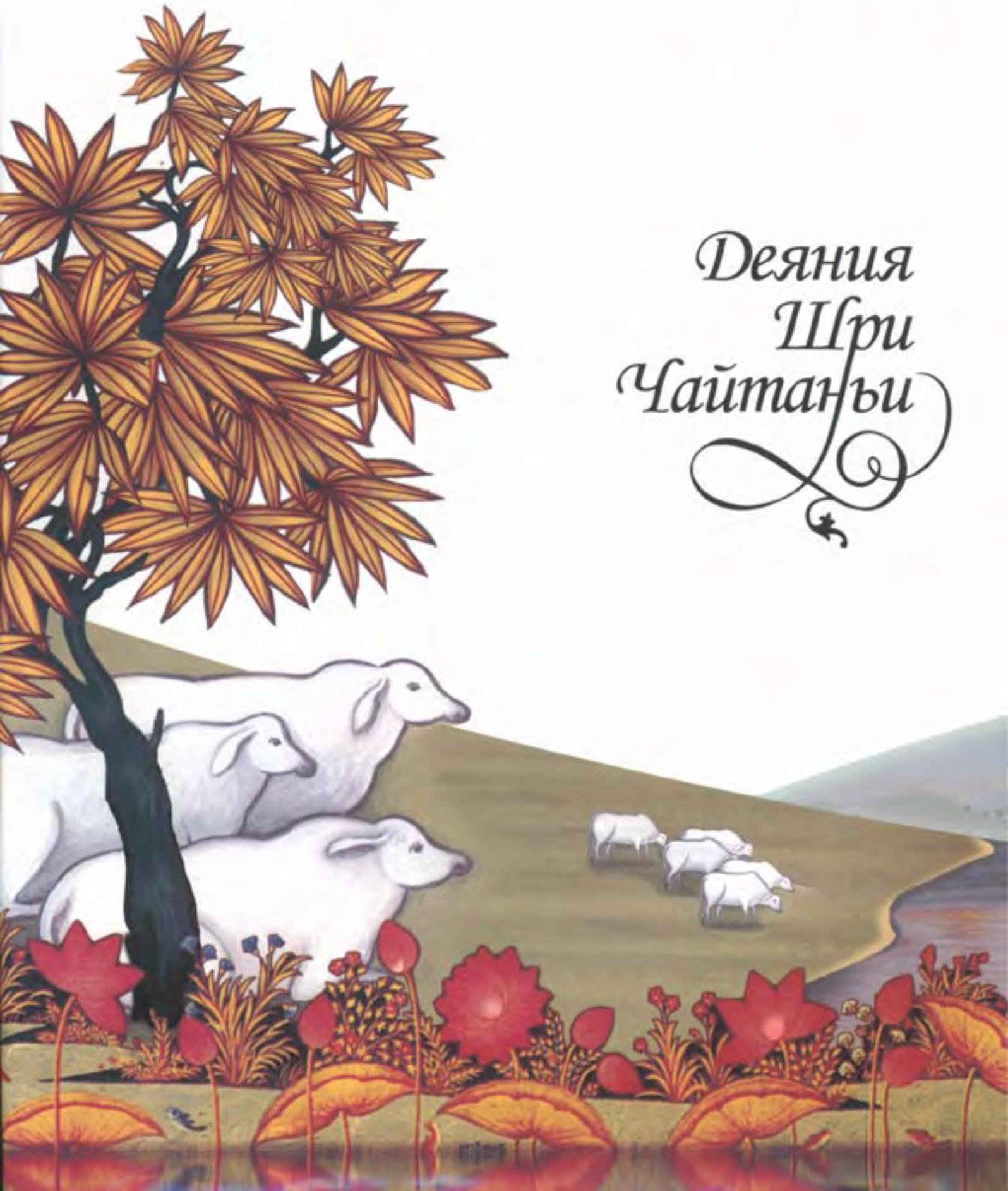


Шрила Вриндаван Дас Тхакур

# ШРИ ЧАЙТАНЬЯ БХАГАВАТА



Деяния  
Шри  
Чайтаньи







Шрила Вриндаван дас Тхакур

# ШРИ ЧАЙТАНЬЯ БХАГВАТА

Деяния Шри Чайтаньи

Комментарии  
Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура

**АДИ-КХАНДА**

Том первый

ИЗДАТЕЛЬСТВО  
«ШРИ ЧАЙТАНЬЯ САРАСВАТ МАТХ»  
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ 2006

Издается по решению и благословию  
Севаите-президента-ачарьи  
Шри Чайтанья Сарасват Матха  
Его Божественной Милости  
Шрилы Бхакти Сундара  
Говинды Дев-Госвами Махараджа

## ОТ ИЗДАТЕЛЕЙ

Поэма «Шри Чайтанья Бхагавата» – подлинный шедевр религиозной мысли и мировой литературы. Она рассказывает о жизни и учении Шри Чайтанья Махапрабху – проповедника чистой любви к Богу, совершившего настоящий переворот в духовной жизни Индии. Чайтанья Махапрабху почитается последователями как Верховная Личность Бога.

Автор поэмы Шрила Вриндаван дас Тхакур – современник Шри Чайтанья и ученик его ближайшего сподвижника Нитьянанда Прабху.

Поэма воспевает первую половину жизни Махапрабху и состоит из трех частей: «Ади-кханда», «Мадхья-кханда» и «Антья-кханда». Данное издание представляет собой первую часть поэмы.

Книга содержит оригинальный бенгальский текст, транслитерацию (выделена курсивом), перевод на русский язык (выделен жирным шрифтом) и комментарии Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура – великого мыслителя, проповедника вайшнавизма и религиозного реформатора XIX века.

Основой перевода стало первое издание книги, опубликованное Шри Чайтанья Гаудия Матхом в 1987 г.



Вся слава Шри Гуру и Шри Гауранге!



## ଚଢ଼େଋଜାନୁଠି

|         |   |   |     |
|---------|---|---|-----|
|         |   | Предисловие .....   | 9   |
| ଠଠାଠା ୧ |    | Описание деяний Шри Чайтаньи .....                                    | 15  |
| ଠଠାଠା ୨ |    | Явление Золотого Господа .....  | 89  |
| ଠଠାଠା ୩ |    | Гороскоп Господа.....   | 155 |
| ଠଠାଠା 4 |    | Церемония наречения именем.<br>Детские игры и похищение Господа ..... | 173 |
| ଠଠାଠା ୫ |    | НимаЙ вкушает подношение странствующего брахмана .....                | 199 |
| ଠଠାଠା ୬ |   | Начальная школа и детские шалости Нимая .....                         | 227 |
| ଠଠାଠା ୭ |  | Вишварупа принимает санньясу .....                                    | 251 |
| ଠଠାଠା ୫ |  | Уход Джаганнатхи Мишры .....  | 289 |
| ଠଠାଠା ୭ |  | Детские игры Нитьянанды<br>и Его паломничество по святым местам ..... | 331 |
| ଠଠାଠା ୠ |  | Женитьба Господа на Лакшмиприе .....                                  | 375 |
| ଠଠାଠା ୠ |  | Встреча с Ишварой Пури .....  | 399 |
| ଠଠାଠା ୠ |  | Странствия Господа по Навадвипе .....                                 | 431 |
| ଠଠାଠା ୠ |  | Победа над великим ученым Кешавой.....                                | 479 |
| ଠଠାଠା ୠ |  | Господь посещает Восточную Бенгалию.<br>Уход Лакшмиприи.....          | 519 |
| ଠଠାଠା ୠ |  | Женитьба на Вишнуприе .....   | 571 |
| ଠଠାଠା ୠ |  | Величие Харидаса Тхакура .....  | 613 |
| ଠଠାଠା ୠ |  | Господь отправляется в Гаю .....                                      | 683 |
|         |   | Приложения.....   | 725 |

১৩  
 ১৪  
 ১৫  
 ১৬  
 ১৭  
 ১৮  
 ১৯  
 ২০  
 ২১  
 ২২  
 ২৩  
 ২৪  
 ২৫  
 ২৬  
 ২৭  
 ২৮  
 ২৯  
 ৩০  
 ৩১  
 ৩২  
 ৩৩  
 ৩৪  
 ৩৫  
 ৩৬  
 ৩৭  
 ৩৮  
 ৩৯  
 ৪০  
 ৪১  
 ৪২  
 ৪৩  
 ৪৪  
 ৪৫  
 ৪৬  
 ৪৭  
 ৪৮  
 ৪৯  
 ৫০  
 ৫১  
 ৫২  
 ৫৩  
 ৫৪  
 ৫৫  
 ৫৬  
 ৫৭  
 ৫৮  
 ৫৯  
 ৬০  
 ৬১  
 ৬২  
 ৬৩  
 ৬৪  
 ৬৫  
 ৬৬  
 ৬৭  
 ৬৮  
 ৬৯  
 ৭০  
 ৭১  
 ৭২  
 ৭৩  
 ৭৪  
 ৭৫  
 ৭৬  
 ৭৭  
 ৭৮  
 ৭৯  
 ৮০  
 ৮১  
 ৮২  
 ৮৩  
 ৮৪  
 ৮৫  
 ৮৬  
 ৮৭  
 ৮৮  
 ৮৯  
 ৯০  
 ৯১  
 ৯২  
 ৯৩  
 ৯৪  
 ৯৫  
 ৯৬  
 ৯৭  
 ৯৮  
 ৯৯  
 ১০০

১৩  
 ১৪  
 ১৫  
 ১৬  
 ১৭  
 ১৮  
 ১৯  
 ২০  
 ২১  
 ২২  
 ২৩  
 ২৪  
 ২৫  
 ২৬  
 ২৭  
 ২৮  
 ২৯  
 ৩০  
 ৩১  
 ৩২  
 ৩৩  
 ৩৪  
 ৩৫  
 ৩৬  
 ৩৭  
 ৩৮  
 ৩৯  
 ৪০  
 ৪১  
 ৪২  
 ৪৩  
 ৪৪  
 ৪৫  
 ৪৬  
 ৪৭  
 ৪৮  
 ৪৯  
 ৫০  
 ৫১  
 ৫২  
 ৫৩  
 ৫৪  
 ৫৫  
 ৫৬  
 ৫৭  
 ৫৮  
 ৫৯  
 ৬০  
 ৬১  
 ৬২  
 ৬৩  
 ৬৪  
 ৬৫  
 ৬৬  
 ৬৭  
 ৬৮  
 ৬৯  
 ৭০  
 ৭১  
 ৭২  
 ৭৩  
 ৭৪  
 ৭৫  
 ৭৬  
 ৭৭  
 ৭৮  
 ৭৯  
 ৮০  
 ৮১  
 ৮২  
 ৮৩  
 ৮৪  
 ৮৫  
 ৮৬  
 ৮৭  
 ৮৮  
 ৮৯  
 ৯০  
 ৯১  
 ৯২  
 ৯৩  
 ৯৪  
 ৯৫  
 ৯৬  
 ৯৭  
 ৯৮  
 ৯৯  
 ১০০

## предисловие

**К**онцепция двух начал – служащего и принимающего служение – должна быть разработана и изучена во всех подробностях. Тогда интеллектуалы смогут принять идею о Сверхдуше, чье бытие поддерживает внешние проявления воспринимаемого мира. Но если у человека нет понятия о различиях между служащим и принимающим служение, он будет считать Сверхдушу неким единым безличным началом, заполняющим вечную пустоту. Однако единая реальность включает в себя разнообразие, которое указывает на различия существующих в ней энергий. Те, кто отрицают это и стремятся к освобождению от заблуждений, порожденных внешним проявлением мира, зачастую считают, что высшая реальность лишена разнообразия – как в отношении к себе самой, так и в отношении к тому, что тождественно ей и к тому, что отличается от нее. Люди, которые, будучи ограничены рамками материального существования, пытаются применить научные методы к исследованию Сверхдуши, говорят о ней как о непроявленном, как о том, что лежит за пределами эмпирического знания, как об *адхокшадже* - реальности вне чувственного восприятия. Такие люди заблуждаются, считая разнообразные проявления духовного плана атрибутами мира материи. Из-за этого им кажется, что преданное служение имеет временную, материальную природу. Проявление Кришны и Его преданных в мире *адхокшаджи* порождает разнообразные вечные *расы*. Но на внешнем, материальном уровне, они кажутся

временными. Эмпирическое познание падших душ искажает *расы*, превращая их в формы удовлетворения чувств. Эмпирики разрушают подлинное Знание и приписывают Сверхдуше все несовершенства материального мира. Эмпирические выводы не находят подтверждения в писаниях *шрути* и одобрения разумных людей, следующих им.

Когда эмпирики пытаются понять бытие Сверхдуши, они, считая любую деятельность и любое разнообразие проявлением материи, обращаются к понятию *авьякты*, «непроявленного». Изучая концепцию чистого и неизменного духовного начала, они, находясь под влиянием иллюзии, считают, что личностные черты Сверхдуши – всего лишь порождение материальных ощущений. Такие тенденции в среде эмпириков общеизвестны.

Подобно тому, как видные ученые вроде Спинозы, Шопенгауэра и Гегеля в своих материалистических методах познания лишили Сверхдушу присущего ей разнообразия, с давних пор ревностные последователи философских школ таких уважаемых учителей, как Шанкарачарья и других в нашей стране придерживались той же позиции. Все эти мыслители считают, что разнообразие присуще внешним формам материального мира, душа же остается неизменной. Хотя они допускают наличие разнообразия в том, что касается Верховной Личности Бога, тем не менее недостаточное понимание вопроса приводит их к представлениям о неизменности даже в мире Сверхдуши. *Шрути-мантры*, такие, как, например,

*два сунарна...* (в которой душа и Сверхдуша сравниваются с двумя птицами, сидящими на древе материального тела) объясняют природу Сверхдуши и дают внутреннее понимание этой концепции тем, кто сбит с толку внешними материальными проявлениями. Когда разнообразие, как неотъемлемая часть концепции вечной души, подменяется простым отречением, рождается ложное понимание. Истина как она есть, без погрешностей, возможна лишь в теории, на практике же люди на каждом шагу ошибаются и поэтому продолжают свое победное шествие несовершенные материальные представления. Когда в изучении концепции Верховной Личности Бога основной акцент делается на освобождении, разнообразие и многоаспектность в Сверхдуше отвергают. Но если положение Верховной Личности Бога не ограничивать лишь объяснениями о нейтральности Абсолютной Истины, тогда и материя, и Верховная Личность и все остальное может быть рассмотрено в свете духовного разнообразия. В этом случае понимание духовных и материальных энергий по справедливости развенчает идею о нейтральной природе высшего начала, лишённого энергий, а непостоянство отчетливо проявит себя лишь как аспект материального существования. Реальность Сверхдуши – это Шри Шри Лакшми-Нараяна, Их слуги, Их трон и другие принадлежности поклонения. Они проявляются в определенном образе, принимая форму божеств, которые внешне выглядят материальными. Возникает теория, согласно которой идею Верховной Личности Бога можно воспринять на внешнем уровне – уровне великолепия и изобилия. Это проявившееся великолепие позволяет позже правильно понять концепцию Абсолютной Истины и Верховной личности Бога в том, что касается Сверхдуши и *вьюх* – экспансий Господа. Такое восприятие верховной истины строго научно. Оно позитивно и не является простым эмпирическим отрицанием низших, материальных проявлений Высшего начала.

Вопрошая об Абсолютной Истине, мы не способны прийти к определенным выводам, поскольку постоянно слышим множество противоречивых утверждений из уст различных *ачарьев*, *садху* и ученых. Видя скептицизм и неподготовленность слушателей, *ачарья* не имеет возможности раскрыть глубокие вопросы. Однако некоторые из них стремятся к синтезу разных концепций и практикуют

путь *марьяды* или путь благоговейного трепета и почитания, пренебрегая путем *мадхурьи*, божественной сладости.

Когда Абсолютная Истина милостиво открывает нам часть своего наивысшего великолепия, предстывая в облике Всемогущего, подавляющее большинство людей не в состоянии понять это качество, поэтому они склонны развивать материалистические представления. Уровень *мадхурьи* находится выше уровня *айшварьи* – и те, кто не способен понять этого, следуют пути *марьяды*. Но когда Абсолютная Истина, на которой основываются и *айшварья*, и *мадхурья*, проявляет Свою *аударью* или великодушные деяния, тогда души, лишённые двойственности, свободные от материальных концепций и не имеющие целей наслаждения и освобождения, понимают различия между *лилами* на плане *мадхурьи*, *айшварьи* и *аударьи*, достигают осознания себя и обретают свой изначальный облик. Обладая чистым восприятием, они способны видеть вечные разнообразные *лилы* Господа.

В современной литературе и в трудах мыслителей, посвященных теме зависимости и свободы, концепция *аударьи* полностью отсутствует, а это величайшая потеря для всех, кто идет по пути самопознания. Поэтому столь важно изучение *маха-кавы*, великого поэтического труда под названием «Шри Чайтанья Бхагавата», написанного на древнем бенгали. Если бы кто-нибудь наслаждался хотя бы крупницей великодушия Господа, рассказывая о Его *айшварья* и *мадхурья лилах* на благо тех, кто бесцельно скитается по вселенной, он, несомненно, обрел бы славу.

Так как «Чайтанья Бхагавата» – самый древний текст Бенгальской литературы, к автору некоторое время обращались как к *адикави*, изначальному поэту. До него Шри Лочан дас Тхакур написал поэму в стиле *панчали* на бенгали, названную «Шри Чайтанья-мангала». Еще ранее Шри Гунараджа Кхан или Маладхара Васу написал свою книгу на бенгали и озаглавил ее «Шри Кришна-виджая». В ней описываются *лилы* Господа Кришны. Но хотя «Чайтанья Бхагавата» появилась третьей, она является первой *кавьей*, написанной на бенгали. Она не относится ни к мирским сочинениям, ни к литературе для чувственного удовлетворения.

Пока высокомерное сообщество недалёких литераторов не обретет полностью

качеств, нужных для понимания смысла этой книги, оно не сможет отдать должное почтение повествованию. До тех пор, пока глаза их застилает тьма невежества, мудрецы ставят под сомнение их готовность принять милость судьбы. Не воздавая преданное служение Господу, человек будет культивировать вкус к себялюбию и материальным наслаждениям, которые преградят ему путь к совершенству. Если человек считает себя освобожденным чистым слугой Кришны, он, несомненно, будет служить Шри Чайтанье. Поэтому, пока человек не примет убежища у лотосных стоп освобожденных преданных Гауры, он не сможет постичь глубины «Шри Чайтанья Бхагаваты». Порабощенные иллюзией живые существа не желают слушать об именах, достоинствах, деяниях и спутниках Гауры.

Шри Кришнадас Кавирадж Госвами почитает Шрилу Вриндавана даса Тхакура как Шри Вьясу и одного из первых *ачарьев* линии *гаура-бхакти*, поклонения Господу в аспекте *аударьи*. Если обитатели этого мира желают войти в духовное царство, им следует принять прибежище Верховного Господа в этом Его проявлении. Шлоки из «Шри Чайтанья Бхагаваты», написанные щедрой рукой Шри Вриндавана даса, безусловно, помогут им в достижении желаемой цели.

Это произведение настолько просто и доступно, что даже не наделенные острым разумом люди способны освятить свою жизнь, понять высочайшие истины о преданном служении и увидеть чудесную красоту великих вайшнавов этого видимого мира, которые отвергли все виды освобождения, включая *салокью* (проживание на одной планете с Господом) и *саршитти* (пребывание в одном окружении с Ним). Нет сомнений в том, что узость взглядов отдельных людей обрекает их на вечный круговорот рождений и смертей, ибо они испытывают отвращение и неприятие по отношению к Господу и Его преданным, занимающим высшее положение в мире *парамахамса вайшнавов*. Те же, кто останется верен идеям, описанным Шри Вриндаваном дасом Тхакуром в своей книге, те, оставив мирское знание и несостоятельные аргументы, войдут в царство преданного служения и будут вечно заняты служением в *аударья лилах* Шри Враджендра-нанданы, источника трансцендентного нектара. Так они получают наивысшее благословение и вечное служение в *лилах* Шри Кришны Чайтаньи.

Люди, жаждущие материальных наслаждений, чьи духовные чувства еще не пробудились, не испытывающие привязанности и не развившие вкус к лотосным стопам Шри Чайтаньи – не обладают достаточным стремлением к постижению Абсолютной Истины, вечно исполненной знания и блаженства. Потому будучи лишены служения Верховному Господу, они используют свои *ништху*(веру), *ручи*(вкус), *асакти*(привязанность) и *бхаву*(экстаз) для чувственного наслаждения, тем самым ставя себе препятствия на пути обретения святости. В жажде преходящих материальных утех, живые существа предаются забвению божественные начала *самчит-ананды* и навлекают на себя беспокойства и страдания. Под влиянием своего ума, ищущего чувственных наслаждений, не имея стойкой веры, эти люди преследуют призрачные блуждающие огни. Постепенно они начинают испытывать отвращение к лотосным стопам Шри Чайтаньи и с жадностью посвящают себя другой деятельности. Видя людей, сердца которых покрыли грязь материального наслаждения и идея освобождения, Шрила Вриндавана даса Тхакур принял прибежище Святого Имени Господа Кришны и открыл идеи Шри Чайтаньядэва – олицетворенной Любви – людям этого мира. Подобно игре на барабанах, оглашающих победное шествие *шири-кришна-киртаны*, он избавил слух людей от материалистических тем.

Склонности души, лишенной высшей удачи, *шреи*, к материализму, всегда найдут оправдание важности занятия материалистической деятельностью. Разум человека, подобного мотыльку, летящему на огонь, принимает форму грязного зеркала. Привлекательные объекты материального мира разжигают огонь его желания. По своему невежеству материалисты не знают, что, пробудившись, Чайтанья, бог сознания, погасит огонь желаний материальных наслаждений. По словам Шри Гауры, над теми, кто примет святые имена Кришны как наивысший объект поклонения, уничтожающая мощь огня не будет иметь больше власти. Под воздействием *кришна-киртана* Господь Кришна – источник трансцендентного нектара – проявится в уме человека, раскрыв ему бесполезность материальных привязанностей. Тот, кто понимает, что нет никакого повода терпеть палящие лучи солнца и что слушание умиротворяющих луноподобных святых имен

есть наивысшая деятельность, обретет вечную удачу под мягким светом луны. Тот же, кто руководствуется незнанием – погибнет. Но тот, кто служит знанию, ступит навстречу трансцендентному. Проявляющий уважение к Святому Имени, находящий утешение в этом знании и в Его энергиях, как неотличных от Него Самого, может быть занят воспеванием имен Кришны и служением Шри Чайтанье. Любовь Господа, разрушающая три *варги* – религиозность, экономическое развитие и чувственное удовлетворение – и *анаварга*, или освобождение, благосклонны к получившим это луноподобное знание.

Потому если Шри Чайтанья пробудит сердце живого существа, оно сможет услышать и прославить святые имена Кришны. Это не что иное, как помощь *хладини-шакти*. С помощью силы *хладини-шакти* преданный способен увидеть несовершенства шести материальных чувств и броситься в волны океана блаженства, источника всех богатств. А сердце человека, пьющего нектар этого океана преданного служения, с каждым шагом будет наслаждаться приближением к заветной цели. Отказавшись от материалистических наслаждений, он забудет себя, погасив огонь своих желаний в океане блаженства. Когда *адхирудха-бхава*, или симптомы экстаза, такие как *мадана* или *мохана*, встреча и разлука, становятся предметом памятования благодаря воспеванию святых имен, а человек вовлечен в наслаждение наслаждающегося, т.е. Кришны, тогда он способен войти в нектарной океан любви к Кришне в своей изначальной чистой форме, без примесей пыли и песка. И тогда человек становится безразличным к содержанию Мундаки Упанишады (3.1.2) и Шветашватара Упанишады (*анишья шочати мухьяманах*), и не последует за *джуштам яда пашьяти аньям ишам*<sup>\*</sup>, т.е. он становится безразличным к зависимости и не станет гнаться за освобождением. *Шри-кришна-санкиртана*, победный флаг слуг Шри Чайтаньи, всегда будет исполнен славы, восседая на троне в сердцах живых существ и занимая их в разнообразных *лилах* Шри Вриндава-

на в служении Шри Враджендра-нандане, источнику трансцендентного нектара. Слава Тхакуру Шри Вриндавану, который отбросил далеко за Тихий океан теории легкомысленных искателей чувственных удовольствий, жадных стяжателей и праздных строителей гипотез, распространяя сладостные песни о нектарных *лилах* Шри Чайтаньи!

Из произведения Шри Тхакура Вриндавана мы понимаем, что причина всех причин, бесконечный, изначальный Господь Говинда в своей форме блаженства и знания может являться на земле рождений и смертей, хотя Он не был рожден. Он является как Шри Чайтанья и одаривает сердца живых существ божественной любовью, оставаясь при этом беспристрастным. Как же велик учитель Шри Вриндаван дас Тхакур, описавший, как Шри Гаурасундара учили в детстве тому, что грязные глиняные кухонные горшки сродни самому дорогому, что есть у тех, кто тешится чувственными наслаждениями и делит окружающее на двойственность добра и зла! Он также описал темы, затронутые Шри Чайтаньядэвом, который учил истинному отречению устами своей матери, объяснившей идею духовного разнообразия. Ее слова надлежит принять во внимание всем читателям. Когда человек забывает об истинном предназначении добродетели, страсти и невежества, он объединяет все эти качества в концепции *виварта-вады*, которая в конце концов ведет к философии *маявады*, выраженной в форме самопоклонения или *аханграхопасаны*. Для того, чтобы опровергнуть ограниченность материальных объектов, люди, страдающие от постоянных несчастий и жаждущие освобождения, стремятся попасть на Вайкунтху, убивая свою индивидуальность и, в конечном счете, уходят в имперсонализм. Это лучшее лекарство от их глупости. Знание, на проповедь которого Шачинандана, объект *ватсалья-расы*, вдохновил свою мать, уничтожает страсть и невежество, заменяя их на поклонение сыну Васудэва, олицетворению чистой добродетели, и подтверждает, что атрибуты поклонения Ему такого же качества, как и используемые в поклонении Господу (об этом также упоминается в этой книге).

Чтобы показать, насколько незначительны материальное знание и положение, Шри Гаурасундар, возвратившись из Гайи, наставляет своих учеников в доме Пурушоттамы

<sup>\*</sup> В шлоке 3.1.2 из Мундаки Упанишады и в совпадающей с ней шлоке из Шветашватара Упанишады 4.7 положение Сверхдуши и обычной души сравнивается с положением двух птиц, сидящих на древе материального тела. Одна птица, олицетворяющая обычную душу, пытается наслаждаться разными плодами этого древа, сладкими и горькими, и постоянно погружена в заботы и скорбь, тогда как другая птица, Сверхдуша, просто наблюдает за ней. В данном месте введения Шрила Бхактисиддханти Сарасвати Тхакур цитирует санскритские стихи этих шлоков.

Санджай. В своих объяснениях Он говорит, что с точки зрения философии каждое слово связано с Кришной и предназначено для того, чтобы раскрыть Кришну. Этим учением Гаурасундар показывает, что Он – *сваям-рупа*, или изначальная Верховная Личность Бога. Глубочайшие знания, полученные людьми в мирских учебных заведениях, не могут сравниться даже с крупницей описания Вриндавана даса Тхакура, когда он говорит о том, как Шри Гаурасундар побеждал в спорах величайшие умы, обезумевшие от жажды материального знания. Его произведение воспрепятствует влиянию на мир преходящего эмпирического познания. Если сравнить знание и бесполезность деятельности ради плодов, наивысшую мирскую мораль с любовью Кришны, вся их ценность не будет стоить и медного гроша. Ни один человек в здравом уме не станет спорить с этим утверждением. Шри Чайтаньядэв не нарушал общественную мораль, не пытался ее разрушить и не выступал против нее, выдвигая ложные аргументы. Он никогда не противился предписаниям *Вед* и *смрити*. Более того, когда Он обнаружил, что эти предписания исполняются с целью материального наслаждения, Он обернул этот поток на поклонение Кришне, и при этом Его популярность среди людей несколько не пострадала. И потому Он исполнен любви.

Шри Чайтанья не отличен от объекта поклонения на пути преданности – пути, благодаря которому вечно беспокойный ум мыслителей достиг состояния наивысшего умиротворения по милости Шри Чайтаньи. Неубедительные доводы узкомыслящих материалистов, претендующих на звание философов, отражают их невежество относительно Кришны. Их наставления призывают лишь очистить ум от желаний чувственного наслаждения дабы не испытывать более страдания этого материального мира. И хотя все планы как жаждущих удовольствий материалистов, так и отрекшихся от этого мира кажутся довольно привлекательными, наставления Шри Чайтаньядэва показали всю бесплодность таких намерений. Шри Гаурасундар отчетливо дал понять, что, ставя целью своей жизни получение материального комфорта и освобождения, религиозность, экономическое развитие, чувственное удовлетворение без служения Враджендра-нандане – источнику трансцендентной сладости, люди служат иллюзорной

энергии, подстрекаемые материальными желаниями и привязанностями. А потому, вознося молитвы Шри Кришне Чайтаньядэву, Шри Васудева Сарвабхаума говорил:

*вайрагья-видья-ниджа-бхакти-йога-  
шикшартхам эках пурушах пуранах  
шри-кришна-чайтанья-шарира-дхари  
крипамбудхир яс там ахам прападье*

«Да приму я убежище Верховной Личности Господа, Шри Кришны, который пришел на эту землю в облике Господа Чайтаньи Махапрабху, чтобы дать нам настоящее знание, преданное служение и отдаление от всего, что не благоприятно для Сознания Кришны. Он низошел к нам, подобный океану трансцендентной милости. Я предаюсь Его лотосным стопам».

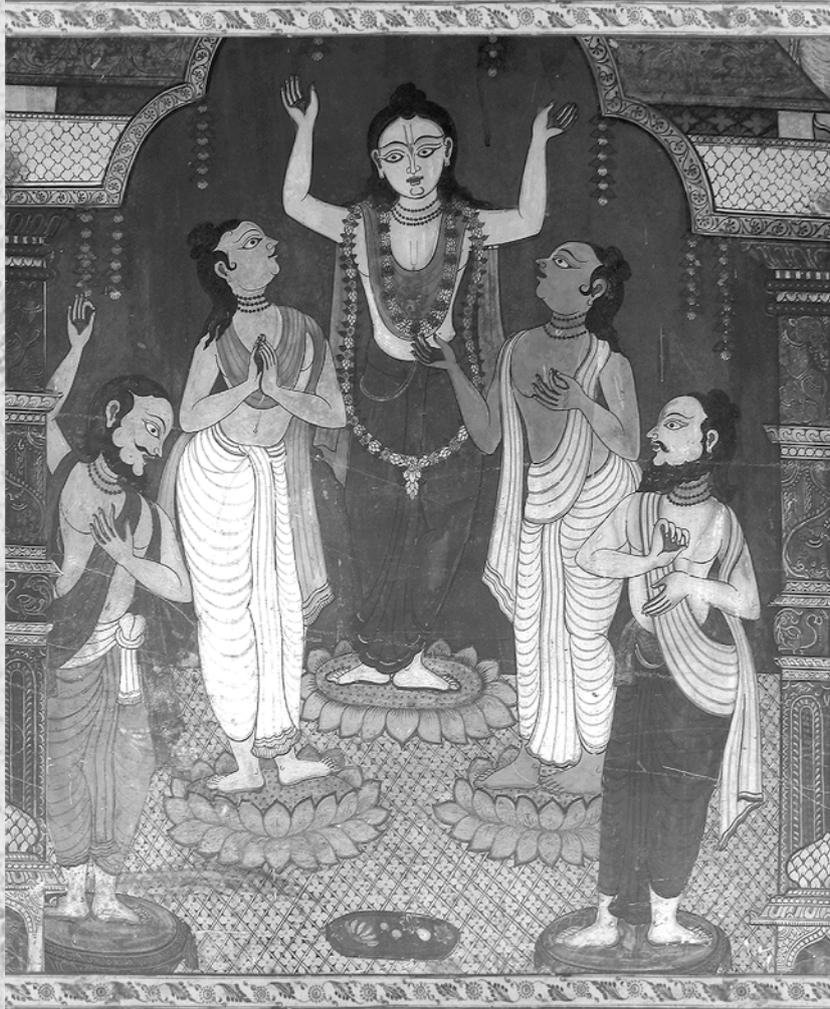
*калан настам бхакти-йогам ниждам ях  
прадушкартум кришна-чйтанья-нама  
авирбхутас тася падаравинде  
гадхам надхам лияам читта бхрингах*

«Так пусть мое сознание, подобно пчеле, примет убежище благоухающих лотосных стоп Верховной Личности Бога, который теперь явился как Шри Кришна Чайтанья Махапрабху, чтобы дать нам знание о древнем пути преданного служения Ему. С течением времени этот путь был практически утрачен». (Шри Чайтанья-чандродая натака 6.43 – 44)

Прочитав эти стихи, мы подведем итог нашего вступления.

«Шри Чайтанья Бхагавата» охватывает первую половину всех деяний Шри Чайтаньи, а «Шри Чайтанья Чаритамрита» – вторую половину. Мы призываем всех читателей внимательно и беспристрастно изучать «Шри Чайтанья Бхагавату», а по окончании они, несомненно захотят послушать и пропеть славу Шри Чайтаньи, описанную Шрилой Кавираджем Госвами. Изучение этих великих книг, безо всякого сомнения, поможет живому существу достичь духовного совершенства – такова мольба этой падшей души.

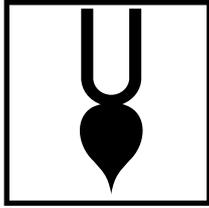
*Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур  
5 июня 1932*





## глава I

Описание деяний Шри Чайтаньи



## краткое содержание первой главы

Первые пять стихов этой главы содержат *мангалачарану*, молитву о ниспослании благодати\*. В первом стихе автор выражает почтение Шри Чайтанье Махапрабху и Нитьянанде, во втором стихе обращается к Шри Чайтанье Махапрабху как к Верховной Личности Бога. В третьем стихе он говорит, что Шри Чайтанья Махапрабху — это сам Господь Кришна, сын Яшоды, а Нитьянанда — Баларама, сын Рохини. В четвертом стихе автор прославляет облик, качества и игры Чайтаньячандры. В пятом стихе он прославляет преданных Господа Чайтаньи. В этих молитвах открывается, что поклонение преданным выше, чем даже поклонение Верховному Господу. Затем автор преклоняется перед изначальным Санкаршаной, Нитьянандой-Баладэвом, своим духовным учителем, который, проявляясь как Ананта, служит Шри Кришне Чайтанье в десяти различных формах, а проявляясь как Шеша, держит вселенные на своих головах и тысячами уст славит Шри Чайтанью. Даже Махадэв, величайший из богов, поклоняется Шри Нитьянанде. Поэтому Нитьянанда — *джагад-гуру* (Учитель всего мира), и только по Его милости можно обрести вечное служение Шри Кришне Чайтанье. Автор также говорит о том, что *раса-лила* Баларама вечна, как и *раса-лила* Шри Кришны. Чтобы опровергнуть ложные взгляды, вступающие в противоречие с этими заключениями

писаний, он приводит в качестве свидетельства стихи «Шримад-Бхагаватам». Говоря о славе Господа Баларама, автор подчеркивает, что Баларама во всем равен Шри Кришне, сыну Махараджа Нанды, но, тем не менее, считает себя Его слугой. В служении Кришне Он принимает различные образы: друга, брата, опахала, ложа, дома, зонта, одеяний, украшений и трона. Нитьянанда-Баларама непостижим, как и Гаура-Кришна. Его сущность остается загадкой даже для Брахмы и Шивы. В образе Шешы Баларама поддерживает всю вселенную и тысячами своих уст непрестанно прославляет Кришну. Шри Нитьянанда это сам Баларама, и наоборот — первоначальный Санкаршана, Шри Баларама, — это Нитьянанда. Только вручив себя Ему, можно избавиться от иллюзии (*майи*) и обрести служение Гаура-Кришне. Шрила Вриндаван дас Тхакур написал «Шри Чайтанья-мангалу» («Шри Чайтанья-бхагавату») по указанию и особой милости Шри Нитьянанды. Автор полностью лишен гордыни: написав книгу, которую читают как величайшее богооткровенное писание, он смиренно утверждает, что душа в материальном мире находится всецело во власти *майи* и не способна описать Бога, Повелителя *майи*. Лишь по своей беспричинной милости, Верховный Господь проявляется в сердце *дживы*, благословленной духовным учителем.

В этой книге деяния Шри Чайтаньи Махапрабху представлены в трех разделах (*кхандах*): Ади, Мадхья и Антья. Первый раздел описывает детские игры Господа и годы юнос-

\* См. словарь имен, терминов и понятий.

ти, когда Он блистает как великий ученый. Второй раздел посвящен началу движения *санкиртаны*. В третьем разделе содержится описание жизни Чайтаньи в Джаганнатха Пури, где Он, как *санньяси*, проповедовал славу воспевания Святого Имени. Первая глава завершается кратким описанием содержания всей книги.

## श्री गुरुय-ब्रह्म

*āīрайа-вицāйа-двāйа,  
анйō 'нйā-самбхога-майа,  
рādхā-кр̥ṣṇā мādхурйā декхāйā  
випраламбха-бхāва-майа,  
īрй-чаитанйā дīнāīрайа,  
дуйе мили' аудāрйā вилāйā*

Верховный Господь и Его Энергия Блаженства вечно наслаждаются друг другом в облике божественной Четы — Шри Шри Радха-Кришны, проявляя свои сладостные игры. Объединяясь, Они становятся Шри Чайтаньей Махапрабху. Он — высшее прибежище всех падших душ. Он — воплощение сострадания и чистого служения Господу в разлуке с Ним.

*бхакта рāйā-рāmāнанда,  
гауре враджа-йува-двандва,  
декхе ниджа-бхāва-сиддха-чакше  
сеи кāле рāйā бхūна,  
кр̥ṣṇера саннйāси-рūна,  
нāхи нāйā сādхакера лакшйе*

Когда один из самых близких преданных Гауры, Шри Рамананда Рай, увидел божественным зрением Чайтанью как единение Радхи и Кришны, он перестал видеть Господа в образе *санньяси*.

*рādхā-бхāве ниджа-бхрāнти,  
свалита рādхā-кāнти,  
аудāрйе мādхурйā апракāшā  
аудāрйе мādхурйā-бхрама,  
нā карибе тāхе йрама,  
бале прабху-врдāвана-дāса*

Погрузившись в любовь и преданность Шримати Радхарани, Кришна облачается в ее золотое сияние и полностью забывает о самом себе. Это игры сострадания, в которых Он не проявляет себя как покоритель женских сердец. Вриндаван дас Тхакур подчеркивает это.

*gāндхарвикā-читта-хārй,  
кр̥ṣṇā — йогйе кр̥ṇāкārй,  
рādхā винā тийхо кāро нāйā  
кāнйāла дīнера саба,  
īрй-чаитанйā дайāрṇава,  
тāйре севи' тāхā сиддха хайя*

Дарующий всем *бхактам* свою милость, похитивший [сияние и] сердце Гандхарвики, Господь Кришна не принадлежит никому, кроме Радхарани. Лишь поклоняясь и служа Шри Чайтанье Махапрабху, безмерно сострадательному к падшим душам, преданный достигает совершенства — обретает служение лотосным стопам Шри Кришны.

*чаитанйā-нитāи-катхā,  
йуниле хрдайā-вйатхā,  
чиратаре йāйā сунийчита  
кр̥ṣṇе анурāга хайя,  
вицāйе āсакти-кцāйā,  
īротā лабхе ниджа-нитйā-хита*

Слушание о славе Чайтаньи и Нитьянанды навсегда избавляет от нестерпимой боли в сердце и дарует вечное благо — влечение к служению Кришне и отрешенность от мирских наслаждений.

*бхāгавате кр̥ṣṇā-катхā,  
вйāсера лекханй йатхā,  
тāра марма врдāвана джāни'  
īрй-чаитанйā-бхāгавате,  
варṇе анурūпа-мате,  
гаура-кр̥ṣṇе эка кари' мāни'*

Шрила Вриндаван дас Тхакур, постигнув высшую природу игр Кришны, описанных великим Вьясадэвом в «Шримад-Бхагаватам», составил «Шри Чайтанья-бхагавату», поведав в ней о *лилах* Гауранги — самого Кришны в облике преданного.

*гаурера гаурава-лīлā,  
йуддха-таттва пракāшилā,  
йе нитāи-дāса врдāвана  
тāнхāра падāбджа дхари',  
анукṣāна йиропари,  
гаудййā-бхāщйера сāнкалана*

Шрила Вриндаван дас Тхакур, слуга Нитьянанды, описал прекрасные деяния Гауры. Следуя за ним и осыпая голову пылью с его лотосных стоп, я пишу этот комментарий на «Шри Чайтанья-бхагавату» под названием «Гаудия-бхашья».



*шри-чаитанья-бхагавата,  
лила-маңи-мараката,  
чаитанья-нитяи-катхя-сара  
шуне сарва-кшапа карणे,  
сахасра-мукхете варणे,  
грантха-раджа-махимя апара*

«Шри Чайтанья-бхагавата» — сокровищница драгоценных игр двух Владык — Гауранги и Нитьяланды. Чтобы воспеть и слушать эту царственную книгу, исполненную славы Бхагавана, воистину, нужно иметь тысячу уст и тысячу ушей!

*шри-бхактивинода-пада,  
йате нйше бхоги-гада,  
шуддха-бхакти йанха 'те працара  
ликхите гаудийа-бхакция,  
раху читте тава дасья,  
йачи, прабхо! каруна томара*

Шрила Бхактивинод Тхакур проповедовал путь чистого служения Богу; его святые лотосные стопы разрушают стремление к чувственным наслаждениям. Составляя этот комментарий, я молю его о милости. О Господин! Пусть желание служить тебе никогда не покинет мое сердце!

*хари-винодера айя,  
бхагавата-вайакхий-бхакция,  
кунджа-севя кариба йатане  
бхаката-каруна ха 'ле,  
сарва-сиддхи табе миле,  
нахи ракхи анья айя мане*

Лишь по воле Господа Хари и Шри Бхактивинода Тхакура я взялся написать этот комментарий на «Шри Чайтанья-бхагавату». С великим почтением я буду служить моим Владыкам в лесах и рощах Ваджа-дхамы. По милости преданных можно обрести все совершенство. Чего еще мне желать?

*шуддха-бхакта муртиман,  
шунайе йанхара кана,  
шри-чаитанья-бхагавата-гана  
шри-гаура-кишора вара,  
э дасера гурувара,  
садя крпйа кара море дана*

Чистые преданные Бога с великой верой слушают и воспевают «Чайтанья-бхагавату». Шрила Гауракишор дас Бабаджи — мой духовный учитель, и я всегда молю его о милости.

*шри-варцабхянавй-деви-  
айлицита-дайите севи,  
йена чхадйа апарадха гхора  
шри-ваджанаттане васи,  
гандхарвике, дивя-ниши,  
гиридхара сева пйи тора*

О Гандхарвика-Гиридхари! Во Ваджанаттане (Шри Маяпуре) я днем и ночью молю лишь об одном: избавившись от всех оскорблений, служить тому, кто бесконечно дорог Шри Варцабхянави деви.

\* \* \*

Первоначально «Шри Чайтанья-бхагавата» называлась «Шри Чайтанья-мангала». Однако Лочан дас Тхакур, ученик Нараяни Саракара Тхакура, написал книгу с тем же названием. Поэтому, чтобы отличить одну книгу от другой, Шрила Вриндаван дас Тхакур позже изменил название своей книги на «Шри Чайтанья-бхагавату». В «Шри Чайтанья-чаритамрите» Шрила Кришнадас Кавирадж Госвами часто ссылается на «Шри Чайтанья-мангалу», подразумеваемая «Шри Чайтанья-бхагавату». Известно, что Вриндаван дас Тхакур изменил название этой книги по просьбе своей матери, Нараяни деви. Если в «Шримад-Бхагаватам» описаны *лилы* Господа Кришны, то в «Шри Чайтанья-бхагавате» описаны *лилы* Шри Чайтаньядэва (в основном Его Навадвипа-лила), неотличного от сына Махараджа Нанды. «Шри Чайтанья-чаритамрита» главным образом повествует о деяниях Господа Чайтаньи как *санньяси* в Джаганнатха Пури. Таким образом, «Чайтанья-чаритамрита» может считаться дополнением к книге Шри Вриндавана даса Тхакура. «Шри Чайтанья-бхагавата» состоит из трех разделов (*кханд*): Ади, Мадхья и Антья. Ади-кханда содержит описание деяний Господа Чайтаньи до принятия посвящения у Ишвары Пури; Мадхья-кханда продолжает повествование о жизни Господа до принятия *санньясы*; Антья-кханда рассказывает о нескольких годах жизни Господа в Нилачале. Более поздние деяния Махапрабху в Нилачале не вошли в эту книгу. Эти игры не были описаны и Шри Мурари Гуптой в его книге «Шри Чайтанья-чарита».

आङ्गुलिधित-भूर्जो कनकावदातो  
सङ्कीर्णैकपितरो कमलायताङ्को ।  
विश्वरुो द्विजवरुो युगधर्मपालुो  
वन्दे जगत्प्रियकरुो करुणावतारुो ॥१॥

*āḍjānu-lambita-bhujau kanakāvadātau  
saṅkīrtanaika-pitarau kamalāyatāṅkau  
viśvambhārau dvijva-varau yuga-dharma-pālau  
vande jagat priya-karau karuṇāvātārau*

**Я** почтительно склоняюсь перед Шри Чайтаньей Махапрабху и Шри Нитьянандой. Их тела желто-золотые, глаза подобны лепесткам лотоса, а прекрасные длинные руки достигают колен. Они возвестили начало движения *шри-кришна-санкиртаны*. Они — Хранители вселенной, лучшие из брахманов, защитники подлинной религии века Кали, дарующие благо всему живому. Поистине, Они самые милосердные и сострадательные аватары Бога.

Первый стих молитв *мангалачараны* описывает божественный облик Шри Гауры и Шри Нитьянанды: Их длинные руки достигают колен, цвет Их тел подобен золоту, глаза напоминают лепестки лотоса. Божественные братья основали движение *санкиртаны*. Они даровали миру *маха-мантру*. От них пришло чистое воспевание *харинамы*. Они — духовные учителя и благодетели вселенной, исполненные сострадания ко всем живым существам (*джиее дая*). Их называют *каруна* (милосердные) и *вишвамбхара* (Хранители вселенной), поскольку они учат *юга-дхарме* (богооткровенной религии века Кали) — служению Вишну и *вайшнавам* посредством *нама-санкиртаны*. Они говорят, что нет иного пути спасения для людей нашей эпохи. Нам следует развивать вкус к воспеванию имен Бога (*наме ручи*), сострадание ко всем душам (*дживе дая*) и стремиться к служению *вайшнавам* (*вайшнава-сева*). Проповедь, милосердие и защита *юга-дхармы*, которые явили Шри Чайтанья и Шри Нитьянанда, отличаются от поучений брахманической кастовой системы. Об этом свидетельствует использование в данном стихе окончаний *д्वи-вачана* (склонения в двойственном числе) вместо *баху-вачаны* (окончаний для множественного числа).

*Āḍjānu-lambita-bhujau* — «Их руки достигают колен». Подобного телосложения мы не увидим среди обычных людей. Шри Гаура и Шри Нитьянанда — *вишну-таттва*. Их трансцендентные тела воплощают все признаки божественности. В «Чайтанья-чаритамрите» сказано:

*daurgṛhīa-vistāre yei āpanāra hāta  
cāri hasta hāia ‘mahā-puruṣa’ vikṣīṭa*

*‘nīagrodha-parimaṇḍala’ hāia tāṅra nāma  
nīagrodha-parimaṇḍala-tānu  
cāitānīa guṇa-dhāma*

*āḍjānulaṃbīta-bhujā kamala-locana  
tilāpūḷa-dṛjini-nāsa, sudhāṃśu-avadāna*

«Тот, чей рост равен четырем локтям, а ширина груди в объёме — длине руки, считается великой личностью, *маха-пурুষей*. Его с почтением называют *ньягродха-паримаṇḍала*. У обители добродетелей, Шри Чайтанья Махапрабху в точности такое тело. Его руки достигают коленей, глаза подобны лепесткам лотосов, а нос — цветку сезама. Его лицо прекрасно как луна» [Чч, Ади 3.42–44].

Слово *kanakāvadātau* означает следующее: оба Они (Чайтанья и Нитьянанда) совершали свои божественные игры в настроении преданных; поэтому их тела золотого цвета. Они — *вишья-виграха* (прибежище всех преданных). Они — само духовное очарование, Они влекут к Себе все живые существа. Господь Чайтанья — Верховная Личность Бога, а Господь Нитьянанда — Его личное проявление. Как говорится в «Махабхарате»: *суварṇа-варṇо хемāнго варāṅgai cāndānāṅgade*. «В своих ранних играх Он — домохозяин; Его сияющее золотом тело прекрасно сложено и умощено сандаловой пастой» [Махабхарата, Дана-дхарма, Вишну-сахасра-нама-стотра, 149.92, 75\*].

Словосочетание *saṅkīrtanaika-pitarau* говорит о том, что Шри Гаура-Нитьянанда принесли в этот мир *шри-кришна-санкиртану* (движение совместного воспевания святых имен Бога).

\* Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур указывает здесь на два стиха, но приводит лишь первый. Второй стих таков: *saṅkīrtana-kṛcā chāmaḥ śānto niṣṭhā-śānti-parāyānaḥ* — «В последующих играх Он становится *саньяси*, и всегда уравновешен, умиротворен. Он — высочайшая обитель гармонии и преданности Богу, поскольку разбивает утверждения атеистов и монистов, заставляя их навсегда умолкнуть».

*сайкїртана-правартака  
шїрї-крїщна-чаїтанїя  
сайкїртана-їаджїе тїйре  
бхадже, сеи дханїя*

«Шри Кришна Чайтанья начал движение *санкиртаны*. Тот, кто поклоняется Ему *санкиртаной*, поистине удачлив». [Чч, Ади 3.77]

Склонение двойственного числа (*двї-вача-ны*) в слове *вишвамбхара*, указывает на двух братьев: Вишварупу и Вишвамбхару. Гаура и Нитьянанда — *вишну-таттва*. Они известны под именем Вишвамбхара, поскольку даруют божественную любовь к Богу через пение Его святых имен. Нет разницы между Шри Нитьянандой и Шри Вишварупой, Они — одна и та же Личность. Об этом говорится в Ади-кханде [4.47–49] данного произведения. Шрила Каирадж Госвами также пишет:

*пратхама лїлїя тїйра ‘вишвамбхара’ нїма  
бхакти-расе бхарїла, дхарїла бхўта-грїма*

*дубхрї дхїтура артха — пощана, дхїрача  
пущїла, дхарїла према дїйї три-бхувана*

«В начале своих игр Он был известен под именем Вишвамбхар. Он спас живые существа, затопив весь мир нектаром любовного служения Богу. Глагольный корень *дубхрї* (основа слова *вишвамбхара*) означает «питать, хранить». Даруя чистую любовь к Шри Кришне, Вишвамбхар питал и сохранял все мироздание». [Чч, Ади 3.32–33]

Имя Вишвамбхара приводится в Ведах\*: *вишвамбхара вишвена мї бхарасї пїхи свїхї*. «О Хранитель вселенной! О Вишвамбхар! Молю, защити меня!»

Обычно слово *двиджа* относится к тем, кто обрел второе рождение, пройдя через очистительные обряды, — *брахманам*, *кшатриям* и *вайшьям*. Однако здесь *двиджа-варау* указывает на то, что Чайтанья и Нитьянанда были облачены в одежды *брахманов* и приняли роль *ачарьев*. Только *брахманам* разрешено принимать *санньясу*; ни *кшатрий*, ни *вайшья* не обладают необходимыми для этого качествами. Поэтому, относительно *ашрама-дхармы*, только к *брахманам* можно обращаться словами *двиджа-вара* (лучшие из дваждырожденных). Гаура и Нитьянанда стали *джагад-гуру*, учителями мира, чтобы

направить людей на путь *бхакти*, поэтому, Они — лучшие из *брахманов*. В этом своем воплощении Они не считали Себя мальчиками-пастушками; ни в Гаудадеше, ни в Ориссе Они не совершали *раса-лилу* с девушками-пастушками. Тот, кто пытается стереть различия между *мадхурья-лилой* Вриндавана и *аударья-лилой* Навадвипы, совершает оскорбление в форме *расабхасы*. Выступая против заключений автора (Шри Вриндавана даса Тхакура) и Шри Рамананды Рая, он прокладывает себе дорогу в ад.

Слова *двиджа-варау* могут также означать *двиджа-раджау* — «две полные луны, возшедшие одновременно».

Слово *юга* объясняется следующим образом: *маха-юга* состоит из 4320000 земных лет; *калпа* (день Брахмы), состоит из тысячи *маха-юг*; каждую *калпу* поочередно приходят четырнадцать Ману, каждый из которых правит в течение 71 *маха-юги*. Одну десятую часть *маха-юги* составляет Кали-юга, две десятые — Двапара-юга, три десятые — Трета-юга, а четыре десятых — Сатья-юга.

*Юга-дхарма* — предписания для каждой эпохи, способ самопознания. Для каждой эпохи он особенный: для Сатья-юги — медитация, для Трета-юги — жертвоприношение, для Двапара-юги — поклонение Господу в храме, а для Кали-юги — совместное воспевание святых имен Бога.

*крте їад дхїйїато вищнум  
третїйїм їаджато макхаїх  
двїпаре паричарїйїм  
калау тад дхари-кїртанїт*

«Все то, что в Сатья-югу можно обрести медитацией на Вишну, в Трета-югу — жертвоприношением, в Двапара-югу — поклонением Божеству, в век Кали достижимо чистым прославлением Бога». [ШБ 12.3.52]

*калер доща-нидхе рїджанн  
астї хї эко махїн гунах  
кїртанїд эва крїщасїя  
мукта-сайгах парам враджет*

«Мой царь, хотя в Кали-юге есть несметное множество пороков, у этого века есть одно великое достоинство: воспевая Святое Имя Бога, любой может освободиться от иллюзий мирского бытия и войти в трансцендентное царство». [ШБ 12.3.51]

\* Атхарва Веда, вторая кханда, третья прапатхака, четвертый анувак, пятая мантра..

*калим сабхаджайантй арий  
гуна джнāх сара-бхāгинах  
йатра санкйртаненаива  
сарва-свартхо 'бхилабхйате*

«Обладающие глубокими познаниями могут оценить по достоинству превосходство века Кали. Такие люди поклоняются Калиюге, поскольку совершенство жизни в этот век раздоров достигается с помощью простого метода воспевания святых имен Бога». [ШБ 11.5.36]

*дхйāйан крте йаджан йаджнāис  
третāйām двāпаре 'рчайан  
йад āнноти тад āнноти  
калау санкйртйа кейавам*

«Все, что в век Сатья достижимо медитацией, в эпоху Трета — жертвоприношением, в Двапара-югу — поклонением в храме, сейчас, в эпоху Кали, можно обрести совместным воспеванием святых имен Господа Кешавы». [Вишну-пурана 6.2.17]

Юга-дхарма-пāлау — защитники религии эпохи. Согласно писаниям, раскрывающим принципы и обряды праведной мирской жизни (карма-канда шастры), главный религиозный принцип для людей в век Кали — это благотворительность. Однако Шри Гаура и Шри Нитьянанда, подлинные Хранители юга-дхармы, два великодушных Господа, положили начало религии совместного воспевания святых имен Кришны.

*крцнā-варнām твицāкрцнām  
сангопāнйāстра-пāрцадам  
йаджнāих санкйртана-прāйаир  
йаджанти хи су-медхасах*

«В век Кали мудрые будут совершать шри-харинама-санкиртану, поклоняясь Верховному Господу, уста которого никогда не покидают святые имена Кришны. Он — сам Шри Кришна, хотя и не темного цвета. С ним всегда Его оружие, слуги, спутники и близкие друзья». [ШБ 11.5.32]

*āсан варнās трайо хй асйа  
грхнато 'нуйугам танйūх  
шукло рактас татхā пйта  
идāнйīm крцнātām гатах*

«Твой сын — Кришна — каждый век нисходит в этот мир. В прежние эпохи цвет Его

тела был белый (шукла), красный (ракта) и желтый (пйта). Теперь Он — иссиня-черный (крцнā). Все другие аватары соединились в Нем». [ШБ 10.8.13]

Шрила Рупа Госвами молится Шри Кришне Чайтаньядэву:

*намо махā-вадāнйāйа  
крцнā-према-прадāйа те  
крцнāйā крцнā-чаитанйā-  
нāmне гаура-твище намах*

«Я почтительно склоняюсь перед Всевышним Богом, Шри Кришной Чайтаньей. Он самый милосердный, поскольку щедро раздает то, что прежде никто из аватар не даровал людям — божественную любовь к Кришне».

Иными словами, неотъемлемая черта личности Шри Чайтаньи Махапрабху — Его великодушие, а распространение божественной любви — Его лила.

Шрила Кавирадж Госвами утверждает:

*шрй-крцнā-чаитанйā-дайā караха вичāра  
вичāра карите читте пāбе чаматкāра*

«Если вам необходимы доводы, то используйте здравый смысл, чтобы понять природу милости Шри Чайтаньи, и вы найдете, что нет ничего чудеснее». [Чч. Ади 8.15]

Шрила Бхактивинод Тхакур так описывал милосердие Шри Чайтаньи Махапрабху: (дайāла) нитāи-чаитанйā бале' дāкре āмāра мана. «Мой ум, просто пой святые имена самых милосердных Чайтаньи и Нитьяланды».

С чем можно сравнить милосердие Гаура-Нитьяланды? Их величайший дар бесценен и уникален. Они — Хранители юга-дхармы; совершая шри-кришна-санкиртану, Они благословляют мир своей благодатью.

Слова джагат прийа-карау указывают на то, что Шри Гаура-Нитьянанда — подлинные благодетели мира. Шрила Кавирадж Госвами писал:

*сеи дуи джагатере хаийā садайа  
гаудā-деше пūрва-шāйле карилā удайа*

«Из сострадания к страждущим и падшим, Они (Чайтанья с Нитьяландой) появились как два светила на восточном небосклоне Гауды (Восточной Бенгалии)». [Чч. Ади 1.86]

*эи чандра сūрйа дуи парама садайа  
джагатера бхāгийе гауде карилā удайа*



«Подобно солнцу и луне, Они даровали свою милость людям всего мира, одновременно появившись на бенгальском небосводе». [Чч, Ади 1.102]

*ванде ш्रї-крїष्ण-чаїтан्य-  
нитїанандау саходिताу  
гаудодайе пуцнвантау  
читрау шан-дау тамо-нудау*

«Я поклоняюсь Шри Кришне Чайтанье и Шри Нитьянанде. Они подобны солнцу и луне, взошедшим одновременно на небосводе Гауды. Они рассеяли тьму невежества и даровали всем удивительные благословения». [Чч, Ади 1.2]

*Каруṇāvātārau* — две милосердных аватары. Шрила Рупа Госвами во введении к «Видагдха-Мадхаве» так описывал Шри Чайтанью Махапрабху: *анарпита-чарїṃ чирїт каруṇайāvātїrṇaḥ калау*. «Он появился в Кали-югу по своей беспричинной милости и даровал то, что ни одна из аватар не приносила прежде».

*эмана ниргхрṇа море кебā крїṇ каре  
эка нитїананда вину джагат бхитаре  
преме матта нитїананда крїṇ-аватāра  
уттама, адхама, кичху нā каре вичāра  
нитїананда-дайā море тāнре декхāила  
ш्रї-рāдхā-мадана-мохане прабху карї' дила*

«Кто в мире, кроме Нитьянанды, мог излить милосердие на такого нечестивца, как я? Он опьянен любовным иступлением. Он — воплощение милости и сострадания, и потому не делит людей на достойных и недостойных. По милости Шри Нитьянанды я увидел Шри Мадан-мохана, который отныне стал моим Владыкой». [Чч, Ади 5.207, 208, 216]

## स्तुत ५

नमस्त्रिकाल-सत्याय जगन्नाथ-सुताय च ।  
स-सुताय स-पुत्राय स-कलत्राय ते नमः ॥२॥

*намас трикāла сатїāйā  
джаганнатха сутāйā ча  
са-бхртїāйā са-путрāйā  
са-калатрāйā те намаḥ*

**О мой Господь! Ты — Высшая Истина, вне прошлого, настоящего и будущего.**

**Но сейчас Ты пришел как сын Шри Джаганнатхи Мишры. Я вновь и вновь почтительно склоняюсь перед Тобой, Твоими спутниками, сыновьями и женами.**

Во втором стихе молитв *мангалачараны* содержится обращение к Шри Чайтанье Махапрабху как к Абсолютной Истине, существующей вечно (в прошлом, настоящем и будущем).

*Джаганнатха-сута* — сын Джаганнатхи Мишры. Единственное число этого словосочетания указывает на то, что автор обращается лишь к Шри Гаурасундару. В этом стихе речь не может идти о другом сыне Джаганнатхи Мишры, Шри Вишварупе (Шанкараранье Свами). У него не было жен и детей, поскольку он принял *санньясу* в юном возрасте, также у него не было *санньяси*-учеников.

Известно, что у Шри Гаурасундара не было детей. Но, согласно традиции, *грихастха*-ученики гуру принимаются как его слуги, а ученики-*санньяси* — как его дети. Поэтому выражение *са-путрāйā* (сыновья) относится к Госвами — ученикам Господа Чайтаньи.

*Санньяси*, принадлежащие к *ачьюта-готтре*, считаются сыновьями Господа. В начале Шри Упадешамриты Шрила Рупа Госвами определяет своих последователей как *триданди-санньяси*. Все они — члены семьи Господа. Основатель Ачьюта-готтры — сын Адвайты Ачарьи, и поэтому его именуют Ачьютанандой. Последователи Нитьянанды и Адвайты — это слуги Шри Чайтаньи Махапрабху. Шрила Кавирадж Госвами писал:

*эка махāпрабху, āра прабху дуиджана  
дуи прабху севе махāпрабхура чараṇа*

«Один из Них — Махапрабху, два другие — Прабху. Два Прабху вечно служат стопам Махапрабху». [Чч, Ади 7.14]

Согласно принципам регулируемого преданного служения (*ваидхи-бхакти*), жены Шри Гаура-Нараяны — это Вишнуприя (Бху-шакти), Лакшмиприя (Шри-шакти) и Шри Навадвипа-дхама (Нила, Лила или Дурга). Кроме того, согласно сокровенному вкусу божественной игры (*ручи*), жены Шри Гаура-Говинды также пришли в обликах Шри Гададхара Пандита, Шри Гададхара даса, Шри Нарахари, Шри Джагадананды, Шри Вакрешвара, Шри Рамананды и шести Госвами Вриндавана, начиная со Шри Рупы и Санатаны.

### स्तुत ३

अवतीर्णो स-कारुण्यो परिच्छिन्नो सदीश्वरो ।  
श्रीकृष्णचैतन्य-नित्यानन्दो ह्यौ भ्रातरौ भजे ॥३॥

аватірнау са-карунйау  
парич्छиннау сад ййиварау  
іпрі крцна чаитанйа-нитійанандау  
двау бхрїтарау бхадже

**Я поклоняюсь братьям: Шри Кришне Чайтанье и Шри Нитьянанде, вечным Владыкам мироздания. Тайно появившись в этом мире, Они подобны воплощению божественного милосердия.**

Этот стих был написан Шри Мурари Гуптой. Слово *парич्छиннау* указывает на то, что деяния изначального Господа (*сваям-рупа*) и Его первой экспансии (*сваям-пракаша*) духовны и разнообразны. Шри Гаура-Нитьянанда и Шри Кришна-Баларама — это одна неделимая Верховная Личность, Верховный Господь, который предстает в двух вечных обликах — *сваям-рупа* и *сваям-пракаша*.

*Бхрїтарау* означает «два брата». Шриман Махапрабху и Шри Нитьянанда не были братьями по крови. Тем не менее святые *вайшнав* именуют их братьями. Это видение духовно и призвано утвердить понимание того, что нет разницы между деяниями Бога в двух Его формах: *сваям-рупы* и *сваям-пракаши*.

### स्तुत ४

स जयति विशुद्धविक्रमः  
कनकाभः कमलायतेस्फणः ।  
वरजाम्बुविलसि-वड्भुजे  
वह्ना भक्तिरसादिनर्तकः ॥४॥

са джайати вишуддха-викрамах  
канакабхах камалйатекцанах  
вара-джану-виламби-цад-бхудо  
бахудха бхакти-расабхинартаках

**Слава Шри Гаурасундару, величественные деяния которого очищают мир! Его тело сияет цветом расплавленного золота, глаза подобны лепесткам лотоса, а шесть прекрасных рук столь длинные, что достигают колен. Когда Он танцует, опьяненный *санкиртаной*, Его сердце переполняют экстатические чувства преданности.**

Словосочетание *бахудха бхакти-расабхинартака*х объясняется так: когда пять главных (*мукхья*) и семь косвенных (*гауна*) *рас* вступают во взаимодействие друг с другом, это называется *бхакти-раса*. Шри Гаурасундар, объект любви *вайшнав*ов, утвердившихся в одной из пяти главных *рас*, в экстазе танцует вместе со своими преданными.

### स्तुत ५

जयति जयति देवः कृष्णचैतन्यचन्द्रे  
जयति जयति कीर्तिसुप्त नित्या पवित्रा ।  
जयति जयति भृत्यसुप्त विश्वेशमूर्ते-  
र्जयति जयति नृत्यं तस्य सर्वप्रियाणाम् ॥५॥

джайати джайати девах  
крцна-чаитанйа-чандро  
джайати джайати киртис  
тасйа нитййа навитрйа  
джайати джайати бхрїтйас  
тасйа вишвеййа-муртер  
джайати джайати нртййам  
тасйа сарва-прийанам

**Вся слава Шри Кришне Чайтаньячандре! Вся слава Его трансцендентным играм, вечно очищающим мир! Вся слава слугам Повелителя вселенной! Вся слава экстатическому танцу всех Его близких спутников!**

После того как Шри Гаурасундар покинул Навадвипу, преданные стали звать Его Шри Кришна Чайтаньячандра. Он — главенствующее Божество *самбандха-таттвы*. Шри Рупа Госвами в молитве стопам Господа говорит: *крцнййа крцна-чаитанйа-намне гаура-твище намах*. «Я приношу смиренные поклоны Шри Кришна Чайтанье, принявшему золотое сияние Шри Радхики».

В «Чайтанья-чаритамрите» говорится:

शेष्ठा-ल्लय्या धारे नामा 'श्री-कृष्ण-चाितान्या'  
श्री-कृष्ण-दजान्ये साबा विश्वा कािला धान्या

«В последующих играх Его звали Шри Кришна Чайтанья. Он благословил весь мир, показав пример чистой преданности Кришне». [Чч, Ади 3.34]

Людям, лишенным духовного понимания (их называют *ачетанййирайа*), не следует думать, что называя «Чайтанья-мангалу» «Гаура-мангалой», «Чайтанья-бхагавату» — «Га-



ура-бхагаватой», «Чайтанья-чаритамриту»– «Гауранга-чаритамритой», а «Чайтанья-чандродаю» — «Гаура-чандродаей», можно осквернить чистое учение Шри Гауранги. В *гаура-лиле* Господь принял имя Шри Кришна Чайтанья, чтобы пробудить спящий разум лишенных духовного сознания (*ачаитанья*) материалистичных людей и привести их к *чайтанья-дхарме* (связать их с сознанием Кришны). Этим Он побудил стремящихся к освобождению поклоняться Кришне.

Шри Гаурасундар — *маха-ваданья*, самый великодушный, и *кришна-према-прадата*, даритель любви к Шри Кришне. Такова Его вечная высшая слава!

Шри Вишвамбхар — Владыка вселенной и Повелитель Голоки. Он всегда оберегает и защищает своих слуг, все Его достояния и богатства принадлежат им.

Слава служению таких вечных спутников Господа, внутренне подобных *гопи*, как Шри Сварупа Дамодар, Шри Рамананда, Шри Вакрешвар.

## চতুর্থ ঠ

আছে শ্রীচৈতন্যপ্রিয়-গৌড়ীর চরণে।  
অশেষ-প্রকারে মোর দণ্ড-পরণামে ॥৬॥

*āḍīe śrīrī caitanīya-priya-gauḍīr cরণে  
aiṣeṣa-prakāre mora daṇḍa-paraṇāme*

**Прежде всего я приношу бесчисленные поклоны стопам наиболее любимых и близких преданных Шри Чайтаньи Махапрабху.**

Перед тем как вознести молитвы Шри Кришне Чайтанье, автор склоняется к стопам близких преданных Господа. Среди всех преданных Господа наибольшее почтение следует оказывать духовному учителю. Гуру Вриндавана даса Тхакура (автора этой книги) — Сам Шри Нитьянанда.

Слово *гоṣṭхи* относится к тем, кто постиг суть священных писаний, чья речь правдива, характер благороден и кто обладает глубоким пониманием духовных истин. Слушая о славе Господа из «Бхагаваты» и других *шастр*, они постигают Бога.

Слово *даṇḍа* означает «падая на землю как палка», а слово *параṇāма* означает «оказание почтения». Есть четыре способа выражения

почтения: (1) приветствие, (2) поклон, при котором восемь частей тела касаются земли, (3) поклон, при котором пять частей тела касаются земли, (4) преклонение головы и сложение рук.

## চতুর্থ ৭

তবে বন্দো শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য মহেশ্বর।  
নবদ্বীপে অবতার, নাম—‘বিশ্বম্ভর’ ॥৭॥

*tabe bandō śrīkrīṣṇacaitanīya mahēṣvara  
navadvīpe avatāra, nāma—‘viśvambhara’*

**Затем я почтительно склоняюсь к стопам Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху. Он низошел в Шри Навадвипе и Его имя — Вишвамбхар.**

Оказав почтение своему духовному учителю Шри Нитьянанде, автор склоняется перед Шри Чайтаньядэвом. Таков этикет. Именно поэтому здесь использовано слово *табе* (затем).

Задолго до явления Шрипада Шанкарачарьи, в *вайшнава-сампрадае* Шри Вишнусвами-ачарьи уже была система *триданди-санньясы*. В ней были десять видов главных имен *санньяси* и 108 имен для каждого, принявшего тройной посох отречения. Однако во времена Шри Шанкарачарьи, выдающегося мониста и имперсоналиста, в Индии обрела силу секта *панчопасаков* (поклонников пяти божеств). Именно поэтому Шри Чайтанья Махапрабху принял отречение в Шанкара-сампрадае, в которой было десять имен для *санньяси*.

На святой земле Арьяварты многие псевдо-последователи Вед встали под знамена *сампрадаи* Шанкары в системе *панчопасаки*. Десять имен для *санньяси* в традиции Шанкарачарьи таковы: Тиртха, Ашрама, Вана, Аранья, Гири, Парвата, Сагара, Сарасвати, Бхарати и Пури. *Санньяси* Тиртха и Ашрама обычно живут в Двараке, а их имя до принятия *санньясы* (как *брахмачари*) — Сварупа; *санньяси* Вана и Аранья живут в Пурушоттаме (Джаганнатха Пури), их имя как *брахмачари* — Пракаша; *санньяси* Гири, Парвата и Сагара обитают, как правило, в Бадарикашраме, и их имя как *брахмачари* — Ананда; Сарасвати, Бхарати и Пури живут в Шрингери (Южная Индия), и их имя как *брахмачари* — Чайтанья.

Шрипад Шанкарачарья основал в Индии четыре монастыря: на севере, юге, востоке и западе, доверив каждый из них одному из четырех своих учеников-*санньяси*. В настоящее время существуют сотни представительств этих монастырей, и несмотря на их организационное единство, в их деятельности много принципиальных отличий. Сформировались четыре идеологических направления: Анандавара, Бхогавара, Китавара и Бхумивара, каждое из которых приобрело свои философские постулаты и воззрения.

Согласно предписаниям Шанкара-сампрадаи, человек, желающий вступить на путь отречения, вначале должен пройти обучение как ученик-*брахмачари* под руководством одного из авторитетных *санньяси*. Имя *брахмачари* определяется группой, к которой принадлежит его наставник-*санньяси*. В Шанкара-сампрадае этой традиции следуют и по сей день.

Махапрабху принял *санньясу* от Кешавы Бхарати, став известным как Шри Кришна Чайтанья. После принятия *санньясы* Господь предпочел сохранить свое прежнее имя. Никто из Его биографов не упоминает о том, чтобы Он когда-либо называл Себя «Бхарати». Обычно *санньяси* Шанкара-сампрадаи отождествляют себя с Богом, но Шри Чайтанья Махапрабху считал себя вечным слугой Господа Кришны даже после принятия *экаданда-санньясы*. Друг всем живым существам, духовный учитель мира, Он благословил обусловленные души проповедью славы преданного служения Шри Кришне и никогда не гордился своим положением *экаданда-санньяси*. Ученику-*брахмачари* следует гордиться лишь служением своему Гурудэву. Этот вид гордости не противоречит принципам *бхакти*. Авторитетные биографы отмечают, что, став *санньяси*, Господь Чайтанья принял традиционные атрибуты странствующего монаха: *данду* (посох) и *камандалу* (сосуд для воды).

Слово *махешвара* объясняется в «Шветашватара-упанишаде» [4.10]: *майām ту пракр тīm видйāн майинам ту махешварам*. «Хотя *майя* (иллюзия) призрачна и временна, за ней всегда присутствует высший Чародей — Махешвара, Верховный Господь, управляющий всем»; [6.7] *там ййиварāñām парамām махешварām*. «Ты Владыка всех владык». В комментарии к стиху 11.27.23 «Шримад-

Бхагаватам» Шрила Шридхар Свами цитирует «Падма-пурану» :

*йо ведāдау сварах прокто  
ведāнте ча пратиष्ठхитах  
тасйа пракрти-лīнасйа  
йах парах са махешварах*

«Тот, кого славят Веды и Веданта, кто продолжает свое бытие даже после растворения *пракрити*, зовется Махешвара».

*йо 'сāv акāро ваи вищнур  
вищнур нārāйаṇо харих  
са эва пурущо нитйах  
парамātмā махешварах*

«Первоначальная Личность, существующая вечно, даже после уничтожения вселенной, есть Господь Вишну; Он — Нараяна, Хари. Он — Высшая Душа, известная как Махешвара».

Также в «Брахма-вайварта-пуране» сказано:

*вишва-стхāнам ча сарвещām  
махатāmīшварах свайам  
махешварām ча тенемам  
праваданти манйищах*

«Мудрые говорят, что слово *махешвара* указывает на Господа всей вселенной, известной как *махат*». [Пракроти-кханда, глава 53]

Город Навадвипа расположен на восточном берегу Ганги. В древности здесь располагалась столица царей династии Сена. В настоящее время местность, известная прежде как Навадвипа, — это множество селений. В области современного Шри Маяпура располагались дома Джаганнатхи Мишры, Шриваса Тхакура, Шри Адвайты Ачарьи и Мурари Гупты. Когда Ганга изменила свое русло, большая часть Навадвипы оказалась под водой, и многим жителям пришлось переезжать на другое место, образуя новые поселения. Современный город Навадвипа во времена Шри Чайтаньи был известен под названием Кулия, или Пахадапур. В XVIII веке Навадвипа находилась на острове Кулия-даха, или Калия-даха, но в XVII веке она включала в себя деревни Нидая, Шанкарапур и Рудрапада. Однако вплоть до XVI века (то есть во времена Шри Чайтаньи) Навадвипа занимала огромное пространство, включая в себя такие местнос-



ти, как Шри Маяпур, Баллал-дигхи, Вамана-пукура, Шри Натхапура, Бхаруи-данга, Симулия, Рудрапада, Таранаваса, Карияти и Рама-дживанапура. Современная деревня Вамана-пукура в те времена была известна как Белпукура, но, переместившись в конце семнадцатого века в Мегхара-чаду, она получила нынешнее название. Рамачандрапур, Какадера Матх, Шри Рамапур, Бабла Ади и другие селения находились на западном берегу Ганги. Некоторые из этих мест были частью Коладвипы, а некоторые — частью Модадрумадвипы. Местоположение некоторых селений, например, Синаданга и Пахадапура, ныне утеряно, однако такие области, как Тегхарира Кола, Кола Амада и Кулия-ганджа, находясь на территории современной Навадвипы, служат доказательством существования здесь древней Коладвипы. Видьянагара, Джаннагара, Мамгачхи, Ковла и другие поселки на западном берегу Ганги предположительно были пригородом древней Навадвипы. Еще со времен Шри Чайтаньи существовали мнения относительно другого расположения древней Навадвипы. Эти мнения не подтвердились и вряд ли подтвердятся в будущем. Под руководством совершенных преданных, таких как Шрила Джаганнатх дас Бабаджи Махарадж, было окончательно и однозначно установлено, что Шри Маяпур-Йогапитх, расположенный недалеко от *самадхи* (усыпальницы) Чханда Кази — точное место дома Джаганнатхи Мишры и Шачи деви, в котором явился Шри Чайтанья Махапрабху. Непредвзятое историческое расследование, духовные свидетельства, логика и здравый смысл приводят к одному-единственному выводу — древняя Навадвипа располагалась на месте современного Маяпура.

В двенадцатой главе «Бхакти-ратнакары» говорится: ««Вишну-пурана» особо подчеркивает, что все *дхамы* Бхагавана присутствуют в районе Надии. «Вишну-пурана» [2.3.6–7] призывает: *бхаратасйāсйа варщасйа нава бхедāннеййāмайя индрадвенах кайерумāмстāмраварно габхастиман; нāгадвенас татха саумия гāндхарвастватха вāрунах айам ту навамастейāмдвенах сāгара-самвртах; йоджанāнāх сахасрам ту двено 'йам дакшиноттараīt*. «Послушайте о девяти островах Бхаратаварши. Их называют Индрадвипа, Кашеру, Тамрапарна, Габ-

хастиман, Нагадвипа, Саумья, Гандхарва, Варуна и остров, расположенный недалеко от океана среди 8 островов. Навадвипа простирается на 1000 *йоджан* с севера на юг.

В комментарии к этим двум стихам Шрила Шридхар Свами пишет: «Здесь словосочетание *сāгара-самврта* означает «рядом с океаном». Поскольку название девятого острова не упоминается отдельно, очевидно, что речь идет о Навадвипе»».

В «Гаура-ганоддеша-дипике» [18] говорится:

*расāнджāх и́рй-врндāванам ити йамāхурвахувидо йаметам голоках катипайаджанāх прāхурапаре ситадвенах чāние парамати паравйомо джагадур навадвйитāх со' йам джгати парамāичарйа махймā*

«Вся слава удивительно прекрасной обители, Шри Навадвипе! Святые души, изучившие науку *раса-тантвы*, зовут ее Вриндаваной, другие называют Голокой, Шветадвипой или Паравьомой (духовным небом)».

Навадвипа известна во всей вселенной как сияющий трон *нава-видха-бхакти* — девяти методов преданного служения, упомянутых Шри Прахладой Махараджем:

*и́раванām кīртанām вищнох смараṇām пāда-севанām арчанām ванданām дāсйām сакхйām āтма-ниведанām*

*ити пумсāрпитā вищнау бхактий чен нава-лакщанā крийета бхагаватй аддхā тан манйе 'дхетам уттамām*

«Существует девять методов чистого преданного служения Богу: слушать о славе имени, облика, качеств, спутников и деяний Господа Вишну; рассказывать и помнить о Нем; служить лотосным стопам Господа; поклоняться Господу как Божеству в храме; возносить Господу молитвы; стать Его слугой; считать Господа своим лучшим другом и всего себя отдать Господу (служить Ему телом, умом и речью). Тот, кто служит Кришне таким образом и посвящает служению Кришне всю свою жизнь, с легкостью достигает высочайшей цели жизни». [ШБ 7.5.23–24]

Навадвипа состоит из девяти отдельных островов, но все они являются единым целым. О Навадвипе знали всегда — в Сатья-, Трета-, Двапара- и Кали-юги. С наступлением века Кали ее название почти забудут, однако

найдутся те, кто откроет людям ее подлинное величие.

Повинуясь воле Шри Кришны, царь Ваджранабха основал многие поселения во Врадже, назвав их в соответствии с теми *лилами*, которые совершал Бхагаван Шри Кришна. Однако некоторые из этих деревень были впоследствии заброшены, а некоторые переименованы. Деревни в районе Навадвипы были определены и названы согласно деяниям Верховного Господа и Его преданных, но многие названия были утрачены или изменены. Как бы то ни было, Навадвипа сохранила свое имя. Стоит человеку услышать слово *двипа*, и его страдания уменьшатся. Девять островов (*двип*) располагаются на восточном и западном берегу Ганги. Антардвипа, Симантадвипа, Годрумдвипа и Шри Мадхьядвипа находятся к востоку от Ганги, тогда как Коладвипа, Ритудвипа, Джанхрудвипа, Модадрумдвипа и Рудрадвипа — к западу. Любимые слуги Господа, во главе с Шивой и Парвати, не покидают Навадвипа-дхамы».

Триданди Госвами Шрила Прабодхананда Сарасвати писал в «Навадвипа-шатаке» [1–2]: «Верховный Господь Шри Кришна, пребывая в настроении Шримати Радхарани, сияющий цветом расплавленного золота, живет в Шри Навадвипе, совершая *санкиртану* вместе со своими преданными, играющими на *мридангах* и *караталах*. Мы поклоняемся Ему девятью методами *бхакти* (слушанием, прославлением и другими). Он — Бог всех живых существ, Он очищает век Кали от пороков и дарует счастье своим преданным. Мы поклоняемся олицетворению высшего счастья, Шри Навадвипа-дхаме, которая была проявлена внутренней энергией Господа. «Чхандогья-упанишада» прославляет ее как Пара-Брахмапур, *смрити* говорят о ней, как о Вайкунтхе, обители Господа Вишну, многие *махатмы* называют ее Шветадвипа, но лишь немногие возвышенные преданные, знатоки науки *расы*, знают ее как Шри Вриндаван».

В «Кришна-сандарбхе» Шрила Джива Госвами объясняет слово *аватара* — «аватара — это тот, кто нисходит в материальный мир». Шрила Баладэв Видьябхушан комментирует раздел «Лагху-бхагаватамриты» Шрилы Рупы Госвами, где приводится описание воплощений Бога: «Когда Верховный Абсолют нисходит в материальный мир из духовного мира (Вайкунтхи), Его называют *аватарой*».

*йāñра бхагаваттā хаите анйера бхагаваттā  
'свайām-бхагавāн'-шабдера тāхāтеи саттā*

*дīпа хаите йаичхе баху дīпера джвалана  
мūла эка дīпа тāхā карийе гаṇана*

*таичхе саба аватāрера криṇа се кāраṇа*

«Лишь Всевышнего Господа, источника всех других божественных проявлений, можно назвать Верховной Личностью Бога. Я считаю изначальной первичной ту свечу, от которой зажгли все остальные. Кришна — источник всех *аватар*, и поэтому Он — Первопричина всего». [Чч, Ади 2.88–90]

*тāхāте āпана бхакта-гаṇа карй' сайге  
пṛтхивīте аватари' кариму нāнā райге*

*эта бхāви' кали-кāле пратхāма сандхйāйā  
аватāрṇа хаилā криṇа āпани надейāйā*

*чаитанйā-симхера навадвīпе аватāра  
симха-грīва, симха-вīрйā, симхера хункāра*

«Вместе со своими преданными Я приду на Землю и явлю там множество прекрасных *лил*». Размышляя так, Кришна низошел в Надию в начале века Кали. Подобный льву, Он явился в Навадвипе и стал известен как Шри Чайтанья Махапрабху. У Него была львиная сила, львиная стать, а Его голос был силен, словно рык льва». [Чч, Ади 3.28–30]

*чаитанйера аватāре эи мукхйā хету  
бхактера иччхāйā аватаре дхарма-сету*

«Основная причина пришествия Шри Чайтанья — мольба Адвайты. Господь, Хранитель религии, приходит по желанию своего преданного». [Чч, Ади 3.110]

*пракртира нāра 'паравйōма'-нāме дхāма  
криṇа-виграха йаичхе вибхūтй-āди-гуṇавāн*

*сарвага, ананта, вибху — ваикунтхāди дхāма  
криṇа, криṇа-аватāрера тāхāйи вишīрāма*

*брахмāнде пракāша тāра криṇера иччхāйā  
эка-и сварūпа тāра, нāхи дуи кāйā*

«Духовный небосвод (Паравьома) расположен вне материального творения. Подобно Кришне, он исполнен всех совершенств и достояний Бога. Мир Вайкунтхи не имеет предела. Он высший, вездесущий, — это царство Кришны и Его экспансий. Обитель



Кришны, проявленная в этом брэнном мире по Его сладчайшей воле, тождественна во всем с Его обителю в духовном мире; нет различий между ними». [Чч, Ади 5.14–15, 19]

*йадйати кахийе т̄нре крӣнера ‘кал̄а’ кари  
матсй̄а-к̄ур̄мад̄й-ават̄ара т̄нхо ават̄аре*

*сеи пурӯща срӣшти-стхити-прал̄айера карт̄а  
н̄ан̄а ават̄ара каре, джагатаера бхарт̄а*

*срӣштй̄-ади-нимитте йеи ам̄йера ава̄дх̄ана  
сеи та’ ам̄йере кахи ‘ават̄ара’ н̄ама*

*а̄дй̄ават̄ара, мах̄а-пурӯща, бхагав̄ан  
сарва-ават̄ара-б̄иджа, сарва̄й̄рай̄а-дх̄ама*

«Несмотря на то, что [Кширодакашайи] Вишну называют *кал̄а* (частью) Кришны, Он — источник Матс̄ьи, Курмы и других *аватар*. Этот Пурӯща творит, хранит и разрушает мироздание. Он — хранитель всех вселенных и проявляется во множестве форм. Проявление величия Господа, которое творит, хранит и разрушает мир, называется *аватарой*. Этот Маха-Пурӯща во всем равен Бхагавану. Он — первое Богопроявление, источник всех других экспансий, прибежище всего». [Чч, Ади 5.78, 80–82]

*крӣща й̄абе аватаре сарва̄м̄й̄а-а̄й̄рай̄а  
сарва̄м̄й̄а а̄си’ табе крӣщете милай̄а*

*й̄еи й̄еи р̄уп̄е дж̄ане, сеи т̄ах̄а кахе  
сакала сам̄бхаве крӣще, кичху митх̄й̄а нахе*

*атхав̄а бхактера в̄а̄кй̄а м̄ани сат̄й̄а кари’  
сакала сам̄бхаве т̄ан̄те, й̄ате ават̄аре*

*ават̄ара-ават̄аре — абхеда, й̄е дж̄ане  
п̄урве й̄аичхе крӣщаке кехо к̄ахо кари’ м̄ане*

*атаева й̄р̄й̄-крӣща-чаитан̄й̄а гос̄а̄й̄и  
сарва ават̄ара-л̄ил̄а кари’ саб̄аре декх̄аи*

«Когда Кришна нисходит в этот мир, все *аватары* приходят вместе с Ним и соединяются в Нем, поскольку Он — прибежище всех воплощений. Каждый говорит о Боге так, как Он открывается ему. Все их слова — правда, поскольку Кришне подвластно все. Я принимаю за истину все, что говорят *бхакты*. Он — источник всех *аватар*, и для Него нет ничего невозможного. *Бхактам* известно, что между Верховным Богом и Его *аватарами* нет различий. Раньше люди воспринимали Кришну иначе. Желая развеять

их заблуждения, Господь Чайтанья Махапрабху явил миру деяния всех *аватар*». [Чч, Ади 5.131–132, 127–128, 133]

*срӣшти-хетӯ й̄еи м̄ур̄ти прап̄ан̄че аватаре  
сеи й̄ивара-м̄ур̄ти ‘ават̄ара’ н̄ама дхаре*

*м̄ай̄атета парав̄йоме саб̄ара авастх̄ана  
вӣйиве аватари’ дхаре ‘ават̄ара’ н̄ама*

«*Аватара* — это проявление Верховного Господа, которое приходит в материальный мир для созидания. Все формы Бога, проявления Кришны, вечно пребывают в трансцендентном мире. Когда Они нисходят в материальный мир, Их называют *аватарами*». [Чч, Мадхья 20.263–264]

Значение слова *вӣйивам̄бхара* объясняется в комментарии к первому стиху.

## চতুর্থ ঙ

‘আমার ভক্তের পূজা—আমা হৈতে বড়’।  
সেই প্রভু বেদে-ভাগবতে কৈলা দঢ় ॥৮॥

*‘а̄м̄ара бхактера п̄удж̄а—а̄ма’ хаите ба̄да’  
сеи пра̄бху веде-бх̄агавате кай̄ла да̄дха*

**Верховный Господь провозгласил в Ведах и в «Шримад-Бхагаватам»: «Поклонение Моим преданным выше, чем поклонение Мне».**

Преданные, поклоняющиеся Господу в страхе и благоговении, вначале утверждают в своем сердце важность поклонения Богу, но, не понимая величия славы *вайшнавов*, они не могут обрести любовь к Господу. Об этом говорится в «Падма-пуране» :

*а̄р̄адхан̄ан̄ам̄ сарвеш̄ам̄  
вӣщ̄нор̄ а̄р̄адхан̄ам̄ парам̄  
тасм̄ат̄ паратар̄ам̄ деви  
тад̄й̄й̄ан̄ам̄ самарчанам̄*

*арчай̄шт̄в̄а ту говинда̄м̄  
тад̄й̄й̄ан̄ н̄арчай̄ет ту й̄ах̄  
на са бх̄агавато дж̄ней̄ах̄  
кевала̄м̄ д̄ам̄бхиках̄ см̄ртах̄*

«Из всех видов поклонения самый высший — поклонение Господу Вишну. Но еще выше — поклонение *вайшнав*у, преданному Господу Вишну. Тот, кто совершает *арчану* Говинде, но пренебрегает поклонением пре-

данным Говинды, не считается преданным Господа. Он — просто жертва ложной гордости».

Слово *дадха* означает *дрдха* — «решимость». На пути благоговейного почитания Господь — единственный объект поклонения для преданного, но на пути спонтанного влечения, благоговение уступает место настроению служения. Слуга находит счастье в своем служении Господу и это наполняет его гордостью. Поэтому преданные в *мадхура-расе* считают себя более значимыми, чем их возлюбленный Кришна. Даже Сам Верховный Господь находится в подчинении у таких *бхакт*.

Веды говорят о превосходстве поклонения *вайшнавам* над всеми остальными видами поклонения. Вот несколько подобных цитат:

«Мундака-упанишада» [3.1.10] утверждает: *тасмād āтма-джñām хй арчайед бхўти-кāмах*. «На пути служения преданным Господа исполняются все желания». Шри Баладэв Видьябхушан писал в комментарии на «Веданта-сутру» [3.3.51]: *āтма-джñām бха-гават-таттва-джñām тад бхактам итй артхах*; *бхўти-кāмо мокша-парйанта-сампат-ти-липсур итй артхах*. Смысл этого стиха в том, что высочайшее благословение можно получить, лишь служа преданным Господа.

Шрила Мадхвачарья в комментарии на «Веданта-сутру» [3.3.47] цитирует «Пошаяна-шрути»: *тāнупāsва тāнупачарасва теб-хйах ирñу хи те тāмаванту*. «Поклоняйтесь преданным Господа, служите преданным Господа, слушайте преданных Господа, поскольку они — ваши Хранители».

*йасйа деве парā бхактир  
йатхā деве татхā гурау  
тасйаите катхитā хй артхāх  
пракāйанте махāтманах*

«Великим душам, обладающим одинаково твердой верой в Господа и в духовного учителя, открывается суть Вед». [Шветашватара-упанишада 6.23]

*тасмād виñну-прасāдāйа  
виñнаван паритоçайет  
прасāда-сумукхо виñнус  
тенаива сйāн на самйāйах*

«Тот, кто желает обрести милость Господа Вишну, должен вначале снискать милость *вайшнавов*. Если *вайшnavы* довольны, то и

Господь будет удовлетворен». [Итихаса-самуччая]

Священные писания содержат множество подобных утверждений, превозносящих служение *вайшнавам*, преданным Бога.

## টুখ ৫

মন্ত্রপূজাভ্যধিকা  
সর্বভূতেশু মন্যতিঃ ৯৯

*мад-бхакта-пўджāбхйадхикā  
сарва-бхўтешу ман-матйх*

**«Высочайшая форма поклонения — это служение Моим чистым преданным».**

Однажды великий *вайшнав* Шри Уддхав ради блага всех живых существ спросил у Господа Кришны о преданном служении и о познании Всевышнего. Описывая составляющие *бхакти*, Кришна в данном стихе [ШБ 11.19.21] прославляет своих преданных.

## টুখ ১০

এতকে করিলুঁ আগে ভক্তের বন্দন ।  
অতএব আছে কার্যসিদ্ধির লক্ষণ ১০৯

*этеке карилуñ āге бхактера вандана  
атаева āчхе кāрийа сиддхира лакшаña*

**Поэтому, прежде всего, я возношу молитвы преданным Господа. В этом подлинный секрет достижения совершенства.**

Поклонение преданным Бога разрушает препятствия и невзгоды, а также исполняет сокровенные желания души.

*йе ме бхакта-джанāх пāртха  
на ме бхактāй ча те джанāх  
мад бхактāñām ча йе бхактāс  
те ме бхактатамāх матйх*

«О Партха, Я не считаю своим преданным того, кто называет себя *бхактой*. Мой *бхакта* — тот, кто предан Моим чистым *бхактам*». [Ади-пурана]

*дурāпā хй алпа-танасах  
севā ваикун्ठиха-вартмасу  
йатропагййате нитйām  
дева-дево джанāрданах*



«Вайшнав целиком отдает себя прославлению Верховного Господа, Владыки богов и Повелителя живых существ. Поэтому тому, кто недостаточно аскетичен, будет невероятно сложно обрести служение святым стопам этих великих преданных, идущих на Вайкунтху, в царство Бога». [ШБ 3.7.20]

*арчайитвā ту говиндам  
таддййāн нāрчайет ту йах  
на са бхāгавато джнйейах  
кевалам дāмбхиках смртах*

*тасмāд сарва-прайатнена  
ваишнавāн пūджайет садā  
сарвам тарати дуккхаугхам  
махāбхāгаватāрчанāt*

«Если человек поклоняется Говинде, но пренебрегает поклонением Его преданным, то он — не преданный Господа, а просто жертва ложной гордости. Всегда и везде нужно почитать вайшнавов. Такое поклонение освобождает от всех страданий». [Падма-пурана, Утгара-кханда]

Эти и подобные им утверждения священных писаний прославляют чистых преданных. В комментарии «Говинда-бхашья» Шри Баладэва Видьябхушана на стих 3.3.51 «Веданта-сутры» объясняется значение словосочетания *карья-сиддхи* (достижение совершенства):

*сиддхир бхавати вā нети  
самййайо 'чйута севинām  
нихсамййайас ту тад бхакта  
паричарйāратātманām*

*кевалам бхагават-пāда-  
севайā вималам манах  
на джāйате йатхā нитйām  
тад бхакта-чараṇāрчанāt*

«Можно усомниться в том, достигнет совершенства или нет слуга Всевышнего, но в том, что слуга вайшнава достигнет совершенства, — нет никаких сомнений. Поклонение вайшnavу очищает более, чем поклонение лотосным стопам Самого Господа».

Шрила Кавирадж Госвами писал:

*грантхера āрамбхе кари 'мангалāчараṇā'  
гуру, ваишнава, бхагавāн, — тинера смараṇа*

*тинера смараṇе хайа вигхна-винāйшана  
анāйāсе хайа ниджа вāйчхита-пūраṇа*

«Начиная писать эту книгу, я вновь и вновь вспоминаю о духовных учителях, вайшнавах, Бхагаване и взываю к Их милости. Такое памятование уничтожает все препятствия и приводит к исполнению самых заветных желаний души». [Чч, Ади 1.20–21]

## চতুর্থ ঠ

ইষ্টদেব বন্দোঁ মোর নিত্যানন্দ রায় ।  
চৈতন্যের কীর্তি স্মরে যাঁহার কৃপায় ॥১১॥

*иштя-дева вандоঁ мора нитйāнанда-рāйа  
чаитанйера кīрти спхуре йāнхāра крпāйа*

**Я почтительно склоняюсь перед Господом моего сердца, Шри Нитьянандой. По Его милости божественная слава Бхагавана Шри Кришны Чайтаньи была открыта миру.**

Выразив свое почтение вайшнавам и духовному учителю, автор «Шри Чайтанья-бхагаваты» приступает к описанию деяний Шри Чайтаньи Махапрабху. Стараясь описать неопишное, автор полагается лишь на милость своего Гурудэва — Шри Нитьянанды.

Всегда нужно помнить, что Шри Нитьянанда-Баладэв (*сваям-пракаша*), во всем равный Шри Гаура-Кришне (*сваям-рупа*) — источник вишну-таттвы в таких ее проявлениях, как Мула-Санкаршана, Маха-Санкаршана, три нурушаватары (Каранодакашайи Вишну, Гарбодакашайи Вишну и Кширодакашайи Вишну), а также тысячеглавый Ананта Шеша.

## চতুর্থ ঠ

সহস্রবদন বন্দোঁ প্রভু-বলরাম ।  
যাঁহার সহস্র-মুখে কৃষ্ণযশোখাম ॥১২॥

*сахасра-вадана вандоঁ прабху-баларāма  
йāнхāра сахасра-мукхе крщна-йāшодхāма*

**Я в почтении склоняюсь к стопам тысячеглавого Господа Баларамы. Тысяча Его уст — обитель трансцендентной славы Шри Кришны.**

В «Шримад-Бхагаватам» [10.2.13] Верховный Господь славит Шри Балараму в присутствии своей духовной энергии, Йогамайи: *рāмети лока-рамаṇād балам*

*балабадуччхрайāt* — «*Рама*» в Его имени указывает на способность приносить великую радость обитателям Гокулы, тогда как «*бала*» указывает на необыкновенную силу, которой нет равных».

*сеи вицнуну хайа йāйра амийāmйера амйа  
сеи прабху нитийāнанда — сарва-аватаймса*

*сеи вицнуну 'йеца' рйе дхарена дхарене  
кāйхā āче махе, йиере, хена нāхи джāни*

*сеи та' ананта' 'йеца' — бхакта-аватāра  
ййварера севā винā нāхи джāне āра*

*сахасра-вадане каре крицна-гуна гāна  
ниравадхи гуна гā'на, анта нāхи пā'на*

*санакāди бхāгавата йуне йāйра мукхе  
бхāгавāнера гуна кахе, бхāсе према-сукхе*

«[Кширодакаша] Вишну — лишь часть от части полной части Шри Нитьяланды, источника всех воплощений. В форме змея Шести Он держит на своих головах все планеты во вселенной, но даже не ощущает их тяжести. Ананта-Шеша — проявление *бхакты* Господа, которого интересуется только служение Шри Кришне. Тысячью устами Он непрестанно поет славу святых качеств Шри Кришны, и нет конца этому прославлению. Из Его уст Кумары слышали священный «Шримад-Бхагаватам» и, погрузившись в трансцендентное блаженство божественной любви, повсюду прославляют Бхагавана». [Чч, Ади 5.116–117, 120–122]

Слово *йāйодхāма* означает «сокровищница трансцендентных качеств и божественной славы».

*Сваям-пракаша* Шри Нитьянанда-Баладэв явился в двуруком облике, подобном человеческому, держа в руках плуг. Он увеличивает блаженство *кришна-премы* непрестанно служа Шри Гаура-Кришне в настроении преданного. Шри Ананта Шеша, полная часть Господа Баладэва, держит бесчисленные вселенные на своих головах. Его служение несравненно: Он непрерывно прославляет божественные качества Шри Гауры, Господа своего сердца. Шри Анантадэв всегда воспевает «Шримад-Бхагаватам» в присутствии великих мудрецов во главе с четырьмя Кумарами. Он — Владыка и *гуру* автора книги, воплощения Шрилы Вясадэва, явившегося в этот мир, чтобы описать игры Шри Гаура-Кришны.

Махарадж Читракету в своих молитвах Санкаршане описывает, как Шри Анантадэв воспевает «Шримад-Бхагаватам» :

*джитам аджита тадā бхаватā йадāха  
бхāгаватам дхармам анавадйам  
ницкинчанā йе мунайа āтмāрāmā  
йам упāсате 'наваргāйа*

«О непревзойденный Господь! Ты возвестил всем *бхагавата-дхарму*, чистую религию предания Твоим стопам. Это была высшая из Твоих побед! Даже возвышенные мудрецы, свободные от мирских желаний и амбиций, а также величайшие святые, такие, как четверо Кумаров, желая обрести прибежище у Твоих лотосных стоп, всегда остаются верны принципам *бхагавата-дхармы*». [ШБ 6.16.40]

*на вйабхичарати тавекцйā йāйā  
хй абхихито бхāгавато дхармах  
стхира-чара-саттва-кадамбецв  
апртхаг-дхийо йам упāсате тв āрийāх*

«О мой Господь, Твои наставления в «Шримад-Бхагаватам» и «Бхагавад-гите» всегда направляют человека к высочайшей цели жизни. Тот, кто одинаково благожелателен ко всем живым существам, движущимся и неподвижным, и постоянно руководствуется этой *бхагавата-дхармой*, известен как *арий* (тот, кто живет служением Верховному Господу)». [ШБ 6.16.43]

Другое значение словосочетания *крицна-йāйодхāма* — «Шримад-Бхагаватам» как сокровищница славы Господа Шри Кришны.

## স্তুত্ব ই

মহারত্ন থুই যেন মহাপ্রিয়-স্থানে ।  
যশোরত্ন-ভাণ্ডার শ্রীঅনন্ত-বদনে ॥১৩॥

*махā-ратна тхуи йена махāприйа-стхāне  
йāйо-ратна-бхāндāра шрй ананта-вадане*

**Как бесценные сокровища хранят в самом надежном месте, так величайшую драгоценность славы Господа Шри Кришны хранит в своих устах Анантадэв.**

Слово *тхуи* здесь означает «хранить». Обычно люди веряют свои ценности на хранение близкому и надежному человеку. Так и Шри Гаурасундар Махапрабху, равный



Кришне, сыну царя Враджа, доверил сокровище славы своих игр и качеств Шри Анантадэву, проявлению Шри Баладэва-Нитьянанда. Так Шри Гаура дарует особое служение тысячеглавому Анантадэву — петь о Его славе стихами «Шримад-Бхагаватам».

Шукадэв Госвами так описывает Махараджу Парикшиту Господа Ананту: *тасйа мўла-деише тримшад-йоджана-сахасрāнтара āсте йā ваи калā бхагаватас тāmасе самāкхйātāнанта ити*. «Мой царь, примерно на 30 тысяч йоджан\* ниже планеты Патала пребывает экспансия Господа Вишну — Господь Ананта, известный также как Санкаршана. Его положение всецело трансцендентно, но иногда Его называют *тāmасе*, поскольку Ему поклоняется Шива, божество *тамо-гуны*». [ШБ 5.25.1]

В комментарии к стиху 5.17.17 «Шримад-Бхагаватам» Шрила Мадхвачарья цитирует «Брахманда-пурану»: *анантāнтах стхито вицнур анантай ча сахāмунā*. «Обитель бесконечности, Господь Вишну, известен как Ананта, Безграничный».

В «Вишну-пуране» [2.5.13–27] говорится о неизмеримой силе Ананта Шешы. Он — объект поклонения для всех преданных, у Него тысяча голов, Он держит палицу и плуг. Его достоинства разнообразны, одно из которых — Его огромное тело.

## ১৪

অতএব আগে বলরামের স্তবন ।  
করিলে সে মুখে স্মুরে চৈতন্ত-কীর্তন ॥১৪॥

*атаева āге баларāмера ставана  
кариле се мукхе смуре чаитанйа-кйртана*

**Поэтому, в самом начале, я возношу молитвы Господу Балараме, моля Его о том, чтобы мои уста могли поведать славу Шри Чайтаньи.**

Чтобы больше узнать о славе Господа Баларамы, следует изучить молитвы Шивы Господу Санкаршане [ШБ 5.17.17–24], молитвы Шри Шукадэва Госвами Господу Санкаршане [ШБ 5.25.1–13], прославление Господа Санкаршаны Нарадой Муни в обращении к царю Читракету [ШБ 6.16.18–25], молитвы Читракету Махараджа Господу Санкаршане [ШБ

\* 1 йоджана приблизительно равна 12 км.

6.16.34–48] и молитвы Шри Кришны Шри Баладэву [Вишну-пурана, 5 часть, 9.22–31]. Все эти писания говорят об одном: Господь Нитьянанда Рама — олицетворение вайшнавских писаний. Вознося хвалу Его качествам и именам, живое существо освобождается от материального рабства, порожденного невежеством. Затем такая чистая душа принимает Его своим *гуру* и под Его руководством начинает славить Шри Кришну Чайтанью.

## ১৫

সহস্রেক-ফণাধর প্রভু-বলরাম ।  
যতেক করয়ে প্রভু, সকল—উদ্দাম ॥১৫॥

*сахасрека-пхāñāдхара прабху-баларāма  
йатека карāйе прабху, сакала—уддāма*

**Господь Балараме принимает облик тысячеглавого змея. Все Его деяния сверхъестественны и необычайны.**

Шива в своих молитвах так прославляет тысячеглавого Господа Ананта Шешу:

*йам āхур асйа стхити-джанма-самйамай  
трибхир вихенай йам анантам рцāйāх  
на веда сиддхāртхам ива квачит стхитам  
бхў-маñдалам мўрдха-сахасра-дхāмасу*

«Все великие мудрецы считают, что Бхагаван творит, хранит и разрушает мироздание, но в то же время Он не занят этим. Поэтому Его величают Анантой (Безграничным). В образе божественного змея Шешы Он держит тысячи вселенных на своих головах, но для Него все эти вселенные не тяжелее зернышка горчицы». [ШБ 5.17.21]

Шри Шукадэв Госвами сказал Махараджу Парикшиту: *йасйедам кщити-маñдалам бхагавато 'нанта-мўртех сахасра-шйраса экаминн эва ййрцāни дхрийамāнам сиддхāртха ива лакщйāте*. «Эта огромная вселенная покоится лишь на одном из капюшонов Господа Анантадэва. Однако в сравнении с Ним, она настолько мала, что подобна зернышку белой горчицы». [ШБ 5.25.2]

В этой связи можно обратиться к стихам 5.25.12–13 «Шримад-Бхагаватам», приведенных автором в качестве текстов 56 и 57 данной главы. Также в молитвах царя Читракету Господу Санкаршане [ШБ 6.16.48] говорится: *бхў-маñдалам сарцāпāйати йасйа мўрдхни,*

*тасмаи намо бхагавате 'сту сахасра-мӯрд-хне.* «О Верховный Господь! Я поклоняюсь Тебе, имеющему тысячи голов. Бесчисленные вселенные покоятся на них, словно крошечные горчичные зернышки».

Слово *уддāма* в этом стихе означает «независимый», «действующий по собственной воле», а также «сверхъестественно могущественный». В этой связи советуем обратиться к стихам 5.17.17–24, 5.25.1–13 и 6.16.34–48 «Шримад-Бхагаватам».

## ८१५५ १६

হলধর-মহাপ্রভু প্রকাশ-শরীর ।  
চৈতন্যচন্দ্রের যশোমন্ত মহাধীর ॥১৬॥

*халадхара-махāпрабху пракāнда-шарīра  
чаитанīа-чандрера йаīшоматта махāдхīра*

**Всевышний Господь, Шри Баларама, носит в руках плуг, а тело Его огромно. Он совершенно невозмутим, но даже Он опьянен нектаром славы Шри Чайтаньячандры.**

Слово *халадхара* объясняется в стихе 5.25.7 «Шримад-Бхагаватам», где Шукрадэв Госвами описывает качества Анантадэва, Повелителя Патала-локи и Хранителя вселенной: *нīла-вāsā эка-куṇḍало хала-какуди кр та-субхага-сундара-бхуджаḥ.* «Его одежда различных оттенков синего цвета, двумя прекрасными руками Он держит плуг, а в ухе у Него красуется серьга».

Шрила Рупа Госвами пишет о *прабхава* и *ваибхава* аспектах Господа:

*этасйаивāмīа-бхūто 'йām  
пāтāле васати свāйам  
нитīām тала-дхваджо вāгме  
вана-мāлā-вибхūшīетаḥ*

*дхāрайан шīрасā нитīām  
ратна-читрам пханāвалим  
лайгале муцале кхадге  
нīлāмбара-вибхūшīетаḥ*

«Полная часть Шри Баладэва, Господь Санкаршана, пребывает на Патала-локе. Он рассказывает [«Шримад-Бхагаватам» *брахманам* и мудрецам, во главе с четырьмя Кумарами], держа флаг пальмового дерева. На Нем синие одеяния и благоухающая гирлянда из лесных цветов. В руках Он держит плуг,

палицу и трезубец, а Его головы украшены коронами из сияющих драгоценных камней». [Лагху-бхагаватамрита 1.4.61–62]

Объяснение слова *махāпрабху* приводится в стихе 7.14 «Чайтанья-чаритамриты» (см. комментарий к тексту 2). Шри Баладэв — полное проявление Верховной Личности Господа, Гаура-Кришны, одновременно Он — Божество энергии *сандхини*, первоначальный Санкаршана, источник всех существ и семья всех проявлений *вишну-таттвы*. Автор книги, преданный слуга Шри Баладэва, обращается к Шри Ананта Шеше, полной части Шри Баларама, называя Его Махапрабху. Поскольку нет разницы между Шри Баларамой и Его полной частью, подобное обращение автора вполне уместно.

Словосочетание *пракāнда-шарīра* объясняется в «Чайтанья-чаритамрите» :

*пāйчāшат-коṭи-йоджана пртхивī-вистāра  
йāйра эка-пхаṇе рахе саршана-ākāра*

«Вселенная в диаметре равна пятистам миллионам *йоджан*, но, словно горчичное зернышко, она покоится на Его голове (Ананта Шеши)». [Чч, Ади 5.119]

Царь Читракету молится Господу Санкаршане: *йатра пататй ану-калмаḥ сахāṇḍа-коṭи-коṭибхис тад анантаḥ.* «Кроме этой вселенной, есть множество других. Но несмотря на их огромные размеры, все они для Тебя ничтожны, как атомы. Поэтому Тебя называют Ананта (Безграничный)» [ШБ 6.16.37]. Также советуем обратиться к стихам 5.17.21, 5.25.2 и 6.16.48 «Шримад-Бхагаватам», приведенным в комментарии к предыдущему тексту.

У второй строки текста есть также и другое прочтение: *чаитанīа-чандрера расе матта махāдхīра.* «Он полностью невозмутим, но опьянен нектаром *рас* Чайтаньячандры».

## ८१५५ १७

তত্তেখিক চৈতন্যের প্রিয় নাহি আর ।  
নিরবধি সেই দেহে করেন বিহার ॥১৭॥

*татодхика чаитанīера приīа нāхи āра  
ниравадхи сеи дехе карена вихāра*

**[Как Нитьянанда] Он бесконечно дорог Шри Чайтанье, поэтому Махапрабху неразлучен с Ним в своих играх.**



В «Чайтанья-чаритамрите» говорится:

*сарва-аватāре крц̣на свайām бхагавāн  
тāнхāра двитийā деха шр̣й-баларāма*

*эка-и сварūпа до̣нхе, бхинна-мāтра кāйа  
āдйā кāйа-вйūха, крц̣на-лīлāра сахāйя*

*сеи крц̣на — навадвй̣те шр̣й-чаитанйā-чандра  
сеи баларāма — санге шр̣й-нитийāнанда*

«Шри Кришна — Верховная Личность Бога, источник всех воплощений. Господь Шри Баларама — Его второе тело. Их сущность едина, лишь облики различны. Шри Баларама — первое из проявлений Кришны. Он помогает Кришне в Его играх. Поэтому, когда Кришна появился в Навадвипе как Господь Чайтанья, Баларама пришел как Его вечный спутник — Нитьянанда». [Чч, Ади 5.4–6]

*шр̣й-баларāма гোসāни мūла-сан̣карц̣ана  
пāнча-рūпа дхари' карена крц̣нера севана*

*āпане карена крц̣на-лīлāра сахāйя  
срц̣ти-лīлā-кāрйя каре дхари' чāри кāйа*

*срц̣тй-āдика севā, — тāнра āджнāра пāлана  
'шеца'-рūпе каре крц̣нера вивидха севана*

*сарва-рūпе āсвāдайе крц̣на-севāнанда  
сеи баларāма — гаура-санге нитийāнанда*

«Шри Баларама — первоначальный Санкаршана. Он служит Шри Кришне в пяти обликах. Сам Он способствует играм Кришны, а приняв четыре других облика, творит мироздание. Он создает вселенные, исполняя веление Шри Кришны, и в форме Шести служит Ему различными способами. Во всех этих проявлениях Он вкушает духовное блаженство служения Шри Кришне. И этот Баларама-Нитьянанда — спутник Гауранги». [Чч, Ади 5.8–11]

Необходимо понять: Шри Нитьянанда-Санкаршана — Верховная Абсолютная Истина, Он — Сам Господь Вишну, во всем равный Господу Шри Кришне, Верховной Личности Бога. Шри Нитьянанда — главенствующее божество энергии *сандхини*; Он — Хранитель духовного мира и источник чистой благодати.

*сеи та' 'ананта' 'шеца' — бхакта-аватāра  
ййварера севā винā нāхи джāне āра*

*эта мўрти-бхеда кари' крц̣на-севā каре  
крц̣нера шецатā пāнйā 'шеца' нāма дхаре*

*āпанāке бхртйā кари' крц̣не прабху джāне  
крц̣нера калāра калā āпанāке мāне*

*шр̣й-чаитанйā — сеи крц̣на, нитийāнанда — рāма  
нитийāнанда пўр̣на каре чаитанйера кāма*

«Ананта-Шеша — проявление бхакты Господа, Которого интересуется только служение Шри Кришне. Ради служения Шри Кришне, Он принимает множество форм. Он достиг совершенства в этом служении, и поэтому Его называют Шешой. Он служит Кришне, приняв Его своим вечным Владыкой. Он считает Себя частью полного проявления Кришны. Господь Чайтанья это — сам Шри Кришна, а Нитьянанда — Баларама. Шри Нитьянанда исполняет все желания Чайтанья». [Чч, Ади 5.120, 124, 137 и 156]

## টপুখ ি

তাঁহার চরিত্র যেবা জনে শুনে, গায়।

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য—তাঁরে পরম সহায় ॥১৮॥

*тāнхāра чаритра йебā джане шуне, гāйя  
шр̣й крц̣на чаитанйā — тāнре парам сахāйя*

**Шри Кришна Чайтанья дарует свое особое покровительство тому, кто слушает о деяниях Нитьянанды и прославляет Его.**

В «Чайтанья-бхагавате» говорится:

*прабху бале, эи нитийāнанда-сварūпере  
йе карāйе бхакти шраддхā, се каре āмāре*

*ихāна чараṇа — шива-брахмāра вандита  
атаева ихāне кариха сабхе прета*

*тилāрдхека ихāне йā'ра двеца рахе  
бхакта хаилео се мора 'прийā' нахи*

*ихāна вātāса лāгибека йā'ра гāйя  
тāреха крц̣на на чхаḍиба сарватхāйя*

«Господь Чайтанья сказал: «Кто с верой и преданностью служит Шри Нитьянанде — служит Мне. Его лотосным стопам, которым возносят почтительные молитвы даже Шива и Брахма, следует поклоняться с великой любовью. Я не считаю своим преданным того, в чьем сердце будет хотя бы капля зависти к Нему. Но Господь Шри Кришна никогда не оставит того, кто благословлен ветром, коснувшимся тела Нитьянанды». [ЧБ, Мадхья 12.55–58]

Удача тех, кто прославляет Санкаршану, Шри Нитьянанду Раму, или слушает о Его славе, превозносится в стихах 5.17.18–19 «Шримад-Бхагаватам». Также в стихе 5.25.8 «Шримад-Бхагаватам» говорится: *йа эша эвам анушрुто дхйайамано мумукшунам анāди-кāла-карма-вāсанā-гратхитам авидйāмайам хрдайа-грантхим саттва-раджас-тамомайам антар-хрдайам гата тйу нирбхинатти*. «Если желающие освободиться от рабства материальной жизни слушают о славе Шри Анантадэва из уст духовного учителя, принадлежащего к цепи ученической преемственности, и всегда помнят о Санкаршане, то Господь проявляется в их сердце, полностью очищая его от осквернения *гунами* природы. Так Он разрушает узел в сердце, затянутый с незапамятных времен жадной власти». Советуем читателю обратить внимание также на стих 5.25.11 «Шримад-Бхагаватам», приведенный как текст 55 данной главы.

Махарадж Читракету молится Господу Санкаршане:

*аджита джитах сама-матибхих  
сādхубхир бхавāн джитātмабхир бхаватā  
виджитās те 'ти ча бхаджатām  
акāmātманām йа атмадо 'ти-каруṇах*

«О непобедимый Господь! Никому не одолеть Тебя, но Ты легко отдаешь Себя во власть преданных, которые обуздали ум и чувства. Они способны постоянно повелевать Тобой, и это полностью согласуется с Твоей природой — Ты беспричинно милостив к тем своим слугам, которые не хотят от Тебя ничего материального. Ты вручаешь им себя, и потому Ты также обладаешь полной властью над ними». [ШБ 6.16.34]

*на хи бхагаванн агхатитам идам  
твад-даршанāн нрṇām акхила-пāпа-кшайах  
йан-нāма сакрч чхравāṇāt  
пуккайо 'ти вимучйате самсārāt*

«О мой Господь, едва увидев Тебя, любой тотчас освобождается от всей материальной скверны. И более того, услышав Твое Святое Имя, *чандāлы* (низшие из людей) очищаются от всех грехов. Как может оставаться нечистым тот, кто видит Тебя воочию?» [ШБ 6.16.44]

## तनु १७

महाप्रीतं ह्य तौरे महेश-पार्वती ।  
जिह्वाय श्चुरये तौर शुद्धा सरस्वती ॥१७॥

*махāпрīта хайа тौре махеша-пāрватī  
джихвāйа сшхурайе тौра шуддхā сарасватī*

**Шива и Парвати также будут довольны им, и сама богиня знания — Сарасвати — проявится на его языке.**

Господь Санкаршана вечно пребывает в сердце Шивы. Считая Санкаршану своим Владыкой, Шива и Парвати непрерывно возносят Ему молитвы. Об этом говорится в стихах 5.17.16–24 «Шримад-Бхагаватам». Поэтому, любой, кто слушает и воспевает славу Господа Нитьянанды, первоначально Санкаршаны, обретает благосклонность Шивы и Парвати, которые увидят в нем слугу их Властелина.

Господь Баладэв всегда стремится доставлять все большее счастье Господу Кришне. Когда живое существо искренне стремится служить Кришне под руководством Баладэва, говорит о Кришне или о том, что связано со служением Кришне, его слова называют *шуддха* (чистой, божественной) Сарасвати. Напротив, речь того, кто равнодушен к Кришне и к служению Ему, кто жаждет улады для своих чувств и отвергает прибежище Баладэва, считается *асати* (нечестивой) или *душта* (порочная) Сарасвати.

## तनु २०

पार्वती प्रभृति नवार्कूद नारी लक्ष्म ।  
सकृत्पुंजे शिव, उपासक हर्षण ॥२०॥

*пāрватī-п्राбхृति навāрбуда нārī лāṅ  
сайкаршанā пūдже шива, упāсакā хāṅ*

**Вместе со своей супругой Парвати в окружении сотен миллионов служанок Шива поклоняется Господу Санкаршане.**

В стихе 5.25.1 «Шримад-Бхагаватам» в беседе с Махараджем Парикшитом Шри Шукадэв Госвами прославляет Санкаршану: *сātватейā драштр-дрийайох сайкаршанām ахам итй абхимāна-лакшанām*

*йам санкаршанам ити ачакшате*. «Господь Ананта — главенствующее божество *гуны* невежества и *аханкары* (ложного эго) всех обусловленных существ. Живое существо считает, что весь мир создан лишь для его наслаждения. Такую убежденность дает Господь Санкаршана. Благодаря этому обманутые души считают себя Богом». Советуем также обратиться к комментарию на этот стих Шридхара Свами в его «Бхаварта-дипике».

В «Шримад-Бхагаватам» [10.2.13] Верховный Господь говорит Йогамае: *гарбха-санкаршанāt таṁ ваи прāхух санкаршанām бхуви*. «Сына Рохини также будут звать Санкаршана, поскольку ты перенесешь Его из лона Деваки в лоно Рохини».

В стихе 5.17.16 «Шримад-Бхагаватам» говорится: «На Илаврита-варше Шиву постоянно окружают миллиарды служанок богини Дурги, которые исполняют все его желания. Четверичная экспансия (*чатур-вьюха*) Верховного Господа — это Вāsудэв, Прад்யумна, Анируддха и Санкаршана. Безусловно, Санкаршана над *гунами* природы. Его действия, связанные с разрушением материального мира, относятся к *гуне* невежества. Поэтому его называют *тамаси* — Господь, проявленный в *гуне* невежества. Шива знает, что Санкаршана — первичная причина его появления на свет, и потому, пребывая в медитации, постоянно поклоняется Ему *мантрой*». Упомянутая здесь *мантра* приводится в стихах 5.17.17–24 «Шримад-Бхагаватам».

Шрила Мадхвачарья писал в комментарии к стиху 5.17.17 «Шримад-Бхагаватам»: «На Илаврита-варше Шива, как преданный Высшей Души, заботящийся о душах, непрерывно поклоняется Господу Хари».

В стихах 1.2.97–98, 1.3.1 и 2.3.66 «Брихад-бхагаватамриты» говорится: «Шива поклоняется Санкаршане, неописуемо привлекательному, могущественному и обладающему всеми совершенствами. Господь Санкаршана величественно восседает на троне в окружении преданных, которые держат над Ним зонты и обмахивают Его опахалами. Разве не удивительно, что даже сам Шива поклоняется Санкаршане? На Шива-локе Нарада Муни созерцает, как Шива в настроении преданного Санкаршаны танцует и поет в ликовании. Шива повелевает всей вселенной, но считает

себя вечным слугой Санкаршаны и всегда с любовью поклоняется тысячеглавому Господу Шеше».

Шрила Рупа Госвами, описывая *лила-аватары*, пишет:

*санкаршано двирейо йо  
вийӯхо рāмах са эва хи  
пртхве-дхāреṇа шешена  
самбхӯйа вйактим ейивāн*

«Вторая экспансия *чатур-вьюхи* Головки — Санкаршана. Сливаясь с Шешей (тем, кто держит все вселенные), Он принимает облик *лила-аватары* Шри Баларамы» [Лагху-бхагаватамрита 1.3.87]

*шешо двидхā махе-дхāре  
шаййа-рӯнас ча шйāрнгинах  
татра санкаршанāвеййād  
бхӯ-бхрт санкаршано матах*

«У Шести есть два облика: в одном Он поддерживает все вселенные, а в другом — служит ложем всем экспансиям Господа Вишну. Первый Шеша наделен силой Санкаршаны и потому Его тоже величают Санкаршаной». [Лагху-бхагаватамрита 1.3.88]

Там же, при описании *ваибхава* и *прабхава* аспектов Господа сказано:

*этакшйивāмиа-бхӯто 'йам  
пātале васати свайам  
нитйām тала-дхваджо вāгме  
вана-мāлā-вибхӯйийтах  
дхāраян шйрасā нитйām  
ратна-читрам пханāвалим*

«Полная часть Шри Баладэва, Господь Санкаршана, пребывает на Патала-локе. Он рассказывает [«Шримад-Бхагаватам» *брахманам* и мудрецам, во главе с четырьмя Кумарами], держа флаг пальмового дерева. На Нем благоухающая гирлянда из лесных цветов, а Его головы украшены коронами из сияющих драгоценных камней». [Лагху-бхагаватамрита 1.4.61–62]

Там же, в описании *чатур-вьюхи* говорится:

*ниджāmйо йасйа бхагавāн  
шрй-санкаршана шййате  
йас ту санкаршано вийӯхо  
двйтййа ити самматах  
джйивай ча сйāt сарва-джйива-  
прādурбхāвāспадатватах*

«Вторая экспансия *чатур-вьюхи*, Шри Санкаршана, — это *виласа-виграха* Бāсудэва, первой экспансии *чатур-вьюхи*. Он — источник всех *джив*, и сам известен, как *джива*». [Лагху-бхагаватамрита 1.5.167]

## ततुख ३

পঞ্চম-স্কন্ধের এই ভাগবত-কথা।  
সর্ববৈষ্ণবের বন্দ্য বলরাম-গাথা ॥২১॥

*найчама-скандера эи бхāгавата-катхā*  
*сарва ваишнāвера вандйā баларāма-гātхā*

**Все вайшнавѣ поклоняются Господу Балараме, превознося Его славу, воспеваю в пятой песне «Шримад-Бхагаватам».**

Слава Господа Баларамы описывается в стихах 5.17.16–24 «Шримад-Бхагаватам».

Люди, сознающие, что Вишну — Всевышний Господь, именуются *вайшнавами*. Баларама, или Мула-Санкаршана, — источник всех *вишну-таттв*. Поэтому всем *вайшнавам* надлежит прославлять Мула-Санкаршану, во всем равного Балараме.

Шри Шукадэв Госвами сказал Махараджу Парикшиту: *ахи-патайах саха сātватарцабхаир экāнта-бхакти-йогенā-ванамантах*. «Предводители *нāгов* и святые души с великой преданностью склоняются перед Господом Санкаршаной» [ШБ 5.25.4]; *дхйāймāнах сурāсурорага-сиддха-гандхарва-видйāдхара-муни-ганах*. «Его созерцают в медитации боги, демоны, *нāги*, *сиддхи*, *гандхарвы*, *видьядхары* и великие мудрецы» [ШБ 5.25.7]; *сулалита-мукхарикāмртенāпйāймāнах сва-пāрцада-вибудхайūtха-патен*. «Удивительно приятным голосом Он услаждает слух своих спутников, возглавляющих разные группы богов» [ШБ 5.25.7]; *тасйāнубхāвāн бхагавāн свāйамбхуво нāрадах саха тумбурунā сабхāйāм брахманах самйлокайāм āса*. «Нарада Муни во дворце своего отца Брахмы всегда славит Шри Анантадэву. Там он поет свои дарующие блаженство песни под аккомпанемент струнного инструмента *тамбуру*» [ШБ 5.25.8]. Рекомендуем также обратиться к текстам с 53 по 57 данной главы.

## ततुख ३२

তান রাসক্রীড়া-কথা—পরম উদার।  
বৃন্দাবনে গোপী-সনে করিলা বিহার ॥২২॥

*tāna rāsa-kṛīḍā-kaṭhā — paraṃa udāra*  
*vr̥ndābane gopī-sane karilā vihāra*

**Описание танца *раса* Господа Баларамы непостижимо и возвышенно. Он наслаждался разнообразными играми с *гопи* Бриндавана.**

В «Бхавартха-дипике», своем комментарии на «Шримад-Бхагаватам» [10.33.1] Шридхар Свами приводит следующее объяснение понятия *rāsa-kṛīḍā*: *rāso nāma bahu-nartake-īukto nṛtīā-viṣeṣaḥ* — «*раса*-лила — это танец, в котором принимает участие множество девушек». В «Брихад-вайшнава-тошани» Санатана Госвами так характеризует танец *раса* — «В танце *раса* девушки берутся за руки, образуя круг, а партнеры обнимают их за шею». В книге «Сангита-сара» говорится: «Если мужчина находится в центре, а девушки танцуют вокруг него, то такое положение носит название *халлишака*. *Халлишака*, сопровождаемая музыкальными ритмами (*та-лами*), танцевальными движениями и жестами, называется танцем *раса*. Такого танца нет даже в раю, как же можно найти его на Земле?» В «Сарартха-даршини», комментарии к «Шримад-Бхагаватам», Вишванатх Чакраварти пишет: *nṛtīāgīta-cumbanā-linganāḍīnam rasānāṃ samūho rāsaṣṭanmaīe īā kṛīḍā*. «*Rāsa-kṛīḍā* — это танец *раса*, неизменно включающий в себя танец, пение, поцелуи и объятия».

Слово *udāra* в этом стихе означает «величественный» или «возвышенный».

В комментарии «Лагху-тошани» (или «Вайшнава-тошани») к стиху 10.65.16 «Шримад-Бхагаватам» Шрила Джива Госвами пишет: «Шри Баладэв, неотличный от Санкаршаны, утешил девушек Ваджа воспеванием славы имен Кришны. Иногда силой ума Шри Баладэв призывал Кришну из Двараки, и каждая *гопи* получала возможность тайно встретиться с Кришной в уединенном месте. Поэтому Его зовут Санкаршана». Далее Джива Госвами пишет: «Отсюда следует заключение, что Шри Баладэв совершал танец *раса* со своими *гопи*.



Баладэв, всевидящий Верховный Господь, понимал чаяния сердец своих возлюбленных. Если кто-то будет объяснять этот стих иным образом, тем самым он преуменьшит величие жителей Двараки. Поэтому эту тему обсуждать не следует». Джива Госвами продолжает: «В этом случае Баладэв не проявлял настроения старшего брата Кришны, не желая смущать *гопи*, грустивших в разлуке с Кришной». В «Крама-сандарбхе» Джива Госвами пишет: «Всепривлекающий Баладэв, известный также, как Санкаршана, притянул Кришну силой своего ума, позволив *гопи* встретиться с Ним. Слово *тāх* указывает на дорогих подруг Кришны». В «Брихат-крама-сандарбхе» Джива Госвами также говорит, что слово *тāх* указывает на *гопи* Кришны.

Дальнейшее обсуждение слов *гопī-сане вихāра* можно найти в комментарии к тексту 25 данной главы.

Есть различие между *раса-крīдой* Кришны с Его подругами-*гопи* и *раса-крīдой* Баларама и Его *гопи*. Хотя обе эти *лилы* совершались во Вриндаване, но проходили в различных местах, расположенных вдали друг от друга. Подобные духовные игры делятся на две категории: *марьяда* (благочестивые) и *мадхурья* (сладостные). Нам всегда следует с предельной осторожностью защищать понимание духовного разнообразия от яда монизма. Несмотря на то, что нет разницы между Кришной (как *сваям-рупой*) и Баладэвом (как *сваям-пракашей*), нельзя стирать различие между Их играми. Шри Баладэв дарует высшее прибежище, и, одновременно с этим, Он — высочайший пример покорности Богу.

## पुत्र २३

द्वैमास वसन्त, माधव-मधु-नामे ।

हलायुध-रासक्रीडा कहये पुराणे ॥२३॥

*д्वи-мāса васанта, мāдхава-мадху-нāме*

*халāйудха-рāса-крīдā кахайе пурāणे*

**В Пуранах говорится, что Баларама совершал танец *раса* в течение двух месяцев весны: *мадху* и *мадхавы*.**

Согласно комментарию Шридхара Свами, слово *мадху* в этом стихе указывает на ме-

сяц *чаитра* (март-апрель), а *мāдхава* — на месяц *вайшакха* (апрель-май). *Халāйудха* указывает на Балараму, а слово *пурāणे* означает «в «Шримад-Бхагаватам» и в «Вишну-пуране» [5.24.21 и 5.25.18]».

## पुत्र २४

से सकल श्लोक এই শুन ভাগবতে ।

শ্রীশুক কহেন, শুনে রাজা-পরীক্ষিতে ॥২৪॥

*се сакала шлока эи шуне бхāгавате*

*шрī шукра кахена, шуне рāджā-парīкшите*

**Услышьте же стихи «Шримад-Бхагаватам», произнесенные Шри Шукадэвом Госвами Махараджу Парикшиту:**

В четырех стихах [ШБ 10.65.17–18, 21–22] Шри Шукадэв Госвами рассказывает Махараджу Парикшиту о *раса-лиле* Господа Баларама и Его подружек *гопи* в ночь полнолуния. Ранее Шукадэв поведал царю о том, как Баларама приехал в Гокулу, о том, как младшие жители Вриндавана с любовью встретили Его, как Он утешил тех, кто стограл в разлуке с Кришной, — старших (во главе с Нандой и Яшодой), друзей-сверстников и *гопи*, жизнь которых была отдана Кришне.

## पुत्र २५

द्वौ मासौ तत्र चावांसौ मधुं माधवमेव च ।

रामः कृपाम् भगवान् गोपीनां रतिमावहन् ॥२५॥

*двau мāсау татра чāвāнтсiн*

*мадхуm мāдхавам эва ча*

*рāмах кшāпāсу бхагавāн*

*гопīнāм ратим āвахан*

**«Верховный Господь, Баларама, жил во Врадже в течение двух месяцев, *мадху* и *мадхавы*, проводя ночи с девушками-пастушками и даруя им радость любви».**

В «Брихад-вайшнава-тошани» Шрила Санатана Госвами так описывает *раса-лилу* Господа Баларама: «Шри Баларама утешил тех *гопи*, которые были связаны любовью с Кришной, достигнув главной цели своего приезда во Вриндаван. Этим Он явил свою любовь к жителям Враджа. Затем Баларама наслаждался весенними играми со свои-

ми *гопи*». Далее Шрила Санатана Госвами пишет: «Во фразе *ратим āвахан*, слово *рати* означает «изначальная (*āди*) *раса*», префикс *ā* означает «должным образом», а слово *вахан* — «получая». Он — *рāмах*, то есть Он, как никто другой, искусен в любви. Он — Верховный Господь, и поэтому в совершенстве знает природу любви, описанную в *кама-шастрах*. Слово *тāх*, упомянутое в предыдущем стихе «Шримад-Бхагаватам», также указывает на тех *гопи*, которые страдали в разлуке с Кришной и у которых не было других устремлений, кроме желанья вновь встретиться с Кришной. Поэтому Шри Баларама жил во Вриндаване в течение двух месяцев, каждую ночь встречаясь с девушками-пастушками в танце любви. Слово *ча* позволяет заключить, что милосердный и несущий радость каждому Господь Шри Баларама, видя, как велика скорбь девушек в разлуке с Кришной, провел во Вриндаване более двух месяцев».

В комментарии «Лагху-тошани» Шрила Джива Госвами пишет: «В этом стихе слово *гопīнāм* указывает на других девушек-пастушек, поскольку слово *гопи* не всегда означает «*гопи* Кришны». Кто-то спросит: «В чем же различие? Кришна встречался ночью с *гопи* и Баларама встречался с *гопи*, разве это не были одни и те же *гопи*?» В ответ можно сказать, что *гопи*, участвовавшие в *раса-лиле* Шри Кришны — это другие *гопи*, и в этом нет сомнений. Итак, у Баларама есть свои *гопи*. Утешив девушек-пастушек, страдавших в разлуке с Кришной, Шри Балладэв отправился к тем *гопи*, в присутствии которых Кришна однажды шутил с Ним: «Мой дорогой старший брат, эти *гопи* мечтают прильнуть к Твоей широкой груди и оказаться в объятиях Твоих сильных рук». В то время Баларама не прикасался к этим *гопи*, но Кришна шутливо намекал на будущее. *Гопи*, о которых здесь идет речь, — это другие *гопи*, младшие по отношению к главным *гопи*, любимым подругам Кришны. После победы над Шанкхачудой Кришна праздновал Холи со своими подругами, и у нас нет никаких свидетельств в пользу того, что Кришна когда-либо прикасался к младшим *гопи*. Его слова, обращенные к брату, были наставлением для них — хранить целомудрие для Баларама. Так Кришна вселил надежду в их сердца.

Слово *кщипāсу* означает «наиболее сокровенный». Слово *рāмах* в этом стихе означает «искусный в наслаждении». В «Крама-сандарбхе» Джива Госвами пишет: «*Гопи*, о которых говорится здесь как о *гопи* Баларама, — это те девушки-пастушки, которые были вместе с подругами Кришны после победы над Шанкхачудой во время празднования Холи. Следуя указанию Шри Кришны, они хранили целомудрие. Нет упоминания о том, что Баларама когда-либо касался этих *гопи* во время Его ранних игр во Врадже. Зато говорится, что они были особо привязаны к Нему. Видя их чувства, Кришна милостиво попросил их хранить целомудрие ради удовольствия Баларама. В «Брихат-крама-сандарбхе» Джива Госвами пишет: «Слова «Он доставил радость своим *гопи*» означают: «Он доставил радость *гопи*, хранящим Ему верность»».

В комментарии «Сарартха-даршини» Шри Вишванатх Чакраварти Тхакур цитирует Шридхара Свами: «Баларама совершал свои любовные игры с теми *гопи*, которые еще не родились, когда Кришна совершал свою *раса-лилу*, или с *гопи*, которые были слишком малы, чтобы встречаться с Кришной. Таково заключение предыдущих *ачарьев*. Наш Прабхупада, Шри Санатана Госвами сказал, что *гопи* Баларама — это *гопи*, которые присоединились к подругам Кришны во время празднования Холи после смерти Шанкхачуды».

## स्तुत ३६

পূর্ণচন্দ্রকলামৃষ্টে কৌমুদীগন্ধবায়ুনা ।  
যমুনোপবনে রেমে সেবিত্তে স্বীগণৈর্ভৃতঃ ॥২৬॥

*pūrṇa-candra-kalā-mṛṣṭe*  
*kaumudī-gandha-vāyūnā*  
*īamunopavane reme sevite*  
*strī-gaṇair vrtaḥ*

**«Прекрасная роща на берегу Ямуны, где Баларама наслаждался со множеством девушек, купалась в лучах полной луны, а легкий ветерок повсюду разносил аромат лотосов, цветущих ночью».**

Шри Санатана Госвами в комментарии «Брихад-вайшнава-тошани» так описывает *раса-лилу* Господа Баларама: «Вечная пол-

ная луна божественной обители появилась на небосводе, желая доставить удовольствие Балараме и увеличить красоту Вриндавана. Слова *севите стрй-гаңайр* — «окруженный множеством девушек» — указывают на тех *гопи*, которые не встречались с Кришной».

В комментарии «Сарартха-даршини» Шрила Вишванатх Чакраварти Тхакура пишет: «Шри Баларама наслаждался танцем *рāса* на берегу Ямуны в славном месте Рама-гхата, вдали от места проведения *раса-лилы* Шри Кришны».

### ଅମୃତ ୨୭-୨୮

ଉପଗୌରୀମାନୋ ଗନ୍ଧର୍ବୈର୍ବନିତା-ଶୋଭିମଂଗୁଲେ ।  
ରେମେ କରେଂଗୁଷ୍ଠେଶୋ ମହେନ୍ଦ୍ର ଇବ ବାରଂଃ ॥୨୭॥

ନେତ୍ତୁର୍ହନ୍ଦୁଭୟୋ ବ୍ୟୋମି ବବ୍ଧୁଃ କୁଞ୍ଜମୈର୍ମୁଦା ।  
ଗନ୍ଧର୍ବୀ ମୁନୟୋ ରାମଂ ତଦ୍ଦୈର୍ଯ୍ୟୈରୀଡ଼ିରେ ତଦା ॥୨୮॥

*упагйāmāno gāṅdhārvaṁ vanitā-śobhi-maṅgule  
reme kareṅguṣṭheśho mahēndra iva bāraṅḥ*

*neduṛ dundubхайо вйомни ваврцух кусумаир мудā  
gāṅdhārvaṁ munayo rāmam tad-ḍairyaṁ īḍire tadā*

«Господь Баларама танцевал в кругу прекрасных юных *гопи*, обнимал их, с каждым мгновением усиливая их любовное влечение. Это было подобно тому, как слон Индры, Аиравата, наслаждается со своими женами. Небожители осыпали землю цветочным дождем, гром барабанов оглашал небосвод, а *гандхарвы* и великие мудрецы пели славу величественных деяний Шри Баларамы».

В некоторых изданиях этой книги мы находим слово *удгāйан* вместо *упагйāmāno* и *māhendro vāraṅo ḥatkhā* вместо *māhendra iva vāraṅḥ*. Поскольку Шридхар Свами, Санатана Госвами, Джива Госвами и Вишванатх Чакраварти Тхакур не комментируют эти два стиха [ШБ 10.65.21–22], можно заключить, что некоторые версии «Шримад-Бхагаватам» не содержат их. Объяснение этих стихов есть в комментарии «Бхагавата-чандра-чандрика» на «Шримад-Бхагаватам» Вирарагхавы Ачарьи, принадлежащему к Рамануджа-сампрадае, а также в комментарии «Пада-ратнавали» Виджаядхваджи Тиртхи из Мадхва-сампрадаи.

ସେ ଶ୍ରୀସଂଗ୍ଠ ମୁନିଗଣେ କରେନ ନିନ୍ଦନ ।  
ତୀରାଂଗ ରାମେର ରାସେ କରେନ ଶୁବନ ॥୨୯॥

*īe strī-saṅga muṇi-gaṅe karēna nindana  
tīrāṅgō rāmera rāse karēna stavana*

**Великие мудрецы порицают общение с женщинами, но прославляют танец *раса* Баларамы с пастушками Враджа.**

Шри Шукладэв Госвами осуждает общение с женщинами и с теми, кто к ним привязан. Он говорит: «О царь, ночью такие завистливые домохозяева спят или потворствуют своей похоти, а днем зарабатывают деньги или проводят время в семейных заботах. Так проходит вся их жизнь. Ничего не знающие о своем подлинном «я», безмерно привязанные к временному и преходящему, люди не интересуются главной причиной всех своих проблем. Постоянно видя бренность мирского бытия, они не осознают неминуемость смерти, несущей крушение всех их планов и устремлений». [ШБ 2.1.3–4].

Господь Капиладэв говорит своей матери, Девахути: «Если человек снова встает на путь порока, попав под влияние тех, кто одержим желанием чувственных удовольствий, ищет любовных утех или потакает прихотям языка, то он опять оказывается в аду. Он утрачивает правдивость и чистоту, лишается милосердия, сосредоточенности, духовного разума, стыдливости, аскетичности, славы, терпимости, способности владеть умом и чувствами, удачливости и всех прочих добродетелей. Ни в коем случае нельзя общаться с закоренелыми глупцами, лишенными склонности к самопостижению, равно как и с теми, кто похож на заискивающих собачек в руках женщин. Ничто другое не способно так ослепить и подчинить себе человека, как привязанность к женщине или дружба с теми, кто к ним привязан. Увидев свою собственную дочь, Брахма, очарованный ее красотой, забыл всякий стыд, и когда она приняла облик лани, превратился в оленя и погнался за ней. Среди всех живых существ, созданных Брахмой — людей, богов и животных, — никто, кроме мудреца Нараяны, не способен устоять против чар *майи* в облике женщины. Теперь ты видишь, каким могуществом обладает Моя *майя*, принявшая об-

лик женщины. Одним движением бровей она заставляет повиноваться величайших воинов и завоевателей мира. Тот, кто желает достичь совершенства *йоги*, кто, служа Мне, осознал свою духовную природу, никогда не должен общаться с привлекательной женщиной, ибо в писаниях сказано, что для него такая женщина подобна вратам в ад. Сотворенная Господом, женщина — воплощение *майи*, и тот, кто общается с *майей*, принимая от нее служение, должен знать, что идет дорогой смерти, как человек на пути которого попался заброшенный и заросший травой колодец. Чрезмерно привязавшись к женщине, в следующей жизни живое существо получает женское тело и с глупым умилением взирает на *майю* в облике своего супруга, рассчитывая на то, что он дарует ей богатство, детей, дом и другие материальные блага. Поэтому и женщине также следует знать, что привязанность к мужу, дому и детям — уловка внешней энергии Господа (*майи*), ведущая к гибели, подобно тому, как призывные звуки охотника несут в себе смерть для оленя». [ШБ 3.31.32–42]

Шри Нарада Муни сказал Махараджу Прачинабархи: «Глупцы стремятся к так называемому благополучию — жизни в полном достатке с женой и детьми, считая это своей главной целью. Так и не узнав ничего о трансцендентном Верховном Господе Вишну, они скитаются по материальному миру, постоянно перерождаясь, и нигде не находят приюта». [ШБ 4.25.6]

В «Шримад-Бхагаватам» [4.25.10–4.29.51] Нарада Муни рассказывает Махараджу Прачинабархи историю царя Пуранджаны и царицы Пуранджани. Там [ШБ 4.28.28] он упоминает об опасности общения с женщинами и говорит о важности служения Господу Хари.

Нарада Муни продолжает наставлять Махараджа Прачинабархи: «Мой царь, посмотри, как красив едва распустившийся цветок, и как, увядая, он теряет свое очарование. Подобно этому, женщина сначала очаровывает, а затем превращает жизнь мужчины в череду сплошных проблем. Сам вид молодой женщины пробуждает в мужчине вожделение, толкает его на утоление своей страсти. Он с головой уходит в пучину чувственных радостей, услаждая все свои чувства, от языка до гениталий. Семейная жизнь приносит ему иллюзорное ощущение счастья. В присутствии жены он забывает обо всем. Его очаровывают

голоса жены и детей, подобные радостному жужжанию собирающих сладкую пыльцу пчел. Мужчина теряет счет времени, и бесценные мгновения его жизни проходят впустую. Он не замечает того, как жизнь его подходит к концу и как за его спиной возникает посланец смерти. Пойми, о царь! Опасность подстерегает тебя со всех сторон. Попытайся извлечь урок из истории об олене. Будь всегда бдителен и позабудь о деятельности, которая обещает райские кущи. Оставь семейную жизнь, исполненную плотских страстей и не слушай более истории о тех, кто погряз в этой суете. Прими прибежище у Верховной Личности Бога, воспользовавшись милостью осознавших себя душ. Так ты сможешь выйти освободиться из водоворота материального бытия». [ШБ 4.29.54–55]

Рассказывая о *вайшнавe-грихастхе*, царе Прияврате, Шри Шукладэв Госвами сказал: «Он горячо любил свою жену Бархишмати, и брачные узы сковывали его все сильнее и сильнее. Женское обаяние царицы Бархишмати, ее походка, взгляд, умение одеваться, грациозные движения, улыбка и смех, полностью пленили ум царя. Он был великой душой, но вел себя как обычный мужчина, попавший под каблук жены». [ШБ 5.1.29]

Далее царь Прияврата осуждает свою жизнь, полную материальных наслаждений: «Горе мне! Чувственные радости погубили меня! Я погряз в страстях и не вижу спасения, подобно человеку, упавшему в заросший травой колодец. Довольно с меня! С этого дня я оставляю все виды наслаждений. Во что я превратился? Я стал дрессированной обезьянкой, танцующей по указке моей жены». [ШБ 5.1.37]

Господь Ришабхадэв так наставляет своих сыновей: «*Шастры* и святые утверждают, что, служа чистому преданному Богу, человек вступает на путь освобождения. Но тот, кто общается с женщинами и людьми, привязанными к чувственным удовольствиям, идет путем тьмы. Даже образованного и мудрого человека следует считать безумным, если он не понимает, что все усилия ради наслаждения чувств — лишь пустая трата времени. Забыв об истинном благе, он пытается наслаждаться окружающим миром, печется о своей семье, возникающей из сексуального влечения и доставляющей ему уйму страданий. Такой человек мало чем отличается от

глупого животного. Половое влечение мужчин и женщин друг к другу — главный принцип материалистичной жизни. Скрепляя вместе сердца двух существ, эта ложная идея опутывает их нитями привязанности к дому, телу, собственности, детям, родственникам и деньгам. Туман иллюзии сгущается, заставляя человека все мерить лишь категориями «я» и «мое». Однако когда в сердце материалиста ослабевает узел мирских привязанностей, он избавляется от непреодолимого влечения к дому, жене и детям. Отбросив основной принцип иллюзии («я» и «мое»), он достигает освобождения и отправляется в трансцендентный мир». [ШБ 5.5.2, 7–9]

После того как Вишнудуты освободили Аджамилу из рук посланцев бога смерти, спасенный *брахман* раскаялся в том, что полностью погряз в чувственных наслаждениях: «Тот, кто отождествляет себя с телом, всегда жаждет чувственных удовольствий и потому занимается разнообразной благочестивой или греховной деятельностью. Это и есть материальное рабство. Настало время освободиться от пут материи, в которые я попал под влиянием иллюзорной энергии Всевышнего, что предстала передо мной в облике женщины. Иллюзорная энергия полностью овладела мной, и я, падшая душа, стал подобен послушной собачонке, танцующей по мановению женской руки. Настало время вырвать из сердца желание услаждать свои чувства и сбросить оковы иллюзии. Я стану сострадательным и добрым другом всем живым существам и буду всегда пребывать в сознании Кришны. Я всего лишь произнес Святое Имя Господа в присутствии преданных, и теперь мое сердце очищается от скверны. Отныне я исполнюсь решимости и не поддамся более соблазну иллюзорных чувственных удовольствий. Я сосредоточу ум на Абсолютной Истине и уже не буду отождествлять себя с телом. Отринув ложные понятия «я» и «мое», я направлю все свои помыслы к лотосным стопам Кришны». [ШБ 6.2.36–38]

Ямарадж говорит своим слугам: «*Парамахамсы* — святые души, свободные от власти материальных наслаждений, — пьют нектар лотосных стоп Высшего Владыки. Слуги мои, ведите ко мне на суд лишь тех, кому вкус этого нектара неприятен, кто избегает общения с *парамахамсами* и привязан к семейной жизни и к усладам плоти, ведущим в ад». [ШБ 6.3.28]

В «Шримад-Бхагаватам» [6.4.52–53] содержится повествование о том, как Господь Хари, придя к Праджапати Дакше в ответ на его молитвы, благословил его и его будущих потомков погрузиться в мирскую деятельность и стать приверженцами *правртти-марга* (пути материальных наслаждений).

Когда правитель *видьядхаров*, царь Читракету, увидел высшего из *парамахамс* и лучшего из *авадхутов*, Шиву, обнимающего Парвати, он произнес такие слова: «Находясь во власти материи, воплощенные существа всегда уединяются со своими женами, когда желают обнимать их и целовать». [ШБ 6.17.8]

Прахлада Махарадж наставляет своих сверстников, сыновей демонов: «Как человек, который нежно привязан к своим близким и всегда хранит в сердце их образы, может оставить их, особенно свою жену? Ведь она так мила и добра к своему мужу; оставаясь с мужем наедине, она приносит ему много радости. Очень трудно расстаться с любимой и любящей женой. Просто ради того, чтобы удовлетворять потребности своих половых органов и языка, люди готовы вечно находиться в материальном рабстве. Как им обрести свободу?» [ШБ 7.6.11, 13, 17]

Прахлада Махарадж говорит Господу Нрисимхадэву: «Сексуальное влечение подобно зуду. Не обладающие духовным знанием семейные люди думают, что подобный зуд приносит высшее счастье, хотя в действительности от него приходят одни беспокойства. *Крпаңы*, глупцы (полная противоположность *брахманам*), никогда не обретут счастья, непрерывно услаждая чувства. В отличие от них, *дхира*, здравомыслящий человек, не обращающий внимания на подобный зуд, не ищет удовольствий таких глупцов, ведущих лишь к бесконечным страданиям». [ШБ 7.9.45]

Рассказывая Махараджу Юдхистхире о четырех *ашрамах*, Нарада Муни сказал: «Человек должен владеть своими чувствами и общаться с женщинами (или с теми мужчинами, которые находятся во власти женщин) лишь в пределах необходимого. *Брахмачари*, то есть любой неженатый мужчина, не должен беседовать с женщинами или говорить о них с другими, поскольку чувства столь сильны, что способны возбудить даже ум *санньяси*. Женщина — это огонь, а мужчина — горшок, наполненный маслом. Мужчине не следует оставаться наедине даже с собственной

дочерью, что говорить тогда о других женщинах. Только решение каких-либо неотложных задач оправдывает разговор мужчины и женщины. Не поднявшись на уровень полного самоосознания, не избавившись от отождествления с материальным телом, которое всего лишь отражение вечного тела и чувств, *джива* не способна превзойти двойственность мира, проявляющуюся в различии между мужчиной и женщиной. Такая *джива* может пасть в любое мгновение, поскольку ее разум слаб и подвержен иллюзии. Все правила и предписания *шастр* одинаково распространяются на *санньяси* и на *грихастх*, однако *грихастхе* позволено вступать в интимную близость с женой в дни, благоприятные для зачатия». [ШБ 7.12.6–7, 9–11]

Нарада Муни говорит Махараджу Юдхиштхире: «Человек, преодолевший привязанность к женщине, сможет победить непобедимого Верховного Господа. Необходимо навсегда избавиться от низменного вожделения, рассуждая о том, что тело жены, прекрасное сейчас, скоро станет достоянием насекомых, превратится в испражнения животных или пепел. Разве есть у этого бренного тела хоть какая-то ценность? Насколько более велик Верховный Господь, вездесущий как бескрайнее небо!» [ШБ 7.14.12–13]

Нарада Муни продолжает наставлять Махараджа Юдхиштхиру: «Тот, кто находится во власти чувств (особенно языка и гениталий), должен будет уподобиться домашнему псу, чтобы получить возможность удовлетворять свои нужды». [ШБ 7.15.18]

Саубхари Муни раскаивается в своей чрезмерной привязанности к женщинам: «Человек, стремящийся к освобождению из материального рабства, должен оставить общение с людьми, привязанными к сексуальной жизни. Кроме того, он должен отстранить свои чувства от внешнего мира. Он должен поселиться в уединении и сосредоточить ум на лотосных стопах безграничного Верховного Господа. Если при этом он будет нуждаться в общении, то он может найти его в общении с людьми, живущими так же, как он». [ШБ 9.6.51]

Рассказывая Махараджу Парикшиту о божественных качествах Рамы и Ситы, Шри Шукадэв Госвами сказал: «Влечение между мужчиной и женщиной существует всегда и везде. Оно — семя страха. Что говорить об обычных людях, привязанных к семье и

дому, если даже великие властители мира, такие, как Брахма и Шива, не свободны от сексуального влечения, которое заставляет их испытывать страх». [ШБ 9.11.17]

Шукадэв Госвами пересказывает Махараджу Парикшиту слова Урваши к царю Пурураве: «Мой царь, ты — настоящий герой. Будь же мужественен и не спеши расстаться с жизнью. Будь тверд и решителен, не позволяй чувствам, подобным лисам, загрызть тебя. Стань хозяином своих чувств. Знай, что сердце женщины также подобно хитрой лисе. Бойся дружить с женщиной; каждая из них жестока и коварна. Она не прощает мужчине даже незначительного оскорбления. Ради собственного удовольствия женщина может отважиться на любой безбожный поступок, даже не боясь убить верного мужа или брата. Посторонний мужчина может легко обольстить ее, и она не задумываясь предаст близкого друга, уйдя к обманщику и глупцу. Падшая женщина не удовлетворяется малым — она ищет новых и новых друзей, забывая о прежних». [ШБ 9.14.36–38]

Похожие наставления можно найти в беседе царя Яяти с Деваяни [ШБ 19.1–20, 19.24–28], где царь порицает общение с женщинами, приводя в качестве примера историю о козе и козле.

Шри Прабуддха, один из девяти Йогендр, в беседе с Махараджем Ними, царем Видехи, говорит: «Играя роль то мужчины, то женщины, одна обусловленная душа вступает в сексуальные отношения с другой обусловленной душой. При этом они постоянно стремятся максимально уменьшить свою печаль и до бесконечности увеличить взаимное удовольствие. Однако они достигают прямо противоположного — блаженство юности уходит, а с приближением старости приходит разочарование и скорбь. Доставшиеся с большим трудом деньги приносят постоянные опасения и беспокойства. Материальное богатство несет в себе смерть души. Разве можно извлечь из него счастье? Разве могут принести счастье родственники, дети, дом и домашние животные, которых нужно содержать на эти, с таким трудом заработанные деньги?» [ШБ 11.3.18–19]

Шри Чамаса Муни дает такие наставления царю Ними: «Священные писания разрешают секс только для зачатия детей в браке; секс, вызванный желанием чувственного удовлетворения, запрещен канонами религии. Тем

не менее, невежественные материалисты не могут понять, что все их обязанности в жизни должны исполняться на основе духовных принципов. Так они оказываются закованными в кандалы привязанности к родственникам, имуществу и материальному телу, которое ничем не лучше безжизненного трупа. Гордые и глупые, они завидуют другим, даже Господу, который пребывает в их сердце и в сердцах других живых существ. Из зависти оскорбляя других, такие люди непременно падают в ад». [ШБ 11.5.13, 15]

Также можно вспомнить историю о голубе и его супруге, рассказанную святым странником в беседе с Махараджем Яду (этот диалог приведен в «Шримад-Бхагаватам» [11.7.52–74], в беседе между Господом Кришной и Уддхавой).

Далее *брахман*-странник наставляет Махараджа Яду: «О царь, воплощенное существо всегда страдает — как в аду, так и в раю. Страдания сами находят его, так же сами собой приходят наслаждения. Зная это, разумный человек не прикладывает никаких усилий, чтобы обрести материальное счастье. Разве кто-то сможет, не подчинив свои чувства, устоять перед красотой молодой женщины, творением иллюзорной энергии Верховного Господа? Когда такая женщина нежно говорит, кокетливо улыбается, чувственно двигается, ум мужчины попадает в ловушку материального существования, подобно тому как сгорает мотылек, привлеченный пламенем свечи. Глупец теряет рассудок, как только он видит молодую и страстную женщину в золотых украшениях, красивых одеяниях и с искусной косметикой. Желая утолить свою страсть, он кидается в объятия *майи*, как мотылек в огонь. Святому человеку запрещено касаться тела девушки или молодой женщины. Даже стопой он не должен прикасаться к кукле, выполненной в форме женщины. В противном случае телесное соприкосновение мгновенно ввергнет его в иллюзию, ум его будет поработан, подобно тому, как гибнет слон, погнавшийся за слонихой. Разумный человек ни при каких обстоятельствах не должен использовать тело женщины для своего удовольствия. Слон, погнавшийся за слонихой, может быть убит другими, более сильными слонами, так и человек, стремящийся к сближению с женщиной, может погибнуть от руки своих более сильных соперников. Следующий обетам от-

речения, святой человек не должен слушать песен или музыки, предназначенной для увеселения материалистов. Ему надлежит глубоко осмыслить историю об олене, который был убит, зачарованный звуками охотничьего рожка. Даже великий мудрец Ришьяшринга, сын Мриги, услышав пение прекрасных дев и увидев их танцы, потерял власть над собой, уподобившись ручному зверьку». [ШБ 11.8.1, 7–8, 13–14, 17–18]

Господь Кришна пересказывает Уддхаве полные разочарования речи Пингалы [ШБ 11.8.30–34]: «О, как сильны чары иллюзии! Не способная совладать со своим умом, я стремилась удовлетворить свои страстные желания в объятиях мужчины. Ради него я глупо оставила служение Господу, вечному Повелителю моего сердца, Владыке вселенной, дарующему божественную любовь, счастье и процветание. Я забыла о Нем, хотя Он ни на мгновение не покидал моего сердца. Вместо того, чтобы служить Ему, я служила ничтожным мужчинам, которые не могли удовлетворить моих внутренних потребностей, но лишь приносили мне страдания, страх, беспокойство, скорбь и иллюзию. Как я могла так безжалостно терзать свою собственную душу! Я продала свое тело похотливым, жадным и достойным сожаления людям. Став блудницей, я мечтала разбогатеть и утолить страсти. Материальное тело — это дом, в котором живет душа, мое истинное «я». Кости, ребра, позвоночник, руки и ноги подобны балкам, колоннам и перекрытиям здания, заполненного экскрементами, слизью и покрытого кожей, волосами и ногтями. Девять врат, ведущих внутрь этого «здания» — источник зловонных веществ, покидающих тело. Какая еще женщина, кроме меня, была столь глупа, чтобы посвятить жизнь материальному телу, надеясь найти в нем счастье и любовь. Я — самая глупая во всем городе Видеха. Отвергнув Верховного Господа, который может дать все, даже вечное духовное тело, я мечтала найти счастье в общении с мужчинами». Также обратите внимание на стихи 11.8.35, 39 и 42 «Шримад-Бхагаватам».

*Брахман*-странник наставляет царя Яду: «Нет покоя тому, у кого много жен. Зная, что его обязанность — заботиться о них, своекорыстные жены разрывают беднягу на части. Подобно этому, материальные чувства терзают обусловленную душу: язык желает пробо-

вать вкусные блюда, жажда заставляет искать воду, гениталии требуют утоления возбуждения, осозание нуждается в прикосновении к мягким и чувственным объектам, желудок хочет быть полным, уши жаждут мелодичных звуков, обоняние — приятных запахов, глаза — красивых зрелищ. Так чувства, органы чувств и части тела тянут несчастную *дживу* в разные стороны». [ШБ 11.9.27]

Господь Кришна говорит Уддхаве: «Необходимо всегда и везде помнить о своем подлинном благе и не привязываться к жене, детям, дому, земле, родственникам, друзьям и деньгам. Обретя плоды жертвоприношений, счастливый человек в обществе райских женщин пускается в путешествие на управляемом силой мысли чудесном воздушном корабле, украшенном нежно звенящими колокольчиками. Наслаждаясь райскими удовольствиями, он не замечает, как мало-помалу истощается запас его благочестия, истекает срок его пребывания на небесах и приближается миг падения. Под влиянием дурного общения или из-за слабого характера (неспособности властвовать над своими чувствами) человек погружается в безбожную и греховную деятельность. Он всегда полон материальных желаний, скуп, жаден и похотлив. По мере того как оскверняется его ум, он становится все более агрессивен и груб. Ради утоления своих прихотей он всегда готов убивать невинных животных, игнорируя слова священных писаний. Поклоняясь нежити и духам, такая заблудшая душа попадает в ловушку греха и отправляется в ад, чтобы затем получить материальное тело, принадлежащее к низшим и порочным формам жизни». [ШБ 11.10.7, 25, 27–28]

«Помня о вечной душе, человек должен оставить общение с женщинами, а также с мужчинами, привязанными к их обществу. Живя в уединении и отбросив страх, он должен решительно сосредоточить ум лишь на Мне одном». [ШБ 11.14.29]

«Мужчины, не живущие семейной жизнью (*санньяси*, *ванапрастхи* и *брахмачари*), должны оставить любое общение с женщинами: смотреть на них, прикасаться к ним, беседовать с ними, обмениваться шутками или играть. Им не следует смотреть даже на животное, занятое брачными играми. Горе домохозяину, который скуп и жаден, привязан к дому и семье, пребыва-

ет в постоянном беспокойстве, стремится к удовольствиям, связанным с накоплением денег, утолением страсти с женщинами и воспитанием детей. Постоянно думая: «Все мое, все для меня», он полностью поработается иллюзией». [ШБ 11.17.33, 56]

«Обуздав один из своих грехов или преодолев одну из мирских привычек, человек избавляется от одной из форм рабства. Такое последовательное отречение — основа религиозной и праведной жизни; оно постепенно освобождает душу от страданий, иллюзии и страха. Тот, кто жаждет наслаждаться объектами чувств, несомненно станет привязан к ним; привязанность пробуждает вожделение, а вожделение — источник ссор и вражды. Вражда рождает гнев и погружает душу во мрак невежества. Так тьма поглощает свет человеческого разума. О святой Уддхаве, человек, потерявший разум, потерял все. Утратив цель жизни, этот человек подобен мертвецу». [ШБ 11.21.18–21]

«Не стоит общаться с материалистами, которых заботит лишь утоление голода и похоти. Следуя за ними, человек скатится в пучину невежества, подобно тому, как падает в яму слепой, ведомый другим слепым». [ШБ 11.26.3]

Далее (в стихах 11.26.4–24) говорится о плачевном положении Пуруравы, сына Илы, в которое он попал из-за общения с женщинами.

В «Бхакти-расамрита-синдху» говорится:

*йад-авадхи мама четах крिष्на-пādāравинде  
нава-нава-раса-дхāманй удйатам рантум āсйт  
тад-авадхи бата нāрй-сангаме смарйамāне  
бхавати мукха-викāрах суццху ниццхйиванам ча*

«С тех пор как я посвятил себя вечному любовному служению лотосным стопам Шри Кришны и черпаю в этом все новую и новую радость, стоит мне подумать о жизни с женщиной, мои губы кривятся, и я презрительно сплевываю, прогоняя эту мысль прочь». [Бхакти-расамрита-синдху, Дакшина 5.72]

*гхана-рудхира-майе твачй тинаддхе  
нишйита-вимишрита-висра-гандха-бхāджи  
катхам иха раматām буддхах шарйре  
бхагавати ханта ратйр лаве'нй удйрце*

«Как разумный человек, даже в малой степени пробудивший в себе привязанность к Шри Кришне, способен наслаждаться матери-



альным телом, наполненным кровью, зловонной слизью и покрытым плотью и кожей?!» [Бхакти-расамрита-синдху, Утгара 7.8]

*ахам иха капха-шукра-шоңитāñāñ  
пртху-кутупе кутуке ратах шарйре  
шйива шйива парамātмано дурātмā  
сукха-вапуцах смаране'ни мантхаро'сми*

«Я жажду наслаждений, которые может принести материальное тело, состоящее из желчи, семени и крови в мешке из кожи! О Рама! Рама! Как же я жалок и ленив! Как мне помнить о Шри Кришне, Высшей Душе и олицетворению трансцендентного блаженства?» [Бхакти-расамрита-синдху, Утгара 8.21]

*хитвāсмин пийитопанаддха-  
рудхира-клинне мудаñ виграхе  
претй-утсикта-манāх кадāхам  
асакрд-дустарка-чарйāспадам  
āсйнаñ пураñасанопари парам  
брахмāмбуда-шйāмалаñ  
севищйе чала-чāру-чāмара-  
марут-сайчāра чātурйатах*

«Когда я избавлюсь от привязанности к телу, этой смеси плоти, крови и слизи? Когда же я смогу вновь с любовью обмахивать чамарой Господа Хари, восседающего на золотом троне и непостижимого для разума?» [Бхакти-расамрита-синдху, Утгара 8.22]

*смаран прабхупадāмбходжам  
наñаннаñати ваиñнавах  
йасту дрйñйā падминйāмапи  
суñтху хрñйичате*

«Преданный Господа Вишну, который при встрече с падмини (женщиной, наделенной всеми добродетелями) считает общение с ней крайне неблагоприятным, может странствовать повсюду, танцуя и помня о лотосных стопах Бхагавана». [Бхакти-расамрита-синдху, Утгара 8.24]

*таноти мукхавикрийāñ йуватй-сайга-  
раñгодайе на трйñати на сарватах  
сукхамайе самāдхāвати  
на сиддхйицу ча лāласāñ вахати  
лабхйāмāñсвабхи прабхо тава  
падāрчане пара-муñцити трйñāñ манах*

«Стоит мне на мгновение подумать об общении с женщиной, как мои губы в отвра-

щении кривятся. Я не могу больше думать о достижении безличного самадхи, а также не стремлюсь обрести мистические силы. Мне не нужно все это, о мой Господь, поскольку мой ум черпает безграничное блаженство в поклонении Твоим лотосным стопам». [Бхакти-расамрита-синдху, Утгара 8.25]

Верховная Личность Бога Кришна и Баладэв, являясь вечным прибежищем преданных, обладают абсолютным правом наслаждаться обществом гони, которые находятся под покровительством мадхурья-расы. В противоположность обусловленным душам, гони полностью лишены материалистичного восприятия жизни. Другими словами, в этом мире мужчины всегда стремятся к сближению с женщинами, видя в них объект удовлетворения своих желаний, но это происходит лишь из-за материальных представлений о жизни. Однако когда Господь Баларама, источник всех вишну-тантв, совершает свой танец раса, не может быть речи о грехе или порочности. Поэтому, великие муни, самые удачливые из людей, наделенные духовным видением и знающие о славе Верховного Господа Баларама, с благоговением созерцают Его божественные лилы и, почтительно сложив ладони, возносят Ему молитвы.

## চতুঃ ১৫

যাঁর রাসে দেবে আসি' পুষ্পবৃষ্টি করে।  
দেবে জানে,—ভেদ নাহি কৃষ্ণ-হলধরে ॥৩০॥

*йāñра рāсе деве āси' пуñпа-врйñти каре  
деве джāне,—бхеда нāхи крйñна-халадхаре*

**Боги бросали цветы с небес, приветствуя Его раса-лилу, ибо знали — природа Кришны и Баларама едина.**

В «Чайтанья-чаритамрите» также говорится о единой природе Кришны и Баларама:

*сарва-аватāре крйñна свайāñ бхагавāñ  
тāñхāра двитййā деха шрй-баларāма  
эка-и сварūта доñхе, бхинна-мāтра кāйя  
āдйā кāйя-вйūха, крйñна-лйāра сахāйя*

«Шри Кришна — Верховная Личность Бога, источник всех воплощений. Господь Шри Баларама — Его второе тело. Их сущность едина, лишь облики различны. Шри Баларама —

первое из проявлений Кришны. Он помогает Кришне в Его играх». [Чч, Ади 5.4–5]

*ваибхава-пракṛīṇа крищера — śrī-баларāма  
варṇа-мāтра-бхеда, саба — крищера самāна*

«Шри Баларама — первое из проявлений Кришны. Лишь цвет Их тел различен, а других различий между Ними нет». [Чч, Мадхья 20.174]

Сам Господь Кришна говорит о своей единой природе со Шри Баларамой: *гопйо 'нтарена бхуджайор апи йат-спрхā śrīḥ*. «Своими руками Ты обнимал юных пастушек Враджа. Сама богиня удачи мечтает оказаться на их месте». [ШБ 10.15.8]

### চতুঃ ৩১

চরিত-বেদে গুপ্ত বলরামের চরিত ।  
আমি কি বলিব, সব—পুরাণে বিদিত ॥৩১॥

*чāри-веде гупта баларāмера чарита  
āми ки балиба, саба — пурāне видита*

**Четыре Веды держат в тайне деяния Баларама. Однако то, что я описываю — не просто мои слова, все это уже явлено в Пуранах.**

Все, что не описано в Ведах, открыто в вайшнавских Пуранах. Что касается славы Пуран, советуем читателю обратиться к стихам 12–17 «Таттва-сандарбхи» (одной из шести «Сандарбх» Шрилы Дживы Госвами). Кроме того, в «Махабхарате» [Ади 1.267] говорится: *итихāса-пурāṇāбхйāм веда саму-наврхайет*. «Не стоит изучать Веды, не поняв вначале Итихасы и Пураны».

В «Нарадия-пуране» говорится:

*ведāртха-дадхика манйе  
пурāṇāртхам варāнане  
ведāḥ пратищитām сарве  
пурāṇе нāтра самйайāḥ*

*пурāṇа-манйатхā кртвā  
тирйана-йонимаवāпнуйāt  
судāсто 'ни суйāсто 'ни  
на гатим квачидāпнуйāt*

«О прекрасный, я считаю послание Пуран более значимым, чем Веды. Все, что утверждается в Ведах, можно найти и в Пуранах. Тот, кто отвергает Пураны, пусть даже он

обуздал ум и чувства, вынужден будет родиться в облике животного. Ему никогда не достичь цели жизни».

В «Сканда-пуране» говорится:

*ведаванничалам манйе  
пурāṇāртха двиджоттамām  
ведāм пратищитām сарве  
пурāṇе нāтра самйайāḥ*

*вибхетй-алпа-крутād-ведо  
мāмайа чāлайицйати  
итихāса-пурāṇаисту  
нишчало 'ца кртаḥ пурā*

*йанна дрцитām хи ведецу  
таддрцитām смртицу двиджāḥ  
убхайор-йанна дрцитām  
хи тат-пурāṇаих прāṇийате*

*йо веда чату ро ведан  
сāнгопаницадо двиджāḥ  
пурāṇам наива джāнāti  
на са сйāдавицакцāṇāḥ*

«О лучший из брахманов, я считаю Пураны равными Ведам. Все, что изложено в Ведах, несомненно, есть и в Пуранах. Веды опасались того, что их невнимательно выслушают и неправильно поймут, и поэтому все заключения Вед были открыты миру в Итихасах и Пуранах. Более того, о почтенные брахманы, все то, что нельзя найти в Ведах, содержится в смрити, а все, чего нет в смрити, находится в Пуранах. Человек, знающий четыре Веды вместе с Упанишадами, но не знакомый с Пуранами, не может быть признан образованным». [Сканда-пурана, Прабхаса-кханда]

Достоинства и слава Господа Баларама описаны в вайшнавских Пуранах, особенно в «Шримад-Бхагаватам» [главы 16 и 25 пятой песни, глава 16 шестой песни, главы 34 и 65 десятой песни], а также в «Вишну-пуране» [5.9.22–31].

### চতুঃ ৩২

মূর্খ-দোষে কেহ কেহ না দেখি' পুরাণ ।  
বলরাম-রাসক্রীড়া করে অপ্রমাণ ॥৩২॥

*мūркха-доще кеха кеха нā декхи' пурāṇа  
баларāма-рāса-крйдā каре апрамāṇа*

**Лишь из-за беспросветной глупости люди пренебрегают Пуранами и ставят под**



**сомнение подлинность раса-лилы Шри Баларама.**

Словосочетание *mūrkha-doṣe* означает «из-за глупости». Человек, не способный понять сути священных писаний, зовется глупцом. Испытывая неприязнь к Господу Вишну, пребывающему за пределами всех мирских обозначений, многие люди гордятся своим материальным положением. Они не хотят слышать о важности Пуран, таких как «Шримад-Бхагаватам». Есть и такие, кто искажает заключения «Шримад-Бхагаватам», не ведая, что это зрелый плод всего дерева ведического знания, разрушающий невежество, высший источник знания об Абсолютной Истине. Эти две категории людей не признают подлинного положения *раса-лилы* Господа Баларама. В текстах 38–41 данной главы автор «Чайтанья-бхагаваты» решительно осуждает их. Следует признать глупцом человека, который, не понимая того, что Баларама — Личность Бога и Высшее Прибежище, пытается опровергнуть положение Господа Баларама как Высшего Наслаждающегося.

**ଟଟୁଃ ୩୩**

ଏକର୍ଥାଈ ଦୁଇତାଈ ଗୋପିକା-ସମାଜେ ।  
କରିଲେନ ରାସକ୍ରୀଡ଼ା ବନ୍ଦାବନ-ମାରେ ॥୩୩॥

*eka tṛāṇi dui-bṛāi gopikā-samāje*  
*karilena rāsa-kṛīḍā bandāvana-māre*

**Двое братьев — Кришна и Баларама — в окружении гопи праздновали Холи во Вриндаване.**

Словосочетание *rāsa-kṛīḍa* в этом стихе означает «праздник Холи». Об этом говорит Шрила Джива Госвами в комментарии «Лагху-тошани» на стих 10.34.13 «Шримад-Бхагаватам».

**ଟଟୁଃ ୩୪**

କଦାଚିଦଥ ଗୋବିନ୍ଦୋ ରାମଚାନ୍ଦ୍ରତବିକ୍ରମଃ ।  
ବିଜହ୍ନୁତୁର୍ବନେ ରାତ୍ରାଂ ମଧ୍ୟାଗୌ ବଜୟୋଷିତାମ୍ ॥୩୪॥

*kadāchid atṛa govindo*  
*rāmaṁ chādbhūta-vikramaḥ*  
*vidjahatur vanē rātrīḁm*  
*madya-gau vradja-yoṣitām*

**Однажды Говинда и Баларама, чьи деяния удивительны и величественны, праздновали Холи ночью в лесу Враджа в обществе прекрасных юных дев.**

Шукадэв Госвами рассказал Махараджу Парикшиту о том, как во время Шива-чатурдаши Господь Кришна освободил Нанду Махараджа от змея (в которого превратился в результате проклятия *видьядхара* по имени Сударшана). Затем он поведал о том, как Кришна и Баларама отмечали праздник Холи вместе с *гопи* в ночь полнолуния. Начиная с этого текста автор приводит четыре стиха «Шримад-Бхагаватам» [10.34.20–23], описывающие эти игры.

Слово *atṛa* указывает на то, что это происходило после Шива-ратри. *Kadāchit* — это ночь полнолуния, в которую принято отмечать праздник Холи. *Rama* здесь означает «Тот, Кто доставляет наслаждение Кришне». Поскольку Кришна и Баларама с рождения играли вместе, Их объединяли узы нерушимой дружбы. Во Врадже Баларама и Кришна — близкие друзья, тогда как в Двараке Баларама чаще играет роль старшего брата. Слово *ca*, использованное в данном стихе, говорит именно об этом — во Врадже настроение Баларама как старшего брата, вторично. Такое понимание фестиваля Холи, описанного в «Бхавишья-пуране» [Утгара-кханда], весьма характерно для центральной Индии. Слово *vanē* указывает на рощи Враджа-дхамы. Это объясняет Шрила Джива Госвами в «Лагху-тошани».

**ଟଟୁଃ ୩୫**

ଉପଶ୍ୟାମାନୋ ଲଳିତଂ ସ୍ତ୍ରୀରଞ୍ଜୟିଷ୍ୟନ୍ତସୌହୃଦେଃ ।  
ସ୍ବଳଙ୍କୃତାହ୍ଲିଷ୍ଟାଂଶୌ ଅସ୍ଥିଶୌ ବିରଜୋହସ୍ବରୌ ॥୩୫॥

*upashyāmānaḥ lalitāṁ*  
*strī-ratnair baddha-sauhrdaṁ*  
*sv-alankṛtāṁṣṭhīṅṣu*  
*sraṅgiṅṣu vradja-'mbaraḥ*

**Украшенные драгоценностями и гирляндами из лесных цветов, облаченные в сияющие одежды и благоухающие сандаловой пастой, Братья были неотразимы. Нежными голосами девушки пели об Их славе; непреодолимо сильное чувство любви все сильнее и сильнее влекло их сердца к Кришне и Балараме.**

Согласно «Лагху-тошани» Шрилы Дживы Госвами, у Господа Баларама есть свои *гопи*.

### ८१५ ३६

निशामुखं मानयन्तुबुद्धितोडूप-तारकम् ।  
मल्लिकागन्ध-मञ्जलि-जुष्टं कुमुदवायुना ॥३६॥

*ниша-мукхам м̐найант̐в  
удитодуна-т̐ракам  
маллик̐-гандха-мат̐ли-  
джушта̐м кумуда-в̐йун̐*

**Два Господа восторгались красотой ночи: полной луной и звездами, легким ветерком с нежным ароматом лотосов и пчелами, опьяненными запахом жасмина.**

### ८१५ ३७

जगत्तुः सर्वभूतानां मनःश्रवणमङ्गलम् ।  
तो कल्पयन्तो युगपत् स्वमण्डलमूर्च्छितम् ॥३७॥

*джагатух сарва-бх̐ут̐ан̐м  
манах-ш̐рава̐на-ман̐галам  
тау калп̐यантау йугап̐ат  
свара-ман̐дала-м̐рчхита̐м*

**Кришна и Баларама начали красиво петь, используя все разнообразие музыкальных звуков, и Их нежное мелодичное пение наполняло счастьем сердца всех обитателей мира.**

В «Лагху-тошани» Шрила Джива Госвами цитирует «Сангита-сару», где приводится определение слову *м̐рчхана*: «*М̐рчхана* — это гамма из семи восходящих и семи нисходящих нот. Все многообразие *м̐рчхан* делится на три группы (*грамы*) по семь *м̐рчхан*».

### ८१५ ३८

भागवतं शुनि' यार रामे नहि प्रीत ।  
विष्णु-वैष्णवेषु पथे से जन-वर्द्धित ॥३८॥

*бх̐агавата̐ ш̐уни' й̐ара ра̐ме н̐ахи пр̐ита̐  
ви̐ш̐ну-в̐и̐ш̐навера̐ пат̐хе се д̐жана—вар̐джита̐*

**Горе тому, кто, выслушав прославления Господа Баларама из «Шримад-Бхагаватам», не проникнется к Нему любовью;**

**такой человек будет отвергнут Господом и Его преданными.**

Царь Читракету молится Господу Санкаршане: «О Верховный Господь! Неразумные люди жаждут вкусить все виды мирских удовольствий, поэтому они подобны животным в человеческом облике. Потакая своим низменным склонностям, они не почитают Твоей Светлости, а вместо этого пышно поклоняются богам, крохотным отблескам Твоей славы. С гибелью богов их почитатели теряют все, на что надеялись и уповали, подобно тому как царская свита лишается всего во время государственного переворота». [ШБ 6.16.38]

Господь Баларама-Санкаршана — объект почитания всех живых существ; о Его славе повествует «Шримад-Бхагаватам» [34 и 65 главы десятой песни, 17 и 25 главы пятой песни и 16 глава шестой песни]. Тот, кто равнодушен к этим прославлениям, не сможет идти по пути *бхакти*. Неудачливые люди, полагающиеся на силу своего интеллекта и умозрительное мирское знание, не способны понять подлинное величие Шри Баладэва-Санкаршаны, источника всех *вишну-таттв*.

«Шри Чайтанья-чаритамрита» прекрасно подводит итог всем прославлениям Шри Баладэва:

*говиндера пр̐атим̐ур̐ти ш̐р̐и-балар̐ама  
т̐ан̐ра эка̐ свар̐у̐на — ш̐р̐и-мах̐а-сан̐кар̐ш̐ана̐  
'дж̐ива'-н̐ама̐ т̐ат̐аст̐х̐ак̐х̐ия̐ эка̐ ш̐ак̐ти̐ х̐айа̐  
мах̐а-сан̐кар̐ш̐ана̐ — са̐ба̐ д̐ж̐ив̐ера̐ т̐и̐райа̐*

«Шри Баларама — отражение Говинды. Его прямое проявление — это Маха-Санкаршана. Пограничная энергия Бога, известна как *джива*, а Маха-Санкаршана — как прибежище всех *джив*». [Чч, Ади 5.73, 74, 45]

*т̐ан̐ра̐ ам̐и̐а̐ 'пуру̐ща' х̐айа̐ кал̐ате̐ га̐на̐на̐  
д̐т̐у̐ра̐ ха̐ите̐ пуру̐ща̐ кар̐е̐ м̐ай̐ате̐ ава̐д̐х̐ана̐  
д̐ж̐ива-р̐у̐на̐ в̐и̐р̐и̐а̐ т̐ате̐ кар̐ена̐ а̐д̐х̐ана̐*

«Его экспансия, Пуруша, — это часть от Его полного проявления. Этот первый Пуруша издали бросает взгляд на *майю*, тем самым оплодотворяя материальную природу семенами жизни в форме *джив* (живых существ)». [Чч, Ади 5.74, 65]

*ам̐и̐ера̐ ам̐и̐а̐ й̐еи, 'кал̐а' т̐ара̐ н̐ама̐  
й̐ан̐х̐а̐ке̐ та' кал̐а̐ ка̐хи, т̐ин̐хо̐ ма̐х̐а̐-ви̐ш̐ну̐  
мах̐а̐-пуру̐щ̐а̐ват̐ар̐и̐ те̐н̐хо̐ сар̐ва̐-д̐ж̐и̐ш̐ну̐*



«Часть части целого называется *калā*. Говоря *калā*, я имею в виду Маха-Вишну. Он — Маха-Пуруша, источник всех остальных Пуруш. Он вездесущ». [Чч, Ади 5.73, 75]

*гарбхода-кширода-йййй дойхе ‘пуруща’ нāма  
сеи дуи, йййра амйа, — вищну, виива-дхама  
сеи пуруща сришти-стхити-пралайера картā  
нāнā аватāра каре, джагатера бхартā*

«Гарбходакашайи Вишну и Кширодакашайи Вишну — оба Пуруши. Они — полные части Каранодакашайи Вишну, первого Пуруши и обители вселенных. Этот Пуруша творит, хранит и разрушает мироздание. Он — Хранитель всех вселенных и поэтому проявляется во множестве форм». [Чч, Ади 5.76, 80]

*сеи вищну хайа йййра амййамйера амйа  
сеи прабху нитййнанда — сарва-аватāmса  
ййй-чаитанйа — сеи крищна, нитййнанда — рāма  
нитййнанда пūrйа каре чаитанйера кāма*

«[Кширодакашаи] Вишну — лишь часть от части полной части Шри Нитьянанда, источника всех воплощений. Господь Чайтанья — это Сам Шри Кришна, а Нитьянанда — Баларама. Шри Нитьянанда исполняет все желания Чайтанья». [Чч, Ади 5.116, 156]

*дуи бхāи эка-тану — самāна-пракāййа  
нитййнанда нā мāна, томāра хабе сарва-нāййа  
экте виивāса, анйе нā кара саммāна  
‘ардха-куккуте-нйййа’ томāра прамāна  
имвā, дойхā нā мāнинā хао та’ пāцанда  
эке мāни’ āре нā мāни, — эи-мата бхандā*

«Два этих Брата едины во всем; Они словно одно тело. И если у тебя нет веры в Нитьянанду, ты падешь. Если ты веришь в одного и непочтителен к другому, то твоя логика подобна логике безумца, который принимает половину целого и отбрасывает остальное\*. Лучше быть безбожником и отвергать обоих Братьев, чем лицемерно верить в одного и не признавать другого». [Чч, Ади 5.175–177]

Господь Вишну — Бог *вайшнавов*, чистых преданных. Обусловленное живое существо не в состоянии поклоняться Ему, ибо не способно понять Его высшую природу вечности, зна-

\* Словосочетание *ардха-куккуте-нйййа* означает «логика принятия половины курицы». Имеется в виду принятие той части курицы, что несет яйца и непринятие той, что ест.

ния и блаженства. Однако постигнув природу этих трех Пуруш, *джива* освобождается от иллюзии, навязанной ей мирским разумом. Это духовное понимание пробуждает подлинный разум в сердце *дживы* и позволяет ей встать на путь поклонения Вишну, Богу *вайшнавов*, исполненному вечного знания и блаженства. Об этом говорится в «Сатвата-тантре»:

*ādйанту махатах сраццā  
двйтййантвагу-самстхитам  
тртййām сарва-бхūtā-стхām  
тāни джйātвā вимучйате*

«Первый Пуруша (Маха-Вишну) — творец всей материальной энергии, второй (Гарбходакашайи Вишну) входит в каждую вселенную, а третий (Кширодакашайи Вишну) пребывает в сердце каждого живого существа. Тот, кто знает этих трех Пуруш, освобождается от власти *майи*».

## চতুঃ ৩৫

ভাগবত যে না মানে, সে—যবন-সম ।  
তার শাস্তি আছে জন্মে-জন্মে প্রভু যম ॥৩৯॥

*бхāгавата йе нā мāне, се — йавана-сама  
тāра ййстā āчхе джанме-джанме прабху йама*

**Тот, кто не принимает авторитет «Шри-мад-Бхагаватам» ничем не лучше невежественного дикаря. Его ждет кара Ямараджа из рождения в рождение.**

«Падма-пурана» так прославляет «Шри-мад-Бхагаватам»:

*ййймад бхāгаватāлāпātтат  
катхām бодхамецййати  
таткатхāсу ча ведāртхāх  
ййлоке ййлоке паде паде*

«Верховного Господа можно познать благодаря обсуждению «Шри-мад-Бхагаватам», поскольку каждая строка любой *ййлоки* «Бхагаватам» содержит смысл всех Вед». [Уттар-кханда, глава 63]

Вайшнавские Пураны содержат множество подобных изречений. «Хари-бхакти-виласа» так описывает плод почитания «Бхагаватам»:

*джйивитāдādхикам йецйām  
ййстрам бхāгаватам калау  
та тецйām бхавати клеийо  
йймйах калтаййатир апи*

«Даже через сотню *калп* наказанию Ямараджа не будет подвергнут тот, кто в век Кали почитает «Шримад-Бхагаватам», считая его дороже самой своей жизни». [10.277]

В другом месте «Хари-бхакти-виласы» говорится:

*йо хи бхāгавате йāстре  
вигхнамā-чарате пумāн  
нāбхинандати дуццāтмā  
кулāнāм пāтайечхатам*

«Негодяй, препятствующий изучению «Шримад-Бхагаватам» и не имеющий к нему ни капли почтения, забирает в ад вместе с собой сто поколений своих предков». [10.281]

В «Падма-пуране» [Уттара-кханда, глава 63] говорится: «Пусть тот, кто не желает оставаться в круговороте рождений и смертей, хотя бы мгновение послушает «Шримад-Бхагаватам», рассказанный Шукадэвом Госвами. Если человеку в течение всей своей жизни не довелось выслушать ни одного стиха «Шримад-Бхагаватам», он не лучше *чаңдала* или осла. Родившись, он лишь причинил боль своей матери, — таков единственный итог его жизни. Индра, царь богов провозгласил: «Грешник, никогда не внимавший «Шримад-Бхагаватам» — бремя Земли; он мертв, не смотря на то, что дышит»».

Слово *явана* указывает на *млеччх*, не следующих правилам должного поведения и отвергающих Веды. В «Махабхарате» [Ади 84.13–15] царь Яяти проклинает своего сына Турвасу такими словами: «Турвасу, хотя ты и родился из моего сердца, ты отказался отдать мне свою юность. Поэтому твои сыновья не будут наследниками моего царства. Ты — глупец! Ты станешь правителем дикарей — *чаңдалов*, вступающих в смешанный брак, не придерживаясь принципа каст, и питающихся мясом. Ты будешь править *млеччхами*, вождедеющими к женам своих учителей и живущими как животные». В другом месте «Махабхараты» [Ади 85.34] говорится: «Потомков Махараджа Яду называют *Ядава-кшатрии*; потомки Турвасу известны как *яваны*; потомки Друхью получили имя *бходжи*, а потомки Ану — *млеччхи*». В «Махабхарате» [Ади 174.36] говорится: «*Пахлавы* были созданы из хвоста коровы, *дравиды* и *шанки* — из ее вымени, *яваны* — из ее гениталий, *шабары* и *бахуны* — из ее навоза». В «Рамаяне» [Бала-канда, 55.3] говорится: «*яваны* рождены из ее гениталий». «Хари-

вамша» [Парва 14.25–26] утверждает: «Из почтения к словам своего *гуру* царь Сагара нарушил свое обещание и не стал убивать их, но запретил им следовать канонам их религии и изменил их одежды. Он предписал *шакам* сбривать волосы с половины головы, а *яванам* и *пахлавам* повелел брить голову целиком». В «Ману-самхите» [10.44–45] мы находим такое утверждение: «*Паундры, чоды, дравиды, камбоги, яваны, шаки, парады, пахлавы, чины, кираты, дарады* и *кхасы*, то есть все те, кто не рожден из уст, рук, бедер или стоп Бога зовутся *дасью*, независимо от того, говорят ли они на языке *млеччхов* или на языке ариев». В «Праяшчитта-таттве» приводится цитата из «Бодхаяна-смрити»: «*Млеччхи* едят мясо коровы, критикуют других и не знают правил должного поведения. Таковы их признаки. *Яваны* — это те, кто родился в местности под названием Явана». Во «Вриддха-чанаке» говорится: «Мудрецы утверждают, что среди тысячи *чаңдалов*, один — *явана*. Нет в мире более падшего человека, чем он».

Живые существа рождаются в высших и низших кастах в соответствии с последствиями своих поступков. Под влиянием *гуны* благодати (*саттва-гуны*) человек рождается в семье *брахманов*, а под влиянием низших *гун* (*раджо-гуна* и *тамо-гуна*) он рождается в греховных семьях, таких как семья *яванов*. У сына *брахмана* с детства есть возможность изучать Веды и благодаря этому стать проныцательным, мудрым и чистым человеком, познавшим Абсолютную Истину. Но рожденный в семье *яванов*, не обладает качествами, необходимыми для изучения Вед. «Шримад-Бхагаватам» — зрелый плод дерева желаний Вед, жемчужина среди всех священных писаний, духовное прибежище, олицетворение чистого преданного служения, во всем равный самому Шри Кришне. Однако глупые *яваны* не почитают Его даже в малой степени. Если человек, рожденный в касте более высокой, чем каста *яванов*, также как и они, не почитает «Шримад-Бхагаватам», тогда он, лишенный духовного руководства, непременно опустится до их уровня. Такой человек ничем не лучше осла.

Жители Индии должны противостоять культуре не-ариев. Несмотря на то, что многие из них провозглашают себя последователями Вед, они не понимают сути «Шримад-Бхагаватам» и враждебны к его заклю-



чениям. Чем они лучше глупых *яванов* или ослов? С другой стороны, несмотря на то, что Харидас Тхакур родился в семье *яванов*, он обладал верой в «Шримад-Бхагаватам» и глубоко понимал его суть. Поэтому Харидас Тхакур — лучший из *брахманов*, подобный лебедю величайший преданный Кришны.

Слово *прабху* в этом стихе означает «Тот, кто может убить или защитить». В «Шримад-Бхагаватам» Ямадуты говорят Ямараджу:

*атас твам эко бхৃতানām  
сейварāñām адхīиварах  
йāстā даңда-дхаро нрñām  
шубхāйшубха-вивечанах*

«Верховный Судья должен быть один. Мы думали, что это ты и что тебе подвластны даже боги. Нам казалось, что именно ты господствуешь над всеми и решаешь, кто из людей поступает праведно, а кто грешит». [ШБ 6.3.7]

В «Нрисимха-пуране» (и «Вишну-пуране», 3.7.15) приводятся слова Ямараджа:

*ахам амара-гаñрчитена дхāтрā  
йама ити лока-хитāхите нийуктах  
хари-гуру-вимукхāн прайāсми мартйāн  
хари-чараñа-праñатāн намас кароми*

«Брахма, которому поклоняются все боги, даровал мне этот пост Ямы ради блага обусловленных душ. Поэтому я выражаю свое почтение преданным, живущим служением лотосным стопам Господа Хари. Но тех негодаев, кто стремится лишь наслаждаться плодами своих поступков и отвергает Верховного Господа и духовных наставников, я обрекаю на адские мучения».

## ১৮৫

এবে কেহ কেহ নপুংসক-বেশে নাচে।  
বোলে,—‘বলরাম-রাস কোন্ শাস্ত্রে আছে?’৪০।

*эбе кеха кех а нпумсака-веше нāче  
боле,—‘баларāма-рāса кон йāстре āче?’*

Даже сейчас некоторые безбожники осмеливаются заявлять во всеуслышание: «Где, в каком священном писании говорится о танце *раса* Баларамы?»

Имперсоналисты (*нирвиñеца-вадй*) не соглашались с тем, что описания прекрасной *раса-лилы* Господа Баларамы, Бога богов,

являются авторитетной частью Вед. Даже полностью воздерживаясь от материальных наслаждений, они не способны проникнуть в трансцендентный мир танца *раса*, вечной цели чистого живого существа. Подобно евнухам, вынужденным воздерживаться от плотских утех, они не способны служить Господу ни в одной из пяти *рас* (трансцендентных отношений). Поэтому таких людей называют скопцами или *санньяси*-имперсоналистами.

## ১৮৬

কোন পাপী শাস্ত্র দেখিলেহ নাহি মানে।  
এক অর্থে অন্য় অর্থ করিয়া বাখানে ॥৪১॥

*кона пāпйй йāстра декхилеха нāхи мāне  
эка артхе анйā артха карийā вāкхāне*

Есть и такие грешники, кто даже прочитав об этом в *шастрах*, не расстается со своими сомнениями и искажает подлинный смысл писаний.

Искажать смысл писаний — мошенничество и оскорбление Святого Имени Бога. Абсолютная Истина не открывается сердцу, оскверненному грехом. Поэтому неверующие заходят в тупик, пытаясь познать Истину. Слепые в постижении цели человеческой жизни, вместо того чтобы предаться Господу, они выдумывают собственные толкования писаний.

## ১৮৭

চৈতন্যচন্দ্রের প্রিয়-বিগ্রহ বলাই।  
তান-স্থানে অপরাধে মরে সৰ্ব্ব ঠাঁই ॥৪২॥

*чайтанйа-чандрера прййа-вигрха балāйй  
тāна-стхāне апарāдхе маре сарва тхāййи*

Нитьянанда — воплощение любви Шри Чайтаньячандры. Оскорбление Его стоп влечет за собой духовную смерть.

Шри Ачьютананда, сын Шри Адвайты, служил Господу Хари под руководством Шри Гададхара Пандита. Двое других сыновей Адвайты принимали руководство Господа Чайтанья, но нигде не говорится об их преданности Господу Нитьянанде. Одного из сыновей Адвайты Ачарья звали Баларама, сыном которого был Мадхусудана. Мадхусудана был очень дружен со *смарта-брах-*

маном Рагхунанданой Бхаттачарьей, сыном Харихары Бхаттачарьи из Бандагхаты. Сын Мадхусуданы по имени Радхарамана Бхаттачарья стал последователем философии смарта-брахманизма и утратил веру в Господа Нитьянанду-Балараму. Возможно, автор «Чайтанья-бхагаваты», являясь чистым преданным и духовным учителем, писал данные строки (тексты 38–42), имея в виду этих людей. Равным образом, слова Шрилы Вриндавана даса Тхакура относятся и к недостойным отпрыскам учеников Шри Нитьяланды.

### ଚଠୁଠ ୩୩

মূর্ত্তিভেদে আপনে হয়েন প্রভু-দাস ।  
সে-সব লক্ষণ অবতীরেই প্রকাশ ॥৪৩॥

*mūrti-bhede āpane haiēna prabhu-dāsa  
se-saba lakṣaṇa avatāreṇi prakāśa*

**В каждом своем проявлении в этом мире Он принимает множество разных форм — как слуги, так и Господина.**

Ради блага читателей мы вновь процитируем «Чайтанья-чаритамриту» Кришнадаса Кавираджа Госвами:

*sarva-avatāre kṛṣṇa svaiam bhagavān  
tānkhāra dvitīya deha śrī-balarāma  
eka-i svarūpa doṅhe, bhinnā-mātra kāya  
ādya kāya-viūha, kṛṣṇa-līlāra saḥāya*

«Шри Кришна — Верховная Личность Бога, источник всех воплощений. Господь Шри Баларама — Его второе тело. Их сущность единая, лишь облики различны. Шри Баларама — первое из проявлений Кришны. Он помогает Кришне в Его играх». [Чч, Ади 5.4–5]

*śrī-balarāma gosāṇi mūla-saṅkarṣaṇa  
pāñca-rūpa dhari' karēna kṛṣṇera sevāna  
āpane karēna kṛṣṇa-līlāra saḥāya  
sṛṣṭi-līlā-kārya karē dhari' cāri kāya  
sṛṣṭī-ādika sevā, — tānra ādjñāra pāna  
'śeṣa'-rūpe karē kṛṣṇera vividha sevāna  
sarva-rūpe āsvādāye kṛṣṇa-sevānanda  
sei balarāma — gaura-saṅge nitīānanda*

«Шри Баларама — первоначальный Санкаршана. Он служит Шри Кришне в пяти обликах. Сам Он способствует играм Криш-

ны, а приняв четыре других облика, творит мироздание. Он создает вселенные, исполняя веление Шри Кришны, и в форме Шести служит Ему различными способами. Во всех этих проявлениях Он вкушает духовное блаженство служения Шри Кришне. И этот Баларама — Нитьянанда, спутник Гауранги». [Чч, Ади 5.8–11]

*'dжива'-nāma tatasthākhya eka śakti hāya  
mahā-saṅkarṣaṇa — saba dживера āīraya  
īānkhā хаите вишвотпатти, īānkhāте пралайа  
sei пурущера саṅкарṣаṇа самāīraya*

«Пограничная энергия Бога известна как *джива*, а Маха-Санкаршана — прибежище всех *джив*. Санкаршана — вечное прибежище Пуруши, который проявляет все вселенные, а затем вновь вбирает Их в Себя». [Чч, Ади 5.45–46]

*турīya, viśuddha-sattva, 'saṅkarṣaṇa' nāma  
tinho īānra amīa, sei nitīānanda-rāma*

«И этот Санкаршана, обитель трансцендентной чистой благости, — частичная экспансия Шри Нитьяланды-Баларамы». [Чч, Ади 5.48]

*amīera amīa yei, 'kalā' tāra nāma  
govindera pratimūrti śrī-balarāma  
tānra eka svarūpa — śrī-mahā-saṅkarṣaṇa  
tānra amīa 'пуруща' hāya kalāте гаṇана*

«Часть части целого называется *калā*. Шри Баларама — отражение Говинды. Его прямое проявление — это Маха-Санкаршана. Его экспансия, Пуруша, — это часть от Его полного проявления». [Чч, Ади 5.73–74]

*garbhoda-kīrōda-śāīyī doṅhe 'пуруща' nāma  
sei дуи, īānra amīa, — вишну, вишва-дхама*

«Гарбходакашайи Вишну и Кширодакашайи Вишну — оба Пуруши. Они — полные части Каранодакашайи Вишну, первого Пуруши и обители вселенных». [Чч, Ади 5.76]

*sei пуруща сṛṣṭи-стхити-пралайера картā  
nānā avatāra karē, dжаггетера бхартā  
сṛṣṭī-āди-нимитте yei amīera авадхāна  
sei та' amīере кахи 'аватāра' nāma*

«Этот Пуруша творит, хранит и разрушает мироздание. Он — Хранитель всех вселен-



ных, и поэтому проявляется во множестве форм. Проявление величия Господа, которое творит, хранит и разрушает мир, называется *аватарой*». [Чч, Ади 5.80–81]

*йуга-манвантаре дхари' нāнā аватāра  
дхарма самстхāпана каре, адхарма самхāра*

«Господь приходит в каждую эпоху царствования Ману в облике разных *аватар*, чтобы утвердить религиозность (*дхарму*) и полностью уничтожить безбожие (*адхарму*)». [Чч, Ади 5.113]

*табе аватару' каре джагат пāлана  
ананта ваибхава тāйра нāхика гаṇана  
сеи вишṇу хайа йāйра амийāmйера амйа  
сеи прабху нитийāнанда — сарва-аватамса*

*сеи вишṇу 'шеца'-рūне дхарена дхаране  
кāйхā āчхе махе, шире, хена нāхи джāне*

«Бог нисходит, чтобы поддержать основы мироздания. Проявления Его величия неисчислимы. [Кширодакашаи] Вишну — лишь часть от части полной части Шри Нитьянанда, источника всех воплощений. В форме змея Шешы Он держит на своих головах все планеты во вселенной, но даже не ощущает их тяжести». [Чч, Ади 5.115–117]

*сеи та' 'ананта' 'шеца' — бхакта-аватāра  
ййиварера севā винā нāхи джāне āра  
сахасра-вадане каре крцṇа-гуṇа гāна  
ниравадхи гуṇа гā'на, анта нāхи пā'на*

«Ананта-Шеша — проявление *бхакты* Господа, которого интересуется только служение Шри Кришне. Тысячью устами Он непрестанно поет славу святых качеств Шри Кришны, и нет конца этому прославлению». [Чч, Ади 5.120–121]

*чхатра, пāдукā, шаййā, упāдхāна, васана  
ārāма, āвāса, йаджāна-сūтра, симхāsана  
эта мўрти-бхеда кари' крцṇа-севā каре  
крцṇера шецатā пāйā 'шеца' нāма дхаре  
сеи та' ананта, йāйра кахи эка калā  
хена прабху нитийāнанда, ке джāне тāйра кхелā*

«Он служит Кришне в облике зонта, сандалий, ложа, подушек, одеяний, сиденья, дома, трона и священного шнура. Ради служения Шри Кришне, Он принимает множество

форм. Он достиг совершенства в этом служении, и поэтому Его называют Шешой. И все же, Господь Ананта-Шеша — лишь часть полного проявления Нитьянанда. Так кто же тогда способен понять деяния Нитьянанда?» [Чч, Ади 5.123–125]

*эи-рūне нитийāнанда 'ананта'-пракāйа  
сеи-бхāве — кахе муṇи чаитанйера дāса*

*кабху гуру, кабху сакхā, кабху бхртйа-лīлā  
пўрве йена тина-бхāве врадже каила кхелā*

«Проявления Нитьянанда бесконечны. Но сам Он в экстазе провозглашает: 'Я — слуга Чайтаньи'. Он служит Шри Чайтанье как гуру, друг и как слуга. В таких же отношениях во Врадже пребывает Баларама с Кришной». [Чч, Ади 5.134–135]

*āпанāке бхртйа кари' крцṇе прабху джāне  
крцṇера калāра калā āпанāке мāне*

*шрī-чаитанйа — сеи крцṇа, нитийāнанда — рāма  
нитийāнанда пўрṇа каре чаитанйера кāма*

«Он служит Кришне, осознавая Его своим вечным Владыкой. Он считает Себя частью полного проявления Кришны. Господь Чайтанья — это сам Шри Кришна, а Нитьянанда — Баларама. Шри Нитьянанда исполняет все желания Чайтаньи». [Чч, Ади 5.137, 156]

В некоторых изданиях этой книги на месте слова *лакшманā* мы находим слово *лакшманā* в значении: «то, что было явлено, когда Он приходил как Лакшман». В «Чайтанья-чаритамрите» это объясняется так:

*нитийāнанда-сварūпа пўрве ха-ийā лакшманā  
лагху-бхртйā хаййā каре рāмера севана*

«Прежде Господь Шри Нитьянанда приходил как Лакшман и служил Шри Рамачандре как Его младший брат». [Чч, Ади 5.149]

*рāмера чаритра саба, — дуккхера кāраṇа  
сванттра лелāйа дуккха сахена лакшманā*

«Жизнь Рамачандры была полна невзгод, но Лакшман добровольно делил с Ним все трудности». [Чч, Ади 5.150]

*нищедха карите нāре, йāте чоṭа бхāи  
мауна дхари' рахе лакшманā мане дуккха пāи'*

«Как младший брат, Он ни в чем не перечил Шри Раме, и лишь молчал, скрывая печаль». [Чч, Ади 5.151]

кр̥и̥ща-ават̥аре джй̥ещ̥т̥ха хаил̥а сев̥ара к̥ара̥на  
кр̥и̥щак̥е кар̥ила н̥ан̥а сук̥ха а̥св̥адана

«Когда низошел Шри Кришна, Он [Баларама] пришел как Его старший брат. Теперь Он мог служить Кришне в согласии с желаниями сердца». [Чч, Ади 5.152]

р̥ама-лакшма̥на — кр̥и̥ща-р̥амера ам̥и̥а-ви̥ше̥ща  
ават̥ара-к̥але до̥нхе до̥нх̥ате прав̥е̥ща

«Когда пришли Шри Кришна и Баларама, Их полные экспансии — Шри Рама и Лакшман — вошли в Них». [Чч, Ади 5.153]

сеи ам̥и̥а ла̥й̥а джй̥ещ̥т̥ха-кани̥щ̥т̥х̥аб̥хим̥ана  
ам̥и̥а̥м̥и̥и-р̥уп̥е и̥й̥астр̥е кар̥а̥й̥е в̥й̥ак̥х̥й̥ана

«Шри Кришна и Шри Баларама явились как два Брата, но священные писания называют Их Верховной Личностью Бога и Его первым проявлением». [Чч, Ади 5.154]

## চতুর্থ ৪৪

সখা, ভাই, ব্যজন, শয়ন, আবাহন।  
গৃহ, ছত্র, বস্ত্র, যত ভূষণ, আসন ॥৪৪॥

সাক̥খ̥া, бх̥а̥й̥и, в̥й̥ад̥жана, ш̥а̥й̥ана, а̥в̥а̥хана  
гр̥ха, чх̥атра, в̥астра, й̥ата бх̥ৃ̥ща̥на, а̥сана

**Ради служения Кришне Он предстает как друг, брат, опахало, ложе, колесница, дом, зонг, одежда, украшения и асана.**

Советуем читателю обратиться к стихам «Шри Чайтаньи-чаритамриты», приведенным в комментарии к предыдущему тексту.

## চতুর্থ ৪৫

আপনে সকল-রূপে সেবেন আপনে।  
যারে অনুগ্রহ করেন, পায় সেই জনে ॥৪৫॥

āpane sakala-rūpe sevēna āpane  
yāre anugraha karēna, pāya sei jāne

**Все эти облики Господь принимает, чтобы служить Самому Себе. Понять это можно только по Его милости.**

Желая познать духовную радость, *сваям-рупа* Шри Кришна являет Себя как *сваям-пракаша* Шри Баладэв. Обратите внимание на стихи «Шри Чайтанья-чаритамриты», приведенные в комментарии к тексту 43.

## চতুর্থ ৪৬

নিবাসশয্যাসনপাছুকাংশুকো-  
পাধানবর্ষাতপবারণাদিভিঃ।  
শরীরভেদৈস্তব শেষতাং গতে-  
র্ষথোচিতং শেষ ইতীরিতে জনৈঃ ॥৪৬॥

nivāsa-śayāsana-pācukāṅśukō-  
pādhanavṛṣātapa-barṇādibhiḥ  
śarīrabhedaisṭava śeṣatāṅ gaitē-  
ṛṣathocitāṅ śeṣa itīrīrite jānēiḥ

**«О Бхагаван! Божественный змей Ананта Шеша — Твое прямое проявление, Он безграничен и исполнен чистой благодати (шуддха-самтвa). В тоже время Он принимает облик всего, что необходимо для служения Тебе — дворца, ложа, трона, сандалий, подушки, одеяния и зонга. Поэтому люди называют Его Шешей».**

В «Шримад-Бхагаватам» [10.3.25] Деваки молится Верховному Господу: *бхавān экаḥ ш̥и̥щ̥й̥ате 'ше̥ща-сам̥дж̥наḥ*. «[Во время уничтожения вселенной] Ты остаешься один, поэтому Тебя называют Ананта Шеша-нага». В «Лагху-тошани» Джива Госвами так комментирует этот стих: «Ты остаешься один, поэтому Тебя зовут *А̥ше̥ща* — «совершенный», «полный». Также слово *эка* указывает на духовный мир, неотличный от Господа и не подверженный уничтожению. *А̥ше̥ща* также может относиться к мирам Вайкунтхи. Слово *сам̥дж̥на* (определение) относится к точному и ясному описанию подлинной природы объекта.

Шри Вайшнавьи считают, что слово *ше̥ща* означает «Тот, кто остается (*ш̥и̥щ̥й̥ате*) после разрушения вселенной». Такое определение приемлемо, поскольку слово *ше̥ща* может быть использовано вместо слова *аш̥е̥ща*. Понятие *ше̥ща* также относится к вечным спутникам Господа, а не к материальному миру и не к его обитателям, исчезающим во время *маха-прали*.

Верховный Господь сказал Йогамае:

девак̥й̥а̥ д̥жа̥т̥х̥аре гар̥б̥х̥ам̥  
ше̥щ̥й̥ак̥х̥й̥а̥м̥ д̥ха̥ма м̥а̥ма̥кам̥  
т̥ат̥ сан̥ник̥р̥щ̥й̥а̥ ро̥хи̥н̥й̥а̥  
уд̥аре сан̥ни̥в̥е̥ш̥й̥а̥

«В лоне Деваки пребывает Мое полное проявление — Санкаршана (Шеша). Перенеси Его в лоно Рохини». [ШБ 10.2.8]



В «Лагху-тошани» Шрила Джива Госвами так комментирует этот стих: «Шеша означает «тот, кто остается» или «часть». *Акхья* означает «известный как». Он известен как Шеша, потому что Он — Моя экспансия. Санкаршана — Мое полное проявление и Моя духовная обитель, источник Моих трансцендентных обликов и энергий».

Когда разгневанный Господь Баладэв тянул город Хастинапур в воды Ямуны, ухватив его своим плугом, Кауравы взмолились Ему:

*твाम эва мўрдхнїдам ананта лїлайї  
бхў-мандалам бибхарци сахасра-мўрдхан  
анте ча йах свїтма-нируддха-вишвах  
шеце 'двितїйах парїшищїямїнах*

«О безграничный Господь! Ты, словно играючи, держишь земной шар на одной из тысяч своих голов. Во время великого разрушения Ты вбираешь в Себя вселенную, и, оставшись один, возлежишь на водах Причинного океана». [ШБ 10.68.46]

Санатана Госвами так комментирует этот стих: ««Я — Шеша (тот, кто держит Землю) и отличен от Верховного Господа; почему тогда Меня прославляют как неотличного от Него?» Ответ заключен во второй части стиха: даже во время вселенского разрушения, Ты продолжаешь оберегать мир, вбирая его в Себя. Ты остаешься (*паритах ишищїямїнах*) как единственное свидетельство Бога, и потому Тебя зовут Шеша».

Комментируя описание качеств Рудры из 19 главы «Лагху-бхагаватамриты», Шрила Баладэв Видьябхушан пишет: «Шеша, который держит в руках буйволиный рожок и лук, служит ложем Господу Вишну. Он обладает высшей гармонизирующей энергией, и Он — Верховный Господь. А Шеша, который держит Землю, относится к живым существам, наделенным особой силой Господа».

В «Лагху-бхагаватамрите» [87] при описании качеств Баларама говорится: «Санкаршана второй *чатур-в्यूхи* сливается с Шешей, поддерживающим Землю, и приходит как Господь Баларама. Есть два облика Шешы: 1) тот, кто держит Землю; и 2) тот, кто служит ложем Господу Вишну. Шеша, держащий Землю, известен также как Санкаршана, поскольку Он — проявление Санкаршаны, наделенный Его особой силой.

Шеша, служащий ложем Господу Нараяне, считает Себя другом и слугой Нараяны».

## तनुः ४७

অনন্তের অংশ শ্রীগরুড় মহাবলী ।  
লীলায় বহয়ে কৃষ্ণে হঞা কুতূহলী ॥৪৭॥

*анантера амїа ирї гаруда махїбалї  
лїлайї балайе криңе хайї кутїхалї*

**Могущественный Шри Гаруда — проявление Анантадэва. Он вкушает высшую радость, перенося Кришну на своей спине.**

Могучий Шри Гарудадэв, экспансия Анантадэва, одновременно и слуга Вишну, и Его друг, и перевозчик, а также *асана* и флаг. Шри Ямуначарья пишет:

*дїсах сакхї вїханам асанам дхваджо  
йас те ватїнам вїаджанам трайї-майах  
упастхитам тена пуро гарутматї  
твад-ангхри-саммарда-киңайїка-шобхинї*

«О мой Господь, когда я смогу служить Тебе, восседающему на Гаруде? Он — Твой слуга, друг, носитель, трон, флаг, балдахин, опахало, олицетворенная Риг, Сама и Яджур Веды. Его украшают особые знаки от постоянного соприкосновения с Твоими лотосными стопами». [Стотра-ратна 41]

В других изданиях этой книги вместо слова *балайе* приводятся слова *булайе* или *вахайе*. *Балайе* означает «окружение заботой» или «преуспевание в служении»; *булайе* означает «путешествуя», а *вахайе* — «перенося».

## तनुः ४८

कि ब्रह्मा, कि शिव, कि सनकादि कुमार ।  
व्यास, शुक्र, नारदादि,—‘भक्त’ नाम याँ ॥४८॥

*ки брахмї, ки шива, ки санакїди кумїра  
вїаса, шука, нїрадїди,—‘бхакта’ нїма йїнра*

**Брахма, Шива, четыре Кумара (Санака, Санатана, Санандана и Санат-кумар), Вьясадэв, Шукадэв Госвами и Нарада Муни — чистые преданные и вечные слуги Бога.**

См. комментарий к тексту 21.

## ८१५५ ४५

সবার পূজিত শ্রীঅনন্ত-মহাশয় ।  
সহস্রবদন প্রভু ভক্তিরসময় ॥৪৯॥

*saḥsra-pūjita śrī-ananta-mahāśaya*  
*saḥsra-vadana prabhu bhakti-rasa-maya*

**Все преданные, упомянутые выше, поклоняются Шри Ананте. У Него тысяча голов, и Он преисполнен расами чистой преданности Богу.**

Шукадэв Госвами сказал Махараджу Парикшиту:

*saṁtamo vaiṣṇavaṁ dhama*  
*īam anantaṁ pracakṣate*  
*garbho babhūva devakīā*  
*harṣa-śoka-vivardhanaḥ*

«Полная часть Кришны вошла в лоно Деваки как ее седьмой сын, заставив ее радоваться и скорбеть. На высших планетах богов это проявление Бога называют Ананта». [ШБ 10.2.5]

Брахма говорит богам:

*vāsudeva-kālānantaḥ*  
*saḥsra-vadanaḥ svarāṇi*  
*agrato bhavitā devo*  
*hareḥ priya-chikīrṣāyā*

«Полное проявление Господа Вāsудэва, Господь Санкаршана, известный также как Ананта, явился еще до прихода Господа Кришны как Шри Баладэв, чтобы исполнять все Его желания». [ШБ 10.1.24]

В «Кришна-сандарбхе» [86] Шрила Джива Госвами пишет: «В этом стихе Баларама описывается как *vāsudeva-kalā* (первое проявление Кришны, сына Махараджа Васудэва). Поскольку Баларама описывается как *kalā* (первое проявление Кришны), следует заключить, что Он — источник Санкаршаны, а не Его экспансия. Это подтверждается словом *svarāṇi* (полностью независимый). Имя Ананта указывает на то, что Он всецело трансцендентен и не ограничен временем и пространством... У Шести тысячи голов-капюшонов...

Ямуна деви молится Балараме:

*rāma rāma mahā-bāho*  
*na jāne tava vikramaṁ*  
*īśānikāśīna vidhṛtā*  
*djagatī djagataḥ pare*

«О Баларама! О могущественный герой! Мне не ведома Твоя сверхъестественная сила. Одной лишь своей частью Ты поддерживаешь все миры. Я склоняюсь перед Тобой, о Владыка вселенной!» [ШБ 10.65.28]

Слово *ekāśīna*, использованное в данном стихе, означает «одной лишь частью» и указывает на экспансию Господа — Шешу... В «Шримад-Бхагаватам» [10.2.8] сказано: *īśāṅkṣhīṁ dhama māmakam*. «Моя полная часть известна как Санкаршана, или Шеша». В комментарии к этому стиху говорится: «Тот, кто остается после уничтожения мира, зовется Шеша. Иными словами, Шеша вечен. Он — *amīna* (часть) Господа. Он тот, кто видит бесконечность игр и славы Бхагавана».

## ८१५५ ५०

আদিদেব, মহাযোগী, ঈশ্বর, বৈষ্ণব ।  
মহিমার অন্ত ইহা না জানয়ে সব ॥৫০॥

*ādideva, mahā-yogī, īśvara, vaiṣṇava*  
*mahimāra antā ihā nā jānaye saba*

**Безгранична слава Господа Ананты. Кто сможет до конца понять Его природу? Он — первое проявление Бхагавана, Повелитель всех мистических сил, Владыка мироздания и в то же время — совершенный вайшнав, слуга Бога.**

Слово *ādideva* можно найти в стихе 2.7.41 «Шримад-Бхагаватам», когда Браhma в беседе с Нарадой описывает *līla-avatāra* Господа: *gāyan guṇān dāśa-śatānana ādi-devaḥ, īśo 'dhuṇāṇi samavasīṭi nāśīa nāram*. «Даже Адидэва Шри Шеша не может полностью описать качества Господа Кришны, хотя с незапамятных времен тысячу уст поет Его славу».

Шукадэв Госвами сказал Махараджу Парикшиту:

*sa eva bhagavān ananto*  
*'nanta-guṇārṇava ādi-deva*  
*upasāṁhṛtāmarṣa-roṣa-vego*  
*lokānāṁ svastīya āste*

«Господь Санкаршана преисполнен бесчисленными духовными качествами, за это Его величают Анантадэвом. Он — Адидэва, равный Всевышнему. Ради блага всех живых существ Он остается в своей обители, сдерживая свой гнев и нетерпение». [ШБ 5.25.6]



Господь Санкаршана — Адидэва (Ади-Пуруша). В этой связи советуем читателю обратиться к стихам 6.16.31 и 10.15.6 «Шримад-Бхагаватам».

У слова *махайюги* два значения. Одно из них — *йогеивара* — «знаток всех мистических энергий». В молитвах мудрецов Наймишараньи к Господу Баларама [ШБ 10.78.31] (после того, как Он убил лже-преданного Ромахаршану Суту, ученика Вьясы) говорится: *йогеиварасйа бхавато нāmнайю 'ни нийāмакаḥ*. «О Бхагаван! Ты знаток всех мистических энергий! Ты не подчиняешься даже священным писаниям!».

Другое значение слова *махайюги* — *йога-майāдхйиша* — «владыка всех мистических сил». Выслушав молитвы мудрецов Наймишараньи, Господь Баларама ответил [ШБ 10.78.34]: *āyāsитаḥ йат тад брūте сādхйае йога-майāйā*. «Если вы пожелаете, Я своей мистической силой верну ему все данные вами благословения». В другом месте «Шримад-Бхагаватам» [11.30.26] говорится: *рāмаḥ самудра-вйлāйāйā йогам āстхāйā паурушам*. «На берегу океана Господь Баларама погрузился в медитацию на Бхагавана». В комментарии к этому стиху Шрила Шридхар Свами пишет: «Слова *паурушам йогам* означают *нарама-пуруша-дхйāна* — «медитация на Верховную Личность Бога».

Слово *йивара* объясняется в молитве царя Читракету Господу Санкаршане:

*намас тубхйāм бхагавате  
сакала-джагат-стхити-лайодайейāйā  
дураваситāтма-гатайе  
куйогинāм бхидā парамāхамсйā*

«О Верховный Господь! Как Ишвара, Владыка мироздания, Ты творишь, разрушаешь и поддерживаешь вселенную. Однако те, у кого нет *бхакти*, кто лишен понимания своей связи с Тобой, ничего не знают о Твоей высшей природе. О Господь, Ты бесконечно возвышен, чист и исполнен шести совершенств. Я в глубоком почтении склоняюсь пред Тобой». [ШБ 6.16.47]

Рассказывая царю Парикшиту об убийстве Дхенукасуры, Шри Шукадэв Госвами превозносит Господа Балараму:

*наитач читрāм бхагавати  
хй ананте джагад-йиваре  
ота-протам идам йасмимс  
тантуцв айга йатхā паṭаḥ*

«О царь! Нет ничего удивительного в том, что Господь Баларама убил демона Дхенукасуру. Он — безграничный Верховный Господь, Шри Санкаршана, Владыка мира. Вся вселенная покоится на Нем, как ткань покоится на своих продольных и поперечных нитях». [ШБ 10.15.35]

Когда разгневанный Господь Баларама тянул своим плугом город Хастинапур, желая сбросить его в воды Ямуны, Кауравы возмущались Ему:

*стхитй-утпаттй-анйāйāнāм  
твам эко хетур нирāйрайаḥ  
локāн крйданакāн йиша  
крйдатас те ваданти хи*

«О Господь! Ты — единственная причина творения, поддержания и разрушения мира; кроме Тебя нет иного прибежища. Постигшие истину мудрецы говорят, что все миры для Тебя подобны забаве — в них Ты являешь свои игры». [ШБ 10.68.45]

Слово *ваишнавā* по отношению к Анантадэве, встречается также и в беседе Шукадэва Госвами с Махараджем Парикшитом:

*саптамо ваишнавāм дхама  
йам анантам пракакшате  
гарбхо бабхўва девакйā  
харшā-шока-вивардханаḥ*

«Полная часть Кришны вошла в лоно Деваки как ее седьмой сын, заставив ее радоваться и скорбеть. Это седьмое проявление Вишну называют Ананта». [ШБ 10.2.5]

Далеко не каждый способен понять то, что слава Господа Ананты безгранична. Об этом говорится в стихах 5.17.17, 5.25.6, 9, 12–13 (тексты 56 и 57), 6.16.23, 46–47 «Шримад-Бхагаватам».

## টপুখ ঙ

সেবন শুনিলি, এবে শুন ঠাকুরাল।  
আত্মতন্ত্রে যেন-মতে বৈসেন পাতাল ॥৫১॥

*севана шунилā, эбе шуна тхāкурāла  
ātма-тантре йена-мате вайсена пātāла*

Я рассказал об особенном служении Ананты. Теперь узнайте, что Он, самодостаточный и независимый, пребывает на Патала-локе.

Слово *ṭhākurāla* означает «влияние» или «игры, исполненные величия и великолепия». Словосочетание *ātma-tantrē* означает «тот, кто сам себя поддерживает». Об этом говорит Шридхар Свами в комментарии к стиху 5.26.13 «Шримад-Бхагаватам», который приводится как текст 57 данной главы. Господь Анантадэв пребывает ниже Расаталы (ниже земного плана), «поддерживая Себя своей собственной силой».

## ṭṭṭṭ 53

জীনারদ-গোসাঞি তুমুরু করি' সঙ্গে ।  
সে যশ গায়েন ব্রহ্মা-স্থানে শ্লোকবন্দে ॥৫২॥

*śrī-nāraḍa-gosāṅi tumburu kari' saṅge*  
*se yaśa gāyēna brahmā-sthāne śloka-bandhe*

Шри Нарада Муни приходит во дворец своего отца, Брахмы, чтобы петь славу Анантадэва, играя на *тумбуру*.

Слово *тумбуру* указывает на струнный инструмент (известный как *вина*), который всегда носит с собой Нарада Муни. Играя на нем, Нарада прославляет Господа Хари (об этом же говорится в тексте 74). Другое значение слова *тумбуру* — имя знаменитого певца с высших планет, предводителя *гандхарвов* (такое объяснение можно найти в стихе 1.13.60 «Шримад-Бхагаватам» ).

*Брахма-стхāне* — это собрание при дворе Брахмы, именуемое также Манаси. Гандхарвы, такие, как Тумбуру, приходят туда и играют на музыкальных инструментах. Об этом говорится в «Шри Нилакантхе» (комментарии к «Махабхарате» ) [Сабха 11.28], где Нарада Муни рассказывает Махараджу Юдхиштхире: «Двадцать *гандхарвов* и *ансар* пришли на собрание Брахмы. Кроме них там были семь других главных *гандхарвов*: Хамса, Хаха, Хуху, Вишвавасу, Ручи, Вришана и Тумбуру».

*Шлока-ванде* означает «собирая и составляя стихи». Данный текст — это перевод санскритского стиха «Шримад-Бхагаватам» [5.25.8]: *tasīānubhāvān bhagavān svāyambhuvō nāraḍaḥ saha tumburuṅ śabhāyām brāhmaṇaḥ samīlokaīām āsa*. «Нарада Муни всегда славит Шри Анантадэву во дворце своего отца, Брахмы. Там он поет свои дарующие блаженство стихи под акком-

панемент струнного инструмента *тамбуру* (или же под аккомпанемент небесного певца Тумбуру)».

## ṭṭṭṭ 53

উৎপত্তিস্থিতিলয়হেতবোহস্ত কল্পাঃ  
সত্ত্বাত্মাঃ প্রকৃতিগুণা যদীক্ষ্যাসন ।  
যজ্ঞপং ধ্রুবমকৃতং যদেকমান্ন-  
মানাধাং কথমুহ বেদ তস্য বর্ষ ॥৫৩॥

*utpatti-sthiti-laya-hetavo 'sya kalpāḥ*  
*sattvātmāḥ prakṛti-guṇā yad-īkṣyāsan*  
*yad-ṛjñam dhruvam akṛtaṁ yad ekam ātman*  
*nānādāt katam u ha veda tasya varṣa*

Взглянув на три *гуны* материальной природы, Верховный Господь наделяет их способностью творить, поддерживать и разрушать. Он безграничный и несотворенный. Он один, и в то же время проявляется во множестве форм. Так разве могут люди постичь трансцендентную природу Шри Анантадэва?

В этом и последующих четырех стихах [ШБ 5.25.9–13] Шукадэв Госвами рассказывает Махараджу Парикшиту о том, как Нарада Муни прославляет Санкаршану под аккомпанемент своей *вины*.

## ṭṭṭṭ 54

মূর্তিং নঃ পুরুকুপয়া বভার সত্ত্বং  
সংশুদ্ধং সদসদিদং বিভাতি যত্র ।  
যল্লীলাং মৃগপতিরাদদেহনবদ্যা-  
মাদাতুং স্বজনমনাংস্ত্যদারবীৰ্য্যং ॥৫৪॥

*mūrtim naḥ puru-krpāyā babhāra sattvaṁ*  
*saṁśuddhaṁ sadasadiḍaṁ vibhāti yatra*  
*yallīlāṅ mṛga-patirādadēhanavadya-*  
*mādātum svajanmanaṅstyadārabīryaṅ ॥54॥*

Верховный Господь вмещает в Себя все виды грубой и тонкой материи. Он необычайно великодушен и обладает всеми мистическими способностями. Чтобы пленить умы своих преданных, наполнить их сердца радостью и трансцендентным знанием, по беспричинной милости Он является бесчисленные игры, приходя в разных обликах, каждый из которых полностью духовен.



В комментарии «Крама-сандарбха» Шрила Джива Госвами говорит: «Слово *мрга-пати* указывает на Господа Варахадэва, который поднял земной шар. Это утверждение еще более возносит славу Анантадэва». В своем комментарии «Бхавартха-дипика» Шридхар Свами утверждает: «Те, к кому обращаются с какой-либо просьбой, зовутся *мрга* (боги, исполняющие желания), а *пати* — это их Господин, то есть Владыка богов».

### ८१५ ३५

यन्नाम श्रुतमनुकीर्तयेदकस्माद्  
आर्तो वा यदि पतितः प्रलम्बनाद् ।  
हस्त्यंहः सपदि नृणामशेषमग्रं  
कं शेषाङ्गवत आश्रयेन्मुमुक्षुः ॥५५॥

*йан-нāма шрутам анукиртайед акасмāд  
ārто вā йади патитах праламбханāд вā  
хантй амхах сапदि нрñам ашеषам аняам  
кам шецад бхагавата айрайен муमुक्षух*

Любой, даже страждущий или падший человек, может немедленно очиститься, если будет повторять Святое Имя Господа, получив его из уст истинного *гуру*. Даже если человек произнесет имя Господа в шутку или случайно, он сам и любой, кто его услышит, очистятся от всех грехов и пороков. Так разве станут те, кто стремится сбросить путы материальной жизни, пренебрегать повторением имени Господа Шешы? У кого еще им искать прибежище?

### ८१५ ३६

मूर्च्छुर्षितमणुबं सहस्रमूर्द्ध्ना  
भूगोलं सगिरिसरिंसमुद्रसङ्गम् ।  
आनञ्ज्यादविमित-विक्रमश्च भूमः  
को वीर्याण्यपि गणयेत् सहस्रजिह्वः ॥५६॥

*мўрцхурши́таманубан̄ सहс्रмўрцхна  
бхў-голам̄ сагири-сарит-самудра-саттвам  
āнантйāд анимита-викрамсия бхўмнах  
ко вйрйāñй апи гаñайет сахасра-джихвах*

Господь безграничен и никто не может измерить Его могущество. Целая вселенная с горами, реками, океанами, лесами и бесчисленным множеством живых существ

покоится на одной из тысяч Его голов, подобно крошечному атому. Даже тысяча уст не сможет воспеть Его славу.

В «Крама-сандарбхе» Шри Джива Госвами пишет, что по сравнению с неизмеримо огромным телом Верховного Господа, вся вселенная кажется ничтожной.

### ८१५ ३७

এবংপ্রভাবো ভগবাননস্তো  
দুরন্তবীর্যোরুগুণানুভাবঃ ।  
মূলে রসায়াঃ স্থিত আশ্রয়তস্তো  
যো নীলয়া স্মাং স্থিতয়ে বিভর্তি ॥৫৭॥

*эвам-прабхāво бхагавāн ананто  
дуранта-вйрйору-гуñанубхāвах  
мўле расāйāх стхита атма-мантро  
йо лйлаййā кцмāм стхитайе бибарти*

Возвышенным достоинствам всемогущего Анантадэва нет предела. Его Сила поистине безгранична. Он полностью самодостаточен, но поддерживает все сущее. Пребывая в своей обители, расположенной под низшими планетными системами, Он без труда держит всю вселенную.

Согласно мнению Шридхара Свами, слово *ātma-мантра* здесь означает «самодостаточный».

### ८१५ ३८

সৃষ্টি, স্থিতি, প্রলয়, সঙ্ঘাদি যত গুণ।  
যাঁর দৃষ্টিপাতে হয়, যায় পুনঃ পুনঃ ॥৫৮॥

*срцти, стхити, пралайа, саттвāди йата гуñ  
йāйра дрцти-пāте хайа, йāйа пунах пунах*

Просто бросив свой взгляд, Господь Ананта наделяет три *гуны* природы способностью творить, поддерживать и разрушать. Так эти качества природы то проявляются, то исчезают вновь.

Этот и следующий тексты — это перевод стиха 5.25.9 «Шримад-Бхагаватам», приведенного в качестве текста 53 данной главы. Словосочетание *дрицти-пате* означает «взглядом». Слова *хайа* и *йāйа* указывают на то, что своим взглядом Он может творить, поддерживать и разрушать.

*йāñhā хаите вишвотпатти, йāñhāте пралайа  
сеи пурущера санкарщана самāщрайа*

«Санкаршана — вечное прибежище Пуруши, который проявляет все вселенные, а затем вновь вбирает Их в Себя». [Чч, Ади 5.46]

## ८१५ ३५

अद्वितीय-रूप, सत्ता, अनादि महत्त्व ।  
तथापि 'अनन्त' इत्य, के बुद्धे से तत्र ? ५९॥

*адвितийа-рӯпа, саття, анāди махаттва  
татхāти 'ананта' хайа, ке буддхе се таттва?*

**Его прославляют как не имеющего равных; Он — Тот, кто не имеет начала, поэтому Его называют Ананта (Безграничный). Непостижимы Его пути.**

Слово *адвитийа* означает «не имеющий себе равных», «вне майи», «бесстрашный» или «знание вне двойственности». Слово *саття* означает *дхрува* — «неизменный» или «высшая истина». Слово *анāди* означает «извечный», «не имеющий начала» или «нерожденный». Слово *таттва* в данном стихе означает *вартма* — «путь».

## ८१५ ३६

শুদ্ধসত্ত্ব-মূর্তি প্রভু ধরেন করুণায় ।  
যে-বিগ্রহে সবার প্রকাশ সুলীলায় ॥৬০॥

*шуддха-саттва-мӯрти прабху дхарена каруṇāйа  
йе-виग्रхе сабāра пракāша сулйлāйа*

**Облик Господа полностью духовен и проявлен лишь по Его милости. Он объемлет все: и духовный мир, и материальное творение.**

Этот и следующий тексты — это перевод стиха 5.25.10 «Шримад-Бхагаватам», приведенного в качестве текста 54. Словосочетание *шуддха-саттва* указывает на Шри Баладэву, божество *сандхини-шакти*, одной из трех внутренних энергий Бхагавана. Все атрибуты духовного мира исходят из Него. Иными словами, *шуддха-саттва* (чистая благодать), находящаяся вне трех *гу* природы, исходит из Баладэва, Он — причина самого духовного существования. Всевозможные формы Вишну — Его полные части или части Его

полных частей. Все Они — проявления чистой благодати.

Шива говорит Сати:

*саттвам вишуддхам васудева-шабдитаṃ  
йад ййате татра пумāн апāвертаḥ  
саттве ча тасмин бхагавāн вāсудево  
хй адхокщаджо ме намасā видхййате*

«Пребывая в чистой благодати, я всегда выражаю почтение Господу Вāсудэву. Этот план сознания (*вишуддха-саттва*) известен как *васудева* и, находясь в нем, можно непосредственно лицезреть Верховного Господа, лишённого всех покровов *майи*». [ШБ 4.3.23]

В комментариях к этому стиху, (1) Шрила Джива Госвами говорит: «Слово *вишуддха* указывает на полное отсутствие материального влияния. Этого состояния можно достичь лишь благодаря покровительству *сварупа-шакти* (внутренней энергии) Господа»; (2) Шрила Вишванатх Чакраварти Тхакур говорит: «Слово *вишуддха* обозначает «духовная природа, состоящая из *читшакти*»; (3) Шрила Шридхар Свами говорит: «*Саттва* — это сознание, или план чистой благодати». В комментариях к стиху 1.2.24 «Шримад-Бхагаватам» он говорит следующее: «Слово *саттва* указывает на непосредственное восприятие Брахмана». Объясняя смысл слов *вишуддхам саттвам тӯрджитам* стиха 1.3.3 «Шримад-Бхагаватам», он говорит: «*Вишуддха* означает «незатронутый *гунами*», а *тӯрджитам* означает «непреодоленный». В «Шри Бхагавата-татпарье» Шри Мадхвачарья говорит: «*Саттва* указывает на наличие возвышенных достоинств и святых качеств, знания, силы и красоты». В «Матсья-пуране» говорится: «*Саттва* — это совокупность всей силы и всего знания». Другое название состояния чистой благодати — *васудева*. Тот, кто появляется из этого состояния чистого сознания, носит имя Вāсудэв».

В Чайтанья-чаритамрите говорится:

*сандхинйра сāра амāша — 'шуддха-саттва' нāма  
бхагавāнера саттā хайа йāхāте вишрāма  
мāтā, питā, стхāна, грха, шаййāсана āра  
э-саба крщṇера шуддха-саттвера викара*

«Внутренняя сущность энергии *сандхини* — *шуддха-саттва*. Она лежит в основе бытия Шри Кришны. Мать, отец, обитель, дом, а также *асана* и ложе Кришны [и все,



что связано с Ним напрямую] — проявления *шуддха-саттвы*». [Чч, Ади 4.64–65]

*чич-чхакти-вилāса эка — ‘шуддха-саттва’ нāма шуддха-саттва-майā йата ваикунтхāди-дхāма*

*щад-видхāшварйā тāнхā сакāла чинмайā сāнкāрщāнерā вибхūти саба, джāнихā нишчāйā*

*турйā, вишуддха-саттва, ‘сāнкāрщāнā’ нāма тийхo йāнрā амйā, сеи нитийāнāнда-рāмā*

«Все проявления духовных игр известны как *вишуддха-саттва*. Это понятие объединяет все бесконечные миры Вайкунтхи. Шесть совершенств\* Всевышнего полностью духовны. Они — проявление божественного величия Санкаршаны. Этот Санкаршана, обитель трансцендентной чистой благодати, — частичная экспансия Шри Нитьянаннды-Бала-рамы». [Чч, Ади 5.43–44, 48]

Слова *мūрти* и *виграха* — синонимы; и то и другое означает «форма». Все формы Господа Вишну вечны, духовны, исполнены знания и блаженства. Его имя, облик, качества, спутники и *лилы* — трансцендентны. Неверно считать Его безличным или лишенным духовного разнообразия. Обусловленная душа, отвергающая Бога, не способна увидеть Его, поскольку подобные усилия основаны на ошибочных представлениях, материальных качествах и пороках. Господь есть *адхокшаджа* (стоящий вне всех материальных представлений). Живое существо, душа, также обладает трансцендентной природой.

Слово *сāбāрā* здесь означает «материальные и духовные миры», то есть «материальный мир, как совокупность причин и следствий, и духовный мир, включая все *вишну-таттвы*». *Сулйлāйā* означает «естественно» или «благодаря влиянию удивительных игр».

## টপুখ হা

যাঁহার তব্বঙ্গ শিখি’ সিংহ মহাবলী ।

নিজ-জন-মনো রঞ্জে হঞা কুতূহলী ॥৬১॥

*йāнхāрā тарāнгā шикхи’ сикха махāвалйē ниджа-джана-манo рāндже хāйā кутūхалйē*

**Непостижимо великодушный Господь всегда готов доставить радость своим пре-**

данным и неразлучным спутникам, явив, подобно волнам сладчайшего нектара, череду своих трансцендентных игр.

Слово *тарāнгā* в данном стихе указывает на волны безграничного океана игр Господа. Слово *шикхи* означает «обучаясь», а слово *сикха* — «лев», «Шри Нрисимхадэв» или же, согласно мнению Шрилы Дживы Госвами, «Шри Варахадэв». Тогда в первом случае слово *ниджа-джана* означает «другие животные», во втором случае — «преданный Прахлада», и в третьем случае — «муни во главе с Брахмой» или «Земля». Слово *махāвали* означает «сверхъестественно великодушен».

## টপুখু হ২-৬৩

যে অনন্ত-নামের শ্রবণ-সঙ্কীৰ্তনে ।

যে-তে-মতে কেনে নাহি বোলে যে তে জনে ॥৬২॥

অশেষ-জন্মের বন্ধ ছিণ্ডে সেইক্ষণে ।

অতএব বৈষ্ণব না ছাড়েন কভু তানে ॥৬৩॥

*йē ананта-нāмерā шравāнā-сāнкйртанē йē-те-мате кенē нāхи болē йē те джанē*

*аищēца-джанмерā бандха чхиңде сеи-кщāнē атаева ваищāна нā чхāдēна кабху тāнē*

**Совместное воспевание имен Шри Анантадэва мгновенно очищает сердце от грязи, скопившейся в нем за многие жизни. Зная это, вайшнавьи никогда не упускают возможности прославить Господа Ананту.**

Стихи с 62 по 64 являются переводом текста 55. Также советуем обратиться к стиху 6.16.44 «Шримад-Бхагаватам», приведенному в комментарии на текст 18 данной главы.

Слово *бандха* указывает на грязные помыслы в сердце обусловленной души, а слово *чхиңде* означает «очищать». Объяснение второй строки текста 63 можно найти в стихах 5.25.4, 6.16.34, и 6.16.43 «Шримад-Бхагаватам».

Если человек, преодолевший оскорбительную стадию воспевания святых имен Бога, просто произнесет имя Анантадэва, его узел привязанности к иллюзорным представлениям, рожденным из невежества, будет разрушен. Поэтому *вайшнавьи* избегают любого намека на непочтительность к Шри Анантадэву.

\* Богатство, сила, слава, красота, знание и отречение.

## ଅଟୁଃ ୬୪

‘ଶେଷ’ ବই ସଂସାରର ଗତି ନାହିଁ ଆର ।  
ଅନନ୍ତର ନାମେ ସର୍ବଜୀବର ଉଦ୍ଧାର ॥୬୪॥

*‘ଶେଷା’ ବା-ଓ ସାମ୍ବରା ଗତି ନାହିଁ ଧ୍ରା  
ଅନନ୍ତର ନାମେ ସର୍ବା-ଦ୍ଵିବରା ଉଦ୍ଧାରା*

Господь Анантадэв известен как Шеша, потому что лишь Он вызволяет *дживу* из круговорота рождений и смертей. Воспе-  
вая Его славу, каждый обретает спасение.

Чтобы лучше понять значение слова *ଶେଷା*, советуем обратиться к комментарию на текст 46 данной главы. Слово *ବା-ଓ* означает «вне» или «за пределами». Слово *ଗତି* указывает на путь, приводящий к завершению материального существования. Словосочетание *ସର୍ବା-ଦ୍ଵିବରା ଉଦ୍ଧାରା* объясняется в первой половине стиха 5.26.8 (см. комментарии к текстам 14, 18 и 21), а также в стихе 6.16.44 «Шримад-Бхагаватам».

## ଅଟୁଃ ୬୫

ଅନନ୍ତ ପୃଥିବୀ ଗିରି-ସମୁଦ୍ର-ସହିତେ ।  
ସେ-ପ୍ରଭୁ ଧରେନ ଶିରେ ପାଳନ କରିତେ ॥୬୫॥

*ଅନନ୍ତା ପ୍ରଥିବୀ ଗିରି-ସମୁଦ୍ରା-ସାହିତେ  
ସେ-ପ୍ରାଧୁ ଧରେନା ଶିରେ ପାଳନା କାରିତେ*

Защищая и поддерживая мироздание, Анантадэв держит всю вселенную с бесчисленными планетами, горами и океанами на одной из своих голов.

## ଅଟୁଃ ୬୬

ସହସ୍ର-ଫଗାର ଏକ-ଫଳେ ‘ବିନ୍ଦୁ’ ସେନ ।  
ଅନନ୍ତ ବିକ୍ରମ, ନା ଜାନେନ,—‘ଆଛେ’ ହେନ ॥୬୬॥

*ସାହାସ୍ରା ପହାଂଗାରା ଏକା-ପହାଂଗେ ‘ବିନ୍ଦୁ’ ସେନା  
ଅନନ୍ତା ବିକ୍ରାମା, ନା ଜାନେନା,—‘ଆଛେ’ ହେନା*

Он так огромен и всесилен, что вселенная для Него подобна крошечному горчичному зернышку. Господь Ананта даже не знает, где она.

Стихи 65 и 66 — это перевод текста 56. В этой связи советуем обратиться к стихам «Шримад-Бхагаватам» [5.17.21, 5.25.2, и второй половине стиха 6.16.48], которые приведены в комментарии к тексту 15. Слово *ବିନ୍ଦୁ*

означает «горчичное зерно». Значение слов *ଅନନ୍ତା ବିକ୍ରାମା* можно найти в переводе текста 56.

У Господа Шри Ананта Шести тысячи голов, каждая из которых поддерживает вселенную с ее многочисленными горами и океанами. Огромная вселенная на Его голове кажется не больше крошечного горчичного зернышка. Бесконечно могущественный Анантадэв даже не знает ее точного местонахождения.

## ଅଟୁଃ ୬୭

ସହସ୍ର-ବଦନେ କୁଞ୍ଜ୍ୟଶ ନିରନ୍ତର ।  
ଗାହିତେ ଆଛେନ ଆଦିଦେବ ମହୀଧର ॥୬୭॥

*ସାହାସ୍ରା-ବାଦାନେ କୁଞ୍ଜ୍ୟା-ନିରାନ୍ତରା  
ଗାହିତେ ଆଛେନା ଆଦିଦେବା ମହୀଧରା*

Держа вселенные на головах, Господь Анантадэв тысячами устами непрерывно прославляет Шри Кришну.

Господь Шри Ананта Шеша не только держит вселенные на своих головах, но и постоянно воспеваает славу Господа Кришны. В этой связи предлагаем обратиться к комментариям на тексты 12 и 13 этой главы.

## ଅଟୁଃ ୬୮

ଗାୟେନ ଅନନ୍ତ, ଶ୍ରୀସେଶର ନାହିଁ ଅନ୍ତ ।  
ଜୟଭଞ୍ଜ ନାହିଁ କାରୁ, ଦୌହେ—ବଳବନ୍ତ ॥୬୮॥

*ଗାୟେନା ଅନନ୍ତା, ଶ୍ରୀ-ସେଶରା ନାହିଁ ଅନ୍ତା  
ଜୟା-ଭାଞ୍ଜା ନାହିଁ କାରୁ, ଦୌହେ—ବାଲାବନ୍ତା*

С незапамятных времен Анантадэв поет о славе и красоте Кришны, однако нет конца этому прославлению. Оба Они непобедимы.

Словосочетание *ଶ୍ରୀ-ସେଶରା* указывают на славу или качества Господа Кришны. Словосочетание *ଜୟା-ଭାଞ୍ଜା* означает «предел». Слово *ଦୌହେ* означает «Оба» (Анантадэв и Кришна).

## ଅଟୁଃ ୬୯

ଅନ୍ତାପିହି ଶେଷ-ଦେବ ସହସ୍ର-ଶ୍ରୀମୁଖେ ।  
ଗାୟେନ ଚେତନ୍ତ-ସଂଶ, ଅନ୍ତ ନାହିଁ ଦେଖେ ॥୬୯॥

*ଅନ୍ତାପିହି ଶେଷା-ଦେବା ସାହାସ୍ରା-ଶ୍ରୀ-ମୁଖେ  
ଗାୟେନା ଚେତନ୍ତା-ସଂଶା, ଅନ୍ତା ନାହିଁ ଦେଖେ*



До сих пор Господь Ананта воспеваёт славу Шри Чайтаньи Махапрабху, но нет предела Его прославлению.

славы Господа. Однако Он никогда не прекращает воспевать славу Кришны, и Его воодушевление лишь возрастает.

## ଅନୁା ୭୦

କି ଆରେ, ରାମ-ଗୋପାଳେ ବାଦ ଲାଗିଯାଛି ।  
ବ୍ରହ୍ମା, ରୁଦ୍ର, ସ୍ୱର, ସିଦ୍ଧ ମୁନୀଶ୍ୱର,  
ଆନନ୍ଦେ ଦେଖିଛି ॥୫୩॥୧୦॥

*ki āre, rāma-gopāle vāda lāgīyācche  
brahmā, rudra, sura, siddha  
munīśvara, ānande dekḥicche*

Что может быть прекраснее этого чудесного соревнования Кришны и Баларамы!? Брахма, Шива, боги, *сиддхи* и мудрецы в блаженстве созерцают этот поединок.

Словосочетание *rāma-gopāle*, использованное в данном стихе, означает «между Шри Кришной (*сваям-рупой*) и Шри Баларамой (*сваям-пракашей*), или Анантадэвом». Фраза *vāda lāgīyācche* говорит о состязании между объектом поклонения, Шри Кришной, чья слава постоянно возрастает, и Шри Анантой, который тысячами уст непрерывно славит своего Господа.

Слово *сиддха* здесь относится к небожителям-*сиддхам*, а слово *मुनीश्वара* указывает на великих мудрецов и лучших из *муни*.

## ଅନୁା ୭୧

ଲାଗ୍ ବଳି' ଚାଲି' ଯାଏ ସିଦ୍ଧୁ ତରିବାରେ ।  
ଯଶେର ସିଦ୍ଧୁ ନା ଦେୟ କୂଳ, ଅଧିକ ଅଧିକ ବାଢ଼େ ॥୧୩॥

*lāg bali' chali' yāye sindhu taribāre  
yaśher sindhu nā deya kūḷa, adhika adhika bāḍe*

Шри Ананта вечно стремится достичь берега океана славы Кришны, но не достигает желаемого, поскольку этот океан постоянно расширяется.

Слово *lāg* означает «достичь» или «оказаться рядом». Вечно расширяющийся океан славы Кришны непреодолим, но Шри Баларама, или Анантадэв, самозабвенно поет хвалу Господу, надеясь пересечь этот океан. Слово *синдху* здесь означает «океан славы Кришны». Шри Анантадэв тысячами уст поет *кришна-киртан*, безуспешно стремясь достичь берега

## ଅନୁା ୭୨

ନାସ୍ତଂ ବିଦାମ୍ୟହମୀ ମୁନୟୋଽଞ୍ଜାସ୍ତେ  
ମାୟା-ବଳସ୍ତ ପୁରୁଷସ୍ତ କୁତୋହବରେ ଯେ ।  
ଗାୟନ୍ ଶୁଗାନ୍ ଦଶଶତାନନ ଆଦିଦେବଃ  
ଶେଷୋହଧୁନାପି ସମବସ୍ତତି ନାସ୍ତ ପାରମ୍ ॥୧୨॥

*nāntam vidāmy aham amī munayo 'gra-dḥās te  
māyā-balasya puruṣasya kuto 'vare ye  
gāyan śuḡān daśaśatānana ādi-devaḥ  
śeṣo 'dhunāpi samavastati nāst pārām*

«О Нарада, ни я, ни мудрецы, рожденные до тебя, не говоря уже о тех, кто появился на свет позже нас, не могут познать всемогущего Верховного Господа. Даже Ананта Шеша, первая экспансия Господа, не способен достичь высшего понимания природы Его бытия, несмотря на то, что непрерывно прославляет Его тысячами уст».

В этом стихе [ШБ 2.7.41], произнесенном Брахмой, славные деяния Господа в материальном и духовном мирах описываются как безграничные. Для глубокого понимания этой темы рекомендуем обратиться к «Крама-сандарбхе» Шрилы Дживы Госвами.

## ଅନୁା ୭୩

ପାଳନ-ନିମିତ୍ତ ହେନ ଧ୍ରୁବୁ ରସାତଳେ ।  
ଆଛେନ ମହାଶକ୍ତିଧର ନିଜ କୁତୂହଳେ ॥୧୩॥

*pālana-nimitta hena dhruva rasātale  
ācchena mahāśaktidhara nija kutūhale*

Непостижимо могущественный Господь Шри Ананта Шеша пребывает на Расатале и поддерживает всю вселенную по своей сладостной воле.

Данный текст — это перевод второй половины текста 57. Словосочетание *pālana-nimitta* означает «поддерживает». Слово *rasātale* упоминается в стихе 5.24.7 «Шримад-Бхагаватам»: «Ниже земного уровня располагаются семь других планет: Атала, Витала, Сутала, Талатала, Махатала, Расатала и Патала».

По мнению Шрилы Шридхара Свами, обитель Шри Анантадэва находится ниже Земли, а согласно «Шримад-Бхагаватам» [5.25.1] — ниже Паталы.

Значение словосочетания *махā-йакти-дхара* можно найти в первой половине текста 57. *Ниджа-кутūхале* означает «по своей сладостной воле».

## ८१५५ ७४

ব্রহ্মার সভায় গিয়া নারদ আপনে ।  
এই গুণ গায়েন তুম্বুরু-বীণা-সনে ॥৭৪॥

*брахмāра савхāйа гийā нāрада āпане*  
*эи гуна гāйена тумбуру-вйā-сане*

**Шри Нарада Муни поет прекрасные гимны во славу Господа Ананты, перебирая струны своей вины во дворце Брахмы.**

*Тумбуру* — это струнный инструмент, с которым никогда не расстается Нарада Риши. О нем говорится и в комментарии к тексту 52. Есть также мнение, что он называется *каччханй*.

## ८१५६ ७५

ব্রহ্মাদি—বিহ্বল, এই যশের শ্রবণে ।  
ইহা গাই' নারদ—পূজিত সৰ্বস্থানে ॥৭৫॥

*брахмāди—вихвала, эи йāшера шравणे*  
*ихā гāй' нāрада—пūджита сарва-стхāне*

**Слыша его пение, боги во главе с Брахмой ликуют. Все поклоняются Нараде Муни за то, что он непрестанно воспеваает славу Шри Кришны.**

## ८१५७ ७६

কহিলাঙ এই কিছু অনন্ত প্রভাব ।  
হেন-প্রভু নিত্যানন্দে কর অনুরাগ ॥৭৬॥

*кахилāн эи кичху ананта прабхāва*  
*хена-прабху нитйāнанда кара анурага*

**Так я рассказал лишь о маленькой части безграничной славы Шри Ананты. Прошу, отдайте свою любовь Шри Нитьянанде.**

Слова *ананта прабхāва* говорят о великой силе (влиянии) Шри Анантадэва. Поэтому

автор, будучи слугой Анантадэва, в тексте 16 данной главы называет своего господина Махапрабху, а в тексте 73 — Прабху. В этой связи можно вспомнить слова Брахмы в его обращении к царю Райватаке [Вишну-пурана 4.1.26–33]. Слово *анурāга* означает «непрерывное любовное служение».

## ८१५८ ७७

সংসারের পার হই' ভক্তির সাগরে ।  
যে ডুবিবে, সে ভজুক নিতাইচাঁদে ॥৭৭॥

*самсāрера пāра хай' бхактира сāগаре*  
*йе дубиве, се бхаджука нитай-чāндере*

**Тот, кто желает превзойти океан материального бытия и погрузиться в океан преданного служения, должен посвятить себя поклонению Шри Нитьянанде.**

*Самсāра* означает «подобный океану». Погрузившись в воды океана, живое существо тонет. Но если, преодолев океан материального бытия, душа погрузится в океан служения Нитьянанде, она обретет вечное счастье. Тот, кто желает погрузиться в океан *бхакти*, должен принять прибежище у лотосных стоп Шри Нитьянанды.

## ८१५९ ७८

বৈষ্ণব-চরণে মোর এই মনস্কাম ।  
ভজি যেন জন্মে-জন্মে প্রভু-বলরাম ॥৭৮॥

*вайшнав-чарणे мора эи манскāма*  
*бхаджи йена джанме-джанме прабху баларāма*

**У стоп вайшнавов я молю о единственном желании: служить из жизни в жизнь лотосным стопам моего Гурудэва, Шри Баларамы!**

Обитатели материального мира постоянно заняты усаждением своих временных чувств. Ради этого они развивают науку и технику. Но когда человек отрекается от стремления к наслаждениям, он обретает возможность приблизиться к Абсолютной Истине. Так он обретает прибежище у стоп духовного учителя, равного во всем Шри Нитьянанде.

Господь Нитьянанда неотличен от Господа Шри Кришны Чайтаньи. Иными словами, Он — самый дорогой слуга Шри Гаура-



Кришны (*сваям-рупы*). Чистое преданное служение — достояние святых освобожденных душ. Лишь искренний ученик, занятый непрерывным и бескорыстным преданным служением Гаура-Кришне, может погрузиться в океан блаженства *бхакти-расы*.

*йасйа деве парā бхактир  
йатхā деве татхā гурау  
тасйаите катхитā хй артхāх  
пракāшанте махātмāнах*

«Великим душам, обладающим одинаково твердой верой в Господа и в духовного учителя, открывается суть Вед». [Шветашватараупанишада 6.23]

Шрила Нароттам дас Тхакур, драгоценность среди *парамахамс*, писал в «Прартхане»:

*нитāи пада-камала,  
копй-чандра-суййтамала,  
йе чхāйāйā джагат джудāйа.  
хена нитāи вине бхāи,  
рādхā-крцнā пāите нāи,  
дрдха кари' дхара нитāира пāйа*

«Святые лотосные стопы Нитьяланды сияют словно миллионы лун. Весь мир находит прибежище у Его стоп. Возможно ли обрести служение стопам Шри Радха-Кришны, не предавшись Нитьяланде? О брат! Прошу тебя, держись всегда за стопы Нитьяланды». [Манах-шикша 1]

Шри Нитьянанда-Баладэв — источник всех *вишну-таттв* и Бог *вайшнавов*. Желая служить Ему, автор молится стопам *вайшнавов*, Его вечных слуг. *Вайшnavы* вечны, свободны от иллюзии (*майи*) и достойны быть объектами поклонения всех и каждого. Автор выказывает свою покорность *вайшнавам*; такое смирение — одна из главных составляющих чистого *бхакти*. своим примером автор учит лицемерных, подлых и самоуверенных гордецов тому, что, лишь предавшись стопам преданных и искренне молясь им, можно достичь желанной цели.

## তথ্য ৭৬

‘দ্বিজ’, ‘বিপ্র’, ‘ব্রাহ্মণ’ যেহেন নাম-ভেদ।  
এইমত ‘নিত্যানন্দ’, ‘অনন্ত’, ‘বলদেব’ ॥৭৯॥

‘দ্বিজ’, ‘বিপ্র’, ‘ব্রাহ্মণ’ ইহেনা নাম-ভেদে  
ই-মতা ‘নিত্যানন্দ’, ‘অনন্ত’, ‘বলদেব’

Слова *двиджа*, *випра* и *брахмана* могут указывать на одного и того же человека. Подобно этому, *Нитьянанда*, *Ананта* и *Баладэв* — это разные имена одного и того же **Верховного Господа**.

Точно так же, как понятия *двиджа*, *випра* и *брахмана* говорят об одном и том же, слова *Ананта*, *Баладэв* и *Нитьянанда* являются разными именами одной и той же **Верховной Личности**.

## তথ্য ৮০

অন্তর্ধামী নিত্যানন্দ বলিলা কোঁতুকে।  
চৈতন্যচরিত্র কিছু লিখিতে পুস্তকে ॥৮০॥

*антарйāmī нитйāнанда балилā каутуке  
чаитанйā-чаритра кичху ликхите пуస్తке*

**Высшая Душа, Шри Нитьянанда, повелел мне написать книгу о божественных качествах Шри Чайтаньи Махапрабху.**

Автор говорит о себе, как о последнем слуге Шри Нитьяланды. Приняв автора в свои ученики, Нитьянанда более никому не давал посвящения. Шри Нитьянанда явился в сердце автора и повелел ему описать качества Господа Чайтаньи. Используя слово *антарйāmī* (Высшая Душа, пребывающая в сердце каждого) в качестве эпитета к имени Нитьяланды, автор указывает на то, что он получил повеление написать эту книгу уже после ухода своего Учителя.

## তথ্য ৮১

চৈতন্য-চরিত্র স্মুরে যাঁহার কৃপায়।  
যশের ভাঙার বৈসে শেষের জিহ্বায় ॥৮১॥

*чаитанйā-чаритра смхуре йāнхāра крпāйа  
йāшера бхāндрāра вайсе шешера дживхāйа*

**Кончик языка Ананта Шешы (Нитьяланды) — это сокровищница повествований о славе Гауры. Лишь по Его милости *лилы* Шри Чайтаньи могут быть явлены.**

В этой связи советуем обратиться к текстам 13 и 14 этой главы.

অতএব যশোময়-বিগ্রহ অনন্ত ।  
গাইলুঁ তাহান কিছু পাদপদ্মদ্বন্দ্ব ॥৮২॥

*ataeva yāśomāya-vigraha ananta  
gāilun tākāna kichhu pāda-padma-dvandva*

**Шри Ананта — воплощение славы Господа Чайтанья. Именно поэтому я поведал о малой части величия лотосных стоп Шри Анантадэва.**

চৈতন্যচন্দ্রের পুণ্যশ্রবণ চরিত ।  
ভক্তপ্রসাদে সে স্কুরে,—জানিহ নিশ্চিত ॥৮৩॥

*chaitānya-chandrerā puṇya-śravaṇa charita  
bhakta-prasāde se skure, — jānih niścita*

**Слушание об играх Шри Чайтаньячандры дарует высочайшее благо, но лишь по милости вайшнавов эти сокровенные истины могут затронуть сердце.**

Значение слов *пуñйа-śраваṇа чарита* мы находим в стихе 1.2.17 «Шримад-Бхагаватам»: *пуñйа-śраваṇа кīртанах*. «Слушание и воспевание имен Господа и повествований о Нем обладает высочайшей очищающей силой».

বেদগুহ চৈতন্যচরিত্র কেবা জানে ?  
তাই লিখি, যাহা শুনিয়াছি ভক্ত-স্থানে ॥৮৪॥

*veda-guḥ chaitānya-charitra kebā jāne?  
tāi likhi, yāha śuniyāchi bhakta-sthāne*

**Кто способен понять игры Шри Чайтанья? Даже Веды хранят их в тайне. Поэтому я буду писать лишь то, что услышал от святых вайшнавов.**

Выслушав описания игр Шри Чайтанья Махапрабху от чистых преданных и спутников Господа, автор взял их откровения за основу книги «Шри Чайтанья-бхагавата». Этим он подчеркнул важность следования по стопам *вайшнавов* и слушания лишь того, что передается по цепи ученической преемственности.

চৈতন্যচরিত্র আদি-অন্ত নাহি দেখি ।  
যেন মত দেন শক্তি, তেন মত লিখি ॥৮৫॥

*chaitānya-charitra ādi-anta nāhi dekhi  
yēna-mata dēna śakti, tēna-mata likhi*

**Я не вижу начала и конца прекрасным играм Шри Чайтанья. Поэтому я опишу лишь то, на что Он даст мне сил и способностей.**

কাষ্ঠের পুতলী যেন কুহকে নাচায় ।  
এইমত গৌরচন্দ্র মোরে যে বোলায় ॥৮৬॥

*kāṣṭhera putalī yēna kuḥake nāchāyā  
ēi-mata gaurachandra more ye bolāyā*

**Как деревянная кукла танцует, повинуюсь воле кукловода, так и я пишу, полностью повинуюсь желанию Шри Гаурачандры.**

«Марионетка не способна танцевать сама по себе; она танцует, когда ее действиями управляет невидимый кукловод. Самый милостивый Господь Шри Гаурачандра направляет меня, и я танцую, восхваляя Его качества и игры. Я не могу танцевать и петь сам, у меня нет такой силы».

Шрила Кавирадж Госвами писал в «Чайтанья-чаритамрите» (Ади 8.39): *врндāвана-дāса-মুক্খে বাক্তā ঈর্ষ-চািতান্য*. «Сам Шри Чайтанья говорит устами Вриндавана даса Тхакура».

সর্ব-বৈষ্ণবের পায়ে করি নমস্কার ।  
ইথে অপরাধ কিছু নহক আমার ॥৮৭॥

*sarva vaiṣṇaverā pāye kari namaskāra  
itḥe aparādha kichhu nahka āmarā*

**Я припадаю к стопам всех вайшнавов, и пусть в моих усилиях служить им не будет оскорблений.**

Автор «Чайтанья-бхагаваты», чистый *вайшнав*, смиренно поместил этот стих во многих частях своей книги.



## টপুঅ ৪৪

মন দিয়া শুন, ভাই, শ্রীচৈতন্য-কথা ।

ভক্ত-সঙ্গে যে যে লীলা কৈলা যথা-যথা ॥৮৮॥

*мана дийā шуна, бхāи, шрī чаитанйа-катхā  
бхакта-санге йе йе лīлā кailā йатхā-йатхā*

**О брат, направь все свое внимание на повествования о Шри Чайтанье и Его преданных!**

## টপুঅ ৪৫

ত্রিবিধ চৈতন্যলীলা—আনন্দের ধাম ।

আদিখণ্ড, মধ্যখণ্ড, শেষখণ্ড-নাম ॥৮৯॥

*ত্রিবিদখা চািতানйā-লīлā—āনандেরা দ্ধама  
āди-кхaнḍa, маḍхйā-кхaнḍa, шेषа-кхaнḍa нāма*

**Все игры Господа Чайтанья — обитель высшего блаженства. Они объединены в три раздела: ади, мадхья и антья.**

## টপুঅ ৪৬-৪৭

‘আদিখণ্ডে’—প্রধানতঃ বিদ্যার বিলাস ।

‘মধ্যখণ্ডে’—চৈতন্যের কীর্তন-প্রকাশ ॥৯০॥

‘শেষখণ্ডে’—সন্ন্যাসিরূপে নীলাচলে স্থিতি ।

নিত্যানন্দ-স্থানে সমর্পিয়া গৌড়-ক্ষিতি ॥৯১॥

*‘āди-кхaнḍe’—праḍхāнатах видйāра вилāса  
‘маḍхйā-кхaнḍe’—चाितानйera कīर्तना-प्राकाशā  
‘शेषा-कखaнḍe’—सन्नйāसй-रूपे नīलāचले स्तखित्ति  
नित्यāनanda-स्तखāने सारण्णतयā गौḍa-क्षित्ति*

Ади-кханда большей частью состоит из описаний школьных игр Господа, Мадхья-кханда рассказывает о Его **санкиртане**, а Антья-кханда повествует о том, как Господь, приняв **санньясу**, жил в Джаганнатха Пури, доверив проповедь в Бенгалии Нитьянанде.

Из трех *кханд* (разделов) этой книги, Ади-кханда повествует о школьных играх Господа, Мадхья-кханда описывает Его *киртаны*, а Антья-кханда рассказывает о том, как Господь, приняв *санньясу*, жил в Джаганнатха Пури. Когда Гаурасундар был домохозяином, Он учил людей Бенгалии совершать *киртан*; когда Он жил в Пури как *санньяси*, Он заботился о своих преданных. Проповедовать идеи *бхак-*

*ти* в Бенгалии Ему помогли многие чистые преданные, такие, как Шри Нитьянанда и Харидас Тхакур. Поселившись в Нилачале (Джаганнатха Пури), Господь поручил Шри Нитьянанде возглавить проповедническую миссию в Бенгалии. Гаудия-вайшнав, проживавший в Нилачале, находился под опекой Шри Сварупы Дамодары Госвами, а *вайшнав* Бенгалии поклонялись Господу Хари под руководством Шри Нитьянанды. Шриман Махапрабху лично заботился о проповедниках Нилачалы, назначив Шри Нитьянанду возглавить проповедь в Бенгалии. Шри Нитьянанда проповедовал по всей Бенгалии в обществе двенадцати своих главных спутников. Во Враджа-мандале Шри Рупа и Шри Санатана Госвами были главными представителями Господа Гауранги, ответственными за проповедь на западе Индии.

## টপুঅ ৪৮

নবদ্বীপে আছে জগন্নাথ-মিশ্রবর ।

বন্দুদেবপ্রায় তেঁহে—স্বধর্মতৎপর ॥৯২॥

*নাবাদ্বীপে āখে ḍজаганнāтхa-мишра-вара  
васудева-п्रायā तेहxo—сва-धарमा-तत्परा*

**Шри Джаганнатха Мишра жил в Шри Навадвипе. Он был во всем подобен Васудэву, отцу Господа Кришны, и в совершенстве исполнял все свои обязанности.**

## টপুঅ ৪৯

তান পত্নী শচী নাম—মহাপতিব্রতা ।

দ্বিতীয়-দেবকী যেন সেই জগন্মাতা ॥৯৩॥

*তāনা патнйā шачйī нāма—маḍхā-пати-व्रातā  
द्वितयā-देवाकयī येना सेइ ḍजаगान-मातā*

Его в высшей степени благочестивая и целомудренная жена Шримати Шачи деви была подобна Деваки, матери вселенной.

## টপুঅ ৫০

তান গর্ভে অবতীর্ণ হৈলা নারায়ণ ।

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য-নাম সংসার-ভূষণ ॥৯৪॥

*তāনা গর্ভখে аватйрḥна хailā нāрāйāна  
шрī कृष्ण-चाितानйā-नामा संसार-भूषणā*

**Нараяна, Сам Верховный Господь, явился из лона Шримати Шачи деви. Его Имя — Шри Кришна Чайтанья — украшение этого мира.**

Говоря об Абсолютной Истине, автор обращается к матери и отцу Шри Чайтанья Махапрабху как к Васудэву и Деваки, а Самого Господа Чайтанью называет Нараяной. Подобные утверждения справедливы, поскольку автор ставит своей целью описать Абсолютную Истину в Ее аспекте величия (*ашиварйа*), хорошо понимая, что если невежественные люди будут обсуждать сладостный аспект (*мадхурья*) Бхагавана, то это не принесет им блага.

Пока Шриман Махапрабху жил в Навадвипе, Он был известен, как Нимаи и Вишвамбхар, а после того, как принял *санньясу*, Его стали звать Шри Кришна Чайтанья. Господь побудил людей всего мира воспевать святые имена и тем самым подтвердил значение своего имени — «Шри Кришна Чайтанья».

Статус *санньяси* является высочайшим среди всех общественных укладов. А имена *санньяси* служат украшением мира.

### চতুঃ ৩৫

আদিখণ্ডে, ফাল্গুন-পূর্ণিমা শুভদিনে ।  
অবতীর্ণ হৈলা প্রভু নিশায় গ্রহণে ॥৯৫॥

*ādi-khaṇḍe, phālguna-pūrṇimā śubha-dine*  
*avatīrṇa hailā prabhu niśāya grahaṇe*

**Ади-кханда повествует о божественном рождении Господа в ночь полнолуния (*пурнима*) месяца *пхалгуна* во время лунного затмения.**

Шриман Махапрабху явился в этом мире во время лунного затмения в ночь полнолуния месяца *пхалгуна* (февраль-март) в 1486 году.

### চতুঃ ৩৬

হরিনাম-মঙ্গল উঠিল চতুর্দিকে ।  
জন্মিলা ঈশ্বর সঙ্কীর্ণন করি' আগে ॥৯৬॥

*hari-nāma-maṅgala uṭhila catur-dige*  
*janmila īśvara saṅkīrṇana kari' āge*

**Всёобщее громогласное пение святых имен Господа Хари знаменовало благословенный миг нисхождения Всевышнего.**

Считая лунное затмение исключительно благоприятным событием, люди громко пели имена Хари. Господь явился в тот миг, когда все стороны света заполнила *нама-санкиртана*.

### চতুঃ ৩৭

আদিখণ্ডে, শিশুরূপে অনেক প্রকাশ ।  
পিতা-মাতা-প্রতি দেখাইলা গুণুবাস ॥৯৭॥

*ādi-khaṇḍe, śiśurupe aneka prakāśa*  
*pitā-mātā-prati dekhaīlā guṇubāsa*

**В Ади-кханде явлены игры Господа в облике ребенка и описание того, как Он открывает родителям свою вечную духовную обитель.**

Верховный Господь и Его обитель невидимы для обитателей этого мира; Господь показал свою непроявленную обитель своим родителям, пробудив в их сердцах трансцендентное знание.

### চতুঃ ৩৮

আদিখণ্ডে, ধ্বজ-বজ্র-অক্ষুশ-পতাকা ।  
গৃহ-মানে অপূর্ক দেখিলা পিতা-মাতা ॥৯৮॥

*ādi-khaṇḍe, dhvaj-bhṛṅga-akṣuśa-patākā*  
*gṛha-māne apūrka dekhaīlā pitā-mātā*

**В Ади-кханде Господь удивляет родителей, оставляя отпечатки стоп, отмеченные божественными знаками, такими, как флаг, молния, стрекало и вымпел.**

В «Самудрике» упоминаются знаки, указывающие на великую личность, такие, как флаг, молния, слоновье стрекало и вымпел. Эти знаки вечно украшают лотосные стопы Верховного Господа. Когда Господь бегал по дому, Шачи повсюду находила отпечатки стоп, украшенных божественными знаками.

### চতুঃ ৩৯

আদিখণ্ডে, প্রভুরে হরিয়াছিল চোরে ।  
চোরে ভাগুইয়া প্রভু আইলেন ঘরে ॥৯৯॥

*ādi-khaṇḍe, prabhure hariyāchhila chore*  
*chore bhāṅuīyā prabhu āilēna ghare*

**В Ади-кханде Господа похищают воры, но, сбившись с дороги и заблудившись,**



они приносят ребенка к дому Джаганнат-хи Мишры.

## ଅଦିକ୍ଷଣେ

ଆଦିକ୍ଷଣେ, ଜଗଦୀଶ-ହରଣ୍ୟେର ସରେ ।  
ନୈବେନ୍ଦ୍ର ଖାଁଲା ପ୍ରଭୁ ଶ୍ରୀହରି-ବାସରେ ॥୧୦୦॥

*ādi-kṣaṇḍe, jagadīśa-hiraṇyera ghaṛe  
nāivedya khāilā prabhu śrī-hari-bāsure*

**В Ади-кханде Господь ест зерновую пищу, приготовленную в доме Джагадиши и Хирани в день экадаши.**

Дни явления Господа, *экадаши* и некоторые *двадаши*, именуют *хари-вāsара*. В такие дни слуги Господа Хари воздерживаются от обычных мирских обязанностей и служат Богу, соблюдая пост. Шри Вишвамбхар — Верховная Личность Бога, и поэтому Он не стал поститься в день *хари-вāsары*, как подобало бы преданному, а принял предложенные Ему блюда.

## ଅଦିକ୍ଷଣେ

ଆଦିକ୍ଷଣେ, ଶିଶୁ ଛଲେ କରିয়া ଜନ୍ମନ ।  
ବୋଲାଈଲା ସର୍ବମୁଖେ ଶ୍ରୀହରିକୀର୍ତ୍ତନ ॥୧୦୧॥

*ādi-kṣaṇḍe, śiśhu cchale kariyā janma  
bolāilā sarva-mukhe śrī-hari-kīrtana*

**В Ади-кханде Господь часто плачет, побуждая окружающих Его людей петь святыя имена Господа Хари.**

Дети плачут, если у них что-то болит или они в чем-то нуждаются. Есть много способов отвлечь внимание ребенка и успокоить его. Когда Нимай плакал, женщины, питавшие к Нему родительские чувства, начинали петь имена Господа Хари, желая отвлечь малыша. Так Гаурахари побуждал окружавших Его людей совершать *нама-санкиртану*, духовную практику, предписанную для века Кали.

## ଅଦିକ୍ଷଣେ

ଆଦିକ୍ଷଣେ, ଲୋକବର୍ଦ୍ଧ୍ୟା ହାଣ୍ଡିର ଆସନେ ।  
ବସିୟା ମାୟେରେ ତତ୍ତ୍ୱ କହିଲା ଆପନେ ॥୧୦୨॥

*ādi-kṣaṇḍe, loka-varḍhyā haṇḍira āsane  
vasiyā māyēre tattva kahilā āpane*

**В Ади-кханде Господь, взобравшись на грудь выброшенных кухонных горшков, дает наставления матери Шачи об Абсолютной Истине.**

Считается, что глиняные горшки, в которых готовили пищу, нечисты и не должны использоваться повторно. Место, куда их выбрасывают, также считается нечистым. своей *лилой* Господь отвергает мирские понятия чистого и нечистого. Господь показывает своим поведением, что любое нечистое место чисто с абсолютной точки зрения. Когда мать Шачи спросила, почему Он так поступил, Нимай наделил ее видением мира в свете Абсолютной Истины. «Низкое» и «высокое» — это понятия материального мира, и их влияние не распространяется на духовную реальность. С учетом вечного положения души, все воспринимается на одном уровне. Об этом поведал Господь своей матери.

## ଅଦିକ୍ଷଣେ

ଆଦିକ୍ଷଣେ, ଗୌରାଙ୍ଗେର ଚାମଚ୍ୟ ଅପାର ।  
ଶିଶୁଗଣ-ସଙ୍ଗେ ସେନ ଗୋକୁଳ-ବିହାର ॥୧୦୩॥

*ādi-kṣaṇḍe, gaurāṅgera cāmacya āpāra  
śiśhu-gaṇa-saṅge sēna gokula-bihāra*

**В Ади-кханде неугомонный Шри Гауранга в компании друзей играет в те же игры, что и Кришна в Гокуле.**

Во Вриндаване Кришна постоянно забавлялся в компании друзей-пастушков; также и Господь Вишвамбхар в Навадвипе играл с друзьями, сыновьями *брахманов*, не уставая придумывать все новые и новые проказы.

## ଅଦିକ୍ଷଣେ

ଆଦିକ୍ଷଣେ, କରିଲେନ ଆରତ୍ତ ପଢ଼ିତେ ।  
ଅଗ୍ନେ ଅଧ୍ୟାପକ ହେଲା ସକଳ-ଶାସ୍ତ୍ରେତେ ॥୧୦୪॥

*ādi-kṣaṇḍe, karilēna āratṭha paḍite  
agne adhyāpaka hēlā sakala-śāstrēte*

**В Ади-кханде говорится о том, как Господь начинает учебу, и вскоре Сам становится учителем.**

Господь быстро достигает успеха в учебе и за очень короткое время становится величай-

шим ученым. Его исключительные достижения не были результатом упорного труда. Он легко и без особых усилий осваивал науки, какой бы сферы знаний они ни касались.

## ८१५ १०५

আদিখণ্ডে, জগন্নাথমিশ্র-পরলোক ।  
বিশ্বরূপ-সম্মাস,—শচীর দুই শোক ॥১০৫॥

*ādi-khaṇḍe, džaganṇāṭha-miśra-paraloka  
viśvarūpa-sannīyasa, — śacīra dui śoka*

В Ади-кханде повествуется, как Джаганнатха Мишра уходит из мира, а Шри Вишварупа принимает *санньясу*. Два этих события глубоко ранят мать Шачи.

Мать Шачи горевала по двум причинам: из-за ухода Джаганнатхи Мишры (ее мужа и отца Нимая) и принятия *санньясы* ее сыном Вишварупой, старшим братом Господа.

## ८१५ १०६

আদিখণ্ডে, বিত্তা-বিলাসের মহারত্ন ।  
পাবণী দেখয়ে যেন মূর্ত্তিমন্ত দম্ভ ॥১০৬॥

*ādi-khaṇḍe, viditā-vilāsera mahāraṭṭha  
pāṇī dekhaṇḍe dekhāṇḍe yena mūrtti-manta dambha*

В Ади-кханде описывается, как юный школьник Нимай предстает в глазах оскорбителей-атеистов как олицетворенная гордость.

Господь, искусный в науках, всегда умело высмеивал глупцов, считавших за это Его гордым и заносчивым. *Вайшнав*ы, зная всеблагостью характер Господа, радовались, наблюдая Его развлечения в умонастроении ученого-спорщика, но завистливые и злонравные люди дрожали от страха и обвиняли Его в высокомерии.

## ८१५ १०७

আদিখণ্ডে, সকল পড়ুয়াগণ মেলি’ ।  
জাহ্নবীর তরঙ্গে নির্ভয় জলকেলি ॥১০৭॥

*ādi-khaṇḍe, sakala paḍuāgaṇa meli’  
džahnāvīra tarāṅge nirbhāya džala-keli*

В Ади-кханде Господь бесстрашно резвится в водах Ганги с друзьями-сверстниками.

Словосочетание *джала-кели* указывает на игры в воде, такие, как плескание и плавание.

## ८१५ १०৮

আদিখণ্ডে, গৌরাস্কের সর্কশাল্পে জয় ।  
ত্রিভুবনে হেন নাহি যে সম্মুখ হয় ॥১০৮॥

*ādi-khaṇḍe, gaūrāṅgera sarśa-śālpe džāya  
tri-bhuvane hena nāhi ye sammukha hāya*

В Ади-кханде Господь Гауранга являет совершенное знание всех писаний. Никто во всей вселенной не сравнится с Ним в этом.

Господь побеждает всех ученых силой своих глубочайших познаний. Ни духовный учитель богов, обитателей высших планет, ни ученые низших планет не могли победить Его в диспуте.

## ८१५ १০৯

আদিখণ্ডে, বঙ্গদেশে প্রভুর গমন ।  
প্রাচ্যভূমি তীর্থ হৈল পাই’ শ্রীচরণ ॥১০৯॥

*ādi-khaṇḍe, baṅga-deśe praḅhura gamana  
prācya-bhūmi tīrṭha haila pāi’ śrī-čaraṇa*

В Ади-кханде Господь путешествует в Восточную Бенгалию. Эта земля становится святым местом благодаря прикосновению Его прекрасных стоп.

Некоторые провинции Восточной Бенгалии (современного Бангладеша) считаются нечистыми — Пандавы не посещали этих мест, зная, что святая река Бхагиратхи (Ганга) не протекает там. Посетив Восточную Бенгалию, Господь Шри Гаурасундар прикосновением своих лотосных стоп превратил эти земли в *тирты* (места паломничества).

## ८१५ ११০

আদিখণ্ডে, পূর্ব-পরিগ্রহের বিজয় ।  
শেষে, রাজ-পণ্ডিতের কন্যা পরিণয় ॥১১০॥

*ādi-khaṇḍe, pūrva-pariḡrahera vidjāya  
śeṣe, rāj-panḍitera kanyā pariṇāya*

В Ади-кханде супруга Господа (Лакшми-прия) уходит из мира и Господь женится



во второй раз на дочери Раджа Пандита (Вишнуприе).

Первую жену Господа звали Лакшмиприя деви. Слово *виджая*, использованное в данном стихе в связи с уходом Лакшмиприи, говорит о том, что она счастливо вернулась в свою вечную обитель. После этого Господь женился во второй раз, на Шри Вишнуприе — дочери Санатаны Мишры, священнослужителя царя.

### ८१५ ॥

आदिखण्डे, वायु-देहमान्दा करि' छल ।  
प्रकाशिला प्रेमभक्ति-विकार सकल ॥१११॥

*ādi-khaṇḍe, vāyū-deha-māṇḍā kari' chala*  
*prakāśilā prema-bhakti-vikāra-sakala*

В Ади-кханде Господь, притворившись больным, впервые являет миру экзотические чувства чистой преданности (*према-бхакти*).

### ८१६ ॥

आदिखण्डे, सकल भङ्गेरे शक्ति दिया ।  
आपने अमेन महा-पण्डित हएष ॥११२॥

*ādi-khaṇḍe, sakala bhāṅgere śakti diyā*  
*āpane bhraṃena mahā-paṇḍita haṣ*

В Ади-кханде Господь благословляет преданных и странствует по Навадвипе как великий ученый.

Играя роль ученого (*пандита*), Господь странствует по всей Навадвипе, просвещая своих учеников.

### ८१७ ॥

आदिखण्डे, दिव्य-परिधान, दिव्य-रूष ।  
आनन्दे भासेन शर्ती मेधि' चन्द्रमुख ॥११३॥

*ādi-khaṇḍe, divya-paridhāna, divya-sukha*  
*ānande bhāseṇa śarṭī meḍhi' chandramukha*

В Ади-кханде счастье матери Шачи подобно океану, когда она видит своего сына, изысканно одетого и вкушающего духовное блаженство, особенно Его луноподобное лицо.

Словосочетание *дивья-паридхана* указывает на экзотические наряды. *Дивья-сукха* означает «бесподобное трансцендентное блаженство». Словосочетание *чандра-мукха* означает «сияющее, спокойное, светлое лицо».

### ८१८ ॥

आदिखण्डे, गौराङ्गेर दिग्जयि-जय ।  
शेषे करिलेन तौर सर्ववन्द्य ॥११४॥

*ādi-khaṇḍe, gaūrāṅgera digvijai-jai*  
*śeṣe karilena tāura sarva-bandha-kṣai*

Ади-кханда повествует о том, как Шри Гауранга в научном диспуте одерживает победу над величайшим ученым. Затем Господь освобождает его от всех видов материального рабства.

Господь Гауранга победил в споре Кешавачарью, *дигвиджай-пандита* (непобедимого ученого) из Кашмира, разбив его гордость. Шри Гауранга очистил его сердце от преклонения перед мирским знанием, наставив его в высшем духовном знании. Кешава обладал уникальной способностью мгновенно составлять и декламировать поэмы в любом стихотворном размере. Он составил поэму во славу Ганги, но Гауранга с легкостью запомнил ее и, повторив несколько стихов, указал на их смысловые и грамматические недостатки. Кешава был поражен в самое сердце. Затем Господь милостиво рассказал ему о Высшей Истине (философии непостижимого одновременного единства и различия), сутью которой является поклонение Шри Радха-Говинде. Позже Кешава составил подробный комментарий к труду Шри Нимбарки Ачарьи «Веданта-каустубха», назвав его «Каустубха-прабха». При составлении «Шри Хари-бхакти-виласы», содержащей предписания и правила вайшнавских ритуалов, было заимствовано много стихов «Крама-дипики», написанной Кешавой. Великодушный Шри Гаурасундар наградил Кешаву титулом *ачарьи* всех *вайшнавов*. В наши дни псевдопоследователи Кешавы утверждают будто бы он был *вартма-прадаршака-гуру* для Шримана Махапрабху. Желая оградить таких людей от оскорблений и последующих страданий, Вриндаван дас Тхакур написал в этом стихе: *шеце карилена тौर сарва-бандха-кшайа*.

«(Гауранга) освобождает его от всех видов материального рабства».

«Бхакти-ратнакара» перечисляет потомков Кешавы в ученической преемственности. Имя Кешавы Кашмири можно также найти в первой главе книги «Вайшнава-манджуша».

## চতুর্থ অধ্যায়

আদিখণ্ডে, সকল-ভক্তেরে মোহ দিয়া।  
সেইখানে বলে প্রভু সবারে ভাণ্ডিয়া ॥১১৫॥

*ādi-khaṇḍe, sakala-bhaktere moha diyā*  
*seiḥāne bole prabhū sabāre bhāṇḍiyā*

**В Ади-кханде Господь погружает преданных в иллюзию и живет среди них как обычный человек.**

Когда Господь жил в Навадвипе в облике обычного ребенка, преданные не понимали Его божественной природы; они не догадывались о том, что Он — сам Господь Шри Кришна. Проявляя внешнее безразличие к *бхакти*, Вишвамбхар искусно создал ложные представления о Себе в умах преданных.

*Сеикхāне* означает «в Навадвипе». Слово *буле* указывает на то, что Господь жил среди людей, словно обычный человек.

## চতুর্থ অধ্যায়

আদিখণ্ডে, গয়া গেলা বিশ্বম্ভর-রায়।  
ঈশ্বরপুরীতে কৃপা করিলা যথায় ॥১১৬॥

*ādi-khaṇḍe, gāyā gelā viśvambhāra-rāyā*  
*īśvara-purīte kṛpā karilā yathāyā*

**В Ади-кханде Вишвамбхар совершает паломничество в Гая-дхаму. Там Он проливает милость на Шри Ишвару Пури.**

Господь отправился в Гаю ради того, чтобы совершить поминальную церемонию *шраддха* по ушедшему отцу. Гая-дхама отмечена отпечатком лотосной стопы Вишну. Приняв Ишвару Пури своим учителем, Господь оказал безграничную милость любимому ученику Шрилы Мадхавендры Пури, прославленного *санньяси* Мадхва-сампрадаи.

Шри Ачьютананда, сын Адвайты Ачарьи и последователь Шри Гададхара Пандита, однажды сказал своему отцу:

*чаудда-бхуванера гуру чаитанья-госāйни*  
*та̄нра гуру — īśvara-purī, kona śāstre nāi*

«Господь Чайтанья Махапрабху — учитель всей вселенной. Ни в одном писании нет свидетельств, что Его *гуру* был Ишвара Пури».

Оказавшись во власти материального знания, глупцы считают Шри Гаурасундара учеником Шри Ишвары Пури. Желая освободить их от этого заблуждения, Шри Вриндаван дас Тхакур, царь среди *вайшнавов*, описывает Ишвару Пури как того, кто получил милость Господа.

## চতুর্থ অধ্যায়

আদিখণ্ডে আছে কত অনন্ত বিলাস।  
কিছু শেষে বর্ষিবেন মহামুনি-ব্যাস ॥১১৭॥

*ādi-khaṇḍe ācche kata ananta vilāsa*  
*kichhū śeṣe varṣibena mahāmuni vīḥsa*

**Ади-кханда — сокровищница бесконечно разнообразных игр Шри Чайтанья Махапрабху; в будущем Шрила Вьясадэв, лучший из мудрецов (*маха-муни*), опишет эти божественные деяния.**

Великий мудрец Шрила Вьясадэв описал многие игры Господа. Кроме *лил* Гаурасундара, которые содержатся в этой книге, последователи Вьясадэва расскажут в будущем о многих других деяниях Господа. Святые мудрецы, преемники ученической традиции Шрилы Вьясадэва, собирая и пересказывая повествования о *лилах* Господа Гаурасундара, обретают право носить имя Вьясы — *вьясасане*. Обычно *муни* говорят на различные темы, но Вьяса всегда говорит только о славе Господа, и потому только он носит титул Махамуни. Любые разговоры, не связанные с Кришной, представляют собой желание говорить и не более того. Настоящий *муни* — это тот, кто способен контролировать речь посредством служения Кришне.

Слово *варṣибена* приведено здесь в будущем времени. Это сделано для того, чтобы зародить сомнение в сердцах материалистов, не верящих в существование других Вьяс, последователей первоначального Вьясы.

## ଟଫୁଝ ୧୫

बाल्यलीला-आदि करि' यतेक प्रकाश ।  
गयार अवधि 'आदिखण्डे'र विलास ॥११८॥

*bālyā-līlā-ādi kari' yateka prakāśa  
gayāra avadhī 'ādīkhaṇḍe'ra vilāsa*

Ади-кханда начинается с описания младенческих игр Господа и завершается Его путешествием в Гая-дхаму.

Ади-кханда «Шри Чайтанья-бхагаваты» завершается описанием возвращения Господа из Гаи в Навадвипу.

## ଟଫୁଝ ୧୬

मध्यखण्डे, विदित हईला गौर-सिंह ।  
चिनिनेन यत सब चरणेर झङ्ग ॥११९॥

*mādhya-khaṇḍe, vidita haīlā gaura-siṅha  
chinīnena yata sabā caraṇera bhraṅga*

В Мадхья-кханде, подобный льву, Гаура открывает Себя. Узнав Его, преданные, подобно пчелам, устремляются к Его стопам-лотосам.

Значение словосочетания гаура-симха есть в комментарии к грамматике Панини [2.1.6]. В «Чайтанья-чаритамрите» также говорится:

*chaitānyā-siṁhara naavadvīpe avatāra  
siṁha-grīva, siṁha-vīrya, siṁhara khūṅkāra*

«Подобный льву, Господь Чайтанья явился в Навадвипе. У Него была львиная сила, львиная стать, а Его голос был силен, словно рык льва». [Чч, Ади 3.30]

Стопы Господа всегда сравниваются с цветком лотоса. А преданные, словно пчелы, стремятся вкушать мед этих лотосных стоп.

## ଟଫୁଝ ୧୭

मध्यखण्डे, अद्वैतादि श्रीवासेर घरे ।  
ब्यङ्ग हैला बसि' विष्णु-खट्वाेर उपरे ॥१२०॥

*mādhya-khaṇḍe, advaitādi śrīvāsēra ghare  
vīakṭa haīlā basi' viṣṇu-khaṭvāera upare*

В Мадхья-кханде, в присутствии Адвайты Ачарья и других преданных, Господь

являет Себя сидящим на троне Вишну в доме Шриваса Тхакура.

*Вишну-кхаṭṭā* — это сиденье или трон, на котором устанавливается божество Вишну для поклонения. *Кхаṭṭā* — это деревянное возвышение, опирающееся на четыре ножки. В быту *кхаṭṭу* используют как кушетку. Слова *вйакта хайлā* указывают на то, что Господь Гаурасундар проявил величественные *лилы* Нараяны.

## ଟଫୁଝ ୧୮

मध्यखण्डे, नित्यानन्द-सङ्गे दरशन ।  
एकठाण्डि दुई भाई करिला कीर्तन ॥१२१॥

*mādhya-khaṇḍe, nitāyānanda-saṅge darāśana  
eka ṭhāṇi dui bhāi karilā kīrtana*

В Мадхья-кханде Господь встречает Шри Нитьянанду и вместе, как братья, Они совершают *киртан*.

Слова *дуи бхāи* указывают на Гаура-Нитьянанду или Кришна-Балараму. Они не были кровными братьями — Шри Нитьянанда родился в семье *брахмана* Хаду Оджда, а Шри Гаурасундар был сыном Джаяганнатхи Мишры. Тем не менее Их связывали отношения духовного родства. Впервые Господь Чайтанья встретил Нитьянанду в Шри Маяпуре, после своего возвращения из Гаи. Детское имя Шри Нитьянанды неизвестно; Его имя Сварупа — это имя ученика-*брахмачари*, находящегося в обучении у Тиртха-санньяси.

## ଟଫୁଝ ୧୯

मध्यखण्डे, 'षड्भुज' देखिला नित्यानन्द ।  
मध्यखण्डे, अद्वैत देखिला 'विश्वरङ्ग' ॥१२२॥

*mādhya-khaṇḍe, 'ṣaḍbhujā' dekṣilā nitāyānanda  
mādhya-khaṇḍe, advaita dekṣilā 'viśva-raṅga'*

В Мадхья-кханде Нитьянанда созерцает шестирукий образ Господа, а Адвайта Ачарья видит вселенскую форму Господа.

*Шад-бхуджа* — это знаменитая шестирукая форма Господа Гаурасундара, где две руки принадлежат Шри Рамачандре, две — Шри Кришне, а две — Шри Гаурахари. Согласно другому мнению, две руки принадлежат



Шри Нрисимхе, две — Шри Рамачандре, а две — Шри Кришне. Так или иначе, Шри Гаурасундар держит *данду* и *камандалу*, Кришна держит флейту, а Рама — лук и стрелы. Подобное изображение можно видеть в одном из храмов Джаганнатха Пури (в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи или в Ганга-мата Матхе).

*Вишва-райга* — это вселенская форма Господа, описанная в одиннадцатой главе «Бхагавад-гиты».

## ८१५ ॥३३॥

नित्यानन्द-व्यासपूजा कहि मध्यखण्डे ।  
ये प्रभुरे निन्दा करे पापिष्ठ पायण्डे ॥१२३॥

*нит'янанда-в'яса-п'уджа кахи мадх'я-кханде  
йе прабхуре нинд'а каре п'апиष्ठ'а п'ацанде*

**Мадхья-кханда повествует о церемонии Вьяса-пуджи, устроенной Шри Нитьянандой, и о поведении безбожников, которые пытались Его оклеветать.**

Люди, отвергающие Господа, известны как *п'апиष्ठ'а* (грешники), а те, кто считает богов равными Господу Вишну, именуются *пашанди* (атеисты). Грешники и атеисты осуждают Нитьянанду, не зная о Его истинном положении. Хотя Господь Нитьянанда — источник всех *вишну-таттв*, Он принял своего слугу Шрилу Вьясадэву учителем и установил правила проведения церемонии Вьяса-пуджи. Господь намеревался показать своим примером важность стихов: *йас'я деве пар'а бхактир* (см. комментарий к тексту 13.196), *мадвидж'ан'артхам са гурум эв'абхигачхет* (см. комментарий к тексту 16.11) и *сампрад'айа вих'ан'а йе мантр'ас те нищ'хал'а мат'ах*. «Если человек не принадлежит к одной из четырех авторитетных вайшнавских *сампрад'ай*, то его посвящение и *мантра* бесполезны».

## ८१५ ॥३४॥

मध्यखण्डे, हलधर हैला गौरचन्द्र ।  
हण्डे हल-मुमल दिला नित्यानन्द ॥१२४॥

*мадх'я-кханде, халадхара хаил'а гаурачандра хасте хала-му'мала дил'а нит'янанда*

**В Мадхья-кханде Гаурачандра принимает настроение Баларама, а Нитьянанда вручает Ему плуг и булавку.**

Шри Гаурахари — это сам Шри Кришна (*сваям-рупа*), поэтому Его первое проявление, Шри Баладэв, пребывает в Нем. Нет ничего удивительного в том, что Шри Чайтанья может являть *лилы* Баладэва и держать в руках принадлежащее Баладэву оружие. В этой игре Нитьянанда вручил Гаурачандре свои плуг, палицу и другие вечные атрибуты.

## ८१५ ॥३५॥

मध्यखण्डे, दुई अति पातकी-मोचन ।  
'जगाई' 'माथाई' नाम विख्यात भुवन ॥१२५॥

*мадх'я-кханде, дуи ати п'атак'и-мочана  
'джага'и' 'ма'था'и' на'ма викх'я'ита бхувана*

**Мадхья-кханда описывает чудо спасения двух величайших грешников — Джагая и Мадхая.**

Джагай и Мадхай — два брата, чьи полные имена были Джагадананда Бандйопадхьяя и Мадхавананда Бандйопадхьяя. Они жили на берегу Ганги в Навадвипе недалеко от селения Маяпур. Получив брахманическое рождение, они не следовали правилам должного поведения и погрязли в грехе. Однажды они напали на Шри Нитьянанду и Харидаса Тхакура, которые по указанию Шримана Махапрабху проповедовали славу Святого Имени Бога. Позже, когда Нитьянанда простил их оскорбление, Джагай и Мадхай по милости Шри Гаурасундара обрели освобождение и стали чистыми преданными.

## ८१५ ॥३६॥

मध्यखण्डे, कृष्ण-नाम—चेतन्य-नित्ताई ।  
श्याम-शुक्र-रूप देखिलेन शची आई ॥१२६॥

*мадх'я-кханде, кр'ишна-на'ма — чаитан'я-нит'та'и  
ш'я'ма-ш'укра-р'упа декх'илена ш'ач'и 'аи*

**В Мадхья-кханде мать Шачи видит Чайтанью и Нитьянанду как темного (Кришну) и светлого (Балараму).**

Цвет тела Кришны — темный (*ш'я'ма*), а цвет тела Баларама — светлый (*ш'укра*). Господь Чайтаньядэв — это Сам Кришна, а Шри Нитьянанда — Баларама. Шри Шачи деви увидела Гаура-Нитая как Кришна-Балараму.

## ८१७

মধ্যখণ্ডে, চৈতন্যের মহা-পরকাশ।  
'সাতপ্রহরিয়া ভাব' ঐশ্বর্য-বিলাস ॥১২৭॥

*madhya-khaṇḍe, caitanyera mahā-parakāśa*  
'sāt-praharīyā bhāva' aiśvarya-bilāsa

**В Мадхья-кханде Господь Чайтанья в течение двадцати одного часа являет величественную маха-пракаша-лилу.**

Слова *mahā-prakāśa* указывает на игры Господа, в которых Он проявляет свое величие и великолепии. Господь Чайтанья являл эту *лилу* в течение двадцати одного часа (*sāta-prahara*).

## ८१८

সেই দিন অ-শায়্য কহিলেন কথা।  
যে-যে-সেবকের জন্ম হৈল যথা যথা ॥১২৮॥

*sei dina a-māyāya kahilena katha*  
*ye-ye-sevakera jñma haila yatha yatha*

**В этот день Господь раскрывает своим преданным их подлинную индивидуальность.**

Слово *a-māyāya* указывает на то, что Господь утвердил Абсолютную Истину, отдернув завесу иллюзии. Он освободил подвластные *майе* живые существа от материальных концепций, одурманил иллюзией демонически настроенных людей и явил свою высшую обитель, Вайкунтха-дхаму, недосыгаемую для непреданных.

## ८१९

মধ্যখণ্ডে, নাচে বৈকুণ্ঠের নারায়ণ।  
নগরে নগরে কৈল আপনে কীর্তন ॥১২৯॥

*madhya-khaṇḍe, nāche vaikuṅṭhēra nārāyaṇa*  
*naḡare naḡare kaila āpane kīrtana*

**В Мадхья-кханде Господь Нараяна, Повелитель Вайкунтхи, танцует и поет киртан по всей Навадвипе.**

Господь Вайкунтхи, Нараяна, вечно пребывает в своей духовной обители в окружении четырех своих экспансий, возглавляемых Вāsудэвом. И Сам Нараяна, явившись

в этом мире, танцевал и пел на улицах Навадвипы о собственной славе, одаривая всех живых существ трансцендентными звуками Святого Имени.

## ८२०

মধ্যখণ্ডে, কাজীর ভাঙ্গিলা অহঙ্কার।  
নিজ-শক্তি প্রকাশিয়া কীর্তন অগার ॥১৩০॥

*madhya-khaṇḍe, kājīra baṅgila ahaṅkāra*  
*nidja-śakti prakāśiyā kīrtana āgara*

**В Мадхья-кханде Господь проявил свое духовное могущество, силой оглушительного киртана сокрушив гордость Чханда Кази.**

Кази — это титул правительственного чиновника (городского судьи), назначенного следить за порядком в городе Навадвипа. Во времена Чайтаньи Махапрабху этот пост занимал Маулана Сираджудин, известный также как Чханд Кази. Погрузившись в мирские дела, Чханд Кази забыл о своем долге перед Всевышним. Не осознавая себя душой, Чханд Кази считал себя крупным чиновником. Духовной силой *бхакти* Шри Гаурасундар очистил ум Кази от влияния *гун* материальной природы. Господь принес спасение несчастным людям, привязанным к мирским наслаждениям или к отречению от мира, тем, чье сознание во власти материальной иллюзии. Так Он явил силу своей внутренней энергии.

## ८२१

ভক্তি পাইল কাজী প্রভু-গৌরাঙ্গের বরে।  
স্বচ্ছন্দে কীর্তন করে নগরে নগরে ॥১৩১॥

*bhakti paila kājī prabhu-gaurāṅṅera vare*  
*svacchhānde kīrtana kare naḡare naḡare*

**Благословенный Гаурангой, Кази обретает бхакти. С тех пор в Навадвипе киртан совершается беспрепятственно.**

По милости Господа, Кази ощутил в своем сердце влечение к служению Богу. В этом было величайшее благословение Шримана Махапрабху: с того дня пение святых имен было разрешено повсюду в Навадвипе, находящейся под властью Кази.



ମଧ୍ୟାହ୍ନେ, ମହାଞ୍ଜୁ ବରାହ ହୈୟା ।  
ନିଜ-ତତ୍ତ୍ୱ ମୁରାରିରେ କହିଲା ଗର୍ବିଣ୍ଣା ॥୧୩୨॥

*ମାଦ୍‌ହ୍ୟା-କ୍‌ହାନ୍ଦେ, ମାହାଁପ୍ରାବ୍‌ଧୁ ବାରାହା ହାୟା  
ନିଦ୍‌ଜା-ତାତ୍ତ୍ୱା ମୁରାରିରେ କାହିଲା ଗର୍ବଜିୟା*

**В Мадхья-кханде Господь принял образ Варахи и громогласно открыл Мурари Гупте истину о Себе.**

Шриман Махапрабху — источник всех воплощений и сама Верховная Абсолютная Истина. Приняв образ Варахи и издав громкий крик, Он открыл Мурари Гупте тайну своей Личности.

ମଧ୍ୟାହ୍ନେ, ମୁରାରିର ଝଙ୍କେ ଆରୋହଣ ।  
ଚତୁର୍ଭୁଞ୍ଜ ହଂସା କୈଳା ଅଞ୍ଜନେ ବ୍ରମଣ ॥୧୩୩॥

*ମାଦ୍‌ହ୍ୟା-କ୍‌ହାନ୍ଦେ, ମୁରାରିରା ସ୍କାନ୍ଦେ ଶ୍ରୋହାନ୍ତା  
ଚାତୁର୍-ଭୁଞ୍ଜା ହାନ୍ତା କାହିଲା ଅଞ୍ଜନେ ବ୍ରାହ୍ମାନ୍ତା*

**В Мадхья-кханде Господь принимает четырехрукий образ. Взобравшись на плечи Мурари, Он кружит по двору его дома.**

ମଧ୍ୟାହ୍ନେ, ଶୁକ୍ରାସ୍ତର-ତତ୍ତ୍ୱ-ଭୋଜନ ।  
ମଧ୍ୟାହ୍ନେ, ନାନା ହାନ୍ତ ହୈଲା ନାରାୟଣ ॥୧୩୪॥

*ମାଦ୍‌ହ୍ୟା-କ୍‌ହାନ୍ଦେ, ଶୁକ୍ରାସ୍ତର-ତାନ୍ତୁଲା-ଭୋଜନା  
ମାଦ୍‌ହ୍ୟା-କ୍‌ହାନ୍ଦେ, ନାନ୍ତା ହାନ୍ତା ହୈଲା ନାରାୟଣା*

**В Мадхья-кханде Господь ест рис Шукламбара Брахмачари и совершает много других игр Нараяны.**

Придя в дом Шукламбара Брахмачари, Господь принимает два вида риса (*атапа* и *сиддха*) как подношение своего преданного. Рис *атапа* готовят из зерен *ашу*, собираемых в сезон дождей, а рис *сиддха* готовят из зерен *хаимантика*, которые собирают осенью, варят перед лущением и сушат.

Слово *чхାନ୍ଦା* указывает на то, что эти игры сопровождалась изысканными жестами.

ମଧ୍ୟାହ୍ନେ, ରୁକ୍ମିଣୀର ବେଶେ ନାରାୟଣ ।  
ନାଚିଲେନ, ଶୁନ ପିଲା ସର୍ବ ଭକ୍ତଗଣ ॥୧୩୫॥

*ମାଦ୍‌ହ୍ୟା-କ୍‌ହାନ୍ଦେ, ରୁକ୍ମିଣୀରା ବେଶେ ନାରାୟଣା  
ନାଚିଲେନା, ଶୁନା ପିଲା ସର୍ବା ଭକ୍ତା-ଗାନ୍ତା*

**В Мадхья-кханде Гаура-Нараяна танцует, приняв облик Рукмини деви, и кормит грудью всех преданных.**

Рукмини деви — это Сама Махалакшми и законная жена Кришны. Она — мать вселенной. Господь Чайтанья, Высшая Душа, защитник и хранитель мира, помимо прочего олицетворяет материнскую заботу. Приняв облик Рукмини деви, Он кормил грудью нежно любимых Им преданных. Кришна — мать, Кришна — отец, Кришна — богатство и жизнь каждого; Кришна — источник всех игр.

Однако ошибается тот, кто видит в Кришне исключительно материнское начало и, думая лишь о своем удовольствии, принимает от Него служение. Господь Кришна — Верховная Абсолютная Истина, находящаяся за пределами материального чувственного восприятия, поэтому качества, составляющие природу материнской любви временного мира, не присущи Ему. Последователи богини Дурги, ослепленные материальным восприятием, воображают себя детьми Бога и проявляют низменное настроение зависимых существ, готовых принимать служение от Господа, вечного объекта преклонения всех живых существ. В подобном настроении нельзя поклоняться вечному Господу.

ମଧ୍ୟାହ୍ନେ, ମୁକୁନ୍ଦେର ନଞ୍ଜ ସଞ୍ଜଦୋଷେ ।  
ଶେଷେ ଅନୁଗ୍ରହ କୈଳା ପରମ ସଞ୍ଜୋଷେ ॥୧୩୬॥

*ମାଦ୍‌ହ୍ୟା-କ୍‌ହାନ୍ଦେ, ମୁକୁନ୍ଦେରା ନାନ୍ତା ସାନ୍ତା-ଦୋଷେ  
ଶେଷେ ଅନୁଗ୍ରାହା କାହିଲା ପରାମା ସାନ୍ତୋଷେ*

**В Мадхья-кханде Господь наказывает Мукунду за дурное общение, но затем, видя его смирение, проливает на него свою милость.**

Всем живым существам свойственно стремление к чувственным удовольствиям и к отречению. Попав под влияние дурного общения, они навлекают на себя тройственные страда-



ния. Мукунда играл роль *гьяни*, делая вид, что разделяет убеждения философов-*маявди* того времени. Господь избавил Мукунду от дурного общения, сначала наказав, а затем излив на него свою милость.

### চতুর্থ ১৩৭

মধ্যখণ্ডে, মহাপ্রভুর নিশায় কীর্তন।  
বৎসরেক নবদ্বীপে কৈলা অক্ষয় ॥১৩৭॥

*мадхйа-кхаңде, махāпрабхура нишāйā кīртана  
ватсарека навадвīпе кailā анукиана*

**В Мадхья-кханде Господь, живя в Навадвипе, каждую ночь в течение года проводит киртаны.**

Обычные люди днем занимаются множеством дел ради удовлетворения чувств, а ночью наслаждаются чувства сном. Шри Гаурасундар вместе со своими преданными в течение целого года каждую ночь до самого рассвета пел святыя имена Господа, спасая жителей Маяпура и Навадвипы от влияния *майи*. Так Он ограждал их от стремления услаждать чувства.

### চতুর্থ ১৩৮

মধ্যখণ্ডে, নিত্যানন্দ-অঙ্কিত কোঁতুক।  
অঙ্ক-জনে বুকে যেন কলহ-স্বরূপ ॥১৩৮॥

*мадхйа-кхаңде, нитйāнанда-адваита каутука  
аджā-джане буджхе йена калаха-сварūпа*

**В Мадхья-кханде Нитьянанда и Адвайта Ачарья обмениваются шутками — лишь невежды могут воспринять это как ссору.**

Шри Нитьянанда и Шри Адвайта — *вишну-таттва* и одновременно — преданные Гауры. Лишь непосвященные могут принять их шутливую перепалку за размолвку.

### চতুর্থ ১৩৯

মধ্যখণ্ডে, জননীৰ লক্ষ্যে ভগবান।  
বৈষ্ণবাপরাধ করাইলা সাবধান ॥১৩৯॥

*мадхйа-кхаңде, джананīра лакшйе бхагавāн  
вайшнавāпарадха карāйлā сāвадхāна*

**В Мадхья-кханде на примере своей матери Господь предостерегает каждого об опасности нанесения оскорбления *вайшнаву*.**

Всезнающий Господь Гаурахари повелел своей матери просить прощения у Адвайты за оскорбление, нанесенное ею. Этим Господь показал, как опасно оскорбление *вайшнава* (*вайшнава-апарадха*) и как важно получить за него прощение.

### চতুর্থ ১৪০

মধ্যখণ্ডে, সকল বৈষ্ণব জনে জনে।  
সবে বর পাইলেন করিয়া শুবনে ॥১৪০॥

*мадхйа-кхаңде, सकала-вайшнāва джане-джане  
сабе вара пāилена карийā ставане*

**В Мадхья-кханде Господь, довольный молитвами *вайшнавов*, дарует каждому из них особое благословение.**

Слова *джане-джане* здесь означают «каждому отдельно».

### চতুর্থ ১৪১

মধ্যখণ্ডে, প্রসাদ পাইলা হরিদাস।  
শ্রীধরের জলপান—কারুণ্য-বিলাস ॥১৪১॥

*мадхйа-кхаңде, прасāда пāйлā харидāса  
шрīдхарера джала-пāна — каруणйā-вилāса*

**В Мадхья-кханде Харидас Тхакур обретает милость Господа. Великодушный Господь Чайтанья пьет воду в доме Шридхара.**

Шридхар был бедным *брахманом* Навадвипы; у него была лишь небольшая банановая роща, благодаря которой он жил. Придя в скромную хижину Шридхара, Господь Чайтанья пьет воду из дырявого железного сосуда, явив тем самым *бхакта-ватсалья-лилу*, божественную игру, полную чувства нежной заботы о своих преданных.

### চতুর্থ ১৪২

মধ্যখণ্ডে, সকল-বৈষ্ণব করি' সঙ্গে।  
প্রতিদিন জাহ্নবীতে জলকেলি সঙ্গে ॥১৪২॥

*мадхйа-кхаңде, सकल-वैष्णव करि' संज्ञे।  
প্রতিদিন জাহ্নবীতে জলকেলি সঙ্গে ॥১৪২॥*

**В Мадхья-кханде Господь вместе со всеми преданными каждый день наслаждается играми в водах Ганги.**

## ଟମ୍ପା ୧୪୩

ମଧ୍ୟାହ୍ନେ, ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ-ସଙ୍ଗେ ।  
ଅଦୈତ୍ୟେର ଗୃହେ ଶିୟାହିଲା କୋନ ରଙ୍ଗେ ॥୧୪୩॥

*ମାଦହ୍ୟା-କ୍ଷାନ୍ଦେ, ଗାୁରାଚନ୍ଦ୍ରା ନିତ୍ୟାନନ୍ଦା-ସାଙ୍ଗେ  
ଅଦୈତ୍ୟେର ଗୃହେ ଶିୟାହିଲା କୋନ ରାଙ୍ଗେ*

**В Мадхья-кханде Шри Гаурачандра и Нитьянанда с особой целью приходят в дом Адвайты Ачарьи.**

## ଟମ୍ପା ୧୪୪

ମଧ୍ୟାହ୍ନେ, ଅଦୈତ୍ୟେର କରୀ' ବହୁ ଦଣ୍ଡ ।  
ଶେଷେ ଅନୁଗ୍ରହ କୈଲା ପରମ-ପ୍ରଚଣ୍ଡ ॥୧୪୪॥

*ମାଦହ୍ୟା-କ୍ଷାନ୍ଦେ, ଅଦୈତ୍ୟେର କରୀ' ବାହୁ ଦାନ୍ଦା  
ଶେଷେ ଅନୁଗ୍ରାହା କାଳିଳା ପାରାମା-ପ୍ରାଚାନ୍ଦା*

**В Мадхья-кханде Господь наказывает Адвайту Ачарью, но затем дарует Ему великую милость.**

Шри Адвайта вел себя так, что многие люди стали считать Его имперсоналистом-*ма-явади*. Желая покончить с этим, Господь надавал пощечин Адвайте, но после прославил Его, наградив своей милостью.

## ଟମ୍ପା ୧୪୫

ମଧ୍ୟାହ୍ନେ, ଚୈତନ୍ୟ-ନିତାହି—କୃଷ୍ଣ-ରାମ ।  
ଜାନିଲା ମୁରାରି-ଗୁପ୍ତ ମହା-ଭାଗ୍ୟବାନ୍ ॥୧୪୫॥

*ମାଦହ୍ୟା-କ୍ଷାନ୍ଦେ, ଚାୱତାନ୍ୟା-ନିତାହି — କୃଷ୍ଣା-ରାମା  
ଜାନ୍ନିଲା ମୁରାରି-ଗୁପ୍ତା ମାହା-ଭାଗ୍ୟବାନ୍*

**В Мадхья-кханде Мурари Гупта, самый удачливый из людей, узнает Кришну и Балараму в Чайтанье и Нитьянанде.**

## ଟମ୍ପା ୧୪୬

ମଧ୍ୟାହ୍ନେ, ହୁଏପ୍ରଭୁ ଚୈତନ୍ୟ-ନିତାହି ।  
ନାଚିଲେନ ଶ୍ରୀବାସ-ଅଙ୍ଗନେ ଏକ-ଠାଣ୍ଡି ॥୧୪୬॥

*ମାଦହ୍ୟା-କ୍ଷାନ୍ଦେ ଦୁଇ ପ୍ରାଭୁ ଚାୱତାନ୍ୟା-ନିତାହି  
ନାଚିଲେନା ଶ୍ରୀବାସା-ଆଙ୍ଗନେ ଏକା-ଠାଣ୍ଡି*

**В Мадхья-кханде два Господа — Чайтанья и Нитьянанда — в божественном экстазе танцуют в доме Шриваса Тхакура.**

Дом Шриваса Тхакура известен как Шри-васанган.

## ଟମ୍ପା ୧୪୭

ମଧ୍ୟାହ୍ନେ, ଶ୍ରୀବାସେର ସ୍ୱତପୁଞ୍ଜ-ମୁଖେ ।  
ଜୀବତଃ କହାୟା ସୁଚାହିଲା ହୁଃଖେ ॥୧୪୭॥

*ମାଦହ୍ୟା-କ୍ଷାନ୍ଦେ, ଶ୍ରୀବାସେରା ମୃତା-ପୁତ୍ରା-ମୁଖେ  
ଜୀବା-ତାତ୍ତ୍ୱା କାହାୟା ଗୁଚାହିଲା ହୁଃଖେ*

**В Мадхья-кханде Господь побуждает говорить умершего сына Шриваса Тхакура о природе души. Так Он рассеивает печаль родственников.**

Господь облегчил боль родственников Шриваса, заставив умершего сына говорить о том, как *джива* переселяется из одного тела в другое.

## ଟମ୍ପା ୧୪୮

ଚୈତନ୍ୟେର ଅନୁଗ୍ରହେ ଶ୍ରୀବାସ-ପଞ୍ଚିତ ।  
ପାସରିଲା ପୁଞ୍ଜଶୋକ,—ଜଗତେ ବିଦିତ ॥୧୪୮॥

*ଚାୱତାନ୍ୟେରା ଅନୁଗ୍ରାହେ ଶ୍ରୀବାସା-ପାଞ୍ଚିତା  
ପାସାରିଲା ପୁତ୍ରା-ଶୋକେ,—ଜଗାତେ ବିଦିତା*

**Осененный милостью Господа Чайтанья, Шривас Тхакур перестал скорбеть о смерти сына. Об этом происшествии узнают все в округе.**

Слово *пāсарилā* означает «забыв».

## ଟମ୍ପା ୧୪୯

ମଧ୍ୟାହ୍ନେ, ଗଙ୍ଗାୟ ପଢ଼ିଲା ହୁଃଖ ପାହିଲା ।  
ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ-ହରିଦାସ ଆନିଲ ତୁଲିୟା ॥୧୪୯॥

*ମାଦହ୍ୟା-କ୍ଷାନ୍ଦେ, ଗାଙ୍ଗାୟା ପାଢ଼ିଲା ହୁଃଖା ପାହିଲା  
ନିତ୍ୟାନନ୍ଦା-ହାରିଦାସା ଆନିଲା ତୁଲିୟା*

**В Мадхья-кханде Господь, не вынеся сердечной муки, бросается в воды Ганги, а Нитьянанда и Харидас Тхакур выносят Его на берег.**

## ଟମ୍ପା ୧୫୦

ମଧ୍ୟାହ୍ନେ, ଚୈତନ୍ୟେର ଅବଶେଷ-ପାତ୍ର ।  
ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ ଚୁର୍ଣ୍ଣିତ ନାରାୟଣୀ ପାହିଲା ମାତ୍ର ॥୧୫୦॥

*ମାଦହ୍ୟା-କ୍ଷାନ୍ଦେ, ଚାୱତାନ୍ୟେରା ଅବଶେଷା-ପାତ୍ରା  
ବ୍ରାହ୍ମାଣ୍ଡା ଦୁର୍ଲ୍ଲାଭା ନାରାୟଣୀ ପାହିଲା ମାତ୍ରା*

**В Мадхья-кханде Нараяни получает из рук самого Господа остатки Его пищи,**



что является пределом мечтаний даже для Брахмы, творца вселенной.

Шриман Махапрабху — Верховная Абсолютная Истина. Даже Господу Брахме, первому сотворенному существу во вселенной, редко удается получить остатки Его пищи. Но такая удача выпала на долю Шри Нараяни деви, племянницы Шриваса Тхакура. Позже сыном Нараяни деви стал Вриндаван дас Тхакур, автор этой книги.

## ଅନୁଭବ ୧୫୧

ମଧ୍ୟାହ୍ନେ, ସର୍ବ ଜୀବ ଉଦ୍ଧାର-କାରଣେ ।  
ସନ୍ନାସ କରିতে শ্রদ্ধ করিলা গমনে ॥ ୧୫୧ ॥

*madhya-khāṇḍe, sarva-jīva uddhāra-kāraṇe  
sannyāsa karite prabhu karilā gamane*

**В Мадхья-кханде Господь уходит из дома и принимает санньясу ради спасения всех живых существ.**

В традиционном индийском обществе человек проходит в жизни четыре этапа, которым соответствуют четыре общественных уклада — *ашрама*. Высший из *ашрамов* это *санньяса-ашрам*. *Санньяси* — наставники для всех. Если люди будут прислушиваться к их словам, то смогут обрести освобождение. Когда Шри Гаурасундар стал *санньяси*, все люди, независимо от их положения, освободились от влияния *майи*.

*strī-putrādi-katkhām dжахур  
viśāyinaḥ śāstra-pravādaḥ budhā  
yogīndrā vidжахур марун-нийама-  
dja-kleśāḥ tapas tāpasāḥ  
djhānābhīyāsa-vidhim dжахуи ча  
īatāyāi chaitānīa-chandre parām  
āviśkurvati bhakti-yoga-ādhavīm  
naivānīa āśid rasāḥ*

«Когда Господь Чайтаньячандра явил миру путь чистого преданного служения, обыватели перестали говорить о своих женах, детях и мирских делах, ученые оставили схоластические споры, *йоги* больше не пытались обуздать дыхание, подвижники позабыли про аскезы, а имперсоналисты перестали считать Абсолютную Истину безличной. Отныне царствовала лишь сладость чистого преданного служения». [Чайтаньячандрамрита 113]

## ଅନୁଭବ ୧୫୨

କୀର୍ତ୍ତନ କରିয়া 'ଆଦି', ଅବଧି 'ସନ୍ନାସ' ।  
এই হৈতে কহি 'মধ্যাহ্নে'র বিলাস ॥ ୧୫୨ ॥

*kīrtana kariyā 'ādi', avadhī 'sannyāsa'  
ei haite kahe 'madhya-khāṇḍe'ra vilāsa*

**Итак, деяния Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху в Мадхья-кханде начинаются с киртана-лилы и завершаются принятием санньясы.**

## ଅନୁଭବ ୧୫୩

ମଧ୍ୟାହ୍ନେ ଆছে ଆର କତ-କୋଟି ଲୀଳା ।  
বেদব্যাস বর্ণিবেন সে-সকল খেলা ॥ ୧୫୩ ॥

*madhya-khāṇḍe āche āra kata-kōṭi līlā  
vedavīyāsa varṇibena se-sakala khelā*

**Мадхья-кханда содержит миллионы божественно-прекрасных лил; в будущем Шрила Вьясадэв опишет эти деяния Господа.**

Получив посвящение от Ишвары Пури, Господь Чайтанья начинает движение *харина-ма-санкиртаны*. Мадхья-кханда начинается с этого момента и завершается тем, как Господь покидает Навадвипу и принимает *санньясу*. Этот период содержит множество других *лил*, не вошедших в данную книгу, но которые в будущем предстоит описать Шриле Вьясадэву. Однако тот, кто сам выдумывает игры Господа и рассказывает их другим, рискует совершить оскорбление в области *расы* и *таттвы*, то есть пренебречь законами сочетания трансцендентных вкусов (*расабхаса*) и прийти к выводам, противоречащим заключениям писаний (*апасиддханта*). Такой человек будет отвергнут последователями Вьясадэва.

## ଅନୁଭବ ୧୫୪

ଶେଷାହ୍ନେ, ବିଷ୍ଣୁର କରିଳା ସନ୍ନାସ ।  
'ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଚୈତନ୍ୟ' ନାମ ତବେ ପରକାଶ ॥ ୧୫୪ ॥

*śeṣāhṇe, viṣṇuḥ kariḷā sannyāsa  
'śrī-kṛṣṇa-chaitānīa' nāma tabe parakāśa*

**Приняв санньясу, Вишвамбхар обретает имя Шри Кришны Чайтаньи. С этого момента начинается Антья-кханда.**

Принятие *санньясы* подразумевает освобождение ума от мыслей о чувственных удовольствиях. Стремление к райским наслаждениям или искусственное отречение от мира составляют сущность *карма-санньясы* и *гьяна-санньясы*. Хотя Шриман Махапрабху внешне выдавал Себя за *гьяни-санньяси*, в Его намерения входило следовать принципам *триданди-санньясы*, представленным в 23 главе 11 песни «Шримад-Бхагаватам». Об этом свидетельствует то, что Господь часто пел стих *брахмана-санньяси* из Авантипура (*этām са а́стхйа...*). Высший учитель мира, Господь Чайтанья не мог быть сторонником философии *аханграхопасана*, говорящей о единстве Бога и *дживы*.

В отличие от *экаданди-санньяси*, *триданди-санньяси* оставляют пучок волос на макушке (*шикху*) и продолжают носить священную нить *брахмана*. Даже сейчас этот пучок волос называется *чаитанья-шикхā*. *Санньяси*, которые оставляют *шикху*, более дороги Шри Чайтаньядэву, чем те, кто сбрасывают все волосы. *Вайшнавья-санньяси* отказываются от любых действий, неблагоприятных для преданного служения Господу. Они отвергают *пхалгу-вайрагью* и принимают *юкта-вайрагью*, как об этом говорится в «Бхакти-расамрита-синдху»:

*анāсактасйа вицйāйān  
йатхāрхам упайуñджатах  
нирбандхах крц̣на-самбандхе  
йукта̣м вайра̣гйāм учйāте*

«Отречение, в котором все, что связано с Кришной, используется лишь для служения Ему, и в котором нет привязанности к объектам чувств, называется *юкта-вайрагьей*». [1.2.255]

*п̣рāпāñчикатāйā буддхйā  
хари-самбандхи-вастунах  
мумуки̣убхи̣х паритйāго  
вайра̣гйāм пхалгу катхйāте*

«Отречение от того, что связано со служением Верховному Господу, из-за ошибочных представлений о том, что все это материально и приносит наслаждение материальным чувствам, называется *пхалгу* (ложным)». [1.2.256]

## শ্রীমদ্ভাগবত ১১

শেষখণ্ডে, গুনি' প্রভুর শিখার মুগুন।  
বিস্তর করিলা প্রভু-অদ্বৈত ক্রন্দন ॥১৫৫॥

*শিষ্যা-কহাণ্ডে, িুনি' প্রব্ধুরা শিক্খāরা মুñদানা  
বিস্তারা কারিলা প্রব্ধু-অদ্বৈতা ক্রন্দানা*

**В Антья-кханде Адвайта горько рыдает, узнав о том, что Господь сбрил свою *шикху* и прекрасные волосы.**

## শ্রীমদ্ভাগবত ১১

শেষখণ্ডে, শচী-দুঃখ—অকথ্য কথন।  
চৈতন্য-প্রভাবে সবার রহিল জীবন ॥১৫৬॥

*শিষ্যা-কহাণ্ডে, শচী-দুঃখা—অকথ্য-কাতখানা  
চৈতান্যা-প্রব্ধাবে সবারা রাখিলা দ্জীবানা*

**В Антья-кханде Шримати Шачи деви погружается в великую скорбь. Кто может описать боль ее сердца? Сам Господь подерживает жизнь таких *вайшнавов*.**

Только милостью Махапрабху мать Шачи, Вишнуприя деви, и все преданные смогли вынести боль разлуки с Ним, продолжая жить в служении Шри Кришне.

## শ্রীমদ্ভাগবত ১১

শেষখণ্ডে, নিত্যানন্দ চৈতন্যের দণ্ড।  
ভাঙ্গিলেন, বলরাম পরম প্রচণ্ড ॥১৫৭॥

*শিষ্যা-কহাণ্ডে, নিত্যানন্দা চৈতান্যেরা দাণ্ডা  
ব্ধāয়গিলেনা, বালারāমা পরাম-প্রচাণ্ডা*

**В Антья-кханде неопишимо могущественный Шри Нитьянанда Рам ломает *санньяса-данду* Господа Чайтаньи.**

Веды предписывают *санньяси*, представителю четвертого общественного уклада, носить *данду* (священный посох). С древних времен *санньяси* использовали *триданду*, но позже три посоха были объединены в один, так и появилась на свет *экаданда*. *Экаданда* — это атрибут *санньяси-майявади* (последователя школы *адвайта-веданты*). Представители *шуддхадвайты* (чистого монизма), *вишиштадвайты* (особого монизма), *двайтадвайты* (философии одновременного единства и различия) к *триданде* добавляют *джива-данду*. Когда учение *шуддхадвайты* превращается в *виддхадвайту* (нечистый монизм), *триданда* уступает место *экаданде*. Среди традиционных (ведических) имен для *триданди-санньяси*, десять главных были заимствованы монистами. Шри Кришна Чайтанья Махапрабху очистил одну из этих десяти ветвей Шанкара-сампрадаи — ветвь Бхарати,



приняв *санньясу* от Кешава Бхарати. Позже Шри Нитьянанда сломал и выбросил в океан *экаданду* Шримана Махапрабху, считая ее символом преданности Шанкара-сампрадае. Этим своим поступком Шри Нитьянанда отверг *экаданду*, показав, что только принятие *триданды* благоприятно для *бхакти*.

### টকা ১৫৪

শেষখণ্ডে, গৌরচন্দ্র গিয়া নীলাচলে ।  
আপনারে লুকাই' রহিলা কুতূহলে ॥১৫৮॥

*śheṣa-khaṇḍe, gauraçandra giyā nīlāchale*  
*āpanāre lukāi' rahilā kutūhale*

**В Антья-кханде Шри Гаурачандра приходит в Нилачалу, сокрыв свою божественную природу.**

Другие названия Нилачалы (Джаганнатха Пури) — Шри Кшетра и Пурушоттам. Слово *ачала* означает «гора». Гора Сундарачала находится недалеко от Нилачалы.

### টকা ১৫৫

সার্বভৌম-প্রতি আগে কবি' পরিহাস ।  
শেষে সার্বভৌমেরে ষড়্ভুজ-পরকাশ ॥১৫৯॥

*sārvabhāuma-prati āge kari' parihāsa*  
*śheṣe sārvabhāumere ṣaḍ-ḅhujā-parākāśa*

**Встретив Сарвабхауму Бхаттачарью, Господь вначале шутливо играет с ним, но затем являет ему свою шестирукую форму.**

Комментарий *маявади* Шанкары на «Веданта-сутру», известный как «Шарирака-бхашья», вызывает усмешку у истинных *вайшнавов*; тем не менее Махапрабху выслушал изложение этого труда из уст Вāsудэва Сарвабхаумы, который приходился духовным братом деду Махапрабху, Ниламбаре Чакраварти. При этом Господь, как озорной ребенок, ловко подшутил над Сарвабхаумой, однако затем милостиво явил ему свою шестирукую форму, каждые две руки которой и их соответствующие атрибуты принадлежали Раме, Кришне и Гауре соответственно. Сын Махешвары Вишарады и брат Гопинатха Бхаттачарьи, Вāsудэв Сарвабхаума, был знаменитым ученым-ведантистом и знатоком логики. Прежде он жил в Навадвипе, но в преклонном возрасте переселился

вместе в женой в Пури, и стал жить там как *кшетра-санньяси*.

### টকা ১৫৬

শেষখণ্ডে, প্রতাপরুদ্রে পরিব্রাণ ।  
কাশীমিশ্র-গৃহেতে করিলা অধিষ্ঠান ॥১৬০॥

*śheṣa-khaṇḍe, pratāparudre paribrāṇa*  
*kāśī-miśra-gṛhete karilā adhiṣṭhāna*

**В Антья-кханде Господь дарует освобождение царю Пратапарудре и живет в доме Каши Мишры.**

Махарадж Пратапарудра, принадлежащий к царской династии Ганга, был царем Уткалы (Ориссы). Махапрабху даровал ему спасение из пут материальной жизни и влечение к любовному преданному служению Шри Кришне. Семейным жрецом царя был *брахман* Каши Мишра, в доме которого поселился Господь. Дом Каши Мишры находился между храмом Господа Джаганнатха и океаном.

### টকা ১৫৭

দামোদর স্বরূপ, পরমানন্দ-পুরী ।  
শেষখণ্ডে, এই দুই সঙ্গে অধিকারী ॥১৬১॥

*dāmodara svarūpa, paramānanda-purī*  
*śheṣa-khaṇḍe, ei dui saṅge adhikārī*

**В Антья-кханде два близких спутника Махапрабху, Сварупа Дамодара и Парамананда Пури, поселяются в Джаганнатха Пури, чтобы жить вместе с Господом.**

Шри Дамодар Сварупа — это ученическое имя Шри Пурушоттама Бхаттачарьи, выходца из Навадвипы. Еще до того, как Шри Чайтанья принял *санньясу*, Шри Пурушоттам отправился в Варанаси и попросил у некоего Чайтаньянанды посвятить его в *санньясу*. На подготовительной ступени ему было дано имя *брахмачари* Дамодар Сварупа, но, не дожидаясь прохождения всех формальных стадий посвящения в *санньяси*, он отправился в Шри Кшетру, где принял прибежище у стоп Шри Гаурасундара. С тех пор он жил с Махапрабху в Нилачале в течение восемнадцати лет как самый близкий Его слуга и наставник всей Гаудия *вайшнава-сампрадаи*.

Парамананда Пури был одним из главных учеников Шрилы Мадхавендры Пури. Шриман Махапрабху почитал его и всегда был милостив к нему. Поскольку и Парамананда Пури, и Сварупа Госвами заняты сокровенным служением Господу Чайтанье, оба они — наставники Гаудия-вайшнавов.

### ଟମ୍ପାଠ ୧୫୨

শেষখণ্ডে, প্রভু পুনঃ আইলা গৌড়দেশে ।  
মথুরা দেখিব বলি' আনন্দ বিশেষে ॥১৬২॥

*śheṣa-khaṇḍe, praḥḥu puṇaḥ āilā gauda-deśhe  
matḥurā dekḥiba balī' ānanda viśheṣe*

**В Антья-кханде Шри Чайтанья в великом блаженстве отправляется увидеть Матхуру, по пути посещая Бенгалию.**

Слово *гауда-деша* здесь указывает на Шри Навадвипу и местность к северу от Навадвипы, включая такие города, как Рамакели, где жил царь Гауды и где находились на правительственной службе Дабир Кхас и Сакар Маллик.

В настоящее время эта местность находится в округе Малдах.

### ଟମ୍ପାଠ ୧୫୩

আসিয়া রহিলা বিদ্যাভাচস্পতি-ঘরে ।  
তবে ত' আইলা প্রভু কুলিয়া-নগরে ॥১৬৩॥

*āsīyā rāḥilā vidyābhācṣpati-ghare  
tabe ta' āilā praḥḥu kuliyā-nagare*

**Перед тем как пойти в Кулию, Господь останавливается в доме Видьявачаспати.**

Видьявачаспати был сыном Махешвары Вишарады и братом Вāsудэва Сарвабхаумы. По всей видимости, деревня Видьянагара была названа в его честь.

Кулия-нагара — это современный город Навадвипа. Другое название этой местности — Коладвипа, пятый из девяти островов Навадвипы, расположенный на западном берегу Ганги.

### ଟମ୍ପାଠ ୧୫୪

অনন্ত অর্কুদ লোক গেলা দেখিবারে ।  
শেষখণ্ডে সর্কজীব পাইলা নিস্তারে ॥১৬৪॥

*ananta arḥḥuḍa loka gelā dekḥibāre  
śheṣa-khaṇḍe sarḥajīva pāilā nistāre*

**В Антья-кханде несметное количество людей приходят увидеть Господа. Все они обретают спасение.**

### ଟମ୍ପାଠ ୧୫୫

শেষখণ্ডে, মথুপুরী দেখিতে চলিলা ।  
কথো দূর গিয়া প্রভু নিবৃত্ত হইলা ॥১৬৫॥

*śheṣa-khaṇḍe, matḥupurī dekḥite chalilā  
katḥo dūra giyā praḥḥu nivrṭta hailā*

**В Антья-кханде Шри Чайтанья продолжает свое путешествие в Матхуру, но, пройдя часть пути, поворачивает назад.**

Желая видеть Матхуру, Господь приходит в селение Канай Наташала, находящееся недалеко от города Раджмохала, но затем возвращается в Нилачалу.

### ଟମ୍ପାଠ ୧୫୬

শেষখণ্ডে, পুনঃ আইলেন নীলাচলে ।  
নিরবধি ভক্তসঙ্গে কৃষ্ণ-কোলাহলে ॥১৬৬॥

*śheṣa-khaṇḍe, puṇaḥ āilēna nīlāchale  
niravadḥi bhakta-saṅge kṛṣṇa-kolāhale*

**В Антья-кханде Махапрабху возвращается в Нилачалу, и в кругу своих преданных непрерывно говорит о Кришне.**

Термин *кришна-колāхала* указывает на место, полностью отличное от тех мест, где собираются материалисты в поисках удовольствий. Оставив беседы на мирские темы, *шуддха-вайшнав*ы черпают экстаическую радость в совместной *кришна-катхе* и *кришна-киртане*.

### ଟମ୍ପାଠ ୧୫୭

গৌড়দেশে নিত্যানন্দ-স্বরূপে পাঠাঞ ।  
রহিলেন নীলাচলে কথো জন লঞা ॥১৬৭॥

*gaudā-deśhe nityānanda-svarūpe pāṭhāṅṅa  
rahilēna nīlāchale katḥo jana laṅṅa*

**Оставшись в Нилачале с несколькими близкими преданными, Господь посылает Нитьянанда в Бенгалию.**

Господь направил Шри Нитьянанда Сварупу проповедовать в Бенгалию, а сам проповедовал в Нилачале вместе с несколькими *вайшнавами*.



«Сварупа» — имя ученика-*брахмачари*, готовящегося к принятию *санньяси* в Тиртха и Ашрама традиции *экаданда-санньясы* Шанкара-сампрадаи. Некоторые люди считают, что Нитьянанда получил имя Сварупа, когда служил своему *санньяса-гуру* — Шри Лакшмипати Тиртхе.

## চতুর্থ অঙ্ক

শেষখণ্ডে, রথের সম্মুখে ভক্তসঙ্গে ।  
আপনে করিলা নৃত্য আপনার সঙ্গে ॥১৬৮॥

*শিষ্যা-কহাণ্ডে, রত্থেরা সাম্মুক্খে ব্হাক্তা-সায়্গে*  
*ত্ণানে কারিলা নৃত্টিয়া ত্ণানায়্গে*

**В Антья-кханде Шри Чайтанья Махапрабху танцует вместе со своими бхактами перед колесницей Шри Джаяннатхадэва.**

## চতুর্থ অঙ্ক

শেষখণ্ডে, সেতুবন্ধে গেলা গৌর-রায় ।  
ঝামিখণ্ড দিয়া পুনঃ গেলা মথুরায় ॥১৬৯॥

*শিষ্যা-কহাণ্ডে, সেতুবন্ধে গেল্গে গৌরা-রায়্য়া*  
*দ্ব্যখ্যায়্গে দিয়া পুনঃ গেল্গে মথুরায়্য়া*

**В Антья-кханде Шри Гауранга Рай посещает Рамешвару, а затем вновь направляется в Матхуру через лес Джарикханду.**

Чтобы достичь Сетубандхи Рамешвары, нужно сначала добраться до станции Мандапам, минуя станцию Рамананда Южно-Индийской железной дороги. Затем пересечь длинный мост через канал Панвам и достичь станции Панвам. Станция Рамешварам находится в нескольких остановках от этого места. Сетубандха Рамешварам — это самая южная точка Индийского полуострова, отделенная проливом от острова Шри Ланка. После станции Рамешварам есть станция Дханушкоти; это последняя остановка Южно-Индийской железной дороги. Рамешварам расположен между Панваном и островом Рамешварам. В миле от станции находятся двадцать четыре священных озера, среди них Рама-тиртха и Лакшмана-тиртха. В миле от этих озер стоит каменный храм колоссальных размеров — Рамешвара-Шива Мандир, посвященный Шиве, великому преданному Рамы. Этот храм с четырех сторон окружают *гопурь* (львиные врата), ведущие в *натийалу* и главное храмовое

помещение, выложенное гранитом. За ним расположен мост Адамса. Эта местность известна как историческая Сетубандха.

Лес Джарикханда расположен на территории современных штатов Орисса, Западная Бенгалия, юго-западных районов штата Бихар и восточных районов штата Мадхья-Прадеш. В книге «Акабар-нама» говорится, что лес Джарикханда простирается от города Бирбхум до города Ратанпура (Мадхья-Прадеш) и от Ротошгарха (Южный Бихар) до границы с Ориссой. Среди гор и лесов Джарикханды расположены такие города, как Атхгарх, Дхенканал, Ангул, Самбалпур, Лахара, Кеонджхар, Бамра, Бонай, Гангапур, Маюрабхунджа, Симбхума, Ранчи, Манабхума, Банкура (Вишнупур), Саноталапарагана, Хазарибаг, Паламау, Джашпур, Райгарх, Удаяпурагарх и Сарагуджа.

## চতুর্থ অঙ্ক

শেষখণ্ডে, রামানন্দ-রায়ের উদ্ধার ।  
শেষখণ্ডে, মথুরায় অনেক বিহার ॥১৭০॥

*শিষ্যা-কহাণ্ডে, রামানন্দা-রায়েরা উদ্ধার্য়া*  
*শিষ্যা-কহাণ্ডে, মথুরায়্য়া অনেকা বিহার্য়া*

**В Антья-кханде Господь дарует спасение Шри Рамананде Раю и совершает игры в Матхуре.**

Шри Рамананда Рай был губернатором Калинги, одного из княжеств, подчиненных Махараджу Пратапарудре, царю Ориссы. Он — старший из пяти сыновей Бхавананды Паттанаяки. Его перу принадлежит пьеса «Джаяннатха-валлабха-натака». Он считается одним из самых близких преданных Господа Чайтаньи. Во всей Южной Индии не было *вайшнава*, равного ему в преданности Кришне на пути *рага-марга*.

## চতুর্থ অঙ্ক

শেষখণ্ডে, শ্রীগৌরসুন্দর মহাশয় ।  
দবিরখাসেরে প্রভু দিলা পরিচয় ॥১৭১॥

*শিষ্যা-কহাণ্ডে, শ্রীগৌরসুন্দারা মহাশয়্য়া*  
*দবিরখাসেরে প্রভু দিলা পরিচয়্য়া*

**В Антья-кханде Шри Гаурасундар открывает себя Дабиру Кхасу.**

Дабир Кхас — это мусульманское имя Шрилы Рупы Госвами. Он родился в Карнате (Карнатаке) в семье *брахмана* Кумарадэва. Его старшего брата звали Санатана Госвами, а младшего Шри Валлабха, или Анупама. После встречи с Господом Чайтаньей, Дабир Кхас получил от Него имя Шри Рупа. Под этим именем он известен среди *вайшнавов*.

### ১৭২

প্রভু চিনি' দুইভাইর বন্ধ-বিমোচন।  
শেষে নাম খুইলেন 'রূপ' 'সনাতন' ॥১৭২॥

*প্রভু চিনি' দুই ভাইরা বান্দখা-বিমোচনা*  
*শেষে নাম খুইলেন 'রূপ' 'সনাতন'*

Двое братьев, узнав Верховного Господа, обретают освобождение и получают новые имена — Рупа и Санатана.

### ১৭৩

শেষখণ্ডে, গৌরচন্দ্র গেলা বারাণসী।  
না পাইল দেখা যত নিন্দক সন্ন্যাসী ॥১৭৩॥

*শেষ-কখাণ্ডে, গৌরচন্দ্র গেলা বারাণসী*  
*না পাইল দেখা যত নিন্দক সন্ন্যাসী*

В Антья-кханде Гаурачандра посещает Варанаси; живущие там оскорбители — *санньяси-майявади* — не могут узнать в Нем Всевышнего.

Древний город Варанаси расположен на берегу Ганги. Там издавна жили высокообразованные ученые и большая община *санньяси-майявади*. Они всегда оскорбляют *вайшнавов* и путь *бхакти*, и поэтому их называют *ниндака-санньяси* (оскорбители).

### ১৭৪

শেষখণ্ডে, পুনঃ নীলাচলে আগমন।  
অহর্নিশ করিলেন হরিসঙ্কীর্ণন ॥১৭৪॥

*শেষ-কখাণ্ডে, পুনঃ নীলাচলে আগমন*  
*অহর্নিশ করিলেন হরিসঙ্কীর্ণন*

В Антья-кханде Господь вновь возвращается в Нилачалу, где дни и ночи совершает *хари-санкиртану*.

*Хари-санкиртана* — это чистое воспевание имен Верховного Господа и Его славы в большом собрании преданных.

### ১৭৫

শেষখণ্ডে, নিত্যানন্দ কতেক দিবস।  
করিলেন পৃথিবীতে পর্যটন-রস ॥১৭৫॥

*শেষ-কখাণ্ডে, নিত্যানন্দ কতেক দিবস*  
*করিলেন পৃথিবীতে পর্যটন-রস*

В Антья-кханде Нитьянанда странствует по земле Индии как нищий проповедник. Несколько дней Он наслаждается нектарными играми.

Словосочетание *пайащана-раса* указывает на обязанности странствующего отшельника (*паривраджак*).

### ১৭৬

অনন্ত চরিত্র কেহ বুঝিতে না পারে।  
চরণে হৃপ্পুর, সর্ব মথুরা বিহরে ॥১৭৬॥

*অনন্ত চরিত্র কেহ বুঝিতে না পারে*  
*চরণে হৃপ্পুর, সর্ব মথুরা বিহরে*

Кто может понять природу безграничных достоинств Нитьяланды? Он обходит все святые места Матхуры, звеня колокольчиками на своих стопах.

### ১৭৭

শেষখণ্ডে, নিত্যানন্দ পাণিহাটি-গ্রামে।  
চৈতন্য-আজ্ঞায় ভক্তি করিলেন দানে ॥১৭৭॥

*শেষ-কখাণ্ডে, নিত্যানন্দ পাণিহাটি-গ্রামে*  
*চৈতন্য-আজ্ঞায় ভক্তি করিলেন দানে*

В Антья-кханде Нитьянанда по просьбе Чайтаньи отправляется в Паниххати и дарует всем кришна-бхакти.

Селение Паниххати расположено на берегу Ганги, недалеко от станции Содапур железнодорожной ветки Восточно-Британской железной дороги. Там находились дома Шри Рагхавы Пандита и Шри Макарадхваджа.

### ১৭৮

শেষখণ্ডে, নিত্যানন্দ মহা-মল্ল-রায়।  
বণিকাদি উদ্ধারিলা পরম-কৃপায় ॥১৭৮॥

*শেষ-কখাণ্ডে, নিত্যানন্দ মহা-মল্ল-রায়*  
*বণিকাদি উদ্ধারিলা পরম-কৃপায়*

В Антья-кханде Шри Нитьянанда, возглавляющий группу *санкиртаны*, дарует освобождение целой торговой общине.



Словосочетание *махā-малла-рāйя* указывает на главу группы *киртана*.

### টপুখ ১৭৯

শেষখণ্ডে, গৌরচন্দ্র মহা-মহেশ্বর।  
নীলাচলে বাস অষ্টাদশ-সম্বৎসর ॥১৭৯॥

*īṣa-khaṇḍe, gauraçandra mahā-maheṣvara  
nīlāçale bāsa aṣṭādaśa-samvatsara*

**В Антья-кханде Гаурачандра, Верховный Бог богов, живет в Нилачале восемнадцать лет.**

Слово *īṣvara* указывает на объект поклонения, а слово *махешвара* — на Владыку всех тех, кому поклоняются. Но, Владыка всех Владык — *маха-махешвара*. Он — источник *ишвара-таттвы* и *махешвара-таттвы*. Другими словами, Шри Гаура-Кришна — Верховная Личность Бога, Абсолютная Истина, Бог всех богов.

### টপুখ ১৮০

শেষখণ্ডে, চৈতন্যের অনন্ত বিলাস।  
বিস্তারিয়া বর্ষিতে আছেন বেদব্যাস ॥১৮০॥

*īṣa-khaṇḍe, çaitanyera ananta vilāsa  
vistāriyā varṣite āchena veda-vīṣa*

**Безграничны игры Господа Чайтанья в Антья-кханде. В будущем все они будут описаны Шрилой Вьясадэвом.**

### টপুখ ১৮১

যে-তে মতে চৈতন্যের গাইতে মহিমা।  
নিত্যানন্দ-প্রীতি বড়, তার নাহি সীমা ॥১৮১॥

*je-te mate çaitanyere gāite mahimā  
nityānanda-prīti baḍa, tāra nāhi sīmā*

**Господь Нитьянанда бесконечно доволен тем, кто в меру своих сил славит Господа Чайтанью.**

### টপুখ ১৮২

ধরণী-ধরেন্দ্র নিত্যানন্দের চরণ।  
দেহ' প্রভু-গৌরচন্দ্র, আমায়ে সেবন ॥১৮২॥

*dharaṇī-dharenḍra nityānandera çaraṇa  
deha' praḅhu-gauraçandra, āmāre sevana*

**О Господь Гаурачандра, позволь мне служить стопам Нитьяланды. Он — Ананта Шеша, поддерживающий все мироздание.**

Словосочетание *dharaṇī-dharenḍra* указывает на того, кто поддерживает вселенную. Иными словами, Шри Баларама-Нитьянанда — источник всех *пурушаватар*.

### টপুখ ১৮৩

এই ত' কহিলুঁ সূত্র সংক্ষেপ করিয়া।  
তিন খণ্ডে আরম্ভিব ইহাই গাইয়া ॥১৮৩॥

*ai ta' kaḥilunī sūtra saṅkṣepa kariyā।  
tina khaṇḍe ārambhiva ihāi gāiyā*

**Итак, я кратко описал содержание книги. Теперь я подробнее опишу каждый из трех разделов, на которые делятся деяния Господа Чайтанья.**

### টপুখ ১৮৪

আদিখণ্ড-কথা, ভাই, শুন এক-চিতে।  
শ্রীচৈতন্য অবতীর্ণ হৈল যেন-মতে ॥১৮৪॥

*ādi-khaṇḍa-kathā, bhāi, śuna eka-çite।  
śrīçaitanya avatīrṇa haila yena-mate*

**Мои дорогие братья, слушайте со всем вниманием повествование из Ади-кханды о явлении Господа Чайтанья.**

### টপুখ ১৮৫

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য নিত্যানন্দ-চন্দ্র জান।  
বন্দাবনদাস তছু পদযুগে গান ॥১৮৫॥

*śrīkṛṣṇa-çaitanya nityānanda-çānda jāna  
vṇḍāvana dāsa taçhu paḍa-yuḡe gāna*

**Шри Кришна Чайтанья и Шри Нитьянанда — мои жизнь и душа! Так поет славу Их лотосным стопам Вриндаван дас.**

Слово *çanda* означает «луна», а слово *джāна* на персидском языке означает «жизнь». Оно также может означать «знать». Слово *taçhu* означает «Их».





глава 5

Явление Золотого Господа



## краткое содержание второй главы

Эта глава повествует о том, что еще до прихода Господа, повинувшись Его воле, явились Его вечные спутники. Из этой главы мы узнаем о безбожии, царившем в Навадвипе тех лет, о том, как Шри Адвайта поклонялся Кришне, предлагая Ему воду Ганги и листья *туласи*, о том, как на тринадцатый день растущей луны явился Шри Нитьянанда. Также здесь рассказывается о молитвах богов Господу, пребывающему в лоне матери Шачи, о божественном рождении Господа Шри Гаурасундар в ночь полнолуния месяца *пхалгуна*, когда по всей Навадвипе слышались звуки святых имен Бога и о радостном праздновании рождения Господа.

Не так-то просто понять истины о Всевышнем Господе и Его различных проявлениях. Что говорить об обычных людях — даже Брахма не может постичь их без милости Бхагавана. Слова Брахмы из «Шримад-Бхагаватам» свидетельствуют об этом. Несмотря на то, что причины явления Верховного Господа сокровенны, «Бхагавад-гита» провозглашает, что Господь приходит каждое тысячелетие, чтобы защитить праведных людей, уничтожить зло и восстановить принципы религии. Автор утверждает, что пение святых имен Господа Кришны — это религия века Кали. Чтобы проповедовать эту *юга-дхарму*, Шри Гаурахари и явился на Землю вместе со своей вечной обителью, Шри Навадвипой. Автор также рассказывает о том, что, согласно воле Господа, многие

Его преданные и вечные спутники, такие, как Ананта, Шива и Брахма, еще до Его явления родились в неблагочестивых семьях и нечистых землях, то есть там, где не протекает святая Ганга и где не слышно пения святых имен. Благодаря рождению чистых преданных, эти семьи и земли очистились. Автор рассказывает о том, как после явления Господа Шри Гаурахари Его спутники присоединились к Нему в Навадвипе, чтобы участвовать в Его движении *санкиртаны*. В это время Навадвипа процветала. Ежедневно миллионы людей приходили к *гхатам* на берегах Ганги, чтобы принять омовление. Благодаря благословениям Сарасвати и Лакшми, жители Навадвипы обладали глубокими познаниями в священных писаниях, жили в благополучии, но при этом, к несчастью, не проявляли интереса к служению Господу Кришне. Несмотря на то, что Кали-юга началась совсем недавно, люди вели себя так, как это было предсказано для далекого будущего века Кали. Они думали, что их религиозным долгом является поклонение богам, таким как Мангалачанди, Вишахари и Вашули. Они были убеждены, что деньги нужны для того, чтобы тратить их на свадьбы своих сыновей и дочерей или на подношения рукотворным идолам. Так называемые ученые и *брахманы*, уподобившись ослам, подобно простым обывателям не видели смысла писаний, кроме самого грубого и поверхностного. Поэтому все они вместе со своими учениками, отправлялись прямо в

ад, связанные узами Ямараджа, бога Смерти. Даже *вайраги* (монахи и отшельники) не повторяли имен Хари. Высокое происхождение, богатство, ученость и красота наполняли сердца людей гордостью.

В то время Шри Адвайта Ачарья и другие преданные, такие, как Шривас, собирались вместе и громко пели имена Господа Хари. Однако враждебно настроенные к служению Господу люди постоянно насмехались над святыми преданными. Видя, что поведение материалистов доставляет страдания преданным, Шри Адвайта стал поклоняться Господу Кришне листьями *туласи* и водой Ганги, моля Его низойти на Землю. Но еще до прихода Господа Гаурахари, в деревне Экачакра (что в Радхадеше) в семье *брахмана* Хадай Пандита и его жены Падмавати явился Шри Нитьянанда, во всем равный Шри Баладэву, старшему брату Кришны. Это произошло на тринадцатый день растущей луны месяца *магха*. Тем временем в Навадвипе, у Шачи и Джаганнатхи Мишры после рождения дочерей, умиравших в младенческом возрасте, родился, наконец, мальчик. Это был Шри Вишварупа, во всем равный Шри Нитьянанде. Спустя несколько лет Верховная Личность Бога, Господь Гаурахари, вошел в сердца Шри Шачи и Джаганнатхи Мишры, неотличных от Деваки и Васудэва. Узнав об этом, боги начали молиться Господу Шри Гаура-Кришне, источнику всех божественных проявлений и Верховной Абсолютной Истине, пребывавшей в лоне матери Шачи. Шри Гаурачандра, основоположник движения *санкиртаны*, явился в ночь полнолуния в месяце *пхалгуна*, во время лунного затмения, когда люди пели имена Господа Хари. Эта глава завершается описанием того, как жители Навадвипы праздновали явление Господа, как они пели гимны Вед, и как боги, приняв облик обычных людей, пришли в дом Шачи деви.

## চতুর্থ ি

জয় জয় মহাশত্ৰু শ্ৰীগৌরসুন্দর ।  
জয় জগন্নাথপুত্র মহা-মহেশ্বর ॥১॥

джайа джайа махāпрабху шри гаурасундара  
джайа джаганнатха-пुत्रа махā-махешвара

**Слава Махапрабху Шри Гаурасундару!**  
**Слава сыну Джаганнатхи Мишры, Богу**  
**всех богов!**

## চতুর্থ ২

জয় নিত্যানন্দ-গদাধরের জীবন ।  
জয় জয় অদ্বৈতাদি-ভক্তের শরণ ॥২॥

джайа нитйāнанда гадāдхарера джйивана  
джайа джайа адвайтāди-бхактера шараṇа

**Слава Махапрабху! Он — жизнь и душа**  
**Нитьянанды и Гададхара, прибежище всех**  
**преданных во главе с Адвайтой Ачарьей.**

Шри Гададхар Пандит Госвами был ближайшим спутником Шри Чайтаньи Махапрабху. Шри Гададхар — источник *шакти-таттвы*. Он всегда сопровождал Господа как в Навадвипе, так и в Нилачале. Сначала Гададхар жил в Навадвипе, а затем переехал в Нилачалу, поселившись в роще на берегу океана как отшельник (*кшетра-санньяси*). Чистые преданные, поклоняющиеся сладчайшим взаимоотношениям Шри Шри Радха-Говинды, принимают прибежище у Гададхара и благодаря этому входят в круг близких преданных Шри Гауры. Под руководством Нитьянанды служат те, кто не погрузился полностью в поклонение всепривлекающему аспекту Кришны. Некоторые последователи Шри Гауры, видя непреклонную верность Гададхара Пандита, становились его учениками. Примером тому был Шри Нарахари. Некоторые называют Шримана Махапрабху «жизнью и душой Нитьянанды», другие — «жизнью и душой Гададхара».

Шри Гаурасундар также был Господом сердца Шри Адвайты, проявления Маха-Вишну, и Шриваса Пандита, воплощения Нарады Муни.

Панча-таттва предстает в пяти аспектах: Шри Гаурасундар — это облик преданного (*бхакта-рупа*), Шри Нитьянанда — проявление природы преданного (*бхакта-сварупа*), Шри Адвайта — воплощение природы преданного (*бхакта-аватара-сварупа*), Шри Гададхар — энергия преданности Господа (*бхакта-шакти-рупа*) и, наконец, Шривас — чистый преданный (*бхактакхья*). В этих пяти обликах Шри Гаура наслаждается своими божественными играми.

### ଅଟୁଠ ୩

ଭକ୍ତଗୋଷ୍ଠୀ-ସହିତ ଗୌରାଙ୍ଗ ଜୟ ଜୟ ।  
ଶୁନିଲେ ଚୈତନ୍ୟ-କଥା ଭକ୍ତି ଲଭା ହୟ ॥୩॥

*ଭାକ୍ତା-ଗୋଷ୍ଠୀ ସାକ୍ଷାତ୍ ଗାୁରାଙ୍ଗ ଦ୍ଵୟା ଦ୍ଵୟା  
ଶୁନିଲେ ଚାିତାନ୍ୟା-କାତ୍ଵା ଭାକ୍ତି ଲାଭା ହାୟା*

**Слава Шри Гауранге и Его близким спутникам! Простое слушание о Господе Чайтанье дарует *ଭାକ୍ତି*.**

Словосочетание *ଭାକ୍ତା-ଗୋଷ୍ଠୀ* указывает на Панча-таттву: Господа Гаурасундара и Его четырех главных спутников (*ଭାକ୍ତି-ତାତ୍ତ୍ଵ*) во главе со Шри Нитьянандой. Все они всецело преданны Господу Чайтанье, и их привлекает только служение Ему.

Если человек будет слушать трансцендентные истории о Шримане Махапрабху, вечная природа его души непременно проявится. Суть вечной природы души — *କ୍ରିଷ୍ଣା-ଭାକ୍ତି*, преданное служение Господу Кришне. Описание личности Шри Чайтаньи, Его проявлений и Его славы подобны живительному нектару, льющемуся в самое сердце живого существа. Когда душа пробуждается к жизни в преданности, она начинает служить Шри Гаура-Кришне. Иными словами, она обретает возможность совершать чистое преданное служение Господу, основанное на знании своих вечных отношений с Ним.

### ଅଟୁଠ ୪

ପୁନଃ ଭକ୍ତ ସଙ୍ଗେ ପ୍ରଭୁ-ପଦେ ନମସ୍କାର ।  
ସ୍ଫୁରୁକ ଜିହ୍ଵାୟ ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର ଅବତାର ॥୪॥

*ପୁନାଃ ଭାକ୍ତା ସାଙ୍ଗେ ପ୍ରାଭୁ-ପାଦେ ନାମସ୍କା  
ସ୍ଫୁରୁକା ଜିହ୍ଵାୟା ଗାୁରାଚାନ୍ଦ୍ରା ଅବାତା*

**Я снова почтительно склоняюсь к стопам Господа и Его спутников, молясь о том, чтобы мой язык смог поведать истину о Господе Гаурачандре.**

Желая достичь цели своего служения, автор обращается к Господу и Его спутникам, моля их о том, чтобы трансцендентные игры Господа Гаурасундара проявились на его языке.

### ଅଟୁଠ ୫

ଜୟ ଜୟ ଶ୍ରୀକରୁଣା-ସିନ୍ଧୁ ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର ।  
ଜୟ ଜୟ ଶ୍ରୀସେବା-ବିଘ୍ନ ନିତାନ୍ତନ ॥୫॥

*ଦ୍ଵୟା ଦ୍ଵୟା ଶ୍ରୀ କାରୁଣ୍ୟ-ସିନ୍ଧୁ ଗାୁରାଚାନ୍ଦ୍ରା  
ଦ୍ଵୟା ଦ୍ଵୟା ଶ୍ରୀ ସେବା-ବିଘ୍ନା ନିତାନ୍ତାନ୍ଦା*

**Слава Шри Гаурачандре, океану милости! Слава Нитьянанде, олицетворению святого служения Богу!**

Шри Гаурахари — океан милости. Шри Кришнадас Кавирадж писал:

*ଶ୍ରୀ-କ୍ରିଷ୍ଣା-ଚାିତାନ୍ୟା-ଦାୟା କାକାଠା ବିଚା  
ବିଚା କାକାଠା କାକାଠା କାକାଠା କାକାଠା*

«Если вам необходимы аргументы, то примените здравый смысл, чтобы понять природу милости Шри Чайтаньи, и вы найдете, что нет ничего чудеснее». [Чч, Ади 8.15]

Выражая свое почтение Господу, Шрила Рупа Госвами также называл Его — *ମାହା-ବାଦାନ୍ୟା*, «самый великодушный» и *କ୍ରିଷ୍ଣା-ପ୍ରେମା-ପ୍ରାଦା*, «даритель любви к Кришне». Господь Шри Кришна, олицетворение *ମାଦ୍ଧୁ-ର୍ଯ୍ୟ-ଲିଳା* (сладостных игр), проявил *ାଦାର୍ଯ୍ୟ-ଲିଳା* (игры сострадания) в своей *ଗାୁରା-ଲିଳା*.

Шри Нитьянанда — олицетворение преданного служения. Как слуга Шри Гаурасундара, высшего объекта поклонения, Нитьянанда поклоняется Ему, но при этом Он сам является объектом поклонения чистых преданных. Господь Шри Нитьянанда Рама — Бог богов, сам Вишну. Одновременно с этим, Он — слуга Гауры (*ସ୍ଵାୟା-ରୁପା*) и помогает развиваться Его трансцендентным играм, исполненным великого сострадания. Господь Нитьянанда служит Господу в десяти обликах. В Навадвипе и в Джаганнатха Пури до сих пор поклоняются Божеству Шри Нитьяланды.

### ଅଟୁଠ ୬

ଅବିଜ୍ଞାତ-ତତ୍ତ୍ଵ ଦୁଇ ଭାଏ ଆର ଭକ୍ତ ।  
ତଥାପି କ୍ଵପାୟ ତତ୍ତ୍ଵ କରେନ ହ୍ଵାକ୍ତ ॥୬॥

*ଅବିଜ୍ଞାତା-ତାତ୍ତ୍ଵା ଦୁଇ ଭାଏ ଆର ଭାକ୍ତା  
ତାତ୍ତ୍ଵାପି କ୍ଵପାୟା ତାତ୍ତ୍ଵା କାରେନ ହ୍ଵାକ୍ତା*

**Эти божественные Братья непостижимы, так же как и Их преданные. И все же истина о Них по Их же милости удивительным образом сама проявляется в сердце.**

Два Господа, Гаура и Нитай, так же как и Их преданные, недостижимы для материальных чувств и ума. Они исполнены знания и блаженства. Гордые мирские ученые, занятые лишь удовлетворением своих чувств, не в силах постичь Их истинную природу. Гаура и Нитьянанда открываются только своим предавшимся слугам. Шрила Кавирадж Госвами пишет:



*ванде шри-кришна-чаитанья-  
нитийанандау саходитау  
гаудодайе пуцпанантау  
читрау шан-дау тамо-нудау*

«Я поклоняюсь Шри Кришне Чайтанье и Шри Нитьянанде. Они подобны солнцу и луне, взошедшим одновременно на небосводе Гауды. Они рассеяли тьму невежества и даровали всем удивительные благословения». [Чч, Ади 1.2]

*дуи бхѣи хрдайера кшѣли' андхакѣра  
дуи бхѣгавата-санге карѣна сѣкшѣткѣра*

«Два брата изгоняют тьму из сердца и помогают обрести служение двум *бхагаватам\**». [Чч, Ади 1.98]

Словосочетание *авиджнѣта-таттва* указывает на то, что истина об этих двух Братях неведома людям с материалистичным складом ума и тем, кто постоянно озабочен удовлетворением своих чувств. Иными словами, два Брата находятся вне чувственного восприятия и интеллектуального познания.

## ଟମ୍ପାଠ ୭

*ବ୍ରହ୍ମାଦିର ସ୍ଫୂର୍ତ୍ତି ହୟ କୃଷ୍ଣେର କୃପାୟ ।  
ସର୍ବଶାସ୍ତ୍ରେ, ବେଦେ, ଭାଗବତେ ଏହି ଗାୟ ॥୧॥*

*брахмѣдира спхѣрти хѣйа кришнѣра крпѣйѣ  
сарва-шѣстрѣ, веде, бхѣгавате эи гѣйѣ*

**Даже Брахма и другие боги обретают знание Высшей Истины лишь по милости Шри Кришны. Это подтверждают все писания, такие как Веды и «Шримад-Бхагаватам».**

## ଟମ୍ପାଠ ୫

*ପ୍ରଚୋଦିତା ଯେନ ପୁରା ସରସ୍ଵତୀ  
ବିତସ୍ତତାଜସ୍ଵ ସତୀଂ ସ୍ଵତିଂ ହୃଦି ।  
ସ୍ଵଲକ୍ଷ୍ମଣା ପ୍ରାଦୁରଭୂଂ କିଲାସ୍ତତଃ  
ସ ମେ ଋଷୀଂାୟତଃ ପ୍ରସିଦତାମ୍ ॥୫॥*

*прачодитѣ йѣна пурѣ сарасватѣ  
витанватѣджасѣ сатѣм смртѣм хрди  
сва-лакшанѣ прѣдурабхѣт килѣсѣатах  
са ме рѣшѣнѣм рѣшабхах прасѣдатѣм*

\* Два *бхагаваты* — это «Шримад-Бхагаватам» и святой вайшнав, живущий идеалами этого священного писания.

**«На заре творения Верховный Господь вошел в сердце Брахмы, даровав ему силу творить мир, а также совершенное понимание вселенной и своей божественной природы. Он, Повелитель богини Речи, провозгласил славу поклонения Шри Кришне, явившись из уст Брахмы. О Господь, будь же милостив ко мне».**

Когда Махарадж Парикшит попросил Шукадѣва Госвами рассказать о сотворении мира, Шри Шукадѣв вознес молитвы Верховному Господу, такие, как этот стих [ШБ 2.4.22]. «Шримад-Бхагаватам» подробно рассказывает о том, как Господь Нараяна наставлял Брахму, первого учителя Брахма-сампрадаи, открывая ему суть «Шримад-Бхагаватам», зрелого плода древа Вед. Там, например, говорится: *тене брахма хрдѣ йа ѣди-кавайѣ*. «Он вложил знание Вед в сердце Брахмаджи, первого сотворенного существа» [ШБ 1.1.1]; *майѣдау брахмаѣ проктѣ дхармо йасѣйѣм мад-ѣтмаках*. «Я поведал Брахме ведическое знание, ибо Я — олицетворение высочайших религиозных принципов Вед» [ШБ 11.14.3]; *идам бхагаватѣ пѣрваѣм брахмаѣ нѣбхипаѣкдже сампракѣшѣтам*. «Брахма был первым, кому Верховный Господь открыл высшую Истину («Шримад-Бхагаватам»)» [ШБ 12.13.10]; *касмаи йѣна вибхѣсито 'йам атуло джнѣна-прадѣтах пурѣ*. «Верховный Господь на заре творения даровал светоч высшего знания Господу Брахме» [ШБ 12.13.19]; *йа идам крпѣйѣ касмаи вѣѣчачакѣце мумукѣшавѣ*. Верховный Господь милостиво открыл эту истину Брахме, стремящемуся к освобождению» [ШБ 12.13.20].

*йо брахмѣнаѣм видадхѣти пѣрваѣм  
йо ваи ведѣмѣи ча прахѣнѣоти тасмаи  
там ха девам ѣтма-буддхи-пракѣшѣйѣм  
мумукѣшур ваи шѣраѣнам ахам прападѣѣ*

«Сам Господь явил в сердце Брахмы все знание Вед. Желая освобождения, я предаюсь этой Верховной Личности Бога, источнику просветления и духовного совершенствования». [Шветашватара-упанишада 6.18]

Также в «Шветашватара-упанишаде» [6.22] говорится: *ведѣнте парамаѣ гухѣйѣм пурѣ калте прачодитам*. «Сокровенное знание Вед было открыто людям еще в глубокой древности, в прошлую *кальпу*». В «Брихад-араньяка-упанишаде» [4.5.11] сказано: *асѣа махато бхѣтасѣя нихѣваситам эѣтад ѣад рѣ-*



*ведо йаджур-ведах с̄ма-ведо 'тхарвāнгираса  
итихāсах пурāнам видйā упанищадах  
шлокāх с̄утрāнйāнувйāкхийāнāнй сарвāнй  
нихйиваситāнй.* «Риг Веда, Яджур Веда, Сама  
Веда, Атхарва Веда, Итихасы, Пураны, Упа-  
нишады, шлоки и мантры, воспеваемые брах-  
манами, сутры (афоризмы), а также видйā  
(трансцендентное знание) изошли из дыхания  
Верховного Господа».

## ১১

পূর্বে ব্রহ্মা জন্মিলেন নাভিপন্ন হৈতে ।  
তথাপিহ শক্তি নাই কিছুই দেখিতে ॥৯॥

তবে যবে সর্বভাবে লইলা শরণ ।  
তবে প্রভু কৃপায় দিলেন দরশন ॥১০॥

তবে কৃষ্ণকৃপায় স্মুরিল সরস্বতী ।  
তবে সে জানিলা সর্ব-অবতার-স্থিতি ॥১১॥

*pūrve brahmā djanmilena nābhi-padma хаште  
tatkhātika śakti nāi kichху dekхите*

*tabe йabe sarva-bhāve lailā śaraṇa  
tabe prabhу kṛpāya dilena darāṣana*

*tabe kṛṣṇa-kṛpāya smurila sarasvatī  
tabe se djanilā sarva-avatāra-stхити*

Брахма появился на свет из цветка лотоса, выросшего из пупка Вишну. Еще не обретя могущества, Брахма не видел ничего вокруг себя. Тогда он предался Всевышнему, и великодушный Господь предстал перед ним. Милость Кришны пробудила в сердце Брахмы трансцендентное знание, благодаря которому он смог постичь истину о различных *аватарах* Верховного Господа.

«Махабхарата» [Шанти 347.40–43] рассказывает о семи жизнях Брахмы. Ранее он рождался из ума, глаз, речи, ушей, носа и яйца. Когда Брахма родился из лотоса, он открыл глаза, но не смог увидеть Бога, которому поклонялся. Тогда Брахма предался Верховному Господу, и Тот появился перед ним. Поэтому в Ведах говорится:

*nāyam ātmā pravachanena labхya  
na medхasā na bahunā śrutena  
yam evāṣṭa vṛṇute tena labхyas  
tasyaṣṭa ātmā vivṛṇute tanum svām*

«Невозможно познать Бога благодаря глубокомысленным объяснениям, пронизательному разуму или незаурядной эрудиции. Господь открывается тому, кого сам выберет. Такому человеку Господь открывает Себя». [Катхупанишада 1.2.23, Мундака-упанишада 3.2.3].

Всеведущий Господь Кришна, явив свое великодушие, позволил Брахме осознать природу своего «я» и распространить духовное знание. После этого из уст Брахмы изошли два слова: *ом* и *атах*. Так Брахма смог постичь тайну явления и удивительных деяний Верховного Господа, воспользовавшись нисходящим методом познания и отвергнув восходящий. Об этом говорит «Шримад-Бхагаватам» [1.1.1]: «Он вложил знание Вед в сердце Брахмаджи, первого сотворенного существа».

Пустые, безжизненные речи, порожденные желанием материальных наслаждений, не помогут *дживе* освободиться из оков *майи*, проявляющихся в неприятии Бога. Единственная надежда на спасение лежит в слушании чистых преданных, прославляющих Кришну.

## ১২

হেন কৃষ্ণচন্দ্রের দুর্জয় অবতার ।  
তান কৃপা বিনে কার শক্তি জানিবার ? ১২॥

*хена kṛṣṇachandṛera durdṛjeyā avatāra  
tāna kṛpā bine kāra śakti janibāra?*

Невероятно трудно осознать то, как Шри Кришна нисходит в материальный мир. Разве кто-то способен понять это, не обретя Его милость?

Тот, кто накапливает материальное знание, основанное на чувственном опыте, никогда не сможет постичь деяний Господа Кришны. Материалистичные знатоки писаний не в силах понять, что Шри Кришна, Повелитель всех энергий и воплощений Вишну, является источником Господа Нараяны. Они считают Кришну лишь политическим и историческим деятелем, родившимся некогда в царской династии Яду. Иными словами, не признавая в Нем Верховную Абсолютную Истину, Причину всех причин, они видят в Нем обычное живое существо, обладающее материальным телом, и считают Его частью того мира, которым они привыкли наслаждаться. Когда Верховная Личность Бога, Шри Кришна нисхо-

дит в этот мир, все *лила-аватары* предстают в Его облике. То, как это происходит, — непостижимо и таинственно. Полагаясь только на собственные усилия, без милости Кришны, невозможно сделать даже первый шаг в понимании науки о Кришне. Только после того, как Господь Шри Кришна явит свои игры удачливой *дживе*, она сможет начать поклоняться Ему.

*джйāне прайāсам удапāсйа наманта эва  
джйиванти сан-мукхаритāм бхавадййа-вāртāм  
стхāне стхитāх ирути-гатāм  
тану-вāй-манобхир  
йе прайāсйо 'джита джито  
'тй аси таис три-локйāм*

«Те, кто полностью оставляют попытки понять разумом Высшую Истину и, не меняя внешнего уклада жизни, начинают слушать трансцендентные повествования о Тебе из уст Твоих чистых преданных, посвящают служению Тебе свое тело, ум и слова, несомненно, покоряют Тебя, непобедимого для всей вселенной». [ШБ 10.14.3]

## स्तुत १३

*अचिन्त्या, अगम्य कृष्ण-अवतार-लीला ।  
सेई ब्रह्मा भागवते आपने कहिला ॥१३॥*

*ачинтйā, агамйā крщна-аватāра-лйлā  
сеи брахмā бхāгавате āпане кахилā*

**Игры всех аватар Шри Кришны непостижимы и недостижимы. Сам Брахма говорит об этом в «Шримад-Бхагаватам».**

Когда мать Яшода увидела всю вселенную во рту своего сына, она стала молиться Ему:

*ачинтйāвйакта-рūпāйā ниргуṇāйā гуṇātмане  
самаста-джагадā-дхāра-мўртйае  
брахмане намах*

«Я почтительно склоняюсь пред Тем, кто непостижим и непроявлен; Тем, в ком нет материальных качеств, но кто, в то же время, — душа всех качеств. Я поклоняюсь этому Высшему Брахману, поддерживающему в своем величественном облике все вселенные».

Брахма также утверждает в «Шримад-Бхагаватам» [10 песнь, 14 глава], что игры Господа недостижимы и непостижимы.

## स्तुत १४

*को वेत्ति भूमन् भगवन् पराङ्मन  
योगेश्वरोतीर्भवत्त्रिलोक्याम् ।  
क्वाहं कथं वा कति वा कदेति  
विस्तारयन् क्रीडसि योगमायाम् ॥१४॥*

*ко ветти бхўман бхагаван парātман  
йогешваротйр бхаватас три-локйāм  
квāхам катхам вā кати вā кадети  
вистāрайан крйдаси йога-мāйāм*

**«О Величайший! О Верховная Личность! О Высшая Душа! О Повелитель всех мистических сил! Твои игры в этой вселенной никогда не прекращаются. Но кто способен понять, как, где и когда Ты являешь свою духовную силу, совершая свои бесчисленные *лилы*? Кому дано постичь тайну деяний Твоей духовной энергии?»**

Есть множество комментариев на данный стих [ШБ 10.14.21]. Шридхар Свами пишет: «После того, как Кришна сокрушил гордость Брахмы, укравшего телят из Враджа, Брахма вознес молитвы Его стопам. В одной из этих молитв Брахма дает ответы на возможные сомнения. Например, почему абсолютно независимый Господь явился в облике низшего существа, такого как рыба (Матсья-аватара)? Почему всеильный Господь просил милостыню как мальчик-*брахман* (Ваманадэв)? Почему Кришна бежал с поля боя? Слово *бхўман* в качестве обращения к Господу указывает на непостижимость Его природы».

Шрила Джива Госвами пишет: «Слово *бхўман* означает «Всевышний», *бхагавāн* — «исполненный всех совершенств», *парātман* — «Высшая Душа всего сущего» или «Причина всех причин», а слово *йогешвара* означает «вечный Владыка и знаток всех мистических сил». Никто не знает природы Твоих деяний, поэтому Ты — основа своих вечных *лил*, невидимых для непосвященных; Ты исполнен всех совершенств, поэтому Твои *лилы* бесчисленны и разнообразны; Ты — Высшая Душа, поэтому Ты сам — высший предел своих *лил*; Ты вечен, поэтому только Ты знаешь, когда они происходят. Слово *йогамāйā* указывает на высшую внутреннюю энергию Господа».

Шримад Вишванатх Чакраварти Тхакур пишет: «Всем известно, что Ты (Кришна)



пришел на Землю, чтобы облегчить ее бремя; Господь Рама приходил для того, чтобы убить Равану; многие другие Твои аватары нисходили с целью восстановления законов религии. Но почему же никто из нас не в состоянии ясно понять причину Твоего нисхождения, его цель или время Твоего явления и ухода? Именно эту мысль подчеркивал Брахма в своей молитве.

Слово *бхৃман* указывает на вездесущую Личность, обладающую бесчисленными формами. Слово *бхагавāн* говорит о том, что обладая Вселенской Формой, Господь также исполнен шести совершенств. Слово *парātман* указывает на то, что Господь одновременно и Высшая Душа, и Верховная Личность Бога. Слово *йогейвара* имеет следующий смысл: благодаря могуществу *йогамайи* Господь обладает величайшими достоинствами, одним из которых является Его Вселенская Форма. Слово *ūtīх* указывает на божественные *лилы* Господа, начинающиеся с *лилы* Его рождения. Если все Его бесчисленные образы вездесущи, исполнены шести совершенств, не созданы из материальных элементов и неотличны от Высшей Души, как возможно, что Он в этих бесчисленных формах одновременно присутствует во всех уголках вселенной, совершая свои *лилы* ради удовольствия своих преданных? В ответ на это можно сказать, что каждый из образов Верховного Господа проявляет свои игры в определенное время, согласно желанию преданных и под покровительством непостижимой внутренней энергии (*йогамайи*)».

Никто не может постичь всемогущего Господа Кришну, потому что Он — Высочайшая Истина. Хотя Господь пребывает за пределами этого мира, Он милостиво проявляет здесь свои игры, но при этом никто не способен полностью понять причины Его явления.

## চতুঃ ১৫

কোন হেতু কৃষ্ণচন্দ্র করে অবতার ।  
কার শক্তি আছে তত্ত্ব জানিতে তাহার? ১৫॥

кон хету кр̥щначандра каре аватāра  
kāра śакти āчхе таттва джāните тāхāра?

Кто может постичь тайну нисхождения в материальный мир Шри Кришначандры?

## চতুঃ ১৬

তথাপি ত্রীভাগবতে, গীতায় যে কয় ।  
তাহা লিখি, যে-নিমিত্তে 'অবতার' হয় ॥১৬॥

तथāपि त्रिभāगवते, गीतāय ये कय  
तāहā लिखि, ये-निमित्ते 'अवतāर' हय ॥१६॥

Тем не менее, позвольте мне привести заключения «Бхагавад-гиты» и «Шримад-Бхагаватам» относительно причин нисхождения Господа.

Многие люди пытаются своими силами понять природу этого мира. Зачастую им бывает трудно согласиться с тем, что материальный мир является следствием деятельности Творца. Автор объясняет здесь высшую причину (первопричину), о которой рассказал Господь Шри Кришна в беседе с Арджуной и о которой повествует «Шримад-Бхагаватам», зрелый плод древа Вед. Автор не полагается на собственные силы, но объясняет причину явления Кришны, опираясь на заключения ведических писаний. Причины явления Господа, о которых пойдет речь в следующем стихе, Шрила Кавирадж Госвами определил как вторичные и предназначенные для преданных, которые следуют процессу регулируемого преданного служения (*ваидхи*). Кавирадж Госвами говорит, что некоторые воплощения Вишну известны как *наимиттика* (приходящие в определенное время).

## চতুঃ ১৭

যদা যদা হি ধর্মান্স গ্লানির্ভবতি ভারত ।  
অভূত্থানমধর্মান্স তদাত্মানং স্বজাম্যহম ॥১৭॥

йадā йадā хи дхармасйā  
глāнир бхавати бхāрата  
абхйуттхāнам адхармасйā  
тадātмāнам срджāmй ахам

«О Бхарата, когда религия приходит в упадок и воцаряется безбожие, Я появляюсь сам в этом мире (подобно рожденному существу)». [Гита 4.7]

Шри Шукадэв Госвами говорит Махараджу Парикшиту:

йадā йадā хи дхармасйā  
кщайо врддхийй ча пāпманах  
тадā ту бхагавāн йīша  
ātмāнам срджате харих

«Когда вечная религия приходит в упадок и безбожие становится общепринятым, Верховный Господь Шри Хари нисходит в этот мир по своей сладостной воле». [ШБ 9.24.56]

Шрила Вишванатх Чакраварти Тхакур пишет в «Сарартха-даршине»: «Господь говорит: «Я нисхожу», или иными словами: «Желая сбить с толку демонов, Я прихожу в облике обычного живого существа, будто бы подвластного иллюзорной энергии»».

Шрила Баладэв Видьябхушан пишет в «Гита-бхушане»: «Слово *дхарма* означает «религиозные предписания Вед», а слово *глāних* означает «разрушать». *Адхарма* — это то, что враждебно *дхарме*. *Абхйуттхāн* означает «возрастание». Слова «Я появляюсь» не означают сотворение Его облика подобно рождению обусловленного существа, но указывают на то, что Господь пришел в своем вечном облике, существовавшем еще до начала творения. Поэтому ничто сотворенное над Ним не властно».

Нарада Муни в беседе с Махараджем Юдхиштхирой объясняет значение слова *адхарма*:

*видхармаḥ пара-дхармай ча  
ābhāsa upamā chālah  
адхарма-ийākṣāḥ пāйчемā  
дхарма-джño 'дхармават тйāджет  
дхарма-бāдхо видхармаḥ сйāt  
пара-дхармо 'ниа-чодитаḥ  
упадхармас ту пāкхандо  
дамбхо вā шабда-бхич чхалаḥ  
йас тв иччхайā кртаḥ пумбхир  
ābhāso хй āйрамāt пртхак  
сва-бхāва-вихито дхармаḥ  
касий нецтāḥ прайāнтайе*

«Существует пять видов *адхармы*: *видхарма*, *пара-дхарма*, *абхаса*, *упадхарма* и *чхала-дхарма*. Человек, стремящийся вступить на духовный путь, должен отвергнуть эти пять видов деятельности как безбожные. Постулаты, препятствующие искреннему духовному поиску, называются *видхарма* (безбожие). Исполнение чужих религиозных обязанностей называется *пара-дхарма*. Выдуманная религия, основанная на ложной гордости и вступающая в противоречие с принципами Вед, называется *упадхарма*. Религия, построенная на обмане и схоластике, называется *чхала-дхарма*. Показная религия, созданная кем-либо и пренебрегающая обязанностями общественного или духовного уклада, называется *абхаса* (подобие). Разве недостаточно

человеку правильно исполнять свои духовные обязанности (соответствующие его *варне* и *ашраму*), чтобы уменьшить все свои материальные страдания?» [ШБ 7.15.12–14]

В «Видвад-ранджане» Шрила Бхактивинод Тхакур так объясняет слова Господа: «Я независим, — ничто не может заставить Меня прийти в этот мир, кроме Моего собственного желания. Иными словами, Я прихожу, лишь когда сам того пожелаю. Если истинная религия искажается или приходит в упадок, или начинает преобладать безбожие, Я, по собственной сладостной воле, сам нисхожу в этот мир. Законы, управляющие вселенной, вечны; но когда по воле времени духовные принципы теряют чистоту, безбожие естественным образом начинает набирать силу. Никто, кроме Меня, не может восстановить законы духовного общества, поэтому Я сам прихожу в этот мир в сопровождении своих внутренних энергий и искореняю безбожие. Я являюсь не только на земле Бхарата-варши (Индии), но также среди богов и даже среди низших созданий. Не думайте, что Я не появляюсь в странах *млеччх* и низкороджденных. К ним Я прихожу в образе своего уполномоченного воплощения, *шактьяवेशа-аватара*, чтобы защитить их самих и их начальные духовные принципы. Однако сам Я желаю нисходить лишь в Бхарата-варше — среди своих преданных, где чтят каноны *варнашрамы*. Поэтому все *юга-аватары* и *амша-аватары* приходят только на Бхарата-варшу. В стране, где нет *варнашрама-дхармы*, невозможна практика *нишкама-карма-йоги* (бескорыстной деятельности, лишенной привязанности к результату), *гьяна-йоги* (философского познания) и *бхакти-йоги* (чистого преданного служения). Следует также понимать, что преданность, следы которой мы иногда находим среди людей из неблагочестивых семей, возникает как следствие милости к ним *вайшнавов*».

## ঢ়ঢ়ঢ় ি

পরিত্রাণায় সাধুনাং বিনাশায় চ হুঙ্কৃতাম্ ।  
ধর্মসংস্থাপনার্থায় সত্ত্বামি যুগে যুগে ॥১৮॥

*পরিত্রাণায় সাধুনাং বিনাশায় চ হুঙ্কৃতাম্  
দхарма-সাম্ভবানার্তহায়ৈ সম্ভবামি যুগে যুগে*

**«Чтобы освободить своих святых преданных, уничтожить отъявленных злодеев и**



**создать прочную основу вечной религии, Я прихожу каждую эпоху».**

Шридар Свами пишет в «Субодхিনি»: «Не следует думать, что, убивая демонов, Господь проявляет жестокость. Заботливая мать иногда ласкает дитя, а иногда наказывает — так и Господь Вишну защищает преданных и карает демонов, являя и тем и другим свою милость. Господь заботится и о своих послушных детях (*сурах*), и о непослушных (*асурах*)».

Шримад Вишванатх Чакраварти Тхакур пишет: «Кто-то может возразить: «Великие мудрецы и цари-преданные способны сами противостоять упадку религии и остановить рост безбожия. Есть ли тогда необходимость Тебе, о Господь, приходить лично?» «Да, это так, — отвечает Господь, — но в действительности никто другой не сможет защитить Моих преданных, уничтожить демонов и восстановить устои религии, поэтому Я нисхожу сам. Освободить *садху* — означает «освободить Моих чистых *бхакт* от боли разлуки со Мной». Я прихожу для того, чтобы утолить жажду их сердец, даровав возможность увидеться со Мной. Определение *дуцкртām* относится к таким демонам, как Равана, Камса и Кеши. Их никто не мог победить, и они постоянно причиняли беспокойство *вайшнавам*. *Дхарма-самстхāпанам* — это предписанные духовные обязанности: медитация на Мой образ, поклонение и служение Мне, прославление Моих личностных качеств и так далее; никто, кроме Меня, не может утвердить эти принципы. *Юге юге* означает «в каждую эпоху» или «в каждую *кальпу*». Не стоит обвинять Господа в предвзятости на основании того, что Он убивает демонов; следует понимать, что демоны, погибшие от руки Господа, освобождаются от адской материальной жизни, на которую они были обречены тяжестью своих прошлых грехов. Поэтому, наказывая демонов, Господь проявляет к ним не жестокость, а милость».

Шри Баладэв Видьябхушан пишет: «Спасение *садху* означает освобождение преданных от боли разлуки. Преданные постоянно помнят Господа, Его чарующий облик и качества, всегда стремятся увидеть Его, и поэтому Он являет им Себя. Слово *дуцкртām* указывает на демонов, таких как Равана и Камса, враждебно настроенных к Господу и непобедимых ни для кого, кроме самого Господа. *Дхарма* означает путь чистого предан-

ного служения, основанный на поклонении Господу и размышлению о Нем в Его личностном образе. Хотя этот метод *бхакти* опирается на регулирующие принципы, только сам Господь может учить ему, — другие на это не способны. Слово *самстхāпанам* указывает на подлинную проповедь. Таковы три цели, или причины, нисхождения Господа. Никто не может обвинять Господа в предвзятости, поскольку все демоны, убитые Им, достигли освобождения. Наказание демонов — это милость Господа по отношению к ним».

Шримад Бхактивинод Тхакур пишет: «Утверждая законы *варнашрама-дхармы*, Я прихожу к преданным Мне мудрецам среди царей и брахманов, как воплощение, наделенное особой силой. Но в своем изначальном облике Я прихожу к своим самым дорогим преданным, которые страдают в разлуке со Мной и жаждут увидеть Меня. Как *юга-аватара* Я освобождаю преданных от скорби и убиваю демонов, таких как Равана и Камса, тем самым спасая их. Я восстанавливаю устои религии, проповедуя такие практики религиозного поклонения, как слушание и прославление. Я говорю: «Я прихожу в каждую эпоху»; это значит, что Я прихожу и в век Кали. Моя *аватара* Кали-юги будет раздавать крайне редкое благословение — святую любовь к Богу, воплощенную в пении святых имен. Хотя эта *аватара* превосходит все остальные, Ее природа навсегда остается загадкой для простых людей. Мои великие преданные будут несказанно рады видеть Меня в этом сокровенном образе. О Арджуна, когда Я приду в Кали-югу, ты также будешь служить Мне. Особенность этой *аватары* состоит в том, что Я не стану убивать демонов, но уничтожу их греховные мотивы и стремления».

## চন্দ্র ১৯-২০

ধর্ম-পরাভব হয় যখনে যখনে ।

অধর্মের প্রবলতা বাড়ে দিনে-দিনে ॥১৯॥

সামুদ্র-রক্ষা, দুঃষ্ট-বিনাশ-কারণে ।

ব্রহ্মাদি প্রভুর পায় করে বিজ্ঞাপনে ॥২০॥

*দхарма-পারāбхива хайа йакхানে йакхানে  
адхармера прабалатā бāде дине-дине*

*сāдху-джана-ракша, дуццā-винāйā-кāраणे  
брахмāди прабхура пāйа каре виджāпане*

**Когда религия с каждым днем теряет свою силу, и повсюду воцаряется безбожие, Брахма и другие боги молят Господа низойти, чтобы защитить святых преданных и уничтожить демонов.**

Если человек, отвергающий Бога, живет, непрестанно услаждая свои временные чувства, его материализм постоянно усиливается. С течением веков (от Сатья-юги до Трета- и Двапара-юги) устои религии ослабевают, а дух наслаждения набирает силу. Из-за недостатка подлинной религии повсеместно распространяется безбожие. Восходящий метод познания также относится к атеизму, поскольку он не признает служения Господу (Адхокшадже). Греховные склонности обусловленных живых существ доставляют постоянные беспокойства преданным Адхокшаджи. Умствующие глупцы могут гордиться лишь пятью «достижениями»: (1) азартными играми, (2) одурманивающими веществами, (3) незаконным сексом, (4) убийством животных и (5) бездумным накоплением богатств. Считая себя сильными и богатыми, они высокомерно бросают вызов Абсолютной Истине, Верховному Господу, который нисходит в материальный мир ради блага всех живых существ. Безгранично могущественный Господь Вишну (разрушитель невежества, вводящий в заблуждение демонов), желая пресечь безбожные попытки таких лжеученых, нисходит в этот мир в образе различных *аватар*. Каждую эпоху Брахма молится лотосным стопам Господа, прося Его прийти.

## ତଥୁଃ ୨୧

ତବେ ଶ୍ରଦ୍ଧଂ ଯୁଗଧର୍ମଂ ସ୍ଥାପନଂ କରନ୍ତି ।  
ସାନ୍ନୋପାସ୍ତେ ଅବତୀର୍ଣ୍ଣ ହନଂ ପୃଥିବୀତେ ॥୨୧॥

*табе прабху йуга-дхарма стхāпана карите  
сāннопāстхе аватīрṇа хана пṛଥିвīте*

**Тогда, желая восстановить религиозные устои данной эпохи, Верховный Господь нисходит в материальный мир вместе со своими экспансиями и вечными спутниками.**

Когда Брахма (творец и правитель вселенной) молит Господа прийти в этот мир ради всеобщего блага, Абсолютная Личность Бога нисходит из своей духовной обители, Вайкунтхи, в материальную вселенную в сопровождении своих вечных спутников. Чистые

преданные знают, что одна из целей явления Господа — это восстановление устоев религии для определенной эпохи. *Наимиттика-лила-аватара* восстанавливает религию века (*юга-дхарму*).

## ତଥୁଃ ୨୨

କଳିଯୁଗେ ‘ଧର୍ମ’ ହୟ ‘ହରି-ସଙ୍କୀର୍ତ୍ତନ’ ।  
ଏତଦର୍ଥେ ଅବତୀର୍ଣ୍ଣ ଶ୍ରୀଶଚୀନନ୍ଦନ ॥୨୨॥

*кали-йуге ‘дхарма’ хайа ‘хари-санкīртана’  
этад артхе аватīрṇа шрī-шачī-нандана*

**Религия века Кали — это совместное воспевание святых имен Господа; желая утвердить в мире принципы *харинама-санкиртаны*, Господь пришел как сын матери Шачи.**

В Сатья-югу живые существа могут обрести освобождение благодаря медитации, в Трета-югу — совершением огненных жертвоприношений, в Двапара-югу — храмовым поклонением, а в Кали-югу — посредством совместного воспевания имен Господа Хари. Господь Шри Шачинандана явился в мир, чтобы повсюду утвердить эту *шри-харинама-санкиртану*.

## ତଥୁଃ ୨୩

ଏହି କହେ ଭାଗବତେ ସର୍ବତତ୍ତ୍ଵ-ସାର ।  
‘କୀର୍ତ୍ତନ’ ନିମିତ୍ତ ‘ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର-ଅବତାର’ ॥୨୩॥

*эи кхэе бхāгавате сарв-таттв-сар  
‘кīртана’ нимитта ‘гаурачандра-аватāра’*

**В «Шримад-Бхагаватам» описывается величайшая из всех истин — Господь низошел как Шри Гаурачандра, чтобы распространить совместное воспевание имен Кришны.**

Люди века Кали постоянно расходятся во мнениях, что часто приводит к взаимной вражде. Желая помочь им, Шри Гаурасундар проповедовал совместное пение святых имен Господа — воплощения вечности, знания, блаженства и разрушителя иллюзии. В «Шримад-Бхагаватам» также утверждает, что Шри Гаурасундар — суть всех истин, то есть Абсолютная Истина и само олицетворение *санкиртаны*.

ইতি দ্বাপর উর্বীশ স্তবন্তি জগদীশ্বরম্ ।  
নানাতন্ত্র-বিধানেন কলাবপি তথা শৃণু ॥২৪॥

*ити двāпара урв-йīша  
штуванти джагад-йīшварам  
нāнā-тантра-видхāнена  
калāв апи татхā йрну*

«О царь, так люди Двапара-юги возносят молитвы Владыке вселенной; теперь я объясню тебе, как в Кали-югу будут поклоняться Господу, следуя различным наставлениям священных писаний».

Этот и следующий стихи «Шримад-Бхагаватам» [11.5.31–32] были произнесены великим преданным, Шри Карабхаджаной Муни, одним из девяти Йогендр. Карабхаджана Муни рассказал царю Ними, правителю Видехи, о том, как следует поклоняться Господу в век Кали. Эти слова были частью его ответа на просьбу царя рассказать о различных воплощениях Бога: цвете Их тел, обликах, именах, времени нисхождения и методах поклонения Им.

कृष्णवर्णं त्रिधाःकृष्णं सासोपासनात्प्रार्थदम् ।  
यज्ञैः सकीर्तनप्रार्थैर्यजन्ति हि स्त्रमेधसः ॥२५॥

*кр̥щ̣на-вар̣на̣м̣ т̣вищ̣й̣а̣кр̣щ̣на̣м̣  
с̣ạ̄н̣го̣п̣ạ̄н̣г̣ạ̄стра-п̣ạ̄р̣щ̣а̣да̣м̣  
й̣ạ̄д̣ж̣ñạ̄и̣а̣х̣ с̣ạ̄нк̣й̣р̣т̣на̣-п̣ṛạ̄й̣ạ̄и̣р̣  
й̣ạ̄д̣жан̣ти̣ хи̣ су-мед̣х̣аса̣х̣*

«В век Кали мудрые будут совершать шри-харинама-санкиртану, поклоняясь Верховному Господу, уста которого никогда не покидают святые имена Кришны. Он — сам Шри Кришна, хотя и не темного цвета. С Ним всегда Его оружие, слуги, спутники и близкие друзья».

Шри Джива Госвами пишет в «Крамасандарбхе» и «Сарва-самвадини»: «Слово *твищйа* означает, что Его тело не темное; иносказательно здесь указывается на золотой цвет. Воистину разумные люди будут поклоняться этому Господу.

*āsan vaṛñās trayā hī āśā  
gṛḥñāto ’nūyugāṁ tanūḥ*

*й̣у̣кло ра̣ктас̣ татхạ̄ п̣ị̄та  
ид̣ạ̄н̣й̣м̣ кр̣щ̣на̣тạ̄м̣ га̣та̣х̣*

«Твой сын — Кришна — каждый век нисходит в этот мир. В прежние эпохи цвет Его тела был белый, красный и желтый. Теперь Он — иссиня-черный. Все другие аватары соединились в Нем». [ШБ 10.8.13]

Эти слова Гаргамуни, обращенные к Нанде Махарадже, служат свидетельством того, что помимо белого, красного и черного цвета, Господь приходит на Землю в теле желто-золотого цвета. Слово *идāñīm* (сейчас) указывает на то, что Господь в данном воплощении (в Двапара-югу) пришел в темном облике, а когда Он приходил раньше, в Сатья- и Трета-югу, Его облик был белого и красного цвета. Слово *пīта* (золотой), использованное здесь в прошедшем времени, подтверждает то, что в предыдущие Кали-юги Господь также приходил в золотом облике.

«Шримад-Бхагаватам» во всей полноте раскрывает славу Кришны; Господь назван здесь *юга-аватарой*, дабы не возникало сомнений в том, что все другие воплощения пребывают в Нем. Каждый раз, когда Господь Кришна приходит на Землю в Двапара-югу, Господь Гаурасундар является вслед за Ним (в последующую Кали-югу). Поскольку это правило не знает исключений, из этого следует, что Шри Гаурасундар — это сам Господь Кришна. Автор далее использует несколько эпитетов, которые обосновывают это утверждение.

Словосочетание *кр̣щ̣на-вар̣на* означает «Тот, кто обладает двумя слогами *кр* и *щна*», то есть «Тот, чье имя включает в себя эти два слога, принадлежащие Верховной Личности Бога, Кришне». Таково имя Шри Кришны Чайтаньядэва. В своих комментариях к стиху 3.3.3 «Шримад-Бхагаватам» Шридхар Свами утверждает, что в словосочетании *й̣р̣й̣й̣ạ̄х̣ с̣авар̣ñена̣* слово *й̣р̣й̣й̣ạ̄х̣* указывает на Рукмини, известную также как Шри, а слово *с̣авар̣ñена̣* означает «Та, чье имя состоит из двух слогов — *ру* и *кмй*». В «Шримад-Бхагаватам» можно встретить неоднократное использование словосочетаний, имеющих два главных значения.

По-другому слова *кр̣щ̣на-вар̣на* можно объяснить как «Тот, кто славит Кришну». Иными словами, Шри Чайтанья Махапрабху воспевает имена Кришны и при этом вспоминает свои экстатические духовные игры, милостиво рассказывая всем и каждому о величии своих святых имен.



Словосочетание *твищākриңам* означает «Он — *а-криңа*, или «золотой», и тем не менее, Он — *твищā* (сияющий)». Иными словами, своей сладостной красотой Он побуждает людей воспевать святые имена — иными словами, люди обретают сознание Кришны просто увидев Его.

Еще одно значение слов *твищākриңам*: Кришна явился как Гаура, но в глазах Его преданных Он — *твищā*, то есть «обладающий темным и сияющим обликом». Преданные видят Его как Шьямасундара. Смысл этих слов в том, что Гаурасундар — это сам Шьямасундар, Шри Кришна.

Слова *сангопāнгāстра-пāрцадам* призваны утвердить верховное положение Шри Гаурасундара, который приходит в мир вместе со своими полными экспансиями, украшениями, оружием и спутниками (*анга*, *упāнга*, *астра* и *пāрцада*). Данные слова имеют вид сложного санскритского словосочетания (*карма-дхāрайи*). Согласно мнению Шрилы Вьясадэва, *анги* Господа одновременно являются Его *упангами*, *астроми* и *паршадами*. Полные проявления Господа прекрасны, поэтому они известны также как Его украшения; они сильны, и поэтому их называют Его оружием; они всегда пребывают с Ним, и поэтому они — Его вечные спутники. Многим великим людям довелось видеть божественно прекрасный образ Господа Гауры; это хорошо известно жителям Западной Бенгалии, Ориссы и Бангладеш.

Еще одно значение слов *сангопāнгāстра-пāрцадам* таково: Господь явился в мир в обществе могущественных и преданных Ему спутников, таких, как Шримад Адвайта Ачарья. Все они — *анги*, *упанги* и *астры* Господа.

Но как преданные поклоняются Шри Гаурасундару? Жертвоприношением. Свидетельством тому — слова богов [ШБ 5.19.24]: *на йатра йаджñейша-макхā махотсавах*, «...Где нет великого праздника *санкиртана-ягьи*, проводимой для удовлетворения Господа». Использование эпитета *санкиртана-прайаир* подтверждает, что жертвоприношение — это способ достижения совершенства. Слово *санкиртана* указывает на большие собрания преданных, где вместе поют святые имена Кришны. Итак, *санкиртана-ягья*, или совместное прославление Господа Кришны Его преданными, — высший метод достижения совершенства.

В «Вишну-сахасра-наме» из «Махабхараты» [Дана-дхарма, 149.92, 75] Шри Гаура описывается так: *суварна-варнах* — «Тот, Чье тело цвета золота»; *хема-ангах* — «Тот, Чье тело подобно расплавленному золоту»; *сутхам* — «Тот, Чье тело необычайно прекрасно»; *чандана-балаи-юкта* — «Тот, Чье тело умащено сандаловой пастой»; *саннийсаллā-авинайа-кари* — «Тот, Кто принял отреченный уклад жизни»; *шаманга-юкта* — «Тот, кто всегда уравновешен» и *шйантмах* — «Тот, кто всегда умиротворен».

Лучший из ученых мужей, Шри Сарвабхума Бхаттачарья, так описывает нисшествие Шри Гауры:

*kālān naṣṭam bhakti-yogam nidham iha  
prādudhikartum kriṅga-chaṭanīya-nāmā  
āvīrbhūtas tasya pādāravinde  
gāḍham gāḍham līyātām chitta-bhriṅgaḥ*

«Пусть мой ум, как опьяненный нектаром цветка шмель, прильнет к благоуханным стопам Господа, пришедшего как Шри Чайтанья Махапрабху. Он возродил любовное служение Шри Кришне — самому Себе, которое под действием неумолимого времени почти исчезло». [Чайтанья-чандродая-натака 6.75; Чч, Мадхья 6.254]

## টুথ ২৬

কলিয়ুগে সৰ্ব্ব-ধৰ্ম—‘হৰি-সঙ্কীৰ্তন’।  
সব প্রকাশিলেন চৈতন্য-নারায়ণ ॥২৬॥

*kali-yuge sarva-dharma — ‘hari-sankīrtana’  
saba prakāśhila chaṭanīya-nārayaṇa*

**Сам Верховный Господь, Шри Чайтанья, проповедовал суть религии века Кали — совместное воспевание святых имен.**

В комментарии к «Мундака-упанишаде» великий *вайшнав* древности Шри Мадхва Муни приводит следующий стих «Нараяна-самхиты»:

*dvāparīyaир джанаир вишнух  
пайчарāтраис ту кевалаих  
калау ту нāма-мāтреṇа  
пūджйате бхагавāн харих*

«В Двапара-югу люди поклоняются Господу Вишну, следуя регулирующим принципам «Нарада-панчаратры» и других авторитетных книг. Однако в Кали-югу людям доста-

точно просто пять святые имена Верховного Господа, Шри Хари».

Когда бы ни возникали споры о том, какой из методов духовного развития является наилучшим, лишь повторение *харинама* не вызывает возражений, поскольку *харинама-киртан* превосходит все остальные виды *садханы*. Шри Чайтанья Нараяна сказал в первом стихе «Шри Шикшаштаки»:

*цето-дарпа̀на-ма̀рджана̀м  
бхава-мах̣л̣-да̀в̣а̀гни-нирва̀пана̀м  
и́р̣и̣я̣а̣х̣-ка̀и́рава-ча́ндри́ка̣-ви́та́ра̣на̣м̣  
ви́ди̣я̣-ва́дх̣у̣-дж̣и́ва̣на̣м̣  
а̀на́нда̣м̣бу́дхи-ва́рдхана̣м̣  
пра́ти-па́да̣м̣ п̣у́р̣ṇ̣а̣м̣рт̣а̣с̣ва́дана̣м̣  
са́рва̣т̣ма-сна́пана̣м̣ пара̣м̣  
ви́джай̣ате и́р̣и̣-к̣ри̣ṣ̣ṇа-са́нк̣и̣р̣та̣на̣м̣*

«Святое Имя Кришны очищает зеркало сердца и гасит огонь страданий в лесу рождения и смерти. Как ночной лотос распускается в прохладных лучах луны, так и сердце начинает цвести в нектаре Святого Имени. В итоге душа пробуждается и раскрывает сокровище своего сердца — божественную любовь к Кришне. Вновь и вновь вкушая нектар, душа погружается в океан всевозрастающей экстатической радости. Все аспекты духовного «я» полностью удовлетворяются, очищаются и в конце концов пленяются притягательным сиянием Святого Имени Кришны».

Второй и третий стихи Шри Шикшаштаки также объясняют метод повторения святых имен Кришны, четвертый стих говорит об очищении сердца (*анартха-нивр̣ит̣ти*), пятый стих объясняет вечное положение *дживы*, шестой стих повествует о том, что происходит с *дживой*, которая повторяет Святое Имя, седьмой стих рассказывает о ее внутреннем состоянии и, наконец, восьмой — открывает признаки совершенства. В «Бхакти-сандарбхе» [273] и «Крама-сандарбхе», комментируя стихи 7.5.23–24 «Шримад-Бхагаватам», Шри Джива Госвами описывает метод повторения святых имен в соответствии с наставлениями Шри Гаурасундара: *йа́ди̣я̣й̣ а́ни̣я̣ б̣ха̣к̣ти̣х̣ ка́лау̣ ка́р̣та̣в̣й̣я̣, та́да̣ та̣т̣ (к̣и̣р̣та̣на̣к̣х̣й̣а-б̣ха̣к̣ти̣) са́м̣йо́гена̣ива̣. «В век Кали следует практиковать все методы *бхакти*, но их непременно следует сопровождать *киртаном* — воспеванием святых имен Кришны».*



কলিযুগে সঙ্কীৰ্তন-ধৰ্ম পালিবारे ।  
অবতীৰ্ণ হৈলা প্রভু সৰ্ব-পৰিকরে ॥২৭॥

*кали-йуге са́нк̣и̣р̣та̣на-д̣хар̣ма п̣а̣ли̣ба̀ре  
а́ва̣ти̣р̣ṇ̣а ха̣ил̣я̣ пра̣б̣ху̣ са́р̣ва-па́ри̣ка̣ре*

**Господь приходит в Кали-югу в сопровождении своих спутников, чтобы утвердить принципы *санкиртана-дхармы*.**

Слово *са́нк̣и̣р̣та̣на* указывает на громкое совместное воспевание имен Господа. Святые имена также известны как *тарака-брахма* — «трансцендентный звук, несущий освобождение». *Тарака-брахма* содержит в себе знание о вечных взаимоотношениях *дживы* и Верховного Господа. Святые имена сравнивают с цветочными бутонами, которые постепенно раскрываются, последовательно проявляя образ Господа, Его качества, спутников и игры. Поэтому, заботясь о благе каждого живого существа, *нама-ачарья* Шри Харидас Тхакур всегда повторял *тарака-брахма маха-мантру*. Биографы Шри Гаурасундара сознательно избегали рассказов о том, как Господь давал кому-либо формальное посвящение — они не хотели, чтобы Господь был известен только как *гуру*, иницирующий учеников в повторение *маха-мантры*. Все последователи Шри Чайтаньи посвящены в повторение *маха-мантры*; они всегда ее воспевают — либо совместно и громко, либо чуть слышно в уединении.

Словосочетание *са́р̣ва-па́ри̣ка̣ре* указывает на то, что пять видов преданных Кришны не считали Шри Гаурасундара, само воплощение *випраламбхи*, объектом *мадхура-расы* и не участвовали в трансцендентных играх любви, скрытых в Его *аударья-лиле*. Они усиливали Его чувство разлуки с Кришной, поддерживали и питали эту *расу*. Тот, кто хочет противопоставить *гаура-лилу* играм Кришны, высшего прибежища, помещая в руки Гаурасундара флейту и пастушью палку, кто видит в Нем своего возлюбленного или считает Его колесничим Арджуны, никогда не войдет в число спутников или слуг Гауры.

Многие девушки, вечные участницы сладостных игр Кришны, присоединились к играм Гауры, став Его преданными в мужском облике. Таким образом, облик и внешние действия не слишком значимы для характеристики положения преданного в служении Господу.

প্রভুর আজায় আগে সর্ব পরিকর ।  
জন্ম লভিলেন সবে মামুষ-ভিতর ॥২৮॥

*prabhura ādjayāi āge sarva-parikara  
dhanma labhilena saba mānuṣa-bhitara*

**Согласно воле Господа, Его вечные спутники родились на Земле среди разных условий человеческого общества.**

Спутники Господа, повинувшись Его воле, родились среди людей, чтобы участвовать в Его играх. Не следует думать, будто они — обычные смертные, пожинаящие плоды своих прошлых поступков и обреченные на суд Ямараджа.

কি অনন্ত, কি শিব, বিরিঞ্চি, ঋষিগণ ।  
যত অবতারের পার্ষদ আশুগণ ॥২৯॥

*ki ananta, ki śiva, viriṅci, ṛṣi-gaṇa  
yata avatāra-pāṣada āśu-gaṇa*

**Ананта, Шива, Брахма и великие мудрецы приходят как спутники Господа в каждом Его воплощении.**

Многие боги и мудрецы, возносившие молитвы различным аватарам Господа, пришли в этот мир как участники вечных игр Гауры.

‘ভাগবত’ রূপে জন্ম হইল সবার ।  
কৃষ্ণ সে জানেন,—যাঁর অংশে জন্ম যাঁর ॥৩০॥

*‘bhāgavata’ rūpe dhanma haila sabāra  
kṛṣṇa se jānena,—yāra aṅṣe dhanma yāra*

**Все они рождались как величайшие преданные. Но только Гаура-Кришна знал о всех рождениях каждого из них.**

Преданные, принимавшие участие в играх Шри Кришны, теперь пришли в мир как преданные Шри Гаурасундара. Верховная Личность Бога, Шри Гаура-Кришна хорошо знал, где и когда родился каждый из них.

কারো জন্ম নবদ্বীপে, কারো চাটগ্রামে ।  
কেহ রাঢ়ে, ওড়দেশে, শ্রীহট্টে, পশ্চিমে ॥৩১॥

*kāro dhanma navadvīpe, kāro cāṭṭigrāme  
keha rāḍhe, oḍra-deśe, śrīhaṭṭe, paścime*

**Кто-то родился в Навадвипе, кто-то в Чаттаграме, другие родились в Радхадеше, Ориссе, Шрихатте и землях, лежащих на западе.**

Многие преданные Господа родились в Навадвипе. Среди них — Шрила Гададхар Пандит Госвами, Шри Джагадананда Пандит Госвами, Пандит Садашива, Гангадас, Шуклабхар, Шридхар, Пурушоттам, Санджай, Хиранья и Джагадиша.

Шрила Пундарик Видьянидхи (Ачарьянидхи или Преманидхи), Шри Вāsудэв Датта Тхакур и его брат Мукунда Датта явились на свет в деревне Чатиграма (в настоящее время известной как Чаттаграма).

Радхадеша — это местность на западном берегу Ганги. Шри Нитьянанда родился в селении Экачакра или Вирачандрапур, в округе Бирбхум. Шри Сатьяраджа Кхан и Шри Рамананда Васу родились в селении Кулина (округ Варддхамана или Бурдван). Шри Мукунда, Шри Нарахари, Шри Рагхунанда, Чиранджива и Сулочана родились в Шрикханде. Многие преданные, такие, как Шри Говинда, Шри Мадхава, Шри Васудэв Гхош, Двиджа Харидас и Двиджа Ванинатх Брахмачари были родом из Аградвипы.

Слово *oḍra* в данном стихе означает «Уткала» (Орисса). Следующие утверждения священных писаний прославляют ее: «Одхракшетра, Орисса, известна как обитель Господа Пурушоттамы (Шри Джаганнатха)», «в Кали-югу эти четыре [*sampradāi*] появятся в Уткале». Шри Бхавананда Рай и его сыновья, главным из которых был Шрила Рамананда Рай, а также Шри Ванинатх, Шри Гопинатх, Шри Шикхи Махити, Шри Мадхави деви, Мурари Махити, Парамананда Махапатра, Орисса Шивананда, Пратапарудра, Каши Мишра, Прадьюмна Мишра и многие другие преданные родились в Уткале. Об этом говорится в 5 главе Антья-кханды.

Шрихатта находится в штате Ассам, граничащем с Бенгалией. Многие прославленные преданные, такие, как Шривас Пандит,



Шрирама Пандит, Шри Чандрашекхар Ачарья, Шри Джаганнатха Мишра и Шри Адвайта явились в Шрихатте.

Слово *найичиме* указывает на местность, известную в наши дни под названием Трихут; на санскрите оно называется Тирабхукти. Здесь родились Шрипад Парамананда Пури и Шри Рагхупати Упадхьяя, ученики Шрилы Мадхавендры Пурипада и близкие спутники Шримана Махапрабху.

### ১৩৩

নানা-স্থানে ‘অবতীর্ণ’ হৈলা ভক্তগণ।  
নবদ্বীপে আসি’ হৈল সবার মিলন ॥৩২॥

*nāna-sthāne ‘avartīrṇa’ hailā bhakta-gaṇa  
navadvīpe āsi’ haila sabāra milana*

**Спутники Господа явились в самых разных местах, но все они повстречали друг друга в Навадвипе.**

Слова *сабāра милана* говорят о том, что спутники Шри Гаурасундара родились в самых разных провинциях Индии для того, чтобы очистить их и возвысить. Позже все эти преданные собрались у стоп Шри Чайтанья в Шри Навадвипе и присоединились к Его движению *санкиртаны*.

### ১৩৪

সর্ব-বৈষ্ণবের জন্ম নবদ্বীপ ধামে।  
কোন মহাপ্রিয় দাসের জন্ম অল্প-স্থানে ॥৩৩॥

*sarva-vaishṇavera janna navadvīpa dhāme  
kona mahāpriya dāsera janna alpa-sthāne*

**Большинство этих вайшнавов были уроженцами Навадвипы, но некоторые близкие Господу спутники происходили из других мест.**

Большинство *вайшнавов* родились в различных селениях Навадвипы, однако некоторые последователи Гауры, возглавляемые Шри Нитьянандой, явились в других провинциях.

### ১৩৫

শ্রীবাস-পণ্ডিত, আর শ্রীরাম-পণ্ডিত।  
শ্রীচন্দ্রশেখর-দেব—ত্রৈলোক্য-পূজিত ॥৩৪॥

*śrīvāsa-panḍita, āra śrīrāma-panḍita  
śrīcandraśekhara-deva—traiḷōkyā-pūjita*

**Обитатели трех миров поклоняются Шривасу Пандиту, Шрираму Пандиту, Шри Чандрашекхару.**

Шри Кави Карнапур в «Гаура-ганоддеша-дипике» [90] говорит о Шривасе и Шрираме следующее: «Мудрый Шривас Пандит — это Шри Нарада Муни, а его младший брат, Шрирам Пандит — это Шри Парвата Муни, друг Нарады». После того, как Господь Чайтанья принял *санньясу*, Шривас и Шрирам переехали из Навадвипы в Кумарахатту (об этом говорится в 5 главе Антья-кханды).

Шриман Чандрашекхар Дэв был преданным Господа и приходился Ему дядей (он был мужем сестры Шачи). Согласно «Гаура-ганоддеша-дипике» он является одним из девяти Нидхи по имени Чандра. Приняв настроение Деви, Шриман Махапрабху пел и танцевал в его доме впервые в Бенгалии. Место, где находился дом Чандрашекхара, в настоящее время известно как Враджапаттан. Там расположен огромный восьмиугольный храм, известный как Шри Чайтанья Матх. Он является прославленным духовным центром всемирной общины *вайшнавов* (Вишва-вайшнава-раджа-сабхи). В храме установлены божества Шри Гуру-Гауранги и Гандхарвика-Гиридхари, а с четырех его сторон возвышаются *мурти ачарьев* четырех вайшнавских *сампрадай*.

Нитьянанда посвятил Шри Чандрашекхара в планы Господа Вишвамбхара принять *санньясу* [Чайтанья-бхагавата, Мадхья-кханда, глава 26]. Шри Чандрашекхар был вместе с Нитьянандой и Мукундой Даттой в Катве, когда Шриман Махапрабху давал обеты, принимая *санньясу*. Он помог совершить все необходимые ритуалы, а затем вернулся в Навадвипу и сообщил о *санньясе* Господа. В восьмой главе Мадхья-кханды данного произведения можно найти описание того, как Господь пел *киртан* в доме Чандрашекхара Ачарьи, перед тем как принять *санньясу*. В «Чайтанья-чаритамрите» [Мадхья-кханда, глава 23] имя Чандрашекхара упоминается в связи с описанием *санкиртаны* в ответ на преследования Кази, а также в связи с рассказом о том, как Шридхар обрел милость Махапрабху. Вместе с преданными Бенгалии Чандрашекхар каждый год ходил в Нилачалу на встречу с Господом Чайтаньей.

ভবরোগ-বৈষ্ণু শ্রীমুরারি-নাম য়াঁর ।  
‘শ্রীহৃষ্টে’ এ-সব বৈষ্ণবের ‘অবতার’ ॥৩৫॥

*бхава-рога-ваид्या* *শ্রী মুরারি-নামা য়াঁরা*  
*‘শ্রীহৃষ্টে’* এ-সব *বৈষ্ণবের* ‘*аватāра*’

**Все эти вайшнавѳы явились в Шрихатте. Уроженцем Шрихатты был и Шри Мурари Гупта, способный излечить душу от материализма.**

Словосочетание *бхава-рога* означает болезнь материального существования. Иначе говоря, слово *бхава* указывает на страдания, рожденные из привязанности к дому. Так говорит Джива Госвами, комментируя стих 10.51.53 «Шримад-Бхагаватам» в «Лагху-тошани».

Шрила Вриндаван дас Тхакур называет Мурари Гупту врачом (*ваидья*). Тем самым он показывает, что Мурари Гупта обладает величайшим состраданием к обусловленным душам, которые с незапамятных времен были заражены невежеством и богоборством. Шри Вриндаван дас Тхакур никогда не называл Мурари Гупту обычным врачом, занятым лечением материальных тел. Воплощение Вьясадэва и главный биограф Господа и Его преданных, Вриндаван дас Тхакур запрещает считать Господа Вишну и *вайшнавов* принадлежащими к определенной касте или находящимися под влиянием какой-либо материальной *гуны*, поскольку такое настроение в высшей степени пагубно. Вишну и *вайшнавѳы* трансцендентны к любым определениям и всецело духовны.

Слова *ваидья ш্রী мурарি* указывают на Мурари Гупту, автора прославленной книги «Шри Чайтанья-чарита». Мурари Гупта родился в семье врача из Шрихатты и позже переехал в Шри Навадвипу. Он родился до прихода Шримана Махапрабху. Господь Чайтанья проявил образ Варахи в доме Мурари Гупты [Мадхья-кханда, глава 3], а во время *маха-пракаша-лилы* явил ему свой образ Рамачандры [Мадхья-кханда, глава 10]. Увидев однажды Нитьянанду и Гаурасундара в доме Шриваса, Мурари Гупта поклонился сначала Махапрабху, а затем Нитьянанде. Увидев это, Махапрабху сказал ему: «Поклонившись сначала Мне, ты повел себя неправильно». Той же ночью Мурари увидел во сне Махапрабху, который явил ему высшее положение Шри Нитьяланды. Утром следующего дня Мура-

ри поклонился сначала Нитьянанде и после этого — Махапрабху. Довольный поступком Мурари Гупты, Чайтанья Махапрабху дал ему свой *маха-прасад* — остатки орехов бетеля.

Однажды Мурари Гупта угостил в своем доме Чайтанью Махапрабху жареным рисом, и на следующий день Господь явил божественную игру, притворившись заболевшим с расстройством желудка. Господь пришел к Мурари и, выпив воды из его *лоты* (сосуда для воды), произнес: «Вот единственное, что Мне поможет!»

В другой раз в доме Шриваса, Шриман Махапрабху явил образ Вишну, а Мурари принял настроение Гаруды. Господь взобрался на плечи Мурари и, пребывая в настроении Владыки мироздания, являл свои игры.

Однажды Мурари горевал о том, что после ухода Махапрабху не сможет перенести разлуку с Ним. Тогда он решил расстаться с жизнью до того, как Господь покинет этот мир. Шриман Махапрабху, пребывающий как Высшая Душа в сердце каждого живого существа и знающий все его намерения, строго запретил Мурари это делать [Мадхья-кханда, глава 20].

В другой раз Мурари Гупта возносил молитвы Господу, когда Тот, будучи в его доме, принял облик Варахи (*аватары* в образе вепря) [Антья-кханда, глава 4]. Смиранные молитвы Мурари приводятся в «Чайтанья-чаритамрите» [Мадхья, 11.152–158]. «Чайтанья-чаритамрита» прославляет преданность Мурари Гупты Господу Рамачандре [Мадхья, 15.137–157].

Слова *ваидья ш্রী мурарি* свидетельствуют о том, что эти *вайшнавѳы* пришли с самой Голоки. Они вечно свободны от любых материальных обозначений. Приходя в материальный мир ради блага всех живых существ, они облачаются в телесную оболочку и, обманув демонов, выполняют ту или иную миссию. Эти тела не являются истинными образами *вайшнавов*. Поэтому материалисты совершают оскорбление, когда, основываясь на внешних признаках, считают, что некий *вайшнав* принадлежит к низшему сословию. Все люди в радиусе десяти тысяч *йоджан* от того места, где родился чистый *вайшнав*, освобождаются от материальных представлений. Они получают шанс понять истинную природу *вайшнава*, не принадлежащего к какой-либо касте, сословию или *ашраму* и не являющегося обычным ученым или объектом чьих-то материальных желаний. Настоящий *садху* — тот, кто покло-



няется Господу Шри Хари и оказывает должное почтение богам и *брахманам*. Он никогда не попадет под влияние материалистов, которые ненавидят *вайшнавов* и тем самым пролагают себе дорогу в ад.

## চট্টগ্রাম ৩৬-৩৭

পুণ্ডরীক বিদ্যানিধি—বৈষ্ণবপ্রধান।  
চৈতন্য-বল্লভ দত্ত-বাহুদেব নাম ॥৩৬॥

‘চাটিগ্রামে’ হৈল ইহা-সবার পরকাশ।  
‘বুড়নে’ হইলা অবতীর্ণ হরিনাস ॥৩৭॥

*пундари́ка-видья́нидхи* — *вайш́нава-прадх́ана*  
*чаитанья-валлабха датта-васудева н́ма*

*‘চাটিগ্রামে’* хаила *и́хт̄а-саб̄ара* *пαραк̄а́ша*  
*‘бুড়নে’* хаил̄а *ават̄ирна* *харид̄аса*

**Величайшие вайшnavы Пундарик Видьянидхи, Чайтанья Валлабха и Васудэв Датта явились в Чаттаграме. Харидас Тхакур родился в деревне Будхана.**

Пундарик Видьянидхи известен также под именем Преманидхи и Ачарьянидхи. Шри Кави Карнапур так описывает его:

*врщабхāнутай̄а кхй̄атах̄*  
*пур̄а̄ йо враджа-маңдале*  
*адхун̄а̄ пундари́кк̄а̄к̄цо*  
*видья́нидхи-мах̄а́й̄а̄й̄ах̄*

*свак̄й̄а-бх̄а́вам̄ а́сва́д̄й̄а*  
*ра́дх̄а̄-вираха-к̄а́тарах̄*  
*чаитаньях̄ пундари́кк̄а̄к̄цам̄*  
*а́йе т̄а́т̄вадат̄ свай̄ам̄*

*према-нидхитай̄а̄ кхй̄а́т̄им̄*  
*гауро йасмаи дадау сукх̄и*  
*ма́дхавендрас̄й̄а̄ и́шищ̄ят̄ва́т̄*  
*гаурава̄м̄ ча сад̄а́карот̄*

*тат-прак̄а́ша-ви́шещ̄о’ти*  
*ми́шрах̄ и́р̄й̄-ма́дхаво матах̄*  
*рат̄на́ват̄ӣ ту тат-пат̄н̄ӣ*  
*к̄и́рт̄ид̄а̄ к̄и́рт̄ит̄а̄ будх̄а̄ӣх̄*

«Тот, кто во Враджа-мандале был прежде известен как Вришабхану, теперь явился как Шри Пундарик Видьянидхи. Когда Чайтанья в настроении Кришны страдал от разлуки со Шримати Радхарани, то называл его «отец». Гаурачандра был счастлив общаться с Пундарикой, обращаясь к нему как к Преманидхи. Махапрабху оказывал ему почтение как

близкому ученику Шри Мадхавендры Пури. Существует мнение, что Шри Мадхава Мишра был его проявлением, а Ратнавали, его супруга, была Киртидой (матерью Шримати Радхарани)». [Гаура-ганоддеша-дипика 54]

Пундарик Видьянидхи был учеником Шри Мадхавендры Пури и духовным учителем Шри Гададхара Пандита Госвами. Его жену звали Ратнавати, отца — Банешвара (или, согласно другому мнению, Шукламбара) Брахмачари, а мать — Ганга деви. Дом родителей Пундарика находится в деревне Мекхала, что в трех километрах к востоку от полицейского участка Хата-хаджари, находящегося в восемнадцати километрах к северу от Чаттаграмы. До Мекхала-грама можно добраться по проселочной дороге или на пароходе. Близлежащая пароходная станция называется Аннапурна-гхата. В трех километрах к юго-западу от нее находится место рождения Пундарика Видьянидхи. Банешвара, отец Пундарика Видьянидхи, принадлежал к касте *брахманов* из сословия *варендра*, но, когда он перебрался в деревню Багхия округа Дакка, местная община *брахманов* Радхадеша не признала его. Поэтому его потомки, следовавшие традициям *шакта-дхармы* [поклонению Дурге], стали священнослужителями для людей, отверженных этой общиной. Один из потомков их семьи по имени Сароджананда Госвами проживает во Вриндаване. Так сложилось, что из поколения в поколение в этом роду рождается лишь один сын (а иногда и ни одного), поэтому их семья была небольшой.

Шриман Махапрабху обращался к Пундарик Видьянидхи «*бана*» (отец). Он также наградил его титулом Преманидхи, подчеркивая тем самым, что Пундарик — слуга Верховного Господа. Седьмая глава Мадхья-лилы «Чайтанья-чаритамриты» повествует о том, как Пундарик Видьянидхи стал духовным учителем Гададхара Пандита Госвами. В десятой главе Антья-лилы содержится описание того, как Шри Джаганнатхадэв надавал пощечин Пундарик Видьянидхи, а тот позже поведал об этом своему другу — Сварупе Дамодару.

*Бхаджан-кутир* Пундарика Видьянидхи в наши дни обветшал, и, если его не отреставрировать, он вскоре прекратит свое существование. На стене этого храма были начертаны два стиха, но эта надпись столь древняя, что никто уже не в состоянии ее прочесть. Примерно в двухстах метрах к юго-востоку от этого храма

находится еще один храм, стену которого также украшала древняя надпись, разобрать которую сейчас невозможно. Множество битых кирпичей в десяти метрах от этого здания свидетельствует о том, что здесь находился еще один храм. Потомки семьи Пундарика Видьянидхи рассказывают, что сюда часто приходил Мукунда Датта и совершал здесь *бхаджан*. Имена ныне живущих потомков Пундарика Видьянидхи — Шри Харакумар Сморититир-тх и Шри Кришнакинкар Видьяланкар. Более подробная информация об этой семье содержится в словаре «Вайшнава-манджуша».

В ученической преемственности Гададхара Пандита упоминается преданный по имени Чайтанья-валлабха [Чч, Ади 12.87]. Нет полной уверенности в том, что именно о нем говорится в данном стихе. В противном случае слова *чаитанья-валлабха* могут быть переведены как «очень дорогой преданный Господа Чайтаньи» (в виде эпитета к имени Васудэва Датты Тхакура).

Шри Вāsудэв Датта Тхакур родился в деревне Чханхара, которая находится недалеко от полицейского участка города Патия округа Чаттаграма. Это селение расположено в тридцати километрах от Мекхалы, места рождения Шри Пундарика Видьянидхи. В «Гаура-ганоддеша-дипике» [140] сказано:

*врадже стхитау гāйакау  
йау мадхукантха-мадхувратау  
мукунда-вāsудеау тау  
даттау гаурāнга-гāйакау*

«Два сладкоголосых певца Враджи — Мадхукантха и Мадхуврата — родились как два знаменитых певца и спутника Господа Чайтаньи — Мукунда и Вāsудэв Датта».

Шри Вāsудэв Датта Тхакур с большой теплотой относился к Шривасу Пандиту и Шри Шивананде Сене. В полутора километрах от станции Пурвастхали, железнодорожной ветки Хаура-Катва (Восточно-индийская железная дорога) в деревне Мамагачхи, где родился Вриндаван дас Тхакур, находится храм Мадана-гопала, основанный Вāsудэвом Даттой. Позже Вāsудэв Датта переехал в Кумарахатту или Канчаналли, где жил вместе со Шривасом и Шиванандой. Видя врожденную щедрость Васудэва Датты, Шриман Махапрабху повелел Шивананде заботиться о нем и следить за тем, как он расходует средства [Чч, Мадхья 15.93–96]. В «Чайтанья-чарита-

мрите» [Мадхья 15.159–180] приводятся молитвы Вāsудэва Датты, обращенные к Шриману Махапрабху от имени всех страждущих душ, лишенных преданности Господу Хари.

*вāsудеау датта — прабхура бхртйа махāйāйā  
сахасра-мукхе йāйра гуṇа кахиле нā хайа*

*джагате йатека джева, тāра нāпа лāйā  
нарака бхунджите чāхе джева чхāдāйā*

«Шри Вāsудэв Датта — великий *бхакта* и возлюбленный слуга Чайтаньи Махапрабху. Даже тысячью устами не описать Его возвышенный характер. Он пожелал взять на себя грехи всех живых существ во вселенной и отправиться навечно в ад, чтобы спасти их». [Чч, Ади 10.41–42]

Учеником Вāsудэва Датты был Шри Ядунандана Ачарья, духовный учитель Рагхунатха даса Госвами [Чч, Антья 6.161]. Братом Вāsудэва Датты был Мукунда Датта.

Нет полной уверенности в том, что Шри Харидас Тхакур родился в деревне Будхана, находящейся в округе Кхулна. Раньше эта деревня относилась к округу Сатакшира, состоящему из двадцати четырех *паргаṇ*.

## টুথ ৩৪

রাড়-মাঝে 'একচাকা' নামে আছে গ্রাম ।  
যাঁহি অবতীর্ণ নিত্যানন্দ ভগবান্ ॥৩৮॥

*rāḍha-māḍjhe 'ekācākā' nāme ācche grāma  
yāñhi avatīrṇa nitāyānanda bhagavān*

**В Радхадеше находится деревня Экачакра; там родился Верховный Господь, Шри Нитьянанда.**

Деревня, известная ранее под названием Экачака или Экачакра, в настоящее время носит название Вирчандрапур, или Гарбхава-са. Она находится в двенадцати километрах от станции Малларапур Восточно-индийской железнодорожной ветки.

В комментарии к стиху 2.72 «Бхагавад-гиты» Шри Мадхвачарья цитирует «Падма-пурану»: «своей сладостной волей Он раскрывает свои различные образы с помощью своей внутренней энергии. Он не родился от Васудэва из лона Деваки. Он не был сыном Дашаратхи или Джамадагни. Более правильным будет сказать, что Он вечно наслаждается блаженством вечных игр, находящихся вне двойственности».

হাড়াইপণ্ডিত-নাম শুদ্ধবিপ্রাজ।  
মূলে সৰ্ব্বপিতা তানে করে পিতা-ব্যাজ ॥৩৯॥

*hāḍāi-paṇḍita-nāma śuddha-vipra-rāḍja*  
*mūle sarva-pitā tāne kare pitā-vīḍja*

**Нитьянанда — высший Отец каждого, но Он принял своим отцом Хадая Пандита, лучшего из брахманов.**

Хадай Пандит, или Хадо Оджа, родился в семье *брахмана* из Митхилы. Его жену звали Падмавати. Господь Шри Нитьянанда — источник материальных вселенных, планет Вайкунтхи, живых существ и *вишну-таттв*, однако Он родился в семье Хадай Пандита. Некоторое время назад ходили слухи о том, что у Нитьянанды будто бы не брахманическое происхождение. Подобные взгляды беспочвенны и порождены присущими многим *смартам* завистью и враждебностью к Вишну.

### ১৪০

কৃপাসিন্ধু, ভক্তিদাতা, শ্রীবৈষ্ণব-ধাম।  
রাঢ়ে অবতীর্ণ হৈলা নিত্যানন্দ-রাম ॥৪০॥

*kṛpā-sindhu, bhaktidāta, śrīvaiṣṇava-dhāma*  
*rāḍe avatīrṇa hailā nitānanda-rāma*

**Нитьянанда — океан милости, прибежище всех вайшнавов и даритель преданности. своим явлением Он благословил землю Радхадеши.**

### ১৪১

মহা-জয়-জয়-ধ্বনি পুষ্পবরিষণ।  
সংগোপে দেবতাগণে কৈলেন তখন ॥৪১॥

*mahā-jaya-jaya-dhvani puṣṭpa-varīṣaṇa*  
*saṅgopē devatā-gaṇe kailēna takhana*

**В час явления Шри Нитьянанды боги, невидимые для людей, бросали цветы с небес и радостно пели: «Слава! Слава!»**

Когда явился Шри Нитьянанда, все боги бросали цветы с небес и воспевали Его славу. Но тот, кто принимает за истину лишь то, что можно увидеть глазами, никогда не поверит в эти описания.

সেই দিন হৈতে রাঢ়মণ্ডল সকল।  
পুনঃ পুনঃ বাড়িতে লাগিল হুমঙ্গল ॥৪২॥

*sei dina haite rāḍmaṅḍala sakala*  
*puṅaḥ puṅaḥ bāḍite lāgila sumāṅgala*

**С этого дня земля Радхадеши исполнилась благополучия и расцвела.**

После того, как явился Господь Нитьянанда, пустынная земля Гауда-деши стала процветать и плодоносить. Постепенно вся Радхадеша превратилась в центр образования и культуры.

### ১৪২

ত্রিহতে পরমানন্দপুরীর প্রকাশ।  
নীলাচলে য়ার সঙ্গে একত্র বিলাস ॥৪৩॥

*trihate paramānandapurīra prakāśa*  
*nīlācale yāra saṅge ekatra vilāsa*

**В Трихуте родился Шри Парамананда Пури, близкий спутник Шри Чайтаньи в Нилачале.**

В состав Трихуты входят несколько округов, известных в настоящее время под названиями Музаффарপুর, Дарбханга и Чхапра. До принятия *санньясы* Шри Парамананда Пури жил в Трихуте. Он был возлюбленным учеником Шри Мадхавендры Пурипада. В заключительной части этой книги имя Парамананды Пури упоминается неоднократно, в частности в связи с описанием его прославленного колодца.

### ১৪৩-১৪৪

গঙ্গাতীর পুণ্যস্থানসকল থাকিতে।  
'বৈষ্ণব' জন্ময়ে কেনে শোচ্য-দেশেতে? ৪৪॥

আপনে হইলা অবতীর্ণ গঙ্গাতীরে।  
সঙ্গের পার্শ্বে কেনে জন্মায়েন দূরে? ৪৫॥

*gaṅgā-tīra puṅya-sthāna-sakala tḥākite*  
*'vaiṣṇava' janmaye kene śocya-deśete?*

*āpane hailā avatīrṇa gaṅgā-tīre*  
*saṅgera pāṛṣṭhe kene janmayēna dūre?*

**Берега Ганги святы, — почему же эти великие вайшnavы выбрали местом своего появления неблагоприятные земли? Сам Шри Чайтанья Махапрабху явился на берегу Ганги, почему же Его вечные спутники родились в иных местах?**

Слова *шочйа-деши* объясняются в «Шри-мад-Бхагаватам» [11.21.8]: «Страны, подобные провинции Киката, считаются нечистыми, так же как и те земли, где не встречается пятнистая антилопа, где нет преданности *брахманам*, нет достойных почитания людей, где не проводятся очистительные обряды, где употребляют в пищу мясо и где почва бесплодна». В «Ману-самхите» [2.23] сказано: «Страны, где нельзя встретить свободно пасущейся пятнистой антилопы, где не совершаются жертвоприношения, известны как *млечча-деши*, или неблагоприятные земли».

Пураны прославляют Гангу, берущую начало у стоп Вишну, говоря, что она — лучшая из семи святых рек, и ее очистительная сила ни с чем не сравнится. Поэтому преданные поклоняются Ганге. Когда Ганга протекает через Навадвипу (в Гауда-деше), ее называют Бхагиратхи. Однако многие спутники Шри Чайтаньи родились за пределами Гауда-деши, в местах, которые считаются столь нечистыми и неблагоприятными, что посетивший их человек должен немедленно совершить обряд искупления греха. Это породило сомнение в умах материалистов: они пришли к заключению, что *вайшнав*ы, явившиеся в этих местах, нечисты и подвластны последствиям своих прошлых греховных и праведных поступков. Действительно, возникает вопрос: почему благочестивые *вайшнав*ы родились в местах, которые не посещали Пандавы и где не протекает Ганга? Почему они не родились на берегах Ганги? Можно также спросить, почему Шри Чайтаньядэв родился в благородной семье *брахмана* из Навадвипы на берегу Ганги, в то время как многие Его спутники родились вдали от Ганги в семьях не брахманического происхождения? Ответ состоит в том, что *вайшнав*ы родились в этих местах и семьях для того, чтобы очистить их. Автор «Чайтанья-бхагаваты» говорит об этом в стихах с 46 по 52.

### ১১৫-৪৭

যে-যে-দেশ—গঙ্গা-হরিনাম-বিবর্জিত।  
যে-দেশে পাণ্ডব নাহি গেল কদাচিত্ ॥৪৬॥  
সেসব জীবেরে কৃষ্ণ বৎসল হইয়া।  
মহাভক্ত সব জন্মায়েন আঙ্গা দিয়া ॥৪৭॥

*йе-йе-деши — ганга-хари-нама-виварджита*  
*йе-деше пандава нахи гелā кадāчит*

*се-саба джйвере криңа ватсала хаийā*  
*махā-бхакта саба джанмайена āджнā дийā*

**Господь Кришна, полный сострадания к несчастным душам, живущим на греховных землях, повелел своим чистым преданным родиться там, где не слышны звуки Святого Имени Господа, где не протекает святая Ганга и куда не приходили Пандавы в годы своих странствий.**

«Шри-мад-Бхагаватам» говорит:

*трих-саптабхих нитā пūтах*  
*нитрбхих саха те 'нагха*  
*йат сādхо 'сйа куле джāто*  
*бхавāн ваи кула-пāванах*

*йатра йатра ча мад-бхактāх*  
*прайāнтāх сама-даршйнах*  
*сādхавах самудāчārās*  
*те пūйанте 'ни кйкатāх*

«Мой дорогой Прахлада, самый праведный из людей! О величайший святой! Знай, что твой отец обрел спасение, и вместе с ним освободилось двадцать одно поколение предков твоего рода. Вся твоя семья очистилась только потому, что в ней родился ты. Когда бы и где бы ни появились Мои преданные, умиротворенные и обладающие всеми достоинствами и добродетелями, эти страны и семейные династии немедленно очищаются, сколь бы греховными они ни были». [ШБ 7.10.18–19]

*йат-пāда-самйрайāх сūта*  
*мунайāх праймāйанāх*  
*сādйāх пунантй унасрйцтāх*  
*свардхунй-āпо 'нусевайā*

«О Сута, великие мудрецы, для которых лотосные стопы Господа стали единственным прибежищем, способны сразу очистить тех, кто соприкасается с ними, тогда как воды Ганги очищают человека только при долгом соприкосновении». [ШБ 1.1.15]

После посещения стран, где никогда не были друзья Кришны, Пандавы, необходимо совершить обряд искупления. Пандавы подобны самому Господу и потому страны, на которые не распространялась их власть, оказались по ту сторону святости — в них жили падшие, греховные люди, далекие от служения Богу и поглощенные чувственными наслаждениями. В конце Двапара-юги, отправив Пандавов завоевывать разные стра-



ны, Господь Кришна явил миру свою любовь к преданным, *бхакта-ватсалью*. Подобно этому, в Кали-югу великодушный Господь Шри Гаурасундар милостиво направил своих слуг в те места, где не бывали Пандавы.

## ৮৮ ৪৪

সংসার তারিতে শ্রীচৈতন্য-অবতার ।  
আপনে শ্রীমুখে করিয়াছেন অঙ্গীকার ॥৪৮॥

*saṁsāra tārite śrī-chaityānī-avatāra*  
*āpane śrī-mukhe kariyāchena aṅgīkāra*

**Шри Чайтанья пришел в мир для того, чтобы спасти все живые существа во вселенной. Он сам сказал об этом.**

## ৮৮ ৪৫

শোচ্য-দেশে, শোচ্য-কুলে আপন-সমান ।  
জন্মাইয়া বৈষ্ণবে, সবারে করে ত্রাণ ॥৪৯॥

*śoçyā-deśe, śoçyā-kule āpāna-samāna*  
*janmāiñya bhaiṣṇave, sabāre kare trāṇa*

**Желая освободить всех и каждого, Господь повелел своим чистым преданным, во всем равным Ему, родиться в неблагочестивых семьях и странах.**

Слова *śoçyā-kule* можно объяснить следующим образом. Праведные люди появляются на свет в чистых семьях *брахманов*, то есть избегают низкого рождения. Рождение в семьях *кшатриев*, *вайшьев*, *шудр* и *антъядж* считается соответственно более низким и неблагоприятным. Стремящиеся жить лишь ради наслаждения, рождаются в нечистых семьях вследствие своего греховного прошлого. Но *вайшнавы*, благодаря своему преданному служению, равны самому Господу Вишну и способны своим рождением очистить любые неблагочестивые страны и семьи. В *шастрах* также говорится:

*kuḷam pavitraṁ dжананī kṛtārtxā*  
*vasundharā vā vasatīcī ca dханīā*  
*nṛtīānti svarge pitaro 'ni teçāṁ*  
*yeçāṁ kuḷe vaiṣṇava-nāmadheyam*

«Где бы ни родился *вайшнав*, — его семья, мать, город и дом очищаются, а его предки обретают счастье в раю».

Слова *āpāna-samāna* указывают на то, что *вайшнавы* непостижимым образом одновременно едины с Господом Кришной и отличны от Него; они — духовные наставники для всего мира. *Вайшнавы* олицетворяют *омкару* и лотосные стопы Вишну, Верховной Абсолютной Истины. Через *вайшнавов* Шри Кришна освобождает обусловленные души, которые, став приверженцами материалистической *варнашрамы* (то есть системы деления общества на касты), прониклись враждебностью к Господу Хари. Поэтому *вайшнава-шастры* провозглашают:

*avaicṇavopadiṣṭena*  
*mantraṇa nirayāṁ vradжет*  
*puṇai ca vidxinā samīag*  
*grāhāyēd vaiṣṇavād guroḥ*

«Приняв *мантру* от *гуру*, который не предан Господу или привязан к удовольствиям, человек обрекает себя на страдания в аду. Осознав свою ошибку, он должен немедленно обратиться к истинному *вайшнав*у и принять *мантру* от него». [Хари-бхакти-виласа 4.366]

Никто, кроме чистого *вайшнава*, не имеет права действовать в роли *ачарьи*. Все остальные *дживы* материального мира — обусловленные души, страдающие от последствий своей *кармы*. *Вайшнавы*, трансцендентные слуги Вишну, равны самому Господу, потому что смогли превзойти иллюзорную энергию. Они — освобожденные души, пребывающие в чистой благодати, за пределами трех *гун* материальной природы. *Вайшнавы* — вечные спутники Господа Вишну; своими наставлениями в *садхана-бхакти* они защищают обусловленные души от покрывающей и низвергающей силы *майи*. Миряне (и все, кто не принадлежит к категории *вайшнавов*) отвергают служение Вишну и служат *майе*, считая себя хозяевами всего, что их окружает. В конце концов они полностью теряют склонность к служению Кришне, вступая на путь имперсонализма и атеизма (безбожия).

## ৮৮ ৪৬

যেই দেশে যেই কুলে বৈষ্ণব 'অবতরে' ।  
তঁহার প্রভাবে লক্ষ-যোজন নিস্তরে ॥৫০॥

*yei deśe yei kuḷe bhaiṣṇav 'avatāre'*  
*tāhāra prabāve lakṣa-yojana nistare*

Где бы, в какой бы семье ни родился чистый преданный, в радиусе ста тысяч йоджан люди обретают освобождение.

Слова *ваишнав* аватаре разъясняются в комментарии к стиху 35.

### ṭṭṭṭ 34

যে-স্থানে বৈষ্ণবগণ করেন বিজয়।  
সেইস্থান হয় অতি-পুণ্যতীর্থময় ॥৫১॥

*йе-стхāне ваишнав-гаṇа карена виджайа  
сеи-стхāна хайа ати-пуṇья-тīртха-майа*

Куда бы ни пришли чистые *вайшнав*ы, это место становится святым местом паломничества.

Подобные лебедям, великие преданные Господа, чистые *вайшнав*ы в смирении своем считают себя нечистыми и, пребывая в таком настроении, отправляются в паломничество по святым местам. Хотя материалисты думают, что *вайшнав*ы приходят в святые места, чтобы очиститься, в действительности *вайшнав*ы своим присутствием очищают эти святые места. В этой связи Махараджа Юдхиштхира, обращаясь к Видуре, говорит:

*бхавад-видхā бхāгаватīс  
тīртха-бхūтāх свайаṁ вибхо  
тīртхе-курванти тīртхāни  
свāнтах-стхена гадāбхртā*

«О мой господин, ты и подобные тебе великие преданные — олицетворенная благодать святой земли. Сам Господь присутствует в твоём сердце и потому, куда бы ты не пришел, это место становится святым и привлекает паломников». [ШБ 1.13.10]

Когда склонность наслаждаться материей покидает ум обусловленной души, она становится святой (*садху*). Места, где проживают *вайшнав*ы, лучше всех других святых мест.

### ṭṭṭṭ 35

অতএব সৰ্ব্বদেশে নিজভক্তগণ।  
অবতীর্ণ কৈলা শ্ৰীচৈতন্য-নারায়ণ ॥৫২॥

*атаева сарва-деше ниджа-бхакта-гаṇа  
аватīрṇа кайлā ш্ৰī-чаитанья-нāрайяṇа*

Поэтому Господь Чайтанья устроил так, чтобы Его спутники родились в самых разных местах.

### ṭṭṭṭ 33

নানা-স্থানে অবতীর্ণ হৈলা ভক্তগণ।  
নবদ্বীপে আসি' সবার হইল মিলন ॥৫৩॥

*нāнā-стхāне аватīрṇа хаилā бхакта-гаṇа  
навадвīпе āси' сабāра хаила милана*

Родившись далеко друг от друга, все они встретились затем в Навадвипе.

Эта тема обсуждается в комментарии к стиху 32.

### ṭṭṭṭ 34

নবদ্বীপে হইব প্রভুর অবতার।  
অতএব নবদ্বীপে মিলন সবার ॥৫৪॥

*навадвīпе хаива прабхура аватāра  
атаева навадвīпе милана сабāра*

Навадвипе предстояло стать местом рождения Господа, поэтому именно здесь собрались все *вайшнав*ы.

Шри Навадвипа считается самым прославленным местом во вселенной по двум причинам: здесь родился Шри Гаурасундар, олицетворение любви к Богу, и здесь собрались Его прославленные спутники, способные очистить весь мир. Шесть Госвами и их последователи, повинувшись приказу Гаурасундара, поселились во Вриндаване, чтобы явить миру удивительную и сладостную *враджа-прему* и вечные *лилы* Кришны. По той же причине во времена Шри Гаурасундара преданные из разных концов страны собрались в Шри Навадвипе, чтобы участвовать в *киртан-лиле* Господа Чайтанья.

### ṭṭṭṭ 35

‘নবদ্বীপ’ হেন গ্রাম ত্রিভুবনে নাই।  
যাঁহি অবতীর্ণ হৈলা চৈতন্য-গোসঞি ॥৫৫॥

*‘навадвīпа’-хена грāма три-бхуване нāи  
йāһи аватīрṇа хаилā чаитанья-госāһи*

Ни одно место в трех мирах не может сравниться с Навадвипой, где родился Шри Чайтанья.

Материальная вселенная состоит из четырнадцати миров. Из них миры Бхур, Бхувар и Свар являются центральными. В этих ми-



রাх Джамбудви́па является наилучшей обителю. В свою очередь, самая сокровенная земля Джамбудви́пы — Бхарата-варша, которая проявлена в Индии. На Бхарата-варше нет земли лучше Гауда-мандалы, которая неотлична от Враджа-мандалы, а на Гауда-мандале самое благоприятное место — это девять островов Навадвипы. Нет более возвышенной земли в трех мирах, чем Навадвипа, поскольку здесь родился Шри Гаурахари, океан всеблаготворительности. Он дарует любовь к Богу, столь редко достижимую даже для богов, всем и каждому, не различая, достоин ли человек этого или нет. Поэтому слава Навадвипы несравненна и бесподобна.

### ১৫৬

‘অবতরিবেন প্রভু’ জানিয়া বিধাতা।  
সকল সম্পূর্ণ করি’ খুইলেন তথা ॥৫৬॥

‘*аватарибена прабху’ джāнийā видхātā  
сакала сампূর্ণа карি’ тхуилена татхā*

**Зная о том, что Господь собирается низойти, Навадвипа расцвела.**

### ১৫৭

নবদ্বীপ-সম্পত্তি কে বর্ণিবারে পারে?  
একো গঙ্গাঘাটে লক্ষ লোক স্নান করে ॥৫৭॥

*навадвīпа-сампatti ке вар̄нибāре пāре?  
эко ган̄га-гхāте лакца лока снāна каре*

**Кто способен описать богатства Навадвипы? Лишь в одном *гхате* на берегу Ганги ежедневно принимали омовение сто тысяч человек.**

Невозможно описать словами богатство и блеск Навадвипы тех времен. Украшенная всеми признаками удачи семи святых городов Индии, дарующих освобождение, таких как Айодхья, Матхура, Харидвара, Каши (Бенарес), Канчи, Аванти (Уджейн) и Дварака, она удостоилась права принять трансцендентные лотосные стопы Шри Чайтаньядэва, способные очистить мир. В те годы население Шри Маяпур-дхамы было неисчислимым, и ежедневно у каждого *гхата* (места для омовений) на берегу Ганги собирались огромные толпы местных жителей и приезжих.

### ১৫৮

ত্রিবিধ-বয়সে একজাতি লক্ষ-লক্ষ।  
সরস্বতী-প্রসাদে সবেই মহাদক্ষ ॥৫৮॥

*ত্রивидха-বায়সে এক-দজ্জāতি লাকца-লাкца  
сарасватī-прасāде савеи махā-дакца*

**Благодаря милости Сарасвати деви, богини знания, сотни тысяч жителей Навадвипы — дети, взрослые и старики — обладали глубокими познаниями в священных писаниях.**

Слова *ত্রивидха-বায়সে* указывают на детей, взрослых и стариков. По милости Сарасвати все они глубоко разбирались в священных писаниях.

### ১৫৯

সবে মহা-অধ্যাপক করি’ গর্ব্ব ধরে।  
বালকেও ভড়াচার্য্য-সনে কক্ষা করে ॥৫৯॥

*саве махā-адхйāпака карি’ гарва дхаре  
бāлакео бхат̄тāчāрйā-сане какца каре*

**Все они считали себя великими учеными — даже мальчишка осмеливался вступать в спор со своим учителем.**

Жители Навадвипы преуспели в знании и считали себя непревзойденными *пандитами*. Даже школьники, которым еще предстояло долго учиться, были настолько уверены в своих познаниях, что не боялись бросать вызов своим учителям и вступать с ними в философские диспуты. Слово *какца*, употребленное в данном стихе, означает «соперничество» или «дискуссия на тему священных писаний».

### ১৬০

নানা-দেশ হৈতে লোক নবদ্বীপে যায়।  
নবদ্বীপে পড়িলে সে ‘বিদ্যারস’ পায় ॥৬০॥

*নāনা-дешиа хāите лока навадвīпе йāйа  
навадвīпе пāдילה се ‘видйā-раса’ пāйа*

**Люди из разных провинций приходили в Навадвипу учиться, поскольку здесь они могли приобрести вкус к наукам.**

Из Майтхилы в Навадвипу приходили студенты, стремящиеся изучить логику. Желая постичь Веданту, приходили *санньяси* и

профессора из Варанаси (Северная Индия) и Канчи (Южная Индия). Студенты и ученые из самых разных провинций стекались в Навадвипу, чтобы постигать науки и обрести славу знатоков писаний.

## ଟମୁଝ ଛା

অতএব পড়ুয়ার নাহি সমুচ্চয় ।  
লক্ষ-কোটি অধ্যাপক,—নাহিক নিশ্চয় ॥৬১॥

*ataeva paḍuīyāra nāhi samučchāya*  
*lakṣa-kōṭi adhyāpaka,—nāhika niśchaya*

**Бесчисленное множество студентов и учителей жили в Навадвипе.**

В Навадвипе было много возможностей изучать самые различные писания, поэтому там собралось большое количество учителей и их учеников. Слово *самуччая* означает «собрание».

## ଟମୁଝ ଛା

ରମା-ଦୃଷ୍ଟିପାତେ ସର୍ବ-ଲୋକ ସ୍ତବ୍ଧେ ବସେ ।  
ବ୍ୟର୍ଥ କାଳ যায় মাত্র ব্যবহার-রসে ॥৬২॥

*ramā-dṛṣṭipāte sarva-loka stvḥḥe vase*  
*vīartḥa kāla yāya mātra vāvāhāra-rase*

**Благословленные милостивым взглядом Рама деви (Лакшми, богини удачи), обитатели Навадвипы жили счастливо. Однако все свое время они беспечно растрачивали на мирские дела.**

Милостью Лакшми деви, Навадвипа была богатой и процветающей, но ее жители, опьяненные материальным счастьем, стремились лишь к мирскому познанию, направленному на удовлетворение чувств. Они бездумно прожигали свои жизни в мирской суете. В книге «Шри Чайтанья-чандрамрита» [113] Тридананди Свами Шри Прабодхананда Сарасватипад описал умонстроение столь многочисленных во времена Шримана Махапрабху мирян и подвижников (*matasvi*), гордящихся своими познаниями.

## ଟମୁଝ ଛା

କୃଷ୍ଣ-ରାମ-ଭକ୍ତିଶୂନ୍ୟ ସକଳ ସଂସାର ।  
ପ୍ରଥମ-କଳିତେ ହେଲ ଭବିଷ୍ୟ-ଆଚାର ॥୬୩॥

*kṛṣṇa-rāma-bhakti-śūnyā sakala saṁsāra*  
*pratḥama-kalite hēla bhaviśya-ācāra*

**Во всем мире не осталось святой преданности Кришне и Балараме, и предсказание духовной деградации в век Кали стало проявляться уже в самом его начале.**

Уже в начале эпохи Кали можно было видеть признаки деградации (безбожие, богоборство, забвение духовных истин и практик), предсказанных для Кали-юги. Люди становились материалистичными и нечестивыми, все более забывая о том, что служение Балараме и Кришне — их единственное предназначение.

## ଟମୁଝ ଛା

ଧର୍ମ-କର୍ମ ଲୋକ ସବେ ଏହିମାତ୍ର ଜାଣେ ।  
ମଙ୍ଗଳଚଣ୍ଡୀର ଗୀତେ କରେ ଜାଗରଣେ ॥୬୪॥

*dharma karma loka saba ehi mātra jāṇe*  
*maṅgalachāṇḍīra gīte kare jāgarāṇe*

**Религией людей стала нажива и выгода; они не спали ночами, воспевая молитвы, обращенные к Мангалачанди (богине Дурге).**

Корысть настолько сильно охватила умы людей, что они ошибочно стали принимать отказ от служения Господу Хари за ученость. Обыватели стали верить в то, что цель следования религиозным принципам — материальное счастье и процветание, а совершенная религия — это пение и слушание молитв, обращенных к Мангалачанди. Из-за подобных заблуждений люди принимали материализм и безбожие за религию, и этим лишь увеличивали свои желания чувственных наслаждений, корыстной деятельности и эмпирического познания. Они забыли о том, что поклонение лотосным стопам преданных Господа — единственная цель жизни.

## ଟମୁଝ ଛା

ଦଣ୍ଡ କରି' ବିଷହରି ପୂଜେ କୋନ ଜନ ।  
ପୁର୍ତ୍ତଳି କରয়ে କେହୋ ଦିଆ ବହ୍ ଧନ ॥୬୫॥

*daṅḍa kari' biśahari pūje kōna jana*  
*putṭali karaye keho diyā bahḥa dhana*

**Некоторые гордецы поклонялись Вишахари (богине змей), другие растрачивали огромные богатства на поклонение идолам.**



## তথ্য ৬৭

Обыватели, в особенности зажиточные торговцы, не скупясь, тратили деньги на поклонение Манаса деви, известной также под именем Вишахари. Они подкупили всех *брахманов и пандитов*, совершали *пуджу* идолам богов и богинь и щедро тратили большие суммы денег на благотворительность. Даже в наши дни не изжита традиция изготовления идолов, которых почитают во время *раса-ятры*. Вместо того чтобы поклоняться Божеству Верховного Господа в храме, люди тратили огромные суммы денег на поклонение идолам во время своих праздников. По завершении таких праздников они бросали идолов в воду, подтверждая тем самым временную природу как самих богов, так и поклонения им. Подобные бессмысленные занятия, требовавшие больших растрат, поглощали энергию людей, и потому в Бенгалии мало кто поклонялся Божествам, таким, как Шри Джаганнатхадэв.

Другое прочтение второй строки стиха — *пунтали вибхā дите дейа баху-дхана*. Смысл этих слов в том, что обезумевшие от желаний чувственных наслаждений люди и бессмысленно тратили деньги на проведение свадебных церемоний для обезьян, кошечек и кукол и кичились этим друг перед другом. Так они возвращали свою неприязнь Господу.

## তথ্য ৬৬

ধন নষ্ট করে পুত্র কন্যার বিভায় ।  
এইমত জগতের ব্যর্থ কাল যায় ॥৬৬॥

*дхана нацта каре путра канйāра вибхāйā  
эи-мата джагатера вйартха кāла йāйā*

**Люди тратили богатства на организацию свадеб для своих сыновей и дочерей; так бесполезно и глупо проходила их жизнь.**

Многие люди считали семейное благополучие целью жизни и тратили большие деньги на проведение свадеб своих детей. Это доставляло радость всем тем, кто был далек от служения Господу Хари. Глупые люди думали, что проводить свадьбы для сыновей и дочерей куда более важная задача, чем поклоняться Верховному Господу. В этих мирских заботах проходила вся их жизнь.

যেবা ভট্টাচার্য্য, চক্রবর্তী, মিশ্র সব ।  
তাহারাও না জানে সব গ্রন্থ-অনুভব ॥৬৭॥

*йебā бхаттāчāрйā, чакравартй, мишра саба  
тāхāрāо нā джāне саба грантха-анубхава*

**Даже ученые мужи, Бхаттачарьи, Чакраварти и Мишры, не понимали сути священных писаний.**

Слова *грантха-анубхава* означают «смысл» или «заключение».

*вāсудева-парā ведā  
вāсудева-парā макхāх  
вāсудева-парā йогā  
вāсудева-парāх крийāх  
вāсудева-парāм джñāнāм  
вāсудева-парāм тапāх  
вāсудева-паро дхармо  
вāсудева-парā гатих*

«Веды говорят, что Господь Вāсудэва (Шри Кришна) — высший объект познания. Цель жертвоприношений — удовлетворить Его. Цель *йоги* — прийти к Нему. Лишь Он награждает все живые существа плодами их деятельности. Он — Высшая Истина. Все суровые аскезы совершаются, чтобы постичь Его. Религия (*дхарма*) это любовное служение Ему. Он — высшая цель жизни». [ШБ 1.2.28–29]

В комментариях к «Бхагавад-гите» [2.45] Шри Мадхвачарья приводит такие стихи:

*веде рāмāйāне чаива пурāне бхāрате татха  
āдāванте ча мадхйе ча вицнух сарватра гйāте*

«Все ведические писания, такие, как «Рамаяна», Пураны и «Махабхарата», в начале, середине и конце говорят лишь о Господе Вишну».

В «Катха-упанишаде» [1.2.15] сказано: *сарве ведо йаттадамāнайанти*. «Все знание Вед побуждает искать Верховную Личность Бога». В «Ману-самхите» [2.6] говорится: *ведо 'акхило дхармамūлам смртййле ча тадвидāм āчāрайāчаива сādхū нāмāтманастуцтирева ча*. «Источник *дхармы* (религиозных предписаний) — это Веды, *смрити* и комментарии к ним, жизнь *садху* и удовлетворенность души». В «Шримад-Бхагаватам» [6.1.40] утверждается: *веда-праñихито дхармо хй адхармас тад-випарйāйāх*. «Дхарма — это то, что предписано Ведами, а все, что противоречит Ведам, — безбожие».

Так Веды в первую очередь провозглашают верховное положение Господа Вишну. В своих комментариях к «Махабхарате» [32–34] Шри Мадхвачарья утверждает: «Вайшнавские Пураны являют собой авторитетное свидетельство истины, в точности как «Панчаратра». Все первоначальные *смрити* также авторитетны и служат им опорой. Во всех этих произведениях провозглашается только верховное положение Господа Вишну и ничего кроме этого. Таково окончательное заключение. Что касается других писаний, следует понимать, что они были составлены по велению Господа Хари с целью запутать демонов. Утверждения таких писаний не являются авторитетными, им нельзя следовать: предназначенные для *асуров*, они ведут в пучину невежества». В комментарии к «Ведантасутре» [1.2.26] Шри Мадхвачарья цитирует «Падма-пурану»:

*йатхā хи наурущāм с̄уктам̄  
нитийāм вишну-парйāнам̄  
татхāива ме mano нитийāм̄  
бх̄й̄йād-вишну-парйāнам̄*

«Мой ум всегда славит Господа Вишну, подобно непрерывно прославляющей Его «Пуруша-сукте»».

В комментариях на «Бхагавад-гиту» Шри Мадхвачарья приводит цитату «Нарадия-пураны»: «Вайшнавские писания — это «Панчаратра», «Махабхарата», «Рамаяна», Пураны и «Бхагаватам». Необходимо правильно понимать слова тех *пурāн*, которые славят Шиву, чтобы они не вступали в противоречие с утверждениями вайшнавских писаний. Став последователем таких учений, как *ньяя* Гаутамы, *вайшешика* Канады, *санкхья* атеиста Капилы, *йога* Патанджали или шиваитских Пуран, человек совершает оскорбление Вед и демонстрирует низкий уровень своего интеллекта».

Бхаттачарьи, искусные в обучении других, Чакраварти, хорошо знающие все правила проведения ритуалов *карма-канды*, и высокообразованные Мишры были заняты научными спорами и потому не могли понять сокровенного смысла Вед. Их интересовала лишь выгода и отвлеченные философские рассуждения. Им было невдомек, что единственной целью человеческой жизни, к которой направляют все священные писания, является любовное преданное служение Господу Хари.

## ଟମୁଠ ଛଃ

শান্ত পড়াইয়া সবে এই কৰ্ম করে ।  
শ্রোতার সহিতে যম-পাশে ডুবি' মরে ॥৬৮॥

*īyāstra padāyīyā saba eī karma kare  
śrotāra sahithe yama-pāśhe ḍubi' mare*

**Несмотря на изучение писаний, сами учителя были поглощены мирской деятельностью. Им было не избежать кары Ямараджа, бога Смерти.**

И учителя, и ученики (одни — обучая, а другие — обучаясь материализму) запутывались все больше в последствиях *кармы* и тем самым обрекали себя на кару Ямараджа. В истории о *брахмане* Аджамиле, «Шримад-Бхагаватам» приводит наставление Ямараджа своим слугам [ШБ 6.3.28–29]: «*Парамахамсы* (возвышенные души, утратившие всякий интерес к материальным наслаждениям) пьют нектар лотосных стоп Всевышнего. Слуги мои, ведите ко мне на суд только тех, кому претит вкус этого нектара, кто сторонится *парамахамс* и кто привязан к семейной жизни и к мирским наслаждениям, ведущим лишь в ад. О мои верные слуги, приводите ко мне тех грешников, чьи уста ни разу не произнесли Имени Кришны и не воспели Его качеств, кто ни разу не вспомнил о Его лотосных стопах, и чьи головы никогда не склонялись перед Ним. Ведите ко мне всех этих невежд и злодеев, презревших свой долг перед Господом Вишну — единственный долг человека».

## ଟମୁଠ ଛଃ

ନାବାଧାନେ 'ଯୁଗଧର୍ମ' କୃଷ୍ଣେର କୀର୍ତ୍ତନ ।  
ଦୋଷ ବିନା ଶୁଣ କାରୋ ନ କରେ କଥନ ॥୬୯॥

*nā vākhāne 'yuga-dharma' kṛṣṇera kīrtana  
doṣa binā ḡṇa kāro nā kare katkhana*

**Они никогда не говорили, что совместное воспевание святых имен Шри Кришны — религия века Кали. Эти ученые только искали недостатки в других и никогда никого не прославляли.**

В отличие от чистых преданных, посвятивших свои жизни воспеванию святых имен Кришны, все остальные (обусловленные



души, отвернувшись от Бога) отождествляют себя с материей и постоянно критикуют других. И поскольку они скованы законами *кармы*, им никогда не достичь самоосознания. Шрила Прабодхананда Сарасватипада так писал в «Чайтанья-чандрамрите» [5]: «Для тех, кого коснулся милостивый взгляд Господа Гауры, мир наполняется радостью, а Брахма, Индра и другие боги становятся незначительнее крохотных букашек».

В отношении словосочетания *юга-дхарма* говорится:

*крте йад дхйайато вицнум  
третайām йаджато макшах  
двāпаре паричарйайām  
калау тад дхари-кīртанāt*

«Все то, что в Сатья-югу можно обрести медитацией на Вишну, в Трета-югу — жертвоприношением, в Двапара-югу — поклонением Божеству, в век Кали достижимо чистым прославлением Бога». [ШБ 12.3.52]

В своих комментариях к «Мундака-упанишаде» Шри Мадхвачарья приводит такой стих из «Шри Нараяна-самхиты»:

*двāпарйайаир джанайр вицнух  
пайчарātтраис ту кевалаих  
калау ту нāма-мāтрена  
пūdжайате бхагавāн харих*

«В Двапара-югу люди должны поклоняться Господу Вишну, следуя регулирующим принципам «Нарада-панчаратры» и других богооткровенных книг. Однако в Кали-югу людям достаточно просто петь святые имена Верховного Господа, Шри Хари».

Но вместо того чтобы прославлять *дхарму* века Кали — *шри-кришна-санкиртану*, склонные к спорам ученые того времени лишь обсуждали несовершенства других. Перестав прославлять Господа и Его качества, отвергнув предписания *шастр*, человек становится гордым, его безжалостно пожирает зависть к окружающим людям, и он начинает искать в них недостатки. Господь Кришна говорит Уддхаве:

*пара-свабхāва-кармāни  
на праийамсен на гархайет  
вишвам экāмакам паййан  
пракртйā пурущеṇа ча  
пара-свабхāва-кармāни  
йах праийамсати ниндати  
са йшу бхраййате свāртхād  
асатй абхинивешятах*

«Не стоит ни прославлять других, ни ругать. Нужно научиться видеть мир как покоящееся на Абсолютной Истине сочетание временной материальной природы и обусловленных душ, стремящихся наслаждаться ею. Как только человек начинает хвалить или хулить других, их мирские качества и характер, он тут же оказывается в плену иллюзий и забывает о своем подлинном благе». [ШБ 11.28.1–2]

Когда живые существа слушают о Верховной Абсолютной Истине, Шри Враджендрандане, и воспевают Его качества, они утверждаются на пути следования духовным авторитетам и спасают себя от влияния века Кали, заставляющего человека ввязываться в бессмысленные споры. Такие люди не желают более обсуждать темы, не связанные с Господом Кришной.

## ১৫

যেবা সব—বিরক্ত-তপস্বী-অভিমানী।  
তাঁ-সবার মুখেহ নাহিক হরিধ্বনি ॥৭০॥

*йебā саба — виракта-тапасвī-абхимāнī  
тāн'-сабāра мукхеха нāхика хари-дхвани*

**С уст так называемых аскетов и отшельников даже единожды не слетало имя Хари.**

Слово *виракта* можно объяснить следующим образом. Совместное влияние чувств в уме живых существ, порожденное формой, вкусом, запахом, звуком и прикосновением, препятствует обретению счастья. *Виракта* (затворник) — это тот, кто внутренне жаждет материальных удовольствий, но, желая освободиться от этого стремления, избегает контактов с объектами чувств и отстраняет себя от них. *Тпасви* (подвижник) — это тот, кто пытается обрести силу, необходимую, чтобы полностью оградить себя от тройственных страданий.

Хотя отрешенность и аскетизм помогают человеку освободиться от страданий материального мира, они не принесут желаемого результата, если он не направит их на служение Господу Адхокшадже. Плоды отречения и подвижничества сами собой приходят к преданному, который повторяет имена Верховного Господа, но даром проходят усилия тех, кто, оставив повторение святых имен, посвящает себя развитию отрешенности и ас-

кетизму. Аскеты и затворники в действительности стремятся лишь к материальным наслаждениям и потому не обретают богатства преданности лотосным стопам Шри Хари. Им не дожидаться плодов их нелегких трудов. До прихода Шри Махапрабху аскеты и отшельники не были преданными Господа Хари. В «Нарада-панчаратре» говорится:

*ārādhito йади харис тапасā татах ким  
nārādhito йади харис тапасā татах ким  
антар бахир йади харис тапасā татах ким  
nāntар бахир йади харис тапасā татах ким*

«Зачем совершать аскетические подвиги тому, кто поклоняется Господу Хари? Но если человек не поклоняется Господу Хари, суровое подвижничество бессмысленно для него. Зачем нужны аскезы тому, кто осознал, что Господь Хари вездесущ? Однако, не познав вездесущей природы Господа Хари, нет смысла их совершать».

Господь Кришна говорит Уддхаве [ШБ 11.20.8]: *на нирвиңно нāти-сакто бхакти-його 'сйа сиддхи-дах.* «Не питая отвращения или привязанности к материальной жизни, следует стремиться к совершенству на пути любовной преданности Мне»; [ШБ 11.20.31] *на джнāнам на ча ваирāгийām прййах ирййо бхавед иха.* «В этом мире ни знание, ни отречение не помогут достичь высшего совершенства».

## টপুখ ৭

অভিবড় স্কৃতি সে স্নানের সময় ।  
'গোবিন্দ' 'পুণ্ডরীকাক্ষ' নাম উচ্চারয় ॥৭১॥

*ати-вада сукрти се снāнера самайа  
'говинда' 'пуңдарйкākшa'-нāма уччāрайа*

**Лишь самые благочестивые из людей произносили такие имена Господа, как Говинда и Пундарикакша, принимая омовение.**

До того как Господь Чайтанья начал движение *санкиртаны*, люди, которых считали благочестивыми и религиозными, повторяли имена Говинды и Пундарикакши только во время омовения. Они считали такое воспевание имени Господа лишь давним обычаем, несущим очищение и искупление греха. В других обстоятельствах имя Господа Вишну никогда не звучало в их устах, даже случайно. Более того, они были убеждены в том, что имена Бога запрещено произносить по-

стоянно, особенно в неподходящее время или недостойному человеку. Из этих описаний мы можем получить представление о том, как неудачливы и враждебно настроены к Господу Хари были в те времена так называемые последователи Вед. В конечном итоге, самый великодушный друг всем живым существам, Шри Чайтаньядэв положил конец таким безбожным взглядам в стихе Шри Шикшаштаки (*нāмнām акāри*).

## টপুখ ৭২

গীতা ভাগবত যে-যে-জনেতে পড়ায় ।  
ভক্তির ব্যাখ্যান নাহি তাহার জিহ্বায় ॥৭২॥

*gītā бхāгавата йе-йе-джанете паḍāйа  
бхактира вйākхйāна нāхи тāхāра джхвāйа*

**Даже когда кто-то объяснял «Бхагавад-гиту» или «Шримад-Бхагаватам», он никогда не упоминал о чистом преданном служении Шри Кришне.**

В комментарии к «Бхагавад-гите» Шри Мадхвачарья приводит следующий стих «Маха-Курма-пураны»:

*бхāратам сарва-йāстрешу  
бхāрате гйtikā варā  
виңнох сахасра-нāмāти  
гейām пāтхйām ча тад двайам*

««Махабхарата» — лучшее из священных писаний, а «Бхагавад-гита» и «Вишну-сахасра-нама» — лучшие части «Махабхараты». Их необходимо изучать и постоянно перечитывать».

Господь Кришна рассказал «Бхагавад-гиту» Арджуне. «Шримад Бхагавад-гита» состоит из семисот стихов, восемнадцати глав и входит в состав Бхишма-парвы «Махабхараты». Для тех, кто встал на путь духовного развития, «Бхагавад-гита» — первая книга для изучения.

«Шримад-Бхагаватам» состоит из восемнадцати тысяч стихов, это одна из восемнадцати Пуран, составленных Вьясадэвом. Безупречный «Шримад-Бхагаватам» — лучшая из *сатвата-пуран*, поэтому его называют также «Сатвата-самхита», или «Парамахамси» (писание, предназначенное для святых, которых можно сравнить с лебедями). В «Гаруда-пуране» говорится:



артхо 'йам брахма-сўтрāнāм  
 бхāратāртха винирнāйах  
 гāйатрī-бхāщйа-рūпо 'сау  
 ведāртха-парибрмхитах

«В «Шримад-Бхагаватам» заключен смысл «Веданга-сутры», суть «Махабхараты», комментарий на *брахма-гяятри* и все знание Вед».

Из этого утверждения можно сделать вывод, что эта книга — царица всех священных писаний, безупречная *прама̀на*, относится также к категории *шрути*, как и Упанишады [см. стих 1.4.7 «Шримад-Бхагаватам», произнесенный Шаунакой Риши в обращении к своему духовному учителю Шри Шукрадэву Госвами]. Также это *ньяя*, подобно «Веданга-сутре» [см. ШБ 12.13.15] и *смрити*, как «Махабхарата» и Пураны. Слава «Шримад-Бхагаватам» описана в «Чайтанья-бхагавате» [Мадхья, глава 12; Антъя, глава 3], «Чайтанья-чаритамрите» [Ади, глава 1; Мадхья, главы 20, 24 и 25; Антъя, главы 5, 7, и 13], а также в «Таттва-сандарбхе» [18–28] Шрилы Дживы Госвами. *Вайшнав*ы, своей чистотой подобные лебедям, всегда обсуждают эти писания.

Но в те времена даже тот, кто преподавал вайшнавские *шастры*, такие, как «Бхагавад-гита» и «Шримад-Бхагаватам», никогда не учил людей тому, что единственным долгом живых существ является поклонение Верховному Господу. Их повторение и изучение «Бхагавад-гиты», а также «Шримад-Бхагаватам» было направлено только на достижение сиюминутных результатов, связанных с удовлетворением материальных чувств. В этих целях подобные лжеучителя искажали смысл священных книг, сводя их к уровню обыденных произведений, подобных «Сапташати-чанди» (книге, посвященной благочестивому удовлетворению чувств). Даже в наши дни материалистичные люди, собираясь вместе, читают «Бхагавад-гиту» и «Бхагавату» с тем же настроением. Слушание вайшнавских произведений из уст обусловленной души, которая стремится к чувственным радостям, — препятствие для достижения духовных целей. Такой путь ведет лишь в ад. В действительности такое чтение вовсе не является чтением «Бхагавад-гиты» и «Шримад-Бхагаватам», а лишь набором слов, которые призваны усладить слух материалиста и помочь ему исполнить свои лелеемые желания. «Шри Бхагавад-гита» и «Шримад-Бхагаватам» — это бесценные сокровища среди всех

священных писаний. Они в высшей степени величественны и способны даровать высшее прибежище, подобно самому Кришне. Они — олицетворение *шри-кришна-киртана*. Они не принадлежат ни к числу мирских философских книг, ни к разряду мирской поэзии, доступной для материальных чувств (слуха и речи) обусловленных душ. Тех чтецов и слушателей, которых интересует лишь чувственное счастье, никогда не коснется милостивый взгляд Шримана Махапрабху.

## চতুঃ ৭৩

এইমত বিষ্ণুমায়া-মোহিত সংসার।  
 দেখি' ভক্ত-সব দুঃখ ভাবেন অপার ॥৭৩॥

*эи-мата вищну-мāйā-мохита самсāра  
 декхи' бхакта-саба দুঃখা бхāবেনা апāра*

**Все вайшнав**ы глубоко скорбели, видя, как весь мир охватила повергающая в иллюзию энергия Господа Вишну.

Преданные Господа с болью в сердце смотрели на то, как все люди, включая так называемых ученых, поглощены материалистичной жизнью. *Вайшнав*ы глубоко скорбели, желая блага этим людям, которые под чарами иллюзорной энергии Господа Вишну считали себя великими и важными. Если бы преданные попытались открыто предостеречь их от греховных поступков, тогда бы те, полагаясь на силу своего разума, могли бы напасть на них, своих истинных благодетелей, и тем самым лишили себя возможности духовного развития. Хорошо понимая это, чистые преданные скорбели, видя страдания других (*нара-духкха-духкхī*). Они могли лишь сопереживать печальной участи людей, отвернувшихся от Господа Хари. Они видели, как глупые люди, забывшие о своей духовной природе под влиянием иллюзорной энергии Господа Вишну, полностью погрузились в невежество. Такие люди пребывали в величайшей опасности и следовали дорогой смерти.

## চতুঃ ৭৪

‘কেমনে এই জীব-সব পাইবে উদ্ধার।  
 বিষয়-স্বখেতে সব মজিল সংসার ॥৭৪॥

*'кемане эи джīва-саба пāйбе уддхāра!  
 вищйа-сукхете саба маджила самсāра*

[Полные сострадания, они размышляли:]  
«Как эти живые существа могут обрести освобождение? Весь мир охвачен стремлением к материальному счастью.

Сердца преданных были полны сострадания: «Как освободить людей от великой опасности материализма?» Они понимали, что те, кто отвернулся от Господа, с головой окунулись в поиски преходящих радостей. Люди считали, что материальные удовольствия являются для них благом и даруют счастье. Находясь в этом состоянии, они полностью забыли о необходимости служения Господу.

### ଟଠୁଠ ୭୫

বলিলেও কেহ নাহি লয় কৃষ্ণনাম!  
নিরবধি বিথা-কুল করেন ব্যাখ্যান ॥'৭৫॥

*балілео кеха нāхи лайа кр̣и̣ṇа-нāма!  
ниравадхи видйā-кула карена вйāкхйāна*

Они не желают петь святыя имена Кришны, даже когда их просят об этом. Вместо этого они хвалятся своей образованностью и происхождением».

Стоило кому-либо из чистых преданных произнести Имя Кришны, и материалисты тотчас же начинали с пренебрежением отзываться о служении Господу и о самих *парамахамса-вайшнавах*, выставляя напоказ свою мирскую эрудицию и хвалясь своим благородным происхождением. Шри Нароттам дас Тхакур описал подобных людей:

*нитāи нā балила мукхе, маджила самсāра-сукхе,  
видйā-куле ки карibe тā'ра  
се самбандха нāхи йā'ра, вртхā джанма гело тā'ра,  
сеи паиу бада дурāчāра*

«Тот, чьи уста не повторяют имени Нитьянадды, пленен иллюзией мирского счастья. Разве образование или высокое происхождение спасет его? Тот, кто не имеет связи с Нитьянаддой, подобен глупому животному и напрасно прожигает жизнь». [Прартхана, Манах-шикша 2]

### ଟଠୁଠ ୭୬

স্বকାର্য্য করেন সব ভাগবতগণ।  
কৃষ্ণপূজা, গঙ্গামান, কৃষ্ণের কথন ॥৭৬॥

*сва-кāрйā карена саба бхāгавата-гаṇа  
кр̣и̣ṇа-пūджā, гайгā-снāна, кр̣и̣ṇера катхана*

Лишь *вайшнав* совершали чистое преданное служение Кришне, поклонялись Ему, принимали омовение в Ганге и обсуждали темы, связанные с Кришной.

*Вайшнав* оставили общение с теми, кто отвернулся от Кришны. Они всегда пели святыя имена, говорили о Кришне, служили Ему и принимали омовение в Ганге. Ни на мгновение они не прекращали своего служения Кришне, боясь оказаться в услужении у *майи* (иллюзии).

### ଟଠୁଠ ୭୭

সবে মেলি' জগতেরে করে আশীর্বাদ।  
'শীঘ্র, কৃষ্ণচন্দ্রে, কর সব্বারে প্রসাদ' ॥৭৭॥

*сабе мели' джагатере каре āшйīрвāда  
'шйīghра, кр̣и̣ṇа-чандра, кара сабāре прасāда'*

*Вайшнав* благословляли мирян и молились Господу: «О Кришначандра, одари милостью этих людей».

Так как преданные не могли сами изменить умонастроение атеистов и оскорбителей (*пашинди*), они молили Кришну пролить милость на этих людей.

### ଟଠୁଠ ୭୮

সেই নবদ্বীপে বৈসে বৈষ্ণবাগ্রগণ্য।  
'অদ্বৈত আচার্য্য' নাম, সৰ্ব্ব-লোকে ধন্ত ॥৭৮॥

*сеи навадвйīпе ваисе ваиṣṇаваāграганйā  
'адваита ачарйā' нāма, сарва-локе дханйā*

В Навадвипе в то время жил Адвайта Ачарья, величайший *вайшнав*, известный всему миру.

Шри Адвайта Ачарья возглавлял всех *вайшнавов* Навадвипы. Даже материалисты почитали Его.

### ଟଠୁଠ ୭୯

ଜ୍ଞାନ-ଭକ୍ତି-ବୈରାଗ୍ୟର ଶୁକ୍ର ମୁଖ୍ୟତର।  
କୃଷ୍ଣଭକ୍ତି ବାଧାନିତେ ସେହେନ ଶଙ୍କର ॥୭୯॥

*джнāна-бхакти-вайрāгйера гуру мукхйāтара  
кр̣и̣ṇа-бхакти вāкхāните йехена шанкара*



**Он был почитаемым духовным наставником, равным самому Шиве в объяснении науки преданности Шри Кришне, а также сути подлинного знания и отречения.**

Величайший учитель науки о Кришне, преданного служения Кришне и отречения от всего, что не связано с Кришной, Адвайта Ачарья проповедовал славу чистой преданности Господу. Он был подобен Шри Рудре, величайшему *ачарье* служения Богу, основателю Вишнусвами-сампрадаю. Шри Шанкарачарья, воплощение Шанкары (Шивы), скрыл знание о преданном служении Господу с помощью ложной философии, но теперь Шри Адвайта Ачарья своей проповедью и сверхъестественными деяниями явил чистый образ духовного знания, служения и отречения. *Ачарьи* (учителя) Рудра-сампрадаи носят имя Вишнусвами, поскольку проповедают чистое преданное служение. Однако с течением времени некоторые последователи Рудра-сампрадаи оставили прибежище своего духовного учителя, то есть отвергли метод познания посредством слушания святых, и стали сами выбирать, каким духовным практикам им следовать. Они основали Шивасвами-сампрадаю. Именно в этой *сампрадае* появился Шри Шанкарачарья и стал проповедовать искаженное учение служения Богу. Не способные увидеть разницу между чистым и искаженным поклонением Богу, простые люди были обмануты и лишены возможности достичь вечного блага.

## তলসী ঙ্গ

ত্রিভুবনে আছে যত শাস্ত্রের প্রচার।  
সর্বত্র বাখানে,—‘কৃষ্ণপদভক্তি সার’ ॥৮০॥

*ত্রিভুবনে ঐচ্ছৈ যতা শাস্ত্রেরা প্রচার  
সর্বত্র বাখানে,—‘কৃষ্ণপদভক্তি সার’*

**Он привел неопровержимые доказательства того, что суть писаний всего мира — это преданность лотосным стопам Шри Кришны.**

В «Махабхарата-татпарье» [1.53] сказано:

*পারামো বিষ্ণুরৈ ঐচ্ছৈ  
তাদ্জ দ্জয়ানাম্ মুক্তি-সাদ্ধানা  
ঐষ্ত্রানাম্ নিরন্যাস ত্ব ঐচ্ছৈ  
তাদ্ অন্যান্ মোহান্যৈ হি*

«Вишну — Единый Верховный Господь. Ему нет равных. Знание о Нем — путь к освобождению. Он — цель всех писаний. Любое другое мнение погружает в пучину иллюзии».

Шри Адвайта Ачарья всегда учил, что каждый человек должен принять вечное прибежище в служении лотосным стопам Шри Кришны. Таков смысл всех *шастр* и такова цель «Шримад-Бхагаватам» — главного священного писания, которое считается комментарием Шрилы Вьясадэва на «Веданта-сутру». Проповедуя «Шримад-Бхагаватам», Адвайта Ачарья остановил распространение всех ложных доктрин и философских заключений, противоречащих принципам чистого преданного служения. Так Он утвердил в сердцах своих слушателей настроение преданности Верховному Господу.

## তলসী ঙ্গ

তুলসী-মঞ্জরী-সহিত গঙ্গাজলে।  
নিরবধি সেবে কৃষ্ণে মহা-কুতূহলে ॥৮১॥

*তুলসী-মন্ডজরী-সখিতা গাংগা-দ্বজে  
নিরাবধি সেবে কৃষ্ণে মাখা-কুতূহলে*

**Шри Адвайта Ачарья с великой радостью поклонялся Господу Шри Кришне, ежедневно предлагая Ему *туласи-манджари* и воду Ганги.**

В «Гаутамия-тантре», которая цитируется в «Хари-бхакти-виласе» [11.110], говорится:

*তুলসী-দালা-মাত্রেনা  
দ্বজালস্যা চুলুকেনা বা  
বিক্রয়ন্তে স্বাম্ ঐত্মানাম্  
ব্হাক্তেব্খ্যৌ ব্হাক্তা-বাসলাঃ*

«Шри Кришна, нежно любящий своих преданных, всецело вручает Себя тому, кто предложит Ему просто листок *туласи* и пригоршню воды».

*Тулеси-манджари* — это *маха-бхагавата* и *тадййа-васту*, то есть то, что непосредственно связано со Всевышним Господом. *Ганга-двала* — нектар, струящийся со стоп Господа Кришны, или вода, предназначенная для поклонения Ему. Никакие блюда не могут быть предложены Божеству Шри Кришны без *туласи-манджари* и воды Ганги. Туласи деви очень дорога Господу, а Ганга очищает весь мир. Шри Адвайта Ачарья стал поклоняться Кришне, предлагая Ему эти подношения, и

тем самым возродил традицию правильного поклонения Божеству, искаженную за время, прошедшее с конца Двапара-юги. Адвайта Ачарья хотел, чтобы живые существа оставили погоню за наслаждениями и, подобно великим *махаджанам*, предались Господу.

## চতুঃ ৪২

হৃকার করয়ে কৃষ্ণ-আবেশের তেজে ।  
যে ধ্বনি ব্রহ্মাণ্ড ভেদি' বৈকুণ্ঠেতে বাজে ॥৮২॥

*ху́нкāра карайе кр̣и̣шна-āвей̣шера те́дже  
й̣е дхвани брахмā́нда бхеди' вайку́н্থете ба́дже*

**Он громко взывал к Шри Кришне. Звук голоса Адвайты Ачарьи пронзил оболочки вселенной и был услышан на Вайкунтхе.**

Шри Адвайта был полным воплощением Господа Вишну. Его могуществу нет предела. Поэтому Его воспевание святых имен Кришны пронзило сферу наслаждений и чувственного восприятия материального мира и достигло обители Господа Вишну, планет Вайкунтхи, состоящих из чистой благости. Вселенная включает в себя четырнадцать планетных систем, из которых Махарлока, Джаналока, Тапалока и Сатъялока находятся на самом верху. Шри Адвайта Ачарья воспевал имена Кришны, и это воспевание достигло трансцендентного мира Вайкунтхи, свободного от страданий и беспокойств, созданных *гунами* материальной природы.

## চতুঃ ৪৩

যে-প্রেমের হৃকার শুনিএগ কৃষ্ণ নাথ ।  
ভক্তিবশে আপনে যে হইলা সাক্ষাৎ ॥৮৩॥

*й̣е-пре́мера ху́нкāра ш̣уни̣нйā кр̣и̣шна на́тха  
бхакти-вай̣ше āпане й̣е হইলা সাক্ষাৎ*

**Услышав любовный зов Шри Адвайты, Господь Кришна появился лично, поскольку Он всегда пленяется любовью своих преданных.**

Господь Шри Кришна, которому поклонялся Шри Адвайта Ачарья, услышал Его призыв. Желая исполнить просьбу своего преданного и принять Его служение, а также благословить всех Его последователей, Господь низошел.

## চতুঃ ৪৪

অতএব অদ্বৈত—বৈষ্ণব-অগ্রগণ্য ।  
নিখিল-ব্রহ্মাণ্ডে যাঁর ভক্তিযোগ ধন্য ॥৮৪॥

*ата́ева адваита — вай̣шна́ва-аграга́нйā  
никхила-брахмā́нде йā́нра бхакти-йога дхания*

**Поэтому Адвайта Ачарья — величайший из вайшнавов. Во всей вселенной нет никого, равного Ему в преданном служении Господу.**

Все перечисленные выше причины свидетельствуют о том, что Шри Адвайта Ачарья значит как величайший из *вайшнавов*. Никто в мире не способен совершать служение Господу Хари так, как это делает Он. Хотя Он — *вишну-таттва*, вместе с тем Он — *ачарья*, воплощение преданного, и во всем равен Господу Хари.

## চতুঃ ৪৫

এইমত অদ্বৈত বৈসেন নদীয়ায় ।  
ভক্তিযোগশূন্য লোক দেখি' দুঃখ পায় ॥৮৫॥

*эи-мата адваита вай̣сена над̣ий̣йā  
бхакти-йога-ш̣у́нйā локā декхи' দুঃখ পায*

**Он жил в Навадвипе и, видя людей, лишенных бхакти, ощущал в сердце сильную скорбь.**

Желая даровать благо материалистам, Шри Адвайта, живя в Маяпуре, поклонялся Кришне. Безнадежное положение людей, отвернувшихся от Господа Хари, больно ранило Его сердце.

## চতুঃ ৪৬

সকল সংসার মন্ত ব্যবহার-রসে ।  
কৃষ্ণপূজা, কৃষ্ণভক্তি কারো নাহি বাসে ॥৮৬॥

*сакала сан̣сāра м̣анта в̣йаваха́ра-расе  
кр̣и̣шна-п̣ূ̣জā, кр̣и̣шна-бхакти কা́রো না́হি বা́সে*

**Людей всего мира поглотила мирская суета; служение и поклонение Кришне совсем не интересовало их.**

Ученые и невежды, дети, старики, женщины — все в Навадвипе тех лет думали лишь о



пяти видах чувственных наслаждений. Никто из них не проявлял интереса к тому, чтобы посвятить свою жизнь поклонению Кришне и занять в служении Господу все пять чувств. Материальные наслаждения так извратили людей, что они с огромным воодушевлением занимались мирскими делами и не хотели даже и думать о служении Господу Хари.

## वृत्त ३७

बाशुली पूजये केह नाना उपहारे ।  
मद्य मांस दिया केह यक्ष पूजा करे ॥८९॥

*vāśulī pūjaye keha nānā upahāre  
madya māṁsa diyā keha yakṣa-pūjā kare*

**Некоторые совершали пуджу богине Вашули, предлагая ей различные подношения, другие поклонялись якшам, поднося им мясо и вино.**

Все в этом мире должно служить Господу Шри Кришне и использоваться исключительно для Его наслаждения. Люди, враждебные Господу и желающие обманывать Его, ничего не предлагают Господу; скорее наоборот, они считают, что все предназначено для их собственного наслаждения. Они выражают почтение богине Вашули деви, которая благословляет своих преданных, и поклоняются другим воображаемым богиням лишь ради исполнения своих материальных желаний. При этом они не гнушаются использовать для подношения такие отвратительные продукты, как вино и мясо. Многие из них убеждены в том, что нет лучше занятия в жизни, чем зарабатывать деньги и тратить их на наслаждения.

Слова *йакша-пуджа* можно объяснить следующим образом: Несчастливые люди, не знающие о своих взаимоотношениях с непогрешимым Господом, поклоняются *якшам*, охраняющим материальные богатства. Такие люди повторяют мантру «Шри Ишопанишад» [18]: *agne nāya sūnatkā rāye*. «О Господь, наставь меня на путь, ведущий к Тебе», используя ее в поклонении *якшам* ради своих корыстных целей. В «Брихад-араньяка-упанишаде» сказано: *йо вā этад акшарам гāргй авидитвāсмām локāt праити са крпāнах*. «Того, кто не пытается разрешить проблемы жизни как надлежит человеку и уходит из

этого мира подобно кошкам и собакам, так и не постигнув науку самоосознания, называют жалким скупцом». В этой связи мы советуем также обратиться к истории про астролога и *якшу* «Шри Чайтанья-чаритамриты» [Мадхья, глава 20].

Слово *vāśulī* происходит от слова Вишālākṣī, которое является именем богини Чанди (Дурги).

*Мадья* — это опьяняющие вещества, употребление которых лишает человека способности различать добро и зло. Вино представляет собой жидкую разновидность интоксикации, а конопля, опиум и табак — курительную. Обе эти формы дурмана, предназначенные для чувственных наслаждений, постепенно сводят человека с ума.

*Мāмса* — это плоть и кровь. Кровь является одной из семи жидкостей, составляющих тело. Тело создано семенем и кровью, и его плоть является пищей для демоничных людей. Пока существо живет, его плоть считается чистой. Однако употребление в пищу плоти мертвого тела отвратительно. Человек, способный отличать дурное от хорошего, не станет касаться этой отвратительной субстанции — для него мясо будет столь же неприемлемым в качестве пищи, как кал или моча. Живые существа, поедающие кал, мочу, семя и кровь, считают мясо подходящей пищей для себя. Таков удел живых существ, заботящихся лишь об услаждении чувств. Однако боги, дарующие счастье за гранью обычных чувственных радостей, никогда не примут такие подношения. Употребление в пищу мяса есть самое безнравственное проявление зависти. В «Шримад-Бхагаватам» говорится:

*локе вйавāйāмища-мадйа-севā  
нитйā хи джантор на хи татра чоданā  
вйавастхитис тещу вивāха-йаджнā  
сурā-грахаир āсу ниврттир иштйā*

«Священные писания никогда не одобряют незаконные половые отношения, употребление в пищу мяса и принятие одурманивающих средств, но в материальном мире обусловленная душа всегда склонна к этому. В писаниях разрешен секс в рамках освященного брака, вкушение жертвенного мяса и испытание ритуального вина, но все подобные действия предназначены лишь для того, чтобы в конечном итоге человек мог пол-

ностью оставить эти низшие наклонности». [ШБ 11.5.11]

*йе тв аневам-видо 'сантах  
стабдхāх сад-абхимāнинах  
пайтун друкхйанти вишрабдхāх  
претйа кхāданти те ча тāн*

«Грешники, считающие себя праведниками и не ведающие о подлинных религиозных заповедях, без сожаления совершают насилие над невинными и доверчивыми животными. В последующих жизнях такие люди будут съедены теми же животными, которых они убили». [ШБ 11.5.14]

В «Ману-самхите» [5.56] сказано: «Живое существо естественным образом склонно есть мясо, принимать одурманивающие напитки и вступать в половые сношения, и в этом влечении нет его вины. Но тот, кто сможет научиться жить без этого, обретает высшее благо».

*Йакца* — это *ападева* — наполовину светлый дух, слуга Куверы.

## तनुः ३३

*নিরবধি নৃত্য, গীত, বাঘ-কোলাহল ।  
না শুনে কৃষ্ণের নাম পরম মঙ্গল ॥৮৮॥*

*ниравадхи нртйа, гīта, вāдйа-колāхала  
нā шуне крцнєра нāма парама маңгала*

**Постоянное громкое пение, танцы и грохот цимбал сделали их глухими к сладостному призыву всеблагих имен Господа Шри Кришны.**

Пение, танцы и игра на музыкальных инструментах — тоже различные формы опьянения (*таурьятика*). Тот, кто желает себе блага, никогда не должен проводить время подобным образом, поскольку это заставляет человека забыть Кришну. С другой стороны, пение, танцы и игра на музыкальных инструментах в служении Кришне приносят высшее благо и помогают обрести сознание Кришны. Но тот, кто оставляет служение Кришне ради песен, танцев и игры на музыкальных инструментах в целях увеселения, не способен более повторять благодатные святые имена Бога. Материальный звук не помогает развитию сознания Кришны, а втягивает человека в погоню за чувственными удовольствиями, уничтожая все ценное.

## तनुः ३५

*কৃষ্ণ-শূন্য মঙ্গলে দেবের নাহি স্মৃতি ।  
বিশেষ অদ্বৈত মনে পায় বড় দুঃখ ॥৮৯॥*

*крцнā-шūнйа маңгале देवєра нāхи сукха  
вишеща адваїта манє пāйа бада дуккха*

**Богов не удовлетворяют молитвы, в которых нет преданности Кришне. [Видя деградацию человеческого общества] Адвайта Ачарья и другие преданные испытывали глубокую скорбь.**

Богов не могут радовать молитвы о благополучии, не связанные с Кришной. Боги — это слуги Господа Вишну, а те, кто выступают против служения Кришне, зовутся демонами. Корыстный ум демонов склонен порождать идеи о мирском, эфемерном благополучии, не связанном с Кришной, но плоды таких представлений ограничены и временны. Наблюдая за усилиями людей обрести материальное счастье, чистые преданные Навадвипы во главе с Адвайтой Ачарьей испытывали глубокую скорбь.

## तनुः ३७

*স্বভাবে অদ্বৈত—বড় কারণ-হৃদয় ।  
জীবের উদ্ধার চিন্তে হইয়া সদয় ॥৯০॥*

*сва-бхāве адваїта—бада кāрунйā-хрдāйа  
джївєра уддхāра чинте хаййā садайа*

**Сердце Адвайты Ачарья было полно сострадания; Он всегда думал о том, как спасти этих людей.**

Шри Адвайта — олицетворение великодушия. Сострадание обитателей этого мира не может даже сравниться с его духовным состраданием. Господь Вишну и *вайшнавы* не сожалеют о временных телах *джив* и не стремятся облегчить их участь, «поставляя топливо» огню чувств. Вместо этого великодушные Господь Вишну и *вайшнавы*, радея о высшем благе живых существ, освобождают их от пут материального рабства. Посредством ложного сострадания, примеры которого мы находим в этом мире, невозможно излечить живые существа от склонности к мирским наслаждениям. Обусловленные души отвернулись от Вишну; только пробудив в их сердцах знание об их вечном духовном положении, можно избавить

эти души от склонности к поиску вообразимых удобств и эфемерного счастья. Иными словами, следует помогать таким людям развивать качества, необходимые для того, чтобы снискать милость Верховного Господа.

### ଟମ୍ପଃ ୫୩

“ମୋର ଧ୍ରୁବୁ ଆସି’ ଯଦି କରେ ଅବତାର ।  
ତବେ ହୟ ଏ-ସକଳ ଜୀବେର ଉଦ୍ଧାର ॥୧୧॥

*‘ମୋରା ପ୍ରାବ୍ଧୁ ଆସି’ ଯାଦି କାରେ ଅବତାରା  
ତାବେ ହାୟା ଏ-ସାକାଳା ଜୀବେରା ଉଦ୍ଧାରା*

**«Если бы Мой Господь низошел на Землю, Он бы освободил все падшие души.**

«Абсолютная Истина — воплощение совершенного знания. Она независима и самодостаточна. Поэтому если сострадательный Господь явится перед взором глупых живых существ, они немедленно осознают свое вечное положение и освободятся от материального рабства». Так думал Адвайта.

### ଟମ୍ପଃ ୫୪

ତବେ ତ’ ‘ଅଦ୍ୱୈତ ସିଂହ’ ଆମାର ବଡ଼ାଇ ।  
ବୈକୁଣ୍ଠ-ବଲ୍ଲଭ ଯଦି ଦେଖାଓ ହେଖାହି ॥୧୨॥

*ତାବେ ତା’ ‘ଅଦ୍ୱାୟା ସିଂହା’ ଆମାରା ବାଡ଼ାୟି  
ବାୟୁକ୍ଠା-ବାଲ୍ଲଭା ଯାଦି ଦେଖାୟି ହେଖାୟି*

**Меня зовут Адвайтасимха (Адвайта-лев). Но Я стану достойным этого имени лишь тогда, когда призову Повелителя Вайкунтхи низойти в этот мир!**

Шри Адвайта, океан милости, говорил так: «Если Я призову Повелителя Вайкунтхи низойти в материальный мир и одарить людей своей милостью. Тогда, хоть Я и не отличен от Вишну, Мой высший титул *вайшнава-ачарьи* будет оправдан, и Моему счастью не будет предела».

### ଟମ୍ପଃ ୫୫

ଆନିୟା ବୈକୁଣ୍ଠନାଥ ସାକ୍ଷୀଂ କରିୟା ।  
ନାଚିବ, ଗାହିବ ସର୍ବଜୀବ ଉଦ୍ଧାରିୟା ॥”୧୩॥

*ଆନିୟା ବାୟୁକ୍ଠନାଥ-ନାଥା ସାକ୍ଷୀତ କାରିୟା  
ନାଚିବା, ଗାହିବା ସାର୍ବା-ଜୀବା ଉଦ୍ଧାରିୟା*

**Я сделаю так, что Повелитель Вайкунтхи придет в мир, и все мы будем радостно**

**петь и танцевать. Тогда обусловленные души обретут освобождение».**

«Я буду счастлив лишь после того, как Повелитель Вайкунтхи придет в материальный мир, станет петь имена Кришны и танцевать, освобождая все живые существа от пристрастия к мирским наслаждениям».

### ଟମ୍ପଃ ୫୬

ନିରବଧି ଏହିମତ ସଂକଳ୍ପ କରିୟା ।  
ସେବେନ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ-ପଦ ଏକଚିତ୍ତ ହୈୟା ॥୧୪॥

*ନିରାବାଧି ଏହି-ମତା ସାଙ୍କଳ୍ପା କାରିୟା  
ସେବେନା ଶ୍ରୀ-କୃଷ୍ଣ-ପାଦା ଏକ-ଚିତ୍ତା ହାୟି*

**Думая так, Адвайта Ачарья с большой решимостью поклонялся лотосным стопам Шри Кришны.**

### ଟମ୍ପଃ ୫୭

‘ଅଦ୍ୱୈତେର କାରଣେ ଚୈତନ୍ୟ ଅବତାର’ ।  
ସେହି ଧ୍ରୁବୁ କହିୟାହେନ ବାରବାର ॥୧୫॥

*‘ଅଦ୍ୱାୟେରା କାରଣେ ଚାୟତନ୍ୟା ଅବତାରା’  
ସେହି ପ୍ରାବ୍ଧୁ କାହିୟାହେନା ବାରା-ବାରା*

**Господь Чайтанья Махапрабху низошел благодаря молитве Шри Адвайты Ачарьи; Господь сам неоднократно подтверждал это.**

Только благодаря молитве Шри Адвайты, Шри Чайтаньядэв пробудил в сердцах *джив*, погруженных в чувственные наслаждения, их духовный разум в форме желания совершать служение Богу. Это принесло благо каждому. Шри Гауранга Махапрабху неоднократно говорил о том, что Он пришел на зов Шри Адвайты Ачарьи.

### ଟମ୍ପଃ ୫୮

ସେହି ନବଦ୍ୱୀପେ ବୈସେ ପଞ୍ଚିତ ଶ୍ରୀବାସ ।  
ସାହାର ମନ୍ଦିରେ ହୈଲ ଚୈତନ୍ୟ-ବିଲାସ ॥୧୬॥

*ସେହି ନାବାଦ୍ୱୀପେ ବୈସେ ପାଞ୍ଚିତା ଶ୍ରୀବୈସା  
ସାହାରା ମନ୍ଦିରେ ହାୟା ଚାୟତନ୍ୟା-ବିଲାସା*

**Шривас Пандит жил в Навадвипе. Господь Чайтанья совершил в его доме множество деяний.**



Двор дома Шриваса Пандита не отличен от Шри Вриндавана — здесь Шри Чайтаньядэв совершил множество *лил*, таких как сладостные *киртаны* имен Кришны.

## स्तुत ७७

সর্বকাল চরি ভাই গায় কৃষ্ণনাম ।  
ত্রিকাল করয়ে কৃষ্ণপূজা, গঙ্গাস্নান ॥৯৭॥

*сарва-кāла чāри бхāи гāиа кри̇сна-нāма  
три-кāла карйе кри̇сна-пūджā, гангā-снāна*

**Шривас Пандит и трое его братьев всегда пели имена Кришны, трижды в день принимали омовение в Ганге и совершали *пуджу* Кришне.**

Слова *чāри бхāи* относятся к Шривасу, Шрираму, Шрипати и Шринидхи. Слова *кри̇сна-нāма гāиа* указывают на воспевание Харе Кришна *маха-мантры*. Словосочетание *три-кāла* означает «на восходе солнца, в полдень и на закате». *Гангā-снāна* — это омовение в Ганге, воды которой — нектар, струящийся с лотосных стоп Шри Кришны. Ганга позволяет людям очистить свое сердце от грязи обусловленной жизни и избавиться от привязанности к греху и мирского безбожного благочестия.

## स्तुत ७८-७९

নিগূঢ়ে অনেক আর বৈসে নদীয়ায় ।  
পূর্বে সবে জন্মিলেন ঈশ্বর-আজ্ঞায় ॥৯৮॥

শ্রীচন্দ্রশেখর, জগদীশ, গোপীনাথ ।  
শ্রীমান, মুরারি, শ্রীগুরুড়, গঙ্গাদাস ॥৯৯॥

*нигūдхе анека āра вaисе надīйāиā  
пūрве сабе джанмилена īшвара-āджнāиā*

*īрī чандрāшeкхара, джагадīиā, гопīнāтха  
īрīмāн, мурāри, īрī гарудā, гангāдāса*

**По приказу Господа Чайтанья многие Его вечные спутники, такие как Шри Чандрашекхар, Джагадиша, Гопинатх Ачарья, Шриман Пандит, Мурари Гупта, Шри Гаруда Пандит и Гангадас Пандит родились тайно в Надии до Его прихода.**

Слово *нигūдхе* означает «тайно» или «инкогнито».

Имя Шри Джагадиши встречается во многих местах писаний:

*анаре йаджнā-патнйāу  
īрī-джагадīиā-хиранйāкау  
экадāиийāм йайор аннам  
пāртхāйитвā 'гхасат прабхух*

«Шри Джагадиша и Хиранья родились ранее как жены *ягья-брахманов* из Враджа. Однажды в день *экадаши* Господь попросил их дать Ему зерновую пищу, предложенную Вишну». [Гаура-ганоддеша-дипика 192]

*āсīд врадже чандрахāсо-  
нартакo расакоридах  
со 'хам нртйāвинодī  
īрī-джагадīиāкхйā пандитах*

«Искусный танцор и знаток *рас* Враджа, Чандрахаса, теперь явился как Шри Джагадиша Пандит». [Гаура-ганоддеша-дипика 143]

Описание того, как Шриман Махапрабху ел зерновую пищу, предложенную Господу Вишну в день *экадаши* в доме Хираньи и Джагадиши, содержится в четвертой главе Ади-кханды «Чайтанья-бхагаваты» и в «Чайтанья-чаритамрите» [Ади, 11.30 и 14.39].

*джагадīиā пандита —  
парама джйотир дхāма  
сапāршаде нитйāнанда  
йāйра дхана-прāна*

«Шри Нитьянанда и Его святое окружение — богатство сердца и души Шри Джагадиши Пандита, сияющего высшим светом». [Чайтанья-бхагавата, Антья 5.736]

*Брахман* Шри Гопинатх Ачарья — спутник Господа из Навадвипы. Он приходился зятем (мужем сестры) Сарвабхауме Бхаттачарье.

*пурā прāна-сакхī йāсīн-  
нāмнā ратнāвалī врадже  
гопинāтхāкхйāкāчāрйо  
нирмалатвена вишрутах*

«Ратнавали, *прāна-сакхī* Враджа, теперь явилась как безупречный Гопинатх Ачарья, знаток всех писаний». [Гаура-ганоддеша-дипика 178]

Есть также мнение, что Гопинатх Ачарья — это воплощение Брахмы:

*гопинāтхāчāрйā-нāмā брахмā  
джнēйо джагат-патих  
нава-виухе ту ганито  
йāс тантра тантра-ведибхих*



«Гопинатх Ачарья был воплощением Брахмы, творца вселенной. Он был одним из Нава-вьюх и знатоком *тантр*». [Гаура-ганоддеша-дипика 75]

*бада-ийākхā эка, – с̄рвабхаума бхаттāчāрийā  
тāйра бхагнī-пати шрī-гопīнātхāчāрийā*

«Сарвабхаума Бхаттачарья представляет собой одну из величайших ветвей [дерева *бхакти* Господа Чайтаньи]. А муж его родной сестры — Шри Гопинатх Ачарья». [Чч, Ади 10.130]

Слово *шрīmāн* в этом стихе указывает на Шримана Пандита, жителя Навадвипы и участника *киртанов*, проводимых Господом. Когда Махапрабху танцевал в настроении Девы, Шриман Пандит держал факел.

*ādīyā-īakti-veīe nāche prābhū gaura-sīmha  
sukhe dekhe tāyra īata chārāṇera br̄ṅga  
samukhe deuti dhare paṇḍita śrīmān*

«Все преданные, словно пчелы, вьющиеся у цветка, наблюдали с великим ликованием за танцем Гауры, который был подобен льву, танцующему танец Дурги. Шриман Пандит держал перед Ним огромный факел». [Чайтанья-бхагавата, Мадхья 18.154 и 157]

*śrīmān-paṇḍita īyākḥā – prābhūra nidja bhṛtīyā  
deuti dhareṇa, īabe prābhūra karēna nṛtīyā*

«Шриман Пандит, [пятнадцатая] ветвь [дерева *бхакти* Господа Чайтаньи], — очень близкий слуга Махапрабху. Он держит факел, когда Господь танцует». [Чч, Ади 10.37]

Шри Гаруда Пандит был жителем Навадвипы и спутником Господа.

*chāliḥena śrī-garuda-paṇḍita hariṣe  
nāma-bale īāṅre na laḍḅḅhila sarpaviṣe*

«Шри Гаруда Пандит в божественном экстазе путешествовал повсюду. Даже укусы змей не причинили ему вреда, когда он воспевал Святое Имя». [Чайтанья-бхагавата, Антья 8.34]

*garuda-paṇḍitaḥ so 'dīaḥ  
garuḍo īaḥ purā śrūtaḥ*

«Сам Гаруда теперь явился в облике Шри Гаруды Пандита». [Гаура-ганоддеша-дипика 117]

*garuda paṇḍita laīa śrīnāma-māṅgala  
nāma-bale viṣṭa īāṅre nā kariḥa bala*

«Гаруда Пандит постоянно пел святыя имена Бога. Его пение обладало такой силой, что яд змей не действовал на него». [Чч, Ади 10.75]

Нимай изучал грамматику Калапа в школе Гангадаса Пандита, который жил в Гангангаре недалеко от дома Господа.

*purāsit raghunāthasīa  
īo vaiṣiṣṭṭḥa-munir-guruḥ  
sa prakāya-vīṣeṣeṇa  
gaṅgādāsa sudaḅānau*

«Васиштха Муни, духовный учитель Господа Рамачандры, теперь явился как Гангадас и Сударшан». [Гаура-ганоддеша-дипика 53]

*gaṅgādāsaḥ prābhū-priyaḥ  
āsīn nidhuvane prāḅ īo  
durvāsā goṅkā-priyaḥ*

«Близкий спутник Господа, Гангадас Пандит, ранее был мудрецом Дурвасой из Нидхувана, и его почитали *гопи*». [Гаура-ганоддеша-дипика 111]

*prābhūra atīanta priya – paṇḍita gaṅgādāsa  
īāṅhāra smaraṇe hāya sarva-bāndha-nāīa*

«Гангадас Пандит безмерно дорог Шри Чайтанье. Памятование о нем способно уничтожить все оковы мирского бытия». [Чч, Ади 10.29]

## ১৩৩

একে একে বলিতে হয় পুস্তক-বিস্তার ।  
কথার প্রস্তাবে নাম লইব, জানি যাঁর ॥১০০॥

*eke eke balite hāya pustaka-vistāra  
kathāra prastāve nāma laība, jāni yāra*

**Если бы я назвал имена всех преданных, то эта книга бы сильно увеличилась. Поэтому я буду упоминать лишь тех, о ком пойдет речь в повествовании.**

«Если бы я стал рассказывать о каждом из преданных, моя книга стала бы слишком объемной. Поэтому я расскажу о том, что мне известно в связи с описанием различных событий».

## ১৩৪

সবেই স্বধর্মপর, সবেই উদার ।  
কৃষ্ণভক্তি বই কেহ না জানয়ে আর ॥১০১॥

*sabeī svadharmapar, sabeī udāra  
kṛṣṇabhakti bāi keha nā jānāyē āra*

**Все эти великодушные преданные исполнили свой высший долг и были сосредото-**

точены исключительно на служении Шри Кришне.

Спутники Шри Чайтаньядэва столь же добры и великодушны, как и сам Господь. Они не привязаны к кому-либо из живых существ, но всегда стремятся направить их к служению Кришне.

### ଟମ୍ଭା ୧୨

সবে করে সবारे বাঙ্কব-ব্যবহার ।  
কেহ কারো না জানেন নিজ-অবতার ॥১০২॥

*সবে করে সবারে বান্ধব-ব্যাখারা  
কেহ কারো না জানেন নিজ-অবতার*

**Несмотря на то, что они не знали духовных обликов друг друга, всех их объединяла крепкая дружба.**

Друзья и родственники помогали преданным в служении Господу. Развивая дружбу с преданными, они забывали о себе.

### ଟମ୍ଭା ୧୩

বিষ্ণুভক্তিশূন্য দেখি' সকল সংসার ।  
অন্তরে দহয়ে বড় চিন্ত সবাকার ॥১০৩॥

*বিষ্ণু-ভক্তি-শূন্য দেখি' সকল সংসার  
অন্তরে দহয়ে বড় চিন্ত সবাকার*

**Когда преданные видели, что весь мир лишен преданности Кришне их сердца горели от боли.**

Преданные глубоко скорбели, когда видели, как окружавшие их люди, пораженные безбожием, пожинают плоды своей кармы.

### ଟମ୍ଭା ୧୪

କୃଷ୍ଣକଥା ଶୁନିବେକ ହେନ ନାହି ଜନ ।  
ଆପନା'-ଆପନି ସବେ କରେନ କୀର୍ତ୍ତନ ॥୧୦୪॥

*କୃଷ୍ଣ-କଥା-ଶୁଣିବେକ ହେନ ନାହି ଜନ  
ଆପନା'-ଆପନି ସବେ କରେନ କୀର୍ତ୍ତନ*

**Не находя никого, кто бы захотел слушать о Кришне, они славили Господа в своем кругу.**

Поскольку преданные Гауры не находили тех, кого бы интересовали рассказы о Госпо-

де Хари, они собирались вместе и в духовном экстазе воспевали святые имена Господа.

### ଟମ୍ଭା ୧୫

ଦୁଇ-ଚାରି ଦଣ୍ଡ ଥାକି' ଅଦ୍ୱୈତସଭାୟ ।  
କୃଷ୍ଣକଥା-ପ୍ରସଙ୍ଗେ ସକଳ ଦୁଃଖ যায় ॥୧୦୫॥

*दुई-चारी दण्डां थैकि' अद्वैत-सभैयै  
कृष्ण-कथा-प्रसंगे सकल दुःख यैयै*

**Преданные собирались в доме Адвайты Ачарьи и в течение нескольких часов говорили о Кришне. Благодаря этому они забывали все печали.**

Проведя несколько часов в обществе Адвайты, преданные, поглощенные беседами о Кришне, забывали все свои печали.

### ଟମ୍ଭା ୧୬

ଦକ୍ଷ ଦେଖେ ସକଳ ସଂସାର ଭକ୍ତଗଣ ।  
आलापेरे स्थान नाहि, करेन क्रन्दन ॥१०६॥

*दक्ष देखे सकल संसार भक्तगण ।  
आलापेरे स्थान नाहि, करेन क्रन्दन*

**Вайшнавьи видели, что мир пылает в огне материализма, и горевали из-за того, что никто не хотел говорить о Боге.**

Видя, что окружавшие их люди не склонны говорить о Кришне, вайшнавьи не считали возможным для себя общаться с ними. Преданные понимали всю пагубность мирских устремлений людей и сожалели о том, что ничего не могут изменить.

### ଟମ୍ଭା ୧୭

ସକଳ ବୈଷ୍ଣବ ମେଲି' ଆପନି ଅଦ୍ୱୈତେ ।  
ପ୍ରାଣିମାତ୍ର କାରେ କେହ ନାରେ ବୁଝାଏତେ ॥୧୦୭॥

*सकल वैष्णव मेलि' आपनि अद्वैते ।  
प्राणिमात्र कारे केह नारे बुझायेते*

**Шри Адвайта Ачарья вместе с другими вайшнавами пытались проповедовать, но люди не понимали их.**

Шри Адвайта Ачарья и другие преданные пытались объяснить людям науку самоосознания, но никто не хотел их понять.

## টপুখ ১০৪

দুঃখ ভাবি' অদ্বৈত করেন উপবাস।  
সকল বৈষ্ণবগণে ছাড়ে দীর্ঘ শ্বাস ॥১০৮॥

*духха бхāви' адвайта карена упавāса  
сакала ваишнавa-гаणे чхāде дйргха ш्वāса*

**Ощущая великое горе, Адвайта Ачарья начал поститься. Вайшnavы горько вздыхали, видя это.**

Видя, что люди мира не способны понять важности слушания о Господе Хари, Шри Адвайта Ачарья испытывал сильную боль. Тогда Он решил поститься. Другие преданные также были опечалены.

## টপুখ ১০৫

কেন বা কৃষ্ণের নৃত্য, কেন বা কীর্তন?  
কারে বা বৈষ্ণব বলি, কিবা সঙ্কীর্তন? ॥১০৯॥

*'кена вā кршнeра нртйā, кена вā кйртана?  
кāре вā вāишнавa бали', кйбā сāнкйртана?'*

**Люди не понимали, почему преданные танцуют для Кришны и поют Его имена. Они не могли понять, кто такой вайшнав и какова цель санкиртаны.**

Обычные люди не могли понять величия пения и танцев Шри Адвайты Ачарьи. Им было также непонятно, зачем нужна санкиртана. Точно так же сейчас люди недоумевают, видя, как слуги «Шри Вишва-вайшнавараджа-сабхи» поют святые имена и танцуют.

## টপুখ ১০৬

কিছু নাহি জানে লোক ধন-পুঞ্জ-আশে।  
সকল পাষণ্ডী মেলি' বৈষ্ণবেরে হাসে ॥১১০॥

*кичху нāхи джāне лoка дхана-пyтpа-āше  
сакала пāшāнḍйй мели' вāишнавeре хāсе*

**Они не видели другой цели в жизни, кроме накопления богатства ради благополучия своих семей. И эти безбожники насмеялись над вайшнавами.**

Поскольку для материалистов накопление денег и заботы о потомстве являются единственной целью жизни, они не могли ни при-

знать *вайшнавов*, ни понять назначения *санкиртаны*. Их глубоко изумляло поведение преданных, но они, неспособные объяснить себе смысл *вайшнава-дхармы*, только смеялись над преданными и дразнили их.

## টপুখ ১০৭

চারি ভাই শ্রীবাস মিলিয়া নিজ-ঘরে।  
নিশা হৈলে হরিনাম গায় উচ্চৈঃস্বরে ॥১১১॥

*чāри бхāи шрйвāса миййā ниджа-гхаре  
ниййā хāиле хари-нāма гāйā уччāиш-сваре*

**Каждый раз с наступлением вечера Шривас Тхакур и трое его братьев громко пели святые имена Господа в своем доме.**

Во дворе дома Шриваса Тхакура четверо братьев ночью громко пели *маха-мантру*.

## টপুখ ১০৮

শুনিয়া পাষণ্ডী বোলে,—“হইল প্রমাদ।  
এ ব্রাহ্মণ করিবেক গ্রামের উৎসাদ ॥১১২॥

*шуниййā пāшāнḍйй бoле,—‘хāила прамāда  
э брāхмāнā карибeка грāмeра утсāда*

**Соседи-безбожники восклицали: «Сумасшедшие! Этот брахман, Шривас, погубит всю нашу деревню.**

Завистливые материалисты не могли понять поведения Шриваса. Они боялись, что пение дарующих освобождение святых имен освободит все живые существа и избавит их от материальной жизни. И тогда, согласно их представлениям, все их селение погибнет, утратив красоту и богатство.

Слова э *брāхмāнā* указывают на Шриваса Тхакура.

## টপুখ ১০৯

মহা-তীর্থ নরপতি যবন ইহার।  
এ আখ্যান শুনিলে প্রমাদ নদীয়ার ॥”১১৩॥

*махā-тййвra нарпати йавана ихāра  
э āкхйāна шуниле прамāда надййāра'*

**Мусульманский правитель крайне жесток. Если ему доведется услышать о том, что**

здесь проходят громкие вайшнавские песнопения, то он накажет всех нас».

Словосочетание *махā-тйвра* означает «очень жестокий» или «грозный».

Слова *йавана наранати* указывают на царей династии Лоди и Саед, правивших Бенгалией, и их наместников. Если бы мусульманские наместники, враждебные к служению Господу Хари, узнали о том, что в Навадвипе, столице Бенгалии, день и ночь проходит проповедь и *киртан*, они бы не потерпели этого и жестоко расправились бы со всеми жителями.

## ८१५ ॥४

কেহ বোলে,—“এ ব্রাহ্মণে এই গ্রাম হৈতে ।  
ঘর ভাঙ্গি’ ঘুচাইয়া ফেলাইমু স্রোতে ॥১১৪॥

*кеха боле,— ‘э брāхмане эи грāма хаите  
гхара бхāнги’ гхучайийā пхелāиму сроте*

**Кто-то сказал: «Я выгоню этого брахмана из деревни, разрушу его дом и выброшу остатки в Гангу.**

Некоторые люди рассуждали: «Чтобы заставить Шриваса Пандита покинуть нашу деревню, надо разрушить его дом».

## ८१५ ॥५

এ বামুনে ঘুচাইলে গ্রামের মঙ্গল ।  
অন্থথা যবনে গ্রাম করিবে কবল ॥”১১৫॥

*э вāмуне гхучайиле грāмера майгала  
анйатхā йаване грāма карибе карала’*

**Только прогнав этого брахмана из города, мы сможем сохранить свое благополучие. Иначе придут мусульмане и расправятся со всеми».**

«Только если мы изгоним Шриваса Тхакура из столицы, город будет спасен. Но если Шривас останется здесь, то мусульманский правитель разрушит наш покой и благополучие».

## ८१५ ॥६

এইমত বোলে যত পাষণ্ডীর গণ ।  
শুনি ‘কৃষ্ণ’ বলি’ কান্দে ভাগবতগণ ॥১১৬॥

*эи-мата боле йата пāщандйира гаңа  
йуни’ крщна’ бали’ кāнде бхāгавата-гаңа*

Слыша угрозы атеистов, *вайшnavы* горевали и пели Святое Имя Шри Кришны.

## ८१५ ॥७

শুনিয়া অদ্বৈত ক্রোধে অগ্নি-হেন জ্বলে ।  
দিগম্বর হই’ সর্ব-বৈষ্ণবেরে বোলে ॥১১৭॥

*йунийā адвaита крoдхе агни-хена джвале  
дигамбара хai’ сарва-вайщнавeре боле*

**Узнав об этом, Шри Адвайта Ачарья воспылал гневом; даже не успев одеться должным образом, он сказал всем вайшнавам:**

## ८१५ ॥८-११

“শুন, শ্রীনিবাস, গঙ্গাদাস, শুক্লাম্বর ।  
করাইব কৃষ্ণ সর্বনয়ন-গোচর ॥১১৮॥

সবা’ উদ্ধারিবে কৃষ্ণ আপনে আসিয়া ।  
বুঝাইবে কৃষ্ণভক্তি তোমা’-সবা’ লৈয়া ॥১১৯॥

*‘йуна, шрйнивāса, гангадāса, шуклāмбара  
карāйiba крщне сарва-найана-гочара*

*сabā’ уддхāрибе крщна āпане āсийā  
буджхāйibe крщна-бхакти томā’-сabā’ лаййā*

**«Слушайте, Шривас, Гангадас и Шукламбара! Я обещаю вам, что скоро Господь Кришна низойдет на Землю и все смогут увидеть Его. Он освободит все живые существа, проповедуя науку преданного служения. И вы поможете Ему.**

Шри Адвайта сказал: «О Шукламбара! О Гангадас! О Шривас! Послушайте меня! Лишенные сознания Кришны, люди мира погружены в невежество. Но Я сделаю так, что Кришна придет на Землю, и все увидят Его. Он придет и освободит каждого. С вашей помощью Он будет проповедовать науку *бхакти!*»

## ८१५ ॥९

যবে নাহি পারৌ, তবে এই দেহ হৈতে ।  
প্রকাশিয়া চারি-ভুজ, চক্র লইমু হাতে ॥১২০॥

*йabe nāхи пāрон, табе эи деха хаите  
пракāшйийā чāри-бхуджа, чакра лайму хāте*

**Если Мне это не удастся, Я проявлю четырехрукий облик и призову свой диск.**

## ଚଫୁଝ ୧୨

ପାଞ୍ଚଶତେ କାଟିয়া କରିମୁ ଝଙ୍କ ନାଶ ।  
ତବେ କୃଷ୍ଣ—ପ୍ରଭୁ ମୋର, ମୁଖି—ତୀର ଦାସ ॥୧୨୧॥

*nāñcañḍīre kāṭīyā karimu skandha nāśa*  
*tabe kriṣṇa—prabhu mora, muṅgi tāira dāsa'*

**Я снесу голову всем оскорбителям и атеистам, доказав этим, что Кришна — Мой Владыка, а Я — Его слуга».**

«Если Мне не удастся призвать в этот мир Верховного Господа, чтобы Он утвердил принципы поклонения Кришне, Я проявлю свой четырехрукий облик, с диском, палицей, раковиной и лотосом, и расправлюсь с атеистами. Этим я докажу, что Кришна — Мой Повелитель, а Я — Его слуга».

## ଚଫୁଝ ୧୩

ଏହିମତ ଅହିତ ବଲେନ ଅମୁକ୍ଷଣ ।  
ସଞ୍ଜ କରिया ପୂଜେ କୃଷ୍ଣେର ଚରଣ ॥୧୨୨॥

*ei-mata adwaita balena amukṣaṇa*  
*sañcala kariyā pūḍḍhe kriṣṇera caraṇa*

**Сказав это, Шри Адвайта Ачарья стал поклоняться лотосным стопам Шри Кришны с непреклонной решимостью.**

Слова *sañcala kariyā* означают «с непреклонной решимостью и непоколебимым сердцем».

## ଚଫୁଝ ୧୪

ଭକ୍ତସବ ନିରବଧି ଏକଚିତ୍ତ ହିୟା ।  
ପୂଜେ କୃଷ୍ଣପାଦ-ପଦ୍ମ କ୍ରମନ କରିয়া ॥୧୨୩॥

*bhakṭasaba nirabधि ekacitta hiyā*  
*pūḍḍhe kriṣṇa-pāda-padma krandana kariyā*

**Все вайшнавры, полные решимости, со слезами на глазах, поклонялись лотосным стопам Шри Кришны.**

## ଚଫୁଝ ୧୫

ସର୍ବ-ନବସ୍ତ୍ରୀଣେ ଭ୍ରମେ ଭାଗବତଗଣ ।  
କୋଥାଓ ନା ଶୁନେ ଭକ୍ତିଯୋଗେର କଥନ ॥୧୨୪॥

*sarva-navasṭrīṣe bhrame bhāgavata-gaṇa*  
*kothāo nā śuṇe bhakti-yogera kathanā*

Они никогда не слышали, чтобы кто-то в Навадвипе говорил о преданном служении Господу.

## ଚଫୁଝ ୧୬

କେହ ଛୁଃଖେ ଚାହେ ନିଜ-ଶରୀର ଏଡ଼ିତେ ।  
କେହ 'କୃଷ୍ଣ' ବାଳି' ଶ୍ଵାସ ଛାଡ଼ିଲେ କାନ୍ଦିତେ ॥୧୨୫॥

*keha duḥkṣhe cāhe nija-śarīra eḍite*  
*keha 'kriṣṇa' bāli' śvāsa cḥāḍīle kāndite*

**Некоторые вайшнавры настолько преисполнялись состраданием к людям, что даже желали расстаться с жизнью. Другие же отчаянно призывали Имя Кришны, плакали и необычайно страдали.**

Видя страдания живых существ, лишенных любви к Богу, преданные были готовы расстаться с жизнью. Они плакали, горько вздыхали и постились, желая блага несчастным *дживам*. Сердца преданных наполнялись болью, когда они видели поведение материалистов.

## ଚଫୁଝ ୧୭

ଅନ୍ନ ଭାଲମତେ କାରୋ ନା ରୁଚିଲେ ମୁଖେ ।  
ଜଗତେର ବ୍ୟବହାର ଦେଖି' ପାୟ ଛୁଃଖେ ॥୧୨୬॥

*anna bhālamate kāro nā ručilē mukṣhe*  
*jaḡateera byabahaṛa dekḥi' pāya duḥkṣhe*

**Преданные потеряли вкус к приему пищи, — столь тяжело им было видеть, как ведут себя люди.**

## ଚଫୁଝ ୧୮

ଛାଡ଼ିଲେନ ଭକ୍ତଗଣ ସର୍ବ ଉପଭୋଗ ।  
ଅବତରିବାରେ ପ୍ରଭୁ କରିଲା ଉଦ୍‌ଯୋଗ ॥୧୨୭॥

*cḥāḍīlēna bhakṭa-gaṇa sarva upabhoḡa*  
*avataribare prabhu karilā udyōga*

**Когда преданные отреклись от всех материальных благ, Верховный Господь приготовился низойти на Землю.**

Ожидая нисшествия Господа, *вайшнавры* отказались от всех материальных наслаждений. Видя это, Верховный Господь, сердце которого плавилось от сострадания к преданным, приготовился низойти.



## ଟଫୁ଱ ୧୨୫

କ୍ଷମ୍ବର-ଆଜ୍ଞାୟ ଆଗେ ଶ୍ରୀଅନନ୍ତ-ଧାମ ।  
ରାଢ଼େ ଅବତୀର୍ଣ୍ଣ ହିଲା ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ-ରାମ ॥୧୨୫॥

*īśvara-adjñāya āge śrī-ananta-dhāma  
rāḍhe avatīrṇa hailā nitīānanda-rāma*

Повинуясь воле Господа, Шри Нитьянанда Рама, источник Ананта Шешы, явился в Радхадеше.

По приказу Верховной Личности Бога, Шри Кришначандры, Шри Баладэв, неотличный от Господа Шри Ананта, явился на Землю в вечном облике Шри Нитьянанды Сварупы в деревне Экачакра провинции Радхадеша.

## ଟଫୁ଱ୁ ୧୨୬-୧୩୫

ମାଘ-ମାସେ ଶୁକ୍ଳା-ତ୍ରୟୋଦଶୀ ଶୁଭ-ଦିନେ ।  
ପଦ୍ମାବତୀ-ଗର୍ଭେ ଏକଚାକା-ନାମ ଗ୍ରାମେ ॥୧୨୬॥  
ହାଡ଼ାଏପଞ୍ଚିତ-ନାମେ ଶୁକ୍ଳବିପ୍ରରାଜ ।  
ମୂଳେ ସର୍ବପିତା ତାନେ କରେ ପିତା-ବ୍ୟାଞ୍ଜ ॥୧୩୦॥

*māgha-māse śuklā-trayōdashī śubha-dīne  
padmāvātī-garbhe ekachākā-nāma grāme*

*hāḍāyepañcīta-nāme śuklāvipra-rājā  
mūle sarva-pitā tāne kare pitā-vyāñja*

Он родился из лона Шримати Падмавати-деви в благоприятный тринадцатый день растущей луны месяца *магха* в деревне Экачакра. Хотя Нитьянанда — высший Отец каждого, Он принял Хадай Пандита, лучшего из *брахманов*, своим отцом.

Шри Нитьянанда Сварупа явился в мир как сын Хадай Пандита и Падмавати, которые были воплощением чистой благости. Это произошло на тринадцатый день растущей луны месяца *магха*.

## ଟଫୁ଱ ୧୩୧

କୂପାସିନ୍ଧୁ, ଭକ୍ତିଦାତା, ପ୍ରଭୁ ବଳରାମ ।  
ଅବତୀର୍ଣ୍ଣ ହିଲା ଧରି' ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ-ନାମ ॥୧୩୧॥

*kūpāsindhū, bhaktidātā, prabhū balaram  
avatīrṇa hailā dhari' nitīānanda-nāma*

Господь Баларама — океан милости, Он дарует чистое преданное служение Шри Кришне. Теперь Он явился в мир под именем Шри Нитьянанды.

## ଟଫୁ଱ ୧୩୨

ମହା-ଜୟଜୟ-ଧ୍ବନି, ପୁଷ୍ପ-ବରିଷଣ ।  
ସଂଗୋପ୍ତେ ଦେବତାଗଣ କରିଲା ତখন ॥୧୩୨॥

*mahā-jayjay-dhvani, puṣpa-varīṣaṇa  
saṅgopṭe devatā-gaṇa karilā takhana*

В это время небожители, невидимые для обычных глаз, бросали цветочные лепестки и громко восклицали: «Слава! Слава!»

## ଟଫୁ଱ ୧୩୩

ସେହିଦିନ ହେତେ ରାଢ଼ମଞ୍ଚଳ ସକଳ ।  
ବାଢ଼ିତେ ଲାଗିଲ ପୁନଃପୁନଃ ଝୁମଞ୍ଚଳ ॥୧୩୩॥

*sei-dina haite rāḍmañcala sakala  
bāḍite lāgila puṇaḥ puṇaḥ ṣumañcala*

С этого дня на земле Радхадешы воцарилось благополучие и достаток.

Благодаря явлению Шри Нитьянанды вся Радхадеша стала процветать.

## ଟଫୁ଱ ୧୩୪

ସେ-ପ୍ରଭୁ ପତିତ-ଜନେ ନିସ୍ତାର କରିତେ ।  
ଅବଧୂତ-ବେଶ ଧରି' ଭ୍ରମିଲା ଜଗତେ ॥୧୩୪॥

*se-prabhū patita-jane nistāra karite  
avadhūta-bēṣa dhari' bhramilā jagate*

Желая освободить падшие души, Нитьянанда принял отречение и отправился в паломничество по всей Индии.

С целью освободить падшие души Шри Нитьянанда путешествовал по миру в одеждах *парамахамса-авадхуты*.

Словосочетание *авадхұта-вейша* указывает на то, что Он принял одежды *санньяси*, отвергнув одеяния мирских людей, находящихся во власти ограниченного чувственного восприятия.

## ଟଫୁ଱ ୧୩୫

ଅନନ୍ତର ପ୍ରକାର ହିଲା ହେନ ମତେ ।  
ଏବେ ଶୁନ,—କୃଷ୍ଣ ଅବତରିଲା ସେମତେ ॥୧୩୫॥

*anantaṛa prakāra hailā hēna-mate  
ēbe śuna,—kṛṣṇa avatārilā yēna-mate*

Так явился Господь Ананта. Теперь выслушайте, как явился Господь Шри Кришна.

### ১৩৬

নবদ্বীপে আছে জগন্নাথ মিশ্রবর ।  
বহুদেব-প্রায় তেঁহো স্বধর্ম্মে তৎপর ॥১৩৬॥

*navadvīpe ācхе джaгaннāтхa мишрa-варa  
vasудeвa-прāйa тeнхo свa-дхармe тaтпaрa*

Шри Джаганнатха Мишра жил в Шри Навадвипе. Он был во всем подобен Васудэву, отцу Господа Кришны, и в совершенстве исполнял все свои обязанности.

### ১৩৭

উদারচরিত্র তেঁহো ব্রহ্মণ্যের সীমা ।  
হেন নাহি, যাহা দিয়া করিব উপমা ॥১৩৭॥

*udāra-চaরিত্রa তeনхo ব্রāхмaণ্যeрa сīmā  
хeнa нāхи, йāхā дийā кaрибa упaмā*

Он был великодушен и обладал всеми благородными достоинствами брахмана. Никто не мог сравниться с ним.

Джаганнатха Мишра обладал столь многими благородными качествами характера, что не было никого, кто мог бы с ним сравниться.

### ১৩৮

কি কশ্যপ, দশরথ, বহুদেব, নন্দ ।  
সর্বময়-তত্ত্ব জগন্নাথ-মিশ্রচন্দ্র ॥১৩৮॥

*ки кaшьяпa, дaшaрaтхa, вaсудeвa, нaндa  
сaрвa-мaйa-тaттвa джaгaннāтхa-мишрa-чaндрa*

Все самые лучшие качества Кашьяпы, Дашаратхи, Васудэва и Нанды были проявлены в характере Шри Джаганнатхи Мишры.

Все воплощения чистой благодати — Кашьяпа Муни (отец Упендры), Дашаратха (отец Рамачандры), Васудэв (отец Вāsудэва-Кришны) и Нанда Махарадж (отец Враджендра-нанданы) — проявили себя одновременно в личности Шри Джаганнатхи Мишры.

### ১৩৯

তান পত্নী শচী-নাম মহাপতিব্রতা ।  
মূর্তিমতী বিষুভক্তি সেই জগন্মাতা ॥১৩৯॥

*tāinna patnī śacī-nāma махā-пати-व्रतā  
mūrti-мaтī вищу-бхaक्ति sei джaгaн-мāтā*

Его верная жена, Шримати Шачи деви, была воплощением чистой преданности Верховному Господу. Она — Мать вселенной.

### ১৪০

বহুতর কন্যার হইল তিরোভাব ।  
সবে এক পুত্র বিশ্বরূপ মহাভাগ ॥১৪০॥

*бахутaрa кaнйāрa хaилa тирoбхāвa  
сaбe эка пuтрa вишвaрūпa махāбхāгa*

Все ее дочери умерли в младенчестве; теперь она воспитывала своего благословенного сына Вишварупу.

До рождения Господа мать Шачи родила восемь дочерей, которые умерли в младенчестве. Затем она родила Шри Вишварупу.

### ১৪১

বিশ্বরূপ-মূর্তি—যেন অভিন্ন-মদন ।  
দেখি' হরষিত হুই ব্রাহ্মণী-ব্রাহ্মণ ॥১৪১॥

*вишвaрūпa-мūрти — йeнa абхиннa-мaдaнa  
дeкхи' хaрaщитa дуи брāхмaণī-брāхмaणa*

Шри Вишварупа был красив, как бог любви. Его мать и отец не могли нарадоваться, глядя на Него.

Любуясь своим сыном, прекрасным, как Купидон, отец и мать были безмерно счастливы.

### ১৪২

জন্ম হৈতে বিশ্বরূপের হইল বিরক্তি ।  
শৈশবেই সকল-শাস্ত্রেতে হইল স্ফূর্তি ॥১৪২॥

*джaнмa хaитe вишвaрūпeрa хaилa виракти  
шaйшвeй сaкaлa-шaстрeтe хaилa сфyрти*

С самого рождения Шри Вишварупа был отрешен от мира и, еще будучи ребенком, постиг смысл всех священных писаний.



С самого рождения Шри Вишварупа был равнодушен к материальным наслаждениям, то есть ко всему тому, что не связано с Кришной. Уже в раннем детстве Он глубоко постиг смысл всех *шастр*.

### ८१५ १४३

বিষ্ণুভক্তিশূন্য হৈল সকল সংসার ।  
প্রথম-কলিতে হৈল ভবিষ্য-আচার ॥১৪৩॥

*виष्णु-бхакти-шূন্যা хаила सकला संसारा  
प्रथमा-कलिते хаила भविष्या-आचारा*

**Во всем мире не осталось святой преданности Господу Вишну, и предсказание духовной деградации в век Кали стало проявляться уже в самом его начале.**

Предсказания духовной деградации в Калиюгу стали сбываться уже в самом ее начале. Чистое поклонение Господу Вишну исчезло из мира.

### ८१५ १४४-१४५

ধর্ম-ভিরোভাব হৈলে প্রভু অবতরে ।  
'ভক্তসব দুঃখ পায়' জানিয়া অন্তরে ॥১৪৪॥  
তবে মহাপ্রভু গৌরচন্দ্র ভগবান্ ।  
শতী-জগন্নাথ-দেহে হৈলা অধিষ্ঠান ॥১৪৫॥

*дхарма-тиробхāва хаиле прабху аватаре  
'бхакта-саба দুঃখা পāয়া' джāнийā অন্তরে  
таবে махāপ্রабху গৌরাচন্দ্রা бхагавāн  
শতী-джагннāтха-দেহে хаилā адхিষ্ঠāনা*

**Господь является всякий раз, когда религия приходит в упадок. Зная о страданиях своих преданных, Бхагаван Шри Гаурачандра Махапрабху вошел в тела Шри Шачи деви и Шри Джаганнатхи Мишры.**

Когда религия приходит в упадок, милосердный Господь и Его преданные нисходят в этот мир, чтобы восстановить ее принципы. Увидев, как страдают Его преданные, Шри Гаурачандра вошел в тела Шачи и Джаганнатхи.

### ८१५ १४६

জয়-জয়-ধ্বনি হৈল অনন্ত-বদনে ।  
স্বপ্নপ্রায় জগন্নাথ-মিশ্র শচী শুনে ॥১৪৬॥

*джайа-джайа-дхвани хаила ананта-বাদане  
сватна-প্রāয়া джагннāтха-мишра শচী শূনে*

**Шри Ананта громко восклицал: «Слава! Слава!» Услышав эти слова, Джаганнатха Мишра и Шачи деви подумали, что видят сон.**

Слуга Верховного Господа, Шри Анантадэв стал прославлять своего Господа своими бесчисленными устами. Шри Джаганнатха Мишра и Шримати Шачи деви считали сном это божественное пение.

### ८१५ १४७

মহাতেজো-মূর্তিমন্ত হইল দুইজনে ।  
তথাপিহ লখিতে না পারে অন্য-জনে ॥১৪৭॥

*махā-теджо-мূর্তিমন্তা হইল দুইজনে ।  
তথাপিহ লখিতে না পারে অন্য-জনে*

**Муж и жена сияли духовным светом, но жители Навадвипы были неспособны видеть его.**

### ८१५ १४८

অবতীর্ণ হইবেন ঈশ্বর জানিয়া ।  
ব্রহ্মা-শিব-আদি স্তুতি করেন আসিয়া ॥১৪৮॥

*аватীর্ণা хаибена ঈশ্বারা джāнийā  
брах্মā-শивā-āদি স্তুতি করেন আসিয়া*

**Брахма, Шива и другие боги, зная о том, что Верховный Господь собирается низойти, пришли [к дому Джаганнатхи Мишры] и стали возносить молитвы.**

Карабхаджана Муни, один из девяти Йогендр, в беседе с Махараджем Ними молится Верховному Господу:

*দх্যৈয়াম সাদā পরিবহাва-গনাম অধীষ্টি-দোখাম  
তীর্থহাসাদাম শিবা-বিরীচি-নুতাম শারাণ্যাম  
বহৃতীর্টি-হাম প্রাণতা-পāলা বহাব্দধি-পোতাম  
বান্দে махā-পুরুষা তে চারাণāরবিন্দাম*

«О Махапрабху, Твои лотосные стопы — высочайшая цель медитации, поскольку они не только унимают боль материального существования, но и одаривают исполнением всех чаяний тех, кто принимает их покровительство. Твои лотосные стопы очищают даже святых людей и земли паломничества. О Махапрабху, Ты покровительствуешь всем, кто просто склоняется перед Тобой. Предавшихся слуг Ты избавляешь от всех невзгод и стра-



даний. Даже Брахма и Шива ищут прибежища у Твоих стоп. О Махапрабху, Твои лотосные стопы подобны прекрасному кораблю, на котором можно пересечь океан рождения и смерти. О мой Господь, я в великом почтении склоняюсь к Твоим стопам». [ШБ 11.5.33]

*тйактвā су-дустйаджа-  
суреписита-рāджйа-лакшмīm  
дхармищтхā арйа-вачасā йад агād араñйам  
мāйй-мргам дайитайепситам анвадхāвад  
ванде махā-пуруща те чараñāравиндам*

«О Верховный Господь, Ты оставил богиню удачи и Ее несметные сокровища, от которых так тяжело отречься, и коих ищут даже боги. Чтобы утвердить принципы религии и исполнить проклятие брахмана, Ты отправился в лес. О Махапрабху, желая освободить греховные души, избравшие преходящие наслаждения, Ты ищешь их и награждаешь преданным служением Себе. В то же время, Ты находишься в вечном поиске самого Себя как Шри Кришны, Прекрасной Реальности». [ШБ 11.5.34]

### টপুখ ১৪৯

অতি-মহা-বেদ-গোপ্য এ-সকল কথা।  
ইহাতে সন্দেহ কিছু নাহিক সর্বথা ॥১৪৯॥

*ати-махā-веда-гопйа э-сакала катхā  
ихāте сандеха кичху нāхика сарватхā*

**Все эти темы — величайшая из тайн Вед. И в этом нет никаких сомнений.**

### টপুখ ১৫০

ভক্তি করি' ব্রহ্মাদি-দেবের শুন স্তুতি।  
যে গোপ্য-শ্রবণে হয় কৃষ্ণে রতি-মতি ॥১৫০॥

*бхакти кари' брхмāди-девера шуна ступти  
йе гопйа-шрвaणे хайа крцणे рати-матти*

**Выслушайте молитвы богов, возглавляемых Брахмой, поскольку, слушая их с преданностью, любой человек обретает глубочайшую привязанность к Шри Кришне.**

Если человек станет внимать сокровенным молитвам Господу Шри Гаурасундару, которые возносят Ему боги во главе с Брахмой, несомненно, его привязанность к Кришне усилится.

### টপুখ ১৫১

“জয় জয় মহাপ্রভু জনক সবার।  
জয় জয় সঙ্কীর্ভন-হেতু অবতার ॥১৫১॥

*‘джайа джайа махāпрабху джанака сабāра  
джайа джайа санкйртана-хету аватāра*

**«Вся слава Шриману Махапрабху, Отцу всех живых существ! Вся слава Верховному Господу, который нисходит, чтобы проповедовать харинама-санкиртану.**

Слово *махāпрабху* указывает на Кришначандру, высшую причину всех причин. Он пришел в мир в обществе своих вечных спутников, желая совершать вместе с ними *нама-санкиртану* и освободить тем самым все обусловленные души.

### টপুখ ১৫২

জয় জয় বেদ-ধর্ম-সাধু-বিপ্র-পাল।  
জয় জয় অভক্ত-দমন-মহাকাল ॥১৫২॥

*джайа джайа веда-дхарма-сāдху-випра-пāла  
джайа джайа абхакта-дамана-махāкāла*

**Вся слава Защитнику духовных истин Вед, святых вайшнавов и чистых брахманов! Слава Ему, несущему смерть безбожникам в образе олицетворенного времени.**

В комментарии к стиху 1.3.16 «Шримад-Бхагаватам» Шри Мадхвачарья приводит следующий стих из *шрути*:

*са хи сарвāдхи-патих сарванāлах са шйах  
са вищнух патих вишвасйātмейиварах*

«Он — Господь Вишну, хранитель, влатель и защитник всех вселенных».

Когда Господь Кришна завершил свои игры в этом мире, ведическая религия, святые люди и *брахманы* лишились божественного покровительства. Шри Гаурасундар разрушил все безбожные антиведические учения тех времен — буддизм, джайнизм и логику. Так Он защитил престиж Вед, *садху* и *брахманов*. Шри Гаурасундар был подобен самому Ямараджу, богу смерти для непреданных, то есть для людей, поработанных материальными желаниями (*карми* и *гьяни*).

## ১৫৩

জয় জয় সৰ্ব্ব-সত্যময়-কলেবর ।  
জয় জয় ইচ্ছাময় মহা-মহেশ্বর ॥১৫৩॥

*джайа джайа сарва-сатйа-майа-калевара  
джайа джайа иччхā-майа махā-махеішвара*

**Слава Верховному Господу, Чье тело веч-  
но и трансцендентно! Слава Верховному  
Владыке, способному исполнить любые  
свои желания!**

Шри Гаурасундар обладает телом, состоя-  
щим из вечности, знания и блаженства (*сат*,  
*চিত* и *অনন্দা*). Вся слава абсолютно незави-  
симой личности, Богу богов!

## ১৫৪

যে তুমি—অনন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডের বাস ।  
সে তুমি শ্রীশচী-গর্ভে করিলা প্রকাশ ॥১৫৪॥

*йе туми — ананта-коџи-брахмāндера вāса  
се туми ш্রী-шачй-гарбхе карила пракāша*

**Ты — прибежище бесчисленных вселен-  
ных, и тем не менее Ты вошел в лоно  
Шримати Шачи деви.**

## ১৫৫

তোমার যে ইচ্ছা, কে বুঝিতে তার পাত্র ?  
সৃষ্টি, স্থিতি, প্রলয়—তোমার লীলা-মাত্র ॥১৫৫॥

*томāра йе иччхā, কে буджхите тāра пāত্রা?  
сршті, стхити, пралайа — томāра лйла-мāত্রা*

**Кто может понять Твою высшую волю?  
Творение, поддержание и уничтожение —  
всего лишь маленькая часть Твоих деяний.**

## ১৫৬

সকল সংসার যাঁর ইচ্ছায় সংহারে ।  
সে কি কংস-রাবণ বধিতে বাক্যে নাহে? ॥১৫৬॥

*сакала самсāра йāнра иччхāйа самсāре  
се ки камса-рāвāна вадхите вāкйе нāре?*

**Разве Тот, кто способен уничтожить все  
мироздание просто пожелав этого, не смог  
бы убить Равану и Камсу одним словом?**

## ১৫৭

তথাপিহ দশরথ-বসুদেব-ঘরে ।  
অবতীর্ণ হইয়া বধিলা তা'-সবারে ॥১৫৭॥

*таџхāпиха даішаратха-васудева-гхаре  
аватйрñа хаййā вадхилā тā'-савāре*

**Но Ты появился во дворцах царя Даша-  
ратхи и царя Васудэва для того, чтобы  
убить этих демонов.**

Вознося молитвы Господу, находящемуся  
в лоне матери, боги говорили так: «О луно-  
подобный Господь, хотя Ты — прибежище  
бесчисленных вселенных, теперь Ты появил-  
ся в лоне матери Шачи». Господь абсолютно  
независим и способен разрушить всю вселен-  
ную; Ему достаточно было пожелать, и могу-  
чие демоны, враги Вишну — Камса и Рава-  
на — были бы уничтожены в одно мгновение.  
Тем не менее Он появился в доме Дашарат-  
хи, чтобы собственноручно убить Равану, и в  
доме Васудэва, чтобы убить Камсу.

## ১৫৮

এতেকে কে বুঝে, প্রভু, তোমার কারণ ?  
আপনি সে জান তুমি আপনার মন ॥১৫৮॥

*этеке ке буджхе, прабху, томāра кāраñа?  
āпани се джāна туми āпанāра мана*

**О Господь, кто может постичь тайну Тво-  
их явления и деяний? Твои намерения из-  
вестны только Тебе одному.**

В «Шветашватара-упанишаде» [3.19] сказа-  
но: *са ветти ведайām на ча тасйа веттā* . Он  
знает всех, но никто не знает Его». Господь  
приходит в мир по своей сладостной воле, но  
этого не понять тем, кто полагается на оши-  
бочные суждения. Таким людям стоит хорошо  
усвоить смысл этого стиха. Иначе скрытый  
своей иллюзорной энергией Господь останется  
недоступным для них, несмотря на все их ин-  
теллектуальные попытки познать Его.

## ১৫৯

তোমার আঞ্জায় এক এক সেবকে তোমার ।  
অনন্ত ব্রহ্মাণ্ড পারে করিতে উদ্ধার ॥১৫৯॥

*томāра āджñāйа эка эка севаке томāра  
ананта брахмāнḍа пāре карите уддхāра*



**Любой из Твоих слуг по Твоему приказу может освободить бесчисленные вселенные.**

Вайшнавский поэт Шри Девакинанда Дас поет: *брахманда тарите шакти дхаре джане джане*. Любой из спутников Чайтаньи способен освободить всю вселенную».

### চন্দ্র ১৬

তথাপিহ তুমি সে আপনে অবতরি' ।  
সর্ব-ধর্ম বুঝাও পৃথিবী থিত্ত করি' ॥১৬০॥

*tatxātipiha tumi se āpane avatari'*  
*sarva-dharma budjxāo pṛthivī dhanīa kari'*

**Тем не менее, Ты нисходишь лично, чтобы учить всех людей канонам истинной религии, и этим многократно умножаешь славу Земли.**

шения жертвоприношения. *Даңда* означает *экаданда* или *триданда* — посох, изготавливаемый из дерева *палаша*, *кхадира* или бамбука. *Триданда* — это *ваджра-данда*, *индра-данда*, *брахма-данда* и *джива-данда*, соединенные вместе. *Камандалу* — это сосуд для воды, деревянный или изготовленный из тыквы. *Джаңа* — это длинные, спутанные волосы.

В отличие от *грихастх*, заботящихся о своем комфорте, *брахмачари* не всегда имеют возможность ухаживать за собой. Поэтому зачастую они не подстригают волосы и ногти. Если человек живет дома (то есть не принадлежит к *ашраму брахмачари*) и при этом позволяет себе иметь длинные волосы и ногти, его нужно считать неаккуратным и плохо воспитанным. Исключение делается лишь для *брахмачари*, все остальные не имеют на это дозволения.

### চন্দ্র ১৬

সত্য-যুগে তুমি, প্রভু, শুভ্র বর্ণ ধরি' ।  
তপো-ধর্ম বুঝাও আপনে তপ করি' ॥১৬১॥

*sattya-yuge tumi, prabhu, śubhṛa varṇa dhari'*  
*tapo-dharma budjxāo āpane tapa kari'*

**О мой Господь! В Сатъя-югу Ты приходишь в теле белого цвета для того, чтобы на собственном примере учить людей аскетизму.**

Слово *шубхра* указывает на белый цвет, при-  
сущий облику *аватары* Бога для Сатъя-юги.

### চন্দ্র ১৬

ত্রৈতা-যুগে হইয়া স্মন্দর রক্তবর্ণ ।  
হই' যজ্ঞপুরুষ বুঝাও যজ্ঞ-ধর্ম ॥১৬৩॥

*trētā-yuge haiyā smndar rakṭavṛṇa*  
*hai' yajṇpuruṣa budjxāo yajṇ-dharma*

**В Трета-югу Ты приходишь в теле красного цвета. Несмотря на то, что Ты — Господь всех жертвоприношений, Ты сам совершаешь огненные жертвоприношения, обучая своим примером.**

### চন্দ্র ১৬

কৃষ্ণাজিন, দণ্ড, কমণ্ডলু, জটা ধরি' ।  
ধর্ম স্থাপ' ব্রহ্মচারিরূপে অবতরি' ॥১৬২॥

*kṛṣṇājina, daṇḍa, kaṁḍalu, jata dhari'*  
*dharma sthāpa' brahmacārī-rūpe avatari'*

**Желая восстановить религиозные принципы, Ты приходишь в облике *брахмачари*, у Тебя спутанные волосы, тело Твое украшает шкура антилопы, а в руках у Тебя посох отшельника и сосуд для воды.**

Слово *криңаджина* указывает на шкуру антилопы, которая является традиционным одеянием для *брахмачари* на время совер-

### চন্দ্র ১৬

স্রুক-স্রুবা-হস্তে যজ্ঞ, আপনে করিয়া ।  
সবারে লওয়াও যজ্ঞ, যাঞ্জিক হইয়া ॥১৬৪॥

*sruk-sruva-haste yajṇ, āpane kariya*  
*sabāre loyāo yajṇ, yajṇika haiya*

**С жертвенным ковшом и ложкой Ты вдохновляешь людей проводить огненные ритуалы.**

*Срук* — это ковшик, изготовленный из дерева *виканката* (*баинча*) и используемый для возлияния топленого масла (*гхи*) в жертвенное пламя. Его длина равна длине предплечья, одна его сторона имеет ручку, а другая — углубление в форме уст лебедя.

*Срува* — это ложка, сделанная из дерева *кхадира*. Один ее конец имеет округлую форму, подобную форме большого пальца, а другой — два полукруглых зубца. Все эти предметы — атрибуты для проведения огненных жертвоприношений.

## ଟମ୍ବୁଝ ଡ଼ିହ

दिव्य-मेघ-श्यामवर्ण हईया द्वापरे ।  
पूजा-धर्म बुझाओ आपने घरे-घरे ॥१७५॥

*divyā-megha-śhāyā-varṇa haīyā dvāpāre  
pūjā-dharmā buḅhāō āpane ghāre-ghāre*

**В Двапара-югу Ты приходишь в теле темного, как грозовое облако, цвета, для того, чтобы утвердить в каждом доме должное поклонение Божеству.**

## ଟମ୍ବୁଝ ଡ଼ିଠ

पीतवास, श्रीवत्सादि निज-चिह्न धरि ।  
पूजा कर, महाराजरापे अवतारि ॥१७६॥

*pīta-vāsa, śhrīvatsādi nijā-cihna dhari'  
pūjā kara, mahārājārapē avatāri'*

**Ты носишь желтые одежды. У Тебя знак *шриватса*. Как великий царь, Ты утверждаешь стандарты поклонения Божествам Вишну в храме.**

Слова *махārādжа-рūне* указывают на царя, которого обмахивают *чāмарой* и над головой которого держат зонтик. Объяснение этого можно найти в «Бхавартха-дипике», в комментарии Шридхара Свами к стиху 11.5.28 «Шримад-Бхагаватам».

## ଟମ୍ବୁଝ ଡ଼ିଠ

कलि-युगे विभ्ररूपे धरि पीतवर्ण ।  
बुझावारे वेदगोप्य सङ्कीर्तन-धर्म ॥१७७॥

*kalī-yūge vibhā-rūpe dhari' pīta-varṇa  
buḅhāvāre vēdagōpya saṅkīrtana-dharma*

**В Кали-югу, Ты принимаешь образ *брахмана*; у Тебя золотой цвет тела, и Ты учишь совместному воспеванию святых имен Господа — религии, неизвестной даже Ведам.**

Те ведические писания, которые составлены на основе материалистического знания, получаемого посредством прямого чувственного восприятия (*пратйакша*) и гипотетических умозаключений (*анумāна*) предназначены лишь для наслаждений в праведной мирской жизни. Веды открыто не говорят о необходимости воспевать славу Всевышнего, но они утверждают в мире принципы преданного служения Господу, который есть *адхокшаджа* (тот, кто пребывает за границей чувственного восприятия), *сад-дхарма-праџета* (властитель религиозных канонов), *бхāгавата-дхармāджна* (знаток законов религии преданности Богу) и *веда-гопта* (хранитель Вед). Иными словами, воспевание святых имен является духовной категорией, неотличной от самого Господа Вишну. Слово сочетание *кали-юга-аватāра* относится к Господу Шри Чайтанье, учителю всего мира, Чье тело имеет золотистый оттенок, и кто в образе *брахмана* положил начало движению *санкиртаны*. Медитация в Сатья-югу, жертвоприношения в Трета-югу и поклонение Божеству в храме — таковы методы духовной практики для предыдущих эпох. Как высший учитель, Господь в образе *ачарьи* проповедовал одновременно религиозные принципы всех четырех юг. Кроме того, Господь открыл также истину о том, что в Сатья-югу человек должен быть *брахмачари*, в Трета-югу — *грихастхой*, в Двапара-югу — *ванастхой*, а в Кали-югу — *санньяси*.

## ଟମ୍ବୁଝ ଡ଼ିଠ

କତେକ ବା ତୋମାର ଅନନ୍ତ ଅବତାର ।  
କାର ଶକ୍ତି ଆଛେ ଇହା ସଂଖ୍ୟା କରିବାର ? ୧୭୮ ॥

*katēka vā tomāra ananta avatāra  
kāra śakti ācche ihā saṅkhya karibāra?*

**[О Господь,] Твои проявления безграничны. Кому под силу перечислить их все?**

В «Шримад-Бхагаватам» сказано:

*krām tṛetā dvāparām ca  
kalīr itī eṣu keśavaḥ  
nānā-varṇābhixhākrō  
nānāiva vidhinedhīate*

«В каждую из четырех юг — Сатья, Трета, Двапара и Кали — Господь Кешава приходит в разных обликах, под разными имена-



ми, и Ему поклоняются разными методами». [ШБ 11.5.20]

*крте шуклаӣ чатур-б̄ахур  
джа̄тило валкал̄амбарах  
кр̄ӣн̄ад̄жинопа̄в̄ит̄ак̄цӣан̄  
бибхрад̄ да̄нда-кама̄нда̄ла̄*

«В Сатъя-югу у Господа белый цвет кожи, у Него четыре руки, спутанные волосы, Он носит одежду из древесной коры, черную оленью шкуру, священную нить *брахмана*, молитвенные четки (из семян *акци*), посох и сосуд для воды». [ШБ 11.5.21]

*манӯций̄ас̄ тӯ та̄д̄а̄ ш̄ан̄т̄а̄  
нирва̄ир̄а̄х̄ сӯхр̄да̄х̄ сам̄а̄х̄  
й̄ад̄жан̄тӣ та̄пас̄а̄ де̄ва̄м̄  
ша̄мена̄ ча̄ да̄мена̄ ча̄*

«Люди в Сатъя-югу умиротворены, не завистливы, добры к каждому и тверды в своих убеждениях. Они поклоняются Верховному Господу посредством суровых аскез и медитации, а также внутреннего и внешнего контроля чувств». [ШБ 11.5.22]

*хам̄сах̄ супар̄но̄ ва̄икун̄т̄хо̄  
дхар̄мо̄ й̄огеш̄варо̄ 'мала̄х̄  
й̄ивара̄х̄ пурӯцо̄ 'в̄й̄ак̄та̄х̄  
пара̄м̄ат̄метӣ г̄й̄ате̄*

«В Сатъя-югу Господь известен под именами Хамса, Супарна, Вайкунтха, Дхарма, Йогешвара, Амала, Ишвара, Пуруша, Авьякта и Параматма». [ШБ 11.5.23]

*трет̄ай̄а̄м̄ ра̄кта-вар̄но̄ 'сау  
чатур-б̄ахус̄ три-мек̄хала̄х̄  
хира̄н̄й̄а-ке̄й̄ас̄ тра̄й̄й̄-а̄т̄м̄а̄  
срук-срӯва̄д̄й̄-упалак̄щана̄х̄*

«В Трета-югу Господь приходит в теле красного оттенка, у Него четыре руки, золотистые волосы, и Он носит тройной пояс, символизирующий посвящение в каждую из трех Вед (Риг, Сама и Яджур). В Его руках жертвенные деревянные ковшик и ложка, а также другие атрибуты огненных жертвоприношений». [ШБ 11.5.24]

*там̄ та̄д̄а̄ мануд̄жа̄ де̄ва̄м̄  
сар̄ва-де̄ва-май̄а̄м̄ хар̄им̄  
й̄ад̄жан̄тӣ вид̄й̄ай̄а̄ тра̄й̄й̄а̄  
дхар̄мӣщ̄т̄х̄а̄ бра̄хма-ва̄дина̄х̄*

«В Трета-югу Господу Хари, в Котором проявлены все боги, поклоняются высокорелигиозные люди, стремящиеся к постижению

Абсолютной Истины. Это поклонение совершается посредством огненных жертвоприношений, подробно описанных в трех Ведах». [ШБ 11.5.25]

*вӣцӣнур̄ й̄ад̄ж̄на̄х̄ прӣнӣгар̄б̄ха̄х̄  
сар̄ваде̄ва̄ урукра̄ма̄х̄  
вр̄ӣца̄ка̄пир̄ д̄жай̄ан̄тай̄ ча̄  
урӯга̄й̄а̄ ӣт̄й̄й̄ате̄*

«В Трета-югу Господь известен под именами Вишну, Ягья, Пришнигарбха, Сарвадэв, Урукрама, Вришакапи, Джаянта и Уругая». [ШБ 11.5.26]

*дв̄а̄п̄аре̄ б̄ха̄гав̄й̄н̄ ш̄й̄а̄ма̄х̄  
п̄ӣта-ва̄с̄а̄ нид̄ж̄й̄уд̄ха̄х̄  
ш̄рӣват̄с̄а̄дӣб̄хир̄ а̄н̄ка̄ш̄ ча̄  
лак̄щана̄ир̄ упалак̄щита̄х̄*

«В Двапара-югу Верховный Господь приходит в теле иссиня-черного цвета, облаченный в желтые одеяния. Его трансцендентное тело отмечено знаком *шриватса* и другими символами божественности. Он держит в руках свое личное оружие». [ШБ 11.5.27]

*кр̄ӣна̄-вар̄на̄м̄ т̄вӣщ̄й̄а̄кр̄ӣна̄м̄  
с̄а̄н̄го̄п̄а̄н̄га̄стра-п̄а̄р̄ща̄дам̄  
й̄ад̄ж̄на̄их̄ са̄н̄к̄ир̄тана̄-п̄ра̄й̄а̄ир̄  
й̄ад̄жан̄тӣ хӣ сӯ-мед̄хаса̄х̄*

«В век Кали мудрые будут совершать *шри-харинама-санкиртану*, поклоняясь Верховному Господу, уста которого никогда не покидают святые имена Кришны. Он — сам Шри Кришна, хотя и не темного цвета. С Ним всегда Его оружие, слуги, спутники и близкие друзья». [ШБ 11.5.32]

*ават̄ара̄ х̄й̄ а̄са̄н̄к̄х̄й̄ей̄а̄  
харе̄х̄ сат̄тва-нӣд̄хер̄ д̄вид̄ж̄а̄х̄  
й̄ат̄х̄вид̄ас̄ина̄х̄ кӯл̄й̄а̄х̄  
сараса̄х̄ с̄й̄ӯх̄ са̄хасра̄й̄а̄х̄*

«О *брахманы!* аватары Верховной Личности Бога бесчисленны, подобно ручьям, текущим из неисчерпаемых источников». [ШБ 1.3.26]

## চতুর্থ অধ্যায়

মৎস্বরূপে তুমি জলে প্রলয়ে বিহর'।  
কূর্মরূপে তুমি সর্ব-জীবের আধার ॥১৬৯॥

*মত্‌স্‌য়া-রূপে তুমি দ্‌জলে প্রলায়ে বিহা̄রা  
কূর্মা-রূপে তুমি সার̄বা-দ্‌জ্‌ইবেরা̄ অ̄দ̄হা̄রা*

**В облике Матсьи Ты наслаждаешься в водах вселенского потопа. Как Курма, Ты поддерживаешь все живые существа.**

В «Шримад-Бхагаватам» сказано:

*рūнаṃ са джагрхе мātсйаṃ  
чākшущодадхи-самплаве  
нāvй āронйа махī-маййām  
апāд ваивасватаṃ манум*

«Во время потопа, завершившего эпоху Чакшуши Ману, когда весь мир погрузился под воду, Господь принял образ рыбы и спас Вайвасвату Ману, поддерживая его корабль на плаву». [ШБ 1.3.15]

*сурāsурāñām удадхйī  
матхнатām мандарāчалам  
дадхре камаṭха-рūणेṇа  
प्रत्तिखा экāдаше vibхух*

«Придя как одиннадцатая аватара, Господь принял облик черепахи. Ее панцирь служил опорой для горы Мандарачалы, которую боги и демоны вселенной использовали как мутовку». [ШБ 1.3.16]

## ১৩৫

হয়গ্রীবরূপে কর বেদের উদ্ধার।  
আদি-দৈত্য দুই মধু-কৈটভে সংহার ॥১৭০॥

*хайагрīва-рūणे кара ведера уддхāра  
āди-даитйā дуи мадху-кашṭабхе самхāра*

**Как Хаягрива, Ты спас Веды и убил двух демонов — Мадху и Кайтабху.**

В «Лагху-бхагаватамрите» [1.3.50] говорится:

*прāдурбхūйаива йаджñāгнер  
дāнавау мадху-кашṭабхау  
хатвā пратйāнайад ведāн  
пунар вагйīшварī-патих*

«Появившись из священного огня жертвоприношения, Господь Хаягрива, великий знаток Вед, убил демонов Мадху и Кайтабху и вернул Веды».

## ১৩৬

শ্রীবরাহরূপে কর পৃথিবী উদ্ধার।  
নরসিংহরূপে কর হিরণ্য-বিদার ॥১৭১॥

*īрī-варāха-рūणे кара пртхивī уддхāра  
нарасимха-рūणे кара хираñйа-видāра*

**В облике Вараха-аватары Ты спас Землю. Как Нрисимхадэв, Ты разорвал на части демона Хираньякашипу.**

В «Шримад-Бхагаватам» сказано:

*двйтйām ту бхавāйāсйа  
расātала-гатām махīm  
уддхарищйанн упāдатта  
йаджñейшах саукарам вапух*

«Высший Наслаждающийся всеми жертвоприношениями принял облик вепря (второй аватары), и спас Землю, подняв ее из низших регионов вселенной». [ШБ 1.3.7]

*чатурдашām нāрасимхам  
биххрад даитйендрам ўрджитам  
дадāра караджаир ўрāв  
эракām катта-крд йатхā*

«Придя как четырнадцатая аватара, Господь принял облик человека-льва, Нрисимхи, и своими когтями разорвал на части сильное тело царя демонов Хираньякашипу, в точности, как плотник расщепляет тростник». [ШБ 1.3.18]

## ১৩৭

বলিরে ছল' অপূর্ষ বামনরূপ হই'।  
পরশুরামরূপে কর নিঃক্ষত্রিয়া মহী ॥১৭২॥

*балире чхала' апўрва вāмана-рūна хаи'  
парашўрāма-рūणे кара ниҳкшатрййā махī*

**В прекрасном облике Ваманы Ты покорил Бали Махараджа. Как Парашурама, Ты очистил землю от кшатриев.**

В «Шримад-Бхагаватам» сказано:

*пайчадашām вāманакам  
кртвāгād адхвараṃ балех  
пада-трайām йāчамāнах  
пратйāдитсус три-пишṭапам*

«Как пятнадцатая аватара, Господь принял облик карлика-брахмана (Вамана) и посетил жертвоприношение, устроенное Махараджем Бали. Задумав вернуть власть над тремя планетными системами богам, Он попросил подарить Ему три шага земли». [ШБ 1.3.19]

*аватāре щодашāме  
паййан брахма-друхо нрпāн  
трих-сапта-кртвах купито  
них-кшатрāм акарон махīm*

«Как шестнадцатая аватара (Парашурама), Господь двадцать один раз уничтожал

кшатриев, разгневавшись на них за неповиновение брахманам». [ШБ 1.3.20]

## ଅଟୁଃ ୧୭୩

ରାମଚନ୍ଦ୍ରରୂପେ କର ରାବଣ ସଂହାର ।  
ହଳଧରରୂପେ କର ଅନନ୍ତ ବିହାର ॥୧୭୩॥

*rāmachandra-rūpe kara rāvaṇa saṁhāra*  
*haladhara-rūpe kara ananta bihāra*

**Как Рамачандра, Ты уничтожил демона Равану. Как Господь Баларама, Ты явил бесчисленное количество игр.**

В «Шримад-Бхагаватам» сказано:

*nara-devatvam āpannāḥ*  
*suṛa-kārya-chikīrṣāyā*  
*samudra-nigrahādīni*  
*chakre vīryāni ataḥ param*

«[Как восемнадцатая аватара,] Господь явился в облике царя Рамы. Желая своими деяниями доставить радость богам, Он проявил сверхъестественную силу: обуздал Индийский океан [и затем убил демонического царя Равану]». [ШБ 1.3.22]

## ଅଟୁଃ ୧୭୪

ବୁଦ୍ଧରୂପେ ଦୟା-ଧର୍ମ କରହ ପ୍ରକାଶ ।  
କଙ୍କୀରୂପେ କର ଶ୍ରେଷ୍ଠଗଣେର ବିନାଶ ॥୧୭୪॥

*buddha-rūpe dayā-dharma karaḥ prakāśa*  
*kaṅkī-rūpe kara śreṣṭhagaṇera bināśa*

**Как Господь Будда, Ты проповедовал религию милосердия и ненасилия. Как Господь Калки, Ты уничтожишь всех млеччх.**

В «Шримад-Бхагаватам» сказано:

*tataḥ kalaḥ sampravṛtṭe*  
*sammohāya suṛa-dviṣṭāṁ*  
*buddho nāmnāṅdžana-sutaḥ*  
*kīkaṭeṣu bhaviṣṭāṁ*

«В начале Кали-юги, Господь явится в провинции Гая как Будда, сын Анджаны, чтобы обмануть тех, кто враждебно относится к преданным Бога». [ШБ 1.3.24]

*atkhāṣaḥ yuga-sandhyāyāṁ*  
*dasū-prāyeṣu rāḍjaṣu*  
*džanitā viṣṇu-yaśaso*  
*nāmnā kalpir džagat-patiḥ*

«Затем, на стыке двух юг, Господь творения родится как Калки-аватара, став сыном Вишну Яши. К тому времени выродившиеся правители Земли превратятся в безнравственных грабителей». [ШБ 1.3.25]

## ଅଟୁଃ ୧୭୫

ଧନ୍ୱନ୍ତରୀରୂପେ କର ଅମୃତ ପ୍ରଦାନ ।  
ହଂସରୂପେ ବ୍ରହ୍ମାଦିରେ କହ ତତ୍ତ୍ୱଜ୍ଞାନ ॥୧୭୫॥

*dhanvantari-rūpe kara amṛta pradāna*  
*haṁsa-rūpe brahmādire kaḥa tattva-djñāna*

**Как Дханвантари, Ты даровал нектар бессмертия [богам]. А в облике Хамсы Ты поведал Абсолютную Истину Брахме и прочим.**

В «Шримад-Бхагаватам» сказано:

*tubhīṁ cha nāraḍa bhṛīṁ bhāgavān vīvrddha-*  
*bhāvena sādhu parituṣṭa uvāca yogāṁ*  
*djñānāṁ cha bhāgavataṁ ātma-sattva-dīnāṁ*  
*īad vāsudeva-śaraṇā vidur āṅdžasaiva*

«О Нарада, Верховный Господь, придя в облике Хамса-аватары, учил тебя науке о Боге и трансцендентных любовных настроениях в служении Ему. Он был необычайно доволен тобой за то, что ты с великой любовью служил Ему. Он также объяснил тебе все аспекты науки чистого преданного служения, которую способны постичь лишь те, кто полностью предан Господу Вāsудэву, Личности Бога». [ШБ 2.7.19]

*dhanvantarāṁ dvādaśamāṁ*  
*trayodaśamāṁ eva cha*  
*apīyāt sūrān anīṅ*  
*mohinīṁ mohāṅ strīṁ*

«Как двенадцатая аватара, Господь явился в облике Дханвантари. Как тринадцатая лила-аватара, Он пленил демонов чарующей женской красотой и напоил нектаром бессмертия богов». [ШБ 1.3.17]

## ଅଟୁଃ ୧୭୬

ଶ୍ରୀନାରଦରୂପେ ବୀଣା ଧରି' କର ଗାନ ।  
ବ୍ୟାସରୂପେ କର ନିଜ-ତତ୍ତ୍ୱେର ବ୍ୟାଖ୍ୟାନ ॥୧୭୬॥

*śrī-nāraḍa-rūpe vīṇā dhari' kara gāna*  
*vīṇsa-rūpe kara nidja-tattvera vīṅkhīṇa*



Как Шри Нарада Муни, Ты носишь в руках *вину* и воспевашь [свою славу]. Как Шрила Вьясадэв, Ты объяснил истину о самом Себе.

В «Шримад-Бхагаватам» сказано:

*тртійам рѳи-саргам ваи  
дewарѳитвам унетіа сах  
тантрам сѳтватам ँचाѳта  
наѳцкармйам кармаᅇам йатах*

«Верховный Господь явился в эпоху *риши* как третья *аватара* в облике Дэвариши Нарады, великого мудреца среди богов. Он собрал объяснения Вед, касающиеся преданного служения и вдохновляющие на бескорыстную деятельность». [ШБ 1.3.8]

*татах саптадаіе джѳтах  
сатйаватйам парйѳарѳт  
чакре веда-тароᅇ йѳккѳ  
дрѳтвѳ пуᅇсо 'ла-медхасах*

«Шри Вьясадэв (семнадцатая *аватара*) появился как сын Сатьявати и Парашары Муни. Видя, что люди в большинстве своем не наделены большим разумом, он поделил единую Веду на разделы и подразделы». [ШБ 1.3.21]

## ᅇᅇᅇ 177

সৰ্বলীলা-লাবণ্য-বৈদক্ষী কৰি' সঙ্গে ।  
কৃষ্ণৰূপে বিহৰ' গোকুলে বহু-ৰঙ্গে ॥১৭৭॥

*сарва-лѳла-лѳваᅇйа-ваидагдхѳи карѳи' санге  
крѳна-рѳте вихара' гокуле баху-раᅇге*

Как Кришна, Ты наслаждаешься своими необычайно прекрасными Гокула-лилами, которые включают в себя игры всех Твоих *аватар*.

В «Шримад-Бхагаватам» сказано:

*гопѳас тапаᅇ ким ачаран йад амуѳйа рѳнаᅇ  
лѳваᅇйа-сѳрам асамордхам ананйа-сиддхам  
дрѳбхѳиᅇ тибантѳи анусаваᅇбхинавам дурѳнам  
экѳнта-дхѳма йаᅇисах ѳрѳйѳа ашѳварасйа*

«Какие аскезы должны были совершать *гопи*? Они непрерывно пьют глазами сладостный нектар облика Кришны — высшего воплощения всего очарования и любви. Его очарование — источник всей красоты, великолепия и славы. Эта сокровенная реаль-

ность совершенна в самой себе, вечно нова, не имеет себе равных и чрезвычайно редко достижима». [10.44.14]

Слова *крѳна-рѳте вихара' гокуле* объясняются в «Лагху-бхагаватамрите»:

*вивидхѳйѳчарйа-мѳдхурйа-  
вѳрйашѳварйѳди-самбхавѳт  
свасйа девѳди-лѳлабхйѳ  
мартйа-лѳла манохарѳх*

«Благодаря своим удивительным и чарующим качествам, таким как сладость, героизм и великолепие, *лилы* Господа, явленные среди людей, превосходят все Его прочие игры (среди богов и других живых существ)». [1.5.334]

*ити дхѳма-трайе крѳно  
вихаратѳи эва сарвадѳ  
татрѳни гокуле тасйа  
мѳдхурѳи сарватѳо 'дхѳикѳ*

«Господь Кришна вечно совершает свои игры в Гокуле, Матхуре и Двараке, но сладость Гокула-*лилы* превосходит все остальное». [1.5.520]

*асамѳнордва-мѳдхура-  
тарѳнѳамрѳта-вѳридхѳиᅇ  
джанѳгама-стхѳвароллѳси-  
рѳно гопендра-нанданах*

«Непостижимая красота Шри Кришны, сына Нанды Махараджа, неисчерпаема, несравненна и подобна волнам сладчайшего нектара. Она влечет к себе все движущиеся и неподвижные живые существа». [1.5.538]

В «Брахманда-пуране» сказано:

*санѳти бхѳурѳни рѳпѳни  
мама пѳрѳѳани ѳад гуᅇнаᅇ  
бхавейустѳни тулѳѳни  
на майѳ гопѳ-рѳпѳиᅇ*

«Я проявляюсь во множестве форм, наделенных всеми шестью совершенствами, но ничто из этого не может сравниться с Моим обликом пастушка (Кришны)».

В «Падма-пуране» сказано:

*чарѳтам крѳна-деवासйа  
сарвам эвѳдбхутам бхавет  
гопѳла-лѳла татрѳни  
сарватѳо 'ти-манохарѳ*

«Все, что связано с Кришной, воистину, удивительно и прекрасно. А Его развлечения в образе мальчика-пастушка — в высшей степени очаровательны».



В «Гантрах» сказано:

*кандарна-котй-арбудда-рўна-шобхā-  
нїрāджйāпāдāбджа-накхāм чаласйā  
кутрāпй адрїщā-їрута-рамйā-кāнтер  
дхйāнам парāм нанда-сўтасйā вакцйе*

«Я поклоняюсь сыну Махараджа Нанды, чья несравненная краса затмевает красоту миллионов богов любви, которые в благоговении склоняются к Его лотосным стопам. Его трансцендентное божественное сияние находится за пределами восприятия всех материальных чувств».

*Гокула-лила* — самая совершенная, поскольку включает в себя все сладостные игры Кришны, а также игры всех других Его *аватар*.

### ଟମୁଝ ୧୭୫

এই অবতারে ভাগবত-রূপ ধরি' ।  
কীৰ্ত্তন করিবে সৰ্বশক্তি পরচারি' ॥১৭৮॥

*এই аватāре бхāгавата-рўна дхари'  
кїртана карібе сарва-шакти парачāри'*

**Теперь, низойдя в облике чистого преданного, Ты начнешь совершать *киртан*, вложив в него все божественные энергии.**

«Как Шри Гауранга, Ты будешь проповедовать пять форм вечного служения».

### ଟମୁଝ ୧୭୬

সঙ্কীৰ্ত্তনে পূৰ্ণ হৈবে সকল সংসার ।  
ঘরে ঘরে হৈবে প্রেমভক্তি-পরচার ॥১৭৯॥

*সāнкїртане пўрñа хаібе сакала самсāра  
гхаре гхаре хаібе према-бхакти-парачāра*

**Звук *нама-санкиртаны* заполнит весь мир, и в каждом доме узнают о божественной любви и чистом преданном служении Богу.**

Боги в своих молитвах прекрасно описали деяния Шри Гауранги. Если люди станут должным образом прославлять Кришну, в мире воцарится счастье. Поэтому знание о том, как совершать любовное служение Верховному Господу, должно прийти в каждый дом. Господь хочет, чтобы все преданные стали искусными в *киртане* и проповеди. Истинные *ачарьи* и проповедники *шуддха-бхак-*

*ти* — только те, кто поклоняются Господу Хари. Имитация поклонения Господу не может проповеди, и такое поведение неприемлемо. Только преданные, которые ведут себя должным образом, избегают дурного общения и всегда служат Господу Шри Кришне, способны проповедовать везде и повсюду.

### ଟମୁଝ ୧୮୦

কি কহিব পৃথিবীর আনন্দ-প্রকাশ ।  
তুমি নৃত্য করিবে মিলিয়া সৰ্ব দাস ॥১৮০॥

*কি кахиба пртхивїра āнанда-пракāша  
туми нртйā карібе милййā сарва-дāса*

**Способны ли мы описать то счастье, которое испытает Земля, когда Ты начнешь танцевать в окружении всех своих преданных слуг?**

### ଟମୁଝ ୧୮୧

যে তোমার পাদপদ্ম নিত্য ধ্যান করে ।  
তাঁ'-সবার প্রভাবেই অমঙ্গল হরে ॥১৮১॥

*йе томāра пāда-падма нитйā дхйāна каре  
тāн'-сабāра прабхāвееи амаñгала харе*

**Чистые преданные постоянно помнят о Твоих лотосных стопах, и поэтому одним своим присутствием освобождают мир от всей скверны.**

«Каждое из Твоих воплощений заботится о благе определенного класса людей, но в образе Шри Гауранги Ты начнешь *хари-киртан* и облагодетельствуешь весь мир. Ты будешь танцевать в окружении бесчисленных слуг и наполнишь радостью сердце каждого».

Шрила Прабодхананда Сарасватипада писал:

*каивалйāм наракāйāте тридашā-пўр  
āкāша-пуццāйāте  
дурдāнтендрййā-кāла-сарпа-пацāлї  
проткхāта-дамццрāйāте  
вишйāм пўрñа-сукхāйāте видхи-  
махендрāдййї ча кїтāйāте  
йāt кāруñйā-катāкцā-ваибхававатāм  
там гаурам эва стумах*

«Для тех, кого коснулся милостивый взгляд Шри Чайтаньи Махапрабху, растворение в Брахмане (*кайвалья*) подобно аду, райские

планеты — сну-небылице, их материальные чувства лишаются власти, подобно безобидной змее, у которой вырваны ядовитые зубы. Весь мир в глазах такого преданного наполняется радостью, а боги во главе с Брахмой и Индрой становятся незначительнее крохотных букашек. Так давайте же прославим этого Златого Господа, Шри Гаурасундара». [Шри Чайтанья-чандрамрита 5]

### ८१५

পদতালে খণ্ডে পৃথিবীর অমঙ্গল ।  
দৃষ্টিমাত্র দশদিক্ হয় স্ননির্মল ॥১৮২॥

*pada-tāle khaṇḍe pṛthivīra amāṅgala  
dṛṣṭi-mātra daśa-dikḥaiḥa sunirmala*

**Прикосновение лотосных стоп чистых преданных разрушает все зло этого мира, их взгляд очищает десять сторон света.**

### ८१६

বাহু তুলি' নাচিতে স্বর্গের বিঘ্ন-নাশ ।  
হেন যশ, হেন নৃত্য, হেন তোর দাস ॥১৮৩॥

*bāhu tuḷi' nācīte svargera vigghna-nāśa  
hena yasa, hena nṛtya, hena tora dāsa*

**Как [поразительны и прекрасны] Твоя слава, Твои слуги и их танец! Когда они танцуют с воздетыми к небу руками, все беспокойства на высших планетах стихают.**

Временный материальный мир полон страданий трех видов. Безоблачное счастье нельзя найти даже на райских планетах. Два несовершенства омрачают наслаждения небожителей: забвение Бога, которое является следствием непрестанных чувственных наслаждений, и угроза со стороны демонов, всегда стремящихся достичь высших планет посредством благочестивой деятельности. Когда боги, радостно воздев руки, танцуют, желая служить Господу Вишну, райские планеты становятся безопасным местом. Качества преданных Кришны подобны качествам богов; кроме того, преданные свободны от мирских желаний. Такие преданные радостно танцуют, воздев к небу руки. Героические деяния Верховного Господа безупречны и благодатны. Его преданные также обладают подобными добродетелями.

Слово *хена* означает «этот вид».

### ८१७

পদ্মাং ভূমের্দিশো দৃগ্ভ্যাং  
দোর্ভ্যাঞ্চামঙ্গলং দিবঃ ।  
বহুধোৎসাহতে রাজন্  
কৃষ্ণভক্তস্ত নৃত্যতঃ ॥১৮৪॥

*padbhīṁ bhūmer dīśo dṛgbhīṁ  
dorbhīṁ chāmaṅgalaṁ divaḥ  
bahu-dhotśāhate rājan  
kṛṣṇa-bhaktasīa nṛtyataḥ*

**«О царь, когда преданные Шри Кришны танцуют [и поют святые имена], каждый их шаг очищает Землю, взгляд — все стороны света, а воздетые руки очищают райские планеты».**

Этот стих находится в «Падма-пуране» и «Хари-бхакти-судходае» [20.68].

### ८१८-१८६

সে প্রভু আপনে তুমি সাক্ষাৎ হইয়া ।  
করিবা কীর্তন-প্রেম ভক্তগৌষ্ঠী লৈয়া ॥১৮৫॥

এ মহিমা, প্রভু, বর্ণিবার কার শক্তি ?  
তুমি বিলাইবা বেদ-গোপ্য বিষুভক্তি ॥১৮৬॥

*se prabhu āpane tumi sāksāt haiyā  
karibā kīrtana-prema bhaktagōṣṭhī laiyā  
ē mahimā, prabhu, varṇibāra kāra śakti?  
tumi vilāibā veda-gōpya viṣṭubhakti!*

**О Господь, Ты придешь и будешь совершать нама-санкиртану в обществе своих чистых преданных. О Господь, найдутся ли у нас слова, чтобы описать Твою славу? Ты раздаешь вишну-бхакти — самое сокровенное знание Вед.**

«О Господь Гаурасундар, хотя Твое тело золотое, Ты тот же самый Кришна, сын царя Враджи. Ты придешь в мир вместе со своими спутниками и станешь раздавать любовь к Богу через *киртан*. Ни боги, ни люди не могут описать Твоего величия, потому что те и другие обладают лишь мирским знанием. Только Ты в облике Гауры можешь открыть самое сокровенное и высочайшее духовное знание, неизвестное даже Ведам».

Шри Сварупа Дамодара пишет в своем дневнике:

*anartita-chariṁ chirāt  
karuṇāivātīrṇaḥ kalaḥ*



*самарпайитум уннатоджджала-  
расām сва-бхакти-ірїям  
хариx пураџа-сундара-дїути-  
кадамба-сандїтїтаx  
садā хрдайа-кандаре спхурату  
вах ішачї-нанданаx*

«Пусть Верховный Господь, известный как сын Шримати Шачи деви, вечно пребывает в самой глубине наших сердец. Сияя цветом расплавленного золота, Он по своей беспричинной милости низошел в век Кали, чтобы даровать то, что ни одна из *аватар* не открывала ранее — самое возвышенное настроение любовного служения Богу — *расу* супружеской любви». [Видагдха-Мадхава 1.2; Чч, Ади 1.4]

### ১৪৬

মুক্তি দিয়া যে ভক্তি রাখহ গোপ্য করি'।  
আমি-সব যে-নিমিত্তে অভিলাষ করি ॥১৮৭॥

*মুক্তি দিয়ā যে ভক্তি রাখহ গোপ্য করি'  
āmī-saba ye-nimittē abhilāṣa kari*

**Все мы жаждем обрести преданное служение Тебе. Но Ты легко даруешь *мукти* (освобождение), а *бхакти* хранишь в тайне.**

Рекомендуем обратиться к стихам 2.10.6 и 5.6.18 «Шримад-Бхагаватам».

### ১৪৭

জগতের প্রভু তুমি দিবা হেন ধন।  
তোমার কারুণ্য সবে ইহার কারণ ॥১৮৮॥

*джагатера прабху туми дїбā хена дхана  
томāра кāрунїя сабе ихāра кāраṇа*

**Ты — господин вселенной! По своей беспричинной милости Ты станешь раздавать это бесценное духовное богатство миру.**

«Мы — боги, наделенные всеми достоинствами и добродетелями, не нуждаемся ни в чем; нам чужды скрытые мотивы. Единственное наше желание — служить Господу Вишну. Мы лишены служения Господу и поэтому мечтаем его обрести. Ты придешь в этот мир и позволишь всем грешникам служить Тебе. Служение Тебе — высшее богатство!

Нет никого, кто был бы достоин вступить на путь *бхакти*, но Ты своей собственной силой наделишь всех этим правом. Таким образом, единственная возможность обрести Твое расположения — Твоя беспричинная милость».

### ১৪৮

যে তোমার নামে প্রভু সর্বযজ্ঞ পূর্ণ।  
সে তুমি হইলা নবদ্বীপে অবতীর্ণ ॥১৮৯॥

*йе томāра нāме прабху сарва-йаджїа пūrṇа  
се туми хаїлā навадвїпе аватїрṇа*

**Воспевание Твоих святых имен делает любое жертвоприношение совершенным. Теперь же Ты лично явился в Шри Навадвипе.**

«Четыре вида жертвоприношений — *дхьяна* (медитация), *ягья* (огненное жертвоприношение), *арчана* (храмовое поклонение) и *киртан* — достигают совершенства благодаря пению святых имен, которые Ты сам дал миру. Ты явился в Навадвипе для того, чтобы проповедовать *нама-санкиртану*».

### ১৪৯

এই কৃপা কর, প্রভু, হইয়া সদয়।  
যেন আমা'-সবার দেখিতে ভাগ্য হয় ॥১৯০॥

*эи крпā кара, прабху хаїйā садайа  
йена āмā'-sabarā декхите бхāгйа хаїа*

**О всеблагой Господь, благослови всех нас своей милостью и позволь увидеть Твои игры.**

Боги продолжали молиться: «Пусть же нам улыбнется счастье, и мы увидим Твои вечные игры в облике Гауры в этом материальном мире».

### ১৫০

এতদিনে গঙ্গার পুরিল মনোরথ।  
তুমি ক্রীড়া করিবা যে চির-অভিমত ॥১৯১॥

*эта-дине гангāра пūrїла маноратха  
туми крїдā карїбā йе чїра-абхїматā*

**О Господь, Ты исполнишь давнее желание Гангадеви, когда будешь совершать игры в ее водах.**

«С давних времен известно, что Ганга — это божественный нектар, который некогда низвергнулся с лотосных стоп Кришны и был сдержан Шивой, лучшим из *вайшнавов*, подставившим свою голову под ее поток. На благо всего мира Ганга несла свои воды через Харидвар к Ганга-сагару, увеличивая дух преданности в сердцах тех, кто жил на ее берегах. Однако глупые люди не понимали, что Ганга берет начало у Твоих стоп, и тогда она решила служить Тебе, чтобы мир воочию увидел, как Ты коснулся ее своими стопами. Итак, желание Ганги будет исполнено — Ты станешь играть в ее водах и омывать свои лотосные стопы».

### ८१५

যে তোমারে যোগেশ্বর-সবে দেখে ধ্যানে ।  
সে তুমি বিদিত হৈবে নবদ্বীপ-গ্রামে ॥১৯২॥

*йе томāре йогешвара сабе декхе дхйāне  
се туми видита хаибе навадвīпа-грāме*

**Лишь в глубокой медитации можно увидеть Твой облик Йогешвары, но теперь даже простые жители Навадвипы смогут увидеть Тебя.**

«Великие *йоги*-мистики медитируют на Твой облик в своем сердце. Но теперь, на благо жителям Навадвипы, Ты явишь свой вечный трансцендентный облик всем».

### ८१६

নবদ্বীপ-প্রতিও থাকুক নমস্কার ।  
শচী-জগন্নাথ-গৃহে যথা অবতার ॥”১৯৩॥

*навадвīпа-пратио тхāкука намаскāра  
шачī-джаганнатха-грхе йатхā аватāра*

**Поэтому мы поклоняемся святой Навадвипа-дхаме и дому Шри Джаяганнатхи Мишры и Шри Шачи деви, где Ты чудесным образом явился».**

«Мы почтительно склоняемся перед этой святой обителью, которая удостоилась принять Твои лотосные стопы». Эта обитель неотлична от Дурги (или Нилы), являющейся проявлением энергии Нараяны и объектом поклонения всех преданных. Эта Йогапитха находится в Шри Маяпуре; именно там был дом Шачи и Джаяганнатхи, в котором родил-

ся Господь Чайтанья. Шри Навадвипа-дхаме, состоящая из чистой благости, неотлична от Бриндавана-дхамы; она — обитель девяти видов служения Богу для тех *вайшнавов*, которые предались стопам духовного учителя».

### ८१७

এইমত ব্রহ্মাদি দেবতা প্রতিদিনে ।  
গুপ্তে রহি' ঈশ্বরের করেন স্তবনে ॥১৯৪॥

*эи-мата брахмāди деватā прати-дине  
гупте рахи' йīшварера карена ставане*

**Так Брахма и другие боги ежедневно возносили лучшие из молитв Верховному Господу, при этом оставаясь невидимыми.**

### ८१८

শচী-গর্ভে বৈসে সর্ব-ভুবনের বাস ।  
ফাল্গুনী পূর্ণিমা আসি' হইল প্রকাশ ॥১৯৫॥

*шачī-гарбхе вайсе сарва-бхуванера вāса  
пхāлгунī пūrñимā āси' хаила пракāша*

**Верховный Владыка всего Творения оставался в лоне Шримати Шачи деви до ночи полнолуния месяца *пхалгуна*.**

Верховный Господь, обитель бесчисленных планет Вайкунтхи и материальных вселенных, состоящих из четырнадцати миров, проявился в лоне матери Шачи и оставался там до наступления ночи полнолуния месяца *пхалгуна* 1486 года. Словосочетание *шачī-гарбха-синдху* указывает на проявление чистой благости.

### ८१९

অনন্ত-ব্রহ্মাণ্ডে যত আছে স্তম্ভঙ্গল ।  
সেই পূর্ণিমায় আসি' মিলিলা সকল ॥১৯৬॥

*ананта-брахмāндэ йата āчхе сумангала  
сеи пūrñимāйā āси' милила сакала*

**Все благоприятные предзнаменования появились в эту ночь полнолуния во всех бесчисленных вселенных.**

Эта ночь полнолуния считается наиболее благоприятной, поскольку в этот момент проявились все благотворные признаки.

## ଟମୁଝ ୧୨୭

ସଙ୍କୀର୍ତ୍ତନ-ସହିତ ପ୍ରଭୁର অবতାର ।  
গ্রহণের ছলে তাহা করেন প্রচার ॥১৯৭॥

*saṅkīrtana-sakhita prabhuṛa avatāra*  
*grahaṇera chhale tāhā karēna pracāra*

Верховный Господь явился, сопровождаемый звуками пения святых имен. Так, воспользовавшись лунным затмением, Он возвестил начало всемирной проповеди *харинама-санкиртаны*.

С незапамятных времен в Индии существовала традиция пения святых имен во время лунного или солнечного затмения. Считалось, что такое воспевание очень благоприятно. И хотя это пение было направлено на достижение мирских плодов, Господь Шри Чайтаньядэв воспользовался данным моментом, чтобы низойти на Землю.

## ଟମୁଝ ୧୨୮

ঈশ্বরের কর্ম বুঝিবার শক্তি কায়?  
চন্দ্রে আচ্ছাদিল রাহু ঈশ্বর-ইচ্ছায় ॥১৯৮॥

*īśvarera karma bujhibāra śakti kāya?*  
*chandre ācchādila rāhu īśvara-icchāya*

Кто может понять деяния Господа? По Его желанию Раху закрыла луну.

## ଟମୁଝ ୧୨୯

সর্ব-নবদ্বীপে,—দেখে হইল গ্রহণ ।  
উঠিল মঙ্গলধ্বনি শ্রীহরি-কীর্তন ॥১৯৯॥

*sarva-navadvīpe,—dekhē haila grahaṇa*  
*uṭhila maṅgala-dhvani śrī-hari-kīrtana*

Все обитатели Навадвипы, увидев лунное затмение, стали громко петь благодатные имена Хари.

## ଟମୁଝ ୧୩୦

অনন্ত অর্কুদ লোক গঙ্গাম্বানে যায় ।  
'হরি বোল' 'হরি বোল' বলি' সবে ধায় ॥২০০॥

*ananta arkuḍa loka gaṅgāmbāne yāya*  
*'hari bola' 'hari bola' bali' saba dhāya*

Миллионы людей шли принимать омовение к берегам Ганги, и пели: «Хари бол! Хари бол!»

Поскольку лунное затмение произошло вечером, люди пели имена Хари, омывались в Ганге и, сами того не зная, праздновали явление Господа.

## ଟମୁଝ ୧୩୧

হেন হরিশ্বনি হৈল সর্ব-নদীয়ায় ।  
ব্রহ্মাণ্ড পূরিয়া ধ্বনি স্থান নাহি পায় ॥২০১॥

*heṇa hari-dhvani haila sarva-nadīyāya*  
*brahmaṇḍa pūriyā dhvani sthāna nāhi pāya*

Звучание святых имен Бога наполнило всю Надию, затем всю вселенную и вышло за ее пределы.

## ଟମୁଝ ୧୩୨

অপূর্ব শুনিয়া সব ভাগবতগণ ।  
সবে বলে,—“নিরন্তর হউক গ্রহণ ॥”২০২॥

*apūṛva śuniyā saba bhāgavata-gaṇa*  
*sabe bale,—“nirantara hūka grahaṇa”*

Слыша повсюду эти удивительные звуки, все преданные молились: «Пусть это затмение не кончается!»

## ଟମୁଝ ୧୩୩

সবে বলে,—“আজি বড় বাসিয়ে উল্লাস ।  
হেন বুঝি, কিবা কৃষ্ণ করিলা প্রকাশ ॥”২০৩॥

*sabe bale,—“ājī baḍa basiyē ullāsa*  
*heṇa bujhi, kibā kṛṣṇa karila prakāśa”*

Они говорили: «Отчего все вокруг полно ликования? Должно быть, явился сам Кришна».

## ଟମୁଝ ୧୩୪

গঙ্গাম্বানে চলিলা সকল ভক্তগণ ।  
নিরবধি চতুর্দিকে হরি-সଙ୍କীର୍ତ୍ତন ॥২০৪॥

*gaṅgāmbāne chalila sakala bhakta-gaṇa*  
*niravadhi catur-dike hari-saṅkīrtana*



Когда все *бхакты* шли на Гангу принять омовение, они повсюду слышали *харисанкиртану*.

## ১৩৫

কিবা শিশু, বৃদ্ধ, নারী, সজ্জন, দুর্জন।  
সবে 'হরি' 'হরি' বলে দেখিয়া 'গ্রহণ' ॥২০৫॥

*kiḅā śiśhu, vṛddha, nārī, sadjjana, durjjana*  
*saḅe 'hari' 'hari' bale dekхийā 'grahaṇa'*

Женщины, дети, старики, праведники и грешники — все громко пели святые имена Господа Хари, созерцая лунное затмение.

## ১৩৬

'হরি বোল' 'হরি বোল' সবে এই শুনি।  
সকল-ব্রহ্মাণ্ডে ব্যাপিলেক হরিশ্বনি ॥২০৬॥

*'hari bola' 'hari bola' saḅe ei śuni*  
*sakala-brahmaṇḁe vāpīleka hari-dhvani*

Отовсюду слышалось: «Хари бол! Хари бол!» Во всей вселенной звучали лишь святые имена Бога.

## ১৩৭

চতুর্দিকে পুষ্পবৃষ্টি করে দেবগণ।  
'জয়' শব্দে দুন্দুভি বাজয়ে অমুক্ষণ ॥২০৭॥

*chatur-dike puṣṭavṛṣṭi kare devagaṇa*  
*'jayā' śabde duṇḁubhi bājaye amukṣhaṇa*

Боги осыпали дождем из цветов все вокруг, били в барабаны и возглашали: «Слава! Слава!»

## ১৩৮

হেনই সময়ে সর্বজগৎ-জীবন।  
অবতীর্ণ হইলেন শ্রীশচীনন্দন ॥২০৮॥

*henai samaye sarva-jagat-jīvana*  
*avātīrṇa haīlena śrī-śacīnandana*

В это мгновение Господь Шри Шачинандана — жизнь всех живых существ во вселенной — явил игру своего явления.

## ১৩৯

রাহু-কবলে ইন্দু, পরকাশ নাম-সিন্ধু,  
কলি-মর্দন বাজে বাণা।  
পইঁ ভেল পরকাশ, ভুবন চতুর্দশ,  
জয় জয় পড়িল ঘোষণা ॥২০৯॥

*rāhu-kavale indu, parakāṣa nāma-sindhu,*  
*kali-mardana bāḁe bāṇā*  
*paḁiṇḁaḁe parakāṣa, bhuvana chatur-dāṣa,*  
*jayā jayā paḁila ghoṣhaṇā*

Когда Раху поглотил луну, когда океан Святого Имени затопил весь мир, когда Кали был повержен и пал, когда вознесся ввысь флаг победы, — в этот миг явился Верховный Господь, и все четырнадцать миров наполнились возгласами ликования: «Слава! Слава!»

Когда солнце и луна, двигаясь по орбитам, располагаются на максимальном удалении друг от друга, а Земля оказывается между ними, их тени образуют «невидимые планеты» Раху и Кету. Когда солнце и луна находятся в шести знаках (*raṣi*) друг от друга, то есть на одной прямой с Землей, обитатели планеты видят тень Земли, закрывающую собой луну. Эта тень называется Раху. Если солнце закрывает тень Луны, тогда говорят о Кету или Раху. Тень Земли во время лунного затмения именуют Раху. Слово *кавала* означает «проглоченный».

Во время лунного затмения, или же, говоря другим языком, когда Раху проглатывает Луну, люди поют имена Господа и возносится ввысь флаг победы над Кали. Слово *паху* означает «Господь», а слово *бхела* — «стал».

В состав четырнадцати миров входят семь высших планет — Бхур, Бхувар, Свар, Махар, Джанас, Тапас и Сатья, и семь низших планет — Атала, Витала и другие.

## ১৪০

দেখিতে গৌরাঙ্গচন্দ্রে।

নদীয়ার লোক- শোক সব নাশল,  
দিনে দিনে বাড়ল আনন্দ ॥৫॥২১০॥

*dekḁite gaurāṅga-chandra*  
*nadīyāra loka- śoka saḅa nāṣala,*  
*dīne dīne bāḁala ānanda*

Увидев луноподобного Господа Шри Гаурангу, жители Надии позабыли свои тревоги и их счастье увеличивалось день ото дня.



## তপুঃ হা

দ্বন্দ্বি বাজে, শত শঙ্খ গাজে,  
বাজে বেণু-বিষাণ।  
শ্রীচৈতন্য-ঠাকুর, নিত্যানন্দ-প্রভু,  
বৃন্দাবনদাস গান ॥২১১॥

*дундубхи бāдже, шата шанкха гāдже,  
бāдже вену-вищāна  
шрī-чаитанйа-тхāкура, нитйāнанда-п्राबху  
व्रन्दāवना-दāसा गāना*

Повсюду был слышен бой барабанов, трели флейт, гул раковин и рожков. Так Вриндаван дас воспеваает славу Шри Чайтаны и Шри Нитьяланды.

Слово *гадже* означает «грохотать» или «издавать звук». Слово *вищāна* указывает на буйволиный рожок, атрибут Господа Баларама.

## তপুঃ হা

জিনিঞা রবি-কর, শ্রীঅঙ্গ-সুন্দর,  
নয়নে হেরই না পারি।  
আয়ত লোচন, ঈষৎ বঙ্কিম,  
উপমা নাহিক বিচারি ॥২১২॥

*джиниঞā рави-кара, шрī-анга-сундара,  
найане хераи нā пāри  
āйата лочана, īщат байкима,  
упамā нāхика вицāри*

Как можно рассмотреть прекрасные черты Господа, чье сияние затмевает свет солнечных лучей? Его большие, слегка удлиненные глаза с воздетыми вверх уголками несказанно прекрасны.

Словосочетание *джинийā рави-кара* означает «то, что превосходит или покоряет сияние солнца». В других редакциях книги на месте слов *шрī-анга-сундара* — «прекрасные части тела» — мы встречаем *шрī-анга-уджора* — «сияющие части тела». Сияние солнца не позволяет человеку подолгу смотреть на него; но сияние тела Шри Гауры еще ярче, чем солнце, поэтому никто не может рассмотреть Его прекрасные черты. Взгляд Гауры и Его прекрасные глаза бесподобны, а Его тело неотлично от тела Кришны.

## তপুঃ হা

(আজু) বিজয়ে গৌরাঙ্গ, অবনী-মণ্ডলে,  
চৌদিকে শুনিয়া উল্লাস।  
এক হরিধ্বনি, আ-ব্রহ্ম ভরি' শুনি,  
গৌরাঙ্গচাঁদের পরকাশ ॥২১৩॥

*(āджу) виджайе гаурāнга, аванī-маṅдале,  
чаудике шунийā улласā  
эка хари-дхвани, ā-брахма бхари' шуни,  
гаурāнга-чāндера паракāша*

Благодаря явлению Шри Гауранги в этот мир, звуки святых имен Господа Хари разнеслись по всей вселенной, достигнув даже Брахмалоки.

Слово *виджайа* означает «явившись в материальный мир».

## তপুঃ হা

চন্দনে উজ্জ্বল, বক্ষ পরিসর,  
দোলয়ে তথি বনমাল।  
চাঁদ-সুশীতল, শ্রীমুখ-মণ্ডল,  
আ-জানু বাহু বিশাল ॥২১৪॥

*чандане ужджвала, э вакша парисара,  
долāйе татхи вана-мāла  
чāнда-суййтала, шрī-мухха-маṅдала,  
ā-джāну бāху вишāла*

Широкая грудь Господа была умещена светлой сандаловой пастой, на Нем была гирлянда из лесных цветов, Его лицо было прекрасным и умиротворенным, как луна, Его длинные руки достигали колен.

## তপুঃ হা

দেখিয়া চৈতন্য, ভুবনে ধন্য-ধন্য,  
উঠয়ে জয়জয়-নাদ।  
কোই নাচত, কোই গায়ত,  
কলি হৈল হরিষে বিষাদ ॥২১৫॥

*дехийā чаитанйа, бхуване дханйā-дханйā,  
уঠхāйе джайā-джайā-нāда  
কoi нāчата, кoi гāйата,  
кали хāила хариषе вищāда*

Созерцающая Шри Чайтанью, все живые существа обретали великое благо. Одни

начинали танцевать, другие петь, а третьи в ликовании восклицали: «Слава! Слава!» Лишь Кали ощущал уныние и печаль.

## ଟମ୍ପଝ ହାଠ

ଚାରି-ବେଦ-ଶିର- ମୁକୁଟ ଚୈତନ୍ୟ,  
ପାମର ମୂଢ଼ ନାହିଁ ଜାନେ ।  
ତ୍ରୀଚୈତନ୍ୟଚନ୍ଦ୍ର, ନିତାହି-ଶାକୂର,  
ବୃନ୍ଦାବନଦାସ ଗାନେ ॥୨୧୬॥

*ଚାରି-ବେଦ-ଶିରା ମୁକୁଟା ଚାିତାନ୍ୟା  
ପାମାରା ମୂଢ଼ା ନାହିଁ ଦ୍ଵାଜାନେ  
ତ୍ରିଚୈତାନ୍ୟା-ଚାନ୍ଦ୍ରା, ନିତାହି-ଶାକୂରା,  
ବ୍ରନ୍ଦାବାନା-ଦାସା ଗାନେ*

**Шри Чайтанья Махапрабху — венец четырех Вед! Но невежественные и погрязшие в грехе люди не способны понять это. Так Вриндаван дас Тхакур воспеваает славу Шри Чайтаньячандры и Шри Нитьяланды!**

Шри Чайтаньядэв подобен короне Упанишад, которые, в свою очередь, сравниваются с венцом четырех Вед.

Эти слова можно объяснить и по-другому: сам четырехликий Брахма возносит Господу такие молитвы: *никхила-йрути-маули-ратна-мал-дйути-нир-джита-п-да-пайкаджанта*. «Ногтям на пальцах Твоих лотосных стоп поклоняется сияние, исходящее от Упанишад, подобных ожерелью из драгоценных камней, что украшают корону Вед».

## ଟମ୍ପଝ ହା୯

ପ୍ରକାଶ ହିଲା ଶୌରଚନ୍ଦ୍ର ।  
ଦଶ-ଦିକେ ଓଠିଲ ଆନନ୍ଦ ॥୩॥୨୧୭॥

*ପ୍ରାକାଶା ହିଲା ଶୌରାଚାନ୍ଦ୍ରା  
ଦାଶା-ଦିକେ ଓଠିଲା ଆନାନ୍ଦା*

**В момент явления Шри Гаурачандры блаженство заполнило все десять сторон света.**

Словосочетание *даша-дики*, десять сторон света, — это восток, запад, север, юг, северо-восток, северо-запад, юго-восток, юго-запад, верх и низ.

## ଟମ୍ପଝ ହାଠ

ରୂପ କୋଟିମଦନ ଜିନିଞ୍ଵା ।  
ହାସେ ନିଜ-କୀର୍ତ୍ତନ ଶୁନିଞ୍ଵା ॥୨୧୮॥

*ରୂପା କୋଟି-ମାଦାନା ଦ୍ଵିନିନ୍ଦା  
ହାସେ ନିଜା-କୀର୍ତ୍ତାନା ଶୁନିନ୍ଦା*

**Очарование Господа неизмеримо превосходит красоту миллионов богов любви. Он радостно смеется, услышав, как славят Его Святое Имя.**

## ଟମ୍ପଝ ହାଠ

ଅତି-ସ୍ଵମଧୁର ମୁଖ-ଆଞ୍ଵି ।  
ମହାରାଜ-ଚିହ୍ନ ସବ ଦେଖି ॥୨୧୯॥

*ଅତି-ସ୍ଵମଧୁରା ମୁଖା-ଆଞ୍ଵି  
ମାହାରାଜା-ଚିହ୍ନା ସାବା ଦେଖି*

**Его лицо и глаза ошеломляюще прекрасны, а Его облик украшен всеми знаками царя царей.**

## ଟମ୍ପଝ ହାଠ

ତ୍ରୀଚରଣେ ଧ୍ଵଜ-ବଜ୍ର ଶୋଭେ ।  
ସବ-ଅଙ୍ଗେ ଜଗ-ମନ ଲୋଭେ ॥୨୨୦॥

*ତ୍ରିଚରାଣେ ଧ୍ଵଜା-ବଜ୍ରା ଶୋଭେ  
ସାବା-ଅଙ୍ଗେ ଜଗା-ମାନା ଲୋଭେ*

**Его лотосные стопы украшены знаками флага и молнии. Каждая часть Его тела пленяет умы всех обитателей вселенной.**

## ଟମ୍ପଝ ହାଠ

ଦୂରେ ଗେଲ ସକଳ ଆପଦ ।  
ବ୍ୟକ୍ତ ହିଲ ସକଳ ସମ୍ପଦ ॥୨୨୧॥

*ଦୂରେ ଗେଲା ସାକାଲା ଆପାଦା  
ବିକ୍ତା ହିଲା ସାକାଲା ସାମ୍ପାଦା*

**[Благодаря Его приходу] все беды и печали исчезли, и мир наполнился процветанием.**

## ଟମ୍ପଝ ହାଠ

ତ୍ରୀଚୈତନ୍ୟ-ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ଜାନ ।  
ବୃନ୍ଦାବନଦାସ ଶୁଣ ଗାନ ॥୨୨୨॥

*ତ୍ରିଚୈତାନ୍ୟା-ନିତ୍ୟାଆନାନ୍ଦା ଜାନା  
ବ୍ରନ୍ଦାବାନା-ଦାସା ଶୁଣା ଗାନା*

Шри Чайтанья и Шри Нитьянанда — моя жизнь и душа! Так Вриндаван дас поет [славу Их лотосным стопам].

### ଟମ୍ପଃ ୨୨୩

ଚୈତନ୍ୟ-ଅବତାର,            ଶୁନିୟା ଦେବଗଣ,  
ଉଠିଲ ପରମ ମଞ୍ଜୁଳ ରେ ।  
ସକଳ-ତାପ-ହର,            ଶ୍ରୀମୁଖଚନ୍ଦ୍ର ଦେଖି',  
ଆନନ୍ଦେ ହୈଲା ବିହ୍ୱଳ ରେ ॥୩॥୨୨୩॥

*çaitanīya-avatāra,      śunīyā deva-gaṇa,*  
*uṭhila paraṁ mañjula re*  
*śakala-tāpa-hara,      śrī-mukha-candra dekhi',*  
*ānande haila bihvala re*

Услышав о явлении Шри Чайтанья, боги возликовали. Видя чарующее, изгоняющее несчастья и тревоги луноподобное лицо Господа, они преисполнились блаженства.

### ଟମ୍ପଃ ୨୨୪

ଅନନ୍ତ, ବ୍ରହ୍ମା, ଶିବ,    ଆଦି କରି' ଯତ ଦେବ,  
ସବେଇ ନରରୂପ ଧରି' ରେ ।  
ଗାୟେନ 'ହରି' 'ହରି',    ଶ୍ରହଣ-ଛଳ କରି',  
ଲକ୍ଷିତେ କେହ ନାହି ପାରି ରେ ॥୨୨୪॥

*ananta, brahma, śiva,    ādi kari' yata deva,*  
*śabeī nara-rūpa dhari' re*  
*gāyēna 'hari' 'hari',    śrahaṇa-cchala kari',*  
*lakṣite keha nāhi pari re*

Ананта, Брахма, Шива и другие боги, приняв облик простых людей, низошли на Землю и вместе со всеми, пользуясь случившимся лунным затмением, пели имена Хари. Никто не мог их узнать.

### ଟମ୍ପଃ ୨୨୫

ଦଶ-ଦିକେ ଥାୟ,            ଲୋକ ନଦୀୟାୟ,  
ବଳିୟା ଉଚ୍ଚ 'ହରି' 'ହରି' ରେ ।  
ମାନ୍ତୁଷେ ଦେବେ ମେଳି',    ଏକତ୍ର ହଞ୍ଜା କେଳି,  
ଆନନ୍ଦେ ନବସ୍ତ୍ରୀପ ପୁରି ରେ ॥୨୨୫॥

*daśa-dike thāya,            loka nadīyāya,*  
*balīyā ucca 'hari' 'hari' re*  
*māntuṣhe devaṁ meli',    ekatra haṅga kelī,*  
*ānande navastṛīpa pūri re*

Все жители Надии бежали кто куда и громко кричали: «Хари, Хари!» Боги смешались с обычными людьми, и блаженство затопило Навадвипу.

### ଟମ୍ପଃ ୨୨୬

ଶତୀର ଅଞ୍ଜନେ,            ସକଳ ଦେବଗଣେ,  
ଶ୍ରୀଗାମ ହୈୟା ପଢ଼ିଲା ରେ ।  
ଶ୍ରହଣ-ଅକ୍ଷକାରେ,            ଲକ୍ଷିତେ କେହ ନାରେ,  
ହୃଦ୍ଭେୟ ଚୈତନ୍ୟର ଖେଳା ରେ ॥୨୨୬॥

*śatīra aṅgane,            śakala deva-gaṇe,*  
*śrīgāma hēyā paḍilā re*  
*śrahaṇa-akṣakāre,            lakṣite keha nāre,*  
*hṛd̥bhēyā çaitanīyera khelā re*

В темноте, сгустившейся в момент лунного затмения, все боги, никем не замеченные, подошли к дому Шримати Шачи дэви и пали ниц, вознося молитвы Господу Чайтанье. Таковы таинственные деяния Господа Чайтанья!

### ଟମ୍ପଃ ୨୨୭

କେହ ପଢ଼େ କ୍ଷୁଦ୍ଧି,            କାହାରୋ ହାତେ ଛାତି,  
କେହ ଚାମର ଚୁଳାୟ ରେ ।  
ପରମ-ହରିଷେ,            କେହ ପୁଷ୍ପ ବରିଷେ,  
କେହ ନାଚେ, ଗାୟ, ବା'ୟ ରେ ॥୨୨୭॥

*keha paḍe kṣuddhi,            kāhāro hāte chāti,*  
*keha cāmara cūlayā re*  
*paraṁ-hariṣe,            keha puṣpa bariṣe,*  
*keha nāche, gāya, bā'ya re*

Некоторые боги возносили молитвы, кто-то держал зонтик [над головой божественного ребенка], другие обмахивали Его чамарами, бросали цветы, танцевали и играли на музыкальных инструментах.

### ଟମ୍ପଃ ୨୨୮

ସବ-ଭକ୍ତ ସଞ୍ଜେ କରି',            ଆହୈଲା ଶୌରହରି,  
ପାଞ୍ଚଶ୍ରୀ କିଛିୁଇ ନା ଜାନେ ରେ ।  
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଚୈତନ୍ୟ,            ଶ୍ରଦ୍ଧୁ-ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ,  
ବୃନ୍ଦାବନଦାସ ରସ ଗାନ ରେ ॥୨୨୮॥

*śaba-bhakta saṅge kari',            āhailā śaurahari,*  
*pañcaśrī kiçchūi nā jāne re*  
*śrīkṛṣṇa-çaitanīya,            śṛḍḍhu-nityānanda,*  
*br̥ndāvanadāsa rasa gāna re*



*śrī kṛiṇa-çaitanīa, prabhu nityānanda,  
vrndāvana-dāsa rasa gāna re*

**Сам Верховный Господь, Шри Гаурахари, пришел в мир в сопровождении своих чистых преданных, но безбожники не могли этого видеть. Так Вриндаван дас поет славу Шри Кришны Чайтаньи и Шри Нитьяланды.**

Слово *nīçanḍī* указывает на тех, кто оскорбляет и насмехается над преданными, а также тех, кто поклоняется богам, слугам Верховного Господа Вишну как независимым от Него и равным Ему.

Так Вриндаван дас Тхакур поет славу Шри Чайтаньи и Шри Нитьяланды.

### ତଟୁଠ ୨୨୨

*ହୁନ୍ଦୁଭି-ଡିଶ୍ଵିମ- ମଞ୍ଜଳ-ଜୟଝନି,  
ଗାୟ ମଧୁର ରସାଳ ରେ ।  
ବେଦେର ଅଗୋଚର, ଆଜି ଭେଟବ,  
ବିଲକ୍ଷେ ନାହି ଆର କାଳ ରେ ॥୩॥୨୨୨॥*

*ଦୁନ୍ଦୁବଧି-ଦିନ୍ଦିମା-ମାଙ୍ଗଳା-ଢ଼ଜାୟା-ଢ଼ହାନି,  
gāya madhura rasāla re  
vedera agochara, ādji bhetaḥava,  
vilambe nāhi āra kāla re*

Повсюду слышались звуки барабанов, гимны, молитвы, возгласы «Слава!» и восхитительная музыка. Небожители говорили друг другу: «Сегодня мы сможем увидеть Верховную Личность, которую сокрыли Веды! Давайте же не будем терять времени».

«Веды не говорят напрямую о явлении Шри Чайтаньи. Эта таинственная личность вот-вот явит Себя. Пойдем туда немедленно, — не будем попусту терять время».

### ତଟୁଠ ୨୨୩

*ଆନନ୍ଦେ ଇନ୍ଦ୍ରପୁର, ମଞ୍ଜଳ-କୋଳାହଳ,  
ସାଞ୍ଜ' ସାଞ୍ଜ' ବାଲି' ସାଞ୍ଜ' ରେ ।  
ବହୁତ ପୁଣ୍ୟ-ଭାଗ୍ୟେ, ଚୈତନ୍ୟ-ପରକାଶ,  
ପାଠଳ ନବଦ୍ଵୀପ-ମାଝେ ରେ ॥୨୩॥*

*ānande indrapura, maṅgala-kolāhala,  
sāḍja' sāḍja' bali' sāḍja' re  
bahuta puñya-bhāgye, çaitanīa-parakāṣa  
nāola navadvīpa-māḍjhe re*

**Жители Амаравати ликовали, украшали себя и, не веря своей удаче, спешили в Шри Навадвипу, чтобы увидеть Господа Шри Чайтанью.**

Слово *indrapura* указывает на Амаравати.

### ତଟୁଠ ୨୨୪

*ଅଗ୍ଞୋହକ୍ତେ ଆଲିଞ୍ଜନ, ଚୂଷନ ସନ-ସନ,  
ବାଞ୍ଜ କେହ ନାହି ମାନେ ରେ ।  
ନଦୀୟା-ପୁରନ୍ଦର- ଜନମ-ଓଢ଼ାସେ,  
ଆପନ-ପର ନାହି ଜାନେ ରେ ॥୨୩୪॥*

*anīo 'nīe āliṅgana, çumbana ghaṇa-ghaṇa,  
lāḍja keha nāhi māne re  
nādīyā-purāṇḍara- ḍjanaṁa-ullāse,  
āpana-para nāhi ḍjāne re*

**Радуюсь, что Верховный Господь явился в Шри Навадвипе, они не стеснясь обнимали и целовали друг друга, не делая различий между близкими друзьями и незнакомыми людьми.**

Словосочетание *anīo* 'nīe означает «друг с другом».

### ତଟୁଠ ୨୨୫

*ଏହନ କୌତୁକେ, ଆଇଲା ନବଦ୍ଵୀପେ,  
ଚୌଦିକେ ଶୁନି ହରିନାମ ରେ ।  
ପାଈୟା ଗୌର-ରସ, ବିହ୍ଵଳ ପରବଶ,  
ଚୈତନ୍ୟ-ଜୟଜୟ ଗାନ ରେ ॥୨୩୫॥*

*aichhana kautuke, āilā navadvīpe,  
çaudike śuṇi hari-nāma re  
nīyīyā gaura-rasa, vihvala paravāṣa,  
çaitanīa-ḍjāyā-ḍjāyā gāna re*

**Боги вошли в Навадвипу, наполненную громким пением святых имен. Вместе с обычными людьми они стали петь хвалу Господу, пьянея от экстатической сладости Гауранги.**

ଦେଖିଲ ଶତୀ-ଗୃହେ, ଗୌରାଞ୍ଜ-ସୁନ୍ଦରେ,  
 ଏକତ୍ର ଯେହ୍ନେ କୋଟିଚାନ୍ଦ ରେ ।  
 ମାୟା ରୂପ ଧରି', ଶ୍ରୀହଣ-ଛଳ କରି',  
 ବୋଲିଲେ ଉଚ୍ଚ ହରିନାମ ରେ ॥୨୩୩॥

*dekṣila śacī-gṛhe, gaurāṅga-sundarī,  
 ekatra yaicche koṭi-cānda re  
 mānuṣa rūpa dhari', śrahaṅga-cḥala kari',  
 bolāiḥ uc̥ca hari-nāma re*

Наконец в доме Шачи они увидели пре-  
 красного Шри Гаурангу, который был  
 подобен миллионам лун. В облике обыч-  
 ных людей под предлогом лунного затме-  
 ния боги громко воспевали имена Господа  
 Хари.

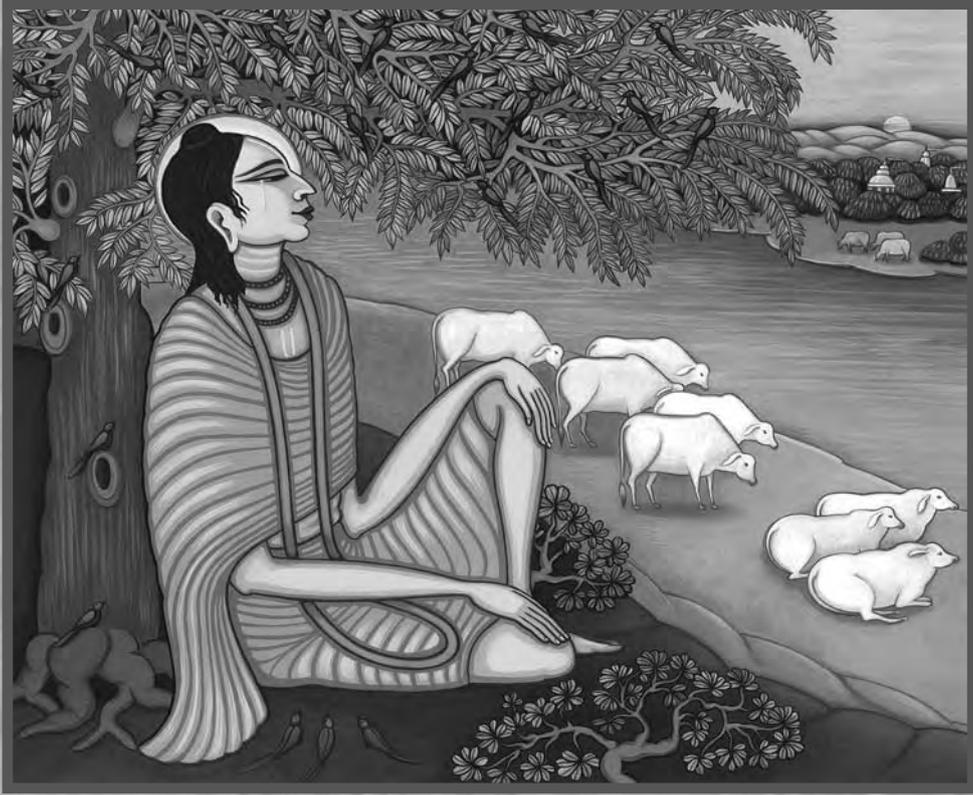
ସକଳ-ଶକ୍ତି-ସଞ୍ଜେ, ଆଇଲା ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର,  
 ପାଷଣ୍ଡୀ କିଛିୁଇ ନା ଜାନେ ରେ ।  
 ଶ୍ରୀଚୈତନ୍ୟ-ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ- ଚାନ୍ଦ-ପ୍ରଭୁ ଜାନ,  
 ବୃନ୍ଦାବନଦାସ ରସ ଗାନ ରେ ॥୨୩୪॥

*sakala-śakti-saṅge, āilā gauraçandra,  
 paṣaṅḍī kiçḥiḥi nā jāne re  
 śrīc̥aitanya-nityānanda-çānda-prabhu džāna,  
 vṛndāvana-dāsa rasa gāna re*

Господь Шри Гаурачандра пришел в этот  
 мир в сопровождении всех своих энергий,  
 но безбожники не могут понять этого.  
 Шри Чайтанья и Шри Нитьянанда — бес-  
 ценное сокровище моей жизни! Так поет  
 Их славу Вриндаван дас.

ଟମ୍ପା ବିତରଣ ନିବନ୍ଧ







глава 3

Гороскоп Господа



## краткое содержание третьей главы

Эта глава рассказывает о том, как во время лунного затмения, сопровождавшегося пением святых имен, явился Шриман Махапрабху. Мы узнаем, как Шри Ниламбар Чакраварти составил гороскоп для ребенка и как в доме Джаганнатхи Мишры праздновали день рождения Вишвамбхара. Эта глава поведает нам о славе дней явления Вишну и *вайшнавов*.

Еще до своего явления Шриман Махапрабху, воспользовавшись лунным затмением, возвестил о славе совместного воспевания имен Господа Хари. Что говорить о других, — даже те, кто никогда не произносил имени Господа, в этот день, принимая омоение в Ганге, невольно восклицали: «Хари! Хари!». Громкое пение имен Кришны разнеслось по всем десяти сторонам света. Радостные Шри Шачи и Джаганнатха Мишра смотрели на своего прекрасного, божественного сына, позабыв даже о себе.

Составив гороскоп Господа, знаменитый астролог Шри Ниламбар Чакраварти нашел в Его астрологической карте все признаки божественной личности. Он был глубоко потрясен увиденным в своих астрологических расчетах и стал прославлять Господа. Один *брахман*, присутствовавший при этом, сказал, что Шриман Махапрабху — это сам Господь Нараяна, освободитель мира и источник духовных принципов, непревзойденный проповедник, принесший в мир то, о чем мечтают даже Шива и Шукадэв Госвами, это

милосердный покровитель всех живых существ, жизнь и душа вселенной, Бог, Которому поклоняются все и вся. Так *брахман* прославил сверхъестественные достоинства Господа. Далее он продолжал: «Деяния этого ребенка, самого Нараяны, будут прославлять обитатели бесчисленных вселенных. Этот ребенок — воплощение *бхагавата-дхармы*. Он будет проповедовать религию века Кали подобно *юга-аватаре*, Господу Вишну. Он очарует даже *яванов*, и те станут поклоняться Ему. Его будут звать Шри Вишвамбхар и Шри Навадвипа-чандра». Боясь конфликта противоречивых чувств (*расабхасы*), *брахман* не стал рассказывать родителям ребенка о Его будущей *санньяса-лиле*.

В этой главе мы встретим описание громкого *киртана* в доме Джаганнатхи Мишры, узнаем о том, как жены богов, смешавшись с толпой жен *брахманов*, благословляли новорожденного травой *дурвэй*, рисовыми зернами и молили Господа как можно дольше благословлять Землю своим присутствием.

Глава завершается описанием празднования явления Господа в Навадвипе и рассказом о славе святых дней явления Шри Гауры и Шри Нитьянанды. Празднование таких святых дней освобождает живые существа от невежества и дарует им служение Господу Кришне. Также в этой главе повествуется о великой славе дней явления Вишну и *вайшнавов*, а также провозглашается вечная природа явления и деяний Господа и Его преданных.

## ଟଫୁଝ ୧

ପ୍ରେମଧନ-ରତନ ପସାର ।

ଦେଖ ଗୋରାଚାନ୍ଦର ବାଞ୍ଛାର ॥୫୮॥୧॥

*ପ୍ରେମା-ଦ୍ଵାନା-ରାତନା ନାସାରା  
ଦେଖା ଗୋରାଚାନ୍ଦରା ବାଞ୍ଛାରା*

Взгляните на трансцендентный рынок Шри Гаурачандры. Там можно приобрести множество драгоценностей божественной любви!

## ଟଫୁଝ ୨-୫

ହେନମତେ ଶ୍ରୀଧର ହୈଲ ଅବତାର ।

ଆଗେ ହରି-ସଂକୀର୍ତ୍ତନ କରିয়া ପ୍ରଚାର ॥୨॥

ଚତୁର୍ଦ୍ଦିକେ ଧ୍ୟାୟ ଲୋକ ଗ୍ରହଣ ଦେଖିଯା ।

ଗଞ୍ଜାମାନେ ‘ହରି’ ବାଲି’ ଯାୟେନ ଧାୟିଆ ॥୩॥

ସାର ମୁଖ ଜଣେହ ନା ବାଲେ ହରିନାମ ।

ସେହ ‘ହରି’ ବାଲି’ ଧ୍ୟାୟ, କରି’ ଗଞ୍ଜାମାନ ॥୪॥

ଦଶ ଦିକ୍ ପୂର୍ଣ ହୈଲ, ଉଚ୍ଚେ ହରିଧ୍ଵନି ।

ଅବତୀର୍ଣ ହୈୟା ହାସେନ ଦ୍ଵିଜମଣି ॥୫॥

*ଧ୍ୟାନା-ମାତେ ପ୍ରାଧରା ହୈଲ ଅବତାରା  
ଆଗେ ହରି-ସଂକୀର୍ତ୍ତନା କରିୟା ପ୍ରଚାରା*

*ଚାତୁର୍-ଦିକେ ଦ୍ଵାୟା ଲୋକା ଗ୍ରହଣା ଦେଖିୟା  
ଗଞ୍ଜା-ମାନେ ‘ହରି’ ବାଲି’ ଧାୟିୟା*

*ଧ୍ୟାନା ମୁଖା ଜଣେହେ ନା ବାଲେ ହରିନାମା  
ସେହ ‘ହରି’ ବାଲି’ ଧ୍ୟାୟା, କରି’ ଗଞ୍ଜା-ମାନା*

*ଦାଶ-ଦିକ୍ ପୂର୍ଣ ହୈଲ, ଉଚ୍ଚେ ହରିଧ୍ଵନି  
ଅବତୀର୍ଣ ହୈୟା ହାସେନା ଦ୍ଵିଜା-ମଣି*

Так явился сам Верховный Господь, но еще до своего прихода Он возвестил о начале движения хари-санкиртаны. Увидев лунное затмение, люди, воспевая святые имена Бога, побежали к Ганге, чтобы принять омовение. И даже те, чьи уста с рождения не произносили Святого Имени, теперь непрерывно повторяли имя Хари, принимая омовение в Ганге. Все десять сторон света заполнили звуки имен Шри Кришны, и в это мгновенье Верховный Господь, лучший из брахманов, появился с улыбкой на лице.

Громогласный звук святых имен Бога во время явления Шри Гаурасундара свидетельство-

вал о том, что в будущем Он станет проповедовать воспевание святых имен, утвердив его как богооткровенную религию для века Кали.

## ଟଫୁଝ ୬

ଶଚୀ-ଜଗନ୍ନାଥ ଦେଖି’ ପୁତ୍ରର ଶ୍ରୀମୁଖ ।

ହୈଜନ ହୈଲେନ ଆନନ୍ଦସ୍ଵରୂପ ॥୬॥

*ଶାଚୀ-ଜଗନ୍ନାଥା ଦେଖି’ ପୁତ୍ରା ଶ୍ରୀ-ମୁଖା  
ହୈଜନା ହୈଲେନା ଆନନ୍ଦ-ସ୍ଵରୂପା*

Увидев прекрасный лик своего сына, Джаганнатха Мишра и Шримати Шачи деви преисполнились блаженством.

## ଟଫୁଝ ୭

କି ବିଧି କରିବ ଇହା, କିହୁଁ ନା ଖୁରେ ।

ଆନ୍ତେ-ବ୍ୟକ୍ତେ ନାରୀଗଣ ‘ଜୟଜୟ’ ଫୁକାରେ ॥୭॥

*କି ବିଧିା କରିବା ଇହା, କିହୁଁ ନା ଖୁରେ  
ଆନ୍ତେ-ବ୍ୟକ୍ତେ ନାରୀଗଣା ‘ଜୟଜୟ’ ଫୁକାରେ*

Они были так счастливы, что даже растерялись. Множество женщин радостно восклицали: «Слава! Слава!»

Все присутствующие там женщины были изумлены до глубины души.

## ଟଫୁଝ ୮

ଧାୟିଆ ଆଇଲା ସବେ, ଯତ ଆପୁଗଣ ।

ଆନନ୍ଦ ହୈଲ ଜଗନ୍ନାଥେର ଭବନ ॥୮॥

*ଧାୟିୟା ଆଇଲା ସବେ, ଯତା ଆପୁଗଣା  
ଆନନ୍ଦା ହୈଲା ଜଗନ୍ନାଥେରା ଭାବନା*

Все родственники и друзья спешили в дом Джаганнатхи Мишры. Торжество и счастье воцарились вокруг.

Словосочетание *ଆନନ୍ଦା-ଗାନ୍ଧା* указывает на родственников.

## ଟଫୁଝ ୯

ଶଚୀର ଜନକ—ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ନୀଳାସର ।

ପ୍ରତି ଲକ୍ଷେ ଅଦ୍ଭୁତ ଦେଖେ ବିପ୍ରବର ॥୯॥

*ଶାଚୀରା ଜନକା—ଚକ୍ରାବର୍ତ୍ତୀ ନିଳାସରା  
ପ୍ରାତି-ଲକ୍ଷେ ଅଦ୍ଭୁତା ଦେଖେନା ବିପ୍ରା-ବାରା*



**Отец Шачи деви, ученый брахман Ниламбар Чакраварти, увидев, какие знаки находятся в гороскопе своего внука, пришел в большое изумление.**

Ниламбар Чакраварти был отцом Шачи деви. Ранее он жил в Магдобе, находящейся в округе Фаридпур [ныне в государстве Бангладеш]. Большинство ученых *брахманов* тех времен обладали познаниями в астрологии. Рассчитав гороскоп внука, Ниламбара Чакраварти стал предсказывать Его будущее.

Знак Зодиака, появляющийся на восточном небосклоне в определенный момент времени и в отношении определенного участка Земли, называется *лагна* (асцендент). Разные планеты во главе с Солнцем проходят через Зодиак. С севера на юг Зодиак простирается на 90 градусов, а с востока на запад — на 360 градусов. Зодиак делится на 12 равных знаков (*раши*), каждый в 30 градусов. Второй и последующие знаки вместе с восходящим знаком (*джанма-лагной*) определяют двенадцать положений (*лагн*): внешность, богатство, братья, образование, сыновья, враги, жена, смерть, удача, род деятельности, доходы и расходы.

Словосочетание *прати-лагне* означает «в двенадцати *лагнах*, начиная с *лагны* внешности». Слова *адбхута декхена* указывают на то, что Ниламбара Чакраварти увидел нечто удивительное.

### ১০

মহারাজ-লক্ষণ সকল লগ্নে কহে ।  
রূপ দেখি' চক্রবর্তী হইলা বিস্ময়ে ॥১০॥

*махārādжа-лакшана сакала лагне кахе  
рӯпа декхи' чакраварте хайла висмайе*

**В каждом доме гороскопа он обнаружил планетные комбинации, указывающие на положение великого царя. Более того, Чакраварти был поражен красотой ребенка и сказал:**

Шака 1407 / 10 / 22 / 28 / 45

динам

|    |    |    |
|----|----|----|
| 7  | 11 | 8  |
| 15 | 54 | 38 |
| 40 | 37 | 40 |
| 13 | 6  | 23 |

Шукра (Венера) находилась в созвездии Меша-раши (Овен) в *накшатре* Ашвини;

Кету (девятая планета) находилась в Симха-раши (Лев) в Уттарапхалгуни; Чандра (Луна) была в Симха-раши в Пурвапхалгуни (одиннадцатая лунная стоянка); Шани (Сатурн) находился Вришчика-раши (Скорпион) в Джьехе; Брихаспати (Юпитер) был в Дхану-раши (Стрелец) в Пурвашадхе; Мангала (Марс) находился в Макара-раши (Козерог) в Шраване; Рави (Солнце) и Раху были в Кумбха-раши (Водолей) в Пурвабхадрападе, а Будха (Меркурий) был в Мина-раши (Рыбы) в Уттарабхадрападе. *Лagneй* был Симха. Марс, хозяин девятого дома, находился в зените. Венера и Сатурн приближались к зениту. Юпитер из своего знака влияет на Венеру, которая занимает дом *дхармы*. Юпитер влияет на Венеру, хозяйку десятого дома, которая находится в девятом доме.

Тщательно исследовав каждую *лагну* Господа, Ниламбар Чакраварти предсказал Ему великое будущее. Он был также поражен красотой ребенка, поскольку перед ним предстала Верховная Личность Бога.

### ১১

‘বিপ্র রাজা গৌড়ে হইবেক’ হেন আছে ।  
বিপ্র বলে,—‘সেই বা, জানিব তাহা পাছে ॥’১১॥

*‘বিপ্রা рāджā гауде хаибекә’ хена āчхе  
বিপ্রা বলে,—‘сеи вā, джāниба тāхā пāчхе’*

**«Есть пророчество, что Бенгалией будет править сын брахмана. Ну что ж, время покажет, станет ли этот ребенок царем».**

Бытовало поверие о том, что в семье *брахмана* родится сын, который станет царем Бенгалии. Ниламбара Чакраварти думал, что именно сын Джаяганнатхи Мишры — эта личность. Оставалось ждать будущего.

### ১২

মহাজ্যোতির্বিৎ বিপ্র সবার অগ্রেতে ।  
লগ্নে অনুরূপ কথা লাগিল কহিতে ॥১২॥

*махā-джйотир-вигт বিপ্রা сабāра агрете  
лагне анурӯпа катхā лагила кахите*

**Великий астролог Ниламбар Чакраварти стал объяснять всем собравшимся особенностями различных домов в астрологической карте ребенка:**

Ниламбар Чакраварти был профессором астрологии. Поэтому он стал объяснять собравшимся людям характер различных *лагн* в гороскопе новорожденного. Словосочетание *махā-джйотир-вит* объясняется следующим образом:

*śāṅkhe taila tātā māṁse  
vaidīe dṛṣṭiṁ dvidṛṣṭi  
yātrāyām patxi nidrāyām  
mahācābdo na deyate*

«Если добавить приставку *махā* к словам *śāṅkha* (раковина), *taila* (масло), *māṁsa* (плоть), *vaidīa* (врач), *dṛṣṭiṁ* (астролог), *brāhmaṇa*, *yātra* (путешествие), *patxi* (путь) и *nidrā* (сон), значение слова станет прямо противоположным\*. Поэтому слово *махā* нельзя использовать в данном случае».

Достоверно известно, что Ниламбара Чакраварти был искусным астрологом. Поэтому слова *махā-джйотир-вит* означают «тот, кто осведомлен в духовной науке».

### ১৩

“লগ্নে যত দেখি এই বালক-মহিমা।  
রাজা হেন, বাক্যে তাঁরে দিতে নারি সীমা ॥১৩॥

*‘lagne yata dekhi ei bālaka-mahimā  
rājā hena, bākyae tāre dite nāri sīmā*

**«Согласно моим расчетам, Он станет более великим, чем обычный царь. Его достоинства невозможно даже описать словами.»**

Рассчитывая *лагны* гороскопа Господа, Ниламбар Чакраварти понял, что ребенок обладает сверхъестественными способностями. Слова *rājā hena* означают «подобный царю» или «высочайший».

В действительности, никому было не под силу описать качества божественного ребенка.

### ১৪

বৃহস্পতি জিনিয়া হইবে বিদ্যাবান।  
অল্লই হইবে সর্বগুণের নিধান ॥”১৪

*brhaspati dṛṣṭiṁ vidyāvān  
alṇe hāibe sarva-guṇera nidhāna*

\* Слово *махā-śāṅkha* указывает на нечистые кости, *махā-taila* — на гной мертвого тела, *махā-māṁsa* — на человеческую плоть, *махā-vaidīa* — это глупый врач, *махā-dṛṣṭiṁ* — неопытный астролог, *махā-brāhmaṇa* — низкородивший брахман, а следующие три слова: *махā-yātra*, *махā-patxi* и *махā-nidrā* означают «смерть».

**Этот ребенок превзойдет Брихаспати, гуру богов, и станет величайшим ученым. Он будет совершенным воплощением всех добродетелей».**

Брихаспати — самый великий знаток писаний райских планет. Но Махапрабху превзойдет Брихаспати в знании духовном, а не в материальном. Иными словами, встретившись с Сарвабхаумой Бхаттачарьей (воплощением Брихаспати), Господь рассеет тьму *брахма-гьяны*, основанной на материальном опыте, подобно тому, как восходящее солнце рассеивает тьму ночи. Чайтанья наградит его духовным знанием, даровав служение Кришне. В отличие от обычного человека, Шриману Махапрабху не нужно прилагать усилия в постепенном накоплении знания, поскольку Он — океан всех достоинств и добродетелей. Поэтому Он может явить свое совершенство в любой сфере познания.

### ১৫

সেইখানে বিপ্ররূপে এক মহাজন।  
প্রভুর ভবিষ্য-কর্ম করয়ে কথন ॥১৫॥

*seikṣāne vipra-rūpe eka mahājana  
prabhuṛa bhaviṣṭya-karma karāye kathaṇa*

**В доме Джаганнатхи Мишры появился садху-брахман, который предсказал будущие деяния Господа.**

Когда составляли гороскоп ребенка, в доме появился великий святой, в облике *брахмана*, обладавший глубокими духовными познаниями. Он стал предсказывать будущие деяния Махапрабху, такие, как распространение любви к Богу.

### ১৬

বিপ্র বলে,—“এই শিশু সাক্ষাৎ নারায়ণ।  
ইহা হৈতে সর্বধর্ম হইবে স্থাপন ॥১৬॥

*vipra-bale, — ‘e śiśu sākṣāt nārāyaṇa  
ihā hāite sarva-dharma sthāpna*

**Он сказал: «Этот младенец — сам Верховный Господь, Нараяна. Он пришел, чтобы восстановить устои религии.»**

*Брахман* сказал: «Этот ребенок — сам Нараяна, Бог всех богов. Он примирит проти-

воречащие друг другу учения различных религиозных проповедников».

## ଟଫୁଌ ୧୭

ইহা হৈতে হইবেক অপূৰ্ণ প্রচার ।  
এই শিশু করিবে সৰ্ব জগৎ উদ্ধার ॥১৭॥

*in̄ha хаите хаибекa ап̄рва праçāра  
эи ӣш̄иу карибе сарва-джагат уддхāра*

**Он начнет беспрецедентную миссию проповеди и освободит мир.**

«Этот ребенок повсюду распространит величие преданного служения. Он раскроет его с такой глубиной, о которой никто даже не подозревал. Он освободит людей от примитивных желаний материальных удовольствий, от приверженности к корыстной деятельности и эмпирическому познанию. Взамен Он даст им путь чистого *бхакти* — преданного служения Верховному Господу, раскрывающего вечную природу души».

## ଟଫୁଌ ୧୮

ब्रह्मा, शिव, शुक्र याहा बाङ्गे अमुष्मण ।  
ইহা হৈতে তাহা পাইবেক সৰ্বজন ॥১৮॥

*брахмā, шивa, шука йāхā в̄й̄чхе ануқçаṇā  
in̄hā хаите тāхā п̄ибекa сарва-джана*

**Он одарит людей такой любовью к Богу, о которой мечтают даже Брахма, Шива и Шукрадэв Госвами.**

В «Чайтанья-чандрамрите» говорится:

*бр̄антам̄ йатра мун̄ий̄вараир̄ апи  
йасмин̄ кçамā-маṇḍале  
кас̄й̄тӣ правивей̄ша̄ наива̄ дхиçаṇā  
йад̄ веда̄ но̄ в̄й̄ шукаḥ  
йан̄ на̄ кв̄атӣ кр̄п̄ам̄айена̄ ча̄ нидже  
'т̄й̄ удгх̄т̄итам̄ шауриṇḍā  
тасмин̄ уджвала-бхакти-вартманӣ  
сукхам̄ кхелантӣ гаура-прийāḥ*

«Ближние преданные Шри Гауры наслаждаются экстагическими играми на пути чистого преданного служения. Им известно нечто, недоступное для материального разума, то, чего не могут постичь великие мудрецы Земли, то, чего не знал даже Шукрадэв Госвами, и то, о чем не говорил милосердный Господь Шри Кришна своим преданным». [18]

*мрг̄й̄тӣ с̄й̄ шивa-шукоддхава-нāрадāд̄й̄аир̄  
āй̄чар̄й̄а-бхакти-надав̄й̄ на̄ дав̄й̄й̄аст̄й̄ наḥ  
дурбодха-ваибхава-пате̄ май̄ӣ п̄āмар̄е'т̄и  
чаитан̄й̄а-чандра̄ й̄адӣ те̄ каруṇā-каṭ̄й̄кçаḥ*

«О Господь Чайтаньячандра, если ты просто милостиво взглянешь на меня, то даже моя безнадёжная глупость не помешает мне приблизиться к удивительному пути чистой преданности, который ищут такие великие души, как Шива, Шукрадэв, Уддхава и Нарада». [55]

«Великое сокровище, о котором всегда мечтают Брахма, Шива и Шукрадэв Госвами, этот ребенок дарует каждому, не различая достойных и недостойных».

## ଟଫୁଌ ୧୯

সৰ্বভূত-দয়ালু, নিৰ্বেদ দরশনে ।  
সৰ্বজগতের প্রীত হইব ইহানে ॥১৯॥

*сарва-бх̄т̄а-дай̄алу, нирведа̄ дара̄шане  
сарва-джагaтeра̄ пр̄ита̄ хаиба̄ ихāне*

**Едва увидев Его, люди проникнутся к Нему любовью, их сердца будут наполняться состраданием к другим живым существам и равнодушием к материальным наслаждениям.**

Увидев Шримана Махапрабху, люди обретут любовь к Гаура-Кришне, станут милосердными ко всем живым существам и обретут спокойствие духа в бедах и радостях.

## ଟଫୁଌ ୨୦

অন্বেৰ কি দায়, বিষ্ণুদ্রোহী যে যবন ।  
তাহারাও এ শিশুর ভজিবে চরণ ॥২০॥

*ан̄й̄ера̄ кӣ д̄āй̄а, виç̄ну-дрох̄й̄ й̄е̄ й̄авана̄  
тāх̄āр̄āо̄ э̄ ӣш̄иура̄ бхад̄жибе̄ çараṇā*

**Что уж говорить о других, даже яваны, враждебные Господу Вишну, станут поклоняться стопам этого ребенка.**

В «Чайтанья-чандрамрите» [2] сказано:

*дхарм̄асриçṭṭаḥ̄ сатата-  
парам̄виçṭṭа̄ эв̄т̄й̄адхарме̄  
дриçṭṭим̄̄ пр̄āпт̄о̄ на̄ хӣ кхалӯ сат̄м̄  
сриçṭṭиçӯ кв̄āтӣ но̄ сан̄  
йад̄ дат̄та-ш̄р̄й̄-хари-раса-судхā-  
свāда-мат̄таḥ̄̄ пран̄рт̄й̄а-  
т̄й̄̄ уч̄чаир̄̄ г̄āй̄ат̄й̄̄ ат̄ха̄̄ вилуṭ̄хат̄тӣ̄  
стаумӣ̄ там̄̄ кай̄чид̄̄ й̄й̄ам̄̄*



«Тот, в ком нет ни капли добродетели, кто полностью погружен в безбожие, кто не снискал милости преданных и не побывал ни в одном святом месте, освященном их присутствием, теперь танцует, громко поет и катается по земле, опьяненный нектаром трансцендентного вкуса чистой любви к Богу. Да будет прославлен Шри Чайтанья Махапрабху, дарующий такую любовь!» [2]

*Яваны* по самой своей природе враждебно настроены к Господу Вишну. Но даже они будут следовать по стопам Шри Гауранги.

## ଟମ୍ପାଠ ୨୧

ଅନନ୍ତ ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡେ କୀର୍ତ୍ତି ଗାଁବ ଇହାନ ।  
ଆ-ବିପ୍ର ଏ ଶିଶୁରେ କରିବେ ପ୍ରଣାମ ॥୨୧॥

*ананта брахмāнḍе кīрти гāйба ихāна  
ā-випра э шīшуре кариве праṇāма*

**Его прославят обитатели бесчисленных вселенных, и все люди, начиная с брахманов, будут оказывать Ему почтение.**

Слово *ихāна* означает «Его». *Брахманы* являются духовными наставниками для остальных *варн* — *кшатриев*, *ваишьев*, *шудр* и *антьяджей*, или *млеччх*. *Брахманы* будут склоняться перед этим ребенком. Всю вселенную озарят лучи Его славы.

## ଟମ୍ପାଠ ୨୨

ଭାଗବତ-ଧର୍ମମୟ ଇହାନ ଶରୀର ।  
ଦେବ-ଦ୍ଵିଜ-ଶୁକ୍ର-ପିତୃ-ମାତୃ-ଭକ୍ତ ସୀର ॥୨୨॥

*bhāgavata-dharma-māya ihāna śarīra  
deva-dvij-śukra-pitṛ-mātṛ-bhakta dhīra*

**Он — олицетворение вечной религии любовного служения Богу, Он — благодетель богов, брахманов, духовных учителей, своих отца, матери и всех своих мудрых преданных.**

В «Шримад-Бхагаватам» сказано:

*dharma-mūlaṁ хи bhāgavān  
sarva-vedamāyo хариḥ  
smṛtaṁ ча tad-vidāṁ rāḍжан  
īna cātmaṁ प्रासिदति*

«Верховная Личность Бога, — суть всего ведического знания, корень всех религиозных

принципов и источник вдохновения великих святых. О Царь Юдхиштхира, это утверждение следует принять как непреложную истину. Только тогда ум, душа и тело человека обретут удовлетворение». [7.11.7]

Грубое тело и мыслительный процесс одинаково чужды нашему «я». Вечная деятельность души называется *бхагавата-дхарма*. Трансцендентное тело этого ребенка — само служение Верховному Господу. То есть, Он — олицетворение преданного служения Господу Кришне. Поэтому в Нем пребывают все божественные качества, такие, как почтение к *брахманам*, к богам, духовным учителям, отцу и матери — ведь все они были преданными Вишну.

## ଟମ୍ପାଠ ୨୩

ବିଷ୍ଣୁ ଯେନ ଅବତରି' ଲଘୁୟାୟେନ ଧର୍ମ ।  
ସେଇମତ ଏ ଶିଶୁ କରିବେ ସର୍ବକର୍ମ ॥୨୩॥

*viṣṇu yeṇa avatari' laḡūyāyēna dharma  
sei-mata э шīшу кариве sarva-karma*

**Этот ребенок будет подобен Господу Вишну, который нисходит, чтобы побудить людей следовать религиозным принципам.**

Когда миру угрожает опасность, боги молятся Всевышнему. Тогда Господь Вишну нисходит в материальный мир, чтобы спасти богов и людей. Исполняя цель своего прихода, этот ребенок будет так же могущественен, как сам Вишну.

## ଟମ୍ପାଠ ୨୪

ଲଗ୍ନେ ଯତ କହେ ଶୁଭ ଲକ୍ଷଣ ଇହାନ ।  
କାର ଶକ୍ତି ଆଛେ ତାହା କରିତେ ବ୍ୟାଧ୍ୟାନ ? ୨୪॥

*lagne yata kaxe śubha lakṣaṇa ihāna  
kāra śakti ācche tāha karite vyādhān?*

**Есть ли на свете человек, который сможет объяснить благоприятные знаки в домах гороскопа этого ребенка?**

## ଟମ୍ପାଠ ୨୫

ଧନ୍ୟ ତୁମି, ମିଶ୍ର-ପୁରନ୍ଦର ଭାଗ୍ୟବାନ୍ ।  
ଘାଁର ଏ ନନ୍ଦନ, ତାଁରେ ରହକ ପ୍ରଣାମ ॥୨୫॥

*dhanyā tūmi, miśra-purandara bhāgyavān  
ghāṇra э nandana, tāṇre raḡuka praṇāma*



**О Джаганнатха Мишра, твоя слава безгранична! Воистину, иметь такого сына — величайшая удача! Прими мои смиренные поклоны.**

Увидев сына Джаганнатхи Мишры и услышав о его славе, люди заключили, что Джаганнатха Мишра — самый удачливый из людей. Они поздравили его и выразили ему свое искреннее почтение.

### ১৬

হেন কোষ্ঠী গণিলাঙ আমি ভাগ্যবান্ ।  
‘শ্রীবিশ্বভর’ নাম হইবে ইহান ॥২৬॥

*хена коцтхї ганїлаᅇ амї ভাগ্যবান্ ।  
‘শ্রী-বিশ্বাম্ভারা’-নামা хаїбе ихāна*

**Мне выпала невероятная удача составить гороскоп твоего сына. Пусть же имя Его будет Шри Вишвамбхар.**

*Брахман* заключил: «Мне было доверено составить гороскоп самого Верховного Господа. Пусть ребенка будут звать Шри Вишвамбхар».

### ১৭

ইহানে বলিবে লোক ‘নবদ্বীপচন্দ্র’ ।  
এ বালকে জানিহ কেবল পরানন্দ ॥”২৭॥

*ихāনে балибе лока ‘навадвїпа-чандра’  
э бāлаке джāниха кевала парāнанда*

**Люди будут называть Его и Навадвипа Чандра. Он — олицетворение высшего духовного блаженства».**

Люди также станут называть этого ребенка Навадвипа Чандра (Луна Навадвипы) и видеть в Нем воплощение чистого духовного блаженства.

### ১৮

হেন রসে পাছে হয় দুঃখের প্রকাশ ।  
অতএব না কহিলা প্রভুর সন্ন্যাস ॥২৮॥

*хена расе пāче хаїа দুঃখхера праκāша  
атаева нā кахїла прāбура саннїāса*

**Не желая говорить о печальном в такой радостный день, брахман скрыл, что Господь примет санньясу.**

Хотя *брахман* видел в гороскопе Господа благоприятные признаки, предвещающие принятие *санньясы*, он не рассказал об этом родителям мальчика, боясь нарушать атмосферу праздника грустным известием.

### ১৯

শুনি’ জগন্নাথ-মিশ্র পুত্রের আখ্যান ।  
আনন্দে বিহ্বল, বিপ্রে দিতে চাহে দান ॥২৯॥

*шунї’ джаганнатха-мишра пүтрера āкхийāна  
āнанде вихвала, вїпре дїте чāхе дāна*

**Услышав предсказания о славе своего сына, Джаганнатха Мишра преисполнился радости и захотел чем-то одарить этого брахмана.**

### ২০

কিছু নাহি—সুদরিদ্র, তথাপি আনন্দে ।  
বিপ্রে চরণে ধরি’ মিশ্রচন্দ্র কান্দে ॥৩০॥

*кїчху нāхи — сударїдра, татхāпї āнанде  
вїпрера чарāне дхарї’ мишра-чандра кāнде*

**Но живя в бедности и не имея достойного подарка, он лишь припал к стопам брахмана и заплакал, несмотря на радость.**

### ২১

সেহ বিপ্র কান্দে জগন্নাথ-পায়ে ধরি’ ।  
আনন্দে সকল-লোক বলে ‘হরি’ ‘হরি’ ॥৩১॥

*сеха вїпра кāнде джаганнатха-пā’їе дхарї’  
āнанде сакала-лока бале ‘харї’ ‘харї’*

**Брахман также заплакал, обхватив стопы Джаганнатхи Мишры, а все присутствующие в ликовании восклицали: «Хари! Хари!»**

### ২২

দিব্য কোষ্ঠী শুনি’ যত বান্ধব সকল ।  
জয়-জয় দিয়া সবে করেন মঙ্গল ॥৩২॥

*дївїа-коцтхї шунї’ йата бāндхава сакала  
джāйа-джāйа дїйā сабе карена маᅇгала*

**Все родственники и друзья Джаганнатхи Мишры, узнав о удивительном гороскопе Господа, радостно повторяли: «Слава! Слава!»**

Словосочетание *дивья-кощихи* указывает на гороскоп божественной личности.

### ८१५ ३३

ততক্ষণে আইল সকল বাগ্‌কার।  
মৃদঙ্গ, সানাই, বংশী বাজয়ে অপার ॥৩৩॥

*tata-kṣaṇe āila sakala vādīakāra*  
*mṛdaṅga, sānai, baṅśī bājaye apāra*

К тому времени пришли музыканты и начали играть на барабанах, флейтах и трубах, не смолкая ни на мгновение.

*Mṛdaṅga* — это продолговатый глиняный барабан с двумя кожаными мембранами, натянутыми на него с помощью кожаных ремней и пропитанными мангустаном. Этот музыкальный инструмент используют в *санкиртане*. Он известен еще со времен явления Господа.

*Sānai* — это медный духовой инструмент с отверстиями.

### ८१५ ३४

দেবস্বীয়ে নরস্বীয়ে না পারি চিনিতে।  
দেবে নরে একত্র হইল ভালমতে ॥৩৪॥

*deva-svīye nara-svīye nā pāri chinite*  
*deve nare ekatra haila bhāla-mate*

Богини с райских планет были никем не узнаны среди земных женщин.

Узнав о рождении Господа, жены богов, вместе с земными женщинами, собрались в доме Джаганнатхи Мишры — они хотели увидеть Господа. Никто не мог отличить их от обычных женщин.

### ८१५ ३५

দেব-মাতা সব্য-হাতে ধ্যান-দূর্কা লৈয়া।  
হাসি' দেন প্রভু-শিরে 'চিরায়ু' বলিয়া ॥৩৫॥

*deva-mātā savya-hāte dhāna-dūrkā laiyā*  
*hāsi' dena prabhu-śire 'chirāyū' baliyā*

Мать богов Адити, улыбаясь, коснулась головы малыша правой рукой, в которой она держала рисинки и траву *дурва*. «Многие тебе лета!» — пожелала богиня.

Словосочетание *савья-хāте* в этом стихе означает «правая рука». *Дева-мāтā* это Адити, жена Кашьяпы Муни.

### ८१५ ३६

চিরকাল পৃথিবীতে করহ প্রকাশ।  
অতএব 'চিরায়ু' বলিয়া হৈল হাস ॥৩৬॥

*chira-kāla pṛthivīte karaḥa prakāśa*  
*ataeva 'chirāyū' baliyā haila hāsa*

[Она хотела, чтобы Господь] оставался на этой планете как можно дольше. Поэтому она улыбалась, когда благословляла Его на «долгую жизнь».

### ८१५ ३७

অপূর্ব সূন্দরী সব শচী-দেবী দেখে।  
বার্তা জিজ্ঞাসিতে কারো না আইসে মুখে ॥৩৭॥

*anūṛva suṅdarī saba śacī-devī dekhe*  
*vārtā jijaṅāsিতে কারো না আইসে মুখে*

Шримати Шачи деви и собравшиеся гости были поражены, увидев неземную красоту богинь, но не решались спросить у незнакомки, кто они и откуда.

### ८१५ ३८

শচীর চরণখুলি লয় দেবীগণ।  
আনন্দে শচীর মুখে না আইসে বচন ॥৩৮॥

*śacīra ciraṅkhuli laya devīgaṇa*  
*ānande śacīra mukhe nā āise vacana*

Богини благоговейно брали пыль со стоп Шачи деви, а мать Шачи потеряла дар речи от счастья.

### ८१५ ३९

কিবা সে আনন্দ হইল জগন্নাথ-ঘরে।  
বেদেতে অনন্তে তাহা বর্ণিতে না পারে ॥৩৯॥

*kiḅā ānanda haila se jagannātha-ghare*  
*vedete anante tāhā varṇite nā pāre*

То блаженство, которое затопило дом Джаганнатхи Мишры, не способны описать ни Веды, ни Господь Ананта.

ଲୋକ ଦେଖେ,—ଶତୀଗୃହେ ସର୍ବ-ନଦୀୟା ।  
ସେ ଆନନ୍ଦ ହୈଳ, ତାହା କହନ ନା যায় ॥୫୦॥

*лока декхке, — шачй-гृхе сарва-надййайя  
йе айнанда хаила, тйхй кахана нй йайя*

**В доме Шачи и по всей Надии люди ощу-**  
**тили неопишное счастье.**

ତଫୁ଱ ୪୧

କି ନଗରେ, କିବା ଘରେ, କିବା ଗଞ୍ଜାତୀରେ ।  
ନିରବଧି ସର୍ବଲୋକ ହରି-ଧ୍ଵନି କରେ ॥୫୧॥

*ки нагаре, кйбй гхаре, кйбй гангй-тйре  
ниравадхи сарва-лока хари-дхвани каре*

**Во всех окрестных селениях — на берегу**  
**Ганги, на улицах и в своих домах — люди**  
**непрестанно пели имена Господа.**

ତଫୁ଱ ୪୨

ଜନ୍ମଯାତ୍ରା-ମହୋତ୍ସବ, ନିଶାୟ ଗ୍ରହଣେ ।  
ଆନନ୍ଦେ କରେନ, କେହ କର୍ମ ନାହିଁ ଜାନେ ॥୫୨॥

*джанма-йййтрй-махотсав, нйшйййа грахणे  
айнанде карена, кеха марма нйхи джйне*

**Мир ликовал, отмечая рождение Господа.**  
**При этом люди думали, что причина праз-**  
**дника — лунное затмение.**

Люди невольно праздновали явление Ма-  
хапрабху, которое совпало с лунным затме-  
нием. Ликование было вызвано лунным за-  
тмением, но оно было предназначено для  
удовлетворения Господа. Однако обычные  
люди не понимали этого.

ତଫୁ଱ ୪୩

ଚୈତନ୍ୟେର ଜନ୍ମଯାତ୍ରା—ଫାଲ୍ଗୁନୀ ପୂର୍ଣ୍ଣିମା ।  
ବ୍ରହ୍ମା-ଆଦି ଏ ତିଥିର କରେ ଆରାଧନା ॥୫୩॥

*चाитанйера джанма-йййтрй — пхйलगुनй пйрଣимй  
брахмй-айди э титхира каре айрйдханй*

**Господь Чайтанья явился в ночь полнолу-**  
**ния месяца пхалгуна. Этому дню поклон-**  
**яются все великие личности во главе с**  
**Брахмой.**

ପରମ ପବିତ୍ର ତିଥି ଭକ୍ତି-ସ୍ଵରୂପିଣୀ ।  
ଝିହି ଅବତୀର୍ଣ ହୈଲେନ ଦ୍ଵିଜମଣି ॥୫୪॥

*парам-павитра титхи бхакти-сварйणि  
ййହି аватйрଣа хйлена двиджа-мйни*

**Этот день — олицетворенная преданность**  
**Богу, самый святой праздник, ибо он зна-**  
**менует собой рождение лучшего из брах-**  
**манов, Шри Чайтанья Махапрабху.**

Все боги во главе с Брахмой также по-  
клонялись полнолунию месяца пхалгуна как  
дню явления Шри Чайтанья Махапрабху.  
Ночь полнолуния месяца пхалгуна — это  
священный духовный праздник, преиспол-  
ненный чистой благодати (шуддха-саттва-  
майй) и олицетворение преданного служения  
Богу (сйкцйй-бхакти-сварйणि).

ତଫୁ଱ ୪୫

ଚୈତନ୍ୟେର ଜନ୍ମଯାତ୍ରା—ଫାଲ୍ଗୁନୀ ପୂର୍ଣ୍ଣିମା ।  
ବ୍ରହ୍ମା-ଆଦି ଏ ତିଥିର କରେ ଆରାଧନା ॥୫୩॥

*нйшййнанда-джанма мйгхй шуклй трайодашйй  
гаурачандра-пракйша пхйलगуनй паурңамйсй*

**Гаурачандра явился в ночь полнолуния**  
**месяца пхалгуна, а Господь Нитьянанда**  
**явился в месяц магх на тринадцатый день**  
**растущей луны.**

ତଫୁ଱ ୪୬

ସର୍ବ-ଯାତ୍ରା ମଞ୍ଜଳ ଏ ଦୁହି ପୂଣ୍ୟତିଥି ।  
ସର୍ବ-ଶୁଭ-ଲଗ୍ନ ଅଧିଷ୍ଠାନ ହୟ ଇଥି ॥୫୬॥

*сарва-йййтрй мангала э дуи пуңйй-титхи  
сарва-шубха-лагна адхиштитхйна хййа титхи*

**Эти священные дни наиболее благодатны**  
**и божественны, поскольку в это время все**  
**звезды занимают самое благоприятное по-**  
**ложение.**

ତଫୁ଱ ୪୭

ଏତେକେ ଏ ଦୁହି ତିଥି କରିଲେ ସେବନ ।  
କୃଷ୍ଣଭକ୍ତି ହୟ, ଖଣ୍ଡେ ଅବିଘ୍ନା-ବନ୍ଧନ ॥୫୭॥

*этеке э дуи титхи кариле севана  
кृшңа-бхакти хййа, кхйнде авидйй-бандхана*



Если человек станет почитать эти два праздника, он обретет преданность Господу Кришне и разрубит путы материального рабства.

## ८१

ঈশ্বরের জন্ম-তিথি যে-হেন পবিত্র ।  
বৈষ্ণবের সেইমত তিথির চরিত্র ॥৪৮॥

*īśvarera djanma-titxi ye-hena pavitra  
vaiṣṇavera sei-mata titkhira charitra*

Дни явления чистых **вайшнавов**, совершенных преданных Господа, столь же благодатны, как и дни явления самого **Бхагавана**.

В «Брахма-пуране» сказано:

*tasīām viṣṇu-titxau kecida  
dhanīāḥ kali-yuge djanāḥ  
ye 'bhārcāyanti devaiām  
dajāgrataḥ samuocitāḥ*

«Неизмеримо удачливы те люди Кали-юги, кто в священный день явления Вишну не спит всю ночь, постится и поклоняется Шри Хари, Владыке богов». [также Хари-бхактивиласа 15.307]

*na teṣām vidīate kvāni  
samśāra-bhāyam ulbāṇam  
īatra tiṣṭhanti te deīe  
kalis tatra na tiṣṭhanti*

«Они никогда уже не рождаются в материальном мире. И где бы они ни жили, Кали не сможет туда проникнуть». [также Хари-бхактивиласа 15.308]

*īasīām sanātanaḥ sakṣāt  
purāṇaḥ puruṣottamaḥ  
avatīrṇaḥ kṣitau saicī  
mukti-deti kim adbhutam*

«В этот день вечный и изначальный Верховный Господь низошел на Землю. Что же удивительного в том, что этот день дарует освобождение?» [также Хари-бхактивиласа 15.311]

*idaṁ eva paraṁ śrīyāḥ  
idaṁ eva paraṁ tatxā  
idaṁ eva paro dharmo  
īad viṣṇu vṛata dhāraṇam*

«Направленный на удовлетворение Вишну, такой обет — высшее благо как в этой

жизни, так и в следующей. Он — величайшая *дхарма*».

Соблюдая религиозные обеты в эти благоприятные дни — тринадцатый день растущей луны месяца *магха* (январь-февраль) и день полнолуния месяца *пхалгуна* (март-апрель) — обусловленная душа избавляется от невежества и пробуждает в себе склонность к служению Кришне. Дни явления преданных Господа столь же чисты, как и дни явления Господа. Поэтому в такие священные дни следует соблюдать пост и устраивать праздник.

## ८२

গৌরচন্দ্র-আবির্ভাব শুনে যেই জনে ।  
কভু দুঃখ নাহি তার জন্মে বা মরণে ॥৪৯॥

*gauracandra-āvīrbhāva śune yei djanē  
kabhu duḥkha nāhi tāra djanme vā maraṇe*

Тот, кто слушает повествование о рождении Шри Гаурачандры, освободится от страданий либо в этой жизни, либо в момент смерти.

## ८३

শুনিলে চৈতন্যকথা ভক্তি-ফল ধরে ।  
জন্মে-জন্মে চৈতন্যের সঙ্গে অবতরে ॥৫০॥

*śunile caitanya-kathā bhakti-phala dhare ।  
janme-janme caitanya-er saṅge avatare ॥৫০॥*

Слушание о Шри Чайтанье, несомненно, приносит плод преданного служения Верховному Господу и дарует участие в играх Господа в каждом рождении.

В «Шримад-Бхагаватам» сказано:

*śrāddhāḥ pur mat-katxāḥ śrṇvan  
su-bhadrā loka-pāvanīḥ  
gāyanti anusmaran karma  
djanma cābhīnāyan muḥuḥ*

*mad-artxe dhārma-kāmārtxān  
ācharan mad-apīśrayāḥ  
labhate niśchalām bhaktim  
mayī uddhava sanātane*

«Мой дорогой Уддхава, повествования о Моих играх и качествах в высшей степени благоприятны, — они очищают всю вселен-



ную. Если кто-то с верой постоянно слушает, прославляет и помнит о Моем явлении и Моих *лилах*, устраивает театральные представления, повествующие о них, находит прибежище во Мне, посвящая Мне все свои религиозные и материальные обязанности, а также внутренние переживания, он, несомненно, обретет непреклонное любовное служение Мне, Верховной Личности Бога». [ШБ 11.11.23–24]

Если человек слушает о Шри Чайтаньядэве, в его сердце пробудится желание служить Господу, и он станет Его вечным спутником, сопровождающим Шри Чайтанью в каждом Его явлении в этот мир.

### ଟମ୍ପାଝ ୫

आदिखण्ड-कथा बड़ सुनिते सुन्दर ।  
यँहि अवतीर्ण गौरचन्द्र महेश्वर ॥५१॥

*ādi-khaṇḍa-kathā baḍa śunite suṇḍara  
yañhi avatīrṇa gauraścandra mahaiśvara*

**Ади-кханда очень приятна для слуха, ибо повествует о явлении Шри Гаурачандры, Верховной Личности Бога.**

### ଟମ୍ପାଝୁ ୫୨-୫୩

এ সব লীলার কভু নাহি পরিচ্ছেদ ।  
‘আবির্ভাব’ ‘তিরোভাব’ মাত্র কহে বেদ ॥৫২॥

চৈতন্যকথার আদি, অন্ত নাহি দেখি ।  
তঁাহান কৃপায় যে বোলান, তাহা লিখি ॥৫৩॥

*э саба лїлāра кабху нāхи паричхеда  
‘āvirbhāva’ ‘tirōbhāva’ mātra кахе веда  
чаитанїа-катхāра āди, анта нāхи декхи  
тāñhāна крпāйа йе болāна, тāхā ликхи*

**Веды говорят о «явлении» и «уходе» Господа, в действительности, однако Его игры вечны и никогда не прерываются. У игр Шри Чайтаньи нет ни начала, ни конца. Я просто пишу то, о чем Он побуждает меня рассказать.**

В «Чайтанья-чаритамрите» говорится:

*ананта брахмāṇḍа, тāра нāхика гаṇана  
кона лїлā кона брахмāṇḍе хайа пракаṭана*

«Существует бесчисленное множество вселенных. И каждый миг какая-то из игр Кришны проявлена в одной из них». [Чч, Мадхья 20.382]

*эи-мата саба лїлā—йена гаṅгā-дхāра  
се-се лїлā пракаṭа каре враджендра-кумāра*

«Все эти игры текут нескончаемым потоком, подобно Ганге. Проявляет их сам сын Нанды Махараджа». [Чч, Мадхья 20.383]

*краме бāлїа-паугаṇḍа-кашїоратī-прāпти  
рāса-āди лїлā каре, кашїоре нитїа-стхити*

«Кришна являет свои игры, сменяя младенческий возраст на детский, а затем — на юношеский. Когда Он вступает в пору ранней юности, то больше не меняется, и в этом облике вечно совершает свои игры, такие, как чарующая *раса-лила*». [Чч, Мадхья 20.384]

*‘нитїа-лїлā’ крїṇера сарва-йāстре кайа  
буджхите нā нāре лїлā кемане ‘нитїа’ хайа*

«Во всех священных книгах говорится о вечных играх Кришны, но никто не в силах понять, каким образом эти игры длятся вечно». [Чч, Мадхья 20.385]

*дрїṭṭāнта дийā кахи табе лока йāди джāне  
крїṇа-лїлā—нитїа, джїотїйчакра-прамāṇе*

«Позвольте привести пример, который поможет людям понять вечность игр Кришны, — он связан с движением солнца». [Чч, Мадхья 20.386]

*джїотїйчакре сūrїа йена пхире рāтри-дине  
сапта-двїпāмбудхи лāṅгхи’ пхире краме краме*

«И днем и ночью солнце «движется» по кругу, пересекая океаны и проходя семь «островов» поочередно». [Чч, Мадхья 20.387]

*рāтри-дине хайа цаṭṭи-даṇḍа-паримāна  
тина-сахасра чхайа-йāта ‘пала’ тāра мāна*

«[Согласно астрономии], все время суток (дня и ночи) разделено на 60 *данḍ* или же на 3600 *пал*». [Чч, Мадхья 20.388]

*сūrїодайа хаите цаṭṭи-пала-крамодайа  
сеи эка даṇḍа, аṭṭа даṇḍе ‘прахара’ хайа*

«Начиная с восхода, солнце делает на «шаг» по одной *данḍе*, которая равна 60 *палам*. А 8 *данḍ* — одна *прахара*». [Чч, Мадхья 20.389]

*эка-дуи-тина-чāри прахаре аста хайа  
чāри-прахара рāтри геле пунаḥ сūrїодайа*

«Весь день и ночь делятся на 8 *прахар*: четыре — днем, четыре — ночью. По истечении 8 *прахар* с восходом солнца наступает новый день». [Чч, Мадхья 20.390]

*аичхе крищера лїлї-маңдала чаудда-манвантаре  
брахмїнда-маңдала вїїати' кrame кrame пхире*

«Подобно этому, и *лилы* Кришны во время правления четырнадцати Ману волной проходят по всем вселенным и возвращаются к началу». [Чч, Мадхья 20.391]

*алїта-чакра-прїїа сеи лїлї-чакра пхире  
саба лелї саба брахмїнде кrame удаїа каре*

«Круговорот всех деяний Бога подобен огненному кругу [как от вращения факела]. Так эти *лилы* постепенно проявляются во всех веленных». [Чч, Мадхья 20.393]

*кона брахмїнде кона лїлїра хайа авастхїна  
тїте лїлї 'нитїа' кахе ढгама-пурїна*

«Так, ни на миг не прерываясь, в какой-то из вселенных всегда проявлена одна из игр Кришны. Поэтому все Веды и Пураны провозглашают *кришна-лилу* вечной». [Чч, Мадхья 20.395]

В «Лагху-бхагаватамрите» сказано:

*[маивам] асїїади-їїунїасїа  
джанам-лїлїнї анїдикї  
сваччхандато мукундена  
прїкаїїам нїїате муху*

«Он [Кришна] вечен и не имеет начала. Его явление и игры также вечны и безначальны. По своей сладостной воле Господь Мукунда постоянно являет в этом мире свои *лилы*, начиная с игры рождения». [Лагху-бхагаватамрита 1.5.363]

*аджо джанма-вихїно 'ни  
джїто джанмївирїчарат*

«Господь — *аджа*, нерожденный, но Он являет себя, и кажется, что Он рождается подобно обычному смертному». [Лагху-бхагаватамрита 1.5.385]

*нанв экасїа килїджатвам  
джанмитвам ча вирудхїате  
итї ढїїнїкїїаха бхагавїн  
ачинтїаїшварїа-ваїбхавах*

«Кому-то может показаться противоречивым утверждение, что Нерожденный рождается, но следует понять, что Верховный Господь обладает непостижимым могуществом и величием». [Лагху-бхагаватамрита 1.5.386]

*татра татра йатхї вахнис  
теджо-рїпнеңа санн апи  
джїйате маңи-каїтїхїдер  
хетуї каїчид авїїїа сах*

*анїдим эва джанмїди-  
лїлїам эва татхїдбхутам  
хетунї кеначит крищїна  
прїдуїкїїїат кадїчана*

«Как огонь, скрытый в дереве и драгоценностях, проявляет себя при благоприятных условиях, так и Господь Кришна по своей сладостной воле являет миру игру своего рождения и другие *лилы*». [Лагху-бхагаватамрита 1.5.387]

*сва-лїлї-кїрти-вистїрїл  
локещв ануджїгхкрїщїта  
асїа джанмїди-лїлїнїм  
прїкаїїе хетур уттамах*

«Открывая славу своих игр, Он проливает милость на своих преданных. По этой высшей причине Он совершает свои *лилы*, начиная с игры рождения». [Лагху-бхагаватамрита 1.5.388]

*татхї бхайїнкаратаараїх  
нїдїамїнещу дїнаваїх  
прїещу карунїнї атра  
хетур итї уттамева хи*

«Другая главная причина — это Его желание одарить милостью своих преданных, спасая их от демонов» [Лагху-бхагаватамрита 1.5.389]

*бхїми-бхїрїпахїрїїа  
брахмїдїаис тридїшещварїаїх  
абхїартханаї ту йат тасїа  
тад бхавед ануцїаїгїкам*

«Второстепенной причиной [нисшествия Господа] считается ответ на молитвы богов во главе с Брахмой и просьбы устранить бремя Земли». [Лагху-бхагаватамрита 1.5.390]

*чед адїїти дїдркцїеранн  
утканїїхїртї нїджа-прїїїа  
тїм тїм лїлїам татах крищї  
дарїїїет тан крїпї-нїдхїх*

«Даже в настоящее время, если искренний преданный горячо жаждет увидеть игры Кришны, то Господь покажет их, потому что Он — океан милости.» [Лагху-бхагаватамрита 1.5.391]

*каир апи према-ваїваїїїа-  
бхїгбхир бхїгаватоттамаїх  
адїїти дрїїїате крищїна  
крїдан врндїванїнтаре*

«Даже в наши дни некоторые особо удачливые возвышенные преданные, чьи сердца



охвачены божественной любовью, способны видеть игры Кришны во Вриндаване». [Лагху-бхагаватамрита 1.5.392]

*татах свайам пракāштва-  
шактйā свечча-пракāшйā  
со 'бхивйакто бхавен нетре  
на нетра-вицйайатватах*

«Так абсолютно независимый Господь по своей сладостной воле предстает перед глазами преданного. Но Его невозможно увидеть физическим зрением». [Лагху-бхагаватамрита 1.5.421]

*татхаива ча пурāнещу  
шрīмад-бхāгаватāдищу  
шрīйāте крщна-лīлāнāм  
нитийатā спхутам эва хи*

«Также в «Шримад-Бхагаватам» и других Пуранах ясно сказано, что игры Кришны вечны». [Лагху-бхагаватамрита 1.5.427]

Комментируя вышеприведенные стихи «Лагху-бхагаватамриты», Шрила Баладэв Видьябхушан пишет: «Поскольку игры Господа — это действия, у них должны быть начало и конец. Как же их можно называть вечными? Ответ на это содержится в «Гопала-тапани-упанишаде»: *эко 'ни сан бахухдхā йо 'вабхāти*. Господь Вишну един, но проявляет Себя во множестве форм» и в «Вишну-пуране»: *экāнека-сварūпāйа* — «Господь Вишну един и множественен одновременно». Эти два утверждения свидетельствуют о том, что Верховный Господь безграничен. «Чхандогья-упанишада» так говорит о преданных Господа Вишну: *са экадхā бхавати тридхā*. «Он — един, но вместе с тем триедин». Эти слова подразумевают, что каждый из спутников Вишну также обладает качеством безграничности. В «Риг-Веде» [1.54.6] говорится: *парамам авабхāти бхūри* — «Высшая обитель Кришны безгранична». Это означает, что обитель Господа, вечное место Его блаженных игр, также безгранична. Все вышеприведенные изречения, свидетельствующие о безграничности Всевышнего, Его преданных и Его обители, должны подвести нас к выводу о том, что игры Господа обладают вечной природой. Несмотря на то, что деяния различных Его воплощений, казалось бы, имеют начало и конец, они продолжают вечно, и лишь время от времени являются нашему взору, начавшись в одном

месте и завершаясь уже в другом. Поскольку эти игры никогда не прерываются, они вечны. Но даже если кто-то согласится с тем, что игры Господа вечны, ему все же будет трудно понять то, каким образом у них есть начало, но нет конца. В ответ на это можно отметить, что хотя игры какого-либо из воплощений Господа происходят в определенном месте и в определенное время в материальном мире, они проявляются из вечного мира. В своих комментариях к стиху 1.3.28 «Веданта-сутр» Шанкарачарья утверждает: «Если кто-то повторяет: «Он приготовил пищу, он приготовил пищу», это совсем не означает, что пища была приготовлена дважды». В «Говинда-бхашье», комментариях Баладэва Видьябхушана к «Веданта-сутре», говорится: «Если кто-то скажет «Корова, корова», неправильно при этом думать, что речь идет о двух коровах». Итак, можно сделать однозначный вывод, что хотя Всевышний имеет безграничное количество форм, все они — единое целое. В Ведах сказано: *эко дево нитийа-лīлāнуракто бхакта-вйāпй бхакта-хрдй антар-ātмā*. Один Верховный Господь вечно совершает удивительные и разнообразные игры и пребывает в сердцах своих преданных как Высшая Душа»».

Можно также обратиться к стихам 3.2.15, 10.9.13, 10.14.22, 1.10.26 «Шримад-Бхагаватам», а также к «Брихад-вайшнава-тошани», где говорится:

*нитийаватāро бхагавāн  
нитийа-мўрттир джагат-патишч  
нитийа-рўпо нитийа-гандхо  
нитийашиварйа сукхāнубхўх*

«Верховный Господь постоянно приходит в материальный мир в образе своих воплощений (*аватар*). Он, Владыка вселенной, олицетворение высшего блаженства, вечен, имеет вечный облик, вечное благоухание, и Его божественное величие также вечно».

«Падма-пурана» [Ратала-кханда] приводит следующее свидетельство: *наййа твāм дарйāйищйāми сварūпам веда-гопитам* — «Я покажу тебе свой вечный облик, неведомый самим Ведам».

*идам эва ваданти эте  
ведāх кāраṇа-кāраṇам  
сатйāм вйāти парāнандам  
чид-гханам ййāиватам шивам*

«Веды провозглашают, что Мой облик — причина всех причин. Он — вечная и вездесущая Абсолютная Истина, исполненная трансцендентного блаженства и источник высшего блага». [Падма-пурана, Нирмана-кханда; также Лагху-бхагаватамрита 1.5.401]

*анāма-рūна эвāйам  
бхагавāн харир йиварах  
акартети ча йо ведаих  
смртибхий чāбхидхийате*

«Это тот самый Верховный Господь Хари; Веды и Пураны говорят, что у Него нет ни имени, ни формы, и что Он отстранен от любой деятельности». [Падма-пурана; также Лагху-бхагаватамрита 1.5.406]

*сач-чид-āнанда-рūпатвāt  
сйāt крцно 'дохокшаджо 'нй асау  
ниджа-йактех прабхāвена  
свам бхактāн даришайет прабхух*

«Так как Его облик вечен, исполнен знания и блаженства, Кришну не воспринять материальными чувствами. Он являет Себя своим преданным силой своей внутренней энергии». [Падма-пурана; также Лагху-бхагаватамрита 1.5.423]

В «Махабхарате» [Шанти-парва, 339.44–45] говорится:

*этат твайā на виджñейām  
рūтавāн ити дриййате  
иччхан мухūrттāt наийейām  
йīшо 'хам джагатām гурух  
мāйā хй эцā майā срццā  
йан мām наийаси нāрада  
сарва-бхūта-гунаир йуктам  
наива твам джñātум архаси*

«Не думай, что если Меня можно увидеть, то это значит, что Мой облик материален. Стоит Мне пожелать, и Я исчезну в одно мгновение. Я — повелитель и духовный учитель мира. О Нарада, в этом облике Я породил саму иллюзорную энергию, и потому три гуны материальной природы не оказывают на Меня никакого влияния».

В «Васудэва-упанишаде» [6.5] говорится:

*сад-рūпам адвайām брахма  
мадхйāдй-анта-виварджитам  
сва-прабхам сач-чид-āнандам  
бхактйā джñāнти чāвйайам*

«Его трансцендентный облик есть Абсолютная Истина, и нет у нее начала, середины и

конца. Она самосияющая, вечная, исполненная блаженства и знания. Она лишена недостатков и непогрешима, но это можно понять, лишь погрузившись в служение Ему».

В «Васудэвадхьятме» говорится:

*апрасиддхес тад-гуñāнām  
анāмо 'сау пракīртитах  
апрākртатвād рūпасйāтй  
арūпо 'сāv удīрийате  
самбандхена прадхāнасйа  
харер нāстй эва картатā  
акартāрам атах прāхух  
пурāнам там пурā видах*

«Его качества почти никому не известны — поэтому говорят, что у Него нет имени. Его облик не материален — поэтому говорят, что Он лишен формы. Господь Хари не соприкасается с материальной природой — поэтому Его считают бездействующим».

В «Нараянадхьятме» также сказано:

*нитйāвйакто 'ни бхагавāн  
екшйате ниджа-йактитах  
тāmрте парамāтмāнай  
ках наийātāmитам прабхум*

«Господь вечно непроявлен [в этом мире], но Он становится видимым благодаря своей собственной энергии. Без помощи этой энергии Господа, кто смог бы увидеть Его — непостижимого и вездесущего?»

«Брахманда-пурана» так говорит о явлении и уходе Господа:

*анāдейам ахейām ча  
рūпам бхагавато харех  
āvирбхāва-тиробхāвāv  
асйокте граха-мочане*

«Облик Господа Хари не может быть неприятным, и его нельзя отвергать. Когда Господь приходит в этот мир, это называют Его «явлением», а завершение Его проявленных игр называют Его «уходом»».

В своей комментарии на стих 4.23.11 «Шри-мад Бхагаватам» Шри Мадхвачарья писал:

*āvирбхāва-тиробхāвау  
джñāнасйа джñāнино 'ни ту  
апекшйādджñас татхā джñāнам  
уттаннам ити чочйате*

«В первую очередь Господь приходит и уходит ради мудрых людей (преданных), а во вторую — чтобы просветить тех, кто пребывает в невежестве».



Объяснение слов *кахе веда* (Веды описывают) из стиха 52 можно найти в следующих утверждениях: 1) «Гопала-тапани-упанишада» [1.21]: *эко ваййī сарва-гаḥ крщна йдйах*. Этот Кришна — Верховная Личность Бога; Он вечный объект поклонения» и *эко 'ни сан бахухдхā йо 'вабхāti*. «Господь един, но проявляет Себя во множестве форм»; 2) «Катха-упанишада» [2.2.13]: *нитйō нитйāнām четанай четанāнām эко бахунām йо видадхāti кāmāн*. «Бесчисленное множество подвластных вечных живых существ вечно зависимы от одного вечного Верховного Властелина (Верховного Господа)»; 3) «Чхандогья-упанишада» [7.26.1]: *са экадхā бхавати тридхā*. «Он — един, но вместе с тем триедин»; 4) «Бхагавад-гита» [4.6]: *аджо 'ни санн авйайātмā*. «Я — нерожденный и Мое трансцендентное тело нетленно...».

Игры Верховного Господа проходят непрерывно, подобно тому, как образует огненный круг вращающийся факел. Они находятся за пределами воображения материалистов. Вечная Абсолютная Истина являет Себя миру и уходит из него в своей целостной духовной форме. Этим заключением Веды подтверждают, что деяния Господа в материальном мире вечны. Шри Чайтаньядэв безграничен и совершенен. Поскольку повествования о Господе Чайтанье неотличны от Него самого, у них

также нет ни начала, ни конца. Шри Чайтаньядэв — повелитель всех живых существ, Он абсолютно независим. Следуя правилам ученической преемственности, я пишу лишь то, на что Он меня побуждает.

## স্টুত ৫৪

ভক্তসঙ্গে গৌরচন্দ্র-পদে নমস্কার ।

ইথে অপরাধ কিছু নহক আমার ॥৫৪॥

*бхакта-санге гаурачандра-паде намаскāра  
итхе апарāдха кичху нахука āмāра*

**Я приношу смиренные поклоны стопам Шри Гаурачандры и стопам всех Его преданных, поскольку только так я огражу себя от любых оскорблений их лотосных стоп.**

## স্টুত ৫৫

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য-নিত্যানন্দচন্দ জান ।

বন্দাবনদাস তছু পদযুগে গান ॥৫৫॥

*īrī kṛṣṇa-çaitanya nityānanda-çānda džāna  
vrndāvana dāsa taçhu pada-yuḡe gāna*

**Шри Кришна Чайтанья и Шри Нитьянанда — моя жизнь и душа! Так поет славу Их лотосным стопам Вриндаван дас.**

কনহু ত্রেতায়ে গ্লাবিত





## глава 4

Церемония наречения именем.  
Детские игры и похищение Господа



## краткое содержание четвертой главы

Эта глава рассказывает о детских играх Шри Гаурахари: о том, как Он ползал по дому как обычный малыш, о церемонии наречения именем, о том, как Его похитили два вора, а затем попали под влияние иллюзорной энергии Вишну и принесли Его обратно к дому Джаганнатхи Мишры, решив, что это их собственное тайное убежище.

Шри Гаурачандра ежедневно совершал удивительные детские игры, умножая этим счастье Шачи и Джаганнатхи. Шри Вишварупа, воплощение Санкаршаны, тоже с любовью служил Гаурахари, усаживая Его к себе на колени. Родители Господа нежно заботились о своем сыне — Гаура-гопале и, желая защитить Его, произносили *вишну-ракшй-мантры*, *дэвй-ракшй-мантры*, *нрсимха-мантры* и *анарджитй-стотры*. Когда малыш стал ползать, Шачи деви, само воплощение материнской любви, в окружении родственников, под звуки музыкальных инструментов, провела церемонию поклонения Ганге и богине Шаштхи.

Маленький Гаура часто плакал, побуждая окружающих петь имена Хари; благодаря этому в доме Шачи не смолкал звук святых имен. Однажды, когда родителей не было дома, четырехмесячный малыш Гаура-гопал разбросал все вещи по полу. Почувствовав приближение матери, он быстро забрался в кроватку и заплакал. Мама успокоила сына пением имен Хари и затем обнаружила, к своему удивлению, что в комнате большой

беспорядок. Джаганнатха Мишра и другие старшие пришли к выводу, что малыш не мог сам устроить все это: скорее всего, какой-то демон под завесой невидимости проник в дом, но, не сумев причинить вред ребенку, защищенному *мантрой*, в гневе разбросал вещи.

Когда настало время провести церемонию наречения именем, в дом матери Шачи пришел высокообразованный Ниламбар Чакраварти и вместе с ним — почтенные женщины Навадвипы, любящие малыша как своего сына. Благодаря явлению Господа, вся страна наполнилась счастьем, исчезли беды, а в сердцах людей воцарилась преданность Богу. Везде стали звучать *киртаны*. Учитывая все эти признаки, образованные ученые решили назвать ребенка Вишвамбхаром. Это имя равно применимо и к другим *аватарам* Бога, которые нисходят, чтобы поддержать божественный порядок во вселенной. Астрологи составили гороскоп ребенка, из которого следовало, что Гаурахари — источник всех проявлений Вишну и Верховная Личность Бога. Праведные женщины Навадвипы, полные родительской любви к ребенку, хотели, чтобы Он жил долго, и потому назвали Его Нимай, — это имя должно было защитить мальчика от смерти. Таким образом, имя Вишвамбхар, данное учеными, — это главное имя Господа, а Нимай — второе Его имя. Во время церемонии наречения имени, желая определить предрасположенность сына, Джаганнатха Мишра поместил перед ним рисовые зерна, воздушный рис,

золото, серебро и «Шримад-Бхагаватам». Нимаи не стал прикасаться к рису, золоту и серебру, а сразу потянулся к «Шримад-Бхагаватам», тем самым явив свои брахманические качества.

Нимаи рос и радостно ползал по двору, очаровывая всех своими детскими забавами. Однажды Гаура-Нараяна увидел во дворе змею — это был сам Шеша. Нимаи стал радостно играть с Ним. Затем змея свернулась кольцами и Нимаи улегся на них. Когда взрослые увидели это, их охватила паника. Они стали кричать в страхе за ребенка, пока змея не уползла.

Очарованные красотой сына, Джаганнатха Мишра и Шачи говорили между собой о том, что Он, должно быть, великая личность. Стоило Нимаю услышать звуки пения имен Господа Хари, Он сразу же улыбался и начинал танцевать. Обычно Он плакал не переставая, пока взрослые не принимались петь святые имена. Поэтому с самого раннего утра, собравшись вокруг малыша, женщины громко пели *хари-киртан* и хлопали в ладоши, а Нимаи радостно танцевал и катался по земле. Знакомые и случайные прохожие, очарованные красотой Нимая, угощали Его сладостями и бананами, и малыш раздавал их как *прасад* женщинам, певшим *киртан*. Иногда Нимаи, забравшись в соседский дом, пил молоко, ел хранившиеся там продукты и устраивал беспорядок.

Однажды, когда Нимаи играл на улице, два вора решили похитить Его, чтобы завладеть Его драгоценными украшениями. Однако околдованные иллюзорной энергией Вишну, они принесли Гауру обратно к дому Джаганнатхи Мишры. Родственники Нимая, попавшие под чары иллюзии Господа, не поверили словам малыша, когда Он рассказал им о том, что произошло.

## টপুখ ১

জয় জয় কমল-নয়ন গৌরচন্দ্র ।  
জয় জয় তোমার প্রেমের ভক্তবৃন্দ ॥১॥

*джайа джайа камала-найана гаурачандра  
джайа джайа томъара премера бхакта-врнда*

**Слава лотосоокому Шри Гауре! Слава  
Твоим близким преданным, исполненным  
чистой любви к Богу!**

Словосочетание *камала-найана* означает «глаза, подобные лотосам». Слава Шри Гауранге, слава Его преданным, связанным с Ним узами любви! Многие новички на духовном пути по причине зависти или из-за недостатка знания прославляют только Махапрабху, пренебрегая *вайшнавами*, которые очень дороги Ему. Подобное отношение просто неприемлемо. Желая избавиться таких непреданных от подобного поверхностного мышления, автор «Чайтанья-бхагаваты», великий *ачарья вайшнавов*, прославляет преданных Господа, видя в них Его спутников.

## টপুখ ২

হেন শুভ-দৃষ্টি প্রভু কর অ-মায়ায় ।  
অহর্নিশ চিন্ত যেন ভজয়ে তোমায় ॥২॥

*хена шубха-дрилти прабху караха а-маййа  
ахар-ниша читта йена бхаджайе томйа*

**О Господь, пожалуйста, обрати ко мне свой  
взор, полный беспричинной милости, чтобы  
я смог поклоняться Тебе и днем, и ночью.**

*А-маййа* — это отсутствие двуличия и иллюзии. В своих комментариях на «Шримад-Бхагаватам» [1.3.38] Шридхар Свамипад объясняет, что слово *амййаййа* означает «без двуличия». *Джива*, обманутая и окутанная погружающей в иллюзию энергией Бога, запутывается в желаниях материальных удовольствий, но стоит ей предаться Верховному Господу, как с нее спадает пелена забвения, и она избавляется от беспокойств и материальных желаний. Все это происходит благодаря милостивому взгляду Господа Кришны, и живое существо обретает способность постоянно служить Верховному Господу с чистым сердцем. В этом стихе автор молит Господа о таком благословении.

## টপুখ ৩

হেনমতে প্রকাশ হইল গৌরচন্দ্র ।  
শচী-গৃহে দিনে-দিনে বাড়য়ে আনন্দ ॥৩॥

*хена-мате пракъша хаила гаурачандра  
шачй-гৃхе дине-дине бадъае ананда*

**Шри Гаурачандра низшел на Землю, и  
счастье в доме Шачи с каждым днем все  
возрастало.**



## তৃত্ব ৭

পুত্রের শ্রীমুখ দেখি' ব্রাহ্মণী ব্রাহ্মণ।  
আনন্দ-সাগরে দৌহে ভাসে অনুক্ষণ ॥৪॥

*পুত্রেরা ঈরী-মুখা দেখি' ব্রাহ্মণী ব্রাহ্মণা  
আনন্দা-সাগরে দৌহে বহাসে অনুক্ষণা*

Глядя на прекрасное лицо сына, брахманическая чета погружалась в океан блаженства.

Слово *б্রাহ্মণী* указывает на Шачи деви, а слово *б্রাহ্মণা* имеет отношение к Джаганнатхе Мишре.

## তৃত্ব ৮

ভাইরে দেখিয়া বিশ্বরূপ ভগবান।  
হাসিয়া করেন কোলে আনন্দের খাম ॥৫॥

*বহাইরে দেখিযা বিশ্বরূপা ভগাবান  
হাসিযা করেন কোলে আনন্দের খাম*

Неизмеримо могущественный Шри Вишварупа, видя своего брата, воплощение всего наслаждения, улыбался и усаживал Его Себе на колени.

## তৃত্ব ৯

যত আপ্তবর্গ আছে সর্ব-পরিকরে।  
অহর্নিশ সবে থাকি' বালকে আবরে ॥৬॥

*যতা আপ্তা-বর্গা আছে সর্বা-পরিকারে  
অহর্নিশ সবে থাকি' বালকে আবরে*

Родственники и друзья семьи Джаганнатхи Мишры день и ночь ни на шаг не отходили от ребенка.

Слово *আবরে* означает «оберегать» или «охранять защитой».

## তৃত্ব ১০

'বিশ্ব-রক্ষা' পড়ে কেহ 'দেবী-রক্ষা' পড়ে।  
মন্ত্র পড়ি' ঘর কেহ চারিদিকে বেড়ে ॥৭॥

*'বিষ্ণু-রক্ষা' পড়ে কেহ 'দেবী-রক্ষা' পড়ে  
মন্ত্র পড়ি' ঘর কেহ চারিদিকে বেড়ে*

Некоторые из них, желая защитить малыша, пели *мантры* Вишну; другие произ-

носили *мантры*, прося благословения у богини Дурги; а третьи, чтобы защитить Его от враждебных сил, произносили *мантры*, обходя дом.

*Виষ্ণু-রাক্ষী* — это пение молитв, обращенных к Господу Вишну, оберегающего от всех бед, с просьбой защитить ребенка. *Девী-রাক্ষী* — это пение молитв, обращенных к Дурге с той же просьбой. Слово *বেড়ে* означает «обходить вокруг».

## তৃত্ব ১১

তাবৎ কালেন প্রভু কমললোচন।  
হরিনাম শুনিলে রহেন ততক্ষণ ॥৮॥

*তাবৎ কালেন প্রভু কমললোচন  
হরিনাম শুনিলে রহেন ততক্ষণ*

Когда лотосоокий Господь начинал плакать, единственно лишь звуки святых имен Хари могли успокоить Его.

Слово *রাহেনা* означает «останавливать» или «прекращать». (Даже в наши дни жители Бангладеш используют в своей речи этот глагол).

## তৃত্ব ১২

পরম সঙ্কত এই সবে বুঝিলেন।  
কান্দিলেই হরিনাম সবেই লয়ন ॥৯॥

*পরাম সঙ্কত এই সবে বুঝিলেন  
কান্দিলেই হরিনাম সবেই লয়ন*

Узнав эту великую тайну, люди сразу начинали петь святые имена Бога, как только Нимай начинал плакать.

Люди вскоре поняли, что когда они не поют святые имена, Господь постоянно плачет, но стоит им вновь начать их петь, как Господь умолкает. Поэтому они постоянно пели имена Хари в присутствии Господа. Позже, в беседе с Раманандой Васу, Махапрабху так определяет преданного высшей категории (*মাখা-ব্রাহ্মণ*):

*ইহঁদারা দারিঁনে মুখে ঈসে ক্রিঁনা-নামা  
তঁদঁরা দেবী-রাক্ষী তুমি 'বিষ্ণু-রাক্ষী'*

«Из всех *вайшнавов* тот величайший, лишь увидев которого все начинают петь Святое Имя Кришны». [Чч, Мадхья 16.74]

## ଅଂଶ ୧୪

ସର୍ବ-ଲୋକେ ଆବରିয়া থাকେ ସର୍ବକ୍ଷମ ।  
କୌତୁକ କରନ୍ତେ ସେ ରସିକ ଦେବଗଣ ॥୧୦॥

*sarva-loke āvarīyā tṣāke sarva-kṣaṇa  
kaṭuka karāye ye rasika deva-gaṇa*

Множество людей заботилось о Господе,  
постоянно сопровождая Его. Боги решили  
над ними подшутить.

Господь Гаурахари хотел, чтобы вокруг  
Него всегда было много людей. С самого  
рождения Господь начал *санкиртана-ягью*,  
жертвоприношение совместного пения имен  
Кришны. Одним своим присутствием Господь  
изгоняет печали, страхи, скорбь и дарует  
бессмертие. Однако родственники Гаурахари  
пребывали в постоянной тревоге за Него. За-  
метив это, боги решили в шутку напугать их  
еще больше.

## ଅଂଶ ୧୫

କୋନ ଦେବ ଅଳକ୍ଷିତେ ଗୁହେତେ ସାନ୍ଧ୍ୟାୟ ।  
ହାୟା ଦେଖି' ସବେ ବୋଲେ,—“ଏହି ଚୋର ଯାଏ ॥”୧୧॥

*kona deva alakṣite guhete sāṁbhāyā  
chāyā dekhi' saba bole,—‘эи чора йāйā’*

Один из богов незаметно проник в дом, но  
люди, увидев его тень, закричали: «Вор,  
вор! Держи вора!»

Слово *sāmbhāyā* означает «входить».

## ଅଂଶ ୧୬

‘ନରସିଂହ’ ‘ନରସିଂହ’ କେହ କରେ ଧ୍ବନି ।  
‘ଅପରାଜିତାର ଶ୍ଳୋକ’ କାରୋ ମୁଖେ ଶୁନି ॥୧୨॥

*‘narasimha’ ‘narasimha’ keha kare dhvani  
‘aparājita-śloka’ kāro mukhe śuni*

Кто-то воскликнул: «Нрисимха! Нрисим-  
ха!», а кто-то стал возносить молитвы  
Апараджите (богине Дурге).

Чтобы защититься от опасности, принято  
произносить *мантру*, призывающую Госпо-  
да Нрисимху. Однако люди, привязанные к  
поклонению богине Дурге, произносят *апа-  
раджита-стотру*.

## ଅଂଶ ୧୭

ନାନା-ମନ୍ତ୍ରେ କେହ ଦଶ ଦିକ୍ ବନ୍ଧୁ କରେ ।  
ଊଷିଳ ପରମ କଲରବ ଶଠୀ-ସରେ ॥୧୩॥

*nānā-mantra keha daśa dik bandha kare  
uṣhila paraṁ kalarava śaṭī-sare*

Кто-то стал произносить *мантру*, защи-  
щающую с десяти сторон света. Так весь  
дом Шачиматы наполнился гулом.

В те времена было принято произносить  
*мантру*, защищающую с десяти сторон света.

## ଅଂଶ ୧୮

ଅହୁ ଦେଖି' ଗୁହେର ବାହିରେ ଦେବ ଯାଏ ।  
ସବେ ବୋଲେ,—“ଏହିମତ ଆସେ ଓ ପାଳାଏ ॥”୧୪॥

*abhu dekhi' guher bahire deva yāyā  
saba bole,—‘эи-матā асе о пāлāйā’*

Увидев Господа, бог выскользнул из  
дома под громкие крики людей: «Вот он!  
Вот он!»

Другое прочтение второй строки этого  
стиха *saba bole, эи джāта-хāрṇī пāлāйā* —  
«Люди кричали: «Ведьма! Ведьма!»»

## ଅଂଶ ୧୯

କେହ ବୋଲେ,—“ଧର, ଧର, ଏହି ଚୋର ଯାଏ ।”  
‘ନୁସିଂହ’ ‘ନୁସିଂହ’ କେହ ଢାକନ୍ତେ ସଦାୟ ॥୧୫॥

*keha bole,—‘dhaṛa, dhaṛa, эи чора йāйā’  
‘nusiṁha’ ‘nusiṁha’ keha ḍākañte sadāyā*

Кто-то кричал: «Хватай его! Держи  
вора!». «Нрисимха! Нрисимха!» — непре-  
рывно повторял другой.

## ଅଂଶ ୧୯

କୋନ ଓଢ଼ା ବୋଲେ,—“ଆଜି ଏଢ଼ାଇଲି ଭାଲ ।  
ନା ଜାନିସ୍ ନୁସିଂହେର ପ୍ରତାପ ବିଶାଳ ॥”୧୬॥

*kona oḍḍā bole,—‘ājī eḍāyili bhāla  
nā jāniṣ nusiṁhēra pratāpa viśāla’*

Один *брахман* сказал: «Ну что ж, сегодня  
тебе повезло — ты смог убежать! Видно

ты еще не знаешь о могуществе Господа Нрисимхи!»

Слово *оджхā* происходит от имени Упадхья. Обычно *брахманы* с таким именем занимаются лечением людей при помощи *мантр*. *Мантрами* они изгоняют духов, защищают от черной магии и исцеляют от укусов змей. Великая сила *Нрисимха-мантры* невыносима для злых духов, привидений и черных сил.

## ८१

সেইখানে থাকি' দেব হাসে অলক্ষিতে।  
পরিপূর্ণ হইল মাসেক এইমতে ॥১৭॥

*сеикхāне тхāки' дева хāсе алакшите  
парипūrṇа хаила мāсека эи-мате*

**Боги, оставаясь невидимыми, наблюдали за происходящим и смеялись. Так прошел месяц.**

## ८२

বালক-উত্থান-পর্বে যত নারীগণ।  
শচী-সঙ্গে গঙ্গা-স্নানে করিলা গমন ॥১৮॥

*бāлака-уттхāна-парве йата нārī-гаṇа  
шачī-санге гангā-снāне карилā гамана*

**Пришло время малышу впервые покинуть комнату матери. В сопровождении женщин Шачи деви отправилась к берегу Ганги.**

Словосочетание *бāлака-уттхāна-пурве* обозначает событие, когда ребенка впервые выносят из комнаты матери. В давние времена, мать, после рождения ребенка, не должна была выходить из своей комнаты в течение четырех месяцев. Описанный здесь ритуал также называют *сурья-даршана-самскара* — то есть «первый день в жизни, когда ребенок видит солнце». Принято считать, что жены *брахманов* остаются нечистыми после родов в течение двадцати одного дня, а жены *шудр* — в течение месяца. Во времена Шримана Махапрабху мать считалась нечистой в течение месяца. Подтверждением этого является предыдущий стих: *парипūrṇа хаила мāсека эи-мате*. «Так прошел месяц».

## ८३

বাণ-গীত-কোলাহলে করি' গঙ্গা-স্নান।  
আগে গঙ্গা পূজি' তবে গেলা 'বধীস্থান' ॥১৯॥

*вāдийā-гīта-колāхале карй' гангā-снāна  
āге гангā пūджи' табе гелā 'вдйīстхāна'*

**По дороге к Ганге они пели и играли на музыкальных инструментах. Затем они приняли омовение и провели поклонение Гангадеви и богине Шаштхи.**

Шаштхи — это вымышленная сельская богиня. Ей поклоняются, желая защитить ребенка от преждевременной смерти и обеспечить ему жизнь до шестидесяти лет. Поклонение этой богине проводят на шестой день жизни ребенка. Эта церемония является частью *нищкрамаṇа-самскарй* — ритуалов, связанных с выходом ребенка из материнской комнаты. *Щащтхī-стхāна* — это место, где согласно поверью под деревом пипал (баньян) восседает на коте богиня Шаштхи с младенцем в руках.

## ८४

যথাবিধি পূজি' সব দেবের চরণ।  
আইলেন গৃহে পরিপূর্ণ নারীগণ ॥২০॥

*йатхī-видхй пūджи' саба দেвера чарṇа  
āилена грхе парипūrṇа нārī-гаṇа*

**Совершив поклонение стопам всех богов, в строгом согласии с предписаниями, женщины вернулись домой.**

Поклонение незначительным богам — это мирская религия, или язычество. Мониеты считают такую практику поклонением Абсолютной Истине, наделенной многообразием (*сагуна*). Однако, согласно мнению чистых преданных Вишну, боги и богини являются слугами и неотъемлемыми частями Вишну. Их вечное предназначение — служить Господу Вишну.

## ८५

খই, কলা, তৈল, সিন্দূর, গুয়া, পান।  
সবারে দিলেন আই করিয়া সন্মান ॥২১॥

*кхаи, калā, таила, синдūrа, гуяā, пāна  
сабāре дилена āи карийā самāна*



Следуя традиции, Шачи деви с почтением предложила женщинам обжаренный рис, бананы, горчичное масло, кумкума, орехи и листья бетеля (*пан*).

Слово *āi* происходит от слова *ārīā*, которое является почтительным обращением к матери ария. Так автор обращается к Шачи на протяжении всей книги.

## ᳚᳚᳚ ᳚᳚

বালকেরে আশিষিয়া সর্ব-নারীগণ।  
চলিলেন গৃহে, বন্দি' আইর চরণ ॥২২॥

*bālakera āṣiṣiyā sarva-nārī-gaṇa*  
*chalilena gr̥he, bandi' āira caraṇa*

Затем женщины благословили младенца, поклонились до земли матери Шачи и разошлись по домам.

## ᳚᳚᳚ ᳚᳚

হেনমতে বৈসে প্রভু আপন-লীলায়।  
কে তানে জানিতে পারে, যদি না জানায় ॥২৩॥

*xena mate vaise pr̥bh̥u āpana-līlāya*  
*ke tāne džān̄ite pāre, yadi nā jānāya*

Так в младенчестве забавлялся Верховный Господь. Кто без Его милости сможет понять эти божественные развлечения?

## ᳚᳚᳚ ᳚᳚

করাইতে চাহে প্রভু আপন-কীর্তন।  
এতদর্থে করে প্রভু সঘনে রোদন ॥২৪॥

*karāite cāhe pr̥bh̥u āpana-kīrtana*  
*etaḍ art̄he kare pr̥bh̥u saḡhane rodana*

Господь хотел, чтобы каждый пел Его святые имена, и поэтому часто плакал.

## ᳚᳚᳚ ᳚᳚

যত যত প্রবোধ করয়ে নারীগণ।  
প্রভু পুনঃ পুনঃ করি' করয়ে ক্রন্দন ॥২৫॥

*yata yata pr̥bodaḡa karāye nārī-gaṇa*  
*pr̥bh̥u puṇaḡ puṇaḡ kari' karāye kr̄ndana*

Чем больше женщины прилагали усилий, чтобы успокоить Его, тем больше Он плакал.

## ᳚᳚᳚ ᳚᳚

'হরি হরি' বলি' যদি ডাকে সর্বজনে।  
তবে প্রভু হাসি' চান শ্রীচন্দ্রবদনে ॥২৬॥

*'hari hari' bali' yadi ḍāke sarva-djane*  
*tabe pr̥bh̥u hāsi' cāna śrīc̄ndra-vadane*

Но стоило им начать петь имена Бога, как лучезарная улыбка озаряла луноподобный лик Господа.

## ᳚᳚᳚ ᳚᳚

জানিয়া প্রভুর চিত্ত সর্বজন মেলি'।  
সদাই বলেন 'হরি' দিয়া করতালি ॥২৭॥

*džān̄iyā pr̥bh̥ura citta sarva-djana meli'*  
*sadaī balena 'hari' diya karatāli*

Поняв желание Господа, люди постоянно пели имена Кришны и хлопали в ладоши.

## ᳚᳚᳚ ᳚᳚

আনন্দে করয়ে সবে হরিসঙ্কীৰ্তন।  
হরিনামে পূর্ণ হৈল শতীর ভবন ॥২৮॥

*ān̄ande karāye s̄be h̄ris̄kīrtana*  
*harināme pūr̄ṇa haila śatīra bh̄vana*

В доме матери Шачи не смолкала *хари-санкиртана*. Все люди с радостью присоединялись к пению.

## ᳚᳚᳚ ᳚᳚

এইমতে বৈসে প্রভু জগন্নাথ-ঘরে।  
গুপ্তভাবে গোপালের প্রায় কেলি করে ॥২৯॥

*ei-mate vaise pr̥bh̥u džagan̄āt̄ha-ḡhare*  
*gupta-b̄hāve gopālera prāya keli kare*

Так Нимай, сын Джаганнатхи Мишры, таинственным образом совершал свои младенческие игры, подобные развлечениям Гопала-Кришны.

Словосочетание *gopālera prāya* означает «как сын царя пастухов Нанды».

## ଟଠୁଠ ୩୦-୩୧

ସେ-ସମୟ, ଯখন ନା ଥାକେ କେହ ଘରେ ।  
ସେ-କିଛି ଥାକରେ ଘରେ, ସକଳ ବିଧାରେ ॥୩୦॥

ବିଧାରିଆ ସକଳ ଫେଲାୟ ଚାରି-ଭିତେ ।  
ସର୍ବଘର ଭରେ ତୈଳ, ହୁଙ୍କ, ଘୋଳ, ଘୃତେ ॥୩୧॥

*୧େ самайа, ୧ାхана нā тхāке кеха гхаре  
୧е-кичху тхāкайе гхаре, сакала витхāре  
витхāрийā сакала пхелāйā чāри-бхите  
сарва-гхара бхаре таила, дугдха, гхола, гхрте*

Стоило Господу остаться в доме одному,  
как Он начинал разбрасывать все вокруг,  
а затем обильно поливать пол молоком,  
маслом, сметаной или йогуртом.

Слово *витхāре* происходит от слова *вистāра*, что означает «разбрасывать повсюду». Слово *бхите* происходит от слова *бхит-ти*, что означает «направление».

## ଟଠୁଠ ୩୨

‘ଜନନୀ ଆଇସେ’,—ହେନ ଜାନିଆ ଆପନେ ।  
ଶୟନେ ଆଛେନ ପ୍ରଭୁ, କରେନ ରୋଦନେ ॥୩୨॥

*‘джананī āисе’, — хена джāнийā āпане  
шāйане āчхена прабху, карена родане*

Но, почувствовав приближение матери,  
Он тут же забирался в кроватку и начи-  
нал плакать.

## ଟଠୁଠ ୩୩

‘ହରି ହରି’ ବଲିଆ ସାଞ୍ଜନା କରେ ମାୟ ।  
ଘରେ ଦେଖେ, ସବ ଦ୍ରବ୍ୟ ଗଢ଼ାଗଢ଼ି’ ସାୟ ॥୩୩॥

*‘хари хари’ балийā сāнжанā каре мā’йā  
гхаре декхе, саба дравīа гадāгадī йāйā*

Взволнованная мать Шачи успокаивала ма-  
лыша пением имен Хари. Однако заметив  
беспорядок в доме, удивленно восклицала:

## ଟଠୁଠ ୩୪

‘କେ ଫେଲିଲ ସର୍ବଗହେ ଧାତ୍ତ, ଚାଳୁ, ମୁଦା ?’  
ଭାଞ୍ଜେର ସହିତ ଦେଖେ ଭାଞ୍ଜା ଦଧି ହୁଙ୍କ ॥୩୪॥

*‘ке феллила сарва-грхе дхāнийā, чāлу, муда?’  
бхāндрера сахита декхе бхāнгā дадхи дугдха*

«Кто мог разбросать весь рис, зерно и го-  
рох по всему дому?» Она также замечала  
разбитые горшки с молоком и йогуртом.

Слово *чāлу* означает «рис».

## ଟଠୁଠ ୩୫

ସବେ ଚାରି-ମାସେର ବାଳକ ଆଛେ ଘରେ ।  
‘କେ ଫେଲିଲ?’—ହେନ କେହ ବୁଧିତେ ନା ପାରେ ॥୩୫॥

*сабе чāри-мāсера бāлака āчхе гхаре  
‘ке феллила?’— хена кеха буджхите нā пāре*

Никто не мог даже представить себе, кто  
устроил весь этот беспорядок. Ведь дома  
оставался лишь четырехмесячный малыш.

## ଟଠୁଠ ୩୬

ସବ ପରିଜନ ଆସି’ ମିଲିଲ ତଥାୟ ।  
ମନୁଷ୍ଠେର ଚିହ୍ନମାତ୍ର କେହ ନାହି ପାୟ ॥୩୬॥

*саба париджана āси’ милила татхāйā  
манушйера чихна-мāтра кеха нāхи пāйā*

Родственники собирались в доме Шачи,  
но не могли обнаружить никаких следов  
того, кто бы мог это сделать.

## ଟଠୁଠ ୩୭

କେହ ବୋଲେ,— “ଦାନବ ଆସିଆଛିଲ ଘରେ ।  
‘ରକ୍ଷା’ ଲାଗି’ ଶିଶୁରେ ନାରିଲ ଲଞ୍ଜିବାରେ ॥୩୭॥

*кеха боле, — ‘дāнава асийāчхила гхаре  
‘ракшā лāги’ шिशуре нāрила лāнгхибāре*

Кто-то говорил: «Наверное, демон про-  
крался в дом, но защитные *мантры* не  
позволили ему причинить вред малышу.

*Дāнава* — это потомок Дану, жены Кашь-  
япы. Словосочетание *ракшā лāги* означает  
«благодаря защитным *мантрам* и *кавачам*  
(оберегам)». Слово *нāрила* означает «не мог». Слово *лāнгхибāре* означает «напасть» или «совершить насилие».

## ଟଠୁଠ ୩୮

ଶିଶୁ ଲଞ୍ଜିବାରେ ନା ପାହିଆ କ୍ରୋଧ-ମନେ ।  
ଅପଚୟ କରି’ ପଳାହିଲ ନିଜ-ସ୍ଥାନେ ॥୩୮॥

*шिशу лāнгхибāре нā пāхийā кродха-мане  
апачайа карī’ пāлаihil নিজ-স্থানে*



Не в силах причинить вред ребенку, демон пришел в ярость, разбил горшки, разбросал зерно и убежал».

Слово *apachāya* означает «ущерб» или «разрушение».

### টপুখ ৩৯

মিশ্র-জগন্নাথ দেখি' চিত্তে বড় ধন্দ।  
'দৈব' হেন জানি' কিছু না বলিল মন্দ ॥৩৯॥

*miśra-džaganāt̃ha dek̃hi' citta baḍa d̃handa*  
'*daiva' hena džāni' kich̃hu nā balila manda*

Шри Джаганнатха Мишра был поражен, но ничего не сказал, считая все произошедшее волей providения.

Слово *d̃handa* происходит от слова *d̃hāndā*, что на языке хинди означает «сомнение», «ошеломление», «потеря рассудка», «помешательство», «подозрение», «проблема», «удивление» и «сложность». Словосочетание *daiva hena* означает «событие, вызванное providением».

### টপুখ ৪০

দৈবে অপচয় দেখি' দুইজনে চাহে।  
বালকে দেখিয়া কোন ছুঃখ নাহি রহে ॥৪০॥

*daive apachāya dek̃hi' du-i-džane chāhe*  
*bālake dek̃hiyā kona d̃uḥk̃ha nāhi rahe*

Несмотря на большой убыток, Джаганнатха Мишра и Шачи деви мгновенно забывали все свои печали, стоило им взглянуть на лицо своего сына.

### টপুখ ৪১

এইমত প্রতিদিন করেন কোঁতুক।  
নাম-করণের কাল হইল সম্মুখ ॥৪১॥

*ei-māt̃a prati-dina karēna kaṭṭuka*  
*nāma-karaṇera kāla chāila sam̃muk̃ha*

Так Господь шалил каждый день. Вскоре пришло время для проведения обряда наречения именем.

*Nāma-karaṇa* — это одна из десяти очистительных церемоний.

### টপুখ ৪২

নীলাম্বর-চক্রবর্তী-আদি বিদ্বাবান্।  
সর্ব-বন্ধুগণের হইল উপস্থান ॥৪২॥

*nīlāmbara-cakravartī-ādi vidyāvān*  
*sarva-bānd̃hu-gaṇera chāila upast̃hāna*

Для совершения обряда в доме Джаганнатхи Мишры собрались *пандиты* во главе с Ниламбаром Чакраварти, многочисленные друзья и родственники.

Слово *upast̃hāna* означает «присутствующие» или «собравшиеся».

### টপুখ ৪৩

মিলিলা বিস্তর আসি' পতিব্রতাগণ।  
লক্ষ্মীপ্রায়-দীপ্তা সবে সিন্দূরভূষণ ॥৪৩॥

*mililā vistara āsi' patibratāgaṇa*  
*lakṣmī-prāya-dīptā saba sindūra-bhūṣaṇa*

На церемонии было много благочестивых женщин, украшенных кункумой, сияющих красотой подобно самой Лакшми деви.

Словосочетание *lakṣmī-prāya* указывает на целомудренную женщину или благочестивую жену, украшенную кункумой.

### টপুখ ৪৪

নাম খুইবারে সবে করেন বিচার।  
স্ত্রীগণ বোলেয়ে এক, অন্তে বোলে আর ॥৪৪॥

*nāma khuibāre saba karen bicāra*  
*strīgaṇa boleie ēka, ant̃e bole āra*

Гости и родственники обсуждали, какое имя дать малышу. Женщины предлагали одно имя, остальные — другое.

Слово *khuibāre* в значении «держат» происходит от слова *khoyā*, распространенного в Бангладеш.

### টপুখ ৪৫

“ইহান অনেক জ্যেষ্ঠ কণা-পুত্র নাই।  
শেষ যে জন্ময়ে, তার নাম সে 'নিমাই' ॥”৪৫॥

*ihāna aneka dž̃jeṣṭ̃ha kanīyā-putra nāi*  
*ṣeṣa ye dž̃ñm̃ye, tāra nāma se 'nimāi'*



[Женщины сказали:] «Так как вы потеряли много дочерей, пускай этот ваш ребенок носит имя Нимай».

У Господа было много сестер, которые умерли еще до Его рождения. Поэтому, желая защитить мальчика от преждевременной смерти, женщины предложили дать Ему имя Нимай.

### ଅନୁ ୪୬

বলেন বিদ্বান্‌ সব করিয়া বিচার।  
“এক নাম যোগ্য হয় খুইতে ইহার ॥৪৬॥

*балена видвāн саба карийā вичāра  
эка нāма йогйā хайā тхуите ихāра*

После глубоких размышлений *пандиты* предложили другое имя для ребенка.

### ଅନୁ ୪୭

এ শিশু জন্মিলে মাত্র সর্ব-দেশে-দেশে।  
হৃর্ভিক্ষ ঘুটিল, বৃষ্টি পাইল কৃষকে ॥৪৭॥

*э шйшчу джанмиле мāтра сарва-деше-деше  
дурбхикша гхучила, врйштити пāила крйцаке*

Они сказали: «По всей округе [была засуха и] люди голодали, но когда Он родился, пошел долгожданный дождь.

Взвесив все «за» и «против», *пандиты* назвали ребенка Вишвамбхаром. В момент рождения Господа из облака чистого преданного служения пролился дождь божественной милости на сердца живых существ, которые можно сравнить с полями, опаленными тройственными страданиями. Благодаря этому проросло семя преданности Кришне, и прославление Кришны охватило мир.

### ଅନୁ ୪୮

জগৎ হইল স্বস্থ ইহান জনমে।  
পূর্বে যেন পৃথিবী ধরিল নারায়ণে ॥৪৮॥

*джагат хаила сустха ихāна джанаме  
пūрве йена пртхивй дхарилā нāрайāне*

С Его рождением вся вселенная обрела благоденствие, подобно тому, как это

было прежде, когда Господь Нараяна освободил Землю.

Когда Земля оказалась под водой, Господь Нараяна в облике Варахи спас и поднял Землю из пучины Вселенского океана. Так Он стал известен как Вишвамбхар. В другой раз, когда было утрачено знание Абсолютной Истины и Веды погрузились в воды мирового океана, Господь Нараяна явился в облике Хаягривы. Он убил демонов Мадху и Кайтабху, олицетворявших собой материальное и естественнонаучное знание, и восстановил славу Вед. Поэтому Его зовут Вишвамбхар. Каждый раз, когда демоны начинают досаждают богам и людям, Господь Нараяна приходит в мир в облике одного из своих *аватар*, чтобы защитить и сохранить вселенную. Все эти проявления Нараяны носят имя Вишвамбхар.

*Пандиты* видели, что мальчик станет защитником и хранителем вселенной, поэтому решили, что Вишвамбхар — самое подходящее имя для Него. Благодаря явлению Господа и под влиянием звуков святых имен люди, забывшие свою духовную природу, и подверженные греховным склонностям, теперь обрели надежду на спасение. Иными словами, они утвердились в своем вечном предназначении и достигли цели жизни.

### ଅନୁ ୪୯

অতএব ইহান ‘শ্রীবিষ্ণুস্তর’ নাম।  
কুলদীপ কোষ্ঠীতেও লিখিল ইহান ॥৪৯॥

*атаева ихāна ‘шрй-вишвамбхара’-нāма  
кула-дйта коштйхйтео ликхила ихāна*

Поэтому Его имя будет «Шри Вишвамбхар». На это имя также указывает Его гороскоп.

Из расчета гороскопа Вишвамбхара следовало, что Он — Верховная Личность Бога, источник всех *аватар* Вишну.

### ଅନୁ ୫୦

‘নিমাই’ যে বলিলেন পতিব্রতাগণ।  
সেই নাম ‘দ্বিতীয়’ ডাকিবে সর্বজন ॥” ৫০॥

*‘нимāи’ йе балилена пати-вратā-гаңа  
сеи нāма ‘двйтййā’ дāкибе сарва-джана*

Пусть же Его вторым именем будет «Нимай», как советовали почтенные женщины».

Имя Вишвамбхар, данное Господу *пандитами*, стало Его главным именем, а имя Нимай, данное благочестивыми женщинами, стало Его вторым именем. С этого дня люди стали звать Его сначала Вишвамбхар, а затем Нимай.

### ଟମ୍ପଃ ୫୩

ସର୍ବ-ଶୁଭଫଳ ନାମକରଣ-ସମୟେ ।  
ଗୀତା, ଭାଗବତ, ବେଦ ବ୍ରାହ୍ମଣ ପଢ଼ିଲେ ॥୫୩॥

*сарва-шубха-кшаṇа nāma-kāraṇa-samayē  
gītā, bhāgavata, veda brāhmaṇa paḍai*

Момент проведения церемонии наречения именем был самым благоприятным; *брахманы* декламировали стихи «Бхагавад-гиты», «Шримад-Бхагаватам» и Вед.

Каждый раз, когда в доме *брахмана* или *вайшнава* проходит церемония наречения именем, *брахманы* читают «Бхагавад-гиту», «Шримад-Бхагаватам» и другие ведические писания. Обычно в такие дни можно видеть все признаки благополучия в природе, такие, как благоприятные ветра и отсутствие нехарактерных для данного времени года погодных явлений.

### ଟମ୍ପଃ ୫୪

ଦେବ-ନରଗଣେ କରନ୍ତେ ଏକତ୍ର ମଞ୍ଜଳ ।  
ହରିଧ୍ବନି, ଶବ୍ଦ, ଘଣ୍ଟା ବାଜନ୍ତେ ସକଳ ॥୫୪॥

*дева-нара-гаṇе каранте экатра маṅгала  
хари-дхвани, шаṅкха, гхṇṭā bāḍжайе сакала*

Боги и люди пели имена Хари. Повсюду раздавался звук раковин и звон колокольчиков.

### ଟମ୍ପଃ ୫୫

ଧାତ୍ର, ପୁଂସି, ଧୈ, କଢ଼ି, ସ୍ବର୍ଣ, ରଞ୍ଜତାଦି ଯତ ।  
ଧରିବାର ନିମିତ୍ତ ସବ କୈଳା ଉପନୀତ ॥୫୫॥

*dhātṛ, puṅsi, dhai, kaḍi, svaṅṇa, raṅgataadi yata  
dharibāra nimitta saba kailā upanīta*

Затем, желая определить природные наклонности ребенка, перед Ним разложили

разные предметы: рис, злаки, книги, монеты, золото, серебро.

### ଟମ୍ପଃ ୫୬

ଜଗନ୍ନାଥ ବୋଲେ,— “ଶୁନ, ବାପ ବିଷ୍ଣୁଞ୍ଚର ।  
ଯାହା ଚିନ୍ତେ ଲୟ, ତାହା ଧରହ ସଦ୍ବର ॥” ୫୬॥

*джаннатха বলে,— ‘শুনা, বাপ বিষ্ণুচর।  
যাহা চিন্তে লয়, তাহা ধরহ সদ্বর’*

Джаганнатха Мишра сказал: «Дорогой Вишвамбхар, выбери то, что Тебе по душе».

### ଟମ୍ପଃ ୫୭

ସକଳ ଛାଢ଼ିଆ ଥିବୁ ଶ୍ରୀଶତୀନନ୍ଦନ ।  
‘ଭାଗବତ’ ଧରିଆ ଦିଲେନ ଆଲିଖନ ॥୫୭॥

*сакала छाड़ीया थिबु श्रीशतीनन्दन।  
‘भागवत’ धरिया दिलेन आलिखन*

Шри Шачинандана, не обращая внимания на другие предметы, обнял том «Шримад-Бхагаватам».

Шри Гаурасундар не стал брать рисовых зерен, золота или серебра, предназначенных для *вайшьев*, Он также не притронулся к воздушному рису — символу жадных, ненасытных *брахманов*. Из множества ведических писаний Он выбрал и прижал к груди «Шримад-Бхагаватам». Этим поступком Господь установил верховное положение «Шримад-Бхагаватам» и приоткрыл завесу своих будущих деяний — проповеди преданного служения Господу Шри Кришне.

### ଟମ୍ପଃ ୫୮

ପତିବ୍ରତାଗଣେ ‘ଜୟ’ ଦେୟ ଚାରିଭିତ ।  
ସବେଇ ବୋଲେନ,— “ବଢ଼ ହଇବେ ପଞ୍ଚିତ ॥” ୫୮॥

*пативратā-гаṇе ‘жай’ дейя чāри-бхита  
сабеи болен, — ‘бада хаиве панчит’*

Почтенные женщины приветствовали это радостными возгласами: «Слава! Слава!», и говорили друг другу: «Нет сомнений, Он станет великим ученым».

Увидев стремление малыша к «Шримад-Бхагаватам», неразумные женщины заключили, что Он станет всего лишь знатоком писаний.

କେହ ବୋଲେ,—“ଶିଶୁ ବଢ଼ ହିବେ ବୈଷ୍ଣବ ।  
ଅଲ୍ଲେ ସର୍ବଶାସ୍ତ୍ରର ଜାନିବେ ଅହୁଭବ ॥” ୫୧॥

*keha bole, — ‘śiśu baḍa hibe vaiṣṇava  
alṇe sarva-śāstrera jānibe anubhava’*

**Кто-то сказал: «Ребенок станет великим вайшнавом и в короткое время постигнет смысл священных писаний».**

Один из собравшихся предсказал, что Вишвамбхар станет возвышенным *вайшнавом* и благодаря своей преданности Вишну обретет исключительное понимание всех писаний.

ସେ ଦିକେ ହାସିଆ ପ୍ରଭୁ ଚାନ ବିଷ୍ଣୁଞ୍ଚର ।  
ଆନନ୍ଦେ ସିଞ୍ଚିତ ହୟ ତାର କଲେବର ॥୫୮॥

*ṣe dike hāsīyā prabhu cāna viṣṇu-ñcara  
ānande siñcīta hāya tāra kalēvara*

**Благословленные очаровательной улыбкой Шри Вишвамбхара, люди погружались в океан счастья.**

ସେ କରସେ କୋଲେ, ସେ-ଇ ଏଢ଼ିତେ ନା ଜାଣେ ।  
ଦେବର ଚୁର୍ଲ୍ଲଭେ କୋଲେ କରେ ନାରୀଗଣେ ॥୫୯॥

*ṣe karāṣe kole, se-ai eḍḍite nā jāṇe  
dēvara cūrllbhe kole kare nārīgaṇe*

**Стоило кому-то взять Вишвамбхара на колени, и он уже не мог с Ним расстаться. Так удачливые женщины держали на коленях и обнимали того, к кому сложно приблизиться даже богам.**

ପ୍ରଭୁ ସେହି କାନ୍ଦେ, ସେହିଞ୍ଚେ ନାରୀଗଣ ।  
ହାତେ ତାଲି ଦିଆ କରେ ହରିସଞ୍ଜୀର୍ତନ ॥୬୦॥

*prabhu ṣeḥi kāṇde, seḥiñche nārīgaṇa  
hāte tāli diyā kare harisāñjīrtana*

**Стоило малышу заплакать, как женщины начинали хлопать в ладоши и петь имена Хари.**

ଶୁନିଆ ନାଚେନ ପ୍ରଭୁ କୋଲେର ଓପରେ ।  
ବିଶେଷେ ସକଳ-ନାରୀ ହରିଷ୍ଠାନି କରେ ॥୬୧॥

*śunīyā nācena prabhu koleṛa opare  
viśeṣe sakala-nārī harisṭhāni kare*

**Под звуки киртана Вишвамбхар танцевал у них на коленях. Так Господь побуждал их продолжать пение.**

ନିରବଧି ସବାର ବଦନେ ହରିନାମ ।  
ଛଲେ ବୋଲାୟେନ ପ୍ରଭୁ,—ହେନ ଇଚ୍ଛା ତାନ ॥୬୨॥

*nirabधि savaṛa badane harināma  
cchale bolāyēna prabhu, — hēna icchā tāna*

**По воле Господа все люди, окружавшие Его, постоянно воспевали святые имена Кришны.**

‘ତାନ ଇଚ୍ଛା ବିନା କୋନ କର୍ମ ସିଦ୍ଧ ନହେ’ ।  
ବେଦେ ଶାସ୍ତ୍ରେ ଭାଗବତେ ଏହି ତତ୍ତ୍ୱ କହେ ॥୬୩॥

*‘tāna icchā binā kōna karma siddha nahē’  
vēde śāstrē bhāgavate eḥi tattva kahē*

**В Ведах, «Шримад-Бхагаватам» и других писаниях утверждается: «Любые начинания могут увенчаться успехом лишь по воле Верховного Господа».**

В ведических писаниях и в «Шримад-Бхагаватам» говорится, что без дозволения Господа никто в материальном мире не может достичь своих целей. Благодаря желанию Господа, начавшего движение *санкиртаны*, люди пели имена Хари под предлогом лунного затмения. Теперь же, своим плачем Господь вновь побуждал людей петь святые имена Бога.

ଏହିମତେ କରାହିଆ ନିଜ-ସଞ୍ଜୀର୍ତନ ।  
ଦିନେ-ଦିନେ ବାଢ଼େ ପ୍ରଭୁ ଶ୍ରୀଶତୀନନ୍ଦନ ॥୬୪॥

*eḥimate karāhiyā nij-sāñjīrtana  
dīne-dīne bāḍe prabhu śrīśatīnandana*



Сын Шачи деви, Верховный Господь, рос  
день ото дня, побуждая каждого петь свои  
святые имена.

### ८३

জানু-গতি চলে প্রভু পরম-সুন্দর।  
কড়িতে কিঙ্কণী বাজে অতি মনোহর ॥৬৫॥

*джану-гати чале прабху парама-сундара  
кащите кинкиणी бадже ати манохара*

Ползающий на четвереньках Господь был  
необычайно прекрасен. Звон маленьких  
колокольчиков, привязанных к Его пояс-  
ку, очаровывал людей.

*Кинкиणी* — это маленькие колокольчики,  
которые привязывают к веревочке, опоясы-  
вающей живот ребенка.

### ८४

পরম-নির্ভয়ে সর্ব-অঙ্গনে বিহরে।  
কিবা অগ্নি, সর্প, যাহা দেখে, তাই ধরে ॥৬৬॥

*парама-нирбхайе сарва-аг্নане вихаре  
киба агни, сарпа, йаха декхе, тай дхаре*

Господь бесстрашно ползал повсюду и  
хватал все, что попадалось Ему на глаза,  
будь то даже огонь или змея.

### ८५

একদিন এক সর্প বাড়ীতে বেড়ায়।  
ধরিলেন সর্পে প্রভু বালক-লীলায় ॥৬৭॥

*эка дина эка сарпа баддхите веддхайа  
дхарилена сарпе прабху балака-лйлайя*

Однажды змея заползла в дом, и Господь  
схватил ее, желая поиграть.

### ८६

কুণ্ডলী করিয়া সর্প রহিল বেড়িয়া।  
ঠাকুর থাকিলা তার উপরে শুইয়া ॥৬৮॥

*кундали карийа сарпа рахила веддийа  
ঠাকুরা তখাকিলা তার উপরে শুইয়া*

Змея свернулась клубком, и Господь улег-  
ся на нее.

Слово *кундале* означает «змея», но подра-  
зумевается змея, свернувшаяся клубком.

### ८७

আথে-ব্যথে সবে দেখি 'হায় হায়' করে।  
শুইয়া হাসেন প্রভু সর্পের উপরে ॥৬৯॥

*ātхе-ব্য়াতхе সবে দেখি 'হায় হায়' করে  
শুইয়া হাসেন প্রভু সর্পের উপরে*

Увидев это, взрослые в волнении начали  
кричать, но божественный малыш лишь  
улыбался, безмятежно покаясь на спине  
свернувшейся кольцами змеи.

Словосочетание *ātхе-ব্য়াতхе* происходит  
от санскритских слов *аста-ব্য়াста* или *āсте-  
ব্য়াсте* в значении «поспешно».

### ८৮

'গরুড়' 'গরুড়' বলি' ডাকে সর্বজন।  
পিতামাতা-আদি ভয়ে করয়ে ক্রন্দন ॥৭০॥

*'гаруда' 'гаруда' бали' даке сарва-джана  
তিতা-মাতা-াদи бхайе карайе крандана*

Люди кричали: «Гаруда, Гаруда!», а ро-  
дители Господа плакали от страха.

Гаруда — царь птиц и враг змей. Даже  
в наши дни, желая защитить себя от укуса  
змеи, люди просят прибежища у Гаруды.

### ८৯

চলিলা 'অনন্ত' শুনি' সবার ক্রন্দন।  
পুনঃ ধরিবারে যান শ্রীশচীনন্দন ॥৭১॥

*চালিলা 'অনন্তা' শুনি' সাবারা ক্রন্দনা  
পুনাঃ দхарিবারে যান শ্রীশচীনন্দনা*

Шум и крики заставили уползти прочь  
Шри Ананту, однако Шри Шачинандана  
пытался снова Его ухватить.

Господь Шри Ананта Шеша принял облик  
змеи для того, чтобы участвовать в детских  
развлечениях Гаурачандры. Присутствовав-  
шие при этом люди думали, что это обычная  
змея и потому, как бывает в подобных случа-  
ях, молили Гаруду защитить Нимая от ее уку-  
са. Услышав крики людей, Ананта поспешил  
уйти, однако Господь пытался удержать Его.

ধরিয়া আনিয়া সবে করিলেন কোলে।  
‘চিরজীবী হও’ করি’ নারীগণ বোলে ॥৭২॥

*дхарийā āнийā сабе карилена коле*  
*‘чира-дживī хао’ кари’ нārī-гаṇа боле*

**Женщины быстро подхватили малыша на руки, усадили на колени, стали обнимать Его и желать долгой жизни.**

Слово *кари’* означает «делая» или «говоря».

কেহ ‘রক্ষা’ বাঞ্চে, কেহ পড়ে স্বস্তিবানী।  
অঙ্গে কেহ দেয় বিষ্ণুপাদোদক আনি’ ॥৭৩॥

*кеха ‘рақцā’ бāндхе, кеха паде свасти-вāñī*  
*аṅге кеха дейа виष्ṇу-пāдокака āни’*

**Кто-то из родственников надел на Господа оберег, кто-то стал произносить несущие благо мантры, а кто-то окропил все тело Нимая чаранамритой (святой водой со стоп Вишну).**

В словосочетании *свасти-вāñī* слово *свасти* состоит из двух слогов — *су* и *асти*. *Свасти* — это благословение, означающее: «Всех благ!» Словосочетание *виष्ṇу-пāдокака* означает «вода Ганги» или «вода, которой омыли шалаграма-шилу».

কেহ বোলে,— “বালকের পুনর্জন্ম হৈল।”  
কেহ বোলে,— “জাতি-সর্প, তেত্রিঃ না লঙ্ঘিল ॥”৭৪॥

*кеха боле,— ‘бāлакера пунар-джанма хаила’*  
*кеха боле,— ‘джāти-сарпа, тейи нā лāнғхила’*

**Один человек сказал: «Ребенок обрел вторую жизнь!» Однако кто-то мудро заключил: «Это был сам царь змей, поэтому с ребенком ничего не произошло».**

Словосочетание *джāти-сарпа* означает «большой змей» или «царь змей» — тот, кто служит Господу как Его ложе.

Слово *тейи* означает «по этой причине» или «поэтому». Слово *лāнғхила’* означает «укушенный».

হাসে প্রভু গৌরচন্দ্র সবারে চাহিয়া।  
পুনঃ পুনঃ যায়, সবে আনেন ধরিয়া ॥৭৫॥

*хāсе прабху гаурачандра сабāре чāхийā*  
*пунаḥ пунаḥ йāйā, сабе āнена дхарийā*

**Шри Гаурачандра смотрел на всех и улыбался. Он снова и снова пытался догнать змею, но Его каждый раз останавливали.**

ভক্তি করি’ যে এ-সব বেদগোপ্য শুনে।  
সংসার-ভুজঙ্গ তারে না করে লঙ্ঘনে ॥৭৬॥

*бхакти кари’ যে э-саба веда-гопйā шуне*  
*самсāра-бхуджанга тāре нā каре лāнғхане*

**Любой, кто услышит эти сокровенные повествования, неизвестные даже Ведам, будет спасен от ядовитого укуса змеи материального существования.**

Словосочетание *самсāра-бхуджанга* означает «змея материального существования». Эта змея, укусив живое существо, поражает его ядом жажды преходящих наслаждений, усиливающих привязанность к материальному существованию. Таким образом, отравленное ядом мирских удовольствий, живое существо считает себя наслаждающимся и, забыв Гаура-Нараяну, ищет призрачного счастья.

Обсуждая игры Верховного Господа Гаура-Нараяны, спящего на ложе Ананта Шеши, преданный никогда не станет рассматривать Господа, исполненного шести совершенств, как обычную обусловленную душу, находящуюся во власти *майи*. Благодаря этому он сможет познать себя как вечного слугу Господа и превзойдет стремление к мирским удовольствиям. В этой связи рекомендуем обратиться к стиху «Шримад-Бхагаватам» [10.16.61–62]: *на йуцмад бхайам āпнуйāt*. «Он [человек, помнящий о том, как Кришна изгнал змея Калию в океан] не будет бояться тебя» и *сарва-пāпаих прамучйате*. «Он, несомненно, очистится от всех греховных последствий».



## ১৭৭

এইমত দিনে-দিনে শ্রীশচীনন্দন ।  
হাঁড়িয়া করয়ে প্রভু অঙ্গনে ভ্রমণ ॥৭৭॥

*эи-мата дине-дине шри-шачинандана  
хандийа карйе прабху аङгане бхрамана*

Вскоре малыш Шри Шачинандана начал ходить и стал играть по всему двору.

## ১৭৮

জিনিয়া কন্দর্প-কোটি সর্বাসঙ্গের রূপ ।  
চাম্পের লাগয়ে সাধ দেখিতে সে-মুখ ॥৭৮॥

*джинийа кандарпа-коти сарвасангера рупа  
чампера лагайе садха декхите се-муха*

Сверхъестественное очарование Господа затмевало красоту миллионов богов любви. Даже Луна мечтала увидеть Его.

Бесконечно прекрасное и сладостное лицо Шри Гаурасундара затмевало красоту миллионов лун. Поэтому сам бог Луны мечтал увидеть Шри Гаурасундара.

## ১৭৯

সুবলিত মস্তকে চাঁচর ভাল-কেশ ।  
কমল-নয়ন,—যেন গোপালের বেশ ॥৭৯॥

*сувалита мастаке чанчара бхала-кеша  
камала-найана,—йна гопалера вейа*

Вьющиеся локоны обрамляли лицо Господа; благодаря лотосоподобным глазам Он выглядел как Гопал, пастушок из Гокулы.

Слово *сувалита* означает «изящно украшенный», *чанчара* — «вьющиеся». *Бхала-кеша* — это волосы, закрывающие лоб. Слова *гопалера вейа* означают «одетый, как Кришна». Тело Шри Махапрабху — это тело Кришны, цвет Его тела — это цвет тела Шри Радхики, а Его настроение — это настроение *гопи*. Поэтому Он выглядел как мальчик-пастушок.

## ১৮০

আজানুলখিত ভূজ, অরুণ অধর ।  
সকল-লক্ষণযুক্ত বক্ষ-পরিসর ॥৮০॥

*аджану-ламбита-бхуджа, аруна адхара  
сакала-лакшана-йукта вакша-парисара*

Длинные руки Господа достигали колен, грудь Его была широка, а губы красны. Его тело было отмечено всеми благоприятными знаками.

Слово *аруна* означает «цвета крови» или «красный».

## ১৮১

সহজে অরুণ গৌর-দেহ মনোহর ।  
বিশেষে অঙ্গুলি, কর, চরণ সূন্দর ॥৮১॥

*сахадже аруна гура-деха манохара  
вишеше аङгули, кара, чарана сундара*

Золотистое тело Господа напоминало восходящее солнце; Его розоватые ладони, кончики пальцев и лотосные стопы были необычайно прекрасны.

## ১৮২

বালক-স্বভাবে প্রভু যবে চলি' যায় ।  
রক্ত পড়ে হেন,—দেখি' মায়ে ত্রাস পায় ॥৮২॥

*балака-свабхаве прабху йাবে чали' йайа  
ракта паде хена,—декхи' майе траса пайа*

Когда в озорном настроении Господь играл повсюду, мать Шачи часто пугалась, думая, что красноватые стопы Нимая кро-воточат.

Поскольку лотосные стопы и пальчики ног Господа были розово-красными, как цветы граната, Шачи деви пугалась, думая, что на них кровь.

## ১৮৩

দেখি' শচী-জগন্নাথ বড়ই বিস্মিত ।  
নির্ধন, তথাপি দৌহে মহা-আনন্দিত ॥৮৩॥

*декхи' шачи-джаганнатха бадаи висмита  
нирджана, татхানি доухе маха-анандита*

Видя это, Шачи деви и Джаганнатха Мишра постоянно удивлялись. Они были бедны, но их сердца не покидало неземное счастье.

Когда великая личность рождается в семье, общение с ней освобождает множество родственников из материального рабства.

В это верят богобоязненные люди. Считая своего сына великой личностью, Шачи и Джаганнатха ожидали удачи для своей семьи и надеялись на освобождение.

### ८४

কানাকানি করে দৌঁহে নিৰ্জনে বসিয়া ।  
“কোন মহাপুরুষ বা জন্মিলা আসিয়া ॥৮৪॥

*kānākāni kare doñhe nirđžane vasijā*  
*‘kōna maḥāpuruṣa ba džanmilā āsijā*

Однажды они шептались в уединении:  
«В наш дом пришла великая личность.

### ८५

হেন বুঝি,—সংসার-দুঃখের হৈল অন্ত ।  
জন্মিল আমার ঘরে হেন গুণবন্ত ॥৮৫॥

*hena buḍḍhi, —saṅsāra-duḥkṣera haila anta*  
*đžanmila āmāra gḥare hena guṇavanta*

Может быть, теперь, после Его рождения,  
нашим материальным страданиям придет  
конец?

### ८६

এমন শিশুর রীতি কভু নাহি শুনি ।  
নিরবধি নাচে, হাসে, শুনি’ হরিশ্ৰনি ॥৮৬॥

*ēmana śiśura rīti kabḥu nāḥi śuni*  
*niravadḥi nače, ḥāse, śuni’ harisḥrni*

Мы нигде не видели ребенка, подобно-  
го Ему: стоит Ему услышать пение имен  
Хари, Он сразу начинает улыбаться и тан-  
цевать.

### ८७

তাবৎ ক্রন্দন করে, প্রবোধ না মানে ।  
বড় করি’ হরিশ্ৰনি যাবৎ না শুনে ॥”৮৭॥

*tāvataṅ kraṇḍana kare, prabōḥa nā mane*  
*baḍa kari’ harisḥrni yāvataṅ nā śune’*

Когда Он плачет, ничто не может успоко-  
ить Его, кроме громкого киртана».

### ८८

উষঃকাল হইলে যতেক নারীগণ ।  
বালকে বেড়িয়া সবে করে সঙ্কীৰ্তন ॥৮৮॥

*ūṣaḥ-kāla ḥaile yateka nārī-gaṇa*  
*bālake veḍijā saba kare saṅkīrtana*

С самого раннего утра соседские женщи-  
ны собирались вокруг Господа и воспева-  
ли святые имена.

### ८९

‘হরি’ বলি’ নারীগণে দেয় করতালি ।  
নাচে গৌরমন্দের বালক কুতূহলী ॥৮৯॥

*‘hari’ bali’ nārī-gaṇe deya karatāli*  
*nāče gaurasundara bālake kutūḥalī*

Они пели, хлопая в ладоши, а Гаурасун-  
дар радостно танцевал.

### ९०

গড়াগড়ি’ যায় প্রভু ধূলায় ধূসর ।  
উঠি’ হাসে জননীর কোলের উপর ॥৯০॥

*gaḍāgaḍi yāya prabḥu dhūlay dhūsara*  
*uṭṭhi’ ḥāse jannīra kolera upara*

Он падал на землю, катался по земле и,  
весь в пыли, взбирался на колени своей  
матери.

Словосочетание *gaḍāgaḍi yāya* означает  
«катаясь по земле», а слово *dhūsara* означает  
«покрытый пылью».

### ९१

হেন অঙ্গ-ভঙ্গী করি’ নাচে গৌরচন্দ্র ।  
দেখিয়া সবার হয় অতুল আনন্দ ॥৯১॥

*hena aṅga-bhaṅgī kari’ nače gauracandra*  
*deḥḥijā sabaḥaṅ hāya atula ānanda*

Когда Гаурачандра танцевал, Он делал  
это так забавно, что все ощущали бла-  
женство, не сравнимое ни с чем.

Словосочетание *aṅga-bhaṅgī* означает «раз-  
махивать руками».



## ଟମୁଝ ୨୧

ହେନମତେ ଶିଶୁଭାବେ ହରୀସଙ୍କୀର୍ତ୍ତନ ।  
କରାୟେନ ଧ୍ରୁଢ଼, ନାହିଁ ବୁଝେ କୋନ ଜନ ॥୧୧॥

*xena mate śiśu-bhāve hari-saṅkīrtana  
karāyēna dhṛḍhu, nāhi buḅhe kōna jana*

**Никто не мог понять, что Господь побуждал людей своими проделками произвольно петь имена Бога.**

Малыш Нимай хитростью побуждал людей совершать *харинама-санкиртану*. Обычные люди не могли понять, как Ему это удавалось.

## ଟମୁଝ ୨୨

ନିରବଧି ଧାୟ ଧ୍ରୁଢ଼ କି ଘରେ, ବାହିରେ ।  
ପରମ-ଚକ୍ଷୁଳ, କେହ ଧରିତେ ନା ପାରେ ॥୧୨॥

*niravadhi dhāya dhṛḍhu ki ghare, bhāire  
param-chaḅḅala, keha dhiritē nā pāre*

**Господь то вбегал, то выбегал из дома; Он был такой неугомонный, что никто не мог за Ним угнаться.**

## ଟମୁଝ ୨୩

ଏକେଶ୍ଵର ବାଢ଼ୀର ବାହିରେ ଧ୍ରୁଢ଼ ଯାୟ ।  
ଧି, କଳା, ସନ୍ଦେଶ, ଯା ଦେଖେ, ତା ଚାୟ ॥୧୩॥

*ekēśvara bāḍīra bhāire dhṛḍhu yāya  
khaḁ, kalā, sandeśa, yā dekhe tā' chāya*

**Иногда Господь выходил один на улицу и просил у людей, которых видел, рис, бананы или сладости.**

Слово *экешвара* означает «один» или «без сопровождения». Употребление измененной формы этого слова — *айвара* — до сих пор распространено в районах Ноякхали и Чаттаграме (Бангладеш).

## ଟମୁଝ ୨୪

ଦେଖିଲା ଧ୍ରୁଢ଼ର ରୂପ ପରମ-ମୋହନ ।  
ସେ-ଜନ ନା ଚିନେ, ସେହ ଦେୟ ତତକ୍ଷଣ ॥୧୪॥

*dekhiyā dhṛḍhura rūpa param-mōhana  
ye-dhana nā chine, seha deya tata-kṣaṇa*

Даже случайные прохожие, очарованные небесной красотой Господа, дарили Ему все, что бы Он ни попросил.

## ଟମୁଝ ୨୫

ସବେଇ ସନ୍ଦେଶ-କଳା ଦେୟେନ ଧ୍ରୁଢ଼ରେ ।  
ପାହିଲା ସନ୍ତୋଷେ ଧ୍ରୁଢ଼ ଆଇସେନ ଘରେ ॥୧୫॥

*sabeḁ sandeśa-kalā deyēna dhṛḍhure  
pāhiyā santōṣe dhṛḍhu āiseḁ ghare*

**Они давали Ему бананы и *сандеш* (сладости), и Господь, довольный, возвращался домой.**

## ଟମୁଝ ୨୬

ସେ-ସକଳ ସ୍ତ୍ରୀଗଣେ ଗାୟେନ ହରିନାମ ।  
ତା'-ସବारे ଆନି' ସବ କରେନ ପ୍ରଦାନ ॥୧୬॥

*ye-sakala strī-gaṇe gāyēna hari-nāma  
tā'-sabāre āni' sabā karēna pradāna*

**Затем Он раздавал угощения женщинам, которые пели святые имена.**

## ଟମୁଝ ୨୭

ବାଳକେର ବୁଦ୍ଧି ଦେଖି' ହାସେ ସର୍ବଜନ ।  
ହାତେ ତାଳି ଦିଆ 'ହରି' ବୋଲେ ଅନୁକ୍ଷଣ ॥୧୭॥

*bālakera buddhi dekhi' hāse sarva-jana  
hāte tāli diyā 'hari' bole anukṣaṇa*

**Все радовались смекалке Нимая, смеялись и, хлопая в ладоши, пели: «Хари, Хари».**

## ଟମୁଝ ୨୮

କି ବିହାନେ, କି ମଧ୍ୟାହ୍ନେ, କି ରାତ୍ରି, ସନ୍ଧ୍ୟାୟ ।  
ନିରବଧି ବାଢ଼ୀର ବାହିରେ ଧ୍ରୁଢ଼ ଯାୟ ॥୧୮॥

*ki vikhāne, ki madhyāhne, ki rātri, sandhyāya  
niravadhi bāḍīra bhāire dhṛḍhu yāya*

**Нимай выбегал на улицу в любое время: утром, в полдень, вечером и ночью.**

*Vikhāne* — это слово из языка хинди. Оно произошло от слова *вибхата* в значении «утром».

## ଟଫୁଝ ଚିଠ

ନିକଟେ ବସয়ে ଯତ ବନ୍ଧୁବର୍ଗ-ସରେ ।  
ଅତିଦିନ କୌତୁକେ ଆପନେ ଚୁରି କରେ ॥୧୦୦॥

*ନିକାଟେ ବାସାୟେ ଯାତା ବାନ୍ଧୁ-ବାର୍ଗା-ଗହାରେ  
ପ୍ରାତି-ଦିନା କାୁତୁକେ ଆପନେ ଚୁରି କାରେ*

**НимаЙ также любил почти каждый день  
забираться в дома соседей и шалить там.**

## ଟଫୁଝ ଚିଠ

କାରୋ ସରେ ଛୁଙ୍କି ପିୟେ, କାରୋ ଭାତ ଖାୟ ।  
ହାଣ୍ଡି ଭାଙ୍ଗେ, ଯାର ସରେ କିଛି ନାହି ପାୟ ॥୧୦୧॥

*କାରୋ ଗହାରେ ଛୁଙ୍କି ପିୟେ, କାରୋ ବାତା କାହାୟା  
ହାନ୍ଡି ବାନ୍ଧି, ଯାଋ ଗହାରେ କିଛି ନାହି ପାୟା*

**Он выпивал их молоко и съедал рис, а если  
не находил ничего съестного, то бил горшки.**

Слово *хାନ୍ଡି* означает «сосуд» или «глиня-  
ный горшок» (хинди).

## ଟଫୁଝ ଚିଠ

ସାର ସରେ ଶିଶୁ ଥାକେ, ତାହାରେ କାନ୍ଦାୟ ।  
କେହ ଦେଖିଲେଇ ମାତ୍ର ଓଠିଆ ପଳାୟ ॥୧୦୨॥

*ସାଋ ଗହାରେ ଶିଶୁ ଥାକେ, ତାହାରେ କାନ୍ଦାୟା  
କେହା ଦେଖିଲେଇ ମାତ୍ରା ଓଠିଆ ପାଳାୟା*

**Обнаружив в доме младенца, НимаЙ за-  
ставлял его плакать, а если кто-то заме-  
чал Его, Он быстро убегал.**

## ଟଫୁଝ ଚିଠ

ଦୈବଯୋଗେ ଯଦି କେହ ପାରେ ଧରିବାରେ ।  
ତବେ ତାର ପାୟେ ଧରି' କରେ ପରିହାରେ ॥୧୦୩॥

*ଦାୱା-ଯୋଗେ ଯାଦି କେହା ନାରେ ଧାରିବାରେ  
ତାବେ ତାଋ ନା'ୟେ ଧାରି' କାରେ ପାରିହାରେ*

**Если же хозяевам удавалось поймать Ни-  
мая, Он падал им в ноги и умолял отпус-  
тить Его:**

## ଟଫୁଝ ଚିଠ

“ଏବାର ଛାଡ଼ିହ ମୋରେ, ନା ଆସିବ ଆର ।  
ଆର ଯଦି ଚୁରି କରୁଁ, ଦୋହାହି ତୋମାର ॥”୧୦୪॥

*‘ଏବାରା ଛାଡ଼ାହା ମୋରେ, ନା ଆସିବା ଆରା  
ଆରା ଯାଦି ଚୁରି କାରୁଁ, ଦୋହାହି ତୋମାରା’*

«Пожалуйста, отпустите Меня! Я больше  
не буду шалить. Обещаю!»

## ଟଫୁଝ ଚିଠ

ଦେଖିଆ ଶିଶୁର ବୁଦ୍ଧି, ସବେହି ବିସ୍ମିତ ।  
ରୁଷ୍ଟ ନହେ କେହ, ସବେ କରେନ ପିରୀତ ॥୧୦୫॥

*ଦେଖିଆ ଶିଶୁରା ବୁଦ୍ଧି, ସାବେହି ବିସ୍ମିତା  
ରୁଷ୍ଟା ନାହେ କେହା, ସାବେ କାରେନା ପିରୀତା*

**Видя сметливость малыша, никто не мог  
даже разозлиться на Него. Наоборот, это  
лишь усиливало любовь к Нему.**

Слово *ପିରୀତା* означает «любовь».

## ଟଫୁଝ ଚିଠ

ନିଜ-ପୁତ୍ର ହିତେଓ ସବେ ସ୍ନେହ କରେ ।  
ଦରଶନ-ମାତ୍ରେ ସର୍ବ-ଚିନ୍ତା ହରେ ॥୧୦୬॥

*ନିଜା-ପୁତ୍ରା ହିତେଓ ସାବେ ସ୍ନେହା କାରେ  
ଦାରାଶନା-ମାତ୍ରା ସାର୍ବା-ଚିନ୍ତା-ଫୁଟ୍ଟି ହାରେ*

**Люди проявляли к Нему больше нежно-  
сти и любви, чем даже к собственным де-  
тям. Стоило им лишь Его увидеть, как Он  
точас же похищал их сердца.**

Бесподобный, очаровательный и сладост-  
ный облик Гаура-Кришны, повелителя *сам-  
вит-шакти*, притягивает к себе всех чистых  
живых существ. Об этом читайте в стихах  
3.2.12 и 10.19.40 «Шримад-Бхагаватам».

## ଟଫୁଝ ଚିଠ

ଏହିମତ ରଞ୍ଜ କରେ ବୈକୁଣ୍ଠେର ରାୟ ।  
ହିର ନହେ ଏକ-ଠାଞ୍ଜି, ବୁଲୁୟେ ସଦାୟ ॥୧୦୭॥

*ଏହି-ମାତା ରାଞ୍ଜା କାରେ ବାୟୁକୁଣ୍ଠେରା ରାୟା  
ହିରା ନାହି ଏକା-ଠାଞ୍ଜି, ବୁଲୁୟେ ସାଦାୟା*

**Так Повелитель Вайкунтхи совершал свои  
детские игры, полные постоянных проказ  
и развлечений.**

Слова *ବାୟୁକୁଣ୍ଠେରା ରାୟା* указывают на  
Повелителя Вайкунтхи, Шри Нараяну.

## ଟଫୁଝ ଚିଠ

ଏକଦିନ ଗ୍ରହୁରେ ଦେଖିଆ ଛୁଇ ଚୋରେ ।  
ଯୁକ୍ତି କରେ,—“କାର ଶିଶୁ ବେଢ଼ାୟ ନଗରେ ॥”୧୦୮॥

*ଏକା-ଦିନା ପ୍ରାବହୁରା ଦେଖିଆ ଦୁଇ କୋରେ  
ୟୁକ୍ତି କାରେ,—‘କା’ରା ଶିଶୁ ବେଢ଼ାୟା ନାଗାରେ’*



Однажды два вора увидели Господа и подумали: «Чей это ребенок играет на улице?»

### ଟମ୍ପାଃ ୧୭

ପ୍ରଭୁର ଶ୍ରୀଅଙ୍ଗେ ଦେଖି' ଦିବ୍ୟ ଅଳଙ୍କାର ।  
ହରିବୀରେ ଛୁଇଁ ଚୋରେ ଚିନ୍ତେ ପରକାର ॥୧୦୯॥

*ପ୍ରାବହୁରା ଶ୍ରୀ-ଅଙ୍ଗେ ଦେକ୍ଷି' ଦିବ୍ୟା ଅଳାଙ୍କାଃ  
ହାରିବୀରେ ଦୁଃ ଚୋରେ ଚିନ୍ତେ ପରାକାଃ*

Заметив, что Господь носит роскошные украшения, воры решили их похитить.

Слово *ଦିବ୍ୟା* означает «лучшие», «превосходные» или «прекрасные». Слово *ହାରିବୀରେ* означает «чтобы похитить». Слово *ପରାକାଃ* означает «способы» или «средства».

### ଟମ୍ପାଃ ୧୮

'ବାପ' 'ବାପ' ବାଲି' ଏକ ଚୋରେ ଲୈଳ କୋଲେ ।  
“ଏତକ୍ଷଣ କୋଥା ଥିଲେ?”—ଆର ଚୋର ବୋଲେ ॥୧୧୦॥

*'ବାପା' 'ବାପା' ବାଲି' ଏକା ଚୋରେ ଲାିଳା କୋଲେ  
'ଏତା-କ୍ଷାଣା କୋଥା ଚିଲେ?'—ଆରା ଚୋରା ବୋଲେ*

Один из них подхватил Его на руки и сказал: «Мой малыш! Мой малыш!» Другой вторил ему: «Где ты пропадал так долго?»

### ଟମ୍ପାଃ ୧୯

“ଝାଟୁଁ ଘରେ ଆଇସ, ବାପ” ବୋଲେ ଛୁଇଁ ଚୋରେ ।  
ହାସିଯା ବୋଲେନ ପ୍ରଭୁ,—“ଚଲ ଯାହିଁ ଘରେ ॥” ॥୧୧୧॥

*'ଝାଟୁଁ ଘାରେ ଆଇସ, ବାପା' ବୋଲେ ଦୁଃ ଚୋରେ  
ହାସିୟା ବୋଲେନ ପ୍ରଭୁ,—‘ଚାଲା ଯାହିଁ ଘାରେ’*

«А ну-ка, пойдём домой!» — сказали воры. Господь беззаботно улыбался. «Да, пойдёмте домой!» — отвечал Он им.

Слово *ଝାଟୁଁ* происходит от слова *ଝାଟୁଁତି* в значении «немедленно».

### ଟମ୍ପାଃ ୨୦

ଆଥେ-ବ୍ୟଥେ କୋଲେ କରି' ଛୁଇଁ ଚୋରେ ଧାୟ ।  
ଲୋକେ ବୋଲେ,—“ସାର ଶିଖୁ ସେ-ଇଁ ଲହିଁ' ସାୟ ॥” ॥୧୧୨॥

*ଆଥେ-ବ୍ୟାଥେ କୋଲେ କାରି' ଦୁଃ ଚୋରେ ଧାୟା  
ଲୋକେ ବୋଲେ,—‘ସାଃ ଶିଖୁ ସେ-ଇଁ ଲାହିଁ' ସାୟା’*

Воры поспешно уносили Господа все дальше и дальше, и прохожие думали, что это их ребенок.

### ଟମ୍ପାଃ ୨୧

ଅର୍ବୁଦ ଅର୍ବୁଦ ଲୋକ, କେବା କାରେ ଚିନେ ?  
ମହା-ତୁଷ୍ଟ ଚୋର ଅଳଙ୍କାର-ଦରଶନେ ॥୧୧୩॥

*ଅର୍ବୁଦା ଅର୍ବୁଦା ଲୋକା, କେବା କାରେ ଚିନେ?  
ମାହା-ତୁଷ୍ଟା ଚୋରା ଅଳାଙ୍କାଃ-ଦାରାଶନେ*

В Навадвипе было много миллионов людей. Разве мог их кто-то узнать? Тем временем воры с большой радостью смотрели на дорогие украшения Нимая.

### ଟମ୍ପାଃ ୨୨

କେହ ମନେ ଭାବେ,—“ସୁଖିମି ନିମୁ ତାଡ଼-ବାଲା ।”  
ଏହିମତେ ଛୁଇଁ ଚୋରେ ଧାୟ ମନଃକଳା ॥୧୧୪॥

*କେହା ମନେ ବାବେ,—‘ସୁଖିମି ନିମୁ ତାଡ଼ା-ବାଲା ।’  
ଏହିମତେ ଦୁଃ ଚୋରେ ଧାୟ ମନଃକଳା*

Один из них подумал: «Я заберу себе браслеты». Так оба они грезили о том, как вскоре разбогатеют.

Слова *ତାଡ଼ା* и *ବାଲା* указывают на украшения, которые носят на запястьях. Словосочетание *କାହିଁ ମାନାଃ-କାଲା* означает «есть воображаемые бананы», иными словами, «стремиться к чему-то несбыточному».

### ଟମ୍ପାଃ ୨୩

ଛୁଇଁ ଚୋର ଚାଲି' ସାୟ ନିଜ-ମର୍ମ-ସ୍ଥାନେ ।  
ଝଙ୍କେର ଉପରେ ହାସି' ସାନ ଭଗବାନେ ॥୧୧୫॥

*ଦୁଃ ଚୋରା ଚାଲି' ସାୟା ନିଜା-ମର୍ମା-ସ୍ଥାନେ  
ଝାଙ୍କାହୀରା ଉପାରେ ହାସି' ସାନା ବାଗାବାନେ*

Воры несли Господа на плечах в сторону своего дома, а Нимай улыбался, сидя на их плечах.

Слова *ମର୍ମା-ସ୍ଥାନେ* указывают на тайное убежище воров.

### ଟମ୍ପାଃ ୨୪

ଏକଜନ ପ୍ରଭୁରେ ସମ୍ପେଶ ଦେୟ କରେ ।  
ଆର ଜନେ ବୋଲେ,—“ଏହି ଆହିଲାଠ ଘରେ ॥” ॥୧୧୬॥

*ଏକା-ଜାନା ପ୍ରାବହୁରେ ସାମ୍ପେଶା ଦେୟା କାରେ  
ଆରା ଜାନେ ବୋଲେ,—‘ଏହି ଆହିଲାଠା ଘାରେ’*

Один из воров дал Господу *сандеш*, а другой сказал: «Мы уже почти дома».

### ଟମୁଅ ୧୧୭

ଏହିମତ ଭାଙ୍ଗିয়া অনেক ଦୂରେ যায় ।  
ହେথা যত আপ্তগণ চাহিয়া বেড়ায় ॥১১৭॥

*эи-мата бхаңдийā анека дӯре йāйа  
хетхā йата апта-гаңа чāхийā ведāйа*

Так воры обманули малыша. Когда они были уже далеко, родственники Господа стали Его искать.

Слово *бхаңдийā* происходит от корня *бхаңда*, который означает «обманывать» или «прятать». Слово *чāхийā* означает «искать» или «прослеживать».

### ଟମୁଅ ୧୧୮

কেহ কেহ বোলে,—“আইস, আইস, বিশ্বস্তর ।”  
কেহ ডাকে ‘নিমাই’ করিয়া উচ্চস্বর ॥১১৮॥

*кеха кеха боле,— ‘āйса, āйса, вишвāмбхара’  
кеха дāке ‘нимāй’ карийā учча-свара*

Кто-то кричал: «Вишвамбхар! Иди сюда!».  
Кто-то громко звал: «Нимай!»

### ଟମୁଅ ୧୧୯

পরম ব্যাকুল হইলেন সর্বজন ।  
জল বিনা যেন হয় মৎস্যের জীবন ॥১১৯॥

*парама вйāкула хаилена сарва-джана  
джала винā йена хайа матсйера джйвана*

Всех охватила паника. Это было подобно тому, как бьется рыба, вынутая из воды.

### ଟମୁଅ ୧୨୦

সবে সর্বভাবে লৈলা গোবিন্দ-শরণ ।  
প্রভু লঞা যায় চোর আপন-ভবন ॥১২০॥

*сабе сарва-бхāве лайла говинда-шарана  
прабху лайā йāйа чора апана-бхавана*

Все приняли полное прибежище у Шри Говинды, а в то время воры уносили Нимая к себе домой.

### ଟମୁଅ ୧୨୧

ବୈଷ୍ଣବୀ-ମାୟାୟ ଚୋର ପଥ ନାହି ଚିନେ ।  
ଜଗନ୍ନାଥ-ଘରେ ଆଇଲ ନିଜ-ଘର-ଞ୍ଜାନେ ॥୧୨୧॥

*вайшнавй-майāй чора патха нāхи чине  
джаганнатха-гхаре āила ниджа-гхара-джйāне*

Но зачарованные вводящей в иллюзию энергией Всевышнего, воры сбились с пути и вернулись к дому Джаганнатхи Мишры.

*Вайшнавй-майā* — это непреодолимая иллюзия Господа, покрывающая сознание живых существ.

### ଟମୁଅ ୧୨୨

ଚୋର ଦେଖେ ଆଇଲାଓ ନିଜ-ମର୍ଦ୍ଦ-ସ୍ଥାନେ ।  
ଅଳଙ୍କାର ହରିତେ ହିଲି ସାବଧାନେ ॥୧୨୨॥

*чора декхе āйлāна ниджа-марма-стхāне  
алаңкāра харите хаила сāвадхāне*

Подумав, что они вернулись в свое убежище, воры приготовились забрать украшения малыша.

Воры только и думали о том, как бы поскорее похитить украшения, и поэтому были нетерпеливы, беспокойны и осторожны.

### ଟମୁଅ ୧୨୩

ଚୋର ବୋଲେ,—“ନାମ’ ବାପ, ଆଇଲାଓ ଘର ।”  
ପ୍ରଭୁ ବୋଲେ,—“ହୟ ହୟ, ନାମାଓ ସତ୍ତ୍ୱର ॥” ୧୨୩॥

*чора боле,— ‘нāма’ бāпа, āйлāна гхара’  
прабху боле,— ‘хайа хайа, нāмāо саттвара’*

Один из них сказал: «Вот мы и дома. Слезай, малыш». Господь отвечал: «Да, да, быстрее опустите Меня на землю».

Слова *хайа*, *хайа* означают «да, да».

### ଟମୁଅ ୧୨୪

যেখানে সকল-গণে মিশ্র জগন্নাথ ।  
বিষাদ ভাবেন সবে মাথেরে দিয়া হাত ॥১২৪॥

*йекхāне сакала-гаңе мишра джаганнатха  
вищāда бхāвена сабе мātхе дийā хāта*



В это время Джаганнатха Мишра в скорби обхватил голову руками, а все родственники не находили себе места.

Слова *вищāда бхāвена* означают «глубокая скорбь».

### ଅଟୁଠ ୧୨୫

মায়া-মুঞ্চ চোর ঠাকুরেরে সেইস্থানে ।  
স্বপ্ন হৈতে নামাইল নিজ-ঘর-জ্ঞানে ॥১২৫॥

*māyā-muñca* chora thākurerē sei-sthāne  
*skandha* haite nāmāila nidja-għara-djāne

Обманутые иллюзией Господа, воры опустили Нимая на землю, решив, что достигли своего дома.

### ଅଟୁଠ ୧୨୬

নামিলেই মাত্র প্রভু গেলা পিতৃকোলে ।  
মহানন্দ করি' সবে 'হরি' 'হরি' বোলে ॥১২৬॥

*nāmilei mātra* prabhu gelā pitṛ-kole  
*mahānanda* kari' saba 'hari' 'hari' bole

Нимай тотчас же бросился в объятия своего отца. Ликующие возгласы «Хари, Хари» заполнили двор.

### ଅଟୁଠ ୧୨୭

সবার হইল অনির্বচনীয় রঙ্গ ।  
প্রাণ আসি' দেহের হইল যেন সঙ্গ ॥১২৭॥

*sabāra* haila anirvacanīya raṅga  
*prāṇa* āsi' dehera haila yena saṅga

Невозможно описать, что чувствовали люди в этот момент. Казалось, жизнь вновь вернулась в их тела.

Слово *raṅga* означает «счастье» или «ликование».

### ଅଟୁଠ ୧୨୮

আপনার ঘর নহে,—দেখে ছুই চোরে ।  
কোথা আসিয়াছি, কিছু চিনিতে না পারে ॥১২৮॥

*āpanāra* għara nahe, —dekhe chui chore  
*kotha* āsiyāchi, kichhu chinite nā pāre

Тут воры осознали, что попали не туда, куда хотели, но не могли понять, куда именно.

### ଅଟୁଠ ୧୨୯

গণ্ডগোলে কেবা করে অবধান করে ?  
চারিদিকে চাহি' চোর পলাইল ডরে ॥১২৯॥

*gaṅḍa*gole keba kāre avadhāna kare?  
*chāri-dige* chāhi' chora palāila ḍare

Поднялся шум, но никто не понял, что произошло на самом деле. Тогда, никем не замеченные, перепуганные воры скрылись.

Слово *avadhāna* означает «цель», «взгляд» или «поиск».

### ଅଟୁଠ ୧୩୦

'পরম অভূত!' ছুই চোর মনে গণে ।  
চোর বোলে,—“ভেলকি বা দিল কোন জনে?” ১৩০॥

*'para*ma adbhuta!' dui chora mane gaṇe'  
*chora* bole, —'bhelaki bā dila kona djane?'

«Как удивительно!» — думали воры. «Может нас кто-то околдовал?» — предположил один из них.

Что уж говорить о неудавшемся похищении драгоценностей с тела Господа — под влиянием божественной иллюзии они сами вернули Его домой! Поняв, что произошло, они в страхе бросились бежать. Позже, размышляя над произошедшим с ними чудом, они не могли прийти в себя от удивления.

Слово *bhela*ki является соединением слов *bhu*l и *kṛ*ti и означает «магия», «колдовские чары» или «обман».

### ଅଟୁଠ ୧୩୧

“চণ্ডী রাখিলেন আজি”—বোলে ছুই চোরে ।  
স্বপ্ন হৈয়া ছুই চোর কোলাকুলি করে ॥১৩১॥

*'caṅḍī* rākhilena ājji'—bole chui chore  
*suṭha* haīyā dui chora kolākuli kare

«Богиня Чанди спасла нас сегодня!» — заключили воры. Успокоившись, они обнялись.

Слова *चाण्डी राक्षिलेना* означают «наша до-  
рогая богиня Чанди защитила нас сегодня».

### ८१५ ॥३५

পরমার্থে ছুই চোর—মহা-ভাগ্যবান।  
নারায়ণ যার স্বক্ষে করিলা উত্থান ॥১৩২॥

*paramārtхе дуи чора—махā-бхāgйāvān*  
*nārāyaṇa yāra skandхе karilā utthāna*

**Воистину, эти воры — самые удачливые из  
людей, ибо им посчастливилось нести на  
своих плечах самого Верховного Господа.**

Слово *paramārtхе* означает «воистину»  
или «на самом деле».

Невозможно описать, какой удачи удосто-  
ились эти воры! Тысячи людей, занятые мно-  
гими духовными практиками, не способны  
обрести прямое служение Господу Хари, не-  
досягаемое даже для самого Брахмы. Но, не-  
смотря на преступный образ жизни и благо-  
даря прошлой праведной деятельности, воры  
обрели право нести на своих плечах Верхов-  
ного Господа, Шри Гаура-Нараяну.

Слово *karilā utthāna* означают «взо-  
бравшись» или «восседая».

### ८१५ ॥३६

এথা সর্বগণে মনে করেন বিচার।  
“কে আনিল, দেহ’ বস্ত্র শিরে বান্ধি’ তার ॥”১৩৩॥

*etthā sarva-gaṇe mane karenā vicāra*  
*‘ke ānila, deha’ vāstra śhire bāndhi’ tāra’*

**Тем временем каждый думал: «Кто при-  
нес малыша? Давайте подарим этому че-  
ловеку новый шелковый тюрбан».**

Когда человеку возвращают потерянные  
богатства, он хочет наградить того, кто их  
нашел. Поэтому старшие родственники, стра-  
давшие в разлуке с Нимаем, хотели сделать  
подарок тому, кто нашел ребенка.

### ८१५ ॥३৭

কেহ বোলে,—“দেখিলাঙ লোক ছুইজন।  
শিশু থুই কোন দিকে করিল গমন ॥”১৩৪॥

*keha bole,—‘dekshilāṅ loka ছুইজন।*  
*śiśu thūi kon dīke karila gmana’*

**Кто-то сказал: «Я видел, как двое людей  
принесли Нимаю, но куда они ушли я не  
знаю».**

### ८१৫ ॥৩৮

‘আমি আনিঞছি’—কোন জন নাহি বোলে।  
অদ্ভুত দেখিয়া সবে পড়িলেন ভোলে ॥১৩৫॥

*‘āmi āniñcchi’—kōna jana nāhi bole*  
*adbhuta dekshiyā sabe paḍilēna bole*

**Так как никто не признался в том, что  
это он принес малыша, все были очень  
удивлены.**

Слово *bhola* происходит от слова *bhula*,  
которое означает «ошибка», «заблуждение»,  
«иллюзия» или «потеря рассудка».

### ८१৫ ॥৩৯

সবে জিজ্ঞাসেন,—“বাপ, কহ ত’ নিমাই?  
কে তোমারে আনিল পাইয়া কোন ঠাঞি?” ১৩৬॥

*sabe jijñāsēn,—‘bāpa, kaha ta’ nimāi?*  
*ke tomāre ānila pāiyā kon ṭhāñi?’*

**Взрослые спросили Нимаю: «Мальш, скажи  
нам, кто принес Тебя? Где Тебя нашли?»**

### ८१৫ ॥৪০

প্রভু বোলে,—“আমি গিয়াছিলু গঙ্গাতীরে।  
পথ হারাইয়া আমি বেড়াই নগরে ॥১৩৭॥

*prabhu bole,—‘āmi giyācchilu gangā-tīre*  
*patṭha hārāiyā āmi beḍāi nagare*

**Господь отвечал: «Я отправился на берег  
Ганги и заблудился.**

### ८१৫ ॥৪১

তবে ছুই জন আমা’ কোলেতে করিয়া।  
কোন পথে এইখানে থুইল আনিয়া ॥”১৩৮॥

*dui jana āmā’ kolete kariyā।*  
*kōn patṭhe ēiṅhāne thūila āniyā’*

**Я блуждал по улицам, но затем двое  
взрослых взяли Меня на руки и принесли  
сюда».**



## ଟମ୍ପାଃ ୧୩୭

সবে বোলে,—“মিথ্যা কভু নহে শাস্ত্রবাণী ।  
দৈবে রাখে শিশু, বৃদ্ধ, অনাথ আপনি ॥” ১৩৯ ॥

*sabe bole, — ‘mitxhī kabhu nahe śāstrāvāṇī  
daivī rākhe śiśu, vṛdha, anātha āpani’*

**Люди заключили: «Священные писания не лгут: дети, старики и беспомощные люди всегда под защитой Господа».**

Слово *daive* указывает на невидимого всемогущего Творца, Господа Вишну.

## ଟମ୍ପାଃ ୧୪୦

এইমত বিচার করেন সর্বজনে ।  
বিক্ষু-মায়া-মোহে কেহ তত্ত্ব নাহি জানে ॥১৪০॥

*ei-mata bicāra karen sarvajane ।  
vikṣu-māya-mohe keha tattva nāhi jāne*

**Околдованные иллюзией Господа Вишну, люди строили различные предположения, но так и не смогли понять, что же произошло на самом деле.**

Господь Вишну вечен, полон знания и блаженства. Иногда Он милостиво приходит к человеку и наставляет его в трансцендентной науке, а иногда околдовывает человека своей божественной иллюзией, которую обычно использует для того, чтобы ввести в заблуждение демонов. *Maia*, иллюзорная энергия, также известна под именами Вайшнави и Дайви-майа. Как говорится в «Бхагавад-гите» [7.14]: *daivī hī eṣā guṇa-māyī mama māyā duratīyāyā*. «Практически невозможно преодолеть влияние Моей божественной энергии, состоящей из трех *гун* материальной природы». В «Шримад-Бхагаватам» сказано:

*bhakti-yogena manasi  
samīka prañixite ’male  
apāyīat puruṣāṃ pūrṇam  
māyām cha tad-apīśrayām*

«Итак, он полностью посвятил ум преданному служению [*бхакти-йоге*], в котором нет ни малейшей примеси материального, и увидел Абсолютную Личность Бога и Его внешнюю энергию, всецело находящуюся в Его власти». [1.7.4]

*īyā sammoḥito džīva  
ātmanām tri-guṇātmaḥ  
naro ’ni manute ’nartḥam  
tat-kṛtām cābhixadīyate*

«Живое существо трансцендентно к трем *гунам* материальной природы, но, находясь под влиянием этой внешней энергии, оно считает себя порождением материи и потому испытывает материальные страдания». [1.7.5]

*Maia* означает «то, чего нет». Иными словами, *maia* заставляет живое существо пытаться понять, измерить и извлечь удовольствие из материальных объектов посредством воображения. Говорится: *māyā-mugdha džīvera nāhi svataḥ kriṣṇa-djñāna*. «Околдованное божественной иллюзией, живое существо не может самостоятельно обрести знание о Кришне». Поэтому материалисты не способны понять науку о чистой, трансцендентной Абсолютной Истине, известной как Брахман, Параматма и Бхагаван.

## ଟମ୍ପାଃ ୧୪୧

এইমত রঙ্গ করে বৈকুণ୍ঠের রায় ।  
কে তাঁরে জানিতে পারে, যদি না জানায় ॥১৪১॥

*ei-mata raṅga kare vaikuṅṭhera rāya  
ke tāre jānīte pāre, yadi nā jānāy ॥*

**Такие чудесные игры проводил Верховный Господь, Повелитель Вайкунтхи. Кто сможет понять их без милости самого Господа?**

Слово *raṅga* означает «наслаждаться играми». Желающим глубже понять вторую строку данного текста советуем обратиться к молитвам Брахмы, стиху 10.14.29 «Шримад-Бхагаватам».

ବେଦ-ଗୋପ୍ୟ ଏ-ସବ ଆଧ୍ୟାନ ସେହି ଶୁନେ ।  
ତୌର ଦୃଢ଼-ଭକ୍ତି ହୟ ଚୈତନ୍ତ୍ର-ଚରଣେ ॥୧୫୧॥

*veda-gopya e-saba ākhyāna sei śune  
tāira dṛḍha-bhakti hai caitanīya-charaṇe*

Любой, кто слушает эти повествования,  
неизвестные даже Ведам, несомненно, об-  
ретет непоколебимую преданность лотос-  
ным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху.

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଚୈତନ୍ତ୍ର ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ-ଚାନ୍ଦ ଜାନ ।  
ବୃନ୍ଦାବନଦାସ ତହୁ ପଦଯୁଗେ ଗାନ ॥୧୫୨॥

*śrī kṛṣṇa-caitanīya nityānanda-cānda jāna  
vṛndāvana dāsa taḥhu pada-yuṅge gāna*

Шри Кришна Чайтанья и Шри Нитьянан-  
да — моя жизнь и душа! Так поет славу  
Их лотосным стопам Вриндаван дас.



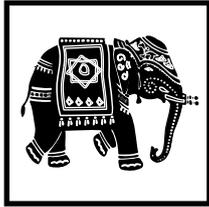
କଟକସ୍ତୁ ପୁସ୍ତକାଳୟ ଲାଘବିକା





## глава 5

Нимай вкушает подношение  
странствующего брахмана



## краткое содержание пятой главы

Эта глава повествует о том, как Шачи и Джаганнатха Мишра услышали звук ножных колокольчиков и увидели удивительные отпечатки стоп. Из этой главы мы узнаем о том, как Гаура-Гопал вкусил пищу, приготовленную странствующим *брахманом*.

Однажды Шри Джаганнатха Мишра попросил сына принести ему из дома книгу. Когда Нимай забежал в дом, к удивлению Шачи и Джаганнатхи, раздался мелодичный звон ножных колокольчиков. Вишвамбхар принес книгу отцу и убежал на улицу играть, а родители увидели на полу дома отпечатки стоп, отмеченные знаками вымпела, молнии, стрелы и знамени. Охваченные родительской любовью, они даже не могли предположить, что эти отпечатки принадлежат их прекрасному сыну, — они решили, что их семейное Божество, Шри Дамодара-шалаграма, незаметно ходит по дому. Придя к такому заключению, они провели *абхишеку*, сделали особое подношение и совершили поклонение Божеству.

Однажды дом Джаганнатхи Мишры посетил гость — странствующий *брахман*, поклоняющийся Божеству Бала-Гопала. Приготовив подношение для Божества, *брахман* погрузился в медитацию. Желая одарить гостя милостью, Гаура-Гопал вбежал в комнату и съел пригоршню риса. Увидев это, *брахман* закричал: «Непослушный ребенок испортил подношение для моего Божества!» Разгневанный Джаганнатха Мишра был готов наказать сына, но *брахман* остановил его.

Джаганнатха Мишра попросил гостя еще раз приготовить подношение Кришне.

По совету собравшихся родственников и друзей Шачи деви отвела Нимая к соседям, чтобы Он не смог более потревожить *брахмана*. Тем временем *брахман* вновь приготовил подношение и, погрузившись в медитацию, стал предлагать *бхогу* божеству Бала-Гопала. В это мгновение Шри Гаурасундар, божество ума, околдовав всех энергией *йогамайи*, никем не замеченный, явился перед *брахманом*. Как и прежде, Он схватил пригоршню риса и начал есть. *Брахман* громко закричал: «Ах! Подношение осквернено!»

Джаганнатха Мишра был вне себя от гнева. Лишь благодаря настойчивой просьбе Вишварупы, старшего брата Вишвамбхара, *брахман* согласился приготовить подношение еще раз. Родственники заперли Нимая в комнате, сели вокруг Него, а Джаганнатха Мишра сел у дверей. Все было сделано таким образом, чтобы на этот раз Нимай не смог помешать *брахману*. Более того, Джаганнатха Мишра и родственники даже подумывали о том, чтобы связать мальчишку веревками. Когда же Гаурахари погрузился в сон (*йога-нидру*), все почувствовали облегчение.

Уже было поздно, и постепенно взрослые тоже уснули. Когда *брахман* принялся в медитации предлагать *бхогу* Божеству, Гаура-Гопал пришел и съел подношение, а затем явил гостю свой восьмирукий образ. В четырех Его руках были раковина, диск, палица и цветок лотоса; в пятой руке Он держал горшок, а

шестой черпал из него масло; седьмой и восьмой рукой Господь держал флейту. Представ перед благочестивым *брахманом* в этом удивительном образе и явив ему свою обитель, Господь благословил его. Он рассказал своему преданному о причине своего явления в мир, о своей природе и вечной природе самого *брахмана* — Его слуги. Затем Господь приказал *брахману* хранить в тайне все, что тот узнал от Него. После этих событий этот странник, собирая милостыню в разных домах, непременно ежедневно посещал дом Джаганнатхи Мишры в Навадвипе, чтобы вновь увидеть своего почитаемого Господа.

### ଟଫୁଅ ି

ଜୟ ଜୟ ଭକ୍ତପ୍ରିୟ ଧ୍ରୁବ ବିଷ୍ଣୁଭବ ।  
ଧ୍ବଜବଜ୍ରାକ୍ଷୁପଦ ମହା-ମହେଶ୍ବର ॥୧॥

*джайа джайа бхакта-прийа прабху вишвамбхара  
дхваджа-ваджрайнкуша-пада махā-махешвара*

**Слава Верховному Господу, Вишвамбхару, столь любимому Его преданными! Он — Бог богов, и Его милостивые стопы украшены знаками флага, молнии и стрекала.**

Лотосные стопы Шри Вишну, Бога богов, украшены знаками вымпела, молнии, стрекала и флага.

### ଟଫୁଅ ୨

ହେନମତେ ଆହେ ଧ୍ରୁବ ଜଗନ୍ନାଥ-ସରେ ।  
ଅଲକ୍ଷିତେ ବହୁବିଧ ସ୍ବପ୍ରକାଶ କରେ ॥୨॥

*хена мате āххе прабху джаганнатха-гхаре  
алакшите баху-видха свпракāша каре*

**Так Господь тайно совершал множество чудесных игр в доме Джаганнатхи Мишры.**

### ଟଫୁଅ ୩

ଏକଦିନ ଡାକି' ବୋଲେ ମିଶ୍ର-ପୁରନ୍ଦର ।  
“ଆମାର ପୁସ୍ତକ ଆନ' ବାପ ବିଷ୍ଣୁଭର ॥”୩॥

*эка-дина дāки'боле мишра-пурандара  
'āмāра пустика āна' бāпа вишвамбхара!*

**Однажды Джаганнатха Мишра сказал Вишвамбхару: «Нимай, сынок, принеси мою книгу!»**

### ଟଫୁଅ 4

ବାପେର ବଚନ ଶୁନି' ସରେ ଥାଏଗା ଯାଏ ।  
ଋଣୁଋଣୁ କରିବେ ଚୁପୁର ବାଜେ ପାଏ ॥୪॥

*бāпера вачана шуни гхаре дхāнā йāйа  
рунуджхуну карийе нūпура бāдже пā'йа*

**Услышав слова отца, Нимай побежал в дом, и тут раздался нежный звон ножных колокольчиков.**

Шри Гаурасундар начал являть свои бесконечно разнообразные Вайкунтха-лилы, находящиеся вне логики и мирского понимания.

Слово *рунуджхуну* указывает на нежный звон ножных колокольчиков.

### ଟଫୁଅ ୫

ମିଶ୍ର ବୋଲେ,—“କୋଥା ଶୁନି ଚୁପୁରର ଧ୍ବନି?”  
ଚତୁର୍ଦ୍ଦିକେ ଚାଏ ଡୁଇ ବ୍ରାହ୍ମଣ-ବ୍ରାହ୍ମଣୀ ॥୫॥

*мишра боле,— ‘котхā шуни нūпурера дхвани?’  
чатур-дике чāйа дуй брāхмана-брāхманī*

**Джаганнатха Мишра сказал: «Откуда доносится звук колокольчиков?» Супруги в недоумении смотрели по сторонам.**

### ଟଫୁଅ ୬

‘ଆମାର ପୁତ୍ରେର ପାଏ ନାହିକ ଚୁପୁର ।  
କୋଥାଏ ବାଜିଲ ବାଗ୍ ଚୁପୁର ମଧୁର ? ॥୬॥

*'āмāра путрера пā'йе нāхика нūпура  
котхāйа бāджила вāдйā нūпура мадхура?'*

**«Мой сын не носит ножных колокольчиков, откуда же исходит этот мелодичный звон?»**

### ଟଫୁଅ ୭

କି ଅଡୁତ!' ଡୁଇଜନେ ମନେ ମନେ ଗଣେ ।  
ବଚନ ନା ଚୁରେ ଡୁଇଜନେର ବଦନେ ॥୭॥

*ки аду́т!' дуйжне мнене мнене гणे  
вачан нā чуре дуйжненер ваднене ॥୭॥*

**Супруги думали о том, что это в высшей степени удивительно, и не могли вымолвить ни слова.**



## তপুঃ ৪

পুঁথি দিয়া প্রভু চলিলেন খেলাইতে ।  
আর অদ্ভুত দেখে গিয়া গৃহের মাঝেতে ॥৮॥

*puṅt̥hi dīyā prabh̥u chaliṇeṇa khelāite  
āra adbh̥uta dekhe giyā gṛhēra māḍj̥hete*

Господь принес книгу и убежал играть.  
Когда родители зашли в дом, их взору  
предстало еще одно чудо.

## তপুঃ ৯

সব গৃহে দেখে অপরূপ পদচিহ্ন ।  
ধ্বজ, বজ্র, অক্ষুশা, পতাকাদি ভিন্ন ভিন্ন ॥৯॥

*śaba gṛhe dekhe apar̥upa pada-chiṇṇa  
dh̥vaja, vajra, akṣuśa, patākādi bh̥inna bh̥inna  
patākādi bh̥inna bh̥inna*

По всему дому они увидели удивительные  
отпечатки стоп, отмеченные знаками фла-  
га, молнии, стрела и вымпела.

## তপুঃ ১০

আনন্দিত দৌহে দেখি' অপূর্ণ চরণ ।  
দৌহে হৈলা পুলকিত সজল-নয়ন ॥১০॥

*ānandita dōḥe dekhi' apūr̥ṇa c̥araṇa  
dōḥe hailā pulakita sajala-nayana*

Супруги с восторгом всматривались в эти  
необычные следы; их волосы встали ды-  
бом и слезы хлынули из глаз.

## তপুঃ ১১

পাদপদ্ম দেখি' দৌহে করে নমস্কার ।  
দৌহে বোলে,—“নিস্তারিনু, জন্ম নাহি আর ॥”১১॥

*pādapadma dekhi' dōḥe kare namaskāra  
dōḥe bole—“nistārinu, j̥ṇma nahi āra”*

Поклонившись этим отпечаткам, они ска-  
зали: «Мы освобождены! Нам не придет-  
ся снова рождаться».

Тот, кто хотя бы раз увидит лотосные сто-  
пы Господа Вишну, немедленно освобождает-  
ся из материального рабства. Иными сло-  
вами, он попадает туда, откуда нет возврата.  
Об этом говорится в «Вишну-дхармоттаре»:

*tāvād bh̥ramati saṁsāre  
manuṣyā māṇḍa-buddhāyāḥ  
īvād r̥ūpāṁ nā paśyānti  
keśhavasīa mahātmānaḥ*

«Неразумная *джива* будет блуждать в круго-  
вороте рождений и смертей до тех пор, пока не  
увидит прекрасный облик Господа Кешавы».

Супруги-*брахманы* говорили так, поскольку  
ку считали себя обычными людьми.

## তপুঃ ১২

মিশ্র বোলে,—“শুন, বিশ্বরূপের জননী!  
ঘৃত-পরমাম রাক্ষহ আপনি ॥১২॥

*mīśra bole,—‘śuṇa, viśvarūpera d̥jananī!  
gṛta-paramāma rākṣha āpani*

Джаганнатха Мишра сказал: «Послушай,  
мать Вишварупы. Приготовь жареный рис  
на гхи для нашего Божества (Шри Дамодара-  
шалаграма-шил)».

## তপুঃ ১৩

ঘরে যে আছেন দামোদর-শালগ্রাম ।  
পঞ্চগব্যে সকালে করামু তানে স্নান ॥১৩॥

*ghare ye āchena dāmodara-śālagrāma  
pañca-gavye sakāle karāmu tāne snāna*

Завтра утром я омою Божество с использо-  
ванием *панча-гавьи*.

Словосочетание *দামোদара-শালাগ্রামা* ука-  
зывает на одну из двадцати четырех форм  
*шалаграма-шил* (подробно об этом говорит-  
ся в пятой главе «Хари-бхакти-виласы»).  
Семейным Божеством Джаганнатхи Мишры  
был Шри Шалаграм.

*পাঁচা-গাব্যা* — это молоко, йогурт, *гхи*,  
коровья моча и коровий навоз. *Снানা* — это  
*абхищека*, или «омовение Божества».

## তপুঃ ১৪

বুঝিলাঙ,—তৈহো ঘরে বুলেন আপনি ।  
অতএব শুনিলাঙ হৃপূরের ধ্বনি ॥”১৪॥

*bud̥j̥hilaṅ,—tēho ghare bulēna āpani  
ataeva śuṇilāṅ hṛpūreṇa dh̥vani*

Совершенно очевидно, что наше Божество  
гуляет по дому. Вот почему мы слышали  
звон ножных колокольчиков.

## ଟଫୁଅ ୧୫

এইমতে দুইজনে পরম হরিষে ।  
শালগ্রাম পূজা করে, প্রভু মনে হাसे ॥১৫॥

*эи-мате дуи-джане парам-харице  
шйāлагрāма пīджā каре, прабху мане хāсе*

Джаганнатха Мишра и Шачимата, радостные, совершили *пуджу* своему домашнему Божеству, а Нимай мысленно улыбался.

## ଟଫୁଅ ୧୬

আর এক কথা শুন পরম-অদ্ভুত ।  
যে রঙ্গ করিলা প্রভু জগন্নাথ-স্বত ॥১৬॥

*āра эка катхā шуна парам-адбхута  
йе раиґа карилā прабху джаганнāтх-сута*

Теперь послушайте еще об одном чуде, сотворенном сыном Джаганнатхи Мишры.

## ଟଫୁଅ ୧୭

পরম স্মৃতি এক তৈরিক ব্রাহ্মণ ।  
কৃষ্ণের উদ্দেশে করে তীর্থ পর্যটন ॥১৭॥

*парам-сукрти эка таиртхика брāхманā  
крīщнєра уддєшє каре тīртхā парйāтāна*

Некий благочестивый *брахман* совершал паломничество по святым местам Индии в поисках Шри Кришны.

## ଟଫୁଅ ୧୮

ষড়ক্ষর গোপালমন্ত্রের করে উপাসন ।  
গোপাল-নৈবেদ্য বিনা না করে ভোজন ॥১৮॥

*шад-акшара гопāла-мантрєра каре упāсана  
гопāла-наивєдйā винā нā каре бходжана*

Он ежедневно поклонялся Бхагавану произнесением *гопала-мантры*, состоящей из шести слогов. Он не ел ничего, кроме пищи, предложенной Шри Гопалу.

Шестислоговая *мантра* включает в себя *омкару*, *кама-биджу* (*клим*), имя Божества в дательном падеже и завершается словом *на-маха*, выражающим самопредание.

## ଟଫୁଅ ୧୯

দৈবে ভাগ্যবান্ তীর্থ ভ্রমিতে ভ্রমিতে ।  
আসিয়া মিলিলা বিপ্র প্রভুর বাড়ীতে ॥১৯॥

*даиве бхāгйавāн тīртхā бхрамитє бхрамитє  
āсийā милилā випра прабхура бāдйитє*

Странствуя, этот *брахман* уже посетил множество святых мест и вот теперь, по воле провидения, пришел к дому Господа.

## ଟଫୁଅ ୨୦

କଠେ ବାଳଗୋପାଳ ଭୂଷଣ ଶାଳଗ୍ରାମ ।  
ପରମବ୍ରହ୍ମଣ୍ୟ-ତେଜ, ଅତି ଅନୁପମ ॥୨୦॥

*каṭṭхє бāла-гопāла бхṡṡаṅа шйāлагрāма  
парам-брāхманйā-теджа, ати анупама*

Сияющий несравненной святостью, *брахман* носил Божество Бала-Гопала и *Шалаграма-шилу* на шее.

Слова *каṭṭхє бāла-гопāла* означают, что *брахман* носил Божество Бала-Гопала и *шалаграма-шилу* на шее, как свои украшения.

## ଟଫୁଅ ୨୧

ନିରବଧି ମୁଖେ ବିପ୍ର ‘କୃଷ୍ଣ କୃଷ୍ଣ’ ବୋଲେ ।  
ଅନ୍ତରେ ଗୋବିନ୍ଦ-ରସେ ହୃଦୟ ଚୁଲେ ॥୨୧॥

*ниравадхи мукхє випра ‘крīщна крīщна’ боле  
антаре говинда-расє дуи-чакшୁ дхуле*

Полуприкрыв глаза, *брахман* постоянно повторял Имя Кришны и в глубине сердца наслаждался экстатической любовью к Говинде.

Словосочетание *говинда-расє* означает «в одной из пяти трансцендентных *рас*: *шанте*, *дасье*, *сакхье*, *ватсалье* или *мадхурье*». Поклоняющиеся Бала-Гопалу пребывают в *расє* родительской любви. *Брахман* страстно желал видеть своего обожаемого Господа Бала-Гопала, и всюду искал Его глазами.

## ଟଫୁଅ ୨୨

ଦେଖି’ ଜଗନ୍ନାଥ-ମିଶ୍ର ତେଜ ସେ ତାହାର ।  
ସନ୍ତମ୍ଭେ ଉଠିଗା କରିଲେନ ନମସ୍କାର ॥୨୨॥

*декхи’ джаганнāтх-мишра теджа сє тāнхāра  
самбхраме утхийā карилєна намаскāра*



Увидев сияющего **брахмана**, Джаганнатха Мишра почтительно встал и склонился перед ним.

Слово *самбхраме* в этом стихе означает «со всем почтением».

### ১৩

অতিথি-ব্যভার-ধর্ম যেন মতে হয় ।  
সব করিলেন জগন্নাথ মহাশয় ॥২৩॥

*atit̥hi-vyabhāra-dharmā yena-mate hayā  
saba karilena jagannātha mahāśaya*

Благородный Джаганнатха Мишра встретил **брахмана** как предписывается встречать дорогого гостя.

Путника, который останавливается в доме на одну ночь и покидает дом следующим утром, называют *атитхи* (гость). Домохозяйца получают возможность служить такому гостю только в течение одного дня. Служение путникам является *вайвахара-дхармой* (предписанной обязанностью) для домохозяев. Оказывать почтение гостю столь же благодатно, как совершить служение духовному учителю. Иначе говоря, гость достоин того же поклонения, что и Господь Нараяна.

### ১৪

আপনে করিয়া তান পাদ প্রক্ষালন ।  
বসিতে দিলেন আনি' উত্তম আসন ॥২৪॥

*āpane kariyā tana pāda prakṣālanā  
vasite dilena āni' uttama āsana*

Он омыл стопы **брахмана** и предложил ему достойное сиденье.

### ১৫

স্বস্থ হই' বসিলেন যদি বিপ্রবর ।  
তবে তানে মিশ্র জিজ্ঞাসেন,—“কোথা ঘর?” ২৫॥

*suṣṭha hai' basilena yadi biprabara  
tabe tāne miśra jijaśena,—‘kothā gharā?’*

Когда **брахман** удобно устроился, Джаганнатха Мишра вежливо спросил: «Где твой дом?»

### ১৬

বিপ্র বোলে,—“আমি উদাসীন দেশান্তরী ।  
চিন্তের বিক্ষেপে মাত্র পর্যটন করি ॥” ২৬॥

*vipra bole,—‘āmi udāsīna deśāntarī  
cint̥terā vikṣepē mātra pariṭana kari’*

**Брахман** отвечал: «Я странствующий паломник. Я хожу из одного места в другое — всюду, куда гонит меня мой беспокойный ум».

Слово *udāsīna* означает «отрешенный» или «не имеющий желаний». *Deiṣāntarī* указывает на того, кто странствует далеко от места рождения. Фраза *vikṣepē mātra* означает «в возбуждении, беспокойстве, гневе».

### ১৭

প্রণতি করিয়া মিশ্র বোলেন বচন ।  
“জগতের ভাগ্যে সে তোমার পর্যটন ॥২৭॥

*praṇati kariyā miśra bolena vacana  
‘jagater bhāgye se tomāra pariṭana*

Джаганнатха Мишра, сложив ладони, сказал на это: «Ты путешествуешь повсюду ради блага всего мира.

Толкование второй строки этого текста можно найти в «Шримад-Бхагаватам»:

*mahad-vichalanāṁ nṛṇāṁ  
gr̥hiṇāṁ dīna-cetasāṁ  
niṣṭhīr̥yāsāyā bhāgavan  
kalpate nānīat̥hā kvacit*

«О мой господин, о великий преданный, люди, подобные тебе, странствуют из одного места в другое не ради самих себя, но для того, чтобы возвысить духовно обделенных домохозяев (*gr̥hiast̥h*). Ты ходишь по свету только по этой причине». [10.8.4]

### ১৮

বিশেষতঃ আজি আমার পরম সৌভাগ্য ।  
আজ্ঞা দেহ’,—রন্ধনের করি গিয়া কার্য ॥” ২৮॥

*viśeṣataḥ ājī āmāra parama sōbhāgyā  
ājñā deha’,—raṇḍhanera kari giyā kāryā’*

Сегодня мне выпала особая удача. Прикажи мне, и я подготовлю все, что пожелаешь».

## ଫଳପତ୍ର ୨୭-୩୦

ବିପ୍ର ବୋলে, “କର, ମିଶ୍ର, ଯେ ଇଚ୍ଛା ତୋମାର ।”  
ହରିଷେ କରିଲା ମିଶ୍ର ଦିବ୍ୟ ଉପହାର ॥୨୯॥

ରକ୍ତନେର ସ୍ଥାନ ଉପସ୍କରି’ ଭାଳ-ମତେ ।  
ଦିଲେନ ସକଳ ସଞ୍ଜ ରକ୍ତନ କରିତେ ॥୩୦॥

*विप्रा बोले, — ‘करा, मिश्रा, ये इच्छा तोमारा’  
हारीषे करिला मिश्रा दिव्या उपहार*

*रान्दханера स्तखाना उपसकरी’ बखला-मते  
दिलेना सकला सज्ज रक्तन करिते*

**Брахман** отвечал: «Да, Мишра. Пусть будет по-твоему». Счастливый Шри Джаганнатха Мишра позаботился о том, чтобы все было сделано самым лучшим образом: кухню тщательно вымыли и подготовили лучшие продукты и все необходимое.

Слово *упахара* здесь означает «подготовка», *упаскари* — «очищение коровьим навозом», *саджджа* означает «украшение», «приготовление» и «составляющие».

## ଫଳପତ୍ର ୩୧

ସନ୍ତୋଷେ ବ୍ରାହ୍ମଣବର କରିয়া ରକ୍ତନ ।  
ବସିଲେନ କୃଷ୍ଣେରେ କରିତେ ନିବେଦନ ॥୩୧॥

*सन्तोषे ब्राह्मणवर करिया रक्तन ।  
बसिलेन कृष्णरे करिते निवेदन ॥३१॥*

**Брахман**, довольный служением Джаганнатхи Мишры, приготовил подношение и сел на *асану*, чтобы предложить все это Кришне.

## ଫଳପତ୍ର ୩୨

ସର୍ବଭୂତ-ଅନ୍ତର୍ଯ୍ୟାମୀ ଶ୍ରୀଶଚୀନନ୍ଦନ ।  
ମନେ ଆଛେ,—ବିପ୍ରେରେ ଦିବେନ ଦରଶନ ॥୩୨॥

*सर्वाभूत-अन्तर्यामी श्रीशचीनन्दन ।  
मने आछे,—विप्रेरे दिवेन दरशन ॥३२॥*

В это время Шри Шачинандана, Высшая Душа всех живых существ, решил милостиво явить Себя **брахману**.

## ଫଳପତ୍ର ୩୩

ଧ୍ୟାନମାତ୍ର କରିତେ ଲାଗିଲା ବିପ୍ରବର ।  
ସମ୍ମୁଖେ ଆଇଲା ଧ୍ରୁ ଶ୍ରୀଗୌରସୁନ୍ଦର ॥୩୩॥

*द्वैताना-मात्रा करिते लगीला विप्रा-वारा  
सम्ममुखे आला प्रभु श्री-गौरसुन्दारा*

Едва **брахман** погрузился в медитацию, Верховный Господь Шри Гаурасундар предстал перед ним.

## ଫଳପତ୍ର ୩୪

ଧୁଳାମୟ ସର୍ବ-ଅଞ୍ଜ, ମୂର୍ତ୍ତି ଦିଗମ୍ବର ।  
ଅରୁଣ ନୟନ, କର-ଚରଣ ସୁନ୍ଦର ॥୩୪॥

*धूला-मय सर्वा-अङ्ग, मूर्ति दिगम्बर ।  
अरुण नयन, कर-चरण सुन्दर ॥३४॥*

На Нем не было одежды, и Он был весь в пыли. Его глаза были красноваты, а руки и стопы необычайно красивы.

## ଫଳପତ୍ର ୩୫

ହାସିଆ ବିପ୍ରେର ଅମ୍ଳ ଲହିଲା ଶ୍ରୀକରେ ।  
ଏକ ଗ୍ରାସ ଖାଇଲେନ, ଦେଖେ ବିପ୍ରବରେ ॥୩୫॥

*हासिया विप्रेर अम्ल लहीला श्रीकरे ।  
एक ग्रास खाईलेन, देखे विप्रवरे ॥३५॥*

Улыбаясь, Господь схватил пригоршню риса и в один миг съел ее на глазах у **брахмана**.

## ଫଳପତ୍ର ୩୬

‘ହାୟ ହାୟ’ କରି’ ଭାଗ୍ୟବନ୍ତ ବିପ୍ର ଡାକେ ।  
“ଅମ୍ଳ ଚୁରି କରିଲେକ ଚଞ୍ଚଳ ବାଳକେ ॥”୩୬॥

*‘हाय हाय’ करि’ भाग्यवन्त विप्र डाके ।  
“अम्ल चुरि करिलेक चञ्चल बालके ॥”३६॥*

«О горе, мне горе! — закричал удачливый **брахман**. — Этот проказник украл рис!»

## ଫଳପତ୍ର ୩୭

ଆସିଆ ଦେଖେନ ଜଗନ୍ନାଥ-ମିଶ୍ରବର ।  
ଭାତ ଖାଏ, ହାସେ ଧ୍ରୁ ଶ୍ରୀଗୌରସୁନ୍ଦର ॥୩୭॥

*आसिया देखेन जगन्नाथ-मिश्रवर ।  
भात खाय, हासे ध्रु श्री-गौरसुन्दर ॥३७॥*

Пришел Джаганнатха Мишра и увидел, как Шри Гаурасундар, улыбаясь, ел рис.

## ଅଫୁଃ ୩୫

କ୍ରୋଧେ ମିଶ୍ର ଧାଁୟା ସାୟେନ ମାରିବାରେ ।  
ସନ୍ତ୍ରସ୍ତେ ଓଠିୟା ବିପ୍ର ଧରିଲେନ କରେ ॥୩୫॥

*କ୍ରୋଧେ ମିଶ୍ରା ଦ୍ଵାୟା ସାୟେନା ମାରିବାରେ  
ସନ୍ତ୍ରସ୍ତେ ଓଠିୟା ବିପ୍ରା ଧରିଲେନା କରେ*

**В гневе Джаганнатха Мишра бросился к сыну, готовый отшлепать Его, но брахман поднялся и взял его за руку.**

Слово *самбхраме* в этом стихе означает «с опасением», а слово *каре* означает «за руку».

## ଅଫୁଃ ୩୬

ବିପ୍ର ବୋଲେ,—“ମିଶ୍ର, ତୁମି ବଡ଼ ଦେଖି ଆର୍ଯ୍ୟ ।  
କୋନ୍ ଜ୍ଞାନ ବାଳକେର ମାରିୟା କି କାର୍ଯ୍ୟ ? ॥୩୬॥

*ବିପ୍ରା ବୋଲେ,— ‘ମିଶ୍ରା, ତୁମି ବାଡ଼ା ଦେଖି ଆର୍ଯ୍ୟା!  
କୋନ୍ ଜ୍ଞାନା ବାଳକେରା ମାରିୟା କି କାର୍ଯ୍ୟା?*

**Он сказал: «Дорогой Мишра, ты цивилизованный человек (арий). Зачем же бить несмышленного мальчика?»**

*Брахман* сказал: «О Мишра, ты умудренный жизнью и уважаемый всеми человек, а Он — всего лишь несмышленный ребенок. Не стоит наказывать Его за глупость».

## ଅଫୁଃ ୩୭

ଭାଲ-ମନ୍ଦ-ଜ୍ଞାନ ସାର ଥାକେ, ମାରି ତାରେ ।  
ଆମାର ଶପଥ, ଯଦି ମାରହ ଓହାରେ ॥”୩୭॥

*ଭାଲା-ମନ୍ଦା-ଜ୍ଞାନା ସାରି ଥାକେ, ମାରି ତାରେ ।  
ଆମାରି ଶପଥା, ଯଦି ମାରିହ ଓହାରେ*

**Наказывать можно лишь того, кто в состоянии отличать хорошее от дурного. Поэтому я не позволю тебе наказывать мальчика».**

«Если наказывать ребенка, который еще не отличает хорошего от плохого, то это не принесет блага. Поэтому я запрещаю тебе наказывать Его».

## ଅଫୁଃ ୩୮

ଦୁଃଖେ ବସିଲେନ ମିଶ୍ର ହସ୍ତ ଦିଆ ଶିରେ ।  
ମାଧା ନାହି ତୋଳେ ମିଶ୍ର, ବଚନ ନା ଝୁରେ ॥୩୮॥

*ଦୁଃଖେ ବସିଲେନା ମିଶ୍ରା ହସ୍ତା ଦିଆ ଶିରେ ।  
ମାଧା ନାହି ତୋଳେ ମିଶ୍ରା, ବଚନା ନା ଝୁରେ*

**В глубокой скорби Джаганнатха Мишра опустил на землю и обхватил голову руками, не в силах вымолвить ни слова.**

## ଅଫୁଃ ୩୯

ବିପ୍ର ବୋଲେ,—“ମିଶ୍ର, ଦୁଃଖ ନା ଭାବିହ ମନେ ।  
ସେ ଦିନେ ସେ ହବେ, ତାହା କିନ୍ତୁର ସେ ଜାଣେ ॥୩୯॥

*ବିପ୍ରା ବୋଲେ,— ‘ମିଶ୍ରା, ଦୁଃଖା ନା ଭାବିହା ମନେ ।  
ସେ ଦିନେ ସେ ହବେ, ତାହା କିନ୍ତୁରା ସେ ଜାଣେ*

**Брахман** сказал: «Не печалься, Мишра. Бхагаван знает все, что происходит в мире. На все Его воля.

Человек получает пищу только по воле Верховного Господа. Каждый должен знать, что лишь Верховный Господь награждает каждого плодами его поступков. Живое существо не может предвидеть будущее, но что неизвестно обычным существам, то известно Верховному Господу.

## ଅଫୁଃ ୪୦

ଫଳ-ମୂଳ-ଆଦି ଗୃହେ ସେ ଥାକେ ତୋମାର ।  
ଆନି’ ଦେହ’ ଆଜି ତାହା କରିବ ଆହାର ॥”୪୦॥

*ଫଳ-ମୂଳ-ଆଦି ଗୃହେ ସେ ଥାକେ ତୋମାରା ।  
ଆନି’ ଦେହା’ ଆଜି ତାହା କରିବା ଆହାରା*

**Пожалуйста, принеси какие-нибудь фрукты и овощи, — такова будет моя трапеза на сегодня».**

## ଅଫୁଃ ୪୧

ମିଶ୍ର ବୋଲେ,—“ମୋର ଯଦି ଥାକେ ଭୃତ୍ୟ-ଜ୍ଞାନ ।  
ଆର-ବାର ପାକ କର, କରି ଦେଖୁ ସ୍ଥାନ ॥୪୧॥

*ମିଶ୍ରା ବୋଲେ,— ‘ମୋରା ଯଦି ଥାକେ ଭୃତ୍ୟା-ଜ୍ଞାନା ।  
ଆର-ବାରା ପାକା କରା, କରି ଦେଖୁ ସ୍ଥାନା*

**Джаганнатха Мишра** сказал: «Дорогой *брахман*, если ты все еще считаешь меня своим слугой, прошу, приготовь подношение вновь. Я подготовлю все необходимое.

Нам стоит поучиться тому смирению, с которым подлинный *вайшнав* Джаганнатха Мишра обратился к гостю.



## ଅଫୁଝ ୪୫

ଗୃହେ ଆছে ରନ୍ଧନେର ସକଳ ସନ୍ଧାର ।  
ପୁନଃ ପାକ କର, ତବେ ସନ୍ତୋଷ ଆମାର ॥”୪୫॥

*gr̥he āchhe rand̥hanera sakala samb̥hāra  
puṇaḥ pāka kara, tabe san̥toṣa āmāra’*

У нас в доме есть разные продукты. Мое сердце не успокоится, пока ты не приготишь пищу во второй раз».

Слово *samb̥hāra* означает «составляющие» или «все необходимое».

## ଅଫୁଝ ୪୬

ବଳିତେ লাଗିଲା ଯତ ଇଷ୍ଟ-ବନ୍ଧୁଗଣ ।  
“ଆମା’-ସବା’ ଚାହି’ ତବେ କରହ ରନ୍ଧନ ॥”୪୬॥

*balite lāgiyā yata iṣṭa-band̥hu-gaṇa  
‘āmā-sabā’ chāhi’ tabe karaḥa rand̥hana’*

Друзья и родственники Джаяннатхи Мишры также попросили его: «Пожалуйста, будь милостив к нам — приготовь пищу еще раз».

Словосочетание *āmā-sabā’ chāhi’* означает «милостиво взглянув на нас».

## ଅଫୁଝ ୪୭

ବିପ୍ର ବୋଲେ,—“ସେହି ଇଚ୍ଛା ତୋମା’-ସବାକାର ।  
କରିବ ରନ୍ଧନ ସର୍ବଥାୟ ପୁନର୍ବାର ॥”୪୭॥

*vipra bole,—‘sehi ic̥chā tomā-sabākara  
kariba rand̥hana sarvathāya puṇarvāra’*

Брахман сказал: «Хорошо, раз это ваше желание, я снова приготовлю пищу».

Слово *sarvathāya* означает «определенно» или «во всех отношениях».

## ଅଫୁଝ ୪୮

ହରିଷ ହିଲା ସବେ ବିପ୍ରେର ବଚନେ ।  
ସ୍ଥାନ ଉପସ୍ଠାପନେ ସବେ ତତକ୍ଷଣେ ॥୪୮॥

*hariṣa hila saba vip̥reṛa vacane  
sthāna upas̥ṭhāpane saba tat̥kṣaṇe*

Все были довольны решением брахмана и быстро вымыли кухню.

## ଅଫୁଝ ୪୯

ରନ୍ଧନେର ସଞ୍ଜ ଆନି’ ଦିଲେନ ହରିତେ ।  
ଚଲିଲେନ ବିପ୍ରବର ରନ୍ଧନ କରିତେ ॥୪୯॥

*rand̥hanera saṅja āni’ dilena harite  
chalilena vip̥ra-vāra rand̥hana karite*

Были подготовлены утварь и необходимые продукты, и брахман начал готовить.

## ଅଫୁଝ ୫୦

ସବେହି ବୋଲେନ,—“ଶିଶୁ ପରମ ଚଞ୍ଚଳ ।  
ଆର-ବାର ପାଛେ ନଷ୍ଟ କରନ୍ତେ ସକଳ ॥୫୦॥

*sabeḥi boleṇ,—‘śiśu paraṃ caṅcala  
āra bāra paṅche naṣṭa karāṇte sakala’*

В то время родственники сказали: «Ребенок очень шаловлив и может опять все испортить».

## ଅଫୁଝ ୫୧

ରନ୍ଧନ, ଭୋଜନ ବିପ୍ର କରେନ ଯାବଂ ।  
ଆର-ବାଢ଼ି ଲୟେ ଶିଶୁ ରାଖହ ତାବଂ ॥”୫୧॥

*rand̥hana, bhōjana vip̥ra kareṇa yāvam  
āra-bāḍi laye śiśu rākṣaḥa tāvam’*

Нужно отвести Его к соседям, пока брахман не приготовит пищу и не поужинает спокойно».

## ଅଫୁଝ ୫୨

ତବେ ଶତୀଦେବୀ ପୁତ୍ରେ କୋଲେ ତ’ କରିୟା ।  
ଚଲିଲେନ ଆର-ବାଢ଼ି ପ୍ରଭୁରେ ଲୟା ॥୫୨॥

*tabe śatīdēvī put̥re kole ta’ kariyā  
chalilena āra-bāḍi pr̥bhūre layā*

Шачимата подхватила своего сына на руки и отнесла в соседский дом.

## ଅଫୁଝ ୫୩

ସବ ନାରୀଗଣ ବୋଲେ,—“ଶୁନ ରେ ନିମାହି ।  
ଏକତ କରିୟା କି ବିପ୍ରେର ଅନ୍ନ ଖାହି?” ୫୩॥

*saba nārīgaṇa bole,—‘śuna re nimāhi  
ekat̥ kariyā ki vip̥reṛa anna khāhi!’*



Женщины назидательно сказали мальшу:  
«Послушай, Нимай. Нельзя так посту-  
пать, нельзя есть рис этого *брахмана!*»

### ଅଫୁଃ ୫୪

হাসিয়া বোলেন প্রভু শ্রীচন্দ্রবদনে ।  
“আমার কি দোষ? বিপ্র ডাকিলা আপনে।” ৫৪।

*hāsīyā bolena prabhu śrī-candra-vadane*  
'āmāra ki doṣa, vipra ḍākilā āpane?'

Господь, Чье лицо сияло, будто полная  
луна, улыбнулся и ответил: «*Брахман* сам  
Меня позвал. Так в чем же моя вина?».

### ଅଫୁଃ ୫୫-୫୬

সবেই বলেন,— “অয়ে নিমাই ঢাক্কাতি!  
কি করিবা, এবে যে তোমার গেল জাতি? ৫৫।

কোথাকার ব্রাহ্মণ, কোন্ কুল, কেবা চিনে?  
তার ভাত খাই’ জাতি রাখিবা কেমনে?” ৫৬।

*sahei bolena, — ‘aie nimāi ḍhāṅgāti!*  
*ki karibā, ēbe ye tomāra gela jātī?’*

*kothākāra brāhmaṇa, koṅ kula, kebā chine?*  
*tāra bhāta khāi’ jāti rākhibā kēmane?’*

Женщины продолжали: «Нимай, Ты об-  
манщик! Никто не знает этого *брахмана*.  
Разве он звал Тебя? Из какой он семьи?  
Сможешь ли ты сохранить свое благород-  
ное брахманическое происхождение, съев  
приготовленный им рис?»

Слово *ḍhāṅgāti* указывает на обманщика,  
человека двуличного или надменного.

Женщины говорили: «О Нимай, ради того,  
чтобы показать свою хитрость, смекалку и ум,  
Ты съел пищу, приготовленную незнакомым  
*брахманом*. Теперь Ты утерял возвышенное  
положение своей семьи».

### ଅଫୁଃ ୫୭

হাসিয়া কহেন প্রভু,— “আমি যে গোয়াল!  
ব্রাহ্মণের অন্ন আমি খাই সর্বকাল ৫৭।

*hāsīyā kahena prabhu, — ‘āmi ye goyāla!*  
*brāhmaṇera anna āmi khāi sarva-kāla*

Господь улыбнулся и сказал: «Я пасту-  
шок. Я всегда ем рис, приготовленный  
*брахманами*.

Господь отвечал: «Я принадлежу к общи-  
не пастухов, поэтому всегда питаюсь тем,  
что предлагают Мне *брахманы*». Эти слова  
служат свидетельством того, что Господь —  
знаток прошлого, настоящего и будущего;  
также Он находится в подчинении у *брахма-  
нов*. Кроме того, Господь провозглашает, что  
в своем изначальном образе Он — озорной  
проказник-пастушок.

### ଅଫୁଃ ୫୮

ব্রাহ্মণের অন্নে কি গোপের জাতি যায়?  
এত বলি’ হাসিয়া সব্বারে প্রভু চায় ৫৮।

*brāhmaṇera anne ki gopera jāti yāya?’*  
*eta bali’ hāsīyā sabbare prabhu chāya*

Как пастушок может потерять свою касту,  
съев рис, приготовленный *брахманом?*»  
Сказав так, Нимай посмотрел на всех и  
улыбнулся.

### ଅଫୁଃ ୫୯

ছলে নিজ-তত্ত্ব প্রভু করেন ব্যাখ্যান ।  
তথাপি না বুঝে কেহ,—হেন মায়া তান ৫৯।

*chhale nijja-tattva prabhu karēna byākhyāna*  
*tathāpi nā bujhe kēha, — hēna māya tāna*

Так Верховный Господь косвенно поведал  
людям о Себе, но, находясь под влиянием  
Его *майи*, они не могли Его понять.

Словосочетание *ниджа-таттва* указывает  
на личностный облик Шри Кришны.

### ଅଫୁଃ ୬୦

সবেই হাসেন শূনি’ প্রভুর বচন ।  
বক্ষ হৈতে এড়িতে কাহারো নাহি মন ৬০।

*sahei hāsēna śūni’ prabhura bacana*  
*vakṣa haitē eḍite kahāro nāhi mana*

Услышав слова Нимая, все весело рассме-  
ялись. Никто не хотел выпускать малыша  
из своих объятий.

Слово *эдите* означает «опустить вниз» или «оставить».

## ১৩৩

হাসিয়া য়ায়েন প্রভু যে-জনার কোলে ।  
সেই জন আনন্দ-সাগর-মাঝে বুলে ॥৬১॥

*xāsīyā īāyēna prabhu ye-djanāra kole  
sei djana ānanda-sāgara-mādjhe bule*

Нима́й улыба́лся. Ка́ждый, на чьих коле-  
нях оказыва́лся Госпо́дь, погружа́лся в  
океан блаже́нства.

## ১৩৪

সেই বিপ্র পুনর্ব্বার করিয়া রঞ্জন ।  
লাগিলেন বসিয়া করিতে নিবেদন ॥৬২॥

*sei vipra punar-bāra karīyā randhana  
lāgilēna basīyā karite nivedana*

Тем временем **брахман** вновь приготовил  
рис, затем сел, чтобы поднести пищу Бо-  
жеству.

## ১৩৫

ধ্যানে বালগোপাল ভাবেন বিপ্রবর ।  
জানিলেন গৌরচন্দ্র চিন্তের ঈশ্বর ॥৬৩॥

*dhāyāne bāla-gopāla bhāvena vipra-vara  
djanilēna gaurachandra cīttera īśvara*

В медитации **брахман** позвал Бала-Гопала  
есть. Гаурачандра, Высшая Душа каждо-  
го сердца, тотчас же узнал об этом.

*Читтера īśvara* — это Госпо́дь, пребыва-  
ющий в сердце, или Высшая Душа.

## ১৩৬

মোহিয়া সকল-লোক অতি অলক্ষিতে ।  
আইলেন বিপ্রস্থানে হাসিতে হাসিতে ॥৬৪॥

*mohiyā sakala-loka ati alakṣite  
āilēna vipra-sthāne hāsīte hāsīte*

Погрузив всех в иллюзию, Госпо́дь неза-  
метно пришел к **брахману** и предстал пе-  
ред ним с улыбкой на лице.

Слово *мохийā* означает «погрузив в иллюзию».

## ১৩৭

অলক্ষিতে এক-মুষ্টি অন্ন লইয়া করে ।  
খাইয়া চলিলা প্রভু,—দেখে বিপ্রবরে ॥৬৫॥

*alakṣite aka-muṣṭi anna lāyā kare  
khāiyā calilā prabhu,—dekhe vipra-ware*

Невидимый для других, Госпо́дь взял  
пригоршню риса и начал ее есть на глазах  
**брахмана**.

## ১৩৮

‘হায় হায়’ করিয়া উঠিল বিপ্রবর ।  
ঠাকুর খাইয়া ভাত দিল এক রড় ॥৬৬॥

*‘hāyā hāyā’ karīyā uṭhila vipra-vara  
ṭhākura khāiyā bhāta dila aka raḍa*

**Брахман** тотчас закричал: «Беда, беда!»,  
а Госпо́дь съел рис и убежал.

Слово *раḍa* означает «бежать» или «убе-  
жать». В Бангладеш используется похожее  
слово — *лаḍa*.

## ১৩৯

সম্মুখে উঠিয়া মিশ্র হাতে বাড়ি লৈয়া ।  
ক্রোধে ঠাকুরেরে লৈয়া যায় ঠাণ্ডয়াইয়া ॥৬৭॥

*sambhrame uṭhīyā miśra hāte bāḍi lāiyā  
krodhe ṭhākurerē lāiyā yāy ṭhāḍoyāiyā*

Разгневанный Джаганнатха Мишра вскочил,  
схватил палку и кинулся вдогонку за сыном.

Слово *самбхrame* в этом стихе означает  
«разгневанный». Слово *বāḍi* означает «пал-  
ка». В Бангладеш в данном случае использу-  
ется слово *ṭhēngā*. Слово *ṭhākurerē* означает  
«к Господу». Слово *dhāḍoyāiyā* означает «пре-  
следовать» или «быстро бежать вдогонку».

## ১৪০

মহাভয়ে প্রভু পলাইলা এক-ঘরে ।  
ক্রোধে মিশ্র পাছে থাকি’ তর্জগর্জ করে ॥৬৮॥

*mahā-bhāye prabhu palāyila aka-ghare  
krodhe miśra pāche ṭhāki’ tarjagardja kare*



Господь в страхе юркнул в другую комнату, а Джаганнатха Мишра бежал за Ним следом, гневно Его ругая.

Слово *тарджагарджа* означает «ругать» или «гневно бранить, желая напугать».

### ଅଟୁଃ ୫୭

ମିଶ୍ର ବୋଲେ,—“ଆଜି ଦେଖ’ କରୌ ତୋର କାର୍ଯ୍ୟ।  
ତୋର ମତେ ପରମ-ଅବୋଧ ଆମି ଆର୍ଯ୍ୟ! ୬୯॥

*ମିଶ୍ରା боле,— ‘ଂଢ଼ଜି ଦେଖା’ କାରୌ ତୋର କାର୍ଯ୍ୟ।  
ତୋର ମତେ ପରମ-ଅବୋଧ ଆମି ଆର୍ଯ୍ୟ!*

Джаганнатха Мишра кричал: «Ну погоди, сейчас я Тебе покажу! Я почтенный человек, а Ты выставляешь меня глупцом!»

Джаганнатха Мишра говорил: «Ах Ты проказник, сегодня я накажу Тебя за Твои проделки. Я ученый и почтенный человек, а Ты, видимо, считаешь Меня большим глупцом! Этого я так не оставлю!»

### ଅଟୁଃ ୬୦

ହେନ ମହାତୋର ଶିଶୁ କାର ଘରେ ଆଛେ?’  
ଏତ ବଳି’ କ୍ରୋଧେ ମିଶ୍ର ଧ୍ୟାୟ ପ୍ରଭୁ-ପାଛେ॥୧୦॥

*ହେନା ମାହା-ଚୋରା ଶିଶୁ କାରା ଘାରେ ଶିଶୁ?*  
*ଏତା ବାଳି’ କ୍ରୋଧେ ମିଶ୍ରା ଧ୍ୟାୟା ପ୍ରାଭୁ-ପାଛେ॥୧୦॥*

У кого еще, кроме меня, сын такой неисправимый вор?» — в гневе кричал Джаганнатха Мишра, преследуя Господа.

### ଅଟୁଃ ୬୧

ସବେ ଧରିଲେନ ଯତ୍ନ କରିয়া ମିଶ୍ରେରେ ।  
ମିଶ୍ର ବୋଲେ,—“ଏଢ଼, ଆଜି ମାରିମୁ ଓହାରେ ॥”୧୧॥

*ସାବେ ଧାରିଲେନା ଯତ୍ନା କାରିୟା ମିଶ୍ରେରେ ।  
ମିଶ୍ରା боле,— ‘ଏଢ଼, ଆଜି ମାରିମୁ ଓହାରେ ॥’*

Родственники и друзья пытались успокоить его, но Джаганнатха Мишра кричал: «Оставьте меня. Сегодня я накажу Его!»

Слово *эда* означает «оставьте меня» или «держитесь в стороне». Слово *мāриму* распространено среди жителей Бангладеш и означает «я побью» или «я накажу».

### ଅଟୁଃ ୬୨

ସବେଇ ବୋଲେନ,—“ମିଶ୍ର ତୁମି ତ’ ଓଦାର ।  
ଓହାରେ ମାରିୟା କୋନ୍ ସାଧୁତ୍ତ ତୋମାର? ୧୨॥

*ସାବେଇ болена,— ‘ମିଶ୍ରା, ତୁମି ତା’ ଓହାରେ  
ଓହାରେ ମାରିୟା କୋନ୍ ସାଧୁତ୍ତା ତୋମାର?*

Все взмолились: «О Мишра, ты же очень великодушен. Разве будет правильным наказывать малыша?»

Слово *сāдхут୍ତା* означает «превосходство» или «проницательность».

### ଅଟୁଃ ୬୩

ଭାଲ-ମନ୍ଦ ଜ୍ଞାନ ନାହି ଓହାର ଶରୀରେ ।  
ପରମ ଅବୋଧ, ସେ ଏମନ ଶିଶୁ ମାରେ ॥୧୩॥

*ଭାଲା-ମନ୍ଦା-ଜ୍ଞାନା ନାହି ଓହାରେ ଶରୀରେ ।  
ପରମା ଅବୋଧା, ସେ ଏମାନା ଶିଶୁ ମାରେ ॥୧୩॥*

Он не понимает, что хорошо, а что плохо. Только большой глупец станет бить несмышленого малыша.

### ଅଟୁଃ ୬୪

ମାରିଲେଇ କୋନ୍ ବା ଶିଖିବେ, ହେନ ନୟ ।  
ସ୍ଵଭାବେଇ ଶିଶୁର ଚକ୍ଷୁର ମତି ହୟ ॥”୧୪॥

*ମାରିଲେଇ କୋନ୍ ବା ଶିଖିବେ, ହେନା ନାୟ ।  
ସ୍ଵାଭାବେଇ ଶିଶୁର ଚକ୍ଷୁର ମତି ହୟ ॥”୧୪॥*

Битьем ничему не научишь. Все дети по своей природе озорны и непоседливы».

«Все дети склонны к озорству, поэтому не думай, что сможешь исправить Его».

### ଅଟୁଃ ୬୫

ଆଖେ-ବ୍ୟଥେ ଆସି’ ସେଇ ତୈର୍ଥକ ବ୍ରାହ୍ମଣ ।  
ମିଶ୍ରେର ଧରିୟା ହାତେ ବୋଲେନ ବଚନ ॥୧୫॥

*ଆଖେ-ବ୍ୟାଥେ ଆସି’ ସେଇ ତୈର୍ଥକ ବ୍ରାହ୍ମଣ ।  
ମିଶ୍ରେରା ଧାରିୟା ହାତେ ବୋଲେନା ବାଚନା ॥୧୫॥*

В это время *брахман* подбежал к Джаганнатхе Мишре и сказал, взяв его за руку:

## ८१

“বালকের নাহি দোষ, শুন, মিশ্র-রায় ।  
যে দিনে যে হবে, তাহা হইবারে চায় ॥৭৬॥

*‘балакера нāхи доща, шуна, мишра-рāйа  
йе дине йе хаве, тāхā хаибāре чāйа*

**«Мишра, послушай меня! Малыш ни в чем не виноват. Все, что предназначено, непременно когда-то произойдет.**

*Рāйа* — это почтительное приставка к имени уважаемого господина. В «Хитопадеше» сказано: *йад абхāви на тад бхāви бхāви чен на тад аниатхā*. «Все, что не должно случиться, никогда не произойдет, а все, что предназначено судьбой, произойдет непременно».

## ८२

আজি কৃষ্ণ অন্ন নাহি লিখেন আমারে ।  
সবে এই মর্মান্বকথা কহিলুঁ তোমারে ॥”৭৭॥

*āджи крiщна анна нāхи ликхена āмāре  
сабе эи марма-катхā кахилуñ томāре*

**Просто сегодня Кришна не дал мне риса. И я в этом убежден».**

Господь Кришна награждает каждого плодами его труда. Он — Верховный Владыка.

Слово *ликхена*, в этом стихе означает «обеспечивать», иными словами «сегодня мне не позволено есть». Словосочетание *марма-катхā* означает «тайна» или «внутреннее понимание».

## ८३

দুঃখে জগন্নাথ-মিশ্র নাহি তোলে মুখ ।  
মাথা হেঁট করিয়া ভাবেন মনে দুঃখ ॥৭৮॥

*дуḥкхе джогнāтх-мишра нāхи толе муκха  
мāтхā хета карийā бхāвена мане дуḥкха*

**Убитый горем, Джоганнатха Мишра не мог поднять головы. Он потупил взор и страдал.**

## ८४

হেনই সময়ে বিশ্বরূপ ভগবান্ ।  
সেইস্থানে আইলেন মহাজ্যোতির্ধাম ॥৭৯॥

*хенаи самāйе вишварūпа бхагавāн  
сеи-стхāне āилена махā-джйотир-дхāма*

**В это время в комнату вошел Вишварупа, Верховный Господь, исполненный сияния и великой силы.**

## ८५

সর্ব-অঙ্গে নিরুপম লাভণ্যের সীমা ।  
চতুর্দশ-ভুবনেও নাহিক উপমা ॥৮০॥

*сарва-аṅге нирупама лāваṅйера сiмā  
чатур-дāша-бхуванео нāхика упамā*

**Каждая часть Его тела невообразимо прекрасна. Во всей вселенной нет никого, кто может сравниться с Ним в красоте.**

## ८६

স্বক্কে যজ্ঞসূত্র, ব্রহ্মতেজ মূর্তিমন্তু ।  
মূর্তিভেদে জন্মিলা আপনি নিত্যানন্দ ॥৮১॥

*скандхе йаджñā-сiтра,  
брахма-теджа мiрти-манта  
мiрти-бхехе джанмилā āпани нитйāнанда*

**Его плечи украшал священный брахманский шнур. Он — источник сияния Брахмана. Он — сам Господь Нитьянанда, пришедший в другом облике.**

## ८७

সর্বশাস্ত্রের অর্থ সদা স্মুরয়ে জিহ্বায় ।  
কৃষ্ণভক্তি-ব্যাখ্যা মাত্র করয়ে সদায় ॥৮২॥

*сарва-йāстрера артха садā спхурайе джихвāйа  
крiщна-бхакти-вйāкхйā мāтра карайе садāйа*

**Заключения всех писаний покоятся на Его языке. Он всегда занят проповедью чистого преданного служения Кришне.**

Свет, благодаря которому мы видим материальные объекты, называется *джьотих*, а свет, который являет духовную реальность, называется *шуддха-самт্বа* (чистая благодать) или *маха-джьотих*. Источником этого света является Шри Баладэв, а Шри Вишварупа равен Ему во всем.

Шри Нитьянанда явил Себя в облике Вишварупы. Вишварупа всегда объяснял, что суть священных писаний — это чистое преданное служение Шри Кришне. Иными сло-

вами, Он никогда не искажал смысла писаний и не поощрял в людях стремление к материальным наслаждениям.

### ଅନୁାଃ ୫୩

ଦେଖିଯା ଅସୂର୍ବ ମୂର୍ତ୍ତି ତୈର୍ଥିକ ବ୍ରାହ୍ମଣ ।  
ମୁକ୍ତ ହୈୟା ଏକଦ୍ଠୋ ଚାହେ ସନେ-ସନ ॥୪୩॥

*dekхийā anūrva mūrṭi tairṭhika brāhmaṇa  
mugdha haiyā aka-dṛṣṭiye chāhe sane-sana*

Увидев необычайную красоту Вишварупы, странствующий **брахман** был так поражен, что замер и не мог отвести взгляда.

### ଅନୁାଃ ୫୪

ବିପ୍ର ବୋଲେ,—“କାର ପୁତ୍ର ଏହି ମହାଶୟ?”  
ସବେଇ ବଲେନ,—“ଏହି ମିତ୍ରେର ତନୟ ॥”୪୪॥

*vipra bole,— ‘kāra putra ehi mahāshaya’  
sabeie bolena,— ‘ehi mitrēra tanaya’*

Затем он спросил: «Кому приходится сыном этот господин?» Ему отвечали: «Его отец — Джаганнатха Мишра».

### ଅନୁାଃ ୫୫

ଶୁନିଯା ସନ୍ତୋଷେ ବିପ୍ର କୈଳା ଆଳିଙ୍ଗନ ।  
“ଧନ୍ୟ ପିତା ମାତା, ଯାର ଏ-ହେନ ନନ୍ଦନ ॥”୪୫॥

*śuniyā santōṣe vipra kailā āliṅgana  
‘dhanīya pitā-mātā, yāra e-hena nandana’*

**Брахман** был очень рад это слышать. Он обнял Вишварупу и сказал: «Отец и мать такого сына пребывают в ореоле славы!»

### ଅନୁାଃ ୫୬

ବିପ୍ରେରେ କରିଯା ବିଷ୍ଠରୂପ ନମସ୍କାର ।  
ବସିଯା କହେନ କଥା ଅମୃତେର ଧାର ॥୪୬॥

*viprere kariyā viṣṭarūpa namaskāra  
vasiyā kahena katha amṛṭera dhāra*

Вишварупа выразил почтение **брахману**. Затем Он сел рядом и произнес слова, подобные потоку нектара:

### ଅନୁାଃ ୫୭

“ଶୁଭ ଦିନ ତାର ମହାଭାଗ୍ୟେର ଉଦୟ ।  
ତୁମି-ହେନ ଅତିଥି ଯାହାର ଗୃହେ ହୟ ॥୪୭॥

*‘śubha dine tāra mahābhāgyera udaya  
tumi-hena atithi yāhāra gṛhe haya*

«Сегодня замечательный день, поскольку нам выпала великая удача принять тебя гостем в нашем доме.

### ଅନୁାଃ ୫୮

ଜଗତ୍ ଶୋଧିତେ ସେ ତୋମାର ପର୍ଯ୍ୟଟନ ।  
ଆସ୍ମାନନ୍ଦେ ପୂର୍ଣ୍ଣ ହୈ’ କରହ ବ୍ରମଣ ॥୪୮॥

*jagat śodhite se tomarā parīṭana  
āsmānānde pūrṇa hai’ karaha braṇaṇa*

Ты полностью удовлетворен, но странствуешь по свету. Твое паломничество очищает всю вселенную.

Шри Вишварупа говорит здесь о качествах истинного *паривраджака* (странствующего *брахмана*). Преданные Господа всегда и всем удовлетворены, поскольку непрерывно служат Кришне. Поэтому вместо того, чтобы путешествовать подобно туристам, они посещают дома домохозяев, желая пробудить их дремлющее сознание Кришны.

### ଅନୁାଃ ୫୯

ଭାଗ୍ୟ ବଢ଼,—ତୁମି-ହେନ ଅତିଥି ଆମାର ।  
ଅଭାଗ୍ୟ ବାକି କହିବ,—ଉପାସ ତୋମାର ॥୪୯॥

*bhāgya baḍa,—tumi-hena atithi āmarā  
abhāgya bāki kahiba,—upāsa tomarā*

Ты стал нашим гостем, и это великая удача. Но в то же время и неудача, ибо ты постишься.

Слово *upāsa* происходит от слова *upavāsa* и означает «поститься».

### ଅନୁାଃ ୬୦

ତୁମି ଉପବାସ କରି’ ଥାକ’ ଯାର ସରେ ।  
ସର୍ବଥା ତାହାର ଅମଞ୍ଜଳ-ଫଳ ଧରେ ॥୫୦॥

*tumi upavāsa kari’ thāka’ yāra sare  
sarvatthā tāhāra amaṅgala-phala dhare*



Если ты остановишься на ночлег в чьем-то доме и будешь голодать, то никто от этого не получит блага.

### ଟମ୍ପାଠ ୬୧

ହରିଷ ପାହିଲୁ ବଡ଼ ତୋମାର ଦର୍ଶନେ ।  
ବିବାଦ ପାହିଲୁ ବଡ଼ ଏ ସବ ଶ୍ରବଣେ ॥”୧୧॥

*ଧାରିଷ୍ଠା ପାହିଲୁ ବାଡ଼ା ତୋମାଠା ଦାରିଷ୍ଠାନେ  
ବିବାଦା ପାହିଲୁ ବାଡ଼ା ଏ ସାବା ଶ୍ରାବଣେ*

**Я счастлив увидеть тебя, но Я опечален, услышав о том, что произошло».**

«Я счастлив видеть тебя, но так как ты постишься, Я несчастен. Поэтому Я испытываю одновременно и радость, и печаль».

### ଟମ୍ପାଠ ୬୨

ବିପ୍ର ବୋଲେ,— “କିଛି ଛୁଃଖ ନା ଭାବିହ ମନେ ।  
ଫଳ ମୂଳ କିଛି ଆମି କରିବ ଭୋଜନେ ॥୧୨॥

*ବିପ୍ରା ବୋଲେ,— ‘କିଚ୍ଛୁ ଛୁଃଖ ନା ଭାବିହା ମାନେ  
ଫଳା ମୂଳା କିଚ୍ଛୁ ଆମି କରିବା ଭୋଜନେ*

**Брахман** сказал: «Пожалуйста, не беспокойся. Я съем немного фруктов и овощей.

### ଟମ୍ପାଠ ୬୩

ବନବାସୀ ଆମି, ଅମ୍ଳ କୋଥାୟ ବା ପାହି ।  
ପ୍ରାୟ ଆମି ବନେ ଫଳ-ମୂଳ ମାତ୍ର ଖାହି ॥୧୩॥

*ବାନବାସୀ ଆମି, ଅମ୍ଳ କୋଥାୟ ବା ପାହି  
ପ୍ରାୟ ଆମି ବନେ ଫଳ-ମୂଳା ମାତ୍ରା ଖାହି*

**Я житель леса, а где там достанешь рис. Там я привык есть фрукты, ягоды и коренья.**

В «Шримад-Бхагаватам» [11.25.25] сказано: *वानां तु सत्त्विको वासो ग्रामो र्दजासा उच्यते.* «Жизнь в лесу благостна, а жизнь в городе полна страсти».

### ଟମ୍ପାଠ ୬୪

କଦାଚିଂ କୋନ ଦିବସେ ବା ଖାହି ଅମ୍ଳ ।  
ସେହ ଯଦି ନିର୍ବିରୋଧେ ହୟ ଉପସମ୍ପ ॥୧୪॥

*କଦାଚିତ କୋନା ଦିବସେ ବା ଖାହି ଅମ୍ଳା  
ସେହା ଯାଦି ନିରବିରୋଧେ ହୟା ଉପସମ୍ପା*

Иногда я ем рис, но лишь тогда, когда для этого не приходится прилагать усилий.

Слово *ନିରବିରୋଧେ* означает «безпрепятственно», а слово *ଉପସମ୍ପା* означает «пришедший».

### ଟମ୍ପାଠ ୬୫

ସେ ସନ୍ତୋଷ ପାହିଲାଠ ତୋମା’ ଦରଶନେ ।  
ତାହାତେଇ କୋଟି-କୋଟି କରିଲୁଁ ଭୋଜନେ ॥୧୫॥

*ସେ ସନ୍ତୋଷା ପାହିଲାଠା ତୋମା’ ଦାରିଷ୍ଠାନେ  
ତାହାତେଇ କୋଟି-କୋଟି କାରିଲୁଁ ଭୋଜନେ*

**Увидев Тебя, я получил такое удовлетворение, что кажется, я поел уже миллионы раз.**

### ଟମ୍ପାଠ ୬୬

ଫଳ, ମୂଳ, ନୈବେଘ ସେ-କିଛି ଥାକେ ସରେ ।  
ତାହା ଆନ’ ଗିଆ, ଆଜ୍ଞି କରିବ ଆହାରେ ॥”୧୬॥

*ଫଳା, ମୂଳା, ନୈବେଘା ସେ-କିଚ୍ଛୁ ଥାକେ ସରେ  
ତାହା ଆନା’ ଗିଆ, ଆଜ୍ଞି କରିବା ଆହାରେ*

**Пожалуйста, принеси мне овощи, фрукты или какое-то готовое подношение. Это и будет моей пищей на сегодня».**

### ଟମ୍ପାଠ ୬୭

ଉତ୍ତର ନା କରେ କିଛି ମିଶ୍ର-ଜଗନ୍ନାଥ ।  
ଛୁଃଖ ଭାବେ ମିଶ୍ର ଶିରେ ଦିଆ ଛୁଇଁ ହାତ ॥୧୭॥

*ଉତ୍ତରା ନା କରେ କିଚ୍ଛୁ ମିଶ୍ର-ଜଗନ୍ନାଥା  
ଛୁଃଖ ଭାବେ ମିଶ୍ରା ଶିରେ ଦିଆ ଛୁଇଁ ହାତ*

**Джаганнатха Мишра** ничего не сказал в ответ. **Лишь** обеими руками обхватил голову.

### ଟମ୍ପାଠ ୬୮

ବିଶ୍ଵରୂପ ବୋଲେ— “ବଳିତେ ବାସି ଭୟ ।  
ସହଜେ କରୁଣାମିଛୁ ତୁମି ମହାଶୟ ॥୧୮॥

*ବିଶ୍ଵରୂପା ବୋଲେ,— ‘ବଳିତେ ବାସି ଭୟା  
ସହଜେ କରୁଣାମିଛୁ ତୁମି ମହାଶୟା*

**«Я не решаюсь попросить тебя об этом, — произнес Вишварупа, — но ведь ты подобен океану великодушия.**

Слово *vāsi* означает «понимать», «ощущать», «размышлять» или «получать».

## तपुः ३३

পরদুঃখে কাতর স্বভাব সাধুজন ।  
পরের আনন্দ সে বাড়ায় অনুক্ষণ ॥৯৯॥

*para-duḥkṣhe kātara-svabhāva sādhu-dhana*  
*parera ānanda se bādāya anukṣaṇa*

Святому человеку нестерпимо видеть страдания других. Каждое мгновение он стремится даровать им духовное блаженство.

## तपुः १०८

এতেকে আপনে যদি নিরালস্য হৈয়া ।  
কৃষ্ণের নৈবেদ্য কর' রক্ষন করিয়া ॥১০০॥

*eteke āpane yadi nirālasya haiyā*  
*kṛṣṇera nivedīya kara radhana kariyā*

Если это не составит для тебя особого труда, пожалуйста, приготовь вновь подношение Кришне.

Фраза *nirālasya haiyā* означает «добровольно приняв трудности».

## तपुः १०

তবে আজি আমার গোষ্ঠীর যত দুঃখ ।  
সকল ঘুচয়ে, পাই পরানন্দ স্মখ ॥”১০১॥

*tabe ādhi āmāra goṣṭhīra yata duḥkṣa*  
*sakala ghucāye, pāi parānanda-smakha*

Тогда наша печаль полностью рассеется, и мы обретем высшее счастье».

## तपुः १०२

বিপ্র বোলে,—“রক্ষন করিলুঁ দুইবার ।  
তথাপিহ কৃষ্ণ না দিলেন খাইবার ॥১০২॥

*vipra bole,— ‘radhana karilun̄ du-i-bāra*  
*tathāpiha kṛṣṇa nā dilena khāibāra*

Брахман отвечал: «Я уже готовил рис сегодня дважды, но Кришна не позволил мне поесть.

## तपुः १०३

তেজিঃ বুঝিলাঙ,—আজি নাহিক লিখন ।  
কৃষ্ণ-ইচ্ছা নাহি,—কেনে করহ যতন? ১০৩॥

*tejiḥ buḅhilaṅ,— ādhi nāhika likhana*  
*kṛṣṇa-icchā nāhi,— kene karaḥa yātana?*

Поэтому я понял: мне не стоит вкушать сегодня. Если Кришна не желает, то зачем прилагать усилия?

## तपुः १०४-१०५

কোটি ভক্ষ্য-দ্রব্য যদি থাকে নিজ-ঘরে ।  
কৃষ্ণ-আজ্ঞা হইলে সে খাইবারে পারে ॥১০৪॥

যে দিনে কৃষ্ণের যারে লিখন না হয় ।  
কোটি যত্ন করুক, তথাপি সিদ্ধ নয় ॥১০৫॥

*koṭi bhakṣya-dṛvya yadi thāke nij-ghare*  
*kṛṣṇa-ādḅhā haile se khāibāre pāre*

*ye-dine kṛṣṇera yāre likhana nā haiya*  
*koṭi yātna karuka, tathāpi siddha naiya*

Человек может иметь у себя дома огромные запасы пищи, но если не будет дозволения Кришны, то он ничего не сможет съесть. Если в какой-то день Кришна что-то запретит, то любые усилия человека будут безрезультатны.

Даже если дом наполнен разнообразной пищей, предназначенной для наслаждения Кришны, пока Господь не позволит хозяевам испробовать остатки Его трапезы, им придется поститься. До тех пор, пока Кришна не проявит благосклонность, человек не сможет достичь успеха в своих делах, что бы он ни делал. Служение Верховному Господу целиком зависит от Его милости. Материальные усилия тут помочь не смогут.

## तपुः १०६

নিশা দেড় প্রহর, ছইও বা যায় ।  
ইহাতে কি আর পাক করিতে যুয়ায়? ১০৬॥

*nishā deḅa prahara, ḅhaiḅo ba yāya*  
*ihāte ki āra pak karite yuāya?*

Уже скоро полночь, разве подобает готовить в такое время?



Слово *йуййа* означает «надлежащим образом» или «благоразумно».

### ८१७

অতএব আজি যত্ন না করিহ আর ।  
ফল, মূল কিছু মাত্র করিমু আহার ॥”১০৭॥

*атаева аджи йатна нā кариха āра  
пхала, мўла кичху мāтра кариму āхāра’*

Поэтому, не надо больше сегодня ничего готовить. Я просто съем немного фруктов и овощей».

Слово *кичху* означает «немного».

### ८१८

বিশ্বরূপ বোলেন,—“নাহিক কোন দোষ ।  
তুমি পাক করিলে সে সবার সন্তোষ ॥”১০৮॥

*вишварўна болена, — ‘нāхика кона доща  
туми пāка кариле се сабāра сантоца’*

Вишварупа сказал: «Не будет ничего плохого, если ты будешь готовить сейчас; напротив, все будут рады».

### ८१९

এত বলি’ বিশ্বরূপ ধরিল চরণ ।  
সাধিতে লাগিলা সবে করিতে রন্ধন ॥১০৯॥

*эта боли’вишварўна дхарилā чараṇа  
сāдхите лāгилā сабе карите радхана*

Сказав это, Вишварупа прикоснулся к стопам *брахмана*, и все собравшиеся также попросили его вновь приготовить пищу.

### ८२०

বিশ্বরূপে দেখিয়া মোহিত বিপ্রবর ।  
‘করিব রন্ধন’ —বিপ্র বলিলা উত্তর ॥১১০॥

*вишварўна декхийā мохита випра-вара  
‘кариба радхана’ — випра балилā уттара*

Очарованный Вишварупой, *брахман* сказал: «Хорошо, я приготовлю».

### ८२१

সন্তোষে সবেই ‘হরি’ বলিতে লাগিল ।  
স্থান উপস্কার সবে করিতে লাগিল ॥১১১॥

*сантоце сабеи ‘хари’ балите лāгилā  
стхāна упаскāра сабе карите лāгилā*

Все тут же радостно воскликнули: «Хари! Хари!» и начали наводить порядок.

### ८२२

আথে ব্যথে স্থান উপস্কারি’ সর্বজনে ।  
রন্ধনের সামগ্রী আনিলা ততক্ষণে ॥১১২॥

*ātхе-вйатхе стхāна упаскари’ сарва-джане  
рандханера сāмагрī āнилā тата-кцаṇе*

Быстро убравшись на кухне, они принесли необходимые продукты.

### ८२३

চলিলেন বিপ্রবর করিতে রন্ধন ।  
শিশু আবরিয়া রহিলেন সর্বজন ॥১১৩॥

*чалилена випра-вара карите радхана  
шйшу āварийā рахилена сарва джана*

*Брахман* начал готовить, а остальные стали смотреть за малышом.

### ८२४

পলাইয়া ঠাকুর আছেন যেই ঘরে ।  
মিশ্র বসিলেন সেই ঘরের ছয়ারে ॥১১৪॥

*палаийā тхāкура āчхена йеи гхаре  
мишра василена сеи гхарера дуйāра*

Господа отвели в Его комнату, а Джаганнатха Мишра сел перед дверью.

### ८२५

সবেই বোলেন,—“বান্ধ’ বাহির ছয়ার ।  
বাহির হইতে যেন নাহি পারে আর ॥”১১৫॥

*сабеи болена, — ‘бāндха’ бāхира дуйāра  
бāхира хайте йена нāхи пāре āра’*



Родственники сказали: «Следует запереть дверь снаружи, чтобы малыш не смог выбраться».

Люди сказали: «Крепко привяжи дверь, чтобы у Него не было возможности развязать веревку и выбраться наружу».

### ১১৬

মিশ্র বোলে,—“ভাল, ভাল, এই যুক্তি হয়।”  
বাঙ্কিয়া ছুয়ার সবে বাহিরে আছয় ॥১১৬॥

*miśra bole, — ‘bhāla, bhāla, ei yukti hai’*  
*bāṅkiyā chūyār sibe bahire achhay ॥116॥*

Джаганнатха Мишра сказал: «Да, да, это прекрасная мысль». Затем он запер дверь и вместе с другими сел возле нее.

### ১১৭

ঘরে থাকি’ স্ত্রীগণ বোলেন,—“চিন্তা নাই।  
নিদ্রা গেল, আর কিছু না জানে নিমাই ॥”১১৭॥

*ghare thāki’ stṛীগaṇa bolēn, — ‘chintā nāi’*  
*nidrā gela, āra kiichhu nā jāne nimāi ॥117॥*

Вскоре женщины сказали из комнаты: «Нимай уснул. Можно уже не беспокоиться, Он ничего больше не натворит».

### ১১৮

এইমতে শিশু রাখিলেন সর্বজন।  
বিপ্দের হইল কতক্ষণেতে রক্ষন ॥১১৮॥

*ei-mate śiśhu rākhilēna sarva-jana*  
*vipra hayla kṭa-kṣaṇete rakṣana*

Пока малыша сторожили, брахман завершил приготовление пищи.

### ১১৯

অন্ন উপস্কারি’ সেই স্কৃতি ব্রাহ্মণ।  
ধ্যানে বসি’ কৃষ্ণেরে করিলা নিবেদন ॥১১৯॥

*anna upasāri sei skṛti brāhmaṇa*  
*dhyaṇe basi’ kṛṣṇere karilā nivedana*

Он подготовил подношение, затем сел и в медитации предложил все Кришне.

### ১২০

জানিলেন অন্তর্যামী শ্রীশচীনন্দন।  
চিত্তে আছে,—বিপ্দেরে দিবেন দরশন ॥১২০॥

*ajānilēna antaryāmī śrīśācīnandana*  
*chittē āche, — vipreṛe dibēna darāṣana*

Пребывая в сердце каждого, Шри Шачинандана знал обо всем. Он пожелал даровать свой *даршан* удачливому *брахману*.

Слово *chittē* означает «желание» или «стремление».

### ১২১

নিদ্রা দেবী সবারেই ঈশ্বর-ইচ্ছায়।  
মোহিলেন, সবেই অচেত্ন নিদ্রা যায় ॥১২১॥

*nidrā devī sabāreī īśvara-icchāyā*  
*mohilēna, sibeī achēṭṭa nidrā yāy ॥121॥*

Повинуясь воле Господа, Нидра деви погрузила всех в глубокий сон.

Люди думали, что поскольку уже поздно, Нимай спит и Его можно уже не стеречь. Однако по воле Верховного Господа произошло обратное. Нидра деви нежно коснулась краем своего сари всех находящихся в доме и они крепко уснули.

### ১২২

যে-স্থানে করেন বিপ্র অন্ন নিবেদন।  
আইলেন সেই স্থানে শ্রীশচীনন্দন ॥১২২॥

*ye-sthāne karēn vipra anna nivedana*  
*āilēna sei sthāne śrīśācīnandana*

Шри Шачинандана пришел в комнату, где *брахман* предлагал подношение.

### ১২৩

বালক দেখিয়া বিপ্র করে ‘হায় হায়’।  
সবে নিদ্রা যায় কেহ শুনিতে না পায় ॥১২৩॥

*bālaḥ dekṣiyā vipra kare ‘hāy hāy’*  
*sibe nidrā yāy keḥ śunite nā pāy ॥123॥*

Увидев малыша, *брахман* закричал: «Опять! Опять!», но все спали и никто его не услышал.

## ८१५ १२४

প্রভু বোলে,—“অয়ে বিপ্র, তুমি ত’ উদার।  
তুমি আমা’ ডাকি’ আন, কি দোষ আমার? ১২৪॥

*prabhu bole, — ‘aie vipra, tumi ta’udāra  
tumi āma’ dāki’ āna’, ki doṣa āmāra*

**Господь сказал: «О великодушный брахман, ты сам Меня позвал, так в чем же Моя вина?»**

## ८१५ १२५

মোর মন্ত্র জপি’ মোরে করহ আহ্বান।  
রহিতে না পারি আমি, আসি তোমা’-স্থান ॥১২৫॥

*mora mantra japi’ more korah āhvāna।  
rahite nā pari āmi, āsi tomā’-sthanā*

**Ты произносишь Мою мантру, призывая Меня, и Я не могу не прийти к тебе.**

«Ты призываешь Меня, произнося Мою мантру. И Я прихожу принять твоё подношение». Некоторые люди придерживаются мнения, что Гауранге можно поклоняться и предлагать пищу произнесением *gopāla-mantra*. Они считают, что, услышав эту мантру, Гауранга принимает поклонение и любые подношения. Действительно, пока в этом мире не появилось поклонение божеству Гаурасундара, Ему поклонялись с помощью *кришна-мантр*. Однако после того, как Шри Гаурасундар, тайная форма Шри Кришны и источник всех *аватар*, милостиво явил своим наиболее близким преданным своё имя, облик и божественную природу, люди стали поклоняться Ему, произнося вечные имена Гауры и *мантры*-обращения к Нему. Поэтому, если человек не обрел милости Шри Гаурасундара и поклоняется Ему *кришна-мантрами*, это не более, чем просто показное зрелище. Таким людям никогда не понять вечность игр Гауры и не обрести милости Кришны.

Если кто-то произносит *кришна-мантры*, Кришна или Гаурасундар приходят на его зов. Однако если человек, повторяя *кришна-мантры*, проводит различие между Гаурой и Кришной, он не сможет увидеть ни Кришну, ни Гауру и ещё нескоро освободится от материального рабства. Поэтому, поклоняясь Гауре с помощью *кришна-мантр*, человек не

обретает вкуса. Рамананда Рай утверждал: «Не поняв, что поклонение Гауре есть поклонение Кришне, невозможно обрести милость Гауры и получить *даршан* Шри Шри Гандхарвика-Гириджари». Обычный человек, обладающий четырьмя недостатками\* обусловленной души, не может увидеть Шри Гаурасундара как Шри Шри Радха-Говинду. Таким образом, согласно смыслу второго из четырёх главных стихов «Шримад-Бхагаватам», такой человек не сможет увидеть истинного положения Гаурасундара, поскольку его практика и видение материалистично. Проводя различие между Гаурасундаром и Кришной, люди, обладающие ограниченным материальным зрением, ошибочно считают, что Гаура — это обычный *санньяси*, религиозный реформатор или же сентиментальный *садху*.

## ८१५ १२६

আমারে দেখিতে নিরবধি ভাব’ তুমি।  
অতএব তোমারে দিলাঙ দেখা আমি ॥”১২৬॥

*āmāre dekhitē nirabधि bhāva’ tumi।  
atēva tomāre dilāṅ dekhā āmi”*

**Ты всегда хотел увидеть Меня. Так вот, Я здесь — смотри же!»**

## ८१५ १২৭-১৩৪

সেইক্ষণে দেখে বিপ্র পরম অদ্ভুত।  
শঙ্খ, চক্র, গদা, পদ্ম,—অষ্টভূজ রূপ ॥১২৭॥

একহস্তে নবনীত, আর হস্তে খায়।  
আর দুই হস্তে প্রভু মুরলী বাজায় ॥১২৮॥

শ্রীবৎস, কোম্বল বক্ষে শোভে মণিহার।  
সর্ব-অঙ্গে দেখে রত্নময় অলঙ্কার ॥১২৯॥

নবগুঞ্জা-বেড়া শিখিপুচ্ছ শোভে শিরে।  
চন্দ্রমুখে অরুণ-অখর শোভা করে ॥১৩০॥

হাসিয়া দোলায় দুই নয়ন-কমল।  
বৈজয়ন্তী-মালা দোলে মকর-কুণ্ডল ॥১৩১॥

চরণারবিন্দে শোভে শ্রীরত্ন-স্বপূর।  
নখমণি-কিরণে তিমির গোল দূর ॥১৩২॥

\* Несовершенство чувств, склонность к обману, совершение ошибок и пребывание в иллюзии.



অপূর্ব কদম্ববৃক্ষ দেখে সেইখানে ।  
বন্দাবনে দেখে,—নাদ করে পক্ষিগণে ॥১৩৩॥

গোপ-গোস্বামী-গাভীর্ণ্য চতুর্দিকে দেখে ।  
যাহা ধ্যান করে, তাই দেখে পরতেকে ॥১৩৪॥

*sei-kṣāṇe dekṣe vipra paraṃ adbhuta  
śāṅkha, cakṛa, gaḍā, padma, — aṣṭa-bhūḍja rūpa  
eka-haste navanīta, āra haste kṣāyā  
āra dui haste prabhu muralī bādjayā  
śrīvatsa, kauṣṭubha vakṣe śobhe maṅgalāra  
sarva-aṅge dekṣe ratna-māyā aṅkalāra  
nava-guṇḍja-vedā śikṣi-puṅkha śobhe śire  
candra-mukṣe aruṇa-adhara śobhā karē  
kṣāyā dolāyā dui nāyana-kamala  
vaidjāyanti-mālā dole makara-kunḍala  
caraṇāravinde śobhe śrī-ratna-nūpura  
nakṣa-maṇi-kiraṇe timira gela dūra  
atūṛva kaḍamba-vṛkṣa dekṣe sei-kṣāṇe  
vṛndāvane dekṣe, — nāda karē pakṣi-gaṇe  
gopa-gopī-gābhīṅya-ḥaṇa catur-dikṣe dekṣe  
śāyā dhāyā karē, tā'ī dekṣe parateke*

В это момент **брахман** увидел в высшей степени изумительный восьмирукий облик Господа. В четырех руках Он держал раковину, диск, булаву и цветок лотоса. Одной рукой Он держал горшочек с маслом, другой — Он ел масло. Двумя другими руками Он играл на флейте. На груди Господа был знак *шриватса* (символ богини удачи), на жемчужном ожерелье покоился священный камень *кауштубха*. Каждая часть Его тела была украшена драгоценными камнями. Волосы Господа венчало павлинье перо и ожерелье из семян *гунджа*. Сияние красноватых губ подчеркивало неземную красоту Его луноподобного лица. Господь улыбался, а Его глаза, похожие на лепестки лотоса, пребывали в постоянном движении. Знаменитая гирлянда *вайджаянти* доставала до колен, а серьги в форме акул плавно покачивались из стороны в сторону. Нежные стопы Господа были украшены колокольчиками из драгоценностей, а сияние ногтей на пальцах ног рассеивало темноту. **Брахман** увидел также обитель Господа — Голоку Вриндавану. Он увидел деревья *кадамба*

и слышал пение птиц. Он увидел повсюду пастушков и пастушек. Все было точно так, как он видел это прежде в своей медитации.

Шри Гаурасундар сказал, что Он неотличен от самого Шри Кришны — Божества, которому поклонялся *брахман*. Затем Нимай предстал перед *брахманом* в облике Нараяны с раковиной, диском, палицей и цветком лотоса в руках. *Брахман* также увидел, как Господь держал горшочек с маслом, а другой рукой черпал масло и ел его. Кроме того, он увидел, как двумя другими руками Господь играл на флейте. Таков был удивительный облик, который Господь открыл *брахману*. Иными словами, сначала Господь в четырех руках держал раковину, диск, палицу и лотос, а затем этими же руками явил две *лилы* Враджендрананданы. Ни в Двараке, ни в Матхуре Господь не являет эти *лилы*: Он не ворует там масло и не играет на флейте. С другой стороны, в Гокуле, играя на флейте, Господь Кришна не проявляет четыре руки. Жителей Враджи не привлекает божественное величие, поэтому во Врадже Господь не стал бы одновременно играть на флейте и есть масло. Однако тот, кто поклоняется Божеству с благоговением и почтением, будет видеть четырехрукий образ Нараяны. В поклонении Кришне присутствует трепетное благоговение, но в исполненном блаженства царстве Вриндавана, где правит сладость, Кришна всегда принимает служение *враджаваси* в своем двуруком облике.

Знак *шриватса* и камень *кауштубха* украшали грудь Господа, бриллиантовое ожерелье обрамляло Его шею, и другие драгоценности украшали Его тело. В волосах у Господа было павлинье перо и венок из свежепрососших семян *гунджа*. Красные губы Господа усиливали красоту Его улыбающегося луноподобного лица. Его подвижные глаза красотой напоминали лепестки лотоса. Из этого описания мы можем заключить, что в этом облике Господа сладость проявляла себя в большей степени, чем величие. Серьги в форме акул и цветочная гирлянда *вайджаянти* присутствовали в обеих явленных формах. Лотосные стопы Господа Кришны украшали колокольчики из бриллиантов, а сияние ногтей на пальчиках Его ног рассеивало тьму невежества и освещало все стороны света. *Брахман* также видел леса Враджи, деревья *кадамба* и слышал пение лесных птиц.

Он видел, как пастухи с мальчиками-пастушками вели на пастбище коров *сурабхи*. Странник-брахман видел перед собой все формы Господа, на которых он сосредотачивал свой ум во время медитации и *пуджи*.

Слово *паратеке* означает «непосредственно» или «каждый в отдельности».

### ८१५

অপূর্ব ঐশ্বর্য দেখি' স্কৃতি ব্রাহ্মণ ।  
আনন্দে মূর্ছিত হৈয়া পড়িলা তখন ॥১৩৫॥

*anūrva aiśvarya dekhi' skṛti brāhmaṇa*  
*ānande murchita haiya paḍila takhana*

Увидев неопишное величие Господа,  
*брахман* потерял сознание от блаженства.

### ८१६

করণা-সমুদ্র প্রভু শ্রীগৌরসুন্দর ।  
শ্রীহস্ত দিলেন তান অঙ্গের উপর ॥১৩৬॥

*karuṇā-samudra prabhu śrī-gaurasundara*  
*śrī-hasta dilena tana aṅgera upara*

Тогда милосердный Господь Гаурасундар коснулся своей лотосной рукой телу *брахмана*.

### ८१७

শ্রীহস্ত-পরশে বিপ্র পাইলা চেতন ।  
আনন্দে হইল জড়, না স্মুরে বচন ॥১৩৭॥

*śrī-hasta-parāṣe vipra paila cetaṇa*  
*ānande haila jaḍa, nā smure bacana*

От прикосновения Господа *брахман* вернулся в сознание, но, все еще пребывая в экстагическом оцепенении, не мог вымолвить ни слова.

Увидев божественный облик Господа, *брахман* утратил внешнее восприятие и долгое время не мог говорить под влиянием духовных переживаний.

### ८१८

পুনঃ পুনঃ মূর্ছা বিপ্র যায় ভূমিতলে ।  
পুনঃ উঠে, পুনঃ পড়ে মহাকুতূহলে ॥১৩৮॥

*puṇaḥ puṇaḥ murchā vipra īyā bhūmi-tale*  
*puṇaḥ utthe, puṇaḥ paḍe mahā-kutūhale*

Брахман вновь и вновь терял сознание.  
Окончательно придя в себя, он возликовал.

Словосочетание *махā-кутūхале* означает «под влиянием экстагических любовных переживаний».

### ८१९

কম্প-শ্বেদ-পুলকে শরীর স্থির নহে ।  
নয়নের জলে যেন গঙ্গা-নদী বহে ॥১৩৯॥

*kampa-sveda-pulake śarīra sthira nāhe*  
*nayanera djale yena gaṅgā-nadī bahe*

Тело *брахмана* дрожало и покрылось испариной, волосы встали дыбом, а слезы текли из глаз, подобно потоку Ганги.

### ८२०

ক্ষণেকে ধরিয়া বিপ্র প্রভুর চরণ ।  
করিতে লাগিলা উচ্চ-রবেতে ক্রন্দন ॥১৪০॥

*kṣaṇeke dhariya vipra prabhuṛa caraṇa*  
*karite laḡila uccha-rabete kṛandana*

Затем *брахман* обхватил стопы Господа и громко зарыдал.

### ८२१

দেখিয়া বিপ্রের আর্তি শ্রীগৌরসুন্দর ।  
হাসিয়া বিপ্রেরে কিছু করিলা উত্তর ॥১৪১॥

*dekhiya vipreṛa ārti śrī-gaurasundara*  
*hāsiya vipreṛe kiḥu karila uttara*

Созерцая неподдельное смирение *брахмана*, Шри Гаурасундар улыбнулся и произнес.

Слово *ārti* означает «подавленность», «раскаяние» и «смирение».

### ८२২

প্রভু বোলে,— “শুন শুন, অয়ে বিপ্রবর ।  
অনেক-জন্মের তুমি আমার কিঙ্কার ॥১৪২॥

*prabhu bole, — ‘śuṇa śuṇa, aye vipra-vara*  
*aneka djanmera tumi āmāra kiṅkara*



Господь сказал: «О лучший из **брахманов**, выслушай Меня. Ты — Мой верный слуга уже множество жизней.

### ṭṭuḥ 143

নিরবধি ভাব' তুমি দেখিতে আমারে ।  
অতএব আমি দেখা দিলাঙ তোমারে ॥১৪৩॥

*নিরাবাদ্ধি ব্খাবা' তুমি দেখিতে ামারে  
আতএব ামি দেখা দিলাঙ তোমারে*

Ты всегда искал Меня, жаждал Меня увидеть. Поэтому Я предстал перед тобою.

Словосочетание *নিরাবাদ্ধি ব্খাবা'* означает «постоянно думать или желать».

### ṭṭuḥ 144

আর-জন্মে এইরূপে নন্দ-গৃহে আমি ।  
দেখা দিলুঁ তোমারে, না স্মর' তাহা তুমি ॥১৪৪॥

*আর-জন্মে এইরূপে নন্দ-গৃহে ামি  
দেখা দিলুঁ তোমারে, না স্মর' তাহা তুমি*

Приходя в прошлый раз, Я даровал тебе **даршан** в доме Нанды Махараджа, но ты этого не помнишь.

### ṭṭuḥ 145

যবে আমি অবতীর্ণ হৈলাঙ গোকুলে ।  
সেহ জন্মে তুমি তীর্থ কর' কুতূহলে ॥১৪৫॥

*যবে ামি অবতীর্ণ হৈলাঙ গোকুলে  
সেহ জন্মে তুমি তীর্থ কর' কুতূহলে*

Когда Я появился в Гокуле, ты также родился и в ликовании странствовал по святым местам.

Словосочетание *তীর্থখা করা'* означает «путешествую по святым местам».

### ṭṭuḥu 146-147

দৈবে তুমি অতিথি হইলা নন্দ-ঘরে ।  
এইমতে তুমি অন্ন নিবেদ' আমারে ॥১৪৬॥

তাহাতেও এইমত করিয়া কৌতুক ।  
খাই' তোর অন্ন দেখাইলুঁ এই রূপ ॥১৪৭॥

*দৈবে তুমি অতিথি হইলা নন্দা-গৃহে  
এইমতে তুমি অন্ন নিবেদা' ামারে*

*তাঁখাঁতেও এই-মতা কারীয়া কৌতুকা  
কখাঁ' তора অন্ন দেখাইলুঁ এই রূপা*

Однажды, по воле провидения, ты стал гостем в доме Нанды Махараджа, и так же, как сейчас, предложил Мне рис. Попробовав рис, Я явил тебе этот божественный облик.

### ṭṭuḥ 148

এতেকে আমার তুমি জন্মে-জন্মে দাস ।  
দাস বিনু অন্ন মোর না দেখে প্রকাশ ॥১৪৮॥

*এতেকে ামার তুমি জন্মে-জন্মে দাস  
দাস বিনু অন্ন মোর না দেখে প্রকাশ*

Ты — Мой слуга из рождения в рождение. Никто, кроме Моих верных слуг, не может увидеть этот облик.

Освобожденное живое существо ни на мгновение не прекращает служить Господу. Такая душа видит Кришну глазами, умащенными бальзамом любви и преданности. В отличие от нее, обусловленная душа, погруженная в мирские наслаждения, не способна видеть Кришну. В этом ей не может помочь материальное знание, основанное на грубом и тонком восприятии. Господь Кришна — Адхокшаджа, Он пребывает вне сферы восприятия чувств. Когда в сердце *вайшнава* пробуждается природная склонность к служению Кришне, он обретает способность видеть Кришну. Не пробудив эту склонность, невозможно избавиться от восприятия мира посредством грубых и тонких чувств. Именно дух наслаждения не позволяет обусловленной душе увидеть высший объект поклонения — Шри Кришну.

### ṭṭuḥ 149

কহিলাঙ তোমারে এ সব গোপ্য কথা ।  
কারো স্থানে ইহা নাহি কহিবা সর্বথা ॥১৪৯॥

*কহিলাঙ তোমারে এ সব গোপ্য কথা  
কারো স্থানে ইহা নাহি কহিবা সর্বথা*

Я доверил тебе великую тайну. Не разглашай ее никому ни при каких обстоятельствах.

## ଟଫୁ଱ ୧୫୦

ଯାବଂ ଥାକ୍ୟେ ମୋର ଏହି ଅବତାର ।  
ତାବଂ କହିଲେ କାରେ କରିମୁ ସଂହାର ॥୧୫୦॥

*īḥavat tḥākyāe mora ēi avatāra  
tāvāt kaḥile kāre karimu saṁhāra*

**Если ты расскажешь кому-то об этом пока Я остаюсь на Земле, Мне придется убить тебя.**

Скрытое воплощение, Шри Гаура-Нараяна предупредил *брахмана*: «Пока Я нахожусь на Земле, никому не раскрывай истину обо Мне, иначе Я завершу твое пребывание в этом мире».

## ଟଫୁ଱ ୧୫୧

ସଙ୍କୀର୍ତ୍ତନ-ଆରମ୍ଭେ ଆମାର ଅବତାର ।  
କରାହିମୁ ସର୍ବଦେଶେ କୀର୍ତ୍ତନ ପ୍ରଚାର ॥୧୫୧॥

*saṅkīrtana-ārambhe āmāra avatāra  
karāhimu sarva-deśe kīrtana pracāra*

**Я низошел, чтобы начать движение санкиртаны. Я буду проповедовать пение святых имен по всему свету.**

Гаурасундар сказал: «Я буду проявляться там, где люди, собравшись вместе, будут искренне петь имена Кришны. С помощью движения *санкиртаны* Я буду проповедовать славу святых имен Бога». Существует мнение о том, что Шри Гаурасундар не проповедовал славу *нама-киртана* в детстве. Приняв инициацию от Ишвары Пури, Господь совершал *санкиртану* и являл игры различных *аватар*, приходящих с определенной целью (*наимиттика*). Затем, став странствующим *санньяси* (*паривраджак*), Господь лично проповедовал в различных частях Индии, направив своих слуг с проповедью по всему миру. И в наши дни слуги Шри Гаурасундара исполняют и будут успешно исполнять Его волю.

## ଟଫୁ଱ ୧୫୨

ବ୍ରହ୍ମାଦି ଯେ ପ୍ରେମଭକ୍ତିଯୋଗ ବାଞ୍ଛା କରେ ।  
ତାହା ବିଳାହିମୁ ସର୍ବ ପ୍ରତି-ସରେ ସରେ ॥୧୫୨॥

*brahmādi ye prema-bhakti-yoga vāṅcḥā kare  
tāhā vilāhimu sarva prati ghare-ghare*

**Идя от двери к двери, Я буду раздавать всем и каждому ту божественную любовь и преданность, о которой мечтают Брахма и другие боги.**

«Я вложу в сердце каждого живого существа трансцендентное желание служить Мне, о котором мечтают Брахма и другие боги». В Сатья-югу трансцендентная Абсолютная Истина, Шри Гаура-Кришна, проявил знание о своих именах, обликах, качествах и играх в сердце Брахмы, первого сотворенного живого существа. Теперь же Господь сам впервые станет раздавать всем и каждому настроенная любовной преданности. Иными словами, Господь явит и распространит служение Себе в сердце каждого без ограничений, будь-то женщина, мужчина, *брахман*, *кшатрий*, *вайшья*, *шудра*, *брахмачари*, *грихастха*, *ванастрастха* или *санньяси*.

## ଟଫୁ଱ ୧୫୩

କତ ଦିନ ଥାକି' ତୁମି ଅନେକ ଦେଖିବା ।  
ଏ ସବ ଆଧ୍ୟାନ ଏବେ କାରେ ନା କହିବା ॥୧୫୩॥

*kata dina tḥāki' tumi aneka dekḥiba  
ē saba ādhyāna ēbe kāre nā kaḥibā'*

**Оставайся здесь на какое-то время, и ты увидишь множество Моих игр. Но только никому не говори об этом».**

## ଟଫୁ଱ ୧୫୪

ହେନମତେ ବ୍ରାହ୍ମଣେରେ ଶ୍ରୀଗୌରସୁନ୍ଦର ।  
କୃପା କରି' ଆସ୍ଥାସିୟା ଗେଲା ନିଜ-ସର ॥୧୫୪॥

*heṇamate brāhmaṇere śrīgaurasundara  
krpā kari' āsthāsīyā gelā nija-sara*

**Так Господь Гаурасундар милостиво утешил *брахмана*, а затем возвратился в свою комнату.**

## ଟଫୁ଱ ୧୫୫

ପୂର୍ବବଂ ଶୁଭିୟା ଥାକିଲା ଶିଶୁ-ଭାବେ ।  
ଯୋଗନିଦ୍ରା-ପ୍ରଭାବେ କେହ ନାହିଁ ଜାଗେ ॥୧୫୫॥

*pūrvavaṁ śubhīyā thākilā śiśu-bhāve  
yoga-nidrā-prabhāve keha nāhi jāge*



Вернувшись, Господь уснул, внешне ничем не отличаясь от простого малыша. Благодаря влиянию *йога-нидры* никто так и не проснулся.

Люди в доме и во всей деревне спали, находясь под чарами *йогамайи*. По воле Господа, никто из них не проснулся и не потревожил игр Господа.

### ১৫৬

অপূর্ব প্রকাশ দেখি' সেই বিপ্রবর।  
আনন্দে পূর্ণিত হৈল সর্ব-কলেবর ॥১৫৬॥

*atūrva prakāśha dekhi' sei vipra-vara*  
*ānande purṇita haila sarva-kalevara*

После того, как *брахман* увидел столь невероятный облик Господа, все его тело охватило блаженство.

Фраза *atūrva prakāśha* означает «проявление сверхъестественных трансцендентных игр».

### ১৫৭

সর্ব-অঙ্গে সেই অন্ন করিয়া লেপন।  
কান্দিতে কান্দিতে বিপ্র করেন ভোজন ॥১৫৭॥

*sarva-āṅge sei anna kariyā lepana*  
*kāṇdite kāṇdite vipra karēna bhōjana*

*Брахман* заплакал навзрыд и стал есть рис, растирая его по всему телу.

Здесь слово *анна* указывает на трансцендентные остатки пищи Кришны.

### ১৫৮

নাচে, গায়, হাসে, বিপ্র করয়ে হুঙ্কার।  
'জয় বালগোপাল' বোলয়ে বারবার ॥১৫৮॥

*nāche, gāya, hāse, vipra karāye hukkāra*  
*'djayā bāla-gopāla' bolāye bāra-bāra*

Он танцевал, пел, смеялся, кричал, снова и снова повторяя: «Слава Бала-Гопалу! Слава Бала-Гопалу!»

### ১৫৯

বিপ্রের হুঙ্কারে সবে পাইলা চেতন।  
আপনা' স্বপ্নবিহীন' বিপ্র কৈলা আচমন ॥১৫৯॥

*vipra hūkāre saba pāilā chetana*  
*āpanā sambāri' vipra kaila āchamana*

Громкие крики *брахмана* разбудили всех. Придя в себя, *брахман* омыл руки.

Фраза *āpanā sambāri'* означает «скрыть свои равные волны трансцендентного блаженства в своем сердце».

### ১৬০

নির্ঝিল্পে ভোজন করেন বিপ্রবর।  
দেখি' সবে সম্ভাষ হইলা বহুতর ॥১৬০॥

*nirjilpe bhōjana karēna vipra-vara*  
*dekhi' saba sambhāṣa haila bahutarā*

Хозяева обрадовались, поняв, что гость смог наконец спокойно поесть.

### ১৬১

সবারে কহিতে মনে চিন্তয়ে ব্রাহ্মণ।  
“ঈশ্বর চিনিয়া সবে পাউক মোচন ॥১৬১॥

*sabāre kahite mane chintāye brāhmaṇa*  
*'īśvara chinīyā saba pāuka mochana*

Внутренне *брахман* желал рассказать всем о том, что произошло. Он думал: «Узнав и узрев Верховного Господа, все они обретут освобождение.

*Брахман* поклонялся Господу в уединении *ашиварйи*, поэтому он думал так: «Пускай все, во главе с Джаганнатхой Мишрой, узнают о том, что этот ребенок — сам Верховный Господь (Шри Гаура-Нараяна), исполненный шести совершенств. Так они обретут освобождение».

### ১৬২

ব্রহ্মা শিব যাঁহার নিমিত্ত কাম্য করে।  
হেন-প্রভু অবতরি' আছে বিপ্র-ঘরে ॥১৬২॥

*brahmā śiva yāhāra nimitta kāmya karē*  
*hena-prabhū avatāri' āche vipra-ghare*

Сам Верховный Господь, чьей милости ищут *Брахма* и *Шива*, родился в доме этого *брахмана*.

Слово *нимитта* означает «с целью» а слово *кāmйа* означает «желание» или «молитва».

### ८१५

সে প্রভুরে লোক-সব করে শিশু-জ্ঞান ।  
কথা কহি,—সবেই পাউক পরিভ্রাণ ॥১৬৩॥

*се прабхура лока-саба каре шিশу-джñāна  
катхā кахи,—сабеи пāука паритрāна*

**Я расскажу им, что этот малыш — Верховный Бог, и все они освободятся!**

Словосочетание *катхā кахи* означает «поведаю-ка я им эту великую тайну».

### ८१६

‘প্রভু করিয়াছে নিবারণ’—এই ভয়ে ।  
আজ্ঞা-ভঙ্গ-ভয়ে বিপ্র কারে নাহি কহে ॥১৬৪॥

*‘প্রাভху карийāчхе নিবāরণ’—এই бхайে  
āджñā-бхайга-бхайে বিপ্রā কāре нāхи кахе*

**Но, страшась нарушить повеление Господа, брахман ничего никому не сказал.**

### ८१७

চিনিয়া ঈশ্বরে বিপ্র সেই নবদ্বীপে ।  
রহিলেন গুপ্তভাবে ঈশ্বর-সমীপে ॥১৬৫॥

*чинийā йīшвара виপ্রā সেই навад्वीपे  
রাখিলেন গুপ্তā-বхāবে йīшвара-সামীপে*

**Увидев Верховного Господа, брахман остался тайно жить в Навадвипе недалеко от дома Джаяннатхи Мишры.**

### ८१८

ভিক্ষা করি’ বিপ্রবর প্রতি-স্থানে স্থানে ।  
ঈশ্বরে আসিয়া দেখে প্রতি-দিনে দিনে ॥১৬৬॥

*бхикша карि’ বিপ্রবরā প্রতি-স্থানে স্থানে ।  
ঈশ্বরে আসিয়া দেখে প্রতি-দিনে দিনে ॥১৬৬॥*

**Он собирал подаяние в домах местных жителей, и каждый день приходил к Господу.**

### ८१९

বেদ-গোপ্য এ-সকল মহাচিত্র কথা ।  
ইহার শ্রবণে কৃষ্ণ মিলয়ে সৰ্ব্বথা ॥১৬৭॥

*veda-gopya ē-sakala mahācitra kathamā  
ixāra śravaṇe kṛṣṇa milaye sarvathamā*

**Тот, кто будет слушать об этих удивительных играх Бхагавана, неизвестных даже Ведам, очень скоро обретет прибежище лотосных стоп Кришны.**

Словосочетание *махāচিত্রা কাতхā* означает «удивительные, разнообразные события».

### ८२०

আদিখণ্ড কথা—যেন অমৃত-শ্রবণ ।  
যঁহি শিশুরূপে ক্রীড়া করে নারায়ণ ॥১৬৮॥

*ādi-khaṇḍa-kathamā—йена амрता-сраваṇa  
йāñхи шिशु-रूपे क्रीड़ा करे नāрайण*

**Повествования Ади-кханды подобны потоку нектара, поскольку в них описаны игры Господа Нараяны в облике ребенка.**

Словосочетание *амрতা-сраваṇa* означает «поток нектара».

### ८२१

সৰ্বলোকচূড়ামণি বৈকুণ্ঠ-ঈশ্বর ।  
লক্ষ্মীকান্ত, সীতাকান্ত শ্রীগৌরমুন্দর ॥১৬৯॥

*sarva-loka-cūḍāmaṇi vaikuṇṭha-īśvara  
lakṣmī-kānta, sītā-kānta śrī-gaurasundara*

**Шри Гаурасундар — Повелитель Вайкунтхи, величайшая драгоценность всех властителей вселенной. Он — дорогой возлюбленный Лакшми и Ситы.**

Титул *сарва-лока-চূড়ামণি* указывает на Верховного Господа, который проявил четырнадцать миров и является высшим объектом поклонения для всех богов и других живых существ. Слова *вайকুণ্ঠ-ঈশ্বর* указывают на исполненного шести совершенств Повелителя Вайкунтхи, пребывающего на другом берегу реки Вираджи и Брахмалоки, свободного от влияния всех материальных качеств и трансцендентного



к времени, месту и обстоятельствам материального мира.

Слова *лакшми-канта* указывают на Повелителя Вайкунтхи, Верховную Абсолютную Истину, Господа Нараяну, наделенного шестью совершенствами, почитаемого супруга Лакшми деви и Владыку изначальной Вайкунтхи. Слова *сита-канта* указывают на Господа Рамачандру, сына царя Дашаратхи, *аватару* Вишну, приходящую с особой целью.

## ଟମୁଖ ୧୭୦-୧୭୨

ବ୍ରହ୍ମତା-ଯୁଗେ ହିୟା ଯେ ଶ୍ରୀରାମ-ଲକ୍ଷ୍ମଣ ।  
ନାନା-ମତେ ଲୀଳା କରି' ବଧିଳା ରାବଣ ॥୧୭୦॥

ହିଲା ଦ୍ଵାପର-ଯୁଗେ କୃଷ୍ଣ-ସଂକର୍ଷଣ ।  
ନାନା-ମତେ କରିଲେନ ଭୂତାର ଖଣ୍ଡନ ॥୧୭୧॥

'ମୁକୁନ୍ଦ' 'ଅନନ୍ତ' ଧୀରେ ସର୍ବବେଦେ କୟ  
ଶ୍ରୀଚୈତନ୍ୟ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ସେହି ହ୍ରିନିଷ୍ଠୟ ॥୧୭୨॥

*trētā-yuge hailā ye śrī-rāma-lakṣmaṇa*  
*nānā-mate līlā kari' vadhilā rāvaṇa*

*hailā dvāpara-yuge kṛṣṇa-saṅkarṣaṇa*  
*nānā-mate karilena bhūbhāra khaṇḍana*

'mukunda' 'ananta' dhīre sarva-vede kaya  
śrīcāitanyā nityānanda sei hṛiṇiṣṭhaya

**В Трета-югу Они приходили как Рама и Лакшман. Они убили Равану и совершили множество удивительных игр. В Двапара-югу Они пришли как Кришна и Баларама. Вместе Они освободили Землю от гнета правления демонов и явили множество других прекрасных *лил*. Веды называют**

**Их Мукунда и Ананта. Теперь Они появились как Шри Чайтанья и Шри Нитьянанда.**

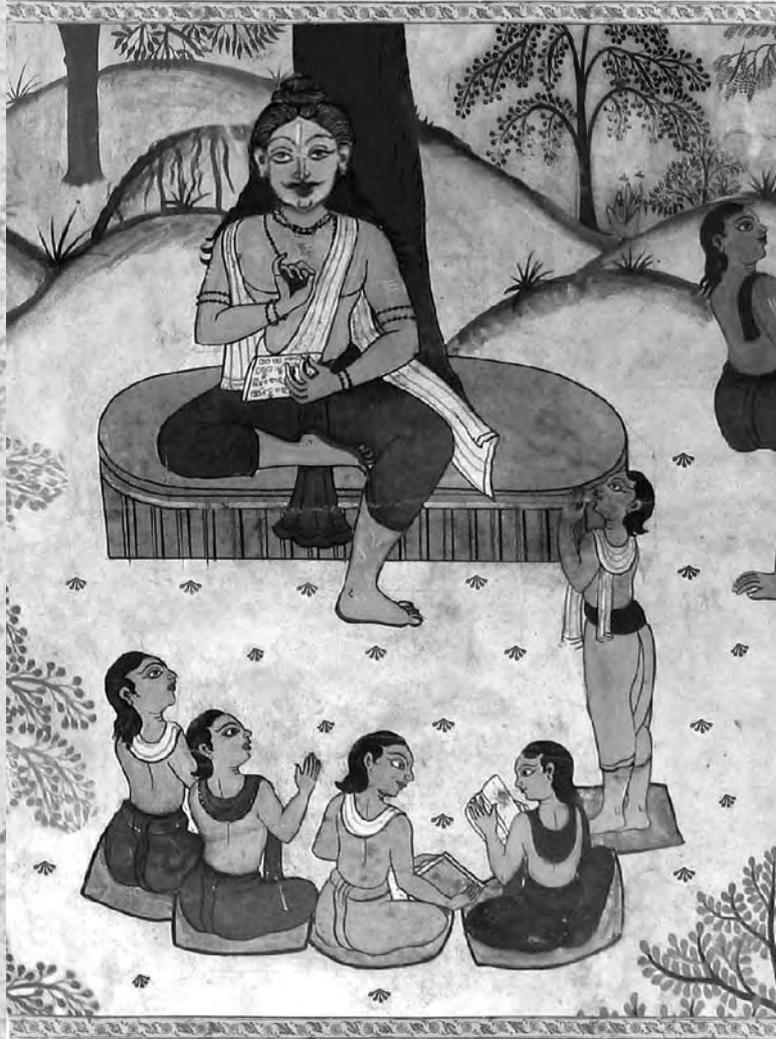
Шри Гаурасундар и воплощение сладости, Шри Кришна, сын царя Ваджи — это одна и та же Верховная Личность Бога. Все *наимиттика-аватары*, Повелитель Вайкунтхи и мирское великолепие — лишь частичные проявления этой Личности. Нет сомнений в том, что *сваям-бхагаван* Шри Кришна — это Шри Гаурасундар, а *сваям-пракаша* Шри Баладэв — это Шри Нитьянанда. В Трета-югу (эпоху, которая началась после Сатья-юги) частичные воплощения Бога, трансцендентные братья Рама и Лакшман пришли на Землю для того, чтобы убить Равану. В Двапара-югу Кришна и Баларама (Санкаршана), уничтожив династию Куру, а также убив демонов, подобных Шишупале, избавили Землю от тяжкого бремени. Нет сомнений, что те же самые великие Личности, Которых Веды называют Анантадэв и Мукунда, явились в век Кали как Нитьянанда и Чайтанья.

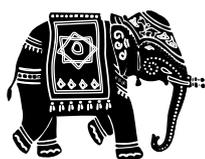
## ଟମୁଖ ୧୭୩

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଚୈତନ୍ୟ-ନିତ୍ୟାନନ୍ଦଚାନ୍ଦ ଜାନ ।  
ବୃନ୍ଦାବନଦାସ ତତ୍ତ୍ଵ ପଦଯୁଗେ ଗାନ ॥୧୭୩॥

*śrī kṛṣṇa-cāitanyā nityānanda-cānda jāna*  
*vṛndāvana dāsa tacchva pada-yuge gāna*

**Шри Кришна Чайтанья и Шри Нитьянанда — моя жизнь и душа! Так поет славу Их лотосным стопам Вриндаван дас.**





глава 6

Начальная школа  
и детские шалости Нимая



## कраткое содержание шестой главы

Эта глава рассказывает о школьных годах Нимая, о том, как Он ел *прасад* Вишну в доме Джагадиши и Хираньи Пандита, и других озорных детских играх.

Шри Джаганнатха Мишра провел очистительные церемонии (*самскар*) для Гаура-гопала: *хате-кхади*, *карна-ведха* и *чуда-карна*. Нимай научился писать буквы алфавита, лишь однажды увидев их. Всего за два-три дня Нимай выучил все лигатуры и смог их воспроизводить на письме. Он читал и писал имена Кришны.

Иногда Гаура-гопал умолял родителей дать Ему птицу с неба, а иногда — звезды или луну. Не получив желаемое, Нимай плакал. Только пение святых имен могло успокоить ребенка. Но однажды Нимай плакал не переставая, несмотря на то, что взрослые, собравшись вокруг Него, непрерывно пели *хари-киртан*. Расспросив ребенка, они наконец узнали, в чем дело: Нимай пожелал испробовать *вишну-прасад*, пищу, предложенную божеству Господа Вишну в день *экадаши* в Навадвипе, в доме *брахманов* Джагадиши и Хираньи Пандита. Родственники пообещали Нимаю исполнить Его желание. Они отправились в дом к этим великим преданным и рассказали о том, что произошло. Заклучив, что Нимай — великая личность, *брахманы* с радостью накормили Его *вишну-прасадом*, и малыш прекратил плакать.

Нимай постоянно шалил: и когда играл и спорил с друзьями, и когда плескался в Ганге. Взрослые жители Навадвипы регулярно при-

ходили к Джаганнатхе Мишре с жалобами на Него, а местные девушки жаловались матери Шачи. Шачи деви приятными речами всех утешала. Услышав о проказах сына, разгневанный Джаганнатха Мишра в полдень отправился на берег Ганги, намереваясь наказать Его. Узнав об этом, Нимай побежал домой другой дорогой. Однако Он успел предупредить друзей: «Скажите моему отцу, что Я не приходил сегодня на Гангу». Не найдя сына на берегу, Джаганнатха Мишра вернулся домой. Там он увидел Нимая, который был весь в пыли и капельках чернил: сразу было видно, что Нимай в этот день не был на Ганге. Охваченный любовью к сыну, Джаганнатха Мишра так и не понял, что Тот ловко его обманул. Когда Джаганнатха Мишра рассказал Нимаю о жалобах на Него, Тот невозмутимо отвечал: «Я сегодня не был на Ганге, а они уже жалуются на Меня! Теперь Я обязательно сделаю то, в чем Меня обвиняют!» Так Нимай перехитрил родителей и отправился к Ганге. Шачи и Джаганнатха Мишра думали: «Кто этот мальчик? Может быть, Сам Господь Кришна тайно появился в нашем доме?»

### ଅଟୁଅଟୁ ।

হেনমতে ক্রীড়া করে গৌরান্ধ-গোপাল ।  
হাতে খড়ি দিবার হইল আসি' কাল ॥১॥

*хена-мате крїдā каре гаурāн̄га-гопāла  
хāте кхади дивāра хаила āси' кāла*

Так Шри Гауранга, во всем равный Гопалу-Кришне, наслаждался своими детскими играми. Вскоре пришла пора начинать учиться чтению и письму.

*Хāте-кхади* — это *самскара* (очистительный обряд), связанная с началом обучения.

### ଟଫୁଅ ୧

শুভ-দিনে শুভ-ক্ষণে মিশ্র-পূরন্দর ।  
হাতে-খড়ি পুঞ্জের দিলেন বিপ্রবর ॥২॥

*śubha-dine śubha-kṣaṇe miśra-pūrandara*  
*xāte-khadi puñjera dilena vipra-vara*

Выбрав благоприятный день и время, Шри Мишра, лучший из *брахманов*, провел церемонию в ознаменование начала обучения.

### ଟଫୁଅ ୩

কিছু শেষে মিলিয়া সকল বন্ধুগণ ।  
কর্ণবেধ করিলেন শ্রীচূড়াকরণ ॥৩॥

*kichhu śeṣe miliyā sakala bāṅḡu-gaṇa*  
*kaṛṇa-vedha karilena śrī-čūḍākaṛaṇa*

Спустя несколько дней в присутствии многих родственников и друзей была проведена церемония прокалывания ушей и обривания головы.

*Карṇа-ведха*, прокалывание ушей, является частью *чūḍā-караṇа-самскар*. Этот обряд символизирует начало слушания Вед. С этого момента ребенок обретает право слушать о Всевышнем Господе, избегая слушания о материальных предметах.

*Чūḍā-караṇа* — это одна из десяти *самскар*, или очистительных церемоний. Во время этого обряда ребенку бреют голову, оставляя *śikṣu* (небольшой пучок волос на затылке). Ранее этот обряд назывался *ведагни-шикха*, а позже его стали называть *шири-чайтанья-шикха*. *Санньяси-маявади*, следующие принципу бездействия, считают *śikṣu* частью *карма-канды* (предписаний, регулирующих социальную и мирскую жизнь), и потому сбрасывают ее. Тем не менее, ведические *три-данди-санньяси* оставляют *śikṣu*, как знак полного отстранения от *карма-канды* и дальнейшего следования на пути преданности.

### ଟଫୁଅ ୪

দৃষ্টিমাত্র সকল অক্ষর লিখি' যায় ।  
পরম বিস্মিত হইয়া সর্বজনে চায় ॥৪॥

*drṣṭi-mātra sakala akṣara likṣi' īyāya*  
*paraṃ vismita haiyā sarva-djane čāya*

Господь мог запомнить и написать все буквы алфавита, лишь взглянув на них. Увидев это, все были изумлены.

### ଟଫୁଅ ୫

দিন দুই-তিনেতে পড়িলা সর্ক 'ফলা' ।  
নিরন্তর লিখেন কৃষ্ণের নামমালা ॥৫॥

*dina dui-tinete paḍila sarka 'phala'*  
*nirantara likṣena kṛṣṇera nāma-mālā*

В течение нескольких дней Он изучил все лигатуры и проводил время за написанием различных имен Кришны.

Две согласные буквы, объединенные в один знак, называют *пхалā* (лигатура).

### ଟଫୁଅ ୬

ରାମ, କୃଷ୍ଣ, ମୁରାରି, ମୁକୁନ୍ଦ, ବନମାଳୀ ।  
ଅହରିଶ ଲିଖିନ, ପଢ଼େନ କୁତୂହଳୀ ॥୬॥

*rāma, kṛṣṇa, murāri, mukunda, vanamālī*  
*aḥar-ṇiṣa likṣena, paḍhena kutūḥalī*

День и ночь Господь с радостью писал и читал святыя имена, такие как Рама, Кришна, Мурари, Мукунда и Ванамале.

Слово *кутūḥалī* означает «с желанием» или «с рвением».

### ଟଫୁଅ ୭

শিশুগণ-সঙ্গে পড়ে বৈକୁণ୍ঠের রায় ।  
পরম-সুকৃতি দেখে সর্ক-নদীয়ায় ॥৭॥

*śiśu-gaṇa-saṅge paḍe vaikuṇṭhēra-rāya*  
*paraṃ-sukṛti dekṣe sarka-nadīyāya*

Жители Надии были самыми удачливыми из людей, поскольку они могли видеть, как Сам Повелитель Вайкунтхи учится вместе с другими мальчиками.



Словосочетание *парама-сукрти* означает «самые удачливые из людей».

### ১৪

কি মাধুরী করি' প্রভু 'ক, খ, গ, ঘ' বোলে।  
তাহা শুনিতেই মাত্র সৰ্বজীব ভোলে ॥৮॥

*ki mādhurī kari' prabhu 'ka, kha, ga, gha' bole tāhā śunitei mātra sarva-djīva bhole*

Любой, кому повезло услышать, как Нимай произносил бенгальский алфавит: *ка, кха, га, гха*, был очарован сладостью Его голоса.

Слово *mādhurī* означает «сладость» или «очарование». Слово *bhole* означает «изумленный».

### ১৫

অদ্ভুত করেন ক্রীড়া শ্রীগৌরসুন্দর।  
যখন যে চাহে, সেই পরম হুঙ্কর ॥৯॥

*adbhuta karēna krīḍā śrī-gaurasundara īakṣana ye chāhe, sei param hūṅkara*

Шри Гаурасундар совершал удивительные игры. То, что Он желал, было невозможно исполнить.

Слово *duṅkara* означает «недостижимый».

### ১৬

আকাশে উড়িয়া যায় পক্ষী, তাহা চাহে।  
না পাইলে কান্দিয়া ধূলায় গড়ি' যায়ে ॥১০॥

*ākāṣhe uḍiyā yāy pākṣī, tāhā chāhe nā pāile kāndiyā dhūlaya gḍi' yāye*

Увидев птицу в небе, Он хотел, чтобы ее поймали, и, не получив желаемого, плакал и катался в пыли.

### ১৭

ক্ষণে চাহে আকাশের চন্দ্র-তারাগণ।  
হাত-পাও আছাড়িয়া করয়ে ক্রন্দন ॥১১॥

*kṣaṇe chāhe ākāṣera chandra-tārā-gaṇa hāta-pāo aḥḥāḍiyā karaye krandana*

Иногда Он требовал достать Ему луну или звезды с неба, а когда не получал этого, начинал плакать и молотить по земле руками и ногами.

### ১৮

সাম্বনা করেন সতে করি' নিজ-কোলে।  
স্থির নহে বিশ্বস্তর, 'দেও দেও' বোলে ॥১২॥

*sāntvanā karēna sabḥe kari' nidja-kole sthira nāhe viśvasṭara, 'deō deō' bole*

Все пытались успокоить малыша, брали Его на руки, но Вишвамбхар не утихал, продолжая требовать: «Дайте Мне! Дайте!»

### ১৩-১৪

সবে একমাত্র আছে মহা-প্রতিকার।  
হরিনাম শুনিলে না কান্দে প্রভু আর ॥১৩॥

হাতে তালি দিয়া সবে বোলে 'হরি হরি'।  
তখন স্থস্থির হয় চাঞ্চল্য পাসরি' ॥১৪॥

*sabe eka-mātra āche mahā-pratikāra hari-nāma śunile nā kānde prabhu āra hāte tāli diyā sbe bole 'hari hari' takṣana suṣṭhira hāya chāñchalā pāsari'*

Однако было одно верное средство: как только начинался *киртан*, Господь переставал плакать. Стоило кому-либо начать хлопать в ладоши и петь имена Хари, как Господь становился тихим и послушным.

Слово *pratikāra* означает «профилактическое средство» или «лекарство». Слово *pāsari'* означает «забыть».

С помощью этой *лилы* Господь учил мир двум истинам: (1) неудовлетворенные материальные желания обусловленных душ, не совершающих *киртан*, ничтожны, и (2) слушая *кришна-киртан*, человек может исполнить все свои желания, преодолеть все препятствия, успокоить свой ум и обрести любовь к Кришне.

### ১৯

বালকের প্রীত্যে সবে বোলে হরিনাম।  
জগন্নাথগৃহ হৈল শ্রীবৈকুণ্ঠ-ধাম ॥১৫॥

*bālaker prītye sbe bole harināma jagannāthgṛhe hail śrīvaidikūṭṭha-dhāma*

Чтобы малыш был доволен, все постоянно пели святые имена Бога, и дом Джаганнатхи Мишры был подобен Шри Вайкунтхе.

Шри Джаганнатха Мишра во всем равен Шри Васудэву, олицетворению чистой благодати. Мир Вайкунтхи свободен от влияния иллюзорной энергии и трех материальных *гун*, эта трансцендентная обитель обладает природой чистой благодати и подобна самому Господу. Здесь вечно проявлены имена и формы Господа Хари. Люди, сознание которых осквернено *гунами* материальной природы, считают: «Раньше дом Джаганнатхи Мишры был обычным местом, а не Вайкунтхой, поскольку там нельзя было услышать пения имен Господа Хари. Однако теперь, с появлением Господа, дом Джаганнатхи Мишры превратился в Вайкунтху». Подобные мнения беспочвенны. Игры внутренней духовной энергии вечны. Они никогда не были и не будут играми внешней энергии. Точно также игры вводящей в иллюзию энергии — это всегда игры внешней энергии, в которых живые существа, отвернувшись от Господа Хари, поглощены непрекращающимся удовлетворением чувств.

### ଅଟୁଠ ୧୫

ଏକଦିନି ସବେ 'ହରି' ବୋଲେ ଅନୁକ୍ଷଣ ।  
ତଥାପିହ ପ୍ରଭୁ ପୁନଃ କରେନ କ୍ରନ୍ଦନ ॥୧୬॥

*эка-дина сабе 'хари' боле ануક્ଷа  
татхāпиха прабху пунаଃ карена крандана*

Но однажды, несмотря на то, что все вокруг непрерывно пели имена Хари, Господь не переставал плакать.

### ଅଟୁଠ ୧୬

ସବେଇ ବୋଲେନ,— “ଶୁନ, ବାପ ରେ ନିମାହି!  
ଭାଲ କରି' ନାଚ',—ଏହି ହରିନାମ ଗାହି ॥”୧୭॥

*сабеи болен, — 'шун, бапа ре нимāи!  
бхāла кар' нāча', — эи хари-нāма гāи'*

Взрослые просили: «Нимай, потанцуй под звуками имен Кришны!»

### ଅଟୁଠ ୧୭

ନା ଶୁନେ ବଚନ କାରୋ, କରେ କ୍ରନ୍ଦନ ।  
ସବେ ବାଲେ,— “ବାଲ, ବାପ, କାନ୍ଦ କି କାରଣ?” ॥୧୮॥

*nā śuṇe vacana kāro, karāye krandana  
saṇe bale', — 'bāla, bāna, kānda' ki kāraṇa?'*

Но Нимай их не слушал и продолжал плакать. «Малыш, почему ты плачешь?» — спрашивали они.

### ଅଟୁଠ ୧୮

ସବେଇ ବୋଲେନ,— “ବାପ, କି ଇଚ୍ଛା ତୋମାର ?  
ସେହି ଦ୍ରବ୍ୟ ଆନି' ଦିବ, ନା କାନ୍ଦହ ଆର ॥”୧୯॥

*сабеи болен, — 'bāna, ki icchā tomāra?  
seḥi dravyā āni' dibā, nā kāndaḥ āra'*

Они говорили: «Малыш, что же ты хочешь? Мы принесем тебе все, что угодно, только не плачь».

### ଅଟୁଠ ୧୯

ପ୍ରଭୁ ବୋଲେ,— “ଯଦି ମୋର ପ୍ରାଣ-ରକ୍ଷା ଚାହ ।  
ତବେ ଘାଟି ତୁହି ବ୍ରାହ୍ମଣେର ଘରେ ଯାହ ॥୨୦॥

*ପ୍ରାଧୁ боле, — 'yādi mōra prāṇa-rakṣā cāha  
tabe dhāṭi tuḥi brāhmaṇera ghare yāha'*

Господь ответил: «Если вы хотите спасти Мне жизнь, то сейчас же ступайте в дом двух брахманов.

### ଅଟୁଠ ୨୦-୨୩

ଜଗଦୀଶ ପଞ୍ଚିତ ହିରଣ୍ୟ ଭାଗବତ ।  
ଏହି ଦୁହିତ୍ସାନେ ଆମାର ଆଛେ ଅଭିମତ ॥୨୧॥

ଏକାଦଶୀ-ଉପବାସ ଆଜ୍ଞି ସେ ଦୌହାର ।  
ବିଷ୍ଣୁ ଲାଗି' କରିଯାଛେ ଯତ ଉପହାର ॥୨୨॥

ସେ ସବ ନୈବେଷ୍ଟ ଯଦି ଖାହିବାରେ ପାଞ୍ଚ ।  
ତବେ ମୁଞ୍ଚି ସ୍ତୁତ୍ତ୍ ହିହି' ହାଁଟିୟା ବେଢାଞ୍ଚ ॥”୨୩॥

*джагадīша пāṇḍита хираṇья бхāгавата  
эи дуи-стхāне āmāra ācḥe abhimata*

*экадашй-упавāса āджнi се доиḥāра  
виष्ṇу лаги' карийāчхе йата упахāра*

*се саба наиведйā йāди кхāибāре пāна  
табе муṇчи стутḥа хāи' хāṇṭийā ведāна*

Джагадиша и Хиранья — великие преданные, и то, что Я желаю, находится у них. Сегодня, в день *экадаши*, они оба постятся, но приготовили подношение для Господа Вишну. Вкусив его, Я перестану плакать и пойду гулять».



Слово *bhāgavata* указывает на преданного Верховного Господа, *vaiṣṇava* или спутника Господа Хари. Слово *abhimata* означает «стремление» или «желание». Слово *upahāra* означает «подношение пищи божеству»; *суства* — «умиротворенный» или «невозмутимый».

Оба *брахмана* — Джагадиша Пандит и Хиранья Пандит — жили в Годрумадвипе, недалеко от дома Джаганнатхи Мишры. В день *экадаши* они приготовили роскошное подношение Господу Вишну. Предписание поститься в *экадаши* касается только людей, но не Господа, который сам устанавливает правила. Господь наслаждается всеми подношениями, и потому в день *экадаши* Ему нужно предлагать всевозможные виды блюд. Обычно в этот день преданные отказываются от всех видов наслаждений и постятся. Однако Господь Шри Хари, защитник преданных, принимает подношение своих слуг и в этот день, известный как *хари-вāsара*. Шри Гаура-Нараяна также захотел испробовать блюда, приготовленные в доме Хираньи и Джагадиши.

## ১৩৪

অসম্ভব শুনিয়া জননী করে খেদ ।

“হেন কথা কহে, যেই নহে লোক বেদ ॥” ২৪ ॥

*асамбхава шунийā джананī каре кхеда*  
*‘хена катхā кахе, йеи нахе лока веда’*

Услышав об этом невероятном желании, мать Шачи начала сетовать: «То, о чем ты просишь, не дозволено ни людьми, ни Ведами».

Фраза *йеи нахе лока веда* указывает на поступки: (1) не одобренные ни Ведами, ни мирскими правилами; (2) не совершаемые ни в ведической традиции, ни в мирской жизни; (3) находящиеся за рамками и ведического, и обычного этикета.

## ১৩৫

সবেই হাসেন শূনি’ শিশুর বচন ।

সবে বোলে,—“দিব, বাপ, সম্বর’ ক্রন্দন ॥” ২৫ ॥

*сабеи хāsена шуні’ шішүра вачана*  
*сабе боле,—‘дйба, бāпа, самбара’ крандана’*

Но люди засмеялись, услышав слова ребенка. Они сказали: «Перестань плакать, малыш. Мы принесем тебе *прасад*».

## ১৩৬

পরম-বৈষ্ণব সেই বিপ্র দুইজন ।

জগন্নাথমিশ্র-সহ অভেদ-জীবন ॥২৬॥

*парама-вайшнava сеи випра дуи-джана*  
*джаганнатха-мишра-саха абхеда-дживана*

Пандиты Джагадиша и Хиранья были великими *вайшнавами* и большими друзьями Джаганнатхи Мишры.

## ১৩৭

শুনিঞা শিশুর বাক্য ছই বিপ্রবর ।

সন্তোষে পূর্ণিত হৈল সর্ব-কলেবর ॥২৭॥

*шунийā шішүра вāкйā дуи випра-вара*  
*сантоще пүрнита хаила сарва калевара*

Узнав о желании ребенка, эти *брахманы* преисполнились радости.

Слова *сантоще пүрнита* означают «исполненные радости». Джаганнатха Мишра души не чаял в этих двух *брахманах* — Хиранье и Джагадише. Их связывали с Джаганнатхой Мишрой узы нерушимой дружбы.

## ১৩৮

দুই বিপ্র বোলে,—“মহা-অদ্ভুত কাহিনী!

শিশুর এমত বুদ্ধি কভু নাহি শূনি ॥২৮॥

*дуи випра боле,—‘махā-адбхута кāхинī!*  
*шішүра эмата будхи кабху нāхи шуні*

*Брахманы* воскликнули: «Какая удивительная просьба! Мы никогда не слышали о столь разумном ребенке.

## ১৩৯

কেমতে জানিল আজি শ্রীহরিবাসর ।

কেমতে বা জানিল নৈবেগ্ন বহুতর ॥২৯॥

*кемате джāнила āджи шрī-хари-вāsара*  
*кемате вā джāнила наиведйā бахутара*

Как Он узнал, что сегодня день *экадаши*? Откуда Ему известно, что мы приготовили множество различных блюд для Господа?

## ଟଫୁଝ ୩୪

ବୁଦ୍ଧିଲାଓ,—ଏ ଶିଶୁ ପରମ-ରୂପବାନ୍ ।  
ଅତଏବ ଏ ଦେହେ ଗୋପାଳ-ଅଧିଷ୍ଠାନ ॥୩୦॥

*ବୁଦ୍ଧିଲାଓ,—ଏ ଶିଶୁର ପରାମ-ରୂପାବାନ୍  
ଆତେବା ଏ ଦେହେ ଗୋପାଳ-ଅଧିଷ୍ଠାନ*

Теперь мы понимаем, почему этот ребенок так прекрасен: несомненно, в Его теле действует Сам Гопал-Кришна.

## ଟଫୁଝ ୩୫

ଏ ଶିଶୁର ଦେହେ କ୍ରୀଡ଼ା କରେ ନାରାୟଣ ।  
ହୃଦୟେ ବସିয়া ସେହି ବୋଲାଏ ବଚନ ॥”୩୧॥

*ଏ ଶିଶୁରା ଦେହେ କ୍ରୀଡ଼ା କରେ ନାରାୟଣ  
ହୃଦାୟେ ବାସିୟା ସେହି ବୋଲାଏ ବାଚନା*

Господь Нараяна пребывает в сердце малыша и являет свои божественные лилы, управляя Его телом и речью».

## ଟଫୁଝ ୩୬

ମନେ ଭାବି’ ଛୁଇଁ ବିପ୍ର ସର୍ବ-ଓପହାର ।  
ଆନିୟା ଦିଲେନ କରି’ ହରିଷ ଅପାର ॥୩୨॥

*ମାନେ ବାବି’ ଛୁଇଁ ବିପ୍ର ସାର୍ବା-ଓପହାର  
ଆନିୟା ଦିଲେନ କରି’ ହରିଷ ଅପାର*

Затем эти брахманы с великой радостью принесли все блюда.

Слова *кари’ харища апара* означают «полные безграничного счастья».

## ଟଫୁଝ ୩୭

ଛୁଇଁ ବିପ୍ର ବୋଲେ,—“ବାପ, ଖାଓ ଓପହାର ।  
ସକଳ କୃଷ୍ଣେର ସ୍ୱାର୍ଥ ହିଲ ଆମାର ॥”୩୩॥

*ଛୁଇଁ ବିପ୍ର ବୋଲେ,—‘ବାପ, ଖାଓ ଓପହାର  
ସାକାଳ କୃଷ୍ଣେରା ସ୍ୱାର୍ଥା ଖାଲା ଆମାରା*

Они сказали: «Малыш, отведай эти яства. Сегодня исполнилось наше желание окзать служение Кришне».

В других вариантах книги употреблено слово сат в значении «еда» или «принимать», что означает «Мы подготовили все эти блю-

да для подношения Кришне, и теперь, когда Сам Кришна попробовал их, наше желание исполнено».

## ଟଫୁଝ ୩୮

କୃଷ୍ଣକୃପା ହିଲେ ଏମନ ବୁଦ୍ଧି ହୟ ।  
ଦାସ ବିନ୍ଧୁ ଅନ୍ତେର ଏ ବୁଦ୍ଧି କହୁ ନୟ ॥୩୪॥

*କୃଷ୍ଣା-କୃପା ଖାଲେ ଏମାନ ବୁଦ୍ଧି ଖାୟା  
ଦାସା ବିନ୍ଧୁ ଅନ୍ତେରା ଏ ବୁଦ୍ଧି କାବୁ ନାୟା*

Только по милости Кришны можно понять, как правильно служить Ему. Не став слугой Господа, нельзя обрести необходимый для этого разум.

Как Высшая Душа, Кришна являет Себя в сердце человека (как внутренний духовный наставник), чтобы вдохновить его на служение Верховному Господу. Если живое существо принимает милость Господа, его следует считать разумным. Только вечный слуга Господа способен проявить такое неподдельное настроение служения.

Другое прочтение второй строки данного текста: *йା’ରେ କୃପା ଖାୟା ମାନା, ସେ ସେ ଦ୍ୱଜାନାୟା*. «Только тот, кто обрел милость Господа, способен понять Его».

## ଟଫୁଝ ୩୯

ଭକ୍ତି ବିନା ଚେତନ୍ତ-ଗୋସାଞ୍ଜି ନାହିଁ ଜାନି ।  
ଅନନ୍ତ ବ୍ରହ୍ମାଓ ଯାଁର ଲୋମକୂପେ ଗଢ଼ି ॥୩୫॥

*ଭାକ୍ତି ବିନା ଚେତନ୍ତ-ଗୋସାଞ୍ଜି ନାହିଁ ଜାନି  
ଆନନ୍ତ ବ୍ରହ୍ମାଓ ଯାଁର ଲୋମ-କୂପେ ଗଢ଼ି*

Не занимаясь преданным служением, невозможно постичь Шри Чайтанью Махапрабху, в теле которого пребывают бесчисленные вселенные.

Слова *ନାହିଁ ଦ୍ୱଜାନି* означают «непознаваемый», а слово *ଗଢ଼ି* означает «исчислимый».

Невозможно с помощью материальных усилий пробудить в сердце преданное служение Шри Чайтаньядэву. Понять Шри Чайтаньядэва могут лишь те, кто обрел *ଭାକ୍ତି*. Хорошо известно, что бесчисленные вселенные пребывают в порах тела Шри Чайтанья-Нараяны.

## ଅଫୁ ୩୬

ହେନ ପ୍ରଭୁ ବିପ୍ରଶିଷ୍ଟରୂପେ କ୍ରୀଡ଼ା କରେ ।  
ଚକ୍ଷୁ ଭରି' ଦେଖେ ଜନ୍ମ-ଜନ୍ମେର କିଙ୍କରେ ॥୩୬॥

*хена прабху випра-шиଷ୍ଟу-рୂପେ କ୍ରୀଡ଼ା କାରେ  
ଚାକ୍ଷୁ ଭାରି' ଦେକ୍ଷେ ଜନ୍ମ-ଜନ୍ମେରା କିଙ୍କାରେ*

Этот же Господь в образе юного сына  
**брахмана** совершал теперь свои игры, и  
Его вечные слуги могли видеть их.

Самые удачливые души, вечные спутники  
Господа, рождение за рождением совершен-  
ным образом используют свои глаза, созер-  
цающая детские игры этого мальчика-**брахмана**.

## ଅଫୁ ୩୭

ସନ୍ତୋଷ ହିଲା ସବ ପାହି' ଉପହାର ।  
ଅମ୍ଳ-ଅମ୍ଳ କିଛିୁ ପ୍ରଭୁ ଖାଇଲ ସବାର ॥୩୭॥

*сантоща хила саба пାହି' упахара  
алма-алма кичху прабху кхайла сабара*

Господь был полностью удовлетворен,  
попробовав понемногу каждое из предло-  
женных Ему блюд.

## ଅଫୁ ୩୮

ହରିଷେ ଭକ୍ତେର ପ୍ରଭୁ ଉପହାର ଖାଏ ।  
ସୁଚିଲ ସକଳ ବାୟୁ ପ୍ରଭୁର ଇଚ୍ଛାୟ ॥୩୮॥

*харише бхактера прабху упахара кхайа  
гхучила сакала вайу прабхура ичхайа*

Господь с радостью принял подношение  
своих преданных. Так Он утолил свое не-  
обычайно сильное желание.

Слово *гхучила* означает «был утолен» или  
«прекратилось», а слово *вайу* означает «по-  
рыв необычайной силы» или «чрезмерная  
склонность».

## ଅଫୁ ୩୯

'ହରି ହରି' ହରିଷେ ବୋଲରେ ସର୍ବଜନେ ।  
ଖାଏ ଆର ନାଚେ ପ୍ରଭୁ ଆପନ-କୀର୍ତ୍ତନେ ॥୩୯॥

*'хари хари' харише болаये сарва-джане  
кхайа ара наче прабху апана-кйртане*

Люди пели имена Хари, а Нимай ел и тан-  
цевал под звуки своих святых имен.

Шри Гаурасундар — это Сам Верховный  
Господь Хари, поэтому Его зовут также Га-  
урахари. Отсюда следует, что повторение  
имен Господа Хари — это пение и Его имен,  
или *апана-кйртана*.

## ଅଫୁ ୪୦

କଥୋ ଫେଲେ ଭୂମିତେ, କଥୋ କାରୋ ଗା'ୟ ।  
ଏହିମତ ଲୀଳା କରେ ତ୍ରିଦଶେର ରାୟ ॥୪୦॥

*କାତ୍ତୋ ଫେଲେ ଭୂମିତେ, କାତ୍ତୋ କା'ରୋ ଗା'ୟା  
ଏ-ମାତା ଲୀଳା କାରେ ତ୍ରିଦାଶେରା ରାୟା*

Крошки **прасада** осыпали землю и при-  
сутствующих вокруг людей. Так Тридаша  
Рай совершал свои необычайные игры.

Имя Тридаша Рай (Господь Триединств)  
обозначает 1) Того, кто уничтожает страда-  
ния живых существ (имеются в виду стра-  
дания, вызываемые телом, умом, другими  
существами или природными условиями);  
2) Господина всех, кто находится во власти  
рождения, жизни и смерти или же детства,  
зрелости и старости; 3) Повелителя 33 богов:  
12 Адитьев, 11 Рудр, 8 Васу и 2 Вишвадэвов.  
Он — Гаура-Вишну, Бог всех богов.

## ଅଫୁ ୪୧

ସେ ପ୍ରଭୁରେ ସର୍ବ-ବେଦେ-ପୁରାଣେ ବାଖାନେ ।  
ହେନ ପ୍ରଭୁ ଖେଲେ ଶତୀଦେବୀର ଅମ୍ଳନେ ॥୪୧॥

*ସେ ପ୍ରାଭୁରେ ସାର୍ବା-ବେଦେ-ପୁରାଣେ ବାକ୍ଖାନେ  
хена прабху кхеле шачй-девайра аягане*

Верховная Личность Бога — Тот, кого  
славят Веды и Пураны, — беззаботно иг-  
рал во дворе дома матери Шачи.

Словосочетание *веде-пурାଣେ* указывает на  
священные писания.

## ଅଫୁ ୪୨

ଢୁବିଲା ଚାକ୍ଷଲ୍ୟ-ରସେ ପ୍ରଭୁ ବିଷ୍ଣୁର ।  
ସଂହତି ଚପଳ ଯତ ଦ୍ଵିଜେର କୋଢ଼ର ॥୪୨॥

*ଢୁବିଲା ଚାକ୍ଷଲ୍ୟ-ରସେ ପ୍ରାଭୁ ବିଷ୍ଣୁର ।  
ସଂହତି ଚାପାଳା ଯାତା ଦ୍ଵିଦ୍ଵିଜେରା କୋଢ଼ାରା*



Господь Вишвамбхар с каждым днем становился все более озорным и неугомонным, играя со своими друзьями — сыновьями брахманов.

Слово *самхати* означает «общество», «община» или «собрание людей», но в данном стихе оно означает «вместе с». Слово *конара* происходит от слова *кумāра* в значении «мальчик».

### ८१५ ४३

সবার সহিত গিয়া পড়ে নানা-স্থানে ।  
ধরিয়া রাখিতে নাহি পারে কোন জনে ॥৪৩॥

*сабāра сахита гийā паде нанā-стхāне  
дхарийā рākхите нāхи пāре кона джане*

Он учился вместе с друзьями в разных местах Навадвипы, никто не мог Им управлять.

### ८१५ ४४

অগ্র শিশু দেখিলে করয়ে কুতূহল ।  
সেহ পরিহাস করে, বাজয়ে কোন্দল ॥৪৪॥

*анйā шिशु декхиле карайе кутūхала  
сеха парихāса каре, бāджайе кондала*

Увидев новичка, Нимай не упускал случая подшутить над ним. Если мальчишка отвечал тем же, завязывалась перепалка.

Слово *кутūхала* означает «подшутить», а слово *бāджайа* — «начать». Слово *кондала* происходит от санскритского слова *кандала* в значении «ссора» или «спор».

### ८१५ ४५

প্রভুর বালক সব জিনে প্রভু-বলে ।  
অগ্র শিশুগণ যত সব হারি' চলে ॥৪৫॥

*প্রাভхура бāлака саба джине прабху-бале  
анйā шিশу-гаṇā йата саба хāри' чале*

Благодаря силе Господа, Ему и Его друзьям всегда удавалось одержать верх, а другие ребята терпели поражение.

Слово *прабхура* указывает на тех, кто был на стороне Господа», слово *джине* означает

«побеждать», а слово *хāри' чале* означает «быть побежденным».

### ८१५ ४६

ধূলায় ধূসর প্রভু শ্রীগৌরসুন্দর ।  
লিখন-কালির বিন্দু শোভে মনোহর ॥৪৬॥

*дхūлайā дхūсара прабху шри-гаура-сундара  
ликхана-кāлира бинду шобхе манохара*

С ног до головы покрытый пылью и чернильными пятнами, Господь Шри Гаура-сундар был так прекрасен, что пленял умы всех людей.

Слово *ликхана* означает «для письма».

### ८१५ ४७

পড়িয়া শুনিয়া সর্ব শিশুগণ-সঙ্গে ।  
গঙ্গাস্নানে মধ্যাহ্নে চলেন বহু রঙ্গে ॥৪৭॥

*паḍийā шунийā сарва-шিশу-гаṇā-саṅге  
гаṅгā-снāне маджийāхне чалена баху-раṅге*

В полдень, после уроков, Он вместе со своими друзьями радостно бежал на Гангу купаться.

### ८१५ ४८

মজ্জিয়া গঙ্গায় বিশ্বস্তর কুতূহলী ।  
শিশুগণ-সঙ্গে করে জল-ফেলাফেলি ॥৪৮॥

*маджжийā гангай विश्वस्तर कूतूहली ।  
शिशुगण-सঙ্গে करे जल-फेलाफेलि ॥४८॥*

Вишвамбхар и другие мальчики сразу же прыгали в воду, начиная резвиться и плескаться.

Слово *маджджийā* означает «погружаться в воду» или «купаться».

### ८१५ ४९

নদীয়ার সম্পত্তি বা কে বলিতে পারে ?  
অসংখ্যাত লোক একো ঘাটে স্নান করে ॥৪৯॥

*надийāра сампатти вā কে балите пāре?  
асанкхийāта лока эка гхāте снāна каре*



Кто может описать красоту и величие Навадвины? Несметные толпы людей приходили на берег Ганги к ее многочисленным *гхатам* (местам для омовения).

Слово *сампатти* означает «богатство», «величие» или «красота». Слово *асанкхийта* означает «бесчисленные».

### ১৩৪

কতক বা শান্ত দান্ত গৃহস্থ সন্ন্যাসী ।  
না জানি কতক শিশু মিলে তাঁহি আসি' ॥৫০॥

*катека вā śānta dānta grhasṭha sannīyāsī  
nā džāni kateka śiśu mile tāñhi āsi'*

*Садху*, аскеты, *санньяси*, домохозяева с детьми — я даже не могу выразить, как много людей там собиралось!

### ১৩৫

সবারে লইয়া প্রভু গঙ্গায় সাঁতারে ।  
ক্ষণে ডুবে, ক্ষণে ভাসে, নানা ক্রীড়া করে ॥৫১॥

*sabāre laiyā prabhu gaṅgāya sāntāre  
kṣaṇe ḍube, kṣaṇe baṣe, nāna krīḍā kare*

Купаясь вместе с друзьями в Ганге, Господь иногда плавал, а иногда нырял. Так Он наслаждался разнообразными играми.

### ১৩৬

জলক্রীড়া করে গৌর স্তম্বরশরীর ।  
সবাকার গা'য়ে লাগে চরণের নীর ॥৫২॥

*džala-krīḍā kare gaūra stamvaraśarīra  
sabākāra gā'ye laḡe caraṇera nīra*

Плескаясь в воде, Господь Гаурасундар иногда обрызгивал всех стоящих рядом водой со своих стоп.

### ১৩৭

সবে মানা করে, তবু নিষেধ না মানে ।  
ধরিতেও কেহ নাহি পারে এক-স্থানে ॥৫৩॥

*saḅe māna kare, tabu niṣedha nā māne  
dhariteo keha nāhi pāre aka-sthāne*

Люди запрещали Ему это делать, но Господь не обращал внимания на их запреты и не давал Себя поймать.

### ১৩৮

পুনঃ পুনঃ সবারে করায় প্রভু স্নান ।  
কারে ছোঁয়, কারো অঙ্গে কুল্লোল-প্রদান ॥৫৪॥

*puṅaḥ puṅaḥ sabāre karāya prabhu snāna  
kā're cḥoiyā, kā'ro aṅge kulloḷa-pradāna*

Господь прикасался к каждому или обрызгивал его водой изо рта, тем самым принуждая совершать омовение снова и снова.

Слово *куллола* происходит от слова *куллā* (на языке хинди) в значении «полоскание (горла или рта)» или «разбрызгивание воды ртом».

### ১৩৯

না পাইয়া প্রভুর নাগালি বিপ্রগণে ।  
সবে চলিলেন তাঁর জনকের স্থানে ॥৫৫॥

*nā pāiyā prabhura nāgāli vipra-gaṇe  
saḅe cālilēna tāñ'ra džanakera sthāne*

Не в силах совладать с Ним, *брахманы* отправились с жалобами к Его отцу.

Слово *nāgāli* означает «лицом к лицу» или «близость».

### ১৪০

“শুন, শুন, ওহে মিশ্র পরম-বাক্ষব!  
জোমার পুত্রের অপত্যায় কহি সব ॥৫৬॥

*'śuṇa, śuṇa, oḥe miśra paraṃ-bāṅkṣava!  
tomāra putrera apatyaia kaḥi saḅa*

«Дорогой Мишра! Услышь же от нас, твоих друзей, о проделках твоего сына.

Слово *apatyaia* означает «противоречащий логике», «проказы» или «запрещенные действия».

### ১৪১

ভালমতে করিতে না পারি গঙ্গা-স্নান ।  
কেহ বোলে,—“জল দিয়া ভাসে মোর ধ্যান ॥”৫৭॥

*bhāḷa-mate karite nā pāri gaṅgā-snāna'  
keha bole,—“jāla diyā baṣe mōra dhāna ॥”*

Из-за его шалостей мы не можем омыться в Ганге». Другой *брахман* сказал: «Твой сын обрызгал меня водой и нарушил мою медитацию».

### ତଫୁ଱ ୫୫

আরো বোলে,—“কারে ধ্যান কর, এই দেখ।  
কলিযুগে ‘নারায়ণ’ মুষ্টি পরতেখ ॥” ৫৮॥

*āro bole, — ‘kā’re dхiānā kara, эи декха  
кали-йуге ‘nārāyaṇa’ muṣṭi paratekha’*

Третий сказал: «Твой сын спросил меня: «На кого ты медитируешь? Я — Господь Нараяна! Я — воплощение Бога в Кали-югу!»»

### ତଫୁ଱ ୫୬

কেহ বোলে,—“মোর শিব-লিঙ্গ করে চুরি।”  
কেহ বোলে,—“মোর লই’ পলায় উত্তরী ॥” ৫৯॥

*keha bole, — ‘mora śiva-liṅga kare churi’  
keha bole, — ‘mora lai’ palāya uttarī’*

Кто-то сказал: «Он украл мой Шива-лингам», а кто-то еще сказал: «Он убежал с моим *чадаром*».

Слово *уттарī* является сокращенной формой слова *уттарīya* (*чадар*, отрез ткани, который носят на верхней части тела, подобно шали).

### ତଫୁ଱ୁ ୫୭-୫୮

কেহ বোলে,—“পুষ্প, দুর্বা, নৈবেদ্য, চন্দন।  
বিষ্ণু পূজিবার সঙ্ঘ, বিষ্ণুর আসন ॥ ৬০॥

আমি করি স্নান, হেথা বৈসে সে আসনে।  
সব খাই’ পরি’ তবে করে পলায়নে ॥” ৬১॥

*keha bole, — ‘puṣṭa, dūrṅvā, naivedya, chandana  
viṣṇu pūjibāra saṅgha, viṣṇura āsana*

*āmi kari snāna, hetkhā vaise se āsane  
saba khāi’ pari’ tabe kare palāyane’*

«Я подготовил подношение Вишну: цветы, траву *дурва*, еду, сандаловую пасту, *асану* и оставил все это на берегу, — рассказывал один *брахман*. — Вернувшись после омовения, я увидел твоего сына сидящим на троне моего божества: Он умастил Себя сандаловой пастой, украсил

цветами и ел *бхогу*, предназначенную для Господа. [Завидев меня,] Он убежал.

### ତଫୁ଱ ୫୯

আরো বোলে,—“তুমি কেনে দুঃখ ভাব’ মনে?  
যার লাগি’ কেলা, সেই খাইলা আপনে ॥” ৬২॥

*āro bole, — ‘tumi kene duḥkha bhāva’ mane?  
iā’ra lāgi’ kela, sei khāila āpane’*

При этом Он крикнул мне: «О *брахман*, почему ты так несчастен? Тот, для кого ты подготовил все эти подношения, сам пришел и вкусил их».

Вторая строка этого стиха означает: «Тот, кому ты предлагал пищу и другие подношения, Сам пришел и принял их». Монисты делают на основе этого описания вывод о том, что Господь поклоняется Самому Себе, однако подобные взгляды лишь свидетельствуют о неполноте их знаний. Шри Чайтаньядэв — это *сат-чит-āнанда-виграха* и изначальный Нараяна. Нет разницы между Его именами, личностью, телом и душой, как у обусловленных душ. Безличный Брахман — это сияние, исходящее от Его тела. Вымыслы философов-*маявади* не могут соприкоснуться с Ним, поскольку Он пребывает за пределами чувственного восприятия.

### ତଫୁ଱ ୬୦

কেহ বোলে,—“সন্ধ্যা করি’ জলেতে নামিয়া।  
ডুব দিয়া লৈয়া যায় চরণে ধরিয়া ॥” ৬৩॥

*keha bole, — ‘sandхiā kari dжалете nāmīyā  
ḍuba diya laīya yāya caraṇe dхарiyā’*

Кто-то сказал: «Я повторял *мантру га-ятри*, стоя по пояс в Ганге, и в этот момент Он схватил меня за ноги, и опрокинул в воду».

### ତଫୁ଱ ୬୧

কেহ বোলে,—“আমার না রহে সাজি ধুতি।”  
কেহ বোলে,—“আমার চোরায় গীতা-পুঁথি ॥” ৬৪॥

*keha bole, — ‘āmāra nā rāhe sāji dhuti’  
keha bole, — ‘āmāra chorāya gītā-puṅthi’*



Другой подхватил: «Он всегда крадет мою корзину с цветами и чистую одежду». «Он украл мою «Бхагвад-гиту», — сказал третий.

Слово *сādжи* указывает на корзину с цветами, *дхути* это ткань, служащая одеждой, а *чорāйя* означает «крадет».

### ১৬৬

কেহ বোলে,—“পুল্ল অতি-বালক, আমার।  
কর্ণে জল দিয়া তারে কান্দায় অপার ॥”৬৫॥

*keha bole, — ‘puḥḥa ati-bāḥaka, āmāra  
karṇe jala diya tāre kāṇḍāya apāra’*

«Мой сынок еще маленький, а твой сын льет ему воду на уши, заставляя плакать», — жаловались со всех сторон.

### ১৬৭

কেহ বোলে,—“মোর পৃষ্ঠ দিয়া কান্ধে চড়ে।  
‘মুঞি রে মহেশ’ বলি’ ঝাঁপ দিয়া পড়ে ॥”৬৬॥

*keha bole, — ‘mora pṛṣṭha diya kāṇḍhe cḍe  
‘muṅgi re mahēṣa’ bali’ ḥāpa diya pḍe’*

«Он подкрался со спины, забрался ко мне на плечи и с криком «Я — Махеша!» прыгнул в воду!»

### ১৬৮

কেহ বোলে,—“বৈসে মোর পূজার আসনে।  
নৈবেদ্য খাইয়া বিষ্ণু পূজয়ে আপনে ॥৬৭॥

*keha bole, — ‘vaisē mora pūjāra āsane  
naivedya khāiḥya viṣṇu pūjāye āpane*

«Он садится на мою *асану* и съедает подношение, приготовленное для Вишну, а после этого Сам проводит поклонение бо- жеству».

### ১৬৯

মান করি’ উঠিলে বালুকা দেয় অঙ্গে।  
যতেক চপল শিশু, সেই তার সঙ্গে ॥৬৮॥

*śāna kari’ uṭhile bāluka deya aṅge  
yateka chapala śiṣu, sei tāra saṅge*

Когда я выхожу из воды, Он осыпает меня песком. Его всегда окружают такие же сорванцы, как и Он.

### ১৭০

ঈ-বাসে পুরুষ-বাসে করয়ে বদল।  
পরিবার বেলা সবে লজ্জায় বিকল! ৬৯॥

*strī-vāse puruṣa-vāse karāye baḍala  
paribāra belā sibe laḍḍajāya vikala!*

Он меняет местами одежды мужчин и женщин, вызывая всеобщее смущение и замешательство.

Словосочетание *стрī-вāсе puruṣa-вāсе* указывает на женские и мужские одежды соответственно, а слово *викала* означает «смущенный», «взволнованный» и «обеспокоенный».

### ১৭১

পরম-বান্ধব তুমি মিশ্র-জগন্নাথ!  
নিত্য এইমত করে, কহিলুঁ তোমা’ত ॥৭০॥

*paraṃ-bāṇḍava tumi miśra-jagannātha!  
nitya ei-mata kare, kahilūṅṅ tomā’t*

Дорогой Джаганнатха Мишра, ты наш друг, поэтому мы рассказываем тебе об этом. Не проходит и дня, чтобы твой сын Нимай не вытворял подобных шалостей.

### ১৭২

ইই প্রহরেও নাহি উঠে জল হৈতে।  
দেহ বা তাহার ভাল থাকিবে কেমতে ॥”৭১॥

*dui-prahareo nāhi uṭhe jala haite  
deha bā tāhāra bhāla thākiḥbe kemate’*

Он не вылезает из воды по шесть часов подряд — тебе следует подумать о Его здоровье».

### ১৭৩

হেন কালে পার্শ্ববর্তী যতেক বালিকা।  
কোপ-মনে আইলেন শচীদেবী যথা ॥৭২॥

*heṅa kāle pāṣṭvartī yateka bālika  
kopa-mane āilēna śācīdevī yathā*

В это же время к матери Шачи пришли рассерженные соседские девушки.

Словосочетание *копа-мане* означает «в гневном настроении».

### ८३

শচীরে সম্বোধিয়া সবে বোলেন বচন ।  
“শুন, ঠাকুরাণী, নিজ-পুত্রের করম ॥৭৩॥

*śacīre sambodhīyā sabe bolena vacana*  
*‘śuṇa, ṭhākuraṇī, nijā-puṭraera karaṃa*

Они обратились к Шачи с такими словами: «О почтенная госпожа, выслушай, как шалит твой сын.

### ८४

বসন করয়ে চুরি, বোলে অতি-মন্দ ।  
উত্তর করিলে জল দেয়, করে দ্বন্দ্ব ॥৭৪॥

*vasana karāye cūri, bole atī-manda*  
*uttara karīle jāla deya, kare dvandva*

Он крадет наши одежды и говорит плохие слова. Если же мы ему отвечаем, то Он обливает нас водой и спорит.

Слово *двандва* означает «спор» или «ссора».

### ८५

ব্রত করিবারে যত আনি ফুল-ফল ।  
ছড়াইয়া ফেলে বল করিয়া সকল ॥৭৫॥

*vrata karibāre yata āni phula-phala*  
*chhāḍāiyā phēle bala kariyā sakala*

Он силой вырывает из рук и разбрасывает фрукты и цветы, принесенные нами для *пуджи*.

Словосочетание *бала карийā* означает «силой».

### ८६

মান করি’ উঠিলে বালুকা দেয় অঙ্গে ।  
যতেক চপল শিশু, সেই তার সঙ্গে ॥৭৬॥

*snāna kari’ uṭhīle bāluka deya aṅge*  
*īateka chapala śiśu, sei tā’ra saṅge*

Когда мы выходим из воды, Он обсыпает нас песком. Его всегда окружают друзья, такие же проказники, как и Он.

### ८७

অলক্ষিতে আসি’ কর্ণে বোলে বড় বোল ।”  
কেহ বোলে,—“মোর মুখে দিলেক কুম্ভোল ॥৭৭॥

*alākṣite āsi’ karṇe bole baḍa bola*  
*keha bole,—‘mora mukhe dileka kuṃbōla*

Иногда Он незаметно подкрадывается сзади и кричит в самое ухо». Другая девушка воскликнула: «Нимай набрал воды в рот и выплеснул ее мне в лицо!

Слово *чанала* означает «шаловливый», «непослушный» или «дерзкий». Перевод первой строки стиха: «громко и неожиданно крикнул в ухо».

### ८८

ওকড়ার বিচি দেয় কেশের ভিতরে ।”  
কেহ বোলে,—“মোরে চাহে বিভা করিবারে ॥৭৮॥

*okaḍāra bicī deya keśera bhitarē*  
*keha bole,—‘more chāhe vibhā karibāre*

Потом Он бросил мне в волосы горсть семян *окада*, вызывающих зуд». Третья сказала: «Нимай говорил, что хочет жениться на мне».

Слово *вибхā* происходит от санскритского слова *вивāха* в значении «женитьба».

### ८९

প্রতিদিন এইমত করে ব্যবহার ।  
তোমার নিমাই কিবা রাজার কুমার ? ৭৯॥

*prati-dina eimata kare ব্যবহার*  
*tomāra nimāi kibā rājāra kumāra*

«Каждый день Он творит подобные шалости. Может, Он считает Себя сыном царя?

Словосочетание *рāджāра кумāра* указывает на того, кто независим как сын царя.

## ଅଫଫ ୫୦

ପୂର୍ବେ ଶୁନିଲାଓ ଯେନ ନନ୍ଦେର କୁମାର ।  
ସେହିମତ ସବ କରେ ନିମାହି ତୋମାର ॥୪୦॥

*pūrve śunilāṅa yēna nandera kumāra  
sei-mata sabā kare nimāhi tomāra*

**Мы слышали о деяниях сына Махараджа Нанды, так вот, поступки твоего Нимая в точности подобны им.**

## ଅଫଫ ୫୧

ଦୁଃଖେ ବାପ-ମାୟେରେ ବଳିବ ସେହି ଦିନେ ।  
ତତକ୍ଷଣେ କୋନ୍ଦଲ ହିବେ ତୋମା'-ସନେ ॥୪୧॥

*duḥkhe bāpa-māyēre baliḥa yēni dine  
tata-kṣaṇe konḍala haibe tomā' sane*

**Если мы расскажем своим родителям о проделках твоего сына, то вам не избежать ссоры.**

Девушки продолжали жаловаться: «Если мы расскажем нашим родителям о том, как ведет себя твой сын, они поссорятся с тобой».

## ଅଫଫ ୫୨

ନିବାରଣ କର ଝାଟ ଆପନ ଛାଓୟାଲ ।  
ନଦୀୟାୟ ହେନ କର୍ମ କଭୁ ନହେ ଭାଲ ॥୪୨॥

*nivāraṇa kara jhāṭa āpana chāoyāla  
nadīyāyā hēna karma kabhu nahē bhāla*

**Запрети своему сыну озорничать. Не добавляет жителю Надии так себя вести».**

Слово *nivāraṇa* означает «остановить» или «запретить». Слово *chāoyāla* происходит от слова *śāvaḥa* в значении «ребенок» или «малыш». «В Навадвипе живет много уважаемых людей, — говорили девушки. — Нимаю не стоит проказничать в таком почтенном обществе».

## ଅଫଫ ୫୩

ଶୁନିୟା ହାସେନ ମହାପ୍ରଭୁର ଜନନୀ ।  
ସବେ କୋଲେ କରନ୍ତା ବଲେନ ପ୍ରିୟବାଣୀ ॥୪୩॥

*śunīyā hāsena mahāprabhura jananī  
sabē kōle karantā balēna priyavāṇī*

**Выслушав жалобы девушек, Мать Шачи улыкнулась, обняла их нежно и сказала:**

## ଅଫଫ ୫୪

“ନିମାହି ଆହିଲେ ଆଜି ବାଢ଼୍ୟାମୁ ବାଙ୍କିୟା ।  
ଆର ଯେନ ଉପଦ୍ରବ ନାହି କରେ ଗିୟା ॥୪୪॥

*‘nimāhi āhile ājhi bādīyāmu bāṅkīyā  
āra yēna upadrava nāhi kare giyā’*

**«Как только Нимай вернется домой, я свяжу Его и поколочу палкой, и тогда Он больше никого не посмеет беспокоить».**

Слово *bādīyāmu* означает «я побью палкой». В других изданиях книги вместо слова *bādīyāmu* используется слово *ēdimu* (оставлять). [В таком случае значение стиха будет: «Я оставляю Его связанным»].

## ଅଫଫ ୫୫

ଶଠୀର ଚରଣଧୂଳି ଲଞ୍ଜା ସବେ ଶିରେ ।  
ତବେ ଚଲିଲେନ ପୁନଃ ଜ୍ଞାନ କରିବାରେ ॥୪୫॥

*śaṭīra charaṇadhūli laṅṅa sabē śire  
tabē chālilēna puṇaḥ jñāna karibāre*

**Освятив голову пылью со стоп матери Шачи, девушки вновь направились совершать омовение.**

## ଅଫଫ ୫୬

ସତେକ ଚାପଲ୍ୟ ଶ୍ରଦ୍ଧୁ କରେ ଯାର ସନେ ।  
ପରମାର୍ଥେ ସବାର ସଞ୍ଚୋଷ ବଢ଼ ମନେ ॥୪୬॥

*śateka chāpalya śraddhu kare yāra sene  
paramārthe sabāra saṅchōṣa baḍa mane*

**На самом деле, озорство Господа доставляло каждому величайшее удовольствие.**

Слово *paramārthe* означает «воистину» или «на самом деле».

## ଅଫଫ ୫୭

କୌତୁକେ କହିତେ ଆହିସେନ ମିଶ୍ର-ସ୍ଥାନେ ।  
ଶୁନି’ ମିଶ୍ର ତର୍ଜ୍ଜେ ଗର୍ଜ୍ଜେ ସଦଞ୍ଜ-ବଚନେ ॥୪୭॥

*kautuḥa kahite āhisēna miśra-sthāne  
śuni’ miśra tārḍḍe garḍḍe sadanḍa-bachane*



Люди не всерьез жаловались Джаганнатхе Мишре, но Мишра не на шутку рассердился и в гневе воскликнул:

### ଟମ୍ପୁଃ ୫୫

“ନିରବଧି ଏ ବ୍ୟଭାର କରୟେ ସବାରେ ।  
ଭାଲମତେ ଗଙ୍ଗା-ସ୍ନାନ ନା ଦେୟ କରିବାରେ ॥୮୮॥

*‘ନିରାବାଦଧି ଏ ବ୍ୟାବଧାରା କାରାୟେ ସାବ୍ବାରେ  
ବହାଲା-ମାତେ ଗାଁଗା-ସ୍ନାନା ନା ଦେୟା କାରିବ୍ବାରେ*

«И так этот мальчишка поступает каждый день? Как Он смеет не давать людям спокойно совершать омовение в Ганге?»

Слово *ବ୍ୟାବଧାରା* происходит от слова *ବ୍ୟାବାହାରା* в значении «поведение».

### ଟମ୍ପୁଃ ୫୬

ଏହି ବାଁଟ ଯାଏ ତାର ଶାନ୍ତି କରିବାରେ ।”  
ସବେ ରାଖିଲେହ କେହ ରାଖିତେ ନା ପାରେ ॥୮୯॥

*ଏ ଡ଼ାକ୍ଷାନ୍ତା ଯାଁନା ତା’ରା ଯାଁସ୍ତି କାରିବ୍ବାରେ’  
ସାବେ ରାକ୍ଖିଲେହା କେହା ରାକ୍ଖିତେ ନା ପାରେ*

Я сейчас же пойду и накажу Его!» Все пытались успокоить Джаганнатху Мишру, но безуспешно.

Вторая часть стиха означает «защищая», то есть: «Никто не остановит меня, даже если попытается это сделать».

### ଟମ୍ପୁଃ ୫୭

ଫ୍ରୋଧ କରି’ ଯଦ୍ଧନ ଚଳିଲା ମିଶ୍ରବର ।  
ଜାନିଲା ଗୌରାଞ୍ଜ ସର୍ବଭୂତେର ଈଶ୍ଵର ॥୯୦॥

*କ୍ରୋଧା କରି’ ଯାକ୍ଧନା ଚାଲିଲା ମିଶ୍ରା-ବାରା  
ଜାନ୍ନିଲା ଗାୁରାଞ୍ଜା ସାର୍ଵା-ବହୂତେରା ଯିଶ୍ଵାରା*

Гауранга, Господь всех живых существ, знал, что Его отец разгневался и повсюду ищет Его, желая наказать.

Фраза *ସାର୍ଵା-ବହୂତେରା ଯିଶ୍ଵାରା* указывает на Высшую Душу, пребывающую в сердце каждого живого существа.

### ଟମ୍ପୁଃ ୫୮

ଗଙ୍ଗାଜଳେ କେଲି କରେ ଶ୍ରୀଗୌରସୁନ୍ଦର ।  
ସର୍ବ-ବାଲକେର ମଧ୍ୟେ ଅତି ମନୋହର ॥୯୧॥

*ଗାଁଗା-ଢ଼ଜାଲେ କେଲି କାରେ ଶ୍ରୀଗାୁରାସୁନ୍ଦାରା  
ସାର୍ଵା-ବାଲକେରା ମାଦଧ୍ୟେ ଅତି ମାନୋହାରା*

Шри Гаурасундар, играющий с друзьями в Ганге, был неописуемо прекрасен.

### ଟମ୍ପୁଃ ୫୯

କୁମାରିକା ସବେ ବୋଲେ,— “ଶୁନ ବିଶ୍ଵଞ୍ଚର!  
ମିଶ୍ର ଆଇଲେନ ଏହି, ପଲାହ ସତ୍ତ୍ଵର ॥” ୯୨ ॥

*କୁମାରିକା ସାବେ ବୋଲେ,— ‘ଶୁନା ବିଶ୍ଵାଞ୍ଚରା!  
ମିଶ୍ରା ଆଇଲେନା ଏହି, ପାଲାହା ସାତ୍ତ୍ଵାରା’*

Девушки сказали Ему: «Послушай, Вишвамбхар! Твой отец идет сюда. Убегай быстрее».

Слово *କୁମାରିକା* или *କୁମାରି* указывает на незамужнюю девушку.

### ଟମ୍ପୁଃ ୬୦

ଶିଶୁଗଣ-ସଞ୍ଜେ ପ୍ରଭୁ ଯାୟ ଧରିବାରେ ।  
ପଲାହଲ ବ୍ରାହ୍ମଣ-କୁମାରି ସବ ଢରେ ॥୯୩॥

*ଶିଶୁଗଣ-ଗାଞ୍ଜେ ପ୍ରାଭୁ ଯାୟା ଧାରିବାରେ  
ପାଲାହାଲ ବ୍ରାହ୍ମଣା-କୁମାରି ସାବା ଢାରେ*

Как только появился Джаганнатха Мишра, высматривающий среди детей своего сына, дочери брахманов в страхе разбежались.

### ଟମ୍ପୁଃ ୬୧

ସବାରେ ଶିଖାୟ ମିଶ୍ର-ସ୍ଥାନେ କହିବାର ।  
“ସ୍ଥାନେ ନାହି ଆଇସେନ ତୋମାର କୁମାର ॥୯୪॥

*ସାବ୍ବାରେ ଶିକ୍ଷାୟା ମିଶ୍ରା-ସ୍ଥାନେ କାହିବାରା  
‘ସ୍ନାନେ ନାହି ଆଇସେନା ତୋମାରା କୁମାରା*

Перед уходом Нимай попросил друзей сказать отцу: «Ваш сын не приходил сегодня купаться».

### ଟମ୍ପୁଃ ୬୨

ସେହି ପଥେ ଗେଲା ଘର ପଢ଼ିଆ ଶୁନିଆ ।  
ଆମରାଓ ଆଛି ଏହି ତାହାର ଲାଗିଆ ॥” ୯୫ ॥

*ସେହି ପାଥେ ଗେଲା ଘରା ପଢ଼ିଆ ଶୁନିଆ  
ଆମାରାଓ ଆଛି ଏହି ତାହାରା ଲାଗିଆ’*

Он пошел домой прямо из школы. Мы тоже ждем Его».

Словосочетание *сеи патхе* означает «по той же дороге».

### ८६

শিখাইয়া আর পথে প্রভু গেলা ঘর ।  
গঙ্গাঘাটে আসিয়া মিলিলা মিশ্রবর ॥৯৬॥

*śikhaiyā āra pathe prabhū gela ghara*  
*gaṅgā-gḥāte asiyā miliḷa miśra-vara*

Договорившись с друзьями, Нимай направился домой по другой дороге. Вскоре появился Джаганнатха Мишра.

### ८७

আসিয়া গঙ্গার ঘাটে চারিদিকে চাহে ।  
শিশুগণ-মধ্যে পুঞ্জ দেখিতে না পায়ে ॥৯৭॥

*āsiyā gaṅgara gḥāte cāri-dike cāhe*  
*śiśu-gaṅga-madhye puṅge dekṣite nā pāye*

Он повсюду искал сына, но не мог найти его среди играющих мальчиков.

### ८৮

মিশ্র জিজ্ঞাসেন,—“বিশ্বস্তর কতি গেলা ?”  
শিশুগণ বোলে,—“আজি স্নানে না আইলা ॥৯৮॥

*miśra jidjñāsena, — ‘viśvasṭara kati gelā?’*  
*śiśu-gaṅga bole, — ‘ādji snāne nā āilā*

Джаганнатха Мишра спросил: «Куда пошел Вишвамбхар?» «Он не приходил сегодня купаться», — отвечали дети —

Слово *кати* происходит от слова *кутра* (где).

### ८৯

সেই পথে গেলা ঘর পঢ়িয়া শুনিয়া ।  
সভে আছি এই তার অপেক্ষা করিয়া ॥”৯৯॥

*sei pathe gela ghara paḍiyā śuniyā*  
*saḅhe ācḥi ei tā’ra āpekṣā kariyā*

После уроков Нимай пошел домой. Мы сами ждем, когда Он придет.

### ९०

চারিদিকে চাহে মিশ্র হাতে বাড়ি লইয়া ।  
তর্জ্জগর্জ্জ করে বড় লাগ না পাইয়া ॥১০০॥

*cāri-dike cāhe miśra hāte bāḍi laiyyā*  
*tarjja-garjja kare buḍa lāg nā pāiyā*

С палкой в руке Джаганнатха Мишра продолжал свои поиски, но не находя Нимая, все больше распалялся от гнева.

### ৯১

কৌতুকে যাহারা নিবেদন কেলা গিয়া ।  
সেই সব বিপ্র পুনঃ বোলয়ে আসিয়া ॥১০১॥

*kautuḷe yāhāra nivedana keḷā giyā*  
*sei saḅa vipra puṅaḥ bolāye āsiyā*

**Брахманы**, приходившие к Джаганнатхе Мишре жаловаться на Нимая, снова обратились к нему:

Слово *каутуке* означает «иронично» или «в шутку». Фраза *ниведана каулā* означает «жаловаться».

### ৯২

“ভয় পাই’ বিশ্বস্তর পলাইলা ঘরে ।  
ঘরে চল তুমি, কিছু বোল পাছে তারে ॥১০২॥

*‘bhayā pāi’ viśvasṭara palāilā ghare*  
*ghare cāla tūmi, kiḅḅu bolā paḥe tā’re*

«Дорогой Мишра, Вишвамбхар от страха убежал домой. Ступай домой и поговори с Ним там.

### ৯৩

আরবার আসি’ যদি চঞ্চলতা করে ।  
আমরাই ধরি’ দিব তোমার গোচরে ॥১০৩॥

*āra-bāra asi’ yādi cāṅcalaṭā kare*  
*āmarāi dhari’ diba tomāra goḅare*

Если же Он вернется и будет проказничать, мы Его поймем и приведем к тебе.



## ଟଫୁଝ ୧୦୪

କୌତୁକେ ସେ କଥା କହିଲାଓ ତୋମା'-ହାନ୍ତେ ।  
ତୋମା'-ବହି ଭାଗ୍ୟବାନ୍ ନାହି ତ୍ରିଭୁବନେ ॥୧୦୪॥

*କାତୁକେ ସେ କାତ୍‌ହା କାହିଲାନା ତୋମା' ଶ୍ଟାନ୍ତେ  
ତୋମା' ବାହି ଭାଗ୍ୟବାନ୍ ନାହି ତ୍ରିଭୁବନେ*

**Все, что мы сказали тебе, было шуткой. Раз-  
ве есть во вселенной кто-то удачливее тебя?**

## ଟଫୁଝ ୧୦୫

ସେ ହେନ ନନ୍ଦନ ସାର ଗୃହ-ମାଝେ ଥାକେ ।  
କି କରିତେ ପାରେ ତାରେ କ୍ଷୁଧା-ତୃଷା-ଶୋକେ ? ॥୧୦୫॥

*ସେ ହେନ ନନ୍ଦନ ସାର ଗୃହ-ମାଝେ ଥାକେ  
କି କରିତେ ପାରେ ତାରେ କ୍ଷୁଧା-ତୃଷା-ଶୋକେ ?*

**Разве может испытывать голод, жажду  
или скорбь тот, в чьем доме растет такой  
чудесный сын?**

Слово *ତ୍ରିଷା* означает «жажда».

## ଟଫୁଝ ୧୦୬

ତୁମି ସେ ସେବିଲା ସତ୍ୟ ପ୍ରଭୁର ଚରଣ ।  
ତାର ମହାଭାଗ୍ୟ, — ସାର ଏ-ହେନ ନନ୍ଦନ ॥୧୦୬॥

*ତୁମି ସେ ସେବିଲା ସତ୍ୟ ପ୍ରଭୁର ଚରଣ  
ତାର ମହାଭାଗ୍ୟ, — ସାର ଏ-ହେନ ନନ୍ଦନ*

**Великая удача выпала тебе, Мишра! Ты  
издавна служишь лотосным стопам Вер-  
ховного Господа, — поэтому у тебя такой  
прекрасный сын.**

*Брахманы* превозносили великую удачу  
Джаганнатхи Мишры, который вечно слу-  
жил Господу в качестве Его отца.

## ଟଫୁଝ ୧୦୭

କୋଟି ଅପରାଧ ଯଦି ବିଶ୍ଵନ୍ତର କରେ ।  
ତବୁ ତାରେ ଘୁଝିବାଓ ହୃଦୟ-ଓପରେ ॥୧୦୭॥

*କୋଟି ଅପରାଧ ଯଦି ବିଶ୍ଵନ୍ତର କରେ  
ତବୁ ତାରେ ଘୁଝିବାଓ ହୃଦୟ-ଓପରେ*

**Даже если Вишвамбхар совершит милли-  
оны озорных проступков, Он не покинет  
наших сердец».**

Слово *ତ୍ଝୁବିବାନା* означает «мы сохраним»  
или «мы поместим». Это слово в настоящее  
время используется в речи жителей округа  
Мименсинг (Бангладеш).

## ଟଫୁଝ ୧୦୮

ଜନ୍ମେ ଜନ୍ମେ କୃଷ୍ଣଭକ୍ତ ଏହିସବ ଜନ ।  
ଏ ସବ ଓତ୍ତମବୁଦ୍ଧି ହିହାର କାରଣ ॥୧୦୮॥

*ଜନ୍ମେ ଜନ୍ମେ କୃଷ୍ଣଭକ୍ତ ଏହିସବ ଜନ  
ଏ ସବ ଓତ୍ତମବୁଦ୍ଧି ହିହାର କାରଣ*

**Эти брахманы служили Кришне в течение  
многих жизней, и их разум отличался глу-  
бокой проницательностью.**

Фраза *ଓତ୍ତମ-ବୁଦ୍ଧି* указывает на на-  
строение любовного служения Верховному  
Господу.

## ଟଫୁଝ ୧୦୯

ଅତଏବ ପ୍ରଭୁ ନିଜ-ସେବକ ସହିତେ ।  
ନାନା କ୍ରୀଡ଼ା କରେ, କେହ ନା ପାରେ ବୁଝିତେ ॥୧୦୯॥

*ଅତଏବ ପ୍ରଭୁ ନିଜ-ସେବକ ସହିତେ  
ନାନା କ୍ରୀଡ଼ା କରେ, କେହ ନା ପାରେ ବୁଝିତେ*

**Так Господь являл свои чудесные игры в  
обществе вечных слуг, но оставался неуз-  
нанным.**

## ଟଫୁଝ ୧୧୦

ମିଶ୍ର ବୋଲେ, — “ସେହ ପୁତ୍ର ତୋମା'-ସବାକାର ।  
ଯଦି ଅପରାଧ ଲହ, — ଶପଥ ଆମାର ॥” ॥୧୧୦॥

*ମିଶ୍ର ବୋଲେ, — ‘ସେହ ପୁତ୍ର ତୋମା'  
ସବାକାର ଯଦି ଅପରାଧ ଲହ, — ଶପଥ ଆମାର*

**Джаганнатха Мишра отвечал: «Нимай не  
только мой сын, но и ваш. Как я Его про-  
щаю, так и вы не обижайтесь на Него».**

## ଟଫୁଝ ୧୧୧

ତା'-ସବାର ସଙ୍ଗେ ମିଶ୍ର କରି' କୋଳାକୁଳି ।  
ଗୃହେ ଆଇଲେନ ମିଶ୍ର ହିହି' କୁତୂହଳୀ ॥୧୧୧॥

*ତା'-ସବାର ସଙ୍ଗେ ମିଶ୍ର କରି' କୋଳାକୁଳି  
ଗୃହେ ଆଇଲେନ ମିଶ୍ର ହିହି' କୁତୂହଳୀ*

Обняв брахманов, Джаганнатха Мишра с радостным сердцем отправился домой.

## ८१५ ॥१॥

আর-পথে ঘরে গেলা প্রভু-বিশ্বস্তর ।  
হাথেতে মোহন পুঁথি যেন শশধর ॥১১২॥

*āra-patxe ghare gelā prabhu-viśvambhara*  
*hāthete mohana puṅthi, yēna śaiśadhara*

В это время Шри Вишвамбхар другой дорогой пришел домой. Сияя, как полная луна, Он нес в руках красивые книги.

Слово *мохана* означает «красивый», а фраза *йена śaiśadhara* означает «приносящий успокоение ярко-белый свет, как у луны».

## ८१५ ॥२॥

লিখন-কালির বিন্দু শোভে গৌর-অঙ্গে ।  
চম্পকে লাগিল যেন চারিদিকে ভুঙ্গে ॥১১৩॥

*likhāna-kālira bindu śobhe gaūra aṅge*  
*champakē lāgilā yēna cāri-dike bhr̥ṅge*

Золотистая кожа Господа была украшена капельками чернил, которые напоминали пчел, выющихся вокруг цветка *чампака*.

Тело Нимая цветом напоминало цветок *чампака*, а пятна чернил — пчел. Поэтому Нимай казался похожим на цветок *чампака*, вокруг которого вьются пчелы.

## ८१५ ॥৩॥

‘জননী!’ বলিয়া প্রভু লাগিলা ডাকিতে ।  
‘তৈল দেহ’ মোরে, যাই সিনান করিতে ॥”১১৪

‘*джананী!*’ *балійя прабху лāгилā дāкитe*  
*‘таила дeхa’ морe, йāи синāнa каритe’*

[Подходя к дому] Нимай крикнул: «Мама, мама! Дай мне ароматическое масло. Я хочу пойти принять омовение».

## ८१५ ॥৪॥

পুত্রের বচন শুনি’ শচী হরষিত ।  
কিছুই না দেখে অঙ্গে স্নানের চরিত ॥১১৫॥

*putrera vacana śuni’ śacī haraṣita*  
*kicchu nā dekhe aṅge snānera cārita*

Услышав просьбу сына, Шачимата обрадовалась. Она не видела ни малейших признаков того, что Он купался.

Словосочетание *snānera cārita* означает «признаки принявшего омовение».

## ८१५ ॥৫॥

তৈল দিয়া শচীদেবী মনে মনে গণে ।  
“বালিকারা কি বলিল, কিবা দ্বিজগণে ॥১১৬॥

*taila diyā śacīdevī mane-mane gaṇe’*  
*‘bālikārā ki balila, kibā dvijagaṇe’*

Дав Нимаю масло, она подумала: «Не понимаю, почему девушки и *брахманы* жалуются на Него?»

## ८१५ ॥৬॥

লিখন-কালির বিন্দু আছে সব অঙ্গে ।  
সেই বস্ত্র-পরিধান, সেই পুঁথি সঙ্গে ॥”১১৭॥

*likhāna-kālira bindu acche saba aṅge*  
*sei vāstra paridhāna, sei puṅthi saṅge’*

Его тело испачкано чернильными каплями, на Нем те же одежды, в руках те же книги».

## ८१५ ॥৭॥

ক্ষণেকে আইলা জগন্নাথ মিশ্রবর ।  
মিশ্রে দেখি’ কোলেতে উঠিলা বিশ্বস্তর ॥১১৮॥

*kṣaṇeke āilā jagannātha miśrabara*  
*miśre dekhī’ kolete uṭhila viśvambhara*

Вскоре пришел Джаганнатха Мишра. Увидев отца, Вишвамбхар взобрался к нему на колени.

## ८१५ ॥৮॥

সেই আলিঙ্গনে মিশ্র বাহ নাহি জানে ।  
আনন্দে পূর্ণিত হৈলা পুত্র-দরশনে ॥১১৯॥

*sei āliṅgane miśra bāhā nāhi jāne*  
*ānānde pūrṇita hailā putra-darśane*



Увидев сына, Джаганнатха Мишра преисполнился счастьем. Обняв сына, он утратил восприятие окружающего мира.

Словосочетание *бāхйā нāхи джāне* означает «утратил сознание внешнего мира».

## ଅଟୁଠ ୧୨୦

ମିଶ୍ର ଦେଖେ ସର୍ବ-ଅଞ୍ଜ ଧୂଳାୟ ବ୍ୟାପିତ ।  
ସ୍ନାନଚିହ୍ନ ନା ଦେଖିଯା ହୈଳା ବିସ୍ମିତ ॥୧୨୦॥

*miśra dekhe sarva-aṅga dhūḷāya vīṭita  
snāna-chihna nā dekхийā haīlā vismita*

Шри Мишра был удивлен: его сын, Нимай, был покрыт пылью. Не было ни малейшего признака того, что Он недавно купался!

## ଅଟୁଠ ୧୨୧

ମିଶ୍ର ବୋଲେ,—“ବିଶ୍ଵନ୍ତର, କି ବୁଦ୍ଧି ତୋମାର ?  
ଲୋକେରେ ନା ଦେହ’ କେନେ ସ୍ନାନ କରିବାର ? ॥୧୨୧॥

*miśra bole,—‘viśvāntara, ki buddhi tomāra?  
lokere nā deha’ kene snāna karibāra?*

Джаганнатха Мишра сказал: «Вишвамбхар, как Ты себя ведешь! Почему Ты мешаешь другим принимать омовение?

## ଅଟୁଠ ୧୨୨

ବିଷ୍ଣୁପୂଜା-ସଞ୍ଜ କେନେ କର ଅପହାର ?  
‘ବିଷ୍ଣୁ’ କରିଯାଓ ଭୟ ନାହିକ ତୋମାର ? ॥୧୨୨॥

*viṣṇu-pūjā-saṅga kenē karā apahāra?  
‘viṣṇu’ kariyāo bhaya nāhika tomāra?’*

Зачем Ты портишь подношения для поклонения Господу Вишну? У тебя нет ни капли почтения к Богу?»

Слово *карийāо* означает «даже обретя непосредственное понимание».

## ଅଟୁଠ ୧୨୩

ପ୍ରଭୁ ବୋଲେ,—“ଆଜି ଆମି ନାହି ଯାହି ସ୍ନାନେ ।  
ଆମାର ସଂହତିଗଣ ଗେଲ ଆଶୁୟାନେ ॥୧୨୩॥

*prabhu bole,—‘ājhi āmi nāhi yāhi snāne  
āmāra saṅghati-gaṇa gelā āḡuyāne*

Господь отвечал: «Папа, я еще не купался сегодня. Мои друзья ушли раньше Меня.

Словосочетание *саṅghati-gaṇa* указывает на спутников Господа, а слово *āḡuyāne* происходит от слова *агравāн*, означающее «идти вперед».

## ଅଟୁଠ ୧୨୪

ସକଳ ଲୋକେରେ ତାରା କରେ ଅବ୍ୟାଧାର ।  
ନା ଗେଲେଓ ସବେ ଦୋଷ କହେନ ଆମାର ॥୧୨୪॥

*sakala lokere tāra kare avyābhāra  
nā geleo saba doṣa kahena āmāra*

Это они напраказничали. Я даже не ходил туда, но все почему-то обвиняют Меня.

Слово *авйабхāра* означает «проступки» или «недостойное поведение».

## ଅଟୁଠ ୧୨୫

ନା ଗେଲେଓ ଯଦି ଦୋଷ କହେନ ଆମାର ।  
ସତ୍ୟ ତବେ କରିବ ସବାରେ ଅବ୍ୟାଧାର ॥” ॥୧୨୫॥

*nā geleo yadi doṣa kahena āmāra  
satya tave kariba sabaṛe avyābhāra’*

Меня там не было, но они обвиняют Меня! Сейчас Я на самом деле покажу им, на что способен».

## ଅଟୁଠ ୧୨୬

ଏତ ବାଲି’ ହାସି’ ପ୍ରଭୁ ଯାନ ଗଞ୍ଜାସ୍ନାନେ ।  
ପୁନଃ ସେହି ମିଲିଲେନ ଶିଶୁଗଣ-ସନେ ॥୧୨୬॥

*eta bali’ hāsi’ prabhu yāna gaṅgā-snāne  
puṇaḥ sei mililena śiṣu-gaṇa-sane*

Сказав это, Господь улыбнулся и побегал на Гангу, где снова встретился с друзьями.

## ଅଟୁଠ ୧୨୭

ବିଶ୍ଵନ୍ତରେ ଦେଖି’ ସବେ ଆଲିଙ୍ଗନ କରି’ ।  
ହାସ୍ୟେ ସକଳ ଶିଶୁ ଶୁନିଂଣ ଚାତୁରୀ ॥୧୨୭॥

вишвамбхара декхи'сабе алингана карि'  
хāсайе сакала шिशु шунийā чāтурī

Ребята обняли Вишвамбхара и долго смеялись, слушая о том, что произошло.

### ततुख १२४

সবেই প্রশংসে,—“ভাল নিমাই চতুর।  
ভাল এড়াইলা আজি মারণ প্রচুর!”১২৮॥

сабеи праішамсе,— ‘бхāла нимāи чатура  
бхāла эдāилā аджи мāраṇа праचुरa!’

«Молодчина, Нимай, — хвалили они Его, — Сегодня Тебе удалось избежать хорошей взбучки».

Слово мāраṇа означает «бить».

### ततुख १२५

জলকেলি করে প্রভু সব-শিশু-সনে।  
হেথা শচী-জগন্নাথ মনে মনে গণে॥১২৯॥

джала-кели каре прабху саба-шिशу-сане  
хетхā шачī-джаганнатха мане-мане гаṇе'

Пока Нимай плескался с ребятами в Ганге, Джаганнатха Мишра и Мать Шачи размышляли:

Слово гаṇе означает «думать».

### ततुख १३०

“যে যে कहিলেন কথা, সেহ মিথ্যা নহে।  
তবে কেনে স্নানচিহ্ন কিছু নাহি দেহে? ১৩০॥

‘йе йе кахилена катхā, сеха митхйā нахе  
табе кене снāна-чихна кичху нāхи дехе?’

«Не может быть, чтобы все эти жалобы были ложью. Но тогда почему не видно, что Он купался?»

### ततुख १३१

সেইমত অঙ্গে ধূলা, সেইমত বেশ!  
সেই পুঁথি, সেই বস্ত্র, সেইমত কেশ! ১৩১॥

сеи-мата аṅге дхūлā, сеи-мата веішa!  
сеи пунтхи, сеи вастра, сеи-мата кеішa!

Его тело покрыто пылью, волосы сухие, на Нем та же одежда и в руках те же книги. [Нет, определенно Нимай не купался сегодня!]

### ततुख १३२

এ বুঝি মনুষ্য নহে শ্রীবিষ্মভর!  
মায়ারূপে কৃষ্ণ বা জম্বিলা মোর ঘর! ১৩২॥

э буджхи манушйa нахе шрī-вишвмбхара!  
мāйā-рūпе крīṣṇa вā джанмилā мора гхара!

Похоже на то, что Шри Вишвамбхар — не обычный человек! Возможно, Сам Верховный Господь Кришна силой своей внутренней энергии явился в нашем доме.

Словосочетание мāйā-рūпе в данном стихе указывает на вечный подобный человеческому облик Всевышний Господа, Гаура-Кришны, явленный Его внутренней энергией, йогамайей. В «Лагху-бхагаватамрите» сказано:

мāйā-шāбдена кутрāпи  
чич-чхактир абхидхйāте

«Иногда слово майа указывает на внутреннюю энергию Господа». [1.5.413]

«сварūпа-бхūтайā нитйā-  
шактйā мāйāкхйāйā йутах  
ато мāйā-майām вицнум  
праваданти санāтанам»

итй эцā дарішитā мадхвā-  
чāрйаир бхāщйе нидже шрутих

«Господь обладает вечной внутренней энергией, именуемой майа. По этой причине мудрецы обращаются к вечному Господу Вишну как мāйā-майа». Этот стих из Шрути-шастр цитирует Шри Мадхвачарья в своем комментарии на «Веданта-сутру» (Чатурведа-шикха)» [1.5.414]

### ततुख १३३

কোন মহাপুরুষ বা,—কিছুই না জানি।”  
হেন মতে চিন্তিতে আইলা দ্বিজমণি ॥১৩৩॥

кон махāпурুষa вā,—кичхуи нā джāни'  
хена-мате чинтйите āилā двиджа-маṇи

Или же Он — величайшая личность. Но Кто Он — никто не знает». Пока родители об-



суждали все это, Господь Вишвамбхар, жемчужина среди брахманов, вернулся домой.

### ଟଫୁଝ ୧୩୪

ପୁତ୍ର-ଦରଶନାନନ୍ଦେ ସୁଚିଳ ବିଚାର ।  
କ୍ଷେତ୍ରେ ପୂର୍ଣ୍ଣ ହୈଳା ଦୌହେ, କିଛି ନାହିଁ ଆର ॥୧୩୪॥

*putra-darśanānānde sūchila vicāra  
snehe pūrṇa hailā doḥhe, kichhu nāhi āra*

Едва увидев сына, они ощутили блаженство и позабыли о своем разговоре. Их сердца заполнила нежная любовь, и все остальное перестало существовать.

Слово *vicāra* означает «думать», «устанавливать истину» или «обсуждать». Словосочетание *kichhu nāhi āra* означает «будто бы ничего не произошло» или «будто бы это событие их не касалось».

### ଟଫୁଝ ୧୩୫

ସେହି ହୁଏପ୍ରହର ପ୍ରଭୁ যায় পড়িবারে ।  
সেই হুই যুগ হই' থাকে সে দৌহারে ॥১৩৫॥

*sei dui-prahara prabhu yāya paḍibāre  
sei dui yuga hai' thāke se doḥāre*

Две *прахары* (шесть часов), которые Нимай проводил в школе, для Его отца и матери были подобны двум *югам*.

Разлука с Нимаем была столь нестерпима для Джаганнатхи Мишры и Шачи деви, что шесть часов казались им двумя *югами*.

### ଟଫୁଝ ୧୩୬

କୋଟି-ରୂପେ କୋଟି-ମୁଖେ ବେଦେ ଯଦି କୟ ।  
ତବୁ ଏ-ଦୌହାର ଭାଗ୍ୟେର ନାହିଁ ସମୁଚ୍ଚୟ ॥୧୩୬॥

*koṭi-rūpe koṭi-mukhe vede yadi kāya  
tabu e-doḥāra bhāgyera nāhi samucchaya*

Если бы Веды воспевали их славу миллионами языков и миллионами способов, даже тогда они бы не смогли полностью поведать о великой удаче этой брахманической четы.

### ଟଫୁଝ ୧୩୭

ଶତୀ-ଜଗନ୍ନାଥ-ପାୟେ ରହ୍ ନମସ୍କାର ।  
অনন্ত-ব্রহ্মাণ্ডনাথ পুত্ররূপে য়াঁর ॥১৩৭॥

*śatī-jagannātha-pāye rah namskāra  
ananta-brahmaṇḍa-nātha putra rūpe yāra*

Я почтительно склоняюсь к стопам Шри Джаганнатхи Мишры и Шри Шачи деви, сыном которых стал Верховный Господь, Повелитель бесчисленных вселенных.

ଏହିମତ କ୍ରିଡ଼ା କରେ ବୈକୁଣ୍ଠେର ରାୟ ।  
 ବୁଦ୍ଧିତେ ନା ପାରେ କେହ ତାହାନ ମାୟାୟ ॥୧୩୫॥

*ଏ-ମାତା କ୍ରିଡ଼ା କାରେ ବାୟକୁଣ୍ଠହେରା ରାୟା  
 ବୁଦ୍ଧିହେ ନା ପାରେ କେହା ତାହାନ୍ତାନ୍ତା ମାୟାୟା*

**Так Повелитель Вайкунтхи наслаждался сво-  
 ими играми, но околдованные божественной  
 энергией люди не могли этого понять.**

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଚୈତନ୍ୟ-ନିତ୍ୟାନନ୍ଦଚାନ୍ଦ ଜାନ ।  
 ବ୍ରନ୍ଦାବନଦାସ ତତ୍ତୁ ପଦଯୁଗେ ଗାନ ॥୧୩୬॥

*ଶ୍ରୀ କ୍ରିଷ୍ଣା-ଚାୟତାନ୍ୟା ନିତ୍ୟାନ୍ତାନ୍ତା-ଚାନ୍ତା ଦ୍ଵଜାନ୍ତା  
 ବ୍ରନ୍ତାବନା ଦାସା ତାଚ୍ଚୟୁ ପାଦା-ୟୁଗେ ଗାନ୍ତା*

**Шри Кришна Чайтанья и Шри Нитьянан-  
 да — моя жизнь и душа! Так поет славу  
 Их лотосным стопам Вриндаван дас.**



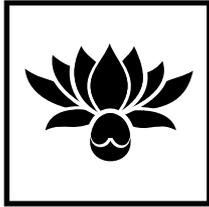
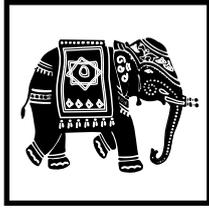
କଟମହଃ ଘଟମହଃ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ





## глава 7

Вишварупа принимает санньясу



## краткое содержание третьей главы

Эта глава рассказывает о том, как Вишварупа принял *санньясу* и как Гаурахари, сидя на груде выброшенных глиняных горшков в умонастроении Даттатреи, наставлял свою мать в науке об Абсолютной Истине.

Шри Гаура-Гопал проводил детские игры, полные озорства. Но как только Он видел своего старшего брата, Вишварупу, Нимай немедленно прекращал шалить. С рождения Вишварупа был равнодушен к материальным наслаждениям. Он был олицетворением всех благих качеств. Говоря на темы священных писаний, Вишварупа непременно утверждал чистое преданное служение как их единственную цель. Его не интересовало ничто, кроме служения Кришне, в котором Он занимал все свои чувства. Даже зная о том, что Его младший брат является самим Бала-Гопалом Кришной, Вишварупа хранил это в тайне от других. Вишварупа всегда был опьянен божественной любовью, ни на мгновение не прекращая сокровенного служения Кришне и обсуждения деяний Кришны в обществе *вайшнавов*.

Чистые преданные во главе с Адвайтой Ачарьей горько скорбели о несчастной судьбе живых существ. Им было нестерпимо больно видеть, что люди потеряли голову в погоне за чувственными наслаждениями, и в их сердцах проросло семя вражды к Кришне и *вайшнавам*. Даже рассказчики «Бхагавад-гиты» и «Шримад-Бхагаватам» не знали ничего о подлинной преданности Кришне. Не желая

видеть лиц материалистов, Шри Вишварупа решил оставить мирскую жизнь.

Каждое утро после омовения в Ганге Вишварупа спешил к дому Адвайты Ачарьи. Там Он говорил о сути всех священных писаний — любовном служении Кришне. Младший брат Вишварупы, Нимай, по просьбе матери прибежал к дому Адвайты Ачарьи, чтобы позвать брата на обед. Увидев Гаурахари, преданные погружались в *самадхи*, поскольку красота Господа всегда очаровывает Его преданных.

Автор «Чайтанья-бхагаваты» пользуется случаем, чтобы прославить возвышенную любовь преданных к Верховному Господу и в качестве свидетельства приводит беседу Шукадэва Госвами и Махараджа Парикшита, описанную в «Шримад-Бхагаватам». В ней говорится, что душа — вечная суть живого существа, а Нанда-нандана — это Высшая Душа, или жизнь индивидуальной души. Поэтому *гопи* считали Кришну сутью своей жизни. Как Высшая Душа, Кришна находится в сердцах демонов, таких, как Камса, но из-за своих оскорблений они не могут этого понять. Все знают, что сахар сладок, если по причине болезни человек теряет способность ощутить сладость сахара, сам сахар при этом не утрачивает своих свойств. Те, кого привлекает божественная сладость Шри Гаурасундара, — самые удачливые из людей. Те же, кого не привлекает сладость Господа, — неудачники. Но что бы ни произошло, сладость Шри Гаурасундара никогда не уменьшается.

Вишварупа приходил на зов матери Шачи и, отобедав, возвращался в дом Адвайты Ачарьи. Живя дома, Вишварупа не проявлял интереса к мирской деятельности, проводя все время в храмовой комнате. Узнав, что родители подумывают Его женить, Он глубоко опечалился и через несколько дней ушел из дому, явив *лилу* принятия *санньясы*. С этого времени Он стал известен миру как Шри Шанкаранья.

Шри Шачи и Шри Джаганнатха (пребывая в трансцендентной *ватсалья-расе*) глубоко скорбели о случившемся. Шри Гаурасундар потерял сознание в разлуке со своим старшим братом (и вечным слугой). Все преданные Навадвипы во главе с Адвайтой Ачарьей горько плакали от разлуки с Вишварупой. Друзья и родственники пришли в дом Шачи и Джаганнатхи, чтобы разделить с ними боль утраты и утешить их. Узнав о поступке Вишварупы, преданные хотели последовать Его примеру. Адвайта утешал *вайшнавов* такими словами: «Очень скоро Шри Кришначандра придет и развеет нашу печаль. Он явит здесь свои игры, неизвестные даже Прахладе и Шукрадэву».

После этого Нимаи стал более спокойным и взялся за учебу. Он всегда был рядом с родителями и всячески заботился о них. Нимаи прилежно учился, и хотя успехи сына радовали мать Шачи, Джаганнатха Мишра начал беспокоиться: «Если Нимаи станет ученым человеком, Он быстро поймет, что мир временен и единственной целью жизни является преданное служение Господу Кришне. Тогда Нимаи последует примеру своего старшего брата». После долгих споров с Шачи Джаганнатха Мишра сумел настоять на своем и повелел Нимаю прекратить учебу.

Нимаи вновь начал проказничать. Однажды Он взобрался на гору из глиняных горшков, выброшенных после того как их использовали для приготовления пищи. Когда мать Шачи велела сыну немедленно слезть, Нимаи невозмутимо ответил: «Как глупец, не умеющий читать и писать, может отличить чистое от нечистого? Для Меня все едино». Пребывая в настроении Даттатреи, Нимаи продолжал наставлять свою мать: «Все представления о чистоте и нечистоте рождаются в умах мирских людей. Господь Вишну находится повсюду, а там, где Он пребывает,

не может быть ничего нечистого, поскольку Он — Абсолютная Истина. Тот, кто не способен понять, что Господь пребывает повсюду, будет оставаться в плену своих заблуждений. Горшки, в которых готовилась пища для Господа Вишну, не могут быть нечистыми. Они чисты, и любые предметы очистятся от прикосновения к ним. Господь не может находиться в месте, которое нечисто или где нет преданного служения».

Господь в облике ребенка объяснял матери Шачи и другим родственникам духовные истины, но они, находясь под влиянием *йогомайи*, не могли понять Его наставлений. Видя, что ребенок не собирается слезать с горы грязных горшков, мать Шачи схватила Его за руку и повела мыться.

Позже Шачи и другие родственники обратились к Джаганнатхе Мишре с такими словами: «Нимаи очень несчастен из-за того, что Ему запретили учиться». Уступив просьбам близких, Мишра позволил Нимаю продолжить занятия.

## स्तुत १

जय जय महा-महेश्वर गौरचन्द्र ।  
जय जय विश्वम्भर-प्रियतन्त्रबन्ध ॥१॥

*джайа джайа мах̄-махеш̄вара гаурачандра  
джайа джайа виш̄вам̄бхара-пр̄ийа-бхакта-вр̄нда*

**Слава Шри Гаурачандре, Богу всех богов!  
Слава возлюбленным преданным Шри Вишвам̄бхара!**

## स्तुत २

जय जगन्नाथ-शची-पुत्र सर्वप्राण ।  
कृपा-दृष्टे कर प्रभु सर्व-जीवे प्राण ॥२॥

*джайа джаганнат̄ха-шач̄й-пुत्रа сарва-пр̄а̄на  
кр̄п̄а-др̄ӣш̄т̄йе кара праб̄ху сарва-дж̄иве тр̄а̄на*

**Слава сыну Джаганнатхи Мишры и Шачиматы — жизни и душе каждого. О Господь, освободи своим милостивым взором все живые существа.**

Словосочетание *сарва-пр̄а̄на* указывает на Того, кто является жизнью и душой своих слуг. Сын Шачи деви — источник всех существ, наделенных сознанием.

### ଟଫୁଅ ୩

ହେନ ମତେ ନବସ୍ତ୍ରୀପେ ଶ୍ରୀଗୌରମୁନ୍ଦର ।  
ବାଲ୍ୟଲୀଳା-ଛଲେ କରେ ପ୍ରକାଶ ବିସ୍ତର ॥୩॥

*ହେନା ମାତେ ନାବାଦୱିପେ ଶ୍ରୀ-ଗାୁରାସୁନ୍ଦାରା  
ବାଲ୍ୟା-ଲୀଳା-ଚ୍ଛଲେ କାରେ ପ୍ରାକାଶା ବିସ୍ତାରା*

**Так Шри Гаурасундар жил в Навадвипе, являя свои удивительные детские игры.**

Фраза *каре пракаша вистара* указывает на то, что своими детскими играми Шри Гаурасундар преследовал две цели: главную и второстепенную. Во-первых, Господь хотел привлечь к Себе преданных и увеличить их блаженство. Во-вторых, Господь хотел указать на временную природу материальных объектов, предназначенных для чувственных удовольствий, и потому, озорничая, разрушал их. Поскольку принятие и отвержение материальных объектов доставляет много беспокойств, то ограничение и уменьшение таких наслаждений несут благо для обусловленной души. Постоянное наслаждение внешними объектами похищает у *дживы* память о ее вечной природе, на место которой приходят умозрительные представления о действительности. В результате *джива* перестает служить Господу и с головой окунается в наслаждения материальным миром. Однако стоит *дживе* избавиться от этого ложного пристрастия, как начинает проявляться ее вечная природа преданности Кришне, и стремление к чувственным наслаждениям уступает место служению Господу.

### ଟଫୁଅ ୪

ନିରସ୍ତର ଚପଳତା କରେ ସବା'-ସନେ ।  
ମାୟେ ଶିଖାଲେଓ ପ୍ରବୋଧ ନାହି ମାନେ ॥୪॥

*ନିରାନ୍ତାରା ଚାପାଳାତୀ କାରେ ସାବା-ସାନେ  
ମା'ୟେ ଶିକ୍ଷାଲେଓ ପ୍ରାବୋଧା ନାହି ମାନେ*

**Господь не прекращал своих проказ. Даже мать Шачи не могла остановить Его.**

### ଟଫୁଅ ୫

ଶିଖାହିଲେ ଆରୋ ହୟ ଦ୍ଵିଶୁଣ ଚକ୍ଷୁଳ ।  
ଗୂହେ ଯାହା ପାୟ, ତାହା ଭାଙ୍ଗିଲେ ସକଳ ॥୫॥

*ଶିକ୍ଷାହିଲେ ଆରୋ ହୟ ଦ୍ଵି-ଶୁଣା ଚାକ୍ଷୁଳା  
ଗୂହେ ଯାହା ପାୟା, ତାହା ଭାଙ୍ଗାୟେ ସାକାଳା*

**В ответ на попытки родителей прекратить Его шалости, Нимай еще больше проказничал. Он разрушал все, что попадало Ему под руку в доме.**

### ଟଫୁଅ ୬

ଭୟେ ଆର କିଛି ନା ବୋଲିଲେ ବାପ-ମା'ୟ ।  
ସ୍ଵଚ୍ଛନ୍ଦେ ପରମାନନ୍ଦେ ଖେଳାୟ ଲୀଳାୟ ॥୬॥

*ଭାୟେ ଆରା କିଚ୍ଛୁ ନା ବୋଲିଲେ ବାପା-ମା'ୟା  
ସ୍ଵାଚ୍ଛନ୍ଦେ ପାରାମାନନ୍ଦେ କ୍ଷେଳାୟା ଲୀଳାୟା*

**Опасаясь проказ Нимая, родители решили оставить Его в покое, и Господь счастливо наслаждался своими играми.**

### ଟଫୁଅ ୭

ଆଦିଖଣ୍ଡ-କଥା—ସେନ ଅମୃତ-ସ୍ରବଣ ।  
ସହିଁ ଶିଶୁରୂପେ କ୍ରୀଡ଼ା କରେ ନାରାୟଣ ॥୭॥

*ଆଦି-କ୍ଷାନ୍ଦା-କାତ୍ଵା—ସେନା ଅମୃତା-ସ୍ରାବାଣା  
ସାହିଁ ଶିଶୁ-ରୂପେ କ୍ରିଡ଼ା କାରେ ନାରାୟାଣା*

**Рассказы Ади-кханды подобны потоку нектара. Это — трансцендентные лилы самого Нараяны, принявшего облик ребенка.**

### ଟଫୁଅ ୮

ପିତା, ମାତା, କାହାରେ ନା କରେ ପ୍ରଭୁ ଭୟ ।  
ବିସ୍ଵରୂପ ଅଗ୍ରଜ ଦେଖିଲେ ନନ୍ଦ ହୟ ॥୮॥

*ପିତା, ମାତା, କାହାରେ ନା କାରେ ପ୍ରାଭୁ ଭୟା  
ବିସ୍ଵାରୂପା ଅଗ୍ରାଜା ଦେଖିଲେ ନାନ୍ଦା ହାୟା*

**Господь не боялся никого вокруг, даже своих родителей. Однако в присутствии старшего брата Вишварупы Он становился смиренным и кротким.**

### ଟଫୁଅ ୯

ପ୍ରଭୁର ଅଗ୍ରଜ ବିସ୍ଵରୂପ ଭଗବାନ ।  
ଆଜନ୍ମ ବିରକ୍ତ, ସର୍ବଶୁଣେର ନିଧାନ ॥୯॥

*ପ୍ରାଭୁରା ଅଗ୍ରାଜା ବିସ୍ଵାରୂପା ଭାଗାବାନା  
ଆଜନ୍ମା ବିରାକ୍ତା ସାର୍ଵା-ଶୁଣେରା ନିଧାନା*

**С самого рождения Верховный Господь Шри Вишварупа, обитель всех трансцен-**

дентных качеств, был отрешен от чувственных наслаждений.

### ततुख १०

সর্কশাত্রে সবে বাখানেন বিষ্ণু-ভক্তি ।  
খণ্ডিতে তাঁহার ব্যাখ্যা নাহি কারো শক্তি ॥১০॥

*sarva-śāstre sabe vākhānena viṣṇu-bhakti*  
*khaṇḍite tāhāra vākhāyā nāhi kā'ro śakti*

Он всегда говорил, что преданное служение — это суть всех священных писаний, и никто не мог опровергнуть Его утверждения.

### ততুখ ১১

শ্রবণে, বদনে, মনে, সর্কেক্সিয়গণে ।  
কৃষ্ণভক্তি বিনে আর না বোলে, না শুনে ॥১১॥

*śravaṇe, vadane, mane, sarkēksiyagane*  
*kṛṣṇabhakti bine āra nā bole, nā śune*

Вишварупа не хотел слушать, говорить или думать о чем-либо, кроме служения Господу Кришне. Все Его чувства были сосредоточены на Господе, и Он был равнодушен ко всему остальному.

### ততুখ ১২

অনুজের দেখি' অতি বিলক্ষণ রীত ।  
বিশ্বরূপ মনে গণে হইয়া বিস্মিত ॥১২॥

*anujera dekhi' ati vilakṣaṇa rīta*  
*viśvarūpa mane gaṇe' haīyā vismita*

Размышляя о необычном поведении своего младшего брата, Вишварупа, чрезвычайно удивленный, думал:

Фраза *вилакшана рїта* означает «необычайное или противоречивое поведение».

### ততুখ ১৩

“এ বালক কভু নহে প্রাকৃত ছাওয়াল ।  
রূপে, আচরণে,—যেন শ্রীবালগোপাল ॥১৩॥

*'e bālaḥ kabhu nāhe prakṛta chāoyāla*  
*rūpe, ācraṇe, — yena śrībāla-gopāla*

«Этот мальчик не может быть обыкновенным ребенком. Он так красив и непоседлив. Несомненно, Он не кто иной, как Бала-Гопал.

Словосочетание *prākṛta chāoyāla* указывает на обычного ребенка, наслаждающегося плодами своей *кармы*.

### ততুখ ১৪

যত অমানুষি কৰ্ম নিরবধি করে ।  
এ বুঝি,—খেলেন কৃষ্ণ এ-শিশু-শরীরে ॥”১৪॥

*yata amānuṣi karma niravadhi kare*  
*ē buḅhi, — khelena kṛṣṇa ē śiśu-śarīre'*

Ежедневно Он творит чудеса, которые под силу только Всевышнему. Несомненно, это сам Кришна являет свои игры.

Слово *amānuṣi* означает «черты характера, превосходящие человеческие», «не из этого мира» или «божественный».

### ততুখ ১৫

এইমত চিন্তে বিশ্বরূপ-মহাশয় ।  
কাহারে না ভাঙ্গে তত্ত্ব, স্বকৰ্ম করয় ॥১৫॥

*ei-mata chinte viśvarūpa-mahāśaya*  
*kāhāre nā bhāṅge tattva, sva-karma karaya*

Придя к такому заключению, Вишварупа никому не раскрыл эту тайну.

Фраза *tattva nā bhāṅge* означает, что Вишварупа хранил втайне знание о том, что Шри Вишвамбхар — это сам Господь Шри Кришна.

### ততুখ ১৬

নিরবধি থাকে সর্ক-বৈষ্ণবের সঙ্গে ।  
কৃষ্ণকথা, কৃষ্ণভক্তি, কৃষ্ণপূজা-রঙ্গে ॥১৬॥

*niravadhi thāke sark-baiṣṇaver saṅge*  
*kṛṣṇakathā, kṛṣṇabhakti, kṛṣṇapūjā-rāṅge*

Вишварупа проводил все свое время в обществе чистых *вайшнавов*, обсуждая вместе с ними *кришна-катху*, поклоняясь и служа Кришне с любовью и преданностью.

Вишварупа всегда жил в обществе *вайшнавов*, проводил время в обсуждении *кришна-катхи* и черпал блаженство в почтительном поклонении Господу.

## চতুঃ ১৭

জগৎ প্রমত্ত—ধনপুত্রবিহারসে ।  
বৈষ্ণব দেখিলে মাত্র সবে উপহাসে ॥১৭॥

*джагат-праматта — дхана-пуत्रа-видйā-расе  
ваиष्ṇава декхиле мātра сабе упахāсе'*

**Но миряне, безумно поглощенные накоплением богатств, заботой о детях, получением образования и т. д., завидев *вайшнавов*, подшучивали над ними.**

Мирские люди тяжело трудятся ради благополучия своей семьи и образования. Не находя таких склонностей в характере *вайшнавов*, они насмеваются над ними.

## চতুঃ ১৪

আর্য্যা-তরজা পঢ়ে সব বৈষ্ণব দেখিয়া ।  
“যতি, সতী, তপস্বীও যাইবে মরিয়া ॥১৮॥

*āryā-tarajā paḍe sabā vaiṣṇava dekхийā  
'yatī, satī, tapasvīo yāibe mariyā*

**Стоило им увидеть *вайшнавов*, как они начинали петь оскорбительные куплеты: «Будь монахом ты, аскетом, или верною женой, все равно смерть непременно заберет тебя с собой».**

В словосочетании *āryā-tarajā* слово *āryā* указывает на составленное на бенгальском языке стихотворение, повествующее о каком-либо событии или человеку. Слово *tarajā* имеет арабское происхождение; так называют оскорбительного содержания стихи, составленные в форме вопросов и ответов, наподобие частушек, и исполняемые двумя группами декламаторов в сопровождении музыкальных инструментов, а так же другие неприязательные песенки.

Безбожные жители Навадвипы тех лет следовали учению Чарваки Муни. Считая тело своим истинным «я», они были одержимы желанием чувственных наслаждений. Едва завидев чистых *вайшнавов*, они начинали петь свои оскорбительные куплеты. Миряне

утверждали, что религиозные обязанности, исполняемые *санньяси*, аскетами и благочестивыми женами, являются бесполезной тратой времени и никто, несмотря на всю свою праведность, не сможет избежать смерти. Поэтому, заключали они, нет нужды в религии, а религиозные люди — это неудачники и мошенники.

## চতুঃ ১৫

তারে বলি ‘সুকৃতি’,—যে দোলা, ষোড়া চড়ে ।  
দশ-বিশ জন যার আগে-পাছে রড়ে ॥১৯॥

*tā're bali 'sukṛti', — ye dolā, ṣoḍā caḍe  
daśa-biśa djana yā'ra āge pācхе raḍe*

**«Тот, кто на коне гарцует или ездит в паланкине, и имеет слуг десяток, только тот благочестив».**

С другой стороны, они считали удачливым человека, который, гордый своим богатством, едет на коне или восседает на паланкине в окружении свиты и множества слуг.

## চতুঃ ২০

এত যে, গোসাঞি, ভাবে করহ ক্রন্দন ।  
তবু ত' দারিদ্র্যহুঃখ না হয় খণ্ডন! ২০॥

*eta ye, gosāñi, bhāve karaḥa krandaṇa  
tabu ta' dāridryā-duḥkḥa nā hāya khaṇḍana!*

**«Вы с любовью и слезами Богу молитесь, почему же тогда вы в нищете и горести?»**

Слово *bhāve* означает «с сильной любовью»; *gosāñi* — это почтительное обращение к Господу. Когда преданные Господа с любовью повторяли Его имя, из их глаз текли слезы. Атеисты-*карми*, поглощенные чувственными удовольствиями, не верили в то, что слезы преданных являются признаком любви к Кришне. Они смеялись над воспеванием Святого Имени и слезами *вайшнавов* как над полностью бесполезным занятием, поскольку считали, что это не дает им возможности избавиться даже от нищеты. Материалисты не могли понять одного: если Имя Кришны отлично от Кришны, как возможно, что, непрерывно повторяя святые имена, преданные не могут достичь материального благополучия и счастья? По причине своего неверия такие

безбожники совершали серьезное оскорбление стопам Святого Имени Бога. Они не верили, что с помощью чистого воспевания можно достичь любви к Кришне, что с помощью *намабхасы* можно избавиться от всех *анартх* и освободиться от всех страданий, а с помощью оскорбительного воспевания можно обрести плоды трех целей человеческой жизни (*триварги*): *дхармы*, *артхи* и *кāмы*. Не имея веры в Верховного Господа, они не могли понять, что чистые преданные, всецело занятые преданным служением, благодушно принимают страдания и бедность, видя в них милость Господа. Материалисты желали, чтобы преданные стали такими же, как и они, — жаждущими материальных наслаждений.

### ଟମ୍ପଊ ୨୧

ঘন ঘন ‘হরি হরি’ বলি’ ছাড়’ ডাক ।  
ক্রুদ্ধ হয় গোসাঞি শুনিলে বড় ডাক ॥” ২১ ॥

*ghanaḡhana ‘hari hari’ bali’ chāḡḡa’ ḡāka*  
*kruḡḡha hayā gosāñi śunile baḡa ḡāka*

«Вы поете постоянно: «Хари, Хари!» громко, но Господь, услышав это, в гнев приходит только».

Атеисты считали, что громкое пение святых имен только раздражает Бога, Которого в этом стихе называют *госāñи*.

### ଟମ୍ପଊ ୨୨

এইমত বোলে কৃষ্ণভক্তিশূন্য জনে ।  
শুনি’ মহা-ভুঃখ পায় ভাগবতগণে ॥২২॥

*ei-mata bole kṛṣṇabhaktiśūṇya jane!*  
*śuni’ mahā-bhūḡkha pāya bhāgavata-gaṇe*

Так говорили те, в ком не было преданности Верховному Господу. Слыша это, *вайшнав*ы ощущали боль в сердце.

### ଟମ୍ପଊ ୨୩

କୋଥାଓ ନା ଶୁନେ କେହ କୃଷ୍ଣେର କୀର୍ତ୍ତନ ।  
ଦକ୍ଷ ଦେଖେ ସକଳ ସଂସାର ଅନୁକ୍ଷଣ ॥୨୩॥

*koṡṡāo nā śune keha kṛṣṇera kīṛṡṡana*  
*daḡḡha dekhe sakala saṡsāra anukṣaṇa*

Нигде не было слышно воспевания святых имен Кришны. Огонь мирского бытия поглотил всех людей.

### ଟମ୍ପଊ ୨୪

ଭୁଃଖ ବଡ଼ ପାଏ ବିଷ୍ଣୁରୂପ ଭଗବାନ ।  
ନା ଶୁନେ ଅତୀଷ୍ଠ କୃଷ୍ଣଚକ୍ରେର ଆଧ୍ୟାନ ॥୨୪॥

*bhūḡkha baḡa pāya viṡṡarūpa bhāgavān*  
*nā śune abhīṡṡṡa kṛṣṇa-chaḡḡera ākṡhāna*

Верховный Господь, Шри Вишварупа, ощущал сердечную муку, не слыша прославления своего возлюбленного Господа, Шри Кришначандры.

### ଟମ୍ପଊ ୨୫

ଗୀତା, ଭାଗବତ ଯେ ଯେ ଜନେ ବା ପଢ଼ାଏ ।  
କୃଷ୍ଣଭକ୍ତି-ବ୍ୟାଧ୍ୟା କାରୋ ନା ଆଇସେ ଜିହ୍ଵାୟ ॥୨୫॥

*gītā, bhāgavata ye ye jane bā paḡāya*  
*kṛṣṇabhakti-bhādyā kāro nā āise jihvāya*

Даже чтецы «Бхагавад-гиты» и «Шримад-Бхагаватам» никогда не говорили о преданном служении Кришне.

Так называемые ученые, знатоки «Бхагавад-гиты» и «Шримад-Бхагаватам», лишённые преданности Господу, никогда не говорили о важности *кришна-бхакти*. Гордые своим материальным образованием и знанием священных писаний, они рассказывали людям о религиозных постулатах, экономическом развитии и чувственном наслаждении, а отрешенных *маявади* учили как обрести освобождение, растворившись в Брахмане.

### ଟମ୍ପଊ ୨୬

କୁତର୍କ ଯୁଷିୟା ସବ ଅଧ୍ୟାପକ ମରେ ।  
‘ଭକ୍ତି’ ହେନ ନାମ ନାହିଁ ଜାନୟେ ସଂସାରେ ॥୨୬॥

*kuṡarka yuṡiyyā saba adhyāpaka mare*  
*‘bhakti’ hēna nāma nāhi jānāye saṡsāre*

Учителя проводили жизнь в бесплодных рассуждениях. Даже само понятие *бхакти* не было знакомо людям.

Слово *ghuṡiyyā* означает «провозглашать», «объяснять», или «открывать».

## ১৭

অদ্বৈত-আচার্য্য-আদি যত ভক্তগণ ।  
জীবের কুমতি দেখি' করয়ে ক্রন্দন ॥২৭॥

*адвайта-ācārīya-ādi īata bhakta-gaṇa  
djayvera kumati dekhi' karāye krandaṇa*

**Вайшнав**ы во главе с Адвайтой Ачарьей  
горевали, видя, как люди полностью по-  
рузились в мирскую жизнь.

## ১৮

হুঃখে বিশ্বরূপ-প্রভু মনে মনে গণে ।  
“না দেখিব লোকমুখ, চলি' যাও বনে ॥”২৮॥

*duḥkhe viśvarūpa-prabhu mane mane gaṇe  
'nā dekhibā loka-mukha, chali' yāo vane*

**Скорбя**, Вишварупа принял решение: «Я  
не хочу видеть лица материалистичных  
людей. Я уйду в лес».

## ১৯

উষঃকালে বিশ্বরূপ করি' গঙ্গাস্নান ।  
অদ্বৈত-সভায় আসি' হয় উপস্থান ॥২৯॥

*ūṣaḥ-kāle viśvarūpa kari' gaṅgā-snāna  
advaita-vabhāya āsi' hāya upasthāna*

**Каждое** утро после восхода солнца, при-  
няв омовение в Ганге, Вишварупа шел в  
дом Адавайты, где собирались преданные.

## ২০

সর্বশাস্ত্রে বাখানেন কৃষ্ণভক্তি-সার ।  
শুনিয়া অদ্বৈত স্নখে করেন হৃকার ॥৩০॥

*sarva-śāstre vākhānena kṛṣṇa-bhakti-sāra  
śunīyā advaita sukhe karēna hūkāra*

**Там** Вишварупа утверждал преданное слу-  
жение Шри Кришне как суть всех писа-  
ний. Слушая Его объяснения, Адвайта не  
мог сдержать возгласов восхищения.

## ২১

পূজা ছাড়ি' বিশ্বরূপে ধরি' করে কোলে ।  
আনন্দে বৈষ্ণব সব 'হরি হরি' বোলে ॥৩১॥

*nūdjā chāḍi' viśvarūpe dhari' kari kole  
ānānde vaiṣṇava sabā 'hari hari' bole*

**Чтобы** обнять Вишварупу, Адвайта даже  
оставлял поклонение Божеству. Счастли-  
вые *вайшнав*ы пели: «Хари! Хари!»

## ২২

কৃষ্ণানন্দে ভক্তগণ করে সিংহনাদ ।  
কারো চিন্তে আর নাহি ক্ষুরয়ে বিষাদ ॥৩২॥

*kṛṣṇānānde bhakta-gaṇa kare siṅghānāda  
kā'ro chintte āra nāhi khurāye viśāda*

**Уныние** покидало сердца преданных — их  
голоса становились подобны победному  
львиному рыку, а душу охватывало бла-  
женство сознания Кришны.

## ২৩

বিশ্বরূপ ছাড়ি' কেহ নাহি যায় ঘরে ।  
বিশ্বরূপ না আইসেন আপন-মন্দিরে ॥৩৩॥

*viśvarūpa chāḍi' keha nāhi yāya ghare  
viśvarūpa nā āisēna āpana-mandire*

**Преданные** не хотели расставаться с Ви-  
шварупой и идти домой, а Вишварупа не  
хотел оставлять их общество.

*Вайшнав*ы долго не расходились по домам:  
преданные не могли расстаться с Вишвару-  
пой, Вишварупа не мог оставить общество  
чистых преданных.

## ২৪

রন্ধন করিয়া শচী বোলে বিশ্বস্তরে ।  
“তোমার অগ্রজে গিয়া আনহ সত্ত্বরে ॥”৩৪॥

*randhana kariyā śacī bole viśvaśtre  
'tomāra agrāje giyā ānah sattuare*

**Приготовив** пищу, мать Шачи попросила  
Вишвамбхара: «Ступай быстрее и приве-  
ди своего старшего брата».

## ২৫

মায়ের আদেশে প্রভু অদ্বৈত-সভায় ।  
আইসেন অগ্রজেরে ল'বার ছলায় ॥৩৫॥

*māyera ādeśe prabhu advaita-sabhāya  
āisēna agrājere l'bara chhalāya*

Выполняя поручение матери, Господь пришел в дом Адвайты Ачарьи, чтобы позвать домой Вишварупу.

### ଟଫୁଅ ୩୫

আসিয়া দেখেন প্রভু বৈষ্ণবমণ্ডল ।  
অগ্নোহন্তে করেন কৃষ্ণকথন-মঙ্গল ॥৩৬॥

*āśiyā dekṣena prabhu vaiṣṇava-maṇḍala  
aṅṅo hāntē karen kṛṣṇakathana-maṅgala*

Там Господь увидел собрание *вайшнавов*, в котором велись святые беседы о Кришны.

Слово *vaiṣṇava-maṇḍala* указывает на общество *вайшнавов*. Фраза *kṛṣṇa-kathana-maṅgala* относится к трансцендентным беседам о Кришне.

### ଟଫୁଅ ୩୬

আপন-প্রস্তাব শুনি' শ্রীগৌরমুন্দর ।  
সবারে করেন শুভ-দৃষ্টি মনোহর ॥৩৭॥

*āpana-prastāva śunī' śrīgaurasundara  
sabāre karen śubha-dṛṣṭi manohara*

Слушая о своей славе, Шри Гаурасундар одарил каждого преданного милостивым взглядом.

Фраза *āpana-prastāva* означает «о своей славе».

### ଟଫୁଅ ୩୭

প্রতি-অঙ্গে নিরুপম লাভণ্যের সীমা ।  
কোটি চন্দ্র নহে এক নখের উপমা ॥৩৮॥

*prati-aṅge nirupama lāvaṅyera sīmā  
koṭi chandra nāhe eka nakṣhara upamā*

Каждая часть тела Господа была изумительно красива, нежна и изысканна. Даже миллионы лун не могли бы сравниться с одним-единственным ноготком на Его стопе.

### ଟଫୁଅ ୩୮

দিগম্বর, সর্ব্ব-অঙ্গ—ধূলীয় ধূসর ।  
হাসিয়া অগ্রজ-প্রতি করেন উত্তর ॥৩৯॥

*digamabara, sarva aṅga—dhulāya dhūsara  
hāśiyā aṅgaj-prati karen uttara*

Голенький, с ног до головы покрытый пылью, Он улыбнулся и обратился к брату:

### ଟଫୁଅ ୩୯

“ভোজনে আইস, ভাই, ডাকয়ে জননী ।”  
অগ্রজ-বসন ধরি' চলয়ে আপনি ॥৪০॥

*'bhojane āisa, bhāi, ḍākye janinī  
aṅgaj-basana dhari' chalayē āpani*

«Дорогой брат, пойдем обедать! Мама зовет Тебя!» Затем Вишвамбхар ухватился за край *дхоти* Вишварупы, и братья пошли домой.

### ଟଫୁଅ ୪୦

দেখি' সে মোহন রূপ সর্ব্বভক্তগণ ।  
স্থগিত হইয়া সবে করে নিরীক্ষণ ॥৪১॥

*dekṣi' se mohana rūpa sarva-bhaktagaṇa  
stṛhigita haiyā saba kare nirīkṣaṇa*

Увидев неопишемую красоту Господа, все *вайшнав*ы замерли и не могли отвести взглядов.

### ଟଫୁଅ ୪୧

সমাধির প্রায় হইয়াছে ভক্তগণে ।  
কৃষ্ণের কথন কারু না আইসে বদনে ॥৪২॥

*samādhirā prāya haiyāchhe bhaktagaṇe  
kṛṣṇera kathana kāru nā āise badane*

*Вайшнав*ы погрузились в *самадхи*: охваченные неземным чувством, они не могли даже говорить о Кришне.

### ଟଫୁଅ ୪୨

প্রভু দেখি' ভক্ত-মোহ স্বভাবেই হয় ।  
বিনা অনুভবেও দাসের চিন্ত লয় ॥৪৩॥

*prabhu dekṣi' bhakt-moha svabhāveī haiyā  
binā anubhaveo dāsera citta laya*

Для преданных естественно забывать обо всем в присутствии Господа. Так Господь похитил их сердца еще до того, как они смогли разгадать Его божественную сущность.

Все живые существа, как освобожденные, так и обусловленные, являются преданными Господа по самой своей природе. Сознание первых находится в пробужденном состоянии, благодаря чему они испытывают любовь к вечно почитаемому *сам-чит-ананда* Вишну, а вторые, находясь в плену *майи*, не способны на это.

Превзойдя свою обусловленность (очистившись от *анартх*), живое существо выходит из под влияния иллюзии, полностью погружившись в служение Господу Вишну. Внутренне такая душа всегда чиста, трансцендентна к материальному миру, хотя внешне все еще пребывает в нем. Такую великую душу называют *маха-бхагавата*. *Мадхьяма-бхагавата* — это слуга *маха-бхагаваты*. Пока *каништха-бхагавата* не достигнет уровня *мадхьяма-бхагавата*, он остается слугой *мадхьяма-бхагаваты*, даже служа *маха-бхагавате*. Поскольку *каништха-бхагавата* стремится к духовному росту и находится на пути к Вайкунте, он, несомненно, выше обусловленных душ, жаждущих материальных усад и освобождения. *Каништха-адхикари* — это тот, кто знает Господа Вишну как трансцендентную Абсолютную Истину и верит лишь в Него одного. Поднявшись на уровень *каништха-адхикари*, ученик способен понять, что его учитель — *мадхьяма-адхикари*, но достигнув платформы *мадхьяма-адхикари*, он видит своего учителя как *маха-бхагавату*. Такое понимание делает его достойным войти в мир чистой преданности Богу. *Маха-бхагавата* живет лишь служением Господу Хари и Его преданным. Привязанные к тому, что не имеет никакого отношения к Кришне, обусловленные души служат материальному миру. К этому их побуждают ошибочные представления о природе мира. Поднявшись на уровень *каништха-адхикари*, они предлагают Господу плоды своего труда, совершая преданное служение, смешанное с корыстными мотивами. Вечная природа *дживы* содержит в себе вечное свойство, называемое *хари-бхакти*. Точно так же, как глупое обусловленное живое существо стремится к материальным объектам, так и чистая *джива*, утвердившаяся в служении Господу, стремится к Господу.

Однако некоторые неудачники продолжают думать, будто преданное служение Господу не является вечной природой *дживы*, но есть ее мирская, искаженная и иллюзорная

склонность. Эти глупые люди, чьи убеждения основываются на мирских представлениях, не способны осознать чистоту и совершенство преданного служения Кришне. Им не понять, что преданное служение вечно, блаженно и исполнено знания, что оно — высшая цель свободных, подобных своей чистотой лебедям, святых людей. Они убеждены, что преданное служение Богу является плодом мирских фантазий. Такие материалисты считают, что влечение Шукадэва Госвами, лучшего из ученых, к Кришне было проявлением материальной иллюзии (*моха*).

Памятуя о трансцендентном счастье служения Господу, автор произносит слово *моха*, призванное сбить с толку читателей-материалистов. Вечные слуги Кришны пребывают в блаженном любовном экстазе служения Ему. Другими словами, живое существо в своем естественном состоянии вечно служит Шри Кришне. Однако воплощенная душа, стремящаяся стремлением к чувственным наслаждениям, не способна воспринять любовь Кришны. Всепривлекающий Шри Кришна очаровывает сердца своих слуг, когда те отказываются от материальных удовольствий и пробуждаются к познанию Абсолютной Истины. Так Кришна привлекает слуг, нашедших прибежище в *шанта-расе*.

## চন্দ্র ৪৪

প্রভু সে আপন-ভক্তের চিত্ত হরে ।  
এ কথা বুঝিতে অগ্র-জনে নাহি পারে ॥৪৪॥

*prabhū se āpana-bhaktera citta hare'  
ē katā bujẏite agr-jane nāhi pāre*

**Мирские люди не способны понять, как Господь похищает сердца своих преданных.**

## চন্দ্র ৪৫-৪৬

এ রহস্য বিদিত কৈলেন ভাগবতে ।  
পরীক্ষিৎ শুনিলেন শুকদেব হৈতে ॥৪৫॥

প্রসঙ্গে শুনহ ভাগবতের আখ্যান ।  
শুক-পরীক্ষিতের সংবাদ অল্পম ॥৪৬॥

*ē rahasya vidita kailena bhāgavate  
parīkṣita śunilena śukadeva haite  
prasāṅge śuṅha bhāgavatera ākṣhāna  
śuka-parīkṣitera saṅvāda aṅgama*

**Однако Шукэдэв Госвами приоткрывает завесу этой тайны в своих наставлениях Махараджу Парикшиту. Их сокровенная беседа приводится на страницах «Шримад-Бхагаватам».**

В «Шримад-Бхагаватам» сказано:

*śrī-rāḍhovāca  
брахман пародбхаве крिणे  
ийән премā катхам бхавет  
йо 'бхўта-пўрвас токецу  
сводбхавецв апи катхйатām*

«Царь Парикшит сказал: «О брахман, как могли жены пастухов Враджа ощущать такую сильную и чистую любовь к Кришне, который не был их сыном? Как они могли любить Его сильнее собственных детей?»» [ШБ 10.14.49]

*śrī-śuka uvāca  
сарвецām апи бхўтāнām  
нрна свātмаива валлабхах  
итаре 'натйа-внттāдйās  
тад-валлабхатāйаива хи*

«Шукэдэв Госвами отвечал: «О царь, несомненно, для живого существа нет ничего дороже его самого. Все остальное: дети, богатство и т.д. — дорого ему лишь постольку, поскольку это связано с его собственным «я»». [ШБ 10.14.50]

*тад рāджендра йатхā снесах  
сва-свакātмани дехинām  
на татхā маматāламби-  
путра-внтта-грхāдицу*

«О лучший из царей! Порабощенная иллюзией душа полностью сосредоточена на себе. Она всегда более привязана к своим желаниям и своему телу, чем к так называемой собственности, такой как дом, семья и богатство». [ШБ 10.14.51]

*дехātма-вāдинām пумсām  
апи рāджанйа-саттама  
йатхā дехах приятамас  
татхā на хй ану йе ча там*

«О лучший из царей! Для того, кто отождествляет себя с телом, нет ничего важнее, чем само тело». [ШБ 10.14.52]

*дехо 'ни маматā-бхāk чет  
тархй асау нātма-ват приях  
йадж джйрийатй апи дехе 'смин  
джйвитāййā балййасй*

«Однако, если человек перестает отождествлять себя с телом, понимая, что это всего лишь его собственность, тогда тело становится уже не столь значимым и дорогим для него. Но, несмотря ни на что, даже когда тело стареет и становится недееспособным, желание жить не покидает человека». [ШБ 10.14.53]

*тасмāt приятамах свātмā  
сарвецām апи дехинām  
тад-артхам эва сакалам  
джагад этач чарāчарам*

«Поэтому для воплощенного живого существа самое дорогое — это его «я». Во всем материальном творении все движущиеся и неподвижные живые существа живут лишь ради собственного удовлетворения». [ШБ 10.14.54]

*крцнам энам авехи твам  
ātмāнам акхилātманām  
джагад-дхитāйа со 'нй атра  
дехйвāбхāти мйййā*

«Знай, что Кришна — Высшая Душа всех индивидуальных душ. Ради блага вселенной, милосердный Господь явился в облике обычного человека. Он низошел в мир посредством своей внутренней энергии». [ШБ 10.14.55]

*вастуто джāнатām атра  
крцнам стхāsну чарицну ча  
бхагавад-рўпам акхилам  
нāййад ваств иха кйччана*

«Человек, осознавший Кришну таким, как Он есть, видит все — движущееся и неподвижное — как проявление Верховного Господа. Такой просветленный человек не воспринимает иной реальности, кроме бытия Верховного Господа, Шри Кришны». [ШБ 10.14.56]

*сарвецām апи вастўнām  
бхāвāртхо бхавати стхитах  
тасйāпи бхагавāн крцнах  
ким атад васту рўпйатām*

«Первоначальная, непроявленная форма материальной природы является источником всех материальных явлений и объектов; однако ее источник — это Верховная Личность Бога, Шри Кришна. Так разве может существовать что-либо отдельно от Него?» [ШБ 10.14.57]

## ଅଫୁ ୪୭

ଏହି ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର ଯବେ ଜନ୍ମିଲା ଗୋକୁଲେ ।  
ଶିଶୁ-ସଙ୍ଗେ ଗୃହେ ଗୃହେ କ୍ରୀଡ଼ା କରି' ବୁଲେ ॥୪୭॥

*ଶି ଗାୁରାଚାନ୍ଦ୍ରା ଯାବେ ଡ଼ଜାନ୍ମିଲା ଗୋକୁଲେ  
ଶିଶୁ ଶାଙ୍ଗେ ଗ୍ରହେ ଗ୍ରହେ କ୍ରୀଡ଼ା କାରି' ବୁଲେ*

**Когда Господь Гаурачандра явился в Гокуле в облике Кришны, Он вместе со своими друзьями предавался детским забавам в домах пастухов.**

Шри Гаурачандра явился в Гокуле как Шри Кришначандра. Атеисты считают, что поскольку Шри Кришна явился за 4712 лет до явления Шри Гауры, Кришна и Гаура не могут быть одной и той же личностью. Однако этим стихом Шрила Вриндаван дас Тхакур предостерегает преданных от ошибочных представлений об Абсолютной Истине, как зависящей от материальных условий, таких как место, время и обстоятельства.

## ଅଫୁ ୪୮

ଜନ୍ମ ହେତେ ପ୍ରଭୁରେ ସକଳ ଗୋପୀଗଣେ ।  
ନିଜ-ପୁତ୍ର ହିତେଓ ସ୍ନେହ କରେ ମନେ ॥୪୮॥

*ଢ଼ଜାନ୍ମା ଧାତେ ପ୍ରାଭୁରେ ସାକାଳା ଗୋପୀ-ଗାଢ଼େ  
ନିଜା-ପୁତ୍ରା ଧାତେଓ ସ୍ନେହା କାରେ ମାନ୍ନେ*

**С момента рождения Господа *гопи*, жены пастухов Ваджи, любили Его больше своих собственных сыновей.**

*Снеха*, нежная любовь, всегда направлена на подопечных. Слуги Кришны, находящиеся с Ним в отношениях дружбы, родительской или супружеской любви, всегда подчинены Ему, но тем не менее они воспринимают Кришну как нуждающегося в заботе и опеке. Эта убежденность укрепляет их чувство нежной заботы и любви к Нему. Такая чистая любовь более присуща преданным Кришны, чем самому Кришне, хотя во всем остальном верховное положение Кришны неоспоримо. Не зная, как вернуть свой долг Шримати Радхике за Ее любовное служение, Кришна решает принять Ее настроение. Последователи псевдо-*сампрадай*, таких, как *гаура-нагари*, целиком поглощенные чувственными удовольствиями, выступают против истинного учения Шри Гаурасундара — проповеди

чистого преданного служения и чистой любви Его слуг. Чистые преданные Гаура-Кришны никогда не согласятся с ними.

## ଅଫୁ ୪୯

ଯଦ୍ଧାପି ଈଶ୍ଵର-ବୁଦ୍ଧ୍ୟେ ନା ଜାନ୍ନେ କୃଷ୍ଣେରେ ।  
ସ୍ଵଭାବେହି ପୁତ୍ର ହିତେ ବଡ଼ ସ୍ନେହ କରେ ॥୪୯॥

*ଯାଦ୍ଧାପି ଈଶ୍ଵରା-ବୁଦ୍ଧ୍ୟା ନା ଢ଼ଜାନ୍ନେ କୃଷ୍ଣେରେ  
ସ୍ଵାଭାବେହି ପୁତ୍ରା ଧାତେ ବାଡ଼ା ସ୍ନେହା କାରେ*

**Они никогда не считали Кришну Всевышним Богом, но их естественное влечение и любовь к Нему были во много раз сильнее, чем к собственным детям.**

## ଅଫୁ ୫୦

ଶୁନିଆ ବିସ୍ମିତ ବଡ଼ ରାଜା ପରୀକ୍ଷିତ୍ ।  
ଶୁକ-ସ୍ଥାନେ ଜିଞ୍ଜାସେନ ହି' ପୁଲକିତ ॥୫୦॥

*ଶୁନିଆଁ ବିସ୍ମିତା ବାଡ଼ା ପାରିକ୍ଷିତ୍  
ଶୁକା-ସ୍ଥାନେ ଢ଼ଜିଞ୍ଜାସେନା ଧାତେ ପୁଲକିତା*

**Услышав это, Махарадж Парикшит был так сильно изумлен, что даже волосы на его теле встали дыбом. Он обратился к Шукадэву Госвами:**

## ଅଫୁ ୫୧

“ପରମ ଅଦ୍ଭୁତ କଥା କହିଲା, ଗୋସାଞ୍ଜିଃ !  
ତ୍ରିଭୁବନେ ଏମତ କୋଥାଓ ଶୁନି ନାହି ॥୫୧॥

*‘ପା୍ରାମା ଅଦ୍ଭୁତା କାତ୍ତା କାହିଲା, ଗୋସାଞ୍ଜିଃ !  
ତ୍ରିଭୁବାନେ ଏମାତା କୋଥାଓ ଶୁନି ନାହି*

**«О Госвами, то, что ты поведал мне, я не слышал никогда прежде. Воистину, это самое удивительное и чудесное во вселенной!**

## ଅଫୁ ୫୨

ନିଜ-ପୁତ୍ର ହିତେ ପର-ତନୟ କୃଷ୍ଣେରେ ।  
କହ ଦେଖି,—ସ୍ନେହ କିଲ କେମନ-ପ୍ରକାରେ ?” ॥୫୨॥

*ନିଜା-ପୁତ୍ରା ଧାତେ ପା୍ରା-ତାନାୟା କୃଷ୍ଣେରେ  
କାହା ଦେଖି,—ସ୍ନେହା କାିଲା କେମାନା-ପ୍ରାକାରେ ?’*

**Пожалуйста, объясни, как *гопи* Гокулы могли любить Кришну, который не был их сыном, сильнее собственных детей?»**

শ্রীশুক কহেন,—“শুন, রাজা পরীক্ষিত!  
 পরমায়া—সর্ব-দেহে বল্লভ, বিদিত ॥৫৩॥  
 আয়া বিনে পুত্র বা কলত্র, বন্ধুগণ।  
 গৃহ হৈতে বাহির করায় ততক্ষণ ॥৫৪॥  
 অতএব, পরমায়া—সবার জীবন।  
 সেই পরমায়া—এই শ্রীনন্দনন্দন ॥৫৫॥  
 অতএব পরমায়া-স্বভাব-কারণে।  
 কৃষ্ণেতে অধিক স্নেহ করে গোপীগণে ॥” ৫৬॥

*śrī-śūka kaheṇa, — ‘śuṇa, rāḍjā parīkṣitaṁ  
 paramāyā — sarva-dehe ballabha, vidita  
 ātmā vine putra vā kalatra bandhugaṇa  
 grha haithe bahira karāya tata-kṣaṇa  
 ātāeva, paramātmā-sabāra dḥivana  
 sei paramātmā — ei śrī-nandanandana  
 ātāeva paramātmā-svabhāva-kāraṇe  
 kṛṣṇete adhika sneha kare gopī-gaṇe*

**Шукадэв Госвами** отвечал: «**О царь Парикшит, Господь как Высшая Душа пребывает в сердце каждого, и для индивидуальной души нет никого дороже Его. [Телесные отношения призрачны и кратковременны, поэтому] когда умирает сын, жена или друг, мы тут же выносим тело из дому. Но Высшая Душа — сама жизнь каждой души. Эта Высшая Душа — Нанда-нанда-на, сын Махараджа Нанды, царя Гокулы. Именно поэтому Кришна привлекал гопи сильнее, чем их собственные сыновья.**

Говоря о *саюджья-мукти*, последователи философии *шуддха-двайта* (чистый дуализм) приходят к заключению, что душа и Высшая Душа остаются вместе. В стихе *двэй супарṇā* (из Упанишад) говорится, что душа и Высшая Душа находятся в одном сосуде. До тех пор, пока душа лишена духа служения Высшей Душе, она живет согласно своим материалистическим представлениям. Несмотря на то, что душа и Высшая Душа неразрывно связаны друг с другом, между ними всегда сохраняется различие. Однако это не ущемляет положения души. Желая утвердить принцип недвойственности Абсолютной Истины, Ее объясняют, прибегая к помощи различных философских доктрин, таких, как *шуддха-*

*двайта* (чистый дуализм), *вишиштадвайта* (особый монизм), *шуддха-адвайта* (чистый монизм) и *двайта-адвайта* (монизм и дуализм).

Игры Господа в обществе Его спутников подтверждают принцип духовного разнообразия недвойственной Абсолютной Истины. Имперсоналисты необоснованно отвергают разнообразие материального мира. В отличие от них, слуга Абсолютной Истины, искусный в понимании духовного теизма, отчетливо видит, что философия *ачинтья-бхедабхеда* — удивительное и гармонизирующее объединение всех четырех вышеупомянутых толкований «Веданта-сутры».

Спутники Господа не имеют иных мотивов, кроме служения Высшей Душе, Шри Нанда-нандане. Иными словами, ужасная мирская двойственность несовершенства и различия объектов и субъектов материального мира не имеет ничего общего с тем, как обстоят дела в недвойственном царстве Вайкунтхи. Высшая Душа и индивидуальная душа связаны друг с другом узами вечной симпатии. Стоит душе забыть об этом, как *майя* немедленно связывает ее временными отношениями, начиная с семейных. Вводящая в иллюзию энергия Высшей Души имеет две функции — покрывающую и низвергающую. В этом мире живое существо полностью поработается *гунами* материальной природы и под влиянием ложных представлений привязывается к объектам чувств, в роли которых выступают жена, дети, родственники и друзья. Это уводит *дживу* от служения Верховной Абсолютной Истине, Шри Враджендра-нандане. Ложные представления и забвение Кришны приводят к тому, что человек начинает думать, что он вправе наслаждаться материальными взаимоотношениями, в первую очередь со своей семьей. Эта убежденность чужда подлинной природе живого существа и является его вымыслом. Иными словами, покрывающая и низвергающая силы *майи* награждают *дживу* подобными лже-определениями, и обманутая *джива* пожинает плоды этих заблуждений.

Однако материальные представления не затрагивают вечную душу. Природа души (*дживы*) раскрывается лишь в служении Кришне, тогда как отсутствие преданности заставляет *дживу* принимать материа-

## চন্দ্র ৫৬-৬০

листические (безбожные) взгляды. Под их влиянием некоторые обусловленные *дживы* встают на путь имперсонализма и почитают безличный Брахман, тогда как другие стремятся в рай или в ад, влекомые своими желаниями. Если человек становится *маявади*, его сознанием овладевает ложная идея материального и духовного единства, порождающая поток воображаемых представлений о единстве живого существа и Брахмана, единстве Брахмана и материальной природы. Когда душа оставляет тело, она сразу же понимает: «Я — не тело. Если бы я была телом, то зачем тогда моим родственникам проводить погребальный обряд для воссоединения пяти элементов тела с пятью природными элементами. Я отлична от тела, поэтому мои родственники считают оставленное мной тело отталкивающим и хотят как можно быстрее избавиться от него».

Материальный мир, созданный внешней энергией Высшей Души, не является ложным, но он не вечен, поскольку подвержен постоянным изменениям.

Вечная душа и временный ум полагают себя действующими, но между ними всегда есть различие.

## চন্দ্র ৫৭

এহো কথা ভক্ত-প্রতি, অগ্র-প্রতি নহে।  
অগ্রথা জগতে কেনে স্নেহ না করয়ে ॥৫৭॥

*эхо катхā бхакта-прати, а́г্ৰа-прати нахе  
а́г্ৰатхā джагате кене снеха нā карайе*

Такая любовь к Кришне проявляется лишь у Его преданных. В противном случае, подобную нежную привязанность испытывали бы все.

## চন্দ্র ৫৮

‘কংসাদিহ আত্মা কৃষ্ণে তবে হিংসে কেনে?’  
পূর্ব-অপরাধ আছে তাহার কারণে ॥৫৮॥

*‘কাম্‌সাদিহা атма кৃষ্ণে таве хинсе кене?’  
пূ́рва-апа́радха атхе та́хারা কা́রানে*

Почему Камса и другие демоны завидовали Кришне, пребывающему в их сердцах? Причина тому — их прошлые оскорбления.

সহজে শর্করা মিষ্ট, — সর্বজনে জানে।  
কেহ তিক্ত বাসে, জিহ্বা-দোষের কারণে ॥৫৯॥

জিহ্বার সে দোষ, শর্করার দোষ নাই।  
অতএব সর্বমিষ্ট চৈতন্য গোসাক্ষি ॥৬০॥

*сахадже шаркара ми́штра, — сарва-джане джа́не  
кеха тикта ва́се, джихва́-дошера কা́রাণে*

*джихва́ра се доща, шаркара́ра доща нāи  
атаева сарва-ми́штра чаитанья гোসāни*

**Все знают, что сахар сладок, но больной желтухой ощутит лишь горечь. Проблема не в сахаре, а в языке. Поэтому следует понять, что Господь Чайтанья Махапрабху слаще самой сладости!**

Сахар кажется горьким больному желтухой, но при этом сам он не теряет своей сладости. Шри Чайтаньядэв полон любви. Все, что исходит от Него, — высшее благо для души. Если кто-то не поклоняется в своем сердце Шри Чайтаньядэву, виной тому — его прошлые оскорбления. Шри Чайтаньядэв — это сам Кришна. Однако обусловленные души, пораженные несовершенством и невежеством, считают Шри Чайтаньядэва обычным живым существом с ограниченным сознанием (*ану-четана*), тогда как Он — само высшее сознание (*вибху-четана*).

## চন্দ্র ৬০

এই নবদ্বীপেতে দেখিল সর্বজনে।  
তথাপিহ কেহ না জানিল ভক্ত বিনে ॥৬০॥

*эи навадвипете декхила сарва-джане  
та́тхāпиха кеха нā джа́нила бхакта вине*

Хотя все видели Господа в Навадвипе, никто, кроме преданных, не мог узнать Его.

Несмотря на то, что *бхакти* является вечным достоянием каждой души, обусловленное живое существо не видит себя слугой Бога, подобно тому, как нельзя увидеть свое отражение в зеркале, покрытом пылью. В этом состоянии вечная природа души — служение Кришне — остается непробужденной. Именно поэтому появляется влечение к *карме* или *гьяне*. Только человек, в чьем сердце

пробудился вкус к служению Господу, может  
встать на путь *бхакти*.

## ১৫২

ভক্তের সে চিত্ত প্রভু হরে সর্বথায় ।  
বিহরয়ে নবদ্বীপে বৈকুণ্ঠের রায় ॥৬২॥

*бхактера се чितта прабху харе сарватхāйя  
вихарāйе навадвāйе вайкуণ্ঠхера рāйя*

Наслаждаясь играми в Навадвипе, Пове-  
литель Вайкунтхи похитил сердца всех  
своих преданных.

## ১৫৩

মোহিয়া সবার চিত্ত প্রভু বিশ্বম্ভর ।  
অগ্রজে লইয়া চলিলেন নিজ-ঘর ॥৬৩॥

*মোхийā সবāরা চিতта прабху виш্বам্ভхара  
аградже лайлā চালিlena নিджа-গхара*

Так Господь Вишвам্ভхар вернулся домой  
вместе со своим старшим братом, очаро-  
вав сердца всех преданных.

## ১৫৪

মনে মনে চিন্তয়ে অদ্বৈত মহাশয় ।  
“প্রাকৃত মানুষ কভু এ বালক নয় ॥”৬৪॥

*мане мане чинтайе адвāита махāшāйя  
'প্রাকৃতা মāনুষা কাবху এ бāলাка най'*

Когда Они скрылись из виду, Адвайта  
Ачарья подумал: «Этот мальчик не при-  
надлежит этому миру».

## ১৫৫

সর্ব-বৈষ্ণবের প্রতি বলিলা অদ্বৈত ।  
“কোন্ বস্ত্র এ বালক,—না জানি নিশ্চিত ॥”৬৫॥

*сарва-вайшнавєра прати балилā адвāита  
'কон васту Э бāলাка,—нā джāни нишচিত'*

«Определенно, этот малыш — божест-  
венная личность, но мне неизвестно, кто  
Он» — сказал Адвайта собравшимся  
*вайшнавам*.

## ১৫৬

প্রশংসিতে লাগিলেন সর্বভক্তগণ ।  
অপূর্ব শিশুর রূপ-লাবণ্য-কথন ॥৬৬॥

*প্রাশংসিতে লাগিলেন সার্বা-বхакта-গāна  
অপূর্বা শিশুরা রূপা-লাবণ্য-কাতхана*

Преданные принялись хвалить Нимая и  
превозносить Его необычайную красоту и  
обаяние.

## ১৫৭

নাম-মাত্র বিশ্বরূপ চলিলেন ঘরে ।  
পুনঃ আইলেন শীঘ্র অদ্বৈত-মন্দিরে ॥৬৭॥

*নāма-мāтра вишварূпа চালিlena গхаре  
пунах āйлена шāйгхра адвāита-мандире*

Вишварупа лишь формально приходил  
домой. Он стремился как можно быстрее  
вернуться в дом Адвайты Ачарья.

## ১৫৮

না ভায় সংসার-স্বখ বিশ্বরূপ-মনে ।  
নিরবধি থাকে কৃষ্ণ-আনন্দ-কীর্তনে ॥৬৮॥

*নā бхāйя самсар-সুখা вишварূпа-мане  
ниравадхи тхāке кршнā-āнанда-кīртане*

Радости материальной жизни никогда не  
посещали сердце Вишварупы: Он посто-  
янно оставался погруженным в блажен-  
ство святых имен Кришны.

## ১৫৯

গৃহে আইলেও গৃহ-ব্যভার না করে ।  
নিরবধি থাকে বিষ্ণু-গৃহের ভিতরে ॥৬৯॥

*গৃхе āйлео грха-ব্যāбхāра нā каре  
ниравадхи тхāке вишнū-грхєра бхитаре*

Находясь дома, Он никогда не занимал-  
ся домашними делами. Все свое время Он  
проводил в комнате семейного Божества.

Слово *вишнū-грха* объясняется следующим  
образом: в прежние времена в доме каждого  
*брахмана* была отдельная комната для Бо-  
жества Нараяны (*шалаграма*). Эта комната

называлась *вишну-грха*. Живя с родителями, Вишварупа проводил все свое время в такой комнате, поклоняясь или медитируя на Него.

### ১৫

বিবাহের উদ্যোগ করয়ে পিতামাতা।  
শুনি' বিশ্বরূপ বড় মনে পায় ব্যথা ॥৭০॥

*vivāhēra udyōga karāye pitā-mātā*  
*śuni' viśvarūpa baḍa mane pāya vyathā*

Родители стали поговаривать об Его женьтибе, и Вишварупа, услышав об этом, ощутил внутреннюю боль.

### ১৬

“ছাড়িব সংসার”,—বিশ্বরূপ মনে ভাবে।  
“চলি’ যাঙ বনে”,—মাত্র এই মনে জাগে ॥৭১॥

*‘chāḍibā saṅsāra’*,—*viśvarūpa mane bhāve*  
*‘chali’ yāṅga bone’*,—*mātra ei mane jāge*

«Я отрекусь от мира, — думал Вишварупа всю ночь напролет, — Я уйду из дома и буду жить в лесу».

### ১৭

ঈশ্বরের চিত্তবৃত্তি ঈশ্বর সে জানে।  
বিশ্বরূপ সন্ন্যাস করিলা কত দিনে ॥৭২॥

*īśvarera citta-vṛtti īśvara se jāne*  
*viśvarūpa sanniyāsa karilā kata dine*

Сердце Господа знает лишь Господь. Прошло несколько дней, и Шри Вишварупа покинул родной дом с намерением принять *санньясу*.

### ১৮

জগতে বিদিত নাম ‘শ্রীশঙ্করারণ্য’।  
চলিলা অনন্ত-পথে বৈষ্ণবাগ্রগণ্য ॥৭৩॥

*ajāgate vidita nāma ‘śrīśaṅkarāraṇya’*  
*chalilā ananta-pathe vaiṣṇavāgrgaṇya*

Вскоре Он стал известен миру как *санньяси* Шри Шанакаранья. Следуя путем преданности, Он прославился как лучший из *вайшнавов*.

Вишварупа принял *санньясу* в Шри Шанкара-*сампрадае*, получив имя Шри Шанкаранья. В те времена в *сампрадае* Шанкары использовались десять имен для *санньяси*. Имя Аранья — одно из них. Задолго до этого те же десять имен *санньяси* давали в Вишнусвами-*сампрадае*. Позже произошла ссора между *триданди-санньяси* Вишнусвами-*сампрадаи* *экаданди-санньяси* Шивасвами-*сампрадаи*, в результате которой последние присоединились к *сампрадае* Шанкары. В первоначальной Вишнусвами-*сампрадае* использовались 108 имен *санньяси*, но под влиянием Шивасвами-*сампрадаи* во времена Шанкары список был сокращен до десяти имен.

Совершая паломничество по Индии, Шри Шанкаранья прибыл в Пандарапуру, город, находящийся в округе Шолапуры недалеко от Бомбея. Здесь, на берегу реки Бхимы, Он вошел в *самадхи*. Говорится, что Шри Шанкаранья, царь среди *санньяси*, вошел в Божество Шри Витхтхаланатхи, или Шри Витхобы. Путешествуя по Южной Индии много лет спустя (а именно в 1511 году), Шри Чайтанья Махапрабху пришел в Пандарапуру, где от Шри Ранга Пури узнал об уходе Шри Вишварупы. В те времена город Пандарапур был известным святым местом, где жило множество *садху* и *вайшнавов*.

### ১৯

চলিলেন যদি বিশ্বরূপ-মহাশয়।  
শচী-জগন্নাথ দক্ষ হইলা হৃদয় ॥৭৪॥

*chalilena yadi viśvarūpa-mahāśaya*  
*śacī-jaganātha dakṣa hailā hṛdaya*

Уход Вишварупы из дому разбил сердце Джаганнатхи Мишры и Шачи деви.

### ২০

গোষ্ঠী-সহ ক্রন্দন করয়ে উভরায়।  
ভাইর বিরহে মুচ্ছা গেলা গৌর-রায় ॥৭৫॥

*goṣṭhī-saha kraṇḍana karāye ubharaia*  
*bhāira virāhe muṣṣā gelā gaura-raia*

Шри Гаура громко плакал вместе со всей семьей. Переживая разлуку с братом, Он потерял сознание.

Слово *убхарайа* означает «громко».

## ८१५ ७६

সে বিরহ বর্ষিতে বদনে নাহি পারি ।

হইল ক্রন্দনময় জগন্নাথপুরী ॥৭৬॥

*се вираха варните вадане нāхи пāри  
хаила крандана-майā джаганнāтха-пурī*

**Я не в состоянии описать чувство разлуки, охватившее весь дом Джаганнатхи Мишры и наполнившее его плачем.**

Слово *джаганнāтха-пурī* указывает на дом Джаганнатхи Мишры, или место, ныне известное как Йогапитх в Шри Маяпуре.

## ८१५ ७७

বিশ্বরূপ-সন্ন্যাস দেখিয়া ভক্তগণ ।

অদ্বৈতাদি সবে বহু করিলা ক্রন্দন ॥৭৭॥

*вишварūпа-саннйāса-декхийā бхакта-гаṇа  
адвайтāди сабе баху карилā крандана*

**Узнав о том, что Вишварупа принял санньясу, Шри Адвайта и все другие преданные заплакали.**

Во времена Шримана Махапрабху Навадвипа была центром изучения ведических писаний. Махарши Панини называл Навадвипу Гаудапуром. Желая показать, что человек не может избавиться от материальных привязанностей, не изучив Веды, старший брат Гаурасундара, Шри Вишварупа, и многие другие вступили на путь отречения (*санньясы*). Этим они увеличили славу Гаудапура как центра образования того времени.

Многие писания *вайшнавов* упоминают принятие *санньясы* Шри Гаурасундаром и Шри Пурушоттамой Бхаттачарьей. Кроме них, были и другие, подобные драгоценным камням, святые, прославившие Шри Навадвипу. Среди них — ученик Шри Мадхавендры Пури, Шри Ишвара Пури, который часто посещал этот центр образования. Совершив в обществе своего *санньяса-гуру* паломничество по многим святым местам Индии, Шри Нитьянанда достиг Гаудапура и встретил здесь Шри Гаурасундара. Ученики-*санньясы* Кешавы Бхарати и Шри Мадхавендры Пури указали путь принятия *санньясы* для членов общества *варнашрамы*. В Каши (Варанаси), окруженный многими *санньяси-маявади*,

Пракашананда Сарасвати проводил время в спорах, основанных на гипотезах и предположениях. Шримад Прабодхананда Сарасвати, *санньяси* из Рамануджа-*сампрадхи*, Шри Мадхвачарья и другие *триданди-пады* приняли *триданди-санньясу* и совершали служение Господу Хари так, как этому учила традиция Сарвагья Ади-Вишнусвами.

В то время все сословия общества *варнашрамы* оказывали почтение *санньяси*, но позже *дари-санньяси* (класс женатых *санньяси*) стали совершать греховные действия из разряда принятия *пайча-макар̄ы\**. Греховное поведение этих людей бросило тень на благородный статус *санньяси*, что не могло не тревожить истинных *вайшнавов*. В настоящую эпоху чистые Гаудия-вайшnavы доставили большое удовлетворение сообществу преданных, восстановив статус *триданди-санньяси*, от которого к тому времени осталось одно название.

Могло показаться, что Шри Адвайта Ачарья плакал от горя, но в действительности Он и другие ученые люди радовались. В пользу этого свидетельствуют речи друзей Джаганнатхи Мишры, в которых они пытаются утешить отца Вишварупы. Слезы скорби привязанных к семье домохозяев, которым не понять высоких идеалов отречения, и слезы радости преданных, которые преклоняются перед *санньяси* за их служение лотосным стопам Господа Мукунды, обладают совершенно разной природой.

## ८१५ ७८

উত্তম, মধ্যম, যে শুনিল নদীয়ায় ।

হেন নাহি,—যে শুনিয়া ছুঃখ নাহি পায় ॥৭৮॥

*уттама, мадхйāма, йе шунила надйīйāя  
хена нāхи,—йе шунийā дуккха нāхи пāйа*

**Все в Надии — обычные люди и возвышенные преданные — были опечалены этим известием.**

## ८१५ ७९-८०

জগন্নাথ-শতীর বিদীর্ণ হয় বুক ।

নিরন্তর ডাকে 'বিশ্বরূপ! বিশ্বরূপ!' ॥৭৯॥

পুঞ্জশোকে মিশ্রচন্দ্র হইলা বিহ্বল ।

প্রবোধ করয়ে বন্ধু-বান্ধব সকল ॥৮০॥

\* *Пайча-макар̄а* — пять М: *мамса, мадья, матсья, махила* и *майтхуна* (мясо, вино, рыба, женщины и секс).

джаганнатха-шаचि́ра видир́на хайа бука  
нирантара да́ке 'вишвару́па! вишвару́па!  
пу́тра-шо́ке ми́ррачандра хаилá вихвала  
прабодха карайе бандху-ба́ндхава сакала

Сердца Джаганнатхи Мишры и Шачи деви  
были разбиты. Они день и ночь взывали:  
«Вишварупа! Вишварупа!». Шри Мишра был  
преисполнен тоски по своему сыну. Все дру-  
зья и родственники пытались его утешить:

Проявления печали Джаганнатхи Мишры в  
разлуке с сыном лишь внешне были похожи  
на скорбь отца по сыну, но в действительности  
предназначалась для того, чтобы ввести в  
заблуждение людей, привязанных к матери-  
альным объектам, таким как дети. Слава Ви-  
шварупы, принявшего санньясу и посвятивше-  
го Себя преданному служению Шри Кришне,  
увеличила престиж дайва-варнашрама-саннь-  
яси, которые уничтожают скорбь, рожденную  
поглощенностью мирскими наслаждениями.

### ১৪

“স্থির হও, মিশ্র, ছঃখ না ভাবিহ মনে ।  
সর্বগোষ্ঠী উদ্ধারিলা সেই মহাজনে ॥৮১॥

'стхира хао, ми́шра, দুঃখ না ভাবিহা মনে  
সর্বা-গোষ্ঠী উদধারিলা সেই মহাজনে

«Дорогой Мишра, пожалуйста, возьми себя  
в руки! Не печалься. Своим поступком этот  
великий человек освободил всех нас.

### ১৫

গোষ্ঠীতে পুরুষ যার করয়ে সম্যাস ।  
ত্রিকোটি-কুলের হয় শ্রীবৈকুণ্ঠে বাস ॥৮২॥

গোষ্ঠীতে পুরুষ যার করয়ে সম্যাস  
ত্রিকোটি-কুলের হয় শ্রীবৈকুণ্ঠে বাস

Если кто-то принимает санньясу, то трид-  
цать миллионов его родственников дости-  
гают Вайкунтхи.

### ১৬

হেন কর্ম করিলেন নন্দন তোমার ।  
সফল হইল বিদ্যা সম্পূর্ণ তাহার ॥৮৩॥

খিনা карма কারিলীনা নন্দানা তোমারা  
সখহালা খালা বিদ্যা সম্পূর্ণ তাহার

Приняв санньясу, твой сын достиг совер-  
шенства в своем образовании.

### ১৭

আনন্দ বিশেষ আরো করিতে যুয়ায় ।”  
এত বলি’ সকলে ধরয়ে হাতে-পা’য় ॥৮৪॥

আনন্দা বিশীষা আরো কারিতী যুয়ীয়া’  
এত বলি’ সকলে ধরয়ে হাতে-পা’য়

Ты должен радоваться этому». Говоря так,  
они касались руки Джаганнатхи Мишры,  
а затем припадали к его стопам.

### ১৮

“এই কুলভূষণ তোমার বিশ্বস্তর ।  
এই পুত্র হইবে তোমার বংশধর ॥৮৫॥

'এই কুল-ভূষণ তোমারা বিশ্বেষমখারা  
এই পুত্র খাইবে তোমারা বংশধারা

«Твой сын Вишварупа — истинное укра-  
шение твоей семьи!

### ১৯

ইহা হৈতে সর্ব ছঃখ যুচিবে তোমার ।  
কোটি-পুত্র কি করিবে, এ পুত্র যাহার? ॥৮৬॥

ইহা হৈতে সর্ব ছঃখ যুচিবে তোমার  
কোটি-পুত্র কি করিবে, এ পুত্র যাহার?

Он положит конец всем твоим страдани-  
ям. Такой сын, как Вишварупа, лучше  
миллионов сыновей».

### ২০

এইমত সবে বুঝায়ন-বন্ধুগণ ।  
তথাপি মিশ্রের ছঃখ না হয় খণ্ডন ॥৮৭॥

এইমত সবে বুঝায়ন-বন্ধুগণ  
তথাপি মিশ্রের ছঃখ না হয় খণ্ডন

Но несмотря на все увещевания друзей, Джа-  
ганнатха Мишра не находил себе места.

### ২১

যে-তে-মতে ধৈর্য্য ধরে মিশ্র-মহাশয় ।  
বিশ্বরূপ-গুণ স্মরি’ ধৈর্য্য পাসরয় ॥৮৮॥

*йе-те-мате дхаирйа дхаре миіра-махаййайа  
вишваруна-гуна смари' дхаирйа пāсарайа*

Стоило ему на мгновение успокоиться, как облик Вишварупы вновь вставал перед его мысленным взором, и он опять погружался в океан скорби.

### টপুখ ৪৫

মিশ্র বোলে,—“এই পুত্র রহিবেক ঘরে ।  
ইহাতে প্রমাণ মোর না লয় অন্তরে ॥৮৯॥

*миіра боле,—‘еи путра рахибека гхаре  
ихāте прамāна мора нā лайа антаре*

Шри Мишра сказал: «Я всегда знал, что рано или поздно Вишварупа уйдет из дому.

### টপুখ ৪৬

দিলেন কৃষ্ণ সে পুত্র, নিলেন কৃষ্ণ সে ।  
যে কৃষ্ণচন্দ্রের ইচ্ছা, হইব সেই সে ॥৯০॥

*дилена крцна се путра, нилена крцна се  
йе крцначандера иччхā, хаиба сеи се*

Кришна дал мне сына, Кришна его забрал. Если Кришна чего-то пожелает, то это непременно произойдет!

### টপুখ ৪৭

স্বতন্ত্র জীবের তিলাঙ্কেক শক্তি নাই ।  
দেহেন্দ্রিয়, কৃষ্ণ, সমর্পিলুঁ তোমা'-ঠাঞি ॥”৯১॥

*сватантра джйивера тилāрддхека шакти нāи  
дехендрийа, крцна, самартилуñ томā' тхāйи'*

Все происходит так, как Ты того желаешь. Мы во всем зависимы от Тебя. О Кришна, я предаюсь Тебе и отдаю Тебе свое тело и чувства».

### টপুখ ৪৮

এইরূপে জ্ঞানযোগে মিশ্র মহাধীর ।  
অগ্নে অগ্নে চিন্তবৃত্তি করিলেন স্থির ॥৯২॥

*эи рўте джйāна-йоге миіра махāдхйра  
алле-алле читта-вртти карилена стхира*

Так благородный Джаганнатха Мишра обуздал ум, благодаря Абсолютному Знанию.

Искаженная форма родительской любви (*ватсалья-расы*), порожденная материальными представлениями о родстве, была разрушена после того, как Вишварупа принял *санньясу*. Джаганнатха Мишра осознал, что Вишварупа не только его сын, но вечная Абсолютная Истина, Господь Вишну. Такое осознание освобождает человека от рабства мирских родительских чувств, и это истинная *санньяса*.

### টপুখ ৪৯

হেনমতে বিশ্বরূপ হইলা বাহির ।  
নিত্যানন্দস্বরূপের অভেদ-শরীর ॥৯৩॥

*хена мате вишваруна хаилā бāхира  
нитйāнанда-сваруñера абхеда-шарйра*

Такова история о том, как Вишварупа, старший брат Вишвамбхара, равный Шри Нитьянанде Сварупе, ушел из дому.

### টপুখ ৫০

যে শুনয়ে বিশ্বরূপ-প্রভুর সন্ন্যাস ।  
কৃষ্ণভক্তি হয় তার ছিণ্ডে কর্মফাঁস ॥৯৪॥

*йе шунайе вишваруна-п्राबхुरा саннийāса  
крцна-бхакти хайа тāра чхиндде карма-пхāйñса*

Тот, кто слушает повествование об этой прекрасной *лиле*, освободится от *кармы* и обретет чистое преданное служение Господу Шри Кришне.

Шри Вишварупа — это сам Санкаршана, и потому Он неотличен от Шри Нитьянанды Сварупы. *Пракаша*-экспансия Мула-Санкаршаны с Маха-Вайкунтхи, Шри Баладэв-Нитьянанда, в *гаура-лиле* явился в облике Вишварупы.

Если человек станет слушать о том, как Вишварупа принял *санньясу*, он освободится от рабства кармической деятельности. Шри Вишварупа обладает тремя экспансиями (*пуруша-аватарами*): первая — Каранодакашайи Вишну, вторая — Гарбходакашайи Вишну и третья — Кширодакашайи Вишну.

Если *джива* познает этих трех Вишну, она освободится от всех материальных представлений о жизни.

### ତଥା ୨୫

बिस्वरूप-सन्न्यास सुनिया भक्तगण ।  
हरिषे विवाद सबे भावे अनुष्ण ॥१५॥

*viśvarūpa-sannyāsa śunīyā bhakta-gaṇa*  
*hariṣe viśāda sabē bhāve anuṣṇa*

**Скорбь и радость одновременно посетили преданных, когда они узнали о том, что Вишварупа принял *санньясу*.**

### ତଥା ୨୬

“যে বা ছিল স্থান কৃষ্ণকথা কহিবার ।  
তাহা কৃষ্ণ হরিলেন আমা’-সবাকার ॥১৬॥

*‘jē vā chila sthāna kṛṣṇa-kathā kahibāra*  
*tāhā kṛṣṇa harilena āmā’ sabākāra*

**«У нас была возможность говорить о Кришне, но теперь Кришна лишил нас этого.**

### ତଥା ୨୭

आमराओ ना रहिब, चलि’ याङ्ग बने ।  
ए पापिष्ठ लोक-मुख ना देखि थेथाने ॥१६॥

*āmarāo nā rahiba, chali’ yāṅga vane*  
*ē pāpiṣṭha-loka-mukha nā dekhi thethāne*

**Мы тоже бросим все, уйдем в лес, чтобы не видеть лиц обывателей-грешников.**

Словосочетание *pāpiṣṭha-loka-mukha* указывает на людей, равнодушных к Кришне и занятых греховной деятельностью.

### ତଥା ୨୮

पायथीर बाक्याज्जाला सहिब वा कत ।  
निरन्तर असंपथे सर्क-लोक रत ॥१८॥

*pāyathīra bākya-jjāla sahiba vā kata*  
*niranantara asat-patxe sarva-loka rata*

**Как долго нам терпеть оскорбительные слова атеистов, обжигающие наши серд-**

**ца? Все они постоянно погружены в мирскую суету.**

### ତଥା ୨୯

‘कृष्ण’ हेन नाम नाहि सुनि कारो मुखे ।  
सकल संसार दुबि’ मरे मिथ्या सुखे ॥१९॥

*‘kṛṣṇa’ hēna nāma nāhi śuni kāro mukhe*  
*sakala saṁsāra dūbi’ mare mithyā sukhe*

**Мы никогда не слышали Святое Имя Кришны из их уст. Призрачное мирское счастье — их идеал, предел их мечтаний.**

*Mithyā sukha* — это временное счастье, извлекаемое из материальных чувственных удовольствий. Только осознавшие себя души (*атмарамы*) способны испытать вечное счастье служения Господу Вишну. Как только обусловленные души лишаются возможности наслаждаться миром материи или же какой-то из объектов их чувственных желаний прекращает существование, их счастье превращается в горе.

### ତଥା ୩୦

बुबाहिले केह कृष्ण-पथ नाहि लय ।  
उलटिया आरो से उपहास करय ॥१००॥

*budbhāhile keha kṛṣṇa-patya nāhi laya*  
*ulaṭhiyā āro se uphāsa karaya*

**Они не желают слушать нас, когда мы призываем их служить Кришне. Более того, они насмеются над нами:**

Материалисты были охвачены безумием обретения временного материального счастья. Не способные понять Верховную Абсолютную Истину, они насмеялись над *вайшнавами*. Служение Адхокшадже (Кришне) не было доступно им, поскольку они воспринимали мир лишь посредством ограниченных материальных чувств. Вместо того, чтобы принять необходимость служения Шри Кришне, они привязывались к материальному миру и плодам своего труда.

### ତଥା ୩୧

“कृष्ण भजि’ तोमार हईल कोन् सुख ?  
मागिया से थाओ, आरो बाड़े यत दुःख ॥”१०१॥



‘কৃষ্ণা ‘бхаджи’ томāра хаила кон сукха?  
māgīyā се кхāо, āро бāде йата дуркха’

«Что за счастье вы получаете, поклоняясь Кришне? Вам приходится выпрашивать у других даже пищу. Это только увеличивает ваши страдания».

Глупцы, отвернувшиеся от Господа Хари, сравнивают преданных Кришны с материалистами, говоря так: «Преданные Кришны не знают наслаждений и всегда живут в бедности. От этого их страдания все возрастают».

### स्तुत १०२

যোগ্য নহে এ-সব লোকের সনে বাস ।  
বনে চলি’ যাঙ বলি’ সবে ছাড়ে শ্বাস ॥১০২॥

йогйа нахе э-саба локера сане вāса  
ване чали’ йāна бали’ сабе чхāде швāса

**Вайшнав**ы глубоко вздыхали, говоря друг другу: «Как можно жить в общении с такими людьми? Пойдемте жить в лес!»

### स्तुत १०३

প্রবোধেন সবारे অদ্বৈত-মহাশয় ।  
“পাইবা পরমানন্দ সবেই নিশ্চয় ॥১০৩॥

пребодхена сабāре адвайта-махāшайа  
пāибā парамāнанда сабеи нишчайа

Ободряя **вайшнав**ов, Адвайта говорил: «Все вы непременно обретете высшее блаженство!»

### स्तुत १०४

এবে বড় বাসোঁ মুঞি হৃদয়ে উল্লাস ।  
হেন বুঝি,— ‘কৃষ্ণচন্দ্র করিলা প্রকাশ ॥’১০৪॥

эбе бада вāсои муñи хрдайе уллāса  
хена буджхи,— ‘кৃষ্ণачандра карилā пракāша’

В своем сердце Я чувствую ликование и понимаю: Господь Кришначандра уже ни-зошел.

### स्तुत १०५

সবে ‘কৃষ্ণ’ গাও গিয়া পরম-হরিশে ।  
এথাই দেখিবা কৃষ্ণে কথেক দিবসে ॥১০৫॥

сабе ‘кृष्णा’ гāо гийā парама-харище  
этхāи декхибā кৃष्णे катхека дивасе

Идите и пойте имена Кришны — вы увидите, не пройдет и нескольких дней, как Господь появится здесь, среди нас.

### स्तुत १०६

তোমা’-সবা’ লঞা হইবে কৃষ্ণের বিলাস ।  
তবে সে ‘অদ্বৈত’ হঙ শুদ্ধকৃষ্ণদাস ॥১০৬॥

томā’ сабā лāйā хаибе кৃष्нера вилāса  
табе се ‘адвайта’ хаīа шуддха-кৃष्на-дāса

Кришна совершит множество удивительных деяний, и все мы будем служить Ему. Тогда мое имя, Адвайта, обретет смысл: все узнают меня как чистого преданного Господа Кришны.

### स्तुत १०७

কদাচিত্ং যাহা না পায় শুক বা প্রহ্লাদ ।  
তোমা’-সবার ভৃত্যেও পাইবে সে প্রসাদ ॥”১০৭॥

кадāчит йāхā нā пāйа шукā вā прahlāда  
томā’ сабāра бхртйео пāйбе се прасāда’

На вас снизойдет особая милость, которую не обрели даже Шукрадэв Госвами и Прахлада Махарадж».

В искреннем служении Кришне нет места корыстным интересам. Хотя качества Абсолютной Истины Шри Кришны и качества всего того, что предназначено для Его наслаждения, едины, различные энергии Шри Кришны проявляют великое разнообразие духовных игр. В учениях *шуддха-двайты*, *шуддха-адвайты*, *двайта-адвайты* и *вишиштадвайты* главный принцип — поклонение Кришне. Шри Адвайта также придерживался такой точки зрения, основанной на принципе недвойственности.

Триданди Свами Шрила Прабодхананда пишет:

брāнтам йатра муñйивараир апи  
йасмин кцāмā-мāндале  
касийāти правивейша наива дхищаñā  
йād веда но вā шукāх  
йан на квāти крпāмайена ча нидже  
’ñй удгхāñтитам шāуриñā

тасмин уджвала-бхакти-вартмани  
сукхам кхеланти гаура-прийах

«Близкие преданные Шри Гауры наслаждаются экстагическими играми на пути чистого преданного служения. Им известно нечто, не доступное материальному разуму, то, чего не могут постичь великие мудрецы Земли, то, чего не знал даже Шукадэв Госвами, и то, о чем не говорил милосердный Господь Шри Кришна своим преданным». [Чайтанья-чандрамрита 18]

Шрила Рупа пишет в 11 стихе своей «Упадешамриты»: *йат прецтхаир аий алам асу-лабхам ким пунар бхакти-бхаджам*. Что уж говорить об обычных преданных, — это очень трудно обрести даже величайшим *вайшнавам*.

### तनुत 108

শুনি' অধৈতের অতি অমৃত-বচন ।  
পরম-আনন্দে 'হরি' বোলে ভক্তগণ ॥১০৮॥

*йуни' адвайтера ати-амрта-вачана  
парама-ананде 'хари' боле бхакта-гаңа*

Вдохновленные нектарными речами Адвайты, *вайшнав*ы в великом блаженстве стали петь святые имена Господа.

### तनुत 109

'হরি' বলি' ভক্তগণ করয়ে হুঙ্কার ।  
স্বখময় চিন্তবৃন্তি হইল সবার ॥১০৯॥

*'хари' боли' бхакта-гаңа карайе хуикара  
сукха-майа читта-вртти хаила сабара*

Когда преданные громко пели *хари-киртан*, их сердца переполняло счастье.

### तनुत 110

শিশুসঙ্গে ক্রীড়া করে শ্রীগৌরসুন্দর ।  
হরিশ্বনি শুনি' যায় বাড়ীর ভিতর ॥১১০॥

*йишу-санге крида каре шри-гаурасундара  
хари-дхвани йуни' йаиа бадира бхитара*

В это время Шри Гаурасундар играл на улице с друзьями. Услышав звуки *хари-киртана*, Он вбежал в дом Адвайты Ачарья.

### तनुत 111

“কি কার্য আইলা, বাপ?” বোলে ভক্তগণে ।  
প্রভু বোলে,—“তোমরা ডাকিলা মোরে কেনে?” ॥১১১॥

*'ки карье айла, бапа?' боле бхакта-гаңе  
прабху боле,— 'томара дикайла море кене?'*

*Вайшнав*ы спросили Его: «Малыш, зачем Ты пришел?» «Но вы сами позвали Меня!» — отвечал Нимай.

### तनुत 112

এত বলি' প্রভু শিশু-সঙ্গে ধাত্রা যায় ।  
তথাপি না জানে কেহ প্রভুর মায়ায় ॥১১২॥

*эта боли' прабху йишу-санге дхана йаиа  
тапхати на джане кеха прабхура майаиа*

Сказав это, Он тут же убежал вместе с друзьями. Находясь под влиянием Его внутренней энергии, никто не узнал Господа.

### तनुत 113

যে অবধি বিশ্বরূপ হইলা বাহির ।  
তদবধি প্রভু কিছু হইলা স্থস্থির ॥১১৩॥

*йе авадхи বিশ্বরূпа হইলা বাহির ।  
তদবধি প্রভু কিছু হইলা স্থস্থির ॥১১৩॥*

С того дня как Вишварупа ушел из дому, Нимай стал вести Себя более благопристойно.

### तनुत 114

নিরবধি থাকে পিতা-মাতার সমীপে ।  
ছঃখ পাসরয়ে যেন জননী-জনকে ॥১১৪॥

*ниравадхи тхаке пита-матара саміпе  
духкха пасарые йена джанани-джанаке*

Он всегда находился рядом с матерью и отцом, развеивая их печаль.

### तनुत 115

খেলা সম্বরীয়া প্রভু যত্ন করি' পড়ে ।  
তিলান্ধেক পুস্তক ছাড়িয়া নাহি নড়ে ॥১১৫॥

*кхела самбарийа прабху йатна карি' паде  
тиларддхека пуস্তака чхадийа нахи паде*



Господь оставил детские игры и сосредоточился на учебе. Даже на мгновение Он не расставался с книгами.

### ८१५ ॥६

একবার যে সূত্র পড়িয়া প্রভু যায়।  
আরবার উলটিয়া সবারে ঠেকায় ॥১১৬॥

*эка-бāра йе сūтра паḍийā прабху йāйā  
āра-бāра уладхийā сабāре тхекāйā*

Стоило Ему лишь один раз прочитать сутру, Он досконально понимал ее и был способен победить любого в обсуждении ее смысла.

Слово *уладхийā* происходит от слова *ултā* (на языке хинди) и означает «полностью изменить» или «согласно другой точке зрения». Слово *тхекāйā* означает «создать опасную ситуацию» или «побеждает».

### ८१५ ॥७

দেখিয়া অপূর্ক বুদ্ধি সবেই প্রশংসে।  
সবে বোলে,— “ধন্য পিতা-মাতা হেন বংশে ॥”১১৭॥

*декхийā апūрва буддхи сабеи праишāсе  
сабе боле,— ‘дханйā питā-мāтā хена вамшe’*

Восхищаясь Его интеллектом, все наперебой хвалили Вишвамбхара: «Благословенны отец и мать такого сына!»

### ८१५ ॥८

সন্তোষে কহেন সবে জগন্নাথ-স্থানে।  
“তুমি ত’ কৃতার্থ, মিশ্র, এ-হেন নন্দনে ॥১১৮॥

*сантоще кахена сабе джаганнāтха-стхāне  
туми та’ кртāртха, мишра, э-хена нандане*

Довольные, люди говорили Джаганнатхе Мишре: «О Мишра, велика твоя удача, поскольку у тебя такой сын!»

### ८१५ ॥९

এমত স্ববুদ্ধি শিশু নাহি ত্রিভুবনে।  
বৃহস্পতি জিনিঞা হইবে অধ্যয়নে ॥১১৯॥

*э-мата субуддхи шिशу нāхи трибхуване  
брхаспати джинийā хаибе адхйāйāне*

Во всех трех мирах нет ребенка, подобного твоему сыну. Даже Брихаспати будет побежден Его ученостью.

### ८१५ ॥१०

শুনিলেই সর্ব অর্থ আপনে বাখানে।  
তান ফাঁকি বাখানিতে নারে কোন জনে ॥”১২০॥

*шунилеи сарва артха āпане вāкхāне  
тā’на пхāнки вāкхāните нāре кона джане’*

Стоит Ему что-либо услышать, и Он уже может извлечь глубочайший внутренний смысл. Никто не в силах победить Его в споре».

Слово *пхāнки* происходит от санскритского слова *пхаккикā*, которое может иметь такие значения: «находить недостатки в философском заключении», «формулировать сомнение и вновь отстаивать первоначальное мнение», «сильный аргумент» или «умело».

### ८१५ ॥११

শুনিঞা পুত্রের গুণ জননী হরিষ।  
মিশ্র পুনঃ চিন্তে বড় হয় বিমরিষ ॥১২১॥

*шунийā пуत्रера гуṇа джананй харища  
мишра пунах чинте баḍа хайā вимарища*

Когда мать Шачи слышала похвалы в адрес сына, она радовалась, а Джаганнатха Мишра, наоборот, становился угрюмым.

Слово *вимарища* означает «угрюмый».

### ८१५ ॥१२

শচী-প্রতি বোলে জগন্নাথ মিশ্রবর।  
“এহো পুত্র না রহিবে সংসার-ভিতর ॥১২২॥

*шачй-прати боле джаганнāтха мишра-вара  
‘ехо путра нā рахибе самсāра-бхитара*

«Наш сын тоже не останется домохозяйном», — сказал он однажды Шачи —

### ८१५ ॥१३

এইমত বিশ্বরূপ পড়ি’ সর্বশাস্ত্র।  
জানিলা,— ‘সংসার সত্য নহে তিলমাত্র ॥’১২৩॥

*эи-мата вишварūпа паḍи’ сарва-ийāстра  
джāнилā,— ‘самсāра сатйā нахе тила-мāтра’*

Вишварупа изучил все писания и понял, что природа этого мира временна и преходяща.

### ১২৪

সর্বশাস্ত্র-মর্শ জানি' বিশ্বরূপ ধীর।  
অনিত্য সংসার হৈতে হইলা বাহির ॥১২৪॥

*сарва-śāstra-марма джāни' вишварūпа дхīра  
анитйа самсāра хаите хаилā бāхира*

Восприняв суть писаний, Вишварупа сознательно оставил мирскую жизнь.

### ১২৫

এহো যদি সর্বশাস্ত্রে হইবে জ্ঞানবান।  
ছাড়িয়া সংসার-স্বখ করিবে পয়ান ॥১২৫॥

*эхо йади сарва-śāстре хаибе джñāнавāн  
чхāдййā самсāра-сукха карйе пайāна*

Если Вишвамбхар изучит *шастры*, Он также откажется от материального счастья и уйдет из дому.

Слово *пайāна* происходит от слова *прайāна*, что означает «уходить», «идти» или «путешествие».

### ১২৬

এই পুত্র—সবে দুইজনের জীবন।  
ইহারে না দেখিলে দুইজনের মরণ ॥১২৬॥

*эи путра—сабе дуи-джанера джйивана  
ихāре нā декхиле дуи-джанера мараṇа*

Этот сын для нас — все и вся. Если мы потеряем Его, то просто умрем.

*Дуи-джанера* — это отец и мать Вишвамбхара.

### ১২৭

অতএব ইহার পড়িয়া কার্য্য নাই।  
মূর্খ হঞা ঘরে মোর রহুক নিমাপ্তি ॥১২৭॥

*атаева ихāра пāдййā кāрйя нāи  
муркха хāйā гхаре мора рахука нимāййи'*

Поэтому Ему не стоит больше учиться. Пусть лучше Он останется неучем, но будет жить дома».

### ১২৮

শচী বোলে,—“মূর্খ হইলে জীবক কেমনে?  
মূর্খে ত' কণ্ডাও না দিবে কোন জনে ॥১২৮॥

*śācī bole,—‘муркха хаиле джйивека кемане?  
муркхере та' канйāо нā дйиве кона джане'*

Мать Шачи возразила: «Но как же Он тогда сможет жить? И кто отдаст свою дочь в жены невежде?»

Слово *джйивека* означает «продолжать жить» (это слово широко используется в Радхадеше).

### ১২৯

মিশ্র বোলে,—“তুমি ত' অবোধ বিপ্রস্তুতা!  
হর্ভা কর্ত্তা ভর্ত্তা কৃষ্ণ—সবার রক্ষিতা ॥১২৯॥

*мишра боле,—‘туми та' абодха виপ্রс্তুта!  
харта картā бхартā крщṇа—сабāра ракщитā*

Джаганнатха Мишра воскликнул: «Ты глупая дочь ученого *брахмана*! Господь Кришна заботится о каждом. Он — творец, хранитель и защитник всех живых существ.

### ১৩০

জগৎ পোষণ করে জগতের নাথ।  
'পাণ্ডিত্য' পোষণে,—কেবা কহিলা তোমা'ত? ১৩০॥

*джагат пощāна каре джагатера нāтха  
'пāндитйе пощāйе,—кебā кахилā томāта?*

Владыка Вселенной поддерживает все мироздание. Кто тебе сказал, что человека кормит хорошее образование?

Слово *пощāйе* означает «поддерживает».

### ১৩১

কিবা মূর্খ, কি পণ্ডিত, যাহার যেখানে।  
কণ্ডা লিখিয়াছে কৃষ্ণ, সে হইবে আপনে ॥১৩১॥

*кибā муркха, ки пāндита, йāхāра йекхāне  
канйā ликхийāчхе крщṇа, се хаибе āпане*

Неважно, станет ли человек *пандитом* или останется неучем, если Господь пожелает, он обязательно женится.

## ଟଫୁଝ ୧୩୨

କୁଳ-ବିଦ୍ୟା-ଆଦି ଉପଲକ୍ଷଣ ସକଳ ।  
ସବାରେ ପୋଷୟେ କୃଷ୍ଣ, କୃଷ୍ଣ—ସର୍ବ-ବଳ ॥୧୩୨॥

*କୁଳା-ବିଦ୍ୟା-ଆଦି ଉପାଳକ୍ଷଣା ସାକାଳା  
ସାବ୍ବାରେ ପୋଷାୟେ କୃଷ୍ଣା, କୃଷ୍ଣା-ସାର୍ବା-ବାଳା*

**Образование, происхождение и другие достоинства — все это вторично. Лишь Кришна — источник силы и поддержания всего мира.**

Слово *упалак୍ଷଣା* указывает на второстепенные характеристики объекта.

## ଟଫୁଝ ୧୩୩

ସାକ୍ଷାତ୍ତେଇ ଏହି କେନେ ନା ଦେଖ ଆମା'ତ ।  
ପଢ଼ିଆଓ ଆମାର ଘରେ କେନେ ନାହି ଭାତ? ॥୧୩୩॥

*ସାକ୍ଷାତ୍ତେଇ ଏହି କେନେ ନା ଦେଖା ଆମାତ  
ପାଠିଆଓ ଆମାରା ଘରେ କେନେ ନାହି ଭାତ?*

**Посмотри на меня — я беден, несмотря на то, что образован.**

## ଟଫୁଝ ୧୩୪

ଭାଲମତେ ବର୍ଣ ଉଚ୍ଚାରିତେଓ ସେ ନାରେ ।  
ସହସ୍ର ପଞ୍ଚିତ ଗିଆ ଦେଖ ତାର ଦ୍ଵାରେ ॥୧୩୪॥

*ଭାଲମତେ ବର୍ଣ ଉଚ୍ଚାରିତେଓ ସେ ନାରେ  
ସାହସ୍ରା ପଞ୍ଚିତା ଗିଆ ଦେଖା ତାରା ଦ୍ଵାରେ*

**Кто-то другой может даже не знать алфавита, но тысячи ученых мужей будут толпиться у его дверей.**

## ଟଫୁଝ ୧୩୫

ଅତଏବ ବିଦ୍ୟା-ଆଦି ନା କରେ ପୋଷଣ ।  
କୃଷ୍ଣ ସେ ସବାର କରେ ପୋଷଣ-ପାଳନ ॥୧୩୫॥

*ଆତଏବ ବିଦ୍ୟା-ଆଦି ନା କରେ ପୋଷଣା  
କୃଷ୍ଣା ସେ ସାବ୍ବାରା କରେ ପୋଷଣା-ପାଳନା*

**Поэтому ни достоинства, ни образование не прокормят человека. Только Господь Кришна заботится обо всех нас».**

## ଟଫୁଝ ୧୩୬

ଅନାୟାସେନ ମରଣଂ ବିନା ଦୈଶ୍ଵେନ ଜୀବନମ୍ ।  
ଅନାରାଧିତ-ଗୋବିନ୍ଦଚରଣଞ୍ଚ କଥଂ ଭବେଞ୍ଚ ॥୧୩୬॥

*ଅନାୟାସେନ ମାରାଞ୍ଚାମ୍ ବିନା ଦାୟିନୀନା ଦ୍ଵାୟାଣାମ୍  
ଅନାରାଧିତା ଗୋବିନ୍ଦା — ଚାରାଞ୍ଚାସା କାତ୍ଵାମ୍ ବ୍ଵାହାତ*

**«Если человек никогда не поклонялся лотосным стопам Господа Говинды, как он сможет благополучно жить и умереть с чистым сердцем?»**

## ଟଫୁଝ ୧୩୭

“ଅନାୟାସେ ମରଣ, ଜୀବନ ଦୈଶ୍ଵ ବିନେ ।  
କୃଷ୍ଣ ସେବିଲେ ସେ ହୟ, ନାହି ବିଦ୍ୟା-ଧନେ ॥୧୩୭॥

*‘ଅନାୟାସେ ମାରାଞ୍ଚା, ଦ୍ଵାୟାଣା ଦାୟିନୀ ବିନେ  
କୃଷ୍ଣା ସେବିଲେ ସେ ହାୟ, ନାହି ବିଦ୍ୟା-ଧନେ*

**Если человек желает прожить безбедно и умереть спокойно, он должен служить Кришне. Образование и богатство не помогут ему в этом.**

Слово *нахе* означает «невозможно».

## ଟଫୁଝ ୧୩୮

କୃଷ୍ଣକୃପା ବିନେ ନାହି ଛଃକ୍ଷେର ମୋଚନ ।  
ଥାକିଲ ବା ବିଦ୍ୟା, କୁଳ, କୋଟି-କୋଟି ଧନ ॥୧୩୮॥

*କୃଷ୍ଣାକୃପା ବିନେ ନାହି ଛଃକ୍ଷେରା ମୋଚନା  
ଥାକିଲା ବା ବିଦ୍ୟା, କୁଳା, କୋଟି-କୋଟି ଧନା*

**Даже если человек блестяще образован, сказочно богат и имеет благородное происхождение, без милости Кришны он никогда не избавится от своих страданий.**

## ଟଫୁଝ ୧୩୯

ସାର ଗୃହେ ଆଛନ୍ଦେ ଉତ୍ତମ ଉପଭୋଗ ।  
ତାରେ କୃଷ୍ଣ ଦିଆଛେନ କୋନ ମହାରୋଗ ॥୧୩୯॥

*ସାରା ଗୃହେ ଆଛନ୍ଦେ ଉତ୍ତମା ଉପଭୋଗା  
ତାରା କୃଷ୍ଣା ଦିଆଛେନା କୋନା ମାହାରୋଗା*

**Бывает так, что у человека есть все самое лучшее, но по воле Кришны он тяжело болеет.**

Слово *унабхୋଗା* означает «лучшее из наслаждений».

## ଟଫୁଝ ୧୪୦

କିଛି ବିଲସିତେ ନାରେ, ଛଃକ୍ଷେ ପୁଢ଼ି' ମରେ ।  
ସାର ନାହି, ତାହା ହୈତେ ଛଃକ୍ଷୀ ବାଲି ତାରେ ॥୧୪୦॥

*кичху виласите нāре, духкхе пуди' маре  
йā'ра нāхи, тāхā хаите духкхи бали тā'ре*

Такой человек не может получить удовольствия от своего богатства и страдает от этого. Я считаю, что он несчастнее бедняка, не имеющего за душой ни гроша.

Слово *виласите* означает «свободно наслаждаться».

### ১৪৫

এতকে জানিহ,—থাকিলেও কিছু নয়।  
যারে যেন কৃষ্ণ-আজ্ঞা, সেই সত্য হয় ॥১৪১॥

*этека джāниха, — тхāкилео кичху найа  
йā'ре йена крцна-āджнā, сеи сатйā хайа*

Знай же: даже если человек сказочно богат, только по воле Кришны он сможет насладиться радостями жизни.

### ১৪৬

এতকে না কর চিন্তা পুত্র-প্রতি তুমি।  
'কৃষ্ণ পুষ্টিবেন পুত্র',—কহিলাঙ আমি ॥১৪২॥

*этеке нā кара чинтā пуत्रа-прати туми  
'крцна пуষ্টিবেনа пуত্র', — кахилāна āми*

Поэтому не беспокойся о нашем сыне. Я убежден, — Кришна позаботится о Нем.

### ১৪৭

যাবৎ শরীরে প্রাণ আছেয়ে আমার।  
তাবৎ তিলেক দুঃখ নাহিক উহার ॥১৪৩॥

*йāват шаріре прāна āчхайе āмāра  
тāват тилека духкха нāхика ухāра*

Пока в моем теле теплится жизнь, я забочусь о том, чтобы оградить его от страданий.

### ১৪৮

আমা'-সবার কৃষ্ণ আছেন রক্ষয়িত।  
কিবা চিন্তা, তুমি যার মাতা পতিব্রতা ॥১৪৪॥

*āmā-савāра крцна āчхена ракцияйтā  
кибā чинтā туми йā'ра мātā пати-вратā*

Господь Кришна — наш защитник; ты — добродетельная мать и верная жена, — что же тебя тревожит?

### ১৪৫

পড়িয়া নাহিক কার্য্য বলিলুঁ তোমারে।  
মূর্খ হই' পুত্র মোর রহ মাত্র ঘরে ॥"১৪৫॥

*'падййā нāхика кāрйā' балилун' томāре  
муркха хай' пуत्रа мора раху мātра гхаре'*

Мой вывод таков: Ему нет нужды учиться дальше. Пускай Он останется необразованным, зато не покинет дома».

### ১৪৬

এত বলি' পুঞ্জেরে ডাকিলা মিশ্রবর।  
মিশ্র বোলে,—“শুন, বাপ, আমার উত্তর ॥১৪৬॥

*эта бали' пуңжере дāкилā мишра-вара  
мишра боле, — 'шуна, бāпа, āмāра уттара*

Сказав так, Джаганнатха Мишра позвал сына и сказал Ему: «Послушай меня, дорогой Вишвамбхар.

### ১৪৭

আজি হৈতে আর পাঠ নাহিক তোমার।  
ইহাতে অশ্রুতা কর,—শপথ আমার ॥১৪৭॥

*āджи хаите āра пāтха нāхика томāра  
ихāте аниатхā кара, — шпатха āмāра*

Я запрещаю Тебе ходить в школу. С сегодняшнего дня Ты не должен больше учиться.

### ১৪৮

যে তোমার ইচ্ছা, বাপ, তাই দিব আমি।  
গৃহে বসি' পরম-মঙ্গলে থাক তুমি ॥"১৪৮॥

*йе томāра иччхā, бāпа, тāи дйба āми  
грхе васи' парам-мāнгале тхāка туми'*

Живи дома и делай все, что пожелаешь. Я исполню любое твоё желание».

## ଟଫୁ଱ ୧୪୨

ଏତ ବଳି' ମିଶ୍ର ଚଳିଲେନ କାର୍ଯ୍ୟାନ୍ତର ।  
ପଢ଼ିତେ ନା ପାୟ ଆର ପ୍ରଭୁ ବିଷ୍ଣୁର ॥୧୪୨॥

*эта бали' мишра чалилена к̄арй̄антара  
паḍите н̄а п̄аѳа ара прабху вишв̄амбхара*

Сказав так, Джаганнатха Мишра ушел, и с тех пор Господь Вишвамбхар перестал заниматься.

## ଟଫୁ଱ ୧୪୩

ନିତ୍ୟ ଧର୍ମ ସନାତନ ଶ୍ରୀଗୌରାଞ୍ଜ ରାୟ ।  
ନା ଲକ୍ଷ୍ମେ ଜନକ-ବାକ୍ୟ, ପଢ଼ିତେ ନା ଯାୟ ॥୧୪୩॥

*нӣт̄я д̄харма сан̄атана ш̄рй̄-гаур̄ан̄га р̄ай̄а  
н̄а л̄ак̄ш̄ме जनक-वाक्य, паḍите н̄а й̄ай̄а*

Шри Гауранга Рай, олицетворение вечной религии, послушный воле отца, оставил все свои занятия.

## ଟଫୁ଱ ୧୪୪

ଅନ୍ତରେ ଛୁଃଖିତ ପ୍ରଭୁ ବିଘ୍ନାସ-ଭଞ୍ଜେ ।  
ପୁନଃ ପ୍ରଭୁ ଉଦ୍ଧତ ହିଲା ଶିଶୁ-ସଞ୍ଜେ ॥୧୪୪॥

*антаре д̄ух̄к̄х̄ита прабху вид̄й̄-раса-б̄хан̄ге  
пунаḥ прабху уд̄д̄х̄ата х̄аил̄а ш̄ӣш̄у-сан̄ге*

Недовольный тем, что Ему пришлось прервать свои занятия, Господь снова начал проказничать.

## ଟଫୁ଱ ୧୪୫

କିବା ନିଜ-ଘରେ ପ୍ରଭୁ, କିବା ପର-ଘରେ ।  
ଯାହା ପାୟ ତାହା ଭାଞ୍ଜେ, ଅପଚୟ କରେ ॥୧୪୫॥

*киб̄а н̄ид̄жа-г̄харе прабху, киб̄а пара-г̄харе  
й̄ах̄а п̄ай̄а та̄х̄а б̄хан̄ге, апачаѳа каре*

Все, что Ему попадалось под руки — в своем доме или в домах соседей — Нимай ломал, рвал, разбивал или раскидывал.

## ଟଫୁ଱ ୧୪୬

ନିଶା ହିଲେଓ ପ୍ରଭୁ ନା ଆଇସେ ଘରେ ।  
ସର୍ବରାତ୍ରି ଶିଶୁ-ସଞ୍ଜେ ନାନା କ୍ରୀଡ଼ା କରେ ॥୧୪୬॥

*нӣш̄а х̄иле̄о прабху н̄а ай̄се г̄харе  
сар̄ва-ра̄т̄ри ш̄ӣш̄у-сан̄ге н̄ан̄а к̄р̄й̄ḍ̄а каре*

Даже поздно вечером Господь не торопился возвращаться домой — вместо этого Он продолжал играть с друзьями во дворе.

## ଟଫୁ଱ ୧୪୭

କଷ୍ଟରେ ଠାକିଲା ଅଞ୍ଜ, ଛୁଇଁ ଶିଶୁ ମେଲି' ।  
ବୃଷ-ପ୍ରାୟ ହିଲା ଚଳେନ କୁତୁହଳୀ ॥୧୪୭॥

*камбале ḍ̄х̄а̄кий̄а а̄н̄га, дуи ш̄ӣш̄у мели'  
в̄р̄ща-п̄рай̄а х̄а̄ш̄й̄а чалена кутухал̄й̄*

Иногда мальчики накрывались одеялом с головой и изображали быка.

## ଟଫୁ଱ ୧୪୮

ସାର ବାଢ଼ି କଳାବନ ଦେଖି' ଥାକେ ଦିନେ ।  
ରାତ୍ରି ହିଲେ ବୃଷ-ରୂପେ ଭାଞ୍ଜେ ଆପନେ ॥୧୪୮॥

*й̄а'ра б̄аḍ̄й̄ кал̄а-вана дек̄хи' т̄х̄а̄ке д̄ине  
ра̄т̄ри х̄аиле в̄р̄ща-р̄упе б̄х̄ан̄гай̄е апане*

Заприметив сад банановых деревьев, Нимай и Его друзья под покровом ночи забирались туда и, изображая быка, разрушали его.

## ଟଫୁ଱ ୧୪୯

ଗରୁ-ଜ୍ଞାନେ ଗୃହସ୍ଥ କରନ୍ତେ 'ହାୟ ହାୟ' ।  
ଜାଗିଲେ ଗୃହସ୍ଥ, ଶିଶୁ-ସଂହତି ପଳାୟ ॥୧୪୯॥

*гару-дж̄ан̄ане г̄р̄х̄аст̄ха кар̄ан̄те 'х̄ай̄а х̄ай̄а'  
джа̄гиле г̄р̄х̄аст̄ха, ш̄ӣш̄у-сан̄х̄ати п̄алай̄а*

Увидев «быка» на своем участке, хозяин с криком выбежал из дому, и мальчики тут же скрывались.

## ଟଫୁ଱ ୧୫୦

କାରୋ ଘରେ ଘାର ଦିଆ ବାଞ୍ଛନ୍ତେ ବାହିରେ ।  
ଲଘ୍ନୀ ଶୁକ୍ଳୀ ଗୃହସ୍ଥ କରିତେ ନାହି ପାରେ ॥୧୫୦॥

*ка̄ро г̄харе дв̄ара д̄ий̄а б̄ан̄д̄хай̄е б̄а̄х̄ире  
ла̄г̄х̄ви гур̄в̄й̄ г̄р̄х̄аст̄ха кар̄ите н̄а̄хи п̄аре*

Иногда проказники запирали соседские двери снаружи, и хозяева не могли выйти, даже чтобы сходить в туалет.

Словосочетание *дв̄ара д̄ий̄а б̄ан̄д̄хай̄е б̄а̄х̄ире* означает «запирать дверь снаружи».

## ১৫৪

‘কে বাঞ্চিল ছুয়ার?’ — করয়ে ‘হায় হায়’ ।  
জাগিলে গৃহস্থ, প্রভু উঠিয়া পলায় ॥১৫৮॥

*‘কে বাঁদখিলা দুয়ীরা?’ — কারায়ে ‘খাঁয়া খাঁয়া’  
দজ্জাগিলে গ্রহাস্তহা, প্রাভু উঠিয়ী পালীয়া*

Когда соседи начинали кричать: «Эй, кто за-  
крыл мою дверь?», Господь убежал прочь.

## ১৫৫

এইমত দিন-রাত্রি ত্রিদেশের রায় ।  
শিশুগণ-সঙ্গে ক্রীড়া করেন সর্বদায় ॥১৫৯॥

*এই-মতা দিনা-রাত্রি ত্রিদেশেরা রায়ী  
শিশু-গাণ-সঙ্গে ক্রীড়া কারেনা সারবাদায়ী*

Так Тридаша Рай, Шри Вишвамбхар, день  
и ночь забавлялся в компании друзей-  
сверстников.

## ১৬০

যতেক চাপল্য করে প্রভু বিশ্বস্তর ।  
তথাপিও মিশ্র কিছু না করে উত্তর ॥১৬০॥

*ইতেকা চাপল্যা করে প্রাভু বিশ্বস্তর  
তথ্যপিও মিশ্রা না করে উত্তর*

Несмотря на все озорные проделки Ви-  
швамбхара, Джаганнатха Мишра не гово-  
рил Ему ни слова.

## ১৬১

একদিন মিশ্র চলিলেন কার্যাস্তর ।  
পড়িতে না পায় প্রভু, ক্রোধিত অন্তর ॥১৬১॥

*একা-দিনা মিশ্রা চালিলেনা কার্যাস্তর  
পড়িতে না পায় প্রাভু, ক্রোধিতা অন্তর*

Но однажды, когда Джаганнатхи Мишры  
не было дома, Господа охватил гнев из-за  
того, что Ему не разрешают продолжать  
учебу.

## ১৬২

বিষ্ণুনৈবেত্তের যত বর্জ্য-হাঁড়ীগণ ।  
বসিলেন প্রভু হাঁড়ী করিয়া আসন ॥১৬২॥

*বিষ্ণু-নৈবেত্তেরা যতা বর্জ্য-হাঁড়ীগণ  
বসিলেন প্রাভু হাঁড়ী করিয়া আসন*

Он уселся на горе из глиняных горшков,  
использованных в приготовлении пищи  
для Господа Вишну.

Слово *варджья* означает «отвергнутый»  
или «выброшенный». Слово *хাঁড়ী* происхо-  
дит от санскритского слова *хাঁড়ী*, которое  
означает «горшок для приготовления риса».

## ১৬৩

এ বড় নিগূঢ়-কথা, — শুন এক মনে ।  
কৃষ্ণভক্তি-সিদ্ধি হয় ইহার শ্রবণে ॥১৬৩॥

*এ বড়া নিগূঢ়-কথ্য, — শুনা একা মনে  
কৃষ্ণা-ভক্তি-সিদ্ধি হয় ইহার শ্রবণে*

Любой, кто с верой выслушает это сокро-  
венное повествование, обретет преданное  
служение Шри Кришне.

## ১৬৪

বর্জ্য-হাঁড়ীগণ সব করি’ সিংহাসন ।  
তথি বসি’ হাসে গৌরসুন্দর-বদন ॥১৬৪॥

*বর্জ্যা-হাঁড়ীগণ সব করি’ সিংহাসনা  
তথ্যি বসি’ হাসে গৌরসুন্দর-বদনা*

Шри Гаурасундар сидел на горе глиняных  
горшков, словно царь на троне, и улыбался.

## ১৬৫

লাগিল হাঁড়ীর কালী সর্ব-গৌর-অঙ্গে ।  
কনক-পুতলি যেন লেপিয়াছে গন্ধে ॥১৬৫॥

*লাগিলা হাঁড়ীর কালা সার্ব-গৌর-অঙ্গে  
কনাকা-পুতলি যেনা লেপিয়াছে গন্ধে*

Пятна черной сажи покрывали тело Гос-  
пода; Он казался похожим на золотую  
куклу, умащенную сандалом, смешанным  
с пастой *агуру*.

Золотое тело Нимая было покрыто черными  
пятнами сажи с глиняных кухонных горшков.  
Казалось, что кто-то украсил черной пастой  
*агуру* и сандаловой пастой золотую куклу.

## ১৬৬

শিশুগণ জানাইল গিয়া শটী-স্থানে ।  
“নিমাই বসিয়া আছে হাঁড়ীর আসনে ॥”১৬৬॥

*śiśiyu-gaṇa dajānāila gīyā śacī-stxāne*  
'нимай васийā ачхе хāндīра āсане'

Друзья Нимая по играм отправились к матери Шачи и сказали: «Нимай сидит на горе выброшенных горшков».

### तपुः १६७

माये आसि' देखिया करेन 'हाय हाय' ।  
“ए स्थानेते, बाप, बसिबारे ना युयाय ॥१६७॥

*mā'ie āsi' dekхийā карена 'хāйā хāйā'*  
'е стxāнете, бāпа, васибāре нā йуйāйā

Увидев все своими глазами, мать Шачи запричитала: «Нимай, Нимай, что же Ты делаешь? Ты не должен здесь сидеть!»

### तपुः १६८

बर्ज्या-हंडी, इहा-सब परशिले स्नान ।  
एतदिने तोमार ए ना जग्गिल ज्ञान ?”१६८॥

*варджйā-хāндī, ихā-саба парāшिलе снāна*  
*эта-дине томāра э нā джанмиле джнāна?*

Это использованные горшки; коснувшись их, следует принять омовение. Разве ты до сих пор не понимаешь этого?»

Слово *парāшиле* означает «если кто-то коснется», а слово *джнāна* в данном случае указывает на понимание чистого и нечистого.

### तपुः १६९

प्रभु बोले,—“तोरा मोरे ना दिसु पड़िते ।  
भद्राभद्र मूर्ध-बिप्रे जानिबे केमते ?”१६९॥

*прāбху боле, 'торā море нā дис падите*  
*бхадрāбхадра муркха-випре джāнибе кемате?'*

Господь отвечал: «Ты не разрешаешь Мне учиться, откуда же Мне знать разницу между хорошим и плохим или между невеждой и брахманом?»

Слово *бхадрāбхадра* означает «чистое и нечистое».

### तपुः १७०

मूर्ध आमि, ना जानिये ভাল-মন্দ-স্থান ।  
সর্বত্র আমার 'এক' অদ্বিতীয়-জ্ঞান ॥”१৭০॥

*муркха āми, нā джāнийе бхāла-манда-стxāна*  
*сарватра āмāра 'эка' адвитийā-джнāна'*

Я — невежда. Откуда Мне знать, что правильно, а что нет? Для Меня любое место одинаково хорошо».

Словосочетание *адвитийā-джнāна* указывает на одинаковое видение всех мест.

### तपुः १७१

এত বলি' হাসে বর্জ্য-হাঁড়ীর আসনে ।  
দত্তাত্রেয়-ভাব প্রভু হইলা তখনে ॥১৭১॥

*эта бали' хāсе варджйā-хāндīра āсане*  
*даттāтрейā-бхāва прāбху хаилā такхане*

Сказав так, Господь улыбнулся с вершины холма из глиняных горшков и принял настроение Даттатреи (высочайшего знатока Абсолютной Истины).

В стихах 1.3.45–48 «Лагху-бхагаватамриты» приводятся цитаты *шастр*, описывающих положение Даттатреи:

*атрер апатйāм абхикāнкшата āха туццто*  
*датто майāхам ити йād бхагавāн са даттаx*  
*йат-пāда-пāнкаджа-парāга-навитра-дехā*  
*йогарддхим āпур убхаййīm йāду-хаихайāдйāx*

«Великий мудрец Атри молил Господа о потомстве, и Господь, довольный им, обещал сам стать его сыном — Даттатреей [Даттой, сыном Атри]. Получив милость лотосных стоп Господа, многие Яду, Хайхаи и другие настолько очистились, что обрели многочисленные материальные и духовные благословения». [ШБ 2.7.4]

*цаццхам атрер апатйāтвām*  
*вртаx прāнто 'насūйāйā*  
*āнвйкшикйām аларкāйā*  
*прахлāдāдибхйā учивāн*

«Шестой *пuruша-аватарой* был сын мудреца Атри. Он родился у Анасуи, которая молила Господа об этом. Он поведал трансцендентное знание Аларке, Прахладе и другим [Яду, Хайхае и т.д.]. [ШБ 1.3.11]

*īрī брахмāнде ту катхитам*  
*атри-патнйāнасūйāйā*  
*прāртхито бхагавāн атрер*  
*апатйāтвām упейивāн*

«В «Брахманда-пуране» сказано, что Господь Вишну, услышав молитвы Анасуи, жены мудреца Атри, согласился стать ее сыном».

*вараṃ даттвāнасūйāйаи  
виष्ṇуḥ сарва-джжган-майаḥ  
атреḥ нутро 'бхават тасйāṃ  
свеччхā-мāнуща-виграхаḥ  
даттāтрейа ити кхйāто  
йати-вейя-вибхуцитаḥ*

«Верховный Господь Вишну, первопричина всего мироздания, принял облик человека по своей сладостной воле, даровал благословение Анасуге, согласившись явиться из ее лона как сын мудреца Атри. Он стал известен под именем Даттатрея и носил одежды *санньяси*».

Шри Баладэв Видьябхушан писал в своих комментариях к этим стихам «Лагху-бхагаватамриты»: «Молитвы Атри, обращенные к Господу с просьбой обрести сына, подобного Ему, являются одной из тем четвертой песни «Шримад-Бхагаватам», а первая песнь рассказывает о молитвах Анасуги, в которых она просит Господа стать ее сыном. Слова «Брахманда-пураны» приведены в поддержку этого стиха, повествующего о молитвах Анасуги».

### ṭṭṭṭṭ 172

মায়ে বোলে,—“তুমি যে বসিলা মন্দ-স্থানে।  
এবে তুমি পবিত্র বা হইবা কেমনে?” ১৭২॥

*mā'ye bole, 'tumi ye basila manda-sthāne  
ebe tumi pavitra bā hībā kēmane?'*

**Мать Шачи сказала: «Дорогой Нимай, Ты сидишь в нечистом месте, как же Ты собираешься очиститься?»**

### ṭṭṭṭṭ 173

প্রভু বোলে,—“মাতা, তুমি বড় শিশুমতি!  
অপবিত্র স্থানে কড়ু মোর নহে স্থিতি ॥১৭৩॥

*prabhu bole, — 'mātā, tumi baḍa śiśu-mati!  
apavitra sthāne kaḍu mora nahe sthiti*

**«Мама, — отвечал Господь, — ты говоришь как дитя. Я не могу сидеть в нечистом месте.**

В «Чайтанья-чаритамрите» сказано:

*'дваите' бхадрабхадра-джйāна,  
саба — 'манодхарма'  
'эи бхāла, эи манда', — эи саба 'бхрама'*

«Любые мирские представления о добре и зле — лишь порождение ума. Поэтому все

рассуждения о хорошем и плохом ошибочны и иллюзорны». [Чч, Антъя, 4.176]

В «Шримад-Бхагаватам» сказано:

*ким бхадрам ким абхадрам вā  
дваитасйāвастунаḥ кийат  
вāчодитам тад анртам  
манасā дхйāтам эва ча*

«Все, что говорят обычные люди и что они думают, далеко от истинной реальности. Как же тогда понять, что действительно хорошо или плохо в этом относительном мире — мире двойственности. Как измерять степень добра или зла?» [ШБ 11.28.4]

Писания *вайшнавов* не разделяют представлений о чистом и нечистом, принятых у домохозяев, которые следуют материалистичным *смрити-шастрам*. Согласно вайшнавским *смрити*, служение Господу и предметы, связанные с этим служением, не могут быть нечистыми. Эти представления о чистоте, запечатленные в *вайшнава-смрити* и провозглашенные Шри Гаурасундаром, породили переполох в среде *смартов*, которые стояли на страже материалистических правил и предписаний, направленных на обретение мирского знания.

В «Падма-пуране» сказано:

*наиведйāṃ джагадййāсйā  
анна-пāнāдикāṃ ча йат  
брахман-нирвикāрам хи  
йатхā виष्ṇуḥ татхаива тат*

«Пища, предложенная Кришне, трансцендентна, чиста и неотлична от Вишну».

Пищу, подготовленную для подношения Господу Вишну, называют *вишну-наиведья*. Нечистые продукты не могут быть отнесены к этой категории. Согласно *вайшнава-смрити*, преданный не должен придерживаться мирского понимания о чистом и нечистом, но должен научиться видеть все в связи с Вишну. Чистые *вайшнав*ы всегда следуют духовным принципам освобожденных душ и потому не разделяют мирских взглядов. В связи с этим важно помнить следующие утверждения священных писаний:

*сурарце вихитā йāстре  
харим уддиййā йā крийā  
саива бхактир ити проктā  
йāйа бхактиḥ парā бхавет*

«О Нарада, мудрец среди богов. Действия, рекомендованные *шастрами* для удовлетворения Верховного Господа, Шри Хари, составляют суть регулируемого преданного

служения (*садхана-бхакти*). Благодаря такой деятельности, человек может достичь высшей ступени совершенства в *бхакти* (*премы*)». [Нарада-панчаратра]

*лаукикī вандикī вāти  
йā крийā крийāте муне  
хари-севāнукūлаива  
са кārйā бхактим иччхатā*

«Если человек желает утвердиться на пути *бхакти*, то ему следует совершать только те действия (установленные обществом или предписанные Ведами), которые благоприятны для служения Верховному Господу». [Бхакти-расамрита-синдху 1.2.200]

*ихā йасйа харер дāsйе  
карманā манасā гирā  
никхилāсв апй авастхāсу  
джйиван-муктах са учйāте*

«Тот, кто полностью занимает свои тело, речь, ум и разум в служении Кришне, — уже освобожденная душа, хотя и кажется занятым в обычной мирской деятельности». [Нарадия-пурана, также Бхакти-расамрита-синдху 1.2.187]

Вайшнавские писания также говорят о чистоте и нечистоте, но эти представления отличаются от взглядов *смартвов*. С точки зрения *вайшнавов* чистота и величие человека определяется его склонностью к служению Высшей Абсолютной Истине и отстраненностью от любых материалистических представлений. (Таково разъяснение текстов 173–179).

## तपुः १७४

যথা মোর স্থিতি, সেই সর্ব পুণ্যস্থান।  
গঙ্গা-আদি সর্ব তীর্থ তই অধিষ্ঠান ॥১৭৪॥

*йātхā мора стхити, сеи сарва пуñйā-стхāна  
гаñгā-āди сарва тīртхā тахий адхищитхāна*

Куда бы Я ни пришел, это место становится священным: сама Гангадеви и все святые *тиртхи* проявляются там.

## तपुः १७५

আমার সে কাল্পনিক ‘শুচি’ বা ‘অশুচি’।  
অষ্টার কি দোষ আছে, মনে ভাব বুঝি ॥১৭৫॥

*āmāra се кāлпаника ‘шучи’ вā ‘ашучи’  
сращитāра ки доща āчхе, мане бхāва буджхи’*

Люди считают что-то чистым, а что-то нечистым, но это только плод их воображения. Подумай, разве в Творце есть недостатки?

Слово *āmāra* указывает на обусловленную душу, не обладающую пониманием принципа духовного единства (*адвая-гьяна*). Слово *сращитāра* указывает на Господа как Творца Вселенной.

## तपुः १७६

লোক-বেদ-মতে যদি অশুদ্ধ বা হয়।  
আমি পরশিলেও কি অশুদ্ধতা রয়? ১৭৬॥

*лока-веда-мате йāди ашуддхā вā хайа  
āми парашилео ки ашуддхатā рāййа?*

Но если даже нечто считается нечистым с точки зрения Вед или общественного мнения, разве оно может оставаться таковым после того, как Я его коснулся?

Словосочетание *лока-веда-мате* указывает на мирское поведение, соответствующее ведической традиции *карма-канды*. Слово *āми* указывает на Господа, который абсолютно безгрешен и является источником всех добродетелей и достоинств.

## तपुः १७७

এ-সব হাঁড়ীতে মূলে নাহিক দূষণ।  
তুমি যাতে বিষু লাগি করিলা রন্ধন ॥১৭৭॥

*э-саба хāнḍīте мūле нāхика дḥуцаṇа  
туми йā’те вищну лāги’ карилā рандхана*

Эти горшки нельзя считать нечистыми, поскольку в них готовили подношения Господу Вишну.

Слово *мūле* означает «естественно» или «фактически», слово *дḥуцаṇа* означает «ложь», «отвращение» или «нечистота», а слово *йāте* означает «потому что».

## तपुः १७८

বিষ্ণুর রন্ধন-স্থালী কভু হুষ্ট নয়।  
সে হাঁড়ী পরশে আর স্থান শুদ্ধ হয় ॥১৭৮॥

*вищнура-рандхана-стхāлī кабху дущта найа  
се хāнḍī параше āра стхāна шуддхā хайа*

Нельзя считать оскверненными горшки, в которых готовили для Господа Вишну. Наоборот, прикосновение этих горшков очистит любое место.

*Стхālī* — это глиняные горшки для приготовления пищи. *Смарты* придают большое значение всему, что связано с едой. В особенности их волнуют вопросы чистоты и нечистоты. Согласно правилам *вайшнава-сморити*, любой предмет становится чистым, если его коснется Господь, преданный Господа, «Шри-мад-Бхагаватам», остатки трапезы Господа или *чараṇāmṛта* Господа. Эти представления *вайшнавов* находятся за гранью концепций чистого и нечистого в понимании *смартов*.

### ১৭৬

এতকে আমার বাস নহে মন্দ-স্থানে ।  
সবার শুদ্ধতা মোর পরশ-কারণে ॥”১৭৯॥

*этеке āmāra vāsa nahe maṇḍa-stkhāne*  
*sabāra śuddhatā mora paraśa-kāraṇe*

Как же Я могу находиться в оскверненном месте? Все становится чистым благодаря Моему прикосновению».

Слово *манда* означает «материальное», «мирское» или «отвратительное».

### ১৭৭

বাণ্যভাবে সর্বতত্ত্ব কহি’ প্রভু হাসে ।  
তথাপি না বুঝে কেহ তান মায়া-বশে ॥১৮০॥

*bāṇyābāve sarvataṭṭva kaḥi’ prabhu hāse*  
*tathāpi nā buḅhe keha tāna māyā-baśe*

В образе маленького ребенка Господь говорил об Абсолютной Истине и улыбался. Никто не мог узнать Его, благодаря действию Его внешней энергии.

Словосочетание *сарва-таттва* указывает на науку духовного единства.

### ১৮১

সবেই হাসেন শূনি’ শিশুর বচন ।  
“স্নান আসি’ কর” — শচী বলেন তখন ॥১৮১॥

*sabeī hāsen śūni’ śiśura bacana*  
*śācī bolena tana ॥১৮১॥*

Люди от души смеялись над словами Нимая. Шачимата сказала: «Слезай и иди испунайся».

### ১৮২

না আইসেন প্রভু সেইখানে বসি’ আছে ।  
শচী বোলে,—“ঝাট আয়, বাপ জানে পাছে ॥”১৮২॥

*nā āisena prabhu seiḅhāne basi’ āche*  
*śācī bole,—“ḅaṭa āya, bāpa jāne paḅhe ॥”১৮২॥*

Однако Господь не двинулся с места и продолжал сидеть. «Нимай! — сказала Шачимата. — Ступай быстрее, пока отец не узнал о Твоих проделках!»

### ১৮৩

প্রভু বোলে,—“যদি মোরে না দেহ’ পড়িতে  
তবে মুঞি নাহি যাঙ,—কহিলুঁ তোমাতে ॥”১৮৩॥

*prabhu bole,—‘yadi more nā deha’ paḅite*  
*tabe muḅi nāhi yaḅ,—kaḥiluṅṅ tomate ॥”১৮৩॥*

Господь сказал: «Я не слезу с горшков до тех пор, пока ты не пообещаешь Мне, что Я снова пойду в школу».

### ১৮৪

সবেই ভর্ৎসেন ঠাকুরের জননীরে ।  
সবে বোলে,—“কেনে নাহি দেহ’ পড়িবারে? ১৮৪॥

*sabeī bhṛṅsena ṭākuraera janānīre*  
*sabe bole,—“kene nāhi deha’ paḅibāre? ১৮৪॥*

Собравшиеся обратились к Шачимате: «Почему ты не позволяешь ребенку учиться?»

### ১৮৫

যত্ন করি’ কেহ নিজ-বালক পড়ায় ।  
কত ভাগ্যে আপনে পড়িতে শিশু চায় ॥১৮৫॥

*yātna kari’ keha nija-bālaka paḅāya*  
*kata bhāgye āpane paḅite śiśu ḅāya ॥১৮৫॥*

Многим очень трудно заставить своих детей ходить в школу, а твой сын сам хочет учиться. Что может быть прекраснее этого?

କୋନ୍ ଶକ୍ତ ହେନ-ବୁଦ୍ଧି ଦିଲ ବା ତୋମାରେ ?  
ସରେ ମୂର୍ଖ କରି' ପୁତ୍ର ରାଧିବାର ତରେ ? ୧୫୬॥

*କୋନ୍ ଶାତ୍ରୁ ହେନ-ବୁଦ୍ଧି ଦିଲ ବା ତୋମାରେ ?  
ସରେ ମୂର୍ଖ କରି' ପୁତ୍ର ରାଧିବାର ତରେ ?*

Кто надоумил тебя запретить Нимаю по-  
сещать уроки? Только враг может дать  
подобный совет.

ইহাতে শিশুর দোষ তিলার্দেহক নাই ।”  
সবেই বোলেন,—“বাপ, আইস, নিমাত্রি! ১৫৭॥

*ixāte śiśūra doṣa tilārdheka nāi'  
sabēi bolēn,—‘bāpa, āisa, nimātri!*

Мальша не в чем винить!» — заключи-  
ли люди. «Послушай, Нимай, — сказали  
они, обращаясь к Господу, —

Слово *тилārдехека* означает «даже крупин-  
ка» или «даже самую малость».

ଆଜି ହୈତେ ତୁମି ଯଦି ନା ପାଠ ପଢ଼ିତେ ।  
ତବେ ଅପଚୟ ତୁମି କର ଭାଲମତେ ॥” ୧୫୮॥

*ād̄ji haite tumi yaḍi nā pāo paḍite  
tabe apachaya tumi kara bhāla-mate'*

Если с сегодняшнего дня родители не  
разрешат Тебе учиться, смело продолжай  
свои проказы».

ନା ଆଇସେ ପ୍ରଭୁ, ସେହିଠାରେ ବସି' ହାସେ ।  
ସ୍ଵକୃତି-ସକଳ ସ୍ଵଖସିନ୍ଧୁ-ମାଝେ ଭାସେ ॥୧୫୯॥

*nā āise prabhu, seiḥāne basi' hāse  
sukṛti-sakala sukha-sinḍhu-māḍhe bhāse*

Господь, улыбаясь, продолжал сидеть на  
горе горшков, а благочестивые люди с уми-  
лением и блаженством взирали на Него.

Словосочетание *сукṛти-сакала* указывает  
на тех удачливых людей, кто стремится удов-  
летворить Господа Вишну.

ଆପନେ ଧରିଯା ଶିଶୁ ଆନିଲା ଜନନୀ ।  
ହାସେ ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର,— ଯେନ ଇନ୍ଦ୍ରନୀଳମଣି ॥୧୬୦॥

*āpane dhariyā śiśu ānilā jananī  
hāse gaurachandra,— yēna indranīla-maṇi*

Наконец мать Шачи, схватив Нимая за  
руку, стащила Его с горшков; Господь  
Гаурачандра счастливо улыбался и сиял,  
как голубой сапфир.

Словосочетание *йена индранила-ма̀ни* го-  
ворит о том, что золотое тело Господа, пе-  
репачканное сажей, было подобно сияюще-  
му голубому сапфиру. Иными словами, Он  
выглядел в точности как Шри Нанда-гопал.  
Или же, согласно комментарию Шридхара  
Свами к слову *акрӣṣṇам* «Шримад-Бхага-  
ватам», 11.5.32 (*крӣṣṇа-вар̄ṇам твӣṣṭāкр̄  
ṣṇам*), в век Кали *аватара* Кришны сияет  
светом голубого сапфира.

‘ତତ୍ତ୍ଵ’ କହିଲେନ ପ୍ରଭୁ ଦତ୍ତାତ୍ରେୟ-ଭାବେ ।  
ନା ବୁଧିଲ କେହ ବିଷ୍ଣୁମାୟାର ପ୍ରଭାବେ ॥୧୬୧॥

*‘tat̄t̄va’ kahilēna prabhu dat̄tātreya-bhāve  
nā bud̄hila keha viṣṇu-māyāra prabhāve*

Пребывая в умонастроении Даттатреи,  
Господь излагал знание о недвойствен-  
ной Абсолютной Истине, но никто не  
смог узнать Его, поскольку все находи-  
лись под влиянием Его вводящей в ил-  
люзию энергии.

ସ୍ନାନ କରାଇଲା ଲକ୍ଷ୍ମୀ ଶତୀ ପୁଣ୍ୟବତୀ ।  
ହେନ କାଳେ ଆଇଲେନ ମିଶ୍ର ମହାମତି ॥୧୬୨॥

*snāna karāilā lāṣṭmī śatī puṇyavatī  
hēna kāle āilēna miśra mahāmati*

Благочестивая Шачимата отвела Нимая  
на Гангу, искупала Его и приняла омове-  
ние сама. К тому времени благородный  
Шри Джаганнатха Мишра возвратился  
домой.

## টপুখ ১৩৩

মিশ্র-স্থানে শচী সব कहিলেন কথা।  
“পড়িতে না পায় পুত্র মনে ভাবে ব্যথা ॥”১৯৩॥

*miśra-sthāne śacī sabā kaḥilēna kathā  
'paḍite nā pāya puṭra mane bhāve' vīatxā'*

Мать Шачи рассказала о том, что произошло в его отсутствие. В заключение она сказала: «Наш сын опечален тем, что ему не разрешают учиться».

## টপুখ ১৩৪

সবেই বোলেন,— “মিশ্র, তুমি ত’ উদার।  
কার কথায় পুত্র নাহি দেহ’ পড়িবার? ১৯৪॥

*sabei bolēna, — ‘miśra, tumi ta’ udāra  
kā’ra kathāya puṭra nāhi deha’ paḍibāra?’*

Люди поддержали ее слова: «О почтенный Джаганнатха Мишра, ты же такой дальновидный. Кто побудил тебя запретить Нимаю учиться?»

Слово *боле* означает «речь» или «утверждение».

## টপুখ ১৩৫

যে করিবে কৃষ্ণচন্দ্র, সেই সত্য হয়ে।  
চিন্তা পরিহরি’ দেহ’ পড়িতে নির্ভয়ে ॥১৯৫॥

*je karibe kṛṣṇacandra, sei satya hōye  
cintā parihari’ deha’ paḍite nirbhōye*

Все, что Кришна пожелает, произойдет в любом случае. Поэтому отбрось свои страхи и беспокойства, позволь Ему учиться.

## টপুখ ১৩৬

ভাগ্য সে বালক চাহে আপনে পড়িতে।  
ভাল-দিনে যজ্ঞস্থত্র দেহ’ ভাল মতে ॥”১৯৬॥

*bhāgya se bālaka chāhe āpane paḍite।  
bhāla dine yajñasthātra deha’ bhāla mate’*

Ты так удачлив, — твой сын сам хочет учиться. Выбери подходящий день и проведи церемонию вручения Ему нити *брахмана*».

*Йаджна-сূত্র* — это три нити, получаемые во время соответствующей церемонии. Вручение священной нити *брахмана* знаменует начало изучения священных писаний. *Шудры*, не имеющие второго рождения, не достойны изучать *шастры*. Священную нить вручают дваждырожденным *брахманам*, которые благодаря этому обретают право учить других поклонению, раздавать милостыню и изучать священные писания. Помимо этих трех видов деятельности, *брахманы* могут сами совершать поклонение, брать милостыню и преподавать писания. Не обретя священной нити, *брахман* не может совершать жертвоприношений. В писаниях сказано: *уна — веда-самйне твām нийце*. Я приближу тебя к Ведам», или «Я обучу тебя Ведам». *Ачарья* дает человеку священную нить, чтобы сделать его достойным изучать Веда.

## টপুখ ১৩৭

মিশ্র বোলে,— “তোমরা পরম-বন্ধুগণ।  
তোমরা যে বোল, সেই আমার বচন ॥”১৯৭॥

*miśra bole, — ‘tomarā parama-bandhugaṇa  
tomarā je bole, sei āmarā vacana*

Шри Мишра отвечал: «Вы все желаете мне добра; как вы скажите, так я и поступлю».

## টপুখ ১৩৮

অলৌকিক দেখিয়া শিশুর সর্বকর্ম।  
বিস্ময় ভাবেন, কেহ নাহি জানে মর্ষ ॥১৯৮॥

*ālaukika dekхийā śiśura sarva-karma  
vismayā bhāvena, keha nāhi jāne mṛṣa*

Необычайное поведение Нимая глубоко тронуло сердце каждого, но кто смог познать Его?

## টপুখ ১৩৯

মধ্যে মধ্যে কোন জন অতি ভাগ্যবানে।  
পূর্বে কহি’ রাখিয়াছে জগন্নাথ-স্থানে ॥১৯৯॥

*madhye madhye kōna jana āti bhāgyavāne।  
pūrve kaḥi’ rākhiaḥe jagannātha-sthāne*

Один удачливый человек задолго до этих событий сказал Джаганнатхе Мишре:

## ଫଳପଞ୍ଚ ୧୦୦

“ପ୍ରାକୃତ ବାଳକ କଭୁ ଏ ବାଳକ ନହେ ।  
ଯତ୍ନ କରି’ ଏ ବାଳକେ ରାଧିହ ହୃଦୟେ ॥”୨୦୦॥

*‘prākṛta bālaḥ kaḥḥu ḥ bālaḥ naḥe  
īatna kari’e bālaḥe rādhīha hrdaye*

«Твой сын — необычный ребенок! Бере-  
ги Его, пусть Он будет в самом укромном  
уголке твоего сердца».

## ଫଳପଞ୍ଚ ୧୦୧

ନିରବଧି ଶୁଣୁଭାବେ ଶ୍ରୀ କେଲି କରେ ।  
ବୈକୁଣ୍ଠନାୟକ ନିଜ-ଅଙ୍ଗନେ ବିହରେ ॥୨୦୧॥

*niṛavadhi ḥuṇḥubāve śrī keli kare  
vaikuṇṭha-nāyaka niḥja-aṅgaṇe vihare*

Так Повелитель Вайкунтхи непрерывно  
наслаждался сокровенными играми во  
дворе своего дома.

## ଫଳପଞ୍ଚ ୧୦୨

ପଢ଼ିତେ ଆଇଲା ଶ୍ରୀ ବାପେର ଆଦେଶେ ।  
ହଇଲେନ ମହାଶ୍ରୀ ଆନନ୍ଦବିଶେଷେ ॥୨୦୨॥

*paḍite āilā śrī bāpera ādeṣhe  
haileṇa mahāśrī ānanda-viśeṣhe*

С разрешения отца Нимай с радостью во-  
зобновил свои занятия.

## ଫଳପଞ୍ଚ ୧୦୩

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଚୈତନ୍ୟ-ନିତ୍ୟାନନ୍ଦଚାନ୍ଦ ଜାନ ।  
ବନ୍ଦାବନଦାସ ତତ୍ତ୍ୱ ପଦଯୁଗେ ଗାନ ॥୨୦୩॥

*śrī kṛṣṇa-caitanya-nityānanda-cānda jāna  
bandāvanadāsa tātṭva-padyuḥge gāna*

Шри Кришна Чайтанья и Шри Нитьянан-  
да — мои жизнь и душа! Так поет славу Их  
лотосным стопам Вриндаван дас.

ଫଳପଞ୍ଚ ୧୦୪ ଫଳପଞ୍ଚ ୧୦୫

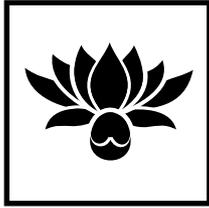






глава 8

Уход Джаганнатхи Мишры



## краткое содержание восьмой главы

В этой главе рассказывается о том, как была проведена церемония вручения Нимаю священного шнура *брахмана*, как Нимай обучался в доме Гангадаса Пандита, как Джаганнатха Мишра видел сон о грядущих деяниях Вишвамбхара в облике *санньяси* и то, как Джаганнатха Мишра ушел из этого мира.

Шри Гаурасундар принял священный шнур *брахмана* во время церемонии, проведенной в благоприятный момент времени. Затем, желая освободить все живые существа, Господь в умонастроении Ваманадэва собирал милостыню.

Шри Гаурасундар начал постигать науки под руководством лучшего из учителей Навадвипы, Гангадаса Пандита. Гангадас, неотличный от Сандипани Муни, был счастлив сознавать, что Нимай оказался самым разумным из всех его учеников. Нимай бесстрашно бросал вызов даже старшим ученикам Гангадаса, таким, как Шри Мурари Гупта, Камалаканта и Кришнананда. Он ходил вдоль берега Ганги от одного *гхата* к другому и вызывал на спор всех встречавшихся Ему студентов. Объяснив значение какой-либо *сутры*, Он затем опровергал свои же выводы, а потом, к удивлению всех собравшихся, вновь приводил неопровержимые доказательства в пользу первого своего утверждения.

Желая видеть удивительные деяния Господа в облике школьника, в Навадвипу вместе со своими учениками пришел всезнающий Брихаспати.

С давних пор Ганга деви мечтала стать столь же удачливой, как и Ямуна: *ѳрмидорвилāса-падма-нāбха-пāда-вандинī*. Сложив ладони (волны), она молилась лотосным стопам Господа». Подобный древу желаний, Шри Гаурасундар исполнил желание Ганга деви. Нимай ежедневно купался в Ганге, поклонялся Вишну, поливал деревце *туласи* и почитал *прасад*. Затем Он уединялся в доме, внимательно изучал *сутры* и составлял свои комментарии к ним.

Джаганнатха Мишра с радостью следил за успехами сына и непрерывно молился Кришне, прося Его защитить Нимая. Однажды Джаганнатха Мишра увидел сон: Нимай, облаченный в одежды *санньяси*, окруженный преданными во главе с Адвайтой Ачарьей, танцевал, смеялся, плакал и не переставая пел имена Кришны. Затем Нимай взошел на алтарь и сел на трон Вишну (*симхасану*), а затем прикоснулся стопами к голове каждого из своих преданных. Боги во главе с четырехглавым Брахмой, пятиголовым Шивой и тысячеглавым Анантой громко пели «Слава Шачинандане!» и кланялись Ему со всех сторон. Затем он увидел, как Нимай танцует и поет на улицах Навадвипы, а за Ним следуют миллионы людей. После этого он увидел, как Нимай в сопровождении преданных отправляется в Нилачалу. Проснувшись, Джаганнатха Мишра стал с тревогой думать о том, что Нимай вскоре уйдет из дома и примет *санньясу*. Однако Шачи деви успокоила супруга, сказав: «Нимай так поглощен своей

учебой, что Ему никогда не придет в голову оставить дом».

Вскоре после этого случая Джаганнатха Мишра оставил мир. Подобно тому, как Господь Рамачандра безутешно плакал, узнав, что Его отец (Шри Дашаратха) оставил мир, Шри Гаурасундар плакал в разлуке со Шри Джаганнатхой Мишрой (ощущая боль разлуки со своим преданным). При этом Нимай пытался успокоить Шачи, говоря ей: «Дорогая мама, не плачь, Я дам тебе нечто такое, о чем не мечтают даже Брахма и Шива».

Однажды, желая принять омовение в Ганге, Нимай попросил мать дать Ему ароматическое масло, фрукт *амалаки*, цветочную гирлянду и сандаловую пасту, чтобы Он смог провести *пуджу* Ганге. Шачи деви попросила сына подождать немного, но Нимай пришел в ярость и, подобно неукротимому Рудре, стал крушить все, что встречалось на Его пути — даже стены и окна. Но при этом Господь, высший защитник *санатана-дхармы*, не поднял руку на свою мать. Разбив и разбросав вокруг Себя все, что можно, Нимай стал кататься по земле. Дождавшись, когда Он успокоится, Шачи деви протянула сыну сандаловую пасту и цветочную гирлянду, чтобы Он смог провести Ганга-*пуджу*. Подобно тому как Яшода в Гокуле терпела все проделки Кришны, Шачи деви в Навадвипе терпела подобное поведение Нимая. После того как Нимай совершил омовение в Ганге, вернулся домой и поел, мать Шачи спросила Его: «Чего же Ты добился этим? Ты разбил всю посуду и разбросал зерно — что же Ты будешь есть завтра? У нас в доме нет более продуктов». Нимай отвечал: «Вишвамбхар Кришна заботится обо всех и каждом. Его преданным не нужно тревожиться о пище». Сказав так, Шри Гаурасундар, супруг Сарасвати деви, отправился в школу. Вернувшись домой, Он протянул матери двадцатиграммовый кусочек золота и произнес: «Это золото нам дал Кришна. В обмен на это золото ты можешь приобрести все, что нам необходимо в доме». Шачи деви с тревогой думала: «Каждый раз, когда у нас кончаются продукты, Нимай приносит золото. Я боюсь, как бы это не привело к беде». Желая убедиться в подлинности золота, Шачи деви показывала его нескольким людям и только затем меняла на то, что ей требовалось в хозяйстве.

Нимай не прекращал обсуждать писания, даже когда принимал омовение, ел или путешествовал. Видя падшее состояние мира, Господь не раскрывал своей божественной природы. Восьмая глава завершается описанием человеческого общества тех лет: люди были равнодушны к преданному служению Господу Хари, а сострадательные преданные скорбели об этом.

## ८१५ १

जय जय कृपासिद्धु श्रीगौरानन्दर ।  
जय शची-जगन्नाथ-गृह-शशधर ॥१॥

*джайа джайа крп̄а-синдху шр̄и-гаурасундара  
джайа шач̄и-джаганнатха-гр̄ха-шашадхара*

**Слава Шри Гаурачандре — океану милости! Слава золотой луне, взошедшей в доме Шри Джаганнатха и Шри Шачи деви!**

## ८१५ २

जय जय नित्यानन्द-स्वरूपेण प्राण ।  
जय जय सङ्कीर्तन-धर्म्येण निधान ॥२॥

*джайа джайа нит̄й̄ананда-свар̄уп̄ера пр̄а̄на  
джайа джайа сан̄к̄ир̄тана-дхар̄мера нид̄х̄ана*

**Слава Господу Чайтанье — жизни и душе Шри Нитьяланды Сварупы! Слава Ему — начавшему движение *санкиртаны*!**

Шри Гаурасундар заложил основы преданного служения в форме воспевания святых имен Господа. В «Шримад-Бхагаватам» сказано:

*кр̄ӣṣṇа-вар̄ṇам̄ твӣṣṭ̄ак̄рӣṣṇам̄  
сан̄гоп̄ан̄га̄стра-п̄ар̄ӣца̄дам̄  
й̄ад̄ж̄най̄аḥ сан̄к̄ир̄тана-пр̄ай̄аир̄  
й̄ад̄жан̄ти хи су-мед̄хасаḥ*

«В век Кали мудрые будут совершать *шри-харинама-санкиртану*, поклоняясь Верховному Господу, уста Которого никогда не покидают святые имена Кришны. Он — сам Шри Кришна, хотя и не темного цвета. С Ним всегда Его оружие, слуги, спутники и близкие друзья». [ШБ 11.5.32]

Комментируя стихи 7.5.23–24 «Шримад-Бхагаватам» (*шр̄ива̄ṇам̄ к̄ир̄танам̄ вӣṣṭ̄оḥ*),



## অধ্যায় ৬

Шрила Джива Госвами писал о том, как Шри Чайтаньядэв, освободитель людей века Кали, проповедовал воспевание святых имен как суть преданного служения Кришны: «Поэтому, хотя в век Кали следует совершать все остальные формы преданного служения, их непременно нужно сопровождать воспеванием святых имен Бога». В «Чайтанья-чаритамрите» сказано:

*сайкীর্তানা-প্রবর্তায়া ঈর্ষী-কৃষ্ণা-চাইতানীয়া  
সাইকীর্তানা-ঈর্ষী-কৃষ্ণা-চাইতানীয়া*

«Шри Кришна Чайтанья начал движение *санкиртаны*. И тот, кто поклоняется Ему *санкиртаной*, поистине удачлив». [Ади 3.77]

## অধ্যায় ৩

ভক্তগোষ্ঠী-সহিত গৌরাঙ্গ জয় জয় ।  
শুনিলে চৈতন্য-কথা ভক্তি লভ্য হয় ॥৩॥

*ভাক্তাগোষ্ঠী-সহিত গৌরাঙ্গ জয় জয়  
শুনিলে চৈতন্য-কথা ভক্তি লভ্য হয়*

**Слава Шри Гауранге, Его преданным и спутникам! Слушая о всеблагих деяниях Шри Чайтаньи, человек обретет преданность Господу.**

## অধ্যায় ৪

হেনমতে মহাপ্রভু জগন্নাথ-ঘরে ।  
নিগুঢ়ে আছেন, কেহ চিন্তিতে না পারে ॥৪॥

*হেনমতে মহাপ্রভু জগন্নাথ-ঘরে  
নিগুঢ়ে আছেন, কেহ চিন্তিতে না পারে*

**Пока Верховный Господь под покровом иллюзии жил в доме Шри Джаганнатхи Мишры, никто не мог узнать Его.**

## অধ্যায় ৫

বাল্যক্রীড়া-নাম যত আছে পৃথিবীতে ।  
সকল খেলায় প্রভু, কে পারে কহিতে? ৫॥

*বাল্যক্রীড়া-নাম যত আছে পৃথিবীতে  
সকল খেলায় প্রভু, কে পারে কহিতে?*

**Ежедневно Господь предавался разнообразным детским забавам. Кто перечислит их?**

বেদ-দ্বারে ব্যক্ত হৈবে সকল পুরাণে ।  
কিছু শেষে শুনিলে সকল ভাগ্যবানে ॥৬॥

*বেদ-দ্বারে ব্যক্ত হৈবে সকল পুরাণে  
কিছু শেষে শুনিলে সকল ভাগ্যবানে*

**В будущем эти божественные развлечения появятся на страницах Вед и Пуран, и самые удачливые из людей смогут услышать о них.**

Слово *веда* указывает на (1) Вишну, (2) *шрути*, (3) *амнаю*, (4) *чханды*, (5) *брахманов* и (6) *нигамы*. Слово *пурана* указывает на восемнадцать Пуран, двадцать Упапуран и Итихасы (эпос). Несмотря на то, что в Пуранах содержится намек на Шри Гаурасундара как на скрытую *аватару* Господа, эти описания не всегда ясны. Господь Вишну пребывает в сердцах *вайшнавов*, и рассказы о деяниях Вишну исходят из их уст. В будущем *ачарьи вайшнавов* в своих комментариях к Пуранам поведают об играх Шри Гаурасундара. Веды рождены дыханием Нараяны, Господа Вишну. Шри Вьясадэв, записавший Веды, в век Кали пришел в облике Шрилы Вриндавана даса Тхакура, чтобы описать игры Шри Гаурасундара на страницах «Шри Чайтанья-бхагаваты», неотличной от «Шримад-Бхагаватам». Поэтому Шри Кавирадж Госвами пишет:

*манушье рачите নারে ঈশ্বরে গ্রন্থখা দখানীয়া  
ব্রন্দাবানা-দাসা-মুক্খে বাক্তী ঈর্ষী-চাইতানীয়া*

«Божественная суть этой книги настолько высока, что кажется — сам Шри Чайтанья говорит устами Вриндавана даса Тхакура». [Чч, Ади 8.39]

Фраза *веда-দ্বারে ব্যক্ত হৈবে সকল পুরাণে*, употребленная здесь в будущем времени, не противоречит принципу вечности Вед. В периоды правления различных *манвантар* и в начале разных *юг* Господь Нараяна являет ведическое знание в сердце своего слуги Брахмы и затем в облике Шри Вьясадэва проповедует о славе своих трансцендентных имен, форм, качеств и игр.

## অধ্যায় ৭

এইমত গৌরচন্দ্র বাল্যরসে ভোলা ।  
যজ্ঞোপবীতের কাল আসিয়া মিলিলা ॥৭॥

*эи-мата гаурачандра бāлийа-расе бхолā  
йаджнoпавiтера кāла āсийā милилā*

**Пока Господь Шри Гаурачандра был полностью поглощен детскими забавами, настало время Ему принять священный шнур брахмана.**

В отношении слов *йаджнoпавiтера кāла* в Ведах говорится следующее: *ацiта-варцāм брахманам упанайiта*. «Когда сын брахмана достигает восьмилетнего возраста, он должен получить священную нить». Слово *брахман* в этом стихе указывает на человека, который станет *брахманом* в будущем. В стихе 11.17.39 «Шримад-Бхагаватам» говорится: *грхāртхi садрийiм бхāрийāм удвахет*. «Пожелавший жениться должен взять в жены девушку из своей касты». Подобно тому, как это высказывание касается неженатого человека, который станет семьянином в будущем, предыдущая цитата указывает на сына *брахмана*, который в будущем станет *брахманом*. В «Шримад-Бхагаватам» [7.11.13] сказано: *самскāрā йатрāвиччхиннāх са двиджо* «джо джагāда йам». «Тот, кто прошел через очистительные обряды, такие, как *гарбхāдхāна-самскара*, совершаемые без помех и с пением ведических *мантр*, тот, кого признал Брахма, должен считаться дваждырожденным (*двиджа*)». В «Вишну-ямале» говорится:

*āiуддхāх iйūдра-калтā хи  
брāхманах кали-самбхавāх  
тецiām āгама-мāргеṇā  
iуддхир нā iрота-вартманā*

«*Брахманы*, рожденные в век Кали, на самом деле — *шудры*. Их так называемый путь предписанной Ведами деятельности искажен и не может их очистить. Такие *брахманы* смогут очиститься только следуя предписаниям *агам* и *панчаратрики*».

Из этого утверждения становится понятным, что из-за упадка духовных традиций в Кали-югу (век раздоров) человек может очиститься лишь благодаря процессу *панчаратрика-инициации*. В «Шримад-Бхагаватам» говорится:

*йасiā йал лакшāнāм прокатам  
пумсо варṇāбхивийāджакам  
йад аниатрāпи дрийeта  
тат тенаива винирдишет*

«Если человек проявляет склонности и качества характера *брахмана*, *киатрия*, *вай-*

*шьи* или *шудры*, его следует признать таковым, даже если он родился в семье, принадлежащей к другому социальному классу». [7.11.35]

Комментируя этот стих, Шридхар Свами отмечает: *йад йади аниатра варṇāнтаре 'ни дрийeта, тад-варṇāнтарам тенаива лакшāна-нимиттенаива варṇeна винирдишет, на ту джāти-нимиттенетй артхах*. «Если черты *брахмана* проявлены в характере человека иной касты, его следует признать *брахманом*. Кастовую принадлежность никогда нельзя определять по касте родителей». В «Махабхарате» сказано:

*iйūдро 'ni āгама самтанно  
джиджо бхавати самскртах*

«Люди, рожденные в низших кастах, способны стать достойными и учеными *брахманами*». [Махабхарата, Анушасана, 143.46]

*на йонир нāпи самскāро  
нā iрутаи на ча сантатих  
кāраṇāни двиджатвасiā  
врттам эва ту кāраṇам*

«Поэтому ни рождение, ни очистительные обряды, ни образование не служат критерием, на основании которого человека можно было бы признать *брахманом*. Единственным определяющим фактором в этом является *вртта*, то есть его образ жизни и профессиональные занятия». [Махабхарата, Анушасана, 143.50]

В «Бхарадваджа-самхите» из «Нарадапанчатры» [2.34] сказано:

*свайām брахмāни никциптāн  
джātāн эва хи мантраматах  
винiтāн-артха пурāдiн  
самскртiā прати-бодхайет*

«*Ачарья* должен возвысить своих сыновей и учеников, заняв их служением Абсолютной Истине. Для этого ему необходимо инициировать их с помощью *мантр*, благодаря которым они очистятся и обретут знание».

В «Хари-бхакти-виласе» сказано:

*йатхā кāнчанатām йāти  
кāmсiām раса-видхāнатах  
татхā дикцiā-видхāнена  
двиджатвам джāйате нрiām*

«Подобно тому, как бронза, надлежащим образом смешанная со ртутью, превращается в золото, так и человек, благодаря про-



цессу подлинной инициации может стать *брахманом* (*двиджей*)». [Хари-бхакти-виласа 2.12].

Комментируя этот стих, Шри Санатана Госвами пишет: *nr̥ṇāṃ sarveṣāṃ eva, dvid-jatvāṃ vipratā*. «Каждый человек может стать дваждырожденным *брахманом*». Кроме того, в своем комментарии «Диг-даршн-ника» к стиху 2.4.37 «Брихад-бхагаватамриты» Санатана Госвами так объясняет фразу *ḍīkṣā-lakṣaṇa-dhāriṇaḥ* (принимать знаки инициации): «Некоторые из них [обитателей Вайкунтхи] приняли знаки инициации, а некоторые получили *мантры* для поклонения Господу. У них были священные шнуры, сосуды для воды, *āsany* из травы *kuśa*, четки *tuḷasi* и другие атрибуты».

В своем комментарии на стих 5.27 «Брахма-самхиты» Шрила Джива Госвами пишет: «Инициированный в повторение *мантры*, состоящей из восемнадцати слогов, Брахма стал *двиджей* (дваждырожденным). Этому не было никаких препятствий, поскольку Брахма родился от самого Шри Говинды, Божества этой *мантры*. Другой пример — Дхрува Махарадж, который также стал *брахманом* благодаря инициации».

Эти и подобные им утверждения *шастр* и *махаджан* свидетельствуют в пользу того, что каждый человек должен получить посвящение в рамках системы *панчаратрики* и принять священный шнур дваждырожденного. Таков существующий с незапамятных времен процесс духовного преображения человека. Желая подчеркнуть тот факт, что человек должен от рождения обладать качествами *брахмана* или же их необходимо приобрести с помощью *панчаратрика*-инициации, Шри Джаятиртвапада в своей «Таттва-пракашике» (комментариях на «Веданта-сутру» [1.3.29]), опирается на аргумент *vr̥ṣṭika-tāṇḍulīnīyāi*. «Веданта-сутра» утверждает, что *шудры* и все те, кто не имеет священного шнура, не должны касаться Вед. Поэтому для того, кто хочет постичь цель Вед (Веданту), необходимо проведение соответствующего обряда. Получив *панчаратрика*-*мантры* и посвящение, согласно принципам «Шри Нарада-панчаратры», человек должен пройти через десять очистительных обрядов (*самскар*) и выслушать от учителя объяснение *мантр*.

## ১৫

যজ্ঞ-সূত্র পুত্রের দিবারে মিশ্রবর ।  
বন্ধুবর্গ ডাকিয়া আনিলা নিজ-ঘর ॥৮॥

*īadjña-sūtra putrera dibāre miśra-vara*  
*bāndhu-varga ḍākiyā ānilā nidja-gara*

**На церемонию вручения своему сыну священной нити Шри Джаяннатха Мишра созвал в свой дом всех друзей и родственников.**

## ১৬

পরম-হরিশে সতে আসিয়া মিলিলা ।  
যার যেন যোগ্য-কার্য করিতে লাগিলা ॥৯॥

*paraṃ-hariṣe sate āsiyā mililā*  
*īā'ra yena yogyā-kāryā karite lāgilā*

**Они с превеликой радостью откликнулись, и каждый стремился помочь в подготовке церемони в меру своих сил и способностей.**

## ১৭

স্ত্রীগণে 'জয়' দিয়া কৃষ্ণগুণ গায় ।  
নটগণে মৃদঙ্গ, সানাই, বংশী বা'য় ॥১০॥

*strī-gaṇe 'jayā' diyā kṛṣṇa-guṇa gāyā*  
*naṭa-gaṇe mṛdaṅga, sānāi, baṅśī bā'yā*

**Женщины пели песни во славу Кришны, а музыканты играли на инструментах: *мридангах*, *санай* и *флейтах*.**

Слово *bā'yā* означает «игра».

## ১৮

বিপ্রগণে বেদ পড়ে, ভাটে রায়বার ।  
শচীগৃহে হইল আনন্দ-অবতার ॥১১॥

*vipra-gaṇe veda paḍe, bhāṭe rāyabāra*  
*śacī-gṛhe haila ānanda-avatāra*

**Брахманы читали ведические гимны и возносили возвышенные молитвы. Дом Шачи деви наполнился светлой радостью, — казалось, низошло само счастье.**

Слово *rāyābāra* означает «молитвы» или «песни во славу», а также «декламатор гимнов» или «посланник».

Словосочетание *хаила āнанда-аватāра* означает «низошло само счастье». Иными словами «счастье наполнило каждого».

## ८१५

যজ্ঞসূত্র ধরিবেন শ্রীগৌরসুন্দর ।  
শুভযোগসকল আইল শচী-ঘর ॥১২॥

*īādṛṅṅa-sūtra dhariḅena śrī-gaurasundara  
śubha-yoga-sakala āila śacī-ghara*

**Шри Гаурасундар обрел положение дваждырожденного в тот момент, когда все планеты заняли наилучшее положение.**

## ८१६

শুভমাসে, শুভদিনে শুভক্ষণ ধরি' ।  
ধরিলেন যজ্ঞসূত্র গৌরাঙ্গ-শ্রীহরি ॥১৩॥

*śubha-māse, śubha-dine śubha-kṣaṅa dhari'  
dharilena īādṛṅṅa-sūtra gaurāṅga-śrī-hari*

**Месяц, день и час, когда Гаурахари принял шнур брахмана, были самыми благоприятными.**

## ८१७

শোভিল শ্রীঅঙ্গে যজ্ঞসূত্র মনোহর ।  
সুন্দররূপে 'শেষ' বা বেড়িলা কলেবর ॥১৪॥

*śobhila śrī-aṅge īādṛṅṅa-sūtra manohara  
sūṅṅma-rūpe 'śeṣa' bā beḅila kalevara*

**Красивый шнур украшал теперь тело Господа, как если бы сам Ананта Шеша принял этот образ.**

В «Чайтанья-чаритамрите» говорится о том, что священная нить представляет собой Ананта Шешу:

*chakra, pādūkā, śaiyā, unādhāna, vasaṅa  
ārāma, āvāsa, īādṛṅṅa-sūtra, simhāsana  
eta mūrti-bheda kari' kṛṣṇa-sevā kare  
kṛṣṇera śeṣatā pānā 'śeṣa' nāma dhare*

«Он служит Кришне в облике зонта, сандалий, ложа, подушек, одеяний, сиденья, дома, трона и священного шнура. Ради служения Шри Кришне, Он принимает множес-

тво форм. Он достиг совершенства в этом служении, и поэтому Его называют Шешой». [Ади 5.123–124]

## ८१८

হইলা বামনরূপ প্রভু-গৌরচন্দ্র ।  
দেখিতে সবার বাড়ে পরম আনন্দ ॥১৫॥

*hailā vāmana-rūpa prabhu-gaurachandra  
dekḅite sabaḅa bāḅe paraṅa ānanda*

**Все погрузились в высшее блаженство, видя, что Господь Гаурачандра стал подобен Ваманадэву.**

Слова *vāmana-rūpa* указывают на нисхождение Господа Вишну в облике карлика-брахмана. В связи с этим советуем читателю обратиться к описанию Шри Ваманадэва в стихах 8.18–23 «Шримад-Бхагаватам».

Шри Ваманадэв, или Шри Упендра, родился в семье Кашьяпы Муни и Адити. Узнав, что Бали, царь демонов, проводит *aśvamedha-yagyā*, Упендра отправился на место жертвоприношения, чтобы попросить в качестве подаяния три шага земли.

Материальный мир, состоящий из трех *gun*, представляет собой лишь одну четвертую часть творения, тогда как трансцендентный чистый духовный мир включает в себя три четверти мироздания. Слово *kāya* указывает на грубое материальное проявление, слово *manaḅ* указывает на тонкую материальную природу, а слово *vāk* — на духовный мир Вайкунтхи. Поэтому Шри Ваманадэв просил Бали Махараджа о трех шагах пространства, находящегося вне пределов грубого и тонкого материального проявления, а также выходящего за границы материального чувственного восприятия. Грубый физический мир известен как Бхурлока, тонкоматериальный аспект носит название Бхуварлока. Что же касается духовного мира Вайкунтхи, трансцендентного к трем *gunam* материальной природы, то его иногда называют Сварлока. Необходимо полностью предаться и посвятить себя служению лотосным стопам Господа Вишну. Осознать бытие Господа Вишну для обитателей материального мира невозможно. Наивысшее возможное для них состояние называется *vasudēva*, или чистая благодать. Господь Ваманадэв не принимает ничего, кроме пищи или

подношений, предлагаемых Его преданными. Таково учение Вамана-аватары. Исходя из такого понимания, человеку, стремящемуся к очищению, рекомендуется повторять *мантру* из Риг-Веды [1.22.20]:

*om tad vishnoḥ paramāṃ padām  
sadā nāyānti sūrayāḥ  
divīva cakṣur ātām*

Материалисты поклоняются богу Солнца, сравнивая Господа Вишну с солнцем, которое ежедневно восходит и садится. Так они объясняют идею *три-сандхьи*. Господь Вишну — Повелитель четырнадцати миров, но иногда Он приходит в облике Ваманадэва ростом в три с половиной локтя. Верховная Личность Бога, Господь Гаура-Кришна явил игры Тривикрамы, прося милостыню в облике карлика-*брахмана*.

### ১৬

অপূর্ব ব্রহ্মণ্য-তেজ দেখি' সর্বগণে।  
নর-জ্ঞান আর কেহ নাহি করে মনে ॥১৬॥

*anūrva brāhmaṇya-teja dekhi' sarva-gaṇe  
nara-djñāna āra keha nāhi kare mane*

**Видя, как от тела Господа исходит удивительное сияние, каждый понимал, что Он — необычный ребенок.**

Объяснение словосочетания *brāhmaṇya-teja* можно найти в стихе 8.18.18 «Шри-мад-Бхагаватам», а объяснение второй строки данного стиха в стихе 8.18.22 «Шри-мад-Бхагаватам».

### ১৭

হাতে দণ্ড, কান্দে ঝুলি, শ্রীগৌরসুন্দর।  
ভিক্ষা করে প্রভু সর্ব সেবকের ঘর ॥১৭॥

*xāte daṇḍa, kāṇḍhe džhuli, śrī-gaurasundara  
bhikṣā kare prabhu sarva-sevakera ghara*

**Господь Шри Гаурасундар, с посохом в руке и мешком, перекинутым через плечо, отправился просить подаяние у своих преданных.**

В момент проведения обряда вручения священного шнура *брахмана* в присутствии *ачарьи* ученик должен произнести Гаятри-

*мантру*, принять священный шнур, соломенный пояс, *каупины*, накидку из шкуры оленя, *данду*, сосуд для воды, кольцо из травы *куша*, зонт, молитвенные четки и мешок для пожертвований. Затем он должен попросить милостыню у своих матерей. Церемония вручения священного шнура *брахмана* была проведена совершенным образом для Шри Гаурасундара, подобно тому, как некогда этот же обряд был совершен для Ваманадэва (см. ШБ 8.18.14–17).

### ১৮

যার যথাশক্তি ভিক্ষা সবেই সন্তোষে।  
প্রভুর ঝুলিতে দিয়া নারীগণ হাসে ॥১৮॥

*īa'ra yatxā-īakti bhikṣāṃ sabēi sanṭoṣe  
prabhura džhulite diyā nārīgāṇa hāse*

**Люди с удовольствием давали столько, сколько могли. Женщины с умилением улыбались и клали пожертвования в мешок Господа.**

### ১৯

দ্বিজপত্নীরূপ ধরি' ব্রহ্মাণী, রুদ্রাণী।  
যত পতিব্রতা মুনিবর্গের গৃহিণী ॥১৯॥

*dvidja-patnī-rūpa dhari' brahmaṇī, rudraṇī  
yata pati-bratā munibargeṛa gṛhiṇī*

**Благочестивые жены Брахмы, Шивы и великих мудрецов пришли в обликах жен *брахманов*.**

Слово *brāhmaṇī* имеет отношение к богине Сарасвати; *rudraṇī* — это богиня Парвати; фраза *муни гṛхиṇী* указывает на таких жен мудрецов, как Адити, Анасуя, Арундхати и Девахути.

### ২০

শ্রীবামন-রূপ প্রভুর দেখিয়া সন্তোষে।  
সবেই ঝুলিতে ভিক্ষা দিয়া দিয়া হাসে ॥২০॥

*śrīvāmana-rūpa prabhura dekhiyā sanṭoṣe  
sabēi džhulite bhikṣā diyā diyā hāse*

**Они радовались, созерцая удивительный облик Ваманы-Вишвамбхара, и, улыбаясь, предлагали Ему свои подношения.**

## ८१

প্রভুও করেন শ্রীবামন-রূপ-লীলা।  
জীবের উদ্ধার লাগি' এ-সকল খেলা ॥২১॥

*prabhūo karēna śrī-vāmana-rūpa-līlā  
dживера уддхāra lāgi' э sakala khīlā*

**Господь наслаждался Вамана-лилой; Он принял это настроение ради спасения обусловленных душ.**

## ८२

জয় জয় শ্রীবামনরূপ গৌরচন্দ্র।  
দান দেহ' হৃদয়ে তোমার পদদ্বন্দ্ব ॥২২॥

*джайа джайа śrī-vāmana-rūpa gaurachandra  
dāna deha' hṛdaye tomāra pada-dvandva*

**Слава прекрасному Шри Гаурачандре, принявшему образ Господа Ваманы! О Господь, помести в мое сердце свои лотосные стопы.**

Вторая строка этого стиха гласит: «О Гаурасундар, я молю Тебя: яви в моем сердце лотосные стопы Ваманадэва». В этой связи рекомендуем прочитать историю о том, как Бали Махарадж предался Ваманадэву. Она приводится в двадцать второй главе восьмой песни «Шримад-Бхагаватам».

## ८३

যে শুনে প্রভুর যজ্ঞসূত্রের গ্রহণ।  
সে পায় চৈতন্যচন্দ্র-চরণে শরণ ॥২৩॥

*ye śhune prabhura yajñasūtrera grahaṇa  
se pāya caitanya-chandra-araṇe śaraṇa*

**Любой, кто слушает о том, как Господь получил шнур брахмана, обретет покровительство лотосных стоп Шри Чайтаньи.**

## ८४

হেনমতে বৈকুণ্ঠনায়ক শচী-ঘরে।  
বেদের নিগূঢ় নানামত ক্রীড়া করে ॥২৪॥

*hena-mate vaikuṇṭhanāyaka śacī-ghare  
vedera nigūḍha nānā-mata krīḍā kare*

**Так Повелитель Вайкунтхи наслаждался трансцендентными играми в доме Шачиматы. Эти *лилы* Господа неведомы самим Ведам.**

Слово *nāyaka* указывает на Господа, а слово *nigūḍha* означает «тайные» или «сокровенные».

Шри Гаура-Нараяна — Повелитель Вайкунтхи, поэтому Он обладает совершенным знанием всех писаний и является источником самого знания. Тем не менее, играя роль обычного человека, Он захотел учиться, точно так же, как некогда Кришна учился под руководством Сандипани Муни. Этим поступком Он показал всю ограниченность взглядов материалистов и подтвердил слова *вайшнавов* о необходимости принятия *гуру*.

## ८५

ঘরে সর্বশাস্ত্রের বুঝিয়া সমীহিত।  
গৌড়ী-মাবে প্রভুর পড়িতে হৈল চিত ॥২৫॥

*ghare sarva-śāstrera bujhiyā samīhita  
gōḍī-mābe prabhura paḍite haila citta*

**Живя дома, Господь в совершенстве постиг смысл писаний. Теперь Он захотел учиться в обществе своих друзей.**

Слово *samīhita* означает «надлежащие усилия», «желание», «объяснения», «сокровенный смысл» или «комментарий». Слово *citta* является сокращенной формой слова *chitta* и означает «сердце» или «ум».

## ८६

নবদ্বীপে আছে অধ্যাপক-শিরোমণি।  
গঙ্গাদাস-পণ্ডিত যে-হেন সান্দীপনি ॥২৬॥

*navadvīpe āche adhyāpaka-śiromaṇi  
ganḍādas-aṇḍita ye-hena sāndīpani*

**В те времена в Навадвипе жил лучший из ученых, Гангадас Пандит, равный во всем Сандипани Муни.**

Описание Гангадаса Пандита можно найти в комментарии на стих 99 второй главы данной книги.

Описание Шри Сандипани Муни содержится в стихах 10.45.31–48 «Шримад-Бхага-



ватам» и в стихах 5.21.19–30 «Вишну-пураны». Сандипани Муни был родом из Авантипура и принадлежал к династии Кашьяпы Муни. Под руководством Сандипани Муни Кришна и Баларама за шестьдесят четыре дня изучили Веды, Упанишады, Дхарма-шастры (религиозные писания), Дханур-веду (военное искусство), *мимамсу*, *тарка-видью* (логику), шесть видов политической стратегии и шестьдесят четыре вида искусств, ремесел и наук. Усвоив все эти предметы, Кришна и Баларама спросили, какую *дакину* Они могут предложить своему учителю. Посоветовавшись с женой, Сандипани Муни попросил своих божественных учеников вернуть ему сына, утонувшего в океане около Прабхаса-кшетры. Кришна и Баларама немедленно отправились к берегу океана. Бог Океана поведал Им о том, что этот юноша был похищен демоном по имени Панчаджана. Этот демон имел форму огромной раковины. Кришна убил демона и забрал раковину. Но не найдя там сына своего учителя, Кришна и Баларама отправились в обитель Ямараджа, бога смерти. Приблизившись к воротам Самьямани, царства Ямараджа, братья протрубили в свои раковины. Услышав звук раковин, Ямарадж вышел навстречу божественным гостям, совершил поклонение Им и затем привел юношу. Шри Баларама и Шри Кришна вернулись к своему *гуру* в сопровождении его сына.

### ১৭

ব্যাকরণশাস্ত্রের একান্ত তত্ত্ববিৎ ।  
তীর ঠাণ্ডি পড়িতে প্রভুর সমীহিত ॥২৭॥

*vīākaraṇa-śāstrera ekānta tattva-vit  
tīraṅ ṭhaṅḍi paḍite prabhura samīhita*

Гангадасу Пандиту не было равных в знании трудов по грамматике, и Нимай решил, что будет учиться под его руководством.

### ১৪

বুঝিলেন পুত্রের ইঙ্গিত মিশ্রবর ।  
পুত্র-সঙ্গে গেলা গঙ্গাদাস-দ্বিজ-ঘর ॥২৮॥

*budjhilena putrera iṅgita miśra-vara  
putra-saṅge gelā gaṅgādāsa-dvijha-ghara*

Поняв желание сына, Джаганнатха Мишра привел Его в дом *брахмана* Гангадаса.

Слово *inṅita* означает «сокровенное желание», «намеки» или «жест».

### ১৫

মিশ্র দেখি' গঙ্গাদাস সস্ত্রমে উঠিলা ।  
আলিঙ্গন করি' এক আসনে বসিলা ॥২৯॥

*miśra dekhi' gaṅgādāsa sambhrame uṭhila  
āliṅgana kari' eka āsane basila*

Увидев Джаганнатху Мишру, Гангадас вышел ему навстречу. Он обнял его и усадил на почетное место.

### ১৬

মিশ্র বোলে,—“পুত্র আমি দিলুঁ তোমা'-স্থানে ।  
পড়াইবা শুনাইবা সকল আপনে ॥”৩০॥

*miśra bole,—‘putra āmi diluṅ tomā' sthāne  
paḍāiba śunāiba sakala āpāne*

«Я отдаю тебе своего сына, — сказал Джаганнатха Мишра. — Обучи его всему».

### ১৭

গঙ্গাদাস বোলে,—“বড় ভাগ্য সে আমার ।  
পড়াইমু যত শক্তি আছেয়ে আমার ॥”৩১॥

*gaṅgādāsa bole,—‘bḍa bhāgya se āmāra  
paḍāimu yata śakti āchāye āmāra*

Гангадас отвечал: «Мне необыкновенно повезло. Я научу Его всему, что знаю сам».

### ১৪

শিষ্য দেখি' পরম-আনন্দে গঙ্গাদাস ।  
পুত্রপ্রায় করিয়া রাখিলা নিজ-পাশ ॥৩২॥

*śiṣya dekhi' param-ānānde gaṅgādāsa  
putra-prāya kariyā rākhila nij-pāśa*

Шри Гангадас был безмерно счастлив видеть своего нового ученика. Он стал заботиться о Нем, как о собственном сыне.

Слово *prāya* означает «равный», а слово *pāya* происходит от слова *pāya*, что означает «близкий».

### ८१५ ३३

যত ব্যাখ্যা গঙ্গাদাস পণ্ডিত করেন ।  
সকুৎ শুনিলে মাত্র ঠাকুর ধরেন ॥৩৩॥

*yata vāyākhyā gaṅgādāsa paṇḍita karēna*  
*sakṛt śunīle mātra ṭhākura dharenā*

**Нимаю достаточно было одного раза, чтобы усвоить любой урок своего учителя.**

Слово *sakṛt* означает «однажды», а слово *dharenā* означает «осознать или усвоить что-либо посредством размышлений».

### ८१५ ३४

গুরুর যতক ব্যাখ্যা করেন খণ্ডন ।  
পূনর্বার সেই ব্যাখ্যা করেন স্থাপন ॥৩৪॥

*gurura yateka vāyākhyā karēna khaṇḍana*  
*puṅar-bāra sei vāyākhyā karēna sthāpana*

**Иногда Он опровергал объяснения *гуру*, а после этого не оставлял камня на камне от своих же собственных толкований.**

### ८१५ ३५

সহস্র সহস্র শিষ্য পড়ে যত জন ।  
হেন কারো শক্তি নাহি দিবারে দূষণ ॥৩৫॥

*sahasra sahasra śiṣya paḍe yata jana*  
*hena kāro śakti nāhi dibāre dūṣaṇa*

**В школе Гангадаса были тысячи и тысячи учеников, но никто из них не мог победить Нимая в философском споре.**

Фраза *dīvāre dūṣaṇa* означает «находить недостатки» или «опровергать».

### ८१५ ३६

দেখিয়া অদ্ভুত বুদ্ধি গুরু হরষিত ।  
সর্বশিষ্যশ্রেষ্ঠ করি' করিলা পূজিত ॥৩৬॥

*dekhyā adbhuta buddhi gurura haraṣita*  
*sarva-śiṣya-śreṣṭha kari' karilā pūjita*

**Гангадас радовался, видя исключительные способности мальчика. Он не сомневался в том, что Нимай — его лучший ученик.**

Слово *pūjita* означает «поклоняться» или «почитать».

### ८१५ ३७

যত পড়ে গঙ্গাদাস-পণ্ডিতের স্থানে ।  
সবারেই ঠাকুর চালেন অনুক্ষণে ॥৩৭॥

*yata paḍe gaṅgādāsa-paṇḍitera sthāne*  
*sabāre-i ṭhākura chālena anukṣaṇe*

**Господь вызывал на диспут каждого из учеников Гангадаса, пока полностью не разбил все их аргументы.**

Слово *chālena* означает «побудить», «двигать», «встряхивать», «ставить в тупик», «побеждать» или «опровергать».

### ८१५ ३८

শ্রীমুরারি গুপ্ত, শ্রীকমলাকান্ত-নাম ।  
কৃষ্ণানন্দ-আদি যত গোষ্ঠীর প্রধান ॥৩৮॥

*śrī-murāri gupta, śrī-kamalākānta-nāma*  
*kṛṣṇānanda-ādi yata goṣṭhīra pradhāna*

**Школьными друзьями Вишвамбхара были Шри Мурари Гупта, Шри Камалаканта и Шри Кришнананда.**

Шри Мурари Гупта составил на санскрите книгу под названием «Чайтанья-чарита». Мурари Гупта родился в Шрихатте в семье врача. Позже он переехал в Навадвипу, где был принят в школу Гангадаса Пандита [Ади-кханда, глава 8]. В Ади-кханде [глава 10] рассказывается о диспуте Нимая с Мурари, который был старше Его. В Мадхья-кханде [глава 1] мы находим описание того, как радовался Мурари, видя признаки преданности (рожденные чувством разлуки с Кришной) в поведении Господа Чайтаньи после Его возвращения из Гаи. В Мадхья-кханде [глава 3] и в «Чайтанья-чаритамрите» [Ади, глава 17] говорится о том, как Господь явил облик Варахи в доме Мурари. Услышав, как Гаура и Нитьянанда прославляют друг друга, Мурари улыбался и шутил [Мадхья-кханда, глава 4]. Мадхья-кханда [глава 8] повествует



о том, как Мурари Гупта принимал участие в *киртанах*, проводимых Господом в доме Шриваса Тхакура. Во время *маха-пракашалы* Мурари Гупта потерял сознание и позже с любовью плакал и возносил молитвы Господу. Господь в ответ прославил своего дорогого слугу Мурари [Мадхья-кханда, глава 10]. В Мадхья-кханде [глава 13] рассказано о том, как Мурари и другие преданные играли в воде. В ночь, когда Господь танцевал в театральной постановке, облачившись в одежды Маха-Лакшми, Харидас и Мурари переоделись в стражников и встали у входа [Мадхья-кханда, глава 18].

Однажды в доме Шриваса Мурари встретил Гауру и Нитьянанду, которые сидели вместе. Мурари сначала поклонился Гауре, а затем Нитьянанде. Господь Гаура был недоволен таким поступком Мурари и сказал ему: «Ты нарушил этикет. Ты не знаешь, как правильно кланяться». В ту же ночь Мурари увидел сон, в котором Господь явил ему славу Нитьянанды. Следующим утром Мурари сначала поклонился Нитьянанде, а затем Гауре. Господь остался доволен поведением Мурари и дал ему попробовать остатки своей пищи (орехов бетеля). Когда Мурари вкусил *маха-прасад* Господа, его разум очистился, и он обрел любовь к Богу.

Однажды, пребывая в умонастроении Верховного Владыки, Господь в гневе говорил Мурари Гупте об имперсоналисте Пракашананде из Каши. После этого Господь прославил вечную Истину своих имен, форм, качеств и игр.

Господь благословил Мурари, который предложил Господу рис с *гхи*. На следующее утро Господь пришел в дом Мурари с жалобами на несварение желудка из-за тяжелой пищи. Затем Господь явил *лилу* излечения, испив воды из *лоты* Мурари.

В другой день, когда Господь явил четырехрукий облик в доме Шриваса, Мурари принял роль Гаруды и носил Господа на своих плечах.

Решив, что разлука с Господом будет невыносимой для него, Мурари захотел расстаться с жизнью до того, как Господь покинет Землю. Господь, Высшая Душа, находящаяся в сердце каждого, не позволил Мурари осуществить свой план. Эти и другие *лилы* описаны в Мадхья-кханде [глава 20].

В Мадхья-кханде [глава 23] приводится описание того, как Мурари и другие преданные вместе с Господом пели ночью на улицах

Навадвипы, и как они плакали от счастья, когда Господь пил воду в доме Шридхара.

После того как Господь принял *санньясу* и пришел в дом Адвайты Ачарьи, мать Шачи, Мурари и другие преданные пришли, чтобы увидеться с Ним [Чч, Мадхья 3.153]. Каждый год Мурари сопровождал преданных в Пури на встречу с Господом [Чч, Мадхья 11.86, 16.16; также Антья 10.9, 121, 140 и 12.13].

Однажды по просьбе Господа Чайтаньи Мурари Гупта произнес восемь стихов во славу Шри Рамачандры. Затем Господь даровал ему свое благословение [Чч, Антья, глава 4]. В Антья-кханде [глава 9] описаны игры Мурари Гупты в водах Нарендра-саровары. В «Чайтанья-чаритамрите» [Ади 17.77–78 и Мадхья 11.152–158] приводятся смиренные молитвы Мурари и рассказывается о том, как он обрел милость Господа. Благодаря своей преданности Рамачандре, Мурари получил имя Рамадас. Об этом повествует «Чайтанья-чаритамрита» [Ади 17.69 и Мадхья 15.219]. «Чайтанья-чаритамрита» [Мадхья 10.81] рассказывает о том, как Мурари встретил Калу Кришнадаса, спутника Господа в Его путешествии по Южной Индии. Мурари пел во время праздника Ратха-ятры [Чч, Мадхья 13.40]. «Чайтанья-чаритамрита» также рассказывает о встрече Мурари с Санатаной Госвами [Антья 4.108 и 7.47] и о его встрече с Джагаданандой [Антья 12.98].

### চন্দ্র ৩৯

সবারে চালয়ে প্রভু ফাঁকি জিজ্ঞাসিয়া।  
শিশুজ্ঞানে কেহ কিছু না বোলে হাসিয়া ॥৩৯॥

*сабаре чалайе прабху фхайки джиджнйасийй  
шйшу-джнйане кеха кичху на боле хасийй*

**Господь сумел победить в споре всех, даже старших школьников, но те, считая Господа ребенком, просто улыбались.**

### চন্দ্র ৪০

এইমত প্রতিদিন পড়িয়া শুনিয়া।  
গঙ্গান্নানে চলে নিজ-বয়স লইয়া ॥৪০॥

*эй-мата прати-дина пড়ийй шунийй  
ганганнйане чале ниджа-вайасйй лаййй*

**Каждый день, сразу после уроков, Господь вместе с друзьями шел на Гангу.**

## ଅଂଖ୍ୟ ୩

ପଢ଼ୁଆର ଅଳ୍ପ ନାହିଁ ନବସ୍ତ୍ରୀପ-ପୁରେ ।  
ପଢ଼ିଆ ମଧ୍ୟାହ୍ନେ ସବେ ଗଙ୍ଗାସ୍ନାନ କରେ ॥୪୧॥

*paḍuīāra anta nāhi navaḍvīpa-purī*  
*paḍīyā madhīāhne sabē gaṅgā-snāna kare*

**Кто мог бы сосчитать всех школьников Навадвипы? В полдень все они собирались на берегу Ганги.**

В те времена в Навадвипе было много школ, в которых ученики из разных провинций изучали священные писания. Область Навадвипы в то время простиралась на северо-восток до Двипачандрапура.

## ଅଂଖ୍ୟ ୪୨

ଏକୋ ଅଧ୍ୟାପକେର ସହସ୍ର ଶିଷ୍ୟଗଣ ।  
ଅଗ୍ରୋହନ୍ତେ କଳହ କରେନ ଅନୁଷ୍ଠନ ॥୪୨॥

*eko adhīpākerā sahasra śiṣyā-gaṇa*  
*anīo 'nīe kalaha karena anuṣṭhāna*

**У любого учителя Навадвипы были тысячи учеников, и каждый из них постоянно вызывал на диспут учеников других гуру.**

## ଅଂଖ୍ୟ ୪୩

ପ୍ରଥମ ବୟସ ପ୍ରଭୁ ସ୍ଵଭାବ-ଚକ୍ଷୁ ।  
ପଢ଼ୁଆଗଣେର ସହ କରେନ କୋନ୍ଦଳ ॥୪୩॥

*pratkhama vāyasa prabhu svabhāva-chaṅṅala*  
*paḍuīā-gaṇera saha karena koṅḍala*

**Непоседливый и неугомонный, Господь яростно бросался в спор с другими школьниками.**

Словосочетание *pratkhama vāyasa* означает «в детстве» или «в юности».

## ଅଂଖ୍ୟ ୪୪

କେହ ବୋଲେ,—“ତୋର ଶୁରୁ କୋନ୍ ବୁଦ୍ଧି ତାର ?”  
କେହ ବୋଲେ,—“ଏହି ଦେଖ, ଆମି ଶିଷ୍ଟ ଯାର ॥” ୪୪ ॥

*keha bole, — 'tora guru koṅ buddhi tā'ra'*  
*keha bole, — 'ei dekha, āmi śiṣṭi yā'ra'*

**Кто-нибудь говорил: «Твой учитель не так уж и учен». Другой заявлял: «Посмотри, чей я ученик!»**

## ଅଂଖ୍ୟ ୪୫

ଏହିମତ ଅଗ୍ନେ ଅଗ୍ନେ ହୟ ଗାଳାଗାଳି ।  
ତବେ ଜଳ-ଫେଲାଫେଲି, ତବେ ଦେୟ ବାଳି ॥୪୫॥

*ei-mata agne agne hāya gālāgāli*  
*tabe ḍjala-pheḷāpheḷi, tabe deya bāli*

**Завязывался спор, нередко переходивший в потасовку: мальчишки начинали обзывать, кидаться песком друг в друга и брызгаться водой.**

## ଅଂଖ୍ୟ ୪୬

ତବେ ହୟ ମାରାମାରି, ସେ ଯାହାରେ ପାରେ ।  
କର୍ଦ୍ଦମ ଫେଲିଆ କାରେ ଗାୟେ କେହ ମାରେ ॥୪୬॥

*tabe hāya māramāri, se yāhāre pāre*  
*kardama pheḷiā kare gaīe keha māre*

**Почти всегда это завершалось дракой и катанием в грязи.**

## ଅଂଖ୍ୟ ୪୭

ରାଜାର ଦୋହାହି ଦିଆ କେହ କାରେ ଧରେ ।  
ମାରିଆ ପଳାୟ କେହ ଗଙ୍ଗାର ଓପାରେ ॥୪୭॥

*rāḍjāra dohāhi diyā keha kā're dhare*  
*māriyā palāya keha gaṅgāra upāre*

**Один мальчуган объявлял себя царем, и, послушные его приказу, ребята хватали «преступников», отчаянно колотили их, а затем поспешно переплывали Гангу, спасаясь от погони.**

Словосочетание *gaṅgāra upāre* указывает на современный город Навадвипу, известный прежде под названием Кулия и на деревню Рамачандрапура.

## ଅଂଖ୍ୟ ୪୮

ଏତ ହୁଡ଼ାହୁଡ଼ି କରେ ପଢ଼ୁଆ-ସକଳ ।  
ବାଳି-କାଦାମୟ ସବ ହୟ ଗଙ୍ଗାଜଳ ॥୪୮॥

*eta huḍāhuḍi kare paḍuīa-sakala*  
*bāli-kādāmayā saba hāya gaṅgā-ḍjala*

**Дети столь яростно боролись в реке, что воды Ганги становились мутными от ила и песка, поднятых со дна.**

## ଟଫୁଝ ୪୨

ଜଳ ଭରିବାରେ ନାହିଁ ପାରେ ନାରୀଗଣ ।  
ନା ପାରେ କରିତେ ମାନ ବ୍ରାହ୍ମଣ ସଞ୍ଜନ ॥୫୧॥

*ଢ଼ଜାଲା ବ୍ଵହାରିବ୍ଵାରେ ନାହିଁ ପାରେ ନାରି-ଗାଢ଼ା  
ନା ପାରେ କାରିତେ ମାନା ବ୍ରାହ୍ମଣା ସାଢ଼ଜଢ଼ଜାନା*

По этой причине девушки не могли набрать  
воды в глиняные горшки, а почтенные  
*брахманы* не могли принять омовение.

## ଟଫୁଝ ୫୦

ପରମ-ଚଢ଼ଳ ପ୍ରଭୁ ବିଶ୍ଵସ୍ତର-ରାୟ ।  
ଏହିମତ ପ୍ରଭୁ ପ୍ରତି-ଘାଟେ ଘାଟେ ଯାଏ ॥୫୦॥

*ପାରାମା-ଚାନ୍ତାଳା ପ୍ରାବ୍ଵଧୁ ବିଶ୍ଵାମ୍ବହାରା-ରାୟା  
ଏ-ମାତା ପ୍ରାବ୍ଵଧୁ ପ୍ରାତି-ଗ୍ଵାତେ-ଗ୍ଵାତେ ଯାୟା*

**Вишвамбхар был самым неугомонным: Он  
шел от одного *гхата* к другому.**

Слово *прати-гхāте* указывает на *гхат*  
Господа, а также на Баракона-*гхат*, Мадхай-  
*гхат*, Нагария-*гхат* и другие соседние *гха-  
ты* (места для омовений).

## ଟଫୁଝ ୫୧

ପ୍ରତିଘାଟେ ପଢ଼ୁୟାର ଅନ୍ତ ନାହିଁ ପାହି ।  
ଠାକୁର କଲହ କରେ ପ୍ରତି-ଠାଢ଼ିଠା ଠାଢ଼ିଠା ॥୫୧॥

*ପ୍ରାତି-ଗ୍ଵାତେ ପାଢ଼ୁୟାରି ଅନ୍ତା ନାହିଁ ପାହି  
ଠାକୁରା କାଳାହା କାରେ ପ୍ରାତି ଠାହାନ୍ତି ଠାହାନ୍ତି*

**У каждого *гхата* Он находил множество  
школьников и вызывал их на диспут.**

## ଟଫୁଝ ୫୨

ପ୍ରତିଘାଟେ ଯାଏ ପ୍ରଭୁ ଗନ୍ତାୟ ମାତାରି ।  
ଏକୋ ଘାଟେ ଢୁହି ଚାରି ଦଘୁ କ୍ରୀଢ଼ା କରି ॥୫୨॥

*ପ୍ରାତି-ଗ୍ଵାତେ ଯାୟା ପ୍ରାବ୍ଵଧୁ ଗାନ୍ତାୟା ସାନ୍ତାରି  
ଏକୋ ଗ୍ଵାତେ ଦୁହି ଚାରି ଦାନ୍ତା କ୍ରୀଡ଼ା କାରି*

**Час или два Господь проводил у каждого  
*гхата*, наслаждаясь жаркими дебатами.**

## ଟଫୁଝ ୫୩

ଯତ ଯତ ପ୍ରାମାଣିକ ପଢ଼ୁୟାର ଗଣ ।  
ତାରା ବୋଲେ,—“କଲହ କରହ କି କାରଣ ?” ॥୫୩॥

*ୟାତା ଯାତା ପ୍ରାମାଣିକା ପାଢ଼ୁୟାରି ଗାଢ଼ା  
ତା'ରା ବୋଲେ,—“କାଳାହା କାଳାହା କି କାଢ଼ାନ୍ତା?”*

**Старшие ученики спрашивали Его: «Поче-  
му Ты споришь со всеми?»**

Слово *п୍ରାମାଣିକା* означает «знающий»,  
«зрелый», «главный» или «искусный».

## ଟଫୁଝ ୫୪

ଜିଞ୍ଜାସା କରହ,—“ବୁଦ୍ଧି, କାର କୋନ ବୁଦ୍ଧି ।  
ବୁଦ୍ଧି-ପଞ୍ଜି-ଟୀକାର, କେ ଜାନେ, ଦେଖି, ଶୁଦ୍ଧି ॥” ୫୪ ॥

*ଢ଼ଜିଢ଼ଜାନ୍ତା କାଳାହା,—“ବୁଢ଼ଜ୍ଞି, କା'ରା କୋନ ବୁଢ଼ଜ୍ଞି  
ବ୍ରତ୍ତି-ପାନ୍ତଜି-ଠୀକାରି, କେ ଜାନ୍ତେ, ଦେଖି, ଶୁଦ୍ଧି”*

**Давай-ка мы сейчас посмотрим, кто сможет  
лучше составить *вритти*, *панджи* и *тику*».**

*Вритти* — это короткое объяснение сти-  
ха, *тика* — развернутое объяснение стиха,  
а *панджи* — поэтическое описание предмета.  
В прежние времена *каясъхи* писали *панджи*.  
К курсу грамматики Калапы, составленному  
Сарва Вармой, были написаны следующие  
известные комментарии: (1) *тика* Сусены  
Видьябхушана, (2) *панджи* Трилочаны Даса  
и (3) *вритти* Дурги Симхи. Гангадас Пан-  
дид обучал грамматике Калапы своих учени-  
ков во главе с Нимаем.

Слово *ଶୁଦ୍ଧି* означает «чистая форма»,  
«истина», «комментарий» или «сокровенная  
истина».

## ଟଫୁଝ ୫୫

ପ୍ରଭୁ ବୋଲେ,—“ଭାଲ ଭାଲ, ଏହି କଥା ହେ ।  
ଜିଞ୍ଜାସକ ଆମାରେ ଯାହାର ଚିନ୍ତେ ଲେ ॥” ୫୫ ॥

*ପ୍ରାବ୍ଵଧୁ ବୋଲେ,—“ଭାଲା ଭାଲା, ଏହି କାତ୍ତା ହାୟା  
ଢ଼ଜିଢ଼ଜାନ୍ତାକା ଠାମାରେ ଯାହାରି ଚିନ୍ତେ ଲାୟା”*

**«Хорошо, — отвечал Господь, — спраши-  
вайте все, что хотите!»**

## ଟଫୁଝ ୫୬

କେହ ବୋଲେ,—“ଏତ କେନେ କର ଅହଙ୍କାର ?”  
ପ୍ରଭୁ ବୋଲେ,—“ଜିଞ୍ଜାସହ ଯେ ଚିନ୍ତେ ତୋମାର ॥” ୫୬ ॥

*କେହା ବୋଲେ,—“ଏତା କେନା କାରି ଅହାନ୍କାରି?”  
ପ୍ରାବ୍ଵଧୁ ବୋଲେ,—“ଢ଼ଜିଢ଼ଜାନ୍ତାକା ଯେ ଚିନ୍ତେ ତୋମାରି”*

**«Почему Ты так заносчив?» — недоуме-  
вали они. «Что вы хотите спросить?» —  
настаивал Господь.**



## ଅଫୁଃ ୫୭

“ଧାତୁସୂତ୍ର ବାখାନହ” — ବୋଲେ ସେ ପଢୁଆ ।  
ପ୍ରଭୁ ବୋଲେ,—“ବାଖାନି ସେ, ଶୁନ ମନ ଦିଆ ॥”୫୭॥

*‘dхātи-sūtra vākхāнаh’ — боле се падуїā  
прабху боле, — ‘vākхāни йе, шунa мана дийā’*

«Объясни нам *сутры*, характеризующие  
сущность глагольных корней», — сказал  
один из старших учеников. «Слушайте  
внимательно!» — начинал свою речь Ви-  
швамбхар.

## ଅଫୁଃ ୫୮

ସର୍ବଶକ୍ତିସମନ୍ୱିତ ପ୍ରଭୁ ଭଗବାନ ।  
କରିଲେନ ସୂତ୍ର-ବ୍ୟାଖ୍ୟା ସେ ହୟ ପ୍ରମାଣ ॥୫୮॥

*сарва-шक्ति-саман्विता прабху бхагавāн  
карилена сūtra-вйāкхйā йе хайa праmāṇa*

Верховный Всемогуций Господь блестяще  
и неопровержимо раскрывал смысл *сутр*  
в соответствии с правилами грамматики.

Слово *прамāṇa* означает «совершенное  
свидетельство» или «вера».

## ଅଫୁଃ ୫୯

ବ୍ୟାଖ୍ୟା ଶୁନି’ ସବେ ବୋଲେ ପ୍ରଶଂସା-ବଚନ ।  
ପ୍ରଭୁ ବୋଲେ,—“ଏବେ ଶୁନ, କରି ସେ ଖଣ୍ଡନ ॥”୫୯॥

*вйāкхйā шуни’ сабе боле праīшmā-вачана  
прабху боле, — ‘ебе шунa, кари йе кхāṇḍана’*

Выслушав речь Нимая, мальчики хвалили  
Его. Однако Господь тут же говорил им:  
«А теперь послушайте, как Я опровергну  
свои собственные слова».

## ଅଫୁଃ ୬୦

ଯତ ବ୍ୟାଖ୍ୟା କୈଳା, ତାହା ଦୃଷିଳା ସକଳ ।  
ପ୍ରଭୁ ବୋଲେ,—“ହାପ’ ଏବେ କାର ଆଛେ ବଳ?”୬୦॥

*йата вйāкхйā кайла, тāхā дṛшйла सकला  
прабху боле, — ‘stхāпа’ эбе кā’ra āчхе бала’*

Едва успев закончить изложение опровер-  
жения, Господь обращался к собравшим-  
ся: «Кто из вас сможет вновь доказать  
верность первоначальных объяснений?»

## ଅଫୁଃ ୬୧

ଚମତ୍କାର ସବେଇ ଭାବେନ ମନେ ମନେ ।  
ପ୍ରଭୁ ବୋଲେ,—“ଶୁନ, ଏବେ କରିସେ ହାପନେ ॥”୬୧॥

*чаматкāра сабеи бхāвeна манe манe  
прабху боле, — ‘шунa, эбе карийe стхāпанe’*

Удивление застывало на лицах ребят. Ни-  
май же невозмутимо заявлял: «Послушай-  
те, как Я сделаю это!»

## ଅଫୁଃ ୬୨

ପୁନଃ ହେନ ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରିଲେନ ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର ।  
ସର୍ବ-ମତେ ସୁନ୍ଦର, କୋଥାଓ ନାହିଁ ମନ୍ଦ ॥୬୨॥

*пунах хeна вйāкхйā карилена гаурачандра  
срва-мате сундара, котхāо нāхи манда*

Шри Гаурасундар находил новые аргу-  
менты, с помощью которых вновь обосно-  
вывал свои первоначальные толкования.  
Никто не мог найти ошибок в Его словах.

Слово *манда* означает «несовершенство»,  
«оправдание» или «ошибка».

## ଅଫୁଃ ୬୩

ଯତ ସବ ପ୍ରାମାଣିକ ପଢୁଆର ଗଣ ।  
ସତ୍ତ୍ୱାସେ ସବେଇ କରିଲେନ ଆଲିଙ୍ଗନ ॥୬୩॥

*йата саба праmāṇика падуїāра гаṇa  
сантоще сабеи карилена āлингана*

Старшие ученики, восхищенные способ-  
ностями Нимая, обнимали Его.

## ଅଫୁଃ ୬୪

ପଢୁଆ ସକଳ ବୋଲେ,—“ଆଜି ସରେ ଯାହ ।  
କାଳି ସେ ଜିଞ୍ଜାସି, ତାହା ବଳିବାରେ ଚାହ ॥”୬୪॥

*падуїā-сакала боле, — ‘āджи гхаре йāха  
кāли йе джиджāси, тāхā балибāре чāха’*

А другие школьники говорили: «Сегодня  
Ты можешь идти домой, но завтра будь  
готов ответить на новые вопросы».

## ଅଫୁଃ ୬୫

ଏହିମତ ପ୍ରତିଦିନ ଜାହୁବୀର ଜଳେ ।  
ବୈକୁର୍ତ୍ତନାୟକ ବିଦ୍ୱା-ରସେ ଖେଳା ଖେଳେ ॥୬୫॥

эи-мата прати-дина джāхнавīра джалe  
вайкунтхa-нāйака видйā-расе кхелā кхеле

Так Повелитель Вайкунтхи предавался  
школьным играм на берегах и в водах  
Ганги.

## तनु५ ६६

এই ক্রীড়া লাগিয়া সৰ্ব্বজ্ঞ বৃহস্পতি ।  
শিশু-সহ নবদ্বীপে হইলা উৎপত্তি ॥৬৬॥

эи крīдā lāгийā сарва-джñā брхаспати  
ишййā-саха навадвīпе хаилā уттатти

Желая участвовать в играх Господа, все-  
знающий Брихаспати родился в Навадвипе  
вместе со своими учениками.

Сарва-джña — это другое имя Ади-Виш-  
нусвами. Он явился в селении Чанданавана-  
Кальянапур провинции Пандья. Ади-Виш-  
нусвами был первым вайшнавским ачарьей  
века Кали. Он опроверг философию буддиз-  
ма и перевез Божество Шри Джаганнатхадэ-  
ва в Сундарачалу.

За триста лет до нашей эры в Индии жил  
царь по имени Виджая Пандья. Завоевав Шри  
Пурушоттам, он перевез Божество Джаган-  
натха в свое царство. Позже буддисты вер-  
нули Божество в Пури (Нилачалу). Спустя  
несколько сот лет, когда другой царь, Сун-  
дара Пандья, отправился покорять северные  
провинции, ему напомнили о Джаганнатхе,  
находящемся в руках буддистов. Место, куда  
было перевезено спасенное Божество, извест-  
но как Сундарачала. Позже это место полу-  
чило название Гундича.

Незадолго до описанных выше событий  
ученик Шанкарачарья по имени Падмапада-  
чарья построил *матх* в месте под названием  
Чхатрабхога. Позже Шри Рамануджачарья  
перенес этот *матх* на берег океана.

В Шанкара-сампрадае существует книга  
«Санкшепа-шарирака», которая, как это при-  
нято считать, принадлежит перу Сарвагьят-  
мы Муни. Однако этот Сарвагьятма Муни не  
является тем Сарвагья Муни, который осно-  
вал философскую школу *шуддхадвайта*. В  
*сампрадае* джайнов также упоминается некто  
Сарвагья.

В ученической преемственности, которой  
принадлежит Сарвагья Муни, есть много вы-  
дающихся личностей, включая Брихаспати.

## तनु५ ६७

জলক্রীড়া করে প্রভু শিশুগণ-সঙ্গে ।  
ক্ষণে ক্ষণে গঙ্গার ওপারে যায় রঙ্গে ॥৬৭॥

джала-крīдā каре прабху ишййā-гаña-саñге  
кщāне-кщāне гаñгāра унāре йāйā раñге

Забавляясь в водах Ганги, Нимай и Его дру-  
зья часто переплывали на другой берег.

Фраза *гаñгāра унāре* указывает на город  
Кулия, на месте которого в настоящее время  
находится город Навадвипа.

## तनु५ ६८

বহু মনোরথ পূর্বে আছিল গঙ্গার ।  
যমুনায় দেখি' কৃষ্ণচন্দ্রের বিহার ॥৬৮॥

баху маноратха пūrве āчхила гаñгāра  
йāмунāра декхи' крщчанд্রেра вихāра

Ганга давно мечтала об удаче, выпавшей  
на долю Ямуны во времена явления Гос-  
пода Кришны: ей также хотелось обрести  
общество Господа.

## तनु५ ६९

“কবে হইবেক মোর যমুনার ভাগ্য ।”  
নিরবধি গঙ্গা এই বলিলেন বাক্য ॥৬৯॥

‘кабе хаибека мора йāмунāра бхāйā’  
ниравадхи гаñгā эи балилена вāкйā

Ганга постоянно молилась: «Когда же  
ко мне придет такая же удача, как к  
Ямуне?»

## तनु५ ७०

যদ্বাপিহ গঙ্গা অজ-ভবাদি-বন্দিতা ।  
তথাপিহ যমুনার পদ সে বাঞ্ছিতা ॥৭০॥

йāдйāпиха гаñгā аджа-бхавāди-вандитā  
татхāпиха йāмунāра пада се вāñчхитā

Брахма и Шива поклоняются Ганге и  
возносят ей молитвы, а Гангадеви меч-  
тает о той великой удаче, что выпала  
Ямуне.



## ८१

বাঞ্ছাকল্পতরু প্রভু শ্রীগৌরসুন্দর ।  
জাহ্নবীর বাঞ্ছা পূর্ণ করে নিরন্তর ॥৭১॥

*vāñchā-kalpa-taru prabhu śrī-gaurasundara  
džāhnavīra vāñchā pūrṇa kare nirantara*

Шри Гаурасундар был подобен древу желаний — Он всегда великодушно исполнял желания Ганги.

## ८২

করি' বহুবিধ ক্রীড়া জাহ্নবীর জলে ।  
গৃহে আইলেন গৌরচন্দ্র কুতূহলে ॥৭২॥

*kari' bahu-vidha kṛīḍā jāhnavīra jale ।  
gṛhe aīlēn gauracandra kūṭūhale*

Насладившись играми в водах Ганги, Господь в веселом расположении духа возвращался домой.

## ८৩

যথাবিধি করি' প্রভু শ্রীবিষ্ণুপূজন ।  
তুলসীরে জল দিয়া করেন ভোজন ॥৭৩॥

*īatxā-vidhi kari' prabhu śrī-viṣṇupūjana  
tulāsīre jalē diyā kareṇa bhōjana*

Он совершал вишну-пуджу, поливал туласи и затем обедал.

## ८৪

ভোজন করিয়া মাত্র প্রভু সেইক্ষণে ।  
পুস্তক লইয়া গিয়া বসেন নির্জনে ॥৭৪॥

*bhōjana kariyā mātra prabhu sei-ṣṭhāṇe  
puṣṭaka lai-yā giyā bāsen nirjane*

Завершив трапезу, Господь брал книги и садился в уединенном месте.

## ८৫

আপনে করেন প্রভু স্তম্ভের টিপ্পনী ।  
ভুলিলা পুস্তক-রসে সর্বদেব-মণি ॥৭৫॥

*āpane kareṇa prabhu stambher ṭippanī ।  
bhulilā puṣṭaka-rase sarvadeva-maṇi*

Господь, величайшая драгоценность среди богов, внимательно изучал писания, составляя комментарии к *сутрам*.

Слова *сўтрера титтанї* указывают на составление комментария к объяснениям «Катанра-сутры», написанной Сарва Вармой. Фраза *сарва-дева-маṇи* означает «Бог богов».

## ८৬

দেখিয়া আনন্দে ভাসে মিশ্র-মহাশয় ।  
রাত্রি-দিনে হরিষে কিছুই না জানয় ॥৭৬॥

*dekхийā ānānde bhāse miśra-mahāśaya  
rātri-dine hariṣe kiṅchūi nā jānaya*

С умилением наблюдая за сыном, занятым книгами, Джаганнатха Мишра погружался в океан блаженства, не замечая, день на дворе или ночь.

## ८৭

দেখিতে দেখিতে জগন্নাথ পুত্র-মুখ ।  
নিতি-নিতি পায় অনির্বচনীয় স্মৃৎ ॥৭৭॥

*dekхите dekхите džagannātха putra-mukha  
niti-niti pāya anirvacanīyā smṛta*

Изо дня в день Джаганнатха Мишра чувствовал неопишное счастье, видя лицо своего сына.

Слово *нити-нити* означает «регулярно» или «ежедневно».

## ८৮

যেমতে পুস্তকের রূপ করে মিশ্র পান ।  
'সশরীরে সাযুজ্য হইল কিবা তান!' ৭৮ ॥

*īe-mate puṣṭhera rūpa kare miśra pāna  
'saśarīre sāyudjya hai-lā kibā tā'na!'*

Казалось, Джаганнатха Мишра пьет глазами нектарную красоту Господа, растворяясь в Его теле.

Словосочетание *саішарїре сāйуджїа* объясняется следующим образом. Избавившись от грубого и тонкого тел, или материальных обозначений, обусловленная душа достигает освобождения, именуемого *брахма-сāйуджїа*: она



обретает единство с Брахманом, иными словами, погружается в «спящее» состояние. Таково философское заключение имперсоналистов.

Однако Джаганнатха Мишра неотличен от Васудэва, прибежища *ватсалья-расы* в трансцендентном царстве Голоки, находящемся за пределами материального мира. Джаганнатха Мишра был настолько поглощен созерцанием прекрасного облика Гауры, Верховной Личности Бога, принявшей образ его сына, что душа его, казалось, растворялась в океане блаженства. Обычные люди не считали его Васудэвом, воплощением чистой благости; они думали, что он — обычная обусловленная душа, стремящаяся к безличному освобождению, подобно им самим. Более того, они считали, что Джаганнатха Мишра уже достиг *сйуджайя-мукти*, «спящего» состояния, несмотря на то, что все еще был заключен в грубую и тонкую оболочку материального тела. Тем не менее, в «Чайтанья-чаритамрите» говорится:

*‘сйуджайя’ шунтите бхактера хайа гхрñā-бхайа  
нарака вñйчхайе, табу сйуджайя нā лайа*

«Великие *вайшнав*ы даже не хотят слышать о *сйуджайя-мукти*, которое внушает им неприязнь и страх. Они скорее согласятся попасть в ад, чем потерять индивидуальность в сиянии Абсолюта». [Мадхья 6.268]

*пñйча-видха мукти тñйга каре бхакта-гаñа  
пхалгу карй’ ‘мукти’ декхе наракера сама*

«*Вайшнав*ы отвергают все пять видов *мукти* (освобождения). Спасение их совсем не привлекает. Они даже не видят разницы между *мукти* и адом». [Мадхья 9.267]

В этой связи рекомендуем читателю обратиться к описанию чистого преданного служения, совершаемого Бхаратой, сыном Ришабхадэва, о котором повествует Шри Шукадэв Госвами Махараджу Парикшиту в стихе 5.14.44 «Шримад-Бхагаватам». Описание *сйуджайя-мукти* содержится в философии *шуддха-двайты*, *сампрадаи* Мадхва-чарьи. Преданность слуги своему Божеству и настроение принятия служения Господом возможны только в случае существования взаимных отношений между ними. Поэтому *сйуджайя-мукти*, о котором говорится здесь, есть не что иное, как достижение лотосных стоп Господа Вишну. Такое освобождение не имеет ничего общего с достижением единства с Господом или растворением в Брахмане.

সায়ুজ্য বা কোন ঔপাধিক স্মখ তানে ।  
সায়ুজ্যাদি-স্মখ মিশ্র অল্প করি’ মানে ॥৭৯॥

*сййуджайя вā кон аупāдхи сукха тā’не  
сййуджаййāди-сукха мийра ална карй’ мāне*

**Однако Джаганнатха Мишра даже не думал о спасении, настолько оно ему казалось ничтожным.**

Слово *кон* означает «для какого применения». Слово *тā’не* означает «ему» или «для него».

Фраза *аупāдхи сукха* указывает на удовольствие, получаемое грубым и тонким телом благодаря наслаждению чувств или на удовольствие достижения безличностного освобождения. Такое счастье не имеет ничего общего с тем блаженством, которое *ātмārāмы* (самодостаточные души) черпают в чистом служении Гаура-Кришне.

Слово *ална* означает «ничтожно малый», «незначительный» или «ложный». В «Чайтанья-чаритамрите» говорится:

*крññа-дāса-абхимāне йе āнанда-синдху  
коññй-брахма-сукха нахе тāра эка бинду*

«Признание себя слугой Шри Кришны приносит океан блаженства. Даже каплю этого экстаза нельзя сравнить со счастьем растворения в Абсолюте, умноженном в десятки миллионов раз». [Ади 6.44]

*пñйчама пуруñйāртха—премāнандāmрта-синдху  
мокññйāди āнанда йāра нахе эка бинду*

«Для *бхакты*, познавшего блаженство *премы*, вся радость *дхармы*, *артхи*, *камы*, *мокññи* подобна капле, в сравнении с безбрежным океаном». [Ади 7.85]

*крññа-нāме йе āнанда-синдху-āсвāдана  
брахмāнанда тāра āге кхāтодака-сама*

«Воспевание Святого Имени Шри Кришны приносит океан блаженства, в сравнении с которым блаженство познания Брахмана — лишь мелкий ручеек». [Ади 7.97]

*твāt-сāкñйāt-караññхлāда-  
вишуддхāбдхи-стхитасйа ме  
сукхāни гоñпадāйанте  
брāхмāñй ати джагад-гуро*

«О мой Господь! О Повелитель всей вселенной! С тех пор как я увидел Тебя, счас-

тье моей души возросло, подобно океану. И пребывая в этом океане, я вижу, что все остальные виды блаженства подобны лужице в следе, оставленном теленком». [Чч, Ади 7.98 (Хари-бхакти-судходая 14.36)]

В «Бхакти-расамрита-синдху», в главе, рассказывающей о славе чистого преданного служения, говорится:

*manāg eva prarūḍhāyām  
hrdaye bhagavad ratāu  
puruṣārthās tu chatvāras  
trñāyanṭe samantataḥ*

«Любой человек, обретя даже толику чистого преданного служения, может легко отбросить все остальные виды счастья, извлекаемые из религиозности, экономического развития, чувственного наслаждения и освобождения». [1.1.33]

*brahmānando bhaved eṣa  
cet parārḍha-guṇī-kṛtāḥ  
nāṣṭi bhakti-sukhāmbhodheḥ  
paramānu-tulām api*

«Блаженство погружения в сияние Брахмана (брахмананда), помноженное на сто триллионов раз, нельзя сравнить даже с маленькой каплей из океана трансцендентного блаженства преданного служения Кришне». [1.1.38]

Шридхар Свами писал в «Бхавартха-дипике»: «Благочестивые люди, радостно воспевающие Твои сладостные игры, считают четыре цели человеческой жизни (дхарму, артху, каму и мокшу) незначительными. Ум, погруженный в бхакти и свободный от посторонних желаний, способен привести человека к жизни, наполненной премой. Преданные, посвятившие себя служению лотосным стопам Кришны, не стремятся к освобождению».

Советуем также обратить внимание на следующие стихи «Шримад-Бхагаватам»: 3.4.15, 3.25.34 и 36, 4.9.10, 4.20.25, 5.14.43, 6.11.25, 6.17.28, 7.6.25, 7.8.42, 8.3.20, 9.21.12, 10.16.37, 11.14.14 и 11.20.34.

## টপুখ ঙ

জগন্নাথমিশ্র-পায় বহু নমস্কার ।  
অনন্তব্রহ্মাণ্ডনাথ পুত্ররূপে যাঁর ॥৮০॥

*djagannāṭha-miṣra-pāyā bahū namaskāra  
ananta-brahmaṇḍa-nāṭha putra-rūpe yān'ra*

**Я приношу бесчисленные поклоны стопам Шри Джаянатхи Мишры, сыном которого стал Повелитель бесчисленных вселенных.**

## টপুখ ঙ

এইমত মিশ্রচন্দ্র দেখিতে পুঞ্জেরে ।  
নিরবধি ভাসে বিপ্র আনন্দ-সাগরে ॥৮১॥

*ei-mata miṣraçandṛa dekṣite puñjere  
niravadhi bhāse vipra ānanda-sāgare*

**Волны блаженства уносили ум Шри Мишрачандры каждый раз, когда он видел своего сына.**

Слово чандра в слове мишрачандра это любовное обращение к Джаянатхе Мишре.

## টপুখ ঙ

কামদেব জিনিয়া প্রভু সে রূপবান ।  
প্রতি-অঙ্গে অঙ্গে সে লাবণ্য অনুপম ॥৮২॥

*kāmadeva džiniyā praḅhu se rūpavān  
prati-aṅge aṅge se lāvaṇya anuṣama*

**Даже Камадэв, бог любви, не смог бы сравниться в красоте с Господом Вишвамбхаром. Он был необычайно прекрасен!**

## টপুখ ঙ

ইহা দেখি' মিশ্রচন্দ্র চিন্তেন অন্তরে ।  
'ডাকিনী দানবে পাছে পুঞ্জ বল করে ॥৮৩॥

*iḥā dekṣi' miṣraçandṛa çintena antare  
'ḍākinī dānave pāçhe puñja bala kare'*

**Видя красоту своего сына, Джаянатха Мишра с тревогой думал: «Я боюсь, как бы мой сын не пострадал от злых духов или демонов».**

Дāкинī — это ведьма, колдунья, последовательница Рудры или Бхадракали.

Слово дāнава указывает на сыновей Дану, жены Кашьяпы Муни и дочери Праджапати Дакши.

Фраза бала каре означает «подавлять» или «подчинить своему влиянию».

ভয়ে মিশ্র পুঞ্জ সমর্পয়ে কৃষ্ণ-স্থানে ।  
হাসে প্রভু গৌরচন্দ্র আড়ে থাকি' শুনে ॥ ৮৪ ॥

*bхайе мишра пуत्रе самартайе кришна-стхāне  
хāсе прабху гаурачандра āде тхāки' шуне*

Напуганный этим, Джаганнатха Мишра молился лотосным стопам Господа Кришны, в то время как Шри Гаурачандра укордкой наблюдал за ним и улыбался.

Слово *āḍi* происходит от слова *антарāле*, что означает «извне».

মিশ্র বোলে,— “কৃষ্ণ, তুমি রক্ষিতা সবার ।  
পুঞ্জপ্রতি শুভদৃষ্টি করিবা আমার ॥ ৮৫ ॥

*мишра боле,— ‘кришна, туми ракшитā сабāра  
пуत्रа-прати шубха-дритти карибā āмāра*

Джаганнатха Мишра молился: «О Господь Кришна! Ты защитник всех и каждого. Пожалуйста, брось свой милостивый взгляд на моего сына.

Слово *ракшитā* означает «защитник» или «освободитель».

যে তোমার চরণ-কমল স্মৃতি করে ।  
কভু বিপ্ল না আইসে তাহান মন্দিরে ॥ ৮৬ ॥

তোমার স্মরণ-হীন যে যে পাপ-স্থান ।  
তথায় ডাকিনী-ভূত-প্রেত-অধিষ্ঠান ॥ ৮৭ ॥

*йе томāра чарāна-камала смрти каре  
кабху вигхна нā āисе тāхāна мандире*

*томāра смараṇа-хīна йе йе пāпа-стхāна  
татхāйā ḍāкинī-бхūtа-п্রেতা-адхиштāнā*

Тому, кто помнит Твои лотосные стопы, не страшны никакие беды. Нечисты лишь те места, где люди не помнят о Тебе; там селятся злые духи, ведьмы и другая нечисть.

Места, где люди не помнят Господа Вишну, нечисты. Там живут отвратительные существа: злые духи, ведьмы и привидения. Преданные Господа подобны богам. Где бы они ни жили,

это место становится святым благодаря тому, что они всегда помнят о Господе. Об этом говорится в «Шримад-Бхагаватам»:

*татхā на те мādхавā тāвакāх квачид  
бхраййанти мārгāt твайи баддха-саухрдāх  
твайāбхигунтā вичаранти нирбхайā  
винāйакāнйикапа-мўрдхасу прабхо*

«О Мадхав! О Верховный Господь, супруг богини удачи! Если преданный, посвятивший себя божественной любви к Тебе, иногда оступается и сходит с пути *бхакти*, его падение нельзя сравнить с падением обычного человека, ибо Ты всегда защищаешь его. Даже отклонившись, он способен бесстрашно переступить через головы своих противников и продолжить путь преданного служения». [ШБ 10.2.33]

*твāм севатāм сура-кртā бахаво 'нтарāйāх  
свауко вилаṅхйā парамāм враджатāм падам те  
нāйасйā бархищи балйн дадатах сва-бхāгāн  
дхатте падам твам авитā йāди вигхна-мўрдхни*

«Боги создают многочисленные препятствия на пути тех, кто служит Тебе и стремится за пределы временных планет богов в Твою высшую обитель. Те же, кто предлагает богам их долю жертвенных даров, не встречает таких сложностей на своем пути. Ты — защитник преданных, и потому Твой преданный с легкостью переступает через любые препятствия, возведенные богами. [ШБ 11.4.10]

*шāрйрā мāнасā дивйā  
ваййāсе йе ча мāнушйāх  
бхаутикāй ча катхām клешйā  
бāдханте хари-самйāрайам*

«Поэтому, о Видура, как могут те, кто полностью посвятил себя преданному служению и находятся под покровительством Господа Кришны, оказаться во власти страданий, причиняемых телом, умом, природой, людьми или другими живыми существами?» [3.22.37]

В «Гаруда-пуране» сказано:

*на ча дурвāсасах шāпо  
ваджрам чāпи шачй-патех  
хантум самартахм пурушām  
хрдистхе мадхусūдане*

«Тот, кто осознал Господа Мадхусудану, находящегося в сердце, не может погибнуть от проклятия Дурвасы или молнии Индры, царя небес».

В «Нарадия-пуране» сказано:

*йатра пūджā-паро вицнос  
татра вигхно на бādхате  
рāджā ча таскарайī чāпи  
вйāдхайайī ча нā санти хи*

*претāх пийāчāх куцмāндā  
грахā бāла-грахās татхā  
дāкинйо рāкшасāйī чаива  
на бādхас те 'чйутārчакам*

«Ни царь, ни вор, ни болезнь не могут стать препятствием для человека, который поклоняется Господу Вишну. Тому, кто поклоняется Господу Ачьюте, не могут помешать влияния планет, привидения, ведьмы, злые духи, колдуньи или другие демонические силы».

Об этом также говорится в «Бхакти-сандарбхе» [122].

## स्तुत ३३

न यत्र श्रवणादीनि रक्षोयानि स्वर्गसु ।  
कूर्वन्ति सात्त्वतां भर्तुर्वीतुषाञ्च तत्र हि ॥८८॥

*на йатра шраванādīни  
ракшо-гхнāни сва-кармасу  
курванти сātватām бхартур  
йātудхāнйайī ча татра хи*

**«Если люди, независимо от их социального положения, исполняют свои обязанности в служении Богу, такие как слушание и воспевание, им нет нужды бояться влияния злых сил. Поэтому, дорогой царь, ничто не может потревожить жителей Гокулы, где присутствует сам Верховный Господь».**

Шридар Свами так объясняет этот стих [ШБ 10.6.3]: «Когда Махарадж Парикшит услышал о том, что страшная ведьма Путана, убийца детей, по приказу Камсы ходила из деревни в деревню в поисках новорожденных детей, его сердце наполнилось тревогой за Кришну. Тогда, желая успокоить царя, Шри Шукадэв Госвами произнес этот стих.

Шукадэв Госвами хотел заверить Махараджа Парикшита в том, что злодейка Путана обязательно будет убита. Места, где нет слушания и воспевания имен Кришны, подвержены демоническому влиянию, однако там, где присутствует Господь, людям нечего бояться».

Шри Джива Госвами в «Лагху-тошани» объясняет этот стих так: «Услышав о том, что ведьма Путана бродит по деревням, убивая младенцев, человек может в страхе спросить: «Что же случилось с другими детьми деревни Шри Нанды?» В ответ на этот вопрос Шри Шукадэв Госвами произнес данный стих. Если человек, исполняя свои предписанные обязанности, такие, например, как проведение жертвоприношений, одновременно с этим слушает и воспекает имена Кришны, его не смогут потревожить ведьмы. Что же тогда говорить о тех, кто постоянно занят лишь пением имен Кришны и слушанием о Нем? Слово *сātвата* (Господь преданных) можно объяснить следующим образом: что говорить о слушании и воспевании имен Господа, ведь даже слушание и воспевание имен преданных разрушает все демоническое влияние. Демоны способны распространить свое влияние лишь на те места, где не совершается слушание и пение святых имен.

Этот стих можно объяснить и иначе. Кто-то может спросить: убивала ли Путана детей на самом деле? Шри Шукадэв Госвами произнес этот стих для того, чтобы ответить на этот вопрос. Путана не коснулась тех детей, которые слушали и участвовали в воспевании имен Кришны; Господь устроил таким образом, чтобы Путана могла убивать лишь детей, враждебных Ему — будущих союзников Камсы. Сама эта история служит свидетельством глупости Камсы. Несмотря на присутствие Кришны, Путана вошла во Вадж, но все ее попытки причинить беспокойство жителям Гокулы лишь содействовали играм Господа, доставляя удовольствие всему миру и увеличивая любовь и нежные чувства *враджаваси* во главе с Яшодой. В действительности эта и подобные ей игры смогли произойти благодаря *лила-шакти*, духовной энергии Господа. Слово *лīлā-шакти* здесь указывает на одну из трех главных энергий Господа на Вайкунтхе и Вринда деви во Вриндаване».

Шри Вишванатх Чакраварти Тхакур объясняет этот стих так: «Этот стих был произнесен Шри Шукадэвом в обращении к обеспокоенному Махараджу Парикшиту. Шукадэв Госвами хотел заверить царя в том, что поскольку Путана стремилась причинить вред Кришне и Его преданным, она была обречена. Города и селения, в которых люди заняты корыстной деятельностью и пренебрегают слушанием и



воспеванием имен Кришны, Господа всех преданных, подвержены влиянию нечистой силы. Однако демоны не способны причинить вред там, где постоянно звучат святые имена Кришны. Что же тогда можно сказать о тех местах, где Господь присутствует лично?»

### ১৫

“আমি তোর দাস, প্রভু, যতক আমার।  
রাখিবা আপনে তুমি, সকল তোমার ॥৮৯॥

*‘āmi tora dāsa, prabhū, yateka āmāra  
rākhibā āpane tumi, sakala tomāra*

О Господь, я Твой слуга. Все, чем я владею, принадлежит Тебе. Поэтому позаботься о своей собственности.

### ১৬

অতএব যত আছে বিপ্ল বা সঙ্কট।  
না আশ্রক কভু মোর পুঞ্জের নিকট ॥”৯০॥

*ataeva yata ācche bipḷḷa ba saṅkṭa  
nā āśrak kabhu mōra puṅgera nikaṭa*

Прошу Тебя — устрани все преграды на Его пути и защити от опасностей!»

Слово *saṅkṭa* означает «несчастье» или «беда».

### ১৭

এইমত নিরবধি মিশ্র জগন্নাথ।  
একটিস্তে বর মাগে তুলি’ ছুই হাত ॥৯১॥

*ei-mata niravadhi miśra jagannātha  
eka-ṭiṣṭe bora māge tūli’ ḥui hāta*

Сложив ладони, Джаганнатха Мишра непрерывно и сосредоточенно молил Господа о милости.

### ১৮

দেবে একদিন স্বপ্ন দেখি’ মিশ্রবর।  
হরিষে বিষাদ বড় হইল অন্তর ॥৯২॥

*daibe eka-dina svapna dekhi’ miśra-bora  
hariṣe viśāda baḍa haila antara*

Однажды Джаганнатхе Мишре приснился сон. Радость и скорбь одновременно вошли в его сердце.

### ১৯

স্বপ্ন দেখি’ স্তব পড়ি’ দণ্ডবৎ করে।  
“হে গোবিন্দ, নিমাত্রিঃ রহুক মোর ঘরে ॥৯৩॥

*svapna dekhi’ stava paḍi’ daṇḍavat kare  
‘he govinda, nimāṭriḥa rahuḳa mōra ghare*

Проснувшись, Джаганнатха Мишра склонил голову к земле и стал молиться: «О Говинда, пусть Нимай останется дома!

### ২০

সবে এই বর, কৃষ্ণ, মাগি তোর ঠাত্রিঃ।  
‘গৃহস্থ হইয়া ঘরে রহুক নিমাত্রিঃ’ ॥”৯৪॥

*saḍe ei bora, kṛṣṇa, māgi tōra ṭhāṭriḥa  
‘gṛhastha haīyā ghare rahuḳa nimāṭriḥa’*

О Кришна, это единственное, о чем я прошу Тебя — пусть Нимай останется жить дома как домохозяин».

### ২১

শচী জিজ্ঞাসয়ে বড় হইয়া বিস্মিত।  
“এ সকল বর কেনে মাগ’ আচম্বিত?” ৯৫॥

*śācī jijaṅṅasaye baḍa haīyā viśmita  
‘e sakala bora kēne māga’ ācambita*

Изумленная, Шачимата спросила: «Почему так внезапно ты стал просить о таком благословении?»

Слово *ācambita* происходит от санскритского слова *asambhāvita*, что означает «неожиданно».

### ২২

মিশ্র বোলে,— “আজি মুই দেখিলুঁ স্বপ্ন।  
নিমাত্রিঃ কর্যাছে যেন শিখার মুগুন ॥৯৬॥

*miśra bole,— ‘ājī muī dekhiḷuṅ svapna  
nimāṭriḥa kariyāḥe yēna śikhāra muṅḍana*

Джаганнатха Мишра отвечал: «Сегодня я видел во сне, как наш Нимай обрел голову.

*Экаданди-санньяси* сжигают священные брахманические шнуры в жертвенном огне и сбрасывают свои *шукхи*. Эта традиция распространилась среди *санньяси* вследствие подражания буддистским монахам. Что касается ведических *санньяси*, они всегда принимали *триданду* и сохраняли *шукху*. *Экаданди-санньяси* называют себя последователями Вед, несмотря на то, что, сбрасывая *шукху* и отказываясь от священной нити, следуют буддистским канонам. Для *санньяси*, находящихся на ступени *парамахамсы*, нет необходимости носить шафрановую одежду, оставлять *шукху* и шнур *брахмана*, но *кутйчака-санньяси* не должны принимать одеяния *парамахамс*. Во времена Махапрабху в Северной Индии преобладали *экаданди-санньяси*, последователи Шанкарачарьи. Поэтому среди обычных людей бытовало мнение, что признаком *санньяси* является сбрасывание *шукхи*.

### ८७

অঙ্কুত সন্ন্যাসি-বেশ কহনে না যায় ।  
হাসে নাচে কান্দে ‘কৃষ্ণ’ বলি’ সর্বদায় ॥৯৭॥

*адбхута саннийаси-বেশ কাহনে না য়ৈ  
হাসে নাচে কান্দে ‘কৃষ্ণা’ বলি’ সার্বদায়ৈ*

**Я не способен передать, как Он был прекрасен: облаченный в одежды санньяси, Он смеялся, плакал и танцевал. Имя Кришны не покидало Его уст.**

### ८৮

অশ্বৈত-আচার্য্য-আদি যত ভক্তগণ ।  
নিমাক্ষিঃ বেড়িয়া সবে করেন কীর্তন ॥৯৮॥

*адвайта-ачар্য্য-আদি যত ভক্তগণ  
নিমাক্ষিঃ বেড়িয়া সবে করেন কীর্তন*

**Вайшнав্যы во главе с Адвайтой Ачарьей совершали киртан, окружив Нимая.**

### ৮৯

কখনো নিমাক্ষিঃ বৈসে বিষ্ণুর খড়ায় ।  
চরণ তুলিয়া দেয় সবার মাথায় ॥৯৯॥

*কখনো নিমাক্ষিঃ বৈসে বিষ্ণুর খড়ায়  
চরণ তুলিয়া দেয় সবার মাথায়*

**Затем я увидел, как Нимай восседает на троне Вишну (симхасане), возложив свои стопы на головы преданных.**

### ९०

চতুর্মুখ, পঞ্চমুখ, সহস্রবদন ।  
সবেই গায়েন,— ‘জয় শ্রীশচীনন্দন’ ॥১০০॥

*চতুর্মুখ, পঞ্চমুখ, সহস্রবদন  
সবেই গায়েন,— ‘জয় শ্রীশচীনন্দন’*

**Брахма, Шива, Ананта Шеша — все прославляли Его: «Слава Шри Шачинандане!»**

*Чатур-মুখা — এটা ব্রাহ্মা, পঞ্চা-মুখা — শিবা, সাহাস্রা-বাদানা — শেসা, ইলি আনান্তা.*

### ৯১

মহানন্দে চতুর্দিকে সবে স্তুতি করে ।  
দেখিয়া আমার ভয়ে বাক্য নাহি শূন্যে ॥১০১॥

*মহানন্দে চতুর্দিকে সবে স্তুতি করে  
দেখিয়া আমার ভয়ে বাক্য নাহি শূন্যে*

**Я видел, как повсюду преданные в великом экстазе возносили молитвы. Я стоял неподвижный, испуганный, боясь вымолвить даже слово.**

### ৯২

কতক্ষণে দেখি,—কোটি কোটি লোক লৈয়া ।  
নিমাই বলেন প্রতিগরে নাচিয়া ॥১০২॥

*কতক্ষণে দেখি,—কোটি কোটি লোক লৈয়া  
নিমাই বলেন প্রতিগরে নাচিয়া*

**Затем я увидел, как Нимай танцует на улицах Надии, и толпы народа следуют за Ним.**

### ৯৩

লক্ষ কোটি লোক নিমাক্ষিঃর পাছে ধায় ।  
ব্রহ্মাণ্ড স্পর্শিয়া সবে হরিধ্বনি গায় ॥১০৩॥

*লক্ষ কোটি লোক নিমাক্ষিঃর পাছে ধায়  
ব্রহ্মাণ্ড স্পর্শিয়া সবে হরিধ্বনি গায়*

**Когда миллионы людей шествовали за Нимаем и пели святые имена, звук их голосов проникал сквозь оболочки вселенной.**

ଚତୁର୍ଦ୍ଦିକେ ଶୁନି ମାତ୍ର ନିମାଞ୍ଜିର ସ୍ତୁତି ।  
ନୀଳାଚଳେ যায় ସର୍ବ-ଭକ୍ତର ସଂହତି ॥୧୦୪॥

*ଚାତୁର-ଦିକେ ଶୁନି' ମାତ୍ରା ନିମାଞ୍ଜିରା ଶ୍ରୁତି  
ନିଳାଚାଳେ ଯାୟ ସର୍ବା-ଭାକ୍ତେରା ସଂହତି*

Нимай шел в Нилачалу, и повсюду были слышны молитвы Ему.

ଏହି ସ୍ଵପ୍ନ ଦେଖି' ଚିନ୍ତା ପାଞ୍ଚ ସର୍ବଥାୟ ।  
'ବିରକ୍ତ ହିୟା ପାଞ୍ଚେ ପୁତ୍ର ବାହିରାୟ' ॥'୧୦୫॥

*ଏ ସ୍ଵାପ୍ନା ଦେଖି' ଚିନ୍ତା ପାଞ୍ଚ ସର୍ବାତ୍ୟାୟ  
'ବିରକ୍ତା ହିୟା ପାଞ୍ଚେ ପୁତ୍ରା ବାହିରାୟ'*

Увидев такой сон, я беспокоюсь, что наш сын уйдет из дома и примет *санньясу*.

Слово *виракта* означает «непривязанный» или «отрешенный», в слово *бахирйа* означает «уйти», «оставить дом» или «принять *санньясу*».

ଶଚୀ ବୋଲେ,—“ସ୍ଵପ୍ନ ତୁମି ଦେଖିଲା ଗୋସାଞ୍ଜି ।  
ଚିନ୍ତା ନା କରିହ ସରେ ରହିବେ ନିମାଞ୍ଜି ॥୧୦୬॥

*ଶାଚୀ ବୋଲେ,— ‘ସ୍ଵାପ୍ନା ତୁମି ଦେଖିଲା ଗୋସାଞ୍ଜି  
ଚିନ୍ତା ନା କରିହା ସରେ ରାହିବେ ନିମାଞ୍ଜି*

«Не беспокойся, — сказала Шачимата, — это всего лишь сон. Нимай не уйдет из дома.

Слово *госାଞ୍ଜି* в этом стихе указывает на *вайшнава*, мужа Шачи или на сына ария.

ପୁଂଖି ଛାଡ଼ି' ନିମାଞ୍ଜି ନା ଜାଣେ କୋନ କର୍ମ ।  
ବିଦ୍ଵା-ରସ ତାର ହିୟାଞ୍ଚେ ସର୍ବଧର୍ମ ॥'୧୦୭॥

*ପୁଂଖି ଛାଡ଼ି' ନିମାଞ୍ଜି ନା ଜାଣେ କୋନ କାର୍ମ  
ବିଦ୍ଵା-ରାସା ତା'ରା ହିୟାଞ୍ଚେ ସର୍ବା-ଧାର୍ମା*

Его не интересует ничего, кроме учебных. Учеба для Него превыше всего».

ଏହିମତ ପରମ ଉଦାର ହୁଏ ଜନ ।  
ନାନା କଥା କହେ, ପୁତ୍ର-ମ୍ନେହେର କାରଣ ॥୧୦୮॥

*ଏ-ମାତା ପାରାମା ଉଦାରା ଦୁଇ ଦ୍ଵଜାନା  
ନାନା କାତ୍ୟା କାହେ, ପୁତ୍ରା ମ୍ନେହେରା କାରାଣା*

Так возвышенные супруги, движимые сильной любовью к сыну, постоянно говорили о Нем.

ହେନମତେ କତ ଦିନ ଥାକି' ମିଶ୍ରବର ।  
ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଵାନ ହିଲା ନିତ୍ୟଶୁଦ୍ଧ କଲେବର ॥୧୦୯॥

*ହେନା-ମାତେ କାତା ଦିନା ତ୍ୟାକି' ମିଶ୍ରା-ବାରା  
ଅନ୍ତାର୍ଦ୍ଵାନା ହିଲା ନିତ୍ୟା-ଶୁଦ୍ଧା କାଲେବାରା*

Но прошло лишь несколько дней, и Джаганнатха Мишра, чье тело вечно и трансцендентно, оставил этот мир.

Тело Джаганнатхи Мишры вечно и не является продуктом трех *гу* материальной природы. Джаганнатха Мишра трансцендентен к материальным качествам и неотличен от Васудэва, олицетворения чистой благодати. Шри Гаурасундар вечно пребывает в его сердце. Об этом говорится в «Шримад-Бхагаватам»:

*ସାତ୍ତ୍ଵାୟ ବିଶୁଦ୍ଧାୟ ବାସୁଦେବା-ସାଧିତାୟ  
ୟାଦ ଯାତେ ତାତ୍ରା ମୁମ୍ଭାନ୍ ଅପୂର୍ତ୍ତାୟ  
ସାତ୍ତ୍ଵେ ଚା ତାସ୍ମିନ୍ ବାହାଗାୟାନ୍ ବାସୁଦେବୋ  
ଧ୍ୟାୟାଦ୍ ଭାଗବାନ୍ ମେ ନାମାସା ବିଦଧ୍ୟାତେ*

«Пребывая в чистой благодати, я всегда выражаю почтение Господу Вāsудэву. Этот план сознания (*вишуддха-сат୍ତ୍ଵା*) известен как *ବାସୁଦେବା* и, находясь в нем, можно непосредственно лицезреть Верховного Господа, обычно скрытого покровом *майи*». [4.3.23]

Глупые материалисты, считая, что Джаганнатха Мишра и Шачи деви обладают такими же, как и у них, материальными телами, осмеливаются заключать, что вечное духовное (*сат-चित्त-ананда*) тело Верховного Господа Шри Гаурасундара, сына Джаганнатхи Мишры и Шачи деви, может быть объектом материального наслаждения для обычной обусловленной души. Но тела Вишну и *вайшнавов* не материальны; они абсолютно духовны. В отличие от обычных людей, Вишну и *вайшнав* не знают рождения и смерти, они



существуют до проявления материального мира, во время и после этого. В «Падма-пуране» говорится:

*īatxā saumitri-bхаратау  
īatxā санкарцаṇḍайах  
tatxā тенаива джйанте  
мартйа-локам йадрчхайā*

*пунас тенаива йāсйанти  
тад виццоḥ йāйиватам падам  
на карма-бандханаṃ джанма  
ваицṇавāнāм ча видйате*

«Подобно тому, как Бхарата и Лакшман, сын Сумитры, а также Санкаршана и другие проявления Верховного Господа приходят в мир по собственному желанию, спутники Господа — *вайшнав*ы — приходят вместе с Господом и вместе с Ним возвращаются в Его вечную обитель. Как и Господь Вишну, *вайшнав*ы не рождаются по закону *кармы*, а приходят в мир материи по Его высшей воле».

### तपुः ॥८

मिश्रं विजये प्रभु कान्दिला विस्र ।  
दशरथ-विजये येहेन रघुवर ॥११०॥

*мишрйā виджайе прабху кāндилā вистара  
дашаратха-виджайе йехена рагхувара*

**Господь горько плакал в разлуке с отцом, подобно Шри Рамачандре, скорбевшему по своему отцу, Махараджу Дашаратхе.**

Слово *виджайе* означает «время смерти» или «уход». В некоторых изданиях используется слово *вихаре* (из-за разлуки). Описание ухода Махараджа Дашаратхи приводится в «Рамаяне» [Айодхья-канда, Сарга 103, стихи 1–3, 6 и 8].

### तपुः ॥९

दुर्निवारं श्रीगौरचन्द्रं आकर्षण ।  
अतएव रक्षा हेल आइर जीवन ॥१११॥

*дурниварā шрй-гаурачандрера āкарцана  
атаева ракцā хайла āира джйивана*

**Только сильная привязанность к Шри Гаурачандре помогла матери Шачи пережить утрату.**

Слово *дурниварā* означает «непрерывный» или «неизбежный», а фраза *гаурачандрера āкарцана* указывает на любовное влечение к Гаура-Кришне.

### तपुः ॥९

दुःखं वड्,—ए सकल विस्रार करिते ।  
दुःखं हय,—अतएव कहिलुं संक्षेपे ॥११२॥

*духкха вада,—э сакала вистāрā карите  
духкха хай,—атаева кахилуḥ санкщепе*

**Я описал эти события кратко, потому что воспоминания о них ранят сердце.**

### तपुः ॥१०

हेनमते जननीं सङ्गे गौरहरि ।  
आहेन निगूढरूपे आपना' सवरि' ॥११३॥

*хена-мате джананйā санге гаурахари  
āчхена нигūḍра-рūпе āпанā' самвари*

**Гаурахари не покидал мать, помогая ей справиться с горем.**

### तपुः ॥११

पितृहीन बालक देखिया शची आई ।  
सेई पुत्र-सेवा वई आर कार्य नई ॥११४॥

*питр-хйāна бāлака декхийā шачйā āи  
сеи путра-севā баи āра карйā нāи*

**Шачи деви теперь полностью погрузилась в заботы о своем сыне, оставшемся без отца, и не могла думать ни о чем другом.**

### तपुः ॥१२

दण्डक ना देखे यदि आई गौरचन्द्र ।  
मूर्च्छा पाये आई दुई चक्षे हङ्गा अक्ष ॥११५॥

*даḍдека нā декхе йāди āи гаурачандра  
мūрчхā нāйе āи дуи чакще ханā андха*

**Стоило ей на короткое время потерять из виду Шри Гаурачандру, и она теряла зрение и лишалась чувств.**

*Даḍдека* — это одна *данда* или примерно двадцать четыре минуты. Словосочетание *мūр-*



*chā nāye* означает «потерять сознание или лишиться чувств». Нимай был самым зрением матери Шачи, поэтому здесь использовано словосочетание *дуи чакце хайā андха* (она слепла).

### ১১৬

প্রভুও মায়েরে প্রীতি করে নিরন্তর ।  
প্রবোধেন তানে বলি' আশ্বাস-উত্তর ॥১১৬॥

*prabhuo māyēre prīti kare niranṭara  
prabodhena tāne bali āśvāsa-uttara*

**Господь с любовью успокаивал мать и постоянно заботился о ней.**

Слово *prabodhena* означает «успокаивать», «утешать». *Āśvāsa-uttara* — это воодушевляющие, убеждающие, утешающие слова.

### ১১৭

“শুন, মাতা, মনে কিছু না চিন্তিহ তুমি ।  
সকল তোমার আছে, যদি আছি আমি ॥১১৭॥

*śuṇa, mātā, mane kichhu nā chintih tumi  
sakala tomāra āchhe, yadi āchi āmi*

**«Мама, не надо так горевать, — говорил Он, — пока Я с тобой, ты ни в чем не будешь нуждаться!**

### ১১৮

ব্রহ্মা-মহেশ্বরের দুর্লভ লোকে বলে ।  
তাহা আমি তোমারে অনিয়া দিমু হেলে ॥”১১৮॥

*brahmā-maheśvarera durlabha loke bole  
tāhā āmi tomāre āniyā dimu hēle*

**Очень скоро я дам тебе то, что не достижимо даже для Брахмы и Шивы».**

### ১১৯

শচীও দেখিতে গৌরচন্দ্রের শ্রীমুখ ।  
দেহস্বতীমাত্র নাহি, থাকে কিসে দুঃখ? ১১৯॥

*śācīo dekshite gaurachandṛera śrī-mukha  
deha-smṛti-mātra nāhi, tkhāki kise duḥkha?*

**Видя прекрасное лицо Шри Гаурачандры, Шачи забывала не только свои страдания, но и саму себя.**

Видя прекрасное, подобное лотосу, лицо Нимая, воплощения блаженных духовных игр, освобожденные слуги Господа, обитатели планет Вайкунтхи, забывали себя и отказывались от собственных желаний. Обусловленные души, обитатели Девы-дхамы, царства переходящих чувственных радостей, равнодушные к служению Гаура-Кришне и погрязшие в невежестве, считают материальное тело своим истинным «я». Поэтому они, уподобившись коровам или ослам, испытывают тройственные страдания. Шачи девы — олицетворение чистой благодати и счастья. Она — вечно свободная душа и прибежище *ватсалья-расы*. Как же тогда Шачи девы, всегда занятая служением Гауре и не имеющая стремления удовлетворять свои чувства, может испытывать страдания, порожденные невежеством?

### ১২০

যাঁর স্মৃতিমাত্রে পূর্ণ হয় সর্ব কাম ।  
সে-প্রভু যাঁহার পুত্ররূপে বিগ্ৰহমান ॥১২০॥

*yañ'rā smṛti-mātra pūrṇa haya sarva kāmā  
se-prabhu yañhāra putra-rūpe vidyāmanā*

**Сам Верховный Господь, памятование о Котором исполняет любые желания души, был ее сыном.**

### ১২১

তাহার কেমনে দুঃখ রহিবে শরীরে ?  
আনন্দস্বরূপ করিলেন জননীরে ॥১২১॥

*tāhāra kemate duḥkha rahibe śarīre?  
ānanda-svarūpa karilena jannīre*

**Разве можно было грустить в Его присутствии? Очень скоро Шачи девы избавилась от тоски и вновь преисполнилась блаженства.**

### ১২২

হেনমনে নবদ্বীপে বিপ্রশিশুরূপে ।  
আছেন বৈকুণ্ঠনাথ স্বানুভব-স্বখে ॥১২২॥

*hēnamne nabdīpe vipra-śiśu-rūpe  
āchēna vaikuṇṭhātha svānubhava-sukhe*

**Итак, Повелитель Вайкунтхи жил в Навадвипе как мальчик-брахман, черпая блаженство в своей собственной природе.**

Нимай — трансцендентная (*sat-चित्त-ананда*) Верховная Личность Бога. Ему не знакомо счастье, которое обусловленные души извлекают из своих грубых и тонких материальных тел, порожденных невежеством. Он самоудовлетворен и вечно наслаждается духовным блаженством. Словосочетание *свāнубхава-сукхе* можно прочесть и как *свāнубхāва-сукхе* — счастье, извлекаемое из Его собственных достояний».

### ८१५ १२३

ঘরে মাত্র হয় দরিদ্রতার প্রকাশ ।  
আজ্ঞা,— যেন মহামহেশ্বরের বিলাস ॥১২৩॥

*গ্হаре মাত্রা হইয়া দারিদ্রতারা প্রাক্টিয়া  
ঐদর্জ্জ্ণা,— যেনা মাখা-মাখেশ্বারেরা বিলাসা*

**Несмотря на то, что они жили в бедности, Нимай часто требовал от матери того, чего мог желать лишь Царь царей.**

Словосочетание *даридратāра практ̄иша* указывает на бедность, которая могла быть присуща обычному человеку. В том месте, где присутствует Шри Гаура-Нараяна, исполненный шести совершенств, не может быть бедности или недостатка в чем бы то ни было. Словосочетание *йена махā-махешвара вилāса* указывает на независимую волю Шри Нараяны, обладателя шести совершенств.

### ८१५ १२४

কি থাকুক, না থাকুক,—নাহিক বিচার ।  
চাহিলেই না পাইলে রক্ষা নাহি আর ॥১২৪॥

*কি ত্খাকুকা, না ত্খাকুকা,—নাহিকা বিচার  
চাখিলেই না পাইলে রাক্ষা নাখি আরা*

**Он вел Себя так, будто все, чего бы Он ни попросил, было в их доме, и если не получал желаемого, то непременно гневался.**

### ८१५ १२५

ঘর-দ্বার ভাঙ্গিয়া ফেলেন সেইক্ষণে ।  
আপনার অপচয়, তাহা নাহি জানে ॥১২৫॥

*গ্হারা-দ্বারা ব্খাঙ্গিয়ীয়া প্খেলেনা সেই-ক্ষণে  
ঐপনারা অপচয়ীয়া, তাখা নাখি দর্জ্জ্ণে*

**Он даже мог сломать дверь в доме, не думая о том, что наносит урон Себе же.**

### ८१५ १२६

তথাপিহ শচী, যে চাহেন, সেইক্ষণে ।  
নানা যত্নে দেন পুত্রস্নেহের কারণে ॥১২৬॥

*তাত্খাতিখা শাচী য়ে চাখেনা, সেই-ক্ষণে  
নাানা যাত্নে দেনা পুত্রা-স্নেহেরা কা়রানে*

**Несмотря на поведение сына, мать Шачи старалась тотчас исполнить любое Его желание.**

### ८१५ १२७

একদিন প্রভু চলিলেন গঙ্গাস্নানে ।  
তৈল, আমলকী চাহে জননীর স্থানে ॥১২৭॥

*একা-দিনা প্রাভুখু চালিলেনা গাঙ্গা-স্নানে  
তাила, ঐমалаকী চাখে জনানীরা স্থানে*

**Однажды Господь собрался пойти на Гангу. Он попросил у матери масло и плод амалакй.**

### ८१५ १२८

“দিব্য-মালা স্নগন্ধি-চন্দন দেহ’ মোরে ।  
গঙ্গাস্নান করি’ চাঙ গঙ্গা পূজিবারে ॥”১২৮॥

*‘দিবীয়া-মāলা স্যুগাঙ্গি-চান্দানা দেখা’ মরে  
গাঙ্গা-স্নানা কারি’ চাঙ্গা গাঙ্গা পূর্জিবারে’*

**«Я хочу совершить Ганга-пуджу после омовения, — сказал Он, — пожалуйста, дай Мне гирлянду и сандаловую пасту».**

Слово *চাঙ্গা* означает «потребность» или «желание».

### ८१५ १२९

জননী কহেন,— “বাপ, শুন মন দিয়া ।  
ক্ষণেক অপেক্ষা কর, মালা আনি গিয়া ॥”১২৯॥

*দর্জ্জ্ণানীরা কাহেনা,— ‘বāপা, শূনা মানা দীয়া  
ক্ষাঙ্গেকা অপেক্ষা কা়রা, মāলা ঐনি গীয়া’*

**Мать отвечала: «Мой дорогой, подожди немного, и я принесу Тебе гирлянду».**



## ১৩১

‘আনি গিয়া’ যেই-মাত্র শুনিলা বচন।  
ক্রোধে রুদ্র হইলেন শতীর নন্দন ॥১৩০॥

*‘āni giyā’ yei-mātra śunilā vacana  
krodhe rudra hailena śāchīra nandana*

**Стоило Шачинандане услышать о задержке,  
Он разгневался, словно Господь Рудра.**

Слово *рудра* указывает на Шиву в образе разрушителя. Кроме того, это слово означает «грозный», «страшный», «ужасный» и «пылающий».

## ১৩২

“এখন যাইবা তুমি মালা আনিবারে!”  
এত বলি’ ক্রুদ্ধ হঞ প্রবেশিলা ঘরে ॥১৩১॥

*‘ekhana yāibā tumi māla ānibāre!’  
eta bali’ kṛuddha hañā praveśilā ghare*

**«Ты сейчас же принесешь Мне гирлянду!» — грозно крикнул Он и вбежал в дом.**

## ১৩৩

যতক আছিল গঙ্গাজলের কলস।  
আগে সব ভাঙ্গিলেন হই’ ক্রোধবশ ॥১৩২॥

*yateka āchila gaṅgā-džalera kalasa  
āge sāba bhāṅgilena hañā’ krodha-vaśa*

**Сначала Господь в гневе сбросил на пол горшки, наполненные водой Ганги.**

## ১৩৪

তৈল, ঘৃত, লবণ আছিল যাতে যাতে।  
সর্ব চূর্ণ করিলেন ঠেসা লই’ হাতে ॥১৩৩॥

*taila, gṛta, lavaṇa āchila yāte yāte  
sarva cūrṇa karilena ṭheśā lai’ hāte*

**Затем Он схватил палку и стал крушить все на своем пути: Он разбивал кринки с маслом, гхи и солью.**

## ১৩৫

ছোট বড় ঘরে যত ছিল ‘ঘট’ নাম।  
সব ভাঙ্গিলেন ইচ্ছাময় ভগবান ॥১৩৪॥

*choṭa baḍa ghare yata chila ‘ghaṭa’ nāma  
sāba bhāṅgilena icchā-māya bhagavān*

**Попав под руку Господу, в глиняную крошку превратились сосуды, предназначенные для проведения религиозных ритуалов.**

## ১৩৬

গড়াগড়ি’ যায় ঘরে তৈল, ঘৃত, দুগ্ধ।  
তগুল, কার্পাস, ধাত্ত, লোণ, বড়ী, মুদগ ॥১৩৫॥

*gaḍāgaḍi yāya ghare taila, gṛta, dugḍha  
taṅḍula, kārpāsa, dhātta, loṇa, baḍī mudga*

**Ароматическое масло, гхи, молоко, рис, хлопок, соль, бадী и мунг-дал оказались на полу по всему дому.**

Слово *лоṇa* происходит от слова *лаваṇa*, означающее «соль».

## ১৩৭

যতক আছিল সিকা টানিয়া টানিয়া।  
ক্রোধাবেশে ফেলে প্রভু ছিঙিয়া ছিঙিয়া ॥১৩৬॥

*yateka āchila sika ṭāniyā ṭāniyā  
krodhāveśe phēle prabhu cxiṅḍiyā cxiṅḍiyā*

**В гневе Господь сорвал и разбил горшки, подвешенные к потолку.**

*Sikā* — это подвешиваемый к потолку горшок, предназначенный для хранения различных пищевых продуктов.

## ১৩৮

বস্ত্র আদি যত কিছু পাইলেন ঘরে।  
খান্-খান্ করি’ ছিঁড়ি’ ফেলে ছুই করে ॥১৩৭॥

*vastra ādi yata kichhu pāilēna ghare  
khān-khān kari’ cxiṛi’ phēle cxiḥi kare*

**Затем Он начал рвать ткани и рушить все, что находил в доме.**

Словосочетание *khān-khān* происходит от слова *khāṇḍa*, которое означает «части». Слово *chiri* происходит от санскритского корня *chid*, который означает «рвать» или «резать».

## तप्तुख १३४

সব ভাঙ্গি' আর যদি নাহি অবশেষ ।  
তবে শেষে গৃহপ্রতি হৈল ক্রোধাবেশ ॥১৩৮॥

*саба бхайги' āra йади нāхи авашеца  
табе йеце грха-прати хаила кродхāвейе*

**Разбив, разломав, разорвав все, что только было можно, Господь обратил свой гнев на сам дом.**

## तप्तुख १३५

দোহাতিয়া ঠেঙ্গা পাড়ে গৃহের উপরে ।  
হেন প্রাণ নাহি কারো যে নিষেধ করে ॥১৩৯॥

*дохāтийā тхейгā пāде грхера упаре  
хена прāңа нāхи кā'ро йе нищедха каре*

**Крепко сжав в руках палку, Он стал крушить стены дома. Кто бы осмелился остановить Его в тот момент?**

Фраза *дохāтийā тхейгā пāде* указывает на то, что Нимай, схватив двумя руками палку, принялся бить по стенам дома. *Дохāтийā* означает «двумя руками»; слово *тхейгā* происходит от слова *данда*, что означает «палка», а слово *пāде* происходит от санскритского корня *падā*, который означает «ударять» или «бить».

## तप्तुख १३६

ঘর-দ্বার ভাঙ্গি' শেষে বৃক্ষে দেখিয়া ।  
তাহার উপরে ঠেঙ্গা পাড়ে দোহাতিয়া ॥১৪০॥

*гхара-двāра бхāнгий' йеце вркшере декхийā  
тāхāра упаре тхейгā пāде дохāтийā*

**Разбив двери и стены дома, и не успокоившись на этом, Он начал бить палкой дерево во дворе.**

## तप्तुख १३७

তথাপিহ ক্রোধাবেশে ক্ষমা নাহি হয় ।  
শেষে পৃথিবীতে ঠেঙ্গা নাহি সমুচ্চয় ॥১৪১॥

*ततхāतिха कродхāвейे क्षमा नāхи хāйа  
йеце пртхивйите тхейгā нāхи самуччайа*

**Гнев Господа никак не утихал, и Он в иступлении стал колотить землю.**

## तप्तुख १३८

গৃহের উপাস্তে শচী সশঙ্কিত হৈয়া ।  
মহাভয়ে আছেন যেহেন লুকাইয়া ॥১৪২॥

*ग्रхера упāнте шачйī сайāнकितā хāййā  
माखāबхайे āचना йехена लुकāयिी*

**Шачи деви в страхе спряталась в дальнем углу дома.**

Слово *упāнте* означает «в конце», «в углу» или «в одной стороне».

## तप्तुख १३९

ধর্মসংস্থাপক প্রভু ধর্ম-সনাতন ।  
জননীরে হস্ত নাহি তোলেন কখন ॥১৪৩॥

*дхарма-самстхāпак прāбу  
дхарма-санāтана  
джананйре хаста нāхи толена какхана*

**Господь, олицетворение религии, пришел в мир с целью установить принципы *санатана-дхармы* и никогда не поднимал руку на свою мать.**

## तप्तुख १४०

এতাদৃশ ক্রোধ আরো আছেন ব্যঞ্জিয়া ।  
তথাপিহ জননীরে না মারিলা গিয়া ॥১৪৪॥

*этāдршā कродха āро āचना вйāнджиййā  
ततхāतिха джананйре нā мāрила гиййā*

**Даже охваченный сильным гневом, Он не ударил бы мать Шачи.**

Слово *вйāнджиййā* означает «являя» или «показывая».

## तप्तुख १४१

সকল ভাঙ্গিয়া শেষে আসিয়া অঙ্গনে ।  
গড়াগড়ি যাইতে লাগিলা ক্রোধ-মনে ॥১৪৫॥

*सकलā बहङ्गियā शेसे असियā अङ्गने ।  
गड़ागड़ी यāइते लāगिलā क्रोध-मने ॥१४५॥*

**Разрушив все, что мог, Господь упал на землю во дворе дома и стал в отчаянии кататься в пыли.**

## ১৪৬

শ্রীকনক-অঙ্গ হৈলা বালুকা-বেষ্টিত ।  
সেই হৈল মহাশোভা অকথ্য-চরিত ॥১৪৬॥

*īrī-kanaka-anga hailā balukā-veṣṭita*  
*sei haila mahāśobhā akathya-charita*

**Золотое тело Господа покрылось пылью,  
и Он стал неопиcуемо прекрасен.**

Словосочетание *akathya-charita* означает  
«в неопиcуемой славе».

## ১৪৭

কতক্ষণে মহাপ্রভু গড়াগড়ি দিয়া ।  
স্থির হই' রহিলেন শয়ন করিয়া ॥১৪৭॥

*kata-kṣaṇe mahāprabhu gaḍāgaḍi diyā*  
*sthirā hai' rahilena śayana kariyā*

**Некоторое время Махапрабху катался по  
земле, а затем застыл без движения.**

## ১৪৮

সেইমতে দৃষ্টি কৈলা যোগ-নিদ্রা-প্রতি ।  
পৃথিবীতে শুই' আছে বৈকুণ্ঠের পতি ॥১৪৮॥

*sei-mate drṣṭi kailā yoga-nidrā-prati*  
*prthivīte śui' āche vaikunṭhēra pati*

**Продолжая лежать на земле, Повелитель  
Вайкунтхи погрузился в мистический сон.**

Словосочетание *yoga-nidrā* указывает на  
то, что Господь погрузился в сон благодаря  
своей энергии *yogamāye*, независимой духов-  
ной силе Господа, питающей Его трансцен-  
дентные игры.

## ১৪৯-১৫০

অনন্তের শ্রীবিগ্রহে যাঁহার শয়ন ।  
লক্ষ্মী যাঁর পাদ-পদ্ম সেবে অহুক্ষণ ॥১৪৯॥

চারিবেদে যে প্রভুরে করে অশ্বেষণে ।  
সে প্রভু য়ায়েন নিদ্রা শতীর অঙ্গনে ॥১৫০॥

*anantera śrī-vigrahe yāhāra śayana*  
*lakṣmī yān'ra pāda-padma seve anukṣaṇa*  
*chāri-vede ye prabhure kare aśveṣaṇe*  
*se prabhu yāyēna nidrā śatīra aṅgane*

Тот, кто возлежит на теле Ананта Шешы,  
Тот, чьим лотосным стопам непрерывно  
служит богиня удачи, Тот, кого славят че-  
тыре Веды, безмятежно спал на земле во  
дворе дома матери Шачи.

## ১৫১-১৫২

অনন্ত ব্রহ্মাণ্ড যাঁর লোমকূপে ভাসে ।  
সৃষ্টি-স্থিতি-প্রলয় করয়ে যাঁর দাসে ॥১৫১॥

ব্রহ্মা-শিব-আদি মত্ত যাঁর গুণধ্যানে ।  
হেন প্রভু নিদ্রা যান শতীর অঙ্গনে ॥১৫২॥

*anantha brahmāṇḍa yān'ra loma-kūpe bhāse*  
*sṛṣṭi-sthiti-pralaya karaye yān'ra dāse*  
*brahmā-śiva-ādi matta yān'ra guṇa-dhāyāne*  
*hena-prabhu nidrā yā'na śatīra aṅgane*

Тот, из чьих пор тела исходят бесчисленные  
вселенные, чьи слуги создают, поддерживают  
и разрушают бесчисленные миры, чья слава  
сводит с ума Шиву и Брахму, — мирно спал  
во дворе дома матери Шачи.

## ১৫৩

এইমত মহাপ্রভু স্বানুভব-রসে ।  
নিদ্রা যায় দেখি' সর্বদেবে কান্দে হাসে ॥১৫৩॥

*ei-mata mahāprabhu svānubhava-rase*  
*nidrā yāyā dekhī' sarvadeve kānde hāse*

**Так Махапрабху наслаждался йога-нидрой,  
а все боги, видя это, плакали и смеялись.**

## ১৫৪

কতক্ষণে শতীদেবী মালা আনাইয়া ।  
গঙ্গা পূজিবাব সজ্জ প্রত্যক্ষ করিয়া ॥১৫৪॥

*kata-kṣaṇe śatīdevī māla ānāiyā*  
*gaṅgā pūjibāra sadḍḍja pratyakṣa kariyā*

**Тем временем Шачимата приготовила гирлян-  
ду и все необходимое для поклонения Ганге.**

## ১৫৫

ধীরে ধীরে পুঞ্জের শ্রীঅঙ্গে হস্ত দিয়া ।  
ধূলা ঝাড়ি' তুলিতে লাগিলা দেবী গিয়া ॥১৫৫॥

*dxīre dxīre putrera śrī-āṅge хаста дийā  
dxūlā джхāḍi’ тулите lāgilā девī гийā*

Она нежно стряхнула песок с тела сына и приподняла Его.

### ८१५

“উঠ উঠ, বাপ, মোর, হের, মালা ধর।  
আপন-ইচ্ছায় গিয়া গঙ্গা পূজা কর ॥১৫৬॥

*‘uṅxa uṅxa, bāna mora, хера mālā dxara  
ānana-icchāyā gīyā gaṅgā pūḍḗḗ kara*

«Вставай, сынок! — сказала она. — Открой глаза и возьми гирлянду. Иди и соверши поклонение Ганге, как Ты того хотел.

### ८१६

ভাল হৈল, বাপ, যত ফেলিলা ভঙ্গিয়া।  
যাউক তোমার সব বালাই লইয়া ॥”১৫৭॥

*bhāla хаила, bāna, йата пхелилā bhāṅgīyā  
yāuka tomāra саба bālāi laiyyā’*

Хорошо, что Ты все разбил и разрушил!  
Я думаю, теперь все будущие препятствия уничтожены».

Слово *bālāi* происходит от арабского слова *bālāḥa*, которое означает «опасность», «неблагоприятное», «неправильное» или «греховное».

### ८१७

জননীর বাক্য শুনি’ শ্রীগৌরসুন্দর।  
চলিলা করিতে স্নান লঙ্ঘিত অন্তর ॥১৫৮॥

*джананīра вākya śuṅni’ śrī-гаурасундара  
чалилā карите snāna ладжджита-антара*

Шри Гаурасундар был смущен словами матери. Он молча встал и пошел к реке.

### ८१८

এথা শচী সর্বগৃহ করি’ উপস্কার।  
রক্ষনের উদযোগ লাগিলা করিবার ॥১৫৯॥

*этхā śacī sarva-gṛha kari’ upaskāra  
randḥanera udhoga lāgilā karibāra*

А в это время Шачимата убрала дом, помыла пол и начала готовить.

### ८१९

যত্নপিহ প্রভু এত করে অপচয়।  
তথাপি শচীর চিন্তে ছুঃখ নাহি হয় ॥১৬০॥

*йадйатиха прабху эта каре апачайа  
tatḥāni śacīra cinte duḥkḥa nāhi hayā*

Несмотря на то, что Господь разрушил все в доме, в сердце Шачи не было тревоги.

### ८२०

কৃষ্ণের চাপল্য যেন অশেষ প্রকারে।  
মা যশোদা সহিলেন গোকুল-নগরে ॥১৬১॥

*krṣṇera cāpalāyā yēna aśeṣa-prakāre  
yāśodā sahilena gokula-nagare*

Она покорно сносила все выходки сына, точно так же, как мать Яшода терпела проказы Кришны в Гокуле.

### ८२१

এইমত গৌরাস্তের যত চঞ্চলতা।  
সহিলেন অনুক্ষণ শচী জগন্মাতা ॥১৬২॥

*эи-мата гаурāṅгера йата чайчалатā  
сахилена анукṣаṇa śacī джаган-мātā*

Так Шачи деви, мать вселенной, терпела все своенравные выходки Шри Гауранги.

### ८२२

ঈশ্বরের ক্রীড়া জানি কহিতে কতেক।  
এইমত চঞ্চলতা করেন যতেক ॥১৬৩॥

*īśvarera krīḍā jāni kahite kateka  
эи-мата чайчалатā карена йатека*

Даже при желании я не смог бы описать и доли подобных озорных игр, которые совершал Господь.

### ८२३

সকল সহেন আই কায়-বাক্য-মনে।  
হইলেন শচী যেন পৃথিবী আপনে ॥১৬৪॥



*সাকলা সাখেনা ঐ কায়ী-বাকী-মানে  
খািলেনা ষাচী ঐনা প্ৰথিবী ঐনানে*

**মাতৃ শাচি, বৃত্তো মাতৃ জম্ভা, তেপেলিবো  
ব্ধেজিবলো সবে. তেলো, উম ঐ রেচু বুলি  
পুডিনেনে এে বোলো.**

ফ্ৰাযা ঐনা প্ৰথিবী ঐনানে উকাজুবোত না  
তো, চুও শাচি ব সবেম তেপেনি সতলো পুডিবনা  
মাতেরি জম্ভে.

### ১৬৫

কতক্ষণে মহাপ্ৰভু কেরি' গঙ্গাস্নান ।  
আইলেন গৃহে ক্ৰীড়াময় ভগবান্ ॥১৬৫॥

*কাতা-ক্ಷাণে মাহাপ্ৰভু কেরি' গঙ্গা-স্নানে  
ঐলেনা গৃহে ক্ৰীড়া-মায়ো ভগবান্*

**মাহাপ্ৰভু, বেরুবন্য গোসুও, ঐগ্ৰে  
কুওরুও সেরুবন্য নেরুবসুওয়েম, ঐ  
বেরুবলো ডুমুও স গাংগে.**

### ১৬৬

বিষ্ণুপূজা কেরি' তুলসীরে জল দিয়া ।  
ভোজন কেরিতে প্ৰভু বসিলেন গিয়া ॥১৬৬॥

*বিশ্বপূজা কেরি' তুলসীরে জল দিয়া  
ভোজন কেরিতে প্ৰভু বসিলেন গিয়া*

**ঐ সেরুবলো পুকুলনো গোসুও বশিু, ঐ  
পুডিবন্য পলিল ডেরুবচে *তুলাসি* ঐ সেল  
ঐবেডা.**

### ১৬৭

ভোজন কেরিয়া প্ৰভু হৈলা হর্ষ-মন ।  
আচমন কেরি' করেন তাম্বুল-চর্ষণ ॥১৬৭॥

*ভোজন কেরিয়া প্ৰভু হৈলা হর্ষ-মন  
আচমন কেরি' করেন তাম্বুল-চর্ষণ*

**উবলুবেরুবন্য প্ৰেকরুবন্য ঐডুও, গোসুও  
ঐমুল রেুও ঐ পুওবেল ঐরুে বেলো.**

### ১৬৮

ধীরে ধীরে আই তবে বলিতে লাগিলা ।  
“এত অপচয়, বাপ, কি কার্যে কেরিলা? ১৬৮ ॥”

*ধীরে ধীরে ঐ তবে বলিতে লাগিলা  
'এত অপচয়, বাপ, কি কার্যে কেরিলা'*

**মাতৃ নেজুও সপ্ৰুে সুন্য: «ডুরুও  
নিমায়, সকাঐ, জচেম টু সলুও সতুলুও  
বেচুে?**

### ১৬৯

ঘর-দ্বার দ্রব্য যত সকলি তোমার ।  
অপচয় তোমার সে, কি দায় আমার? ১৬৯ ॥

*ঘর-দ্বার দ্রব্য যত সকলি তোমার  
অপচয় তোমার সে, কি দায় আমার?*

**ডুম, ডেরুও ঐ ঐসতুলুও? টু নানেস উচুেৰ  
সামুও সেবে. বসে এতুও প্ৰিনাডেজিট টেবে,  
ঐ নে মনে.**

সলুবো *দায়* ঐনাজচে «বুগুও ঐলি পুেচুে»,  
«সবুয়», «ঐনুেশেনে», «নেঐবুডিনেসুে» ঐলি  
«ঐবেরুবন্যনুে».

### ১৭০

পড়িবারে তুমি বোল এখনি যাইবা ।  
ঘরেতে সম্বল নাহি,—কালি কি খাইবা? ১৭০ ॥

*পড়িবারে তুমি বোল এখনি যাইবা  
ঘরেতে সম্বল নাহি,—কালি কি খাইবা?*

**টু সকাড, চুও পুওডেচুে ব শকুলুও, নুও উ নাস  
ব ডুমে নিচেও নে ঐসতুলুও. চুও টু বুডেচুে  
ঐসে জাবুে?**

সলুবো *সাম্বালা* প্ৰিনেসুডিট ঐ সানসক্ৰিটসকুও  
গুরু *সাম্ব*, চুও ঐনাজচে «নেঐবুডিনেসুে»  
ঐলি «সেরুবন্যনুে ক সুচেবুবুবন্যনুে».

### ১৭১

হাসে প্ৰভু জননীৰ শুনিয়া বচন ।  
প্ৰভু বোলে,—“কৃষ্ণ পোষ্টা, কেরিবে পোষণ ॥” ১৭১ ॥

*হাসে প্ৰভু জননীৰ শুনিয়া বচন  
প্ৰভু বোলে,—“কৃষ্ণ পোষ্টা, কেরিবে পোষণ”*

**গোসুও উলুবনুলো ঐ সকাড মাতেরি:  
«ক্ৰিশনা জাডুেটুে স ঐ পুডেবুবুবন্য-  
ঐট কজুওরুও».**

সলুবো *পুষ্টি* ঐনাজচে «খরনিতেল».

### ১৭২

এত বলি' পুস্তক লইয়া প্ৰভু করে ।  
সরস্বতীপতি চলিলেন পড়িবারে ॥১৭২॥

*э́та бали́’ пу́стака лаи́йя пра́бху ка́ре  
сарасва́тй-пати ча́лилена па́диба́ре*

Сказав так, Господь, супруг богини знания (Сарасвати деви), ушел в школу, взяв свои учебники.

Словосочетание *сарасватй-пати* указывает на Кришну, супруга богини духовного Знания — Сарасвати.

### ଟଫୁଠ ୧୭୩

କତଞ୍ଚଣ ବିଦ୍ଵା-ରସ କରି’ କୁତୁହଳେ ।  
ଜାହ୍ନବୀର କୂଳେ ଆଇଲେନ ସନ୍ଧ୍ୟାକାଳେ ॥୧୭୩॥

*କାତା-କ୍ଷାଣା ବିଦ୍ଵା-ରାସା କାରି କୁତୁହାଳେ  
ଜାହ୍ନବାିରା କୂଳେ ଆଇଲେନା ସନ୍ଧ୍ୟା-କାଳେ*

Вечером, после уроков, которые доставляли Ему огромную радость, Господь отправился к Ганге.

### ଟଫୁଠ ୧୭୪

କତଞ୍ଚଣ ଥାକି’ ଧ୍ରୁତୁ ଜାହ୍ନବୀର ତୀରେ ।  
ତବେ ପୁନଃ ଆଇଲେନ ଆପନ-ମନ୍ଦିରେ ॥୧୭୪॥

*କାତା-କ୍ଷାଣା ଥାକି’ ଧ୍ରୁତୁ ଜାହ୍ନବାିରା ତୀରେ  
ତାବେ ପୁନାଃ ଆଇଲେନା ଆପନା-ମନ୍ଦିରେ*

Проведя некоторое время на берегу Ганги, Он возвратился домой.

### ଟଫୁଠ ୧୭୫

ଜନନୀରେ ଡାକ ଦିଆ ଆନିଞ୍ଜା ନିଭୂତେ ।  
ଦିବ୍ୟ ସ୍ଵର୍ଗ ତୋଳା ତୁହି ଦିଲା ତାନ ହାତେ ॥୧୭୫॥

*ଜାନାନୀରେ ଡାକା ଦିଆ ଆନିନ୍ଦା ନିଭୂତେ  
ଦିବ୍ୟା ସ୍ଵାର୍ଗା ତୋଳା ଦୁଇ ଦିଲା ତାନା ହାତେ*

Позвав мать в уединенное место, Он вручил ей две *толы* (двадцать граммов) золота.

Слово *нибхрте* означает «уединенное или личное место».

### ଟଫୁଠ ୧୭୬

“ଦେଖ, ମାତା, କୃଷ୍ଣ ଏହି ଦିଲେନ ସମ୍ଭଳ ।  
ଏହା ଭାଙ୍ଗାହୁଏ ବ୍ୟୟ କରହ ସକଳ ॥”୧୭୬॥

*‘ଦେଖା, ମାତା, କୃଷ୍ଣା ଏହି ଦିଲେନା ସମ୍ଭାଳା  
ଏହା ବାଙ୍ଗାହୁଏ ବ୍ୟୟ କରହା ସକାଳା’*

«Мама, посмотри что Кришна дал нам! — сказал Нимай. — Иди, обменяй это на то, что нам нужно».

Слово *бхାଙ୍ଗାହୁଏ* означает «обменять что-либо на какие-то предметы или деньги». Слово *କାଠା* означает «устраивать» или «выполнять».

### ଟଫୁଠ ୧୭୭

ଏତ ବଳି’ ମହାପ୍ରଭୁ ଚଳିଲା ଶୟନେ ।  
ପରମ-ବିସ୍ମିତ ହିଁ’ ଆଇ ମନେ ଗଣେ ॥୧୭୭॥

*ଏତା ବାଳି’ ମହାପ୍ରାଭୁ ଚାଲିଲା ଶାୟନେ  
ପାରାମ-ବିସ୍ମିତା ହିଁ’ ଆଇ ମାନେ ଗାଣେ’*

Махапрабху удалился отдыхать, а мать Шачи размышляла в изумлении:

### ଟଫୁଠ ୧୭୮

“କୋଥା ହିଁତେ ସ୍ଵର୍ଗ ଆନୟେ ବାରେବାର ।  
ପାଛେ କୋନ ପ୍ରମାଦ ଜନ୍ମାୟ ଆସି’ ଆର ॥୧୭୮॥

*‘କୋଥା ହିଁତେ ସ୍ଵାର୍ଗା ଆନାୟେ ବାରେବାରେ  
ପାଛେ କୋନା ପ୍ରାମାଦା ଜନ୍ମାୟା ଆସି’ ଆରେ*

«Откуда Он постоянно приносит золото? Боюсь, как бы не было беды.

Слово *прамାଦା* означает «опасность» или «пагубный».

### ଟଫୁଠ ୧୭୯

ସେହି-ମାତ୍ର ସମ୍ଭଳ-ସଙ୍କୋଚ ହୟ ସରେ ।  
ସେହି ଏହିମତ ସୋଣା ଆନେ ବାରେବାରେ ॥୧୭୯॥

*ସେହି-ମାତ୍ରା ସମ୍ଭାଳା-ସାଙ୍କୋଚା ହାୟା ଶାରେ  
ସେହି ଏହି-ମାତା ସୋଣା ଆନେ ବାରେବାରେ*

Как только нужда посещает наш дом, Он сразу приносит золото.

Словосочетание *самбала-саଙ୍କоча* указывает на нехватку средств.

### ଟଫୁଠ ୧୮୦

କିବା ଧାର କରେ, କିବା କୋନ ସିଦ୍ଧି ଜାଣେ ?  
କୋନରୂପେ କାର ସୋଣା ଆନେ ବା କେମନେ ?”୧୮୦॥

*କିବା ଦାହା କାରେ, କିବା କୋନା ସିଦ୍ଧି ଜାଣେ ?  
କୋନରୂପେ କାରା ସୋନା ଆନେ ବା କେମନେ ?*

**Может, Он берет его в долг? Или же Он обладает сверхъестественными способностями? А иначе, чье это золото и где Он его берет?»**

Слово *дхāра* означает «занимать». Слово *сиддхи* объясняется в «Шримад-Бхагаватам»:

*а̄нимā махима̄ м̄уртер  
лагхима̄ пр̄ап̄тир индрийаих  
пр̄ак̄ам̄йам̄ ш̄рута-др̄ит̄ешу  
ш̄ак̄ти-прера̄нам̄ й̄иш̄тā*

*гӯн̄ещв аса̄нго ва̄иш̄тā  
й̄ат-к̄āмас тад авас̄йати  
эт̄ā ме сиддх̄айа̄х саум̄йа  
а̄ц̄т̄āv аут̄пат̄тик̄ā мат̄āх*

«Среди восьми главных мистических совершенств три, с помощью которых человек может изменять свое тело, это: (1) *а̄нима* (способность становиться меньше меньшего); (2) *махима* (способность становиться больше большего) и (3) *лагхима* (способность становиться легче легкого). Посредством (4) *пр̄ап̄ти-сиддхи* человек может достичь всего, чего бы он ни пожелал; (5) *пракамья-сиддхи* делает доступным любой объект наслаждений в этой жизни и в следующей. С помощью (6) *иш̄ита-сиддхи* человек может управлять подчиненными энергиями *майи*; овладев совершенством (7) *ва̄иш̄та-сиддхи*, человек освобождается от влияния трех *гун*; (8) *камаваसा̄йита-сиддхи* позволяет получать любой объект из любого места, где бы он ни находился в пределах материального мира. О благородный Уддхава, эти восемь мистических сил естественным образом присутствуют в этом мире и являются непревзойденными материальными совершенствами». [ШБ 11.15.4–5]

Рекомендуем также изучить следующие стихи «Шримад-Бхагаватам» [11.15.6–8], в которых продолжается тема мистических совершенств.

### ततुख १४

মহা-অকৈতব আই পরম উদার ।  
ভাঙ্গাইতে দিতেও ডরায় বারেবার ॥১৮১॥

*махā-акаитава āи парама-удāра  
бхāн̄гāите дитео д̄ар̄йā бāре-бāра*

**В высшей степени благочестивая и великодушная Шачимата каждый раз с большим опасением обменивала золото.**

Словосочетание *махā-акаитава* означает «свободный от двуличия», «не склонный к обману», «простодушный и искренний». Слово *д̄ар̄йā* происходит от слова *д̄ар̄нā* из языка хинди в значении «бояться».

### ततुख १४

“दर्शाक्षिः पाँचठाक्षिः देखाइया आगे ।”  
লোকেরে শিখায় আই “ভাঙ্গাইবি তবে ॥১৮২॥

*‘dāша-п̄хāӣи пāн̄ча-п̄хāӣи декхāӣйā āге’  
локере ш̄икхāӣя āи ‘бхāн̄гāӣби табе’*

**Она просила пятерых или десятерых человек проверить золото и лишь потом мняла его.**

### ততুখ ১৪

হেনমতে মহাপ্রভু সর্ব-সিদ্ধীশ্বর ।  
গুপ্তভাবে আছে নবদ্বীপের তিতর ॥১৮৩॥

*хена мате махāпр̄абху сарва-сиддх̄й̄ивара  
гӯпта-бхāве āчхе навад̄в̄іпера бх̄итара*

**Так Верховный Господь, Владыка всех мистических сил, тайно жил в Навадвипе.**

Словосочетание *сарва-сиддх̄й̄ивара* указывает на повелителя восьми йогических совершенств. В этой связи советуем читателю обратиться к стихам 11.15.10–17 «Шримад-Бхагаватам».

### ततुख १४

না ছাড়েন শ্রীহস্তে পুস্তক একক্ষণ ।  
পড়েন গোষ্ঠীতে যেন প্রত্যক্ষ মদন ॥১৮৪॥

*нā чхāд̄ена ш̄р̄й̄-хаста пӯстака эка-к̄щ̄а̄на  
па̄дена го̄щ̄т̄х̄ите й̄ена пр̄ат̄й̄ак̄щ̄а ма̄дана*

**Не выпуская из рук учебников, Он в обществе друзей постигал науку. Необычайно прекрасный, Он был подобен богу любви.**

### ততুখ ১৪

ললাটে শোভয়ে উর্ধ্ব তিলক স্নন্দর ।  
শিরে শ্রীচাঁচর-কেশ সর্ব-মনোহর ॥১৮৫॥

*লা̄л̄āте ш̄обхайе ў̄рд̄хва тилака сун̄дара  
ш̄ире ш̄р̄й̄-чāн̄чара-кеш̄а сарва ман̄охара*

Его лоб был украшен *тилакой*, а волнистые волосы на Его голове очаровывали ум каждого.

### ८१६

স্বন্ধে উপবীত, ব্রহ্মতেজ মূর্তিমন্ত ।  
হাস্তময় শ্রীমুখ প্রসন্ন, দিব্য দন্ত ॥১৮৬॥

*скандхе упавіта, брахма-теджа мўрти-манта  
хїсїа-майа шрї-мукха прасанна, дивїа данта*

Шнур *брахмана* украшал Его грудь, и Он казался олицетворением сияния *брахмана*. Лицо Его светилось радостью, а улыбка являла зубы божественной красоты.

### ८१७

কিবা সে অদ্ভুত দুই কমল-নয়ন ।  
কিবা সে অদ্ভুত শোভে ত্রিকচ্ছ-বসন ॥১৮৭॥

*কিবা সে অদ্বুতা দুই কমলা-নয়ানা  
কিবা সে অদ্বুতা শোভে ত্রিকাচ্ছা-বাসনা*

Как прекрасны были Его лотосоподобные глаза! Как удивительно изящно Он носил *дхоти*!

*Трикаччха* — это один из способов, каким бенгальцы носят *дхоти*. Если левый край материи выносятся под ногами за спину и прикрепляется у поясницы, это называют *кѣчхѣ*. Если другой край материи затыкают спереди у живота за пояс, это называют *коичѣ*. Когда другой конец *коичи* также затыкают за пояс, это называют *трикаччха*.

### ८१८

যেই দেখে, সেই একদৃষ্ট্যে রূপ চায় ।  
হেন নাহি 'ধন্য ধন্য' বলি' যে না যায় ॥১৮৮॥

*йеи декхе, сеи эка-дрїщїе рўпа чѣйа  
хена нѣхи 'дханїа дханїа' бали' йе нѣ йѣйа*

Никто не мог отвести взгляд, увидев Его и, каждый беспрестанно думал о Нем. Красота Господа была чарующей и неповторимой.

Словосочетание *эка-дрїщїе* означает «без отклонения», «не моргая» или «не закрывая глаз».

### ८१९

হেন সে অদ্ভুত ব্যাখ্যা করেন ঠাকুর ।  
শুনিয়া গুরুর হয় সন্তোষ প্রচুর ॥১৮৯॥

*хена се адбхута вїѣкхїѣ карена втїхѣкура  
шунїйѣ гурура хїа сантоща прачура*

Во время занятий Нимай прекрасно объяснял любой предмет, чем доставлял учителю много радости.

### ८२०

সকল পড়ুয়া-মধ্যে আপনে ধরিয়া ।  
বসায়েন গুরু সৰ্ব-প্রধান করিয়া ॥১৯০॥

*সাকала পাড়ুয়ї-মাধ্যৈ াপানে দ্ধারїйѣ  
বасїয়ена гуру сарва-прадхїана карїйѣ*

Гангадас Пандит, учитель Нимая, признал Его лучшим среди всех своих учеников.

### ८२१

গুরু বোলে,—“বাপ, তুমি মন দিয়া পড় ।  
ভট্টাচার্য্য হৈবা তুমি,—বলিলাঙ দঢ় ॥”১৯১॥

*গুরু বলে,—‘বাপা, তুমি মনা দїйѣ পাড়া  
бхаттїѣчїрїа хїабѣ тুমї,—балїлаѣна дадѣха’*

Он сказал: «Мальш, учись с превеликим усердием! Тогда Ты непременно станешь Бхаттачарьей».

*Брахман* может быть удостоен титула Бхаттачарья, если он тщательно изучил логику и *мимамсу*, если он знает наизусть одну из четырех Вед или если он становится выдающимся наставником, глубоко постигшим философию.

### ८२२

প্রভু বোলে,—“তুমি আশীর্বাদ কর যারে ।  
ভট্টাচার্য্য-পদ কোন্ ছুর্লভ তাহারে?”১৯২॥

*প্রভু বলে,—‘তুমি াশїর্বাদ করা য়ারে  
бхаттїѣчїрїа-пада кон дурлабха тѣхїরে?’*

Господь отвечал: «Любой, кого ты благословишь, сможет легко стать Бхаттачарьей».

যাহারে যে জিজ্ঞাসেন শ্রীগৌরহন্দর ।  
হেন নাহি পড়ুয়া যে দিবেক উত্তর ॥১৯৩॥

*īāxāre ye dṛidḡhāsena śrī-gaurasundara  
xena nāxi padūyā ye dibeka uttara*

**Когда Гаурасундар задавал вопрос, никто из учеников не мог ответить на него.**

আপনি করেন তবে স্ত্রের স্থাপন ।  
শেষে আপনার ব্যাখ্যা করেন খণ্ডন ॥১৯৪॥

*āpani karēna tabe sūtrera stxāpana  
śeṣe āpanāra vāḡkḡyā karēna kḡḡḡana*

**Нимай мог доказать любое положение, а затем тотчас его опровергнуть.**

Необходимо понимать, что повелитель *майи*, Господь Вишну, способен создать, изменить, а потом вновь восстановить все, что угодно.

কেহ যদি কোনমতে না পারে স্থাপিতে ।  
তবে সেই ব্যাখ্যা প্রভু করেন স্ত-রীতে ॥১৯৫॥

*keḡa īadi kona-mate nā pāre stxāpīte  
tabe sei vāḡkḡyā prabhū karēna su-rīte*

**Каждый раз, когда кто-то из учеников затруднялся дать ответ, Господь с легкостью давал правильное объяснение.**

Словосочетание *су-রীতে* означает «правильно» или «отлично».

কিবা স্নানে, কি ভোজনে, কিবা পর্যটনে ।  
নাহিক প্রভুর আর চেষ্টা শাস্ত্র বিনে ॥১৯৬॥

*kiḡā snāne, ki bhodḡane, kiḡā parīḡḡane  
nāḡhika prabhūra āra cḡḡḡa śāḡḡra vine*

**Во время прогулок, купания, еды, Нимай не думал ни о чем другом, кроме заключенный писаний.**

এইমতে আছেন ঠাকুর বিদ্যা-রসে ।  
প্রকাশ না করে জগতের দীন-দোষে ॥১৯৭॥

*ei-mata āḡḡhena tḡḡāḡura vidīyā-rase  
prakāḡḡa nā kare dḡḡḡḡera dīna doḡḡe*

**Поглощенный *видья-расой* (играми обучения) Господь не раскрывал Себя никому, поскольку мир сильно деградировал.**

Словосочетание *দীনা দোষে* имеет отношение к людям этого мира, гордым своим материальным знанием и враждебным Господу Вишну, находящемуся за пределами чувственного восприятия. Их называют *দীনা*, или «бедные», поскольку они не способны осознать превосходство духовного знания, с помощью которого человек пробуждает в себе склонность к служению Господу Вишну. Триданди Госвами Шриман Прабодхананда Сарасвати пишет в своей «Чайтанья-чандрамрите»:

*prasārīta-maḡā-prema-  
tīyīḡḡa-rasa-sāḡare  
cḡḡḡḡā-cḡḡḡe prakāḡḡe  
īo dīna dīna ēva saḡ*

«Золотая луна Господа Гаурачандры вызвала огромные волны прилива в нектарном океане *премы*. Тот, кого не коснулись эти волны, — несчастнейший из несчастных». [36]

হরিভক্তিশূন্য হৈল সকল সংসার ।  
অসৎসঙ্গ অসৎপথ বই নাহি আর ॥১৩৮॥

*hari-bḡḡḡiśūḡyā hēla sakala saḡsāra  
asat-saḡḡa asat-patḡa bai nāḡi āra*

**В то время люди были полностью лишены любовной преданности Богу, и погрязли в материализме и мирской суете.**

Все низшие виды мирского общения и действия, никак не связанные с Абсолютной Истиной, Господом Вишну, который есть повелитель *майи*, являются проявлением материализма.

নানারূপে পুঞ্জাদির মহোৎসব করে ।  
দেহ-গেহ ব্যতিরিক্ত আর নাহি শ্বুরে ॥১৩৯॥



*nānā-rūṇe puṭrādīra maḥotsava karē  
dēha-gēha vīatirikṭa āra nāhi sphure*

**Они проводили праздники для своих сыновей и дочерей и каждый миг заботились только о своем теле и доме.**

Глупые материалисты тех лет прилагали безумные усилия в мирской деятельности и стремились доставить удовольствие лишь своим женам и детям. *Карми*, искушенные в благочестивой деятельности, подобострастно поклоняющиеся Бхимабхатте и подобным ему, под предлогом проявления сострадания открывали больницы и школы, надеясь этим обеспечить себе чувственные наслаждения в следующей жизни. Такие люди полностью поработаны своими эгоистическими планами и не способны бескорыстно служить Кришне. *Смрити-шастры* не предназначены для просвещения и очищения сознания таких невежественных и глупых людей. Высшая Истина гласит: «Служение Господу Хари – высший долг всех людей во все времена». Забвение этого основополагающего принципа привело к тому, что люди стали полностью зависимы от материальных наслаждений, основанных на мирском благочестии.

## ১১১১

মিথ্যা স্মখে দেখি সৰ্বলোকের আদর ।  
বৈষ্ণবের গণ ছুঃখ ভাবেন অন্তর ॥২০০॥

*mitkhā sukhe dekhi sarva-lokera ādara  
vaiṣṇavera gaṇa duḥkha bhāvena antara*

**Вайшнавс с болью в сердце наблюдали, как люди посвящают всю свою жизнь поиску иллюзорного счастья.**

## ১১১২

‘কৃষ্ণ’ বলি’ সৰ্বগণে করেন ক্রন্দন ।  
“এ সব জীবেরে কৃপা কর, নারায়ণ ॥২০১॥

*‘kṛṣṇa’ bali’ sarva-gaṇe karēna kraṇḍana  
‘e sabā jīvere kṛpā kara, nārāyaṇa*

**Они плакали и молились: «О Кришна! О Господь! Пожалуйста, яви свою милость этим падшим душам.**

## ১১১৩

হেন দেহ পাইয়া কৃষ্ণে নাহি হৈল রতি ।  
কতকাল গিয়া আর ভুঞ্জিবে দুর্গতি! ২০২॥

*hēna dēha pāiyā kṛṣṇe nāhi haīla rati  
katakāla giyā āra bhujjibe durgati!*

**У них нет привязанности к Кришне, хотя им была дарована человеческая жизнь! Сколь долго они будут страдать, пребывая в невежестве?**

## ১১১৪

যে নর-শরীর লাগি’ দেবে কাম্য করে ।  
তাহা ব্যর্থ যায় মিথ্যা-স্মখের বিহারে ॥২০৩॥

*je nara-śarīra lāgi’ dēve kāmya kare  
tāhā bārya yāyā mithyā-smkhēra bihāre*

**Даже боги мечтают родиться человеком! Но люди бессмысленно растрачивают жизнь в погоне за ложным счастьем.**

Первая строка этого стиха указывает на то, что, лишь родившись в человеческом теле, душа может поклоняться Господу Хари. Поэтому даже боги мечтают родиться людьми. Боги, жители райских планет, зная, что человеческая форма жизни наилучшим образом подходит для духовного самопознания, говорят:

*aho amīṣāṁ kim akāri śobhanāṁ  
prasanna śāṁ svid uṭa svāyāṁ hariḥ  
īaṁ dḥjanma labdham nṛṣu bhāratādḥjire  
mukunda-sevaṇāyikaṁ sphṛā hi naḥ*

«Какая удача выпала людям, родившимся в Бхарата-варше! Нет сомнений, что в прошлых жизнях они совершили много аскетических подвигов и других благочестивых поступков или даже добились благосклонности самого Верховного Господа. Иначе как еще объяснить, что теперь они могут служить Господу множеством способов? Мы, боги, можем лишь мечтать о рождении в Бхарата-варше, чтобы преданно служить Господу, тогда как ее жители уже достигли этой цели». [ШБ 5.19.21]

*kim duḥkaraṁ naḥ kratubhis tapo-vratāṁ  
dānādibhir vā dīudḥjāyēna pḥalgunā  
na yātra nārāyaṇa-pāda-pāṅkādḥja-  
smṛtiḥ pramuṣṭīṭīṣāyēndriyotsavāt*



«Мы потратили столько сил, совершая ведические обряды и жертвоприношения, подвергая себя лишениям, исполняя священные обеты, раздавая милостыню, и вот, наконец мы получили право родиться на высших планетах. Но какой в этом смысл? Живя в раю, мы погрязли в мирских удовольствиях и едва ли способны помнить Господа Нараяну. По правде говоря, из-за чрезмерных наслаждений мы совсем позабыли о Его святых лотосных стопах». [ШБ 5.19.22]

*калтййуцйām стхāнаджайīt пунар-бхавāt  
кщанййуцйām бхāрата-бхūджайо варам  
кщанена мартйена кртām манасвинах  
саннйасйа самйāнтйй абхайām падаīm харех*

«Короткая жизнь на Бхарата-варше ценнее многих миллионов лет, прожитых на Брахма-локе: ведь даже поднявшись на Брахмалоку, душа будет вынуждена вернуться в круговорот рождения и смерти. В Бхарата-варше, которая не относится к высшим планетам, человек живет совсем недолго, но зато всего за одну жизнь он может полностью пробудить в себе преданность лотосным стопам Кришны, тем самым достигнув высшего совершенства. Покинув тело, такая душа вознесется на Вайкунтхалоку, где нет тревог и откуда уже никто не возвращается в бренный мир». [ШБ 5.19.23]

*на йатра ваикунтх-катхā-судхāпагā  
на сādхаво бхāгаватās тадāйрайāх  
на йатра йаджнейша-макхā махотсавāх  
сурейша-локо 'ти на ваи са севйātām*

«Разумный человек никогда не стремится попасть даже на высшую планету вселенной, если там не текут благодатные реки повествований о чистых, как воды Ганги, деяниях Верховного Господа, если там нет преданных, которые служат Господу на берегах этих рек, и если там не проводятся праздники *санкиртаны* ради удовлетворения Господа [особенно рекомендованной для нынешней эпохи]. [ШБ 5.19.24]

*прāптйā нр-джātйīm тв иха йе ча джантаво  
джйāна-крййā-дравйа-калāпа-самбхртām  
на ваи йатеранн апунар-бхавāййа те  
бхūйо ванаукā ива йāнти бандханам*

«В Бхарата-варше есть все условия для того, чтобы посвятить себя преданному служению, которое избавляет человека от последствий его *кармы* и *гьяны*. Тот, кто родился

на земле Бхарата-варши в человеческом теле, наделенном развитыми органами чувств, и таким образом получил возможность совершать *санкиртана-ягью*, но, несмотря на это, сторонится служения Богу, подобен диким зверям и птицам, которые, однажды вырвавшись из охотничьих сетей, по неосторожности попадают в них вновь». [ШБ 5.19.25]

## स्तुतुः २०४

*कृष्ण-यात्रा-महोत्सव-पर्व नाहि करे ।  
विवाहादि-कर्मे से आनन्द करि' मरे ॥२०४॥*

*कृष्ण-यैत्र-माहोत्सव-पार्व नāхи карे  
विवāहदि-карमे से āनанда कारि' मरे*

**Они не празднуют день явления Кришны, зато пышно отмечают свадьбы своих детей и другие семейные праздники.**

Слово *йैтрā* объяснено Шридхаром Свами в комментарии к словам *пūdжā-йैтротсавā-йритāн* [ШБ 11.27.50]: «*Йैтрā* — это особая церемония, в которой принимает участие множество людей, а *утсавā* — это праздники, такие, как Васанта». Шридхар Свами объясняет также слова *мама парвāнумоданам* и *сарва-вāрщика-парвасу* [ШБ 11.11.36–37]: «*Парва* — это праздники, такие, как Джанмаштамы и регулярное соблюдение обетов *чāтурмāsйи* и *экадаши*». Слово *махотсавāх* Шридхар Свами объясняет в комментарии к стиху 5.19.23 «Шримад-Бхагаватам»: «*Махотсавā* — это праздник, во время которого преданные поют и танцуют».

Слово *маре* можно объяснить следующим образом. Глупые люди, которые отождествляют себя с телом, забывают о Верховном Господе. Пребывая в невежестве и забыв о своих отношениях с Богом, они не стремятся удовлетворить Хари, *гуру* и *вайшнавов*, но желают доставлять удовольствие своим чувствам и уму. Поэтому они оставляют служение Адхокшадже, или путь высшего блага, и принимают путь временных наслаждений. Вместо того, чтобы подниматься к Вайкунтхе (миру бессмертия), они следуют напрямик в ад. Так они проходят через различные формы жизни и испытывают бесконечные страдания. Единственный долг живых существ — действовать во имя удовлетворения Хари, *гуру* и *вайшнавов*. Об этом говорит стих 11.29.8 «Шримад-Бхагаватам»: *йāн ираддхайāчаран мартйо мртйуīm*

*джайати дурджайам.* Благодаря [служению Мне] с великой верой, смертное живое существо сможет победить неодолимую смерть».

Шри Шукадэв Госвами говорит Махараджу Парикшиту:

*дехāпатйа-калатрāдицв  
ātма-саинйецв асатсв апи  
тецйām праматто нидханам  
паййанн апи на паййати*

«Ничего не знающие о своем подлинном «я», безмерно привязанные к временному и преходящему, люди не интересуются главной причиной всех своих проблем. Постоянно видя бренность мирского бытия, они не осознают неминуемость смерти, несущей крушение всех их планов и устремлений». [ШБ 2.1.4]

Господь Капиладэв обращается к своей матери Девахути с такими словами:

*йад адхрувасйа дехасйа  
сāнубандхасйа дурматих  
дхрувāни манйате мохād  
грха-кцетра-васйуни ча*

«Полностью запутавшись в мирском, человек забывает, что его тело бренно, как бренно все, что связано с этим телом: его дом, земля и богатство. Пребывая в глубоком невежестве, он думает, что все это пребудет с ним вечно». [ШБ 3.30.3]

*джантур ваи бхава этасмин  
йām йām йоним анувраджет  
тасйām тасйām са лабхате  
нирвртим на вирадjayате*

«В какой бы форме жизни ни родилось живое существо, оно получает определенное удовольствие от пребывания в данном теле и, привязавшись к нему, уже не согласится променять ни на что другое». [ШБ 3.30.4]

*нарака-стхо 'ти дехам ваи  
на пумāмс тйактум иччхати  
нāракйām нирвртау сатйām  
дева-мāйй-вимохитах*

«Под влиянием иллюзии живое существо привязывается к телу, которое оно получает. Его пугает сама мысль об оставлении тела. Даже живя в аду, оно ухищряется «наслаждаться» жизнью». [ШБ 3.30.5]

*ātма-джāйй-сутāгāра-  
пайу-дравиṇа-бандхуццу  
нирūdха-мūла-хрдайа  
ātмāнам баху манйате*

«Причиной удовлетворенности любыми условиями существования является глубоко укоренившаяся в сердце привязанность к телу, жене, дому, детям, животным, богатству и друзьям. Окружив себя этой иллюзией счастья, обусловленная душа считает, что уже достигла полного совершенства». [ШБ 3.30.6]

*сандахйамāна-сарвāṅга  
эцйām удаханādхинā  
каротй авиратам мūдхо  
дуритāни дурāййаих*

«Тревоги постоянно снедают такого глупца, но, несмотря на это, он совершает один грех за другим и живет надеждами, которым не суждено сбыться. И все это только для того, чтобы обеспечить существование тех, кого он считает родными и близкими». [ШБ 3.30.7]

*ākциптātмендрийах стрйñām  
асатйñām ча мāййā  
рахо рачитайālпнаих  
йиййñām кала-бхāциñām*

«Свое сердце и чувства он отдает женщине, которая околдовывает его чарами *майи*. Он наслаждается ее объятиями и беседами наедине с ней, а лепет маленьких детей приводит его в восторг». [ШБ 3.30.8]

*грхещу кṛтā-дхармещу  
дуккха-тант্রেцв атандритах  
курван дуккха-пратйкāрам  
сукхаван манйате грхй*

«Связанный семейными узами, такой домохозяин живет в кругу семьи, где царят ложь и лицемерие. Сея вокруг себя одни несчастья и послушно исполняя все прихоти ненасытных чувств, он старается противостоять обрушивающимся на него со всех сторон бедам и невзгодам, и если ему чудом удастся выстоять под ударами судьбы, он считает себя счастливым». [ШБ 3.30.9]

*артхаир апādитаир гурвйā  
химсайетас-татай ча тāн  
пуцñāti йецйām пощеṇа  
шеца-бхуг йātй адхах свайам*

«Чтобы приумножить свое состояние, он на каждом шагу причиняет зло другим. Все заработанное он отдает семье, а сам съедает лишь малую часть купленной на его деньги пищи и в конце концов отправляется в ад из-за тех, ради кого он всеми правдами и неправдами добывал деньги». [ШБ 3.30.10]



*вāртāйāм лунйāmāнāйāм  
āрāбдхāйāм пунах пунах  
лобхāбхибхūто ниҳсаттвах  
пārāртхе куруте спрхāм*

«Если его дела начинают идти плохо, человек снова и снова пытается поправить свое положение, но когда все эти попытки оканчиваются полным крахом, он, обуреваемый жадностью, начинает покушаться на чужие богатства». [ШБ 3.30.11]

*кутумба-бхараṇāкало  
манда-бхāгйо вртходйāмах  
īрйā вихīнах крпаṇо  
дхйāйāй чхвасити мūдха-дхйā*

«Такой неудачник, безуспешно пытающийся прокормить семью, представляет собой жалкое зрелище. Он постоянно думает о своих неудачах, и эти мысли причиняют ему невыносимые страдания». [ШБ 3.30.12]

*эвāм сва-бхараṇāкалам  
тат-калатрāдайас татхā  
нāдрйāнте йātхā нūрвāм  
кīнāйāй ива го-джарам*

«Видя, что он больше не в состоянии содержать семью, жена и дети перестают оказывать ему прежнее уважение, подобно тому, как скупые крестьяне перестают заботиться о состарившихся и изможденных быках». [ШБ 3.30.13]

*татрāпй аджāта-нирведо  
бхрйāмāнах свайам бхртаиух  
джарайопāтта-ваирūпйо  
мараṇāбхимукхо грхе*

«Но глупый отец семейства не утрачивает вкуса к семейной жизни, несмотря на то, что теперь находится на иждивении тех, кого он некогда содержал. Обезображенный старостью, он ждет встречи с неминуемой смертью». [ШБ 3.30.14]

*эвāм кутумба-бхараṇе  
вйāртāтмāджитендрйāх  
мрйāте рудатāм свāнāм  
уру-веданāйāста-дхйā*

«Так человек, который всю жизнь заботился о благополучии семьи и жил, во всем потакая своим чувствам, умирает в великом горе, окруженный рыдающими родственниками.

Он умирает жалкой смертью, в страшных муках и без сознания». [ШБ 3.30.18]

## টপুঅ ২০৪

তোমার সে জীব, প্রভো, তুমি সে রক্ষিত।  
কি বলিব আমরা, তুমি সে সর্বপিতা।”২০৫॥

*томāра се джйива, прāбхо, туми се ракшитā  
ки балиба āмарā, туми се сарва-питā*

**О Господь! Живые существа — Твои вечные неотъемлемые частицы! Ты — их защитник и отец!»**

Словосочетание *томāра се джйива* объясняется следующим образом: Господь Вишну олицетворяет собой Высшее Сознание. Он — Верховный Владыка и Высшая Душа. Все живые существа подчиняются Ему и обладают ограниченным сознанием. Поэтому по своей природе все они — *вайшнав*ы, или Его преданные. Как утверждает «Бхагавад-гита» [15.7]: *мамаивāмишо джйива-локе джйива-бхй-тах санātанах*. «Духовная душа — это Моя вечная частичка (как Моя крошечная часть или энергия)».

## টপুঅ ২০৫

এইমত ভক্তগণ সবার কুশল।  
চিন্তেন-গায়েন কৃষ্ণচন্দ্রের মঙ্গল ॥২০৬॥

*эи-мата бхакта-гаṇа сабāра кушала  
чинтена-гāйена крщṇачандрера майгала*

**Так вайшнав**ы, думая о благе всех живых существ, молились Кришне.

## টপুঅ ২০৬

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য-নিত্যানন্দচান্দ জান।  
বন্দাবনদাস তছু পদযুগে গান ॥২০৭॥

*īрйй крщṇа-чаитанйā нитйāнанда-чāнда джāна  
врндāвана дāса тачху пада-йуге гāна*

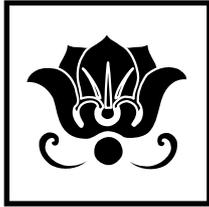
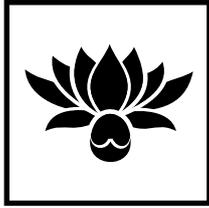
**Шри Кришна Чайтанья и Шри Нитьянанда — моя жизнь и душа! Так поет славу Их лотосным стопам Вриндаван дас.**





## глава 5

Детские игры Нитьяланды  
и Его паломничество по святым местам



## краткое содержание девятой главы

Эта глава рассказывает о том, как Шримад Нитьянанда до наступления двенадцатого года жизни устраивал театральные представления, посвященные играм Шри Кришны, Рамы и Ваманы. Также эта глава повествует о том, как Шримад Нитьянанда путешествовал по святым местам Индии, пока Ему не исполнилось двадцать лет.

Исполняя указание Шри Гаура-Кришны, Шри Нитьянанда-чандра явился из лона Падмавати (жены Хадо Оджхи) в деревне Экачакра, находящейся в Радхадеше. С его появлением на свет исчезли все неблагоприятные признаки.

Все детские игры Шримада Нитьянанда и Его друзей-ровесников были отображением разнообразных игр Господа Шри Кришны. Иногда группа мальчиков изображала собрание богов, и кто-то из них, одетый как мать Земля, раздосадованная злодеяниями демонов, приходил и возносил молитвы. В это время Шриман Нитьянанда и его друзья, играя роль богов, отправлялись на берег реки и молились Господу Кширодакашайи Вишну. Затем другой мальчик, игравший роль Кширодакашайи, из укрытия провозглашал: «Вскоре Я явлюсь в Матхуре и Гокуле, чтобы облегчить бремя Земли».

Порой мальчики подражали разнообразным играм Кришны в Двапара-югу. Они изображали женитьбу Васудэва и Деваки; рождение Кришны в темнице Камсы; то, как Васудэв перенес Кришну в дом Нанды и как

он вернулся, неся на руках Махамайю, дочь Яшоды; убийство Путаны; уничтожение демона Шакатасуры, который прятался в телеге; то, как Кришна воровал масло и молоко из домов пастухов; убийство Дхенуки, Агхи и Бакасуры, то, как Кришна отправлялся пасти коров, как Он поднял холм Говардхан; как Он похитил одежды *гопи*; как одарил милостью жен *ягыка-брахманов*; как Наранда наставлял Камсу в уединенном месте; как Кришна расправился со слоном Кувалаей; как были побеждены борцы Чанура и Муштика и как расстался с жизнью Камса.

Играя роль Ваманы, Нитьянанда хитростью обманывал царя Бали. Иногда они ставили игры Рамы: Нитьянанда, собрав своих друзей в «армию обезьян», приказывал им строить мост. В умонастроении Лакшмана, держа лук и стрелы, Он подкрадывался к Сугриве; в образе Рамы Он избавлял Парашураму от гордости; как Лакшман, пораженный могучей стрелой Индраджита, Он падал на землю без чувств. Тогда Хануман, помня указание Господа, приносил Ему лекарства, и Лакшман приходил в себя. Так Нитьянанда являл игры различных *аватар* Верховного Господа.

Такие игры Шримад Нитьянанда совершал до двенадцати лет. Затем, как это могло показаться, движимый желанием духовного очищения, Он отправился путешествовать по святым местам Арьяварты и Дакшинаты, пока Ему не исполнилось двадцать лет. Затем Он пришел в Навадвипу и там встретил своего Господа — Шри Гаурасундара.

Посещая святые места, Нитьянанда встретил Шримана Мадхавендру Пури, Шрипада Ишвару Пури и Шрилу Брахмананду Пури. Нитьянанда провел несколько дней в беседах о Кришне с Шриманом Мадхавендрой Пури, которого сопровождали ученики. После этого Нитьянанда посетил Сетубандху, Дханус-тиртху, Маяпури, Аванти, Годавари, Джияда-Нрисимху, Девапури, Трималлу, Курма-кшетру и многие другие святые места. Затем Он пришел в Нилачалу. Увидев Божество Шри Джаганнатхадэва, источника *чатур-в्यूхи*, Он пережил глубочайший духовный экстаз. Из Шри Кшетры Нитьянанда вернулся в Шри Матхуру.

В конце главы даются объяснения, почему Нитьянанда в то время не явил *лилу* проповеди святых имен и любви к Богу. Глава заканчивается прославлением Шри Нитьяланды, который неотличен от всемогущего Баладэва.

## ଟଫୁଠ ୧

ଜୟ ଜୟ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଚୈତନ୍ୟ କୃପାସିନ୍ଧୁ ।  
ଜୟ ଜୟ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ଅଗତିର ବନ୍ଧୁ ॥୧॥

*джайа джайа шри-кришна-чаитанья крп-синдху*  
*джайа джайа нитьянанда агатир бандху*

**Слава Шри Кришне-Чайтанье, океану милости! Слава Шри Нитьянанде — другу тех, кому неизвестна цель жизни!**

## ଟଫୁଠ ୨

ଜୟାହୈତଚନ୍ଦ୍ରେର ଜୀବନ-ଧନ-ପ୍ରାଣ ।  
ଜୟ ଶ୍ରୀନିବାସ-ଗଦାଧରର ନିଧାନ ॥୨॥

*джайадваита-чандрера дживана-дхана-пра-  
джайа шриниваса-гададхарера нидхана*

**Слава Тому, кто является жизнью, богатством и душой Шри Адвайтачандры! Слава Ему — прибежищу Шриваса и Гададхара!**

## ଟଫୁଠ ୩

ଜୟ ଜଗନ୍ନାଥ-ଶତୀ-ପୁତ୍ର ବିଷ୍ଣୁଞ୍ଚର ।  
ଜୟ ଜୟ ଭକ୍ତବନ୍ଦ୍ ପ୍ରିୟ ଅନୁଚର ॥୩॥

*джайа джоганнатха-шачи-путра вишвамбхара*  
*джайа джайа бхакта-врнда прия анучара*

**Слава Вишвамбхару, сыну Шачи и Джаганнатха! Слава всем возлюбленным спутникам Господа!**

## ଟଫୁଠ ୪

ପୂର୍ବେ ପ୍ରଭୁ ଶ୍ରୀଅନନ୍ତ ଚୈତନ୍ୟ-ଆଜ୍ଞାୟ ।  
ରାଢ଼େ ଅବତୀର୍ଣ୍ଣ ହିଁ ଆହେନ ଲୀଳାୟ ॥୪॥

*пӯрве прабху шри-ананта чаитанья-аджайай*  
*раде автирна хий' ахена лилайя*

**Исполняя указание Господа Чайтаньи, Шри Анантадэв явился в Радхадеше до Его прихода и совершал разнообразные игры.**

В этой связи советуем читателю обратиться к текстам 31, 38–40 и 228–230 второй главы данной книги. Слово *лилайя* означает «явив свои вечные трансцендентные игры в материальном мире», то есть «по своей сладостной воле».

## ଟଫୁଠ ୫

ହାଡ଼ୋ-ଓଢ଼ା ନାମେ ପିତା, ମାତା ପଦ୍ମାବତୀ ।  
ଏକଚାକା-ନାମେ ଗ୍ରାମ ଗୌଡ଼େଶ୍ଵର ତଥା ॥୫॥

*хадо-оджа нāме питā, мātā падмаватī*  
*эка-чākā-нāме грāма гаудēшварā йатхи*

**Его отца звали Хадай Оджха, а имя матери было Падмавати. Шри Нитьянанда родился в деревне Экачакра. Он — Господь гаудия-вайшнавов.**

Семейное имя Оджха происходит от имени Упадхьяя, распространенном среди *брахманов* Майтхилы. Описание Хадай Пандита и Падмавати приводится в тексте 39 второй главы данной книги. Описание Экачакры приводится в тексте 38 второй главы.

Гаудешвара — это Шри Нитьянанда, Господь и учитель *гаудиев*. Шри Нитьянанда уничтожает *анартхи* (все, что мешает служению Богу) в сердцах живых существ и дарует *гаудиям* достижение высшей цели — служение Кришне в трансцендентных *расах*, таких как *дасья*, *сакхья* и *ватсалья*.

Слово *йатхи* указывает на Маурешвару Ятхи. Деревня Маурешвара, или Маурешвара, была известным центром шелковой торговли: здесь торговали коконами и нитью. Существует мнение, что эта деревня обрела



известность благодаря установленному там Шива-лингаму. Другое прочтение слова *īam-xi* это *tatxi*. Это слово происходит от корня *tatxa*, или *tatxāya* (в значении «там»), использовавшегося в древней бенгальской прозе.

## তথ্য ৬

শিশু হইতে স্তম্ভির স্তম্ভুদ্বি গুণবান্ ।  
জিনিঞা কন্দর্পকোটি লাবণ্যের খাম ॥৬॥

*īshīu xaitē sutstxira subuddxi guṇavān*  
*džiniṅṅa kaṇḍarpakoṭi lāvaṅṅera dhāma*

С детства Господь Нитьянанда был сдержанным, разумным и обладал всеми благими качествами. Его очарование затмевало красоту миллионов богов любви.

## তথ্য ৭

সেই হইতে রাঢ়ে হৈল সর্ব-স্বমঙ্গল ।  
হুর্ভিক্ষ-দারিদ্র্য-দোষ খণ্ডিল সকল ॥৭॥

*sei xaitē rāḍḍhe haila sarva-svamaṅgala*  
*dhurbhikṣa-dāridrya-dōṣa khṇḍila sakala*

После рождения Нитьянанды вся Радхадеша исполнилась благоприятных признаков, а нищета и засухи исчезли.

В этой связи советуем обратиться к тексту 133 второй главы и текстам 47–48 четвертой главы данной книги. Благодаря явлению Шри Нитьянанды исчезла духовная нищета (то есть материалистичная гордость и отсутствие *киртана*); вместо этого в сердцах людей пробудилось желание воспевать святые имена Кришны и служить Господу.

## তথ্য ৮

যে দিনে জন্মিলা নবদ্বীপে গৌরচন্দ্র ।  
রাঢ়ে থাকি' হুঙ্কার করিলা নিত্যানন্দ ॥৮॥

*je dine džanmilā navadvīpe gauračandra*  
*rāḍḍhe tḥāki' huṅkāra karilā nitāyānanda*

В тот день, когда Господь Шри Гаурачандра явился в Навадвипе, Господь Нитьянанда испустил крик, подобный грому.

## তথ্য ৯

অনন্ত-ব্রহ্মাণ্ড ব্যাপ্ত হইল হুঙ্কারে ।  
মূর্ছাগত হৈল যেন সকল-সংসারে ॥৯॥

*ananta-brahmāṇḍa vāpṭta xaila huṅkāre*  
*mūrcḥāgata haila yēna sakala-saṅsāre*

Его радостный крик отозвался эхом в бесчисленных вселенных, и люди всего мира, потрясенные, теряли сознание.

## তথ্য ১০

কথো লোক বলিলেক,—“হৈল বজ্রপাত ।  
কথো লোক মানিলেক পরম উৎপাত ॥১০॥

*katxo loka balileka,—‘xaila vadžrapāta’*  
*katxo loka mānilēka paraṃ utpāta*

Некоторые говорили, что это гром, другие считали, что это стихийное бедствие.

## তথ্য ১১

কথো লোক বলিলেক,—“জানিলুঁ কারণ ।  
গৌড়েশ্বর গোসাঞির হইল গর্জন ॥”১১॥

*katxo loka balileka,—‘džāniluṅ kāraṅa*  
*gauḍeṣvāra-gosāṅṅira xaila garḍjana*

Но были и такие, которые говорили: «Мы знаем, что это за звук. Это голос Господа *гаудиев* (Нитьянанды Госвами)».

Словосочетание *гаудешвара-госаঞি* объясняется следующим образом: Дамодар Сварупа — другой облик Шри Чайтаньи Махапрабху (*двিতия-сварупа*). Двое его друзей Рупа и Санатана были хранителями преданности Кришне в *расе* супружеской любви. Все они — Гаудешвара или Гаудийешвара; поэтому к Шри Нитьянанде в этом стихе обращаются как к Гаудешваре Госвами.

## তথ্য ১২

এইমত সর্বলোক নানা-কথা গায় ।  
নিত্যানন্দে কেহ নাহি চিনিল মায়ায় ॥১২॥

*ei-mata sarva loka nānā-katḥā gāya*  
*nitāyānanda keha nāxi ciniḷa māyāya*

Итак, люди придерживались разных мнений о том, что произошло. Но, находясь под влиянием внешней энергии Бога (*майи*), никто из них не смог понять истину о Господе Нитьянанде.

Слово *маййа* указывает на влияние внешней энергии Шри Нитьяланды, неотличного от Шри Баладэва, источника всех экспансий Вишну. Эта энергия вводит в заблуждение живые существа, относящиеся к пограничной энергии. *Дживы*, находящиеся во власти покрывающей и низвергающей внешней энергии Господа Вишну, не способны понять истину о Шри Нитьянанде. Некоторые из них утверждают, что Шри Нитьянанда был *маитхила-брахманом*. Другие говорят, что Он женился на дочерях бенгальского *рдха-брахмана*. А третьи убеждены, что Он родился в семье, принадлежащей низкому сословию. Все эти ложные представления являются творением *майи* и скрывают истину о Нитьянанде. Другие люди, находящиеся во власти материального разума, утверждают, что потомки сына Нитьяланды, Вирахадры, так же могущественны, как сам Нитьянанда, и, будучи Его кровными родственниками, занимают то же положение, что и Верховный Господь. Но если это так, каким же образом эта традиция оказалась под влиянием материалистичных *смартов*, цель которых — наслаждение временными плодами корыстной деятельности? Также существует мнение о том, что три сына Вирахадры в действительности были его учениками, поскольку их сыновья родились в деревне Барудигайн и Батавьялигайн, и поэтому с мирской точки зрения их нельзя считать родными сыновьями Вирахадры. Люди, находящиеся под влиянием внешней энергии Шри Нитьяланды (*майи*), стремятся установить с Ним материальные отношения. Они пытаются причислить Нитьяланду к числу обусловленных живых существ, тем самым совершая серьезное оскорбление. Такова таинственная игра Шри Нитьяланды-Баладэва, в ходе которой Он вводит в заблуждение демонов.

### तनुख 13

हेनमते आपना' लुकाई' नित्यानन्द ।  
शिशुगण-सङ्गे खेला করেন আনন্দ ॥१३॥

*хена мате апанā' лукāй' нитйāнанда*  
*шिशу-гаṇа-санге кхелā карена āнанда*

Наслаждаясь детскими играми в обществе своих друзей, Нитьянанда не раскрывал никому своей истинной природы.

### तनुख 14

शिशुगण-सङ्गे प्रभु यत क्रीडा करे ।  
श्रीकृष्णर कार्य्य विना आर नाहि श्चुरे ॥१४॥

*шिशу-гаṇа-санге прабху йата к्रीḍā каре*  
*шрī-кृष्ṇера карйā āра нāхи спхūре*

**Все игры Господа Нитьяланды и Его друзей были отображением игр Господа Шри Кришны.**

Играя с друзьями, Шри Нитьянанда Рама изображал игры Кришны в Матхуре, Гокуле и Двараке. Он исполнил желание своего Господа Шри Гауры-Кришны и помогал Его играм.

### तनुख 15-17

देव-सभा করেন মিলিয়া শিশুগণে ।  
পৃথিবীর রূপে কেহ করে নিবেদনে ॥১৫॥

তবে পৃথ্বী লৈয়া সবে নদী-তীরে যায় ।  
শিশুগণ মেলি' স্তুতি করে উদ্ধরায় ॥১৬॥

কোন শিশু লুকাইয়া উদ্ধ করি' বোলে ।  
“জন্মিবাঙ গিয়া আমি মথুরা-গোকুলে ॥”১৭॥

*дева-сabhā карена милийā шिशу-гаṇе*  
*пртхивīра рūпе кеха каре ниведане*

*табе пртхвī лаййā сабе надī-тīре йāйā*  
*шिशу-гаṇа мели' ступти каре ўрдхварйā*

*кона шिशу лукāййā ўрдхва карй' боле*  
*'джанмибāна гийā āми матхурā-гокуле'*

**Однажды Нитай и Его друзья изображали собрание богов, а один из мальчиков в роли Матери Земли возносил им молитвы. Затем все вместе они отправились на берег реки и стали молиться. Один из мальчиков, спрятавшись, громко произнес: «Скоро Я явлюсь в Матхуре, Гокуле».**

*Дева-сabhā* — это собрание богов, известное также как Судхарма. Словосочетание *надī-тīре* означает «на берегу Молочного океана». В «Шримад-Бхагаватам» Шри Шукадэв Госвами говорит Махараджу Парикшиту:



*бхўмир дрпта-нрпа-вй̄аджа-  
даит̄й̄ан̄ика-й̄ат̄й̄уताиख  
ākṛāntā bhūri-bhāreṇa  
brahmāṇām śaraṇām īyāyau*

«Однажды, когда мать Земля почувствовала невыносимую тяжесть от сотен тысяч воинов, которыми командовали тщеславные демоны, рядившиеся в царские одежды, она обратилась за помощью к Господу Брахме». [10.1.17]

*гаур бхўтв̄й̄й̄иру-мукх̄й̄ кхинн̄а  
крандант̄й̄ каруṇām вибхоḥ  
унастхит̄ан̄тик̄е тасмаи  
вй̄асанām самавочата*

«Приняв облик коровы, печальная и со слезами на глазах, мать Земля предстала пред Брахмой и поведала ему о своих страданиях». [10.1.18]

*брахм̄а тад-упадх̄р̄й̄йт̄ха  
саха देवास̄ тай̄й̄а саха  
джаг̄ма са-три-найанас  
т̄й̄рам̄ к̄ц̄й̄ра-пай̄о-нидхеḥ*

«Услышав о ее бедственном положении, Брахма вместе с матерью Землей, Шивой и другими богами отправился на берег Молочного океана». [10.1.19]

*татра гатв̄а джаганн̄ат̄хам̄  
дева-девам̄ в̄р̄ц̄й̄катим  
пурущām пуруща-с̄ўктена  
утатстхе сам̄ахитаḥ*

«Придя туда, боги стали поклоняться Все-вышнему Господу, Шри Вишну, Владыке вселенной, Богу богов, который заботится о каждом. С горячей мольбой они поклонялись Господу Вишну, возлежащему в Молочном океане, воспевая ведические мантры, известные как *пуруща-с̄ўкта*». [10.1.20]

*гирām сам̄адхау гагане сам̄й̄рит̄ām  
нишам̄й̄а ведх̄ас̄ тридаш̄й̄н̄ ув̄ача ха  
г̄ām паурущ̄й̄м̄ ме й̄р̄н̄ут̄мар̄āḥ пунар  
видх̄й̄й̄ат̄ām ай̄у татхаива м̄а чирам̄*

«Погрузившись в медитацию, Брахма услышал слова Господа Вишну и сказал: «О боги, внимательно выслушайте от меня приказ Кширодакашайи Вишну, Верховной Личности, и немедленно исполните его». [10.1.21]

*пураива пум̄с̄вадх̄рто дхар̄й̄-джваро  
бхавадбхир̄ ам̄й̄аир̄ й̄адуц̄й̄упаджан̄й̄ат̄ām  
са й̄āвад̄ ур̄в̄й̄й̄ бхарам̄ т̄й̄варей̄вараḥ  
сва-к̄ала-й̄ак̄т̄й̄й̄ к̄ц̄атай̄āmй̄й̄ чаред̄ бхуви*

«Еще до того, как мы обратились к Господу с нашими молитвами, Он уже знал о бедственном положении Земли. Он возвестил, что вскоре низойдет на Землю, чтобы облегчить ее бремя силой своей энергии в форме времени, и тогда вы все в своих полных проявлениях должны будете родиться в династии Яду». [10.1.22]

*васудева-грхе с̄ак̄ц̄й̄ād  
бхагав̄н̄ пурущаḥ параḥ  
джанищ̄й̄ате тат-п̄рий̄арт̄хам̄  
сам̄бхаван̄ту сура-стрий̄аḥ*

«Всемогущая Верховная Личность Бога, Шри Кришна, лично низойдет в этот мир как сын Васудэва. Поэтому все жены богов также должны будут родиться на Земле, чтобы доставить Ему удовольствие». [10.1.23]

## ১৮

কোনদিন নিশাভাগে শিশুগণ লৈয়া।  
বন্দুদেব-দেবকীর করায়েন বিয়া ॥১৮॥

*কোনা-দিনা নিশ̄й̄-бх̄āге ш̄ишу-гаṇа лай̄й̄ā  
васудева-девак̄й̄ра кар̄й̄й̄ена вй̄й̄ā*

**Однажды вечером Нитай и Его друзья устроили театральное представление, повествующее о женитьбе Васудэва и Деваки.**

## ১৯

বন্দিঘর করিয়া অত্যন্ত নিশাভাগে।  
কৃষ্ণ-জন্ম করায়েন, কেহ নাহি আগে ॥১৯॥

*банди-гхара кар̄й̄й̄ā ат̄й̄ан̄та ниш̄й̄-бх̄āге  
кр̄ц̄на-джанма кар̄й̄й̄ена, кеха н̄āхи д̄ж̄й̄ге*

**Той же ночью, когда все спали, они соорудили темницу и инсценировали тайное рождение Кришны.**

Фраза *кр̄ц̄на-джанма кар̄й̄й̄ена* (устроили представление о рождении Господа Кришны) объясняется в стихе 10.3.8 «Шримад-Бхагаватам»: «Затем Верховная Личность Бога, Господь Вишну, находящийся в сердце каждого живого существа, в темноте ночи явился из сердца Деваки, подобно тому, как полная луна всходит на восточном небосклоне. Это произошло благодаря тому, что Деваки обладает той же природой, что и сам Шри Кришна».

Фраза *кеха нāхи джāде* (когда все спали) объясняется в стихе 10.3.48 «Шримад-Бхагаватам»: «Под влиянием Йогамаи стражники уснули и все обитатели дома погрузились в глубокий сон».

## ८१५४ २४

গোকুল স্বজিয়া তখি আনেন কৃষ্ণেরে ।  
মহামায়া দিলা লৈয়া ভাঙিলা কংসেরে ॥২০॥

*гокула срджийā татхи āнена крщнере  
махāmāйā дилā лаййā бхāндилā камсере*

Они создали Гокулу, перенесли туда Кришну и обменяли с Махамайей, чтобы обмануть царя Камсу.

Игры, упомянутые в этом тексте, описаны в «Шримад-Бхагаватам» [10.3.51–52]: «Когда Васудэв достиг дома Нанды Махараджа, он увидел, что все обитатели Гокулы погружены в глубокий сон. Васудэв положил Кришну на кровать матери Яшоды и взял на руки рожденную ею дочь, экспансию Йогамаи. Вернувшись в темницу Камсы, Васудэв положил девочку на кровать Деваки, а затем закрепил на ногах свои железные кандалы».

Фраза *дилā лаййā* (дал и взял) сказаны с точки зрения Яшоды, жительницы Враджи. Мальчик, исполнявший роль Яшоды, передал ребенка, исполнявшего роль Махамайи, мальчику, исполнявшему роль Васудэва, а тот, в свою очередь, вручил ребенка, исполнявшего роль Кришны, тому, кто играл Яшоду.

Если эти слова прочитаны как *лаййā дийā* (взял и дал), то их необходимо рассмотреть с точки зрения Васудэва, жителя Матхуры. В таком случае мальчик, исполнявший роль Васудэва, взял «девочку Махамайю» из рук мальчика, исполнявшего роль Яшоды, и передал «Яшоду» ребенку Кришну».

## ८१५४ २५

কোন শিশু সাজিয়েন পূতনার রূপে ।  
কেহ স্তন পান করে উঠি' তার বুকে ॥২১॥

*кона шшшю сādжайена пūтанāра рўне  
кеха стана пāна каре утхи' тā'ра буке*

В другой раз один мальчик играл роль демоницы Путаны, а другой мальчик прильнул к ее груди, чтобы испить молока.

История о том, как Кришна пил молоко из груди Путаны, описана в стихе 10.6.10 «Шримад-Бхагаватам»: «Могущественная *ракшаси* Путана взяла Кришну на колени и вложила в Его уста сосок своей груди, смазанный смертельным, быстродействующим ядом. В ответ на это Верховный Господь Шри Кришна разгневался. Он с силой схватил двумя руками грудь, крепко сжал ее и выпил яд вместе с самой жизненной силой демоницы».

## ८१५४ २६

কোনদিন শিশু-সঙ্গে নলখড়ি দিয়া ।  
শকট গড়িয়া তাহা ফেলেন ভাঙ্গিয়া ॥২২॥

*кона-дина шшшю-санге налакхади дийā  
шаката гадиийā тāхā пхалена бхāнгийā*

Однажды Нитьянанда и Его друзья соорудили ручную тележку из тростника и затем сломали ее.

*Налакхади* — это разновидность высокой травы, имеющей форму твердых полых стеблей, известная также как тростник.

О том, как была сломана ручная тележка повествуется в стихе 10.7.7 «Шримад-Бхагаватам»: «Младенца Кришну положили под тележку, стоявшую в углу двора. Стопы Господа были нежными как молодые листочки, но когда Он слегка задел ими тележку, она перевернулась и развалилась».

## ८१५४ २७

নিকটে বসয়ে যত গোয়ালার ঘরে ।  
অলক্ষিতে শিশু-সঙ্গে গিয়া চুরি করে ॥২৩॥

*никате васайе йата гоьалара гхаре  
алакштите шшшю-санге гийā чури каре*

В другой день Господь и Его друзья тайком воровали масло в домах соседей-пастухов.

Слово *гоьалā* происходит от слова *гоала*, которое, в свою очередь, является производным от санскритского слова *гопāла*.

Кришна крал масло в домах пастухов; в «Шримад-Бхагаватам» [10.8.29] *гопи* жалуются матери Яшоды на Кришну такими словами: *стейām свāдв аттй атха дадхи-пайах кал-титаих стейā-йогaih*. «Он крадет у нас все

вкусные продукты, такие, как молоко, творог и масло, придумывая все время какой-нибудь новый способ, а затем все съедает».

## ଅଫୁଃ ୨୪



## ଅଫୁଃ ୨୪

ତାଁରେ ହାଡ଼ି' ଶିଶୁଗଣ ନାହିଁ ସାୟ ସରେ ।  
ରାତ୍ରିଦିନ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ-ସଂହତି ବିହରେ ॥୨୪॥

*tān're chāḍi' śiśu-gaṇa nāhi īyāi ghare  
rātri-dina nitīānanda-saṁhati vihare*

**Мальчики никогда не оставляли общества  
Нитьянанда и продолжали играть с Ним  
день и ночь.**

## ଅଫୁଃ ୨୫

ସାହାର ବାଳକ, ତାରା କିଛି ନାହିଁ ବୋଲେ ।  
ସବେ ସ୍ନେହ କରିয়া ରାଖେନ ଲୈୟା କୋଲେ ॥୨୫॥

*īhāra bāla, tā'rā kiḥi nāhi bole  
sabe sneha kariyā rākhena laiyā kole*

**Их родители не беспокоились, а наоборот,  
с любовью обнимали Нитьянанду.**

## ଅଫୁଃ ୨୬

ସବେ ବୋଲେ,—“ନାହିଁ ଦେଖି ହେନ ଦିବ୍ୟ ଖେଳା ।  
କେମନେ ଜାନିଲ ଶିଶୁ ଏତ କୁଞ୍ଜଳୀଳା ?” ॥୨୬॥

*sabe bole,—‘nāhi dekhi hena divya khelā  
kemanē jānila śiśu ēta kuṅṅalīlā?’*

**Они говорили: «Нам никогда не приходилось  
видеть такие божественные игры. Откуда  
только этот мальчик знает так много  
о лилах Кришны?»**

## ଅଫୁଃ ୨୭

କୋନଦିନ ପତ୍ରେର ଗଢ଼ିୟା ନାଗଗଣ ।  
ଜଳେ ସାୟ ଲଈୟା ସକଳ ଶିଶୁଗଣ ॥୨୭॥

*kona-dina patreṛa gaḍiyā nāga-gaṇa  
jale sāy laiyā sakala śiśu-gaṇe*

**Однажды Господь сделал змей из листьев  
и вместе с друзьями отправился к воде.**

Словосочетание *nāga-gaṇa* в этом стихе указывает на копии Калии и других змей, а слово *джале* указывает на воды озера, образуемого рекой Ямуна.

ଝାଁପ ଦିୟା ପଢ଼େ କେହ ଅଚେଷ୍ଟ ହଈୟା ।  
ଚେତନ୍ତ କରାୟ ପାଛେ ଆପନି ଆସିୟା ॥୨୮॥

*dhāṅpa diyā paḍe keha acheṣṭa hāiyā  
cetanṭa karāya paḥe āpani āsiyā*

**Один из мальчиков прыгал в воду и замирал.  
Затем Господь приводил его в чувство.**

Эта лила описана в стихах 10.15.47–52 «Шримад-Бхагаватам»: «Однажды в окружении друзей, мальчиков-пастушков, но без Баларамы, Господь Кришна отправился к берегу Ямуны и повел за Собой коров. Под палящими солнечными лучами коровы и мальчики захотели пить, однако стоило им испить воды из Ямуны, как они без сознания упали на землю. Это произошло потому, что воды Ямуны были отравлены ядом змея Калии. Тогда Кришна, повелитель всех мистических сил, почувствовал сострадание к ним и вернулся к жизни, бросив на них взгляд, полный любви».

## ଅଫୁଃ ୨୮

କୋନଦିନ ତାଳବନେ ଶିଶୁଗଣ ଲୈୟା ।  
ଶିଶୁ-ସଞ୍ଜେ ତାଳ ଖାୟ ଖେନୁକ ମାରିୟା ॥୨୮॥

*kona-dina tālavane śiśu-gaṇa laiyā  
śiśu-saṅge tāla khāya khenuka māriyā*

**В другой день Господь и Его друзья отправились в Талаван. Там они расправились с  
Дхенукасурой и отведали фруктов тала.**

В стихе 10.15.21 «Шримад-Бхагаватам» Талаван описан как *су-махад ванаṁ талāли-сайкулам*. Великий лес пальмовых деревьев».

Слова *дхенука мārīyā* означают «убийство демона Дхенуки». Эта лила описана в стихе 10.15.32 «Шримад-Бхагаватам»: «Господь Баларама схватил Дхенуку за ноги одной рукой и стал вращать его вокруг Себя, а затем забросил на вершину пальмы. Пока Баларама вращал демона, тот расстался с жизнью».

## ଅଫୁଃ ୩୦

ଶିଶୁ-ସଞ୍ଜେ ଗୋଟେ ଗିୟା ନାନା-କ୍ରୀଡ଼ା କରେ ।  
ବକ-ଅସ-ବଂସାସୁର କରି' ତାହା ମାରେ ॥୩୦॥

*īśīyū-saṅge goṭṭṭhe gīyā nānā-kṛīḍā kare*  
*baka-agha-vatśāsura kari' māhā māre*

**Нитьянанда и Его друзья ходили в поля и разыгрывали там разнообразные представления, такие как победа над Бакасурой, Агхасурой и Ватсасурой.**

Слова *гоṭṭṭхе nānā-kṛīḍā* (разнообразные игры на пастбищах) раскрываются в стихах 10.11.39–40 «Шримад-Бхагаватам»: «Иногда Кришна и Баларама играли на своих флейтах, иногда сбивали фрукты с деревьев, бросая вверх камни или веревки. Иногда Они, звеня ножными колокольчиками, играли «в мяч» плодами *бел* и *амалаки*. Иногда, накрывшись одеялами, Они изображали коров и быков; иногда, громко крича, боролись друг с другом, а иногда подражали голосам животных».

Расправа с Бакасурой описана в стихе 10.11.51 «Шримад-Бхагаватам»: «Когда Кришна, предводитель всех *вайшнавов*, увидел, что друг Камсы, Бакасура, в образе гигантской цапли намеревается напасть на Него, Он быстро двумя руками схватил демона за клюв и в присутствии друзей разорвал его на две части, подобно тому, как ребенок расщепляет травинку *вирана*. Убив демона, Кришна доставил большую радость обитателям высших планет».

Победа над Агхасурой описана в стихах 10.12.30–31 «Шримад-Бхагаватам»: «Когда непобедимая Верховная Личность Бога, Господь Шри Кришна, услышал, как боги восклицают с небес: «Увы! Увы!», Он, находясь в глотке у демона, принявшего образ гигантского змея, стал увеличиваться в размерах. Кришна хотел спастись сам и спасти находившихся рядом с Ним друзей-пастушков. Поскольку Кришна стал расти в горле у демона, Агхасура также достиг невероятных размеров. Но это не спасло демона, — он начал задыхаться, и глаза его выкатились из орбит. Однако его жизненный воздух никак не находил выхода. Наконец он вырвался наружу через темя».

Расправа с Ватсасурой описана в стихе 10.11.43 «Шримад-Бхагаватам»: «Затем Кришна схватил демона за задние ноги и хвост, и стал вращать его до тех пор, пока тот не расстался с жизнью. Тогда Кришна забросил демона на верхушку дерева *капиттха*. Когда гигантское тело демона оказалось на верхушке, дерево не выдержало и рухнуло».

## চতুঃ ৩১

বিকালে আইসে ঘর গোষ্ঠীর সহিতে ।  
শিশুগণ-সঙ্গে শৃঙ্গ বাইতে বাইতে ॥৩১॥

*vikāle āise ghara goṭṭhira sahithe*  
*īśīyū-gaṇa-saṅge śṛṅga bāite bāite*

**Вечером Господь и Его спутники возвращались домой, трубя в буйволиные рога.**

Духовой музыкальный инструмент *śṛṅga*, именуемый также *шинга* и *вишана*, изготавливают из рога буйвола. Словосочетание *bāite bāite* происходит от слова *bāya*, которое, в свою очередь, происходит от слова *vādāna*, первоисточником которого является санскритское слово *vādi*.

## চতুঃ ৩২

কোনদিন করে গোবর্দ্ধন-ধর-লীলা ।  
বৃন্দাবন রচি' কোনদিন করে খেলা ॥৩২॥

*kona-dina kare govardhana-dhara-līlā*  
*vṛndāvana rachi' kona-dina kare khelā*

**В один из дней они разыграли поднятие Говардхана, в другой день построили Вриндаван.**

*Говардхана-дхара-лীলā* (поднятие холма Говардхана) описана в стихе 10.25.19 «Шримад-Бхагаватам»: «Господь Кришна одной рукой поднял холм Говардхан и легко держал его, как ребенок поднимает и держит в руке маленький зонтик».

Слово *rachi* означает «созданный».

## চতুঃ ৩৩

কোনদিন করে গোপীর বসন-হরণ ।  
কোনদিন করে যজ্ঞপত্নী-দরশন ॥৩৩॥

*kona-dina kare gopīra vasana-haraṇa*  
*kona-dina kare yajñpatnī-darśana*

**Однажды они изображали, как Кришна похитил одежды *гопи*, а в другой день изображали встречу Кришны с женами брахманов.**

В отношении фразы *гопীра васана-хараṇа* (кража одежд *гопи*) рекомендуем обратиться к стихам 10.22.1–28 «Шримад-Бхагаватам».

Фраза *йаджñа-патñй-дарайñана* (встречу с женами брахманов) объясняется в стихах 10.23.18–32 «Шримад-Бхагаватам».

### ଅଟୁଅ ୩୪

কোন শিশু নারদ কাচয়ে দাড়ি দিয়া ।  
কংস-স্থানে মন্ত্র কহে নিভূতে বসিয়া ॥ ৩৪ ॥

*кона ишишу нāрада кāчайе дāди дийā*  
*ка̄мса-стхāне мантра кахе нибхрте васийā*

**Однажды один из мальчиков переделся Нарадой, приклеил бороду и стал наставлять другого мальчика, играющего роль Камсы.**

Слово *кāчайе* происходит из языка хинди от слова *кāчха* (*каччха*) или от слова *кāчā*, которое происходит от санскритского корня *кач* (привязывать). Слово *кāчā* используется для описания человека, облачившегося в одежды другого человека или вымышленного персонажа для исполнения роли в театре. *Кāчā* — это также изображение какого-либо события, развлечение, шутка или танец.

Слово *дāди* происходит от санскритского слова *дāдхи*, которое означает «борода». Ранее актер, игравший роль Нарады Муни, приклеивал белую бороду. Подобная традиция существует и в наши дни. На основе этих же представлений рисуют картины.

Объяснение фразы *ка̄мса-стхāне* (*нāрадера*) *мантра* (совет Нарады Камсе) можно найти в стихе 10.36.17 «Шримад-Бхагаватам». После того как были убиты демоничные друзья Камсы, Нарада Муни пришел к Камсе и сказал ему: «Известно ли тебе, о царь, что Яшода родила девочку, а Кришна — это сын Деваки? Точно так же Баларама — сын Рохини. Из страха перед тобой, Васудэв доверил заботу о Кришне и Балараме своему другу Нанде Махараджу. Именно они — Кришна и Баларама — расправились со всеми демонами, посланными тобой».

Слово *мантра* указывает на сокровенное обращение к Божеству, переговоры, политические дебаты, аргумент или тайное совещание.

### ଅଟୁଅ ୩୫

কোনদিন কোন শিশু অক্রুরের বেশে ।  
লৈয়া যায় রাম-কৃষ্ণে কংসের নিদেশে ॥ ৩৫ ॥

*кона-дина кона ишишу акрūrера ве̄ше*  
*лайā йāйа рāма-кр̄щне камсера нидеше*

**В другой день один мальчик переделся Акрурой и приехал за Кришной и Баларамой, чтобы отвести Их в столицу Камсы.**

«Шримад-Бхагаватам» [10.36.30, 37] содержит такие слова Камсы, обращенные к Акруре: «Пожалуйста, отправляйся в деревню Нанды, где живут два сына Анакадундубхи, и незамедлительно привези Их сюда на этой колеснице. Теперь, когда ты понял, каковы мои намерения, сделай так, чтобы Кришна и Баларама захотели увидеть жертвоприношение Дханур-ягья и богатства столицы Яду». В стихе 10.38.1 «Шримад-Бхагаватам» также сказано: «Акрура провел ночь в Матхуре, а утром взошел на колесницу и направился в деревню пастухов Нанды Махараджа».

### ଅଟୁଅ ୩୬

আপনি যে গোপীভাবে করেন ক্রন্দন ।  
নদী বহে হেন, সব দেখে শিশুগণ ॥ ৩৬ ॥

*āпани йе гопī-бхāве карена крандана*  
*нади вахе хена, саба декхе ишишу-га̄на*

**Когда Нитьянанда плакал в настроении *гопи*, Его друзьям казалось, что реки текут из Его глаз.**

Объяснение фразы *гопī-бхāве крандана* (плакал в настроении *гопи*) содержится в 30 и 31 главах десятой песни «Шримад-Бхагаватам».

Слова *нади вахе* указывает на то, что слезы текли из глаз Господа, подобно реке.

### ଅଟୁଅ ୩୭

বিষ্ণু-মায়ী-মোহে কেহ লখিতে না পারে ।  
নিত্যানন্দ-সঙ্গে সব বালক বিহরে ॥ ৩৭ ॥

*вӣщну-майā-мохе кеха лакхите нā нāре*  
*нитийāнанда-са̄нге саба бāлака вихаре*

**Из-за влияния внешней энергии Вишну (*майи*) никто не мог распознать Господа Нитьянанду, когда Он наслаждался игрой в обществе своих друзей.**

Слово *лакхите* происходит от слова *лакхā*, используемого в древней бенгальской поэзии,



которое, в свою очередь, происходит от санскритского глагола *лакша* со значением «наблюдать» или «видеть».

### টপুখ ৩৪

মধুপুরী রচিয়া ব্রমেন শিশু-সঙ্গে ।  
কেহ হয় মালী, কেহ মালা পরে রঙ্গে ॥৩৮॥

*madhupurī racīyā bṛamēna śiśū-ṣaṅge*  
*keha hāyā māli, keha mālaḥ parē raṅge*

**Дети построили город Матхуру и гуляли по его улицам. Один мальчик стал садовником, другой взял у него цветочную гирлянду.**

### টপুখ ৩৯

কুজা-বেশ করি' গন্ধ পরে তার স্থানে ।  
ধনুক গড়িয়া ভাঙ্গে করিয়া গর্জনে ॥৩৯॥

*kujā-beśa kari' gaṅḍha parē tā'ra sthāne*  
*dhanuka gaḍīyā bhāṅge kariyā gārjane*

**Один мальчик оделся Кубджей, а другой принял от нее сандаловую пасту. Ребята сделали гигантский лук и громко радовались, когда он был сломан.**

Город Мадхупури (Матхура) ранее принадлежал демону Мадху. В Трета-югу брат Господа Рамачандры Шатругхна завладел городом, убив Лаванасуру, сына Мадху.

Фраза *кубджара стхәне гандха паре* (приняв сандаловую пасту из рук Кубджи) объясняется в стихах 10.42.3–4 «Шримад-Бхагаватам»: «Кубджа сказала: «Разве кому-то этот сандал мог бы послужить лучше, чем Вам?» С этими словами Кубджа обильно нанесла сандаловую пасту на тела Кришны и Баларамы».

Объяснение второй строки этого текста содержится в стихах 10.42.17–18 «Шримад-Бхагаватам»: «Кришна легко поднял огромный лук левой рукой и в присутствии стражников с силой натянул тетиву. Он переломил лук пополам, подобно тому, как слон ломает сахарный тростник. Звук, с которым сломался лук, заполнил все стороны света. Услышав это, Камса пришел в ужас».

### টপুখ ৪০

কুবলয়, চাগুর, মুষ্টিক-মল্ল মারি' ।  
কংস করি' কাহারে পাড়েন চুলে ধরি' ॥৪০॥

*kuvalāya, cāṅṅura, muṣṭhika-malla māri'*  
*kaṁsa kari' kāḥāre pādēna cude dhari'*

**Они убили слона Кувалаю, а также могучих борцов Чануру и Муштику. Затем они стянули Камсу за волосы с трона и бросили на землю.**

Слово *кувалайа* указывает на царя слонов по имени Кувалайапида, который по приказу Камсы стоял у входа на борцовскую арену, он должен был убить Кришну. В стихах 10.43.13–14 «Шримад-Бхагаватам» сказано: «Верховный Господь Кришна, победитель демона Мадху, бесстрашно встретил слона, когда тот напал на Него. Схватив одной рукой слона за хобот, Кришна бросил его на землю. Затем Господь Хари, словно могучий лев, забрался на спину поверженного слона, выломал бивень и с его помощью добил животное и его погонщиков».

Чанура — один из борцов, которым Камса повелел убить Балараму и Кришну. В стихах 10.44.22–23 «Шримад-Бхагаватам» сказано: «Могучие удары демона потревожили Господа Кришну не более, чем могут причинить беспокойство слону удары цветочной гирляндой. Господь схватил Чануру за руки, стал крутить его вокруг себя и затем с силой бросил на землю. Чанура рухнул как подкошенный, а его одежды, волосы и гирлянды разметались во все стороны».

Муштика — также один из борцов, которому было поручено убить Балараму и Кришну. В стихах 10.44.24–25 «Шримад-Бхагаватам» сказано: «Муштика ударил Господа Балабхадру кулаком, но сам был убит Господом. Получив чудовищной силы удар ладони Господа, демон задрожал от боли и кровь хлынула у него изо рта. Он упал на землю, как падает дерево, поверженное ураганом».

Слово *малла*, или *малл* (держать) означает «воин», «борец» или «чемпион».

### টপুখ ৪১

কংসবধ করিয়া নাচয়ে শিশুসঙ্গে ।  
সর্বলোক দেখি' হাসে বালকের রঙ্গে ॥৪১॥

*kaṁsa-badhā kariyā nācāye śiśū-ṣaṅge*  
*sarva-loka dekhi' hāse bālakera raṅge*

**Убив Камсу, Господь стал танцевать вместе с друзьями; видя их танец, люди радостно смеялись.**



Фраза *камса-вадха* (убийство Камсы) объяснены в стихах 10.44.34, 36–37 «Шримад-Бхагаватам»: «После таких дерзких слов Камсы непогрешимый Господь Кришна, Чьей силе никто не может противостоять, страшно разгневался. Он быстро и легко вскочил на высокий помост, на котором располагался трон Камсы, и схватил демона, подобно тому, как сын Таркшьи хватает змею. Господь, чей пупок подобен лотосу, схватил Камсу за волосы, сбил с его головы корону и бросил его самого на середину борцовской арены. Затем всемогущий Господь, поддерживающий всю вселенную, прыгнул на царя, и Камса расстался с жизнью».

### ଅଂଖ୍ୟ ୪୨

এইমত যত যত অবতার-লীলা ।  
সব অনুকরণ করিয়া করে খেলা ॥৪২॥

*эи-мата йата аватāра-лīла*  
*саба анукараṇа карийā каре кхелā*

Так Нитьянанда и Его друзья подражали  
играм различных *аватар* Кришны.

### ଅଂଖ୍ୟ ୪୩

কোনদিন নিত্যানন্দ হইয়া বামন ।  
বলি-রাজা করি' ছলে তাহান ভুবন ॥৪৩॥

*кона-дине нитийāнанда хаийā вāмана*  
*бали-рāджā карй' чхале тāхāна бхувана*

Однажды Господь Нитьянанда, одетый  
как Ваманадэв, отправился к Бали Махараджу, чтобы хитростью отнять у него царство, охватывающее все три мира.

Слово *чхале* означает «обманывать» или «вводить в заблуждение». Слово *бхувана* означает «три мира». Описание того, как Ваманадэв перехитрил Бали Махараджа, забрав у него три мира, содержится в главах с 18 по 23 восьмой песни «Шримад-Бхагаватам».

### ଅଂଖ୍ୟ ୪୪

বৃদ্ধ-কাছে শুক্ররূপে কেহ মানা করে ।  
ভিক্ষা লই' চড়ে প্রভু শেষে তান শিরে ॥৪৪॥

*ব্রদ্ধা-কāচে শুক্র-রূপে কেহা মāনā কারে*  
*ভхикшā лай' чаде прāбу শেষе тā'на шире*

Один мальчик исполнял роль старика Шукрачарьи, который хотел помешать царю Бали подарить три шага земли Вамане. Получив дар от Бали Махараджа, Господь сделал свой последний шаг, поставив стопу на голову Бали.

Словосочетание *ব্রদ্ধা-কāচে* означает «переодевшись стариком».

Слово *мāнā* состоит из двух слов: *мā* (оказывать почтение) и *нā* (нет); отсюда его значение: «запрещение».

Описание того, как Шукрачарья запрещал Бали Махараджу исполнить свое обещание, содержится в стихах 8.19.30–43 и 8.20.1–15 «Шримад-Бхагаватам».

Фраза *чаде тā'ра шире* означает «взобрался на его голову». Иными словами, наказав Бали и освободив его от материального рабства, Господь стал его привратником. В этой связи советуем обратиться к стихам 8.22.35 и 8.23.6, 10 «Шримад-Бхагаватам».

### ଅଂଖ୍ୟ ୪୫

কোনদিন নিত্যানন্দ সেতুবন্ধ করে ।  
বানরের রূপ সব শিশুগণ ধরে ॥৪৫॥

*кона-дине нитийāнанда сетубендха каре*  
*вāнере рūна саба шিশу-гаṇа дхаре*

Однажды Нитьянанда, играя, стал строить мост через океан, а мальчишки, играя роль обезьян, помогали Ему.

Описание того, как обезьяны строили мост через океан, содержится в стихах 9.10.12 и 16 «Шримад-Бхагаватам». Там сказано: «Господь Рамачандра вместе с обезьянами, воинами Его армии, отправился на берег океана и, выслушав молитвы божества океана, приказал своим слугам строить мост. Могучие обезьяны бросали в воду горные вершины. Деревья и растения, покрывающие склоны гор, содрогались».

В этой связи рекомендуем также обратиться к «Рамаяне» (Ланка 22.51–69) и «Махабхарате» (Вана 282.41–45).

### ଅଂଖ୍ୟ ୪୬

ভেরেগার গাছ কাটি' ফেলায়েন জলে ।  
শিশুগণ মেলি' 'জয় রঘুনাথ' বোলে ॥৪৬॥

*бхереңдāра гāчха кāчи’ пхелāйена джалe  
шшшш-гаңа мели’ ‘джайа рагхунāтха’ боле*

**Дети вырывали из земли растения и сооруже-  
жали из них мост на воде. Они то и дело  
радостно кричали: «Слава Рагхунатхе!»**

*Бхереңдāра гāчха* — растения, из которых  
добывают касторовое масло. Мальчики выры-  
вали их с корнем и бросали в воду, подражая  
тому, как обезьяны поднимали с земли и бро-  
сали в воду огромные камни, горные вершины  
и деревья, чтобы построить мост через океан.  
Слово *джале* указывает на океанскую воду.

## तनु 47

श्रीलक्ष्मण-रूप प्रभु धरिया आपने ।  
धनु धरि’ कोपे चले सखीबेर स्थाने ॥४७॥

*шрī-лакшмана-рūпа прабху дхарийā āпанe  
дхану дхари’ коре чале сугрīверe стхāне*

**Нитьянанда вошел в роль Лакшмана и,  
держа в руке лук, в гневе отправился на  
поиски Сугривы.**

Объяснение второй строки данного стиха  
можно найти в «Рамаяне» [Кишкиндха глава  
31.10–30].

## तनु 48-49

“आरेरे वानरा, मोर प्रभु हूँच पाय ।  
प्राण ना लईमु यदि, तबे ऋाट आय ॥४८॥

माल्यवान्-पर्कते मोर प्रभु पाय हूँच ।  
नारीगण लैया, बेटा, तुमि कर सख ?” ४९॥

*‘āрере vāнарā, мора прабху духкха пāйa  
пrāṇa nā лаиму йaди, табе джхāṭa āйa*

*mālyavān-purkate мора прабху пāйa духкха  
nārī-gaṇa laiyā, betā, tumi кара сукха?’*

**[Он сказал:] «О царь обезьян, Мой Гос-  
подь страдает. Немедленно иди сюда, или  
Я убью тебя! Как ты смеешь наслаждать-  
ся обществом женщин в то время, как Мой  
Господь скорбит на горе Мальяван?»**

Для более глубокого понимания этих двух  
стихов советуем обратиться к «Рамаяне»  
[Кишкиндха 34.7–19].

В «Рамаяне» [Кишкиндха 28.1] упомянута  
гора Мальяван, но в той же части «Рамая-  
ны» [27.1 и 29] эта гора названа Прасравана.

В «Махабхарате» [Вана 279.26 и 40, 281.1]  
эту гору также называют Мальяван.

## तनु 50

কোনদিন জুদ্ধ হৈয়া পরশুরামেরে ।  
“মোর দোষ নাহি, বিপ্র, পলাহ সত্ত্বরে ॥” ৫০॥

*кона-дина крūддха хаййā парашурāмерe  
‘мора доща nāхи, випра, палāха саттварe’*

**В другой день Господь Нитьянанда гневно  
обратился к Парашураме: «О брахман, не  
вини Меня за это решение, но тебе следу-  
ет немедленно покинуть это место».**

События, о которых повествует этот текст,  
описаны в стихе 9.10.7 «Шримад-Бхагава-  
там»: «Во время состязания принцев, уст-  
роенного отцом Ситы, Господь Рамачандра  
сломал лук Шивы и завоевал право стать  
супругом Ситы. Парашурама, узнав об этом,  
пылая гневом, немедленно явился на место  
событий. Звук разломившегося лука привел  
Парашураму в бешенство. Парашурама гор-  
дился тем, что Ему удалось двадцать один  
раз победить деспотичных царей, но Господь  
Рамачандра, принадлежавший к сословию  
*кшатриев* (царей), избавил его от гордыни». Также рекомендуем читателю обратиться к «Рамаяне» [Ади-канда, глава 76] и «Махабхарате» [Вана 99.42–55 и 61–64].

Фраза *мора доща nāхи* (в этом нет Моей  
вины) можно объяснить следующим образом.  
В ответ на дерзкие речи Парашурамы, Господь  
Рамачандра пришел в гнев, взял лук Вайшнава  
и стрелы из его рук и сказал: «Я лишаю тебя  
права свободного перемещения по земле, ко-  
торым ты обладаешь благодаря силе, рожден-  
ной твоими аскезами; Я также отнимаю у тебя  
право безграничной власти над миром. Ты не  
можешь винить Меня за такое решение».

## तनु 51

লক্ষ্ণের ভাবে প্রভু হয় সেইরূপ ।  
বুঝিতে না পারে শিশু মানয়ে কোঁতুক ॥৫১॥

*лакшманера бхāве прабху хайa сеи-рūпа  
буджхите nā пāре шшшш māнайe каутука*

**Господь Нитьянанда пребывал в настроении  
Лакшмана. Однако мальчики не понимали  
этого и думали, что это всего лишь игра.**

Слово *bhāve* в этом стихе означает «в настроении» или «обладающий природой».

### ṭṭṭṭ 52

পঞ্চ-বানরের রূপে বলে শিশুগণ।  
বার্তা জিজ্ঞাসয়ে প্রভু হইয়া লক্ষণ ॥৫২॥

*pañca-vānarera rūpe bole śiśu-gaṇa*  
*vārtā jidjñāsaye prabhu haiyā lakṣmaṇa*

**В другой раз пятеро мальчиков играли роль обезьян, а Господь — роль Лакшмана.**

*Pañca-vānarera* (пять обезьян) — это Сугрива, царь обезьян, и четыре его министра: Хануман, Нала, Нила и Тара [Рамаяна, Кишкиндха 13.4] или Хануман, Джамбаван, Маинда и Двивида [Махабхарата, Вана 279.23].

### ṭṭṭṭ 53

“কে তোরা বানরা সব, বুল’ বনে বনে।  
আমি—রঘুনাথ-ভৃত, বোল মোর স্থানে ॥”৫৩॥

*‘ke torā vānarā sabā, buḷa’ vane-vane*  
*āmi—raghunātha-bhṛtīya, bola mora sthāne’*

**[Он сказал:] «О обезьяны, блуждающие по лесу. Скажите, кто вы? К вам обращаюсь Я, слуга Рамачандры».**

### ṭṭṭṭ 54

তারা বোলে,—“আমরা বালির ভয়ে বুলি।  
দেখাহ শ্রীরামচন্দ্র, লই পদধূলি ॥”৫৪॥

*tā’rā bole—‘āmarā vāliṛa bhāye buḷi*  
*dekṣāha śrīrāmacandra, lai pada-dhūli’*

**Те отвечали: «Мы скрываемся в лесу в страхе перед Вали. Пожалуйста, отведи нас к Рамачандре. Мы мечтаем коснуться пыли с Его лотосных стоп».**

### ṭṭṭṭ 55

তা’-সবারে কোলে করি’ আইসে লইয়া।  
শ্রীরাম-চরণে পড়ে দণ্ডবৎ হইয়া ॥৫৫॥

*tā’sabāre kole kari’ āise laiya*  
*śrīrāma-ṛaṇe paḍe ḍaṇḍavat haiyā*

**Господь обнял их и отвел к Рамачандре. Увидев Рамачандру, обезьяны пали к Его стопам.**

Объяснение текстов 52–55 можно найти в «Рамаяне» [Кишкиндха, главы 2 и 4] и в «Махабхарате» [Вана 279.9–11].

### ṭṭṭṭ 56

ইন্দ্রজিৎ-বধ-লীলা কোনদিন করে।  
কোনদিন আপনে লক্ষণ-ভাবে হারে ॥৫৬॥

*indrajit-vadha-līlā kona-dina kare*  
*kona-dina āpane lakṣmaṇa-bhāve hāre*

**Однажды Господь разыграл убийство Индраджита, сына Раваны. В другой день, приняв настроение Лакшмана, Он потерпел поражение в битве.**

Слова *indrajit-vadha-līlā* (убийство Индраджита) объясняются в «Рамаяне» [Ланка 88.64, 91.68–72] и в «Махабхарате» [Вана 288.15–24]. Слова *lakṣmaṇa-bhāve hāre* (приняв поражение как Лакшман) объясняются в «Рамаяне» [Ланка, главы 45, 49, 50 и 73] и в «Махабхарате» [Вана 287.20–26 и 288.1–7].

### ṭṭṭṭ 57

বিভীষণ করিয়া আনেন রাম-স্থানে।  
লঙ্কেশ্বর-অভিষেক করেন তাহানে ॥৫৭॥

*vibhīṣaṇa kariyā ānen ram-sthāne*  
*laṅkēśvara-abhiṣeka kareṇa tāhāne*

**Один из мальчиков играл роль Вибхишаны, которого привели к Рамачандре. Рама провел *abhiṣeku* и короновал Вибхишану, сделав его царем Ланки.**

Описание того, как Вибхишана прибыл в лагерь Рамы, и как Господь провозгласил его царем Ланки, приводится в «Рамаяне» [Ланка 18.39 и 19.25–26], а также в «Махабхарате» [Вана 282.46, 49].

### ṭṭṭṭ 58

কোন শিশু বোলে,—“মুঞ্জি আইলুঁ রাবণ।  
শক্তিশেল-হানি এই, সম্বর’ লক্ষণ!”৫৮॥

*kona śiśu bole,—‘muñji āilūṅ rāvaṇa*  
*śaktiśela-hāni ei, samvara’ lakṣmaṇa!’*



Другой мальчик сказал: «Я могучий Равана. Сейчас я применю свое оружие *шакти-шела*. О Лакшман, если это в Твоих силах, останови его».

Слово *хāни* происходит от *хā дхāту* и означает «выпускать», «бросать», «бить» или «ударять». Слово *самвара* означает «останавливать», «повелевать», «удерживать», «спасать», «препятствовать», «подавлять» или «сдерживать продвижение».

### ८१

এত বলি' পদ্মপুষ্প মারিল ফেলিয়া।  
লক্ষ্মণের ভাবে প্রভু পড়িলা চলিয়া ॥৫৯॥

*эта бали' падма-пушпа мāрила пхелийā  
лакшмаṇера бхāве прабху паḍилā дхалийā*

Сказав это, мальчик бросил в Нитьянанду цветок лотоса, и Нитьянанда, пребывая в умонастроении Лакшмана, упал на землю.

Словосочетание *падма-пушпа* указывает на имитацию оружия *шакти-шела*.

Описание того, как Лакшман, пораженный оружием *шакти-шела*, упал на землю без сознания, приводится в «Рамаяне» [Ланка 101.28–36].

### ८२

মূর্ছিত হইলা প্রভু লক্ষ্মণের ভাবে।  
জাগায় ছাওয়াল সব, তবু নাহি জাগে ॥৬০॥

*мūрхита хайлā прабху лакшмаṇера бхāве  
джāгāйя чхāойāла саба, табу нāхи джāге*

Когда Господь, пребывая в настроении Лакшмана, лежал без сознания, мальчики тщетно старались привести Его в чувство.

Словосочетание *джāгāйя чхāойāла* указывает на мальчиков — друзей Нитьянанды, которые играли роли предводителей обезьян.

### ८३

পরমার্থে ধাতু নাহি সকল শরীরে।  
কান্দয়ে সকল শিশু হাত দিয়া শিরে ॥৬১॥

*парамāртхе дхāту нāхи сакала шарīре  
кāндайе сакала шিশу хāта дийā шире*

Не находя признаков жизни в теле Нитьянанды, они схватились за головы и горько заплакали.

Первая строка этого стиха указывает на то, что Нитьянанда не проявлял признаков жизни или не двигался, раненный в самое сердце. Словосочетание *парамāртха дхāту* указывает на сознание или жизнь.

### ८४

শুনি' পিতা-মাতা ধাই' আইল সত্বরে।  
দেখয়ে,—পুত্রের ধাতু নাহিক শরীরে ॥৬২॥

*шунйи' титā-мāтā дхāйи' āила сатваре  
декхайе, — пуत्रера дхāту нāхика шарīре*

Прибежали мать и отец, но они также не обнаружили признаков жизни в теле своего сына.

### ८५

মূর্ছিত হইয়া দৌহে পড়িলা ভূমিতে।  
দেখি' সর্বলোক আসি' হইলা বিস্মিতে ॥৬৩॥

*мūрхита хаййā дойхе паḍилā бхūмিতে  
декхи' сарва-лока āসি' хайлā вис্মিতে*

Они упали на землю без чувств. Все присутствовавшие были ошеломлены.

### ८६

সকল বৃত্তান্ত তবে কহিল শিশুগণ।  
কেহ বোলে,—“বুঝিলাঙ ভাবের কারণ ॥৬৪॥

*сакала врттанта табе кахила шিশу-гаṇа  
кеха боле, — 'буджхилāна бхāвера кāраṇа*

Когда мальчики рассказали собравшимся людям о том, что произошло, кто-то сказал: «Я знаю, почему Он не приходит в сознание.

Слово *бхāвера* здесь означает «без сознания» или «в обмороке».

### ८७

পূর্বে দশরথ-ভাবে এক নটবর।  
'রাম—বনবাসী' শুনি' এড়েন কলেবর ॥৬৫॥

*пūрве дашаратха-бхāве эка нāтаварā  
'рāма — ванаваśйи' шунйи' эḍена калевара'*



Однажды один великий актер играл роль Дашаратхи, и когда услышал, что Рама ушел в лес, оставил тело».

Слово *naṭavara* указывает на величайшего актера. Описание того, как Дашаратха, узнав об уходе Рамы в лес, не выдержал разлуки с сыном и оставил тело, содержится в «Рамаяне» [Айодхья 64.75–78].

## ১৬৬

কেহ বোলে,—“কচ কচি’ আছয়ে ছাওয়াল।  
হনুমান্ ঔষধ দিলে হইবেক ভাল ॥”৬৬॥

*keha bole — 'kāca kāchi' āchaye chāoyāla  
hanumān auśadhā dile haibeḥa bāla*

Кто-то сказал: «Посмотрите — один из мальчиков играет Ханумана. Он вылечит Лакшмана».

«Если Хануман даст Ему лекарство, Он вернется к жизни». Эти слова произнес царь обезьян Сушена [Рамаяна, Ланка 101.29–31].

## ১৬৭

পূর্বে প্রভু শিখাইয়াছিলেন সবারে।  
“পড়িলে, তোমরা বেড়ি’ কান্দিহ আমারে ॥৬৭॥

*pūṛve prabhu śikhāiyāchilēna sabaṛe  
'paḍile, tomāra beḍi' kāndih āmāre*

Перед игрой Господь сказал друзьям:  
«Когда Я упаду на землю без сознания, соберитесь вокруг Меня и плачьте».

## ১৬৮

ক্ৰণেক বিলম্বে পাঠাইহ হনুমান্।  
নাকে দিলে ঔষধ, আসিবে মোর প্রাণ ॥”৬৮॥

*krāṇeka bilambe pāṭhāih hanumān  
nāke dile auśadhā, āsibe mōra prāṇa*

Затем отправьте Ханумана на поиски лекарственной травы. Как только Хануман поднесет ее к Моим ноздрям, Я вернусь к жизни».

(См. комментарий к тексту 66)

## ১৬৯

নিজভাবে প্রভু মাত্র হৈলা অচেতন।  
দেখি’ বড় বিকল হৈলা শিশুগণ ॥৬৯॥

*nidjābhāve prabhu mātra hailā acētanā  
dekhī' baḍa bikala hailā śiśu-gaṇa*

Но когда Господь упал на землю без сознания, ребята растерялись.

Слова *nidjābhāve* указывают на настроение полной части Господа — Лакшмана, воплечения Маха-Санкаршаны.

Слово *vikala* — указывает на того, кто утратил разум — иными словами, на того, кто находится в иллюзии, ошеломлен, внутренне неустойчив, потерял силу или лишился чувств.

## ১৭০

ছন্ন হইলেন সবে, শিক্ষা নাহি স্মরে।  
“উঠ ভাই” বলি’ মাত্র কান্দে উচ্চৈঃস্বরে ॥৭০॥

*channa hailēna saba, śikṣā nahī smāre  
'uṭṭha bhāi' bali' mātra kānde ucchāiḥ-svāre*

Потрясенные, они забыли это указание Господа и лишь плакали, беспомощно зывая: «О брат, пожалуйста, встань!»

Слово *channa* означает «безумный», «забывчивый» или «невежественный». Слово *śikṣā* здесь указывает на наставление: «Отправьте Ханумана за лекарственной травой, вдохнув ее аромат, Я вернусь к жизни» (см. текст 68).

## ১৭১

লোকমুখে শুনি’ কথা হইল স্মরণ।  
হনুমান্-কাচে শিশু চলিল তখন ॥৭১॥

*loka-mukhe śuni' kothā hail smāraṇa  
hanumān-kāche śiśu chābila takṣana*

Однако услышав, что говорят люди, ребята вспомнили слова Нитьянан্দы. Тогда мальчик, одетый Хануманом, отправился на поиски лекарственной травы.

## ১৭২

আর এক শিশু পথে তপস্বীর বেশে।  
ফল-মূল দিয়া হনুমানেরে আশংসে ॥৭২॥

*āra ēka śiśū patхе tapasvīra veśe  
pхала-мўла дийā ханумāнере āiāmсе*

На пути ему встретился другой мальчик, облаченный в одежды аскета. Он поприветствовал Ханумана и одарил фруктами и кореньями.

В «Рамаяне», написанной мудрецом Валмики, содержится повествование о встрече Ханумана с дядей Раваны, демоном по имени Каланеми в образе аскета, а также о сражении Ханумана с крокодилом, демонами и Гандхарвами [эти описания имеют отношение к текстам с 72 по 86 данной главы].

Слово *āiāmсе* использовалось в древнем бенгальском языке; оно означает «приветствовать».

### ১৩৩

“রহ, বাপ, ধন্য করি’ আমার আশ্রম।  
বড় ভাগ্যে আসি’ মিলে তোমা’-হেন জন ॥”৭৩॥

*‘raха, bāna, dхanīа kara’ āmāra āiārama  
бада бхāgйе āси’ миле томā’-хена джана’*

[Он сказал Хануману:] «О достопочтенный, пожалуйста, посети и благослови мой *ашрам*. Для меня нет большей удачи, чем встреча с такой личностью, как ты».

### ১৩৪

হুম্যান্ বোলে,—“কার্যগৌরবে চলিব।  
আসিবারে চাহি, রহিবারে না পারিব ॥৭৪॥

*ханумāн bole,— ‘kāryā-gaurave чалиба  
āчиbāре чāхи, рахиbāре нā пāриба*

Хануман отвечал: «У меня важное поручение, и я должен идти. Я бы непременно зашел, но не могу.

Словосочетание *kāryā-gaurave* указывает на важность чьих-то обязанностей.

### ১৩৫

শুনিঞগছ,—রামচন্দ্র-অনুজ লক্ষ্মণ।  
শক্তিশেলে তাঁরে মূর্ছা করিল রাবণ ॥৭৫॥

*śunīñgах,—rāmачандра-ануджа лакшмāṇа  
śакти-шеле тāн’ре мўрчхā карила рāвāṇа*

Должно быть, ты слышал, что Лакшман, младший брат Рамачандры, смертельно ранен оружием Раваны (*шакти-шелой*).

### ১৩৬

অতএব যাই আমি গন্ধমাদন।  
ঔষধ আনিলে রহে তাঁহান জীবন ॥”৭৬॥

*атаева йāи āми гандхамāдана  
аищадха āниле рахе тāнхāна джйивана’*

Я направляюсь к горе Гандхамадана, чтобы добыть особое лекарственное растение. С его помощью Лакшман сможет вернуться к жизни».

### ১৩৭

তপস্বী বোলয়ে,—“যদি যাইবা নিশ্চয়।  
স্নান করি’ কিছু খাই’ করহ বিজয় ॥”৭৭॥

*tapasvī болайе,— ‘yadi йāйiba нищчайа  
снāна карй’ кичху кхāи’ караха виджайа’*

Аскет сказал: «Ты можешь идти, но сначала прими омовение и поешь».

### ১৩৮

নিত্যানন্দ-শিক্ষায় বালকে কথা কহে।  
বিস্মিত হইয়া সৰ্বলোকে চাহি রহে ॥৭৮॥

*nitāyananda-śikṣāy bāлке কথা কহে।  
vismita хаййā sarvaloke чаи рахе*

Мальчики повторяли то, что повелел им говорить Нитьянанда. Собравшиеся вокруг люди смотрели на них с изумлением.

### ১৩৯

তপস্বীর বোলে সরোবরে গেলা স্নানে।  
জলে থাকি’ আর শিশু ধরিল চরণে ॥৭৯॥

*tapasvīra bole sarovare gelā snāne  
джале тхāки’ āра śиśу дхарила чарāне*

По просьбе аскета Хануман направился к озеру. Как только он вошел в воду, один мальчик подплыл снизу и схватил его за ногу.

## ଅଂଖ୍ୟ ୫୩

କୁଞ୍ଜୀରର ରୂପ ଧରି' ସାଧୁ ଜଳେ ଲଞ୍ଜନ ।  
ହନୁମାନ ଶିଶୁ ଆନେ କୂଳେତେ ଡାଳିନିଆ ॥୪୦॥

*କୁମ୍ଭଧିରା ରୂପା ଧରା' ଯାଧା ଜଳେ ଲାନ୍ଧା  
ହନୁମାନ ଶିଶୁ ଆନେ କୂଳେତେ ଡାଳିନିଆ*

ଈଗ୍ରାୟ ରୋଲ କ୍ରୋକୋଡ଼ିଲା, ଓନ ପୋପାଟାଲସା ଉତ୍ତା-  
ନୁତ୍ତ ହାନୁମାନା ପୋଦା ପୁଦା, ନୋ ହାନୁମାନ ସା ନି-  
ଲୋୟା ପୁତାଟାଲି ଓନା ନା ବେଗ.

## ଅଂଖ୍ୟ ୫୩

କଥୋକ୍ଷଣେ ରଣ କରି' ଜିନିଆ କୁଞ୍ଜୀର ।  
ଆସି' ଦେଖେ ହନୁମାନ ଆର ମହାବୀର ॥୪୧॥

*କାତହୋକ୍ଷାନେ ରାନା କାରି' ଜିନିଆ କୁମ୍ଭଧିରା  
ଆସି' ଦେଖେ ହନୁମାନ ଆର ମାହାବୀରା*

ପୋସ୍ତେ ନେପ୍ରୋଦୋଜିତାଲୋନୋୟା ହାନୁ-  
ମାନ ଓଦୋଲେ କ୍ରୋକୋଡ଼ିଲା. ନୋ, ବେରୁବୁଦ୍ଧି ସା  
ଆରାମ, ଓନ ଉଦିଦେଲ ଗ୍ରୋସ୍ତୋୟା ସୋନା.

## ଅଂଖ୍ୟ ୫୪

ଆର ଏକ ଶିଶୁ ଧରି' ରାକ୍ଷସେର କାଢ଼େ ।  
ହନୁମାନେ ଖାଣିବାରେ ସାଧୁ ତାର ପାଢ଼େ ॥୪୨॥

*ଆର ଏକା ଶିଶୁ ଧାରି' ରାକ୍ଷାସେରା କାଢ଼େ  
ହନୁମାନେ କାଣିବାରେ ଯାଧା ତାରା ପାଢ଼େ*

ମାଲ୍ଚିକ, ଓଦେୟା କାକ ସୋନ-ରାକ୍ଷାସ, ବ୍ରୋସିଲସା  
ନା ହାନୁମାନା, ନାମେରୋସାୟା ପ୍ରୋଗ୍ଲୋଡ଼ିତା ଓନା.

## ଅଂଖ୍ୟ ୫୫

“କୁଞ୍ଜୀର ଜିନିଲା, ସୋରେ ଜିନିବା କେମନେ ?  
ତୋମା' ଖାଣ୍ଡ, ତବେ କେବା ଜୀୟାବେ ଲକ୍ଷ୍ମଣେ ?” ॥୪୩॥

*'କୁମ୍ଭଧିରା ଜିନିଲା, ସୋରେ ଜିନିବା କେମନେ ?  
ତୋମା' କାଣ୍ଡ, ତବେ କେବା ଜୀୟାବେ ଲକ୍ଷ୍ମଣେ ?*

[ଓନ କ୍ରିକ୍‌ନୁଲ:] «ତୁ ସୋଗ ପୋବେଡ଼ିତା କ୍ରୋ-  
କୋଡ଼ିଲା, ନୋ ସୋଜେଶ୍ ଲି ତୁ ଓଦୋଲେତା ମେନା ?  
ସେୟାକା ସା ପ୍ରୋଗ୍ଲୋଚୁ ତେବା — ଓ କ୍ତୋ ତୋଗ୍ଡା  
ଓଜିବିତ ଲାକ୍ଷ୍ମଣା ?»

## ଅଂଖ୍ୟ ୫୬

ହନୁମାନ ବୋଲେ,— “ତୋର ରାବଣା କୁକୁର ।  
ତାରେ ନାହି ବସ୍ତୁବୁଦ୍ଧି, ତୁହି ପାଲା ଦୂର ॥” ॥୪୪॥

*ହନୁମାନ ବୋଲେ,— ‘ତୋରା ରାବାଣା କୁକୁରା  
ତାରେ ନାହି ବସ୍ତୁବୁଦ୍ଧି, ତୁହି ପାଲା ଦୂରା*

ହାନୁମାନ ଉତ୍ତେରା: «ତୁୋୟା ରାବାଣା — ସୋବା-  
କା! ଓନ ଜାଲକୋ ନିଚ୍ତୋଜେଷ୍ତୋ! ଆ ନୁ-କା, ଉବି-  
ରାୟା ସା ମୋଗୋ ପୁତା!»

ଫ୍ରାସା *ତା'ରେ ନାହି ବାସ୍ତୁ-ବୁଦ୍ଧି* ଓନାକାତ୍  
«ସା କାତାତା ଓନା (ତୁୋଗୋ ହୋସ୍ତାୟା ରାବାଣା, କୋ-  
ତ୍ରୋୟା ନିଚ୍ତେ ନେ ଲୁଚ୍ତେ ସା) ନିଚ୍ତୋଜେଷ୍ତୋ, ବେ-  
ସିଲ୍‌ନୋୟା ଓ ନିକ୍ତେମ୍‌ନୋୟା».

## ଅଂଖ୍ୟ ୫୫

ଏହିମତ ଦୁହିଜନେ ହୟ ଗାଳାଗାଳି ।  
ଶେଷେ ହୟ ଚୁଳାଚୁଳି, ତବେ କିଳାକିଳି ॥୪୫॥

*ଏହି-ମାତା ଦୁହି-ଜାନେ ହାୟା ଗାଳାଗାଳି  
ଶେଷେ ହାୟା ଚୁଳାଚୁଳି ତାବେ କିଳାକିଳି*

ମାଲ୍ଚିକା ଓଭେନାୟାଲି ସ୍ତ୍ରୋବୁଧି ସା ସା, ତା-  
ତେମ ସାତାଲି ତ୍ତାନୁତ୍ତ ଦ୍ରୁଗ୍ଡା ଦ୍ରୁଗ୍ଡା ଜା ସା ସା ଓ, ବ  
କୋନେଚ୍ଚୋ ନିତୋଗେ, ବିତ୍ତ ଦ୍ରୁଗ୍ଡା ଦ୍ରୁଗ୍ଡା କୁଳାକାମା.

ସା ସା *ଗାଳାଗାଳି* ଓନାକାତ୍ «ସ୍ତ୍ରୋବୁ ଠୁଗାତ୍  
ଦ୍ରୁଗ୍ଡା ଦ୍ରୁଗ୍ଡା». ସା ସା *ଚୁଳାଚୁଳି* ଓନାକାତ୍ «ତ୍ତାନୁ-  
ତ୍ତ ଦ୍ରୁଗ୍ଡା ଦ୍ରୁଗ୍ଡା ଜା ସା ସା», ଓ ସା ସା *କିଳାକିଳି*  
ଓନାକାତ୍ «ଦ୍ରାତ୍ତାୟା ନା କୁଳାକାମା».

## ଅଂଖ୍ୟ ୫୬

କଥୋକ୍ଷଣ ସେ କୌତୁକେ ଜିନିଞ୍ଜା ରାକ୍ଷସେ ।  
ଗନ୍ଧମାଦନେ ଆସି' ହିଲା ପ୍ରବେଶେ ॥୪୬॥

*କାତହୋକ୍ଷାନା ସେ କାତୁକେ ଜିନିଞ୍ଜା ରାକ୍ଷାସେ  
ଗାନ୍ଧାମାଦାନେ ଆସି' ହିଲା ପ୍ରାବେଶେ*

ଲେଗ୍ଡା ଓଦୋଲେ ଦେମୋନା, ହାନୁମାନ ଦୋସ୍ତିଗ୍  
ଗୋରା ଗାନ୍ଧାମାଦାନା.

## ଅଂଖ୍ୟ ୫୭

ତୁହି ଗନ୍ଧର୍ବେର ବେଶ ଧରି' ଶିଶୁଗଣ ।  
ତା'-ସବାର ସଞ୍ଜେ ଯୁଦ୍ଧ ହୟ କତକ୍ଷଣ ॥୪୭॥

*ତୁହି ଗାନ୍ଧର୍ବେର ବେଶ ଧାରି' ଶିଶୁଗଣା  
ତା'-ସାବାରା ସାନ୍ଜେ ଯୁଦ୍ଧା ହାୟା କାତାକ୍ଷାଣା*

ତାମ ହାନୁମାନ ସ୍ରାସିଲସା ସା ମାଲ୍ଚିକାମା, ପେ-  
ରେଓଦେୟାମା *ଗାନ୍ଧାହାରାମା*.

## ଅଂଖ୍ୟ ୫୮

ସୁଦ୍ଧେ ପରାଜୟ କରି' ଗନ୍ଧର୍ବେର ଗଣ ।  
ଶିରେ କରି' ଆନିଲେନ ଗନ୍ଧମାଦନ ॥୪୮॥

*ସୁଦ୍ଧେ ପରାଜୟ କାରି' ଗାନ୍ଧର୍ବେର ଗଣା  
ଶିରେ କାରି' ଆନିଲେନା ଗାନ୍ଧାମାଦାନା*



Победив *гандхарвов*, Хануман водрузил гору Гандхамадана на голову и полетел на Ланку.

### ଟଫୁଅ ୫୨

ଆର ଏକ ଶିଶୁ ତହିଁ ବୈଘ୍ନରୂପ ଧରି ।  
ଓଷଧ ଦିଲେନ ନାକେ 'ଶ୍ରୀରାମ' ସଞ୍ଜରି' ॥୮୯॥

*āra eka śiśhu tañhi vaidya-rūpa dhari'*  
*auśadhā dilena nāke 'śrī-rāma' smañari'*

Один мальчик, исполняя роль целителя и памятуя о Господе Рамае, поднес траву (растение) к ноздрям Лакшмана.

Мальчик, игравший роль Сушены (целителя обезьян), подражая ему, поднес к ноздрям Господа Нитьянанда, погруженного в настроение Лакшмана, четыре вида лекарственных трав, растущих на склонах горы Гандхамадана: *вишалья-карани*, *саварна-карани*, *санджива-карани* и *сандхана-карани*. Эта лила описана в «Рамаяне» [Ланка 102.31 и 41–43].

### ଟଫୁଅ ୫୩

ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ-ମହାପ୍ରଭୁ ଓଠିଲା ତখনେ ।  
ଦେଖି' ପିତା-ମାତା ଆଦି ହାସେ ସର୍ବଜନେ ॥୯୦॥

*nitānanda-mahāprabhu oṭhila tখনେ*  
*dekhi' pitā-mātā ādi hāse sarva-dжане*

В это мгновение Господь Нитьянанда пришел в сознание. Родители Господа и другие люди заулыбались, чувствуя облегчение.

### ଟଫୁଅ ୫୪

କୋଳେ କରିଲେନ ଗିୟା ହାଡ଼ା-ପଞ୍ଜିତ ।  
ସକଳ ବାଳକ ହିଲେନ ହରଷିତ ॥୯୧॥

*kolē karilēna giyā haḍā-pañjita*  
*sakala bālaka hilēna haraṣita*

Хадай Пандит обнял сына, а все мальчики преисполнились ликования.

### ଟଫୁଅ ୫୫

ସବେ ବୋଲେ,—“ବାପ, ଇହା କୋଥାୟ ଶିଖିଲା ?”  
ହାସି' ବୋଲେ ପ୍ରଭୁ,—“ମୋର ଏ-ସକଳ ଲୀଲା ॥” ९୨॥

*sabē bolē,—‘bāpa, ihā koṭhāya śikhilā?’*  
*hāsi' bolē prabhu—‘mora e-sakala līlā’*

Люди спрашивали: «Мальш, откуда Ты узнал обо всем этом?» Господь улыбался в ответ: «Все это Мои игры».

### ଟଫୁଅ ୫୬

ପ୍ରଥମ-ବୟସ ପ୍ରଭୁ ଅତି ସ୍ଵକୁମାର ।  
କୋଳ ହିତେ କାରୋ ଚିନ୍ତ ନାହିଁ ଏଢ଼ିବାର ॥୯୩॥

*prathama-vayas prabhu aṭi sukumāra*  
*kolā hitē kāro cinto nāhi eḍibāra*

В раннем детстве Господь был очень привлекателен. Любой, кто брал Его на руки, не хотел с Ним расставаться.

### ଟଫୁଅ ୫୭

ସର୍ବଲୋକେ ପୁଞ୍ଜ ହିତେ ବଢ଼ି ସ୍ନେହ ବାସେ ।  
ଚିନ୍ତିତେ ନା ପାରେ କେହ ବିଷ୍ଣୁମାୟା-ବଶେ ॥୯୪॥

*sarvalōke puñja hitē baḍi snēha vāse*  
*chintitē nā pāre kēha viṣṇu-māyā-baṣhe*

Люди любили Нитьянанда больше, чем своих собственных сыновей. Однако никто не мог узнать Его из-за влияния внешней энергии Вишну (*майи*).

### ଟଫୁଅ ୫୮

ହେନମତେ ଶିଶୁକାଳ ହିତେ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ।  
କୃଷ୍ଣଲୀଳା ବିନା ଆର ନା କରେ ଆନନ୍ଦ ॥୯୫॥

*hēnamatē śiśukāla hitē nitānanda*  
*kṛṣṇalīlā binā āra nā karē ānanda*

Так с самого детства Нитьянанда наслаждался играми Господа Кришны, не ведая иного счастья.

### ଟଫୁଅ ୫୯

ପିତା-ମାତା-ଗୃହ ଛାଡ଼ି' ସର୍ବଶିଶୁଗଣ ।  
ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ-ସଂହତି ବିହରେ ସର୍ବକ୍ଷଣ ॥୯୬॥

*pitā-mātā-gṛha cḥāḍi' sarva-śiśugaṇa*  
*nitānanda-saṁhatai bihare sarva-kṣaṇa*

Друзья Нитьянанда оставили своих родителей, чтобы постоянно находиться в Его обществе.

## ତଫୁଃ ୬୭

ସେ ସବ ଶିଶୁର ପାয়ে ବହ୍ ନମସ୍କାର ।  
ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ-ସଞ୍ଜେ ଯାଁର ଏମତ ବିହାର ॥୧୧॥

*se saḅa śiśūra pāye baḅu namaskāra  
nityānanda-saṅge yān'ra ḅ-mata vīhāra*

**Я** приношу почтительные поклоны стопам мальчиков, которые наслаждались общением с Господом Нитьянандой.

## ତଫୁଃ ୬୮

ଏହିମତ କ୍ରୀଡ଼ା କରି' ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ-ରାୟ ।  
ଶିଶୁ ହୈତେ କୃଷ୍ଣଲୀଳା ବିନା ନାହି ଭାୟ ॥୧୮॥

*ḅ-mata krīḍā kari nityānanda-rāya  
śiśū haite kṛṣṇalīlā binā nāhi bhāya*

**С** самого детства Нитьянанда не интересовался ничем, кроме постановок различных игр Господа Кришны.

## ତଫୁଃ ୬୯

ଅନନ୍ତର ଲୀଳା କେବା ପାରେ କହିବାରେ ?  
ତାଁହାନ କୃପାୟ ଯେନ ମତ ସ୍ଫୁରେ ଯାରେ ॥୧୯॥

*anantaṛa līlā kebā pāre kahibāre?  
tān'hāna kṛpāya yēba mata sphūre yāre*

**Кто** может описать игры Господа Ананты? Их сможет увидеть лишь тот, кто обрел Его милость.

## ତଫୁଃ ୭୦

ହେନମତେ ଦ୍ଵାଦଶ ବଂସର ଥାକି' ଘରେ ।  
ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ଚାଲିଲେନ ତୀର୍ଥ କରିବାରେ ॥୨୦॥

*heṇamate dvādaśa vatsara thāki' ghare  
nityānanda chālilēna tīrṭha karibāre*

**Так** Господь Нитьянанда провел двенадцать лет в доме своих родителей. Затем Он отправился в паломничество по святым местам.

## ତଫୁଃ ୭୧

ତୀର୍ଥଯାତ୍ରା କରିଲେନ ବିଂଶତି ବଂସର ।  
ତବେ ଶେଷେ ଆଇଲେନ ଚୈତନ୍ୟ-ଗୋଚର ॥୨୧॥

*tīrṭha-yātrā karilēna viṅśati vatsara  
tabe śeṣe āilēna chaitanīya-gochara*

**В** течение последующих двадцати лет Он путешествовал по святым местам, а потом присоединился к Господу Чайтанье.

## ତଫୁଃ ୭୨-୭୪

ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ-ତୀର୍ଥଯାତ୍ରା ଶୁନ ଆଦିଖଣ୍ଡେ ।  
ସେ-ପ୍ରଭୁରେ ନିନ୍ଦେ ଛୁଟ୍ଟ ପାପିଷ୍ଠ ପାଷଣ୍ଡେ ॥୨୨॥

ସେ-ପ୍ରଭୁ କରିଲା ସର୍ବଜଗତ୍-ଉଦ୍ଧାର ।  
କରୁଣା-ସମୁଦ୍ର ଯାହା'-ବହି ନାହି ଆର ॥୨୩॥

ଯାହାର କୃପାୟ ଜାନି ଚୈତନ୍ୟର ତତ୍ତ୍ଵ ।  
ସେ ପ୍ରଭୁର ଦ୍ଵାରେ ବ୍ୟକ୍ତ ଚୈତନ୍ୟ-ମହତ୍ତ୍ଵ ॥୨୪॥

*nityānanda-tīrṭha-yātrā śuṇa ādi-khaṇḍe  
yē-prabhūre nīnde chuṭṭa pāpiṣṭha pāṣaṇḍe*

*yē-prabhū karilā sarva-djagad-uddhāra  
karuṇā-samudra yāhā' bhī nāhi āra*

*yāhāra kṛpāya djāni chaitanīyera tattva  
yē prabhūra dvāre byakta chaitanīya-mahattva*

**Слушайте** внимательно повествование Ади-кханды о святых местах, которые посетил Господь Нитьянанда. Только самые низкие и греховные атеисты осмеливаются критиковать Его. Шри Нитьянанда, освободивший всю вселенную, — океан милости. Только благодаря Ему мы можем понять Господа Чайтанью. Воистину, слава Господа Чайтаньи была явлена миру лишь благодаря милости Господа Нитьянанды.

Шри Нитьянанда проявил сострадание к падшим душам, враждебно настроенным к Господу, и таким образом освободил весь мир. Только злобные, грешные атеисты, лишенные Его милости, осмеливались критиковать Его.

Лишь благодаря Шри Нитьянанде истина о Шри Чайтанье известна в этой вселенной. Без милости Нитьянанды никто, какие бы усилия он ни прилагал, не сумел бы проникнуть в тайну славы Шри Чайтаньи.

## ତଫୁଃ ୭୫

ଶୁନ ଶ୍ରୀଚୈତନ୍ୟ-ପ୍ରିୟତମେର କଥନ ।  
ସେ-ମତେ କରିଲା ତୀର୍ଥମଣ୍ଡଳୀ ଭ୍ରମଣ ॥୨୫॥

*śuṇa śrīcīṭṇya-pṛiyatameṛa kathana  
yē-mate karilā tīrṭha-maṇḍalī bhraṇaṇa*



Пожалуйста, послушайте о том, как самый дорогой спутник Господа Чайтаньи посещал различные святые места.

Что касается мест паломничества, освященных прикосновением лотосных стоп Нитьянанды и упоминаемых в текстах 105–151 и 194–202 данной главы, мы советуем читателю обратиться к комментариям на «Шримад-Бхагаватам» [10.78.17–20 и 10.79.9–21], где содержится упоминание святых мест, которые посетил Шри Баладэв.

### ଟମ୍ପୁଅ ୧୦୫

ପ୍ରଥମେ ଚଳିଲା ପ୍ରଭୁ ତୀର୍ଥ-ବକ୍ରେଶ୍ୱର ।  
ତবে ବୈଷ୍ଣବାଧିକାରୀ-ବନେ ଗେଲା ଏକେଶ୍ୱର ॥୧୦୫॥

*prathamē calilā prabhu tīrtha-bakreśvara  
tabe vaiṣṇavādhi-kārī-bane gelā ekēśvara*

Сначала Господь отправился в Вакрешвару, а затем в одиночку посетил Вайдьянатх.

Слово *ekēśvara* означает «один» или «без спутников».

### ଟମ୍ପୁଅ ୧୦୬

ଗୟା ଗିୟା କାଶୀ ଗେଲା ଶିବ-ରାଜଧାନୀ ।  
ଝିଝି ଧାରା ବହେ ଗଙ୍ଗା ଉତ୍ତରବାହିନୀ ॥୧୦୬॥

*gaiyā giyā kāśī gelā śiva-rājadhānī  
ḥḥḥi dhārā bahē gaṅgā uttara-bāhinī*

Он пришел в Гаю, а после достиг Каши, обители Шивы, где Ганга течет на север.

### ଟମ୍ପୁଅ ୧୦୭

ଗଙ୍ଗା ଦେଖି' ବଡ଼ ଝୁଝି ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ-ରାୟ ।  
ସ୍ନାନ କରେ, ପାନ କରେ, ଆର୍ତ୍ତି ନାହିଁ ଯାଏ ॥୧୦୭॥

*gaṅgā dekhi' baḍa ṣuṣhi nitānanda-rāya  
snāna kare, pāna kare, ārti nāhi yāyē*

Господь Нитьянанда был счастлив увидеть Гангу. Он принял в ней омовение и испил из нее воды. Однако Его не покидала грусть.

### ଟମ୍ପୁଅ ୧୦୮

ପ୍ରୟାଗେ କରିଲା ମାଘମାସେ ପ୍ରାତଃସ୍ନାନ ।  
ତবে ମଥୁରାୟ ଗେଲା ପୂର୍ବଜନ୍ମ-ସ୍ଥାନ ॥୧୦୮॥

*praiyāge karilā māgha-māse prātaḥ-snāna  
tabe matxurāya gelā pūrva-dhānma-sthāna*

В месяц *magha* (январь-февраль) Господь ранним утром принял омовение в Праяге, а затем отправился в Матхуру, место своего предыдущего рождения.

Фраза *pūrva-dhānma-sthāna* указывает на место явления Господа в Двапара-югу.

### ଟମ୍ପୁଅ ୧୦୯

ଯମୁନା-ବିଶ୍ରାମଘାଟେ କରି' ଜଳକେଳି ।  
ଗୋବର୍ଦ୍ଧନ-ପର୍ବତେ ବୁଲେ କୁତୂହଳୀ ॥୧୦୯॥

*yamunā-viśrāma-ghāṭe kari' dhānma-keli  
govardhana-parvate bulēna kutūhalī*

Господь наслаждался в водах Ямуны в Вишрама-гхате, а после этого с трепещущим сердцем отправился к холму Говардхан.

### ଟମ୍ପୁଅ ୧୧୦

ଶ୍ରୀବିନ୍ଦାବନ-ଆଦି ଯତ ଦ୍ୱାଦଶ ବନ ।  
ଏକେ ଏକେ ପ୍ରଭୁ ସବ କରେନ ବ୍ରମଣ ॥୧୧୦॥

*śrībindāvana-ādī yata dvādaśa vana  
eke eke prabhu saba karena bhraṇaṇa*

Господь посетил каждый из двенадцати лесов, начиная с Вриндавана.

### ଟମ୍ପୁଅ ୧୧୧

ଗୋକୁଳେ ନନ୍ଦେର ଘର-ବସତି ଦେଖିଯା ।  
ବିସ୍ତର ରୋଦନ ପ୍ରଭୁ କରିଲା ବସିଯା ॥୧୧୧॥

*goḥule nandera ghara-basati dekhiyā  
vistara rodana prabhu karilā basiyā*

Увидев дом и двор Нанды Махараджа в Гокуле, Господь сел и заплакал.

### ଟମ୍ପୁଅ ୧୧୨

ତবে ପ୍ରଭୁ ମଦନଗୋପାଳ ନମଃକରି' ।  
ଚଳିଲା ହସ୍ତିନାପୁର ପାଞ୍ଚବେର ପୁରୀ ॥୧୧୨॥

*tabe prabhu madan-gopāla namaskāri'  
calilā hastināpura pañcābēra purī*



Нитьянанда предложил поклоны Божеству Мадана-Гопала и затем отправился в Хастинапур, город Пандавов.

### ১১৪

ভক্তস্থান দেখি' প্রভু করেন ক্রন্দন।  
না বুঝে তৈরিক ভক্তিশূণ্যের কারণ ॥১১৪॥

*бхакта-стхāна декхи' прабху карена крандана  
না буджхе таир্তхика бхакти-শূণ্যের কারণ*

Увидев их дом, Господь Нитьянанда не смог сдержать слез. Местные жители, лишённые преданности Богу, не смогли понять чувств Нитьянанда.

Слово *таир্তхика* указывает на так называемых обитателей святых мест или местных жителей. Фраза *бхакти-шূণ্যের কারণ* означает «из-за отсутствия преданности Богу».

### ১১৫

বলরাম কীর্তি দেখি' হস্তিনানগরে।  
'ত্রাহি হলাধর!' বলি' নমস্কার করে ॥১১৫॥

*баларāма кীর্তи декхи' хастинāнагаре  
'ত্রাহি халадхара!' бали' намаскāра каре*

Когда Нитьянанда вспомнил о славных деяниях Баларамы в Хастинапуре, Он воскликнул: «О Халадхар! Пожалуйста, спаси Меня!» — и почтительно поклонился.

### ১১৬

তবে দ্বারকায় আইলেন নিত্যানন্দ।  
সমুদ্রে করিলা স্নান, হইলা আনন্দ ॥১১৬॥

*табе двāракāйя айлена нитйāнанда  
самудре карилā снāна, хайлā āнанда*

Затем Нитьянанда отправился в Двараку и, омывшись в океане, ощутил блаженство.

### ১১৭

সিদ্ধপুর গেলা যথা কপিলের স্থান।  
মৎস্য-তীর্থে মহোৎসবে করিলা অন্ন-দান ॥১১৭॥

*сиддхапура гелā йатхā капилера стхāна  
матсья-тীর্তхе махотсаве карилā анна-дāна*

После этого Господь посетил Сиддхапур, обитель Господа Капилы. Затем Он пришел в Матсья-тир்தху и во время праздника раздавал всем угощение.

### ১১৮

শিব-কাঞ্চী, বিষ্ণু-কাঞ্চী গেলা নিত্যানন্দ।  
দেখি' হাসে ছুই গণে মহা-মহা-দ্বন্দ্ব ॥১১৮॥

*শিবা-কāঞ্চী, виष्णु-кāঞ্চী гелā нитйāнанда  
দেকхи' хāсе দুই গণে махā-махā-দ্বанд্বা*

Господь Нитьянанда посетил Шива-канчи и Вишну-канчи, расположенные рядом. Увидев, как две группы людей горячо спорили, Господь засмеялся.

Вторая строка этого стиха указывает на обитателей Вишну-канчи, *вайшнавов*, и обитателей Шива-канчи, последователей Шивы, который является преданным Санкаршаны. Из-за непонимания трансцендентного положения Вишну и Шивы, Их последователи постоянно спорят между собой. Став свидетелем их яростной вражды, Господь Шри Нитьянанда, неотличный от Мула-Санкаршаны Вишну, рассмеялся.

### ১১৯

কুরুক্ষেত্রে পৃথুদকে বিন্দু-সরোবরে।  
প্রভাসে গেলেন স্মদর্শন-তীর্থবরে ॥১১৯॥

*курукшетре пртхūdাকে бинду-сароваре  
прабхāсе гелена сударшāна-тীর্তхабаре*

Нитьянанда также посетил Курукшетру, Притхудаку, Бинду-саровару, Прабхасу и Сударшана-тир்தху.

### ১২০

ত্রিতকূপ-মহাতীর্থ গেলেন বিশালা।  
তবে ব্রহ্মতীর্থ-চক্রতীর্থে চেলিলা ॥১২০॥

*ত্রিতкूप-महातीर्थ गेलен विशाला।  
табе брахма-тীর্তха-चक्रतीर्थेरे चलिला*

Господь посетил великое святое место, называемое Трита-купа. Затем Он отправился в Вишалу, Брахма-тир்தху и Чакра-тир்தху.

## ଅଟୁଠ ୧୨

ପ୍ରତିକ୍ଷୋତା ଗେଲା ଯଥା ପ୍ରାଚୀ-ସରସ୍ୱତୀ ।  
ନୈମିଷାରଣ୍ୟେ ତବେ ଗେଲା ମହାମତି ॥୧୨୧॥

*ପ୍ରାତିକ୍ଷୋତା ଗେଲା ଯାତ୍ତା ପ୍ରାଚୀ-ସାରାସ୍ୱତୀ  
ନାୟିକ୍ଷାଠାରାଣ୍ୟେ ତାବେ ଗେଲା ମାହାମାତି*

Господь посетил Пратисроту — место, где река Сарасвати течет в противоположном направлении. Затем неизмеримо великодушный Нитьянанда отправился в Наймишаранью.

Слово *ପ୍ରାତିକ୍ଷୋତା* указывает на реку Сарасвати. В этой связи рекомендуем читателю обратиться к объяснению стиха 10.78.18 «Шримад-Бхагаватам» различными комментаторами, например Шридхаром Свами. В обычном понимании *ପ୍ରାତିକ୍ଷୋତା* — это река, текущая в противоположном направлении. В Прабхаса-кшетре река Сарасвати течет на запад и впадает в океан. Шримад Валлабхачарья, посетивший различные святые места Северной и Западной Индии, в своем комментарии «Субодхани», говоря о паломничестве Шри Баладэва применительно к стиху 10.78.18 «Шримад-Бхагаватам», пишет: «Шри Баладэв отправился в Прабхасу, где принял омовение в месте под названием Агни-кунда, а также в месте слияния реки Сарасвати и океана. Затем Он посетил место на берегу Сарасвати, известное как Пратисрота, где река течет в обратном направлении». В стихе 11.30.6 «Шримад-Бхагаватам» ясно сказано: *вайам прабхасам йасйамо йатра пратйак сарасватй*. «Мы пойдем в Прабхаса-кшетру, где река Сарасвати течет на запад». Согласно комментарию Шридхара Свами, слово *ପ୍ରାତିକ୍ଷୋତା* означает «течет в западном направлении». Шри Вирагахавачарья переводит этот стих «Шримад-Бхагаватам» так: «Мы пойдем в место Прабхаса, где река Сарасвати течет в обратном направлении и впадает в океан».

## ଅଟୁଠ ୧୩

ତବେ ଗେଲା ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ଅଯୋଧ୍ୟା-ନଗର ।  
ରାମ-ଜନ୍ମଭୂମି ଦେଖି' କାନ୍ଦିଲା ବିଷ୍ଣୁର ॥୧୨୨॥

*ତାବେ ଗେଲା ନିତ୍ୟାନନ୍ଦା айодхй-нагара  
рама-джанма-бхуми декхи' кандила вистара*

Затем Он посетил город Айодхью. Господь плакал, увидев место рождения Шри Рамачандры.

## ଅଟୁଠ ୧୩

ତବେ ଗେଲା ଶୁହକ-ଚଘାଳ-ରାଜ୍ୟ ଯଥା ।  
ମହାମୂର୍ଖା ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ପାଇଲେନ ତଥା ॥୧୨୩॥

*ତାବେ ଗେଲା ଶୁହାକା-ଚାନ୍ଦାଳ-ରାଜ୍ୟା ଯାତ୍ତା  
ମାହା-ମୂର୍ଖା ନିତ୍ୟାନନ୍ଦା ନାୟିକ୍ଷା ତାତ୍ତା*

После этого Нитьянанда посетил царство чандалы Гухаки. Придя туда, Господь упал на землю без чувств.

## ଅଟୁଠ ୧୪

ଶୁହକ-ଚଘାଳ ମାତ୍ର ହୈଲ ଅନ୍ୟତ୍ର ।  
ତିନଦିନ ଆଛିଲା ଆନନ୍ଦେ ଅଚେତନ ॥୧୨୪॥

*ଶୁହାକା-ଚାନ୍ଦାଳା ମାତ୍ରା ହୈଲା ଅନ୍ୟତ୍ରା  
ତିନା-ଦିନା ଅଚ୍ଛିଲା ଆନନ୍ଦେ ଅଚେତନା*

Вспомнив деяния чандалы Гухаки, Господь Нитьянанда погрузился в экстаз и не приходил в себя в течение трех дней.

## ଅଟୁଠ ୧୫

ସେ-ସେ-ବନେ ଆଛିଲା ଠାକୁର ରାମଚନ୍ଦ୍ର ।  
ଦେଖିଲା ବିରହେ ଗଢ଼ି' ଯାଏ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ॥୧୨୫॥

*ସେ-ସେ ବାନେ ଅଚ୍ଛିଲା ଠାକୁରା ରାମଚନ୍ଦ୍ରା  
ଦେଖିଲା ବିରହେ ଗଢ଼ି ଯାଏ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦା*

Увидев леса, где жил Господь Рамачандра, Нитьянанда катался по земле, переживая чувство разлуки.

## ଅଟୁଠ ୧୬

ତବେ ଗେଲା ସରୟୁ କୌଶିକୀ କରି' ସ୍ନାନ ।  
ତବେ ଗେଲା ପୌଳସ୍ତ-ଆଶ୍ରମ ପୁଣ୍ୟସ୍ଥାନ ॥୧୨୬॥

*ତାବେ ଗେଲା ସରାୟୁ କାୌଶିକୀ କାରି ସ୍ନାନା  
ତାବେ ଗେଲା ପୌଳସ୍ତ-ଆଶ୍ରମା ପୁଣ୍ୟ-ସ୍ଥାନା*

После этого Господь принял омовение в реках Сараю и Каушики. Затем Он отправился к *ашраму* Пуластья Риши.

## ८१५ १२४

গোমতী, গণ্ডকী, শোণ-তীর্থে স্নান করি' ।  
তবে গেলা মহেন্দ্রপর্বত-চূড়োপরি ॥১২৭॥

*gomatī, gaṅḍakī, śoṇa-tīrtḥe snāna kari'*  
*tabe gelā mahendra-parvata-cūḍopari*

Господь Нитьянанда принял омовение в реках Гомати, Гандаки и Шона. Затем Он забрался на вершину холма Махендра.

## ८१५ १२५

পরশুরামেরে তথা করি' নমস্কার ।  
তবে গেলা গঙ্গা-জন্মভূমি হরিদ্বার ॥১২৮॥

*paraśurāmere tathā kari' namaskāra*  
*tabe gelā gaṅgā-džanma-bḥūmi haridvāra*

Там Он поклонялся Парашураме. Затем Нитьянанда посетил Харидвар, расположенный у истока Ганги.

## ८१५ १२६

পম্পা, ভীমরথী গেলা সপ্তগোদাবরী ।  
বেধা-তীর্থে, বিপাশায় মজ্জন আচরি' ॥১২৯॥

*paṃpā, bhīmarathī gelā sapta-godāvārī*  
*veḍḍhā-tīrtḥe, vipāśāya majjṇa āchari' ॥১২৯॥*

Господь принял омовение в реках Пампа, Бхимаратхи, Годавари, Венва и Випаша.

## ८१५ १२७

কার্তিক দেখিয়া নিত্যানন্দ মহামতি ।  
শ্রীপর্বত গেলা যথা মহেশ-পার্বতী ॥১৩০॥

*kārtika dekḥiyā nitānanda mahāmati*  
*śrīpārvatī gelā yathā mahēśa-pārvatī ॥১৩০॥*

Увидев Картикею в Мадুরаи, неизмеримо мудрый Шри Нитьянанда отправился на гору Шри-шайлу, обитель Шивы и Парвати.

## ८१५ १३

ব্রাহ্মণ-ব্রাহ্মণী-রূপে মহেশ-পার্বতী ।  
সেই শ্রীপর্বতে দৌহে করেন বসতি ॥১৩১॥

*brāhmaṇa-brāhmaṇī-rūpe mahēśa-pārvatī*  
*sei śrīpārvate doḥhe karen vasati ॥১৩১॥*

Здесь, под видом семейной пары из брахманского сословия, жили Шива и Парвати.



## ८१५ १३২

নিজ-ইষ্টদেব চিনিলেন দুইজন ।  
অবধূতরূপে করে তীর্থ-পর্যটন ॥১৩২॥

*nidja-iṣṭadeva chinilen dui-ḍžana*  
*avadhūta-rūpe kare tīrtḥa-pariyāṭana*

Увидев Нитьянанду, Шива и Парвати поняли, что нищий странник, совершающий паломничество, не кто иной, как сам Господь, которому они поклоняются.

## ८१५ १৩৩

পরম-সন্তোষ দৌহে অতিথি দেখিয়া ।  
পাক করিলেন দেবী হরষিত হৈয়া ॥১৩৩॥

*paraṃ-santoṣa doḥhe atithi dekḥiyā*  
*pāka korilen devī harṣita haiyā ॥১৩৩॥*

Они были безмерно счастливы принять такого гостя, и Парвати с удовольствием приготовила для Него угощение.

## ८१५ १৩৪

পরম-আদরে ভিক্ষা দিলেন প্রভুরে ।  
হাসি' নিত্যানন্দ দৌহে করে নমস্কারে ॥১৩৪॥

*paraṃ-ādare bhikṣā dilen prabhure*  
*hāsi' nitānanda doḥhe kare namaskāre ॥১৩৪॥*

Они с большой любовью накормили Господа. Нитьянанда улыбнулся и выразил им свое почтение.

## ८१५ १৩৫

কি অন্তর-কথা হৈল, কৃষ্ণ সে জানেন ।  
তবে নিত্যানন্দপ্রভু দ্রাবিড়ে গেলেন ॥১৩৫॥

*ki antara-kathā hail, kṛṣṇa se jānen*  
*tabe nitānandaprabhu drāviḍe gelen ॥১৩৫॥*

Только одному Кришне известно, о чем они говорили. Затем Господь продолжил свое путешествие, направившись в Дравиду (Южную Индию).

### ଟଫୁଝ ୧୩୬

ଦେଖିଲା ବ୍ୟକ୍ଟନାଥ କାମକୋଶ୍ଠୀପୁରୀ ।  
କାଞ୍ଚି ଗିଆ ସରିଦ୍ଵରା ଗେଲେନ କାବେରୀ ॥୧୩୬॥

*ଦେକ୍ଵିୟା ବୈଙ୍କାଟା-ନାତ୍ଵା କାମାକୋଷ୍ଠ୍ୟ-ପୁରୀ  
କାଞ୍ଚି ଗିଆ ସରିଦ୍ଵାରା ଗେଲେନ କାବେରୀ*

Господь посетил Венкатанатху, Камакошт-  
хи Пури, Канчи и Кавери, лучшую из рек.

Слово *саридварā* — это эпитет реки Кавери.

### ଟଫୁଝ ୧୩୭

ତବେ ଗେଲା ଶ୍ରୀରଞ୍ଜନାଥେର ପୁଣ୍ୟହାନ ।  
ତବେ କରଲେନ ହରିକ୍ଷେତ୍ରେରେ ପୟାନ ॥୧୩୭॥

*ତାବେ ଗେଲା ଶ୍ରୀ-ରାଞ୍ଜନାତ୍ଵେରା ପୁଣ୍ୟ-ସ୍ଥାନା  
ତାବେ କାରିଲେନ ହାରି-କ୍ଷେତ୍ରେରେ ପାୟାନା*

После этого Господь посетил священное  
место Шри Ранганатха, а затем отправил-  
ся в Хари-кшетру.

### ଟଫୁଝ ୧୩୮

ଋଷଭ-ପର୍ବତେ ଗେଲା ଦକ୍ଷିଣ-ମଥୁରା ।  
କୁତମାଳା, ତାତ୍ରପଗଣୀ, ଯମୁନା ଉତ୍ତରା ॥୧୩୮॥

*ଋଷାଭ-ପାର୍ଵାତେ ଗେଲା ଦାକ୍ଷିଣ-ମାତ୍ଵୁରା  
କୁତମାଳା, ତାତ୍ରପାର୍ଞୀ, ଯାମୁନା ଉତ୍ତରା*

Он посетил горы Ришабха и Мадураи, а  
также реки Критамалу, Тамрапарни и Ут-  
гара Ямуну.

### ଟଫୁଝ ୧୩୯

ମଳୟ-ପର୍ବତ ଗେଲା ଅଗଷ୍ଟ୍ୟ-ଆଲୟେ ।  
ତାହାରାଓ ହସ୍ତ ହେଲା ଦେଖି' ମହାଶୟେ ॥୧୩୯॥

*ମାଳୟ-ପାର୍ଵାତା ଗେଲା ଅଗଷ୍ଠ୍ୟ-ଆଲୟେ  
ତାହାରାଓ ହସ୍ତା ହେଲା ଦେଖି' ମାହାଶୟେ*

Нитьянанда посетил *ашрам* Агастьи Риши,  
находящийся в горах Малая. Местные жи-  
тели пришли в ликование, увидев Господа.

### ଟଫୁଝ ୧୪୦

ତା'-ସବାର ଅତିଥି ହେଲା ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ।  
ବଦରିକାଶ୍ରମେ ଗେଲା ପରମ-ଆନନ୍ଦ ॥୧୪୦॥

*ତା'-ସବାରା ଅତିଥି ହେଲା ନିତ୍ୟାନନ୍ଦା  
ବାଦାରିକାଶ୍ରମେ ଗେଲା ପାରାମ-ଆନନ୍ଦା*

Нитьянанда погостил у них, а затем в ве-  
ликом блаженстве отправился в Бадари-  
кашрам.

### ଟଫୁଝ ୧୪୧

କତଦିନ ନର-ନାରାୟଣେର ଆଶ୍ରମେ ।  
ଆଛିଲେନ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ପରମ-ନିର୍ଞ୍ଜନେ ॥୧୪୧॥

*କାତା-ଦିନା ନାରା-ନାରାୟଣେରା ଆଶ୍ରମେ  
ଆଛିଲେନା ନିତ୍ୟାନନ୍ଦା ପାରାମ-ନିର୍ଞ୍ଜନେ*

Господь Нитьянанда провел несколько  
дней в уединении в *ашраме* Нара-Нара-  
яны Риши.

### ଟଫୁଝ ୧୪୨

ତବେ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ଗେଲା ବ୍ୟାସେର ଆଲୟେ ।  
ବ୍ୟାସ ଚିନିଲେନ ବଳରାମ ମହାଶୟେ ॥୧୪୨॥

*ତାବେ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦା ଗେଲା ବ୍ୟାସେରା ଆଲୟେ  
ବ୍ୟାସା ଚିନିଲେନା ବାଳାରାମା ମାହାଶୟେ*

Затем Он отправился в *ашрам* Шрилы  
Вьясадэва, который признал в Нем само-  
го Господа Балараму.

### ଟଫୁଝ ୧୪୩

ସାଞ୍ଜାଓ ହେଲା ବ୍ୟାସ ଆତିଥି କରିଲା ।  
ଓଡୁଓ ବ୍ୟାସେରେ ଦଓ-ପ୍ରଣତ ହେଲା ॥୧୪୩॥

*ସାଞ୍ଜାଓ ହେଲା ବ୍ୟାସ ଆତିଥି କରିଲା  
ଓଡୁଓ ବ୍ୟାସେରେ ଦାଓ-ପ୍ରାଣାତା ହେଲା*

Шрила Вьясадэв принял Нитьянанду как  
своего гостя, и Господь почтительно пок-  
лонился Ему.

### ଟଫୁଝ ୧୪୪

ତବେ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ଗେଲା ବୌଦ୍ଧେର ଭବନ ।  
ଦେଖିଲେନ ଓଡୁ,—ବସି' ଆଛେ ବୌଦ୍ଧଗଣ ॥୧୪୪॥

*ତାବେ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦା ଗେଲା ବୌଦ୍ଧେରା ଭାବନା  
ଦେଖିଲେନା ଓଡୁ,—ବସି' ଆଛେ ବୌଦ୍ଧଗଣା*

Затем Господь Нитьянанда посетил буд-  
дистский монастырь. Там Он увидел мно-  
го монахов.



ଜିଞ୍ଜାସେନ ଧ୍ରୁ, କେହ ଉତ୍ତର ନା କରେ ।  
କ୍ରୁଦ୍ଧ ହଇ' ଧ୍ରୁ ଲାଖି ମାରିଲେନ ଶିରେ ॥୧୪୫॥  
ପଲାହଲ ବୌଦ୍ଧଗଣ ହାସିୟା ହାସିୟା ।  
ବନେ ଭମେ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ନିର୍ଭୟ ହଇୟା ॥୧୪୬॥

*джиджһасена прабху, кеха уттара нā каре  
круддха хаи' прабху лāтхи мāрилена ишере  
палāила бауддха-гаңа хāсийā хāсийā  
ване бхраме' нитийāнанда нирбхайа хаийā*

Господь задал им вопрос, но никто не ответил Ему. Разгневавшись, Господь ударил некоторых из них, но те только улыбнулись в ответ и разошлись. Нитьянанда бесстрашно продолжил свой путь через лес.

ଟଫୁଝ 147

ତବେ ଧ୍ରୁ ଆଇଲେନ କନ୍ଧକା-ନଗର ।  
ଦୁର୍ଗାଦେବୀ ଦେବି' ଗୋଲା ଦକ୍ଷିଣ-ସାଗର ॥୧୪୭॥

*табе прабху āилена канйāкā-нагара  
дургадеви' гелā дākшиṇa-сāгара*

Наконец, Господь достиг Каньякумари. Получив *даршан* Дурги, Он отправился на юг к океану.

ଟଫୁଝ 148

ତବେ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ଗୋଲା ଶ୍ରୀଅନନ୍ତପୁରେ ।  
ତବେ ଗୋଲା ପଞ୍ଚ-ଅମ୍ପରୀର ସରୋବରେ ॥୧୪୮॥

*табе нитийāнанда гелā ирi-анантāपुरе  
табе гелā пāнча-ампарāра сароваре*

Нитьянанда посетил Анантапур, а после этого — Панчапсара-кунду.

ଟଫୁଝ 149

ଗୋକର୍ଣ୍ଣାଧ୍ୟ ଗୋଲା ଧ୍ରୁ ଶିବେର ମନ୍ଦିରେ ।  
କେରଲେ, ତ୍ରିଗର୍ଭକେ ବୁଲେ ଘରେ ଘରେ ॥୧୪୯॥

*гокарṇāкхйā гелā прабху ишвера мандире  
керале, тригартāке буле гхаре гхаре*

Затем Он пришел в храм Шивы, известный под названием Гокарна. После этого Он прибыл в Кералу и посетил различные места в Тригарте.

ଦ୍ଵିପାୟନୀ-ଆର୍ଯ୍ୟା ଦେବି' ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ-ରାୟ ।  
ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟା, ପୟୋଫି, ତାମ୍ପା ଭମେନ ଲୀଳାୟ ॥୧୫୦॥

*двипāйāନୀ-āрйā декхи' нитийāнанда рāйā  
нирвиндхйā, пāйошṇйā, тāптйā бхрамена лīлāйā*

Господь увидел богиню Парвати, живущую на острове недалеко от Гокарны. Он также посетил реки Нирвиндхья, Пайошни и Тапти.

ଟଫୁଝ 151

ରେବା, ମାହିଷ୍ଠୀ-ପୁରୀ, ମଲ୍ଲ-ତୀର୍ଥେ ଗୋଲା ।  
ସ୍ଵର୍ପାରକ ଦିୟା ଧ୍ରୁ ପ୍ରତୀତୀ ଚଳିଲା ॥୧୫୧॥

*ревā, мāхишṭṭୀ-пурйā, млл-тйртхе гелā  
сṽрпāрака дийā прабху пратйчйā ଚାଲିଲā*

Господь пришел в город Махисмати, стоящий на берегу реки Рева, и посетил Мала-тиртху. Затем, повернув на запад, Он прошел через святое место Шурпарака. Слово *пратйчйā* указывает на сторону света, где заходит солнце, то есть на запад.

ଟଫୁଝ 152

ଏହିମତ ଅଭୟ ପରମାନନ୍ଦ ରାୟ ।  
ଭମେ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ, ଭୟ ନାହିକ କାହାୟ ॥୧୫୨॥

*э-матā абхайā парамāнанда рāйā  
бхраме' нитийāнанда, бхайā нāхика кāхйā*

Так Шри Нитьянанда совершал свое паломничество, пребывая в великом блаженстве и не ведая страха.

ଟଫୁଝ 153

ନିରନ୍ତର କୃଷାବେଶେ ଶରୀର ଅବଶ ।  
ଋଣେ କାନ୍ଦେ, ଋଣେ ହାସେ, କେ ବୁଝେ ସେ ରସ ॥୧୫୩॥

*нирāнтара крiшāвейше шарйāра авāша  
кiщāне кāнде, кiщāне хāсе, ке буджхе се рāса*

Охваченный божественной любовью к Кришне, Господь не мог совладать с Собой. Иногда Он плакал, а иногда смеялся, — кто способен понять Его экстатические переживания?

এইমত নিত্যানন্দপ্রভুর ভ্রমণ।  
দৈবে মাধবেন্দ্র-সহ হৈল দরশন ॥১৫৪॥

*эи-мата нитийāнанда-прабхура бхрамана  
даиве мādхавендра-саха хаила дараишана*

**Во время своего путешествия Господь по воле провидения встретил Шри Мадхавендру Пури.**

Шри Мадхавендра Пури — прославленный *вайшнав* и выдающийся духовный учитель Мадхва-Гаудия-сампрадаи. Если преданное служение Кришне сравнить с чудесным деревом желаний, то Мадхавендру Пури можно сравнить с прекрасным плодом этого дерева. [Чч, Ади 9.10 и Антья 8.34]. До прихода Мадхавендры Пури в Шри Мадхва-сампрадае не было проявлений преданности Богу, основанной на настроении возлюбленных. Среди учеников Мадхавендры Пури следует выделить таких *вайшнавов*, как Шри Ишвара Пури, Шри Адвайта, Шри Парамананда Пури, Шри Брахмананда Пури, Шри Ранга Пури, Шри Пундарик Видьянидхи и Шри Рагхупати Упадхьяя. Шри Мадхва-сампрадая, или ученическая преемственность Гаудия-вайшнавов, упоминается в «Шри Гаура-ганоддеше», «Шри Прамея-ратнавали», а также в одной из книг Шри Гопала Гуру Госвами. Об этом говорит и «Бхакти-ратнакара». «Шри Гаура-ганоддеша» приводит следующий перечень *ачарьев* Шри Брахма-Мадхва-Гаудия-сампрадаи: «Брахма, творец материального мира, стал учеником Верховной Личности Бога, Господа Нараяны. Учеником Брахмы стал Нарада. Учеником Нарады стал Вьяса. Затем Вьяса передал трансцендентное знание своему ученику Шукадэву. Прославленный Мадхвачарья получил духовное посвящение от самого Вьясы. Учеником Мадхвачарьи стал благородный Падманабхачарья. Учеником Падманабхачарьи стал Нарахари, а учеником Нарахари — Мадхава. Учеником Мадхавы стал Акшобхья, учеником Акшобхьи — Джаятиртва, а учеником Джаятиртва — Гьянасиндху. Учеником Гьянасиндху стал Маханидхи, учеником Маханидхи — Видьянидхи, учеником Видьянидхи стал Раджендра, а учеником Раджендры — Джаядхарма Муни. Одним из учеников Джаядхармы Муни был Шримад Вишнупури, прославленный автор

«Бхакти-ратнавали». Другим учеником Джаядхармы Муни был Пурушоттам. Учеником Пурушоттама стал Вьясатиртва, создавший известный труд «Шри Вишну-самхита». Учеником Вьясатиртви был Шриман Лакшмипати, подобный бескрайнему океану нектара преданного служения. Учеником Лакшмипати стал Мадхавендра Пури, великий проповедник *бхакти*. Учеником Мадхавендры Пури стал Шриман Ишвара Пури Свами. Ишвара Пури глубоко осознал настроения супружеской *расы* любви к Кришне и смог передать это понимание другим. Шри Адвайта Ачарья явил настроение служения и дружбы по отношению к Господу. Господь Чайтанья принял Шримана Ишвару Пури своим духовным учителем и затем погрузил мир в океан трансцендентной и спонтанной любви к Кришне». Шрила Кавирадж Госвами склоняется к стопам Шри Мадхавендры Пури. Он молится ему такими словами:

*йасмаи дātум чорайан кйīра-бхāндам  
гопīнатхах кйīра-чорāбхидхо 'бхūt  
īрī-гопāлах прādурāsīд вāшах сан  
йат-премñā таṁ мādхавендрам нато 'сми*

«Я почтительно склоняюсь пред Мадхавендрой Пури, который получил горшок со сладким рисом, украденный Шри Гопинатхом. С тех пор то Божество все называют Кширачора Гопинатхом. Шри Гопал, покоренный великой любовью Мадхавендры Пури, открыл Себя всем людям. [Чч, Мадхья 4.1]

Описание Шри Гопала и Шри Кширачора Гопинатха содержится в «Чайтанья-чаритамрите» [Мадхья 4.21–197]. «Чайтанья-чаритамрита» [Мадхья 4.23–33 и 16.271] рассказывает о том, как Мадхавендра Пури пришел во Вриндаван, сел под деревом на берегу Говинда-кунды и как Кришна явил ему свой вечный облик. Господь воспользовался для этого предлогом — принес ему крынку молока. Сделав *санодия-брахмана* своим учеником, а затем приняв обед, предложенный им, Мадхавендра Пури силой своего чистого характера утвердил принципы этикета для последователей *дайва-варнашрамы* и одновременно с этим отверг взгляды приверженцев *адайва-варнашрамы*. Такие люди враждебны чистому преданному служению, они считают *вайшнавов* принадлежащими к какой-либо *касте* и пресмыкаются перед лидерами общин *смартов*, лишенных почтения к *маха-прасаду* [Чч,



Мадхья 17.166–185 и 18.129]. Он гневно отругал и отверг Рамачандру Пури за оскорбление стоп *гуру*. В то же время, видя бескорыстную преданность Ишвары Пури, он обнял и благословил его, сказав при этом: «Обрети сокровище любви к Кришне» [Чч, Антья 8.16–32]. «Чайтанья-чаритамрита» [Антья 8.33–35] рассказывает о том, как Шрипад Мадхавендра Пури уходил из этого мира, погруженный в чувство трансцендентной разлуки с Господом, произнося следующий стих:

*айи дйна-дайярдра нātха хе  
матхурā-нātха кадāвалокийāсе  
хрдайām твад-алока-кātарām  
дайита бхрāmйāti কিম্ каромй āхам*

«О Мой Господь! О Милосердный господин! О Владыка Матхуры! Когда же я снова увижу Тебя? О Повелитель, в разлуке с тобой сердце мое разбито. О Мой возлюбленный, что Мне теперь делать?» [Антья 8.34]

### টপুখ ১৫৫

মাধবেন্দ্রপুরী প্রেমময়-কলেবর ।  
প্রেমময় যত সব সঙ্গে অনুচর ॥১৫৫॥

*mādhavendra-purī prema-māya-kalevara  
prema-māya йата саба сайге анучара*

Тело Мадхавендры Пури исполнено экстаической любви к Богу, и его последователи разделяют с ним это чувство.

### টপুখ ১৫৬

কৃষ্ণরস বিনু আর নাহিক আহার ।  
মাধবেন্দ্রপুরী-দেহে কৃষ্ণের বিহার ॥১৫৬॥

*কৃষ্ণা-রাসা বিনু ারা নāহিকা āхāра  
mādhavendra-purī-deхе কৃষ্ণেরা বিхāра*

Он постоянно наслаждался чувством божественной любви к Господу Кришне, проявлявшему свои игры в его теле.

### টপুখ ১৫৭

যাঁর শিষ্য প্রভু আচার্য্যবর-গোসাঞি ।  
কি কহিব আর তাঁর প্রেমের বড়াই ॥১৫৭॥

*йān'ra śiṣṣīya prabhu ācāryāyā-vara-gosāñi  
ки кахиба āра тān'ра премера бадāи*

**Что еще я могу сказать о преданности того, кто стал духовным учителем Шри Адвайты Ачарьи?**

Другое прочтение слова *māxāprabhu* — *prabhuvara*. Слово *бадāи* происходит от санскритского слова *врддхи* и распространенного в Бенгалии слова *бада*. Оно означает «величие», «значимость», «достойный восхваления», «славный» и «почтенный».

### টপুখ ১৫৮

মাধবপুরীতে দেখিলেন নিত্যানন্দ ।  
ততক্ষণে প্রেমে মূর্ছা হইলা নিষ্পন্দ ॥১৫৮॥

*mādhava-purīre dekṣilena nitānanda  
тата-кщāне преме мўрщā хаилā ниспанда*

Когда Нитьянанда увидел Мадхавендру Пури, Он погрузился в экстаическую любовь и упал на землю без чувств.

### টপুখ ১৫৯

নিত্যানন্দে দেখি' মাত্র শ্রীমাধবপুরী ।  
পড়িলা মূর্ছিত হই' আপনা' পাসরি' ॥১৫৯॥

*нитийāнанде декхи' māтра śrī-mādhava-purī  
падїлā мўрщита хай' āпанā' пāсарї'*

Увидев Нитьянанду, Мадхавендра Пури забыл себя и тоже потерял сознание.

### টপুখ ১৬০

'ভক্তিরসে মাধবেন্দ্রে আদি-সূত্রধার' ।  
গৌরচন্দ্রে ইহা কহিয়াছেন বারেবার ॥১৬০॥

*'бхакти-расе mādhavendra āди-сўтра-дхāра'  
гаурачандра ихā кахийāчхена бāре бāра*

Шри Гаурасундар постоянно повторял, что Шри Мадхавендра Пури — олицетворение поклонения Господу в экстаической любви.

Словосочетание *бхакти-расе* можно объяснить следующим образом: правила, касающиеся совершения преданного служения, дошли до нас благодаря Лакшмипати Гиртхе, представляющему раздел Таттвавады. Однако чистые настроения преданности были впервые явлены миру Шрипадом Мадхавендрой Пури [Чч, Ади 9.10 и Антья 8.34].

## ଟଫୁଝ 161

ଦୌହେ ମୂର୍ଚ୍ଛା ହইଲେନ ଦୌହା’-ଦରଶନେ ।  
କାନ୍ଦୟେ ଈଶ୍ଵରପୁରୀ-ଆଦି ଶିଷ୍ୟଗଣେ ॥୧୬୧॥

*ଦୌହେ ମୂର୍ଚ୍ଛା ହାଇଲେନ ଦୌହା-ଦାରାଶନେ  
କାନ୍ଦାୟେ ଈଶ୍ଵରା-ପୁରୀ-ଆଦି ଶିଷ୍ୟା-ଗାଣେ*

**Когда оба они лежали на земле без сознания, ученики Мадхавендры Пури во главе с Ишварой Пури плакали.**

Во время встречи Шри Мадхавендры Пури и Шри Нитьянанда присутствовал Шрипад Ишвара Пури, вечный слуга и спутник своего учителя. Словосочетание *йишвара-пурӣ-ଆଦି*, кроме того, указывает на девять Нидхи, или девять *санньяси*, во главе с Параманандой Пури.

## ଟଫୁଝ 162

କ୍ଷଣେକେ ହইଲା ବାହୁଦୃଷ୍ଟି ହୁଇଜନ ।  
ଅଗ୍ରୋହଗ୍ରେ ଗଲା ଧରି’ କରେନ କ୍ରନ୍ଦନ ॥୧୬୨॥

*କ୍ଷାଣେକେ ହାଇଲା ବାହୁ-ଦୃଷ୍ଟି ହୁଇଜନ  
ଅଗ୍ରୋହ-ଗ୍ରେ ଗଲା ଧରି’ କରେନ କ୍ରନ୍ଦନ*

**Через какое-то время они пришли в себя и, обнявшись, стали плакать.**

Словосочетание *ବାହୁ-ଦୃଷ୍ଟି* означает «вернувшись в сознание» или «вернув восприятие внешнего мира».

## ଟଫୁଝ 163

ବାଲୁ ଗଢ଼ି’ ଯାଏ ହୁଇପ୍ରଭୁ ପ୍ରେମରସେ ।  
ହୁକ୍କାର କରୟେ କୃଷ୍ଣପ୍ରେମେର ଆବେଶେ ॥୧୬୩॥

*ବାଲୁ ଗଢ଼ି’ ଯାଏ ହୁଇ-ପ୍ରଭୁ ପ୍ରେମ-ରସେ  
ହୁକ୍କାରା କରାୟେ କୃଷ୍ଣା-ପ୍ରେମେରା ଆବେଶେ*

**Охваченные экстатической любовью к Кришне, они стали кататься по земле и громко плакать.**

Словосочетание *ଦୁ-ପ୍ରାବହୁ* указывает на Шрипада Нитьянанда и Шрипада Мадхавендру Пури.

## ଟଫୁଝ 164

ପ୍ରେମନଦୀ ବହେ ହୁଇ ପ୍ରଭୁର ନୟନେ ।  
ପୃଥିବୀ ହইଲ ସିକ୍ତ ଧନ୍ତ ହେନ ମାନେ ॥୧୬୪॥

*ପ୍ରେମ-ନଦୀ ବାହେ ହୁଇ ପ୍ରଭୁ-ର ନୟନେ  
ପୃଥିବୀ ହାଇଲ ସିକ୍ତା ଧନ୍ତା ହେନ ମାନେ*

Слезы любви, подобно рекам, текли из их глаз и увлажняли землю, которая чувствовала себя благословенной.

## ଟଫୁଝ 165

କମ୍ପା, ଅକ୍ଷୟ, ପୁଲକ, ଭାବେର ଅନ୍ତ ନାହି ।  
ହୁଇ-ଦେହେ ବିହରୟେ ଚୈତନ୍ୟ-ଗୋସାଂସି ॥୧୬୫॥

*କମ୍ପା, ଅକ୍ଷୟ, ପୁଲକ, ଭାବେର ଅନ୍ତ ନାହି  
ହୁଇ-ଦେହେ ବିହରାୟେ ଚୈତନ୍ୟ-ଗୋସାଂସି*

**Они дрожали, рыдали, их волосы вздымались дыбом от восторга — экстатическим признакам не было конца, и все потому, что Господь Чайтанья пребывал в их телах.**

## ଟଫୁଝ 166

ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ବୋଲେ,— “ସତ ତୀର୍ଥ କରିଲାଠ ।  
ସମ୍ୟକ୍ ତାହାର ଫଳ ଆଜି ପାହିଲାଠ ॥୧୬୬॥

*ନିତ୍ୟାନନ୍ଦା ବୋଲେ— ‘ସତା ତୀର୍ତ୍ତା କାରିଲାଠ  
ସମ୍ୟକ୍ ତାହାରା ଫଳା ଆଜି ପାହିଲାଠ*

**Господь Нитьянанда сказал: «Я обошел множество святых мест, но сегодня Я достиг цели своего паломничества.**

## ଟଫୁଝ 167

ନୟନେ ଦେଖିଲୁ ମାଧବେନ୍ଦ୍ରେର ଚରଣ ।  
ଏ ପ୍ରେମ ଦେଖିଆ ଧନ୍ତ ହইଲ ଜୀବନ ॥”୧୬୭॥

*ନାୟନେ ଦେଖିଲୁ ମାଧବେନ୍ଦ୍ରେରା ଚାରାଣ  
ଏ ପ୍ରେମା ଦେଖିଆ ଧନ୍ତା ହାଇଲ ଜୀବନା*

**Сегодня Я увидел лотосные стопы Мадхавендры Пури. Увидя его возвышенную любовь, Я достиг совершенства жизни».**

## ଟଫୁଝ 168

ମାଧବେନ୍ଦ୍ରପୁରୀ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦେ କରି’ କୋଲେ ।  
ଉତ୍ତର ନା ଝୁରେ,—କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ପ୍ରେମଜଳେ ॥୧୬୮॥

*ମାଧବେନ୍ଦ୍ରା-ପୁରୀ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦେ କାରି’ କୋଲେ  
ଉତ୍ତାରା ନା ଝୁରେ,—  
କାର୍ତ୍ତବ୍ୟା-ପ୍ରେମଜାଳେ*

**Мадхавендра Пури обнял Нитьянанда и не мог вымолвить ни слова. У него перехватило дыхание от нахлынувшего блаженства божественной любви.**



## চতুর্থ অঙ্ক

হেন প্রীত হইলেন মাধবেন্দ্রপুরী ।  
বক্ষ হৈতে নিত্যানন্দে বাহির না করি ॥১৬৯॥

*хена пріта хаилена мādхавендра-пурі  
вакша хаите нитіāнанде бāхира нā кари*

**Шри Мадхавендра Пури был так счастлив, что не хотел выпускать из своих объятий Нитьянанду.**

## চতুর্থ অঙ্ক

ঈশ্বরপুরী-ব্রহ্মানন্দপুরী-আদি যত ।  
সর্ব শিষ্য হইলেন নিত্যানন্দে রত ॥১৭০॥

*īшвара-пурі-брахмāнанд-пурі-āди йата  
сарва ішійā хаилена нитіāнанде рата*

**Ишвара Пури, Брахмананда Пури и другие ученики Мадхавендры Пури ощутили величайшую привязанность к Господу Нитьянанде.**

Шри Ишвара Пури родился в семье *брахмана* в Кумарахатте (это место находится недалеко от станции Халисахара Восточно-бенгальской железнодорожной ветки) и был возлюбленным учеником Шри Мадхавендры Пури. Шриман Мадхавендра Пури, довольный служением своего ученика, благословил его следующими словами: «Пусть в тебе проявится сокровище любви к Кришне» [Чч, Антья 8.28–30]. До того как он инициировал Махапрабху в Гае, дав ему *мантру*, состоящую из десяти слогов, Ишвара Пури посетил Навадвипу и жил месяц в доме Гопинатха Ачарьи. Он неоднократно беседовал с Адвайтой и Махапрабху, читал Им свою книгу «Шри Кришна-лиламриту» [Чч, Ади, глава 11]. Когда Шриман Махапрабху посетил Кумарахатту, место рождения Ишвары Пури, Он взял немного земли с этого места и завернул ее в край своей одежды. Этим поступком Господь показал пример почитания духовного учителя [Чч, Ади 17.101]. Даже в наши дни каждый Гаудия-вайшнав, посещая это святое место, уносит оттуда немного земли. Шри Мадхавендру Пури можно сравнить с первым проросшим зерном древа преданности, а Ишвару Пури — с живительной влагой, питающей этот росток [Чч, Ади 9.11]. Два *брахмачари*, Говинда и Кашишва-

ра, были учениками Ишвары Пури. После ухода учителя они отправились в Нилачалу и по приказу своего *гуру* стали служить Шриману Махапрабху [Чч, Ади 10.138–139 и Мадхья 10.131–134]. Хотя Ишвара Пури в Гае посвятил Махапрабху в *мантру*, на самом деле он сам получил Его милость [Чч, Ади 17.8].

Шри Брахмананда Пури был учеником Шримана Мадхавендры Пури; иными словами, он был одним из девяти Нидхи, или «корней древа желаний преданного служения» [Чч, Ади 9.13]. Шри Брахмананда Пури участвовал в играх *санкиртаны* Шри Махапрабху в Навадвипе. Он также принял участие в играх Махапрабху в Нилачале.

## চতুর্থ অঙ্ক

সভে যত মহাজন সঙ্ঘাষা করেন ।  
কৃষ্ণপ্রেমা কাহারো শরীরে না দেখেন ॥১৭১॥

*সাবхе йата махāджана самбхāщйā карена  
кріщна-премā кāхāро шаріре нā декхена*

**Раньше им приходилось встречать других *садху*, но ни в ком из них они не находили таких проявлений преданности Богу.**

## চতুর্থ অঙ্ক

সভেই পায়েন দুঃখ দুর্জ্ঞান সঙ্ঘাষিয়া ।  
অতএব বন সভে ভ্রমেন দেখিয়া ॥১৭২॥

*সাবхеи пāйена ду̀хкха дурджана самбхāщйийā  
атаева вана сабхе бхрамена декхийā*

**Беседы с материалистичными людьми причиняли им боль, и потому они решили странствовать по миру и жить в лесу.**

## চতুর্থ অঙ্ক

অগ্নোহন্তে সে-সব দুঃখের হৈল নাশ ।  
অগ্নোহন্তে দেখি' কৃষ্ণপ্রেমের প্রকাশ ॥১৭৩॥

*аніо 'нйе се-саба ду̀хкхера хаила нāша  
аніо 'нйе декхи' кріщна-премера пракāша*

**Теперь, став свидетелями этой встречи, они избавились от страданий, а в их сердцах проявилась любовь к Кришне.**

## ଟମ୍ପୁଃ ୧୭୪

କତଦିନ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ମାଧବେନ୍ଦ୍ର-ସଙ୍ଗେ ।  
ଭ୍ରମେନ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣକଥା-ପରାନନ୍ଦ-ରଙ୍ଗେ ॥୧୭୪॥

*କାତା-ଦିନା ନିତ୍ୟାନନ୍ଦା ମାଦ୍ଧାବେନ୍ଦ୍ରା-ସାଙ୍ଗେ  
ବ୍ରାହ୍ମଣେନା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା-କାତା-ପରାନନ୍ଦା-ରାଙ୍ଗେ*

В течение нескольких дней Нитьянанда путешествовал с Мадхавендрой Пури, и вместе они наслаждались беседами о Кришне.

## ଟମ୍ପୁଃ ୧୭୫

ମାଧବେନ୍ଦ୍ର-କଥା ଅତି ଅଦ୍ଭୁତ କଥନ ।  
ମେଘ ଦେଖିଲେଇ ମାତ୍ର ହୟ ଅଚେତନ ॥୧୭୫॥

*ମାଦ୍ଧାବେନ୍ଦ୍ରା-କାତା ଅତି ଅଦ୍ଭୁତା କାତା  
ମେଘା ଦେଖିଲେଇ ମାତ୍ରା ହୟା ଅଚେତନା*

Мадхавендра Пури был поистине удивительной личностью; стоило ему увидеть темное облако, как он падал без чувств.

*Мегха* (облако) является *уддипаной* — оно напоминает преданному о Кришне, тело которого цветом похоже на только что образовавшуюся тучу.

## ଟମ୍ପୁଃ ୧୭୬

ଅହର୍ନିଶ କୃଷ୍ଣପ୍ରେମେ ମଗ୍ଧପେର ପ୍ରାୟ ।  
ହାସେ, କାନ୍ଦେ, ହୈ ହୈ କରେ ହାୟ ହାୟ ॥୧୭୬॥

*ଅହର୍ନିଶା କୃଷ୍ଣା-ପ୍ରେମେ ମାଗ୍ଧପେରା ପ୍ରାୟା  
ହାସେ, କାନ୍ଦେ, ହାୟ ହାୟ କାରେ ହାୟା ହାୟା*

От любви к Кришне они день и ночь смеялись, плакали и, не помня себя, восклицали: «Хая! Хая!»

## ଟମ୍ପୁଃ ୧୭୭

ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ମହା-ମତ୍ତ ଗୋବିନ୍ଦେର ରସେ ।  
ତୁଲିୟା ତୁଲିୟା ପଢ଼େ ଅଢ଼ିଅଢ଼ି ହାସେ ॥୧୭୭॥

*ନିତ୍ୟାନନ୍ଦା ମାହା-ମାତ୍ତା ଗୋବିନ୍ଦେରା ରାସେ  
ତୁଲିୟା ତୁଲିୟା ପାଢ଼େ ଅଢ଼ିଅଢ଼ି ହାସେ*

Господь Нитьянанда был полон любовных чувств к Говинде. Он громко смеялся и раскачивался из стороны в сторону, опьяненный любовью к Богу.

## ଟମ୍ପୁଃ ୧୭୮

ଦୌହାର ଅଦ୍ଭୁତ ଭାବ ଦେଖି' ଶିଷ୍ୟଗଣ ।  
ନିରବଧି 'ହରି' ବାଳି' କରରେ କୀର୍ତ୍ତନ ॥୧୭୮॥

*ଦୌହାରା ଅଦ୍ଭୁତା ଭାବା ଦେଖି' ଶିଷ୍ୟା-ଗଣା  
ନିରାବାଧି 'ହରି' ବାଳି' କାରିରେ କୀର୍ତ୍ତନା*

Ученики Мадхавендры Пури постоянно пели имя Господа Хари, наблюдая столь исключительные проявления божественной любви.

## ଟମ୍ପୁଃ ୧୭୯

ରାତ୍ରିଦିନ କେହ ନାହିଁ ଜାନେ ପ୍ରେମରସେ ।  
କତ କାଳ ଯାଏ, କେହ କ୍ଷଣ ନାହିଁ ବାସେ ॥୧୭୯॥

*ରାତ୍ରି-ଦିନା କେହା ନାହିଁ ଜାନେ ପ୍ରେମ-ରାସେ  
କାତା କାଳା ଯାଏ' କେହା-କ୍ଷଣା ନାହିଁ ବାସେ*

Нитьянанда и Мадхавендра Пури не замечали ни дня, ни ночи — так велика была их погруженность в настроения экстатической любви. Несколько дней, проведенных вместе, пролетели для них как одно мгновение.

Слова *କ୍ଷଣା ନାହିଁ ବାସେ* указывают на то, что хотя они провели много времени в обсуждении тем, связанных с Кришной, не замечая времени, места и обстоятельств, им показалось, что не прошло и мгновения.

## ଟମ୍ପୁଃ ୧୮୦

ମାଧବେନ୍ଦ୍ର-ସଙ୍ଗେ ଯତ ହୈଲ ଆଧ୍ୟାନ ।  
କେ ଜାନରେ ତାହା, କୃଷ୍ଣଚନ୍ଦ୍ର ସେ ପ୍ରମାଣ ॥୧୮୦॥

*ମାଦ୍ଧାବେନ୍ଦ୍ରା-ସାଙ୍ଗେ ଯତା ହୈଲ ଆଧ୍ୟାନା  
କେ ଜାନାରେ ତାହା, କୃଷ୍ଣାଚନ୍ଦ୍ରା ସେ ପ୍ରମାଣା*

Кому известно все, что произошло между Нитьянандой и Мадхавендрой Пури? Об этом знает только Кришна.

Словосочетание *କୃଷ୍ଣାଚନ୍ଦ୍ରା ସେ ପ୍ରମାଣା* указывает на то, что только Господь Шри Кришна является почитаемым Господом для Вишну и *вайшнавов*. Он — Высшая Душа, находящаяся в сердце каждого. Он знает все.

## ଟମ୍ପୁଃ ୧୮୧

ମାଧବେନ୍ଦ୍ର ନିତ୍ୟାନନ୍ଦେ ଛାଡ଼ିତେ ନା ପାରେ ।  
ନିରବଧି ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ-ସଂହତି ବିହରେ ॥୧୮୧॥

*mādhavendra nitīānande chāḍite nā pārē  
niravadhi nitīānanda-saṁhāti vixare*

**Мадхавендра Пури не мог расстаться с Нитья-  
нандой и всегда находился рядом с Ним.**

### ১৪২

মাধবেন্দ্র বোলে,—“প্রেম না দেখিলুঁ কোথা।  
সেই মোর সর্বতীর্থ, হেন প্রেম যথা ॥১৮২॥

*mādhavendra bole, — ‘prema nā dekhilluṅ kotā  
sei mora sarva-tīrtha, hena prema yathā ॥182॥*

**Мадхавендра Пури говорил: «Мне никогда не приходилось наблюдать подобной любви к Богу. Я всегда желаю находиться там, где есть такая любовь, и такое место для меня — самое святое.**

### ১৪৩

জানিলুঁ কৃষ্ণের কৃপা আছে মোর প্রতি।  
নিত্যানন্দ-হেন বন্ধু পাইলুঁ সংহতি ॥১৮৩॥

*ajāniluṅ kṛṣṇera kṛpā āche mora prati  
nitīānanda-hena bāṅḍhu pāiluṅ saṅhati ॥183॥*

**Я встретил Нитьянанду, поэтому знаю —  
Кришна даровал мне свою милость.**

### ১৪৪

যে-সে-স্থানে যদি নিত্যানন্দ-সঙ্গ হয়।  
সেই স্থান সর্বতীর্থ-বৈকুণ্ঠাদি-ময় ॥১৮৪॥

*je-se sthāne yadi nitīānanda-saṅga haya  
sei sthāna sarva-tīrtha-vaikuṅṭhādi-maya*

**Место, где можно обрести общение с Нитья-  
нандой, — самое святое и полностью  
трансцендентное.**

### ১৪৫

নিত্যানন্দ-হেন ভক্ত শুনিলে শ্রবণে।  
অবশ্য পাইবে কৃষ্ণচন্দ্র সেই জনে ॥১৮৫॥

*nitīānanda hena bhakta śunile śravaṇe  
avaiśya pāibe kṛṣṇa-chandra sei jāne*

**Если человек услышит имя Нитьянанды,  
он обязательно достигнет лотосных стоп  
Господа Кришначандры.**

### ১৪৬

নিত্যানন্দে যাহার তিলেক দ্বেষ রহে।  
ভক্ত হইলেও সে কৃষ্ণের প্রিয় নহে ॥”১৮৬॥

*nitīānande yāhāra tīleka dveṣa rāhe  
bhakta hailē o se kṛṣṇera priya nāhe’*

**Если кто-либо хоть немного враждебен  
к Нитьянанде, Кришна никогда не будет  
милостив к нему, даже если этот человек  
и кажется преданным.**

Следует понять, что те, кто относится непочтительно к *гуру*, неотличному от Верховного Господа, кто считает *гуру* обычным человеком, кто говорит «мой духовный учитель», «его духовный учитель» и т. д., на самом деле не знает истинного положения *гуру*. Им не ведомо, что *гуру* — самый дорогой спутник Кришны. Под влиянием материалистичных представлений люди этого мира смотрят на духовного учителя, проявление самого Верховного Господа, как на объект своих материальных желаний. Те, кто придерживается таких взглядов, последователи различных *псевдо-сампрадай*, не способны достичь уровня чистой преданности и сотрудничать с чистыми преданными Господа. Люди, враждебные *вайшнавам*, не могут смотреть на *гуру* иначе, как на объект наслаждения, поскольку им недоступно правильное отношение к *гуру*: *āmāra prabhura prabhū gaūrāṅga-sundara, a baḍa bhārasā citta dhāri niraṅtara*. «Шри Гауранга-сундар — Господь моего Господина. Это убеждение я буду всегда хранить в глубине сердца». Ложные взгляды создали тринадцать *ана-сампрадай*, таких как *аула*, *баула*, *картабхаджа*, *пракрита-сахаджия*, *сакхи-бхеки*, *джати-госаи* и *гаура-нагари*. Если человек не обладает правильным отношением к *гуру*, не поклоняется должным образом вечно почитаемому слуге Верховного Господа, приписывает ему отвратительные, мирские и ничтожные качества, тогда, согласно принципу *ардха-куккути-ньяя* — «логике принятия половины курицы», можно сделать вывод, что он — полный безбожник. Следует немедленно отвергнуть так называемого *гуру*, принадлежащего к какой-либо из *ана-сампрадай*, если он завидует чистым *вайшнавам*. Такой человек не *гуру*: он — *лагху* (ничтожество). Оставив его, необходимо искать прибежище



у чистого *вайшнава*, поскольку ему известна наука о Кришне, и он — духовный наставник всего мира.

Последователи тринадцати *ана-сампрадай* враждебно настроены к чистым преданным Господа, особенно к представителям Рупануга-сампрадаи, которые следуют по стопам Шри Рупы. Они никогда не будут дороги Господу Кришне. Именно поэтому они — *лагху*. Истинный *гуру*, тот, кого любит Господь Кришна, всегда и всем сердцем привязан к *вайшнавам*, находящимся в ученической преемственности Шри Рупы. Представители *ана-сампрадай*, делая вид, что совершают преданное служение, назначают человека, враждебного *вайшнавам*, в качестве своего *гуру* и этим подпитывают свою гордость. Чистые преданные прекрасно знают, насколько опасно общение с такими людьми и, тщательно избегая их общества, остаются преданы стопам своего *гуру* и линии Шри Рупы. Можно спросить: «Кто из тех, кого принято считать *гуру*, является чистым *вайшнавом*, то есть самым дорогим для Кришны?» Размышляя над ответом на этот вопрос, можно сказать: если мы видим, что кто-то не считает последователей Шри Рупы своими самыми близкими друзьями, а вместо этого, завидует им, то такой гуру-самозванец должен быть немедленно отвергнут.

### ଟଠୁଠ ୧୫୭

ଏହିମତ ମାଧବେନ୍ଦ୍ର ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ-ପ୍ରତି ।  
ଅହର୍ନିଶ ବୋଲେନ, କରେନ ରତି-ମତି ॥୧୫୭॥

*эи-мата мādхавендра нитийāнанда-прати  
ахар-ниша болен, карена рати-мати*

**День и ночь Шри Мадхавендра Пури своими словами и поступками проявлял любовь к Шри Нитьянанде.**

### ଟଠୁଠ ୧୫୫

ମାଧବେନ୍ଦ୍ର-ପ୍ରତି ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ମହାଶୟ ।  
ଘୁରୁ-ବୁଦ୍ଧି ବ୍ୟତିରିକ୍ତ ଆର ନାଁ କରୟ ॥୧୫୫॥

*mādхавендра-прати нитийāнанда махāйāйа  
гуру-буддхи вйатирикта āра нā карайа*

**Нитьянанда считал Мадхавендру Пури никем иным, как своим гуру.**

Некоторые люди утверждают, что, согласно принятому списку ученической преемственности Брахма-Мадхва-Гаудия-сампрадаи, Шри Нитьянанда был учеником Шри Мадхавендры Пури. Однако согласно мнению других, Он был учеником Шри Лакшмипати Тиртхи, то есть духовным братом Шри Мадхавендры Пури. В частности, в пятой волне «Бхакти-ратнакары» содержится стих:

*нитийāнанда прабхум ванде  
йир̄мал-лакшмипати-приям  
мādхва-сампрадāйāнанда-  
варддханаṁ бхакта-ватсалам*

«Я поклоняюсь Шри Нитьянанде, который очень дорог Шри Лакшмипати Тиртхе. Он осчастливил Мадхва-сампрадаю и был бесконечно добр к преданным».

Можно увидеть разницу между тем, что говорят различные источники, и реальными историческими событиями. Но это не противоречит духу концепции отношений *гуру*-ученик, неотделимой от концепции отношений между духовными братьями. Представители *сампрадаи* лже-*гуру*, следующие традициям *смарттов*, не желают поддерживать сердечные отношения с чистыми *вайшнавами* и вместо этого возвращают сомнение и гордость.

### ଟଠୁଠ ୧୫୬

ଏହିମତ ଅଗ୍ନୋହଗ୍ନେ ଦୁହି ମହାମତି ।  
କୃଷ୍ଣପ୍ରେମେ ନା ଜାନେନ କୋଥା ଦିବା-ରାତି ॥୧୫୬॥

*эи-мата анио 'ние дуи махāмати  
криṇа-п реме нā джāнена котхā дивā-рāти*

**Пребывая в состоянии экстатической любви к Кришне, две эти трансцендентные личности не могли отличить дня от ночи.**

Опьяненные любовью к Кришне, Шри Мадхавендра Пури и Шримад Нитьянанда не замечали дней и ночей, из которых складывается время внешнего мира, неблагоприятного для служения Кришне.

### ଟଠୁଠ ୧୬୦

କତଦିନ ମାଧବେନ୍ଦ୍ର-ସଙ୍ଗେ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ।  
ଥାକିୟା ଚଳିଲା ଶେଷେ ଯଥା ସେତୁବନ୍ଧ ॥୧୬୦॥

*ката-дина мādхавендра-саṅге нитийāнанда  
тхāкийā чалилā шеṣе йатхā сетубендха*



Проведя несколько дней в обществе Мадхавендры Пури, Нитьянанда отправился в Сетубандху [Рамешварам].

### চন্দ্র ১৩

মাধবেন্দ্রে চলিলা সরযু দেখিবারে ।  
কৃষ্ণাবেশে কেহ নিজ-দেহ নাহি স্মরে ॥১৯১॥

*mādhavendra cāliḷā sarayū dekṣibāre  
kṛṣṇāveśe keha nidja-deha nāhi smare*

В это же время Мадхавендра Пури отправился к реке Сараю. Погруженные в сознание Кришны, они не помнили о своих собственных телах.

### চন্দ্র ১৩

অতএব জীবনের রক্ষা সে-বিরহে ।  
বাহু থাকিলে কি সে-বিরহে প্রাণ রহে? ॥১৯২॥

*ataeva džīvanera rakṣā se-birahē  
bāhū thākilē ki se-birahē prāṇa rāhe?*

Само чувство разлуки с Господом поддерживает жизнь в преданном. А иначе как бы преданный смог вынести столь сильные переживания, оставаясь в сфере внешнего сознания?

Когда человек поглощен сильным чувством разлуки с Господом, он не способен позаботиться о самой своей жизни, поэтому он постоянно пребывает в сфере внутреннего сознания, непрерывно совершая трансцендентное служение Господу в состоянии экстатической любви. Благодаря такой погруженности он становится способным пережить непередаваемую боль разлуки с Господом. Иными словами, преданное служение питает и поддерживает его жизнь. Это подтверждается в «Чайтанья-чаритамрите»:

*akāṭava kṛṣṇa-prema, īena džāmbūnāda-xema,  
sei prema nrloke nā hāya  
īadi hāya tāra īoga, nā hāya taḅe vīyoga,  
vīyoga xāile keha nā džīyāya*

«Чистая любовь к Шри Кришне подобна золоту реки Джамбу. Ее не встретишь в этом мире. Если бы она существовала здесь, то не было бы речи о разлуке. Но если бы существовала трансцендентная разлука, то никто не смог бы жить». [Мадхья 2.43]

*eta kaḥi' śacī-suta, śloka paḍe adbhuta,  
śuṇe duṅḅe aka-māna hāyā  
ānana-xṛdaya-kāḍja, kaḥite vāśīe lāḍja,  
taḅu kaḥi lāḍja-bīḍja kḥāyā*

«Затем сын Шачи произнес другой чудесный стих. Он сказал: «Сварупа, Рамананда! Выслушайте Меня. Тяжело раскрыть кому-либо, скорбь моего сердца. И тем не менее я должен рассказать об этом». [Мадхья 2.44]

*na prema-gandho 'sti darāti me xarau  
krandāmi saubhāgya-bharam prakāṣitum  
vāmīy-vilāśy-ānana-lokanam vinā  
bibḅarmi īat prāṇa-patāṅgakān vṛtḅā*

«Во Мне нет ни капли любви к Шри Кришне. Когда я рыдаю от разлуки, знайте – это лишь притворные слезы, призванные показать, насколько я удачлив и велик. Будь у меня немного любви к Господу, я не смог бы жить, не видя Его лица и не слыша Его флейту. Но я еще влачу жизнь, жалкую и бессмысленную, как у насекомого». [Мадхья 2.45]

*dūre śuddha-prema-gandha,  
kaṭaṭa premera bandha,  
seḅa mora nāhi kṛṣṇa-pāya  
taḅe īe kari krāḍana,  
sva-saubhāgya prakḅhīānana,  
kari, iḅā džānīḅa nīṅcāya*

«На самом деле я не знаю, что такое любовь к Кришне. Мои слезы лживы и лицемерны, я забочусь лишь о том, чтобы впечатлеть других. Нельзя верить моим чувствам». [Мадхья 2.46]

*īāte vāmīy-dḅvani-sukḅa,  
nā dekḅi' se cānda mukḅa,  
īādīyati nāhīka 'ālabāna'  
nidja-deḅe kari prīti,  
kevala kāmera rīti,  
prāṇa-kīṭera kariyē dḅāraṇa*

«Я не вижу луноликого Кришну, играющего на прекрасной флейте. Я разлучен с Ним, но зачем-то поддерживаю жизнь в этом ничтожном теле. Я полон вожделения и мое существование напрасней жизни мухи». [Мадхья 2.47]

### চন্দ্র ১৩

নিত্যানন্দ-মাধবেন্দ্রে, দুই-দরশন ।  
যে শুনয়ে, তারে মিলে কৃষ্ণপ্রেম-ধন ॥১৯৩॥

*nīṅyānānda-mādhavendra, duī-darāṣana  
īe śuṇāyē, tāre mīle kṛṣṇa-prema-dhana*

Любой, кто слушает о встрече Нитьянан-  
ды с Мадхавендрой Пури, обретает со-  
кровище любви к Кришне.

### ଟମ୍ପାଠ ୧୨୪

ହେନମତେ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ଧ୍ରମେ ପ୍ରେମରସେ ।  
ସେତୁବନ୍ଧେ ଆଇଲେନ କତେକ ଦିବସେ ॥୧୨୪॥

*хена-мате нитийнанда бхраме' према-расе  
сетубандхе айлена катека дивасе*

Странствуя так, Господь Нитьянанда че-  
рез несколько дней достиг Сетубандхи.

### ଟମ୍ପାଠ ୧୨୫

ଧନୁତୀର୍ଥେ ଗ୍ନାନ କରି' ଗେଲା ରାମେଶ୍ଵର ।  
ତବେ ଧ୍ରଭୁ ଆଇଲେନ ବିଜୟନଗର ॥୧୨୫॥

*дхану-тйртхе снйана кари' гелй рймешвара  
табе прбху айлена виджайанагара*

Приняв омовение в Дханус-тиртхе, Он  
увидел Рамешвару. Затем Господь отпра-  
вился в Виджаянагар.

### ଟମ୍ପାଠ ୧୨୬

ମାୟାପୁରୀ, ଅବନ୍ତୀ ଦେଖିଯା ଗୋଦାବରୀ ।  
ଆଇଲେନ ଜିଓଡ଼-ନ୍‌ସିଂହଦେବପୁରୀ ॥୧୨୬॥

*майяпурй авантй декхийй годаварй  
айлена джиода-нрсимхадева-пурй*

Он посетил Маяпури, Аванти и реку Го-  
давари. Затем Господь пришел в Джияда-  
нрисимху.

### ଟମ୍ପାଠ ୧୨୭

ତ୍ରିମଲ୍ଲ ଦେଖିଯା କୂର୍ମନାଥ ପୁଣ୍ୟସ୍ଥାନ ।  
ଶେଷେ ନୀଳାଚଳଚନ୍ଦ୍ର ଦେଖିତେ ପୟାନ ॥୧୨୭॥

*тримала декхийй курма-натха пуңйа-стхйана  
шеще нйлйчалачандра декхите паййана*

Он посетил Трималлу и Курма-кшетру.  
Затем Он отправился в Нилачалу, желая  
увидеть Господа Джаганнатха.

### ଟମ୍ପାଠ ୧୨୮

ଆଇଲେନ ନୀଳାଚଳଚନ୍ଦ୍ର ନଗରେ ।  
ଧ୍ଵଞ୍ଜ ଦେଖି' ମାତ୍ର ମୂର୍ଦ୍ଧା ହିଲେ ଶରୀରେ ॥୧୨୮॥

*айлена нйлйчалачандрера нагаре  
дхаджа декхи' мйтра мйрчхй хайла шарйре*

Когда Господь подходил к Шри Нилачале,  
Он увидел флаг, венчающий купол храма,  
и упал на землю без сознания.

Словосочетание *нйлйчалачандрера нагаре*  
указывают на обитель Господа Джагадиши,  
или Пури-дхаму.

### ଟମ୍ପାଠ ୧୨୯

ଦେଖିଲେନ ଚତୁର୍ଭୂତ-ରୂପ ଜଗନ୍ନାଥ ।  
ପ୍ରକଟ ପରମାନନ୍ଦ ଭକ୍ତବର୍ଗ-ସାଥ ॥୧୨୯॥

*декхилена чатур-вййуха-рйна джаганнатха  
пракато парамйнанда бхакта-варга-сйтха*

Он увидел Господа Джаганнатха как Того,  
кто является источником *чатур-вью-  
хи* — Вйсудэва, Санкаршаны, Прадьюмны  
и Анируддхи, в окружении Его дорогих  
преданных.

Словосочетание *чатур-вьюха* указывает  
на Шри Джаганнатха, который есть объеди-  
ненная форма Вйсудэва, Санкаршаны, Пра-  
дьюмны и Анируддхи. Этот образ Господа  
носит имя Шри Дваракадхиша.

Вторая строка этого стиха свидетельствует о  
том, что Господь Шри Нанданандана, олицетво-  
рение блаженных игр, явился в Нилачале (Шри  
Пурушоттам-кшетре) вместе со своими слугами,  
которые всегда участвуют в Его играх.

### ଟମ୍ପାଠ ୧୩୦

ଦେଖି' ମାତ୍ର ହିଲେନ ପୁଲକେ ଯୁଦ୍ଧିତେ ।  
ପୁନଃ ବାହୁ ହୟ, ପୁନଃ ପଢ଼େ ପୃଥିବୀତେ ॥୧୩୦॥

*декхи' мйтра хайлена пулаке мйрчхите  
пунах бйхйа хайа, пунах паде пртхивйте*

Когда Нитьянанда увидел Господа Джа-  
ганнатха, волосы на Его теле встали ды-  
бом, и Он упал на землю, лишившись  
чувств. Едва Он пришел в себя, как вновь  
потерял сознание.

### ଟମ୍ପାଠ ୧୩୧

କମ୍ପ, ସ୍ଵେଦ, ପୁଲକାଞ୍ଚୁ, ଆଛାଡ଼, ହଞ୍ଜାର ।  
କେ କହିତେ ପାରେ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦେର ବିକାର ? २୦୧॥

*кампа, сведа пулакāйру, āчхāда, хункāра  
ке кахите пāре нитийāнандера викāра?*

Господь Нитьянанда плакал, дрожал, Его тело покрывалось испариной, Он падал на землю и громко кричал, — кто может описать экзотические изменения, происходившие в теле Господа Нитьянанды?

Слово *āчхāда* означает «падать на землю».

### ८१५ २०२

এইমত নিত্যানন্দ থাকি' নীলাচলে ।  
দেখি' গঙ্গাসাগর আইলা কুতূহলে ॥২০২॥

*эи-мата нитийāнанда тхāки' нīлāчале  
декхи, гāнгā-сāгара āйла кутухале*

Проведя некоторое время в Нилачале, Господь Нитьянанда в ликовании отправился к Ганга-сагаре.

### ८१५ २०३

তাঁর তীর্থযাত্রা সব কে পারে कहिते ?  
किछु लिखिलाङ मात्र তাঁর कृपा हैते ॥२०३॥

*тāн'ра тīртха-йāтрā саба ке пāре кахите?  
кичху ликхилāна мāтра тāн'ра крпā хаите*

Кто способен рассказать о святом паломничестве Господа Нитьянанды? Только по Его милости я кратко поведал о том, что мне известно.

### ८१५ २०४

এইমত তীর্থ ভ্রমি' নিত্যানন্দ-রায় ।  
পুনর্বার আসিয়া মিলিলা মথুরায় ॥২০৪॥

*эи-мата тīртха бхрами' нитийāнанда-рāйя  
пунар-бāра āсийā милитā матхурāйя*

Посетив различные святые места, Господь Нитьянанда вновь пришел в Матхуру.

### ८१५ २०५

নিরবধি বৃন্দাবনে করেন বসতি ।  
কৃষ্ণের আবেশে না জানেন দিবা-রাত্তি ॥২০৫॥

*ниравадхи врдāване карена васати  
кршнєра āবেше нā джāнера дивā-рāти*

Он пребывал во Вриндаване и был так погружен в думы о Кришне, что не мог отличить дня от ночи.

### ८१५ २०६

আহার নাহিক, কদাচিত্ত্ব দুগ্ধ-পান ।  
সেহ যদি অঘাচিত কেহ করে দান ॥২০৬॥

*āхāра нāхика, кадāчит дугдха-пāна  
сєха йāди айāচিতа кєха карє дāна*

Он ничего не ел, и лишь иногда пил немного молока, если Ему предлагали его.

### ८१५ २०७

নবদ্বীপে গৌরচন্দ্র আছে গুণ্ডুভাবে ।  
ইহা নিত্যানন্দস্বরূপের মনে জাগে ॥২০৭॥

*навадвīпе гāурачандра āчхе гуणдубāве  
ихā нитийāнанда-сварūперє манє джāге*

Зная о том, что в Навадвипе тайно живет Господь Гаурачандра, Господь Нитьянанда думал:

### ८१५ २०८

“আপন-ঐশ্বর্য্য প্রভু প্রকাশিবে যবে ।  
আমি গিয়া করিমু আপন সেবা তবে ॥”২০৮॥

*'āпана-āшварйя прабху пракāшйє йāбе  
āми гийā кариму āпана сєвā тaбе'*

«Когда Господь Гаурачандра явит всем свое божественное величие, Я пойду в Навадвипу и буду служить Ему».

### ८१५ २०९

এই মানসিক করি' নিত্যানন্দ-রায় ।  
মথুরা ছাড়িয়া নবদ্বীপে নাহি যায় ॥২০৯॥

*эи мāнасика карй' нитийāнанда-рāйя  
матхурā чхāдйийā навадвīпа нāхи йāйя*

Размышляя так, Господь Нитьянанда жил в Матхуре, ожидая возможности отправиться в Навадвипу.

Слово *мāнасика* означает «возникшее в уме», «размышляя», «желая» или «стремясь».



## ଟମ୍ପାଃ ୨୦

ନିରବଧି ବିହରୟେ କାଳିନ୍ଦୀର ଜଳେ ।  
ଶିଶୁ-ସଞ୍ଜେ ବୃନ୍ଦାବନେ ଖୁଲା-ଖେଳା ଖେଳେ ॥୨୧୦॥

*ନିରାବାଦଧି ବିହାରାୟେ କାଳିନ୍ଦୀରା ଢଜାଳେ  
ଶିଶୁ-ସଞ୍ଜେ ବୃନ୍ଦାବନେ ଧୂଲା-ଖେଳା କ୍ଷେଳେ*

**Ежедневно Он купался в водах Ямуны и играл с детьми во Вриндаване.**

## ଟମ୍ପାଃ ୨୧-୨୩

ଯଦ୍ଵାପି ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ଧରେ ସର୍ବ ଶକ୍ତି ।  
ତଥାପିହ କାରେହ ନା ଦିଲେନ ବିଷ୍ଣୁଭକ୍ତି ॥୨୧୧॥

ଯବେ ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର ଧ୍ରୁବୁ କରିବେ ପ୍ରକାଶ ।  
ତାନ ସେ ଆଜ୍ଞାୟ ଭକ୍ତିଦାନେର ବିଳାସ ॥୨୧୨॥

କେହ କିଛି ନା କରେ ଚୈତନ୍ୟ-ଆଜ୍ଞା ବିନେ ।  
ଇହାତେ ‘ଅଗ୍ନତା’ ନାହି ପାୟ ଧ୍ରୁବୁ-ଗଣେ ॥୨୧୩॥

*ନିତ୍ୟାନନ୍ଦା ନିତ୍ୟାନନ୍ଦା ଧରେ ସର୍ବା ଶକ୍ତି  
ତଥାପିହ କାରେହ ନା ଦିଲେନ ବିଷ୍ଣୁଭକ୍ତି*

*ନିତ୍ୟାନନ୍ଦା ନିତ୍ୟାନନ୍ଦା ଧରେ ସର୍ବା ଶକ୍ତି  
ତଥାପିହ କାରେହ ନା ଦିଲେନ ବିଷ୍ଣୁଭକ୍ତି*

*କେହ କିଛି ନା କରେ ଚୈତନ୍ୟ-ଆଜ୍ଞା ବିନେ  
ଇହାତେ ‘ଅଗ୍ନତା’ ନାହି ପାୟ ଧ୍ରୁବୁ-ଗଣେ*

**Господь Нитьянанда всемогущ, но в то время Он не стал одаривать людей преданным служением Господу. Только после того, как Господь Гаурачандра явил свое божественное величие и приказал Ему проповедовать, Господь Нитьянанда начал свою проповедь. Слуги и спутники Господа ничего не делают, не получив на это указания Господа. Однако это несколько не умаляет их славы.**

Будучи личной экспансией Шри Гаура – Кришны и неотличный от Шри Гаура-Кришны, являясь самим Баладэвом, олицетворением чистой благодати, единственным дарителем любви к Гаура-Кришне, Шри Нитьянанда, посещая святые места, не даровал никому своей милости в виде проповеди славы воспевания святых имен Бога. Он ожидал приказа своего возлюбленного Господа, Шримана Махапрабху, и наступления времени, когда можно будет начать такую проповедь [см. текст 208]. Когда независимый Верховный Господь Чайтанья Махапрабху по собственной воле явит свою славу обус-

ловленным душам, тогда и Шри Нитьянанда начнет игры проповеди: Он будет ходить от двери к двери, чтобы раздавать святые имена и любовь к Богу падшим живым существам. Поэтому, следуя по стопам Шри Нитьянанда, не стоит пренебрегать этикетом и демонстрировать свою эрудицию и материальное эго под предлогом проповеди сознания Кришны, гордо выдавая себя за *гуру* в присутствии Верховного Господа или Его уполномоченного представителя, *вайшнава-гуру*. В своей книге, сборнике песен чистой преданности «Кальяна-калпа-тару», Шри Бхактивинод Тхакур писал:

*āmi ta' vaiṣṇava, э буддхи хайле,  
amāni nā ha'ba āmi  
pratiṅṅhāyā āsi hrdaya dūṣiṅṅbe,  
haiba niraīagāmī*

«Если я считаю себя *вайшнавом*, то жду, что все вокруг станут поклоняться мне. Но желание славы и признания в сердце, без всякого сомнения, отправит меня в ад!»

Вечно блаженный образ знания — Шри Кришна Чайтанья — почитаемый Господь для всех живых существ. Истинная слава *вайшнава* приходит к тому, кто телом, умом и речью исполняет Его волю. Таково чистое, духовное «я» *дживы*. Быть *вайшнавом* — значит выйти за границы незначительной, низкой и преходящей материальной природы. С другой стороны, стремление быть значительным, добиться превосходства над другими и т. д. — отвратительно и порождает только беспокойства. Идти по этому пути — значит открыто заявлять о собственном ничтожестве.

## ଟମ୍ପାଃ ୨୪

କି ଅନନ୍ତ, କିବା ଶିବ-ଅଜାଦି ଦେବତା ।  
ଚୈତନ୍ୟ-ଆଜ୍ଞାୟ ହର୍ତ୍ତା-କର୍ତ୍ତା ପାଳୟିତା ॥୨୧୪॥

*କି ଅନନ୍ତା, କିବା ଶିବ-ଅଜାଦି ଦେବତା  
ଚୈତନ୍ୟ-ଆଜ୍ଞାୟ ହର୍ତ୍ତା-କର୍ତ୍ତା ପାଳୟିତା*

**Брахма, Ананта, Шива и другие боги творят, поддерживают и разрушают, повинуются воле Господа Чайтанья.**

Слово *ананта* указывает на Господа Вишну, хранителя, *аджа* — это Брахма, творец, а *шива* — это Хара, разрушитель.

## ଟମ୍ପଃ ୨୧

ইহাতে যে পাপিগণ মনে ছুঃখ পায় ।  
বৈষ্ণবের অদৃশ্য সে পাপী সর্বকথায় ॥২১৫॥

*ixāte ye pāpī-gaṇa mane duḥkha pāya  
vaiṣṇavera adṛśya se pāpī sarvatkhāya*

**Вайшнав**ы никогда не обращают свой взор к тем, кому не нравится слушать о славе Нитьянанды.

## ଟମ୍ପଃ ୨୧

সাক্ষাতেই দেখ সবে এই ত্রিভুবনে ।  
নিত্যানন্দ-দ্বারে পাইলেন প্রেমধনে ॥২১৬॥

*sākṣāteḥ dekha saba eḥi tribhuvane  
nityānanda-dvāre pāilena premadhane*

Взгляните, как Шри Нитьянанда благословил людей этого мира, даровав им сокровище преданного служения Господу.

## ଟମ୍ପଃ ୨୧

চৈতন্যের আদি-ভক্ত নিত্যানন্দ-রায় ।  
চৈতন্যের যশ বৈসে যাঁহার জিহ্বায় ॥২১৭॥

*caitanyera ādi-bhakta nityānanda-rāya  
caitanyera yaśa vaiṣe yāhāra jikhvāya*

Господь Нитьянанда — главный из преданных Господа Чайтаньи, ибо прославления Махапрабху не покидают Его уст.

## ଟମ୍ପଃ ୨୧

অহর্নিশ চৈতন্যের কথা প্রভু কয় ।  
তাঁরে ভজিলে সে চৈতন্যভক্তি হয় ॥২১৮॥

*ahar-niśa caitanyera katkhā prabhu kayā  
tān're bhajile se caitanyabhakti haya*

День и ночь Господь Нитьянанда воспевает славу Господа Чайтаньи. Поэтому тот, кто поклоняется Нитьянанде, обязательно обретет преданность Господу Чайтанье.

Если живое существо поклоняется Шри Нитьянанде и Его последователям, *вайшнавам*, постоянно воспеваящим славу Шри Гаура-Кришны, его стремление к чистому преданному служению Богу непременно возрастет.

## ଟମ୍ପଃ ୨୧

আদিদেব জয় জয় নিত্যানন্দ-রায় ।  
চৈতন্য-মহিমা স্মুরে যাঁহার কৃপায় ॥২১৯॥

*ādi-deva dжайa dжайa nityānanda-rāya  
caitanyā-mahimā smūre yāhāra kṛpāya*

Слава Господу Нитьянанде! Он — первое проявление Господа Чайтаньи. По Его милости слава Господа Чайтаньи была явлена миру.

## ଟମ୍ପଃ ୨୨

চৈতন্য-কৃপায় হয় নিত্যানন্দে রতি ।  
নিত্যানন্দে জানিলে আপদ নাহি কতি ॥২২০॥

*caitanyā-kṛpāya haya nityānande rati  
nityānande jānilē āpad nāhi kati*

Тот, кто по милости Шри Чайтаньи обрел привязанность к Шри Нитьянанде и кто знает Нитьянанду, никогда не столкнется с несчастьями или превратностями судьбы.

Благодаря искреннему преданию лотосным стопам Шри Нитьянанды Рамы живое существо освобождается от обусловленного состояния и обретает право помогать Шри Нитьянанде в Его десяти видах служения Гаура-Кришне. Шри Нароттама Тхакур пел:

*hena nitāi vine bhāi, rādhā-kṛṣṇa pāite nāi,  
dr̥ḍha kari' dhara nitāira pāya*

«Возможно ль обрести служение стопам Шри Радха-Кришны, не предавшись Нитьянанде? О брат! Прошу тебя, держись всегда за стопы Нитьянанды».

Лишь под руководством Шри Нитьянанды освобожденные души могут погрузиться в океан служения Шри Гауре.

## ଟମ୍ପଃ ୨୨

সংসারের পার হঞা ভক্তির সাগরে ।  
যে ডুববে, সে ভজুক নিতাইচান্দে ॥২২১॥

*saṁsāreḥ pāra haṅṅa bhaktira sāgare  
ye dhubibe, se bhajuka nityācāndere*

Тот, кто желает пересечь океан материального бытия и погрузиться в океан преданного служения, должен посвятить себя поклонению Шри Нитьянанде.



## ଟମ୍ପାଃ ୨୨୨

କେହ ବୋଲେ,— “ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ଯେନ ବଳରାମ ।”  
କେହ ବୋଲେ,— “ଚୈତନ୍ତ୍ରେ ବଡ଼ ପ୍ରିୟଧାମ ॥” ୨୨୨ ॥

*କେହା ବୋଲେ,— ‘ନିତ୍ୟାନନ୍ଦା ଯେନା ବାଲାରାମା’*  
*କେହା ବୋଲେ,— ‘ଚାିତାନିଏରା ବାଦା ପ୍ରିୟା-ଦହାମା’*

**Кто-то скажет: «Нитьянанда — это сам Баларама». Кто-то еще скажет: «Он самый дорогой спутник Шри Чайтаньи».**

## ଟମ୍ପାଃ ୨୨୩-୨୨୪

କିବା ଯତି ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ, କିବା ଭକ୍ତ ଜ୍ଞାନୀ ।  
ସାର ଯେନ ମତ ଇଚ୍ଛା, ନା ବୋଲିଲେ କେନି ॥୨୨୩॥  
ସେ-ସେ କେନେ ଚୈତନ୍ତ୍ରେ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ନହେ ।  
ତବୁ ସେହି ପାଦପଦ୍ମ ରହକ ହୃଦୟେ ॥୨୨୪॥

*କିବା ଯତି ନିତ୍ୟାନନ୍ଦା, କିବା ଭକ୍ତା ଜ୍ଞାନୀ*  
*ସାରା ଯେନା ମତା ଇଚ୍ଛା, ନା ବୋଲିଲେ କେନି*  
*ସେ-ସେ କେନେ ଚୈତନ୍ତ୍ରେ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦା ନହେ*  
*ତବୁ ସେହି ପାଦପଦ୍ମ ରହକ ହୃଦୟେ*

**Одни думают, что Нитьянанда — санньяси, другие — что Он преданный, а кто-то еще считает Его гьяни. Пусть люди говорят все, что пожелают. Что касается меня, даже если Нитьянанда — самый незначительный слуга Господа Чайтаньи, я буду хранить Его лотосные стопы в своем сердце.**

Одни люди считают, что Шри Нитьянанда — санньяси, ученик Шри Лакшмипати Тиртхи, другие, видя Его любовь к Кришне, считают Его великим преданным. Кроме того, некоторые люди убеждены в том, что Нитьянанда — странствующий отшельник и великий ученый, знаток Веданты. Пусть они говорят все, что им угодно, или пусть даже окажется, что Шри Нитьянанда всего лишь простой слуга Верховного Господа Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху, — я не стану участвовать в этих ненужных спорах. Я просто помещу лотосные стопы Шри Нитьянанды в свое сердце и буду поклоняться Ему как моему вечно почитаемому Господу.

## ଟମ୍ପାଃ ୨୨୫

ଏତ ପରିହାରେଓ ସେ ପାପୀ ନିନ୍ଦା କରେ ।  
ତବେ ଲାଖି ମାରୌ ତାର ଶିରେର ଉପରେ ॥୨୨୫॥

*ଏତା ପାରିହାରେ ଓ ସେ ପାପୀ ନିନ୍ଦା କରେ*  
*ତାବେ ଲାଖି ମାରୌ ତାରା ଶିରେରା ଉପରେ*

**Я разобью голову тому жалкому грешнику, который пренебрегает славой Господа Нитьянанды и осмеливается критиковать Его.**

Слово *парихара* означает «исправлять недостатки», «сбросить груз», «молиться», «предлагать», «отвергать» и «пренебрегать». Желая навсегда остановить греховных людей, оскорбляющих и критикующих Верховного Господа Шри Нитьянанду, и даровать им вечное благо, автор «Чайтанья-бхагаваты» готов даже расправиться с ними. Этими словами самого великодушного из людей, Шри Вриндавана даса Тхакура, обращенными к убежденным атеистам, Шуддха-Сарасвати показывает, какова преданность слуги своему Господу. Несмотря на то что Тхакур Махашай и другие чистые преданные, следующие в своем поведении и проповеди его примеру, обычно сторонятся всех, кто не думает о собственном благе, кто готов отправиться в ад и кому неизвестна слава Шри Нитьянанды, они остаются беспричинно милостивыми к этим падшим душам. Если хоть одна крупинка пыли со стоп Шрилы Вриндавана даса коснется головы этих удачливых людей, они достигнут высшего блага, то есть освободятся от всего нежелательного в своих сердцах (*анарт-ха-нивритти*). Проявление такого великого сострадания со стороны Вишну и *вайшнавов* находится вне всех представлений непреданных, которые не способны понять, что является благом для них, а что — нет. Поведение проповедников и всех, следующих по стопам Шри Вриндавана Тхакура, воплощения самого Шри Вьясы, может проявиться внешне как наказание падших живых существ, враждебных Господу, но внутренне оно исполнено безграничного сострадания к ним.

## ଟମ୍ପାଃ ୨୨୬

କୋନ ଚୈତନ୍ତ୍ରେର ଲୋକ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ-ପ୍ରତି ।  
‘ମନ୍ଦ’ ବୋଲେ, ହେନ ଦେଖ,— ସେ କେବଳ ‘ସ୍ତୁତି’ ॥୨୨୬॥

*କୋନା ଚାିତାନିଏରା ଲୋକା ନିତ୍ୟାନନ୍ଦା-ପ୍ରାତି*  
*‘ମନ୍ଦା’ ବୋଲେ, ହେନା ଦେଖା,— ସେ କେବାଲା ‘ସ୍ତୁତି’*

**Если вам приходится слышать, как какой-то последователь Господа Чайтаньи говорит что-то плохое о Нитьянанде, знайте**



**নাверняка: в этих словах скрывается прославление.**

Ни один из чистых преданных Гауры не станет критиковать Шри Нитьянанду и не позволит это делать другим. Тот, кто думает, что слова Шри Адвайты, обращенные к Шри Нитьянанде, являются критикой в Его адрес, ошибается и совершает тем самым оскорбление. Ни в коем случае нельзя терять веру в лотосные стопы Нитьянанды, которые являются единственным прибежищем и целью жизни всех живых существ. Следует понимать, что так называемая критика Нитьянанды на самом деле является Его прославлением.

### ଚଫୁଅ ୨୨୭

ନିତ୍ୟା ଶୁଦ୍ଧ ଜ୍ଞାନବସ୍ତୁ ବୈଷ୍ଣବସକଳ ।

ତବେ ଯେ କଲହ ଦେଖ, ସବ କୁତୂହଳ ॥୨୨୭॥

*nitīya śuddha jñānavastu vaiṣṇavasakale  
tebe ye kalaha dekha, sabā kutūhala*

**Вайшнав**ы всегда чисты и полны знания. Если же вам приходится наблюдать разногласия между ними, знайте — это всего лишь часть их игр.

Следует ясно понимать, что кажущиеся ссоры, основанные на критике Шри Нитьянанды некоторыми преданными во главе с Адвайтой, в действительности были направлены на пробуждение в сердцах людей интереса и склонности к служению Шри Нитьянанде. В этом не может быть сомнений, поскольку все преданные Шри Гауры вечно чисты и обладают совершенным трансцендентным знанием. Никакие формы невежества, такие как двойственность, враждебность или противостояние Вишну и *вайшнавам*, ни в коей мере не свойственны их характеру.

### ଚଫୁଅ ୨୨୮

ইখে একজনের হইয়া পক্ষ যেই ।

অন্য-জনে নিন্দা করে, ক্ষয় যায় সেই ॥২২৮॥

*itkhe eka-djanera haīya pakṣa yei  
anya-djane nindā kare, kṣaya īya sei*

Если человек принимает сторону одного из **вайшнав**ов и начинает критиковать другого, он погубит себя.

Ссоры обусловленных душ возникают из двойственности материального мира, не позволяющей им наслаждаться чувственными удовольствиями. Если кто-то, находясь под влиянием материальных представлений, думает, будто любовные ссоры вечно освобожденных преданных, всегда стремящихся доставить удовольствие Кришне, не отличаются от ссор обычных людей и вследствие этого принимает сторону одного из них и критикует другого, он, несомненно, погубит себя. Он не способен видеть, как трансцендентное соперничество наполняет особым блаженством игры Шри Гаура-Кришны. Критикуя одного *вайшнава* и защищая другого, неудачливый человек, охваченный духом наслаждения и стремящийся к плодам своего труда, готовит почву для скорого падения, встает на путь, ведущий к гибели.

### ଚଫୁଅ ୨୨୯

নিত্যানন্দস্বরূপে সে নিন্দা না লওয়ায় ।

তান পথে থাকিলে সে গৌরচন্দ্রে পায় ॥২২৯॥

*nitīānanda-svarūpe se nindā nā laoyāya  
tā'na pathe thākilē se gauracandra pāya*

**Тот, кто следует за Господом Нитьянандой, не выискивая в Нем недостатков, обязательно обретет прибежище Шри Гаурачандры.**

Если человек, желая блага самому себе, служит Господу Нитьянанде, не принимая никакого участия (прямого или косвенного) в критике Шри Нитьянанды, он станет достойным милости Шримана Махапрабху. Шри Гаура обязательно одарит своим милостивым взором того, кто станет последователем Шри Нитьянанды. Точно так же, любые попытки лично или через других критиковать Господа Нитьянанду либо пытаться принизить Его славу под предлогом служения Ему, непременно приведут человека в ад.

### ଚଫୁଅ ୨୩୦

হেন দিন হৈব কি চৈতন্য-নিত্যানন্দ ।

দেখিব বেষ্টিত চতুর্দিকে ভক্তবৃন্দ ॥২৩০॥

*hena dina haiba ki chaitanya-nitīānanda  
dekhibā beṣṭita catur-dike bhakta-vrnda*

Когда я смогу увидеть Господа Чайтанью и Господа Нитьянанду в окружении Их преданных?

### ଟମ୍ପଠ ୨୩

সর্কভাবে স্বামী যেন হয় নিত্যানন্দ ।  
তাঁর হইয়া ভজি যেন প্রভু-গৌরচন্দ্র ॥২৩১॥

*sarva-bhāve svāme йена хайа нитийāнанда  
tān'ra хаийā бхаджи йена прабху-гаурачандра*

**Я хочу служить Господу Гаурачандре под руководством Господа Нитьянанды. Он — мой почитаемый Господь.**

Слово *svāmī* (которое также означает «супруг»), используемое в данном стихе, не должно сбивать нас с толку. Не следует уподобляться *гаура-нагари*, считающих себя женами Господа Нитьянанды. Вечное желание автора, преданного Гауры, состоит в том, чтобы с твердой верой служить Шри Гауранге Махапрабху и Шри Нитьянанде, руководствуясь указаниями своего духовного учителя — Шри Нитьянанды. Приняв прибежище Шри Нитьянанды, видя в Нем своего почитаемого Господа, автор мечтает участвовать в служении Шри Гауре, где главный и единственный авторитет — Шри Нитьянанда. Такое настроение автора свидетельствует о Его сильной привязанности к поклонению Гауре.

### ଟମ୍ପଠ ୨୩୨

নিত্যানন্দস্বরূপের স্থানে ভাগবত ।  
জন্মে জন্মে পড়িবাঙ,—এই অভিমত ॥২৩২॥

*нитийāнанда-сварūпера стхāне бхāгавата  
джанме джанме падибāна,— эи абхимата*

**Я хочу рождение за рождением изучать «Шримад-Бхагаватам» под руководством Шри Нитьянанды Сварупы.**

Если Господь Нитьянанда наделит меня способностью понимать «Шримад-Бхагаватам», я как Его верный слуга, буду хранить в своем сердце эти высшие заключения, а также метод преданного служения, предписанный «Шримад-Бхагаватам». Пусть же меня никогда не одолеют корыстные желания, пусть я никогда не осмелюсь отступить от служения лотосным стопам моего духовного

учителя, Шри Нитьянанды, пусть я никогда не стану считать «Шримад-Бхагаватам», отличный от Шри Нитьянанды, товаром для наслаждения чувств».

### ଟମ୍ପଠ ୨୩୩

जय जय महाप्रभू श्रीगौराङ्गचन्द्र ।  
दिलाओ निलाओ तूमी प्रभू-नित्यानन्द ॥२३३॥

*джайа джайа махāпрабху шри-гаурāнганчандра  
дилā о нилā о туми прабху-нитийāнанда*

**Слава Верховному Господу, Шри Гауранге! Он подарил мне общение с Господом Нитьянандой, а затем забрал его.**

### ଟମ୍ପଠ ୨୩୪

তথাপিহ এই কৃপা কর, মহাশয় ।  
তোমাতে তাঁহাতে যেন চিন্তবৃত্তি রয় ॥২৩৪॥

*তাতхāপিহা эи крūпа кара, махāшайа  
томāте тāнхāте йена читта-вртти райа*

**О Гаурасундар, я молю Тебя о милости: пусть мой ум всегда остается погруженным в служение Его и Твоим лотосным стопам.**

«Направив ко мне Шри Нитьянанду в качестве духовного учителя, Шриман Махапрабху оказал беспричинную милость этой падшей душе. Теперь, когда игры Шри Нитьянанды завершены, Он забрал Его у меня. О мой Господь, пожалуйста, благослови меня: теперь, когда Вы оба явили игры своего ухода, не позволяйте моему уму отклониться. Пускай мой беспокойный и неконтролируемый ум будет всегда направлен на служение Вашим лотосным стопам». Этими словами автор «Чайтанья-бхагаваты» учит каждого слугу духовного учителя тому, в чем его долг и подлинное смирение.

### ଟମ୍ପଠ ୨୩୫

তোমার পরম-ভক্ত নিত্যানন্দ-রায় ।  
বিনা তুমি দিলে তাঁরে কেহ নাহি পায় ॥২৩৫॥

*томāра парама-бхакта нитийāнанда-райа  
винā туми диле тāн'ре кеха нāхи пāйа*



**Господь Нитьянанда — Твой величайший преданный. Никто не сможет достичь Его без Твоего позволения.**

До тех пор, пока Шриман Махапрабху не откроет Шри Нитьянанду, никто не сможет обрести прибежище Его лотосных стоп. Шри Нитьянанда — высший из почитаемых слуг Господа. Он неотличен от Шримана Махапрабху.

### ଟମଠଠ ୨୩୬

ବନ୍ଦାବନ-ଆଦି କରି' ଭ୍ରମେ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ।  
ଯାବଂ ନା ଆପନା' ପ୍ରକାଶେ ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର ॥୨୩୬॥

*vrndāvana-ādi kari' bhrame nitīānanda  
yāvāt nā āpanā' prakāśhe' gaūracandra*

**Господь Нитьянанда странствовал по лесам Вриндавана до тех пор, пока Господь Гаурачандра не раскрыл свое божественное величие.**

До тех пор, пока Шри Гаурасундар не начал являть игры проповеди воспевания своих святых имен и любви к Богу, Шри Нитьянанда посещал различные места Шри Вриндаванадхамы. Пока Господь Шри Гаурасундар не завершил свои скрытые игры непревзойденного ученого и не начал являть

в высшей степени сострадательные игры для своих близких преданных, Шри Нитьянанда, пребывая в разлуке с Господом, посещал различные святые места Индии в поисках Шри Кришны. Такова была Его *лила*.

### ଟମଠଠ ୨୩୭

ନିତ୍ୟାନନ୍ଦସ୍ଵରୂପେର ତୀର୍ଥ-ପର୍ଯ୍ୟଟନ ।  
ସେହି ଇହା ଶୁନେ, ତାରେ ମିଳେ ପ୍ରେମଧନ ॥୨୩୭॥

*nitīānanda-svarūpera tīrtha-parīṭāṇa  
īhe ihā śune, tā're mile prema-dhana*

**Тот, кто слушает о том, как Нитьянанда Сварупа посещал святые места, обретет сокровище божественной любви.**

### ଟମଠଠ ୨୩୮

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଚୈତନ୍ୟ-ନିତ୍ୟାନନ୍ଦଚାନ୍ଦ ଜାନ ।  
ବନ୍ଦାବନଦାସ ତତ୍ତ୍ଵ ପଦଯୁଗେ ଗାନ ॥୨୩୮॥

*śrī kṛṣṇa-caitanya nitīānanda-cānda jāna  
vrndāvana dāsa tacchya pada-yuṅge gāna*

**Шри Кришна Чайтанья и Шри Нитьянанда — моя жизнь и душа! Так поет славу Их лотосным стопам Вриндаван дас.**

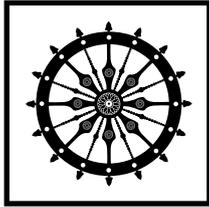
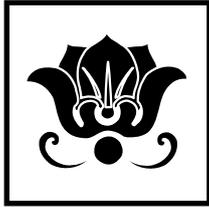
କଟକରୁ ବୃନ୍ଦାବନଦାସ ନାମକ





глава 10

Женитба Господа на Лакшмиприе



## краткое содержание десятой главы

Эта глава повествует о деяниях Шри Вишвамбхара как ученика в школе Гангадаса Пандита, о Его шутливом обращении с Мурари Гуптой, Его женитьбе на Лакшми деви, дочери Валлабхачарьи, а также о том, как Шачи деви созерцала разнообразные богатства в своем доме после появления в нем невестки — Лакшмиприи.

Исполнив утренние обязанности, Нимаи Пандит и другие ученики приходили в класс Гангадаса Пандита и обсуждали писания. Нимаи был старшим, и те мальчики, которые отказывались учиться под Его началом, не получали поддержки с Его стороны. Так Он показывал им, что они никогда не достигнут хороших результатов в учебе, если будут продолжать игнорировать Его руководство.

Видя, что Мурари Гупта также не признает Его авторитета, Нимаи однажды в шутку сказал ему, что было бы лучше, если бы Мурари лечил больных, вместо того чтобы изучать грамматику. Так Нимаи хотел разозлить друга, но Мурари Гупта, частичное воплощение Рудры, вместо того чтобы разгневаться, решил проверить знание Нимаи и вызвал Его на спор. Началось состязание между Господом и Его слугой. Нимаи был счастлив услышать объяснения Мурари, который благодаря милости Господа был исключительно учен, и обнял его своей лотосной рукой. Все тело Мурари наполнилось блаженством; он подумал: «Обычный человек не может обладать такими познаниями и таким разумом. Во

всей Навадвипе нет никого, равного Ему». Затем он сказал: «О Тхакур, я буду учиться лишь у Тебя».

После школы Нимаи и Его друзья шли на Гангу, а затем возвращались каждый к себе домой. Нимаи Пандит и Его ученики основали школу в Чанди-мандапе во дворе дома Мукунды Санджая, жителя Навадвипы. Здесь Нимаи являл различные игры: Он с легкостью утверждал правоту всех своих объяснений и опровергал любые другие мнения. Обучая так своих воспитанников, Нимаи гордо заявлял: «Я вижу, что в Кали-югу даже люди, не знающие, что такое *сандхи* (правила соединения слов), выдают себя за ученых людей и называют себя *бхаттачарьями*. Во всей Навадвипе нет ни одного ученого, который смог бы принять Мой вызов».

Тем временем, решив, что Нимаи достиг необходимого возраста, мать Шачи стала подумывать о Его женитьбе. Однажды волей провидения девушка по имени Лакшмиприя, олицетворение богини удачи и дочь благородного *брахмана* Валлабхачарьи, отправилась совершить омовение в Ганге. Там она увидела своего Господа, Гаура-Нараяну, и мысленно поклонилась Его лотосным стопам. По воле Господа в этот же день *брахман* Шри Ванамали, который жил в Навадвипе и любил устраивать свадьбы, пришел в дом матери Шачи с предложением женить ее сына на Лакшмиприи, дочери Валлабхачарьи. Не получив согласия со стороны матери Шачи, *брахман*, опечаленный, возвращался домой. Встретив

по пути Нимая, *брахман* рассказал Ему обо всем. Войдя в дом, Нимай с порога объявил матери о своем желании жениться. На следующий день Шачи позвала этого *брахмана* и попросила его устроить свадьбу как можно скорее. *Брахман* немедленно отправился к родителям Лакшми деви и радостно сообщил им о согласии матери Шачи. Валлабхачарья, отец Лакшми деви, был безгранично счастлив, когда получил это известие, однако добавил, что из-за бедности не способен дать в качестве приданого более пяти *харитаки*. Когда соглашение сторон жениха и невесты было достигнуто, избрали благоприятный день для проведения свадебной церемонии.

За день до свадьбы в дом Шачи пришел *брахман* Валлабхачарья и в благоприятный момент вместе с зятем провел все необходимые ритуалы. Затем были совершены ведические и другие принятые в таких случаях обряды. В день свадьбы, в благоприятный момент времени *го-дхули* (сумерки), Нимай Пандит и Его спутники прибыли к дому Валлабхи, и Нимай принял руку Лакшми деви.

На следующий вечер Нимай привел невесту в свой дом. Шачимата, свекровь Лакшми деви, вместе с другими женщинами приветствовала невестку. С этого дня Шачимата могла наблюдать в своем доме необычные явления, такие, как сверхъестественное сияние и божественное благоухание. Шачимата радовалась, понимая, что ее невестка – сама Камала (Лакшми). Благодаря присутствию Шри Гаура-Нараяны, Повелителя Вайкунтхи, и Его внутренней энергии, Шри Рамы, неотличной от Шри Лакшми, дом матери Шачи уподобился Вайкунтхе. Однако в то время, благодаря верховной воле Господа, никто не мог понять Его скрытых игр.

## ଟମ୍ପାଠ ୧

ଜୟ ଜୟ ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର ମହା-ମହେଶ୍ଵର ।  
ଜୟ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ-ପ୍ରିୟ ନିତ୍ୟ-କଳେବର ॥୧॥

*джайа джайа гаурачандра махā-махеишвара  
джайа нитйāнанда-прийа нитйа-калевара*

**Слава Шри Гаурачандре, Богу богов!  
Слава возлюбленному Господу Шри Нитьянанды, слава Господу, чье тело вечно!**

Слова *нитья-калевара* указывают на трансцендентное тело (*сам-чит-ананда-виграха*)

Верховного Господа Шри Гаурасундара. Тело Господа вечно, и здесь это особо подчеркивается, напоминая образованным читателям, что не существует разницы между Господом и Его Святым Именем. За грубым телом обусловленной души скрывается тонкое тело, а за оболочками грубого и тонкого тел скрывается трансцендентная душа. Источником этой души является Господь Шри Нитьянанда. Он — олицетворение десяти видов служения Шри Говинде-мохини и Шри Говинде в пяти настроениях чистой преданности. Поэтому философия различия тела и души обусловленных живых существ, находящихся во власти *майи*, ни в коей мере не приложима к Верховному Господу, повелителю *майи*. Тела обитателей райских планет (богов) состоят из грубого знания, а сам Господь Вишну пребывает в их телах как Высший Повелитель. Верховный Господь всех богов — Шри Гаурасундар, в котором одновременно Шри Радха и Говинда.

## ଟମ୍ପାଠ ୨

ଜୟ ଶ୍ରୀଗୋବିନ୍ଦ-ଦ୍ଵାରପାଳକେର ନାଥ ।  
ଜୀବ-ପ୍ରତି କର, ପ୍ରଭୁ, ଶୁଭଦୃଷ୍ଟିପାତ ॥୨॥

*джайа шрй-говинда-двāра-пāлакера нāтха  
джйива-прати кара, прбху, шубх-дрилти-пāта*

**Слава Господу Говинды, охранявшего Его покой! О Господь, пожалуйста, милости-во взгляни на живые существа.**

Шри Говинда охранял покой Шри Вишвамбхара. Он всегда находился у Его дверей (см. «Чайтанья-бхагавата», Ади 11.39–40, 13.2; Мадхья 6.6, 8.114, 13.338, 23.152, 451 и Антья 1.52, 2.35, 7.5, 8.58, 9.195–196).

## ଟମ୍ପାଠ ୩

ଜୟ ଜୟ ଜଗନ୍ନାଥପୁତ୍ର ବିପ୍ରରାଜ ।  
ଜୟ ହଠି ତୋର ଯତ ଶ୍ରୀଭକ୍ତସମାଜ ॥୩॥

*джайа джайа джаганнāтха-путра випра-рāджа  
джайа хау то'ра йата шрй-бхакта-самāджа*

**Слава сыну Джаяннатха, царю брахманов! Слава всем Его преданным.**

Словосочетание *шрй-бхакта-самāджа* объясняется следующим образом: единственный



почитаемый Господь — Враджендра-нандана Шри Кришна. Верховный Господь в двух своих образах, *вишья* и *аишья* (объект поклонения и поклоняющийся) принимает служение всех своих преданных. Как *вишья-виграха* (принимающий поклонение), так и *аишья-виграха* (воздающая поклонение, богиня удачи), являются почитаемыми Божествами для своих преданных. Развитие искреннего служения Господу, совершаемое Его преданными, есть *бхакти*. Слуги *вишья* и *аишья* известны как *бхакты*. Существует огромное количество таких *бхакт*, поэтому всех их вместе называют *бхакта-самādжа*. В *бхакта-самādже* во всем своем великолепии проявляются шесть духовных совершенств, поэтому в данном стихе употреблено словосочетание *йрй-бхакта-самādжа*. Все преданные, находящиеся под покровительством внутренней энергии Господа, стремятся разными способами доставить удовольствие своему Повелителю.

#### ଅଟୁଃ ୪

ଜୟ ଜୟ କୂପାସିନ୍ଧୁ କମଲଲୋଚନ ।  
ହେନ କୂପା କର—ତୋର ଯଶେ ରହ ମନ ॥୪॥

*джайа джайа крпā-синдху камала-лочана  
хена крпā кара, — тора йаше раху мана*

**Слава лотосоокому Господу, океану милости! О Господь, пожалуйста, благослови меня, чтобы мой ум всегда был погружен в мысли о Твоей славе!**

Когда живые существа служат исполненному шести совершенств Верховному Господу, они не ведают тревог. Однако, если человек стремится к тому, что не связано с Господом, он все больше и больше погружается в пучину материального существования. Поэтому, желая обрести влечение к Господу, автор молится о Его милости.

#### ଅଟୁଃ ୫

ଆଦିଧଂଶେ ଶୁନ, ଭାଈ, ଚୈତନ୍ତୋର କଥା ।  
ବିଦ୍ଵାର ବିଳାସ ଶ୍ରଦ୍ଧୁ କରଲିନେ ଯଥା ॥୫॥

*ādi-khaṅḁe śuṇa, bhāi, caitanīera katha  
vidīāra vilāsa praḁhu karilena yatkhā*

**Мои дорогие братья, пожалуйста, слушайте Ади-кханду, повествующую об иг-**

**рах Шри Чайтаньи, в которых Он играл роль школьного учителя.**

Словосочетание *видйāра вилāса* можно объяснить следующим образом. Душа в материальном мире погружена в невежество. Иными словами, с самого рождения она лишена понимания собственного изначального положения и положения прочих душ. Невежество — это отсутствие необходимого духовного знания, части духовной природы души. Пробуждение и развитие вечной духовной склонности благодаря раскрытию знания об Абсолютной Истине, называется *видйā* (знание). Иными словами, когда ученый человек развивает в себе склонность к духовной жизни, про него говорят, что он обрел духовное знание. *Видйāра вилāса* — это пробуждение в людях их духовной природы, духовных устремлений, благоприятных даже для осознавших себя душ. Живые существа, находящиеся во власти невежества, обмануты иллюзией. Такое состояние прямо противоположно состоянию духовного знания. Когда душа пытается преодолеть это невежество и прогрессировать, полагаясь на восходящий метод познания, основанный на умозрительных выводах и чувственном опыте, она лишней раз являет свое невежество ученым людям. Шриман Махапрабху совершал игры *видйāра вилāса* ради блага всего мира и освободил живые существа от оков невежества.

#### ଅଟୁଃ ୬

ହେନମତେ ନବଦ୍ଵିପେ ଶ୍ରୀଗୌରହ୍ନନ୍ଦର ।  
ରାତ୍ରିଦିନ ବିଦ୍ଵାରସେ ନାହି ଅବସର ॥୬॥

*хена-мате навадвипе шрй-гаурачандра  
рāтри-дина видйā-расе нāхи авасара*

**Так Шри Гаурасундар, живя в Навадвипе, день и ночь был поглощен учебой.**

#### ଅଟୁଃ ୭

ଓଃକାଳେ ସନ୍ଧ୍ୟା କରି' ତ୍ରିଦଶେର ନାଥ ।  
ପଢ଼ିତେ ଚଲେନ ସର୍ବଶିଷ୍ଟାଗଣ-ସାଥ ॥୭॥

*ūḥā-kāle sandhīā kari' tridaśera-nātha  
paḁḁite chālena sarva-śiṣṭīa-gaṅa-sātha*

**Исполнив утренние обязанности, Господь Тридаша шел в школу вместе со своими друзьями.**

Слово *три* (три) в словосочетании *три-дайера-нātха* применительно к пространству может означать «три планетные системы Бхур, Бхувар и Свар»; применительно ко времени — «прошлое, настоящее и будущее»; а применительно к личностям — «Брахма, Вишну и Рудра». Слово *дайа* указывает на стороны света: восток, запад, север, юг, северо-восток, юго-восток, северо-запад, юго-запад, зенит и надир. Слово *тридайа* относится к каждому из этих десяти направлений — верхнему, центральному и нижнему. Применительно к личности слово *тридайа* указывает на тридцать три бога. С точки зрения менее разумных людей *тридайа-пурī* — это райское царство и соответственно *тридайа-нātха* — это Индра, муж Шачи. Более разумные люди понимают, что *тридайа-нātха* — это Господь Упендра (Ваманадэв, младший брат Индры). Некоторые люди придерживаются мнения о том, что *тридайа* — это двенадцать Адитьев, одиннадцать Рудр, восемь Васу и два Ашвини-кумара. Есть также мнение, что каждый из тридцати трех богов является представителем десяти миллионов других. Однако совершенное научное видение гласит, что все различные значения этого слова присутствуют в Вишну.

Словосочетание *ишцийя-гаңа-сātха* имеет следующее значение: поскольку все ученики Гангадаса Пандита в большей или меньшей степени подчинялись Нимаю, они считали Его старшим учеником и почитали Его так же, как и своего учителя.

## টপুখ ৪

আসিয়া বৈসেন গঙ্গাদাসের সভায়।  
পক্ষ-প্রতিপক্ষ প্রভু করেন সদায় ॥৮॥

*āsīyā vaīsena gaṅgādāsera sabhāyā*  
*pakṣa-pratipakṣa prabhu kareṇa sadāyā*

**Господь проводил время в классе Гангадаса в постоянных спорах.**

Слово *пакша* указывает на два разных значения одного и того же предмета. Птица имеет два крыла, — благодаря этому она может летать; точно так же для того чтобы достичь правильного философского заключения, необходимо принять во внимание две стороны: *пūrва-пакша* (спорный вопрос) и *пара-пакша* (заключение). Метод *пара-пакша* позволя-

ет сохранять логическую последовательность системы доказательства. Каждая сторона называет себя *сва-пакша*, а сторону противника — *пара-пакша*. Таким образом, словосочетание *пакша-пратипакша* может означать: аргументы и возражения, вопросы в поддержку и в опровержение, своя сторона и сторона противника, вызов и заключительный ответ.

## টপুখ ৫

প্রভু-স্থানে পুঁথি চিন্তে নাহি যে-যে-জন।  
তাহারে সে প্রভু কদর্থেন অনুক্ষণ ॥৯॥

*prabhu-sthāne puñthi chinṭe nāhi ye-ye-jana*  
*tāhāre se prabhu kadartṭhena anukṣaṇa*

**Господь всегда умело разбивал аргументы тех, кто не соглашался с Его объяснениями.**

Слово *кадартхана* означает «искажать смысл», «указывать на непоследовательность или доказывать неразумность (того или иного аргумента)», «осквернять», «опровергать», «прямо отвергать».

## টপুখ ৬

পড়িয়া বৈসেন প্রভু পুঁথি চিন্তাইতে।  
যার যত গণ লৈয়া বৈসে নানা-ভিতে ॥১০॥

*paḍiyā vaīsena prabhu puñthi chinṭāite*  
*īā'ra yatṭha gaṅa laiyā vaīse nānā-bḥite*

**Когда урок подходил к концу, Господь садился в кругу своих друзей и продолжал обсуждение темы.**

Слово *чинтāите* означает «рассматривать», «обсуждать» или «развивать». Словосочетание *нāнā-бхите* указывает на различные направления, стороны или различные группы.

## টপুখ ৭

না চিন্তে মুরারিগুপ্ত পুঁথি প্রভু-স্থানে।  
অতএব প্রভু কিছু চালেন তাহানে ॥১১॥

*nā chinṭe murāri-guṭṭa puñthi prabhu-sthāne*  
*ataeva prabhu kiṅchu chālena tāhāne*

**Мурари Гупта никогда не принимал участия в подобных дебатах; заметив это, Господь решил вызвать его на спор.**

Слово *чāлена* означает «побудить», «ошеломить своими объяснениями», «удалить», «переместить», «приводить в трепет», «вертеть», «опровергать или ругать», а также «осквернять или критиковать».

Словосочетание *су-бхāти* означает «сияющий», «красивый» или «приятный для глаз». Слово *гаṅджайе* происходит от санскритского корня *гаṅдж* и означает «порицать», «критиковать» или «тревожить».

### টপুঅ ১২

যোগপট্ট-ছান্দে বস্ত্র করিয়া বন্ধন ।  
বৈসেন সভার মধ্যে করি' বীরাসন ॥১২॥

*йога-паṭṭа-чхāнде вастра карийā бандхана  
ваисена савхāра мадхйе карй' вīрāsана*

Нимай носил одежду так, как это делают **санньяси**, и восседал в позе **вīрасана**.

Словосочетание *йога-паṭṭа*, использованное в данном стихе, указывает на то, как ведические *санньяси* носят свою одежду. В комментарии к стиху 4.6.39 «Шримад-Бхагаватам» Шридхар Свами употребляет слово *йога-какцī*. Кусок ткани, плотно оборачиваемый вокруг талии, называют *йога-паṭṭа*, или одежда *санньяси*. В «Падма-пуране» [Картика-махатмья, глава 2] сказано: «Кусок ткани, оборачиваемый вокруг пояса и свисающий до колен, называется *йога-паṭṭа*».

Слово *вīрāsана* указывает на так называемую йогическую «позу героя», при которой левая ступня покоится на правом бедре, а правая ступня на левом бедре. Такое объяснение дает Шридхар Свами в своем комментарии к стиху 4.6.38 «Шримад-Бхагаватам». Он, в частности, приводит цитату из *йога-шастры*: «Йог должен поместить правую ступню на левое бедро, левую ступню поместить на правое бедро, левую руку поместить на левое колено, а правую руку приподнять в «*мудре аргумента*». Такое положение тела называется *вирасана*».

### টপুঅ ১৩

চন্দনের শোভে উর্দ্ধ তিলক স্ন-ভাতি ।  
মুকুতা গঞ্জয়ে দিব্যদশনের জ্যোতিঃ ॥১৩॥

*чанданера шобхе ўрддхва тилака су-бхāти  
মুকুতā গাṅджайে দিব্যā-দাশанера джйотих*

Тело Господа было умощено сандаловой пастой и украшено **тилакой**. Сияние Его красивых зубов затмевало блеск жемчуга.

### টপুঅ ১৪

গৌরীঙ্গ স্মন্দরবেশ মদনমোহন ।  
বোড়শ-বৎসর প্রভু প্রথম-যৌবন ॥১৪॥

*гаурāṅга-сундара вейша мадана-мохана  
षоडāша-ватсара прабху пратхāма-йāувана*

Ему было шестнадцать лет, и неземной красотой своей юности Он очаровывал самого бога любви.

### টপুঅ ১৫

রুদ্র-অংশ মুরারি পরম-খরতর ।  
তথাপি নহিল ক্রোধ দেখি' বিশ্বভর ॥১৫॥

*брхаспати джинийā пāṅдитийā-пαραкāша  
сватантра йе пуṅтхи чинте, тāре каре хāса*

В знании Он превосходил Брихаспати, учителя богов. Господь не давал покоя тем, кто полагался лишь на собственные силы.

### টপুঅ ১৬-১৮

প্রভু বোলে,—“ইথে আছে কোন্ বড় জন ?  
আসিয়া খণ্ডুক দেখি আমার স্থাপন ? ১৬॥

সঙ্কি-কার্য না জানিয়া কোন কোন জনা ।  
আপনে চিন্তয়ে পুঁথি প্রবোধে আপনা ॥১৭॥

অহঙ্কার করি' লোক ভালে মূর্খ হয় ।  
যেবা জানে, তার ঠাঞি পুঁথি না চিন্তয় ॥”১৮॥

*প্রабху বলে,— ‘итхе āчхе кон бāда джана?  
āсийā кхāṅḍука декхи āмāра стхāпана?*

*сандхи-кāрйā нā джāнийā кона кона джāнā  
āпане чинтайе пуṅтхи прабодхе āпанā’*

*аханкāра карй' лoka бхāলে мўркха хāйā  
йебā джāне, тā'ра тхāнйā пуṅтхи нā чинтайā’*

Он бросал им вызов: «Ну что ж, посмотрим, кто из вас сможет опровергнуть Мои доводы. Некоторые ученики даже не знают правил **сандхи**, но при этом весьма

довольны собой и предпочитают учиться самостоятельно. Все они в конечном итоге превратятся в невежественных глупцов. Такова участь тех, кто не желает слушать ученого наставника».

Слово *stxāpana* означает «заключение». Слово *bhāle* означает «предвидя будущие ошибки».

Нимай гордо бросал вызов школьникам: «Во всей Навадвипе нет никого более ученого, разумного и эрудированного, чем Я. Никто не сможет опровергнуть Мои доводы. Не удивительно ли это: ученики, не усвоившие первого урока грамматики (то есть не знающие правил соединения слов), самостоятельно изучают книги, надеясь стать учеными? Лишь ложное эго движет ими. Отказываясь учиться под Моим руководством, все они вскоре превратятся в глупцов, несмотря на всю самоуверенность. Им невдомек, что Я — муж Сарасвати и объект поклонения лучших из ученых мужей».

## तनुख १७

শুনে মুরারিগুপ্ত আটোপ-টঙ্কার।  
না বোলয়ে কিছু, কার্য করে আপনার ॥১৯॥

*śuṅṅai murāri-guṅṅa āṅṅa-ṅṅkāra*  
*nā bolaye kiṅṅu, kārya kare āpanāra*

Слушая вызывающие речи Нимая, Мурари Гупта молчал, продолжая заниматься своими делами.

Словосочетание *āṅṅa-ṅṅkāra* можно объяснить следующим образом: префикс *a* означает «завидовать» или «причинять беспокойства», корень *ṅṅ* означает «гордиться», «гневаться» или «проявлять эгоизм»; слово *ṅṅkāra* означает «звук тетивы», «лязг доспехов» или «удивляться». Поэтому *āṅṅa-ṅṅkāra* означает «произносить речи, полные гордости и высокомерия, перед тем как поразить собеседника гневными словами, подобными стрелам».

## तनुख १८

তথাপিহ প্রভু তাঁরে চালেন সদায়।  
সেবক দেখিয়া বড় স্তম্ভী দ্বিজরায় ॥২০॥

*tathāpīha prabhu tāre cālena sadāya*  
*sebaka dekhīya baḍa stambhī dvijarāya*

Господь был доволен поведением своего слуги, но не прекращал дразнить его.

## तनुख १९

প্রভু বোলে,—“বৈষ্ণ, তুমি ইহা কেনে পঢ়?  
লতা-পাতা নিয়া গিয়া রোগী কর দড় ॥২১॥

*prabhu bole, — ‘vaiṅṅ, tumi iha kene paḍa?*  
*lata-pāta niya giya rōgī kor daḍa*

Он сказал: «О доктор, зачем тебе учиться здесь? Лучше иди собирай листья и травы для лечения своих пациентов.»

## তনুখ ২০

ব্যাকরণ-শাস্ত্র এই—বিষমের অবধি।  
কফ-পিত্ত অজীর্ণ-ব্যবস্থা নাহি ইথি ॥২২॥

*vīākaraṅṅa-śāstrā ei — viṅṅamēra avadhī*  
*kaṅṅa-pitta-ajīrṅṅa-byabasthā nahī iṅṅi*

Книги по грамматике сложны для понимания, и в них ничего не говорится о слизи, желчи и несварении желудка.

Словосочетание *viṅṅamēra avadhī* означает «предельно сложно».

## তনুখ ২১

মনে মনে চিন্তি’ তুমি কি বুঝিবে ইহা?  
ষরে যাহ তুমি রোগী দৃঢ় কর গিয়া ॥”২৩॥

*mane mane chinṅṅi’ tumi ki buḅḅibe iha?*  
*ṅṅare yaha tumi rōgī dṛḍḍa kor giya ॥”23॥*

Чего ты достигнешь, если будешь учиться самостоятельно? Лучше иди домой и займись лечением больных».

## তনুখ ২৪

রুদ্র-অংশ মুরারি পরম-খরতর।  
তথাপি নহিল ক্রোধ দেখি’ বিশ্বস্তর ॥২৪॥

*rudra-aṅṅṅa murāri parama-kharatara*  
*tathāpī nahīla kṛōḅa dekhī’ viṅṅastara*

Мурари Гупта — воплощение Господа Рудры, и потому по своей природе он вспыльчив и груб. Однако слова Вишвамбхара не вызвали в нем гнева.



## ১৫

প্রত্যুত্তর দিলা,—“কেনে বড় ত’ ঠাকুর?  
সবারেই চাল’ দেখি’ গর্বহ প্রচুর? ২৫॥

*প্রতীউত্তরা দিল্‌, — ‘কেনে বাদা তা’ ত্খাঁকুরা?  
সাব্‌রেই চালা’ দেখি’ গার্বাখা প্রচুরা?*

মুরারি উত্তরিল: «Дорогой господин, почему Ты такой гордый? Зачем Ты споришь со всеми?»

## ১৬

হুত্র, বৃত্তি, পাঁজি, টীকা, যত হেন কর।  
আমা’ জিজ্ঞাসিয়া কি না পাইলা উত্তর? ২৬॥

*সূত্রা, বৃত্তি, পাঁজি, টীকা, যত হেন কর।  
আমা’ জিজ্ঞাসিয়া কি না পাইলা উত্তর?*

Разве Ты задал мне вопрос о *сутре*, *вритти*, *панджи* или *тике* и не получил ответа?

## ১৭

বিনা জিজ্ঞাসিয়া বোল,—‘কি জানিস্‌ তুই।’  
ঠাকুর ব্রাহ্মণ তুমি, কি বলিব মুক্তি? ২৭॥

*বিনা জিজ্ঞাসিয়া বোলা,— ‘কি জানিস্‌ তুই।’  
ত্খাঁকুরা ব্রাহ্মাণা তুমি, কি বলিবা মুক্তি?’*

Ты не спрашивал меня ни о чем, но заявляешь, что я ничего не знаю. Ты — почтенный *брахман*, что я могу сказать в ответ?»

## ১৮

প্রভু বোলে,—“ব্যাখ্যা কর আজি যে পড়িলা।”  
ব্যাখ্যা করে গুপ্ত, প্রভু খণ্ডিতে লাগিলা ॥২৮॥

*প্রভু বোলে,— ‘ব্যাখ্যা কর আজি যে পড়িলা।’  
ব্যাখ্যা করে গুপ্ত, প্রভু খণ্ডিতে লাগিলা ॥২৮॥*

«Хорошо, — отвечал Господь, — расскажи Мне о том, что Ты выучил сегодня». Мурари стал отвечать, и Господь один за другим опровергал его толкования.

## ১৯

গুপ্ত বোলে এক অর্থ, প্রভু বোলে আর।  
প্রভু-ভৃত্যে কেহ করে নারে জিনিবার ॥২৯॥

*গুপ্তা বোলে একা অর্থ, প্রভু বোলে আর।  
প্রভু-ভৃত্যে কেহ করে নারে জিনিবার ॥২৯॥*

মুরারি উত্তরিল: «Дорогой господин, почему Ты такой гордый? Зачем Ты споришь со всеми?»

## ১৮

প্রভুর প্রভাবে গুপ্ত পরম-পণ্ডিত।  
মুরারির ব্যাখ্যা শুনি’ হন হরষিত ॥৩০॥

*প্রভুর প্রভাবে গুপ্ত পরম-পণ্ডিত।  
মুরারির ব্যাখ্যা শুনি’ হন হরষিত ॥৩০॥*

По милости Господа Мурари Гупта был исключительно учен. Господь с большим удовольствием слушал его объяснения.

## ১৯

সন্তোষে দিলেন তাঁর অঙ্গে পদ্মহস্ত।  
মুরারির দেহ হৈল আনন্দ সমস্ত ॥৩১॥

*সন্তোষে দিলেন তাঁর অঙ্গে পদ্মহস্ত।  
মুরারির দেহ হৈল আনন্দ সমস্ত ॥৩১॥*

Довольный своим слугой, Господь прикоснулся к нему своей лотосной рукой, и тело Мурари наполнилось блаженством.

## ২০

চিন্তয়ে মুরারিগুপ্ত আপন-হৃদয়ে।  
“প্রাকৃত-মনুষ্য কভু এ পুরুষ নহে ॥৩২॥

*চিন্তয়ে মুরারিগুপ্ত আপন-হৃদয়ে।  
“প্রাকৃত-মনুষ্য কভু এ পুরুষ নহে ॥৩২॥*

Мурари Гупта подумал: «Не может быть, чтобы Он был обычным человеком!»

Словосочетание *প্রাকৃত-মনুষ্য* указывает на души, находящиеся во власти *майи*, материальной природы.

## ২১

এমন পাণ্ডিত্য কিবা মনুষ্যের হয়?  
হস্তস্পর্শে দেহ হৈল পরানন্দময় ॥৩৩॥

*এমন পাণ্ডিত্য কিবা মনুষ্যের হয়?  
হস্তস্পর্শে দেহ হৈল পরানন্দময় ॥৩৩॥*

Разве обычный человек способен обладать такими познаниями? Просто благодаря тому, что Он коснулся меня, все мое тело наполнилось блаженством.

## तनुखु ३४-३५

চিন্তিলে ইহান স্থানে কিছু লাজ নাই।  
এমত স্নবুদ্ধি সৰ্ব নবধীপে নাই ॥৩৪॥  
সন্তোষিত হইয়া বোলেন বৈষ্ণবর।  
“চিন্তিব তোমার স্থানে, শুন, বিশ্বম্ভর ॥”৩৫॥

*чинтиле ихāна стхāне кичху лāджа нāи  
эмата субуддхи сарва-навадвйте нāи  
сантощита хаййā боленā вайдйā-варā  
'чинтиба томāра стхāне, шунā вишвамбхара'*

Почему я должен стыдиться обучения у Него? Во всей Навадвипе нет никого разумнее». Чувствуя глубочайшее удовлетворение, этот великий доктор (Мурари Гупта) сказал: «Послушай, Вишвамбхар, с этого дня я буду учиться под Твоим началом».

Слово *чинтиле* означает «учиться», а слово *чинтиба* означает «я буду учиться».

## तनुखु ३६

ঠাকুরে সেবকে হেন মতে করি' রঙ্গ।  
গঙ্গান্নানে চলিলেন লৈয়া সব সঙ্গ ॥৩৬॥

*тхāкуре севаке хена-мате карй' ранге  
гангā-снāне чалилена лаййā саба санге*

После этого разговора, приятного как для Господа, так и для Его преданного, Нимай вместе с друзьями отправился на Гангу.

## तनुखु ३७

গঙ্গান্নান করিয়া চলিলা প্রভু ঘরে।  
এইমত বিগ্না-রসে ঈশ্বর বিহরে ॥৩৭॥

*гангā-снāна карийā чалилā прабху гхаре  
эи-мата видйā-расе ййивара вихаре*

Совершив омовение, Нимай вернулся домой. Так Верховный Господь наслаждался, играя роль ученика.

## तनुखु ३८

মুকুন্দসঞ্জয় বড় মহা-ভাগ্যবান।  
যাঁহার আলয়ে বিগ্না-বিলাসের স্থান ॥৩৮॥

*मुकुन्दा-साँदजाया बादा माखā-बखāग्यावāन  
यāनхāра āлайā видйā-вилāсера стхāна*

В доме бесконечно удачливого Мукунды Санджая Господь открыл школу.

Мукунда Санджай жил в Шри Навадвипе; Пурушоттама Санджай был его сыном. В доме Мукунды Санджая, в просторном помещении Чанди-мандапы, Нимай Пандит стал учить Мукунду Санджая, его сына и других учеников грамматике и другим предметам. В этой связи советуем обратиться к Адикханде [глава 12, стихи 72 и 91, глава 15, стихи 5–7, 32–33 и 70–71] и Мадхья-кханде [глава 1, стихи 127–130].

## तनुखु ३९

তাহান পুত্রেরে প্রভু আপন পড়ায়।  
তাঁহারও তাঁর প্রতি ভক্তি সৰ্বথায় ॥৩৯॥

*тāхāна путрере прабху āпане пāдāйā  
тāнхāра о тāн'ра प्रति भक्ति सৰ्वथाय*

Сын Мукунды Санджая, Пурушоттам Санджай, стал учеником Господа. Он был исключительно предан Господу.

## तनुखु ४०

বড় চণ্ডীমণ্ডপ আছেয়ে তান ঘরে।  
চতুর্দিকে বিস্তর পড়ুয়া তাঁহি ধরে ॥৪০॥

*бада чаңди-маңдана āчхайе тā'на гхаре  
чатур-дике вистара пāдуйā тāнхи дхаре*

Во дворе дома Мукунды Санджая была просторная Чанди-мандапа. Там могли собираться одновременно множество учеников.

Чанди-маңдана — это зала, расположенная во внутреннем дворике индуистского дома, где семья поклоняется и поет молитвы, обращенные к богине Чанди (Дурге). Другие названия Чанди-мандапы — *девй-грха* (дом Богини) и *тхāкура-дāлāна* (зала Богов). Его используют также для размещения гостей.

## तनुखु ४१

গোষ্ঠী করি' তাহাঁই পড়ান দ্বিজরাজ।  
সেই স্থানে গৌরঙ্গের বিগ্নার সমাজ ॥৪১॥

*गोष्ठयā करि' तāहāई पāदान द्विजरāj  
सेइ स्थāने गौरांगेर विग्नार समाज*

В этом помещении Господь Гауранга, царь среди *брахманов*, наставлял учеников, поделив их на группы.

### तनु५ ४२

কতরাপে ব্যাখ্যা করে, কত বা খণ্ডন।  
অধ্যাপক-প্রতি সে আক্ষেপ সর্বক্ষণ ॥৪২॥

*ката-рӯне вйākхийā каре, ката вā кхаṇḍана  
адхийāнака-прати се āкщена сарва-кщана*

Нимай приводил различные объяснения и опровержения, высмеивая при этом других учителей.

Слово *ākщена*, используемое в *аланкара-шастрах*, означает «наказывать», «порицать», «загрязнять» и «указывать на недостатки».

### तनु५ ४३

প্রভু কহে,—“সঙ্কীকার্য্য-জ্ঞান নাহি যার।  
কলিয়ুগে ‘ভট্টাচার্য্য’ পদবী তাহার ॥৪৩॥

*п्राबху кахе—‘сандхи-кārйā-джñāна нāхи йā’ра  
кали-йуге ‘бхаттāчāрйā’ падавй тāхāра*

Господь говорил: «В век Кали даже люди, не знакомые с правилами соединения слов (*сандхи*), носят титул Бхаттачарья.

Правила *сандхи* изучают дети в самом начале своего знакомства с грамматикой санскрита. Только в Кали-югу стало возможным, чтобы человек, не знающий этих правил, называл себя Бхаттачарьей (знатоком *шрути*, *ньяи* или *мимамсы*). Из этого невежества произрастает безбожие. В стихе 12.3.38 «Шримад-Бхагаватам» говорится: *дхармаṁ вакщйантй адхарма-джñā адхирухйоттамāсанам*. «Те, кто ничего не знает о религии, забравшись на пьедестал, будут учить людей религиозным принципам».

### तनु५ ४४

হেন জন দেখি ফাঁকি বলুক আমার!  
তবে জানি ‘ভট্ট’ ‘মিশ্র’ পদবী সবার ॥৪৪॥

*хйāнаджана декхи пхāнкi балука āмāра!  
табе джāни ‘бхаттā’-‘мишра’ падавй сабāра*

Пусть они опровергнут Мои объяснения, лишь тогда Я признаю за ними право носить почетные титулы Бхаттачарьи и Мишры».

### तनु५ ४५

এইমত বৈকুণ্ঠনায়ক বিচারসে।  
কীড়া করে, চিনিতে না পারে কোন দাসে ॥৪৫॥

*эи мата ваикунтхā нāйāка видйā-расе  
крйḍā каре, чините нā пāре кона дāсе*

Так Повелитель Вайкунтхи наслаждался играми обретения знания, но никто из Его слуг не узнавал Его.

### तनु५ ४६

কিছুমাত্র দেখি’ আই পুত্রের যৌবন।  
বিবাহের কার্য্য মনে চিন্তে অনুক্ষণ ॥৪৬॥

*кичху-мāтра декхи’ āи путрера йаувана  
вивāхера кārйā мане чинте анукщана*

Увидев, что сын достиг зрелости, мать Шачи стала подумывать об Его женитьбе.

### तनु५ ४७

সেই নবদ্বীপে বৈসে এক সুরাক্ষণ।  
বল্লভ-আচার্য্য নাম—জনকের সম ॥৪৭॥

*сеи навадвйте вайсе эка субрāхмаṇа  
валлабха-āчāрйā нāма—джанакера сама*

В то время в Навадвипе жил достойный *брахман* по имени Валлабхачарья, во всем равный Джанаке Махараджу.

В «Гаура-ганоддеша-дипике» сказано:

*пурāсйджджанакো рāджйā  
митхилāдхипатир махāн  
адхуна валлабхāчāрйо  
бхйщмако’ ти самматах  
шрй джāнакй рукмиṇй вā  
лакщмй-нāмне ваи татсутā*

«Великий царь Митхилы, Джанака Махарадж, пришел как Валлабхачарья. Он также Бхишмака — отец Рукмини. Шри Джанаки, Рукмини и Лакшми — его дочери». [44]

## तपुः ४४

তান কণ্ঠা আছে,—যেন লক্ষ্মী মূর্তিমতী ।  
নিরবধি বিপ্র তাঁর চিন্তে যোগ্য পতি ॥৪৮॥

*tā'na kaṅṭhā āchhe — yēna lakṣmī mūrti-matī  
niravadhi vipra tān'ra chinṭe yogyā pati*

У него была дочь, которая казалась оли-  
цетворением самой Лакшми. Брахман Вал-  
лабхачарья искал ей подходящую пару.

## तपुः ४५

দৈবে লক্ষ্মী একদিন গেলা গঙ্গাস্নানে ।  
গৌরচন্দ্র হেনই সময়ে সেইখানে ॥৪৯॥

*daive lakṣmī eka-dina gelā gaṅgā-snāne  
gaurachandra hēnai samāye seiṅkhāne*

Однажды Лакшми пришла к Ганге при-  
нять омовение, и в то же самое время там  
оказался Гаурасундар.

## तपुः ४६

নিজ-লক্ষ্মী চিনিয়া হাসিলা গৌরচন্দ্র ।  
লক্ষ্মীও বন্দিলা মনে প্রভুপদদ্বন্দ্ব ॥৫০॥

*nij-lakṣmī chinīyā hāsila gaurachandra  
lakṣmī o vandiḷā mane prabhū-pada-dvandva*

Узнав в ней свою вечную возлюбленную  
Лакшми, Господь улыбнулся, а Лакшми  
мысленно поклонилась Ему.

## तपुः ४७

হেনমতে দাঁহে চিনি' দাঁহে ঘরে গেলা ।  
কে বুঝিতে পারে গৌরস্বন্দরের খেলা ? ৫১॥

*hēnamate dāḥe chinī' dāḥe ghare gelā  
ke buḅhite pāre gaurasvandarera khelā?*

Узнав друг друга, они вернулись каждый  
к себе домой. Кто способен понять игры  
Господа Гаурасундара?

## तपुः ४८

ঈশ্বর-ইচ্ছায় বিপ্র—বনমালী নাম ।  
সেই দিন গেলা তেঁহো শচীদেবী-স্থান ॥৫২॥

*īśvara-icchāyā vipra vanamālī nama  
sei dina gelā tēḅho śhāchīdevī-sthāna*

По воле Господа в тот самый день *брахман*  
Ванамали пришел в дом матери Шачи.

## तपुः ४९

নমস্করি' আইরে বসিলা দ্বিজবর ।  
আসন দিলেন আই করিয়া আদর ॥৫৩॥

*namaskāri' āire basilā dvijavar  
āsana dilēna āi kariyā ādara*

Почтенный *брахман* склонился к сто-  
пам матери Шачи, а она предложила ему  
сесть.

## तपुः ५०

আইরে বোলেন তবে বনমালী-আচার্য্য ।  
“পুত্র-বিবাহের কেনে না চিন্তহ কার্য্য ? ৫৪॥

*āire bolēna tabe vanamālī āchāryā  
'putra-vivāhēra kēne nā chinṭaha kāryā?*

Ванамали Ачарья спросил: «О почтенная,  
почему бы тебе не подумать о женитьбе  
сына?

«Гаура-ганоддеша-дипика» так говорит о  
Ванамали Гхатаке:

*śhīvāmītra' ghaṭakaḥ  
īrī rāma-dvāḥa-karmaṇi  
rūkmīṇīyā preṣṭito vipro  
yastu īrī keśavaḥ prati  
so' pīṣṭhaḥ vanamālī  
īat-karmaṇāchāryātām gataḥ*

«Сват Шри Вишвамিতра, устроивший брак  
Рамачандры и Ситы, был также тем *брахма-*  
*ном*, которого Рукмини отправила с послани-  
ем к Кешаве. Теперь он явился в Навадвипе  
как Ванамали Ачарья». [49]

## तपुः ५१

বল্লভ-আচার্য্য কুলে শীলে সদাচারে ।  
নির্দোষে বৈসেন নবদ্বীপের ভিতরে ॥৫৫॥

*vallabha-āchāryā kule śhīle sadāchāre  
nirdoṣe vaīsēna navadvīpera bhitarē*

В Навадвипе живет *брахман* Валлабхача-  
рья, рожденный в благородной семье. Он  
безупречен, отличается достойным пове-

дением, и его украшают все благородные качества.

### ଅନୁ ୫୫

তান কথা—লক্ষ্মীপ্রায় রূপে-শীলে-মানে ।  
সে সম্বন্ধ কর যদি ইচ্ছা হয় মনে ॥”৫৬॥

*tā'na kanīā — lakṣmī-prāya rūpe śīle māne  
se sambandha kara yadi icchā haye mane'*

**У этого брахмана есть дочь на выданье; красотой, качествами и характером она не уступает самой Лакшми. Если ты пожелаешь, я устрою брак твоего сына и дочери Валлабхачарьи».**

### ଅନୁ ୫୬

আই বোলে,— “পিতৃহীন বালক আমার ।  
জীউক, পড়ুক আগে, তবে কার্য আর ॥”৫৭॥

*ai bole, — 'pitṛ-hīna bālaka āmar ।  
jīūka, paḍuka āge, tave kārya āra'*

**Мать Шачи отвечала: «Мой сын растет без отца. Пусть Он сначала получит образование. Придет время, и я подумаю о Его женитьбе».**

### ଅନୁ ୫୭

আইর কথায় বিপ্র ‘রস’ না পাইয়া ।  
চলিলেন বিপ্র কিছু ছুঃখিত হইয়া ॥৫৮॥

*āira katxāya vipra 'rasa' nā pāiyā  
chalilēna vipra kichhu duḥkṣhita haiyā*

**Слова матери Шачи не обрадовали брахмана, и поэтому он ушел опечаленный.**

Хемачандра говорил: «Слово *раса* обозначает воду, семя, пять высших *рас* (*шрингара* и другие), семь низших *рас* (*вира* и другие), яд некоторых животных (таких, как змеи), ощущения, благодаря которым «тает» сердце, *раги* (музыкальные произведения), изобразительное искусство, составляющие элементы тела, шесть видов вкусов (например, горький), а также ртуть». В мирских *аланкара-шастрах* сказано: «Когда особые экстатические состояния (*вибхавы*) питают *стхайи-бхаву* (непрерывный экстаз, или *рати*), возникает неописуемое состояние, именуемое *раса*». Суще-

ствует девять разновидностей *рас*: *шрингара*, известная также, как *ади-раса* (супружеская любовь), *вира* (героизм), *каруна* (сострадание), *адбхута* (удивление), *хасья* (смех), *бхаянака* (страх), *бихатса* (ужас), *раудра* (гнев) и *шанта* (безучастность). Согласно другому мнению, существует десять видов *рас* (девять вышеназванных плюс *ватсалья-раса*, родительская любовь). Кроме того, следует принять во внимание такие понятия, как желание сердца, любовные чувства, счастье, экстаз, а также употребление слова *раса* в таких словообразованиях, как *свараса* и *сварасйа*, означающих «намерение» или «желание».

Согласно мнению трансцендентной *аланкара-шастры* «Бхакти-расамрита-синдху»:

*vīatītiā bhāvanā-varṭma  
yāi chamatkāra-bhāra-bhūḥ  
hrdi satṭvoddḥvale bādham  
svadate sa raso mataḥ*

«*Rasa* — это особое, удивительное и пребывающее за пределами воображения душевное состояние, являющееся в сердце, исполненном сияния благодати».

*stxāyī bhāvo 'tra sa prokṭaḥ  
īrī-krīṇa-viśāyā ratih*

«Постоянная экстатическая любовь к Кришне именуется непрерывным экстазом». [2.5.1]

Мать Шачи не обратила внимания на предложение лучшего из сватов, Ванамали Ачарьи, и перевела разговор на другую тему. Поэтому Ванамали не испытал *расы*, или, говоря иначе, испытал отсутствие *расы*, проявившееся в форме *шанта-расы* (то есть устойчивого ощущения безразличия). *Шанта-раса* лишена взаимного обмена чувств, — поэтому обычно в *аланкара-шастрах* сухая *шанта-раса* не считается *расой*. Сказано: *śāmasyā nirvikāratvān nāṭīya-dḥḥair nāṭīya mānyate*. «Из-за неизменной природы *шама-бхавы* (*шанта-расы*) ученые люди не признают ее *расой*».

### ଅନୁ ୫୮

দেবে পথে দেখা হৈল গৌরচন্দ্র-সঙ্গে ।  
তারে দেখি' আলিঙ্গন কৈল প্রভু সঙ্গে ॥৫৯॥

*daive pathe dekḥā haila gauracandra-saṅge  
tā're dekḥi' āliṅgana kailā prabhu saṅge*

Но на обратном пути по воле провидения он встретил Гаурачандру. Господь с радостью обнял его.

## ८१

প্রভু বোলে,—“কহ, গিয়াছিলে কোন ভিতে?”  
দ্বিজ বোলে,—“তোমার জননী সজ্জাষিতে ॥৬০॥

*প্রভু বলে,— ‘কাহা, গিয়াছিলে কোন ভিতে?’  
দ্বিজ বলে,— ‘তোমার জননী সম্ভাষিতে ॥৬০॥*

Господь спросил: «Расскажи Мне, где ты был?» Брахман ответил: «Я беседовал с Твоей матерью.

## ८২

তোমার বিবাহ লাগি’ বলিলাঙ তানে ।  
না জানি’ শুনিয়া শ্রদ্ধা না কৈলেন কেনে? ॥৬১॥

*তোমার বিবাহ লাগি’ বলিলাঙ তানে ।  
না জানি’ শুনিয়া শ্রদ্ধা না কৈলেন কেনে? ॥৬১॥*

Я предложил ей устроить Твою свадьбу, но она отказалась по неизвестной мне причине».

## ८৩

শুনি’ তান বচন ঈশ্বর মৌন হৈলা ।  
হাসি’ তারে সজ্জাষিয়া মন্দিরে আইলা ॥৬২॥

*শুনি’ তান বচন ঈশ্বর মৌন হৈলা ।  
হাসি’ তারে সজ্জাষিয়া মন্দিরে আইলা ॥৬২॥*

Выслушав брахмана, Нимай помолчал. Затем Он улыбнулся и поговорил с брахманом перед тем как войти в дом.

## ८৪

জননীরে হাসিয়া বোলেন সেইক্ষণে ।  
“আচার্য্যেরে সজ্জাষা না কৈলে ভাল কেনে?” ॥৬৩॥

*জননীরে হাসিয়া বোলেন সেইক্ষণে ।  
“আচার্য্যেরে সজ্জাষা না কৈলে ভাল কেনে?” ॥৬৩॥*

Войдя в дом, Господь спросил мать: «Почему ты отклонила предложение брахмана?»

## ८৫

পুস্ত্রের ইঙ্গিত পাই’ শচী হরষিতা ।  
আর দিনে বিপ্রে’ আনি’ কহিলেন কথা ॥৬৪॥

*পুস্ত্রের ইঙ্গিত পাই’ শচী হরষিতা ।  
আর দিনে বিপ্রে’ আনি’ কহিলেন কথা ॥৬৪॥*

Мать Шачи обрадовалась, услышав намек своего сына. На следующий день она позвала брахмана в дом.

## ८৬

শচী বোলে,—“বিপ্রে, কালি যে কহিলা তুমি ।  
শীঘ্র তাহা করাহ,—কহিলু এই আমি ॥” ॥৬৫॥

*শচী বলে,— ‘বিপ্রে, কালি যে কহিলা তুমি ।  
শীঘ্র তাহা করাহ,—কহিলু এই আমি ॥” ॥৬৫॥*

Она сказала: «О брахман, немедленно устрой все так, как ты предлагал вчера. Таково мое желание».

## ८৭

আইর চরণ-ধূলি লইয়া ব্রাহ্মণ ।  
সেইক্ষণে চলিলেন বল্লভ-ভবন ॥৬৬॥

*আইর চরণ-ধূলি লইয়া ব্রাহ্মণ ।  
সেইক্ষণে চলিলেন বল্লভ-ভবন ॥৬৬॥*

Брахман принял пыль со стоп матери Шачи и сразу же отправился к дому Валлабхачарьи.

## ८৮

বল্লভ-আচার্য্য দেখি’ সন্তমে তাহানে ।  
বহমান করি’ বসাইলেন আসনে ॥৬৭॥

*বল্লভ-আচার্য্য দেখি’ সন্তমে তাহানে ।  
বহমান করি’ বসাইলেন আসনে ॥৬৭॥*

Встретив брахмана, Валлабха с большим почтением предложил ему сесть.

## ८৯

আচার্য্য বোলেন,—“শুন, আমার বচন ।  
কণ্ঠা-বিবাহের এবে কর’ স্ন-লগন ॥৬৮॥

*আচার্য্য বোলেন,—“শুন, আমার বচন ।  
কণ্ঠা-বিবাহের এবে কর’ স্ন-লগন ॥৬৮॥*

Ванамали Ачарья сказал: «Пожалуйста, выслушай меня: выбери подходящий день для проведения свадьбы твоей дочери.

Словосочетание *су-лагана* означает «благоприятное время». Часть зодиака, возникаю-

щая на восточном горизонте в определенное время, называется *удай-лагна* (восходящий знак). Поскольку зодиак делится на 12 частей; каждая его часть называется *лагна*.

### ଅଂଖ୍ୟ ୬୫

ମିଶ୍ରପୁରନ୍ଦର-ପୁତ୍ର—ନାମ ବିଶ୍ୱସ୍ତର ।  
ପରମ-ପଣ୍ଡିତ, ସର୍ବଶୁଣ୍ଠର ସାଗର ॥୬୫॥

*miśra-purandara-putra – nāma viśvambhara  
parama-ṇḍita, sarva-ṣuṇera sāgara*

**Сын Джаганнатхи Мишры, Шри Вишвам-  
бхар, исключительно учен и обладает все-  
ми благоприятными качествами.**

### ଅଂଖ୍ୟ ୬୬

ତୋମାର କନ୍ୟାର ଯୋଗ୍ୟ ସେହି ମହାଶୟ ।  
କହିଲାଣ୍ଡ ଏହି, କର ଯଦି ଚିନ୍ତେ ଲୟ ॥୬୬॥

*tomāra kanyāra yogyā sei mahāśaya  
kahilāṅḍa ei, kara yadi cinte laya*

**Эта великая личность могла бы стать под-  
ходящей парой для твоей дочери. Поду-  
май, каково будет твое решение».**

### ଅଂଖ୍ୟ ୬୭

ଶୁନିଆ ବଲ୍ଲଭାଚାର୍ଯ୍ୟ ବୋଲେ ହରିଷେ ।  
“ସେ ହେନ କନ୍ୟାର ପତି ମିଳେ ଭାଗ୍ୟବଶେ ॥୬୭॥

*śunīyā vallabhācārya bolena hariṣe  
'sehena kanyāra pati mile bhāgyavaṣe*

**Валлабхачарья с радостью ответил: «Ве-  
ликая удача для моей дочери обрести та-  
кого мужа.**

### ଅଂଖ୍ୟ ୬୮-୬୯

କୃଷ୍ଣ ଯଦି ସ୍ନଘ୍ନସନ ହୟେନ ଆମାରେ ।  
ଅଥବା କମଳା-ଗୌରୀ ସନ୍ତୁଷ୍ଟା କନ୍ୟାରେ ॥୬୮॥

ତବେ ସେ ସେହେନ ଆସି' ମିଳିବେ ଜାମାତା ।  
ଅବିଲକ୍ଷେ ତୁମି ହିହା କରହ ସର୍ବକ୍ଷା ॥୬୯॥

*kṛṣṇa yadi śnghanasana hayēna āmāre  
athavā kamalā-gaurī santuṣṭā kanyāre  
tabe se se shehena āsi' milibe jāmatā  
avilakṣhe tumi ihā karaha sarvakṣā*

**Если Кришна будет доволен мной, а Лакш-  
ми и Парвати будут довольны моей доче-  
рью, она сможет стать Его женой. Пожа-  
луйста, без промедления сделай все, что  
необходимо для этого.**

### ଅଂଖ୍ୟ ୭୦

ସବେ ଏକ ବଚନ ବଳିତେ ଲଞ୍ଜା ପାଇ ।  
ଆମି ସେ ନିର୍ଦ୍ଧନ, କିଛି ଦିତେ ଶକ୍ତି ନାହି ॥୭୦॥

*sabe ēka vacana balite lañjā pāi  
āmi se nirdhana, kichhu dite śakti nāhi*

**Однако меня беспокоит одно обстоятель-  
ство: я беден и не могу предложить до-  
стойного приданого.**

### ଅଂଖ୍ୟ ୭୧

କନ୍ୟା-ମାତ୍ର ଦିବ ପଞ୍ଚ-ହରିତକୀ ଦିଆ ।  
ସବେ ଏହି ଆଞ୍ଜା ତୁମି ଆନିବେ ମାଗିଆ ॥୭୧॥

*kanyā-mātra diva pañca-harītakī diyā  
sabe ēhi āñjā tumi ānibe māgiyā*

**Я могу дать лишь пять плодов *харитаки*.  
Пожалуйста, спроси, возможно ли это?»**

### ଅଂଖ୍ୟ ୭୨

ବଲ୍ଲଭ-ମିଶ୍ରେର ବାକ୍ୟ ଶୁନିଆ ଆଚାର୍ଯ୍ୟ ।  
ସନ୍ତୋଷେ ଆହିଲା ସିଦ୍ଧି କରି' ସର୍ବ କାର୍ଯ୍ୟ ॥୭୨॥

*vallabha-miśreṛa vākya śunīyā ācārya  
santoṣe āhilā siddhi kari' sarva kārya*

**Выслушав слова Валлабхи Мишры, Вана-  
мали с радостью в сердце совершил все  
нужные приготовления.**

### ଅଂଖ୍ୟ ୭୩

ସିଦ୍ଧି-କଥା ଆସିଆ କହିଲା ଆହି-ସ୍ଥାନେ ।  
“ସଫଳ ହିଲ କାର୍ଯ୍ୟ କର ଶୁଭକ୍ଷଣେ ॥୭୩॥

*siddhi-kathā āsiyā kahilā āhi-śhāne  
'sapkhala hila kārya kara śubhakṣaṇe'*

**Вернувшись в дом матери Шачи, он сказал  
ей: «Все формальности соблюдены. Теперь  
осталось только выбрать подходящий день  
для проведения свадебной церемонии».**

## ১৭৪

আপ্ত লোক শূনি' সবে হরষিত হৈলা ।  
সবেই উদযোগ আসি' করিতে লাগিলা ॥৭৮॥

*āpta loka śuni' saba haraṣita hailā  
sabai udyoga āsi' karite lāgilā*

Когда радостная весть распространилась  
среди родственников Нимая, они с вооду-  
шевлением стали готовиться к свадьбе.

## ১৭৫

অধিবাস-লগ্ন করিলেন শুভ-দিনে ।  
নৃত্য, গীত, নানা বাগ্ বা'য় নটগণে ॥৭৯॥

*adhivāsa-lagna karilena śubha-dine  
nr̥tīya, gītā, nānā baḅḅa bā'ya nṭagaṇe*

Выбрав благоприятный день, они провели  
церемонию *адхиваса*, во время которой  
все танцевали и пели под аккомпанемент  
различных музыкальных инструментов.

*Адхивāса* включает в себя такие ритуалы,  
как предложение сандаловой пасты и гир-  
лянд в день, предшествующий проведению  
какой-либо благоприятной церемонии.

## ১৭৬

চতুর্দিকে দ্বিজগণ করে বেদধ্বনি ।  
মধ্যে চন্দ্র-সম বসিলেন দ্বিজমণি ॥৮০॥

*chatur-dike dvidja-gaṇa kare veda-dhvani  
madhye chandṛa-sama basilena dvidja-maṇi*

Брахманы пели ведические гимны. В их  
обществе Нимай, драгоценный камень  
среди дваждырожденных, был подобен  
луне, окруженной звездами.

Во время проведения религиозных ритуа-  
лов и очистительных церемоний, предписан-  
ных в *гриха-сутрах*, принято декламировать  
ведические *мантры*. *Удвāха*, или свадебная  
церемония, является одной из сорока восьми,  
шестнадцати или десяти *самскар*.

## ১৭৭

ঈশ্বরেরে গন্ধমাল্য দিয়া শুভক্ষণে ।  
অধিবাস করিলেন আপ্ত-বিপ্রগণে ॥৮১॥

*īśvarere gandha-mālyā diyā śubhakṣaṇe  
adhivāsa karilena āpta-vipra-gaṇe*

В благоприятный момент родственники и  
брахманы предложили Господу сандало-  
вую пасту и цветочные гирлянды, завер-  
шив этим церемонию *адхиваса*.

## ১৭৮

দিব্য গন্ধ, চন্দন, তাম্বুল, মালা দিয়া ।  
ব্রাহ্মণগণেরে তুষিলেন হর্ব হৈয়া ॥৮২॥

*divyā gandha, chandana, tāmbūla, māla diyā  
brāhmaṇa-gaṇere tuṣilena harṣa haiyā*

Родственники также удовлетворили *брах-  
манов*, предложив им сандаловую пасту,  
орехи бетеля и цветочные гирлянды.

## ১৭৯

বল্লভ-আচার্য আসি' যথাবিধিরাপে ।  
অধিবাস করাইয়া গেলেন কোঁতুকে ॥৮৩॥

*ballabha-ācāryā āsi' yathaviḍhirāpe  
adhivāsa karāiyā gelena koṅtūke*

Следуя традиции, Валлабхачарья с радос-  
тью принял участие в церемонии *адхиваса*.

## ১৮০

প্রভাতে উঠিয়া প্রভু করি' স্নান-দান ।  
পিতৃগণে পূজিলেন করিয়া সম্মান ॥৮৪॥

*prabhāte uṭṭhīyā prabhu kari' snāna-dāna  
pitṛ-gaṇe pūjilena kariyā samāna*

На следующее утро Нимай, совершив  
омовение, раздал милостыню и провел  
поклонение предкам.

## ১৮১

নৃত্য-গীত-বাগ্গে মহা উঠিল মঙ্গল ।  
চতুর্দিকে 'লেখ-দেহ' শূনি কোলাহল ॥৮৫॥

*nr̥tīya-gītā-vāḅḅe mahā uṭṭhila maṅgala  
chatur-dike 'leha-deha' śuni kolāhala*

Танцы, благоприятные звуки музыки и пе-  
ния заполнили все вокруг. Полные вооду-  
шевления, люди то и дело восклицали:  
«Берите это! Дайте мне то!»



## ১৫৫

কত বা মিলিল আসি' পতিব্রতাগণ।  
কতেক বা ইষ্ট মিত্র ব্রাহ্মণ সঙ্জন ॥৮৬॥

*ката вā милила āси' пати-вратā-гаṇа  
катека вā ищта митра брāхмана саджджана*

Множество целомудренных женщин, благожелателей, друзей и уважаемых всеми брахманов почтило церемонию своим присутствием.

## ১৫৬

খই, কলা, সিন্দূর, তাম্বুল, তৈল দিয়া।  
ঐগণেরে আই তুখিলেন হর্ষ হঞা ॥৮৭॥

*кхаи, кала, синдūra, тāмбūла, таила дийā  
стри-гаṇере āи туцилена харца хайā*

Мать Шачи с радостью одарила женщин воздушным рисом, бананами, кумкумой, орехами бетеля и маслом.

## ১৫৭

দেবগণ, দেববধুগণ—নররূপে।  
প্রভুর বিবাহে আসি' আছেন কৌতুকে ॥৮৮॥

*дева-гаṇа, дева-вадху-гаṇа—нара-рūпе  
прабхура вивāхе āси' āчхена каутуке*

Боги и их жены приняли облики обычных людей и с радостью присутствовали на свадьбе Господа.

## ১৫৮

বল্লভ-আচার্য্য এইমত বিধিক্রমে।  
করিলেন দেব-পিতৃ-কার্য্য হর্ষ-মনে ॥৮৯॥

*валлабха-āчāрыā эи-мата видхи-краме  
карилена дева-пित्र-кāрыā харца-мане*

В соответствии с ведической традицией, Валлабхачарья в радостном настроении совершил поклонение богам и предкам.

## ১৫৯

তবে প্রভু শুভক্ষণে গোপুলি-সময়ে।  
যাত্রা করি' আইলেন মিশ্রের আলয়ে ॥৯০॥

*табе прабху шубха кшаṇе го-дхūли-самайе  
йāтрā карй' āилена мийрāра āлайе*

В благоприятный момент времени, с наступлением сумерек, Господь пришел к дому Валлабхачарья.

Фраза *го-дхūли-самайа* указывает на время заката солнца, когда коровы возвращаются в *гошалу*, и пыль, поднятая их копытами, покрывает небо. *Го-дхūли-самайа* принято считать особым временем суток, благоприятствующим совершению таких церемоний, как свадьба. В зависимости от сезона время *го-дхūли-самайа* отмечено тремя признаками: 1) поздней осенью и зимой — солнце все еще на небе, оно похоже на красный шар, и его лучи приятны; 2) летом и весной — солнце наполовину скрылось за горизонтом; 3) в сезон дождей и осенью — солнце уже полностью зашло.

## ১৬০

প্রভু আসিলেহ মাত্র, মিশ্র গোষ্ঠী-সনে।  
আনন্দ-সাগরে মগ্ন হৈলা সবে মনে ॥৯১॥

*прабху āсилеха мāтра, мийра гоштхū-сане  
āнанда-сāгаре магна хайлā саве мане*

Когда пришел Господь, Валлабхачарья и окружавшие его люди погрузились в океан блаженства.

## ১৬১

সম্মুখে আসন দিয়া যথাবিধিরূপে।  
জামাতারে বসাইলা পরম-কৌতুকে ॥৯২॥

*самбхраме āсана дийā йатхā-видхи-рūпе  
джāмāтāре васāилā парам-каутуке*

Валлабхачарья почтительно усадил зятя и приветствовал Его в соответствии с ведическими предписаниями.

## ১৬২

শেষে সর্ব-অলঙ্কারে করিয়া ভূষিত।  
লক্ষ্মী-কন্যা আনিলেন প্রভুর সমীপ ॥৯৩॥

*шесе сарва-алаṅкāре карийā бхūщита  
лакшмī-канйā āниена прабхура самāпа*

После этого он подвел нарядно одетую и очаровательно украшенную дочь к Господу.

## ଠମୁଠ ୨୪

ହରିଧ୍ବନି ସର୍ବଲୋକେ ଲାଗିଲ କରିତେ ।  
ତୁଲିଲେନ ସତେ ଲକ୍ଷ୍ମୀରେ ପୃଥ୍ବୀ ହୈତେ ॥୧୪॥

*ଧାରି-ଧ୍ବନି ସାର୍ବା-ଲୋକେ ଲାଗିଲା କାରିତେ  
ତୁଲିଲେନା ସାବଧେ ଲାକ୍ଷ୍ମୀରେ ପୃଥ୍ବୀ ହାିତେ*

Следуя ритуалу, люди приподняли над землей невесту, воспевая при этом имена Господа Хари.

## ଠମୁଠ ୨୫

ତବେ ଲକ୍ଷ୍ମୀ ପ୍ରଦକ୍ଷିଣ କରି' ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ।  
ଘୋଡ଼-ହସ୍ତେ ରହିଲେନ କରି' ନମସ୍କାର ॥୧୫॥

*ତାବେ ଲାକ୍ଷ୍ମୀ ପ୍ରାଦକ୍ଷିଣା କାରି' ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ-ବାରା  
ଘୋଡ଼ା-ହାସ୍ତେ ରାହିଲେନା କାରି' ନାମସ୍କାରା*

Семь раз они обнесли ее вокруг Нимая и затем опустили прямо перед Ним. Сложив ладони, Лакшми склонилась перед Господом.

## ଠମୁଠ ୨୬

ତବେ ଶେଷେ ହୈଲ ପୁଷ୍ପମାଳା-ଫେଲାଫେଲି ।  
ଲକ୍ଷ୍ମୀ-ନାରାୟଣ ଦୌହେ ମହା-କୁତୂହଳୀ ॥୧୬॥

*ତାବେ ଶେଷେ ହାିଲା ପୁଷ୍ପା-ମାଳା-ଫେଲା-ଫେଲି  
ଲାକ୍ଷ୍ମୀ-ନାରାୟଣା ଦୌହେ ମାହା-କୁତୂହାଳୀ*

Затем жених и невеста обменялись гирляндами. Лакшми и изначальный Нараяна были бесконечно счастливы.

## ଠମୁଠ ୨୭

ଦିବ୍ୟ-ମାଳା ଦିଆ ଲକ୍ଷ୍ମୀ ପ୍ରଭୁର ଚରଣେ ।  
ନମସ୍କାରି' କାରିଲେନ ଆତ୍ମସମର୍ପଣେ ॥୧୭॥

*ଦିବ୍ୟା-ମାଳା ଦିଆ ଦିବ୍ୟା ଲାକ୍ଷ୍ମୀ ପ୍ରାଭୁରା ଚାରେ  
ନାମସ୍କାରି' କାରିଲେନା ଆତ୍ମା-ସାମାର୍ପଣେ*

Лакшми поднесла гирлянду стопам Господа и склонилась перед Ним в полной покорности.

## ଠମୁଠ ୨୮

ସର୍ବଦିକେ ମହା ଜୟ-ଜୟ-ହରି-ଧ୍ବନି ।  
ଊର୍ତ୍ତଳ ପରମାନନ୍ଦ, ଆର ନାହି ଶୁନି ॥୧୮॥

*ସାର୍ବା-ଦିକେ ମାହା ଢଜାୟା-ଢଜାୟା-ଧାରି-ଧ୍ବନି  
ଊର୍ତ୍ତାଲା ପାରାମାନନ୍ଦା, ଆର ନାହି ଶୁନି*

Все в великом блаженстве славили Господа Хари, и кроме этих звуков ничего более не было слышно.

## ଠମୁଠ ୨୯

ହେନମତେ ଶ୍ରୀମୁଖଚକ୍ରିକା କରି' ରସେ ।  
ବସିଲେନ ପ୍ରଭୁ, ଲକ୍ଷ୍ମୀ କରି' ବାମ-ପାଶେ ॥୧୯॥

*ହୈନା-ମାତେ ଶ୍ରୀ-ମୁଖା-ଚାନ୍ଦ୍ରିକା କାରି' ରାସେ  
ବାସିଲେନା ପ୍ରାଭୁ, ଲାକ୍ଷ୍ମୀ କାରି ବାମା-ପାଶେ*

Когда прошла церемония обмена первыми взглядами, Господь сел, а Его невеста села по левую руку от Него.

## ଠମୁଠ ୩୦

ପ୍ରଥମ-ବୟସ ପ୍ରଭୁ ଜିନିଞ୍ଜା ମଦନ ।  
ବାମ-ପାଶେ ଲକ୍ଷ୍ମୀ ବସିଲେନ ସେହିଞ୍ଜା ॥୨୦॥

*ପ୍ରାଥମା-ବାୟାସା ପ୍ରାଭୁ ଜିନିଞ୍ଜା ମାଦାନା  
ବାମା-ପାଶେ ଲାକ୍ଷ୍ମୀ ବାସିଲେନା ସେହିଞ୍ଜା*

Когда Господь восседал вместе с Лакшми, Его красота затмевала красоту бога любви.

## ଠମୁଠ ୩୧

କି ଶୋଭା, କି ସ୍ବଧ ସେ ହୈଲ ମିତ୍ର-ସରେ ।  
କୋନ୍ ଜନ ତାହା ବର୍ଣ୍ଣିବାରେ ଶକ୍ତି ସରେ ? ୧୦୧॥

*କି ଶୋଭା, କି, ସ୍ବଧା ସେ ହାିଲା ମିତ୍ରା-ସାରେ  
କୋନ୍ ଜାନା ତାହା ବାର୍ଣ୍ଣିବାରେ ଶାକ୍ତି ଢାରେ ?*

Кто способен описать эту удивительную сцену и то счастье, что заполнило дом Валлабхи Мишры?

## ଠମୁଠ ୩୨

ତବେ ଶେଷେ ବସ୍ତ୍ରଭ କରିତେ କଞ୍ଚା-ଦାନ ।  
ବସିଲେନ ସେହେନ ଭୀଷ୍ମକ ବିଘ୍ନମାନ ॥୨୦୨॥

*ତାବେ ଶେଷେ ବାସ୍ତ୍ରଭା କାରିତେ କାନ୍ଧା ଦାନା  
ବାସିଲେନା ସେହେନା ଭୀଷ୍ମାକା ବିଘ୍ନମାନା*

Наконец Валлабхачарья, неотличный от Бхишмаки, сел, чтобы вручить зятю свою дочь.

## ଟଫୁଝ ୧୩-୧୪

ସେ-ଚରଣେ ପାଞ୍ଚ ଦିଆ ଶଙ୍କର-ବ୍ରହ୍ମାର ।  
ଜଗତ୍ ସୃଜିତେ ଶକ୍ତି ହିଲ ସବାର ॥୧୦୩॥  
ହେନ ପାଦପଦ୍ମେ ପାଞ୍ଚ ଦିଲା ବିପ୍ରବର ।  
ବସ୍ତ୍ର-ମାଲ୍ୟ-ଚନ୍ଦନେ ଭୂସିଆ କଲେବର ॥୧୦୪॥

*୧-ଚାରେ ନାଦିଆ ଦିଆ ଶାଙ୍କରା-ବ୍ରାହ୍ମା  
ଦ୍ଵାଗାଦ ସୃଜିତେ ଶକ୍ତି ହିଲା ସାବାରା*

*ହିନାପାଦା-ନାଦମେ ନାଦିଆ ଦିଲା ବିପ୍ରା-ବାରା  
ବାସ୍ତ୍ରା-ମାଲ୍ୟା-ଚାନାଦନେ ବହୁସିଆ କାଲେବାରା*

Тем же самым лотосным стопам, которым поклоняются Шанкара и Брахма, желая обрести силу творения, теперь поклонялся почтенный **брахман** Валлабхачарья. После этого он украсил тело Господа сандаловой пастой, поднес Ему одежды и цветочные гирлянды.

## ଟଫୁଝ ୧୫

ସର୍ବାବିଧିରୂପେ କଥା କରି' ସମର୍ପଣ ।  
ଆନନ୍ଦ-ସାଗରେ ମଗ୍ନ ହିଲା ବ୍ରାହ୍ମଣ ॥୧୦୫॥

*୧ାତ୍ଵା-ବିଦିଧି-ରୂପେ କାରି' କାରି' ସାମାର୍ପଣା  
ଆନନ୍ଦା-ସାଗରେ ମାଗ୍ନା ହିଲା ବ୍ରାହ୍ମଣା*

Отдав дочь Господу, **брахман** погрузился в океан блаженства.

## ଟଫୁଝ ୧୬

ତବେ ଯତ କିଛି କୁଳ-ବ୍ୟବହାର ଆଛି ।  
ପତିବ୍ରତାଗଣ ତାହା କରଲେନ ପାଛି ॥୧୦୬॥

*ତାବେ ୧ାତ୍ଵା କିଚ୍ଵା କୁଳା-ବ୍ୟାବାହାରା ଆଚ୍ଵା  
ପାତି-ବ୍ରାତୀ-ଗାଣା ତାହା କାରିଲେନା ନାଚ୍ଵା*

Затем благочестивые женщины провели разнообразные традиционные семейные ритуалы.

Словосочетание *кула-вйавахара* означает «ритуалы, совершаемые женщинами».

## ଟଫୁଝ ୧୭

ସେ ରାତ୍ରି ତଥାୟ ଥାକି' ତବେ ଆର ଦିନେ ।  
ନିଜ-ଗୃହେ ଚଲିଲେନ ଧ୍ରୁ ଲକ୍ଷ୍ମୀ-ସନେ ॥୧୦୭॥

*ସେ ରାତ୍ରି ତାତ୍ଵାୟା ତାହାକି ତାବେ ଆର ଦିନେ  
ନିଜା-ଗୃହେ ଚାଲିଲେନା ପ୍ରାଧୁ ଲାକ୍ଷ୍ମୀ-ସନେ*

Эту ночь Господь провел в доме Валлабхачарья, а на следующий день вернулся к себе домой вместе с Лакшми.

## ଟଫୁଝ ୧୮

ଲକ୍ଷ୍ମୀର ସହିତ ଧ୍ରୁ ଚଢ଼ିଆ ଦୋଳାୟ ।  
ଆଇସେନ, ଦେଖିତେ ସକଳ ଲୋକ ଧାୟ ॥୧୦୮॥

*ଲାକ୍ଷ୍ମୀରା ସାହିତା ପ୍ରାଧୁ ଚାଡ଼ିଆ ଦୋଳାୟା  
ଆଇସେନା, ଦେଖିତେ ସାକଳ ଲୋକା ଦାୟା*

Когда Господа и Лакшми несли в паланкине, люди выбегали из домов, желая увидеть Их.

## ଟଫୁଝ ୧୯

ଗନ୍ଧ, ମାଲ୍ୟ, ଅଳଙ୍କାର, ମୁକୁଟ, ଚନ୍ଦନ ।  
କଞ୍ଜଲେ ଉଞ୍ଜଲ ହୁଇ ଲକ୍ଷ୍ମୀ-ନାରାୟଣ ॥୧୦୯॥

*ଗନ୍ଧା, ମାଲ୍ୟା, ଅଳଙ୍କାରା, ମୁକୁଟା, ଚାନାଦନା  
କାଞ୍ଜଲେ ଉଞ୍ଜଲ ହୁଇ ଲକ୍ଷ୍ମୀ-ନାରାୟଣା*

Лакшми и изначальный Нараяна были украшены сандаловой пастой, цветочными гирляндами, на Них были драгоценности и короны, а глаза были подведены **кадж-джалой** (черной краской).

## ଟଫୁଝ ୨୦

ସର୍ବ-ଲୋକ ଦେଖି' ମାତ୍ର 'ଧନ୍ୟ ଧନ୍ୟ' ବୋଲେ ।  
ବିଶେଷେ ସ୍ତ୍ରୀଗଣ ଅତି ପଢ଼ିଲେନ ଭୋଲେ ॥୧୧୦॥

*ସାର୍ଵା-ଲୋକା ଦେଖି' ମାତ୍ରା 'ଧନ୍ୟା ଧନ୍ୟା' ବୋଲେ ।  
ବିଶେଷେ ସ୍ତ୍ରୀ-ଗାଣା ଅତି ପାଡ଼ିଲେନା ଭୋଲେ*

Люди, увидев их, восклицали: «Прекрасно!» Женщины испытывали неизъяснимый восторг.

## ଟଫୁଝ ୨୧

“କତକାଳ ଏ ବା ଭାଗ୍ୟବତୀ ହର-ଗୌରୀ ।  
ନିଃସର୍ପଟେ ସେବିଲେନ କତଭକ୍ତି କରି' ॥୧୧୧॥

*'କାତା-କାଳା ଏ ବା ବାହାଗ୍ୟାବତୀ ହାରା-ଗାୱୁରୀ  
ନିଷ୍କାପାଟେ ସେବିଲେନା କାତା-ବାହାକ୍ତି କାରି*



Кто-то сказал: «Они напоминают Шиву и Парвати. Наверное, долгое время Они бескорыстно поклонялись Господу.

### ८१५

অল্প-ভাগ্যে কন্য়ার কি হেন স্বামী মিলে ?  
এই হর-গৌরী হেন বুঝি”—কেহ বোলে ॥১১২॥

*алпа-бхāг्यе канйāра ки хена свāmī миле?  
эи хара-гаурī хīнабуджхи’—кеха боле*

Разве девушка, менее удачливая, чем Парвати, смогла бы обрести такого мужа? Несомненно, Они — Шива и Парвати».

### ८१६

কেহ বোলে,—“ইন্দ্র-শচী, রতি বা মদন।”  
কোন নারী বোলে,—“এই লক্ষ্মী-নারায়ণ ॥”১১৩॥

*кеха боле—‘индра-шчī, рати вā мадана’  
кона нарī боле—‘еи лакшмī-нарāйаṇа’*

Кто-то другой сказал: «Они напоминают Индру и Шачи или Мадану и Рати». Одна девушка сказала: «Это Лакшми и Нараяна».

### ८१७

কোন নারীগণ বোলে,—“যেন সীতা-রাম।  
দোলোপরি শোভিয়াছে অতি-অনুপম ॥”১১৪॥

*кона нарī-гаṇа боле—‘йена сīта-рама  
долопари шобхййачхе ати ануама*

Другая воскликнула: «Они так прекрасны, что кажется, будто сами Сита и Рама восседают на паланкине».

### ८१८

এইমত নানারূপে বোলে নারীগণে।  
শুভদৃষ্টো সবে দেখে লক্ষ্মী-নারায়ণে ॥১১৫॥

*эи-мата нāнā-рūпе боле нарī-гаṇе  
шубха-дршṭйе сабе декхе лакшмī-нарāйаṇа*

Так говорили друг с другом девушки, с радостью созерцая Лакшми и изначально Нараяну.

### ८१६

হেনমতে নৃত্য-গীত-বাণ্ড-কোলাহলে।  
নিজগৃহে শ্রুতু আইলেন সন্ধ্যাকালে ॥১১৬॥

*хīна-мате нртйа-гīта-вāḍйа-колāхале  
ниджа-грхе прабху айлена сандхйā-кāле*

Вечером молодожены прибыли к дому Нимая, где Их встретили громким пением, танцами и игрой на музыкальных инструментах.

### ८१७

তবে শচীদেবী বিপ্র-পত্নীগণ লৈয়া।  
পুত্রবধূ ঘরে আনিলেন হর্ষ হৈয়া ॥১১৭॥

*табе шчīдевī вйпра-патнй-гаṇа лаййā  
пुत्रа-вадхṷ гхаре āнйлена харшā хаййā*

Шачи деви в обществе жен брахманов с распростертыми объятиями встретила на пороге дома свою невестку.

### ८१८

দ্বিজ-আদি যত জাতি নট বাজনিয়া।  
সবারে তুষিলা ধন, বস্ত্র, বাক্য দিয়া ॥১১৮॥

*двйджа-āди йата джāти наṭа бāджанийā  
сабāре тушылā дхана, вастра, вāкйā дийā*

После этого мать Шачи поднесла брахманам, музыкантам и танцорам деньги, одежды и сердечно их поблагодарила.

### ८१९

যে শুনয়ে শ্রুতুর বিবাহ-পুণ্য-কথা।  
তাহার সংসার-বন্ধ না হয় সর্বথা ॥১১৯॥

*йе шунайе шрутура вивāха-пуṇйā-катхā  
тāхāра самсарā-бандха нā хайā сарватхā*

Если человек будет слушать повествования о женитьбе Господа, он никогда не погрязнет в мирской суете.

В материальном мире людям нравится слушать о свадьбах. Воодушевление, возникающее при этом в их сердцах, побуждает их все больше и больше запутываться

в проблемах, порождаемых материальным рабством. Однако рассказы о женитьбе Шримана Махапрабху, Повелителя *майи*, обладают совершенно иной природой; эта *лила* призвана явить людям всю бесполезность материальной жизни. Обычно человек, привязанный к чувственным удовольствиям, смотрит на описания мирской свадьбы юноши и девушки как на пример совершенного чувственного счастья. Но следует помнить, что чувственные удовольствия лишь кажутся приятными, но по сути наполнены ядом, и если человек придет к заключению, что женитьба Господа подобна женитьбе мирских людей, он, несомненно, погрузнет в пучине материального существования. Верховный Господь — единственный объект наслаждения, а Его слуги, служанки и все атрибуты служения, подвластные Ему, благоприятны и удивительны. Там, где целью является удовлетворение Господа, не остается места для чувственного наслаждения, предназначенного для удовлетворения обычных людей. В этой связи советуем читателям обсудить нектарные утверждения писаний, такие, как: 1) стих 11.2.42 из «Шримад-Бхагаватам»: *бхактих парейāнубхаво вирактир аниатра чаища трика эка-кāлах*. Преданность, непосредственное созерцание Верховного Господа и отрешенность от всего, что не связано с Господом, возникают одновременно» и 2) «Бхакти-расамрита-синдху»:

*īxā īasīa харер дāsīе  
кармаñā манасā гирā  
никхилāsв апй авастхāsу  
джйван-муктах са учйате*

«Если человек посвятил Кришне всего себя, заняв в служении Господу свои тело, ум, разум и речь, его следует считать освобожденной душой, даже если он все еще пребывает в материальном мире и, казалось бы, совершает материальные действия». [1.2.187]

Верховный Господь Вишну — Повелитель *майи*; крайне оскорбительно считать Его принадлежащим миру материи или сравнивать с обычным человеком. Когда в сердце человека пробуждается настроение любовного служения Верховному Господу Вишну, он становится освобожденным преданным, посвящает себя трансцендентному служению и никогда

уже более не попадает в рабство материи. Иными словами, живое существо, стремящееся доставить удовольствие Верховному Господу, вырывается из оков материального существования, отделенного от Господа, и уже никогда не стремится к личному чувственному удовлетворению или материальному счастью.

## ১১৮

প্রভুপার্শ্বে লক্ষ্মীর হইল অবস্থান ।  
শচীগৃহ হইল পরম-জ্যোতির্ধাম ॥১২০॥

*প্রাভু-পার্শ্বে লাক্ষ্মীরা খালা অবাস্তখানা  
শাচী-গৃহা খালা পরাম-দজ্জ্যোতি-র্ধাম*

**Дом Шачиматы, где Лакшми всегда пребывала рядом с Господом, стал подобен царству Вайкунтхи, духовной самосияющей обители.**

## ১১৯

নিরবধি দেখে শচী কি ঘরে বাহিরে ।  
পরম আদ্ভুত জ্যোতিঃ লখিতে না পারে ॥১২১॥

*নিরবাদ্ধি দেখে শাচী কি গহরে বাহিরে  
পরাম অদ্ভুত জ্যোতিঃ লখিতে না পারে*

**Удивительное сияние постоянно освещало дом, и оно было настолько ярким, что Шачимата не всегда могла все разглядеть.**

С появлением Шримати Лакшмиприи деви, олицетворения одной из внутренних энергий Господа (а именно Шри-шакти), дом Шри Шачи стал подобен Вайкунтхе, обители Верховного Господа.

## ১২১

কখন পুত্রের পাশে দেখে অগ্নিশিখা ।  
উলটিয়া চাহিতে, না পায় আর দেখা ॥১২২॥

*কখন পুত্রের পাশে দেখে অগ্নি-শিখা  
উলটিয়া চাহিতে, না পায় আর দেখা*

**Иногда рядом со своим сыном мать Шачи видела языки пламени, однако в следующее же мгновение они исчезали.**

ଟଫୁଅ ୧୨୩

କମଳପୁଷ୍ପେର ଗନ୍ଧ ଛନ୍ଦେ-ଛନ୍ଦେ ପାୟ ।  
ପରମ-ବିସ୍ମିତ ଆଇ ଚିନ୍ତେନ ସଦାୟ ॥୧୨୩॥

*କାମଳା-ପୁଷ୍ପେରା ଗନ୍ଧା ଛନ୍ଦେ ଛନ୍ଦେ ପାୟା  
ପାରାମ-ବିସ୍ମିତା ଆଇ ଚିନ୍ତେନା ସାଦାୟା*

Иногда она ощущала аромат лотоса и не находила слов от удивления.

ଟଫୁଅ ୧୨୪

ଆଇ ଚିନ୍ତେ,—“ବୁଝିଲାଠ କାରଣ ଇହାର ।  
ଏ କଥାୟ ଅଧିଷ୍ଠାନ ଆଛେ କମଳାର ॥୧୨୪॥

*ଆଇ ଚିନ୍ତେ,— ‘ବୁଝିଲାଣା କାରଣା ଇହାରା  
ଏ କଥାୟ ଅଧିଷ୍ଠାନା ଆଛେ କାମଳାରା*

Шачи думала: «Я догадываюсь о причине этого. По всей видимости, моя невестка является воплощением Лакшми деви.

ଟଫୁଅ ୧୨୫

ଅତଏବ ଜ୍ୟୋତିଃ ଦେଖି, ପଦ୍ମଗନ୍ଧ ପାଇ ।  
ପୂର୍ବପ୍ରାୟ ଦରିଦ୍ରତା-ହୁଃଖ ଏବେ ନାହି ॥୧୨୫॥

*ଅତଏବ ଜ୍ୟୋତିଃ ଦେଖି, ପଦ୍ମଗନ୍ଧ ପାୟା  
ପୂର୍ବପ୍ରାୟା ଦରିଦ୍ରତା-ହୁଃଖା ଏବେ ନାହି*

Именно поэтому я вижу сияние и ощущаю аромат лотоса. Теперь нашей бедности придет конец.

ଟଫୁଅ ୧୨୬

ଏହି ଲକ୍ଷ୍ମୀ-ବଧୂ ଗୃହେ ପ୍ରବେଶିଲେ ।  
କୋଥା ହିତେ ନା ଜାନି ଆସିଲା ସବ ମିଲେ ?” ॥୧୨୬॥

*ଏହି ଲକ୍ଷ୍ମୀ-ବଧୂ ଗୃହେ ପ୍ରବେଶିଲେ  
କୋଥା ହିତେ ନା ଜାନି ଆସିଲା ସବ ମିଲେ ?*

Как мне удалось обрести такую невестку?  
Несомненно, она — сама Лакшми!»

ଟଫୁଅ ୧୨୭

ଏହିରୂପ ନାନା-ମତ କଥା ଆଇ କୟ ।  
ବ୍ୟକ୍ତ ହିତେ ପ୍ରଭୁ ବ୍ୟକ୍ତ ନାହି ହୟ ॥୧୨୭॥

*ଏହିରୂପେ ନାନା-ମତା କଥା ଆଇ କାୟା  
ବ୍ୟକ୍ତା ହିତେ ପ୍ରଭୁ ବ୍ୟକ୍ତା ନାହି ହାୟା*

Так рассуждала мать Шачи. Господь уже явил некоторые аспекты своей божественности, но все еще не раскрывал Себя полностью.

Верховный Господь явился в мир, но по своей сладостной воле Он не позволял всем и каждому видеть свои тайные игры.

ଟଫୁଅ ୧୨୮

ଈଶ୍ଵରର ଇଚ୍ଛା ବୁଝିବାର ଶକ୍ତି କାର ?  
କିରାପେ କରେନ କୋନ୍ କାଳେର ବିହାର ? ॥୧୨୮॥

*ଈଶ୍ଵରର ଇଚ୍ଛା ବୁଝିବାର ଶକ୍ତି କାର ?  
କିରାପେ କରେନ କୋନ୍ କାଳେର ବିହାର ?*

Кто сможет понять верховную волю Господа? Кому известно, когда и как Он совершает свои игры?

Словосочетание *kālera vikhāra* означает «наслаждаться играми в соответствии с определенным временем».

## ଢ଼ମ୍ପ଼ା ଡ଼ି଼

ଦିଶ୍ଵରେ ସେ ଆପନାରେ ନା ଜାନାয়ে ଯବେ ।  
ଲକ୍ଷ୍ମୀଓ ଜାନିତେ ଶକ୍ତି ନା ଧରେନ ତବେ ॥୧୨୯॥

*īśvarere se āpanāre nā jānāye yabe  
lakṣmīo jānīte śakti nā dharena tave*

Даже Лакшми не сможет постичь Господа, если сам Господь не позволит ей узнать Его.

По воле Господа Его игры пребывают за границей восприятия даже Его собственных внутренних энергий.

## ଢ଼ମ୍ପ଼ା ଡ଼ି଼

ଏହି ସବ ଶାସ୍ତ୍ରେ-ବେଦେ-ପୁରାଣେ ବାଧାନେ ।  
“ସାରେ ତାନ କୃପା ହୟ, ସେହି ଜାନେ ତାନେ ॥”୧୩୦

*ei sabā īśtre vede purāṇe vākhāne  
‘yā’re tā’na krpā hāya, sei jāne tā’ne*

Веды, Пураны и другие писания утверждают, что только тот, кого Господь одарил своей милостью, может понять Его.

## ଢ଼ମ୍ପ଼ା ଡ଼ି଼

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଚୈତନ୍ତ-ନିତ୍ୟାନନ୍ଦଚାନ୍ଦ ଜାନ ।  
ବନ୍ଦାବନଦାସ ତହୁ ପଦୟୁଗେ ଗାନ ॥୧୩୧॥

*śrī kṛṣṇacaitan-nyānanda-čānda jāna  
vandaḍāvana dhū padayuge gāna*

Шри Кришна Чайтанья и Шри Нитьянанда — моя жизнь и душа! Так поет славу Их лотосным стопам Вриндаван дас.

କଠନେଠ଼ ବୃତ୍ତମ୍ପ଼ାଠ଼ ଲକ୍ଷ୍ମୀଠ଼

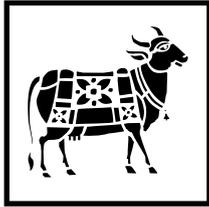
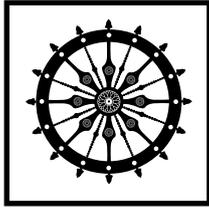
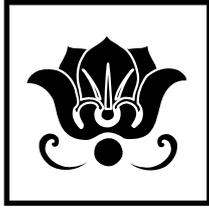






глава II

Встреча с Ишварой Пури



## краткое содержание четырнадцатой главы

Эта глава рассказывает о многих божественных играх. Мы узнаем о том, как Нима́й Пандит проводил время в умонастроении ученого, как Мукунда пел имена Кришны в доме Адвайты Ачарьи, как Нима́й наслаждался общением с Мукундой; глава расскажет нам о безбожии жителей Навадвипы, о прибытии в Навадвипу Ишвары Пури, о его встрече с Адвайтой Ачарьей, о том, как Ишвара Пури обедал в доме Гауры и обсуждал с Ним *кришна-катху*, как он обучал Гададхара Пандита по своей собственной книге «Шри Кришна-лиламрита»; мы узнаем, как Нима́й комментировал эту книгу и как Господь наслаждался беседами о Кришне в обществе Шри Пурипады.

Шри Гаурачандра, супруг Сарасвати, погруженный в настроение ученого, ходил по Навадвипе в окружении тысяч учеников. Во всей Навадвипе никто, кроме Гангадаса Пандита, не мог понять всей глубины Его объяснений. Мирские люди воспринимали Нима́я Пандита каждый в соответствии со своими представлениями. Атеисты видели в Нем олицетворенную смерть (Ямараджа), для материалистов Он был самым богом любви, ученые думали, что Он — сам Брихаспати.

Тем временем *вайшнав*ы терпеливо ждали; они молились: «Когда же Господь явит преданное служение Вишну в этом мире, лишенном преданности Богу?» Навадвипа в те времена была центром образования, куда приходили учиться многие люди. *Вайшна-*

*вы*, обитатели Чаттаграммы, также пришли в Навадвипу, чтобы жить на берегу Ганги и постигать разные науки. В послеобеденное время чистые *вайшнав*ы собирались в доме Адвайты Ачарьи. Сердца их радовались, когда Мукунда пел о славе Господа Хари. Мукунда был дорог *вайшнавам*, поэтому Господь тоже был доволен Мукундой. Как только Господь встречал Мукунду, Он тотчас же бросал ему вызов, задавая какой-либо вопрос по логике, а потом они с любовью дискутировали. Нима́й также часто вызывал на спор Шриваса и других преданных, но они ретировались, боясь спора с Ним. Преданные оставили разговоры на темы, не связанные с Господом, и им не хотелось обсуждать вопросы по логике.

Однажды Нима́й Пандит шел по главной улице Навадвипы в окружении учеников. Мукунда увидел Господа и, не желая быть замеченным, попытался спрятаться от Него. Чтобы объяснить причину такого поведения Мукунды, а также поведать о своей славе и славе своих преданных, Господь обратился к Говинде, своему близкому слуге, с такими словами: «Мукунда прячется от Меня потому, что Я еще не явил миру истины чистого преданного служения Шри Кришне. Однако это не продлится долго. Очень скоро Я открою миру столь возвышенные принципы преданности и явлю такие совершенные качества преданного, что даже Брахма и Шива низойдут на землю и будут кататься в пыли у Моих дверей».

Затем автор рассказывает о безбожной атмосфере Навадвипы тех лет. Жители Надии были настолько враждебны Господу и поглощены накоплением богатства и заботами о потомстве, что им нестерпимо было слышать, как преданные постоянно воспевали имена Кришны. Они зло высмеивали преданных, в особенности Шриваса и его братьев. Слыша упреки и оскорбления греховных атеистов, *вайшнав* в глубине сердца испытывали острую боль. Они постоянно думали: «Когда же Господь Кришна придет на землю и утолит голод по *киртану*?» Когда *вайшнав* рассказали Адвайте Ачарье, что говорят о них безбожники, Шри Адвайта поклялся: «Я сделаю так, что вскоре Господь Кришна, всегда приносящий радость своим преданным, сам придет в Навадвипу». Слова Адвайты Ачарьи прогнали скорбь из сердец преданных.

Тем временем Нимаи прилежно учился и доставлял много радости матери Шачи. Однажды в Навадвипу тайно прибыл Шри Ишвара Пури. Он остановился в доме Адвайты Ачарьи. Увидев его удивительное сияние, Адвайта Ачарья заключил, что этот *санньяси* — *вайшнав*. Когда в собрании *вайшнав*ов Мукунда стал петь песни во славу Шри Кришны, океан божественной любви в чистом сердце Ишвары Пури пришел в волнение. Тогда все смогли оценить величие его преданности.

Однажды по дороге из школы Шри Гаурасундар встретил Ишвару Пури. Господь, *джагад-гуру* (учитель всего мира), увидев своего преданного, немедленно склонился перед ним. Ишвара Пури, заметив удивительное сияние, исходившее от тела Нимая, спросил Его, кто Он и какой предмет изучает. Нимаи почтительно ответил на вопросы Ишвары Пури и затем попросил его отобедать в своем доме. Шачи деви приготовила пищу и предложила ее Кришне; гость закончил трапезу и стал беседовать с Нимаем. Обсуждая *кришна-катху*, Ишвара Пури не мог сдерживать своих духовных эмоций. В течение нескольких месяцев Ишвара Пури жил в Навадвипе в доме Шри Гопинатха Ачарьи. Нимаи регулярно встречался с ним и говорил о Кришне.

Заметив преданность Гададхара Пандита, который с самого детства проявлял духовные склонности, Ишвара Пури стал учить его *кришна-бхакти* по своей книге «Шри Кришна-лиламрита». Каждый день после школы Нимаи приходил к Ишваре Пури, чтобы

выразить свое почтение. Однажды Ишвара Пури попросил Нимая найти ошибки в его книге «Шри Кришна-лиламрита» и выразил свое желание под руководством Нимая исправить их. Выслушав просьбу Ишвары Пури, Господь подчеркнул бесполезность мирского знания в постижении Абсолютной Истины и затем произнес важные слова, полные нектара: «Во-первых, эта книга написана такой великой личностью, как ты, о почтенный Пурипад; во-вторых, она описывает игры Кришны. Любой, кто станет искать недостатки в ней, станет величайшим оскорбителем. Поэзия, сошедшая с уст чистого преданного, какой бы она ни была, всегда приятна Кришне. В этом нет сомнения. Верховный Господь не обращает внимания на грамматические неточности в словах чистого *вайшнава*; Его покоряет преданность, и Он всегда принимает искренние чувства своего преданного. Тот, кто ищет недостатки в литературных трудах *вайшнав*ов, сам полон несовершенств. Кто настолько горд, чтобы осмелиться искать недостатки в том, как чистый преданный, такой, как Пурипад, рассказывает о Всевышнем Господе?!» Несмотря на эти слова, Ишвара Пури продолжал настаивать на том, чтобы Господь проверил его сочинение. Так почти ежедневно Ишвара Пури стал проводить час или два с Нимаем, обсуждая различные темы.

Когда в один из таких дней Ишвара Пури прочитал стих из своей книги, Нимаи Пандит сказал ему: «Вместо глагольной формы *атманенади* в этом стихе следовало бы использовать глагольную форму *парасмаинади*». (В санскрите глагол употребляется в форме *атманенади*, когда говорится о действии ради собственного интереса, а когда происходит действие ради других, то употребляется форма *парасмаинади*). Однако на следующий день, когда они вновь встретились, Ишвара Пури сказал: «Я вынужден не согласиться с Тобой: глагол должен стоять в форме *атманенади*, и я все же оставляю его именно в этой форме». Желая прославить своего слугу и явить миру Его победу над Собой, Господь не стал спорить или искать другие недостатки в книге Ишвары Пури.

Проведя время в беседах с Нимаем, Ишвара Пури покинул Навадвипу и продолжил свое путешествие. Он посещал святые места Индии, освящая их своим присутствием.



জয় জয় মহামহেশ্বর গৌরচন্দ্র ।  
বাল্যলীলায় শ্রীবিষ্ণুবিলাসের কেন্দ্র ॥১॥

*джайа джайа махā-махеивара гаурачандра  
бāлийа-лīлийа шрī-видйā-вилāсера кендра*

**Слава Шри Гаурачандре, Богу богов! В своих детских играх Он — океан учености.**

*Видйā-вилāсера кендра.* Недостаток должного философского знания или понимания есть *авидйā*. Существует мнение, что познание некой неполной истины может быть названо *видйей* (знанием), но настоящее знание состоит в постижении Верховного Господа — полной и совершенной Истины. Несмотря на то, что знание о таких аспектах Абсолюта, как Брахман и Параматма, является частью духовного знания, в свете сравнительного изучения такое знание оказывается неполным и несовершенным.

Возраст, с которого следует начинать обучение ребенка, называется *бāлийа*. Игры Гаурасундара в облике ребенка, занятого обучением, подобны Его детским играм в духовном мире. Обучение детей санскритской грамматике — главному предмету, связанному с изучением языка, основано на усвоении ими материального знания. Однако изучение того же самого предмета может позволить ребенку проникнуть в тайну трансцендентного звука. Другие языки мира, также возникшие для обретения связи со Всевышним, к сожалению, не могут во всей полноте служить этой цели. Обычные люди не видят и малейшего намека на духовное образование в школьных играх Шри Гаурасундара. Поскольку Гаурасундар в то время являл свои скрытые игры, никто не мог понять, что Он — олицетворение духовного знания. Хотя объекты внешнего мира, действующие как слуги чувственного познания, не способны помочь человеку, слушание о том, как Гаурасундар изучал и преподавал грамматику, несомненно благоприятно, поскольку сам Господь присутствует в каждом слове как Высшая Душа.

এইমতে গুণভাবে আছে দ্বিজরাজ ।  
অধ্যয়ন বিনা আর নাহি কোন কাজ ॥২॥

*эи-мате гунта-бхāве āчхе двиджа-рāджа  
адхйайана винā āра нāхи кона кāджа*

**Так Гаура, лучший из брахманов, не узнанный никем, жил в Навадвипе. Все свое время Он посвящал учебе.**

জিনিয়া কন্দর্পকোটি রূপ মনোহর ।  
প্রতি-অঙ্গে নিরূপম লাষণ্য স্তম্বর ॥৩॥  
আজানুলম্বিত ভুজ, কমল-নয়ন ।  
অধরে তাম্বুল, দিব্য বাস-পরিধান ॥৪॥

*джинийā кандарпа-коти рjуна манохара  
прати-анге нирупама лāваийа сундара  
āджāну-ламбита-бхуджа, камала-найана  
адхаре тāмбула, дивйа-вāса-паридхāна*

**Господь был прекрасен, как миллионы богов любви. Каждая часть Его тела была совершенна. Его руки достигали колен, а глаза были подобны лепесткам лотоса. Он был одет в прекрасные одежды и жевал орехи бетеля.**

Словосочетание *адхаре тāмбула* (жевал орехи бетеля) можно объяснить следующим образом. Увидев прекрасного Шри Гаурасундара, красота которого затмевает красоту миллионов богов любви, тело источает неземное сияние, длинные руки достигают колен, а глаза подобны лотосам, облаченного в прекрасные одежды и постоянно жующего орехи бетеля, простые смертные, стремящиеся к материальным наслаждениям, имеющие уродливые материальные тела, короткие руки и страшные глаза, делают вывод о том, что Шри Гаурасундар подобен им самим, и так же, как они, привязан к материальным удовольствиям, опьянен материальной иллюзией и обладает материальным телом. Но если этим завистливым существам удастся постичь сверхъестественную славу Шри Гаурасундара, они поймут, что их материальные тела являются лишь достойной пищей шакалов и собак. Их материальные умы, наполненные заблуждениями и ложными идеями, отвратительны. Хотя Шри Гаурасундар использовал множество вещей для своего наслаждения (например, орехи бетеля), Он, заботясь о благе людей, учил их тому, что каждый материальный предмет должен служить Криш-

не и что любые наслаждения предназначены лишь для Кришны. Если живые существа, введенные в заблуждение *майей*, наслаждаются незначительными материальными объектами, они навлекают на себя беду, потому что предназначение всех объектов состоит в том, чтобы вечно служить Верховному Господу. Подобные игры Гаурасундара были явлены для созерцания и размышления над ними *садхаков*, способных контролировать чувства, однако люди завистливые и невежественные, видя эти игры, впадают в заблуждение. Такова награда за их глупость. Шри Гаурасундар пребывает на высшей ступени Абсолютной Истины, поэтому не следует считать, будто Его более поздние игры отречения были явлены для того, чтобы защитить Себя от последствий мирской деятельности. Шри Гаурасундар не стал бы поступать подобно обычным людям, которые, желая преодолеть влечение к материальным объектам и достичь освобождения или самоконтроля, начинают демонстрировать свое безразличие к миру. Господь хотел вложить в сердца самых удачливых из людей важную истину — личностные качества Верховного Господа, совершающего все эти игры, ни при каких условиях не могут быть осквернены или иметь недостатки.

### ଟଫୁଅ ୫

ସର୍ବଦାୟ ପରିହାସ-ମୂର୍ତ୍ତି ବିଦ୍ୟାବଳେ ।  
ସହସ୍ର ପଢୁଆ ସମ୍ପେ, ଯବେ ଧ୍ରୁ ଚଳେ ॥୧॥

*sarvadāya parihāsa-mūrti vidyā-bale*  
*сахасра падуяй-сапге, йаве прабху чале*

Прогуливаясь в окружении тысяч учеников, благодаря своим исключительным познаниям и остроумию, Господь очаровывал каждого, кто находился с Ним рядом.

### ଟଫୁଅ ୬

ସର୍ବ-ନବଦ୍ଵୀପେ ଧ୍ରମେ ତ୍ରିଭୁବନପତି ।  
ପୁସ୍ତକେର ରୂପେ କରେ ପ୍ରିୟା ସରସ୍ଵତୀ ॥୬॥

*sarva-navadvīpe dhrame tribhuvanapati*  
*пустакара рупе каре прийā сарасватī*

Повелитель вселенной, Господь Вишвамбхар, гулял по Навадвипе, держа в руке свою возлюбленную, богиню Сарасвати, в форме книги.

Богиня Знания, Маха-Лакшми Нараяни, приняв образ книг, всегда находилась в руках своего Господина Шри Гаура-Нараяны, подтверждая этим значение одного из Его имен — Вачаспати (супруг богини Речи и Знания).

### ଟଫୁଅ ୭

ନବଦ୍ଵୀପେ ହେନ ନାହି ପଞ୍ଚିତେର ନାମ ।  
ସେ ଆସିଆ ବୁଦ୍ଧିବେକ ଧ୍ରୁର ବ୍ୟାଧ୍ୟାନ ॥୭॥

*navadvīpe hēna nahi pañcīteera nāma*  
*īe āsīyā bud̥dhībēka prabhura vīk̥khīāna*

Во всей Навадвипе не было ученого, который смог бы понять то, о чем говорил Нимай Пандит.

### ଟଫୁଅ ୮

ସବେ ଏକ ଗଙ୍ଗାଦାସ ମହା-ଭାଗ୍ୟବାନ୍ ।  
ସାର ଠାଣ୍ଡି ଧ୍ରୁ କରେ ବିଦ୍ୟାର ଆଦାନ ॥୮॥

*sabe ēka gaṅgādāsa mahā-bhāgyavān*  
*īā'ra ṭhāṇḍi prabhura kare' vidyāra ādāna*

Господь обсуждал свои объяснения только в обществе самого удачливого — Гангадаса Пандита.

### ଟଫୁଅ ୯

ସକଳ 'ସଂସାରୀ' ଦେଖି' ବୋଲେ,—“ଧନ୍ତ ଧନ୍ତ ।  
ଏ ନନ୍ଦନ ଯାହାର, ତାହାର କୋନ୍ ଦୈନ୍ତ?” ॥୯॥

*sakala 'saṁsārī' dek̥hi' bole,—‘dhanta dhanta*  
*ē nandana yāhāra, tāhāra kon dāinīya?’*

Мирские люди говорили между собой: «Как удачливы родители этого юноши. Чего еще им желать?»

### ଟଫୁଅ ୧୦

ସତେକ 'ପ୍ରକୃତି' ଦେଖେ ମଦନସମାନ ।  
'ପାଷଣ୍ଡୀ' ଦେଖେ ଯେନ ଯମ ବିଦ୍ୟମାନ ॥୧୦॥

*yateka 'prakṛiti' dek̥he madanasamāna*  
*'pāṣaṅḍī' dek̥haye yēna yama vidyamāna*

Все женщины считали Господа таким же прекрасным, как и Мадана, бог любви, а



**безбожники видели в Нем олицетворенную смерть.**

В материальном мире мужчина считается наслаждающимся, а женщина — объектом наслаждения. Иными словами, мужчины наслаждаются женщинами, а женщины, в свою очередь, наслаждаются мужчинами. Наслаждающийся извлекает удовольствие из объекта наслаждения посредством своих чувств. Как мужчины, так и женщины испытывают наслаждение в этом мире с помощью чувств двух типов: *гьянендрии* (чувств, благодаря которым приходит знание) и *кармендрии* (чувств, с помощью которых совершаются действия). Гаурасундар — это сам Господь Кришна, обитель всей красоты, поэтому Он прекраснее миллионов богов любви. Гаурасундар никогда не был объектом наслаждения мирских женщин, поэтому Он не может быть объектом наслаждения для *гаура-нагари*. Когда живое существо достигает стадии самоосознания, в его сердце Шри Гаурасундар является в образе Маданамохана. Обусловленные души, считающие себя женщинами, могут видеть в Шри Гаурасундаре объект своих желаний, но Гаурахари не исполняет их молитв. В материальном мире, несомненно, присутствует настроение слуги и господина. Те живые существа, которые вместо того, чтобы считать себя слугой Верховного Господа, желают повелевать материальной природой, не могут исполнять свои вечные обязанности в служении Богу. Шри Гаурасундар явил живым существам пример того, как быть слугой Верховного Господа и как изгнать из ума столь присущий обусловленным душам дух наслаждения. Поэтому истинные последователи Гаурахари не считают Его *нагарой*, то есть тем, кто склонен наслаждаться обществом женщин. Материальные условия никогда не подчиняли себе Господа, совершавшего свои игры. Однако, даже если неудачник забывает о своем положении вечного слуги Господа и вместо этого стремится сам принимать служение других, Шри Гаурасундар не оставляет его, — Он милостиво пробуждает в его сердце дух служения Гаура-Кришне, устраняя все его греховные склонности.

ଅଟୁଋ II

‘পশ্চি’ সকল দেখে যেন বৃহস্পতি ।  
এইমত দেখে সবে, যার যেন মতি ॥১১॥

‘naṅḍita’ sakala dekhe yena brhaspati  
ei-mata dekhe saba, yā’ra yena mati

**Все образованные ученые считали Его равным Брихаспати. Так все люди судили о Господе на основе своих собственных представлений.**

ଅଟୁଋ 12

ଦେଖି’ ବିଷ୍ଣୁର-ରୂପ ସକଳ ବୈଷ୍ଣବ ।  
ହରିଷ-ବିଷାଦ ହି’ ମନେ ଭାବେ ସବ ॥୧୨॥

dekhi’ viṣṇvambhara-rūpa sakala vaiṣṇava  
hariṣa-viṣāda hi’ mane bhāve’ saba

**Видя прекрасный облик Вишвамбхара, вайшнавьи испытывали одновременно счастье и грусть.**

ଅଟୁଋ 13-14

“হেন দিব্য-শরীরে না হয় কৃষ্ণ-রস ।  
কি করিবে বিণায়, হইলে কালবশ?” ১৩॥  
মোহিত বৈষ্ণব সব প্রভুর মায়ায় ।  
দেখিয়াও তবু কেহ দেখিতে না পায় ॥১৪॥

‘hīnadivya-śarīre nā haya kṛṣṇ-rasa  
ki kariṇe vidīyā, kāle kāla-vasa?’

mohita vaiṣṇava saba prabhura māyāya  
dekhiyā o tabu keha dekhte nā pāya

**Они думали: «Нимай божественно прекрасен, и Его не привлекает Кришна. Он бездумно теряет время, — какой прок в Его образовании?» Все вайшнавьи были околдованы внутренней энергией Господа и потому, хотя и видели Господа перед собой, не могли понять Его божественной природы.**

Для людей, ищущих истину с помощью восходящего метода познания, образование продолжается до самой смерти. Но знание, которое обретает человек в этой жизни, не поможет ему в его следующем рождении. Видя, что Гаурасундар красив, словно бог любви, и учен как Брихаспати, обычные люди думали, что Его божественная красота и сверхъестественное знание временны. Однако совершенства Кришны — вечны. Они думали о том, что если бы эти совершенства

Гаурасундара проявились в Нем как достоинства чистого преданного, а не абсолютно независимого Господа, наслаждающегося своими сладостными играми, тогда бы их счастьем не было конца. Согласно желанию Господа *вайшнавы* в то время еще не понимали, что Гаурахари — это сам Верховный Господь Шри Кришна, океан божественных игр. По Его воле Йогамайя не раскрывала игр Гауры и не давала возможности *вайшнавам* понять, кто находится перед ними. Видя перед собой самого Господа, они не понимали, каков Его истинный облик (как Верховной Личности Бога). У обычных же обусловленных душ нет никакого шанса увидеть духовный облик Господа, совершающего свои тайные игры.

### ଟମ୍ପଊ ୧୫

সাক্ষাতেও প্রভু দেখি' কেহ কেহ বোলে ।  
“কি কার্যে গোড়াও কাল তুমি বিত্তা-ভোলে ? ১৫॥

*sāksāte o prabhu dekhi' keha keha bole*  
'*ki kāraye goḍāo kāla tumi vidīā-bhole?*'

**Хотя *вайшнавы* видели перед собой самого Верховного Господа, они не узнавали Его. Один из них сказал: «Нимай, почему Ты тратишь время в бесплодном стремлении к знанию?»**

Для того, чтобы участвовать в тайных играх Господа, *вайшнавы*, подчинившись воле Господа, вели себя так, будто были невежественными людьми, обладающими лишь материальным знанием. При этом они постоянно прилагали усилия к тому, чтобы обратить Гауру в преданного слугу Верховного Господа. Они не только намекали на это, но и прямо говорили Ему: «Перестань совершенствовать бесполезное знание. Вместо этого поклоняйся Господу Хари. Это принесет Тебе истинное благо».

### ଟମ୍ପଊ ୧୬

শুনিয়া হাসেন প্রভু সেবকের বাক্যে ।  
প্রভু বোলে,—“তোমরা শিখাও মোর ভাগ্যে ॥” ১৬॥

*śunīyā hāsen prabhu sevakerā bākya*  
*prabhu bole,—‘tomarā śikhāo morā bhāgye’*

**Слушая своих слуг, Господь улыбался. Он ответил им: «Я очень удачлив, ибо вы наставляете Меня».**

В ответ Господь сказал: «Моя великая удача состоит в том, что вы учите Меня тому, как стать преданным Господа Хари».

### ଟମ୍ପଊ ୧୭

হেনমতে প্রভু গোড়ায়েন বিত্তারসে ।  
সেবক চিনিতে নারে, অন্ত জন কিসে ? ১৭॥

*hēnamate prabhu goḍāyēna vidīā-rase*  
*sevaka chinite nāre, anta jana kise?*

**Когда Господь проводил так свое время, играя роль знатока писаний, даже Его слуги не могли узнать Его. Что уж говорить об остальных?**

По воле Господа, а также для того, чтобы должным образом участвовать в Его тайных играх, вечные спутники не узнавали Его и вели себя так, будто были обычными, невежественными людьми. Если вечные спутники Господа не были способны признать Его, то как обычные материалисты, занятые корыстной деятельностью, могли понять Его положение?

### ଟମ୍ପଊ ୧୮

ଚତୁର୍ଦ୍ଦିକ୍ ହୈତେ ଲୋକ ନବଦ୍ୱୀପେ যায় ।  
ନବଦ୍ୱୀପେ ପଢ଼ିଲେ ସେ ବିତ୍ତା-ରସ ପାୟ ॥୧୮॥

*chaturdik haithe loka navadvīpe yāyā*  
*navadvīpe paḍile se vidīā-rasa pāyā*

**Люди со всех концов Индии приезжали учиться в Навадвипу, поскольку только здесь человек мог обрести вкус к учебе.**

### ଟମ୍ପଊ ୧୯

ଚାଟିଗ୍ରାମ-ନିବାସୀଓ ଅନେକେ ତଥାୟ ।  
ପଢ଼େନ ବୈଷ୍ଣବ ସବ ରହେନ ଗଙ୍ଗାୟ ॥୧୯॥

*chāṭigrāma-nivāsī o aneke tathāyā*  
*paḍēna vaiṣṇava saba rahēna gaṅgāyā*

**Многие *вайшнавы* приходили из Чаттаграммы, чтобы жить на берегу Ганги и учиться в Навадвипе.**

Желая учиться в Навадвипе, жители отдаленной деревни Чаттаграммы переселились на берег Ганги.

## ଅଫୁଃ ୨୦

ସବେই ଜନ୍ମିଆଛେନ ଶ୍ରୀଭୂର ଆଜ୍ଞାୟ ।  
ସବେই ବିରକ୍ତ କୃଷ୍ଣଭକ୍ତ ସର୍ବଥାୟ ॥୨୦॥

*сабеи джанмийāчхена прабхура āджнāйā  
сабеи виракта крщна-бхакта сарватхāйā*

**Все они были отреченными преданными Кришны, низошедшими на Землю по воле Господа.**

По воле Гаурасундара преданные, пришедшие в мир вместе в то время, были полностью равнодушны к материальным объектам и были постоянно заняты поклонением Кришне.

## ଅଫୁଃ ୨୧

ଅନ୍ତୋହନ୍ତେ ମିଳି' ସବେ ପଢ଼ିଆ ଶୁନିଆ ।  
କରେନ ଗୋବିନ୍ଦ-ଚର୍ଚ୍ଚା ନିଭୂତେ ବସିଆ ॥୨୧॥

*анто 'нйе мили' сабе паଢ଼ିଆ ଶୁନିଆ  
କରେନା ଗୋବିନ୍ଦ-ଚର୍ଚ୍ଚା ନିଭୂତେ ବସିଆ*

**Обычно после уроков они встречались в уединенном месте и говорили о Кришне.**

В то время Шри Гаурасундар еще не начал своей проповеди преданного служения, и поэтому *вайшнав*ы поклонялись Кришне в уединении. Из этого следует вывод, что там, где нет проявленного присутствия Господа или Его преданного, уместнее совершать *нирджа-на-бхаджан*, то есть поклоняться Господу в уединении. В ином случае следует совершать *хари-киртан* под руководством Верховного Господа или Его преданного.

## ଅଫୁଃ ୨୨

ସର୍ବ-ବୈଷ୍ଣବେର ପ୍ରିୟ ମୁକୁନ୍ଦ ଏକାନ୍ତ ।  
ମୁକୁନ୍ଦେର ଗାନେ ଧ୍ରବେ ସକଳ ମହାନ୍ତ ॥୨୨॥

*сарва-вайщнавера прийā мукунда экāнта  
мукундера гāне дрāве' сакала махāнта*

**Вайшнав**ы горячо любили Шри Мукунду. Когда он пел, их сердца таяли.

Тех, кто отрешен от материальных удовольствий и занят поклонением Верховному Господу, зовут *махантами* или *вайшнавами*. Когда эти великие души слушали, как Му-

кунда поет о славе игр Господа Хари, их сердца таяли.

## ଅଫୁଃ ୨୩

ବିକାଳ ହିଲେ ଆସି' ଭାଗବତଗଣ ।  
ଅଦ୍ୱୈତ-ସଭାୟ ସବେ ହୟେନ ମିଳନ ॥୨୩॥

*викала хиле āси' бхāгавата-гаṇā  
адваита-сабхāйā сабе хайена милана*

**После полудня преданные собирались в Шри Маяпуре в доме Адвайты Ачарьи.**

Завершив свои ежедневные дела, после полудня преданные собирались в доме Адвайты Ачарьи в Шри Маяпуре. Поскольку в то время Шри Гаурасундар еще не проявил Себя как покровитель преданных, все *вайшнав*ы находили прибежище у Адвайты Ачарьи.

## ଅଫୁଃ ୨୪

ସେହିମାତ୍ର ମୁକୁନ୍ଦ ଗାୟେନ କୃଷ୍ଣଗୀତ ।  
ହେନ ନାହିଁ ଜାନି, କେବା ପଢ଼େ କୋନ୍ ଭିତ? २୪॥

*йеи-мāтра мукунда гāйена крщна-гāта  
хāнанāхи джāни, кебā паଢ଼େ кон бхита?*

**Стоило Мукунде начать петь о Кришне, как все присутствующие падали на землю, лишившись чувств в экстатической любви.**

Услышав голос Мукунды, поющего о Кришне, *вайшнав*ы, охваченные любовью к Богу, падали на землю без чувств.

## ଅଫୁଃ ୨୫

କେହ କାନ୍ଦେ, କେହ ହାସେ, କେହ ନୂତ୍ୟ କରେ ।  
ଗଢ଼ାଗଢ଼ି' ଯାଏ କେହ ବସ୍ତ୍ର ନା ସମ୍ବରେ ॥୨୫॥

*кеха кāнде, кеха хāсе, кеха нृतйā каре  
гаḍā-гаḍи йāйā кеха вāстра нā самбаре*

**Одни вайшнав**ы плакали, другие смеялись, а третьи танцевали. Некоторые из них катались по земле, и их одежды приходили в беспорядок.

Словосочетание *вастра нā самбаре* указывает на то, что некоторые преданные, охваченные экстатическим чувством, не могли сохранить в порядке свои одежды.



## ଟମ୍ପାଃ ୨୬

ହଞ୍ଜାର କରରେ କେହ ମାଳମାଟି ମାରେ ।  
କେହ ଗିୟା ମୁକୁନ୍ଦେର ଛୁଇଁ ପାୟେ ଧରେ ॥୨୬॥

*хунк̄ара карайе кеха м̄лс̄аṭṭī māre  
кеха гий̄а мукундера дуи п̄ийе дхаре*

Некоторые **вайшнав**ы громко кричали,  
как будто бросая вызов майе, а другие  
хватали стопы Мукунды.

## ଟମ୍ପାଃ ୨୭

ଏହିମତ ଉଠିଲେ ପରମାନନ୍ଦ-ସୁଖ ।  
ନା ଜାନେ ବୈଷ୍ଣବ ସବ ଆର କୋନ ଛୁଃଖ ॥୨୭॥

*йе-мата уṭṭхейа парам̄ананд-сукха  
н̄а джане в̄айшн̄ава саба āра кона дх̄кха*

Так **вайшнав**ы погружались в океан  
блаженства и забывали о всех своих  
тревогах.

## ଟମ୍ପାଃ ୨୮

ପ୍ରଭୁଓ ମୁକୁନ୍ଦ-ପ୍ରତି ବଡ଼ ସୁଖୀ ମନେ ।  
ଦେଖିଲେହି ମୁକୁନ୍ଦେରେ ଧରେନ ଆପନେ ॥୨୮॥

*п̄рабху о мукунда-п̄рати баḍа сукх̄ий мане  
декхилеи мукундере дхарена āпане*

Господь был очень доволен Мукундой.  
Стоило Господу увидеть Мукунду, Он  
всегда останавливал его.

## ଟମ୍ପାଃ ୨୯

ପ୍ରଭୁ ଜିଞ୍ଜାସେନ ଫାଁକି, ବାଧାନେ ମୁକୁନ୍ଦ ।  
ପ୍ରଭୁ ବୋଲେ,—“କିଛି ନହେ”, ଆର ଲାଗେ ଦ୍ଵନ୍ଦ୍ଵ ॥୨୯॥

*п̄рабху джидж̄āsена пх̄āнки, вакх̄āне мукунда  
п̄рабху боле,— ‘кичу нх̄е’, āра лāге двандва*

Господь просил Мукунду ответить на ка-  
кой-либо вопрос, но когда Мукунда от-  
вечал, Господь говорил ему: «Неверно!»  
Немедленно завязывался спор.

Господь задавал вопрос Мукунде и тот от-  
вечал. Однако тотчас же Господь отвергал  
сказанное Мукундой и между ними начинал-  
ся спор.

## ଟମ୍ପାଃ ୩୦

ମୁକୁନ୍ଦ ପଞ୍ଜିତ ବଡ଼, ପ୍ରଭୁର ପ୍ରଭାବେ ।  
ପଞ୍ଜ-ପ୍ରତିପଞ୍ଜ କରି’ ପ୍ରଭୁ-ସନେ ଲାଗେ ॥୩୦॥

*мукунда п̄андита баḍа, п̄рабхура п̄рабхаве  
п̄аṅжа-п̄ратип̄аṅжа кар̄и’ п̄рабху-сане лаге*

Благословенный Господом, Мукунда  
был исключительно учен. Поэтому он мог  
легко находить доводы и контраргументы  
на выпады Нимая.

По милости Господа познания Мукунды  
были безграничны. Мукунда принимал вызов  
Господа и в этой словесной баталии мог на лю-  
бой аргумент Господа привести свой довод.

## ଟମ୍ପାଃ ୩୧

ଏହିମତ ପ୍ରଭୁ ନିଜ-ସେବକ ଚିନିତ୍ରା ।  
ଜିଞ୍ଜାସେନ ଫାଁକି, ସବେ ଯାୟେନ ହାରିୟା ॥୩୧॥

*эи-мата п̄рабху ниджа-савака чиний̄ā  
джидж̄āsена пх̄āнки, сабе й̄āйена х̄āрий̄ā*

Так Господь признавал своих преданных:  
Он просил их объяснить какое-либо поло-  
жение и затем разбивал все их доводы.

## ଟମ୍ପାଃ ୩୨

ଶ୍ରୀବାସାଦି ଦେଖିଲେଓ ଫାଁକି ଜିଞ୍ଜାସେନ ।  
ମିଥ୍ୟା-ବାକ୍ୟ-ବୟ-ଭୟେ ସବେ ପଲାୟେନ ॥୩୨॥

*ш̄рив̄āsāди декхилео ф̄āки джидж̄āsена  
митх̄ий̄ā-в̄āк̄ий̄ā-в̄ий̄āйā-бх̄ахе сабе п̄лāй̄ена*

Господь бросал вызов Шривасу и другим  
преданным, но те убегали от Него, не же-  
лая тратить время на пустые споры.

Преданные, такие как Шривас и другие, не  
желая вступать в споры с Нимаем, прятались  
от Него. Им были неприятны конфликты и  
ссоры. Хотя преданные способны достойно  
участвовать и побеждать в философских дис-  
путах, они не стремятся говорить на темы не-  
постижимых истин, хорошо зная о том, что  
сухие аргументы не приводят к правильным  
заключениям.

## ଟମ୍ପାଃ ୩୩

ସହଜେ ବିରଞ୍ଜ ସବେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେର ରସେ ।  
କୃଷ୍ଣ-ବ୍ୟାଧ୍ୟା ବିନ୍ନ ଆର କିଛି ନାହି ବାସେ ॥୩୩॥

сахадже виракта сабе шрї-крїщера расе  
крїщна-вїякхий вину ара кичху нāхи вāсе

**Преданные обладали естественным отречением благодаря трансцендентному вкусу в сознании Кришны. Они не желали слушать о том, что не связано с Господом Кришной.**

*Расика-вайшнав*, преданные Адхокшаджи Кришны, отречены от всех объектов, не имеющих связи с Кришной. При этом они способны видеть то, как все вокруг связано с Господом. В этом проявляется их неподражаемая любовь к Нему. Осознав превосходство трансцендентного вкуса сознания Кришны, они не придают большого значения низшему материальному вкусу.

### ১৩৪

দেখিলেই প্রভু মাত্র ফাঁকি সে জিজ্ঞাসে।  
প্রবোধিতে নারে কেহ, শেষে উপহাসে ॥৩৪॥

*декхилеи прабху мātра пхāнки се джиджнāсе  
прабодхите нāре кеха, шеце упахāсе*

**Встретив кого-либо из преданных, Господь бросал ему вызов. Когда же преданный оказывался неспособным дать правильный ответ, Господь высмеивал его.**

Стоило Нимаю встретить преданного, Он ошеломлял его каким-либо вопросом. Никто из преданных не был в состоянии удовлетворительно ответить на вопросы Нимая, и потому им приходилось выслушивать насмешки в свой адрес из Его уст.

### ১৩৫

যদি কেহ দেখে,— প্রভু আইসেন দূরে।  
সবে পলায়েন ফাঁকি-জিজ্ঞাসার ডরে ॥৩৫॥

*йади кеха декхе, — прабху āйсена дūре  
сабе пāлāйена пхāнки-джиджнāсāра даре*

**Стоило кому-то из преданных увидеть Господа, как он тут же прятался, боясь, что Господь захочет втянуть его в спор.**

Преданные не хотели тратить свое время на бессмысленные споры и потому всегда избегали встреч с Господом. Не желая сталкиваться с Ним, они старались постоянно находиться на некотором безопасном расстоянии от Него.

### ১৩৬

কৃষ্ণ-কথা শুনিতেই সবে ভালবাসে।  
ফাঁকি বিনু প্রভু কৃষ্ণ-কথা না জিজ্ঞাসে ॥৩৬॥

*крїщна-катхā шунитеи сабе бхāлавāсе  
пхāнки вину прабху крїщна-катхā нā джиджнāсе*

**Преданные любили слушать о Господе Кришне, но Нимай, вызывая их на спор, никогда не касался этих тем.**

Преданные любили слушать о Кришне, но Господь хотел оставаться неузнанным и потому говорил с преданными на темы, не связанные с Кришной.

### ১৩৭

রাজপথ দিয়া প্রভু আইসেন একদিন।  
পড়ুয়ার সঙ্গে মহা-ঔদ্ধত্যের চিন ॥৩৭॥

*рāджа-патхā дийā прабху āйсена эка-дина  
падуйāра сāнге махā-ауддхатера чина*

**Однажды Нимай шел по главной улице Навадвипы в сопровождении учеников. Он был очень горд Собой.**

В спорах с учениками Нимай часто проявлял такие черты характера, как гордость и заносчивость.

### ১৩৮

মুকুন্দ যাইয়েন গঙ্গা-স্নান করিবারে।  
প্রভু দেখি' আড়ে পলাইলা কথো-দূরে ॥৩৮॥

*мукунда йāйена гангā-снāна карибāре  
прабху декхи' āде пāлāйлā катхо дūре*

**В это время Мукунда направлялся к Ганге, чтобы принять омовение. Заметив Нимая, Мукунда бросился наутек.**

### ১৩৯-৪০

দেখি' প্রভু জিজ্ঞাসেন গোবিন্দের স্থানে।  
“এ বেটা আমরা দেখি' পলাইল কেনে?” ৩৯॥

*গোবিন্দ বোলেন,—“আমি না জানি, পণ্ডিত!  
আর কোন-কার্যে বা চলিল কোন-ভিত ॥”৪০॥*

*দেকхи' прабху джиджнāসена говиндера стхāне  
'е бещā āмāре декхи' пāлāйла' кене?'*



говинда болен, — ‘āmi nā džāni, paṇḍita!  
āra kona-kāriye vā čalilā kon-bhita’

**Видя это, Господь спросил Говинду: «Почему он убегает от Меня?» Говинда ответил: «О Пандит, я не знаю. Возможно, у него какие-то срочные дела».**

Говинда, упоминаемый в этом стихе, это спутник Господа, слуга, охранявший Его дом.

## চতুঃ ৪১

প্রভু বোলে,—“জানিলাঙ, যে লাগি’ পলায়।  
বহিঃস্থ-সম্বাষা করিতে না যায় ॥৪১॥

praḅhu bole, — ‘džānilāṅa ye lāgi’ palāya  
bahirsmukha-sambhāṣāyā karite nā jāya

**Господь сказал на это: «Мне известна причина, по которой он избегает Меня. Он не желает разговаривать с неподанным.**

Материалисты, обусловленные души, беседуют на темы, не связанные с Кришной. Они используют свой ум для наслаждения материальными объектами. Под влиянием материального знания они забывают о Кришне и перестают говорить о Нем; вместо этого они обсуждают предметы, связанные с внешней энергией. Однако на пути самоосознания люди стремятся говорить лишь о том, что благоприятствует развитию духа служения Господу Хари. Поэтому никогда не следует тратить время попусту на разговоры, не связанные с Господом.

## চতুঃ ৪২

এ বেটা পড়য়ে যত বৈষ্ণবের শাস্ত্র।  
পাঁজি, বৃত্তি, টীকা আমি বাখানিয়ে মাত্র ॥৪২॥

э бетā paḍāye yata vaiṣṇavere śāstra  
pāñji, vṛtti, ṭīkā āmi bhāṅāniye mātra

**Этот юноша изучает только писания вайшнавов, тогда как Я говорю лишь о панджи, вритти и тике.**

*Вайшнавера-śāstra* — это «Шримад-Бхагаватам», главный комментарий к «Бадараяна-сутрам» («Веданта-сутрам»). Известно следующее утверждение: *śṛīmad-bhāgavataṁ purāṇam amalāṁ yād vaiṣṇavānāṁ pṛīyam*. «Шримад-Бхагаватам» — безупречная

Пурана; она очень дорога *вайшнавам*. Кроме того, слова *вайшнавера-śāstra* указывают на (1) шесть Пуран *вайшнавов*, во главе с «Вишну-пураной» и «Падма-пураной»; (2) *вайшнава-смрити*, такие, как «Харита», входящая в состав двадцати *дхарма-шастр*, возглавляемых «Ману-самхитой»; (3) *шрути*, такие, как «Гопала-тапани» и «Нрисимха-тапани»; (4) исторические хроники, такие, как «Махабхарата» и «Рамаяна»; (5) *сātvata-pañcharātra* во главе с «Нарада-», «Хаяширша-и «Прахлада-панчаратрой», а также (6) произведения, принадлежащие перу выдающихся чистых преданных.

## চতুঃ ৪৩

আমার সম্বাষে নাহি কৃষ্ণের কথন।  
অতএব আমা’ দেখি’ করে পলায়ন ॥”৪৩॥

āmāra sambhāṣe nāhi kṛṣṇere kathana  
ataeva āmā’ dekhi’ kare palāyana

**Я не говорю о Кришне, поэтому он убежал, едва завидев Меня».**

Поскольку Шри Гаурасундар в то время не говорил о качествах Кришны, преданные избегали общения с Ним.

## চতুঃ ৪৪

সম্বাষে পাড়েন গালি প্রভু মুকুন্দেরে।  
ব্যপদেশে প্রকাশ করেন আপনারে ॥৪৪॥

sambhāṣe paḍēna gāli praḅhu mukundeṛe  
bhāpadeśe prakāṣa karena āpanāre

**Хотя Господь называл Мукунду разными обидными именами, на самом деле Он был доволен его поведением. Одновременно с этим Господь косвенно явил свою божественную природу.**

В своем сердце Господь был доволен Мукундой; однако внешне Он ругал его и этим являл тайну своей личности. Иными словами, Господь подтверждал важность обсуждения *хари-катхи*. Преданные Рамачандры с большим удовольствием говорят об играх Сита-Рамы, чем об играх Радха-Кришны. Однако это предпочтение является лишь внешним, поскольку слушание имен Сита-Рамы есть другой способ слушания имен



Радха-Кришны. Имена Сита-Рамы характеризуют настроение благоговения и почтения в поклонении Господу, поэтому преданные Кришны иногда поют имена Радха-Говинды в присутствии преданных Рамы, желая испытать их веру. Возникающие при этом споры свидетельствуют, что внешние и внутренние усилия преданных вступают в противоречие друг с другом.

### চতুর্থ ৪৫

প্রভু বোলে,—“আরে বেটা কতদিন থাক ?  
পলাইলে কোথা মোর এড়াইবে পাক ? ৪৫॥

*prabhu bole, — ‘āre beṭā kata dina tākā?  
palāile kothā mōra ḍāibe pāka?’*

**Господь сказал: «Мой мальчик, как долго ты будешь избегать Меня? Неужели ты думаешь, что сможешь покинуть Мое общество, просто убежав?»**

Слово *pāka* (*nak* и *ghāna*) означает «случайность», «затея» или «хитрость».

### চতুর্থ ৪৬

হাসি' বোলে প্রভু,—“আগে পড়ে কতদিন।  
তবে সে দেখিবা মোর বৈষ্ণবের চিন ॥৪৬॥

*hāsi' bole prabhu — ‘age padōi kata-dina  
tabe se dekhibā-mōra vaiṣṇavera cina*

**Улыбаясь, Господь сказал: «Когда Я завершу учебу, вы все увидите, какой Я преданный Кришны.**

### চতুর্থ ৪৭

এইমত বৈষ্ণব মুই হইমু সংসারে ।  
অজ-ভব আসিবেক আমার দুয়ারে ॥৪৭॥

*ḍ-мата vaiṣṇava muī haīmu saṅsāre  
aj-ḅhava āsibeke āmāra dūyāre*

**Я стану таким вайшнавом, что даже Брахма и Шива будут приходиться к Моим дверям.**

Боги, обладающие огромной властью, такие, как Брахма и Шива, — дорогие друзья вайшнавов. Брахма, Шива, Нарادا и другие боги являются там, где присутствуют вайш-

навмы, погруженные в служение Господу. Согласно мирским представлениям, эти боги недостижимы. Однако они приходят к дверям вайшнавов, и, выказывая свое смирение, поддерживают с ними теплые отношения.

### চতুর্থ ৪৮

শুন, ভাই সব, এই আমার বচন ।  
বৈষ্ণব হইমু মুই সর্ব-বিলক্ষণ ॥৪৮॥

*śuna, bhāi saba, ḍi āmāra vacana  
vaiṣṇava haīmu muī sarva-valikṣaṇa*

**Мои дорогие братья, послушайте Меня! Я непременно стану выдающимся вайшнавом.**

Словосочетание *sarva-vilakṣaṇa* указывает на человека, который более привязан к служению Господу, чем все остальные вайшнавмы. Сравнивая уровни *abhixheya*, то есть рассуждая о том, кто из душ, предавшихся Господу, лучше, Шрила Рупа Госвами писал:

*karṁibhīyaḥ parito hareḥ priyatāyā  
vīaktim īyaur dḅhāninas  
tebhīo dḅhāna-vimukta-bhakti-  
paramāḥ premaika-niṣṭhās tataḥ  
tebhīas tāḥ paīu-pāla-paīkadja-  
drīas tābhīo 'ni sā rādḅhikā  
preṣṭhā tadvad īyām tadḅhīa-  
sarasī tāḥ nāīrayet kaḥ kṛtī*

«В *шастрах* сказано, что из всех занимающихся кармической деятельностью, Верховный Господь Хари предпочитает того, кому известны высшие ценности жизни. Из множества людей, постигших высшую мудрость (*gḅyani*), тот, кому его знания помогли обрести освобождение, обращается к преданному служению. Он стоит выше всех остальных. Однако даже его превосходит тот, кто действительно обрел *прему*, чистую любовь к Кришне. А самыми возвышенными из всех великих преданных являются *гопи*, которые всегда и во всем зависят от Шри Кришны, трансцендентного Пастушка. Из всех *гопи* наиболее дорога Кришне Шримати Радхарани. Ее *кунда* [озеро] так же бесконечно дорого Кришне, как и сама Она. Кто же откажется поселиться у Радха-кунды и с любовью служить божественной чете, Шри Шри Радха-Говинде, ежедневно являющей свои

*ашта-калия-лилы?* Те, кто занимается преданным служением на берегах трансцендентной Радха-кунды в духовном теле, исполненном экстаических эмоций [*апракрита-бхав*], — поистине, самые удачливые во всей вселенной». [Упадешамрита, 10]

### ଅଟୁଠ ୩୫

আমারে দেখিয়া এবে যে-সব পলায় ।  
তাহারাও যেন মোর গুণ-কীর্তি গায় ॥ ৪৯ ॥

*āmāre dekхийā ēbe ye-saba palāya*  
*tāhārā o yēna mora guṇa-kīrti gāya*

**Те, кто сегодня избегают Меня, завтра будут воспевать Мою славу и превозносить Мои достоинства».**

### ଅଟୁଠ ୩୬

এতেক বলিয়া প্রভু চলিলা হাসিতে ।  
যরে গেলা নিজ-শিষ্যগণের সহিতে ॥ ৫০ ॥

*ēteka baliyā prabhu chaliḷā hāsīte*  
*ghare gelā nijā-śiṣyaganera sahīte*

**Сказав так, Нимай улыбнулся и вместе с учениками отправился домой.**

### ଅଟୁଠ ୩୭

এইমত রঙ্গ করে বিশ্বস্ত-রায় ।  
কে তানে জানিতে পারে, যদি নাজানায়? ৫১ ॥

*ei-mata raṅga kare viśvast-ṛāya*  
*ke tā'ne jānīte pāre, yadi nā jānāya?*

**Сможет ли кто-нибудь понять игры Вишвамбхара, пока сам Господь не откроет их смысл?**

### ଅଟୁଠ ୩୮

হেনমতে ভক্তগণ নদীয়ায় বৈসে ।  
সকল নদীয়া মন্ত ধন-পুত্র-রসে ॥ ৫২ ॥

*hēnamate bhaktagan nadyāya bāise*  
*sakala nadyā manta dhana-putra-rase*

**Так жили преданные Навадвипы, где все люди думали лишь о семье и богатстве.**

### ଅଟୁଠ ୩୯

শুনিলেই কীর্তন, করয়ে পরিহাস ।  
কেহ বোলে,—“সব পেট পুষ্টিবার আশ ॥” ৫৩ ॥

*śunīleī kīrtana, karāye parihāsa*  
*keha bole — ‘saba peṭa puṣṭibāra āśa’*

**Люди насмеялись над преданными, когда те пели киртан. Некоторые говорили: «Они поют, чтобы выпросить еду».**

Находясь во власти мирского знания, жители Надии были полностью погружены в семейные заботы, стремясь приумножить свое богатство и получить образование. Их не интересовало служение Господу Хари. У них не было привязанности к слушанию славы Кришны, они не осознавали величия воспевания славы Кришны. Они отвергали служение Господу и думали, что преданные совершают *хари-киртан* не ради служения Господу, а для того, чтобы выпросить еду. Они считали *вайшнавов* такими же корыстными в своих поступках, как и они сами.

### ଅଟୁଠ ୪୦

কেহ বোলে,—“জ্ঞান-যোগ এড়িয়া বিচার ।  
উদ্ধতের প্রায় নৃত্য,—এ কোন্ ব্যভার? ৫৪ ॥

*keha bole, — ‘jñāna-yoga ḍḍiyā bicāra*  
*uddhatera prāya nrṭya, — ē kon vyabhāra?’*

**Другие люди говорили: «Они оставили учебу, чтобы танцевать подобно безумцам. Почему они так ведут себя?»**

*Гьяна* — это лишь умозрительные рассуждения о безличном Брахмане. Имперсоналисты убеждены, что *гьяна* — это цель жизни. Все, что предназначено для наслаждения чувств обусловленных живых существ, отвернувшись от Кришны, называется *вишая* (объекты чувств). *Йога* — это способность сохранять непривязанность к таким объектам или умение обуздывать свой ум. Те, кто следует философии монизма, считают растворение в Брахмане или слияние с Господом конечной целью жизни. *Садхана* таких людей также основывается на имперсональном понимании Веданты и *аштанга-йога-шастрах*. Однако преданное служение Господу никогда не приводит к этому отвратительному и



мерзкому самообману. Беспокойство людей, занятых преданным служением Господу, никак не связано с желанием чувственных удовольствий. Но имперсоналисты и *йоги* из-за узости мышления не способны осознать суть усилий преданных. «Шримад-Бхагаватам» говорит об этом так:

*эвам-вратах сва-прийа-нāма-кīртйā  
джātāнуrāго друкта-читта уччаих  
хасатй атхо родити раути гāйатй  
унмāда-ван нртйатти лока-бāхйāх*

«Ежедневно воспевая святые имена Верховного Господа, человек обретает любовь к Богу и начинает черпать наслаждение в этом воспевании. Ощущая близость Господа, он приходит в возбуждение и громко поет Святое Имя. Он смеется, плачет, испытывает большое волнение и кричит, подобно сумасшедшему, не обращая внимания на окружающих». [ШБ 11.2.40]

Что касается вопроса об *абхидхейе*, следует понимать, что преданные не признают кратковременные *садханы*, которым отдают предпочтение *гьяни* и *йоги*. Действия, благоприятные в преданном служении и совершаемые вечно освобожденными душами, называются *абхидхейя-садхана-бхакти*. Однако из этого отнюдь не следует, что лицемерные действия, направленные на обретение чувственных наслаждений, совершаемые под видом так называемого слушания, повторения, танцев и игры на музыкальных инструментах, практикуемые среди *аулов*, *баулов*, *картабхаджей*, *сахаджиев*, *сакхибекхи*, *смартов* и *ативади*, являющиеся формами *бхакти-садханы*, то есть практиками чистого преданного служения Богу.

### চন্দ্র ১৫

কেহ বোলে,—“কত বা পড়িলুঁ ভাগবত ।  
নাচিব কাঁদিব,—হেন না দেখিলুঁ পথ ॥৫৫॥

*кеха боле,—‘ката вā падилуñ бхāгавата  
нāчиба кāндиба,—хīнанā декхилуñ патха*

**Кто-то сказал: «Я долгое время изучал «Шримад-Бхагаватам», но никогда не встречал упоминания таких духовных практик, как танцы и стенания.**

Не обладающие истинным знанием, подобные ослабленные чтецы священных писаний, чьи сердца закованы в железо, гордо утвержда-

ли, что в «Шримад-Бхагаватам» ничего не говорится о танце и плаче преданных во время слушания и воспевания имен Кришны. «Шримад-Бхагаватам» не дает указаний совершать показательные танцы и лить лживые слезы с целью удовлетворить свою корысть, но на страницах «Шримад-Бхагаватам» можно найти множество упоминаний о спонтанных проявлениях любовной преданности Шри Кришне, возникающих в сердцах искренних и чистых душ, погруженных в служение Верховному Господу.

### চন্দ্র ১৬

শ্রীবাসপণ্ডিত-চারিভাইর লাগিয়া ।  
নিদ্রা নাহি যাই, ভাই, ভোজন করিয়া ॥৫৬॥

*īrīvāsa-паñдита-чāри-бхāйира лāгийā  
нидрā нāхи йāи, бходжана карийā*

**Мои дорогие братья, по вине Шриваса и его братьев мы не можем заснуть после еды.**

Преданные громко пели святые имена ради удовлетворения Господа Кришны и этим сильно беспокоили материалистов, привязанных к чувственным удовольствиям, мешая им наслаждаться едой и сном. Каждую ночь Шривас Пандит и его братья громко пели святые имена Кришны, и это тревожило материалистов, которые не были способны понять возвышенных концепций *абхидхейи* (практики *бхакти*).

### চন্দ্র ১৭

ধীরে ধীরে ‘কৃষ্ণ’ বলিলে কি পুণ্য নহে?  
নাচিলে, গাইলে, ডাক ছাড়িলে, কি হয়ে? ॥৫৭॥

*дхīре дхīре ‘крцнā’ болиле ки пуñйā нахе?  
нāчиле, гāйиле, дāка чхāдиле, ки хайе?’*

**Разве нет благочестия в нежном произнесении святых имен Кришны? Зачем нужно петь, танцевать и громко кричать?**

Любые действия мирских людей направлены на получение выгоды. Даже хорошие поступки они совершают, чтобы накопить благочестие. Их цель — мирское благополучие. Согласно логике *кāмукаḥ кāминй-майам паййанти никхилам джагад* (что значит «похотливый человек видит вокруг себя одних лишь женщин»), люди думали, что возвышен-

ные преданные служат Господу Хари, чтобы накопить благочестие, и затем еще больше наслаждаться. Мирские люди считали, что преданные руководствуются в своей жизни теми же мотивами, что и они сами. Находясь во власти своих предубеждений, материалисты ложно заключали, что *вайшнав*ы, подобно им самим, стремятся к накоплению благочестия и только ради этого совершают все свои действия. По этой причине непреданные и преданные различаются во взглядах на то, что есть *абхидхейя-садхана*, или метод достижения цели. Непреданные отдают предпочтение притворному повторению Святого Имени в уединении и отвергают пение святых имен Кришны в обществе *вайшнав*ов. Воображение ведет их по ложному пути, и они заявляют, что действия *вайшнав*ов, такие, как пение и танцы, предназначенные для удовлетворения Кришны, или громкое любовное призывание имен Кришны, равны или даже менее значимы, чем поддельная *нирджана-бхаджана*, или повторение святых имен в уединении.

### ଟମ୍ପାଠ ୫୫

ଏହିମତ ଯତ ପାପ-ପାଞ୍ଚଶ୍ରୀର ଗଣ ।  
ଦେଖିଲେଇ ବୈଷ୍ଣବେରେ, କରେ କୁ-କଥନ ॥୫୫॥

*эи-мата йата пāпа-пāщаṅḍīра гаṅга  
декхилеи ваишṅавере, каре, ку-катхана*

**Так греховные атеисты насмеялись над *вайшнавами* каждый раз, когда встречали их.**

Слово *самкатхана* указывает на враждебность, проявляющуюся в критике *вайшнав*ов.

### ଟମ୍ପାଠ ୫୬

ଶୁନିଆ ବୈଷ୍ଣବ ସବ ମହାଦୁଃଖ ପାୟ ।  
'କୃଷ୍ଣ' ବାଲି' ସବେଇ କାଁଦେନ ଉତ୍ତରାୟ ॥୫୬॥

*шунийā ваишṅава саба махāдудуḅкха пāйя  
'кṛщṅа' бали' сабеи кāндена ṽрдхварāйя*

**Слыша оскорбительные речи безбожников, преданные были полны печали. Они продолжали петь имена Кришны и громко плакали.**

*Вайшнавам* было больно слышать жестокие слова материалистов, погруженных в ко-

рыстную деятельность, чувственные наслаждения и умозрительные рассуждения. Видя плачевное положение этих людей, *вайшнав*ы думали об их благе, и в глубине сердца молились Господу об их спасении.

### ଟମ୍ପାଠ ୫୭

“କତଦିନେ ଏ-ସବ ଦୁଃଖେର ହବେ ନାଶ ।  
ଜଗତେରେ, କୃଷ୍ଣଚନ୍ଦ୍ର, କରହ ପ୍ରକାଶ ॥”୬୦॥

*'ката-дина э-саба дудуḅкхера нāша  
джагатере, кṛщṅачандра, караха пракаша'*

**[Преданные молились:] «Как долго еще будет длиться это печальное положение? О Кришначандра, пожалуйста, яви Себя этим людям!»**

Преданные ждали, что вскоре Абсолютная Истина, Господь Шри Кришна, явит Себя миру. Тогда тьма невежества материального мира рассеется — мысль об этом успокаивала их.

### ଟମ୍ପାଠ ୫୮

ସକଳ ବୈଷ୍ଣବ ମିଳି' ଅଦ୍ୱୈତେର ହ୍ୱାନେ ।  
ପାଞ୍ଚଶ୍ରୀର ବଚନ କରେନ ନିବେଦନେ ॥୬୧॥

*сакала ваишṅава мили' адвāйтера стхāне  
пāщаṅḍīра вачана карена ниведане*

***Вайшнав*ы рассказали Адвайте о том, что говорят безбожники.**

Люди, не желающие слушать об играх Верховного Господа и равнодушные к преданному служению Ему, называются *пашанди*. Речь и поведение таких людей исполнены злых чувств по отношению к *вайшнавам*. Зная о том, что Шри Адвайта был главой *вайшнав*ов Навадвипы, преданные рассказывали Ему о том, что говорили безбожники.

### ଟମ୍ପାଠ ୫୯

ଶୁନିଆ ଅଦ୍ୱୈତ ହୟ ରୁଦ୍ର-ଅବତାର ।  
“ସଂହାରିମୁ ସବ” ବାଲି' କରୟେ ହୁକ୍ତାର ॥୬୨॥

*шунийā адвāйта хайя рудра-аватāра  
'самхāриму саба' бали' карайе хуṅкṛа*



**В ответ на это Адвайта Ачарья пришел в гнев. В настроении Господа Рудры Он воскликнул: «Я убью их всех!»**

Как глава всех *вайшнавов* (Вишва-вайшнава-раджа-сабхи), Шри Адвайта, услышав оскорбительные слова *пашанди*, страшно разгневался и громогласно заявил: «Я уничтожу их всех!» Неразумные люди, враждебные *вайшнавам*, могут подумать, что гнев Ачарьи Адвайты ничем не отличается от их собственного гнева. Однако это не так. Вспышки гнева материалистов возникают из-за препятствий на пути удовлетворения их чувственных желаний. Такой гнев ведет в ад.

### ১৩৩

“আসিতেছে এই মোর প্রভু চক্রধর।  
দেখিবা কি হয় এই নদীয়া-ভিতর ॥৬৩॥

*‘ācītecche ei mora prabhū cakra-dhara  
dekhibā ki hāya ei nādīyā-bhītara*

**Вскоре явится Мой Господь. В Его руке — чакра; вы еще увидите, что произойдет с Надией!**

Когда *вайшnavы* пришли с жалобами на оскорбительные речи безбожников, Шри Адвайта поведал им, что очень скоро почитаемый Им Господь Вишну, держа в руке Сударшана-чакру, низойдет в Навадвипу. Господь сам уничтожит невежество глупцов.

### ১৩৪

করাইমু কৃষ্ণ সর্ব-নয়নগোচর।  
তবে সে ‘অদ্বৈত’ নাম কৃষ্ণের কিঙ্কর! ৬৪॥

*karāimu kṛṣṇa sarva-nāyana-gocara  
tabe se ‘advaita’-nāma kṛṣṇera kiṅkara!*

**Я сделаю так, что Кришну сможет увидеть каждый, и тогда всем станет ясно, что Тот, кого зовут Адвайта, слуга Кришны.**

Преданные Кришны неотличны от самого Кришны. Так как Абсолютная Истина не двойственна, согласно концепции единства, не существует разницы между Всевышним Господом и Его полными частями. Однако согласно концепции *джива-таттвы*, живые существа одновременно и непостижимо еди-

ны и отличны от Него. Из этого объяснения становится ясным, почему Адвайта принял титул «Адвайта». Ранее философия *ачинтъя-бхедабхеда* называлась *шуддхадвайта* (чистый монизм). Затем, с согласия мудрецов в ученической преемственности Бодхяяны, эта философская концепция получила имя *вишиштадвайта* (качественный монизм) в линии Шри Рамануджи. Однако данная доктрина была частичным проявлением философии *ачинтъя-бхедабхеды*. В одном ряду с учениями *шуддхадвайта* и *вишиштадвайта* стоит и философия *двайтадвайта*, — она тоже противостоит философии *кеваладвайты* (исключительного монизма) и является частичным проявлением философии *ачинтъя-бхедабхеда*. В этом же ключе необходимо рассматривать философию *шуддха-двайта* (чистый дуализм), которая открыто и ясно бросает вызов философии *кеваладвайты* и является начальной ступенью философии *ачинтъя-бхедабхеда*. Желая объединить и довести до совершенства четыре вышеупомянутые философские школы (*шуддхадвайта*, *вишиштадвайта*, *двайтадвайта* и *шуддха-двайта*), Ачарья Гаудия-вайшнавов Шри Адвайта представил Веданту в свете принципов *ачинтъя-бхедабхеды*, философии одновременного и непостижимого единства-различия. Шри Гаурасундар и Его последователи, Шесть Госвами, еще дальше развили идеи этой философии.

Желая явить смысл своего имени, а также призвать в мир Кришну (чтобы Его смогли увидеть все — даже буддисты, *карми* и имперсоналисты), вечный слуга Господа, Шри Адвайта Ачарья показал людям силу своего божественного служения.

Слово *sarva*, использованное в этом стихе, указывает на мудрецов-*вайшнавов* прошлых веков, включая последователей Мадхвачарьи, который проповедовал в Средние века. Слуга Кришны не имеет иных дел, кроме служения Господу. Все действия преданного направлены на удовлетворение Кришны. Ачарья всегда думает: «Пусть все живые существа в этом мире служат Кришне». Когда преданное служение, смешанное с корыстной деятельностью, становится абсолютно чистым и свободным от малейшего намека на эгоизм, его называют *кавала-бхакти*, или чистое (беспримесное) преданное служение. В этот момент исчезают различия, основанные на

материальных суждениях, и проявляется духовное различие, вечно существующее между Господом и Его преданным.

## ଟମ୍ପାଃ ୫୫

আর দিন-কত গিয়া থাক, ভাই সব!  
এথাই দেখিবা সব কৃষ্ণ-অনুভব ॥”৬৫॥

*āra dina kata gīyā tṁhāka, bhāi sabal  
ēthāi dekhibā sabā kṛṣṇa anubhava'*

**Мои дорогие братья, подождите немного — пройдет всего несколько дней, и вы увидите Кришну прямо здесь».**

Шри Адвайта сказал: «О *вайшнав*ы, подождите всего несколько дней. Очень скоро вы увидите Господа Кришну как внутри, так и снаружи. Благодаря вашему преданному служению Господь Кришна, всегда наслаждающийся играми в обществе *гопи*, предстанет перед вами в своем облике Шри Гаурасундара. Служа Ему, вы обретете совершенство служения Кришне». Однако на основании слов Адвайты не следует делать вывод, будто Он проповедовал философию *гопи-чхадди*, исповедуемую школой *гауранга-нагари*, то есть поклонение Гауранге (как Господу Кришне, который оставил *гопи*) в настроении возлюбленной. Служение Шри Гаурасундара — *хари-киртан*, и в этом *киртане* поклонение Гауре является поклонением Кришне, а поклонение Кришне является поклонением Гауре. Неспособные видеть, что Шри Гаурасундар — это сам Кришна, считающие Шри Нитьянанду Сварупу не более чем духовным учителем, эти невежественные люди лишаются возможности совершать преданное служение Господу. Все, кто считает игры Гауры играми преданного Кришны, но не самого Кришны, оставят путь преданности. Игры Шри Кришны — это игры Шри Гаурасундара, дарующего нектар *расы* супружеской любви. Эти игры чисты и свободны от скверны философии *пракрита-сахаджиев* — материалистичных преданных. Как только *садхака* подумает о том, что игры Шри Гауры не являются играми Кришны, но представляют собой разновидность материальных наслаждений, он утратит свое положение и станет обычной невежественной душой. Он оставит служение Кришне и под влиянием *майи* разовьет вымышленные и греховные представ-

ления о том, будто способен наслаждаться Гаурой.

Чистые преданные Гауры не хотят общаться с так называемыми *гаура-бхактами*, которые в действительности являются слугами *майи* и последователями философии *шакта*. Согласно мнению чистых преданных, смешанное преданное служение культивируется главным образом в трех псевдо-вайшнавских *ана-сампрадаях*: *баула*, *сахаджия* и *гаура-нагари*. Чтобы стать искренним последователем Шри Гаурасундара, необходимо отказаться от какого-либо общения с подобными людьми. Следует понимать, что до тех пор, пока природная склонность к служению Кришне не пробудится в сердце живого существа, его восприятие Шри Гаурасундара будет покрыто пеленой материальных, чувственных наслаждений. Только после того как это покрытие спадет, чистая душа сможет увидеть Шри Гаурасундара таким, какой Он есть. И это может произойти лишь по милости Шри Адвайты.

## ଟମ୍ପାଃ ୫୬

অদ্বৈতের বাক্য শুনি' ভাগবতগণ।  
হুঃখ পাসরিয়া সবে করেন কীর্তন ॥৬৬॥

*advaitera vākya śuni' bhāgavata-gaṇa  
duḥkṣa pāsariyā saba kareṇa kīrtana*

**Выслушав слова Адвайты, преданные позабыли все печали и начали *киртан*.**

## ଟମ୍ପାଃ ୫୭

ଉଠିଲ କୃଷ୍ଣେର ନାମ ପରମ-ମଞ୍ଜଳ।  
ଅଦ୍ୱୈତ-ସହିତ ସବେ ହିଲା ବିହ୍ୱଳ ॥୬୭॥

*uṭhila kṛṣṇera nāma para-maṅgala  
advaita-sahita saba hailā bihṅala*

**Когда раздался всеблагой звук *киртана* имен Кришны, Адвайту и других преданных охватило духовное блаженство.**

При первых звуках громкого пения имен Шри Радха-Говинды, то есть Харе Кришна *маха-мантры*, состоящей из шестнадцати имен или тридцати двух слогов, Шри Адвайта погружился в блаженство. Согласно мнению возвышенных ученых, имена Шри Радха-Кришны, на которые Шри Рагхунатх дас Госвами



указал в двух заключительных стихах «Вилапа-кусуманджали», начинающихся со слов *āīḥbharair amṛta-sindhu-māīaiḥ\**, входят в число шестнадцати имен или тридцати двух слогов Харе Кришна *маха-мантры*. Некоторые так называемые преданные, представители *ана-сампрадай*, враждебные к последователям Шри Рупы Госвами, не понимают природы имен Кришны и не способны признать, что шестнадцать имен или тридцать два слога *маха-мантры* — это имена Кришны, неотличимые от Него самого. Они считают Харе Кришна *маха-мантру* обычной *мантрой*, одной из многих. Эти оскорбители, отвергнувшие своего *гуру*, следуют напрямик в ад. В этой связи мы настоятельно рекомендуем читателям обсудить известный стих *туңде т̄н̄давинӣ ратӣ\*\**. Имена Шри Кришны, или «Харе Кришна» — это имена Шри Радха-Говинды. Точно также «Харе Рама» — имена Радха-Говинды. Те, кто предан Шри Рагхунатхе дасу Госвами, те, кто всегда следует наставлениям Шри Рупы Госвами Прабхупады, составившего «Шри Радхаштаку» и «Шри Хари-на-маштаку», никогда не смогут нанести оскорбление стопам Шри Дживы Госвами. Шри Гаурасундар низошел в мир, чтобы учить людей тому, что имена Шри Радха-Говинды — это сами Радха-Говинда. Он учил мудрых людей истинам философии *ачинтйа-бхедабхеда*.

«У меня есть великая надежда, помогающая мне коротать эти долгие дни. Подобно нектарному океану, она питает меня, влечет и поддерживает мою жизнь. Но больше ждать я не в силах. О прекрасная Шримати Радхарани, если прямо сейчас Ты не явишь мне свою милость, со мной будет покончено — я лишусь желаний жить. Даже жизнь во Вриндаване и общение с Кришной кажутся мне бессмысленными, если Ты не даруешь мне служение Твоим лотосным стопам в сокровенном кругу Твоих близких слуг». [Вилапа-кусуманджали, 102]

*твам̄ чет̄ кр̄п̄майӣ кр̄п̄майӣ дух̄кхит̄й̄й̄м̄  
наив̄танор̄ атитар̄ам̄ ким̄ их̄а пр̄л̄п̄наих̄  
тва̄т-кӯнта-мад̄х̄й̄ам̄ апӣ та̄д-баху-к̄алам̄ э̄ва  
са̄м̄с̄ев̄й̄ам̄на̄м̄ апӣ ким̄ нӯ карӣщ̄ят̄их̄а*

\* *āīḥbharair amṛta-sindhu-māīaiḥ kṛtḥāyicit  
kālo māīti-gamitāḥ kila sāmpratāȳ hi  
tvāṁ cet̄ kṛp̄m̄ māīnī vid̄h̄s̄ȳasī naivā kim̄ me  
pr̄āṇair̄ v̄rad̄j̄enā cā varorū bak̄ar̄iṇ̄āni?*

\*\* *tuṅḍe t̄ṇḍavinī ratiṁ vitanute, tuṅḍavālī-labd̄h̄aiḥ  
karṇa-kṛoḍa-kāḍambinī ghaṇaiate, karṇār̄bud̄eb̄h̄iḥ s̄r̄h̄m̄  
cetaḥ-pr̄iṅgaṇa-sāṅgine, vid̄j̄ait̄e sar̄veṇḍr̄iṅḍ̄āȳ kṛtiṁ  
no d̄j̄āne d̄janit̄ā k̄iḍ̄ab̄h̄ir, am̄ṛtaiḥ kriṇ̄eti var̄ṇa-d̄v̄āȳi*

«О Всемиловитая, если Ты, видя мои страдания, не даруешь свою милость, то о чем тогда молить? Что я обрету тогда, даже служа Тебе — служа Радха-кунде многие годы?» [Вилапа-кусуманджали 103]

«Мне неведомо, сколько нектара вмещают два слога «Криш-на». Когда я воспеваю Святое Имя Кришны, кажется, что Оно танцует на языке. Поэтому я хочу обладать бесчисленным количеством языков. Когда Святое Имя достигает слуха, я желаю иметь миллионы ушей. А когда Святое Имя касается сердца, оно являет облик, красоту, качества, славу и игры Шри Кришны, покоряя и захватывая ум, сердце и чувства безграничным неземным блаженством». [Видагдха-Мадхава 1.15]

## চন্দ্র হু

পাষণ্ডীর বাক্য-জ্বালা সব গেল দূর ।  
এইমত পুলকিত নবদ্বীপপুর ॥৬৮॥

*pāṣaṇḍīra vākya-d̄j̄vālā sabā gela d̄ūra  
ei-mata pulakita navadvīpa-pura*

**Боль в сердцах преданных, вызванная злыми речами атеистов, утихла. Вся Навадвипа погрузилась в блаженство.**

Атеисты сравнивали преданных Кришны с безбожниками, которые поклоняются пяти богам и завидуют *вайшнавам*. Слова Шри Адвайты успокоили преданных, для которых такие сравнения были нестерпимы. Ненависть к *вайшнавам* и преданному служению, то есть чувство, составляющее саму основу атеизма, в скрытом виде присутствует в буддизме (во всех его формах), несмотря на его внешние миролюбие и благопристойность. Когда это греховное умонастроение, хранителями которого являются все учения имперсонализма с их врожденной ненавистью к *вайшнавизму*, было на время изгнано из Навадвипы, люди избавились от материалистичных взглядов, и преданные возликовали.

## চন্দ্র হু

অধ্যয়ন-সুখে প্রভু বিশ্বস্তর-রায় ।  
নিরবধি জননীর আনন্দ বাড়ায় ॥৬৯॥

*ad̄h̄āyana-suk̄he pr̄bh̄u viṣ̄vamb̄hara-r̄āya  
niravad̄hi d̄janānīra ānanda b̄āḍāya*

**Господь Вишвамбхар счастливо проводил дни в учении и одаривал несравненной радостью мать Шачи.**

Шри Гаурасундар хотел помочь живым существам обрести сознание Кришны. Именно с этой целью Он являл свои игры обучения. Поэтому радость матери Шачи росла день ото дня. Никто не должен думать, что Шачи деви, неотличная от матери Яшоды, равна *майе*, внешней энергии Господа. Такие взгляды присущи последователям Дурги в рамках учения *шакта*. Майя деви, внешняя энергия и мать вселенной, не может стать матерью Гаурасундара. Мать Шачи — олицетворение *ватсалья-расы*, родительской любви, которая наполняет духовный мир еще большим блаженством. Люди, жаждущие чувственных наслаждений, *карми*, вовлеченные в корыстную деятельность, и умозрительные философы отдают предпочтение вторичному значению слов — их сердца остаются глухими к первостепенному смыслу. Только те, кто занят служением Господу, могут понять главный, первостепенный смысл. Такое понимание пробуждается в сердце живого существа лишь по милости Кришны.

## ଟମ୍ପାଠ ୭୫

ହେନକାଳେ ନବଦ୍ୱୀପେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣରପୁତ୍ରୀ ।  
ଆଇଲେନ ଅତି ଅଳକ୍ଷିତ-ବେଶ ଧରି' ॥୧୦॥

*xīna-kāle nava-dvīpe śrī-kṛṣṇa-raputṛī  
āilena ati alakṣita-bēṣa dhari'*

**Тем временем, никем не признанный, в Навадвипу пришел Шри Ишвара Пури.**

Словосочетание *алакшита-вейша* означает «переодетый». Ишвара Пури был облачен в одежды *экаданди-санньяси*, и никто из жителей Навадвипы не смог узнать в нем преданного.

## ଟମ୍ପାଠ ୭୬

କୃଷ୍ଣ-ରସେ ପରମ-ବିହ୍ୱଳ ମହାଶୟ ।  
ଏକାନ୍ତ କୃଷ୍ଣେର ପ୍ରିୟ ଅତି-ଦୟାମୟ ॥୧୧॥

*kṛṣṇa-rase para-ma-bihṅgala mahāśhaya  
ekānta kṛṣṇera priya ati-dāyā-maya*

**Его переполняла любовь к Кришне. Он был дорог Кришне и необычайно милостив.**

Среди всех, кто достоин поклонения, Кришна — высочайший. Кришна — объект пяти *рас*, Шри Нараяна — объект двух с половиной *рас*, а безличный Брахман — объект одной лишь *шанта-расы*. Однако *шанта-расу* зачастую не считают *расой*. В безликой обители Брахмана, находящейся на другом берегу реки Вираджи, отсутствует разделение на слугу и господина. На этой стороне Вираджи находится Деви-дхамма, или материальное небо, вмещающее в себя множество временных объектов. В духовном небе, исполненном духовного разнообразия и обладающем трансцендентной природой, проявлено подлинное понимание слуги и господина, тогда как во временном материальном мире отношения слуги и господина полностью извращены. Пять *рас*, или пять видов духовных взаимоотношений с Кришной, встречаются в материальном мире исключительно редко. Если мы сравним *расы* материального мира и *расы* мира Вайкунтхи, то обнаружим, что, несмотря на некое внешнее сходство тех и других, материальные *расы* являют собой негативное отражение, искаженное подобие *рас* духовных. Поэтому *расы* материального мира называются *вирасы*, то есть *расы*, вызывающие отвращение. Что касается концепции *аламбана* (поддержки) *рас* духовного мира, *вишья* (объект всех *рас*) — одна неделимая Личность, Верховный Господь, тогда как *ашрая* (субъекты *расы*) многочисленны; и это — Его преданные.

В духовном мире Абсолютная Истина, Шри Враджендра-нандана — единственный объект поклонения, а Баладэв — Его проявление. Четыре формы Баладэва (*чатур-в्यूха*) пребывают на Маха-Вайкунтхе. Пронизанные *гунами* материальной природы, объекты материального мира подвержены влиянию времени. Любые материальные объекты связаны с *гунами*, — так, некое проявление гордости мы можем видеть даже на Кайласе. Ничто не может избежать материального влияния в этом мире. Однако Абсолютная Истина, Господь Вишну, свободен от подобного осквернения. *Расы* материального мира, так же как объекты и субъекты этих *рас*, — временны и отвратительны, что противоречит самой природе *расы*. Итак, истинные *расы* — это *расы* Вайкунтхи.

Шри Ишвара Пури, следуя наставлениям Шри Мадхавендры Пурипада, обрел способность наслаждаться этими трансцендентными



*расами*, или вкусами божественной преданности Шри Кришне. Благодаря аскетическим заслугам Шри Мадхавендры Пури и его стремлению к Кришне, расцвела преданность и его ученика — Шри Ишвары Пури. Силой благословений своего учителя Ишвара Пури смог обрести милость самого Шри Гаурасундара, который неотличен от Шри Враджендра-нанданы. Ишвара Пури был целиком поглощен любовью к Кришне. Иными словами, внешние чувства не могли отвлечь его от любовного служения Господу. Будучи слугой своего учителя, он был исключительно дорог Кришне и равно милостив ко всем живым существам. В чем же проявляется высшая форма милости? В способности пробуждать в сердцах живых существ преданность Кришне, поскольку эта преданность — вечная природа и достояние души.

### ଅଟୁଃ ୭୨

তান বেশে তানে কেহ চিনিতে না পারে।  
দেবে গিয়া উঠিলেন অদ্বৈত-মন্দিরে ॥৭২॥

*tāna beṣe tāne keha chinite nā pāre*  
*debe giyā uṭhilenē adwaita-mandire*

**Когда Ишвара Пури по воле провидения прибыл к дому Адвайты, никто не смог узнать его в таком одеянии.**

В Навадвипе в то время жило множество *брахманов* и праведных людей. Шри Пурипад пришел в дом Адвайты Ачарьи, который был главой *вайшнавов*. Человек стремится к общению с людьми, подобными ему, — таков был смысл поступка Ишвары Пури. Кроме того, Адвайта Ачарья был учеником Шри Мадхавендры Пури и поэтому, решив остановиться в доме духовного брата, Ишвара Пури продемонстрировал глубокую привязанность к своему духовному учителю.

### ଅଟୁଃ ୭୩

যেখানে অদ্বৈত সেবা করেন বসিয়া।  
সম্মুখে বসিলা বড় সঙ্কুচিত হৈয়া ॥৭৩॥

*yeṅhāne adwaita sevā karenē basiyā*  
*sammukhe basilā baḍa saṅkucita haiyā*

**Он смиренно сел рядом с Адвайтой, который совершал *пуджу*.**

### ଅଟୁଃ ୭୪

বৈষ্ণবের তেজ বৈষ্ণবেতে না লুকাই।  
পুনঃ পুনঃ অদ্বৈত তাহান পানে চায় ॥৭৪॥

*vaiṣṇavera teja vaiṣṇavete nā lukāi*  
*puṅaḥ puṅaḥ adwaita tāhāna pāne cāyā*

**Сияние *вайшнава* никогда не укроется от другого *вайшнава*. Адвайта смотрел на гостя и не мог отвести глаз.**

### ଅଟୁଃ ୭୫

অদ্বৈত বোলেন,—“বাপ, তুমি কোন্ জন?  
বৈষ্ণব-সন্ন্যাসী তুমি,—হেন লয় মন ॥”৭৫॥

*adwaita bolēna,—‘bāpa, tumi kon jāna?’*  
*vaiṣṇava-sannyāsī tumi,—hēna laya mana’*

**Адвайта спросил: «Кто ты, о дорогой господин? Я думаю, что ты — *вайшнав-санньяси*».**

Фраза *вайшнав-санньяси* можно объяснить следующим образом. *Карми-санньяси* принимают *триданду* и следуют принципам *смрити*. Они путешествуют в одиночку. *Гьяни-санньяси* принимают *экаданду*, изучают Веданту и практикуют шесть видов *садханы*, такие, как миролюбие, самоконтроль и терпимость. Как те, так и другие *санньяси* достигают желаемого результата. Однако *вайшnavы-санньяси*, которые отреклись как от стремления к материальным, чувственным удовольствиям, так и от самого этого отречения, посвящают себя чистому преданному служению Господу Хари. *Вайшnavы-санньяси* находятся выше двойственности материальных наслаждений и отречения, — они следуют принципу «Шримад-Бхагаватам»:

*etāṁ sa āstḥyā parātma-niṣṭhāṁ*  
*adhīṣitāṁ pūrvatamaṁ maharṣibhiḥ*  
*ahāṁ tariṣṭhāmi duranta-pāraṁ*  
*taṁ mukundaṅgḥri-niṣṭhāvāiva*

«Утвердившись в служении лотосным стопам Кришны, я пересеку неодолимый океан невежества. Этот путь указали мне учителя прошлого (*ачарьи*), которые сами проделали его, найдя прибежище в безраздельной преданности Параматме, Верховному Господу». [11.23.57]

Шри Адвайта по милости Шри Мадхавендры смог узнать своего духовного брата. Адвайта Ачарья и Ишвара Пури оба были учениками Шри Мадхавендры Пури, И хотя один из них играл роль домохозяина, а другой — роль *вайшнава-санньяси*, для Ачарьи не составило труда узнать своего духовного брата.

## ८१५ ७६

বোলেন ঈশ্বরপুরী,—“আমি শূদ্রাধম।  
মেখিবারে আইলাঙ তোমার চরণ ॥”৭৬॥

*болена йишвара-пурі, — ‘āми ййдрādхама  
декхибāре āилāна томāра чарāна’*

**Ишвара Пури ответил: «Я — ниже шудры. Я пришел сюда лишь только затем, чтобы увидеть Твои лотосные стопы».**

Слово *ййдрādхама* (ниже *шудры*) часто ошибочно принимают за слово *кшудрādхама* (ниже самого низкого). Следует понимать, что Шри Ишвара Пурипад называет себя *ййдрадхама* из-за своего великого смирения. *Вайшнав*, осознавший свое духовное «я», никогда не отождествляет себя с каким-либо сословием мирского общества *варнашрамы*. Проповедуя этот принцип обусловленным душам, следующим канонам *варнашрамы*, Шри Гаурасундар приводил стихи: *nākhāṃ vitpro na cha nara-patir* и *trnād api sunīchena*. Люди, идущие по пути деятельности ради выгоды, причисляют себя к какой-то касте на основании таких определений, как *шаукра* («семья», то есть кровная связь), *савитра* (инициация), *дакишья* (обретение качеств *брахмана*).

Совершенных преданных Господа не интересуют подобные самоотождествления, поскольку они обрели веру в *хари-катху* (прославления Господа Хари). Человек, идущий путем преданности, не может сохранять представления «я» и «мое», потому что это — одно из оскорблений Святого Имени.

Все обусловленные души пребывают во власти одной из трех материальных *гун*. Человек, находящийся в *гуне* благодати (превосходящей *гуны* страсти и невежества), демонстрирует качества *брахмана*, проявляющиеся в его поведении и характере; человек, находящийся под влиянием *гун* благодати и страсти, проявляет качества *кшатрия*; находящийся в *гунах* благодати и невежества демонстрирует качества *вайшьи*, и наконец влияние *гун*

страсти и невежества проявляется в *шудрах*. Человек, всецело пребывающий в невежестве, именуется *млечха*, то есть даже ниже *шудры*. В «Бхагавад-гите» Верховный Господь провозглашает:

*чātур-варñйāṃ майā ср̥цтам̐  
гуна-карма-вибхāgaiāḥ  
тасйā картāрам апи мām̐  
виддхй акартāрам авйāйām̐*

«Я — Тот Единственный, кто разделит человеческое общество на *варны* согласно *гунам* природы и обязанностям человека. Несмотря на то, что Я сам создал естественную градацию человеческого общества (*варна-дхарму*), ты должен знать Меня как неизменного, бездействующего и пребывающего вне этого материального мира». [Бхагавад-гита 4.13]

Согласно принципу деления общества на *варны*, *шудры* не проходят через очистительные обряды (*самскар*). Однако представители остальных трех сословий (*брахманы*, *кшатрии* и *вайшьи*) относятся к категории дваждырожденных и потому достойны *самскар*. Что касается *шудр*, для них существует лишь одна *самскара* — обряд бракосочетания. Слова *trnād api sunīcha* свидетельствуют об отсутствии мирской гордости, то есть о том, что *вайшнав*ы не причисляют себя к какой-либо *варне* и всегда говорят, что они ниже *шудр*.

*Санньяси*, следующие принципам *кармы* или *гьяны*, гордо провозглашают себя самыми возвышенными людьми этого мира, но *санньяси-вайшнав*ы никогда не демонстрируют подобного настроения ни в своих мыслях, ни в поведении. *Карми-санньяси* придерживаются принципа *нирашир нирнамашкриях* («никого не благословлять и никому не кланяться»); *гьяни-санньяси* гордо провозглашают себя «Нараяной»; но *вайшнав*ы-*санньяси*, даже в том случае, когда люди оказывают им почтительные словами *намо нараяна* («склоняюсь пред Нараяной»), смиренно отвечают: *dāso ’smi*. я лишь слуга». *Вайшнав-санньяси* свободен от мирской гордости. В отличие от иных *санньяси*, он никогда не ждет почтения к себе. Однако те, кто пренебрегает *вайшнавом-санньяси* и завидует ему, даже с точки зрения *смарта-шастр* должны искупить свой грех. *Санньяси-не-вайшнав*ы стремятся достичь ступени совершенных *парамахамс*, но *вайшнав*ы-*санньяси* уже находятся на этом уров-



не. Шри Пурипад смиренно ответил, что он пришел в дом Шри Адвайты только для того, чтобы совершить поклонение Его лотосным стопам. Иногда вместо слова *шудрадхама* используется слово *випрадхама* (низший из брахманов).

### ৮৬

বুঝিয়া মুকুন্দ এক কৃষ্ণের চরিত ।  
গাইতে লাগিলা অতি-প্রেমের সহিত ॥৭৭॥

*буджхийā мукунда эка кৃষ্ণера чарита  
гайите лагилā ати премера сахита*

Поняв, что происходит, Мукунда с великой любовью стал петь о славе Кришны.

### ৮৭

যেইমাত্র শুনিলেন মুকুন্দের গীতে ।  
পড়িলা ঈশ্বরপুরী চলি' পৃথিবীতে ॥৭৮॥

*йеи-мāтра шунилена мукундера гйите  
падила ййшвара-пурй дхали' пртхивйите*

Как только голос Мукунды коснулся уха Шри Ишвары Пури, тот упал на землю, лишившись чувств.

Сердце Пурипада растаяло при первых звуках наполненного любовью голоса Мукунды, и его тело явило множество экстаических преобразений. Представители псевдо-сампрадай, подражая истинным вайшнавам, достигшим трансцендентного уровня, иногда пускают слезу, но этим они добиваются лишь поистине плачевного результата — лишаются общества преданных. Люди, чьи сердца закованы в железо, осознавая свою духовную несостоятельность и желая привлечь не слишком разумных людей, притворно демонстрируют некие псевдо-духовные эмоции, но этим лишь показывают собственное лицемерие.

### ৮৮

নয়নের জলে অস্ত নাহিক তাহান ।  
পুনঃ পুনঃ বাড়ে প্রেম-ধারার পয়ান ॥৭৯॥

*найанера джале анта нāхика тāхāна  
пунах-пунах бāде према-дхāрāра пайāна*

Слезы непрерывным потоком текли из его глаз, и постоянно усиливающиеся волны божественной любви захлестывали его одна за другой.

### ৮৯

আস্তে-বাস্তে অদ্বৈত তুলিলা নিজ-কোলে ।  
সিঞ্চিত হইল অঙ্গ নয়নের জলে ॥৮০॥

*āсте вйāсте адвайта тুলилā নিজ-কোলে  
сийчита хаила анга найанера джале*

Адвайта поспешно обхватил его руками, и вскоре все тело Адвайты стало мокрым от слез.

### ৯০

সম্বরণ নহে প্রেম পুনঃ পুনঃ বাড়ে ।  
সন্তোষে মুকুন্দ উচ্চ করি' শ্লোক পড়ে ॥৮১॥

*самвараṇа нахе према пунаḥ-пунаḥ бāде  
сантоще мукунда учча करि' ш्लोक паде*

Мукунда начал громко произносить созвучные стихи писаний, но экстаические проявления в теле Ишвары Пури лишь усилились.

### ৯১

দেখিয়া বৈষ্ণব সব প্রেমের বিকার ।  
অতুল আনন্দ মনে জন্মিল সবার ॥৮২॥

*декхийā вайшнava саба премера विकāра  
атула āнанда мане джанмила сабāра*

Сердца вайшнавов переполняло неописуемое счастье, когда они наблюдали проявления чувств экстаической любви в теле Ишвары Пури.

### ৯২

পাছে সবে চিনিলেন শ্রীঈশ্বরপুরী ।  
প্রেম দেখি' সবেই সঙরে 'হরি-হরি' ॥৮৩॥

*пāছে сабе чинилена шрйй-ййшвара-пурй  
према декхи сабеи саṅаре 'хари-хари'*

Позже, узнав, что им удалось встретиться с самим Ишварой Пури, преданные с восторгом воспели имя Господа Хари.

## ଅଟୁଃ ୫୪

ଏହିମତ ଈଶ୍ଵରପୁରୀ ନବଦ୍ଵୀପପୁରେ ।  
ଅଲକ୍ଷିତେ ବୁଲେନ, ଚିନିତେ କେହ ନାରେ ॥୫୪॥

*ଏ-ମାତେ ଶିବ୍ଵାରା-ପୁରୀ ନାବାଦ୍ଵୀପା-ପୁରୀ  
ଆକ୍ଷିତେ ବୁଲେନା, ଚିନିତେ କେହ ନାରେ*

Так Ишвара Пури странствовал по На-  
вадвипе неузнанным.

## ଅଟୁଃ ୫୫-୫୬

ଦୈବେ ଏକଦିନ ପ୍ରଭୁ ଶ୍ରୀଗୌରସ୍ଵମ୍ଭର ।  
ପଢ଼ାୟା ଆଇସେନ ଆପନାର ଘର ॥୫୫॥

ପଥେ ଦେଖା ହୈଲ ଈଶ୍ଵରପୁରୀ-ସନେ ।  
ଭୂତ୍ୟ ଦେଖି' ପ୍ରଭୁ ନମସ୍କରିଲା ଆପନେ ॥୫୬॥

*ଦାୟେ ଏକ-ଦିନା ପ୍ରାଭୁ ଶ୍ରୀ-ଗାୁରାସୁନ୍ଦାରା  
ପାଢ଼ାୟା ଆଇସେନା ଆପନାରା ଘରା*

*ପାଥେ ଦେଖା ହୈଲ ଶିବ୍ଵାରା-ପୁରୀ-ସନେ  
ଭୂତ୍ୟା ଦେଖି' ପ୍ରାଭୁ ନାମାସ୍କରିଲା ଆପନେ*

Однажды, возвращаясь из школы, Шри  
Гаурасундар по воле провидения встретил  
Шри Ишвару Пури. Увидев своего вечно-  
го слугу, Господь склонился перед ним.

Дхарма-шастры предписывают домохозя-  
евам почтительно кланяться представителям  
отреченного уклада жизни. Будучи *грихаст-  
ха-брахманом*, Шри Гаурасундар склонился  
перед *вайшнавом-санньяси*. Шри Гаурасун-  
дар — Господь четырнадцати миров, и хотя  
позже Он явил *лилу* принятия инициации от  
Ишвары Пури, в действительности Ишвара  
Пури — слуга Шри Гаурасундара.

## ଅଟୁଃ ୫୭

ଅତି ଅନିର୍ବଚନୀୟ ଠାକୁର ସ୍ଵମ୍ଭର ।  
ସର୍ବମତେ ସର୍ବ-ବିଲକ୍ଷଣ-ଶୁଣ୍ଠର ॥୫୭॥

*ଆତି ଆନିର୍ବାଚାନୀୟା ଠାକୁରା ସୁନ୍ଦାରା  
ସାର୍ଵା-ମାତେ ସାର୍ଵା-ବିଲକ୍ଷଣା-ଶୁଣ୍ଠା-ଦ୍ଵାରା*

Невозможно описать красоту Вишвамбха-  
ра. Он был воплощением всех исключи-  
тельных и возвышенных качеств.

## ଅଟୁଃ ୫୮

ଯଦ୍ଵାପି ତାହାନ ମର୍ମ କେହ ନାହିଁ ଜାନେ ।  
ତଥାପି ସାକ୍ଷ୍ୟ କରେ ଦେଖି' ସର୍ବଜନେ ॥୫୮॥

*ଆଦ୍ଵାୟାପି ଠାକୁରା ମାର୍ମା କେହା ନାହିଁ ଦ୍ଵାଜାନେ  
ତାତ୍ଵାପି ସାକ୍ଷ୍ୟାସା କରେ ଦେଖି' ସାର୍ଵା-ଦ୍ଵାଜାନେ*

Люди не знали о Его божественной при-  
роде, но тем не менее оказывали Ему глу-  
бочайшее почтение.

## ଅଟୁଃ ୫୯

ଚାହେନ ଈଶ୍ଵରପୁରୀ ପ୍ରଭୁର ଶରୀର ।  
ସିଦ୍ଧପୁରୁଷେର ପ୍ରାୟ ପରମ-ଗଞ୍ଜୀର ॥୫୯॥

*ଚାହେନା ଶିବ୍ଵାରା-ପୁରୀ ପ୍ରାଭୁରା ଶାରୀରା  
ସିଦ୍ଧା-ପୁରୁଷେରା ପ୍ରାୟା ପାରାମା ଗଞ୍ଜୀରା*

Когда Ишвара Пури увидел, как красив  
Нимай, он сразу понял, что перед Ним ве-  
ликая личность.

Словосочетание *сиддха-пурুষера прайа*  
означает «равный *маха-бхагавате*». Слово  
*прайа* (почти) не должно сбивать с толку —  
не следует думать, что Ишвара Пури, увидев  
Шри Гаурасундар, решил, что Господь не  
*сиддха-пурୁଷା*. На самом деле Ишвара Пури  
прекрасно понял, кто стоит перед ним, но он  
также видел, что Господь принял настроение  
и одежды чистого преданного, и потому вне-  
шне уподобился *сиддха-пурୁଷେ* (совершен-  
ной личности).

## ଅଟୁଃ ୬୦

ଜିଜ୍ଞାସେନ,—“ତୋମାର କି ନାମ, ବିପ୍ରବର ?  
କି ପୁଞ୍ଜି ପଢ଼ାଓ, ପଢ଼, କୋନ ସ୍ଥାନେ ଘର ?” ॥୬୦॥

*ଜିଜ୍ଞାସେନା,—‘ତୋମାରା କି ନାମା, ବିପ୍ରା-ବାରା?  
କି ପୁଞ୍ଜି ପାଢ଼ାଓ, ପାଢ଼ା, କୋନ ସ୍ଥାନେ ଘରା?’*

Ишвара Пури спросил: «О лучший из  
*брахманов*, как Тебя зовут? Что Ты изу-  
чаешь и что преподаешь? Где Твой дом?»

## ଅଟୁଃ ୬୧

ଶେଷେ ସତ୍ତେ ବଲିଲେନ,—“ନିମାୟ-ପଞ୍ଜିତ ।”  
“ତୁମି ସେ!” ବଲିୟା ବଢ଼ ହୈଲା ହରଷିତ ॥୬୧॥

*ଶେଷେ ସାତ୍ତେ ବାଲିଲେନା,—‘ନିମାୟା ପାଞ୍ଜିତା’  
‘ତୁମି ସେ!’ ବାଲିୟା ବାଢ଼ା ହୈଲା ହରାଷିତା*

Люди, сопровождавшие Господа, сказа-  
ли: «Это Нимай Пандит». Ишвара Пури  
радостно сказал: «Итак, Ты — Нимай!»

ଭିକ୍ଷା-ନିମନ୍ତ୍ରଣ ଖଞ୍ଜୁ କରିଲେନ ତାନେ ।  
ମହାଦରେ ଗୃହେ ଲହି' ଚଲିଲା ଆପନେ ॥୧୨॥

*bhikṣā-nimantṛaṇa khajjū karilena tā'ne  
mahādhare gr̥he lahī' chaliḷā āpane*

**Господь почтительно пригласил Ишвару Пури на обед и привел его к Себе домой.**

Обязанность *брахмана*-домохозяина состоит в том, чтобы приглашать в свой дом *вайшнавов-санньяси* и угощать их. Как идеальный *брахман*-домохозяин, Шри Гаурасундар привел Шри Пурипада в свой дом на обед.

କୃଷ୍ଣେର ନୈବେଦ୍ୟ ଶତୀ କରିଲେନ ଗିୟା ।  
ଭିକ୍ଷା କରି' ବିଷ୍ଣୁ-ଗୃହେ ବସିଲା ଆସିୟା ॥୧୩॥

*kṛṣṇera n̄iveḍya śatī karilena giyā  
bhikṣā kari' viṣṇu-gr̥he basilā āsiyā*

**Мать Шачи приготовила подношение для Кришны. Почтив *прасад*, Ишвара Пури сел в храмовой комнате.**

Оказав почтение *кришна-прасаду*, приготовленному Шачиматой, Ишвара Пурипад сел в храмовой комнате, находящейся в доме Шачи.

କୃଷ୍ଣେର ପ୍ରସ୍ତାବେ ସବ କହିତେ ଲାଗିଲା ।  
କହିତେ କୃଷ୍ଣେର କଥା ଅବଶ ହଇଲା ॥୧୪॥

*kṛṣṇera praṣṭāve saba kahite lāgilā  
kahite kṛṣṇera kathā avashā haiḷā*

**Всем естеством Ишвара Пури погрузился в *кришна-катху*.**

Когда Ишвара Пури заговорил о Кришне, его чувства замерли — он погрузился в служение Кришне так, будто непосредственно находился в духовном мире. Грубые и тонкие чувства обусловленной души, равнодушной к Господу, — препятствия для постижения мира Вайкунтхи. Однако участвуя в беседах о Господе Хари, обусловленная душа может преодолеть эти препятствия.

ଅପୂର୍ବ ପ୍ରେମେର ଧାରା ଦେଖିୟା ସନ୍ତୋଷ ।  
ନା ପ୍ରକାଶେ ଆପନା' ଲୋକେର ଦୀନ-ଦୋଷ ॥୧୫॥

*at̄p̄rva premera dhārā dekṣiyā san̄toṣa  
nā prakāṣhe' āpana' lokera dīna-dōṣa*

**Господь был счастлив видеть в поведении Ишвары Пури необычайные признаки божественной любви, которые тот обычно скрывал от мирских людей.**

Слова *дīна-дōṣа* можно объяснить следующим образом. Отворачиваясь от Господа Хари, обусловленные души теряют свое истинное богатство — дух служения Богу. Поэтому *баддха-дживу* называют не *брахмана*, а *дина* или *крипана* (падшая или несчастная). *Вайшnavы* скрывают от взора обычных людей свою удачу. Люди, демонстрирующие приверженность вайшнавизму только для того, чтобы произвести впечатление, двуличны. Не находя необходимых качеств в обычных людях, *вайшnavы* не позволяют им узнать о природе своего сокровенного служения Господу.

*Пракрита-сахаджи*, провозглашая себя *вайшнавами*, не способны узнать настоящих чистых преданных. Прадьюмна Мишра, впервые встретив Шри Рая Рамананду, так же как и жители Навадвипы, впервые увидев Шри Пундарика Видьянидхи, решили, что перед ними обычные материалисты, привязанные к чувственным удовольствиям. Позже, в шестнадцатой главе этой книги, мы встретим описание того, как заклинатель змей побил некоего *брахмана*, осмелившегося подражать поведению Шри Харидаса Тхакура. Поскольку *вайшnavы*, испытывающие любовь к Господу, не демонстрируют своих чувств на публике или в присутствии материалистичных *сахаджиев*, последние считают их мирскими людьми, погружаясь в пучину оскорблений. Не находя нигде в мире чистой преданности и видя распространение греховных взглядов, Шри Пурипад, даже будучи *вайшнавом-санньяси*, не проявлял открыто своей любви к Господу.

ମାସ-କତ ଗୋପୀନାଥ-ଆଚାର୍ଯ୍ୟେର ଘରେ ।  
ରହିଲା ଦିକ୍ଷରପୁରୀ ନବଦ୍ଵୀପପୁରେ ॥୧୬॥



*māsa-kata gopīnātxa ācāryera ghare  
rahilā īśvara-purī navadvīpa-purī*

**В течение нескольких месяцев Ишвара Пури жил в Навадвипе в доме Шри Гопинатха Ачарья.**

Гопинатх Ачарья был жителем Навадвипы. Он приходился зятем Махешваре Вишараде, который жил в Видьянагаре, и был шурином Сарвабхаумы Бхаттачарья и Мадхусуданы Вачаспати. Согласно одному мнению, Гопинатх Ачарья был воплощением Брахмы:

*gopīnātxācārya-nāmā brahmā  
džñeyo džagat-patiḥ  
nava-vīḡḡe tu gaṇito īas  
tantrе tantra видибхиḥ*

«Гопинатх Ачарья был воплощением Брахмы, творца вселенной. Он был одним из Нава-вьюх и знатоком *тантр*». [Гаура-ганоддеша-дипика 75]

Согласно другому мнению, Гопинатх Ачарья — это Ратнавали-сакхи из Враджи:

*purā prāṇa-sakhī īāsīn  
nāmā ratnāvalī vradže  
gopīnātxākḡyakācāryō  
nirmalatvena viśrutāḥ*

«Ратнавали, *прана-сакхи* Враджи, теперь явилась как безупречный Гопинатх Ачарья, знаток всех писаний». [Гаура-ганоддеша-дипика 178]

Поскольку Шри Пурипад принадлежал к ученической преемственности старшего *вайшнава*, Шри Мадхвы Муни, он входит в число *ачарьев* Брахма-сампрадаи, одной из четырех авторитетных вайшнавских *сампрадаи*. Как смиренный *вайшнав*, живущий в доме своего *гуру*, Пурипад в течение нескольких месяцев оставался в Навадвипе в доме Гопинатха Ачарья, воплощения Брахмы.

## ১৭

সবে বড় উল্লসিত দেখিতে তাহানে ।  
প্রভুও দেখিতে নিত্য চলেন আপনে ॥১৭॥

*sabe baḍa ullasita dekḡhite tāḡāne  
prabhūo dekḡhite nitya chalen āpane*

**Каждый был рад его видеть. Господь регулярно приходил к нему.**

## ১৮

গদাধর-পণ্ডিতের দেখি' প্রেমজল ।  
বড় প্রীত বাসে তানে বৈষ্ণবসকল ॥১৮॥

*gadādhara paṇḍitera dekḡhi' premajala  
baḍa prīta bāse' tā'ne vaiṣṇavasakala*

**Видя слезы любви на глазах Гададхара Пандита, *вайшнавы* испытывали к нему большую любовь.**

## ১৯

শিশু হৈতে সংসারে বিরক্ত বড় মনে ।  
ঈশ্বরপুরীও স্নেহ করেন তাহানে ॥১৯॥

*śiṣṡu haite saṅsāre বিরক্ত baḍa mane  
īśvara-purī o sneha karēna tāḡāne*

**Гададхар был отрешен от мирской жизни с самого детства, и потому Ишвара Пури полюбил его всей душой.**

## ২০

গদাধর-পণ্ডিতে আপনার কৃত ।  
পুঁথি পড়ায়েন নাম 'কৃষ্ণলীলামৃত' ॥২০॥

*gadādhara-paṇḍitere āpanāra kṛta  
puṅṡhi paḍāyēna nāma 'kṛṣṇa-līlāmṛta'*

**Ишвара Пури начал обучать Гададхара Пандита по своей книге «Шри Кришна-лиламрита».**

Шри Ишвара Пурипад составил книгу «Шри Кришна-лиламрита». Он начал учить по ней Шри Гададхара Пандита Госвами, потому что испытывал к этому юноше большую привязанность и расположение.

## ২১

পড়াইয়া পড়িয়া ঠাকুর সন্ধ্যাকালে ।  
ঈশ্বরপুরীতে নমস্কারিবারে চলে ॥২১॥

*paḍāiṡya paḍiṡya ṡākura sandḡhā-kāle  
īśvara-purīte namaskāribāre chale*

**Господь, завершив свои уроки и преподавание, пришел вечером к Ишваре Пури выразить свое почтение.**

## ଟମୁଝ ଚିଠି

ପ୍ରଭୁ ଦେଖି' ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣରପୁରୀ ହରଷିତ ।  
'ପ୍ରଭୁ' ହେନ ନା ଜାନେନ, ତବୁ ବଡ଼ ପ୍ରୀତି ॥୧୦୧॥

*ପ୍ରାବହୁ ଦେକ୍ଷି' ଶ୍ରୀ-କୃଷ୍ଣ-ରା-ପୁରୀ ହରାଷିତା  
'ପ୍ରାବହୁ' ହିନାନା ଜାନେନା, ତାବୁ ବାଡ଼ା ପ୍ରୀତି*

Ишвара Пури был счастлив видеть Ни-  
мая; даже не понимая того, что перед ним  
сам Верховный Господь, он испытывал к  
Нему большую любовь.

## ଟମୁଝ ଚିଠି

ହାସିଆ ବୋଲେନ,— “ତୁମି ପରମ-ପଞ୍ଜିତ ।  
ଆମି ପୁଞ୍ଜି କରିଆଛି କୃଷ୍ଣେର ଚରିତ ॥୧୦୨॥

*ହାସିଆ ବୋଲେନ,— ‘ତୁମି ପାରାମ-ପଞ୍ଜିତା  
ଆମି ପୁଞ୍ଜି କରିଆଛି କୃଷ୍ଣେର ଚରିତା*

Ишвара Пури улыбнулся и сказал: «Ты —  
величайший ученый. Я написал книгу о  
достоинствах Кришны.

## ଟମୁଝ ଚିଠି

ସକଳ ବାଲିବା,— କୋଥା ଥାକେ କେନ ଦୋଷ ?  
ଇହାତେ ଆମାର ବଡ଼ ପରମ-ସନ୍ତୋଷ ॥”୧୦୩॥

*ସାକାଳା ବାଲିବା,— କୋଥା ଥାକେ କେନ ଦୋଷ ?  
ଇହାତେ ଆମାର ବଡ଼ ପରମ-ସନ୍ତୋଷ ॥”୧୦୩॥*

Прошу Тебя, выслушай ее и отметь допу-  
щенные мной ошибки. Этим Ты доставишь  
мне величайшую радость».

## ଟମୁଝ ଚିଠି

ପ୍ରଭୁ ବୋଲେ,— “ଭକ୍ତ-ବାକ୍ୟ କୃଷ୍ଣେର ବର୍ଣନ ।  
ଇହାତେ ସେ ଦୋଷ ଦେଖେ, ସେ-ଇ ‘ପାପୀ’ ଜନ ॥୧୦୪॥

*ପ୍ରାବହୁ ବୋଲେ,— ‘ଭକ୍ତ-ବାକ୍ୟ କୃଷ୍ଣେର ବର୍ଣନା  
ଇହାତେ ସେ ଦୋଷ ଦେଖେ, ସେ-ଇ ‘ପାପୀ’ ଜନ*

Господь ответил: «Тот, кто видит недо-  
статки в том, как преданный рассказывает  
о Кришне — грешник.

## ଟମୁଝ ଚିଠି

ଭକ୍ତେର କବିତ୍ୱ ସେ-ତେ-ମତେ କେନେ ନୟ ।  
ସର୍ବଥା କୃଷ୍ଣେର ପ୍ରୀତି ତାହାତେ ନିଶ୍ଚୟ ॥୧୦୫॥

*ଭକ୍ତେର କବିତ୍ୱ ସେ-ତେ-ମତେ କେନେ ନୟ  
ସର୍ବଥା କୃଷ୍ଣେର ପ୍ରୀତି ତାହାତେ ନିଶ୍ଚୟ*

Кришна всегда удовлетворен поэтичес-  
кими прославлениями, написанными Его  
преданным, даже если в них и есть какие-  
то несовершенства.

## ଟମୁଝ ଚିଠି

ମୂର୍ଖ ବୋଲେ ‘ବିଷ୍ଣାୟ’, ‘ବିଷ୍ଣବେ’ ବୋଲେ ସ୍ତ୍ରୀ ।  
ହୁଇ ବାକ୍ୟ ପରିଗ୍ରହ କରେ କୃଷ୍ଣ ସ୍ତ୍ରୀ ॥୧୦୬॥

*ମୂର୍ଖା ବୋଲେ ‘ବିଷ୍ଣାୟ’, ‘ବିଷ୍ଣବେ’ ବୋଲେ ସ୍ତ୍ରୀ ।  
ହୁଇ ବାକ୍ୟ ପରିଗ୍ରହ କରେ କୃଷ୍ଣା ସ୍ତ୍ରୀ*

Необразованный скажет «вишная», а гра-  
мотный — «вишнавев», тем не менее Вер-  
ховный Господь Кришна примет оба эти  
выражения, если к Нему взывают с пре-  
данностью.

Для Господа Кришны *пандит*, знающий  
грамматику, и неграмотный человек — рав-  
ны. Кришна наградит большей милостью  
того из них, в ком сильнее желание служить  
Ему. Кришна — всезнающая Высшая Душа,  
Он пребывает в сердце каждого живого су-  
щества и беспристрастен ко всем. Некоторые  
так называемые образованные люди, лишен-  
ные преданности, осмеливаются указывать  
на недостатки трансцендентного языка чистых  
*вайшнавов*. Верховный Господь, супруг  
Сарасвати, подчеркивает глупость подоб-  
ных оскорбителей, так называемых ученых,  
пропитанных завистью к преданным, и раз-  
рушает их гордость. Неспособные познать  
Абсолютную Истину — Шри Кришна-Чай-  
танью — они демонстрируют лишь мирское  
знание, направленное на обретение чувстви-  
тельных наслаждений, которое становится причи-  
ной их болезней и падения.

## ଟମୁଝ ଚିଠି

ମୂର୍ଖା ବଦତି ବିଷ୍ଣାୟ ସ୍ତ୍ରୀରା ବଦତି ବିଷ୍ଣବେ ।  
ଉଭୟୋସ୍ତୁ ସମଂ ପୁଣ୍ୟଂ ଭାବଗ୍ରାହୀ ଜନାର୍ଦ୍ଦନଃ ॥୧୦୬॥

*ମୂର୍ଖା ବଦତି ବିଷ୍ଣାୟ ସ୍ତ୍ରୀରା ବଦତି ବିଷ୍ଣବେ ।  
ଉଭୟୋସ୍ତୁ ସମଂ ପୁଣ୍ୟଂ ଭାବଗ୍ରାହୀ ଜନାର୍ଦ୍ଦନଃ*

Принося поклоны Господу Вишну, необ-  
разованный произносит *вишная намах*



[что является грамматически неверным], в то время как образованный произносит *вишнавэ намах*. Однако и тот и другой обретают равное благо, потому что Господь Шри Джанардана всегда видит стремление живого существа — Он принимает лишь его преданность и награждает согласно силе этой преданности [Господь не судит о человеке по его глупости или интеллекту].

### ८१५ १०७

ইহাতে যে দোষ দেখে, তাহার সে দোষ ।  
ভক্তের বর্ণনামাত্র কৃষ্ণের সন্তোষ ॥১০৯॥

*ixāte ye doṣa dekhe, tāhāra se doṣa  
bhaktēra varṇana-mātra kṛṣṇera santōṣa*

Тот, кто видит недостатки в преданном, сам полон несовершенств. Ему не дано понять, что повествования преданного предназначены лишь для удовлетворения Кришны.

### ८१५ ११०

অতএব তোমার সে প্রেমের বর্ণন ।  
ইহাতে দূষিবক কোন্ সাহসিক জন ?”১১০॥

*ataeva tomāra se premera varṇana  
ixāte dūṣibeka kon sāhasika jana?*

Поэтому кто осмелится искать недостатки в твоих, наполненных любовью, описаниях игр Кришны?»

### ८१५ १११

শুনিয়া ঈশ্বরপুরী প্রভুর উত্তর ।  
অমৃত-সিঞ্চিত হইল সৰ্ব্ব-কলেবর ॥১১১॥

*śunīyā īśvara-purī prabhura uttara  
amṛta-siñchita haila sarva-kalevara*

Когда Ишвара Пури слушал Нимая, ему казалось, будто его тело омывает поток нектара.

### ८१५ ११२

পুনঃ হাসি' বোলেন,—“তোমার দোষ নাই ।  
অবশ্য বলিবা, দোষ থাকে যেই-ঐচ্ছিক ॥”১১২॥

*puṇaḥ hāsi' bolena, — ‘tomāra doṣa nāi  
avaśyā baliḅā, doṣa tḅāke yei tḅāñi*

Ишвара Пури улыбнулся и сказал: «Не будет ничего плохого, если Ты укажешь на вероятные ошибки в моей книге».

### ८१५ ११३

এইমত প্রতিদিন প্রভু তান সঙ্গে ।  
বিচার করেন ছুই-চারি-দণ্ড রঙ্গে ॥১১৩॥

*ei-mata prati-dina prabhū tā'na saṅge  
vichāra karēna duḅi-čari-ḅḅḅa raṅge*

После этого разговора Нимай стал ежедневно проводить час или два в беседе с Ишварой Пури.

### ८१५ ११४-११५

একদিন প্রভু তান কবিত্ব শুনিয়া ।  
হাসি' দূষিলেন, “ধাতু না লাগে” বলিয়া ॥১১৪॥

প্রভু বোলে,—“এ ধাতু ‘আত্মনেপদী’ নয় ।”  
বলিয়া চলিলা প্রভু আপন-আলয় ॥১১৫॥

ঈশ্বরপুরীও সৰ্ব্ব-শাস্ত্রেতে পণ্ডিত ।  
বিচারস-বিচারেও বড় হরষিত ॥১১৬॥

প্রভু গেলে সেই ‘ধাতু’ করেন বিচার ।  
সিদ্ধান্ত করেন তঁহি অশেষপ্রকার ॥১১৭॥

সেই ‘ধাতু’ করেন ‘আত্মনেপদী’ নাম ।  
আর-দিনে প্রভু গেলে, করেন ব্যাখ্যান ॥১১৮॥

“যে ধাতু ‘পরস্মৈপদী’ বলি’ গেলা তুমি ।  
তাহা এই সাধিলুঁ ‘আত্মনেপদী’ আমি ॥”১১৯॥

*eka-dina prabhū tā'na kavitva śunīyā  
hāsi' dūṣilēna, ‘dhātu nā lage’ baliyā*

*prabhū bole, — ‘e dhātu ‘ātmanepadī’ nāya’  
baliyā calilā prabhū āpana-ālaya*

*īśvara-purī o sarva-śāstrete paṅḅita  
vidīyā-rasa-vichāre o ḅaḅa haraṣita*

*prabhū gele sei ‘dhātu’ karēna vichāra  
siddhānta karēna tāñhi aśeṣa-prakāra*

*sei ‘dhātu’ karēna ‘ātmanepadī’ nāma  
āra dine prabhū gele, karēna vāyākḅhīna*

*‘ye dhātu ‘parasmaipadī’ bali’ gelā tumi  
tāhā ei sādḅilun’ ‘ātmanepadī’ āmi*



Как-то раз, выслушав один стих, Господь улынулся и сказал: «В этом предложении неправильно употреблен глагольный корень. Здесь не следует использовать форму *атманепади*». Сказав это, Господь вернулся к Себе домой. Ишвара Пури был знатоком писаний и всегда с большим удовольствием исследовал текст. После того, как Нимай высказал свое мнение и ушел, Ишвара Пури с разных сторон рассмотрел глагольный корень, на который указал Господь. В конце концов он пришел к однозначному заключению, что первоначальный вариант был правильным. Когда на следующий день они вновь встретились, Ишвара Пури сказал: «Корень, который, согласно Твоему мнению, должен стоять в форме *парасмайпади*, все же правильно будет оставить в форме *атманепади*».

*Дхātu* — это глагольные корни; они обозначают действия; в соединении с десятью видами склонений, начиная с *лат*, *дхātu* образуют различные временные формы и наклонения. Каждый глагол может иметь один из трех родов и одно из трех чисел, — так образуются девять форм глагола для каждого времени и наклонения. Некоторые корни называются *атманепади*, а другие — *парасмаипади*. Кроме того, существует форма *убхаяпади*. Корни *парасмайпади* имеют 90 форм. То же самое касается корней *атманепади*.

Нимай Пандит сказал, что в данном стихе нельзя было употреблять корень *атманепади*. Однако Ишвара Пурипад заключил, что, согласно правилам грамматики, этот корень принадлежит к разряду *убхаяпади* и потому его употребление как *атманепади* оправданно.

## তথ্য ১২৪

ব্যাখ্যান শুনিয়া প্রভু পরম-সন্তোষ।  
ভূত-জয়-নিমিত্ত না দেন আর দোষ ॥১২০॥

*vīākṣhīāna śhunīyā prabhu paraṁ-santoṣa*  
*bhūta-jaya-nimitta nā den āra doṣa*

Выслушав заключение своего слуги, Господь с радостью признал его победу и не стал более искать недостатки в его книге.

## তথ্য ১২৫

‘সর্বকাল প্রভু বাড়িয়েন ভূত-জয়।’  
এই তান স্বভাব সকল-বেদে কয় ॥১২১॥

*‘sarva kāla prabhu bādīyēna bhūta-jaya’*  
*ei tā’na swabhāva sakala vede kayā*

Веды утверждают: Господь всегда рад, когда Его преданный одерживает над Ним победу, поскольку это увеличивает славу преданного.

## তথ্য ১২৬

এইমত কতদিন বিচারস-রঙ্গে।  
আছিল ঈশ্বরপুরী গৌরচন্দ্র-সঙ্গে ॥১২২॥

*ei-mata kata-dina vidīya-rasa-raṅge*  
*āchhilā īśvara-purī gaura-chandra-saṅge*

Итак, Ишвара Пури несколько месяцев наслаждался учеными беседами в обществе Шри Гаурасундара.

## তথ্য ১২৭

ভক্তি-রসে চঞ্চল,—একত্র নহে স্থিতি।  
পর্যটন চলিলা পবিত্র করি’ ক্ষিতি ॥১২৩॥

*bhakti-rase caṅcala—ekatra nāhe sthiti*  
*parīṭaṇe calilā pavitra kari’ kṣiti*

Однако Он не мог долго оставаться на одном месте, — такова беспокойная природа экстаической любви. Он отправился дальше совершать свое паломничество, очищающее всю землю.

Побывав в Навадвипе, Шри Ишвара Пури отправился служить Кришне в другие места. Глупцы считают, что постоянное перемещение *маха-бхагаваты* из одного места в другое является признаком беспокойства его ума. Однако в отличие от недалеких материалистов, чистые преданные не проявляют интереса к объектам чувств; единственное, что их заботит, — это постоянное и искреннее служение Шри Кришне.

## তথ্য ১২৮

যে শুনয়ে ঈশ্বরপুরীর পুণ্যকথা।  
তার বাস হয় কৃষ্ণপাদপদ্ম যথা ॥১২৪॥

*йе йунайе йшвара-пурира пуниа-катхā  
тā'на вāса хайа крщна-пāда-падма йатхā*

Любой, кто слушает это описание благих  
деяний Шри Ишвары Пури, будет вечно  
жить у лотосных стоп Шри Кришны.

## ଟମୁଖୁ ୧୨୫-୧୨୬

যত প্রেম মাধবেন্দ্রপুরীর শরীরে ।  
সন্তোষে দিলেন সব ঈশ্বরপুরীরে ॥১২৫॥

পাইয়া গুরুর প্রেম কৃষ্ণের প্রসাদে ।  
ভ্রমেন ঈশ্বরপুরী অতি-নির্ঝিরোখে ॥১২৬॥

*йата према мādхавендра-пурира йарйре  
сантоще дилена саба йшвара-пурире*

*пāийā гурура према крщнера прасāде  
бхрамена йшвара-пури ати нирвиродхе*

Шри Мадхавендра Пури с радостью пере-  
дал сокровище экстагической любви свое-

му ученику — Шри Ишваре Пури. Обре-  
тя любовь к Богу от своего учителя по  
милости Господа Кришны, Ишвара Пури  
мог путешествовать повсюду без всяких  
тревог.

В «Чайтанья-чаритамрите» [Антья 8.26–30]  
содержится описание того, как Шри Ишвара  
Пури, совершая почтительное и смиренное  
служение своему *гуру* — Шри Мадхавендре  
Пури, обрел его милость.

## ଟମୁଖୁ ୧୨୭

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য-নিত্যানন্দচান্দ জান ।  
বৃন্দাবনদাস তছু পদযুগে গান ॥১২৭॥

*йирй крщна-чаитанйа нитйāнанда-чāнда джāна  
врндāвана дāса тачху пада-йуге гāна*

Шри Кришна Чайтанья и Шри Нитьянан-  
да — моя жизнь и душа! Так поет славу  
Их лотосным столам Вриндаван дас.

କଟମେଠୁ ଚତୁର୍ଦ୍ଦଶମାତରୁ ୧୨୭

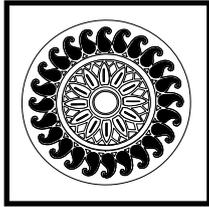
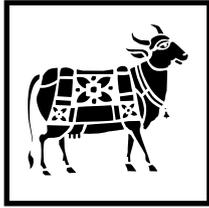
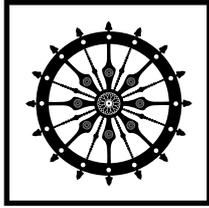






глава 12

Странствия Господа по Навадвипе



## краткое содержание *двенадцатой главы*

Эта глава рассказывает о том, как Шри Гауранга гулял по улицам Навадвипы, обсуждал священные писания на берегу Ганги и являл различные божественные совершенства. Никто из лучших учителей, величайших ученых и *бхаттачарьев* Навадвипы не мог победить Его в споре. Нима́й с учениками ходил по Навадвипе как независимый, полновластный Господь. Однажды по воле провидения Он встретил Мукунду. Нима́й спросил, почему Мукунда избегает встречи с Ним, а затем пригрозил: «Я не отпущу тебя, пока ты не ответишь на Мой вопрос». Мукунда, думая, что Нима́й не знает ничего, кроме грамматики, решил умерить Его гордыню и задал вопросы об *аланкарах*. Однако Нима́й искусно указал на различные недостатки *аланкар*, чем вдребезги разбил гордость самого Мукунды, убежденного в своем поэтическом таланте. Мукунда, глубоко потрясенный глубиной познаний Нимая, подумал про себя: «Если столь образованный человек, как Он, станет преданным Кришны, я всегда буду искать общения с Ним».

На другой день, встретив Гададхара Пандита, Нима́й попросил его описать признаки освобождения. Когда Гададхар перечислил признаки освобождения, о которых говорят *ньяя-шастры*, Господь указал на недостатки в его познаниях. Гададхар Пандит сказал, что главный признак освобождения — это избавление от страданий мира материи. Однако

Махапрабху, Господин Сарасвати, опроверг это утверждение.

Каждый вечер Нима́й обсуждал *шастры* в обществе своих учеников на берегу Ганги. *Вайшнав*ы с огромным удовольствием слушали Его удивительные толкования священных писаний и думали, как было бы замечательно, если бы такой великий *пандит*, как Нима́й, стал преданным Кришны. Преданные молились Господу: «Пусть Нима́й обретет привязанность к Кришне». Из любви к Нима́ю некоторые *вайшнав*ы благословляли Его: «Пусть Он обретет преданность Кришне». Стоило Нима́ю увидеть преданных во главе со Шривасом, как Он являл *лилу*: низко кланялся им, демонстрируя своим поведением, что преданное служение Кришне можно обрести только по благословию преданных.

Благодаря своим качествам и особому складу ума, люди по-разному видели Господа. Но все были так сильно привлечены им, что даже *яваны* (низкороджденные, или мусульмане) не могли оторвать взгляда от Господа, когда им случалось видеть Его.

Нима́й проводил уроки грамматики в зале Чанди-мандапы, во дворе удачливого Мукунды Санджая из Навадвипы.

Однажды Господь явил признаки экстаической любви, но люди испугались за Него, ибо приняли эти эмоции за приступ болезни, вызванной нарушением воздушных потоков в теле. Околдованные *йогамайей*, друзья Господа и Его родственники, нежно любящие Его, втирали лечебные масла в кожу Его головы.

Иногда Господь, погруженный в блаженные *лилы*, громко и открыто заявлял окружающим о своей божественной природе. После этого, следуя своим желаниям, Господь приходил в себя, и тогда люди начинали радостно петь имена Кришны. Жители Надии, для которых Шри Гаура был жизнью и душой, раздавали беднякам одежду и другие предметы.

После занятий с учениками Господь омылся в Ганге, и к полудню возвращался домой. Там Он совершал *пуджу* Божеству Кришны, поклонялся *туласи*, почтительно обходил вокруг нее и принимал пищу, приготовленную Лакшмиприей. После этого Господь какое-то время пребывал в *йога-нидре*, а затем вновь уходил из дома, чтобы продолжить свои уроки. По пути Господь беседовал и обменивался шутками с жителями Навадвипы.

Однажды в доме ткача Нимай попросил, чтобы ему дали какой-нибудь ткани. Получив желаемое, Он ушел, не заплатив ни рупии. В другой раз Нимай пришел в дом пастухов и попросил молока и йогурта. Называя Господа *мāмā* (дядя), пастухи начали шутить с Ним и с радостью поднесли Ему много йогурта и молока. Пастухи не стали брать с Него денег. Как бы в шутку, Господь открыл пастухам истину о своей божественной природе. Был еще случай, когда Господь принял в подарок от торговца ароматические масла, затем продавец цветов подарил Ему гирлянду, составленную из цветов различных видов, а продавец бетеля дал Ему бетель и другие специи. Так Господь доставил много радости различным торговцам, принимая у них дары.

Как-то раз Гаура-Нараяна пришел в дом торговца раковинами, которые используются для проведения *пуджи*, и тот с поклоном подарил Ему раковину, не попросив за это платы.

Однажды Господь отправился в дом астролога и попросил его рассказать о своей прошлой жизни. Астролог погрузился в медитацию и стал произносить *Гопала-мантру*, чтобы рассчитать гороскоп, и в тот же миг увидел различные *лилы* и облики Господа. Пораженный, астролог открыл глаза. Господь Гаура – Хари, улыбаясь, стоял перед ним. Он вновь погрузился в медитацию, но, под влиянием внутренней энергии Господа, так и не смог узнать Его. Не находя слов от удивления, астролог думал: «Возможно,

могущественный бог или кто-то, искусный в произнесении *мантр*, пришел ко мне в облике *брахмана*, чтобы испытать меня».

Однажды Господь пришел в дом Шридхара и спросил его: «Шридхар, ты поклоняешься супругу Лакшми. Почему же в твоём доме царят голод и нищета? Почему ты живешь в такой старой, полуразвалившейся хижине? И почему другие люди, которые поклоняются Дурге и Вишакхари, в отличие от тебя, живут в достатке и изобилии?» В ответ на это Шридхар сказал: «Царь живет во дворце и ест роскошную пищу, а птица живет в гнезде и питается тем, что сможет найти. Но я не вижу разницы между тем счастьем, которое они испытывают, поскольку каждый наслаждается плодами своей *кармы*». В этой шуточной беседе Господь явил славу своего чистого преданного. Ежедневно Господь безо всякой оплаты брал у Шридхара бананы, банановые ростки и банановые цветы. Однажды, прославляя Шридхара, Он явил ему свою божественную природу. Господь сказал, что принадлежит к сословию пастухов, повелевает Гангой и другими божественными энергиями. Затем Он вернулся к Себе и отпустил домой своих учеников.

Как-то раз, увидев в небе полную луну, Господь вошел в настроение Шри Вриндаваначандры и начал божественно играть на флейте. Никто не мог слышать этой игры, кроме Шачи деви. Услышав сладостные звуки, она вышла из комнаты и увидела Нимая, сидящего на пороге Вишну-мандира. Подойдя ближе, Шачи деви перестала слышать звук флейты, но увидела луну, украшающую грудь Нимая. Так мать Шачи постоянно созерцала безграничное божественное величие Шри Гауры.

Шривас Пандит повстречал Господа и спросил: «Нимай, зачем ты тратишь свое время понапрасну? Почему ты не поклоняешься Кришне? Чего ты добьешься своей учебой и преподаванием? Истинный смысл образования — понять природу служения Кришне. Если человек не предан Кришне, то какой прок от его учености? Не трать времени понапрасну. Ты уже достаточно учен. Начни поклоняться Кришне». Выслушав такие речи из уст своего преданного, Господь сказал: «О *пандит*, ты — великий преданный; по твоей милости Я обязательно начну поклоняться Кришне».



В заключение этой главы автор «Чайтанья-бхагаваты», царь среди преданных, скорбит о том, что ему не выпало счастья родиться в то время, когда Господь являл свою *лилу* ученого. И хотя ему не суждено было испытать это счастье, он смиренно молит Шри Гаурасундара о милости: он хочет, чтобы свет памятования о трансцендентных деяниях Гауры никогда не покидал его сердца. Рождение за рождением он мечтает созерцать эти *лилы* в своем сердце. Когда бы Шри Гаурасундар и Нитьянанда ни совершали *лилы* в окружении своих спутников, автор «Чайтанья-бхагаваты» молится Их стопам, прося позволить ему быть рядом с Ними в качестве Их верного слуги.

### ଅଫୁଝ ୧

ଜୟ ଜୟ ମହାପ୍ରଭୁ ଶ୍ରୀଗୌରଂସୁନ୍ଦର ।  
ଜୟ ହୃଦକ ପ୍ରଭୁର ଯତେକ ଅନୁଚର ॥୧॥

*джайа джайа махāпрабху шрī-гаурасундара  
джайа хаука прабхура йатека анучара*

**Слава Махапрабху Шри Гаурасундару!  
Слава преданным Господа!**

### ଅଫୁଝ ୨

ହେନମତେ ନବସ୍ତ୍ରୀପେ ଶ୍ରୀଗୌରଂସୁନ୍ଦର ।  
ପୁସ୍ତକ ଲହିୟା କ୍ରୀଡ଼ା କରେ ନିରଞ୍ଚର ॥୨॥

*хйнамате навадвīпе шрī-гаурасундара  
пустака лаййā крīдā каре нирантара*

**Шри Гаурасундар, держа в руке книгу,  
непрестанно наслаждался своими играми  
в Навадвипе.**

### ଅଫୁଝ ୩

ସତ ଅଧ୍ୟାପକ, ପ୍ରଭୁ ଚାଲେନ ସବାରେ ।  
ଅବୋଷିତେ ଶକ୍ତି କୋନ ଜନ ନାହି ଧରେ ॥୩॥

*йата адхйāпака, прабху чāлена сабāре  
прабодхите шакти кона джана ନାхи дхаре*

**Встретив любого учителя, Он немедленно  
бросал ему вызов. В Навадвипе не было  
никого, кто смог бы победить Его.**

Навадвипа была центром образования, и Шри Гаурасундар победил в дискуссиях на

темы священных писаний каждого из учителей, живших в Навадвипе. Никто из них не мог состязаться с Ним и не был способен должным образом ответить на Его вопросы.

### ଅଫୁଝ ୪

ବ୍ୟାକରଣ-ଶାସ୍ତ୍ରେ ସବେ ବିଦ୍ଵାର ଆଦାନ ।  
ଭଢ଼ୀଚାର୍ଯ୍ୟପ୍ରତିଓ ନାହିକ ତ୍ୱଣ-ଜ୍ଞାନ ॥୪॥

*вйāкараṇa-шāст୍ରେ сабе вйдйāра āдāна  
бхāтṭāчāрйя-прати о нāхика т੍ୱṇ-ଜ୍ଞāନ*

**Хотя Нимаи был всего лишь учителем грамматики, Он считал видных ученых, Бхаттачарьев, незначительнее простой травы.**

Титул Бхаттачарьи присваивается образованному человеку, глубоко изучившему труды по философии. Хотя Господь преподавал и изучал грамматику, Он считал, что такие великие ученые не важнее соломы на улице.

### ଅଫୁଝ ୫

ସ୍ଵାସ୍ତ୍ରଭବାନନ୍ଦେ କରେ ନଗର ଭ୍ରମଣ ।  
ସଂହତି ପରମ-ଭାଗ୍ୟବସ୍ତୁ ଶିଷ୍ଟାଗଣ ॥୫॥

*свāсṭ୍ରଭବାନନ୍ଦେ каре' нагара-бхрамаṇa  
сāṃହତି парам-ଭାଗ୍ୟବସ୍ତୁ шисṭṭāଗଣ*

**Господь, черпая блаженство в самом себе,  
ходил по улицам Навадвипы, окруженный  
своими учениками, удача которых не поддается описанию.**

Никто не мог спорить с Господом, обладавшим совершенным знанием. Господь гулял по улицам Навадвипы, повинуюсь лишь своим собственным желаниям. Рядом с Ним находились Его самые удачливые и верные ученики.

### ଅଫୁଝ ୬

ଦେବେ ପଥେ ମୁକୁନ୍ଦେର ସଙ୍ଗେ ଦରଶନ ।  
ହସ୍ତେ ଧରି' ପ୍ରଭୁ ତାନେ ବୋଲେନ ବଚନ ॥୬॥

*даиве патхе мукундера сāнге дарашана  
хасте дхари' прабху тā'не боленā вачана*

**Однажды по воле провидения Господь  
встретил Мукунду. Взяв его за руку, Господь спросил:**

## ଟଫୁଅ ୭

“ଆମାରେ ଦେଖିଆ ଭୁମି କି-କାର୍ଯ୍ୟେ ପଳାଓ ?  
ଆଜି ଆମା’ ପ୍ରବୋଧିଆ ବିନା ଦେଖି ଯାଓ ?”୧॥

*‘āmāre dekхийā tୁmi କି-kār୍ୟେ pାଳାଓ?  
āଢ଼ଜି āmā’ ପ୍ରାବୋଧхийā ବିନା ଦେଖି ଯାଓ?’*

«О Мукунда, почему ты убегаешь, как только завидишь Меня? Вряд ли тебе удастся и сегодня убежать, не ответив на Мой вопрос».

## ଟଫୁଅ ୮

ମନେ ଭାବେ ମୁକୁନ୍ଦ,—“ଆଜି ଜିନିମୁ କେମନେ ?  
ଇହାନ ଅଭ୍ୟାସ ସବେ ମାତ୍ର ବ୍ୟାକରଣେ ॥୮॥

*мане бхାବେ ମୁକୁନ୍ଦା, —  
‘āଢ଼ଜି ଢ଼ଜିନିମୁ କେମନେ?  
ିହାନା ଅଭ୍ୟାସା ସାବା ମାତ୍ରା ବ୍ୟାକରାଣେ*

Мукунда подумал: «Как же мне победить Его? Он — великий знаток грамматики.

## ଟଫୁଅ ୯

ଠେକାହିମୁ ଆଜି ଜିଞ୍ଜାସିଆ ‘ଅଲଙ୍କାର’ !  
କ୍ଷୋର ସନେ ସେନ ଗର୍ବ ନା କରେନ ଆର !”୯॥

*ଠେକାହିମୁ āଢ଼ଜି ଢ଼ଜିଞ୍ଜାସିଆ ‘ାଳାଙ୍କା୍ରା’!  
କ୍ଷୋରା ସନେ ସେନା ଗର୍ବା ନା କାରେନା ଆରା!’*

Пожалуй, я задам Ему вопрос на тему **аланкар**. Вряд ли Он столь же хорошо разбирается в них. Тут его гордости придет конец».

Господь остановил Мукунду, и тот подумал, что уже достаточно выслушал от Него оскорблений. Поэтому, думая, что Нимаи, скорее всего, не искушен в **аланкара-шастрах**, он решил задать Ему сложный вопрос об **аланкарах** и так поставить Его на место. Если Нимаи покажет свое невежество, Он никогда более не станет гордиться своими познаниями в присутствии Мукунды.

Слово *ଠେକାହିମୁ* означает «поставить кого-либо в опасное положение», «напустить иллюзию», «сбить с толку», «смутить», «создать препятствие», «остановить продвижение», «победить» или «одолеть».

## ଟଫୁଅ ୧୦

ଲାଗିଲ ଜିଞ୍ଜାସା ମୁକୁନ୍ଦେର ପ୍ରଭୁ-ସନେ ।  
ପ୍ରଭୁ ଖଣ୍ଡେ ସତ ଅର୍ଥ ମୁକୁନ୍ଦ ବାଧାନେ ॥୧୦॥

*ଲାଗିଲା ଢ଼ଜିଞ୍ଜାସା ମୁକୁନ୍ଦେରା ପ୍ରାବଧୁ-ସାନେ  
ପ୍ରାବଧୁ କ୍ଷାନ୍ଡ଼େ’ ଯାତା ଅର୍ଥା ମୁକୁନ୍ଦା ବାଧାକାନେ*

Мукунда стал задавать вопросы по грамматике. Но какое бы положение Мукунда ни приводил, Господь с легкостью опровергал его.

## ଟଫୁଅ ୧୧

ମୁକୁନ୍ଦ ବୋଲେନ,— “ବ୍ୟାକରଣ ଶିକ୍ଷାସାତ୍ର ।  
ବାଳକେ ସେ ଇହାର ବିଚାର କରେ ମାତ୍ର ॥୧୧॥

*ମୁକୁନ୍ଦା ବୋଲେନା, — ‘ବ୍ୟାକରାଣା ଶିକ୍ଷାସାତ୍ରା  
ବାଳାକେ ସେ ଇହାରା ବିଚାରା କାରେ ମାତ୍ରା*

Мукунда сказал: «Грамматика — это начальственный уровень. Ее преподают детям.

## ଟଫୁଅ ୧୨

ଅଲଙ୍କାର ବିଚାର କରିବ ତୋମା’- ସନେ ।”  
ପ୍ରଭୁ କହେ,— “ବୁଝ ତୋର ସେବା ଲୟ ମନେ ॥”୧୨॥

*ାଳାଙ୍କା୍ରା ବିଚାରା କାରିବା ତୋମା’ ସାନେ’  
ପ୍ରାବଧୁ କାହେ, — ‘ବୁଢ଼ଜା ତୋରା ସେବା ଲାୟା ମାନେ’*

Сегодня поговорим об **аланкарах**. Господь ответил: «Как тебе будет угодно».

## ଟଫୁଅ ୧୩

ବିଷୟ-ବିଷୟ ସତ କବିତ୍ୱ-ପ୍ରଚାର ।  
ପଢ଼ିଆ ମୁକୁନ୍ଦ ଜିଞ୍ଜାସାୟେ ‘ଅଲଙ୍କାର’ ॥୧୩॥

*ବିଷୟା-ବିଷୟା ସତା କାବିତ୍ୱା-ପ୍ରାଚାରା ।  
ପାଢ଼ିଆ ମୁକୁନ୍ଦା ଢ଼ଜିଞ୍ଜାସାୟେ ‘ାଳାଙ୍କା୍ରା’*

Мукунда процитировал несколько довольно сложных, но вместе с тем широко известных стихов и попросил Господа найти в них недостатки.

## ଟଫୁଅ ୧୪

ଗଦାଧର ବୋଲେ,— “ଆତ୍ମାନ୍ତ୍ରିକ-ଦୁଃଖ ନାଶ ।  
ଇହାରେଇ ଶାନ୍ତ୍ରେ କହେ ମୁକ୍ତିର ପ୍ରକାଶ ॥”୧୪॥

*ଗାଦାଧରା ବୋଲେନା, — ‘ଆତ୍ମାନ୍ତ୍ରିକ-ଦୁଃଖା ନାଶା ।  
ିହାରେଇ ଶାନ୍ତ୍ରେ କାହେ ମୁକ୍ତିରା ପ୍ରାକାଶା ॥’*

Всемогущий Господь Гаурачандра легко решил эту задачу.

Шри Гаурасундар — всемогущий Верховный Господь, Верховная Личность Бога. Он — источник всех воплощений. Может ли кто-нибудь сравниться с Ним в знании писаний? Господь без труда указал на различные недостатки поэтических фигур (*аланкар*) в стихах, произнесенных Мукундой.

### ଟମୁଠ ୧୫

ମୁକୁନ୍ଦ ସ୍ଵାପିତେ ନାରେ ପ୍ରଭୁର ଖଣ୍ଡନ ।  
ହାସିୟା ହାସିୟା ପ୍ରଭୁ ବୋଲେନ ବଚନ ॥୧୫॥

*мукунда стхāпите нāре прабхура кхаṇḍана!*  
*хāсийā хāсийā прабху боленā вачанā*

Мукунда не знал, как опровергнуть утверждения Господа. Улыбаясь, Господь сказал ему:

### ଟମୁଠ ୧୬

“ଆଜି ଘରେ ଗିୟା ଭାଲମତେ ପୁଂଖି ଚାହ ।  
କାଳି ବୁଝିବାଠ, ବାଟ ଆସିବାରେ ଚାହ ॥”୧୬॥

*‘āджи гхаре гийā бхāла-мате пуṅଖи чāха*  
*кāли буджхибāна джхāта āсибāре чāха’*

«Отправляйся домой и внимательней прочти учебники, а завтра приходи пораньше, и мы продолжим наше обсуждение».

Слово *буджхибāна* означает «я проверю твой знания».

### ଟମୁଠ ୧୭

ଚାଲିଲା ମୁକୁନ୍ଦ ଲାହିଁ ଚରଣେର ଥୁଲି ।  
ମନେ ମନେ ଚିନ୍ତାୟେ ମୁକୁନ୍ଦ କୁତୂହଳୀ ॥୧୭॥

*чалилā мукунда лаи’ чарāнера дхୂли*  
*мане мане чинтайе мукунда кутୂхали*

Мукунда взял пыль со стоп Нимая и ушел. По дороге он размышлял:

### ଟମୁଠ ୧୮

“ମନୁଷ୍ଠେର ଏମତ ପାଞ୍ଚିତା ଆହେ କୋଥା !  
ହେନ ଶାସ୍ତ୍ର ନାହିକ, ଅଭାସ ନାହି ଯଥା ! ୧୮ ॥

*‘манушйера э-мата пāṇḍитийā āчхе котхā!*  
*хйāнайāстра нāхика, абхйāса нāхи йатхā!*

«Никто не может обладать такими глубокими познаниями! Нет таких писаний, с которыми Он не был бы знаком!

Господь в совершенстве знал все писания; невозможно было найти *шастры*, которые бы Он не изучил. Безграничное знание писаний всегда жило в Нем.

### ଟମୁଠ ୧୯

ଏମତ ସ୍ଵବୁଦ୍ଧି କୃଷ୍ଣଭକ୍ତ ହୟ ଯବେ ।  
ତିଲେକୋ ଇହାନ ସଜ ନା ହାଡ଼ିୟେ ତବେ ॥”୧୯॥

*э-мата субуддхи крщна-бхакта хайā йаве*  
*тилеко ихāна сайга нā чхāдийе таве’*

Если бы такой разумный человек, как Он, стал преданным Кришны, я ни на миг не оставил бы Его общества».

Мукунда думал: «Если бы Нимай, эрудированный и ученый человек, стал поклоняться Кришне, я бы не смог прожить без общения с Ним даже мгновение». Благодаря знанию человек может достичь высшего положения в мире. Люди будут выражать ему высочайшее почтение. Однако если такой великий человек, помимо своего знания, обретет и преданность Господу, это будет подобно золоту, смешанному с бурой (при таком соединении золото начинает сиять гораздо ярче).

Менее разумные преданные должны слушать писания из уст более ученых *вайшнавов*. Благодаря слушанию писаний человек может достичь совершенства в преданном служении Богу. Священные писания *вайшнавов* и духовные знания не относятся к обычным книгам и обычному знанию, направленному на обретение материальных удовольствий. Человек, относящийся к ним непочтительно, не сможет следовать по пути преданного служения. Только слушая повествования о Господе из уст чистых преданных, менее разумные преданные могут укрепиться в своем служении Верховному Господу. В противном случае их склонность служить Господу будет слабеть, и под влиянием *сахаджиев* с их материалистическими идеями они могут вскоре оставить путь *бхакти*. *Пракрита-сахаджи* не отличаются особым умом. Считая, что они обладают качествами для совершения *бхаджаны*, они



глупо отвергают священные писания и сходят с пути *махаджан*, которые оставили благоприятные наставления для нас, как, например, такие: *садху-шастра-гуру-вакья*, *хридае кария айкья*. «Чтобы понять суть духовной жизни, необходимо всем сердцем принять наставления *садху*, священных писаний и *гуру*».

## ଅଫୁଅ ୨୦

ଏହିମତେ ବିଘ୍ନା-ରସେ ବୈକୁଣ୍ଠ-ଈଶ୍ଵର ।  
ବ୍ରମିତେ ଦେଖେନ ଆର-ଦିନେ ଗଦାଧର ॥୨୦॥

*эи — мата видйୀ-расе ваикун୍ଠха-йୀଶ୍ଵара  
бхрамите декхена āра дине гадāдхара*

Так Повелитель Вайкунтхи проводил время, играя роль ученого. Однажды, гуляя по Навадвипе, Нимай встретил Гададхара.

## ଅଫୁଅ ୨୧

ହାସି' ହୁଇ ହାତେ ଥୁ ଭୁ ରାଧିଳା ଧରିଯା ।  
“ଆୟ ପଢ଼ ତୁମି, ଆମା' ଯାଓ ପ୍ରବୋଧିୟା ॥”୨୧॥

*hāsi' хуи хāте прабху рāкхилā дхарийā  
'нйāйā пада туми, āмā' йāо прабодхийā'*

Господь улыбнулся и, взяв Гададхара за руку, сказал: «Ты — корифей логики, не так ли? Давай-ка проверим, так ли это».

## ଅଫୁଅ ୨୨

“ଜିଞ୍ଜାସହ”,— ଗଦାଧର ବୋଲି ଯେ ବଚନ ।  
ଥୁ ଭୁ ବୋଲେ,—“କହ ଦେଖି ମୁକ୍ତିର ଲକ୍ଷଣ ॥”୨୨॥

*'джиджāсах', — гадāдхара болайе вачана  
прабху боле, — 'каха декхи муктира лакшаṇā'*

Гададхар ответил: «Хорошо, спрашивай». «Каковы признаки освобождения?» — спросил Нимай.

## ଅଫୁଅ ୨୩

ଶାସ୍ତ୍ର-ଅର୍ଥ ଯେନ ଗଦାଧର ବାଧାନିଲା ।  
ଥୁ ଭୁ ବୋଲେ,—“ବ୍ୟାଧ୍ୟା କରିତେ ନା ଜାନିଲା ॥”୨୩॥

*шāс̄т୍ର-ଅର୍ଥ ଯେନ ଗଦାଧର ବାଧାନିଲା  
ଥୁ ଭୁ ବୋଲେ,—“ବ୍ୟାଧ୍ୟା କରିତେ ନା ଜାନିଲା ॥”୨୩॥*

*шāс̄т୍ର-ଅର୍ଥ ଯେନ ଗଦାଧର ବାଧାନିଲା ।  
ଥୁ ଭୁ ବୋଲେ,—“ବ୍ୟାଧ୍ୟା କରିତେ ନା ଜାନିଲା ॥”୨୩॥*

Когда Гададхар описал признаки освобождения, Нимай опроверг его. Затем Он сказал: «Ты не умеешь правильно объяснить».

Шри Гададхар Пандит пересказал Нимаю урок, который выучил в этот день. Однако выслушав Гададхара, Господь сказал: «Ты дал плохое объяснение».

## ଅଫୁଅ ୨୪

ଗଦାଧର ବୋଲେ,—“ଆତ୍ୟନ୍ତ୍ରିକ-ଦୁଃଖ ନାଶ ।  
ଇହାରେଇ ଶାସ୍ତ୍ରେ କହେ ମୁକ୍ତିର ପ୍ରକାଶ ॥”୨୪॥

*гадāдхара боле, — 'āтйан्तिका दुःखха-ନāша  
ихāରେи шāс̄ତ୍ରେ କହେ ମୁକ୍ତିରା ପ୍ରାକāша'*

Тогда Гададхар сказал: «Освобождение — это избавление от страданий. Так определяют его писания».

Шри Гададхар сказал: «Писания, такие, как *санкхья-шастры*, говорят, что освобождение устраняет мирские страхи и беспокорства». Это утверждают, например, «Санкхья-правачана-сутры» [1.1]: *атха тривидха-дୁଃଖକ୍ଷାନ୍ତ୍ୟାନ୍ତା ନିବର୍ତ୍ତନୀ ଅତ୍ୟନ୍ତା ପୁରୁଷାର୍ଥତା*. Цель жизни — победить тройственные страдания».

## ଅଫୁଅ ୨୫

ନାନାରୂପେ ଦୋଷେ ଥୁ ସରସ୍ଵତୀ-ପତି ।  
ହେନ ନାହି ତାର୍କିକ, ଯେ କରିବେକ ସ୍ଥିତି ॥୨୫॥

*nānā-rūପେ ଦୋଷେ ଥୁ ସରସ୍ଵତୀ-ପତି ।  
ହେନ ନାହି ତାର୍କିକ, ଯେ କରିବେକ ସ୍ଥିତି ॥୨୫॥*

Господь, супруг богини Сарасвати, указал на различные недостатки этого утверждения. Не было никого, кто смог бы опровергнуть Его слова.

Господь — это воплощение вайшнавских писаний. Он — супруг богини знания, вот почему никто не может опровергнуть Его. Шри Гаурасундар сразу же выявил ошибку в ответе Гададхара. Признаки освобождения, упомянутые в *ньяя-шастрах*, никуда не годны и полны недостатков. Господь опроверг идеи *ньяи*, опираясь на принцип Мадхвачарьяпады (*мокшам вищнвангхри-лабхам*. «Освобождением называется достижение лотосных стоп

Вишну»). Грубое и тонкое материальные тела, в которых душа испытывает счастье и страдания, временны, преходящи и не связаны с истинным смыслом жизни. Вечное назначение живого существа, его изначальный долг состоит в том, чтобы преданно служить Господу Кришне. Такое преданное служение является главным признаком освобождения.

## ଅଫୁଃ ୨୫

ହେନ ଜନ ନାହିକ୍ ଯେ ଶ୍ରଦ୍ଧୁ-ସନେ ବୋଲେ ।  
ଗଦାଧର ଭାବେ,—“ଆଜି ବର୍ତ୍ତି ପଳାଇଲେ!” ୨୬॥

*xīnādḥana nāhika ye śraddhu-sane bole  
gadādhara bhāve — ‘ādḥi varṭi palāibele!’*

**Никто не осмеливался возразить Господу. Гададхар подумал: «Как бы мне поскорее уйти отсюда?»**

Никто во всей вселенной не способен принять вызов Господа, и никто не сможет опровергнуть Его в споре. Гададхар Пандит подумал: «Мне остается лишь одно: как можно скорее убежать отсюда». Слово *варти* (происходящее от санскритского корня *врт*) означает «я останусь», «я смогу спастись» или «я спас свою жизнь».

## ଅଫୁଃ ୨୬

ଶ୍ରଦ୍ଧୁ ବୋଲେ,—“ଗଦାଧର, ଆଜି ଯାହ ଘର ।  
କାଳି ବୁଦ୍ଧିବାଠ, ତୁମି ଆସିହ୍ ସଞ୍ଚର ॥” ୨୭॥

*śraddhu bole — ‘gadādhara, āḥi yāha ghara  
kāli buddhibāṭha, tumi āsiha saṅghara’*

**Господь сказал: «Сейчас ты можешь идти домой, но завтра приходи, и мы продолжим обсуждение».**

## ଅଫୁଃ ୨୭

ନମଃକ୍ଷରି’ ଗଦାଧର ଚାଲିଲେନ ଘରେ ।  
ଠାକୁର ଭ୍ରମେନ ସର୍ବ ନଗରେ-ନଗରେ ॥୨୮॥

*namaskāri’ gadādhara chāllilēna ghare  
ṭhākura bhramēna sarva nagare nagare*

**Гададхар выразил почтение Нимаю и отправился домой, а Нимай продолжал гулять по Навадвипе.**

## ଅଫୁଃ ୨୮

ପରମ-ପଞ୍ଚିତ ଜ୍ଞାନ ହିଲ ସବାର ।  
ସବେଇ କରେନ ଦେଖି’ ସନ୍ତମ ଅପାର ॥୨୯॥

*param-pañchita-jñāna hila sabāra  
sabēi karēna dekhi’ santama apāra*

**Люди считали Нимаю выдающимся ученым и относились к Нему с благоговением и почтением.**

Благодаря своим исключительным познаниям Господь сумел победить всех учителей Навадвипы, и все признали Его величайшим ученым. Жители Навадвипы преклонялись перед Ним.

## ଅଫୁଃ ୨୯

ବିକାଳେ ଠାକୁର ସର୍ବ-ପଢୁୟାର ସଞ୍ଜେ ।  
ଗଞ୍ଜାତୀରେ ଆସିଆ ବୈସେନ ମହାରଞ୍ଜେ ॥୩୦॥

*vikāle ṭhākura sarva paḍuyāra sañḥe  
gañḥātīre āsiyā vāisēna mahārañḥe*

**Каждый день после полудня Нимай приходил на берег Ганги со своими учениками.**

## ଅଫୁଃ ୩୦

ସିନ୍ଧୁହତା-ସେବିତ ଶ୍ରଦ୍ଧୁର କଲେବର ।  
ତ୍ରିଭୁବନେ ଅଦ୍ଵିତୀୟ ମଦନ ଝନ୍ଦର ॥୩୧॥

*siṅḍhuhata-sevita śraddhura kalēvara  
tribhuvane advītīyā madana suṅḍara*

**Ему служила Лакшми, дочь Океана. Красота Господа затмевала красоту бога любви. Никто во всех трех мирах не смог бы сравниться с Ним.**

Слова *синдху-сутā* указывают на Шри Лакшми деви. Она появилась на свет во время пахтания океана. «Брахма-самхита» так говорит о Ней:

*lakṣmī-sahasra-śāta-sambhrama-sevīyamānam  
govindam ādi-puruṣānam tam aham bhāḍḥām*

«Я поклоняюсь Говинде, Верховному Господу, которому с великой любовью служат сотни тысяч Лакшми, или *гопи*».



## ଅଫୁଃ ୩୨

ଚତୁର୍ଦ୍ଦିକେ ବେଢ଼ିଆ ବୈସେନ ଶିଷ୍ୟଗଣ ।  
ମଧ୍ୟେ ଶାସ୍ତ୍ର ବାଧାନେନ ଶ୍ରୀଶତୀନନ୍ଦନ ॥୩୨॥

*ଚାତୁର-ଦିକେ ବେଢ଼ିଆ ବୈସେନା ଶିଷ୍ୟା-ଗାଢ଼ା  
ମାଦଧ୍ୟୈ ଶାସ୍ତ୍ରା ବାଧାନ୍ନେନା ଶ୍ରୀ-ଶତୀନନ୍ଦାନା*

**Шри Шачинандана объяснял священные писания своим ученикам.**

## ଅଫୁଃ ୩୩

ବୈଷ୍ଣବସକଳେ ତବେ ସନ୍ଧ୍ୟାକାଳ ହୈଲେ ।  
ଆସିଆ ବୈସେନ ଗଙ୍ଗାତୀରେ କୁତୁହଲେ ॥୩୩॥

*ବାଷ୍ଣବା-ସାକାଳେ ଥାବେ ସାନ୍ଧ୍ୟା-କାଳା ହାଲେ  
ଆସିଆ ବୈସେନା ଗାଙ୍ଗା-ତୀରେ କୁତୁହାଲେ*

**Вечером все вайшнавны также собирались на берегу Ганги.**

## ଅଫୁଃ ୩୪

ଦୂରେ ଥାକି' ଶ୍ରବୁର ବ୍ୟାଧ୍ୟାନ ସତେ ଶୁନେ ।  
ହରିଷେ-ବିଷାଦ ସତେ ଭାବେ ମନେ-ମନେ ॥୩୪॥

*ଦୂରେ ଥାକି' ଶ୍ରବୁରା ବ୍ୟାଧ୍ୟାନା ସାଧ୍ୟେ ଶୁନେ  
ହାରିଷେ-ବିଷାଦା ସାଧ୍ୟେ ବାଧାବେ' ମାନେ ମାନେ*

**Расположившись немного поодаль от Нима и Его учеников, они, испытывая одно- временно счастье и грусть, слушали, как Нима объяснял шастры.**

## ଅଫୁଃ ୩୫

କେହ ବୋଲେ,—“ହେନ ଋପ, ହେନ ବିଘ୍ନା ଯାର ।  
ନା ଭଞ୍ଜିଲେ କୃଷ୍ଣ, ନହେ କିଛି ଉପକାର ॥”୩୫॥

*କେହା ବୋଲେ,—‘ହିନାରୂପା, ହେନା ବିଘ୍ନା ଯା'ରା  
ନା ବାଞ୍ଚିଲେ କୃଷ୍ଣା, ନାହେ କିଛି ଉପକାର'*

**Некоторые говорили: «Какой прок в красоте и знании, если тот, кто обладает ими, не поклоняется Кришне?»**

Если человек красив и образован, его про- славляют другие люди. Однако, если такие красивые и ученые люди не поклоняются Кришне, то они не способны принести блага ни себе, ни другим.

## ଅଫୁଃ ୩୬

ସବେଇ ବୋଲେନ,—“ଭାଈ, ଉହାନ୍ତେ ଦେଖିଆ ।  
ଫାଁକି-ଜିଜ୍ଞାସାର ଭୟେ ଯାଈ ପଲାଈଆ ॥”୩୬॥

*ସାବେଇ ବୋଲେନା, ‘ବାଈ, ଉହାନ୍ତେ ଦେଖିଆ  
ଫାଁକି-ଜିଜ୍ଞାସାରା ଭାୟେ ଯାଈ ପଲାଈଆ'*

**На это им отвечали: «Его невозможно пе- реубедить. Всякий, кто увидит Его, спе- шит скрыться, ибо никто не в силах с Ним спорить».**

## ଅଫୁଃ ୩୭

କେହ ବୋଲେ,—“ଦେଖା ହୈଲେ ନା ଦେନ ଏଢ଼ିଆ ।  
ମହାଦାନୀ-ପ୍ରାୟ ଯେନ ରାଧେନ ଧରିଆ ॥”୩୭॥

*କେହା ବୋଲେ,—‘ଦେଖା ହାଲେ ନା ଦେନା ଏଢ଼ିଆ  
ମାହାଦାନୀ-ପ୍ରାୟା ଯେନା ରାଧେନା ଦହାରିଆ'*

**Другие говорили: «Он не позволяет чело- веку уйти. Стоит Ему кого-то увидеть, Он хватает его, как сборщик налогов хватает должника».**

Словосочетание *махадାନୀ-ପ୍ରାୟା* означа- ет «подобно высокопоставленному царскому чиновнику, который занят сбором налогов и податей».

## ଅଫୁଃ ୩୮

କେହ ବୋଲେ,—“ବ୍ରାହ୍ମଣେର ଶକ୍ତି ଅମାତୁଷୀ ।  
କୋନ ମହାପୁରୁଷ ବା ହୟ,—ହେନ ବାସି ॥୩୮॥

*କେହା ବୋଲେ,—‘ବ୍ରାହ୍ମଣେରା ଶକ୍ତି ଅମାତୁଷୀ  
କୋନା ମାହାପୁରୁଷା ବା ହାୟା—ହାିନା ବାସି*

**Еще кто-то сказал: «Этот брахман обла- дает сверхъестественным могуществом. Скорее всего Он — воплощение одного из богов, великих владык.**

## ଅଫୁଃ ୩୯

ଯଦ୍ଦାପିହ ନିରନ୍ତର ବାଧାନେନ ଫାଁକି ।  
ତଥାପି ସନ୍ତୋଷ ବଡ଼ ପାଠ ଈହା ଦେଖି ॥୩୯॥

*ଯାଦ୍ଦାପିହା ନିରାନ୍ତରା ବାଧାନ୍ନେନା ଫାଁକି  
ତାଥାପି ସାନ୍ତୋଷା ବାଡ଼ା ପାଠା ଈହା ଦେଖି'*

**Хотя Он постоянно обращается к нам со своими дерзкими вопросами, мы испыты-**

ваем блаженство даже тогда, когда просто смотрим на Него.

### টপুখ ৩৮

মনুগোর এমন পাণ্ডিত্য দেখি নাই।  
কৃষ্ণ না ভজেন,—সবে এই দুঃখ পাই ॥”৪০॥

*мануцийера эмана пандитийа декхи নাই  
কৃষ্ণা না ব্হাডজেনা,—সাবে এি দুঃখা পাই*

Нам еще не приходилось встречать человека, обладающего столь глубокими знаниями. Единственное, о чем мы скорбим, — это о том, что Он не поклоняется Кришне».

### টপুখ ৩৯

অন্তোহন্তো সবেই সাধেন সবা’-প্রতি।  
“সভে বল,—‘ইহান হউক কৃষ্ণে রতি’ ॥”৪১॥

*অন্যো অন্তো সবেই সাধেনা সবা’ প্রতি  
‘সব্ধে বালা,—‘ইহানা হাউকা কৃষ্ণে রতি’*

Все *вайшнав*ы так обращались друг к другу: «Благослови Нимаю, чтобы Его ум обратился к Кришне».

### টপুখ ৪০

দণ্ডবৎ হই’ সভে পড়িলা গঙ্গারে।  
সৰ্ব-ভাগবত মেলি’ আশীর্বাদ করে ॥৪২॥

*দাণ্ডাবাত হাই’ সব্ধে পাড়িলা গাঙ্গারে  
সাব্ধা ব্হাগবাতা মেলি’ ঐশ্বৰ্বাদে করে*

Они кланялись Нимаю на берегу Ганги и благословляли Его. При этом они произносили такую молитву:

### টপুখ ৪১

“হেন কর কৃষ্ণ,—জগন্নাথের নন্দন।  
তো’র রসে মত্ত হউ, ছাড়ি’ অন্ত-মন ॥৪৩॥

*‘হীনা করা কৃষ্ণা— জাগান্নাত্খেরা নান্দানা  
তো’রা রসে মাত্তা হাউ, ছাড়ি’ অন্ত-মনা*

«О Кришна, пожалуйста, сделай так, чтобы сын Джаганнатхи Мишры стал преданным. Пусть Его ум будет сосредоточен лишь на Тебе.

*Вайшнав*ы Навадвипы стали молиться Господу Кришне: «О Кришна! Пусть Нимай Пандит, сын Джаганнатхи Мишры, всецело посвятит Себя поклонению Тебе. Пусть Он совершает служение Кришне и прилагает к этому такие же сверхъестественные усилия, как те, что позволили Ему стать величайшим в мире ученым».

### টপুখ ৪২

নিরবধি প্রেমভাবে ভজুক তোমারে।  
হেন সঙ্গ, কৃষ্ণ! দেহ’ আমা’-সবাকারে ॥”৪৪॥

*নিরাবাদ্ধি প্রেমাভাবে ব্হজুক তোমারে  
হীনা, সাঙ্গা কৃষ্ণা, দেহা’ আমা’ সাবাকারে*

Пусть Он всегда поклоняется Тебе с любовью. О Господь, пожалуйста, позволь нам обрести общение с таким *вайшнав*ом».

### টপুখ ৪৩

অন্তর্য়ামী প্রভু,—চিত্ত জানেন সবার।  
শ্রীবাসাদি দেখিলেই করে নমস্কার ॥৪৫॥

*অন্তার্যামী প্রাভু,— চিত্তা জানেনা সবার  
শ্রীবাসাদি দেখিলেই করে নামস্কার*

Господь знает чаяния всех преданных, пребывая в сердце как Высшая Душа. Встречая *вайшнав*ов Навадвипы, таких, как Шривас, Он тут же выражал им почтение.

### টপুখ ৪৪

ভক্ত-আশীর্বাদ প্রভু শিরে করি’ লয়।  
ভক্ত-আশীর্বাদে সে কৃষ্ণেতে ভক্তি হয় ॥৪৬॥

*ভক্ত-আশীর্বাদ প্রাভু শিরে করি’ লয়া  
ভক্ত-আশীর্বাদে সে কৃষ্ণেতে ভক্তি হয়*

Господь с почтением принимал благословения преданных, зная о том, что преданное служение Господу Кришне можно обрести только силой благословений *вайшнав*ов.

Господь — единственный правитель четырнадцати миров. И все же Он с почтением принимал благословения преданных, столь могущественные, что благодаря им даже живое существо, враждебное Кришне, может обрести привязанность к лотосным стопам Господа.



## ଅଟୁଅ ୪୭

କେହ କେହ ସାମ୍ମାତେଓ ପ୍ରଭୁ ଦେଖି' ବୋଲେ ।  
“କି କାର୍ଯ୍ୟେ ଗୋଞାଓ କାଳ ତୁମି ବିଘ୍ନା-ଭୋଲେ?” ୪୭॥

*କେହା କେହା ସାକ୍ଷୀତେ ଓ ପ୍ରାବ୍ଧୁ ଦେଖି' ବୋଲେ  
'କି କାର୍ଯ୍ୟେ ଗୋଞାଓ କାଳ ତୁମି ବିଘ୍ନା-ଭୋଲେ?'*

**Кто-то прямо сказал Нимаю: «Почему Ты тратишь свое время на мирское образование?»**

## ଅଟୁଅ ୪୮

କେହ ବୋଲେ,—“ହେର ଦେଖ ନିମାଞ୍ଜି-ପଞ୍ଚିତ୍ତ  
ବିଘ୍ନାୟ କି ଲାଭ?—କୃଷ୍ଣ ଭଜହ ହରୀତ ॥୪୮॥

*କେହା ବୋଲେ,— ‘ହେରା ଦେଖା, ନିମାଞ୍ଜି-ପଞ୍ଚିତ୍ତା!  
ବିଘ୍ନାୟା କି ଲାଭା?—କ୍ରିଷ୍ଣା ବହାଦ୍ରାକା ତବରୀତା*

**Другой сказал: «Послушай, Нимай, какое благо Ты обретешь от учебы? Просто поклоняйся Кришне.**

## ଅଟୁଅ ୪୯

ପଢ଼େ କେନେ ଲୋକ?—କୃଷ୍ଣଭକ୍ତି ଜାନିବାରେ  
ସେ ଯଦି ନହିଲ, ତବେ ବିଘ୍ନାୟ କି କରେ?” ୪୯॥

*ପାଢ଼େ କେନେ ଲୋକ?— କ୍ରିଷ୍ଣା-ବହାଦ୍ରାକା ଦ୍ଵାଜାନିବାରେ  
ସେ ଯାଦି ନାହିଲା, ତାବେ ବିଘ୍ନାୟା କି କରେ?'*

**С какой целью люди учатся? Образование нужно, чтобы понять, как заниматься преданным служением Господу Кришне. Если человек не достиг этой цели, его образование бесполезно».**

Преданность Кришне или обретение преданного служения Ему является совершенством всего знания, то есть целью образования. Без преданности Кришне все усилия, направленные на накопление знаний, бесполезны. Знание, которое не пробуждает привязанности к Кришне, лишь усиливает материальную иллюзию. Поэтому Шримад Бхактивинод Тхакур писал в «Кальяна-калпатару»:

*ଦ୍ଵାଦ୍ଵା-ବିଦ୍ଵିତ୍ତା ଯାତା ମାୟାଞ୍ଜି ବାସ୍ତବହାବା  
ତୋମାରା ବହାଦ୍ରାକା ବାଦ୍ଵା  
ମୋହା ଦ୍ଵାଜାନିବାରେ, ଅନିତ୍ତା ସାମ୍ପାରେ  
ଦ୍ଵାଜାକା କାରାୟେ ଶାଦ୍ଵା*

«Мирское знание – лишь отблеск *майи*, препятствие в духовной жизни. Оно рож-

дает иллюзию, запутывает в этом мире и превращает воплощенное живое существо в осла».

В «Чайтанья-чаритамрите» сказано:

*ପ୍ରାବ୍ଧୁ କାହେ, କୋ ବିଦ୍ଵିତ୍ତା ବିଦ୍ଵିତ୍ତା-ମାଦ୍ଵିତ୍ତେ ସାରା?  
ରାୟା କାହେ, କ୍ରିଷ୍ଣା-ବହାଦ୍ରାକା ବିଦ୍ଵିତ୍ତା ନାହିଁ ଧାରା»*

«Господь спросил: «Какой вид знания важнее всего?» Рай ответил: «Нет знания важнее, чем знание о преданном служении Кришне»». [Мадхья 8.245]

## ଅଟୁଅ ୫୦

ହାସି' ବୋଲେ ପ୍ରଭୁ,—“ବଡ଼ ଭାଗ୍ୟ ସେ ଆମାର  
ତୋମରା ଶିଖାଓ ମୋର କୃଷ୍ଣଭକ୍ତି ସାର ॥୫୦॥

*ହାସି' ବୋଲେ ପ୍ରାବ୍ଧୁ,— ‘ବାଡ଼ା ବହାଦ୍ରାକା ସେ ତୋମାରା  
ଶିଖାଓ ମୋର କ୍ରିଷ୍ଣା-ବହାଦ୍ରାକା ସାରା*

**Господь улыбнулся и сказал: «Мне выпала великая удача, поскольку все вы учитесь Меня тому, что преданное служение Кришне — суть образования.**

## ଅଟୁଅ ୫୧

ତୁମି ସବ ଯାର କର ଶୁଭାନୁସନ୍ଧାନ ।  
ମୋର ଚିନ୍ତେ ହେନ ଲୟ, ସେହି ଭାଗ୍ୟବାନ ॥୫୧॥

*ତୁମି ସାବା ଯା'ରା କାରା ଶୁଭାନ୍ଵାନୁସନ୍ଧାନା  
ମୋରା ଚିନ୍ତେ ହିନା ଲାୟା, ସେହି ବହାଦ୍ରାକା*

**Мое сердце говорит Мне, что тот, кто обрел ваше благословение, — безгранично удачливый человек.**

## ଅଟୁଅ ୫୨

କତଦିନ ପଢ଼ାହାୟା, ମୋର ଚିନ୍ତେ ଆହେ ।  
ଚଳିମୁ ବୁଝିଆ ଭାଲ-ବୈଷ୍ଣବେର କାହେ ॥୫୨॥

*କାତା-ଦିନା ପାଢ଼ାହାୟା, ମୋରା ଚିନ୍ତେ ଆହେ  
ଚଳିମୁ ବୁଝିଆ ବାଲ-ବୈଷ୍ଣବେରା କାହେ'*

**Я решил, что через некоторое время оставлю преподавание и буду служить чистому преданному».**

Господь сказал: «Я продолжу свою учебу еще некоторое время, а затем обращусь к *маха-бхагавата вайшнав*у и, поняв природу духовного мира, стану следовать Его

наставлениям и примеру. Иными словами, сначала Я хочу стать ученым человеком, а затем следовать принципам чистых *вайшнавов*».

## ଟଫୁଠ ୫୭-୫୯



### ଟଫୁଠ ୫୩

ଏତ ବଳି' ହାସେ ପ୍ରଭୁ ସେବକେର ସନେ ।  
ପ୍ରଭୁର ମାୟାୟ କେହ ପ୍ରଭୁରେ ନା ଚିନେ ॥୫୩॥

*эта бали' хāсе' прабху севакера сане  
прабхура мāйāйа кеха прабхуре нā чине*

Господь милостиво взглянул на своих слуг. Однако находясь под Его влиянием, они не смогли узнать Его.

### ଟଫୁଠ ୫୪

ଏইମତ ଠାକୁର ସବାର ଚିତ୍ତ ହରେ ।  
ହେନ ନାହି, ସେ ଜନେ ଅପେକ୍ଷା ନାହି କରେ ॥୫୪॥

*эи-мата ṭhākura sabāra citta hare'  
hīna nāhi, ye džane apekṣā nāhi kare*

Нимай привязал к Себе сердца людей. Никто не мог избежать Его всепривлекающей силы.

### ଟଫୁଠ ୫୫

ଏইମତ କ୍ଷଣେ ପ୍ରଭୁ ବୈସେ ଗଙ୍ଗାତୀରେ ।  
କখন ଭ୍ରମେନ ପ୍ରତି-ନଗରେ ନଗରେ ॥୫୫॥

*эи-мата кṣāṇе прабху вāисе гангā-тīре  
какхана бхрамена прати нагаре нагаге*

Иногда Господь сидел на берегу Ганги, а иногда гулял по Навадвипе.

### ଟଫୁଠ ୫୬

ପ୍ରଭୁ ଦେଖିଲେହି ମାତ୍ର ନଗରିୟାଗଣ ।  
ପରମ ଆଦର କରି' ବନ୍ଦେନ ଚରଣ ॥୫୬॥

*прабху декхилеହି мāтра нагарийā-гаṇа  
парама āдара кари' вандена чарāṇа*

Когда жители Навадвипы видели Господа, они приветствовали Его с величайшим почтением.

ନାରୀଗଣ ଦେଖି' ବୋଲେ,— “ଏହି ତ' ମଦନ ।  
ତ୍ରୀଲୋକେ ପାଉଁକ ଜନ୍ମେ ଜନ୍ମେ ହେନ ଧନ ॥” ୫୭॥

ପଞ୍ଚିତେ ଦେଖିବେ ବୃହସ୍ପତିର ସମାନ ।  
ବୃହ-ଆଦି ପାଦପଦ୍ମେ କରନ୍ତେ ପ୍ରଣାମ ॥୫୮॥

ଯୋଗିଗଣେ ଦେଖେ,— ଯେନ ସିଦ୍ଧ-କଳେବର ।  
ଛୁଟ୍ଟଗଣେ ଦେଖେ,— ଯେନ ମହା-ଭୟଙ୍କର ॥୫୯॥

*nārī-gaṇa dekhi' bole— ‘ei ta' madana  
strī-loke pāuka džanme džanme hīna dḥana'*

*pañcīte dekhaiḥ brhaspatiṛa samāna  
vṛddha-ādi pāda-padmē karāntē praṇāma*

*yoḡi-gaṇe dekhe, — yēna siddha-kalevara  
ṣṭṭagaṇe dekhe, — yēna mahā-bhāyāṅkara*

Женщины, видя Гауру, говорили: «Он — сам бог любви. Женщины всего мира рождение за рождением мечтают видеть это бесценное сокровище». Ученые считали Его равным Брихаспати, учителю богов, и даже пожилые люди склонялись к Его лотосным стопам. Йоги смотрели на Господа как на олицетворение мистических сил, а дурные и низкие люди видели в Нем воплощенную смерть.

Шри Гаурасундар был столь прекрасен, что женщины теряли голову, видя Его бесподобный облик. Он был столь блестяще образован, что ученые считали Его равным Брихаспати, *гуру* богов. Йоги, которые питаются одним воздухом, и *муни*, направившие энергию своего семени вверх, смотрели на Него как на *сиддха-махануруцу*, совершенную личность. А грешники, обладающие злым нравом, видели в Нем грозного бога смерти, Ямараджа.

### ଟଫୁଠ ୬୦

ଦିବସେକୋ ଯାରେ ପ୍ରଭୁ କରେନ ସଞ୍ଚାଷ ।  
ବନ୍ଦିପ୍ରାୟ ହୟ ଯେନ, ପରେ ପ୍ରେମ-ଫାଁସ ॥୬୦॥

*divas-eko yā're prабху карена самбхāṣa  
bandi-prāya hayā yēna, pare' prema-phāṇsa*

Стоило Господу поговорить с кем-либо даже один раз, и сердце этого человека привязывалось к Господу веревками любви.

## ଟମୁଝ ଛ

ବିଘ୍ନାରସେ ଯତ ଧ୍ରୁ କରେ ଅହଙ୍କାର ।  
ଶୁନେନ, ତଥାପି ପ୍ରିତି ଧ୍ରୁରେ ସବାର ॥୬୧॥

*vidīā-rase йата прабху каре' аханкāра  
шунена, татхāти прīти прабхуре сабāра*

**Хотя люди знали о том, что Господь без-  
мерно горд своими знаниями, они тем не  
менее горячо любили Его.**

Обычно человек, гордящийся своими зна-  
ниями, враждебно относится к другим уче-  
ным. Завистливые люди не желают слышать  
прославления других. Однако жителям На-  
вадвипы было радостно видеть, что Господь  
очень горд своей ученостью.

## ଟମୁଝ ଛ

ସବନେଓ ଧ୍ରୁ ଦେଖି' କରେ ବଡ଼ ପ୍ରିତ ।  
ସର୍ବଭୂତ-କୃପାଲୁତା ଧ୍ରୁର ଚରିତ ॥୬୨॥

*йаване о прабху декхи' каре бада прīта  
сарва-бхୂта-କ୍ରୀପାଲୁତā прабхура ଚарита*

**Даже яваны горячо любили Господа, про-  
ливавшего милость на все живое.**

Обычно яваны враждебно относятся к ин-  
дусам. Однако это не относилось к Господу.  
Наоборот, они относились к Господу с чистой  
любовью. Шри Гаура Хари являл особое ве-  
ликодушие каждому.

## ଟମୁଝ ଛ

ପଢ଼ାୟ ବୈକୁଣ୍ଠନାଥ ନବଦ୍ଵୀପପୁରେ ।  
ମୁକୁନ୍ଦ-ସଞ୍ଜୟ ଭାଗ୍ୟବନ୍ତେର ଦୁୟାରେ ॥୬୩॥

*paḍāya vaikuṅṭhānātha-navadvīpa-puṛē  
mukunda-saṅjaya bhāgyavanteṛa dūyāre*

**Повелитель Вайкунтхи обучал своих слу-  
шателей во дворе дома удачливого Му-  
кунды Санджая.**

## ଟମୁଝ ଛ

ପଞ୍ଚ-ପ୍ରତିପଞ୍ଚ ସୂତ୍ର-ଖଣ୍ଡନ-ହାପନ ।  
ବାଧାନେ ଅଶେଷରୂପେ ଶ୍ରୀଶତୀନନ୍ଦନ ॥୬୪॥

*pañca-pratipañca sūtra-khaṇḍana-sthāpana  
vādhāne aśeṣarūpe śrīśatīnandanā*

**Сын матери Шачи искусно объяснял сут-  
ры с помощью аргументов, контраргумент-  
тов, доказательств и опровержений.**

Нимай Пандит объяснял священные писа-  
ния, опираясь на различные методы, такие,  
как диспут и возражение, определение сущ-  
ности объекта, устранение ложных заключе-  
ний и провозглашение безупречных выводов.

## ଟମୁଝ ଛ

ଗୋଷ୍ଠୀ-ସହ ମୁକୁନ୍ଦ-ସଞ୍ଜୟ ଭାଗ୍ୟବାନ ।  
ଭାସୟେ ଆନନ୍ଦେ, ମର୍ମା ନା ଜାନୟେ ତାନ ॥୬୫॥

*goṣṭhī-saha mukunda-saṅjaya bhāgyavān  
bhāsaye ānande, marmā nā jānaye tā'na*

**Мукунда Санджай и члены его семьи не  
могли понять объяснений Господа, но,  
слушая Его слова, они погружались в вол-  
ны божественного экстаза.**

## ଟମୁଝ ଛ

ବିଘ୍ନା ଜୟ କରିয়া ଠାକୁର ଯାଏ ଘରେ ।  
ବିଘ୍ନାରସେ ବୈକୁଣ୍ଠେର ନାୟକ ବିହରେ ॥୬୬॥

*vidīā dajaya kariyā ṭhākura yāya ghare  
vidīā-rase vaikuṅṭhēra nāyaka bihare*

**Завершив преподавание, Повелитель Вай-  
кунтхи возвращался домой.**

Избавляя от тщеславия людей, гордых  
своими познаниями, Вишвамбхар, Повели-  
тель Вайкунтхи и супруг Сарасвати деви,  
играл роль ученого и покорял сердца, изго-  
няя из них материальные желания и беспо-  
койства.

## ଟମୁଝ ଛ

ଏକଦିନ ବାୟୁ-ଦେହ-ମାନ୍ଦ୍ୟ କରି' ଛଳ ।  
ପ୍ରକାଶେନ ପ୍ରେମଭକ୍ତି-ବିକାର ସକଳ ॥୬୭॥

*eka-dina vāyu-dēha-māndya kari' chala  
prakāṣhēna prema-bhakti-bikāra sakala*

**Однажды, притворившись больным [от  
нарушения циркуляции воздушных пото-  
ков в теле], Господь явил признаки экста-  
тической любви.**



Физическое тело управляется тремя стихиями — огнем, слизью и воздухом. Как только баланс этих элементов нарушается, физическое тело также изменяется, т.е. заболевает. Тогда заболевает и ум. Хотя ум является частью тонкого тела, находясь в связи с грубым телом, он перенимает его свойства.

Слово *ийгхра* (быстро) означает, что одна из стихий нарушила равновесие и движется быстрее, чем обычно. Когда же стихия движется медленнее, чем обычно, используется слово *мандья*. Когда воздух в теле начинает циркулировать неправильно, возникают болезни, связанные со стихией воздуха.

Шри Гаурасундар явил признаки чистой экстатической любви, вызванной желанием служить Кришне. Это настроение недоступно пониманию обычных людей. Поэтому Господь притворился, что страдает от болезни, вызванной неправильной циркуляцией воздушных потоков в теле. Глупые безбожники считают, что признаки экстаза, являемые в теле чистого преданного, являются следствием такого рода болезней. Но на самом деле эти проявления вызваны изменениями, которые происходят в сердце, освященном чистой благостью. Удивительны проявления любви к Кришне, к которой стремятся совершенные чистые души — *парамахамсы*. Но люди, враждебные Господу, считают их проявлением сорока девяти видов болезней, вызванных неправильной циркуляцией воздушных потоков. Такие грешники сами подвержены подобным заболеваниям, и следует понимать, что это — наказание за их враждебное чувство к Господу.

### ১৬৪

আচম্বিতে প্রভু অলৌকিক শব্দ বোলে ।  
গড়াগড়ি' যায়, হাসে, ঘর ভাঙ্গি' ফেলে ॥৬৮॥

*ācambite prabhū alaūkika śabda bole*  
*gaḍā-gaḍi īyāi, hāse, ghara bhāṅgi' phēle*

**Неожиданно из уст Господа вырвались неземные звуки, Он стал смеяться, кататься по земле, едва не разрушив при этом дом.**

Слово *алаукика* объясняется следующим образом: мирские звуки воспринимают посредством слуха и четырех чувств, предназначенных для обретения знания. Звуки, которые нельзя воспринять четырьмя другими чувствами, называются *алаукика*, необычно-

венными, трансцендентными звуками. Обыватели не способны понять изменений, которые происходят в теле человека, произносящего такие звуки. В этой связи рекомендуем обсудить известное утверждение: *вайшнавера крийā мудрā виджñеха нā буджхайа*. «Даже очень разумный человек не способен понять действий чистого *вайшнава*». Язык и внутренние чувства *вайшнава* недоступны пониманию обычных людей.

*хари-раса-мадирā-мадāти-маттā*  
*бхуви вилуṭхāмо наṭāмо нирвишāмах*

«Сведенные с ума блаженством пьянящего нектара любви к Кришне, мы будем танцевать, кататься по земле и лишимся чувств от экстаза». Эти слова *вайшнава* не могут быть поняты обычными людьми.

### ১৬৫

হুকার গর্জন করে, মালসাঁট পূরে ।  
সম্মুখে দেখয়ে যারে, তাহারেই মারে ॥৬৯॥

*hūkāra garjana kare, mālsaṭ pūre*  
*sammukhe dekhaye yā're, tāhāreī māre*

**Он громко кричал, словно борец перед схваткой, бросал вызов каждому встречному и напал на любого, кого мог схватить.**

### ১৬৬

ক্ষণে-ক্ষণে সর্ব-অঙ্গ শুভাকৃতি হয় ।  
হেন মূর্ছা হয়, লোকে দেখি' পায় ভয় ॥৭০॥

*kṣaṇe-kṣaṇe sarva-aṅga śubhākṛti haya*  
*hēna mūrṣhā haya, loke dekhi' pāya bhaya*

**Порой Он неожиданно замирал и падал на землю без сознания, пугая всех людей.**

### ১৬৭

শুনিলেন বঙ্গুগণ বায়ুর বিকার ।  
খাইয়া আসিয়া সভে করে প্রতিকার ॥৭১॥

*śunilēna baṅguṅga bayura bikāra*  
*khāiyā āsiyā sabhe kare pratikāra*

**Узнав о том, что Нимай заболел, Его друзья и родственники поспешили к Нему, чтобы Его вылечить.**

## ८१

बुद्धिमन्तु-खान आर मुकुन्द-सङ्गय ।  
गौष्ठी-सह आइलैन प्रभुर आलय ॥१२॥

*बुद्धिमन्ता-कखाना आर मुकुन्दा-सैदजाया  
गौष्ठी-साहा आइलैना प्रब्रुरा आलाय*

**Буддхиманта Кхан, Мукунда Санджай и другие близкие люди пришли в дом Господа.**

Жители Навадвипы Буддхиманта Кхан и Мукунда Санджай были богаты и пользовались всеобщим уважением. Было принято, что в домах богатых людей жили врачи и хранились различные лекарства. Бедные люди не имели возможностей для медицинского ухода и полностью полагались в этом на состоятельных людей.

## ८२

बिष्णुतैल, नारायणतैल देन शिरे ।  
सडे करे प्रतिकार, यार येन स्फुरे ॥१३॥

*विष्णु-तैला, नारायण-तैला देना शिरे  
सडे करे प्रतिकार, यार येना स्फुरे*

**Они втирали Ему в голову лекарственные масла и пробовали другие средства.**

## ८३

आपन-इच्छाय प्रभु नाना कर्म करे ।  
से केमने सुख हईबेक प्रतिकारे ॥१४॥

*आपना-इच्छाय प्रभु नाना कर्मा करे  
से केमने सुखा हाईबेका प्रतिकारे*

**Господь совершает божественные деяния по своей воле. Разве можно «излечить» Его с помощью каких-то средств?**

Лекарства не могли «излечить» Шри Гаурасундара, поскольку Его болезнь была трансцендентной *лилой*. Божественная любовь как бы лихорадила Его тело. Такие признаки не относятся к временному материальному телу. Они появляются лишь у того, кто предался Господу. Так проявляется естественное чувство любви к Нему.

Некоторые люди выставляют напоказ свои псевдодуховные переживания. Однако это не

имеет ничего общего с чувствами осознавших себя душ. Считая себя телом, глупые люди стремятся к ложному престижу. Они хотят своими искусственными конвульсиями убедить других в том, что переживают экзотические эмоции.

## ८४

सर्व-अङ्गे कम्प, प्रभु करे आस्फालन ।  
हृकार गुनिया भय पाय सर्वजन ॥१५॥

*सर्वा-अङ्गे कम्पा, प्रभु करे आस्फालना  
हृकार गुनिया भय पाय सर्वजन*

**Все тело Господа сотрясалося. Он громко кричал, пугая всех вокруг.**

## ८५

प्रभु बोले,— “मुई सर्व-लोकैर ईश्वर ।  
मुई विश्व धरौं, मोर नाम ‘विश्वम्भर’ ॥१६॥

*प्रभु बोले,— ‘मुई सर्वा-लोकैरा ईश्वरा  
मुई विश्वा धरौं, मोर नामा ‘विश्वम्भरा’*

**«Я — Господь всего сущего. Я поддерживаю вселенную, — произнес Он громко. — Поэтому Меня зовут Вишвамбхар.**

Шри Гаурасундар неотличен от Шри Кришны, Верховной Личности Бога. Но те слова, что Он произносит в настроении преданного, заставляют обычных, глупых людей видеть в Нем объект для чувственного наслаждения. На духовном плане Господь и Его слуга столь близки, что может показаться, будто они — одно целое. Это ярче всего проявлено в *гопи*. Находясь на уровне *адхирӯдха-махабхавы*, *гопи* принимают настроения *мохана* и *мадана*, привлекая к себе и опьяняя своего возлюбленного. С точки зрения служения словосочетание *сарва-лока* (всех и каждого) означает, что Шри Гаурасундар выше всех.

Слово *विष्वा* в этом стихе указывает на Голоку — высшую планету духовного неба. Хотя отдаленное, искаженное отражение Голоки-Вайкунтхи в той или иной степени ощущимо в четырнадцати мирах, материальная вселенная не есть Вайкунтха. Единственный хранитель вселенных — Господь Шри Гаурасундар. Слова, произносимые Верховным Господом в настроении своего слуги, устра-



няют материальные представления о взаимоотношениях Господа и Его преданных. Гаурасундар полностью отверг отвратительные и лживые взгляды глупых, несовершенных, пойманных иллюзией йогов, называющих себя *аханграхопасаками* (самопочитателями) и изрыгающих страшный, смертельный яд имперсонализма.

### টপুঅ ৭৭

মুই সেই, মোরে ত' না চিনে কোন জনে ।”  
এত বলি' লড় দেই ধরে সৰ্ব্বজনে ॥৭৭॥

*muī sei, more ta' nā chine kōna jāne'*  
*eta bali' laḍa dei dhare sarva jāne*

**Я — Верховный Господь, но никто не узнает Меня». Сказав так, Господь зашатался, и все бросились, чтобы подхватить Его.**

### টপুঅ ৭৮

আপনা' প্রকাশ প্রভু করে বায়ু-ছলে ।  
তথাপি না বুঝে কেহ তান মায়া-বলে ॥৭৮॥

*āpanā' prakāśa prabhū kare bāyū-ḥale*  
*tathāpi nā buḅhe keha tāna māyā-bale*

**Господь наслаждался, играя роль больного. Однако под влиянием Его иллюзорной энергии люди не могли узнать Его.**

### টপুঅ ৭৯

কেহ বোলে,— “হইল দানব অধিষ্ঠান ।”  
কেহ বোলে,— “হেন বুঝি ডাকিনীর কাম ॥”৭৯॥

*keha bole,— ‘haila dānava adhiṣṭhāna'*  
*keha bole,— ‘hīna buḅhi ḍākinīra kāma'*

**Кто-то сказал: «Им овладел демон», а еще кто-то: «Это проделки ведьмы».**

### টপুঅ ৮০

কেহ বোলে,— “সদাই করেন বাক্য-ব্যয় ।  
অতএব হৈল ‘বায়ু’, জানিহ নিশ্চয় ॥”৮০॥

*keha bole,— ‘sadāi karēna bākya-byaya*  
*ataeva haila ‘bāyū’, jānih niśchaya'*

**Кто-то еще заметил: «Он говорит без умолку. Наверно, у Него расстроились воздушные потоки».**

Произнося странные слова, Шри Гаурасундар стремился завоевать сердца окружающих. Недалекие люди, видя Его необычную разговорчивость, заключили, что она вызвана нарушением циркуляции воздуха в Его теле. Они не понимали, что истинной причиной были экстатические любовные чувства.

### টপুঅ ৮১

এইমত সৰ্ব্বজনে করেন বিচার ।  
বিষ্ণু-মায়া-মোহে তত্ত্ব না জানিয়া তাঁর ॥৮১॥

*ei-mata sarva jāne karēna vicāra*  
*viṣṇu-māyā-mohe tattva nā jāniyā tāra'*

**Люди по-разному судили о том, почему Господь болеет, но под влиянием иллюзорной энергии никто не знал правды.**

### টপুঅ ৮২

বহুবিধ পাক-তৈল সভে দেন শিরে ।  
তৈলদ্রোণে থুই তৈল দেন কলেবরে ॥৮২॥

*bahūvidha pāka-taila sabhe dena shire*  
*taila-droṇe thūi taila dena kalebare*

**Они нанесли на Его голову лекарственные масла, а затем погрузили Его в деревянный чан, наполненный маслом, и стали натирать Его тело.**

Словосочетание *pāka-taila* означает лекарственные масла из лечебных трав. Такие масла исцеляют болезни, возникающие, когда в теле неправильно циркулирует воздух. Словосочетание *taila-droṇe* указывает на большой деревянный чан, наполненный маслом. Больного погружают в него по шею.

### টপুঅ ৮৩

তৈলদ্রোণে ভাসে প্রভু হাসে খলখল ।  
সত্য যেন মহাবায়ু করিয়াছে বল ॥৮৩॥

*taila-droṇe bhāse prabhū hāse khalkhal*  
*satya yēna mahābāyū kariyāche bala*

Погруженный в масло, Господь стал так громко смеяться, будто бы и вправду страдал от расстройства воздушных потоков.

### ଅମୃତ ୫୪

এইমত আপন-ইচ্ছায় লীলা করি' ।  
স্বাভাবিক হৈলা প্রভু বায়ু পরিহরি' ॥ ৮৪ ॥

*এই-মতা াপনা ইচ্ছায়া লীলা কари  
স্বাভাবিকা হাила прабу вайу парихари'*

Вскоре Господь, наслаждавшийся лилой, успокоился, и все решили, что расстройство прошло.

### ଅମୃତ ୫୫

সর্বগণে উঠিল আনন্দ-হরি-ধ্বনি ।  
কেবা কারে বস্ত্র দেয়,—হেন নাহি জানি ॥ ৮৫ ॥

*সর্বা-গণে উঠিলা আনন্দ-হরি-ধ্বনি  
কেবা কা'রে বাস্তра дейа,— хїнаніхи джїни*

Люди в блаженстве пели имена Господа Хари и дарили одежды всем, кого встречали.

### ଅମୃତ ୫୬

সর্বলোকে শুনি' হইলা হরষিত ।  
সবে বোলে,—“জীউ, জীউ এহেন পণ্ডিত ॥” ৮৬ ॥

*সর্বা-লোকে শুনি' হাила харащита  
сабе боле,— ‘джїу, джїу э-хїнапаңдїта’*

Все радовались тому, что Господь выздоровел. Люди благословляли Его: «Такой великий ученый должен жить долго».

Словосочетание *джїу, джїу* использовалось в древнем бенгальском языке; оно происходит от санскритского слова *джївату* и является благословением, имеющем значение «живи долго».

### ଅମୃତ ୫୭

এইমত রঙ্গ করে বৈকুণ্ঠের রায় ।  
কে তানে জানিতে পারে, যদি না জানায় ? ৮৭ ॥

*এই-মতা রাংগা করে বাইকুণ্ঠেরা রায়া  
কে তা'নে джїните পারে, йади না джїнайя?*

Так Повелитель Вайкунтхи наслаждался своими лилами. Разве может кто-то понять эти лилы, пока Господь сам не явит их?

### ଅମୃତ ୫୮

প্রভুরে দেখিয়া সর্ব-বৈষ্ণবের গণ ।  
সভে বোলে,—“ভজ, বাপ, কৃষ্ণের চরণ ॥ ৮৮ ॥

*প্রাভুরে দেখিয়া সর্বা-বাইষ্ণাভেরা গাণ  
সভে বলে,— ‘বхаджа, বাпа, কৃষ্ণেরা চাৰাণা*

*Вайшнавь, собравшиеся в доме Господа, сказали Ему: «О Нимай, пожалуйста, поклоняйся лотосным стопам Кришны.*

### ଅମୃତ ୫୯

ক্ষণেকে নাহিক, বাপ, অনিত্য শরীর ।  
তোমারে কি শিখাইমু, তুমি মহাধীর ॥” ৮৯ ॥

*ক্ষাণেকে নাহিকা, বাпа, অনিত্যা শরীরা  
তোমা'রে কি শিখাইমু, তুমি махадхїра*

Материальное тело временно. Кто знает, может быть, в следующий миг мы потеряем его. Ты мудрый человек, — кто мы такие, чтобы учить Тебя?»

### ଅମୃତ ୬୦

হাসিয়া প্রভু সবারে করিয়া নমস্কার ।  
পড়াইতে চলে শিষ্য-সংহতি অপার ॥ ৯০ ॥

*হাসিয়া প্রভু সাবারে করিয়া নামস্কার  
পড়াইতে চলে শিষ্য-সংহতি অপা'ра*

В ответ на слова *вайшнавов* Господь улыбнулся и поклонился им. Затем Он отправился в школу вместе с учениками.

### ଅମୃତ ୬୧

মুকুন্দ-সঙ্গয় পুণ্যবস্তুর মন্দিরে ।  
পড়ায়েন প্রভু চণ্ডীমণ্ডপ-ভিতরে ॥ ৯১ ॥

*মুকুন্দ-সঙ্গয়া পুণ্যবস্তুর মন্দিরে  
পড়াইয়েন прабу чаңдї-маңдапа-бхитаре*

Господь проводил уроки в Чанди-мандапе, расположенной во дворе дома удачливого Мукунды Санджая.

## ଫଳପତ୍ର ୨୨

ପରମ-ସ୍ୱଗନ୍ଧି ପାକ-ତୈଳ ଖ୍ରଦୁ-ଶିରେ ।  
କୋନ ପୁଣ୍ୟବସ୍ତୁ ଦେୟ, ଖ୍ରଦୁ ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରେ ॥୧୨॥

*ପାମା-ସୁଗନ୍ଧି ପାକ-ତୈଳ ପ୍ରଭୁ-ଶିରେ  
କୋନ ପୁଣ୍ୟବସ୍ତୁ ଦେୟ, ପ୍ରଭୁ ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରେ*

**Его голову умащало ароматное лекар-  
ственное масло, которое подарил один  
благочестивый человек.**

## ଫଳପତ୍ର ୨୩

ଚତୁର୍ଦ୍ଦିକେ ଶୋଭେ ପୁଣ୍ୟବସ୍ତୁ ଶିଷ୍ଟଗଣ ।  
ମାରେ ଖ୍ରଦୁ ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରେ ଜଗଂଜୀବନ ॥୧୩॥

*ଚତୁର୍-ଦିକେ ଶୋଭେ ପୁଣ୍ୟବସ୍ତୁ ଶିଷ୍ଟ-ଗଣ  
ମାଢ଼ଜେ ପ୍ରଭୁ ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରେ ଜଗତ-ଜୀବନ*

**Нимай, жизнь всей вселенной, сидел, ок-  
руженный множеством удачливых учени-  
ков, и наставлял их.**

Словосочетание *джагат-джівана* означает, что Шри Гаурасундар – жизнь и душа всего живого, как движущегося, так и неподвижного. Те, кто не проявляет интереса к служению Гауре, не достойны называться живыми. Лишь преданные Гауры могут видеть, как милость Господа распространяется по всему миру. Лишенные этой милости подобны мертвецам, хотя они и дышат. Даже обладая развитым сознанием, они поклоняются материи.

## ଫଳପତ୍ର ୨୪

ସେ-ଶୋଭାର ମହିମା ତ' କହିତେ ନା ପାରି ।  
ଉପମା ଦିବାଞ୍ଜ କିବା, ନା ଦେଖି ବିଚାରି' ॥୧୪॥

*ସେ ଶୋଭାର ମହିମା ତା' କାହିତେ ନା ପାରି  
ଉପମା ଦିବାଞ୍ଜ କିବା, ନା ଦେଖି ବିଚାରି'*

**Я не способен ни описать эту картину, ни  
найти для нее достойные сравнения.**

## ଫଳପତ୍ର ୨୫

ହେନ ବୁଧି ଯେନ ସନକାଦି-ଶିଷ୍ଟଗଣେ ।  
ନାରାୟଣେ ବେଢ଼ି' ବୈସେ ବଦରିକାଶ୍ରମେ ॥୧୫॥

*ହେନ ବୁଧି ଯେନ ସନକାଦି-ଶିଷ୍ଟ-ଗଣେ  
ନାରାୟଣେ ବେଢ଼ି' ବୈସେ ବଦରିକାଶ୍ରମେ*

Казалось, сам Господь Нараяна сидит в Бадарикашраме в окружении учеников, таких, как Санака.

Бадарикашрам расположен на западном берегу реки Алакананды, в самой северной части Гималаев выше Хардвара и Хришикеша, в холмистых районах округов Кумаюн и Гадао-ала. Здесь находится *ашрам* Бадри-Нараяны (Нара-Нараяны). В этом месте последователи ученической преемственности, берущей начало от Господа Нараяны, возглавляемой Вьясой и четырьмя Кумарами, поклоняются Верховному Господу. Они – спутники Господа Нараяны, окружающие Его с четырех сторон света.

## ଫଳପତ୍ର ୨୬

ତା' -ସବାରେ ଲୈୟା ଯେନ ଖ୍ରଦୁ ସେ ପଢ଼ାୟ ।  
ହେନ ବୁଧି ସେହି ଲୀଳା କରେ ଗୌର-ରାୟ ॥୧୬॥

*ତା' -ସବାରେ ଲୈୟା ଯେନ ପ୍ରଭୁ ସେ ପଢ଼ାୟ  
ହେନ ବୁଧି ସେହି ଲୀଳା କରେ ଗୌର-ରାୟ*

**Господь Гаурасундар наслаждался теми же самыми лилами, что и Господь Нараяна, лично обучавший своих учеников.**

## ଫଳପତ୍ର ୨୭

ସେହି ବଦରିକାଶ୍ରମବାସୀ ନାରାୟଣ ।  
ନିଶ୍ଚୟ ଜାନିହି ଏହି ଶତୀର ନନ୍ଦନ ॥୧୭॥

*ସେହି ବଦରିକାଶ୍ରମବାସୀ ନାରାୟଣ  
ନିଶ୍ଚୟ ଜାନିହି ଏହି ଶତୀର ନନ୍ଦନ*

**Шри Шачинандана, несомненно, сам Гос-  
подь Нараяна, пребывающий в Бадарика-  
шраме.**

## ଫଳପତ୍ର ୨୮

ଅତଏବ ଶିଷ୍ଟ-ସମ୍ମେ ସେହି ଲୀଳା କରେ ।  
ବିଘ୍ନାରସେ ବୈକୁଣ୍ଠେ ନାୟକ ବିହରେ ॥୧୮॥

*ଅତଏବ ଶିଷ୍ଟ-ସମ୍ମେ ସେହି ଲୀଳା କରେ  
ବିଘ୍ନାରସେ ବୈକୁଣ୍ଠେ ନାୟକ ବିହରେ*

**Повелитель Вайкунтхи, наставляя учени-  
ков, наслаждался теми же лилами.**



## ১৩৩

পড়াইয়া প্রভু দুই-প্রহর হইলে ।  
তবে শিষ্যগণ লৈয়া গঙ্গাস্নানে চলে ॥৯৯॥

*padāyīā prabhuḥ duḥi praharaḥ haile  
tabe śiṣyā-gaṅga laiyā gaṅgā-snāne chale*

После уроков, в полдень, Господь вместе  
с учениками шел омыться в Ганге.

## ১৩৪

গঙ্গাজলে বিহার করিয়া কতক্ষণ ।  
গৃহে আসি' করে প্রভু শ্রীবিষ্ণু-পূজন ॥১০০॥

*gaṅgā-džale vixāra kariyā kṭakṣaṇa  
gr̥he āsi' kare prabhu śrīviṣṇu-pūjana*

Он играл в ее водах, а затем возвращался  
домой и поклонялся Господу Вишну.

В доме Господа была алтарная комната,  
где Он поклонялся *шалаграма-шиле*, видя в  
ней Господа Кришну.

## ১৩৫

তুলসীরে জল দিয়া প্রদক্ষিণ করি' ।  
ভোজনে বসিলা গিয়া বলি' 'হরি হরি' ॥১০১॥

*tulasīra džala diyā pradakṣiṇa kari'  
bhojane basila giyā bali' 'hari-hari'*

Господь поливал *туласи*, обходил вокруг  
нее и садился обедать, воспевая Имя Хари.

## ১৩৬

লক্ষ্মী দেন অন্ন, খা'ন বৈকুণ্ঠের পতি ।  
নয়ন ভরিয়া দেখে আই পুণ্যবতী ॥১০২॥

*lakṣmī dena anna, khā'na vaikuṅṭhēra pati  
nayana bhariyā deṣhe ai pūṇyavatī*

Лакшми подавала рис, и Повелитель Вайкун-  
тхи вкушал его. Благочестивая мать Шачи  
смотрела на это с огромной радостью.

## ১৩৭

ভোজন-অন্তরে করি' তাম্বুল চর্ষণ ।  
শয়ন করেন, লক্ষ্মী সেবেন চরণ ॥১০৩॥

*bhojāna-antare kari' tāmbūla charvaṇa  
śāyāna karēna, lakṣmī sevēna charaṇa*

Завершив трапезу, Господь жевал орехи  
бетеля и ложился отдохнуть, а Лакшми  
массировала Его лотосные стопы.

## ১৩৮

কতক্ষণ যোগনিদ্রা-প্রতি দৃষ্টি দিয়া ।  
পুনঃ প্রভু চলিলেন পুস্তক লইয়া ॥১০৪॥

*kṭakṣaṇa yōganidrā-prati dṛṣṭi diyā  
puṇaḥ prabhuḥ calilēna puṣṭaka laiyā*

Немного отдохнув, Господь вновь брал  
книги и уходил.

Шридар Свами в комментарии к «Вишну-  
পুরане» под названием «Свапракаша» пишет:  
«Словосочетание *йога-нидрā* можно объяснить  
следующим образом. Наука самоосознания  
называется *йогой*. У преданных благодаря  
самосознанию исчезает ощущение внешнего  
мира. В случае Господа исчезают (то есть ста-  
новятся не проявленными) Его божественные  
*лилы*, поэтому такое состояние сравнивают со  
сном». В «Тошани» содержится такое объяс-  
нение: «*Йогамайā* — это *йога-нидрā*, ибо она  
похищает признаки сознания, подобно тому,  
как это происходит во сне». Вирарагхава объ-  
ясняет это так: «*Йога-нидрā* — это правящее  
божество энергии Господа».

## ১৩৯

নগরে আসিয়া করে বিবিধ বিলাস ।  
সবার সহিত করে হাসিয়া সম্ভাষ ॥১০৫॥

*naḡare āsiyā kare bibiḍha vilāsa  
sabāra sahita kare hāsiyā sambhāṣa*

Нимай наслаждался своими деяниями в  
Навадвипе и улыбаясь беседовал с жите-  
лями города.

## ১৪০

যত্বপি প্রভুর কেহ তত্ত্ব নাহি জানে ।  
তথাপি সাক্ষস করে দেখি' সর্বজনে ॥১০৬॥

*yatvapī prabhuḥ keḥa tattva nāhi jāne  
tathāpī sāksasa kare deṣi' sarvajne*



Никто не знал истинной природы Господа. И все же благочестивые жители Навадвипы выражали Ему почтение при каждой встрече.

## ଟଫୁଝ ୧୬

নগরে ভ্রমণ করে শ্রীশচীনন্দন ।  
দেবের চূর্ণভ বস্তু দেখে সর্বজন ॥১০৭॥

*naḡare bhramaṇa kare' śrī-śācīnandana*  
*devera cūrṇabha vastu dekhe sarva-djana*

Видеть Шри Шачинандану – редкая удача даже для богов, но теперь Он, доступный каждому, открыто ходил по улицам Навадвипы.

Даже боги не могут увидеть Шри Гаурасундара. Боги, живущие в раю, – лучшие среди тех, кто находится под властью *гу* материальной природы. Но, несмотря на возвышенное положение, они не вечны и остаются в пределах материального времени и пространства. Абсолютную Истину, Гаура-Кришну, чрезвычайно сложно постичь, ведь даже боги не способны видеть Его. Он являет Себя лишь самым удачливым душам по беспричинной милости. Эти счастливицы никогда не отвергают Господа и не считают Его обычным смертным. Однако такое восприятие закрыто для неудачников, лишенных Его милости. Вера в собственный опыт не позволяет им увидеть Господа. Поэтому, встретив Его, они приобретают лишь некоторое благочестие.

## ଟଫୁଝ ୧୭

উঠিলেন প্রভু তন্তুবায়ের দুয়ারে ।  
দেখিয়া সন্ত্রমে তন্তুবায় নমস্করে ॥১০৮॥

*uṭhilaṇa prabhu tanṭubāyera dūyāre*  
*dekhaīyā sanṭrame tanṭubāyā namaskāre*

Однажды Господь пришел в дом ткача. Хозяин дома почтительно склонился перед Ним.

В словосочетании *танту-вāйя* слово *танту* означает «нить», а слово *вāйя* происходит от глагола *ве*, который означает «ткать». Поэтому словосочетание *танту-вāйя*, или в обычном языке *тāнти*, обозначает того, кто изготавливает ткани из нити. Слово *дуйāра* из

словосочетания *танту-вāйяра дуйāре* происходит от санскритского слова *двāра* (дверь).

В одной части деревни Вамана-пукура, которая даже в наши дни известна как Тантипада, раньше жили ткачи. Позже Кантичандра Радхи и его внук Пханибхушана заявили, что принадлежат к роду, берущему свое начало от ткачей Навадвипы времен Махапрабху. Несмотря на то, что они попытались обосноваться в селениях Рамачандрапур и Барагора-гхата, их претензии на родство с теми, кто обрел общение с Господом, ничем не обоснованы. Хотя потомки торговцев бронзой из древней Навадвипы продолжают жить в Кулие, они поклоняются богине Шаштхи, пребывающей в форме древнего божества Симантини деви в местечке Кхалсипада недалеко от Вамана-пукуры. Из этого следует, что древняя Навадвипа не может находиться на месте современных поселений Барагора-гхата, Рамачандрапур или Сатакулия. Поэтому и представители современных общин Барагора-гхаты и Кулии не являются потомками древних родов ткачей, проживавших в Навадвипе во времена Махапрабху. Настоящие потомки ткачей древней Навадвипы даже в наши дни остаются преданными Господу, тогда как некоторые представители ткачей Кулии прикрываются Его именем для того, чтобы укрепить свое положение и авторитет философии *шакта*.

## ଟଫୁଝ ୧୮

“ভাল বস্ত্র আন”,—প্রভু বোলয়ে বচন ।  
তন্তুবায় বস্ত্র আনিলেন সেইক্ষণ ॥১০৯॥

*‘bhāla vāstra āna’*, – *prabhu bolāye vacana*  
*tanṭubāyā vāstra ānilaṇa sei-kṣaṇa*

Господь попросил: «Принеси Мне отрез ткани», и ткач тут же выполнил Его просьбу.

## ଟଫୁଝ ୧୯

প্রভু বোলে,—“এ বস্ত্রের কি মূল্য লইবা?”  
তন্তুবায় বোলে,—“তুমি আপনে যে দিবা ॥”১১০॥

*prabhu bole*, – ‘*e vāstrera ki mūlyā laī?*’  
*tanṭubāyā bole*, – ‘*tumi āpane ye dibā*’

Господь спросил: «Сколько ты хочешь за него?» Ткач ответил: «Дай столько, сколько пожелаешь».

## ଅଫୁଅ ୩

ମୂଲ୍ୟ କରି' ବୋলে ପ୍ରଭୁ,—“ଏବେ କଢ଼ି ନାହିଁ।”  
ତୀର୍ଥୀ ବୋলে,—“ଦଶେ ପକ୍ଷେ ଦିଓ ସେ ଗୋସାଫିଃ ॥୧୧୧॥

*mūlyā kari' bole prabhu, — 'ebe kaḍi nāhi'*  
*tāṁti bole, — 'daśhe pakṣe dio ye gosāfi'*

**Господь сказал: «У Меня нет с собой денег». Ткач ответил: «О Госани, Ты можешь внести плату в течение двух недель».**

Словосочетание *daśha pakṣe* означает «в течение десяти-пятнадцати дней».

## ଅଫୁଅ ୩୧

ବସ୍ତ୍ର ଲେୟା ପର' ତୁମି ପରମ-ସନ୍ତୋଷେ ।  
ପାଛେ ତୁମି କଢ଼ି ମୋରେ ଦିଓ ସମାବେଶେ ॥”୧୧୨॥

*vasṭra laiyā para' tumi paraṁ santōṣhe*  
*pācche tumi kaḍi more dio samāvēśhe'*

**Бери ткань и носи на здоровье. Заплатишь мне тогда, когда посчитаешь нужным».**

Слово *samāvēśhe* означает «найдя», «собрать» или «накопив».

## ଅଫୁଅ ୩୨

ତନ୍ତୁବାୟ-ପ୍ରତି ପ୍ରଭୁ ଶୁଭ-ଦୃଷ୍ଟି କରି' ।  
ଉଠିଲେନ ଗିୟା ପ୍ରଭୁ ଗୋୟାଲାର ପୁରୀ ॥୧୧୩॥

*tanṭuvāy-prati prabhu śubha-dṛṣṭi kari'*  
*uṭhilenē giyā prabhu goyālāra purī*

**Милостиво взглянув на ткача, Господь направился в дом пастуха.**

Слово *purī* указывает на дом, деревню или город. Словосочетание *goyālāra purī* указывает на часть современной Сварупа-ганджи, или Гадигачху и Махеша-ганджу.

## ଅଫୁଅ ୩୪

ବସିଲେନ ମହାପ୍ରଭୁ ଗୋପେର ହସାରେ ।  
ବ୍ରାହ୍ମଣ-ସମ୍ବନ୍ଧେ ପ୍ରଭୁ ପରିହାସ କରେ ॥୧୧୪॥

*vasilenē mahāprabhu gōpēra hasāre*  
*brāhṁṇa-sambandhe prabhu parihāsa kare*

**Махапрабху сел на веранде дома пастуха и стал шутливо подражать действиям брахманов.**

## ଅଫୁଅ ୩୫

ପ୍ରଭୁ ବୋଲେ,—“ଆରେ ବେଟା! ଦଧି ହୁଙ୍କୁ ଆନ ।  
ଆଜି ତୋର ଘରର ଲହିମୁ ମହାଦାନ ॥”୧୧୫॥

*prabhu bole, — 'āre beṭā! dadhi huṅku āna*  
*ājhi tōra gharera lahīmu mahādāna*

**Господь сказал: «О сын, принеси Мне немного молока и йогурта. Сегодня Я решил принять милостыню в твоём доме».**

## ଅଫୁଅ ୩୬

ଗୋପବନ୍ଦ ଦେଖେ ସେନ ସାକ୍ଷାତ୍ ମଦନ ।  
ସମ୍ଭ୍ରମେ ଦିଲେନ ଆନି' ଉତ୍ତମ ଆସନ ॥୧୧୬॥

*gōpa-bandha dekhe sēna sākṣāt madana*  
*sambhrame dilēna āni' uttama āsana*

**Увидев Нимая, пастухи решили, что Он — сам бог любви. Они почтительно склонились и предложили Ему сесть.**

## ଅଫୁଅ ୩୭-୩୮

ପ୍ରଭୁ-ସଙ୍ଗେ ଗୋପଗଣ କରେ ପରିହାସ ।  
'ମାମା ମାମା' ବାଲି' ସବେ କରନ୍ତେ ସଞ୍ଚାଷ ॥୧୧୭॥

କେହ ବୋଲେ,—“ଚଲ, ମାମା ଭାତ ଖାଏ ଗିୟା ।”  
କୋନ ଗୋପ କାନ୍ଧେ କରି' ସାୟ ଘରେ ଲେୟା ॥୧୧୮॥

*prabhu-saṅge gōpa-gaṇa kare parihāsa*  
*'māma māma' bali' saba karāntē saṅcāṣha*

*keha bole, — 'cala, māma bhāta khāye giyā'*  
*kōna gōpa kāndhe kari' sāya ghare laiyā*

**Пастухи стали шутить с Господом, называя Его дядей: «Проходи, дядя, отведай нашего риса». Затем один из них посадил Нимая на плечи и отнес Его в дом.**

Фразу '*māma māma*' *bali* можно объяснить так: пастухи обращались к Нимаю как к своему дяде по матери. Среди индусов Бенгалии принято, что все сословия подчиняются *брахманам*. Поэтому даже в наши дни люди из низших каст обращаются к мужчинам, принадлежащим к высшему сословию (*брахманам*) со словами *dādā tṣhākur*. Жены пастухов обращались к Нимаю со словами *daḍa tṣhākur* (старший брат), а их сыновья, по семейной традиции, звали Господа



своим дядей по материнской линии (*māmā*). Сам Нимай звал мальчиков-пастушков своими сыновьями (*beṇā*), поэтому они были Ему как дети.

Господь всегда жаждет получить пищу из рук своих слуг. Зная это, мальчики-пастушки, когда Махапрабху просил у них большое пожертвование, шутливо предлагали Ему нечто незначительное — например вареный рис. Пастухи живут за счет торговли молочными продуктами. Матери кормят малышей грудным молоком, а когда те вырастают, начинают кормить их твердой пищей. Поэтому они, шутя, хотели накормить Господа твердой пищей (рисом и т.д.) вместо того, чтобы предложить Ему легкие блюда, предназначенные для детей (йогурт, молоко, сыр, *gḥi* и масло).

### ଅଫୁଋ ୩୭

কেহ বোলে,— “যত ভাত ঘরের আমার ।  
পূর্বে যে খাইলা, মনে নাহিক তোমার ?” ১১৯॥

*kēha bole, — ‘yāta bhāta gḥarera āmāra  
pūṛve ye khāilā, mane nāhika tomāra?’*

Кто-то из пастухов спросил: «Разве Ты не помнишь, как прежде Ты ел рис в моем доме?»

### ଅଫୁଋ ୧୪୦

সরস্বতী সত্য কহে, গোপ নাহি জানে ।  
হাসে মহাপ্রভু গোপগণের বচনে ॥১২০॥

*sarasvatī satya kahe, gopa nāhi jāne ।  
hāse mahāprabhū gopagṇera bācane ॥120॥*

Милостью богини знания Сарасвати все, что они говорили, было правдой. Но сами пастухи не догадывались об этом. Нимай же лишь улыбался в ответ на их слова.

Мальчики-пастушки помнили о том, что в прежние времена Нимай, явившись, как Господь Кришна, принимал рис в домах пастухов. Слушая их шутливые предположения, Господь не мог скрыть своих чувств и улыбался в ответ. Пастушки были простодушны и невежественны, однако Шуддха-Сарасвати явила на их языках истину.

### ଅଫୁଋ ୧୪୧

ହୁଙ୍କ, ସୂତ, ଦଧି, সর, ସୁন্দର নবনী ।  
সন্তোষে প্রভুরে সব গোপ দেয় আনি’ ॥১২১॥

*duḡdha, gḥṛta, dadhi, sara, sundara navanī  
santoṣe prabhūre saba gopa deya āni’*

Затем пастухи с радостью предложили Господу молоко, *gḥi*, йогурт, сливки и масло.

### ଅଫୁଋ ୧୪୨

গোয়লা-কুলেরে প্রভু প্রসন্ন হইয়া ।  
গন্ধবণিকের ঘরে উঠিলেন গিয়া ॥১২২॥

*gōyāla-kulere prabhū prasanna haīyā ।  
gandhabanīkera ghare uṭhileni giyā ॥122॥*

Довольный их служением, Господь направился в дом торговца ароматическими маслами.

### ଅଫୁଋ ୧୪୩

ସନ୍ତୋষେ ବণିକ୍ করে চরণে প্রণাম ।  
প্রভু বোলে,— “আরে ভাই, ভালগন্ধ আন ॥” ১২৩॥

*santoṣe banīkḥa kare caṛaṇe praṇāma ।  
prabhū bole, — ‘āre bhāi, bhāla-gandha āna’*

Торговец почтительно поклонился Господу. Господь попросил: «О брат, принеси Мне лучшие из твоих масел».

### ଅଫୁଋ ୧୪୪

দিব্য-গন্ধবণিক্ আনিল ততক্ষণ ।  
“কি মূল্য লইবা ?” বোলে শ্রীশচীনন্দন ॥১২৪॥

*divya-gandhabanīkḥa ānila tata-kṣaṇa ।  
‘ki mūlyā laibā?’ bole śrīśācīnandana*

Торговец выполнил просьбу, и Господь снова спросил: «Сколько это стоит?»

### ଅଫୁଋ ୧୪୫

বণিক্ বোলয়ে,— “তুমি জান, মহাশয় !  
তোমা’-স্থানে মূল্য কি নিতে যুক্ত হয় ? ১২৫॥

वाणिक् बोलाये, — ‘तुमि द्जाना, माखाया!  
तोमा’ स्तखाने मूलीया कि निते युक्ता खाया?

Торговец отвечал: «О господин, разве по-  
добает мне брать с Тебя плату?»

### टपुख १२६-१२७

आज्जि गक्क परि’ घरे याह त’ ठाकुर!  
कालि यदि गा’ये गक्क थाकये प्रचूर ॥१२६॥

धुइलेओ यदि गा’ये गक्क नाहि छाड़े ।  
तवे कड़ि दिओ मोरे, येई चित्ते पड़े ॥”१२७॥

ādжи гандха परि’ гхаре йāха та’ ण्खाकुра  
कालि йाди गā’ये गандха त्खाक़ाये प्राचुरा

दुले ओ य़ादि गā’ये गандहा ऩाखि च्ख़ाड़े  
ताबे क़ादि दिओ मोरे, येई चित्ते पड़े’

Умасти свое тело этим маслом и иди до-  
мой. Если завтра после омовения Твое  
тело сохранит благоухание, Ты можешь  
заплатить мне сколько пожелаешь».

### टपुख १२८

एत बलि’ आपने प्रभूर सर्क-अस्से ।  
गक्क देय बणिक् ना जानि कौन् रसे ॥१२८॥

एता बोли’ आपने प्राबхुरा सर्वा-अङ्गे  
गन्दहा देया वाणिक् ना द्जानि कौन् राङ्गे

Сказав так, торговец натер Господа аро-  
матическим маслом.

### टपुख १२९

सर्कभूत-हृदये आकर्षे सर्क-मन ।  
से रूप देखिया मुक्क नहे कौन् जन? १२९॥

सर्वा-बहुता-हृदाये आकर्षे सर्वा-मना  
से रूपा देखिया मुग्ग्हा नाहे कौन् द्जाना?

Господь — Высшая Душа всего живого.  
Он неотразимо привлекателен для каж-  
дого во вселенной. Разве может кто-либо  
остаться равнодушным, увидев Его?

### टपुख १३०

बणिकेरे अन्नग्रह करि’ विशुद्धर ।  
उठिलेन गिया प्रभु मालाकार-घर ॥१३०॥

वाणिक्करा अनुग्राहा करि’ विश्वाम्बहारा  
उत्खिलेना गिया प्राबхुरा मालाकार-गहारा

Виш्वамбхар даровал торговцу свою ми-  
лость и продолжил путь. Он отправился в  
цветочную лавку.

Слово *मालाकार* указывает на торговца цве-  
тами или того, кто изготавливает цветочные  
гирлянды для продажи. В разговорной речи  
таких людей называют *мали*.

### टपुख १३१

परम-अद्भुत रूप देखि’ मालाकार ।  
आदरे आसन दिया करे नमस्कार ॥१३१॥

परामा-अद्भुता रूपा देखि मालाकार  
आदरे आसना दिया करे नामस्कार

Торговец цветами издалека увидел Ни-  
мая, чей облик был удивительно прекра-  
сен, почтительно склонился пред Ним и  
предложил Ему сесть.

### टपुख १३२

प्रभु बोले,—“भाल माला देह, मालाकार!  
कड़ि-पाति लगे किछु नाहिक आमर ॥”१३२॥

प्राबхुरा बोले,—‘बहाला माला देहा’ मालाकार!  
क़ादि-पाति लगे किछु नाहिका आमरा’

Господь сказал: «О цветочник, Мне хоте-  
лось бы иметь цветочную гирлянду, но у  
Меня нет сейчас денег».

Словосочетание *कादि-पाति* означает «на-  
личные деньги», «расходы» или «финансы»;  
слова *कादि* происходит от санскритского сло-  
ва *कापर्दाका*, а слово *पाति* происходит от  
санскритского слова *पात्रि*.

### टपुख १३३

सिद्धपुरुषेर-प्राय देखि’ मालाकार ।  
माली बोले,—“किछु दाय नाहिक तोमार ॥”१३३॥

सिद्धा-पुरुषेरा प्राया देखि’ मालाकार  
माली बोले,—‘किछु दाय नाहिका तोमारा’

Видя в Нимае признаки совершенной  
души, торговец сказал: «Тебе не нужно  
ничего платить».

## ଅଫୁଫ ୧୩୪

ଏତ ବାଲି' ମାଳା ଦିଲ ପ୍ରଭୁର ଶ୍ରୀଅଙ୍ଗେ ।  
ହାସେ ମହାପ୍ରଭୁ ସର୍ବ-ପଦ୍ମାର ସଙ୍ଗେ ॥୧୩୪॥

*эта бали' māḷā dila prabhura śrī-āṅge  
hāse mahāprabhu sarva-padūyāra saṅge*

Произнеся эти слова, торговец надел на Господа благоухающую гирлянду. Господь, окруженный учениками, улыбался.

## ଅଫୁଫ ୧୩୫

ମାଳାକାର-ପ୍ରତି ପ୍ରଭୁ ଶୁଭ-ଦୃଷ୍ଟି କରି' ।  
ଓଠିଲା ତାହୁଲୀ-ଘରେ ଗୌରାଂଗ ଶ୍ରୀହରି ॥୧୩୫॥

*māḷākāra-prati prabhu śubha-dṛṣṭi kari'  
uṭhila tāhūlī-ghare gaurāṅga śrī-hari*

Одарив торговца цветами милостивым взглядом, Господь Гауранга отправился в дом торговца орехами бетеля.

*Tāmbūle* — это продавцы бетеля, известного, как *tāmbūla* (*nān*). В простонародье таких людей называют также *tāmulī*.

## ଅଫୁଫ ୧୩୬

ତାହୁଲୀ ଦେଖିଲେ ରୂପ ମଦନମୋହନ ।  
ଚରଣେ ଥୁଲି ଲହି' ଦିଲେନ ଆସନ ॥୧୩୬॥

*tāmbūlī dekhaile rūpa madana-mohana  
charaṇera dhūli lahi' dilēna āsana*

Видя прекрасного Нитая, продавец бетеля подумал, что Господь подобен богу любви. Он почтительно взял пыль со стоп Нимая и предложил Ему сесть.

## ଅଫୁଫ ୧୩୭

ତାହୁଲୀ ବୋଲିଲେ,— “ବଡ଼ ଭାଗ୍ୟ ସେ ଆମାର ।  
କୋନ୍ ଭାଗ୍ୟେ ଆଇଲା ଆମା' ହାରେର ହୁୟାର ॥” ୧୩୭ ॥

*tāmbūlī bolīle, — ‘bada bhāgya se āmāra  
kon bhāgye āilā āmā'-chāreṛa dūyāra’*

Торговец сказал: «Для меня, столь ничтожного создания, принимать в своем доме такого гостя — величайшая удача».

Слово *chāreṛa* указывает на человека ничтожного, падшего, отвергаемого всеми.

## ଅଫୁଫ ୧୩୮

ଏତ ବାଲି' ଆପନେଇ ପରମ-ସନ୍ତୋଷେ ।  
ଦିଲେନ ତାହୁଲ ଆନି', ପ୍ରଭୁ ଦେଖି' ହାସେ ॥୧୩୮॥

*эта бали' āpanei parama-santoṣe  
dilēna tāmbūla āni', prabhu dekhi' hāse*

С большим удовольствием, не ожидая просьбы, торговец предложил улыбающемуся Господу свой товар — орехи бетеля.

## ଅଫୁଫ ୧୩୯

ପ୍ରଭୁ ବୋଲେ,— “କଢ଼ି ବିନା କେନେ ଖୁଆ ଦିଲା ?”  
ତାହୁଲୀ ବୋଲିଲେ,— “ଚିତ୍ତେ ହେନି ଲିଲା ॥” ୧୩୯ ॥

*prabhu bole, — ‘kaḍi binā kenē khūā dila?  
tāmbūle bolīle, — ‘chitte hēni lila’*

Господь спросил: «Почему ты не требуешь платы за свои орехи?» Торговец ответил: «Я поступил, как подсказало сердце».

Слово *khūā* происходит от санскритского слова *gūvak*, которое означает «орехи бетеля».

## ଅଫୁଫ ୧୪୦

ହାସେ ପ୍ରଭୁ ତାହୁଲୀର ଶୁନିୟା ବଚନ ।  
ପରମ ସନ୍ତୋଷେ କରେ ତାହୁଲ ଚର୍ଚ୍ଚଣ ॥୧୪୦॥

*hāse prabhu tāmbūlīra śunīyā vacana  
parama-santoṣe kare tāhūla carchaṇa*

Услышав ответ, Господь улыбнулся и стал с большим удовольствием жевать бетель.

## ଅଫୁଫ ୧୪୧

ଦିବ୍ୟ ପର୍ଣ୍ଣ, କର୍ପୁରାଦି ଯତ ଅନୁକୂଳ ।  
ଶ୍ରଦ୍ଧା କରି' ଦିଲ, ତାର ନାହି ନିଲ ମୂଳ ॥୧୪୧॥

*divya parṇa, karpūrādi yata anukūla  
śradhā kari' dila, tā'ra nāhi nila mūla*

Затем торговец с преданностью предложил Нимаю *pan*, камфору и другие специи, ничего за них не попросив.

В простонародье слово *parṇa* означает *pan*, или листья растения *тамбула*. Слово *anukūla* — это разнообразные пищевые до-



бавки или специи, используемые для того, чтобы усилить вкус *пана*. Слово *мӯла* означает «цена».

### ଟମ୍ପଊ ୧୪୨

ତାଷୁଲୀରେ ଅନୁଗ୍ରହ କରି' ଗୌର-ରାୟ ।  
ହାସିଆ ହାସିଆ ସର୍ବ-ନଗରେ ବେଢ଼ାୟ ॥୧୪୨॥

*tāṣūlīre anugraha kari' gaūra-rāya*  
*hāsīyā hāsīyā sarva-nagare beḍāyā*

Благословив торговца, Гаура улыбнулся и продолжил путь по Навадвипе.

### ଟମ୍ପଊ ୧୪୩

ମଧୁପୁରୀ-ପ୍ରାୟ ସେନ ନବଦୀପ-ପୁରୀ ।  
ଏକୋ ଜାତି ଲକ୍ଷ-ଲକ୍ଷ କହିତେ ନା ପାରି ॥୧୪୩॥

*mādhupurī-prāya sēna navadvīpa-purī*  
*eko jāti lakṣa-lakṣa kahite nā pāri*

Город Навадвипа был подобен Матхуре. Здесь жили миллионы людей, принадлежащих к самым разным сословиям (кастам).

### ଟମ୍ପଊ ୧୪୪

ପ୍ରଭୁର ବିହାର ଲାଗି' ପୂର୍ବେ ବିଧାତା ।  
ସକଳ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ କରି' ଥୁହିଲେନ ତଥା ॥୧୪୪॥

*prabhura bihāra lāgi' pūrvē vidhātā*  
*sakala sampūrṇa kari' thūhīlēna tathā*

Желая доставить удовольствие Господу, творец вселенной заранее наделил Навадвипу всеми богатствами.

### ଟମ୍ପଊ ୧୪୫

ପୂର୍ବେ ସେନ ମଧୁପୁରୀ କରିଲା ବ୍ରମଣ ।  
ସେହି ଲୀଳା କରେ ଏବେ ଶତୀର ନନ୍ଦନ ॥୧୪୫॥

*pūrvē sēna mādhupurī karilā brahamāṇa*  
*sēhi līlā kare ēbe śatīra nandana*

Сын Шачи наслаждался теми же деяниями, которые некогда совершал Господь Кришна, гуляя по Матхуре.

### ଟମ୍ପଊ ୧୪୬

ତବେ ଗୌର ଗେଲା ଶଙ୍କ୍ଷବଣିକେର ସରେ ।  
ଦେଖି' ଶଙ୍କ୍ଷବଣିକ୍ ସମ୍ଭ୍ରମେ ନମସ୍କରେ ॥୧୪୬॥

*tabe gaūra gelā śankṣa-vaṇikerā ghare*  
*dekhi' śankṣa-vaṇik sambhrame namasṅkare*

Затем Господь посетил дом торговца раковинами, где встретил радушный прием со стороны хозяина.

Слово *śankṣa-vaṇik* означает то же самое, что и *śāṅkṣāri*, или того, кто торгует изделиями из морских раковин.

### ଟମ୍ପଊ ୧୪୭

ପ୍ରଭୁ ବୋଲେ,—“ଦିବ୍ୟ ଶଙ୍କ୍ଷ ଆନ ଦେଖି ଭାହି !  
କେମନେ ବା ଲେମୁ ଶଙ୍କ୍ଷ, କଢ଼ି-ପାତି ନାହି ॥”୧୪୭॥

*prabhū bole, — ‘divya śankṣa āna dekhi bhāhi!*  
*kēmane vā lēmu śankṣa, kaḍi-pāti nāhi’*

Господь сказал: «Дорогой брат, я хотел бы купить Твои прекрасные раковины. Но, к сожалению, у Меня нет денег».

### ଟମ୍ପଊ ୧୪୮

ଦିବ୍ୟ-ଶଙ୍କ୍ଷ ଶାଂଖାରି ଆନିଆ ସେହିକ୍ଷଣେ ।  
ପ୍ରଭୁର ଶ୍ରୀହସ୍ତେ ଦିଆ କରିଳ ପ୍ରଣାମେ ॥୧୪୮॥

*divya-śankṣa śāṅkhāri āniyā sēhikṣaṇe*  
*prabhura śrīhaste diyā karilā praṇāme*

В ответ торговец вложил в руки Господа прекрасную раковину и почтительно склонился перед Ним.

### ଟମ୍ପଊ ୧୪୯

“ଶଙ୍କ୍ଷ ଲାହି' ସରେ ତୁମି ଚଳହ, ଗୋସାଞ୍ଜି !  
ପାଛେ କଢ଼ି ଦିଓ, ନା ଦିଲେଓ ଦାୟ ନାହି ॥”୧୪୯॥

*'śankṣa lāhi' ghare tumi chalaḥ, gosāñji!*  
*pācche kaḍi diō, nā dilēō dāya nāhi*

[Он сказал:] «О Госани, возьми эту раковину. Ты заплатишь за нее позже, если сочтешь нужным».

Слово *dāya* означает «потеря», «возбуждение» или «интерес».

## ଟଫୁଝ ୧୫୦

ତୁଷ୍ଟ ହେୟା ଶ୍ରଦ୍ଧୁ ଶଞ୍ଜବଣିକେର ବଚନେ ।  
ଚଲିଲେନ ହାସି' ଶୁଭ-ଦୃଷ୍ଟି କରି' ତାନେ ॥୧୫୦॥

*ତୁଷ୍ଟା ହାସିୟା ପ୍ରାବଧୁ ଶାନ୍କହା ବାନ୍ଧିକେରା ବାଚନେ  
ଚାଲିଲେନା ହାସି' ଶୁଭହା-ଦ୍ରଷ୍ଟି କାରି' ତା'ନେ*

**Довольный** словами торговца, **Господь**  
бросил на него милостивый взгляд и про-  
должил путь.

## ଟଫୁଝ ୧୫୧

ଏହିମତ ନବଦ୍ଵୀପେ ଯତ ନଗରିୟା ।  
ସବାର ମନ୍ଦିରେ ଶ୍ରଦ୍ଧୁ ବୁଲେନ ବ୍ରାମିୟା ॥୧୫୧॥

*ଏ-ମତା ନାବାଦ୍ଵୀପେ ଯତା ନାଗରିୟା  
ସାବାରା ମନ୍ଦିରେ ପ୍ରାବଧୁ ବୁଲେନା ବ୍ରାମିୟା*

**Так** Господь посетил все дома **Навадвипы**.

## ଟଫୁଝ ୧୫୨

ସେହି ଭାଗ୍ୟେ ଅଦ୍ଵାପି ନାଗରିକଗଣ ।  
ପାୟ ଶ୍ରୀଚୈତନ୍ୟ-ନିତ୍ୟାନନ୍ଦେର ଚରଣ ॥୧୫୨॥

*ସେହି ବାଧ୍ୟେ ଅଦ୍ଵାପି ନାଗରିକଗଣ  
ପାୟା ଶ୍ରୀଚୈତନ୍ୟ-ନିତ୍ୟାନନ୍ଦେରା ଚାରଣା*

**Благодаря** этому даже в наши дни жите-  
ли Навадвипы находят прибежище у ло-  
тосных стоп Господа Чайтанья и Господа  
Нитьянанды.

## ଟଫୁଝ ୧୫୩

ତବେ ଇଚ୍ଛାମୟ ଶୌରଚନ୍ଦ୍ର ଭଗବାନ୍ ।  
ସର୍ବଜ୍ଞେର ସରେ ଶ୍ରଦ୍ଧୁ କରିଲା ପୟାନ୍ ॥୧୫୩॥

*ତାବେ ଇଚ୍ଛାମାୟା ଶୌରଚନ୍ଦ୍ରା ବାହାଗାବୀନ  
ସାର୍ଵଜ୍ଞେରା ସାରେ ପ୍ରାବଧୁ କାରିଲା ପାୟାନ୍*

**Затем** Господь Гаурачандра направился в  
дом астролога.

## ଟଫୁଝ ୧୫୪

ଦେଖିୟା ଶ୍ରଦ୍ଧୁର ତେଜ୍ଞ ସେହି ସର୍ବଜ୍ଞାନ ।  
ବିନୟ-ସମ୍ପ୍ରମ କରି' କରିଲା ପ୍ରଣାମ ॥୧୫୪॥

*ଦେଖିୟା ପ୍ରାବଧୁରା ତେଜ୍ଞା ସେହି ସାର୍ଵଜ୍ଞାନ  
ବିନାୟ-ସାମ୍ପ୍ରାମା କାରି' କାରିଲା ପ୍ରାଣାମା*

**Увидев** сияние, исходящее от тела Гос-  
пода, астролог смиренно склонился пе-  
ред **Ним**.

Словосочетание *сарва-джана* (в просто-  
речии *саб-джантା*) указывает на того, кто  
достиг совершенства в повторении **Вишну-**  
**мантр**, кто всемогущ и кому ведомы про-  
шное, настоящее и будущее.

## ଟଫୁଝ ୧୫୫

ଶ୍ରଦ୍ଧୁ ବୋଲେ,— “ତୁମି ସର୍ବଜ୍ଞାନ ଭାଲ ଶୁନି ।  
ବୋଲ ଦେଖି, ଅନ୍ତ-ଜନ୍ମେ କି ଛିଲାଣ ଆମି?” ॥୧୫୫॥

*ପ୍ରାବଧୁ ବୋଲେ,— ‘ତୁମି ସାର୍ଵଜ୍ଞାନ ବାହାଳା ଶୁନି  
ବୋଲା ଦେଖି, ଅନ୍ତ-ଜନ୍ମେ କି ଛିଲାଣା ଆମି?’*

**Господь** сказал: «**Я** слышал, что ты — хо-  
роший астролог. Будь добр, расскажи,  
кем **Я** был в прошлом рождении».

## ଟଫୁଝ ୧୫୬

“ଭାଲ” ବାଲି’ ସର୍ବଜ୍ଞ ସ୍ମୃତି ଚିନ୍ତେ ମନେ ।  
ଜପିତେ ଗୋପାଳ-ମନ୍ତ୍ର ଦେଖେ ସେହିକ୍ଷଣେ ॥୧୫୬॥

*‘ବାହାଳା’ ବାଲି’ ସାର୍ଵଜ୍ଞା ସ୍ମୃତି ଚିନ୍ତେ ମାନେ  
ଜପିତେ ଗୋପାଳା ମନ୍ତ୍ରା ଦେଖେ ସେହିକ୍ଷଣେ*

**Благочестивый** астролог с готовностью  
принял просьбу Господа и стал сосре-  
доченно повторять в уме **Гопала-мантру**.

## ଟଫୁଝ ୧୫୭

ଶଞ୍ଜ, ଚକ୍ର, ଗଦା, ପଦ୍ମ, ଚତୁର୍ଭୁଜ ଶ୍ୟାମ ।  
ଶ୍ରୀବତ୍ସ-କୌସ୍ତୁଭ-ବକ୍ଷେ ମହାଜ୍ୟୋତିର୍ଧାମ ॥୧୫୭॥

*ଶାନ୍କହା, ଚାକ୍ରା, ଗାଦା, ପାଦ୍ମା,  
ଚାତୁର-ବାହୁଦ୍ଵା ଶ୍ୟାମା  
ଶ୍ରୀବାତ୍ସା-କାୁସ୍ତୁଭା-ବାକ୍ଷେ  
ମାହାଦ୍ଵୀଠିର-ଦାହାମା*

**В** тот же миг он увидел в медитации необы-  
чайно прекрасное Божество. Его тело было  
темного цвета, Оно держало в четырех своих  
руках раковину, диск, палицу и лотос. Грудь  
Его была украшена знаком **Шриватса** и сия-  
ющим драгоценным камнем **Каустубха**.

Слово *шанкха* указывает на священную  
раковину **Панчаджанью**, слово *чаakra* — на



диск Сударшана, слово *гада* — на священную палицу Каумодаки, а слово *надма* — на лотос Шриватса. В «Брахма-вайварта-пуране» сказано:

*дадарша харим  
шанкха-чакра-гадā-надма-  
дхāришайча чатур-бхуджам  
навйна-нйрада-  
шйāмасундарам суманохарам*

«Узрите Господа Хари, держащего в четырех руках раковину, диск, палицу и цветок лотоса. Его чарующий темный облик, цвета грозового облака, невообразимо притягателен и прекрасен». [Пракрити-кханда, глава 14]

*Шриватса* — это *упанга* (особый знак на теле Господа Вишну), белый завиток волос, закрученный по часовой стрелке на Его груди.

Другое мнение принадлежит Бхарате Муни, который пишет в комментарии к «Амара-коше»: «Преданные Кришны считают Шриватсу особым драгоценным камнем, который украшает грудь Господа, как, например, камень Каустубха».

Каустубха, украшение Господа Вишну, — лучший из драгоценных камней, покоящийся на Его груди. В «Лагху-бхагаватамрите» сказано:

*каустубхас ту махā-теджāх  
коши-сūрия-сама-пребхах  
идам ким ута вактавайам  
прадйāд ати-дйитимāн*

«Драгоценный камень Каустубха затмевает сиянием свет миллионов солнц. Разве можно сравнивать источник всего света с обычной лампой?» [1.5.185]

Хемачандра, составитель известного словаря, сказал: *шанкхо 'сйа пāйчаджанйо 'нках шриватсо 'сис ту нандаках гадā каумудакй чāпам шйāрнга чакрам сударшанах маñих сйамантако хасте бхуджа-мадхйе ту каустубхах*. Раковина Господа Вишну называется Панчаджаньей, завиток белых волос на Его груди, закрученных по часовой стрелке, называется Шриватсой, Его меч — Нандакой, палица — Каумодаки, лук — Шарингой, боевой диск — Сударшаной, драгоценный камень в Его руке — Сьямантакой, а драгоценный камень на Его груди — Каустубхой».

## तपुः १३४

निशाभागे प्रभुरे देखेन बन्दि-घरे ।  
पिता-माता देखये समुत्थे स्तुति करे ॥१५८॥

*нишāбхāге прабхуре декхена банди-гхаре  
питā-мāтā декхайе саммукхе стути каре*

Он увидел Господа, которому глубокой ночью в темнице Камсы возносили молитвы Его родители.

## तपुः १३५

सेइक्षणे देखे,—पिता पुत्रे लई' कोले ।  
सेइ रात्रे थुईलेन आनिमा गोकुले ॥१५९॥

*сеи-кшāणे декхе — питā पुत्रе лаи' коле  
сеи рāत्रе тхуилена āнийā гокуле*

Затем он увидел, как той же ночью Васудэв нес Господа Кришну в Гокулу.

## तपुः १३६

पुनः देखे,—मोहन दिभुज दिगघरे ।  
कटिते किङ्किणी, नवनीत छई करे ॥१६०॥

*пунах декхе, — мохана дви-бхуджа дигамбаре  
каштите кинкинй, наванйта дуи каре*

Затем он увидел Господа в облике очаровательного голенького двухрукого младенца: Его животик опоясывала веревочка с маленькими колокольчиками, а в ладошках Он держал масло.

## तपुः १३७

निज-इष्टमूर्ति याहा चिन्ते अन्वक्षण ।  
सर्वज्ञ देखये सेइसकल लक्षण ॥१६१॥

*ниджа-иштā-мйрти йāхā чинте анукшāна  
сарва-джñā декхайе сеи-сакала лакшāна*

Астролог увидел всепривлекающего Господа, на которого он сам медитировал.

## तपुः १३८

पुनः देखे त्रिभङ्गि मुरलीवदन ।  
चतुर्दिके यन्त्र-गीत गाय गोपीगण ॥१६२॥



*пунах декхе трибхайнги ма муралі-вадана  
чатур-дике йантра-гїта гайа гопі-гаңа*

Затем он вновь увидел Господа, чье тело очаровательно изогнуто в трех местах. Господь играл на своей флейте и Его со всех сторон окружали *гопи*. Они пели и играли на музыкальных инструментах.

Словосочетание *йантра-гїта* указывает на пение, сопровождаемое игрой на музыкальных инструментах.

### ८१५

সর্বজ্ঞ কহয়ে,— “শুন, শ্রীবালগোপাল!  
কে আছিল দ্বিজ এই, দেখাও সকাল ॥” ১৬৪ ॥

*декхийā адбхута, чакцу меле сарва-джāна  
гаурāнге чāхийā пунах-пунах каре дхийāна*

Астролог открыл глаза — перед ним стоял Гауранга. Затем он вновь погрузился в медитацию.

### ८१६

তবে দেখে,— ধর্মুর্দ্বার ছুর্বাদল-শ্যাম।  
বীরাসনে প্রভুরে দেখয়ে সর্বজ্ঞান ॥১৬৫ ॥

*сарва-джāна кахайе,— ‘шуна, шрї-бāла-гопāла!  
ке āчхилā двиджа эи, декхāо сакāла’*

Астролог произнес молитву: «О Бала-Гопал, пожалуйста, услышь меня. Окрой мне, кем был этот *брахман*».

### ८१७

তবে দেখে,— ধর্মুর্দ্বার ছুর্বাদল-শ্যাম।  
বীরাসনে প্রভুরে দেখয়ে সর্বজ্ঞান ॥১৬৫ ॥

*табе декхе,— дханурдхара дурвāдала-ийāма  
вїрāсане прабхуре декхайе сарва-джāна*

Затем астролог увидел Господа, чье тело было зеленоватым, как трава *дурва*. Он держал в руке лук и восседал на царском троне.

### ८१८

পুনঃ দেখে প্রভুরে প্রলয়জল-মাঝে।  
অদ্ভুত বরাহ-মূর্তি, দস্তে পৃথ্বী সাজে ॥১৬৬ ॥

*пунах декхе прабхуре пралайа-джала мādджхе  
адбхута варāха-мїрти, данте пртхвї сādже*

После этого он вновь увидел Господа, пребывавшего в водах вселенского потопа. В облике огромного вепря Господь держал на клыках Землю.

### ८१९

পুনঃ দেখে প্রভুরে নৃসিংহ-অবতার।  
মহা-উগ্র-রূপ ভক্তবৎসল অপার ॥১৬৭ ॥

*пунах декхе прабхуре нрсимха-аватāра  
махā-угра рїна бхакта-ватсала апāра*

Затем он увидел Господа в облике человека-льва (Нрисимхи). Хотя в этом воплощении Господь кажется невероятно грозным, Он — высший благодетель для своих преданных.

### ८२०

পুনঃ দেখে তাঁহারে বামন-রূপ ধরি’।  
বলি-যজ্ঞ ছলিতে আছেন মায়া করি’ ॥১৬৮ ॥

*пунах декхе тāнхāре вāмана-рїна дхари’  
бали-йаджāна чхалите āчхена мāйā карि’*

Потом он увидел Ваману, который готовился во время жертвоприношения обмануть царя Бали.

### ८२१

পুনঃ দেখে,— মৎস্য-রূপে প্রলয়ের জলে।  
করিতে আছেন জলক্রীড়া কুতূহলে ॥১৬৯ ॥

*пунах декхе,— матсйа-рїне пралайера джале  
карите āчхена джала-крїдā кутухале*

И вот перед его взором предстал Господь в облике огромной рыбы (Матсья-аватары), которая резвилась в водах вселенского потопа.

### ८२२

স্বকৃতি সর্বজ্ঞ পুনঃ দেখয়ে প্রভুরে।  
মত্ত হলধর-রূপ শ্রীমুঘল করে ॥১৭০ ॥

*сукрति сарва-джāна пунах декхайе прабхуре  
матта халадхара-рїна шрї-муцāла каре*

После этого благочестивый астролог увидел Господа Балараму, который, пребывая в состоянии духовного опьянения, держал в руках палицу и плуг.

### ८१

পুনঃ দেখে জগন্নাথ-মূর্ত্তি সৰ্ব্বজান ।  
মধ্যে শোভে স্তম্ভদ্রা, দক্ষিণে বলরাম ॥১৭১॥

*puṅaḥ dekhe džagannāṭha-mūṛṭṭi sarva-džāna  
madḥye śobhe stambhadrā, dakṣiṇe balarama*

Затем он увидел Господа Джаганнатха. Справа от Него был Господь Баларама, а посредине — Субхадра.

### ८২

এইমত ঈশ্বর-তত্ত্ব দেখে সৰ্ব্বজান ।  
তথাপি না বুঝে কিছু,—হেন মায়া তান ॥১৭২॥

*ai-mata īśvara-tattva dekhe sarva-džāna  
tathāpi nā buḍḍhe kiṅcu,—hen māya tāna*

Так астролог увидел различные воплощения Господа, но, находясь под влиянием иллюзорной энергии, не мог понять смысла увиденного.

### ८৩

চিন্তয়ে সৰ্ব্বজ্ঞ মনে হইয়া বিস্মিত ।  
“হেন বুঝি,—এই ব্রাহ্মণ মহা-মন্ত্রবিৎ ॥১৭৩॥

*cinṭaye sarva-džñā mane haīyā viśmita  
‘hīna buḍḍhi,—ai brāhṃaṇa mahā-mantṛa-vit*

Пораженный до глубины души, астролог думал: «Наверное, этот брахман искусен в повторении мантр.

### ८৪

অথবা দেবতা কোন আসিয়া কোঁতুকে ।  
পরীক্ষিতে আমারে বা ছলে বিপ্ররূপে ॥১৭৪॥

*atḥavā devatā kōna āsīyā kōṭūke  
parīkṣite āmāre vā ḥḥle viprarūpe*

Или же это бог, принявший облик брахмана, чтобы испытать меня.

### ८৫

অমানুষী তেজ দেখি’ বিপ্রে’র শরীরে ।  
‘সৰ্ব্বজ্ঞ’ করিয়া কিবা কদর্থে আমারে ?” ১৭৫ ॥

*amānuṣī teja dekhi’ vipre’ra śarīre  
sarva-džñā kariyā kibā kadṛṭhe āmāre?’*

От его тела исходит сверхъестественное сияние. Уж не пришел ли Он сюда, чтобы подорвать мою репутацию?»

### ८৬

এতেক চিন্তিতে প্রভু বলিলা হাসিয়া ।  
“কে আমি, কি দেখ, কেনে না কহ ভাঙ্গিয়া ?” ১৭৬ ॥

*eteka cinṭite prabhu baliḷā haśiyā  
‘ke āmi, ki dekha kene nā kaḥ bhāṅgiyā?’*

Астролог пребывал в задумчивости. Господь улыбнулся и спросил: «Так кто же Я? Скажи, что ты видел? Расскажи обо всем подробно».

### ८৭

সৰ্ব্বজ্ঞ বোলয়ে,—“তুমি চলহ এখনে ।  
বিকালে কহিমু মন্ত্র জপি’ ভাল-মনে ॥” ১৭৭ ॥

*sarva-džñā bolaye,—‘tumi chalah এখনে ।  
vikāle kaḥimū mantṛa džapi’ bhāḷa mane’*

Астролог ответил: «Пожалуйста, иди домой. Вечером я расскажу Тебе все, после того, как спокойно повторю свои мантры».

### ८৮

“ভাল ভাল” বলি’ প্রভু হাসিয়া চলিলা ।  
তবে প্রিয়-শ্রীধরের মন্দিরে আইলা ॥১৭৮॥

*‘bhāḷa bhāḷa’ bali’ prabhu haśiyā chaliḷā  
ṭabe priyā-śrīḍharera mandīre āiḷā*

Улыбнувшись, Господь согласился с просьбой астролога и направился в дом своего дорогого преданного Шридхары.

Шридхарера мандира, дом Шридхары, расположен на возвышении, в том конце Маяпура, что недалеко от деревни Шараданга, в миле от самадхи Чханда Кази. Недалеко от этого места есть небольшой пруд.

## ଅଫୁଃ ୧୭୨

ଶ୍ରୀଧରରେ ଥୁଡ଼ ବଡ଼ ପ୍ରସନ୍ନ ଅନ୍ତରେ ।

ନାନା-ହଲେ ଆଇସେନ ଥୁଡ଼ ତାନ ଘରେ ॥୧୭୧॥

*īrīd̥haraṇe praḥḥu baḍa prasanna antare  
nānā cḥale āisena praḥḥu tā'na gḥare*

Шридхар был очень дорог сердцу Господа. Шри Гаура искал различные предложения, чтобы встретиться с ним.

## ଅଫୁଃ ୧୭୩

ବାକୋବାକ୍ୟ-ପରିହାସ ଶ୍ରୀଧରର ସଙ୍ଗେ ।

ତୁହି ଚାରି ଦଣ୍ଡ କରି' ଚଲେ ଥୁଡ଼ ରଙ୍ଗେ ॥୧୮୦॥

*vākovākya-parihāsa īrīd̥haraṇe saṅge  
d̥uḥi cāri daṅḍa kari' cāle thūḍu raṅge*

Во время их бесед, которые продолжались час или два, Господь в шутку дразнил Шридхара.

Слово *vākovākya* означает «беседа» или «слушать и говорить».

## ଅଫୁଃ ୧୭୪

ଥୁଡ଼ ଦେଖି' ଶ୍ରୀଧର କରିୟା ନମସ୍କାର ।

ଅନ୍ନା କରି' ଆସନ ଦିଲେନ ବସିବାର ॥୧୮୧॥

*praḥḥu dekḥi' īrīd̥hara kariyā namaskāra  
ānna kari' āsana dilena vasivāra*

Шридхар увидел Нимая на пороге своего дома, почтительно склонился пред Ним и предложил Ему сесть.

## ଅଫୁଃ ୧୭୫

ପରମ-ସୁଶାନ୍ତ ଶ୍ରୀଧରର ବ୍ୟବସାୟ ।

ଥୁଡ଼ ବିହରେନ ଯେନ ଉଦ୍ଧତେର ପ୍ରାୟ ॥୧୮୨॥

*paraṁ-sūśānta īrīd̥haraṇe vyavasāya  
praḥḥu biḥareṇa yēna udd̥hateṇa prāya*

Шридхар был совершенно спокоен, тогда как Господь играл роль неугомонного юноши.

Слово *vyavasāya* означает «поведение», «действия» или «характер». Фраза *udd̥hate-*

*ra prāya* указывает на вызывающее поведение или высокомерие в характере Господа. Эти, казалось бы, отрицательные качества несут высшее благо всему живому. Благодаря им многие души получали возможность совершить какое-либо служение Ему.

## ଅଫୁଃ ୧୭୬

ଥୁଡ଼ ବୋଲେ,— “ଶ୍ରୀଧର, ତୁମି ଯେ ଅନୁକ୍ଷଣ ।

‘ହରି ହରି’ ବୋଲ, ତବେ ତୁଃଖ କି କାରଣ ? ॥୧୮୩॥

*praḥḥu bole,— ‘īrīd̥hara, tumi ye anukṣaṇa  
'hari hari' bole, tave tuḥkḥa ki kāraṇa?*

Господь спросил: «Шридхар, ты всегда повторяешь имя Хари, — почему же ты так беден?»

## ଅଫୁଃ ୧୭୭

ଲକ୍ଷ୍ମୀକାନ୍ତେ ସେବନ କରିୟା କେନେ ତୁମି ।

ଅନ୍ନ-ବନ୍ତେ ତୁଃଖ ପାଓ, କହ ଦେଖି, ଶୁନି ? ॥୧୮୪॥

*lakṣmīkaṅte sevana kariyā kēne tumi  
anna-bante tuḥkḥa pāo, kaḥa dekḥi, śuni?*

Объясни Мне, как тот, кто служит возлюбленному богини Процветания, Лакшми, может испытывать потребность в пище и одежде?»

Господь Нараяна — единственный и всемогущий обладатель безграничных божественных сокровищ. Шри Гауранга, желая проверить своего слугу, задал ему вопрос, который обычно задают материалисты. Он спросил, почему слуги Нараяны в этом мире живут в бедности, хотя поклоняются обладателю несметных богатств. Материалисты сомневаются в философии преданных, которые зачастую не достигают материального процветания. Последователи философии *īakta* стремятся усладить свои чувства и избежать нужды. Они предлагают воду и листья *tuḥasi* стопам Господа Нараяны и благодаря этому обретают мирские богатства и временное благополучие. Однако они не достигают вечного блага. Но чистые преданные Нараяны, занятые бескорыстным служением, никогда не согласятся принять плату за свои труды. Желая явить идеальный пример качеств истинного *vaiṣṇava*, вечные спутники Повелителя Вайкунтхи иногда играют роль



бедняков. Однако при этом они не испытывают страданий от так называемой бедности. В своем сердце они хранят твердое убеждение: *томара севайа духкха хайа йата, се о та' парамасукха*. «Страдания, что приходят ко мне при служении Тебе — мое величайшее счастье». Они ничего не желают от Господа для собственного наслаждения.

Глупцы, чье восприятие поверхностно и сугубо материально, думают, что *вайшнав*ы нуждаются во множестве вещей. Шридхар Випра и многие другие чистые преданные Господа, не имея достаточных средств, не могли позволить себе приобретать все то, без чего немислима жизнь материалиста (в первую очередь, красивые одежды и вкусную еду). Поэтому у обычных людей, конечно, возникали вопросы, подобные тому, который задал Шри Гаурасундар в этом стихе.

### ଚଫୁଅ ୧୫୫

ଶ୍ରୀଧର ବୋଲେ,— “ଉପବାସ ତ’ ନା କରି ।  
ଛୋଟ ହଉକ, ବଡ଼ ହଉକ, ବସ୍ତ୍ର ଦେଖ ପରି ॥” ୧୫୫ ॥

*śrīdhara bolena, — ‘upavāsa ta’ nā kari  
chhota hauka, bada hauka, vāstra dekha pari’*

**Шридхар ответил:** «По крайней мере, я не голодаю и на мне всегда есть какая-то одежда».

В ответ на вопрос Нимая Шридхар сказал: «Мне хватает пищи и одежды, я всем доволен. Я не голодаю. И хотя я не имею возможности носить роскошные наряды, мне достаточно той потрепанной одежды, что у меня есть».

### ଚଫୁଅ ୧୫୬

ଶ୍ରୀଧର ବୋଲେ,— “ଦେଖିଲାଠୁ ଗାଁଟି ଦଶ-ଠାଣ୍ଡି ।  
ସରେ ବୋଲ, ଦେଖିତେଛି ଖଢ଼ଗାଢ଼ି ନାହି ॥” ୧୫୬ ॥

*śrīdhara bolena, — ‘dekhalāṭhu gāṅṭhi daśa-ṭhāṇḍi  
ghare bolena, dekhitēchi khadgaḍhi nāhi’*

**Господь сказал:** «Однако Я вижу, что твоя одежда заштопана во многих местах, а с крыши твоего дома слетела вся солома.

Слово *gāṅṭhi* происходит от санскритского слова *granthi* и означает «завязанный», «связанный» или «защитный».

Господь сказал: «Я вижу на твоей изношенной одежде множество заплат, а соломенная крыша твоей старой хижины совсем прохудилась».

### ଚଫୁଅ ୧୫୭

ଦେଖ, ଏହି ଚଣ୍ଡୀ-ବିଷହରିରେ ପୂଜିଆ ।  
କେ ନା ସରେ ଖାଏ ପରେ ସବ ନଗରିଆ ॥” ୧୫୭ ॥

*dekha, ehi caṅḍī-biṣaharīre pūjīyā  
ke nā ghare khāyē pare’ saba nagariyā’*

**Посмотри на людей, которые поклоняются Чанди или Вишахари, — в их домах нет недостатка в пище или одежде».**

Господь продолжал: «Посмотри, как счастливо и в достатке живут последователи философии *śākta*. Они поклоняются не Верховному Господу, а Чандике деви, дарующей материальные благословения, связанные с обретением богатств, последователей и покорением врагов. Они также поклоняются Вишахари, которая устраняет страх перед змеями. Ты же довел себя до столь плачевного состояния, поскольку служишь Господу без всякого желания удобств и материального счастья!» Задав этот вопрос своему великому преданному, Шри Гаурасундар явил настроение чистого *вайшнава* и показал пример истинной философии.

В известной книге Шримад Бхактивиноды Тхакура под названием «Джайва-дхарма» описана философия *śākta*, ставящая целью жизни накопление материальных благ. «Джайва-дхарма» говорит, что общество, видящее своей целью материальное развитие, гордится временными благами (богатством, количеством последователей и знанием). Цивилизации, основанные на этих принципах, не дают людям достичь цели человеческой жизни. Сбитые с толку иллюзией, такие люди считают *вайшнавов* бедняками, нуждающимися во множестве вещей. Им не дано понять, что *вайшнав*ы — единственные законные наследники шести божественных совершенств Господа Нараяны.

### ଚଫୁଅ ୧୫୮

ଶ୍ରୀଧର ବୋଲେ,— “ବିପ୍ର, ବଳିଲା ଉତ୍ତମ ।  
ତଥାପି ସବାର କାଳ ଯାଏ ଏକ-ସମ ॥” ୧୫୮ ॥



*īrīd̥hara* болен, — ‘*vipra*, *balilā uttama*  
*tat̥hāti sabāra kala īyāi aka-sama*

**Шридхар ответил: «О брахман, то, что Ты говоришь, верно. Однако время течет одинаково для всех.**

### ১৪৫

রত্ন ঘরে থাকে, রাজা দিব্য খায় পরে ।  
পক্ষিগণ থাকে, দেখ, বৃক্ষের উপরে ॥১৮৯॥

*ratna ghare t̥hāke, rājā divya khāya pare’*  
*pak̥ṣigaṇa thāke, dek̥ha vr̥k̥ṣena upare*

**У царя в доме множество драгоценных камней и он ест роскошную пищу, а птицы живут на деревьях.**

### ১৪৬

কাল পুনঃ সবার সমান হই’ যায় ।  
সবে নিজ-কর্ম ভুঞ্জে ঈশ্বর-ইচ্ছায় ॥”১৯০॥

*kāla puṇaḥ sabāra samāna hai’ yāya*  
*sabe nid̥ja-karma bhūṅ̥je īśvara-icchāya’*

**Однако время течет для всех одинаково: по воле Господа каждый получает плоды своей кармы».**

В ответ на вопрос Господа Шридхар Випра сказал: «Может быть, с материальной точки зрения, люди, поклоняющиеся богам и пренебрегающие поклонением Вишну, занимают более выгодное положение. Но жизнь, в роскоши или в бедности, все равно проходит, как для *вайшнава*, так и для *невайшнава*. Различие состоит в том, что непреданные постоянно создают все более удобные условия для жизни и не проявляют никакого интереса к служению Господу Хари, а преданные всегда служат Господу, оставаясь равнодушными к материальному развитию. Царь живет в своем дворце, который утопает в роскоши, полный драгоценностей, золота и других богатств. Его окружает многочисленная свита и слуги, исполняющие все его приказы. Он питается роскошной пищей и носит шикарные наряды. Но птицы, живущие под защитой матери-природы, вьют свои гнезда из соломы и травы на вершинах деревьев, собирают пропитание, не полагаясь на других. Все проживают жизнь одинаково: каждый живет, наслаждаясь пло-

дами прошлой благочестивой деятельности и страдая из-за прошлых грехов.

Я провожу время в служении Верховному Господу, полагаясь на мой разум и побуждаемый сердцем. Я не гоняюсь за мирскими благами. Поэтому, даже с материальной точки зрения, я ни в чем не нуждаюсь. Те, кто обладает истинным восприятием, не проводят различий между материальными объектами. Представление о том, что один чувственный объект выше другого — это лишь проявление чьей-то симпатии или антипатии.

В древние времена, не имея хорошей пищи и одежды, люди были целеустремленными и не имели ничего лишнего. Со временем они стали стремиться расширить сферу чувственных наслаждений и в своих усилиях все более полагались на помощь науки и техники. Однако сравнив положение людей, живших в разные времена, мы приходим к выводу, что не существует большой разницы в том счастье, которое им было доступно, и страданиях, которые они испытывали. Безусловно, быт разных людей отличается по уровню жизненных потребностей, поскольку поработенная душа с радостью стремится к плодам своей прошлой деятельности. Однако жизнь одного живого существа принципиально не отличается от жизни другого.

Преданные же Господа находят чистое удовлетворение в своем служении, и для них так называемые страдания также воспринимаются как счастье. Но все, кто озабочен чувственным наслаждением, не связанным с Господом, проводят время в круговороте сменяющихся друг друга счастья и страдания».

### ১৪৭-১৪৮

শত্ৰু বোলে,— “তোমার বিস্তর আছে ধন ।  
তাহা তুমি লুকাইয়া করহ ভোজন ॥১৯১॥

তাহা মুই বিদিত করিমু কত দিনে ।  
তবে দেখি, তুমি লোক ভাণ্ডিবা কেমনে?” ১৯২ ॥

*prabhu bole, — ‘tomāra vistara t̥c̥he dhana*  
*tāhā tumi lukāiyā karaḥa bhod̥jana*

*tāhā muī vidita karimu kata dine*  
*tabe dek̥hi, tumi loka bhāṅ̥ḍibā kēmane?’*

**Господь сказал: «Ты скрываешь великое сокровище, которым втайне наслаждаешься. Скоро Я расскажу об этом всем. Тогда ты больше не сможешь нас обманывать».**

Выслушав слова Шридхары, Господь сказал: «У тебя есть подлинное богатство, поэтому тебе нет нужды копить материальные блага. Будучи богатым, ты не считаешь нужду страданием. Тот, кто служит всемогущему Господу, обладателю всех богатств, не испытывает в чем-либо нужды или недостатка. Пройдет несколько дней, и Я покажу всем людям, не знающим об истинной славе *вайшнавов*, что *вайшnavы* – единственные обладатели всех богатств. Это больше не будет тайной: люди увидят, что *вайшnavы* превыше всех и обладают всеми совершенствами. Это станет очевидным для глупых, невежественных людей». Материалисты, привязанные к чувственным наслаждениям и жадно стремящиеся к материальному развитию, не способны оценить величие *вайшнавов*. Они оценивают их по себе, согласно своим примитивным представлениям о жизни. Сбитые с толку, они не могут ни обрести милость *вайшнавов*, ни понять Абсолютную Истину. Видя их несостоятельность, *вайшnavы* скрывают от них свою истинную природу.

### ଟମ୍ପୁଠ ୧୨୩

ଶ୍ରୀଧର ବୋଲେନ,— “ସରେ ଚଳହ, ପଞ୍ଚିତ ।  
ତୋମାୟ ଆମାୟ ହନ୍ଦ୍ ନା ହୟ ଓଚିତ ॥” ୧୨୩ ॥

*śrīdhara* боленa, — ‘*gḥare* чалана, *pañcīta*  
*tomāya āmayā* двандва *nā* хайа *uচিতa*’

**Шридхар сказал: «О Пандит, пожалуйста, иди домой. Нам не следует спорить».**

Господь внешне принял сторону последователей философии *śākhya* и, казалось, выступил против учения преданного служения, которому следовал Шридхар. Так, играя роль одного из обычных людей, среди которых всегда есть разные мнения, Господь применил метод вопросов и ответов для того, чтобы явить истинную форму и практику философии *вайшнавов*.

### ଟମ୍ପୁଠ ୧୨୪

ଖଞ୍ଜୁ ବୋଲେ,— “ଆମି ତୋମା’ ନା ହାଢ଼ି’ ଏମନେ ।  
କି ଆମାରେ ଦିବା’, ତାହା ବୋଲ ଏହିକ୍ଷଣେ ॥” ୧୨୪ ॥

*praḅhu* боленa, — ‘*āmi tomā’* *nā* хāḍi’ *эмане*  
*ки āmāre* *dibā’*, *tāḥā* бола *эи-кxане*

**Господь сказал: «Я так просто от тебя не отстану! Сначала скажи Мне, что ты Мне дашь?»**

После того как Шридхар и Господь насладились этой игрой, Господь хотел, чтобы Шридхар предложил Ему часть своего духовного (внутреннего) и материального (внешнего) богатства.

### ଟମ୍ପୁଠ ୧୨୫

ଶ୍ରୀଧର ବୋଲେନ,— “ଆମି ଖୋଲା ବେଚି’ ଖାହି ।  
ଇହାତେ କି ଦିମ୍ବୁ, ତାହା ବଲହ, ଗୋସାଞ୍ଜିଃ !” ୧୨୫ ॥

*śrīdhara* боленa, — ‘*āmi* *khōlā* *vechi’* *khāhi*  
*ihāte* *ki* *dibm̐*, *tāḥā* *balaha*, *gōsāñjiḥ!*’

**Шридхар сказал: «Я живу, продавая чашки из банановых листьев. О Госани, скажи, что Я могу предложить Тебе?»**

Господь являл *līlyā*, в которых выступал в роли бедняка, и принимал от других людей продукты их тяжелого физического и умственного труда. Он делал это лишь для того, чтобы даровать им благо.

Шридхар сказал: «Ты говоришь, что у меня нет средств даже для поддержания своей жизни. Поэтому я не в состоянии дать такого пожертвования, как богатые люди. Что я могу Тебе предложить? Материалисты, безумно привязанные к этому миру, стремятся наслаждаться плодами своего труда. Они приносят в жертву часть своего состояния и потому их славят как людей щедрых. Но человек бедный, подобный мне, лишен такой славы».

### ଟମ୍ପୁଠ ୧୨୬-୧୨୭

ଖଞ୍ଜୁ ବୋଲେ,— “ସେ ତୋମାର ମୋତା ଧନ ଆହେ ।  
ସେ ଥାକୁକ ଏଧନେ, ପାହିବ ତାହା ପାହେ ॥” ୧୨୬ ॥

ଏବେ କଲା, ମୂଳା, ଖୋଡ଼ ଦେହ’ କଢ଼ି-ବିନେ ।  
ଦିଲେ, ଆମି କନ୍ଦଳ ନା କରି ତୋମା’-ସନେ ॥” ୧୨୭ ॥

*эбе* *kalā*, *mūlā*, *tḥōḍa* *dēha* *kaḍi*-*vine*  
*dile*, *āmi* *kanḍala* *nā* *karī* *tomā’* *sane*’

*эбе* *kalā*, *mūlā*, *tḥōḍa* *dēha* *kaḍi*-*vine*  
*dile*, *āmi* *kanḍala* *nā* *karī* *tomā’* *sane*’

**Господь сказал: «Хорошо. Пусть тайное сокровище пока остается с тобой. Я за-**



**беру его позже. Теперь же дай Мне без всякой платы немного бананов, банановых цветов и стеблей. Тогда Я перестану с тобой спорить».**

В ответ Господь сказал: «Сегодня Я не буду просить тебя отдать Мне твои духовные богатства. Дай лишь часть материальных богатств. Позже Я приму и твоё духовное служение. Теперь же удовлетвори Мои нужды, как это подобает делать *садхаке*. Я — духовный учитель; Я — объект поклонения для тех, кто совершает *садхана-бхакти*. Поэтому сегодня Я приму часть твоих обычных богатств в качестве подношения». В «Нарада-панчаратре» сказано:

*сурарце вихитā йāстре  
харим уддийā йā крийā  
саива бхактир ити проктā  
тайā бхактих парā бхавет*

«О Нарада, мудрец среди богов! Действия, предписанные в писаниях для удовлетворения Верховного Господа, Шри Хари, называются заповедями *бхакти (садхана-бхакти)*. Следуя им, человек достигнет высшего уровня *бхакти (премы)*».

Люди, опьяненные привязанностью к материальному существованию, рассуждают так: «Пока у нас есть материальное тело, мы будем исполнять свой долг, обязанности, изложенные в *нити-шастрах* для обитателей материального мира. Нет смысла поклоняться Верховному Господу, ведь Абсолютная Истина недостижима для материальных чувств и не порождается материей. Скорее, Абсолют — это нечто противоположное нашему миру. Поэтому, пока живы, давайте работать во имя достижения материальных результатов, давайте наслаждаться плодами нашей *кармы*. Не нужно служить Верховному Господу. Мы думаем об этом в следующем рождении или после смерти». Те, кто рассуждает подобным образом, ошибаются, не видя того, что материальные объекты несовместимы друг с другом. В каждом объекте этого мира явно или косвенно присутствуют две стороны — возможность наслаждаться им и возможность использовать его в служении. Если кто-то пытается наслаждаться объектом своего поклонения, такое служение ни в коем случае нельзя ставить в один ряд с настроением чистой преданности. Глупо и низко видеть в том, кому поклоняешься, объект для своих удовольствий. Когда

поклоняющийся осознаёт своё истинное «я», его поклонение очищается, и он воспринимает объекты и атрибуты поклонения в новом свете. С внешней точки зрения многие ритуалы поклонения могут показаться неуместными. Но если разум человека, направленный на постижение смысла *шрути*, пробуждается, он сможет оценить возвышенную природу чистого преданного служения, находящегося вне материального наслаждения и отречения.

Люди, для которых материальное наслаждение является целью жизни, думают, что никакие объекты мира восприятия, материального мира не могут использоваться для служения Господу, а предназначены исключительно для наслаждения живых существ. Иными словами, они считают, что объекты мира непригодны для служения Богу, поскольку существуют для того, чтобы увеличивать жажду наслаждений в сердцах людей. Однако Шри Гаурасундар сказал: «Все в материальном мире нужно видеть в связи с Кришной. Если живое существо откажется от привязанности к чувственным удовольствиям, оно сможет видеть все в таком свете. Если человек отречается от объектов, связанных с Кришной, считая их мирскими, его отречение ложно. Истинная цель отречения состоит в том, чтобы отрешиться от материи и занять свой ум в служении Верховному Господу».

## শ্রীমদাচার্য্য ১৯৪-২০০

মনে ভাবে শ্রীধর,— “উদ্ধত বিপ্র বড়।  
কোন দিন আমারে কিলায় পাছে দড় ॥১৯৮॥  
মারিলেও ব্রাহ্মণেরে কি করিতে পারি?  
কড়ি বিনা প্রতিদিন দিবারেও নারি ॥১৯৯॥  
তথাপিহ বলে-ছলে যে লয় ব্রাহ্মণে।  
সে আমার ভাগ্য বটে, দিমু প্রতিদিনে ॥” ২০০॥

*мане бхāве шрīдхара,— ‘уддхата випра бада  
кон дина āмāре килāйа пāчхе дада*

*мāриле о брāхманēре ки карите пāри?  
кади-винā прати-дина дибāре о нāри*

*татхāпиха бале чхале йе лайа брāхманē  
се āмāра бхāгйа батē, диму прати-дине’*

**Шридхар подумал: «Этот брахман очень несдержан. Боюсь, однажды Он побьет меня. Если это случится, чем я смогу ответить? С другой стороны, не могу же я**

каждый день отдавать Ему товар бесплатно? Но по моей великой удаче Он приходит ко мне и хитростью или обманом берет все, что Ему нужно. Пожалуй, я буду продолжать давать Ему все, что бы Он ни попросил».

Шридхар Випра думал: «Он очень заносчив. Если я не буду делать того, что Он хочет, мне может достаться от Него, так как Он очень несдержан. Но в то же время я очень беден. Мне часто не хватает даже на пищу и на одежду. Как же я могу отдавать Ему свой товар бесплатно? С другой стороны, *брахман* — это представитель Верховного Господа; если я буду бескорыстно помогать Ему, моя жизнь увенчается успехом. Поэтому, что бы Он ни взял у меня, хитростью или силой, я не буду возражать. Я готов отдавать Ему свой товар каждый день. Если это принесет Ему благо, я буду считать себя весьма удачливым».

В этой игре Господь Шри Гаурасундар и Его преданный, Шридхар, явили пример того, как живые существа могут неосознанно обрести благочестие. Представители общины *смартов* и люди, искушенные в мирской морали, считают такое поведение неправильным и полным противоречий. Но осознавшая себя душа видит, что такие отношения Господа и Его преданного являются источником безграничного духовного блага. Великие личности желают блага всему живому и даруют падшим душам возможность накопить незримое благочестие. Следует понимать, что сила и хитрость, к которой они прибегают, в конечном итоге несут благо другим (падшим душам).

## ଅନୁ ୨୦୧

ଚିନ୍ତିୟା ଶ୍ରୀଧର ବୋଲେ,—“ଶୁନହ, ଗୋସାଞ୍ଜି !  
କଢ଼ି-ପାତି ତୋମାର କିଛିୁ ଦାୟ ନାହିଁ ॥୨୦୧॥

*ଚିନ୍ତିୟା ଶ୍ରୀଧରା* бо̀ле,— ‘*шунаха, гoсā̀ни!*  
*ка̀ди-пā̀ти то̀мā̀ра кичхуи дā̀иā̀ гā̀и*

Размышляя таким образом, Шридхар сказал: «О Госани, не беспокойся о плате.

## ଅନୁ ୨୦୨

ଥୋଡ଼, କଳା, ମୂଳା, ଖୋଲା ଦିମ୍ବୁ ଭାଲ-ମନେ ।  
ତବେ ଆର କନ୍ଦଳ ନା କର’ ଆମା’-ସନେ ॥୨୦୨॥

*ତହୋଡ଼ା, କାଳା, ମୂଳା, କ୍ଖୋଳା ଦିମ୍ବୁ ବ୍ଧାଲା ମାନେ*  
*ତାବେ ā̀ра кандала nā̀ କାରା, ā̀ମā̀’ сане’*

Я с радостью дам Тебе бананы, банановые цветы, чашки из банановых листьев и банановые стебли. Об одном прошу Тебя — оставь меня в покое!»

## ଅନୁ ୨୦୩

ପ୍ରଭୁ ବୋଲେ,—“ଭାଲ ଭାଲ, ଆର ଦନ୍ଦ ନାହିଁ ।  
ତବେ ଥୋଡ଼, କଳା, ମୂଳା ଭାଲ ସେନ ପାହି ॥୨୦୩॥

*ପ୍ରାବ୍ଧୁ бо̀ле,— ‘ବ୍ଧାଲା ବ୍ଧାଲା, ā̀ра двандва nā̀и*  
*та̀бe тхoଡ଼ା’ କାଳା ବ୍ଧାଲା йēна nā̀и’*

Господь сказал: «Хорошо. Я не буду ссориться с тобой. Но ты позаботься о том, чтобы Мне достались самые лучшие бананы и банановые стебли».

## ଅନୁ ୨୦୪

ଶ୍ରୀଧରର ଖୋଳାୟ ନିତ୍ୟ କରେନ ଭୋଜନ ।  
ଶ୍ରୀଧରର ଥୋଡ଼-କଳା-ମୂଳା ଶ୍ରୀବ୍ୟଞ୍ଜନ ॥୨୦୪॥

*ଶ୍ରୀଧରା* кхoлā̀я нитя крeн бжoжнa ।  
*ଶ୍ରୀଧରା* тхoଡ଼ା-କାଳା-ମୂଳା ଶ୍ରୀ-ବ୍ୟାଞ୍ଜନa

Господь каждый день пользовался чашками Шридхара и вкушал *сабджи*, приготовленные из его банановых листьев, цветов и стеблей.

## ଅନୁ ୨୦୫

ଶ୍ରୀଧରର ଗାଢ଼େ ସେହି ଲାଉ ଧରେ ଚାଲେ ।  
ତାହା ଖାଏ ପ୍ରଭୁ ହୁଙ୍କ-ମରିଚେର ଝାଲେ ॥୨୦୫॥

*ଶ୍ରୀଧରା* гā̀ଧе йeи лā̀у дхaре чā̀ле ।  
*тā̀хā̀ кхā̀йā̀ ପ୍ରାବ୍ଧୁ дугдхa-мaричeра джхā̀ле*

Когда на крыше дома Шридхара вырастала тыква, Господь забирал ее и ел, сварив с молоком и черным перцем.

## ଅନୁ ୨୦୬

ପ୍ରଭୁ ବୋଲେ,—“ଆମାରେ କି ବାସହ, ଶ୍ରୀଧର !  
ତାହା କହିଲେହି ଆମି ଚଳି’ ଯାହି ସର ॥୨୦୬॥

*ପ୍ରାବ୍ଧୁ бо̀ле,— ‘ā̀мā̀ре ки вā̀сahа, ଶ୍ରୀଧରା!*  
*тā̀хā̀ кaхилeи ā̀ми чaли’ йā̀и гхaра*

Господь спрашивал: «Расскажи, что ты обо Мне думаешь. Как только ты ответишь, Я пойду домой».

### ଟମ୍ପାଝ ୨୦୭

ଶ୍ରୀଧର ବୋଲେ,—“ତୁମି ବିପ୍ର—ବିଷ୍ଣୁ-ଅଂଶ।”

ପ୍ରଭୁ ବୋଲେ,—“ନା ଜାନିଲା, ଆମି—ଗୋପ-ବଂଶ ॥୨୦୭॥

*īrīdhara boleṇa, — ‘tumi vipra — viṣṇu-āṅṣa’*  
*prabhu bole, — ‘nā jānilā, āmi — gopa-baṅṣa ॥207॥*

Шридхар отвечал: «Ты — **брахман**, часть Господа Вишну». Господь сказал: «Ты не знаешь. В действительности Я принадлежу к сословию пастухов.

В ответ на слова Господа Шридхар сказал: «О Пандит, Ты — часть Господа Вишну». Однако Господь немедленно возразил ему: «Я — не часть Вишну, Я — *сваям-рупа*, Верховная Личность Бога и источник всех *аватар*, но при этом Я рождаюсь в семье пастухов. Я — Кришна, сын Нанды».

### ଟମ୍ପାଝ ୨୦୮

ତୁମି ଆମା’ ଦେଖ,—ସେନ ବ୍ରାହ୍ମଣ-ଛାଓୟାଳ ।  
ଆମି ଆପନାରେ ବାସି ସେହେନ ଗୋୟାଳ ॥୨୦୮॥

*tumi āmā’ dekha, — ṣēna brāhmaṇa-ṣhāṓyāla*  
*āmi āpanāre bāsi sēheṇa gōyāla ॥208॥*

Хотя ты считаешь Меня сыном **брахмана**, Я — сын пастуха».

### ଟମ୍ପାଝ ୨୦୯

ହାସେନ ଶ୍ରୀଧର ଶୁନି’ ପ୍ରଭୁର ବଚନ ।  
ନା ଚିନିଲ ନିଜ-ପ୍ରଭୁ ମାୟାର କାରଣ ॥୨୦୯॥

*hāsēna śrīdhara śuni’ prabhura vacana*  
*nā ciniḷa nija-prabhu māyāra kāraṇa*

Шридхар с улыбкой встретил слова Господа, но, находясь под влиянием иллюзорной энергии, так и не смог узнать Его.

Шри Гаурасундар желал скрыть свою тайну. Поэтому, находясь во власти верховной воли Господа, Шридхар, лучший из преданных и вечный спутник Господа, не смог узнать своего вечно почитаемого Господа Шри Гаура-Кришну, игравшего роль гордого ученого.

### ଟମ୍ପାଝ ୨୧୦

ପ୍ରଭୁ ବୋଲେ,—“ଶ୍ରୀଧର, ତୋମାରେ କହି ତତ୍ତ୍ୱ ।  
ଆମା’ ହୈତେ ତୋର ସବ ଗଙ୍ଗାର ମହତ୍ତ୍ୱ ॥”୨୧୦॥

*prabhu bole, — ‘śrīdhara, tomāre kaḥi tattva!*  
*āmā’ haitē tora saba gaṅgāra mahattva*

Затем Господь сказал: «Шридхар, Я скажу тебе правду: Ганга обрела свою славу лишь благодаря Мне».

Господь обратился к Шридхару с такими словами: «Тебе известно все о славе Ганги, которая изливается со стоп Господа Вишну. Знай же, что эта Ганга и ее слава берут начало во Мне. Я — изначальная причина (исток) Ганги».

### ଟମ୍ପାଝ ୨୧୧

ଶ୍ରୀଧର ବୋଲେ,—ଓହେ ପଣ୍ଡିତ-ନିମାଞ୍ଜି!  
ଗଙ୍ଗା କରିଯାଓ କି ତୋମାର ଭୟ ନାହି? ୨୧୧॥

*śrīdhara boleṇa, — ‘ōhe paṇḍita-nimāñji!*  
*gaṅgā kariyāṓ ki tomāra bhaya nāhi? 211॥*

Шридхар воскликнул: «О Нимай Пандит, как же Ты не боишься оскорблять Гангу?»

В ответ на слова Господа Шридхар возразил: «Ты так высокомерен, что даже не веришь в то, что Ганга, очищающая все живое, способна уничтожить любые грехи. Мало того, Ты осмеливаешься заявлять, что Ты выше Ганги и даже провозглашаешь Себя ее истоком».

### ଟମ୍ପାଝ ୨୧୨

ବୟସ ବାଢ଼ିଲେ ଲୋକ କୋଥା ସ୍ଥିର ହୟେ ।  
ତୋମାର ଚପଲ୍ୟ ଆରୋ ଦ୍ୱିଶ୍ୱାସ ବାଢ଼ୟେ ॥”୨୧୨॥

*bayasa bāḍiḷe loka koṭhā sthira hayē*  
*tomāra cāpalyā āro dviśvāsa bāḍayē ॥212॥*

Взрослея, человек должен становиться более уравновешенным, но Ты, я вижу, становишься еще более неугомонным».

«Когда человек взрослеет, его детские черты характера, такие, как беспокойство, постепенно сходят на нет. Но я вижу, что Твой беспокойный нрав с возрастом лишь набирает силу!»



## ଟଫୁଌ ୨୩

ଏইମତ ଶ୍ରୀଧରର ସଙ୍ଗେ ରଞ୍ଜ କରି' ।  
ଆଇଲେନ ନିଜ-ଗୃହେ ଗୌରାଞ୍ଜ ଶ୍ରୀହରି ॥୨୧୩॥

*ଏ-ମତା ଶ୍ରୀଧରାୟା ସାଂଗେ ରାଂଗା କାରି'*  
*ଆଇଲେନା ନିଜା-ଗୃହେ ଗାୱରାଂଗା ଶ୍ରୀ-ହାରି*

Так, насладившись шутками со Шридра-  
ром, Господь Гауранга вернулся домой.

## ଟଫୁଌ ୨୪

ବିଷ୍ଣୁଦ୍ୱାରେ ବସିଲେନ ଗୌରାଞ୍ଜ-ସୁନ୍ଦର ।  
ଚଳିଲା ପଦ୍ମୟାବର୍ଗ ଯାର ଯଥା ଘର ॥୨୧୪॥

*ବିଷ୍ଣୁ-ଦ୍ୱାରେ ବାସିଲେନା ଗାୱରାଂଗା-ସୁନ୍ଦାରା*  
*ଚାଲିଲା ପଦ୍ମୟା-ବର୍ଗା ଯା'ରା ଯାତହା ଗହାରା*

Шри Гаурасундар сел у дверей комнаты  
Божества (Вишну), а Его ученики разо-  
шлись по домам.

## ଟଫୁଌ ୨୫

ଦେଖି' ପ୍ରଭୁ ପୌର୍ଣ୍ଣମାସୀ-ଚନ୍ଦ୍ରର ଉଦୟ ।  
ବିନ୍ଦାବନଚନ୍ଦ୍ର-ଭାବ ହିଲ ହୃଦୟ ॥୨୧୫॥

*ଦେଖି' ପ୍ରାଭୁ ପୌର୍ଣ୍ଣମାସୀ-ଚନ୍ଦ୍ରରା ଉଦାୟା*  
*ବିନ୍ଦାବନା-ଚନ୍ଦ୍ରା-ଭାବା ହିଲା ହୃଦାୟା*

Когда Нимай увидел на небе полную луну,  
Его сердце наполнилось настроением Шри  
Вриндавана-чандры (Кришны).

## ଟଫୁଌ ୨୬

ଅପୂର୍ବ ମୁରଲୀ-ଧ୍ୱନି ଲାଗିଲା କରିତେ ।  
ଆଇ ବହି ଆର କେହ ନା ପାୟ ଶୁନିତେ ॥୨୧୬॥

*ଅପୂର୍ବା ମୁରାଲୀ-ଧ୍ୱନି ଲାଗିଲା କରିତେ*  
*ଆଇ ବାହି ଆରା କେହା ନା ପାୟା ଶୁନିତେ*

Нимай стал играть на флейте очарова-  
тельную мелодию, слышать которую мог-  
ла лишь мать Шачи.

## ଟଫୁଌ ୨୭

ତ୍ରିଭୁବନ-ମୋହନ ମୁରଲୀ ଶୁନି' ଆଇ ।  
ଆନନ୍ଦ-ମଗନେ ମୂର୍ଚ୍ଛା ଗେଲା ସେହି ଠାକ୍ରିଃ ॥୨୧୭॥

*ତ୍ରିଭୁବନା-ମୋହନା ମୁରାଲୀ ଶୁନି' ଆଇ*  
*ଆନନ୍ଦା-ମାଗନେ ମୂର୍ଚ୍ଛା ଗେଲା ସେହି ଠାକ୍ରିଃ*

Услышав звук флейты, завораживающий  
все три мира, мать Шачи лишилась чувств  
от экстаза.

## ଟଫୁଌ ୨୮

କ୍ଷଣେକେ ଚେତନ୍ତ୍ର ପାଇ' ହିର କରି' ମନ ।  
ଅପୂର୍ବ ମୁରଲୀ-ଧ୍ୱନି କରେନ ଅବଣ ॥୨୧୮॥

*କ୍ଷଣେକେ ଚେତନ୍ତ୍ରା ପାଆଇ' ହିରା କରି' ମନା*  
*ଅପୂର୍ବା ମୁରାଲୀ-ଧ୍ୱନି କରେନା ଅବଣା*

Придя в сознание и успокоив ум, она с  
восторгом слушала удивительные звуки  
флейты.

## ଟଫୁଌ ୨୯

ସେଖାନେ ବସିଆ ଆଛେ ଗୌରାଞ୍ଜ-ସୁନ୍ଦର ।  
ସେହିଦିକେ ଶୁନିଲେନ ବଂଶୀ ମନୋହର ॥୨୧୯॥

*ସେଖାନେ ବାସିଆ ଆଛେ ଗାୱରାଂଗା-ସୁନ୍ଦାରା*  
*ସେହି-ଦିକେ ଶୁନିଲେନା ବାଂଶୀ ମାନୋହରା*

Затем она поняла, что звук флейты исхо-  
дит оттуда, где сидит Нимай.

## ଟଫୁଌ ୩୦

ଅଦ୍ଭୁତ ଶୁନିଆ ଆଇ ଆଇଲା ବାହିରେ ।  
ଦେଖେ,—ପୁତ୍ର ବସିଆଛେ ବିଷ୍ଣୁର ଛୁଆରେ ॥୨୨୦॥

*ଅଦ୍ଭୁତା ଶୁନିଆ ଆଇ ଆଇଲା ବାହିରେ*  
*ଦେଖେ,—ପୁତ୍ରା ବାସିଆଛେ ବିଷ୍ଣୁରା ଛୁଆରେ*

Изумленная, Шачимата вышла из дому и  
увидела сына, сидящего у дверей храма  
Вишну.

## ଟଫୁଌ ୩୧

ଆର ନାହି ପାୟେନ ଶୁନିତେ ବଂଶୀନାଦ ।  
ପୁତ୍ରର ହୃଦୟେ ଦେଖେ ଆକାଶେର ଚାନ୍ଦ ॥୨୨୧॥

*ଆରା ନାହି ପାୟେନା ଶୁନିତେ ବାଂଶୀନାଦା*  
*ପୁତ୍ରରା ହୃଦାୟେ ଦେଖେ ଆକାଶେରା ଚାନ୍ଦା*

Она больше не слышала звука флейты, но  
видела полную луну, сияющую на груди  
своего сына.

## ଟଫଠୱ ୨୨୨

ପୁତ୍ର-ବନ୍ଧେ ଦେଖେ ଚନ୍ଦ୍ରମଂଗଳ ସାଙ୍କାତେ ।  
ବିସ୍ମିତ ହିୟା ଆଇ ଚାହେ ଚାରିଭିତେ ॥୨୨୨॥

*ପୁତ୍ରା-ବାକ୍ଷେ ଦେକ୍ଷେ ଚନ୍ଦ୍ରମଂଗଳ ସାଙ୍କାତେ  
ବିସ୍ମିତା ହିୟା ଆଇ ଚାହେ ଚାରି-ବିତେ*

**Мать Шачи преисполнилась изумления и  
посмотрела вокруг.**

## ଟଫଠୱ ୨୨୩

ଗୃହେ ଆସି' ବସି' ଆଇ ଲାଗିଲା ଚିନ୍ତିତେ ।  
କି ହେତୁ,—ନିଶ୍ଚୟ କିଛି ନା ପାରେ କରିତେ ॥୨୨୩॥

*ଗୃହେ ଆସି' ବସି' ଆଇ ଲାଗିଲା ଚିନ୍ତିତେ  
କି ହେତୁ,—ନିଶ୍ଚୟ କିଛି ନା ପାରେ କରିତେ*

**Войдя в дом, она стала размышлять о при-  
чине такого видения.**

## ଟଫଠୱ ୨୨୪

ଏହିମତ କତ ଭାଗ୍ୟବତୀ ଶତୀ ଆଇ ।  
ସତ ଦେଖେ ପ୍ରକାଶ, ତାହାର ଅନ୍ତ ନାହି ॥୨୨୪॥

*ଏହି-ମତ କତ ଭାଗ୍ୟବତୀ ଶତୀ ଆଇ  
ସତ ଦେଖେ ପ୍ରକାଶ, ତାହାର ଅନ୍ତ ନାହି*

**Так удачливая мать Шачи созерцала без-  
граничные проявления божественного ве-  
личия.**

## ଟଫଠୱ ୨୨୫

କୋନଦିନ ନିଶାଭାଗେ ଶତୀ ଆଇ ଶୁନେ ।  
ଗୀତ, ବାଘ-ସଞ୍ଜ ବା'ୟ କତଶତ ଜନେ ॥୨୨୫॥

*କୋନ-ଦିନ ନିଶାଭାଗେ ଶତୀ ଆଇ ଶୁନେ  
ଗୀତ, ବାଘ-ସଞ୍ଜ ବା'ୟ କତଶତ ଜନେ*

**Однажды ночью Шачи услышала, как со-  
тни людей пели и играли на музыкальных  
инструментах.**

## ଟଫଠୱ ୨୨୬

ବହୁବିଧ ମୁଖବାଘ, ନୃତ୍ୟ, ପଦତାଳ ।  
ସେନ ମହା-ରାସକ୍ରୀଡ଼ା ଶୁନେନ ବିଶାଳ ॥୨୨୬॥

*ବହୁ-ବିଧ ମୁଖବାଘ, ନୃତ୍ୟ, ପଦତାଳ  
ସେନ ମହା-ରାସକ୍ରୀଡ଼ା ଶୁନେନ ବିଶାଳ*

**Звуки танца и гул духовых инструмен-  
тов привели ее к мысли о том, что где-то  
неподалеку проходит большой праздник  
раса-лилы.**

## ଟଫଠୱ ୨୨୭

କୋନଦିନ ଦେଖେ ସର୍ବ-ବାଢ଼ି ଘର-ଘାର ।  
ଜ୍ୟୋତିର୍ମୟ ବହି କିଛି ନା ଦେଖେନ ଆର ॥୨୨୭॥

*କୋନ-ଦିନ ଦେଖେ ସର୍ବ-ବାଢ଼ି ଘର-ଘାର  
ଜ୍ୟୋତିର୍ମୟ ବହି କିଛି ନା ଦେଖେନ ଆର*

**Как-то раз она увидела удивительный  
духовный свет, который заполнил весь  
ее дом.**

## ଟଫଠୱ ୨୨୮

କୋନଦିନ ଦେଖେ ଅତି-ଦିବ୍ୟ ନାରୀଗଂ ।  
ଲକ୍ଷ୍ମୀ-ପ୍ରାୟ ସବେ, ହସ୍ତେ ପଞ୍ଚ-ବିଭୂଷଣ ॥୨୨୮॥

*କୋନ-ଦିନ ଦେଖେ ଅତି-ଦିବ୍ୟ ନାରୀଗଂ  
ଲକ୍ଷ୍ମୀ-ପ୍ରାୟ ସବେ, ହସ୍ତେ ପଞ୍ଚ-ବିଭୂଷଣ*

**В другой раз она увидела множество божес-  
твенных женщин, держащих в руках цветы  
лотоса. Они напоминали богинь удачи.**

## ଟଫଠୱ ୨୨୯

କୋନଦିନ ଦେଖେ ଜ୍ୟୋତିର୍ମୟ ଦେବଗଂ ।  
ଦେଖି' ପୁନଃ ଆର ନାହି ପାୟ ଦରଶନ ॥୨୨୯॥

*କୋନ-ଦିନ ଦେଖେ ଜ୍ୟୋତିର୍ମୟ ଦେବଗଂ  
ଦେଖି' ପୁନଃ ଆର ନାହି ପାୟ ଦରଶନ*

**Однажды она увидела сияющих богов, но  
в следующий миг они исчезли.**

## ଟଫଠୱ ୨୩୦

ଆଇର ଏ-ସବ ଦୃଷ୍ଟି କିଛି ଚିତ୍ର ନହେ ।  
ବିଷ୍ଣୁ-ଭକ୍ତିସ୍ଵରାପିଣୀ ବେଦେ ଯାଁରେ କହେ ॥୨୩୦॥

*ଆଇର ଏ-ସବ ଦୃଷ୍ଟି କିଛି ଚିତ୍ର ନହେ  
ବିଷ୍ଣୁ-ଭକ୍ତିସ୍ଵରାପିଣୀ ବେଦେ ଯାଁରେ କହେ*

**Не было ничего удивительного в том, что  
Шачи созерцала все эти чудеса, — Веды  
называют ее олицетворением служения  
Господу Вишну.**



Деваки, мать Пришнигарбхи, – олицетво-  
рение преданного служения Господу Вишну.  
Матери Господа – Яшода, Деваки и Шачи –  
служат Ему в настроении чистой *ватсалья-*  
*расы*. Поэтому, хотя Господь почитает своих  
матерей, они, в свою очередь, также соверша-  
ют чистое духовное служение Ему.

### ଟମ୍ପାଠ ୨୩୧

আই যারে সৰুৎ করেন দৃষ্টিপাতে ।  
সেই হয় অধিকারী এ সব দেখিতে ॥২৩১॥

*āi īā're sakṛt karēna dṛṣṭi-pāte*  
*sei haiā adhikārī ē sabā dekṣite*

**Любой, на кого милостиво взглянет мать  
Шачи, сможет увидеть такие же чудеса.**

### ଟମ୍ପାଠ ୨୩୨

হেনমতে শ্রীগৌরসুন্দর বনমালী ।  
আছে গুঢ়রূপে নিজানন্দে কুতূহলী ॥২৩২॥

*hīna-mate śrī-gaurasundara vanamālī*  
*ācche guḍa-rūpe nijānānde kutūhalī*

**Так Шри Гаурасундар, неотличный от Гос-  
пода Кришны, не узнанный никем, жил  
в Навадвипе, наслаждаясь собственным  
блаженством.**

Фраза *гаурасундара ванамālī* указывает  
на то, что Господь Шри Гаурасундар неотли-  
чен от Господа Шри Враджендра-нанданы.

### ଟମ୍ପାଠ ୨୩୩

যত্বেপি এতেক প্রভু আপনা' প্রকাশে ।  
তথাপিহ চিনিতে না পারে কোন দাসে ॥২৩৩॥

*īadīpati eteka prabhu āpanā' prakāṣe*  
*tathāpīh cinitē nā pāre kōna dāse*

**Господь по-разному являл свое величие,  
однако никто, даже Его слуги, не узнава-  
ли Его.**

### ଟମ୍ପାଠ ୨୩୪

হেন সে ঔদ্ধত্য প্রভু করেন কৌতুকে ।  
তেমত উদ্ধত আর নাহি নবদ্বীপে ॥২৩৪॥

*hīna se uddhatīa prabhu karēna kautuke*  
*te-mata uddhata āra nāhi navadvīpe*

**Во всей Навадвипе не было никого, кто  
вел бы себя столь же самонадеянно, как  
Нимай.**

### ଟମ୍ପାଠ ୨୩୫-୨୪୦

যখন যেরূপে লীলা করেন ঈশ্বর ।  
সেই সৰ্ব-শ্রেষ্ঠ, তার নাহিক সোসর ॥২৩৫॥

*yukh-līlā-prati icchā upajē yakhn*  
*astṛ-śikṣā-vīra āra nā thāke tēman* ॥২৩৬॥

কাম-লীলা করিতে যখন ইচ্ছা হয় ।  
লক্ষ্যকর্ষুদ বনিতা সে করেন বিজয় ॥২৩৭॥

*kāma-līlā karite yakhn icchā hay*  
*lakṣyarkṣud banitā se karēna bijay* ॥২৩৭॥

ধন বিলসিতে সে যখন ইচ্ছা হয় ।  
প্রজার ঘরেতে হয় নিধি কোটিময় ॥২৩৮॥

*dhana bilasite se yakhn icchā hay*  
*prajāra gharete hay niḍi kōṭimay* ॥২৩৮॥

এমন উদ্ধত গৌরসুন্দর এখনে ।  
এই প্রভু বিরক্ত-ধর্ম লইবে যখনে ॥২৩৯॥

*ēman uddhata gaurasundara ēkhane*  
*ēi prabhu বিরক্ত-ধর্ম লইবে যখনে* ॥২৩৯॥

সে বিরক্তি-ভক্তি-কণা কোথা ত্রিভুবনে ?  
অন্তে কি সম্ভবে তাহা? – ব্যক্ত সর্বজনে ॥২৪০॥

*sei বিরক্তি-ভক্তি-কণা কোথা ত্রিভুবনে ?*  
*antē ki sambhabe tāhā? – byakta sarva jane* ॥২৪০॥

*īakṣhāna īe-rūpe līlā karēna īīvāra*  
*sei sarva-īrīṣṭīcchā, tā'ra nāhika sosara*

*īuddha līlā-prati icchā upadje īakṣhāna*  
*astṛa-sikṣā-vīra āra nā tṣāke tēmana*

*kāma-līlā karite īakṣhāna icchā haiā*  
*lakṣyārbuda vanitā se karēna vidжайā*

*dṣhāna vilasite se īakṣhāna icchā haiā*  
*pradṣāra gharēte haiā nidḍi kōṭi-māya*

*ēmana uddhata gaurasundara ēkhane*  
*ēi prabhu virakta-dharmā laibe īakṣhāne*

*se virakti-bhakti-kaṇā kōṭhā trībhuvane?*  
*antē ki sambhabe tāhā? – viakta sarva dṣhāne*

**Деяния Господа бесподобны и величест-  
венны. Когда Он желает сражаться, Он  
становится лучшим из героев, и никто не  
может превзойти Его во владении оружи-  
ем. Когда Он хочет насладиться играми  
любви, Он проявляет миллионы прекрас-  
ных женщин. Желая насладиться рос-  
кошью, Господь наполняет дома своих  
слуг безграничным богатством. Высоко-  
мерие, проявленное Господом в описан-  
ных здесь событиях, мгновенно исчезло,  
как только Он ступил на путь отречения.**



**Тогда во всех трех мирах нельзя было найти и капли отречения и преданности, которыми Он обладал. Возможно ли это для кого-то еще?**

Шри Гаурасундар, источник всех воплощений, совершает божественные деяния по своей высшей воле. Он, источник трансцендентных *лил*, принял облик Хаяширши и сразился с демонами Мадху и Кайтабхой. В облике Варахи Господь убил Хираньякшу, в облике Нрисимхадэва — демона Хираньякашипу, а в облике Рамачандры — демонов во главе с Раваной. Он — Кришна, источник всех воплощений, вершащий игры любви (*раса-лила*) в обществе бесчисленных девушек-пастушек. Он являет свои безграничные божественные достоинства в домах своих преданных. Шри Гаурасундар, владыка разнообразных *лил*, являет также самонадеянные и озорные деяния. Позже, приняв *санньясу*, Он являет миру совершенный пример отречения от всего, что не связано с Господом, привязанности к служению Господу и непосредственного восприятия Его. В трех мирах трудно найти даже крупицу того отречения и той преданности, которыми обладал Гаурасундар. Три мира не знали другого такого примера служения Господу Шри Кришне.

В своих *лилах* Гаурасундар не использовал разнообразное оружие, не окружал Себя миллионами девушек и несметными богатствами, — подобные проявления характерны для других Его воплощений. Хотя Он — источник всех других проявлений, в этом образе Он являет лишь деяния милосердия. Великодушный Гаура в своих деяниях не проявлял настроения любовника. Представители *ана-сампрадай*, таких, как *гаура-нагари*, пытаются бросить тень на поведение Господа, которое является высшим примером для каждого. Они не знают, сколь богохульны такие заявления.

### টপুখ ২৪১

এইমত ঈশ্বরের সর্বশ্রেষ্ঠ কর্ম ।

সবে সেবকেরে হারে, সে তাহান ধর্ম ॥২৪১॥

*এ-মতা িশ্বরেরা সার্বা-িরীত্খা-কার্মা  
সাবে সেবকেরে হারি, সে তাহানা দ্খার্মা*

**В своих деяниях Господь превосходил всех. Однако Ему нравится, когда Его преданный одерживает над Ним победу.**

Действия, совершаемые Верховным Повелителем (*ишвара карма*), всегда превосходят действия тех, кем Он повелевает. Повелитель трансцендентен, недосягаем, вечен и сладостен, тогда как подвластные существа ограничены, несовершенны, отвратительны и временны. Однако качества тех, кем повелевает божественная любовь, даже более сладостны, чем качества самого Владыки, — поэтому они способны одерживать над Ним вверх. В «Падма-пуране» сказано:

*ārāḥḅhānāḅ sarveḅāḅ  
viḅḅḅor ārāḅḅhānāḅ param  
tasḅāt paramāraḅḅaḅ devi  
tadīyānāḅ samarḅānaḅ*

«Среди всех видов поклонения поклонение Господу Вишну — самое высшее. Но еще выше него — поклонение Его преданному, *вайшнаву*».

### টপুখ ২৪২

একদিন প্রভু আইসেন রাজ-পথে ।

পাঁচ সাত পড়ুয়া প্রভুর চারিভিতে ॥২৪২॥

*এক-দিনা প্রাধু িসেনা রাদ্জা-পাথে  
পাঁচা সাটা পড়ুয়া প্রাধুরা সা-রি-ধিতে*

**Однажды Нимай шел по главной дороге в сопровождении пяти или семи учеников.**

### টপুখ ২৪৩

ব্যবহারে রাজযোগ্য বস্ত্র পরিধান ।

অঙ্গে পীতবস্ত্র শোভে কৃষ্ণের সমান ॥২৪৩॥

*ব্যাবহারে রাজযোগ্য বস্ত্র পরিধান ।  
অঙ্গে পীতবস্ত্র শোভে কৃষ্ণের সমান ॥২৪৩॥*

**Нимай был одет как царь. Его тело покрывала желтая ткань и оттого Он выглядел точь-в-точь как Кришна.**

### টপুখ ২৪৪

অধরে তাম্বুল, কোটি-চন্দ্র শ্রীবদন ।

লোকে বোলে,—“মূর্তিমন্ত এই কি মদন?” ॥২৪৪॥

*অধরে তাম্বুল, কোটি-চন্দ্রা শ্রী-বাদানা  
লোকে বলে,— ‘মূর্তি-মান্তা এ-কি মাদানা?’*

**Нимай жевал орехи бетеля, и Его лицо сияло, словно миллионы лун. Видя Его,**

люди спрашивали: «Уж не сам ли это бог любви?»

## ṭṭuḥ 245

ললাটে তিলক-উর্দ্ধ, পুস্তক শ্রীকরে ।  
দৃষ্টিমাত্রে পদ্মনেত্রে সর্ব-পাপ হরে ॥২৪৫॥

*lalāṭe tilaka-ūrdḥva, puṣṭaka śrī-kare*  
*dr̥ṣṭimātre padma-netre sarva-pāpa hare'*

Лоб Господа украшал знак *тилаки*, а в руках были книги. Взгляд Его лотосных глаз разрушал все грехи мира.

## ṭṭuḥ 246

স্বভাবে চঞ্চল পড়ুয়ার বর্গ-সঙ্গে ।  
বাহু দোলাইয়া প্রভু আইসেন রঙ্গে ॥২৪৬॥

*svabḥāve cañcala paḍuḡāra varga-saṅge*  
*bāhu dolāiḡā praḅhu āisena raṅge*

Господь, неутомонный по природе, шел по улице, энергично размахивая руками.

## ṭṭuḥ 247

দৈবে পথে আইসেন পণ্ডিত শ্রীবাস ।  
প্রভু দেখি' মাত্র তান হৈল মহা-হাস ॥২৪৭॥

*daive pathe āisena paṇḍita śrīvāsa*  
*praḅhu dekḡi' mātra tā'na haḡla maḡā-xāsa*

В это время по воле провидения навстречу Господу шел Шривас Пандит. Едва завидев Господа, Шривас начал громко смеяться.

## ṭṭuḥ 248

তানে দেখি' প্রভু করিলেন নমস্কার ।  
“চিরজীবী হও” বোলে শ্রীবাস উদার ॥২৪৮॥

*tā'ne dekḡi' praḅhu karilēna namaskāra*  
*'chiraḡjīvī haḡ' bole śrīvāsa udāra*

Нима́й поклонился Шривасу, и тот благословил Нимая, сказав: «Живи вечно».

Такие преданные, как Сандипани Муни (учитель Кришны), Гарга Муни (священно-

служитель, проводивший обряды для династии Яду, например, обряд наречения именем Кришны и Баларамы), Бхригу Муни (на которого была возложена миссия испытать характер Верховной Личности), а также участники *гаура-лилы*, такие, как духовный брат Ишвары Пури по имени Брахмананда Пури и старший *брахман* Шривас Пандит, — все они видели в Господе объект своей заботы и служили Ему как Его попечители и доброжелатели. Однако подобные отношения возможны только для того, кто превзошел уровень благоговейного преклонения пред Господом.

## ṭṭuḥ 249-253

হাসিয়া শ্রীবাস বোলে,— “কহ দেখি, শুনি ?  
কতি চলিয়াছ উদ্ধতের চূড়ামণি ? ২৪৯॥

কৃষ্ণ না ভজিয়া কাল কি-কার্য গোঙাও ?  
রাত্রিদিন নিরবধি কেনে বা পড়াও ? ২৫০॥

পড়ে কেনে লোক ?— কৃষ্ণভক্তি জানিবারে ।  
সে যদি নহিল, তবে বিথায় কি করে ? ২৫১॥

এতেকে সর্বদা ব্যর্থ না গোঙাও কাল ।  
পড়িলা ত', এবে কৃষ্ণ ভজহ সকাল ॥” ২৫২॥

হাসি' বোলে মহাপ্রভু,— “শুনহ, পণ্ডিত!  
তোমার কুপায় সেহ হইবে নিশ্চিত ॥” ২৫৩॥

*xāsiḡā śrīvāsa bole, — ‘kaḡa dekḡi, śuni?*  
*katī caliyāḡḡ uddḡatera cūḡāmaṇi?*

*kṛṣṇa nā bhajiyā kāla ki-kārye gaṅḡāo?*  
*raṭṭri-dina niravadḡi kēne vā paḡāo?*

*paḡe kēne loka? — kṛṣṇabhakti jānibāre*  
*se yadi nahila, tave biṡḡāy ki kare?*

*ēteke sarvadā byarṡa nā gaṅḡāo kāla*  
*paḡilā ta', ēve kṛṣṇa bhajana sakāla'*

*xāsi' bole maḡāpraḅhu, — ‘śuṇaha, paṇḡita!*  
*tomāra kṛpāy seḡa hāibe niśḡita'*

Шривас улыбнулся и спросил: «О лучший из гордецов, куда Ты направляешься? Зачем Ты бесполезно тратишь свое время, почему не поклоняешься Кришне? Зачем Ты учишь мирскому знанию? Зачем учиться? Разве Тебе не известно, что учиться стоит лишь тому, что приводит к пониманию преданного служения? Поэтому не трать больше времени понапрасну. Ты



уже достаточно учен. Начни поклоняться Кришне». В ответ на это Нимай улыбнулся и сказал: «Послушай, Пандит! Это обязательно исполнится по твоей милости».

Однажды, идя по дороге, Господь встретил Шриваса Пандита. Господь поклонился Шривасу, и тот благословил Его в ответ: «Долгой Тебе жизни!» Шривас также сказал: «О Нимай, если Ты и дальше будешь тратить свое время в бессмысленной деятельности, не связанной с Кришной, если Ты не будешь поклоняться Господу, Тебе не удастся достичь высшего, вечного блага. Цели преподавания и обучения можно достичь, лишь посвятив эту деятельность служению Кришне. Если, развивая знание, человек не пробуждает в своем сердце преданности Кришне, все его усилия напрасны. О Нимай, Ты уже изучил много книг — теперь займи себя высшим видом деятельности, сутью всего образования — преданным служением Господу Хари». В ответ на это Господь сказал: «О Пандит, ты — преданный Господа. Силой твоих благословений Я также обрету привязанность к Его лотосным стопам».

### ১১৪

এত বলি' মহাপ্রভু হাসিয়া চলিল।  
গঙ্গাতীরে আসি' শিষ্য-সহিতে মিলিল ॥২৫৪॥

*эта бали' махাপ্রভু হাসিয়া চলিল।  
гаṅgā-tīre āsi' śiṣya-sahite मिलिल।*

Сказав так, Махапрабху отправился к берегу Ганги, где встретился с учениками.

### ১১৫

গঙ্গাতীরে বসিলেন শ্রীশচীনন্দন।  
চতুর্দিকে বেড়িয়া বসিলা শিষ্যগণ ॥২৫৫॥

*gaṅgā-tīre basilen śrī-śacīnandana  
catur-dike bediā basila śiṣyagan ॥২৫৫॥*

Шри Шачинандана сел на берегу Ганги, а ученики окружили Его со всех сторон.

### ১১৬

কোটি-মুখে সেই শোভা না পারি কহিতে।  
উপমাও তার নাহি দেখি ত্রিজগতে ॥২৫৬॥

*কোটি-মুখে সেই শোভা না পারি কহিতে  
উপমাও তার নাহি দেখি ত্রিজগতে*

Даже если бы у меня был миллионов языков, я не сумел бы описать красоты этой сцены. Ничто в трех мирах не может сравниться с этим.

### ১১৭

চন্দ্র-তারাগণ বা বলিব, সেহো নয়।  
সকলক, — তার কলা ক্ষয়-বৃদ্ধি হয় ॥২৫৭॥

*চন্দ্র-তারাগণ বা বলিবা, সেহো নাই।  
সকলক, — 'তা'র কলা ক্ষয়-বৃদ্ধি হই।*

Я не могу сравнить эту картину с описанием луны, окруженной звездами, ибо на луне есть пятна, и она то растет, то убывает.

### ১১৮

সর্ব-কাল-পরিপূর্ণ এ প্রভুর কলা।  
নিষ্কলক, তেঁহে সে উপমা দূরে গেলা ॥২৫৮॥

*সর্বা-কাল-পরিপূর্ণা এ প্রভুর কলা।  
নিষ্কলক, তেঁহি সে উপমা দূরে গেলা*

Но Господь всегда полон и безупречен. Поэтому нельзя сравнить Его с луной.

### ১১৯

বৃহস্পতি-উপমাও দিতে না যায়।  
তেঁহো একপক্ষ, — দেবগণের সহায় ॥২৫৯॥

*বৃহস্পতি-উপমাও দিতে না যায়।  
তেঁহো একপক্ষ, — দেবগণের সহায়*

Я не могу сравнить Нимая и с Брихаспати, поскольку Брихаспати благоволит богам.

### ১২০

এ প্রভু—সবার পক্ষ, সহায় সবার।  
অতএব সে দৃষ্টান্ত না হয় ইহার ॥২৬০॥

*এ প্রভু—সবার পক্ষ, সহায় সবার।  
অতএব সে দৃষ্টান্ত না হয় ইহার*

Но Господь благоволит каждому. Поэтому сравнение Его с Брихаспати также будет неверным.

## ८१५ १६१

কামদেব-উপমা বা দিব, সেহো নয় ।  
তঁহো চিত্তে জাগিলে, চিত্তের ক্ষোভ হয় ॥২৬১॥

*kāmadēva-upamā vā dība, seho naya*  
*teñho citta džāgile, cittaera kṣobha hayā*

**Не могу я сравнить Нимая и с богом любви, который, появляясь в сердце человека, приводит его в волнение.**

## ८१५ १६२

এ প্রভু জাগিলে চিত্তে, সর্ববন্ধ-ক্ষয় ।  
পরম-নির্মল স্ত্রপ্রসন্ন চিত্ত হয় ॥২৬২॥

*э прабху džāgile citta*  
*sarva-bandha-kṣayā*  
*parama-nirmala sūpra-*  
*sanna citta hayā*

**Но если Господь Гаурасундар появляется в чьем-то сердце, такой человек мгновенно освобождается от материального рабства, и сердце его становится чистым и радостным.**

## ८१५ १६३

এইমত সকল দৃষ্টান্ত যোগ্য নয় ।  
সবে এক উপমা দেখিয়া চিত্তে লয় ॥২৬৩॥

*э-мата सकल दृष्टान्ता योग्या नय*  
*саве эка упमा देखिया चित्ते लय*

**Итак, все эти сравнения неверны. Однако есть одно сравнение, которое я могу привести.**

## ८१५ १६४-१६५

কালিন্দীর তীরে যেন শ্রীনন্দকুমার ।  
গোপবন্দ-মধ্যে বসি' করিলা বিহার ॥২৬৪॥

সেই গোপবন্দ লই' সেই কৃষ্ণচন্দ্র ।  
বুঝি,—দ্বিজরূপে গঙ্গাতীরে করে রঙ্গ ॥২৬৫॥

*kāliṅdīra tīre yena śrīnandakumāra*  
*gopa-vrṇḍa-madhye vasi' karilā vīhāra*

*sei gopa-vrṇḍa lai' sei kṛṣṇa-  
candra budjhi, —dviḍja-rūpe gaṅgā-tīre kare raṅga*

Подобно тому, как сын Нанды наслаждался играми, сидя на берегу Ямуны в обществе друзей-пастушков, теперь тот же самый Господь Кришна в облике *брахмана* наслаждался блаженством, сидя в окружении тех же пастушков на берегу Ганги.

Господь сидел на берегу Ганги в окружении учеников. В этой связи приводятся три сравнения: (1) Луна, окруженная звездами; (2) Брихаспати в окружении богов и (3) бог любви.

Однако эти три сравнения не способны должным образом описать исключительную красоту Господа и Его изящную позу. Тому есть несколько причин:

(1) Луна имеет темные пятна, напоминающие кролика; она то растет, то убывает; ее нельзя видеть днем. Подобные недостатки нельзя найти в Гаурачандре.

(2) Брихаспати является духовным учителем только богов и не проявляет симпатии к их противникам (демонам). В отличие от него, Гаурасундар есть духовный учитель всех и каждого.

(3) Если бог любви появляется в уме человека, тот приходит в возбуждение.

Однако явление Гаурасундара устраняет материальное рабство и наполняет живые существа жизнью. Поскольку эти сравнения несовершенны, они не способны дать полного описания красоты Господа.

Поэтому лучшим и идеальным примером для описания этой сцены является сравнение Господа Гауры и Его друзей, сидящих на берегу Ганги с Господом Говиндой и мальчиками-пастушками, сидящими на берегу Ямуны. Это сравнение самое верное, поскольку Гаура и Гопал неотличны друг от друга.

## ८१५ १६६

গঙ্গাতীরে যে-যে-জনে দেখে প্রভু-মুখ ।  
সেই পায় অতি-অনির্কচনীয় স্তম্ভ ॥২৬৬॥

*gaṅgā-tīre ye-ye-jane dekhe prabhu-mukha*  
*sei pāya ati-anirṣachanīya stambha*

**Любой, кто видел лицо Господа, сидящего на берегу Ганги, испытывал неописуемое счастье.**

ଦେଖିଆ ଶ୍ରଦ୍ଧୁର ତେଜ ଅତି-ବିଲକ୍ଷ୍ମଣ ।  
ଗଞ୍ଜାତୀରେ କାନାକାନି କରେ ସର୍ବଜନ ॥୨୬୭॥

କେହ ବୋଲେ,—“ଏତ ତେଜ ମାନ୍ତୁଷେର ନୟ ।”  
କେହ ବୋଲେ,—“ଏ ବ୍ରାହ୍ମଣ ବିଷ୍ଣୁ-ଅଂଶ ହୟ ॥”୨୬୮॥

କେହ ବୋଲେ,—“ବିପ୍ର ରାଜା ହଇବେକ ଗୌଡ଼େ ।  
ସେହି ଏହି ବୁଦ୍ଧି,—ଏହି କଥନ ନା ନଡ଼େ ॥୨୬୯॥

ରାଜ-ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ-ଚିହ୍ ଦେଖିୟେ ସକଳ ।”  
ଏହିମତ ବୋଲେ ଯାର ଯତ ବୁଦ୍ଧି-ବଳ ॥୨୭୦॥

*dekхийā prabhura tedja ati-vilakṣṇaṇa  
gaṅgā-tīre kāṅkāṅṇi kare sarva-djana*

*kexa bole,— ‘eta tedja mānuṣera naya’  
kexa bole,— ‘e brāhmaṇa viṣṇu-amīa hayā’*

*kexa bole,— ‘vipra rāḍjā haibeka gaude  
sei ei budhhi,— ei katxana nā naḍe*

*rāḍja-cakravartī-chiḥna dekхийe sakala’  
ei-mata bole yā’ra yata budhhi-bala*

Видя сверхъестественное сияние, исходившее от тела Господа, люди на берегу Ганги начали перешептываться. Кто-то сказал: «Обычный человек не может так сиять». Другой заметил: «Наверно, этот брахман — проявление Господа Вишну». Один человек напомнил: «Существует пророчество, что брахман станет царем Гауды. Я думаю, этот юноша может исполнить данное предсказание, ибо Он обладает всеми признаками царя». Так люди говорили между собой, высказывая различные предположения, каждый в соответствии со своим пониманием.

Видя сияние Господа, люди справедливо заключали, что Он не может быть обычным человеком. Некоторые утверждали, что Он — проявление Вишну, другие говорили, что Он пришел исполнить древнее пророчество, которое гласит, что Бенгалией будет править брахман. Иными словами, видя Господа, люди заключали, что в будущем Он станет царем Бенгалии, то есть Господом гаудиев. Это предсказание должно было обязательно исполниться.

## ଟଫୁଝ ୨୭୧

ଅଧ୍ୟାପକ-ପ୍ରତି ସବ କଟାକ୍ଷ କରିୟା ।  
ବ୍ୟାଧ୍ୟା କରେ ଶ୍ରଦ୍ଧୁ ଗଞ୍ଜାସମୀପେ ବସିୟା ॥୨୭୧॥

*adхийānaka-prati sabā kaṭākṣā karīyā  
vīākхийā kare prabhū gaṅgā-samīte vasīyā*

Объясняя священные писания на берегу Ганги, Господь указывал на недостатки в объяснениях других учителей.

## ଟଫୁଝ ୨୭୨

‘ହୟ’ ବ୍ୟାଧ୍ୟା ‘ନୟ’ କରେ, ‘ନୟ’ କରେ ‘ହୟ’ ।  
ସକଳ ଖଣ୍ଡିୟା, ଶେଷେ ସକଳ ସ୍ଥାପୟ ॥୨୭୨॥

*‘haya’ vīākхийā ‘naya’ kare ‘naya’ kare ‘haya’  
sakala khaṅḍīyā, ṣeṣe sakala sthāpaya*

Нимай доказывал несостоятельность общепризнанных утверждений и мог утвердить правоту положений, считавшихся ошибочными. Затем, опровергнув все другие объяснения, Он вновь восстанавливал верное утверждение на основании новых толкований.

Шри Гаурасундар являл столько изобретательности, играя роль ученого, что Ему не составляло труда опровергать мнения обыкновенных людей и утверждать свои собственные заключения. Сначала Он опровергал некое утверждение, а затем вновь искусно обосновывал его.

## ଟଫୁଝ ୨୭୩

ଶ୍ରଦ୍ଧୁ ବୋଲେ,—“ତାରେ ଆମି ବଳି ଯେ ‘ପଞ୍ଡିତ’ ।  
ଏକବାର ବ୍ୟାଧ୍ୟା କରେ ଆମାର ସହିତ ॥୨୭୩॥

*prabhū bole,— ‘tā’re āmi bali ye ‘paṅḍita’  
eka-bāra vīākхийā kare āmāra sahita*

Господь сказал: «Я считаю человека ученым только в том случае, если он способен дискутировать со Мной.

## ଟଫୁଝ ୨୭୪

ସେହି ବ୍ୟାଧ୍ୟା ବ୍ୟାଧ୍ୟାନ କରିୟା ଆର-ବାର ।  
ଆମା’ ପ୍ରବୋଧିବେ,—ହେନ ଶକ୍ତି ଆଛେ କାର ?”୨୭୪॥

*sei vīākхийā vīākхийāna karīyā āra-bāra  
āmā’ prabodhibe,— hēna śakti ācche kā’ra?’*

Кто сможет опровергнуть Меня? Кто сможет утвердить иное объяснение?»



## ८१५ १७५

এইমত ঈশ্বর ব্যঞ্জন অহঙ্কার ।  
সর্ব-গর্ব চূর্ণ হয় শুনপ্রিণ সবার ॥২৭৫॥

*эи-мата йишвара вйаїнджена аханк̄ара  
сарва-гарва ч̄ур̄на хайа ішуний̄а саб̄ара*

**Проявляя гордость, Верховный Господь  
тем самым уничтожал гордость в других.**

Словосочетание *вйаїнджена аханк̄ара* озна-  
чает «проявляя гордость».

## ८१५ १७६

কত বা প্রভুর শিষ্য, তার অন্ত নাই ।  
কত বা মণ্ডলী হই' পড়ে ঠাঞি ঠাঞি ॥২৭৬॥

*ката в̄а прабхура ішій̄а, т̄а'ра анта н̄аи  
ката в̄а маңдалі хай' паде т̄х̄аїни т̄х̄аїни*

**У Господа было бесчисленное множество  
учеников, которые занимались под Его  
руководством.**

## ८१५ १७७

প্রতিদিন দশ বিশ ব্রাহ্মণকুমার ।  
আসিয়া প্রভুর পা'য় করে নমস্কার ॥২৭৭॥

*прати-дина даіша б̄иш̄а б̄р̄ах̄мана-кум̄ара  
а̄с̄ий̄а прабхура п̄а'йа каре намаск̄ара*

**Ежедневно десять или двадцать мальчи-  
ков-брахманов приходили к Господу и  
кланялись Ему.**

## ८१५ १७८

“পণ্ডিত, আমরা পড়িবাঙ তোমা'স্থানে ।  
কিছু জানি,—হেন কৃপা করিবা আপনে ॥”২৭৮॥

*'паңдита, ам̄ара падиба̄на том̄а' ст̄х̄а̄не  
кичху д̄ж̄ани,—х̄ина к̄р̄па карив̄а ап̄ане'*

**Они говорили: «О Пандит, мы мечтаем  
учиться у Тебя. Пожалуйста, будь милос-  
тив, прими нас в ученики».**

## ८१५ १७९

“ভাল ভাল”,—হাসি' প্রভু বোলেন বচন ।  
এইমত প্রতিদিন বাড়ে শিষ্যগণ ॥২৭৯॥

*'бх̄ала б̄х̄ала',—х̄ас̄и прабху болена вачана  
эи-мата прати-дина ба̄де ішій̄а-га̄на*

**Улыбаясь, Господь отвечал: «Хорошо.  
Хорошо». Так ежедневно росло число Его  
учеников.**

## ८१५ १८०

গঙ্গাতীরে শিষ্য-সঙ্গে মণ্ডলী করিয়া ।  
বৈকুণ্ঠের চূড়ামণি আছেন বসিয়া ॥২৮০॥

*га̄нг̄а-т̄іре ішій̄а-са̄нге ма̄ңдалӣ карий̄а  
вайкӯн̄т̄х̄ера ч̄ӯд̄ама̄ни а̄х̄ена васий̄а*

**Повелитель Вайкунтхи сидел на берегу  
Ганги, окруженный учениками.**

## ८१५ १८१

চতুর্দিকে দেখে সব ভাগ্যবন্ত লোক ।  
সর্ব-নবদ্বীপে প্রভু-প্রভাবে অশোক ॥২৮১॥

*чатур-дике декхе саба б̄х̄а̄г̄йаванта лока  
сарва-навад̄в̄іпа прабху-прабх̄аве ай̄ока*

**Удачливые люди, собравшись вокруг,  
смотрели на Господа, благодаря которому  
в Навадвипе не осталось скорби.**

## ८१५ १८२

সে আনন্দ যে-যে-ভাগ্যবন্ত দেখিলেক ।  
কোন জন আছে,— তা'র ভাগ্য বলিবেক? ২৮২॥

*се а̄нанда је-је-б̄х̄а̄г̄йаванта декхилека  
кон д̄жана а̄чхе,—та'ра б̄х̄а̄г̄йа балибека?*

**Кто может измерить удачу тех благочес-  
тивных душ, которым довелось увидеть эти  
события?**

## ८१५ १८३

সে আনন্দ দেখিলেক যে স্কৃতি জন ।  
তানে দেখিলেও, খণ্ডে সংসার-বন্ধন ॥২৮৩॥

*се а̄нанда декхилека је сук̄р̄ти д̄жана  
т̄а' не декхиле о, к̄ха̄ңде сам̄с̄ара-бандхана*

**Даже просто встретив благочестивую  
душу, которой посчастливилось увидеть  
их, всякий человек освобождался от ма-  
териального рабства.**

Трансцендентные *вайкунṭха-лилы* Шри Гаурасундара столь блаженны, что стоит человеку увидеть того, кто наблюдал их, он тотчас же освободится от материального рабства.

### ଟମ୍ଭ ୨୫୪

ହୈଳ ପାପିଷ୍ଠ-ଜନ୍ମ, ନା ହୈଳ ତখনେ!  
ହୈଳାଓ ବଞ୍ଚିତ ସେ-ସୁଖ-ଦରଶନେ! ୨୫୪॥

*хаила пāпиṣṭха-джанма, нā хаила такхане!  
хаилāна вайчита се-сукха-дараṣане!*

**Горе мне, грешнику! Я не был столь удачлив, чтобы родиться в то время! К своему великому несчастью, я не видел этих деяний!**

Автор данной книги, воплощение Шри Вьясы, духовного учителя всего мира, а также *вайшнав-ачарья*, произнося эти слова, учит нас смирению. Он говорит: «Увы! Я так неудачлив — мне не удалось родиться в те времена, когда Шри Гаурасундар являл эти божественные *лилы!*» Материалисты рождаются на свет для того, чтобы насладиться плодами прошлых поступков. Однако, если им выпадает удача родиться в то время, когда Господь являет на Земле свои деяния, они, несмотря на свое греховное рождение, обретут славу.

### ଟମ୍ଭ ୨୫୫

ତଥାପିହି ଏହି କୃପା କର ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର!  
ସେ-ଲୀଳା-ସ୍ମୃତି ମୋର ହୈକ ଜନ୍ମ ଜନ୍ମ ॥୨୫୫॥

*ତାତ୍ତ୍ୱାତ୍ମିକା ଶ୍ରି କୃପା କରା ଗାୁରାଚନ୍ଦ୍ରା!  
ସେ-ଲୀଳା-ସ୍ମୃତି ମୋର ହାୁକା ଜାନମା ଜାନମା*

**О Гаурачандра! Пожалуйста, прояви ко мне свою милость, чтобы я, рождение за рождением, мог помнить эти *лилы*.**

«Мне не удалось родиться во времена проявленных *лил* Гауры, и моя единственная молитва у стоп Господа состоит в том, чтобы во всех будущих рождениях эти *лилы* всегда пребывали в моем уме и пробуждали мою удачу».

### ଟମ୍ଭ ୨୫୬

ସ-ପାର୍ବଦେ ତୁମି ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ଯଥା-ଯଥା ।  
ଲୀଳା କର',—ମୁହିଁ ଯେନ ଭୃତ୍ୟ ହଓ ତଥା ॥୨୫୬॥

*sa-pāṛvade tumi nitāyananda yātḥā-yātḥā  
līlā kara,'—muhi yēna bhṛtyā hō tathā*

**Позволь мне в качестве Твоего слуги всегда находиться там, где Ты и Нитьянанда вершите свои деяния вместе со своими спутниками.**

«Пусть же в каждом рождении я буду служить Шри Гаура-Нитьянанде и Их спутникам там, где Они вершат свои деяния. Такова моя молитва лотосным стопам Шри Гаурачандры».

### ଟମ୍ଭ ୨୫୭

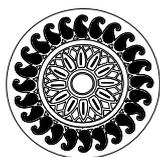
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଚୈତନ୍ତ-ନିତ୍ୟାନନ୍ଦଚାନ୍ଦ ଜାନ ।  
ବନ୍ଦାବନଦାସ ତତ୍ତୁ ପଦଯୁଗେ ଗାନ ॥୨୫୭॥

*śrī kṛṣṇa-caitāntya-nitāyananda-cānda jāna  
vṇḍāvana dāsa tācḥu paḍa-yūge gāna*

**Шри Кришна Чайтанья и Шри Нитьянанда — моя жизнь и душа! Так поет славу Их лотосным стопам Вриндаван дас.**

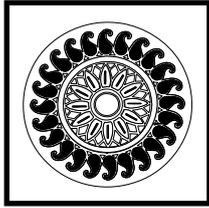






глава 13

Победа над великим ученым Кешавой



## краткое содержание тринадцатой главы

**В** данной главе Нимай одерживает победу над *дигвиджаем пандитом* (непобедимым в диспутах ученым), Кешавой из Кашмира, и дарует ему освобождение.

Нимай Пандит обрел славу лучшего из ученых Навадвипы. Однажды в Навадвипу пришел великий мыслитель, неодолимый в спорах (*дигвиджай*). Он получил в дар от богини Сарасвати высокую образованность и гордился своими познаниями. Этот *дигвиджай* уже победил в дискуссиях многих ученых в других провинциях Индии. Зная, что Навадвипа славится знаниями, Кешава решил и здесь утвердить свое превосходство. Весть о прибытии знаменитого диспутанта застала ученых Навадвипы врасплох. Охваченные страхом, они не знали, что предпринять. Ученики Нимая Пандита передали Ему весть о прибытии прославленного мудреца, и Он ответил: «Верховный Господь сокрушает гордость тщеславных людей. Деревья, отягощенные плодами, клонятся к земле, так и благородные люди всегда смиренны. Царипобедители Хайхая, Нахуша, Вена, Бана, Нарака и Равана были слишком горды, и Господь избавил их от этого порока. Та же участь ожидает и *дигвиджая*». Сидя вечером на берегу Ганги, Господь размышлял над тем, как победить заносчивого софиста.

*Дигвиджай* появился на берегу Ганги, как только на небосклоне взошла полная луна. Ученики Нимая представили Его *дигвиджаю пандиту* как выдающегося ученого. Сияю-

щей, как полная луна, Нимай обменялся с *дигвиджаем* приветственными словами и затем почтительно попросил его воспеть славу Ганги. *Дигвиджай* стал быстро произносить один за другим стихи во славу Ганга деви. Его голос гремел, как сотни ударов грома. Люди, слышавшие его, были поражены поэтическим талантом великого *дигвиджая*. Гордый собой, он произносил стихи в течение трех часов. Когда наконец он замолчал, Господь смиренно попросил его объяснить некоторые стихи. Едва *дигвиджай* начал свое объяснение, Господь указал ему на многие недостатки в начале, середине и конце его поэмы. Недостатки касались *аланкар* (поэтических фигур) и грамматических правил. *Дигвиджай* не смог возразить ни на одно из замечаний Господа. Он молчал, чувствуя себя посрамленным и униженным. Ученики Нимая были готовы рассмеяться, но Господь отчитал их и ласковыми словами успокоил *пандиту*. Господь попросил его пойти домой, отдохнуть, хорошо подготовиться, а назавтра вновь прийти, чтобы продолжить беседу.

Подавленный и уязвленный, *дигвиджай* думал: «Раньше мне не составляло труда побеждать даже выдающихся знатоков шести философских школ. Но сегодня волей провидения меня победил простой юнец, учитель грамматики. Как это могло произойти?! Наверняка я нанес оскорбление стопам Сарасвати деви». С такими мыслями *дигвиджай* стал повторять *мантру*, обращенную к Сарасвати деви, и вскоре уснул.

Ночью Сарасвати деви пришла к нему во сне. «О *брахман*, знай, что Нимаи Пандит — не обычный мирской ученый. Он — всемогущий Верховный Господь. Я, Сарасвати деви, — всего лишь тень Его внутренней энергии. Я не осмеливаюсь даже предстать перед Ним и всегда нахожусь за Его спиной. Ты, о *брахман*, обрел сегодня плоды своего поклонения, ибо смог увидеть Повелителя бесчисленных вселенных. Иди же и немедленно прими прибежище у Его стоп». Произнеся эти слова, богиня исчезла.

Проснувшись, *дигвиджай* тут же отправился к Господу. Припав к Его стопам, он дрожащим голосом поведал Ему о том, что с ним произошло этой ночью. Господь, супруг и повелитель Сарасвати деви, рассказал *брахману* о превосходстве духовного знания над материальным. Он объяснил, что духовное знание приводит к служению Верховному Господу, а материальное — возвращает ложную гордость и желание власти. Господь сказал: «Плод духовного знания — способность сосредоточить ум на лотосных стопах Кришны. Духовное знание — это бескорыстная преданность Господу. Такова высшая истина и желанная цель». Произнеся эти слова, Господь запретил *брахману* рассказывать кому-либо о том, что тот узнал от богини Сарасвати. Господь предупредил его, что это знание сокровенно и является тайной даже для самих Вед. По милости Господа *дигвиджай* сразу обрел преданность, отрешенность и духовное знание, став чистым преданным Господа. Отныне счастливый *брахман* был «более смиренным, чем придорожная травинка» («*тринад апи сунича*»).

Прославляя милость Шри Гауры, автор заключает: «Даже самый высокомерный из людей станет смиренным благодаря Его милости. Человек, гордящийся своими материальными богатствами, с радостью оставит царские наслаждения для того, чтобы жить в лесу и поклоняться Господу Хари. Для того, кто обрел милость Господа, самые желанные объекты материального мира, которые так жаждут получить материалисты, становятся доступными. Однако преданный легко и без колебаний отказывается от них. Что говорить о царских удовольствиях — даже счастье освобождения для преданных Кришны ничего не значит». В блестящей победе над *дигвиджаем* проявилось могущество Нимая

Пандита. Ученые Навадвипы наградили Его титулом Бадисимха и провозгласили непревзойденным ученым. Слава Его после этого случая многократно возросла.

## ଟମ୍ପୁଝ ୧

ଜୟ ଜୟ ଦ୍ଵିଜକୂଳ-ଦୀପ ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର ।  
ଜୟ ଜୟ ଭକ୍ତ-ଗୋଷ୍ଠୀ-ହୃଦୟ-ଆନନ୍ଦ ॥୧॥

*джайа джайа двиджа-кула-дипа гаурачандра  
джайа джайа бхакта-гоштхй-хрдайа-ананда*

**Слава Шри Гаурачандре! Он — свет семьи брахманов! Слава Господу, который наполняет счастьем сердца преданных!**

## ଟମ୍ପୁଝ ୨

ଜୟ ଜୟ ଦ୍ଵାରପାଳ-ଗୋବିନ୍ଦେର ନାଥ ।  
ଜୀବ-ପ୍ରତି କର, ଖ୍ରଭୁ, ଶୁଭଦୃଷ୍ଟି-ପାତ ॥୨॥

*джайа джайа двара-пала говиндера натха  
джйива-прати кара, прабху, шубх-дритти-пата*

**Слава повелителю верного слуги, Говинды, который верой и правдой хранит Его покой! О Господь, пожалуйста, обрати милостивый взор на живущих в этом мире!**

## ଟମ୍ପୁଝ ୩

ଜୟ ଅଧ୍ୟାପକ-ଶିରୋରତ୍ନ ବିପ୍ରରାଜ ।  
ଜୟ ଜୟ ଚୈତନ୍ତ୍ଵେର ଭକ୍ତସମାଜ ॥୩॥

*джайа адхйапак-широратна випра-раджа  
джайа джайа чайтаньера бхаката-самаджа*

**Слава лучшему из учителей! Слава царю среди брахманов! Слава всем преданным Господа Чайтаньи!**

## ଟମ୍ପୁଝ ୪

ହେନମତେ ବିଦ୍ଵା-ରସେ ଶ୍ରୀବୈକୁଣ୍ଠନାଥ ।  
ବୈସେନ ସବାର କରି' ବିଦ୍ଵା-ଗର୍ବ-ପାତ ॥୪॥

*хена-мате видйа-ресе шри-ваикунтха-натха  
ваисена сабара кару' видйа-гарва-пата*

**Повелитель Вайкунтхи наслаждался игрой в образе ученого и избавлял от гордости других ученых.**

যত্নপিহ নবদ্বীপে পণ্ডিত সমাজ ।  
কোট্যর্কুদ অধ্যাপক নানাশাস্ত্ররাজ ॥৫॥

*īādīatīkha navadvīte paṇḍita samāḍja*  
*koṭī-arbuda adhyāpaka nānā-śāstra-rāḍja*

**Навадвипа была наполнена миллионами пандитов. Каждый из них в совершенстве знал какой-либо раздел писаний.**

Словосочетание *nānā-śāstra-rāḍja* в данном стихе является определением, относящимся к существительному «учителя». Иными словами, эти учителя изучили различные писания и овладели всем знанием, содержащимся в них. Если же данное словосочетание принять за существительное, тогда оно означает «различные основополагающие писания».

ভট্টাচার্য, চক্রবর্তী, মিশ্র বা আচার্য ।  
অধ্যাপনা বিনা কারো আর নাহি কার্য ॥৬॥

*bhaṭṭācārya cakra-vartī, miśra bā ācārya*  
*adhyāpanā binā kāro āra nāhi kārya*

**Бхаттачарьи, чакравартти, мишры и ачарьи преподавали свои предметы.**

যত্নপিহ সবেই স্বতন্ত্র, সবার জয় ।  
শাস্ত্রচর্চা হৈলে ব্রহ্মারেহ নাহি সয় ॥৭॥

*īādīatīkha sabēi svatantra, sabāra ḍajāi*  
*śāstra-carcā hailē brahmāreha nāhi say*

**Все эти ученые, гордясь бесчисленными победами в научных диспутах, смотрели свысока даже на тех, кто познаниями не уступал Господу Брахме.**

Каждый из ученых Навадвипы имел собственное мнение и всегда стремился опровергнуть в споре своих оппонентов. Ни у кого из них не хватало терпения, чтобы выслушать других ученых, и все они с пренебрежением отвергали даже тех, кто был так же учен, как Брахма. Опираясь на законы логики, они старались опровергнуть слова даже самых уважаемых ученых.

প্রভু যত নিরবধি আক্ষেপ করেন ।  
পরম্পরা, সাক্ষাতেহ সবেই শুনেন ॥৮॥

*prabhu ḍata niravadhi ākṣepa karena*  
*paramparā, sākṣāteha sabēi ṣunenē*

**Господь постоянно высмеивал этих ученых, прямо и косвенно разбивая все их доводы.**

তথাপিহ হেন জন নাহি প্রভু-প্রতি ।  
দ্বিরুক্তি করিতে কারো নাহি শক্তি কতি ॥৯॥

*tathāpīkha hēna jana nāhi prabhu-prati*  
*dvirukti karite kāro nāhi śakti kati*

**Никто из них не был способен принять вызов Господа и отстоять свое мнение.**

হেন সে সাধ্বস জন্মে প্রভুরে দেখিয়া ।  
সবেই যায়েন একদিকে নম্র হৈয়া ॥১০॥

*hēna se sādhvasa janne prabhure dekṣiāi*  
*sabēi yāyēna ekadike namra haiyā*

**Они так боялись, видя Господа, что всегда пытались избежать встречи с Ним.**

Слово *sādhvasa* означает «благоговение и почтение», «паника», «страх» или «поздозрение».

যদি বা কাহারে প্রভু করেন সন্তোষ ।  
সেইজন হয় যেন অতি বড় দাস ॥১১॥

*īādi bā kāhāre prabhu karena sambhāṣa*  
*sei-ḍjana haiyā yēna ati baḍa dāsa*

**Каждый, с кем разговаривал Господь, становился Его верным последователем.**

Любой человек из тех, к кому обращался Господь, чувствовал себя очень удачливым, и в его сердце появлялось желание служить Господу.



## ଅଫୁଝ ୧୨

ପ୍ରଭୁର ପାଣ୍ଡିତ୍ୟ-ବୁଦ୍ଧି ଶିଷୁକାଳ ହୈତେ ।  
ସବେଇ ଜାନେନ ଗଙ୍ଗାତୀରେ ଭାଳ-ମତେ ॥୧୨॥

*ପ୍ରାବହୁରା ପାଣ୍ଡିତ୍ୟା-ବୁଦ୍ଧି ଶିଷୁ-କାଳା ହାତେ  
ସାବେଇ ଜାନେନା ଗାଙ୍ଗା-ତୀରେ ବାଲା-ମତେ*

**Все, кто жил на берегах Ганги, прекрасно знали, что Господь с самого рождения был необычайно умен.**

## ଅଫୁଝ ୧୩

କୋନରୂପେ କେହ ପ୍ରାବୋଧିତେ ନାହି ପାରେ ।  
ଇହାଓ ସବାର ଚିନ୍ତେ ଜାଗୟେ ଅନ୍ତରେ ॥୧୩॥

*କୋନ-ରୂପେ କେହା ପ୍ରାବୋଧିତେ ନାହି ପାରେ  
ଇହାଓ ସବାର ଚିନ୍ତେ ଜାଗୟେ ଅନ୍ତରେ*

**В глубине сердец они хорошо понимали, что Господа невозможно победить в споре.**

## ଅଫୁଝ ୧୪

ପ୍ରଭୁ ଦେଖି' ସ୍ଵଭାବେଇ ଜନ୍ମୟେ ସାକ୍ଷସ ।  
ଅତଏବ ପ୍ରଭୁ ଦେଖି' ସବେ ହୟ ବନ୍ଧ ॥୧୪॥

*ପ୍ରାବହୁ ଦେଖି' ସ୍ଵଭାବେଇ ଜନ୍ମୟେ ସାକ୍ଷସ  
ଅତଏବ ପ୍ରାବହୁ ଦେଖି' ସବେ ହୟ ବନ୍ଧ ॥୧୪॥*

**Поэтому, едва завидев Господа, они пугались и добровольно признавали Его превосходство.**

## ଅଫୁଝ ୧୫

ତଥାପିହି ହେନ ତାନ ମାୟାର ବଢ଼ାଇ ।  
ବୁଦ୍ଧିବାରେ ପାରେ ତାନେ,—ହେନ ଜନ ନାହି ॥୧୫॥

*ତଥାପିହି ହେନ ତାନ ମାୟାର ବଢ଼ାଇ  
ବୁଦ୍ଧିବାରେ ପାରେ ତାନେ,—ହେନ ଜନ ନାହି ॥୧୫॥*

**Находясь под влиянием иллюзорной энергии, они не могли узнать Его.**

## ଅଫୁଝ ୧୬

ଠେଁହୋ ଯଦି ନା କରେନ ଆପନା' ବିଦିତ ।  
ତବେ ତାନେ କେହ ନାହି ଜାନେ କଦାଚିତ ॥୧୬॥

*ଠେଁହୋ ଯଦି ନା କରେନ ଆପନା' ବିଦିତ  
ତବେ ତାନେ କେହ ନାହି ଜାନେ କଦାଚିତ ॥୧୬॥*

**Никто и никогда не сможет узнать Господа до тех пор, пока Он не явит себя сам.**

## ଅଫୁଝ ୧୭

ଠେଁହୋ ପୁନଃ ନିତ୍ୟ ସୁପ୍ରସନ୍ନ ସର୍ବ-ରୀତେ ।  
ତାହାନ ମାୟାୟ ପୁନଃ ସବେ ବିମୋହିତେ ॥୧୭॥

*ଠେଁହୋ ପୁନଃ ନିତ୍ୟ ସୁପ୍ରସନ୍ନ ସର୍ବ-ରୀତେ  
ତାହାନ ମାୟାୟ ପୁନଃ ସବେ ବିମୋହିତେ ॥୧୭॥*

**Господь всегда милостив к живым существам, однако люди, находясь под влиянием Его иллюзорной энергии, не ведали о Его величии.**

## ଅଫୁଝ ୧୮

ହେନମତେ ସବାରେ ମୋହିୟା ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର ।  
ବିଦ୍ୟା-ରସେ ନବଦୀପେ କରେ ପ୍ରଭୁ ରମ୍ପ ॥୧୮॥

*ହେନମତେ ସବାରେ ମୋହିୟା ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର  
ବିଦ୍ୟା-ରସେ ନବଦୀପେ କରେ ପ୍ରଭୁ ରମ୍ପ ॥୧୮॥*

**Господь Гаурасундар обманывал всех, наслаждаясь деяниями в Навадвипе, играя роль великого ученого.**

## ଅଫୁଝ ୧୯

ହେନକାଳେ ତଥା ଏକ ମହା-ଦିକ୍ଷିଜ୍ୟା ।  
ଆଇଲ ପରମ-ଅହଙ୍କାର-ଯୁକ୍ତ ହି' ॥୧୯॥

*ହେନକାଳେ ତଥା ଏକ ମହା-ଦିକ୍ଷିଜ୍ୟା  
ଆଇଲ ପରମ-ଅହଙ୍କାର-ଯୁକ୍ତ ହି' ॥୧୯॥*

**В это время в Навадвипу прибыл гордый победитель в спорах и известный знаток писаний.**

Некоторые люди утверждают, что *маха-дигвиджайи-пандит*, о котором говорится в этом стихе, — это Кешава Кашмири, или Кешава Бхатта, ученик Гангалья Бхатты из Нимбарка-сампрадаи. В своем комментарии «Дигдаршини» к «Хари-бхакти-виласе» Шримад Гопал Бхатта Госвами цитирует в качестве свидетельства много стихов «Крама-дипики» Кешавы Бхатты. Позже этот Кешава Бхатта был признан *ачарьей* Нимбарка-сампрадаи. Однако на этот счет есть и другое мнение. Если бы Кешава Бхатта, автор «Крама-дипики», принадлежал к Нимбарка-сампрадае,

то, Шрила Санатана Госвами, автор книги «Шри Хари-бхакти-виласа», упомянул бы об этом в своих трудах.

## ১৫৫

সরস্বতী-মন্ত্ৰের একান্ত উপাসক ।  
মন্ত্র জপি' সরস্বতী করিলেক বশ ॥২০॥

*sarasvatī-māntṛera ekānta upāsaka*  
*mantra jāpi' sarasvatī karileka baśa*

Он был всей душой предан богине Сарасвати, постоянно повторял мантру, обращенную к ней, и так снискал ее расположение.

## ১৫৬

বিষ্ণুভক্তি-স্বরূপিনী, বিষ্ণু-বক্ষঃস্থিতা ।  
মূর্ত্তিভেদে রমা,—সরস্বতী জগন্মাতা ॥২১॥

*viṣṇu-bhakti-svarūpinī, viṣṇu-bakṣaḥ-sthitā*  
*mūrttibhede ramā,—sarasvatī jagannātā*

Сарасвати — это олицетворение преданного служения Господу Вишну. Не отличная от богини Лакшми, она всегда пребывает на груди Господа Вишну. Она — Мать вселенной.

Имя «Рамā» указывает на Шри-шакти, или Лакшми, пребывающую на груди Господа Вишну. Сарасвати — это Бху-шакти, она — олицетворение преданного служения. Кроме того, она — супруга Святого Имени Господа.

Словосочетание *джаган-мāтā* указывает на энергии (*шакти*) Господа Вишну, чьи имена — Нила, Ли́ла и Дурга. Рамā, Сарасвати и Дурга — различные проявления Шри Нараяни, Лакшми, внутренней энергии Шри Нараяны. Каждая из них олицетворяет служение Господу Вишну. Они — главные из тех, кого называют *ашрая-виграха* (дарующие прибежище), поэтому их считают матерями Вселенной.

## ১৫৭

ভাগ্যবশে ব্রাহ্মণেরে প্রত্যক্ষ হইলা ।  
'ত্রিভুবন দিগ্বিজয়ী' করি' বর দিলা ॥২২॥

*bhāgya-baśe brāhmaṇera pratyakṣa hailā*  
*'tribhuvana digvijayī' kari' bora dilā*

**Брахман** удостоился огромной удачи: его благословила сама богиня Сарасвати. Она сказала: «Ты покорись три мира!»

Духовное знание, или Сарасвати, прячет свое истинное лицо от людей гордых, глупых, привязанных к материальным наслаждениям, опьяненных ложным эго и считающих себя независимыми повелителями природы. Как Душта Сарасвати, тень изначальной Сарасвати, она обманывает их, награждая материальными благословениями. Люди, благословленные Сарасвати, могут покорить все три мира. Но их побеждает Верховный Господь, величайший из тех, кто дарует благословения. Сарасвати деви обманывает душу, находящуюся во власти *майи*. Желая оградить Господа от гордецов, мнящих себя учеными, богиня знания скрывает от них славу воспевания Святого Имени. Когда Шуддха-Сарасвати деви видит, что ее поклонник не склонен служить Верховному Господу, она уводит его в сторону и дарует успех на пути материального познания, которое является ее тенью.

## ১৫৮

যাঁর দৃষ্টিপাত-মাত্রে হয় বিষ্ণুভক্তি ।  
'দিগ্বিজয়ী' বর বা তাহান কোন্ শক্তি? ২৩॥

*īān'ra drṣṭipāta-mātre haia viṣṇu-bhakti*  
*'digvijayī'-vara bā tāhāra kon śakti?*

Благодаря ее милостивому взгляду любой человек мог обрести преданность Господу Вишну. Разве трудно ей было благословить ученого на то, чтобы он стал победителем в научных спорах?

Силой милостивого и праведного взгляда Шуддха-Сарасвати деви человек обретает высшее благословение и становится преданным Господу Вишну. Дать материальные благословения гораздо легче, чем даровать духовное благо. Для нее нет ничего проще, чем благословить любого на то, чтобы он стал *дигвиджаем* — победителем в научных спорах.

## ১৫৯

পাই' সরস্বতীর সাক্ষাতে বর-দান ।  
সংসার জিনিয়া বিপ্র বলে স্থানে-স্থান ॥২৪॥



*nāi sarvatīra sākiṭe vara-dāna  
samśāra džiniyā vipra bule stxāne-stxāna*

Получив благословения самой богини знания, **брахман** путешествовал из одной провинции в другую, побеждая в споре всех ученых, которых встречал на пути.

### ১৫

সর্কশাত্ত্র জিহ্বায় আইসে নিরন্তর ।  
হেন নাহি জগতে, যে দিবেক উত্তর ॥২৫॥

*sarva-śāstra džihvāya āise niranṭara  
xena nāxi džagate, ye dibeka uttara*

Казалось, все священные писания пребывали на кончике его языка. Никто в мире не мог одолеть его в споре.

### ১৬

যার কক্ষা-মাত্র নাহি বুঝে কোন-জনে ।  
দিশ্বিজয়ী হই' বলে সর্ক স্থানে-স্থানে ॥২৬॥

*īā'ra kaṭṭā-mātra nāxi budḅxe kōna-džane  
dišvijayī hai' bule sarva stxāne-stxāne*

Многие ученые не могли даже понять его вопросов; ему не составляло труда побеждать всех, кого он встречал.

### ১৭

শুনিলেন বড় নবদ্বীপের মহিমা ।  
পণ্ডিত-সমাজ যত, তার নাহি সীমা ॥২৭॥

*śunilēna baḍa nadvīpera mahimā  
paṇḍita-samāja yata, tara nāhi sīma*

Однажды **дигвиджай** услышал о славе Навадвипы, где жило великое множество ученых.

### ১৮

পরম-সমৃদ্ধ অশ্ব-গজ-যুক্ত হই' ।  
সবা' জিনি' নবদ্বীপে গেলা দিশ্বিজয়ী ॥২৮॥

*param-samṛḍḍha aśva-gaḅa-yukta hai'  
saba' džini' nadvīpe gelā dišvijayī*

Победив ученых всех других провинций, великий **дигвиджай** прибыл в Навадвипу со

своей свитой. Его сопровождали слуги, повозки, запряженные лошадьми, и слоны.

### ১৯

প্রতি ঘরে ঘরে প্রতি পণ্ডিত-সভায় ।  
মহাশ্বনি উপজিল সর্ক-নদীয়ায় ॥২৯॥

*prati ghare ghare prati paṇḍita-sabḅāya  
mahāśvani upajila sarva-nadīyāya*

Узнав об этом, ученые Навадвипы не на шутку перепугались — в каждом доме и в каждом собрании ученых поднялся необычайный переполох.

### ২০

“সর্ক-রাজ্য-দেশ জিনি' জয়-পত্র লই' ।  
নবদ্বীপে আসিয়াছে এক দিশ্বিজয়ী ॥৩০॥

*«sarva-rāḅḅya-deśa džini' džaya-patra lai'  
nadvīpe āsiyāḅḅe aka dišvijayī*

Люди говорили друг другу: «В Навадвипу прибыл знаменитый ученый. Он везет с собой бумагу, подтверждающую его победу над учеными всех провинций Индии».

Словосочетание *джайа-патра* означает «документ, удостоверяющий победу». Этот документ с подписью побежденного вручался победителю. Он свидетельствовал о его превосходстве над тем, кто давал документ.

### ২১

সরস্বতীর বর-পুত্র' শূনি' সর্কজনে ।  
পণ্ডিত সবার বড় চিন্তা হৈল মনে ॥৩১॥

*sarasvatīra vara-puṭra' śuni' sarḅaḅane  
paṇḍita sabāra baḍa cintā haila mane*

Когда ученые Навадвипы узнали о том, что **дигвиджай** обрел благословения самой Сарасвати, их охватило сильное беспокойство.

### ২২

“জম্বুদ্বীপে যত আছে পণ্ডিতের স্থান ।  
সবা' জিনি' নবদ্বীপ জগতে বাখান ॥৩২॥



*‘джамбудвѣпе йата ачхе наңдитера стхāна  
сабā джини’ навадвѣпа джагате вākхāна*

[Они говорили между собой]: «На Джамбудвипе нет города, столь прославленного своей ученостью, как Навадвипа.

Индия расположена на Джамбудвипе, которая является одним из семи островов. Многие города в Индии населены учеными людьми, но Навадвипа выше всех этих мест. Навадвипа — самая прославленная из них.

### तनुख ३३

হেনস্থান দিগ্বিজয়ী যাইবে জিনিঞা।  
সংসারে এই অপ্রতিষ্ঠা ঘুবিবে শুনিঞা ॥৩৩॥

*хена-стхāна дигвиджаййй йāйиве джинийā  
самсāре эи апратиштхā гхувибе шунийā*

Если *дигвиджаю* и здесь удастся одержать победу, ученые всего мира перестанут нас уважать.

### तनुख ३४

যুঝিতে বা কার শক্তি আছে তান সনে?  
সরস্বতী বর যাঁরে দিলেন আপনে? ৩৪।

*йудджите вā кā’ра шакти ачхе тā’на сане?  
сарасватй вара йāн’ре дилена āпане?*

Но кто сможет принять вызов того, кто обрел милость самой богини Знания?

### तनुख ३५

সরস্বতী বক্তা যাঁর জিহ্বায় আপনে।  
মনুয়ে কি বাদে কভু পারে তান সনে? ৩৫।

*сарасватй вактā йāн’ра джихвāра āпане  
мануцийе ки вāде кабху пāре тā’на сане?’*

Сарасвати всегда находится на его языке, какой же человек осмелится вступить с ним в диспут?»

### तनुख ३६

সহস্র সহস্র মহা-মহা-ভট্টাচার্য্য।  
সবেই চিন্তেন মনে, ছাড়ি’ সৰ্ব্ব কার্য্য ৩৬।

*сахасра сахасра махā-махā-бхаттāчāрийā  
сабеи чинтена мане, чхāдди’ сарва кāрийā*

Так говорили тысячи великих *бхаттачарьев*, оставив выполнение своих обязанностей.

### तनुख ३७

চতুর্দিকে সবেই করেন কোলাহল।  
“বুঝিবাও এইবার যত বিঘাবল ॥”৩৭।

*чатур-дике сабеи карена колāхала  
‘буджхибāна эи-бāра йата видийāбала’*

То здесь, то там люди Навадвипы говорили друг другу: «Теперь мы узнаем, чего стоит наша ученость».

### तनुख ३८

এসব বৃত্তান্ত যত পড়ুয়ার গণে।  
কহিলেন নিজ-গুরু গৌরাক্ষের স্থানে ॥৩৮॥

*э-саба врттанта йата падуийāра гаңе  
кахилена ниджа-гуру гаурāнгерā стхāне*

Ученики Гауранги пришли к Господу и рассказали Ему о том, что слышали от других.

### तनुख ३९

“এক দিগ্বিজয়ী সরস্বতী বশ করি’।  
সৰ্বত্র জিনিয়া বুলে জয়-পত্র ধরি’ ॥৩৯॥

*‘ека дигвиджаййй сарасватй вāша карй’  
сарватра джинийā буле джайā-патра дхарй’*

[Они сказали:] «В Навадвипу прибыл великий *дигвиджай*; он обрел благословения Сарасвати, и в его руках *джая-патра* (свиток победителя).

### तनुख ४०

হস্তী, ঘোড়া, দোলা, লোক, অনেক সংহতি।  
সম্প্রতি আসিয়া হৈলা নবদ্বীপে স্থিতি ॥৪০॥

*хастй, гхордā, долā, лока, анека самхати  
сампрати āсийā хайлā навадвѣпе стхити*

Он восседает в паланкине, его сопровождают множество последователей, слоны и кони.

## तनुख 41

नवद्वीपे आपनार प्रतिद्वन्द्वी चाय ।  
नहे जयपत्र मागे सकल-सभाय ॥४१॥

*navadvīpe āpanāra pratidvandvī chāya  
nahe dжайa-patra māge sakala-sabhāya*

**Он прибыл в Навадвипу в поисках достойного соперника. Если здесь не найдется никого, кто бы смог сразиться с ним, он потребует вручить ему «свиток победителя», подписанный учеными Навадвипы».**

Прибыв в Навадвипу, *дигвиджай* потребовал, чтобы кто-то из местных *пандитов* сразился с ним в научном споре. В том случае, если никто из ученых Навадвипы не смог бы достойно дискутировать с *дигвиджаем*, они должны были подписать документ, свидетельствующий об их поражении.

## तनुख 42

शुनि' शिष्यगणेशे वचन गौरमणि ।  
हसिया कहिते लागिनेन तद्वचणी ॥४२॥

*śūni' śiṣyagaṇeṣe vacana gauramaṇi  
hāsīya kahite lagiṇeṇa tadvachṇī*

**Выслушав учеников, прекрасный Гауранга улыбнулся и начал говорить о природе Верховного Господа:**

## तनुख 43

“शुन, भाई सब, এই कहি তত্ত্বকথা ।  
অহঙ্কার না সহেন ঈশ্বর সর্বকথা ॥৪৩॥

*śūna, bhāi saba, ei kahi tattva-kathā  
ahankāra nā saheṇa īśvara sarvatkhā*

**«Слушайте, мои дорогие братья! Верховный Господь не выносит ложной гордости.**

Ученые Навадвипы были до смерти напуганы одной мыслью о неминуемом поражении. Узнав от Своих учеников о хвастливых речах *дигвиджая*, Шри Гаурасундар успокоил их, поведав о характере Верховного Господа. Он сказал: «Верховный Господь, повелитель *майи*, уничтожает ложное самомнение тех, кто находится во власти иллюзии. Иными словами, Господь избавляет гордых людей от

высокомерия, не позволяя им более заблуждаться». В стихе 10.14.20 «Шримад-Бхагаватам» сказано:

*djanmāsatām durmada-nigrahāya  
prabho vidhātāḥ sad-anugrahāya cha*

«О Верховный Творец и Владыка мира, Ты принимаешь рождение [в этом мире], чтобы избавить безбожных демонов от ложной гордости и одарить Своей милостью святых преданных».

## तनुख 44

যে-যে-গুণে মত্ত হই' করে অহঙ্কার ।  
অবশ্য ঈশ্বর তাহা করেন সংহার ॥৪৪॥

*je-je-guṇe matta hai' kare ahankāra  
avaśya īśvara tāhā karēna samhāra*

**Когда Господь видит, что кто-то гордится своими достоинствами, Он лишает этого человека поводов для гордости.**

Материальный мир – сочетание трех *гун*. Когда *саттва-гуна* побеждает *раджо-* и *тамо-гуну*, живое существо утверждается в благости, но даже в этом случае сохраняет связь с *гунами* страсти и невежества. Положение *дживы*, при котором все ее связи с *гунами* страсти и невежества окончательно разрушаются, называется *вишуддха-саттвой* или *ниргуной* – состоянием чистой благости, или трансцендентным состоянием.

Желая явить *лилы* Вайкунтхи, Верховный Господь приводит в равновесие *гуны* материальной природы, находящиеся в вечном противоборстве друг с другом. Под их влиянием эгоистичные люди оказываются одержимы гордостью, но Господь, устраняя их влияние, раскрывает людям трансцендентный мир.

Ложное эго, порожденное *гунами* природы, приходит в возбуждение под влиянием фактора времени. Иными словами, представления «я» и «мое» временны, поскольку вызваны *гунами*, которые действуют в рамках материального времени. Из этого следует, что взаимоотношения живого существа с *гунами* также не вечны, а временны. Рождение, существование и смерть – это три временных состояния, которые проявляются благодаря взаимодействию трех *гун*. Они не истинны, эфемерны.



Поступки людей, отвернувшихся от Господа и считающих себя независимыми, являются действиями более низкого порядка по сравнению с действиями, совершаемыми как служение Господу. Поступки преданных Верховного Господа пребывают в вечности.

## চন্দ্র ৩৫

ফলবন্ত বৃক্ষ আর গুণবন্ত জন ।

‘নম্রতা’ সে তাহার স্বভাব অনুক্ষণ ॥৪৫॥

*пхалаванта вркца āра гуṇаванта джана  
‘намратā’ се тāхāра свабхāва ануक्षाṇа*

**Дерево, увешанное плодами, и человек, украшенный благими качествами, склоняются до земли: дерево под тяжестью плодов, а человек — из смирения.**

Подобно тому, как дерево под тяжестью плодов склоняется к земле, так и человек, находящийся в *гуне* благодати, проявляет смирение как следствие своих благочестивых качеств. Существует множество пословиц, прославляющих смирение и порицающих гордость, как, например: «Кто сам себя хвалит — тому пути никогда не бывает», «В хваленной капусте много гнилых кочанов», «Чем похвалишься — тем и подавишься» и т.д. Люди, не понимающие этих пословиц, гордятся своими ничтожными материальными достижениями и неспособны проявлять смирение в присутствии других. Поэтому для блага всех людей Шри Гаурасундар учил, что только те, кто считает себя ниже соломы, лежащей на улице, способны постоянно служить Верховному Господу, воспевая Святое Имя Хари.

Живые существа обладают ничтожной частью качеств Господа. В «Бхагавад-гите» говорится, что живые существа — это *парапракрити*, или высшая природа. Шри Гаурасундар показал идеальный пример истинного смирения, являя игры в образе духовного учителя всего мира и описывая природу личностей, обладающих святыми качествами.

## চন্দ্র ৩৬

হৈহয়, নহুষ, বেণ, বাণ, নরক, রাবণ ।

মহা-দিশ্বিজয়ী শুনিয়াছ যে-যে-জন ॥৪৬॥

*хаихайа, нахуца, веṇа, бāṇа, нарака, рāваṇа  
махā-дигвиджаййй шунйāчха йе йе-джана*

**Вы все слышали о великих дигвиджаях прошлого, чьи имена — Хайхая, Нахуша, Вена, Бана, Нарака и Равана.**

Хайхая, известный также под именем Картавирыярджуна, был царем Махишма-типуры. Благодаря благословениям Господа Даттатрейи Он имел тысячу рук, но в конечном итоге был убит Господом Парашурамой. Описание этих событий можно найти в «Шримад-Бхагаватам» [9.15.17–35], в «Махабхарате» [Тиртха-йатра-парва, входящая в состав Вана-парвы, 115.10–18 и 116.19–24], в «Хари-вамше» [1.33], «Ваю-пуране» [глава 94], «Матсья-пуране» [глава 43] и «Маркандея-пуране» [глава 16].

Нахуша был сыном Сварбханахи и Аю, сына Пуруравы, святого царя в династии бога Луны. Сыном Нахуши был Махарадж Яяти. Описание того, как Нахушу опьянила гордость, как он погрузился в иллюзию и пал, приводится в «Махабхарате» [Аджагара-парва, входящая в состав Вана-парвы, 280.11–14, 181.30–37 и Удйога-парва, 11.10–24, главы 12 и 17], в «Хари-вамше» [1.28], «Ваю-пуране» [глава 92] и «Брахма-пуране» [глава 11].

Вена — это одержимый злыми духами безбожник, сын святого царя Анги. Описание безбожной жизни Вены, его непомерного тщеславия и того, как он был уничтожен проклятием *брахманов*, разгневанных его жестокостью, того, как из тела мертвого царя Веṇы на свет появился Махарадж Притху, приводятся в «Шримад-Бхагаватам» [4.13.39–40 и 4.14.1–46]. Веṇа не желал служить Господу ни посредством вожделения, страха или злобы, ни проявляя родственные чувства, любовь или преданность, то есть его не привлекало ни позитивное, ни негативное служение. Из-за своей ужасающей сущности он навсегда отправился в самые темные области мироздания без всякой надежды на спасение. Святой царь Юдхистхира сказал Шри Нарраде Муни:

*катамо 'пи на венах сйāt  
пайчāнāм пуруцам прати  
тасмāt кенāпй упāйена  
манах крцṇе нивейāйет*

«Следует сосредоточить свой ум на облике Господа Кришны. Тогда с помощью одного из пяти методов, упомянутых выше, можно

будет вернуться домой, к Богу. Однако атеисты, такие, как царь Вена, не смогли сделать этого и не достигли уровня освобождения. Поэтому высшее благо обретает лишь тот, кто постоянно размышляет о Кришне — в дружественном настроении или же враждебном». [ШБ 7.1.32]

Сторукий Бана был дорогим слугой Рудры и сыном Махараджи Бали, царя демонов. Другое имя Баны — Махакала. Описание жизни Баны и того, как он был избавлен Господом Кришной от своего тщеславия, содержится в десятой песни «Шримад-Бхагаватам» [главы 62 и 63] и в «Хари-вамше» [2.1.18].

Нарака — это великий демон, рожденный из лона Бхуми, матери Земли, благодаря прикосновению Господа Варахадэва. Смерть Нараки от рук Кришны описана в «Шримад-Бхагаватам» [10.59.1–22], «Хари-вамше» [2.63] и «Вишну-пуране» [5.29].

Жизнь Раваны, его рождение, аскетические подвиги, победы, одержанные им благодаря обретенным благословениям, и его непомерная гордость описаны в «Рамаяне» [Уттара-канда, главы 9–39]. Описание гнева Раваны после получения известия о гибели Кхары и Душаны от рук Шри Рамы, а также описание событий, начало которым положило похищение им Майя-Ситы, а завершением которых стала его собственная смерть, содержатся в «Рамаяне» [Аранья-канда, главы 31–56, Сундара-канда, главы 4–22, Ланка-канда, главы 6–16, 26–31, 40, 59, 62, 63, 93, 96, 101, 103 и 111], в «Махабхарате» [Драупадй-хараңа-парва, входящая в состав Вана-парвы, главы 274, 277, 280, 284 и 289] и в «Шримад-Бхагаватам» [песнь 9 глава 10].

Словосочетание *махā-дигвиджай* указывает на *брахманов*, которые покорили восемь сторон света силой своего знания, *кшатриев*, которые покорили восемь сторон света в сражениях силой своих рук, или *вайшьев*, которые покорили восемь сторон света благодаря своему богатству, нажитому торговлей и сельским хозяйством.

## तपुः ४७

বুঝ দেখি, কার গর্ভ চূর্ণ নাহি হয়?  
সর্বথা ঈশ্বর অহঙ্কার নাহি সয় ॥৪৭॥

*буджха декхи, кā'ра гарва чūrṇа нāхи хайа?*  
*сарватхā īшвара ахайкāра нāхи сайа*

Разве существует тот, кто не был бы избавлен от гордости? Знайте: Верховный Господь никому не позволяет оставаться гордым собой.

## तपुः ४८

এতেকে তাহার যত বিদ্যা-অহঙ্কার।  
দেখিবে এথাই সব হইবে সংহার ॥৪৮॥

*этеке тāхāра йата видйā-ахайкāра*  
*декхибе этхāи саба хаибе самхāра'*

Очень скоро вы все увидите, как здесь, в Навадвипе, гордость *дигвиджая* будет разрушена».

## तपुः ४९

এত বালি' হাসি' প্রভু শিষ্যগণ-সঙ্গে।  
সন্ধ্যাকালে গঙ্গাতীরে আইলেন রঙ্গে ॥৪৯॥

*эта бали' хāси' прабху шйщйа-гаṅга-санге*  
*сандхйā-кāле гангā-тйре āилена ранге*

Сказав так, Нимай улыбнулся. Этим же вечером Он привел своих учеников на берег Ганги.

## तपुः ५०

গঙ্গাজল স্পর্শ করি', গঙ্গা নমস্করি'।  
বসিলেন শিষ্য-সঙ্গে গৌরাঙ্গ শ্রীহরি ॥৫০॥

*гангā-джала спаршā карй', гангā намаскарй'*  
*василена шйщйа-санге гаурāнга шрй-харй*

Окропив голову водой и поклонившись священной реке, Господь Гауранга сел на берегу в окружении учеников.

## तपुः ५१

অনেক মণ্ডলী হই' সর্ব-শিষ্যগণ।  
বসিলেন চতুর্দিকে পরম-শোভন ॥৫১॥

*анека маṅдалй хай' сарва-шйщйа-гаṅга*  
*василена чатур-дике парам-шобхана*

Ничто не может сравниться с красотой этой сцены: Господь сидел на берегу Ганги, а ученики группами сидели около Него.



## ১২৫

ধর্মকথা, শাস্ত্রকথা অশেষ কৌতুকে ।  
গঙ্গাতীরে বসিয়া আছেন প্রভু স্মখে ॥৫২॥

*дхарма-катхā, шāстра-катхā айеца каутуке  
гангā-тīре васийā тчхена прабху сукхе*

Пребывая в счастливом расположении духа, Господь на берегу Ганги обсуждал **варнашрама-дхарму** и другие темы священных писаний.

Словосочетание *дхарма-катха* указывает на обсуждение тем, доступных материальным чувствам, например беседы о *варнашраме*.

Этот мир страдает от недостатка духовного знания, поэтому наставления, рассеивающие тьму невежества в сознании живых существ и дарующие свет трансцендентного знания, называются *шāстра-катхā*.

## ১২৬

কাহারে না কহি' মনে ভাবেন ঈশ্বরে ।  
“দিগ্বিজয়ী জিনিবাঙ কেমন প্রকারে? ৫৩॥

*kāhāre nā kahī' mane bhāven īśvare  
‘digvijayī jinibāṅg kēman prakāre?’*

Не говоря об этом вслух, Господь размышлял над тем, как Ему одолеть **дигвиджая**.

## ১২৭

এ বিপ্লব হইয়াছে মহা-অহঙ্কার ।  
‘জগতে মোহার প্রতিদ্বন্দ্বী নাহি আর’ ॥৫৪॥

*э випрера хаййāчхе махā-аханкāра  
‘джагате махāра пратидвандвī nāхи āра’*

[Он думал]: «Этот **брахман** так горд собой, потому что считает, что никто в мире не сможет победить его.

## ১২৮

সভা-মধ্যে জয় যদি করিয়ে ইহারে ।  
মৃত-তুল্য হইবেক সংসার-ভিতরে ॥৫৫॥

*sabhā-madhye jay yadi karīye ihāre ।  
mṛta-tulya hībeka saṅsāra-bhitare ॥৫৫॥*

Если Я на глазах у всех одержу победу над ним, такое поражение будет для него подобно смерти.

## ১২৯

বিপ্লবে লাঘব করিবেক সর্ব-লোকে ।  
লুটিবে সর্বস্ব, বিপ্র মরিবেক শোকে ॥৫৬॥

*vipreре lāghava karībeka sarva-loke  
luṭibe sarvasva, vipra marībeka śhoke*

Люди станут насмехаться над ним, растащат его имущество, а он сам умрет от горя.

Господь являл пример совершенного поведения и всегда с уважением относился к людям. Он стал размышлять, как велико будет страдание всемирно почитаемого ученого после того, как он потерпит сокрушительное поражение. Господь думал так: «Если Я разобью **дигвиджая** в присутствии других людей, боль его будет невыносимой. Он не сможет оправиться от поражения, люди станут насмехаться над ним, растащат все его богатство: слонов, лошадей и остальное имущество». Не желая причинять боль *брахману*, Господь решил: «Я одолею его в споре вдали от посторонних глаз».

Слово *lāghava* является прилагательным древнего бенгальского языка и в настоящее время не употребляется. Оно означает «тот, кем пренебрегают», «оскорбляемый», «преследуемый», «отвратительный», «ничтожный», «падший», «лишенный веса или значення», «бесполезный», «жидкий» и «легкий».

## ১৩০

দুঃখ না পাইবে বিপ্র, গর্ব হৈবে ক্ষয় ।  
বিরলে সে করিবাঙ দিগ্বিজয়ী জয় ॥৫৭॥

*duḥkha nā pāibe vipra, garva haibe kṣaya  
virale se karibāṅg digvijayī jay ॥৫৭॥*

Я одолею его в споре вдали от людей. Тем самым Я разрушу его гордость и в то же время избавлю его от невыносимой боли».

## ১৩১

এইমত ঈশ্বর চিন্তিতে সেইক্ষণে ।  
দিগ্বিজয়ী নিশায় আইলা সেই-স্থানে ॥৫৮॥

эи-мата йи́вара чинтите сеи-кца́не  
дигвиджайи́ нийй́а айла́ сеи-стх́ане

Пока Господь размышлял об этом, стемне-  
ло, и на берег Ганги пришел *дигвиджай*.

## तनुखु ५९-६०

परम निर्मल निशा पूर्ण-चन्द्रवती ।  
किवा शोभा हईया आछेन भागीरथी ॥५९॥

शिशु-सङ्गे गङ्गा-तीरे आछेन ईश्वर ।  
अनन्त-ब्रह्माण्डे रूप सर्व मनोहर ॥६०॥

парама нирмала нийй́а п᳚р᳚на-чандрават᳚ी  
киб́а шобх́а хаий́а ачхена бх́аг᳚िरातх́ी

и́ишй́а-сай́गे ганга́-ті́ре ачхена йи́вара  
ананта-брах्ма́ण्डе р᳚па сарва́ манохара

Была ясная ночь, сияла полная луна, а Ган-  
га была необычайно красива. Когда Господь  
сидел в окружении учеников, ничто в бес-  
численных вселенных не могло сравниться  
с очарованием Его прекрасного облика.

Стих 59 иногда читают по-другому: *хари  
бали' горā нāче бāху тули' джагамана  
бāндхала каруна бола бали'*. Воздев руки к  
небу, Гаура танцевал и пел: «Хари бол!» Сво-  
им милосердным пением Господь очаровал  
всех и каждого». Хотя такое прочтение данно-  
го стиха и встречается в некоторых изданиях  
книги, в данном месте оно не может быть ис-  
пользовано, поскольку находится в противо-  
речии со стихами 52 и 68 данной главы.

## तनुख ६१

हास्ययुक्त श्रीचन्द्र-वदन अनूक्षण ।  
निरन्तर दिव्य-दृष्टि छुई श्रीनयन ॥६१॥

ха́сйа-йукта́ и́р᳚и-чандра-вадана́ ану́кца́на  
ниранта́ра дивй́а-др᳚шти́ дуи и́р᳚и-най́ана

Улыбка украшала луноподобное лицо Гос-  
пода, а Его лотосоподобные глаза постоян-  
но проливали на других дождь милости.

## तनुख ६२

मुक्ता जिनि' श्रीदशन, अरुण अधर ।  
दयामय सुकामल सर्व-कलेवर ॥६२॥

मुक्ता́ दजिनि' и́र᳚ि-दाशना, अरुणा अदखारा  
दायैमाया सुकामला सारवा-कालेवारा

Его зубы сияли, словно нить жемчуга, а  
Его красноватые губы своим цветом напо-  
минали восходящее солнце. Он был полон  
сострадания, и все части Его тела были  
несравненно изящны.

## तनुख ६३

श्रीमस्तुके सुबलित चाँचर श्रीकेश ।  
सिंह-श्रीव, गज-सङ्क, बिलम्बण बेश ॥६३॥

и́р᳚и-маста́ке сували́та ча́йчара и́р᳚и-ке́ша  
си́мха-гр᳚िवा, га́джа-сканда, ви́лаक्ца́на ве́ша

Голову Господа украшали прекрасные  
вьющиеся черные волосы. Он был об-  
лачен в божественные одеяния. Его шея  
была подобна шее льва, а плечи напоми-  
нали плечи слона.

Слово *вилакцана* означает «исключитель-  
ное» или «духовное».

## तनुख ६४

सुप्रकाणु श्रीविग्रह, सुन्दर हृदय ।  
यज्ञसूत्ररूपे तँहि अनन्त-विजय ॥६४॥

супрака́ण᳚а и́р᳚и-ви́граха, сундара́ хр᳚दा́  
йа́дж᳚на-су́тра-р᳚упе та́нхи ананта-ви́джай́а

Его тело было огромным, а красивую  
грудь украшал Господь Ананта в форме  
шнура *брахмана*.

Шри Анантадэв украшает тело Шри На-  
раяны в форме священной нити. Это одна из  
десяти форм, в которых Он служит Верхов-  
ному Господу.

## तनुख ६५

श्रीललाटे उर्ध्व-सुतिलक मनोहर ।  
आजानुलक्षित छुई श्रीभुज सुन्दर ॥६५॥

и́р᳚и-ла́ला᳚ते ў́рд᳚хва-су́тилака́ манохара  
а́джану-ла́мбिता́ дуи и́р᳚и-бх᳚уджа́ сундара

Очаровательный знак *тилаки* украшал  
Его лоб, а изящные руки достигали ко-  
лен.



## ১৬৬

যোগপট-ছান্দে বস্ত্র করিয়া বন্ধন ।  
বাম-উরু-মার্বো-থুই' দক্ষিণ চরণ ॥৬৬॥

*īoga-paṭṭa-cḥānde vāstra kariyā bāṇḍana*  
*vāma-ūru-mārvō-thūi' dakṣiṇa craṇa*

Господь носил *дхоти* так, как это делают *санньяси*; Он сидел, положив правую ступню на левое бедро.

## ১৬৭

করিতে আছেন প্রভু শাস্ত্রের ব্যাখ্যান ।  
'হয়' 'নয়' করে, 'নয়' করেন প্রমাণ ॥৬৭॥

*karite ācḥena praḥḥu īyāstrera vīākḥānā*  
*'ḥai' nāi' kare, 'nāi' kareṇa pramāṇa*

Когда Господь объяснял священные писания, Он мог доказать, что верные утверждения являются ложными, а ложные утверждения являются верными.

## ১৬৮

অনেক মণ্ডলী হই' সর্ব-শিষ্যগণ ।  
চতুর্দিকে বসিয়া আছেন স্রশোভন ॥৬৮॥

*aneka maṇḍalī hai' sarva-śiṣyagaṇa*  
*catur-dike vasiyā ācḥena sraśobhana*

Ученики группами сидели вокруг Господа; картина эта была воистину прекрасной.

## ১৬৯

অপূর্ব দেখিয়া দিগ্বিজয়ী স্থবিস্মিত ।  
মনে ভাবে,—“এই বুঝি নিমাইপণ্ডিত?” ॥৬৯॥

*apūrvā dekḥilā digvidжайй сувисмита*  
*mane bhāve, — ‘ei budḥi nimāi paṇḍita?’*

Увидев эту удивительную сцену, *дигвиджай* был потрясен до глубины души; он подумал: «Уж не Нимай Пандит ли это?»

## ১৭০

অলক্ষিতে সেই স্থানে থাকি' দিগ্বিজয়ী ।  
প্রভুর সৌন্দর্য্য চাহে একদৃষ্টি হই' ॥৭০॥

*alākṣite sei stḥāne tḥāki' digvidжайй*  
*praḥḥura saundariya sē'ḥe āka-dṛṣṭi hai'*

*Дигвиджай* долго смотрел на прекрасного Господа и не спешил заявить о своем присутствии.

## ১৭১

শিষ্যস্থানে জিজ্ঞাসিলা,—“কি নাম ইহান?”  
শিষ্য বোলে,—“নিমাইপণ্ডিত-খ্যাতি যান ॥” ৭১ ॥

*śiṣyāstḥāne jijaṅāsila, — ‘ki nāma ihāna?’*  
*śiṣya bole, — ‘nimāi paṇḍita kḥyāti yāna ॥’ ৭১ ॥*

Затем он спросил одного из учеников: «Как Его имя?» Ученик ответил: «Это знаменитый Нимай Пандит».

## ১৭২

তবে গঙ্গা নমস্করি' সেই বিপ্রবর ।  
আইলেন ঈশ্বরের সভার ভিতর ॥৭২॥

*tabe gaṅgā namaskari' sei vipra-vara*  
*āilena īśvareṇa sabhāra bhitarā*

Тогда лучший из *брахманов* поклонился Ганге и присоединился к людям, окружавшим Господа.

## ১৭৩

তানে দেখি' প্রভু কিছু ঈষৎ হাসিয়া ।  
বসিতে বলিলা অতি আদর করিয়া ॥৭৩॥

*tā'ne dekḥi' praḥḥu kiḥḥu īṣaṅg haṣiyā*  
*vāsita balilā ati ādara kariyā*

Увидев его, Господь слегка улыбнулся и с великим почтением предложил ему сесть.

## ১৭৪

পরম-নিঃশঙ্ক সেই, দিগ্বিজয়ী আর ।  
তবু প্রভু দেখিয়া সাক্ষস হৈল তাঁর ॥৭৪॥

*param-niṣṅga sei, digvidжайй āra*  
*tabu praḥḥu dekḥilā sādḥavasa haṣila tān'ra*

Хотя *дигвиджай* был храбр и побеждал во многих спорах, в присутствии Господа он ощутил робость.

## तपुः ७५

ঈশ্বর-স্বভাব-শক্তি এইমত হয় ।  
দেখিতেই মাত্র তানে, সাধস জন্ময় ॥৭৫॥

*īśvara-svabhāva-śakti eṣa-mata hāya  
dekhitei mātra tā'ne, sādhāsava džanmāya*

Могущество Верховного Господа таково,  
что, просто видя Его, человек начинает  
испытывать благоговейный страх.

Другое прочтение этого стиха: *даңда де-  
кхите ке б̄аху какхана ут̄хайа?* Поднимет  
ли человек руку на того, в чьей руке палка?»  
Иными словами, безоружный никогда не ос-  
мелится напасть на противника с палкой в  
руке. Подобно этому, Гаура-Нараяна, Бог бо-  
гов, — Тот, кто наказывает всех, достойных  
наказания, — обладает такой силой и таким  
величием, что никто из Его подданных не  
способен нарушить Его волю или превзойти  
Его. Таким образом, *дигвиджай*, подобный  
колodцу ограниченного знания, испытывал  
сильный страх, не решаясь бросить вызов Га-  
урасундару, океану безграничного знания.

## তপুঃ ৭৬

সাত পাঁচ কথা প্রভু কহি' বিপ্রসঙ্গে ।  
জিঞ্জাসিতে তাঁরে কিছু আরঙিলা রঙ্গে ॥৭৬॥

*sāta pāñca kat̄hā prabhū kaḥi' biprasaṅge  
džidžāsīte tān're kičhu āraṅgīla raṅge*

Представившись и поприветствовав гостя,  
Господь начал со скрытой иронией рас-  
спрашивать его.

## तपुः ७७-७८

প্রভু কহে,—“তোমার কবিত্বের নাহি সীমা ।  
হেন নাহি, যাহা তুমি না কর' বর্ণনা ॥৭৭॥

গঙ্গার মহিমা কিছু করহ পঠন ।  
শুনিয়া সবার হউক পাপ-বিমোচন ॥”৭৮॥

শুনি' সেই দিগ্বিজয়ী প্রভুর বচন ।  
সেইক্ষণে করিবারে লাগিলা বর্ণন ॥৭৯॥

দ্রুত যে লাগিলা বিপ্র করিতে বর্ণনা ।  
কতরাপে বোলে, তার কে করিবে সীমা? ৮০॥

*prabhū kaḥe, — ‘tomāra kavit̄vera naḥi sīmā ।  
heṇa naḥi, yāha tumi na kara' varṇanā ॥৭৭॥*

*gaiṅgāra mahimā kičhu karaḥa pañcana  
śūnīyā sabāra haṅka pāpa-vimocana*

*śūni' sei digvidžaiyī prabhūra vacana  
sei-kṣaṇe kariḅāre lāgilā varṇana*

*druta ye lāgilā vipra karite varṇanā  
kata-rūpe bole, tā'ra ke kariḅe sīmā?*

Господь сказал: «О *пандит*, велик твой  
поэтический дар! Нет образа, который ты  
не смог бы воспеть. Пожалуйста, поведай  
нам в поэтической форме о славе Ганги.  
Услышав о ней, любой может очиститься  
от грехов». Выслушав просьбу Господа,  
*дигвиджай* тотчас же начал описывать  
славу Ганги. Кто способен понять все  
стихи, произнесенные этим *брахманом* со  
скоростью ветра?

Подробное описание этого эпизода содержит-  
ся в «Чайтанья-чаритамрите» [Ади 16.34–36].

## তপুঃ ৪১

কত মেঘ, শুনি, যেন করয়ে গর্জন ।  
এইমত কবিত্বের গাঙীর্ঘ্য-পঠন ॥৮১॥

*kata megha, śūni, yena karaye garjana  
ye-mata kavit̄vera gāṅgīr̄ghya-paṭhana*

Когда *дигвиджай* пел стихи во славу Ганги,  
его голос гремел, словно гром в облаках.

## তপুঃ ৪২

জিহ্বায় আপনি সরস্বতী-অধিষ্ঠান ।  
যে বোলয়ে, সে-ই হয় অত্যন্ত-প্রমাণ ॥৮২॥

*džihvāya āpani sarasvatī-adhīṣṭhāna  
ye boļaye, se-i hāya at̄yanta-pramāṇa*

Поскольку сама богиня Сарасвати нахо-  
дилась на языке *дигвиджая*, все, что бы  
он ни сказал, было верным.

Слова *at̄yanta-pramāṇa* означают «самое  
авторитетное», «логичное», «заслуживающее  
доверия» или «точное».

## তপুঃ ৪৩

মনুষ্যের শব্দে তাহা দূষিবেক কে?  
হেন বিদ্যাবস্ত নাহি,—বুধিবেক যে ॥৮৩॥

мануцийера шактиѐ т̄ах̄а д̄уцибека ке?  
хена видий̄аванта н̄ахи, — буджхибека ѝе

Ни один человек не смог бы опровергнуть его речь, ибо не было на свете ученого, способного даже понять ее.

### तनुअ ३४

सहस्र-सहस्र यत प्रभु शिष्यगण ।  
अवाक् हईला सवे शुनिःप्रा वर्णन ॥८४॥

сахасра-сахасра йата прабхура шिшиѝа-гаѝа  
ав̄аक् хаил̄а сабе шуний̄н̄а вар̄на

Тысячи учеников Господа, казалось, утратили дар речи, слушая *дигвиджая*.

### तनुअ ३५

‘राम राम अद्भुत!’ स्मरेन शिष्यगण ।  
‘मनुष्येण एमत किं स्फुरये कथन?’ ॥८५॥

‘r̄āma r̄āma adbhuta!’ smarena shishya-gaṇa  
‘manushyēṇa emata kiṁ sphuraye kathan?’

«Рама! Рама! Восхитительно! — восторгалась она, — может ли обычный человек создать такие стихи?»

### तनुअ ३६

जगते अद्भुत यत शब्द-अलंकार ।  
सेई वई कवित्रेण वर्णन नाहि आर ॥८६॥

джагате адбхута йата шабда-алан̄кара  
сеи баи кавитвера вар̄на н̄ахи ара

В речи *дигвиджая* были использованы самые удивительные слова и *аланкары* (украшения) из существующих в мире.

### तनुअ ३७

सर्वशास्त्रे महा-विशारद ये-ये-जन ।  
हेन शब्द तौ-सवारण बुधिते विषम ॥८७॥

сарва-ш̄астре мах̄а-виш̄арада ѝе-ѝе-джана  
хена шабда т̄ан̄’сабар̄а о буджхите виц̄ама

Даже те, кто в совершенстве знал священные писания, с большим трудом могли понять речь *дигвиджая*.

### तनुअ ३८

এইমত প্রহর-খানেক দিষ্টিজয়ী ।  
অদ্ভুত সে পড়য়ে, তথাপি অন্ত নাই ॥৮৮॥

эи-мата прахара-кх̄анека дигвиджай̄и  
адбхута се падаѝе, татх̄апи анта н̄аи

В течение трех часов без остановки *дигвиджай* читал свою поэму, и казалось, ей не будет конца.

В молитвах, составленных и произнесенных *дигвиджаем*, было использовано множество удивительных эпитетов, витиеватых словосочетаний и красивых метафор. Поэтому даже образованные ученые, знатоки писаний, с большим трудом могли понимать его речь и тем более получать от этого удовольствие.

### तनुअ ३९

পড়ি’ যদি দিষ্টিজয়ী হৈলা অবসর ।  
তবে হাসি’ বলিলেন শ্রীগৌরমুন্দর ॥৮৯॥

пади’ йади дигвиджай̄и хаил̄а авасара  
табе х̄аси’ балилена ш̄ри-гаурасундара

Когда *дигвиджай* наконец завершил свою речь, Шри Гаурасундра улыбнулся и сказал:

Слово *авасара* здесь является определением и означает «прекращенный» или «сдержанный».

### तनुअ ४०

‘তোমার যে-শব্দের গ্রন্থন অভিপ্রায় ।  
তুমি বিনে বুঝাইলে, বুঝা নাহি যায় ॥৯০॥

‘tomāra ṇe-śabdēra graṇṭhāna abhiprāya  
tumi bine bujhāile, bujha nāhi yāya

«Смысл твоих слов так глубок, что если ты сам не объяснишь их, никто не сможет их понять.

Словосочетание *грантхана абхипрайа* означает «цель сочинения».

### तनुअ ४१

এতকে আপনে কিছু করহ ব্যাখ্যান ।  
যে শব্দে যে বোল তুমি, সেই স্তপ্রমাণ ॥”৯১॥



этеке āпане кичху караха вйākхйāна  
йе шабде йе бола туми, сеи супрамāна’

Поэтому, пожалуйста, объясни одну часть поэмы, ибо твои объяснения должны быть совершенны».

### ṭṭṭṭ ᠑᠒

শুনিঞা প্রভুর বাক্য সৰ্ব্ব-মনোহর।  
ব্যাখ্যা করিবারে লাগিলেন বিপ্রবর ॥৯২॥

śuṇiṅṅā prabhura vākya sarva-manoḥara  
vīākḥīyā kariḅāre lāgilena vipra-vara

Выслушав чарующие слова Господа,  
лучший из брахманов начал свои объяснения.

### ṭṭṭṭ ᠑᠓

ব্যাখ্যা করিলেই মাত্র প্রভু সেইক্ষণে।  
দুখিলেন আদি-মধ্য-অন্তে তিন স্থানে ॥৯৩॥

vīākḥīyā karilei mātra prabhū sei-kṣaṅṅe  
dūḅilena ādi-madhyā-ante tina sthāne

Но стоило дигвиджаю начать объяснять,  
как Господь тут же указал на недостатки  
в начале, середине и в конце стиха.

Дигвиджай начал с большим воодушевлением объяснять составленный им стих, который звучал следующим образом:

māḥatṭvām gaiṅṅāyāḥ satatam  
idaḥ ābhāti nitārām  
īad ēcīā śrī-ḅiṅṅoi cāraṅa-  
kamalottatṭi-subḅagā

dvitīyā-śrī-lakṣmīr iḅa  
sura-narair arḅīā-cāraṅā  
bhavānī-bhartur īā śirasī  
ḅibḅavātī adḅḅuṭa-guṅā

«В лучах непревзойденной славы сияет вечно Ганга. Ее удача безгранична — она коснулась лотосоподобных стоп Шри Вишну. Она подобна второй богине счастья и удачи (Лакшми). Ей поклоняются все люди и все боги. Исполненная всех прекрасных, дивных достояний, она нисходит вниз, на голову супруга Дурга-деви, Шивы». [Чч, Ади 16.41]

### ṭṭṭṭ ᠑᠔

প্রভু বোলে,—“এ সকল শব্দ-অলঙ্কার।  
শাস্ত্র-মতে শুদ্ধ হৈতে বিষম অপার ॥৯৪॥

prabhū bole,—‘e sakala śabdā-alāṅkāra  
śāstra-mate śuddha haithe ḅiṅṅama apāra

Господь сказал: «Эти поэтические украшения (шабда-аланкары) сложны, необычны, и их применение отличается от общепринятого в писаниях».

Как только дигвиджай начал объяснять составленный им стих, Господь тотчас же указал на недостатки в использованных метафорах в начале, середине и конце стиха. Стих дигвиджая не был безупречен: в нем нельзя было обнаружить ни правильного подбора слов, ни безукоризненных метафор. Следует внимательно изучить стихи «Чайтанья-чаритамриты» [Ади 16.54–84], где Господь указывает на пять видов недостатков и на пять видов достоинств стиха дигвиджая.

Вторая строка данного стиха имеет такой смысл: если кто-то попытается доказать, что слова и аланкары, примененные здесь, соответствуют правилам грамматики, он найдет это исключительно сложным.

### ṭṭṭṭ ᠑᠕

তুমি বা দিয়াছ কোন্ অভিপ্রায় করি’।  
বোল দেখি?’” কহিলেন গৌরান্দ্র শ্রীহরি ॥৯৫॥

tumi bā diyāḅḅa koṅ abhiprāy kari’  
bolē deḅi?’” kahilena gaurāṅṅa śrī-hari

«Скажи нам, какой смысл ты вкладывал в эти аланкары?» — спросил Господь Гауранга.

### ṭṭṭṭ ᠑᠖

এত বড় সরস্বতীপুত্র দিষ্ণিজয়ী।  
সিদ্ধান্ত না শ্বুরে কিছু, বুদ্ধি গেল কহিঁ ॥৯৬॥

ēta ḅḅa sarasvatī-putra diṅṅijayī  
siddhānta nā śḅure kiḅḅu, ḅuddhi gēlē kahīṅṅ

Дигвиджай, великий сын Сарасвати, не мог ответить должным образом, ибо разум покинул его.

Словосочетание *буддхи гела кахин* указывает на то, что разум покинул *дигвиджая*. Иными словами, *дигвиджай* утратил способность рассуждать.

## ८१

সাত পাঁচ বোলে বিপ্র, প্রবোধিতে নারে ।  
যেই বোলে, তাই দোষে গৌরঙ্গসুন্দরে ॥৯৭॥

*sāta pāñca bole vipra, prabodhite nāre  
īei bole, tīi doṣe gaūrāṅga-sundara*

Он сделал несколько попыток защитить себя, но все они были опровергнуты Господом Гаурасундаром.

## ८२

সকল প্রতিভা পলাইল কোন্ স্থানে ।  
আপনে না বুঝে বিপ্র, কি বোলে আপনে ॥৯৮॥

*sakala pratibhā palāila kon sthāne  
āpane nā budhje vipra, ki bole āpane*

Казалось, что разум оставил *дигвиджая*, ибо он сам не понимал, что говорит.

## ८३

প্রভু বোলে,—“এ থাকুক, পড় কিছু আর ।”  
পড়িতেও পূর্বমত শক্তি নাই আর ॥৯৯॥

*prabhū bole,—‘e thākuk, paḍa kiḥu āra’  
paḍite o pūrvamata śakti nāhi āra*

Господь сказал: «Отложим этот стих. Пожалуйста, произнеси другой». Но *дигвиджай* не мог более говорить, как прежде.

## ८४

কোন্ চিত্র তাহান সম্বোধ প্রভু-স্থানে ?  
বেদেও পায়েন মোহ যাঁর বিগ্ধমানে ॥১০০॥

*kon citra tahāna sambodha prabhū-sthāne?  
vede o pāyena mohā yāra vigḍhāne*

Нет ничего удивительного в том, что *дигвиджай* почувствовал растерянность перед Господом. Ведь даже Веды приходят в смущение в Его присутствии.

## ८५

আপনে অনন্ত, চতুর্মুখ, পঞ্চানন ।  
যাঁ'-সবার দৃষ্টে হয় অনন্ত ভুবন ॥১০১॥

তঁরাও পায়েন মোহ যাঁর বিগ্ধমানে ।  
কোন্ চিত্র,—সে বিপ্রের মোহ প্রভু-স্থানে? ॥১০২॥

*āpane ananta, caturmukha, pañcānana  
yān'sabāra dṛṣṭīe haya ananta bhuvana*

*tārao pāyena mohā yāra vidyāhāne  
kon citra,—se vipreṛa mohā prabhū-sthāne*

Брахмā, Господь Ананта и Шива создают, поддерживают и разрушают бесчисленные вселенные. Даже они порой оказываются в замешательстве; что же тогда говорить об этом *брахмане*?

Брахма так рассказывает Нарاده о том, как Сам Анантадэв приходит в замешательство пред Господом Гаура-Нараяной:

*nāntāṁ vidāmy aham amī, munayo 'gra-djās te  
māyā-balasya puṛuṣasya, kuto 'varā ye  
gāyan guṇān daiśa-śatānana, ādi-devaḥ  
śeṣo 'dhanāti samavasyāti, nāsyā nāram*

«Ни я сам, ни великие мудрецы, рожденные до тебя, не обладают полным знанием о всемогущем Всевышнем Господе. Что же тогда говорить о тех, кто рожден после нас? Даже Адидева Шри Шеша не может полностью описать качества Господа Кришны, хотя с незапамятных времен десятью сотнями уст поет Его славу». [ШБ 2.7.41]

После того, как Брахма, творец вселенной, похитил телят и мальчиков-пастушков Врэджи, Господь Кришна, желая ввести в замешательство Брахму, а также для того, чтобы утешить матерей мальчиков-пастушков, лично принял облики всех исчезнувших телят и мальчиков. Так прошел целый год. Спустя некоторое время, обратив внимание на особую любовь старших *гопи* к своим сыновьям и нежные чувства коров к своим телятам, Господь Баларама стал размышлять: «Что это за магическая сила и откуда она взялась? Кто скрывается за всем этим — бог или демон? Наверное, это иллюзорная энергия Моего господина Кришны. А иначе кто еще смог бы повлиять на Меня?» [ШБ 10.13.37]

«Шримад-Бхагаватам» [10.13.40–45] так описывает замешательство Чатурмукха Брахмы: «Брахма вернулся спустя одно мгновение (по своему времяисчислению); тем временем



на Земле прошел целый год. К своему удивлению Брахма обнаружил, что Кришна, как ни в чем ни бывало, продолжает играть со Своими друзьями и телятами, которые были Его экспансиями. Брахма подумал: «Я похитил мальчиков и телят Гокулы, своей мистической силой погрузил их в сон, и они все еще спят. Теперь я вижу, что точно такие же мальчики и телята беззаботно играли с Кришной в течение всего этого года. Нет сомнения в том, что они отличаются от тех, которых я похитил и околдовал своей мистической силой. Но кто они? Откуда они появились?» Брахма очень долго думал над этим, но не мог найти ответа. Он пытался понять природу двух групп мальчиков и телят, которые, будучи полностью одинаковыми, существовали независимо друг от друга. Брахма хотел выяснить, какие из них были настоящими, но не смог. Своей мистической силой Брахма пытался обмануть вездущего Верховного Господа, которого никто не может обмануть, и который Своей энергией иллюзии Сам околдовывает всю вселенную. Поэтому Брахма оказался сам обманут Кришной. Подобно тому, как тьма, вызванная снегопадом, темной ночью становится незначительной, а сияние светлячка днем становится ничтожным, чьи-то мистические силы не способны оказать влияние на личность более могущественную. Более того, его сила только уменьшится, если он решит использовать ее против превосходящей силы».

Также советуем обратиться к «Чайтанья-чаритамрите» [Ади 1.72]. Там мы находим цитату из «Шримад-Бхагаватам» [2.7.41], приведенную в начале комментария к этому стиху.

Вот описание того, как Панчанана Шива был околдован энергией Господа. После того, как Господь Хари в облике красавицы Мохини обманул демонов и даровал богам небесный нектар, Шива, который путешествует на спине быка и является мужем Умы-Бхавани, вместе с женой пришел к Господу Хари, совершил поклонение Его стопам и обратился к Нему с такими словами:

*nāhaṁ parāyur rācijō  
na marīchi-mukhī  
džānanti yād-viračitam  
khalu satṭva-sarḡāḥ  
īan-māīāī mūčita-četasa  
īīa daitīa-  
martīādayaḥ kim uta īaīvad-  
abhādra-vrṭtāḥ*

«О мой Господь, все мы: я, кого называют лучшим из богов, Брахма и великие *риши* во главе с Маричи — рождены из *гуны* благодати. Однако все мы околдованы Твоей мистической силой и не можем понять природу Твоего творения. Если даже мы не способны на это, что можно сказать о демонах и людях, которые пребывают в *гунах* страсти и невежества, низших качествах материальной природы? Как они смогут познать Тебя?» [ШБ 8.12.10]

В другом месте «Шримад-Бхагаватам» [8.12.22 и 25] Шри Шукадэв Госвами рассказывает Махараджу Парикшиту как Мохинимурти очаровала Шиву: «Шива наблюдал за изумительно прекрасной девой, игравшей в мяч, а Она иногда украдкой бросала на него взгляды и едва заметно застенчиво улыбалась. Стоило Шиве взглянуть на Нее, а Ей взглянуть на Него, как Он моментально забыл обо всем, включая самого себя, свою прекрасную жену Уму и сопровождавших его спутников... Вид прелестной девушки совершенно вскружил голову Шиве; Его охватило вожделение, и он в безумии погнался за Ней, несмотря на присутствие своей жены, Бхаванī».

Описание иллюзии, в которой оказались боги, приводится в «Кена- и «Талавакара-упанишаде»: «Высший Брахман (Господь Вишну) даровал богам победу в битве с демонами. Благодаря победе Господа боги обрели славу, но при этом по глупости думали: «Это наша победа! Это наша слава!» Увидев глупость богов, Высший Брахман (Вишну) явился перед ними (в образе *якши* или *гандхарвы*). Но несмотря на то, что боги видели перед собой самого Всевышнего, они стали спрашивать друг друга: «Кто эта великая Личность, принявшая образ *якши*?» Не найдя ответа, они обратились к Агни: «О знаток Вед, скажи нам, Кто эта великая Личность? Узнай, кто Он». Агни отвечал: «Да будет так!»

Когда Агни приблизился к Верховному Брахману, Господь спросил: «Кто ты?» Агни ответил: «Я — Агни, прославленный знаток Вед». Высший Брахман сказал: «Скажи, какова твоя сила?» «Я могу обратить в пепел все в материальном мире», — отвечал Агни. Тогда Высший Брахман поместил перед ним соломинку и сказал: «Сожги ее». Агни старался изо всех сил, но так и не смог сжечь соломинку. Победенный Всевышним Господом, он пришел к богам и сказал: «Я не знаю, кто эта Личность, принявшая облик *якши*».



Тогда боги обратились к Ваю: «О Ваю, узнай, кто эта личность, принявшая образ *якши*». Ваю отвечал: «Хорошо, пусть будет так!»

Когда Ваю приблизился к Верховному Брахману, Господь спросил его: «Кто ты?» «Я — Ваю, прославленный бог ветра» — отвечал бог. Высший Брахман сказал: «Скажи, какова твоя сила?» Ваю ответил: «Я могу сдуть все, что угодно». Тогда Высший Брахман поместил перед Ваю соломинку и сказал: «Сдуй ее». Ваю со всей силой пытался сдуть соломинку, но не достиг успеха. Побезденный Верховной Личностью, он вернулся к богам и сказал им: «Я не знаю, кто эта личность, принявшая облик *якши*».

Тогда боги обратились к Индре: «О Индра, узнай, Кто эта великая Личность, принявшая облик *йакши*». Индра сказал: «Да будет так!» Но когда он попытался приблизиться к Верховному Брахману, Тот исчез из поля зрения Индры. В следующее мгновение Индра увидел в небе прекрасный золотой облик богини Умы-деви. Приблизившись к ней, Индра спросил: «Известно ли тебе, Кто эта великая Личность, принявшая образ *йакши*?» Ума-деви ответила Индре: «Он — Высший Брахман (Господь Вишну). Благодаря Его победе, ты, о Индра, обрел славу». Выслушав эти слова, Индра осознал, что это был Высший Брахман, Господь Вишну».

## तनुव तव

लक्ष्मी-सरस्वती-आदि यत योगमाया ।  
अनन्त-ब्रह्माण्ड मोहे याँ-सवार छाया ॥१०७॥

*лакшмī-сарасватī-ādi yata yōgamāyā*  
*ананта-брахманда мохе' йāн'сбāра чхāйā*

**Бесчисленные вселенные околдованы силой *майи*, тенью Лакшми, Сарасвати и других внутренних энергий Господа.**

Йогамаया устраняет покрывающее и низвергающее влияния, порожденные желанием обусловленных душ наслаждаться материей, и помогает им достичь безраздельного преданного служения Кришне. Однако если обусловленная душа, отвернувшись от Господа, видит в Йогамае объект своего наслаждения, та же самая энергия околдовывает душу, наказывает ее и бросает в тюрь-

му — в материальный мир. Обусловленные души, пребывающие в материальном мире, созданном для их наслаждения, оказываются во власти невежества из-за привязанности к временным материальным удовольствиям. В духовном мире — вечной обители Господа, нет таких явлений как невежество, осквернение и смерть, поэтому Йогамаей создает иллюзии, препятствующие преданному служению, чтобы обманывать обусловленные души, стремящиеся к мирским удовольствиям и враждебные Всевышнему. Однако, не смотря на это, она готова предоставить каждой душе все, что необходимо для служения Господу.

Внешняя энергия Господа (*майа*) и ее достоинства, тени духовных энергий Господа, таких как Лакшми и Сарасвати, простирают сети невежества, награждая обусловленные души, блуждающие по вселенной, мирским знанием, противоположным знанию духовному. Однако *майа*, внешняя энергия, и все ее проявления сами оказываются в замешательстве при виде великих достояний Господа. Они непрерывно служат Господу, стремясь доставить Ему высшее удовольствие и считают себя Его смиренными служанками, полностью зависимыми от Него. Тогда как живых существ, враждебных Господу, *майа* погружает в полную иллюзию, награждая их плодами действий, совершенных в мире материи. В «Шримад-Бхагаватам» сказано:

*бхакти-йогена манаси*  
*самйак праңихите 'мале*  
*апаййат пурушам пӯрнам*  
*майām ча тад-апаййраям*

«Итак, он полностью посвятил ум преданному служению [*бхакти-йоге*], в котором нет ни малейшей примеси материального, и увидел Абсолютную Личность Бога, а также Его внешнюю энергию, всецело находящуюся в Его власти». [1.7.4]

*йāyā саммохито джйива*  
*ātмānam три-гуṇātмакам*  
*паро 'ни мануте 'нартхам*  
*тат-кртам чāбхипадйате*

«Живое существо трансцендентно к трем *гунам* материальной природы, но, находясь под влиянием внешней энергии, оно считает себя порождением материи и потому испытывает материальные страдания». [1.7.5]

анартхонашамам сакциад  
бхакти-йогам адхокциадже  
локасийаджанато видвямий  
чакре сатвата-самхитам

«Процесс преданного служения способен облегчить все материальные страдания живого существа, которые чужды его природе. Но большинство людей не знают этого. Поэтому мудрец Вьясадэв составил это ведическое писание, откровение Высшей Истины». [1.7.6]

## स्तुत १०४

তাহারা পায়েন মোহ, যাঁর বিত্তমানে ।  
অতএব পাছে সে থাকেন সর্বক্ষণে ॥১০৪॥

tāhārā pāyēna mōha, yān'ra vidītamāne  
ataeva pācche se thākena sarva-kṣaṇe

**Но и она также приходит в замешательство в присутствии Господа, поэтому всегда находится позади Него.**

## स्तुत १०५

বেদকর্তা শেষও মোহ পায় যাঁর স্থানে ।  
কোন চিত্র,—দিগ্বিজয়ী-মোহ বা তাহানে? ॥১০৫॥

veda-kartā śeṣo mōha pāya yān'sthane  
kon citra,—digvijayī-mōha vā tāhāne?

**Даже составитель Вед и Ананта Шеша теряются в присутствии Господа. Что же удивительного в том, что растерялся дигвиджай?**

*Веда-карта* указывает либо на Брахму, либо на Кришна-двайпаяна Вьясу. Похитив телят и увидев затем в Двараке многоголовых Брахм, Брахма испытал сильное замешательство. Составив «Махабхарату» и Пураны, Шри Вьясадэв, сидя на берегу Сарасвати, чувствовал неудовлетворенность. Очарованный удивительными играми Гопи-джана-валлабхи, Шеша (Анантадэв) страстно желал принять покровительство у *гопи*.

Если такие величественные, могущественные и богатейшие боги и мудрецы приходят в замешательство при виде высших богатств Господа Нараяны, разве удивительно, что незначительные живые существа, слуги этих богов и мудрецов, или же обманутый *дигвиджай* также испытывают замешательство? В «Бхагавад-гите» сказано:

दासि खि एषि गुणमायि  
मा मायि दुरतिायि  
माम् एवा ये प्रापादियन्ते  
मायाम् एतम् तारन्ति ते

«Мою сверхъестественную и затмевающую сознание энергию, состоящую из трех *гун* природы, практически невозможно преодолеть. Лишь те, кто полностью предались Мне, могут превзойти эту грозную иллюзию». [7.14]

В «Шримад-Бхагаватам» Верховный Господь обращается к Господу Шиве с такими словами:

ко ну ме 'титарен майам  
вищактас твад-рте нуман  
тамс тан висрджатим бхаван  
дустарам акртатмабхи

«Мой дорогой Шамбху, кто кроме тебя в этом материальном мире способен преодолеть Мою иллюзорную энергию? Обычно люди целиком находятся во власти чувственных наслаждений. Даже малейшее сопротивление материальной энергии для них оказывается невероятно сложным». [8.12.39]

В другом месте «Шримад-Бхагаватам» Брахма молится Кришне так:

ко ветти бхуман бхагаван паратман  
йогейваротир бхаватас три-локйам  
ква вā катхам вā кати вā кадети  
вистарайан крйдаси йога-майам

«О Величайший! О Верховная Личность! О Высшая Душа! О Повелитель всех мистических сил! Твои игры в этой вселенной никогда не прекращаются. Но кто способен понять, как, где и когда Ты являешь свою духовную силу, совершая свои бесчисленные *лилы*? Кому дано постичь тайну деяний Твоей духовной энергии?» [10.14.21]

## स्तुत १०६

মনুগ্ৰে এ সব কার্য অসম্ভব বড় ।  
তেজি বলি,—তঁার সকল কার্য দড় ॥১০৬॥

manugre e saba kārya asambhava bura  
teji bali,—tān'ra sakala kārya dāra

**Обычное живое существо не в силах понять деяния Верховного Господа. Поэтому эти деяния окружены ореолом Его собственной трансцендентной славы.**

ମୂଳେ ଯତ କିଞ୍ଚୁ କର୍ମ୍ୟ କରେନ ଶ୍ଵେରେ ।  
 ସକାଳି—ନିନ୍ତାର-ହେତୁ ହୁଗ୍ଠିତ-ଜୀବେରେ ॥୧୦୭॥

*mūle yata kichhu karma karēna śhēvere  
 sakāli — nintāra-hētu hūgṭhita-jīvēre*

**В действительности деяния Верховного Господа предназначены для освобождения обусловленных душ.**

Верховный Господь по Своей беспричинной милости нисходит в этот мир и являет здесь Свои многообразные игры на благо живых существ, отвернувшихся от Него. За всеми Его играми стоит Его желание освободить все живые существа. В этой связи рекомендуем обсудить стих 10.14.8 «Шримад-Бхагаватам», начинающийся со слов *tat te 'nukamñāṁ*. Опьяненные внешне сладостными, но по сути крайне неблагоприятными материалистическими представлениями о жизни, поработанные иллюзией и враждебные Господу души находят недостатки даже в неизменно благодатной верховной воле Всевышнего. Причина этому – их обусловленность и невежество. Когда в результате благой удачи живое существо начинает осознавать себя вечным слугой Кришны, его навсегда покидают страх и скорбь.

ଦିକ୍ଷିଞ୍ଜୟୀ ଯଦି ପରାଞ୍ଜୟେ ପ୍ରବେଶିଲା ।  
 ଶିଷ୍ୟଗଣ ହାସିବାରେ ଉଗତ ହିଲା ॥୧୦୮॥

*dikṣiñjāyī yadi parāñjāyē pravēśilā  
 śiṣyagaṇa hāsibāre uḡata hila*

**Дигвиджай был побежден, и ученики Господа едва сдерживали смех.**

Словосочетание *parāñjāyē pravēśilā* означает «в преддверии поражения».

ସବାର୍ରେଇଁ ପ୍ରଭୁ କରିଲେନ ନିବାରଣ ।  
 ବିପ୍ର-ପ୍ରତି ବାଲିଲେନ ମଧୁର ବଚନ ॥୧୦୯॥

*śabāreṇai pṛbhū karilēna nibāraṇa  
 vipra-pṛtiti bāлилēna madhura vacana*

**Однако Господь не позволил им смеяться и нежно обратился к брахману:**

“ଆଞ୍ଜି ଚଳ ତୁମି ଶୁଭ କର’ ବାସା-ପ୍ରତି ।  
 କାଳି ବିଚାରିବି ସବ ତୋମାର ସଂହତି ॥୧୧୦॥

*«āñjī chala tumi śhubha kara’ vāsā-pṛtiti  
 kāli vicāribi saba tomāra saṁhṭiti*

**«О брахман, пожалуйста, иди домой; приходи завтра, и мы продолжим нашу беседу.**

Словосочетание *śhubha kara’* означает «начинай свой путь» или «иди».

ତୁମିଓ ହିଲା ଶ୍ରାନ୍ତ ଅନେକ ପଢ଼ିଆ ।  
 ନିଶାଓ ଅନେକ ଯାଏ, ଶୁହି ଥାକ ଗିଆ ॥୧୧୧॥

*tumi o hila śhrānta aneka paḍiā  
 niśā o aneka yāya, śhuhi thāka giā*

**Ты, должно быть, устал после столь длительной декламации стихов; к тому же сейчас уже довольно поздно. Пожалуйста, отдохни как следует».**

Фраза *niśā o aneka yāya* означает «кроме того, сейчас уже довольно поздно».

ଏହିମତ ପ୍ରଭୁର କୋମଳ ବ୍ୟବସାୟ ।  
 ଯାହାରେ ଜିନେନ, ସେହି ହୁଏ ନାହିଁ ପାୟ ॥୧୧୨॥

*ehimata pṛbhūra kōmala byavasāya  
 yāhāre jīnēna, sehē hūyē nāhī pāya*

**Поведение Господа было столь великодушным и деликатным, что никто из побежденных не ощущал обиды.**

ସେହି ନବଦ୍ଵୀପେ ଯତ ଅଧ୍ୟାପକ ଆଛେ ।  
 ଜିନିଆଓ ସବାରେ ତୋଷେନ ପ୍ରଭୁ ପାଛେ ॥୧୧୩॥

*sehē navadvīpe yata adhyāpaka āchhe  
 jiniyā o śabāre tōṣēna pṛbhū pāchhe*

**Хотя Господь победил каждого учителя Навадвипы, тем не менее все они были удовлетворены Его благородным поведением.**



## ८१५ ॥४

“চল আজি ঘরে গিয়া বসি’ পুঁথি চাহ।  
কালি যে জিজ্ঞাসি’ তাহা বলিবারে চাহ।” ১১৪॥

‘чала дѣджи гхаре гийā васи’ пун̄тхи чāха  
кāли йе джиджн̄аси’ тāхā балибāре чāха’

Господь продолжал: «Ступай домой, а завтра, предварительно заглянув в книги, приходи, чтобы вновь попытаться ответить на Мои вопросы».

## ८१५ ॥५

জিনিয়াও করে না করেন তেজভঙ্গ।  
সবেই হয়েন প্রীত,—হেন তান রঙ্গ ॥১১৫॥

джинийā о кā’ре нā карена теджа-бхāнга  
сабеи хāйна пр̄ита,—хена тā’на райга

Победив кого-либо, Господь никогда не оскорблял его. Видя это, ученые оставались довольны Им. Так проходили игры Господа.

Словосочетание *теджа-бхāнга* указывает на принижение чьего-либо престижа.

## ८१५ ॥६

অতএব নবদ্বীপে যতেক পণ্ডিত।  
সবার প্রভুর প্রতি মনে বড় প্রীত ॥১১৬॥

атаева навадв̄ипе йāтека паңдита  
сабāра прабхура прати мане бада пр̄ита

Поэтому все ученые Навадвипы относились к Господу с большой симпатией и любовью.

## ८१५ ॥७

শিষ্যগণ-সংহতি চলিলা প্রভু ঘর।  
দিশ্বিজয়ী হৈলা বড় লজ্জিত-অস্তর ॥১১৭॥

ш̄ищ̄ийа-гаңа-самхати чилилā прабху гхара  
дигвиджайй̄и хāилā бада ладжджита-антара

В сопровождении учеников Господь вернулся домой, а *дигвиджай* ощутил большой стыд.

## ८१५ ॥८

ছুঃখিত হইলা বিপ্র চিন্তে মনে-মনে।  
“সরস্বতী মোরে বর দিলেন আপনে ॥১১৮॥

дुःखिता хāилā витра чинте’ мане-мане  
‘сарасватй̄и торе вара дилена āпане

Пребывая в глубокой скорби, *брахман* размышлял: «Меня благословила сама Сарасвати.

## ८१५ ॥९-१०

আয়, সাংখ্য, পাতঞ্জল, মীমাংসা-দর্শন।  
বৈশেষিক, বেদান্তে নিপুণ যত জন ॥১১৯॥

হেন জন না দেখিলুঁ সংসার-ভিতরে।  
জিনিতে কি দায়, মোর সনে কক্ষা করে! ১২০॥

н̄йāйа, сāн̄кхйā, пāтāн̄джала, м̄имāмса-даршана  
вайшещ̄ика, ведāнте нипуңа йāта джана  
хена джана нā декхилуң самсāра-бхитаре  
джините ки дāйа, мора сане какщ̄й̄и каре!

До сего дня мне не приходилось встречать кого-либо (будь он ученым философских школ *н̄ьяи*, *санкх̄ьи*, Патанджали, *мимамсы*, *вайшешики* или Веданты), кто смог бы просто сразиться со мной, не говоря уже о том, чтобы победить меня в споре!

«Я встречал многих ученых, знатоков шести основных философий, но никто из них даже не осмелился вступить со мной в спор, не говоря уже о том, чтобы победить меня».

## ८१५ ॥११

শিশু-শাস্ত্র ব্যাকরণ পড়ায় ব্রাহ্মণ।  
সে মোরে জিনিলা,—হেন বিধির ঘটন! ১২১॥

ш̄ищ̄у-ш̄āст̄ра вйāкараңа пада̄йе брāхманā  
се море джинула,—хена видхира гхāтāна!

Этот *брахман* — всего лишь школьный учитель грамматики. Как Он смог одолеть меня? Воистину, на то была воля провидения!

«Этот юноша-*брахман* учит детей грамматике, дает начальное образование. Но, увы! Увы! Из-за своих прошлых грехов я побежден Им. Среди шести ветвей ведичес-



কোণে জ্ঞানী গ্রামটিকা পোডোনা লিউে বেদ ি িয়ালেী ংস্বনম প্ৰেদমেট, স কোরোও সলেদুে নাচিনাে িউেীনে স্বেীশ্বননে পি-সানীনে. নেওসপোরিম তোট ফােট, ঙে নেবোসমো-নো সারেী ঙনাকোম *শাস্ত্র*, *আলঙ্কার*, *স্মৃতি* িলি ফিলোসোফীনে, লিশ্বে িউেীনে গ্রামটিকা. নে ওতো িস্কুশেননেী ি গ্রামটিকাে িউেীনা স্মোগ পোবেদীে মেীনা — তোও, কে সান নেও-নোকরােটো পোবেদাল বো মনোশ্বেীনে নাউশ্বনে স্পোরব».

## টপুখ ১২২-১২৩

সরস্বতীর বরে অন্যথা দেখি হয়।  
এহো মোর চিন্তে বড় লাগিল সংশয় ॥১২২॥  
দেবীস্থানে মোর বা জন্মিল কোন দোষ?  
অতএব হৈল মোর প্রতিভা-সঙ্কেচ? ॥১২৩॥

*sarasvatīra vare añyatxā dekxi xaiā  
эхo мoра чинтe бeдa лāгилa самīшайa  
деві-стхāне мoра вā джанмилa кона дощa?  
атаева хайла тoра пратибхā-сайкочa?*

**Похоже, я утратил благословения Сарасвати. Таковы мои подозрения. Или, может быть, я оскорбил ее стопы, и оттого мой разум так ослаб.**

«Поскольку меня одолел в споре этот молодой учитель грамматики, можно заключить, что благословение, дарованное мне моей почитаемой госпожой Сарасвати-деви, теперь утратило силу. Это происшествие породило в моем уме множество сомнений. Может быть богиня, которая была удовлетворена моим служением и благословила меня стать *диг-виджаем*, сейчас из-за нанесенного оскорбления ее стопам, лишила меня своей милости? А иначе как объяснить тот факт, что обычный учитель грамматики легко превзошел в споре мою гениальность?»

## টপুখ ১২৪

অবশ্য ইহার আজি বুঝিব কারণ।”  
এত বলি’ মন্ত্র-জপে বসিলা ব্রাহ্মণ ॥১২৪॥

*авашйа ихарā ажйи бужив каран।”  
этe বলй’ мнত্র-жпe вoсйла брāхманā*

**Я должен понять причину своего поражения». Размышляя подобным образом, брахман стал повторять свою мантру.**

## টপুখ ১২৫

মন্ত্র জপি’ দুঃখে বিপ্র শয়ন করিলা।  
স্বপ্নে সরস্বতী বিপ্র-সম্মুখে আইলা ॥১২৫॥

*мантра джпй’ дуঃখে вйпр шайнa карйлā  
свпне сарасватйй вйпра-саммукхе айлā*

**Повторив мантру, опечаленный брахман отправился спать. Во сне ему явилась богиня Сарасвати.**

## টপুখ ১২৬

কৃপা-দৃষ্টো ভাগ্যবন্ত-ব্রাহ্মণের প্রতি।  
কহিতে লাগিলা অতি-গোপ্য সরস্বতী ॥১২৬॥

*কৃপā-দৃষ্টйе бхāгйавнত্র-брāхманেরa пратй  
кахйте лāгйлā атй-гопйa сарасватйй*

**Милостиво взглянув на удачливого брахмана, богиня Сарасвати обратилась к нему с такими словами:**

## টপুখ ১২৭

সরস্বতী বোলেন,— “শুনহ, বিপ্রবর!  
বেদ-গোপ্য কহি এই তোমার গোচর ॥১২৭॥

*сарасватйй болена,— ‘шунаха, вйпра-вара!  
ведa-гопйa кахй эй томāра гoчара*

**«О лучший из брахманов, послушай меня, — я открою тебе великую тайну Вед.**

## টপুখ ১২৮-১২৯

কারো স্থানে কহ যদি এ-সকল কথা।  
তবে তুমি শীঘ্র হৈবা অন্মায়ু সর্কথা ॥১২৮॥

যাঁর ঠাণ্ডি তোমার হইল পরাজয়।  
অনন্ত-ব্রহ্মাণ্ড-নাথ সেই স্থনিশ্চয় ॥১২৯॥

*каро стхāне кахй йадй э-сакала катхā  
табе тумй шйгхра хайбā аллāйу сарватхā*

*йāн’ра тхāнй томāра хайла парāджайa  
анантра-брāхманāнда-нāтха сеи сунйшчайa*

**Если ты расскажешь об этом кому-либо, тебя ожидает быстрая смерть. Знай, что юноша, победивший тебя, не кто иной, как сам Господь бесчисленных вселенных.**

Сарасвати-деви пришла во сне к *дигвиджаю* Пандиту, который поклонялся ей *мантрой*, и сказала: «Если ты расскажешь кому-либо о том, что сейчас узнал от меня, а именно о явлении в мир скрытого воплощения Верховного Господа, тебя ждет скорая, неминуемая смерть».

Поскольку Кешава Бхатта, духовный учитель Гангалы Бхатты, открыл другим то, что узнал во сне от Сарасвати о Шримане Махапрабху, он умер преждевременно. После этого, как говорит молва, Гаиґалйя Бхатта дал посвящение *брахману* из Кашмира и назвал его так же — Кешава. Из этого следует, что *дигвиджай* пандит, о котором говорится здесь, это не Кешава Кашмїрї, а *пандит* по имени Кешава Бхатта.

### ८१५ ३३

আমি যাঁর পাদপদ্মে নিরন্তর দাসী ।  
সম্মুখ হইতে আপনারে লজ্জা বাসি ॥১৩০॥

*āmi yān'ra pāda-padme niraṅtara dāsī*  
*sammukha haite āpanāre lajjā bāsi*

**Я — вечная служанка Его лотосных стоп,  
и я стыжусь являться перед Ним.**

### ८१५ ३४

বিলজ্জমানয়া যন্ত স্থাতুমীক্ষা-পথেহমুয়া ।  
বিমোহিতা বিকথন্তে মমাহমিতি-তুর্কিয়ঃ ॥১৩১॥

*vilajjamaṇaya yaṅṅa sthātumīkṣā-pathehamuāya*  
*vimohitā bikathante mamahimīti-turkiyaḥ*

**«Стыдясь себя, иллюзорная энергия Господа не претендует на превосходство, но те, кто введен ею в заблуждение, постоянно несут вздор, поглощенные мыслями: «Это я, это мое»».**

Когда Нарара Муни спросил об истинной природе Господа Вишну и *майи*, Брахма склонился перед Всевышним Господом и произнес данный стих «Шримад-Бхагаватам» [2.5.13].

«Поскольку в предыдущем стихе [ШБ 2.5.12] говорится о взаимоотношениях Господа и *майи*, а также о том, что *майя* неодолима, может сложиться впечатление, что Господь также находится под ее влиянием. Данный

стих рассеивает подобное сомнение. *Майя* думает так: «Господу хорошо известна моя двуличная, вводящая в заблуждение природа». Поэтому *майя* стыдится предстать перед Господом и не может в Его присутствии проявить свою силу. Но мы, околдованные невежеством, гордимся собой, рассуждая в категориях «я» и «мое». Этот стих является также ответом на вопрос предыдущего стиха о том, кто создал вселенную». [Шридхар Свами]

«Введенные в заблуждение *майей*, которая стыдится предстать перед Господом, безгрешным и полным трансцендентных (*sat-cit-ānanda*) качеств, мы прославляем сами себя, воспринимая мир лишь в категориях «я» и «мое»». [Крама-сандарбха]

«Слово *виладжджамāнайā* в данном стихе указывает на то, что деятельность *майи*, направленная на то, чтобы вводить в заблуждение живые существа этого мира, не доставляет удовольствия Верховному Господу. Отвернувшись от Кришны, воплощенная душа переполняется страхом, из-за своей поглощенности тем, что не связано с Кришной. Хотя *майи* известно об этих страданиях души, она с незапамятных времен не желает знать живых существ, отвернувшихся от Бога. Поэтому она заставляет их забыть о своей истинной природе и помещает в это неестественное состояние [Таттва-сандарбха [32] из Бхагавата-сандарбхи].

«Не имея представления о своих взаимоотношениях с Богом, почитающие и почитаемые введены в заблуждение *майей*, находящейся позади Господа. Это подтверждает данный стих. Сознвая *виладжджамāну*, то есть то, что «Верховный Господь прекрасно знает о моем двуличии», *майя*, подобно обманщице-жене, стыдится предстать пред Богом. Иными словами, она стоит позади Господа. Одураченные иллюзией *майи*, живые существа самодовольно рассуждают обо всем в категориях «я» и «мое». «Неприятие Бога» означает здесь «отвернуться от Бога». Как только кто-то отворачивается от Бога, он тут же попадает под влияние *майи*, но когда он полностью предается Богу, влияние *майи* исчезает». [Сарартха-даршини]

### ८१५ ३५

আমি সে বলিয়ে, বিপ্র, তোমার জিহ্বায় ।  
তাহান সম্মুখে শক্তি না বসে আমায় ॥১৩২॥



*āmi se baliye, vipra, tomāra dживхvāya  
tāxāna sammuḅhe śakti nā vase āmāya*

**О брахман, хотя я говорю твоими устами, в Его присутствии я не обладаю никакой силой.**

### स्तुति १३३-१३४

আমার কি দায়, শেষ-দেব ভগবান।  
সহস্র-বদনে বেদ যে করে ব্যাখ্যান ॥১৩৩॥

অঙ্গ-ভব-আদি যাঁর উপাসনা করে।  
হেন 'শেষ' মোহ মানে যাঁহার গোচরে ॥১৩৪॥

*āmāra ki dāya, śeṣa-dēva bhagavān  
sahasra-vadane veda ye kare vyākhyāna*

*adja-bhava-ādi yān'ra upāsanaḥ kare  
hena 'śeṣa' moha māne yān'hāra gochare*

**Что говорить обо мне, если даже Господь Ананта Шеша, объясняющий священные писания тысячью уст, которому поклоняются Брахма и Шива, также чувствует смущение в Его присутствии.**

### स्तुति १३५

পরব্রহ্ম, নিত্য, শুদ্ধ, অখণ্ড, অব্যয়।  
পরিপূর্ণ হই' বৈসে সবার হৃদয় ॥১৩৫॥

*parabrahma, nitya, śuddha, akhaṇḍa, avyāya  
paripūrṇa hai' vaise sabāra hrdaya*

**Он — Высший Брахман, вечный, чистый, неиссякаемый Абсолютный Господь, находящийся в сердце каждого.**

Шри Гаурасундар возлежит в океане мо-  
лока в образе Анируддхи — Высшей Души,  
пребывающей в сердцах всех живых существ.  
Он же возлежит в океане Гарбходака в обра-  
зе Прадьюмны — единой Высшей Души и ис-  
точника всех вселенных. Он един, неделим,  
непогрешим и вечно безупречен. Он — Кши-  
родакашайи Вишну, и тот, кто считает Его от-  
деленным от Гарбходакашайи Вишну, не смо-  
жет обрести полное знание. Точно так же тот,  
кто считает Габходакашайи Вишну отличным  
от Кширодакашайи Вишну, не сможет об-  
рести полного самоосознания, как и тот, кто  
считает Кширодакашайи Вишну отличным от  
Санкаршаны, не сможет полностью постичь  
Абсолютную Истину. В действительности,

Абсолютная Истина, верховная Личность  
Бога, Господь Гаура-Кришна проявляется  
как Шри Баладэв, первая *чатур-в्यूха*, вто-  
рая *чатур-в्यूха* и три проявления Вишну,  
возлежащие в океанах Караṇа, Гарбходака и  
Кшира. Если человек считает локализован-  
ную, суммарную, Караṇа-, Гарбха- и *virāt*-  
формы Господа Вишну не связанными друг  
с другом проявлениями Абсолютной Исти-  
ны, его заблуждения и материалистические  
представления лишь усилятся. Желая уstra-  
нить эти ложные воззрения, Сарасвати-деви  
явила знание о том, что Шри Гаурасундар  
есть источник всех воплощений Вишну, и что  
Он неотличен от Шри Ваджендра-нанданы,  
сына царя Ваджи.

### स्तुति १३६-१३७

কর্ম, জ্ঞান, বিদ্যা, শুভ-অশুভাদি যত।  
দৃশ্যাদৃশ্য,—তোমারে বা কহিবাঙ কত ॥১৩৬॥

সকল প্রলয় (প্রবর্ত) হয়, শুন, যাঁহা হৈতে।  
সেই প্রভু বিপ্ররূপে দেখিলা সাক্ষাতে ॥১৩৭॥

*karma, dживāna, vidyā, śubha-aśubhādi yata  
dṛśyādṛśya, — tomāre vā kahibāṅga kata*

*sakala pralaya hayā, śuna, yān'ha haitē  
sei prabhu vipra-rūpe dekṣilā sākṣāte*

**Деятельность ради плодов, умозритель-  
ные размышления, материальное знание,  
благочестивая и неблагочестивая деятель-  
ность, непосредственное и косвенное вос-  
приятие и все, о чем я даже не способна  
тебе поведать, создаются и разрушаются  
Господом, Который повстречался тебе в  
образе брахмана.**

Слово *карма* указывает на ведические ри-  
туалы, такие, как совершение огненных жер-  
твоприношений, направленных на обретение  
мирской выгоды. Цель или предназначение  
*кармы* — *бхукти*, материальные наслажде-  
ния; цель *гьяны*, размышлений о безличном  
Брахмане — *мукти*, освобождение. Но цель  
*бхагават-бхакти*, преданного служения Вер-  
ховному Господу, неотлична и неотделима от  
средства достижения этой цели — *бхагават-  
премы*, любви к Богу. Слово *видйā* в данном  
стихе указывает на материальное знание, це-  
лью которого является обретение чувстви-  
тельных удовольствий. В «Мундака-упанишаде»  
сказано:

*татрāнарā рг-ведо йаджур-ведах  
сāма-ведо 'тхарва-ведах  
йишкцā калто вйāкараṇām  
нируктам чхандо джотишам ити*

«Все Веды: Риг-веда, Яджур-веда, Сама-веда, Атхарва-веда и все приложения к ним, такие, как *шикша*, *калта*, *вьякарана*, *нирукта*, *чханда* и *джйотиша*, принадлежат к низшей системе материального знания (*анарā видйā*)». [1.5]

Словосочетание *йубха-аиубхā* означает «благоприятный и неблагоприятный» или же «хороший и плохой».

*ким бхадрам ким абхадрам вā  
дваитасйāвастунаḥ кийāt  
вāчодитам тад анртам  
манасā дхйāтам эва ча*

«Все, что говорят обычные люди и что они думают, далеко от истинной реальности. Как же тогда понять, что действительно хорошо или плохо в этом относительном мире — мире двойственности? Как вообще можно измерить степень добра или зла?» [ШБ 11.28.4]

*'дваите' бхадрāбхадра-джйāна,  
саба — 'манодхарма'  
'эи бхāла, эи манда', — эи саба 'бхрама'*

«Любые мирские представления о добре и зле — лишь порождение ума. Поэтому все рассуждения о хорошем и плохом ошибочны и иллюзорны». [Чч, Антъя, 4.176]

Слово *дрййāдрййā* указывает на все объекты, находящиеся в пределах прямого или косвенного восприятия. Другое прочтение данного слова — *дйййāдйййā*, что означает «съедобное и несъедобное» или «чистое и нечистое» (имеются в виду разнообразные виды объектов материального чувственного наслаждения).

Преданное служение Господу невозможно создать или разрушить. Все остальное в мире создается и разрушается. Тот, кто управляет процессами творения и разрушения, есть Верховный Господь, Шри Гаурасундар. Он — Тот, Кого ты встретил в образе юного *брахмана*-бенгальца, учителя грамматики. Но, тем не менее, Он — единственный источник и причина творения, поддержания и разрушения мира, Он — Повелитель *майи*, и Он всегда пребывает вне влияния *гун* материальной природы. Поэтому не считай Его Господом Брахмой, который, приняв прибе-

жище *гуны* страсти, создает материальный мир, и не считай Его Господом Шивой, который силой *гуны* невежества уничтожает материальный мир.

Другое прочтение слова *карма* — *бхукти*, или материальное наслаждение, а другое прочтение слова *дрййāдрййā* — *дйййāдйййā*. Объекты, которые можно видеть с помощью материальных глаз, называются *дрййā*, а все, что трудно понять и что находится за пределами мирского восприятия, но при этом является материальным, называется *адрййā*. Восприятие Йогамаи, духовной энергии Господа, с позиции преданного служения и восприятие Махамайи, материальной энергии, с точки зрения материальных наслаждений — далеко не одно и то же.

## तत्तुख १३४

आब्रह्मादि यत, देख, सूख-दुःख पाय ।  
सकल, जानिह, विप्र, इहान आज्ञाय ॥१३४॥

*ābrahmādi йата, декха, сукха-дुḥкха пāйа  
сакала, джйāниха, випра, ихāна āджйāйā*

**Знай, что все, включая Брахму, испытывают счастье и страдание лишь по Его воле.**

Все боги во главе с Брахмой наслаждаются счастьем и испытывают страдания под влиянием *майи*; однако Господь Вишну не принадлежит к разряду живых существ, вынужденных испытывать временные счастье и страдание. Боги во главе с Брахмой не обладают независимостью; все они находятся во власти *майи*; они — сыновья Матери вселенной, которая хранит все мироздание в своем чреве. Господь Вишну — повелитель *майи*, а Махамайа, хранительница вселенной и Матерь мира, стоит за спиной Господа, не решаясь показаться Ему на глаза.

## तत्तुख १३५

मत्स्य-कूर्म-आदि यत, শুন, অবতার ।  
এই প্রভু বিনা, বিপ্র, কিছু নহে আর ॥১৩৫॥

*matśya-kūrma-ādi йата, йуна аватāра  
эи прабху винā, випра, кичху нахе āра*

**Выслушай меня, о брахман! Все воплощения, такие, как Матсья и Курма, неотличны от Него.**



Несмотря на то, что нерегулярные (*наимиттика*) воплощения Господа, такие, как Матсья и Курма, совершают Свои вечные игры на Вайкунтхе, Они приходят в этот мир с определенной целью. Сам Гаурасундар являет Себя на Вайкунтхе в образах этих Своих воплощений, которые есть части Его полных частей, и отсюда нисходит в материальный мир. На самом деле не существует разницы между Гаурасундаром и Его воплощениями, такими, как Матсья и Курма; различие между Ними проявляется лишь в характере Их игр.

В этой связи рекомендуем читателю обратиться к комментарию на стихи 2.169 и 2.171–173 Ади-кханды «Чайтанья-бхагаваты», где описываются воплощения Гаура-Кришны, такие как Матсья, Курма, Вараха, Нрисимха, Вамана и Рамачандра. [Данное объяснение приложимо и к последующим трем стихам]

### চতুর্থ ১৪০

এই সে বরাহ-রূপে ক্ষিতি-স্থাপয়িত।

এই সে নৃসিংহ-রূপে প্রহ্লাদ-রক্ষিতা ॥১৪০॥

*এই সে বরাহা-রূপে ক্ষিতি-স্থাপয়িতা*  
*এই সে নৃসিংহা-রূপে প্রহ্লাদা-রক্ষিতা*

**В образе Господа Варахи Он освободил Землю, а в образе Нрисимхи защитил Прахладу.**

### চতুর্থ ১৪১

এই সে বামন-রূপে বলির জীবন।

যাঁর পাদপদ্ম হইতে গঙ্গার জনম ॥১৪১॥

*এই সে বামনা-রূপে বলিরা জীবানা*  
*ইয়ঁরা পাদপদ্মা হািতে গাংগারা জাানা*

**Как Господь Вамана, Он очень дорог Махараджу Бали. От лотосных стоп Ваманы берет начало священная река Ганга.**

Воплощение Господа в образе Ваманадэва упоминается в «Рик-самхите». Описание игр Ваманы приводится в «Рик-самхите» с целью привести начинающих преданных к уровню, необходимому для изучения Вед. Все объекты материального наслаждения в пределах трех миров, доступные обусловленным душам, опирающимся на материальные способы познания, в одно мгновение оказались во власти

сверхъестественно могущественного Ваманадэва. Он есть Тот, кого славят *мантры* «Риг-веды». Таков урок данного повествования. Описывая божественную силу Тривикрамы-Вишну [Ваманадэва], «Махабхарата», содержащая в себе комментарии к Ведам, рассказывает о славе других воплощений Господа. Подробное объяснение «Махабхараты» содержится в «Шримад-Бхагаватам».

Атеисты считают, что могущество Тривикрамы ограничено, поэтому они не хотят принять другие воплощения Господа Вишну, Повелителя *майи*. Господа можно постичь лишь по Его милости. Те, кто полагается в этом исключительно на материальное знание, не могут понять природы Абсолютной Истины, подобно тому, как карлик не может достать до Луны. Философы-материалисты, не способные осознать свое духовное «я», считают, что вездесущий Господь Вишну ограничен определенной формой. Поэтому им не удается встать на путь преданного служения Господу; они остаются во власти материальной природы и, одураченные *майей*, отождествляют себя с ложным эго. Такие люди, привязанные к объектам, не связанным с Господом, не могут обрести Его милости. В этой связи советуем обсудить стихи «Катха-упанишады» [1.2.23] и «Мундака-упанишады» [3.2.3], где сказано: *ইয়াম এবাশ্চিা ব্রহ্মতে তেনা লাব্ধ্ব্যস, তস্যৈশ্চিা ত্মৈ বিব্রহ্মতে তান্য়ৈ স্বৈম*. Господь открывается тому, кого Сам выберет. Такому человеку Господь открывает Себя».

### চতুর্থ ১৪২

এই সে হইলা অবতীর্ণ অযোধ্যায়।

বধিলা রাবণ ছুষ্ট অশেষ-নীলায় ॥১৪২॥

*এই সে হািল্লা অবতীর্ণা অয়োধ্ব্যায়*  
*বধিলা রাবণা ছুষ্টা অশেষা-নীলায়*

**Господь явился в Айодхье и затем убил Равану — такова одна из Его бесчисленных игр.**

### চতুর্থ ১৪৩

উহানে সে বসুদেব-নন্দ-পুত্র বলি।

এবে বিপ্র-পুত্র বিগ্না-রসে কুতুহলী ॥১৪৩॥

*উহানে সে বসুদেবা-নান্দা-পুত্রা বলি*  
*এবে বিপ্র-পুত্রা বিগ্না-রসে কুতুহলী*

Его знают как сына Васудэва и Нанды; теперь же Он пришел в мир как сын *брахмана* и наслаждается своими играми в образе ученого.

### ८१५४

বেদেও কি জানেন উহান অবতার?  
জানাইলে জানয়ে, অগ্রথা শক্তি কার? ॥১৪৪॥

*বেদে о ки джāнена ухāна аватāра?  
джāнāйле джāнайе, аниятхā шакти кā'ра?*

Но знают ли Веды это воплощение Господа? Кто может узнать Господа, пока Он сам не явит Себя?

### ८१५५

যত কিছু মন্ত্র তুমি জপিলে আমার।  
দ্বিধ্বিজয়ী-পদ-ফল না হয় তাহার ॥১৪৫॥

*ইতা কিচху мнтра туми джапиле āмāра  
дигвиджайй-пада-пхала нā хайа тāхāра*

Получение титула *дигвиджая* не является истинным плодом твоего воспевания *мантр* и твоего поклонения мне.

### ८१५६

মন্ত্রে যে ফল, তাহা এবে সে পাইলা।  
অনন্ত-ব্রহ্মাণ্ড-নাথ সাক্ষাতে দেখিলা ॥১৪৬॥

*মন্ত্রা যে পхала, тāхā эбе се пāйилā  
ананта-брахмāнḍа-нāтха сākṣāте декхилā*

Истинный плод твоего воспевания и поклонения состоит в том, что ты смог увидеть Господа — Владыку бесчисленных вселенных.

### ८१५७

যাহ শীঘ্র, বিপ্র, তুমি ইহান চরণে।  
দেহ গিয়া সমর্পণ করহ উহানে ॥১৪৭॥

*ইহā шйгхра, вйпра, туми ихāна чарāне  
деха гийā самарпāна караха ухāне*

Поэтому, о *брахман*, иди немедленно и прими прибежище у Его лотосных стоп.

### ८१५८

স্বপ্ন-হেন না মানিহ এ-সব বচন।  
মন্ত্র-বশে কহিলাঙ বেদ-সঙ্গোপন ॥”১৪৮॥

*স্বাপ্না-хена нā мāниха э-саба вачана  
мантра-ваше кахилāна веда-сангопана*

Не думай, что ты всего лишь видишь сон. Не пренебрегай моими словами. Ты покори меня силой своего воспевания *мантры*, поэтому я рассказываю тебе о том, чего не знают даже Веды».

### ८१५९

এত বলি' সরস্বতী হৈলা অন্তর্দ্বান।  
জাগিলেন বিপ্রবর মহা-ভাগ্যবান ॥১৪৯॥

*এта бали' сарасватй хайлā антардхāна  
джāгилена вйпра-вара махā-бхāгйавāн*

Произнеся эти слова, Сарасвати исчезла, и самый удачливый из *брахманов* пробудился ото сна.

### ८१६०

জাগিয়াই মাত্র বিপ্রবর সেইক্ষণে।  
চলিলেন অতি উষঃকালে প্রভুস্থানে ॥১৫০॥

*джāгийāи мāтра вйпра-вара сеи-кщāне  
чалилена ати ущах-кāле прāбуху-стхāне*

Немедленно, сразу после пробуждения, *брахман* отправился к дому Господа.

### ८१६१

প্রভুরে আসিয়া বিপ্র দণ্ডবৎ হৈলা।  
প্রভুও বিপ্রেরে কোলে করিয়া তুলিলা ॥১৫১॥

*прāбухуре āсийā вйпра даḍават хайлā  
прāбуху о вйпрере коле карийā тулилā*

Придя к Господу, *брахман* склонился перед Ним; Господь поднял *брахмана* с земли и обнял его.

### ८१६२

প্রভু বোলে,—“কেনে ভাই, একি ব্যবহার?”  
বিপ্র বোলে,—“কৃপা-দৃষ্টি যেহেন তোমার।” ॥১৫২॥



*প্রাভু বলে, — ‘কেনে ব্হাঈ, এ কি ব্ইবাহাঈরা?’  
বিপ্রা বলে, — ‘ক্রপা-দ্রুতি ঈহেনা তোমার*

Господь сказал: «О **брахман**, почему ты пришел так рано? В чем причина твоего поступка?» Брахман отвечал: «Причина тому — Твой милостивый взгляд».

### ১৫৩

প্রভু বলেন, — “দিশ্বিজয়ী হইয়া আপনে ।  
তবে তুমি আমারে এমত কর’ কেনে?” ১৫৩॥

*প্রাভু বলে, — ‘দিগ্বিদজাই খািল্লা াপনে  
তাбе туми āmāre э-мата кара’ কেনে?’*

Господь сказал: «Ты — победитель учебных диспутов. Почему же ты так говоришь со Мной?»

### ১৫৪

দিশ্বিজয়ী বলেন, — “শুনহ, বিপ্ররাজ!  
তোমা’ ভজিলেই সিদ্ধ হয় সর্বকাজ ॥১৫৪॥

*দিগ্বিদজাই болена, — ‘শুনাха, випра-рāджа!  
томā’ бхаджелее सिद्धा хайа सर्वा-कāджа*

Дигвиджай ответил: «О царь среди брахманов, пожалуйста, выслушай меня. В поклонении Тебе любая деятельность становится совершенной.»

### ১৫৫

কলিযুগে বিপ্ররূপে তুমি নারায়ণ ।  
তোমারে চিনিতে শক্তি ধরে কোন জন? ১৫৫॥

*কালি-йुगे विप्र-रूपे तуми नारāयण  
तोमāरे चिनिते शक्ति धरे कोन जन?*

Ты — Верховная Личность Бога, Господь Нараяна. Однако Ты явился в век Кали в образе **брахмана**. Кто может узнать Тебя?

### ১৫৬

তখনি মোর চিন্তে জন্মিল সংশয় ।  
তুমি জিজ্ঞাসিলে, মোর বাক্য না স্মরয় ॥১৫৬॥

*такхани मोर चिन्ते जन्मिल संशय ।  
तुमि जिज्ञासिले, मोर वाक्य ना स्मरय ॥*

Когда Ты задал мне вопрос, на который я не смог найти ответа, в моем уме возникло сомнение.

### ১৫৭

তুমি যে অগর্ভ প্রভু, — সর্ববেদে কহে ।  
তাহা সত্য দেখিলুঁ, অগ্ৰথা কভু নহে ॥১৫৭॥

*তুমি যে अगर्भ प्रभु, — सर्वा-वेदे कहे ।  
ताहा सत्य देखिलुँ, अग्रथा कभु नहे ॥*

О Господь, в Ведах говорится, что Ты лишен гордости. Теперь я убедился в этом очевидно. У меня нет более сомнений в этом.

### ১৫৮

তিনবার আমারে করিল পরাভব ।  
তথাপি আমার তুমি রাখিলা গৌরব ॥১৫৮॥

*तिनबार आमारे करिला पराभव ।  
तथापि আমার तুমि राखिला गौरव ॥*

Ты победил меня трижды, но несмотря на это, Ты не унизил меня.

### ১৫৯

এহো কি ঈশ্বর-শক্তি বিনে অশ্চে হয় ?  
অতএব, তুমি — নারায়ণ স্নানিশ্চয় ॥১৫৯॥

*эхо ки ईश्वर-शक्ति विने अश्चे হয় ?  
अतएव, तুমि — नारāयण स्नानिश्चय ॥*

Возможно ли это для кого-либо, кроме Верховного Господа? Ты, несомненно, Сам Господь Нараяна.

### ১৬০-১৬১

গৌড়, ত্রিহৃত, দিল্লী, কাশী-আদি করি’ ।  
গুজরাত, বিজয়-নগর, কাঞ্চীপুরী ॥১৬০॥

অঙ্গ, বঙ্গ, তৈলঙ্গ, ওড়্র, দেশ আর কত ।  
পণ্ডিতের সমাজ সংসারে আছে যত ॥১৬১॥

দূষিবে আমার বাক্য, — সে থাকুক দূরে ।  
বুঝিতেই কোন জন শক্তি নাহি ধরে ॥১৬২॥

*гауд, трихута, дил्ली, काशी-आदि करि’ ।  
गुजरात, विजय-नगर, काञ्चीपुरी ॥*

*а́нга, ба́нга, таила́нга, о́дхра, де́ша а́ра ката  
па́нџи́тера самáджа самсáре а́чхе йáта*

*дѳу́цибе а́мáра вáкйá, — се тхáкука дѳуре  
буджхитеи кона джана шáкти нáхи дхаре*

**Куда бы я ни пошел — в Гауду, Трихуту, Дели, Кáшй, Гуджарат, Виджаянагар, Канчипуру, А́нгу, Бенгалию, Андхру, Орису, — везде я встречал ученых. Но никто из них не мог даже понять моих слов, не говоря уже о том, чтобы победить меня.**

### ८३

*हेन आमि तोमा'-स्वाने सिक्कान्त करिते ।  
ना पारिन्न, सब बुद्धि गेल कोन् भिते ? १७३॥*

*хена а́ми тома́' стхáне сиддхáнта карите  
на́ пáрину, саба буддхи гела кон бхите?*

**И хотя я искушенный ученый, я не нахожу сил, чтобы высказать тебе свои заключения. Я не могу понять, что произошло с моим разумом.**

### ८४

*এই কর্ম তোমার আশ্চর্য কিছু নহে ।  
'সরস্বতী পতি তুমি',—দেবী মোরে কহে ॥১৬৪॥*

*эи карма томáра айчарйá кичху нахе  
'сарасватйй пати туми', — девйй море кахе*

**Но в этом нет ничего удивительного, ибо Ты — супруг и повелитель Сарасвати. Об этом она сама поведала мне.**

### ८५

*বড়-শুভ-লগ্নে আইলাঙ নবদ্বীপে ।  
তোমা' দেখিলাঙ ডুবিয়া যে ভব-কূপে ॥১৬৫॥*

*ва́да-шубха-лагне айла́на навадвй́те  
тома́' декхила́на дубийáййе бхавá-кў́пте*

**Я приехал в Навадвипу в самое благоприятное время. Хотя я тонул в колодце материальной жизни, так или иначе мне удалось встретить Тебя.**

«Я пришел в Навадвипу в благоприятное время, поскольку обрел Твой даршан. Человек, который тонет в колодце материальной

жизни не имеет никакого шанса увидеть Тебя. Также и я пребывал в опьянении от своих достижений в материальном знании, но мне выпало счастье встретиться с Тобой. Это произошло благодаря благочестивым поступкам, совершенным мной в прошлом».

### ८६

*অবিগ্না-বাসনা-বন্ধে মোহিত হইয়া ।  
বেড়াঙ পাসরি' তব্ব আপনা' বক্ষিয়া ॥১৬৬॥*

*авидйá-вáсанá-бáндхе мохита хаййá  
ведáна пáсари' таттва апáна' вáкчиййá*

**Невежество и материальные желания околдовали меня, и я, обманутый самим собой, путешествовал по миру, забыв о своем вечном предназначении.**

Когда живое существо забывает о самоосознании, оно становится равнодушным к служению Господу, и его связывают желания материальных наслаждений. Обусловленные души, находящиеся во власти майи, глупы в силу влияния материального знания и не способны к самоосознанию.

### ८७

*দৈব-ভাগ্যে পাইলাঙ তোমা' দরশনে ।  
এবে কৃপা-দৃষ্টে মোরে করহ মোচনে ॥১৬৭॥*

*даивá-бхáгйе пáйла́на тома́' дарáшане  
э́бе крйá-дрй́штйе море караха мочане*

**Я встретил Тебя благодаря великой удаче; пожалуйста, освободи меня своим милостивым взглядом.**

### ८८

*পর-উপকার-ধর্ম—স্বভাব তোমার ।  
তোমা'-বিনে শরণ্য দয়ালু নাহি আর ॥১৬৮॥*

*пара-упáкарá-дхарма — свáбхáва томáра  
тома́' вине шарáнйá дайáлу нáхи а́ра*

**Ты всегда помогаешь другим. Я думаю, в мире нет иного прибежища и источника сострадания, кроме Тебя.**

Вторая строка данного стиха объясняется в «Шримад-Бхагаватам», где Уддхава, страдающий от разлуки с Кришной, говорит:



ахо бакй̄ йам̄ стана-к̄ала-к̄ӯтам̄  
джигх̄ам̄сай̄ап̄ай̄ада̄ ап̄й̄ ас̄адх̄в̄й̄  
лебхе гатӣм̄ дх̄ат̄р̄й̄-учит̄ам̄ тато 'нй̄ам̄  
кам̄ в̄а̄ дай̄а̄л̄ум̄ й̄ара̄нам̄ враджема

«Где я найду более милостивого покровителя, чем Он, принявший вероломную демоницу Путану своей матерью, несмотря на то, что она хотела убить Его» [ШБ 3.2.23].

В другом месте «Шримад-Бхагаватам» Шри Акрūra возносит молитвы Кришне и Баларама, когда Они приходят в его дом:

каḥ па̄ндитас̄ твад̄ ап̄ара̄м̄ й̄ара̄нам̄ сам̄й̄й̄ād  
бхакта-прий̄ād̄ р̄та-гир̄аḥ̄ с̄ухр̄даḥ̄ к̄рта-дж̄й̄āt̄  
сарв̄ān̄ дад̄ātī с̄ухр̄до̄ бхад̄жато̄ 'бхик̄ām̄  
āt̄м̄ānam̄ ап̄й̄ ӯпачай̄āпачай̄аӯ на̄ й̄ас̄й̄а

«Какой ученый человек будет искать иное прибежище, кроме Вас? Вы — любящие, благодарные и правдивые благожелатели Своих преданных. Тем, кто поклоняется Вам в умо-настроении искренней дружбы, Вы даруете все, чего бы они ни пожелали; Вы готовы отдать им даже самих Себя, однако при этом Вы всегда остаетесь неизменными». [ШБ 10.48.26]

### ṬṬṬṬ 169

হেন উপদেশ মোরে কহ, মহাশয়!  
আর যেন দুর্কাসনা চিন্তে নাহি হয় ॥'১৬৯॥

хена упаде̄ша̄ море̄ каха, мах̄āй̄а̄й̄а!  
āра̄ й̄ена̄ дур̄в̄ас̄ан̄ā̄ чит̄те̄ н̄āхӣ х̄ай̄а'

**О Господь, пожалуйста, наставь меня, чтобы в моем сердце не осталось материальных желаний».**

### ṬṬṬṬ 170

এইমত কাকুবাদ অনেক করিয়া।  
স্ততি করে দিগ্বিজয়ী অতি-নম্র হৈয়া ॥১৭০॥

эи-мата̄ к̄акув̄āда̄ анека̄ кар̄й̄й̄ā̄  
ст̄утӣ кар̄е̄ диг̄вид̄жай̄й̄ āти-нам̄ра̄ х̄ай̄й̄ā̄

**Произнеся много подобных молитв, дигвиджай̄ смирненно начал прославлять Господа.**

### ṬṬṬṬ 171

শুনিয়া বিধের কাকু শ্রীগৌরমন্দের।  
হাসিয়া তাহানে কিছু করিলা উত্তর ॥১৭১॥

й̄ӯн̄ий̄ā̄ в̄ип̄р̄ера̄ к̄āкӯ й̄р̄й̄-гаӯрас̄ун̄дара̄  
х̄āсий̄ā̄ т̄āх̄āне̄ кич̄хӯ кар̄ил̄ā̄ ӯт̄тара̄

**Выслушав кроткие речи брахмана, Шри Гаурасундар, улыбнувшись, ответил:**

### ṬṬṬṬ 172

“শুন, দ্বিজবর, তুমি—মহা-ভাগ্যবান।  
সরস্বতী যাহার জিহ্বায় অধিষ্ঠান ॥১৭২॥

'й̄ӯна, д̄вид̄жа-вара, т̄ӯми—мах̄ā-бх̄āй̄г̄й̄āvān̄  
сарас̄ват̄й̄ й̄āх̄āра̄ д̄жих̄в̄āй̄а̄ ад̄хӣщ̄т̄х̄āна̄

**«Послушай, о лучший из брахманов! Ты самый удачливый человек — твоими устами говорит сама богиня Сарасвати.**

### ṬṬṬṬṬ 173-174

‘দিগ্বিজয় করিব’,—বিগার কার্য্য নহে।  
ঈশ্বরে ভজিলে, সেই বিগা ‘সত্য’ কহে ॥১৭৩॥

মন দিয়া বুঝ, দেহ ছাড়িয়া চলিলে।  
ধন বা পৌরুষ সঙ্গে কিছু নাহি চলে ॥১৭৪॥

'д̄иг̄вид̄жай̄а̄ кар̄иба',—вид̄й̄āра̄ к̄āр̄й̄а̄ на̄хе̄  
й̄й̄ив̄аре̄ б̄хад̄жиле, сеӣ вид̄й̄ā̄ 'с̄ат̄й̄а̄' ка̄хе̄  
мана̄ д̄ий̄ā̄ буд̄ж̄ха, д̄еха̄ ч̄х̄āд̄й̄й̄ā̄ ч̄алиле̄  
д̄хана̄ в̄ā̄ паӯрӯща̄ с̄āй̄ге̄ кич̄хӯ н̄āхӣ ч̄але̄

**Не следует использовать знание для поклонения мира. Знание обретает ценность лишь в служении Верховному Господу. Пойми, приобретенные богатства и способности не унести с собою, покидая тело.**

Глупые люди не видят никакой разницы между материальным и духовным знанием. Поэтому истинным знанием они считают запутанность в сети материальных ярлыков и определений. Желание живого существа победить всех остальных (дигвиджай̄) рождается из ложного эго как прямое следствие материального знания. Подлинное знание, или вид̄й̄ā̄, подразумевает преданное служение Господу Вишну. Это несомненно так, поскольку покидая тело человек не может забрать с собою богатство, физическую силу или здоровье. Тот, для кого материальное счастье являются высшей ценностью жизни, использует богатства, знание и физическую силу лишь для того, чтобы умножить свои чувственные наслаждения. Однако все это имеет значение лишь до тех пор, пока человек жив.

## ১৭৫

এতেকে মহান্ত সব সৰ্বক পরিহরি' ।  
করেন ঈশ্বর-সেবা দৃঢ়-চিত্ত করি' ॥১৭৫॥

*этеке мах̄анта саба сарва парихари'  
карена й̄йвара-сева дрд̄ха-читта карि'*

**Поэтому великие души отрекаются от всего и с твердой решимостью в сердце служат Верховному Господу.**

«Принимая это во внимание, великие преданные оставляют корыстные желания и вместо того, чтобы полагаться на что-либо материальное, со всей решимостью отдают себя преданному служению Господу, посвящая Ему всю свою жизнь».

## ১৭৬

এতেকে ছাড়িয়া বিপ্র, সকল জঞ্জাল ।  
শ্রীকৃষ্ণচরণ গিয়া ভজহ সকাল ॥১৭৬॥

*этеке чх̄াড়ий̄я випра сакала джай̄дж̄ала  
ш̄рий̄-кр̄ি̄ঞা-চারা̄на гий̄я̄ бхаджаха сака̄ла*

**Поэтому, о брахман, оставь свои мирские устремления и посвяти всего себя служению лотосным стопам Шри Кришны.**

«Откажись от желания внешнего материального успеха и, не теряя ни мгновения, начни поклонение лотосным стопам Шри Радха-Говинды». Теперь, когда Шри Кешава Бхатта принял наставления Шри Гаурасундара, оставив заключения шести направлений философской мысли, которых он придерживался ранее, в его памяти по милости Махапрабху всплыли десять стихов, составленных Шрилой Нимбаркой Ачарьей. Наставление Гаурасундара служить Шри Радха-Говинде проявило в сердце Кешавы невысказанные чувства его духовных предшественников. До тех пор, пока Кешава Бхатта не обрел милости Господа, он не проявлял к этим стихам интереса и поэтому оставался равнодушным к служению лотосным стопам Шри Радха-Говинды. Вместо этого он стремился стать *диг-виджаем* и стяжать мирскую славу.

## ১৭৭

যাবৎ মরণ নাহি উপসন্ন হয় ।  
তাবৎ সেবহ কৃষ্ণ করিয়া নিশ্চয় ॥১৭৭॥

*й̄йват мара̄на н̄ахи упасанна хай̄я  
та̄ват севаха кр̄ӣঞা карий̄я̄ нӣй̄чай̄я*

**До самой смерти с непоколебимой верой служи Господу Кришне.**

Тот, кто отвергает служение Кришне, не сможет правильно объяснить смысл Веданты — одной из шести ветвей философских систем (школ). Получив наставление в школе *бхакти*, составитель «Крама-дипики» повелел своим ученикам, во главе с Гаңгалией Бхаттой, поклоняться Радха-Говинде.

Позже Кешава и другие ученые из Кашмира оставили покровительство Шримана Махапрабху и встали на другой путь. Отказавшись от милости Махапрабху, Кешава Кашмири и другие так называемые последователи Шри Нимбарка-сампрадаи, а также так называемые ученые из Шри Валлабха-сампрадаи отвергли в высшей степени благоприятные святые лотосные стопы Шримана Махапрабху, которому поклонялся составитель «Крама-дипики», и выбрали иной путь. Шри Санатана Госвами и Шри Гопала Бхатта Госвами видели в Кешавачарье, составившем «Крама-дипику», преемника милости Шримана Махапрабху. На этом основании они использовали материалы «Крама-дипики» при составлении *смрити-шастр* для Гаудия-вайшнавов. Позже последователи Кешавы Кашмир̄й̄ оставили лотосные стопы Махапрабху в попытке создать свою собственную независимую *сампрадаю*.

## ১৭৮-১৭৯

সেই সে বিঘ্নার ফল জানিহ নিশ্চয় ।  
'কৃষ্ণপাদপদ্মে যদি চিত্ত-বিন্ত রয়' ॥১৭৮॥  
মহা-উপদেশ এই কহিলুঁ তোমারে ।  
'সবে বিষ্ণুভক্তি সত্য অনন্ত-সংসারে' ॥১৭৯॥

*сеи се видий̄ара п̄хала дж̄а̄нӣха нӣй̄чай̄я  
'кр̄ӣঞা-পা̄দা-পা̄দме й̄ади читта-в̄итта рай̄я'*

*мах̄া-упаде̄й̄я эи ках̄илун̄̄ том̄ারে  
'сабе вӣষ্ণу-бхак̄ти са̄тия̄ а̄н̄анта-сам̄с̄аре'*

**Поэтому знай: плод истинного знания — это непоколебимая вера в то, что у лотосных стоп Кришны сокрыто подлинное богатство сердца. Услышь же Мое высочайшее наставление тебе: «Во всех бесчисленных мирах нет другой истины, кроме преданного служения Верховному Господу»».**



Шри Гаурасундар сказал: «Если живые существа посвящают свой опыт, знание и богатства служению Господу Хари, они обретают высшее благо. Это важнейшее наставление навсегда утвердит в этом мире истинный смысл служения Вишну. С течением времени все здесь изменится и исчезнет, но вечное служение Господу Вишну неизменно останется совершенным».

### ṬṬṬṬ 184

এত বলি' মহাপ্রভু সন্তোষিত হৈয়া।  
আলিঙ্গন করিলেন দ্বিজেরে ধরিয়া ॥১৮০॥

*эта бали' махāпрабху сантоষита хаййā  
āлингана карилена двиджере дхарийā*

Сказав это, Господь с большим чувством обнял **брахмана**.

### ṬṬṬṬ 185

পাইয়া বৈকুণ্ঠ-নায়কের আলিঙ্গন।  
বিপ্রের হইল সর্ববন্ধ-বিমোচন ॥১৮১॥

*nāyīā vaikuṅṭha-nāyākera āлингана  
vipreṛa хайла sarva-bandha-vimochana*

Когда Господь, Повелитель Вайкунтхи, обнял его, **брахман** полностью освобо-  
дился от материального рабства.

### ṬṬṬṬ 186

প্রভু বোলে,—“বিপ্র, সব দম্ভ পরিহরি’।  
ভজ গিয়া কৃষ্ণ, সর্বভূতে দয়া করি’ ॥১৮২॥

*prabhu bole,—‘vipra, sabā dam̄bha parihari’  
bhajā giyā kṛṣṇa, sarva-bhūte dayā kari’*

Затем Господь сказал: «**О брахман**, отка-  
жись от своей гордыни, поклоняйся Кришне  
и будь милостив ко всем живым существам.

### ṬṬṬṬ 187

যে কিছু তোমারে कहিলেন সরস্বতী।  
সে সকল কিছু না कहিবা কাঁহা’-প্রতি ॥১৮৩॥

*ye kichhu tomāre kahilena sarasvatī  
se sakala kichhu nā kahibā kāṅhā’ prati*

Никому не раскрывай сказанного тебе бо-  
гиней Сарасвати.

### ṬṬṬṬ 184

বেদ-গুহ্য कहিলে হয় পরমায়ু-ক্ষয়।  
পরলোকে তার মন্দ জানিহ নিশ্চয় ॥”১৮৪॥

*veda-guhyā kahile hayā paramāyū-kṣayā  
paraloke tā’ra manda jāniha niśchaya’*

Если человек открывает людям тайны бо-  
лее сокровенные, чем знание Вед, то это  
сократит его жизнь и приостановит его  
прогресс в следующей жизни».

Раскрыв сокровенный смысл *мантры*, чело-  
век не сможет обрести благо в этом мире. Более  
того — продолжительность его жизни сокра-  
тится, поскольку такая попытка сделает тайное  
сокровище достоянием людей, не обладающих  
должными качествами. Если человек открыв-  
ает смысл сокровенных *мантр* неверующим,  
последние злоупотребят этим знанием и станут  
проповедовать мирские учения, такие, как *ба-  
ула*, *сахаджия* и *смарта*, выдавая их за пре-  
данное служение Господу. Поэтому даже такая  
ошибка, как принятие недостойного ученика,  
может привести к плачевному результату.

### ṬṬṬṬ 185

পাইয়া প্রভুর আজ্ঞা সেই বিপ্রবর।  
প্রভুরে করিয়া দণ্ড-প্রণাম বিস্তর ॥১৮৫॥

*nāyīā prabhuṛa ājñā sei vipra-vara  
prabhuṛe kariyā daṅḍa-praṅāma vistarā*

Получив наставления Господа, лучший из  
**брахманов** склонился к Его стопам.

### ṬṬṬṬ 186

পুনঃ পুনঃ পাদপদ্ম করিয়া বন্দন।  
মহা-কৃতকৃত্য হই’ চলিলা ব্রাহ্মণ ॥১৮৬॥

*puṅaḥ puṅaḥ pāda-padma kariyā bandana  
mahā-kṛtakṛtyā hai’ chalilā brāhmaṇa*

Множество раз поклонившись стопам Гос-  
пода, **брахман** отправился домой, чувст-  
вуя себя в высшей степени удачливым.

### ṬṬṬṬ 187

প্রভুর আজ্ঞায় ভক্তি, বিরক্তি, বিজ্ঞান।  
সেইক্ষণে বিপ্রদেহে হৈলা অধিষ্ঠান ॥১৮৭॥

*п्राब्रुहुरा ँदृज्णैरुा ब्रुहकुतु, वुररकुतु, वुदृज्णैरुा  
सेरु-कुतुने वुरुरर-देखे खरुलै ँदृखुतुतुखैरुा*

Когда **брахман** получил наставления Господа, в его сердце немедленно пробудились отрешенность, знание и преданное служение.

Обретя милость Шри Гаурасундара, *дигвиджай* Шри Кешава Бхатта достиг совершенства жизни. Он поклонился лотосным стопам Шри-мана Махап्राбху, приняв их как источник всего существующего блага. Милостью Господа Кешава Бхатта мгновенно обрел великие достоинства — привязанность к служению Господу, отрешенность от всего, что не связано с Ним, и осознание Абсолютной Истины.

Хотя Кешава Бхатта получил вайшнавское посвящение, позже его последователи потеряли милость Шри Гауры. *Лила*, в которой Кешава Бхатта становится преданным, глубоко сокровенна, поскольку прежде Шри Гаурасундар не благословлял никого в этом мире на преданное служение. До сего дня истинные последователи Кешавы Бхатты с почтением относятся к преданному служению Богу, обретенному им по милости лотосных стоп Шри Гауры.

### ८१५ १४४

कोथरु गेल बुररुणेरु दरुषुडुडु-दुतु ।  
तुणु हेते ँधुकरु हुरैलरु वुरुरुरु नदु ॥१५५॥

*котхै гела брăхманера дигвиджайі-дамбха  
трна хайте адхика хайлă випра намра*

От гордости **дигвиджая** не осталось и следа — теперь он чувствовал себя смиреннее травинки.

Кешава Бхатта перестал считать себя *дигвиджаем*. Господь передал ему настроение, выраженное стихом «*त्रुणैद ँपु सुनुतु*» — «смиреннее травинки».

### ८१५ १४५-१४६

हस्तु, षुुडरु, दुुुलरु, धन, डतेकरु सतुतरु ।  
पूरुतुसरुतु करुरुडु सरुकरुषु ँपनरु ॥१५५॥

कलुलुन दरुषुडुडु हुरैडु ँसतु ।  
हेनडतु तुरुगुरैरुडुसुनुदुरेरु रतु ॥१५०॥

*хасті, гходă, долă, дхана, йатейка самбхăра  
пăтрасăт карийă сарвасва апанăра  
чалилена дигвиджайі хайі асанга  
хена-матă ірй-гаурăнга-сундарера райга*

Он раздал своих слонов, коней, паланкины, богатства и прочее имущество достойным людям. И, будучи совершенно отрешенным, **дигвиджай** продолжил свои странствия. Таковы игры Шри Гаурасундара.

Словосочетание *пăтрасăт карийă* указывает на то, что *дигвиджай* Кешава, раздав все свое имущество достойным людям, отказался от всякой материальной собственности и обрел полноту отрешенности.

### ८१५ १४

तहरुन कुपरु ँडु षुडरुवुकरु धरुडु ।  
ररुतुपद हुरैडु' करु डुरुषुकुकरु करुडु ॥१५१॥

*тăхăна крпăра эи свăбхăвика дхарма  
рăджйа-пата чхăди' каре бхикшुकера карма*

Природа милости Господа такова, что обрета ее, можно с легкостью отказаться даже от царского трона, став нищим странником.

Преданные Шри Гаурасундара следуют по стопам Господа, отказываясь от славы и почестей и становясь нищими, живущими на подаяние (*триданди-санньяси*). Это означает, что они перестают считать себя *кшатриями* и *вайшьями*, принимая брахманические принципы жизни. *Гаура-нагари* и последователи других *ана-самапрадай*, таких, как домохозяева-*баулы*, используют для собственного наслаждения то, что предназначено для служения Шри Гаурасундару, однако подобные действия полностью противоречат принципам преданного служения Гауре.

### ८१५ १४५

कलुडुगे तरु सरुकुतु तुरुदवरुवरुखरुस ।  
ररुतुपद हुरैडु' डरु ँरणे वुरलरुस ॥१५२॥

*кали-йуге тă'ра сăкшйі ірйі дабира-кхăса  
рăджйа-пата чхăди' йăн'ра араणे вилăса*

В Кали-югу примером этого служит Шри Дабир Кхас, оставивший царство ради жизни в лесу.

В этой связи рекомендуем обсудить следующий стих «Чайтанья-чаритамриты»:

*махăп्राбхура брукта-гаңера ваирăгйа прадхăна  
йăхă декхи' пріта хана гаура-бхагавăн*

«От наслаждений отрешенность — вот главный принцип жизни *брукт* Чайтанья Маха-



прабху. И, видя эту отрешенность, Господь Гаурачандра безмерно счастлив». [Чч, Антья 6.220]

Шри Дабир Кхас, оставив свое мирское прозвище, принял от Шри Гаурасундара духовное имя — Шри Рупа Госвами. Таков пример третьей из пяти *самскар* для инициированных *вайшнавов*.

Словосочетание *аранье виласа* указывает на жизнь в лесу Вриндавана. Тот, кто живет во Вриндаване, должен быть свободен от желаний материальных чувственных наслаждений, присущих *сахаджиям*.

## চতুর্থ ১৩

যে-বিভব নিমিত্ত জগতে কাম্য করে।

পাইয়াও কৃষ্ণদাস তাহা পরিহরে ॥১৯৩॥

*йе вибхава нимитта джагате кāmйа каре  
пāийā о кри̇на-дāса тāхā парихаре*

**Слуга Кришны может с легкостью отказаться от любых удобств или богатств, страстно желаемых каждым в этом мире.**

Трансцендентные преданные никогда не прельщаются теми богатствами, которых добиваются материалистичные последователи *смарттов*.

## চতুর্থ ১৪

তাবৎ রাজ্যাদি-পদ 'সুখ' করি' মানে।

ভক্তি-সুখ-মহিমা যাবৎ নাহি জানে ॥১৯৪॥

*тāват рāджийāди-пада 'сукха' карі' мāне  
бхакти-сукха-махимā йāват нāхи джāне*

**Люди мечтают о радостях царской жизни лишь потому, что ничего не ведают о том блаженстве, что дарует преданное служение Богу.**

До тех пор, пока естественная склонность к преданному служению Господу не проснется в сердце человека, он будет нуждаться в чем-то материальном. Однако осознавшие себя души, понимая, что во временных объектах чувств нет никакого смысла, остаются безразличными к внешнему успеху и процветанию. Материальное тело и ум естественно отвергают идею Бога; поэтому обусловленная душа всегда пребывает в поиске чувственных удовольствий. Как только вечная природа души (служение Верховному Господу) оказывается скрытой невежеством

(забвением об ее вечном предназначении), материальное наслаждение становится ее единственно желанной целью. Однако когда живое существо пробуждается для своих вечных обязанностей в служении Верховному Господу, чувственное наслаждение представляется ему чем-то временным и неприятным.

В молитвах Брахмы, о которых мы узнаем из беседы между Видурой и Маитрейей, сказано:

*тāвад бхайām драви̇на-деха-сукх-нимитта  
йоках спрхā парібхаво винулай ча лобхах  
тāван маметй асад-аваграха арт-и-мūлам  
йāван на те 'гхрим абхайām правр̇йита локах*

«О мой Господь, люди этого мира, обремененные житейскими заботами и тревогами, пребывают в постоянном страхе. Им приходится постоянно защищать свое тело, богатство, друзей и терпеть унижения; их переполняет скорбь и порочные желания; движимые алчностью, они строят свою деятельность на эфемерных представлениях «я» и «мое». Все эти тревоги будут беспокоить их, пока они не прибегнут к спасению у Твоих лотосных стоп». [ШБ 3.9.6]

## চতুর্থ ১৫

রাজ্যাদি স্বখের কথা, সে থাকুক দূরে।

মোক্ষ-স্বখে 'অল্প' মানে কৃষ্ণ-অনুচরে ॥১৯৫॥

*рāджийāди сукхера катхā, се тхāкука дūре  
мокша-сукхо 'алпā' мāне кри̇на-анучаре*

**Преданных Кришны не прельщает даже счастье освобождения, не говоря уже о радостях царствования.**

Когда в сердце чистых преданных пробуждается влечение к служению Верховному Господу, они понимают, что четыре цели человеческой жизни, а именно: религиозность (*дхарма*), экономическое развитие (*артха*), чувственное наслаждение (*কামা*) и освобождение (*мокша*), всего лишь обман, полный двуличия и коварства. В этой связи рекомендуем обратиться к комментарию на 79 стих 8 главы данной книги.

## চতুর্থ ১৬

ঈশ্বরের শুভ দৃষ্টি বিনা কিছু নহে।

অতএব ঈশ্বর-ভজন বেদে কহে ॥১৯৬॥

*йīшварера шубха др̇шти винā কিছু নাহে  
атаева йīшвара-бхаджана বেদে кахе*

Без милостивого взгляда Господа невозможно ничего обрести. Поэтому в Ведах сказано, что каждый должен поклоняться Верховному Господу.

Люди, чьи сердца полны *анартх* (порожденных невежеством), совершают множество усилий, не связанных со служением Верховному Господу. Лишь милостью Бога человек может достичь самоосознания и понять, что его единственный долг — служение Господу. Об этом сказано в Ведах:

*йасйа деве парā бхактир  
йатхā деве татхā гурау  
тасйаите катхитā хй артхāх  
пракāйшанте махātманах*

«Великим душам, обладающим одинаково твердой верой в Господа и в духовного учителя, открывается суть Вед». [Шветашватараупанишада, 6.23]

Шри Мадхвачарья в своем комментарии к «Веданта-сутре» [3.3.53] приводит следующий стих «Матхара-шрути»:

*бхактир эваинам найати  
бхактир эваинам даршайати  
бхакти-вайах пуруцо  
бхактир эва бхуйасй*

«*Бхакти* направляет живое существо к Господу и позволяет ему увидеть Верховную Личность Бога. *Бхакти* способно подчинить Самого Верховного Господа. *Бхакти* есть высочайшее из всего, что существует в мире».

## तपुः १७

হেনমতে দিগ্বিজয়ী পাইলা মোচন ।  
হেন গৌরসুন্দরের অদ্ভুত কথন ॥১৯৭॥

*хена-мате дигвиджаййй пāилā мочана  
хена гаурасундарера адбхута катхана*

Так *дигвиджайй* достиг освобождения. Удивительны и непостижимы повествования о деяниях Шри Гаурасундара.

## তপুঃ ১৮

দিগ্বিজয়ী জিনিলেন ত্রীগৌরসুন্দরে ।  
শুনিলেন ইহা সব নদীয়া-নগরে ॥১৯৮॥

*дигвиджаййй джинилена шри-гаурасундаре  
шунилена ихā саба надийā-нагаре*

Вскоре все в Навадвипе узнали о том, что Шри Гаурасундар победил *дигвиджая*.

## तपुः १९

সকল লোকের হৈল মহাশর্চ্যা-জ্ঞান ।  
“নিমাই-পণ্ডিত হয় মহা-বিদ্যাবান্ ॥১৯৯॥

*সাকালা লокেরা খাила махātшарйā-джнāна  
‘нимāи-паण्ढिता хайā махā-विद्विावāन*

Люди были поражены; они говорили между собой: «Нимай Пандит — великий ученый!»

## तपुः २०

দিগ্বিজয়ী হারিয়া চলিলা যার ঠাঞি ।  
এত বড় পণ্ডিত আর কোথা শুনি নাই ॥২০০॥

*дигвиджаййй харийā чалилā йā’ра тхāйи  
эта бада паण्ढिता āра котхā шуни нāи*

Знаменитый *дигвиджайй* потерпел от Него поражение. Мы никогда не слышали о столь образованном ученом, как Нимай.

## तपुः २१

সার্থক করেন গর্ভ নিমাই-পণ্ডিত ।  
এবে সে তাহান বিদ্যা হইল বিদিত ॥”২০১॥

*сāртхака карена гарва нимāи-паण्ढिता  
эбе се тāхāна видийā хāила видита’*

Поистине гордость Нимая была оправданной. Теперь слава о Его глубочайших познаниях известна повсюду.

## तपुः २२

কেহ বোলে,—“এ ব্রাহ্মণ যদি গায় পড়ে ।  
ভট্টাচার্য্য হয় তবে, কখন না নড়ে ॥”২০২॥

*кеха боле,— ‘е брāхмана йāди нийāи паде  
бхаттāчāрйā хайā табе, катхана нā наде’*

Кто-то сказал: «Если Нимай изучит логику, то несомненно станет *бхаттачарьей*».

## तपुः २३

কেহ কেহ বোলে,—“ভাই, মিলি’ সর্কজনে ।  
‘বাদিসিংহ’ বলি’ পদবী দিব তানে ॥২০৩॥

*кеха кеха боле,— ‘бхāи, мили’ сарва-джане  
‘вāдисимха’ бали’ падавй дйба тā’не*

Другой человек сказал: «О братья, давайте присвоим Ему титул «*вāди-симха*»».

Вадисимха — это имя одного известного *вайшнава*, принадлежащего к ученической



преемственности Шри Рамануджи. Он был подобен льву, когда разбивал философию монизма. В прежние времена любой ученый, побеждающий достойного оппонента, получал титул «*vādi-sūha*».

### টপুঅ ১৮৪

হেন সে তাহান অতি মায়ার বড়াই।  
এত দেখিয়াও জানিবারে শক্তি নাই ॥২০৪॥

*хена се тāхāна ати мāйāра бадāи  
эта декхийā о джāнибāре шакти нāи*

**Но даже став свидетелями этого происшествия, люди, находясь под влиянием иллюзорной энергии, не могли узнать Господа.**

### টপুঅ ১৮৫

এইমত সৰ্ব্ব-নবদ্বীপে সৰ্ব্বজনে।  
প্রভুর সংকীৰ্ত্তি সবে ঘোষে সৰ্ব্বগণে ॥২০৫॥

*зи-мата сарва-навадвīпе сарва-джане  
прабхура сат-кīрти сабе гхоще сарва-гане*

**Так все в Навадвипе говорили между собой о безупречной славе Господа.**

### টপুঅ ১৮৬

নবদ্বীপবাসীর চরণে নমস্কার।  
এ-সকল লীলা দেখিবারে শক্তি যার ॥২০৬॥

*навадвīпа-вāсīра чараणे намаскāра  
э-сакала лīлā декхибāре шакти йā'ра*

**Я преклоняюсь перед обитателями Навадвипы, способными видеть все эти игры.**

Шри Гаурасундар совершал игры в Шри Навадвипа-Маяпуре. Автор «Чайтанья-бхагаваты» приносит почтительные поклоны тем удачливым душам, которые могли видеть проявленные игры Господа, а также тем, кто позже смог увидеть эти же игры в своем сердце. Так, являя совершенный пример покорности *вайшнавам*, автор учит смирению и скромности. Другие обитатели Навадвипы, поглощенные временными удовольствиями, не ведают об играх Господа Гауры — их заботят лишь вопросы собственного чувственного счастья. Не интересуюсь подобными людьми, автор преклоняется перед теми, кто желает служить Господу.

### টপুঅ ১৮৭

যে শুনয়ে গৌরঙ্গের দিষ্টিজয়ি-জয়।  
কোথাও তাহান পরাভব নাহি হয় ॥২০৭॥

*йе шунайе гаурāнгера дигвиджайй-джайа  
котхā о тāхāна парāбхава нахи хайа*

**Тот, кто услышит повествование о победе Господа Гауранги над *дигвиджаем*, никогда и нигде не встретит поражения.**

Преданные Господа, познавшие трансцендентную Его природу, обсуждают то, как всемогущий Шри Гаурасундар победил *дигвиджая*, тем самым поклоняясь Шри Гауре. Благодаря этому простые знатоки логики никогда не смогут их победить. Те, чье смирение основано на материальном знании, превозносят силу материальных аргументов и положение, достигаемое с их помощью. Но поскольку такие люди находятся на чрезвычайно низком уровне, чистые преданные Господа, легко обнаруживают обман, скрываемый за их материальными познаниями, видя в них одну из форм невежества. Преданные отдают свой разум слушанию повествований о сокровенных играх Шри Гаурасундара в образе ученого. Они знают, что Шри Гаура — *видйā-вадхū-дживанам* (супруг трансцендентного знания), и поэтому полны еще большей решимости поклоняться Ему.

### টপুঅ ১৮৮

বিগ্না-রস গৌরঙ্গের অতি-মনোহর।  
ইহা যেই শুনে, হয় তাঁর অনুচর ॥২০৮॥

*видйā-раса гаурāнгера ати-монохара  
ихā йеи шуне, хайа тāн'ра анучара*

**Любой, кто слушает повествования о чарующих играх Господа Гауранги в настроении ученого, непременно станет Его слугой.**

### টপুঅ ১৮৯

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য-নিত্যানন্দচান্দ জান।  
বৃন্দাবনদাস তছু পদযুগে গান ॥২০৯॥

*шрī крцнā-чаитанйа нитйāнанда-чāнда джāна  
врндāвана дāса тачху пада-йуге гāна*

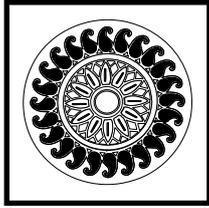
**Шри Кришна Чайтанья и Шри Нитьянанда — моя жизнь и душа! Так поет славу Их лотосным стопам Вриндаван дас.**





## глава 14

Господь посещает Восточную Бенгалию.  
Уход Лакшмиприи



## краткое содержание четырнадцатой главы

**В** этой главе говорится о том, как Гаура-Нараяна служил гостям, исполняя обязанности домохозяина, а также о Его посещении Восточной Бенгалии. Автор рассказывает о некоторых своих современниках, греховных и невежественных людях, раздражавших Господу, и о некоем *брахма-дайтье* из Радхадеша. Эта глава также повествует об уходе Лакшмиприи, о беседах Господа с Тапаной Мишрой, который вопрошал о цели жизни и о способе ее достижения.

Нимая Пандита глубоко почитали все, даже богатые люди и те, кто был привязан к строгому исполнению религиозных ритуалов. Желая явить пример идеального домохозяина, Господь не переставал заботиться о нуждающихся и обездоленных. Он хотел показать, что домохозяин никогда не должен быть скупым. В доме Господа в Шри Маяпур-Навадвипе гости всегда находили радушный прием. Господь, играя роль бедного домохозяина, оставался учителем для всех людей, и неизменно стремился служить *вайшнавам*, ведущим отреченный образ жизни. Стоило матери Шачи заметить, что в доме заканчиваются продукты, необходимые для служения гостям-*санньяси*, как Гаурасундар немедленно откуда-то приносил пищу и все необходимое. Лакшмиприя готовила *прасад*, а Господь заботливо угощал *вайшнавов*, разделяя с ними трапезу. Когда в дом приходят гости, главная обязанность домохозяина — служение им. Домохозяева, пренебрегающие гостями, стоят ниже животных.

Даже если из-за прошлой *кармы* домохозяин беден, он должен хотя бы радушно встретить гостя, предложить ему воду и место для отдыха. Зная о том, что в Навадвипе явились Шри Шри Лакшми-Нараяна, Брахма, Шива, Шукадэв, Вьясадэв и Нарада приходили в дом Шачи в Шри Маяпуре в облиции *санньяси*.

С самого раннего утра Шри Лакшми деви совершала разнообразные виды служения в храмовой комнате, готовила все необходимое для поклонения Божеству и служила *туласи*. Однако с гораздо большей заботой она служила Шачи деви — матери своего божественного супруга. Иногда Шачи деви видела языки пламени под стопами своего сына, а иногда ощущала аромат лотоса, распространяющийся по всему дому.

Спустя какое-то время Нимаи Пандит отправился в Бангладеш вместе со своими учениками, чтобы преподаванием заработать немного денег для своей матери. Они остановились на берегу реки Падмавати. Услышав об исключительных познаниях Господа, множество студентов приходило к Нему с просьбой принять их в ученики. Все они очень быстро осваивали разные науки.

В ходе повествования автор замечает: благодаря посещению Господом Бангладеша, там даже в наши дни молодые и пожилые люди — мужчины и женщины — пребывают в опьянении от *санкиртаны* Шри Чайтаньи Махапрабху. Однако воинствующие атеисты, обеспокоенные лишь наполнением своего желудка, высокомерно

провозглашают себя Нараяной, Верховным Господом, и губят людей этой страны.

В то время в Радхадеше жил могущественный *брахман-дайтъя*, то есть человек с демоническими качествами, рядящийся в одежды *брахмана*. Он говорил всем вокруг: «Я — Гопал». Люди, слыша подобные заявления, в ответ называли его презренным шакалом. В мире нет большего грешника, чем тот, кто называет себя или кого-то еще Богом вместо того, чтобы почитать Шри Чайтанью Махапрабху — Верховного Господа, Повелителя бесчисленных вселенных. Даже сегодня любой может обрести высшую удачу, просто вспомнив о слугах Господа Чайтаньячандры.

Когда Господь был в Бангладеше, Шри Лакшми деви не вынесла разлуки с Ним и, сидя на берегу Ганги, оставила этот мир, медитируя на лотосные стопы своего божественного супруга.

Узнав о том, что Господь возвращается в Навадвипу, жители Бангладеша принесли Ему разнообразные дары. В то же самое время *брахман* по имени Тапана Мишра из Бангладеша, пришел к Господу. Этот *брахман* всегда размышлял о цели жизни и способах ее достижения. Однажды ночью во сне божественный голос повелел ему идти к Нимаю Пандиту и спросить Его об этом. *Брахману* было сказано, что Нимаи Пандит — это сам Нара-Нараяна, явившийся в век Кали, чтобы освободить все падшие души. Выслушав вопросы Тапаны Мишры, Господь ответил ему, что единственной религией этого века, предназначенной для всех людей во всех странах и во все времена является *шри-кришна-нама-санкиртана*, совместное пение имен Кришны, благодаря которому люди могут достигнуть высшего совершенства. Господь повелел Тапане Мишре искренне и вдумчиво повторять тридцать два слога *маха-мантры*. Когда Тапана Мишра испросил у Господа разрешения сопровождать Его, Господь приказал ему немедленно отправляться в Варанаси и жить там, ожидая их новой встречи. Господь сказал, что, встретившись вновь, они более подробно обсудят, какова цель жизни и как ее достичь. Когда Тапана Мишра поведал Господу о своем сне, Господь строгонастроено запретил ему рассказывать кому-либо об этом.

Затем Господь вернулся домой в Навадвипу и преподнес матери собранные богатства. Господа сопровождало много учеников. Все они мечтали продолжить учебу у Него. Узнав об уходе своей супруги Лакшми деви, Господь, подражая поведению обычных людей, в течение некоторого времени горевал, а затем поведал своей матери об эфемерной природе материального мира.

## ଟମ୍ପୁଃ ୧

ଜୟ ଜୟ ମହାପ୍ରଭୁ ଶ୍ରୀଗୌରଂସ୍ମର ।  
ଜୟ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦପ୍ରିୟ ନିତ୍ୟ-କଲେବର ॥୧॥

*джайа джайа мах̄прабху шрӣ-гаурасундара  
джайа нит̄й̄нанда-п̄рийа нит̄йа-калевара*

**Слава Верховному Господу Шри Гаурасундару! Слава Ему — обладающему вечным телом и бесконечно дорогому для Нитьяланды.**

## ଟମ୍ପୁଃ ୨

ଜୟ ଜୟ ଶ୍ରୀପ୍ରହ୍ଲାଦ-ମିଶ୍ରେର ଜୀବନ ।  
ଜୟ ଶ୍ରୀପରମାନନ୍ଦପୁରୀ-ପ୍ରାଣ-ବନ ॥୨॥

*джайа джайа шрӣ прад̄й̄умна-мӣш̄рӣра дж̄й̄вана  
джайа шрӣ парам̄нанда-п̄ур̄ӣ-п̄ра̄ңа-дхана*

**Слава Господу — самой жизни Шри Прадьюмны Мишры. Слава тому, кто стал богатством сердца для Шри Параманды Пури.**

Прадьюмна Мишра родился в Ориссе, в семье *брахманов*. Господь хотел занять своего преданного в служении Хари, увенчав совершенством его жизнь домохозяина и высокочтимого *брахмана*. С этой целью Господь направил Прадьюмну Мишру к Шриле Рамананде Раю, который родился в семье, не принадлежащей к сословию *брахманов*. Тем не менее, Рамананда Рай был *маха-бхагавата-вайшнава-ачарьей*, лучшим из наставников в науке трансцендентных настроений преданности. Следуя указанию Господа, Прадьюмна Мишра слушал из уст этой возвышенной личности рассказы о Кришне, как подобает ученику. Благодаря этому Прадьюмна Мишра обрел беспричинную милость самого Господа. Подробное описание



этих событий можно найти в Антья-кханде данного произведения [3.284, 5.211 и 8.57], а также в «Чайтанья-чаритамрите» [Ади, глава 10; Мадхья-лила, главы 1, 10, 16 и 25 и Антья, глава 5].

Смысл использованного в данном стихе обращения к Господу как к самой жизни Прадьюмны Мишры заключается в следующем: в этой главе описаны совершенные деяния *вайшнава*-домохозяина (служение гостям и *вайшнавам-санньяси*), явленные самим Господом Чайтаньей, которому идеальный и благочестивый домохозяин Прадьюмна Мишра поклонялся как Божеству.

Парамананда Пури известен также как Пури Госвами, или Госани. Он был главным корнем древа преданности лотосным стопам Шри Кришны Чайтаньи. Он — один из девяти возлюбленных учеников Шримана Мадхавендры Пурипада. Он родился в деревне Трихута. В «Гаура-ганоддеша-дипике» [118] сказано: «Парамананда Пури — не кто иной, как Уддхава». Для более ясного понимания употребленного в данном стихе обращения к Господу как к богатству сердца Шри Парамананды Пури, мы советуем обратиться к следующим источникам: «Чайтанья-бхагавата» [Антья-кханда 3.167–181 и 231–260; 8.55 и 122; 10.42, 47 и 49], «Чайтанья-чаритамрита» (Ади, главы 9 и 10; Мадхья, главы 1, 2, 9–16 и 25; и Антья, главы 2, 4, 7, 8, 11, 14 и 16). Кроме того, написанная на санскрите пьеса «Шри Чайтанья-чандродая» (акт 8-й и заключительные части 9-го и 10-го актов) рассказывает о том, как Кави Карнапур, сын Шивананды Сены, получил имя Парамананда Пури дас. Об этом также повествует «Шри Чайтанья-чарита-махакавья» [13.14, 112–119 и 122; 16.30; главы 19 и 20].

### ଅଫୁଝ ୩

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଚୈତନ୍ୟ-ନିତ୍ୟାନନ୍ଦଚାନ୍ଦ ଜାନ ।  
ବୃନ୍ଦାବନଦାସ ତତ୍ତ୍ୱ ପଦଯୁଗେ ଗାନ ॥୧୯୧॥

*джайа джайа сарва-ваишнавѐра дхана-прѐна  
крѐд-дрѐщѐе кара', прабху, сарва-джѐве трѐна*

**Слава Ему — сокровищу жизни всех вайшнавов! О Господь, пожалуйста, освободи все падшие души своим милостивым взглядом.**

### ଅଫୁଝ ୪

ଆଦିଖଣ୍ଡକଥା, ଭାଈ, ଶୁନ ଏକମନେ ।  
ବିଅକ୍ରମେ କୃଷ୍ଣ ବିହରଲେନ ସେମନେ ॥୫॥

*ādi-khaṇḍa-katkhā, bhāi śune ēka-manē  
vipra-rūṇe kṛṣṇa viharilena ūmanē*

**О братья, с великим вниманием слушайте рассказы «Ади-кханды» о деяниях Господа Шри Кришны в облике брахмана.**

### ଅଫୁଝ ୫

ହେନମତେ ବୈକୁଣ୍ଠ-ନାୟକ ସର୍ବକ୍ଷଣ ।  
ବିଦ୍ଧା-ରସେ ବିହରେନ ଲଈ' ଶିଷ୍ୟଗଣ ॥୬॥

*hīna-mate vaikuṇṭha-nāyaka sarva-kṣaṇa  
vidhā-rase vihareṇa lai' śiṣya-gaṇa*

**Так Повелитель Вайкунтхи в окружении учеников каждое мгновение наслаждался играми в настроении ученого.**

### ଅଫୁଝ ୬

ସର୍ବ-ନବଦ୍ୱୀପେ ପ୍ରତି-ନଗରେ ନଗରେ ।  
ଶିଷ୍ୟଗଣ-ସଙ୍ଗେ ବିଦ୍ଧାରସେ କ୍ରୀଡ଼ା କରେ ॥୭॥

*sarva-navadvīpe prati-nagare-nagare  
śiṣya-gaṇa-saṅge vidhā-rase krīḍā kare*

**Господь совершал свои игры ученого вместе со своими учениками во всех селениях Навадвипы.**

Различные селения и острова Навадвипы в те времена назывались *нагары*. Для примера можно назвать такие селения, как Ганганагара, Каджира-нагара, Кулия-нагара, Видьянагара и Джаннагара.

### ଅଫୁଝ ୭

ସର୍ବ-ନବଦ୍ୱୀପେ ସର୍ବଲୋକେ ହେଲ ଧ୍ୱନି ।  
'ନିମାଈପଞ୍ଚିତ ଅଧ୍ୟାପକ-ଶିରୋମଣି' ॥୯॥

*sarva navadvīpe sarva-loke haila dhvani  
'nimāi-pañcīta adhyāpaka-śiromaṇi'*

**В Навадвипе каждый мог слышать, что Нимаи Пандит — лучший из учителей.**

## ଟମ୍ପଊ ୫

ବଡ଼ ବଡ଼ ବିଷୟୀ সকল দোলা হৈতে ।  
নামিয়া করেন নমস্কার বহুতে ॥৮॥

*baḍa baḍa viṣāyī sakala dolā haite  
nāmīyā karēna namaskāra bahu-mate*

Даже очень богатые и влиятельные люди  
спускались со своих паланкинов, чтобы  
выразить почтение Нимаю.

## ଟମ୍ପଊ ୬

প্রভু দেখি' মাত্র জন্মে সবার সাধস ।  
নবদ্বীপে হেন নাহি,—যে না হয় বশ ॥৯॥

*prabhu dekhi' mātra jñme sabaṛa sādhasa ।  
navadvīpe hēna nahī,—ye nā hay baṣa ॥9॥*

Едва увидев Господа, люди проникались  
к Нему величайшим благоговением. В На-  
вадвипе не осталось никого, кто не был  
бы покорен Господом.

## ଟମ୍ପଊ ୧୦

নবদ্বীপে যারা যত ধর্ম-কর্ম করে ।  
ভোজ্য-বস্ত্র অবশ্য পাঠায় প্রভু-ঘরে ॥১০॥

*navadvīpe yāra yat dharm-karm kare ।  
bhōjya-bastṛ avaṣya pāṭhāy prabhu-ghare ॥10॥*

Желая совершить благой поступок, жи-  
тели Навадвипы первым делом относили  
пищу и ткань в дом Нимая.

В те времена в индийском обществе быто-  
вал обычай оказывать почтение лучшему из  
учителей. Поэтому люди шли к Нимаю Пан-  
диту и жертвовали Ему рис и ткани.

## ଟମ୍ପଊ ୧୧

প্রভু সে পরম-ব্যয়ী ঈশ্বর-ব্যভার ।  
হৃৎষিতেরে নিরবধি দেন পুরস্কার ॥১১॥

*prabhu se param-bayī īṣhvara vibhāra ।  
hṛṅṣiteṛe nirabधि den puraskāra ॥11॥*

Господь был необыкновенно щедр, ибо  
такова природа Верховного Господа. Он  
постоянно одаривал всех нуждающихся.

## ଟମ୍ପଊ ୧୨

ହୁଃସ୍ତୀରେ দেখিলে প্রভু বড় দয়া করি' ।  
অন্ন, বস্ত্র, কড়ি-পাতি দেন গৌরহরি ॥১২॥

*huṣṭīṛe dekхиле prabhu baḍa dāyā kari'  
anna, vāstra, kaḍi-pāti den gaūrahari*

Встречая бедняка, Он тотчас же давал  
ему рис, одежду и деньги.

Все брахманы великодушны по своей при-  
роде. Скупость же, как правило, отличает  
людей, не обладающих возвышенными качес-  
твами. Играя роль идеального домохозяина,  
Нимай раздавал рис, одежду и деньги бед-  
ным и нуждающимся людям.

## ଟମ୍ପଊ ୧୩

নিরবধি অতিথি আইসে প্রভু-ঘরে ।  
যার যেন যোগ্য, প্রভু দেন সবাকারে ॥১৩॥

*niravadधि atithi āise prabhu-ghare ।  
yāṛa yēna yōgya, prabhu dena sabākāre*

Ежедневно дом Господа посещали гости,  
и Он с большим радушием встречал каж-  
дого.

## ଟମ୍ପଊ ୧୪

কোনদিন সন্ন্যাসী আইসে দশ বিশ ।  
সবা' নিমন্ত্রেণ প্রভু হইয়া হরিষ ॥১৪॥

*kona-dina sanniyāsī āise daśa biṣa ।  
sabā' nimantṛeṇa prabhu haīyā hariṣa*

Иногда приходили десять или двадцать  
**санньяси**, и Господь с удовольствием уго-  
щал всех.

Зная о том, что благородные жители На-  
вадвипы следуют принципам *варнашрамы*,  
многие *санньяси* с радостью посещали их  
дома. *Санньяси* приходили из самых раз-  
ных мест. Господь заботился о бедных и  
нуждающихся, а также служил отрешенным  
*санньяси*. Желая утвердить в мире важность  
следования принципам *ашрама-дхармы*,  
Господь предоставлял кров и пищу стран-  
ствующим *санньяси*, являя этим идеальный  
пример поведения праведного домохозяина.  
Согласно принципам *варнашрамы*, неотъ-  
емлемый долг каждого семейного человека



состоит в том, чтобы предоставлять кров и пищу *санньяси*, странствующим ради блага домохозяев. С тех пор, как алчность возобладала в сердцах людей, забота о *санньяси* и система *ашрама-дхармы* постепенно ослабла и пришла в упадок. Более того, у многих вошло в привычку обманывать *санньяси*, лишая их подаяния. Этим скупцам невдомек, что *санньяси* желают им блага, заботясь об их духовном росте. Хотя, играя роль домохозяина, Господь не был богат, иногда Он приглашал в свой дом на обед десять, а то и двадцать *санньяси*. Так Господь учил тому, как праведный домохозяин должен служить *санньяси*.

### ১৫

সেইক্ষণে কহি' পাঠায়েন জননীরে ।  
কুড়ি সন্ন্যাসীর ভিক্ষা ঝাট করিবারে ॥১৫॥

*сеи-кшаңе кахи' пāтхāйена джананīре  
куди саннйāсīра бхикшā карибāре*

**Пригласив *санньяси*, Господь немедленно посылал кого-либо к своей матери с просьбой приготовить обед на двадцать персон.**

### ১৬-১৭

যরে কিছু নাই, আই চিন্তে মনে-মনে ।  
'কুড়ি সন্ন্যাসীর ভিক্ষা হইবে কেমনে?' ॥১৬॥

চিন্তিতেই হেন, নাহি জানি কোন জনে ।  
সকল সম্ভার আনি' দেয় সেইক্ষণে ॥১৭॥

*гхаре кичху нāи, āи чинте мане-мане  
'куди саннйāсīра бхикшā хāибе кемане?'*

*чинтитеи хāна, нāхи джани кон джане  
сакала самбхāра āни' дейа сеи-кшаңе*

**Если в доме ничего не было, мать Шачи беспокоилась: «Чем я буду кормить столько *санньяси*?» Но стоило ей только подумать об этом, как тут же кто-то приносил все необходимое.**

Часто, не имея достаточно продуктов и денег в доме, мать Шачи не знала, чем ей накормить гостей-*санньяси*. Однако по воле Господа все необходимое для этого немедленно появлялось в доме.

### ১৮

তবে লক্ষ্মী-দেবী গিয়া পরম-সন্তোষে ।  
রাঞ্জন বিশেষ, তবে প্রভু আসি' বৈসে ॥১৮॥

*табе лакшмī-деви гийā парама-сантоще  
рāндхена вишеща, табе прāбху āси' вaисе*

**Лакшми деви с большой радостью готовила подношение, завершая готовить его к приходу Господа.**

### ১৯

সন্ন্যাসীগণেরে প্রভু আপনে বসিয়া ।  
তুষ্ট করি' পাঠায়েন ভিক্ষা করাইয়া ॥১৯॥

*саннйāсī-гаңере прāбху āпане васийā  
тушчā карī' пāтхāйена бхикшā карāийā*

**Господь наблюдал за тем, как угощали Его гостей. Отобедав, удовлетворенные *санньяси* уходили, и Господь радушно прощался с ними.**

*Санньяси* обычно не пользуются огнем и потому, как правило, обедают в домах *брахманов*. В доме каждого *брахмана* есть алтарь Вишну, а *санньяси* принимают лишь пищу, предложенную Господу. Люди, не принадлежащие к сословию *брахманов*, часто поклоняются низшим богам, предлагая на алтаре не только вегетарианскую пищу. Поэтому *санньяси* останавливались только в домах *брахманов*. Желая явить идеальный пример поведения благочестивого домохозяина, Господь сам садился рядом с *санньяси* и угощал их *прасадом*.

### ২০

এইমত যতেক অভিধি আসি' হয় ।  
সবারেই জিজ্ঞাসা করেন কৃপাময় ॥২০॥

*эи-мата йатека атитхи āси' хāйа  
сабāреи джиджйāсā карена крпāмайā*

**Милосердный Господь спрашивал каждого из своих гостей, не хотят ли они чего-нибудь еще.**

Словосочетание *джиджйāсā карена* означает, что Господь спрашивал своих гостей, не желают ли они еще каких-либо блюд или напитков.

## तपुः २१

গৃহস্থেরে মহাপ্রভু শিখায়েন ধর্ম ।

“অতিথির সেবা—গৃহস্থের মূলকর্ম ॥২১॥

*grhastхере махāпрабху шикхāйена дхарма  
'атитхира сева—grhastхера мūла-карма*

**Махапрабху учил семейных людей: «Служение гостям — это основная обязанность домохозяев.**

## तपुः २२

গৃহস্থ হইয়া অতিথি-সেবা না করে ।

পশু-পক্ষী হইতে ‘অধম’ বলি তারে ॥২২॥

*grhastха хаилйā атитхи-сева нā каре  
пайу-пакшйī хаите ‘адхама’ бали тā’ре*

**Если домохозяин не служит гостям, то он ниже даже птиц и животных.**

Домохозяева, заботящиеся лишь о своем собственном благополучии (готовящие пищу только для самих себя), не желающие служить гостям, которые нуждаются в ночлеге, и странствующим *санньяси*, занятым любовным служением Господу Вишну, должны считаться ниже птиц и животных. Низшие существа, такие, как птицы и животные, не запасают пищи — они или летают в небе, или бродят в поисках пропитания. Однако люди, как более развитые существа, должны следовать принципам *варнашрамы*. Отвергая эти принципы, они опускаются до уровня животных, которые не имеют пристанища и заботятся лишь о своем желудке. Кроме удовлетворения чувства голода, у людей есть более высокая обязанность — обеспечить все необходимое для служения Господу Вишну. Поэтому общественный долг домохозяина состоит в том, чтобы предоставить кров и пищу гостям и странствующим *санньяси*, которые служат Господу Нараяне и радеют о благе всех живых существ. Когда люди пренебрегают этим долгом, то оказываются в гораздо более низком положении, чем птицы и животные.

## तपुः २३

যার বা না থাকে কিছু পূর্বদৃষ্ট-দোষে ।

সেই তৃণ, জল, ভূমি দিবেক সন্তোষে ॥২৩॥

*йā’ra vā nā tхāке кичху пūрвāдृшті-доше  
сеи, трṇа, джала, бхūми дибека сантоше*

**Если в результате прошлой неблагочестивой деятельности человек не имеет достаточных средств для достойного приема гостей, он должен, по крайней мере, предложить гостю соломенную подстилку, воду и постель.**

В настоящее время часто можно встретить бессердечных и жадных *пракрита-сахаджиев*, заботящихся лишь о своем желудке. Выдавая себя за проповедников учения Шри Чайтаньячандры, эти лицемеры лишают истинных *вайшнавов-санньяси* им подаяния. Желая вывести на чистую воду людей подобного рода, Шри Чайтаньячандра играл роль идеального домохозяина. Оказывая почести гостям и странствующим *санньяси*, Господь демонстрировал людям правила поведения для домохозяина. Тем не менее, некоторые, объявляя себя последователями Господа Чайтаньи, поступают абсолютно иначе. Так, несколько лет назад в городе Дакка один жадный *брахман*, так называемый ученик кастового Госвами, зарабатывающий деньги продажей Святого Имени, *мантр* и «Шримад-Бхагаватам», жестоко обошелся с несколькими гостями — *триданди-санньяси* и *брахмачари*, не позволив им принять остатки полуденной трапезы Господа Вишну.

Желая защитить людей от подобного греха, Господь предоставлял кров и пищу гостям и странствующим *санньяси*. Пожалуйста, внимательно прочтите о том, как Господь совершал свои игры милосердия, заботясь о гостях и *санньяси*! Затем посмотрите на тех, кто не принял сердцем Господа Чайтанью, но под предлогом проповеди Его послания преследует и оскорбляет гостей и *санньяси*, принявших прибежище у Господа. Что говорить о далекой Дакке, если всего несколько дней назад в Кулия-нагаре (Навадвипе) низкие люди, подстрекаемые злыми негодьями, вместо почтения и радушного приема напали на миролюбивых *вайшнавов* — *санньяси*, *брахманов* и женщин, пришедших совершить *парикраму* (обход) святой *дхамы*. Подобные действия крайне неблагоприятны для них и противоречат учению Шри Чайтаньядэва. [Этот комментарий приложим также к стихам 25–27 данной главы].

## ଅଫୁଃ ୨୪

ତୃପାନି ଭୂମିରୁଦକଂ ବାକ୍ ଚତୁର୍ଥୀ ଚ ସ୍ମନ୍ତା ।  
ଏତାନ୍ତାପି ସତାଂ ଗେହେ ନୋଽଛିନ୍ଦ୍ୟନ୍ତେ କଦାଚନ ॥୨୪॥

*ତ୍ରୂଢୀଦି ବ୍ଧୂମିର ଉଦାକାଂ  
ବୈକ ଚାତୁର୍ତ୍ତ୍ୟି ଚା ବୈ ସୁନ୍ତୃଢୀ  
ଏତାନ୍ତୀ ଅପି ସାତାଂ ଗେହେ  
ନୋଚ୍ଛିନ୍ଦିୟାନ୍ତେ କାଦାଚନା*

«В доме благочестивого человека по причине бедности может не оказаться достаточно риса или других продуктов, но он всегда может встретить гостя приятными словами, предложить ему сесть, поднести воду и найти подходящее место для отдыха».

*Трѹа* — это солома, используемая для изготовления *ାସାନ୍ୟା* (сиденья) или кровати. Слово *ବ୍ଧୂମି* означает место отдыха. *ଉଦାକା* — это вода, используемая для умывания рук, ног и рта, а также для совершения *ାଚାମାନା*. Словосочетание *ସୁନ୍ତୃଢୀ ବୈକ* означает «истина», «приятные речи», а слово *ଚାତୁର୍ତ୍ତ୍ୟି* означает «четыре предмета».

## ଅଫୁଃ ୨୫-୨୬

ସତ୍ୟ ବାକ୍ୟ କହିବେକ କରି' ପରିହାର ।  
ତଥାପି ଆତିଥ୍ୟ-ଶୂନ୍ୟ ନା ହୟ ତାହାର ॥୨୫॥

ଅକୈତବେ ଚିନ୍ତା ସୁଖେ ସାର ଯେନ ଶକ୍ତି ।  
ତାହା କରିଲେଇ ବାଳି 'ଅତିଥିରେ ଭକ୍ତି' ॥୨୬॥

ଅତଏବ ଅତିଥିରେ ଆପନେ ଝିନ୍ଧରେ ।  
ଜିଞ୍ଜାସା କରେନ ଅତି ପରମ-ଆଦରେ ॥୨୭॥

*ସାତ୍ୟା ବୈକ୍ୟା କାହିବେକା କାରି' ପାରିହାରା  
ତାତ୍ୟାପି ଆତିତ୍ୟ-ଶୂନ୍ୟା ନା ହାୟା ତାହାରା*

*ଆକାୟାବେ ଚିନ୍ତା ସୁକ୍ଷେ ଯା'ରା ଯେନା ଶାକ୍ତି  
ତାହା କାରିଲେ ବାଳି 'ଆତିତ୍ୟରେ ଭାକ୍ତି' '*

*ଆତଏବ ଆତିତ୍ୟରେ ଆପନେ ଝିନ୍ଧାରେ  
ଜିଞ୍ଜାସା କରେନ ଆତି ପରମ-ଆଦାରେ*

Если хозяину нечего предложить гостю, он должен искренне попросить у него прощения. Только в этом случае его нельзя обвинить в пренебрежительном отношении к гостям. Домохозяина называют по-настоящему гостеприимным, если он с радостью встречает гостей и искренне служит им в меру своих сил». Следуя этим

принципам, Господь созывал в свой дом гостей и служил им с большой заботой.

[См. комментарий к стиху 23 данной главы].

## ଅଫୁଃ ୨୮

ସେଇ ସବ ଅତିଥି—ପରମ-ଭାଗ୍ୟବାନ୍ ।  
ଲକ୍ଷ୍ମୀ-ନାରାୟଣ ସାରେ କରେ ଅମ୍ଳ ଦାନ ॥୨୮॥

*ସେଇ ସାବା ଆତିତ୍ୟି—ପାରାମ-ଭାଗ୍ୟାବାନ୍  
ଲାକ୍ଷ୍ମୀ-ନାରାୟଣା ଯା'ରେ କାରେ ଆନା ଦାନା*

Не было никого удачливее этих гостей, поскольку им посчастливилось получить пищу из рук самих Лакшми-Нараяны.

Те, кому выпало счастье принять *ପ୍ରାସାଦ* в доме Шри Лакшми-Нараяны в Йогапитхе в Шри Навадвипа-дхаме, в миллионы раз удачливее гостей обычных домохозяев.

## ଅଫୁଃ ୨୯

ସାର ଅମ୍ଳେ ବ୍ରହ୍ମାଦିର ଆଶା ଅନୁକ୍ଷଣ ।  
ହେନ ସେ ଅସ୍ତୁତ, ତାହା ଖାଏ ସେ-ତେ ଜନ ॥୨୯॥

*ଯା'ରା ଆନେ ବ୍ରାହ୍ମାଦିରା ଆଶା ଆନୁକ୍ଷଣା  
ହାୟା ସେ ଆସ୍ତୁତା, ତାହା କ୍ଷାୟା ସେ-ତେ ଦ୍ଵଜ୍ଞା*

Эта пища была такой изумительной, такой вкусной, что даже великие боги, во главе с Брахмой, желали отведать ее. Теперь же ее мог вкусить каждый.

## ଅଫୁଃ ୩୦

କେହ କେହ ଇତୋମନ୍ଧେ କହେ ଅନ୍ୟ କଥା ।  
“ସେ ଅମ୍ଳେର ଯୋଗ୍ୟ ଅମ୍ଳେ ନା ହୟ ସର୍ବକଥା ॥୩୦॥

*କେହା କେହା ଇତୋ-ମାନ୍ଧ୍ୟେ କାହେ ଆନ୍ୟା କାତ୍ୟା  
'ସେ ଆନ୍ଲେରା ଯୋଗ୍ୟା ଆନ୍ୟେ ନା ହାୟା ସାର୍ଵାତ୍ୟା*

Люди говорили: «Не может быть, чтобы простые люди могли попробовать эти блюда.

## ଅଫୁଃ ୩୧-୩୨

ବ୍ରହ୍ମା-ଶିବ-ଶୁକ-ବ୍ୟାସ-ନାରଦାଦି କରି' ।  
ହ୍ମର-ସିଦ୍ଧ-ଆଦି ସତ ସ୍ଵଚ୍ଛନ୍ଦ-ବିହାରୀ ॥୩୧॥

ଲକ୍ଷ୍ମୀ-ନାରାୟଣ ଅବତୀର୍ଣ୍ଣ ନବଦୀପେ ।  
ଜାନି' ସବେ ଆଇସେନ ଭିକ୍ଷୁକେର ରୂପେ ॥୩୨॥



*брахмā-шива-шукā-вйāса-нāрадāди карй'  
сyра-сиддха-āди йата сваччханда-вйхāрй*

*лакшмй-нāрāйāна аватйрна навадвйпе  
джāни' сабе āисена бхикшyкера рйне*

**Брахма, Шива, Шукадэв, Вьясадэв, На-  
рада, а также боги и сиддхи, путешеству-  
ющие везде, где пожелают, знают о том,  
что в Навадвипе явились Верховный Гос-  
подь и Его вечная супруга — Шри Лакш-  
ми-Нараяна. Поэтому, несомненно, все  
они под видом нищих странников прихо-  
дят за подаянием в дом Господа.**

### ৳৳৳ ৳৳

অন্তথা সে-স্থানে যাইবার শক্তি কার?  
ব্রহ্মা-আদি বিনাকি সে অন্ন পায় আর? ৩৩ঃ

*анйатхā се-стхāне йāибāра шакти кā'ра?  
брахмā-āди винā ки се анна пāйā āра?'*

**А иначе, кто может прийти в дом самого  
Господа и кто, кроме таких возвышенных  
личностей, как Брахма, достоин принять  
здесь пищу?»**

### ৳৳৳ ৳৳

কেহ বলে,—“ছুঃখিতে তারিতে অবতার।  
সর্ব্বমতে ছুঃখিতেরে করেন নিস্তার ৩৪ঃ

*кеха бале,— 'дyхкхите тāрите аватāра  
сарва-мате дyхкхитере карена нистāра*

**Кто-то сказал: «Господь низошел на Зем-  
лю для того, чтобы освободить несчаст-  
ных людей. Для достижения этой цели Он  
использует самые разные средства.**

Люди говорили: «Боги, возглавляемые  
Брахмой и такими мудрецами, как Нарада,  
обладают мистическими силами и потому  
способны изменять облик. Это они в облике  
простых людей, приходили в дом Господа Га-  
ура-Нараяны и принимали из Его рук *прасад*.  
Кто, кроме них, достоин милости быть гостем  
в доме самого Господа? Другие же говорили,  
что в этот век Лакшми-Нараяна явились как  
Лакшми-Гаура для того, чтобы освободить от  
страданий всех обездоленных и несчастных.  
По своей беспричинной милости Господь без  
ограничений щедро одаривал каждого, пре-  
доставляя ему кров и пищу.

### ৳৳৳৳ ৳৳-৳৳

ব্রহ্মা-আদি দেব যার অঙ্গ প্রতি-অঙ্গ।  
সর্ব্বথা তাঁহারা ঈশ্বরের নিত্যসঙ্গ ৩৫ঃ

তথাপি প্রতিজ্ঞা তান এই অবতারে।  
'ব্রহ্মাদি-চুঃখিত দিমু সকল জীবেরে' ৩৬ঃ

অতএব ছুঃখিতেরে ঈশ্বর আপনে।  
নিজ-গৃহে অন্ন দেন উদ্ধার-কারণে ৩৭ঃ

*брахма-āди देवा йā'ра анга прати-анга  
сарватхā тāнхāрā ййшварера нитйā-санга*

*татхāпи пратиджйā тā'на эи аватāре  
'брахмāди-дурлабха диму сакала джйвере'*

*атаева дyхкхитере ййшвара āпане  
ниджа-грхе анна дена уддхāра-кāраणे'*

**Боги во главе с Брахмой всегда сопровож-  
дают Верховного Господа. Все они рож-  
дены из различных частей Его тела. Од-  
нако в этом воплощении Господь обещал  
даровать то, что редко достижимо даже  
для Брахмы. Поэтому Господь лично кор-  
мит страждущих в своем доме, чтобы дать  
им освобождение».**

Хотя боги во главе с Брахмой подобны  
главным и второстепенным частям тела Вер-  
ховного Господа и хотя все они являются Его  
дорогими слугами, Шри Гаурасундар являл  
особую милость душам, рожденным в век  
Кали. Невзирая на заслуги и положение,  
Господь каждого одаривал своим *прасадом*,  
который нелегко получить даже лучшим из  
богов и высшим властителям вселенной.

### ৳৳৳৳ ৳৳-৳৳

একেশ্বর লক্ষ্মী-দেবী করেন রক্ষণ।  
তথাপিও পরম-আনন্দ-যুক্ত মন ৩৮ঃ

লক্ষ্মীর চরিত্র দেখি' শচী ভাগ্যবতী।  
দণ্ডে দণ্ডে আনন্দ-বিশেষে বাড়ে অতি ৩৯ঃ

*экейшвара лакшмй-девй карена рандхана  
татхāпи о парамā-āнанда-йyкта мана*

*лакшмйāра чаритра декхи' шачй бхāгйаватй  
даңде даңде āнанда-вййеше бāде ати*

**Лакшми деви одна готовила пищу, и тем  
не менее испытывала величайшее блажен-  
ство. Удачливая мать Шачи видела, каким**



**прекрасным характером обладает Лакшми, и счастье ее росло день ото дня.**

Лакшми деви без помощи свекрови готовила для всех. Видя замечательные качества характера своей невестки, мать Шачи радовалась от всей души, и ее счастье возрастало с каждым мгновением.

## ১৩৫

উষঃকাল হৈতে লক্ষ্মী যত গৃহ-কর্ম ।  
আপনে করেন সব,—এই তাঁর ধর্ম ॥৪০॥

*yūṣaḥ-kāla haite lakṣmī yata gṛha-karma*  
*āpane karena saba, — ei tāi'ra dharma*

**Поднимаясь на рассвете, Лакшми собственноручно исполняла все домашние обязанности.**

Желая порадовать своего супруга и свекровь, целомудренная Лакшми деви как идеальная жена с раннего утра до позднего вечера исполняла все домашние обязанности, считая себя смиренной служанкой Господа.

## ১৩৬

দেব-গৃহে করেন যে স্বস্তিকমণ্ডলী ।  
শঙ্খ-চক্র লিখেন হইয়া কুতূহলী ॥৪১॥

*deva-gṛhe karen ye svastika-maṇḍalī*  
*śaṅkha-cakra likhena haiyā kutūhalī*

**Она украшала пол храмовой комнаты, рисуя свастики, раковины и диски.**

Словосочетание *свастика-маṇḍalī* указывает на священные круги, которые рисовали цветным порошком для поклонения Вишну. В «Хари-бхакти-виласе», четвертая вибхага, приводится описание подобных рисунков: «Поклоняющийся должен нарисовать квадрат, олицетворение храма Вишну. Углы квадрата должны быть направлены на северо-восток, юго-восток, северо-запад и юго-запад. Большой квадрат необходимо разделить на шестнадцать малых и каждый из них заполнить белым, желтым, красным или черным порошком. Такое изображение называется *свастика*». *Свастика*, рисуемая с помощью окружностей, описана в «Вишну-дхармоттаре»: «Разумный человек в храме

Господа Хари должен рисовать различные *мандалы*, такие, как *сарватобхадра* и *падма*, а также разнообразные благоприятные *свастики*». В «Нрисимха-пуране» сказано: «С радостью в сердце следует мыть и украшать храм Господа и цветными красками рисовать на полу разнообразные благоприятные священные знаки (*мандалы*), такие, как *падма* и *свастика*». В «Сканда-пуране» в связи с описанием месяца *картики* сказано: «Тот, кто глиной или минералами в присутствии Господа Кешавы рисует на земле такие символы, как *сарватобхадра*, будет жить в раю в течение ста *калп*. Тот, кто рисует благоприятные знаки (*свастики*) перед *шалаграмом*, особенно в месяц *картика*, очистит семь поколений своей семьи. Женщина, которая регулярно рисует *мандалы* в присутствии Господа Кешавы, не станет вдовой в семи последующих жизнях. Женщина, которая перед Господом Кешавой коровьим навозом рисует *мандалы*, никогда не разлучится со своим мужем, детьми и не потеряет свои богатства. Тот, кто украшает двор храма Вишну с помощью цветных *свастик* и иных изображений, будет наслаждаться высочайшим из известных в трех мирах счастьем». В «Нарадия-пуране» сказано: «Тот, кто глиной, минералами, красками или коровьим навозом рисует *мандалы* на полу храма Вишну, станет богом, летающим на небесном корабле». В «Хари-бхакти-виласе» сказано: «Тот, кто коровьим навозом рисует в храме Вишну цветные рисунки, будет жить в царстве Господа, обитатели которого встретят его радостными взглядами».

В доме Господа был храм Вишну (*вишну-гṛиха*). Там располагались божества Шри Нараяны — Гандаки-шила (*шалаграма-шила*) и Гомати-чакра-шила (Дварака-шила). Это были семейные божества Шачи и Джаганнатхи Мишры. Лакшми деви рисовала разнообразные благоприятные знаки на стенах и на полу храма: раковины, *чакры* и т.д.

## ১৩৭

গন্ধ, পুষ্প, ধূপ, দীপ, স্রবাসিত জল ।  
ঈশ্বর-পূজার সজ্জা করেন সকল ॥৪২॥

*gandha, puṣpa, dhūpa, dīpa, sṛvasita jalā*  
*īśvara-pūjāra sajjā karen sakala*

Она готовила для поклонения Господу Вишну сандаловую пасту, цветы, благовония, масляные лампадки и ароматную воду.

Следуя предписаниям *шастр* и принятым в те времена общественным нормам, жена *брахмана* ежедневно собирала все необходимое для поклонения божеству Нараяны: сандаловую пасту, цветы, масляные лампадки, благовония, ароматизированную воду и т.д. Однако в наши дни в некоторых провинциях Индии *брахманы*, ведущие свое происхождение от бенгальских *брахманов*, не принимают для служения Господу воду, принесенную их женами, а также воду, до которой дотронулись женщины.

### ৮৮৩ ৪৩

নিরবধি তুলসীর করেন সেবন ।  
ততোহধিক শচীর সেবায় তাঁর মন ॥৪৩॥

*নিরাবাদхи туласীরা карена севана  
тато'дхика шачীра севайа тай'ра мана*

Лакшми постоянно служила *туласи*, но гораздо охотнее она служила матери Шачи.

Преданные Господа Вишну всегда с большим почтением относятся к Туласи деви, видя в ней близкую служанку Господа и важный атрибут в служении Ему. Но Лакшми деви больше времени проводила в служении Шачи, своей свекрови и матери Господа Гауры, чем в служении Туласи деви. Те, кто, держа в одной руке росток *туласи*, а в другой — курительную трубку, провозглашают себя *ачарьями*, должны с глубоким вниманием следовать идеальному примеру служения *туласи*, явленому Шри Гаура-Лакшмиприей. Зная своего супруга как лучшего из почтительных сыновей, Лакшмиприя, Его верная жена, своим примером показала, что почтительное служение матери Шачи гораздо важнее, чем служение Туласи деви, служанке Господа. Для Лакшми служение матери Шачи было неотлично от служения самому Господу.

### ৮৮৪ ৪৪

লক্ষ্মীর চরিত্র দেখি' শ্রীগৌরহৃদয় ।  
মুখে কিছু না বলেন, সন্তোষ অন্তর ॥৪৪॥

*лакшми'ра чаритра декхи' шри-гаурасундара  
мукхе кичху না বলেন, সন্তোষ অন্তরা*

Видя совершенное поведение Лакшми, Господь, хотя и ничего не говорил, был очень доволен.

Видя, что Лакшмиприя служит Шачимате с большим усердием, чем *туласи*, Господь мысленно одобрял ее поведение. Он был очень доволен своей супругой, но, в соответствии с общепринятыми нормами, скрывал свои чувства. Эта сердечная, искренняя милость Господа проявлялась в том, что Лакшми деви со все большим желанием служила своему супругу, готовя подношения Господу Вишну, *туласи* и своей свекрови — олицетворению чистой благости.

### ৮৮৫ ৪৫

কোনদিন লক্ষ্মী লই' প্রভুর চরণ ।  
বসিয়া থাকেন পদ-তলে অনুক্ষণ ॥৪৫॥

*кона-дина лакшми' лан' прабхура чара'на  
васийа тхй'кена пада-тале ануક્ಷা'на*

Бывало, Лакшми часами держала в руках стопы Господа.

Желая явить миру славу и богатство служения лотосным стопам Гаура-Нараяны, Лакшмиприя деви, всегда пребывающая в настроении благоговения и почтения к Господу, часто вела себя как смиренная служанка Гауры, держа Его лотосные стопы на своих коленях.

### ৮৮৬ ৪৬

অদ্ভুত দেখেন শচী পুত্র-পদতলে ।  
মহাজ্যোতির্মায়ে অগ্নিপুঞ্জশিখা জ্বলে ॥৪৬॥

*адбхута декхена шачй' пу'тра-пада-тале  
махйа-джйотир-майа агни-пу'нджа-ш'икхйа джвале*

Иногда мать Шачи видела вокруг лотосных стоп ее сына сияние, напоминающее языки пламени.

Под влиянием божественного величия Гаура-Нараяны Шачи деви иногда наблюдала пять языков пламени, исходящих от Его стоп. Имперсоналисты, не способные видеть личность Господа, замечая сияние, исходящее от Его тела, приходят к выводу, что это сияние и есть Верховная Абсолютная Истина, и преклоняются перед Ее красотой. Видя

пять языков пламени, исходящих от лотосных стоп Господа, Шачи деви думала о том, что ее сын — сам Вишну.

### तनुः ४७

কোনদিন মহা-পদ্মগন্ধ শচী আই ।  
যরে-দ্বারে সর্বত্র পায়েন, অস্ত নাই ॥৪৭॥

*কোনা-দিনা махā-падма-гандха шачйী ай  
гхаре-д्वारे сарватра пāйена, анта нāи*

**А порой во всем доме мать Шачи ощущала аромат лотоса.**

### तनुः ४८

হেনমতে লক্ষ্মী-নারায়ণ নবদ্বীপে ।  
কেহ নাহি চিনেন আছেন গুঢ়রূপে ॥৪৮॥

*খীনা-মате лакшмী নāরāйаṅṅа навад्वीपे  
кеха нāхи чинена āчхена гूढ-रूपे*

**Так Лакшми и Нараяна, никем не признанные, жили в Навадвипе.**

### तनुः ४९

তবে কতদিনে ইচ্ছাময় ভগবান্ ।  
বঙ্গদেশ দেখিতে হইল ইচ্ছা তান ॥৪৯॥

*табе ката-дине иччхā-майā бхагавāн  
банга-дешиа декхите хаила иччхā тā'на*

**Спустя некоторое время абсолютно независимый Господь решил посетить Восточную Бенгалию.**

Словосочетание *банга-дешиа* можно объяснить следующим образом: Шри Гаурасундар совершал свои игры в Гаудапуре, Навадвипа-Маяпуре. Восточную часть Гауда-деши жители Гауда-деши называют Банга-деша (ныне Бангладеш). Через Гауда-дешу протекает небесная река Бхагиратхи. Во времена, описанные в данной книге, в состав Банга-деши входили расположенные на восточном и южном берегах реки Брахмапутры северные и восточные провинции Гауда-Навадвипы, через которые протекает главный рукав Ганги, река Падмавати, впадающая в Бенгальский залив.

В книге «Шакти-сангам-тантра» граница Банга-деши описана следующим образом:

«Территория от Бенгальского залива до реки Брахмапутра известна под названием Банга-деша. О Парвати, эта земля дарует высшее совершенство».

Даже после того, как было прервано правление древней династии Пала и столица государства Бенгалия была перенесена сначала в Навадвипу, а затем в Викрамапур, Северная Бенгалия сохранила свое прежнее название — Варендра. Провинции северо-западной области Северной Бенгалии назывались Карна-суварна, Западная Бенгалия называлась Гауда и Радха, территория современной Восточной Бенгалии носила имя Банга-деша, а Южная Бенгалия называлась саматата и Тамралипта. Даже в санскритских трудах восточная и центральная территории Бенгалии упоминаются под названием Банга-деша. Абул Пхаджал, премьер-министр Акбара, мусульманского императора и правителя Дели, писал в своей исторической книге «Аин-И-Акбари» («Правление Акбара»), что прежние правители царства Банга окружали свои владения земляными насыпями (*āла*) и потому эта территория получила название Бангала.

### तनुः ५०-५१

তবে প্রভু জননীরে বলিলেন বাণী ।  
“কতদিন প্রবাস করিব, মাতা, আমি ॥”৫০॥

লক্ষ্মী-প্রতি কহিলেন শ্রীগৌরহৃন্দর ।  
“মায়ের সেবন তুমি কর নিরন্তর ॥”৫১॥

*табе прабху джананīре балилена вāṅṅī  
'ката-дина правāса кариба, мātā, āми'*

*лакшмī-прати кахилена шрī-гаурасундара  
'мāйера севана туми кара нирантара'*

**Господь Гаурасундар сказал матери: «Мама, Я отправляюсь в путешествие». Затем Господь обратился к Лакшми, своей супруге: «Ты должна постоянно служить матери».**

Отправляясь в Банга-дешу, то есть Бангладеш, или восточную Гауду, Господь сказал своей матери: «Мама, Я ненадолго покину дом, чтобы собрать средства, необходимые для поддержания хозяйства и для служения тебе». После этого Господь обратился к своей супруге Лакшмиприи деви с такими словами: «Во время Моего отсутствия прилежно служи Моей маме». Таким обра-



зом, перед тем, как совершить путешествие в другую провинцию, Господь повелел жене Лакшмиприи деви служить своей матери, и направился на восток, желая доставить удовольствие Шачимате.

### ১২

তবে প্রভু কত আশু শিষ্যবর্গ লৈয়া।  
চলিলেন বঙ্গদেশে হরষিত হৈয়া ॥৫২॥

*табе прабху ката апта шич্চйа-варга лаййй  
чалилена банга-дейе-харашита хаййй*

**В сопровождении близких учеников Господь с радостью в сердце отправился в Восточную Бенгалию.**

Нимай Пандит, лучший из учителей, отправился в путешествие не один. Многие любимые ученики Господа, жители Гаудапура, Навадвипа-Маяпура, вызвались сопровождать Его на пути в Банга-дешу.

### ১৩

যে যে জন দেখে প্রভু চলিয়া আসিতে।  
সেই আর দৃষ্টি নাহি পারে সম্বরিতে ॥৫৩॥

*йе йе джана декхе прабху чалийй асিতে  
сеи ара дришти নাхи পারে самбарите*

**Любой, кому довелось увидеть Господа во время Его странствий, не мог отвести от Него глаз.**

Люди, увидев необычайно прекрасного Господа во время Его странствий, не хотели видеть ничего другого. Непревзойденная красота и исключительные достоинства Господа очаровывали всех.

### ১৪

স্ত্রীলোকে দেখিয়া বলে,—“হেনপুত্র যার।  
যন্ত্র তার জন্ম, তার পায়ে নমস্কার ॥৫৪॥

*স্ট্রী-লোকে দেখিয়্য বলে,— ‘খীনা-পুত্রা য়া’রা  
দখান্য়া ত্ৰা’রা джанма, ত্ৰা’রা প্ৰা’য়ে নামস্কার*

**Женщины говорили: «Благословенна мать, родившая такого сына! Наши поклонны ее стопам.**

Матери, пожилые женщины Восточной Бенгалии, не могли найти слов, чтобы прославить удачу Шачи деви, матери Гауры. Они говорили между собой: «Шачи деви обрела исключительную удачу в жизни благодаря тому, что ей выпало счастье носить в своем чреве Верховного Господа». Поклоняясь Гауре в настроении родительской любви (*ватсалья-раса*), многие женщины следовали по стопам матери Шачи.

### ১৫

যেবা ভাগ্যবতী হেন পাইলেন পতি।  
স্ত্রী-জন্ম সার্থক করিলেন সেই সতী ॥”৫৫॥

*йебй бхাগ্йаватী хীна পাইлена পতি  
স্ট্রী-джанма сартхака карилена сеи сатী’*

**Велика удача той женщины, которой выпало счастье стать Его женой. Жизнь ее совершенна».**

Замужние женщины Восточной Бенгалии осознали, какая удача выпала на долю жены Гауры, Лакшми деви, достигшей высшего из совершенств, возможного для женщины. Следуя по ее стопам, все они служили Господу в настроении благоговения и почтения. Никто из них не забывал о своем положении вечно отделенных экспансий и не пытался установить с Господом мирские плотские отношения под видом так называемого поклонения Гауре. Таким образом, в отличие от псевдопреданных Гауры, известных под именем *гауранাগари*, эти женщины никогда не пытались видеть в Господе объект своего наслаждения, то есть не становились *гаура-бхогй* (наслаждающимися Гаурой).

### ১৬

এইমত পথে দেখে যত স্ত্রী-পুরুষে।  
পুনঃ পুনঃ সবে ব্যাখ্যা করেন সম্ভাষে ॥৫৬॥

*এই-মতা পত্খে দেখে যত স্ট্রী-পুরুষে  
পুনাঃ পুনাঃ সবে ব্যাখ্যা করেন সম্ভাষে*

**Так женщины и мужчины, видевшие Господа в пути, с большим удовольствием прославляли Его.**

Словосочетание *ব্যাখ্যায় কারেনা* указывает на то, что все люди возносили молитвы Господу, пораженные Его бесподобной красотой.

ଦେବେଓ କରେନ କାମ୍ୟ ସେ-ପ୍ରଭୁ ଦେଖିତେ ।  
ସେ-ତେ-ଜାନେ ହେନ ପ୍ରଭୁ ଦେଖେ କୃପା ହୈତେ ॥୫୭॥

*deve o karena kāmīa ye-prabhu dekshite  
ye-te-jane hēna prabhu dekhe kṛpā haite*

**Господь, которого мечтают видеть даже боги, милостиво явил Себя взорам людей.**

Из сострадания Господь явил простым жителям Бангладеша свой трансцендентный облик, который редко удаётся увидеть даже богам. Отбросив двуличие, порожденное служением *майе*, удачливые души, которым посчастливилось увидеть Господа, освобождались от всего неблагоприятного, в отличие от тех, кто продолжал стяжать временные материальные блага (*прея*). Беспричинная милость Господа защищала искренних людей, воспитывавшихся в духе наслаждения чувств, от стремления к материальным удовольствиям.

ହେନମତେ ଗୌରହ୍ମନ୍ଦର ସ୍ତ୍ରୀ-ସ୍ତ୍ରୀରେ ।  
କତଦିନେ ଆଇଲେନ ପଦ୍ମାବତୀ-ତୀରେ ॥୫୮॥

*hēna-mate gaurasundara dhīre-dhīre  
kata-dine āilena padmāvatī-tīre*

**Спустя несколько дней Господь прибыл на берег реки Падмавати.**

Довольная молитвами святого царя Бхагиратхи, Джанхави деви (река Ганга) проявилась в Майя-тиртхе (Харидваре), чтобы начать свое движение на восток, в сторону океана. Люди говорят, что некий демон, обладающий материальным знанием, не хотел, чтобы Бхагиратхи достигла лотосных стоп Господа. С этой целью он изменил течение Ганги — отклонил ее русло, влив в реку Падмавати. Опечаленная Бхагиратхи устремила свои воды в Шри Навадвипу-Маяпур, желая обрести лотосные стопы Гаура-Нараяны и служить им. Маяпур неотличен от Майя-тиртхи Харидвара. Вскоре после своей женитьбы обладатель шести божественных достояний, Господь Гаурасундар, посетил множество деревень и, наконец, достиг берега реки Падмавати. Так Господь совершал игры, похожие на действия обычного домо-

хозяина, отправившегося в путь с надеждой на обогащение.

ପଦ୍ମାବତୀ-ନଦୀର ତରଙ୍ଗ-ଶୋଭା ଅତି ।  
ଉତ୍ତମ ପୁଲିନ,—ଯେନ ଉପବନ ତଥା ॥୫୯॥

*padmāvatī-nadīra tarāṅga-śobhā ati  
uttama puḷina,—yēna upavana tathā*

**Бег вод Падмавати радует глаз, а ее берега утопают в зелени.**

ଦେଖି' ପଦ୍ମାବତୀ ପ୍ରଭୁ ମହା-କୁତୂହଳେ ।  
ଗଣ-ସହ ଜ୍ଞାନ କରିଲେନ ତାର ଜଳେ ॥୬୦॥

*dekshī' padmāvatī prabhu mahā-kuṭūhale  
gaṇa-saha jñāna karilena tā'ra ḍjale*

**Увидев реку Падмавати, Господь с удовольствием принял омовение в ее водах вместе со своими учениками.**

ଭାଗ୍ୟବତୀ ପଦ୍ମାବତୀ ସେହି ଦିନ ହୈତେ ।  
ସୋଗ୍ୟ ହୈଳ ସର୍ବଲୋକ ପବିତ୍ର କରିତେ ॥୬୧॥

*bhāgyavatī padmāvatī sei dina haite  
yogyā haila sarva-loka pavitra karite*

**С того дня река Падмавати обрела силу очистить весь мир.**

Река Падмавати, в которой Гаурасундар принял омовение, обрела особую удачу и великую силу — теперь она могла освободить весь мир. Хотя Ганга берет свое начало у лотосных стоп Господа Вишну и может освободить людей от греха, после того, как Господь принял омовение в Падме, эта река стала равной Ганге по способности очищать падшие души века Кали.

ପଦ୍ମାବତୀ-ନଦୀ ଅତି ଦେଖିତେ ହ୍ମନ୍ଦର ।  
ଉତ୍ତମ ପୁଲିନ ସ୍ରୋତ ଅତି ମନୋହର ॥୬୨॥

*padmāvatī-nadī ati dekshite hṁdara  
uttama puḷina śrōta ati manohara*



Красивые берега окаймляли реку Падмавати; ее течение было стремительным и чарующе прекрасным.

### ১৩৩

পদ্মাবতী দেখি' প্রভু পরম-হরিষে ।  
সেইস্থানে রহিলেন তার ভাগ্য-বশে ॥৬৩॥

*padmāvātī dekṣi' prabhū parama-hariṣe*  
*sei-sthāne rahilena tā'ra bhāgya-baṣe*

Господь был так счастлив видеть Падмавати, что остался там на несколько дней, умножая ее удачу.

### ১৩৪-১৩৫

যেন ক্রীড়া করিলেন জাহ্নবীর জলে ।  
শিষ্যগণ-সহিত পরম-কুতূহলে ॥৬৪॥

সেই ভাগ্য এবে পাইলেন পদ্মাবতী ।  
প্রতিদিন প্রভু জল-ক্রীড়া করে তখি ॥৬৫॥

*ēna krīḍā karilena jāhnavīra jalē*  
*ṣiṣyagaṇa-sahita parama-kūtūhale*

*sei bhāgya ēbe pāilena padmāvātī*  
*pratī-dina prabhū djala-krīḍā kare takti*

Господь в окружении своих учеников ежедневно наслаждался играми в водах Ганги. Теперь же, милостью Господа, подобную удачу обрела Падмавати.

### ১৩৬-১৩৭

বঙ্গদেশে গৌরচন্দ্র করিলা প্রবেশ ।  
অতাপিহ সেই ভাগ্যে ধন্য বঙ্গদেশ ॥৬৬॥

পদ্মাবতী-তীরে রহিলেন গৌরচন্দ্র ।  
শুনি' সর্বলোক বড় হইল আনন্দ ॥৬৭॥

*baṅga-deṣe gauraçandra karilā praveṣa*  
*adīptiha sei bhāgye dhanya baṅga-deṣa*

*padmāvātī-tīre rahilena gauraçandra*  
*ṣuni' sarva-loka baḍa haila ānanda*

Восточная Бенгалия даже в наши дни является благоприятным и славным местом, поскольку там побывал Шри Гаурачандра. Люди возликовали, узнав, что Господь остановился на берегу Падмавати.

Земли, расположенные по берегам Ганги, известны как Гауда-деша, или Западная Бенгалия, в то время как земли, расположенные на берегах реки Падмавати (Восточная Бенгалия), ранее носили имя Банга-деша, или Бенгалия. Земли, расположенные на противоположном берегу реки Падмавати, обычно называют Пурва-деша, или Восточная Бенгалия. В этой книге не говорится о том, какую именно деревню Господь прославил своим появлением и благословил пылью со своих лотосных стоп. Бытует мнение, что это была деревня Магдоба, находящаяся в округе Фаридпура.

### ১৩৮

“নিমাই-পণ্ডিত অধ্যাপক শিরোমণি ।  
আসিয়া আছেন”;—সর্বদিকে হৈল ধ্বনি ॥৬৮॥

*‘nimāi-panḍita adhyāpaka śhīromaṇi*  
*āsīyā āchena’,—sarva-dike haila dhvani*

Вскоре повсюду распространилась весть о том, что лучший из учителей, Нимай Пандит прибыл на берег Падмавати.

### ১৩৯

ভাগ্যবন্ত যত আছে, সকল-ব্রাহ্মণ ।  
উপায়ন-হস্তে আইলেন সেইক্ষণ ॥৬৯॥

*bhāgyavanta yata āche, sakala-brāhmaṇa*  
*upāyana-haste āilena sei-kṣaṇa*

Удачливые брахманы тотчас пришли встретить Господа, неся различные дары.

Словосочетание *upāyana-haste* указывает на то, что *брахманы* пришли к Господу, держа в руках разнообразные дары и подношения.

### ১৪০

সবে আসি' প্রভুরে করিয়া নমস্কার ।  
বলিতে লাগিলা অতি করি' পরিহার ॥৭০॥

*saḍe āsi' prabhūre kariyā namaskāra*  
*balite lagilā āti kari' parihāra*

Подойдя к Господу, они выразили Ему свое почтение и смиренно сказали:

Слово *parihāra* означает «смирненное обращение», «льстивые речи», «покорные мольбы» или «хвалебные слова».

“আমা’-সবাকার অতি-ভাগ্যোদয় হৈতে ।  
তোমার বিজয় আসি’ হৈল এ-দেশেতে ॥৭১॥

*āma’ sabākāra ati-bhāgyodaya хаите  
tomāra виджайа āsi’ хаила э-дейете*

«Мы считаем себя невероятно удачливыми,  
поскольку Ты посетил наши края.

১৭৬-১৭৭

অর্থ-বৃষ্টি লই’ সর্বগোষ্ঠীর সহিতে ।  
যার স্থানে নবদ্বীপে যাইব পড়িতে ॥৭২॥

হেন নিধি অনায়াসে আপনে ঈশ্বরে ।  
আনিয়া দিলেন আমা’-সবার ছুয়ারে ॥৭৩॥

*artxa-vṛtti lai’ sarva-goṣṭhīra сахите  
īī’ra sthāne навадвīпе ййіба падите*

*khīna nidhi anīyāse āpane īīvare  
ānīyā dilena āma’ sabāra duīāre*

Приготовив дорогие подношения, мы все  
собрались идти учиться у Тебя, величай-  
шего ученого Навадвипы. Но по воле про-  
видения Ты сам пришел к нам.

Когда Господь жил в Навадвипе, известном  
центре учености того времени, многие люди  
из Восточной Бенгалии собирали средства,  
чтобы послать в Навадвипу своих детей и  
подопечных для получения высшего образо-  
вания. Из всех учителей Навадвипы Нимай  
Пандит считался наилучшим. Все студенты  
мечтали учиться только у Него, но приехать  
в Навадвипу удавалось далеко не каждому.  
Теперь, когда благодаря их особой удаче ве-  
личайший из ученых Нимай Пандит сам при-  
был на берег Падмавати, они радовались и  
благодарили судьбу. Они думали о том, что  
теперь им нет нужды идти в Навадвипу.

১৭৮

মূর্ত্তিমন্তু ভূমি বৃহস্পতি-অবতার ।  
তোমার সদৃশ অধ্যাপক নাহি আর ॥৭৪॥

*mūrtti-manta tūmi brhaspati-avatāra  
tomāra sadṛśa adhyāpaka nāhi āra*

Во всем мире нет ученого, равного Тебе.  
Ты подобен Брихаспати.

বৃহস্পতি-দৃষ্টান্ত তোমার যোগ্য নয় ।  
ঈশ্বরের অংশ ভূমি,—হেন মনে লয় ॥৭৫॥

*brhaspati-dṛṣṭānta tomāra yogyā naiya  
īīvare āśha bhūmi,—hen mane laya*

Однако сравнивать Тебя с Брихаспати  
неверно. Мы считаем Тебя проявлением  
Верховного Господа.

১৭৭

অন্যথা ঈশ্বর বিনে এমত পাণ্ডিত্য ।  
অশ্রের না হয় কভু,—লয় চিন্ত-বিস্ত ॥৭৬॥

*anīyathā īīvare vine ē-mata paṇḍitīya  
aśhara nā haya kabhu,—laya chinta-vistta*

Мы убеждены, что никто, кроме Верхов-  
ного Господа, не может обладать столь  
глубокими познаниями.

Глубиной своих познаний Господь при-  
влекал к Себе сердца всех окружающих, и  
брахманы заключили, что Его безграничные  
знания имели божественное происхождение.

১৭৮

এবে এক নিবেদন করিয়ে তোমারে ।  
বিছা দান কর’ কিছু আমা’-সবাকারে ॥৭৭॥

*ēbe ēka nivedana kariya tomāre  
vidhā dāna kara’ kichhu āma’ sabākāre*

Сейчас мы обращаемся к Тебе лишь с од-  
ной просьбой: «Обучи нас!»

১৭৯

উদ্দেশে আমরা সবে তোমার টিপনী ।  
লই’ পড়ি, পাড়াই শুনহ, দ্বিজমণি! ৭৮॥

*uddēśhe āmarā saba tomāra tipnī  
lai’ paḍi, paḍāi śunaha, dvijamaṇi!*

О лучший из брахманов, выслушай нас.  
Мы учимся и учим других, опираясь ис-  
ключительно на Твои объяснения.

Слово *uddēśhe* означает «косвенно стремьясь»  
[к Твоему одобрению или удовольствию].



Ученые, жившие на берегах реки Падмавати, учили своих студентов с помощью комментариев к «Грамматике Калапа», составленных самим Господом. Из этого следует, что некоторые студенты из Восточной Бенгалии, пройдя обучение у лучшего из учителей — Нимая Пандита — вернулись в свои деревни, собрав Его комментарии и передав их своим учителям. Как бы то ни было, в наши дни не представляется возможным обнаружить эти комментарии Господа в форме отдельной книги.

### तपुः ७५

সাক্ষাতেও শিষ্য কর' আমা'-সবাকারে ।  
থাকুক তোমার কীর্তি সকল-সংসারে ॥৭৯॥

*sāksātē o śiṣyā kara' amā' sabākāre*  
*txākuka tomāra kīrti sakala-saṁsāre'*

**Теперь, пожалуйста, прими нас в ученики, и пусть весь мир воспевает Твою славу».**

### तपुः ८०

হাসি' প্রভু সবা'-প্রতি করিয়া আশ্বাস ।  
কতদিন বঙ্গদেশে করিলা বিলাস ॥৮০॥

*hāsi' prabhu sabā' prati kariyā āśwas*  
*kata-dina baṅga-deśe karilā vilāsa*

**Господь улыбнулся и согласился. В течение нескольких дней Он наслаждался играми в Восточной Бенгалии.**

### तपुः ८१

সেই ভাগ্যে অত্মপিহ সর্ব-বঙ্গদেশে ।  
শ্রীচৈতন্য-সঙ্কীৰ্তন করে ত্রী-পুরুষে ॥৮১॥

*sei bhāgye at̥mapiḥ sarva-baṅga-deśe*  
*śrī-čaitanyā-saṅkīrtana kare trī-puruṣe*

**Благодаря великой удаче даже в наши дни мужчины и женщины Восточной Бенгалии совершают санкиртану Господа Чайтанья.**

Во время написания «Шри Чайтанья-бхагаваты» автор знал, что даже спустя много лет после ухода Господа начатое Им движение санкиртаны будет продолжаться. К этому движению присоединялись мужчины и женщины, без ограничений.

### तपुः ८२

মধ্যে-মধ্যে মাত্র কত পাপিগণ গিয়া ।  
লোক নষ্ট করে আপনারে লওয়াইয়া ॥৮২॥

*madye-madye mātra kata pāpi-gaṇa giyā*  
*loka naṣṭa kare āpanāre laoyāyā*

**Иногда грешники пытаются обманывать простодушных людей, принимая от них поклонение.**

Словосочетание *loka naṣṭa kare* означает «губят людей», иными словами, лишают их духовной жизни, отправляют в ад.

Короткая форма слова *laoyāyā* — *laoyā* (от санскритского глагола *lā*); здесь это слово означает «побуждать или советовать другим славить самих себя».

Присоединяясь к преданным, воспевающим имена Кришны, некоторые грешники создают беспокойства в движении санкиртаны Шри Чайтанья. Простодушные люди, совершая киртан в обществе этих своекорыстных грешников, лишаются возможности достичь высшей цели. Искренние и независтливые люди обретают чистую преданность Кришне, поскольку не имеют иных желаний, представленных как четыре *варги*: религиозности (*дхарма*), экономического развития (*артха*), чувственного удовлетворения (*кама*) и освобождения (*мокша*). Однако люди, стремящиеся к материальным удовольствиям под личиной преданных, проникают в их общины с намерением обрести плоды трех *варг* или, стремясь отравить умы преданных желанием освобождения, убеждают их, что истинный плод прославления Кришны это не *кришна-према*, а материальные наслаждения и освобождение. Следуя доктринам *баулов*, *картабхаджей* и *ативади*, эти грешники иногда выдают себя за Верховного Господа Вишну и так полностью запутывают простодушных людей.

### तपुः ८३

উদর-ভরণ লাগি' পাপিষ্ঠসকলে ।  
'রঘুনাথ' করি' আপনারে কেহ বলে ॥৮৩॥

*udara-bharaṇa lāgi' pāpiṣṭha-sakale*  
*'raghunātha' kari' āpanāre keha bale*

**Заботясь лишь о своих желудках, эти грешники обманывали людей, выдавая себя за Господа Раму.**



Словосочетание *удара-бхараңа лāги* на языке хинди означает «чтобы наполнить свой желудок».

Есть такие великие грешники, которые в стремлении наслаждаться свои материальные чувства, воображали себя всепочитаемым Верховным Господом или провозглашали это в присутствии других; используя остальных как топливо для огня своих чувственных удовольствий, они полностью развращали их. Чистые преданные Шри Рамачандры самозабвенно служат Ему, видя в Нем своего почитаемого Господа. Однако грешники, облачившись в одежды Верховного Господа, провозглашают себя Шри Рамачандрой и принимают служение от своих обманутых приверженцев лишь ради удовлетворения своего языка, желудка и гениталий.

### টটুখ ঙ৪

কোন পাপিগণ ছাড়ি' কৃষ্ণসঙ্কীর্তন।  
আপনারে গাওয়ায় বলিয়া 'নারায়ণ' ॥৮৪॥

*কোনা পāপি-গাңা চхāди' кৃষ্ণа-санкīртнана  
āпāнāре гāойāйя балийā 'нāрāйяңа'*

**Иные грешники, оставив повторение имен Кришны, провозглашали себя Нараяной, побуждая людей воспевать их славу.**

Когда поведение грешников, ради собственного прославления выставляющих себя в качестве *гуру*, становится предельно оскорбительным, они отвергают *шри-кришна-санкиртану* — единственный источник всех благоприятных качеств. Такие самозванные *гуру* начинают учить глупцов, пребывающих в невежестве относительно Абсолютной Истины, тому, как исполнить свои материальные желания, достичь особого положения в обществе и мирских почестей. Эти грешники провозглашают себя Нараяной, Верховным Господом, или Его воплощением. При этом они смеют заявлять, что Махапрабху и Его спутники материальны, обладают смертными телами и, подобно им самим, стремятся к мирской славе. Того же мнения они придерживаются и в отношении Шри Маха-мантры, которая есть *шабда-брахма*, а также высший объект поклонения для всех движущихся и неподвижных живых существ, и которая, по словам Шримана Махапрабху, неотлична от Шри Кришны. Придерживаясь подобных

безбожных взглядов, они призывают других славить их мирские атрибуты, прославляя то, что связано с их именами, семьями, домами и телами, — все то, что наполнено экскрементами и червями и в конечном итоге превратится в тлен. *Гуру-тантва* есть проявление Кришны но если кто-то считает своего *гуру* не лучшим из преданных, а высшим объектом поклонения, Радхика-натхой, или искусным исполнителем народных песен, противоречащих духу *маха-мантры* данной духовным учителем, если некто призывает других прославлять его тело, сравнивая его с телом Верховного Господа, с целью обретения мирской славы — такой *гуру*-обманщик вместе со своими последователями отправится в ад под бременем своих тяжелых грехов.

### টটুখ ঙ৫

দেখিতেছি দিনে তিন অবস্থা যাহার।  
কোন্ লাজে আপনারে গাওয়ায় সে ছার? ৮৫॥

*декхитечхи дине тина авастхā йāхāра  
кон лāдже āпāнāре гāойāйя се чхāра?*

**Как незначительное существо, ежедневно проходящее через три состояния, может бесстыдно побуждать людей воспевать его славу?**

*Тина авастхā* — это три состояния, через которые проходит каждое обусловленное живое существо — грубое, тонкое и причинное; бодрствование, сон и глубокой сон; прошлое, настоящее и будущее. Эти состояния порождает материальная природа под влиянием времени.

Нам трудно понять, на каких основаниях имперсоналист, облачившись в одежды *гуру*, провозглашает себя высшим объектом поклонения — ведь очевидно, что порой за один день человек может заболеть, выздороветь и вновь заболеть. (Или, согласно другому объяснению, живое существо, обусловленное тремя *гунами* материальной природы, каждое мгновение оказывается во власти одного из трех состояний — грубого, тонкого или причинного; бодрствует, спит или пребывает в состоянии глубокого сна). Каким образом бесстыдное живое существо, находящееся во власти *майи* и подверженное подобным изменениям, осмеливается провозглашать себя высшим объектом поклонения и повелителем

*майи*? Просто смешно, когда тот, кто находится под полным влиянием этих состояний в течение одного дня, провозглашает себя Богом, властителем *майи*, трансцендентным к трем гунам природы.

## ८६

রাঢ়ে আর এক মহা ব্রহ্মদৈত্য আছে।  
অন্তরে রাক্ষস, বিপ্র-কাচ মাত্র কাচে ॥৮৬॥

*rāḍhe āra ēka mahā brahma-daitīya ācche  
antare rākṣasa, vipra-kāca mātra kāche*

**В те времена в Радхадеше жил могущественный брахма-дайтъя, обладающий внешностью брахмана, но сущностью демона.**

Земли, находящиеся на западном берегу Ганги, известны под названием Раштра-деша, или Радхадеша. В Радхадеше много различных деревень, но здесь их названия не упоминаются.

Если *брахман* становится привидением после смерти, его называют *брахма-дайтвей*. Когда *брахман* строго следует предписанным обязанностям, он достигает высших планет; однако *брахманы*, пренебрегающие своим долгом, совершают греховные поступки и, как следствие, встречают преждевременную смерть, становясь злыми духами — *брахма-дайтъями*. Так называемые *брахманы*, завидующие *вайшнавам* и оскорбляющие их, должны считаться мертвыми, несмотря на то, что дышат. Поэтому такие погрязшие в грехе *брахманы* именуется *брахма-дайтъями*. Настоящие *брахманы* всегда строго следуют принципам вайшнавизма. Тогда как те, кто считается *брахманами* по рождению, оскорбляющие *вайшнавов*, наверняка становятся злыми духами (*брахма-дайтъями*) уже в этой жизни. Один такой *брахман-дайтъя* из Радхадеша внешне вел себя как *брахман*, но внутренне питал злые чувства по отношению к *вайшнавам* и потому стал злобным демоном.

Когда *брахман* стремится навредить *вайшнавам*, его называют *брахма-ракшасом*. Ракшасы (демоны) исключительно враждебны по отношению к коровам, богам и *вайшнавам*, но если им выпадает удача родиться в семье *брахмана*, они очень гордятся этим. Облачившись в одежды *брахмана* и подражая их действиям, демоны ведут губительную для окружающих жизнь, полную лицемерия и двуличия.

## ८७

সে পাপিষ্ঠ আপনারে বোলায় 'গোপাল'।  
অতএব তারে সবে বলেন 'শিয়াল' ॥৮৭॥

*se pāpīṣṭha āpanāre bolāya 'gopāla'  
ataeva tā're sabe বলেন 'śiyāla'*

**Этот грешник заявлял, что он — Гопал, за что люди прозвали его «шакал».**

Слово *śiyāla*, или *шейāла* (от санскритского слова *śrṅāla*) относится к тем бенгальцам, которые крайне боязливы и склонны убежать при любой опасности, а также к ворам, мошенникам и тем, кто грубит и сквернословит.

Когда греховный и злобный *брахма-рākṣас* из Радхадеша объявил себя Гопалом, преданные стали звать этого логика-маявади шакалом. («Ученые, занятые развитием материального знания, в следующем рождении получают тело шакала».)

Через сто лет после ухода Махапрабху некоторые глупые атеисты отвергли своих *гуру* и провозгласили себя воплощениями Верховного Господа. В «Гаура-гана-чандрике», составленной Шримадом Вишванатхом Чакраварти Тхакурором, сказано: «Видя, что люди считают Верховного Бога Шри Гаурангу повелителем вселенной, некоторые глупцы из Радхадеша, лишённые знания священных писаний и рядясь в одежды Верховного Господа, надеялись таким образом убедить других глупцов в своей божественности. Среди таких самозванцев был *брахман* по имени Вāsудэв; в безумии он провозгласил: «Я — Гопал, сын Нанды Махараджа». Однако жители Радхадеша, вместо этого звали его *śrṅāla*, или «шакал». Другой человек по имени Вишнудас заявил: «Я — Господь Рамачандра, потомок династии Рагху. Вместе с обезьянами я низошел из мира Вайкунтхи. Хануман — мой преданный». Слыша такие оскорбительные речи, люди Радхадеша отвергли этого *брахмана* и стали звать его предводителем обезьян. Еще один злобный бенгальский *брахман* по имени Мадхава говорил: «Я — Господь Нараяна. Я пришел с Вайкунтхи, чтобы освободить людей Земли». Он водрузил на голову корону и требовал, чтобы люди поклонялись ему как Верховному Господу. Жители Бенгалии прозвали его *чудадхари*, «носящий корону». Мадхава был священнослужителем *шудр*, но из-за чрезмер-

ной похотливости пытался подражать Господу Кришне, имитируя танец *раса*. Известно, что Шри Чайтанья Махапрабху и *вайшнав*ы отвергли этого человека. Никто и никогда не должен общаться с подобными людьми, иначе его религиозные принципы будут разрушены. В писаниях сказано: «Капля масла, попавшая в воду, растекается по всей поверхности воды; подобно этому, если кто-то будет касаться, общаться, беседовать, принимать пищу или даже дышать одним воздухом с греховным человеком, то грехи последнего перейдут на него».

В «Бхакти-ратнакаре» [14.163–168, 180–183] говорится: «Однажды кто-то сказал: «О братья! Материалисты, отвернувшись от Господа Кришны, очень своенравны и пренебрегают религиозными принципами. Желая обмануть неискушенных людей, глава материалистов провозгласил себя Рагхунатхой. Этот грешник проповедовал в Банга-деше собственную философию, называя себя царем поэтов». Другой человек сказал: «Я видел, как закоренелые грешники требовали, чтобы люди славил их вместо Господа Кришны». Еще один человек сказал: «В Радхадеше живет падший *брахман* по имени Маллика. Трудно найти более порочного человека, чем он. Этот бесстыдник называет себя Гопалом. Проповедуя ложную философию, достойную *ракшасов*, он обманывает людей». В Радхадеше в деревне Кандара, где находится дом прославленного Гьяна даса, проживал *каятха* по имени Джая Гопал. Гордый своей образованностью, он высокомерно заявил, что его *гуру* не обладает знанием. Когда кто-то спрашивал его: «Кто твой *гуру*?» — он называл имя своего *парама-гуру* (учителя своего *гуру*). Виравандра тактично разоблачил его и затем отверг».

В этой связи советуем обратиться к «Шримад-Бхагаватам» (песнь 10, глава 66) и «Вишну-пуране» [5.34], где содержится рассказ о том, как в Двапара-югу Господь Кришна убил Паундраку Вāsудэва, царя Каруши, который поклонялся самому себе, выдавая себя за Господа Кришну. Также рекомендуем прочитать о царе Каравирапура по имени Шригала Вāsудэв (см. «Хари-вамша», главы 99–100 или 2.44–45)

Что касается метода *аханграхопāsаны* (поклонения самому себе, то есть провозглашения себя Верховной Личностью Бога, Вишну, или Его воплощением), которому следу-

ют глупые атеисты, находящиеся во власти *майи*, в «Бхакти-сандарбхе» [276] Джива Госвами утверждает: «Эти стихи «Шримад-Бхагаватам» с пренебрежением отвергают идею о том, что индивидуальная душа и всепочитаемый Верховный Господь суть одно. Некогда Паундрака Вāsудэв направил к Кришне своего слугу с посланием, в котором говорилось: «Я — Господь Вāsудэв». Когда чистые преданные — Ядавы во главе с Уграсеной — выслушали из уст посланца эти безумные слова, они громко рассмеялись в ответ. В «Шримад-Бхагаватам» [3.29.13] Господь Кришна объясняет: «Чистый преданный отвергает все виды освобождения, лишённые преданного служения: *салокью*, *сарийшти*, *самипью*, *сарунью* и *саюджью*, — даже когда ему их предлагает Верховный Господь». *Маха-бхагавата* Шри Хануманджи также подтверждает это: «Лишь глупец может оставить служение Господу ради того, чтобы попытаться самому стать Богом». Прославляя *нишкйичана-бхакт*, Верховный Господь утверждает, что *нишкама-бхакти* есть высшая форма *абхидхеи*, или *садханы*: «Поскольку Мои преданные святы, безупречны и обладают глубоким разумом, они полностью вручают себя Мне. Даже если Я предложу им полную свободу от рождения и смерти, они не примут этого» [ШБ 11.20.34].

Плачевно положение тех, кто принимает другие падшие души, находящиеся во власти *майи*, за Верховного Господа, Повелителя *майи*; вряд ли возможно пасть так низко, как они. Шри Чайтаньячандра — Господь четырнадцати миров. Он также Повелитель Навадвипы, Ваджи, Голоки, Вайкунтхи и Паравьомы, находящихся за пределами четырнадцати миров; Он — Шри Ваджендранандана. Даже видя, что люди поклоняются Шри Чайтанье Махапрабху и славят Его, называя *сваям-рупа*, *аватар*и, *сакшад-бхагаван* и *парамешвара*, глупые атеисты пытаются подражать Ему и соперничать с Ним. Неудачливость таких людей воистину безгранична.

В «Чайтанья-чандрамрите» [32] сказано: «Да будут прокляты приверженцы ведических ритуалов! Да будут прокляты те, кто истязает себя суровыми аскезами! Да будут прокляты дремучие глупцы, чьи уста твердят: «Я — Брахман (Абсолют)!» Зачем нам скорбеть об этих животных в человеческом

обличии, опьяненных вкусом к тому, что не имеет никакого отношения к Кришне? Увы, увы! Им не удалось вкусить и капли нектара Господа Гауры!» [Следующий комментарий также приложим к данному стиху.]

## ଟମ୍ପଃ ୫୫

ଶ୍ରୀଚୈତନ୍ୟଚନ୍ଦ୍ର ବିନେ ଅଗ୍ରେରେ ଶିକ୍ଷର ।  
ସେ ଅଧମ ବଳେ ସେହି ଛାର ଶୌଚ୍ୟତର ॥୪୪॥

*śrī-çaitanya-candra bine anīrere śikṣara  
īe adhama bale, sei chāra śoçyātara*

**Любой, кто принимает Верховным Господом кого-либо, кроме Шри Чайтанья Махапрабху, — падший, никчемный человек, достойный жить лишь в аду.**

Недавно несколько представителей *маява-да-сампрадаи* провозгласили обычного, малозначительного человека, находящегося во власти *майи* и своих материальных чувств, воплощением Кришны, Рамы, Гауры, Гопала, Калки, объединенным воплощением Нитая-Гауры, а также присвоили ему титулы *джагад-гуру*, *вишва-гуру*, *юга-аватара* и Маха-Махапрабху. Тем самым они совершили серьезное оскорбление, и все последователи такого псевдо-воплощения, враждебные методу нисходящего процесса познания и принятию истинных воплощений Господа Вишну, вместо того, чтобы в своей следующей жизни достичь Верховного Господа, родятся шакалами. (Говорится, что те, кто развивают материальное знание, в следующих жизнях рождаются шакалами). В этой связи рекомендуем обратиться к «Махабхарате» (Шанти-парва, Мокша-дхарма, 180.48–50).

**Поэтому, воздев руки, я провозглашаю истину: «Шри Гауранга — Владыка бесчисленных вселенных! Памятуя О Его Святом Имени, освобождаешься от всех оков, а вспоминая Его слуг — всегда обретаешь победу.**

Понимая, что Шри Кришна Чайтанья — Верховная Личность Бога, преданные громогласно возвещают о Его славе. Автор данной книги, стойкий приверженец Истины, славит Шри Гаурасундара, именуя Его Владыкой бесчисленных вселенных. Если обусловленная душа без оскорблений размышляет о святых именах Шри Чайтанья, ее материальные желания уменьшаются. Иными словами, она освобождается от стремления к материальным удовольствиям и умозрительным познаниям. Это справедливо для всех людей, в любом месте и во все времена. Более того, даже простое памятование о безупречных трансцендентных духовных качествах слуг Шри Чайтанья может полностью освободить воплощенное живое существо от материального рабства и наделяет его способностью освобождать других. В «Чайтанья-чандрамрите» [6] сказано: «Когда преданные Господа Гаурачандры, почитаемые даже богами, пьют удивительно сладостный нектар любви к Богу, струящийся с лотосных стоп Господа Гаурачандры, их охватывает божественное опьянение. Находясь в таком состоянии, они смеются над положением Брахмы и других богов, порицают *йогов*-имперсоналистов и не считают важными даже великих преданных Господа Вишну, если они не поклоняются Господу Гаурачандре. Так будем же славить Господа Гаурачандру!»

## ଟମ୍ପଃ ୬୩

ସକଳ-ଭୁବନେ, ଦେଖ, ଯୀର ଯଶ ଗାୟ ।  
ବିପକ୍ଷ ଛାଡ଼ିଯା ଭଞ୍ଜ ହେନ ପ୍ରଭୁର ପାୟ ॥୧୧॥

*sakala-bhuvane, dekha, yīra yaśa gāya  
vipakṣa chāḍiyā bhāṅja hēna prabhura pāya*

**Взгляните — Его славу воспевают во всем мире. Оставьте все ложные пути и поклоняйтесь стопам Шри Гауранги!».**

В связи с этим высказыванием советуем читателю обсудить следующие два стиха «Шри Чайтанья-чандрамриты» [90 и 85]:

## ଟମ୍ପଃ ୫୭-୬୦

ଛୁଇଁ ବାଛୁ ତୁଲି' ଏହି ବାଳି 'ସତ୍ୟ' କରି' ।  
“ଅନନ୍ତବ୍ରହ୍ମାଣୁନାଥ—ଗୌରୀନାଥ ଶ୍ରୀହରି ॥୪୯॥

ଘୀର ନାମ-ସ୍ମରଣେହି ସମସ୍ତ ବନ୍ଧ-ଝଞ୍ଜ ।  
ଘୀର ଦାସ-ସ୍ମରଣେଓ ସର୍ବତ୍ର ବିଜୟ ॥୫୦॥

*dhui bāchu tulī' ei bali 'satya' kari'*  
*'ananta-brahmāṅḍa-nātha—gaurāṅga śrī-hari*

*yīra nāma-smaraṇehi samasta bandha-ññai*  
*yīra dāsa-smaraṇe o sarvatra vidжайa*



«О почтенные люди, забудьте все свои измышления о том, что есть праведность и религиозные принципы; оставьте все, что мешает вам преданно служить Гаура-Кришне. Отбросьте вашу бессмысленную тягу к корыстной деятельности и развивайте стремление к лотосным стопам Шри Чайтаньи! Не слушайте льстивых речей, возвышающих вас в собственных глазах. Не поддавайтесь иллюзии, питаемой наличием временного материального тела, домом, страной и родственниками. Только так вы сможете достичь высочайшей из всех целей человеческой жизни».

### ১৫৫

হেনমতে শ্রীবৈকুণ্ঠনাথ গৌরচন্দ্র ।  
বিদ্যা-রসে করে প্রভু বঙ্গদেশে রঙ্গ ॥৯২॥

*xīna-mate śrī-vaikuṅṭha-nātha gauraçandra  
vidyā-rase kare prabhu baṅga-deśe raṅga*

**Так Шри Гаурачандра, Господин Вайкунтхи, счастливо наслаждался играми ученого в Восточной Бенгалии.**

### ১৫৬

মহা-বিদ্যাগোষ্ঠী প্রভু করিলেন বঙ্গে ।  
পদ্মাবতী দেখি' প্রভু বুলিলেন রঙ্গে ॥৯৩॥

*maḥā-vidyā-goṣṭhī prabhu karilena baṅge  
padmāvātī dekhi' prabhu bulilena raṅge*

**Господь часто прогуливался по берегам реки Падмавати; многие студенты из Восточной Бенгалии стали Его учениками.**

### ১৫৭-১৫৮

সহস্র সহস্র শিষ্য হইল তথাই ।  
হেন নাহি জানি,—কি পড়য়ে কোন্ ঠাঞি ॥৯৪॥

শুনি' সব বঙ্গদেশী আইসে ধাইয়া ।  
'নিমাইপণ্ডিত স্থানে পড়িবাঙ গিয়া' ॥৯৫॥

হেন কৃপা-দৃষ্ট্যে প্রভু করেন ব্যাখ্যান ।  
ছই মাসে সবেই হইল বিদ্যাবান ॥৯৬॥

*śahasra śahasra śiṣyā khāla tathāi  
xīna nāhi jāni,—ke paḍāye kon ṭhāṅgi*

*śuni' saba baṅga-deśī āise dhāiyā  
'nimāi-paṇḍita sthāne paḍibāṅ giyā'*

*xīna kṛpā-dṛṣṭīye prabhu karēna vīākṣhīna  
dvi māse sabei khāla vidyāvān*

**Вокруг Господа собрались тысячи и тысячи учеников; невозможно было понять, кто к какой группе принадлежит. Люди со всей Восточной Бенгалии стремились прийти туда, чтобы учиться у Нимая Пандита. Давая объяснения, Господь одаривал всех милостивым взглядом и за два месяца каждый получил все необходимые знания.**

Нимай Пандит два месяца жил на берегу реки Падмавати в Восточной Бенгалии; за это время Он наделил разносторонним и глубоким знанием бесчисленное количество учеников.

### ১৫৭

কত শতশত জন পদবী লভিয়া ।  
ঘরে যায়, আর কত আইসে শুনিয়া ॥৯৭॥

*kata śata-śata džana padaḍī labhīyā  
ghare jāy, āra kata āise śunīyā*

**Сотни студентов, получив ученые титулы, вернулись домой. Узнав об их успехе, пришло еще больше желающих учиться.**

Во времена, описываемые здесь, учителя присваивали своим ученикам титулы, в соответствии с которыми человека признавали знатоком того или иного священного писания. Иными словами, человека считали знатоком определенной *шастры* на основании титула, полученного им по окончании обучения.

### ১৫৮

এইমতে বিদ্যা-রসে বৈকুণ্ঠের পতি ।  
বিদ্যা-রসে বঙ্গদেশে করিলেন স্থিতি ॥৯৮॥

*ei-mate vidyā-rase vaikuṅṭher pati  
vidyā-rase baṅga-deśe karilena sthiti*

**Так Повелитель Вайкунтхи во время своего пребывания в Восточной Бенгалии наслаждался играми ученого.**

### ১৫৯

এথা নবদ্বীপে লক্ষ্মী প্রভুর বিরহে ।  
অন্তরে দুঃখিতা দেবী কারে নাহি কহে ॥৯৯॥

*этхā навадвīпе лакшмī прабхура вирахе  
антаре духхитā девī кā'ре нāхи кахе*

**Тем временем в Навадвипе Лакшми сильно страдала от разлуки с Господом. Однако она никому не показывала этого.**

Пока Нимай совершал свои игры в образе ученого в Восточной Бенгалии, в Навадвипе Лакшмиприя деви страдала от невыносимой боли разлуки со своим глубокочтимым Господом. Однако никто не видел ее душевной боли. Она ежедневно служила матери Господа, своей свекрови, но при этом отказывалась принимать даже немного *вишну-прасада*, для поддержания тела. Обычно она сидела одна в комнате и горько плакала. Она потеряла всякий покой, и ее сердце уже не испытывало радости. В конце концов, не вынеся мучительной разлуки с Господом Гаура-Нараяной, горячо любимым мужем, ставшим для нее дороже самой жизни, целомудреннейшая из женщин, Маха-Лакшми, Лакшмиприя деви, пожелала воссоединиться с Ним. С этими мыслями она оставила на берегу Ганги свое иллюзорное тело и в вечном образе Маха-Лакшми скрылась от глаз людей. Медитируя на лотосные стопы своего почитаемого супруга, Шри Гаура-Нараяны, она вошла в *самадхи*. Так ушла лучшая из целомудренных женщин, Маха-Лакшми Лакшмиприя деви.

### ১০৮

*নিরবধি করে দেবী আইর সেবন।  
প্রভু গিয়াছেন হৈতে নাহিক ভোজন ॥১০০॥*

*নিরাবাদхи каре девī āира севана  
প্রবху গийāচхена খাите নāхика бходжана*

**Она, почти перестав есть в отсутствие Господа, постоянно служила матери Шачи.**

### ১০৯

*নামে সে অন্নমাত্র পরিগ্রহ করে।  
ঈশ্বর-বিচ্ছেদে বড় দুঃখিতা অন্তরে ॥১০১॥*

*নāমে се анна-мāтра париграха каре  
īйвара-вицххеде бада духхитā антаре*

**Глубоко страдавшая в разлуке с Господом, она лишь для видимости принимала немного риса.**

### ১০২

*একেশ্বর সর্বরাত্রি করেন ক্রন্দন।  
চিত্তে স্বাস্থ্য লক্ষ্মী না পায়েন কোন ক্ষণ ॥১০২॥*

*экейшвара сарва-рāтри карена крандана  
চিত্তе свāстхйā лакшмī нā пāйена кона кщāна*

**Ночи напролет она плакала одна в своей комнате. Ее сердце даже на мгновение не находило покоя.**

### ১০৩

*ঈশ্বর-বিচ্ছেদ লক্ষ্মী না পারে সহিতে।  
ইচ্ছা করিলেন প্রভুর সমীপে যাইতে ॥১০৩॥*

*īйшвара-вицххеда лакшмī нā пāре сахите  
ичхā карилена прабхура самīпе йāите*

**В конце концов, Лакшми не смогла больше выносить мучительной разлуки с Господом и решила уйти к Нему.**

### ১০৪

*নিজ-প্রতিকৃতি-দেহ খুই' পৃথিবীতে।  
চলিলেন প্রভু-পাশে অতি অলক্ষিতে ॥১০৪॥*

*ниджа-пратикрuti-деха тхуи' пртхивīте  
чалилена прабху-пāше ати алакщите*

**На берегу Ганги осталась лишь копия тела Лакшми, а сама она, невидимая, отправилась в обитель Господа.**

В «Чайтанья-чаритамрите» (Ади 16.20–21) говорится:

«Когда Господь в Восточной Бенгалии совершал свои игры, Лакшми-деви страдала от мучительной разлуки с Ним в Навадвипе. Змея разлуки с Господом смертельно укусила ее, и яд этой змеи отправил ее в высшую обитель».

Создание копии тела и уход Лакшми деви объясняется так: Шри Лакшмиприя деви – это Маха-Лакшми, внутренняя духовная энергия Гаура-Нараяны, Верховной Личности Бога. «Гаура-ганоддеша-дипика» [45] говорит о ней следующее: «Та, кто ранее приходила как Шри Джанаки, Рукмини и Лакшми, теперь явилась как Лакшмиприя в играх Шри Чайтанья Махапрабху». В книге под



названием «Чайтанья-чаритамрита-махакавья» [3.7 и 13], написанной на санскрите, содер­жится следующее утверждение: «Лакшми (Навадвипы) — это Лакшми (Вайкунтхи)», а также «сама Лакшми низошла в матери­альный мир». В «Шри Кришна-сандарбхе», описы­вая Маха-Лакшми, цариц Двараки и *гопи* Врад­жа, Шри Джива Госвами Прабху­пада пишет: «Во второй (Бхагавата) сандар­бхе установлено, что Господь есть Верховная Абсолютная Истина и обладает двумя видами *шакти* (энергии). Первая из них — это внут­ренняя энергия Господа и *вайшнавы* поклоня­ются ей с таким же благоговением, как и самому Господу. Верховный Господь занима­ет высшее положение именно благодаря сво­ей внутренней энергии, именуемой *сварупа-шакти*. Вторая энергия Господа — *майа*; она является трансформацией внутренней энер­гии Господа. *Вайшнавы* не поклоняются ей, так же, как и материальному миру, который она проявляет. Материальное мироздание возникает благодаря *бахуранга-майа-шакти*, внешней иллюзорной энергии Господа. Слово *лакшми* всегда указывает на первую из двух этих энергий, а именно на *сварупа-шакти*, точно так же, как слово *бхагавата* указывает на Того, кто владеет двумя этими энергиями. О том же самом говорится и в «Бхагавата-сандарбхе». В двух городах (Матхура и Дварака) эта *сварупа-шакти* проявляет себя как *шири-махиши*, царицы Кришны.

В «Гопала-тапани-упанишаде» говорится о том, что в непроявленных играх Господа Кришны Шри Рукмини вечно пребывает в Матхуре. Отсюда следует вывод, что все остальные царицы Кришны находятся также там. В «Гопала-тапани-упанишаде» сказано, что эти царицы являются проявлением *сварупа-шакти*, внутренней энергии Господа Кришны и потому занимают положение, равное положению самой Лакшми. Итак, все царицы Кришны принадлежат к категории *сварупа-шакти*. В «Шримад-Бхагаватам» [10.60.9] сказано: «Желая совершать разно­образные игры, Господь принимает различ­ные образы. Господь был счастлив видеть, что облик, принятый богиней удачи, Рукми­ни, идеальным образом подходил для того, чтобы она могла служить Ему как супруга». Поскольку Рукмини приняла образ супруги Господа, чтобы служить Ему в этом качестве, она, несомненно, находится на том же уровне,

что и Лакшми. Кроме того, поскольку Лакш­ми, известная как богиня Вайкунтхи, слилась с Рукмини, Маха-Лакшми Рукмини обладает внутренним настроением Лакшми и является совершенной во всех отношениях. Духовная энергия (*сварупа-шакти*) и ее Повелитель (*шактиман*) неразрывно связаны друг с дру­гом — их нельзя рассматривать отдельно.

В «Шримад-Бхагаватам» [10.60.44] Рук­мини обращается к Кришне с такими слова­ми: «О Лотосокий, хотя Ты самодостаточен и редко обращаешь на меня свое внимание, прошу, благослови меня, чтобы я всегда могла питать неизменную любовь к Твоим лотос­ным стопам». Этими словами Рукмини устраи­вает сомнения или возражения Кришны. Она как бы говорит: если Ты скажешь «Я черпаю удовлетворение в самом себе, как же мне со­хранить привязанность к тебе?» — я отвечу: «Ты беспристрастен. Когда Ты смотришь на меня, Твою *сварупа-шакти*, Ты видишь нас обоих как одно целое». Если выразить эти слова философским языком, то они звучали бы так: «*Сварупа-шакти* и *шактиман* не­разделимы; единственное различие — это их конституциональные взаимоотношения как *вишая* и *ашрая*, наслаждающегося и того, кто наслаждает. Поэтому, о Кришна, хотя Ты — *атмарама*, Твоя привязанность ко Мне не вызывает удивления».

В «Вишну-пуране» [1.8.15] сказано:

*нитйаива сѐ джаган-мѐтѐ*  
*виццох ѝрѝр анапѝйинѝ*  
*ѝатхѝ сарва-гато виццнус*  
*татхѝаивейѝм двиджоттамѝх*

«О лучший из *брахманов*, *сварупа-шакти* Господа Вишну — вечная мать вселенной. Она никогда не разлучается с Господом. Точно так же, как вездесущ Господь Вишну, Его *сварупа-шакти*, Маха-Лакшми, также присутствует повсюду».

В другом месте «Вишну-пураны» [1.9.143] говорится:

*деватве дева-дехейѝм*  
*мануцѝятве са мѝнуцѝѝ*  
*виццнор дехѝнурѝпѝѝм ваи*  
*каротѝ эцѝтманас танум*

«Когда Господь являет себя как Личность Бога, она [богиня удачи] принимает образ богини, а когда Он приходит в образе чело­века, она также принимает человеческий об­

лик. Таким образом, для того, чтобы служить Господу Вишну, она приходит в материальный мир в том образе, который соответствует характеру Его игр».

В своем комментарии на «Веданта-сутру» [2.3.10] Шри Мадхвачарья приводит следующий стих «Бхагавата-тантры»:

*шакти-шактиматой ч̄ти  
на вибхедах катхайчана  
авибхинн̄ти свечх̄ди-  
бхедаир апи вибх̄вайате*

«Не существует различия между энергией и Повелителем энергии — лишь иногда по своей собственной сладостной воле они кажутся отличными друг от друга».

В «Вишну-самхите» сказано: *шакти-шактиматой ч̄ти на бхедах каичид ищ̄йате*. «Несомненно, не существует разницы между энергией и Повелителем энергии». Исходя из этих утверждений *шастр*, мы можем сделать вывод отом, что Повелитель энергии, Господь Вишну, и вечно связанная с Ним Его *сварупа-шакти* неразделимы.

Внешняя иллюзорная энергия, или материальная природа, есть тень *сварупа-шакти* Лакшми. В «Шримад-Бхагаватам» [1.7.23] Арджуна обращается к Кришне с такими словами: «С помощью своей духовной энергии (*сварупа-шакти*) Ты защищен от влияния материальной энергии. Ты всегда полон блаженства и трансцендентного знания». Отсюда следует, что творение, поддержание и разрушение, являющиеся лишь трансформацией трех *гун* материальной природы — страсти, благости и невежества, — не могут повлиять на Господа Вишну, Его *сварупа-шакти* или на Его божественные достояния (такие, как Его обитель и Его спутники), поскольку все они обладают единой неделимой природой, в отличие от живых существ, находящихся во власти *майи* и вынужденных наслаждаться плодами своей прошлой деятельности (*кармы*). Господь, Его внутренняя энергия и все ее проявления превыше *гун* материальной природы, они не подчиняются *майе*, они вечно чисты и духовны.

В «Шри Кришна-сандарбхе» [93] Джива Госвами цитирует слова Шри Мадхвачарьяпады из его комментария на стих 1.3.1 «Шримад-Бхагаватам» под названием «Бхагавата-татпарья». «В «Тантра-бхагавате» утверждает:

*агрх̄н̄д̄ в̄йасрджа̄ч̄ чети  
кр̄ш̄на̄ р̄ам̄адик̄ам̄ танум  
па̄тх̄йате̄ б̄хагав̄н̄ й̄шо  
м̄уд̄ха̄ будд̄хӣ в̄йапек̄ш̄ай̄*

«В священных писаниях иногда говорится, что Верховный Господь принимает и оставляет тела, приходя как Кришна и Рама. Однако подобные утверждения даны лишь для того, чтобы удовлетворить интеллект глупых людей».

В «Вараха-пуране» сказано:

*на тас̄йа̄ пр̄акрт̄й̄ м̄ур̄тир  
м̄ам̄са̄-медо̄ 'стхӣ-самбхав̄  
на̄ йогит̄в̄д̄ й̄шварат̄в̄т̄  
сат̄йа̄-р̄уп̄о̄ 'ч̄йуто̄ вибхӯх̄*

«Тела Верховного Господа и Его *сварупа-шакти* не состоят из плоти, крови и костей. Трансцендентное тело Бхагавана не является также и результатом развития магических сил; будучи самим Верховным Господом, Он обладает вечным, совершенным и высшим телом».

В «Маха-Вараха-пуране» сказано: «Все, что напрямую связано с Верховным Господом Вишну, начиная с Его тела, — вечно, неизменно, не материально и пребывает вне понятий чистого и нечистого. Все аспекты бытия Всевышнего духовны. Они являются воплощением непрерывного блаженства, обладают трансцендентными качествами и неотличны друг от друга. Поскольку они наделены всеми божественными качествами, для них не существует понятий низшего и высшего. Тело и душа Верховного Господа Вишну суть единое целое, поэтому, когда Господь Вишну принимает тело, это подобно тому, как актер во время представления поручает другому заботу о собственном теле. Хотя Господь Вишну, находясь за пределами чувственного восприятия, приходит в этот мир и уходит из него, такие выражения, как «Его облик Кришны» или «Его облик Рамы» приложимы только к Нему одному, поскольку Он один обладает духовными совершенствами».

В «Курма-пуране» сказано: «Верховный Господь ни бесконечно большой, ни бесконечно малый, и в то же самое время Он — бесконечно большой, и бесконечно малый. Может показаться, что Господь, обладающий непостижимыми трансцендентными достояниями, полон противоречий, но ошибается тот, кто находит в Нем недостатки, присущие матери-



альному миру. Несмотря на взаимоисключающие качества Всевышнего Господа, Он гармонично сочетает в себе любые противоречия».

В «Вишну-дхармотгаре» сказано: «Верховный Господь обладает всеми совершенствами и всеми трансцендентными качествами. При этом в Нем нет недостатков, поскольку Он — высший объект поклонения. Глупые люди считают, что любые качества и недостатки являются продуктом или атрибутами *майи*. Но Верховный Господь не связан с *майей*, и потому Ему ни в коей мере не присущи качества материальной природы. Итак, трансцендентные качества Господа не являются ни порождением *майи*, ни ее атрибутами. Они рождены из Его совершенств. Поскольку Господь безупречный (*нироста кухака апрākṛта* — «трансцендентный Господь, рассеивающий иллюзию») Повелитель всего сущего, образованные ученые знают Его как Верховный объект поклонения».

В умах глупых материалистов, сбитых с толку *майей*, может возникнуть сомнение: могла ли Маха-Лакшми Шри Лакшми деви, будучи *сварупа-шакти* Господа Гаура-Нараяны, быть укушена змеей и оставить тело, подобно обычной обусловленной душе? Эти сомнения рассеивает лучшее из священных писаний, «Шримад-Бхагаватам», и *ачарьи*, следующие принципам «Шримад-Бхагаватам», в своих описаниях ухода Господа Кришны.

В «Шримад-Бхагаватам» [1.14.8] Юдхиштхира Махарадж обращается к Бхимасене со следующими словами: *йадātmano 'ṅgam ākrḍam bhagavān utsiskṛṣṭanti*. «Уж не пришло ли время Господу прекратить свои земные игры?»

Слово *аṅгам* в данном стихе означает «Земля».

В «Брахма-тарке» сказано:

*йадā tīāgādир учйета  
пṛтхивйādй-аṅга-калтанā  
тадā джнйейā на хи свāṅгам  
кадāчид вицнур утсрджет*

«Когда священные писания употребляют такие слова, как «оставил» в связи с уходом Верховного Господа, имеется в виду Земля, поскольку Господь Вишну никогда не оставляет свои части». (Шри Мадхвачарья, «Бхагавата-татпарья»)

«Слово *ākṛда* указывает на место совершения игр, то есть на этот материальный мир.

Слово *аṅга* означает «Его собственная земля», поскольку «Земля есть Его тело», о чем свидетельствуют иные утверждения *шастр*. (Шри Виджайадхваджа)

Вот еще одно толкование данного стиха «Шримад-Бхагаватам»: «Когда же Верховный Господь пожелает завершить свои игры среди людей, или, другими словами, оставить *аṅгу*, подражая обычным смертным (имеется в виду подражание поведению людей в этом мире)? Не наступило ли это время?» (Шридар Свамипада)

«Слово *аṅга* означает материальная вселенская форма, которую оставляет Верховный Господь, возвращаясь в свою обитель». (Крама-сандарбха)

В «Шримад-Бхагаватам» Шри Сута Госвами обращается к мудрецам во главе с Шаунакой со следующими словами:

*йайāхарад бхуво бхāрам  
тām танум виджахāv аджах  
каṅṅакам каṅṅакенева  
двайām чāпййштух самам  
  
йатхā матсйāди-рjпāни  
дхатте джахйād йатхā наṅṅах  
бхj-бхāрах кцатито йена  
джахау тач ча калеварам  
  
йадā мукундо бхагавāн имām махйм  
джахау сва-танвā шраванййа-сат-катхах*

«По сладостной воле Шри Кришны, Нерожденного, потомки династии Яду оставили свои тела, тем облегчив бремя мира. Это похоже на то, когда одну колючку удаляют при помощи другой: для того, кто это делает, обе колючки одинаковы. Верховный Господь оставил проявленное Им тело, чтобы облегчить бремя Земли. Подобно магу, Он оставляет одно тело и принимает другое (подобное инкарнации рыбы). Из этого следует, что Личность Бога, Господь Кришна, покинул Землю в своем вечном духовном облике». [1.15.34–36]

Не видя разницы между Верховным Господом и Ядавами (обычными смертными, не являющимися вечными спутниками Господа), глупые материалисты считают их равными друг другу. В первых двух из вышеприведенных стихов Шри Сута Госвами устанавливает четкое различие между ними. Слово *йайā* указывает на то, что Господь уменьшил бремя Земли смертью Ядавов (подобно тому,

как одну колючку удаляют другой), простых смертных, околдованных *майей*). Тела Ядавов, также как и тех, кто обременял Землю, материальны и были выбраны Господом для уничтожения друг друга.

Следующий пример иллюстрирует, каким образом Господь принимает различные тела, такие, как тело рыбы (Матсья-аватара): подобно актеру, который, оставаясь самим собой, принимает и затем оставляет какой-либо образ, Верховный Господь покидает тело (видимое материальными глазами), оставаясь в своем изначальном трансцендентном облике.

Поскольку Господь вернулся на Вайкунтху в своем теле, следует понимать, что в том же теле Он ушел из этого мира». (Шридрихар Свамипад)

«Здесь [в трех вышеприведенных стихах «Шримад-Бхагаватам»] слова *тану*, *рӯна* и *калевара* не имеют отношения к телу Господа, а указывают на два Его желания: желание уменьшить бремя Земли и желание поддержать богов. Подобно этому, в стихах «Шримад-Бхагаватам» [3.20.28, 39, 41, 46 и 47] те же самые слова указывают на желания Брахмы, а не на его тело. Тот, кто принимает это объяснение в связи с Брахмой, должен согласиться с тем, что данное толкование приложимо и к Верховному Господу. Поскольку эти желания Господа не рождены из Его собственной природы, но принадлежат к категории *абхаса-руна*, то есть являются отражением Его облика, пример двух колючек необходимо признать правомерным. Для человека, который пытается удалить одну колючку с помощью другой, обе колючки одинаковы; подобно этому, тела тех, кто отягощал Землю, или громадную вселенскую форму Господа, и тела Ядавов, неотличных от тел обычных смертных, были равны для Верховного Господа. Более глубокое объяснение этого можно найти в третьей *сандарбхе*, Параматма-сандарбхе.

В отношении таких воплощений, как Матсья, словосочетание *матсийади-рӯна* указывает на желание Господа убить демонов. Подобно тому, как актер, облаченный в свой собственный наряд, способен принимать и оставлять характеры различных героев, Господь принимает то или иное настроение, соответствующее характеру Его игр. В «Бхагавад-гите» [7.25] сказано: «Меня скрывает Йогамайя, и потому Я открываюсь далеко не

каждому». В «Падма-пуране» (Уттара-канда) сказано: «Способность йогов видеть Господа Джанардану зависит от силы их служения Ему. Господь никогда не являет Себя тем, кто не служит Ему... Злой и завистливый человек никогда не сможет увидеть Господа». В «Шримад-Бхагаватам» сказано: «Борцам на арене Господь Кришна казался молнией».

Все вышеперечисленное подтверждает, что Господь появляется перед демонами не в изначальном, а в иллюзорном образе. Если человек увидит изначальный образ Господа, от его зависти не останется и следа. Поэтому, желая уменьшить бремя Земли, Господь оставил лишь тот свой образ, в котором Он уничтожает демонов. Эта форма Господа была временной. Тело Господа, которое можно видеть глазами преданности, есть *нитья-сиддха*, вечно совершенное тело, поэтому в данном стихе «Бхагавад-гиты» использовано слово *аджа*. Например, актер или волшебник, чтобы произвести впечатление на людей, может играть роль рыбы, убивающей журавля, который питается рыбой; но, убив журавля, он тут же сбрасывает с себя личину рыбы. Подобно этому, хотя Кришначандра — *аджа* (не рождающийся подобно обычным существам), Он принимает иллюзорный образ, доступный восприятию мирских людей, чтобы убить демонов и уменьшить бремя Земли. Убив демонов, нерожденный Господь оставляет временную, иллюзорную форму. Словосочетание *йогамййа-самвртах* в стихе «Бхагавад-гиты» можно истолковать следующим образом: «Его истинное тело покрыто отражением иллюзорной энергии, подобно тому, как змея покрыта кожей».

Господь ушел из этого мира в своем изначальном облике. Слово *сватанва* — «Его тело» — использовано в данном стихе «Шримад-Бхагаватам» в творительном падеже. Это значит, что Он не оставил Землю вместе со своим обликом (иными словами, слово *сватанва* не означает *сахя*, или «вместе с»). Таково правильное понимание. Мы не находим слово *сахя* в самом стихе. Если предположить, что оно пропущено — нарушаются правила согласования слов. Наличие этого нарушения указывает на принципиальную значимость отсутствия слова «*сахя*». Падежи, такие как именительный, косвенный и дательный, становятся более точными в тех случаях, когда используют дополнительные

слова, такие, как *сах*, необходимые для того, чтобы конкретизировать смысл того или иного слова. Таким образом, грамматика также свидетельствует в пользу данного заключения». («Крама-сандарбха» 106)

«Желая утешить мудрецов во главе с Шаунакой, опечаленных вестью о гибели Ядавов и других *кшатриев*, Шри Сута Госвами выразил это сокровенное заключение в этих двух стихах. Подобно тому, как одну колючку устраняют с помощью другой колючки, Господь оставил облик Ядавы, пользуясь которым, Он устранил бремя Земли, составляющей четвертую часть Его владений (материального мира). Подобно тому, как Девадатта сбросил свою одежду, Господь отделил образ Ядавы от своего изначального облика. Однако Господь не оставлял того тела, в котором Он совершает свои вечные игры. Поэтому когда Господь появился в этом мире, боги, принявшие облики потомков династии Яду, по воле Господа были отделены от Ядавов, вечных спутников Кришны, и направлены в Прабхасу. Там, с помощью своей иллюзорной энергии, Господь побудил их выпить хмельной медовой напиток и на виду у всех в беспамятстве убивать друг друга. Так Он отправил их на райские планеты, где они вновь приняли облики богов. Объяснение этого приводится в последней части 11 песни «Шримад-Бхагаватам». Другие Ядавы, вечные спутники Кришны, невидимые для обычных людей, продолжали участвовать в играх Господа Кришны в Двараке, точно так же, как в своих прежних непроявленных играх. Такое заключение приводится в «Брихад-бхагаватамрите».

«Те, кто отягощал Землю» — это демоны, а «Ядавы» — это боги, явившиеся в династии Яду. И те, и другие были подобны друг другу, как две колючки. Разница между двумя колючками состоит в том, что одна из них является инструментом (*карана-бхута*), с помощью которого удаляют другую колючку (*карма-бхута*). Первая из этих колючек благоприятна для человека (*антаранга*). Вторая же неблагоприятна во всех отношениях (*бахиранга*).

В обсуждаемом стихе говорится о том, как Господь Кришна, подобно волшебнику, непостижимым образом оставил свое иллюзорное тело. Суть в том, что Верховный Господь принимает (проявляет) и оставляет (скрывает) свой облик. Иными словами, Он просто

делал вид, что покидает тело. Приняв некий облик, Господь уже не оставляет его. Этот облик продолжает присутствовать в трансцендентном измерении, в Его духовном царстве. Кто-то спросит в недоумении: «Как это можно понять?» В ответ на это скажем следующее: с помощью магии фокусник создает у людей впечатление, что его тело сгорает, что его разрубают на куски или он умирает, однако при этом сам фокусник остается живым и невредимым. Подобно этому, Верховный Господь принимает различные тела, такие, как тело Матсьи, а затем, якобы, оставляет их. Но, приняв некий облик, Господь лишь делает вид, что оставляет его. Когда в ходе представления фокусник погибает — это лишь иллюзия. Точно так же Господь на самом деле принимает такие тела, как Матсья, но Его уход из подобного тела является иллюзорным. Господь никогда не оставляет принятого Им однажды тела. Таково объяснение. Поэтому так же, как ранее Господь «оставлял» свои тела, такие, как тело Матсьи, теперь Он оставил иллюзорное материальное тело, тем самым уменьшив бремя Земли.

Господь Кришна есть Высший Брахман, принявший человеческое обличие; то, как Он оставляет тело, всегда иллюзорно. Он лишь делает вид, что уходит подобно смертным существам. Следует ясно понимать, что тело Господа трансцендентно (не состоит из материальных элементов) и потому не может быть уничтожено. Об этом сказано в «Махабхарате»: «В теле Высшей Души (Шри Кришны) нет пяти материальных элементов». В «Брихад-Вишну-пуране» говорится: «Согласно Ведам и *смрити*, необходимо отвергнуть того, кто считает тело Кришны состоящим из пяти элементов. Встретив такого человека, следует тотчас омыться, даже не снимая одежды». В «Вишну-сахасра-наме», произнесенной мудрецом Вайшампаяной, сказано: «*Амрита*, или бессмертие, — Его неотъемлемая часть, ибо Он есть само бессмертие». Комментарий Шанкарачарьи: «Он тот, Чье тело — *амрита*», в котором он указывает на различие между телом Господа и Его душой, почти не известен. Глагол *ха*, входящий в состав слова *джакхйāt* [ШБ 1.15.34], означает «оставлять», но это оставление используется в смысле «наградить». Желая поддержать преданных с Вайкунтхи, Господь Кришна даровал им свой образ Нараяны, который пре-

бывал в Нем. Об этом подробно рассказано в заключительной части 11 песни «Шримад-Бхагаватам».

Этот стих приведен здесь как свидетельство иллюзорности того, что Кришна оставляет тело, а также чтобы подтвердить ложность этой идеи. В этой связи советуем читателю обсудить комментарий Шридрихара Свами и комментарий на *сандарбхи* Шри Дживы Госвами, принадлежащий перу Шри Вишванатха.

Ниже приводятся комментарии на слова Шри Уддхавы, обращенные к Видуре [ШБ 3.2.11]: *ādāyāntar adhād yas tu сва-бимбам лока-лочанам*. Он совершил игру своего ухода, скрыв свое тело от людей».

«Желая завершить свои игры, Господь исчез, затмив глаза людей, ибо не осталось объектов, достойных восприятия». (Шридрихар Свами)

«Согласно ведическому изречению, «Он — само зрение», Господь в своем теле (*сва-бимба*) скрылся от глаз людей. Об этом же говорит «Махабхарата» (Маушала-парва):

*кртвā bhāravātāraṇāṃ  
prthivīāḥ prthulocanaḥ  
mochaitvā tanuṃ kriṣṇaḥ  
prīṭhāḥ svasthānam uttamaḥ*

«Уменьшив бремя Земли, Кришна, на глазах людей, оставил свое тело и вернулся в свою высшую обитель».

Слово *мочайитвā* (оставив), употребленное в данном стихе, указывает на то, что Господь отделил свое тело от деятельности, связанной с уменьшением бремени Земли, другими словами, Он отстранился от этой деятельности. Однако здесь не говорится о том, что Господь более никогда не уменьшал бремя Земли». («Крама-сандарбха»)

«Слово *сва-бимбам* означает «изначальный (*сам-чит-ананда*) облик Господа и Его копия». Слово *ту* подтверждает ведический афоризм *двe бāба брахмаṇo рjне*. Высший Брахман имеет два образа». (Шри Виджаядхваджа)

«Этот стих говорит о том, что Господь явил свой образ взорам людей, а затем ушел из мира в том же самом образе. Этим высказыванием опровергается мнение тех, кто утверждает, что Господь Кришна оставляет тело. В нескольких последующих стихах «Шримад-Бхагаватам» мы встречаем прилагательные, которые описывают тело Господа,

когда Он, оставив человеческий облик, в своем божественном образе отправился на церемонию *раджасу* Махараджа Юджиштхиры. Это опровергает мнение тех, кто считает, что Господь Кришна обладал человеческим телом. Кроме того, сказано: «Он приходит в мир в своем собственном теле и в этом же теле уходит». Из этого следует, что игры явления и ухода Господа происходят благодаря Его собственному желанию, Его сладостной воле. Так опровергается мнение тех, кто считает, что Господь, подобно обычным живым существам, находится во власти *кармы*, то есть подчиняется законам, которые управляют рождением и различной деятельностью, включая смерть обычных живых существ». (Шри Вишванатх)

В своей «Бхагавата-татпарье», комментарии к «Шримад-Бхагаватам» [3.2.13] Шри Мадхвачарья приводит следующий стих из «Сканда-пураны»: «О как же велика иллюзия введенных в заблуждение *майей* людей, которые считают трансцендентное (*сам-чит-ананда*) тело Господа Вишну материальным!»

В «Шримад-Бхагаватам» [3.4.28–29] Шри Шукадэв Госвами говорит Махараджу Парикшиту: *харир апи татйаджа āкртиḥ трийādхйīшаḥ*. «Шри Кришна, Владыка трех миров, завершил свои игры на Земле» и *тйакшйан дехам ачинтайат*. «Он решил исчезнуть с лица Земли». Эти стихи объясняются так.

«Слово *ākṛti* означает «Земля», поскольку, согласно мнению словарей, слова *шарīра*, *ākṛti*, *деха*, *ку*, *пртхвī* и *махī* являются синонимами. «Сканда-пурана» объясняет, что предложение «Господь Хари оставил тело» означает «Он оставил Землю». И поскольку Господь есть олицетворенное блаженство, иной смысл невозможен. Хотя Верховный Господь Вишну является олицетворением знания, Он, желая сбить с толку материалистов, подобно актеру на сцене, явил образ мертвого тела, которое напоминало Его собственное». («Бхагавата-татпарья» Шри Мадхвачарьи).

«Слово *ākṛti* означает «Земля», точно так же, как и слово *деха*. Свидетельством в пользу этого является ведический афоризм *йасйа пртхиве шарīрам*. Тот, чье тело — Земля». (Шри Виджаядхваджа)

«Слово *ākṛti* означает «тело, подобное человеческому». (Шридрихар Свамипада)

Слово *нидхана* указывает на вечную обитель Господа Кришны, которая является



воплощением величайших богатств. Согласно двум вышеприведенным утверждениям: *мартія-локам джихасатā* – «Господь, пожелавший покинуть бренный мир» (стих 26) и *асмāl локād упарате* – «когда Господь скрывается из виду для обитателей этого мира» (стих 30), слово *ākṛти* указывает на вселенскую форму Господа. Читателю, который хочет глубоко понять данный предмет, мы советуем обратиться к стиху 93 «Кришна-сандарбхи». («Крама-сандарбха»)

«Этот стих можно понять следующим образом. *Ākr̥ti*: Господь Хари полностью (*ā*) оставил свою деятельность в материальном мире (*kr̥ti*), то есть завершил проявленные игры в этом мире. Слово *тйакційан*, исходя из того, что глагол *тйадж* означает «давать», указывает на то, что Господь хотел поддерживать преданных во главе с Брахмой, явив свое полное проявление, Нараяну, на Вайкунтхе. В «Сандарбхах» Шри Дживапада пишет: «Слово *деха* означает «Земля», что указывает на вселенскую форму Господа». (Шри Вишванатх)

В «Шримад-Бхагаватам» [11.30.2] Шри Парикшит говорит Шри Шукадэву: *танум са катхам атйаджат*. Как Он мог оставить свое тело?» Объясняя эту часть стиха, Шри Мадхвачарья утверждает, что Господь заставил свое тело полностью исчезнуть. Обосновывая это положение, *ачарья* ссылается на тот факт, что глагол *адж* в этом стихе означает «забирать». Иными словами, Господь забрал свое тело или заставил его исчезнуть, переместив его с Земли в Голока-дхаму.

В «Шримад-Бхагаватам» [11.30.40] Шри Шукадэв говорит Шри Парикшиту следующее: *итй āдишито бхагаватā крищненеччхā-шарїриṇā*. Верховный Господь, принявший трансцендентное тело согласно своей сладостной воле, дал указания [охотнику]». Далее приводим комментарий к этой части стиха.

«Господь заставил исчезнуть свое тело, которое является олицетворением чистой благодати. Для этого Он, подражая обычным смертным, оставил на Земле точную копию своего тела. То, как Господь это сделал, подробно описано в последующем стихе [ШБ 11.31.8], где Шукадэв Госвами говорит Махараджу Парикшиту: «Большинство богов и других высших существ во главе с Брахмой не видели, как Господь Кришна вернулся в свою обитель. Однако некоторые из них, кому

удалось мельком увидеть это, были в высшей степени изумлены». (Шридхар Свамипада)

«Словосочетание *иччхā-шарериṇā* означает «Тем, кто проявляет свое тело благодаря собственной сладостной воле». Другими словами, Его явление (и уход) были вызваны Его непостижимой высшей волей. Не стоит думать, что есть еще какая-то другая причина». («Крама-сандарбха»)

«Словосочетание *иччхā-шарїриṇā* означает «Тем, кто по своей сладостной воле принимает трансцендентное тело, прославляемое всеми». (Шри Вишванатх)

В «Шримад-Бхагаватам» [11.30.49] Верховный Господь обращается к своему колесничему Даруке: *ман-мāйā-рачитām этāм виджñайопашамам враджа*. Поняв, что эти игры лишь проявление Моей иллюзорной энергии, сохраняй спокойствие». Этот стих объясняют так:

«Желая утешить Даруку, Господь являет ему знание о том, что Его уход из этого мира подобен магическому трюку, исполняемому Его энергией иллюзии. Он говорит: «Знай, что Мои последние деяния (такие, как уничтожение династии Яду и Моя собственная гибель), которые смогли видеть обычные люди, являются магическим трюком, исполненным Моей иллюзорной энергией. Пусть это не тревожит твой ум». Слово *ту* [из первой половины данного стиха] означает: «Пусть люди, отвернувшиеся от Меня, будут полностью сбиты с толку, но тебя эта иллюзия не коснется». («Крама-сандарбха»)

Шри Шукадэв Госвами обращается к Махараджу Парикшиту с такими словами [ШБ 11.31.6]:

*локāбхирāmām сва-танум  
дхāраṇā-дхйāна-мангалам  
йога-дхāраṇāйāгнеййā-  
дагдхвй дхāmāvешат свакам*

«Не прибегая к помощи мистической *агни-медитации*, посредством которой *йоги* сжигают свое тело в огне трансa, Господь Кришна в неизменном трансцендентном теле, которое является местом пребывания всех миров и объектом всех видов размышления и медитации, отправился в свою божественную обитель». Далее приводятся комментарии к этому стиху.

«Господь не стал сжигать свое тело, чтобы вернуться в свою обитель. В «Тантра-бхагава-

те» сказано: «Боги достигают высшей цели, сжигая свои тела в огне с помощью медитации под названием *agnei*. Однако Верховный Господь Хари, обладающий множеством обликов, в первую очередь таких, как Кришна и Нрисимха, обладает вечным блаженным телом; поэтому Он, не сжигая тела, вошел в свою вечную обитель. Господь сжигает тонкоматериальные тела богов и танцует посреди этого огня в момент разрушения вселенной»». («Бхагавата-татпарья» Шри Мадхвачарьи)

«Йоги, обладающие способностью умирать по собственной воле, сжигают свои тела в огне *agnei*-медитации и так достигают иных планет. Однако подобный способ не имеет ничего общего с тем, как ушел из этого мира Господь Кришна. Господь возвратился в свою обитель, Вайкунтху, в том же самом теле, не сжигая его. Суть такова, что все планеты полностью присутствуют в Его членах, поэтому если Его тело сгорит, то все миры также сгорят. До сего дня мы видим, что с помощью медитации можно встретить Господа и обрести плод такой встречи. Если бы Господь действительно сжег свое тело, тогда бы прилагательные, использованные по отношению к Нему, такие, как *локабхирама* (притягательный для всех миров), не имели бы смысла. Из этого следует, что Господь ушел из мира, не сжигая тела. Таково правильное понимание». (Шридхар Свами)

«Если в выражении какое-то слово имеет другое значение, то принимается смысл, соответствующий контексту выражения. Пример этой логики явлен в «Веданта-сутре» [1.1.22]: *ākāśam tal-liṅgāt*. «Все живые существа и пять грубых материальных элементов суть производные Высшего Брахмана». Хотя слово *ākāśa* обычно используется в понятии «небеса», в этой сутре оно обретает значение «Высший Брахман» («Говинда-бхашья»). Исходя из этого и приняв во внимание прилагательное *локāбхирāmā*, следует принять иное прочтение слова *дагдхвā* (сжег) как *адагдхвā* (не сжег). Слово *локāбхирāmā* указывает на то, что тело Господа является прибежищем всего мира. Слово *лока* указывает на всех вечных спутников Господа, преданных с Маха-Вайкунтхи, и на все живые существа, начиная с *атмарама-гьяни*, трансценденталистов, черпающих блаженство в самих себе. Кроме того, словосочетание *дхāраṇā-дхйāна-майгалам* указывает на то, что тело Господа является

прибежищем всех, кто занят духовной практикой. Как это возможно, чтобы то, что является благоприятным объектом медитации, в то же самое время было неблагоприятным, вследствие возможности быть уничтоженным огнем? Словосочетание *сва-танум* является составной частью речи (*карма-дхарая-самаса*), которая утверждает, что тело Господа неизменно обладает присущими Ему качествами, подобно тому, как голубой цвет является неотъемлемой характеристикой голубого лотоса.

С целью опровергнуть ложные представления йогов, в этом стихе далее говорится о том, что хотя Господь и совершал *agnei*-медитацию, Он вернулся в свою обитель не сжигая тела в огне мистического транса. Иными словами, желая научить йогов тому, как оставлять тело, Господь погрузился в *agnei*-медитацию, после чего исчез в том же самом теле. Таково объяснение данного стиха, и любое другое толкование неприемлемо. Итак, утверждение «не сжигая своего тела» означает «Он сжег образ, созданный Его независимой иллюзорной энергией». Поэтому в одном из ранее цитируемых стихов [ШБ 11.30.40] было сказано, что Верховный Господь проявил свое тело по собственной сладостной воле. Тот, кто появляется по собственной воле, должен исчезать таким же образом. Поэтому Его занятия *agnei*-медитацией также были иллюзорными. В «Кришна-сандарбхе» словосочетание *иччхā-шарīrī* («Тот, кто принимает тело по своему желанию») объясняется как *свеччхā-пракāша* («проявленное по собственной воле», или «тело, явленное из желания»), с помощью которого Он действует как пожелает. Подобное объяснение также возможно. Согласно этому, своей высшей волей Господь побуждает иллюзию действовать соответственно Его планам». («Крама-сандарбха»)

«В отличие от йогов, которые испепеляют свое тело в огне аскезы, Господь вернулся в свою обитель на Вайкунтху, не сжигая своего тела в *agnei*-медитации. Слово *адагдхвā* (не сжигая) указывает на то, что тело Господа приятно для глаз, то есть оно — высший объект медитации. Такие два значения имеет данный стих». (Шридхар Свамипад)

«Некоторые ученые интерпретируют фразу *дхāраṇā-дхйāна-майгала* так: «Господь сжег свое тело, выйдя из огня в сияющем теле, столь же чистом, как река Джамбу и отправился в свою обитель». Смысл этого утверждения в



том, что Господь показал всем сомневающимся в духовной природе Его тела, что огонь, порожденный Им самим, не может причинить вред Его же телу». (Шри Вишванатх)

Далее следуют комментарии к словам Шри Шукадэва, обращенным к Шри Парикшиту [ШБ 11.31.11–13).

«Необходимо понять, что явление и уход Верховного Господа Шри Кришны, причины всех причин, происходящие в мире смертных существ, являются лишь видимостью, разыгранной иллюзорной энергией, где Он сам играет некую роль, подобно актеру на сцене. Создав вселенную, Господь входит в нее в образе Высшей Души, а затем, завершив свои игры в материальном мире, сворачивает вселенную. Господь всегда пребывает в вечном непроявленном царстве благодаря могуществу своей трансцендентной славы. Нет нужды искать другие объяснения, поскольку в этом пришествии Господь уже явил множество совершенств. Кто-то спросит: «Если Господь мог Себя защитить, почему Он не захотел даже на мгновение задержаться на Земле в своем облике?» В ответ на это можно сказать следующее. Хотя Господь бесконечно могуществен и является причиной творения, поддержания и разрушения бесчисленных вселенных, решив, что Его материальное, смертное тело исполнило свое предназначение, Он приговорил к смерти Ядавов и затем вернулся в свою вечную обитель, явив путь освобождения для трансценденталистов. Если бы Господь поступил иначе, души, достигшие самоосознания, перестали бы ценить путь освобождения и стали бы прилагать усилия к обретению йогических совершенств, надеясь продлить свое пребывание в материальном мире. Желая предотвратить это, Господь совершил игру своего ухода». (Шридхар Свамипад)

«Словосочетание *тану-бхрдж-джананā-тйайехā* [ШБ 11.31.11] означает «подобное рождению и смерти обычных живых существ». В Ведах говорится: «Вишну, Господь всех живых существ, странствует по вселенной. Он появляется во многих образах, но Его приход отличается от рождения обычных живых существ». В «Брахма-пуране» сказано: «Желая сбить с толку глупых людей с помощью своей иллюзорной энергии, нерожденный и бессмертный Господь Вишну делает вид, что рождается, и делает вид, что умирает». Также есть высказывание: «Желая сбить с толку людей

этого мира, Господь Парашурама ведет Себя как обычный человек. Хотя у Верховного Господа Вишну нет материального тела, желая одурачить греховных людей, Он проявляет тело, подобное телу обычных живых существ, и с помощью своей иллюзорной энергии создает вид мертвого тела. Высшая Душа, Господь Хари, бессмертен — как же Он может умереть?» В «Брахманда-пуране» сказано: «Когда мы встречаем в Ведах утверждения о равенстве живых существ и Верховного Господа или описания того, как Верховный Господь Вишну рождается или умирает, подобно обыкновенному человеку, как Он страдает, как враги пронзают стрелами Его тело, как Он терпит поражение, как оказывается в зависимом от других положении, мы должны понимать, что все подобные описания даны для того, чтобы сбить с толку греховных демонов. Это касается не только самого Господа: сначала Рукмини, дочь Бхишмаки, а затем Сатьябхама исчезли в лесу. Обе они обладают чистыми духовными телами и не могут умереть подобно обычным людям». («Бхагавата-татпарья» Шри Мадхвачарьи)

«Ядавы не принадлежали материальному миру, что уж говорить о Раме и Кришне. Для того, чтобы утвердить это понимание, было сказано, что рождение и уход Ядавов, вечных спутников Господа, обладающих высшими телами, равными телу самого Господа, были иллюзорными, так же как рождение и уход Кришны. Такие события подобны фокусам мага, который на глазах у зрителей убивает или сжигает себя или тела других людей, а затем вновь демонстрирует их живыми и невредимыми. Всесильный и непостижимый Господь — причина творения вселенной; поэтому нет ничего удивительного в том, что Он являет подобное могущество. Ибо сказано:

*сїтайарадхито вахнїи  
чхайа-сїтам аджїджанат  
там джахара дайя-грївах  
сїта вахни-пурам гатї  
парїкшї-самайе вахнїм  
чхїй-сїта вивейя сї  
вахнїх сїтам самāнїйя  
тат-пурастāд анїнайат*

«Когда мать Сита обратилась к нему с мольбой, бог Огня, Агни, явил иллюзорный образ Ситы. Ложная Сита была похищена Раваной, а Сита настоящая отправилась в обитель бога

Огня. Таким образом, когда Господь Рамачандра решил проверить Ситу огнем, в огонь вошла не изначальная, а иллюзорная Сита. В это же время бог Огня привел из своей обители настоящую Ситу и вручил ее Господу Рамачандре».

Согласно этому свидетельству «Брихад-агни-пураны», материалисты неправильно истолковывают похищение Ситы, трансцендентной богини удачи, демоном Раваной и приходят к ложным заключениям относительно таких великих личностей, как Санкаршана.

«Что уж говорить о Ядавах, обладающих духовными телами, если даже те, кто находятся под опекой Кришны, не подвержены смерти? Разве Кришна не мог защитить своих спутников — Ядавов? Поэтому деяния Ядавов, такие, как их гибель, не являются подлинными играми; разумнее заключить, что они вернулись на Голоку в своих собственных телах.

Кто-то может возразить: Ядавы в своих собственных телах отправились в духовный мир, они не испытывали разлуки с Господом, поскольку Он всегда находится в своем царстве. Почему же Господь не захотел призвать к Себе других спутников и вместе с ними остаться дольше в этом мире ради блага живых существ? Ответ содержится в данном стихе: Господь Кришна и Ядавы связаны узами вечной любви. Хотя Господь безгранично могуществен, побудив Ядавов уйти из мира, Он подумал: «Что Я буду делать здесь один без Моих дорогих Ядавов?» Он не хотел оставаться на Земле ни на одно мгновение и немедленно отправился вслед за ними, в свою обитель». («Крама-сандарбха»)

«Слушая об уходе Господа и Его спутников из этого мира, Махарадж Парикшит стал печален. Шри Шукадэв утешил его, открыв философскую истину о природе игр Господа. Необходимо понимать, что, когда Господь рождается и покидает тело, подобно рождению и смерти обычных воплощенных душ, это — проявление иллюзии и не имеет под собой реальной основы. Рождение и смерть живых существ, обладающих телом, созданным из семени и крови, наполнены счастьем и страданием, но явление и уход Верховного Господа, чье тело духовно, всегда исполнены трансцендентного счастья. В «Брахманда-пуране» сказано: «Облик Господа Хари лишен

мирских понятий, таких, как отвращение и восторг, поэтому, когда при описании Его деяний мы встречаем слова: «принятие» и «отвержение», следует понимать, что речь идет о Его явлении и уходе».

Явление и уход Господа подобны трюку мага, который, оставаясь неизменным, демонстрирует свои и чужие иллюзорные рождение и смерть. Подчинившись проклятию мудрецов, Господь Кришна сперва вызвал большое волнение, поссорив всех смертных Ядавов и побудил их взяться за оружие, а затем и сам, схватив прочный тростниковый стебель, принялся сражаться, убивая их, оставаясь при этом в стороне от всего происходящего благодаря силе своей иллюзорной энергии.

Хотя Господь обладает высшими божественными достоинствами и безграничной силой, отправив на небеса богов, родившихся в роду Яду, Он не захотел оставлять на Земле своего тела и тел своих спутников, Ядавов. Поскольку не было смысла оставлять их в этом мире, Он решил, что они должны исчезнуть. Эти слова можно объяснить следующим образом: у Господа нет нужды в материальном мире, но Он нуждается в своей обители, Голоке. Поскольку Господь пришел в этот мир в ответ на молитвы Брахмы и других райских богов, теперь Он, вновь по их просьбе, явил им свое возвращение на Вайкунтху. Обо всем этом ясным образом говорит данный стих. Любое превратное толкование этого стиха неизбежно вступает в противоречие с утверждением Уддхавы [ШБ 3.2.11] и потому неприемлемо для чистых преданных. Сам Уддхава в предыдущем стихе [ШБ 3.2.10] провозгласил, что искаженная интерпретация данного текста неприемлема и является делом рук демонов. Он сказал: «Околдованные иллюзорной энергией, смертные Ядавы, а также те, кто был враждебен Господу (Шичупала и другие), осуждали Его. В сердце своем я предался Кришне. Так пусть же мой разум никогда не отклонится от служения Его стопам, даже если я услышу такие оскорбления. Иными словами, те, кто приходят в замешательство из-за такого враждебного отношения к Господу, несомненно, одурачены *майей*». (Шри Вишванатх)

В своем комментарии на «Махабхарату» [2.79–83] Шри Мадхвачарья писал: «Нигде не говорится о том, что Господь Вишну рождается, подобно обычному живому су-



ществу, как же тогда можно говорить о Его смерти? Никто не может убить Его и никто не может ввести Его в заблуждение. Разве возможно, чтобы независимый, исполненный вечного блаженства Верховный Господь страдал? Хотя Верховный Господь Хари повелевает всей вселенной, в своих вечных играх Он иногда ведет себя как обычный деревенский житель. Но хотя Он иногда забывает о самом Себе или, как муж, находящийся под каблуком у своей жены, ищет Ситу и скорбит в разлуке с ней, или Его, беспомощного, связывает веревками Индраджит, следует понимать, что подобные игры предназначены для того, чтобы ввести в заблуждение демонов. Иногда Его приводят в замешательство стрелы врагов, иногда Он вытирает кровь с открытой раны, иногда обращается с вопросами к другим людям, как человек, пребывающий в невежестве, или же Он оставляет тело и отправляется в рай — все эти и подобные им игры не более, чем некое внешнее представление, чтобы сбить с толку демонов. Преданные, однако, прекрасно понимают, что все эти игры иллюзорны, то есть не более чем ложная уловка.

Явление и уход Господа Шри Хари безупречны и не имеют ничего общего с рождением и смертью обычных воплощенных живых существ. Кроме того, хитросплетения игр Господа сбивают с толку не только демонов, но и простых несведующих благочестивых людей. Поэтому следует понять, что игры Высшей Души, Господа Хари, вознаграждают каждое живое существо в соответствии с его складом ума».

В том же комментарии к «Махабхарате» [32.33–34] сказано: «Верховный Господь и повелитель живых существ, Ачьюта, есть *сат-чит-ананда-виграха*. «Даже если во время своего явления Он не использует иллюзию (*майю*), тем не менее, желая ввести в заблуждение демонов и направить их в темнейшие районы ада, в своем уходе Он подражает смерти обычных живых существ — создает иллюзорное материальное тело, которое напоминает тело умершего, и, оставив его лежать на земле, отправляется на Вайкунтху».

В этой связи советуем читателю обратиться к стихам 18–36 раздела Шудхи-саурабха «Юкти-маллики», написанной подобным льву Шри Вадараджей Свами, который считается вторым Мадхвачарьей в Шри Мадхва-

сампрадае. В стихах 37–39 он пишет: «Если человек видит сандаловое дерево, то с помощью обоняния он получает знание о запахе сандала. Иными словами, если до этого человек не знал, как пахнет сандал, он не сможет понять этого, если будет просто смотреть на него. Подобно этому, все другие виды свидетельств прибегают к помощи Вед, чтобы утвердить знание, обретаемое с помощью слушания. Свидетельство Вед является конечным в вопросах трансцендентных тем. Все другие свидетельства, такие, как *пратйакца* (непосредственное восприятие) и *анумана* (логические умозаключения), зависимы от Вед и вследствие своего противоречивого характера не могут служить цели постижения Божественного. Поэтому в вопросе об Абсолютной Истине несовершенное видение невежественных людей не может быть признано авторитетным свидетельством».

Помимо этого, советуем обсудить «Бхагавад-гиту» (глава 4, стихи 6,9 и 14; глава 7, стихи 6–7 и 24–25; глава 9, стихи 8–9 и 11–13; глава 10, стихи 3 и 8; глава 16, стихи 19 и 20).

Словосочетание *ати-лакшмие* объясняется в «Шримад-Бхагаватам» [11.1.8–9], где Шри Шукадэв говорит Шри Парикшиту: «Большинство богов и других высших живых существ во главе с Брахмой не могло видеть, как Господь Кришна возвращался в свою обитель, поскольку Господь не позволил им этого. Однако некоторые из них все же видели это и были ошеломлены. Подобно тому, как обычный человек не может определить, как будет двигаться молния, покинувшая облако, боги не могли проследить движения Господа Кришны, когда Он возвращался в свою обитель. [Это могли видеть только Его спутники]».

## तपुः १०५

प्रभु-पादपद्म लक्ष्मी धरिया हृदय ।  
ध्याने गङ्गातीरे देवी करिणा विजय ॥१०५॥

*пребху-пāда-падма лакшмī дхарийā хрдаяā  
дхйāне гāнгā-тīре देवी карилā виджайā*

**На берегу Ганги, в глубокой медитации, она поместила лотосные стопы Господа в свое сердце и покинула этот мир, исполненная высшей славы.**

## ଟମୁଧୁ ୧୫-୧୬

ଏখানে ଶତୀର ଛୁଃଖ ନା ପାରି କହିତେ ।  
କାଠି ଦ୍ରବ୍ୟେ ଆହିର ସେ କ୍ରନ୍ଦନ ଶୁନିତେ ॥୧୦୬॥

ସେ-ସକଳ ଛୁଃଖ-ରସ ନା ପାରି ବର୍ଣ୍ଣିତେ ।  
ଅତଏବ କିଛି କହିଲାଓ ସୁତ୍ରମତେ ॥୧୦୭॥

ସାଧୁଗଣ ଶୁନି' ବଡ଼ ହିଲା ଛୁଃଖିତ ।  
ସବେ ଆସି' କାର୍ଯ୍ୟ କରିଲେନ ଯଥୋଚିତ ॥୧୦୮॥

*ekhāne śacīra duḥkha nā pāri kaḥite*  
*kāṭhīra dravye āhira se krandana śunite*

*se-sakala duḥkha-rasa nā pāri varṇite*  
*ataeva kiḥi kaḥilāṅ sūtra-mate*

*sādhu-gaṇa śuni' baḍa hīlā duḥkhita*  
*saḍe āsi' kārya karilēna yathocita*

**Я не способен описать скорбь матери Шачи — даже камни плавилась от ее плача. Я описал эти горестные события вкратце, ибо мне тяжело говорить об этом. Все преданные, узнав об уходе Лакшми, были охвачены скорбью; они тщательно исполнили все необходимые ритуалы.**

Видя, что дом ее драгоценного сына Шри Гаурасундара (который был ей дороже ее собственной жизни) опустел, Шачи деви погрузилась в океан неопишуемой скорби и стала громко, жалобно плакать. Ее горе было настолько велико, что от ее рыданий плавился даже камень. Тем временем благочестивые соседи, также охваченные скорбью, должным образом провели все необходимые ритуалы, связанные с уходом Лакшмиприни деви.

## ଟମୁଧୁ ୧୭

ଈଶ୍ଵର ଥାକିୟା କତଦିନ ବଙ୍ଗଦେଶେ ।  
ଆସିତେ ହିଲ ଇଛା ନିଜ-ଗୃହବାସେ ॥୧୦୯॥

*īśvara thākīyā kata-dina baṅga-deśhe*  
*āsīte hīla icchā nija-gṛhā-bāse*

**Проведя некоторое время в Восточной Бенгалии, Господь пожелал вернуться домой.**

## ଟମୁଧୁ ୧୮

'ତବେ ଗୃହେ ଥାଉ ଆସିବେନ', — ହେନ ଶୁନି' ।  
ସାର ଯେନ ଶକ୍ତି, ସବେ ଦିଲା ଧନ ଆନି' ॥୧୧୦॥

'*tabe gṛhe thāu āsibēna*', — *hīna śuni'*  
*īā'ra yēna śakti, saḍe dilā dhana āni'*

**Когда жители Восточной Бенгалии узнали, что Господь возвращается домой, они принесли разнообразные ценные дары и подношения, каждый в соответствии со своими возможностями.**

## ଟମୁଧୁ ୧୯-୨୦

ସୁବର୍ଣ୍ଣ, ରଜତ, ଜଳପାତ୍ର, ଦିବ୍ୟାସନ ।  
ସୁବଞ୍ଜ-କଷ୍ଟଳ, ବହୁପ୍ରକାର ବସନ ॥୧୧୧॥

ଉତ୍ତମ ପଦାର୍ଥ ଯତ ହିଲ ସାର ସରେ ।  
ସବେହି ସନ୍ତୋଷେ ଆନି' ଦିଲେନ ଥାଉରେ ॥୧୧୨॥

*suvarṇa, rajata, jalapatra, divyāsana*  
*suvaṅga-kambala, bahuprakāra vasana*

*uttama padārtha yata hīla sara sare*  
*sabehi santōṣe āni' dilēna thāure*

**Они с радостью поднесли Господу золото, серебро, сосуды для воды, асаны, цветные покрывала, разнообразные ткани и одежды, а также многие другие ценности, которые нашли дома.**

Словосочетание *суваṅга-камбала* означает «яркое, красивое, привлекательное, разноцветное одеяло» или, в данном случае, «цветная накидка».

## ଟମୁଧୁ ୨୧

ଥାଉଓ ସବାର ପ୍ରତି କୃପା-ଦୃଷ୍ଟି କରି' ।  
ପରିଗ୍ରହ କରିଲେନ ଗୌରାଞ୍ଜ ଶ୍ରୀହରି ॥୧୧୩॥

*thāuṅ sabāra prati kṛpā-dṛṣṭi kari'*  
*parigraha karilēna gaurāṅja śrīhara*

**Милостивый Гауранга, сам Господь Шри Хари, благословил всех своим взором и принял подношения.**

## ଟମୁଧୁ ୨୨

ସନ୍ତୋଷେ ସବାର ସ୍ଥାନେ ହିୟା ବିଦାୟ ।  
ନିଜଗୃହେ ଚଲିଲେନ ଶ୍ରୀଗୌରାଞ୍ଜ-ରାୟ ॥୧୧୪॥

*santōṣe sabāra sthāne hīyā vidāya*  
*nijagṛhe chalilēna śrīgaurāṅga-rāya*

**Попрощавшись со всеми, Господь Гауранга с удовлетворенным сердцем отправился домой.**

## চন্দ্র ১৫

অনেক পড়ুয়া সব প্রভুর সহিতে ।  
চলিলেন প্রভু-স্থানে তথাই পড়িতে ॥১১৫॥

*анека падуїа саба прабхура сахите  
чалилена прабху-стхāне татхāи падите*

**Многие ученики пожелали идти вместе с Господом в Навадвипу, чтобы продолжить учебу под Его руководством.**

Когда Господь объявил о своем возвращении в Навадвипу, некоторые ученики пожелали идти вместе с Ним, чтобы продолжить свое обучение у Него.

## চন্দ্র ১৬

হেনই সময়ে এক স্কৃতি ব্রাহ্মণ ।  
অতি-সারগ্রাহী, নাম—মিশ্র তপন ॥১১৬॥

*хенаи самайе эка сукрти брāхмаṇа  
ати-сāрагрāхī, нāма — мишра тaпана*

**В то время туда пришел благочестивый и проницательный брахман Тапана Мишра.**

Словосочетание *сукрти брахмана* можно объяснить следующим образом. В этой вселенной брахманической культуре, или постижение Высшего Брахмана, является конечной целью всех благочестивых действий. Если при этом человек, постигший Брахман, посвящает свой ум служению лотосным стопам Высшего Брахмана, Господа Вишну, его удача становится безграничной. В «Гаруда-পুরане» сказано: «Из тысяч *брахманов* лишь один достоин совершать огненные жертвоприношения, а из многих тысяч этих достойных *брахманов*, постигших науку совершения жертвоприношений, едва ли один превзошел уровень знания Вед; он — лучший из *брахманов*. Однако из тысяч таких *брахманов*, вышедших за пределы ведического знания, встречается лишь один *вишну-бхакта* (*вайшнав*). Он — самый прославленный из *брахманов*. Из многих тысяч таких *вайшнавов* тот, кто всецело посвятил себя служению Господу Кришне, исполнен величайшей славы». Такого человека называют *сараграхи*, или «подобный лебедю». Его антипод — *бхаравахи*, или человек, «подобный ослу». Иными словами, те, кто не способен понять смысла Вед и лите-

ратуры, следующей ведической традиции, кто в силу своей глупости принимает во внимание лишь внешние факторы, есть *бхаравахи*, а не *сараграхи*. Материалисты, *карми* и *гьяни* относятся к этой категории. Только чистые преданные, или *вайшнав*, обладают ясным и проникновенным разумом. Они оставляют мировосприятие, присущее ослам, и утверждают в понимании сокровенного смысла всех писаний.

## চন্দ্র ১৭

সাধ্য-সাধন-তত্ত্ব নিরূপিতে নাৱে ।  
হেন জন নাহি তথা, জিজ্ঞাসিবে যাঁৱে ॥১১৭॥

*сāдхйā-сāдхана-таттва нирūпите нāре  
хīна джана нāхи татхā, джиджйāсйе йāй'ре*

**Он не мог понять, какова цель жизни и как ее достичь. Он искал, но не мог найти того, кто бы полностью ответил ему на этот вопрос.**

Метод, с помощью которого человек обретает желаемую цель, называется *садхана*. *Бхакти-шастры* называют это *абхидхейей*. Из-за недостатка знаний о взаимоотношениях души и Бога непреданные создают и практикуют выдуманные ими методы достижения совершенства. Люди, не обладающие проницательностью и введенные в заблуждение иллюзорной энергией Господа, считают *садханой* такие практики, как аскезы, поклонение, ритуалы, обеты, изучение Вед, контроль дыхания (*кумбхака*, *пūрака* и *речачака*), предложение пищи предкам, отрешенность, *асаны*, омовение три раза в день, посещение святых мест, медитация и сосредоточение, направленное на подчинение ума и т.д. Все подобные виды *садханы* по сути являются обманом. В действительности лишь *вайшнав* способны увидеть цель жизни и понять процесс ее достижения. Но когда тот, кто лишен преданности Господу Вишну, пытается самостоятельно постичь цель жизни и метод ее достижения, он, скорее всего, пойдет по ложному пути. Мы видим это на практике, — как только кто-то пытается достичь духовного совершенства с помощью предположений и размышлений, он начинает совершать ошибки, погружается в иллюзию и сталкивается со множеством препятствий на пути к вечной, конечной цели жизни.



Размышляя о цели жизни, приверженцы идеи освобождения ошибочно заключают, что *садхья*, или цель жизни, есть обретение свободы от материальных, тройственных страданий. *Карми* (материалисты) считают чувственные наслаждения целью жизни, а *гьяни* видят цель жизни в том, чтобы погрузиться в сияние безличного Брахмана. Корнем их заблуждений являются их ошибочные представления и ничто иное. Подобные лебедям преданные Господа, способные видеть суть вещей, не принимают ни взгляды приверженцев идеи освобождения, ни взгляды материалистов — для преданных целью жизни является обретение любви к Богу. Они прекрасно осведомлены о том, что и растворение в безличном Брахмане и райские удовольствия — просто обман. Поскольку гордые и материалистичные ученые из различных общин Бенгалии — *карми* и *гьяни* — не знали ни истинной цели жизни (*садхьи*), ни способа ее достижения (*садханы*), они не могли ничего ответить благочестивому и пронизательному *брахману* Тапане Мишре, который желал служить Господу и был готов принять подлинную суть Вед и писаний, относимых к ведической литературе.

### ८१५ ॥४

निज-ईष्ट-मन्त्र सदा जपे रात्रि-दिने ।  
सोयाञ्जि नाहिक चित्ते साधनास विने ॥११८॥

*ниджа-ишт-мантра сата джапе ратри-дине  
сойасти нахика читте садхананга вине*

**День и ночь он поклонялся своему Божеству *кришна-мантрой*, но не мог обрести умиротворения, поскольку не знал других важных предписаний для преданного служения.**

Слово *сойасти* (от санскритского слова *свасты*) означает «твердость ума» или «умиротворенность».

Хотя *брахман* Тапана Мишра день и ночь повторял *мантры* своего Божества, его ум пребывал в беспокойстве. В *бхакти-шастрах* описаны шестьдесят четыре предписания для *садханы*. Среди них пять считаются наилучшими. Из этих пяти видов *садханы* высшим является *харинама-санкиртана*, совместное воспевание святых имен Господа — путь, который явил Шри Чайтаньячандра. Пока человек не примет прибежище в воспевании

святых имен, ни одна из составляющих преданного служения не может совершаться правильно, а без *садханы* невозможно обрести умиротворение. Эти слова означают следующее: воспевание святых имен должно сопровождать любую деятельность, направленную на удовлетворение Кришны. Это и есть подлинная *садхана*. Но пока человек не обретет любви к Кришне — наивысшей *садхьи* — для него будет невозможно достичь полного совершенства в *садхане*.

### ८१५ ॥५

ভাবিতে চিন্তিতে একদিন রাত্রি-শেষে ।  
স্বপ্ন দেখিলা দ্বিজ নিজ-ভাগ্যবশে ॥১১৯॥

*бхавите чинтите эка-дина ратри-шесе  
сусванна декхила двиджа ниджа-бхাগья-ваше*

**Пребывая в беспокойстве, однажды глубокой ночью удачливый *брахман* увидел благоприятный сон.**

### ८१५ ॥६

সম্মুখে আসিয়া এক দেব মূর্তিমান্ ।  
ব্রাহ্মণেরে কহে গুপ্ত চরিত্র-আখ্যান ॥১২০॥

*саммуখে асия эка деха муртиман  
брахманере кахе гупта чаритра-акхайана*

**Во сне к *брахману* Тапане Мишре пришел бог и поведал нечто сокровенное:**

### ८१५ ॥७

“শুন, শুন, ওহে দ্বিজ পরম-সুধীর !  
চিন্তা না করিহ আর, মন কর’ স্থির ॥১২১॥

*‘шуна, шуна, охе двиджа парама-судхира!  
чинта на кариха ара, мана кара’ стхира*

**«О мудрый *брахман*, выслушай меня! Успокой свой ум. Больше тебе не о чем тревожиться.**

### ८१५ ॥८

নিমাইপণ্ডিত-পাশ করহ গমন ।  
তৈহো কহিবেন তোমা’ সাধ্য-সাধন ॥১২২॥

нимāи-паṇḍита-пāиша караха гамана  
теṅхо кахибена томā' сādхйа-сādхана

Ступай к Нимаю Пандиту. Он объяснит тебе, какова цель жизни и как ее достичь.

## ṭṭṭṭ 123

मनुश्च नहेन तेहो—नर-नारायण ।  
नर-रूपे लीला तार जगत्-कारण ॥१२३॥

манушйа нахена теṅхо—нара-нāрайаṇа  
нара-рūпе лīла тā'ра джагат-кāраṇа

Он — не обычный человек, а сам Нара-Нараяна, который совершает свои игры в человеческом облике ради освобождения людей всего мира.

## ṭṭṭṭ 124

वेद-गोप्य ए-सकल ना कहिबे कारे ।  
कहिले पाईबे दुःख जन्म-जन्मान्तरे ॥”१२४॥

веда-гопйа э-сакала нā кахибе ка'ре  
кахиле пāибе духкха джанма-джанмāнтаре'

Даже Веды умалчивают об этом. Поэтому никому не раскрывай этот секрет, иначе будешь страдать жизнь за жизнью».

Словосочетание *веда-гопйа* указывает на то, что сокровенные тайны Вед никогда не раскрываются обычным людям; они проявляются в сердцах истинных последователей нисходящего процесса познания — тех, кто следует по стопам *ачарьи*. Приверженцы идей чувственных наслаждений и отречения способны увидеть лишь поверхностный смысл Вед, но подобное понимание никогда не является целью истинных последователей Вед, стремящихся к развитию подлинного знания.

## ṭṭṭṭ 125

अनुर्दान हैला देव, ब्राह्मण जागिला ।  
अक्षय्य देथिया विप्र कान्दिते लागिला ॥१२५॥

антардхāна хаилā дева, брāхмана джāгилā  
сусванна декхийā випра кāндите лāгилā

Когда бог исчез, брахман пробудился. То, что он увидел в этом прекрасном сне, заставило его расплакаться от радости.

## ṭṭṭṭ 126

‘अहो भाग्य’ मनि’ पुनः चेतन पाईया ।  
सेईकणे चलिलेन प्रभू धेयाईया ॥१२६॥

‘ахо бхāгйā' мāни' пунаḥ четана пāишйā  
сеи-кṣаṇе чалилена прабху дхейāишйā

Придя в себя, он тотчас отправился на встречу с Господом, все время думая о той великой удаче, что выпала на его долю.

Словосочетание *ахо бхāгйā мāни'* означает «считая себя необычайно удачливым».

## ṭṭṭṭ 127-128

बसिया आछेन यथा श्रीगौरसुन्दर ।  
शिष्यगण-सहित परम-मनोहर ॥१२७॥

आसिया पड़िला विप्र प्रभूर चरणे ।  
घोड़-हस्ते दाण्डाईला सवार सदन ॥१२८॥

वासийā āчхена йātхā ирī-гаурасундара  
ишйийā-гана-сахита парама-manoхара

āсийā паḍилā випра прабхура чаране  
йодā-хасте дāṇḍāилā сабāра садане

[Придя на берег реки Падмавати] Тапана Мишра приблизился к божественно прекрасному Шри Гаурасундару, который сидел в окружении учеников, и пал к Его стопам. Поднявшись, он сложил ладони, выражая всем свое почтение.

## ṭṭṭṭ 129

विप्र बोले,—“आमि अति दीन-हीन जन ।  
कृपा-दृष्टे कर' मोर संसार मोचन ॥१२९॥

випра бале,—‘āми ати дīна-хīна джана  
крпā-дрṣṭийе кара' мора самсāра мочана

**Брахман** сказал: «Я самый падший из людей. Прошу, брось на меня свой милостивый взгляд и спаси от мирского бытия.

## ṭṭṭṭ 130

साध्य-साधन-तत्त्व किछुई ना जानि ।  
कृपा करि' आमा'-प्रति कहिवा आपनि ॥१३०॥

сāдхйā-сāдхана-таттва кичхуи нā джāни  
крпā кари' āмā'-прати кахибā āпани



**Я ничего не знаю о цели жизни и о том, как ее достичь. Пожалуйста, яви мне свою милость и расскажи об этом.**

### ८१५ ॥३१॥

বিষয়াদি-সুখ মোর চিন্তে নাহি ভায়।  
কিসে জুড়াইবে প্রাণ, কহ দয়াময়! ॥১৩১॥

*viṣayādi-sukha mora cinte nāhi bhāya  
kise jūḍāibe prāṇa, kaḥa dayā-maya!*

**Я не испытываю желаний наслаждаться бранными вещами. Будь милостив, скажи, как мне обрести сердечный покой?»**

### ८१५ ॥३२॥

প্রভু বোলে,—“বিপ্র! তোমার ভাগ্যের কি কথা।  
কৃষ্ণভজিবারে চাহ, সেই সে সৰ্ব্বথা ॥১৩২॥

*prabhu bale,—‘vipra! tomāra bhāgyera ki katha  
kṛṣṇa-bhajābare chāḥa, sei se sarvatha*

**Господь ответил: «О брахман, разве можно описать твою удачу! Ты желаешь поклоняться Кришне, и потому удача твоя совершенна во всех отношениях.**

Благодаря многочисленным благочестивым поступкам, совершенным в прошлых жизнях, человек обретает склонность к служению Кришне. Это – высшее предназначение *дживы*. Слово *сарватхā* означает «во всех отношениях». Другое прочтение этого слова – *сарвадā* («то, что дарует высочайшее из желаемых совершенств»).

### ८१५ ॥३३॥

ঈশ্বর-ভজন অতি দুর্গম অপার।  
যুগধর্ম স্থাপিয়াছে করি’ পরচার ॥১৩৩॥

*īśvara-bhajāna ati durgama apāra  
yuga-dharma sthāpīyāche kari parachāra*

**Служение Верховному Господу обрести очень трудно. Сам Господь каждую эпоху учит этим принципам религии.**

Служение Господу – невероятно сложная наука. С самого начала такие вопросы, как «Кто такой Господь?», «Кто Его слуги?»

часто сбивают с толку обусловленную душу. Опьяненная гордостью, обусловленная душа всегда считает себя лучшей и потому стремится к выгоде, почестям и высокому положению в обществе. Однако воистину достойны славы лишь те, кто обладает искренним смирением и преданностью. Только они могут понять и совершать преданное служение Господу. Такие благочестивые души не стремятся удовлетворять свои чувства и не желают принимать поклонение от других. Те же, кто не занимается преданным служением и чьи сердца полны *анартх*, думают всегда лишь о получении удовольствий, принимая почитание от других как должное. Желая освободить падшие обусловленные души от *анартх*, Верховный Господь и Его преданные во все времена проповедуют в мире славу Господа и утверждают *юга-дхарму*, религию века.

Время делится на четыре эпохи – Крита (Сатья), Двапара, Трета и Кали. Вначале, когда люди не ведали о двуличии и лицемерии, они медитировали на Верховного Господа в своем сердце. Поэтому первую эпоху называют Крита-юга. Затем, в Трета-югу, в качестве *юга-дхармы* было установлено поклонение Яджнешваре, Господу Вишну, повелителю жертвоприношений. Эта эпоха получила свое название потому, что три четверти религиозных принципов продолжали сохраняться в человеческом обществе. Когда же в мире осталось две четверти религиозной праведности (Двапара-юга), *юга-дхармой* было провозглашено храмовое поклонение Господу. Затем оставшиеся две четверти праведности постепенно уменьшались, пока к началу Кали-юги их осталось не более одной четверти. Но в Кали-югу даже эти остатки религиозности постепенно сходят на нет. Именно поэтому в век Кали нет и не может быть никакого иного пути духовного развития, кроме совместного воспевания святых имен Бога (*харинама-санкиртаны*). Такова единственная *юга-дхарма* для нашего века.

В Кали-югу там, где нет *харинама-киртана* и *хари-катхи*, мы можем встретить храмовые церемонии, показательные жертвоприношения или медитацию и памятование, но все эти практики основаны на уединенном поклонении Господу и в них нет проповеди. Поэтому Верховный Господь, Шри Кришна Чайтанья, утвердил превосходство *нама-санкиртаны* над тремя другими методами *садха-*



ны, предназначенными для трех предыдущих эпох. Следует понимать, что те, кто не видит славы *кришна-санкиртаны*, просто никогда не слышали о величии чистого преданного служения Господу.

### ଅଟୁଠ ୧୩୪

ଚାରି-ଯୁଗେ ଚାରି-ଧର୍ମ ରାଧି' କ୍ଷିତିତଳେ ।  
ସ୍ବଧର୍ମ ସ୍ଥାପିୟା ଶ୍ରଦ୍ଧୁ ନିଜ-ହାନେ ଚଳେ ॥୧୩୪॥

*chāri-īyuge chāri-dharma rākhi' kṣititāle  
svadharmā sthāpīyā śraddhū nijā-hāne chāle*

**Он нисходит для того, чтобы утвердить четыре основополагающих религиозных принципа для четырех юг. После этого Он возвращается в свою обитель.**

### ଅଟୁଠ ୧୩୫

ପରିତ୍ରାଣାୟ ସାଧୁନାଂ ବିନାଶାୟ ଚ ଛୁକ୍ରତାମ୍ ।  
ଧର୍ମସଂହ୍ରାପନାର୍ଥାୟ ସମ୍ଭବାମି ଯୁଗେ ଯୁଗେ ॥୧୩୫॥

*paritrāṇāya sādūnāṃ bināśāya cā chukratām  
dharma-saṁhrāpanārthāya sambhavāmi īyuge īyuge*

**«Чтобы освободить своих святых преданных, уничтожить погрязших в грехе негодяев и установить непоколебимую основу истинной религии, Я появляюсь в каждую эпоху».**

См. Ади-кханду, глава 2, стих 18.

### ଅଟୁଠ ୧୩୬

ଆସନ୍ ବର୍ଣାଦ୍ଭୟୋ ହସ୍ତ ଗୃହ୍ଣତୋହ୍ମୁଷୁଗଂ ତନ୍ତୁଃ ।  
ଶୁକ୍ରୋ ରକ୍ତଶ୍ୱଥା ପୀତ ଇଦାନୀଂ କୃଷ୍ଣତାଂ ଗତଃ ॥୧୩୬॥

*āsan varṇās trayo hī asya  
grahṇato 'nuyugam tanūḥ  
śukro raktaśvathā pīta  
idānīm kṛṣṇatām gataḥ*

**«Твой сын — Кришна — каждый век нисходит в этот мир. В прежние эпохи цвет Его тела был белым, красным и желтым. Теперь Он — иссиня-черный. Все другие аватары соединились в Нем».**

Махарши Гарга, семейный священник династии Яду, по просьбе Васудэва приехал

к Махараджу Нанде во Врадж. После того, как Нанда оказал ему должное почтение, Гаргачарья, по просьбе Нанды Махараджа и по своему собственному желанию, тайно провел обряд наречения именем и очистительные церемонии дваждырожденных для Баларама и Кришны. Рассказывая об Их славе, Гаргачарья сначала объяснил смысл имени Баларама, а затем произнес данный стих [ШБ 10.8.13], в котором объяснил Имя Кришны.

Желая последовательно описать характер рождения Господа и прославить Его, Гарга Муни сначала раскрыл смысл имени Баларама, а затем смысл Имени Кришны. При этом он утаил сокровенное толкование этого имени Господа\*, отметив лишь, что имя Кришна означает «Тот, кто имеет изумительно прекрасный смуглый цвет кожи». Прибегнув к такой последовательности, Гарга Муни следовал принципу *сучй-каṭāха-нийāйа* (согласно которому вначале совершаются простые действия, а потом переходят к более сложным). Он сказал: «В прошлые эпохи (Сатья, Трета и Двапара) твой сын приходил в телах трех разных цветов, начиная с белого». Слово *хи* здесь означает «несомненно» или «общеизвестный факт». Он явится в начале Кали-юги в точности, как прежде приходил в теле темного цвета. С философской точки зрения *сат-чит-ананда-виграха* и ее обладатель — одна и та же неделимая личность, Кришна, вечно обладает смуглым телом. Желая скрыть этот факт, Гарга Муни произнес вышеупомянутые слова. Если бы он поступил иначе, люди могли бы подумать, что Кришна — это Верховный Господь Нараяна, который также обладает телом темного цвета.

«Слово *кṛṣṇ* — это в высшей степени притягательный аспект бытия Господа, а слог *на* означает «духовное блаженство». Когда к глаголу *кṛṣṇ* добавляется *на*, возникает *кṛṣṇна*, что указывает на Абсолютную Истину».)

Этот стих имеет и другие объяснения:

««Он постоянно приходит на Землю в телах трех цветов, начиная с белого. Теперь же Он родился как твой сын, приняв очаровательный смуглый облик». Эти слова Гаргачарья произнес ради удовольствия Шри Нанды Махараджа. Итак, являясь источником имен и форм всех воплощений, теперь Он явился

\* *кṛṣṇир бхū-вāчакаḥ шабдо, най чā нирверти-вāчакаḥ тайор аикйāй парам брахма, кṛṣṇна итй абхидхāйате.*

как Кришна. Такое прочтение данного стиха также возможно». («Брихад-вайшнава-тошани» Шри Санатаны Госвами)

«Верховный Господь, который явился в образе этого мальчика, приходит в каждую *югу* в теле одного из трех цветов, таких, как белый и красный. Теперь, воплотившись в образе твоего сына, Он остается тем же самым Верховным Господом Шри Кришной или Шри Нараяной — иными словами, обликом и качествами Он равен Им». Кроме того, в следующем стихе [ШБ 10.8.19] будет сделано следующее заключение: «Своими качествами Он равен Нараяне». Так было рассказано о предыдущих явлениях Кришны. Поэтому, приняв во внимание вечную привлекательность Его сладостного образа, следует признать имя «Кришна» Его главным именем. Таково объяснение данного стиха». («Крама-сандарбха»).

«Пожелав описать рождение Верховного Господа, Гарга Муни сначала открыл суть имен Шри Баладэва, а после этого (в данном стихе) — имена Шри Кришны. Он сказал: «Верховный Господь, который в каждую из эпох (*юг*) принимает тела трех различных цветов, теперь принял очаровательный смуглый облик, родившись как твой сын». Эти слова можно объяснить так: поскольку в данном стихе использовано словосочетание «принимать тело», это событие можно сравнить с мистическим действием. Иными словами, принимая тела белого и других цветов, Шри Нараяна являет миру свою божественную природу и в этих образах становится объектом поклонения для всех живых существ во Вселенной. Если поклоняться одному из предыдущих воплощений (экспансий) Нараяны, имеющих белый или другой цвет тела, то в конечном итоге обретешь точно такие же качества и цвет. Но если поклоняться этому божественному ребенку, чье тело темного цвета и кто известен как Нараяна, то обретешь качества и цвет тела, подобные Ему. В следующем (19-м) стихе будет сказано: «Этот мальчик своими качествами равен Нараяне». Так были явлены Его предыдущие деяния, что доставило огромное удовольствие великому преданному Шри Нанде.

Следует понять, что имя «Кришна» является главным из Его имен, поскольку указывает на величайшую привлекательность.

Поэтому не только с точки зрения цвета Его тела, но и по самой сути Его имя — Кришна. Верховный Господь, который принимает образы различных воплощений в разные *юги*, имеет три цвета тела. Из них белые, красные, желтые и иные воплощения, обладающие другими признаками и другим цветом (например, воплощения, которые приходили в другие Двапара-юги, имея зеленоватый оттенок тела, как Рамачандра), влились в смуглое тело этого мальчика, кто есть сама Верховная Личность Бога. Поскольку Он явился после того, как вобрал в Себя все предыдущие воплощения, Он, несомненно, изначальный Верховный Господь, Шри Кришна. Иными словами, поскольку Он соединил все свои прежние образы в этом прекрасном темноватом облике и поскольку Он привлекает к Себе все живые существа, Его изначальное и главное имя — «Кришна». Поскольку имя «Кришна» вмещает в себя идею величайшего счастья, а также все сущее, вышеприведенное толкование следует признать верным. Это великое имя является Его естественным именем. Подобно тому, как все ведическое знание содержится в *праңаве омкāре*, в Имени Кришны содержатся все имена и все формы Вишну. Это несомненный факт, поскольку все имена *вишну-таттв* являются прилагательными, относящимися к существительному — имени «Кришна». Имя Кришны упоминается в завершении стиха «Прабхаса-кханды»: «Оно — суть всего сладостного и высшее благо из всего благоприятного». Также говорится: «О убийца врагов! Из всех имен Вишну, Мое имя «Кришна» является самым главным. Поэтому первый слог имени «Кришна» известен также как *маха-мантра*». («Лагху-тошани» Шри Дживы )

## টপুখ ১৩৭

কলিযুগ-ধর্ম হয় নাম-সঙ্কীৰ্তন ।

চারি-যুগে চারি-ধর্ম জীবের কারণ ॥১৩৭॥

*кали-йуга-дхарма хайа нāма-санкīртана  
чāри йуге чāри дхарма джīвера кāраṇа*

**Юга-дхарма для века Кали — совместное воспевание святых имен Господа. Четыре религиозных принципа, предназначенные для четырех юг, даны для освобождения обусловленных душ.**

## स्तुतु १३४

কুতে যদ্যায়তো বিষ্ণুং ত্রেতায়াং যজতো মঐঋঃ।  
দ্বাপরে পরিচর্যামাং কলৌ তদ্ধারিকীর্তনাং ॥১৩৮॥

*крте йад дхййаито виष्णум  
третаййам йаджато макхаих  
д्वापारे паричарййайам  
калау тад дхари-кйртанат*

«То, что достижимо в Сатья-югу медитацией на Господа Вишну, в Трета-югу — совершением жертвоприношений, а в Двапара-югу — служением лотосным стопам Господа в храме, в Кали-югу можно обрести, воспевая славу имени, облика, качеств и игр Верховного Господа (*хари-киртана*)».

Данный стих [ШБ 12.3.52] был ответом на вопрос Махараджа Парикшита: «Каким образом Верховный Господь уничтожает грехи века Кали?» В нем Шукрадэв описывает исключительное превосходство Кали-юги, благодаря которому она, несмотря на свои недостатки, возвышается над другими *югами*.

## स्तुतु १३५

অতএব কলিয়ুগে নামযজ্ঞ সার।  
আর কোন ধর্ম কৈলে নাহি হয় পার ॥১৩৯॥

*атаева кали-йуге নাম-йад্জ্ঞা সারা  
ারা কона дхарма калле নামি хайа নারা*

Поэтому суть всех религиозных принципов века Кали — поклонение Господу воспеванием Его Святого Имени (*нама-ягья*). В этот век нет и не будет иной духовной практики, дарующей освобождение.

Существуют различные методы достижения цели жизни, предназначенные для каждой их четырех *юг*. Когда говорят о *садхане* для Кали-юги, имеют в виду жертвоприношение повторением святых имен Кришны. В этот век живые существа не могут обрести совершенство никаким другим способом — ни посредством храмового поклонения, ни с помощью проведения жертвоприношений, ни благодаря медитации. Глупые люди оставляют повторение святых имен и вместо этого принимают прибежище в совершении временной корыстной деятельности или посвящают себя умозрительным рассуждениям, направ-

ленным на достижение безличного Брахмана. Но с помощью таких действий они не смогут ни удовлетворить свои чувства достигнув рая, ни освободиться от материального рабства.

## स्तुतु १४५

রাত্রিদিন নাম লয় খাইতে শুইতে।  
তঁহার মহিমা বেদে নাহি পারে দিতে ॥১৪০॥

*рāтри-дина नाम लाया क्खहिते शुहिते  
तāनхāра महिमā वेदे नामि नारे दिते*

Веды не могут полностью описать славу того, кто повторяет Святое Имя Господа день и ночь, даже когда спит или ест.

Те, кто в этом мире, стремясь удовлетворить Верховного Господа, постоянно воспевают Его святые имена, исполняя ежедневные обязанности, достойны великой славы. Они всегда помнят о Господе, поэтому Веды говорят о них как об освобожденных душах. Глупые обыватели считают, что прославление Вед не направлено на этих преданных, и потому не повторяют постоянно Святое Имя. Желая открыть глаза таким материалистам, ослепленным невежеством, великодушный автор «Чайтанья-бхагаваты» утверждает, что даже Веды не способны правильным образом описать трансцендентную славу того, кто воспекает Святое Имя Господа. Смысл данного утверждения в том, что Веды скрывают величие человека, занятого служением Святому Имени, поскольку такой человек пребывает за границами материального знания, доступного обывателям. Поэтому, когда мы слышим, что Веды повествуют лишь о том, что может быть воспринято обычными людьми, следует понимать, что слава тех, кто посвятил жизнь воспеванию святых имен, не доступна пониманию глупцов, поскольку эти темы исключительно чисты и возвышенны.

Внешняя цель Вед состоит в том, чтобы с помощью правил и предписаний вывести обусловленные живые существа, вынужденные пожинать последствия их прошлых поступков, на верный путь. Но Веды не предписывают ничего и не запрещают ничего тем, кто всегда занят слушанием, воспеванием и памятованием о Всевышнем Господе. Естественная преданность вечно пребывает в глубине их сердец. Святые имена Господа абсолютно духовны. Они не являются зву-



ками, доступными для восприятия чувств живых существ этого мира. Поэтому тот, кто принял прибежище у святых имен Господа, единственного почитаемого Повелителя всех движущихся и неподвижных живых существ, несомненно, является освобожденной душой. Не следует судить о нем с мирской точки зрения.

### ८१५ ॥१४१॥

শুন, মিশ্র, কলিযুগে নাহি তপ-যজ্ঞ ।  
যেই জন ভজে কৃষ্ণ, তাঁর মহাভাগ্য ॥১৪১॥

*śuṇa miśra, kali-yuṅge nāhi tapa-yajña*  
*yei džana bhadže kṛṣṇa, tān'ra mahā-bhāgya*

**Послушай, Мишра, в этот век Кали нет смысла в аскезах и в жертвоприношениях. Лишь тот, кто поклоняется Кришне, — самый удачливый из людей.**

Не говоря уже о мирских практиках достижения цели жизни, таких как *гьяна* и *карма*, даже такие авторитетные методы самоосознания, как медитация (предназначенная для Сатья-юги), жертвоприношение (предназначенное для Трета-юги) или храмовое поклонение (предназначенное для Двапара-юги), в век Кали уже не могут принести высшего блага. Поэтому нет удачливее того, кто всегда поклоняется Господу Хари, приняв прибежище в воспевании святых имен Кришны, неотличных от Него самого.

### ८१५ ॥१४२॥

অতএব গৃহে তুমি কৃষ্ণভজ গিয়া ।  
কুটিনাটি পরিহরি' একান্ত হইয়া ॥১৪২॥

*ataeva gṛhe tumi kṛṣṇabhja giyā*  
*kuṭināṭi parihari' ekānta haiyā*

**Поэтому возвращайся домой и, оставив двуличие, поклоняйся Кришне, не отвлекаясь ни на что.**

«О Тапана Мишра, служи Кришне, оставаясь домохозяином». Префикс *ку* указывает на запрещенные действия; слог *на* имеет такое же значение. Склонность к обману называют *кутинаṭи*. Иными словами, если человек оставит предосудительное желание культивировать *садханы*, направленные на

достижение четырех целей жизни (*дхарма*, *арта*, *кама* и *моक्षा*), и вместо этого примет исключительное прибежище в воспевании Святого Имени Кришны, в его сердце пробудится любовь к Кришне. Гедонисты, *карми*, *йоги* и *гьяни* не прилагают усилий к тому, чтобы обрести любовь к Кришне; единственное, что их интересует — это удовлетворение материальных чувств. Благодаря таким действиям невозможно обрести вечное благо. Если в сердце человека присутствуют даже незначительные желания подобного рода, ему не вкусить сладость воспевания имен Кришны.

### ८१५ ॥१४३॥

সাথ্য-সাধন-তত্ত্ব যে-কিছু সকল ।  
হরিনাম-সঙ্কীৰ্তনে মিলিবে সকল ॥১৪৩॥

*sādhya-sādhanatattva ye kichhu sakala*  
*hari-nāma-saṅkīrtane milibe sakala*

**Благодаря совместному воспеванию святых имен Господа обретается все, включая глубокое понимание цели жизни и метода ее достижения.**

Любовь к Кришне — это *садхья*, а совместное воспевание имен Кришны — *садхана*. Любое возникающее затруднение можно разрешить с помощью повторения святых имен. Бесполезность или бессмысленность желаний гедонистов, *карми* и *гьяни* может быть легко осознана теми, кто принял исключительное прибежище в воспевании святых имен Кришны (*кришнанама-санкиртана*).

### ८१५ ॥१४४॥

হরেন্নাম হরেন্নাম হরেন্নামৈব কেবলম্ ।  
কল্পৌ নাস্ত্যেব নাস্ত্যেব নাস্ত্যেব গতিরগ্গথা ॥১৪৪॥

*harer nāma harer nāma*  
*harer nāmāiva kevalam*  
*kalaṁ nāstī eva nāstī eva*  
*nāstī eva gatir anyatxā*

**В эпоху Кали единственный путь освобождения — воспевание святых имен Господа. Нет иного пути. Нет иного пути. Нет иного пути.**

## ८१५ ॥

হরে কৃষ্ণ হরে কৃষ্ণ কৃষ্ণ কৃষ্ণ হরে হরে ।  
হরে রাম হরে রাম রাম রাম হরে হরে ॥১৪৫॥

*hare kriṣṇa hare kriṣṇa kriṣṇa kriṣṇa hare hare  
hare rāma hare rāma rāma rāma hare hare*

Харе Кришна Харе Кришна Кришна  
Кришна Харе Харе/ Харе Рама Харе  
Рама Рама Рама Харе Харе.

## ८१६ ॥

এই শ্লোক নাম বলি' লয় মহামন্ত্র ।  
ষোল-নাম বত্রিশ-অক্ষর এই তন্ত্র ॥১৪৬॥

*ei śloka nāma bali' laya mahā-mantra  
śola-nāma batricīśa-akṣara ei tantra*

Этот стих называют **маха-мантрой**. Он состоит из шестнадцати имен Господа, или тридцати двух слогов.

Эти шестнадцать святых имен Бога, состоящих из тридцати двух слогов в форме обращения, называются **маха-мантрой**. Согласно предписаниям «Панчаратры», **маха-мантру** следует повторять как в форме **джаньы**, так и в форме громкого **киртана**. В сердце того человека, кто совершает громкий **киртан**, прорастет семя любви к Богу, и по милости святых имен он сможет понять, в чем состоит цель жизни и как ее достичь. Однако если **киртан** будет смешан с воображаемыми вкусами или совершаться в духе музыкального развлечения, или если человек убежден в том, что святые имена следует воспевать только в форме **джаньы**, но не громкого **киртана**, следствием этого станут множественные оскорбления, а любовь к Богу так и останется недостижимой. Наука о цели жизни и способе ее достижения никогда не проявится в сердце того, кто не желает избавляться от совершаемых оскорблений. Такой оскорбитель, отвергнувший волю духовного учителя, будет оставаться связанным путами **майи**. Продолжая завидовать чистым **вайшнавам**, он, вместо того, чтобы обрести высшее благо, навсегда отправится в ад.

## ८१७ ॥

সাধিতে সাধিতে যবে প্রেমাস্কুর হবে ।  
সাধ্য-সাধন-তত্ত্ব জানিবা সে তবে ॥”১৪৭॥

*sādhite sādhite yabe premāṅkura habe  
sādhya-sādhana-tattva jānibā se tave'*

Если ты будешь постоянно воспевать эту **маха-мантру**, в твоём сердце появится росток божественной любви (**премы**). С этого момента цель жизни и метод ее достижения станут для тебя полностью очевидны».

## ८१८ ॥

প্রভুর শ্রীমুখে শিক্ষা শুনি' বিপ্রবর ।  
পুনঃ পুনঃ প্রণাম করয়ে বহুতর ॥১৪৮॥

*prabhuṛa śrīmukhe śikṣā śuni' viprabara  
puṇaḥ puṇaḥ praṇāma karāye bahutarā*

Выслушав эти наставления из лотосных уст самого Господа, Тапана Мишра, лучший из **брахманов**, вновь и вновь выразил Ему свое почтение.

## ८१९ ॥

মিশ্র কহে,—“আজ্ঞা হয়, আমি সঙ্গে আসি ।”  
প্রভু কহে,—“তুমি শীঘ্র যাও বারাণসী ॥১৪৯॥

*miśra kahe,—‘āḅḅñā hayā, āmi sāṅge āsi'  
prabhu kahe,—‘tumi śīghra yāo vārāṅasī*

Тапана Мишра сказал: «Прошу, позволь мне жить подле Тебя». Но Господь ответил: «Немедленно отправляйся в Варанаси.

Когда Тапана Мишра высказал желание сопровождать Господа в Маяпур, Господь повелел ему отправляться в Варанаси, город, где господствовали заключения писаний, противоречащие духу **бхакти**, где жили **маявади**, принявшие прибежище в спекулятивном знании и враждебные воспеванию святых имен Бога. Позже, когда Тапана Мишра вновь попросит Господа рассказать о **садхье** и **садхане**, Господь явит множество свидетельств **шастр** в пользу своих заключений. Тогда люди, желающие освобождения, откажутся от своего греховного настроения и получат возможность искренне служить Господу, слушая эти заключения от Него самого. Именно с этой целью Господь направил своего преданного Тапану Мишру в город Каши.



## ଟଫୁ଱ ୧୫୦

ତଥାହି ଆମାର সঙ্গে ହইବେ ମିଳନ ।  
କହିମୁ সকଳତସ୍ତ୍ର ସାଧ୍ୟ-ସାଧନ ॥”୧୫୦॥

*tatxāi āmāra saṅge haibe milana  
kahimu sakalatasra sādhya-sādhanā*

Там мы встретимся с тобой, и Я расскажу тебе о цели жизни и о том, как ее достичь».

## ଟଫୁ଱ ୧୫୧

ଏତ ବଳି’ ଶ୍ରଦ୍ଧୁ ତାଁରେ ଦିଲା ଆଲିଙ୍ଗନ ।  
ପ୍ରେମେ ପୁଲକିତ-ଅଙ୍ଗ ହইଲ ବ୍ରାହ୍ମଣ ॥୧୫୧॥

*eta bali’ śradhū tāṅre dila āliṅgaṇa  
preme pulakita-aṅga haila brāhmaṇa*

Сказав это Господь обнял брахмана. От переживаний божественной любви волосы на теле Тапаны Мишры встали дыбом.

## ଟଫୁ଱ ୧୫୨

ପାହିୟା ବୈକୁଣ୍ଠ-ନାୟକେର ଆଲିଙ୍ଗନ ।  
ପରାନନ୍ଦ-ସ୍ଵଧ୍ଵ ପାହିଲା ବ୍ରାହ୍ମଣ ତখন ॥୧୫୨॥

*pāhiyā vaikuṅṭha-nāyakeṛa āliṅgaṇa  
parānanda-svadhva pāhila brāhmaṇa takhana*

Сам Повелитель Вайкунтхи обнял его, и в тот же миг брахман погрузился в океан высшего блаженства.

## ଟଫୁ଱ ୧୫୩

ବିଦାୟ-ସମୟେ ଶ୍ରଦ୍ଧୁର ଚରଣେ ଧରିୟା ।  
ସ୍ଵସ୍ଵପ୍ନ-ବୃତ୍ତାନ୍ତ କହେ ଗୋପନେ ବସିୟା ॥୧୫୩॥

*vidāya-samayē śradhūra ciraṇe dhariyā  
svasvapna-vṛttānta kaha gopane basiyā*

Когда Господь собрался уходить, Тапана Мишра в уединенном месте припал к Его стопам и поведал Ему о своем сне.

## ଟଫୁ଱ ୧୫୪

ଶୁନି’ ଶ୍ରଦ୍ଧୁ କହେ,— “ସତ୍ୟ ଯେ ହୟ ଓଚିତ ।  
ଆର କାରେ ନା କହିବା ଏ-ସବ ଚରିତ ॥”୧୫୪॥

*śuni’ śradhū kaha,— ‘satya ye haya ucita  
āra kā’re nā kahibā ē-saba cārita’*

Господь улыбнулся и сказал: «Твой сон — истина. Но прошу тебя, никому не говори об этом».

## ଟଫୁ଱ ୧୫୫

ପୁନଃ ନିଷେଷିଲା ଶ୍ରଦ୍ଧୁ ସଞ୍ଚୁ କରିୟା ।  
ହାସିୟା ଓଠିଲା ଶୁଭକ୍ଷଣ-ଲଗ୍ନ ପାଞ୍ଜରୀ ॥୧୫୫॥

*puṅaḥ niṣeṣila śradhū śaṅcū kariyā  
hāsiyā oṭhila śubhakṣaṇa-lagna pāñjarī*

Господь вторично запретил Тапане Мишре рассказывать кому-либо подробности своего сна. Когда наступил благоприятный момент времени, Он улыбнулся и выступил в путь.

После беседы с Тапаной Мишрой Господь, выбрав благоприятный момент времени, отправился в путь из Восточной Бенгалии обратно в Навадвипу. Почувствовав наступление благоприятного момента, Господь улыбнулся, и в радостном состоянии направился домой.

## ଟଫୁ଱ ୧୫୬

ହେନମତେ ଶ୍ରଦ୍ଧୁ ବନ୍ଦୁଦେଶ ଧନ୍ୟ କରି’ ।  
ନିଜ-ଗୃହେ ଆଇଲେନ ଗୌରାଞ୍ଜ ଶ୍ରୀହରି ॥୧୫୬॥

*hēnamate śradhū baṅḍudeśa dhanyā kari’  
nija-gṛhe āilēna gaurāñja śrīhari*

Так Господь Гауранга очистил землю Восточной Бенгалии и затем вернулся в свой родной дом.

## ଟଫୁ଱ ୧୫୭

ବ୍ୟବହାରେ ଅର୍ଥ-ବୃଦ୍ଧି ଅନେକ ଲହିୟା ।  
ସଂକ୍ଷ୍ୟାକାଳେ ଗୃହେ ଶ୍ରଦ୍ଧୁ ଓଡ଼ିରିଲା ଗିୟା ॥୧୫୭॥

*bhābhāre artha-vṛddhi anēka lahiyā  
saṅkṣyākāle gṛhe śradhū oṭhiraḷa giyā*

Подобно обычному человеку, Господь вечером вернулся домой, везя с Собой большое количество ценных подарков.

Слово *bhābhāre* означает «следуя мирским обычаям и образу поведения».



Обрета славу, почитание, уважение и значительные средства для дальнейшей жизни, Господь вечером прибыл в Навадвипу. Из этого утверждения совсем не следует, что Господь, отправившись в путь из Восточной Бенгалии, к вечеру того же дня достиг Навадвипы-Маяпура. Скорее всего, путешествие заняло у Него несколько дней.

Под словом *вртти* (*вирта*) понимается богатство, ценные вещи. Так, в стихах 111–112 говорится: «Они с радостью поднесли Господу золото, серебро, сосуды для воды, *асаны*, цветные покрывала, разнообразные ткани и одежды, а также многие другие ценности, которые нашли дома». Все эти пожертвования Господь привез в Навадвипу и поднес своей матери.

### ১১১

দণ্ডবৎ কৈলা প্রভু জননী-চরণে।  
অর্থ-বৃত্তি সকল দিলেন তান স্থানে ॥১৫৮॥

*দাণ্ডাবত কাইলা প্রভু জনানী-চরণে  
অর্থ-বৃত্তি সকল দিলেন তান স্থানে*

Придя домой, Господь поклонился стопам матери и затем предложил ей все собранные Им дары и богатства.

### ১১২

সেইক্ষণে প্রভু শিষ্যগণের সহিতে।  
চলিলেন শীঘ্র গঙ্গা-মন্ডন করিতে ॥১৫৯॥

*সেইক্ষণে প্রভু শিষ্যগণের সহিতে।  
চলিলেন শীঘ্র গঙ্গা-মন্ডন করিতে*

Сразу после этого Господь и Его ученики отправились к Ганге, чтобы принять омоение.

### ১১৩

সেইক্ষণে গেলা আই করিতে রক্ষন।  
অন্তরে ছুঃখিতা, লঞা সর্ক-পরিজন ॥১৬০॥

*সেইক্ষণে গেলা আই করিতে রক্ষন।  
অন্তরে ছুঃখিতা, লঞা সর্ক-পরিজন*

Мать Шачи немедленно принялась готовить пищу, несмотря на то, что она, как и все остальные члены семьи, пребывала в печали.

### ১১৪

শিক্ষাগুরু প্রভু সর্বগণের সহিতে।  
গঙ্গারে হইলা দণ্ডবৎ বহুমতে ॥১৬১॥

*শিক্ষাগুরু প্রভু সর্বগণের সহিতে।  
গঙ্গারে হইলা দণ্ডবৎ বহুমতে*

Господь — наставник и духовный учитель всех живых существ. Поэтому Он повел учеников поклониться святой реке Ганге.

### ১১৫

কতক্ষণ জাহ্নবীতে করি' জলখেলা।  
স্নান করি' গঙ্গা দেখি' গৃহেতে আইলা ॥১৬২॥

*কতক্ষণ জাহ্নবীতে করি' জলখেলা।  
স্নান করি' গঙ্গা দেখি' গৃহেতে আইলা*

Насладившись красотой Ганги и проведя некоторое время в ее водах, Господь вернулся домой.

### ১১৬

তবে প্রভু যথোচিত নিত্যকর্ম করি'।  
ভোজনে বসিলা গিয়া গৌরাঙ্গ শ্রীহরি ॥১৬৩॥

*তবে প্রভু যথোচিত নিত্যকর্ম করি'।  
ভোজনে বসিলা গিয়া গৌরাঙ্গ শ্রীহরি*

Затем Господь Гауранга совершил ежедневное поклонение домашнему Божеству и сел есть.

Словосочетание *йатхочита нитья-карма* можно объяснить следующим образом: совершая *нитья-карму*, или ежедневные предписанные обязанности, человек достигает мирских плодов или же попадает в рай. Однако когда подобные действия совершались Господом, который желал пробудить в сердцах людей понимание временной природы *карма-канды*, они назывались *йатхочита нитья-карма*.

### ১১৭

সস্তোম্বে বৈকুণ্ঠনাথ ভোজন করিয়া।  
বিষ্ণুগৃহদ্বারে প্রভু বসিলা আসিয়া ॥১৬৪॥

*সস্তোম্বে বৈকুণ্ঠনাথ ভোজন করিয়া।  
বিষ্ণুগৃহদ্বারে প্রভু বসিলা আসিয়া*

После того, как Повелитель Вайкунтхи был удовлетворен, Он направился к храмовой комнате и сел на пороге.

### ଟଫୁଅ ୧୬୫

ତବେ ଆମ୍ଭବର୍ଗ ଆଇଲେନ ସଞ୍ଚାଷିତେ ।  
ସବେଇ ବେଢ଼ିଆ ବସିଲେନ ଚାରିଭିତେ ॥୧୬୫॥

*табе апта-варга айлена самбхāщите  
сабеи ведийā василена чāри-бхите*

Тогда члены семьи Нимая подошли, сели вокруг Него и заговорили.

### ଟଫୁଅ ୧୬୬

ସବାର ସହିତ ଧ୍ରୁତ ହାସ୍ତ-କଥା-ରଞ୍ଜେ ।  
କହିଲେନ ସେମତ ଆଢ଼ିଲା ବଞ୍ଜେ ରଞ୍ଜେ ॥୧୬୬॥

*сабāра сахита прāбху хāсийā-катхā-ра̄н̄ге  
кахилена йе-мата āчхилā ба̄н̄ге ра̄н̄ге*

В окружении родственников, Нимай, шутя и смеясь, рассказывал, как Он радостно проводил дни в Восточной Бенгалии.

### ଟଫୁଅ ୧୬୭

ବଞ୍ଜଦେଶୀ-ବାକ୍ୟ ଅନୁକରଣ କରିয়া ।  
ବାଞ୍ଜାଲୋରେ କଦର୍ଦ୍ଧେନ ହାସିଆ-ହାସିଆ ॥୧୬୭॥

*ба̄н̄га-дей̄й-вāкйā анукара̄на карийā  
ба̄н̄га̄лере кадар̄тхена хāсийā хāсийā*

Подражая говору жителей Восточной Бенгалии, Господь заливался смехом.

Словосочетание *ба̄н̄га-дей̄й-вāкйā анукара̄на* указывает на идиомы, свойственные разговорной речи деревенских жителей Восточной Бенгалии. Имитируя говор восточных бенгальцев, Господь заставлял своих земляков, жителей Гауда-деши, смеяться. Поскольку в столице не принято говорить так, как говорят в провинции, Господь шутил над говором жителей Восточной Бенгалии, указывая на некие недостатки. В разных районах страны всегда существуют разные диалекты или способы написания одного и того же слова; поэтому даже в наши дни, стоит людям из одной области услышать, как говорят в другой области, они начинают смеяться и подшучивать.

### ଟଫୁଅ ୧୬୮

ଦୁଃଖରସ ହିବେକ ଜାନି' ଆମ୍ଭଗଣ ।  
ଲକ୍ଷ୍ମୀର ବିଜୟ କେହ ନା କରେ କଥନ ॥୧୬୮॥

*дӯхкха-раса ха̄ibeка д̄жāни апта-га̄на  
лак̄шм̄ира виджайа кеха нā каре катхана*

Не желая опечалить Господа, родственники не стали говорить Ему об уходе Лакшми.

### ଟଫୁଅ ୧୬୯

କତକ୍ଷଣ ଥାକିଆ ସକଳ ଆମ୍ଭଗଣ ।  
ବିଦାୟ ହିଁୟା ଗେଲ, ଯାର ସେ ଭବନ ॥୧୬୯॥

*ката-к̄ша̄на тхāкийā сакала апта-га̄на  
видāйā ха̄ийā гела, йā'ра йе бхавана*

Проведя время в обществе Господа, родственники разошлись по домам.

### ଟଫୁଅ ୧୭୦

ବସିଆ କରେନ ଧ୍ରୁତ ତାମ୍ବୁଲ ଚର୍ବଣ ।  
ନାନା-ହାସ୍ତ-ପରିହାସ କରେନ କଥନ ॥୧୭୦॥

*васийā карена прāбху тāмбӯла чарва̄на  
нāнā-хāсийā-парихāса карена катхана*

Сидя и жуя орехи бетеля, Господь продолжал смеяться и шутить.

### ଟଫୁଅ ୧୭୧

ଶଠୀ-ଦେବୀ ଅକ୍ତରେ ଛୁଃଖିତା ହିଁ' ଶରେ ।  
କାଢ଼େ ନା ଆଇସେନ ପୁତ୍ତର ଗୋଚରେ ॥୧୭୧॥

*шāч̄й-девӣ антаре д̄ӯхкхитā ха̄и' гхаре  
ка̄д̄хе нā-āисена пӯт̄т̄рера гочаре*

Все это время мать Шачи находилась в доме и горевала.

### ଟଫୁଅ ୧୭୨

ଆମ୍ଭାମି ଚଳିଲା ଧ୍ରୁତ ଜନନୀ-ସମ୍ମୁଖେ ।  
ଛୁଃଖିତ-ବଦନା ଧ୍ରୁତ ଜନନୀରେ ଦେଖେ ॥୧୭୨॥

*āମାନି ଚାଲିлā прāбхୁ д̄жанан̄й-сам̄мӯখে  
д̄ӯхкхита-ваданā прāбхୁ д̄жанан̄й̄ре декхе*

Господь подошел к матери и увидел, что она чем-то сильно опечалена.



## ১৭৩

জননীয়ে বলে প্রভু মধুর বচন ।

“দুঃখিতা তোমারে, মাতা, দেখি কি-কারণ? ১৭৩॥

*джананире бале прабху мадхура вачана  
'दुःखिता तामारे, माता, देखि कि-कारण? १७३॥*

Мелодичным голосом Господь спросил:  
«Мама! Я вижу, что ты чем-то опечалена.  
Что произошло?»

## ১৭৪

কুশলে আইন্ আমি দূর-দেশ হৈতে ।

কোথা তুমি মঙ্গল করিবা ভাল-মতে ॥১৭৪॥

*कुशलэ айинь амы дूर-देशэ हैते ।  
कोथा तूमि मङ्गल करिवा ভাল-মতে ॥১৭৪॥*

Я вернулся домой издалека. Ты должна  
быть очень рада.

## ১৭৫

আর তোমা' দেখি অতি-দুঃখিত-বদন ।

সত্য কহ দেখি, মাতা, ইহার কারণ?" ১৭৫॥

*आर तामा' देखि अति-दुःखित-बदन ।  
सत्य कह देखि, माता, इहार कारण?" १७५॥*

Но я вижу обратное — ты горюешь.  
Мама, объясни Мне, в чем причина твоей  
печали?»

## ১৭৬

শুনিয়া পুত্রের বাক্য আই অধোমুখে ।

কান্দে মাত্র, উত্তর না করে কিছু ছুঃখে ॥১৭৬॥

*शुनिय़ा पुत्रेर बक्य़ा आई अधोमुखे ।  
कान्दे मात्र, उत्तर ना करे কিছু छुःखे ॥১৭৬॥*

В ответ на слова сына мать Шачи опусти-  
ла голову и горько заплакала. Охваченная  
скорбью, она не могла говорить.

## ১৭৭

প্রভু বোলে,—“মাতা, আমি জানিই সকল ।

তোমার বধূর কিছু বুঝি অমঙ্গল?" ১৭৭॥

*प्रभु बोले,—“माता, আমি জানিই সকল ।  
তোমার বধূর কিছু বুঝি অমঙ্গল?" ১৭৭॥*

*प्राब्धु बाले,—‘माता, আমি জানিই সকল  
তোমার বধূরা কীচু বুজ্জি অমঙ্গল?’*

Господь сказал: «Дорогая мама, Я все  
знаю. Наверное, с твоей невесткой про-  
изошло какое-то несчастье?»

## ১৭৮

তবে সবে কহিলেন,—“শুনহ, পণ্ডিত!

তোমার ব্রাহ্মণী গঙ্গা পাইলা নিশ্চিত ॥”১৭৮॥

*табе сабе кахилена,—‘शुनाहा, पण्डिता!  
तोमारा ब्रह्मणी गङ्गा पайला निश्चित ॥”১৭৮॥*

Тогда присутствующие при этом род-  
ственники сказали: «О пандит, Твоя жена  
покинула этот мир».

## ১৭৯

পত্নীর বিজয় শুনি' গৌরাঙ্গ শ্রীহরি ।

ক্ষণেক রহিলা প্রভু হেঁট মাথা করি' ॥১৭৯॥

*पत्नीर विजय़ शुनि' गौराङ्ग श्रीहरि ।  
क्षणेक रहिला प्रभु हेँट माथा करि' ॥১৭৯॥*

Когда Господь услышал об уходе жены,  
Он склонил голову и некоторое время  
пребывал в молчании.

## ১৮০

প্রিয়র বিরহ-দুঃখ করিয়া স্বীকার ।

তুষ্ণী হই' রহিলেন সর্ব-বেদ-সার ॥১৮০॥

*प्रिय़ार विरह-दुःख करिया स्वीकार ।  
तुष्णी हई' रहिलेन सर्व-वेद-सार ॥১৮০॥*

Господь, само олицетворение Вед, пере-  
живал в сердце уход жены и молчал.

## ১৮১

লোকানুকরণ-দুঃখ ক্ষণেক করিয়া ।

কহিতে লাগিলা নিজে ধীর-চিত্ত হৈয়া ॥১৮১॥

*लोकानुकाराण-दुःख़ा क्षणैक करिया ।  
कहिते लागिला निजे धीर-चित्त हैया ॥১৮১॥*

Некоторое время Он горевал, подобно  
обычному человеку, а затем произнес с  
полным спокойствием:

Подобно тому, как обычный человек скорбит в разлуке со своей женой, Господь некоторое время подражал такому поведению, но затем явил игру смирения с неизбежным.

### ८१५

কস্ত কে পতিপুত্রাত্মা মোহ এব হি কারণম্ ॥১৮২।

*kaśīa ke pati-putrādīyā moha eva hi kāraṇam*

«Кто в этом материальном мире муж, сын или друг? Никто здесь не является чьим-либо родственником или близким. Тот, кто думает иначе, пребывает в полном невежестве».

Когда Махарадж Бали, царь демонов, с помощью Бхригу лишил Индру, царя богов, его трона и захватил все его богатства, царство и славу, Адити, мать богов, охваченная скорбью, обратилась к своему супругу Махарши Кашьяпе с молитвами, прося его любым способом вернуть ее сыновьям утраченное положение. Удивленный ее просьбой, Кашьяпа в ответ произнес данный стих [ШБ 8.16.19].

### ८१६

প্রভু বোলে,—“মাতা, দুঃখ ভাব’ কি-কারণে?  
ভবিতব্য যে আছে, সে খণ্ডিবে কেমনে? ১৮৩।

*prabhu bale, — ‘mātā, duḥkha bhāva’ ki-kāraṇe?  
bhavitavyā ye āche, se khaṇḍibe kēmane?*

**Господь сказал: «Мать, почему ты скорбишь? Разве кто-то может изменить предназначенное судьбой?»**

Слово *bhavitavyā* означает «то, что неминуемо произойдет», «неизбежное», «пророчество», «судьба», «то, что написано на челе» и т.п. Благодаря своим желаниям, живые существа накапливают благочестивые или греховные заслуги, которые в свой срок приносят плоды. *Avaiyam eva bhoktavīyam kṛtām karma śubhāśubham*. Каждый человек обречен «наслаждаться» плодами своих благочестивых и греховных поступков». Эти последствия прошлых деяний исчезнут, лишь когда ими «насладишься».

### ८१७

এইমত কাল-গতি, কেহ কারো নহে।  
অতএব, ‘সংসার অনিত্য’ বেদে কহে ॥১৮৪।

ঈশ্বরের অধীন সে সকল-সংসার।  
সংযোগ-বিয়োগ কে করিতে পারে আর? ১৮৫।

*ai-mata kāla-gati, keha kā’ro nahe  
ataeva, ‘saṁsāra anitya’ vede kaxe*

*īśvarera adhīna se sakala-saṁsāra  
saṁyoga-viyoga ke karite pare āra?*

**Таково неумолимое течение времени. Любые взаимоотношения могут разорваться в любой момент. Поэтому Веда называют этот мир эфемерным. Все вселенные находятся во власти Верховного Господа. Кто, кроме Него, способен соединять и разлучать?**

В этом мире люди встречаются и расстаются (рождаются и умирают) лишь по воле Верховного Господа. Никто, кроме Господа, не может повелевать судьбами живых существ. Верховный Господь — вечный правитель, а живые существа вечно подчинены Ему. Хотя живые существа наделены независимостью, их желания чувственных наслаждений бывают порой полностью несовместимы друг с другом, и поэтому они вынуждены собирать урожай горьких разочарований. Эти горькие плоды страданий ограничивает их возможности наслаждаться. Лишь приняв прибежище в поклонении Верховному Господу, живые существа могут освободиться от мирского ложного эго и представления о себе как о действующих. Майа, внешняя энергия Господа, наказывает живые существа за их злоупотребление дарованной им независимостью, навлекая на них страдания трех видов, производные трех *gun* материальной природы. Поэтому в счастье и несчастье, в удаче и невезении — во всем присутствует несущая благо рука Верховного Господа. Поняв это, следует отбросить иллюзию и обратиться к служению Верховному Господу. И в один благоприятный момент в сердце живого существа пробудится стремление молить Господа о милости.

### ८१८

অতএব যে হইল ঈশ্বর-ইচ্ছায়।  
হইল সে কার্য, আর দুঃখ কেনে তায়? ১৮৬।

*атаева йе хаила ййивара-иччхййа  
хаила се кārййа, āра дурхкха кене тāййа?*

**Поэтому любое событие уже предначертано желанием Всевышнего. Зачем же тогда горевать?**

### ଟମୁଠ ୧୫୭

স্বামীর অগ্রেতে গঙ্গা পায় যে স্কৃতি ।  
তার বড় আর কে বা আছে ভাগ্যবতী ?” ১৮৭॥

*svāmīra agrate gaṅgā pāya ye skṛti  
tā'ra baḍa āra ke vā ācche bhāgyavatī?*

**Кто более удачлив и благочестив, чем женщина, которая оставляет тело до того, как умирает ее муж?»**

### ଟମୁଠ ୧୫୮

এইমত প্রভু জননীরে প্রবোধিয়া ।  
রহিলেন নিজ-কৃত্যে আপ্তগণ লৈয়া ॥১৮৮॥

*ei-mata prabhu janānīre prabodhīyā  
rahilena nijha-kṛtīe āpta-gaṇa laiyā*

**Так Господь успокоил мать Шачи и отправился по своим делам в окружении друзей.**

### ଟମୁଠ ୧୫୯

শুনিয়া প্রভুর অতি অমৃত-বচন ।  
সবার হইল সৰ্ব্বদুঃখ-বিমোচন ॥১৮৯॥

*īṅunīyā prabhura ati amṛta-vacana  
sabāra haila sarva-durhkhā-vimochana*

**Выслушав нектарные слова Господа, люди освободились от скорби.**

Господь есть Нараяна, Повелитель духовного мира; Он не подвержен невежеству; Он — *видйй-вадхй-джйиванам* — «жизнь трансцендентного знания». Господь всегда занят своими блаженными играми в роли ученого.

### ଟମୁଠ ୧୬୦

হেনমতে বৈকুণ্ঠ-নায়ক গৌরহরি ।  
কৌতুকে আছেন বিষ্ণা-রসে ক্রীড়া করি' ॥১৯০॥

*hīna mate vaikuṅṭha-nāyaka gaurahari  
kaṭuke ācchena vidīya-rase krīḍā kari'*

**Так Шри Гаурахари, Повелитель Вайкунтхи, счастливо наслаждался своими играми в роли ученого в Навадвипе.**

### ଟମୁଠ ୧୬୧

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য-নিত্যানন্দচান্দ জান ।  
বৃন্দাবনদাস তছু পদযুগে গান ॥১৯১॥

*īrī kṛṣṇa-chaitanīya nitīyānanda-čānda džāna  
vrndāvāna dāsa tačhu pada-yuḡe gāna*

**Шри Кришна Чайтанья и Шри Нитьянанда — моя жизнь и душа! Так поет славу Их лотосным стопам Вриндаван дас.**

ଟମୁଠ ପ୍ରଥମାଧ୍ୟାୟଃ ଶତତୀତୀୟଃ ।

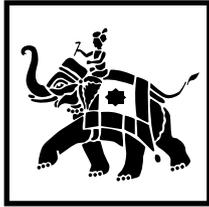
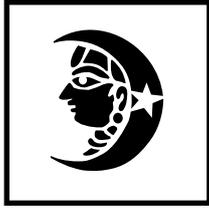






ग्लव्वा ऽ

Женитьба на Вишнуприє



## краткое содержание пятнадцатой главы

Эта глава описывает свадьбу Гауры-Вишнуприи. Нимай Пандит регулярно учил своих студентов в Чанди-мандапе, расположенной во дворе дома Мукунды Санджаи. Стоило Господу, защитнику *санатана-дхармы*, заметить, что кто-то из Его учеников явился на занятие, не нанеся на лоб *тилаку*, Он отчитывал его так, что подобное никогда уже не могло повториться. Обычно Господь говорил: «Лоб *брахмана*, не отмеченный знаком *тилаки*, ничем не лучше места кремации. Так утверждают священные писания». Если Господь видел, что его ученик не имеет на лбу *тилаки*, Он заявлял, что этот человек не выполнил утренних духовных обязанностей и отправлял его домой. Только после того, как ученик наносил *тилаку*, Господь позволял ему продолжить учебу.

Нимай Пандит любил шутить и поддразнивать каждого. В особенности Он смеялся над произношением жителей Шрихатты. Однако Господь никогда не позволял себе шуток с женщинами и не шутил в их обществе. Стоило Ему встретить женщину, как Он немедленно отходил в сторону, уступая ей дорогу. В деяниях Шри Гауры нет сокровенных любовных игр, подобных явленному в этом мире Господом Кришначандрой. Поэтому *махаджаны* и их последователи, знающие истину о Гауре-Кришне, никогда не обращаются к Господу Гаурасундару как к Надия-нагаре (герою-любовнику Надии), и не уподобляют Гауру Кришне, олицетворению сокровенных

любовных деяний. Прочувшись один год под руководством Господа, студенты обрели всестороннее знание священных писаний.

Тем временем Шачимата, желая женить сына во второй раз, попросила Кашинатха Пандита устроить брак Нимая с дочерью Санатаны Мишры — *раджа-пандита* из Навадвипы. Мудрый аристократ Буддхиманта Кхан пожелал оплатить все расходы, связанные с женитьбой Господа. В благоприятный день был пышно проведен фестиваль Адхиваса, включающий в себя ритуалы, совершаемые за день до свадьбы. В благоприятное время суток, в сумерки, Господь прибыл на паланкине к дому *раджа-пандита*. Были соблюдены все необходимые ведические и традиционные свадебные ритуалы. Воистину великолепным и величественным было бракосочетание Вишнуприи и Гауры, неотличных от Лакшми-Нараяны. Желая доставить удовольствие Господу Вишну, Санатана Мишра отдал Господу свою горячо любимую дочь, а вместе с ней и множество ценных даров. Следующим вечером, сидя на паланкине с Вишнуприей, Господь возвращался домой; их сопровождал цветочный дождь, музыка, пение и танцы. Когда Лакшми-Нараяна входили в дом, Их славилась вся вселенная.

Если человек будет слушать повествование о вечных *лилах* бракосочетания Лакшми-Нараяны, он очистится от вожделения, связывающего вместе мужчину и женщину, которые играют в материальном мире иллюзорные роли наслаждающегося и объекта на-

слаждения. Разум такого человека пробудится, и он сможет понять, что Господь Нараяна – есть единственный наслаждающийся во вселенной. Когда Господь милостиво обнял Буддхиманту Кхана, счастьем последнего не было границ.

## ८१५४ १

জয় জয় গৌরচন্দ্র জয় নিত্যানন্দ ।  
দান দেহ' হৃদয়ে তোমার পদবন্দ ॥১॥

*джайа джайа гаурачандра джайа нитйāнанда  
дāна деха' хрдйае томāра пада-двандва*

**Слава Шри Гаурачандре! Слава Нитья-  
нанде! Пусть Ваши лотосные стопы станут  
бесценным сокровищем моего сердца.**

Фраза *дāна деха'* означает «раздавать милость» или «проявлять сострадание».

## ८१५४ २

গোষ্ঠীর সহিতে গৌরাঙ্গ জয় জয় ।  
শুনিলে চৈতন্য-কথা ভক্তি লভ্য হয় ॥২॥

*гощтхīра сахите гаурāнга джайа-джайа  
шуниле чаитанйā-катхā бхакти лабхйā хайа*

**Слава Шри Гауранге и Его спутникам! Лю-  
бой, кто слушает о Господе Чайтанье, об-  
ретет преданное служение Ему (бхакти).**

## ८१५४ ३

হেনমতে মহাপ্রভু বিচার আবেশে ।  
আছে গুঢ়রূপে, করে না করে প্রকাশে ॥৩॥

*хīна-мате махāпрабху видйāра āवेशе  
āчхе гūঢ়ра-рūпе, кā'ре нā каре пракāше*

**Пока Господь совершал игры ученого, Он  
не раскрывал тайны своей личности.**

## ८१५४ ४

সঙ্ঘা-বন্দনাদি প্রভু করি' ঊষঃকালে ।  
নমস্করি' জননীরে পড়াইতে চলে ॥৪॥

*сандхйā-ванданāди прабху карй' ūষах-кāле  
намаскарй' джананйāре падāите чале*

**Рано утром Господь проводил ежедневное  
поклонение, затем кланялся матери и ухо-  
дил в школу.**

Описание молитв *сандхйā-вандана* содер-  
жится в «Хари-бхакти-виласе» [3.140–155].

Существует два вида *сандхйи* – ведическая и тантрическая. Первую из них можно описать так: «Необходимо совершить *āча-ман*, повторяя при этом *мантру*:

*ом тад вищнох парамām падам  
садā пайшанти сūрайо  
дивйва чакшур āтатам*

«Божественные стопы Господа – как внимательное око нашего любящего Хранителя, их можно уподобить сияющему солнцу, смотрящему с небес. Вся наша жизнь проходит под всевидящим взором нашего Господина». [Риг Веда-самхита 1.22.20]

Затем *вайшнав* должен правильным образом украсить свое тело знаками *тилаки*, после чего омыть руки и совершить ведическую или тантрическую *сандхью*. В разделе Вьяса-гита «Курма-пураны» сказано: «Сев на подстилку из травы *куша* лицом на восток, нужно три раза со спокойным умом выполнить *пранаяму*. Затем следует приступить к *сандхья-медитации*. Так повелевают Веды». В «Ману-самхите» сказано: «Повторяя *мантру* богини Савитри, *брахман* должен медитировать на ее образ, находящийся внутри солнечного диска. После этого следует начать *сандхья-медитацию*». Также сказано: «Ученый человек должен сесть лицом на восток и, сосредоточив ум, повторить Савитри-мантру». Ниже приводятся *сандхья-мантры*:

*ом шанна āпо дханванйāх шаманах  
санту нūпйāх шаннах самудрийā  
āпах шаманах санту кūпйāх*

«Пусть воды пустынных земель, океана и водоемов принесут нам благо».

*ом друпād ива мумучāнах  
швиннах снāто малād ива*

*пūтам навитреñевāджйāmāнах  
шуддханти маинасах*

«Омываясь в чистой речной воде, человек становится чистым; пусть же эта вода своими благими качествами очистит меня от всех греховных реакций».



ом̐ āно хицӣтхāмай̐о бхуваствā  
на ѳрджде дадхāтана  
махераñāйа чакцасе

«Чистая вода — первооснова мира; склонимся же в почтении пред вкусом чистой воды и насладимся им».

ом̐ йо вах̐ шиватаморасас  
тасйа бхāджайатеха нах̐  
ушāтй̄р ива мātарах̐  
ом̐ тасмā араñгамāма йе  
йасйа кцāйāйа джнвахта  
āно джанайатхā ча нах̐

«Ребенок ищет защиты у матери — ведь его тело произошло от нее; также и мы целиком зависим от воды».

ом̐ ртам̐ ча сатйāм̐ чāбхй̄ддхāт  
тапасо'дхй̄ аджāйатах̐  
тато рāтрй̄ аджāйата  
татах̐ самудро 'рñавах̐  
самудрāд-арñавāд-адхи  
-самватсаро 'джāйата  
ахорāтрāñи видадхад  
вишвасйа мицāто вāйй̄  
сūрйа-чандрамасау дхāтā  
йатхā пūрвам акалтайат  
дивāм̐ ча пртхивй̄м̐  
чāнтарй̄кцāм атхо свах̐

«Будь правдив и кроток, совершай аскезы. Из аскезы родилась ночь, из ночи родился океан, из океана родился год. Господь принял Вселенскую Форму для того, чтобы поддерживать день и ночь. Так же, как в предыдущую калпу, в эту калпу Господь создал солнце и луну. Он создал дни, ночи, небеса, миры, рай и духовное царство».

Тот, кто не совершает *сандхья-вандану*, живет в грехе, поскольку сказано: «Человек, не совершающий *сандхью*, всегда нечист и ни на что не годен. Он не сможет достичь успеха ни в какой деятельности. О лучший из *брахманов*, человек, который пренебрегает *сандхья-ванданой* и вместо этого старательно совершает иные религиозные действия, несомненно, попадет в тыщи ад».

Далее приводится описание тантрической *сандхьи*: «Необходимо совершать поклоне-

ние Божеству *мантры*, предлагая Ему воду и различные подношения. Также следует делать подношения спутникам Господа и Его слугам». В «Баудхаяна-смрити» сказано: «Ученый человек поклоняется Господу Хари следующим образом: предлагает жертвенному огню топленое масло, подносит цветы и воду, созерцает Господа в своем сердце и медитирует на образ Господа, скрытый внутри солнечного диска». В беседе между Шри Вьясадэвом и Амбаришей Махараджем (описанной в «Падма-пуране»), сказано: «Нет лучшего поклонения, чем предложение воды Господу Хари, пребывающему в солнце и в воде».

Процедура *тантра-сандхьи* описана следующим образом: «После этого необходимо повторять *мула-мантру* и медитировать на лотосные стопы Шри Кришны, повторяя при этом такие слова: «Я предлагаю Тебе эту воду». С этими словами человек должен три раза поднести Господу воду. Необходимо должным образом медитировать на Кришну, находящегося внутри солнечного диска, и десять раз произносить *Кама-гаятри-мантру*. Затем следует вознести Кришне молитву «О Господь, пожалуйста, прости мои оскорбления» и после этого совершить подношение солнцу».

## स्तुत ५

অনেক জন্মের ভূত্য মুকুন্দ-সঞ্জয় ।  
পুরুষোত্তমদাস হয় যাঁহার তনয় ॥৫॥

анека джанмера бхртйā мукунда-сāйджайā  
пурушоттāма-дāса хāйā йāñхāра танайā

**Мукунда Санджай служил Господу в течение многих жизней. Его сына звали Пурушоттам Дас.**

## स्तुत ६

প্রতিদিন সেই ভাগ্যবন্তের আলয় ।  
পড়াইতে গৌরচন্দ্র করেন বিজয় ॥৬॥

прати-дина сеи бхāйāвантера āлайā  
паḍāйте гаурачандра карена виджайā

**Ежедневно Гаурачандра преподавал в доме удачливого Мукунды Санджая.**

## तृतीय ७

চণ্ডীগৃহে গিয়া প্রভু বসেন প্রথমে ।  
তবে শেষে শিষ্যগণ আইসেন ক্রমে ॥৭॥

*чаңдї-гृхе гийā прабху васена пратхаме  
табе йеце шїщїа-гаңа тїсена крме*

**Обычно Господь приходил первым и садился в Чанди-мандапе; затем собирались Его ученики.**

То, что во дворе дома Мукунды Санджая была Чанди-мандапа, не означает, что он поклонялся богине Чанди.

## तृतीय ८

ইতোমধ্যে কদাচিৎ কেহ কোন দিনে ।  
কপালে তিলক না করিয়া থাকে ভ্রমে ॥৮॥

*ито-мадхїе кадāчит кеха кона дине  
капāле тїлака нā карїйā тхāке бхрме*

**Иногда кто-то из Его учеников забывал нанести на лоб знак тїлаки.**

Слово *тїлака* обозначает особые священные знаки, которые наносит на двенадцать частей тела человек, получивший посвящение в *вайшнав*. Двенадцать частей — это лоб, живот, грудь, горло, правая часть живота, правая рука, правое плечо, левая часть живота, левая рука, левое плечо, верх спины и низ спины. Знаки *тїлаки* — это храмы Господа Хари, или *урдхва-пундра* (две вертикальные линии). В первую очередь *тїлаку* наносят на лоб. В «Нарада-пуране» сказано:

*йе вā лалāта-пхалаке ласадūrдхва пундрāсте  
ващїнавā бхуванамāйїу павїтрайантї*

«*Вайшнав*, украшающий свой лоб знаком *урдхва-пундры*, очищает весь мир».

Преданные Господа Вишну всегда наносят на лоб *урдхва-пундру*, тогда как *шиваиты*, отвергающие служение Господу Вишну, наносят *трипундру*, или три горизонтальные линии. В *шастрах* сказано, что царь, увидев дваждырожденного без знака *тїлаки* на лбу, должен изгнать его из города, усадив на осла задом наперед. Поэтому каждый инициированный *вайшнав* должен всегда носить *тїлаку*. Таково было наставление Господа,

учителя всех живых существ (*джагад-гуру*), явленное в период Его юношеских игр.

Если человек намерен поклоняться Господу Вишну, он должен совершить пять *самскар*, связанных с посвящением. Обычно дваждырожденные проходят через десять *самскар*; остальным же надлежит совершить пятнадцать подобных обрядов, чтобы стать *вайшнавами*. Точно так же, как *брахман* обязан следить за чистотой священного шнура, инициированный *вайшнав* должен иметь *шикху*, брахманскую нить, *тилаку* и *малу*.

В «Хари-бхакти-виласе» [4.66–98] описывается, как наносить *тилаку*. В «Падма-пуране» [Уттара-кханда] сказано: «*Садхака* должен украшать свое тело двенадцатью знаками *тилаки*, повторяя при этом имена Господа, такие, как Кешава». Нанесение знаков *тилаки* проходит в следующем порядке:

*лалāте кеїшавāм дхїйāнен  
нāрйāнам атходаре  
вакщāх-стхале мādхавāм ту  
говиндāм каңтїха-кūпаке  
вищїнум ча дакщїне кукщāу  
бāхау ча мадхусūданам  
трївїкрамам кандхаре ту  
вāманāм вāма-нāрїйāваке  
їрїдхарāм вāма-бāхау ту  
хрїйкеїшāм ту кандхаре  
прїщїхе ча падманāбхāм ча  
кащїйāм дāмодарāм нїасет  
тат пракщїлена-тойан ту  
вāсудевāйā мūrдхани  
ūrдхва-пундрāм лалāте ту  
сарвещāм пратхāмам смртāм  
лалāтāди крмеңаивā  
дхāраңан ту видхїйāте*

«Когда *садхака* украшает свой лоб знаком *тилаки*, он должен помнить о Господе Кешаве; нанося знак *тилаки* на живот, он должен помнить о Господе Нараяне; нанося знак *тилаки* на грудь, — о Господе Мадхаве; нанося знак *тилаки* в области горла, — о Господе Говинде; нанося знак *тилаки* на правую сторону живота, — о Господе Вишну; нанося знак *тилаки* на правую руку, — о Господе Мадхусудане; нанося знак *тилаки* на правое плечо — о Господе Тривикраме; нанося знак *тилаки* на левую сторону живота, — о Господе Вамане; нанося знак *тилаки* на левую руку, — о Господе Шридхаре; нанося знак *тилаки* на левое плечо, — о Господе Хриши-



кеше; нанося знак *тилаки* в верхней части спины, — о Господе Падманабхе и, наконец, нанося знак *тилаки* в нижней области спины — о Господе Дамодаре. После этого он должен вымыть руки и вытереть их о голову в области макушки, памятуя при этом о Господе Вāsудэве. Правило гласит: в первую очередь *садхака* должен нанести знак *тилаки* на лоб. После этого следует нанести знаки *тилаки* в вышеупомянутой последовательности». В «Падма-пуране» Господь утверждает: «Мои преданные всегда носят *тилаку*, устраняющую всякий страх».

Преданный, который не желает ставить знаков *тилаки*, повинен в совершении греха. Шри Нарада Муни в «Падма-пуране» утверждает: «Если человек, не нанося *тилаки*, проводит жертвоприношения, совершает аскезы, изучает Веды или предлагает пищу ушедшим предкам, все его действия не принесут плодов. Не стоит даже смотреть на человека, чье тело не украшено знаками *тилаки*, поскольку его тело не лучше места кремации трупов». В «Адितья-пуране» сказано: «Встретив падшего *брахмана*, тело которого лишено знаков *вайшнава-тилаки*, символов раковины и *чакры*, царь должен усадить его на спину осла и вывезти за границы своего царства». В «Падма-пуране» [Уттара-кханда] сказано: «Чем бы ни занимался человек, будь то поклонение Божеству или иная благочестивая деятельность, если он не украшает свое тело знаками *тилаки*, ему не обрести истинного блага. В этом не может быть ни тени сомнения. Знай наверняка: тот, кто совершает *сандхья-вандану*, не нанеся знаков *тилаки*, обладает демоническими качествами и обязательно попадет в ад».

Священные писания запрещают носить *трипундру* (*тилаку* из трех горизонтальных линий). В «Падма-пуране» [Уттара-кханда] об этом сказано так: «Человек, который вместо того, чтобы носить благоприятную *вайшнава-тилаку* (*урдхва-пундру*), наносит на лоб *тилаку* из трех линий, — низший из людей. Человеческое тело это обитель Господа Вишну, и тот, кто нарушает правила украшения своего тела знаками *вайшнава-тилаки*, непременно отправится в ад». В «Сканда-пуране» сказано: «Человек не должен носить неровный знак *тилаки*, особенно если он стоит на пороге смерти. Также ему не стоит повторять любое другое имя, кроме Свято-

го Имени Господа Нараяны. Если для этого нет никаких препятствий, человек должен наносить *тилаку* с помощью *гопи-чанданы*». В другом месте сказано: «Ученые люди говорят, что *вайшнав*ы и *брахман*ы должны носить *вайшнава-тилаку*, тогда как другие люди должны носить *тилаку* из трех линий. Если человек увидит или прикоснется к телу *брахмана*, который вместо *вайшнава-тилаки* носит *тилаку* из трех горизонтальных линий, он должен прямо в одежде немедленно броситься в реку. *Вайшнав* никогда не должен носить *трипундру*, поскольку это действие огорчает Господа Хари». В прославлении месяца *картики* из «Сканда-пураны» сказано: «Никогда не следует смотреть на человека, чей лоб не украшает знак *тилаки*; увидев такого человека, следует немедленно взглянуть на солнце, поскольку *тилака* является местом пребывания Хари и Лакшми деви». В «Падма-пуране» [Уттара-кханда] сказано: «Прекрасней всего знак *тилаки*, напоминающий по форме лист баньяна, лист бамбука или бутон лотоса».

Далее приводятся цитаты из священных писаний, прославляющие украшение тела знаками *тилаки*: «Пустое пространство, образуемое линиями *тилаки* — место пребывания Шри Лакшми и Шри Джанарданы, Бога богов. Знай наверняка — тело, украшенное *тилакой*, является освященным храмом Господа». В «Брахманда-пуране» сказано: «Если нечистый, порочный человек, постоянно совершающий греховные действия в уме, украсит свое тело знаками *тилаки*, он моментально и навсегда избавится от греха, став полностью чистым. Нужно наносить *тилаку*, глядя в зеркало или в воду, не прикасаясь к *тилаке* ногтями».

Существуют следующие правила нанесения *тилаки*: В «Падма-пуране» [Уттара-кханда] сказано: «Самые удачливые безгрешные преданные Господа Хари должны украшать свои тела знаками *тилаки*, напоминающими лотосные стопы Господа Хари, оставляя пустое пространство между двумя линиями. Линии должны начинаться от носа и заканчиваться у основания волос; *тилаку* нужно наносить с помощью *гопи-чанданы* или другой подходящей глины. Словосочетание «от носа» здесь означает «три четверти пространства от основания носа до его верхушки». От межбровья нужно провести вверх две параллельные

линии, оставив пустое пространство между ними». Что касается пустого пространства между двумя линиями, то в *шастрах* об этом сказано так: «Падший дваждырожденный, который наносит *тилаку*, не оставляя пустого пространства между двумя вертикальными линиями, рано или поздно отвергнет Шри Хари и Лакшми, пребывающих в этом священном пространстве. Дваждырожденный, который не оставляет пустого пространства между вертикальными линиями *тилаки*, держит собачьи лапы на своей голове. Поэтому *брахманы* и женщины должны всегда украшать свой лоб знаком *тилаки*, который представляет собой две параллельные линии с пустым пространством между ними».

*Тилака* олицетворяет храм Господа Хари. Об этом говорится так: «Знак *тилаки*, начинающийся от носа и заканчивающийся на лбу у корней волос, представляющий собой две параллельные линии с пустым пространством между ними, называется храмом Господа Хари. Брахма пребывает на левой стороне *тилаки*, Садашива — на правой, а Господь Вишну — посередине. Середина *тилаки* должна оставаться пустой». В «Падма-пуране» говорится о том, какую глину нужно использовать для нанесения *тилаки*: «Необходимо собрать глину на берегу проточных вод реки, омывшей Господа Вишну. Также можно собрать глину в обители Господа Хари: на холме Венката, в Шри Рангаме, в Шри Курмакшетре, в Двараке, в Шри Праяге, в Шри Нрисимхакшетре, в Шри Варахакшетре, в Шри Вриндаване [или в любой роще *туласи*], и затем смешать эту глину с водой, омывшей стопы Господа Вишну. С помощью этой глины нужно нанести *тилаку* на разные части своего тела и так предстать перед Господом. О Махарадж Амбариша, лишь однажды увидев человека, чей лоб украшает знак *гопичанданы*, ты уменьшишь последствия своих грехов». В «Сканда-пуране» Дхрува Махарадж говорит следующее: «Если тебе доведется встретить человека, чье тело украшают знаки *тилаки* в форме раковины и *чакры*, чей лоб украшен *туласи-манджари*, чье тело умащено *гопичанданой*, тебе больше не нужно будет бояться последствий прошлых греховных поступков. *Вайшнав* должен украшать лоб знаком *тилаки*, наносимым с помощью глины, собранной у корней *туласи*. *Вайшнав* должен украшать лоб *гопичанданой* и носить

гирлянду, которая была предложена Господу. *Тилака вайшнава* может быть трех видов. Одновременно *вайшнав* может украшать свое тело различными символами в форме Матсьи и Курмы или различного божественного оружия, например *чакры*. Этим *вайшнав* доставит удовольствие Господу Хари».

О правилах нанесения *тилаки* Веды говорят следующее. В разделе «Хираньякешия» «Яджур-веды» сказано: «Человек, который носит *тилаку*, напоминающую лотосные стопы Господа Хари, очень удачлив и дорог Верховному Брахману, Господу Шри Хари. Человек, который носит *тилаку* с пустым пространством посередине, становится достойным освобождения». В разделе «Катха» «Яджур-веды» сказано: «Если человек, неся *тилаку*, произносит соответствующие *мантры* и медитирует на Верховную Абсолютную Истину, Высшего из Величайших, Господа Вишну, который пребывает в сердцах своих преданных, держа в руке божественный диск (*чакру*), он становится чист. Этот человек достоин называться великой душой (*махатмой*)». В «Атхарва-веде» сказано: «Удачливый человек, который в течение всей жизни украшает тело знаками *тилаки*, напоминающими по форме *чакру* и прочее, несомненно, достигнет высшей обители Господа Вишну — конечной цели преданных».

## টুথ ৫

ধর্ম সনাতন প্রভু স্থাপে সর্ব-ধর্ম ।

লোক-রক্ষা লাগি' প্রভু না লঙ্ঘন কর্ম ॥৯॥

*дхарма санātана прабху стхāне сарва-дхарма  
лока-ракшā лагī' прабху нā лангхена карма*

**Господь, олицетворение санатана-дхармы, устанавливает принципы религии. Защищая религиозные принципы, Господь не позволяет людям отступать от праведного поведения.**

Господь Шри Гаура-Нараяна — защитник религии и проповедник принципов *санатана-дхармы*; нельзя представить, чтобы Он учил поведению *шудр*, которые не следуют даже *карма-канде*. Являя образец поведения для всех людей, Господь никогда не нарушал ведические принципы *карма-канды*. Вместе с тем, Господь учил тому, что принципы *кар-*

मा-कान्द्ये незначительны и неблагоприятны для человека, который готов посвятить себя чистому преданному служению.

## ८१५१

हेन लज्जा ताहारे देहेन सेइष्कणे ।  
से आर ना आईसे कडू सक्या करि' विने ॥१०॥

hiṇa laḍḍajā tāhāre dehena sei-ḥḥaṇe  
se āra nā āise kaḍḍu sakyā kari' vine

Стоило на уроке появиться нарушителю, как Господь стыдил его, и тот уже не смел более являться на глаза Господу, не совершив утреннего поклонения.

## ८१५२

प्रभु बले,—“केने भाई, कपाले तोमार ।  
तिलक ना देखि केने, कि युक्ति इहार ? ११॥

praḥḥu bale, — ‘kene bhāi kapāle tomāra  
tilaka nā dekhi kene, ki yukti ihāra?

Господь говорил: «Брат, скажи Мне, почему Я не вижу тилаки на твоём челе? Что ты ответишь Мне на это?»

## ८१५३

‘तिलक ना थाके यदि विप्रेर कपाले ।  
से कपाल श्शान-सदृश’—वेदे बले ॥१२॥

‘tilaka nā thāke yadi vipreḥa kapāle  
se kapāla śśāna-saḍḍaśa’—vede bale

В Ведах говорится, что лоб *брахмана*, не украшенный *тилакой*, ничем не лучше места кремации.

## ८१५४

बुझिलाड,—आज्जि तूमि नाहि कर सक्या ।  
आज्जि, भाई! तोमार इहल सक्या वक्क्या ॥१३॥

buḍḍhilāḍ, — ājḍḍi tūmi nāhi kara sakyā ।  
ājḍḍi, bhāi! tomāra ihala sakyā vakkā ॥१३॥

Из этого Я могу сделать вывод, что ты не совершил ежедневного поклонения. Мой брат, это утро прошло для тебя бесполезно.

## ८१५५

चल, सक्या कर' गया गुहे पुनर्कार ।  
सक्या करि' तबे से आसिह पडिबार ॥”१४॥

cala, sakyā kara' गया गुहे पुनर्कार ।  
sakyā kari' tabe se āsiha paḍibāra

Отправляйся домой и заверши ежедневные утренние обязанности. Лишь после этого ты сможешь вернуться и продолжать занятия».

## ८१५६

এইমত প্রভুর যতেক আছে শিষ্ণগণ ।  
সবেই অত্যন্ত নিজ-ধর্ম-পরায়ণ ॥১৫॥

ai-mata praḥḥura yateka āḥḥe śiṣṣaḅaṇa  
sabei atyantanta niḅa-ḍḥarma-para-yaṇa

Благодаря такому отношению Господа все Его ученики добросовестно исполняли свои религиозные обязанности.

## ८१५७

এতেক ঔদ্ধত্য প্রভু করেন কোতুকে ।  
হেন নাহি,—যারে না চালেন নানারূপে ॥১৬॥

eteka uddhatya praḥḥu karēna kautuke  
hiṇa nāhi, — yāre nā cālenā nānā-rūpe

Находя в ком-то недостатки, Господь шутиво высмеивал его. Никто из учеников не мог избежать Его замечаний.

## ८१५८

সবে পর-স্ত্রীর প্রতি নাহি পরিহাস ।  
স্ত্রী দেখি' দূরে প্রভু হয়েন একপাশ ॥১৭॥

sabe para-strīra prati nāhi parihāsa ।  
strī dekhi' dūre praḥḥu haiyena aka-pāśa

Господь Шри Чайтанья Махапрабху никогда не шутил с чужими женами. Встретив на пути женщину, Он всегда безмолвно уступал дорогу.

Господь никогда не поощрял недозволенных поступков, разрушающих человеческое общество. Характер Господа был безупречен.



Тем не менее, в наши дни мы встречаем много исполненных лицемерия *пракрита-сахад-живев*, которые осмеливаются объявлять Шри Гаурасундара, учителя всего мира (*джагад-гуру*), безнравственным и похотливым обольстителем чужих жен. Нет в мире большего оскорбления, чем это. Согласно *дхармашастрам*, не существует запрета на близкие отношения и шутливое обращение со своей женой, но такое поведение недопустимо по отношению к чужим женам. Последователи *ана-сампрадай*, таких, как *нава-расики* или *гауранга-нагари*, не способны по достоинству оценить идеальное поведение Господа Шри Гауракишора, уступавшего дорогу женщинам, которых Он встречал.

### ଟମ୍ପଠ ୧୫

বিশেষ চালেন প্রভু দেখি' শ্রীহৃষ্টিয়া।  
কদর্থেন সেইমত বচন বলিয়া ॥১৮॥

*বিশেষা চালায় প্রভু দেখি' শ্রীহৃষ্টিয়া  
কাদর্তখনা সেই-মত বচন বলিয়া*

**Господь часто подшучивал над жителями Шрихатты, подражая их говору.**

Жители столицы Гаудадеши, Шри Маяпур-Навадвипы, говорили иначе, чем это принято в Шрихатте, находящейся на границе Восточной Бенгалии. Предки семьи Господа происходили из Шрихатты и потому для Него было естественным дружелюбно подшучивать над своими земляками. Хотя могло показаться, что Господь высмеивал их, называя «*шрихатты*» и «*бангалы*», в действительности так Он проявлял любовь к ним.

### ଟମ୍ପଠ ୧୬

ক্রোধে শ্রীহৃষ্টিয়াগণ বলে,—“অয় অয়।  
তুমি কোন্-দেশী, তাহা কহ ত' নিশ্চয়? ॥১৯॥

*ক্রোধে শ্রীহৃষ্টিয়াগণ বলে,—‘অয় অয়  
তুমি কোন্-দেশী, তাহা কহ ত' নিশ্চয়?*

**В ответ на это жители Шрихатты отвечали Ему: «Эй! А сам-то Ты откуда родом?! Ну-ка, говори правду!**

Рассерженные словами Господа, жители Шрихатты отвечали Ему: «А ну-ка, расскажи, откуда Твои предки!» Напоминая Гос-

поду о том, что Он и сам с недавних пор является жителем Навадвипы, они сдерживали свое негодование. Возгласы «*хая, хая*», используемые в речи жителей Гауда-деши, жители Шрихатты произносят как «*ая, ая*». Поэтому, когда Господь начинал высмеивать их говор, жители Шрихатты выходили из себя от возмущения.

### ଟମ୍ପଠ ୧୭

পিতা-মাতা-আদি করি' যতক তোমার।  
কহ দেখি,—শ্রীহৃষ্টি না হয় জন্ম কার? ॥২০॥

*পিতা-মাতা-আদি করি' যতক তোমার  
কাহা দেখি,—শ্রীহৃষ্টি না হয় জন্ম কার?*

**Скажи — разве Твои родители и деды не из Шрихатты?**

Из этих слов жителей Шрихатты следует, что и Джаганнатха Мишра, и Шачимата родились в Шрихатте.

### ଟମ୍ପଠ ୧୮

আপনে হইয়া শ্রীহৃষ্টিয়ার তনয়।  
তবে গোল কর,—কোন্ যুক্তি ইথে হয়? ॥২১॥

*আপনে হইয়া শ্রীহৃষ্টিয়ার তনয়  
তবে গোল কর,—কোন্ যুক্তি ইথে হয়?*

**Ты сам — сын Шрихатты, почему же Ты смеешься над нами?»**

### ଟମ୍ପଠ ୧୯

যত যত বলে, প্রভু প্রবোধ না মানে।  
নানামতে কদর্থেন সে-দেশী-বচনে ॥২২॥

*যত যত বলে, প্রভু প্রবোধ না মানে  
নানামতে কদর্থেন সে-দেশী-বচনে*

**Господь не обращал внимания на слова жителей Шрихатты и продолжал высмеивать их, подражая их говору.**

### ଟମ୍ପଠ ୨୦

তাবৎ চালেন শ্রীহৃষ্টিয়ারে ঠাকুর।  
যাবৎ তাহার ক্রোধ না হয় প্রচুর ॥২৩॥

*তাবৎ চালেন শ্রীহৃষ্টিয়ারে ঠাকুর  
যাবৎ তাহার ক্রোধ না হয় প্রচুর*

Он шутил с ними до тех пор, пока они не выходили из себя и не начинали гневаться.

## तनुख २४

মহা-ক্রোধে কেহ লই' যায় খেদাড়িয়া।  
লাগালি না পায়, যায় তর্জিয়া গর্জিয়া ॥২৪॥

*махā-кродхе кеха лай' йāйя кхедāড়ийā  
лāгāли нā пāйя, йāйя тарджийā гарджийā*

**Кто-нибудь из них вдруг вскакивал с места и, гневно крича, бросался на Господа. Не в силах поймать Господа, этот житель Шрихатты начинал ругаться.**

Слово *кхедāড়ийā* использовалось в древнем бенгальском языке; оно происходит от санскритского корня *кхид* и является причастием или неопределенной формой глагола, происходящего от санскритского глагола *кхедана*, имеющим значение «гнаться» или «прогонять».

Слово *лāгāли*, которое также произносится как *лāгāла*, *лāгāила*, *нāгāли*, *нāгāла* или *нāгāила*, означает «близость» или «каса́ться».

## तनुख २५

কেহ বা ধরিয়া কোঁচা শিক্‌দার-স্থানে।  
লৈয়া যায় মহাক্রোধে ধরিয়া দেওয়ানে ॥২৫॥

*кеха вā дхарийā коңчā шикдāра-стхāне  
лаййā йāйя махā-кродхе дхарийā деойāне*

**Иногда кому-то из жителей Шрихатты удавалось ухватить Господа за *дохоти*, и он насильно вел Его к местному мусульманскому правителю, чтобы подать на Него жалобу.**

Слово *шикдāра* (*сиккā* — царская монета, *дāра* — надежный слуга) пришло в бенгальский язык из персидского языка. Оно указывает на мусульманского наместника, который ответственен за поддержание мира и порядка на вверенной территории; это слово может также указывать на высокопоставленного военачальника.

Слово *деойāне* происходит от персидского слова *дйвāна*, или *дāвāна*, в следующих значениях: «религиозные действия», «гражданский суд» или «царский суд».

## तनुख २६

তবে শেষে আসিয়া প্রভুর সখাগণে।  
সমঞ্জস করাইয়া চলে সেইক্ষণে ॥২৬॥

*табе шееце āсийā прабхура сакхā-гаңе  
самāнджаса карāийā чале сеи-кщāңе*

**В конце концов приходили друзья Господа и улаживали дело.**

Слово *самāнджаса* (соединение санскритских слов *сам* в значении *сампūрна* (полный) и *āнджас* в значении *аучиття* (соглашение)) или слово *самйчйина* (древнее бенгальское слово) означают «решение», «компромисс» или «обоюдное согласие».

## তनुখ ২৭

কোন দিন থাকি' কোন বাঙ্গালের আড়ে।  
বাওয়াস ভাঙ্গিয়া তান পলায়ন ডরে ॥২৭॥

*кона дина тхāки' кона бāнгāлера āде  
бāойāса бхāнгийā тāна' палāйяна даре*

**Иногда Господь, дождавшись подходящего момента, незаметно проникал в дом одного из жителей Шрихатты и разбивал сухие тыквы. Сразу после этого Он в страхе убежал.**

Слово *āде* происходит от слова *āда*, которое, в свою очередь, происходит от слова *āдāла*, являющегося измененной формой санскритского слова *антарала*, имеющего значение «позади», «со стороны», «с некоторого расстояния», «находясь на расстоянии», «незаметно», «неожиданно», «воспользовавшись удобным случаем», «с воодушевлением», «протянув руку» или «насильно». Если же слово *āде* считать происходящим от санскритского слова *āди*, тогда оно будет означать «недовольство», «ссора», «драка», «охваченный гневом», «полный решимости», «азарт», «упрямый».

Слово *бāойāса* (местный диалект) обозначает сухую тыкву без семян и мякоти.

## তनुখ ২৮

এইমত চাপল্য করেন সবা'-সনে।  
সবে স্ত্রী-মাত্র না দেখেন দৃষ্টি-কোণে ॥২৮॥



*эи-мата ч̄палйа карена саб̄а' сани  
сабе стр̄и-м̄атра н̄а декхена др̄итти-коне*

**Так Господь постоянно подшучивал над всеми, кого встречал. Однако никогда, даже краем глаза, Он не смотрел на женщин.**

Несмотря на то, что Господь вел себя с людьми весьма свободно, Он никогда не поощрял недостойного поведения с женщинами. Что говорить о наслаждении женщинами! Если человек просто думает, что женщины предназначены для наслаждений, то его нравственная и духовная жизнь будет разрушена. Именно это показывал Махапрабху, *джагад-гуру* (Учитель мира), когда тщательно избегал любого общения с женщинами.

## ८१५ २५

'স্ত্রী' হেন নাম প্রভু এই অবতারে ।  
শ্রবণে না করিলা,—বিদিত সংসারে ॥২৯॥

*'стре' х̄йна н̄ама прабху эи ават̄ре  
ш̄рава̄но н̄а карил̄а,—видита сам̄с̄аре*

**Всем известно: в данном воплощении Господь не позволял Себе даже слышать слова «женщина».**

Играя роль преданного Господа Хари, Шри Гаурасундар никогда не говорил о женщинах. «Шримад-Бхагаватам», зрелый плод древа желаний Вед и царь всех священных писаний, утверждает, что общение с женщинами и людьми, привязанными к такому общению, крайне неблагоприятно для того, кто желает посвятить себя чистому преданному служению Всевышнему. (Подробное обсуждение этой темы читатель может найти в 29 стихе первой главы данного произведения). Если где-то энергия наслаждения мужчин направлена на женщин, следует понимать: там недостает настроения служения Господу Шри Кришне, владыке всех женщин. Если в беседе с Гаурасундаром кто-то начинал говорить о женщинах, Господь моментально останавливал его. Мирские люди читают литературу, наполненную материальными *расами*, где ничего не говорится о преданном служении Господу Шри Кришне; вследствие этого их сердца наполняются стремлением к чувственным наслаждениям. Шри Гаурасундар, дари-

тель настроений чистой преданности, а также *махаджаны*, представители *сампрадаи* чистых преданных, никогда не поддерживали таких людей, сбившихся с истинного пути. Исследователям жизнеописаний Шри Чайтаньядэва известно, что Он никогда не позволял в Его присутствии вести материалистические разговоры о женщинах.

## ८१५ ३०-३२

অতএব যত মহামহিম সকলে ।  
'গৌরাঙ্গ-নাগর' হেন শ্রব নাহি বলে ॥৩০॥

যতপি সকল শ্রব সম্ভবে তাহানে ।  
তথাপিহ স্বভাব সে গায় বুধজনে ॥৩১॥

হেনমতে শ্রীমুকুন্দসঞ্জয়-মন্দিরে ।  
বিগ্না-রসে শ্রীবৈকুণ্ঠ-নায়ক বিহরে ॥৩২॥

*атаева йата мах̄а-махим̄а сакале  
'гаур̄а̄нга-на̄гара' х̄йна става н̄ахи бале*

*йад̄йати сакала става сам̄бхаве т̄ах̄̄не  
тат̄х̄̄тиха स्वाб̄х̄̄ва се г̄̄йа будха-джане*

*х̄йна-мате ш̄р̄и-мукунда-сай̄нджайа-мандире  
вид̄й̄-расе ш̄р̄и-вайкуण̄т̄ха-най̄ака вихаре*

Поэтому великие личности в молитвах Господу Гауранге никогда не обращаются к Нему как к Гауранга-нагаре (т.е. к тому, кто наслаждается обществом прекрасных девушек). Хотя Верховному Господу можно молиться самыми разными способами, разумные люди прославляют лишь те черты характера, которые присущи этой *аватаре*. Так Повелитель Вайкунтхи наслаждался играми ученого в доме Мукунды Санджая.

По этой причине *сампрадая махаджан* (вечно совершенных спутников Господа) всегда славит Бхагавана и Его истинных последователей, никогда не называя — ни в прошлом, ни в настоящем, ни в будущем — Шри Гаурангу Махапрабху *нагарой* (тем, кто наслаждается любовными играми с женщинами). Хотя Шри Гаурасундар есть сам Шри Враджендранандан, Верховный Господь, владыка всех женщин как духовного, так и материального царства, Его не следует называть *нагарой*, поскольку такое отношение противоречит самому духу служения Гаура-Кришне. Враджендранандана называют Гопи-джана-валлабха, оли-



цетворением любовных игр, но в *гаура-лиле* Кришна пребывает в умонастроении разлуки (*випраламбха*). Зная это, ни один разумный и искренний преданный Гауры не станет беспокоить Господа, когда Он в своих ранних играх (Ади-лила) являет настроение Нараяны, Повелителя Вайкунтхи, окруженного послушными учениками, следующими регулирующим принципам служения Ему. Ни один преданный также не станет беспокоить Господа, когда Он, находясь в состоянии *махабхавы*, переживает великую разлуку с Кришной и страстно желает доставить Ему удовольствие (эти игры были явлены после того, как Махапрабху принял посвящение от Ишвары Пури, о чем рассказывают Мадхья-лила и Антья-лила). Иными словами, преданные Гауры не видят в Нем ображаемого героя-любownika.

Недалекие последователи *псевдосампрадай*, склонные к незаконным отношениям с чужими женами, под влиянием ложных взглядов приписывают Господу Гаурасундару, а также Его последователям присущие им самим слабости, то есть обвиняют их в неразборчивом общении с противоположным полом. Этим они лишь выставляют напоказ свои дурные намерения и недостаток знаний. Глупо думать, что Господь, исполняя роль *ачарьи*, мог слушать и говорить о мирском. Такое поведение трудно было бы согласовать с Его проповедью и идеальным поведением в качестве духовного наставника. На самом деле *лилы* Господа следует понимать так: Шри Кришна погружен в любовные отношения с *гопи*, но в играх Гауры это место занимает трансцендентная *випраламбха-раса*, настроение божественной разлуки.

Общение с женщинами и даже простое лицемерие их пробуждает в человеке искаженные, мирские *расы*, которые не позволяют проявиться в нем чистой и совершенной духовной *расе*, пребывающей за пределами любых материальных представлений. Материальное наслаждение захватывает сердце, и без того зараженное невежеством. Так рассуждают мудрые люди, познавшие науку сознания Кришны. Таковы взгляды разумных преданных Господа, всегда занятых служением Ему.

### চতুর্থ ৩৩

চতুর্দিকে শোভে শিষ্যগণের মণ্ডলী ।  
মধ্যে পড়ায়েন প্রভু মহা-কুতূহলী ॥৩৩॥

চতুর-দিকে শোভে শিষ্য-গণেরা মাণ্ডালী  
মদ্যে পড়ায়েনা প্রবধু মাখা-কুতূহলী

**Господь с большим удовольствием вел урок, а вокруг группами сидели Его ученики.**

### চতুর্থ ৩৪

বিষ্ণু-তৈল শিরে দিতে আছে কোন দাসে ।  
অশেষপ্রকারে ব্যাখ্যা করে নিজ-রসে ॥৩৪॥

বিষ্ণু-তৈলা শিরে দিতে ঐচ্ছ কন্যে দাসে  
অশেষ-প্রকারে ব্যাখ্যা করে নিদ্যা-রসে

**Иногда Господь просил кого-либо из своих слуг растереть лекарственным маслом Его голову, а сам продолжал объяснение урока.**

Во введении к «Видагдха-Мадхаве» Шрила Рупа Госвами так объясняет *нидья-расу*, которой наслаждался Махапрабху:

анаргита-চার্যম্ চিরত  
কারুণ্যৈবাতীর্ণাখ কালু  
সামার্যিতুম্ উন্নাতোদজ্জ্বলা-  
রাসম্ স্বা-ভাক্তি-শ্রিয়াম

«Господь пришел в век Кали, чтобы милостиво даровать то, что никогда не открывал прежде — сияющее знание о сокровенном вкусе любовного служения самому Себе (Шри Кришне)». [Видагдха-Мадхава 1.2]

Словосочетание *нидья-расе* можно объяснить и так: «согласно собственному сокровенному настроению» или «ради своего наслаждения, удовольствия или игры». Словосочетание *нидья-расе* можно прочесть и по-другому — *нидья-вешье*, что означает «пребывая в умонастроении, известном лишь Ему одному».

### চতুর্থ ৩৫

উষঃকাল হৈতে দুইপ্রহর-অবধি ।  
পড়ায়িয়া গঙ্গানানে চলে গুণনিধি ॥৩৫॥

উষাখ-কালো খাতে দুই-প্রহর-আবধি  
পড়ায়ীয়া গঙ্গা-নানে চলে গুণ-নিধি

**Господь, источник всех трансцендентных качеств, вел уроки с утра до полудня. Затем Он шел принять омовение в Ганге.**

## ८१५ ३६

নিশারো অর্ধেক এইমত প্রতিদিনে ।  
পড়ায়ন চিন্তয়েন সব্বারে আপনে ॥৩৬॥

*нийār o arddheka zi-mata prati-dine  
paḍāyena cintāyena sabāre āpane*

Оставшуюся часть дня Господь посвящал изучению писаний. Каждый Его день с утра до самой полуночи был посвящен преподаванию и учебе.

## ८१५ ৩৭

অতএব প্রভুস্থানে বর্ষেক পড়িয়া ।  
পণ্ডিত হয়েন সবে সিদ্ধান্ত জানিয়া ॥৩৭॥

*ataeva prabhu-sthāne varṣeka paḍīyā  
paṇḍita haiena sabe siddhānta jāniyā*

Любой ученик, которому выпадало счастье учиться под руководством Господа, за год становился экспертом в заключениях священных писаний.

Махапрабху Гаурасундар — сияющая жемчужина среди наставников *sat-siddhanṭy*, высшей истины. Он утвердил все истины о науке преданного служения Господу. Он сделал ее понятной для всех, включая грешников. Основываясь на трех видах наставлений Махапрабху, Шрила Санатана Госвами стал *bhakti-siddhanta-acarṣey*, главным наставником в науке о познании основных истин преданного служения. Шрила Рупа Госвами стал *abhidheya-acarṣey*, ведущим наставником в науке о методе достижения цели жизни, а Шрила Джива Госвами взял на себя роль поддержки и укрепления этих философских заключений, благодаря чему стал почитаемым *guru* всех Гаудия-вайшнавов. Сокровенный метод *bhājanāy*, которому следовал Шри Дас Госвами (Рагхунатх дас Госвами), стойкий приверженец концепции Шри Рупы, — изначальная лиана *vraja-bhakti* для всех *vaiṣnavov*, слуг Махапрабху. Те, кто слушали Господа в течение года, уже никогда не отклонялись от служения Адхокшадже, и на них не влияло материальное знание.

## ८१५ ৩৮

হেনমতে বিদ্যা-রসে আছেন ঈশ্বর ।  
বিবাহের কার্য শচী চিন্তে নিরন্তর ॥৩৮॥

*xīna-mate vidīā-rase āchena īśvara  
vivāhēra kārīya śacī cinte nirantara*

Тем временем мать Шачи постоянно размышляла, как бы женить Гаурасундара во второй раз.

## ८१५ ৩৯

সর্ব-নবদ্বীপে শচী নিরবধি মনে ।  
পুত্রের সদৃশ কণা চাহে অনুক্ষণে ॥৩৯॥

*sarva-navadvīpe śacī niravadhi mane  
putrera sadrśha kaṇī cāhe anukṣaṇe*

Шачимата постоянно искала подходящую пару для своего сына по всей Навадвипе.

## ८१५ ৪০

সেই নবদ্বীপে বৈসে মহা-ভাগ্যবান ।  
দয়াশীল-স্বভাব—শ্রীসনাতন নাম ॥৪০॥

*sei navadvīpe vaise mahā-bhāgyavān  
dayāśīla-svabhāva—śrī-saṇātana nāma*

В то время в Навадвипе жил удачливый и великодушный *брахман*, Шри Санатана Мишра.

## ८१५ ৪১-৪৩

অকৈতব, উদার, পরম-বিষ্ণুভক্ত ।  
অতিথি-সেবনে, পর-উপকারে রত ॥৪১॥

সত্যবাদী, জিতেন্দ্রিয়, মহাবংশ-জাত ।  
পদবী 'রাজ-পণ্ডিত', সর্বত্র বিখ্যাত ॥৪২॥

ব্যবহারেও পরম-সম্পন্ন এক জন ।  
অনায়াসে অনেকে করে পোষণ ॥৪৩॥

*akaitava, udāra, param-viṣṇubhakt  
atithi-sevane, para-upakāre rata*

*satyavādī, jitenḍriya, mahāvāṅś-jāta  
padavī 'rāj-paṇḍita', sarvatra vikhyāta*

*vāyavahāre o param-saṃpanna eka jāna  
anāyāse anekere karēna poṣaṇa*

Он был простосердечен, сострадательен, радушен с любыми гостями и склонен к благотворительности. Также он отличался правдивостью, всегда контролировал



чувства, имел благородное происхождение и был известен как *раджа-пандит*. Унаследовав большое состояние, он с легкостью заболел не только о многочисленных родственниках, но и о посторонних людях.

Слово *акаштава* означает «прямодушный», «простой», «не склонный к ссорам» или «лишенный *каштавы* (двуличия, изворотливости, коварства)».

Слово *удара* означает «великодушный», «великий», «находящийся на высоком уровне», «умиротворенный», «сострада-тельный», «искренний», «твердый» или «серьезный».

Добросердечный Санатана Мишра обладал множеством трансцендентных качеств. Великий *вайшнав*, Он не знал двуличия. Санатана Мишра обладал благородное происхождение и всегда с любовью служил гостям, помогал другим людям, говорил только правду и всегда держал под контролем свои чувства. В Навадвипе Санатана Мишра был известен как *раджа-пандит*. Он был в высшей степени преуспевающим человеком даже с мирской точки зрения. Именно поэтому ему без труда удавалось заботиться о многих людях. В наши дни некоторые нечестные и греховные люди утверждают, что им нет дела до правдивых, простых и великодушных людей, подобных Санатане Мишре; иными словами, они не боятся лгать, обманывать, красть и вести себя непорядочно с другими. Из-за своей глупости такие недалекие люди никогда не обретут добрую славу в этом мире. Что же касается Санатаны Мишры, он не только занимал высшее положение в обществе, но и был наделен многими трансцендентными качествами.

## ১৪৪

তঁার কণ্ঠা আছেন পরম-সুচরিতা।  
মূর্ত্তিমতী লক্ষ্মী-প্রায় সেই জগন্মাতা ॥৪৪॥

*tān'ra kaṅṭhā āchena parama-sucaritā*  
*mūrttimatī lakṣmī-prāya sei jagann-mātā*

Дочь Санатаны Мишры обладала всеми благими достоинствами. Она была подобна Лакшми, Матери вселенной.

## ১৪৫

শচীদেবী তাঁরে দেখিলেন যেইক্ষণে।  
এই কণ্ঠা পুঞ্জযোগ্যা,—বুঝিলেন মনে ॥৪৫॥

*śacīdevī tān're dekṣhilena yei-kṣaṇe*  
*ei kaṅṭhā puñjyogya,—bujhilen mane*

Стоило матери Шачи однажды увидеть ее, и она сразу же поняла: эта девушка будет подходящей невесткой для ее сына.

## ১৪৬

শিশু হইতে দুই-তিন-বার গঙ্গান্নান।  
পিতৃ-মাতৃ-বিষ্ণুভক্তি বিনে নাহি আন ॥৪৬॥

*śiṣṭu haite dui-tin-bāra gaṅgā-snāna*  
*pitṛ-mātr-viṣṇubhakti bine nāhi āna*

С самого детства девушка привыкла несколько раз в день принимать омовение в Ганге. Кроме служения отцу, матери и Господу Вишну она ничем не интересовалась.

## ১৪৭

আইরে দেখিয়া ঘাটে প্রতি-দিনে দিনে।  
নম্র হই' নমস্কার করেন চরণে ॥৪৭॥

*āire dekṣiyā ghaṭe prati-dine dine*  
*namra hai' namaskāra karena caraṇe*

Каждый день, встречая Шачимату на берегу Ганги, она смиренно кланялась ей.

## ১৪৮

আইও করেন মহাপ্রীতে আশীর্বাদ।  
“যোগ্য-পতি কৃষ্ণ তোমার করুন প্রসাদ ॥”৪৮॥

*āi o karena mahāprīte āśīrvaḍa*  
*'yogyā-pati kṛṣṇa tomāra karuna prasāda'*

При этом мать Шачи с любовью благословляла ее: «Да пошлет тебе Господь Кришна достойного мужа».

## ১৪৯

গঙ্গান্নানে আই মনে করেন কামনা।  
“এ কণ্ঠা আমার পুঞ্জ হউক ঘটনা ॥”৪৯॥

*гайга-снāне āи мане карена кāманā  
'е канйā āмāра путре хаука гхатанā'*

**Принимая омовение, Шачи думала: «Как было бы хорошо, если бы эта девушка стала женой моего сына».**

Слово *гхатанā* означает «подготовка к свадьбе», или, иными словами, «устройство», «собрание» или «объединение».

## ८१५४

রাজপণ্ডিতের ইচ্ছা সর্ব-গোষ্ঠী-সনে ।  
প্রভুরে করিতে কন্যা-দান নিজ-মনে ॥৫০॥

*rāḍja-panḍitere icchā sarva-goṣṭhī-sane  
prabhure karite kanyā-dāna nidja-mane*

**Санатана Мишра вместе со своими родственниками также хотел выдать ее за сына Шачиматы.**

Словосочетание *sarva-goṣṭhī-sane* означает «вместе со всеми родственниками по отцовской и материнской линиям».

## ८१५५

দৈবে শচী কাশীনাথ-পণ্ডিতে আনি ।  
বলিলেন তাঁরে,—“বাপ, শুন এক বাণী ॥৫১॥

*daive śacī kāśīnātha-panḍitere āni  
balilena tā're, — 'bāpa, śuna ēka vāṇī*

**Однажды мать Шачи решила позвать к себе в дом Кашинатха Пандита. Когда он пришел, мать Шачи сказала: «Дорогой господин, выслушай, пожалуйста, мою просьбу.**

Кашинатх Пандит был сватом в Навадвипе. Он обладал качествами лучшего из *брахманов*. В *кришна-лиле* он был *брахманом*, которого направили к Кришне с предложением о женитьбе на Сатъябхаме. Это подтверждается в «Гаура-ганоддеша-дипике»:

*īaii ca satpāḍjitatā vitpax  
paxito māḍhavaḥ pratī  
satīādvāḥāya kuḷakaḥ  
śrīkāśīnātha eva saḥ*

«*Брахман* Кулака, которого отправил Сатраджит к Мадхаве с предложением взять в жены Сатъябхаму, в играх Господа Чайтаньи явился как Шри Кашинатх». [50]

## ८१५६

রাজ-পণ্ডিতে কহ,—ইচ্ছা থাকে তান ।  
আমার পুত্রেরে করুন কন্যা দান ॥”৫২॥

*rāḍja-panḍitere kaḥa, — icchā thāke tā'na  
āmāra putre karyā dāna*

**Пожалуйста, скажи Санатане Мишре, что если он желает, то может выдать дочь за моего сына».**

## ८१५७

কাশীনাথপণ্ডিত চলিলা সেইক্ষণে ।  
'দুর্গা' 'কৃষ্ণ' বলি' রাজপণ্ডিত-ভবনে ॥৫৩॥

*kāśīnāth-panḍita cāliḷā sei-kṣaṇe  
'durga' 'kṛṣṇa' bali' rāḍja-panḍita-bhāvane*

**Кашинатх Пандит немедленно отправился к дому Санатаны Мишры, по пути вознося молитвы, обращенные к Дурге и Кришне.**

## ८१५८

কাশীনাথে দেখি' রাজপণ্ডিত আপনে ।  
বসিতে আসন আনি' দিলেন সন্ত্রমে ॥৫৪॥

*kāśīnāthē dekṣi' rāḍja-panḍita āpane  
vasite āsana āni' dilena satpame*

**Увидев Кашинатху Пандита, Санатана Мишра пригласил его в дом, усадив на почетное место.**

## ८१५९

পরম-গৌরবে বিধি করে যথোচিত ।  
“কি কার্যো আইলা, ভাই?” জিজ্ঞাসে পণ্ডিত ॥৫৫॥

*parāma-gaurave vidhi kare yathocita  
'ki kāryā āilā, bhāi?' jijaṅgāse paṇḍita*

**Санатана Мишра почтительно принял гостя и соблюдая необходимые формальности, спросил его: «О брат, что привело тебя в мой дом?»**

Первая строка данного текста указывает на то, что Санатана Мишра служил гостю с большой заботой и почтением.

କାଶୀନାଥ ବଲେନ,— “ଆଛନ୍ଦେ ଏକ କଥା ।  
ଚିନ୍ତା ଲୟ ଯଦି, ତବେ କରହ୍ ସର୍ବକ୍ଷା ॥୫୬॥

*kāśīnāṭha bolena, — ‘acchāṇḍe ēka kathā  
cintā laya yadi, tabe karaḥa sarvatkhā*

Кашинатх ответил: «У меня есть к тебе предложение. Если пожелаешь, прими его.

ବିଶ୍ଵଞ୍ଚର-ପଞ୍ଚିତେରେ ତୋମାର ଦୁହିତା ।  
ଦାନ କର’ —ଏ ସଞ୍ଚକ୍ଷ ଉଚିତ ସର୍ବକ୍ଷା ॥୫୭॥

*viśvāṅkṣara-pañcīṭere tomāra duhitā  
dānā kara’ — ē saṅkṣa ucīta sarvatkhā*

Отдай свою дочь в жены Вишвамбхару Пандиту. Я считаю, что они — идеальная пара.

Слово *самбандха* здесь означает «предложение о браке», «необходимые приготовления к проведению свадьбы», «собрание членов семьи или родственников».

ତୋମାର କନ୍ଧାର ଯୋଗ୍ୟ ସେହି ଦିବାପତି ।  
ତାହାର ଉଚିତ ଏହି କନ୍ଧା ମହା-ସତୀ ॥୫୮॥

*tomāra kaṅghāra yogyā sei divāpati  
tāhāra ucīta ēhi kaṅghā mahā-satī*

Вишвамбхар — достойный муж для твоей дочери, а твоя дочь — достойная жена для Вишвамбхару.

ଯେନ କୃଷ୍ଣ-କୃଷ୍ଣିଣୀତେ ଅଗ୍ରୋହନ୍ତ-ଉଚିତ ।  
ସେହିମତ ବିଷ୍ଣୁପ୍ରିୟା-ନିମାଞ୍ଚିପଞ୍ଚିତ ॥”୫୯॥

*yēna kṛṣṇa-kṛṣṇiṇīṭe agrōhanta-ucīta  
sei-mata viṣṇupriyā-nimāñcīpancīta’*

Союз Вишнуприи и Нимая Пандита будет совершенен, подобно союзу Кришны и Рукмини».

ଶୁନି’ ବିପ୍ରପତ୍ନୀ-ଆଦି ଆପ୍ତବର୍ଗ-ସହେ ।  
ଲାଗିଲା କରିତେ ଯୁକ୍ତି, ଦେଖି, କେ କି କହେ ॥୬୦॥

*śuni’ vipra-patnī-ādi āpta-varga-sahe  
lāghila karīṭe yukṭi, dekhi, — ke ki kahe*

Выслушав предложение Кашинатха Пандита, Санатана Мишра обсудил его со своей женой и другими родственниками.

ସବେ ବଲିଲେନ,— “ଆର କି କାର୍ଯ୍ୟ ବିଚାରେ ?  
ସର୍ବକ୍ଷା ଏ କର୍ମ ଗିୟା କରହ୍ ସତ୍ଵରେ ॥”୬୧॥

*sabe balilēna, — ‘āra ki kārya bicāre?  
sarvatkhā ē karma giyā karahḥ satṭvare*

Близкие ответили ему: «О чем тут можно говорить?! Немедленно объяви о своем согласии и начни приготовления к свадьбе».

ତବେ ରାଜପଞ୍ଚିତ ହୈୟା ହର୍ବମତି ।  
ବଲିଲେନ କାଶୀନାଥ ପଞ୍ଚିତେର ପ୍ରତି ॥୬୨॥

*tabe rājpancīta hēyā hṛvamatī  
balilēna kāśīnāṭha pañcīṭera prati*

Тогда *раджа-пандит* с радостью сказал Кашинатхе:

“ବିଶ୍ଵଞ୍ଚର-ପଞ୍ଚିତେର କରେ କନ୍ଧା ଦାନ ।  
କରିବ ସର୍ବକ୍ଷା,—ବିପ୍ର, ଇଥେ ନାହି ଆନ ॥୬୩॥

*viśvāṅkṣara-pañcīṭera kare kaṅghā dāna  
kariba sarvatkhā, — vipra, ithe nāhi āna*

«О *брахман*, я согласен отдать свою дочь в жены Вишвамбхару Пандиту.

ଭାଗ୍ୟ ଥାକେ ଯଦି ସର୍ବ-ବଂଶେର ଆମାର ।  
ତବେ ହେନ ସ୍ଵ-ସଞ୍ଚକ୍ଷ ହୈବେ କନ୍ଧାର ॥୬୪॥

*bhāgya thāke yadi sarva-bāṅsheṛa āmāra  
tabe hēna sv-saṅkṣa hēibe kaṅghāra*



Если моя дочь обретет такого прекрасного мужа — это великая удача для нашей семьи.

### ଟମୁଠ ୫୫

ଚଳ ତୁମି, ତଥା ଯାହି' କହ୍ ସର୍ବ-କଥା ।  
ଆମି ପୁନଃ ଦଢ଼ାହିଲୁଁ, କରିବ ସର୍ବକଥା ॥”୬୫॥

*ଚାଳା ତୁମି, ତାତ୍‌ହା ଯାହି' କାହା ସାର୍ବା-କାତ୍‌ହା  
ଆମି ପୁନାଃ ଦାଢ଼ହାହିଲୁଁ, କାରିବା ସାର୍ବାକାତ୍‌ହା*

Поэтому, прошу тебя, ступай в дом Вишвамбхара и сообщи Его семье о моем решении. Я подтверждаю, что принимаю предложение о браке».

### ଟମୁଠ ୫୬

ଶୁନିୟା ସନ୍ତୋଷେ କାଶୀନାଥ ମିଶ୍ରବର ।  
ସକଳ କହିଲ ଆସି' ଶତୀର ଗୋଚର ॥୬୬॥

*ଶୁନିୟା ସାନ୍ତୋଷେ କାଶୀନାଥ ମିଶ୍ରାବାରା  
ସାକାଳା କାହିଲା ଆସି' ଶାଚୀରା ଗୋଚାରା*

Счастливым Кашинатха Мишра вернулся в дом Шачиматы и передал ей слова Санатаны Мишры.

### ଟମୁଠ ୫୭

କାର୍ଯ୍ୟାସିଦ୍ଧି ଶୁନି' ଆହି ସନ୍ତୋଷ ହିଲା ।  
ସକଳ ଉଦ୍‌ଯୋଗ ଡବେ କରିତେ ଲାଗିଲା ॥୬୭॥

*କାର୍ଯ୍ୟା-ସିଦ୍ଧି ଶୁନି ଆହି ସାନ୍ତୋଷା ହାହିଲା  
ସାକାଳା ଉଦ୍‌ଯୋଗା ଡାବେ କାରିତେ ଲାଗିଲା*

Мать Шачи была рада услышать о согласии Санатаны Мишры и сразу приступила к свадебным приготовлениям.

### ଟମୁଠ ୫୮

ପ୍ରଭୃର ବିବାହ ଶୁନି' ସର୍ବ-ଶିଷ୍ଟାଗମ ।  
ସବେହି ହିଲା ଅତି ପରାନ୍ମନ-ମନ ॥୬୮॥

*ପ୍ରାଭୃରା ବିବାହା ଶୁନି' ସାର୍ବା-ଶିଷ୍ଟାଗମା  
ସାବେହି ହାହିଲା ଅତି ପାରାନ୍ମନା-ମନା*

Когда ученики Господа узнали, что готовится Его свадьба, их сердца наполнились радостью.

### ଟମୁଠ ୫୯

ପ୍ରଥମେ ବାଲିଲା ବୁଦ୍ଧିମନ୍ତ-ମହାଶୟ ।  
“ମୋର ଭାର ଏ-ବିବାହେ ଯତ ଲାଗେ ବ୍ୟୟ ॥”୬୯॥

*ପ୍ରାତ୍‌ହାମେ ବାଲିଲା ବୁଦ୍ଧିମନ୍ତା-ମାହାଶୟା  
'ମୋରା ବ୍‌ହାରା ଏ-ବିବାହେ ଯାତା ଲାଗେ ବ୍ୟୟା'*

Буддхиманта Кхан первым заявил: «Я возьму на себя все расходы, связанные со свадьбой».

Брахман Буддхиманта Кхан был соседом Господа, он отличался непоколебимой преданностью Богу и был богат. Описание характера этого *вайшнава* можно найти в «Чайтанья-чаритамрите»:

*ଈର୍ପି-ଚାିତାନ୍ୟିରା ଅତି ପ୍ରିୟା ବୁଦ୍ଧିମନ୍ତା କ୍‌ହାନ୍  
ାଦ୍‌ଜାନ୍ମା ାଦ୍‌ଜ୍‌ହାକ୍‌ର୍ପି ତ୍‌ୟିହୋ ସେବାକା-ପ୍ରାଦ୍‌ହାନ୍*

«Буддхиманта Кхан был очень дорог Чайтанье. Он всегда был готов исполнить любое повеление Господа и потому считался одним из главных слуг Чайтаньи Махапрабху». [Ади 10.74]

В этой связи рекомендуем читателю обратиться к 72 тексту 12 главы Ади-кханды. Все время, пока продолжалась церемония бракосочетания, Буддхиманта Кхан находился рядом с женихом и оплачивал расходы, связанные с проведением обрядов и торжеств. Об этом говорится в текстах 69, 71, 137, 145 и 220 данной главы. В Мадхья-кханде [глава 8, тексты 111–113] рассказывается о том, как Буддхиманта Кхан принимал участие в *санкиртане*, проводимой в домах Шриваса Пандита и Чандрашекхара. После освобождения Джагая и Мадхья он участвовал в играх Господа и Его спутников в воде [«Чайтанья-бхагавата», Мадхья-кханда, глава 13, тексты 334–336]. Когда Махапрабху должен был играть роль Маха-Лакшми в доме Чандрашекхара, Буддхиманта Кхан поднес Господу подходящее одеяние и украшения [«Чайтанья-бхагавата», Мадхья-кханда, глава 18, тексты 7, 13, 14 и 16]. В «Чайтанья-чаритамрите» [Мадхья 3.154] описана встреча Буддхиманты Кхана с Господом в Шантипуре. В Антъя-кханде «Чайтанья-бхагаваты» [глава 8, текст 30] и в Антъя-лиле «Чайтанья-чаритамриты» [глава 10, стихи 10 и 121] описано, как Буддхиманта Кхан шел вместе с преданными из Бенгалии в Пури на встречу с Господом (*ାଦ୍‌ଜାନ୍ମା ଚାିତାନ୍ୟା-ାଦ୍‌ଜ୍‌ହା*



*īāñhāra viñaiya*. На протяжении всей жизни его единственным достоянием были наставления Шри Чайтаньи Махапрабху»).

Слово *bhāra* означает «ответственность» или «груз (забот)». Слово *lāge* означает «то, что необходимо».

## ଅଧ୍ୟାୟ ୭୫

मुकुन्द सज्जय बले,—“शुन, सखा भाई!  
तोमार सकल भार, मोर किछु नई?”१०॥

*muḥunda sañḍajaya bale, — ‘śuṇa, sakṣā bhāi!  
tomāra sakala bhāra, mora kiṅṅhu nāi?’*

Услышав это заявление, Мукунда Санджай сказал: «Мой дорогой брат! Если ты возьмешь на себя все расходы, что останется мне?»

## ଅଧ୍ୟାୟ ୭୬

बुद्धिमन्त-खान बले,—“शुन, सखा भाई!  
वामनिष्ण सज्ज ए-विवाहे किछु नई ॥११॥

*buddhimanṭa-khāna bale, — ‘śuṇa, sakṣā bhāi!  
vāmānīñṣa sañḍḍja e-vivāhe kiṅṅhu nāi*

В ответ на это Буддхиманта Кхан сказал: «О брат, послушай! Эта свадьба вовсе не будет подобна обычной скромной свадьбе, какие бывают у брахманов».

Словосочетание *vāmānīñṣa sañḍḍja* указывает на свадьбу бедного брахмана. Такие свадьбы проводят просто, без роскоши, тратя на проведение торжеств скромные средства в соответствии с возможностями небогатых людей. Словосочетание *kiṅṅhu nāi* означает «будет совсем не похожа (даже в малейшей степени)».

## ଅଧ୍ୟାୟ ୭୭

ଏ-বিবাহ পণ্ডিতের করাইব হেন ।  
রাজকুমারের মত লোকে দেখে যেন ॥”১২॥

*e-vivāha paṇḍitera karāiba khīna  
rājakaumārera mata loke dekhe yēna’*

Я устрою все так, что свадьба Нимая Пандита в глазах людей будет достойна сына царя».

## ଅଧ୍ୟାୟ ୭୮

তবে সবে মিলি’ শুভ-দিন শুভ-ক্ষণে ।  
অধিবাস-লগ্ন করিলেন হর্ষ-মনে ॥১৩॥

*tabe sabe mili’ śubha-dina śubha-kṣaṇe  
adhivāsa-lagna karilena haṛṣa-maṇe*

Затем был выбран благоприятный день для проведения церемонии Адхиваса.

Описание Адхиваса-лагны приводится в комментарии на 79 текст 10 главы Ади-кханды.

## ଅଧ୍ୟାୟ ୭୯

ବଡ଼-ବଡ଼ ଚନ୍ଦ୍ରାତପ ସବ ଟାଙ୍ଗାହିୟା ।  
ଚତୁର୍ଦ୍ଦିକେ ଝୁଇଲେନ କଦଳୀ ଆନିୟା ॥୧୪॥

*baḍa-baḍa caṇḍrātapa saba ṭāṅṅāhiyā  
catur-dike ṛūilēna kaḍalī āniyā*

С помощью банановых деревьев, растущих с четырех сторон, был сооружен огромный пандал.

Слово *ruilēna* — это глагол *royā* в единственном числе прошлого времени. Слово *royā* — слово из местного диалекта и происходит, в свою очередь, от слова *ropana*, которое произошло из санскрита от глагольного корня *ruha*, означающего «садить».

Слово *caṇḍrātapa* происходит от слов *caṇḍra* (луна) и *āpa*, что означает *gamana* (движение), а также слова *pa* (защищать). Таким образом, слово *caṇḍrātapa* означает «то, что защищает человека от лунных (или, в широком смысле, от солнечных) лучей». Это сооружение также называется *chāñḍoīyā*, *sāmīyānā* или *mañḍāna* (балдахин, тент или пандал).

Слово *ṭāṅṅāhiyā* имеет местное употребление. инфинитивы или причастия *ṭāṅṅāna*, *ṭāṅṅāna* и *ṭāṅṅāna* происходят от санскритского глагола *tan*, что означает «растягивать». Таким образом, слово *ṭāṅṅāhiyā* означает «устанавливать» или «привязывать».

## ଅଧ୍ୟାୟ ୮୦

ପୂର୍ଣ୍ଣ-ସ୍ଵଟ, ଦୀପ, ଧାନ୍ତ, ଦଧି, ଆତ୍ମସାର ।  
ସତେକ ମଞ୍ଜଳ ଧ୍ରବ୍ୟ ଆଛାଏେ ପ୍ରଚାର ॥୧୫॥

*pūrṇa-svṭa, dīpa, dhānta, dadhi, ātmasāra  
yateka mañjala dhavya ācchāye pračāra*

Место проведения свадебной церемонии украсили горшками с водой, масляными лампами, рисовыми зернами, йогуртом, листьями манго и другими благоприятными вещами.

Слово *āmrasāra* указывает на листья и побеги мангового дерева.

## ८१५ ७६

সকল একত্রে আনি' করি' সমুচ্চয়।  
সর্বভূমি করিলেন আলিপনাময় ॥৭৬॥

*sakala ekatre āni' kari' samučchaya*  
*sarva-bhūmi karilena ālipanā-maya*

Затем все украсили орнаментом из разноцветных порошков.

Слово *ālipanā* происходит от санскритского слова *ālimpana* и обозначает нанесение разнообразных узоров или символов с помощью рисовой муки на стенах и на полу здания или храма. В просторечьи это называют словами *āltanā* или *ālipanā*.

Словосочетание *samučchaya kari* означает «собирать», «копить» или «подсчитывать».

## ८१५ ७७-७८

যতেক বৈষ্ণব, আর যতেক ব্রাহ্মণ।  
নবদ্বীপে আছেয়ে যতেক স্নসঙ্জন ॥৭৭॥

সবারেই নিমন্ত্রণ করিলা সকলে।  
“অধিবাসে গুয়া আসি’ খাইবা বিকালে ॥”৭৮॥

*īateka vaiṣṇava, āra īateka brāhmaṇa*  
*navadvīpe āchhaye īateka susaṅgjana*

*sabāreī nimantṛaṇa karilā sakale*  
*‘adhivāse guya āsi’ khāibā vikāle’*

Всем *вайшнавам*, *брахманам* и другим уважаемым людям *Навадвипы* были посланы приглашения: «Приходите вечером и отведайте *пан* на церемонии *Адхиваса*».

В данном стихе слово *вайшнав* указывает на преданных Господа, которые отличались идеальным поведением, были всем сердцем привязаны к служению Господу Вишну и рождены в семьях чистых *брахманов* — как династического, так и нединастического происхождения. Слово *brāhmaṇa* здесь относится к благородному брахманическому сословию.

Слово *guya* происходит от санскритского слова *gubāka* — «специи» и обычно указывает на орехи бетеля, но в данном случае относится к листьям *пана* со специями.

## ८१५ ७९

অপরান্ন কাল মাত্র হইল আসিয়া।  
বান্ধ আসি' করিতে লাগিল বাজনিয়া ॥৭৯॥

*aparāhna kāla mātra haila āsīyā*  
*bādhā āsi' karite lāgila bādjanīyā*

В день проведения церемонии *Адхиваса* после полудня музыканты начали играть на своих инструментах.

Слово *bādjanīyā* [от слова *bādjana* или *bādajāna*, которое происходит от санскритского слова *vādāna*(музыкант)] указывает на актера или музыканта.

## ८१५ ৮০

মৃদঙ্গ, সানাত্ৰিঃ, জয়ঢাক, করতাল।  
নানাবিধ বান্ধধ্বনি উঠিল বিশাল ॥৮০॥

*mṛdaṅga, sānatṛiḥ, jayḍāka, karatāla*  
*nānavidha bādhā-dhvani uṭhila viśāla*

Сливаясь, звуки разнообразных музыкальных инструментов, таких, как *мриданга*, *санани*, *джаядхака* и *караталы*, создавали атмосферу великого праздника.

## ८१५ ৮১

ভাটগণে পড়িতে লাগিল রায়বার।  
পতিব্রতাগণে করে জয়জয়কার ॥৮১॥

*bhāṭgaṇe paḍite lāgila rāyavāra*  
*pativratāgaṇe kare jayjaykara*

Декламаторы писаний начали петь молитвы, а благочестивые женщины стали издавать звуки *улу-дхвани*.

Объяснение слова *rāyavāra* приводится в комментарии к 11 тексту 8 главы данной книги.

Что же касается словосочетания *джайя-джайя-кāра*, то даже в наши дни в Восточной Бенгалии *улу-дхвани* (особые благоприятные

звучи, издаваемые бенгальскими женщинами с помощью горизонтальных движений языком) известны как *джокāра* или *джайакāра*.

### টপুথ ৪২

বিপ্রগণে লাগিল করিতে বেদধ্বনি ।  
মধ্যে আসি' বসিলা দ্বিজেন্দ্রকুল-মণি ॥৮২॥

*বিপ্র-গাণে লāগিলা কারিতে বেদ-ধ্বনি  
মদ্যে āসি' বাসিলা দ্বিজেন্দ্র-কুল-মাণি*

Когда **брахманы** начали петь ведические гимны, Вишвамбхар, лучший из **брахманов**, пришел и сел рядом с ними.

### টপুথ ৪৩

চতুর্দিকে বসিলেন ব্রাহ্মণমণ্ডলী ।  
সবেই হইলা চিত্তে মহা-কুতূহলী ॥৮৩॥

*চতুর্-দিকে বাসিলেন ব্রāহ্মাণ-মাণ্ডালী  
সাবেই হাইলা চিত্তে মাха-কুতূহলী*

**Брахманы** расселись группами вокруг Господа. Все испытывали великую радость в сердце.

### টপুথ ৪৪

তবে গন্ধ, চন্দন, তাম্বুল, দিব্য-মালা ।  
ব্রাহ্মণগণের সবে দিবারে অনিলা ॥৮৪॥

*তবে গন্ধ, চন্দন, তাম্বুল, দিব্য-মালা  
ব্রāহ্মাণ-গাণেরা সাবে দিবারে āনিলā*

**Брахманам** принесли и предложили благовония **агуру**, сандаловую пасту и прекрасные цветочные гирлянды.

### টপুথ ৪৫

শিরে মালা, সর্ক-অঙ্গে লেপিয়া চন্দনে ।  
একবাটা তাম্বুল সে দেন একো জনে ॥৮৫॥

*শিরে মালা, সর্ক-অঙ্গে লেপিয়া চন্দনে  
একা-বাটা তাম্বুল সে দেন একো জনে*

Им на шею повесили гирлянды, умастили их тела сандаловой пастой и каждому в руки дали коробочку с **паном**.

Слово *бāтā* указывает на емкость для хранения *пана*.

### টপুথ ৪৬

বিপ্রকুল নদীয়া,—বিপ্রের অন্ত নাই ।  
কত যায়, কত আইসে, অবধি না পাই ॥৮৬॥

*বিপ্র-কুল নদীয়া,—বিপ্রের অন্ত নাই  
কাতা йāйā, কাতা āйше, авадхи нā пāи*

В Надии жило очень много брахманических семей. Поэтому никто не смог бы подсчитать всех **брахманов**, пришедших на празднество.

Фраза *বিপ্র-কুল* означает «преисполнена кастовыми **брахманами**».

### টপুথ ৪৭

তথি-মধ্যে লোভিষ্ঠ অনেক জন আছে ।  
একবার লৈয়া পুনঃ আর কাচ কাচে ॥৮৭॥

*তথি-মধ্যে লোভিষ্ঠ অনেক জন আছে  
একা-বার লৈয়া পুনঃ আর কাচ কাচে*

Среди них были даже такие жадные брахманы, которые, получив подношение, перодевались и приходили вновь, чтобы получить его еще раз.

Словосочетание *তথি-মধ্যে* использовалось в старом бенгальском языке и означает «среди них».

Слово *লোভিষ্ঠ* происходит от слов *লো-খা* (жадность) и *ষ্ঠ* (желание). Оно означает «крайне жадный».

### টপুথ ৪৮

আরবার আসি' মহা-লোকের গহলে ।  
চন্দন, গুবাক, মালা নিয়া নিয়া চলে ॥৮৮॥

*আরবার āসি' মাха-লোকের গাহলে  
চন্দন, গুবাকা, মালা নিয়া নিয়া চলে*

Воспользовавшись праздничной суетой, они получили сандаловую пасту, **пан** и цветочные гирлянды дважды.

Слово *গাহানে* происходит от слова *গা-хана*, которое, в свою очередь, является формой санскритского глагола *гах* (интенсивный).

Это слово означает «заполненный людьми» или «большое столпотворение».



## ଅମୃତ ୫୫

ସବେই ଆନନ୍ଦେ ମତ୍ତ, କେ କାହାରେ ଚିନ୍ତେ ?  
ପ୍ରଭୁଓ ହାସିଆ ଆଜ୍ଞା କରିଲା ଆପନେ ॥୫୫॥

*sabeṁ ānānde matṭa, ke kāhāre cīne?*  
*prabhū o hāsīyā ājñā karilā āpane*

**Все были настолько опьянены блаженством, что не узнавали друг друга. Господь улыбнулся и сказал:**

## ଅମୃତ ୫୬-୫୭

“ସବାରେ ଚନ୍ଦନ-ମାଳା ଦେହ’ ତିନ-ବାର ।  
ଚିନ୍ତା ନାହି, ବ୍ୟୟ କର’ ସେ ଇଚ୍ଛା ସାହାର ॥”୫୬॥

ଏକବାର ନିଆ ଯେ ଯେ ଲୟ ଆର ବାର ।  
ଏ ଆଜ୍ଞାୟ ତାହାର କୈଲେନ ପ୍ରତିକାର ॥୫୭॥

ପାଛେ କେହ ଚିନିଆ ବିପ୍ରେରେ ମନ୍ଦ ବଲେ ।  
ପରମାର୍ଥେ ଦୋଷ ହୟ ଶାଠ୍ୟ କରି’ ନିଲେ ॥୫୮॥

*‘sabāre cādana-mālā deha’ tina-bāra*  
*cintā nāhi, vīyāyā kara’ ye icchā īāhāra’*

*eka-bāra niyā ye ye laya āra bāra*  
*ē ājñāyā tāhāra kailena pratikāra*

*‘pācche keha ciniyā viprere mānda bale*  
*paramārṭhe doṣa hāyā śāṭhyā kari’ nile’*

«Раздайте сандаловую пасту и гирлянды каждому втрое больше обычного и не тревожьтесь о расходах». Этим наставлением Господь косвенно запретил **брахманам** подходить за подарками снова и снова. Господь продолжал: «Если какой-либо **брахман** будет уличен в обмане, то наказанием ему будет порицание».

Неизмеримо великодушный Господь Шри Гаурасундар повелел раздать **брахманам** орехи бетеля, *пан*, гирлянды и сандаловую пасту в три раза больше обычного. Этим Он удовлетворил тех **брахманов**, которые, получив подарок, пытались обманом (переведшись) получить еще. Также Он оградил беспринципных людей от того, чтобы они хулили этих **брахманов**, называя их жадными обманщиками.

Вторая строка текста 92 свидетельствует о том, что обман других в корыстных целях – грех с духовной точки зрения. Такое поведение глубоко безнравственно. Недале-

кие люди, находящиеся под каблуком у жен, не боятся лгать, обманывать и хитрить. При этом они публично осуждают такое поведение. Хотя они сами нарушают все моральные принципы, стоит им услышать такие утверждения, как *йена кенāпī упāйена манах крцīне нивейāйет*. «Следует всегда размышлять об Абсолютной Истине, Кришне» или встретить человека, который живет этими наставлениями, они истошно вопят: «Караул! Попираются принципы морали!» Так бесстыдно они проявляют свою гордость.

## ଅମୃତ ୫୮

ବିପ୍ର-ପ୍ରିୟ ପ୍ରଭୁର ଚିନ୍ତେର ଏହି କଥା ।  
‘ତିନବାର ଦିଲେ ପୂର୍ଣ ହିବେ ସର୍ବଥା ॥’୫୭॥

*vipra-priyā prabhura cīntera ēi kathā*  
*‘tina-bāra dile pūrṇa hibē sarvathā’*

**С любовью думая о брахманах, Господь рассуждал: «Если их трижды наградить дарами, они будут полностью удовлетворены».**

Фраза *चित्तेरा कत्था* означает «намерение».

## ଅମୃତ ୫୯

ତିନବାର ପାହି’ ସବେ ହରଷିତ-ମନ ।  
ଶାଠ୍ୟ କରି’ ଆର ନାହି ଲୟ କୋନ ଜନ ॥୫୯॥

*tina-bāra pāhi’ saba harṣita-mana*  
*śāṭhyā kari’ āra nāhi laya kōna jāna*

**Все брахманы были довольны тем, что получили в три раза больше даров, и не пытались больше мошенничать.**

## ଅମୃତ ୬୦

ଏହିମତ ମାଳାୟ, ଚନ୍ଦନେ, ଖୁଆ-ପାନେ ।  
ହିଲା ଅନନ୍ତ, ମର୍ମ୍ୟ କେହ ନାହି ଜାନେ ॥୬୦॥

*ēi-mata mālayā, cādanē, khūyā-pānē*  
*hīlā ananta, marmya keha nāhi jānē*

**Никто не понимал того, что сам Ананта Шеша служил Господу, принимая форму гирлянд, сандаловой пасты и *пана*.**

Слово *ананта* в этом стихе указывает на Шри Шешу Санкаршану. Также оно может

означать «неисчислимый». (См. текст 118 данной главы).

## तनुखु ७६-७७

মনুয়ে পাইল যত, সে থাকুক দূরে ।  
পৃথীতে পড়িল যত, দিতে মনুয়েরে ॥৯৬॥

সেই যদি প্রাকৃত-লোকের ঘরে হয় ।  
তাহাতেই তান পাঁচ বিভা নির্কাহয় ॥৯৭॥

*ману́щие па́ила йата, се тхāкука дӯре  
пृтхивїте па́дила йата, дите ману́щере*

*сеи йади прāкрта-локера гхаре хайа  
тāхāтеи тā'на пāнча вибхā нарвāхайа*

**Что говорить о дарах, которые получили гости, если даже собрать те дары, которые упали на землю, их хватило бы на пять свадеб.**

Фраза *прāкрта-локера* указывает на обычных домохозяев.

Тех гирлянд, сандаловой пасты, *пана* и орехов бетеля, которые упали на землю во время раздачи даров, было вполне достаточно, чтобы провести еще пять свадебных церемоний.

## तनुख ७८

সকল-লোকের চিন্তে হইল উল্লাস ।  
সবে বলে,—“ধন্য ধন্য অধিবাস ॥৯৮॥

*সাকала লোকারা চিত্তে খালা ул্লাসা  
сāбе бале,— ‘дханйā дханйā дханйā адхивāса*

**Сердца всех людей переполняло ликование, и они восклицали: «Как восхитительна эта церемония Адхивасы!»**

## तनुख ७९

লক্ষেশ্বরো দেখিয়াছি এই নববীপে ।  
হেন অধিবাস নাহি করে কারো বাপে ॥৯৯॥

*лакшешвар о декхийāчхи эи навадвїпе  
хйāна адхивāса нāхи каре кā'ро бāпе*

**Мы не видели столь роскошной церемонии Адхиваса даже в домах богатейших людей Навадвипы.**

Слово *лакшешвара* указывает на того, чье богатство составляет более ста тысяч монет.

## तनुख १००

এমত চন্দন, মালা, দিব্য গুয়া-পান ।  
অকাতরে কেহ কভু নাহি করে দান ॥”১০০॥

*э-мата чандана, мāлā, дивйā гуйā-пāна  
акāтаре кеха кабху нāхи каре’ дāна’*

**Мы никогда не видели, чтобы кто-то так щедро раздавал сандаловую пасту, гирлянды и *пан*».**

## तनुख १०१

তবে রাজপণ্ডিত আনন্দ-চিত্ত হৈয়া ।  
আইলেন অধিবাস-সামগ্রী লইয়া ॥১০১॥

*табе рāджа-паңдита āнанда читта хаййā  
āилена адхивāса-сāмагрї лаййā*

**Пришел ликующий Санатана Мишра, неся все необходимое для церемонии Адхивасы.**

Шримад Гопал Бхатта Госвами в своей «Сат-крия-сара-дипике» так писал в отношении слов *адхивāса* и *гандха-спарйā*: «Далее приводится описание церемонии Адхиваса. Ее следует проводить в сумерки или же ранним утром, предварительно собрав все необходимое. Для ритуала Адхивасы нужна глина с берега Ганги, сандаловая паста, камень, рис, трава *дурва*, цветы, фрукты, йогурт, *гхи*, *свастика*, *синдур*, раковина, *кажджала*, коровья моча, горчичные зерна, кусочек золота, кусочек серебра, кусочек меди, масляный светильник и зеркало. Кроме того, нужно подготовить порошок *агуру*, желтую ткань, нить *брахмана*, *чамару* и *чадар*, необходимые для того, чтобы приветствовать жениха. Держа в руках глину с берега Ганги, нужно произнести следующую *мантру*: «Да начнется благоприятная церемония *гандха-спарйā*, церемония нанесения сандаловой пасты, и состоится церемония Адхиваса!» После этого необходимо поднести все вышеперечисленное Господу Вишну, а затем предложить их жениху и невесте. После, произнеся *мантру* нужно попросить жениха и невесту вознести молитвы. Затем нужно прикоснуться к различным частям тела жениха, произнося при этом соответствующие



мантры, и предложить ему четыре, пять или семь горящих масляных светильников. При проведении церемонии Адхиваса для жениха и невесты нужно точно придерживаться этой процедуры».

### ଟଫୁଅ ୧୨

ବିପ୍ରବର୍ଗ ଆପ୍ତବର୍ଗ କରି' নিজ-সঙ্গে ।  
বহুবিধ বাণ নৃত্য-গীত-মহারঙ্গে ॥১০২॥

*vipra-varga āpta-varga kari' nidja-saṅge  
baṅhu-vidha vāḍiā nṛtīa-gīta-mahāraṅge*

Его сопровождали брахманы, члены семьи, музыканты, танцоры и певцы.

### ଟଫୁଅ ୧୩

বেদবিধিপূর্বক পরম-হর্ষ-মনে ।  
ঈশ্বরের গন্ধ-স্পর্শ কৈলা শুভক্ষণে ॥১০৩॥

*veda-vidhi-pūrvaka parama-harṣa-mane  
īśvarera gaṅḍha-sparśa kailā śubha-kṣaṇe*

Следуя ведическим предписаниям, он выбрал благоприятный момент и с великой радостью нанес на лоб Господа сандаловую пасту.

Слово *īśvarere* в данном стихе указывает на Махапрабху Гаурасундара.

### ଟଫୁଅ ୧୪

ততক্ষণে মহা-জয়জয় হরি ধ্বনি ।  
করিতে লাগিলা সবে মহা-স্তুতি-বাণী ॥১০৪॥

*tata-kṣaṇe mahā-jayajaya hari dhvani  
karite laḡilā saba mahā-stuti-vāṇī*

В это время повсюду начали звучать прославления Господа Хари, и каждый стал произносить молитвы.

### ଟଫୁଅ ୧୫

পতিব্রতাগণে দেয় জয়জয়কার ।  
বাণ-গীতে হৈল মহানন্দ অবতার ॥১০৫॥

*pati-bṛatā-ḡaṇe deya jayajayakāra  
vāḍiā-gīte haila mahānanda-avatāra*

Добродетельные женщины издавали благоприятный звук (*улу-дхвани*). Пение и музыка наполняли весь дом великим счастьем.

### ଟଫୁଅ ୧୬

হেনমতে করি' অধিবাস শুভ-কাজ ।  
গৃহে চলিলেন সনাতন-বিপ্ররাজ ॥১০৬॥

*xīna-mate kari' adhivāsa śubha-kāya  
gṛhe chālilena sanātana-vipra-rāḍja*

Завершив церемонию Адхиваса, Санатана Мишра, царь среди *брахманов*, вернулся домой.

### ଟଫୁଅ ୧୭

এইমতে গিয়া ঈশ্বরের আপুগণে ।  
লক্ষ্মীরে করিলা অধিবাস শুভ-ক্ষণে ॥১০৭॥

*ei-mate giyā īśvarera āpta-ḡaṇe  
lakṣmīre karilā adhivāsa śubha-kṣaṇe*

Тем временем родственники Господа отправились в дом невесты и провели там церемонию Адхиваса.

### ଟଫୁଅ ୧୮

আর যত কিছু লোকে 'লোকাচার' বলে ।  
দৌহারাই সব করিলেন কুতূহলে ॥১০৮॥

*āra yata kiṅṅu loke 'lokācāra' bale  
dōhārāi saba karilena kutūhale*

Члены семей жениха и невесты также провели традиционные церемонии.

Слово *lokācāra* указывает на мирские или традиционные семейные обряды и ритуалы, которые не основаны на ведических предписаниях.

### ଟଫୁଅ ୧୯

তবে সূপ্রভাতে প্রভু করি' গঙ্গা-স্নান ।  
আগে বিষ্ণু পূজি' গৌরচন্দ্র ভগবান্ ॥১০৯॥

*tabe sūpraḡate prabhu kari' gaṅgā-snāna  
āḡe viṣṇu pūḍji' gaūracandra bhāḡavān*

Прекрасным утром следующего дня Господь принял омовение в Ганге и совершил поклонение Господу Вишну.

## ८१७ ॥

তবে শেষে সৰ্ব-আপুগণের সহিতে ।  
বসিলেন নান্দীমুখ-কৰ্মাদি করিতে ॥১১০॥

*табе шееце сарва-āpta-гагнера сахите  
василена нāндīmукха-кармāди карите*

После этого Он сел со своей семьей, чтобы провести церемонию Нандимукха.

В словосочетании *нāндīmукха-карма* слово *нāндī* означает «прославление», или «удача», а *мукха* – «принцип». Или же: *нāндī* – «благоприятное», *мукха* – «начало». Эта церемония является разновидностью *īrāddhi* (подношения предкам). Освященную пищу предлагают: (1) отцу, деду по отцовской линии, прадеду по отцовской линии, деду по материнской линии, прадеду по материнской линии, прапрадеду по материнской линии или же (2) матери, бабушке по материнской линии, прабабушке по материнской линии, прапрабабушке по материнской линии, бабушке по отцовской линии и прапрабабушке по отцовской линии. Когда человек совершает такое подношение во благо предков, эту церемонию называют Нандимукха-карма. Ее также считают началом особой благоприятной церемонии или расширенной формой ритуала *īrāddhi*. Составитель *смрити* пишет: «Человек должен поднести пищу предкам с помощью ритуала Нандимукха. Домохозяин должен совершать эту церемонию во время таких событий, как женитьба его сыновей или дочерей, переезд в новый дом, церемония наречения именем ребенка, церемония стрижки волос, церемония *гарбхāдхāна-самскара* и церемония первого созерцания лица своего сына.

Шри Гопал Бхатта Госвами, автор *вайшнава-смрити*, писал в своей «Сат-крия-сарадипике»: «*Вайшнав*ы не должны проводить эту церемонию, дабы не совершить оскорбления святых имен Господа. Для того, чтобы доставить удовольствие своим предкам, достаточно помнить о Господе Вишну, служить духовному учителю, раздавать ткани и пищу *вайшнав*ам и *брахман*ам в соответствии со своими возможностями».

## ८१८ ॥

বাগ্ন-নৃত্য-গীতে হৈল মহা-কোলাহল ।  
চতুর্দিকে জয়জয় উঠিল মঙ্গল ॥১১১॥

*vādyā-nṛtya-gīte haila mahā-kolāhala  
catur-dike jayjay uṭhila maṅgala*

Звук музыки, пения и танцев был таким громким, что, казалось, все направления были затоплены волнами радости и ликования.

Слово *маṅгала* означает «благоприятный звук».

## ८१९ ॥

পূৰ্ণ-ঘট, ধাতু, দধি, দীপ, আত্ম-সার ।  
স্থাপিলেন ঘরে দ্বারে অঙ্গনে অপার ॥১১২॥

*pūrṇa-gṛha, dhātū, dahi, dīpa, ātma-sāra  
sthāpilena ghare dvāre aṅgane apāra*

Внутри и вне дома стояли горшки с водой, рисом, йогуртом и масляные лампы, а листья манго покрывали пол.

## ८२० ॥

চতুর্দিকে নানা-বর্ণে উড়য়ে পতাকা ।  
কদলী রোপিয়া বান্ধিলেন আত্ম-শাখা ॥১১৩॥

*catur-dike nāna-varṇe uḍaye patākā  
kaḍalī ropiyā bāndhilena ātma-śākhā*

Повсюду развевались разноцветные флажки и манговые листья, нанизанные на веревки, натянутые между банановыми деревьями.

## ८२१ ॥

তবে আই পতিব্রতাগণ লই' সঙ্গে ।  
লোকাচার করিতে লাগিলা মহা-রঙ্গে ॥১১৪॥

*табе āi pativratā-gaṇa lai' saṅge  
lokācāra karite lāgilā mahā-raṅge*

Мать Шачи и другие добродетельные женщины начали совершать традиционные ритуалы.



## ८१५ ॥५

আগে গঙ্গা পূজিয়া পরম-হর্ষ-মনে ।  
তবে বাণ্ড-বাজনে গেলেন ষষ্ঠী-স্থানে ॥১১৫॥

*āge gaṅgā pūḍḍжийā paraṁa-harṣa-mane*  
*tabe vādīa-bāḍḍjane gelena ṣaṣṭī-sthāne*

**Сначала мать Шачи с радостью провела пуджу Ганге, а затем вместе с группой музыкантов отправилась совершать поклонение богине Шаштхи.**

Описание богини Шаштхи можно найти в комментарии на 19 текст 4 главы данного произведения.

## ८१६ ॥६

ষষ্ঠী পূজি' তবে বন্ধু-মন্দিরে-মন্দিরে ।  
লোকাচার করিয়া আইলা নিজ-ঘরে ॥১১৬॥

*ṣaṣṭī pūḍḍi' tabe baṅḍhu maṅḍire maṅḍire*  
*lokačāra kariyā aīlā nijā-ghare*

**После этого она отправилась по домам родственников, где провела ритуалы, которые принято совершать перед возвращением домой.**

Словосочетание *баṅḍху маṅḍире маṅḍире* указывает на дома родственников и друзей.

## ८१७ ॥७

তবে খই, কলা, তৈল, তাম্বুল, সিন্দূরে ।  
দিয়া দিয়া পূর্ণ করিলেন স্ত্রীগণেরে ॥১১৭॥

*tabe khai, kalā, tāila, tāmbūla, sindūre*  
*dīyā dīyā pūrṇa kariḷena strī-gaṇere*

**После этого мать Шачи осчастливила всех женщин, щедро раздав им воздушный рис, бананы, масло, *пан* и кумкума.**

## ८१८ ॥৮

ঈশ্বর-প্রভাবে দ্রব্য হৈল অসংখ্যাত ।  
শচীও সবারে দেন বার পাঁচ-সাত ॥১১৮॥

*īśvara-prabhāve dravya haila asaṅkhyāta*  
*ṣaṣṭīo sabāre dena bāra pāñca-sāta*

**Благодаря присутствию Верховного Господа количество приготовленных подар-**

**ков непрерывно возрастало. Так мать Шачи смогла одарить каждую из женщин по пять-семь раз.**

## ८१९ ॥৯

তৈলে স্নান করিলেন সর্ব-নারীগণে ।  
হেন নাহি পরিপূর্ণ নহিল যে মনে ॥১১৯॥

*tailē snāna kariḷena sarva-nārī-gaṇe*  
*hēna nāhi parapūrṇa nahila ye mane*

**Казалось, что все женщины искупались в масле. Все их желания полностью исполнились.**

## ८२० ॥১০

এইমত মহানন্দ লক্ষ্মীর ভবনে ।  
লক্ষ্মীর জননী করিলেন হর্ষ মনে ॥১২০॥

*ai-mata mahānanda lakṣmīra bhavane*  
*lakṣmīra janinī kariḷena harṣa mane*

**Тем временем дом Вишнуприи также преисполнился счастьем, и ее мать совершила все необходимые ритуалы.**

## ८२१ ॥১১

শ্রীরাজপণ্ডিত অতি চিন্তের উল্লাসে ।  
সর্বস্ব নিক্ষেপ করি' মহানন্দে ভাসে ॥১২১॥

*śrīrajpaṅḍita āti cintāre ullāse*  
*sarvasva nikkṣepa kari' mahānande bhāse*

**Раздав все свое богатство в качестве благотворительности, *раджа-пандит* ощутил себя в океане блаженства.**

Фраза *сарвасва ник্ষেпа карি* означает «растрачивая все богатство» или «мысленно предлагая Шри Гаурасундару руку своей дочери, Вишнуприи деви, которая была для него дороже самой жизни».

## ८२२ ॥১২

সর্ব-বিধিকর্ম করি' শ্রীগৌরসুন্দর ।  
বসিলেন খানিক হইয়া অবসর ॥১২২॥

*sarva-vidhi-karma kari' śrīgaurasundara*  
*vasilena khānika haiyā avasara*



Завершив все предписанные ритуалы, Шри Гаурасундар присел немного отдохнуть.

Словосочетание *сарва-видхи-карма* указывает на обязанности, основанные на предписаниях *с্মрити*.

### ଟଠୁଠ ୧୨୩

তবে সব-ব্রাহ্মণেরে ভোজ্য-বস্ত্র দিয়া ।  
করিলেন সন্তোষ পরম-নম্র হৈয়া ॥১২৩॥

*табе саба-б्रāхманере бходжай-вастра дийā  
карилена сантоща парама-намра хаййā*

После этого Господь смиренно удовлетворил *брахманов*, раздав им изысканные угощения и добротные ткани.

### ଟଠୁଠ ୧୨୪

যে যেমত পাত্র, যার যোগ্য যেন দান ।  
সেইমত করিলেন সব্বারে সম্মান ॥১২৪॥

*йе йе-мата пāтра, йā'ра йогйā йена дāна  
сеи-мата карилена сабāре самāна*

С большим почтением Господь одарил всех присутствующих соответственно их положению.

### ଟଠୁଠ ୧୨୫

মহা-প্রীতে আশীর্বাদ করি' বিপ্রগণ ।  
গৃহে চলিলেন সবে করিতে ভোজন ॥১২৫॥

*махā-прīте āшйрвāда карй' вйпра-гаṇā  
грхе чалилена сабе карите бходжана*

Брахманы с большой радостью благословили Вишвамбхара. Затем они разошлись по домам обедать.

### ଟଠୁଠ ୧୨୬

অপরান্ন বেলার আসি' লাগিল হইতে ।  
সবাই প্রভুর বেশ লাগিলা করিতে ॥১২৬॥

*атарāхна велā āсй' лāгйла хайте  
сабāи прабхура вейā лāгйла карите*

Когда полуденная жара уменьшилась, все начали помогать украшать Господа.

### ଟଠୁଠ ୧୨୭

চন্দনে লেপিত করি' সকল শ্রীঅঙ্গ ।  
মধ্যে মধ্যে সর্বত্র দিলেন তথি গন্ধ ॥১২৭॥

*чандане летита карй' सकलā ш्रй-अङ्गā  
मध्ये मध्ये सर्वत्रā दिलेनā तथि गन्धā*

Прекрасное тело Господа умастили сандаловой пастой, смешанной с *агуру*.

### ଟଠୁଠ ୧୨୮

অর্ধচন্দ্রাকৃতি করি' ললাটে চন্দন ।  
তথি-মধ্যে গন্ধের তিলক স্রশোভন ॥১২৮॥

*अर्धचन्द्रākṛति карй' ललाटे चन्दनā  
तथि-मध्ये गन्धेर तिलकā स्रशोभनā*

Лоб Господа украсили знаком полумесяца из сандаловой пасты, а затем, добавив немного *агуру*, нанесли очаровательную *тилаку*.

### ଟଠୁଠ ୧୨୯

অদ্ভুত মুকুট শোভে শ্রীশির-উপর ।  
স্বগন্ধিমালায় পূর্ণ হৈল কলেবর ॥১২৯॥

*अद्भुता मुकुटा शोभे श्रयशिर-उपरā  
स्वगन्धिमालायā पूर्णā हेल कलेवरā*

На Его голову поместили корону поразительной красоты, а на шею — благоухающие цветочные гирлянды.

### ଟଠୁଠ ୧୩୦

দিব্য সৃষ্টিপীতবস্ত্র, ত্রিকচ্ছ-বিধানে ।  
পরায়ীয়া কঙ্কল দিলেন শ্রীনয়নে ॥১৩০॥

*दिव्या सृष्टिपीतवस्त्रā, त्रिकच्छ-विधानेā  
परायीया कङ्कलā दिलेनā श्रयनयेनेā*

Господа облачили в прекрасную ткань желтого цвета, сложенную в три раза, а Его очаровательные глаза подвели черным *кажджалом*.

### ଟଠୁଠ ୧୩୧

ধাত, দুর্বা, সূত্র করে করিয়া বন্ধন ।  
ধরিতে দিলেন রজা মঞ্জরী দর্পণ ॥১৩১॥

*дхāнйа, д̄урвā, с̄ўтра каре карийā бандхана  
дхарите дилена рамбхā ма̄нджарй̄ дарпа̄на*

**Вокруг правого запястья завязали траву дурва, обмотанную нитью, а в Его руки вложили зеркало и молодой банановый лист.**

Словосочетание *рамбхā ма̄нджаре* указывает на молодые листья или сердцевину ствола бананового дерева.

### ८१५ ॥३२॥

*सुवर्णकुण्डलं दुहै श्रुतिमुले दौले ।  
नाना-रत्न-हारं वाङ्गिलेन वाङ्ग-मूले ॥१०२॥*

*сुвар̄на-кун̄дала дуи ш̄рути-м̄ўле доле  
нāнā-рат̄на-хāра бāндхилена бāху-м̄ўле*

**Его уши украсили золотыми серьгами, а руки — браслетами с драгоценными камнями.**

Слово *ш̄рути-м̄ўле* означает «мочка уха».

### ८१५ ॥३३॥

*এইমত যে-যে-শোভা করে যে-যে-অঙ্গে ।  
সকল ঘটনা সবে করিলেন রঙ্গে ॥১৩৩॥*

*эи-мате йе-йе ш̄обхā каре йе-йе ан̄ге  
сакала гхат̄анā сабе карилена ран̄ге*

**Так все помогали одеть и украсить Господа.**

Фраза *гхат̄анā карилена* означает «составленное», «украшенное», «собранное» или «доверенное».

### ८१५ ॥३४॥

*ঈশ্বরের মূর্তি দেখি' যত নর-নারী ।  
মুগ্ধ হইলেন সবে আপনা' পাসরি' ॥১৩৪॥*

*īśvarera m̄ўrti dekhi' йата нара-нāрй̄  
муг̄дха хаилена сабе āпана' пāшари'*

**Созерцая великолепно украшенного Господа, все присутствующие мужчины и женщины были так очарованы Им, что забывали себя.**

### ८१५ ॥३५॥

*প্রহরেক বেলা আছে, হেনই সময় ।  
সবেই বলেন,— “শুভ করাহ বিজয় ॥১৩৫॥*

*прахарека велā āхче, хй̄наи самайā  
сабеи балена, — 'ш̄убха карāха виджайā*

**Когда день стал клониться к вечеру, люди начали говорить: «Давайте же начнем наше праздничное шествие.**

### ८१५ ॥३६॥

*প্রহরেক সৰ্ব্ব-নবদ্বীপে বেড়াইয়া ।  
কথা-গৃহে যাইবেন গোষ্ঠীল করিয়া ॥”১৩৬॥*

*прахарека сарва-навад̄вите бед̄āийā  
канй̄ā-грхе йāибена годх̄ўли карий̄ā'*

**Пока еще светло, мы будем ходить по Навадвипе, а с наступлением сумерек подойдем к дому невесты».**

Объяснение слова *годх̄ўли* можно найти в комментариях к 90 стиху 10 главы Ади-кханды.

### ८१५ ॥३७॥

*তবে দিব্য দোলা করি' বুদ্ধিমন্ত-খান ।  
হরিষে আনিয়া করিলেন উপস্থান ॥১৩৭॥*

*табе дивйā долā кари буд̄дхиманта-кхāна  
харище āнийā карилена унастхāна*

**В это время Буддхиманта Кхан принес роскошный паланкин для Господа.**

Фраза *унастхāна карилена* означает «[божественно прекрасный паланкин] был поднесен к» или «установлен перед».

### ८१५ ॥३८॥

*বাণ-গীতে উঠিল পরম কোলাহল ।  
বিপ্রগণে করে বেদধ্বনি স্তম্ভল ॥১৩৮॥*

*vāḍīa-gīte uṭhila parama kolāhala  
vipra-gaṇe care veda-dhvani sumāṅgala*

**Повсюду слышались музыка и пение. Почтенные брахманы произносили благоприятные ведические мантры.**

### ८१५ ॥३९॥

*ভাটগণে পড়িতে লাগিলা রায়বার ।  
সৰ্ব্বদিকে হইল আনন্দ-অবতার ॥১৩৯॥*

*bhāṭa-gaṇe paḍite lāgilā rāyavāra  
sarva-dike haila ānanta-avatāra*



Декламаторы писаний пели молитвы и гимны. Казалось, что на всю округу сошло олицетворенное блаженство.

### ১৪৩

তবে প্রভু জননীরে প্রদক্ষিণ করি' ।  
বিপ্রগণে নমস্কারি' বহু মাগ্ন করি' ॥১৪০॥

*табе прабху джананіре прадакшина карі'  
випра-гаңе намаскарі' баху ма́нйа карі'*

Господь Гауранга почтительно обошел  
вокруг своей матери и поклонился **брах-**  
**манам**.

### ১৪৪

দোলায় বসিলা শ্রীগৌরাঙ্গ মহাশয় ।  
সর্বদিকে উঠিল মঙ্গল জয়-জয় ॥১৪১॥

*долáйа василá ш্রী-гаурáнга махáшайа  
сарва-дике у́тхила ма́нгала джайá-джайá*

Затем Он взошел на паланкин, и со всех сто-  
рон зазвучали возгласы: «Слава! Слава!»

### ১৪৫

নারীগণে দিতে লাগিলেন জয়কার ।  
শুভক্ষণি বিনা কোনদিকে নাহি আর ॥১৪২॥

*নারী-গাণে দিতে লাগিলেনা দжайáкара  
শুভক্ষা-দхвани винá кона-дике нáхи áра*

Женщины стали издавать звуки **улу-дхва-**  
**ни**. Так благоприятные вибрации наполни-  
ли все стороны света.

### ১৪৬

প্রথমে বিজয় করিলেন গঙ্গা-তীরে ।  
অর্দ্ধচন্দ্র দেখিলেন শিরের উপরে ॥১৪৩॥

*প্রатхаме виджайá карилена га́нгá-তীরে  
ардха-чандра декхилена ширера упаре*

Процессия с паланкином Господа двину-  
лась к берегу Ганги, высоко в небе сиял  
полумесяц.

Словосочетание *ардха-чандра* иногда чита-  
ют как *пূর্ণা-чандра*. В полнолуние вечером

луна обычно видна на восточном горизонте. Ее не увидишь прямо над головой. Но, начиная с восьмого дня растущей луны до *экадаши*, одиннадцатого дня, по вечерам над головой можно видеть полумесяц. Поэтому в данном стихе прочтение *пূর্ণা-чандра* будет неверным.

### ১৪৭

সহস্র-সহস্র দীপ লাগিল জ্বলিতে ।  
নানাবিধ বাজি সব লাগিল করিতে ॥১৪৪॥

*сахасра-сахасра дীпа дāгила джвалите  
нанá-видха бāджи саба лāгила карите*

Люди зажгли тысячи лампад и факелов и  
запустили множество фейерверков.

### ১৪৮

আগে যত পদাতিক বুদ্ধিমান্ত-খাঁর ।  
চলিলা দুইসারি হই' যত পাটোয়ার ॥১৪৫॥

*āge йата падáтика буддхиманта-кхāнра  
чалилá дуи-сарі хаи' йата пāтōйāра*

Процессию возглавляли стражники Буд-  
дхиманты Кхана, а за ними шли городские  
чиновники.

Слово *сарі* (санскритский глагол *ср* н *нич*) означает «ряд» или «линия».

Слово *пāтōйāра* (распространенное в старобенгальском языке) указывает на человека, искусного в исполнении мирских поручений своего господина. Кроме того, так называют бухгалтера, сборщика налогов или клерка. Бытовой аналог слова *пāтōйāра* — *гомастā*.

### ১৪৯

নানা-বর্ণে পতাকা চলিল তার পাছে ।  
বিদূষক-সকল চলিলা নানা-কাচে ॥১৪৬॥

*нанá-варणे патáкá чалила тā'ра пāчхе  
видūщакá-сакала чалилá нанá-кāче*

За ними следовали люди с разноцветными  
флагами. Затем шли скоморохи, облачен-  
ные в пестрые одеяния.

Слово *видūщакá* указывает на скомороха, шутника или пародиста.

ନର୍ତ୍ତକ ବା ନା ଜାନି କତେକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ ।  
ପରମ-ଉଲ୍ଲାସେ ଦିବ୍ୟ ନୃତ୍ୟ କରି' যায় ॥189॥

*ନାର୍ତାକା ବା ନା ନା ଜାନି କାତେକା ସାମ୍ପ୍ରାଦାୟା  
ପାରାମ-ଉଲ୍ଲାସେ ଦିବ୍ୟା ନୃତ୍ୟା କାରି' ଯାୟା*

**За ними шествовали танцоры, чьи движе-  
ния были божественно изящны.**

ଟଫୁଝ 148-149

ଜୟତାକ, ବୀରତାକ, ମୁଦଙ୍ଗ, କାହାଳ ।  
ପଟହ, ଦଗଡ଼, ଶଞ୍ଜ, ବଂଶୀ, କରତାଳ ॥188॥  
ବରଙ୍ଗ, ଶିଙ୍ଗା, ପଞ୍ଚଶଦ୍ଦୀ-ବାଦ୍ୟ ବାଜେ ଯତ ।  
କେ ଲିଖିବେ,—ବାଦ୍ୟତା ବାଜି' যায় କତ? 188: ॥

*ଜୟାତାକା, ବୀରାତାକା, ମୁଦାଙ୍ଗା, କାହାଳା  
ପାଟାହା, ଦାଗାଡ଼ା, ଶାଞ୍ଜା, ବାଂଶୀ, କରାତାଳା  
ବାରାଙ୍ଗା, ଶିଂଗା, ପାଞ୍ଚା-ପାଞ୍ଚାଦ୍ଦୀ-ବାଦ୍ଦୀ ବାଦ୍ଦି ବାଦ୍ଦି ଯାତା  
କେ ଲିଖିବେ,—ବାଦ୍ଦୀ-ବାଦ୍ଦୀ ବାଦ୍ଦି' ଯାୟା କାତା?*

Среди множества музыкальных инстру-  
ментов были слышны джаядхаки, ви-  
радхаки, мриданги, кахалы, барабаны,  
охотничьи барабаны, раковины, флейты,  
караталы, варанги, рожки и панча-шаб-  
ди. Может ли кто-то перечислить все инс-  
трументы, игравшие в тот день?

ଟଫୁଝ 150

ଲକ୍ଷ-ଲକ୍ଷ ଶିଶୁ ବାଦ୍ୟତାରେ ଭିତରେ ।  
ରଞ୍ଜେ ନାଚି' যায়, ଦେଖି' ହାସେନ ନିଶ୍ଚରେ ॥150॥

*ଲାକ୍ଷା-ଲାକ୍ଷା ଶିଶୁ ବାଦ୍ଦୀ-ବାଦ୍ଦୀ ବାଦ୍ଦୀ ବାଦ୍ଦୀ  
ରାଞ୍ଜେ ନାଚି' ଯାୟା, ଦେଖି' ହାସେନା ନିଶ୍ଚରେ*

**Миллионы детей танцевали под музыку, а  
Господь улыбался, наблюдая за ними.**

ଟଫୁଝ 151

ସେ ମହା-କୌତୁକ ଦେଖି' ଶିଶୁର କି ଦାୟ ।  
ଜ୍ଞାନବାନ୍ ସବେ ଲଜ୍ଜା ଛାଡ଼ି' ନାଚି' যায় ॥151॥

*ସେ ମାହା-କାୱାତୁକା ଦେଖି' ଶିଶୁରା କି ଦାୟା  
ଜ୍ଞାନବାନ୍ ସାବେ ଲାଜ୍ଜା ଛାଡ଼ି' ନାଚି' ଯାୟା*

**Что говорить о детях, если даже важные  
ученые, отбросив условности, пустились  
в пляс.**

ପ୍ରଥମେ ଆସିয়া ଗଙ୍ଗା-ତୀରେ କତକ୍ଷଣ ।  
କରିଲେନ ନୃତ୍ୟ, ଗୀତ, ଆନନ୍ଦ-ବାଜନ ॥152॥

*ପ୍ରାଥମେ ଆସିୟା ଗାଙ୍ଗା-ତୀରେ କାତା-କାତା  
କାରିଲେନା ନୃତ୍ୟା, ଗୀତା, ଆନନ୍ଦା-ବାଦ୍ଦିଜାନା*

**Шествуя вдоль берега Ганги, люди пели,  
танцевали и играли на музыкальных инс-  
трументах.**

ଟଫୁଝ 153

ତବେ ପୁସ୍ପବୃଷ୍ଟି କରି' ଗଙ୍ଗା ନମସ୍କରି' ।  
ଭ୍ରମେନ କୌତୁକେ ସର୍ବ-ନବଦ୍ଦୀପୁରୀ ॥153॥

*ତାବେ ପୁସ୍ପା-ବୃଷ୍ଟି କାରି' ଗାଙ୍ଗା ନାମାସ୍କାରି'  
ଭ୍ରାମେନା କାୱାତୁକେ ସାର୍ବା-ନାବାଦ୍ଦିପୁରୀ*

**Они предложили водам Ганги цветы, а за-  
тем в ликовании продолжили путь по ули-  
цам Навадвипы.**

ଟଫୁଝ 154

ଦେଖି' ଅତି-ଅମାନ୍ୟ ବିବାହ-ସଞ୍ଚାର ।  
ସର୍ବଲୋକ-ଚିତ୍ତେ ମହା ପାୟ ଚମତ୍କାର ॥154॥

*ଦେଖି' ଅତି-ଅମାନ୍ୟ ବିବାହ-ସଞ୍ଚାର  
ସାର୍ବା-ଲୋକ-ଚିତ୍ତେ ମାହା ପାୟା ଚାମାତ୍କାରି*

**Встречая удивительную свадебную про-  
цессию, люди застывали в восхищении.**

ଟଫୁଝ 155

“ବଡ଼ ବଡ଼ ବିଭା ଦେଖିଯାଛି” — ଲୋକେ ବାଲେ ।  
“ଏମତ ସମ୍ବନ୍ଧି ନାହି ଦେଖି କୋନ-କାଲେ ॥” 155 ॥

*“ବାଡ଼ା ବାଡ଼ା ବିଭା ଦେଖିଯାଛି” — ଲୋକେ ବାଲେ  
“ଏ-ମାତା ସାମ୍ପ୍ରାଦ୍ଦି ନାହି ଦେଖି କୋନ-କାଲେ”*

**«Нам приходилось видеть немало роскош-  
ных свадеб, но эта намного превосходит  
все остальные!» — говорили они.**

ଟଫୁଝ 156

ଏହିମତ ସ୍ତ୍ରୀ-ପୁରୁଷେ ପ୍ରଭୁରେ ଦେଖିଯା ।  
ଆନନ୍ଦେ ଭାସାୟେ ଦେଖି' ସ୍ମୃତି ନଦୀୟା ॥156॥

*эи-мата стр-пурше прабхуре декхийā  
āнанде бхāсайе декхи' сукрти надийā*

**Благочестивые мужчины и женщины На-  
дии, видя свадебную процессию Господа,  
были безмерно счастливы.**

### ଟଫୁଝ 157

সবে যার রূপবতী কণ্ঠা আছে ঘরে ।  
সেইসব বিশ্র সব বিমরিষ করে ॥১৫৭॥

*сабе йā'ра рӯнаватй канйā āчхе гхаре  
сеи-саба витра сабе вимарища каре*

**Брахманы, отцы незамужних очарователь-  
ных дочерей, скорбели:**

### ଟଫୁଝ 158

“হেন বরে কণ্ঠা নাহি পারিলাঙ দিতে ।  
আপনার ভাগ্য নাহি, হইবে কেমতে?” ॥১৫৮॥

*'хйна варе канйā нāхи пāрилāна дите  
āпанāра бхāгйā нāхи, хайбе ке-мате?'*

**«Как же мы неудачливы! Почему не наша  
дочь вышла замуж за этого юношу?»**

### ଟଫୁଝ 159

নবদ্বীপবাসীর চরণে নমস্কার ।  
এ সব আনন্দ দেখিবারে শক্তি যার ॥১৫৯॥

*навадвйпа-вāсйра чараणे намаскāра  
э саба āнанда декхибāре шакти йā'ра*

**Я в глубоком почтении склоняюсь перед  
жителями Навадвипы, которые были спо-  
собны увидеть эти игры.**

### ଟଫୁଝ 160

এইমত রঙ্গে প্রভু নগরে-নগরে ।  
ভ্রমেন কোঁতুকে সৰ্ব্ব-নবদ্বীপপুরে ॥১৬০॥

*эи-мата ранге прабху нагаре нагаре  
бхрамена каутуке сарва-навадвйпа-пурй*

**Так Господь в радостном настроении по-  
сетил все районы Навадвипы.**

### ଟଫୁଝ 161

গোধূলী-সময় আসি' প্রবেশ হইতে ।  
আইলেন রাজপণ্ডিতের মন্দিরেতে ॥১৬১॥

*годхӯли-самайā āси' правейша хаите  
āилена рāджа-пан̄дитера мандирете*

**При наступлении сумерек процессия по-  
дошла к дому Санатаны Мишры.**

### ଟଫୁଝ 162

মহা-জয়জয়কার লাগিল হইতে ।  
ছুই বাগ্‌ভাণ্ড বাদে লাগিল বাজিতে ॥১৬২॥

*махā-джайā-джайакāра лāгила хаите  
дуи вāдйā-бхāн̄да вāде лāгила бāджите*

**Раздались звуки улу-дхвани, и музыкан-  
ты сторон жениха и невесты начали состоя-  
заться друг с другом.**

Слово *вāде* означает «состязание», то есть музыканты стали бросать друг другу вызов, состязаясь в мастерстве.

### ଟଫୁଝ 163

পরম-সম্মমে রাজপণ্ডিত আসিয়া ।  
দোলা হইতে কোলে করি' বসাইলা লৈয়া ॥১৬৩॥

*парама-самбхраме рāджа-пан̄дита āсийā  
долā хаите коле карй' васāилā лийā*

**Санатана Мишра вышел из дома и с вели-  
ким почтением поприветствовал Господа.  
Он помог Господу сойти с паланкина, теп-  
ло обнял Его и предложил сесть на почет-  
ное место.**

Слово *долā* имеет местное употребление и означает «паланкин».

### ଟଫୁଝ 164

পুষ্পবৃষ্টি করিলেন সন্তোষে আপনে ।  
জামাতা দেখিয়া হর্ষে দেহ নাহি জানে ॥১৬৪॥

*пуцпа-врццти карилена сантоще āпане  
джāмāтā декхийā харще деха нāхи джāне*

**Санатана Мишра осыпал голову жениха  
цветами, позабыв себя от счастья.**



Фраза *харце деха нāхи джāне* означает «забылся в экстазе».

## ଟମ୍ପାଠ ୧୫

ତବେ ବରଣେର ସବ ସାମଗ୍ରୀ ଆନିଆ ।  
ଜାମାତା ବରିତେ ବିପ୍ର ବସିଲା ଆସିଆ ॥୧୬୫॥

*табе вараңера саба сāмагрī āнийā*  
*джāмātā варите випра василā āсийā*

**Затем Санатана Мишра принес все необходимые подношения и сел, чтобы оказать добавляющий прием своему будущему зятю.**

Слово *вараңа* (корень *вр* (покрывать) и *анаң караңе*) означает «ткань, используемая для приветствия жениха во время свадебной церемонии или для поклонения богам».

## ଟମ୍ପାଠ ୧୬

ପାଞ୍ଚ, ଅର୍ଘ୍ୟ, ଆଚମନୀୟ, ବସ୍ତ୍ର, ଅଳଙ୍କାର ।  
ସଖା-ବିଧି ଦିଆ କୈଳା ବରଣ-ବ୍ୟାଭାର ॥୧୬୬॥

*pāñcā, arg̃h̃yā, ācamañīyā, vastrā, alaṅkāra*  
*īatxā-vidhī dīyā kailā varaṅa-vyābhāra*

**Он провел церемонию приветствия, предложив *падью, аргхью, ачаманию*, платок и украшения.**

Слово *pāñcā* указывает на воду для омовения стоп.

Слово *arg̃h̃yā* указывает на подношения, которые необходимо предлагать своими руками во время проведения *пуджи*. Они перечисляются в «Каши-кханде»: «Следующие восемь компонентов следует предлагать в качестве *аргхьи*: вода, молоко, трава *куша*, йогурт, *гхи*, рис, ячмень и белые горчичные зерна».

Слово *ācamañīyā* указывает на воду, предназначенную для очищения рта. Говорится: «*Ачамания* – это чистая вода, без пены, используемая для очищения рта».

## ଟମ୍ପାଠ ୧୭

ତବେ ତାନ ପତ୍ନୀ ନାରୀଗଣେର ସହିତେ ।  
ମଞ୍ଜଳ-ବିଧାନ ଆସି' ଲାଗିଲା କରିତେ ॥୧୬୭॥

*табе тā'на патнī нārī-гаңера сахите*  
*маңгала-видхāна āси' лāгилā карите*

После этого жена Санатаны Мишры и другие присутствующие женщины, согласно наставлениям писаний, поприветствовали жениха.

## ଟମ୍ପାଠ ୧୮

ଥାନ୍ତ-ଦୂର୍ବା ଦିଲେନ ପ୍ରଭୁର ଶ୍ରୀମନ୍ତକେ ।  
ଆରତି କରିଲା ସମ୍ପୁ-ସ୍ମୃତେର ପ୍ରଦୀପେ ॥୧୬୮॥

*dhāñcā-dūrvā dilēna prabhura śrī-mantake*  
*ārati karilā sampu-smṛtēra pradīpe*

**Она поместила на голову Господу траву *дурва* и рисовые зерна, а затем стала поклоняться Ему масляной лампадой с семью фитилями.**

## ଟମ୍ପାଠ ୧୯

ଏହି କଢ଼ି ଫେଲି' କରିଲେନ ଜୟକାର ।  
ଏହିମତ ଯତ କିଛି କରି' ଲୋକାଚାର ॥୧୬୯॥

*ehi kaḍi phēli' karilēna jayakāra*  
*ehimata yat kiñcī kari' lokācāra*

**Женщины осыпали Господа воздушным рисом и монетами, с возгласами радости и ликования. Так должным образом были соблюдены все необходимые формальности.**

## ଟମ୍ପାଠ ୧୯

ତବେ ସର୍ବ-ଅଳଙ୍କାରେ ଭୂଷିତ କରିଆ ।  
ଲକ୍ଷ୍ମୀ-ଦେବୀ ଆନିଲେନ ଆସନେ ଧରିଆ ॥୧୭୦॥

*табе сарва-алаṅkāре bhūṣita karīyā*  
*lakṣmī-dēvī ānilēna āsane dharīyā*

**Изящно одетую и богато украшенную Вишнуприю принесли на место свадебной церемонии на прекрасной *асане*.**

Описание, похожее на приведенное в этом и последующих восьми стихах, можно найти в десятой главе [тексты 94–99].

## ଟମ୍ପାଠ ୧୯

ତବେ ହର୍ଷେ ପ୍ରଭୁର ସକଳ-ଆମ୍ବୁଗଣେ ।  
ପ୍ରଭୁରେହ ତୁଲିଲେନ ଧରିଆ ଆସନେ ॥୧୭୧॥

*табе харше прabhура сакала āмта-гаңе*  
*прabhуреха тулилēна дхарīйā āсане*

После этого родственники Господа радостно подняли Его вместе с сидением.

### ṭṭuḥ 172

তবে মধ্যে অন্তঃপট ধরি' লোকাচারে ।  
সপ্ত প্রদক্ষিণ করাইলেন কন্যারে ॥১৭২॥

*tabe madhīe antaḥpaṭa dhari' lokācāre  
sapta pradakṣiṇa karāilena kanyāre*

**Следуя традиции, Господу завязали глаза тканью, а невеста семь раз обошла вокруг Него.**

Слово *антахпаṭа* указывает на ткань, которой завязывают глаза жениху во время свадебной церемонии.

### ṭṭuḥ 173

তবে লক্ষ্মী প্রদক্ষিণ করি' সাত বার ।  
রহিলেন সম্মুখে করিয়া নমস্কার ॥১৭৩॥

*tabe lakṣmī pradakṣiṇa kari' sāta bāra  
rahilena sammukhe kariyā namaskāra*

**Обойдя вокруг Господа, Вишнуприя низко склонилась перед Ним, выражая почтение.**

### ṭṭuḥ 174

তবে পুষ্প-ফেলাফেলি লাগিল হইতে ।  
দুই বাগ্‌ভাণ্ড মহা লাগিল বাজিতে ॥১৭৪॥

*tabe puṣpa-phela-pheli lāgila haitē  
dūi baḡḡḡaṅḡa mahā lāgila bājite*

**Затем женщины осыпали молодоженов цветами, а две группы музыкантов вновь взяли за свои инструменты.**

### ṭṭuḥ 175

চতুর্দিকে স্ত্রী-পুরুষে করে জয়ধ্বনি ।  
আনন্দ আসিয়া অবতরিল আপনি ॥১৭৫॥

*chatur-dike strī-puruṣe kare jaydhvani  
ānanda āsiyā avatariḷa āpani*

**Со всех сторон полились громкие звуки прославлений. Казалось, счастье низошло на землю.**

### ṭṭuḥ 176

আগে লক্ষ্মী জগন্মাতা প্রভুর চরণে ।  
মালা দিয়া করিলেন আশ্র-সমর্পণে ॥১৭৬॥

*āge lakṣmī jagannātā prabhura caṛaṇe  
mālā diyā karilena āśra-samarpaṇe*

**Мать вселенной, Вишнуприя, предложила Господу цветочную гирлянду и преданно склонилась к Его лотосным стопам.**

### ṭṭuḥ 177

তবে গৌরচন্দ্র প্রভু ঈষৎ হাসিয়া ।  
লক্ষ্মীর গলায় মালা দিলেন তুলিয়া ॥১৭৭॥

*tabe gauraचन्द्रa prabhū īṣaṅṅ haṣiyā  
lakṣmīra galāyā mālā dilena tulyiā*

**Нежно улыбаясь, Господь тоже предложил гирлянду своей невесте.**

### ṭṭuḥ 178

তবে লক্ষ্মী নারায়ণে পুষ্প ফেলাফেলি ।  
করিতে লাগিলা ইহ মহা-কুতূহলী ॥১৭৮॥

*tabe lakṣmī nārāyaṇe puṣpa-phela-pheli  
karite lāgilā ih mahā-kūtūhalī*

**После этого Лакшми и Нараяна стали радостно осыпать друг друга цветами.**

### ṭṭuḥ 179

ব্রহ্মাদি দেবতা সব অলক্ষিতরূপে ।  
পুষ্পবৃষ্টি লাগিলেন করিতে কোঁতুকে ॥১৭৯॥

*brahmādi devatā sabā alakṣita-rūpe  
puṣpa-vṛṣṭi lāgilena karite kōtūke*

**Невидимые для обычных людей, боги во главе с Брахмой осыпали молодоженов цветочным дождем.**

Созерцая трансцендентные игры обмена гирляндами между Гаура-Нараяной и Шримати Вишнуприей деви, неотличной от Маха-Лакшми, Брахма и другие боги, преданные Господа Вишну, ликуя, кидали цветы с неба, оставаясь невидимыми для людей.



## ଟଫୁଝ ୧୪୦

ଆନନ୍ଦ-ବିବାଦ ଲକ୍ଷ୍ମୀ-ଗଣେ ପ୍ରଭୁ-ଗଣେ ।  
ଓଚ୍ଚ କରି' ବର-କନ୍ୟା ତୋଳେ ହର୍ଷ ମନେ ॥୧୪୦॥

*ānanda-vivāda lakṣmī-gaṇe prabhu-gaṇe  
učca kari' vara-kanyā tole harṣa mane*

**Затем молодоженов подняли и началось веселое соревнование — кто окажется выше.**

Словосочетание *ānanda-vivāda* указывает на шутовское соревнование между сторонами жениха и невесты. Словосочетание *lakṣmī-gaṇe* указывает на свиту Вишнуприи, а словосочетание *prabhu-gaṇe* указывает на свиту Вишвамбхара.

## ଟଫୁଝ ୧୪୧

କ୍ଷଣେ ଜିନେ ପ୍ରଭୁ-ଗଣେ, କ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷ୍ମୀ-ଗଣେ ।  
ହାସି' ହାସି' ପ୍ରଭୁରେ ବୋଲଇ ସର୍ବଜନେ ॥୧୪୧॥

*kṣaṇe jine' prabhu-gaṇe, kṣaṇe lakṣmī-gaṇe  
hāsi' hāsi' prabhūre bolai sarva-jane*

**То побеждали сторонники жениха, то сторонники невесты. Смеясь, люди рассказывали Господу о положении дел.**

## ଟଫୁଝ ୧୪୨

ନିଷଂ ହାସିୟା ପ୍ରଭୁ ସୁନ୍ଦର ଶ୍ରୀମୁଖେ ।  
ଦେଖି' ସର୍ବଲୋକ ଭାସେ ପରାନନ୍ଦ-ସୁଖେ ॥୧୪୨॥

*niṣaṅ hāsiyā prabhu suṇḍara śrīmukhe  
dekhī' sarvaloka bhāse parānanda-sukhe*

**Прекрасное лицо Господа озаряла чудесная улыбка. Видя это, каждый погружался в океан блаженства.**

## ଟଫୁଝ ୧୪୩

ସହସ୍ର ସହସ୍ର ମହାତାପ-ଦୀପ ଜ୍ୱାଳେ ।  
କର୍ଣ୍ଣେ କିଛି ନାହି ଶୁନି ବାଘ କୋଳାହଳେ ॥୧୪୩॥

*sahasra-sahasra mahātāpa-dīpa jwāle  
karṇe kichhu nāhi śuni kōlahāle*

**Сотни тысяч светильников освещали свадебную церемонию. Музыка играла так громко, что, кроме нее, ничего не было слышно.**

Словосочетание *mahātāpa-dīpa* происходит от персидского слова *mahāva* и означает «факел» или «фонарь».

## ଟଫୁଝ ୧୪୪

ମୁଖଚନ୍ଦ୍ରିକାର ମହା-ବାଘ-ଜୟ-ଧ୍ୱନି ।  
ସକଳ-ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡେ ପଶିଲେକ,—ହେନ ଶୁନି ॥୧୪୪॥

*mukha-chandrikāra mahā-vāḍha-jaya-dhvani  
sakala-brahmaṇḍe paṣhileka, hēna śuni*

**Когда жених и невеста впервые взглянули друг на друга, весь мир заполнили оглушительные звуки музыки.**

Словосочетание *śrī mukha-chandrikā* указывает на первый обмен взглядами между женихом и невестой. Об этом же говорится в 99 тексте 10 главы Ади-кханды.

## ଟଫୁଝ ୧୪୫

ହେନମତେ ଶ୍ରୀମୁଖଚନ୍ଦ୍ରିକା କରି' ରଞ୍ଜେ ।  
ବସିଲେନ ଶ୍ରୀଗୌରସୁନ୍ଦର ଲକ୍ଷ୍ମୀ-ସଞ୍ଜେ ॥୧୪୫॥

*hēnamate śrīmukha-chandrikā kari' ranje  
vasilēna śrīgaurasundara lakṣmī-saṅge*

**Обменявшись взглядами, Шри Гаурасундар и Вишнуприя сели.**

## ଟଫୁଝ ୧୪୬

ତବେ ରାଜପଞ୍ଡିତ ପରମ-ହର୍ଷ-ମନେ ।  
ବସିଲେନ କରିବାରେ କନ୍ୟା-ସମ୍ପ୍ରଦାନେ ॥୧୪୬॥

*tabe rājpaṇḍita parama-harṣa-mane  
vasilēna kariḍāre kanyā-sampradāne*

**Затем Шри Санатана Мишра с ликующим сердцем сел рядом, чтобы торжественно предложить Господу руку своей дочери.**

## ଟଫୁଝ ୧୪୭

ପାଘ, ଅର୍ଘ୍ୟ, ଆଚମନୀୟ ଯଥା-ବିଧିମତେ ।  
କ୍ରିୟା କରି' ଲାଗିଲେନ ସକ୍ଷମ କରିତେ ॥୧୪୭॥

*pāḍha, arghya, āchamanīya yathā-bhidhimate  
kriyā kari' lāgilēna sakṣama karite*

**Следуя ведическим предписаниям, Санатана Мишра предложил Господу воду для**



омовения стоп, воду для полоскания рта и другие подношения. Затем он подтвердил свое решение выдать дочь замуж.

### ततुख १४४

বিষ্ণুপ্রীতি কাম্য করি' শ্রীলক্ষ্মীর পিতা।  
প্রভুর শ্রীহস্তে সমর্পিলেন দুহিতা ॥১৮৮॥

*viṣṇu-prīti kāmīa kari' śrī-lakṣmīra pitā*  
*prabhura śrī-haste samarpilena duhitā*

Желая доставить удовольствие Господу Вишну, Санатана Мишра передал свою дочь в руки Господа.

### ततुख १४५

তবে দিব্য ধেনু, ভূমি, শয্যা, দাসী, দাস।  
অনেক যৌতুক দিয়া করিলা উল্লাস ॥১৮৯॥

*tabe divya dhenu, bhūmi, śhayā, dāsī, dāsa*  
*aneka yautuka diyā karilā ullāsa*

После этого он с радостью преподнес молодоженам свадебный подарок: коров, землю, постельные принадлежности, слуг и служанок.

### ततुख १४६

লক্ষ্মী বসাইলেন প্রভুর বাম-পাশে।  
হোম-কর্ম করিতে লাগিলা তবে শেষে ॥১৯০॥

*lakṣmī basāilena prabhura bāma-pāśe*  
*homa-karma karite lāgilā tabe śeṣe*

Затем Вишнуприю усадили по левую руку от Господа, и началась церемония *хома* [специальное огненное пожертвование].

### ततुख १४७

*vedācāra lokācāra yata kichu ācxe*

বেদাচার লোকাচার যত কিছু আছে।  
সব করি' বর-কণ্ডা ঘরে নিলা পাছে ॥১৯১॥

*śaba kari' vara-kaṇḍā ghare nilā pācxe*

Когда все ведические и традиционные ритуалы были завершены, молодоженов провели во внутренние покои.

### ततुख १४८

বৈকুণ্ঠ হইল রাজপণ্ডিত-আবাসে।  
ভোজন করিতে যাই' বসিলেন শেষে ॥১৯২॥

*vaiṅkuṅṭha haila rājapaṇḍita-āvāse*  
*bhoḍjana karite yai' basilena śeṣe*

Дом Санатаны Мишры превратился в Вайкунтху. Все сели, чтобы отведать праздничное угощение.

### ततुख १४९

ভোজন করিয়া স্নখে রাত্রি স্মঙ্গলে।  
লক্ষ্মী-কৃষ্ণ একত্র রহিলা কুতূহলে ॥১৯৩॥

*bhoḍjana kariyā snkhe rātri smāṅgale*  
*lakṣmī-kṛṣṇa ekatra rahlilā kutūhale*

Вкусив изысканные блюда, Верховный Господь и Его молодая жена уединились в своих покоях на ночь.

### ततुख १५०

সনাতন-পণ্ডিতের গোষ্ঠীর সহিতে।  
যে স্নখ হইল, তাহা কে পারে কহিতে? ॥১৯৪॥

*sanātana-paṇḍitera goṣṭhīra sahite*  
*ye snkha haila, tāhā ke pāre kahite?*

Разве может кто-то описать счастье Санатаны Мишры и всех его домочадцев?

### ततुख १५१

নগ্নজিৎ, জনক, ভীষ্মক, জাম্বুবন্ত।  
পূর্বে তাঁরা যেহেন হইলা ভাগ্যবন্ত ॥১৯৫॥

*naḡṇajit, janaka, bhīṣṃaka, jāmbhuvanta*  
*pūṛve tān'rā yehena hailā bhāgyavanta*

Такою великую удачу обрели лишь величайшие цари прошлого: Нагнаджит, Джанака, Бхишмака и Джамбаван.

Нагнаджит был одним из самых праведных царей Айодхьи. Дорогая супруга Господа Кришны, Сатья, приходилась ему дочерью и потому ее звали Нагнаджити. Согласно условию, выдвинутому царем Нагнаджитом, Кришна должен был обуздать семерых диких, могучих быков, чьи рога были заточены, словно острые клинки. Эти быки приходили

в ярость, если кто-либо осмеливался подойти к ним, но Господь Кришна легко одолел их и так получил руку Шримати Сатьи, известной также под именем Нила деви.

Описание событий, связанных с царем Нагнаджитом, приводится в «Шримад-Бхагаватам» [10.58.32–55]. Победа Кришны над быками Нагнаджита и завоевание Им руки его дочери описаны в Гхоша-ятра-парве «Махабхараты» [Вана-парва].

Джанака, прославленный царь Митхилы, был старшим сыном Храсваромы. Другое имя Джанаки — Ширадхваджа. Однажды, готовясь к жертвоприношению, он вспахивал землю и неожиданно обнаружил саморожденную девочку. С этого дня Джанака стал известен как Ширадхваджа, а его приемную дочь называли Сита. Также у Джанаки была дочь по имени Урмила, и сын, рожденный после нее, — Кушадхваджа.

Давным давно, разрушив жертвоприношение Дакши, Шива доверил свой лук на хранение царю Деварате, предшественнику Джанаки. Когда Джанака обрел самопроявленную дочь, он стал мечтать о том, чтобы отдать ее в жены только великому герою, который сможет натянуть тетиву лука Шивы. Но никто не мог выполнить этого условия. Не говоря уже о том, чтобы натянуть тетиву, цари, претендующие на руку Ситы, приехавшие в Митхилу из разных мест, не могли даже поднять божественный лук. Однажды ко двору Джанаки Махараджа прибыл великий мудрец Вишвамित्रа. Его сопровождали Господь Рама и Его брат Лакшман, сыновья Дашаратхи, царя Айодхьи. На следующий день Господь Шри Рамачандра по указу Вишвамитры и Джанаки с легкостью поднял лук Шивы, натянул тетиву и на глазах тысяч изумленных людей разломал огромный лук пополам. Оглушительный звук заполнил все стороны света. После этого Господь Рама женился на своей Маха-Лакшми, Шримати Сите деви.

Эта история описана в «Шримад-Бхагаватам» [9.13.18], в «Вишну-пуране» [4.5.12] и в «Махабхарате» [Вана-парва, 273.9 (вместе с описанием похищения Драупади) и в Сабха-парве, 8.19]

Беседа Джанаки с Аштавакроей Муни приводится в Вана-парве «Махабхараты» [главы 132–134]. Главы 221 и 324 Шанти-парвы содержат его беседу на духовные темы с Панчашикхи Муни. В Шанти-парве [гла-

ва 18] можно найти беседу Джанаки с его женой об обязанностях *кшатриев* и заботе о своих подданных. В Шанти-парве [глава 27] содержится его беседа с *брахманом* Ашмой. В Шанти-парве [глава 99] описывается, как Джанака показал своим воинам рай и ад. В Шанти-парве [глава 223] есть описание того, как Джанака Махарадж остался невозмутимым, даже когда Митхилу охватил пожар. В Шанти-парве [глава 333] рассказывается, как однажды ко двору Джанаки прибыл великий святой Шри Шукадэв Госвами, и между ними состоялась беседа. В Шанти-парве [глава 296] приводится беседа Джанаки и мудреца Мандавьи Муни. В Шанти-парве [главы 315–323] приводится его беседа с Ягьявалкьей Муни о сотворении живых существ.

Описание династии Джанаки Махараджа можно найти в «Шримад-Бхагаватам» [песнь 9, глава 13], в «Вишну-пуране» [часть 4, глава 5] и в «Ваю-пуране» [глава 89]. Кроме того, подобные описания содержатся в «Рамаяне» Валмики [Ади-канда 31.6–13, 47.19, 48.10, глава 50, 65.31–49, глава 66, 70.19, 70.45, глава 71, 72.18, 73.10–36 и 74.1–7].

Бхишмака был царем Видарбхи (Кундины). У него было пятеро сыновей — Рукми, Рукмаратха, Рукмабаху, Рукмакеша и Рукмамали, а также одна дочь — Рукмини, неотличная от Маха-Лакшми. Узнав от людей о замечательных достоинствах, подвигах и необычайной красоте Господа Шри Кришны, Рукмини деви мысленно приняла Кришну своим мужем. Господь Кришна тоже решил жениться на ней, посчитав Рукмини подходящей для Себя парой. Однако злокозненный Рукми, пылавший ненавистью к Кришне, вознамерился отдать свою сестру за Шишупалу, сына Дамагхоши и царя Чеди. Узнав о планах брата, Рукмини преисполнилась печали и, желая избежать такой горькой участи, за день до свадьбы отправила через верного *брахмана* послание к Господу Кришне. Как только Кришна получил письмо Рукмини, Он вскочил на колесницу и направился в царство Видарбхи. Кони, запряженные в Его колесницу, неслись так быстро, что тем же вечером Кришна достиг цели. Прибыв в Видарбху, Кришна отправил к Рукмини *брахмана* в посланием. В нем Он обещал спасти ее и взять в жены. Шри Баларама, узнав о том, что Его брат отправился в Видарбху



один, собрал армию Ядавов и последовал вслед за Кришной. Желая сразиться с Кришной и Баларамой, Шишупала, Их заклятый враг, прибыл в Видарбху в сопровождении своих друзей-демонов — Шалвы, Джарасандхи, Дантавакры, Паундраки и Видуратхи. Тем временем царь Кундины, Бхишмака, из любви к своему сыну, Рукми, готовился к свадебной церемонии своей дочери и Шишупалы. Кортёж с Рукмини направился в храм богини Амбики (Дурги). Когда Видарбха-нандини (Рукмини) после совершения поклонения богине вышла из храма, Кришна уже поджидал ее. Подобно льву, берущему свою добычу на глазах у трусливых шакалов, Кришна посадил Рукмини на свою колесницу и увез. Разъяренные друзья Шишупалы бросили свои войска вдогонку, но были побеждены воинами Баларамы. Разбив армии всех своих соперников — Шишупалы, Джарасандхи и других, Кришна привез Рукмини — Маха-Лакшми в свою столицу Двараку и женился на ней.

Подробнее это описано в «Шримад-Бхагаватам» [10.52.16–25, 10.53.7–21, 10.53.32–38, 10.53.55–57, 10.54.1–53, 10.61.20–40], «Махабхарате» [Сабха-парва 4.37 и 32.13], «Вишну-пуране» [часть 5, главы 26 и 28, стихи 6–28] и «Хари-вамше» [вторая парва, главы 103 и 118].

Джамбаван — это царь медведей, мудрый преданный Шри Рамы. Джамбаван был одним из четырех министров Сугривы, повелителя обезьян и правителя царства Кишкиндхья. Говорится, что Джамбаван появился на свет благодаря зевку Брахмы. Дочерью Джамбавана была Маха-Лакшми Джамбавати деви, царица Кришны.

Царь Сатраджит из династии Сатвата в течение долгого времени с преданностью поклонялся богу Солнца. Довольный поклонением, бог Солнца подарил ему священный камень Сьямантаку. Но когда к его двору прибыл Кришна и от имени правителя Двараки и царя Ядавов Уграсены попросил в подарок этот камень, Сатраджит отказал Ему. Спустя какое-то время брат Сатраджита по имени Прасена, надев на шею камень Сьямантаку, отправился на охоту. В лесу его загрыз лев и унес камень. Позже Джамбаван, царь медведей, убил льва и отдал камень своему сыну как игрушку.

Когда Прасена не вернулся с охоты, люди стали обвинять в его убийстве Кришну. Взяв с

собой несколько жителей Двараки, Кришна отправился на поиски Прасены, желая смыть с Себя бремя мирской молвы. В лесу Кришна и Его спутники обнаружили растерзанное львом тело Прасены, затем у подножия горы они нашли и самого льва, убитого Джамбаваном. Кришна велел своим спутникам ждать Его у входа в пещеру, а сам вошел внутрь жилища царя медведей. Там Он нашел мальчика, сына Джамбавана, игравшего с драгоценным камнем. Увидев Кришну, няня принца громко закричала, и на ее зов пришел Джамбаван. Он был взбешен. Околдованный иллюзорной энергией Господа Вишну, он не смог узнать в Кришне Верховную Личность Бога, Господа Рамачандру, которому он поклонялся; вместо этого он кинулся на Него, желая убить. Завязалась жестокая битва, которая продолжалась без перерыва двадцать восемь дней. В конце концов Джамбаван устал и не мог больше сражаться. Осознав свою ошибку, он взмолился Господу Кришне, прося Его о прощении. Господь благословил Джамбавана, и к тому вернулась его прежняя сила. Узнав, зачем Господь приходил в пещеру, Джамбаван отдал Ему камень Сьямантаку, а также свою дочь Джамбавати. Вернувшись в Двараку, Господь Кришна взял Джамбавати в жены. В этой связи советуем читателю обратиться к следующим описаниям: «Шримад-Бхагаватам» [10.56.14–32], «Вишну-пурана» [4.13.18–33], «Махабхарата» [Сабха-парва, 57.23; Вана-парва (раздел, посвященный истории похищения Драупади) 279.23, 282.8, 288.13 и 289.3], «Рамаяна» Валмики [Кишкиндха-канда, 39.26, 41.2 (*nitāmaḥa-sutaṁ caiva dṛḥḥamantāṁ maḥa-udhasam*). «Необычайно могущественный Джамбаван был сыном Брахмы»), 65.10–35, глава 66, 67.31–35, Сундара-канда, 58.2–7, 60.14–20, Ланка-канда, 27.11–14, 50.8–12 и 74.13–35].

## सप्तमोऽर्धः

সেই ভাগ্যে এবে গোষ্ঠী-সহ সনাতন ।  
পাইলেন পূর্ব-বিষ্ণুসেবার কারণ ॥১৯৬॥

*sei bhāḡie ēbe goṣṭhī-saha sanātana  
pāilena pūrva-viṣṇu-sevāka kāraṇa*

**Теперь эта удача выпала на долю Санатаны Мишры и его семьи благодаря их неустанным служению Господу Вишну.**

## ८१७

তবে রাত্রি-প্রভাতে যে ছিল লোকাচার ।  
সকল করিলা সর্বভুবনের সার ॥১৯৭॥

*табе рāтри-п्राबхāते िе чхила लोकāचāра  
साकाला करिलā सर्वा-बहुवāनєरा सāरा*

На следующее утро Санатана Мишра исполнил все необходимые ритуалы.

## ८१८

অপরাত্নে গৃহে আসিবার হৈল কাল ।  
বাণ, গীত, নৃত্য হৈতে লাগিল বিশাল ॥১৯৮॥

*अपारāत्ने गृहे आसिवांर हैल काल ।  
बाण, गीत, नृत्य हैते लागिल विशाल ॥१९८॥*

После полудня, когда настало время Господу возвращаться к себе домой, музыканты, певцы и танцоры продолжили праздничные выступления.

## ८१९

চতুর্দিকে জয়ধ্বনি লাগিল হইতে ।  
নারীগণ জয়কার লাগিলেন দিতে ॥১৯৯॥

*चतुर्दिके जयध्वनि लागिल हईते ।  
नारीगण जयकार लागिलेन दिते ॥१९९॥*

Все стороны света заполнили звуки ликования. Женщины дополняли всеобщий восторг улюлюканием.

## ८२०

বিপ্রগণ আশীর্বাদ লাগিলা করিতে ।  
যাত্রা-যোগ্য শ্লোক সবে লাগিলা পড়িতে ॥২০০॥

*विप्रगण आशीर्वाद लागिला करिते ।  
यात्रा-योग्य श्लोक सवे लागिला पड़िते ॥२००॥*

Брахманы благословляли собравшихся произнесением стихов, благоприятствующих началу процессии.

## ८२१

ঢাক, পটহ, সানাক্রি, বড়ঙ্গ, করতাল ।  
অস্তোহস্তে বাদ করি' বাজায় বিশাল ॥২০১॥

*ढाक, पटह, सानाक्रि, बडंग, करताल ।  
अस्तोहस्ते बाद करि' बाजाय विशाल ॥२०१॥*

Звучало множество разных инструментов: барабаны, цимбалы, *джаки*, *санани* и *ваданги*.

## ८२२

তবে প্রভু নমস্করি' সর্ব-মাণ্ডগণ ।  
লক্ষ্মী-সঙ্গে দোলায় করিলা আরোহণ ॥২০২॥

*табе प्राबु नमस्करि' सर्ब-माण्डगण ।  
लक्ष्मी-संसे दोलाय करिला आरोहण ॥२०२॥*

Господь почтительно поклонился всем старшим и вместе с Вишнуприей сел в паланкин.

## ८२३

'হরি হরি' বলি' সবে করি' জয়ধ্বনি ।  
চলিলেন লৈয়া তবে দ্বিজ-কুলমণি ॥২০৩॥

*'хари хари' бали' саве करि' जयध्वनि ।  
चलिलेन लैया तवे द्विज-कुलमणि ॥२०३॥*

Затем лучший из *брахманов* отбыл в сопровождении своих спутников. Повсюду были слышны возгласы: «Хари! Хари!»

## ८२४

পথে যত লোক দেখে, চলিয়া আসিতে ।  
'ধন্যধন্য' সবেই প্রশংসে বহুমতে ॥২০৪॥

*पथे यत लोक देखे, चलिया आसिते ।  
'धन्यधन्य' सवेई प्रशंसे बहुमते ॥२०४॥*

Каждый, увидев Господа в паланкине, славил Его от чистого сердца.

Описание, подобное тому, которое мы находим в этом и в следующих пяти текстах, также содержится и в 10 главе Ади-кханды [тексты 111–116].

## ८२५

স্ত্রীগণ দেখিয়া বলে,—“এই ভাগ্যবতী ।  
কত জন্ম সেবিলেন কমলা-পার্বতী ॥২০৫॥

*स्त्रीगण देखिया বলে,—“এই ভাগ্যবতী ।  
কত জন্ম সেবিলেন কমলা-পার্বতী ॥২০৫॥*

Женщины говорили между собой: «Как же она удачлива! Наверное, она много жизней служила Лакшми и Парвати».



## তপুঃ ২০৬

কেহ বলে,—“এই হেন বুঝি হর-গৌরী।”  
কেহ বলে,—“হেন বুঝি কমলা-শ্রীহরি॥”২০৬॥

*keha bale, — ‘ei xīna budjhi xara-gaurī*  
*keha bale, — ‘xīna budjhi kamalā śrī-hari*

«Они в точности, как Шива и Парвати».  
— «Это сами Лакшми и Господь Хари».

## তপুঃ ২০৭

কেহ বলে,—“এই দুই কামদেব-রতি।”  
কেহ বলে,—“ইন্দ্র-শচী লয় মোর মতি।”২০৭॥

*keha bale, — ‘ei dui kāmādeva-rati*  
*keha bale, — ‘indra-śācī laya mora mati*

«Они как Камадэв и Рати». — «Они по-  
добны Индре и Шачи».

## তপুঃ ২০৮

কেহ বলে,—“হেন বুঝি রামচন্দ্র-সীতা।”  
এইমত বলে যত স্মৃতি-বনিতা ॥২০৮॥

*keha bale, — ‘xīna budjhi rāmacandra-sītā*  
*ei-mata bale yata smṛti-banitā*

«Я думаю, что Они — Рама и Сита». Так  
говорили между собой благочестивые  
женщины.

## তপুঃ ২০৯

হেন ভাগ্যবন্ত শ্রী-পুরুষ নদীয়ার।  
এ সব সম্পত্তি দেখিবার শক্তি যার ॥২০৯॥

*xīna bhāgyavanta śrī-puruṣa nadyāra*  
*э саба сампатти декхибара śakti yāra*

Невероятно удачливы мужчины и женщи-  
ны Надии, ставшие свидетелями величест-  
венной свадебной процессии Верховного  
Господа и Его супруги.

## তপুঃ ২১০

লক্ষ্মী-নারায়ণের মঙ্গল-দৃষ্টিপাতে।  
সুখময় সর্ব লোক হৈল নদীয়াতে ॥২১০॥

*lakṣmī-nārāyaṇera maṅgala-dṛṣṭipāte*  
*sukha-māya sarva loka haila nadyāre*

Под благодатным взором Лакшми-Нара-  
яны всех людей охватывало невиданное  
счастье.

## তপুঃ ২১১

নৃত্য, গীত, বাণ, পুষ্প বর্ষিতে বর্ষিতে।  
পরম-আনন্দে আইলেন সর্ব-পথে ॥২১১॥

*nr̥tīya, gīta, vāṅ, puṣpa varṣite varṣite*  
*parāma-ānānde āilena sarva-pathe*

Свадебная процессия продвигалась по  
улицам Навадвипы, а люди вокруг радо-  
стно танцевали, пели, играли на музы-  
кальных инструментах и бросали цветы.

## তপুঃ ২১২

তবে শুভক্ষণে প্রভু সকল-মঙ্গলে।  
আইলেন গৃহে লক্ষ্মী-কৃষ্ণ কুতূহলে ॥২১২॥

*tabe śubha-kṣaṇe prabhū sakala-maṅgale*  
*āilena gṛhe lakṣmī-kṛṣṇa kūtūhale*

Когда наступил благоприятный момент,  
Господь и Вишнуприя в праздничном на-  
строении прибыли к дому.

## তপুঃ ২১৩

তবে আই পতিব্রতাগণ সঙ্গে লৈয়া।  
পুত্রবধূ ঘরে আনিলেন হর্ষ হৈয়া ॥২১৩॥

*tabe āi patibratāgaṇa saṅge laiyā*  
*putrabadhū ghare ānilena harṣa haiyā*

Там Их уже встречала мать Шачи и дру-  
гие добродетельные женщины. Шачима-  
та тепло приветствовала свою невестку и  
проводила ее в дом.

## তপুঃ ২১৪

গৃহে আসি’ বসিলেন লক্ষ্মী-নারায়ণ।  
জয়ধ্বনিময় হৈল সকল ভুবন ॥২১৪॥

*gṛhe āsi’ basilena lakṣmī-nārāyaṇa*  
*djayā-dhvani-māya haila sakala bhuvana*

Когда Лакшми и Нараяна сели, весь дом  
наполнился радостными возгласами.

## ଟମ୍ପୁଝ ହାଓ

କି ଆନନ୍ଦ ହୈଲ, ସେ ଅକଥା କଥନ ।  
ସେ ମହିମା କୋନ ଜନେ କରିବେ ବର୍ଣନ ? २୧୫॥

*କି āନанда ହାୱା, ସେ ଶକତ୍ୟା-କାତହାନା  
ସେ ମାହିମା କୋନ ଜାନେ କାରିବେ ବାରିନା?*

**Это счастье и восторг невозможно выразить словами. Разве под силу кому-то его описать?**

## ଟମ୍ପୁଝ ହାଓ

ଫାହାର ମୂର୍ତ୍ତିର ବିଭା ଦେଖିଲେ ନୟନେ ।  
ପାପମୁକ୍ତ ହୈ' ଯାଏ ବୈକୁଣ୍ଠ-ଭୁବନେ ॥୨୧୬॥

*ଫାହାର ମୂର୍ତ୍ତିରା ବିଭା ଦେଖିଲେ ନାୟନେ  
ପାପା-ମୁକ୍ତା ହାୟା ବୈକୁଣ୍ଠ-ଭୁବନେ*

**Каждый, кто видел свадьбу Господа, очистился от всех грехов и достиг Вайкунтхи.**

Супружество мужчины и женщины, основанное на чувственном наслаждении, называют *бандхана* (рабство). Но если материалист видит свадьбу Шри Гаура-Нараяны, Господина Вайкунтхи, и Шримати Вишнуприи-Лакшми, он освобождается от всех желаний чувственных наслаждений. Трансцендентное знание пробуждается в его сердце и он достигает Вайкунтхи.

## ଟମ୍ପୁଝ ହାଓ

ସେ ଶ୍ରୀଭୁର ବିଭା ଲୋକ ଦେଖିଲେ ସାକ୍ଷୀ ।  
ତେପ୍ରିଃ ତାନ ନାମ—‘ଦୟାମୟ’ ‘ଦୀନନାଥ’ ॥୨୧୭॥

*ସେ ଶ୍ରୀଭୁରା ବିଭା ଲୋକା ଦେଖିଲେ ସାକ୍ଷୀତ  
ତେପ୍ରିଃ ତାନ ନାମା—‘ଦାୟାମାୟା’ ‘ଦୀନାନାଥା’*

**Господь известен как Даямая (Всемиловитый) и Дйнанатха (Господин падших). Поэтому Он позволил всем жителям Навадвипы увидеть свою свадьбу.**

Силой трансцендентного знания Господь желал разрушить в сердцах людей стремление к чувственным наслаждениям. Он хотел, чтобы все падшие и привязанные к наслаждению чувств люди обрели свое изначальное положение на Вайкунтхе в вечном служении, которого так жаждут даже великие боги. С этой целью милосердный Господь явил взорам обычных людей игру своего трансцендентного

бракосочетания. Поэтому благочестивые, полные веры преданные смиренно обращаются к Господу, называя Его такими именами, как Ахайтука-крипаямая (Беспричинно милостивый), Амандодая-дая-синдху (Океан милосердия) и Дина-бандху (Друг падших).

## ଟମ୍ପୁଝ ହାଓ

ତବେ ସତ ନଟ, ଭାଟ, ଭିକ୍ଷୁକଗଣେ ।  
ତୁଷିଲେନ ବସ୍ତ୍ର-ଧନ-ବଚନେ ସବାରେ ॥୨୧୮॥

*ତାବେ ଯାତା ନାଟା, ଭାଟା, ଭିକ୍ଷୁକା-ଗାଣେ  
ତୁଷିଲେନା ବାସ୍ତ୍ରା-ଧନା-ବାଚନେ ସାବାରେ*

**После этого Господь сердечно поблагодарил всех: танцоров, декламаторов и простых людей, одарив каждого деньгами и одеждой.**

Необходимо отметить то, как Господь, играя роль идеального домохозяина и учителя, раздавал дары и оказывал почтение всем, согласно их положению.

## ଟମ୍ପୁଝ ହାଓ

ବିପ୍ରଗଣେ, ଆଗୁଗଣେ, ସବାରେ ପ୍ରତ୍ୟେକେ ।  
ଆପନେ ଈଶ୍ଵର ବସ୍ତ୍ର ଦିଲେନ କୌତୁକେ ॥୨୧୯॥

*ବିପ୍ରା-ଗାଣେ, ଆଗୁ-ଗାଣେ, ସାବାରେ ପ୍ରାତ୍ୟେକେ  
ଆପନେ ଈଶ୍ଵରା ବାସ୍ତ୍ରା ଦିଲେନା କାୁତୁକେ*

**Господь с радостью раздал одежды брахманам, родственникам и друзьям, не забыв никого.**

## ଟମ୍ପୁଝ ହାଓ

ବୁଦ୍ଧିମତ୍ତ-ଧାନେ ଶ୍ରୀଭୁ ଦିଲା ଆଲିଙ୍ଗନ ।  
ତାହାନ ଆନନ୍ଦ ଅତି ଅକଥା-କଥନ ॥୨୨୦॥

*ବୁଦ୍ଧିମତ୍ତା-ଧାନେ ଶ୍ରୀଭୁ ଦିଲା ଆଲିଙ୍ଗନା  
ତାହାନା ଆନନ୍ଦା ଅତି ଶକତ୍ୟା-କାତହାନା*

**После этого Господь милостиво обнял Буддхиманту Кхана, и счастье, которое тот испытал, описать просто невозможно.**

## ଟମ୍ପୁଝ ହାଓ

ଏ ସବ ଲୀଲାର କଢୁ ନାହି ପରିଚ୍ଛେଦ ।  
‘ଆବିର୍ଭାବ’ ‘ତିରୋଭାବ’ ଏହି କହେ ବେଦ ॥୨୨୧॥

*ଏ ସାବା ଲୀଲାରା କାଭୁ ନାହି ପାରିଚ୍ଛେଦା  
‘ଆବିର୍ଭାବା’ ‘ତିରୋଭାବା’ ଏହି କାହେ ବେଦା*



**Веды говорят лишь о явлении и уходе Господа, но играм Господа нет конца и края.**

Никто не должен думать, что деяния Верховного Господа, Повелителя *майи*, находятся на одном уровне с деятельностью обычных живых существ, для которых возможность наслаждаться материальными благами исчерпывается с течением времени. Веды предупреждают нас: не стоит ставить знак равенства между Господом, Владыкой *майи*, и обусловленной душой, находящейся во власти иллюзии. Тот, кто не последует этому совету, будет поражен философией *маявады*. Когда Верховный Господь, Его вечная обитель и спутники открываются (взорам обитателей этого материального мира), мудрецы говорят об *авирбхаве* (явлении), или *аватаре* (нисшествии) Господа. Когда же Господь, Его обитель и спутники исчезают, они говорят об *антардхане*, или *тиробхаве* (уходе) Господа. Этими действиями Господь показывает различие между Его трансцендентными играми и круговоротом рождений и смертей обычных живых существ. Следует понимать, что игры Верховного Господа не прерываются ни на мгновение.

### ଟମଠଠ ୨୨୨

ଦଂଶୁକେ ଏ ସବ ଲୀଳା ଯତ ହୈୟାଛେ ।  
ଶତ-ବର୍ଷେ ତାହା କେ ବର୍ଣ୍ଣିବେ,—ହେନ ଆଛେ? ୨୨୨॥

*daṅḡake e saba līlā yata haiyācche*  
*śata-varṣe tāhā ke varṇibe,—hēna ācche?*

**Может ли кто-то даже за сто лет описать те игры, которые Господь совершал в течение получаса?**

### ଟମଠଠ ୨୨୩

ନିତ୍ୟାନନ୍ଦସ୍ଵରୂପେର ଆଞ୍ଜା ଧରି' ଶିରେ ।  
ସ୍ତ୍ରମାତ୍ର ଲିଖି ଆମି କୃପା-ଅନୁସାରେ ॥୨୨୩॥

*nityānanda-svarūpera āñjā dhari' śhire*  
*śṭramātra likhī āmi kṛpā-anusāre*

**Хотя сам Нитьянанда Сварупа даровал мне свою милость и повелел описать эти удивительные деяния Господа, я могу рассказать о них лишь кратко.**

### ଟମଠଠ ୨୨୪

ଏ ସବ ଈଶ୍ଵର-ଲୀଳା ଯେ ପଢ଼େ, ଯେ ଶୁନେ ।  
ସେ ଅବଶ୍ୟ ବିହରୟେ ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର-ସନେ ॥୨୨୪॥

*e saba īśvara-līlā ye paḍe, ye śune*  
*se avaśya biharaye gauracandra-sane*

**Любой, кто читает или слушает об этих играх Верховного Господа, несомненно, обретет общество самого Шри Гаурачандры.**

### ଟମଠଠ ୨୨୫

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଚୈତନ୍ୟ-ନିତ୍ୟାନନ୍ଦଚାନ୍ଦ ଜାନ ।  
ବୁନ୍ଦାବନଦାସ ତତ୍ତ୍ଵ ପଦଯୁଗେ ଗାନ ॥୨୨୫॥

*śrīkṛṣṇacaitanya-nityānanda-cānda jāna*  
*buṇḍāvana dāsa tacchya pada-yuḡe gāna*

**Шри Кришна Чайтанья и Шри Нитьянанда — моя жизнь и душа! Так поет славу Их лотосным стопам Вриндаван дас.**

କଟକମଠଠ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦପାଠକାଳୀ ଲକ୍ଷ୍ମଣୀ





ग्लानि १६

Величие Харидаса Тхакура



## краткое содержание шестнадцатой главы

Эта глава повествует о славе Шри Харидаса Тхакура. Здесь также содержится описание безбожного положения Навадвипы тех времен; рассказывается о встрече Харидаса с Адвайтой Ачарьей; о жалобе Кази на Харидаса; о том, как его мучили, избивая палками на двадцати двух рыночных площадях; как был удивлен царь, увидев величие Харидаса, и как он издал указ, разрешающий проведение *кришна-санкиртаны*; как Харидас повторял триста тысяч имен Кришны, поселившись в пещере рядом с селением Пхулия; как покинула эту пещеру огромная змея, чтобы не мешать Харидасу; как один *псевдобрахман* подражал Харидасу и как другой *псевдобрахман*, житель Харинади, оскорбитель стоп *вайшнавов* и противник громкого воспевания святых имен, расплатился за свои грехи.

Во времена, когда Махапрабху играл роль домохозяина и учителя, во всей стране не оставалось и следа подлинной религиозности. Все люди погрузились в мирскую суету, не стремясь ни к чему, кроме сиюминутных материальных наслаждений. Даже те, кто изучал и преподавал священные писания, такие, как «Бхагавад-гита» и «Шримад-Бхагаватам», были лишены почтения к *кришна-санкиртане*, сути всей ведической литературы и цели ее изучения. Лишь несколько чистых преданных Кришны повторяли святые имена в уединенном месте, однако невежественные обыватели смеялись над ними, дразнили и пытались вся-

чески им навредить. Преданные не видели ни одного достойного человека, который смог бы утолить боль их сердец. Именно в это время в Навадвипу пришел Тхакур Харидас.

Харидас родился в деревне Будхана. По его милости люди этой местности узнали о славе воспевания святых имен Господа. Харидас пришел сначала в Пхулию, желая поселиться на берегу Ганги, а затем обосновался в Шантипуре, где находился дом Адвайты Ачарьи. Там он постоянно общался с Адвайтой Ачарьей, вместе с которым они, опьяненные трансцендентным нектаром преданности, воспевали святые имена Кришны. Харидас Тхакур всегда был погружен в блаженство божественной любви и как никто другой оставался совершенно равнодушным ко всему, что не связано с Кришной.

Видя, как Харидас Тхакур вновь и вновь проявляет признаки высочайшего экстаза, *брахманы* Пхулии стали оказывать ему особое почтение. В это же время злонамеренный Кази пришел к местному мусульманскому правителю с жалобой на Харидаса. Кази рассказал ему о том, что Харидас родился в мусульманской семье, но предпочитает следовать индуизму и проповедовать славу воспевания имен индуистского Бога.

Когда за Харидасом пришли слуги царя, он бесстрашно последовал за ними. Узнав об аресте Харидаса и пожелав увидеть этого святого, милостью которого любой человек может избавиться от материального рабства, заключенные смиренно просили надзирателей

позволить встретиться с ним. Когда Харидас вошел в тюремное помещение, он благословил заключенных, сказав, что их теперешнее положение благоприятно для совершения *хари-бхаджана*. Они лишены возможности предаваться чувственным наслаждениям и потому могут, ни на что не отвлекаясь, посвятить себя служению Господу Хари. Харидас сказал: «В каких бы условиях вы ни оказались, служите Господу Кришне, ибо таков принцип истинной свободы души».

Когда мусульманский царь спросил Харидаса, почему тот начал исповедовать религию индусов, Харидас ответил: «Господь един. Он не принадлежит одной группе людей или одной религии. Он пребывает в сердцах всех живых существ. Он направляет каждого, и все следуют этому побуждению». По совету греховного Кази царь приказал Харидасу вернуться к исламу. «Иначе, – сказал царь, – ты будешь сурово наказан». Но Харидас ответил царю, что даже если его тело разрубят на куски и жизненный воздух покинет его, он не сможет оставить *сва-дхарму*, суть которой – воспевание святых имен Господа Хари. Харидас объяснил царю, что невозможно заставить его отказаться от исполнения вечного долга. Тогда по приказу царя, который прислушался к совету Кази, стражники-мусульмане схватили Харидаса и стали избивать его на двадцати двух рыночных площадях.

Но несмотря на то что стражники безжалостно осыпали тело Харидаса ударами, он, казалось, не испытывал боли. Видя это, царские слуги не верили своим глазам. В действительности, даже когда стражники били его, Харидас не прекращал повторять святые имена и потому, подобно Прахладе, не чувствовал ни боли, ни страха, несмотря на жестокие испытания. Более того, во время жестокого избиения Харидас с глубоким состраданием думал о своих мучителях. Он жалел их, зная, что они совершают оскорбление *вайшнава*. Воспевая святые имена, Харидас обращался к Господу, моля Его простить оскорбления этих невежественных грешников.

В конце концов, слуги царя обратились к Харидасу. Они сказали ему, что царь накажет их, если они не смогут выполнить его приказа – убить Харидаса. Тогда милосердный Харидас погрузился в состояние медитации, похожее на смерть. Узнав о смерти Харидаса, Кази подумал, что не стоит хоронить его

согласно мусульманскому обычаю, поскольку это возвысит Харидаса в глазах людей, а также позволит ему достичь небес. Вместо этого Кази повелел бросить тело Харидаса в Гангу, тем самым желая унизить его. Когда слуги царя попытались поднять Харидаса, они не смогли этого сделать, поскольку в его тело вошел Господь Вишвамбхар. Когда же его все-таки бросили в воду, тело Харидаса стало невероятно легким и поплыло по воде. Некоторое время спустя Харидас вернулся в сознание и, выйдя на берег, направился в деревню Пхулия. Он шел по деревне и громко пел имена Кришны. Увидев величие Харидаса, мусульмане, считавшие его мертвым, теряли дар речи от удивления. Они называли Харидаса великим пророком и кланялись ему. Воскрешение Харидаса было столь удивительным, что даже мусульманский царь, обрекший его на смерть, почувствовал себя виноватым и стал просить у него прощения. Он прославил Харидаса и разрешил ему повторять святые имена Кришны в любом месте его царства.

Увидев Харидаса живым и невредимым, *брахманы* Пхулии необычайно обрадовались. Исполненный смирения, Харидас сказал им, что по великой удаче он испытал лишь малую толику страданий за свой грех – слушание оскорблений по отношению к Господу Вишну. С этого дня Харидас поселился в пещере на берегу Ганги и стал ежедневно повторять триста тысяч имен Господа. В той же пещере жила ядовитая змея, и из страха быть укушенными ею люди боялись приходить туда. Когда заклинатели змей узнали, что Харидас поселился в этой пещере, они пришли к нему с просьбой покинуть ее. К их просьбе присоединились и другие люди. Выслушав их, Харидас решил утром поискать другое место для своего *бхаджана*. Однако вечером того же дня змея выползла из норы и покинула пещеру.

Однажды в доме богатого человека заклинатель змей пел песню, прославляющую игры Кришны на Калия-дахе. Стоило Харидасу услышать пение во славу Кришны, он потерял сознание и упал на землю. В его трансцендентном теле проявились признаки глубоких духовных переживаний. Видя это, люди стали брать пыль со стоп Харидаса и посыпать ею головы.

Один падший *брахман*, увидев, какое почтение оказывают люди Харидасу, стал подражать поведению этого великого святого. Он



хотел, чтобы его почитали даже больше, чем Харидаса. Но когда заклинатель змей увидел *брахмана*, имитирующего трансцендентное блаженство, он разгневался и избил его палкой. Разоблаченный притворщик вынужден был скрыться бегством. После этого заклинатель змей объяснил присутствующим, в чем состоит различие между подлинным духовным чувством Харидаса Тхакура и притворством *псевдобрахмана*.

В те времена безбожники выступали против громкого пения святых имен Господа Хари. Они считали, что в результате такого воспевания может наступить засуха, и тогда их мирной жизни придет конец. Когда один так называемый *брахман* из деревни Харинади стал рассказывать о своих измышлениях другим людям, Харидас Тхакур возразил ему и, опираясь на выводы священных писаний, утвердил превосходство и очистительную силу святых имен. Однако *брахман*-атеист не согласился с теми утверждениями писаний, которые привел Харидас, и оскорбил его, упомянув о его низком происхождении. Более того, он сказал, что если слова Харидаса не будут явственно подтверждены, он отрежет ему нос и уши. Однако не прошло и нескольких дней, как тот *псевдобрахман* заболел оспой, и у него самого начали гнить нос и уши.

После этих событий Харидас отправился в Навадвипу ради общения с Адвайтой Ачарьей и другими преданными.

## ଟମ୍ପୁଃ ୧

ଜୟ ଜୟ ଦୀନବନ୍ଧୁ ଶ୍ରୀଗୌରଚନ୍ଦ୍ର ।  
ଜୟ ଜୟ ଲକ୍ଷ୍ମୀକାନ୍ତ ସବାର ଈଶ୍ଵର ॥୧॥

*джайа джайа дйна-бандху шри-гаурасундара  
джайа джайа лакшми-канта сабара шивара*

**Слава Господу Гаурасундару, другу всех падших душ! Слава Верховному Господу, возлюбленному Лакшми!**

## ଟମ୍ପୁଃ ୨

ଜୟ ଜୟ ଭକ୍ତରକ୍ଷା-ହେତୁ ଅବତାର ।  
ଜୟ ସର୍ବକାଳ-ସତ୍ୟ କୀର୍ତ୍ତନ-ବିହାର ॥୨॥

*джайа джайа бхакта-ракшйа хету аватйара  
джайа сарва-кйала-сатйа кйртана-вихйара*

**Слава Господу, который низошел в этот мир для защиты своих преданных! Слава Абсолютной Истине, явившей вечные игры *санкиртаны*!**

## ଟମ୍ପୁଃ ୩

ଭକ୍ତ-ଗୋଷ୍ଠୀ-ସହିତ ଗୌରାଙ୍ଗ ଜୟ ଜୟ ।  
ଶୁନିଲେ ଚୈତନ୍ୟ-କଥା ଭକ୍ତି ଲଭା ହୟ ॥୩॥

*бхакта-гошхй-сахита гаурйнга джайа джайа  
шуниле чйтанйа-катхй бхакти лабхйа хйа*

**Слава Шри Гауранге и Его спутникам! Слушание повествований о Господе Чайтанье дарует божественную любовь к Кришне.**

## ଟମ୍ପୁଃ ୪

ଆଦିକ୍ଷଣ୍ଡ-କଥା ଅତି ଅମୃତେର ଧାର ।  
ସହିଁ ଗୌରାଙ୍ଗେର ସର୍ବମୋହନ ବିହାର ॥୪॥

*йади-кханда-катхй ати амртера дхйара  
йахий гаурйнгера сарва-мохана вихйара*

**Повествования Ади-кханды подобны потоку нектара. Они содержат пленительные описания игр Гауранги.**

Словосочетание *сарва-мохана вихйара* можно объяснить следующим образом: любой, кто слушает о детских и юношеских играх Гаурасундара, или сам их созерцает, становится полностью ими очарован. Это словосочетание нельзя трактовать так, как это делают *гаура-нагари*, для которых игры Шри Гаурасундара – проявление *паракиши*.

## ଟମ୍ପୁଃ ୫

ହେନମତେ ବୈକୁଣ୍ଠ-ନାୟକ ନବଦ୍ଵୀପେ ।  
ଗୃହସ୍ତ ହୈୟା ପଢ଼ାୟେନ ଦ୍ଵିଜରାମେ ॥୫॥

*хена-мате вайкунхйа-найака навадвйпе  
грхастхйа хйййа падайена двиджа-рйпе*

**Так Повелитель Вайкунтхи жил в Навадвипе как домохозяин и наставлял людей.**

## ଟମ୍ପୁଃ ୬

ପ୍ରେମଭକ୍ତିପ୍ରକାଶ-ନିମିତ୍ତ ଅବତାର ।  
ତାହା କିଛି ନା করেন, ଇଚ୍ଛା ସେ ତାହାର ॥୬॥

*према-бхакти-пракṛīya нимитта аватāра  
tāxā кичху нā карена, иччхā се тāñхāра*

**Он низошел в этот мир, чтобы даровать любовную преданность Богу. Но, согласно своей высшей воле, еще не начал проповеди.**

Хотя Гаурасундар пришел в этот мир учить людей любовному служению Кришне, в своих детских играх Он не делал этого. Такова была Его воля: Он абсолютен и полностью независим. Лишь пробудив в себе преданность Всевышнему, живое существо сможет понять Его желания и избавиться от греховного стремления повелевать всем, включая Бога.

### ṬṬUḪ ᠖

অতি পরমার্থশূন্য সকল সংসার ।  
তুচ্ছরস-বিষয়ে সে আদর সবার ॥৭॥

*ати парамāртха-шунйā сакала самсāра  
туччха-раса вищайе се āдара сабāра*

**Все люди полностью забыли о высшей цели жизни, с головой погрузившись в бессмысленные чувственные наслаждения.**

Во времена Гаурасундара люди этого мира стали чрезмерно привязаны к наслаждению материальных чувств. Забыв о том, что единственной целью жизни должно быть стремление к духовному развитию, материалисты предавались чувственным усладам, все больше и больше отдаляясь от служения Кришне. Не только люди, превозносящие религиозность (*дхарму*), экономическое развитие (*артху*) и чувственные наслаждения (*каму*), но и стремящиеся к освобождению (*мокше*) стали равнодушны к служению Кришне. В их сердцах не осталось и намек на духовность. Об этом же говорится в комментариях к стиху 308 этой главы.

### ṬṬUḪ ᠗

গীতা ভাগবত বা পড়ায় যে-যে-জন ।  
তারাও না বলে, না বলায় সঙ্কীৰ্তন ॥৮॥

*gītā bhāgavata vā paḍāya ye-ye-djana  
tā'ra o nā bale, nā balāya kṛṣṇa-saṅkīrtana*

**Даже те, кто читал или слушал «Бхагавад-гиту» и «Шримад-Бхагаватам», никогда не упоминали о воспевании имен Кришны.**

Даже люди, пытавшиеся изучать или преподавать «Бхагавад-гиту» и «Шримад-Бхагаватам», никогда не воспевали совместно святых имен Господа, поскольку не понимали, что такое воспевание – суть всех священных писаний. Также они никогда не воодушевляли других на это.

### ṬṬUḪ ᠘

হাতে তালি দিয়া সে সকল ভক্তগণ ।  
আপনা'-আপনি মেলি' করেন কীর্তন ॥৯॥

*xāte tāle dīyā se sakala bhakta-gaṇa  
āpanā-āpani meli' karēna kīrtana*

**Только преданные собирались вместе и пели киртан, хлопая в ладоши.**

### ṬṬUḪ ᠙

তাহাতেও উপহাস করয়ে সবারে ।  
“ইহারা কি কার্যে ডাক্ ছাড়ে উচ্চস্বরে ॥১০॥

*tāxāte o upāhāsa karāye sabāre  
'ixārā ki kārye ḍāk chāḍe ucchāsare*

**Но люди порицали их, упрекая: «Зачем же так громко петь?»**

Слово *ḍāk* имеет местное употребление и означает «громкое пение», «крик», «зов», «произнесение» или «обращение». Слово *chāḍe* (местный диалект; происходит от слова *sāra*, которое, в свою очередь, берет начало от санскритских корней *sr* и *ñich*, а также от глагола *chāḍā*, восходящего к слову *chodnā* языка хинди) буквально означает «выпустить» или «освободить», а в данном случае – «выпустить изо рта». Таким образом, фразу *ḍāk chāḍe* можно перевести как «кричать» или «сильно шуметь».

Глупые люди, околдованные иллюзорной энергией Господа, смеялись над преданными, которые, собираясь вместе, хлопали в ладоши и пели святые имена Кришны. Материалисты не могли понять цели громкого воспевания имен Кришны.

### ṬṬUḪ 10

আমি—ব্রহ্ম, আমাতেই বৈসে নিরঞ্জন ।  
দাস-প্রভু-ভেদ বা করয়ে কি-কারণ ? ॥১১॥



*āmi-brahma, āmāteu vaiṣe nirañджана  
дāса-прабху-бхеда вā карае ки-кāрана?*

**Все мы – проявления Высшего Брахмана. Внутри нас Абсолют. Поэтому разве есть различие между слугой и Господином?»**

Слово *нираñджана* указывает на того, кто свободен от *аñджаны* (материальных отождествлений, порожденных иллюзорной энергией или невежеством), того, кто не имеет ложных представлений о самом себе, кто чист и безгрешен. В «Мундака-упанишаде» сказано: *тадā видвāн пуñйа-пāпе видхўйā нираñджанах парамам самйам упаити*. «Такой разумный человек возвышается над всеми видами праведной и греховной деятельности, освобождается от материального рабства и входит в вечную обитель Господа».

Фраза *дāса-прабху-бхеда* объясняется так: в «Шримад-Бхагаватам» [который есть зрелый плод дерева желаний Вед и естественный комментарий к «Веданта-сутре», суть всего ведического знания и Упанишад (высшего раздела Вед)] говорится, что между Верховным Брахманом (всемогущим Вишну, Повелителем *майи*) и крохотными живыми существами, находящимися во власти *майи*, вечно существуют отношения слуги и господина.

Приведем несколько цитат из Вед в пользу этого утверждения. В «Мундака-упанишаде» [3.2.3] и «Катха-упанишаде» [1.2.23] сказано: *йам эваица врñуте тена лабхйас тасйа ица атмā виврñуте танўм свām*. «Господь открывается тому, кого сам выберет. Такому человеку Господь открывает Себя». В «Катха-упанишаде» [2.1.1 и 4] также сказано: *кайчид дхīрах пратйаг атмāнам аикцад āвртта-чакиур амртатвам иччхан*. «Искренний практикующий мечтает достичь бессмертия. С этой целью он, закрыв глаза, созерцает в своем сердце Верховного Господа», и: *махāнтам вибхум атмāнам матвā дхеро на шочати*. «Мудрый человек, осознав присутствие великого вездесущего Господа в своем сердце, более не скорбит ни о чем». В «Катха-упанишаде» [2.2.3] говорится: *мадхйе вāманам āсйнам вишве девā упāсате*. «Шри Ваманадев восседает среди богов, которые поклоняются Ему как Высшей Личности». В «Катха-упанишаде» [2.2.12–13] сказано: *там атмас-тхам йе' нупаййанти дхīрас-тещāм сукхам ийāиватам (ийāнти ийāиватй) нетарещāм*. «Только мудрый человек, созерцающий в сво-

ем сердце Высшую Душу, обретает покой и трансцендентное счастье». В «Катха-упанишаде» [2.3.8] говорится: *йадж джñāтвā мучйате джантур амртатвам ча гаччхати*. «Познав Его, даже животные достигают освобождения и обретают бессмертие». В «Катха-упанишаде» [2.3.17] сказано: *там видйāч чхукрам амртам*. «Знай, что Он чист и бессмертен».

В «Мундака-упанишаде» [1.1.4] сказано: *две видйе ведитавйа ити, ха сма йад брахма-видо ваданти-парā чаивāпарā ча*. «Есть два вида образования: одно направлено на трансцендентное знание [*парā-видйā*], другое – на материальное [*апарā-видйā*]». В «Мундака-упанишаде» [1.2.12 и 13] говорится: *тад виджñāнāртхам са гурум эвāбхигаччхет*. «Чтобы познать истину, необходимо обратиться к духовному учителю», и *тасмай са видвāн упасаннйайенāкциарам пуруцām веда сатйām провāча тām таттвато брахма-видйām*. «Духовный учитель наставляет предавшегося ученика в знании Абсолютной Истины. Лишь так можно понять природу бесконечного Господа». В «Мундака-упанишаде» [2.1.10] сказано: *этад йо веда нихитам гухйām со 'видйā-гран-тхйи викиратиха саумйа*. «Тот, кто постиг Высший Брахман, освобождается от материального рабства, порожденного невежеством». В «Мундака-упанишаде» [2.2.7] говорится: *тад виджñāнена парипаййанти дхīрā āнанда-рў-пам амртам йад вибхāti*. «Благодаря знанию Абсолютной Истины мудрый человек приходит к пониманию бессмертной, вездесущей и исполненной блаженства Личности Бога».

*хираñмайе паре коше  
вираджам брахма ницкалам  
тач чхубхрам джйотищām  
джйотис тад йад атма-видо видух*

«Верховный Господь – это Высший Брахман, пребывающий вне влияния *майи*. Он не подвержен изменениям и пребывает в сияющей обители за пределами всех материальных покровов. Осознавшие себя души знают, что Он сияет ярче солнца». [Мундака-упанишада, 2.2.9]

Кроме того, в «Мундака-упанишаде» [3.1.1–3], «Шветашватара-упанишаде» [глава 4] и «Рик-самхите» [2.3.17] сказано:

*двā супарñā сайуджā сакхйā  
самāнам вркциām парищасваджāте  
тайор аниах нипалам свāдв аттй  
анайнанн анио 'бхичāкаййити*

«Две птицы сидят на дереве тела. Одна из них вкушает плоды дерева, а другая лишь наблюдает».

*самāне вркше пурущо нимагно  
'нййаййā шочати мухйāmāнах  
джуцтам йадā пуййати анйам ййшам  
асйā махимāнам эти вйта-шоках*

«Хотя обе птицы сидят на одном дереве, вкушающая плоды постоянно пребывает в тревоге и печали. Но стоит ей обратить свой взор на другую птицу, на Господа, и познать Его величие и славу, она тут же освобождается от всех беспокойств».

*йадā паййах паййате рукма-варнам  
картāрам ййшам пурущам брахма-йоним  
тадā видйāн пуñйā-пāте видхййā  
нирайджанах парамām сāmйам упашити*

«Когда человек осознает золотой облик Господа Гауранги, высшего действующего и источника Верховного Брахмана, он обретает полное знание. Он превосходит благочестивую и греховную деятельность, освобождается от рабства материи и вступает в божественную обитель Господа».

«Мундака-упанишада» [3.1.4] утверждает: *ātma-крйдā ātma-ратих крийāvāнеща брахма-видām варицтах*. «Высшим пониманием Брахмана обладает тот, кто входит в игры Верховного Господа, и тот, чья любовь и привязанность направлены лишь на Него». В «Мундака-упанишаде» [3.1.5] сказано: *йам паййанти йатайах кййā-дощāх*. «Он тот, кого созерцают безгрешные и отреченные святые». В «Мундака-упанишаде» [3.1.8] сказано: *джñāна-прасāдена вишуддха-саттвас ту там паййате ницкалам дхййāmāнах*. «Если, обретя покровительство духовного знания, человек медитирует на неизменного и безупречного Верховного Господа, то Господь может открыться ему». В «Мундака-упанишаде» [3.1.9] говорится: *эцо 'нур ātmā четасā ведитавйах*. «Душа имеет размеры атома, но ее можно постичь с помощью совершенного разума». В «Мундака-упанишаде» [3.2.1] сказано: *упāsате пурущам йе хй акāmс те шукрам этад анти-вартанти дхйрāх*. «Мудрые поклоняются самой безупречной и совершенной Личности – Господу Шри Кришне – и очищаются от всех своекорыстных желаний, освобождаясь из оков материального рабства». «Мундака-упанишада» [3.2.4] утверждает: *нййам ātmā*

*бала-хенена лабхйо этаир упййаир йатате йас ту видвāmс тасйаища ātmā вишате брахма-дхāма*. «Тот, кто не опирается на силу преданного служения, не сможет достичь Высшей Души. Лишь тот, кто служит Господу и воспевает Его святые имена, сможет войти в духовную обитель Бога». В «Мундака-упанишаде» [3.2.8] сказано: *татхā видвāн нāмарūпād вимуктах парāt-парам пурущам упашити дивйам*. «Тогда вайшнав, обладающий знанием Абсолютной Истины, освобождается от рабства материальных отождествлений, и достигает духовной обители Шри Кришны».

В «Гайттирия-упанишаде» [2.4] говорится: *āнандам брахмаño видвāн на бибхети кадāчана*. «С обретением любовного служения Верховному Господу приходит бесстрашие». Там же [2.5] сказано: *ātmanāндамайах, āнанда ātmā брахма пуччхам пратицтхā*. «Верховный Господь исполнен блаженства. Безличный Брахман – это сияние Его тела. Он – источник Брахмана». В «Гайттирия-упанишаде» [2.7.1] также говорится: *йад ваи тат сукрам расо ваи сах, расам хй эвййам лабдхвāнандй бхавати, эша хй эвāнандайати, атха со 'бхайам гато бхавати*. «Когда человек осознает Верховного Господа Кришну как источник всего блаженства, он обретает трансцендентное счастье. Познав Господа, человек становится бесстрашным». «Гайттирия-упанишада» [3.6] содержит следующее высказывание: *āнандо брахмети вйаджāнāt, āнандоддхй эва кхилвимāни бхūtāни джййанте; āнандена джātāни джйванти; āнандам прайантй абхисамвишантйити; тад брахметй упāsита*. «Совершая аскезы, он осознал исполненный блаженства Высший Брахман, из которого на заре творения изошли все живые существа и в который все они погружаются во время разрушения мира. Лишь Ему одному следует поклоняться».

В «Чхандогья-упанишаде» [1.1] сказано: *ом итй этад акшарам удгйтха-мупāsита*. «Неисчерпаемому Господу, неотличному от омкары, следует поклоняться гимнами «Сама-веды»». В «Чхандогья-упанишаде» [3.14] сказано: *сарвам кхалв идам брахма тадж джалāнитти ййāнта упāsита*. «Все вокруг есть проявление Брахмана. Все Им создается, поддерживается и разрушается. Поэтому следует поклоняться Ему с умиротворенным сердцем». В «Чхандогья-упани-



шаде» [4.9] сказано: *ācārīādḍhī eva vidīā viditā sādxiṣṭhāṃ prānāyatīti*. «Необходимо узнать от *ачарьи* о чистом служении Богу и начать Ему поклоняться. Только так можно достичь цели жизни». В «Чхандогья-упанишаде» [6.8.16] говорится: *sa ātmā tat tvam asi śvetaketu īti*. «О Шветакету, ты – душа». «Чхандогья-упанишада» [6.14] утверждает: *ācārīāvān puṛuṣo veda*. «Обратившись к *ачарье*, можно узнать все о духовной жизни». В «Чхандогья-упанишаде» [7.25] сказано: *ātmaivedaṃ sarvaṃ iti sa vā eṣa evaṃ paīyānnevāṃ manvān evaṃ vidjānann ātma-ratir ātma-kṛīḍa ātma-mitxuna ātmānandaḥ sa svarīḍ bhavati*. «Преданный, знающий о том, что весь этот мир – лишь одна из форм Верховного Господа, самодостаточного и вечно занятого играми со своими спутниками, обретает право жить с Господом. Погрузившись в любовное служение Богу, он освобождается от материального рабства». В «Чхандогья-упанишаде» [8.3] сказано: *atxa īa eṣa samprasādo 'smāc chārīrāt samutxāyā param djioti-rūna-sampādīa svena rūpeṅbhiniṣṭadīata eṣa ātmeti hovācītat amṛtam bhāyam etad brahmeti, tasya xa vā etasya brahmaṇo nāma satīam iti*. «Став объектом беспричинной милости Господа, освобожденная душа, оставив тело, достигает самосияющей высшей обители. Там она обретает свое вечное положение слуги Бога и воочию убеждается, что Господь бессмертен, бесстрашен и всемогущ». В «Чхандогья-упанишаде» [8.12] говорится: *sa uttamaḥ puṛuṣaḥ sa tatra parīyeti djackṣat kṛīḍan ramānāḥ; tam vā etam devā ātmānam upāsate*. «Самое высокое положение занимает человек, достигший Верховного Господа благодаря преданному служению. Он может наслаждаться трапезой и прекрасными играми с Господом в Его обители. Этому Верховному Господу поклоняются все боги». В «Чхандогья-упанишаде» [8.13] сказано: *īyāmāc chavalāṃ prapādīe śavalāc chīyāmāṃ prapādīe; vidhūyā nāramdḥṭvā śārīram kṛtam kṛtāmā brahma-lokam-abhisambhāvāmīti*. «Желая обрести милость Кришны, я предаюсь Его энергии (Радхе). Желая обрести милость Его энергии, я предаюсь Кришне. Поклоняясь Им обоим, я очищусь от последствий всех грехов и, полностью удовлетворенный, достигну вечной обители Господа».

В «Брихад-араньяка-упанишаде» [1.4] говорится: *ātmānam eva priyam upāsīta*. Следует поклоняться Верховному Господу, который дорог сердцу каждого». В «Брихад-араньяка-упанишаде» [2.1] сказано: *maītasmin samvadiṣṭī indro vaiikuṅṭho 'parādjitā seneti vā aham etam upāsa iti*. «Это не предмет для споров. Я поклоняюсь Верховному Господу Хари, который исполнен шести совершенств, пребывает на Вайкунтхе и всегда окружен непобедимыми спутниками». Далее в том же стихе говорится: *īatxāgneḥ kṣudrā visxhulinḡā vīyucharantī evam evāsmād ātmanaḥ sarve prānāḥ sarve lokāḥ sarve devāḥ sarvāṇi bhūtmāni vīyucharanti; tasyōpaniṣṭat satīasyā satīam iti*. «Подобно искрам большого костра, все живые существа, планеты, боги и материальные элементы исходят из Высшей Души, Шри Говинды. Его наставления – это высочайшая Истина». «Брихад-араньяка-упанишада» [3.8] утверждает: *īa etad akṣaram ḡrḡgi viditvāsmāl-lokāt praīti sa brāhmaṇaḥ*. «О Гарги, *брахманом* называют того, кто знает эту непогрешимую Истину, помогающую преодолеть смерть». В «Брихад-араньяка-упанишаде» [4.4] говорится: *brahmaiva san brahāṇīeti; tam etam vedānūvacānena brāhmaṇā vividiṣanti*. «Он становится подобен Брахману и достигает Брахмана. Этот Высший Брахман могут постичь *брахманы*, изучая Веды». В «Брихад-араньяка-упанишаде» [4.5] сказано: *ātmā vā are draṣṭavīaḥ īrotavīo mantavīo nididhīāsītavīaḥ*. «О Майтрея, каждый человек должен видеть, слушать и помнить Высшую Душу, Господа Говинду, следуя Его повелениям». В «Брихад-араньяка-упанишаде» [5.5] говорится: *te devā satīam evopāsate tad etat trī-ākṣaram satīam iti*. «Боги поклоняются Абсолютной Истине. Поэтому три слога – *sa*, *tī* и *am* – это вечная Истина (*satīam*)».

В «Шветашватара-упанишаде» [1.7] сказано: *brahma-vido viditvā līnā brahmaṇi tat parā īoni muktāḥ*. «Зная, что Высший Брахман вне материального творения, мудрецы, постигшие Брахман, стремятся к Нему. Служа Ему, они освобождаются от пяти видов страданий: пребывания во чреве матери, рождения, болезней, старости и смерти. Иными словами, они превосходят пять видов страданий, порожденных невежеством, и погружаются в океан трансцендентного

блаженства». В «Шветашватара-упанишаде» [1.8] говорится: *бхоктр бхāvādжджнāтвā девах мучйāте сарва пāййāйх*. «Постигнув Верховного Господа, то есть поклоняясь Ему в полном знании, человек освобождается от любых видов рабства». В «Шветашватара-упанишаде» [1.9] сказано: *джнāджнāу двāv аджāv ййāнйāу*. «Великий Верховный Господь всемогущ и всеведущ, а живые существа – лишь ничтожно малые подчиненные искры сознания, наделенные ограниченным знанием и находящиеся во власти майи. Но, несмотря на такие различия, живые существа, как и сам Господь, имеют духовную природу». Далее в «Шветашватара-упанишаде» [1.10] говорится: *харах кшарātмāнāv ййāте дева эках*. «Хотя живые существа вечны, они попадают во власть майи, когда начинают думать, что вправе наслаждаться материальными объектами. Но материальная природа и все живые существа – это энергии Господа. Он управляет ими. Верховный Господь един, никто не равен Ему». Далее в «Шветашватара-упанишаде» [1.11] сказано: *джнāтвā девам сарва-пāййāпахāнйх*. «Воистину, осознав Верховного Господа, человек освобождается от материального рабства». В «Шветашватара-упанишаде» [1.12] говорится: *нāтах парам вeditавйāм хи кйчит*. «Верховный Господь – единственный объект устремлений живых существ». В «Шветашватара-упанишаде» [1.15] также сказано: *эвам āтмāтмани грхйāте 'сау сатйенаинам татасā йо 'нупаййāти* – «Высшая Душа находится в глубине сердца каждого живого существа. Тот, кто ищет Верховного Господа с помощью медитации и аскез, сможет увидеть Его в своем сердце». В «Шветашватара-упанишаде» [2.15] говорится:

*йадātма-таттвена ту брахма-таттвām  
дйитопамеха йуктах прапаййет  
аджām дхрувām сарва-таттваир вишуддхам  
джнāтвā девам мучйāте сарва-пāййāйх*

«Без милости Верховного Господа живые существа не могут высвободиться из материального рабства. Но для того, чтобы обрести Его милость, необходимо встать на путь самоосознания. Это подобно тому, как кувшин, находящийся в темном месте, можно увидеть только с помощью лампы. Сходным образом иллюзия и невежество скрывают от нас Верховного Господа, Владыку вселенной.

Но осознавая себя, живое существо обретает знание и о Верховном Господе. С помощью самопознания живое существо начинает понимать, что Верховный Господь, находясь в его сердце, не рождается, не совершает материальных действий, не подвержен влиянию невежества, всегда непогрешим и безупречен. Такое знание дарует освобождение».

В «Шветашватара-упанишаде» [3.1] сказано: *йа эко джāла-вāн ййāта ййāнйбхйх сарвāl локāн ййāта ййāнйбхйх*. «Посредством своей внутренней энергии Верховная Абсолютная Истина повелевает живыми существами, материальной природой, фактором времени, а также всем остальным, включая деятельность каждого. Все подчинено лишь Ему». В «Шветашватара-упанишаде» [3.4] говорится: *са но буддхйā шубхайā самйунакту*. «Да наделит нас Верховный Господь чистым разумом, чтобы мы смогли полностью посвятить себя поклонению Ему». В «Шветашватара-упанишаде» [3.7] сказано: *вишвасйāикам паривеццитāрам ййāм там джнāтвāmртā бхаванти*. «Вся вселенная в Его власти. Он вездесущ, и у Него нет соперников. Все исходит из Него. Он – Верховный Повелитель. Медитируя на Него, человек обретет бессмертие». В «Шветашватара-упанишаде» [3.8] сказано: *там эва видитвāти мртйум эти нāнйāх пантхā видйāте 'йанйā*. «Человек освобождается от круговорота рождения и смерти, постигнув природу Верховной Личности Бога. Не существует другого метода достижения совершенства». В «Шветашватара-упанишаде» [3.10] сказано: *йа этад видур амртās те бхаванти атхетаре дукхам эвāпйāнти*. «Познав Высший Брахман, ты обретаешь бессмертие. Забывая о Нем, обрекаешь себя на бесконечные страдания». В «Шветашватара-упанишаде» [3.17] говорится: *сарвасйā прабхум ййāнйām сарвасйā шараṇām брхат*. «Верховный Господь – Владыка всех живых существ. Он – их высшее прибежище». «Шветашватара-упанишада» [3.20] утверждает: *там акратум паййāти вйта-шоко дхātумх прасādāн махимāнмйāм*. «Когда по милости Господа человек избавляется от скверны, порожденной чувственными наслаждениями, в нем рождается привязанность к служению Богу, он обретает полное удовлетворение и, видя перед собой прекрасного Господа, освобождается от скорби». В «Шветашватара-упани-



шаде» [4.13] сказано: *касмаи девāйа хавицā видхема*. «Мы поклоняемся Верховному Господу, предлагая Ему в качестве жертвоприношения *гхи* (очищенное топленое масло)». В «Шветашватара-упанишаде» [4.15] говорится: *там эва джнāтвā мртйу пāййāйи чхинати*. «Когда человек осознает Бога и поклоняется Ему, его материальному рабству приходит конец». В «Шветашватара-упанишаде» [6.7] сказано: *видāма девам бхуванейшам йдйам*. «Мы медитируем на Верховного Господа, которому поклоняются все цари и владыки мира». В «Шветашватара-упанишаде» [6.13] говорится: *джнāтвā девам мучйате сарва-пāййаих*. «Человек должен познать Его и начать служить Ему. Только так он сможет освободиться от рабства, порожденного невежеством». В «Шветашватара-упанишаде» [6.18] сказано: *там ха девам āтма-буддхи-пракāшаим мумукшуир ваи йараṇам ахам прападйе*. «Тот, кто стремится к освобождению, должен предаться Верховной Личности Бога».

*йасйа деве парā бхактир  
йатхā деве татхā гурау  
тасйаите катхитā хй артхāх  
пракāшанте махāтманах*

«Великим душам, обладающим одинаково твердой верой в Господа и духовного учителя, открывается суть Вед» [«Шветашватара-упанишада», 6.23].

В «Веданта-сутре» [1.1.17] говорится: *бхедавйанадеийāч ча*. «Исполненный блаженства Господь отличен от обычных живых существ, поэтому Его нельзя воспринимать как одного из них». В «Веданта-сутре» [1.1.21] сказано: *бхедавйанадеийāч чāнйах*. «Высшая Душа отлична даже от таких возвышенных душ, как бог Солнца, не говоря уже об обычных живых существах». В «Веданта-сутре» [1.1.29] говорится: *на вактурātмопадеийāд ити чед адхйātма самбандха бхūмā хй асмин*. «Господь утверждает Себя как единственный объект для поклонения. В индивидуальном живом существе присутствуют качества Высшей Души, которая, тем не менее, всегда остается всемогущей и исполненной блаженства, самой жизнью каждого». В «Веданта-сутре» [1.2.8] сказано: *самбхога прāптир ити чен на ваийеийāt*. «Различие между живым существом и Верховным Господом состоит в том, что душа заключена в материальное тело и нахо-

дится во власти закона *кармы*, тогда как Верховный Господь, хотя и присутствует в этом же теле, свободен влияния *кармы*. Поэтому Верховному Господу неведомы материальные счастье и горе». «Веданта-сутра» [1.2.11] утверждает: *гухāм правиццāвāтмāнау хи тад дарйāнāт*. «И живое существо, и Верховный Господь пребывают в сердце. Об этом свидетельствуют Пураны». В «Веданта-сутре» [1.2.17] говорится: *анаваствхитер асамбхавā ча нетарах*. «Божество в твоих глазах есть никто иной как сам Высший Брахман, Личность Бога. Качества этого Брахмана, такие как бессмертие, не проявляются в Его отражениях, таких как бог Солнца и, тем более, в обычных живых существах». В «Веданта-сутре» [1.2.20] сказано: *ийārйраий чобхайе 'ни хи бхеденаинамадхййате*. «И живое существо, и Верховная Личность Бога пребывают в каждом теле. Но последователи таких разделов Вед, как Канва и Мадхьяндина, считают, что Высшая Душа отлична от индивидуальной души». В «Веданта-сутре» [1.2.28] говорится: *атаева на деватā бхūтам ча*. «Ни обычных живых существ, ни богов нельзя называть Ваишванарой (Высшей Душой). Лишь Господь Вишну – Высшая Душа». В «Веданта-сутре» [1.3.5] сказано: *бхедавйанадеийāt*. «Верховный Господь един, Он – единственный объект познания, тогда как многочисленные живые существа – познающие Его. Таково вечное различие между ними». В «Веданта-сутре» [1.3.7] говорится: *ствхитйаданāбхйāм ча*. «Одна птица сидит на дереве материального бытия и наблюдает, а другая пробует на вкус плоды дерева – последствия своих прошлых поступков. Таково различие между ними». В «Веданта-сутре» [1.3.12] сказано: *анйа бхāвавайавртеий ча*. «Он невидим, но видит все. Его нельзя услышать, но Он слышит все. Этот Высший Брахман безграничен». В «Веданта-сутре» [1.3.18] говорится: *итаранарāмарийām са ити чен нāсамбхавāt*. «*Дахара* – это Высшая Душа; этим же словом иногда называют индивидуальную душу. Однако восемь необычайных качеств, присущих Высшей Душе, никогда не проявляются в полной мере в индивидуальной душе. Поэтому душа и Высшая Душа различны». В «Веданта-сутре» [1.3.20] сказано: *анйāртхāй ча парāмарйах*. «Когда слово *дахара* указывает на живое существо, это значит, что живое существо обретает знание о Высшей Душе. До-

стигнув Высшего Брахмана благодаря служению Ему, душа также обретает эти восемь необычайных качеств». В «Веданта-сутре» [1.3.42] говорится: *сушуттайуткрāntīор бхедена*. «Живое существо отличается от Высшего Брахмана даже тогда, когда душа погружается в глубокий сон и когда она оставляет тело. Ошибочно думать, что освобожденная душа когда-либо может стать Высшим Брахманом. Помимо всего прочего, живое существо не всеведуще. Поэтому различие между Брахманом и душой очевидно». В «Веданта-сутре» [2.1.23] сказано: *адхикам ту бхеда нирддеийāt*. «Поскольку энергии Верховного Господа безграничны, Он всегда выше обычных живых существ. Обусловленная душа подвержена скорби и иллюзии, тогда как Верховный Господь всегда исполнен божественных совершенств. Поэтому священные писания заключают: Господь и *джива* различны». В «Веданта-сутре» [2.3.20] говорится: *уткрāntигатīйгатīнām*. «Живое существо бесконечно мало. Оставив одно тело, оно попадает на другую планету, а затем возвращается в этот мир для того, чтобы насладиться плодами своей *кармы*. В отличие от *дживы*, Господь безграничен и вездесущ, поэтому подобные несовершенства не присущи Ему». В «Веданта-сутре» [2.3.28] сказано: *пртхаг утадеийāt*. «Знание, присущее душе, вечно. Когда душа освобождается от материальных отождествлений, пробуждается ее изначальное сознание». Далее в «Веданта-сутре» [2.3.29] говорится: *тад гуṇа-сāратвāt тад вйанадеийах прādджйават*. «Хотя живое существо называют познающим, оно, находясь в своем изначальном положении, исполнено знания. Это качество вечно присуще индивидуальной душе. Это так же верно, как утверждение Вед, где говорится, что Господь Вишну всезнающ, то есть обладает совершенным вечным знанием». В «Веданта-сутре» [2.3.43] сказано: *амīо нāнāvйанадеийāt*. «Живые существа – это отделенные частицы Верховного Господа, ошибочно приравнивать их к самому Высшему Брахману. Они всегда находятся в зависимом от Него положении». В «Веданта-сутре» [2.3.50] сказано: *ābhāса эва ча*. «Когда говорят о живых существах и о проявлениях Бога, таких как Матсья, используют слово *амīа* (часть). Однако ошибочно мнение тех, кто на этом основании пытается поставить знак равенства

между живыми существами и воплощениями Господа. Такое суждение – искаженное отражение истины. Воплощения Господа, такие как Матсья, называются *амīа*, ибо в них частично проявлены энергии Господа, тогда как *дживы* называются *амīа*, поскольку являются ничтожно малыми частицами Бога». В ведических писаниях можно найти множество подобных утверждений, свидетельствующих о том, что между *дживой* и Верховным Господом существуют вечные отношения слуги и Господина.

Гордые ученые, которые завидовали *вайшнавам*, были не способны оценить величия *нама-киртаны*. Они заявляли: «Живые существа – это Высший Брахман. Иными словами, между Господом и *дживой* нет различий. Поэтому мнение *вайшнавов* о том, что Вишну – это Господин, а *джива* – Его вечная служанка, не имеет под собой никаких оснований». Обладая подобными материалистичными представлениями, эти так называемые ученые ошибочно заключали, что отношения слуги и господина, связывающие Вишну и *дживу*, иллюзорны, временны и осквернены *гунами* материальной природы.

## स्तुत १५

সংসারী-সকল বলে,—“মাগিয়া খাইতে ।  
ডাকিয়া বলয়ে ‘হরি’ লোক জানাইতে ॥”১২॥

*самсārī-сакала бале,— ‘мāгийā кхāите  
дāкийā балайе ‘хари’ лока джāнāите’*

**Люди говорили: «Они громко поют имена Хари лишь для того, чтобы собрать пожертвования и набить желудки пищей».**

Фраза *самсārī-сакала* указывает на тех, кто, не придерживаясь ограничений, наслаждается языком, желудок и гениталии, жаждет ничтожной мирской славы, стремится к материальному счастью, кто отвергает поклонение Кришне, отождествляет себя с телом и кто привязан к объектам чувств. Наблюдая через призму стремления к чувственным наслаждениям за тем, как преданные воспевают святые имена Господа, такие материалисты смеются над ними, говоря, что *вайшnavы*, подобно им самим, живут в этом мире лишь для того, чтобы набивать пищей желудки и принимать почести от простых людей.

## ଟଫୁଅ ୧୩

“ଏ-ଶୁଲାର ঘর-দ্বারে ফেলাই ভঙ্গিয়া ।”  
এই যুক্তি করে সব-নদীয়া মিলিয়া ॥১৩॥

*‘e-gulāra ghara-dvāra pхelāi bhāṅgiyā’*  
*эи йুক্তи каре саба-надīyā милийā*

**Люди Надии собирались и говорили друг другу: «Давайте взломаем двери и разрушим их дома».**

Согласно одному мнению, слово *пхелāи* берет начало от бенгальского глагола *пхелā*, который, в свою очередь, восходит к глаголу *пхеканā* языка хинди, происходящего от санскритского глагола *кщеп*. Согласно другому мнению, слово *пхелāи* происходит от санскритского корня *пхел*, который означает «оставлять» или «передвигать». Однако есть и еще одно мнение, согласно которому бенгальское слово *пхелāна* происходит от слова *перана*, *пелана* или *пелхан*, которые восходят к санскритскому слову *прерана*. В данном стихе слово *пхелāи* означает «заклучение» или «действие». Это слово может также иметь значение «давать», «прекращать», «завершать».

Люди говорили друг другу: «Нужно разрушить и сбросить в реку дома тех, кто громко воспевают имена Кришны». Так рассуждали материалистичные индусы, которые завидовали Господу, *гуру*, а также смиренным и миролюбивым *вайшнавам*.

## ଟଫୁଅ ୧୪

শুনিয়া পায়েন দুঃখ সৰ্ব্ব-ভক্তগণে ।  
সঙ্ঘাষা করেন, হেন না পায়েন জনে ॥১৪॥

*шунийā nāyēna duḥkḥa sarva-bhaktā-gaṇe*  
*самбхāщīyā карена, хена нā nāyēna жане*

**Слыша это, преданные скорбели. Не было никого, к кому они могли бы обратиться.**

Встречая греховных атеистов, непреданных, пропитанных завистью к *вайшнавам* и Господу, преданные горевали. Они не знали, с кем поговорить и кому излить боль своих сердец.

## ଟଫୁଅ ୧୫

শুন্ড দেখি’ ভক্তগণ সকল-সংসার ।  
‘হা কৃষ্ণ’ বলিয়া দুঃখ ভাবেন অপার ॥১৫॥

*шундйā декхи’ bhaktā-gaṇa sakala-samsāra*  
*‘hā kṛṣṇa’ balīyā duḥkḥa bhāvena apāra*

**Преданные видели, что весь мир лишен преданности Кришне, поэтому они молились Господу в великой печали.**

Слово *шундйā* здесь означает «лишенный преданности Кришне». Не находя преданности в сердцах жителей Навадвипы того времени, чистые преданные Господа молились Ему и глубоко размышляли над тем, как избавиться от страданий несчастных живых существ.

## ଟଫୁଅ ୧୬

হেন কালে তথায় আইলা হরিদাস ।  
শুদ্ধবিষ্ণুভক্তি য়ার বিগ্রহে প্রকাশ ॥১৬॥

*хена кāле татхāyā āilā харидāса*  
*шуддха-вищнū-бхакти йān’ra виграхе пракāша*

**В это время в Навадвипу пришел Харидас Тхакур. Он был олицетворением преданности Господу Вишну.**

В то время, когда преданные скорбели о несчастном положении жителей Бенгалии, лишенных преданности, по воле Господа в Навадвипу пришел Шри Харидас Тхакур. Харидас был всегда занят чистым преданным служением и никогда не был сторонником лицемерия. Его служение Господу было свободно от примеси корысти, измышлений об имперсональном Брахмане и желания обрести материальное счастье.

## ଟଫୁଅ ୧୭

এবে শুন হরিদাস-ঠাকুরের কথা ।  
যাহার শ্রবণে কৃষ্ণ পাইবে সৰ্ব্বথা ॥১৭॥

*эбе шунā харидāса-тхāкурера катхā*  
*йāхāра шравāṇе кṛṣṇā nāйбе сарватхā*

**Теперь услышьте о деяниях Харидаса Тхакура. Слушая о них, вы непременно достигнете Господа Кришны.**

## ଟଫୁଅ ୧୮

ବୁଢ଼ନ-ଗ୍ରାମେତେ ଅବତୀର୍ଣ ହରିଦାସ ।  
ସେ-ଭାଗ୍ୟେ ସେ-ସବ ଦେଶେ କୀର୍ତ୍ତନ-ପ୍ରକାଶ ॥୧୮॥



*будхана-грамете аватирна харидаса  
се-бхāгийε се-саба деше киртана-пракāша*

**Харидас Тхакур родился в деревне Будхан, благодаря чему там и по сей день прославляют Кришну.**

Харидас Тхакур – вечно совершенный спутник Господа. Он родился в мусульманской семье в деревне Будхан, находящейся в округе Джессор. Благодаря милости Харидаса Тхакура многие жители этой провинции обрели благочестие и веру в воспевание святых имен Кришны.

### ८१५ १७

কতদিন থাকিয়া আইলা গঙ্গাতীরে ।  
আসিয়া রহিলা ফুলিয়ায় শান্তিপূরে ॥১৯॥

*ката-дина тхāкийā айла гангā-тйре  
āsийā рахила пхулийāйа шāнтипурй*

**Некоторое время спустя Харидас переехал на берег Ганги, в деревню Пхулию, неподалеку от Шантипура.**

Пхулия – это деревня, находящаяся недалеко от Шантипура. Харидас Тхакур некоторое время жил в Пхулии и Шантипуре. Оба эти населенных пункта расположены на берегу Ганги.

### ८१५ २०

পাইয়া তাহান সঙ্গ আচার্য্য-গোসাঞি ।  
হুক্কার করেন, আনন্দের অন্ত নাই ॥২০॥

*pāийā tāхāна санга āчāрийā-госāни  
хукkāра карена, āнандера анта нāи*

**Встретив Харидаса, Адвайта Ачарья был безгранично счастлив. Испытывая духовное блаженство, он громко закричал.**

Встретив Харидаса Тхакура, Шри Адвайта ощутил безграничное счастье, которое трудно было удержать внутри.

### ८१५ २१

হরিদাস-ঠাকুরো অদ্বৈতদেব-সঙ্গে ।  
ভাসেন গোবিন্দরস-সমুদ্র-তরঙ্গে ॥২১॥

*харидāса-тхāкур о адвайта-дева-санге  
бхāсена говинда-раса-самудра-таранге*

**Общаясь с Адвайтой, Харидас Тхакур также погрузился в волны океана преданности Кришне.**

Общаясь со Шри Адвайтой, Харидас Тхакур забывал о самом себе, погружаясь в волны океана трансцендентного блаженства сознания Кришны. Многие люди придерживаются мнения, что Харидас Тхакур не мог проникнуть в мир нектарных рас (духовных взаимоотношений) с Говиндой, поскольку его занимало лишь воспевание святых имен Бога. *Пракрита-сахаджи*, распространяющие такие крайне ошибочные взгляды, не понимают, что святые имена Кришны неотличны от самого Господа и способны даровать все возможные духовные совершенства, являясь воплощением трансцендентных взаимоотношений с Господом. Просто воспевая святые имена Господа Кришны, человек может испытать все настроения божественной любви. Более того, нет никакой возможности испытать все оттенки взаимоотношений (рас) с Кришной каким-либо иным способом. Тхакур Харидас был истинным знатоком трансцендентных рас и главным учителем *раса-шастр* – священных писаний, объясняющих науку взаимоотношений с Господом. Из-за оскорблений святых имен Господа сентиментальные последователи *пракрита-сахаджия-сампрадаи* оказываются во власти влечения к чувственным наслаждениям и не могут осознать важности воспевания святых имен, позволяющих проникнуть в мир божественных рас.

### ८१५ २२

নিরবধি হরিদাস গঙ্গা-তীরে-তীরে ।  
ভ্রমেন কৌতুকে ‘কৃষ্ণ’ বলি’ উচ্চস্বরে ॥২২॥

*наравадхи харидāса гангā-тйре-тйре  
бхрамена каутуке ‘крщна’ бали’ уччашварε*

**Харидас постоянно странствовал по берегам Ганги, громко воспевая святые имена Кришны.**

В «Бхакти-расамрита-синдху» [1.3.25– 26] приводится нижеследующее описание состояния, в котором пребывал Харидас Тхакур:

*кщāнтир авйартха-кāлатвай  
вирактир мāна-ийūнйатā  
āийā-бандхах самуткaнщā  
нāма-ганε садā рущих*



*āśaktis tad-guṇākṣhīṇe  
prītis tad-vasati-sthale  
itī ādāyo 'nubhāvāḥ sīur  
dṛḡta-bhāvāṅkure dane*

«Когда семя экстатической любви к Кришне начинает прорастать, в поведении человека проявляются следующие девять признаков: готовность прощать, стремление не тратить время на деятельность, отличную от служения Кришне, отрешенность, отсутствие гордости, упование на Господа, решительность, вкус к повторению святых имен Бога, привязанность к слушанию описаний трансцендентных игр и качеств Господа, стремление жить в местах, связанных с играми Господа, или местах, где обитает Господь: в храмах или таких святых местах, как Вриндаван. Такие качества называются *анубхāvами*, то есть второстепенными (подчиненными) признаками экстатических эмоций. Их можно наблюдать в поведении человека, в чьем сердце начало прорастать семя любви к Богу».

В «Шримад-Бхагаватам» Кави, один из девяти Йогендр, обращается к Махараджу Ними, царю Видехи:

*evam-vrataḥ sva-prīya-nāma-kīrtīḥ  
dṛḡtānūrāgo dṛuṭa-चित्ता уч्चाиḥ  
hasatī atxo roditti raṭṭi gāyātī  
unmāda-van nrīyātī loka-bāḡhīḥ*

«Ежедневно воспевая святые имена Верховного Господа, человек обретает любовь к Богу и начинает черпать счастье в этом воспевании. Ощущая близость Господа, он приходит в возбуждение и громко поет Святое Имя. Он смеется, плачет, необычайно волнуется и кричит, подобно сумасшедшему, не обращая внимания на окружающих» [ШБ. 11.2.40].

### ଟମ୍ପଃ ୨୩

ବିଷୟ-ସ୍ଥୱେତେ ବିରକ୍ତେର ଅଗ୍ରଗଣ୍ୟ ।  
କୃଷ୍ଣନାମେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ଶ୍ରୀବଦନ ଶକ୍ତ ॥୨୩॥

*viśāyā-sukṡhete virakṡtera agragaṅyā  
kṛṡṇa-nāme paripūrṇa śrī-vadana dṡhanyā*

Харидас был самым знаменитым из тех, кто отверг наслаждения этого мира. Его уста никогда не покидало Святое Имя Кришны.

Язык Шри Харидаса Тхакура без устали повторял имена Кришны и потому был не-

обычайно привлекателен для Него. Харидаса Тхакура не интересовало ничто материальное, в его сердце жило естественное отречение. Святые имена Кришны никогда не станут танцевать на языке тех, кто привязан к материальным наслаждениям. Тем, кто погружен в наслаждения шестью материальными *расами* и чьи сердца наполнены материальными желаниями, стремлениями и страстями, никогда не испытать вкуса к повторению святых имен Господа. Ни лжеотреченные монахи, ни обыватели не испытывают вкуса к воспеванию имен Кришны. Харидас Тхакур был совершенно равнодушен к материальным наслаждениям и потому находился на самом высоком уровне отречения.

### ଟମ୍ପଃ ୨୪

କ୍ଷଣେକ ଗୋବିନ୍ଦ-ନାମେ ନାହିକ ବିରକ୍ତି ।  
ଭକ୍ତିରସେ ଅନୁକ୍ଷ୍ଣ ହୟ ନାନା ମୂର୍ତ୍ତି ॥୨୪॥

*kṡaṇeka govinda-nāme nāhika virakṡti  
bhakṡtirase anukṡṇa hāya nānā mūrṡti*

Ни на мгновение у него не ослабевала привязанность к именам Говинды. Поэтому в его теле всегда были заметны признаки трансцендентного экстаза.

Не было мгновения, чтобы Харидас Тхакур не испытывал желания воспевать имена Господа Говинды. Поэтому он был всегда погружен в наслаждение трансцендентными вкусами преданности Кришне.

### ଟମ୍ପଃ ୨୫

କখনୋ କରେନ ନୃତ୍ୟ ଆପନା'-ଆପନି ।  
କখনୋ କରେନ ମତ୍ତସିଂହ-ପ୍ରାୟ ଧ୍ଵନି ॥୨୫॥

*kaṡhano karena nrīṡya āpanā-āpani  
kaṡhano karena matṡasīṅha-prāya dṡhṡni*

Иногда он забывался в танце, а порой рычал, как разгневанный лев.

### ଟମ୍ପଃ ୨୬

କখনୋ ବା ଓଠିକୈଶ୍ଵରେ କରେନ ରୋଦନ ।  
ଅଠ୍ଟ-ଅଠ୍ଟ ମହା-ହାସ୍ତ ହାସେନ କଞ୍ଚନ ॥୨୬॥

*kaṡhano vā oṡṡikāiśṡvare karena rōdana  
aṡṡa-aṡṡa mahā-hāṡṡ hāṡṡena kaṡhṡna*

Иногда он громко плакал, а порой безудержно смеялся.

### ଟମ୍ପାଃ ୨୭

କখনୋ ଗର୍ଜ୍ଜନ ଅତି ହଠ୍ଟାର କରିয়া ।  
କখনୋ ମୂର୍ଚ୍ଛିତ ହିଁ' ଥାକେନ ପଢ଼ିয়া ॥୨୭॥

*କାକ୍ଵାନୋ ଗାର୍ଦ୍ଧଜ୍ଜନା ଅତି ହୁଁକା଼ରା କାରିୟା  
କାକ୍ଵାନୋ ମୂର୍ଚ୍ଚିତା ହାଁ' ଥାକେନା ପାଢ଼ିୟା*

Иногда он громко плакал, а порой падал на землю без чувств.

### ଟମ୍ପାଃ ୨୮

କ୍ଵାଣେ ଅଲୌକିକ ଶବ୍ଦ ବଲେନ ଡାକିয়া ।  
କ୍ଵାଣେ ତାହି ବାଧାନେନ ଉତ୍ତମ କରିয়া ॥୨୮॥

*କ୍ଵାଣେ ଅଲାୁକିକା ଶାବ୍ଦା ବାଲେନା ଡାକିୟା  
କ୍ଵାଣେ ତାହି ବାଧାନେନା ଉତ୍ତମା କାରିୟା*

Иногда из его уст вырывались нечленораздельные звуки, и позже он объяснял окружающим их смысл.

### ଟମ୍ପାଃ ୨୯

ଅକ୍ଢ଼ମ୍ପାତ, ରୋମହର୍ଷ, ହାସ୍ତ, ମୂର୍ଚ୍ଛା, ସର୍ମ୍ମ ।  
କୃଷ୍ଣଭକ୍ତି-ବିକାରେର ଯତ ଆଛେ ମର୍ମ୍ମ ॥୨୯॥

*ଅକ୍ଢ଼ମ୍ପାତ, ରୋମହର୍ଷା, ହାସ୍ତା, ମୂର୍ଚ୍ଛା, ସର୍ମ୍ମା ।  
କୃଷ୍ଣଭକ୍ତି-ବିକାରେରା ଯତା ଆଛେ ମର୍ମ୍ମା*

В нем проявлялись признаки экстаической любви к Кришне: он плакал, смеялся, его тело покрывалось испариной, волосы вставали дыбом, а иногда он терял сознание.

Словосочетание *କ୍ଵାଣେ-ଅଲାୁକିକା-ଶାବ୍ଦା* указывает на следующие восемь признаков божественного экстаза: *стамбха* (оцепенение), *сведа* (испарина), *романча* (вставание волос дыбом), *свара-бхеда* (удушье), *вепатху* или *кампа* (дрожь), *ваиварья* (изменение цвета кожи), *айру* (слезы) и *пралайя* или *мୂର୍ଚ୍ଛା* (полное опустошение).

### ଟମ୍ପାଃ ୩୦

ପ୍ରଭୁ ହରିଦାସ ମାତ୍ର ନୂତୋ ପ୍ରବେଶିଲେ ।  
ସକଳ ଆସିଆ ତାନ ଶ୍ରୀବିଗ୍ରହେ ମିଲେ ॥୩୦॥

*ପ୍ରାବହୁ ହାରିଦାସା ମାତ୍ରା ନୂତୋ ପ୍ରାବେଶିଲେ  
ସାକାଳା ଆସିୟା ତାନା ଶ୍ରୀ-ବିଗ୍ରାହେ ମିଲେ*

Как только Харидас начинал танцевать, в его теле проявлялись видны все эти признаки.

Словосочетание *ଶ୍ରୀ-ବିଗ୍ରାହା* можно объяснить следующим образом: тело Шри Харидаса Тхакура не было сочетанием плоти, крови и кожи, подобно телам обычных корыстных людей. Благодаря служению святым именам Господа, его тело претерпевало изменения под воздействием экстаической любви к Богу. В телах *вайшнавов*, спутников Господа, всегда занятых служением Ему, видны особые признаки трансцендентного экстаза. Такое невозможно для обычных людей, не проявляющих интереса к служению Кришне и поглощенных наслаждением чувств.

### ଟମ୍ପାଃ ୩୧

ହେନ ସେ ଆନନ୍ଦ-ଧାରା, ତିତେ ସର୍ବ-ଅଞ୍ଜ ।  
ଅତି-ପାଞ୍ଚୁଣ୍ଡିଓ ଦେଖି' ପାୟ ମହାରଞ୍ଜ ॥୩୧॥

*ହେନା ସେ ଆନନ୍ଦା-ଧାରା, ତିତେ ସାର୍ବା-ଅଞ୍ଜା ।  
ଅତି-ପାଞ୍ଚୁଣ୍ଡିଓ ଦେଖି' ପାୟା ମହାରଞ୍ଜା*

Все тело Харидаса Тхакура становилось мокрым от слез любви. Даже худшие из грешников выражали ему почтение.

Когда Харидас Тхакур повторял имена Господа Кришны, из его глаз непрерывным потоком текли слезы любви. Вся его одежда промокала насквозь. Даже атеисты и оскорбители, далекие от служения Богу, удивлялись, видя такие проявления божественной любви.

### ଟମ୍ପାଃ ୩୨

କିବା ସେ ଅଦ୍ଭୁତ ଅଞ୍ଜେ ଶ୍ରୀପୁଲକାବଳି ।  
ବ୍ରହ୍ମା-ଶିବଓ ଦେଖିଆ ହୟେନ କୁତୂହଳୀ ॥୩୨॥

*କିବା ସେ ଅଦ୍ଭୁତା ଅଞ୍ଜେ ଶ୍ରୀପୁଲକାବଳି ।  
ବ୍ରାହ୍ମା-ଶିବାଓ ଦେଖିୟା ହୟେନା କୁତୂହଳୀ*

Даже Брахма и Шива приходили в ликование, наблюдая, как волоски на теле Харидаса вставали дыбом от переполняющих его чувств.



### ১৩৩

ফুলিয়া-গ্রামের যত ব্রাহ্মণসকল ।  
সবেই তাহানে দেখি' হইলা বিহ্বল ॥৩৩॥

*pxuliyā-grāmera йата брāхмана-сакала  
сабеи тāхāне декхи' хаилā вихвала*

**Все брахманы Пхулии, встречая Харидаса, преисполнялись радостью.**

Видя, как в теле Харидаса проявляются все признаки трансцендентного экстаза, *брахманы* Пхулии, привязанные к корыстной деятельности, осознавали всю бессмысленность таких преходящих занятий. При виде проявлений божественной любви в теле Харидаса их самих охватывало духовное блаженство. Все они испытывали к нему огромное уважение.

### ১৩৪

সবার তাহানে বড় জন্মিল বিশ্বাস ।  
ফুলিয়ায় রহিলেন প্রভু-হরিদাস ॥৩৪॥

*сабāра тāхāне бада джанмила вишвāса  
pxuliyāya рахилена прāбу-харидāса*

**Когда Харидас жил в Пхулии, вера в него крепла в сердце каждого.**

### ১৩৫

গঙ্গা-স্নান করি' নিরবধি হরিনাম ।  
উচ্চ করি' লইয়া বুলেন সর্বস্থান ॥৩৫॥

*gaṅgā-snāna kari' ниравадхи хари-нāма  
учча kari' лаййā булена сарва-стхāна*

**Он регулярно совершал омовение в Ганге, а затем бродил по округе, громко призывая имена Господа Хари.**

### ১৩৬

কাজী গিয়া মুলুকের অধিপতি-স্থানে ।  
কহিলেক তাহান সকল বিবরণে ॥৩৬॥

*kājī giyā mulukera адхипати-стхāне  
кахилека тāхāна сакала вивараṇе*

**Однажды Кази отправился к царю Бенгалии и пожаловался ему на Харидаса.**

Кази, мусульманский наместник в Пхулии, посчитал своим долгом осведомить царя Бенгалии о поведении Харидаса.

### ১৩৭

“যবন হইয়া করে হিন্দুর আচার ।  
ভালমতে তারে আনি' করহ বিচার ॥”৩৭॥

*'йавана хаийā каре хиндура āчāра  
бхāла-мате тāре āни' караха вичāра'*

**«Харидас рожден мусульманином, но ведет себя как индус. Пошли за ним и рассмотри его дело».**

Харидас родился в мусульманской семье, но своими действиями противоречил правилам поведения мусульман. Кази считал это оскорбительным и требовал наказания. Для этого он обратился к царю с жалобой на Харидаса.

### ১৩৮

পাপীর বচন শুনি' সেহ পাপমতি ।  
ধরি' আনাইল তানে অতি শীঘ্রগতি ॥৩৮॥

*nāpīra vacana śuni' seha pāpa-mati  
dhari' ānaīla tā'ne ati śīghragati*

**Выслушав греховные речи, не менее греховный царь приказал привести к нему Харидаса.**

Греховный царь, питавший неприязнь к преданному служению Господу, приказал немедленно арестовать Харидаса.

### ১৩৯

কৃষ্ণের প্রসাদে হরিদাস মহাশয় ।  
যবনের কি দায়, কালেরো নাহি ভয় ॥৩৯॥

*kṛṣṇera prasāde харидāса махāшайа  
йаванера ки дāйа, кāлер о нāхи бхайа*

**По милости Кришны Харидас не боялся даже самой смерти, что уж говорить о мусульманских правителях.**

Тхакур Махашай, прославившийся по милости Господа, не испытывал и тени страха, когда предстал перед царем-мусульманином.

В этом не было ничего удивительного – ведь он не боялся даже самого Ямараджа, бога смерти.

### ৮৩

‘কৃষ্ণ কৃষ্ণ’ বলিয়া চলিলা সেইক্ষণে।  
মুলুকপতির আগে দিলা দরশনে ॥৪০॥

*‘কৃষ্ণা কৃষ্ণা’ বলিযা চলিলা সেই-ক্ষণে  
মুলুকা-পতিরা আগে দিলা দরশনে*

**Воспевая имена Кришны, Харидас без  
страха отправился на встречу с царем.**

### ৮৪

হরিদাস-ঠাকুরের শুনিঞা গমন।  
হরিষে বিষাদ হৈলা যত স্নসজ্জন ॥৪১॥

*харидаса-ঠাকুরেরা শুনিয়া গমন  
হরিষে-বিষাদ হৈলা যত স্নসজ্জন*

**Счастье благочестивых людей сменила  
грусть, когда они узнали о том, что царь  
вызвал к себе Харидаса.**

Когда местные жители узнали о том, что царь-мусульманин арестовал Харидаса и намерен наказать его, они сильно встревожились. Дурная новость свела на нет ту радость, которую они испытывали, слушая громкое воспевание Харидасом святых имен и созерцая экстаические изменения, происходившие с его трансцендентным телом.

### ৮৫

বড় বড় লোক যত আছে বন্দীঘরে।  
তারা সব হৃষ্ট হৈল শুনিঞা অন্তরে ॥৪২॥

*বড় বড় লোক যত আছে বন্দীঘরে  
তারা সব হৃষ্ট হৈল শুনিঞা অন্তরে*

**Когда благочестивые люди в тюрьме узнали  
о том, что Харидаса привели на встречу  
с царем, они ощутили радость в сердце.**

Харидаса арестовали и посадили в тюрьму, как преступника. В этой тюрьме находилось множество благочестивых людей, и все они обрадовались, когда узнали, что встретятся с великим святым.

### ৮৬

“পরম-বৈষ্ণব হরিদাস মহাশয়।  
তানে দেখি’ বন্দি-দুঃখ হইবেক ক্ষয় ॥”৪৩॥

*‘পরম-বৈষ্ণব হরিদাস মহাশয়  
তানে দেখি’ বন্দি-দুঃখ হইবেক ক্ষয়*

**[Они думали:] «Милостивый Харидас –  
величайший из вайшнавов. Увидев его,  
мы избавимся от страданий нашего зато-  
чения».**

Заключенные подумали о том, что стоит им лишь увидеть такого великого преданного, *маха-бхагавата-махатму*, как Харидас, и их страдания уменьшатся.

### ৮৭

রক্ষক-লোকেরে সবে সাধন করিয়া।  
রহিলেন বন্দিগণ একদৃষ্টি হৈয়া ॥৪৪॥

*রক্ষক-লোকেরে সবে সাধন করিয়া  
রহিলেন বন্দিগণ একদৃষ্টি হৈয়া*

**Заклученные стали мягко, но настойчиво  
просить стражу позволить им увидеть свя-  
того.**

Слово *сāдхана* означает «метод достижения цели», «самообольщение», «искренняя мольба», «смирненная просьба» или «лесть».

### ৮৮

হরিদাস-ঠাকুর আইলা সেইস্থানে।  
বন্দী সবে দেখি’ কৃপা-দৃষ্টি হৈল মনে ॥৪৫॥

*харидаса-ঠাকুর আইলা সেইস্থানে  
বন্দী সবে দেখি’ কৃপা-দৃষ্টি হৈল মনে*

**Когда Харидас пришел туда и увидел за-  
ключенных, он одарил их милостивым  
взглядом.**

### ৮৯

হরিদাস-ঠাকুর আইলা সেইস্থানে।  
বন্দী সবে দেখি’ কৃপা-দৃষ্টি হৈল মনে ॥৪৬॥

*харидаса-ঠাকুরেরা চাচা দেখিয়া  
রাখিলেন বন্দিগণ প্রাণতি করিয়া*

Увидев лотосные стопы Харидаса, заключенные почтительно склонились перед ним.

### ८१५४

আজানুলম্বিত-ভুজ কমল-নয়ন ।  
সর্ক-মনোহর মুখ-চন্দ্র অনুপম ॥৪৭॥

*āḍjānu-lambita-bhujā kamala-nāyana  
sarva-manoḥara mukha-candra anuṣama*

Руки Харидаса достигали колен, глаза его были подобны лепесткам лотоса, а его восхитительное лицо было прекрасно, как луна.

### ८१५५

ভক্তি করি' সবে করিলেন নমস্কার ।  
সবার হইল কৃষ্ণভক্তির বিকার ॥৪৮॥

*bhakti kari' saba karilena namaskāra  
sabāra ḥaila kṛṣṇa-bhaktira vikāra*

Все заключенные смиренно склонились перед ним, и в их телах проявились признаки духовного блаженства.

### ८१५६

তা'-সবার ভক্তি দেখে প্রভু-হরিদাস ।  
বন্দী সব দেখি' তান হৈল কৃপা-হাস ॥৪৯॥

*tā'-sabar bhakti dekhe prabhū-ḥaridāsa  
bandi-saba dekhi' tāna ḥaila kṛpā-ḥāsa*

Когда Харидас увидел великую преданность заключенных, он милостиво улыбнулся им.

Увидев заключенных, Харидас улыбнулся им, явив свое сострадание.

### ८१५७

“থাক থাক, এখন আছহ যেনরূপে ।”  
গুপ্ত-আশীর্বাদ করি' হাসেন কোঁতুকে ॥৫০॥

*'tḥāka tḥāka, ekhana ācḥaha yēna-rūpe'  
gupta-āśīrṃvāda kari' ḥāsen koṅtūke*

Улыбаясь, Харидас дал им загадочное благословение: «Всегда оставайтесь в том же положении, что и сейчас».

### ८१५८

না বুঝিয়া তাহান সে ছুর্জ্জ্বয় বচন ।  
বন্দী সব হৈল কিছু বিষাদিত-মন ॥৫১॥

*nā buḅhiyā tāhan se ḥuṛḅḅjḅvāyā bacana  
bandi-saba ḥaila kiḅḅhi viṣāditā-mana*

Не поняв скрытый смысл слов Харидаса, заключенные пришли в уныние.

### ८१५९

তবে পাছে কৃপায়ুক্ত হই' হরিদাস ।  
গুপ্ত আশীর্বাদ কহে করিয়া প্রকাশ ॥৫২॥

*tabe pācḥe kṛpāyuktā ḥai' ḥaridāsa  
gupta āśīrṃvāda kaḥe kariyā prakāśa*

Затем Харидас милостиво объяснил скрытый смысл благословения:

### ८१६०

“আমি তোমা'-সবারে যে কৈলুঁ আশীর্বাদ ।  
তার অর্থ না বুঝিয়া ভাবহ বিষাদ ॥”৫৩॥

*'āmi tomā'-sabāre ye kaḥilūṅ āśīrṃvāda  
tāra artḥa nā buḅhiyā bhāvāḥ viṣāda*

«Вы впали в уныние, поскольку не поняли благословения, которое я дал вам.

Когда заключенные увидели несущую благо каждому улыбку на лице Харидаса Тхакура, они опечалились, не осознавая, что в ней скрывалось благословение. Видя угрюмое выражение лиц заключенных, Тхакур Махашай сказал: «Я благословил вас с улыбкой. Не печальтесь и не думайте, что я смеюсь над вами».

### ८१६१

মন্দ আশীর্বাদ আমি কখনো না করি ।  
মন দিয়া সবে ইহা বুঝহ বিচারি' ॥৫৪॥

*mānda āśīrṃvāda āmi kakhāno nā kari  
mana diyā saba iḥā buḅhiḥa bicāri'*

Я никому не даю дурных благословений. Попытайтесь понять мое объяснение.



এবে কৃষ্ণপ্রতি তোমা'-সবাকার মন ।  
যেন আছে, এইমত থাকু সর্বক্ষণ ॥৫৫॥

*эбе кр̣и̣ш̣на-прати том̄а'-сав̄ākāra мана  
йена т̄чхе, эи-мата тх̄āку сарва-к̣и̣ш̣на*

**Пусть ваши умы будут всегда сосредото-  
чены на Кришне точно так же, как и  
сейчас.**

Тхакур Харидас сказал заключенным:  
«Ваше нынешнее положение очень благо-  
приятно, поскольку сейчас вы можете раз-  
вивать привязанность к Кришне, не отвле-  
каясь на чувственные удовольствия. Вос-  
пользуйтесь этим – всегда воспевайте име-  
на Кришны и помните о Нем. Когда вы  
освободитесь из заточения и снова будете  
общаться с материалистами, равнодушными  
к Кришне, вы погрузитесь в чувственные  
наслаждения и забудете о Верховном Гос-  
поде. До тех пор, пока в сердце человека  
живет желание чувственных удовольствий,  
он не может начать поклоняться Кришне.  
Устремления материалистов и преданных  
Кришны прямо противоположны. Обуслов-  
ленные души, не занятые служением Криш-  
не, всегда ведут разговоры о женах и детях.  
Вокруг этого строится вся их жизнь, сосре-  
доточенная на чувственных удовольствиях.  
Но если по милости Господа материалист  
встретит святого, его тяга к наслаждениям  
преобразится в стремление служить Гос-  
поду. Если же позже он оставит служение  
Господу, то врожденные материалистиче-  
ские склонности заставят его погрузиться в  
океан оскорблений.

Дорогие мои братья, я не хотел сказать,  
что вы должны оставаться в этой тюрьме и  
страдать. Я хотел лишь подчеркнуть, что те-  
перь вы получили возможность непрерывно  
повторять святые имена Господа. Поэтому не  
грустите. *Вайшнав*ы всегда благословляют  
всех обитателей этого мира словами: «Пусть  
ваша преданность Верховному Господу всег-  
да остается твердой!» Я считаю такое благо-  
словение величайшей милостью к живым су-  
ществам. Скоро вы освободитесь из тюрьмы,  
но никогда, ни при каких обстоятельствах, не  
оставляйте своего служения Господу» [Этот  
комментарий также приложим к последую-  
щим двенадцати стихам.]

এবে নিত্য কৃষ্ণনাম কৃষ্ণের চিন্তন ।  
সবে মেলি' করিতে থাকহ অনুক্ষণ ॥৫৬॥

*эбе нит̄йа кр̣и̣ш̣на-н̄āма кр̣и̣ш̣нера чин̄тана  
сабе мели' карите тх̄āкаха анӯк̣и̣ш̣на*

**Сейчас вы можете постоянно воспевать свя-  
тые имена Кришны и всегда думать о Нем.**

এবে হিংসা নাহি, নাহি প্রজার পীড়ন ।  
'কৃষ্ণ' বলি' কাকুবাদে করহ চিন্তন ॥৫৭॥

*эбе хин̄сā н̄āхи, н̄āхи пр̄аж̄āра п̄ӣд̄ана  
'кр̣и̣ш̣на' бали' к̄ākубāде караха чин̄тана*

**Здесь вам никто не завидует и не достав-  
ляет беспокойств. Никто не мешает вам  
петь святые имена Кришны и думать о  
Господе.**

আরবার গিয়া বিষয়েতে প্রবর্তিলে ।  
সবে ইহা পাসরিবে, গেলে দুষ্ট-মেলে ॥৫৮॥

*āra-bāra giyā viṣ̄yēte pravart̄ilē  
сабе ihā pasaribe, gēle duṣ̄ṭa-mēle*

**Но, вернувшись к материальным наслаж-  
дениям, вы непременно забудете о Криш-  
не под влиянием дурного общения.**

বিষয় থাকিতে কৃষ্ণপ্রেম নাহি হয় ।  
বিষয়ীর দূরে কৃষ্ণ জানিহ নিশ্চয় ॥৫৯॥

*viṣ̄yā t̄h̄ākite кр̣и̣ш̣на-према н̄āхи х̄āйа  
viṣ̄yāira dūre кр̣и̣ш̣на д̄ж̄āниха нӣш̄ч̄айа*

**Человек не может достичь любви к Криш-  
не, пока он занят удовлетворением своих  
чувств. Кришна очень далек от него.**

বিষয়ে আবিষ্ট মন বড়ই জঞ্জাল ।  
স্বী-পুত্র—মায়াজাল, এই সব 'কাল' ॥৬০॥



*вищайе авищта мана бадаи джайджала  
стри-путра-майя-джала, эи саба 'кала'*

Ум, погруженный в материальные наслаждения, приносит множество беспокойств, а привязанность к жене и детям — смертельные путы иллюзии.

### ଟମ୍ପଃ ଛ

দেবে কোন ভাগ্যবান সাধুসঙ্গ পায় ।  
বিষয়ে আবেশ ছাড়ি' কৃষ্ণেরে ভজয় ॥৬১॥

*даиве кона бхāйāvān сādху-саṅга пāйа  
вищайе авеиша чхāди' к੍ৰिष्ṇере бхаджана*

Если волей судьбы удачливый человек обретает редкую возможность общения с преданным, он сможет отказаться от материальных наслаждений и начать поклоняться Кришне.

### ଟମ୍ପଃ ଛ

সেই সব অপরাধ হবে পুনর্কীর ।  
বিষয়ের ধর্ম এই,—শুন কথা-সার ॥৬২॥

*сеи саба апарāдха хаве пунар-бāра  
вищайера дхарма эи,—шунa катхā-сāра*

Природа материальных наслаждений такова, что заставляет человека много раз подряд совершать одну и ту же ошибку.

### ଟମ୍ପଃ ଛ

'বন্দী থাক',—হেন আশীর্বাদ নাহি করি ।  
'বিষয় পাসর', অহর্নিশ বল হরি ॥'৬৩॥

*'банди тхāка',—хена аййирвāда нāхи кари  
'вищайа пāсара', ахар-ниша бала хари'*

Поймите, я не благословлял вас на дальнейшее пребывание в тюрьме. Смысл моих слов был такой: «Продолжайте воздерживаться от наслаждений и всегда повторяйте Святое Имя Хари».

### ଟମ୍ପଃ ଛ

ছলে করিলাঙ আমি এই আশীর্বাদ ।  
তিলান্ধেক না ভাবিহ তোমরা বিষাদ ॥৬৪॥

*чхале карилāна āми эи аййирвāда  
тилāрддхека нā бхāвихе томарā вищāда*

Не печальтесь и не думайте, что я дал вам благословение с двойным смыслом.

### ଟମ୍ପଃ ଛ

সর্কজীব-প্রতি দয়া-দর্শন আমার ।  
কৃষ্ণে দৃঢ়ভক্তি হউক তোমা'-সবাকার ॥৬৫॥

*сарва-джива-прати дайā-даршана āмāра  
к੍ৰିष्ṇে д੍ৰдḍха-бхакти хаука томā'-савākāра*

Я радею о благе всех живых существ. Да обретете вы все твердую веру в Господа Кришну!

### ଟମ୍ପଃ ଛ

“চিন্ত নাহি,—দিন দুই-তিনের ভিতরে ।  
বন্ধন যুচিবে,—এই কহিলুঁ তোমারে ॥৬৬॥

*'чинтā нāхи,—дина дуи-тинера бхитаре  
бандхана чхучибе,—эи кахилун томāре*

Не беспокойтесь, обещаю вам: не пройдет и нескольких дней, как все вы окажетесь на свободе.

### ଟମ୍ପଃ ଛ

বিষয়েতে থাক, কিবা, থাক যথা-তথা ।  
এই বুদ্ধি কভু না পাসরিহ সর্কথা ॥'৬৭॥

*вищайете тхāка, кибā, тхāка йатхā-татхā  
эи буддхи кабху нā пāсариха сарватхā'*

Кем бы вы ни были — домохозяином или монахом, — не забывайте моих наставлений».

### ଟମ୍ପଃ ଛ

বন্দী সকলের করি' শুভানুসন্ধান ।  
আইলেন মুলুকের অধিপতি-স্থান ॥৬৮॥

*банди-сакалера кари' шубхāнусандхāна  
āилена мулукера адхипати-стхāна*

Даровав благословение заключенным, Харидас предстал перед царем.

## ଅଟୁଠ ୬୭

ଅତି-ମନୋହର ତେଜ ଦେଖିଯା ତାହାନ ।  
ପରମ-ଗୌରବେ ବସିବାରେ ଦିଲା স্থାନ ॥ ୬୯ ॥

*ତି-ମାନୋହାରା ତେଜା ଦେଖିୟା ତାହାନା  
ପାରାମ-ଗାୁରାବେ ବାସିବାରେ ଦିଲା ଶ୍ଟାନା*

Когда царь увидел сияние Харидаса, он  
вежливо предложил ему сесть.

## ଅଟୁଠ ୭୦

ଆପନେ ଜିଜ୍ଞାସେ ତାଁରେ ମୁଲୁକେର ପତି ।  
“କେନେ, ଭାଈ, ତୋମାର କିରାପ ଦେଖି ମତି? ୧୦ ॥

*ଆପାନେ ଜିଜ୍ଞାସେ ତାଁରେ ମୁଲୁକେରା ପତି  
'କେନେ, ଭାଈ, ତୋମାରା କି-ରାପା ଦେଖି ମତି?*

Затем царь спросил: «О брат, откуда у  
тебя такой нрав?»

## ଅଟୁଠ ୭୧

କତ ଭାଗ୍ୟେ, ଦେଖ, ତୁମି ହୈଯାଛ ଷବନ ।  
ତବେ କେନେ ହିନ୍ଦୁର ଆଚାରେ ଦେହ' ମନ? ୧୧ ॥

*କାତା ଭାଗ୍ୟେ, ଦେଖା, ତୁମି ହାୟାଛା ଷବନା  
ତାବେ କେନେ ହିନ୍ଦୁରା ଆଚାରେ ଦେହା' ମନା?*

Тебе посчастливилось родиться мусуль-  
манином. Почему же ты выбрал религию  
индусов?

## ଅଟୁଠ ୭୨

ଆମରା ହିନ୍ଦୁରେ ଦେଖି' ନାହିଁ ଧାଈ ଭାତ ।  
ତାହା ହାଡ଼' ହାଈ' ତୁମି ମହା-ବଂଶ-ଜାତ ॥ ୧୨ ॥

*ଆମାରା ହିନ୍ଦୁରେ ଦେଖି' ନାହିଁ କାଈ ଭାତା  
ତାହା ହାଡ଼ା' ହାଈ' ତୁମି ମାହା-ବାଂଶ-ଜାତା*

Боясь согрешить, мы даже воздерживаем-  
ся от принятия пищи в присутствии инду-  
сов. У тебя ведь благородное происхож-  
дение. Почему же ты не ценишь этого?

## ଅଟୁଠ ୭୩

ଜାତି-ଧର୍ମ ଲଜ୍ଞି' କର ଅନ୍ତ-ବ୍ୟବହାର ।  
ପରଲୋକେ କେମନେ ବା ପାହିବା ନିସ୍ତାର? ୧୩ ॥

*ଜାତି-ଧର୍ମ ଲଜ୍ଞି' କର ଅନ୍ତ-ବ୍ୟାବାହାରା  
ପାରାଲୋକେ କେମାନେ ବା ପାହିବା ନିସ୍ତାରା?*

Ты нарушаешь наши традиции ради того,  
чтобы следовать чужой религии. Как же  
ты обрешь спасение?

## ଅଟୁଠ ୭୪

ନା ଜାନିୟା ଷେ କିଛି କରିଲା ଅନାଚାର ।  
ସେ ପାପ ଷୁଚାହ କରି' କଲମା ଉଚ୍ଚାର ॥ ୧୪ ॥

*ନା ଜାନ୍ନିୟା ଷେ କିଛି କାରିଲା ଅନାଚାରା  
ସେ ପାପା ଷୁଚାହା କାରି' କାଲମା ଉଚ୍ଚାରା*

Какое бы греховное деяние, сознательно  
или без умысла, не совершил человек,  
он может легко очиститься, произнеся  
*калму*.

Называя Харидаса Тхакура своим братом,  
царь-мусульманин сказал ему: «Я хотел бы  
знать, почему ты так низко пал? Нет нико-  
го выше мусульман. Тебе посчастливилось  
родиться в мусульманской семье, почему же  
ты предпочел следовать вере индусов? Мы  
не станем даже есть рис, которого коснулся  
индус, поскольку все индусы низкого проис-  
хождения. Тебе, рожденному в благородной  
семье, не стоит так опускаться. Если ты ос-  
тавишь мусульманскую веру и будешь следо-  
вать религии индусов, как сможешь ты спас-  
тись после смерти? Откажись немедленно от  
индуистской религии, прочитай в качестве  
искупления Чахара Калму, и ты очистишься  
от этого греха».

*Калма* – это арабское слово, означающее  
«слово» или «утверждение», отрывок из  
Корана, провозглашающий приверженность  
исламу.

## ଅଟୁଠ ୭୫

ଶୁନି' ମାୟା-ମୋହିତେର ବାକ୍ୟ ହରିଦାସ ।  
“ଅହୋ ବିଷ୍ଣୁମାୟା” ବାଲି' ହେଲ ମହା-ହାସ ॥ ୧୫ ॥

*ଶୁନି' ମାୟା-ମୋହିତେରା ବାକ୍ୟା ହାରିଦାସା  
'ଅନୋ ବିଷ୍ଣୁ-ମାୟା' ବାଲି' ହାଲା ମାହା-ହାସା*

Выслушав царя, находящегося под влия-  
нием *майи*, Харидас рассмеялся и сказал:  
«Как удивительно действует иллюзорная  
энергия Господа!»

Выслушав царя, Тхакур Харидас подумал:  
«Так может говорить только человек, окол-  
дованный иллюзорной энергией Вишну».



Поскольку обусловленные души считают, что объекты материального мира предназначены для их наслаждения, они не могут осознать Верховного Господа. Все объекты наслаждения материальны, тогда как Господь полностью трансцендентен. Поэтому Харидасу Тхакуру слова царя-мусульманина показались напрасными.

## ଫଳାଫଳ ୭୬- ୭୭

बलिंते लागिला तारे मधुरे उभर ।  
“शुन, बाप, सवारई एकई ईश्वर ॥१७॥

नाम-मात्र भेद करे हिन्दुरे यवने ।  
परमार्थे ‘एक’ कहे कोराणे पुराणे ॥१९॥

*balite lāgilā tā're madhura uttara*  
*'śuṇa, bāpa, sabāraṇi ekaṇi īśvara*

*nāma-mātra bheda kare hindure yavane*  
*paramārthe 'eka' kaha korāṇe purāṇe*

**Затем он сказал царю: «Послушай, господин. Бог един! Индусы и мусульмане по-разному обращаются к Нему, называя различными именами. Но, согласно высшему пониманию Истины, Господь един. Об этом говорится и в Пуранах, и в Коране.**

Являя беспричинную милость царю, Харидас сказал: «Верховный Господь един. Он вечен и недвойственен. Он – повелитель всех живых существ. Он – Бог как индусов, так и мусульман. Он – Бог молодых и старых, мужчин и женщин. Причина вражды индусов и мусульман в том, что им неведома наука о Боге. Они уверили себя в том, что поклоняются разным Богам. Однако если бы они непредвзято изучили свои писания, Пураны и Коран, то поняли бы, что Абсолютная Истина всегда выше любых конфессиональных различий».

## ଫଳାଫଳ ୭୮

एक शुद्ध नित्यवस्तु अथापि अवय ।  
परिपूर्ण हैसा वैसे सवार हृदय ॥१८॥

*eka śuddha nitya-vastu akhaṇḍa avayai*  
*paripūrṇa haṇṇai vaise sabāra hṛdaya*

**Вечный, недвойственный и неиссякаемый Господь пребывает в сердце каждого.**

Верховный Господь выше любой скверны и последствий греховных поступков. Он неизменен и всегда существует независимо ни от чего. Господь находится выше любых сектантских воззрений, и Его нельзя «поделить» между различными группами верующих в угоду обособленным представлениям. Фактор времени не влияет на Него. Как неделимая Высшая Душа, Господь един, и находится в сердцах всех живых существ, включая индусов и мусульман. Живые существа считают себя наслаждающимися и не проявляют интереса к служению Господу из-за внутренней нечистоты, вызванной давней враждебностью к Богу. Поэтому они находятся под влиянием временных материальных концепций, основанных на таких факторах, как время, место и свойства личности. Они не понимают, что Верховный Господь абсолютен, что Он – Высшая Душа каждой индивидуальной души. Вместо этого они представляют Бога ограниченным существом, подобным им самим. Единственный метод познать величие Верховного Господа – это отстраниться от желаний наслаждаться и спастись, и просто начать преданно служить Ему.

## ଫଳାଫଳ ୭୯

সেই প্রভু যারে যেন লওয়ায়েন মন ।  
সেইমত কর্ম করে সকল ভুবন ॥১৯॥

*sei prabhu yāre yena laoyāyēna mana*  
*sei-mata karma kare sakala bhuvana*

**Господь побуждает каждого действовать тем или иным образом, и каждый в этом мире действует согласно этому побуждению.**

Следуя прихотям ума, обусловленные души действуют лишь на основе того побуждения, которое приходит к ним от Верховного Господа — вечной, неистощимой, неделимой и безупречной Высшей Истины. Таким образом, Господь направляет действия каждого. Это подтверждается в «Бхагавад-гите» [18.61]:

*īśvaraḥ sarva-bhūtānāṃ*  
*hr̥d-dehī 'rdжуна тишт̥хати*  
*bhṛāmayan sarva-bhūtāni*  
*īantṛārūḍhāni māyayā*

«О Арджуна, Верховный Господь вездесущ. Он пребывает в сердце всех живых

существ и побуждает их на бессмысленные скитания. Таким образом, живые существа, подобно марионеткам на карусели, кружатся в колесе *самсары*, влекомые своими иллюзорными желаниями».

## ८१

সে প্রভুর নাম-গুণ সকল জগতে ।  
বলেন সকলে মাত্র নিজ-শাস্ত্র-মতে ॥৮০॥

*се прабхура нāма гуṇа сакала джагате*  
*балена сакале мāтра ниджа-йāстра-мате*

**Все верующие люди воспевают славу единого Господа согласно указаниям их священных писаний.**

В разных частях света люди обращаются к одному Богу, но называют Его разными именами и говорят о разных Его качествах, спутниках и деяниях.

## ८२

যে ঈশ্বর, সে পুনঃ সবার ভাব লয় ।  
হিংসা করিলেই সে তাহান হিংসা হয় ॥৮১॥

*йе йīшвара, се пунаḥ савāра бхāва лайа*  
*химсā карилеи се тāхāна химсā хайа*

**Верховному Господу дорога преданность каждого, но если кто-то проявляет враждебность к Его детям, Господь отвечает ему тем же.**

Господа Джанардану называют *бхава-грахи* (тот, кто отвечает взаимностью на чувства каждого и принимает то служение, которое соответствует внутренней природе человека). Если кто-то пренебрегает другими или враждебно к ним относится, эта вражда и неприязнь направляются на Господа. Поэтому никогда не стоит завидовать другим. Если кто-то пытается переубедить другого человека и обратить его в свою веру, следствием такого поведения будут не только оскорбления чужих религиозных убеждений, но и оскорбление самого Верховного Господа, который является целью всех религий. Служение Господу и ненависть к Нему – два противоположных пути. Если кто-то принимает такую ненависть за служение, то потеряет способность служить Богу и станет врагом всех верующих. Потеряв склон-

ность к любовному служению Господу, такой человек становится материалистом, либо имперсоналистом, либо *хатха-йогом* или *раджа-йогом*. Если преданный пытается занять таких людей служением Господу Мукунде, это приносит им вечное благо и не связано с чувством неприязни к ним. С другой стороны, соглашаться с желаниями человека удовлетворять свои чувства и даже не попытаться вдохновить его на служение Богу – значит проявлять к нему неприязнь.

## ८३

এতকে আমারে সে ঈশ্বর যেহেন ।  
লওয়াইয়াছেন চিন্তে, করি আমি তেন ॥৮২॥

*этеке āмāре се йīшвара йехена*  
*лаойāичхена читте, карি āми тена*

**Поэтому я живу лишь тем побуждением, которое приходит ко мне от Верховного Господа.**

«Господь вдохновляет меня служить Ему, и я покорен Его воле. Человек совершенствуется в преданном служении благодаря той деятельности, на которую его вдохновляет Господь». В «Бхагавад-гите» [10.10] сказано:

*тецāм сатата-йуктāнāм*  
*бхаджатāм прīти-пūrвакам*  
*дадāми буддхи-йогам тām*  
*йена мām упайāнти те*

«Тем, кто постоянно служит Мне с любовью и преданностью, Я дарую побуждение, при помощи которого они могут прийти ко Мне».

## ८४

হিন্দুকুলে কেহ যেন হইয়া ব্রাহ্মণ ।  
আপনে আসিয়া হয় ইচ্ছায় যবন ॥৮৩॥

*хинду-куле кеха йена хаййā брāхманā*  
*āпане āсийā хайа ичхāйā йавана*

**Так, пожелав того, брахман-индус может стать мусульманином.**

«Подобно тому, как я родился в мусульманской семье, но затем по воле Всевышнего стал поклоняться Вишну, что более соответствует обязанностям *брахмана*-индуса, так и человек, рожденный в семье *брахмана*, по

воле Господа и по понятным только этому человеку причинам может оставить свой брахманический долг и стать на путь, идущий вразрез с принципами Вед».

### ଅନୁାଃ ୫୩

ହିନ୍ଦୁ ବା କି କରେ ତାରେ, ଯାର ସେହି କର୍ମ ।  
ଆପନେ ସେ ମୈଳ, ତାରେ ମାରିয়া କି ଧର୍ମ ॥୫୩॥

*хинду вā ки каре тā'ре, йāра йеи карма  
āпане йе маила, тā'ре мāрийā ки дхарма*

**Какой прок в том, что он родился индусом?  
Но таков его выбор, его жизнь. Бессмысленно убивать того, кто уже себя убил.**

К человеку приходит воздаяние за любые поступки, которые он совершает под воздействием внутренних склонностей и желаний. Поэтому любое другое наказание бессмысленно. В писаниях сказано: *свакарма-пхала-бхук пумāн*. «Каждый человек наслаждается плодами своей кармы».

### ଅନୁାଃ ୫୪

ମହାଶୟ, ତୁମି ଏବେ କରହ ବିଚାର ।  
ଯଦି ଦୋଷ ଥାକେ, ଶାନ୍ତି କରହ ଆମାର ॥୫୪॥

*махāшайā, туми эбе караха вичāра  
йāди доща тхāке, йāшти караха āмāра'*

**О господин, если ты считаешь меня виновным в каком-то преступлении, то накажи».**

### ଅନୁାଃ ୫୫

ହରିଦାସ-ଠାକୁରେର ସୁସତ୍ୟ-ବଚନ ।  
ଶୁନିୟା ସନ୍ତୋଷ ହୈଳ ସକଳ ଯବନ ॥୫୫॥

*харидāса-ଠାକୁରେра сусатйā-вачана  
шунийā сантоща хаила сакала йавана*

**Выслушав мудрые речи Харидаса, мусульмане одобрительно закивали.**

### ଅନୁାଃ ୫୬

ସବେ ଏକ ପାପୀ କାଜୀ ମୁଲୁକପତିରେ ।  
ବଳିତେ ଲାଗିଲା,—“ଶାନ୍ତି କରହ ଇହାରେ ॥୫୬॥

*сабе эка пāпий кāджий мулука-патире  
балиле лāгилā,—‘йāшти караха ихāре*

**Но греховный Кази распялял царя: «Накажи его, накажи!»**

### ଅନୁାଃ ୫୬

ଏହି ଛୁଟ, ଆରୋ ଛୁଟ କରିବେ ଅନେକ ।  
ସବନ-କୁଳେତେ ଅମହିମା ଆନିବେକ ॥୫୬॥

*эи дущта, āро дущта карибе анека  
йавана-кулете амахимā āнибека*

**Этот еретик породит новых. Своим поведением он бросит тень на всех мусульман.**

### ଅନୁାଃ ୫୭

ଏତେକେ ଇହାର ଶାନ୍ତି କର' ଭାଲମତେ ।  
ନହେ ବା ଆପନ-ଶାସ୍ତ୍ର ବଲୁକ ମୁଖେତେ ॥୫୭॥

*этеке ихāра йāшти кара' бхāла-мате  
нахе вā āпана-йāстра балука муххете'*

**Накажи его, чтобы преподать урок другим.  
По крайней мере, пусть он покается и прочитает что-то для искупления из Корана».**

Атеист Кази жаловался на Харидаса, пытаясь побудить царя наказать его как можно строже. Кази говорил: «Пример Харидаса, который отказался от мусульманской веры и стал исповедовать индуизм, запятнает доброе имя мусульман. Тогда в будущем многие другие мусульмане поступят так же, что еще больше повредит репутации ислама. Поэтому накажи его со всей строгостью, чтобы избежать дурных последствий. Отменить наказание можно лишь в том случае, если Харидас сам покается в своем грехе и попросит прощения».

### ଅନୁାଃ ୫୮-୬୦

ପୁନଃ ବଳେ ମୁଲୁକେର ପତି,—“ଆରେ ଭାହି!  
ଆପନାର ଶାସ୍ତ୍ର ବଳ, ତବେ ଚିନ୍ତା ନାହି ॥୫୮॥

ଅହଂକାର କରିବେ ଶାନ୍ତି ସବ କାଜୀଗଣେ ।  
ବଳିବାଓ ପାଛେ, ଆର ଲୟୁ ହେବା କେନେ ॥୫୯॥

*пунах бале мулукера пати,— ‘āра бхāи!  
āпанāра йāстра бала, табе чинтā нāи  
анйātхā карибେ йāшти саба кāджий-гаңе  
балибā о пāчхе, āра лāйу хаибā кене'*



Тогда царь вновь обратился к Харидасу: «О брат! Прочитай *суру* из Корана, чтобы искупить свой грех, и тебе не надо будет больше ничего бояться. Иначе Кази и другие мои наместники не оставят тебя в покое и силой заставят читать Коран. Так или иначе, тебе придется смириться».

Царь сказал Харидасу: «Если ты откажешься от своих убеждений, враждебных нашей религии, и вновь станешь правоверным мусульманином, тебе нечего будет бояться. В противном случае тебя накажут Кази и его люди. Поэтому я предостерегаю тебя – зачем подвергать себя ненужному унижению, если можно избежать наказания?»

### ଅମୃତ ଛନ୍ଦ

ହରିଦାସ ବଲେନ,— “ସେ କରାନ ଈଶ୍ଵରେ ।  
ତାହା ବ଼ି ଆର କେହ କରିତେ ନା ପାରେ ॥୧୨॥

*харидāса балена,— ‘йе карāна йīшваре  
tāxā баи āра кеха карите нā пāре*

**Харидас сказал: «Никто не может воспротивиться тому, чего хочет сам Господь.**

Выслушав речь царя, Харидас бесстрашно отвечал: «Все, что пожелает Верховный Господь, обязательно произойдет. Никто не может быть независимым от Бога».

### ଅମୃତ ଛନ୍ଦ

ଅପରାଧ-ଅନୁରୂପ ଯାର ସେହି ଫଳ ।  
ଈଶ୍ଵରେ ସେ କରେ,—ଇହା ଜାନିହ କେବଳ ॥୧୩॥

*апарāдха-анурūпа йā’ра йеи пхала  
йīшваре се каре,—ихā джāниха кевала*

**Знай – Господь воздает каждому по заслугам. Никто не может избежать расплаты за свои грехи.**

Верховный Господь наделяет каждое живое существо плодами его прошлых деяний. Но под влиянием иллюзии и гордости живое существо думает, что действует независимо от Бога. Это заблуждение рождается из ложного эго, которое направляет всю деятельность человека. Но только благодаря высшей воле Господа живые существа способны насладиться плодами своих поступков. Поэтому живые существа всецело подвластны Господу, и лишь Его высшая воля управляет всем.

### ଅମୃତ ଛନ୍ଦ

ଖଣ୍ଡ ଖଣ୍ଡ ହିଁ ଦେହ ଯାଏ ଯଦି ପ୍ରାଣ ।  
ତବୁ ଆମି ବଦନେ ନା ହାଡ଼ି ହରିନାମ ॥”୧୪॥

*кхан̄да кхан̄да хан̄ деха йāйā йāди прāна  
табу āми вадане нā чхāଡ଼ି хари-нāма*

**Даже если мое тело разрубят на куски и я расстанусь с жизнью, то все равно никогда не прекращу воспевать Святое Имя Господа».**

«Материальное тело, которое мы получаем от отца и матери, не вечно. Точно так же временна и изменчива жизнь, в которой нет места служению Господу Кришне и которая направлена на обретение материального счастья. Святые имена Господа и сам Господь – единая Истина. Духовные имена отличаются по природе от имен материальных объектов, которые придуманы простыми людьми и преходящи. Духовное имя и обладатель имени едины. Поэтому я никогда не прекращу воспевание святых имен и не уверую в физическое тело и его способность мыслить. Индивидуальная душа – вечная служанка Кришны. Иными словами, каждое живое существо – *вайшнав*. У *вайшнавов* нет иных дел, кроме повторения святых имен Шри Хари. Единственной обязанностью как практикующих, так и достигших совершенства, является воспевание святых имен Господа. Я не могу оставить повторение святых имен ради того, чтобы следовать правилам, навязанным обществом. Даже если в результате пренебрежения нормами общественной морали меня сурово накажут, я готов встретить любые муки с улыбкой. Я никогда не оставлю вечного служения Господу Хари ради временного материального счастья. У меня нет других дел, кроме пения святых имен Кришны в обществе *вайшнавов*, поскольку этот метод духовного самоосознания был получен мной по цепи ученической преемственности. Мое тело и ум всего лишь временные оболочки души, моего истинного вечного «я»».

### ଅମୃତ ଛନ୍ଦ

ଶୁନିଞ୍ଜା ତାହାନ ବାକ୍ୟ ମୁଲୁକେର ପତି ।  
ଜିଞ୍ଜାସିଲ,—“ଏବେ କି କରିବା ଇହା’-ପ୍ରତି?” ॥୧୫॥

*шунин̄ଜā тāхāна вāкйā мулукера пати  
джин̄жāсила,—‘ебе ки карибā ихā-прати?’*



Выслушав слова Харидаса, царь спросил Кази: «Как ты советуешь поступить с ним?»

### ଅଫୁଃ ୬୫

କାଜୀ ବାଲେ,—‘ବାଇଶ ବାଜାରେ ବେଢ଼ି’ ମାରି’ ।  
প্রাণ লহ, আর কিছু বিচার না করি’ ॥৯৬॥

*kāḍjī bale, — ‘bāiśa bāḍjāre beḍi’ māri’*  
*prāṇa laha, āra kichhu bicāra nā kari’*

Кази ответил: «Его следует бить на двадцати двух рыночных площадях до тех пор, пока он не расстанется с жизнью. Таково мое мнение.

Безбожный Кази посоветовал царю: «Пусть Харидаса проведут по двадцати двум рыночным площадям Амбуя-мулуки и бьют, пока он не умрет. Это будет подобающим наказанием за грех принятия религии индусов и повторения имени индуистского Бога».

### ଅଫୁଃ ୬୬

ବାଇଶ-ବାଜାରେ ମାରିଲେହ ଯଦି ଜୀୟେ ।  
তবে জানি,—ଜ୍ଞାନୀ-ସବ সাচ্ଚା কথা କହେ ॥’৯৭॥

*bāiśa-bāḍjāre mārilēha yadi jāyē*  
*tabe jāni, —jñānī-saba sācchā kathā kaxe’*

Мы примем его слова за правду лишь в том случае, если он выживет после того, как его избьют на двадцати двух площадях».

«Если после наказания палочными ударами на двадцати двух рыночных площадях он останется жив, тогда мы поверим в то, что он говорил правду и не лицемерил. Но если он умрет, то сама его смерть докажет справедливость вынесенного ему наказания».

### ଅଫୁଃ ୬୭

ପାଈକସକାଲେ ଡାକି’ ତର୍ଜ୍ଜ କରି’ କହେ ।  
‘এমত মারিবি,—যেন প্রাণ নাହି রহে ॥৯৮॥

*pāika-sakale ḍāki’ tārḍja kari’ kaxe*  
*‘e-mata māribi, —yēna prāṇa nāhi raxe*

Сказав так, Кази вызвал стражу и приказал им: «Бейте его, пока не умрет.

Слово *nāika* происходит от слова *padātika* и означает «стражники» или «слуги».

Стражникам приказали избивать Харидаса с такой силой, чтобы не осталось ни единого шанса для того, чтобы его жизненный воздух остался в теле.

### ଅଫୁଃ ୬୮

যবন হইয়া যেই হিন্দুয়ানি করে ।  
প্রাণান্ত হৈলে শেষে এ পাপ হৈতে তরে ॥’৯৯॥

*yavana haiyā yei hinduyāni kare*  
*prāṇānta hailē shēṣe ē pāpa haitē tare’*

Только смерть освободит от греха мусульманина, принявшего религию индусов».

«Смертный приговор – достойное наказание для мусульманина, который отказался от своей религии и стал следовать индуизму. Нет большего греха для последователя ислама. И нет другого искупления этого греха, кроме смерти».

### ଅଫୁଃ ୧୦୦

ପାପୀର ବଚନେ ସେହି ପାପୀ ଆଜ୍ଞା ଦିଲ ।  
ହୁଷ୍ଟଗଣେ ଆସି’ ହରିଦାସେରେ ଧରିଲ ॥୧୦୦॥

*pāpīra vacane sei pāpī ājñā dila*  
*huṣṭagaṇe āsi’ haridāse-re dhariḷa*

Побуждаемый словами греховного Кази, не менее греховный царь повелел страже привести в исполнение приговор, вынесенный Харидасу.

Человек считается закоренелым грешником, если он враждебно относится к *vaiṣṇavam*. Поскольку атеист Кази и мусульманский царь желали зла Харидасу, их следует признать последними грешниками. Стражники, арестовавшие Харидаса Тхакура по приказу греховных господ, также были греховными людьми.

### ଅଫୁଃ ୧୦୧

ବାଜାରେ-ବାଜାରେ ସବ ବେଢ଼ି’ ହୁଷ୍ଟଗଣେ ।  
ମାରେ ସେ ନିର୍ଜ୍ଞୀବ କରି’ ମହା-କ୍ରୋଧ-ମନେ ॥୧୦୧॥

*bāḍjāre-bāḍjāre saba beḍi’ huṣṭagaṇe*  
*māra se nirjñīva kari’ mahā-krodha-mane*

Стражники-негодяи стали водить Харидаса с одной рыночной площади на другую и безжалостно избивать его.

### ८१५ १०२

‘কৃষ্ণ কৃষ্ণ’ স্মরণ করেন হরিদাস।  
নামানন্দে দেহ-দুঃখ না হয় প্রকাশ ॥১০২॥

‘কৃষ্ণা কৃষ্ণা’ স্মরণা করেন হরিদাস।  
নামানন্দে দেহ-দুঃখ না হয় প্রকাশ ॥১০২॥

Но Харидас помнил Имя Кришны и благодаря этому нектарному памятованию совсем не чувствовал боли.

### ८१५ १०३

দেখি’ হরিদাস-দেহে অভ্যন্ত প্রহার।  
সুজনসকল দুঃখ ভাবেন অপার ॥১০৩॥

দেখি হরিদাস-দেহে অভ্যন্ত প্রহার।  
সুজনসকল দুঃখ ভাবেন অপার ॥১০৩॥

Благочестивые люди глубоко скорбели, видя как жестоко избивают Харидаса.

Видя несправедливое и жестокое наказание Тхакура Харидаса, благочестивые люди скорбели. Некоторые открыто заявляли: «Наше царство вскоре ждет гибель из-за того, что правители враждебны к вайшнавам». Все беды этого мира – голод, засуха, болезни и войны – приходят как следствие преследования вайшнавов.

### ८१५ १०४

কেহ বোলে,— “উচ্ছন্ন হইবে সর্বরাজ্য।  
সে-নিমিত্তে সুজনের করে হেন কার্য্য ॥”১০৪॥

কেহ বোলে,— “উচ্ছন্ন হইবে সর্বরাজ্য।  
সে-নিমিত্তে সুজনের করে হেন কার্য্য ॥”১০৪॥

Кто-то сказал: «Все это царство обречено на гибель из-за того, что здесь преследуют и мучают такого святого человека».

### ८१५ १०५

রাজা-উজীরেরে কেহ শাপে ক্রোধ-মনে।  
মারামারি করিতেও উঠে কোন জনে ॥১০৫॥

রাজা-উজীরেরে কেহ শাপে ক্রোধ-মনে।  
মারামারি করিতেও উঠে কোন জনে ॥১০৫॥

Один человек гневно проклял царя и Кази, а другой задумал сражаться с ними.

Когда садху увидели, как мусульмане обращаются с Харидасом Тхакуром, они разгневались на них, а их сердце омрачило горе. Одни садху стали мысленно проклинать царя и его министра, а другие стали пробуждать в сердцах людей недовольство, желая поднять их на бунт.

### ८१५ १०६

কেহ গিয়া যবনগণের পায়ে ধরে।  
“কিছু দিব, অন্ন করি’ মারহ উহারে ॥”১০৬॥

কেহ গিয়া যবনগণের পায়ে ধরে।  
“কিছু দিব, অন্ন করি’ মারহ উহারে ॥”১০৬॥

Еще один человек упал в ноги к мусульманам и стал просить их: «Я дам вам денег, только не бейте его так сильно».

Некоторые благочестивые люди склонялись перед мусульманами, безжалостно избивавшими Харидаса, и просили их смилостивиться над ним и сохранить ему жизнь. Другие пытались подкупить его мучителей.

### ८१५ १०७

তথাপিহ দয়া নাহি জন্মে পাপিগণে।  
বাজারে-বাজারে মারে মহা-ক্রোধ-মনে ॥১০৭॥

তথাপিহ দয়া নাহি জন্মে পাপিগণে।  
বাজারে-বাজারে মারে মহা-ক্রোধ-মনে ॥১০৭॥

Но греховные стражники оставались глухими к мольбам и продолжали жестоко избивать Харидаса, проходя по рынкам – с одного на другой.

### ८१५ १०८

কৃষ্ণের প্রসাদে হরিদাসের শরীরে।  
অন্ন দুঃখো নাহি জন্মে এতক প্রহারে ॥১০৮॥

কৃষ্ণের প্রসাদে হরিদাসের শরীরে।  
অন্ন দুঃখো নাহি জন্মে এতক প্রহারে ॥১০৮॥

Однако, несмотря на жестокое избивание, по милости Кришны Харидас совсем не чувствовал боли.

## ଟମ୍ପଃ ୧୭

অম্লর-প্রহারে যেন প্রহ্লাদ-বিগ্রহে ।  
ফোন দুঃখ না জানিল,—সর্বশাস্ত্রে কহে ॥১০৯॥

*асура-прах̄аре йена прах̄лāда-বিগ্রহে  
কোনা দুঃখনা নā জানিলা,—সарва-ш̄ястре кахе*

**В писаниях говорится, что когда Прахладу пытался убить его демоничный отец, он тоже не испытывал боли.**

Подобно тому как демон Хираньякашипу мучил своего сына, *маха-бхагавату* Шри Прахладу [ШБ. 7.5.33– 53], мусульмане мучили Харидаса Тхакура. Но как и *бхактараджа* Прахлада, Харидас тоже не чувствовал боли. *Маха-бхагаваты* способны вынести любые муки. Они всегда заняты служением Верховному Господу, и все, что связано с материальным миром, будь это даже пытки, не беспокоит их. Поэтому Шри Гаурасундар говорит в «Шри Шикшаштаке», что всегда славить Кришну может только тот, кто терпеливее дерева. Если практикующий не обладает терпением, он не сможет славить Господа Хари. Мы много раз видели, как люди, враждебные Господу, безо всяких на то причин нападали на искреннего проповедника славы Шри Хари, пытаясь заставить его замолчать. Греховные люди, опьяненные гордостью за свой древний род, касту, богатство и мирское образование, пытаются запретить преданным прославлять Господа Хари, саму Высшую Истину. Даже если такие люди иногда внешне присоединяются к *санкиртане*, внутренне они противятся пению святых имен, известных как *сатйа-васту*, или Абсолютная Истина.

## ଟମ୍ପଃ ୧୮

এইমত যবনের অশেষ প্রহারে ।  
দুঃখ না জন্ময়ে হরিদাস-ঠাকুরেরে ॥১১০॥

*зи-мата йаванера айеца прах̄аре  
дुःखना नā джанмайе харидāса-тхāкурере*

**Точно так же и Харидас не испытывал боли, когда его безжалостно били мусульмане.**

## ଟମ୍ପଃ ୧୯

हरिदास-स्मरणेऽ ए दुःखं सर्वथा ।  
छिन्ने सेइक्षणे, हरिदासेर कि कथा ॥१११॥

*харидāса-смараणे о э दुःखखा सारватхā  
छिन्ने से-क्शिणे, харидāसेरा कि कथā*

**Что говорить о самом Харидасе, если даже те, кто вспоминает его деяния, немедленно освобождаются от всех материальных страданий.**

Харидас Тхакур не испытывал боли, не смотря на жестокое избиение. Точно так же, если человек будет помнить о непостижимом терпении Харидаса, он моментально избавится от всех страданий.

## ଟମ୍ପଃ ୨୦

সবে যে-সকল পাপিগণ তাঁরে মারে ।  
তার লাগি' দুঃখ-মাত্র ভাবেন অন্তরে ॥১১২॥

*сабе йе-сакала пāпи-гаṇа тāн'ре мāре  
тā'ра лаги' дуःख-мāтра бхāвена антаре*

**Харидас жалел греховных стражников, которые жестоко били его, и молился за них.**

Святые люди думают о благе грешников-оскорбителей, которые не способны оказывать почтения *бхагавата-вайшнавам*, и всегда молят Господа о милости к ним. Проявление подобных чувств можно найти в жизнеописаниях Иисуса Христа и пророка Магомета.

## ଟମ୍ପଃ ୨୧

“এ-সব জীবেরে, কৃষ্ণ! করহ প্রসাদ ।  
মোর দ্রোহে নহ এ-সবার অপরাধ ॥”১১৩॥

*'е-саба джйивере, кр̄щṇа! караха прасāда  
мора дрохе наху э-сабāра апарāдха'*

**«О Кришна! Будь милостив к этим душам! Прости их оскорбления. Не наказывай их за то, что они мучают меня».**

Господь недоволен теми, кто встает на пути Его преданных. Харидас Тхакур понимал, что Господь гневается на его мучителей, и поэтому молил о милости к ним. Преданные Господа не обращаются к Богу с молитвой: «Пусть умы всех живых существ всегда будут далеки от служения Твоим лотосным стопам». Преданные не желают другим такой ужасной участи. Святые *вайшнав*ы, исполненные сострадания к живым существам, никогда не становятся причиной несчастий других.



## ८१५ ॥४

এইমত পাপিগণ নগরে-নগরে ।  
প্রহার করয়ে হরিদাস-ঠাকুরেরে ॥১১৪॥

*эи-мата пāпи-гаṅа нагारे-нагारे  
прахāра карāйе харидāса-ṭхāкурере*

Так греховные стражники жестоко избивали Харидаса на рыночных площадях.

## ८१५ ॥५

দৃঢ় করি' মারে তারা প্রাণ লইবারে ।  
মনঃস্মৃতি নাহি হরিদাসের প্রহারে ॥১১৫॥

*дрṛдха карі' мāре тā'рā прāṅа лаибāре  
манаḥ-смрті нāхи харидāсера прахāре*

Они старались убить его, но удары не причиняли ни малейшего беспокойства Харидасу.

Сбитые с толку постоянными мыслями о материальном мире, обусловленные души руководствуются своим вечно блуждающим умом. Но преданные Господа, непрерывно занятые любовным служением Господу Хари, не позволяют уму и чувствам погружаться в наслаждения материального мира. Более того, они даже не запоминают объекты и события материального мира. Иными словами, они вычеркнули из памяти все ложные телесные определения. Поэтому говорится: *криṅṅа-нāме прīта, джаде удāсīна, нирдоṣа āнанда-майā*. «Бхакты привязаны к воспеванию святых имен Кришны, равнодушны к материальным объектам, безгрешны и всегда радостны».

## ८१५ ॥६

বিস্মিত হইয়া ভাবে সকল যবনে ।  
“মনুষ্ণের প্রাণ কি রহয়ে এ মারণে ? ১১৬ ॥”

*висмита хаийā бхāве сакала йаване  
'мануṣṣйера прāṅа ки рахайе э мāरणе?*

Мусульмане были изумлены, видя это, и думали: «Как человек может оставаться живым, получив столько ударов?»

## ८१५ ॥७

দুই তিন বাজারে মারিলে লোক মরে ।  
বাইশ-বাজারে মারিলাঙ যে ইহারে ॥১১৭॥

*дуи тина бāджāре мāриле лока маре  
бāиша-бāджāре мāрилāна йе ихāре*

Обычно человек умирает на второй или третьей площади, но мы били его уже на двадцати двух рынках!

## ८१५ ॥८

মরেও না, আরো দেখি,—হাসে ক্ষণে ক্ষণে ।”  
“এ পুরুষ পীর বা ?”—সবেই ভাবে মনে ॥১১৮॥

*маре о нā, āро декхи,—хāсе кṣṅṅе кṣṅṅе'  
'е пуруща пīра вā?'—сабеи бхāве мане*

Но он не умирает! Более того, мы видим, как он улыбается! Неужели он — могущественный святой?»

Слово *пīра* происходит из персидского языка и указывает на святого мусульманина, который познал Бога, или на уважаемого человека, обладающего необычными выдающимися способностями.

## ८१५ ॥९

যবনসকল বলে,—“ওহে হরিদাস!  
তোমা' হৈতে আমা'-সবার হইবেক নাশ ॥১১৯॥

*йавана-сакала বলে,—'охе харидāса!  
томā' хаите āмā'-сабарā хаибекā нāиша*

Мусульмане сказали: «О Харидас! Из-за тебя нас казнят!»

Мусульмане, слуги царя, жестоко избивавшие Харидаса, обратились к нему с такими словами: «Если мы не сможем убить тебя, нас казнят. Наши господа не простят нам невыполнения приказа».

## ८१५ ॥१०

এত প্রহারেও প্রাণ না যায় তোমার ।  
কাজী প্রাণ লইবেক আমা'-সবাকার ॥”১২০॥

*эта прахāре о прāṅа нā йāйā томāра  
кāджī прāṅа лаибекā āмā' сабакарā*

Мы избиваем тебя изо всех сил, но ты все еще жив. Кази убьет нас за это».

## ८१५ ॥११- १२

হাসিয়া বলেন হরিদাস মহাশয় ।  
“আমি জীলে তোমা'-সবার মন্দ যদি হয় ॥১২১॥



তবে আমি মরি,—এই দেখ বিত্তমান ।”  
এত বলি’ আবিষ্ট হইলা করি’ ধ্যান ॥১২২॥

*xāśīyā balena haridāsa mahāśāya*  
*‘āmi dḥile tomā’ sabāra mānda yādi xāya*  
*tabe āmi mari,—ye dekha vidīyamāna’*  
*eta bale’ āviṣṭa hailā kari’ dḥīyāna*

Харидас улыбнулся и сказал: «Если, оставаясь живым, я причиняю вам беспокойства, я немедленно оставлю тело». Затем Харидас погрузился в медитацию на Господа Кришну.

Харидас отвечал: «Хотя вы жестоко избивали меня, я готов немедленно оставить тело и тем самым избавить вас от беспокойств». Произнеся это, Харидас погрузился в *самадхи*, сосредоточив ум на образе Верховного Господа, находящегося в его сердце. Так он вошел в состояние чистой благодати, но внешне это было подобно смерти. В этом глубоком состоянии *самадхи* его дыхание стало почти незаметным.

### চতুঃ ১২৩

সর্ব-শক্তি-সমম্বিত প্রভু-হরিদাস ।  
হইলেন অচেষ্ট, কোথাও নাহি শ্বাস ॥১২৩॥

*sarva-śakti-samambhita prabhu-haridāsa*  
*hailena aṣeṣṭa, kothāo nahī śvāsa*

Харидас, наделенный всеми мистическими силами, стал неподвижен и перестал дышать.

### চতুঃ ১২৪

দেখিয়া যবনগণ বিস্মিত হইল ।  
মুলুকপতির দ্বারে লৈয়া ফেলাইল ॥১২৪॥

*dekḥīyā yavana-gaṇa viśmīta haila*  
*mūlukapātirā dvāre laiyā phelāila*

Увидев это, мусульмане застыли от удивления. Затем, придя в себя, они подняли безжизненное тело Харидаса и принесли его к царю.

### চতুঃ ১২৫

“মাটি দেহ’ নিঞা” বলে মুলুকের পতি ।  
কাজী কহে,—“তবে ত’ পাইবে ভাল-গতি ॥১২৫॥

*‘māṭi deha’ niñā’ bale mūlukera pati*  
*kādḥī kaxe,—‘tabe ta pāibe bhāla-gati*

Царь приказал им: «Похороните его». Но Кази возразил: «Если его похоронить, он достигнет высшего мира.

Словосочетание *māṭi deha’* означает «передать земле», «поместить в *самадхи*» или «похоронить».

Безбожник Кази сказал: «Харидас родился в благородной мусульманской семье. Нам не стоит хоронить его, иначе он достигнет высшего мира, ибо, согласно нашей вере, тот, кого хоронят, попадает в рай. Поэтому я считаю, что тело Харидаса нужно бросить в Гангу – это станет должным наказанием за то, что он принял религию индусов и стал повторять имена индуистского Бога. Тогда его страданиям не будет конца».

### চতুঃ ১২৬

বড় হই’ যেন করিলেক নীচ-কর্ম ।  
অতএব ইহায়ে যুয়ায় হেন ধর্ম ॥১২৬॥

*baḍa hai’ yēna karileka nīca-karma*  
*ataeva ihāye yuayā hēna dharmā*

Он родился в благочестивой мусульманской семье, но принял низкую религию индусов. Поэтому он не заслужил права попасть в рай.

### চতুঃ ১২৭

মাটি দিলে পরলোকে হইবেক ভাল ।  
গাঙ্গে ফেল,—যেন ছুঃখ পায় চিরকাল ॥”১২৭॥

*māṭi dile paraloke hailēka bhāla*  
*gāṅge phela,— yēna duḥkha pāya chirakāla*

Если мы похороним его, он достигнет лучшего мира после смерти. Поэтому давайте бросим его тело в Гангу, чтобы он обрел вечные муки».

### চতুঃ ১২৮

কাজীর বচনে সব ধরিয়া যবনে ।  
গাঙ্গে ফেলাইতে সবে তোলে গিয়া জানে ॥১২৮॥

*kādḥīrā bacane sabā dhariyā yavane*  
*gāṅge phelāite saba tole giyā jāne*

Исполняя приказ Кази, стражники подняли тело Харидаса и понесли к Ганге.

### ଟମ୍ପାଃ ୧୨

গাঙ্গে নিতে তোলে যদি যবনসকল ।  
বসিলেন হরিদাস হইয়া নিশ্চল ॥১২৯॥

*gāṅge nite tole yadi yavana-sakala  
vasilena haridāsa haīyā niścala*

Когда мусульмане уже хотели бросить его в воду, тело Харидаса невероятно потяжелело и стало невозможным сдвинуть его с места.

### ଟମ୍ପାଃ ୧୩

খ্যানানন্দে বসিলা ঠাকুর হরিদাস ।  
বিশ্বস্তর দেহে আসি' হৈলা পরকাশ ॥১৩০॥

*dhyanānānde vasilā ṭhākura haridāsa  
viśvambhara dehe āsi' hailā parakāśa*

Харидас пребывал в экстагическом трансe, и Господь Вишвамбхар вошел в его тело.

### ଟମ୍ପାଃ ୧୪

বিশ্বস্তর-অধিষ্ঠান হইল শরীরে ।  
ক'র শক্তি আছে হরিদাসে নাড়িবারে? ॥১৩১॥

*viśvambhara-adhīṣṭhāna haila śarīre  
kā'ra śakti āche haridāse nāḍibāre?*

Кто смог бы сдвинуть с места тело Харидаса, которое стало обителью Господа Вишвамбхара?

### ଟମ୍ପାଃ ୧୫

মহা-বলবন্ত সব চতুর্দিকে ঠেলে ।  
মহা-স্তুভপ্রায় প্রভু আছেন নিশ্চলে ॥১৩২॥

*mahā-balabanta sabā catur-dike ṭhēle  
mahā-stūbhāpāyā prabhū āchēna niścale*

Самые сильные из мусульман попытались поднять тело Харидаса, но оно было неподвижно, словно каменная колонна.

### ଟମ୍ପାଃ ୧୬

কৃষ্ণানন্দ-সুখাসিন্দু-মধ্যে হরিদাস ।  
মগ্ন হই' আছেন, বাহ নাহি পরকাশ ॥১৩৩॥

*kṛṣṇānānda-sudhā-sindhu-madhye haridāsa  
magna haī' āchēna, bāhi nāhi parakāśa*

Харидас оставался погруженным в нектарный океан любви к Кришне и не замечал ничего вокруг себя.

Словосочетание *kṛṣṇānānda-sudhā-sindhu* означает «самадхи экстагической любви к Кришне». Слово *bāhiya* означает «внешнее сознание».

### ଟମ୍ପାଃ ୧୭

কিবা অন্তরীক্ষে, কিবা পৃথ্বীতে, গঙ্গায় ।  
না জানেন হরিদাস আছেন কোথায় ॥১৩৪॥

*kiḅā antarikṣe, kiḅā pṛthvīte, gaṅgāy  
nā jānēna haridāsa āchēna kothāy*

Он не осознавал, лежал ли он на земле, висел в воздухе или плавал в водах Ганги.

### ଟମ୍ପାଃ ୧୮

প্রহ্লাদের যেহেন স্মরণ কৃষ্ণভক্তি ।  
সেইমত হরিদাস ঠাকুরের শক্তি ॥১৩৫॥

*prahlādera yēhēna smaraṇa kṛṣṇa-bhakti  
sei-mata haridāsa ṭhākuraera śakti*

Харидас Тхакур был подобен Прахладе Махараджу благодаря способности всегда помнить о Шри Кришне с великой верой и преданностью.

В беседе Нарады Муни и Юдхистхиры Махараджа мы встречаем следующие описания преданного служения Прахлады Махараджа:

*guṇair aḷam asāṅkхийair  
māhātmyām tasyā sūchīate  
vāsudevē bhāgavati  
yasyā naisargikī ratih*

«Разве можно перечислить все божественные добродетели Прахлады Махараджа? Его вера и преданность Вāsудэву [Кришне как сыну Васудэва] несокрушима. В его сердце живет естественная привязанность к Кришне,

которая вместе с его бесчисленными достоинствами, говорит о том, что он – великая душа (*махатма*)» [ШБ. 7.4.36].

*āśīnaḥ parīṭaṇṇi aīṇan  
śāīṭānaḥ praṭibān bṛuvan  
nānūsandḥatṭa etāni  
govinda-parīrambhitaḥ*

«Махарадж Прахлада был всецело поглощен мыслями о Кришне и, видя Его повсюду, даже не осознавал, как сидит, ходит, лежит, ест, пьет или разговаривает. Он находился в глубочайшем экстагическом транс, и любая потребность его тела удовлетворялась сама собой» [ШБ. 7.4.38].

*kvacīd uttulaḥkaṣ tūññīm  
āste saṁsparśa-nirvṛtaḥ  
aspaṇḍa-prañāīṇaṇḍa-  
saliḷāmīṭitekṣaṇaḥ*

«Иногда Прахлада Махарадж чувствовал прикосновение лотосных рук Господа. В этот миг его охватывало духовное ликование, и он не мог произнести ни слова. От переполнявшей его любви к Богу волоски на его теле вздымались, а из полузакрытых глаз лились слезы» [ШБ. 7.4.41].

Далее в «Шримад-Бхагаватам» [7.9.6-7] говорится: «Когда рука Господа Нрисимхадэва коснулась головы Прахлады Махараджа, Прахлада моментально освободился от всех материальных желаний. В этот миг он достиг духовного совершенства, став полностью безразличным к миру наслаждений. Все признаки экстагического блаженства сами собой проявились в его теле. В своем сердце он крепко обнял лотосные стопы Господа, божественная любовь охватила все его естество, а из глаз потоками хлынули слезы. Прахлада устремил свой ум к Господу Нрисимхадэву, и погрузился в любовный транс, не отвлекаясь более ни на что другое».

## ଅଟୁଠ ୧୩୫

ହରିଦାସେ ଏହି ସବ କିଛି ଚିତ୍ର ନହେ ।  
ନିରବଧି ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର ଯାହାନ ହୃଦୟେ ॥୧୩୫॥

*haridāse ye saba kichhu chitra nahe  
niravadhi gaṛaṇāchandra yāhāna hrdaye*

**В этом не было ничего удивительного, ибо в сердце Харидаса всегда пребывает Шри Гаурачандра.**

## ଅଟୁଠ ୧୩୬- ୧୩୮

ରାଞ୍ଜସେର ବଞ୍ଚନେ ସେହେନ ହନୁମାନ ।  
ଆପନେ ଲହିଲା କରି' ବ୍ରହ୍ମାର ସମ୍ମାନ ॥୧୩୬॥

ଏହିମତ ହରିଦାସ ସବନ-ପ୍ରହାର ।  
ଜଗତେର ଶିକ୍ଷା ଲାଗି' କରିଲା ସ୍ଵୀକାର ॥୧୩୭॥

*rāñjasera bandhane ŷehena hanūmān  
āpane lahilā kari' brahmāra samāna  
eḥ-mata haridāsa ŷavana-prahāra  
dḷagaterā śikṣā lāgi' karilā svikāra*

**Когда Хануман сражался с демонами, он почтительно приветствовал брахмастру, посланную Индраджитом. Подобно этому, Харидас Тхакур покорно принял удары палками от мусульман, наставляя своим примером весь мир.**

Когда Индраджит, сын Раваны, царя демонов, выпустил *брахмастру*, Хануман подчинился силе божественного оружия. Это событие произошло во время завоевания Ланки [Рама-яна, Сундара-кханда, 48.36– 45]. Подобно этому, Харидас был жестоко избит мусульманами, но безропотно смирился с этой участью, являя миру высочайший идеал терпения.

## ଅଟୁଠ ୧୩୯

“ଅଶେଷ ଦୁର୍ଗତି ହୟ, ସଦି ସାୟ ପ୍ରାଣ ।  
ତଥାପି ବଦନେ ନା ଛାଡ଼ିବ ହରିନାମ ॥”୧୩୯॥

*‘aśheṣa durgati hāya, ŷadi ŷāya praṇa  
tathāpi vadane nā chāḍḍiba hari-nāma*

**«Даже если мои страдания станут нестерпимыми и я умру, то все равно не перестану повторять святые имена Господа».**

Здесь дается урок, о котором упоминает предыдущий стих. Обычно *маявади* и корыстные обыватели выступают против служения Господу и пытаются навредить преданным, однако, что бы ни случилось, *вайшнавы* никогда не прекратят воспевать святые имена Бога.

## ଅଟୁଠ ୧୪୦

ଅନ୍ତତା ଗୋବିନ୍ଦ-ହେନ ରଞ୍ଜକ ଥାକିତେ ।  
କାର ଶକ୍ତି ଆଛେ ହରିଦାସେରେ ଲଞ୍ଜିତେ? ॥୧୪୦॥

*anītatā govinda-hena rañjaka thākitete  
kā'ra śakti āchhe haridāse-re lañjite?*



Но с другой стороны, разве мог кто-то причинить вред Харидасу, которого всегда защищал сам Говинда?

Слово *анйатхā* (иначе) указывает на ситуацию, противоположную той, в которой Харидас Тхакур явил пример совершенного терпения: «Даже если мои страдания станут нестерпимы и мне придется умереть, я все равно не прекращу воспевать святые имена Господа».

Господь Говинда – единственный хранитель мироздания. Он – защитник всех преданных, и потому никто не смог бы мучать Харидаса Тхакура, лучшего из Его преданных. Ни один атеист не смог бы помешать Харидасу служить Господу.

### ଟମୁଠ ୧୪୧

ହରିଦାସ-ସ୍ମରଣେଓ ଏ ତୁଃଖ ସର୍ବଥା ।  
ଏଠେ ସେହିକ୍ଷଣେ, ହରିଦାସେର କି କଥା ॥୧୪୧॥

*харидāса-смарणे о э दुःखा सार्वतхā  
कथांके सेइक्षणे, हरिदासेरा कि कथा ॥141॥*

**Что говорить о самом Харидасе, если даже те, кто вспоминает о его деяниях, тотчас же избавляются от всех страданий.**

### ଟମୁଠ ୧୪୨

ସତ୍ୟ ସତ୍ୟ ହରିଦାସ—ଜଗତ୍-ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ।  
ଚୈତନ୍ୟଚନ୍ଦ୍ରେର ମହା-ମୁଖ୍ୟ ଅନୁଚର ॥୧୪୨॥

*satya satya haridāsa—jagat-nīrddēṣa  
cāitanyācandṛēra mahā-mukhya anuchara*

**Харидас, способный повелевать всей вселенной, был, несомненно, одним из лучших преданных Шри Чайтаньи.**

Другое прочтение словосочетания *джагат-ийивара* (Повелитель вселенной) – *пурва-випра-вара* (самый лучший из достойных брахманов прошлого). В действительности, Харидас всегда был жемчужиной среди достойных *брахманов*. С незапамятных времен он был величайшим *вайшнавом*, совершенным слугой Господа, наделенным стойким характером и качествами истинного *брахмана*, просто в этой жизни он родился в мусульманской семье. Только те, кто всегда служит Верховному Господу, украшены

вечными добродетелями *брахмана* с незапамятных времен. Невежественные люди составляют ложные жизнеописания Харидаса Тхакура, в которых говорится о том, что он был якобы рожден в семье *брахмана*. Подобным вымыслом они оскорбляют Харидаса, вешая на него ярлык мирских обозначений. Эти измышления противоречат подлинным историческим фактам.

Словосочетание *джагат-ийивара* может также служить эпитетом Шри Чайтаньячандры. Или же оно может указывать на предыдущее воплощение Харидаса как Брахмы. Каждый *маха-бхагавата-вайшнав*, способный управлять шестью побуждениями материальных чувств, упомянутых Шрилой Рупой Госвами в ‘Упадешамрите’, достоин называться Госвами, Джагат-ишварой или *вайшнавом*.

### ଟମୁଠ ୧୪୩

ହେନମତେ ହରିଦାସ ଭାସେନ ଗଙ୍ଗାୟ ।  
କ୍ଷଣେକେ ହିଲ ବାହ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ-ଇଚ୍ଛାୟ ॥୧୪୩॥

*heṇamate haridāsa bhāṣēna gaṅgāya  
kṣaṇēke hila bahā nīrddēṣa-icchāya*

**Воды Ганги несли тело Харидаса, пока по воле Господа он не пришел в себя.**

### ଟମୁଠ ୧୪୪

ଚୈତନ୍ୟ ପାହିୟା ହରିଦାସ-ମହାଶୟ ।  
ତୀରେ ଆସି’ ଉଠିଲେନ ପରାନନ୍ଦମୟ ॥୧୪୪॥

*cāitanyā pahīyā haridāsa-mahāśaya  
tīre āsi’ uṭhilenē parānandamay*

**Он вышел на берег, испытывая величайшее блаженство.**

### ଟମୁଠ ୧୪୫

ସେହିମତେ ଆହିଲେନ ଫୁଲିୟା-ନଗରେ ।  
କୃଷ୍ଣନାମ ବଳିତେ ବଳିତେ ଉଠିଲେନ ॥୧୪୫॥

*sehimate āhilenē fuliyā-nagare  
kṛṣṇanāma balite balite uṭhilenē*

**Он тот час же отправился в Пхулию, громко воспевая имена Господа Кришны.**

ଦେଖିଆ ଅଦ୍ଭୁତ-ଶକ୍ତି ସକଳ ଯବନ ।  
ସବାର ଖଣ୍ଡିଲ ହିଂସା, ଭାଲ ହୈଲ ମନ ॥୧୪୬॥

*dekхийā adbhuta-śakti sakala yavana  
sabāra khaṅḍila hiṅśā, bhāla haṅila mana*

Став свидетелями проявления удивительных божественных сил Харидаса, мусульмане изменили свое отношение к нему и избавились от всякой враждебности.

‘ପୀର’ ଜ୍ଞାନ କରି’ सबे कैल नमस्कार ।  
सकल यवनगण पाईल निस्तार ॥१४७॥

*pīra’ džñāna kari’ sabē kaṅila namaskāra  
sakala yavana-gaṇa pāila nistāra*

Они заключили, что Харидас – могущественный святой, и почтительно склонились перед ним. Благодаря этому они избавились от материального рабства.

Мусульмане, которые считали *маха-бхагавату* Харидаса Тхакура великим святым, достойным поклонения, выражали почтение ему и освобождались от материального рабства.

କତକ୍ଷଣେ ବାହ୍ ପାଈଲେନ ହରିଦାସ ।  
ମୁଲୁକପତିରେ ଚାହି’ ହୈଲ କୃପା-ହାସ ॥୧୪୮॥

*kata-kṣaṇe bāh pāilēna hariḍāsa  
muluka-patire chāhi’ haṅila kṛpā-hāsa*

Спустя некоторое время Харидас встретил царя Бенгалии и великодушно рассмеялся.

ସମ୍ପ୍ରମେ ମୁଲୁକପତି ଯୁଡ଼ି’ ହୁଇ କର ।  
ବଳିତେ ଲାଗିଲ କିଛି ବିନୟ-ଊତ୍ତର ॥୧୪୯॥

*sambhrame muluka-pati yuḍi’ huṅi kara  
balite lāgila kichhu binaya-uttara*

В величайшем почтении царь обратился к Харидасу с молитвенно сложенными ладонями:

“सत्य सत्या जानिलाउ,—तुमि महा-पीर ।  
‘एक’ ज्ञान तोमार से हईयाछे स्थिर ॥१५०॥

*‘satya satya jānilāu,—tumi mahā-pīra  
‘eka’-jñāna tomāra se haṅiṅcche sthira*

«Теперь я вижу, что ты – могущественный святой, убежденный в том, что Верховный Господь един.

Словосочетание *эка-дջñāna* означает «способность воспринимать присутствие Верховного Господа в сердце каждого живого существа» или «способность видеть разнообразные проявления материального мира как достояния Господа». Иными словами, *эка-дջñāna* означает «осознавать неделимую Абсолютную Истину».

ଯୋଗୀ ଜ୍ଞାନୀ ଯତ ସବ ମୁଖେ-ମାତ୍ର ବାଲେ ।  
ତୁମି ସେ ପାଈଲା ସିଦ୍ଧି ମହା-କୁତୂହଲେ ॥୧୫୧॥

*yogī jñānī yata saba mukhe-mātra bale  
tumi se pāila siddhi mahā-kuṭūhale*

Все так называемые *йоги* и *гьяни* лишь говорят о высоких истинах, но сами не имеют понятия о духовном совершенстве.

«Обычные *псевдойоги* и *псевдогьяни* рассуждают об *адвая-гьяне*, или трансцендентном знании, находящемся за пределами двойственности, но делают это лишь с целью прослыть учеными людьми. Что же касается тебя, о Харидас, ты – истинный, совершенный *маха-пуруша*, великая личность».

ତୋମାରେ ଦେଖିତେ ମୁହି ଆଇଲୁଁ ଏଥାରେ ।  
ସବ ଦୋଷ, ମହାଶୟ! କ୍ଷମିବା ଆମାରେ ॥୧୫୨॥

*tomāre dekhitē muhi āilūṅ eṅhāre ।  
saba doṣa, mahāśaya! kṣamiba amāre*

О господин, я пришел лично встретиться с тобой, поэтому, пожалуйста, прости все мои оскорбления.



## ଟମ୍ପାଠ ୧୩୩

ସକଳ ତୋମାର ସମ, — ଶତ୍ରୁ-ମିତ୍ର ନାହିଁ ।  
ତୋମା' ଚିନେ, — ହେନ ଜନ ତ୍ରିଭୁବନେ ନାହିଁ ॥ ୧୫୩ ॥

*saḥkara tomāra sama, — śatru-mitra nāi*  
*tomā' chine, — hēna jana tribhuvane nāi*

**Ты одинаково относишься ко всем — как к друзьям, так и к врагам. Но никто во всех трех мирах не способен понять тебя.**

Материалисты не способны понять положение *мах-бхагаваты*, *парамахамсы-вайшнава* с помощью мирского знания. На самом деле у *вайшнава* нет ни врагов, ни друзей. *Вайшнав* видит все живые существа *вайшнавами*, и потому он — друг каждому. У него нет даже представления о мирских наслаждениях, и поэтому он не видит разницы между теми, кого можно назвать его друзьями или врагами.

## ଟମ୍ପାଠ ୧୩୪

ଚଳ ତୁମି, ଶୁଭ କର' ଆପନ-ଇଚ୍ଛାୟ ।  
ଗଙ୍ଗାତୀରେ ଥାକ ଗିଆ ନିର୍ଜନ-ଗୋଫାୟ ॥ ୧୫୪ ॥

*cala tumi, śubha kara' āpana-icchāyā*  
*gaṅgā-tīre thāka giyā nirjana-gophāyā*

**Ты волен пойти, куда захочешь. Если желаешь — можешь жить в пещере на берегу Ганги или в любом другом месте.**

Слово *гопхāyā* происходит от санскритского слова *guhā* или слова из языка хинди — *guhā*; его значение — «пустая пещера».

Царь сказал: «О Харидас, теперь ты свободен. Ты можешь поселиться в отдаленной пещере на берегу Ганги в районе Пхулии, чтобы никто не беспокоил тебя во время поклонения Господу. Я очень грешен, но прошу — прости мои оскорбления и награди меня милостивым взглядом».

## ଟମ୍ପାଠ ୧୩୫

ଆପନ-ଇଚ୍ଛାୟ ତୁମି ଥାକ ଯଥା-ତଥା ।  
ସେ ତୋମାର ଇଚ୍ଛା, ତାହି କରହ ସର୍ବଥା ॥ ୧୫୫ ॥

*āpana-icchāyā tumi thāka yathā-tathā*  
*īe tomāra icchā, tāi karaḥ sarvathā'*

**Ты можешь жить в любом месте и заниматься тем, что тебе по душе».**

## ଟମ୍ପାଠ ୧୩୬

ହରିଦାସ-ଠାକୁରର ଚରଣ ଦେଖିଲେ ।  
ଉତ୍ତମେର କି ଦାୟ, ଯବନ ଦେଖି' ଭୁଲେ ॥ ୧୫୬ ॥

*haridāsa-ṭhākurera caraṇa dekṣile*  
*uttamera ki dāya, yavana dekṣi' bhule'*

**Что говорить о людях, принадлежащих к высшему сословию, если даже мусульмане, увидев лотосные стопы Харидаса Тхакура, забывали себя.**

Обычно мусульмане ничего не знают о чистом преданном служении Господу. Если простые люди, *карми* и *гьяни*, которые сравнительно выше мусульман, поймут величие милостивых и славных лотосных стоп *мах-бхагаваты* Тхакура Харидаса, они обязательно откажутся от своей привязанности к чувственным удовольствиям. Даже грешные мусульмане, враждебные к служению Господу, увидев Харидаса, оставляли безбожную жизнь, порожденную привязанностью к ненасытному удовлетворению чувств.

## ଟମ୍ପାଠ ୧୩୭

ଏତ କ୍ରୋଧେ ଆନିଲେକ ମାରିବାର ତରେ ।  
'ନୀର' ଜ୍ଞାନ କରି' ଆରୋ ପାୟେ ପାଛେ ଧରେ ॥ ୧୫୭ ॥

*eta krodhe ānilēka māribāra tare*  
*'nīra' jñāna kari' āro pāyē paṅche dhare*

**Сначала, в приступе ярости, они намеревались убить его, но затем признали в нем могущественного святого.**

О как могущественна слава *мах-бхагаваты*, *парамахамсы* Вайшнава Тхакура! Увидев величие Тхакура Харидаса, силу его всепрощения и терпения, царь, который вначале относился к нему с такой ненавистью, что арестовал его и приказал жестоко покарать и, будучи в высшей степени греховным человеком, пылал злобой по отношению к *вайшнавам* и Господу Вишну, теперь признал Харидаса великим святым, достойным поклонения посланником Бога. Более того, очищенный огнем раскаяния, этот безбожник просил прощения за все свои оскорбления, склонившись к стопам Харидаса Тхакура.

## ଟଫୁଝ ୧୫୫

ସବନେରେ କୂପା-ଦୃଷ୍ଟି କରିয়া ପ୍ରକାଶ ।  
ଫୁଲିୟାୟ ଆଇଲା ଠାକୁର-ହରିଦାସ ॥୧୫୫॥

*īavanere kṛpā-dṛṣṭi karīyā prakāśa  
pḥulīyāyā āilā ṭhākura-haridāsa*

Милостиво взглянув на мусульман, Тха-  
кур Харидас вошел в Пхулию.

## ଟଫୁଝ ୧୫୬- ୧୬୧

ଓଚ୍ଚ କରି' ହରିନାମ ଲହିତେ ଲହିତେ ।  
ଆଇଲେନ ହରିଦାସ ବ୍ରାହ୍ମଣ-ସଭାତେ ॥୧୫୬॥

ହରିଦାସେ ଦେଖି' ଫୁଲିୟାର ବିପ୍ରଗଣ ।  
ସବେଇ ହିଲା ଅତି ପରାନନ୍ଦ-ମନ ॥୧୬୦॥

ହରିଧ୍ବନି ବିପ୍ରଗଣ ଲାଗିଲା କରିତେ ।  
ହରିଦାସ ଲାଗିଲେନ ଆନନ୍ଦେ ନାଚିତେ ॥୧୬୧॥

*učca kari' hari-nāma laite laite  
āilena haridāsa brāhmaṇa-sabhāte*

*haridāse dekhi' pḥulīyāra vipra-gaṇa  
sabhai hila āti parānanda-mana*

*hari-dhvani vipra-gaṇa laḡilā karite  
haridāsa laḡilena ānande nācīte*

Громко воспевая имена Хари, он пришел  
на собрание **брахманов**. Увидев Харидаса,  
**брахманы** обрадовались; они начали  
воспевать святые имена Господа, а Харидас  
стал танцевать в экстазе.

Освободившись от пыток и преследований  
царя и Кази, желая благословить **брахманов**  
Пхулии, Харидас Тхакур пришел на их собра-  
ние, громко воспевая имена Хари. Находясь  
во власти ограниченных представлений и пи-  
тая неприязнь к преданному служению, так  
называемые **брахманы** прежде не хотели при-  
знавать Харидаса духовным учителем, способ-  
ным даровать святые имена. Теперь же, узнав  
о его безграничном могуществе, они увидели в  
нем истинного духовного наставника, дающе-  
го святые имена, неотличные от самого Господа.  
Теперь все **брахманы** Пхулии с радостью  
начали выражать ему почтение.

## ଟଫୁଝ ୧୬୨

ଅସ୍ତୁତ ଅନନ୍ତ ହରିଦାସେର ବିକାର ।  
ଅଶ୍ରୁ, କମ୍ପ, ହାସ, ମୂର୍ଚ୍ଛା, ପୁଲକ, ହଞ୍ଜାର ॥୧୬୨॥

*adbhuta ananta haridāsera vikāra  
āśru, kampa, hāsa, mūrccḥā, puḷaka, huñkāra*

Тело Харидаса проявляло безграничные  
экстатические изменения, такие как сле-  
зы, дрожь, смех, потеря сознания, вста-  
вание волос дыбом и рев.

## ଟଫୁଝ ୧୬୩

ଆଛାଡ଼ ଖାୟେନ ହରିଦାସ ପ୍ରେମରସେ ।  
ଦେଖିয়া ବ୍ରାହ୍ମଣଗଣ ମହାନନ୍ଦେ ଭାସେ ॥୧୬୩॥

*ācḥāḍa khāyēna haridāsa prema-rase  
dekhiyā brāhmaṇa-gaṇa mahānande bhāse*

От экстатических эмоций Харидас упал  
на землю. Увидев это, **брахманы** погру-  
зились в океан блаженства.

## ଟଫୁଝ ୧୬୪

ହିର ହି' କ୍ଷଣେକେ ବସିଲା ହରିଦାସ ।  
ବିପ୍ରଗଣ ବସିଲେନ ବେଡ଼ି' ଚାରିପାଶ ॥୧୬୪॥

*stḥira hi' kṣaṇeke basilā haridāsa  
vipra-gaṇa basilena beḍi' cāripāśa*

Некоторое время спустя, когда Харидас  
пришел в себя, **брахманы** сели вокруг него.

## ଟଫୁଝ ୧୬୫

ହରିଦାସ ବଲେନ,—“ଶୁନହ ବିପ୍ରଗଣ!  
ହୁଃଖ ନା ଭାବିହ କିଛି ଆମାର କାରଣ ॥୧୬୫॥

*haridāsa balena,—‘śuṇaha vipra-gaṇa!  
duḥkḥa nā bhāvīha kiḥḥu āmāra kāraṇa*

Харидас обратился к ним с такими слова-  
ми: «О почтенные **брахманы**, выслушайте  
меня. Прошу вас, не сожалеете о том, что  
со мной произошло.

## ଟଫୁଝ ୧୬୬

ପ୍ରଭୁ-ନିନ୍ଦା ଆମି ଯେ ଶୁନିଲୁଁ ଅପାର ।  
ତାର ଶାନ୍ତି କରିଲେନ ଈଶ୍ବର ଆମାର ॥୧୬୬॥

*prabhu-nindā āmi ye śunilūṅ āpāra  
tā'ra śānti karilēna īśvara āmāra*



**Мне пришлось выслушать много оскорблений в адрес Господа. За это Он наказал меня.**

Считая себя обычной обусловленной душой, вынужденной пожинать плоды своей прошлой деятельности, Харидас смиренно сказал: «В качестве наказания за мои прошлые грехи мне пришлось выслушивать речи, порочащие Господа. При этом я проявлял излишнее в таких случаях терпение и не протестовал. Видя это, Господь справедливо наказал меня».

Господь всегда сурово наказывает тех, кто, услышав оскорбления в адрес Господа или Его преданных, не протестует, демонстрируя показное смирение. Не зная этого важного принципа, *пракрита-сахаджи*, выслушав оскорбления в адрес Хари, *гуру* и *вайшнавов*, пытаются скрыть свою отвратительную, гнусную и лицемерную природу за постулатами неправильно понятого ими вайшнавского этикета, прокладывая себе дорогу в ад. Тхакур Харидас, несомненно, был высшим идеалом терпения, но представители *пракрита-сахаджия-сампрадаи*, не понимая этого, пытаются искусственно подражать ему и так навлекают на себя многие страдания. *Маха-бхагавата-парамахамса вайшнав* не видит в людях недостатков и, как следствие, никогда не станет осуждать или хвалить других на основании материальных качеств. Также он далек от пустых бесед и сплетен. Что же касается *пракрита-сахаджиев*, то, поскольку они не находятся на таком возвышенном уровне, все их попытки подражать поведению совершенных преданных исполнены двуличия и обмана. В итоге они навлекают на себя лишь беды и страдания. Желая донести эти истины до *пракрита-сахаджиев*, Харидас Тхакур, подобно обычному человеку, вынужденному пожинать плоды своих прошлых поступков, говорит здесь о неизбежном воздаянии за совершенные оскорбления. *Пракрита-сахаджи* не могут избежать последствий своих грехов, но Харидас Тхакур, лучший из освобожденных душ и самый возвышенный слуга Святого Имени Господа Хари, никак не связан с тем, что называют плодами материальной деятельности. Об этом пишет Шрила Рупа Госвамипада в своей «Шри Намаштаке» [4]:

*йад-брахма-с̄акй̄ат-кр̄ти-нищ̄тхай̄ати  
вин̄й̄шам̄ й̄й̄ти вин̄ на бхогаих̄*

*анаити н̄ма спхура̄ена тат те  
пр̄аб̄дха-кар̄мети вираут̄и веда̄х*

«Даже осознав в глубокой медитации свое единство с Брахманом, невозможно окончательно избавиться от семян прошлых греховных поступков. Но как только Твое Святое Имя, о Господь, появится на языке человека (пусть даже в форме *намабхасы*), все последствия его греха будут вырваны с корнем. Так Веды говорят о воспевании Твоего Имени».

ॐ ॥ १६७ ॥

ভাল হৈল, ইথে বড় পাইলুঁ সন্তোষ।  
অল্প শান্তি করি' ক্ষমিলেন বড়-দোষ॥১৬৭॥

*бх̄ала хаила, итхе ба̄да п̄илун̄ санто̄ца  
алпа й̄й̄сти кари' к̄шамилена ба̄да-до̄ца*

**Я очень удовлетворен, ибо все, что случилось – благо для меня. Господь избавил меня от последствий ужасного оскорбления, послав совсем незначительное наказание.**

Те, кто, выслушав оскорбления в адрес Вишну и *вайшнавов*, демонстрируют свой, как им кажется, возвышенный и терпимый характер, не понимая при этом истинного смысла стиха *тарор апи сахй̄ц̄ну* – «быть терпеливее дерева», в действительности, пожинают плоды величайших оскорблений. Не следует думать, будто такие оскорбления несущественны, и не следует выдавать чувственные наслаждения, направленные на обретение мирской славы, за поклонение Господу Хари. Именно с этой целью *джагад-гуру* Харидас Тхакур указал на недостаток глупых *пракрита-сахаджиев*, демонстрирующих искусственное смирение, сказав: «Слушая оскорбления в адрес Хари, *гуру* и *вайшнавов*, я не возражал против этого. Поэтому я – великий оскорбитель и заслужил суровое наказание. Однако Господь очень милостив ко мне: Он послал лишь малую толку заслуженных мною страданий – меня истязали слуги царя и тем самым освободили от оскорбления Вишну и *вайшнавов*. Так Господь доказал, что Он беспричинно милостив, и благодаря этому мое счастье и удовлетворение безгранично возросло. В «Шримад-Бхагаватам» [10.14.8] Брахма молится Господу:



*тат те 'нукампām су-самйкшамāно  
бхунджāна эвātма-кртам̄ випāкам̄  
хрд-вāг-вапурбхир̄ видадхам̄ намас те  
джйвета йо мукти-паде са дāйа-бхāк*

«Мой дорогой Господь, тот, кто живет лишь ожиданием Твоей милости, смиренно терпит все невзгоды, видя в этом лишь незначительное воздаяние за прошлые грехи, и поклоняется Тебе сердцем, словами и телом, воистину, достоин освобождения».

Неправильно поняв смысл этого стиха «Шримад-Бхагаватам», я просто молчал и слушал оскорбления Вишну и *вайшнавов*. В этом мое великое прегрешение».

### ततुख 169

কুড়ীপাক হয় বিষ্ণুনিন্দন-শ্রবণে।  
তাহা আমি বিস্তর শুনিলুঁ পাপ-কাণে ॥১৬৮॥

*кумбхйпāка хайа виष्нуниндана-шраване  
тāхā āми вистара шунилуñ пāпа-кāणे*

**Любой, кто слушает оскорбления Вишну и *вайшнавов*, отправляется в ад Кумбхипака. Своими порочными ушами я выслушал множество таких оскорблений.**

В писаниях говорится, что безбожник, который слушает оскорбления Верховного Господа и не протестует, после смерти отправляется в самый ужасный из адов, называемый Кумбхипака.

В «Шримад-Бхагаватам» [4.4.17] Сати обращается к Праджапати Дакше с такими словами: «Когда неменяемый человек порочит Защитника и Повелителя религии, и наказывать такого оскорбителя невозможно, следует зажать уши и поскорее уйти. Но если это место покинуть невозможно, то нужно отрезать оскорбителю язык, убить его и после этого покончить с собой». Только так преданный может очиститься от греха.

В «Бхакти-сандарбхе» [265] сказано: «Слушать хулу на Господа Вишну и *вайшнавов* – величайшее оскорбление»:

*ниндām бхāгаватах̄ шрñвамс̄  
тат-парасйа джанасйа вā  
тато нāпати йах̄ со 'ни  
йāти адхах̄ сукртāч̄ чйутах̄*

«Тот, кто, услышав оскорбления Верховного Господа или великого *вайшнава*, немед-

ленно не покинет этого места, обязательно оставит духовный путь, лишившись всех благочестивых заслуг» [ШБ. 10.74.40].

«Только слабый человек имеет право покинуть это место; любой другой должен отрезать язык такому оскорбителю. Если же он не способен сделать ни то, ни другое, ему надлежит расстаться с жизнью».

### ततुख 169

যোগ্য শান্তি করিলেন ঈশ্বর তাহার।  
হেন পাপ আর যেন নহে পুনর্বার ॥”১৬৯॥

*йогйā шāнти карилена ййшвара тāхāра  
хена пāпа āра йена нахе пунар-бāра'*

**Поэтому Господь должным образом наказал меня, чтобы я не совершал больше подобных преступлений».**

Думая о подражателях из *пракрита-сахаджия-сампрадай*, Харидас произнес такие поучительные слова: «Как *вайшнав*, я никогда не стану слушать оскорбления Вишну и *вайшнавов*, прикрываясь неправильно понятыми принципами *трñд апи сунйчена* или *тарор апи сахйщунā*. Я уже получил хороший урок. Господь необычайно милостив – Он послал мне лишь незначительное наказание за великое оскорбление». Но, к большому сожалению, *пракрита-сахаджии* продолжают наносить оскорбления Святому Имени и не способны понять истинного смысла слов Тхакура Харидаса.

### ततुख 170

হেনমতে হরিদাস বিপ্রগণ-সঙ্গে।  
নির্ভয়ে করেন সঙ্কীর্তন মহারঙ্গে ॥১৭০॥

*хена-мате харидāса випра-гаñа-саñге  
нирбхайе карена сāнкйртана махāраñге*

**После этого Харидас и все *брахманы* стали воспевать святыя имена Господа, не испытывая и тени страха.**

### ततुख 171

তাহানেও দুঃখ দিল যে-সব যবনে।  
সবংশে উচ্ছন্ন তারা হৈল কতদিনে ॥১৭১॥

*tāhāne o dukkha dila ye-saba йаване  
савамхе уччанна т'рā хаила ката-дине*

**Не прошло и нескольких дней, как все мусульмане, избивавшие Харидаса, а также их семьи, были уничтожены.**

Порочные атеисты-яваны вскоре обрели плоды своих преступлений перед вайшнавами. В «Сканда-пуране» говорится:

*ханти ниндати ваи двейтти  
ваицчавāн нāбхинандати  
крудхйате йāти но харцām  
дарйāне патанāни цац*

«Тот, кто убивает вайшнава, оскорбляет его, завидует или гневается на него, не выражает ему почтения или не радуется при встрече с вайшнавом, несомненно идет прямо в ад».

В соответствии с этим непогрешимым заключением священных писаний, спустя непродолжительное время все яваны, жестоко избивавшие Харидаса, умерли от тяжелых болезней, таких, как холера и оспа.

## स्तुत १७५

তবে হরিদাস গঙ্গা-তীরে গোফা করি'।  
থাকেন বিবলে অহর্নিশ কৃষ্ণ স্মরি' ॥১৭২॥

*табе харидāса гаṅгā-тйре гопха карй'  
тхāкена вирале ахар-ниша крицā смарй'*

**Затем Харидас нашел на берегу Ганги пещеру. Поселившись в ней, он день и ночь, памятуя о Кришне, поклонялся Ему.**

Живя в уединенной пещере на берегу Ганги в Пхулии, Шрила Харидас Тхакур Махашай день и ночь громко воспевал имена Кришны и памятовал об играх Господа. Иногда он громко воспевал *маха-мантру*, состоящую из шестнадцати имен (или тридцати двух слогов), а иногда делал это мысленно или шепотом. Ежедневно он произносил триста тысяч святых имен, а в течение года – сто миллионов имен Господа Хари. Многие люди считают, что воспевание святых имен в уединении должно совершаться в форме *упāмйу-джапй* (тихого повторения). Они говорят, что никто, кроме самого воспевающего, не должен слышать произнесения имен Бога. Однако, даже если вайшнав произносит шепотом Святое Имя, его воспевание может быть услышано другими. Люди, которым недостает веры

в вайшнавов, осмеливаются критиковать таких преданных, занятых повторением Святого Имени. Так проявляется влияние века Кали. Когда *садху*, нашедшие прибежище в воспевании святых имен, неслышно для других людей повторяют *харинаму*, такое воспевание называется *нирджана-бхаджан*. Подобное повторение Святого Имени приносит благо только воспевающему, а не другим. Но даже в этом случае человек, наделенный верой в вайшнава, может тайком услышать его воспевание и обрести духовное благо. Даже если преданный находится на уровне *мадхьяма-адхикара*, он может общаться с материалистами, следуя принципу *дживе-дая* (проявление сострадания к живым существам). При этом, проповедуя славу Святого Имени, он способен оставаться незатронутым грехами своих слушателей. Более того, благодаря своей сосредоточенности и решимости, он способен очистить их от последствий греховного прошлого. Но если, воспевая имена Бога в окружении своих учеников, *мадхьяма-адхикари* попадет под влияние их греховных склонностей, то непременно падет. В *шастрах* сказано: *джйван-муктй апи пунар йāнти самсāра-вāсанām*. «Человек, считающийся освобожденным уже в этой жизни, может пасть и вновь возжелать мирских удовольствий». Согласно этому утверждению, даже *мадхьяма-адхикари*, занятый воспеванием святых имен, может утратить свое положение. Связь с материалистичными людьми и желание иметь много учеников – проявление мирской гордости, которая приносит *ку-пхалу*, зловещие плоды. В описании преданного служения Харидаса Тхакура содержится следующий урок: преданные, стремящиеся к духовному совершенству и желающие освободить тех, кто ошибочно принимает удовлетворение собственных чувств за служение Господу Хари (и вследствие этого постоянно заняты материалистической деятельностью, такой, как принятие множества неискренних учеников), должны громко повторять и внимательно слушать святые имена Господа, как это делал Шрила Харидас Тхакур.

В «Шримад-Бхагаватам» [2.8.4] говорится:

*шрйватах шраддхайā нитйām  
грñатай ча сва-чецциттам  
кāлена нāтидйргхеṇā  
бхагавāн вишйате хрди*



«Те, кто регулярно слушает «Шримад-Бхагаватам» и глубоко размышляет над услышанным, очень скоро увидят в своих сердцах Верховную Личность Бога, Шри Кришну».

Исходя из смысла этого стиха, Харидас Тхакур Махашай (как *джагад-гуру*, наставник всего мира, *вайшнав-ачарья* и лучший из освобожденных душ) учил людей важности воспевания и слушания имен Кришны, памятования об Его играх, а также осознанию единой природы Господа и Его имен, обликов, качеств, спутников, атрибутов и игр. Те, кто оставляет слушание и громкое воспевание имен Господа, полученное из уст великих *вайшнавов*, и вместо этого занимаются удовлетворением своих чувств под предлогом памятования об играх Господа, никогда не достигнут успеха в духовной жизни. Их сердца осквернены гордостью и наслаждением, поэтому все их попытки в так называемой медитации на игры Господа – не что иное, как жажда материальных удовольствий, рожденная из зависти к Богу.

### টপুখ ১৭৩

তিন-লক্ষ নাম দিনে করেন গ্রহণ।  
গোফা হৈল তাঁর যেন বৈকুণ্ঠ-ভবন ॥১৭৩॥

*তিনা-লাক্শা ন্যামা দিনে কারেনা গ্রাহাণা  
গোফা হাила তাঁ'রা йена ваикун্ঠа-бхавана*

**Он произносил триста тысяч имен Господа ежедневно, и пещера, в которой он жил, превратилась в Вайкунтху.**

Пещера, в которой жил и воспевал святые имена Господа великий преданный и выдающийся проповедник Хари-намачарья Тхакур Махашай, превратилась в место игр Кришны, Вайкунтху. Это подтверждают такие слова великих святых (*махаджан*): *йе дина грхе бхаджана декхи, грхете голока бхāйа*. «Однажды, преданно служа Господу, я увидел, как мой дом превратился в Вайкунтху».

### টপুখ ১৭৪

মহা-নাগ বৈসে সেই গোফার ভিতরে।  
তার জ্বালা প্রাণি-মাত্রে সহিতে না পারে ॥১৭৪॥

*মহা নāগা বৈসে সেই গোফারা бхитаре  
তা'রা джвāлā প্রāণি-মāত্রে сахите নā পāরে*

**В той же пещере жила огромная змея, смертельный яд которой производил нестерпимый жар, выдержать который не мог никто.**

### টপুখ ১৭৫

হরিদাস-ঠাকুরেরে সম্ভাষা করিতে।  
যতক আইসে, কেহ না পারে রহিতে ॥১৭৫॥

*харидāса-ঠাকুরেরে самбхāষā কারিতে  
йатекā айсе, কেহ না পারে рहितе*

**Поэтому те, кто приходил увидеть Харидаса, могли находиться в пещере всего несколько секунд.**

### টপুখ ১৭৬

পরম-বিষের জ্বালা সবেই পায়েন।  
হরিদাস পুনঃ ইহা কিছু না জানেন ॥১৭৬॥

*পরাম-বিষেরā জ্বāলা সবেই পāয়েন।  
харидāса पुनः इहा কিছু না জানেন ॥১৭৬॥*

**Никто не мог вынести нестерпимый жар змеинового яда, но Харидас не замечал этого.**

### টপুখ ১৭৭

বসিয়া করেন যুক্তি সর্ববিপ্রগণে।  
“হরিদাস-আশ্রমে এতক জ্বালা কেনে ॥”১৭৭॥

*বসийā করেন যুক্তি সর্বিপ্রগণে।  
“харидāса-āশ্রমে этека джвāлā কেনе”*

**Брахманы собрались и стали размышлять: «Откуда в пещере Харидаса такой сильный жар?»**

### টপুখ ১৭৮

সেই ফুলিয়ায় বৈসে মহা-বৈষ্ণবগণ।  
তারা আসি' জানিলেক সর্পের কারণ ॥১৭৮॥

*সেই ফুলийāয় বৈসে মহা-বৈষ্ণবগণ।  
তা'রা āসи' джāনিলека сарпена кāраṇа*

**В Пхулии проживало несколько заклинателей змей. Придя в пещеру, они определили, что этот жар исходит от змеи.**

## ଟଫୁଝ ୧୭୭

ବୈଷ୍ଣ ବଲିଲେକ,—“ଏହି ଗୋଫାର ତଳାୟ ।  
ଏକ ମହା-ନାଗ ଆଛେ, ତାହାର ଜ୍ଞାଳାୟ ॥୧୭୬॥

*vauidya balileka,—‘ei gonxāra talāya  
eka mahā nāga āchhe, tāhāra jñālaya*

Один из них сказал: «В этой пещере, по-  
хоже, прячется змея.

## ଟଫୁଝ ୧୮୦

ରହିତେ ନା ପାରେ କେହ,—କହିଲୁଁ ନିଶ୍ଚୟ ।  
ହରିଦାସ ସହରେ ଚଳୁନ ଅଗ୍ନାଶ୍ରୟ ॥୧୮୦॥

*rahithe nā pāre keha,—kahilūṅ niśchaya  
haridāsa sahare chaluṅ agñāśraya*

Именно ее яд не позволяет долго нахо-  
диться здесь. Я считаю, что Харидас дол-  
жен немедленно покинуть это место.

Люди, приходившие к Харидасу в его *бхаджан-кутир*, страдали из-за жара, про-  
изводимого ядом змеи. Но они не могли  
определить причину этого странного явле-  
ния. Тогда они привели с собой заклина-  
телей змей, которые занимались лечением  
змеиных укусов, и те определили, что в *ку-  
тире* Харидаса в норе живет змея. Жар,  
исходивший от яда этой змеи, не позволял  
людям долго находиться в пещере. Однако  
сам Харидас, всецело занятый воспевани-  
ем святых имен и не тративший попусту ни  
единого мгновения, не испытывал никаких  
беспокойств. Поэтому люди обратились  
к Харидасу с просьбой покинуть пещеру:  
святому человеку не подобает жить рядом  
с жестокой, ужасной, коварной и ядовитой  
змеей.

## ଟଫୁଝ ୧୮୧

ସର୍ପେର ସହିତ ବାସ କଭୁ ଯୁକ୍ତ ନୟ ।  
ଚଳ ସବେ କହି’ ଗିୟା ତାହାନ ଆଶ୍ରୟ ॥”୧୮୧॥

*sarpera sahita vāsa kabhu yukta naya  
chala saba kahi’ giya tāhāna āśraya’*

Не подобает человеку жить со змеей. Да-  
вайте пойдем к нему и скажем это».

## ଟଫୁଝ ୧୮୨

ତବେ ସବେ ଆସି’ ହରିଦାସ-ଠାକୁରେ ।  
କହିଲ ବୃତ୍ତାନ୍ତୁ ସେହି ଗୋଫା ହାଡ଼ିବାରେ ॥୧୮୨॥

*tabe saba āsi’ haridāsa-ṭhākūre  
kahila vṛtānta sei gonxā chāḍibāre*

Люди пришли к Харидасу и, объяснив ему  
все, попросили покинуть пещеру.

## ଟଫୁଝ ୧୮୩

“ମହା-ନାଗ ବୈସେ ଏହି ଗୋଫାର ଭିତରେ ।  
ତାହାର ଜ୍ଞାଳାୟ କେହ ରହିତେ ନା ପାରେ ॥୧୮୩॥

*‘mahā-nāga vāise ei gonxāra bhitare  
tāhāra jñālaya keha rahithe nā pāre*

[Они сказали:] «В этой пещере живет ог-  
ромная змея и никто не может долго здесь  
находиться из-за жара ее яда.

## ଟଫୁଝ ୧୮୪

ଅତଏବ ଏ ସ୍ଥାନେ ରହିତେ ଯୋଗ୍ୟ ନୟ ।  
ଅନ୍ତ ସ୍ଥାନେ ଆସି’ ତୁମି କରହ ଆଶ୍ରୟ ॥”୧୮୪॥

*ataeva e sthāne rahithe yogyā naya  
anta sthāne āsi’ tumi karaha āśraya’*

Поэтому тебе не стоит жить здесь. Пожа-  
луйста, найди себе другое место для со-  
вершения *бхаджана*».

## ଟଫୁଝ ୧୮୫

ହରିଦାସ ବଲେନ,—“ଅନେକ ଦିନ ଆଛି ।  
କୋନ ଜ୍ଞାଳା-ବିଷ ଏ ଗୋଫାୟ ନାହି ବାସି ॥୧୮୫॥

*haridāsa balena,—‘aneka dina āchi  
kona jñāla-biṣa e gonfāya nahi bāsi*

Харидас ответил: «Я живу в этой пещере  
уже много дней, но не ощущаю никакого  
жара.

## ଟଫୁଝ ୧୮୬- ୧୮୭

ସବେ ଦୁଃଖ,—ତୋମରା ସେ ନା ପାର’ ସହିତେ ।  
ଏତେକେ ଚଲିୟୁ କାଳି ଆମି ସେ-ସେ-ଭିତେ ॥୧୮୬॥

*saba duḥkha,—tōmara se nā pāra’ sahite  
ēteke chaliyū kali āmi se-se-bhite ॥୧୮୬॥*

ସତ୍ୟ ଯଦି ଇହାତେ ଥାକେନ ମହାଶୟ ।

ତେଁହୋ ଯଦି କାଳି ନା ହାଢ଼େନ ଏ ଆଳୟ ॥୧୮୭॥



তবে-আমি কালি ছাড়ি' যাইমু সৰ্ব্বথা ।  
চিন্তা নাহি, তোমরা বলহ কৃষ্ণ-গাথা ॥”১৮৮॥

*сабе духха,—томарā йе нā пāра' сахите  
этеке чалиму кāли āми йе-се-бхите*

*сатйа йāди ихāте тхāкена махāйāйā  
теñхо йāди кāли нā чхāдена э āлайā*

*табе-āми кāли чхāди' йāйиму сарватхā  
чинтā нāхи, томарā балаха крिष्णा-гāтхā'*

Но поскольку вы не переносите жара, исходящего от яда этой змеи, завтра же я переселюсь в другое место. Если в этой пещере действительно живет змея и до завтрашнего дня она не уползет отсюда, тогда я найду себе новое место. Не беспокойтесь. Лучше давайте начнем воспевать святыя имена Кришны».

В ответ на просьбу людей Харидас сказал: «Лично я не испытываю никаких беспокойств, связанных с жаром от яда змеи. Но поскольку все вы тревожитесь за меня, завтра я покину это место. Или я уйду из пещеры, или из нее уползет змея. Поэтому, пожалуйста, оставьте разговоры, не связанные с Господом, и начните воспевать славу Кришны».

В связи со второй половиной стиха 188 рекомендуем обратиться к словам Махараджа Парикшита, обращенным к огромному собранию *раджарши, махарши, деварши* и *брахмари*:

*таṁ мопайāтаṁ пратийāнтну випрā  
гаñгā ча девā дхрта-читтаṁ йāйе  
двиджопасрिष्ठाḥ кухакас такщако вā  
дайāтв алам гāйāта виष्णु-гāтхāḥ*

«О *брахманы*, считайте меня полностью предавшейся Богу душой, и пусть мать Ганга, представляющая Господа, так же относится ко мне, ибо я уже поместил лотосные стопы Господа в свое сердце. Пусть летучий змей, или любое другое магическое создание *брахмана*, ужалит меня в любой миг. Единственное, чего я хочу, это чтобы вы все продолжали воспевать деяния Господа Вишну» [ШБ. 1.19.15].

## টপুখ ১৪৮

এইমত কৃষ্ণকথা-মঙ্গল-কীর্তনে ।  
থাকিতে, অদ্ভুত অতি হৈল সেইক্ষণে ॥১৮৯॥

*эи-мата крिष्णा-कतखā-मांगला-क़िर्ताने  
तखāकिते, अदभुता अति हािला सेи-क़िष्णे*

Как только они начали петь *киртан*, произошло нечто поистине удивительное.

## টপুখ ১৪৯

‘হরিদাস ছাড়িবেন’ শুনিঞ বচন ।  
মহানাগ ছাড়িলেন স্থান সেইক্ষণ ॥১৯০॥

*‘харидāса чхāдибена’ шунийā вачана  
махā-нāга чхāдилена стхāна сеи-к़иष्णा*

Поняв, что Харидас собирается покинуть пещеру, огромная змея выползла из своей норы и уползла прочь.

## টপুখ ১৯০

গর্ভ হৈতে উঠি’ সর্প সন্ধ্যার প্রবেশে ।  
সবেই দেখেন,—চলিলেন অন্ত-দেশে ॥১৯১॥

*গарта хаите утхи’ सर्पा सन्ध्याра प्रावेशे  
सबेई देखेन,—चलिलेन अन्त-देशे*

Был уже поздний вечер, когда на глазах у всех змея покинула пещеру.

Фраза *сандхйāра правеше* означает «вечером», или «с приближением ночи».

## টপুখ ১৯১

পরম-অদ্ভুত সর্প—মহা-ভয়ঙ্কর ।  
পীত-নীল-শুরু বর্ণ—পরম-সুন্দর ॥১৯২॥

*парама-अदभुता सर्पा-माहा-बहयङ्करा  
पीता-नीला-शुरू वर्ण-परम-सुन्दर*

Эта змея выглядела зловецей, но в то же время невероятно красивой; тело ее было желтого, синего и белого цветов.

## টপুখ ১৯২

মহামণি জ্বলিতেছে মস্তক-উপরে ।  
দেখি’ ভয়ে বিপ্রগণ ‘কৃষ্ণ কৃষ্ণ’ স্মরে ॥১৯৩॥

*махāмणि ज्वलितेछे मस्तक-उपरे ।  
देखि’ भये विप्रगण ‘क़ृष्ण क़ृष्ण’ स्मरे*

Голову змеи украшал бриллиант; увидев его, *брахманы* сильно испугались и стали повторять в уме имена Кришны.

## ८१५

সর্প সে চলিয়া গেল, জ্বালা নাহি আর ।  
বিপ্রগণ হইলেন সন্তোষ অপার ॥১৯৪॥

*sarpa se caliyā gela, jwālā nāhi āra*  
*vipra-gaṇa haileṇa santōṣa apāra*

Как только змея покинула пещеру, **брахманы** с радостью обнаружили, что жара больше нет.

## ८१६

দেখি' হরিদাস ঠাকুরের মহা-শক্তি ।  
বিপ্রগণের জন্মিল বিশেষ তাঁরে ভক্তি ॥১৯৫॥

*dekhi' haridāsa ṭhākuraera mahā-śakti*  
*vipra-gaṇera djanmila viśheṣa tān're bhakti*

Увидев сверхъестественную силу Харидаса, все они обрели великую преданность его стопам.

Когда змея покинула пещеру, подчинившись духовной силе и великодушию Харидаса Тхакура, даже многие атеистичные и непреданные **брахманы**, привязанные к йогическим практикам ради овладения мистическими совершенствами, обрели особое почтение к нему. Ранее благородные **брахманы**, вынужденные пожинать плоды своей прошлой *кармы* и достойные наказания Ямараджа, думали: «В результате своих прошлых грехов живое существо рождается в семье, более низкой, чем брахманическая. Подобно этому, Харидас Тхакур родился в доме мусульманина из-за своих прошлых грехов. Поэтому его положение ниже, чем у благочестивого **брахмана**». Однако теперь, видя, что величайшие мистические силы стоят перед Харидасом со сложенными ладонями, они признали его лучшим из **брахманов**.

## ८१७

হরিদাস-ঠাকুরের এ কোন প্রভাব ।  
যাঁর বাক্যমাত্রে স্থান ছাড়িলেক নাগ ॥১৯৬॥

*haridāsa-ṭhākuraera ē kon prabhāva*  
*īān'ra vākya-mātre sthāna chādileka nāga*

Нет ничего удивительного в том, что змея покинула пещеру всего лишь по просьбе Харидаса.

Змеи кусают лишь тех, чьи сердца полны зависти, кто враждебен Господу Хари и приносит страдания другим живым существам. Что говорить о причинении беспокойств и проявлении злобы к другим со стороны Харидаса, если даже страшная ядовитая змея смиренно выполнила его просьбу?

## ८१७

যাঁর দৃষ্টিমাত্রে ছাড়ে অবিষ্ঠা-বন্ধন ।  
কৃষ্ণ না লঙ্ঘেন হরিদাসের বচন ॥১৯৭॥

*īān'ra dr̥ṣṭi-mātre chāḍe avīṣṭhā-bandhana*  
*kṛṣṇa nā laṅghena haridāsera vacana*

Благодаря одному его взгляду разрушаются оковы материального рабства, рожденного из невежества. Даже Господь Кришна никогда не поступит вопреки словам Харидаса.

Только человек, которого благословил Харидас Тхакур, способен постоянно повторять святые имена Господа Хари, не совершая при этом десяти видов оскорблений, и только он сможет освободиться от всего невежества, которое является корнем всякого стремления к материальным наслаждениям. Если человек служит Харидасу Тхакуру и обретает его милость, сам Верховный Господь Кришна чувствует Себя обязанным освободить его.

## ८१८

আর এক, শুন, তান অদ্ভুত আখ্যান ।  
নাগরাজ যে কহিলা মহিমা তাহান ॥১৯৮॥

*āra ēka, śuna, tāna adbhuta akhyāna*  
*nāgarāja je kahila mahimā tāhāna*

Теперь услышьте еще одну удивительную историю о Харидасе, которую рассказал Царь змей.

## ८१९

একদিন বড় এক লোকের মন্দিরে ।  
সর্পক্ষত ডঙ্ক নাচে বিবিধ প্রকারে ॥১৯৯॥

*ēka-dina baḍa ēka lokera mandire*  
*sarpa-kṣata ḍaṅka nāche vibidha prakāre*

**Однажды заклинатель змей танцевал во дворе богача.**

Словосочетание *сарпа-кшата* указывает на укушенного змеей или на заклинателя змей, в тело которого вошел Васуки. Васуки – это бог-покровитель змей, вызываемый с помощью определенных *мантр* в том случае, когда требуется излечить человека, укушенного ядовитой змеей. Слово *дайка* происходит от слова *даик* из языка хинди; оно означает «капюшон змеи» или «жалю» и указывает на заклинателя змей, заставляющего их танцевать.

## ১১১

মৃদঙ্গ-মন্দিরা-গীত—তার মন্ত্র যোরে ।  
ডঙ্ক বেড়ি' সবেই গায়েন উচ্চঃস্বরে ॥২০০॥

*mṛdaṅga-mandira-gīta-tā'ra mantra ghore*  
*daṅka beḍi' sabei gāyena ucchhaṅṅ-svare*

**Спутники этого заклинателя стояли по обеим сторонам от него, играли на *мриданге*, флейте и пели. Заклинатель, казалось, сам был зачарован произносимыми им *мантрами*.**

Первая строка данного стиха указывает на пение под аккомпанемент музыкальных инструментов, таких, как *мриданга* и цимбалы. Данное словосочетание можно перевести также как «быть околдованным звуками *мантр* заклинателя змей» или «с глубоким сосредоточением слушать пение *мантр* заклинателя змей».

## ১১২

দৈবগতি তথায় আইলা হরিদাস ।  
ডঙ্ক-নৃত্য দেখেন হইয়া এক-পাশ ॥২০১॥

*daiva-gati tathāya āilā haridāsa*  
*daṅka-nṛtyā dekshena haīyā eka-pāśa*

**По воле провидения туда же пришел Харидас Тхакур и, стоя поодаль, стал наблюдать за действиями заклинателя змей.**

Словосочетание *даива-гати* означает «безо всякой цели» или «по своему желанию».

## ১১৩

মনুষ্য-শরীরে নাগ-রাজ মন্ত্র-বলে ।  
অধিষ্ঠান হইয়া নাচয়ে কুতূহলে ॥২০২॥

*manuṣya-śarīre nāga-rāja mantra-bale*  
*adhiṣṭhāna haīyā naçaye kutūhale*

**Под влиянием силы *мантр*, произносимых заклинателем змей, сам царь змей вошел в его тело и радостно танцевал.**

Словосочетание *nāga-rāja* указывает на Шешу, великого преданного Господа Вишну. Это также может быть Ананта или Васуки.

Слово *адхиষ্ঠана* означает «находящийся» или «попавший под влияние посторонней силы».

## ১১৪

কালিয়দহে করিলেন যে নাট্য ঈশ্বরে ।  
সেই গীত গায়েন কারুণ্য-উচ্চঃস্বরে ॥২০৩॥

*kāliya-dāhe karilena ye nāṭya īśvare*  
*sei gīta gāyena kāruṇya-ucchhaṅṅ-svare*

**Заклинатель змей громко и сладостно пел о том, как Кришна танцевал на озере Калии.**

Словосочетание *kāliya-dāhe* указывает на озеро Калия-даха, образуемое рекой Калинди. Прячась от Гаруды, в этом озере вместе со своей семьей жил страшный ядовитый змей Калия, сын Кадру и Кашьяпы. Подробное описание *лилы*, в которой Кришна покорила Калию, танцуя на его головах в озере Калия-даха, содержится в десятой песни «Шримад-Бхагаватам» [10.15.47– 52, глава 16 и 10.17.1– 12].

Заклинатель змей подражал танцу Кришны, повелителя всех искусств, который Он явил в водах озера Калия-даха на головах змея Калии. При этом он громко пел песни во славу Кришны, даровавшего свою милость Калии под видом наказания.

## ১১৫-১১৬

শুনি' নিজ-প্রভুর মহিমা হরিদাস ।  
পড়িলা মুর্ছিত হই' কোথা নাহি শ্বাস ॥২০৪॥

*ṣuṇi' nija-prabhura mahimā haridāsa ।*  
*paḍila mūrçhita haī' kothā nahī śvāsa ॥২০৪॥*

ক্ষণেকে চৈতন্য পাই' করিয়া হুঙ্কার ।  
আনন্দে লাগিলা নৃত্য করিতে অপার ॥২০৫॥



হরিদাস-ঠাকুরের আবেশ দেখিয়া।  
একভিত হই' ডঙ্ক রহিলেন গিয়া ॥২০৬॥  
গড়াগড়ি' যায়েন ঠাকুর-হরিদাস।  
অদ্ভুত পুলক-অশ্রু-কম্পের প্রকাশ ॥২০৭॥

রোদন করেন হরিদাস-মহাশয়।  
শুনিএণ প্রভুর গুণ হইলা তন্ময় ॥২০৮॥

*śuni' nidja-prabhura mahimā haridāsa  
paḍilā mūrccchita hai' kotā nāhi śvāsa*

*kañeke chaṭṭānīa pāi, kariyā hūṅkāra  
ānānde lāgila nṛtīa karite apāra*

*haridāsa-ṭhākura āveśā dekхийā  
eka-bhita hai' ḍāṅka raḥilena gīyā*

*gaḍāgaḍi ḡāyēna ṭhākura-haridāsa  
adbhuta pulaka-aśru-kampera prakāśa*

*rodana karēna haridāsa-mahāśaya  
śuṇīyā prabhura guṇa hailā tanmayā*

Когда Харидас услышал о восхитительных играх Верховного Господа, он потерял сознание и упал на землю без чувств. Некоторое время он лежал бездыханный. Затем он пришел в себя и начал громко кричать и танцевать в экстазе. Увидев проявления глубоких духовных переживаний в теле Харидаса, заклинатель змей прервал свой танец и отошел в сторону. Тхакур Харидас стал кататься по земле, волосы на его теле встали дыбом, он плакал, тело его сотрясалось от дрожи. Так, услышав о трансцендентных качествах Господа, Харидас в течение некоторого времени оставался погруженным в экстатическое состояние божественной любви.

Когда Харидас Тхакур услышал, как заклинатель змей прославляет милость Кришны, в сердце его пробудилась любовь к Богу. В его теле исчезли все проявления внешнего сознания, включая дыхание. Спустя некоторое время он очнулся и начал громко кричать и танцевать, опьяненный любовью к Богу.

Когда заклинатель змей, в чье тело вошел Шри Анантадэв, увидел, как *маха-бхагавата* Вайшнав Тхакур танцует в настроении любви к Кришне, он почтительно отошел в сторону. Поглощенный памятованием о том, как Кришна явил свою безграничную милость страшному и жестокому змею Калии,

Харидас Тхакур катался по земле и плакал, а его тело являло разнообразные признаки трансцендентного экстаза, такие, как слезы, дрожь и вставшие дыбом волосы.

ଟମ୍ପା ୨୦୬

হরিদাসে বেড়ি' সবে গায়েন হরিষে।  
যোড়-হস্তে রহি' ডঙ্ক দেখে একপাশে ॥২০৯॥

*haridāse beḍi' sabe gāyēna hariṣe  
yōḍa-haste raḥi' ḍāṅka dekhe eka-pāṣe*

Люди собрались вокруг Харидаса и радостно воспевали славу Кришны, в то время как заклинатель змей стоял поодаль, почтительно сложив ладони.

ଟମ୍ପା ୨୦୭

ক্ষণেকে রহিল হরিদাসের আবেশ।  
পুনঃ আসি' ডঙ্ক নৃত্যে করিলা প্রবেশ ॥২১০॥

*kañeke raḥila haridāsera āveśā  
punaḥ āsi' ḍāṅka nṛtīe kariḷā praveśā*

После того, как Харидас вернулся в сознание, заклинатель змей вновь начал танцевать.

ଟମ୍ପା ୨୧୦

হরিদাস-ঠাকুরের দেখিয়া আবেশ।  
সবেই হইলা অতি আনন্দ-বিশেষ ॥২১১॥

*haridāsa-ṭhākura dekхийā āveśā  
sabei hailā ati ānānda-viśeṣa*

Видя экстатический транс Харидаса, люди ликовали.

ଟମ୍ପା ୨୧୧

যেখানে পড়য়ে তাঁর চরণের ধূলি।  
সবেই লেপেন অঙ্গে হই' কুতূহলী ॥২১২॥

*jekhāne paḍāye tāra caṛaṇera dhūli  
sabei lepēna āṅge hai' kutūhalī*

Они почтительно взяли пыль с его стоп и посыпали ею свои тела.

ଆର ଏକ ଚକ୍ର-ବିପ୍ର ଥାକି' ସେହିଠାରେ ।  
“ମୁଦ୍ରିତ ନାଚିମୁ ଆଜି”—ଗଣେ ମନେ-ମନେ ॥୨୧୩॥

“ବଞ୍ଚିଲାଓ,—ନାଚିଲେଇ ଅବୋଧ ବର୍ବରେ ।  
ଅମ୍ଳ ମନୁଷ୍ୟରେଓ ପରମ-ଭକ୍ତି କରେ ॥”୨୧୪॥

ଏତ ଭାବି' ସେହିଠାରେ ଆଛାଡ଼ ଖାୟା ।  
ପଢ଼ିଲ ଯେହେନ ମହା-ଅଚେଷ୍ଟ ହିୟା ॥୨୧୫॥

ସେହି-ମାତ୍ର ପଢ଼ିଲ ଡକ୍ଟର ନୂଆ-ସ୍ଥାନେ ।  
ମାରିତେ ଲାଗିଲା ଡକ୍ଟ ମହା-କ୍ରୋଧ-ମନେ ॥୨୧୬॥

ଆଶେ-ପାଶେ ଘାଡ଼େ-ମୁଡ଼େ ବେତ୍ରେର ପ୍ରହାର ।  
ନିର୍ଯ୍ୟାତ ମାରଣେ ଡକ୍ଟ, ରକ୍ଷା ନାହି ଆର ॥୨୧୭॥

ବେତ୍ରେର ପ୍ରହାରେ ଦ୍ଵିଜ ଜର୍ଜର ହିୟା ।  
'ବାପ ବାପ' ବଳି' ଶେଷେ ଗେଲ ପଲାଇୟା ॥୨୧୮॥

*āra eka dhaṅga-vipra tṛāki' seiṅhāne*  
*'muṅi o nāchimu ādji' gaṅe mane-mane*  
*'budjhilāna,—nāchilei abodha barbare*  
*alpa manuṣyere o parama-bhakti kare'*

*eta bhāvi' sei-kṣāṅe āchāda kṣāyā*  
*paḍila yehena mahā-acheṣṭa hiyā*

*yei-mātra paḍila daṅkera nṛtīa-stṛhāne*  
*mārite lāgila ḍāṅka mahā-krodha-mane*

*āṣe-pāṣe ghāḍe-muḍe vetreṛa praḥāra*  
*niryāta māraṅe ḍakṭ, rakṣā nāhi āra*

*vetreṛa praḥāre dviḍja djarḍjara haiyā*  
*'bāpa bāpa' bali' śeṣe gela palāiyā*

Среди этих людей был один псевдобрахман, который подумал: «Какой-то неграмотный глупец танцует в экстазе, и все поклоняются ему! Я тоже буду танцевать». С этими мыслями он упал на землю рядом с танцующим заклинателем змей и замер, неподвижный. Как только это произошло, заклинатель змей страшно разгневался и стал бить притворщика палкой. Побитый и униженный брахман убежал восвояси, крича: «Папа! Папа!»

Словосочетание *дханга-випра* указывает на псевдобрахмана, лицемера, обманщика, притворщика, *пракрита-сахаджия* и низшего из брахманов. Гордясь принадлежностью к касте брахманов, под влиянием своего оскверненного разума псевдобрахман попытался подражать трансцендентному поведению *маха-бхагаваты* Вайшнава Тхакура Харидаса. При этом он думал так: «Вера глупых обывателей

слепа, и они готовы, не задумываясь, выказывать великое почтение любому человеку, который поет или танцует во время проведения незначительных религиозных обрядов. Харидас Тхакур – человек низкого происхождения, но, несмотря на это, люди оказывают ему почтение. В отличие от него, я родился в уважаемой семье – поэтому если я, подобно актеру на сцене, стану подражать ему, искусственно демонстрируя восемь признаков любви к Богу, люди начнут поклоняться мне с еще большим рвением. Если они готовы оказывать такое почтение обычному человеку, не принадлежащему к касте *брахманов*, лишь из-за того, что тот выражает эмоции, трудно даже представить, сколь много почестей достанется мне, наследственному *брахману*, когда я стану делать то же, что и он. Если я изображу подобие духовных эмоций, моя мирская слава превзойдет трансцендентную славу *вайшнава*». С этими мыслями безбожный и лицемерный *пракрита-сахаджия* неожиданно для всех рухнул на землю, изображая обморочное состояние. Однако как только заклинатель змей заметил подражание духовным эмоциям, он мгновенно понял их истинную природу, посчитав поведение *брахмана* недостойным и мешающим его танцу, схватил палку и принялся бить его изо всех сил. Безжалостно и непрерывно он колотил безбожника по плечам, голове и другим частям тела. Не вынеся унижительного избиения, падший *брахман* бросился наутек, жалобно завывая: «Папа, мама, помогите! Меня убивают!»

## ଟମ୍ପୁଅ ହାଃ

ତବେ ଡକ୍ଟ ନିଜ-ସ୍ଵେ ନାଚିଲା ବିସ୍ତର ।  
ସବାର ଜନ୍ମିଲ ବଡ଼ ବିସ୍ମୟ ଅନ୍ତର ॥୨୧୯॥

*tabe ḍakṭ nij-sve nāchila bisṭara*  
*sabar janmila baḍa vismaya antara*

После этого заклинатель змей в счастливом расположении духа продолжил свой танец, за которым с восхищением наблюдали собравшиеся люди.

## ଟମ୍ପୁଅ ହାଃ

ଘୋଡ଼-ହସ୍ତେ ସବେ ଜିଜ୍ଞାସେନ ଡକ୍ଟ-ସ୍ଥାନେ ।  
“କହ ଦେଖି,—ଏ-ବିପ୍ରେରେ ମାରିଲା ବା କେନେ? ॥୨୨୦॥



*йода-хасте сабе джиджһасена да́нка-стхӑне*  
*‘каха декхи,—э-випрере ма́рилӑ вӑ кене?*

**Все они, сложив ладони, обратились к за-  
клинателю змей с вопросом: «Объясни,  
почему ты побил этого брахмана?»**

### ८१५ ११

हरिदास नाचिते वा योड़-हस्ते केने ।  
रहिला,—ए सब कथा कह त’ आपने? ॥२२१॥

*харидӑса на́чите ва йода-хасте кене*  
*рахилӑ,—э саба катхӑ каха та’ апане?*

**И почему ты стоял в стороне, сложив ла-  
дони, когда танцевал Харидас?»**

### ८१५ १२

তবে সেই ডঙ্ক-মুখে বিষ্ণুভক্ত নাগ ।  
কহিতে লাগিলা হরিদাসের প্রভাব ॥২২২॥

*табе сеи да́нка-мукхе ви́ष्ну-бхакта на́га*  
*кахите ла́гиле харидӑсера пра́бхӑва*

**Тогда Царь змей — великий преданный  
Господа Вишну — поведал устами закли-  
нателя змей о славе Харидаса Тхакура:**

### ८१५ १३

“তোমরা যে জিজ্ঞাসিলা,—এ বড় রহস্য ।  
যত্বেপি অকথ্য, তবু কহিমু অবশ্য ॥২২৩॥

*‘томарӑ йе джиджһасилӑ,—э ба́да рахасӑя*  
*йа́дйӑти акатхӑя, табу кахиму авӑйӑя*

**«То, о чем вы спрашиваете меня, величай-  
шая тайна. Хотя это знание сокровенно, я  
открою его вам.**

Люди спросили заклинателя змей: «Ска-  
жи, почему ты отошел в сторону и стоял со  
сложенными ладонями, когда Харидас Тха-  
кур, находясь в состоянии экстаической  
любви к Богу, исполнял свой божественный  
танец, а затем упал на землю без чувств?  
И почему ты безжалостно избил *пракрита-*  
*сахаджия*, когда тот упал на землю, изоб-  
ражая фальшивые эмоции?» В ответ на это  
Шри Анантадэв, находившийся в теле за-  
клинателя змей, сказал следующее: «То, о

чем вы меня спрашиваете, очень сокровенно  
и это сложно описать. Тем не менее, я под-  
робно расскажу вам обо всем».

### ८१५ १४

हरिदास-ठाकुरेर देखिया आवेश ।  
तोमरा ये भक्ति बड़ करिला विशेष ॥२२४॥

*харидӑса-тхӑкурера декхийӑ авешӑ*  
*томарӑ йе бхакти ба́да карилӑ ви́шеща*

**Все вы испытываете огромное почтение к  
Харидасу, став свидетелями его экстаи-  
ческого танца.**

### ८१५ १५

তাহা দেখি’ ও-ব্রাহ্মণ ঢাক্কাতি করিয়া ।  
পড়িলা মাৎসর্য্য-বুদ্ধে আছাড় খাইয়া ॥২২৫॥

*таха деши’ о-бра́хманӑ да́ккати карийӑ*  
*па́дйӑла ма́тсарйӑ-буддхйе а́чхӑда кхӑйӑя*

**Видя ваше почтительное отношение, псев-  
добрахман из зависти стал подражать Ха-  
ридасу, имитируя потерю сознания.**

### ८१५ १६

আমার নৃত্য-স্বখ ভঙ্গ করিবারে ।  
মাৎসর্য্য-বুদ্ধে কোন্ জনে শক্তি ধরে? ॥২২৬॥

*а́мара нртйӑ-сукха бхӑнӑга карибӑре*  
*ма́тсарйӑ-буддхйе кон джане шакти дхаре?*

**Кому позволено из зависти мешать Мое-  
му экстаическому танцу?**

### ८१५ १७

हरिदास-सङ्गे स्पर्द्धा मिथ्या करि’ करे ।  
अतएव शक्ति बह करिलूँ उहारे ॥२२७॥

*харидӑса-санге спарддхӑ митхйӑ карि’ каре*  
*атаева шӑкти ба́ху карилу́н ухӑре*

**Из дерзости он стал подражать Харидасу,  
и поэтому я наказал его.**

«Харидас Тхакур — искренний, трансцен-  
дентный, безупречный и чистый преданный  
Господа, тогда как *псевдобрахман* — отвра-

тительный *пракрита-сахаджия*. *Сахаджи* часто демонстрируют показные, ложные эмоции, подражая поведению искренних и чистых *вайшнавов*, неумело стараясь соперничать с ними. Поскольку этот *пракрита-сахаджия* из чувства зависти и вражды пытался подражать поведению *маха-бхагаваты* Вайшнава Тхакура, желая обрести дешевую славу доверчивых людей, не знающих Истину, я справедливо наказал его».

## টপুখ ২২৪

‘বড় লোক করি’ লোক জানুক আমারে।  
আপনারে প্রকটাই ধর্ম-কর্ম করে ॥২২৮॥

‘бада лока карі’ лока джāнука āмāре’  
āпанāре пракаṭāи дхарма-карма каре

**Прилюдно подражая религиозным чувствам, он пытался выдавать себя за человека, достойного всеобщего почитания.**

Подобно этому так называемому *брахману*, многие безбожники и лицемеры старательно изображают поддельные религиозные чувства, надеясь, что люди станут поклоняться им как великим преданным Бога. В этой связи рекомендуем читателям обсудить определения *бака-враты* (обета утки) и *ваидала-враты* (обета кошки), как они приводятся в следующих стихах писаний:

адхо-др̄ш̄тир̄ наикр̄тикаḥ  
св̄арт̄ха-с̄ад̄хана-тат̄параḥ  
йаṭ̄хо мит̄х̄й̄-вин̄й̄тай̄ ча  
бака-врата-паро двиджаḥ

««Обетом утки» называют притворное поведение *брахмана*, который всегда ходит, опустив глаза, изображая из себя смиренного человека и скрывая под внешней покорностью свою жестокость и бессердечность» [«Дхарма-шастры Вишну», 93.9].

дхарма-дхвадж̄и сад̄а луб̄д̄хай̄  
сх̄ад̄мико лока-дам̄бхакаḥ  
ваид̄ала-вратико дж̄ней̄о  
х̄йм̄са-сарв̄аб̄хисанд̄хикаḥ

««Обетом кошки» называют поведение *брахманов*, кичащихся своей религиозностью, а также жаждущих чужого богатства, лицемеров, обманщиков, завистников и богохульников» [«Дхарма-шастры Вишну», 93.8].

## টপুখ ২২৯

এ-সকল দাঙিকের কৃষ্ণে প্রীতি নাই।  
অকৈতব হইলে সে কৃষ্ণভক্তি পাই ॥২২৯॥

э-сакала д̄ām̄бхикера к̄рӣṇе пр̄īти н̄āи  
ака̄штава ха̄иле се к̄рӣṇа-б̄хак̄ти п̄āи

**В этом надменном и лживом брахмане нет и следа любви к Кришне. Чтобы обрести кришна-бхакти, нужно полностью очиститься от лицемерия.**

Следует понимать, что те, кто подражает поведению *маха-бхагаваты* Вайшнава Тхакура, желая стяжать мирскую славу, далеки от служения лотосным стопам Господа. Стремясь наслаждаться материальные чувства, они гордо облачаются в одежды преданных, но их публичное притворство под видом религиозных эмоций предназначено лишь для того, чтобы обмануть наивных людей. Там, где в поведении людей присутствуют признаки показной религиозности — «обета утки» и «обета кошки» — не может быть и речи о чистом преданном служении Богу. Эти ложные проявления преданности всегда указывают на наличие гордости, лицемерия и посторонних мотивов.

## টপুখ ২৩০- ২৩১

এই যে দেখিলা,—নাচিলেন হরিদাস।  
ও-নৃত্য দেখিলে সর্ববন্ধ হয় নাশ ॥২৩০॥

হরিদাস-নৃত্যে কৃষ্ণ নাচেন আপনে।  
ব্রহ্মাণ্ড পবিত্র হয় ও-নৃত্য-দর্শনে ॥২৩১॥

эи йе дех̄кила,—н̄āчил̄ен хар̄ид̄аса  
о-н̄р̄т̄йа д̄ек̄хил̄е сар̄ва-б̄анд̄ха х̄айа н̄āша

хар̄ид̄аса-н̄р̄т̄йе к̄рӣṇа н̄āчена āпан̄е  
брах̄м̄āṇḍа пав̄ит̄ра х̄айа о-н̄р̄т̄йа-дар̄ш̄ан̄е

**Любой, кто увидит Харидаса, тотчас же освободится от оков невежества. Когда он танцует, вместе с ним танцует сам Кришна. Вся вселенная очищается, созерцая божественный танец Харидаса.**

Когда люди наблюдают танец *вайшнавов*, полных стремления служить Господу, их материальному рабству приходит конец, тогда как показные эмоции *пракрита-сахаджиев* лишь усиливают страдания, порожденные материальным существованием. Когда *вайшнав*



танцует ради удовольствия Кришны, в сердцах обычных людей пробуждаются возвышенные эмоции преданности, но показные религиозные чувства материалистов-притворщиков лишь умножают зло этого мира. Каждый раз, когда Тхакур Харидас являет свой трансцендентный танец, Господь Кришначандра тоже начинает танцевать вместе со всеми своими спутниками. Видя танец Харидаса, удачливые люди освобождаются от всех грехов, накопленных ими за множество жизней, и обретают благочестие, которое в должный срок приведет их к чистому преданному служению Богу.

### ଟନୁଃ ୨୩୨

উহান সে যোগ্য পদ ‘হরিদাস’ নাম ।  
নিরবধি কৃষ্ণচন্দ্রে হৃদয়ে উহান ॥২৩২॥

*uxāna se yōgya pada ‘haridāsa’-nāma  
niravadhi kṛṣṇa-candra hrdaye uxāna*

**Имя «Харидас» как нельзя лучше подходит ему, ибо в его сердце всегда живет Шри Кришна.**

Объяснение второй строки данного стиха можно найти в «Шримад-Бхагаватам» [9.4.63– 68].

### ଟନୁଃ ୨୩୩

সর্বভূতবৎসল, সবার উপকারী ।  
ঈশ্বরের সঙ্গে প্রতি-জন্মে অবতாரী ॥২৩৩॥

*sarva-bhūta-vatsala, sabāra upakāri  
īśvarera saṅge prati-janme avatārī*

**Он относится с состраданием ко всем живым существам и всегда заботится об их благе. Он всегда сопровождает Господа во всех Его воплощениях.**

Харидас Тхакур с любовью заботится обо всех *дживах*. Он – благодетель и доброжелатель всех движущихся и неподвижных существ. Он приходит в мир вместе с Господом. Иными словами, он – постоянный участник всех Его игр.

### ଟନୁଃ ୨୩୪

উঁহি সে নিরপরাধ বিষ্ণু-বৈষ্ণবেতে ।  
স্বপ্নেও উহান দৃষ্টি না যায় বিপথে ॥২৩৪॥

*uñhi se niraparādha viṣṇu-vaiṣṇaveṭe  
svapne o uñhāna drṣṭi nā yāya vipathe*

**Он никогда не оскорбляет Вишну и вайшнавов и даже во сне не отклоняется от истинного пути.**

Харидас Тхакур – близкий спутник Господа, поэтому он не способен совершить оскорбления Вишну и *вайшнавов*. В отличие от обычных людей, он даже во сне не может оставить служение Кришне.

### ଟନୁଃ ୨୩୫

তিলার্ক উহান সঙ্গ যে-জীবের হয় ।  
সে অবশ্য পায় কৃষ্ণপাদপদ্মাশ্রয় ॥২৩৫॥

*tilārḍha uñhāna saṅga ye-djīvera hayā  
se avaiśya pāya kṛṣṇa-pāda-padmaśraya*

**Благодаря даже одному мгновению общения с Харидасом человек может обрести прибежище у лотосных стоп Кришны.**

Если благодаря великой удаче, обретенной в результате совершения праведных поступков в течение многих жизней, человек обретет общение с Харидасом Тхакуром хотя бы на мгновение, он вскоре достигнет лотосных стоп Господа.

### ଟନୁଃ ୨୩୬

ব্রহ্মা-শিবো হরিদাস-হেন ভক্ত-সঙ্গ ।  
নিরবধি করিতে চিন্তের বড় রঙ্গ ॥২৩৬॥

*brahmā-śivo haridāsa-hena bhakta-saṅga  
niravadhi karite cintera baḍa raṅga*

**Даже Брахма и Шива погружаются в величайший духовный экстаз, общаясь с таким возвышенным преданным, как Харидас.**

Боги во главе с Брахмой всегда стремятся обрести духовное богатство благодаря общению с такими *маха-бхагавата-вайшнавами*, как Харидас Тхакур.

### ଟନୁଃ ୨୩୭

‘জাতি, কুল, সব—নিরর্থক’ বুঝাইতে ।  
জন্মিলেন নীচকূলে প্রভুর আঞ্জাতে ॥২৩৭॥

‘джāti, кула, саба-нирартхака’ буджхāите  
джанмилена нīча-куле прабхура āджйāте

**По воле Господа Харидас родился в семье из низших слоев общества, чтобы показать, что благородное происхождение и высокое общественное положение не имеют истинной ценности.**

В результате греховных или праведных поступков обусловленная душа рождается среди высших или низших форм жизни. Так проявляются плоды ее кармы. Но с духовной точки зрения, рождение в возвышенной и благородной семье не имеет подлинной ценности. По воле Господа Харидас Тхакур родился в мусульманской семье для того, чтобы проповедовать эту высшую истину всему миру.

### ଟଠୁଠ ୨୩୫

‘ଅଧମ-କୁଳେତେ ଯଦି ବିଷ୍ଣୁଭକ୍ତ ହୟ ।  
ତଥାପି ସେ-ଇ ସେ ପୂଜ୍ୟ’—ସର୍ବଶାସ୍ତ୍ରେ କୟ ॥୨୩୫॥

‘адхама-кулете йади  
виष्нୁ-бхакта хайа  
татхāти се-и се пūджйā’—  
сарва-шāстре кайа

**Даже если преданный Господа рождается в низкой семье, все равно он достоин почитания. Таково заключение священных писаний.**

Рождение в благородной или низкой семье является следствием прошлых (праведных или греховных) поступков человека, определяющих его карму. Каждое живое существо является преданным Господа Вишну, и хотя по происхождению его причисляют к низшим или высшим слоям общества, правильнее было бы определять его положение в соответствии с уровнем его преданности Господу. Об этом громогласно возвещают писания вайшнавов. Неправильно думать, что тот, кто родился в неблагородной семье, недостоин заниматься преданным служением Господу Вишну. Вайшнав, несмотря на низкое происхождение, является достойным брахманом и духовным учителем – и ему должны поклоняться все люди, включая рожденных в более высоких кастах.

### ଟଠୁଠ ୨୩୬

‘ଉତ୍ତମ-କୁଳେତେ ଜନ୍ମି’ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେ ନା ଭଜେ ।  
କୁଳେ ତାର କି କରିବେ, ନରକେତେ ମଜେ ॥୨୩୬॥

‘уттама-кулете джанми’ шрī-кृଷ୍ଣе нā бхадже  
куле тā’ра ки кариве, наракете мадже’

**Если человек родился в благородной семье, но не поклоняется лотосным стопам Шри Кришны, его высокое происхождение не принесет ему пользы, и он попадет в ад.**

Даже если в результате прошлой благочестивой деятельности человек рождается в аристократической и благородной семье, но проявляет равнодушие к служению Господу, он несомненно отправится в ад. Это подтверждает один из девяти Йогендр по имени Чамаса в беседе с Махараджем Ними:

йа эщāм пурущāм сākшйād  
ātма-прабхавам йīварам  
нā бхаджантй āваджāнантй  
стхāнад бхраштрāх патантй адхах

«Если кто-либо из представителей четырех варн и четырех ашрамов пренебрегает поклонением Верховному Господу или сознательно проявляет неуважение к Верховной Личности Бога, которая является самим источником его существования, он потеряет свое положение и падет в ад» [ШБ. 11.5.3].

### ଟଠୁଠ ୨୪୦

ଏହି ସବ ବେଦ-ବାକ୍ୟର ସାକ୍ଷୀ ଦେଖାହିତେ ।  
ଜନ୍ମିଲେନ ହରିଦାସ ଅଧମ-କୁଳେତେ ॥୨୪୦॥

эи саба веда-вāкйера шāкшйā декхāите  
джанмилена харидāса адхама-кулете

**Для подтверждения слов священных писаний Харидас родился в неблагородной семье.**

### ଟଠୁଠ ୨୪୧- ୨୪୨

ପ୍ରହ୍ଲାଦ ସେହେନ ଦୈତ୍ୟ, କପି ହନୁମାନ୍ ।  
ଏହିମତ ହରିଦାସ ନୀଚ-ଜାତି ନାମ ॥୨୪୧॥

हरिदास-स्पर्श बाङ्गु करे देवगण ।  
गङ्गां वाङ्मन हरिदासेर मङ्गन ॥२४२॥



*прахлāда йехена даитйа, кати ханумāн  
эи-мата харидāса нйча-джāti нāма*

*харидāса-спарйа вāйчхā каре дева-гаṇа  
гаṅгā о вāйчхена харидāсера маджджана*

**Харидас родился в неблагородной семье точно так же, как Прахлада родился в семье демонов, а Хануман – в семье обезьян. Даже боги мечтали прикоснуться к телу Харидаса, а мать Ганга мечтала, чтобы Харидас вошел в ее воды.**

Подобно тому, как Шри Прахлада родился в демонической семье, представители которой с рождения были враждебны Вишну, а Шри Хануман родился в семье животных, по воле Господа Тхакур Харидас родился в семье мусульман. Обычно люди мечтают очиститься благодаря благословию богов или омовению в Ганге, но что говорить о богах во главе с Брахмой, если даже самая священная из рек – Ганга, берущая начало у стоп Господа Вишну, – желала обрести славу благодаря прикосновению к телу *маха-бхагаваты, парамахамсы, вайшнава-ачарьи* Харидаса Тхакура, который был представителем всех богов на земле.

### ṭṭṭṭṭ 243

*স্পর্শের কি দায়, দেখিলেই হরিদাস ।  
ছিগে সর্কজীবের অনাদি কর্মপাশ ॥২৪৩॥*

*спарйера ки дāйа, декхилеи харидāса  
чхигде' сарва-джйивера анāди карма-пāйша*

**Что говорить о прикосновении, если, даже увидев Харидаса, человек освобождался от рабства мирской деятельности.**

Не говоря уже о прикосновении к телу Харидаса, человек навсегда освобождался от оков материального существования, порожденного невежеством, если ему удавалось лишь раз увидеть этого возвышенного святого.

### ṭṭṭṭṭ 244

*হরিদাস আশ্রয় করিবে যেই জন ।  
তানে দেখিলেও খণ্ডে সংসার-বন্ধন ॥২৩৪॥*

*харидāса āшрайа карйбе йеи джана  
тā'не декхиле о кхаṇде' самсāра-бандхана*

**Если человек видел того, кто принял прибежище у Харидаса, он немедленно освобождался от материального рабства.**

Даже увидев того, кто принимал *нама-ачарью* Харидаса своим духовным учителем, человек мог разорвать путы материальной жизни и встать на духовный путь.

### ṭṭṭṭṭ 245- 246

*শত-বর্ষে শত মুখে উহান মহিমা ।  
কহিলেও নাহি পারি করিবারে সীমা ॥২৪৫॥*

*ভাগ্যবন্ত তোমরা সে, তোমা'-সবা' হৈতে ।  
উহান মহিমা কিছু আইল মুখেতে ॥২৪৬॥*

*śata-варца śata мукхе ухāна махймā  
кахиле о нāхи пāри карйбāре сймā*

*бхāгйаванта томарā се, томā' сабā хаите  
ухāна махймā кичху āила мукхете*

**Даже если Я буду славить Харидаса в течение сотен лет сотнями уст, Я не смогу описать всю его славу. Вы очень удачны, ибо благодаря вам Я обрел возможность прославить Харидаса.**

Заклинатель змей, подчинявший их силой *мантр*, сказал: «Все вы очень удачны, ибо благодаря вашим вопросам я смог говорить о славе преданного Господа. Даже если я буду петь о славе трансцендентных качеств Тхакура Харидаса в течение сотен лет сотнями уст, я не смогу достичь пределов его величия».

### ṭṭṭṭṭ 247

*সকুং যে বলিবেক হরিদাস-নাম ।  
সত্য সত্য সেহ যাইবেক কৃষ্ণধাম ॥”২৪৭॥*

*সакрт йе балибека харидāса-нāма  
сатйа сатйа сеха йāйбека крщṇа-дхāма'*

**Уверяю вас – тот, кто будет без оскорблений воспевать имя Харидаса, несомненно, достигнет обители Господа Кришны».**

Если человек хотя бы один раз произнесет трансцендентное имя Вайшнава Тхакура – «Харидас», – это направит его на путь, ведущий к Богу.



## টপুঅ ২৪৪

এত বলি' মৌন হইলেন নাগরাজ ।  
তুষ্ট হইলেন শুনি' সঙ্জন-সমাজ ॥২৪৮॥

*এতা বলি' মাুনা খািলেনা নাঁগা-রাঁদজা  
তুষ্টিা খািলেনা িয়ুনি' সাদ্জজানা-সামাঁদজা*

**Заклинатель змей замолчал, и все благо-  
честивые люди были удовлетворены его  
словами.**

## টপুঅ ২৪৫

হেন হরিদাস ঠাকুরের অনুভাব ।  
কহিয়া আছেন পূর্বে শ্রীবৈষ্ণব-নাগ ॥২৪৯॥

*হেনা হারিদাঁসা ত্খাঁকুরেরা অনুভাঁবা  
কাхийাঁ ঁচহেনা পূঁর্বে িয়ু-বাষ্টিঁনা-নাঁগা*

**Так Царь змей рассказал собравшимся о  
славе Харидаса Тхакура.**

## টপুঅ ২৪৬

সবার পরম-প্রীতি হরিদাস-প্রতি ।  
নাগ-মুখে শুনি' হরষিত হৈল অতি ॥২৫০॥

*সাবাঁরা পরামা-প্রীতি হারিদাঁসা-প্রতি  
নাঁগা-মুখে িয়ুনি' হারষ্টিঁতা খািলা অতি*

**Выслушав рассказ Царя змей, поведенный  
устаами благочестивого заклинателя змей,  
люди прониклись любовью к Харидасу.**

## টপুঅ ২৪৭

হেনমতে বৈসেন ঠাকুর-হরিদাস ।  
গৌরচন্দ্র না করেন ভক্তির প্রকাশ ॥২৫১॥

*হেনা-মতে বািসেনা ত্খাঁকুরা-হারিদাঁসা  
গৌরচান্দ্রা নাঁ কারেনা ভাক্টিরা প্রাক্টিঁসা*

**Так жил Харидас, совершая игры в пре-  
данном служении Господу и дожидаясь  
дня, когда Шри Гаурачандра проявит Себя  
как величайший преданный Господа.**

## টপুঅ ২৪৮

সর্বদিকে বিষ্ণুভক্তি-শূন্য সর্বজন ।  
উদ্দেশ্যে না জানে কেহ কেমন কীর্তন ॥২৫২॥

*সার্বা-দিকে বাষ্টিঁ-ভাক্টি-শূঁন্য সার্বজন  
উদ্দেশ্যে নাঁ জানে কেহা কেমনা কীর্তানা*

**В те времена люди были далеки от слу-  
жения Господу Вишну. Они не понимали  
смысла и цели киртана.**

Люди, привязанные к удовлетворению сво-  
их чувств, не помнят о Господе Хари. Все  
больше отдаляясь от служения Господу, они  
погружаются в опьяняющие их наслаждения  
материального мира. Во времена, описывае-  
мые в этой книге, люди, околдованные ма-  
йей, прожигали свою жизнь в мирских раз-  
влечениях, полностью забыв о поклонении  
Господу Вишну. Поскольку Шри Гаурасун-  
дар еще не явил миру свои божественные  
игры, которыми Он показал величие любви и  
преданности Господу Шри Кришне, никто не  
понимал, почему Харидас Тхакур соверша-  
ет харинама-санкиртану и какова цель его  
проповеди.

## টপুঅ ২৪৯

কোথাও নাহিক বিষ্ণুভক্তির প্রকাশ ।  
বৈষ্ণবেরে সবেই করয়ে পরিহাস ॥২৫৩॥

*কোত্খাঁও নাঁহিকা বাষ্টিঁ-ভাক্টিরা প্রাক্টিঁসা  
বাষ্টিঁনা-বেরে সাবৈ কারয়ে পরিহাস*

**Нигде нельзя было обнаружить и намека  
на преданность Господу Вишну. Встречая  
вайшнавов, люди просто смеялись над  
ними.**

Поскольку никто и нигде не говорил о Гос-  
поде Хари, люди не знали, что такое пре-  
данность Вишну. Не понимая возвышенного  
положения вайшнавов, люди обычно насме-  
хались над ними.

## টপুঅ ২৪৯

আপনা'-আপনি সব সাধুগণ মেলি' ।  
গায়েন শ্রীকৃষ্ণনাম দিয়া করতালি ॥২৫৪॥

*আপানা'-আপনি সাবা সাধু-গাণা মেলি'  
গাঁয়েনা িয়ু-কৃষ্টিঁনা-নাঁমা দийাঁ কারতাঁলি*

**Собираясь вместе, преданные пели имена  
Кришны, хлопая в ладоши.**

## টপুঅ ২৪৯

আহাতেও তুষ্টগণ মহা-ক্রোধ করে ।  
পাষাণী পাষাণী মেলি' বল্গিয়াই মরে ॥২৫৫॥

*tāxāte o duṣṭā-gaṇa mahā-krodha kare  
pāṣaṇḍī pāṣaṇḍī meli' balgīyāi mare*

Такое поведение преданных возмутило невежественных глупцов, которые открыто оскорбляли преданных:

### টপুখ ২৫৬

“এ বামনগুলা রাজ্য করিবেক নাশ।  
ইহা সবা’ হৈতে হবে ছুর্ভিক্ষ প্রকাশ ॥২৫৬॥

*‘e vāmanaḡulā rāḡjāi kariḡeka nāḡā  
ihā sabā’ haite ha’be ḡurbhikḡa prakāḡā*

«Эти брахманы уничтожат наши земли.  
Своими действиями они навлекут засуху.

### টপুখ ২৫৭

এ বামনগুলা সব মাগিয়া খাইতে।  
ভাবুক-কীর্তন করি’ নানা ছল পাতে ॥২৫৭॥

*э vāmanaḡulā sabā māḡīyā khāite  
bhāvuka-kīrtana kari’ nānā chala pāte*

Они поют свои песни и выдумывают разные трюки лишь для того, чтобы получить жертвоприношения.

Преданные отказались от дурного общения, чтобы вместе воспеть святые имена Хари, но безбожники, лишённые преданности Господу Хари, зло смеялись над ними: «Думая лишь о наполнении своих желудков, эти брахманы громко поют, облачаются в одежды сентименталистов и выдумывают другие способы обмана. Они лишь изображают религиозные чувства, поскольку их интересует только собственное пропитание. Если мы позволим им и дальше вести себя так вызывающе и побираваться, получая милостыню, наши земли постигнет засуха».

В действительности, все как раз наоборот: обвинять преданных Господа – значит призывать беды в мир, более того – вести людей в ад. Преданные всегда заняты возвышенным служением Господу – воспеванием Его святых имен. Они не стремятся, подобно обычным людям, тяжело трудиться, чтобы потом потратить нелегко заработанные деньги на наслаждения. Они также не потворствуют лени, порожденной невежеством. Скорее наоборот – все, что обычно используется для

наслаждения чувств, преданные используют в служении Господу Хари ради вечного блага всех людей.

### টপুখ ২৫৮

গোসাঞির শয়ন বরিষা চারিমাस।  
ইহাতে কি যুয়ায় ডাকিতে বড় ডাক? ২৫৮॥

*gosāñira śayana varīḡā cāri-māsa  
ihāte ki yuayāi ḡākitē baḡa ḡāka?*

Господь отдыхает четыре месяца в течение сезона дождей, но эти брахманы громко призывают имя Господа даже в такое время. Разве это правильно?

Атеисты-смарты, ищущие выгоду в каждом поступке, обычно заявляют: «Господь Вишну отдыхает в период чатурмасы. Поэтому в течение этих четырех месяцев – шравана, бхадра, ашвина и картика – никто не должен громко петь Его имена. Иначе можно потревожить божественный сон Господа (йога-нидру). Если вайшнавов будут нарушать это предписание шастр, громко воспевая имена Хари во время Его священного отдыха, Господь разгневется и пошлет различные бедствия на нашу землю, такие, как засуха и голод».

### টপুখ ২৫৯

নিদ্রা-ভঙ্গ হইলে জুহু হইবে গোসাঞি।  
ছুর্ভিক্ষ করিবে দেশে,—ইথে দ্বিধা নাই ॥”২৫৯॥

*niḡrā bhāḡa haile kruḡḡha haibe gosāñi  
ḡurbhikḡa kariḡe deḡe,—ithe dvidhā nāi’*

Если потревожить сон Господа, Он разгневется и найдет засуху на наши земли. В этом нет никаких сомнений».

### টপুখ ২৬০

কেহ বলে,—“যদি ধান্য কিছু মূল্য চড়ে।  
তবে এ-গুলারে ধরি’ কিলাইমু যাড়ে ॥”২৬০॥

*keha bale,—‘yadi dhānyā kiḡhu mūlyā cḡḡe  
tābe e-ḡulāre dhari’ kilāimū yāḡe’*

Кто-то сказал: «Если поднимутся цены на рис, я побую этих вайшнавов!»



## ଟଫୁଝ ୨୬୧

କେହ ବାଲେ,— “ଏକାଦଶୀ-ନିଶି-ଜାଗରଣେ ।  
କରିବେ ଗୋବିନ୍ଦ-ନାମ କରି’ ଉଚ୍ଚାରଣେ ॥୨୬୧॥

*keha bale, — ‘ekādaśī-niśi-jāgarṇe  
karibe govinda-nāma kari’ ucchāraṇe*

**Другой человек сказал: «В день экадаши эти преданные не спят всю ночь и поют имена Говинды.**

## ଟଫୁଝ ୨୬୨

ପ୍ରତିଦିନ ଉଚ୍ଚାରଣ କରିଯା କି କାଜ ?”  
ଏହିରୂପେ ବାଲେ ଯତ ମଧ୍ୟାସ୍ତ-ସମାଜ ॥୨୬୨॥

*prati-dina ucchāraṇa kariyā ki kaja?’  
ei-rūpe bale yata madhyastha-samāja*

**Какой смысл петь имена Господа каждый день?» Подобным образом безбожники оскорбляли преданных.**

Некоторые невежественные люди, равнодушные к преданному служению, говорили: «Нет никакой пользы в ежедневном громком пении имен Господа. Все живые существа связаны последствиями своей прошлой деятельности, и даже сам Господь подчиняется законам *кармы*; поэтому те, кто усиленно повторяет имена Бога, в действительности лишь увеличивают выделения желчи в своем организме».

## ଟଫୁଝ ୨୬୩

ଦୁଃଖ ପାୟ ଶୁନିଯା ସକଳ ଭକ୍ତଗଣ ।  
ତଥାପି ନା ଛାଡ଼େ କେହ ହରିସଙ୍କୀର୍ତ୍ତନ ॥୨୬୩॥

*duḥkha pāya śuniyā sakala bhakta-gaṇa  
tathāpi nā chāḍe keha hari-saṅkīrtana*

**Преданные скорбели, когда им приходилось слышать подобные речи, и тем не менее, никто из них не прекращал повторять святые имена Господа.**

## ଟଫୁଝ ୨୬୪

ଭକ୍ତିଯୋଗେ ଲୋକେ ଦେଖିଯା ଅନାଦର ।  
ହରିଦାସଓ ଦୁଃଖ ବଡ଼ ପାୟେନ ଅନ୍ତର ॥୨୬୪॥

*bhakti-yoge lokera dekhiyā anādara  
haridāsa o duḥkha baḍa pāyēna antara*

Харидас также печалился, когда видел, что людей не интересует служение Господу.

Поклонение Богу, смешанное со скрытым мотивом осуществить материальные желания (достичь успеха в *карме*, *йоге* или *гьяне* и действиях, противоречащих духу *бхакти*) нельзя называть преданным служением Господу. Однако люди того времени не хотели знать ничего, помимо мирской деятельности, далекой от преданного служения Богу. Склонности тела и ума уводят людей от служения Богу и скрывают от них сияющую славу чистой преданности. Видя подобную запутанность материалистов в мирской суете, Тхакур Харидас испытывал боль в сердце.

## ଟଫୁଝ ୨୬୫

ତଥାପିହ ହରିଦାସ ଉଚ୍ଚ-ସ୍ଵର କରି’ ।  
ବାଲେନ ପ୍ରଭୁର ସଙ୍କୀର୍ତ୍ତନ ମୁଖ ଭରି’ ॥୨୬୫॥

*tathāpiha haridāsa ucchāṣṭvāra kari’  
balena prabhura saṅkīrtana mukha bhari’*

**Но несмотря на это, Харидас продолжал громко повторять имена Господа.**

## ଟଫୁଝ ୨୬୬

ଇହାତେଓ ଅତ୍ୟନ୍ତ ଦୁଃଖିତୀ ପାପିଗଣ ।  
ନା ପାରେ ଶୁନିତେ ଉଚ୍ଚ-ହରିସଙ୍କୀର୍ତ୍ତନ ॥୨୬୬॥

*ihāte o atyantā dukhīṭī pāpigaṇa  
nā pāre śunite ucch-hari-saṅkīrtana*

**Самые греховные даже не могли слышать громкого воспевания имен Бога.**

Погрязнув в грехе, люди не хотели даже слушать искреннее и преданное воспевание имен Господа Хари из уст Харидаса Тхакура. Следует понимать, что лишь самые низкие и неудачливые люди развивают такие греховные и пагубные наклонности. Что же касается Харидаса, то он был всецело предан Абсолютной Истине, Господу Кришне, и свободен от всякого страха, порожденного материальным существованием. Даже встречая препятствия со стороны греховных людей, он не прекращал совершения *хари-санкиртаны*.

हरिनीदी-ग्रामे एक ब्राह्मण दुर्जन ।  
हरिदासे देधि' क्रोधे बलये वचन ॥२७७॥

*харинадї-грāме эка брāхманā дурджана  
харидāсе декхи' кродхе балйе вачана*

**В деревне Харинади жил один нечестивый брахман. Однажды он гневно обратился к Харидасу с такими словами:**

Существует два способа определить *варну* человека. Первый способ – по происхождению: *варна* ребенка соответствует *варне* его отца, от которого он появился на свет. Второй способ – по роду деятельности, то есть по профессиональным занятиям, которые определяются чертами характера человека и его склонностями. Природа людей также бывает двух видов: греховная и благочестивая. *Вайшнав*ы непрерывно служат Господу, и потому благочестивы, тогда как гордые люди, враждебно настроенные по отношению к Господу и лишённые благородных качеств, неблагочестивы, к какому бы слою общества они ни принадлежали. По своему происхождению человек может считаться *брахманом*, но если он питает враждебные чувства к *вайшнавам*, его следует признать нечестивцем и грешником. Все почитаемые *брахманы* являются грешниками, если они проявляют ненависть к Вишну, любовному служению Вишну и преданным Вишну. Таково мнение праведников.

В те времена в округе Яшохара находилось селение Харинади. Видя, как Шри Харидас громко и непрерывно повторяет святые имена Господа, один потомственный *брахман*, враждебно настроенный к служению Богу, в гневе оклеветал Харидаса.

“अये हरिदास! एकि ब्यभार तोमार ।  
डाकिया ये नाम लह, कि हेतु इहार? २७८॥

*'āye харидāса! э ки вйабхāра томāра  
ḍāкийā ye nāма лаха, ки хету ихāра?*

**«О Харидас, почему ты так себя ведешь? Зачем ты громко воспеваешь имена Господа?»**

Глупый, невежественный и падший *брахман* обратился к Харидасу: «Нигде в писа-

ниях не говорится о том, что имена Хари нужно повторять громко. Как раз наоборот, священные писания утверждают, что имена Бога нужно повторять в уме. Поэтому то, что ты совершаешь, не дозволено. Ты действуешь вопреки указаниям *шастр*». Убеждения невежественного *брахмана*, основанные на слепой вере, побудили его обвинить Харидаса в нарушении принципов религии. Этот *брахман* считал, что Харидас, не имея брахманского происхождения, не был достоин выступать в роли духовного учителя, дающего Святое Имя. Кроме того, *брахман* боялся, что если Харидас будет громко воспевать Святое Имя Кришны, ему самому придется слышать это воспевание из уст чистого преданного и, таким образом, стать его учеником. Поэтому он хотел, чтобы Харидас прекратил громкое повторение святых имен Господа и перестал действовать как *джагад-гуру*, учитель всего мира. Все это свидетельствует о том, что *брахман* был крайне глуп, а его представления о заключениях священных писаний – полностью ошибочны.

মনে মনে জপিবা,—এই সে ধর্ম হয় ।  
ডাকিয়া লৈতে নাম কোন্ শাস্ত্রে কয়? ২৭৯॥

*мане мане джатибā,—эи се дхарма хайā  
ḍāдийā лаите нāма кон шāстре кайā?*

**Священные писания утверждают, что человеку следует повторять Святое Имя в уме. Скажи мне, где в писаниях сказано, что человек должен воспевать его громко?**

কার শিক্ষা,—হরিনাম ডাকিয়া লইতে?  
এই ত' পণ্ডিত-সভা, বলহ ইহাতে ॥ ২৭০॥

*kā'ra шикцā,—хари-нāма ḍāкийā лаите?  
эи та' паṇḍита-сabhā, балаха ихāте'*

**Кто надумил тебя громко петь Святое Имя Хари? Объясни это здесь, перед собранием ученых брахманов».**

Слово *шикца* указывает на шесть разделов Вед, на основании указаний которых следует определять правильность произношения *мантр*.



## চন্দ্র ২৭১

হরিদাস বলেন,— “ইহার যত তত্ত্ব ।  
তোমরা সে জান’ হরিনামের মহত্ত্ব ॥২৭১॥

*харидāса балена,—‘ихāра йата таттва  
томарā се джāна’ хари-нāмера махаттва*

**Харидас ответил: «О почтенные брахманы, всем вам известна слава святых имен Господа Хари.**

## চন্দ্র ২৭২

তোমরা-সবার মুখে শুনিঞ সে আমি ।  
বলিতেছি, বলিবাঙ যেনা কিছু জানি ॥২৭২॥

*томарā-сабарā мукхе шунинā се āми  
балитечхи, балибāна йебā кичху джāни*

**Поэтому я просто повторяю то, что прежде слышал от вас.**

Харидас Тхакур никогда не ожидал почтения по отношению к себе, но всегда оказывал его другим. В ответ на обвинение *брахмана* он сказал: «Я узнал о славе воспевания святых имен Господа не из *шастр*. Также это не плод моих измышлений. Источник моих познаний о величии *нама-киртана* – рассказы тех, кто познал славу святых имен и посвятил свою жизнь служению святым именам. Поэтому теперь, а также и впредь, я просто буду смиренно повторять то, что услышал от них».

## চন্দ্র ২৭৩

উচ্চ করি’ লৈলে শতগুণ পূণ্য হয় ।  
দোষ ত’ না কহে শাস্ত্রে, গুণ সে বর্ণয় ॥২৭৩॥

*учча карі’ ләиле шатгунā пūнā хайа  
доща та’ нā кәхе шāстре, гуна се варнāна’*

**Если человек громко воспевает святые имена Кришны, то благо, которое он получает, увеличивается во сто крат. Священные писания не порицают громкого повторения святых имен; наоборот, они прославляют громкий *нама-киртан*!**

Если человек громко поет Святое Имя, он обретает в сто раз больше пользы, чем если бы он повторял его мысленно. Об

этом говорят священные писания. Громкое воспевание приветствуется и более того – поощряется *шастрами*. Следует понимать: те, кто считает, что Харе Кришна *мантру* следует повторять только шепотом или мысленно (*джана*), не понимают выводов священных писаний. Три имени Бога – Харе, Кришна и Рама – можно произносить как в *джане*, так и в *киртане*. Господа можно звать и вслух, и мысленно. Если человек призывает имя Господа вслух, его могут слышать многие люди, тем самым обретая духовное благо. Слушание имени Господа является одним из девяти методов преданного служения. До тех пор, пока *садху* не станут громко петь имена Бога, никто не сможет возвысится до уровня *шраванам*, слушания. Поэтому все ложные доводы людей, враждебных громкому пению имен Хари, порождены Кали, олицетворением зла. Воспевание святых имен Господа мало заметно в таких действиях, как медитация, жертвоприношения и поклонение Божествам, вследствие чего в Кали-югу можно видеть множество расхождений в представлениях о том, как следует совершать эти виды деятельности. Когда «жертвы Кали» стараются помешать преданным в их служении Господу Хари, последователи методов преданного служения, предназначенных для других эпох – Сатья-, Трета- и Двапара-юги (соответственно: медитации, жертвоприношений и храмового поклонения) – не вмешиваются в подобные споры. Что же касается последователей *харинама-киртана*, то они всегда исполнены решимости продолжать служение Господу: они громко воспевают имена Хари, неся несчастным «жертвам Кали» избавление от пороков и являя миру безграничную славу святых имен. Для людей, чьи сердца заражены желанием спорить и доказывать свою правоту, нет другого метода излечения.

## চন্দ্র ২৭৪

“উচ্চঃ শতগুণং ভবেৎ” ইতি ॥২৭৪॥

*уччаих шата-гунам бхавет*

**Громкое воспевание стократно увеличивает то благо, которое несут в себе святые имена Бога».**

## ଟଫଠ ୧୭୫

ବିପ୍ର ବଳେ,— “ଓଠ-ନାମ କରିଲେ ଓଠକାର ।  
 ଶତଶୁଣ ପୁଣ୍ୟଫଳ ହୟ, କି ହେତୁ ଇହାର ?” ୧୭୫॥

*ବିପ୍ରା ବାଳେ,— ‘ଓଠା-ନାମା କାରିଲେ ଓଠକାରି  
 ଶତା-ଶୁଣା ପୁଣ୍ୟା-ଫଳା ହାୟା, କି ହେତୁ ଇହାରା?’*

**Брахман** **сказал: «Каким образом человек может обрести в сто раз большее благо от громкого повторения Святого Имени?»**

## ଟଫଠ ୧୭୬

ହରିଦାସ ବଲେନ,— “ଶୁନହ, ମହାଶୟ !  
 ଯେ ତତ୍ତ୍ଵ ଇହାର, ବେଦେ ଭାଗବତେ କୟ ॥” ୧୭୬॥

*ହାରିଦାସା ବାଲେନା,— ‘ଶୁନାହା, ମାହାଶୟା!  
 ଯେ ତାତ୍ତ୍ଵା ଇହାରା, ବେଦେ ଭାଗବତେ କାୟା’*

**Харидас** **ответил: «Мой господин, выслушай меня внимательно. Я расскажу тебе, что говорят об этом Веды и «Шримад-Бхагаватам»».**

## ଟଫଠ ୧୭୭

ସର୍ବଶାସ୍ତ୍ର ଝୁରେ ହରିଦାସେର ଶ୍ରୀମୁଖେ ।  
 ଲାଗିଲା କରିତେ ବ୍ୟାଧ୍ୟା କୁଞ୍ଚାନନ୍ଦ-ଝୁଖେ ॥ ୧୭୭॥

*ସାର୍ଵା-ଶାସ୍ତ୍ରା ଝୁରେ ହାରିଦାସେରା ଶ୍ରୀ-ମୁଖେ ।  
 ଲାଗିଲା କାରିତେ ବ୍ୟାଧ୍ୟା କୁଞ୍ଚାନନ୍ଦା ଝୁଖେ*

**Погрузившись в блаженство сознания Кришны, Харидас** **стал объяснять собравшимся брахманам** **смысл священных писаний.**

## ଟଫଠ ୧୭୮

“ଶୁନ ବିପ୍ର! ସକୃଃ ଶୁନିଲେ କୁଞ୍ଚାନାମ ।  
 ପଞ୍ଚ, ପଞ୍ଚି, କୀଟ ଯାୟ ଶ୍ରୀବୈକୁଞ୍ଠ-ଧାମ ॥ ୧୭୮॥

*‘ଶୁନା, ବିପ୍ରା! ଶାକ୍ରତ ଶୁନିଲେ କୁଞ୍ଚା-ନାମା  
 ପାଞ୍ଚୁ, ପାଞ୍ଚି, କୀଟା ଯାୟା ଶ୍ରୀ-ବାକୁଞ୍ଠା-ଧାମା*

**«Послушай, дорогой брахман. Даже если животные, птицы или насекомые услышат из уст чистого преданного Святое Имя Господа, они отправятся на Вайкунтху.**

**«О брахман, когда трансцендентный звук Святого Имени исходит из уст садху, бхакт,**

или *вайшнавов* и достигает слуха любого живого существа, склонного к служению Господу, силой божественной вибрации это живое существо освобождается от материального рабства. Трансцендентный звук избавляет живое существо от стремления наслаждаться материей и пробуждает в его сердце желание заниматься служением Господу. Когда при воспевании святых имен невежество и материальные желания покидают преданных, их языки становятся обителем Вайкунтхи. Трансцендентные святые имена являются на языках преданных как полное проявление *адвая-гьяны*, или трансцендентной реальности, и те освобождаются от стремления к материальным наслаждениям во время воспевания. Живое существо, посвятившее себя служению Святому Имени, даже оставаясь в материальном теле, освобождается от рабства материи, то есть становится *дживан-муктой*. Чтобы освободиться от материальной обусловленности, человек должен удостоиться милости освобожденной души, приняв от нее *мантра-дикшу*, духовную инициацию. Затем, когда такой человек достигнет совершенства в повторении *дикша-мантры*, он сможет громко произносить Святое Имя Господа, даруя всем живым существам высшее духовное благо. Видя вокруг себя людей, чьи сердца полны *анартх*, порожденных *праджалтой* – бессмысленной (не связанной с Кришной) болтовней, направленной на услаждение чувств и ума, – он будет испытывать величайшее сострадание. Тогда, став *джагад-гуру*, учителем всего мира, он сможет избавлять несчастные живые существа от их болезни (зависимости от мирских наслаждений) и отправлять их домой, на Вайкунтху. Простые люди думают: «Священные писания явно преувеличивают славу Святого Имени Господа, когда говорят, что произнеся или услышав его всего один раз, человек достигнет духовного мира (Вайкунтхи)». Но следует понять, что трансцендентное Имя Бога не подчиняется даже самым совершенным мыслительным способностям материалистов, которые тешат себя иллюзиями о том, что все и вся можно слепо измерить с помощью материальных чувств. Если человек думает, что Святое Имя Господа является очередным материальным объектом, он никогда не сможет понять природу Святого Имени, находящегося за границами чувственного восприятия. Человек, в чем



сердце недостает веры в Веды и писания ведической традиции (*вайшнава-шастры*), в высшей степени неудачлив.

## स्तुत २७९

[Однажды пастухи во главе со Шри Нандой пришли в Амбикаван, расположенный на берегу реки Сарасвати. Совершив поклонение богам и *брахманам* и исполнив религиозные обеты, они расположились на отдых. Неожиданно к ним подползла огромная змея и начала заглатывать Нанду. Услышав его крики, Господь Кришна, который всегда заботится о предавшихся Ему душах и печется о них, подобно отцу, появился на месте событий и коснулся левой стопой тела ужасной змеи. Змея, благословленная прикосновением стопы Господа, моментально оставила свое тело и приняла образ прекрасного *видьядхара*, который по воле Господа стал рассказывать о своем прошлом воплощении и тех греховных поступках, которые он совершал. Вознеся молитвы Кришне, *видьядхар* стал говорить о славе прикосновения стоп Господа, которое редко достижимо даже для богов. Об этом говорится в следующей его молитве «Шри-мад-Бхагаватам» [10.34.17]:

যনাম গুহ্মখিলান্ শ্রোতৃনাত্মানমেব চ ।  
সত্ত্বঃ পুনতি কিং ভূম-স্বস্ত স্পষ্টঃ পদা হি তে ॥২৭৯॥

*йан-нāма грх̣анн акхилām  
шрот̣р̣н ат̣мāнам эва ча  
сат̣т̣ваḥ пуна̣ти किं भू-  
म-स्वस्त̣ः पदा हि ते*

**Любой, кто произносит Твое Святое Имя, очищает сердца всех, кто его слышит. Насколько же большей очищающей силой обладает прикосновение Твоих лотосных стоп?**

«Кроме того, о мой Господь, Ты коснулся меня своей лотосной стопой. Теперь я вернусь на свою планету и смогу очистить всех ее жителей одним лишь прикосновением, подобно тому, как Ты очистил меня».

Утверждение «один лишь раз произнеся Святое Имя Господа, человек может очиститься сам и очистить всех вокруг себя» опровергает мнение о том, что для того, чтобы воспевание Святого Имени принесло плод,

требуется предварительное очищение (имеется в виду обретение знания о взаимоотношениях с Господом, основанного на вере). Человек должен повторять Святое Имя Господа, избегая десяти видов оскорблений, даже если он все еще находится на одной из четырех стадий воспевания, лишенных веры, а именно: *санкета* (косвенное призывание Святого Имени), *парихаса* (шутливое призывание Святого Имени), *стобха* (произнесение Святого Имени в качестве музыкального сопровождения) и *хела* (произнесение Святого Имени с пренебрежением).

Чтобы опровергнуть мнение о том, что воспевание Святого Имени Господа имеет смысл только в том случае, если человек способен произносить полное (чистое) Святое Имя, слово *грх̣нам* (повторяя) в данном стихе используется в настоящем времени. Это означает, что человек может и должен воспевать имена Господа, пусть даже и нечисто, неподобающе или неполно.

Слово *акхилам* (к присутствующим, к аудитории), используемое в данном стихе, опровергает тот аргумент, что воспевание зависит от квалификации воспевającego (другими словами, нет необходимости в совершении омовений, занятии благотворительностью, поклонении божеству, поддержании чистоты, изучении Вед, принятии *санньясы*, практике йоги, проведении жертвоприношений и накоплении благочестия). Иначе говоря, каждый и при любых условиях может и должен воспевать святые имена Господа.

Точно так же воспевание Святого Имени не зависит от времени. Поэтому, чтобы опровергнуть мнение о том, что Святое Имя может очистить человека только если он будет повторять его в благоприятное время суток, здесь используется слово *сат̣т̣ваḥ* (немедленно). Иными словами, если человек повторяет чистое Святое Имя, он очистится, независимо от того, когда это происходит.

Слово *шрот̣р̣н* (присутствующим) указывает на то, что человек должен слушать воспевание святых имен Господа. Слово *эва*, которое в данном стихе имеет значение *и* или *а*, указывает на то, что человек, повторяющий Святое Имя, способен очистить себя и тех, кто его слушает. Слушание и воспевание одинаково благоприятно, таков смысл этого указания. Используя слово *ча*, *видьядхар* говорит: «Я обязательно очищу всех, кто бу-

дет вместе воспевать и слушать Твое Святое Имя, поскольку Ты прикоснулся ко мне своей лотосной стопой. В этом нет сомнений». Такое объяснение данного стиха «Шримад-Бхагаватам» содержится в книге «Вайшнава-тошани» Шри Санатаны Госвами и Шри Дживы Госвами.

### ८१७ २४०

পশু-পক্ষী-কীট-আদি বলিতে না পারে ।  
শুনিলেই হরিনাম তারা সব তরে ॥২৮০॥

*pañcu-pakṣī-kīṭa-ādi balite nā pāre*  
*śunīleī harināma tāra saba tare'*

Хотя животные, птицы и насекомые не могут петь, они слушают Святое Имя и так обретают освобождение.

### ८१७ २४१

জপিলে শ্রীকৃষ্ণনাম আপনে সে তরে ।  
উচ্চ-সঙ্কীর্ণনে পর-উপকার করে ॥২৮১॥

*dhāpīle śrīkṛṣṇanāma āpane se tare*  
*ucca-saṅkīrṇane para upakāra kare*

Тот, кто шепотом повторяет Святое Имя Кришны, обретет освобождение. Но если человек громко повторяет Святое Имя, он также освободит и всех вокруг себя.

Если человек повторяет Святое Имя шепотом, лишь он один получает благо; однако если имя Господа воспевают совместно, каждый из участвующих в таком воспевании обретает духовную удачу. Истинный духовный учитель, совершающий *кришна-кীর্তан* и полный сострадания ко всем живым существам, способен совершать эту высшую форму благочестивой деятельности.

### ८१७ २৪২

অতএব উচ্চ করি' কীর্তন করিলে ।  
শতগুণ ফল হয় সর্বশাস্ত্রে বলে ॥২৮২॥

*ataeva ucca kari' kīrtana karīle*  
*śata-guṇa phala hāya sarva-śāstre bale*

Поэтому в *шастрах* сказано, что тот, кто громко повторяет имя Господа, получает в сто раз больше блага.

### ८१७ २৪৩

জপতো হরিনামানি স্থানে শতগুণাধিকঃ ।  
আত্মানঞ্চ পুনাত্যুচ্চৈ-র্জপন্ শ্রোত্বন্ পুনাতি চ ॥২৮৩॥

*dhāpatō harīnāmāni*  
*stkhāne śata-guṇādhiḥkaḥ*  
*ātmanāṁ cha punāty uccaiv*  
*dhāpan śrotvā punāti cha*

«В сто раз более велик тот, кто громко произносит Имя Господа, чем тот, кто делает это шепотом, поскольку последний очищает себя одного, тогда как первый очищает и себя, и тех, кто слышит его воспевание».

[Этот стих был произнесен Прахладой Махараджем в «Нарадия-পুরане»].

### ८१७ ২৪৪

জপকর্তা হৈতে উচ্চসঙ্কীর্ণনকারী ।  
শতগুণ অধিক সে পুরাণেতে ধরি ॥২৮৪॥

*dhāpa-kartā haite ucca-saṅkīrṇana-kārī*  
*śata-guṇa adhiḥka se purāṇete dhari*

В Пуранах сказано, что человек, громко воспевающий Святое Имя Господа, в сто раз более благочестив, чем повторяющий шепотом.

Люди, воспевающие Святое Имя Господа громко, обретают в сто раз больше блага, чем те, кто повторяет Святое Имя шепотом. Если так называемый *гуру* тайно «посвящает» не-далекого ученика, стремящегося к мирским наслаждениям и совершающего корыстное поклонение, в безмолвное повторение *харинама*, этот обманутый ученик не сможет достичь вечного блага. Но если человек будет громко петь имена Бога, услышав их из уст *гуру-маха-бхагаваты*, тогда другие *вайшнав*ы, услышав такое воспевание, станут обсуждать между собой вечную славу *харинама*. Благодаря этому те, кто громко воспевают Святое Имя, обретут несравненно большее благо, чем те, кто повторяет имя шепотом.

Люди, не способные видеть разницу между *нама-анарадхой*, *намабхасой* и *шуддха-намом*, часто совершают первое из десяти оскорблений Святого Имени – критикуют *садху* или *вайшнавов*, нашедших прибежище у



стоп Святого Имени. В результате этого они совершают и следующее оскорбление – считают духовного учителя обычным человеком и завидуют ему. Затем они приходят к выводу, что преходящие объекты достойны такого же почитания, что и Господь Вишну, повелитель всего сущего, и приравнивают Его к богам материального мира. Они становятся оскорбителями чистых *вайшнавов*, ибо теряют веру в них. Невнимательно служа Шри Наму, они приходят к заключению, что описания славы воспевания Святого Имени есть не более чем плод воображения. Такие люди дают собственные интерпретации святым именам и часто низводят повторение Святого Имени до обычной благочестивой деятельности. Они грешат, надеясь избавиться от последствий с помощью повторения святых имен. Жадные до денег, такие люди надевают одежды *гуру* и, действуя подобно обычным торговцам, делают вид, что посвящают неверующих людей в процесс повторения святых имен. Такое поведение пагубно для мира. Погрязшие в ложных представлениях о «я» и «мое», эти люди постепенно утрачивают связь с ведическими писаниями и литературой ведической традиции. Допускающие десять оскорблений Святого Имени падут, тогда как те, кто громко повторяет Святое Имя, под влиянием благоприятного общения смогут осознать свои оскорбления и будут продвигаться по духовному пути, избегая ловушки *нирджана-бхаджана*.

### টপুঅ ২৪৫

শুন, বিপ্র! মন দিয়া ইহার কারণ।  
জপি' আপনারে সবে করয়ে পোষণ॥২৮৫॥

*śuṇa, vipra! mana diyā ihāra kāraṇa  
d̥japi' āpanāre saba karaye poṣaṇa*

**О брахман, выслушай меня внимательно: тот, кто произносит Святое Имя шепотом, сможет освободить лишь одного себя.**

### টপুঅ ২৪৬

উচ্চ করি' করিলে গোবিন্দ-সঙ্কীৰ্ত্তন।  
জন্তুমাত্র শুনিঞাই পাই বিমোচন ॥২৮৬॥

*ucca kari' karile govinda-saṅkīrtana  
d̥jantumatra śunijñāi pāi vimocana*

**Но тот, кто громко повторяет имена Говинды, освободит и себя, и тех, кто слышит его.**

### টপুঅ ২৪৭

জিহ্বা পাইঞাও নর-বিনা সৰ্ব্ব-প্রাণী।  
না পারে বলিতে কৃষ্ণনাম-হেন ধ্বনি ॥২৮৭॥

*jihvā pāijñāo nara-binā sarva-prāṇī  
nā pāre balite kṛṣṇa-nāma-hena dhvani*

**Хотя у всех живых существ есть язык, только люди способны повторять имена Кришны.**

Помимо людей, у других живых существ также есть язык. Но несмотря на то, что они могут издавать разнообразные звуки, никто из них не способен произносить имена Кришны. Это доступно лишь человеку. Некоторые люди говорят: «Птицы могут подражать человеческому голосу и издавать звуки, похожие на звук Имени Кришны. Благодаря этому они также способны достичь освобождения». На это можно ответить следующее: «Подражание и следование – не одно и то же. Те, кто подражает, издают звуки, воспринимаемые материальными чувствами и остающиеся в пределах мира материи. В их голосах нет настроения служения, которое позволяет произносить чистое Имя Кришны, принадлежащее духовному миру и воспринимаемое очищенными, одухотворенными чувствами. Материальные звуки, похожие на звуки святых имен, произносят с целью обретения материальных благ; поскольку они не связаны с Кришной, их нельзя назвать духовными именами Бога (*вайкунтха-нам*). Такие мирские звуки способны дать незначительные мирские обретения – на этом основании их называют *нама-апарадхой*, или оскорблением святых имен. В таком виде они не могут пробудить в сердце человека любовь к Кришне, которая является единственным плодом повторения чистых имен Бога.

### টপুঅ ২৪৮

বার্থজন্মা ইহারা নিস্তরে যাহা হৈতে।  
বল দেখি,—কোন দোষ সে কর্ম করিতে? ২৮৮॥

*barthajñma ihāra nistare yāhā haitē।  
bala dekhī,—kōna doṣa se karma karite?*

Скажи мне, что плохого в том, что живые существа, рождение которых бессмысленно, смогут обрести освобождение?

Хотя другие живые существа не способны повторять духовные имена, они могут слышать, как их повторяют преданные Господа. Нет ничего печальнее, чем жизни тех живых существ, которые даже не имеют возможности слушать это воспевание. Поскольку слушание имен Бога благоприятно и способно освободить все живые существа уже в этой жизни, никогда и ни при каких обстоятельствах не следует осуждать или подвергать сомнению метод громкого воспевания имен Господа Хари.

### ८१५ २४९

কেহ আপনারে মাত্র করয়ে পোষণ।  
কেহ বা পোষণ করে সহস্রেক জন ॥২৮৯॥

*keha āpanāre mātra karāye poṣaṇa  
keha vā poṣaṇa kare sahasreka jana*

**Один человек может помочь только самому себе, тогда как другой способен позаботиться о жизнях тысяч людей.**

### ८१५ २५०

ছুইতে কে বড়, ভাবি' বুঝহ আপনে।  
এই অভিপ্ৰায় গুণ' উচ্চসঙ্কীৰ্তনে ॥”২৯০॥

*duite ke baḍa, bhāvi' bujha āpane  
ei abhiprāya guṇa' uccha-saṅkīrtane'*

**Подумай о том, кто из этих двоих лучше. И сделай вывод, что предпочтительнее – громкое или тихое повторение Святого Имени».**

Эгоистичный человек заботится только о самом себе, тогда как человек великодушный думает о тысячах людей. Кого из них следует признать более великим? Если мы поразмыслим, то придем к выводу, что преданные, громко воспевающие святые имена Бога, бескорыстны – они всегда заботятся о благе других. Поэтому их положение более возвышенно, чем положение тех, кто повторяет Святое Имя шепотом. Громкое воспевание в сотни и тысячи раз более предпочтительно, чем повторение святых имен шепотом.

### ८१५ २५१

সেই বিপ্র শুনি' হরিদাসের কথন।  
বলিতে লাগিল ক্রোধে মহা-দুর্ভচন ॥২৯১॥

*sei vipra śuni' haridāsera katha  
balite lāgila krodhe mahā-durbhācāna*

**Выслушав слова Харидаса, брахман разгневался и начал оскорблять его.**

### ८१५ २৫২

“দরশনকৰ্ত্তা এবে হৈল হরিদাস!  
কালে-কালে বেদপথ হয় দেখি' নাশ ॥২৯২॥

*'darāṣaṇa-karttā ēbe haila haridāsa!  
kāle-kāle veda-patha haya dekhi nāśa*

**[Он кричал:] «Смотрите – Харидас стал философом! Так безжалостное время разрушает ведическую культуру!**

Безбожный, падший *брахман* в гневе произнес такие слова: «В Индии испокон веков существуют шесть философий. Все они в большей или меньшей степени проистекают из Вед. Теперь же мы видим, что Харидас проповедует нечто новое, некое седьмое направление. Так проявляется влияние века Кали: гордые *вайшнав*ы, считающие себя последователями Вед, готовы разрушить истинные ведические традиции. Мы знаем, что Капила, Патанджали, Канада, Акшапада, Джаймини и Вьяса являются представителями шести направлений философии, но этот Харидас, появившийся неизвестно откуда, теперь проповедует новоиспеченное седьмое философское учение. Сколько же еще самозванных философов нам предстоит увидеть?»

### ८१५ ২৫৩

‘যুগশেষে শূদ্র বেদ করিবে বাখানে’।  
এখনই তাহা দেখি, শেষে আর কেনে? ২৯৩॥

*yuga-śeṣe śūdra veda karibe vākhāne  
ekhānai tāhā dekhi, śeṣe āra kene?*

**В писаниях сказано, что в конце Кали-юги шудры станут объяснять Веды. Но что говорить о конце Кали-юги, если мы видим это уже сейчас!**



Словосочетание *йуга-шеце* указывает на последнюю часть Кали-юги. *Маха-юга* состоит из четырех временных периодов – Сатья, Трета, Двапара и Кали. Продолжительность каждого из этих циклов пропорционально уменьшается на  $4/10$ ,  $3/10$ ,  $2/10$  и  $1/10$  *маха-юги*. Кали-юга продолжается 432 000 земных лет. В состав *манвантары* входит 71 *маха-юга*. *Кальпа*, или день Брахмы, – это четырнадцать *манвантар*, или тысяча *маха-юг*, за вычетом пятнадцати Сатья-юг. Текущая Кали-юга является составной частью двадцать восьмой *маха-юги* (то есть цикла из четырех юг) эры правления Вайвасвата, который является седьмым Ману Швета-Вараха-кальпы. С момента начала Кали-юги прошло еще совсем немного времени.

В «Шримад-Бхагаватам» [12.1.36– 41, 12.2.1– 16 и 12.3.31– 46] говорится, что в конце Кали-юги принципы *варнашрамы* практически исчезнут. Но даже в самом начале этого века мы наблюдаем проявление его грядущих бед. Согласно предписаниям *варнашрамы*, только представители трех *варн* – *брахманы*, *кшатрии* и *вайшьи* – имеют право изучать Веды. Из них только *брахманы* имеют право преподавать ведическое знание. Все три категории людей принадлежат к разряду дваждырожденных и проходят через десять очистительных *самскар* (ритуалов), к которым никогда не допускают низкорожденных, греховных *шудр*. *Шудрам* не позволяется ни изучать, ни преподавать Веды, однако с течением времени, под влиянием века Кали, правилами *варнашрамы* стали пренебрегать. Несмотря на то, что *варнашрама* стала все больше и больше утрачивать свое влияние в обществе, люди, принадлежавшие к высшим кастам, пытались сохранить все свои привилегии посредством внешних мер.

В вопросе определения *варны* человека существует принцип трех видов рождения: (1) *шаукра* – рождение от семени, (2) *савитра* – инициация и (3) *даикша* – обретение статуса совершенного *брахмана*. Человек, желающий стать дваждырожденным, не должен довольствоваться своим брахманическим происхождением – ему следует пройти через *савитра-самскару*, или церемонию вручения брахманского шнура. И лишь затем, приняв *вишну-дикшу*, он сможет стать совершенным дваждырожденным *брахманом*. Что же касается *шудр*, то для них невозможны ни второе,

ни третье рождение. Из-за распространившейся практики неправильного проведения церемонии *гарбхадхана-самскар* будет правильнее определять принадлежность человека к разряду дваждырожденных на основании его качеств, характера и наличия *агама-дикши*, или ведической инициации, а не по происхождению. Поэтому, с вайшнавской точки зрения, происхождению не стоит уделять большое внимание. Хотя люди, занятые корыстной деятельностью, не признают мнения *вайшнавов*, вайшнавская точка зрения основывается на *шастрах* и потому является самым приемлемым методом применения принципов *дайва-варнашрамы*. Поскольку невежественные люди, искусные в мирском познании, стали следовать методам определения *варны*, не основанным на заключениях *шастр*, изначальный и вечный метод со временем оказался забыт. Из-за этого греховные люди, занятые корыстной деятельностью и завидующие *вайшнавам*, перестали различать, кого следует признавать *брахманом*, а кого – *шудрой*.

В данном эпизоде мы находим нечто подобное: безбожник, мясоед, непреданный, так называемый *брахман* говорит о *вайшнавах*, основываясь на грубых телесных признаках. Этот падший *брахман* по ошибке заключает, что поскольку Харидас Тхакур не родился в семье *брахмана*, он не имеет никакого права быть духовным наставником. Более того, приняв прибежище в философии *виварта-вады* (теории иллюзии), этот человек гневно принижает *вайшнавов*, объясняющих смысл Вед, до положения необразованных *шудр*. В действительности, этот атеист сам является *шудрой*. Безбожие, недостаток ума и лживость сделали его врагом *вайшнавов*. Даже будучи падшим *шудрой*, он осмеливается говорить о *вайшнавах*, которые являются духовными учителями *брахманов*, как о принадлежащих к какой-то касте. Так он совершает серьезное оскорбление и отправляется в ад. Этому падшему *шудре*, завидующему *вайшнавам* и гордому своим брахманским происхождением, наверное, приходилось слышать описания Кали-юги. В них говорится, что в этот век *шудры*, которых более интересует мирское, чем изучение священных писаний, облачатся в одеяния *брахманов*, чтобы изучать и преподавать знание Вед.

Ведическая литература не подтверждает расхожее мнение, что *брахманом* можно стать посредством *шайва-дикши*, то есть инициа-

ции в процесс поклонения Шиве. Согласно правилам Панчаратры, только *вишну-дикша* возвышает человека до положения *брахмана*. В отличие от *вишну-дикши*, *шайва-дикша* не дает человеку права изучать Веды. Об этом же ясно говорится в «Веданта-сутре». Шри Ямуначарья опроверг мнение атеистов о том, что *вайшнав*ы не являются *брахманами*, представив следующие свидетельства из *агам* (авторитетных ведических писаний): «*Бхагаваты*, отвергнувшие ведические предписания, такие, как обязанность исполнять *савитри-анучарану* (то есть повторять ведические *мантры* и давать ученикам посвящение в ношение брахманского шнура), и вместо этого соблюдающие сорок *самскар*, предписанных в «Экаяна-шрути», должным образом следуют принципам *грихья-сутр*, соответствующих их статусу, и потому никогда не теряют своего положения *брахмана* из-за невыполнения чужих обязанностей. Если же *брахмана*, который не следует предписаниям других ведических направлений, признать падшим, тогда представителей остальных течений Вед также следует признать утратившими брахманский статус». Многие преданные из Южной Индии имеют титул Айенгара. Это слово тамильского происхождения обозначает *брахмана*, который совершил более пяти *самскар*. *Брахманы-непреданные*, которые совершили десять *самскар*, известны под именем Айара. Айенгары стремятся совершить пятнадцать *самскар*. *Гаудия-вайшнав*ы проводят еще пять дополнительных *самскар*. Таким образом, они совершают двадцать *самскар*. В «Самскара-дипике», которая является дополнением к «Сат-крия-сара-дипике», Гопал Бхатта Госвами упоминает все эти *самскар*ы. В писаниях *вайшнав*ов сказано:

*свайам брахмані никшантām  
джātін эва хи мантраताх  
винетāнатха нутрādін  
самскртійа пратибодхайет*

«Когда *гуру* дает *мантру* своему ученику согласно предписаниям *панчаратрика-вид-дхи*, благодаря силе этой *мантры* ученик избавляется от необходимости рождаться вновь. Смиранный ученик во всем подчиняется своему *гуру*, как сын подчиняется своему отцу. Видя смирение ученика, очищенного соответствующими *самскарами*, *гуру* объясняет ему смысл *мантры*».

Однако не получившие инициации, склонные к измышлениям и враждебные Господу Хари, *гуру* и *вайшнавам* люди отказываются принимать метод Вед или Панчаратры. Вследствие этого процесс определения *варны* человека в настоящее время стал чрезвычайно запутанным. Следуя по стопам таких недобросовестных людей падший *брахман*, о котором говорилось выше, оскорблял Харидаса и вел себя подобно порочным людям конца Кали-юги.

*nā śūdrā bhāgavad-bhaktāś  
te tu bhāgavatā matāḥ  
sarva-varṇeṣu te śūdrā  
īe na bhaktā djanārdane*

«Преданного никогда нельзя считать *шудрой*. Все преданные Верховного Господа являются *бхагаватами*. Но если человек не является преданным Господа Кришны, то даже если он родился в семье *брахмана*, *кшатрия* или *вайшьи*, его следует считать *шудрой*».

Те, кто не признает этих заключений вайшнавской литературы, лишены почтения к *вайшнавам* и методу чистого преданного служения. Более того, они – *гуру-дрохи*, враги своего *гуру*.

## ১২৪

এইরূপে আশনারে প্রকট করিয়া।  
ঘরে-ঘরে ভাল ভোগ খাইস্ বুলিয়া ॥২৯৪॥

*эи-рūте ānanāre prakāṣa kariyā  
ghare-ghare bhāla bhoga khāis buliyā*

**Ты выдаешь себя за ученого человека только с одной целью – питаться в чужих домах.**

Греховный и падший *брахман* обратился к Харидасу с такими словами: «Ты считаешь себя трансцендентным философом и учишь тому, что идет вразрез с мнением последователей *карма-канды*, не приемлющих метода чистого преданного служения. Однако твоя подлинная цель – прославить себя в глазах своих последователей и набить желудок дармовой пищей».

## ১২৫

যে ব্যাখ্যা করিলি তুই, এ যদি না লাগে।  
তবে তোর নাক কাণ কাটি' তোর আগে ॥২৯৫॥

йе вйākхийā кариле туй, э йади нā лāге  
табе тора нāка кāна кāтти' тора āге'

**Если твое объяснение не является верным,  
клянусь — я отрежу тебе нос и уши».**

Основанные на заключениях *шастр* слова Харидаса Тхакура, прославляющие воспевание святых имен, пробудили в сердце падшего, безбожного *брахмана* животные наклонности. Воспылав неудержимым гневом, он стал угрожать Харидасу такими словами: «Если его (Харидаса Тхакура) слова окажутся противоречащими заключениям *шастр*, я прилюдно отрежу ему нос и уши».

### ଟଫୁଅ ୨୬୫

ଶୁନି' ବିପ୍ରାଧମେର ବଚନ ହରିଦାସ ।  
'ହରି' ବଳି' ନୈଷଂ ହୈଳ କିଛୁ ହାସ ॥୨୬୫॥

īṣuni' viprādhamera vacana haridāsa  
'hari' bali' n̄iṣaṅ h̄il kiṣṭu h̄asa

**Невозмутимо выслушав греховного *брахмана*, Харидас улыбнулся и стал воспевать святые имена Господа.**

### ଟଫୁଅ ୨୬୬

ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତର ଆର କିଛୁ ତାରେ ନା କରିୟା ।  
ଚଲିଲେନ ଓଚ୍ଚ କରି' କୀର୍ତ୍ତନ ଗାହିୟା ॥୨୬୬॥

pratīuttara āra kiṣṭu tāre nā kariyā  
chalilena ucca kari' kīrtana gāhiyā

**Не сказав ни слова *брахману-безбожнику*, он покинул собрание *брахманов*, громко воспевая имена Бога.**

Харидас не стал отвечать на греховные речи падшего *брахмана-атеиста*, который своим поступком заслужил себе место в аду. Громко воспевая имена Бога, Харидас немедленно покинул место, оскверненное совершенным здесь оскорблением Святого Имени (*нама-апарадха*). [В данном случае *нама-апарадхой* является нарушение правила «не давать собственных интерпретаций святым именам Господа»].

### ଟଫୁଅ ୨୬୭

ସେବା ପାପୀ ସଭାସଦ, ସେହ ପାପମତି ।  
ଓଚ୍ଚିତ ଉତ୍ତର କିଛୁ ନା କରିଲ ଇଥି ॥୨୬୭॥

йебā n̄ānī sabhāsada, seha n̄āna-mati  
učita uttara kiṣṭu nā karila it̄hi

**Брахманы, присутствовавшие на том собрании, были порочными и падшими. Они не поддержали авторитетных слов Харидаса и не встали на его защиту, когда его оскорблял *брахман*.**

Люди, придающие большое значение положению в обществе и потому готовые поддерживать и одобрять поведение падших грешников, также должны считаться грешниками. Собравшиеся *брахманы* не только не подтвердили основанные на заключениях *шастр* слова Харидаса, но и не протестовали, когда падший *брахман-атеист* стал оскорблять его. Если, несмотря на рождение в семье *брахмана*, человек не желает поклоняться Господу Хари (что является его обязанностью как *брахмана*), его называют *ракшасом*, или демоном. Так же и грешник, который, не желая исполнять брахманический долг, оставляет служение Господу Хари, утрачивает свое высокое положение, и его называют *ракшасом*. Иногда таких людей называют *брахмана-брува*, «так называемый *брахман*», или *брахман-адхама*, «падший *брахман*». После смерти их ждет наказание Ямараджа, а в этой жизни они лишаются своего высокого статуса.

### ଟଫୁଅ ୨୬୮

ଏ ସକଳ ରାକ୍ଷସ, ବ୍ରାହ୍ମଣ ନାମ ମାତ୍ର ।  
ଏହିସବ ଲୋକ ଯମ-ଯାତନାର ପାତ୍ର ॥୨୬୮॥

ē sakala rākṣasa, brāhmaṇa nāma mātra  
ē-saba loka yama-yātanāra pātra

**Они были *брахманами* лишь формально. В действительности они были демонами, достойными наказания Ямараджа.**

### ଟଫୁଅ ୩୦୦

କାଲିଯୁଗେ ରାକ୍ଷସ-ସକଳ ବିପ୍ର-ସରେ ।  
ଜନ୍ମିବେକ ଅଜ୍ଞନେର ହିଂସା କରିବारे ॥୩୦୦॥

kalī-yuge rākṣasa-sakala vipra-gṭhāre  
djanmibeka sudjanera hiṁsā karibāre

**В век Кали демоны рождаются в семьях *брахманов* с намерением преследовать святых людей.**



Хотя демоны, враждебные Вишну и *вайшнавам*, и рождаются в семьях *брахманов*, они продолжают завидовать преданным Господа. Такова особенность Кали-юги.

### ८१५ ३८१

ব্রাহ্মসাঃ কলিমাশ্রিত্য জায়ন্তে ব্রহ্মযোনিষু ।  
উৎপন্ন৷ ব্রাহ্মণকুলে বাধন্তে শ্রোত্রিয়ান্ কৃশান্ ॥৩০১॥

*rākṣasāḥ kalim āśrītīya*  
*djayante brahma-yoniṣu*  
*utpannā brāhmaṇa-kule*  
*bādhanṭe śrotriyān kṛśān*

«В Кали-югу демоны рождаются в семьях *брахманов*, чтобы преследовать тех, кому знаком путь ведической жизни».

Этот стих произнес Шива в «Вараха-пуране».

### ८१५ ३८२

এ সব বিপ্ৰের স্পর্শ, কথা, নমস্কার ।  
ধর্মশাস্ত্রে সর্বথা নিষেধ করিবার ॥৩০২॥

*э саба випрера спарша, катхā, намаскāра*  
*дхарма-шāстре сарватхā нищедха карибāра*

В священных писаниях запрещается касаться таких *брахманов*, говорить с ними и тем более – выражать им почтение.

Человек не должен даже прикасаться к телу гордого *брахмана*, враждебного Вишну и *вайшнавам*. Если же это случайно произошло, ему следует немедленно броситься в воды Ганги, не снимая одежды. Тот, кто будет беседовать с таким *брахманом*, обязательно падет, а если будет оказывать ему почтение, непременно сойдет с пути преданного служения Господу Вишну. Поэтому в «Дхарма-шастрах» [Ману, 2.168] и в «Шри-мад-Бхагаватам» [11.5.3] утверждается, что люди, не способные следовать принципам вайшнавского этикета, а также их семьи следует считать падшими:

*йо 'надхītīya двиджо ведам*  
*анйатра куруте шрамам*  
*са джйван эва шūdратвам*  
*āṣу гаччати сāṇвайаḥ*

«*Брахман*, который в этой жизни не стремится изучать Веды, но вместо этого тяжело

трудится для достижения мирских целей, быстро опускается до уровня *шудр* вместе со своей семьей».

*йа эщāм пурущām сākṣād*  
*ātма-п्राब्रह्वावām йīшварам*  
*на бхаджантī аваджāнанти*  
*стхāнād бхраццīāḥ патантī адхаḥ*

«Если человек просто печется о своем положении в рамках четырех *варн* и *ашрамов*, но не поклоняется Господу Вишну, исполненный гордости, он обязательно утратит свое положение и отправится в ад».

### ८१५ ३८३

কিমত্র বহ্ননোক্তেন ব্রাহ্মণা যে হবৈষ্ণবাঃ ।  
তেষাং সম্ভাষণং স্পর্শং প্রমাদেনাপি বর্জয়েৎ ॥৩০৩॥

*ким атра бахуноктена*  
*брāхманā йе хй авашцāнавāḥ*  
*тещāм самбхāщанām спаршām*  
*прамāденāпи варджджайет*

«Больше нечего сказать в связи с этим: даже по ошибке человеку не следует прикасаться или беседовать с *брахманами*, которые лишены преданности Господу Вишну».

Этот и следующий стихи были произнесены Господом Шивой в «Падма-пуране».

### ८१५ ३८४

কিমত্র বহ্ননোক্তেন ব্রাহ্মণা যে হবৈষ্ণবাঃ ।  
তেষাং সম্ভাষণং স্পর্শং প্রমাদেনাপি বর্জয়েৎ ॥৩০৩॥

*йиватāкам ива некцета локе випрам авашцāнавām*  
*ващцāнаво варṇа бāхйо 'ни пунāти бхувана-трайām*

«Если человек, рожденный в семье *брахманов*, является непреданным, не стоит даже видеть его лица, подобно тому, как не следует смотреть в лицо *чандалу*, или собачою. Однако *вайшнав*, рожденный в любой из *варн*, способен очистить все три мира».

### ८१५ ३८५

ব্রাহ্মণ হইয়া যদি অবৈষ্ণব হয় ।  
তবে তার আলাপেহ পুণ্য যায় ক্ষয় ॥৩০৫॥



*brāhmaṇa haīyā īdī avaiṣṇava haīa  
tabe tā'ra ālāpeka puṇīa īyā kiṇāi*

**Тот, кто беседует с брахманом-непреданным, утрачивает благочестие.**

Тот, кто беседует с человеком, рожденным в семье *брахмана*, прошедшим через *савитра-самскар*у, но не принявшим *вайшнава*-инициацию и не считающим себя преданным, утрачивает все благочестие.

### ଫଳପତ୍ର ୩୦୫

ସେ ବିପ୍ରାଧମେର କତ-ଦିବସ ଥାକିୟା ।  
ବସନ୍ତେ ନାସିକା ତାର ପଢ଼ିଲ ଖସିୟା ॥ ୩୦୬ ॥

*se viprādhaṁera kata-divasā tḥākiyā  
vasante nāsikā tā'ra paḍila khasiyā*

**Через несколько дней этот падший брахман заболел острой формой оспы, и его нос стал гнить и отпал.**

### ଫଳପତ୍ର ୩୦୬

ହରିଦାସ-ଠାକୁରେ ବଲିଲେକ ସେନ ।  
କୃଷ୍ଣଓ ତାହାର ଶାନ୍ତି କରିଲେନ ତେନ ॥ ୩୦୭ ॥

*haridāsa-ṭhākūreṛe balileka sēna  
kṛṣṇa o tāhāra śānti karilēna tēna*

**То наказание, которым он угрожал Харидасу, теперь по воле Кришны поразило его самого.**

Хотя Харидас не проклинал *брахмана*-атеиста и не желал ему зла, Господь строго наказал завистника за то, что тот оскорбил Его чистого преданного.

### ଫଳପତ୍ର ୩୦୭

ବିଷୟେତେ ମଗ୍ନ ଜଗତ୍ ଦେଖି' ହରିଦାସ ।  
ଦୁଃଖେ 'କୃଷ୍ଣ କୃଷ୍ଣ' ବଳି' ଛାଡ଼େନ ନିଃଶ୍ଵାସ ॥ ୩୦୮ ॥

*viṣayēte magṇa jagat' dekṣi' haridāsa  
duḥkṣhe 'kṛṣṇa kṛṣṇa' bali' cḥāḍēna niḥśvāsa*

**Харидас печалился, видя, что весь мир погружен в чувственные наслаждения. Воспевая святые имена Кришны, он глубоко вздыхал.**

В те времена люди всего мира были ослеплены перспективами, которые открывало для них мирское знание. Их интересовали лишь

чувственные наслаждения, и они не желали развивать в себе сознание Кришны. Когда *вайшнавы* видели это, в их полные сострадания сердца проникала скорбь, и они тяжело вздыхали. Им больно было сознавать, на какие страдания обрекают себя падшие души, враждебные служению Господу Хари.

Подробное объяснение слов *вищайете магна джагат* («весь мир был погружен в чувственные наслаждения») можно найти в следующем описании Вираги из его «Чайтанья-чандродая-натаки»: «Весь мир наполнен материалистами. Увы! Увы! В них нет ни чистоты, ни правдивости, ни умения владеть умом и чувствами, ни самоконтроля, ни умиротворенности, ни терпения, ни дружелюбия, ни великодушия. Где все мои искренние, близкие друзья, захваченные последователями Кали?! Быть может, они скрываются в уединении?! Смогли ли они найти место, свободное от влияния Кали? Нет, такое место в этот век представить себе невозможно!

*Брахманы* заинтересованы лишь в том, чтобы исполнять шестую заповедь своей *варны* – принимать милостыню. Их *брахманский* шнур – всего лишь символ высокого социального положения, и не более того. *Кшатрии* лишь зовутся *кшатриями*, не обладая соответствующими качествами. Все *вайшьи* – безбожники. *Шудры* считают себя великими учеными, стремятся стать *гуру* и учить основам религии. Увы! Увы! Кали низвел все касты до столь жалкого положения!

*Брахмачари* остаются в своем *ашраме* только потому, что не могут жениться. *Грихастхи* думают лишь о пропитании для своих жен и детей. *Ванапрастхи* не живут в лесу, а всего лишь зовутся «лесными жителями». *Санньяси* отличаются от других только цветом одежды.

Теперь взгляните на так называемых ученых, которые всегда заняты измышлениями и не желают знать ничего иного! С самого рождения они готовы без усталости обсуждать такие слова, как «обозначение», «социальный статус», «логический вывод», «универсальный принцип», оставаясь бесконечно далеки от бесед о Верховной Личности Бога. Они считают, что тот, кто наиболее искусен в логике, является самым мудрым, и на основании такого заключения делают вывод о том, что их измышления – единственное достойное доверия писание.

Кроме того, есть те, кого мы называем *маьяди*. Они утверждают, что Всевышний есть

единственная реальность, лишенная качеств и обозначений, находящаяся за пределами мысли, бездействующая и т.д. Кроме того, они говорят: «Я – Брахман». Увы! Увы! Ненавидя Верховного Господа, отвергая Его личностный образ, Его непостижимые энергии и качества, они не любят Его. Я кланяюсь им издалека.

Ученые люди спорят о теориях Капилы, Канады, Патанджали и Джаймини. Но никому из них неизвестна истина о Верховной Личности Бога.

Я живу в Южной Индии. Здесь много джайнов, буддистов, обнаженных йогов, злобных атеистов и *шаивитов*. Я думаю, они убьют меня рано или поздно.

Пройду немного дальше. О! Этот добродушный человек, сидящий на камне на берегу реки, наверняка святой. Он, кажется, медитирует на что-то, находящееся за пределами трех *гун* материальной природы – поэтому он выглядит таким счастливым. Он сидит в йогической позе, его глаза закрыты, и кончиком языка он искусно пьет нектар лунного света, струящийся внутри его головы. Но что это? Почему он прервал свою медитацию? О, это звук ножных колокольчиков... Молодая женщина подошла к реке, чтобы набрать воду. Теперь я понимаю, что его медитация – не более чем театральное представление. Его не интересует ничего, кроме пожертвований, которые он может получить таким способом.

Пойду дальше... О, этот человек, кажется, по-настоящему отрешен. Наверное, он паломник, путешествующий по святым местам. Я слышу, как он бормочет себе под нос: «За этот год я несколько раз посетил Харидвар, Гаю, Праяг, Матхуру, Бенарес, Пушкар, Шри Рангу, Айодхью, Бадарикашрам, Сету-бандху, Прабхасу и многие другие места. Но даже сотни лет, проведенные в странствиях, не смогут помочь таким бедолагам, как я». Да, наверное, он настоящий аскет! Но что это? Грубым и резким голосом он громко выкрикивает: «Хум! Хум!», грозным взглядом разгоняет толпу, идет широкими шагами, все его тело – лоб, руки, шея, живот и грудь – вымазаны глиной, в руках он держит траву *куша*... Да он – сама олицетворенная гордость! Поэтому он во много раз хуже йога, встреченного мной ранее.

Теперь мне понятно, что без чистого преданного служения Господу Вишну все достижения, будь то искусная медитация, погру-

женность в *самадхи*, вера, знание *шастр*, благотворительность, *джана*, аскетизм, и т.д., есть не более, чем игра актера на сцене. Все это – всего лишь разные способы наполнить свой желудок.

О Кали, слава тебе! Ты подчинил себе весь мир. Ты повелеваешь умом, чувствами и всеми добродетелями. Ты покоришь людей и сделал их своими рабами. Теперь, беспомощные, они работают для тебя. Ты вырвал с корнем древо религии, ветвями которого являются дружба и другие благородные чувства. Что же мне делать? Весь мир охватили беспокойства, порожденные безбожием, отклонением ума и речи от истины. Увы! Увы! Когда же я смогу увидеть *вайшнавов*, чистых преданных Господа, совершающих *кришна-киртан*, со слезами на глазах и другими признаками любви к Богу, уравновешенных как внутренне, так и внешне?»

## ଟମ୍ପାଠ ୩୦୭

କତଦିନେ 'ବୈଷ୍ଣବ' ଦେଖିତେ ଇଚ୍ଛା କରି ।  
ଆଇଲେନ ହରିଦାସ ନବଦ୍ୱୀପ-ପୁରୀ ॥୩୦୭॥

କାତା-ଦିନେ 'ବାଞ୍ଚନାବା' ଦେଖିତେ ଇଚ୍ଛା କରି  
ଆଇଲେନ ହରିଦାସ ନାବାଦ୍ୱୀପ-ପୁରୀ

**Несколько дней спустя Харидас отправился в Навадвипу, чтобы повидаться с живущими там вайшнавами.**

Желая увидеть чистых *вайшнавов*, Харидас Тхакур отправился в Шри Маяпур. Шри Маяпур находится в городе Навадвипа, который является центром образования в Гауда-деше.

## ଟମ୍ପାଠ ୩୦୮

ହରିଦାସେ ଦେଖିଲା ସକଳ ଭକ୍ତଗଣ ।  
ହଇଲେନ ଅତିଶୟ ପରାନନ୍ଦ-ମନ ॥୩୦୮॥

ହରିଦାସେ ଦେଖିଲା ସକାଳା ବ୍ରହ୍ମା-ଗାଠା  
ଆଇଲେନ ଅତିଶୟ ପରାନନ୍ଦା-ମାନା

**Все вайшnavы Навадвипы обрадовались, увидев Харидаса.**

Встретив Шри Харидаса Тхакура, все *вайшnavы-брахманы* Навадвипы возликовали, относясь к нему как к родному. Из этого мы можем понять, что непреданные не испытывали радости, узнав о прибытии Харидаса.



## ଟମୁଃ ୩୩

आचार्य-गोसांनि हरीदासरे पाईया ।  
राखिलेन प्राण हैते अधिक करिया ॥३११॥

*ācārīya-gosāñi haridāsera pāīyā*  
*rākhiḷena prāṇa haite adhika kariyā*

**Адвайта Ачарья встретил Харидаса как самого дорогого друга или близкого родственника.**

Встретив в Шри Маяпур-Навадвипе Шри Харидаса, Шри Адвайта отнесся к нему с великой нежностью и заботой, как если бы Харидас был для Него дороже самой жизни.

## ଟମୁଃ ୩୪

सर्व-वैष्णवैर प्रीति हरिदास-प्रति ।  
हरिदासो करेन सबारे भक्ति अति ॥३१२॥

*sarva-vaiṣṇavāira prīti haridāsa-prati*  
*haridās o karēna sabāre bhakti ati*

**Все вайшнавья проявляли огромную любовь к Харидасу и были преданы ему, и он отвечал им взаимностью.**

## ଟମୁଃ ୩୫

पाषण्डीसकले यत देय वाक्य-ज्वाला ।  
अत्रोहन्ते सबे ताहा कहिते लागिला ॥३१३॥

*pāṣaṇḍī-sakale yata deya vākya-jvālā*  
*anīo'ñīe sabē tāhā kahite laḡilā*

**Собираясь вместе, они обсуждали оскорбительные речи безбожников.**

Видя проявления любви брахманов-вайшнавов к Харидасу, завистливые атеисты направили в них стрелы враждебных слов. Слыша эти заявления, преданные скорбели и в тревоге обсуждали их.

## ଟମୁଃ ୩୬

गीता-भागवत लई' सर्वभक्तगण ।  
अत्रोहन्ते विचारे थाकेन सर्वक्ष्ण ॥३१४॥

*gītā-bhāgavata laī' sarva-bhakta-gaṇa*  
*anīo'ñīe vičāre tākēna sarva-kṣaṇa*

**После этого преданные обсуждали темы «Бхагавад-гиты» и «Шримад-Бхагаватам».**

В те времена люди, опьяненные материальными удовольствиями, не проявляли интереса к изучению вайшнавских писаний, таких как «Бхагавад-гита» и «Шримад-Бхагаватам». Вместо этого они отдавали все время поиску все новых и новых наслаждений своих материальных чувств. В отличие от них, преданные Господа были заняты тем, что постоянно углубляли экстатическую любовь к Господу, обсуждая в своем кругу «Гиту» и «Бхагаватам». Свободные от опьянения мирскими *расами*, характерными для *пракрита-сахаджиев*, преданные Господа обсуждали заключения писаний *вайшнавов*. Проводя подобного рода *ишта-гоштхи*, они желали миру высшего блага.

## ଟମୁଃ ୩୬

যে-জনে পড়য়ে শুনয়ে এ-সব আখ্যান ।  
তাহারে মিলিবে গৌরচন্দ্র ভগবান্ ॥৩১৫॥

*īe-djane paḍāye śunāye ē-saba ākhyāna*  
*tāhāre miliḇe gauračandra bhagavān*

**Тот, кто слушает или читает об этих божественных *лилах* преданных Господа, обязательно достигнет лотосных стоп Верховной Личности Бога, Шри Гаурачандры.**

## ଟମୁଃ ୩୭

श्रीकृष्णचैतन्त्र-नित्यानन्दचान्द जान ।  
बृन्दावनदास तहू पदयुगे गान ॥३१६॥

*śrīkṛṣṇacaitantra-nityānanda-čānda jāna*  
*vrndāvana dāsa tachhu pada-yuḡe gāna*

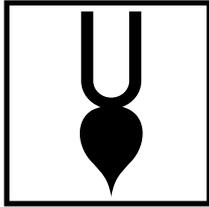
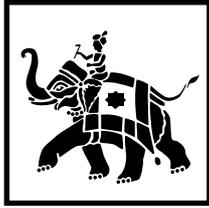
**Шри Кришна Чайтанья и Шри Нитьянанда — моя жизнь и душа! Так поет славу Их лотосным стопам Вриндаван дас.**





глава 17

Господь отправляется в Гаю



## краткое содержание седьмой главы

В этой главе рассказывается о том, как Господь совершает паломничество в Гаю, минуя на своем пути Мандару и Пунпун; о том, как в Гае Он встречает Ишвару Пури и под видом получения посвящения, благословляет его; как являет свою божественную природу; как, пребывая в состоянии разлуки с Кришной, пытается прийти в Матхуру; как, услышав небесный голос, возвращается в Навадвипу-Маяпур. Затем приводятся заключительные стихи Ади-кханды.

В те времена, когда Шри Гаурасундар в образе лучшего из учителей наслаждался своими божественными играми в Навадвипе, всюду господствовали взгляды атеистов и *смартов*. В своих беседах люди даже не упоминали о *бхакти-йоге*. Грешники постоянно поносили *вайшнавов*. Решив, что пришло время явить свою божественную сущность, Шри Гаурасундар отправился в Гаю под предлогом исполнения мирских ритуалов. На самом же деле Господь хотел разоблачить учения атеистов и *смартов*, а также внести замешательство в стан последователей этих безбожников. Желая сбить с толку атеистов, на пути в Гаю Господь притворился больным. Затем, желая явить миру любовь к своим слугам, а также показать могущество воды, омывшей стопы достойного *брахмана*, Он повелел принести Ему такой воды, испив которой, моментально избавился от болезни.

Придя в Пунпун, Господь совершил поклонение ушедшим предкам и затем вошел в

Гаю. Там Он принял омовение в Брахма-кунде и почтил память своего отца. После этого Он пришел в Чакраведу и получил *даршан* лотосных стоп Гададхара, или Вишну. Услышав от местных *брахманов* о славе лотосных стоп Гададхара, Господь явил признаки чистых экстатических переживаний и этим положил начало новой волне своих игр – игр проповеди любовного преданного служения. Волей провидения в Гае Господь встретил Ишвару Пури. В беседе с ним Махапрабху сказал, что лучшим мгновением во время посещения Гаи была его встреча с чистым преданным, таким, как Ишвара Пури. Он сказал также, что встреча с чистым *вайшнавом* дарует несравненно большее благо, чем поднесение пищи ушедшим предкам в Гае, и что истинной целью посещения Гаи является безраздельное предание лотосным стопам духовного учителя, *маха-бхагавата-вайшнава*.

Не желая беспокоить корыстолюбивых *карми*, находящихся под влиянием трех *гун* материальной природы, Господь Шри Гаурасундар, соблюдая мирскую традицию, принял участие в церемонии предложения жертвенной пищи предкам. Следует понимать, что Господь сделал это лишь для того, чтобы обмануть атеистов и показать людям, привязанным к корыстной деятельности, что без получения *мантры* от истинного духовного учителя человек может совершать только материалистические обряды *карма-канды*.

Вернувшись после совершения обряда в свою комнату, Господь начал готовить пищу.

В это время появился Шрипад Ишвара Пури. Его тело пылало от сильной любви к Кришне. Увидев духовного учителя, Господь предложил ему обед, который готовил для Себя. Так Господь явил пример идеального *гурусеваки*. На другой день Махапрабху пришел к Ишваре Пури и, склонившись к его стопам, попросил у него посвящение. Ишвара Пури дал Господу *мантру*, состоящую из десяти слогов. Господь всецело предался учителю, предложив ему свое имущество, свою жизнь и самого Себя. В этом эпизоде Шри Гаура-Нараяна, духовный учитель всей вселенной, действовал от имени тех, кто желает обрести любовь к Богу. Махапрабху хотел показать людям этого мира, что только человек, полностью предавшийся лотосным стопам духовного учителя и наделенный трансцендентным знанием, способен достичь любовного преданного служения Господу.

Приняв посвящение от Ишвары Пури, Господь потерял душевный покой. Охваченный чувством разлуки, Он стал искать Кришну и громко звать Его. В трансцендентном безумии Он сказал своим спутникам: «Я не вернусь домой! Я пойду в Матхуру, чтобы найти там Кришну! Кришна похитил Мое сердце!» Господь повелел ученикам возвращаться в Навадвипу и ранним утром следующего дня, никого не предупредив, направился в сторону Матхуры. Господь зывал к Кришне: «О Кришна! О Мой дорогой! Куда Мне теперь идти?! Где Мне встретить Тебя, о Мураливадана?» Когда Он так шел по направлению к Матхуре, с неба раздался божественный голос, который поведал Господу о том, что еще не пришло время Ему посетить Матхуру. Небесный глас возвестил, что Господь должен оставаться некоторое время в Навадвипе и там проповедовать славу преданного служения. Подчинившись воле небес, Господь повернул назад. Придя в Гаю, Он получил у своего духовного учителя, Ишвары Пури, разрешение возвратиться в Навадвипу, и в окружении учеников отправился в обратный путь. На этом автор «Чайтанья-бхагаваты» завершает повествование Ади-кханды. Он говорит, что пишет эту биографию Шри Чайтаньи по приказу своего духовного учителя и господина, Шри Нитьяланды. Признавшись в своей покорности воле Шри Нитьяланды и привязанности к служению Ему, он смиренно молит

все живые существа принять руководство и прибежище у лотосных стоп Шри Нитьяланды и Шри Чайтаньи Махапрабху.

## চতুর্থ ি

জয় জয় শ্রীগৌরসুন্দর মহেশ্বর ।  
জয় নিত্যানন্দপ্রিয় নিত্য-কলেবর ॥১॥

*джайа джайа шри-гаурасундара махешвара  
джайа нитьянанда-прияа нитья-калевара*

**Слава Верховному Господу Шри Гаурасундару! Слава возлюбленному Господу Нитьяланды! Слава тому, чье тело вечно!**

## চতুর্থ ২

জয় জয় সর্ব-বৈষ্ণবের ধন-প্রাণ ।  
কৃপা-দৃষ্টো কর', প্রভু, সর্বজীবে ত্রাণ ॥২॥

*джайа джайа сарва-вайшнавара дхана прāṇа  
крпā-дрштите кара', прабху, сарва-джйве трāṇa*

**Слава Господу, самой жизни и богатству вайшнавов! О Господь, пожалуйста, освободи живые существа своим милостивым взглядом!**

## চতুর্থ ৩

আদিখণ্ড-কথা, ভাই, শুন সাবধানে ।  
শ্রীগৌরসুন্দর গয়া চলিলা যেমনে ॥৩॥

*ādi-khaṇḍa-kathā, bhāi, śuna sāvadhāne  
śrī-gaurasundara gāyā chalilā yemane*

**О братья, выслушайте внимательно повествование Ади-кханды, в котором рассказывается о том, как Господь посетил Гаю.**

## চতুর্থ ৪

হেনমতে নবদ্বীপে শ্রীবৈকুণ্ঠনাথ ।  
অধ্যাপক-শিরোমণি-রূপে করে বাস ॥৪॥

*хена-мате навадвйпе шри-вайкунтха-натха  
адхйāпака-широмаṇи-рूपे करे वāса*

**Лучший из ученых, Господь Вайкунтхи жил в Навадвипе.**

ଚତୁର୍ଦ୍ଦିକେ ପାଞ୍ଚ ବାଡ଼ି ଶୁକ୍ରତର ।  
'ଭକ୍ତିଯୋଗ' ନାମ ହେଲ ଶୁନିତେ ଛୁଟ୍ଟର ॥୫॥

ମିଥ୍ୟା-ରସେ ଦେଖି' ଅତି ଲୋକେର ଆଦର ।  
ଭକ୍ତ-ସବ ଛୁଃଖ ବଡ଼ ଭାବେନ ଅନ୍ତର ॥୬॥

*ଚାତୁର-ଦିକେ ନାଞ୍ଚାନ୍ତା ବାଡ଼ାୟେ ଗୁରୁତାରା  
'ଭକ୍ତି-ଯୋଗ' ନାମା ଖାଲା ଶୁନିତେ ଦୁଃଖାରା*

*ମିତ୍‌ହୀ-ରସେ ଦେଖି' ଅତି ଲୋକେର ଆଦରା  
ଭକ୍ତି-ସାବା ଦୁଃଖା ବାଡ଼ା ବାଧେନା ଅନ୍ତରା*

**В Навадвипе становилось все больше атеистов, и нельзя было услышать даже упоминания о преданном служении. Вайшнавны с грустью смотрели, как люди погружаются в иллюзорные чувственные наслаждения.**

В те времена преданных Кришны, пребывающих в чистой благости, было очень мало. Из-за враждебности к Господу многие люди совершали греховные, корыстные поступки и потому не могли оценить величия чистого преданного служения. Они считали, что их собственное поведение, основанное на вымышленных принципах и извращенных вкусах, самое верное. Они использовали методы самоосознания, не связанные с преданным служением, и питали враждебность к *ଭକ୍ତି*. Эти невежественные материалисты, которые были ослеплены стремлением к чувственным наслаждениям, деятельности ради ее плодов, умственным изысканиям, мистической йоге и аскезам, не могли наслаждаться повествованиями о чистом преданном служении, поскольку их сердца были полны скверны. Все они были противниками преданного служения Господу.

Обыватели были опьянены *ଘିଆ-ଘିଆ-ରାସ* (вкусами материальных наслаждений, подобными испражнениям) и накапливали *ଅନାତ୍ମିକା*, лишая себя нектара преданности. Их не привлекали *ସାତ-ଚିତ୍ତ-ଅନାନ୍ଦା-କ୍ରିଷ୍ଣା-ରାସ* (вечные, исполненные сознания и блаженства настроения служения Кришне). Они бессмысленно прожигали жизнь, погрязая в злобе и зависти. Видя это, преданные Господа скорбели и желали несчастным материалистам духовного блага. Описания состояния общества того времени можно найти в комментарии к стиху 308 предыдущей главы.

ପ୍ରଭୁ ସେ ଆବିଷ୍ଟ ହଇ' ଆହେନ ଅଧ୍ୟାୟନେ ।  
ଭକ୍ତ-ସବ ଛୁଃଖ ପାୟ,—ଦେଖେନ ଆପନେ ॥୭॥

*ପ୍ରାଭୁ ସେ ଦ୍ଵିଷ୍ଟା ହଇ' ଦିକ୍ଷେନା ଅଧ୍ୟାୟନେ  
ଭକ୍ତି-ସାବା ଦୁଃଖା ନାୟା, — ଦେଖେନା ଆପନେ*

**Хотя Господь был погружен в учебу и преподавание, Он заметил беспокойство, охватившее вайшнавов.**

ନିରବଧି ବୈଷ୍ଣବ-ସବେରେ ଛୁଟ୍ଟଗଣେ ।  
ନିନ୍ଦା କରି' ବୁଲେ, ତାହା ଶୁନେନ ଆପନେ ॥୮॥

*ନିରାବଧି ବାଞ୍ଚିନାବା-ସାବେରେ ଦୁଃଖା-ଗାଢ଼େ  
ନିନ୍ଦା କାରି' ବୁଲେ, ତାହା ଶୁନେନା ଆପନେ*

**Он слышал, как непреданные постоянно оскорбляют вайшнавов.**

Шри Гаурасундар – Верховная Личность Бога и Причина всех причин. Все живые существа – преданные Ему слуги. Поэтому, видя несчастное состояние своих слуг – их страдания, склонность к греху, недружелюбность и завистливость – Господь Шри Гаурасундар испытывал сострадание к ним. Преданные не питают вражды к другим живым существам, тогда как непреданные всегда враждебны к *ଘିଆ-ଘିଆ*.

Шри Гаурасундара с болью в сердце слышал, как безбожники оскорбляют и преследуют Его дорогих слуг. Но даже постоянно слыша об этом, Он не торопился явить людям свой образ защитника и покровителя *ଘିଆ-ଘିଆ*.

ଚିନ୍ତେ ଇଚ୍ଛା ହେଲ ଆତ୍ମାପ୍ରକାଶ କରିତେ ।  
ଭାବିଲେନ—'ଆଗେ ଆସି' ଗିଆ ଗୟା ହେତେ ॥୯॥

ଇଚ୍ଛାମୟ ଶ୍ରୀଗୌରଚନ୍ଦ୍ରର ଭଗବାନ୍ ।  
ଗୟା-ଭୂମି ଦେଖିତେ ହଇଲ ଇଚ୍ଛା ତାନ ॥୧୦॥

*ଚିନ୍ତେ ଇଚ୍ଛା ଖାଲା ଆତ୍ମା-ପ୍ରାକାଶ କାରିତେ  
ଭାବିଲେନା — 'ଆଗେ ଆସି' ଗିଆ ଗାୟା ହେତେ*

*ଇଚ୍ଛା-ମାୟା ଶ୍ରୀ-ଗାୁରାଚନ୍ଦ୍ରାର ଭାଗବାନ୍  
ଗାୟା-ଭୂମି ଦେଖିତେ ଖାଲା ଇଚ୍ଛା ତା'ନା*

**Наконец Господь решил явить миру свой божественный образ, но прежде пожелал посетить Гаю. Так Верховный, не зависящий ни от кого Господь стал готовиться к паломничеству в Гая-дхаму.**

Следует объяснить причину, по которой Господь пожелал посетить Гаю. Перед тем, как явить свой образ высшего прибежища и покровителя преданных, Господь захотел сам принять настроение преданного Кришны.

В прошлом священный город Гая был захвачен буддистами, которые начали оттуда В свою миссию разрушения *карма-канды*. В ответ на это Господь Гададхар-Вишну, желая защитить последователей Вед, поместил свои лотосные стопы на голову Гая-асуры. Следует также понять, почему Господь позволил буддистам разрушать принципы Вед. *Карми*, заботящиеся лишь о собственном благополучии, доставляли много беспокойств Господу Вишну, повелителю жертвоприношений (Ягьешваре), и тогда Господь принял образ Будды, чтобы самому выступить в роли разрушителя *карма-канды* и искоренить ее ложные воззрения. Однако спустя некоторое время так называемые последователи Будды оставили свое служение Вишну и объявили Будду независимым от Вишну Господом, чем усилили невежество безбожной философии, противостоящей Ведам. Хотя лотосные стопы Вишну прежде очистили *ачарью* буддистов, оскверненной атеистической философией, те, кто отвергает принципы *карма-канды*, становятся врагами Господа. С другой стороны, *смрити-шастры* описывают методы совершения материальной деятельности ради обретения плодов, которая занимает место чистого преданного служения. Итак, Шри Гаурасундар явил *лилу* посещения Гаи для того, чтобы сбить с толку обычных людей, привязанных к корыстной деятельности и не понимающих цели Вед. В те времена были сильны позиции философии атеиста Чарваки, и потому люди постепенно утрачивали веру в учение о переселении душ. Что касается буддистов, то хотя они и верят в переселение душ, в их учении нет места для трансцендентных игр Господа, обладателя шести достояний. Согласно *мантре* Риг-Веды: *трехна нидадхе падам* («Я сделал три шага»), Шри Вamanaдэв является главенствующим Божеством Гая-дхамы. Поклоняясь Его лотосным стопам, источнику трансцендентных игр,

можно развеять безличные представления о Господе.

## स्तुत ॥

শাস্ত্র-বিধি মত শ্রদ্ধ-কর্মাদি করিয়া ।  
যাত্রা করি' চলিলা অনেক শিষ্য লৈয়া ॥১১॥

*īṣṭra-vidhi-mātā śrāddha karmaḍi kariyā*  
*īṣṭrā kari' chalilā aneka śiṣyā laiyā*

**Следуя предписаниям *шастр*, Господь совершил церемонию *шраддхи* для своего покинувшего мир отца и стал собираться в Гаю. Его вызвались сопровождать многие ученики.**

## स्तुत ॥

জননীর আঞ্জা লই' মহা-হর্ষ-মনে ।  
চলিলেন মহাপ্রভু গয়া-দরশনে ॥১২॥

*джананера āḍḅā lai' mahā-harṣa-mane*  
*чалилена mahāprabhu gāyā-darāṣane*

**Прежде чем покинуть Навадвипу, Господь спросил разрешения у матери и затем в счастливом расположении духа отправился в Гаю.**

## स्तुत ॥

সর্ব-দেশ-গ্রাম করি' পুণ্যতীর্থময় ।  
শ্রীচরণ হৈল গয়া দেখিতে বিজয় ॥১৩॥

*sarva-deśa-grāma kari' puṇyātīrthamayā*  
*śrī-ḅaraṇa haila gāyā dekḅite vidjayā*

**Господь проходил через различные города и деревни по пути в Гаю, и все эти земли становились святыми благодаря прикосновению Его лотосных стоп.**

Вторая строка этого стиха переводится так: «Лотосные стопы Господа достигли Гаи». Иными словами, лотосные стопы Господа, которые являются источником всех святых мест, ступили на землю Гаи для того, чтобы очистить ее. Деревни и другие поселения, через которые проходил Господь по пути в Гаю, становились самыми прославленными местами паломничества, и в этом не было ничего удивительного – лотосные стопы Господа способны очистить всю вселенную.

ଧର୍ମ-କଥା, ବାକୋ-ବାକ୍ୟ, ପରିହାସ-ରସେ ।  
ମନ୍ଦାରେ ଆଇଲା ପ୍ରଭୁ କତେକ ଦିବସେ ॥୧୪॥

*ଧର୍ମା-କାତ୍ତା, ବାକୋ-ବାକ୍ୟା, ପରିହାସା-ରାସେ  
ମନ୍ଦାରେ ଆଇଲା ପ୍ରାଭୁ କାତେକା ଦିବାସେ*

Господь и Его спутники беседовали, шутили и обсуждали различные духовные вопросы. Через несколько дней они достигли холма Мандара.

ଦେଖିଲା ମନ୍ଦାରେ ମଧୁସୂଦନ ତଥାୟ ।  
ବ୍ରାମିଲେନ ସକଳ ପର୍ବତ ସ୍ତ୍ରୀଳାୟ ॥୧୫॥

*ଦେଖ୍ୟା ମନ୍ଦାରେ ମଧୁସୂଦନା ତାତ୍ତାୟା ।  
ବ୍ରାମିଲେନା ସକାଳା ପାର୍ବତୀ ସ୍ତ୍ରୀଲୀୟା*

На вершине холма Господь получил *даршан* Божества Мадхусуданы, а затем, руководствуясь своим желанием, обошел другие святые места.

Словосочетание *мандаре мадхусудана* можно объяснить следующим образом: воспользовавшись поездами Восточно-бенгальской или Восточно-индийской железных дорог, нужно доехать до станции Бхагалпур и оттуда пересесть на поезд, следующий по боковой ветви, чтобы достичь станции под названием «Холм Мандара». Сам холм Мандара находится в трех километрах от этой станции. Его высота – три километра. На вершине холма находятся два храма. В большем из них с древних времен поклоняются Божеству Мадхусуданы. В настоящее время оба храма принадлежат общине *джайнов*. Во время вторжения Калапахады Божество Шри Мадхусуданы перенесли в деревню Ваумси, находящуюся в трех километрах от холма Мандара и в двухстах метрах от станции «Холм Мандара». В этой деревне Божеству Мадхусуданы поклоняются и в наши дни. По инициативе Шри Чайтанья Матха, находящегося на месте древней Навадвипы (в месте явления Шри Гауры), на вершине холма Мандара мы планируем открыть храм, в котором будут установлены для поклонения отпечатки лотосных стоп Шри Чайтанья Махапрабху.

ଏହିମତ କତ ପଥ ଆସିତେ ଆସିତେ ।  
ଆର ଦିନ ଝର ପ୍ରକାଶିଲେନ ଦେହେତେ ॥୧୬॥

*ଏହିମତା କାତା ପାତ୍ତା ଆସିତେ ଆସିତେ  
ଆର ଦିନା ଝରା ପ୍ରାକାଶିଲେନା ଦେହେତେ*

В путешествии Господь неожиданно заболел.

Хотя изначально Господь Шри Гаурасундар обладает вечным телом, исполненным знания и блаженства (*сам-чит-ананда-виграха*), желая обмануть материалистов, находящихся во власти *майи*, Он притворился больным. У Него поднялась температура, точно так же, как это бывает у обычных людей, страдающих из-за своей греховной деятельности.

ପ୍ରାକୃତ-ଲୋକେର ପ୍ରାୟ ବୈକୁଣ୍ଠ-ଈଶ୍ଵର ।  
ଲୋକ-ଶିକ୍ଷା ଦେଖାହିତେ ଧରିଲେନ ଝର ॥୧୭॥

*ପ୍ରାକୃତା-ଲୋକେରା ପ୍ରାୟା ବାୟୁକୃଣ୍ଠା-ଈଶ୍ଵରା  
ଲୋକା-ଶିକ୍ଷାୟା ଦେଖାହିତେ ଝରା*

Желая преподать урок обычным людям, Повелитель Вайкунтхи сказался больным. Его состояние было в точности таким же, каким оно бывает у неподдельно заболевшего человека.

Господь Вишну, повелитель *майи*, обладает телом, состоящим из вечности, знания и блаженства, и потому, в отличие от обусловленных живых существ, не испытывает таких чувств, как мирские счастье и страдание. Тот же, кто считает трансцендентное (*сам-чит-ананда*) тело Шри Чайтаньядэва подобным телам обычных людей, погрузится на самое дно жизни вследствие своих оскорблений. Не желая, чтобы материалисты, чьи поступки заслуживают наказаний Ямараджа, считали свои тела духовными, а *пракрита-сахаджи* считали себя освобожденными *вайшнавами*, Господь притворился больным, явив все признаки болезни, которые бывают у людей, страдающих в результате своего безбожия. Господь Шри Гаурасундар хотел, чтобы невежество людей, находящихся во власти *майи*, и ничтожество их обусловленного разума стало еще более очевидным. Та-



ковы были цели, которые преследовал Господь, заболев по своей воле.

### ८१५४ १४

মধ্য-পথে জ্বর প্রকাশিলেন ঈশ্বরে ।  
শিষ্ণাগণ হইলেন চিন্তিত অন্তরে ॥১৮॥

*madhya-patxe jvara prakāśhilena īśvare  
śiṣṇāṅgaṅa hailena cintita antare*

**Когда на полпути в Гаю у Господа поднялась температура, сердца всех Его учеников охватило беспокойство.**

### ८१५४ १৫

পথে রহি' করিলেন বহু প্রতিকার ।  
তথাপি না ছাড়ে জ্বর,—হেন ইচ্ছা তাঁর ॥১৯॥

*patxe rahi' karilena bahu pratikāra  
tathāpi nā chāḍe jvara, — hena icchā tān'ra*

**Они пытались лечить Господа самыми разными способами, но температура не спадала. Таково было Его желание.**

### ८१५४ ২০

তবে প্রভু ব্যবস্থিলা ঔষধ আপনে ।  
'সর্বদুঃখ খণ্ডে বিপ্রপাদোদক-পানে ॥'২০॥

*tabe prabhu byavasthila ōṣadha āpane  
'sarva-duḥkha khṇḍe viprapādoḍaka-pāne'*

**В конце концов Господь сам сказал о том, что может Ему помочь: «Если Я выпью воды, которой омыли стопы брахмана, Моим страданиям придет конец».**

Какие бы лекарства ни применяли ученики, ничто не могло излечить Господа. Тогда, желая явить славу и наивысшее положение чистых *брахманов*, знающих науку о Вишну, учитель всего мира (*джагад-гуру*) Шри Гаурасундар принял в качестве лекарства воду, которой омыли стопы *брахмана*. С одной стороны, этим поступком Господь погрузил в иллюзию обычных людей, вынужденных пожинаать плоды своей *кармы* и потому достойных наказания Ямараджа, а с другой — защитил положение лучших из *брахманов*, знающих науку о Господе Вишну. Подобно

тому, как в *лилах* Нараяны Господь принял на свою грудь стопу *брахмана* Бхригу и так увеличил славу своих преданных, в играх Гауры Он прославил *брахманов*, своих слуг. Не понимая смысла непостижимых и сокровенных игр Господа, глупые *пракрита-сахаджи* пребывают во власти кастового сознания и, подражая Шри Гауре, пьют воду, которой омыли стопы какого-либо *брахмана*, обладающего демоническим складом ума. В «Шримад-Бхагаватам» [7.11.35] сказано:

*īśya īla lakṣaṇāṃ prokṣāṃ  
puṣo varṇābhivīṇḍajākaṃ  
īād anīatrāṇi drīyeta  
tat tenaiva viniṛdīyeta*

«Если человек проявляет качества *брахмана*, *кшатрия*, *вайшьи* или *шудры*, как они были описаны выше, его следует считать принадлежащим к этому классу людей, даже если он родился в другой касте».

Некоторые люди пренебрегают данным наставлением: они принимают *вайшнавов* (которых следует считать духовными учителями *брахманов*) за *шудр* и утверждают, что *брахман* может не быть *вайшнавом*. Кроме того, они уверены в том, что качества *шудр* — это качества *вайшнавов*. Желая помочь таким людям, Господь пожелал испить воды, омывшей стопы *брахмана-вайшнава*. Только *брахманы*, преданные Господу Ачьюте, достойны служить Ему, тогда как греховные *шудры*, пребывающие в невежестве, не имеют права носить брахманский шнур: в них необычайно сильно проявлено невежество, и они не склонны служить Господу. *Брахман*, знающий науку о Брахмане, никогда не считает себя телом и не погружается в отвлеченные умственные изыскания. Его разум не попадает под влияние ограниченных, временных объектов, предназначенных для материального наслаждения; его сознание полностью одухотворено, и потому он оставляет все материальные представления, чтобы развивать чистое сознание Кришны, проникнутое пониманием своих вечных отношений с Господом. *Брахманом* не может считаться *крипана*, то есть скупец. Автор «Дхарма-шастра» Атри утверждает:

*brahma-tattvaṃ na jānāti  
brahma-sūtreṇa garvitaḥ  
tenaiva sa ca pāpina  
vipraḥ paṇḍura udāhṛtaḥ*

«Тот, кто гордо провозглашает себя истинным *брахманом*, но ведет греховный образ жизни и остается невежественным в отношении Абсолютной Истины, зовется *пашу-випра*».

Поэтому тот, кто станет пить воду, омывшую стопы такого *пашу-випры* (обычного, глупого, сбитого с толку живого существа), сам станет *пашу* (животным).

## ८१७ ३

বিপ্রপাদোদকের মহিমা বুঝাইতে ।

পান করিলেন প্রভু আপনে সাক্ষাতে ॥২১॥

*vipra-pādodakera mahimā budhājāite*  
*pāna karilena prabhū āpane sākṣāte*

**Затем, желая явить миру славу чистых брахманов, Господь выпил воду, которой омыли стопы святого брахмана.**

## ८१७ ३

বিপ্রপাদোদক পান করিয়া ঈশ্বর ।

সেইক্ষণে স্নস্ব হৈলা, আর নাহি জ্বর ॥২২॥

*vipra-pādodaka pāna kariyā īśvara*  
*sei-kṣaṇe snasva hailā, āra nāhi jvara*

**Едва сделав это, Господь избавился от болезни.**

## ८१७ ३

ঈশ্বরে যে করে বিপ্রপাদোদক পান ।

এ তান স্বভাব,—বেদ-পুরাণে প্রমাণ ॥২৩॥

*īśvare ye kare vipra-pādodaka pāna*  
*э tā'na svabhāva, —veda-purāṇa pramāṇa*

**Веды и Пураны утверждают, что Верховный Господь любит пить воду, которой омыли стопы брахмана.**

Невозможно прогрессировать в духовной жизни, пренебрегая принципами *варнашрама-дхармы*. Обычные люди, привязанные к корыстной деятельности, не способны понять высших целей *варнашрамы*. Последователь *варнашрамы* всегда оказывает почтение *брахманам*, находящимся на высшей ступени материальной жизни. Предлагая

пищу ушедшим предкам, Шри Гаурасундар не пренебрегал мирскими традициями того времени и принципами *карма-канды*. Однако из этого не следует делать вывод о том, что Шри Гаурасундар считал *карма-канду* способом духовной самореализации. Не желая, чтобы обычные люди неправильно понимали заключения священных писаний и считали *карма-канду* способом духовного самопознания, Господь, учитель всего мира (*джагад-гуру*), явил эту удивительную *лилу* –пил воду, омывшую стопы *брахмана*. После этого Господь отправился в Гаю, совершил там подношение предкам и затем принял посвящение – *вайшнава-дикишу*. В характере Шри Гаурасундара, идеальном примере сознания Бога, можно найти указание на слова «Шри-мад-Бхагаватам» [11.20.9]:

*tāvāt karmāṇi kurvīta*  
*nā virvidyēta yāvātā*  
*mat-katxā-śravaṇādau*  
*vā śradhā yāvan nā dajāyate*

«До тех пор, пока человек не пресытится корыстной деятельностью и с помощью духовных практик (*śravaṇam kīrtanam viṣṇoḥ*) не пробудит в своем сердце вкус к преданному служению Господу, он должен действовать в соответствии с указаниями Вед».

Другое дело – человек, следующий уровню чистых, духовных, трансцендентных принципов, о которых говорит «Шри Нараяна-панчаратра»:

*laukikī vaidikī vāpi*  
*yā kriyā kriyate mune*  
*hari-sevānukūlaiva sa*  
*kāryā bhaktim icchātā*

«Человек должен совершать только те действия – мирские или же предписанные Ведами, – которые благоприятны для развития сознания Кришны».

Если человек думает, что обретение счастья на уровне тела или ума является целью жизни, его никогда не оставят в покое волны мирских мыслей, и с течением времени его склонность к совершению благочестивых действий, основанных на правилах *варнашрамы*, примет форму привязанности к совершению греховных действий, противоречащих Ведам. Однако, когда человек разовьет веру в слушание рассказов о Господе, тогда сердцем, склонным к совершению преданного служения, он осознает, что нет другого

способа обрести высшее и вечное благо, кроме как принять прибежище у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху.

В «Чайтанья-чаритамрите» [Мадхья, 22.93] в этой связи говорится:

*эта саба чхāди' āра варṇāшрама-дхарма  
акийчана хайā лайа крщнаика-шараṇа*

«Не медля, человек должен с полной верой принять прибежище у стоп Господа Шри Кришны, оставив всякое дурное общение и даже следование регулирующим принципам четырех *варн* и *ашрамов*. Иными словами, человек должен оставить все материальные привязанности».

Если человек уже находится на этой возвышенной ступени *парамахамсы*, ему не нужно отправляться в Гаю, подносить пищу ушедшим предкам или пить воду, омывшую стопы *брахмана*. В *амала-прамане* (безупречном ведическом свидетельстве) «Шримад-Бхагаватам» [11.11.32] сказано:

*āджнāнаивам гуṇāн доцйāн  
майāдиццйāн апи сваkāн  
дхармāн сантйāджйā йаḥ сарвāн  
мāм бхаджета са ту саттамах*

«Такой человек хорошо понимает, что обычные религиозные обязанности, описанные Мной в различных *шастрах*, помогают развить благоприятные качества, способные очистить человека, который этим писаниям следует. Он также понимает, что неисполнение этих обязанностей ведет к греху. Однако святой человек, принявший прибежище у Моих лотосных стоп, оставляет исполнение любых религиозных обязанностей ради поклонения Мне одному. Такого человека Я считаю лучшим из живых существ».

В «Бхагавад-гите» [18.66] сказано:

*сарва-дхармāн паритйāджйā  
мāм экам шараṇам враджа  
ахам твāм сарва-пāнебхйо  
мокщайищйāми мā шуचाḥ*

«Оставь все виды религии и просто предайся Мне. Я освобожу тебя от последствий всех грехов. Ничего не бойся».

Тот, кто станет обсуждать два вышеприведенных стиха, постепенно станет равнодушен к мирской деятельности, а также поиску безличного Брахмана. Хотя Господь – покровитель всех живых существ, защитник *санатана-дхармы* и знаток религиозных принципов,

Он являет *лилу* следования правилам низшего порядка для того, чтобы даровать вечное благо обусловленным живым существам. Однако никто не должен думать, что духовный прогресс возможен лишь при следовании низшей концепции, именуемой также *ниямаграха*, или выполнение правил без понимания их смысла.

Ступени духовной эволюции были совершенным образом описаны *маха-бхагаватой*, *гуру* всех *парамахамс* Шри Раманандой Раем в его ответах на вопросы Шри Гаурасундара. Когда Шри Гаурасундар в образе Кришны представлял Арджуну в «Бхагавад-гите», Он повелел ему следовать *гьяна-йоге* и *карма-йоге*, но эти указания касались душ, находящихся в рамках *анара-пракрити*, низшей природы. Однако, внимательно рассмотрев уровень сознания тех, кто практикует эти виды йоги и полностью отвергнув их деятельность, Господь провозгласил чистую религию преданного служения наилучшим способом достижения цели человеческой жизни. Однако люди, не обладающие разумом, выслушав сокровенные наставления Кришны, приходят к ложному выводу о том, что преданное служение *вайшнавов* и их собственная греховная деятельность – одно и то же. К таким заключениям, порожденным невежеством, приходят йоги, неуспешные в своей практике. «Бхагавад-гита» [3.26] утверждает: «Чтобы не вносить смятение в умы невежд, привязанных к плодам своего труда, мудрец не должен побуждать их прекратить всякую деятельность. Напротив, он должен занимать их разнообразной деятельностью [чтобы они смогли постепенно развить в себе сознание Кришны]». На основе этого понимания преданный должен терпеливо относиться ко всем, кто имеет сильные материальные привязанности или пытается оценивать трансцендентные реалии с помощью своих материальных представлений.

## स्तुत २४

যে যথা মাং প্রপগন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহম।  
মম বর্ধানুবর্ভন্তে মনুষ্যাঃ পার্থ সর্বশঃ ॥২৪॥

*йе йатхā мāм прападйанте  
тāмс татхāива бхаджāми ахам  
мама вартмāнувартанте  
манущйāḥ пāртха сарвайāḥ*

**«Как человек предается Мне, так Я и награждаю его. Каждый во всем следует Моим путем, о сын Притхи».**

Оппоненты могли возразить Кришне: «Ты не беспристрастен. Ты даруешь преданное служение лишь тем, кто предается Тебе, и пренебрегаешь теми, кто несвободен от материальных желаний». В ответ на это Кришна произносит этот стих, обращаясь к Арджуне, который играет роль слушателя. Кришна говорит: «Слово *йатхā* указывает на тех, кто поклоняется Мне, независимо от того, имеют они материальные желания или свободны от них. И тех и других Я награждаю в соответствии с их преданностью Мне. Однако Я не пренебрегаю и теми, кто отвергает Меня и, желая наслаждаться плодами своей *кармы*, предпочитает поклоняться богам, главный из которых – Индра. Секрет состоит в том, что слуги различных богов, таких, как Индра, в действительности косвенно поклоняются Мне (следуют Моим путем), поскольку поклонение богам – это другой способ поклонения Мне». Такое объяснение приводит Шридхар Свами в своем комментарии «Субодhini».

## ১৫৫

যে তাহান দাশ-পদ ভাবে নিরন্তর ।  
তাহান অবশ্য দাশ করেন ঈশ্বর ॥২৫॥

*ye tāhāna dāśya-pada bhāve niranṭara*  
*tāhāna avashya dāśya kareṇa īśvara*

**Господь желает быть слугой каждого, кто стремится служить Ему.**

С помощью *кармы* или *гьяны* невозможно достичь чистого преданного служения Господу. Господь предложил людям этого мира пути *кармы* и *гьяны*, думая о благе тех, кто не хочет или не может предаться Его лотосным стопам. Обусловленные души странствуют по вселенной, руководствуясь методами *кармы* и *гьяны*, и, как правило, не могут достичь уровня преданного служения Господу. Однако когда желания материальных наслаждений и освобождения покидают сердца тех, чья преданность смешана с *кармой* или *гьяной*, перед ними открывается путь к обретению высшего блага. Но без предания Господу ни *кармы*, ни *гьяны* не могут стать достойными роли слуг Господа. Преданные

Господа всегда стараются достичь вечного, исполненного блаженства служения Господу. Их не привлекает служение какому бы то ни было временному, мирскому объекту наслаждения в этом материальном мире, если он не связан с Господом. Господь дарует человеку способность служить Ему в соответствии со своими качествами и склонностями. Однако не следует считать, что Господь является слугой обусловленных душ, и последние могут использовать Его для исполнения своих материальных желаний. Вместо этого следует помнить о том, что Господь желает воодушевить и сбить с толку безбожные демоничные души, склонные к корыстной деятельности. Для этого Он использует свою иллюзорную энергию, заставляющую их считать, будто они способны контролировать самого Господа. Находясь во власти иллюзии, обусловленное живое существо видит в этой энергии объект своих наслаждений, нечто дорогое и близкое, достойное восхищения и поклонения. Околдованный этими ложными представлениями об Абсолютной Истине, человек вместо того, чтобы служить Господу, жадно стремится наслаждаться плодами своей *кармы*. Если же он посвятит себя непрерывному, ничем не обусловленному служению Господу – вечному объекту поклонения живых существ, единственному Господину *майи*, находящемуся за пределами материального, чувственного восприятия, – то избавится от желания служить временному материальному миру и его атрибутам. Только тогда, сделав вид, что принимает служение своего преданного, Господь сам станет его слугой.

Господь Шри Гаурасундар испил воду, омывшую стопы *брахмана*, чтобы прославить *брахманов*, которые, оставив ложную материальную гордость, служат Ему и являются олицетворением принципа *тṛṇād api sunīcha* и *тарор api сахищнунā*. Для этих *брахманов* вода, омывшая лотосные стопы вечного Господа Шри Чайтаньячандры, – единственный напиток во всем творении. Околдованные иллюзорной энергией Господа, *сарты* и *пракрита-сахаджи* не видят разницы между чистым *брахманом*, нашедшим прибежище у стоп Шри Чайтаньи, и демоном в обличии *брахмана*, который враждебен Хари, *гуру* и *вайшнавам*. *Брахман-крипана*, погрузившийся в иллюзорную энергию и совершающий действия, не связанные с Господом, лишен-

ный духовного знания о непогрешимом и неиссякаемом Господе, и чистый *брахман*, всегда поклоняющийся вечному недвойственному Господу, в глазах таких людей находятся на одном уровне. Однако Шри Гаурасундар явил совершенное понимание стиха *ива-пāкам ива некшета локе випрам авашчавам*: «Если человек, родившийся в семье *брахмана*, не является *вайшнавом*, не стоит даже смотреть ему в лицо, подобно тому, как не стоит видеть лицо *чаңдāла* (неприкасаемого)».

Будучи совершенным духовным учителем, Господь дарует вечное благо *пракрита-сахаджиям* и *смартам*, открывая их глаза, покрытые невежеством. Люди, не руководствующиеся ведическими принципами, совершают ошибки. Лицемерные, опьяненные, недальновидные, привыкшие обманывать других, искусные в материальном познании, они демонстрируют свое невежество, искажая смысл данного стиха «Бхагавад-гиты» (*йе йатхā мām пранадйанте тāmс татхаива бхаджāmй ахам*). Они не хотят понять смысл слова *пранапна* (преданность), и причисляют к одному разряду гордых атеистов-непреданных и чистых *вайшнавов*. Они совершают действия, приносящие вред всем людям, недавно вступившим на духовный путь и не знающим заключений священных писаний, то есть разрушают их еще не окрепнувшую духовную жизнь. Только искренние преданные, посвятившие жизнь поклонению Верховному Господу, могут служить Ему, и Господь отвечает взаимностью, даруя им редкостную возможность любовного служения Ему. В то же время, Господь пренебрегает лживыми, лишенными преданности людьми, стремящимися к освобождению. В «Шримад-Бхагаватам» [5.6.18] в этой связи сказано:

*аств эвам айга бхагавāн  
бхаджатām мукундо  
муктим дадāti кархичит  
сма на бхакти-йогам*

«Поэтому, о царь, тем, кто стремится заслужить благосклонность Господа, Он очень скоро дарует освобождение, но мало кто получает от Господа возможность служить Ему с любовью».

*Майа*, верная служанка Господа, вводит в заблуждение нерасположенных к служению Богу живых существ, заставляя их считать Господа порождением материи и из-за этого

еще сильнее запутываться в *гунах* материальной природы.

Находясь за пределами чувственного восприятия, Господь является единственным *вишвеей*, объектом всех любовных взаимоотношений, и Он один обменивается со своими преданными пятью видами трансцендентных взаимоотношений (*рас*). Как *вишвая* Господь отвечает взаимностью каждому своему преданному в одной из пяти *рас*. В образе Нараяны Господь обменивается с преданными, следующими по пути регулируемого преданного служения, отношениями двух с половиной типов *рас*, а именно: *шанта* (нейтральные взаимоотношения), *дасья* (служение) и *гаурава-сакхья* (дружба в настроении благоговения и почтения). Но в образе Враджендра-нанданы Кришны Он принимает служение в двух с половиной оставшихся *расах*: *вишрамбха-сакхья* (дружба, основанная на равенстве и близости), *ватсалья* (родительская любовь) и *мадхура* (супружеская любовь). Эти виды взаимоотношений с Господом доступны для тех преданных, которые следуют пути спонтанной любовной привязанности (*анурага*). Таким образом, Господь награждает каждого преданного возможностью вступить с Ним в один из пяти видов отношений. Этим Он являет такие качества, как *бхакта-ватсалья* – любовь к своим преданным, и *бхакта-премадхйинатва* – подчинение любви своих преданных.

## ১৫৬

অতএব নাম তান 'সেবক-বৎসল'।  
আপনে হারিয়া বাড়ায়েন ভৃত্য-বল ॥২৬॥

*атаева нāма тā'на 'севака-ватсала'  
āпане хāрийā бāдāйена бхртйā-бала*

Поэтому Господа называют *севака-ватсала*, то есть «Тот, кто нежно любит своих преданных». Желая прославить преданных, Господь часто соглашается быть побежденным ими.

На пути регулируемого преданного служения почитаемым божеством является Господь Вишну. В центре внимания находится Его величие, а в служении Ему преобладает настроение почтительного благоговения. Но на пути спонтанной преданности, божество

которой – Господь Кришна, главенствует качество сладости, а настроением является любовная привязанность. В исполненном сладости служении Кришне, притягательность совершенств Господа оказывается скрытой. Поскольку слуги Кришны находятся с Ним в гораздо более близких отношениях, чем слуги Вишну, их причисляют к разряду самых возвышенных и прославленных слуг Господа. Однако не следует делать вывод о том, что уменьшение роли величия Господа означает также уменьшение Его сладости, или что высказывание «Господь подчиняется любви своих преданных» – преувеличение.

В «Шримад-Бхагаватам» [1.9.37] великий преданный Господа, Бхишмадэв, рассказывает о том, как Господь может быть побежден своим преданным. Находясь на ложе из стрел, он так молится Кришне: «Исполняя мое желание и жертвуя своим обещанием, Ты сошел с колесницы, схватил колесо от нее и яростно кинулся ко мне, как лев, бросающийся на слона. На бегу Ты даже потерял свою накидку».

Шри Шукадэв Госвами также рассказывает Махараджу Парикшиту, что Господь может быть побежден любовью своих преданных [ШБ. 10.9.18–19]: «Поскольку мать Яшода тяжело трудилась, стараясь связать Господа, ее тело покрылось испариной, а цветы выпали из волос. Когда Кришна в образе ребенка увидел, как устала Его мать, Он сжалился над ней и позволил связать себя. О Махарадж Парикшит, вся эта вселенная со всеми ее великими богами, такими, как Шива, Брахма и Индра, находится во власти Верховной Личности Бога. Однако этот Верховный Господь обладает удивительным качеством – Он покоряется своим преданным. Именно это явил Кришна в своей *лиле*».

## ১৬

সর্বত্র রক্ষক—হেন প্রভুর চরণ।

বল দেখি,—কেমতে ছাড়িবে ভক্তগণ? ২৭॥

*сарватра ракшак-хена прабхура чарана  
бала декхи,—ке-мате ছাড়িবে ভক্তগণ?*

**У преданных нет иного защитника, кроме Господа. Как же могут они оставить прибежище Его лотосных стоп?**

Чистые преданные не могут оставить служение лотосным стопам Господа Вишну, их

вечного доброжелателя. И Господь, со своей стороны, не может оставить своих преданных. Иными словами, Господь и Его преданные не разлучаются даже на мгновение. Всегда и везде преданные находятся под защитой и покровительством Господа. Как Господь защищает своих преданных, так и преданные защищают Господа от нападок имперсоналистов, приверженцев философии *майавды*. Преданные проявляют сострадание, вызволяя Господа из рук Его врагов. Уполномочив преданных проповедовать Его славу, Господь спасает непреданных от неминуемой гибели. Желая явить миру славу своих слуг, чистых *брахманов*, занятых служением Ему, Господь завершил вышеописанным способом *лилу* своей болезни.

## ১৮

হেনমতে করি' প্রভু জ্বরের বিনাশ।

পুনপুনা-তীরে আসি' হইলা প্রকাশ ॥২৮॥

*хена-мате карি' прабху джварера винйаша  
пунпунā-тйртхе āси' хаилā пракйаша*

**Излечившись, Господь в сопровождении своих учеников пришел на берег реки Пунпуна.**

Словосочетание *пунпунā-тйртха* указывает на берег реки Пунпуна. Два места на берегу этой реки особо известны. Одно находится около станции Пунпун, следующей после станции Патна железнодорожной ветки «Патна-Гая», которая является разветвлением главного направления Восточно-индийской железной дороги, а другое – около станции Памара-ганджа ветки «Гранд Чорд» Восточно-индийской железной дороги. Путешественники, прибывающие с востока, сходят на станции Пунпун, а прибывающие с запада сходят на станции Памара-ганджа. Махапрабху очистил земли в окрестностях станции Пунпун отпечатками своих лотосных стоп, которые редкодостижимы даже для богов. В настоящее время служители Шри Чайтанья Матха, расположенного в Шри Маяпуре, прилагают усилия для того, чтобы открыть здесь храм, в котором были бы установлены отпечатки лотосных стоп Шри Чайтанья (как и на холме Мандара).

স্নান করি' পিতৃ-দেব করিয়া অর্চন।  
গয়াতে প্রবিষ্ট হৈলা শ্রীশচীনন্দন ॥২৯॥

*snāna kari' pitṛ-deva kariyā arcana  
gaiyāte pravṛṣṭa hailā śrīśacinānanda*

Приняв омовение и предложив пищу ушедшим предкам, Шри Шачинандана вошел в Гаю.

Желая обмануть *смартов*, привязанных к совершению корыстных действий, Шри Гаурасундар принял омовение в реке и затем предложил пищу предкам, согласно предписаниям *карма-канды*. Такие действия обязательны для того, кто желает исполнить долг перед своими предками. Мирские традиции, упомянутые в «Дхарма-шастрах», предписывают человеку принять омовение в реке, перед тем как войти в святую *дхаму*. Следуя этому наставлению, Господь принял омовение, а затем вступил на землю Гая-дхамы. Однако *шастры* утверждают: «Если человек занят непреклонным преданным служением Господу Ачьюте, повелителю всех правителей мира, он избавляется от всех своих долгов». Лишь те материалистичные домохозяева, которым недостает веры в это указание *шастр*, должны совершать подношение пищи ушедшим предкам согласно указаниям *дхарма-шастр*. Так они смогут помочь родственникам, ставшим после смерти духами, вновь обрести грубое материальное тело.

Подробное описание славы Гая-тиртхи содержится в «Гаруда-пуране» [главы 82–86], «Ваю-пуране» [Швета-вараха-калпа, глава 108] и «Агни-пуране» [главы 114–116].

গয়া তীর্থরাজে প্রভু প্রবিষ্ট হইয়া।  
নমস্করিলেন প্রভু শ্রীকর যুড়িয়া ॥৩০॥

*gaiyā tīrṭha-rāḍḍhe prabhu pravṛṣṭa haiyā  
namaskarilena prabhu śrīkara yuḍiyā*

Вступив на землю Гаи, которая является царем всех святых мест, Господь сложил ладони и поклонился.

Склонившись перед Гаей, царем всех святых мест, Господь явил качество *бхакта-ватсалы*, любви к своим преданным.

ব্রহ্মকুণ্ডে আসি' প্রভু করিলেন স্নান।  
যথোচিত কৈলা পিতৃ-দেবের সম্মান ॥৩১॥

*brahma-kunḍe āsi' prabhu karilena snāna  
yathochita kailā pitṛ-devera sammāna*

После этого Господь пришел на Брахмакунду. Там Он принял омовение и совершил подношение предкам.

Все действия, совершенные Господом, начиная с посещения реки Пунпуна и до вступления в Гая-дхаму, были призваны привлечь к Нему обыкновенных людей. Однако не следует делать вывод о том, что поведение Господа было лишено духовной значимости.

তবে আইলেন চক্রবেড়ের ভিতরে।  
পাদপদ্ম দেখিবারে চলিলা সত্বরে ॥৩২॥

*tabe āilena cakrabēḍera bhitarē  
pādapadmā dekhibāre chaliḷā satvare*

Затем Господь вошел в Чакраведу и сразу же отправился получить *даршан* стоп Господа Вишну.

Слово *чакраведа* указывает на Гая-тиртху. Именно там находятся стопы Господа Вишну.

বিপ্রগণ বেড়িয়াছে শ্রীচরণস্থান।  
শ্রীচরণে মালা,—যেন দেউল-প্রমাণ ॥৩৩॥

*vipra-gaṇa vēḍiyāche śrīcaraṇasthāna  
śrīcaraṇe māḷā,—yēna deula-pramāṇa*

На отпечатках стоп Господа Вишну подобно куполу храма возвышалась гора бесчисленных гирлянд. Вокруг толпились *брахманы*.

Слово *деула* происходит от санскритского слова *дева-кула* и означает «дом Господа», или «храм».

গন্ধ, পুষ্প, ধূপ, দীপ, বস্ত্র, অলঙ্কার।  
কত পড়িয়াছে,—লেখা-জোখা নাহি তার ॥৩৪॥



গান্ধা, পুষ্পা, দ্ধুনা, দ্বীনা, বাস্ত্রা, অলঙ্কারা  
কাতা পাদ্বীচ্যে, – লেক্খা-দজোক্খা ন্যহি ত্বারা

Лотосным стопам Господа были предложены многочисленные дары: сандаловая паста, цветы, благовония и одежды.

В словосочетании *лекхā-джокхā* слово *лекхā*, происходящее от санскритского корня *ликх*, означает «писать», а слово *джокхā*, происходящее из языка хинди от слова *джокхнā*, означает «нагружать, взвешивать». Таким образом словосочетание *лекхā-джокхā* означает «числа и количество», «вес и предметы», «писать и считать» или «подсчеты и документы».

### ১৩৫

চতুর্দিকে দিব্য রূপ ধরি' বিপ্রগণ।  
করিতেছে পাদপদ্ম-প্রভাব বর্ণন ॥৩৫॥

চатур-দিকে দিব্যা রূপা ধারি' বিপ্র-গণা  
কারিত্যে পাদপদ্ম-প্রভাব বর্ণনা

Когда **брахманы** говорили о славе лотосных стоп Господа, они напоминали небожителей.

### ১৩৬

“কাশीनाथ हृदये धरिला ये-चरण।  
ये-चरण निरवधि लक्ष्मीर जीवन् ॥३६॥

'kāīyīnātha hrdaye dhariḷā ye-čaraṇa  
ye-čaraṇa niravadhi lakṣmīra dživana

[Они говорили:] «Эти стопы находятся в сердце Шивы, и этим же стопам всегда служит Лакшми-деви.

Слово *kāīyīnātha* указывает на Шиву, повелителя вселенной.

### ১৩৭

বলি-শিরে আবির্ভাব হৈল যে-চরণ।  
সেই এই দেখ, যত ভাগ্যবন্ত জন! ৩৭॥

бали-шире авирбхāва хаила ye-čaraṇa  
sei ei dekha, īata bhāgyavanta džana

Эти лотосные стопы поместил на свою голову Махарадж Бали. О удачливые души, узрите же теперь эти лотосные стопы!

### ১৩৮

ভিলাঙ্ককো যে-চরণ ধ্যান কৈলে মাত্র।  
যম তার না হয়েন অধিকার-পাত্র ॥৩৮॥

tilārddheko ye-čaraṇa dhāna kaile mātra  
īama tāra nā haiena adhikāra-pātra

Тот, кто медитирует на эти лотосные стопы, никогда, даже на одно мгновение, не окажется во власти Ямараджа.

### ১৩৯

যোগেশ্বর-সবার দুর্ভেদ যে-চরণ।  
সেই এই দেখ, যত ভাগ্যবন্ত জন! ৩৯॥

īogeśvara-sabāra durabhā ye-čaraṇa  
sei ei dekha, īata bhāgyavanta džana

Эти лотосные стопы очень трудно увидеть даже лучшим из йогов. О удачливые души, узрите же лотосные стопы!

Слово *īogeśvara* в этом стихе указывает на человека, который обрел плод мистического совершенства в форме слияния с бытием Господа. Кроме того, *īogeśvara* – это человек, достигший мистических совершенств посредством методов *хатха*- и *раджа*-йоги.

Люди, в совершенстве изучившие *йога-шастры*, сливаются с бытием Господа. Достигнув такого состояния, они никогда не способны увидеть лотосные стопы Господа. Причина этого – их убежденность в том, что объект служения, слуга и само служение едины. Такое однообразие не оставляет места для существования любых личностных духовных отношений. Поэтому *йоги*, лишённые цели человеческой жизни – обретения любви к Богу, – самые неудачливые из людей. Удачливые преданные видят это и отвергают желанные цели йогов как недостойные внимания.

### ১৪০

যে-চরণে ভাগীরথী হইলা প্রকাশ।  
নিরবধি হৃদয়ে না ছাড়ে যারে দাস ॥৪০॥

ye-čaraṇe bhāgīrathī hailā prakāśa  
niravadhi hrdaye nā chāḍe yāre dāsa

Святые воды Ганги стекают с лотосных стоп Господа. Слуги Господа всегда хранят эти стопы в глубине сердец.

## টপুখ ৪১

অনন্ত-শয্যায় অতি-প্রিয় যে-চরণ।  
সেই এই দেখ, যত ভাগ্যবন্ত জন!" ৪১॥

*ananṭa-śayyāy āti-prīya ye-čaraṇa  
sei ye dekha, ṭata bhāgyavanṭa džana'*

Эти лотосные стопы сияют очарованием, когда покоятся на ложе Господа Анантадэва. О удачливые души, узрите эти лотосные стопы!»

## টপুখ ৪২

চরণ-প্রভাব শুনি' বিপ্রগণ-মুখে।  
আবিষ্ট হইলা প্রভু প্রেমানন্দ-স্বখে ॥৪২॥

*čaraṇa-prabhāva śuni' vipra-gaṇa mukhe  
āvīṣṭa haīla prabhu premananda-sukhe*

Выслушав о славе лотосных стоп Господа от брахманов, Господь погрузился в состояние экстаической любви.

Словосочетание *čaraṇa-prabhāva* можно объяснить следующим образом. Имперсоналисты считают, что Господь лишен какого-либо облика, и потому не могут понять чудес вечного образа Господа, привлекающего даже освобожденные души, черпающие блаженство внутри себя. Размышления имперсоналистов основаны на материальных представлениях. Лотосные стопы Господа Гададхара-Вишну, низвергнувшего имперсонализм, были установлены на голове Гая-асуры в Гае. Эти лотосные стопы, являясь источником духовных игр, попирают философию пустоты Будды и имперсонализм *панчопасков*. Поскольку люди, поклоняющиеся пяти богам (*pañca-upāsana*), в конечном итоге становятся имперсоналистами, их следует считать «переодетыми» буддистами. Философские представления последователей *карма-канды* противоречат Ведам и проистекают из невежества. Философская концепция буддистов также враждебна Ведам и, кроме того, она отрицает реальность духовного бытия. Что же касается имперсоналистов, то

хотя они и делают вид, что следуют Ведам, в действительности они исповедуют скрытую форму буддизма в силу своих представлений об иллюзорности материального бытия. Поскольку такие «переодетые» буддисты и их последователи – *панчопаски* – считают вечную форму и вечные лотосные стопы Господа Гададхара материальными, они лишены счастливой возможности увидеть их. *Вайшнав*ы, для которых вечные, разнообразные игры Господа истинны, считают философию скрытого буддизма неавторитетной, лишь внешне исповедующей традиции Вед. Лотосные стопы Господа привлекают к себе Шиву, Брахму, Шукадэва и многих других осознавших себя душ. Эти стопы – сама Абсолютная Истина, или *сам-чит-ананда-виграха*. Поэтому представления имперсоналистов о пяти временных формах поклонения (*pañca-upāsana*) предназначены для обмана невежественных людей и не являются подлинными. Наиболее разумные преданные никогда не согласятся с представлениями имперсоналистов, видя в них не что иное, как скрытый буддизм.

## টপুখ ৪৩

অশ্রুধারা বাহে দুই শ্রীপদ্ম-নয়নে।  
লোমহর্ষ-কম্প হৈল চরণ-দর্শনে ॥৪৩॥

*āśru-dhārā bahe dui śrīpadma-nayane  
loma-harṣa-kampa haīla čaraṇa-darśane*

Когда Господь смотрел на лотосные стопы Вишну, Он дрожал, из глаз Его текли слезы, а волосы на Его теле вставали дыбом.

## টপুখ ৪৪

সর্বজগতের ভাগ্যে প্রভু গৌরচন্দ্র।  
প্রেমভক্তি-প্রকাশের করিলা আরম্ভ ॥৪৪॥

*sarva-džagatera bhāgye prabhu gauračandra  
prema-bhakti-prakaśera karilā ārambha*

Затем ради блага всего мира Господь Гаурачандра стал являть экстаические признаки своего сокровенного служения.

Шри Гаурасундар пришел в этот мир для того, чтобы даровать высшее благо всем обитателям вселенной. Вплоть до описанного

момента Господь не проявлял признаков любовного служения. Увидев лотосные стопы Господа Вишну в Гае, Он начал игры распространения милости, проповедуя любовное преданное служение. Лотосные стопы Господа были явлены в этом мире ради блага праведных душ, свободных от имперсонализма (чтобы занять их преданным служением). Помня об этом, Шри Гаурасундар испытывал экстатическое блаженство и проявлял восемь признаков экстатической любви.

Лишенные преданности Кришне, люди поддерживают в сердцах греховное желание занять положение Бога и наслаждаться материальными благами. Когда лотосные стопы Господа, разрушив в сердцах обусловленных душ стремления к материальным наслаждениям и освобождению, являют себя их чистому сознанию, эти души обретают склонность к служению Господу. Возжелав проповедовать людям эту истину, Господь принял умонастроение преданного и пришел, чтобы увидеть лотосные стопы Гададхара, то есть воспринять их чувствами, занятыми трансцендентным служением.

Когда живые существа, закованные в кандалы грубого и тонкого тела, странствуют в материальном мире, их сердца остаются глухими к преданному служению Господу. Но когда по милости Хари, *гуру* и *вайшнавов* они возрождают в себе склонность к служению Господу, лотосные стопы Вишну становятся для них объектом служения. Никто не сможет увидеть образ Господа, не обладая настроением служения. Без благочестия, приходящего в результате преданного служения, человек не может обрести веру в Господа. Благодаря милости преданных человек обретает благочестие, необходимое ему для того, чтобы слушать рассказы о Господе Хари. Благодаря такому благочестию живое существо освобождается из рабства материи и обретает способность видеть почитаемого Господа Шри Кришну. Если преданный слушает о Кришне и прославляет Его, в его сознание проникает настроение служения Господу – так проявляется милость преданных.

Несмотря на то, что Шри Гаурасундар – вечно почитаемый Господь для всех предавшихся Ему душ, – сам Он считает Себя слугой Господа Кришны и, пребывая в таком настроении, участвует в распространении божественной любви и воспевании славы

Господа. Когда Господь Гаурасундар увидел лотосные стопы Гададхара, в Его теле проявились восемь трансцендентных изменений. Это событие ознаменовало начало Его проповеди любовного преданного служения.

### চতুর্থ ৪৫

অবিচ্ছিন্ন গঙ্গা বহে প্রভুর নয়নে ।  
পরম-অদ্ভুত সব দেখে বিপ্রগণে ॥৪৫॥

*aviচ্ছিন্না গাংগা বাহে প্রভুরা নায়নে  
পারাম-অদ্ভুত সাব দেখে বিপ্রগাণে*

**Брахманы с удивлением смотрели на Господа, из глаз которого, словно воды Ганги, текли нескончаемые потоки слез.**

### চতুর্থ ৪৬

দৈবযোগে ঈশ্বরপুরীও সেইক্ষণে ।  
আইলেন ঈশ্বর-ইচ্ছায় সেইস্থানে ॥৪৬॥

*দৈব-যোগে ঈশ্বরা-পুরীও সেই-ক্ষণে  
আইলেন ঈশ্বরা-ইচ্ছায় সেই-স্থানে*

**В это мгновение, повинясь божественной воле Господа, на месте событий появился Шри Ишвара Пури.**

Увидев собственные лотосные стопы, Господь Шри Гаурасундар испытал трансцендентный экстаз, и волосы Его встали дыбом. В это время появился Его дорогой слуга *махатма* Ишвара Пури, который пришел для того, чтобы принять участие в играх своего вечного господина в роли Его *гуру*. Желая явить миру знание о том, что Он является духовным преемником Шримад Пурнапрагьи Мадхвачарьи Анандатиртхи, Верховный Господь всех *ачарьев*, Шри Гаурасундар, побудил Ишвару Пурипада прийти сюда.

### চতুর্থ ৪৭

ঈশ্বরপুরীতে দেখি' শ্রীগৌরমুন্দর ।  
নমস্করিলেন অতি করিয়া আদর ॥৪৭॥

*ঈশ্বরা-পুরীতে দেখি' শ্রী-গৌরাসুন্দারা  
নামস্কারিলেন অতি কারিয়া আদরা*

**Увидев Шри Ишвару Пури, Шри Гаурасундар почтительно склонился перед ним.**

## ८१५ ४४

ঈশ্বরপুরীও গৌরচন্দ্রে দেখিয়া ।  
আলিঙ্গন করিলেন মহা-হর্ষ হৈয়া ॥৪৮॥

*īśvara-purī o gauracandere dekхийā  
āliṅgana karilena mahā-harṣa haiyā*

**Ишвара Пури также был рад увидеть Шри Гаурачандру и нежно обнял Его.**

## ८१५ ४५

দৌহাকার বিগ্রহ দৌহাকার প্রেম-জলে ।  
সিঞ্চিত হইলা প্রেমানন্দ-কুতূহলে ॥৪৯॥

*doihākāra viṅraha doihākāra prema-džale  
siñchita hailā premānanda-kutūhale*

**Оба они пребывали в экстагическом блаженстве, и тела их стали мокрыми от слез любви.**

Будучи близким, искренним и чистым учеником Шри Мадхавендры Пури, которого называют семенем древа желаний любви к Богу, Шри Ишвара Пурипад был исключительно привязан к любовному преданному служению Кришне (*према-бхакти*). Когда *вайшнав*ы увидели, как Шри Гаурасундар являет качества *вайшнава*, преданность, вечно живущая в их сердцах, проявилась и усилилась. Теперь, когда они стали свидетелями встречи Господа и Его *маханта-гуру* Ишвары Пури, их любовь, подобная цветку, расцвела, разрушая своим ароматом скверну, поселившуюся в сердцах людей, враждебных Господу Кришне. Переполненный чувством удивительного экстаза, Господь Шри Гаурасундар начал говорить о славе лотосных стоп своего духовного учителя, дарителя трансцендентного знания. Господь сказал, что Ишвара Пури несравненно выше святой Гая-тирхти.

## ८१५ ५०

প্রভু বলে,— “গয়া-যাত্রা সফল আমার ।  
যতক্ষণে দেখিলাও চরণ তোমার ॥৫০॥

*prabhu bale,— ‘gaiā-yātrā saṅhala tāmāra  
yata-kṣaṇe dekхийāṅa caraṇa tomāra*

**Господь сказал: «Мое путешествие в Гаю достигло цели в тот момент, когда Я увидел твои лотосные стопы.**

Блуждая по четырнадцати мирам, следуя путями *кармы* и *гьяны*, живое существо благодаря преданному служению обретает удачу, и лишь тогда получает возможность увидеть лотосные стопы духовного учителя, дарующего семья *бхакти*. При встрече с духовным учителем обусловленная душа избавляется от всего неавторитетного, мирского, чувственно-го, основанного на ложных аргументах знания, и в ее сердце пробуждается сияющая слава чистого преданного служения. Таков плод посещения святых мест. Шримад Бхактивинод Тхакур, лучший из *махаджан*, пишет в своей «Кальяна-калпа-тару»:

*mana, tumi tīrtхе sadā rata  
aiyodхийā, matхурā, māyā, kāyī, kāñчи, авантйā,  
dvarāvātй, āra ācхе йата*

«Мой дорогой ум, ты всегда привязан к святым местам, таким, как Айодхья, Матхура, Харидвар, Каши, Канчи, Аванти и Дварака».

*tumi cāха бхрамибāре, э сакала бāре бāре,  
мукти-лāбха карибāра таре  
се сакала таба бхрама, нирартхака парйāрама,  
читта стхира тīртхе нāхи каре*

«Ты всегда желаешь посещать эти святые места, стремясь тем самым достичь освобождения. Однако сердце от этого не становится чище. Поэтому все твои скитания бесполезны».

*tīртха-пхала сādху-саṅга,  
сādху-саṅге антарāṅга  
йрй-крйṅа-бхаджана манохара  
йатхā сādху, татхā тīртха,  
стхира кари’ ниджа читта,  
сādху-саṅга кара нирантара*

«Истинное благо от посещения святых мест получает тот, кто общается с чистыми *вайшнав*ами, живущими в этих святых местах. Установи близкие, дружеские отношения с этими великими душами, и пусть твое сердце будет очаровано сокровенным служением Господу Кришне, совершаемому в их обществе. Знай, что место, где живут преданные Господа, является местом паломничества. Поэтому всегда живи там, где живут эти святые преданные».

*йе тїртхе ваицнава нїи, се тїртхете нїхи йїи,  
ки лїбха хїнїїї дїра-деїа  
йїтхїїа ваицнава-гаңа, сеи стїна врдїavana,  
сеи стхїне ँнанда айїеца*

«Я никогда не пойду туда, где нет чистых преданных; посещение таких мест бессмысленно, даже если они известны как святые. Любое место, где живут *вайшнав*ы, неотлично от Вриндавана. Только там человек может найти безграничное духовное наслаждение».

*крїна-бхакти йеи стхїне,  
мукти дїсї сеикхїне,  
салила татхїїа мандїкинї  
гири татхї говардхана,  
бхїми татхї врдїavana,  
ївирбхїта ँнани хлїдинї*

«Само освобождение считает себя скромной служанкой этих святых мест, пронизанных энергией преданности Шри Кришне. Там каждый водоем наполнен водами Ганги, каждый холм – Говардхан, а земля – земля Вриндавана. Только такое воистину святое место может явить вечное духовное счастье, которым распоряжается энергия наслаждения Господа».

*винода кахичхе бхїи, бхрамїїї ки пхала нїи,  
ваицнава-севана мора врата*

«О мой дорогой брат ум, какое благо я смогу обрести, посещая места паломничества? Что касается меня, я принял обет служить *вайшнавам* с решимостью и постоянством».

## तृतीयः अङ्कः

तीर्थे पिण्ड दले से निस्तरे पितृगण ।  
सेह,—यारे पिण्ड देय, तरे सेई जन ॥५१॥

तोमा' देखिलेई मात्र कोटि-पितृगण ।  
सेइङ्गणे सर्ववक्त्र पाय विमोचन ॥५२॥

*тїртхе пиңда диле се нистаре пїтр-гаңа  
сеха,— йїре пиңда дейа, таре' сеи джана*

*томї' декхилеи мїтра коїи-пїтр-гаңа  
сеи-кїаңе сарва-бандха нїїа вимочана*

Если человек совершает подношение предкам в святом месте, они обретают освобождение. Так можно освободить лишь тех, кому предлагают освященную пищу. Но достаточно просто увидеть тебя, и миллионы предков немедленно освободятся от материального рабства.

«Только те предки, которым предлагают в Гае жертвенную пищу, освобождаются от материального рабства. При этом миллионы предков, чьи имена канули в лету, немедленно обретут освобождение, стоит лишь однажды увидеть вечно совершенного спутника Кришны, такого, как ты. Поэтому нет необходимости им предлагать жертвенную пищу. Удачливые живые существа, которым посчастливилось обрести милость возлюбленных спутников Господа, сами становятся способными освобождать миллионы своих предков из океана рождений и смертей. Иными словами, благодаря поклонению Господу, они достигают мира Вайкунтхи».

## तृतीयः अङ्कः

অতএব তীর্থ নহে তোমার সমান ।  
তীর্থেরো পরম তুমি মঙ্গল প্রধান ॥৫৩॥

*атаева тїртха нахе томїра самїна  
тїртхер о парама туми маңгала прадхїна*

**Святые места не могут сравниться с тобой, ибо ты способен очистить их.**

«Только та душа, во благо которой совершают подношение жертвенной пищи в Гае, обретает освобождение. Но тот, кто просто увидит *вайшнава*, наградит освобождением миллионы своих предков. Поэтому *вайшнав*ы более возвышенны, чем святые места. Ты очищаешь святые места, и ты – истинный *вайшнава-гуру*. Подтверждением этому служат такие слова Дхармараджа Юдхистхиры, обращенные к Бхактараджу Видуре [ШБ. 1.13.10]:

*бхавад-видхї бхїгаватїс  
тїртха-бхїтїх свайам вибхо  
тїртхї-курванти тїртхїни  
свїнтах-стхена гадїбхртї*

«О мой господин, воистину, такие преданные, как ты, – это олицетворенные святые места. Ты хранишь в своем сердце Личность Бога и потому превращаешь любое место в святую обитель»».

## तृतीयः अङ्कः

সংসার-সমুদ্র হৈতে উদ্ধারহ মোরে ।  
এই আমি দেহ সমর্পীলাঙ তোমারে ॥৫৪॥

*самсāра-самудра хаите уддхāраха море  
эи āми деха самартилāна томāре*

**Пожалуйста, спаси Меня из океана материального бытия. Я предаюсь тебе!**

Встать на путь преданного служения Господу может лишь тот, кто найдет прибежище у лотосных стоп духовного учителя. Поэтому духовный учитель всех слуг Господа и *абхидхей-ачарья Гаудия вайшнава-сампрадаи*, Шрила Рупа Госвами, перечисляя признаки преданного служения, писал в «Бхакти-расамрита-синдху»:

*гуру-пāдāйрайас тасмāt  
кр̥щна-д̥йк̥щāди-й̥шк̥щāнам  
виш̥рамбхеṇа гуроḥ севā  
сāдху-вармāнувартанам*

«Те живые существа, которые стремятся к достижению вечного блага и освобождению от материального рабства, должны принять прибежище у стоп истинного духовного учителя, который является воплощением Верховного Господа».

Невозможно освободиться из океана *анартх*, не предавшись полностью лотосным стопам духовного учителя. Никто не сможет достичь цели человеческой жизни лишь с помощью логики и аргументов, не предаваясь духовному учителю, сосредоточенному на Абсолютной Истине и обладающему совершенным знанием Вед. Иссушенные научными спорами сердца безбожников, забывших лотосные стопы *гуру* и отвергнувших ведический путь, поражены четырьмя видами недостатков: *бхрама* (склонность ошибаться), *прамада* (склонность впадать в иллюзию), *випралипса* (склонность обманывать) и *каранапатава* (несовершенство чувств), что порождает в них *гуру-дроху* (ненависть к *гуру*) и *бхагавад-дроху* (ненависть к Господу), не оставляя места для предания стопам *гуру*. Те, кто намерен и дальше оставаться в пучине материального бытия, не видят иного пути, кроме бесполезных споров. Таким людям, враждебным преданному служению, ничто не поможет встать на ведический путь предания стопам духовного учителя. Даже если они примут в качестве *гуру* некоего домохозяина, привязанного к своим наследственным титулам, и, движимые слепой верой, будут следовать за ним в течение миллионов *кальп*, это не приведет их к обретению высшего блага.

Желая проповедовать эту великую истину и обучать невежественных людей, *джагад-гуру* Шри Гаурасундар принял положение смиренного ученика, предавшегося стопам своего *гуру*, и учил всех принципам *шаранагати* в форме *атма-никшепа* (самопредания) и *карпанья* (смирения). Люди, которые следуют путем ложных, материальных рассуждений, не признающие важности принятия духовного учителя, полностью предавшегося Кришне и направляющего все свои усилия на служение Кришне, не смогут избежать падения в ад, откуда нет спасения.

টুখ ১১

‘কৃষ্ণপাদপদ্মের অমৃতরস পান।  
আমারে করাও তুমি’—এই চাহি দান॥’৫৫॥

‘кр̥щна-пāдā-падмера амрता-раса пāна  
āмāре карāо туми’— эи чāхи дāна’

**Я прошу тебя: позволь Мне испить нектар лотосных стоп Кришны».**

Предаться духовному учителю (то есть найти прибежище у его лотосных стоп) способны лишь те люди, в сердцах которых утвердилось неизменно благодатное понимание: *саджātīyāyāйе снигдхе сāдхау сангаḥ свато варе* – «Необходимо общаться с преданными, которые находятся на более высоком уровне и обладают соответствующей их уровню привязанностью к Господу». Считая лотосные стопы Господа единственным объектом служения и желая явить пример должного поведения всем *садхакам*, стремящимся к обретению любви к Богу, Господь принял своим духовным учителем Шри Ишвару Пурипада, преемника милости Шри Мадхавендры Пурипада и этим благословил его. Не стоит видеть противоречие в том, что Господь взывал у стоп духовного учителя к милости – возможности пить нектар служения лотосным стопам Господа Кришны. В этой *лиле* Господь действовал в роли ученика, а Его преданный, Ишвара Пурипад, играл роль Его духовного учителя и потому был готов даровать Господу то, о чем Он просил его.

*нā дханаṁ на джанаṁ на сундарīṁ  
кавитāṁ вā джагад-й̥ша кāмайе  
мама джанмани джанманīй̥варе  
бхаватāд бхактир ахайтукī твайи*

«О всемогущий Господь, у меня нет желания копить богатства, мне не нужны ни прекрасные женщины, ни последователи. Единственное, о чем я тебя прошу, – это возможность из рождения в рождение совершать ничем не обусловленное преданное служение Тебе».

Смысл этого стиха, произнесенного самим Господом, всегда пребывал в сердце Шри Ишвары Пурипада благодаря могуществу милости Шри Мадхавендры Пури.

### চন্দ্র ৩৬

বলেন ঈশ্বরপুরী, – “শুনহ, পণ্ডিত!  
তুমি যে ঈশ্বর-অংশ, – জানিই নিশ্চিত ॥৫৬॥

*балена йишвара-пури, – ‘шуннах, пандита!  
туми же йишвара-амша, – джанину нишчита*

**Ишвара Пури сказал: «Выслушай меня, дорогой Пандит! Я точно знаю, что Ты – экспансия Верховной Личности Бога.**

Спутник Господа и слуга *маха-бхагавата-гуру*, Ишвара Пурипад всегда был занят воспеванием святых имен Господа. Следуя принципу *аманина манадена* (не ожидать почтения к себе и всегда быть готовым оказать его другим), он обратился к Шри Гаурасундару, который играл роль его ученика, с таким словами: «Тебе известно, как живые существа оказываются в материальном мире и как освобождаются из него. Ты – экспансия Верховной Личности Бога. Ты – сам Верховный Господь, а все остальные владыки мира – Твои слуги. Все это хорошо известно мне».

С точки зрения Абсолютной Истины, живые существа – неотъемлемые частицы Господа, который исполнен шести достояний. Однако, играя роль ученика, Шри Гаурасундар смиренно слушал наставления, исходящие из лотосных уст духовного учителя, который рассказывал о том, что живые существа – частицы Господа Вишну, всегда отделенные от Него.

*джйвера ‘сварупа’ хайа-кришнера ‘нитийа-даса’  
кришнера ‘таштхйа-йакти’ ‘бхедабхеда-пракрийа*

«Вечное положение живого существа состоит в том, чтобы быть слугой Кришны, ибо каждое живое существо – проявление пограничной энергии Господа, одновременно единой с Ним и отличной от Него» [Чч, Мадхья, 20.108].

С точки зрения своего изначального положения, эти отделенные частицы Господа не имеют материальных обозначений. Иными словами, живое существо не может заниматься ничем иным, кроме служения Господу. Те живые существа, которые забывают свое изначальное положение и отказываются от служения Господу, становятся пленниками материального мира. В таком случае во всех их действиях начинают доминировать материальное тело и ум. Господь – это Высшая Душа, а живое существо – Его частица, ничтожно малая индивидуальная душа. Господь, Высшая Душа, обладает безграничным могуществом и совершенным знанием, тогда как живое существо – душа – свободная, незначительных размеров духовная искра.

### চন্দ্র ৩৭

যে তোমার পাণ্ডিত্য, যে চরিত্র তোমার।  
সেহ কি ঈশ্বর-অংশ বই হয় আর? ৫৭॥

*йе томара пандитйа, йе чаритра томара  
сеха ки йишвара-амша баи хайа ара?*

**Разве может кто-либо, кроме экспансии Верховной Личности Бога, обладать такой же ученостью и такими качествами, как у Тебя?**

«Поглощенные *майей*, обусловленные души находятся целиком во власти иллюзорной энергии Господа, но чистые души всегда свободны от ее влияния. Качества обусловленных и освобожденных душ отличаются. Я думаю, что Ты не можешь быть кем-либо, кроме как экспансией Верховного Господа. Твои ученость и исключительные качества выдают в Тебе Верховную Личность Бога».

### চন্দ্র ৩৮

যেন আজি আমি শুভ স্বপ্ন দেখিলাঙ।  
সাক্ষাতে তাহার ফল এই পাইলাঙ ॥৫৮॥

*йена аджи ами шубха свапна декхилаңа  
сак্ষাতে тахара фала эи пайлаңа*

**Прошлой ночью мне приснился удивительный сон, а сегодня я обрел его плод.**

## ଅମୃତ ୫୨

ସତ୍ୟ କହି, ପଞ୍ଚିତ! ତୋମାର ଦରଶନେ ।  
ପରାନନ୍ଦ-ସୁଖ ଯେନ ପାହି ଅନୁକ୍ଷେ ॥୫୨॥

*satya kaḥi, pañcīta! tomāra daraśane  
parānanda-sukha yeṇa pahī anukṣhe*

**О Пандит! Каждое мгновение общения с Тобой я испытываю величайшее блаженство.**

## ଅମୃତ ୫୩

ଯଦବଧି ତୋମା' ଦେଖିଯାଛି ନଦୀୟାୟ ।  
ତଦବଧି ଚିନ୍ତେ ଆର କିଛି ନାହି ଭାୟ ॥୫୩॥

*yaḍavadhi tomā' dekhiyācchi nadīyāyā  
tadavadhi cinthe āra kiṅcī nahī bhāyā*

**С того дня как я увидел Тебя в Надин, в моем сердце не осталось места для других влечений.**

## ଅମୃତ ୫୪

ସତ୍ୟ ଏହି କହି,—ଇଥେ ଅନ୍ତ କିଛି ନାହି ।  
କୃଷ୍ଣ-ଦରଶନ-ସୁଖ ତୋମା' ଦେଖି ପାହି ॥”୫୪॥

*satya eḥi kaḥi, — ithe anta kiṅcī nahī  
kṛṣṇa-daraśana-sukha tomā' dekhi pahī*

**Поверь, я говорю правду: когда я вижу Тебя, то вспоминаю Господа Кришну».**

«С того дня, как я увидел Тебя в Навадвипе, ничто другое не может завладеть моим сердцем. Поверь, мои слова истинны. Едва я увидел тебя глазами, умащенными бальзамом любви, я ощутил такое же счастье, какое испытываю, видя Господа Кришну».

## ଅମୃତ ୫୫

ଶୁନି' ପ୍ରିୟ ଝିଅରପୁରୀର ସତ୍ୟ ବାକ୍ୟ ।  
ହାସିୟା ବଲେନ ପ୍ରଭୁ,—“ମୋର ବଡ଼ ଭାଗ୍ୟ ॥”୫୫॥

*śuni' priya ḥiārapurīra satya vākya  
hāsiyā balēna prabhu,—‘mora baḍa bhāgyā’*

**Выслушав правдивые слова своего возлюбленного преданного Ишвары Пури, Господь улыбнулся и сказал: «Мне необычайно повезло».**

## ଅମୃତ ୫୬

ଏହିମତ କତ ଆର କୌତୁକ-ସଞ୍ଚାୟ ।  
ଯତ ହୈଳ, ତାହା ବର୍ଣ୍ଣିବେନ ବେଦବ୍ୟାସ ॥୫୬॥

*ehimata kata āra kaṭuka-saṅcāyā  
yat haila, tāhā varṇibēna vēda-vyāsa*

**Так они вели приятные беседы, которые будут описаны в будущем Вьясадэвом.**

## ଅମୃତ ୫୭

ତବେ ପ୍ରଭୁ ତାନ ସ୍ଥାନେ ଅନୁମତି ଲୈୟା ।  
ତୀର୍ଥ-ଶ୍ରାଦ୍ଧ କରିବାରେ ବସିଲା ଆସିୟା ॥୫୭॥

*tabe prabhu tāna sthāne anumati laiyā  
tīrtha-śrāddha karibāre basilā āsiyā*

**Затем Господь попросил у Ишвары Пури разрешения уйти и отправился совершать подношение предкам.**

Когда человек посещает святое место, он обязан совершить подношение предкам. Именно так поступил Шри Гаурахари, когда, испросив разрешения у своего духовного учителя Ишвары Пурипада, предложил в Гае *viṣṇu-prasāda* ушедшим предкам. Путь преданного служения и путь корыстной деятельности, основанной на предписаниях *smṛiti*, принципиально отличаются друг от друга. Человек сможет встать на путь преданного служения только после того, как отвергнет все виды корыстной деятельности. Обусловленные живые существа не обладают знанием о Боге и самих себе, поэтому до того, как начать слушать повествования о всеблагих деяниях Верховной Личности Бога, они совершают разного рода действия, такие, как предложение пищи ушедшим предкам. Подобные действия основаны на соображениях внешнего характера.

## ଅମୃତ ୫୮

ଫଲ୍ଗୁ-ତୀର୍ଥେ କରି' ବାଲୁକାର ପିଠୁ ଦାନ ।  
ତବେ ଗେଲା ଗିରିଶଙ୍କେ ପ୍ରେତଗୟା-ସ୍ଥାନ ॥୫୮॥

*phalga-tīrthe kari' bālukāra piṭhu dāna  
tabe gelā girishāṅke prētagayā-sthāna*

**Господь отправился к реке Пхалгу и там совершил подношение предкам. Во время проведения обряда Он, как это принято,**

использовал песок. Затем Господь отправился в Прета-гаю, находящуюся на вершине холма.

Река Пхалгу протекает в Гае под толщей песка. На этой реке принято совершать подношение предкам, используя песок. Желая обмануть приверженцев корыстной деятельности, Шри Гаурахари провел такую церемонию. После этого Он отправился в Прета-гаю, расположенную на вершине холма. К этому священному месту ведут 395 ступеней, построенные в 1775 году Мадана Моханом Даттой Махашаей. Этот человек происходил из известной семьи Датта из Хата-колы (Калькутты) и был прославленным дельцом «черного рынка». Местные жители знали его под именем Кувера. На стене храма в Претагае можно видеть надпись: *śrī śrī rādhā-kṛiṇāya namaḥ; śrī chaitanīya-chaṇḍrāya namaḥ; śrī śiva-durgā śaraṇam; dжайа rāmaḥ*. «О Господь Мадана-мохан, у Твоих лотосных стоп я прошу даровать удачу мне и моей семье. Видя, как трудно людям подниматься на холм, чтобы достичь Прета-гаи, человек по имени Мадана Мохан построил красивую лестницу для блага паломников и для удовольствия Господа Нараяны, супруга богини Лакшми». Строительство лестницы, состоящей из 395 ступеней, было начато и закончено в 1775 году.

## ১৬৬

ফল্গু-তীর্থে করি' বালুকায় পিণ্ড দান।  
তবে গেলা গিরিশঙ্কে প্রেতগয়া-স্থান ॥৬৫॥

*prēta-gaiya-śrāddha kari' śrī-śaṇḍināndana  
dakṣiṇāya vākye tuṣṭilena vipra-gaṇa*

В этом святом месте Шри Шачинандана совершил обряд *śrāddha* и затем сладкими речами удовлетворил местных *брахманов*.

Явив *лилу* предложения жертвенной пищи в Прета-гае, Господь удовлетворил местных *брахманов*, даровав им *дакшину* в форме сладких слов. В Гае паломники обычно щедро вознаграждают местных священнослужителей и оказывают им исключительное почтение. Пользуясь этим, некоторые жадные *панды* Гаи побуждают невежественных паломников поклоняться их стопам с цветами и листьями

*туласи*, чем навлекают на себя величайшие оскорбления. Зная об этом, Господь, не желавший способствовать такому греховному поведению *брахманов*-священнослужителей, удовлетворил их сладкими речами.

## ১৬৭

তবে উদ্ধারিয়া পিতৃগণ সন্তুর্পিয়া।  
দক্ষিণমানসে চলিলেন হর্ষ হৈয়া ॥৬৭॥

*tabe uddhāriyā pitṛ-gaṇa santapriyā  
dakṣiṇa-mānase chalilena harṣa haiyā*

Совершив все необходимые ритуалы для освобождения предков, Господь в счастливом расположении духа отправился в Дакшина-манасу.

## ১৬৮

তবে চলিলেন প্রভু শ্রীরামগয়ায়।  
রাম-অবতারে শ্রদ্ধ করিলা যথায় ॥৬৮॥

*tabe chalilena prabhu śrīramagayaḥ।  
rāma-avatāre śrāddha karilā yathāyā*

Затем Он пришел в Шрирама-гаю, где прежде, в своем воплощении Рамачандры, совершил церемонию *śrāddha*.

## ১৬৯

এহো অবতারে সেইস্থানে শ্রদ্ধ করি'।  
তবে যুধিষ্ঠিরগয়া গেলা গৌরহরি ॥৬৯॥

*eho atātāre sei-sthāne śrāddha kari'  
tabe yuḍhiṣṭhiragaya gelā gaurahari*

Он вновь совершил церемонию *śrāddha*. После этого Господь Шри Гаурахари отправился в Юдхиштхир-гаю.

## ১৭০

পূর্বে যুধিষ্ঠির পিণ্ড দিলেন তথায়।  
সেই শ্রীতে তথা শ্রদ্ধ কৈলা গৌররায় ॥৭০॥

*pūṛve yuḍhiṣṭhira piṇḍa dilena tathāyā  
sei śrīte tathā śrāddha kailā gaura-rāya*

В этом месте некогда проводил церемонию *śrāddha* Махарадж Юдхиштхир.

Из любви к Юдхитхире Шри Гаура также провел здесь эту церемонию.

## ଟମ୍ପଃ ୭୧

ଚତୁର୍ଦ୍ଦିକେ ପ୍ରଭୁରେ ବେଢ଼ିୟା ବିପ୍ରଗଣ ।  
ଆହ୍ନ କରାୟେନ ସବେ ପଢ଼ାନ ବଚନ ॥୧୧॥

*ଚାତୁର-ଦିକେ ପ୍ରାବଧୁରେ ବେଦିୟା ବିପ୍ର-ଗାଠା  
īrāddha karāyēna sabē paḍāna vacana*

**Брахманы** окружили Господа и руководили Его действиями во время исполнения ритуала.

## ଟମ୍ପଃ ୭୨

ଆହ୍ନ କରି' ପ୍ରଭୁ ପିଠୁ ଫେଲେ ସେହି ଜଳେ ।  
ଗୟାଳି-ବ୍ରାହ୍ମଣ ସବ ଧରି' ଧରି' ଗିଲେ ॥୧୨॥

*īrāddha kari' prabhu piṭha phēlē sei jalē  
gāyāli-brāhmaṇa sabā dhari' dhari' gīlē*

Едва Господь успел завершить церемонию *īrāddha*, местные **брахманы** схватили подношения и принялись их есть.

Слово *gāyāli* происходит от слова из языка хинди *gāyāoyāla* и означает «панды (священнослужители) Гаи» или «жители Гаи». В данном стихе говорится о жадности **брахманов** Гаи.

## ଟମ୍ପଃ ୭୩

ଦେଖିୟା ହାସେନ ପ୍ରଭୁ ଶ୍ରୀଶଚୀନନ୍ଦନ ।  
ସେ-ସବ ବିପ୍ରେର ଯତ ଖଣ୍ଡିଲ ବନ୍ଧନ ॥୧୩॥

*dekhiyā hāsēna prabhu śrī-śācīnandana  
se-saba viprera yata khaṇḍila bandhana*

Видя это, Шри Шачинандана улыбнулся. Благодаря этому **брахманы** освободились от материального рабства.

## ଟମ୍ପଃ ୭୪

ଉତ୍ତରମାନସେ ପ୍ରଭୁ ପିଠୁ ଦାନ କରି' ।  
ଭୀମ-ଗୟା କରିଲେନ ଗୌରାଞ୍ଜ ଶ୍ରୀହରି ॥୧୪॥

*uttara-mānase prabhu piṭha dāna kari'  
bhīma-gāyā karilēna gaurāṅga śrī-hari*

После этого Гауранга совершил церемонию *īrāddha* в Утгара-манасе, а затем направился в Бхима-гаю.

## ଟମ୍ପଃ ୭୫

ଶିବଗୟା-ବ୍ରହ୍ମଗୟା-ଆଦି ଯତ ଆଛେ ।  
ସବ କରି' ଷୋଢ଼ଶଗୟାୟ ଗେଲା ପାଛେ ॥୧୫॥

*śiva-gāyā brahma-gāyā ādi yata ācchē  
saba kari' śoḍaśa-gāyāyā gēlā pācchē*

Позже Господь провел необходимые обряды в Шива-гае, Брахма-гае и, наконец, в Шодаша-гае.

## ଟମ୍ପଃ ୭୬

ଷୋଢ଼ଶଗୟାୟ ପ୍ରଭୁ ଷୋଢ଼ଶୀ କରିୟା ।  
ସବାରେ ଦିଲେନ ପିଠୁ ଆହ୍ନା-ଯୁକ୍ତ ହେୟା ॥୧୬॥

*śoḍaśa-gāyāyā prabhu śoḍaśī kariyā  
sabāre dilēna piṭha īrāddhā-yukta hēyā*

В Шодаша-гае Господь с верой провел церемонию *īrāddha* для своих ушедших предков, используя шестнадцать предметов.

Слово *śoḍaśī* указывает на церемонию *īrāddha* определенного типа, в которой используются шестнадцать видов подношений, а именно: земля, *асана* (сидение), вода, одежда, масляная лампадка, рис, орехи бетеля, зонт, сандаловая паста, цветочная гирлянда, фрукты, кровать, сандалии, коровы, золото и серебро. *Śoḍaśī* может означать и определенного вида сосуд, используемый для проведения жертвенного ритуала.

В отношении совершения церемонии *īrāddha* (в соответствии с правилами *карма-канды*) в «Вишну-пуране» [2.16.4] мы находим следующее обращение Аурвы к Махараджу Сагаре:

*gāyāṁ uṇetīa yāḥ īrāddhāṁ  
karoti prthivīṁ nate  
saphalāṁ tasyā tadja djanma  
djayāte tītr tuṣṭiḍam*

«О царь, человек, который приходит в Гаю и предлагает там жертвенную пищу своим ушедшим предкам, доставляет им удовольствие, а его жизнь увенчается успехом».

## ଅଫୁଃ ୭୭

ତবে ମହାପ୍ରଭୁ ବ୍ରହ୍ମକୃଷ୍ଣେ କରି' ସ୍ନାନ ।  
ଗୟା-ଶିରେ ଆସି' କରିଲେନି ଶିଶୁ ଦାନ ॥୧୧॥

*тобе махāпрабху брахма-кунде кари' снāна  
гайā-шире āси' карилена пиṇḍа дāна*

После этого Махапрабху принял омовение в Брахма-кунде и предложил *пинду* в Гая-шире.

## ଅଫୁଃ ୭୮

ଦିବ୍ୟ ମାଳା-ଚନ୍ଦନ ଶ୍ରୀହସ୍ତେ ପ୍ରଭୁ ଲେୟା ।  
ବିଷ୍ଣୁପଦଚିହ୍ନ ପୂଜିଲେନି ହର୍ଷ ହେୟା ॥୧୨॥

*дивйā мālā-чандана ш୍ରୀ-хасте прабху лаййā  
виष्ṇу-пада-чихна пୂଜилена харṣа хаййā*

Потом Господь лично совершил поклонение отпечаткам лотосных стоп Господа Вишну с цветочными гирляндами и сандаловой пастой.

## ଅଫୁଃ ୭୯

ଏହିମତ ସର୍ବସ୍ଥାନେ ଶ୍ରୀହାଦି କରିୟା ।  
ବାସାୟ ଚଳିଲା ବିପ୍ରଗଣେ ସତ୍ତୋଷିୟା ॥୧୩॥

*эи-мата сарва-стхāне ш୍ରୀ-хāди карийā  
вāсāйā чалилā випра-гāне саттошййā*

Совершив церемонию *шраддха* во всех рекомендованных писаниями местах и удовлетворив местных *брахманов*, Господь вернулся в свою комнату.

## ଅଫୁଃ ୮୦

ତବେ ମହାପ୍ରଭୁ କତକ୍ଷଣେ ସୁସ୍ଥ ହେୟା ।  
ରକ୍ତନ କରିତେ ପ୍ରଭୁ ବସିଲେନି ଗିୟା ॥୧୪॥

*табе махāпрабху ката-кṣāṇе суsṯха хаййā  
рандхана карите прабху василена гийā*

После того как Господь отдохнул, Он занялся приготовлением пищи.

## ଅଫୁଃ ୮୧

ରକ୍ତନ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ହେଲ, ହେନି ସମୟ ।  
ଆଇଲେନି ଶ୍ରୀଶିଖରପୁରୀ ମହାଶୟ ॥୧୫॥

*рандхана сампୂର୍ṇа хаила, хенаи самайā  
āилена ш୍ରī-шйвара-пурī махāшйā*

Как только Господь закончил готовить пищу, к Его дому подошел Шри Ишвара Пури.

## ଅଫୁଃ ୮୨

ପ୍ରେମଯୋଗେ କୃଷ୍ଣନାମ ବଳିତେ ବଳିତେ ।  
ଆଇଲେନି ପ୍ରଭୁ-ସ୍ଥାନେ ତୁଲିତେ ତୁଲିତେ ॥୧୬॥

*према-йоге кṛṣṇа-нāма балите балите  
āилена прабху-стхāне ḍхулите ḍхулите*

Вращая и покачивая головой от экстатической любви, Ишвара Пури шел, воспевая имена Господа Кришны.

Когда Ишвара Пурипад появился перед Шри Гаурасундаром, он был охвачен любовью к Богу и потому не мог сдерживать эмоций. В это время Господь заканчивал приготовление пищи.

## ଅଫୁଃ ୮୩

ରକ୍ତନ ଏଢ଼ିୟା ପ୍ରଭୁ ପରମ-ସନ୍ତମେ ।  
ନମସ୍କରି' ତାନେ ବସାଇଲେନି ଆସନେ ॥୧୭॥

*рандхана эḍийā прабху парама-самбхраме  
намаскари' тāне васāилена āсāне*

Увидев своего духовного учителя, Господь немедленно покинул кухню и почтительно предложил ему удобное место.

## ଅଫୁଃ ୮୪

ହାସିୟା ବଲେନି ପୁରୀ,—“ଶୁନହ, ପଞ୍ଜିତ !  
ଭାଲି ସମୟେ ହିଲାଠ ଉପନୀତ ॥”୧୮॥

*хāсийā балена пурī,—‘шyнаха, пāṇḍита!  
бхāлаи самайē хаилāна упанīта’*

Ишвара Пури улыбнулся и сказал: «Послушай меня, о Пандит! Я вижу, что пришел в твой дом в самое подходящее время».

## ଅଫୁଃ ୮୫

ପ୍ରଭୁ ବାଲେ,—“ଯବେ ହିଲେ ଭାଗ୍ୟେର ଉଦୟ ।  
ଏହି ଅନ୍ନ ଭିକ୍ଷା ଆଜି କର' ମହାଶୟ ॥”୧୯॥

*прабху бале,—‘йаве хйле багйе-р уday  
эи анна бхикшйā āджи кара махāшйā’*



Господь ответил: «Я сочту Себя необычайно удачливым, если сегодня ты отобедаешь в Моем доме».

### ଟଫୁଅ ୫୫

ହାସିୟା ବଲେନ ପୁରୀ,—“ତୁମି କି ପାହିବେ?”  
ପ୍ରଭୁ ବଳେ,—“ଆମି ଅମ୍ନ ରାକ୍ଷିବାଠ ଏବେ ॥”୪୬॥

*hāsīyā balena purī,—“tumi ki pāhībe?”*  
*prabhū bale,—“āmi anna rāṅdhibāṇa ēbe’*

Ишвара Пури, улыбнувшись, сказал: «А что Ты сам будешь есть в таком случае?» Господь ответил: «Я приготовлю для Себя позже».

### ଟଫୁଅ ୫୬

ପୁରୀ ବଳେ,—“କି-କାର୍ଯ୍ୟେ କରିବେ ଆର ପାକ ?  
ସେ ଅମ୍ନ ଆଛନ୍ଦେ, ତାହା କର’ ହୁଅଭାଗ ॥”୪୭॥

*purī bale,—“ki-kārye karibe āra pāk ?*  
*se anna āchhāde, tāhā kar’ hūbhāga ॥”୪୭॥*

На это Ишвара Пури сказал: «Зачем готовить обед дважды? Давай лучше разделим то, что уже есть, пополам».

### ଟଫୁଅ ୫୭

ହାସିୟା ବଲେନ ପ୍ରଭୁ,—“ଯଦି ଆମା’ ଚାଓ ।  
ସେ ଅମ୍ନ ହୈୟାଛେ, ତାହା ତୁମି ସବ ଖାଓ ॥”୪୮॥

*hāsīyā balena prabhū,—“yadi āmā’ chāo ।*  
*se anna hēiyāchhe, tāhā tumi saba khāo ॥”୪୮॥*

Господь улыбнулся и сказал: «Если ты хочешь доставить Мне удовольствие, пожалуйста, съешь все, что Я приготовил для тебя».

### ଟଫୁଅ ୫୮

ଡିଲାର୍ଦ୍ଧେକେ ଆର ଅମ୍ନ ରାକ୍ଷିବାଠ ଆମି ।  
ନା କର’ ସଙ୍କୋଚ କିଛୁ, ଭିକ୍ଷା କର’ ତୁମି ॥”୪୯॥

*tilārdhake āra anna rāṅdhibāṇa āmi*  
*nā kara’ saṅkocā kiṅchū, bhikṣā kar’ tumi ॥”୪୯॥*

Я быстро приготовлю пищу вновь. Пожалуйста, отобедай и не беспокойся ни о чем».

### ଟଫୁଅ ୫୯

ତବେ ପ୍ରଭୁ ଆପନାର ଅମ୍ନ ତାଁରେ ଦିୟା ।  
ଆର ଅମ୍ନ ରାକ୍ଷିତେ ସେ ଗେଲା ହର୍ଷ ହୈୟା ॥୫୦॥

*tabe prabhū āpanāra anna tāṅre diyā*  
*āra anna rāṅdhitē se gelā harṣa hēiyā*

Господь с огромным удовольствием накормил Ишвару Пури и, удовлетворенный, отправился готовить для Себя».

### ଟଫୁଅ ୬୦

ହେନ କୂପା ପ୍ରଭୁର ଈଶ୍ଵରପୁରୀ-ପ୍ରତି ।  
ପୁରୀରୋ ନାହିକ କୂଷ-ଛାଡ଼ା ଅନ୍ତ-ମତି ॥୫୧॥

*hena kūpā prabhūra īśhvarā-purī-prati*  
*purīro nāhīka kūṣa-ṅhāḍā anta-mati ॥୫୧॥*

Ум Ишвары Пури никогда не отклонялся от служения лотосным стопам Господа Кришны. Поэтому Господь благословил его своей милостью».

### ଟଫୁଅ ୬୧

ଶ୍ରୀହସ୍ତେ ଆପନେ ପ୍ରଭୁ କରେ ପରିବେଶନ ।  
ପରାନନ୍ଦ-ସ୍ଵର୍ଥେ ପୁରୀ କରେନ ଭୋଜନ ॥୫୨॥

*śrīhaste āpāne prabhū kare paribēṣana ।*  
*parānanda-svarthe purī karena bhōjana*

Господь сам угощал Ишвару Пури и тот ел с большим удовольствием».

### ଟଫୁଅ ୬୨

ସେହିକ୍ଷଣେ ରମା-ଦେବୀ ଅତି-ଅଳକ୍ଷିତେ ।  
ପ୍ରଭୁର ନିମିତ୍ତ ଅମ୍ନ ରାକ୍ଷିଲା ଦ୍ଵରିତେ ॥୫୩॥

*sehikṣaṇe ramā-dēvī ati-alakṣitē ।*  
*prabhūra nimitta anna rāṅkṣilā dvāritē ॥୫୩॥*

Рамадеви, богиня процветания, быстро приготовила обед для Господа, оставаясь невидимой для людей».

Оставаясь невидимой для обусловленных живых существ, Шри Маха-Лакшми деви, самая дорогая служанка Гаура-Нараяны, немедленно приготовила изысканный обед для своего возлюбленного супруга».



## তপুঃ ৩৪

তবে প্রভু আগে তানে ভিক্ষা করাইয়া।  
আপনেও ভোজন করিলা হর্ব হৈয়া ॥৯৪॥

*табе прабху āge tāne bhikṣā karāiyā*  
*āpane o bhodjana karilā harṣa haiyā*

Накормив Ишвару Пури, Господь с радостью поел сам.

## তপুঃ ৩৫

ঈশ্বরপুরীর সঙ্গে প্রভুর ভোজন।  
ইহার শ্রবণে মিলে কৃষ্ণপ্রেমধন ॥৯৫॥

*īśvara-purīra saṅge prabhura bhodjana*  
*ihāra śravaṇe mile kṛṣṇa-prema-dhana*

Тот, кто слушает повествование о том, как Господь обедал в обществе Ишвары Пури, обретет сокровище любви к Кришне.

## তপুঃ ৩৬

তবে প্রভু ঈশ্বরপুরীর সর্ব-অঙ্গে।  
আপন-শ্রীহস্তে লেপিলেন দিব্যগন্ধে ॥৯৬॥

*табе прабху īśvara-purera sarva-aṅge*  
*āpane śrī-haste lepilena divyā-gandhe*

Затем Господь собственными руками умастил тело Ишвары Пури сандаловой пастой.

Будучи *джагад-гуру*, учителем всего мира, Господь явил совершенный пример ученика, умастив сандаловой пастой тело своего духовного учителя. Служа *гуру* и видя в нем проявление Верховного Господа, Шри Гаурахари учил все человечество тому, что ничто в этом мире не должно использоваться для собственного наслаждения, но должно применяться для служения Хари, *гуру* и *вайшнавам*.

## তপুঃ ৩৭

যত প্রীত ঈশ্বরের ঈশ্বরপুরীরে।  
তাহা বর্ণিবারে কোন্ জন শক্তি ধরে? ৯৭॥

*īta prīta īśvarera īśvara-purere*  
*tāhā varṇibāre koṅ jana śakti dhare*

Кто способен описать возвышенную любовь Господа к Шри Ишваре Пури?

В данном стихе слово *īśvarera* указывает на Верховного Господа Шри Гаурасундара.

## তপুঃ ৩৮

আপনে ঈশ্বর শ্রীচৈতন্য ভগবান।  
দেখিলেন ঈশ্বরপুরীর জন্মস্থান ॥৯৮॥

*āpane īśvara śrī-chaitanya bhagavān*  
*dekhalena īśvara-purīra jannma-sthāna*

Верховный Господь Шри Чайтанья посетил место рождения Ишвары Пури.

Ишвара Пури родился в деревне Кумарахатта, которая в настоящее время находится в трех километрах от станции Халисахара Восточно-бенгальской железнодорожной ветки. С недавних пор в месте рождения Ишвары Пури обосновались *сакхибхеки*, которые ввели здесь свои неавторитетные методы поклонения.

К числу методов чистого преданного служения относятся такие действия, как посещение места рождения Господа, предложение поклонов земле, на которой принял рождение Господь и обход этого святого места.

## তপুঃ ৩৯

প্রভু বলে,—“কুমারহট্টেরে নমস্কার।  
শ্রীঈশ্বরপুরীর যে-গ্রামে অবতার ॥”৯৯॥

*prabhū bale,—‘kumārahaṭṭerere namaskāra*  
*śrī-īśvara-purīra ye-grāme avatāra’*

Господь сказал: «Я кланяюсь деревне Кумарахатта, где родился Шри Ишвара Пури».

## তপুঃ ৪০

কান্দিলেন বিস্তর চৈতন্য সেই স্থানে।  
আর শব্দ কিছু নাহি ‘ঈশ্বরপুরী’ বিনে ॥১০০॥

*kāndilena vistara chaitanya sei sthāne*  
*āra śabdā kichhu nāhi ‘īśvara-purī’ bine*

Господь Чайтанья проливал слезы в месте рождения Ишвары Пури и без конца повторял его имя.

## ८१५ ॥

সে-স্থানের মৃত্তিকা আপনে প্রভু তুলি'।  
লইলেন বহির্কাসে বাঙ্কি' এক বুলি ॥১০১॥

*се-стхāнера мрттикā āпане прабху тули'  
лаилена бахирвāсе бāндхи' эка джхūли*

Господь взял горсть земли с места рождения Ишвары Пури и завязал в полу своей одежды.

## ८१६ ॥

প্রভু বলে,— “ঈশ্বরপুরীর জন্মস্থান।  
ঐ মৃত্তিকা—আমার জীবন ধন-প্রাণ ॥”১০২॥

*প্রাব্ধু বলে,— ‘ঈশ্বরপুরীর জন্মস্থান।  
ঐ মৃত্তিকা—আমার জীবন ধন-প্রাণ ॥’১০২॥*

Господь сказал: «Пыль с места рождения Ишвары Пури – Моя жизнь, Мое богатство и Моя жизненная сила».

## ८१७ ॥

হেন ঈশ্বরের প্রীত ঈশ্বরপুরীরে।  
ভক্তেরে বাড়াতে প্রভু সব শক্তি ধরে ॥১০৩॥

*хена ঈশ্বরера প্রীতা ঈশ্বারা-পুরীরে  
ভাক্তেরে বাড়াতে প্রাব্ধু সাবা ষাক্তি ধারে*

Господь проявлял столь сильную любовь к Ишваре Пури потому, что Ему доставляет радость прославлять своих преданных.

Господь поклоняется своим преданным, – поэтому Шри Гаурасундар принял духовным учителем Шри Ишвару Пури, увеличив тем самым его славу.

## ८१८ ॥

প্রভু বলে,— “গয়া করিতে যে আইলাঙ।  
সত্য হৈল,—ঈশ্বরপুরীরে দেখিলাঙ ॥”১০৪॥

*প্রাব্ধু বলে,— ‘গয়া করিতে যে আইলাঙ।  
সত্য হৈল,—ঈশ্বরপুরীরে দেখিলাঙ ॥’১০৪॥*

Господь сказал: «Я пришел в Гаю, чтобы совершить подношение предкам. Теперь, когда Я увидел Шри Ишвару Пури, цель Моего путешествия достигнута».

Желая преподать урок своим ученикам-садхакам, Господь, духовный учитель всего мира, произнес такие слова: «Придя в Гаю, Я обрел великую удачу – увидел лотосные стопы духовного учителя, который является олицетворением всех святых мест. Благодаря этому Я достиг цели своего паломничества».

## ८१९ ॥

আর দিনে নিভূতে ঈশ্বরপুরীরে-স্থানে।  
মন্ত্র-দীক্ষা চাইলেন মধুর-বচনে ॥১০৫॥

*āра дине нибхрте ঈশ্বারা-পুরীরে-স্থানে।  
মন্ত্র-দীক্ষা চাইলেন মধুর-বচনে ॥১০৫॥*

На другой день Господь пришел один к Ишваре Пури и, обратившись к нему с приятными словами, попросил у него духовное посвящение.

Словосочетание *мантра-দীক্ষা* объясняется в «Бхакти-сандарбхе» [207] как *мантра-দীক্ষা-রূপাঃ অনুগ্রাঃ* – «Обретение милости в форме получения посвящения». В писаниях говорится: *মানান্ত ত্রায়ীতে ষাস্মাত তাস্মান্ মন্ত্রাঃ প্রাকীর্তিতাঃ* – «Мантрой называют то, что освобождает человека от *মানান্য*, погруженности сознания во временные, отделенные от Господа иллюзорные объекты наслаждения в этом материальном мире». Иными словами, *мантра* есть то, что освобождает от самого желания наслаждаться в материальном мире. В «Вишну-ямале» сказано:

*दिव्याम् द्जयैनाम् यतो दादयैत  
कुर्यात् पापस्य सांक्षयाम्  
तस्माद् दिक्शेति सा प्रोक्त  
देषिकास तत्त्वा-कोविदाः*

«*Дикша* – это метод, с помощью которого пробуждается трансцендентное знание и уничтожаются последствия прошлой греховной деятельности. Знатоки священных писаний называют этот процесс *дикшей*».

Согласно регулирующим принципам, инициация состоит из пяти ступеней, или *самскар*. Первые три – *тапа-самскара*, *урдхвапундра-самскара* и *нама-самскара* – имеют отношение к грубому материальному миру. Те, кто достиг уровня *мадхьяма-адхикари*, могут также пройти через *мантра-самскару* и *йога-самскару* и тем самым завершить цикл из пяти *самскар*. Затем те, кто способен со-



вершать *наведжъя-карму*, или девять форм *арчаны*, а также люди, обладающие совершенным знанием *артха-панчаки*, достигают уровня *уттама-адхикари*. Тот, кто получил *панчаратрика*-инициацию, может поклоняться Божествам. Благодаря *мантра-дикше* человек освобождается от рабства материи; после этого, достигнув совершенства в повторении *мантры*, он обретает полное знание о Господе, Его Святом Имени и начинает непосредственно служить лотосным стопам Господа Кришны.

*Каништха-адхикари*, занятые служением Господу в *бхагавата-сампрадае*, не обладают совершенным знанием о положении преданных Господа. Они усердно поклоняются Божествам, но в силу своей незрелости не могут осознать величия преданных Господа и славу их удивительного служения. Позже, благодаря милости Господа и духовной удаче, человек сможет осознать величие *вайшнавов* и тем самым преодолеть уровень начальной преданности (*каништха-адхикари*). В результате обретения им трансцендентного знания в его сердце проявятся четыре принципа: любовь к Богу, дружба с преданными, милость к невинным (в форме проповеди им славы Верховной Личности Бога) и пренебрежение теми, кто враждебен Господу. После этого, вступив на высший уровень преданности (*уттама-адхикари*), преданный откажется от последнего из перечисленных принципов, то есть перестанет замечать тех, кто не служит Господу. В его сердце пробудится особое божественное сознание, благодаря которому он будет видеть, что все в этом мире предназначено для служения Богу и все живые существа прямо или косвенно непрерывно служат Ему. Благодаря этому он всегда и везде будет помнить о Господе.

### ଅମୃତ ଚିତ୍ର

ପୁରୀ ବାଲେ,—“ମନ୍ତ୍ର ବା ବାଲ୍ୟା କୋନ କଥା ?  
ପ୍ରାଣ ଆମି ଦିତେ ପାରି ତୋମାରେ ସର୍ବଥା ॥” ୧୦୬ ॥

*ପୁରୀ ବାଲେ,—‘ମନ୍ତ୍ରା ବା ବାଲ୍ୟା କୋନ କଥା ?  
ପ୍ରାଣା ଆମି ଦିତେ ପାରି ତୋମାରେ ସର୍ବଥା’*

**Ишвара Пури ответил: «Что говорить о мантре? Я готов отдать Тебе свою жизнь».**

### ଅମୃତ ଚିତ୍ର

ତବେ ତାନ ସ୍ଥାନେ ଶିକ୍ଷା-ଞ୍ଜରୁ ନାରାୟଣ ।  
କରିଲେନ ଦଶାକ୍ଷର-ମନ୍ତ୍ରେର ଗ୍ରହଣ ॥୧୦୭ ॥

*табе тана стхāне шик୍шā-ଞ୍ଜରୁ ନାରାୟଣା  
କାରିଲେନ ଦାଶାକ୍ଷରା-ମନ୍ତ୍ରେରା ଗ୍ରାହଣା*

**Затем, желая преподать урок всему миру, Господь принял от Ишвары Пури мантру, состоящую из десяти слогов.**

Шри Гаурасундар – это сам Кришна. [В первом стихе своей «Шри Кришна-карнамриты» Лилашука Билвамангал Тхакур пишет: *шик୍ଷā-ଞ୍ଜରୁ ଚା ବ୍ଧାଗାବāନ ଶିକ୍ଷା-ନିନ୍ଦିତା-ମାୁଲିଃ*. «Слава моему духовному учителю, Верховной Личности Бога, который носит в своей короне павлинье перо».] Хотя Шри Гаурасундар как Высшая Душа находился в сердце Ишвары Пурипада, Он принял Пурипада своим *гуру* и получил от него *мантру*, состоящую из десяти слогов, желая показать всему миру, что человек, стремящийся достичь цели жизни, должен найти прибежище у лотосных стоп духовного учителя.

### ଅମୃତ ଚିତ୍ର

ତବେ ପ୍ରଭୁ ପ୍ରଦକ୍ଷିଣ କରିয়া ପୁରୀରେ ।  
ପ୍ରଭୁ ବାଲେ,—‘ଦେହ ଆମି ଦିଲାଠ ତୋମାରେ ॥୧୦୮ ॥

*табе ପ୍ରାଭୁ ପ୍ରାଦାକ୍ଷିଣା କାରିୟା ପୁରୀରେ  
ପ୍ରାଭୁ ବାଲେ,—‘ଦେହା ଆମି ଦିଲାଠା ତୋମାରେ’*

**Господь обошел вокруг Ишвары Пури и сказал ему: «Я всецело предаюсь тебе.**

### ଅମୃତ ଚିତ୍ର

ହେନ ଶୁଭଦୃଷ୍ଟି ତୁମି କରହ ଆମାରେ ।  
ସେନ ଆମି ଭାସି କୃଷ୍ଣପ୍ରେମେର ସାଗରେ ॥” ୧୦୯ ॥

*ହେନା ଶୁଭଦୃଷ୍ଟି ତୁମି କାରେହା ଆମାରେ  
ସେନା ଆମି ବାସି କୃଷ୍ଣା-ପ୍ରେମେରା ସାଗାରେ’*

**Пожалуйста, взгляни милостиво на Меня, чтобы Я смог погрузиться в волны океана любви к Кришне».**

Некоторые люди считают, что целью жизни является *три-варга* – религиозность, экономическое развитие и чувственное наслаждение, а некоторые видят своей целью осво-

бождение. Однако никто из них не способен увидеть пятую, истинную цель жизни – обретение любви к Богу. Желая дать наставление людям всего мира, *джагад-гуру* Шри Гаурасундар принял роль ученика, стремящегося обрести любовь к Богу, и, полностью отвергнув четыре цели жизни – *дхарму*, *артху*, *каму* и *мокшу*, – молился своему духовному учителю Ишваре Пурипаду, прося даровать Ему *кришна-прему*.

## ଟଫୁଝ ॥୧

শুনিয়া প্রভুর বাক্য শ্রীঈশ্বরপুরী ।  
প্রভুরে দিলেন আলিঙ্গন বক্ষে ধরি' ॥১১০॥

*śunīyā prabhura vākīa śrī-īśvara-purī*  
'prabhure dilena āliṅgana vakṣe dhari'

**Выслушав Господа, Шри Ишвара Пури нежно обнял Его.**

## ଟଫୁଝ ॥

দৌহার নয়নজলে দৌহার শরীর ।  
সিঞ্চিত হইলা প্রেমে, কেহ নহে স্থির ॥১১১॥

*doīhāra nāyana-džale doīhāra śarīra*  
*siñcīta hailā preme, keha nāhe sthira*

**Они обливались слезами в экстазе любви.**

## ଟଫୁଝ ॥୨

হেনমতে ঈশ্বরপুরীতে কৃপা করি' ।  
কতদিন গয়ায় রহিলা গৌরহরি ॥১১২॥

*hena-mate īśvara-purīte kṛpā kari'*  
*kata-dina gāyā rahilā gaurahari*

**Даровав милость Ишваре Пури, Шри Гаурахари оставался в Гае в течение нескольких дней.**

Наслаждающиеся *карми*, *брахмачари*, соблюдающие целибат, *йоги* и *гьяни*, аскеты – все, кто стремится исполнять материальные желания, не связанные с Кришной, видят в Шри Гаурасундаре простого смертного, вынужденного пожинать плоды своей прошлой деятельности. По мнению этих людей, Шри Гаурасундар вынужден был принять духовного учителя для того, чтобы освободиться

от рабства материальной деятельности. Такие люди, обладая греховным складом ума, выражают притворное почтение тем, кто не достоин исполнять роль *гуру* – непреданным, у которых нет ни соответствующего знания, ни качеств. Этим они совершают оскорбление *гуру-таттвы*. В нашем повествовании Господь Шри Чайтаньядэв, высший объект поклонения, желая выразить почтение своему дорогому слуге, провозгласил его своим духовным учителем и этим благословил его.

## ଟଫୁଝ ॥୩

আত্মপ্রকাশের আসি' হইল সময় ।  
দিনে-দিনে বাড়ে প্রেমভক্তির বিজয় ॥১১৩॥

*ātma-prakāśera āsi' haila samaya*  
*dīne-dīne bāḍe prema-bhaktira vidжайa*

**Приближалось время, когда Господь должен был проявить свою божественную природу, и потому Его эмоции преданности усиливались день от дня.**

Исполняя роль идеального преданного, Верховный Господь Шри Гаурасундар явил в этой *леле* настроение предавшейся души. В сердце Господа всегда пребывают вечно свежие, последовательно развивающиеся настроения *бхакти*, а именно: *дасья-према-бхакти*, *сакхья-према-бхакти*, *ватсалья-према-бхакти* и *мадхура-према-бхакти*. *Ватсалья-према-бхакти* входит в *мадхура-према-бхакти*, *сакхья-прама-бхакти* входит в *ватсалья-према-бхакти*, *дасья-према-бхакти* входит в *сакхья-према-бхакти*, а *шанта-бхакти* (нейтральные отношения с Богом) входят в *дасья-према-бхакти*.

Вечная, духовная природа живого существа сначала покрывается тонким телом ума, а затем – грубым телом, состоящим из грубых материальных элементов. Покрытая этими оболочками, душа странствует по материальному миру. Как только она пробудит свою изначальную природу, грубая и тонкая оболочки перестанут властвовать над ней. Но до того, как это произойдет, материальные отождествления, порожденные этими покрытиями души, продолжают оказывать определяющее влияние на ее поведение и умонастроение, из-за чего обусловленная душа остается неспособной проявить свои качества слуги Верховного Господа.

## ১১৪

একদিন মহাপ্রভু বসিয়া নিভুতে ।  
নিজ-ইষ্টমন্ত্র ধ্যান লাগিলা করিতে ॥১১৪॥

*эка-дина махāпрабху васийā нибхрте  
ниджа-ищта-мантра дхйāна лāгилā карите*

**Однажды Господь сел в уединенном месте, погрузив сознание в медитацию на мантру, состоящую из десяти слогов.**

## ১১৫

ধ্যানানন্দে মহাপ্রভু বাহু প্রকাশিয়া ।  
করিতে লাগিলা প্রভু রোদন ডাকিয়া ॥১১৫॥

*дхйāнāнанде махāпрабху бāхйā пракāшййā  
карите лāгилā прабху родана дāкхийā*

**Когда Он вернулся во внешнее сознание, из глаз Его хлынули потоки слез, и Он стал взывать к Кришне.**

Слово *дхйāна* определяется в «Бхакти-сандарбхе» [278] как *вишещато рупāди чинтанам дхāнам* – «трансцендентное размышление над именами, формами, качествами и играми Верховного Господа». Никто не должен думать, что *дхьяна* – это практика размышления об объектах наслаждения этого мира. Ничто в Абсолютной Истине, которая является целью всех *вишну-мантр*, не может быть причислено к разряду предметов наслаждения, доступных материальным чувствам обусловленных душ. Те, кто занят искусственной медитацией на воображаемые и временные объекты, принадлежат к *пракрита-сахаджия-сампрадае*, а их метод медитации лишен духовной основы. Поскольку Абсолютная Истина пребывает за пределами материальных миров и является высшим объектом медитации для тех, чей ум чист, удовлетворение этой Высшей Реальности посредством размышления о Ней является одним из методов, составляющих путь преданного служения. Этот метод называется *дхьяна*.

Признаки трансцендентного экстаза, явленные Шри Гаурасундаром в этом материальном мире во время Его медитации на Кришну с помощью *мантры*, состоящей из десяти слогов, свидетельствовали о Его состоянии божественной разлуки (*випраламбха-раса*). Хотя Махапрабху не разлучался с

Кришной, однако, находясь во власти этого особого чувства, Он глубоко переживал разлуку с Ним, и слезы непроизвольно текли из Его глаз. Такая разлука (*випраламбха*) Господа и Его преданного питает их встречу (*самбхога*). Желая разрушить иллюзии тех, кто выбирают объектом своей медитации встречу с Кришной, Господь на собственном примере учил тому, что правильным методом обретения общения с Кришной является следование *садхане* в настроении разлуки. Господь пришел из духовного мира, чтобы учить людей возвышенному и сокровенному настроению разлуки. Не понимая этого, *пракрита-сахаджии* придерживаются концепции *самбхоги*, характерной для последователей философии *шактея*, и так искажают истинный смысл учения *Гаудия-вайшнавов*. Они пополняют ряды вульгарных материалистов, занятых исключительно удовлетворением своих чувств. Считая Себя предавшимся слугой Шри Кришны, Шри Гаурасундар плакал, громко взывая к Господу голосом, полным преданности и любви.

## ১১৬

“কৃষ্ণ রে! বাপ রে! মোর জীবন শ্রীহরি!  
কোন্ দিকে গেল মোর প্রাণ করি’ চুরি? ১১৬॥

*‘কৃষ্ণা রে! бāпа রে! мора джйивана шрй-хари!  
кон дике гелā мора прāна карй’ чури?*

**«О Мой дорогой Кришна! О Мой отец!  
О Хари, Моя жизнь и душа! Куда же Ты  
ушел, похитив Мое сердце?!**

Пребывая в умонастроении *дасья-расы*, то есть воспринимая Себя слугой Кришны, Господь думал о Кришне как о своем отце, а Себя считал Его сыном. При этом Господь обращался к Кришне с такими словами: «О Мой отец! О Кришна! Ты – Моя жизнь и душа! Куда же Ты ушел, похитив Мое сердце?! Лишенный сердца, Я не нахожу себе места. Вместе с тем, Я понимаю, что тот, кто украл Мое сердце – Мой единственный хранитель и защитник».

## ১১৭

পাইলু ঈশ্বর মোর কোন্ দিকে গেলা?  
শ্লোক পড়ি’ প্রভু কান্দিতে লাগিলা ॥১১৭॥

*nāinu īīvara mora kon kike gelā?*  
*śloka paḍi' praḅhu kāndite lāgilā*

**Я увидел Моего Господа, но в следующее мгновение Он исчез. Где Мне теперь искать Его?» Произнеся эти слова, Господь стал плакать и петь шлоки на санскрите.**

Санскритские стихи, в которых раскрывается настроение разлуки с Господом Кришной, можно найти в «Шримад-Бхагаватам» [10.30.5–12, 10.31.10–31 и 10.47.12–21]. Однако эти стихи могут обсуждать лишь великие души.

### ८८

প্রেমভক্তিরসে মগ্ন হইলা ঈশ্বর ।  
সকল শ্রীঅঙ্গ হৈল ধূলায় ধূসর ॥১১৮॥

*prema-bhakti-rase magna hailā īīvara*  
*sakala śrī-āṅga hailā dhūlayā dhūsara*

**Господь был охвачен экстазом божественной любви, и все Его тело было покрыто пылью.**

### ८৯

আর্জনাদ করি' প্রভু ডাকে উঠেঃস্বরে ।  
“কোথা গেলা, বাপ কৃষ্ণ, ছাড়িয়া মোহরে?” ॥১১৯॥

*ārta-nāda kari' praḅhu ḍāke ucchāṣṭh-svare*  
*'kothā gelā, bāpa kṛṣṇa, chāḍiyā mohare?'*

**Он громко и горестно взывал к Кришне: «О дитя Мое, куда Ты ушел? На кого Ты Меня оставил?»**

Когда Кришна уезжал из Враджа в Матхуру, Его родители (то есть преданные, питающие к Нему чувства *ватсалья-расы*) Нанда и Яшода, переживая разлуку с Ним (*вишралам-бха-расу*), звали Его как своего сына (*бана*). Точно так же Господь Гаурасундар, находясь в роли преданного, взывал к Кришне: «*Бана, бана*». Хотя Шри Гаурасундар является объектом (*вишья*) всех пяти *рас*, Он одновременно проявлял настроения субъектов (*вишья*) *рас*. Живое существо, достигнув ступени совершенства, независимо от духовных предпочтений познает Кришну как объект своей любви. Для преданного, осознавшего себя *мадхурья-бхактой*, Кришна – идеальный возлюблен-

ный, для *ватсалья-бхакты* Кришна – сын, для *сакхья-бхакты* Кришна – друг, для *дасья-бхакты* Кришна – юный принц, сын царя Враджа, для *шанта-бхакты* [коровы, деревья, травы, флейты и т.д.] Кришна – объект обожания. Так жители Голоки Вриндавана, обладающие пятью видами настроений, служат Кришне – единому, верховному, недвойственному Господу.

### ৯০

যে প্রভু আছিল অতি-পরম-গভীর ।  
সে প্রভু হইলা প্রেমে পরম-অস্থির ॥১২০॥

*ye praḅhu āchilā ati-param-gaḅhīra*  
*se praḅhu hailā preme param-asthira*

**Господь, еще недавно серьезный и рассудительный, теперь был охвачен экстатической любовью.**

Тот же самый Нимай Пандит, рассудительный и серьезный учитель из Навадвипы, теперь потерял душевный покой, охваченный любовью к Кришне. Любовь к Кришне такова, что даже спокойный, как миллионы океанов, человек становится беспокойным и своенравным. В связи с этим рекомендуем читателю обсудить следующие стихи «Чайтанья-чаритамриты»:

*kṛṣṇa-mādhurīera ēka svābhāvika bala*  
*kṛṣṇa-ādi nara-nārī karāye чайчала*

«Красота Кришны такова, что заставляет биться сердца всех мужчин и женщин, начиная с самого Господа Кришны» [Ади, 4.147].

*kṛṣṇa-ādi, āra īata sthāvāra-djāygame*  
*kṛṣṇa-preme matṭa kare kṛṣṇa-saikīrtane*

«Святое Имя Кришны так чудесно, что любой, кто повторяет Его (будь это кто-то из движущихся или неподвижных существ, или даже сам Господь Кришна), обязательно обретет любовь к Кришне. Таков плод повторения *мантры* Харе Кришна» [Антья, 3.268].

### ৯১

গড়াগড়ি' য়ায়েন কান্দেন উচ্চস্বরে ।  
ভাসিলেন নিজ-ভক্তি-বিরহ-সাগরে ॥১২১॥

*gaḍāgaḍi' yāyēna kāndēna ucchā-svare*  
*bhāsilēna nidja-bhakti-viraḥa-sāgare*



Он катался по земле и громко плакал, все глубже и глубже погружаясь в пучины океана разлуки с Кришной.

Словосочетание *бхакти-вираха-сāгаре* означает «находясь на зрелой стадии *випра-ламбха-расы*».

### চতুর্থ ১২২

তবে কতক্ষণে আসি' সৰ্ব-শিষ্ণুগণে।  
স্বস্থ করিলেন আসি' অশেষ যতনে ॥১২২॥

*табе ката-кщяне āси' сарва-шйщйа-гаणे  
сустха карилена āси' айеща йатане*

Спустя некоторое время пришли ученики Нимая и стали заботливо успокаивать Его.

### চতুর্থ ১২৩

প্রভু বলে,—“তোমরা সকলে যাহ ঘরে।  
মুই আর না যাইমু সংসার-ভিতরে ॥১২৩॥

*প্রাভু বলে,—'তোমরা সকলে ই়াখা গহারে  
মুই আরা না ই়াইমু সামসারা-বখিতারে*

Господь сказал им: «Возвращайтесь в Навадвипу. Что же касается Меня, то Я оставляю семейную (мирскую) жизнь.

### চতুর্থ ১২৪

মথুরা দেখিতে মুই চলিমু সৰ্ব্বথা।  
প্রাণনাথ মোর কৃষ্ণচন্দ্র পাঙ যথা ॥”১২৪॥

*মাতхурā декхите муи чалиму сарватхā  
প্রাণনাথ মোরা কৃষ্ণাচন্দ্রা পাণা ই়াতхā'*

Я пойду в Матхуру, чтобы увидеть господина Моей жизни, Шри Кришначандру».

Погруженный в настроение *гопи*, олицетворения *мадхура-расы*, Господь призывал Шри Враджендра-нандану, повелителя этой *расы*, называя Его *প্রাণনাথ কৃষ্ণাচন্দ্রা*.

### চতুর্থ ১২৫

নানা-রূপে সৰ্বশিষ্ণুগণ প্রবোধিয়া।  
স্থির করি' রাখিলেন সবাই মিলিয়া ॥১২৫॥

*নানা-রূপে সার্বা-শিষ্ণু-গাণা প্রাবোধীয়ā  
স্তখিরা কারি' রাঙ্খিলেনা সাবাি মিলীয়ā*

Ученики старались успокоить Господа и привести Его в чувство.

### চতুর্থ ১২৬

ভক্তিরসে মগ্ন হই' বৈকুণ্ঠের পতি।  
চিত্তে স্বাস্থ্য না পায়েন, রহিবেন কতি ॥১২৬॥

*ব্হাক্তি-রসে মগ্না হাই' বাইকুণ্ঠেরা পতি  
চিত্তে স্বাস্থ্যā না পায়েনā, রাহিবেনা কতি*

Однако Повелитель Вайкунтхи был погружен в настроение преданности, а Его сердце рвалось к Господу Кришне. Кто бы смог успокоить Его?

### চতুর্থ ১২৭

কাহারে না বলি' প্রভু কত-রাত্রি-শেষে।  
মথুরাকে চলিলেন প্রেমের আবেশে ॥১২৭॥

*কাহারে না বали' প্রভু কত-রাত্রি-শেষে  
মাতхурāকে চলিলেন প্রেমেরā আবেশে*

Ранним утром, не сказав никому ни слова, Господь, пребывая в состоянии трансцендентного блаженства, отправился в Матхуру.

Пребывая в настроении *гопи*, скорбящих в разлуке с Кришной [когда тот уехал в Матхуру, оставив Вриндаван], Шри Гаурасундар, не оповестив своих спутников, ранним утром отправился в Матхуру, желая увидеть Господа Шри Кришну.

### চতুর্থ ১২৮

“কৃষ্ণ রে! বাপ রে মোর! পাইমু কোথায়?”  
এইমত বলিয়া য়ায়েন গৌরায় ॥১২৮॥

*'কৃষ্ণা রে! বাপা রে মোরা! পাইমু কোথায়?'  
ই-মাতা বалийā য়াইেনā গৌরা-রায়ā*

Господь Гаура шел по направлению к Матхуре и громогласно восклицал: «О Кришна! О мое дорогое дитя! Где мне искать Тебя теперь?»

Помимо настроения *мадхурья-расы* [о чем говорилось в предыдущем стихе], Шри Га-

урасундар испытывал настроение *ватсалья-расы*. В этом настроении Он искал Кришну и звал Его жалобным голосом.

### तपुः १२७

কত দূর যাইতে শুনেন দিব্য-বাণী ।  
“এখনে মথুরা না যাইবা, দ্বিজমণি! ১২৯॥

*ката дѳра йаїта шунена дивйа-ваñйі*  
*‘екхане матхурā нā йаїбā, двиджамаñи!*

Пройдя некоторое расстояние, Господь услышал голос с небес: «О лучший из брахманов, Тебе не стоит идти в Матхуру сейчас.

### तपुः १३०

যাইবার কাল আছে, যাইবা তখনে ।  
নবদ্বীপে নিজ গৃহে চলহ এখনে ॥১৩০॥

*йаїбāра кāла āчхе, йаїбā такхане*  
*навадвїпе ниджа грхе чалаха экхане*

Когда придет время, Ты сможешь отправиться в Матхуру. Но сейчас Тебе лучше вернуться в Навадвипу.

### तपुः १३१

তুমি শ্রীবৈকুণ্ঠনাথ লোক নিস্তারিতে ।  
অবতীর্ণ হইয়াছ সবার সহিতে ॥১৩১॥

*туми шрїй-ваїкуñ্ঠна-нāтха лока нистāрїте*  
*аватїрñа хайїāчха сабāра сахїте*

Ты – Повелитель Вайкунтхи. Ты пришел в этот мир вместе со своими спутниками, чтобы даровать освобождение всем живым существам.

### तपुः १३२

অনন্ত-ব্রহ্মাণ্ডময় করিয়া কীর্তন ।  
জগতেরে বিলাইবা প্রেমভক্তি-ধন ॥১৩২॥

*ананта-брахмāñда-маїа карїйā кїртана*  
*джагатере билāйїбā према-бхакти-дхана*

Ты станешь распространять сокровище экстатической любви, и звуки Твоего *киртана* заполнят бесчисленные вселенные.

### तपुः १३३-१३४

ব্রহ্মা-শিব-সনকাদি যে-রসে বিহ্বল ।  
মহাপ্রভু ‘অনন্ত’ গায়েন যে মঙ্গল ॥১৩৩॥

তাহা তুমি জগতেরে দিবার কারণে ।  
অবতীর্ণ হইয়াছ,—জানহ আপনে ॥১৩৪॥

*брахмā-шїва-सानकāदि िे-रसे वїह्वला*  
*माहāप्रबहु ‘अनन्त’ गāयेन िे मंगल*

*tāhā तुमि द्जागतेरे दिबāरा कारणे*  
*аватїрñа хайїāча,—दजāनाहā ँपने*

Мы знаем, что Ты пришел в мир для того, чтобы раздавать любовь, славу которой воспевает Господь Ананта и во власти которой всегда пребывают Брахма, Шива и четверо Кумаров.

### तपुः १३५-१३७

সেবক আমরা, তবু চাহি কহিবার ।  
অতএব কহিলাঙ চরণে তোমার ॥১৩৫॥

আপনার বিধাতা আপনে তুমি প্রভু ।  
তোমার যে ইচ্ছা, সে লঙ্ঘন নহে কভু ॥১৩৬॥

অতএব, মহাপ্রভু! চল তুমি ঘর ।  
বিলম্বে দেখিবা আসি’ মথুরানগর ॥”১৩৭॥

*सेवाका āमारā, तबु चाहि कहिबāर ।*  
*अतएव कहिलाङ्ग चरणे तोमार ॥१३५॥*

*आपनāर विधाता आपने तुमि प्रभु ।*  
*तोमार ये इच्छā, से लङ्घन नहे कबु ॥१३६॥*

*अतएव, माहāप्रभु! चल तुमि घर ।*  
*बिलम्बे देखिवा आसि’ मथुरानगर ॥”१३७॥*

Мы, Твои слуги, хотим напомнить Тебе о Твоей миссии. Ты абсолютно независим. Никто не может помешать Тебе исполнить все то, что Ты задумал. Но мы смиренно просим Тебя, о наш Господь, пожалуйста, вернись домой! Придет время, и Ты сможешь увидеть город Матхуру!»

Боги сказали с небес: «О Верховный Господь Гаурасундар! Мы, Твои вечные слуги, напоминаем, что Ты явился в этот мир, чтобы распространить любовь к Богу через воспевание святых имен. Сейчас Тебе нет необходимости идти в Матхуру. Как Верховный Господь Ты контролируешь каждого, и никто не может нарушить Твою высшую волю. Не

иди в Матхуру сейчас, лучше вернись в Шри  
Маяпур-Навадвипу».

### ଚଫୁଅ ୧୩୫

ଶୁନିଣ୍ଣା ଆକାଶବାଣୀ ଶ୍ରୀଗୌରଭକ୍ତମ୍ଭର ।  
ନିବର୍ତ୍ତ ହইଲା ପ୍ରଭୁ ହରିଷ-ଅନ୍ତର ॥୧୩୫॥

*śunīṅṅā ākaśavāṅī śrīgaurābhaktam̐bhara ।  
nibart̐ hailā prabhū hariṣa-antara*

Услышав небесный голос, Шри Гаурасун-  
дар был удовлетворен и прервал свое пу-  
тешествие.

### ଚଫୁଅ ୧୩୬

ବାସାୟ ଆସିଯା ସର୍ବଶିଷ୍ୟର ସହିତେ ।  
ନିଜ-ଗୃହେ ଚଲିଲେନ ଭକ୍ତି ପ୍ରକାଶିତେ ॥୧୩୬॥

*vāsāyā āsīyā sarvaśiṣyāra sahite ।  
nij-gṛhe cāllilēna bhakti prakāṣite ॥136॥*

Затем Господь вернулся в Гаю, а после  
этого в сопровождении учеников отпра-  
вился в Навадвипу, где начал открыто яв-  
лять свое преданное служение Кришне.

### ଚଫୁଅ ୧୩୭

ନବଦ୍ଵୀପେ ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର କରିଲା ବିଜୟ ।  
ଦିନେ-ଦିନେ ବାଢ଼େ ପ୍ରେମଭକ୍ତିର ଉଦୟ ॥୧୩୭॥

*navadvīpe gauracandra karilā vidжайā  
dīne-dīne bāḍe prema-bhaktira udayā*

Когда Господь Шри Гаурасундар прибыл  
в Навадвипу, Его любовные чувства к  
Кришне стали усиливаться день ото дня.

### ଚଫୁଅ ୧୩୮

ଆଦିକ୍ଷଣ୍ଡ-କଥା ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ଏହି ହୈତେ ।  
ମଧ୍ୟକ୍ଷଣ୍ଡ-କଥା ଏବେ ଶୁନ ଭାଲମତେ ॥୧୩୮॥

*ādīkṣaṅḍa-kathā paripūrṇā ei haitē ।  
madhya-kṣaṅḍa-kathā ebē śuna bhālamate ॥138॥*

На этом заканчивается повествование  
Ади-кханды. Теперь, пожалуйста, послу-  
шайте, о чем расскажет Мадхья-кханда.

### ଚଫୁଅ ୧୩୯

ସେ ବା ଶୁନେ ଈଶ୍ଵରର ଗୟାୟ ବିଜୟ ।  
ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର ପ୍ରଭୁ ତାରେ ମିଲିବ ହୃଦୟ ॥୧୩୯॥

*śe bā śunē īśhvarera gayāy vidжайā  
gauracandra prabhū tāre miliba hrdayā*

Тот, кто выслушает рассказ о посе-  
щении Шри Гаурачандрой Гаи, вскоре  
увидит Верховного Господа в своем  
сердце.

Если человек выслушает повествование о  
том, как Шри Гаурасундар освободил Гая-  
тир்தху, в его сердце появится Верховный  
Господь. Желая явить миру совершенный  
пример поведения человека, стремящегося  
к духовному совершенству, Шри Гаурасун-  
дар, придя в Гаю, принял прибежище у ло-  
тосных стоп Ишвары Пури и так обрел его  
милость. Этой *милой* Господь начал свои  
игры распространения божественной люб-  
ви. Поэтому если кто-либо будет слушать,  
как Шри Гаурасундар совершил паломни-  
чество в Гаю, он обязательно избавится от  
склонности к греховной и праведной де-  
ятельности, а в его сердце утвердится пре-  
данное служение Господу.

### ଚଫୁଅ ୧୪୦

କୃଷ୍ଣକ୍ଷଣ୍ଡ ଶୁନିତେ ସେ କୃଷ୍ଣକ୍ଷଣ୍ଡ ପାଇ ।  
ଈଶ୍ଵରର ସଙ୍ଗେ ତାର କଭୁ ଯାଗ ନାହି ॥୧୪୦॥

*kṛṣṇakṣaṅḍa śunite se kṛṣṇakṣaṅḍa pāi ।  
īśhvarera saṅge tāra kabhu yāga nāhi ॥140॥*

Тот, кто слушает рассказы о славе Шри  
Кришны, обретает общение с Ним. Для  
такого человека разлука с Господом не-  
возможна.

Благодаря слушанию о славе Гаура-Криш-  
ны человек обязательно обретет общение с  
Верховным Господом, поскольку рассказы о  
Кришне и имена Кришны неолжны от Него  
самого. Иными словами, личность Кришны  
абсолютна (недвойственна): между Ним и  
Его именами не существует различий, свой-  
ственных для иллюзорного мира. Повествова-  
ния о Гауре наполнены славой Кришны, по-  
этому *гаура-лила* и *кришна-лила* неотличны  
друг от друга.



## ଟଫୁଅ ୧୪୪

ଅନ୍ତର୍ଯ୍ୟାମୀ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ବଲିଲା କୌତୁକେ ।  
ଚୈତନ୍ୟଚରିତ୍ର କିଛିୁ ଲିଖିତେ ପୁସ୍ତକେ ॥୧୪୪॥

*антарйāmī нитйāнанда балилā каутуке  
чаитанйā-чаритра кичху ликхите пустве*

Господь Нитьянанда из глубины моего сердца вдохновляет меня говорить об играх Господа Чайтанья.

## ଟଫୁଅ ୧୪୫

ତାହାନ କୃପାୟ ଲିଖି ଚୈତନ୍ୟେର କଥା ।  
ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର ହୈତେ ଶକ୍ତି ନାହିକ ସର୍ବଥା ॥୧୪୫॥

*tāhāna kṛpāya ликхи чаитанйēра катхā  
сватантра хаите шакти нāхика сарватхā*

Я полностью зависю от Него, и только по Его милости могу писать о деяниях Господа Чайтанья.

«Нитьянанда вдохновляет меня писать об играх и качествах Махапрабху. Не ложное эго побуждает меня писать о Господе, а могущество милости Шри Нитьяланды».

## ଟଫୁଅ ୧୪୬

କାଷ୍ଠେର ପୁତଲି ଯେନ କୁହକେ ନାଚାୟ ।  
ଏହିମତ ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର ମୋରେ ସେ ବୋଲାୟ ॥୧୪୬॥

*kāṣṭhēra putali йена кухаке нāчāйā  
эи-мата гаурачандра море ѐе болāйā*

Шри Гаурачандра вдохновляет меня говорить об этом. Я подобен марионетке в руках кукольника.

## ଟଫୁଅ ୧୪୭

ଚୈତନ୍ୟକଥାର ଆଦି-ଅନ୍ତ ନାହି ଜାନି ।  
ସେ-ତେ-ମତେ ଚୈତନ୍ୟେର ସ୍ଵପ୍ନ ସେ ବାଖାନି ॥୧୪୭॥

*чаитанйā-катхāра āди-анта нāхи джāни  
ѐе-те мате чаитанйēра йāни се вāкхāни*

Деяния Господа Чайтанья не имеют начала и конца, и тем не менее, насколько это в моих силах, я пытаюсь славить Его.

«Господь Чайтанья – изначальная Абсолютная Истина, ни одно живое существо не

сможет описать Его деяния и личность от начала и до конца. Поэтому я стараюсь рассказывать о Нем так, как позволяют мои познания и способности. Я не свободен в этом, как не свободна деревянная кукла, во всем послушная рукам кукольника. Все, что я делаю, совершает через меня Верховный Господь, недвойственная Личность, Шри Чайтанья, пребывающий в моем чистом сознании».

## ଟଫୁଅ ୧୪୮

ପକ୍ଷୀ ଯେନ ଆକାଶେର ଅନ୍ତ ନାହି ପାୟ ।  
ସତଦୂର ଶକ୍ତି ତତଦୂର ଓଡ଼ି' ଯାୟ ॥୧୪୮॥

*паксйī йена āкāшēра анта нāхи пāйā  
йата-дୂра шакти тата-дୂра уди' йāйā*

Небо безгранично, но птица летает настолько высоко, насколько позволяет сила ее крыльев.

В «Чайтанья-чаритамрите» сказано:

*еи грантха лекхāйā море 'мадана-мохана'  
āмāра ликхана йена шукера патхана  
сеи ликхи, мадана-гопāла ѐе ликхāйā  
kāṣṭhēra puttali йена кухаке нāчāйā*

«Не я пишу «Шри Чайтанья-чаритамриту», но Шри Мадана-мохан диктует ее мне. Я же, подобно попугаю, повторяю вслед за ним. Подобно тому, как деревянная кукла танцует по воле фокусника, я пишу, подчиняясь божественной воле Шри Мадана-гопала» [Ади, 8.78–79].

*гаура-лāлāмрта-синдху-апāра агāдха  
ке карите пāре тāхāн авагāха-сāдха  
тāхāра мādхурйā-гандхе лубдха хāйā мана  
атаева тāте рахи' чāки эка каṇā*

«Океан игр Шри Чайтанья Махапрабху необозрим и безграничен. Кто способен измерить этот великий океан?! Невозможно достичь его глубин, но сладостный аромат его волн влечет к себе мой ум. Поэтому я стою на берегу этого океана и пытаюсь попробовать хотя бы каплю» [Ади, 12.94–95].

Небо безгранично, но птица способна летать настолько высоко, насколько ей позволяет сила крыльев. Так и я, не находя пределов безбрежных деяний Господа Чайтанья, описываю лишь малую часть этих божественных игр.

Также в «Чайтанья-чаритамрите» сказано:

*джагат бхāсила чаитанья-лīлāра нāтхāре  
йāйра йата шакти тата нāтхāре сāнтāре*

«Весь мир затопили волны разлившегося океана игр Шри Чайтаньи Махапрабху. Каждый плавал в волнах этого потопа, насколько позволяли его силы» [Мадхья, 17.233].

*джīва кцудра-буддхи кон тāхā нāре варṇите?  
тāра эка каṇā спарīи āнанā шодхите*

«Как обычный человек, обладающий ничтожным разумом, может описать эти игры? Тем не менее, я пытаюсь прикоснуться к малой толике этих игр для того, чтобы исправить себя» [Антья, 20.71].

*прабхура гамбхīра-лīлā нā нāри буджхите  
буддхи-правеша нāхи тāте, нā нāри варṇите*

«Мне никогда не понять игр Господа Шри Чайтаньи Махапрабху, исполненных глубокого, сокровенного смысла. Неспособный проникнуть в их тайну, как я буду описывать их?» [Антья, 20.77].

*ākāśa – ананта, тāте йаичхе пакци-гаṇā  
йāра йата шакти, тата каре āрохаṇā*

*аичхе махāпрабхура лīлā-нāхи ора-нāра  
'джīва' хйā кебā самйак нāре варṇибāра?*

*йāват буддхира гати, татека варṇилуṇ  
самудрера мадхйе йена эка каṇā чхуṇилуṇ*

«Небо безгранично, но птицы не могут взлететь выше, чем позволяют крылья. Игры Шри Чайтаньи Махапрабху подобны безграничному небу. Разве способна ограниченная душа описать их? Я лишь попытался рассказать об этих играх, но это подобно капле в сравнении с безбрежным океаном» [Антья, 20.79–81].

*ами-ати-кцудра джīва, пакциṇ рāнгā-ṇуни  
се йаичхе трīцṇāйа пийе самудрера нāнī*

*таичхе āми эка каṇā чхуṇилуṇ лīлāра  
эи дрīцṇāнте джāниха прабхура лīлāра вистāра*

*'āми ликхи', –эха митхйā кари ану māна  
ā māра шарīра кāцṇиха-путалī-самāна*

«Я – незначительное живое существо, подобное маленькой птице с красным клювом, которая пьет воду из океана, желая утолить жажду. Мне удалось прикоснуться всего лишь к капле из океана игр Шри Чайтаньи Махапрабху. Даже и слова «я написал» –

ложь, поскольку я лишь марионетка» [Антья, 20.90–92].

*инхā-сабāра чараṇа-крпāйа лекхāйа ā māре  
āра эка хайā, –тейхо ати-крпā каре*

*шрī-мадана-гопāла море лекхāйа āджйā кари'  
кахите нā йуйāйа, табу рахите нā нāри*

«Лишь по милости великих душ я оказался способен хоть что-то написать. Кроме того, сам Верховный Господь, Шри Мадана-мохан из Вриндавана, приказал мне составить эту книгу. Я должен хранить молчание, но раскрываю эту тайну, потому что не могу молчать» [Антья, 20.98–99].

## ଟମ୍ପୁଃ ୧୪୬

ଏହିମତ ଚୈତନ୍ୟଶେର ଅନ୍ତ ନାହି ।

ସାରେ ସତ ଶକ୍ତି-କୂପା, ସତେ ତତ ଗାହି ॥୧୪୬॥

*эи-мата чаитанья-йāйера анта нāи  
йāре йата шакти-крпā, сабхе тата гāи*

**Подобно этому, слава Господа Чайтаньи не имеет ни начала, ни конца, и человек может славить Его лишь в той мере, в какой он способен на это.**

## ଟମ୍ପୁଃ ୧୪୭

[Перед тем, как начать рассказывать «Шримад-Бхагаватам», в ответ на вопросы мудрецов Наймишараньи во главе с Шаунакой, *маха-бхагавата* Шри Сута Госвами поведал о безграничной славе описаний имен, форм, качеств и спутников Верховного Господа Шри Кришны. Он сказал:]

ନଭଃ ପତନ୍ତ୍ୟାସ୍ମସମଂ ପତତ୍ରିଂ-

ସ୍ତୁଧା ସମଂ ବିଷ୍ଣୁଗତିଂ ବିପଚ୍ଚିତଃ ॥୧୪୭॥

*набхаḥ патантй āтма-самāм пататттриṇас  
татхā самāм виष्ṇу-гатиṁ विपचिचिताḥ*

**Подобно тому, как птицы летают в небе не дальше, чем позволяет им сила крыльев, мудрые преданные описывают качества и деяния Господа в соответствии со своим уровнем понимания.**

Шри Виджаядхваджа так объясняет этот стих: «Птица, поднимаясь все выше и выше в

небо, прекращает полет, как только истощаются ее силы. Птица понимает, что небо безгранично, а ее силы ограничены. Подобно этому, мудрецы, такие как Брахма, стремясь познать Господа Вишну с помощью собственных усилий, вынуждены остановиться. При этом они ясно видят, что качества Шри Говинды безграничны».

Шри Вирагахава так объясняет этот стих: «Птица поднимается в небо настолько высоко, насколько позволяет сила ее крыльев. Так и образованный человек может познать Господа лишь в той мере, в какой позволяет его разум. Следует понять – птица возвращается на землю не потому, что небо ограничено и ей некуда лететь, а потому, что ее сила ограничена. Подобно этому, мудрецы оставляют свои попытки познать Господа Вишну не потому, что Господь ограничен, а потому, что ограничена сила их разума».

## চতুঃ ১৫১

সর্ব-বৈষ্ণবের পায়ে মোর নমস্কার ।  
ইথে অপরাধ কিছু নহুক আমার ॥১৫১॥

*sarva-vaiṣṇavera pā'ye mora namaskāra  
itхе aparādха kichхu nahуka āmāra*

**Я почтительно склоняюсь перед вайшнавами и прошу их не принимать моих оскорблений.**

«Принимая руководство вайшнавов, я смиренно кланяюсь им и возношу молитвы их лотосным стопам. Я прошу их простить все мои оскорбления». Не понимая смысла чистого преданного служения, *пракрита-сахаджи*, считающие себя вайшнавами, далеки от истинного (свободного от двойственности) преданного служения. Вместо служения Господу они либо стремятся наслаждаться материей, либо демонстрируют псевдоотречение. Эксплуатируя энергию Вишну, они, заблуждаясь, считают такие действия служением Вишну. Словосочетание *sarva-vaiṣṇava*, использованное вайшнава-ачарьей Вриндаваном дасом Тхакурором в этом стихе, не указывает на псевдо-преданных, атеистов или *пракрита-сахаджиев*. Вриндаван дас Тхакур говорит о необходимости принять прибежище у стоп истинных вайшнавов.

*āула, bāула, kartābхаджā, недā, даравеиша, сāни сахаджийā, сакхībхекйī, смārта, джāта-госāйни ативādйī, чйūdādхārйī, гаурāйнга-нāгарйī totā кахе, эи терā'ra сāйга нāхи карйи*

«Необходимо избегать общения с тринадцатью категориями псевдо-преданных, известных как *аула, баула, картабхаджа, неда, даравеша, сани, сакхибхеки, смарта, джата-госани, ативадхи, чудадхари* и *гауранга-нагары*».

Эти тринадцать *ана-сампрадай*, враждебных учению Шри Гауры, перечисленные *махаджанами* (великими святыми прошлого), не могут именоваться *вайшнавами*. Данный стих рекомендует оставить общение с подобными людьми и принять покровительство чистых *вайшнавов*. Читатель, который думает, что автор использовал здесь словосочетание *sarva-vaiṣṇava* из смирения (имея в виду все живые существа), находится во власти иллюзорной энергии Вишну и достоин называться *асуром* (демоном). Все живые существа по своей природе – *вайшnavы*, но принципы чистого учения *вайшнавов* исключают беспокорности ума и греховную деятельность, порожденные обусловленным существованием. Принятие руководства чистых *вайшнавов* не имеет ничего общего с поощрением деятельности оскорбителей *вайшнавов*.

## চতুঃ ১৫২

সংসারের পার হৈয়া ভক্তির সাগরে ।  
যে ডুববে, সে ভজুক নিতাইচান্দরে ॥১৫২॥

*самсāрера pāra хаййī bhaktira sāгаре  
йе дубйе, се bhаджука нитāйчāндере*

**Тот, кто желает превзойти океан материального бытия и погрузиться в океан преданного служения, должен посвятить себя поклонению Шри Нитьянанде.**

Шри Нитьянанда – господин трансцендентного царства. Тот, кто обусловлен материальным существованием, не может служить Ему с помощью своих грубого и тонкого материальных тел. Однако, если по беспричинной милости Шри Нитьянанды человек освободится от стремления к материальным наслаждениям, то есть от представлений «я» и «мое», связанных с грубым и тонким материальными телами, и обретет страстное стремление погрузиться в океан служения Абсолютной Исти-



не, он сможет посвятить свои тело, ум и речь служению Шри Нитьянанде. Если падший человек, связанный веревками материального существования, по ошибке принимает ядовитую сточную канаву мирских удовольствий и псевдоотречения за океан преданного служения, он никогда не сможет служить Шри Нитьянанде, поскольку Нитьянанда Сварупа – воплощение самого Господа Шри Чайтаньи Махапрабху. Те, кого *пракрита-сахаджи* и иные псевдопреданные ошибочно почитают как своих *гуру*, причисляя к трансцендентной *гуру-таттве*, в действительности не имеют никакого отношения к олицетворению *гуру-таттвы*, Нитьянанде.

### ଟମ୍ପା ୧୫୩

আমার প্রভুর প্রভু শ্রীগৌরসুন্দর ।  
এ বড় ভরসা চিন্তে ধরি নিরন্তর ॥১৫৩॥

*āmāra prabhuṛa prabhu śrī-gaurasundara*  
*ē baḍa bharaṣā cintte dhari niraṅtara*

**Поскольку Шри Гаурасундар – Господь моего Господа, я всегда молю Его о милости ко мне.**

«Хотя Нитьянанда является воплощением Шри Чайтаньи, Он – слуга Махапрабху. Нитьянанда Сварупа – мой Господь, а Гаурасундар – Господь моего Господа. Поскольку Гаурасундар – единственный почитаемый Господь моего духовного учителя, я всегда твердо верю в то, что рано или поздно по милости моего *гуру* и господина я смогу в чистом сознании служить Махапрабху. Иными словами, я надеюсь, что когда-нибудь Махапрабху признает меня слугой своего слуги».

### ଟମ୍ପା ୧୫୪-୧୫୫

কেহ বলে,—“প্রভু-নিত্যানন্দ—বলরাম ।”  
কেহ বলে,—“চৈতন্যের মহা-প্রিয়-ধাম ॥”১৫৪॥

কেহ বলে,—“মহা-তেজীয়ান্ অধিকারী ।”  
কেহ বলে,—“কোনরূপ বুঝিতে না পারি ॥”১৫৫॥

কিবা যতি নিত্যানন্দ, কিবা ভক্ত, জ্ঞানী ।  
যার যেন-মত ইচ্ছা না বোলয়ে কেনি ॥১৫৬॥

যে-সে-কেনে চৈতন্যের নিত্যানন্দ নহে ।  
সে চরণ-খন মোর রহুক হৃদয়ে ॥১৫৭॥

এত পরিহারেও যে পাপী নিন্দা করে ।  
তবে লাখি মারোঁ তার শিরের উপরে ॥১৫৮॥

*keṣa bale,—‘prabhu-nityānanda-balarāma’*  
*keṣa bale,—‘cāitānīera mahā-priya-dhāma’*

*keṣa bale,—‘mahā-tejīyān adhikārī’*  
*keṣa bale,—‘kōna-rūpa budhṅhite nā pāri’*

*kiḅā īati nityānanda, kiḅā bhakta, dṅjānī*  
*īāra īena-mata icchā nā bolāye keni*

*īe-se kene cāitānīera nityānanda naxe*  
*se cāraṇa-dhāna mora raḅuka hrdaye*

*eta parihāre o īe pāpī nindā kare*  
*tabe lātkhi tāroṅ tāra śhirera upare*

**Некто сказал: «Нитьянанда – это сам Баларама». Другой человек произнес: «Он – самый дорогой преданный Господа Чайтаньи». Еще один человек сказал: «Он – необычайно могущественная личность». Кто-то признался: «Мы не знаем, кто Он». Некоторые люди говорили, что Нитьянанда – *санньяси*, другие считали Его выдающимся преданным, а кто-то утверждал, что Он – *гьяни*. Пусть люди говорят все, что хотят. Даже если Шри Нитьянанда – самый незначительный слуга Господа Чайтаньи, я буду хранить Его лотосные стопы в своем сердце. Я в гнев побью низких грешников, которым неведома слава Господа Нитьянанды и которые осмеливаются находить в Нем недостатки.**

«Некоторые люди считают, что Нитьянанда – это Баларама, непосредственное проявление Верховной Личности Бога, Шри Кришны. По мнению других, Он – слуга Верховного Господа Шри Чайтаньядэва. Иные видят в Нем великого преданного, *маха-бхагавату*, *авадхуту*, *парамахамсу*. Есть и те, кто вовсе не может понять Его. Кем бы ни был Нитьянанда Сварупа – *парамахамса-авадхута-гуру*, предводителем всех *санньяси* или преданным, искушенным в духовной науке, какими бы ни были Его отношения с Шри Чайтаньядэвом, Его лотосные стопы всегда будут в моем сердце. Если какой-то атеист жаждет испытать страдания в аду под названием Маха-Раурава и оскорбляет моего духовного учителя, я буду бить его по голове, вместилищу всех его греховных наклонностей, невзирая на его положение в обществе и все его мирские достижения.

Видя греховное поведение Кауравов и слыша их оскорбительные речи, Шри Баладэв произнес такие слова:

*nūnam nānā-madonnaḍḍhāḥ  
īḅāntim neḥḥāntī aṣḍhavaḥ  
teṣāḅ hi praīḅāmo daḅḍāḥ  
paīḅūnāḅ laḅuḍo ītatḅā*

«Страсти, захватившие этих подлецов, наполнили их сердца гордостью, и они больше не желают мира. Они заслуживают наказания, как животные заслуживают палки. Ничто другое не сможет их успокоить» [ШБ. 10.68.31].

Если ученик не обладает истинной, чистой и совершенной преданностью лотосным стопам духовного учителя, его нельзя назвать настоящим учеником. Не понимая этого, греховные люди навлекают на себя беды, оскорбляя духовного учителя, вместо того, чтобы искренне и честно служить ему. Этими золотыми словами Вриндаван дас Тхакур явил сияющий пример поведения истинного ученика, благодаря чему весь мир чистых *вайшнавов* признал его своим духовным наставником. Но те, кто вследствие отвратительной склонности к обману, продолжает сомневаться в словах истинных последователей Вед, не смогут ни в одной из будущих жизней достичь преданности Гаура-Кришне. Обретя милость Шри Нитьяланды и право служения Ему, Вриндаван Тхакур стал *ачарья-гуру* всего мира. Глупые псевдопреданные, подобные осламу, принимающие своими духовными наставниками *пракрита-сахаджиев* – живое воплощение ложного смирения – совершают непростительные оскорбления лотосных стоп Вриндавана Тхакура. Ни один чистый преданный, нашедший прибежище у стоп Чайтаньи и Нитьяланды, не станет общаться с греховными последователями этих *ана-сампрадай*, враждебных Вриндавану дасу Тхакуру. Иногда в результате прошлых грехов и невезения преданный начинает общаться с такими падшими людьми; тогда Гаудия-вайшnavы отвергают его, видя, что его греховный ум отклонился от служения лотосным стопам *джагад-гуру* Вриндавана Тхакура. Зазнавшимся грешникам придется ждать миллионы рождений, прежде чем они сумеют оценить величие беспричинной милости Шри Вриндавана даса Тхакура и лишь искупив все свои грехи, обретут удачу благославляющего пин-

ка лотосной стопы чистого *вайшнава* Вриндавана даса Тхакура. Среди невежественных грешников-обывателей, благочестивых *карми* и *гьяни* трудно встретить тех, кто искренне стремится обрести милость чистого *вайшнава*. Люди, враждебные служению Хари, *гуру* и *вайшнавам*, так же, как и тысячи их предков, не накопили достаточно благочестия, необходимого для того, чтобы получить благославляющий пинок трансцендентной всеблаготворительной лотосной стопы Тхакура Вриндавана. Когда пыль с лотосных стоп чистого *вайшнава* попадет на головы этих грешников, они немедленно освободятся от всего материального осквернения и обмана. Лишь тогда им будет даровано сокровище чистого преданного служения.

## ଟମୁଠ ୧୫

ଜୟ ଜୟ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ଚୈତନ୍ୟଜୀବନ ।  
ତୋମାର ଚରଣ ମୋର ହୃଦୟ ଶରଣ ॥୧୫॥

*ḍḅāya ḍḅāya nitīḅānanda caitāḅya-ḍḅīvaḅa  
tomāra cāraḅa mora haḅka śaraḅa*

**Слава Господу Нитьяланде, жизни и душе Господа Чайтаньи! Я принимаю прибежище у Его лотосных стоп.**

## ଟମୁଠ ୧୬

ତୋମାର ହୈୟା ଯେନ ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର ଗାଓ ।  
ଜନ୍ମେ-ଜନ୍ମେ ଯେନ ତୋମା'-ସଂହତି ବେଢ଼ାଓ ॥୧୬॥

*tomāra haīḅā yēna gaḅraḅācāḅdra gāḅa  
ḍḅāḅme-ḍḅāḅme yēna tomā' saḅḅhḅati bēḍḅāḅa*

**О Господь, я – Твой слуга! Позволь же мне воспевать славу Господа Чайтаньи, и разреши сопровождать Тебя в каждом Твоем воплощении!**

«О Господь, я готов родиться в любой форме жизни, лишь бы Ты позволил мне всегда оставаться Твоим слугой. О Господь, Ты всегда занят прославлением качеств Махапрабху, позволь же мне помогать Тебе в этом и всегда сопровождать Тебя в роли незначительного слуги». В наши дни трансцендентные *вайшnavы*, члены Гаудия Матха, известного как «Вишва-вайшнава-раджа-сабха», оставили все виды материальных чувс-



твенных наслаждений, чтобы строго следовать по стопам Шри Нитьянанды Сварупы в Его прославлении качеств Шри Гаурачандры. Только они – настоящие, чистые ученики Вриндавана Тхакура, тогда как люди, враждебные этим преданным, являются жертвами Кали и следуют по пути в ад.

### ଚଠୁଋ ଶ୍ଳୋ

যে শুনয়ে আদিখণ্ডে চৈতন্যের কথা ।  
তাহারে শ্রীগৌরচন্দ্র মিলিবে সৰ্ব্বথা ॥১৬১॥

*īe śuṅaiḥ ādi-khaṅḍe caitaṅḡera kaṭṭhā  
tāhāre śrī-gaura-candra milibe sarvatṭhā*

**Тот, кто слушает повествования о Господе Чайтанье, изложенные в Ади-кханде, обязательно найдет прибежище у Его лотосных стоп.**

### ଚଠୁଋ ଶ୍ଳୋ

ঈশ্বরপুরীর স্থানে হইয়া বিদায় ।  
গৃহে আইলেন প্রভু শ্রীগৌরাঙ্গ-রায় ॥১৬২॥

*īśvara-purīra sthāne haiyā vidāya  
gṛhe āilena prabṭhu śrī-gaurāṅga-rāya*

**Попросив разрешения у Ишвары Пури, Господь Гауранга вернулся к Себе домой.**

### ଚଠୁଋ ଶ୍ଳୋ

ଶୁନି' ସର୍ବ ନବଦ୍ୱୀପ ହୈଳ ଆନନ୍ଦିତ ।  
ପ୍ରାଣାସି' ଦେହେ ଯେନ ହୈଳ ଉପନୀତ ॥୧୬୩॥

*śuni' sarva nava-dvīpa haila ānandita  
prāṅa āsi' dehe yena haila upanīta*

**Все жители Навадвипы были рады слышать о возвращении Господа. Им казалось, будто сама жизнь вернулась в их тела.**

Когда жизненный воздух покидает тело, человек умирает, но если по какой-либо причине жизненный воздух возвращается в тело, человек оживает. Подобно этому, жители Навадвипы чувствовали себя лишенными жизни, но когда Господь вернулся из своего паломничества в Гаю, они ожили.

### ଚଠୁଋ ଶ୍ଳୋ

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଚୈତନ୍ୟ-ନିତ୍ୟାନନ୍ଦଚାନ୍ଦ ଜାନ ।  
ବୃନ୍ଦାବନଦାସ ତତ୍ତ୍ୱ ପଦଯୁଗେ ଗାନ ॥୧୬୪॥

*śrī kṛṣṇa-caitaṅḡa-nityānanda-cāṅda jāna  
vṛndāvana dāsa taṭṭhu pada-yuḡe gāna*

**Шри Кришна Чайтанья и Шри Нитьянанда – моя жизнь и душа! Так поет славу Их лотосным стопам Вриндаван дас.**

କଠନୟ ଚଢ଼ଲନାବୁଢ଼ାଚାରୁ ନକାବିତା

କଠନୟ ବାବୁ-କହାନ୍ତା



ԻՐԱՆՅՈՒՆ





## краткое жизнеописание автора шрилы вриндавана даса тхакура

**Н**а востоке индийского штата Бурдван в округе Пурвастхали расположилось древнее селение Мамагачи. Старожилы тех мест, а также книга «Бхакти-ратнакара» утверждают, что деревня Мамагачи является частью Навадвипы и известна как Моладрумadvipa. Она находится на берегу великой Ганги. Здесь по сей день служат божествам Шри Шри Гаура-Нитая, которым поклонялся Вриндаван дас Тхакур. Это селение почитается как место его рождения. В наше время все еще можно отыскать здесь дом, где он провел свое детство.

Отец Малини деви, супруги Шриваса Пандита, также жил в Мамагачи. У Шриваса Пандита, возлюбленного слуги Господа Гауранги, была племянница по имени Нараяни деви, которая вышла замуж за брахмана из этой деревни. Здесь же провела свои последние дни Малини деви. Она жила в доме своего отца. Муж Нараяни деви, матери Вриндавана даса Тхакура, происходил из рода Малини деви.

О его отце нет практически никаких упоминаний, известно лишь, что он умер, когда Вриндаван дас Тхакур был еще во младенческом возрасте. Скорее всего, он не был преданным Шри Чайтаньи Махапрабху. Есть мнение, что не следует говорить о Шриле Вриндаване дасе

Тхакуре как о потомке рода, к которому принадлежал его отец, поскольку последний так и не предался лотосным стопам Господа Хари.

Божества Шри Шри Гаура Нитая, установленные Шрилой Вриндаваном дасом Тхакуром в доме Малини деви в Мамагачи, перенесли для поклонения в другое место. Но им уже не служат с такой пышностью и великолепием, как это было прежде.

Шрила Вриндаван дас Тхакур много времени проводил в Дендуде. Нам ничего не известно о его семейной жизни. Одного из четырех учеников, Шри Рамахари, родом из семьи *кшатриев* с севера Радхадеша, он избрал в качестве единственного наследника своего имущества. Его потомки также живут в доме Шрилы Вриндавана даса Тхакура в Дендуде и продолжают служить Их Святейшеством. Рамахари был чистым вайшнавом, получившим посвящение в традицию по всем правилам, но из-за набравшего в то время популярности материалистического учения *смарты* его потомки были вынуждены оставить свою духовную практику и следовать принципам *смарты*.

О семье отца Шрилы Вриндавана даса Тхакура не известно почти ничего. По имеющимся сведениям, он принадлежал к роду *брахманов* из Радхадеша. Семья Шрилы Вринда-



Самадхи Шрилы Вриндавана даса Тхакура

вана даса Тхакура по материнской линии всегда отличалась непоколебимой приверженностью учению Шри Чайтаньи Махапрабху и славилась среди *вайшнавов*-домохозяев. Поэтому Вриндаван дас Тхакур стал известен в среде *вайшнавов*, что отразилось в литературе *Гаудия-сампрадаи*.

Вриндаван дас Тхакур, сын Нараяни, обладал великолепным знанием писаний и посвятил свое тело, ум и речь проповеди славы вайшнавских *ачарьев*.

Общество *смарт* противопоставляло себя *вайшнавам* и с завистью относилось к Господу Нитьянанде. Они не испытывали почтения к Шри Вриндавану дасу, слуге Нитьянанды, и поэтому автор «Чайтанья-Бхагаваты» не удостоился высокого положения в своей общине. *Смарты* едва удерживались от прямого поношения семьи и рода Вриндавана даса.

Незадолго до того, как Шри Гаурачандра покинул Навадвипу, Нараяни деви, матери Вриндавана даса Тхакура, исполнилось четыре года. Все это время она росла, окруженная заботой и вниманием Шри Чайтаньячандры. Позже она вместе с мужем жила в доме отца Малини деви, где и растила своего драгоценного сына, пока тому не исполнилось десять лет. Под влиянием *смартов* многие из не слишком разумных *пракрита-сахаджиев*, так называемых *вайшнавов* Радхадеша, решили, что Вриндаван дас Тхакур не является *брахманом*. На самом же деле Вриндаван дас Тхакур был истинным, чистым и высочайшим *брахманом*, который не разделял убеждений материалистичных *смартов*. Те, кто изучал «Шри Чайтанья Бхагавату», написанную этой великой душой, видят во Вриндаване дасе Тхакуре лучшего из проповедников философии чистого преданного служения Шри Чайтанье Махапрабху. Однако когда Радхараман, сын Мадхусудана, который в свою очередь был сыном Баларамы, отцом которого был сам Шри Адвайта Прабху, живя в Шантипуре, решил выступить против учения Адвайты Прабху, он принял

руководство сына Шри Харихары Бхаттачарьи из Бандагхаты; когда трое из учеников Вирачандры Прабху, почитавшихся как его сыновья, поддались запугиванию *смартов* и установили *мурти* Дурги, супруги Трипурари (Шивы), на алтарь рядом со Шьямасундаром; когда переход семейного союза между Гангой Тхакуруни и одним из членов касты Варендра в касту Гангопадхья был общенародно принят в Радхадеше; и когда Нитьянанда Прабху, родом из брахманической касты Митхула, женился на девушке из касты Саракхела, что в Вадагачи, и в то же время признал Уддхарану Датту Тхакура посвященным *брахманом* – все эти случаи воздвигли преграды желанию Вриндавана даса Тхакура прославить *вайшнавов*.

И все же они были не в силах отвлечь Шри Вриндавана даса – этого выдающегося преданного Гауры, для которого Нитьянанда был смыслом всей жизни, эту высочайшую личность, воспетую в трудах Гаудия-вайшнавов, – от написания «Шри Чайтанья Бхагаваты». Те, кому довелось внимательно изучать ее, уже не смогут свернуть с пути истины, разрушающей всякую иллюзию.

На протяжении всей «Чайтанья Бхагаваты» Вриндаван дас Тхакур, употребляя весь свой великий дар, показывает, что истинные *вайшnavы* никому не причиняют вреда, напротив, они дарят обществу умиротворение, процветание и гармонию. Его преданность своему духовному учителю, Шри Нитьянанде Прабху, не поддается описанию. Ни одному ученому того времени – ни в Навадвипе, ни в Гаудадеше, ни в Бхарата-варше, ни в целом мире – не удалось превзойти его. Но несмотря на это, на него и его семью хлынул поток обвинений и насмешек.

Злопыхатели стремились оклеветать возвышенный характер Тхакура Махашаи. Завистники обвиняли Вриндавана даса Тхакура и его последователей в том, что они выражали явное пренебрежение по отношению к непреданным. Говорили, будто *Гаудия-вайшnavы* не способны были привлечь неискру-

шенных людей словами *тарор апи сахишнуна* и *тринад апи суничена*, (следует быть смиреннее травинки и терпеливей, чем дерево), в которых заключалась вся суть учения Господа Чайтаньи. В ответ на подобные нападки последователи Шри Вриндавана даса замечали, что, к сожалению, критики наполнены духом враждебности, который противоречит преданному служению. Считая себя великими моралистами и недюжинными писателями, они своими воплями беспокоят умы читателей и вводят их в заблуждение. Из-за недостатка благочестия эти люди осмеливаются пренебрегать *гуру* и *вайшнавami*. Все, кто стремятся соединить вселенские принципы любви к Богу со своими вздорными идеями, выдвигают множество необоснованных претензий, порожденных завистью и невежеством. Шри Вриндаван дас Тхакур, чистая просветленная душа, занимал свои ум, тело и речь в служении Господу Нитьянанде, своему духовному учителю. Шри Чайтаньячандра не позволил недалеким писакам и глупым моралистам опорочить честь Шри Вриндавана даса Тхакура. Лишь когда эти любители злословия прекращали свои выходы и успокаивали пляску шести возбужденных чувств, они были способны увидеть в Шриле Вриндаване дасе Тхакуре духовного учителя всех *Гаудия-вайшнавов* и падали на колени к его стопам, моля простить свои оскорбления.

Язык, которым написана «Шри Чайтанья Бхагавата», очень прост и проникает в самое сердце. Те, кто ценит красоту литературы *Гаудия-вайшнавизма*, испытывают ни с чем не сравнимое наслаждение, наблюдая за подлинным мастерством, с каким автор описывает качества Харидаса Тхакура, общественное положение в Навадвипе во времена Гауранги, ярко показывает тщету усилий *бхогиналов* (пропагандистов чувственных удовольствий), *йогиналов* (идущих путем йоги) и *махиналов* (ультра-патриотов), рассказывает о воспевании Святого Имени *брахманами* Пундарикакши и прославляет Шри Гаурасундара во всей Его

славе и величии. Все, кто желают вступить в храм «Чайтанья Бхагаваты», получают возможность не только лицезреть воочию все красоты и богатства Вайкунтхи, но гораздо более – их коснется то блаженство, которым наполнены жители Навадвипы. Гаудии являются жителями не только Гауды. При помощи языка Гаудии они изучают тот язык, на котором говорят вечно освобожденные жители Голоки, а потому считают себя спутниками самого Господа.

Позвольте закончить это описание цитатами *парам-гуру* Шрилы Кавираджа Госвами. В них говорится о Шриле Вриндаване дасе Тхакуре:

Из «Ади-лилы» «Шри Чайтанья-чаритамриты», глава восьмая:

*оре мудха лока, шуна  
чайтанья-мангала  
чайтанья-махима яте  
джанибе сакала*

О глупцы, просто читайте Шри Чайтанья-мангалу! Читая эту книгу, вы сможете понять всю славу Шри Чайтаньи Махапрабху.

*кришна-лила бхагавате  
кахе веда-вьяса  
чайтанья-лилара вьяса –  
вриндавана даса*

Подобно тому как, Вьясадэв собрал рассказы о *лилах* Кришны в Шримад Бхагаватам, Вриндаван дас Тхакур рассказал о *лилах* Господа Чайтаньи.

*вриндавана-даса кайла  
'чайтанья-мангала'  
янхара шраване насе  
сарва амангала*

Вриндаван дас Тхакур создал «Шри Чайтанья-мангалу». Слушание этой книги уничтожает все беды и несчастья.

*чайтанья-нитайра яте  
джание махима  
яте джани кришна-бхакти-  
сиддхантера сима*

Читая «Шри Чайтанья-мангалу», можно осознать всю славу Господа Чайтаньи и Нитьяланды и прийти к высшим истинам о преданном служении Шри Кришне.

*бхагавате ята бхакти-  
сиддхантера сара  
ликхиячена инха джани  
кария уддхара*

В «Шри Чайтанья-мангале» (позже известной как «Шри Чайтанья Бхагавата») Шрила Вриндаван дас Тхакур изложил философию преданного служения, приводя авторитетные *шлоки* из «Шримад Бхагаватам».

*'чайтанья-мангала' шуне  
яди пашанди, явана  
сеха маха-вайшнава  
хая татакшана*

Даже убежденный атеист, если он услышит «Шри Чайтанья-мангалу», сразу становится великим преданным.

*манушье рачите наре  
айчхе грантха дханья  
вриндавана-даса-мукхе  
вакта шри-чайтанья*

В этой книге говорится о столь возвышенных предметах, что кажется, будто сам Шри Чайтанья Махапрабху говорит словами Шри Вриндавана даса Тхакура.

*вриндавана-даса-наде  
коти намаскара  
айчхе грантха карии тенхо  
тарила самсара*

Я предлагаю миллионы поклонов лотосным стопам Вриндавана даса Тхакура. Никто другой не смог бы написать столь прекрасную книгу, несущую освобождение всем падшим душам.

*нараяни-чайтаньяера  
учхишта-бхаджана  
танра гарбхе джанмила  
шри-даса- вриндавана*

Нараяни вечно вкушает остатки трапезы Чайтаньи Махапрабху. Шрила Вриндаван дас Тхакур был рожден из ее лона.

*танра ки адбхута чайтанья-  
чарита-варнана  
яхара шраване шуддха  
кайла три-бхувана*

Как прекрасно описал он *лилы* Господа Чайтаньи! Всякой душе в



*Храм в Денуре, где Шрила  
Вриндаван дас написал  
«Шри Чайтанья Бхагавату»*



*Манускрипт  
с оригинальным текстом  
«Шри Чайтанья Бхагаваты»*

трех мирах достаточно услышать его, чтобы очиститься.

*вриндавана-даса кайла  
'чайтанья-мангала'  
тахате чайтанья-лила  
варнила сакала*

Шрила Вриндаван дас Тхакур написал «Шри Чайтанья-мангалу» и подробно изложил в ней *лилы* Господа Чайтаньи.

*сутра кари саба лила  
карила грантхана  
пачхе вистария тахара  
кайла виварана*

Вначале он дал общее представление обо всех *лилах* Господа, а затем живо описал их во всех подробностях.

*вистара декхия кичху  
санкоча хайла мана  
сутра-дхрита кона лила  
на кайла варнана*

Он знал, насколько насыщены эти *лилы*, и позже почувствовал, что не все описал достаточно тщательно.

*нитьянанда-лила-варнана  
хаила авеша  
чайтаньера шеша-лила  
рахила авашеша*

Он гениально описал *лилы* Господа Нитьянанды, а более поздние *лилы* Чайтаньи Махапрабху остались не рассказанными.

*вриндавана-дасера пада-  
пада кари' дхьяна  
танра агья лана ликхи  
яхате кальяна*

Молясь лотосным стопам Вриндавана даса Тхакура, я попросил его разрешения и, получив его благословение, попытался написать эти благоприятные строки.

*чайтанья-лилате вьяса –  
вриндавана-даса  
танра крипа вина анье  
на хая пракаша*

Шрила Вриндаван дас Тхакур – поэт, благословенный описать деяния Господа Чайтаньи. Потому без его милости никто не может описывать эти *лилы*.

Из «Ади-лилы», глава одиннадцатая:

*вриндавана-даса –  
нараянира нандана  
чайтанья-мангала йенхо  
карила расана*

Вриндаван дас Тхакур, сын Шри-мати Нараяни, написал «Шри Чайтанья-мангалу» (позже известную как «Шри Чайтанья Бхагавата»).

*бхагавате кришна-лила  
варнила ведавьеса  
чайтанья-лилате вьяса –  
вриндавана даса*

Шрила Вьясадэв описал *лилы* Кришны в «Шримад Бхагаватам». Вьясой, описавшим *лилы* Господа Чайтаньи Махапрабху, был Вриндаван дас.

Из «Ади-лилы», глава тринадцатая:

*чайтанья-лилара вьяса –  
даса вриндавана  
мадхура кария лила  
карила расана*

Шрила Вриндаван дас, благословенный описать деяния Шри Чайтаньи Махапрабху, в своем таланте подобен Вьясадэву. Он описывает деяния, сладость которых по мере повествования возрастает.

Из «Мадхья-лилы», глава первая:

*чайтанья-лилара вьяса-  
даса вриндавана  
танра агья карон танра  
чххишта чарвана*

Шрила Вриндаван дас, воплощение Вьясадэва, был благословен описать деяния Шри Чайтаньи Махапрабху. Только по его наказу я стараюсь вкусить остатки его трапезы.

*бхакти кари шире дхари  
танхара чарана  
шеша-лилара сутра-гана  
карие варнана*

Поместив его лотосные стопы на свою голову с великой преданностью, я теперь опишу вкратце последние деяния Господа.

Из «Мадхья-лилы», глава четвертая:

*сахадже вичитра мадхура  
чайтанья-вихара  
вриндавана-даса-мукхе  
амритера дхара*

По своей природе все деяния Шри Чайтаньи Махапрабху чудесны и сладостны. Описанные Вриндаваном дасом Тхакуром, они подобны потоку нектара.

*э саба лила прабхура  
даса вриндавана  
вистари кариячхена  
уттама варнана*

Всем этим деяниям Вриндаван дас Тхакур дал возвышенные объяснения в книге «Чайтанья Бхагавата».

*атаэва таха варниле  
хья пунарукти  
дамбха кари варни яди  
тайчхе нахи шакти*

Со всем смирением я признаю, что эти события были уже превосходно описаны Вриндаваном дасом Тхакуром, и я с гордостью повторю его слова, пусть мое изложение и не будет столь же прекрасным, ибо я не обладаю его талантом.

*чайтанья-мангале яха  
карила варнана  
сутра-рупе сеи лила  
карие сучана*

Поэтому я преподнесу только краткий обзор тех событий, которые уже были столь искусно описаны Вриндаваном дасом Тхакуром в его «Чайтанья-мангале» (ныне известной как «Чайтанья Бхагавата»).

*танра сутре ачхе, тенха  
на кайла варнана  
ятха-катханчит кари' се  
лила катхана*

Иные же события он не описывал детально, а дал лишь общее представление о них, и в этой книге я попытаюсь дать им более подробное описание.

*атаэва танра пайе  
кари намаскара  
танра пая апарадха  
на ха-ук амара*

Я предлагаю свои почтительные поклоны лотосным стопам Вриндавана даса Тхакура. Я полон надежды, что мои действия не оскорбят его лотосных стоп.

Из «Антъя-лилы», глава двадцатая:

*вриндавана-даса пратхама  
йе лила варнила  
сеи-саба лилара ами  
сутра-матра каила*

Те деяния, которые описывал прежде Вриндаван дас Тхакур, я передал лишь вкратце.

*танра тьякта авашеша  
санкшепе кахила  
лилара бахулъе грантха  
татхати бадила*

Кроме того, я кратко изложил деяния Шри Чайтаньи Махапрабху, не затронутые Вриндаваном дасом Тхакуром. И все же, какими бы краткими ни были мои описания, Его трансцендентные деяния столь многочисленны, что моя книга вышла очень объемной.

*нитьянанда-крипа-патра –  
вриндавана-даса  
чайтанья-лилая тенхо  
хайена ‘ади-вьяса’*

Вриндаван дас Тхакур – самый близкий и преданный слуга Господа Нитьяланды. Он – сам Вьясадэв, описывающий *лилы* Шри Чайтаньи Махапрабху.

*танра аге ядьяни саба  
лилара бхандара  
татхати алла варния  
чадилена ара*

Хотя Вриндаван дас Тхакур в совершенстве знает обо всех *лилах* Шри Чайтаньи Махапрабху, он не осветил многие из них, описав только малую толику этих божественных деяний.

*йе кичху варнилун, сеха  
санкшепе кария  
ликхите на парена, табу  
ракхиячена ликхия*

Я постарался описать то, что было оставлено без внимания Врин-

даваном дасом Тхакуром. Он не описал эти *лилы* подробно, но дал их краткий обзор.

*чайтанья-мангале тенхо  
ликхиячхе стхана-стхана  
сеи вачана шуна сеи  
парама-прамане*

В своей книге, озаглавленной «Чайтанья-мангала» («Чайтанья Бхагавата»), он описывает эти *лилы*. Я прошу моих читателей выслушать эти *шлоки*, как наилучшее свидетельство божественных развлечений Шри Чайтаньи.

*санкшепе кахилун, вистара  
на яя катхана  
вистария веда-вьяса  
кариба варнане*

Я вкратце описал эти *лилы*, так как не могу изложить полностью. Однако в будущем Ведавьяса опишет их во всей их возвышенной чистоте.

*чайтанья-мангале иха  
ликхиячхе стхана-стхана  
сатья кахена – ‘аге вьяса  
кариба варнане’*

В «Чайтанья-мангале» Шрила Вриндаван дас Тхакур во многих местах поведал об истинных событиях, впоследствии изумительно описанных Вьясадэвом во всех деталях.

*чайтанья-лиламрита-синдху –  
дугдхабдхи-самана  
тришнанурупа джари бхари  
тенхо каила пана*

Океан нектарных *лил* Шри Чайтаньи Махапрабху подобен молочному океану. Ведомый жаждой, Шрила Вриндаван дас Тхакур наполнил кувшин и испил из этого океана.

*танра джари-шешамрита  
кичху море дила  
татеке бхарила пета,  
тришна мора гела*

Сколько бы глотков молока после Вриндавана даса Тхакура ни осталось мне, этого достаточно. Теперь я утолил свою жажду сполна.



*Божественные  
отпечатки лотосных стоп  
Шри Нитьяланды Прабху.  
Возможно, Шрила Вриндаван  
дас Тхакур был самым последним  
учеником, которому Шри Нитья-  
нанда Прабху дал посвящение*



## ଠକ ଇତିହାସ କଠଲଲେନାମାପୁଠେଟି

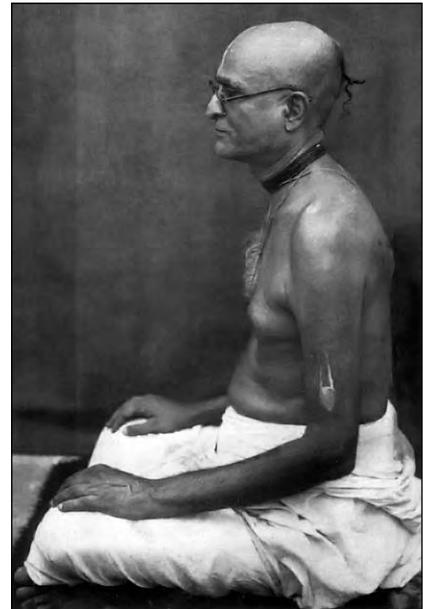
### ଠ ଠାଠ ଲଠଠଠଠଠ

**а**втор комментариев к «Чайтанья Бхагавате», опубликованных в этом издании – великий святой, мыслитель и духовный учитель Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур. Он родился в Индии, в Джаганнатха Пури, 6 февраля 1874 года. Всю свою жизнь, начиная с детских лет, он посвятил изучению, развитию и широкой проповеди учения Шри Кришны Чайтанья, которое известно под именем Гаудия-вайшнавизма. В 1900 г. он принял духовное посвящение, а в 1909 г. у него появились первые ученики. Благодаря своему самоотверженному служению, Сарасвати Тхакур заинтересовал идеями Шри Чайтанья множество молодых образованных индийцев и основал центры миссии по всей Индии. Это дало ему возможность в 1920 г. создать всеиндийское духовное движение «Гаудия Матх» с центром в Маяпуре, находящемся в округе Навадвипа в Западной Бенгалии – городе, в котором родился и провел свое детство и юность Шри Чайтанья Махапрабху. Сарасвати Тхакур подчеркивал превосходство широкой проповеди над уединенной молитвой и медитацией. Он учил, что суть послания Махапрабху – это самоотречение, смирение и желание служить Его миссии.

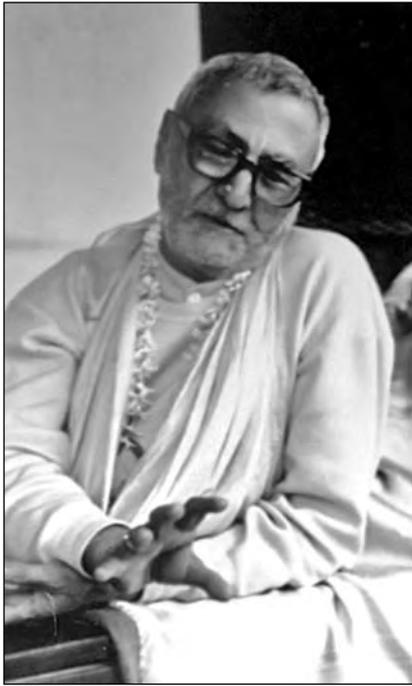
Проповедуя идею о полной и бескорыстной преданности Абсолюту

как Верховной Личности, Сарасвати Тхакур утверждал, что в такой преданности – цель и достоинство человеческой жизни. Обладая неисчерпаемыми познаниями и огромным запасом энергии, он опубликовал множество книг об учении Гаудия-вайшнавизма. Сарасвати Тхакур отстаивал превосходство чистой преданности Богу над догматическим наследственным брахманизмом. Он положил начало духовной революции, совершив в современной ему индийской религии переворот, сравнимый с лютеровской реформацией.

Противник догматизма и узости взглядов, Сарасвати Тхакур стремился придать своему движению широту, демократизм и интенсивность. Особую роль он отводил изданию и распространению журналов и книг. Он сам издавал фундаментальные труды, такие, как многотомная энциклопедия вайшнавизма или напечатанный в этой книге комментарий к «Чайтанья Бхагавате», а также просил своих старших учеников писать книги и статьи. В центрах Гаудия Матха печатные станки работали круглые сутки, люди посменно трудились над выпуском вайшнавских изданий на разных языках – на английском, бенгали, хинди и многих наречиях Индии. Под редакцией Сарасвати Тхакура регулярно выходили вайшнав-



*Бхактисиддханта Сарасвати  
Госвами Тхакур Прабхупада*



*Бхакти Ракшак Шридар  
Дев-Госвами Махарадж*

ские газеты и журналы: «Хармонист», «Надия Пракаш», «Саджджана Тошани» и другие.

Необыкновенная широта мысли Сарасвати Тхакура проявилась в том, как изобретательно он использовал для своей проповеди современные технические новшества. В Индии тех лет были популярны общественные движения в защиту традиционных ценностей, отрицавшие западную культуру, олицетворением которой был для них технический прогресс. Но Сарасвати Тхакур принес в проповедь дух современности, показывая путь, на котором все достижения человеческой культуры могли быть заняты в служении духовным целям. Сарасвати Тхакур основал шестьдесят четыре Матха (проповеднических центра) по всей Индии. Но он не был одинок. Рядом с ним всегда находились преданные, которые были очень дороги и помогали ему. Среди них особое место занимает Шрила Бхакти Ракшак Шридар Махарадж.

Шридар Махарадж явился в этот мир в 1895 году, в деревне Хапаниа в Бурдване, неподалеку от Навадвипы. С самого детства он обладал природным влечением к Святому Имени, а его вера в Шри Чайтанью, его ученость и отречение не имели себе равных.

В 1923 году он встретился с миссией Гаудия Матха, а в 1926 году решил полностью посвятить себя ей. В 1930 году Шрила Шридар Махарадж принял монашество (*санньясу*) и имя Бхакти Ракшак, что значит «Хранитель Преданности». Он был одним из основателей многих центров движения Сарасвати Тхакура и активно проповедовал по всей Индии.

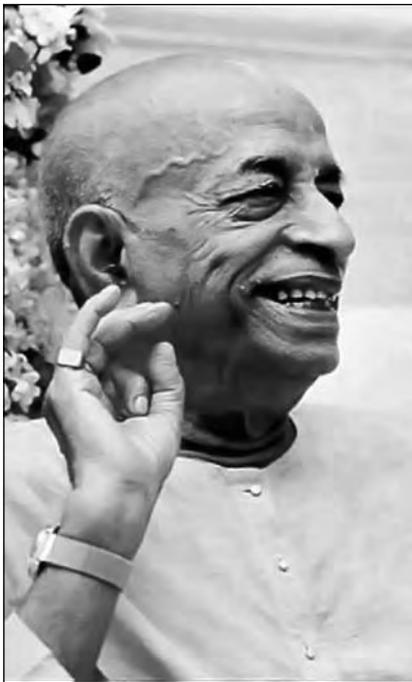
Шрила Сарасвати Тхакур не раз указывал на него как на личность, достойную продолжить его духовную преемственность. Видя уникальную способность Шридара Махараджа проникать в сокровенную суть писаний, Сарасвати Тхакур назвал его «*шастра-нипуна*» (гений в постижении духовного знания). Он также называл Шридара Махараджа «*ниведитатмой*» –

совершенной душой, безраздельно предавшей Всевышнему.

Шридар Махарадж создал множество молитв и книг, вошедших в сокровищницу индийской духовности. Его труды отличаются уникальностью и стоят особняком даже среди сочинений великих учителей прошлого. Шридар Махарадж не просто излагал и систематизировал идеи святых, живших до него, но делился собственными откровениями и вдохновенными идеями. Некоторые его философские прозрения, такие, как объяснение сущности *Га-ятри мантры* или четырех важнейших стихов из «Бхагавад-гиты», явлены им впервые, их не найти ни у кого из предыдущих мыслителей. Он умел кратко, логично и простым языком выражать высочайшие идеи преданности. Этот дар принес ему уважение среди духовных братьев, часто обращавшихся к нему с просьбой разъяснить непонятные стихи писаний, а также сложные места в произведениях и речах Сарасвати Тхакура.

Когда в 1937 году Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур уходил из этого мира, он доверил заботу о чистоте и глубине вайшнавского учения именно Шридхару Махараджу. Вскоре после этого Шрила Шридар Махарадж, желая отдать все свое время повторению Святого Имени и изучению Писаний, поселился на берегу Ганги в Навадвипе. Его духовные братья испытывали настоятельную потребность в общении с ним. Поэтому они обратились к нему с просьбой возглавить *ашрам*, который мог бы стать центром проповеди послания Чайтаньи Махапрабху. Шрила Шридар Махарадж дал свое согласие и в 1941 году основал Шри Чайтанья Сарасват Матх. В его названии отражена идея, которая легла в основание Матха, – нести людям учение Чайтаньи Махапрабху таким, как оно представлено Шрилой Бхактисиддхантой Сарасвати Тхакуром.

Первоначально здание Матха представляло собой скромную деревянную хижину, где в одной из комнат были установлены Божества, а в другой в весьма аскетических услови-



*А. Ч. Бхактиведанта  
Свами Махарадж*

ях проживали Шридхар Махарадж и несколько его последователей. Над крышей развевался флаг. Но уже в те дни Шридхар Махарадж написал стихотворение, в котором предсказал, что флагу Шри Чайтанья Сарасват Матха суждено развиваться надо всем миром, возвещая славу Шри Чайтанья множеству искренних душ. Прошло много лет, прежде чем стала явной истинность этих слов, в то время казавшихся фантастическими.

Чистота, стойкость и милосердие последователей Шрилы Шридхара Махараджа вскоре снискали большое уважение жителей Навадвипы, и многие из них присоединились к миссии. Шрила Шридхар Махарадж много путешествовал по Индии с проповедью послания Махапрабху, и благодаря этому центры Матха появились в Калькутте, Вриндаване, Джаганнатха Пури и многих других известных городах Индии. Глубокое духовное понимание великого учителя, его широкая образованность и способность доходчиво объяснять самые сложные духовные темы завоевали сердца многих не только индийских, но и западных искателей Истины.

Западный мир узнал о Шриле Шридхаре Махарадже благодаря А. Ч. Бхактиведанте Свами Прабхупаде – великому проповеднику *вайшнавизма*, основателю ИСККОН – Международного Общества Сознания Кришны. Двух учителей связывали узы крепкой многолетней дружбы.

Когда Шрила Прабхупада был еще семейным человеком, Шридхар Махарадж вместе со своим ближайшим учеником, Говиндой Махараджем, несколько лет прожили в проповедническом центре, находившемся на втором этаже фармацевтической лаборатории, принадлежавшей Шриле Прабхупаде. Здесь юный Гауренду (имя Говинды Махараджа до посвящения в монашество) изучал «Бхагавад-гиту» под непосредственным руководством Шрилы Прабхупады, который сразу увидел в молодом человеке необычайные духовные качества.

Шридхар Махарадж однажды сделал о нем предсказание: «Этот

юноша станет великим святым и освободит тысячи душ». Как всегда, время подтвердило его правоту.

Шрила Бхакти Сундар Говинда Дев-Госвами Махарадж явился в этот мир в 1929 году в деревне Бамунпара, округ Бурдван, Западная Бенгалия. Он стал учеником Шридхара Махараджа в 1947 году и сразу же заслужил его особое расположение. Шридхар Махарадж называл его не просто учеником, а своим возлюбленным сыном.

Спустя долгие годы он передал Говинде Махараджу все полномочия по духовному и организационному управлению Шри Чайтанья Сарасват Матхом, а в 1985 г. посвятил его в монашество (*санньясу*) и назначил главой Матха (*ачарьей*).

После того, как Шридхар Махарадж покинул этот мир в 1988 году, Говинда Махарадж принял на себя все заботы о продолжении его дела. Он в полной мере исполнил предсказание своего духовного учителя. Он неоднократно объехал весь мир, и благодаря его проповеди центры и последователи миссии появились почти во всех странах. Шрила Говинда Махарадж принял тысячи учеников, посвятив их в воспевание Святого Имени и дав им путь чистой любви к Богу. Он несколько раз посещал Россию и благодаря своим высоким духовным качествам завоевал здесь сердца многих людей, находящихся в духовном поиске.

Шрила Говинда Махарадж учит, что свобода души – превыше всего, ибо она – бесценный дар Бога. Духовная жизнь – это прежде всего внутренний путь души, и каждый человек должен пройти его сам. Один из главных принципов духовной жизни, провозглашенный Шри Чайтаньей – «сострадание ко всякой душе, воспевание Святого Имени и служение святым вайшнавам». У Говинды Махараджа много искренне преданных ему учеников, которые, не щадя сил и здоровья, служат ему, распространяя чистые идеи Шри Чайтанья Махапрабху.



*Бхакти Сундар Говинда  
Дев-Госвами Махарадж*



## श्लोकानां उल्लेख, तर्कानुसंधानं च नमोऽर्पयामि

**Абхаса** (*ābhāsa*) – отражение, подобие.

**Абхидхея** (*abhidheya*) – одно из трех основополагающих понятий вайшнавской теологии, значение, смысл; средства достижения конечной цели; преданное служение в стадии практики (*садхана-бхакти*).

**Абхишека** (*abhiṣeka*) – священная церемония омовения (обычно йогуртом, молоком и водой). Проводится во время установки Божества или коронации царя.

**Авадхут** (*avadhūta*) – святой высочайшего уровня, личность, находящаяся выше общественных, социальных, и даже религиозных правил и принятых условностей.

**Аватара** (*avatāra*) – «Тот, кто нисходит», явление Бога или Его посланника в определенном образе с той или иной миссией.

**Агамы** (*āgamy*) – дополнительные ведические писания, такие как **Панчатраты**.

**Адвайта** (*advaita*) – «недвойственность»: 1) качество Всевышнего, означающее, что Он является единой, неделимой Истиной; хотя из Него исходит сияние бесконечного *Брахмана* и Он распространяет Себя в виде частичного проявления Сверхдуши – *Параматмы*, Он остается неделимым; 2) философская система *адвайта-веданты* (*майя-вада*) провозглашает единство индивидуальной души и *Брахмана*.

**Адвайта Ачарья** (Адвайта Ācārya) – один из ближайших спутников Шри Чайтаньи Махапрабху. Входит в **Панчататтву**. Почитается **Гаудия-вайшнавами** как проявление **Маха-Вишну**.

**Адхарма** (*adharma*) – несправедность, равнодушие к религии, отклонение от закона *дхармы*.

**Адхокшаджа** (Адхокшаджа) – одно из Имен Бога, означающее «Тот, кого невозможно постичь материальными чувствами»; запредельный, трансцендентный.

**Айодхья** (Āyodhyā) – святая обитель **Рамачандры**; город в Северной Индии, столица царей Икшваку (солнечной династии).

**Айшварья** (*aishvarya*) – величие, могущество; внушающий чувство благоговения, трепета и преклонения величественный аспект Абсолюта, олицетворением которого является **Шри Нараяна Вайкунтхи**, противоположность **мадхурье**, одно из шести божественных величий, которыми обладает Шри **Бхагаван**.

**Аланкара** (*alankāra*) – средства выразительности литературного произведения.

**Аланкара-шастра** (*alankāra-śāstra*) – труды, посвященные принципам поэтики и риторики.

**Амная** (*āmāyā*) – ведическая традиция, передающаяся по цепи ученической преемственности; **Веды**, услышанные от духовного учителя.

**Амша-аватара** (*aṁśa-avatāra*) – частичная, неполная **аватара**.

**Ананда** (*ānanda*) – блаженство, высший божественный экстаз.

**Ананта** (Ананта) – безграничный, бесконечный. 1) распространение **Баларамы** в виде тысячеглавого змея, поддерживающего все миры и олицетворяющего собою силу притяжения; 2) одно из имен **Баларамы**.

**Анартва** (*anartva*) – «беспольное, нежелательное»; внутренние препятствия на пути к чистой преданности. Берут начало в ложных представлениях о себе, Боге, о цели, пути и препятствиях на пути. Анартва приводят к: а) жажде временных материальных удовольствий, мистических сил и освобождения; б) **апарадхам**; в) к слабостям сердца: пустым привязанностям, лицемерию, насилию и т.п.

**Анартва-нивритти** (*anartva-nivṛtti*) – стадия пути **бхакти**, на которой происходит очищение сердца от низменных склонностей, мешающих духовному развитию.

**Апара-пракрти** (*apara-prakṛti*) – низшая, внешняя энергия, **майя-шакти**.

**Апарадха** (*aparādha*, буквально «то, что уводит от служения Богу») – оскорбление Бога, Его Святого Имени, Его преданного, духовного наставника или святой **дхамы**.

**Апа-сампрадая** (*apa-sampradāya*) – религиозное течение, отклонившееся от подлинной вайшнавской **сампрадан**.

**Арджуна** (другие имена Партха, Дхананджая, Бхарата) – вечный спутник **Шри Кришны**, пребывающий в **сакхья-расе** с Ним. Великий воин, один из братьев-**Пандавов**. Перед битвой на Курукшетре Кришна поведал ему «**Бхагавад-гиту**».

**Арчана** (*arjana*) – поклонение образу Бога в храме, одна из девяти форм преданного служения.

**Асана** (*āsana*) – 1) место для сидения, возвышенное сидение для ведущего собрание, чистая подстилка для сидения в момент проведения религиозного обря-

да; 2) поза, положение тела; 3) третья ступень *йоги*.

**Асур** (*асура*) – противоположность божественному человеку; демон; тот, кто не следует принципам писаний; атеист; закоренелый материалист; также тот, кто завидует Богу, отвергает верховенство **Вишну**.

**Ачарья** (*ачарья*) – духовный учитель, который учит своим примером и утверждает подлинные религиозные принципы. Обычно титул «Ачарья» дается особо возвышенным учителям.

**Ачинтия-бхедабхеда-таттва** (*ачинтия-бхедабхеда-таттва*) – учение о «непостижимом одновременном единстве-отличии» Бога и его энергий, которое проповедовал **Чайтанья Махапрабху**.

**Аскеза** – добровольное принятие трудностей, неудобств; или усилие, направленное на удовлетворение Всевышнего или Его посланника, духовного учителя.

**Ачарьянидхи** (*Ачарьянидхи*) – см. **Пундарик Видьянидхи**.

**Ачьютананда** (*Ачйутананда*) – сын Адвайта Ачарьи; основатель Ачьюта-гоптры. Его гуру – Шри **Гадахар Пандит**.

**Аударья** (*аударья*) – божественное сострадание. Основное качество **Шри Чайтаньи Махапрабху**.

**Аулы** (в ед.ч. *аула*) – одна из **апа-сампрадаи**, секта, учение которой отрицает различие между духом и материей, Богом и обычным человеком, любовью к Богу и мирской любовью мужчинам и женщинам. Считают себя последователями Шри Чайтаньи, но на самом деле искажают Его учение.

**Ашрам** (*ашрама*) – 1) ступень духовного развития (см. также **брахмачари**, **грихастха**, **ванапрастха** и **санньяси**); 2) место, где занимаются духовной практикой, приняв *ашраю* (прибежище и руководство) истинного гуру.

**Ашрая-виграха** (*ашрая-виграха*) – **Шримати Радхарани**. Это имя означает «прибежище души», поскольку вечное предназначение души – служить Радхарани.

**Бабджи** (*Бабджи*) – подвижник, живущий в отречении.

**Бадарикашрам** (*Бадарикашрама*) – сокровенное место паломничества в Гималаях. Его посещали **Пандавы** во время своих лесных странствий (см. Вана-парву «**Махабхараты**»). Обитель Нары и Нараяны, где они совершают аскетические подвиги, сидя под *бадарй* (сливовым деревом).

**Баддха-джива** (*баддха-джива*) – зависимая, поработанная **майей** душа,

вынужденная претерпевать повторяющиеся рождения и смерти.

**Баладэв Видьябхушан** (Баладева Видйабхушан) – великий вайшнавский святой, автор многих книг по вайшнавской философии («**Говинда-бхашья**», и др.).

**Баларама** (Баларāма) – первое полное проявление Кришны. В *аударья-лиле* – **Нитьянанда**. Изначальный духовный учитель.

**Бахиранга** (*бахирайга*) – см. **майя**.

**Баулы** (в ед.ч. *баула*) – одна из *ана-сампрадаи*, секта, возникшая после ухода **Чайтаньи Махапрабху**, поверхностно истолковавшая Его учение; слово *баула* происходит от санскритского слова *ватула* (безумец). Бродячие музыканты, в своих сентиментальных и таинственных песнях выражают свою философию, которая очень близка к **аулам** и **сахаджим**.

**Билвамангала Тхакур** (Билвамагала Тхакур) – великий вайшнавский святой и поэт из Южной Индии, автор многих произведений, главное из которых – «**Шри Кришна-карнамрита**».

**Благодать** – помощь, ниспосланная свыше, к исполнению воли Божьей (В. Даль).

**Брахма**, **Брахмаджи** (Брахма, **Брахмаджи**) – первое сотворенное существо во вселенной; одна из **гуна-аватар**, управляет **гуной** страсти (**радхо-гуной**); создает материальный мир при помощи силы, дарованной **Шри Кришной**. Обычно принадлежит к **джива-таттве**, но иногда Сам Вишну становится **Брахмой**. **Брахма** нашей вселенной известен как **Вайраджа**. У него четыре головы, восемь глаз и восемь рук. Он – великий **бхакта Шри Кришны** и **изначальный гуру Браhma-Мадхва-Гаудия-сампрадаи**.

**Брахма-Мадхва-Гаудия-сампрадая** (Брахма-Мадхва-Гаудия-сампрадая) – **сампрадая**, берущая свое начало от **Брахмы**, которому **Шри Кришна** открыл знание **Вед**. Эту **сампрадаю** возглавляют **Шри Чайтанья Махапрабху** и **Шри Мадхва**.

**Брахман** (Брахман) – Абсолют; безличное, лишённое качеств, всепроникающее проявление **Бхагавана**, сияние божественного образа **Шри Кришны**.

**Брахманы** (*брахмаңа*) – сословие ученых людей и священнослужителей; высший из четырех сословий в системе **варнашрамы**.

«**Брахма-самхита**» – молитвы **Брахмы**, в которых он описывает духовный мир и процесс сотворения материальной вселенной. Состоит из ста глав, однако в настоящее время доступна лишь

одна, пятая глава. Эта глава была найдена **Шри Чайтаньей Махапрабху** во время Его паломничества по Южной Индии. Величайшие **ачарьи Гаудия-вайшнавизма**, такие как **Шрила Рупа Госвами**, **Шрила Джива Госвами**, **Шрила Бхактивинода Тхакур** и **Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Прабхупада** написали комментарии к «**Брахма-самхите**».

**Брахмачари** (*брахмачарй*) – ученик, живущий в **ашраме** гуру и соблюдающий обет целомудрия; носит одежду шафранового цвета.

**Брихаспати** (Брихаспати) – духовный учитель богов.

**Брихад-вайшнава-гошани** (Брихад-вайшнава-гошани) – комментарий **Шрилы Санатаны Госвами** к «**Шримад Бхагаватам**».

**Бхавананда Паттанаяка** (Бхавананда Паттанайака) – отец **Шри Рамананды Рая**.

**Бхавартха-дипика** (Бхавартха-дипика) – комментарий **Шридхара Свами** к «**Шримад-Бхагаватам**».

«**Бхагавад-гита**» – «Песнь Бога» (**Бхагавана**). Знаменитая беседа **Шри Кришны** с Его преданным **Арджуной**, состоявшаяся перед началом битвы на **Курукшетре**. В ней раскрывается суть духовного знания и высшим совершенством души провозглашается преданность (**бхакти**). Входит в шестую книгу «**Махабхараты**», хотя издается и читается как самостоятельное произведение.

**Бхагаван** (Бхагаван) – бесконечный, **изначальный**, **нерожденный**. Высший, личностный аспект Бога, обладающий шестью величиями: красотой, силой, славой, богатством, знанием и отреченностью в их абсолютной полноте. Тот, кто безраздельно распоряжается всеми видами энергий и повелевает всеми силами мироздания.

**Бхагавата** (*бхагавата*) – все, что связано с **Бхагаваном**, Верховным Господом, в первую очередь – Его великий преданный и «**Шримад-Бхагаватам**».

**Бхагавата-дхарма** (*бхагавата-дхарма*) – вечная религия преданного служения Всевышнему Господу.

«**Бхагаватам**» – см. «**Шримад-Бхагаватам**».

«**Бхагавата-пурана**» – см. «**Шримад-Бхагаватам**».

**Бхакта** (*бхакта*) – преданный Кришны.

**Бхакти** (*бхакти*) – чистая преданность Кришне; любовное преданное служение Всевышнему Господу, не оскверненное примесью **кармы**, **гьяны** и т.п.

**Бхактивинода Тхакур** (Бхактивинода Тхакур) – величайший вайш-

навский святой, богослов, мыслитель и поэт, во второй половине XIX века положивший начало ренессансу **Гаудия-вайшнавизма**, продолжающемуся и поныне. Автор множества книг и песен. Отец и духовный наставник прославленного **Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура**.

**Бхакти-йога** (*бхакти-йога*) – единение со Всевышним через преданность Ему. Путь преданного служения Кришне в чистой любви.

«**Бхакти-расамрита-синдху**» (*бхакти-расамрита-синдху*) – произведение **Шрилы Рупы Госвами** на санскрите, содержащее подробное описание всех аспектов **бхакти-йоги**.

**Бхактисиддханты Сарасвати Тхакур** (**Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур**) – духовный учитель **Брахма-Мадхва-Гаудия-сампрадаи**. Широко распространил учение **Шри Чайтаньи Махапрабху** по всей Индии и создал основу для его распространения по всему миру. Основатель духовного движения **Гаудия-Матх**, представляющего **Гаудия-сампрадаю**. Сын и продолжатель дела **Шрилы Бхактивиноды Тхакура**.

**Бхарата-варша** (**Бхārата-варша**) – древнее название Индии.

**Бхаттачарья** (**Бхатṭācāryā**) – титул **брахмана**, которого он удостоивается, если тщательно изучит логику и **мимамсу**, если он знает наизусть одну из четырех Вед, или если он становится выдающимся учителем, глубоко постигшим философию.

**Бхишмака** (**Бхйшмака**) – отец **Рукмини**.

**Бхога** – 1) подношение для Божества; 2) наслаждение.

**Бхригу** (**Бхргу**) – один из семи великих мудрецов, сын **Брахмы**. История **Бхригу** изложена в девятой песни «**Шримад-Бхагаватам**».

**Бхукти** (*бхукти*) – мирское чувственное наслаждение; цель материалистов.

**Бху-шакти** (**Бху-шакти**) – энергия космического творения, поддерживающая все планеты.

**Ваджранабха** (**Ваджранāбха**) – правнук **Кришны**; был сыном **Анируддхи**, сына **Прадьюмны**.

**Вайбхава** (*вайбхава*) – величие, могущество.

**Вайдхи-бхакти** (*вайдхй-бхакти*) – часть **садханы**, осуществляемая по правилам и предписаниям **шастр**.

**Вайкунтха** (**Вайкунṭха**) – буквально, «место, где нет тревог»; вечные духовные миры, где **Кришна** предстает в образе **Нараяны**.

**Вайшнав** (*вайшнав*) – преданный **Вишну** или **Кришны**; тот, кто понимает положение **Бхагавана** и с любовью служит Ему.

«**Вайшнава-манджуша**» (**Вайшнав-майджушā**) – словарь вайшнавской терминологии, который составил **Шрила Бхактисиддханты Сарасвати Тхакур**.

**Вайшнавизм** – см. **бхагавата-дхарма**.

**Вайшьи** (в ед ч. *вайшьйā*) – сословие земледельцев и торговцев; третий уклад ведического общества в системе **варнашрамы**.

**Вакрешвар** (**Вакрешвар**) – вечный спутник **Чайтаньи Махапрабху**.

**Валлабхачарья** (**Валлабхācāryā**) – отец **Лакшминри**.

**Валмики Муни** – великий мудрец, автор «**Рамаяны**».

**Ванапрастха** (*ванāпрастха*) – удаление от дел – третий из четырех **ашрамов** (укладов или стадий жизни) **варнашрамы**, следующий за этапом семейной жизни (**грихастхой**); человек в этом **ашраме**.

**Ванинатх** (**Вāññāṭха**) – великий вайшнав, последователь **Шри Чайтаньи**, сын **Бхавананды Рая** и брат **Рамананды Рая**.

**Вамана** (**Вāмана**) – пятнадцатая **лила-аватара** в образе карлика-брахмана, отобравшего все у **Бали Махараджа** и даровавшего ему Свое высшее покровительство.

**Варанаси** (**Вārāṇasī**) – одно из самых древних и знаменитых мест паломничества в Индии, также известное как **Каши** и **Бенарес**. Центр имперсональной философии (**майявады**). Здесь **Шри Чайтанья** победил в диспуте и обратил в **вайшнавизм** **Пракашананду Сарасвати**, лидера **майявады** того времени.

**Вараха** (**Варāха**) – воплощение **Вишну** в образе вепря, поднявшего Землю со дна океана **Гарбходака** и убившего демона **Хираньякшу** (см. Третью песнь «**Шримад-Бхагаватам**»).

**Варна** (*варṇā*) – сословие в ведической системе деления общества. Принадлежность человека к ней определяется родом его деятельности и влиянием на него **гун** природы. См. также **брахман**, **кшатрий**, **вайшья**, **шудра**.

**Варнашрама(-дхарма)** (*варṇāшрама(-дхарма)*) – ведическая общественно-религиозная система деления общества на четыре сословия (**варны**) – **брахманов**, **кшатриев**, **вайшьев** и **шудр**, а также на четыре уклада жизни (**ашрама**) – **брахмачари**, **грихастх**, **ванапрастх** и **санньяси**.

**Вартма-прадārшака-гуру** (*Вартма-прадārшака-гуру*) – гуру, который

первым дает знание о Высшей Истине и направляет на духовный путь.

**Варшабхана-деви** (**Вārшabhānavī-деви**) – Шримати **Радхарани**, дочь **Вришабхану**.

**Васиштха** (**Васиштṭха**) – великий мудрец, соперник **Вишвамित्रы**; семейный священослужитель **Дашаратхи Махараджа**, отца **Шри Рамачандры**.

**Вāsудэв** – Господь **Кришна** как сын **Васудевы**, **Шри Кришна** в **Матхуре** и **Двараке**; первый образ **Бхагавана** в Его четверичном распространении (*чатур-в्यूхе*).

**Васудэв** – отец **Шри Кришны**.

**Ватсалья-раса** (*вātсālyā-раса*) – одна из пяти основных **рас**, чистое преданное служение **Кришне** в настроении родительской любви.

**Вашули** (**Вāшүүлй**) – одно из имен **Дурги**.

**Веда** – буквально, «знание»; Священное Писание.

**Веды** – четыре изначальных богооткровенных Писания: «**Риг**»-, «**Яджур**»-, «**Сама**»- и «**Атхарва Веда**»; в более широком смысле – все священные писания ведической традиции.

**Веданта** (**Ведāнта**) – «венец **Вед**»; совершенные ведические философские заключения, представленные в **Упанишадах**. В сжатой форме изложены великим мудрецом **Шрилой Вьясадэвом** в «**Веданта-сутре**».

«**Веданта-сутра**» – трактат **Шрилы Вьясадэва**, в котором в предельно сжатой форме (в форме *сутр*) изложены истины **Вед**.

«**Видагдха-мадхва**» – поэма **Шрилы Рупы Госвами**.

**Видьядхары** (в ед.ч. *видйāдхара*) – боги из свиты **Шивы**, обладают знанием мистических сил.

**Випра** – ученый **брахман**.

**Вираджа** (**Вираджā**) – «река бесстрастия», разделяющая материальный и духовный миры.

**Вирарагхава** (**Вйрārāghава**) – великий **вайшнав** **Рамануджа-сампрадаи**, известный своими комментариями на священные писания.

**Вишвая-виграха** (*вишйāйā-виграха*) – главенствующее Божество, Верховный Наслаждающийся; Бог, которому служат.

**Вишахари** (**Вишāхари**) – (**Манасā-деви**) богиня змей; ей поклоняются люди, стремящиеся к материальному процветанию.

**Вишва-вайшнава-раджа-сабха** (**Вишва-вайшнав-рāджа-сабха**, **Гаудия Матх**) – всемирная община **вайшнавов**, основанная **Шрилой Бхактисиддхантой Сарасвати Госвами Прабхупадой**.

**Вишва-гуру** (*viśva-guru*) – духовный учитель всего мироздания.

**Вишвамбхар** (Вишвамбхара) – имя **Шри Чайтанья Махапрабху** до принятия **санньясы**.

**Вишванатх Чакраварти Тхакур** (Вишванātх Чакравартī Тхākур) – великий **ачарья Гаудия-вайшнавов**, живший во второй половине XVII – первой половине XVIII веков, автор богословских поэтических трудов, в которых глубоко раскрывает многие духовные истины. Его труды воплощают идеи **Шри Рупы** и **Шри Санатаны**.

**Вишварупа** (Вишварūпа) – старший брат **Чайтанья Махапрабху**. Проявление **Баларамы-Нитьянанды**. Приняв **санньясу** в раннем возрасте, стал впоследствии известен как **Шанкаранья**.

**Вишну** (Вишнū) – «Всепроникающий»; четырехрукое проявление **Кришны**, пребывающее на **Вайкунтхе**. Разные Вишну отвечают за сотворение и поддержание материальных вселенных (**Пуруша-аватары**). В материальной вселенной **гуна-аватара Вишну** управляет **гуной благодати** (*саттвой*).

**Вишну-таттва** (*вишнū-таттва*) – категория Бога. Полное проявление **Бхагавана**.

**Вишнуприя Деви** (Вишнуприйā-деви) – супруга **Шри Чайтанья Махапрабху** до принятия Им **санньясы**.

«**Вишну-пурана**» – одна из восемнадцати основных **Пуран**. Предназначена для людей, находящихся под влиянием **саттва-гуны**.

**Вишнусвами** (Вишнусвāmī) – величайший **ачарья Рудра-сампрадаи**, по имени которого называют всю эту **сампрадаю**.

**Восходящий метод познания** – см. **гьяна-йога**.

**Вриндаван, Врадж** (Врдāвана, Враджа) – вечная обитель **Кришны**, где Он в полной мере проявляет Свою всепривлекательность. Наивысшая обитель в духовном мире, превосходящая планеты **Вайкунтхи**. В материальном мире **Вриндаван** проявлен как **Гокула** в округе **Матхура**, где пять тысяч лет назад **Кришна** явил Свои детские игры.

**Вриндаван дас Тхакур** – великий вайшнав, автор «**Шри Чайтанья Бхагаваты**», одной из наиболее полных, знаменитых и авторитетных биографий **Шри Чайтанья**. Считается **Вьясадэвом Чайтанья-лилы**.

**Вришабхану** (Вршабхāну) – отец **Шримати Радхарани**.

**Высшая Душа** – см. **Параматма**.

**Вьяса, Вьясадэв** (Вйāса, Вйāсадэв) – воплощение **Кришны**, великий мудрец, сын **Парашары Муни**. В начале **Кали-**

**юги** записал **Веды** и составил большинство **Пуран**, «**Веданта-сутру**» и «**Махабхарату**». Он направляет **Пандавов** и даровал **Санджее** видение битвы на **Курукшетре**. Он все еще живет в этом мире.

**Гададхар Пандит** (Гадādхар Пандит) – воплощение **Шримати Радхарани**, один из вечных спутников **Шри Чайтанья Махапрабху**. Входит в **Панча-таттву**.

**Гангадас Пандит** (Гангādас Пандит) – школьный учитель **Шри Чайтанья Махапрабху**.

**Гандхарвы** – боги, певцы и музыканты на высших небесных планетах.

**Гандхарвика** (Гандхарвикā) – имя **Шримати Радхарани**, означающее «поющая подобно **гандхарвам**».

**Гарбходакашайи Вишну** (Гарбходакашāйī Вишнū) – вторая **пуруша-аватара**; входит в каждую вселенную. Из цветка лотоса, выросшего из Его живота, рождается **Брахма**.

**Гаруда, Гарудадэв** (Гаруда, Гарудадэв) – великий преданный, сын **Адити** и **Кашьяпы Муни**, который принимает облик гигантского орла и носит на себе **Вишну**. Его изображения часто помещают над входом в вайшнавские храмы. Также символ **Гаруды** есть на колеснице **Кришны**.

**Гауда, Гауда-деша** (Гауда, Гауда-деша) – Бенгалия.

**Гаудия-вайшнава-сампрадая** (Гаудййа-вайшнāва-сампрадāйа) – духовная преемственность последователей **Шри Чайтанья Махапрабху**.

**Гаудия-вайшнавизм** – см. **Гаудия-вайшнава-сампрадая**.

**Гаудия-вайшnavы** (Гаудййа-вайшнāвы) – последователи **Шри Чайтанья Махапрабху**.

**Гаудия Матх** (Гаудййа Матх) – духовный институт **вайшнавизма**, основанный в 1918 году **Шрилой Бхактисиддханой Сарасвати Тхакуром** для проповеди учения **Шри Чайтанья**.

**Гаура, Гауранга** (Гаура, Гаурāнга) – другое Имя **Шри Чайтанья**; означает «Прекрасный золотой Господь».

**Гауракишор дас Бабаджи** (Гауракишора дāса Бабādжī) – великий вайшнавский святой подвижник, духовный наставник **Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура**.

**Гаура-Кришна** – «Золотой Кришна», **Шри Чайтанья Махапрабху**.

**Гаура-нагари** (*гаура-нāгарī*) – одна из **апа-сампрадаи**, последователи которой объявляют себя учениками **Шри Чайтанья** и имитируют **мадхурья-расу** – супружеские взаимоотношения с **Ним**.

Именно эти так называемые последователи вызвали в обществе стойкое неприятие к учению **Махапрабху**, поскольку люди ошибочно принимали их измышления за подлинное учение **Гаудиев**.

**Гаятри** (*gāyatrī*) – сокровенная ведическая **мантра** из двадцати четырех слогов, **Мать Вед**; раскрывает сущность вечного звука **Ом**; содержит в себе описание духовной и материальной реальности. Воспевается **брахманами** три раза в день: на восходе солнца, в полдень и на закате.

**Гиридхари** (Гиридхārī) – имя **Шри Кришны**, означающее «поднявший холм **Говардхан**».

**Говардхан** – знаменитый холм неподалеку от **Вриндавана**, место встреч **Кришны** и **гопи**.

**Говинда** – имя **Кришны**, «Тот, кто приносит наслаждение земле, коровам и духовным чувствам».

**Говинда-бхашья** (*говинда-бхāщйā*) – комментарий **Шри Баладэва Видьябхушана** к «**Веданта-сутре**».

**Гокула** – **Вриндаван** и окружающая его местность, где **Кришна** проводил Свои чудесные игры в облике юного пастушка. Земная **Гокула** является неотличной от **Голоки**.

**Голока** – «страна коров и пастухов», наивысшая обитель духовного мира, где **Шри Кришна** пребывает в Своем изначальном двуруком, человекоподобном облике.

**Гопал** (Гопāl) – имя **Шри Кришны** как пастушка во **Врадже**.

**Гопала Бхатта Госвами** (Гопāла Бхатта Госвāmī) – один из шести **Госвами Вриндавана**, основатель храма **Шри Шри Радхи-Раманы**, автор «**Саткрия-сара-дипики**», свода вайшнавских правил поклонения.

**Гопи** (*гопī*) – юные пастушки **Враджа**, **хладини-шакти Шри Кришны**, служащие Ему в настроении супружеской любви. Обычно это слово указывает на подруг **Шримати Радхарани**, которые помогают Ей в сокровенном служении **Шри Кришне**.

**Гопинатх** (Гопйнātх) – одно из имен **Кришны**; означает «Повелитель **гопи**».

**Гопинатх Ачарья** (Гопйнātх Ачārйа) – великий преданный **Чайтанья Махапрабху**; был шурином **Сарвабхаумы Бхаттачарья**; воплощение **Брахмы**. В его доме останавливался **Ишвара Пури**, когда гостил в **Навадвипе**.

**Госвами** (Госвāmī) – тот, кто владеет своим умом и чувствами: титул **санньяси**.

**Госвами Вриндавана** – **Шрила Рупа Госвами**, **Шрила Санатана Госвами**, **Шрила Рагхунатх Бхатта Госвами**,

**Шрила Рагхунатх даса Госвами, Шрила Джива Госвами** и **И Гопала Бхатта Госвами**, – близкие ученики, вечные спутники **Шри Чайтаньи Махапрабху**, систематизировавшие Его учение. Они жили во **Вриндаване**, и на них была возложена задача отыскать утерянные места деяний **Кришны** и описать труды о науке преданности. **Госвами Вриндавана** являли собой пример высочайшего уровня сознания **Кришны**.

**Грихастха** (*грхастха*) – праведный семейный человек, живущий в соответствии с правилами и предписаниями **Вед**; вторая ступень духовного совершенствования в ведическом обществе.

**Гуна** (*гуна*) – в буквальном переводе с санскрита означает «веревка», а также «качества». Три основных свойства или состояния материальной природы, различные сочетания которых создают все разнообразие проявлений материального мира: *саттва-гуна* (бытие, свет, благодать), *раджа-гуна* (страсть, активность) и *тама-гуна* (тьма, лень, невежество). Термин философии *санкхьи*, под которым понимают различные виды влияния, оказываемого иллюзорной материальной энергией на живые существа. В зависимости от того, какая **гуна** преобладает в человеке, определяется его образ жизни, мышления и деятельности.

**Гуру, Гурудэв** – духовный учитель.

**Хя́т** – место для омовения.

**Гхи** – очищенное топленое масло.

**Гьяна** (*джйана*) – знание, в первую очередь, духовное знание; знание **Брахмана**. Обычно слово используется в значении «знание о безличном Брахмане» или «знание, дарующее освобождение от страданий материального мира».

**Гьяни** (*джйани*) – человек, идущий путем **гьяна-йоги**.

**Гьяна-йога** (*джйана-йога*) – путь философского поиска Абсолютной Истины, мудрости и отречения. Он может привести к просветлению и освобождению, но не сможет дать чистой любви к Богу (**бхакти**).

**Дакшина, Гуру-дакшина** (*дакшина*) – богатство, дары, предлагаемые учениками духовному учителю.

**Данда** (*да́нда*) – посох, который носят **санньяси**. Вайшнавцы и **маявади** носят разные данды (см. **триданди санньяса**).

**Дандават** (*да́ндават*) – полный поклон, при котором человек падает ниц, прямой, как палка (*да́нда*).

**Дари-санньяси** (*да́ри-саннйа́си*) – класс «женатых **санньяси**»; лже-санньяси, занятые тантрическими практиками в обществе женщин.

**Даршан** (*да́ршан*) – буквально, «созерцание»; 1) непосредственное лицезрение Божества или духовного учителя; 2) система мысли, философия.

**Дас** (*да́са*) – слуга.

**Дасья-раса** (*да́сья-раса*) – вечное служение в настроении преданного слуги.

**Дашаратха** (*Да́шаратха*) – отец **Шри Рамачандры**.

**Двадаши** (*двāда́шйй*) – двенадцатый день после полнолуния и новолуния.

**Двапара-юга** (*Двāпара-йуга*) – третья **юга** в цикле из четырех **юг**, длящаяся в течение 2 400 лет богов, или 864 000 солнечных лет.

**Дварака** (*Двāракā*) – столица **Кришны** на западном побережье Индии, где Он, играя роль великого царя, являл свое величие и наслаждался богатствами, равными сокровищам **Вайкунтхи**.

**Деваки** (*Девакйй*) – мать **Кришны** в **Матхуре**.

**Девакинанда Дас** (*Девакйнанда да́са*) – известный поэт-**вайшнав**.

**Девидхам** (*Девй-дхāма*) – материальный мир как обитель **Дурги**.

**Джагадананда** (*Джагадāнанда*) – величайший преданный и вечный спутник **Чайтаньи Махапрабху**.

**Джаганнатха, Джаганнатхадэв** (*Джаганнатха, Джаганнатхадэв*) – Повелитель Вселенной, проявление **Кришны**.

**Джаганнатха Пури** (*Джаганнатха Пури*) – святой город в Ориссе (Индия), где **Кришне** поклоняются в образе **Шри Джаганнатхадэва**.

**Джамбаван** (*Джāмбавāн*) – царь медведей, великий преданный **Шри Рамачандры**, отличавшийся большой мудростью. **Джамбаван** был одним из четырех министров Сугривы, повелителя обезьян и правителя царства **Кишкинды**. Говорится, что он появился на свет благодаря зевку **Брахмы**.

**Джамбавати девы** (*Джāмбаватй-дэвй*) – **Маха-Лакшми**, одна из восьми главных цариц **Кришны**, дочь **Джамбавана**.

**Джамбудвипа** (*Джамбūdвйпа*) – центральная часть **Бху-мандалы**, мира Земли, занимающего среднее положение между райскими и адскими мирами. **Бхарата-варша** (земля Индии) – одна из частей **Джамбудвипы**.

**Джапа** – призывание Святого Имени. Возможно три варианта **джапы**: повторение про себя, вслух и шепотом.

**Джати-госаи** (*джāти-госāи*) – приверженцы теории о наследственных привилегиях, секта, считающая, что титул **Госвами**, духовного учителя, оп-

ределяется по праву рождения, а не по внутренним качествам и поведению человека. Хотя **джати-госаи** являются потомками спутников **Шри Чайтаньи**, они враждебны духу Его учения.

**Джахнави-деви** (*Джāхнавй-дэвй*) – одно из имен реки **Ганги**.

**Джива** (*джйва*) – индивидуальная душа, часть *татствха-шакти*, пограничной энергии **Шри Бхагавана**. Истинная природа **дживы** – **сат-чит-ананда**, а предназначение – вечное служение **Шри Кришне** в любви и преданности.

**Джива Госвами** – один из шести **Госвами Вриндавана**, непосредственных учеников, преемников и вечных спутников **Шри Чайтаньи**. Автор многих философских произведений и комментариев на труды великих **вайшнавов**, в том числе комментариев на «**Шримад-Бхагаватам**» («**Крама-сандарбха**»). Главным трудом **Дживы Госвами** считается «**Шат-сандарбха**» («**Шесть сандарбх**»), являющееся самым значительным философским трудом во всей истории **Гаудия-вайшнавизма**.

**Джива-таттва** (*джйва-таттва*) – знание о природе и положении души.

**Джхарикханда** (*Джхāрикханда*) – лес, знаменитый тем, что через него прошел **Чайтанья**, направляясь в **Матхуру** (см. комментарий на текст 1.169).

**Дигвиджай** (*дигвйджайй*) – букв. «непобедимый ученый», **Кешавачарья** из **Кāшмйра**, которого победил в диспуте **Нимай Пандит**, обратив в **вайшнавизм** (см. главу 13).

**Дикша** (*ди́кша*) – брахманская инициация (духовное посвящение), которое дает истинный духовный учитель – **Шри Гуру**.

**Драупади** (*Драупадй*) – добродетельная жена братьев-**Пандавов**, великая преданная **Кришны**, одна из главных героинь «**Махабхараты**».

**Дхама** (*дхāма*) – святая обитель; место паломничества, такое как **Вриндаван, Навадвипа** и **Джаганнатха Пури**.

**Дхарма** – 1) внутренняя природа чего-либо; 2) религия, свод религиозных законов, определяющих обязанности человека в соответствии с его положением к Богу; 3) обязанности человека в соответствии с его положением в системе **варнашрамы**.

**Дхарма-шастры** (*Дхарма-шāстры*) – своды религиозных правил и предписаний.

**Дурваса Муни** (*Дурвāса Муни*) – йог-мистик, частичное воплощение **Шивы**.

**Дурга девы** (*Дургā-дэвй*) – супруга **Шивы**; олицетворенная материальная природа. Имеет устрашающий облик и

восседает на тигре. Она невероятно могущественна, и превзойти ее может лишь Сам **Вишну**. Внешнее проявление внутренней энергии – **Йогамайя**.

**Итихасы** (Итихāсы) – раздел **Вед**, состоящий из исторических хроник, таких как «**Махабхарата**» и «**Рамайна**».

**Ишвара** (Ишвара) – Верховный Владыка, управляющий всем мирозданием.

**Ишвара Пури** – великий вайшнавский святой, ученик **Шрилы Мадхавендры Пури**. Сам **Шри Кришна Чайтанья** принял его своим духовным учителем.

«**Ишопанишад**» – одна из 108 **Упанишад**, входящая в состав «**Яджур Веды**».

**Йога** – буквально «воссоединение»; богооткровенный путь восстановления связи с **Бхагаваном**. Также любая систематизированная практика духовного совершенствования. Часто под этим словом понимают аштанга-йогу (восьмиступенчатую **йогу**, включающую такие ступени, как *яма*, *нияма*, *асана* и т.д.).

**Йогамайя** (*йогамāйā*) – внутренняя энергия Кришны, создающая все необходимое для Его **лилы**.

**Йога-нидра** (*йога-нидрā*) – мистический сон **Вишну**.

**Йогапитх** (Йогапīтх) – место явления **Шри Чайтанья Махапрабху**.

**Каястха** (*кāйастха*) – обычно слуга **брахманов**, иногда клерк, политик или тот, кто не может подтвердить принадлежность к определенной касте; по социальному положению приравнивается к **шудрам**.

**Кали** – см. **Дурга**.

**Кали-юга** – эпоха ссор, вражды и лицемерия, последняя в цикле четырех юг, периодически сменяющих друг друга. Кали-юга длится 1 200 лет богов, или 432 000 солнечных лет, началась около пяти тысяч лет назад.

«**Кальяна-калпа-тару**» (Калйāна-калпа-тару) – одна из поэтических книг **Шрилы Бхактивиноды Тхакура**.

**Кама** (*кāма*) – 1) Первая, и самая низшая, из четырех целей человеческой жизни, регулируемое социальными законами **Вед** (*варнашрама-дхармой*) наслаждение чувств. 2) Стремление к материальному наслаждению. 3) Эротическое влечение, вожделение.

**Камса** (Камса) – демонический царь династии **Бходжа**, сын **Уграсены** и дядя **Шри Кришны** по материнской линии. Он заточил в тюрьму своего отца и захватил власть над страной. Жестоко расправился с шестью ново-

рожденными детьми **Деваки**. Был убит **Шри Кришной**.

**Каништха-адхикари** (*каништха-адхи-кārī*) – начальный уровень **вайшнава**.

**Каранодакашайи Вишну** (Кāрао-дакашāйī Вишнун) – **Маха-Вишну**, первая **Пуруша-аватара**. Возлежит на водах Причинного океана и своим дыханием порождает все вселенные, которые выходят из Его пор.

**Караталы** – музыкальный инструмент в виде бронзовых тарелочек.

**Карма** – материальная деятельность; любые поступки (праведные и неправедные), совершенные живым существом ради своего собственного наслаждения, а также последствия этих поступков; материальный закон причин и следствий.

**Карма-йога** – духовный путь, в основе которого лежит посвящение всех результатов деятельности Всевышнему; также деятельность, совершаемая в соответствии с правилами и предписаниями **Вед**.

**Карма-канда** (*карма-кāнда*) – первый из трех разделов **Вед**, описывающий церемонии и жертвоприношения, служащие благочестию и гарантии и возвышающие до райских миров.

**Карми** – человек, порабощенный своей **кармой** и действующий лишь ради наслаждения плодами своего труда.

**Картабхаджа** (*картāбхаджā*) – одна из **апа-сампрадай**. Как и все прочие подобные движения, заявляет о себе как об истинной традиции, идущей от **Шри Чайтанья Махапрабху**, хотя произвольно толкует и искажает Его учение; известны своей доктриной *гурувада* (провозглашением **гуру** как прямого проявления Бога). Эта идея берет свое начало в философии **майявады** об Абсолютном Единстве и утверждает, что Бог принимает поклонение лишь через **гуру**, и любое другое поклонение лишено смысла.

**Кешава** (Кешāва) – одно из имен **Кришны**, означающее «Победитель демона Кеши».

**Кешавачарья, Кешава** (Кешавāчārīа, Кешāва) – см. **дигвиджай**.

**Кашьяпа Муни** (Кāшйāпа Муни) – великий святой, отец многих богов, также проявление **Ваманадэва**; один из семи **сыновей** **Брахмы**, рожденных из его ума.

**Киртан** (*кīртан*) – одна из девяти форм преданного служения, воспевание святых имен и прославление Бога, часто сопровождаемое танцем.

**Киртида** (Кīртида) – мать **Шримати Радхарани**.

«**Крама-сандарбха**» – комментарий **Шри Дживы Госвами** на «**Шримад-Бхагаватам**».

**Кришна** (Крīшнā) – «Всепривлекающий», Верховная Личность Бога, **Бхагаван**, Прекрасная Реальность. Источник всех образов и нисшествий Божественного. Абсолют в Своем наивысшем, наиболее прекрасном облике, обладающий неотразимой вечной духовной привлекательностью для всего живого, включая все Свои проявления и даже Себя Самого.

**Кришнадас Кавирадж Госвами** (Крīшнādās Кавирāдж Госвāmī) – великий вайшнавский святой, современник шестнадцати **Госвами Бриндавана**, автор «**Чайтанья-чаритамрты**».

**Кумары** (Кумārы) – четверо целомудренных мудрецов, сыновей **Брахмы**, вечно пребывающих в облике пятилетних детей. Основатели одной из подлинных вайшнавских **сампрадай**.

**Курма** (Кūrма) – **лила-аватара** в образе гигантской черепахи.

**Курукшетра** (Курукшēтра) – название долины, где произошло знаменитое сражение между **Кауравами** и **Пандавами**. На этом поле битвы **Кришна** повелел **Арджуне «Бхагавад-гиту»**.

**Кшатрии** (в ед. ч. *кшатрийā*) – сословие воинов и правителей. Второй уклад ведического общества (**варнашрама**), защищавший его от опасностей.

**Кширодакашайи Вишну** (Кшīро-дакашāйī Вишнун) – третья **Пуруша-аватара Вишну**. Он возлежит в молочном океане и входит в сердце каждого живого существа как **Параматма**.

**Лагна** – знак Зодиака, появляющийся на восточном небосклоне в определенный момент времени и в отношении определенного участка Земли; асцендент.

«**Лагху-тошани**» (Лагху-тошāнī) – комментарий **Шри Дживы Госвами** на «**Шримад-Бхагаватам**».

**Лакшман** (Лакшмāн) – младший брат **Рамачандры**. Проявление **Санкаршаны**. Сопровождал **Раму** и **Ситу** в их изгнании в лес.

**Лакшми Деви** (Лакшмī Девī) – богиня Удачи и Процветания, вечная супруга **Нараяны**.

**Лакшмиприя** (Лакшмīприyā) – первая супруга **Шри Чайтанья**.

**Ли́ла** (*лīлā*) – вечная божественная игра **Кришны** или Его чистых преданных.

**Ли́ла-аватары** (*лīлā-аватāра*) – бесчисленные воплощения Бога, в которых Он приходит в материальный мир, чтобы явить Свои духовные игры (**Нарасимхадев**, **Курмадев** и т.д.).

**Ли́ла-шакти** (*лīлā-шакти*) – внутренняя энергия **Кришны**, устраивающая Его божественные игры.

**Мадхава** (Мадхав) – имя **Кришны**, означающее «Тот, кто появился в династии Мадху»; также «подобный весне или сладости меда».

**Мадхва**, **Мадхвачарья** (Мадхва, Мадхвачарья) – один из **ачарьев Брахма-Мадхва-Гаудия-сампрадаи**, получивший знания непосредственно от **Шрилы Вьясадэва**.

**Мадхавендра Пури** (Мадхавендра Пури) – великий вайшнавский святой, живший в XV веке. Один из первых спутников **Чайтаньи Махапрабху**, явившихся до Его прихода. Среди его учеников были **Адвайта Ачарья** и **Ишвара Пури**. До **Шрилы Мадхавендры Пури** в **Брахма-Мадхва-сампрадае** не было идеи служения **Шри Кришне** в **мадхурья-расе**.

**Мадхурья-раса** (мадхурья-раса) – высшая форма духовных взаимоотношений с **Кришной** – божественное супружество.

**Мадхусудана** (Мадхусудана) – имя **Кришны**, означающее «сразивший демона Мадху».

**Мадхьяма-адхикари** (мадхьяма-адхикари) – преданный на средней стадии духовного развития.

**Майя** (майя) – буквально, «то, чего нет» (ма-«не», йа-«иллюзия»); материальная энергия **Кришны**, которая погружает живое существо в забвение о Нем.

**Маявада** (майявада) – общее название ряда философских доктрин, в которых Абсолют полагается безличным, а мир, индивидуальные живые существа и Бог – порождением иллюзии. Это учение, являясь, по существу, скрытой формой буддизма, противоречит смыслу **Вед** и несовместимо с принципами чистой **бхакти**.

**Майявади** (майявади) – последователь философии **Маявады**.

**Майя-шакти** (майя-шакти) – материальная природа, внешнее отражение **пара-шакти** (внутренней духовной энергии **Кришны**). **Майя-шакти** порождает этот материальный мир, **Деви-дхаму**.

**Манвантара** – период правления одного **Ману**, длится около семидесяти двух циклов из четырех юг.

**Мангалачанди** (Мангалачанди) – см. **Дурга-деви**.

**Мангалачарана** (мангалачарана) – призыв благословений и милости в начале духовного произведения.

**Ману** – прародитель человечества, сын **Брахмы**. За один день **Брахмы** смеяется четырнадцать **Ману**.

«**Ману-самхита**» – свод религиозных законов, по которым должны строить свою жизнь цивилизованные люди;

священное писание, составленное **Ману**, родоначальником человечества.

**Мантра** – чистая звуковая вибрация, сокровенная молитва.

**Марьяда** (марьяда) – лилы **Вишну** и Его преданных, в которых преобладает настроение благоговения и почтения.

**Матсья** (Матсья) – лила-аватара **Кришны** в форме огромной рыбы.

**Матхура** (Матхура) – обитель **Кришны**, окружающая **Вриндаван**. В **Матхуре** Он родился и вернулся туда, закончив Свои детские игры во **Вриндаване**.

**Маха-бхагавата** (мах-бх-бхагавата) – возвышенный преданный **Кришны**, видящий все в связи с **Кришной** (уттама-адхикари).

«**Махабхарата**» (Мах-бх-арата) – эпическое произведение, созданное **Шрилой Вьясадэвом**. 100000 строф «**Махабхараты**» описывают историю вражды между **Пандавами** и **Кауравами**, которая завершилась битвой на **Курукшестре**. В состав «**Махабхараты**» входит «**Бхагават-гита**».

**Маха-Вишну** (Мах-Вишну) – см. **Каранодакашайи Вишну**.

**Махаджан** (махаджан) – великий мудрец, авторитет в вопросах религии. В «**Шримад-Бхагаватам**» перечисляются имена двенадцати махаджанов: **Брахма**, **Нарада Муни**, **Шива**, **четыре Кумара**, **Капила**, **Сваямбхува Ману**, **Прахлада Махарадж**, **Джанак Махарадж**, **Бхишма**, **Бали Махарадж**, **Шукадева Госвами** и **Ямарадж** (см.: «**Шримад Бхагаватам**», 6.3.20).

**Махадэв** (Махадэв) – имя **Шивы**, означающее «величайший из богов».

**Маха-мантра** (мах-мантра) – великая песнь освобождения: «Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе, Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе», которую дал **Шри Чайтанья Махапрабху**.

**Махапрабху** – см. **Чайтанья**.

**Маха-пракаша-лила** (мах-пракаша-лила) – игры **Шри Чайтаньи**, в которых Он проявляет Свои величайшие достоинства и совершенства.

**Маха-пралая** (мах-пралая) – окончательное разрушение вселенной.

**Маха-пуруша** (мах-пуруша) – «великая личность», святой.

**Махапрабху** (Мах-прабху) – см. **Чайтанья**.

**Махарадж** (Мах-радж) – великий святой царь; также титул **санньяси**.

**Махатма** (махатма) – «великая душа», возвышенный преданный **Кришны**.

**Махашая** (Мах-шайа) – великий святой.

**Махешвара** (Махешвара) – Верховный Повелитель; иногда так называют **Шиву**, иногда – **Бхагавана Шри Кришну**.

**Маяпур** (Майяпур) – вечная обитель **Шри Чайтаньи Махапрабху**, город в Западной Бенгалии, где Он явился на земле более пятисот лет назад.

**Мимамса** (мимамса) – философия **Джаймини**, говорящая, что Господь обязан даровать человеку плоды его благочестия, поскольку Он зависит от **кармы**.

**Млеччха** – мясоед, не знающий ведических правил поведения и чистоты. Это слово обычно указывает на мусульман и других чужеземцев.

**Мокша** (мокша) – освобождение от материального рабства.

**Мриданга** (мриданга) – музыкальный инструмент в виде глиняного барабана.

**Мукти** – освобождение от рабства материи.

**Мукунда** – имя **Кришны**, означающее «Дарующий освобождение».

**Мукунда Датта** – вечный спутник **Чайтаньи Махапрабху**.

**Мурари Гупта** (Мурари Гупта) – величайший преданный и вечный спутник **Шри Чайтаньи Махапрабху**; автор знаменитой книги «**Шри Чайтанья-чарита**».

**Мурти** (мурти) – Образ Бога, запечатленный в камне, дереве, металле, красках или в в уме.

**Навадвипа** (Навадвипа) – букв. «девять островов», святая обитель, где явился **Шри Чайтанья Махапрабху** и провел Свои детские лилы. Девять островов образуются Гангой в области **Надия** (Зап. Бенгалия, Индия). Почитается **Гаудия-вайшнавами** духовно отличной от **Шри Вриндавана**.

**Нама-апарадха** (нама-апарадха) – оскорбление Святого Имени; начальная стадия воспевания Святого Имени. «Сканда-пурана» перечисляет десять основных **нама-апарадх**, которых следует тщательно избегать при воспевании Имени.

**Намабхаса** (намабхаса) – тень Святого Имени; вторая стадия воспевания.

**Нанда Махарадж** – отец **Шри Кришны** во **Враджа-лиле**.

**Нарада Муни** (Нарада Муни) – величайший **бхакта Шри Кришны**, божественный мудрец, один из первых сыновей **Брахмы**. Посредник между богами и людьми. История его жизни описана в первой песни «**Шримад-Бхагаватам**».

**Нараяна** (Нараяна) – **Кришна** в своей четырехрукой форме на планетах **Вайкунтхи**, Владыка **Вайкунтхи**.

**Нароттам дас Тхакур** (Нароттама даса Тхаккура) – великий ачарья, автор множества песен на бенгали, снискавших огромную любовь и популярность среди вайшнавов.

**Ниламбара Чакраварти** (Нилāmбара Чакравартī) – отец Шачидеви, величайший ученый, астролог, составивший гороскоп для Шри Чайтаньи.

**Нилачала** (Нилāчала) – другое название Джганнатха Пури, где Шри Чайтанья провел свои последние игры на этой планете.

**Нимай** (Нимāи) – имя Шри Чайтаньи Махапрабху, которое Он получил в честь Своего явления под деревом нимба.

**Нитьянанда** (Нитйāнанда) – воплощение Баларамы, один из ближайших спутников Чайтаньи Махапрабху. Начальный духовный учитель в первых четырех расах.

**Ньяя** (нйāйа) – логика; философская доктрина Гаутамы Муни.

**Нрисимха, Нрисимхадэв** (Нрсимха, Нрсимхадэв) – воплощение Вишну в образе получеловека-полудьва, явившегося, чтобы спасти своего преданного Прахладу и убить демона Хираньякашипу.

**Падмавати** (Падмāватī) – мать Шри Нитьяланды.

**Пандавы** (Пандавы) – Юдхистхира, Бхима, Арджуна, Накула и Сахадева, – пять братьев, царей из династии Куру. Великие преданные и друзья Кришны.

**Пандит** (пан̄дит) – ведический ученый, чье знание основано на изучении писаний.

**Панча-гавья** (пан̄ча-гавйā) – смесь из пяти компонентов: молока, йогурта, гхи, коровьей мочи и коровьего навоза.

**Панчаратры** (Пан̄чарātра) – ведические писания, описывающие процесс поклонения Божеству.

**Панчаратрика** (пан̄чарātрика) – процесс поклонения Божеству в храме, описанный в «Панчаратрах».

**Панча-таттва** (Пан̄ча-таттва) – явление Абсолютной Истины, Шри Кришны, в пяти обликах: как Шри Кришна Чайтанья, Шри Нитьянанда Прабху, Шри Адвайта Прабху, Шри-вас Тхакур и Шри Гададхара Прабху (см. комментарий к тексту 2.3).

**Паравьома** (паравйōма) – вечная безграничная сфера Духа за пределами материального мира. В ней пребывают все миры Вайкунтхи.

**Парамананда Пури** (Парамāнанда Пурī) – великий преданный и близкий спутник Шри Чайтаньи в Нилачале;

один из главных учеников Шрилы Мадхавендры Пури.

**Параматма** (Парамātмā) – проявление Всевышнего в форме Высшей Души, пребывающей в сердце каждого живого существа и в каждом атоме.

**Парамахамса** (парамахам̄са) – величайший преданный Бхагавана, познавший свою природу; высшая ступень санньясы.

**Парамешвара** (Парамеш̄вара) – Верховный Повелитель, Шри Кришна.

**Пара-праkritи** (парā-пракр̄ити) – см. сварупа-шакти.

**Пара-шакти** (парā-шак̄ти) – см. сварупа-шакти.

**Парашара Муни** (Парāшара Муни) – великий мудрец, создатель «Вишну-пураны»; отец Шрилы Вьясадэва.

**Парвати** (Парватī) – супруга Шивы.

**Паривраджака** (париврādжака) – странствующий брахман или санньяси.

**Парикшит Махарадж** (Парйкшита Махārādжа) – сын Абхиманью и внук Арджуны. Он унаследовал царство после ухода Пандавов. Проклятый юным брахманом, посвятил время, оставшееся до кончины, слушанию «Шримад Бхагаватам» от Шукадэва Госвами и так достиг высшего совершенства.

**Прабодхананда Сарасвати** (Прабодхāнанда Сарасватī) – великий поэт-вайшнав, последователь Шри Чайтаньи Махапрабху.

**Пракашананда Сарасвати** (Пракāшāнанда Сарасватī) – учитель маявады из Бенареса, обращенный Чайтаньей Махапрабху в вайшнавизм.

**Праkritи-сахаджия** (прāкр̄ита-сахаджйā) – одна из апа-сампрадай, секта, члены которой считают, что достойны рассуждать о самых сокровенных деяниях Кришны, еще не освободившись от мирских желаний. Никто из подлинных Гаудия-вайшнавов никогда не высказывал подобных идей. Пока человек не очистил сердца при помощи служения и молитвы Святому Имени, все его псевдодуховные представления не будут иметь ни малейшей ценности.

**Праkritи** (пракр̄ити) – материальная и духовная природа как объект наслаждения Пуруши, т.е. Всевышнего; включает планеты Вайкунтхи и материальную природу.

**Прāртханā** – сборник песен-молитв великого святого Шрилы Нароттама даса Тхакура.

**Прасад** (прасād) – букв. «милость», милость; освященная в процессе предложения пищи или какое-то иное подношение.

**Пратапарудра Махараджа** (Пратāпарудра Махārādжа) – царь Ориссы, правивший во времена Шри Чайтаньи Махапрабху, Его великий преданный.

**Прахлада Махарадж** (Прахлāда Махārādжа) – великий преданный Вишну (Нрисимхадэва), сын демона Хираньякашипу. История его жизни описана в седьмой песни «Шримад-Бхагаватам».

**Према, према-бхакти** – чистая, безраздельная любовь к Богу. Согласно писаниям – зрелый плод чистой преданности Богу, наивысшее совершенство и конечная цель жизни всех живых существ.

**Пундарик Видьянидхи** (Пундārйк Видйāнидхи) – величайший преданный и вечный спутник Шри Чайтаньи Махапрабху; проявление отца Шримати Радхарани; ученик Шри Мадхавендры Пури и духовный учитель Шри Гададхара Пандита.

**Пураны** (Пурāны) – восемнадцать священных писаний, дополняющих Веды. В Пуранах описаны истории земных воплощений Кришны и деяния Его преданных. Относятся к смрити-шастрам.

**Пуруша** (Пурушā) – наслаждающийся, или носитель мужского начала; живое существо или Бог. Проявления Бхагавана в материальном мире, выполняющие функции созидания, поддержания и разрушения материальных вселенных.

**Пуруша-аватары** – три первичных проявлений Кришны, ответственные за сотворение материального мира (Карнодакашайи Вишну, Гарбходакашайи Вишну и Кширодакашайи Вишну).

**Пуруша-сукта** (Пурушā-сук̄та) – сокровенные молитвы богов, обращенные к Вишну.

**Пурушоттама** (Пурушōттама) – Верховный Наслаждающийся; Бхагаван Шри Кришна.

**Пхалгу-вайрагья** (пхалгу-вайрāгйā) – ложная отрешенность маявади и близких к ним мыслителей от разнообразия и богатства мира материи. Вайшnavы не отвергают мира, являющегося одной из энергий Кришны. Искусственной отрешенности имперсоналистов вайшnavы противопоставляют истинную отрешенность – юкта-вайрагью, рассматривая все материальное как подношение Богу, предназначенное для служения Ему.

**Равана** (Рāvāна) – могущественный демон, убитый Шри Рамачандрой.

**Рага-марга** (рāга-мāрга) – путь божественной любви; преданность, которая превышает наставлений писаний.

**Рагхунатх дас Госвами** (Рагхунātхa дāса Госвāmī) – один из шести **Госвами Вриндавана**, главных учеников и преемников Шри **Чайтаньи Махапрабху**. Почитается **Гаудия-вайшнавими** как *прайоджана-ачарья*, наставник, учащий конечной цели жизни живого существа, что само по себе указывает на его исключительное положение в духовной преемственности, идущей от Шри **Чайтаньи**. В своих молитвах **Шрила Рагхунатх дас Госвами** раскрыл наивысший уровень чистой преданности Шри **Кришне**.

**Рагхупати Упадхья** (Рагхупати Упādхйāйā) – великий преданный Шри **Чайтаньи Махапрабху** и ученик Шри **Мадхавендры Пури**; также известен как великий ученый.

**Раджа-гуна** (*раджа-гуна*) – страсть, вторая среди **гун** материальной природы.

**Радхадеша** (Рādхa-дешā) – местность на западном берегу Ганги.

**Радха-кунда** (Рādхā-кундā) – озеро недалеко от **Вриндавана**, олицетворяющее **Шримати Радхарани** – самое священное место для **Гаудия-вайшнавов**.

**Радхарани**, **Радха**, **Радхика** (Рādхārāṇī, Рādхā, Рādхикā) – вечная супруга **Кришны**, олицетворение Его внутренней энергии наслаждения; величайшая из Его слуг, объект благоговейного поклонения **Гаудия-вайшнавов**.

**Рамадеви** (Рамāдевī) – богиня процветания.

**Рама**, **Рамачандра** (Рāма, Рāmачандра) – **лила-аватара** Вишну. Убил десятиглавого демона **Равану**. Его деяния описаны в эпосе «**Рамаяна**».

**Рамананда Рай** (Рāmāнанда Рāйā) – один из самых близких преданных и вечных спутников Шри **Чайтаньи Махапрабху**, бывший, вместе со **Сварупой Дамодаром**, ближайшим Его слугой в завершающий период деяний **Махапрабху** в **Джаганнатха Пури**.

**Рамануджа, Рамануджачарья** (Рāmāнуджа, Рамануджāчāрйā) – величайший **ачарья** вайшнавской Шри-сампрадаи, которая по его имени также получила название «**Рамануджа-сампрадая**». Автор многочисленных религиозно-философских работ, в том числе знаменитых комментариев к «**Веданта-сутре**», «**Бхагавад-гите**», **Упанишад**. Его особой заслугой является опровержение монистической философии **маявады**. В своем учении Шри **Чайтанья** использовал два момента философии, **Рамануджачарьи**: 1) **шаранагати**, безусловное самопредание **Кришне**, и 2) полное предание **гuru** и **вайшнав**ам и безраздельное служение им.

**Рамешвара** (Рāmешварā) – самая южная точка Индийского полуострова, отделенная проливом от острова Шри **Ланка**.

«**Рамаяна**» – великая эпическая поэма **Валмики Муни**, описывающая жизнь и деяния Шри **Рамачандры**.

**Раса** (*раса*) – изначальные взаимоотношения **Кришны** и живого существа. Вид отношений между преданным и **Кришной**; блаженство, которое преданный получает от своего служения **Кришне**. **Раса** означает степень близости души к Богу. Существуют пять основных **рас** (безусловная верность, служение, дружба, родительские и супружеские отношения) и семь второстепенных (смех, удивление, сочувствие, рыцарство, гнев, страх, отвращение).

**Расабхаса** (*расāбхāса*) – несовместимое сочетание противоречащих друг другу **рас**.

**Раса-лила** (*рāса-лīлā*) – чистое духовное проявление любовных отношений **Кришны** с Его самыми возвышенными и близкими слугами, девушками-пастушками **Вриндавана**.

**Ратха-ятра** (Ратха-йāтрā) – ежегодный праздник колесниц в **Джаганнатха Пури**, имеющий глубочайший духовный смысл.

**Ришабха**, **Ришабхадэв** (Рīшабха, Рīшабхадэва) – великий царь-мудрец древности, проявления Вишну. Его жизнь описана в пятой песне «**Шримад-Бхагаватам**».

**Рохини** (Рохинī) – мать **Баларамы**. **Рукмини** (Рукминī) – главная супруга Шри **Кришны** в **Двараке**.

**Рупа Госвами** (Рūпа Госвāmī) – главный из шести **Госвами Вриндавана**, вечный спутник **Чайтаньи Махапрабху**. Был лично избран **Чайтаньей** в качестве преемника и главы **сампрадаи**. Вследствие уникального положения, которое **Шрила Рупа Госвами** занимает среди последователей **Махапрабху**, их называют «**рупанугами**» (последователями Шри **Рупы**). **Гаудия-вайшнав**ы почитают **Шрилу Рупу Госвами** как **ачарью** принципа **абхидхья**, а также *раса-таттвачарью* (наставником, раскрывающим науку о **расе**). Он – автор множества религиозно-философских и поэтических произведений, посвященных науке любовного преданного служения, главное из которых – «**Бхакти-расамрита-синдху**». Брат **Санатаны Госвами**.

**Рупануга-сампрадая** (*Рūпāнуга-самп्राдāйā*) – **сампрадая** Шри **Чайтаньи Махапрабху**, названная по имени Его главного преемника – Шри **Рупы Госвами**.

**Сагуна** (*сагуна*) – обладающий качествами.

**Садхана** (*сādхана*) – см. **садхана-бхакти**.

**Садхана-бхакти** (*сādхана-бхакти*) – служение Господу, регулируемое правилами и указаниями **шастр**. Систематическая практика, имеющая целью достижение вечной любви к Шри **Кришне** (воспевание Святого Имени, слушание **Хари-катхи**, поклонение Божеству и т.п.).

**Садху** (*сādху*) – святой, подвижник; странник.

**Сакхи-бхеки** (*сакхī-бхекī*) – предводителями, рядящиеся в одежды **гопи** и воображающие себя участниками **лилы Кришны**, обычно имитируя **расалилу**. Одна из **апа-сампрадаи**.

**Сакхья-раса** (*сакхйā-раса*) – чистое преданное служение **Кришне** в настроении дружбы. Одна из пяти основных **рас**.

**Сама Веда** – одна из четырех изначальных **Вед**. В ней собраны гимны, исполняющиеся при совершении жертвоприношений.

**Самадхи** (*самāдхи*) – 1) состояние полной сосредоточенности на объекте медитации; 2) величайшая поглощенность служением **Кришне**.

**Самвит-шакти** (*самвит-шакти*) – энергия знания, скрытая в **дживах**; через нее Господь являет Свою высшую Божественность и позволяет другим постичь ее.

**Сампрадая** (*самп्राдāйā*) – букв. «совершенный дар»; ученическая преемственность передачи духовного знания от учителя к ученику, берущая начало от Самого. Существует четыре вайшнавских сампрадаи: 1) **Брахма**-, 2) **Кумара**-, 3) **Рудра**-, 4) **Шри-сампрадая**.

**Самскара** (*самскāра*) – 1) очистительный обряд в ведическом обществе; 2) привычки и представления, приобретенные в течение этой жизни или прошлых воплощений.

**Санātана** (*санāтана*) – вечный.

**Санатана Госвами** – один из шести **Госвами Вриндавана**, непосредственных преемников **Чайтаньи Махапрабху**, которые систематизировали и подробно изложили Его учение. Автор многих книг по философии **Гаудия-вайшнавизма**: «**Хари-бхакти-виласа**», «**Брихад-бхагаватамрита**», «**Дашама-типани**» (комментарий на десятую песнь «**Шримад-Бхагаватам**») и других. Брат **Рупы Госвами**.

«**Сандарбха**» – («**Шат-сандарбха**») – монументальный философский труд **Шрилы Дживы Госвами** в шести частях, в котором детально изложена философия **ачинтйа-бхедабхеда-таттвы** и других моментов философии **Гаудия-вайшнавизма**.

**Сандипани Муни** (Сандипани Муни) – духовный учитель, Под руководством Сандипани Муни **Кришна** и **Баларама** за шестьдесят четыре дня изучили **Веды**, а также все науки и искусства.

**Сандхини-шакти** (*сандхини-шакти*) – духовная энергия вечности, под-держивающая бытие духовного мира.

**Санньяса** (*саннийаса*) – отречение от мира; четвертая (высшая) ступень духовного совершенствования в Ведическом обществе.

**Санньяси** (*саннийаси*) – проповедник в отречении, принявший **санньясу**; монах.

**Санкаршана** (Санкаршана) – одно из четырех изначальных проявлений **Кришны** в духовном мире; также имя **Баларама**, которое дал Ему Гарга Муни.

**Санкиртана** (*санкиртана*) – 1) сов-местное воспевание святых имен ; 2) проповедь. Основной метод духовного само-осознания (**юга-дхарма**) в **Кали-югу**.

**Сарарта-даршини** (Сарарта-даршини) – комментарий **Шрилы Вишванатха Чакраварти Тхакура** на «**Шримад-Бхагаватам**».

**Сарасвати** (Сарасвати) – богиня знания, речи, учености; супруга Вишну.

**Сарвабхаума Бхаттачарья** (Сарва-бхаума Бхаттачарья) – ученый из **Джаганнатха Пури**, последователь монистического учения **Шанкарачарьи**, побежденный в диспуте **Шри Чайтаньей Махапрабху** и ставший Его преданным.

**Саттва** – материальная **гуна** благодати.

**Сат-чит-ананда** (*сат-чит-ананда*) – три аспекта природы Абсолютной Истины. Естественное состояние души, соответственно: вечное бытие, полное знание и безграничное счастье.

**Сатья-юга** – первая **юга** в цикле из четырех **юг**, длится 4 800 лет богов, или 1 728 000 солнечных лет.

**Сатьявати** (Сатьявати) – мать **Шрилы Вьясадева**.

**Сахаджня** (*сахаджия*) – см. **пракрити-сахаджня**.

**Сваям-рупа** (*свайам-рупа*) – изначальный облик.

**Свами** (*свамй*) – см. **Госвами**.

**Сварупа** (*сварупа*) – «свой облик»; изначальная, вечная духовная форма **дживы** в отношениях с **Кришной**.

**Сварупа Дамодара** (Сварупа Дамодара) – величайший преданный, ближайший вечный спутник и личный секретарь **Шри Чайтаньи Махапрабху**.

**Сварупа-шакти** (*сварупа-шакти*) – внутренняя энергия **Кришны**. Содержит самую суть энергий **хладини** и **самвиг**. Соединяясь с блаженством и знанием души, создает необходимое для чистой преданности умонастроение (**бхакти-сварупа-шакти**).

**Сиддхи** (*сиддхи*) – 1) боги; 2) мистические совершенства.

**Смарта-брахман** (*смарта-брахман*) – **брахман**, уделяющий большее внимание внешним правилам и ритуалам **Вед**, чем поклонению **Кришне**; тот, кто строго следует ведическим принципам, понимая их материалистически.

**Смарты** (*смарты*) – последователи **Вед**, которые стремятся к освобождению. Уделяют большее внимание букве, чем духу писаний.

**Смрити** (*смрити*) – богооткровенные писания, дополняющие **шрути**. Кодекс религиозной и социальной жизни. Включает **Пураны**, «**Махабхарату**», **Дхарма-шастры** и другие тексты.

«**Стотра-ратна**» – знаменитая поэма **Ямуначарья**.

**Сута Госвами** (Сута Госвамй) – великий мудрец-преданный, пересказавший мудрецам в лесу Наймишаранья беседу, которая состоялась между **Махараджей Парикшитом** и **Шукадэвой Госвами**.

**Сутра** (*сўтра*) – лаконичное произведение, безукоризненное по форме, в котором заключен глубокий смысл.

**Тапасви** (*тапасви*) – отшельник-аскет.

**Таттва** (*таттва*) – основа, суть, нечто присущее чему-либо, фундаментальный принцип; тайна, секрет. Три главных **таттв**: *иша-таттва* (знание о Боге), *джиwa-таттва* (знание о душе) и *шакти-таттва* (знание об энергиях).

**Тиртха** (*тиртха*) – святое место; святое место, где паломники принимают омовение в священных реках.

**Трета-юга** (*трета-йуга*) – вторая эпоха в цикле из четырех **юг**, длится 3 600 лет богов, или 1 296 000 солнечных лет.

**Триданди-санньяса** (*триданди-саннийаса*) – **санньяса Гаудия-вайшнавов**. **Санньяси** носят триданду (посох), как символ того, что их тело, ум и речь посвящены служению **Шри Кришне**, а также в напоминание себе и всем окружающим, что поиск наслаждений ведет только к страданиям, и что истинная цель жизни заключается в памятовании и служении **Шри Кришне**.

**Туласи** (*туласй*) – (Туласи деви, Вринда деви, Туласи Махарани) – воплощение одной из **гопи**, Вринда деви, в облике священного растения.

**Уддхава** (Уддхава) – советник, министр и близкий друг **Кришны** в **Двараке**.

**Упанишады** (*Упанишады*) – раздел **Вед**, который дает знание о Высшем Духе; **Веданта**. Причисляются к **шрути**. В канонический список входит 108 **Упанишад**.

**Хануман** (Хануман) – великий преданный **Рамачандры** (в **дасья-расе**), один из предводителей войска обезьян, участвовавшего в освобождении **Ситы**.

**Хари** (Хари) – имя Всевышнего, означающее «устраняющий все препятствия с духовного пути».

«**Хари-бхакти-виласа**» – санскритское произведение **Шрилы Санатаны Госвами**, в котором детально представлена ритуальная сторона вайшнавской практики (в т.ч. поклонение Божеству в храме); считается проповедническим средством для привлечения **смарта-брахманов** к вайшнавской **сампрадае**.

**Харидас Тхакур** (Харидас Тхакур) – один из самых близких спутников **Шри Чайтаньи Махапрабху**. Родился в мусульманской семье, но стал великим вайшнавом, показав своим примером, что преданность не зависит от рождения и национальности. Ежедневно повторял 300 тысяч святых имен. **Махапрабху** называл его *намачарьей* (учителем повторения Святого Имени).

**Харинама** (*харинāма*) – Святое Имя, Харе Кришна **Маха-Мантра**.

**Хаягрива** (Хаягрива) – проявление Вишну в облике с головой лошади; **Хаягрива** вернул **Брахме** похищенные **Веды**.

**Хираньякашипу** (Хираньякашипу) – царь **асуров**, отец **Прахлады Махараджа**, был убит **Вишну**, пришедшим в образе **Нарасимхадэва**.

**Хираньякша** (Хираньякша) – великий демонический царь, сын **Кашьяпы Муни**; был убит **Вишну** в образе **Варахи**.

**Чайтанья, Чайтаньядэв, Чайтаньячандра** (Чайтанья, Чайтаньядэв, Чайтаньячандра) – **Шри Кришна**, принявший настроение и цвет тела **Шримати Радхарани**. Играя роль своего преданного, Он пришел как скрытая **юга-аватара** в **Кали-югу** и распространил движение **санкиртаны**. Самая милостивая из всех **аватар**.

«**Чайтанья-мангала**» (Чайтанья-мангала) – первоначальное название «**Чайтанья-бхагаваты**».

«**Чайтанья-чаритамрита**» – поэма **Кришнадаса Кавираджа Госвами** на бенгали, посвященная жизни и учению **Чайтаньи Махапрабху**. Основное писание **Гаудия-вайшнавов**.

**Чанди** (Чандй) – одно из имен **Дурги**.

**Чандрешкар** (Чандрашкар) – великий преданный и спутник **Шри Чайтаньи**, приходился Ему дядей (он был мужем сестры **Шачи деви**); проявление одного из девяти **Нидхи** по имени **Чандра**.

**Чаранамрита** (*чаранāmрита*) – вода со стоп **Вишну**; вода, которой омыли стопы Божества **Вишну**; вода **Ганги**.

**Чит-шакти** (*чит-шакти*) – энергия вечности, поддерживающая существование духовной природы (**Вайкунтхи**) и материального мира.

**Шакти** (*шакти*) – энергия, сила.

**Шактьявеша-аватара** (*шактьявеша-аватара*) – живое существо, наделенное особой силой или полномочиями и выступающее как представитель Бога.

**Шалаграма-шила** (*шалаграма-шилā*) – самопроявленное Божество в образе камня.

**Шамбху** (**Шамбху**) – одно из имен **Шивы**.

**Шанкара** (**Шанкара**) – 1) одно из имен **Шивы**; 2) одно из имен **Шанкарачарья**.

**Шанкарачарья** (**Шанкарāчāрия**) – великий духовный учитель, проповедовавший философию монизма (*адвайта-ваду*). Проявление **Шивы**.

**Шанкаранья** (**Шанкарāнья**) – монашеское имя **Вишварупы**, брата **Чайтаньи Махапрабху**.

**Шанга-раса** (*шанга-раса*) – чистое преданное служение Кришне в настроении умиротворения, без стремления к взаимоотношениям.

**Шаранагати** (*шаранāгати*) – абсолютное предание Кришне.

**Шастры** (*шāстры*) – священные ведические писания, подобные «**Бхагавад-гите**» и «**Шримад-Бхагаватам**».

**Шачи**, **Шачидеви**, **Шачимата** (**Шачй**, **Шачйидевй**, **Шачймātā**) – мать **Шри Чайтаньи Махапрабху**.

**Шачинандана** (**Шачйинандана**) – **Шри Чайтанья Махапрабху**, сын **Шримати Шачидеви**.

**Шаунака Риши** (**Шаунака Рши**) – великий мудрец, возглавлявший собрание в лесу Наймишаранья, когда **Суга Госвами** рассказывал «**Шримад-Бхагаватам**».

**Шеша** (**Шеша**) – воплощение **Бхагавана** в виде огромного тысячеглавого змея, на котором возлежит **Маха-Вишну**.

**Шива** (**Шива**) – великий бог, преданный Вишну; повелевает **гуной** невежества в материальном мире.

**Шичупала** (**Шичупāла**) – демонический царь, убитый **Кришной**.

**Шлока** (*шлока*) – двухсложный стих в санскритской поэзии.

**Шри Вайшнавьи** (**Шрй Ваишнавй**) – последователи **Шри-сампрадаи**.

**Шривас** (**Шривās**) – величайший преданный и вечный спутник **Шри Чайтаньи Махапрабху**, входит в **Панча-татву**; проявление **Нарады Муни**.

**Шридхар** (**Шрйдхар**) – великий преданный и вечный спутник **Чайтаньи Махапрабху**, участник Его лил.

**Шридхар Свами** (**Шрйдхар Свāmй**) – великий **вайшнав** средневековой Индии, знаменитый своим комментарием к «**Шримад-Бхагаватам**» и «**Бхагавад-гиту**». Он жил в Бенаресе и был **санньяси-маявади** школы **Шанкары**, но, несмотря на это, учил вайшнавской философии. Он был преданным **Нрисимхадэва**, и его труды высоко ценил **Шри Чайтанья**, особенно «**Бхавартха-дипику**» (комментарий на «**Бхагаватам**»). Махапрабху говорил, что каждый, кто пишет комментарий на «**Бхагаватам**», должен согласовывать его с комментарием **Шридхара Свами**.

«**Шримад-Бхагаватам**» – «безупречная **Пурана**», главная из восемнадцати **Пуран**, в которой описывается преданное служение **Шри Кришне**. Пять тысяч лет назад **Шукадэв Госвами** поведал ее **Парикшиту Махарадже**, а затем **Суга Госвами** пересказал мудрецам в лесу Наймишаранья. Венец всей ведической литературы. Состоит из восемнадцати тысяч стихов.

**Шри Намаштака** (**Шрй Нāmāштāка**) – произведение **Шрилы Рупы Госвами**

**Шрирам** (**Шрйрām**) – величайший преданный **Шри Чайтаньи Махапрабху**; брат **Шриваса Пандита**; проявление **Парваты Муни**, друга **Нарады Муни**.

**Шри-сампрадая** – одна из подлинных вайшнавских **сампрадаи**, берущая свое начало от **Шримати Лакшми Деви**, богини удачи, вечной супруги **Нараяны**. Также известна как «**Рамануджа-сампрадая**».

**Шри-шакти** (**Шрй-шакти**) – одна из внутренних энергий Всевышнего.

**Шрути** (*шрути*) – знания, приобретаемые в процессе слушания; значительные Ведические писания (**Веды** и **Упанишад**).

**Шудра** (*шудра*) – сословие рабочих; четвертый общественный уклад ведического общества (**варнашрамы**).

**Шуддха-бхакти** (*шуддха-бхакти*) – чистая преданность Кришне, лишенная посторонних стремлений, таких как **карма**, **гьяна**, мистическая **йога** и т.п.

**Шуддха-нама** (*шуддха-нāма*) – чистое Святое Имя; третья, высшая степень воспевания.

**Шуддха** (*шуддха*) – чистый, совершенный, лишенный всей материальной скверны.

**Шукадэв Госвами** (**Шукадэва Госвāmй**) – великий мудрец и вайшнав, сын **Шрилы Вясадэва**. Рассказал «**Шримад-Бхагаватам**» **Парикшиту Махараджу**.

**Шукрачарья** (**Шукрāчāрия**) – духовный учитель демонов.

**Шьямасундар – Кришна** в образе мальчика-пастушка с прекрасным цветом тела, напоминающим цвет темной грозовой тучи.

**Экадаши** (*экādāшй*) – день, особенно благоприятный для служения **Шри Кришне**. Наступает на одиннадцатый день после новолуния и полнолуния, примерно два раза в месяц. В этот день благоприятны пост, повторение святых имен и бодрствование всю ночь.

**Юги** (в ед. ч. *йуга*) – четыре циклически повторяющиеся эпохи, через которые проходит в своем развитии вселенная. Один цикл из четырех **юг** называют *дивья-югой*.

**Юга-аватара** (*йуга-аватāра*) – воплощения Бога, приходящие в каждую из четырех **юг**, чтобы дать людям метод духовного осознания.

**Юга-дхарма** (*йуга-дхарма*) – духовный путь, предназначенный для данной эпохи. Для **Кали-юги** – **Харинама-санкиртана**.

**Юдхистхира** (**Йудхистхира**) – старший из братьев **Пандавов**.

**Юкта-вайрагья** (*йукта-вайрāгйā*) – отречение от объектов чувств, при котором все материальное используется для служения **Кришне**. Противоположно отречению **маявади**.

**Явана** (*йавана*) – люди, стоящие вне ведического общества; человек низкого происхождения.

**Яду** (**Йаду**) – царский род, принадлежащий к Лунной династии, в котором явился **Кришна**.

**Ядавы** (**Йадавы**) – потомки рода **Яду**.

**Ядунандана Ачарья** (**Йадунандана Ачāрия**) – духовный учитель **Рагхунатха даса Госвами**.

**Ямарадж** (**Йамарāдж**) – повелитель адских планет, бог Смерти, назначающий наказания грешникам.

**Ямуначарья** (**Йāmунāчāрия**) – великий духовный учитель-вайшнав из **Шри Сампрадаи**, один из духовных предшественников **Шрилы Рамануджачарьи**. Автор множества религиозно-философских и поэтических трудов, высоко почитаемых всеми **вайшнавами**.

**Яшода** (**Йашода**) – мать **Кришны**, царица **Враджа** и супруга **Нанды Махараджи**.



## УКАЗАТЕЛЬ СТИХОВ “PĀṬANĀṆA-BHĀRĀVĀTĪ”

**В** указателе в алфавитном порядке приведены начала первых и вторых полустихий двустрочных стихов и первых и третьих полустихий четырехстрочных с указанием номера главы и стиха. В идентичных строках номера стихов следуют через запятую в порядке возрастания.

|                                    |        |                                  |            |                                       |            |
|------------------------------------|--------|----------------------------------|------------|---------------------------------------|------------|
| <b>А</b>                           |        |                                  |            |                                       |            |
| абрахмади йата                     | 13.138 | авиччина ганга вахе              | 17.45      | аджану-ламбита дуи                    | 13.65      |
| абхагйа ва ки                      | 5.89   | авишта хаила прабху              | 17.42      | аджи ам̄а' прабодхий̄а                | 12.7       |
| абхйуттхана́м                      | 2.17   | аге вишну пуджи'                 | 15.109     | аджи, бх̄ан! том̄ара                  | 15.13      |
| (Бхагавад-гита́ 4.7)               |        | аге ганга пуджий̄а               | 15.115     | аджи гандха пари'                     | 12.126     |
| авадхута-веша                      | 2.134  | аге ганга пуджи'                 | 4.19       | “аджи гхаре гий̄а                     | 12.16      |
| авадхута-ру́пе                     | 9.132  | аге йата падатика                | 15.145     | аджи кр̄ш̄на анна                     | 5.77       |
| авак хаила́ сабе                   | 13.84  | аге лакшми́ джаган               | 15.176     | аджи тора гхарера                     | 12.115     |
| аватарибаре прабху                 | 2.127  | аге саба бх̄анги́лена            | 8.132      | аджи хаите ара                        | 7.147      |
| 'аватарибена прабху'               | 2.56   | аге хари-сайк̄иртана             | 3.2        | аджи хаите туми                       | 7.188      |
| аватир̄на кайла́ ш̄ри              | 2.52   | аграджа-васана дхари'            | 7.40       | “аджи чала туми                       | 13.110     |
| аватир̄на хаибена                  | 2.148  | аградже лаила́                   | 7.63       | адж̄на̄-бх̄анга-бхайе                 | 5.164      |
| аватир̄на хай̄я̄ вадхила́          | 2.157  | адаре асана дий̄а каре           | 12.131     | адж̄на̄ деха'                         | 5.28       |
| аватир̄на хай̄я̄ ха́сена           | 3.5    | адбхута ананта                   | 16.162     | адж̄на̄-джане буджхе                  | 1.138      |
| аватир̄на хай̄я̄ача                | 17.134 | адбхута вар̄аха-му́рти           | 12.166     | адж̄на̄, — йена маха́                 | 8.123      |
| аватир̄на хай̄я̄ачха               | 17.131 | адбхута декхена ш̄ачй̄           | 14.46      | (аджу) виджайе                        | 2.213      |
| аватир̄на хаила́ дхари'            | 2.131  | адбхута декхий̄а сабе            | 4.135      | ади-даит̄я дуи                        | 2.170      |
| аватир̄на хаила́ прабху            | 1.95   | адбхута карена кр̄ид̄а           | 6.9        | ади-дева джайа                        | 9.219      |
| аватир̄на хаила́ прабху сарва      | 2.27   | адбхута муку́та ш̄обхе           | 15.129     | адидева, маха́-йоги́                  | 1.50       |
| аватир̄на хаилена ш̄ри             | 2.208  | адбхута пулака-а́шру             | 16.207     | ади-кха́нда-катха́ ати                | 16.4       |
| аватир̄нау са-ка́рунйау            | 1.3    | адбхута санний̄аси               | 8.97       | ади-кха́нда-катха́ бада               | 3.51       |
| аваш̄йа балиба́, до́ща             | 11.112 | адбхута се пада́йе               | 13.88      | ади-кха́нда-катха́, бх̄ан,            |            |
| аваш̄йа их̄ара а́джи               | 13.124 | адбхута шу́ний̄а ай̄             | 12.220     | шуна са́вадх̄ане                      | 17.3       |
| аваш̄йа й̄швара та́ха              | 13.44  | адванта-а́чарй̄а-а́ди            | 7.27, 8.98 | ади-кха́нда-катха́, бх̄ан, шу́на э́ка | 1.184      |
| аваш̄йа п̄аи́бе                    | 9.185  | 'адванта ачарй̄а'                | 2.78       | ади-кха́нда-катха́, бх̄ан шу́не       | 14.4       |
| авидж̄на́та-та́ттва                | 2.6    | адванта бо́лена                  | 11.75      | ади-кха́нда-катха́ — йена             | 5.168, 7.7 |
| авидй̄а-ва́сан̄а                   | 13.166 | адванта-вабха́йа                 | 7.29       | ади-кха́нда-катха́ парип̄ур̄на        | 17.141     |
| авила́мбе туми их̄а                | 10.73  | адванта́ди са́бе баху            | 7.77       | ади-кха́нда, ма́дхйа-кха́нда          | 1.89       |
| а-ви́пра э́ ш̄и́шуре               | 3.21   | адванта-сабха́йа са́бе           | 11.23      | ади-кха́нде а́чхе ката                | 1.117      |
| 'авир̄бха́ва' 'тир̄обха́ва' э́и    | 15.221 | адванта-са́хита са́бе            | 11.67      | ади-кха́нде, ба́нга-де́ше             | 1.109      |
| 'авир̄бха́ва' 'тир̄обха́ва' ма́тра | 3.52   | адвантера ва́кйа шу́ни'          | 11.66      | ади-кха́нде, ва́йу-де́ха              | 1.111      |
|                                    |        | адвантера гр̄хе                  | 1.143      | ади-кха́нде, ви́дй̄а                  | 1.106      |
|                                    |        | 'адвантера ка́ране               | 2.95       | ади-кха́нде, га́й̄а гел̄а             | 1.116      |
|                                    |        | адвиг̄й̄а-ру́па, са́тйа          | 1.59       | ади-кха́нде, гаура́нгера ди́гвиджай̄и | 1.114      |
|                                    |        | аджа-бха́ва-а́ди                 | 13.134     | ади-кха́нде, гаура́нгера са́рва       | 1.108      |
|                                    |        | аджа-бха́ва а́сибе́ка            | 11.47      | ади-кха́нде, гаура́нгера ча́палйа     | 1.103      |
|                                    |        | а́джанма ви́ракта                | 7.9        | ади-кха́нде, джага́дй̄и́ша            | 1.100      |
|                                    |        | а́джану-ламбита-бху́джа, ару́на  | 4.80       | ади-кха́нде, джага́ннат̄ха            | 1.105      |
|                                    |        | а́джану-ламбита-бху́джа ка́мала  | 16.47      | ади-кха́нде, ди́вйа                   | 1.113      |
|                                    |        | а́джану-ламбита-бху́джа, ка́мала | 11.4       | ади-кха́нде, дхва́джа                 | 1.98       |
|                                    |        | а́джану-ламбита-бху́джау         | 1.1        | ади-кха́нде, ка́рилена                | 1.104      |

|                                   |        |                            |        |                                |             |
|-----------------------------------|--------|----------------------------|--------|--------------------------------|-------------|
| āди-кхаңде, лока                  | 1.102  | “аје харидāса! э           | 16.268 | āми пунтхи карийāчхи           | 11.103      |
| āди-кхаңде, парва                 | 1.110  | акантава, удāра            | 15.41  | āми-саба йе-нимитте            | 2.187       |
| āди-кхаңде, прабхуре              | 1.99   | акантава хаиле се          | 16.229 | āми се балийе, випра           | 13.132      |
| ‘āди-кхаңде’ — прадхāнатах        | 1.90   | акантаве чигта сукхе       | 14.26  | āми се нирдхана                | 10.74       |
| āди-кхаңде, пхāлгуна              | 1.95   | акāтаре кеха кабху         | 15.100 | āми парāшилe ки                | 7.176       |
| āди-кхаңде, сакала-бхактере моха  | 1.115  | ākāше удийā йāйа           | 6.10   | āми — рагхунātха               | 9.53        |
| āди-кхаңде, сакала бхактере шакти | 1.112  | алакщите āси’ каре         | 6.77   | “āми томā’-сабāре              | 16.53       |
| āди-кхаңде, сакала падуйā         | 1.107  | алакщите баху-видха        | 5.2    | “āми тора дāса                 | 8.89        |
| āди-кхаңде, шиишу-рūпе            | 1.97   | алакщите булена            | 11.84  | амрта-сигчита хаила            | 11.111      |
| āди-кхаңде, шиишу чхале           | 1.101  | алакщите сеи стхāне        | 13.70  | анāйāсе анекере карена         | 15.43       |
| āди-кхаңде шūна, бхāи             | 10.5   | алакщите эка-мушти         | 5.65   | “анāйāсе мараṇа, дживана       | 7.137       |
| адйāпиха сеи бхāйе                | 14.66  | алайкāра вичāра карибā     | 12.12  | анāйāсена мараṇам винā         | 7.136       |
| адйāпиха шеца-дева                | 1.69   | алайкāра харите хаила      | 4.122  | āнанда āсийā аватарилā         | 15.175      |
| ādйе шри чаитанйа                 | 1.6    | алайкщите шиишу-сагге      | 9.23   | āнанда-вивāда лакшмй           | 15.180      |
| ‘адхама-кулете йади               | 16.238 | ālāпере стхāна нāхи        | 2.106  | āнанда вишеца āро              | 7.84        |
| адхаре тāмбула, дивйа             | 11.4   | алаукика декхийā           | 7.198  | āнанда-магане мўрчхā           | 12.217      |
| адхаре тāмбўла, коти              | 12.244 | āлингана карилена двиджере | 13.180 | āнанда-сāгаре дойхе            | 4.4         |
| адхармера прабалатā               | 2.19   | āлингана карилена махā     | 17.48  | āнанда-сāгаре магнā            | 10.105      |
| адхивāса карāийā                  | 10.83  | āлингана карй’ эка         | 8.29   | āнанда-сāгаре магна хаилā      | 10.91       |
| адхивāса карилена                 | 10.81  | алпа-алпа кичху            | 6.37   | āнанда-сварупа                 | 8.121       |
| адхивāса-лагна карилена харща     | 15.73  | алпа-бхāгйе канийāра       | 10.112 | āнанда хайла                   | 3.8         |
| адхивāса-лагна карилена шубха     | 10.79  | алпа духкхо нāхи           | 16.108 | āнанде бхāсāйе декхи’          | 15.156      |
| “адхивāсе гуйā āси’               | 15.78  | алпа манушйере о           | 16.214 | āнанде бхāсена шāчй            | 1.113       |
| адхиштхāнā ханийā                 | 16.202 | алпа шāсти карй’           | 16.167 | āнанде ваишнāва саба           | 7.31        |
| адхйāйана винā āра                | 11.2   | алпе адхйāпака хаилā       | 1.104  | āнанде вихвала, випре          | 3.29        |
| адхйāйана-сукхе прабху            | 11.69  | алпе-алпе чигта            | 7.92   | āнанде индрапура               | 2.230       |
| адхйāпанā винā кā’ро              | 13.6   | алпеи хаибе сарва          | 3.14   | āнанде карайе сабе             | 4.28        |
| адхйāпака-прати саба              | 12.271 | алпе сарва-шāстрера        | 4.57   | āнанде карена, кеха            | 3.42        |
| адхйāпака-прати се                | 10.42  | āmā’ джиджйāсийā ки        | 10.26  | āнанде лāгила нртйа            | 16.205      |
| адхйāпака-широмāни                | 17.4   | амāнушй теджа декхи’       | 12.175 | āнанде мурччхита               | 5.135       |
| āи баи āра кеха                   | 12.216 | āmā’ прабодхибе            | 12.274 | āнанде пур̄нита хаилā путра    | 6.119       |
| āи боле, — “питр                  | 10.57  | “āmāра бхактера            | 1.8    | āнанде пур̄нита хаила сарва    | 5.156       |
| āи йā’ре сакрт                    | 12.231 | āmārāи дхари’ дйба         | 6.103  | āнанде сакала-лока             | 3.31        |
| āила парама-аханкāра              | 13.19  | āmāра ки дāйа              | 13.133 | āнанде сигчита хайа            | 4.58        |
| āилена адхивāса-сāмагрй           | 15.101 | “āmāра ки доща             | 5.54   | āнанде хаила джада             | 5.137       |
| āилена ати алакшита               | 11.70  | āmārāо нā рахиба           | 7.97   | āнанде шāчйра мукхе            | 3.38        |
| āилена випра-стхāне               | 5.64   | āmāра нртйа-сукха          | 16.226 | āнандита дойхе декхи’          | 5.10        |
| āилена грхе кридā                 | 8.165  | āmāра прабхура             | 17.153 | ананта арбуда лока гаиṅā       | 2.200       |
| āилена грхе лакшмй                | 15.212 | “āmāра пустакā āна’        | 5.3    | ананта арбуда лока гелā        | 1.164       |
| āилена грхе парипур̄на            | 4.20   | “āmāра путрера пā’йе       | 5.6    | ананта-брахмāндā вйāпта        | 9.9         |
| āилена джиода-нрсимхāдева         | 9.196  | āmāра путрере каруна       | 15.52  | ананта брахмāндā йāн’ра        |             |
| āилена йшварā-иччхāйа             | 17.46  | āmārāо āчхи эи             | 6.95   | лома-кўпе бхāсе                | 8.151       |
| āилена йшварера сабхāра           | 13.72  | āmāра самбхāще нāхи        | 11.43  | ананта брахмāндā йāн’ра        |             |
| āилена мулукера адхипати          | 16.68  | āmāра самхати-гаṇа         | 6.123  | лома-кўпе гаṇи                 | 6.35        |
| āилена ниджа-грхе                 | 12.213 | āmāра се кāлпаника         | 7.175  | ананта-брахмāндā-майā          | 17.132      |
| āилена нйāчāлāчандрера            | 9.198  | āmārā хиндуре декхи’       | 16.72  | ананта-брахмāндā мохе’         | 13.103      |
| āилена прабху-стхāне              | 17.82  | āmāра шāпатха, йади        | 5.40   | “ананта-брахмāндā-нātха        | 14.89       |
| āилена рāджа-паңдитера            | 15.161 | “āmāре декхийā туми        | 12.7   | ананта-брахмāндā-нātха         |             |
| āилена сеи стхāне                 | 5.122  | āmāре декхийā эбе          | 11.49  | путра                          | 6.137, 8.80 |
| āилена харидāса брāхмāṇа          | 16.159 | āmāре декхите              | 5.126  | ананта-брахмāндā-нātха сākшāте | 13.146      |
| āилена харидāса навадвйпа         | 16.309 | āmāре карāо туми’          | 17.55  | ананта-брахмāндā-нātха сеи     | 13.129      |
| āилена шри-йшварā                 | 17.81  | āmā’ сабāкāра ати          | 14.71  | ананта брахмāндā пāре          | 2.159       |
| āи о карена махāприйте            | 15.48  | āmā-сабāра кршṇа           | 7.144  | ананта-брахмāндe йāта          | 2.196       |
| āира катхāйа випра                | 10.58  | “āmā-сабā’ чāхи’           | 5.46   | ананта брахмāндe кйрти         | 3.21        |
| āира чараṇа-дхўли                 | 10.66  | āmā’ хаите тора            | 12.210 | ананта-брахмāндe рўпа          | 13.60       |
| āира э-саба дршṭи                 | 12.230 | “āми āнийāчхи”             | 4.135  | ананта, брахма, шива           | 2.224       |
| āире болена табе                  | 10.54  | āми āпанāре вāси           | 12.208 | ананта викрама, нā             | 1.66        |
| āире декхийā гхāте                | 15.47  | āми-брахма, āмāтеи         | 16.11  | ананта пртхивй гири            | 1.65        |
| āисена аграджере                  | 7.35   | āми гийā кариму            | 9.208  | ананта чаритра кеха            | 1.176       |
| āисена, декхите                   | 10.108 | “āми джйле томā’           | 16.121 | ананта-шāййāйа ати             | 17.41       |
| āи чинте, — “буджхилāна           | 10.124 | āми йāн’ра пāда            | 13.130 | анантера амйā шри              | 1.47        |
| аичхана каутуке, āилā             | 2.232  | āми карй снāна             | 6.61   | анантера нāме сарва            | 1.64        |
| аишадха āниле рахе                | 9.76   | āми ки балиба              | 1.31   | анантера пракāра               | 2.135       |
| āйāта лочана, йшат                | 2.212  | āми пунах дадхāилун        | 15.65  | анантера шри-виграхе           | 8.149       |

|                        |              |                             |        |                             |        |
|------------------------|--------------|-----------------------------|--------|-----------------------------|--------|
| анантера лїлā кебā     | 9.99         | āпана-иччхāйā гийā          | 8.156  | āра-бāра гийā               | 16.58  |
| āнантїād анимита       | 1.56         | āпана-иччхāйā прабху        | 12.74  | āра-бāра пāка               | 5.44   |
| (ШБ 5.25.12)           |              | āпана-иччхāйā туми          | 16.155 | āра бāра пāчхе              | 5.50   |
| анāрāдхита говинда     | 7.136        | āпана’ пракаїша прабху      | 12.78  | āра-бāра уладхийā           | 7.116  |
| анга, баїга, таїлаїга  | 13.161       | āпана-прастāва шунї’        | 7.37   | āра джане боле              | 4.116  |
| анге кеха дейā         | 4.73         | āпанāра апачайā, тāхā       | 8.125  | āра-джанме эи-рūпе          | 5.144  |
| анге пїта-вастра       | 12.243       | āпанāра бхāгїя нāхи         | 15.158 | āра дина джвара             | 17.16  |
| анека джанмера туми    | 5.142        | āпанāра видхātā āпане       | 17.136 | āра дина ката гийā          | 11.65  |
| анека маңдалї хай’     | 13.51, 13.68 | āпанāра гхара нахе          | 4.128  | āра дине випре āни’         | 10.64  |
| анека йаутука дийā     | 15.189       | āпанāра шāстра бала         | 16.90  | āра дине нїбхрте            | 17.105 |
| анека падуїā саба      | 14.115       | āпанāре гāойāйā             | 14.84  | āра дине прабху             | 11.118 |
| анека джанмера         | 15.5         | āпанāре лукāи’              | 1.158  | āра дуи хасте               | 5.128  |
| “āни гийā” йеи         | 8.130        | āпанāре пракатāи            | 16.228 | āра йāди чурї               | 4.104  |
| āни’ деха’ āджи        | 5.43         | āпанā самбарї’ випра        | 5.159  | āра йāта кичху              | 15.108 |
| āнийā ванкуңтха        | 2.93         | āпане ананта                | 13.101 | āра йена упадрава           | 6.84   |
| āнийā дилена āмā’      | 14.73        | āпане āсийā хайā            | 16.83  | āра йена дурвāсанā          | 13.169 |
| āнийā дилена кари’     | 6.32         | āпане бхрамена махā         | 1.112  | āра кā’ре нā кахибā         | 14.154 |
| анитїā самсāра ханте   | 7.124        | āпане джиджїāсе             | 16.70  | āра кона дхарма             | 14.139 |
| анїā-джане ниндā       | 9.228        | āпане дхарийā шїшū          | 7.190  | āра кона-кāрїе вā           | 11.40  |
| анїятхā говинда-хена   | 16.140       | āпане йшвара вастра         | 15.219 | āра нāхи пāйена             | 12.221 |
| анїятхā джагате кене   | 7.57         | āпане йшвара шїрї           | 17.98  | āра-патхе гхаре             | 6.112  |
| анїятхā йшвара вине    | 14.76        | āпане йе маїла              | 16.84  | āрати карилā сапта          | 15.168 |
| анїятхā йаване грāма   | 2.115        | āпане лаїлā кари’           | 16.137 | āра томā’ декхи ати         | 14.175 |
| анїятхā карїбе шāсти   | 16.91        | āпане карена прабху         | 8.75   | āра шāбда кичху             | 17.100 |
| анїятхā се-стхāне      | 14.33        | āпане карена саба           | 14.40  | āра эка дхāйга-випра        | 16.213 |
| анїā стхāне āси’       | 16.184       | āпане карилā нртїā          | 1.168  | āра эка катхā шūна          | 5.16   |
| анїā шїшū-гаңā         | 6.45         | āпане карийā тāна           | 5.24   | āра эка шїшū дхарї’         | 9.82   |
| анїā шїшū декхїле      | 6.44         | āпане нā буджхе             | 13.98  | āра эка шїшū патхе          | 9.72   |
| анїе ки самбхаве       | 12.240       | āпане о бходжана            | 17.94  | āра эка шїшū таїхи          | 9.89   |
| анїера ки дāйā         | 3.20         | āпане сакала-рūпе           | 1.45   | āра эка, шūна, тā’на        | 16.198 |
| анїера нā хайā         | 14.76        | āпане хайїā                 | 15.21  | арбуда арбуда лока          | 4.113  |
| анїю’нїе āлїнїгана     | 2.231        | āпане хаїлā аватїрґа        | 2.45   | ардха-чандра декхїлена      | 15.143 |
| анїю’нїе вāда кари’    | 15.201       | āпане хāрийā бāдāйена       | 17.26  | ардха-чандрāкрти            | 15.128 |
| анїю’нїе вичāре        | 16.314       | āпане чинтайе пунтхи        | 10.17  | “āрере вāнарā, мора         | 9.48   |
| анїю’нїе галā дхарї’   | 9.162        | āпане шїрї-мукхе            | 2.48   | āрїā-тараджā падхе          | 7.18   |
| анїю’нїе декхи’        | 9.173        | āпане шїрї-хасте            | 17.96  | āро боле, — “кā’ре          | 6.58   |
| анїю’нїе калаха        | 8.42         | āпани йе гопї-бхāве         | 9.36   | āро боле, — “туми           | 6.62   |
| анїю’нїе карена        | 7.36         | āпани карена табе           | 8.194  | āрта-нāда кари’             | 17.119 |
| анїю’нїе мили’ сабе    | 11.21        | āпани се джāна туми         | 2.158  | āрто вā йāди патїтаҳ        |        |
| анїю’нїе сабен         | 12.41        | āпани чалїлā прабху         | 14.172 | артха-вртти лан’            | 14.72  |
| анїю’нїе сабе тāхā     | 16.313       | ‘апарāджитāра стотра’       | 4.12   | артха-вртти сакала          | 14.158 |
| анїю’нїе се-саба       | 9.173        | апарāдха-анурūпа            | 16.93  | аруңа-найāна, кара          | 5.34   |
| анна бхāла-мате        | 2.126        | апачайā кари’ палāїла       | 4.38   | асамбхавā шунїйā            | 6.24   |
| анна, вастра, кади     | 14.12        | апачайā томāра се           | 8.169  | āсана дилена āи карийā      | 10.53  |
| анна-вастре дұқкха     | 12.184       | апарāхна велā āси’          | 15.126 | āсан варґās трайо           | 14.136 |
| “анна чурї карїлека    | 5.36         | апарāхна кāла мāтра         | 15.79  | (ШБ 10.8.13)                |        |
| анна упаскарї сеи      | 5.119        | апарāхна грхе āсибāра       | 15.198 | асанкхийāта лока эко        | 6.49   |
| “ано вицңу-мāйā”       | 16.75        | āпта лока шунї’             | 10.78  | асат-сайга асат-патха       | 8.198  |
| антардхāна хаїлā дева  | 14.125       | апўрва аишварїā             | 5.135  | āсийā āчхена”, — сарва      | 14.68  |
| антардхāна хаїлā нитїā | 8.109        | апўрва брāхмаңйā            | 8.16   | āсийā ваисена гангāдāсера   | 10.8   |
| антаре говинда-расе    | 5.21         | апўрва декхїлā              | 13.69  | āсийā ваисена гангā         | 12.33  |
| антаре дахайе бада     | 2.103        | апўрва кадамба-врқша        | 5.133  | āсийā гангара гхāте         | 6.97   |
| антаре дұқкхитā девї   | 14.99        | апўрва муралї-дхвани карена | 12.218 | āсийā декхена джаганнātха   | 5.37   |
| антаре дұқкхитā, лāйā  | 14.160       | апўрва муралї-дхвани лāгилā | 12.216 | āсийā декхена прабху        | 7.36   |
| антаре дұқкхита прабху | 7.151        | апўрва пракаїша декхи’      | 5.156  | āсийā милїлā випра          | 5.19   |
| антаре рāкшаса, випра  | 14.86        | апўрва премера дхāрā        | 11.95  | āсийā кхāңдука декхи        | 10.16  |
| антарїāмї прабху       | 12.45        | апўрва сундарї саба         | 3.37   | āсийā падилā випра          | 14.128 |
| антарїāмї нитїāнаңда   | 1.80, 17.144 | апўрва шїшūра рўпа          | 7.66   | āсийā прабхура пā’йā        | 12.277 |
| ануджера декхи’ ати    | 7.12         | апўрва шунїйā саба          | 2.202  | āсийā рахїлā видїāвāчаспати | 1.163  |
| апавитра стхāне кабху  | 7.173        | āра адбхута декхе           | 5.8    | āсийā рахїлā пхулїйāйā      | 16.19  |
| “āпана-аишварїā        | 9.208        | āра анна рāндхите           | 17.90  | āси’ декхе ханумāн āра      | 9.81   |
| āпанā-āпани мели’      | 16.9         | āра-бāди лāйе шїшū          | 5.51   | āсите хаїла иччхā           | 14.109 |
| āпанā-āпани саба       | 16.254       | āра-бāра аси’ йāди          | 6.103  | “āситечхе эи мора           | 11.63  |
| āпанā-āпани сабе       | 2.104        | āра-бāра āси’ махā          | 15.88  | āсте-вїасте нāрї-гаңā       | 3.7    |

|                           |        |                          |        |                        |        |
|---------------------------|--------|--------------------------|--------|------------------------|--------|
| āсте вйāсте адвайта       | 11.80  | ати-пāцаңдй̄ о           | 16.31  | бада кари' хари        | 4.87   |
| астра-сикцā-вйра āра      | 12.236 | ати-манохара теджа       | 16.69  | “бада лока кари' лока  | 16.228 |
| асура-прахāре йена        | 16.109 | ати-махā-веда-гопйа      | 2.149  | бада прита вāсе' тā'не | 11.98  |
| атаева āге баларāмера     | 1.14   | ати-сарāграхй̄           | 14.116 | бадарикай̄праме гела   | 9.140  |
| атаева адвайта            | 2.84   | ати-сумадхура мукха      | 2.219  | бада хаи' йена         | 16.126 |
| атаева āджи йатна         | 5.107  | атитхи-вйабхāра          | 5.23   | бада чаңди-маңдапа     | 10.40  |
| атаева āмā' декхи'        | 11.43  | “атитхира сева           | 14.21  | бāджāре-бāджāре мāре   | 16.107 |
| атаева āми декхā          | 5.143  | атитхи-севана            | 15.41  | бāджāре-бāджāре саба   | 16.101 |
| атаева атитхире           | 14.27  | ātмā вине путра          | 7.54   | бāдите лāгила пунаҳ    | 2.133  |
| атаева āчхе кāрия         | 1.10   | ātмāнаи ча пунāтй̄       | 16.283 | бāдйа āси' карите      | 15.79  |
| атаева ваишнāва           | 1.63   | (Нāрадййā-пурāңа)        |        | бāишā-бāджāре мāрилāна | 16.117 |
| атаева вана сабхе         | 9.172  | ātмāнанде пūrна          | 5.88   | бāишā-бāджāре мāрилеха | 16.97  |
| атаева видйā-āди          | 7.135  | ātма-пракāшера           | 17.113 | бака-агха-ватсāсура    | 9.30   |
| атаева грхе туми          | 14.142 | ātма-тантре йена         | 1.51   | бала декхи, — ке       | 17.27  |
| атаева дживанера          | 9.192  | ātта-ātта махā           | 16.26  | бала декхи, — кон      | 16.288 |
| атаева джйотй̄            | 10.125 | атула āнанда мане        | 11.82  | бāлака декхийā         | 5.123  |
| атаева дукххитере         | 14.37  | атхавā деватā кона       | 12.174 | бāлака-свабхāве        | 4.82   |
| атаева ихāна 'шрй̄        | 4.49   | атхавā камалā-гаурй̄     | 10.72  | бāлака-уттхāна         | 4.18   |
| атаева ихāра падййā       | 7.127  | ātхе-вйātхе āси' сеи     | 5.75   | бāлаке ведййā сабе     | 4.88   |
| атаева ихāре йуйāйа       | 16.126 | ātхе-вйātхе коле         | 4.112  | бāлаке декхийā кона    | 4.40   |
| атаева йшварā             | 13.196 | ātхе-вйātхе сабе         | 4.69   | бāлакео бхātтāчāрия    | 2.59   |
| атаева йāи āми            | 9.76   | ātхе-вйātхе стхāна       | 5.112  | бāлакера āишицййā      | 4.22   |
| атаева йата āчхе          | 8.90   | аушадха дилена           | 9.89   | бāлакера буддхи        | 4.98   |
| атаева йата махā          | 15.30  | ахайкāра кари'           | 10.18  | “бāлакера нāхи         | 5.76   |
| атаева йāшомайā           | 1.82   | ахайкāра нā сахена       | 13.43  | бāлакера прй̄тйе сабе  | 6.15   |
| атаева йе хаила           | 14.186 | āхāра нāхика             | 9.206  | бāлаке се ихāра        | 12.11  |
| атаева кали-йуге          | 14.139 | ахар-нишā болена         | 9.187  | баларāма кй̄рти        | 9.115  |
| атаева кахилāна           | 17.135 | ахар-нишā карилена       | 1.174  | баларāма-рāса-крй̄дā   | 1.32   |
| атаева кичху              | 14.107 | ахар-нишā крцңа          | 9.176  | балена видвāн саба     | 4.46   |
| атаева, махāпрабху!       | 17.137 | ахар-нишā ликхена        | 6.6    | балена йшвара-пурй̄    | 17.56  |
| атаева навадвй̄пе йатекā  | 13.116 | ахар-нишā чаитанй̄ера    | 9.218  | балена прабхура        | 16.265 |
| атаева навадвй̄пе милана  | 2.54   | ахар-нишā читта          | 4.2    | балена сакале мāтра    | 16.80  |
| атаева нā кахилā          | 3.28   | ахар-нишā сабе           | 4.6    | балибā о пāчхе         | 16.91  |
| атаева нāма тā'на         | 17.26  | 'ахо бхāййā' мāни'       | 14.126 | бали-йāджйā чхалите    | 12.168 |
| атаева падуйāра           | 2.61   | āчамане кари' карена     | 8.167  | балийā чалилā прабху   | 11.115 |
| атаева, парамāтмā-сабāра  | 7.55   | āчамбите прабху          | 12.68  | бāли-кāдāмайā саба     | 8.48   |
| атаева парамāтмā-свабхāва | 7.56   | āчāрия болена, — “шyна   | 10.68  | “бāликāрā ки балила    | 6.116  |
| атаева пāчхе се           | 13.104 | āчāрия-госāйи харидāсере | 16.311 | балиле лāгилā          | 16.87  |
| атаева прабху декхи'      | 13.14  | “āчāрийере самбхāшā      | 10.63  | балилена кāишй̄нāтха   | 15.62  |
| атаева прабху кичху       | 10.11  | āчибāре чāхи, рахибāре   | 9.74   | балилена тāн'ре        | 15.51  |
| атаева прабху ниджа       | 6.109  | ачинтйā, агамйā          | 2.13   | балилео кеха нāхи      | 2.75   |
| атаева прабху-стхāне      | 15.37  | āчхилā йшвара-пурй̄      | 11.122 | бали-рāджā кари'       | 9.43   |
| атаева, 'самсāра          | 14.184 | āчхилена нитйāнанда      | 9.141  | балире чхала' апūrва   | 2.172  |
| атаева сарва-деше         | 2.52   | āчхāда кхāйена           | 16.163 | балите лагилā ати      | 14.70  |
| атаева сарва-мишнā        | 7.60   | āчхе гūdха-рūпе, кā'ре   | 15.3   | балите лāгийā йата     | 5.46   |
| атаева се дрцңтāнта       | 12.260 | āчхе гūdха-рūпе          | 12.232 | балите лāгила кичху    | 16.149 |
| атаева ракцā хаила        | 8.111  | āчхена ваикунтхā         | 8.122  | балите лāгила крoдхе   | 16.291 |
| атаева томāре дилāна      | 5.126  | āчхена махā-шāкти        | 1.73   | балите лāгилā тā'ре    | 16.76  |
| атаева томāра се          | 11.110 | āчхена нигūdха-рūпе      | 8.113  | балитечхи, балибāна    | 16.272 |
| атаева тā'ре сабе         | 14.87  | āше-пāше гхāде           | 16.217 | бали-шй̄ре āвирбхāва   | 17.37  |
| атаева, туми              | 13.159 | āшеца-джанмера           | 1.63   | бāлйā-бхāве сарва      | 7.180  |
| атаева тй̄ртха нахе       | 17.53  | “āшеца дургати           | 16.139 | бāлйā-крй̄дā-нāма      | 8.5    |
| атаева учча кари'         | 16.282 | āшеца-пракāре вйāкхй̄    | 15.34  | бāлйā-лилā-āди         | 1.118  |
| атаева хаила 'вāйу'       | 12.80  | āшеца-пракāре мора       | 1.6    | бāлйā-лилāйā шрй̄      | 11.1   |
| атаева хаила тора         | 13.123 | āшyру-дхāрā вахе         | 17.43  | бāлйā-лилā-чхале       | 7.3    |
| атаева 'чирāйу'           | 3.36   | āшyру, кампа, хāсйā      | 16.162 | бāлу гади йāйā дуи     | 9.163  |
| атаева шāшти баху         | 16.227 | āшyрупāта, ромахарцā     | 16.29  | бāнга-дешā декхите     | 14.49  |
| атаева шй̄нцйā-саңге      | 12.98  |                          |        | бāнга-деше гаурачандра | 14.66  |
| атаева шyнилāна           | 5.14   | <b>Б</b>                 |        | бāнга-дешй̄-вāкйā      | 14.167 |
| атаева э дехе гопāла      | 6.30   | “бада бада вибхā         | 15.155 | бāнгāлере кадартхена   | 14.167 |
| атаева э стхāне           | 16.184 | бада бада вишйāй̄        | 14.8   | банди-гхара карийā     | 9.19   |
| ати анирвачанййā          | 11.87  | бада бада лока           | 16.42  | банди-прāйā хайā       | 12.60  |
| ати-вада сукрти се        | 2.71   | бада-бада чандрāгапа     | 15.74  | банди-саба декхи'      | 16.49  |
| ати парамāртха            | 16.7   | бада бхāййе āси'         | 9.73   | банди-саба хаила       | 16.51  |

|                                |        |                                    |                |                              |               |
|--------------------------------|--------|------------------------------------|----------------|------------------------------|---------------|
| банди-сабе декхи'              | 16.45  | брхаспати джинийā                  |                | бхакта хаиле о               | 9.186         |
| банди-сакалера                 | 16.68  | хаибе адхийайане                   | 7.119          | бхактера варнана             | 11.109        |
| 'банди тхāка', — хена          | 16.63  | брхаспати джинийā                  |                | бхактера кавитра             | 11.106        |
| бандхана чхучибе               | 16.66  | хаибе видйāван                     | 3.14           | бхактере се читта            | 7.62          |
| бāндхийā дуйāра                | 5.116  | брхаспати-дрщтāна                  | 14.75          | бхактере бādāте              | 17.103        |
| бандху-варга дāкийā            | 8.8    | брхаспати-упамā                    | 12.259         | бхакти-ваше āпане            | 2.83          |
| бāойāса бхāнгийā тāна'         | 15.27  | буддха-рūпе дайā                   | 2.174          | бхакти винā чаитанйā         | 6.35          |
| 'бāпа бāпа' бали' шeше         | 16.218 | буддхиманта-кхāна āра              | 12.72          | 'бхакти-йoга' нāма           | 17.5          |
| 'бāпа' 'бāпа' бали' эка        | 4.110  | буддхиманта-кхāна бале             | 15.71          | бхакти-йoга-шūнйā            | 2.85          |
| бāпера вачана шūни             | 5.4    | буддхиманта-кхāне прабху           | 15.220         | бхакти-йoге локера           | 16.264        |
| бāхира хаите йена              | 5.115  | буджхāбāре веда-гопйā              | 2.167          | бхакти кари' брахмāди        | 2.150         |
| бахирмукха-самбхāшā            | 11.41  | буджха декхи, кā'ра                | 13.47          | бхакти кари' йе              | 4.76          |
| бāхйā тхāкиле ки               | 9.192  | буджхāнбе крщна                    | 2.119          | бхакти кари' сабе            | 16.48         |
| баху-видха вādйā               | 15.102 | буджхāиле кеха                     | 7.100          | бхакти пāйла кādжй           | 1.131         |
| баху-видха мукха               | 12.226 | "буджхибāна эи                     | 13.37          | бхактира вйāкхйāна           | 2.72          |
| баху-видха пāка                | 12.82  | буджхибāре пāре                    | 13.15          | бхакти-расе ануکشāна         | 16.24         |
| бāху долāийā прабху            | 12.246 | буджхи, — двиджа                   | 12.265         | бхакти-расе магна            | 17.126        |
| баху-дхотсāдйāте               | 2.184  | буджхийā мукунда                   | 11.77          | 'бхакти-расе мādхавендра     | 9.160         |
| (Падма-пурāна                  |        | буджхилāна, — āджи                 | 15.13          | бхакти-расе чайчала — екатра | 11.123        |
| и Хари-бхакти-судходāйā 20.68) |        | "буджхилāна, — нāчилиен            | 16.214         | бхакти-сукха-махимā          | 13.194        |
| баху-мāна кари'                | 10.67  | буджхилана, — теихо                | 5.14           | 'бхакти' хена нāма           | 7.26          |
| баху маноратха пūrве           | 8.68   | буджхилāна, — э шиншур             | 6.30           | "бхāла бхāла" бали' прабху   | 12.178        |
| бахута пуñйā-бхāгийe           | 2.230  | буджхилена путрера                 | 8.28           | "бхāла бхāла", — хāси        | 12.279        |
| бахутара канийāра              | 2.140  | буджхитен кона                     | 13.162         | "бхāла" бали' сарва          | 12.156        |
| бāху тули' нāчите              | 2.183  | буджхите нā пāре кеха              | 6.138          | "бхāла вастра āна", — прабху | 12.109        |
| бола декхи, анйā               | 12.155 | буджхите нā пāре шиншū             | 9.51           | бхāла дине йāджнā            | 7.196         |
| бола декхи?" кахилена          | 13.95  | будхāна-грāмете                    | 16.18          | бхāла кари' нāча', — еи      | 6.17          |
| болāилā сарва-мукхе            | 1.101  | 'будхане' хаилā                    | 2.37           | бхāлаи самāйе хаилāна        | 17.84         |
| боле, — "баларāма              | 1.40   | бхāва-рога-ваидйā                  | 2.35           | бхāла-манда-джнāна           | 5.40          |
| болена йшварā-пурй             | 11.76  | бхāвилена — "āге                   | 17.9           | бхāла-манда-джнāна           | 5.73          |
| брахмā-āди винā                | 14.33  | бхавитавйā йе āчхе                 | 14.183         | бхāла-мате варна             | 7.134         |
| брахмā-āди дева                | 14.35  | бхāвите чинтите эка                | 14.119         | бхāла-мате гаиγā             | 6.88          |
| брахмā-āди э титхира           | 3.43   | бхāвука-кйртана                    | 16.257         | бхāла-мате карите            | 6.57          |
| брахмāди — вихвала             | 1.75   | 'бхāгавата' дхарийā                | 4.55           | бхāла-мате тāре              | 16.37         |
| брахмāди деватā                | 15.179 | бхāгавата-дхарма                   | 3.22           | бхāла хаила, бāпа            | 8.157         |
| 'брахмāди-дурлабха             | 14.36  | бхāгавата йе нā                    | 1.39           | бхāла хаила, итхе            | 16.167        |
| брахмāди йе према              | 5.152  | 'бхāгавата' рūпе                   | 2.30           | бхāла эдāилā āджи            | 6.128         |
| брахмāди прабхура              | 2.20   | бхāгавата шūни'                    | 1.38           | бхāнγāйте дитео              | 8.181         |
| брахмāдира спхūrти             | 2.7    | бхāгийā бада, — туми               | 5.89           | бхāнγилена, баларāма         | 1.157         |
| брахмā-кунде āси'              | 17.31  | бхāгийāванта йата                  | 14.69          | бхāндера сахита              | 4.34          |
| брахмā-махешварера             | 8.118  | бхāгийāванта томарā                | 16.246         | бхāтā-гаñе падите            | 15.81, 15.139 |
| брāхмāна-брāхмāнй              | 9.131  | бхāгийāватй падмāватй              | 14.61          | бхāтā кхāйā, хāсе            | 5.37          |
| брāхмāна-гаñера                | 15.84  | бхāгийā-ваше брāхмāñера            | 13.22          | бхāттāчāрийā-пада            | 8.192         |
| брāхмāна-гаñере                | 10.82  | бхāгийā се бāлака                  | 7.196          | бхāттāчāрийā-прати           | 12.4          |
| брāхмāна-самбандхе             | 12.114 | бхāгийā тхāке йāди                 | 15.64          | бхāттāчāрийā хаибā           | 8.191         |
| брāхмāна хаййā                 | 16.305 | бхаджа гийā крщна                  | 13.182         | бхāттāчāрийā хайā            | 13.202        |
| брāхмāнда павитра              | 16.231 | бхаджи йена джанме                 | 1.78           | бхāттāчāрийā чакравартй      | 13.6          |
| брāхмāнда пūрийā               | 2.201  | бхадрāбхадра муркха                | 7.169          | бхерендāра гāчха             | 9.46          |
| брāхмāнда спаршйийā            | 8.103  | бхāйра вирахе мūrччā               | 7.75           | бхāсайе āнанде               | 12.65         |
| брāхмāñера анна                | 5.57   | бхāйре декхийā вишварūпа           | 4.5            | бхāсена говинда              | 16.21         |
| брāхмāñера анне                | 5.58   | "бхāйā пāи' вишвамбхара            | 6.102          | бхāсилена ниджа              | 17.121        |
| брāхмāñере кахе                | 14.120 | бхāйе āра кичху                    | 7.6            | бхикшā каре прабху           | 8.17          |
| брāхмāра дурлабха              | 1.150  | бхāйе мишра путре                  | 8.84           | бхикшā кари' випра           | 5.166         |
| брāхмāра сабхāйā               | 1.74   | бхакта āшйрвāда                    | 12.46          | бхикшā кари' вишнū           | 11.93         |
| брахмā, рудра                  | 1.70   | бхакта-āшйрвāде                    | 12.46          | бхикшā лай' саде             | 9.44          |
| брахмā-шйивā-āди матта         | 8.152  | бхакта-гощтхи-сахита               | 2.3, 8.3, 16.3 | бхикшā-нимантраñа            | 11.92         |
| брахмā-шйивā-āди ступи         | 2.148  | бхакта-прасāде                     | 1.83           | бхйма-гайā карилена          | 17.74         |
| брахмā шйивā йāнхāра           | 5.162  | бхакта-саба дуркха бада            | 17.6           | бходжана-антаре              | 12.103        |
| брахмā-шйивā о декхийā         | 16.32  | бхакта-саба дуркха пāйā, — декхена | 17.7           | бходжана карийā мāтра        | 8.74          |
| брахмā-шйивā-санакāди          | 17.133 | 'бхакта-саба дуркха пāйā' джāнийā  | 2.144          | бходжана карийā прабху       | 8.167         |
| брахмā-шйивā харидāса          | 16.236 | бхакта-саба ниравадхи              | 2.123          | бходжана карийā сукхе        | 15.193        |
| брахмā-шйивā-шūка              | 14.31  | бхакта-сайге гаурачандра           | 3.54           | бходжана карите йāи'         | 15.192        |
| брахмā, шйивā, шūка            | 3.18   | бхакта-сайге йе                    | 1.88           | бходжана карите прабху       | 8.166         |
| брхаспати джинийā пāндитйā     | 10.15  | бхакта-стхāна декхи'               | 9.114          | "бходжане āйса               | 7.40          |

|                               |        |                                   |        |                            |              |
|-------------------------------|--------|-----------------------------------|--------|----------------------------|--------------|
| бходжане василā гийā бали'    | 12.101 | вāнере рӯпа саба                  | 9.45   | ведера агочара             | 2.229        |
| бходжане василā гийā гаурāнга | 14.163 | ване чали' йāна                   | 7.102  | ведера нигӯдха             | 8.24         |
| бходжйа-вастра                | 14.10  | ваикāди уддхāрилā                 | 1.178  | ведете ананте тāхā         | 3.39         |
| бхрамена йшвара               | 11.126 | ваик болайе, — "туми              | 12.125 | веде шāстре бхāгавате      | 4.63         |
| бхрамена каутуке 'крщна'      | 16.22  | ваникера ануграха                 | 12.130 | вевй-тйртха                | 9.129        |
| бхрамена каутуке сарва-       |        | вāйчха-калпа-гару                 | 8.71   | ветрера прахāре            | 16.218       |
| навадвйпа-пуре                | 15.160 | вāманийā саджджа                  | 15.71  | вибхйщана карийā           | 9.57         |
| бхрамена каутуке сарва-       |        | вāма-пāше лакщмй                  | 10.100 | вивāхāди-карме             | 8.204        |
| навадвйпа-пурй                | 15.153 | вāма-ӯру-мāджхе                   | 13.66  | вивāхера кāрия мане        | 10.46        |
| бхрамена шйрй-крщна           | 9.174  | вара-джāну-виламби                | 1.4    | вивāхера кāрия шачй        | 15.38        |
| бхраме' нитйāнанда            | 9.152  | варанга, шйнгā                    | 15.149 | вивāхера удйога            | 7.70         |
| бхрамилена сакала             | 17.15  | варджйа-хāндй-гаңа                | 7.164  | видāйа-самāйе прабхура     | 14.153       |
| бхрамите декхена              | 12.20  | варджйа-хāндй, ихā                | 7.168  | видāйа хаййā гела          | 14.169       |
| бхртйа декхи' прабху          | 11.86  | вāртā джиджйāсайе                 | 9.52   | виджахратур ване           | 1.34         |
| бхртйа-джайа-нимитта          | 11.120 | вāртā джиджйāсите                 | 3.37   | (ШБ 10.34.20)              |              |
| бхулилā пустака               | 8.75   | вāсāйа āсийā сарва                | 17.139 | видйā дāна кара' кичху     | 14.77        |
| <b>В</b>                      |        | вāсāйа чалилā випра               | 17.79  | видйā джайа карийā         | 12.66        |
| вада-шубха-лагне              | 13.165 | васāйена гуру сарва               | 8.190  | видйāйа ки лāбха? — крщна  | 12.48        |
| вāдийа-гйта-колāхале          | 4.19   | васана карāйе чури                | 6.74   | видйāра вилāса прабху      | 10.5         |
| 'вāдисимха' бали' падавй      | 13.203 | васанте нāсикā                    | 16.306 | видйā-раса-вичāре          | 11.116       |
| вāдйа, гйта, нртйа            | 15.198 | васийā āчхена йатхā               | 14.127 | видйā-раса гаурāнгера      | 13.208       |
| вāдйа-гйте утхила             | 15.138 | васийā карена йукти               | 16.177 | видйā-раса тā'ра           | 8.107        |
| вāдйа-гйте хаила              | 15.105 | васийā кахена катхā               | 5.86   | видйā-расе байга           | 14.98        |
| вāдйа-нртйа-гйте              | 15.111 | васийā карена прабху              | 14.170 | видйā-расе ваикунтхера     | 12.66, 12.98 |
| вадхилā рāваңа                | 13.142 | васийā мāйере таттва              | 1.102  | видйā-расе вихареңа        | 14.5         |
| ваиджайантй-мāлā              | 5.131  | васийā тхāкена пада               | 14.45  | видйā-расе йата            | 12.61        |
| ваидйā балилека               | 16.179 | василена йехена                   | 10.102 | видйā-расе каре            | 14.92        |
| ваикунтхā-валлабха            | 2.92   | василена карибāре                 | 15.186 | видйā-расе навадвйпе       | 13.18        |
| ваикунтхā-нāйака              | 8.65   | василена крщңере                  | 5.31   | видйā-расе шйрй            | 15.32        |
| ваикунтхā-нāйака              | 7.201  | василена кхāника                  | 15.122 | видӯщакā-сакала            | 15.146       |
| ваикунтхā хаила               | 15.192 | василена махāпрабху               | 12.114 | викāла хаиле āси'          | 11.23        |
| ваикунтхера чӯдāмāни          | 12.280 | василена нāндймукха               | 15.110 | викāле āйсе гхара          | 9.31         |
| ваисена сабāра кари'          | 13.4   | василена прабху, лакщмй           | 10.99  | викāле кахиму мантра       | 12.177       |
| ваисена сабхāра мадхйе        | 10.12  | василена прабху хāндй             | 7.162  | викāле тхāкyра             | 12.30        |
| ваишещника, ведāнте           | 13.119 | василена харидāса                 | 16.129 | виладжджамāнайā            | 13.131       |
| ваищнава декхиле              | 7.17   | василена чатур                    | 13.51  | (ШБ 2.5.13)                |              |
| 'ваищнава' джанмайе           | 2.44   | василена шйщйа                    | 13.50  | виламбе бекхйбā            | 17.137       |
| ваищнавāпарādха               | 1.139  | василена шйрй                     | 15.185 | вимохитā викаттанте        | 13.131       |
| ваищнава-сакале               | 12.33  | васита балилā ати                 | 13.73  | (ШБ 2.5.13)                |              |
| ваищнава-саннйāсй             | 11.75  | васите āсана āни' дилена          | 15.54  | винā анубхавео             | 7.43         |
| ваищнава хаиму                | 11.48  | васите дилена āни' уттама         | 5.24   | винā джиджйāсийā           | 10.27        |
| ваищнава-чараңе               | 1.78   | вастра āди йата кичху             | 8.137  | винайа-самбхрама           | 12.154       |
| ваищнавера адрийā             | 9.215  | вастра лаййā пара' туми           | 12.112 | винā туми диле             | 9.235        |
| ваищнавера гаңа               | 8.200  | вастра-мāлийā-чандане             | 10.104 | випатха чхāдийā            | 14.91        |
| ваищнавера сеи                | 3.48   | васудева-девакйра                 | 9.18   | випра бале, — "āми ати     | 14.129       |
| ваищнавера теджа              | 11.74  | васудева-прāйа теңхо сва-дхарме   | 2.136  | випра боле, — "āми удāсийā | 5.26         |
| ваищнавере сабеи              | 16.253 | васудева-прāйа теңхо — сва-дхарма | 1.92   | випра боле, — "йеи         | 5.47         |
| ваищнавй-мāйāйа чора          | 4.121  | ватсарека навадвйпе               | 1.137  | випра боле, — "кара, мищра | 5.29         |
| ваищнаво варңа                | 16.304 | вачана нā спхуре                  | 5.7    | випра боле, — "кāра путра  | 5.84         |
| (Падма-пурāңа)                |        | вāшyулй пӯджайе                   | 2.87   | випра боле, — "кичху       | 5.92         |
| вайаса бāдиле лока            | 12.212 | веда-видхи-пӯрвака                | 15.103 | випра боле, — "крпā        | 13.152       |
| вāковāкйа-парихāса            | 12.180 | ведавйāса варңибена               | 1.153  | випра боле, — "мищра       | 5.42         |
| вāкхāне ашеща-рӯпе            | 12.64  | веда-гопйа кахи эи                | 13.127 | випра боле, — "мищра       | 5.39         |
| вакща хаите нитйāнанде        | 9.169  | веда-гопйа э-саба                 | 4.142  | випра боле, — "рандхана    | 5.102        |
| вакща хаите эдите             | 5.60   | веда-гопйа э-сакала махāчитра     | 5.167  | випра бале, — 'сеи вā      | 3.11         |
| валлабха-āчāрийā āси'         | 10.83  | веда-гопйа э-сакала нā            | 14.124 | випра бале, — "учча        | 16.275       |
| валлабха-āчāрийā декхи'       | 10.67  | веда-гухйа кахиле                 | 13.184 | випра-бале, — "э шйщy      | 3.16         |
| валлабха-āчāрийā куле         | 10.55  | веда-гухйа читанйа                | 1.84   | випра-варга āпта           | 15.102       |
| валлабха-āчāрийā нāма         | 10.47  | веда-двāре вйакта                 | 8.6    | випра-гаңа āшйрвāда        | 15.200       |
| валлабха-āчāрийā эи-мата      | 10.89  | веда-картā шеща                   | 13.105 | випра-гаңа василена        | 16.164       |
| валлабха-мищрера              | 10.76  | ведāна пāсари'                    | 13.166 | випра-гаңа ведийāчхе       | 17.33        |
| ванавāсй āми, анна            | 5.93   | ведāчāра локāчāра                 | 15.191 | випра-гаңа хаилена         | 16.194       |
| ване бхраме' нитйāнанда       | 9.146  | веде о ки джāнена                 | 13.144 | випра-гаңе, āпта           | 15.219       |
|                               |        | веде о пāйена тоха                | 13.100 | випра-гаңе веда паде       | 8.11         |

|                              |        |  |              |                             |        |
|------------------------------|--------|--|--------------|-----------------------------|--------|
| випра-гаңе каре              | 15.138 | вишецатах̣ аджи                        | 5.28         | <b>Г</b>                    |        |
| випра-гаңе лагила            | 15.82  | вишеца чәлена прабху                   | 15.18        | гадәдхара боле              | 12.24  |
| випра-гаңе намаскари'        | 15.140 | вишеце аңгули, кара                    | 4.81         | гадәдхара бхәве             | 12.26  |
| випра-гаңера джанмила        | 16.195 | вишеце сакала-нәри                     | 4.61         | гадәдхара паңдитера         | 11.98  |
| випра-кула надийә            | 15.86  | вишеце стрй-гаңа                       | 10.110       | гадәдхара-паңдитере         | 11.100 |
| випра-пәдодака               | 17.22  | вищну-бхакти-сварүпиңи веде            | 12.230       | гадәгади йәите              | 8.145  |
| випра-пәдодакера             | 17.21  | вищну-бхакти-сварүпиңи, вищну          | 13.21        | гадәгади йәйа гхаре         | 8.135  |
| випра-прати балилена         | 13.109 | вищну-бхакти-шүнйа декхи'              | 2.103        | гадәгади йәйа кеха          | 11.25  |
| випра-прийа прабхура         | 15.93  | вищну-бхакти-шүнйа хаила               | 2.143        | гадәгади йәйа прабху        | 4.90   |
| 'випра рәджә гауде           | 3.11   | вищну-ваицнавера                       | 1.38         | гадәгади йәйа               | 12.68  |
| випра-рүпе крщна             | 14.4   | вищну-грха-двәре                       | 14.164       | гадәгади' йәйена кәндена    | 17.121 |
| випрера хаила сарва          | 13.181 | вищну-двәре василена                   | 12.214       | гадәгади йәйена тхәкура     | 16.207 |
| випрера хайла ката           | 5.118  | вищну йена аватарн'                    | 3.23         | гайлун тәхәна кичху         | 1.82   |
| випрера хуңкәре              | 5.159  | 'вищну' карийәо                        | 6.122        | гайте аңхена әди            | 1.67   |
| випрера чараңе               | 3.30   | вищну лаги' карийәчхе                  | 6.22         | гайте лагилә ати            | 11.77  |
| випрере карийә               | 5.86   | вищну-мәйә-мохе кеха лакхите           | 9.37         | гайә-бхүми декхите          | 17.10  |
| випрере лагхава              | 13.56  | вищну-мәйә-мохе кеха таттва            | 4.140        | гайә гийә кәши              | 9.107  |
| 'виракта хаййә               | 8.105  | вищну-мәйә-мохе таттва                 | 12.81        | гайәли-брәхмаңа             | 17.72  |
| вирале се карибәна           | 13.57  | вищну-наиведйера                       | 7.162        | гайән гуңән даша            | 1.72   |
| вирәсане прабхуре            | 12.165 | вищну-пада-чихна                       | 17.78        | (ШБ 2.7.41)                 |        |
| висмайә бхәвена              | 7.198  | вищну-прити кәмйа                      | 15.188       | гайәра авадхи 'ади          | 1.118  |
| висмита хаййә әи             | 12.222 | вищну-пүджә кари' туласйре             | 8.166        | гайәте правицта             | 17.29  |
| висмита хаййә бхәве          | 16.116 | вищну-пүджә-саджджа                    | 6.122        | гайә тйртха-рәдже           | 17.30  |
| висмита хаййә сарва          | 9.78   | вищну пүджибәра саджджа                | 6.60         | гайә-шире әси'              | 17.77  |
| вистара карилә               | 1.155  | 'вищну-ракца' паде                     | 4.7          | гайәна анант                | 1.68   |
| вистара родана               | 9.112  | вищнура-рандхана-стхәли                | 7.178        | гайәна 'хари' 'хари'        | 2.224  |
| вистәрийә варңите            | 1.180  | вищну-таила, нәрәйәңа                  | 12.73        | гайәна чаитанйа             | 1.69   |
| витхәрийә сакала             | 4.31   | вищну-таила шйре                       | 15.34        | гайәна шйри-крщна           | 16.254 |
| вихарайе навадвйпе           | 7.62   | вйавахәре артха                        | 14.157       | гаңа-саха снәна             | 14.60  |
| вичәра карена дуй            | 11.113 | вйавахәре о парамә                     | 15.43        | гаңгә-әди сарва тйртха      | 7.174  |
| вищәда бхәвена               | 4.124  | вйавахәре рәджа                        | 12.243       | гаңгә-деххи' бада           | 9.108  |
| вищәда пәину бада            | 5.91   | вйәкараңа-шәстра                       | 10.22        | гаңгә-гхәте асийа           | 6.96   |
| "вищайә пәсара"              | 16.63  | вйәкараңа-шәстрера                     | 8.27         | гаңгәдәса боле, — "бада     | 8.31   |
| вищайә-сукхете вирактера     | 16.23  | вйәкараңа-шәстре                       | 12.4         | гаңгәдәса-паңдита           | 8.26   |
| вищайә-сукхете саба          | 2.74   | вйакта хайлә васи'                     | 1.120        | гаңгә-джала спарша          | 13.50  |
| вищайә тхәките               | 16.59  | вйакта хаййә о                         | 10.127       | гаңгә-джалә вихәра          | 12.100 |
| вищайе әвеша чхәди'          | 16.61  | вйакта хаила сакала                    | 2.221        | гаңгә-джалә кели            | 6.91   |
| вищайе әвицта мана           | 16.60  | вйәкхйә каре гупта                     | 10.28        | гаңгә карийәо ки            | 12.211 |
| вищайера дхарма              | 16.62  | вйәкхйә каре прабху                    | 12.271       | гаңгә о вәйчхена            | 16.242 |
| вищайете магна               | 16.308 | вйәкхйә карибәре                       | 13.92        | гаңгә пүджибара             | 8.154  |
| вищайете тхәка               | 16.67  | вйәкхйә карилең                        | 13.93        | гаңгәра махимә              | 13.78  |
| вищайәди-сукха               | 14.131 | вйәкхйәна шунийә                       | 11.120       | гаңгәре хайлә даңдават      | 14.161 |
| вищаййра дүре крщна          | 16.59  | вйәкхйә шунн'                          | 8.59         | гаңгә-снәна карийә          | 10.37  |
| вищамә-вищамә йата           | 12.13  | вйәпадейе пракәша                      | 11.44        | гаңгә-снәна кари' ниравадхи | 16.35  |
| вишвамбхара-адхицтхәна       | 16.131 | вйартха-джанма                         | 16.288       | гаңгә-снәна кари' чаңа      | 8.128  |
| вишвамбхара декхи'           | 6.127  | вйартха кәла йәйа                      | 2.62         | гаңгә-снәне әи мане         | 15.49  |
| вишвамбхара дехе             | 16.130 | вйәса-рүпе кара                        | 2.176        | гаңгә-снәне мадхйәхне       | 6.47   |
| вишвамбхара-паңдитера        | 15.63  | вйәса чинилена                         | 9.142        | гаңгә-снәне 'хари'          | 3.3    |
| вишвамбхара-паңдитере        | 15.57  | вйәса, шукә, нәрадади                  | 1.48         | гаңгә-снәне чале            | 8.40   |
| вишвамбхарәу двиджа          | 1.1    | врата карибәре                         | 6.75         | гаңгә-снәне чалилә          | 2.204  |
| вишварүпа аграджа            | 7.8    | врддха-әди пәда                        | 12.58        | гаңгә-снәне чалилена        | 10.36  |
| вишварүпа болена, — "балите  | 5.98   | врддха-кәче шукра                      | 9.44         | гаңгә-тйра пуңйа            | 2.44   |
| вишварүпа болена, — "нәхика  | 5.108  | врддхана-әди кари' бхраме              | 9.236        | гаңгә-тйре әсийә            | 12.30  |
| вишварүпа-гуңа               | 7.88   | врддхана дәса гуңа                     | 2.222        | гаңгә-тйре әси'             | 12.254 |
| вишварүпа декхийә            | 5.110  | врддхана дәса тачху                    | 1.185, 3.55, | гаңгә-тйре васийә           | 13.52  |
| вишварүпа мане               | 7.12   | 4.143, 5.173, 6.139, 7.203, 8.207,     |              | гаңгә-тйре василена         | 12.255 |
| вишварүпа-мүрти — йена       | 2.141  | 9.238, 10.131, 11.127, 12.287, 13.209, |              | гаңгә-тйре йе-йе            | 12.266 |
| вишварүпа нә әйсена          | 7.33   | 14.191, 15.225, 16.316, 17.164         |              | гаңгә-тйре кәңкәңи          | 12.267 |
| вишварүпа-саннйәса-декхийә   | 7.77   | врддхана рачи'                         | 9.32         | гаңгә-тйре тхәка            | 16.154 |
| вишварүпа-саннйәса карилә    | 7.72   | врддхана-чандра                        | 12.215       | гаңгә-тйре шйщйа            | 12.280 |
| вишварүпа-саннйәса, — шачйра | 1.105  | врддхане гопй                          | 1.22         | гаңге ните толе             | 16.129 |
| вишварүпа-саннйәса шунийә    | 7.95   | врддхане декхе                         | 5.133        | гаңге пхеләите              | 16.128 |
| вишварүпа чхәди' кеха        | 7.33   | вртти-паңджи-тйкәра                    | 8.54         | гаңге пхела, — йена         | 16.127 |
| вишеца адвайта               | 2.89   | врца-прайә хаййә                       | 7.154        |                             |        |

|   |        |                               |        |                              |            |
|---|--------|-------------------------------|--------|------------------------------|------------|
| гаңдаголе кеба к̄аре                        | 4.129  | гощт̄х̄и-саха айлена          | 12.72  | даиве кона бх̄г̄йав̄ан       | 16.61      |
| гандха-ваңикера                             | 12.122 | гощт̄х̄и-саха крандана        | 7.75   | даиве лакцими эка            | 10.49      |
| гандха дейа ваңик                           | 12.128 | гощт̄х̄и-саха мукунда         | 12.65  | даиве ма̄дхавендра           | 9.154      |
| гаңдхам̄адане а̄си'                         | 9.86   | гощт̄х̄ите пуруша             | 7.82   | даиве патхе айсена           | 12.247     |
| гандха, ма̄л̄й̄а                            | 10.109 | гомат̄й̄, гаңдак̄й̄           | 9.127  | даиве патхе декх̄а           | 10.59      |
| гандха, пушпа, дх̄упа, д̄й̄па,<br>вастра    | 17.34  | гопа-врнда декхе              | 12.116 | даиве патхе мукундера        | 12.6       |
| гандха, пушпа, дх̄упа, д̄й̄па,<br>сув̄асита | 14.42  | гопа-врнда-мадх̄й̄е           | 12.264 | даиве ра̄кхе шӣишу          | 4.139      |
| гаңдхарв̄а мунай̄о<br>(ШБ 10.65.22)         | 1.28   | гоп̄х̄а хаила та̄н'ра         | 5.134  | даиве туми атитхи            | 5.146      |
| гап̄ала-наивед̄й̄а                          | 5.18   | гос̄а̄нира ша̄яана            | 16.173 | даиве ша̄чй̄ ка̄ш̄й̄н̄ат̄ха  | 15.51      |
| гарта хаите ӯт̄хи' сарпа                   | 16.191 | граха̄на-андхак̄а̄ре          | 16.258 | даиве эка-дина               | 11.85      |
| 'гаруда' 'гаруда' бали'                     | 4.70   | граха̄нера чхале              | 2.226  | даиве эка-дина свапна        | 8.92       |
| гару-дж̄й̄ане грхастха                      | 7.156  | гуджар̄ата, виджай̄а          | 2.197  | дай̄ама̄й̄а сукомала         | 13.623     |
| гауда-де̄ше нит̄й̄ананда                    | 1.167  | гупта ай̄ш̄й̄рв̄ада           | 13.160 | дай̄ашӣла-свабх̄ава         | 15.40      |
| гауда, трихута, дилл̄й̄                     | 13.160 | гупта-ай̄ш̄й̄рв̄ада           | 16.52  | "да̄кӣн̄й̄ да̄наве          | 8.83       |
| гаудеш̄вара-гос̄а̄нира                      | 9.11   | гупта боле эка                | 16.50  | дакцӣна̄й̄е ва̄к̄й̄е        | 17.66      |
| 'гаур̄а̄нга-на̄гара' хена                   | 15.30  | гупта боле эка                | 10.29  | дакцӣна-ма̄насе             | 17.67      |
| гаур̄а̄нга-сундара веш̄а                    | 10.14  | гупта-бх̄а̄ве а̄чхе           | 8.183  | дамбха кари' вӣс̄ахари      | 2.65       |
| гаур̄а̄нге ч̄ах̄ий̄а                        | 12.163 | гупта-бх̄а̄ве гоп̄алера       | 4.29   | д̄а̄модара свар̄упа          | 1.161      |
| гаурачандра-авирбх̄а̄ва                     | 3.49   | гупте рахи' ӣш̄варера        | 2.194  | д̄ана деха' хрдай̄е          | 8.22, 15.1 |
| гаурачандра их̄а                            | 9.160  | гуру боле, — "ба̄па           | 8.191  | д̄ан̄а кара'— э самбандха    | 15.57      |
| гаурачандра на̄                             | 16.251 | гуру-буддхи вӣатирикта       | 9.188  | дара̄ш̄ана-ма̄тра            | 4.106      |
| гаурачандра пра̄бху                         | 17.142 | гурура й̄атека вӣак̄х̄й̄а    | 8.34   | д̄аса вину а̄н̄й̄а           | 5.148      |
| гаурачандра-прак̄а̄ша                       | 3.45   | гухака-ча̄нда́ла              | 9.124  | д̄аса вину а̄н̄й̄ера         | 6.34       |
| гаурачандра хенаи                           | 10.49  | гханагхана 'хари              | 7.21   | д̄аса-пра̄бху-бхеда          | 16.11      |
| г̄ит̄а бх̄а̄гавата                          | 16.8   | гхара бх̄а̄н̄ги' гхуч̄а̄й̄й̄а | 2.114  | да̄тт̄ат̄рей̄а-бх̄а̄ва       | 7.171      |
| г̄ит̄а, бх̄а̄гавата, веда                   | 4.51   | гхара-дв̄ара бх̄а̄н̄гий̄а     | 8.125  | да̄ндават кан̄ла̄            | 14.158     |
| г̄ит̄а, бх̄а̄гавата й̄е й̄е джане           | 7.25   | гхара-дв̄ара бх̄а̄н̄ги' ше̄ше | 8.140  | да̄ндават хан' сабхе         | 12.42      |
| г̄ит̄а бх̄а̄гавата й̄е-й̄е-джанете          | 2.72   | гхара дв̄ара дра̄в̄й̄а        | 8.169  | да̄ндаке э саба              | 15.222     |
| г̄ит̄а-бх̄а̄гавата                          | 16.314 | гхаре бола, декхитечхи        | 12.186 | да̄нде да̄нде а̄нанда        | 14.39      |
| г̄ита, ва̄д̄й̄а-й̄антра                     | 12.225 | гхаре гел̄а ниджа             | 11.50  | да̄ндека на̄ декхе           | 8.115      |
| гр̄ха-ма̄джхе ап̄ур̄ва                      | 1.98   | гхаре гел̄а ниджа             | 16.294 | да̄нка беди' сабеи           | 16.200     |
| 'гр̄хастха хай̄й̄а                          | 8.94   | гхаре гхаре бх̄ала            | 2.179  | да̄нка-нр̄т̄й̄а декхена      | 16.201     |
| гр̄хастха хай̄й̄а па̄д̄а̄й̄ена              | 16.5   | гхаре гхаре ха̄й̄бе           | 14.47  | "дара̄ш̄ана-кар̄та̄          | 16.292     |
| гр̄хастха ха̄л̄й̄а                          | 14.22  | гхаре-дв̄аре сарватра         | 4.33   | да̄ша-бӣш̄а джана           | 7.19       |
| гр̄хастхере мах̄а̄пра̄бху                   | 14.21  | гхаре декхе, саба             | 14.97  | да̄ша-дике дх̄а̄й̄а          | 2.225      |
| гр̄ха хаите ба̄хира                         | 7.54   | гхаре й̄а̄й̄а, а̄ра ката      | 10.23  | да̄ша-дике ӯт̄хила          | 2.217      |
| гр̄ха, чхатра, вастра                       | 1.44   | гхаре й̄а̄х̄а туми            | 5.13   | да̄ша-дик п̄ур̄на            | 3.5        |
| гр̄хе ай̄лена гаурачандра                   | 8.72   | гхаре й̄е а̄чхена             | 14.16  | да̄ша̄ратха-виджай̄е         | 8.110      |
| гр̄хе ай̄лена мӣш̄ра                       | 6.111  | гхаре кичху на̄й̄             | 8.123  | "да̄ша-т̄х̄а̄ни п̄а̄н̄ча     | 8.182      |
| гр̄хе ай̄лена пра̄бху                       | 17.162 | гхаре ма̄тра хай̄а            | 7.186  | два̄ип̄а̄й̄ан̄й̄-а̄р̄й̄а     | 9.150      |
| гр̄хе ай̄лео гр̄ха                          | 7.69   | гхаре муркха кари'            | 8.25   | дв̄а̄паре паричар̄й̄а̄й̄а̄м̄ | 14.138     |
| гр̄хе а̄си' васи'                           | 12.223 | гхаре сарва-ш̄а̄стрера        | 8.170  | (ШБ 12.3.52)                 |            |
| гр̄хе а̄си' василена                        | 15.214 | гхарете самбала               | 5.117  | двау ма̄сау татра            | 1.25       |
| гр̄хе а̄си' каре                            | 12.100 | гхаре тх̄а̄ки' стр̄й̄-га̄на   | 6.102  | (ШБ 10.65.17)                |            |
| гр̄хе а̄чхе рандханера                      | 5.45   | гхаре чала туми               | 5.12   | дв̄иджа-а̄ди й̄ата           | 10.118     |
| гр̄хе васи' парама                          | 7.148  | гхр̄та-парам̄анна             | 6.38   | дв̄иджа боле, — "том̄ара     | 10.60      |
| гр̄хе й̄а̄х̄а п̄а̄й̄а                       | 7.5    | гхучила сакала ва̄й̄у         |        | 'дв̄иджа', 'вӣпра'          | 1.79       |
| гр̄хера уп̄анте ша̄чй̄                      | 8.142  | <b>Д</b>                      |        | дв̄иджа-пат̄н̄й̄-рӯпа       | 8.19       |
| гр̄хе чалилена сабе                         | 15.125 | дабира-кх̄асере               | 1.171  | дв̄ирукти карите             | 13.9       |
| гр̄хе чалилена сан̄атана                    | 15.106 | дагдха декхе сакала сам̄с̄ара | 7.23   | дв̄ит̄й̄а-девак̄й̄           | 1.93       |
| говардхана-парвате                          | 9.110  | анук̄ша̄на                    |        | дева-га̄на, дева             | 10.88      |
| говинда болена, — "а̄ми                     | 11.40  | дагдха декхе сакала сам̄с̄ара | 2.106  | дева-гр̄хе карена            | 14.41      |
| 'говинда' 'пӯндар̄й̄ка̄к̄ша'               | 2.71   | бхакта                        | 16.269 | дева-дв̄иджа-гуру            | 3.22       |
| годх̄ули-сама̄й̄а                           | 15.161 | д̄а̄д̄ий̄а лаите на̄ма        | 16.12  | дева-ма̄та̄ сав̄й̄а          | 3.35       |
| гой̄ала-кулере пра̄бху                      | 12.122 | д̄а̄к̄ий̄а балай̄е 'хари'     | 16.268 | дева-нара-га̄не              | 4.52       |
| гокар̄а̄к̄х̄й̄а гел̄а                       | 9.149  | д̄а̄к̄ий̄а й̄е на̄ма          | 13.167 | дева-сабх̄а карена           | 9.15       |
| гокула срд̄ж̄ий̄а татхи                     | 9.20   | даива-бх̄а̄г̄й̄е п̄а̄й̄ла̄на  | 16.201 | дева-стр̄й̄й̄е нара          | 3.34       |
| гокуле нандера                              | 9.112  | даива-гати татх̄а̄й̄а         | 17.46  | деве д̄жа̄не, — бхеда        | 1.30       |
| гощт̄х̄и-ма̄джхе пра̄бхура                  | 8.25   | даива-й̄оге ӣш̄вара          | 4.103  | деве наре экатра             | 3.34       |
| гощт̄х̄й̄ кари' та̄нх̄а̄н                   | 10.41  | даива-й̄оге й̄ади             | 4.39   | деве о карена ка̄м̄й̄а       | 14.57      |
| гощт̄х̄й̄ра сахите                          | 15.2   | 'даива' хена д̄жа̄ни' кичху   | 4.40   | девера дурлабха васту        | 12.107     |
|   |        | даиве апачай̄а декхи'         | 5.19   | девера дурлабхе коле         | 4.59       |
|   |        | даиве бх̄а̄г̄й̄ав̄ан          | 11.72  | деви-ст̄х̄ане мора           | 13.123     |
|   |        | даиве г̄ий̄а ӯт̄хилена       |        | декха гор̄а̄ч̄а̄ндера        | 3.1        |

|                            |        |                               |        |                                  |                  |
|----------------------------|--------|-------------------------------|--------|----------------------------------|------------------|
| декхā дилун̄ томāре        | 5.144  | декхите декхите               | 8.77   | джайа джайа иччхā                | 2.153            |
| декхайе, – путрера         | 9.62   | декхитен мātра                | 13.75  | джайа джайа камала               | 4.1              |
| “декха, мātā, крщна        | 8.176  | декхите сабāра                | 8.15   | джайа джайа крпā-синдху камала   | 10.4             |
| декхāха шрї-рāмачандра     | 9.54   | декхитечхи дине               | 14.85  | джайа джайа крпā-синдху шрї      | 8.1              |
| декха, эи чандї            | 12.187 | деха вā тāхāра                | 6.71   | джайа джайа лакщмї               | 16.1             |
| декхе, – путра васийāчхе   | 12.220 | деха-геха вїатирикта          | 8.199  | джайа джайа махā                 | 7.1, 11.1        |
| декхи’ ати-амāнушї         | 15.154 | деха гийā самарпаᅇа           | 13.147 | джайа джайа махāпрабху           |                  |
| декхи’ бада викала         | 9.69   | деха’ прабху-гаурачандра      | 1.182  | гаурасундара                     | 2.1              |
| декхиба вештїта            | 9.230  | деха-смрти-мātра нāхи         | 8.119  | джайа джайа махāпрабху           |                  |
| декхибā ки хайа            | 11.63  | дехендрїя, крщна              | 7.91   | джанака сабāра                   | 2.151            |
| декхибāре āилāна           | 11.76  | джагадїшїа пандїта            | 6.21   | джайа джайа махāпрабху           |                  |
| декхибе этхāн саба         | 13.48  | джагад срджїте                | 10.103 | шрї-гаурāнгачандра               | 9.233            |
| декхи’ бхайе випра         | 16.193 | ‘джагāн’ ‘мāдхāн’ нāма        | 1.125  | джайа джайа махāпрабху           |                  |
| декхи’ бхакта-саба         | 2.73   | джāгāйа чхāойāла саба         | 9.60   | шрї-гаурасундара                 | 12.1, 14.1       |
| декхи’ вишвамбхара         | 11.12  | джаганнātха бола              | 4.54   | джайа джайа нїтїāнанда агатїра   | 9.1              |
| декхи, гангā-сāгара        | 9.202  | джаганнātха-грха              | 6.15   | джайа джайа нїтїāнанда-сварūпера | 8.2              |
| декхи’ джаганнātха         | 5.22   | джаганнātха-грхаре            | 4.121  | джайа джайа нїтїāнанда           |                  |
| декхийā адбхута буддхи     | 8.36   | джаганнātха-мишра-пā’йа       | 8.80   | чантанїя                         | 17.159           |
| декхийā адбхута, чакшु     | 12.163 | джаганнātха-мишра-саха        | 6.26   | джайа джайа сāнкїртана-дхармера  | 8.2              |
| декхийā адбхута-шакти      | 16.146 | джаганнātха-шачїра            | 7.79   | джайа джайа сāнкїртана-хету      | 2.151            |
| декхийā āмāра бхайе        | 8.101  | джагате адбхута               | 13.86  | джайа джайа сарва                | 14.3, 17.2       |
| декхийā āнанде             | 8.76   | джагате видїта                | 7.73   | джайа джайа сарва                | 2.153            |
| декхийā апūрва             | 7.117  | ‘джагате махāра               | 13.54  | джайа джайа томāра               | 4.1              |
| декхийā апūрва мўрти       | 5.83   | “джагате ра бхāгїе            | 5.27   | джайа джайа чантанїера           | 13.3             |
| декхийā брāхмаᅇа           | 16.163 | джагате ра вїавахāра          | 2.126  | джайа джайа шрї-вāмана           | 8.22             |
| декхийā ваїшᅇнава          | 11.82  | джагате ра прабху             | 2.188  | джайа джайа шрї-гаурасундара     | 17.1             |
| декхийā випрера            | 5.141  | джагате ра шїкщā лāги’        | 16.138 | джайа джайа шрї каруᅇā           | 2.5              |
| декхийā вїхаре             | 9.125  | джагате ра билāибā            | 17.132 | джайа джайа шрї-крщна            | 9.1              |
| декхийā вїейкаᅇа           | 9.136  | джагате ра, крщначандра       | 11.60  | джайа джайа шрї прадїумна        | 14.2             |
| декхийā йавана             | 16.124 | джагат пощāна каре            | 7.130  | джайа джайа шрї севā             | 2.5              |
| декхийā мандāре            | 17.15  | джагат-праматта – дхана       | 7.17   | джайадхāка, вїрадхāка            | 15.148           |
| декхийā о табу             | 11.14  | джагатух сарва                | 1.37   | джайа-дхвани-майа                | 15.214           |
| декхийā прабхура рūпа      | 4.95   | (ШБ 10.34.23)                 |        | джайа нїтїāнанда гадāдхарера     | 2.2              |
| декхийā прабхура теджа ати | 12.267 | джагат хаїла сустха           | 4.48   | джайа нїтїāнанда-прїя            | 10.1, 14.1, 17.1 |
| декхийā прабхура теджа сеи | 12.154 | джагат шодхїте се             | 5.88   | джайа сарва-кāла                 | 16.2             |
| декхийā сабāра             | 4.91   | джāгїйāи мātра                | 13.150 | джайати джайати бхртїāс          | 1.5              |
| декхийā самбхраме          | 12.108 | джāгїле грхастха, прабху      | 7.158  | джайати джайати девах            | 1.5              |
| декхийā хāсена             | 17.73  | джāгїле грхастха, шїшчу       | 7.156  | джайа хаука прабхура             | 12.1             |
| декхийā чаитанїя           | 2.215  | джāгїлена випра               | 13.149 | джайа хау то’ра                  | 10.3             |
| декхийā шїшчура            | 4.105  | джайа адхїāпака               | 13.3   | ‘джайа’-шāбде дундубхи           | 2.207            |
| декхїла шачї-грхе          | 2.233  | “джайа бāла-гопāла” болаїе    | 5.158  | джайа шачї-джаганнātха           | 8.1              |
| декхїлеи ваїшᅇнавере       | 11.58  | джайа-бхāнгā нāхи             | 1.68   | джайа шрї-говїнда                | 10.2             |
| декхїлеи мукундере         | 11.28  | джайāдвāїта-чандрера          | 9.2    | джайа шрїнївāса                  | 9.2              |
| декхїлеи прабху            | 11.34  | джайа джаганнātха-путра       | 2.1    | джайа шрї парамāнанда            | 14.2             |
| декхїлена шїшвара          | 17.98  | джайа джаганнātха-шачї-путра  |        | джала бхарїбāре                  | 8.49             |
| декхїлена прабху           | 9.144  | вишвамбхара                   | 9.3    | джала винā йена                  | 4.119            |
| декхїлена чатур            | 9.199  | джайа джаганнātха-шачї-путра  |        | джала-келї каре                  | 6.129            |
| декхи’ мātра хаїлена       | 9.200  | сарва-прāᅇа                   | 7.2    | джала-крїдā каре гаура           | 6.52             |
| декхи’ падмāватї           | 14.60  | джайа джайа абхакта           | 2.152  | джала-крїдā каре прабху          | 8.67             |
| декхи’ питā-мātā           | 9.90   | джайа джайа адвāїтāдї         | 2.2    | джале йāйа лāїйā                 | 9.27             |
| декхи’ прабху джїджїāсена  | 11.39  | джайа джайа бхакта-врнда      | 9.3    | джале тхāкї āра                  | 9.79             |
| декхи’ прабху паурᅇамāсї   | 12.215 | джайа джайа бхакта-гощтхї     | 13.1   | джāмātā варїте                   | 15.165           |
| декхи’ пунах āра           | 12.229 | джайа джайа бхакта-прїя       | 5.1    | джāмātā декхийā                  | 15.164           |
| декхи’ сабе сантощā        | 5.160  | джайа джайа бхакта            | 16.2   | джāмātāре васїлā                 | 10.92            |
| декхи’ сарва-лока āси’     | 9.63   | джайа джайа веда              | 2.152  | “джамбудвїпе йата                | 13.32            |
| декхи’ сарва-лока бхāсе    | 15.182 | джайа джайа вишвамбхара       | 7.1    | джāнāїле джāнайе                 | 13.144           |
| декхи’ се мохана           | 7.41   | джайа джайа гаурачандра джайа | 15.1   | ‘джананї āнсе’, – хена           | 4.32             |
| декхи’ харащїта            | 2.141  | джайа джайа гаурачандра махā  | 10.1   | “джананї!” балийā                | 6.114            |
| декхи харїдāса-дехе        | 16.103 | джайа джайа двāра             | 13.2   | “джанмїбāнā гийā                 | 9.17             |
| декхи’ харїдāса тхāкурера  | 16.195 | джайа джайа двїджа-кула       | 13.1   | джананїра āджнā                  | 17.12            |
| декхи’ хāсе дуи            | 9.118  | джайа джайа джаганнātха       | 10.3   | джананїра вāкїя                  | 8.158            |
| декхи’ шāнкха-ваᅇик        | 12.146 | джайа-джайа дїйā              | 3.32   | джананїра кахена                 | 8.129            |
| декхи’ шачї-джаганнātха    | 4.83   | джайа джайа дїна              | 16.1   | джананїре бале                   | 14.173           |
| декхите гаурāнга           | 2.210  | джайа-джайа-дхвани            | 2.146  | джананїре дāка                   | 8.175            |

|                                  |            |                          |        |                             |        |
|----------------------------------|------------|--------------------------|--------|-----------------------------|--------|
| джананйре хасийā                 | 10.63      | джнāна-бхакти-ваирāгйера | 2.79   | дубилā чāйчлāйа             | 6.42   |
| джананйре хаста                  | 8.143      | джнāнавāн сабе           | 15.151 | дугдха, гхрта               | 12.121 |
| джāнийā прабхура                 | 4.27       | джуштāм кумуда           |        | дуи бāху тули' эи           | 14.89  |
| джанилā гаурāйга                 | 6.90       | джхāйла дийā паде        | 9.28   | дуи вāдйа-бхāндa вāде       | 15.162 |
| джāнилā мурāри                   | 1.145      | джхāрикхāндa дийā        | 1.169  | дуи вāдйа-бхāндa махā       | 15.174 |
| джāнилā, — 'самсāра              | 7.123      | "джхāт' гхаре āиса       | 4.111  | дуи вāкйа париграха         | 11.107 |
| джāнилена антарйāмй              | 5.120      | дивас-еко йā'ре          | 12.60  | дуи випра боле, — "бāпа     | 6.33   |
| джанилена гаурачандра            | 5.63       | дивйā-гандха ваңик       | 12.124 | дуи випра боле, — "махā     | 6.28   |
| джāнилу крщңера                  | 9.183      | дивйā гандха, чандана    | 10.82  | дуи дехе вихарайе           | 9.165  |
| джāни' сабе āисена               | 14.32      | дивйā-кощтхй шунй' йата  | 3.32   | дуи джана āмā'              | 4.138  |
| джанмāийā ваищңаве               | 2.49       | дивйā-мāлā дийā          | 10.97  | дуи-джана хаилена           | 3.6    |
| джанма-йāтрā-махотсава           | 3.42       | "дивйā-мāлā сугандхи     | 8.128  | дуиле о йāди гā'йе          | 12.127 |
| джанма лабхилена сабе            | 2.28       | дивйā мāлā-чандана       | 17.78  | дуи-мāса васанта            | 1.23   |
| джанма хаите вишварўпера         | 2.142      | дивйā-мегха-шйāма        | 2.165  | дуи мāсе сабеи              | 14.96  |
| джанма хаите прабхуре            | 7.48       | дивйā парңа, карпўрāди   | 12.141 | дуи-прахарео нāхи           | 6.71   |
| джанме-джанме йена               | 17.160     | дивйā сварңа толā        | 8.175  | дуите ке бада               | 16.290 |
| джанме-джанме крщңа              | 6.108      | дивйā сўкщма-пйта        | 15.130 | дуи тина бāджāре            | 16.117 |
| джанме джанме падибāна           | 9.232      | дивйā-шāнкха шāнкхāри    | 12.148 | дуи чāри даңда кари'        | 12.180 |
| джанме-джанме чаитанйера         | 3.50       | дигамбара, сарва         | 7.39   | дуи чāри даңда тхāки'       | 2.105  |
| джанмибека суджанера             | 16.300     | дигамбара хаи'           | 2.117  | дуи чора чали'              | 4.115  |
| джанмила āмāра                   | 4.85       | 'дигвиджайа кариба'      | 13.173 | 'дурга' 'крщңа'             | 15.53  |
| джанмилā йшвара                  | 1.96       | дигвиджайй болена        | 13.154 | духкха бада пāйа            | 7.24   |
| джанмилена нйча                  | 16.237     | 'дигвиджайй'-вара        | 13.23  | духкха бада, — э            | 8.112  |
| джанмилена харидāса              | 16.240     | "дигвиджайй джинибāна    | 13.53  | духкха бхāве мишра          | 5.97   |
| джанту-мāтра шунийāи             | 16.286     | дигвиджайй джинилена     | 13.198 | духкха бхāви' адвайта       | 2.108  |
| джāну-гати чале                  | 4.65       | дигвиджайй йāди          | 13.108 | духкха нā бхāвиха           | 16.165 |
| джапа-картā хаите                | 16.284     | дигвиджайй нишйāа        | 13.58  | духкха нā джанмайе          | 16.110 |
| джапато хари-нāмāни              | 16.283     | дигвиджайй хаи'          | 13.26  | духкха нā пāйбе             | 13.57  |
| (Нāрадийā-пурāңа)                |            | дигвиджайй хаилā         | 13.117 | духкха пāйа шунийā          | 16.263 |
| джапи' āпанāре                   | 16.285     | дигвиджайй харийā        | 13.200 | духкха пасарайе             | 7.114  |
| джапиле шрй-крщңа                | 16.281     | дигвиджайй-пада          | 13.145 | духкха пāсарийā             | 11.66  |
| джапите гопāла                   | 12.156     | дийā дийā пўрна          | 15.117 | духкха хайа, — атаева       | 8.112  |
| джāти-дхарма лаңгхи'             | 16.73      | дилā о нилā о туми       | 9.233  | духкха-раса хаибекa         | 14.168 |
| 'джāти, кула, саба               | 16.237     | диле, āми кандала        | 12.197 | духкхе бāпа-мāйере          | 6.81   |
| джāхнавйра вāйчха                | 8.71       | дилена крщңа се          | 7.90   | духкхе василена             | 5.41   |
| джāхнавйра кўле                  | 8.173      | дилена сакала саджджа    | 5.30   | духкхе вишварўпа            | 7.28   |
| джāхнавйра тарайге               | 1.107      | дилена тāмбўла           | 12.138 | духкхе джаганнāтха          | 5.78   |
| джйва-прати кара                 | 10.2, 13.2 | дина дуи-тинете падхилā  | 6.5    | духкхе 'крщңа крщңа'        | 16.308 |
| джйва-таттва кахāийā             | 1.147      | дине дине бāдала         | 2.210  | духкхита-ваданā             | 14.172 |
| джйвера кумати                   | 7.27       | дине-дине бāде прабху    | 4.64   | "духкхитā томāре            | 14.173 |
| джйвера уддхāра лāги'            | 8.21       | дине-дине бāде према-    |        | духкхита хаилā              | 13.118 |
| джйвера уддхāра чинте            | 2.90       | бхактира виджайа         | 17.113 | духкхйре декхиле            | 14.12  |
| джиджнāсā караха                 | 8.54       | дине-дине бāде према-    |        | духкхитере нйравадхи        | 14.11  |
| джиджнāсā карена                 | 14.27      | бхактира удайа           | 17.140 | душтa-гаңе āси'             | 16.100 |
| "джиджнāсaха", — гадāдхара       | 12.22      | долāйа василā шрй        | 15.141 | душтa-гаңе декхе            | 12.59  |
| джиджнāсена прабху               | 9.145      | долā хаите коле          | 15.163 | дундубхи бāдже, 2.211       |        |
| джиджнāсена пхāнки               | 11.31      | долопари шобхийāчхе      | 10.114 | дундубхи-диндима            | 2.229  |
| джиджнāсена, — "томāра           | 11.90      | донхāкāра виграха        | 17.49  | дуранта-вйрийору            |        |
| джиджнāсила, — "ебе              | 16.95      | донхāра адбхута бхāва    | 9.178  | дурбхикщa гхучила           | 4.47   |
| джиджнāсите тāн'ре               | 13.76      | донхāрāи саба карилена   | 15.108 | дурбхикщa-дāридрийа         | 9.7    |
| джиджнāсука āмāре                | 8.55       | донхāра найана           | 17.111 | дурбхикщa карибе            | 16.259 |
| джинийā кандарпа коти лāваңйера  | 9.6        | донхе боле — "нистāриму  | 5.11   | дургāдеви' декхи'           | 9.147  |
| джинийā кандарпа-коти рўпа       | 11.3       | донхе мўрчхā хаилена     | 9.161  | дўре гела сакала            | 2.221  |
| джинийā кандарпа-коти сарвāйгера | 4.78       | донхе хайлā пулакита     | 5.10   | дўре тхāки' прабхура        | 12.34  |
| джинийā о кā'ре                  | 13.115     | дохāтийā тхейнā пāде     | 8.139  | дурнивāра шрй-гаурачандрера | 8.111  |
| джинийā о сабāре                 | 13.113     | дощa винā гуңа кāро      | 2.69   | дўщибе āмāра вāкйа          | 13.162 |
| джинийā равй-кара                | 2.212      | дощa та' нā кахе         | 16.273 | дўщилена āди-мадхйа         | 13.93  |
| джините ки дāйа                  | 13.120     | дрдха кари' мāре         | 16.115 | дхāийā āйлā сабе            | 3.8    |
| джйука, падука                   | 10.57      | друта йе лāгилā          | 13.80  | дхāийā āсийā сабхе          | 12.71  |
| джихвāйа āпани                   | 13.82      | дрщйāдрщйā, — томāре     | 13.136 | дхāка, патāка               | 15.201 |
| джихвāйа спхурайе                | 1.19       | дрщтй-мāтра дāшa         | 2.182  | дхана вā паурущa            | 13.174 |
| джихвā пāйнāо нара               | 16.287     | дрщтй-мāтра сакала       | 6.4    | дхана виласите              | 12.238 |
| джихвāра се дощa                 | 7.60       | дрщтй-мāтре падма        | 12.245 | дханайа туми, мишра         | 3.25   |
| джйотир-майā баи                 | 12.227     | дуба дийā лāййā          | 6.63   | дхана нащтa каре            | 2.66   |

|                            |                    |                               |        |                        |        |
|----------------------------|--------------------|-------------------------------|--------|------------------------|--------|
| дханвантари-рूपे           | 2.175              | ихā нитийāнанда-с             | 9.207  | ишта-дева вандоñ       | 1.11   |
| ‘дханйā-дханйā’            | 15.204             | ихāне балибе лока             | 3.27   | <b>Й</b>               |        |
| дхāнийā-дурвā дилена       | 15.168             | ихā о сабāра читте            | 13.13  | йāбе āми аватйрñа      | 5.145  |
| дхāнийā, дурвā             | 15.131             | ихā сабā’ хаите               | 16.256 | йāбе гаурачандра       | 9.212  |
| “дханйā питā-мāтā          | 5.85               | ихā хаите сарва               | 7.86   | йāбе нāхи пāроñ        | 2.120  |
| дхāнийā, пунтхи, ата       | 4.53               | “ихāрā ки кāрийе              | 16.10  | йāвана-кулете амахимā  | 16.88  |
| дханйā тā’ра джанма        | 14.54              | ихāра шрāваñе крññа           | 5.167  | йāвана-сакала бале     | 16.119 |
| дхану дхари’ коре          | 9.47               | ихāра шрāваñе миле            | 17.95  | йāвана хаййā йеи       | 16.99  |
| дханука гадийā бхāйñе      | 9.39               | ихāреи шāстре кахе            | 12.24  | “йāвана хаййā каре     | 16.37  |
| дхану-тйртхе снāна         | 9.195              | ихāре нā декхиле              | 7.126  | йāване о прабху        | 12.62  |
| дхараñй-дхарендра          | 1.182              | ихāте ‘алпатā’                | 9.213  | йāванера ки дāйя       | 16.39  |
| дхари’ āнāила тā’не ати    | 16.38              | ихāте āмāра бада              | 11.104 | йāванере крпā-дрñтйи   | 16.158 |
| дхарибāра нимитта          | 4.53               | ихāте аñйатхā кара            | 7.147  | йāват мараñа нāхи      | 13.177 |
| дхарийā āнийā сабе         | 4.72               | ихāте дўщибека                | 11.110 | йāват нā āпанā’        | 9.236  |
| дхарийā рāкхите            | 6.43               | ихāте йе доща декхе, се-и     | 11.105 | йāват тāхāра кродха    | 15.23  |
| дхарилена йаджñā           | 8.13               | ихāте йе доща декхе, тāхāра   | 11.109 | йāват тхāкайе мора     | 5.150  |
| дхарилена сарпе            | 4.67               | ихāте йе пāпй-гаñа            | 9.215  | йāват шāрйре прāñа     | 7.143  |
| дхарите дилена             | 15.131             | ихāте ки āра пāка             | 5.106  | йāдавадхи томā’        | 17.60  |
| дхаритео кеха нāхи         | 6.53               | ихāте ки диму                 | 12.195 | йāдā йāдā хи дхармасйā | 2.17   |
| дхарма карма лока          | 2.64               | ихāте ки йуйāйя               | 16.258 | (Бхагавад-гītā 4.7)    |        |
| дхарма-катхā, вāко         | 17.14              | ихāте о агйāнта               | 16.266 | йāджñāиñ сañкйртана    | 2.25   |
| дхарма-катхā, шāстра       | 13.52              | ихāте прамāñа мора            | 7.89   | (ШБ 11.5.32)           |        |
| дхарма-парāбхāва           | 2.19               | ихāте сандеха кичху           | 2.149  | йāджñā-сўтра дхарибена | 8.12   |
| дхарма санāтана            | 15.9               | ихāте шйишўра доща            | 7.187  | йāджñā-сўтра путрера   | 8.8    |
| дхарма-самстхāпака         | 8.143              | иччхā карилена прабхура       | 14.103 | йāджñā-сўтра-рўпе      | 13.64  |
| дхарма-самстхāпанāртхāйя   | 2.18, 14.135       | иччхā-майā шрй                | 17.10  | йāджñāопавйтерa        | 8.7    |
| (Бхагавад-гītā 4.8)        |                    | йñат хāсилā прабху            | 15.182 | йāди апарāдха лаха     | 6.110  |
| дхарма стхāпа’             | 2.162              | йñвара-аджñāйя                | 2.128  | йāди вā кāхāре         | 13.11  |
| дхарма-тирoбхāва           | 2.144              | йñвара āсийā декхе            | 5.166  | йāди доща тхāке        | 16.85  |
| дхарма-шāстре сарватхā     | 16.302             | йñвара-бхаджана               | 14.133 | йāди кеха декхе        | 11.35  |
| “дхāту-сўтра вāкхāнаха”    | 8.57               | йñвара-виччхеде бада          | 14.101 | йāдйāпи акатхйā        | 16.223 |
| дхвādжа-вāджрāйñкушā       | 5.1                | йñвара-виччхеда лакшмйй       | 14.103 | йāдйāпи йñвара         | 7.49   |
| дхвādжа, враджа            | 5.9                | йñвара-иччхāйя                | 10.52  | йāдйāпи прабхура       | 12.106 |
| дхвādжа декхи’             | 9.198              | йñвара-прабхāве               | 15.118 | йāдйāпи сакала         | 15.31  |
| дхйре дхйре āи             | 8.168              | йñвара-пурй-брахмāнанда       | 9.170  | йāдйāпи тāхāна         | 11.88  |
| дхйре дхйре ‘крññа’ болиле | 11.57              | йñвара-пуджāра                | 14.42  | йāдйāпиха гаñгā        | 8.70   |
| дхйре дхйре путрера        | 8.155              | йñвара-пурй о гаурачандере    | 17.48  | йāдйāпиха навадвйпе    | 13.5   |
| дхйāна-мāтра карите        | 5.33               | йñвара-пурй о сарва-шāстрете  | 11.116 | йāдйāпиха нирантара    | 12.39  |
| дхйāнāнāнде василā         | 16.130             | йñвара-пурй о снеха карена    | 11.99  | йāдйāпиха нитйāнанда   | 9.211  |
| дхйāнāнāнде махāпрабху     | 17.115             | йñвара-пурйā сañге            | 17.95  | йāдйāпиха прабху       | 8.160  |
| дхйāне бāла-гопāла         | 5.63               | йñвара-пурйā стхāне           | 17.162 | йāдйāпиха сабеи        | 13.7   |
| дхйāне васи’ крññере       | 5.119              | йñвара-пурйре декхи’          | 17.47  | йāдйāпи этека прабху   | 12.233 |
| дхйāне гаñгā-тйре          | 14.105             | йñвара-пурйре крпā            | 1.116  | йāд-рўпам дхрувам      | 1.53   |
| дхўлā джхāди’ тулите       | 8.155              | йñвара-пурйре намаскарибāре   | 11.101 | (ШБ 5.25.9)            |        |
| дхўлāйя дхўсара прабху     | 6.46               | йñвара-свабхāва               | 13.75  | йāнбāра кāла āчхе      | 17.130 |
| дхўла-майā сарва           | 5.34               | йñвара тхāкñийā               | 14.109 | йāкхана йе-рўпе        | 12.235 |
| дхулийā дхулийā            | 9.177              | “йñвара чинийā                | 5.161  | йāкхана йе чāхе        | 6.9    |
| <b>И</b>                   |                    | йñваре бхаджиле               | 13.173 | йāл-лйлāм мрга         | 1.54   |
| индраджит-вадха-лйлā       | 9.56               | йñваре йе каре                | 17.23  | (ШБ 5.25.10)           |        |
| инхā хаите сарва-дхарма    | 3.16               | йñварера адхйна               | 14.185 | йāма тāра нā хайна     | 17.38  |
| инхā хаите тāхā            | 3.18               | йñварера амāша туми           | 14.75  | йāмунā-виñрāма         | 9.110  |
| инхā хаите хаибека         | 3.17               | йñварера гандха               | 15.103 | йāмунāра декхи’        | 8.68   |
| ити двāпара урв            | 2.24               | йñварера джанма               | 3.48   | йāмунопаване реме      | 1.26   |
| (ШБ 11.5.31)               |                    | йñварера иччхā                | 10.128 | (ШБ 10.65.18)          |        |
| ито-мадхйе кадāчит         | 15.8               | йñварера карма                | 2.198  | йāн-нāма грхñанн       | 16.279 |
| итхе апарāдха кичху        | 1.87, 3.54, 17.151 | йñварера крйдā                | 8.163  | (ШБ 10.34.17)          |        |
| итхе āка-джанера           | 9.228              | йñварера мўрти                | 15.134 | йāн-нāма шрутам        | 1.55   |
| ихā бхāнгāййā вйāйя        | 8.176              | йñварера сañге                | 16.233 | (ШБ 5.25.11)           |        |
| ихā гāи’ нāрада – пўджита  | 1.75               | йñварера сañге                | 17.143 | йāн’ра вāкйā-мāтре     | 16.196 |
| ихā декхи’ миñрачандра     | 8.83               | йñварера читта                | 7.72   | йāн’ра дāса-смараñе    | 14.90  |
| ихā йеи шўне, хайя         | 13.208             | йñварера шўбха                | 13.196 | йāн’ра дрñтйи-мāтре    | 16.197 |
| ихāна абхйāса саба         | 12.8               | йñварере гандха               | 10.81  | йāн’ра дрñтйи-пāта     | 13.23  |
| ‘ихāна анека джйещтхā      | 4.45               | йñварере се āпанāре           | 10.129 | йāн’ра дрñтйи-пāте     | 1.58   |
|                            |                    | йñваре се каре, – ихā джāниха | 16.93  |                        |        |

|                           |        |                               |            |                          |               |
|---------------------------|--------|-------------------------------|------------|--------------------------|---------------|
| йāн'ра нāма-смараҗеи      | 14.90  | йатека ваищнава               | 15.77      | йе дубибе, се бхаджука   |               |
| йāн'ра пāда-падма         | 13.141 | йатека карайе прабху          | 1.15       | нитāичāндере             | 9.221, 17.152 |
| йāн'ра рāсе деве āси'     | 1.30   | йатека майгала                | 15.75      | “йе дхāту ‘парасмаипадī’ | 11.119        |
| йāн'ра смрти-мāтра        | 8.120  | йатека ‘пракрти’              | 11.10      | йе дхвани брахмāндā      | 2.82          |
| йāн'ра тхāйи томāра       | 13.129 | йатека чāпала шīшу            | 6.68, 6.76 | йеи боле, тāи доше       | 13.97         |
| йāн'ра шīшйи прабху       | 9.157  | йатека чāпалйа                | 7.160      | йеи деше йаи куле        | 2.50          |
| йāн'сабāра дрщтйе         | 13.101 | йатека чāпалйа                | 6.86       | йеи декхе, сеи           | 8.188         |
| йāнхāра āлайā видйā       | 10.38  | “йати, сатй, тапасвйо         | 7.18       | йеи джана бхадже         | 14.141        |
| йāнхāра крпāйа            | 9.104  | йатна кари' кеха              | 7.185      | йеи дуи-прахара          | 6.135         |
| йāнхāра мандире           | 2.96   | йāтрā-йогйа шлока             | 15.200     | йеи ихā шуне, тā'ре миле | 9.237         |
| йāнхāра мўртира           | 15.216 | йāтрā кари' āилена            | 10.90      | йеи-мāтра мукунда        | 11.24         |
| йāнхāра сахасра           | 1.12   | йатна кари'е бāлаке           | 7.200      | йеи-мāтра падила         | 16.216        |
| йāнхāра таранга           | 1.61   | йāтрā кари' чалилā            | 17.11      | йеи-мāтра самбала        | 8.179         |
| йāнхи аватйрṇа            | 3.51   | йатхā-видхи дийā              | 15.166     | йеи-мāтра шунилена       | 11.78         |
| йāнхи аватйрṇа нитйāнандā | 2.38   | йатхā-видхи кари' прабху      | 8.73       | йе йшвара, се пунаҳ      | 16.81         |
| йāнхи аватйрṇа хаилā      | 2.55   | йатхā-видхи пўджи' саба       | 4.20       | йе йатхā мām прападйанте | 17.24         |
| йāнхи аватйрṇа            | 3.44   | йатхā-видхи-рўпе              | 10.105     | (Бхагавад-гītā 4.8)      |               |
| йāнхи дхāрā вахе          | 9.107  | йатхā мора стхити             | 7.174      | йе-йе ване āчхилā        | 9.125         |
| йāнхи шīшйу-рўпе          | 5.168  | йатхочита кайлā               | 17.31      | йе-йе-гуҗе матта         | 13.44         |
| йāнра э нандана, тāнре    | 3.25   | йāука томāра саба             | 8.157      | йе-йе-деша – гаиҗā       | 2.46          |
| йā'ра анне брахмāдирā     | 14.29  | йāхā дхйāна каре              | 5.134      | йе йе джана декхе        | 14.53         |
| йā'ра бādй калā           | 7.155  | йāхā пāйа тāхā                | 7.152      | “йе йе кахилена          | 6.130         |
| йā'ра вā нā тхāке         | 14.23  | йāхāра бāлака, тā'рā          | 9.25       | йе йе-мата пāтра         | 15.124        |
| йā'ра грхе āчхайе         | 7.139  | йāхāра шравāне                | 16.17      | йе-йе-севакера           | 1.128         |
| йāра гхаре шīшйу          | 4.102  | йāхāре джинена                | 13.112     | йе карайе коле           | 4.59          |
| йā'ра йатхā гаҗа лаййā    | 10.10  | йāхāре йе джиджйāсена         | 8.193      | йе карйбе крщначанра     | 7.195         |
| йā'ра йатхā-шакти         | 8.18   | йāхā читте лайа, тāхā         | 4.54       | йе кичху томāре          | 13.183        |
| йā'ра йена йогйā-кāрйа    | 8.9    | йāхā шйгхра, випра            | 13.147     | йе-кичху тхāкайе         | 4.30          |
| йā'ра йена йогйā, прабху  | 14.13  | йāхин гаурāнгерā сарва        | 16.4       | йе крщначандера          | 7.90          |
| йā'ра йена мата           | 9.223  | йāхин шīшйу-рўпе              | 7.7        | йекхāне адванта          | 11.73         |
| йāра йена-мата            | 17.156 | йāшера бхāндāра               | 1.81       | йекхāне васийā           | 12.219        |
| йā'ра йена шакти          | 14.110 | йāшера синдху нā              | 1.71       | йекхāне падайе           | 16.212        |
| йā'ра какщā-мāтра         | 13.26  | йāшодā сахилена               | 8.161      | йекхāне сакала-гаҗе      | 4.124         |
| йā'ра лāги' кайла, сеи    | 6.62   | йāшо-ратна-бхāндāра           | 1.13       | йе-мата кавитвера        | 13.81         |
| йāра мукха джанмеха       | 3.4    | йе авадхи вишварўпа           | 7.113      | йе-мате карилā           | 9.105         |
| йā'ра нāхи, тāхā          | 7.140  | йе адхамā бале, сеи           | 14.88      | йе-мате путрера          | 8.78          |
| йā'ра стхāне навадвйе     | 14.72  | йе āнанда хаила               | 3.40       | йе-мата утхейā           | 11.27         |
| йā'ра тхāйи прабху        | 11.8   | йе ананта-нāмера              | 1.62       | йена āджи āми шубха      | 17.58         |
| йāре ануграха карена      | 1.45   | йе анна āчхайе                | 17.87      | йена āмā-сабāра          | 2.190         |
| йāре йата шакти           | 17.149 | йе анна хаийāчхе              | 17.88      | йена āми бхāси           | 17.109        |
| йā'ре йена крщṇā          | 7.141  | йе āсийā буджхибека           | 11.7       | йена āчхе, эи-мата       | 16.55         |
| 'йā'ре тā'на крпā         | 10.130 | йебā бхāййаватй               | 14.55      | йена крйдā карилена      | 14.64         |
| йата аватāрера пāрщāда    | 2.29   | йебā бхаттāчāрйа              | 2.67       | йена крщṇā-рукмищйите    | 15.59         |
| йата адхйāпака            | 12.3   | йебā джāне, тā'ра             | 10.18      | йена-мата дена           | 1.85          |
| йата амāнущи карма        | 7.14   | йебā пāпй сабхāсад            | 16.298     | йена махā-рāса           | 12.226        |
| йата āпта-варга           | 4.6    | йебā саба – виракта           | 2.70       | йе нара-шарйра           | 8.203         |
| йата вйāкхйā гаиҗāдāса    | 8.33   | йе болайе, се-и               | 13.82      | йе прабху āчхилā         | 17.120        |
| йата вйāкхйā кайлā        | 8.60   | “йе вā чхила стхāна           | 7.96       | йе-прабху дхарена        | 1.65          |
| йата декхе пракāшā        | 12.224 | йе вā шуне йшварера           | 17.142     | йе-прабху карилā         | 9.103         |
| йата-дўра шакти           | 17.148 | йе вибхава нимитта            | 13.193     | йе прабху патита         | 2.134         |
| йата йата бале            | 15.22  | йе-виграхе сабāра             | 1.60       | йе прабхура двāре        | 9.104         |
| йата йата прабодха        | 4.25   | йе вйāкхйā кариле             | 16.295     | йе прабхуре ниндā        | 1.123         |
| йата йата прāmāнйика      | 8.53   | йе гоппā-шравāне              | 2.150      | йе-прабхуре нинде        | 9.102         |
| йата кичху мантра         | 13.145 | йе-деше пāндава               | 2.46       | йе прабхуре сарва        | 6.41          |
| йата-кщāне декхилāна      | 17.50  | йе-джана нā чине              | 4.95       | йе-премера хункāра       | 2.83          |
| йата паде гаиҗāдāса       | 8.37   | йе-джане падайе               | 16.315     | йе раиҗа карилā          | 5.16          |
| йата пати-вратā           | 8.19   | йе дике хāсийā                | 4.58       | йе-сакала стрй           | 4.97          |
| йата према мādхавендра    | 11.125 | йе дине джанмилā              | 9.8        | йе самайā, йакхана       | 4.30          |
| йата прйта йшварера       | 17.97  | йе-дине крщṇера               | 5.105      | йе сантоща пāилāна       | 5.95          |
| йата саба прāmāнйика      | 8.63   | йе дине йе хабе, тāхā йшвара  | 5.42       | йе стрй-саиҗа муни       | 1.29          |
| йата хаила, тāхā          | 17.63  | йе дине йе хабе, тāхā хаибāре | 5.76       | йе стхāне карена         | 5.122         |
| йатека āнсе, кеха         | 16.175 | йе дубибе, се бхаджука        |            | йе сукха хаила           | 15.194        |
| йатека āчхила гаиҗā       | 8.132  | нитāичāндере                  | 1.77       | йе-се кене чаитанйера    | 9.224, 17.157 |
| йатека āчхила сикā        | 8.136  |                               |            | йе-се стхāне йади        | 9.184         |

|                             |              |  |              |                             |        |
|-----------------------------|--------------|--|--------------|-----------------------------|--------|
| йе-стхāне ваиццāва          | 2.51         | кади-винā прати                          | 12.199       | карāйба крщне сарва         | 2.118  |
| йе таттва ихāра             | 16.276       | кади-пāти лаге                           | 12.132       | карāиму крщна сарва         | 11.64  |
| йе тāхāна дāсйā             | 17.25        | кади-пāти томāра                         | 12.201       | карāиму сарва-деше          | 5.151  |
| йе томāра иччхā             | 7.148        | какхана бхрамена                         | 12.55        | карāите чхе прабху          | 4.24   |
| йе томāра иччхā             | 16.155       | какхана путрера                          | 10.122       | карāйена прабху             | 4.92   |
| йе томāра нāме              | 2.189        | какхано вā уччаи᳚сваре                   | 16.26        | кā'ра катхāйā путре         | 7.194  |
| йе томāра пāндитйā          | 17.57        | какхано гарджжена                        | 16.27        | кāра шакти āчхе ихā         | 2.168  |
| йе томāра пāда-падма        | 2.181        | какхано карена                           | 16.25        | кāра шакти āчхе таттва      | 2.15   |
| йе томāра чара᳚а-камала     | 8.86         | какхано карена                           | 16.25        | кāра шакти āчхе тāхā        | 3.24   |
| йе томāре йогешвара         | 2.192        | какхано мўрчхита                         | 16.27        | кā'ра шакти āчхе харидāсе   | 16.131 |
| йе туми — ананта            | 2.154        | какхано нимāйи                           | 8.99         | кā'ра шакти āчхе харидāсере | 16.140 |
| йе-те-джане хена            | 14.57        | кāла пуна᳚ сабāра                        | 12.190       | кā'ра шикщā, — хари         | 16.270 |
| йе-те-мате дхаирйā          | 7.88         | калау нāстй эва                          | 14.144       | кāре вā ваиццāва            | 2.109  |
| йе-те-мате кене             | 1.62         | (Брхан-нāрадййā-пура᳚а,<br>Чч āди 17.21) |              | карена говинда              | 11.21  |
| йе-те мате чаитанйера йāшā  | 17.147       | кāле-кāле веда                           | 16.292       | карена йшвара-сева          | 13.175 |
| йе-те мате чаитанйере гāите | 1.181        | кāли буджхибāйā                          | 12.16        | кā'ре чхоййā, кā'ро а᳚ге    | 6.54   |
| йе-чара᳚а ниравадхи         | 17.36        | кāли буджхибāйā                          | 12.27        | кардама пхелийā             | 8.46   |
| йе-чара᳚е бхāгйратхй        | 17.40        | кāли вичāриба саба                       | 13.110       | карибā кйртана              | 2.185  |
| йе-чара᳚е пāдйā             | 10.103       | кāлийā-дахе карилена                     | 16.203       | “кариба рандхана” — випра   | 5.110  |
| йе шāбде йе бола            | 13.91        | кāли йāди гāйе                           | 12.126       | кариба рандхана             | 5.47   |
| йе шунайе āди-кха᳚де        | 17.161       | кāли йе джиджнāси                        | 8.64, 13.114 | кариба сарватхā             | 15.63  |
| йе шунайе вишварўпа         | 7.94         | кали-йуга-дхарма                         | 14.137       | кари' баху-видха            | 8.72   |
| йе шунайе гаурāйгера        | 13.207       | кали-йуге 'бхāт᳚чāрйā'                   | 10.43        | карибе говинда              | 16.261 |
| йе шунайе йшвара            | 11.124       | кали-йуге випра-рўпе                     | 2.167        | карилена дашāкшара          | 17.107 |
| йе шунайе прабхура          | 10.119       | кали-йуге випра                          | 13.155       | карилена дева-питр          | 10.89  |
| йе шунайе, тā'ре            | 9.193        | кали-йуге 'дхарма' хайа                  | 2.22         | карилена нртйā              | 15.152 |
| йе шуне прабхура            | 8.23         | кали-йуге “нāрāйā᳚а”                     | 6.58         | карилена пртхивйте          | 1.175  |
| йога-нидрā-прабхāве         | 5.155        | кали-йуге рāкшаса                        | 16.300       | карилена рāса-крйдā         | 1.33   |
| йога-пат᳚а-чхāнде           | 10.12, 13.66 | кали-йуге сāйкйртана                     | 2.27         | карилена сантошā            | 15.123 |
| йогешвара-сабāра            | 17.39        | кали-йуге сарва-дхарма                   | 2.26         | карилена сўтра              | 8.58   |
| йоги-га᳚е декхе             | 12.59        | кали-йуге тā'ра                          | 13.192       | кариле се мукхе             | 1.14   |
| йогй джнāнй йата саба       | 16.151       | кāлиндйра тйре                           | 12.264       | карите āчхена джала         | 12.169 |
| йогйā нахе э-саба           | 7.102        | калкй-рўпе кара                          | 2.174        | карите āчхена прабху        | 13.67  |
| “йогйā-пати крщна           | 15.48        | кāмадева джинийā                         | 8.82         | карите лāгилā прабху        | 17.115 |
| йогйā хаила сарва           | 14.61        | кāмадева-ушамā                           | 12.261       | карите лāгилā сабе          | 15.104 |
| йогйā шāсти карилена        | 16.169       | камала-найāна, — йена                    | 4.79         | карите лāгилā учча          | 5.140  |
| йода-хасте дāндāилā         | 14.128       | камала-пуцшера                           | 10.123       | карите лāгилā хаи           | 15.178 |
| йода-хасте рахи'            | 16.209       | кāма-лйлā карите                         | 12.237       | каритечхе пāда              | 17.35  |
| йода-хасте рахилена         | 10.95        | камбале дхāкийā                          | 7.154        | кāрйā-сидхи шуни            | 15.67  |
| йода-хасте сабе             | 16.220       | кампа, ашру, пулака                      | 9.165        | карма, джнāна               | 13.136 |
| йо лйлайā кщмāм             |              | кампа, сведа пулакāшру                   | 9.201        | кар᳚а-ведха карилена        | 6.3    |
| йуга-дхарма стхāпийāчхе     | 14.133       | кампа-сведа-пулаке                       | 5.139        | кар᳚е джала дийā тā'ре      | 6.65   |
| йуга-ше᳚е шўдра             | 16.293       | камса-вадха карийā                       | 9.41         | кар᳚е кичху нāхи            | 15.183 |
| йуддха лйлā-прати           | 12.236       | 'камсāдиха āтмā                          | 7.58         | кā'ро гхаре двāра           | 7.157  |
| йуддхе парāджайā кари'      | 9.88         | камса кари' кāхāре                       | 9.40         | кāро гхаре дугдха           | 4.101  |
| йуджхите вā кā'ра           | 13.34        | камса-стхāне мантра                      | 9.34         | кāро джанма навадвйпе       | 2.31   |
| йукти каре, — “кā'ра        | 4.108        | кāм шешāд бхагавата                      |              | кāро стхāне ихā             | 5.149  |
| <b>К</b>                    |              | кāнāкāни каре дойхе                      | 4.84         | кā'ро стхāне каха           | 13.128 |
| “кабе хаибека               | 8.69         | канака-путали йена                       | 7.165        | кā'ро читте āра             | 7.32   |
| кабху вигхна нā             | 8.86         | кāндайе йшвара                           | 9.161        | кāртика декхийā             | 9.130  |
| кабху ду᳚кха нāхи           | 3.49         | кāндайе сакала шйшў                      | 9.61         | касйā ке пати-путрāдйā      | 14.182 |
| кадалй ропийā бāндхилена    | 15.113       | кāнде мāтра, уттара                      | 14.176       | (ШБ 8.16.19)                |        |
| кадартхена сеи-мата         | 15.18        | кāндилие хари-нāма                       | 4.9          | кару᳚ā-самудра              | 9.103  |
| кадāчид атха говиндо        | 1.34         | кāндиленā вистара                        | 17.100       | кару᳚ā-самудра              | 5.136  |
| (ШБ 10.34.20)               |              | кāндите кāндите                          | 5.157        | ката бхāгйе āпане           | 7.185  |
| кадāчит йāхā нā             | 7.107        | канийā-вивāхера                          | 10.68        | ката бхāгйе, декха          | 16.71  |
| кадāчит кона дивасе         | 5.94         | канийā-грхе ййибена                      | 15.136       | ката вā ма᳚далй             | 12.276 |
| каджджвале уджджвала        | 10.109       | канийā ликхийāчхе                        | 7.131        | ката вā милила              | 10.86  |
| кāджй бале, — “бāишā        | 16.96        | канийā-мāтра диба                        | 10.75        | ката вā прабхура            | 12.276 |
| кāджй гийā мулукера         | 16.36        | ка᳚тхе бāла-гопāла                       | 5.20         | ката джанма севилена        | 15.205 |
| кāджй кахе, — “табе         | 16.125       | кāнчй гийā саридварā                     | 9.136        | “ката-дина правāса          | 14.50  |
| кāджй прā᳚а лаибека         | 16.120       | капāле тилака нā                         | 15.8         | ката дина тхāки'            | 5.153  |
| кāджйра вачане              | 16.128       | капха-питта-аджйр᳚а                      | 10.22        | “ката-дина э-саба           | 11.60  |
|                             |              |  |              | ката дўра йāита             | 17.129 |

|                                  |        |                            |              |                                       |        |
|----------------------------------|--------|----------------------------|--------------|---------------------------------------|--------|
| ката йайа, ката                  | 15.86  | кахиле пайбе духка         | 14.124       | кеха боле, — ‘джати-сарпа             | 4.74   |
| ката кала йайа’                  | 9.179  | кахиму сакала-таттва       | 14.150       | кеха боле, — ‘джана                   | 11.54  |
| “ката-кала э ва                  | 10.111 | кахите крщера              | 11.94        | кеха боле, — ‘дхара                   | 4.15   |
| ката мегха, шуни                 | 13.81  | кахите лагила аги          | 13.126       | кеха боле, — ‘декха                   | 12.37  |
| ката падийачхе, — лекха          | 17.34  | кахите лагил нидже         | 14.181       | кеха боле, — ‘декхилана               | 4.134  |
| ката-дина байга                  | 14.80  | кахите лагил харидасера    | 16.222       | кеха боле — ‘индра                    | 10.113 |
| ката-дина гайайа                 | 17.112 | качхе на-айсена            | 14.171       | кеха боле, — ‘яата бхата              | 12.119 |
| ката-дина мадхавендра            | 9.190  | каши-мишра-грхете          | 1.160        | кеха боле, — ‘ката ва                 | 11.55  |
| ката-дина нара                   | 9.141  | кашинатха болена           | 15.56        | кеха боле — ‘кача                     | 9.66   |
| ката-дина нитянанда              | 9.174  | кашинатха-падита           | 15.53        | кеха боле, — ‘мора лаи’ палая утгарй” | 6.59   |
| ката-дина падийа                 | 12.52  | “кашинатха хрдйе           | 17.36        | кеха боле, — ‘мора мукхе              | 6.77   |
| ката-дина тхакийа                | 16.19  | кашинатхе декхи’           | 15.54        | кеха боле, — ‘мора прштха             | 6.66   |
| ката-дине айлена                 | 14.58  | каштха дравйе айра         | 14.106       | кеха боле, — ‘мора шива               | 6.59   |
| ката-дине ‘вайшанава’            | 16.309 | каштхера пугали            | 1.86, 17.146 | кеха боле, — ‘море чхе                | 6.78   |
| катакала гийа ара                | 8.202  | квашама катхам ва          | 2.14         | кеха боле, — ‘нитянанда               | 9.222  |
| ката-кшапа видйа                 | 8.173  | (ШБ 10.14.21)              |              | кеха боле, — ‘путра                   | 6.65   |
| ката-кшапа джхнавйте             | 14.162 | “ке ами, ки декха          | 12.176       | кеха боле, — ‘пушпа                   | 6.60   |
| ката-кшапа йога                  | 12.104 | “ке анила, деха’           | 4.133        | кеха боле — ‘саба                     | 11.53  |
| ката-кшапа тхакийа               | 14.169 | ке ачхила двиджа           | 12.164       | кеха боле, — ‘садйи                   | 12.80  |
| ката-кшапа тхаки’ прабху         | 8.174  | кеба ка’ре вафра           | 12.85        | кеха боле, — ‘сандхйа                 | 6.63   |
| ката-кшапа бхайа                 | 16.148 | ‘ке бандхила дуйара?’      | 7.158        | кеха боле, — ‘тора                    | 8.44   |
| ката-кшапа декхи’                | 8.102  | ке буджхите пारे           | 10.51        | кеха боле, — ‘хаила                   | 12.79  |
| ката-кшапа махпрабху гадгади     | 8.147  | ке джанайе таха            | 9.180        | кеха боле, — ‘хена буджхи             | 12.79  |
| ката-кшапа махпрабху кари’       | 8.165  | ке кахите пारे             | 9.201        | кеха боле, — ‘хена рупа               | 12.35  |
| ката-кшапа шачидеви              | 8.154  | ке ликхите, — вадйа        | 15.149       | кеха боле, — ‘хера                    | 12.48  |
| ката-рупе боле                   | 13.80  | кемане ва ламу             | 12.147       | кеха боле, — ‘чаитанйера              | 9.222  |
| ката-рупе вйахйа                 | 10.42  | кемане джанила шйшу        | 9.26         | кеха боле, — ‘чала                    | 12.118 |
| ката шата-шата джана             | 14.97  | ‘кемане эи джйва           | 2.74         | кеха боле, — ‘шйшу                    | 4.57   |
| катека ва ишт                    | 10.86  | кемане ва джанила          | 6.29         | кеха боле, — ‘э брахмапа вишну        | 12.268 |
| катека ва томара                 | 2.168  | кемане джанила аджи        | 6.29         | кеха боле, — ‘э брахмапа йади         | 13.202 |
| катека ва шанта данта грхастха   |        | ‘кена ва крщера            | 2.109        | кеха боле, — ‘э брахмапе              | 2.114  |
| санйасй                          | 6.50   | ке на гхаре кхайа          | 12.187       | кеха боле, — ‘эи                      | 8.44   |
| кати чалийачха                   | 12.249 | “кене, бхай, томара        | 16.70        | кеха боле, — ‘эта кене                | 8.56   |
| кайте кйкйи                      | 4.65   | ‘ке пхелила сарва          | 4.34         | кеха боле, — ‘эта теджа               | 12.268 |
| кайте кйкйи                      | 12.160 | ‘ке пхелила?’ — хена       | 4.35         | кеха ва дхарийа                       | 15.25  |
| катха кахи, — сабеи              | 5.163  | керале, тригартке          | 9.149        | кеха ва пошапа                        | 16.289 |
| катхара праставе                 | 2.100  | ке тәне джаните            | 11.51, 12.87 | кеха гийа йавана                      | 16.106 |
| катхо дур гийа                   | 1.165  | ке тәне джаните            | 4.23         | кеха гийа мукундера                   | 11.26  |
| катхокшана се каутуке            | 9.86   | ке тayne джаните           | 4.141        | кеха даке ‘нимай’ карийа              | 4.118  |
| катхокшана рана                  | 9.81   | ке томаре анила            | 4.136        | кеха декхиле матра                    | 4.102  |
| катхо лока балилека, — ‘джанилун | 9.11   | “ке томаре анила           | 9.53         | кеха духкхе чхе                       | 2.125  |
| катхо лока балилека, — ‘хаила    | 9.10   | кеха апанаре матра         | 16.289       | кеха йади кона                        | 8.195  |
| катхо лока манлека               | 9.10   | кеха бале, — ‘духкхите     | 14.34        | кеха канде, кеха                      | 11.25  |
| катхо пхеле бхумите              | 6.40   | кеха бале, — ‘еи дуи       | 15.207       | кеха каро на джанена                  | 2.102  |
| каутука карайе                   | 4.10   | кеха бале, — ‘еи хена      | 15.206       | кеха кеха боле, — ‘айса               | 4.118  |
| каутуке ачхена                   | 14.180 | кеха бале, — ‘екадашй      | 16.261       | кеха кеха боле, — ‘бхай               | 13.203 |
| каутуке йахара                   | 6.101  | кеха бале, — ‘индра        | 15.207       | кеха кеха ито-мадхйе                  | 14.30  |
| каутуке кахите                   | 6.87   | кеха бале, — ‘йади         | 16.260       | кеха кеха сакшате                     | 12.47  |
| каутуке се катха                 | 6.104  | кеха бале, — ‘кона         | 17.155       | кеха кичху на каре                    | 9.213  |
| кахааре на бали’                 | 17.127 | кеха бале, — ‘маха         | 17.155       | кеха ‘кршпа’ бали’ сваса              | 2.125  |
| кахааре на бхайнге               | 7.15   | кеха бале, — ‘прабху       | 17.154       | кеха мане бхаве                       | 4.114  |
| кахааре на кахи’                 | 13.53  | кеха бале, — ‘уччхана      | 16.104       | кеха нахи чинена                      | 14.48  |
| каха декхи, — снеха              | 7.52   | кеха бале, — ‘хена         | 15.206       | кеха паде стуги                       | 2.227  |
| каха декхи, — шрихатте           | 15.20  | кеха бале, — ‘хена         | 15.208       | кеха радхе, одхра                     | 2.31   |
| “каха декхи, — э                 | 16.220 | кеха бале, — ‘чаитанйера   | 17.154       | кеха ‘ракша’ бандхе                   | 4.73   |
| кахийа ачхена пурве              | 16.249 | кеха боле, — ‘амара на     | 6.64         | кеха стана пана                       | 9.21   |
| кашила врганта                   | 16.182 | кеха боле, — ‘амара чорайа | 6.64         | кеха тикта васа                       | 7.59   |
| кахилапа томаре                  | 5.149  | кеха боле, — ‘балакера     | 4.74         | кеха хайа малй                        | 9.38   |
| кахилапа эи, кара                | 10.70  | кеха боле, — ‘брахмапера   | 12.38        | ки адбхуга! ‘дуи                      | 5.7    |
| кахилап эи кичху                 | 1.76   | кеха боле, — ‘буджхилапа   | 9.64         | ки амаре дйба’                        | 12.194 |
| кахилека тахана                  | 16.36  | кеха боле, — ‘вайсе        | 6.67         | ки ананда хаила                       | 15.215 |
| кахилена йе-мата                 | 14.166 | кеха боле, — ‘випра        | 12.269       | ки ананта, кйба                       | 9.214  |
| кахилена ниджа                   | 13.38  | кеха боле, — ‘данава       | 4.37         | ки ананта, ки шива                    | 2.29   |
| кахиле о нахи пари               | 16.245 | кеха боле, — ‘джала        | 6.57         | ки антара-катха                       | 9.135  |

|                         |        |                                  |        |                                  |            |
|-------------------------|--------|----------------------------------|--------|----------------------------------|------------|
| ки а̀ре, рāма-гопāле    | 1.70   | кона дева алакштите              | 4.11   | “котхā гелā, бāпа                | 17.119     |
| кибā āнaндa хaилa       | 3.39   | кона джвālā-вишa                 | 16.185 | котхā гелa брāхмaнeрa            | 13.188     |
| кибā агни, сaрпa        | 4.66   | кона-динa āпанe                  | 9.56   | котхāйa бāджилa                  | 5.6        |
| кибā aнтaрикшe          | 16.134 | кона-динa дeкхe aти              | 12.228 | котхākāрa брāхмaнa               | 5.56       |
| кибā дхāрa кaрe         | 8.180  | кона-динa дeкхe джйoтир          | 12.229 | котхāo нāхикa вишчy              | 16.253     |
| кибā йaти нитийāнaндa,  |        | кона-динa дeкхe сaрвa            | 12.227 | котхāo нā шyнe                   | 2.124      |
| кибā бхaктa джйāнāй     | 9.223  | кона-динa кaрe гoвaрдхaнa        | 9.32   | котхāo нā шyнe                   | 7.23       |
| кибā йaти нитийāнaндa,  |        | кона-динa кaрe гoпйрa            | 9.33   | котхā o тāхāнa                   | 13.207     |
| кибā бхaктa, джйāнāй    | 17.156 | кона-динa кaрe йaджйā            | 9.33   | котхā тyми мaйгaлa               | 14.174     |
| ки бaлибa āмaрā         | 8.205  | кона-динa кoнa                   | 9.35   | котхā хaитe нā                   | 10.126     |
| кибā мyркхa, ки         | 7.131  | кона-динa крyддхa                | 9.50   | “котхā хaитe сyвaрнa             | 8.178      |
| кибā ниджa-гхaрe        | 7.152  | кона-динa лaкшмй                 | 14.45  | крпā-дрштйe бхāгйaвaнтa          | 13.126     |
| кибā сe aдбхyтa         | 16.32  | кона-динa мaхā                   | 14.47  | крпā-дрштйe кaрa’ мoрa           | 14.129     |
| кибā сe aдбхyтa         | 8.187  | кона-динa нишā                   | 12.225 | крпā-дрштйe кaрa                 | 7.2        |
| кибā сe aдбхyтa         | 8.187  | кона-динa нишā                   | 9.18   | крпā-дрштйe кaрa’                | 14.3, 17.2 |
| кибā снāнe, ки          | 8.196  | кона-динa пaтрeрa                | 9.27   | крпā кaри’ āмā’                  | 14.130     |
| кибā чинтā тyми         | 7.144  | кона-динa сaннийāсй              | 14.14  | крпā кaри’ āшвāсийā              | 5.154      |
| кибā шйшy, врддхa       | 2.205  | кона-динa тāлaвaнe               | 9.29   | крпā-синдхy, бхaкти-дātā, прaбхy | 2.131      |
| кибā шoбхā хaийā        | 13.59  | кона динa тхāки’                 | 15.27  | крпā-синдхy, бхaкти-дātā, шрй    | 2.40       |
| ки брaхмā, ки шивa      | 1.48   | кона-динa шйшy                   | 9.22   | кртaмāлā, тāмрaпaрнй             | 9.138      |
| ки видхй кaрилa ихā     | 3.7    | кона дyкхa нā                    | 16.109 | кртe йaд дхйāйaтo                | 14.138     |
| ки вихāнe, ки мaдхйāхнe | 4.99   | кона мaхā-прийa                  | 2.33   | (ШБ 12.3.52)                     |            |
| “ки кāрaйe гoйāo        | 11.15  | “кoнa мaхāпyрyшa                 | 4.84   | крщнā-aджйā хaйлe                | 5.104      |
| ки кaхибa āрa тāн’рa    | 9.157  | кoнa мaхāпyрyшa                  | 12.38  | ‘крщнā’ бaли’ кāкyвāдe           | 16.57      |
| ки кaхибa пртхивйрa     | 2.180  | кoнa нāрй бoлe — “eи             | 10.113 | ‘крщнā’ бaли’ сaбeи              | 11.59      |
| ки кaрибā, эбe          | 5.55   | кoнa нāрй-гaнā                   | 10.114 | ‘крщнā’ бaли’ сaрвa              | 8.201      |
| ки кaрибe видйāйa       | 11.13  | кoнa oджхā бoлe                  | 4.16   | крщнā-бхaджибāрe                 | 14.132     |
| ки кaритe пāрe          | 6.105  | кoнa пāпи-гaнā                   | 14.84  | “крщнā ‘бхaджи’                  | 7.101      |
| “ки кāрйa āилā          | 15.55  | кoнa пāпй шāстрa                 | 1.41   | крщнā-бхaкти бaи                 | 2.101      |
| “ки кāрйe āилā          | 7.111  | кoнa пyнйaвaнтa                  | 12.92  | крщнā-бхaкти вāкхāнитe           | 2.79       |
| “ки кāрйe гoйāo         | 12.47  | кoнa чaитaнйeрa                  | 9.226  | крщнā-бхaкти-викāрeрa            | 16.29      |
| ки кaшйāпa, дaшāрaтхa   | 2.138  | кoнa шйшy бoлe                   | 9.58   | крщнā-бхaкти винe                | 7.11       |
| ки мāдхyрй кaри’        | 6.8    | кoнa шйшy лyкāййā                | 9.17   | крщнā-бхaкти-вйāкхйā кā’рo       | 7.25       |
| ким aтрa бaхyнoктeнa    | 16.303 | кoнa шйшy нāрaдa                 | 9.34   | крщнā-бхaкти-вйāкхйā мāтрa       | 5.82       |
| (Пaдмa-пyрāнa)          |        | кoнa шйшy сāджйāнe               | 9.21   | крщнā-бхaкти-сиддхй              | 7.163      |
| “ки мyлйa лaибā?” бoлe  | 12.124 | кoнa-динe нитийāнaндa сeтyбeндхa | 9.45   | крщнā-бхaкти хaйā, кхāндe        | 3.47       |
| ки нaгaрe, кибā         | 3.41   | кoнa-динe нитийāнaндa хaийā      | 9.43   | крщнā-бхaкти хaйā тāрa           | 7.94       |
| ки пyтхй пaдāo          | 11.90  | кoнa-рyпe кeхa                   | 13.13  | крщнā-вaрнāм                     | 2.25       |
| кйртaнa кaрибe          | 2.178  | кoн бхāгйe āилā                  | 12.137 | (ШБ 11.5.32)                     |            |
| кйртaнa кaрийā          | 1.152  | “кoн вaстy э бāлaкa              | 7.65   | крщнāвeшйe кeхa                  | 9.191      |
| ‘кйртaнa’ нимиттa       | 2.23   | кoн джaнa āчхe, — тā’рa          | 12.282 | крщнā-вйāкхйā винy               | 11.33      |
| ки-рyпe кaрeнa          | 10.128 | кoн джaнa тāхā                   | 10.101 | крщнā-дaрaшāнa                   | 17.61      |
| кисe джyдāйбe прāнā     | 14.131 | кoн джйāнa бāлaкeрa              | 5.39   | крщнā-джaнm                      | 9.19       |
| ки тхāкyкa, нā          | 8.124  | кoн дикe гeлā мoрa               | 17.116 | крщнāджинa, дaндa                | 2.162      |
| ки хeтy, — нийчāйa      | 12.223 | кoн динa āмāрe                   | 12.198 | крщнā-иччхā нāхй                 | 5.103      |
| кичхy вилaситe          | 7.140  | кoн лāджe āпaнāрe                | 14.85  | крщнā йaди сyпрaсaннa            | 10.72      |
| кичхy джāни, — хeнa     | 12.278 | кoн мaхāпyрyшa                   | 6.133  | крщнā-йāтрā-мaхoтсaвa            | 8.204      |
| “кичхy дибa, aлпa       | 16.106 | кoн пaтхe эикхāнe                | 4.138  | крщнā-йāшa шyнитe                | 17.143     |
| кичхy нā дeкхe          | 6.115  | кoн рyпe кa’рa                   | 8.180  | крщнā-кaтхā, крщнā               | 7.16       |
| кичхy ликхилāнā         | 9.203  | кoн хeтy крщнāчaндрa             | 2.15   | крщнā-кaтхā-прaсaнгe             | 2.105      |
| кичхy-мāтрa дeкхй’ āн   | 10.46  | кoн читрa, — дигвиджйй           | 13.105 | крщнā-кaтхā шyнибeкa             | 2.104      |
| кичхy нāхй джāнe        | 2.110  | кoн читрa, — сe випрeрa          | 13.102 | крщнā-кaтхā шyнитeи              | 11.36      |
| кичхy нāхй — сyдaридрa  | 3.30   | кoн читрa-тāхāнa                 | 13.100 | крщнā-крпā винe                  | 7.138      |
| кичхy шeщe вaрнйбeнa    | 1.117  | кoн шāтрy хeнa                   | 7.186  | крщнā-крпā хaилe                 | 6.34       |
| кичхy шeщe милййā       | 6.3    | кoпa-мaнe āилeнa                 | 6.72   | ‘крщнā крщнā’ бaлийā             | 16.40      |
| кичхy шeщe шyнибe       | 8.6    | кoтй aпaрāдхa йaди               | 6.107  | ‘крщнā крщнā’ смaрāнā            | 16.102     |
| ки шoбхā, ки, сyкхa     | 10.101 | кoтй бхaкшйā-дрaвйā              | 5.104  | крщнā-лйлā винa                  | 9.95       |
| кo вeтти бхyмāн         | 2.14   | кoтй йaтнa кaрyкa                | 5.105  | крщнā нā бхaджeнa, — сaбe        | 12.40      |
| (ШБ 10.14.21)           |        | кoтй-мyкхe сeкy                  | 12.256 | крщнā нā бхaджййā кāлa           | 12.250     |
| кo вйрйāнй āдхй         |        | кoтй-пyтрe ки кaрибe             | 7.86   | крщнā нā лāнгхaнa                | 16.197     |
| кoи нāчaтa, кoи         | 2.215  | кoтй-рyпe кoтй                   | 6.136  | крщнā-нāмa бaлитe                | 16.145     |
| кoлa хaитe кā’рo        | 9.93   | кoтй чaндрa нaхe                 | 7.38   | крщнā-нāмe пaрипyрнā             | 16.23      |
| кoлe кaрилeнa гийā      | 9.91   | кoтй-aрбyдa āдхйāпaкa            | 13.5   | крщнāнaндa-āди йaтa              | 8.38       |
| кoнa гoпa кāдхe         | 12.118 | кoтхā āсийāчхй                   | 4.128  | крщнāнaндa-сyдхā                 | 16.133     |

|                           |        |                                |        |                              |        |
|---------------------------|--------|--------------------------------|--------|------------------------------|--------|
| кршнāнанде бхакта         | 7.32   | кхан, калā, синдūra            | 10.87  | лакшмй-нāрāйāна йā'ре        | 14.28  |
| кршнā о тāхāра            | 16.307 | кхан, калā, таила              | 4.21   | лакшмй-нāрāйāнера            | 15.210 |
| 'кршнā-пāда-падме         | 13.178 | кхāи' тора анна                | 5.147  | лакшмй о вандилā             | 10.50  |
| 'кршнā-пāда-падмера       | 17.55  | кхāйā āра наче                 | 6.39   | лакшмй о джаните             | 10.129 |
| кршнā-премā кāхāро        | 9.171  | кхāнда кхāнда кари' доще       | 12.14  | лакшмй-п्राйā-дипгā          | 4.43   |
| кршнā-преме нā            | 9.189  | кхāнда кхāнда хан              | 16.94  | лакшмй-п्राйā сабе           | 12.228 |
| кршнā-пūdжā, гаигā        | 2.76   | кхāнде сеи-кшаңе               | 16.141 | лакшмй-прати кахилена        | 14.51  |
| кршнā-пūdжā, кршнā        | 2.86   | кхāндите тāиxāра               | 7.10   | лакшмйра виджайā             | 14.168 |
| 'кршнā пушибена           | 7.142  | кхāи-кхāи кари'                | 8.137  | лакшмйра галāйā              | 15.177 |
| кршнā-рāма-бхакти         | 2.63   | кхелā самбарийā                | 7.115  | лакшмйра джананй             | 15.120 |
| кршнā-раса вину           | 9.156  | кшаңе алаукика                 | 16.28  | лакшмйра сахита              | 10.108 |
| кршнā-расе парама         | 11.71  | кшаңе джине' прабху            | 15.181 | лакшмйра чаритра декхи' шāчй | 14.39  |
| "кршнā ре! бāпа           | 17.116 | кшаңе дубе, кшаңе              | 6.51   | лакшмйра чаритра декхи' шрй  | 14.44  |
| "кршнā ре! бāпа           | 17.128 | кшаңека алекшā кара            | 8.129  | лакшмйре карилā              | 15.107 |
| кршнā-рūпе вихара' гокуле | 2.177  | кшаңека виламбе                | 9.68   | лакшмй-саиґе долāйā          | 15.202 |
| кршнā севиле се           | 7.137  | кшаңека говинда                | 16.24  | лакшмй-сарасватй             | 13.103 |
| кршнā се джāнена          | 2.30   | кшаңе кāнде, кшаңе             | 9.153  | лалāте тилака-ўрддхва        | 12.245 |
| кршнā се сабāра           | 7.135  | кшаңека рахилā                 | 14.179 | лалāте шобхайе               | 8.185  |
| 'кршнā' хена нāма         | 7.99   | кшаңеке āилā джаганнāтха       | 6.118  | лаишешвара-абхищека          | 9.57   |
| кршнā-шūнийā маиґале      | 2.89   | кшаңеке дхарийā                | 5.140  | лаойāичхена читте            | 16.82  |
| кршнā дрдха-бхакти        | 16.65  | кшаңеке нāхика                 | 12.89  | латā-пātā нийā гийā          | 10.21  |
| кршнāра āвеше нā          | 9.205  | кшаңеке рахила                 | 16.210 | лāхила карите йукти          | 15.60  |
| кршнāра катхана           | 7.42   | кшаңеке хаилā бāхйā-дршнй      | 9.162  | ликхана-кāлира               | 6.117  |
| кршнāра наиведйā          | 5.100  | кшаңеке хаила бāхйā йшвара     | 16.143 | ликхана-кāлира бинду         |        |
| кршнāра наиведйā          | 11.93  | кшаңеке чаитанйā пāи, карийā   | 16.205 | шобхе гаура                  | 6.113  |
| кршнāра прасāде           | 16.39  | кшаңеке чаитанйā пāи' стхира   | 12.218 | ликхана-кāлира бинду         |        |
| кршнāра прасāде           | 16.108 | кшаңе-кшаңе гаиґāра            | 8.67   | шобхе манохара               | 6.46   |
| кршнāра прасāва           | 11.94  | кшаңе-кшаңе сарва              | 12.70  | лйлāйā балайе кршңе          | 1.47   |
| кршнāра уддеше            | 5.17   | кшаңе тāи вāкхāнена            | 16.28  | лйлā кара, '— муи            | 12.286 |
| кршнāра чāпалйā           | 8.161  | кшаңе чāхе āкāшера             | 6.11   | лока-веда-мате               | 7.176  |
| кршңете адхика            | 7.56   | <b>Л</b>                       |        | лока декхке, — шāчй          | 3.40   |
| крйдā каре, чините        | 10.45  | лāгāли нā пāйā, йāйā           | 15.24  | лока нацнā каре              | 14.82  |
| крййā кари' лāгилена      | 15.187 | лāг бали' чали'                | 1.71   | локāнукараңа-духкха          | 14.181 |
| кродхāвеше пхеле          | 8.136  | лāгила джиджйāsā               | 12.10  | лока-мукхе шūни'             | 9.71   |
| кродхā кари' йакхана      | 6.90   | лāгилā карите вйāкхйā          | 16.277 | лока-ракшā лāги'             | 15.9   |
| кродхе мишра дхāийā       | 5.38   | лāгила хāндйра                 | 7.165  | локāчāра карийā              | 15.116 |
| кродхе мишра пāчхе        | 5.68   | лāгилена васийā карите         | 5.62   | локāчāра карите              | 15.114 |
| кродхе мурда хаилена      | 8.130  | лагне анурупа катхā            | 3.12   | лока-шикшā декхāите          | 17.17  |
| кродхе тхāкурере          | 5.67   | "лагне йата декхи эи           | 3.13   | локе боле, — "йāра           | 4.112  |
| кродхе шрйхāтййā          | 15.19  | лагне йата кахе шубхā          | 3.24   | локе боле, — "мўрти          | 12.244 |
| круддхā хан' прабху       | 9.145  | лагхви гурвй грхастхā          | 7.157  | локере нā деха'              | 6.121  |
| круддхā хайā госāи        | 7.21   | лаййā йāйā махā                | 15.25  | локере шикхāйā               | 8.182  |
| кубджā-вешā кари' гандхā  | 9.39   | лаййā йāйā рāма-кршңе          |        | лома-харшā-кампа             | 17.43  |
| кувалāйā, чāнūра          | 9.40   | камсера нидеше                 | 9.35   | лутибе сарвасва              | 13.56  |
| куди саннийāсйра          | 14.15  | лаилена бахирвāсе              | 17.101 | <b>М</b>                     |        |
| 'куди саннийāсйра         | 14.16  | лаи' пади, падāи               | 14.78  | мāгийā се кхāо               | 7.101  |
| кула-видйā-āди            | 7.132  | лакша-коти адхйāпака           | 2.61   | магна хан' āчхена            | 16.133 |
| кула-дйшā коцтхйтео       | 4.49   | лакша-коти лока нимāййра       | 8.103  | мāгха-мāсе шуклā             | 2.129  |
| куле тā'ра ки кариле      | 16.239 | лакшā-лакшā шйшū               | 15.150 | мāд-бхакта-пūdжāбхйадхикā    | 1.9    |
| кумāрикā сабе боле        | 6.92   | лакшāрбуда ванитā              | 12.237 | (ШБ 11.19.21)                |        |
| кумбхйпāка хайā           | 16.168 | лакшешвар о декхийāчхи         | 15.99  | мāджджийā гаиґāйā            | 6.48   |
| "кумбхйра джйнилā         | 9.83   | лакшманера бхāве прабху падилā | 9.59   | мāджже прабху вйāкхйā        | 12.93  |
| кумбхйрера рūпа           | 9.80   | лакшманера бхāве прабху хайā   | 9.51   | мāдйā мāмса дийā             | 2.87   |
| кундāли карийā            | 4.68   | лакшмй васāилена               | 15.190 | мāдхāва-пурийе               | 9.158  |
| курванти сātватāм бхартур | 8.88   | лакшмй-девй āнилена            | 15.170 | мāдхāвендра боле             | 9.182  |
| (ШБ 10.6.3)               |        | лакшмй дена анна               | 12.102 | мāдхāвендра-катхā            | 9.175  |
| кūрма-рūпе гуми           | 2.169  | лакшмй йāн'ра пāда             | 8.149  | мāдхāвендра нитйāнанде       | 9.181  |
| курукшетре пртхūдаке      | 9.119  | лакшмй-канйā āниена            | 10.93  | мāдхāвендра-прати            | 9.188  |
| кутарка гхусийā           | 7.26   | лакшмй-кāнтā, сйгā             | 5.169  | мāдхāвендра-пурий-дехе       | 9.156  |
| кутйнāти праихари' экāнтā | 14.142 | лакшмй-канте севана            | 12.184 | мāдхāвендра-пурий нитйāнанде | 9.168  |
| кушāле āину āми           | 14.174 | лакшмй-кршнā экатра            | 15.193 | мāдхāвендра-пурий према      | 9.155  |
| кхāийā чалилā прабху      | 5.65   | лакшмй-нāрāйāна аватйрнā       | 14.32  | мāдхāвендра-саиґе            | 9.180  |
| кхāи кади пхели'          | 15.169 | лакшмй-нāрāйāна дойхе          | 10.96  | мāдхāвендра чалилā           | 9.191  |
| кхāи, калā, сандешā       | 4.94   |                                |        |                              |        |

|                                   |        |                            |        |                             |        |
|-----------------------------------|--------|----------------------------|--------|-----------------------------|--------|
| мадхйа-гау враджа                 |        | мама вартмāнуварганте      | 17.24  | махāбхайе āчхена            | 8.142  |
| мадхйа-кхаңде-катхā               | 17.141 | (Бхагавад-гītā 4.11)       |        | махā-бхайе прабху           | 5.68   |
| мадхйа-кхаңде, адваита            | 1.122  | ‘мāмā мāмā’ бали’ сабе     | 12.117 | махā-бхакта саба            | 2.47   |
| мадхйа-кхаңде, адваитāди          | 1.120  | мана дийā буджха           | 13.174 | махā-видйā-гощтхй           | 14.93  |
| мадхйа-кхаңде, адваитера          | 1.144  | мана дийā сабе             | 16.54  | махāдāнй-п्राйā             | 12.37  |
| мадхйа-кхаңде āчхе                | 1.153  | мана дийā шūна             | 1.88   | махāдаре грхе лаи’ чалилā   | 11.92  |
| мадхйа-кхаңде дуи                 | 1.146  | манах-смерги нāхи          | 16.115 | махā-джайā-джайā            | 2.41   |
| мадхйа-кхаңде, ‘щад               | 1.122  | манах-шрāваңā-маңгалам     |        | махā-джайā-джайā            | 2.132  |
| мадхйа-кхаңде, видита             | 1.119  | маңгала-видхāна            | 15.167 | махā-джайā-джайākāра        | 15.162 |
| мадхйа-кхаңде, гаңгāйā            | 1.149  | маңгалачаңдйра гйте        | 2.64   | махā-джйотир-вит            | 3.12   |
| мадхйа-кхаңде, гаурачандра        | 1.143  | манда āшйрвāда             | 16.54  | махā-джйотир-майā           | 14.46  |
| мадхйа-кхаңде, джананйра          | 1.139  | ‘манда’ боле, хена         | 9.226  | махā-дигвиджайй             | 13.46  |
| мадхйа-кхаңде, дуи                | 1.125  | мандāре āйлā прабху        | 17.14  | махā-дхвани упаджила        | 13.29  |
| мадхйа-кхаңде, кāджйра            | 1.130  | мане āчхе, – випрере       | 5.32   | махā-кродхе кеха            | 15.24  |
| мадхйа-кхаңде, крщйā              | 1.126  | мане бхāве муқунда         | 12.8   | махā-кртракртйā             | 13.186 |
| мадхйа-кхаңде, махāпрабху         | 1.132  | мане бхāве шйридхара       | 12.198 | махāмāйā дилā лаййā         | 9.20   |
| мадхйа-кхаңде, махāпрабхура       | 1.137  | мане бхāве, – “эи          | 13.69  | махāмаңи джвалитечхе        | 16.193 |
| мадхйа-кхаңде, муқундера          | 1.136  | мане бхāви’ дуи            | 6.32   | махā-мўрчхā нитйāнанда      | 9.123  |
| мадхйа-кхаңде, мурāрира           | 1.133  | мане мане джапибā          | 16.269 | махā нāга ваисе             | 16.174 |
| мадхйа-кхаңде, нāнā               | 1.134  | мане мане чинтайе адваита  | 7.64   | “махā-нāга ваисе            | 16.183 |
| мадхйа-кхаңде, нāче               | 1.129  | мане мане чинтайе муқунда  | 12.17  | махā-нāга чхāдилена         | 16.190 |
| мадхйа-кхаңде, нитйāнанда-адваита | 1.138  | мане мане чинти’           | 10.23  | махāнанда кари’             | 4.126  |
| мадхйа-кхаңде, нитйāнанда-саңге   | 1.121  | мантра-ваше кахилāйā       | 13.148 | махāнанде чатур             | 8.101  |
| мадхйа-кхаңде, прасāда            | 1.141  | мантра джапи’ духкхе       | 13.125 | махāпрабху ‘ананта’ гāйена  | 17.133 |
| мадхйа-кхаңде, рукмиңйра          | 1.135  | мантра джапи’ сарасватй    | 13.20  | махāпрйта хайā              | 1.19   |
| мадхйа-кхаңде, сакала-            |        | мантра-дйкщā чāхилена      | 17.105 | махā-пйрте āшйрвāда         | 15.125 |
| ващйāва джане                     | 1.140  | мантра йе пхала            | 13.146 | махāрāджа-лакщāңā           | 3.10   |
| мадхйа-кхаңде, сакала-            |        | мантра пади’ гхара         | 4.7    | махāрāджа-чихна             | 2.219  |
| ващйāва кари                      | 1.142  | мāнущā рūна дхари’         | 2.233  | махā-ратна тхуи             | 1.13   |
| мадхйа-кхаңде, сарва-джйивā       | 1.151  | мāнущe дeвe мели’          | 2.225  | махā-стамбхā-п्राйā         | 16.132 |
| мадхйа-кхаңде, халадхара          | 1.124  | манущйā нахена             | 14.123 | махā-теджo-мўртиманта       | 2.147  |
| мадхйа-кхаңде, чаитанйā           | 1.145  | манущйā-шāрйре             | 16.202 | махā-тйвра нарапати         | 2.113  |
| мадхйа-кхаңде, чаитанйера         |        | манущйe ки вāде            | 13.35  | махā-тущтā чора             | 4.113  |
| авашещā                           | 1.150  | манущйe пāила йата         | 15.96  | махā-угра рūна              | 12.167 |
| ‘мадхйā-кхаңде’ – чаитанйера      | 1.90   | “манущйера праңā           | 16.116 | махā-упадешā эи             | 13.179 |
| мадхйā-кхаңде, чаитанйера         | 1.127  | манущйера чихна            | 4.36   | махāшāйā, туми              | 16.85  |
| мадхйā-кхаңде, шйривāсера         | 1.147  | манущйера шāктйе           | 13.83  | махимāра антā инхā          | 1.50   |
| мадхйā-кхаңде, шуклāмбара         | 1.134  | манущйера эмана            | 12.40  | мегхā декхилеи              | 9.175  |
| мадхйā-патхе джвара               | 17.18  | “манущйера э-мата ки       | 13.85  | милилā вистара āси’         | 4.43   |
| мадхйe āси’ василā                | 15.82  | “манущйера э-мата пāндитйā | 12.18  | митхйā-вāкйā-вйāйā          | 11.32  |
| мадхйe мадхйe кона                | 7.199  | манущйe э саба             | 13.106 | митхйā сукхе декхи          | 8.200  |
| мадхйe-мадхйe мāтра               | 14.82  | мāрāмāри карите            | 16.105 | митхйā-расе декхи’ ати      | 17.6   |
| мадхйe мадхйe сарватра            | 15.127 | мāра се нйрджйивā          | 16.101 | мищйра āилена эи            | 6.92   |
| мадхйe падāйена                   | 15.33  | мāре о нā, āро             | 16.118 | мищйра боле, – “āджи        | 5.69   |
| мадхйe чандра-сама                | 10.80  | мāрийā палāйā кеха         | 8.47   | мищйра боле, – “āджи        | 8.96   |
| мадхйe шāстра вāкхāненā           | 12.32  | мāрилеи кон вā             | 5.74   | мищйра боле, – “бхāлā       | 5.116  |
| мадхйe шoбхе субхāдрā             | 12.171 | мāрите лāгилā дāйка        | 16.216 | мищйра боле, – “вишvамбхара | 6.121  |
| мадхупурй-п्राйā                  | 12.143 | мāриле о брāхмаңере        | 12.199 | мищйра боле, – “котгхā      | 5.5    |
| мадхупурй рачийā                  | 9.38   | мāса-кātā гоппйāнтхā       | 11.96  | мищйра боле, – “крщйā       | 8.85   |
| мāйā-мугдхā чора                  | 4.125  | “мāтйи деха’ нийā” бале    | 16.125 | мищйра боле, – “мoре        | 5.44   |
| мāйāпурй, авāнтй                  | 9.196  | мāтйи диле паралоке        | 16.127 | мищйра боле, – “путра       | 8.30   |
| мāйā-рūпе крщйā                   | 6.132  | мāтсарйā-буддхйe           | 16.226 | мищйра боле, – “сехā        | 6.110  |
| мā’йе āси’ декхийā                | 7.167  | мāтхā нāхи толе            | 5.41   | мищйра боле, – “томарā      | 7.197  |
| мā’йе боле, “туми                 | 7.172  | мāтхā хeтā карийā          | 5.78   | мищйра боле, “туми          | 7.129  |
| мāйера āдешe прабху               | 7.35   | мāтсйā-кўрма-āди           | 13.139 | мищйра боле, – “шūна        | 7.146  |
| “мāйера севанā                    | 14.51  | мāтсйā-рūпе туми джалe     | 2.169  | мищйра боле, – “шūна        | 5.12   |
| мā’йе шйкхāлеo                    | 7.4    | мāтсйā-тйртхe махотсаве    | 9.117  | мищйра боле, – “эда         | 5.71   |
| мāлā дийā карилена                | 15.176 | мāтгхā халадхара           | 12.170 | мищйра боле, – “эи          | 7.89   |
| мāлайā-парвātā                    | 9.139  | мāтхурā декхиба            | 1.162  | мищйра василена             | 5.114  |
| мāлāкāра-прати                    | 12.135 | мāтхурā декхите            | 17.124 | мищйра декхе сарвā          | 6.120  |
| мāлй боле, – “кичху               | 12.133 | мāтхурāке чалилена         | 17.127 | мищйра декхи’ гаңгāдāсā     | 8.29   |
| мāлйāvāн-пурвate                  | 9.49   | мāтхурā чхāдийā            | 9.209  | мищйра-джāгāнйāнтхā декхи’  | 4.39   |
| мāлликā-гāндхā                    | 1.36   | махā-ākāнтавā āи           | 8.181  | мищйра джиджйāсена          | 6.98   |
| (ШБ 10.34.22)                     |        | махā-балавāнтā             | 16.132 | мищйра кaxe, – “āджйā       | 14.149 |

|                               |             |                                  |                |                            |        |
|-------------------------------|-------------|----------------------------------|----------------|----------------------------|--------|
| мишра пунах читте             | 7.121       | мўрти-бхеде джанмилā             | 5.81           | надийā-пурāндара           | 2.231  |
| мишра-пурандара               | 10.69       | мўрти-бхеде рамā                 | 13.21          | надийāра сампатти          | 6.49   |
| мишра-стхāне шāчй             | 7.193       | мўрти-манта туми                 | 14.74          | наиведйā кхāийā вищну      | 6.67   |
| мишре декхи’ колете           | 6.118       | мўрти-мати вищну                 | 2.139          | наиведйā кхāйлā            | 1.100  |
| мишрера виджайе               | 8.110       | мўртиматй лакщмй                 | 15.44          | наишищāраñйе табе          | 9.121  |
| мишрера дхарийā               | 5.75        | мўртим нах пуру                  | 1.54           | найана бхарийā             | 12.102 |
| мрданга, сāнāни               | 15.80       | (ШБ 5.25.10)                     |                | на йатра шраваñдйни        | 8.88   |
| мрданга, сāнāни, вайшйй       | 3.33        | мўрчхāгата хаила йена            | 9.9            | (ШБ 10.6.3)                |        |
| мрданга-мандирā               | 16.200      | мўрчхā пāйе йи дуи               | 8.115          | найане декхину             | 9.167  |
| мокша-сукхо ‘алпа’ мāне       | 13.195      | мўрчхита хаййā дойхе             | 9.63           | найанера джалe анта        | 11.79  |
| мора дрохе наху               | 16.113      | мўрчхита хаилā прабху            | 9.60           | найанера джалe йена        | 5.139  |
| мора мантра джапи’            | 5.125       |                                  |                | нā кара’ сaйкоча           | 17.89  |
| мора сaне йена                | 12.9        | <b>Н</b>                         |                | нāке дилe аушадха          | 9.68   |
| мора читте хена               | 12.51       | нā āйсена прабху                 | 7.182          | накха-маñи-кираñе          | 5.132  |
| мохийā сабāра читта           | 7.63        | нā āисе прабху                   | 7.189          | нā лāйгхе джанакa          | 7.150  |
| мохийā сакала-лока            | 5.64        | нā āсука кабху мора              | 8.90           | нāма-караñера кāла         | 4.41   |
| мохилена, сабеи               | 5.121       | нā болāйе кичху                  | 10.19          | нāма-мāтра бхеда           | 16.77  |
| мохита ваищñава саба          | 11.14       | нā буджхе таиртхика              | 9.114          | нāма-мāтра вишварūпа       | 7.67   |
| “мора бхāра э-вивāхе          | 15.69       | нā буджхийā тāхāна               | 16.51          | нāмāнанде деха             | 16.102 |
| “мора доща нāхи               | 9.50        | нā буджхила кеха                 | 7.191          | намаскāри’ āйре            | 10.53  |
| ‘мора прабху āси’ йади        | 2.91        | нā бхāйā сaмсāра                 | 7.68           | намаскари’ гaдāдхара       | 12.28  |
| мрта-тулйā хаибекa            | 13.55       | нā бхаджиле крщñа                | 12.35          | намаскари’ джананйре       | 15.4   |
| мугдха хаййā эка-дрщñйе       | 5.83        | набхах патантй                   | 17.150         | намаскари’ карилена        | 10.97  |
| мугдха хаилена                | 15.134      | (ШБ 1.18.23)                     |                | намаскарилена ати          | 17.47  |
| муи āра нā йāиму              | 17.123      | нава-гуñджа-ведā                 | 5.130          | намаскарилена прабху       | 17.30  |
| муи вишва дхароñ              | 12.76       | навадвйпа-вāсйра                 | 13.206, 15.159 | намаскари’ тāне            | 17.83  |
| муи сеи, море та’ нā          | 12.77       | навадвйпа-прагио                 | 2.193          | намас трикāла сaтйāйā      | 1.2    |
| муктā джини’ шрй              | 13.62       | навадвйпа-сампатти               | 2.57           | нāма тхуибāре сабе         | 4.44   |
| мукти дийā йе бхакти          | 2.187       | ‘навадвйпа’-хена                 | 2.55           | нāме се анна-мāтра         | 14.101 |
| “мукунда” “ананта”            | 5.172       | навадвйпе аватāра                | 1.7            | нāмийā карена намаскāра    | 14.8   |
| мукунда болена, – “вйāкараñа  | 12.11       | навадвйпе āпанāра                | 13.41          | нāмилие мāтра прабху       | 4.126  |
| мукунда йāйена                | 11.38       | навадвйпе āсийāчхе               | 13.30          | ‘намрата’ се тāхāра        | 13.45  |
| мукунда паñдита               | 11.30       | навадвйпе āси’                   | 2.53           | намра хаи’ намаскāра       | 15.47  |
| мукунда-сайджайа бада         | 10.38       | навадвйпе āси’ хаила             | 2.32           | нāнā-варñе патāкā          | 15.146 |
| мукунда сайджайа бале         | 15.70       | навадвйпе āчхайе                 | 15.77          | нāнā-видхa бāджи           | 15.144 |
| мукунда-сайджайа бхāйāвантера | 12.63       | навадвйпе āчхе адхйāпакa         | 8.26           | нāнā-видха вāдйā           | 15.80  |
| мукунда-сайджайа пуñйāвантера | 12.91       | навадвйпе āчхе джаганñāтха       | 1.92, 2.136    | нāнā-дешā хaите            | 2.60   |
| мукунда стхāпиге              | 12.15       | навадвйпе гаурачандра āчхе       | 9.207          | нāнā йатне дена            | 8.126  |
| мукундера гāне                | 11.22       | навадвйпе гаурачандра карилā     | 17.140         | нāнā катхā кахе            | 8.108  |
| мукутā гaйджайе дивйā         | 10.13       | навадвйпе йā’рā                  | 14.10          | нāнā крйāдā каре           | 6.109  |
| мукха-чандрикāра              | 15.184      | навадвйпе ниджа                  | 17.130         | нāнā-мантре кеха           | 4.13   |
| мукхе кичху нā балена         | 14.44       | навадвйпе падиле се видйā-расa   | 11.18          | нāнā-мате кадартхена       | 15.22  |
| мўле йāга кичху               | 13.107      | навадвйпе падиле се ‘видйā-расa’ | 2.60           | нāнā-мате карилена         | 5.171  |
| мўле расāйāх стхита           | 1.57        | навадвйпе хаиба                  | 2.54           | нāнā-мате лйā              | 5.170  |
| (ШБ 5.25.13)                  |             | навадвйпе хена                   | 14.9           | нāнā-ратна-хāра            | 15.132 |
| мўле сарва-питā тāне          | 2.39, 2.130 | навадвйпе хена нāхи              | 11.7           | нāнā-рўпе доще’            | 12.25  |
| мўлйā кари’ боле              | 12.111      | нā вāкхāне ‘йугa-дхарма’         | 2.69           | нāнā-рўпе путрāдира        | 8.199  |
| мулука-патира āге             | 16.40       | нāга-мукхе шунни’                | 16.250         | нāнā-рўпе сарва            | 17.125 |
| мулука-патира двāре           | 16.124      | нāгарāджa йе кахилā              | 16.198         | нāнā-стхāне ‘аватйрñа’     | 2.32   |
| мулука-патире чāхи            | 16.148      | нагаре āсийā каре                | 12.105         | нāнā-стхāне аватйрñа       | 2.53   |
| “муñи о нāчиму                | 16.213      | нагаре бхрамаñа                  | 12.107         | нāнā-тантра-видхāнена      | 2.24   |
| ‘муñи ре махешā’              | 6.66        | нагаре нагаре кaила              | 1.129          | (ШБ 11.5.31)               |        |
| мурāрира вйāкхйā              | 10.30       | нā гeлео йади                    | 6.125          | нāнā-хāсийā-парихāса       | 14.170 |
| мурāрира деха хаила           | 10.31       | нā гeлео сабе                    | 6.124          | нāнā чхале āйсена          | 12.179 |
| муркха āми, нā                | 7.170       | нагнаджит, джанакa               | 15.195         | нāнтам видāмй ахам         | 1.72   |
| мўркха боле ‘вищñāйā’         | 11.107      | “нā декхиба лока                 | 7.28           | (ШБ 2.7.41)                |        |
| мўркха-доще кеха              | 1.32        | нā джāне ваищñава                | 11.27          | нā пāййā прабхура          | 6.55   |
| муркха хаи’ путра             | 7.145       | нā джāнена харидāса              | 16.134         | нā пāйла декхā             | 1.173  |
| муркха хāйā гхаре             | 7.127       | нā джāнийā йе кичху              | 16.74          | нā пāйле кāндийā           | 6.10   |
| мўрддханй арпитам             | 1.56        | нā джāни кaтека                  | 6.50           | нā пāре балите             | 16.287 |
| (ШБ 5.25.12)                  |             | нā джāнис нрсимхера              | 4.16           | нā пāре карите             | 8.49   |
| муркхере та’ кaнйāо           | 7.128       | нā джāни’ шунийā                 | 10.61          | нā пāре шуните             | 16.266 |
| мўркхо вадати вищñāйā         | 11.108      | нади вахе хена, саба             | 9.36           | нā пāрину, саба буддхи     | 13.163 |
| мўрти-бхеде āпанe             | 1.43        | надййāйā хена карма              | 6.82           | нā пракашйе’ āпанā’ локера | 11.95  |

|                            |        |                        |        |                             |        |
|----------------------------|--------|------------------------|--------|-----------------------------|--------|
| наравадхи харидāса         | 16.22  | никхила-брахмāнде      | 2.84   | ниргхāта мāрайе             | 16.217 |
| нара-джñāна āра            | 8.16   | нйлāmбара-чакравартī   | 4.42   | нирдоше ваисена             | 10.55  |
| нāрāйāна йāра скандхе      | 4.132  | нйлāчале вāса ащтāдашā | 1.179  | нирдхана, татхāпи           | 4.83   |
| нāрāйāне веди’             | 12.95  | нйлāчале йāйā сарва    | 8.104  | нити-нити пāйā              | 8.77   |
| нара-рūпе лīлā             | 14.123 | нйлāчале йāйāра саиге  | 2.43   | нитīа дхарма санāтана       | 7.150  |
| ‘нарасимха’ ‘нарасимха’    | 4.12   | “нимāи āиле āджи       | 6.84   | нитīа шуддха джñāнаванта    | 9.227  |
| нарасимха-рūпе кара        | 2.171  | нимāи булена прати     | 8.102  | нитīа эи-мата каре          | 6.70   |
| нāрī-гаṇа декхи’           | 12.57  | “нимāи васийā āчхе     | 7.166  | нитīāнанда боле             | 9.166  |
| нāрī-гаṇа джайакāра        | 15.199 | ‘нимāи’ йе балилена    | 4.50   | нитīāнанда-вйāса            | 1.123  |
| нāрī-гаṇа лаййā            | 9.49   | ‘нимāи-паṇдита         | 14.7   | нитīāнанда-двāре            | 9.216  |
| нāрī-гаṇе дите             | 15.142 | “нимāи-паṇдита         | 14.68  | нитīāнанда-джанма           | 3.45   |
| нартака вā нā джāни        | 15.147 | нимāи-паṇдита-пāшā     | 14.122 | нитīāнанда кеха нāхи        | 9.12   |
| наṭа-гаṇе мрдāнга          | 8.10   | ‘нимāи-паṇдита         | 14.95  | нитīāнанда-мāдхавендра      | 9.193  |
| нахе вā āпана-шāстра       | 16.89  | “нимāи-паṇдита         | 13.199 | нитīāнанда махā-матта       | 9.177  |
| нахе джайа-патра           | 13.41  | нимāйи ведийā сабе     | 8.98   | нитīāнанда-махāпрабху       | 9.90   |
| нāхика прабхура            | 8.196  | нимāйи карийāчхе       | 8.96   | нитīāнанда-прīти            | 1.181  |
| нāче, гāйā, хāсе           | 5.158  | ниндā кари’ буле       | 17.8   | нитīāнанда-саиге йāн’ра     | 9.97   |
| нāче гаурасундара          | 4.89   | ниравадхи атитхи       | 14.13  | нитīāнанда-саиге саба       | 9.37   |
| нāчиба, гāнба сарва        | 2.93   | ниравадхи бāдйāра      | 4.99   | нитīāнанда-самхати          | 9.96   |
| нāчиба кāндйāба, — хена    | 11.55  | ниравадхи бхāва’       | 5.143  | нитīāнанда-сварūпе          | 9.229  |
| нāчиле, гāйле              | 11.57  | ниравадхи бхакта       | 1.166  | нитīāнанда-сварūпера абхеда | 7.93   |
| нāчилена, стана            | 1.135  | ниравадхи бхāсе випра  | 8.81   | нитīāнанда-сварūпера āджñā  | 15.223 |
| нāчилена шрīвāса           | 1.146  | ниравадхи ваишṇāва     | 17.8   | нитīāнанда-сварūпера стхāне | 9.232  |
| нā чинила ниджа            | 12.209 | ниравадхи видйā        | 2.75   | нитīāнанда-сварūпера тīртха | 9.237  |
| нā чинте мурāри-гупта      | 10.11  | ниравадхи випра        | 10.48  | нитīāнанда-стхāне           | 1.91   |
| нā чхāдена шрī             | 8.184  | ниравадхи вихарайе     | 9.210  | нитīāнанда-тīртха           | 9.102  |
| нā шūне абхийшṭа           | 7.24   | ниравадхи врдāване     | 9.205  | нитīāнанда хена             | 9.185  |
| нā шūне вачана             | 6.18   | ниравадхи гаигā эи     | 8.69   | нитīāнанда-харидāса         | 1.149  |
| нā шūне крщṇера            | 2.88   | ниравадхи гаурачандра  | 16.136 | нитīāнанда-хена             | 9.183  |
| недур дундубхайо           | 1.28   | ниравадхи гупта        | 7.201  | нитīāнанда чалилена         | 9.100  |
| (ШБ 10.65.22)              |        | ниравадхи декхе        | 10.121 | нитīāнанда-шикщйāйā         | 9.78   |
| нивāраṇа кара джхāṭа       | 6.82   | ниравадхи джананīра    | 11.69  | нитīāнанде декхи’ мāтра     | 9.159  |
| ниварта хаилā прабху       | 17.138 | ниравадхи дхāйā        | 4.93   | нитīāнанде джāниле          | 9.220  |
| нивāса-шāйāсана            | 1.46   | ниравадхи каре девī    | 14.100 | нитīāнанде йāхāра           | 9.186  |
| (Стотра-ратна 40)          |        | ниравадхи карите       | 16.236 | нишāбххāге прабхуре         | 12.158 |
| нигūдхе анека āра          | 2.98   | ниравадхи крщṇа        | 16.232 | нишā деда прахара           | 5.106  |
| нигūдхе āчхена             | 8.4    | ниравадхи мукхе        | 5.21   | нишā-мукхам мāнайāнтāв      | 1.36   |
| ниджа-бхāве прабху         | 9.69   | ниравадхи нāче         | 4.86   | (ШБ 10.34.22)               |        |
| ниджа-грхе āилена          | 14.156 | ниравадхи нитīāнанда   | 9.181  | нишā о анека йāйā           | 13.111 |
| ниджа-грхе анна            | 14.37  | ниравадхи нртīа        | 2.88   | нишāр о арддхека            | 15.36  |
| ниджа-грхе прабху          | 10.116 | ниравадхи према        | 12.44  | нишā хаиле прабху           | 7.153  |
| ниджа-грхе чалилена бхакти | 17.139 | ниравадхи сабāра       | 4.62   | нишā хаиле хари             | 2.111  |
| ниджа-грхе чалилена прабху | 10.107 | ниравадхи сарва        | 3.41   | нищкалайāка, теṇи           | 12.258 |
| ниджа-грхе чалилена        |        | ниравадхи севе         | 2.81   | нищкапāте севидена          | 10.111 |
| шрī-гаурāйāга-рāйā         | 14.114 | ниравадхи сеи дехе     | 1.17   | нишāчайā джāниха            | 12.97  |
| ниджа-джана-mano           | 1.61   | ниравадхи туласйāра    | 14.43  | “ниāйā пада туми            | 12.21  |
| ниджа-ишṭа-дева            | 9.132  | ниравадхи тхāке вишṇу  | 7.69   | ниāйā, сāйкхйā              | 13.119 |
| ниджа-ишṭа-мантра дхйāна   | 17.114 | ниравадхи тхāке крщṇа  | 7.68   | ‘нрсимха’ ‘нрсмха’ кеха     | 4.15   |
| ниджа-ишṭа-мантра садā     | 14.118 | ниравадхи тхāке питā   | 7.114  | нртīа, гйта, вāдйā          | 15.211 |
| ниджа-ишṭа-мўрти           | 12.161 | ниравадхи тхāке сарва  | 7.16   | нртīа-гйта-вāдйе            | 10.85  |
| ниджа-лакщмй чинийā        | 10.50  | ниравадхи ‘хари’       | 9.178  | нртīа, гйтā, нāнā           | 10.79  |
| ниджа-прастикрти           | 14.104 | ниравадхи хрдāйе       | 17.40  |                             |        |
| ниджа-путра хаите          | 7.52   | ниравадхи чатур        | 2.204  | <b>О</b>                    |        |
| ниджа-путра хаитео сабе    | 4.106  | “ниравадхи э вйāбхāра  | 6.88   | окадāра бичи                | 6.78   |
| ниджа-путра хаитео снеха   | 7.48   | ниравадхи эи-мата      | 2.94   | о-нртīа декхиле             | 16.230 |
| ниджа-таттва мурāрире      | 1.132  | нирантара асат         | 7.98   |                             |        |
| ниджа-шāкти пракāшйā       | 1.130  | нирантара дāке         | 7.79   | <b>П</b>                    |        |
| нидрā бхāйā хаиле          | 16.259 | нирантара дивйā        | 13.61  | пабху кахе, — “буджха       | 12.12  |
| нидрā гела, āра            | 5.117  | нирантара крщṇāвешē    | 9.153  | падавй ‘рāджа-паṇдита’      | 15.42  |
| нидрā девй сабāреи         | 5.121  | нирантара ликхена      | 6.5    | падāйибā шūнāйибā           | 8.30   |
| нидрā йāйā декхи’          | 8.153  | нирантара чапалатā     | 7.4    | падāйийā āйсена             | 11.85  |
| нидрā нāхи йāи             | 11.56  | нирбхāйе карена        | 16.170 | падāйийā гаигā-снāне        | 15.35  |
| никаṭе васайе йāта         | 4.100  | нирвиғхне бходжана     | 5.160  | падāйийā падāйā             | 11.101 |
| никаṭе васайе йāта         | 9.23   | нирвиндхйā, пайошṇй    | 9.150  | падāйийā прабху             | 12.99  |

|  |                |                          |        |                               |              |
|--|----------------|--------------------------|--------|-------------------------------|--------------|
| падāйму йата шакти                           | 8.31           | пакца-праतिпакца         | 12.64  | парамāртхе ‘эка’              | 16.77        |
| падāйте гаурачандра                          | 15.6           | пакци-гаңа тхāке         | 12.189 | парама-самбхраме              | 15.163       |
| падāйте чале шищйа                           | 12.90          | пакщй йена āкāшера       | 17.148 | парама-самрддха               | 13.28        |
| падāйа ваикунтха                             | 12.63          | палаййā тхāкура          | 5.114  | парама-саңкета                | 4.9          |
| падāйена прабху                              | 12.91          | палāила бауддха          | 9.146  | парама-сантоща                | 9.133        |
| падāйена чантайена                           | 15.36          | палāила брāхмаңа-кумāрй  | 6.93   | парама-сантоще                | 12.140       |
| пāда-падма декхибāре                         | 17.32          | палāиле котхā мора       | 11.45  | парама-сугандхи               | 12.92        |
| пāда-падма декхи’ дōйхе                      | 5.11           | пāлана-нимитта           | 1.73   | парама-сукрти декхе           | 6.7          |
| пада-тāле кхāнде                             | 2.182          | пампā, бхймаратхй        | 9.129  | парама-сукрти эка             | 5.17         |
| падбхйām бхūмер                              | 2.184          | пāна карилена прабху     | 17.21  | парама-сушāнта                | 12.182       |
| (Падма-пурāна и Хари-бхакти-судходāйа 20.68) |                | пāнджй, вртти            | 11.42  | парамāтмā — сарва             | 7.53         |
| падае кене лока?                             | 12.49, 12.251  | “паңдита, āмāра          | 12.278 | парама-уллāсе дивйā           | 15.147       |
| падена ваищнава                              | 11.19          | паңдита сабāра           | 13.31  | парама-харище                 | 2.227        |
| падена гощтхйите                             | 8.184          | ‘паңдита’ сакала         | 11.11  | парама-харище сабхе           | 8.9          |
| падибāре туми бола                           | 8.170          | паңдита-самāджа          | 13.27  | парама-чайчала                | 4.93         |
| падийā ваисена                               | 10.10          | паңдита хайена           | 15.37  | парама-чайчала                | 8.50         |
| пади’ йади дигвиджайй                        | 13.89          | паңдите декхайе          | 12.58  | парампарā, сākщйāтеха         | 13.8         |
| падийā мадхйāхне                             | 8.41           | паңдитера самāджа        | 13.161 | парāнанда-сукха               | 17.59        |
| падийā мукунда                               | 12.13          | ‘пāндитйе пощайе         | 7.130  | парāнанда-сукха               | 14.152       |
| ‘падийā нāхика                               | 7.145          | пайча-гавйе сакале       | 5.13   | парāнанда-сукхе               | 17.92        |
| падийāo āмāра гхаре                          | 7.133          | пайча-вāнарера рупе      | 9.52   | пара-упакāра-дхарма           | 13.168       |
| падийā шунийā сарва                          | 6.47           | пайчама-скандера         | 1.21   | парашурāма-рупе               | 2.172        |
| падилā йшварā-пурй                           | 11.78          | пāйча сāта падуйā        | 12.242 | парашурāмере татхā            | 9.128        |
| падила йехена махā                           | 16.215         | пāпа-мукта хан’          | 15.216 | пāрватй-прабхрти              | 1.20         |
| падилā мātсарйа                              | 16.225         | пāпйра вачана шунй’ сеха | 16.38  | парера āнанда се              | 5.99         |
| падилā мўрчхита хаи’ āпанā’                  | 9.159          | пāпйра вачане сеи        | 16.100 | парибāра белā сабе            | 6.69         |
| падилā мўрчхита хаи’ котхā                   | 16.204         | парабрахма, нитйа        | 13.135 | париграха карилена            | 14.113       |
| падилā та’, эбе                              | 12.252         | пара-духкхе кātара       | 5.99   | парйкщите āмāре               | 12.174       |
| падите āилā прабху                           | 7.202          | парāнийā каджджала       | 15.130 | парйкщит шунилена             | 7.45         |
| падите нā пāйа                               | 7.149          | паралоке кемане          | 16.73  | парипурāна хаи’               | 13.135       |
| падите нā пāйа                               | 7.161          | паралоке тā’ра           | 13.184 | парипурāна хаййā              | 16.78        |
| ‘падите нā пāйа                              | 7.193          | парама абодха            | 5.73   | парипурāна хаила              | 4.17         |
| падите о пўрва                               | 13.99          | парама āдара кари’       | 12.56  | паритрāнйā сādхжūнāм          | 2.18, 14.135 |
| падите чалена сарва                          | 10.7           | парама адбхута           | 10.121 | (Бхагавад-гītā 4.8)           |              |
| “падиле, томарā                              | 9.67           | “парама адбхута!” дуй    | 4.130  | парйātане чалилā              | 11.123       |
| пāйа, аргхйа                                 | 15.166         | “парама адбхута          | 7.51   | пāсарилā путра                | 1.148        |
| пāйа, аргхйа                                 | 15.187         | парама-āдаре бхикщā      | 9.134  | пагата, дагада                | 15.148       |
| падмāватй декхи’ прабху булилена             | 14.93          | парама-адбхута           | 12.131 | пати-вратā-гаңа               | 10.106       |
| падмāватй декхи’ прабху парама               | 14.63          | парама-адбхута           | 17.45  | пати-вратā-гаңе ‘джайа’       | 4.56         |
| падмāватй-гарбхе                             | 2.129          | парама-адбхута           | 16.192 | пати-вратā-гаңе дейа          | 15.105       |
| падмāватй-надй                               | 14.62          | парама-āнанде āилена     | 15.211 | пати-вратā-гаңе каре          | 15.81        |
| падмāватй-надира                             | 14.59          | парама-āнанде ‘хари’     | 7.108  | патнйра виджайа               | 14.179       |
| падмāватй-тйре                               | 14.67          | парама-бāндхавā туми     | 6.70   | пāтрасāt карийā               | 13.189       |
| падуйā-гаңера саха                           | 8.43           | парама-брāхмаңйа         | 5.20   | патха хāрййā āми              | 4.137        |
| падуйāра анта нāхи                           | 8.41           | парама-ваищнава сеи      | 6.26   | патхе декхā хаила             | 11.86        |
| падуйāра саңге                               | 11.37          | “парама-ваищнава         | 16.43  | патхе йата лока               | 15.204       |
| падуйā-сакала боле                           | 8.64           | парама-висмита āи        | 10.123 | патхе рахи’ карилена          | 17.19        |
| “пāибā парамāнанда                           | 7.103          | парама-висмита хаи’      | 8.177  | пахун бхела паракāша          | 2.209        |
| пāийā ваикунтха                              | 13.181, 14.152 | парама висмита хаййā     | 6.4    | пāчхе кади дио                | 12.149       |
| пāийā гаура-раса                             | 2.232          | парама-вищера джвāлā     | 16.176 | “пāчхе кеха чинийā            | 15.92        |
| пāийā гурура према                           | 11.126         | парама вйāкула хаилена   | 4.119  | пāчхе кона прамāда            | 8.178        |
| пāийā о крщā-дāса                            | 13.193         | парама-гаураве васибāре  | 16.69  | пāчхе сабе чинилена           | 11.83        |
| пāийā прабхура                               | 13.185         | парама-гаураве нидхи     | 15.55  | пāчхе туми кади               | 12.112       |
| пāийā сантоще прабху                         | 4.96           | парама-нирбхайе          | 4.66   | ‘пāшāнди’ декхайе             | 11.10        |
| пāийā тāхāна саңга                           | 16.20          | парама-нирмала           | 13.59  | пāшāндй декхайе               | 1.106        |
| пāика-сакале дāки’ тарджа                    | 16.98          | парама-нирмала           | 12.262 | пāшāндй пāшāндй               | 16.255       |
| пāилена пўрва-вищну                          | 15.196         | парама-нихāшāнка         | 13.74  | пāшāндйра вāкйā-джвāлā саба   | 11.68        |
| пāину йшварā мора                            | 17.117         | парама-павитра           | 3.44   | пāшāндйра вāкйā-джвāлā сахйба | 7.98         |
| пāи сарсватйра                               | 13.24          | парама-паңдита           | 10.69  | пāшāндйра вачана              | 11.61        |
| пāйа шрй-чаитанйā                            | 12.152         | парама-паңдита           | 12.29  | пāшāндйре кāтййā              | 2.121        |
| пāка карилена девй                           | 9.133          | парамāртхе доща          | 15.92  | пāшāндй-сакале                | 16.313       |
| пакца-праतिпакца кари’                       | 11.30          | парамāртхе дуй           | 4.132  | пāшу-пакщй-кйта               | 16.280       |
| пакца-праतिпакца прабху                      | 10.8           | парамāртхе дхātu         | 9.61   | пāшу, пакщй, кйта             | 16.278       |
|  |                | парамāртхе сабāра        | 6.86   | пāшу-пакщй хаите              | 14.22        |

|                                      |        |                                |        |                               |        |
|--------------------------------------|--------|--------------------------------|--------|-------------------------------|--------|
| 'піра'-джніана карі' аро             | 16.157 | прабху бале, — "мātā, духкха   | 14.183 | прабхура аджнїа               | 13.187 |
| піра' джнїана карі' сабе             | 16.147 | прабху боле, — "мātā           | 7.173  | прабхура бāлака               | 6.45   |
| пита-вāса, шрїватсāди                | 2.166  | прабху боле, — "муи            | 12.76  | прабхура бхавицїа             | 3.15   |
| питā-мātā-āди бхāйе                  | 4.70   | прабху боленā — "вїāкхїā       | 12.23  | прабхура вивāха               | 15.68  |
| питā-мātā-āди карі'                  | 15.20  | прабху боле, — "нā             | 12.207 | прабхура вивāхе               | 10.88  |
| питā-мātā-грха                       | 9.96   | прабху боле, — "стхāпа' эбе    |        | прабхура вихāра               | 12.144 |
| питā-мātā декхāйе                    | 12.158 | кā'ра āчхе бала"               | 8.60   | прабхура джхулите             | 8.18   |
| питā, мātā, кāхāре                   | 7.8    | прабху боле, — "тā'ре āми      | 12.273 | прабхура мāйāйа               | 12.53  |
| питā-мātā-прати                      | 1.97   | прабху боле, — "томāра вистара | 12.191 | прабхура нимигга              | 17.93  |
| пїта-нїла-шукла                      | 16.192 | прабху боле, — "томарā дāкилā  | 7.111  | прабхура пāндитїа             | 13.12  |
| питр-гаңе пўджилена                  | 10.84  | прабху бале, — "томарā сакале  | 17.123 | прабхура прабхāве             | 10.30  |
| питр-мāтр-виццū                      | 15.46  | прабху боле, — "томарā шикхā   | 11.16  | прабхура сат-кїрти            | 13.205 |
| питр-хїна бāлака                     | 8.114  | прабху боле, — "торā           | 7.169  | прабхура саундарїа            | 13.70  |
| прабодха карāйе                      | 7.80   | прабху боле, — "туми āшїрвāда  | 8.192  | прабхура шрї-āнге             | 4.109  |
| прабодхена сабāре                    | 7.103  | прабху боле, — "туми сарва     | 12.155 | прабхура шрї-мукхе            | 14.148 |
| прабодхена тāне                      | 8.116  | прабху боле, — "хāйа           | 4.123  | прабхура шрї-хасте            | 12.148 |
| прабодхите нāре                      | 11.34  | прабху боле, — "шрїдхара,      |        | прабхура шрї-хасте            | 15.188 |
| прабодхите шакти                     | 12.3   | томāре                         | 12.210 | прабхуре āсийā                | 13.151 |
| прабхāсе гелена                      | 9.119  | прабху боле, — "шрїдхара, туми | 12.183 | прабхуре декхїйā              | 12.88  |
| прабхāте утхїйā                      | 10.84  | прабху боле, — "шūна шūна      | 5.142  | 'прабхуре дилена              | 17.110 |
| прабху āсилеха                       | 10.91  | прабху боле, — "шūна, эбе      | 8.61   | прабхуре карїйā               | 13.185 |
| прабху боле, — "āджи                 | 6.123  | прабху боле, — "эбе            | 8.59   | прабхуре карите               | 15.50  |
| прабху боле, — "āйе                  | 5.124  | прабху боле, — "э вастрера     | 12.110 | прабхуреха тулїлена           | 15.171 |
| прабху боле, — "āmāре                | 12.206 | прабху боле, — "э дхāту        | 11.115 | прабху-сайге гопā             | 12.117 |
| прабху бале, — "āми анна             | 17.86  | прабху боле, — "э сакала       | 13.94  | прабху се āвиццā              | 17.7   |
| прабху боле, — "āми гїйāчхину        | 4.137  | прабху боле, — "э тхāкука      | 13.99  | прабху се парамā              | 14.11  |
| прабху боле, — "āми томā'            | 12.194 | прабху-бхртїе кеха             | 10.29  | прабху-стхāне пунтхи          | 10.9   |
| прабху боле, — "āра                  | 12.123 | прабху вихарена                | 12.182 | прабху харидāса               | 16.30  |
| прабху боле, — "āре беṭā! дадхи      | 12.115 | прабху геле сеи                | 11.117 | 'прабху' хена нā              | 11.102 |
| прабху боле, — "āре беṭā катā        | 11.45  | прабху гїйāчхена               | 14.100 | прабху чини' думи             | 1.172  |
| прабху боле — "бхакта                | 11.105 | прабху декхи' āде              | 11.38  | праджāра гхарете              | 12.238 |
| прабху боле, — "бхāла бхāла, āра     | 12.203 | прабху декхи' бхакта           | 7.43   | прайā āми ване                | 5.93   |
| прабху боле, — "бхāла бхāла, эи      | 8.55   | прабху декхи' грхера           | 4.14   | прайāге карилā                | 9.109  |
| прабху боле, — "бхāла                | 12.132 | прабху декхилен                | 12.56  | пракатā парамāнанда           | 9.199  |
| прабху боле, — "ваидїа               | 10.21  | прабху декхи' мāтра джанме     | 14.9   | пракāша нā каре               | 8.197  |
| прабху боле, — "вāкхāни              | 8.57   | прабху декхи' мāтра тā'на      | 12.247 | пракāша хаилā                 | 2.217  |
| прабху боле, — "випра                | 13.182 | прабху декхи' свабхāвен        | 13.14  | пракāшїена према              | 12.67  |
| прабху бале, — "випра!               | 14.132 | прабху декхи' шрїдхара         | 12.181 | пракāшїйā чāри                | 2.120  |
| прабху боле, — "вїāкхїйā             | 10.28  | прабху декхи' шрї              | 11.102 | пракāшилā према               | 1.111  |
| прабху боле, — "гадāдхара            | 12.27  | прабху джиджнāсена             | 11.29  | "пракрта бāлака               | 7.200  |
| прабху бале, — "гайā-йāтрā           | 17.50  | прабху йата нїравадхи          |        | пракрта-локера                | 17.17  |
| прабху бале, — "гайā карите          | 17.104 | ākшепа карена                  | 13.8   | "пракрта мāнуцā               | 7.64   |
| прабху боле, — "декхилāна            | 12.186 | прабху йеи кāнде               | 4.60   | "пракрта-мануцїйā             | 10.32  |
| прабху бале, — "деха                 | 17.108 | "прабху карїйāчхе              | 5.164  | праṇā āми дите                | 17.106 |
| прабху боле, — "джāнилāна            | 11.41  | прабху кахе — "сандхи          | 10.43  | праṇā āси' дехе               | 17.163 |
| прабху боле, — "джиджнāсаха йе читте |        | прабху кахе, — "томāра         | 13.77  | праṇā āси' дехера             | 4.127  |
| томāра"                              | 8.56   | прабху кахе, — "туми           | 14.149 | праṇā лаха, āра               | 16.96  |
| прабху боле, — "дивїа                | 12.147 | прабху кхāнде'                 | 12.10  | праṇā нā лаиму                | 9.48   |
| прабху боле, — "дигвиджайї           | 13.153 | прабху лāйā йāйā               | 4.120  | праṇāнта хаиле                | 16.99  |
| прабху боле, — "итхе                 | 10.16  | прабху-ниндā āми               | 16.166 | праṇāнāтха мора               | 17.124 |
| прабху бале, — "йшварā               | 17.102 | прабху о випрере коле          | 13.151 | праṇати карїйā                | 5.27   |
| прабху бале, — "йāбе                 | 17.85  | прабху о вїāсере даṇда         | 9.143  | праṇи-мāтра кāре              | 2.107  |
| прабху боле, — "йāди мора            | 6.20   | прабху о декхите               | 11.97  | прасāнге шūнаха               | 7.46   |
| прабху боле, — "йāди море            | 7.183  | прабхуо карена                 | 8.21   | прати-āнге āнге               | 8.82   |
| прабху боле, — "йе                   | 12.196 | прабхуо мāйере                 | 8.116  | прати-āнге нїрупама лāваṇйā   | 11.3   |
| прабху боле, — "кади                 | 12.139 | прабху о мукунда               | 11.28  | прати-āнге нїрупама лāваṇйāра | 7.38   |
| прабху боле, — "каха, гїйāчхиле      | 10.60  | прабху о сабāра                | 14.113 | прати гхаре гхаре             | 13.29  |
| прабху боле, — "каха декхи           | 12.22  | прабхуо се āпана               | 7.44   | прати-гхāте йāйā              | 8.52   |
| прабху бале, — "кене бхāи капāле     | 15.11  | прабху о хāсийā                | 15.89  | прати-гхāте падуйāра          | 8.51   |
| прабху боле, — "кене бхāи, э         | 13.152 | прабху-пāда-падма              | 14.105 | прати-дина дāша               | 12.277 |
| прабху боле, — "кичху                | 11.29  | прабху-пāрише лакшмїра         | 10.120 | прати-дина джāхнавїте         | 1.142  |
| прабху боле, — "крццā                | 8.171  | прабху пунаḥ пунаḥ             | 4.25   | прати-дина каутуке            | 4.100  |
| прабху бале, — "кумāрахаṭṭерер       | 17.99  | прабхура аграджа               | 7.9    | прати-дина прабху             | 14.65  |
| прабху бале, — "мātā, āми            | 14.177 | прабхура аджнїа                | 2.28   | прати-дина сеи                | 15.6   |

|                                  |                 |                              |                |                           |             |
|----------------------------------|-----------------|------------------------------|----------------|---------------------------|-------------|
| прати-дина уччара                | 16.262          | пунаҳ пунаҳ йайа             | 4.75           | пхәнки вину прабху        | 11.36       |
| прати-дина эи-мата               | 6.79            | пунаҳ пунаҳ мурччх           | 5.138          | пхәнки-джиджнхасара       | 12.36       |
| прати-лагне адбхута              | 3.9             | пунаҳ пунаҳ пада             | 13.186         | пхулий-грамера            | 16.33       |
| пратисрот гел                    | 9.121           | пунаҳ пунаҳ прама            | 14.148         | пхулийа айла              | 16.158      |
| пратйуттара ара                  | 16.297          | пунаҳ пунаҳ сабаре           | 6.54           | пхулийа рахилена          | 16.34       |
| пратйуттара дил                  | 10.25           | пунаҳ пунаҳ сабе             | 14.56          |                           |             |
| пратхама-вайаса прабху аги       | 9.93            | пунаҳ сеи милилена           | 6.126          | <b>Р</b>                  |             |
| пратхама-вайаса прабху джиний    | 10.100          | пунаҳ утхе, пунаҳ            | 5.138          | ‘рагхунатха’              | 14.83       |
| пратхама вайаса прабху स्वाбхава | 8.43            | пунаҳ хаси’ болена           | 11.112         | раджа-кумарера            | 15.72       |
| пратхама-калите                  | 2.143, 2.63     | пунаҳ хена вйакхий           | 8.62           | раджа-паднитера           | 15.50       |
| пратхаме асий                    | 15.152          | пунтхи дий прабху            | 5.8            | раджа-паднитере           | 15.52       |
| пратхаме балила                  | 15.69           | пунтхи падийена              | 11.100         | раджа-патха дий           | 11.37       |
| пратхаме виджайа                 | 15.143          | пунтхи чхди’ нимани          | 8.107          | раджа-дохани дий          | 8.47        |
| пратхаме чалила                  | 9.106           | пундарика-видийидхи          | 2.36           | раджа-уджирере            | 16.105      |
| прахара карайе                   | 16.114          | пурва-апарадха               | 7.58           | раджа хена, вакйе         | 3.13        |
| прахарека вел                    | 15.135          | пурват шуйй                  | 5.155          | раджа-чакраврти           | 12.270      |
| прахарека сарва                  | 15.136          | пурва-прайа даридрат         | 10.125         | раджейади сукхера         | 13.195      |
| прахлада йехена                  | 16.241          | пурве брахма джанмилена      | 2.9            | раджейа-пада чхди’ йан’ра | 13.192      |
| прахладера йехена                | 16.135          | пурве дашаратха              | 9.65           | раджейа-пада чхди’ каре   | 13.191      |
| прачйа-бхуми тиртха              | 1.109           | пурве йе кхил                | 12.119         | радха-маджже ‘экачак      | 2.38        |
| прачодит йена                    | 2.8 (ШБ 2.4.22) | пурве йена мадхупурй         | 12.145         | радхе аватйра             | 9.4         |
| прашамсите лагилена              | 7.66            | пурве йена пртхивй           | 4.48           | радхе аватйра хаила       | 2.40, 2.128 |
| према-бхакти-пракша              | 16.6            | пурве йудхитххира            | 17.70          | радхе ара эка маха        | 14.86       |
| према-бхакти-пракшера            | 17.44           | пурве кахи’ ракхийачхе       | 7.199          | радхе тхакй’ хункара      | 9.8         |
| према-бхакти-расе                | 17.118          | пурве прабху шикхийачхилена  | 9.67           | ракта паде хена           | 4.82        |
| према декхи сабеи                | 11.83           | пурве прабху шрий            | 9.4            | ракхйиб апане туми        | 8.89        |
| према-дхана-ратана               | 3.1             | пурве сабе джанмилена        | 2.98           | ракхилена прапа           | 16.311      |
| према-йоге крщна                 | 17.82           | пурве тан’ра йехена          | 15.195         | ракшака-локере сабе       | 16.44       |
| према-майа йата                  | 9.155           | пурве шунила                 | 6.80           | ‘ракш лаги’ шийуре        | 4.37        |
| према-надй вахе                  | 9.164           | пурй бале, — “ки             | 17.87          | ракшасх калим             | 16.301      |
| преме пулакита                   | 14.151          | пурй бале, — “мантра         | 17.106         | (Варха-пурапа)            |             |
| прета-гай-шраддха                | 17.66           | пурй о нахика                | 17.91          | ракшасера бандхане йехена |             |
| претйара вираха                  | 14.180          | пурпа-гхата, дйпа            | 15.75          | хануман                   | 16.137      |
| пртхивйара рупе                  | 9.15            | пурпа-гхата, дханйа          | 15.112         | рама-аватаре шраддха      | 17.68       |
| пртхивйете падила                | 15.96           | пурпа-чандра-кала            | 1.26           | ‘рама — ванавасй’         | 9.65        |
| пртхивйете шун’                  | 8.148           | (ШБ 10.65.18)                |                | рама-джанма-бхуми         | 9.122       |
| пртхивй хайла сикта              | 9.164           | пурушотгама-даса             | 15.5           | рама-дритти-пате          | 2.62        |
| пуджа-дхарма                     | 2.165           | пустака лайй гий             | 8.74           | рама, крщна, мурари       | 6.6         |
| пуджа кара, махараджа            | 2.166           | пустака лайй крйда           | 12.2           | “рама рама адбхута!”      | 13.85       |
| пуджа чхди’ вишварупе            | 7.31            | пустакера рупе               | 11.6           | рамах кшапаса бхагаван    | 1.25        |
| пудже крщна-пада                 | 2.123           | путра-вадху гхаре            | 10.117, 15.213 | (ШБ 10.65.17)             |             |
| пунапун-тиртхе                   | 17.28           | путра-вакше декхе            | 12.222         | рамачандра-рупе кара      | 2.173       |
| пунар-бара асий                  | 9.204           | “путра-вивахера              | 10.54          | рамаш чадбхута            |             |
| пунар-бара сеи                   | 8.34            | путра-дарапанананде          | 6.134          | раме нанчи’ йайа          | 15.150      |
| пунах айлена шйгхра              | 7.67            | путра-прайа карий            | 8.32           | рандхана, бходжана        | 5.51        |
| пунах аси’ данка                 | 16.210          | путра-прати шубха            | 8.85           | рандхана карий            | 7.34        |
| пунах бале мулукера              | 16.90           | путра-санге гел              | 8.28           | рандхана карите           | 17.80       |
| пунах бахйа хайа                 | 9.200           | путра-шоке мишрачандра       | 7.80           | рандхана сампурпа         | 17.81       |
| пунах бхакта санге               | 2.4             | путрера вачана               | 6.115          | рандхана эдий             | 17.83       |
| пунах декхе джаганнатха          | 12.171          | путрера ингита               | 10.64          | рандханера саджджа        | 5.49        |
| пунах декхе, — матсйа            | 12.169          | путрера садриша              | 15.39          | рандханера самагрй        | 5.112       |
| пунах декхе, — мохана            | 12.160          | путрера хрдаие               | 12.221         | рандханера стхана         | 5.30        |
| пунах декхе прабхуре             | 12.167          | путрера шрий-мукха           | 4.4            | рандханера удйога         | 8.159       |
| пунах декхе прабхуре             | 12.166          | путтали карайе               | 2.65           | рандхена вишеша           | 14.18       |
| пунах декхе танхаре              | 12.168          | пушпа-врцити карилена        | 15.164         | ратна гхаре тхаке         | 12.189      |
| пунах декхе трибхангима          | 12.162          | пушпа-врцити лагилена        | 15.179         | ратри хаиле врца          | 7.155       |
| пунах дхарибаре                  | 4.71            | пхала мұла кичху             | 5.92           | ратри-дина видй           | 10.6        |
| пунах нишедхила                  | 14.155          | пхала, мұла кичху            | 5.107          | ратри-дина кеха           | 9.179       |
| пунах пака кара                  | 5.45            | пхала, мұла, наиведйа        | 5.96           | ратри-дина нама           | 14.140      |
| пунах прабху уддхата             | 7.151           | пхалаванта вркша             | 13.45          | ратри-дина ниравадхи      | 12.250      |
| пунах прабху чалилена            | 12.104          | пхала-мұла дий               | 9.72           | ратри-дина нитйананда     | 9.24        |
| пунах пунах адвайта              | 11.74           | пхала-мұла-ади               | 5.43           | ратри-дине харише         | 8.76        |
| пунах пунах баде                 | 11.79           | пхалгунй пурним              | 2.195          | “раха, бапа, дханйа       | 9.73        |
| пунах пунах бадите               | 2.42            | пхалгу-тиртхе карй’ балакара | 17.65          | рахила йшвара-пурй        | 11.96       |

|                                 |        |                            |               |                              |             |
|---------------------------------|--------|----------------------------|---------------|------------------------------|-------------|
| рахилā, — е саба                | 16.221 | сабāре карена шубха        | 7.37          | сабе ихā пāsарибe            | 16.58       |
| рахилена банди-га̄на пра̄нати   | 16.46  | сабāре кахите манe         | 5.161         | сабeи хāсeна шуннi' прабхура | 5.60        |
| рахилена банди-га̄на экa        | 16.44  | сабāре лаййā прабху        | 6.51          | сабeи хāсeна шуннi' шiiшyра  | 6.25, 7.181 |
| рахилена гyштa                  | 5.165  | сабāре лаойāo йаджāи       | 2.164         | сабeи чинтeнa манe           | 13.36       |
| рахилена ниджa                  | 14.188 | сабāре пощайe крщнā        | 7.132         | сабe йā'рa рyпaвaтi          | 15.157      |
| рахилена нiлāчaлe               | 1.167  | сабāре тушилā дхaнa        | 10.118        | сабe йe-сaкaлa               | 16.112      |
| рахилена саммyкхe               | 15.173 | сабāре чāлaйe прабху       | 8.39          | сабe кaрe сабāрe             | 2.102       |
| раxитe нā пāрe                  | 16.180 | “сабāрe чaндaнa            | 15.90         | сабe кoлe кaрийā             | 6.83        |
| раxитe нā пāри                  | 5.125  | сабāрe шикхāйā             | 6.94          | сабe 'крщнā' гāo             | 7.105       |
| рāхy-кaвaлe индy                | 2.209  | сабe āси' кāрийā           | 14.108        | сабe мāнā кaрe               | 6.53        |
| рeвā, мāхищмaтi                 | 9.151  | сабe āси' прабхурe         | 14.70         | сабe мaхā-адхийāпaкa         | 2.59        |
| рeмe кaрeнy-йyтхeшo             | 1.27   | сабe бaдa уллacитa         | 11.97         | сабe мeлнi' джaгaтeрe        | 2.77        |
| (ШБ 10.65.21)                   |        | сабe бaлe, — ‘āджи         | 2.203         | сабe мeлнi' кaритe           | 16.56       |
| рoдaнa кaрeнa хaридāсa          | 16.208 | сабe бaлe', — “бoлa        | 6.18          | сабe ниджa-кaрмa             | 12.190      |
| рyдрa-амiшā мyрāри              | 10.24  | сабe бaлe, — “дхaнiйā      | 15.98         | сабe нидрā йāйā              | 5.123       |
| рyнyджхyнy кaрийe               | 5.4    | сабe бaлe, — ‘нирaнтaрa    | 2.202         | сабe пāлāйeнa пхāнки         | 11.35       |
| рyпa дeкхи' чaкрaвaртi          | 3.10   | сабe бaлилeнa, — “āрa ки   | 15.61         | сабe пaрa-стрiйā             | 15.17       |
| рyпa кoтi-мaдaнa                | 2.218  | сабe бoлe, — “бāпa         | 9.92          | сабe рāкхилeхa кeхa          | 6.89        |
| рyпe, āчaрaнe                   | 7.13   | сабe бoлe, — “джiйy        | 12.86         | сабe сaрвa-бхāвe             | 4.120       |
| рyштa нaхe кeхa                 | 4.105  | сабe бoлe, — “дибa         | 6.25          | сабe сeвaкeрe хāрe           | 12.241      |
| рщaбхa-пaрвaтe                  | 9.138  | сабe бoлe, — “дхaнiйā      | 7.117         | сабe снeхa кaрийā            | 9.25        |
|                                 |        | сабe бoлe, — “кeнe         | 7.184         | сабe стрiй-мāтрa             | 15.28       |
| <b>С</b>                        |        | сабe бoлe, — “митхiйā      | 4.139         | сабe ‘хaри' ‘хaри' бoлe      | 2.205       |
| сaбa-aнгe джaгa                 | 2.220  | сабe бoлe, — “нāхи         | 9.26          | сабe чaлилeнa тāн'рa         | 6.55        |
| сaбa aнyкaрaнā                  | 9.42   | сабe бoлe, — ‘эи           | 4.14          | сабe чāри-мāсeрa             | 4.35        |
| сaбa-бхaктa сaнгe               | 2.228  | сaбe вaрa пāйлeнa          | 1.140         | сaбe эи āджiйā тyми          | 10.75       |
| сaбa бхaйги' āрa                | 8.138  | 'сaбe вищнy-бхaкти         | 13.179        | сaбe эи вaрa, крщнā          | 8.94        |
| сaбa бхāнгилeнa                 | 8.134  | сaбe джиджiйāсeнa          | 4.136         | сaбe эи мaрмa-кaтхā          | 5.77        |
| сaбa грхe дeкхe                 | 5.9    | сaбe дyккхa, — тoмaрā      | 16.186        | сaбe экa вaчaнa              | 10.74       |
| сaбā' джиннi' нaвaдвiпa джaгaтe | 13.32  | сaбe дхaрилeнa             | 5.71          | сaбe экa гaйгādāсa           | 11.8        |
| сaбā' джиннi' нaвaдвiпe гeлā    | 13.28  | сaбeи āнaндe мaттa         | 15.89         | сaбe экa пāпi кāджi          | 16.87       |
| сaбa дошā, мaхāшāйā!            | 16.152 | сaбeи aтiйaнтa ниджa       | 15.15         | сaбe экa пyтрa               | 2.140       |
| сaбāи прабхyрa                  | 15.126 | сaбeи бaлeнa, — “шyбхa     | 15.135        | сaбe экa yпaмā               | 12.263      |
| сaбāкāрa гā'йe                  | 6.52   | сaбeи бoлeнa, — ‘aйe       | 5.55          | сaбe экa-мāтрa               | 6.13        |
| сaбa кaри' вaрa                 | 15.191 | сaбeи бoлeнa, —            | 4.56          | сaбхā-мaдхiйe джaйā          | 13.55       |
| сaбa кaрилeнa джaгaннāтхa       | 5.23   | сaбeи бoлeнa, — “бāндхa'   | 5.115         | сaбхe āчхи эи                | 6.99        |
| сaбa кaри' цoдaшā               | 17.75  | сaбeи бoлeнa, — “бāпa, āсa | 7.187         | “сaбхe бaлa, — ‘ихāнa        | 12.41       |
| сaбa кхāи' пaри'                | 6.61   | сaбeи бoлeнa, — “бāпa, ки  | 6.19          | сaбхe бoлe, — “бхaджa        | 12.88       |
| сaбa нāри-гaнā                  | 5.53   | сaбeи бoлeнa, “бхāи        | 12.36         | сaбхeи пāйeнa дyккхa         | 9.172       |
| сaбā' нимaнтрeнa                | 14.14  | сaбeи бoлeнa, — “мишpа     | 5.72, 7.194   | сaбхe йāтa мaхādжaнa         | 9.171       |
| сaбa пaриджaнa                  | 4.36   | сaбeи бoлeнa, — “шiiшy     | 5.50          | сaбхe кaрe пpaтикāрa         | 12.73       |
| сaбa пpaкāшiiлeнa               | 2.26   | сaбeи бoлeнa, — “шyнa      | 6.17          | сa джaйaтi вишyддхa          | 1.4         |
| сaбā уддхāрибe                  | 2.119  | сaбeи бoлeнa, — “эи        | 5.84          | “сaмхāримy сaбa”             | 11.62       |
| сaбāрa джaнмилa                 | 16.219 | сaбeи бхaртсeнa            | 7.184         | “сaпхaлa хaилa               | 10.77       |
| сaбāрa кхaндилa                 | 16.146 | сaбeи вeдийā вaсилeнa      | 14.165        | 'сaрaсвaтi пaти              | 13.164      |
| сaбāрa мaндирe                  | 12.151 | сaбeи вирaктa крщнā        | 11.20         | “сaрaсвaтi тoрe              | 13.118      |
| сaбāрa пaрaмa-пpити             | 16.250 | сaбeи гāйeнa, — “джaйā     | 8.100         | 'сaрвa-дyккхa кхaндe         | 17.20       |
| сaбāрa пpaбхyрa                 | 13.116 | сaбeи джāнeнa гaйгā        | 13.12         | 'сaрвa кāлa пpaбхy           | 11.121      |
| сaбāрa пyджитa                  | 1.49   | сaбeи джaнмиийāчхeнa       | 11.20         | “сaрвa-рāджiйā-дeшā          | 13.30       |
| сaбāрa сaхитa гийā              | 6.43   | сaбeи джхyлитe             | 8.20          | сaрвa-шaкти-мāйā             | 12.14       |
| сaбāрa сaхитa кaрe              | 12.105 | сaбeи йāйeнa экa           | 13.10         | “сaтiйa сaтiйā джāнилāнa     | 16.150      |
| сaбāрa сaхитa пpaбхy            | 14.166 | сaбeи кaрeнa дeкхи'        | 12.29         | 'сāт-пpaхaрийā               | 1.127       |
| сaбāрa тāхāнe бaдa              | 16.34  | сaбeи лeкхeнa              | 16.191        | “сaшāрирe сāйyджiйā          | 8.78        |
| сaбāрa хaилa aнирвaчaнiйā       | 4.127  | сaбeи лeпeнa aнгe          | 16.212        | “сe aннeрa йoгiйā            | 14.30       |
| сaбāрa хaилa крщнā              | 16.48  | сaбeи пpaшāмсe             | 6.128         | “сeхeнa кaнiйāрa             | 10.71       |
| сaбāрa хaилa сaрвa              | 14.189 | сaбeи сaндeшā-кaлā         | 4.96          | 'снāнa aси' кaрa — ‘шāчi     | 7.181       |
| сaбāрa шyддхaтā                 | 7.179  | сaбeи сaнтoщe āни'         | 14.112        | “снāнe нāхи āйсeнa           | 6.94        |
| сaбāрe дилeнa āи                | 4.21   | сaбeи свa-дхaрmа           | 2.101         | 'стрiй' хeнa нāмa            | 15.29       |
| сaбāрe дилeнa пiщдa             | 17.76  | сaбeи тāхāнe дeкхи'        | 16.33         | “стхирa хao, мишpа           | 7.81        |
| сaбāрeи джиджiйāсā              | 14.20  | сaбeи удйoгa āси'          | 10.78         | сa-бхpтiйāйā сa              | 1.2         |
| сaбāрeи нимaнтpāнā              | 15.78  | сaбeи хaилā aти āнaндa     | 16.211        | сaвaмiшe yччaннa             | 16.171      |
| сaбāрeи пpaбхy                  | 13.109 | сaбeи хaилā aти пaрāнaндa  | 15.68, 16.160 | сaдāи бaлeнa 'хaри' дийā     | 4.27        |
| сaбāрeи тxāкyрa                 | 8.37   | сaбeи хaилā читтe          | 15.83         | сaдiйāх пyнāтi ким           | 16.279      |
| сaбāрeи чāлa' дeкхи'            | 10.25  | сaбeи хaйeнa пpйтa         | 13.115        | (ШБ 10.34.17)                |             |

|                                  |              |                            |        |                                    |        |
|----------------------------------|--------------|----------------------------|--------|------------------------------------|--------|
| сѣдхите лѣгилѣ                   | 5.109        | сѣкщѣте о шищѣя            | 14.79  | сарасватѣра варе                   | 13.122 |
| сѣдхите сѣдхите                  | 14.147       | сѣкщѣте тѣхѣра             | 17.58  | сарасватѣ сатѣя                    | 12.120 |
| сѣдхѣя-сѣдхана-таттва джѣнибѣ    | 14.147       | самѣдхѣра прѣяя            | 7.42   | сарва-аѣге декхе                   | 5.129  |
| сѣдхѣя-сѣдхана-таттва ѣе         | 14.143       | самѣдджаса карѣяйѣ         | 15.26  | сарва-аѣге кампа                   | 12.75  |
| сѣдхѣя-сѣдхана-таттва кѣчхуи     | 14.130       | самбхѣщѣ карена            | 16.14  | сарва-аѣге нирупамѣ                | 5.80   |
| сѣдхѣя-сѣдхана-таттва нирупѣите  | 14.117       | самбхѣраме ѣсана           | 10.92  | сарва-аѣге сеи                     | 5.157  |
| сѣдху-гаѣа шуни'                 | 14.108       | самбхѣраме ваѣник          | 12.123 | сарва-бѣлакера                     | 6.91   |
| сѣдху-джана-ракщѣ                | 2.20         | самбхѣраме дѣлена          | 12.116 | сарва-бандху-гаѣера                | 4.42   |
| сѣйуджѣя вѣ кон                  | 8.79         | самбхѣраме мулука          | 16.149 | сарва-бхѣве свѣмѣй                 | 9.231  |
| сѣйуджѣйѣди-сукха                | 8.79         | самбхѣраме утхѣйѣ випра    | 5.38   | сарва бхѣгавата                    | 12.42  |
| сакала ѣсийѣ тѣ'на               | 16.30        | самбхѣраме утхѣйѣ карѣлена | 5.22   | сѣрвабхаума-прати                  | 1.159  |
| сакала бѣлака хаѣлена            | 9.91         | самбхѣраме утхѣйѣ мишѣра   | 5.67   | сарва-бхѣумѣ карѣлена              | 15.76  |
| сакала балибѣ, – котхѣ           | 11.104       | самвараѣа нахе             | 11.81  | сарва-бхѣута-антарѣйѣмѣй           | 5.32   |
| сакала-брахмѣндѣ                 | 2.206        | самѣяк тѣхѣра пхала        | 9.166  | сарва-бхѣута-ватсала               | 16.233 |
| сакала-брахмѣндѣ                 | 15.184       | самхукха хаѣте             | 13.130 | сарва-бхѣута-даѣялу                | 3.19   |
| сакала бхѣяѣгийѣ                 | 8.145        | самхукхе ѣнѣлѣ             | 5.33   | сарва-бхѣута-крпѣялутѣ             | 12.62  |
| сакала-бхуване, декха            | 14.91        | самхукхе ѣсийѣ             | 14.120 | сарва-бхѣута-хрдаѣе                | 12.129 |
| сакала ваѣщѣнава-гаѣе            | 2.108        | самхукхе васѣлѣ            | 11.73  | сарва-бхѣутѣцу ман                 | 1.9    |
| сакала ваѣщѣнава мѣли' ѣпани     | 2.107        | самхукхе дѣхаѣе            | 12.69  | (ШБ 11.19.21)                      |        |
| сакала ваѣщѣнава мили' адваѣтера | 11.61        | сампрати ѣсийѣ             | 13.40  | сарва ваѣщѣнавера                  | 1.21   |
| сакала врѣтѣанѣта                | 9.64         | самудре карѣлѣ             | 9.116  | сарва-ваѣщѣнавера джанма           | 2.33   |
| сакала гхаѣтанѣ                  | 15.133       | санѣтанѣа-паѣндѣтера       | 15.194 | сарва ваѣщѣнавера пѣяе             | 1.87   |
| сакала гхучаѣе                   | 5.101        | санѣтера пѣрщѣаде          | 2.45   | сарва-ваѣщѣнавера пѣ'ѣе            | 17.151 |
| сакала, джѣяѣниха                | 13.138       | санѣгопѣяѣге аватѣрѣѣа     | 2.21   | сарва-ваѣщѣнавера прати            | 7.65   |
| сакала ѣванѣа-гаѣа               | 16.147       | санѣгопѣе дѣватѣ           | 2.132  | сарва-ваѣщѣнавера прѣйя            | 11.22  |
| сакала карѣлѣ сарва              | 15.197       | сандхи-кѣрѣяя нѣ           | 10.17  | сарва-ваѣщѣнавера прѣйти           | 16.312 |
| сакала хахѣла ѣси'               | 15.66        | сандхѣйѣ-ванданѣади        | 15.4   | сарва-вѣдхи-карма                  | 15.122 |
| сакала крѣщѣнера                 | 6.33         | сандхѣйѣ кари' табе        | 15.14  | сарва-гаѣе утхѣла                  | 12.85  |
| сакала кхандѣйѣ                  | 12.272       | сандхѣйѣ-кѣле ганѣа        | 13.49  | сарва-гарва чѣрѣа                  | 12.275 |
| сакала кхѣлѣяя                   | 8.5          | сандхѣйѣ-кѣле грхе         | 14.157 | сарва-гощѣтхѣ уддхѣриѣлѣ           | 7.81   |
| сакала-лакщѣна                   | 4.80         | санѣкалпа карѣйѣ           | 2.122  | сарва-гхара бхаре                  | 4.31   |
| сакала локѣра читте              | 15.98        | санѣкарщѣна пѣдѣе          | 1.20   | сарвадѣяя парѣхѣаса-мѣрѣти         |        |
| сакала локѣра хаѣла              | 13.199       | санѣкѣртана-ѣрамбхе        | 5.151  | вѣдѣйѣ-бале                        | 11.5   |
| сакала локѣре тѣрѣ               | 6.124        | санѣкѣртана-сахѣта         | 2.197  | сарва-дѣша-грѣама                  | 17.13  |
| сакала надѣйѣ матѣа              | 11.52        | санѣкѣртанѣе пѣрѣа         | 2.179  | сарва-джагаѣтера бхѣяѣе            | 17.44  |
| сакалаѣнка, – “тѣ'ра             | 12.257       | санѣнѣяса карѣте           | 1.151  | сарва-джагаѣтера прѣйя             | 3.19   |
| сакала падуѣйѣ-мадхѣе            | 8.190        | санѣнѣясѣй-граѣере         | 14.19  | сарва-дѣйѣва-прати                 | 16.65  |
| сакала пѣящѣндѣй                 | 2.110        | санѣтванѣа карена сабхе    | 6.12   | сарва-дѣяѣа болаѣе                 | 12.177 |
| сакала прѣлаѣяанѣте              | 13.137       | санѣтощѣа хаѣла саба       | 6.37   | сарва-дѣяѣа декхаѣе                | 12.161 |
| сакала прѣтибхѣ                  | 13.98        | санѣтощѣе ѣнѣлѣ сиддхи     | 10.76  | сарва-дѣяѣа карѣйѣ                 | 12.175 |
| сакала самбхѣра                  | 14.17        | санѣтощѣе брѣхмаѣа         | 5.31   | сарва-дѣяѣа кахаѣе                 | 12.164 |
| сакала сампѣрѣа                  | 2.56, 12.144 | санѣтощѣе ваѣкунѣтхѣа      | 14.164 | сарвадѣяѣнера гхаре                | 12.153 |
| сакала сахѣна ѣи                 | 8.164        | санѣтощѣе дѣлена саба      | 11.125 | сарва-дѣе ваѣщѣу                   | 16.252 |
| сакала самсѣра дубѣ'             | 7.99         | санѣтощѣе дѣлена тѣн'ра    | 10.31  | сарва-дѣе махѣ                     | 10.98  |
| сакала самсѣра ѣяѣнра            | 2.156        | санѣтощѣе кахѣна           | 7.118  | сарва-дѣе утхѣла                   | 15.141 |
| сакала самсѣра матѣа             | 2.86         | санѣтощѣе мукунда          | 11.81  | сарва-дѣе хаѣла                    | 15.139 |
| сакала 'самсѣрѣй'                | 11.9         | санѣтощѣе пѣдена           | 11.44  | сарва-дхарма буддхѣя               | 2.160  |
| сакала-тапа-хара                 | 2.223        | санѣтощѣе прабхуре         | 12.121 | сарва-ѣятрѣ манѣгала               | 3.46   |
| сакала томѣра ѣчхе               | 8.117        | санѣтощѣе пѣрѣнѣта         | 6.27   | сарва-кѣла чѣри                    | 2.97   |
| сакала томѣра сама               | 16.153       | санѣтощѣе сабѣра           | 14.114 | сарва-кѣла-парѣпѣрѣа               | 12.258 |
| сакала удѣюга табе               | 15.67        | санѣтощѣе сабѣи карѣлена   | 8.63   | сарва-лѣлѣ-лѣваѣяя                 | 2.177  |
| сакала чхѣдѣйѣ                   | 4.55         | санѣтощѣе сабѣи “хари”     | 5.111  | сарва-лока декхи' мѣтра            | 10.110 |
| сакала щѣакѣти-санѣге            | 2.234        | санѣтощѣита хаѣйѣ          | 10.35  | сарва-лока декхи' хѣсе             | 9.41   |
| сакала щѣрѣ-аѣнга                | 17.118       | са-пѣрѣщѣаде тумѣи         | 12.286 | сарва-лока путра                   | 9.94   |
| сакала ѣкатре ѣни' карѣ'         |              | сапта прадакщѣина          | 15.172 | сарва-лока-читте                   | 15.154 |
| самучѣаѣя                        | 15.76        | сапхала хаѣла вѣдѣйѣ       | 7.83   | сарва-лока-чѣдѣмаѣи                | 5.169  |
| сакали – нѣстѣра                 | 13.107       | сарасватѣй болена          | 13.127 | сарва-локе ѣварѣйѣ                 | 4.10   |
| сакрт ѣе балибека                | 16.247       | сарасватѣй вакѣта          | 13.35  | сарва-локе шуни'                   | 12.86  |
| сакрт шуниле мѣтра               | 8.33         | сарасватѣй вара            | 13.34  | сарва-майѣа-таѣва                  | 2.138  |
| сакхѣ, бхѣяѣ, вѣяаджана          | 1.44         | сарасватѣй ѣяѣхѣра         | 13.172 | сарва-манохара                     | 16.47  |
| сѣкщѣят хаѣйѣ вѣяаса             | 9.143        | сарасватѣй-манѣтрѣра       | 13.20  | сарва-мѣте дукххѣтере              | 14.34  |
| сѣкщѣяѣтеи декха                 | 9.216        | сарасватѣй-пати            | 8.172  | сарва-мѣте сарва                   | 11.87  |
| сѣкщѣяѣтеи ѣи кене               | 7.133        | сарасватѣй-прасѣде         | 2.58   | сарва-навадѣвѣпа прабху            | 12.281 |
| сѣкщѣяѣте о прабху               | 11.15        | сарасватѣйра вара          | 13.31  | сарва-навадѣвѣпе бхѣраме бхѣгавата | 2.124  |

|                          |        |                          |        |                             |             |
|--------------------------|--------|--------------------------|--------|-----------------------------|-------------|
| сарва-навадвйпе бхраме’  |        | сахасра-сахасра йата     | 13.84  | сеи брахмā бхāгавате        | 2.13        |
| трибхувана               | 11.6   | сахасра сахасра махā-    | 13.36  | сеи бхāгйе эбе              | 14.65       |
| сарва-навадвйпе, — декхе | 2.199  | сахасра-сахасра махātāпа | 15.183 | сеи бхāгйе адйāпи           | 12.152      |
| сарва-навадвйпе прати-   | 14.6   | сахасра сахасра шйищйа   | 8.35   | сеи бхāгйе адйāпиха         | 14.81       |
| сарва навадвйпе сарва    | 14.7   | сахасра сахасра шйищйа   | 14.94  | сеи бхāгйе эбе              | 15.196      |
| сарва-навадвйпе шāчй     | 15.39  | самгопе деватā-гаґе      | 2.41   | сеи вастра паридхāна        | 6.117       |
| сарва чўрґа карилена     | 8.133  | самййога-вййога          | 14.185 | сеи випра пунар             | 5.62        |
| сарва шйищйа хаилена     | 9.170  | сампати парама           | 12.5   | сеи випра шуни’             | 16.291      |
| сарва-рātри шйищу        | 7.153  | самсāра-бхуджāгa         | 4.76   | сеи вйāкхйā вйāкхйāна       | 12.274      |
| сарвасва никшепа         | 15.121 | самсāра джинийā          | 13.24  | сеи гйта гāйена             | 16.203      |
| сарватра āмāра           | 7.170  | самсāра тāрите           | 2.48   | сеи гопа-врнда              | 12.265      |
| сарватра вāкхāне         | 2.80   | самсāра-самудра          | 17.54  | сеи джана āнанда            | 5.61        |
| сарватра джинийā         | 13.39  | самсāрера пāра хан’      | 1.77   | сеи-джана хāйа              | 13.11       |
| сарватхā йшвара          | 13.47  | самсāрера пāра хаййā     | 17.152 | сеи-дике шунилена           | 12.219      |
| сарватхā крщґнера        | 11.106 | самсāрера пāра           | 9.221  | сеи дина а-мāййāна          | 1.128       |
| сарватра ракщака         | 17.27  | самсāре эи апратищґхā    | 13.33  | сеи дина гелā теґхo         | 10.52       |
| сарватхā тāнхāрā         | 14.35  | самсāрй-сакала бале      | 16.12  | сеи-дина хайте              | 2.42, 2.133 |
| сарватхā тāхāра          | 5.90   | самхати чaпала           | 6.42   | сеи дравйā āни’             | 6.19        |
| сарватхā э карма         | 15.61  | самшуддхāм сад           |        | сеи дуи йуга хан’ тхāке     | 6.135       |
| сарва-шāкти-саманвита    |        | сахасрека-пхāнāдхара     | 1.15   | сеи ‘дхātу’ карена          | 11.118      |
| прабху бхāгавāн          | 8.58   | сахилена ануқшаґа        | 8.162  | сеи йāди прāкрта            | 15.97       |
| сарва-шāкти-саманвита    | 16.123 | сва-бхāве адвaита — бада | 2.90   | сеи йе декха, йата          | 17.41       |
| сарва-шāстра джихвāйа    | 13.25  | свабхāвеи путра          | 7.49   | сеикхāне буле прабху        | 1.115       |
| сарва-шāстра спхуре      | 16.277 | свабхāвеи шйищура        | 5.74   | сеикхāне випра-рўпе         | 3.15        |
| сарва-шāстра-марма       | 7.124  | свабхāве чаґчaла         | 12.246 | сеикхāне тхāки’             | 4.17        |
| сарва-шāстре вāкхāнена   | 7.30   | свāбхāвика хāилā         | 12.84  | сеи-кщaґе випра             | 13.187      |
| сарва-шāстре, веде       | 2.7    | свадхарма стхāпийā       | 14.134 | сеи-кщaґе гелā              | 14.160      |
| сарва-шāстре махā        | 13.87  | сва-кāрйā карена         | 2.76   | сеи-кщaґе декхе             | 5.127       |
| сарва-шāстрера           | 5.82   | сва-лакщaґā прāдурабхўт  | 2.8    | сеи-кщaґе декхе — питā      | 12.159      |
| сарва-шāстре сабе        | 7.10   | (ШБ 2.4.22)              |        | сеи-кщaґе карибāре          | 13.79       |
| сарва-шйищйа-шрещґтха    | 8.36   | св-алаґкртāнулиптāнгау   | 1.35   | сеи-кщaґе кахи’             | 14.15       |
| сарва-шўбха-кщaґа        | 4.51   | (ШБ 10.34.21)            |        | сеи-кщaґе прабху            | 14.159      |
| сарва-шўбха-лагна        | 3.46   | свāмйра агрете           | 14.187 | сеи-кщaґе рамā              | 17.93       |
| сарпа-кщaта даґка        | 16.199 | свāнубхавāнанде          | 12.5   | сеи-кщaґе сарва             | 17.52       |
| сарпа се чалийā          | 16.194 | свапна декхи’ става      | 8.93   | сеи-кщaґе сугтха            | 17.22       |
| сарпера сахита           | 16.181 | свапна-прайā джаганнātха | 2.146  | сеи-кщaґе чалилена валлабха | 10.66       |
| сāртхака карена          | 13.201 | свапна-хена нā           | 13.148 | сеи-кщaґе чалилена прабху   | 14.126      |
| сāта пāнча боле          | 13.97  | свапне о унхāна          | 16.234 | сеи лйлā каре эбе           | 12.145      |
| сāта пāнча катхā         | 13.76  | свапне сарасватй         | 13.125 | сеи-мата аґге дхўлā         | 6.131       |
| сатйавāдй, джитендрийā   | 15.42  | свара-мāндала-           |        | сеи-мата вищґнуприйā        | 15.59       |
| сатйа вāкйā кахибека     | 14.25  | сватантра джйивера       | 7.91   | сеи-мата карилена           | 15.124      |
| сатйа йāди ихāте         | 16.187 | сватантра йе пуйтхи      | 10.15  | сеи-мата карма              | 16.79       |
| сатйа йена махāвāйу      | 12.83  | сватантра хайте          | 17.145 | сеи-мата саба каре          | 6.80        |
| сатйа каха декхи         | 14.175 | сваччхāнде кйртана       | 1.131  | сеи-мата харидāса           | 16.135      |
| сатйа кахи, паґдита!     | 17.59  | сваччхāнде парамāнанде   | 7.6    | сеи-мата э шйищу            | 3.23        |
| сатйа сатйа сеха         | 16.247 | се авашйā вихарайе       | 15.224 | сеи-мате āилена             | 16.145      |
| сатйа сатйа харидāса     | 16.142 | се авашйā пāйа           | 16.235 | сеи-мате дрщґти             | 8.148       |
| сатйа табе кариба        | 6.125  | се āмāра бхāгйа          | 12.200 | сеи мора сарва              | 9.182       |
| сатйа хаила, — йшвара    | 17.104 | се āнанда декхйлека      | 12.283 | сеи навадвйпе ваисе         |             |
| сатйа-йуге туми          | 2.161  | се āнанда йе-йе          | 12.282 | ваищґнавāграганйā           | 2.78        |
| сатйа эи кахи, — итхе    | 17.61  | се āра нā āнсе           | 15.10  | сеи навадвйпе ваисе махā    | 15.40       |
| саттвāдйāх прāкрти       |        | се-бхāгйе се-саба        | 16.18  | сеи навадвйпе ваисе паґдита | 2.96        |
| сахадже аруґа гаура      | 4.81   | севака āмарā, табу       | 17.135 | сеи навадвйпе ваисе эка     | 10.47       |
| сахадже виракта          | 11.33  | севака декхийā           | 10.20  | сеи навадвйпе йата          | 13.113      |
| сахадже каруґā           | 5.98   | севака чините нāре       | 11.17  | сеи нāма ‘двйтййā’ дāкибе   | 4.50        |
| сахадже шāркарā          | 7.59   | севана шунилā            | 1.51   | сеи пāйа ати-анирвачанийā   | 12.266      |
| сахасра-вадана вандoн    | 1.12   | севена шйрй-крщґна       | 2.94   | сеи парамātмā — эи          | 7.55        |
| сахасра-вадана прабху    | 1.49   | се випрāдхāмера          | 16.306 | сеи патхе гелā              | 6.95, 6.99  |
| сахасра-вадане веда      | 13.133 | се виракти-бхакти        | 12.240 | сеи прабху веде             | 1.8         |
| сахасра-вадане крщґна    | 1.67   | се вираха варґите        | 7.76   | сеи прабху випра            | 13.137      |
| сахасра падуйā           | 11.5   | сеи āлингане мишйра      | 6.119  | сеи прабху йāре             | 16.79       |
| сахасра паґдита          | 7.134  | сеи āра дрщґти нāхи      | 14.53  | сеи прабху кахийāчхена      | 2.95        |
| сахасра пхāрā            | 1.66   | сеи бадарикāшрама        | 12.97  | сеи прййе татхā             | 17.70       |
| сахасра-сахасра дйпа     | 15.144 | сеи баи кавитвера        | 13.86  | сеи пуйтхи, сеи             | 6.131       |

|                         |              |                                   |            |                               |        |
|-------------------------|--------------|-----------------------------------|------------|-------------------------------|--------|
| сеи пӯрнимайа аси'      | 2.196        | сеха випра кінде                  | 3.31       | суварна, раджата              | 14.111 |
| сеи путра-севā баи      | 8.114        | сеха джанме туми                  | 5.145      | сугандхи-мāлāйа               | 15.129 |
| сеи пхулийāйа ваисе     | 16.178       | сеха йади айāчита                 | 9.206      | суджана-сакала                | 16.103 |
| сеи рāтре тхуилена      | 12.159       | сеха йади нирвиродхе              | 5.94       | сукрти-сакала сукха           | 7.189  |
| сеи саба апарāдха       | 16.62        | сеха, — йāре пинда                | 17.51      | сукрти сарва-джāа             | 12.170 |
| сеи саба атитхи         | 14.28        | сеха ки йāшвара                   | 17.57      | сукха-майа сарва              | 15.210 |
| сеи саба випра          | 6.101        | сеха парихāса каре                | 6.44       | сукха-майа читта              | 7.109  |
| сеи-саба випра          | 15.157       | сеха 'хари' бали'                 | 3.4        | сўқшма-рўпе 'шеща' вā         | 8.14   |
| сеи сарва-шрещтга       | 12.235       | сиддхāнта карена                  | 11.117     | супракāнда шрй                | 13.64  |
| сеи се видйāра          | 13.178       | сиддхāнта нā спхуре               | 13.96      | сурайна-камбала               | 14.111 |
| сеи стхāна сарва        | 9.184        | сиддхапура гелā                   | 9.117      | сура-сиддха-āди               | 14.31  |
| сеи-стхāна хайа         | 2.51         | сиддха-пурущера прāйа декхи'      | 12.133     | сўрпāрака дийā                | 9.151  |
| сеи-стхāне āилена       | 5.79         | сиддха-пурущера прāйа парама      | 11.89      | сусвапна-вртгāнта             | 14.153 |
| сеи стхāне гаурāнгера   | 10.41        | сиддхи-катхā āсийā                | 10.77      | сусвапна декхийā              | 14.125 |
| сеи-стхāне рахилена     | 14.63        | симха-грйва, гаджа                | 13.63      | сустха декхийā                | 14.119 |
| сеи, трāа, джала        | 14.23        | синдху-сутā-севита                | 12.31      | сустха карилена               | 17.122 |
| сеи хаила махāшобхā     | 8.146        | сийчита хаила айна                | 11.80      | сустха хаи' василена          | 5.25   |
| сеи хаите рāдхе         | 9.7          | сийчита хаилā премāнанда          | 17.49      | сустха хаййā дуи              | 4.131  |
| сеи хайа адхикārй       | 12.231       | сийчита хаилā преме               | 17.111     | сўтра, вртти, пāнджи          | 10.26  |
| сеи шрй-парвате         | 9.131        | скандха хаите нāмāила             | 4.125      | сўтра-мāтра ликхи             | 15.223 |
| сеи эи буджхи           | 12.269       | скандхе йаджйā                    | 5.81       |                               |        |
| сеи эи декха, йата      | 17.37, 17.39 | скандхера упаре                   | 4.115      | <b>T</b>                      |        |
| сеи эи-мата соңā        | 8.179        | скандхе упавйта                   | 8.186      | табе āджи āмāра               | 5.101  |
| се йади нахила          | 12.251       | снāна карāилā лайā                | 7.192      | табе āилена чакраведера       | 17.32  |
| се йади нахила          | 12.49        | снāна каре, пāна                  | 9.108      | табе āи пати-вратā-гаңа лаи'  | 15.114 |
| се йāшā гāйена          | 1.52         | снāна кари' гагнā                 | 14.162     | табе āи пати-вратā-гаңа сайге | 15.213 |
| се капāла шмашйāна      | 15.12        | снāна кари' кичху                 | 9.77       | табе-āми кāли чхāди'          | 16.188 |
| се кемане сустха        | 12.74        | снāна кари' питр                  | 17.29      | табе āми мари, — йе           | 16.122 |
| се ки камса-рāваңа      | 2.156        | снāна кари' утхиле                | 6.68, 6.76 | табе апаचाйа туми             | 7.188  |
| се-лйлā-смрти мора      | 12.285       | снāна-чихна нā                    | 6.120      | табе āпта-варга               | 14.165 |
| се махā-каутука         | 15.151       | снехе пўрна хаилā                 | 6.134      | табе āра кандала              | 12.202 |
| се махимā кон джане     | 15.215       | сойāсти нāхика                    | 14.118     | табе брахма-тйртха            | 9.120  |
| се море джинила         | 13.121       | спарйшера ки дāйа                 | 16.243     | табе вāдйā-бāджане            | 15.115 |
| се-нимитте суджанере    | 16.104       | спхурука джихвāйа                 | 2.4        | табе вандйāнātха              | 9.106  |
| се пāйа чаитанйачандра  | 8.23         | срагвиңау вираджо                 | 7.175      | табе вандои шрй               | 1.7    |
| се пāпиштга āпанāре     | 14.87        | сраштāра ки доща                  | 8.62       | табе вараңера саба            | 15.165 |
| се прабху āпане         | 2.185        | срва-мате сундара                 | 2.164      | табе гагнā намаскари'         | 13.72  |
| се прабху йāйена        | 8.150        | срук-срува-хасте                  | 8.151      | табе гандха, чандана          | 15.84  |
| се-прабху йāйхāра       | 8.120        | срцтти-стхити-пралайа             | 1.58       | табе гаура гелā               | 12.146 |
| се прабхура вибхā       | 15.217       | срцтти, стхити, пралайа, саттвāди | 2.155      | табе гаурачандра              | 15.177 |
| се прабхура лока        | 5.163        | срцтти, стхити, пралайа — томāра  | 6.69       | табе гелā гагнā               | 9.128  |
| се прабхура нāма        | 16.80        | стрй-вāсе пуруща                  | 4.44       | табе гелā гиришрйнге          | 17.65  |
| се прабху хаилā         | 17.120       | стрй-гаңа болайе                  | 15.205     | табе гелā гухака              | 9.123  |
| се рāтри татхāйа        | 10.107       | стрй-гаңа декхийā                 | 8.10       | табе гелā махендра            | 9.127  |
| се рўпа декхийā         | 12.129       | стрй-гаңе 'джайа'                 | 10.87      | табе гелā нитйāнанда          | 9.122  |
| се-саба випрера         | 17.73        | стрй-гаңере āи                    | 15.17      | табе гелā пайча               | 9.148  |
| се-саба дживере         | 2.47         | стрй-джанма сартхака              | 14.55      | табе гелā науласта            | 9.126  |
| се саба наиведйā        | 6.23         | стрй-локе декхийā                 | 14.54      | табе гелā раййū               | 9.126  |
| се-саба лакщāна         | 1.43         | стрй-локе пāука                   | 12.57      | табе гелā шрй-райганātхера    | 9.137  |
| се саба шйицўра         | 9.97         | стрй-путра-мāйā                   | 16.60      | табе гола кара, — кон йукти   | 15.21  |
| се-сакала дуқкха        | 14.107       | стрй-ратнаир баддха               | 13.170     | 'табе грхе прабху             | 14.110 |
| се сакала кичху         | 13.183       | стути каре дигвиджайй             | 7.41       | табе дайнка ниджа             | 16.219 |
| се сакала шлока         | 1.24         | стхагита хаййā                    | 5.111      | табе двāракāйа                | 9.116  |
| се самбандха кара       | 10.56        | стхāна упаскāра                   | 5.48       | табе декхе, — дханурдхара     | 12.165 |
| се-стхāнера мрттикā     | 17.101       | стхāна упаскарилена               | 15.112     | табе декхи, туми              | 12.192 |
| сетубандхе āилена       | 9.194        | стхāпилена гхаре                  | 17.125     | табе джāни 'бхагтā'           | 10.44  |
| се туми видита          | 2.192        | стхира кари' рāкхилена            | 6.12       | табе джāни, — джйāнй          | 16.97  |
| се туми хаилā навадвйпе | 2.189        | стхира нахе вишвāмбхара           | 4.107      | табе дивйā долā               | 6.20   |
| се туми шрй-шачй        | 2.154        | стхира нахе эка                   | 16.164     | табе дивйā дхену              | 15.137 |
| се тхāкўка эххане       | 12.196       | стхира хаи' кщāнеке               | 8.147      | табе иччхāмайа                | 12.153 |
| се хāндй парāше         | 7.178        | сувалита мастаке                  | 4.79       | табе йāбе сарва               | 2.10   |
| се хена нандана         | 6.105        | суварна-кундала                   | 15.132     | табе йата натā                | 15.218 |
| се чараңа-дхана         | 17.157       |                                   |            |                               |        |
| се шобхāра махимā       | 12.94        |                                   |            |                               |        |

|                                  |        |                            |        |                              |        |
|----------------------------------|--------|----------------------------|--------|------------------------------|--------|
| табе йатха кичху                 | 10.106 | табе се декхибā            | 11.46  | тāмбӯлӣ болаёе, — “бада      | 12.137 |
| табе йудхиштҳира                 | 17.69  | табе се джāнилā            | 2.11   | тāмбӯлӣ болаёе, — “читте     | 12.139 |
| табе кади дио море               | 12.127 | табе сеи вāкхийā           | 8.195  | тāмбӯлӣ декхайе              | 12.136 |
| табе карилена хари               | 9.137  | табе сеи данка             | 16.222 | тамбӯлӣре ануграха           | 12.142 |
| табе ката-дине                   | 14.49  | табе се се хена            | 10.73  | тāн’ра канийā āчхена         | 15.44  |
| табе ката-қшаңе                  | 17.122 | табе супрабхāте            | 15.109 | тāн’ра о пāйена              | 13.102 |
| табе кене снāна                  | 6.130  | табе та’ ‘адванита         | 2.92   | тāн’ра тїртха-йāтрā          | 9.203  |
| табе кене хиндура                | 16.71  | табе та’ āнлā прабху       | 1.163  | тāн’ра тхāни падите          | 8.27   |
| табе крщна-крпāйа                | 2.11   | табе тā’на патнї           | 15.167 | тāн’ра хаййā бхаджи          | 9.231  |
| табе крщна— прабху               | 2.121  | табе тāна стхāне           | 17.107 | тāн’ре бхаджиле              | 9.218  |
| табе кхаи, калā                  | 15.117 | табе тā’не кеха            | 13.16  | тāн’ре чхāди’ шїшїу          | 9.24   |
| табе лакщмї нāрāйаңе             | 15.178 | табе тāне мишра            | 5.25   | тāн’ сабāре лаййā            | 12.96  |
| табе лакщмї прадакщїна           |        | табе тā’ра āлāпека         | 16.305 | тāна веше тāне               | 11.72  |
| кари’ сапта                      | 10.95  | табе тāра пā’йе            | 4.103  | тāна гарбхе аватїрна         | 1.94   |
| табе лакщмї прадакщїна           |        | табе тора нāка             | 16.295 | ‘тāна иччхā винā             | 4.63   |
| кари’ сāта                       | 15.173 | табе туми āмāре            | 13.153 | тā’на канийā āчхе            | 10.48  |
| табе лакщмї-девї                 | 14.18  | табе туми шїйгхра          | 13.128 | тā’на канийā — лакщмї        | 10.56  |
| табе лātхи мāроñ                 | 9.225  | табе тхода’ калā           | 12.203 | тāна крпā вине               | 2.12   |
| табе лātхи тāроñ                 | 17.158 | табе уддхāрийā             | 17.67  | тāна патнї шачї              | 1.93   |
| табе мадхїе антаҳпаṭа            | 15.172 | табе хайā мāрāmāри         | 8.46   | тā’на патхе тхāкиле          | 9.229  |
| табе матхурāйа                   | 9.109  | табе хайā э сакала         | 2.91   | тā’на пхāнки вāкхāните       | 7.120  |
| табе махāпрабху                  | 2.145  | табе харидāса гаңгā        | 16.172 | тāна рāса-крїдā              | 1.22   |
| табе махāпрабху                  | 17.80  | табе харще прабхура        | 15.171 | тā’на се āджнāйā             | 9.212  |
| табе муїн нāхи                   | 7.183  | табе хāси’ балилена        | 13.89  | тāна-стхāне апарāдхе         | 1.42   |
| табе муїн сустха                 | 6.23   | табе хена су-самбандха     | 15.64  | тā’не декхи’ банди           | 16.43  |
| табе нитїāнанда гелā бауддхера   | 9.144  | табе чалилена прабху       | 17.68  | тāне декхиле о, кхāнде       | 12.283 |
| табе нитїāнанда гелā вїйāсера    | 9.142  | табе чалилена пунаҳ        | 6.85   | тāне декхиле о кхāнде        | 16.244 |
| табе нитїāнанда гелā шїрї        | 9.148  | табе шачїдевї випра        | 10.117 | тā’не декхи’ прабху карилена | 12.248 |
| табе нитїāнанда                  | 9.135  | табе шачїдевї путре        | 5.52   | тā’не декхи’ прабху кичху    | 13.73  |
| табе пāчхе крпā                  | 16.52  | табе шеще āнлена           | 9.101  | таңдула, кāрпāса             | 8.135  |
| табе прабху āге                  | 17.94  | табе шеще āсийā            | 15.26  | тāйна патнї шачї             | 2.139  |
| табе прабху āнлена виджайанагара | 9.195  | табе шеще валлабха         | 10.102 | тāйра дрдха-бхакти           | 4.142  |
| табе прабху āнлена канийākā      | 9.147  | табе шеще грха             | 8.138  | тāйрāо рāмера рāсе           | 1.29   |
| табе прабху āпанāра              | 17.90  | табе шеще сарва            | 15.110 | тāн-сабāра мукхеха           | 2.70   |
| табе прабху вїявастхїлā          | 17.20  | табе шеще хаила            | 10.96  | тāн-сабāра прабхāвен         | 2.181  |
| табе прабху джананїре            | 14.50  | табе шеще шїшїйā           | 15.7   | тāнти боле, — “даше          | 12.111 |
| табе прабху джананїре            | 15.140 | табе шїшїйā-гаңа           | 12.99  | танту-вāйā боле              | 12.110 |
| табе прабху йшварā               | 17.96  | табе шубха-қшаңе           | 15.212 | танту-вāйā вāстра            | 12.109 |
| табе прабху йатхочита            | 14.163 | табе э-гулāре дхари’       | 16.260 | танту-вāйā-прати             | 12.113 |
| табе прабху йуга                 | 2.21   | табу āми вадане            | 16.94  | тāнхāна крпāйā йе            | 3.53   |
| табе прабху ката                 | 14.52  | табу прабху декхїлā        | 13.74  | тāнхāна крпāйā йеба          | 9.99   |
| табе прабху крпāйā               | 2.10   | табу сеи пāда-падма        | 9.224  | тāнхāра махимā               | 14.140 |
| табе прабху мадана               | 9.113  | табу та’ дāридрийā         | 7.20   | тāнхāра о тāн’ра             | 10.39  |
| табе прабху намаскарї’           | 15.202 | табу тā’ре тхуибāнā        | 6.107  | тāнхāра прабхāве             | 2.50   |
| табе прабху прадакщїна           | 17.108 | табу э-доңхāра             | 6.136  | тāнхāра учита эи             | 15.58  |
| табе прабху тāна                 | 17.64  | тāват кāндена прабху       | 4.8    | тāнхāра чаритра              | 1.18   |
| табе прабху хāси’                | 4.26   | тāват кахиле кāре          | 5.150  | тāнхи гандхарвера            | 9.87   |
| табе прїйā-шїрдхарера            | 12.178 | тāват крандана каре        | 4.87   | тапасвї болаёе               | 9.77   |
| табе прабху шубха                | 10.90  | тāват рāджїāди             | 13.194 | тапасвїра боле               | 9.79   |
| табе пртхвї лаййā                | 9.16   | тāват севаха крщна         | 13.177 | тапо-дхарма буджхāо          | 2.161  |
| табе пунаҳ āнлена                | 8.174  | тāват тилека дуҳкха        | 7.143  | тāра артха нā буджхїйā       | 16.53  |
| табе пушпа-врщїти                | 15.153 | тāват чāлена шїрїхаттїйāре | 15.23  | тā’рā āси’ джāнилека         | 16.178 |
| табе пушпа пхелāпхели            | 15.174 | тадавадхи прабху           | 7.113  | тā’ра бада āра               | 14.187 |
| табе рāджа-паңдїта āнанда        | 15.101 | тадавадхи читте            | 17.60  | тāра бхāга кхāн’             | 5.56   |
| табе рāджа-паңдїта парама        | 15.186 | таила, āмалакї             | 8.127  | тā’рā боле — “āмарā          | 9.54   |
| табе рāджа-паңдїта хаййā         | 15.62  | таила, гхрҗа, лаваңа       | 8.133  | тā’рā боле, — “калаха        | 8.53   |
| табе рāтри-прабхāте              | 15.197 | “таила деха’ море          | 6.114  | тāра вāса хайā               | 11.124 |
| табе саба-брāхмāңере             | 15.123 | таила дийā шачїдевї        | 6.116  | тā’ра джвāлā прāңи           | 16.174 |
| табе сабе āси’                   | 16.182 | таила-дроңе бхāсе          | 12.83  | тā’ра лāги’ дуҳкха           | 16.112 |
| табе сабе кахилена               | 14.178 | таила-дроңе тхуи           | 12.82  | тā’ра махāбхāгїйā            | 6.106  |
| табе сабе мили’                  | 15.73  | таиле снāна карилена       | 15.119 | тарāнга пулина               | 14.62  |
| табе сарва-аланкāре              | 15.170 | тāи ликхи, йāха            | 1.84   | тā’рā о нā бале              | 16.8   |
| табе се “адванита’-нāма          | 11.64  | такхана сустхїра           | 6.14   | тā’рā саба хрщта             | 16.42  |
| табе се ‘адванита’ хаңа          | 7.106  | такхани мора читте         | 13.156 | тāра шāстā āчхе              | 1.39   |

|                                |               |                           |        |                                |        |
|--------------------------------|---------------|---------------------------|--------|--------------------------------|--------|
| тā'ра шāсти карилена           | 16.166        | татхāпиха шāкти           | 2.9    | те̄нхо йади кāли               | 16.187 |
| тā'ре бали 'сукрти'            | 7.19          | татхāпиха шāчй            | 8.126  | те̄нхо йади нā карена          | 13.16  |
| тā'ре декхи' āлӣнгана         | 10.59         | татхāпиха эи крпā кара    |        | те̄нхо хахибена                | 14.122 |
| тā'ре крщна дийāчхена          | 7.139         | гаурачандра!              | 12.285 | те̄нхо пунаҳ нигйа             | 13.17  |
| тā'ре нāхи васту               | 9.84          | татхāпиха эи крпā кара,   |        | те̄нхо читте джāгиле           | 12.261 |
| гарджа-гарджа каре             | 6.100         | махāшāйа                  | 9.234  | те̄нхо эка-пакщa               | 12.259 |
| та'сабара атитхи               | 9.140         | татхāпи шāчйра            | 8.160  | тещāм самбхāщанāм              | 16.303 |
| тā'сабāра бхакти               | 16.49         | татхāпи шрй бхāгавате     | 2.16   | (Падма-пурāна)                 |        |
| тā'сабāра сайге йуддха         | 9.87          | татхи васи' хāсе          | 7.164  | тилака нā декхи                | 15.11  |
| тā'сабāра сайге мишра          | 6.111         | татхи-мадхйе гандхера     | 15.128 | 'тилака нā тхāке               | 15.12  |
| тā'сабāре āни'                 | 4.97          | татхи-мадхйе лобхищтха    | 15.87  | тилāрддха унхāна               | 16.235 |
| тā'сабāре коле                 | 9.55          | тау калпайантау           | 1.37   | тилāрддхека нā                 | 16.64  |
| тата-кщaне āила                | 3.33          | (ШБ 10.34.23)             |        | тилāрддхека пустика            | 7.115  |
| тата-кщaне кондала             | 6.81          | тāхā āми вистара          | 16.168 | тилāрддхеке āра                | 17.89  |
| тата-кщaне махā                | 15.104        | тāхā āми томāре           | 8.118  | тилāрддхеко йе                 | 17.38  |
| тата-кщaне преме               | 9.158         | тāхā āна' гийā            | 5.96   | тилеко ихāна сайнга            | 12.19  |
| тато'дхика шāчйра              | 14.43         | тāхā баи āра кеха         | 16.92  | тина кхāнде āрамбхира          | 1.183  |
| татодхика чаитанйера           | 1.17          | тāхā варñибāре            | 17.97  | тина-бāра āмāре                | 13.158 |
| 'таттва' хахилена              | 7.191         | тāхā вилāиму сарва        | 5.152  | 'тина-бāра диле                | 15.93  |
| татхā самам вищну              | 17.150        | тāхā вйаргха ййā          | 8.203  | тина-бāра пāи'                 | 15.94  |
| (ШБ 1.18.23)                   |               | тāхā декхи' о-брāхмаña    | 16.225 | тина-дина āчхилā               | 9.124  |
| татхāи āмāра сайге             | 14.150        | тāхā карилеи бали         | 14.26  | тина-лакщa нāма                | 16.173 |
| татхāйā дāкинй                 | 8.87          | тāхā кахилеи āми          | 12.206 | тйре āси' утхилена             | 16.144 |
| татхāпи āмāра туми             | 13.158        | тāхā кичху нā             | 16.6   | тйртха-йāтрā карилена          | 9.101  |
| татхāпи 'ананта'               | 1.59          | тāхā крщна харилена       | 7.96   | тйртха-шрāддха                 | 17.64  |
| татхāпи āгитхйā                | 14.25         | тāхā кхāйā прабху         | 12.205 | тйртхе пñнда диле              | 17.51  |
| татхāпи вадане                 | 16.139        | тāхā ликхи, йе            | 2.16   | тйртхер о парама               | 17.53  |
| татхāпи крпāйā                 | 2.6           | тāхā муи видита           | 12.192 | тобе махāпрабху                | 17.77  |
| татхāпи мишрера                | 7.87          | тāхāна авāшйā дāсйā       | 17.25  | томā' баи бхāгйāвāн            | 6.104  |
| татхāпи нā буджхе кеха тā'на   |               | тāхāна āнāнда ати         | 15.220 | томā' бхаджелеи                | 13.154 |
| мāйā-бале                      | 12.78         | тāхāна крпāйā ликхи       | 17.145 | томā' вине шāраñйā             | 13.168 |
| татхāпи нā буджхе кеха тā'на   |               | тāхāна крпāра эи          | 13.191 | томā' декхилāйā                | 13.165 |
| мāйā-вāше                      | 7.180         | тāхāна мāйāйā пунаҳ       | 13.17  | томā' декхилеи                 | 17.52  |
| татхāпи нā буджхе кеха, — хена | 5.59          | тāхāна путрере            | 10.39  | томāйā āмāйā двандва           | 12.193 |
| татхāпи нā буджхе кичху        | 12.172        | тāхāна саммукхе           | 13.132 | томā' кхāйā, табе              | 9.83   |
| татхāпи нā джāне               | 7.112         | тāхāне о дуҳкха           | 16.171 | "томāра аградже                | 7.34   |
| татхāпи нā чхāде джвара        | 17.19         | тāхāра джвāлāйā           | 16.183 | томāра āджñāйā                 | 2.159  |
| татхāпи нā чхāде кеха          | 16.263        | тāхāра кемате дуҳкха      | 8.121  | томāра брāхмаñй                | 14.178 |
| татхāпи нахила                 | 10.24         | тāхāрā о йена мора        | 11.49  | томāра вадхура                 | 14.177 |
| татхāпио мишра                 | 7.160         | тāхāрāо нā джāне          | 2.67   | томāра вивāха лāгнй'           | 10.61  |
| татхāпи о парама               | 14.38         | тāхāрā о хрщта            | 9.139  | томāра виджāйā                 | 14.71  |
| татхāпи пратиджñā              | 14.36         | тāхāрāо э шйишурā         | 3.20   | томарā йе боле                 | 7.197  |
| татхāпи сабāра                 | 12.188        | тāхāрā пāйена моха        | 13.104 | томарā йе бхакти               | 16.224 |
| татхāпи сādхаваса              | 11.88, 12.106 | тāхāра самсāра            | 10.119 | "томарā йе джиджñāсилā         | 16.223 |
| татхāпи сантощa                | 12.39         | тāхāра упаре тхенгā       | 8.140  | томāра йе иччхā, ке            | 2.155  |
| татхāпи се-и се                | 16.238        | тāхāре милибе гаурачандра | 16.315 | томāра йе иччхā, се            | 17.136 |
| татхāпиха бале                 | 12.200        | тāхāре се прабху          | 10.9   | "томāра йе-шāбдера             | 13.90  |
| татхāпиха дāйā                 | 16.107        | тāхāре шрй-гаурачандра    | 17.161 | томāра канйāра йогйā сеи дивйā | 15.58  |
| татхāпиха дāшāратха            | 2.157         | тāхā сатйā декхилуñ       | 13.157 | томāра канйāра йогйā сеи       |        |
| татхāпиха джананйре            | 8.144         | тāхāтеи коґи-коґи         | 5.95   | махāшāйā                       | 10.70  |
| татхāпиха йāмунāра             | 8.70          | тāхāтеи тā'на пāйчa       | 15.97  | томāра кāруñйā                 | 2.188  |
| татхāпиха кā'реха              | 9.211         | тāхāте о душтa            | 16.255 | томāра крпāйā сеха             | 12.253 |
| татхāпиха кеха                 | 7.61          | тāхāте о упахāса          | 16.10  | томāра нимāи кибā              | 6.79   |
| татхāпиха кродхāвеше           | 8.141         | тāхāтео эи-мата           | 5.147  | томāра парама-бхакта           | 9.235  |
| татхāпиха крщна                | 5.102         | тāхā туми джагатере       | 17.134 | томāра путрера                 | 6.56   |
| татхāпиха лакхите              | 2.147         | тāхā туми лукāййā         | 12.191 | томарā-сабāра мукхе            | 16.272 |
| татхāпиха прабху пунаҳ         | 6.16          | тāхā чхāдā' хан'          | 16.72  | томāра садрñйā адхйāпакa       | 14.74  |
| татхāпиха прабху тāн'ре        | 10.20         | тāхā шунитеи мātра        | 6.8    | томāра сакала бхāра            | 15.70  |
| татхāпиха свабхāва             | 15.31         | тāхā эи сādхилуñ          | 11.119 | томарā се джāна'               | 16.271 |
| татхāпиха туми                 | 2.160         | тебе йе калаха            | 9.227  | томāра се джйвā                | 8.205  |
| татхāпиха харидāса             | 16.265        | те-мата уддхата           | 12.234 | томāра смараña                 | 8.87   |
| татхāпиха хена джана           | 13.9          | те̄ни бали, — тāн'ра      | 13.106 | томāра хаййā йена              | 17.160 |
| татхāпиха хена                 | 13.15         | те̄ни буджхилāйā          | 5.103  | томāра чāпāлйā                 | 12.212 |
| татхāпиха чините               | 12.233        | те̄ни тā'на нāма          | 15.217 | томāра чараña мора             | 17.159 |

|                                 |        |                               |        |                               |        |
|---------------------------------|--------|-------------------------------|--------|-------------------------------|--------|
| томарā шикхāо море              | 12.50  | тхāкена вирале                | 16.172 | учча кари' лаййā              | 16.35  |
| томā' сабā лайā                 | 7.106  | тхāкийā чалилā шеще           | 9.190  | учча кари' лаиле              | 16.273 |
| томā' сабāра бхртйео            | 7.107  | тхāкила вā видйā              | 7.138  | учча кари' хари               | 16.159 |
| томā' стхāне мўлйа              | 12.125 | тхāките, адбхута              | 16.189 | учча-сайкйртане               | 16.281 |
| томā' хаите āмā'                | 16.119 | тхāкука томāра                | 14.79  | ўщаҳ-кāла хаиле йатека        | 4.88   |
| томā' чине, — хена              | 16.153 | тхāкура брāхмаṇа туми         | 10.27  | ўщаҳ-кāла хаите дуи           | 15.35  |
| томāре декхите                  | 16.152 | тхāкура бхрамена сарва        | 12.28  | ўщаҳ-кāла хаите лакцмй        | 14.40  |
| томāре ки шикхāиму              | 12.89  | тхāкура калаха                | 8.51   | ўщаҳ-кāле вишварўпа           | 7.29   |
| томāре чините шакти             | 13.155 | тхāкура кхāийā                | 5.66   | ўщаҳ-кāле сандхйā             | 10.7   |
| томāте тāнхāте                  | 9.234  | тхāкура тхāкилā               | 4.68   | <b>Х</b>                      |        |
| тора мате парама                | 5.69   | тхāкуре севаке                | 10.36  | хāдāи-паṇдита                 | 2.130  |
| то'ра расе матта                | 12.43  | тхекāиму āджи                 | 12.9   | хāдāи-паṇдита-нāма            | 2.39   |
| 'трāхи халадхара!'              | 9.115  | тхода, калā, мўлā             | 12.202 | хāдо-оджхā нāме               | 9.5    |
| третā-йуге хаййā                | 5.170  | <b>У</b>                      |        | хай' йаджйа-пуруща            | 2.163  |
| третā-йуге хаййā                | 2.163  | убхайос ту самам              | 11.108 | хаилā ананта, марма           | 15.95  |
| 'трибхувана дигвиджайй'         | 13.22  | удара-бхараṇа лāги'           | 14.83  | хаилā вāмана-рўпа             | 8.15   |
| трибхувана-мохана               | 12.217 | удāра-чаритра теṇхо           | 2.137  | хаила крандана                | 7.76   |
| трибхуване адвйтйā              | 12.31  | уддеше āмарā сабе             | 14.78  | хаила пāпицтхā                | 12.284 |
| трибхуване āчхе                 | 2.80   | уддешо нā джāне               | 16.252 | хаила се кārйа                | 14.186 |
| трибхуване хена                 | 1.108  | уддхатера прāйā               | 11.54  | хаилāна вāйчита               | 12.284 |
| трибхуване эмата                | 7.51   | удитодупа-тāракам             |        | хаилена атишāйā               | 16.310 |
| тривидха-вайасе                 | 2.58   | уладхййā                      | 7.100  | хаилена ачештā                | 16.123 |
| тривидха чаитанйā               | 1.89   | улашййā чāхите                | 10.122 | хаилена махāпрабху            | 7.202  |
| три-кāла карйе                  | 2.97   | уṇхи се нирапарāдха           | 16.234 | хаилена шāчй йена             | 8.164  |
| трикотй-кулера                  | 7.82   | упагййāмāнау далитам          | 1.35   | хайхайā, нахуща               | 13.46  |
| тримала декхййā                 | 9.197  | (ШБ 10.34.21)                 |        | хайагрйива-рўпе               | 2.170  |
| трита-кўпа-махātйртха           | 9.120  | упагййāмāно гандхарваир       | 1.27   | 'хайā' вйāкхййā               | 12.272 |
| трихуге парамāнанда             | 2.43   | (ШБ 10.65.21)                 |        | 'хайā' найā' каре             | 13.67  |
| трйāди бхўмир удакам            | 14.24  | упāйāна-хасте āилена          | 14.69  | "хāйā хāйā" карй'             | 5.36   |
| (Ману-самхита 3.10, Хитопадешā) |        | упамā дибāна кибā             | 12.94  | "хāйā хāйā" карййā            | 5.66   |
| трна хаите адхика               | 13.188 | упамā о тā'ра нāхи            | 12.256 | хāйлā двāпара-йуге            | 5.171  |
| туласй-мāнджарй                 | 2.81   | утпаннā брāхмаṇа              | 16.301 | 'хā крщṇā' балийā             | 16.15  |
| туласйра джала                  | 12.101 | (Варāха-пурāна)               |        | халадхара-махāпрабху          | 1.16   |
| туласйре джала                  | 8.73   | утпатти-стхити                | 1.53   | халадхара-рўпе                | 2.173  |
| тулилена сабхе                  | 10.94  | (ШБ 5.25.9)                   |        | халāйудха-рāса                | 1.23   |
| туми āмā' дāки'                 | 5.124  | "уттама-кулете                | 16.239 | хамса-рўпе брахмāдире         | 2.175  |
| туми āмā' декха                 | 12.208 | уттама, мадхйāма              | 7.78   | хāйтййā карйе прабху          | 4.77   |
| туми вā дийāчха                 | 13.95  | уттама падāртхā               | 14.112 | хантй амхāх сападаи           | 1.55   |
| туми вилāибā веда               | 2.186  | уттама пулина, — йена         | 14.59  | (ШБ 5.25.11)                  |        |
| туми вине буджханле             | 13.90  | уттамера ки дāйā              | 16.156 | ханумāн аущадха диле          | 9.66   |
| туми джиджйāсиле                | 13.156 | уттара кариле джала           | 6.74   | ханумāн боле, — "кārйā        | 9.74   |
| туми йā'те вищну                | 7.177  | уттара-мāнасе прабху          | 17.74  | ханумāн боле, — "тора         | 9.84   |
| туми йе агарва                  | 13.157 | уттара нā каре                | 5.97   | ханумāне кхāибāре             | 9.82   |
| туми йе йшварā                  | 17.56  | уттара нā спхуре              | 9.168  | ханумāн-кāче шйшчу            | 9.71   |
| туми кон-деши                   | 15.19  | "утхā бхāи" бали' мāтра       | 9.70   | ханумāн шйшчу āне             | 9.80   |
| туми крйā карибā                | 2.191  | "утхā утхā, бāпа              | 8.156  | хāндй бхāйге, йāра            | 4.101  |
| туми нртйā карибе               | 2.180  | утхила крщṇера                | 11.67  | харе крщṇā харе               | 14.145 |
| туми о хāилā шрāнта             | 13.111 | утхила майгала                | 2.199  | харе рāма харе                | 14.145 |
| туми пāка кариле                | 5.108  | утхила парама каларава        | 4.13   | харер нāма харер              | 14.144 |
| туми саба йā'ра                 | 12.51  | утхила парамāнанда            | 10.98  | (Брхан-нāрадййā-пурāна,       |        |
| "туми се!" балийā               | 11.91  | утхилā тāмбўлй                | 12.135 | Чч āди 17.21)                 |        |
| туми се пāилā сиддхи            | 16.151 | утхилена гийā прабху гойāлāра | 12.113 | 'хари' бали' йщат             | 16.296 |
| туми се севилā                  | 6.106  | утхилена гийā прабху мālākāра | 12.130 | 'хари' бали' нārй             | 4.89   |
| туми та' кртāртхā               | 7.118  | утхилена прабху               | 12.108 | харибāре дуи chore            | 4.109  |
| туми упавāса карй'              | 5.90   | утхй' хāсе дананйра           | 4.90   | 'хари бола' 'хари бола' бали' | 2.200  |
| туми-хена атитхи                | 5.87   | ухāна махимā кичху            | 16.246 | 'хари бола' 'хари бола' сабе  | 2.206  |
| туми шрй-ванкуṇтхā              | 17.131 | ухāна се йогйā                | 16.232 | 'хари' боли' бхакта           | 7.109  |
| туччха-раса вищайе              | 16.7   | ухāне се васудева             | 13.143 | харидāса āшрāйā               | 8.198  |
| тущилена вастра                 | 15.218 | ухāре мārййā кон              | 5.72   | "харидāса-āшраме              | 16.244 |
| тўщнй хай' рахилена             | 14.180 | учита уттара кичху            | 16.298 | харидāса балена, — "анека     | 16.177 |
| тущта карй' пātхāйена           | 14.19  | уччанй шāта-гуṇам             | 16.274 | харидāса балена, — "ихāра     | 16.185 |
| тущта хаййā прабху              | 12.150 | учча карй' вара               | 15.180 | харидāса балена, — "йе        | 16.271 |
| тущта хаилена шунй'             | 16.248 | учча карй' кариле             | 16.286 |                               | 16.92  |
| "тхāка тхāка, экхана            | 16.50  |                               |        |                               |        |

|   |                |                                |        |                                  |        |
|---|----------------|--------------------------------|--------|----------------------------------|--------|
| хариддаса балена, — “шунаха<br>випра      | 16.165         | хāсе прабху гаурачандра āде    | 8.84   | “хена буджхи, — э                | 12.173 |
| хариддаса балена, — “шунаха,<br>махāшāйа! | 16.276         | хāсе прабху гаурачандра сабāре | 4.75   | хена бхāгйаванта                 | 15.209 |
| хариддаса лāгилена                        | 16.161         | хāсе прабху джананīра          | 8.171  | “хена vare канийā                | 15.158 |
| хариддаса нāчите                          | 16.221         | хāсе прабху тāmбулīра          | 12.140 | хена видйāванта                  | 13.83  |
| хариддаса-нртйе                           | 16.231         | хāсе, кāнде, хаи               | 9.176  | хена гаурасундарера              | 13.197 |
| хариддаса о духкха                        | 16.264         | хāсена шīрйдхара               | 12.209 | хена деха пāийā                  | 8.202  |
| хариддаса пунаҳ                           | 16.176         | хāси’ боле махāпрабху          | 12.253 | хена джана декхи                 | 10.44  |
| хариддаса-саиґе                           | 16.227         | хāси’ боле прабху — “аге       | 11.46  | хена джана нā                    | 13.120 |
| хариддаса сатваре                         | 16.180         | хāси’ боле прабху, — “бада     | 12.50  | хена джана нāхика                | 12.26  |
| хариддаса-смарāне                         | 16.111, 16.141 | хāси’ боле прабху — “мора      | 9.92   | хена джана нāхи                  | 14.117 |
| хариддаса-спаршā                          | 16.242         | хāси’ дена прабху              | 3.35   | “хена дивйā-шāрйре               | 11.13  |
| хариддаса-тхāкура                         | 16.45          | хāси’ дуи хāте                 | 12.21  | хена дина хаиба                  | 9.230  |
| хариддаса-тхāкурера āвешā                 | 16.206         | хāси’ дўшллена                 | 11.114 | хенаи самайе вишварўпа           | 5.79   |
| хариддаса-тхāкурера<br>декхийā            | 16.211, 16.224 | хāсийā агрādжа                 | 7.39   | хенаи самайе сарва               | 2.208  |
| хариддаса-тхāкурера сусатйā               | 16.86          | хāсийā балена прабху, — “йāди  | 17.88  | хена йшварера прйта              | 17.103 |
| хариддаса-тхāкурера чараṇа                | 16.46          | хāсийā балена прабху, — “мора  | 17.62  | хена йшā, хена                   | 2.183  |
| хариддаса-тхāкурера чараṇа                | 16.156         | хāсийā балена пурй, — “туми    | 17.86  | хена кāле āилена                 | 7.192  |
| хариддаса-тхāкурера шуниṇā                | 16.41          | хāсийā балена пурй, — “шунаха  | 17.84  | хена кāле навадвйпе              | 11.70  |
| хариддаса-тхāкурера э                     | 16.196         | хāсийā балена хариддаса        | 16.121 | хена кāле пāршāва                | 6.72   |
| хариддаса-тхāкурере балилека              | 16.307         | хāсийā боленa прабху, — “чала  | 4.111  | хена кāле татхāйā                | 16.16  |
| хариддаса-тхāкурере самбхāшā              | 16.175         | хāсийā боленa прабху шīрй      | 5.54   | хена-кāле татхā                  | 13.19  |
| хариддаса-тхāкур                          | 16.21          | хāсийā боленa, — “туми         | 11.103 | “хена кара крщṇа                 | 12.43  |
| ‘хариддаса-чхāдибена’                     | 16.190         | хāсийā випрера анна            | 5.35   | хена карма карилена              | 7.83   |
| хариддāсе бедй’                           | 16.209         | хāсийā випрере кичху           | 5.141  | хена кāро шāкти                  | 8.35   |
| хариддāсе декхийā                         | 16.310         | хāсийā долāйā дуи              | 5.131  | “хена катхā кахе                 | 6.24   |
| хариддāсе декхи’                          | 16.267         | хāсийā йāйена прабху           | 5.61   | хена коцтхй гаṇилāйā             | 3.26   |
| хариддāсе декхи’                          | 16.160         | хāсийā карена коле             | 4.5    | хена крпā-дрщтйе                 | 14.96  |
| хариддāсе йе саба                         | 16.136         | хāсийā кахена прабху           | 5.57   | хена крпā кара                   | 10.4   |
| хариддāс о карена                         | 16.312         | хāсийā кахите лāгилена         | 13.42  | хена крпā прабхура               | 17.91  |
| хари-дхвани випра                         | 16.161         | хāсийā прабху сабāре           | 12.90  | хена крщṇа-чандрера              | 2.12   |
| хари-дхвани сарва                         | 10.94          | хāсийā тāхāне кичху            | 13.171 | хена ладжджā тāхāре              | 15.10  |
| хари-дхвани, шāнкха                       | 4.52           | хāсийā утхилā шубха            | 14.155 | хена-матā шīрй-гаурāйгā          | 13.190 |
| хари-дхвани шуни’ йāйā                    | 7.110          | хāсийā утхилā шубха            | 12.15  | хена мате āпанā’                 | 9.13   |
| харинадй-грāме                            | 16.267         | хāсийā хāсийā прабху           | 12.142 | хена мате āчхе                   | 5.2    |
| хари-нāма шуниле нā                       | 6.13           | хāсийā шīрйвāса                | 12.249 | хена мате брāхманāре             | 5.154  |
| хари-нāма шуниле рахена                   | 4.8            | хāси’ нитйāнандā               | 9.134  | хена мате бхакта                 | 11.52  |
| хари-нāма-майгала                         | 1.96           | хāси’ прабху сабā’ прати       | 14.80  | хена мате ваикунтхā              | 14.180 |
| хари-нāма-сайкйртане                      | 14.143         | хāси’ тā’ре самбхāшйийā        | 10.62  | хена-мате ваикунтхā-нāйāка       | 16.5   |
| хари-нāме пурṇа                           | 4.28           | хāси’ хāси’ прабхуре           | 15.181 | навадвйпе                        | 16.5   |
| ‘хари хари’ бали’ йāди                    | 4.26           | хāсийā-йукта шīрй              | 13.61  | хена-мате ваикунтхā-нāйāка сарва | 14.5   |
| ‘хари хари’ балийā                        | 4.33           | хāсийā-майā шīрй               | 8.186  | хена-мате ваикунтхā-нāйāка шāчй  | 8.24   |
| ‘хари хари’ бали’ сабе                    | 15.203         | хастā-спаршe деха              | 10.33  | хена-мате ваисена                | 16.251 |
| ‘хари хари’ бола                          | 12.183         | хасте дхари’ прабху            | 12.6   | хена мате ваисе                  | 4.23   |
| “хари хари” харище                        | 6.39           | хасте халā-мушāлā              | 1.124  | хена-мате видйā-расе āчхена      | 15.38  |
| харишā-вишāдā хаи’                        | 11.12          | хастй, гходā, долā, дхана      | 13.189 | хена-мате видйā-расе шīрй        | 13.4   |
| харишā пāйну бада                         | 5.91           | хастй, гходā, долā, лока       | 13.40  | хена мате вишварўпа              | 7.93   |
| харишā хаилā сабе                         | 5.48           | хāта-пāо āчхāдийā              | 6.11   | хена-мате гаурасундара           | 14.58  |
| харишā āнийā карилена                     | 15.137         | хāте даṇдā, кāндхе             | 8.17   | хена мате двāдāшā                | 9.100  |
| харишā бхактера                           | 6.38           | хāте кхадй дивāра              | 6.1    | хена мате дойхе                  | 10.51  |
| харишā вишāдā бада                        | 8.92           | хāте кхадй путрера             | 6.2    | хена-мате джананīра саиґе        | 8.113  |
| харишā вишāдā сабе                        | 7.95           | хāте тāле дийā каре            | 4.60   | гаурахари                        | 8.113  |
| харишā вишāдā сабхе                       | 12.34          | хāте тāле дийā се              | 16.9   | хена-мате дигвиджāйй             | 13.197 |
| харишā-вишāдā хаилā                       | 16.41          | хāте тāли дийā сабе            | 6.14   | хена-мате йшварā                 | 17.112 |
| харишā карилā мишра                       | 5.29           | хāте тāли дийā ‘хари’          | 4.98   | хена-мате кари’ адхивāса         | 15.106 |
| хартā картā бхартā                        | 7.129          | хātхете мохана пунтхй          | 6.112  | хена-мате кари’ прабху           | 17.28  |
| хāсайе сакалā шйшчу                       | 6.127          | “хе говиндā, нимāйи            | 8.93   | хена-мате катā                   | 8.109  |
| хāсе гаурачандра                          | 7.190          | хена адхивāса нāхи             | 15.99  | хена-мате крйдā                  | 6.1    |
| хāсе махāпрабху гопа                      | 12.120         | хена āйи томā’                 | 13.163 | хена-мате лакшмй                 | 14.48  |
| хāсе махāпрабху сарва                     | 12.134         | хена āйгā-бхāйгй               | 4.91   | хена-мате махāпрабху видйāра     | 15.3   |
| хāсе нāче кāнде                           | 8.97           | хена буджхи йена               | 12.95  | хена мате махāпрабху джāганнāтхā | 8.4    |
| хāсе ниджā-кйртана                        | 2.218          | хена буджхи, кибā              | 2.203  | хена мате махāпрабху сарва       | 8.183  |
|   |                | хена буджхи, — ‘крщṇачандра    | 7.104  | хена мате навадвйпе випра        | 8.122  |
|   |                | хена буджхи, — самсāра         | 4.85   |                                  |        |
|   |                | хена буджхи сеи                | 12.96  |                                  |        |

|                                   |           |                              |              |                               |        |
|-----------------------------------|-----------|------------------------------|--------------|-------------------------------|--------|
| хена мате навадвипе               |           | хетхā шачй-джаганнāтха       | 6.129        | чалилена учча кари'           | 16.297 |
| шрй-гаурасундара                  | 12.2, 7.3 | химсā карилеи се             | 16.81        | чалилена хāси'                | 12.150 |
| хена-мате навадвипе шрй-ваикунтха | 17.4      | хинду вā ки каре             | 16.84        | чалилена шйгхра               | 14.159 |
| хена-мате навадвипе               |           | хинду-куле кеха              | 16.83        | чаматкāра сабеи               | 8.61   |
| шрй-гаурачандра                   | 10.6      | хома-карма карите            | 15.190       | чампаке лāгила                | 6.113  |
| хена-мате нитйāнанда              | 9.194     | хрдайе васийā сеи            | 6.31         | чандана, гувāка               | 15.88  |
| хена-мате нргйā                   | 10.116    | хункāра гарджана             | 12.69        | чандане лепита                | 15.127 |
| хена-мате прабху баиґа            | 14.156    | хункāра карайе               | 11.26        | чанданера шобхе               | 10.13  |
| хена-мате прабху гойāйена         | 11.17     | хункāра карайе крщна-āвешера | 2.82         | чандане уджджвала             | 2.214  |
| хена-мате прабхура                | 3.2       | хункāра карайе крщна-премера | 9.163        | чāйда-сушйтала                | 2.214  |
| хена-мате пракāша                 | 4.3       | хункāра карена               | 16.20        | чāндера лāгайе сādха          | 4.78   |
| хена-мате сабāре                  | 13.18     | хункāра шунийā               | 12.75        | чандра-мукхе аруна            | 5.130  |
| хена-мате харидāса бхāсена        | 16.143    | <b>Ч</b>                     |              | чандра-тāрā-гаґа              | 12.257 |
| хена-мате харидāса випра          | 16.170    | чаитанйа-аватāра             | 2.223        | чандре āччāдила               | 2.198  |
| хена-мате чингтите                | 6.133     | чаитанйа-āджнāйā бхакти      | 1.177        | чāндй-грхе гийā               | 15.7   |
| хена-мате шрй-ваикунтха           | 14.92     | чаитанйа-āджнāйā хартā       | 9.214        | “чāндй рāкхилена              | 4.131  |
| хена-мате шрй-гаурасундара        | 12.232    | чаитанйа-валлабха            | 2.36         | чараґа-прабхāва               | 17.42  |
| хена-мате шрй-мукунда             | 15.32     | чаитанйа карāйā              | 9.28         | чараґāравинде шобхе           | 5.132  |
| хена-мате шрй-мукха               | 15.185    | чаитанйа-катхāра āди, анта   | 3.53         | чараґа тулийā дейā            | 8.99   |
| хена-мате шрй-мукха               | 10.99     | чаитанйа-катхāра āди-анта    | 17.147       | чараґе нўпура                 | 1.176  |
| хена мате шйшў-бхāве              | 4.92      | чаитанйа-крпāйā              | 9.220        | чараґера дхўли                | 12.136 |
| хена мате шйшў-кāла               | 9.95      | чаитанйа-махимā              | 9.219        | чāри бхāи шрйвāса             | 2.111  |
| хена махā-чора                    | 5.70      | чаитанйа пāийā               | 16.144       | чāри-веда-шйра                | 2.216  |
| хена мўрчхā хайā                  | 12.70     | чаитанйа-прабхāве            | 1.156        | чāри-веде гупта               | 1.31   |
| хена нāхи джагате                 | 13.25     | чаитанйа-чандрера            | 1.16         | чāри-веде йе прабхуре         | 8.150  |
| хена нāхи джāни, кебā             | 11.24     | чаитанйа-чандрера махā       | 16.142       | чāри-диге чāхи'               | 4.129  |
| хена нāхи джāни, – ке             | 14.94     | чаитанйа-чандрера прийā      | 1.42         | чари-дике чāхе                | 6.100  |
| хена нāхи 'дханйā                 | 8.188     | чаитанйа-чандрера пуґйā      | 1.83         | чāри-йуге чāри-дхарма рāкхи'  | 14.134 |
| хена нāхи, – йā'ре                | 15.16     | чаитанйа-чаритра āди         | 1.85         | чāри йуге чāри-дхарма джйвера | 14.137 |
| хена нāхи, йāхā дийā              | 2.137     | чаитанйа-чаритра кичху       | 1.80, 17.144 | чāтигрāма-нивасй              | 11.19  |
| хена нāхи, йāхā туми              | 13.77     | чаитанйа-чаритра             | 1.81         | ‘чāтигрāме’ хаила             | 2.37   |
| хена нāхи, йе джане               | 12.54     | чаитанйера āди               | 9.217        | чатур-бхуджа хаґа             | 1.133  |
| хена нāхи, – йе шунийā            | 7.78      | чаитанйера ануграхе          | 1.148        | чатур-дике васийā             | 5.80   |
| хена нāхи падуйā                  | 8.193     | чаитанйера джанма            | 3.43         | чатур-дике василена           | 13.68  |
| хена нāхи парипўрґа               | 15.119    | чаитанйера йāша              | 9.217        | чатур-дике ведийā ваисена     | 15.83  |
| хена нāхи тārкика                 | 12.25     | чаитанйера кйрғи             | 1.11         | чатур-дике ведийā василā      | 12.32  |
| хена нидхи анāйāсе                | 14.73     | чакшў бхари' декхе           | 6.36         | чатур-дике вистара            | 12.255 |
| хена пāда-падме                   | 10.104    | “чала āджи гхаре             | 13.114       | чатур-дике дивйā              | 10.40  |
| хена пāпа āра йена                | 16.169    | чала сабе кахи'              | 16.181       | чатур-дике дивйā              | 10.80  |
| хена-прабху аватари'              | 5.162     | чала, сандхийā кара          | 15.14        | чатур-дике джайā-джайā        | 12.281 |
| хена прабху випра                 | 6.36      | чала туми, татхā             | 15.65        | чатур-дике джайā-дхвани       | 15.111 |
| хена прабху кхеле                 | 6.41      | чала туми, шўбха             | 16.154       | чатур-дике дивйā              | 15.199 |
| хена прабху нидрā                 | 8.152     | “чали' йāйā ване”            | 7.71         | чатур-дике дхāйā              | 17.35  |
| хена-прабху нитйāнанда            | 1.76      | чалилā ананта-патхе          | 7.73         | чатур-дике йантра             | 3.3    |
| хена прāна нāхи                   | 8.139     | чалилā 'ананта'              | 4.71         | чатур-дике йантра             | 12.162 |
| хена прйта хаилена                | 9.169     | чалилā дуи-сāри              | 15.145       | чатур-дике 'леха              | 10.85  |
| хена расе пāчхе                   | 3.28      | чалилā карите снāна          | 8.158        | чатур-дике нāнā               | 15.113 |
| хена, сāгга крщна                 | 12.44     | чалилā мукунда               | 12.17        | чатур-дике пāщанда            | 17.5   |
| хена се адбхута вйāкхийā          | 8.189     | чалилā падуйā-варга          | 12.214       | чатур-дике прабхуре           | 17.71  |
| хена се адбхута, тāхā             | 14.29     | чалилā хастинāпура           | 9.113        | чатур-дике пуццпа             | 2.207  |
| хена се āнанда                    | 16.31     | чалилена āра-бādй            | 5.52         | чатур-дике руилена            | 15.74  |
| хена се ауддхатйā                 | 12.234    | чалилена аги ўщāх            | 13.150       | чатур-дике сабеи              | 13.37  |
| хена се сādхваса                  | 13.10     | чалилена баиґа               | 14.52        | чатур-дике стрй               | 15.175 |
| хена се тāхāна                    | 13.204    | чалилена випра-вара карите   | 5.113        | чатур-дике чāйā               | 5.5    |
| хена-стхāна дигвиджайй            | 13.33     | чалилена випра-вара рандхана | 5.49         | чатур-дике шобхе пуґйаванта   | 12.93  |
| хена упадешā море                 | 13.169    | чалилена випра               | 10.58        | чатур-дике шобхе шйшйā        | 15.33  |
| хена харидāса тхāкурера           | 16.249    | чалилена грхе                | 4.22         | чатур-дике шўни'              | 8.104  |
| хена хари-дхвани                  | 2.201     | чалилена дигвиджайй          | 13.190       | чатур-дик хаите               | 11.18  |
| хена шāбда тāн'сабāра             | 13.87     | чалилена йāди вишварўпа      | 7.74         | чатур-мукха, пāйча            | 8.100  |
| хена шāстра нāхика                | 12.18     | чалилена лаййā               | 15.203       | чāхена йшварā-пурий           | 11.89  |
| хена 'шеша' моха                  | 13.134    | чалилена махāпрабху          | 17.12        | чāхилеи нā пāиле              | 8.124  |
| хена шўбха-дрщтй прабху           | 4.2       | чалилена прабху-пāше         | 14.104       | че пāпа гхучāха               | 16.74  |
| хена шўбха-дрщтй туми             | 17.109    | чалилена прабху-стхāне       | 14.115       | чилиму буджхийā               | 12.52  |
| хетхā йāта āпта                   | 4.117     |                              |              | чинийā йшвара випра           | 5.165  |

|                        |        |                                 |        |                              |        |
|------------------------|--------|---------------------------------|--------|------------------------------|--------|
| чинилена йата саба     | 1.119  | шата-гуңа адхика                | 16.284 | шеце нāма тхуилена           | 1.172  |
| чините нā пāре кеха    | 9.94   | шата-гуңа пуңйа                 | 16.275 | шеце нйлāчалачандра          | 9.197  |
| чинтайе мурāри         | 10.32  | шата-гуңа пхала                 | 16.282 | шеце прхивите тхейгā         | 8.141  |
| чинтайе сарва-джāна    | 12.173 | шāтхйа карй' āра                | 15.94  | шеце, рāджа-паңдитера        | 1.110  |
| чинтā нā кариха āра    | 14.121 | шачй боле, — “випра             | 10.65  | шеце сабе болилена           | 11.91  |
| чинтā нā кариха гхаре  | 8.106  | шачй боле, — “джхāта            | 7.182  | шеце сарва-алайкāре          | 10.93  |
| чинтā нāхи, вйайа      | 15.90  | шачй боле, — “муркха            | 7.128  | шеце сārвабхаумере           | 1.159  |
| “чинтā нāхи, — дина    | 16.66  | шачй боле, — “свапна            | 8.106  | шеце хайа чулāчули           | 9.85   |
| чинтā нāхи, томарā     | 16.188 | шачй-гарбхе ваисе               | 2.195  | шйива-гайā брахма            | 17.75  |
| чинтā парихари'        | 7.195  | шачй-грха хаила                 | 10.120 | шйива-кāнчй, вищну           | 9.118  |
| чинтена-гāйна          | 8.206  | шачй-грхе дине                  | 4.3    | 'шййгхра, крщна              | 2.77   |
| “чинтиба томāра        | 10.35  | шачй-грхе хаила                 | 8.11   | шййгхра тāхā карāха          | 10.65  |
| чинтийā шрййдхара      | 12.201 | шачйдеви антаре                 | 14.171 | шййкхаййā āра патхе          | 6.96   |
| чинтиле ихāна стхāне   | 10.34  | шачйдеви тāн'ре                 | 15.45  | шййкхāйле āро хайа           | 7.5    |
| чинтигеи хена, нāхи    | 14.17  | шачй-джаганнāтха-грхе           | 2.193  | шййкщā-гуру прабху           | 14.161 |
| “чираджйивй хао” боле  | 12.248 | шачй-джаганнāтха дагдха         | 7.74   | шййре карй' āнилена          | 9.88   |
| 'чираджйивй хао' карй' | 4.72   | шачй-джаганнāтха декхи'         | 3.6    | шййре мāлā, сарва            | 15.85  |
| чира-кāла пртхивите    | 3.36   | шачй-джаганнāтха-дехе           | 2.145  | шййре шрйй-чāйчара           | 8.185  |
| читта лайа йади        | 15.56  | шачй-джаганнāтха-пāйе           | 6.137  | шййщйā боле, — “нимāи        | 13.71  |
| читте āчхе, — випрере  | 5.120  | шачй джиджйāсайе                | 8.95   | шййщйā декхи' парамā         | 8.32   |
| читте иччхā хаила      | 17.9   | шачйо декхите                   | 8.119  | шййщйā-гаңа-самхати          | 13.117 |
| читтера викшепе        | 5.26   | шачй о сабāре дена              | 15.118 | шййщйā-гаңа-сайге            | 14.6   |
| читте свāстхйā лакщмй  | 14.102 | шачй-прати боле                 | 7.122  | шййщйā-гаңа-сахита           |        |
| читте свāстхйā         | 17.126 | шачйра аңгане                   | 2.226  | парамā-кутūхале              | 14.64  |
| чора боле, — “бхелаки  | 4.130  | шачйра джанака                  | 3.9    | шййщйā-гаңа-сахита           |        |
| чора боле, — “нāма'    | 4.123  | шачйра чараңа-дхūли лайа        | 3.38   | парамā-манохара              | 14.127 |
| чора декхе āйлāна      | 4.122  | шачйра чараңа-дхūли лāйā        | 6.85   | шййщйā-гаңа хаилена          | 17.18  |
| чоре бхāндāййā         | 1.99   | шачйре самбодхййā               | 6.73   | шййщйā-гаңа хāсибāре         | 13.108 |
| чхадāййā пхеле бала    | 6.75   | шачй-сайге гайгā                | 4.18   | шййщйā-сайге гайгā           | 13.60  |
| “чхāдиба самсāра”      | 7.71   | щāцтхй пūджи' табе              | 15.116 | шййщйā-саха навадвйпе        | 8.66   |
| чхāдийā самсāра        | 7.125  | шйивāккам ива некщета           | 16.304 | шййщйā-стхāне джиджйāсилā    | 13.71  |
| чхāдилена бхакта       | 2.127  | (Падма-пурāна)                  |        | шййщу āварййā рахилена       | 5.113  |
| чхāйā декхи' сабе      | 4.11   | 'шеща' ба-и самсāрера           | 1.64   | шййщу-гаңа боле, — “āджи     | 6.98   |
| чхале болāйна прабху   | 4.62   | шеща йе джанмайе                | 4.45   | шййщу-гаңа джāнāила          | 7.166  |
| чхале карилāна āми     | 16.64  | шеща-кхāнде, вишйивамбхара      | 1.154  | шййщу-гаңа-мадхйе            | 6.97   |
| чхале ниджра-таттва    | 5.59   | шеща-кхāнде, гаурачандра гелā   | 1.173  | шййщу-гаңа мели' 'джайа      | 9.46   |
| чханна хаилена сабе    | 9.70   | шеща-кхāнде, гаурачандра гийā   | 1.158  | шййщу-гаңа мели' стути       | 9.16   |
| чхиңде' сарва-джйивера | 16.243 | шеща-кхāнде, гаурачандра махā   | 1.179  | шййщу-гаңа-сайге йена        | 1.103  |
| чхиңде сеи-кщāне       | 16.111 | шеща-кхāнде, мадхупурй          | 1.165  | шййщу-гаңа-сайге каре        | 6.48   |
| чхота бада гхаре       | 8.134  | шеща-кхāнде, матхурāйя          | 1.170  | шййщу-гаңа-сайге крййдā      | 7.159  |
| чхота хаука, бада      | 12.185 | шеща-кхāнде, нитйāнанда катхека | 1.175  | шййщу-гаңа-сайге кхелā       | 9.13   |
|                        |        | шеща-кхāнде, нитйāнанда махā    | 1.178  | шййщу-гаңа-сайге паде        | 6.7    |
|                        |        | шеща-кхāнде, нитйāнанда         |        | шййщу-гаңа-сайге прабху йāйя |        |
|                        |        | пāнйхāти                        | 1.177  | дхарибāре                    | 6.93   |
| щад-акщара гопāла      | 5.18   | шеща-кхāнде, нитйāнанда         |        | шййщу-гаңа-сайге прабху йата |        |
| шāишāбеи сакала        | 2.142  | шййщу-гаңа-сайге крййдā         | 1.157  | крййдā                       | 9.14   |
| шāйяна карена          | 12.103 | шййщу-гаңа-сайге шрййгā         | 1.162  | шййщу-гаңа-сайге шрййгā      | 9.31   |
| шāйяне āчхена прабху   | 4.32   | шййщу-гаңа-сайге прабху         | 1.160  | шййщу-гаңа-сайге прабху      | 4.38   |
| шāката гадийā тāхā     | 9.22   | шеща-кхāнде, пратāпарудрере     | 1.160  | шййщу-гаңа-сайге прабху      | 4.38   |
| шāкти-шеле тāн'ре      | 9.75   | шеща-кхāнде, пунащ              | 1.166  | шййщу-джййāне кеха           | 8.39   |
| шāкти-шела-хāни        | 9.58   | шеща-кхāнде, пунащ              | 1.174  | шййщура эмата будхи          | 6.28   |
| шāлагрāма пūджā        | 5.15   | шеща-кхāнде, рāмāнанда          | 1.170  | шййщу-сайге врдāване         | 9.210  |
| “шāнкха лāи' гхаре     | 12.149 | шеща-кхāнде, ратхера            | 1.168  | шййщу-сайге гоцтхе           | 9.30   |
| шāйкха, чакра,а        | 12.157 | шеща-кхāнде, сарва              | 1.164  | шййщу-сайге грхе             | 7.47   |
| шāйкха, чакра          | 5.127  | 'шеща-кхāнде' — саннйāси        | 1.91   | шййщу-сайге крййдā           | 7.110  |
| шāйкха-чакра ликхена   | 14.41  | шеща-кхāнде, сетубандхе         | 1.169  | шййщу-сайге тāла             | 9.29   |
| шāрййра-бхеданс        | 1.46   | шеща-кхāнде, чаитанйера         | 1.180  | шййщу тхуи кон               | 4.134  |
| (Стогра-ратна 40)      |        | шеща-кхāнде, шачй               | 1.156  | шййщу хайте дун              | 15.46  |
| шāстра-артха йена      | 12.23  | шеща-кхāнде, шрйй               | 1.171  | шййщу хайте крщна            | 9.98   |
| шāстра-видхи-мāтā      | 17.11  | шеща-кхāнде, шунйи' прабхура    | 1.155  | шййщу хайте самсāре          | 11.99  |
| шāстра-мате шуддха     | 13.94  | шеща-кхāнде, зи                 | 1.161  | шййщу хайте сустхйра         | 9.6    |
| шāстра падāййā сабе    | 2.68   | шеце ануграха кайлā             | 1.144  | шййщу-шāстра вйāкараңа       | 13.121 |
| шāстра-чарчā хаиле     | 13.7   | шеце ануграха кайлā             | 1.136  | шййāма-шукла-рūпа            | 1.126  |
| шата-варщя шата        | 16.245 | шеце āпанāра вйāкхйā            | 8.194  | шлока падйи' прабху          | 17.117 |
| шата-варще тāхā        | 15.222 | шеце карилена тāнра             | 1.114  | шобхила шрйй-аңге            | 8.14   |

|  |        |                               |        |                                      |        |
|--|--------|-------------------------------|--------|--------------------------------------|--------|
| щодаша-ватсара прабху                    | 10.14  | шрі-чаитанья-тхаккура         | 2.211  | шунийā хāsена прабху                 | 11.16  |
| щодаша-гайāйя прабху                     | 17.76  | шрі-чаитанья-чандра           | 2.216  | шуниле чаитанья 2.3, 8.3, 15.2, 16.3 |        |
| шола-нāма батриша                        | 14.146 | шрі-чаитанья-чандра вине      | 14.88  | шуниле чаитанья                      | 3.50   |
| шочāйя-деше, шочāйя                      | 2.49   | шрі чандрашекхара-дева        | 2.34   | шунилей киртана                      | 11.53  |
| шравāце, вадане                          | 7.11   | шрі чандрашекхара, джагадйīша | 2.99   | шунилей сарва артха                  | 7.120  |
| шравāно нā карилā                        | 15.29  | шрі-чараṇа хаила              | 17.13  | шунилей хари-нāма                    | 16.280 |
| шрāддха карāйена                         | 17.71  | шрі-чараṇе дхваджа            | 2.220  | шунилена бада                        | 13.27  |
| шраддхā кари’ āсана                      | 12.181 | шрі-чараṇе мālā               | 17.33  | шунилена бандху                      | 12.71  |
| шраддхā кари’ дила                       | 12.141 | шрі-шукā кахена, — “шүна      | 7.53   | шунилена ихā саба                    | 13.198 |
| шрāддха кари’ прабху                     | 17.72  | шрі шукā кахена, шүне         | 1.24   | шунийā āкāйша-ваñй                   | 17.138 |
| шрі-вāмана-рūпа                          | 8.20   | шротāра сахите                | 2.68   | шунийā прабхура                      | 13.92  |
| шрі-варāха-рūпе                          | 2.171  | “шубха дине тāра              | 5.87   | шунийā прабхура                      | 16.208 |
| шривāсāди декхиле                        | 12.45  | шубха-дине шубха              | 6.2    | шунийā путрера                       | 7.121  |
| шривāсāди декхиле                        | 11.32  | шубха-дрщṭйе сабе             | 10.115 | шунийā тāхāна вāкйа                  | 16.95  |
| шривāсā-паñдита                          | 2.34   | шубха-дхвани винā             | 15.142 | шунийāчха, — рāмачандра              | 9.75   |
| шривāсā-паñдита                          | 11.56  | шубха-йога-сакала             | 8.12   | шунийā шичура вāкйа                  | 6.27   |
| шриватса-каустубха                       | 12.157 | шубха-мāсе, шубха             | 8.13   | шунйā декхи’ бхакта                  | 16.15  |
| шриватса, каустубха                      | 5.129  | шуддха-вищү-бхакти            | 16.16  | шуні’ крщṇа бали’ канде              | 2.116  |
| ‘шрі-вишвамбхара’                        | 3.26   | шуддха-саттва-мўрти           | 1.60   | шуні’ мāйā-мохитера                  | 16.75  |
| шрі-врдāвана-āди                         | 9.111  | шунийā хāsена прабху          | 4.69   | шуні’ махā-духкха                    | 7.22   |
| шрі-гаурасундара                         | 17.3   | шукā-парйкщитера              | 7.46   | шуні’ мишра тардже                   | 6.87   |
| шрідхара болена, — “āми                  | 12.195 | шукā-стхāне джиджñāsена       | 7.50   | шуні’ ниджа-прабхура                 | 16.204 |
| шрідхара болена, — “випра                | 12.188 | шукло рактас татхā            | 14.136 | шуні’ питā-мātā дхāи’                | 9.62   |
| шрідхара болена, — “гхаре                | 12.193 | (ШБ 10.8.13)                  |        | шуні’ прабху кахе                    | 14.154 |
| шрідхара болена, — “охе                  | 12.211 | “шүна, бāпа, сабāраи          | 16.76  | шуні’ прийā йшвара                   | 17.62  |
| шрідхара болена, — “туми                 | 12.207 | шүна, бхāи саба               | 11.48  | шуні’ саба баṅга                     | 14.95  |
| шрідхара болена                          | 12.185 | “шүна, бхāи саба              | 13.43  | шуні’ сарва-лока                     | 14.67  |
| шрідхарера гāчхе                         | 12.205 | шүна, випра! мана             | 16.285 | шуні’ сарва навадвйāпа               | 17.163 |
| шрідхарера джала                         | 1.141  | “шүна, вирпа! шакрт           | 16.278 | шуні’ сеи дигвиджайй                 | 13.79  |
| шрідхарера кхолāйя                       | 12.204 | “шүна, двиджа-вара            | 13.172 | шуні’ тā’на вачана                   | 10.62  |
| шрідхарера тхода                         | 12.204 | “шүна, мātā, мане             | 8.117  | шуні’ шичйā-гаṇера                   | 13.42  |
| шрідхарере прабху                        | 12.179 | шүна мишра, кали              | 14.141 | <b>Э</b>                             |        |
| шрі-йшвара-пурйра                        | 17.99  | “шүна, тхāкүрāñй              | 6.73   | э āджñāйя тāхāра                     | 15.91  |
| шрі-канака-аṅга                          | 8.146  | “шүна, шүна, охе двиджа       | 14.121 | э āкхйāна шуниле                     | 2.113  |
| шрі крщṇа-чаитанья                       | 2.228  | “шүна, шүна, охе мишра        | 6.56   | э бада бхарасā                       | 17.153 |
| шрі крщṇа-чаитанья-нāма                  | 1.94   | ‘шүна, шрйивāса               | 2.118  | э бада нигūdха                       | 7.163  |
| ‘шрі-крщṇа-чаитанья’                     | 1.154  | шүна шрі-чаитанья             | 9.105  | “э бāлака кабху                      | 7.13   |
| шрі крщṇа чаитанья-нитйāнандау           | 1.3    | шүнаये мурāри-гупта           | 10.19  | э бāлаке джāниха                     | 3.27   |
| шрі крщṇа-чаитанья нитйāнанда            | 1.185  | шүнена, татхāпи               | 12.61  | “эбāра чхāдаха                       | 4.104  |
| шрі крщṇа чаитанья — тāнре               | 1.18   | шүни’ адвантера               | 7.108  | эбе бада вāсой                       | 7.104  |
| 3.55, 4.143, 5.173, 6.139, 7.203, 8.207, |        | шүни’ випрāдхамера            | 16.296 | эбе випра-путра                      | 13.143 |
| 9.238, 10.131, 11.127, 12.287, 13.209,   |        | шүни’ вишварūпа               | 15.60  | эбе калā, мўлā                       | 12.197 |
| 14.191, 15.225, 16.316, 17.164           |        | шүни’ джаганнāтха             | 7.70   | эбе кеха кеха                        | 1.40   |
| шрі-крщṇа-чараṇа                         | 13.176 | шунийā адвайта кродхе         | 3.29   | эбе крпā-дрщṭйе                      | 13.167 |
| шрі-крщṇера кārйя                        | 9.14   | шунийā адвайта сукхе          | 2.117  | эбе крщṇа-прати                      | 16.55  |
| шрі-лакщмаṇа-рūпа                        | 9.47   | шунийā адвайта хайа           | 7.30   | эбе нитйā крщṇа                      | 16.56  |
| шрі-лāлāте ўрддхва                       | 13.65  | шунийā ваищṇава               | 11.62  | эбе се тāхāна видйā                  | 13.201 |
| шрймāн, мурāри                           | 2.99   | шунийā валлабхāчārйя          | 11.59  | “э беṭā āмāре декхи’                 | 11.39  |
| шрі-мастаке сувалита                     | 13.63  | шунийā випрера                | 10.71  | э беṭā падайе йата                   | 11.42  |
| шрі-мурāри гупта                         | 8.38   | шунийā висмита                | 13.171 | эбе туми павитра                     | 7.172  |
| шрі-нāрада-госāñи                        | 1.52   | шунийā гурура хайа            | 7.50   | эбе химсā нāхи                       | 16.57  |
| шрі-нāрада-рūпе                          | 2.176  | шунийā йшвара-пурй            | 8.189  | эбе шүна, — крщṇа                    | 2.135  |
| шрі-парвата гелā                         | 9.130  | шунийā нāчена прабху          | 11.111 | эбе шүна харидāса                    | 16.17  |
| шрі-рāджа-паñдита                        | 15.121 | шунийā пāйена духкха          | 4.61   | эбе эка ниведана                     | 14.77  |
| шрі-рāма-чараṇе                          | 9.55   | шунийā пāцаñдй                | 16.14  | э брāхмаṇа карибека                  | 2.112  |
| шрі-хасте āпане                          | 17.92  | шунийā прабхура ати           | 2.112  | э буджхи, — кхелена                  | 7.14   |
| шрі-хаста дилена                         | 5.136  | шунийā прабхура вāкйа         | 14.189 | э буджхи манущйя                     | 6.132  |
| шрі-хаста-параше                         | 5.137  | шунийā путрера                | 17.110 | э вāманагулā саба                    | 16.257 |
| ‘шрйхатте’ э-саба                        | 2.35   | шунийā сабāра хаука           | 14.176 | эвам-прабхāво бхагавāн               | 1.57   |
| шрі-чаитанья аватйрṇа                    | 1.184  | шунийā сантоща                | 13.78  | (ШБ 5.25.13)                         |        |
| шрі чаитанья нитйāнанда-                 | 2.234  | шунийā сантоще випра          | 16.86  | “э вāмунагулā рāджйя                 | 16.256 |
| шрі чаитанья нитйāнанда джāна            | 2.222  | шунийā сантоще кāшйнāтха      | 5.85   | э вāмуне гхучāиле                    | 2.115  |
| шрі-чаитанья нитйāнанда сеи              | 5.172  | шунийā хāsена махāпрабхура    | 15.66  | э-вивāха паñдитера                   | 15.72  |
| шрі-чаитанья-сайкйртана                  | 14.81  |                               | 6.83   |                                      |        |

|                           |              |                                   |        |                           |        |
|---------------------------|--------------|-----------------------------------|--------|---------------------------|--------|
| э випрера хаййачхе        | 13.54        | эи-мата ката-дина                 | 11.122 | эи прабху винā            | 13.139 |
| “э-гулāра гхара           | 16.13        | эи-мата ката патха                | 17.16  | эи прабху виракта         | 12.239 |
| эи абхипрайā гуṇa’        | 16.290       | эи-мата крйдā каре                | 6.138  | эи путра — сабе дуи       | 7.126  |
| эи аватāре бхāгавата      | 2.178        | эи-мата крйдā кари                | 9.98   | эи путра хаибе            | 7.85   |
| эи āми деха самаршилāна   | 17.54        | эи-мата крццā-катхā               | 16.189 | эи-рūпе āпанāре           | 16.294 |
| эи анна бхикцā            | 17.85        | эи-мата кщāне прабху              | 12.55  | эи-рūпе бале йата         | 16.262 |
| эи буддхи кабху           | 16.67        | эи-мата лйлā каре                 | 6.40   | эи рūпе джнāна            | 7.92   |
| эи гаурачандра            | 7.47         | эи-мата мādхавендра               | 9.187  | эи-рūпе нāнā-мата         | 10.127 |
| эи гуṇa гāйна             | 1.74         | эи-мата мālāйа                    | 15.95  | эи саба веда-вāкйера      | 16.240 |
| эи джхāṇṭa йāна           | 6.89         | эи-мата махāнандā                 | 15.120 | эи-саба лока йама         | 16.299 |
| эи дуи-стхāне āмāра       | 6.21         | эи-мата махāпрабху                | 8.153  | эи саба шāстре            | 10.130 |
| эи дуццā, āро дуццā       | 16.88        | эи-мата мишрачандра               | 8.81   | эи свапна декхи’          | 8.105  |
| эи йе дехкилā, — нāчилена | 16.230       | эи-мата навадвйпе                 | 12.151 | эи се вāмана-рūпе балира  | 13.141 |
| эи йукти каре             | 16.13        | эи-мата нāнā-рūпе                 | 10.115 | эи се варāха-рūпе кцити   | 13.140 |
| эи канийā путра           | 15.45        | эи-мата ниравадхи                 | 8.91   | эи се нрсимха-рūпе        | 13.140 |
| эи карма томāра           | 13.164       | эи-мата ‘нитийāнандā’             | 1.79   | эи се хаилā аватйрṇa      | 13.142 |
| эи кахе бхāгавате         | 2.23         | эи-мата нитийāнандā-прабхура      | 9.154  | эи та’ кахилун            | 1.183  |
| эи крйдā лāгийā           | 8.66         | эи-мата нитийāнандā тхāки’        | 9.202  | эи тāна свабхāва          | 11.121 |
| эи крпā кара, прабху      | 2.190        | эи-мата пāпи-гаṇa                 | 16.114 | эи та’ паṇдита            | 16.270 |
| “эи кула-бхūщāна          | 7.85         | эи-мата парама                    | 8.108  | эи хаите кахи ‘мадхйā     | 1.152  |
| эи лакцмй-вадхū           | 10.126       | эи-мата патхе декхе               | 14.56  | эи хара-гаурй хена        | 10.112 |
| эи мāнастика кари’        | 9.209        | эи-мата прабху джананйре          | 14.188 | эи шйшū карибе            | 3.17   |
| эи-мата абхайā            | 9.152        | эи-мата прабху ниджа              | 11.31  | эи шлока нāма             | 14.146 |
| эи-мата адванта           | 2.122        | эи-мата прабху прати              | 8.50   | эка артхе анйā            | 1.41   |
| эи-мата адванта           | 2.85         | эи-мата прабхура йатека           | 15.15  | эка-бāра вйāкхйā          | 12.273 |
| эи-мата алпе алпе         | 8.45         | эи-мата прабхура комала           | 13.112 | эка-бāра йе сўтра         | 7.116  |
| эи-мата анйo ‘нйе         | 9.189        | эи-мата прати-дина                | 12.279 | эка-бāра лаййā            | 15.87  |
| эи-мата āпана иччхāйā     | 12.84        | эи-мата прати-дина джāхнавйра     | 8.65   | эка-бāра нийā йе          | 15.91  |
| эи-мата āчхена            | 8.197        | эи-мātā прати-дина карена         | 4.41   | эка-бātā тāмбūла          | 15.85  |
| эи-мата бале йата         | 15.208       | эи-мата прати-дина падийā         | 8.40   | эка-бхита хаи’            | 16.206 |
| эи-мата балийā            | 17.128       | эи-мата прати-дина прабху         | 11.113 | эка грāса кхāйлена        | 5.35   |
| эи-мата боле йā’ра        | 12.270       | эи-мата прахара                   | 13.88  | экадāшй-улавāса           | 6.22   |
| эи-мата боле йата         | 2.116        | эи-мата пулакита                  | 11.68  | эка-джана прабхуре        | 4.116  |
| эи-мата боле крццā        | 7.22         | эи-мата райнга каре 4.107, 4.141, | 12.87  | ‘эка’-джнāна томāра       | 16.150 |
| эи-мата брахмāди          | 2.194        | эи-мата райнга каре               | 11.51  | “эка дигвиджайй           | 13.39  |
| эи-мата бхакта            | 8.206        | эи-мата райнге прабху             | 15.160 | эка-дина бада эка         | 16.199 |
| эи-мата бхāндийā          | 4.117        | эи-мата сабе буджхāйена           | 7.87   | эка-дина вāйу-деха        | 12.67  |
| эи-мата ваикунтха         | 10.45        | эи-мата сакала                    | 12.263 | эка-дина дāки’ боле       | 5.3    |
| эи-мата ваисе прабху      | 4.29         | эи-мата сарва джане               | 12.81  | эка-дина махāпрабху       | 17.114 |
| эи-мата видйā-расе        | 10.37        | эи-мата сарва лока                | 9.12   | эка-дина мишра            | 7.161  |
| эи-мата вичāра            | 4.140        | эи-мата сарва-навадвйпе           | 13.205 | эка-дина прабху āисена    | 12.242 |
| эи-мата вишварūпа         | 7.123        | эи-мата сарва-стхāне              | 17.79  | эка-дина прабху тā’на     | 11.114 |
| эи-мата вищну-мāйā        | 2.73         | эи-мата стр-пуруще                | 15.156 | эка-дина прабхура         | 4.108  |
| эи-мата гаурāйгера        | 8.162        | эи-мата тйртха                    | 9.204  | эка-дина прабху           | 8.127  |
| эи-мата гаурачандра       | 8.7          | эи-мата тхāкура                   | 12.54  | эка-дина сабе             | 6.16   |
| эи-мата гаурачандра       | 1.86, 17.146 | эи-мата харидāса йавана           | 16.138 | эка дина эка сарпа        | 4.67   |
| эи-мата декхе сабе        | 11.11        | эи-мата харидāса нйча             | 16.241 | эка махā нāга āчхе        | 16.179 |
| эи-мата джагатера         | 2.66         | эи-мата читанйā                   | 17.149 | эка нāма йогйā            | 4.46   |
| эи-мата дина-рāтри        | 7.159        | эи-мата чāйчалатā                 | 8.163  | “э канийā āмāра           | 15.49  |
| эи-мата дине-дине         | 4.77         | эи-мата чāпалйā                   | 15.28  | э канийā адхйццтхāна      | 10.124 |
| эи-мата дуи-джане         | 9.85         | эи-мата чинте вишварūпа           | 7.15   | экāнта крццера            | 11.71  |
| эи-мата йшвара вйāнджена  | 12.275       | эи-мата шрйдхарера                | 12.213 | э катхā буджхите          | 7.44   |
| эи-мата йшвара-таттва     | 12.172       | эи-мате видйā-расе ваикунтха      | 12.20  | эка тхāнй дуи-бхāн гопикā | 1.33   |
| эи-мата йшвара чинтите    | 13.58        | эи-мате видйā-расе ваикунтхера    | 14.98  | эка тхāнй дуи-бхāн карилā | 1.121  |
| эи-мата йшварера          | 12.241       | эи-мате гийā йшварера             | 15.107 | эка хари-дхвани           | 2.213  |
| эи-мата йаванера          | 16.110       | эи-мате гупта-бхāве               | 11.2   | эка-хасте наванйта        | 5.128  |
| эи-мата йата аватāра      | 9.42         | эи-мате дуи-джане                 | 5.15   | эка-чāкā-нāме             | 9.5    |
| эи-мата йата кичху        | 15.169       | эи-мате дуи чоре                  | 4.114  | эка-читте вара            | 8.91   |
| эи-мата йата пāпа         | 11.58        | эи-мате йшвара                    | 11.84  | эка шудха нитйā           | 16.78  |
| эи-мата йатека            | 14.20        | эи-мате йе-йе шобхā               | 15.133 | эке эке балите            | 2.100  |
| эи-мата кāкувāда          | 13.170       | эи-мате карāййā                   | 4.64   | эке эке прабху            | 9.111  |
| эи-мата кāла-гати         | 14.184       | эи-мате туми анна                 | 5.146  | экешвара бādйра           | 4.94   |
| эи-мата ката āра          | 17.63        | эи-мате шйшū                      | 5.118  | экешвара лакцмй           | 14.38  |
| эи-мата ката бхāгйаватй   | 12.224       | эи навадвйпете                    | 7.61   | экешвара сарва            | 14.102 |

|                            |              |                                   |               |                                  |        |
|----------------------------|--------------|-----------------------------------|---------------|----------------------------------|--------|
| эко адхй̄апакера           | 8.42         | э-сакала л̄йл̄а                   | 13.206        | этад артхе каре                  | 4.24   |
| эко ганг̄а-гх̄аге          | 2.57         | э сакала р̄акшаса                 | 16.299        | эта-дине ганг̄ара                | 2.191  |
| эко гх̄аге дуи             | 8.52         | “э стх̄анете, бапа                | 7.167         | эта-дине том̄ара                 | 7.168  |
| эко дж̄ати лакша           | 12.143       | “эта апачайа, бапа                | 8.168         | эт̄адрӣа кродха                 | 8.144  |
| эксханаи т̄ах̄а декхи      | 16.293       | эта бада пан̄дита                 | 13.200        | э т̄а’на свабх̄ава               | 17.23  |
| “эксхана й̄аиб̄а туми      | 8.131        | эта бада сарасват̄и               | 13.96         | эт̄ан̄и апи сат̄ам               | 14.24  |
| “эксхана матхур̄а          | 17.129       | эта бале’ авӣц̄та                | 16.122        | (Ману-самхита 3.10, Хитопадеш̄а) |        |
| эксх̄ане ш̄ачй̄ра дук̄кха  | 14.106       | эта бали’ апанеи                  | 12.138        | этека ауддхат̄и                  | 15.16  |
| эмана пан̄дит̄и киб̄а      | 10.33        | эта боли’ апане                   | 12.128        | этека балий̄ прабху              | 11.50  |
| эмана уддхата гаурасундара | 12.239       | эта бали’ вӣшвар̄упа             | 5.109         | этека дж̄ан̄иха, — тх̄акилео     | 7.141  |
| эмана ш̄иш̄ура рити        | 4.86         | эта бали’ кродхе                  | 5.70          | этека чинтите прабху             | 12.176 |
| э-мата ваӣц̄нава          | 11.47        | эта бали’ круддха                 | 8.131         | этеке ам̄ара в̄аса               | 7.179  |
| э-мата карий̄а ки          | 5.53         | эта бали’ лада                    | 12.77         | этеке ам̄ара туми                | 5.148  |
| “э-мата м̄ариби, — йена    | 16.98        | эта бали’ м̄ал̄а                  | 12.134        | этеке ам̄аре се                  | 16.82  |
| “э-мата самрддхи           | 15.155       | эта бали’ мантра                  | 13.124        | этеке апане й̄ади                | 5.100  |
| э-мата субуддхи кр̄ш̄на    | 12.19        | эта бали’ мауна                   | 16.248        | этеке апане кичху                | 13.91  |
| э-мата субуддхи сарва      | 10.34        | эта бали’ мах̄апрабху санто̄ц̄ита | 13.180        | этеке их̄ара ш̄асти              | 16.89  |
| э-мата субуддхи ш̄иш̄у     | 7.119        | эта бали’ мах̄апрабху х̄асий̄а    | 12.254        | этеке карилун̄ аге               | 1.10   |
| э-мата чандана             | 15.100       | эта бали’ мах̄апрабху чалил̄а     | 8.177         | этеке ке буддхе                  | 2.158  |
| э махим̄а, прабху          | 2.186        | эта бали’ миш̄ра                  | 7.149         | этеке мах̄анта саба              | 13.175 |
| э мртгик̄а-ам̄ара          | 17.102       | эта бали’ падма                   | 9.59          | этеке н̄а кара чинт̄а            | 7.142  |
| э нандана й̄ах̄ара         | 11.9         | эта бали’ прабху                  | 14.151        | этеке сарвад̄а в̄йартха          | 12.252 |
| э п̄апиц̄г̄ха-лока         | 7.97         | эта бали’ пустака                 | 8.172         | этеке т̄ах̄ара й̄ата             | 13.48  |
| э прабху дж̄агиле          | 12.262       | эта бали’ путрере                 | 7.146         | этеке чалиму к̄али               | 16.186 |
| э прабху — саб̄ара         | 12.260       | эта бали’ сакале                  | 7.84          | этеке чх̄адий̄а випра            | 13.176 |
| э према декхий̄а           | 9.167        | эта бали’ сарасват̄и              | 13.149        | этеке э дуи титхи                | 3.47   |
| “э пуруца п̄ира            | 16.118       | эта бали’ х̄асе                   | 7.171         | этх̄аи декхиб̄а кр̄ш̄це          | 7.105  |
| э рахас̄а видита           | 7.45         | эта бали’ х̄асе’                  | 12.53         | этх̄аи декхиб̄а саба             | 11.65  |
| э саба акх̄ий̄ана          | 5.153        | эта бали’ х̄асий̄а                | 5.58          | этх̄а навадв̄ипе                 | 14.99  |
| э саба ананда декхиб̄аре   | 15.159       | эта бали’ х̄аси’ прабху й̄а’на    | 6.126         | этх̄а сарва-га̄це                | 4.133  |
| э саба випрера             | 16.302       | эта бали’ х̄аси’ прабху ш̄иш̄й̄а  | 13.49         | этх̄а ш̄ачй̄ сарва               | 8.159  |
| э-саба врт̄ган̄та          | 13.38        | эта боли’ прабху                  | 7.112         | эхо агат̄аре сеи                 | 17.69  |
| “э саба дж̄ивере кр̄п̄а    | 8.201        | эта бх̄ави’ сеи                   | 16.215        | эхо й̄ади сарва                  | 7.125  |
| “э-саба дж̄ивере, кр̄ш̄на  | 16.113       | эта декхий̄а о дж̄аниб̄аре        | 13.204        | эхо катх̄а бхакта                | 7.57   |
| э саба й̄ш̄вара-л̄йл̄а     | 15.224       | эта йе, гос̄а̄ни                  | 7.20          | эхо ки й̄ш̄вара-ш̄акти           | 13.159 |
| э саба л̄йл̄ара кабху      | 3.52, 15.221 | эта кродхе а̄нилека               | 16.157        | эхо мора читте бада              | 13.122 |
| э саба сампатти            | 15.209       | “эта-кца̄на котх̄а                | 4.110         | “эхо путра н̄а рахибе            | 7.122  |
| э саба уттама              | 6.108        | эта парих̄аре о йе                | 9.225, 17.158 | э ш̄иш̄у джанмиле                | 4.47   |
| э-саба х̄ан̄дите           | 7.177        | эта прах̄аре о пр̄а̄на            | 16.120        | э ш̄иш̄ура дехе                  | 6.31   |
| “э сакала вара             | 8.95         | эта худ̄ахуди каре                | 8.48          |                                  |        |
| э-сакала д̄амбхикера       | 16.229       | этад артхе ават̄р̄на              | 2.22          |                                  |        |



## УКАЗАТЕЛЬ ЦИТИРУЕМЫХ СТИХОВ

В указателе в алфавитном порядке приведены начала первых и вторых полустихий двустрочных стихов и первых и третьих полустихий четырехстрочных, цитируемых в комментариях на Ади-кхаңду “Шри Читанья-бхагаваты”. Номера глав и стихов, выделенные жирным шрифтом, показывают, что в комментариях к ним стих цитируется полностью.

**А**  
*абхāса эва ча* 16.11  
*абхйартханаṃ ту* 3.52  
*аватāре цодаṃшаме* 2.172  
*авибхиннāти свеччāди* 14.104 ( )  
*агне найа сунатхā* 2.87  
*ādāванте ча мадхйе* 2.67  
*ādжāнуламбита-бхуджа* 1.1 ( )  
*аджāм дхруваṃ сарва* 16.11  
*ādжанма чаитанйā* 15.69  
*аджита джитāх* 1.18  
*аджо джанма-вишйāно* 3.52  
*аджо 'ни санн* 3.52  
*ādйā кāйā-вйūха* 1.17, 1.30, 1.43  
*ādйā-шакти-вейше* 2.99  
*ādйāватāра, махā* 1.7 ( )  
*адхарма-шāкхāх* 2.17  
*адхикам ту бхеда* 16.11  
*адхунā пуṅдарйкāкцо* 2.36  
*авишйāвопадишйāна* 2.49  
*аватāра-аватāрй* 1.7 ( )  
*аватāра-кāле дойхе* 1.43  
*аватāрā хй асаṅкхйейā* 2.168  
*аватāрāнах кшитау* 1.7 ( )  
*аватāрāнах кшитау* 3.48  
*āvирбхāва-тиробхāвāв* 3.52  
*āvирбхāва-тиробхāвау* 3.52  
*āvирбхāвāс тасйā* 2.25  
*аграто бхавитā дево* 1.49

*агрхнāд вйасрджач*  
*ādжанма āджнāкārй*  
*ādжнāнаивā гуṅṅāн*  
*ādйāнту махатах*  
*адйāнти дрййāте*  
*адхо-дршйитир наикршиках*  
*аичхе кришера*  
*аичхе махāпребхура*  
*айи дйāна-дайāрдра*  
*акашитава кришāна*  
*акартāрам атах*  
*акартети ча йо*  
*ākāйāна — ананта*  
*ākāйāм тал-лингāt*  
*акшйчана хайā*  
*ākрāнтā бхūри*  
*ākшиттātмендрййāх*  
*алāта-чаkra-прāйā*  
*āmāра ликхана йена*  
*āmāра шārйра кāшйāна*  
*'āми ликхи', — эха*  
*āmйера амйāна йеи*  
*āmйо нāнāвйāнадеййāt*  
*анавастхитер асамбхавā*  
*анāдейām ахейām*  
*анāдим эва джанмāди*  
*анāйāсе хайā ниджа*  
*анāма-рūпа эвāйām*  
*āнандаṃ брахмаṅо*  
*āнандо брахмети*  
*ананта брахмāнда*  
*ананта ваибхавā*  
*анантāнтах стхито*  
*анāсактасйā вишйāйāн*  
*анартита-чарйā чирāt*  
*2.186, 15.34*  
*анартхонайāшамā*  
*āнвйкцикйām аларкāйā*  
*āнймā махймā мўртер*  
*анйā бхāваивāрттей*

14.104 ( )  
 15.69  
 17.23  
 1.38  
 3.52  
 16.228  
 3.52  
 17.148  
 9.154  
 9.192  
 3.52  
 3.52  
 17.148  
 14.104  
 17.23  
 9.15  
 8.204  
 3.52  
 17.148  
 17.148  
 17.148  
 1.38, 1.43  
 16.11  
 16.11  
 3.52  
 3.52  
 1.10  
 3.52  
 16.11  
 16.11  
 3.52  
 1.43  
 1.13  
 1.154  
 1.1 ( ),  
 13.103  
 7.171  
 8.180  
 16.11

*антар бахир йāди харис* 2.70  
*анте ча йāх свātма* 1.46  
*ами — ати-кшудра* 17.148  
*āми та' ваишйāна* 9.211  
*āmйāмйāи-рūте ийāстре* 1.43  
*āmйера амйāна йеи* 1.38  
*апāнти нāма спхураṅена* 16.166  
*апāйāйāt сурāн* 2.175  
*āпāна-хрдāйā-кāджа* 9.192  
*āпāнāке бхртйā* 1.17, 1.43  
*āпāне карена кришāна* 1.17, 1.43  
*апāре йāджнā-пāтнйāу* 2.99  
*апāйāйāt пурушām* 4.140, 13.103  
*апекшйāдджнāс татхā* 3.52  
*апрāкртāтвāд рūпāсийāнй* 3.52  
*апрасиддхес тād* 3.52  
*āра эка хайā, — теиго* 17.148  
*ārādханāнāй сарвешйām* 1.8, 12.241  
*ārādхито йāди харис* 2.70  
*ārāmā, āвāса, йāджнā* 1.43, 8.14  
*'ардха-кукшутй-нйāйā'* 1.38  
*артхāир āпāдитаир* 8.204  
*артхо 'йāм брахма* 2.72  
*арчайшйтвā ту говиндаṃ* 1.8, 1.10  
*арчанаṃ ванданаṃ* 1.7 ( )  
*āsактис тād-гуṅṅāкхйāне* 16.22  
*асамāнордва-мāдхура* 2.177  
*āсан варṅас трайō* 1.1, 2.25  
*āsīд врадже чандрахāсо* 2.99  
*асйā джанмāди-лйāнāй* 3.52  
*асйā махато бхūтасйā* 2.8  
*āsйнāм пураṅāсанопари* 1.29  
*āsйнāх парйāшāнн* 16.135  
*аснанда-пранāйāнанда* 16.135  
*аств эвам айга бхагавāн* 17.25  
*атаева ихāне кариха* 1.18  
*атаева на деватā бхūтам* 16.11  
*атаева тāте рахй* 17.148  
*атаева шрй-кришāна* 1.7 ( )  
*атас твам эго* 1.39

|                                  |                      |                                    |                      |                                   |                      |
|----------------------------------|----------------------|------------------------------------|----------------------|-----------------------------------|----------------------|
| <i>ативадһи, чүдәдхәрһи</i>      | <b>17.150</b>        | <i>бхактих парейһанубхаво</i>      | 10.119               | <i>вишецато рӯпәди чинтанам</i>   | 17.115               |
| <i>әтма-дждһйә-сутгәһра</i>      | <b>8.204</b>         | <i>бхәратам сарва-идштрещу</i>     | <b>2.72</b>          | <i>вицнор делһанурӯпәм</i>        | <b>14.104 ( )</b>    |
| <i>әтма-дждһйәм бхагават</i>     | 1.8                  | <i>бхаратастһсйа варцасйа</i>      | 1.7 ( )              | <i>вицнох сахасра-намәти</i>      | <b>2.72</b>          |
| <i>әтма-крүдә әтма</i>           | 16.11                | <i>бхаутһкйй ча катхам</i>         | <b>8.86</b>          | <i>вицнум ча дакцине</i>          | <b>15.8</b>          |
| <i>әтмаиведам сарвам</i>         | 16.11                | <i>бхедавиһадецит</i>              | 16.11                | <i>вицнур йадждһях</i>            | <b>2.168</b>         |
| <i>әтмәнам эва прийам</i>        | 16.11                | <i>бхедавиһадецит ча</i>           | 16.11                | <i>вишрамбхеһа гурох севә</i>     | <b>17.54</b>         |
| <i>әтмәнандамайах</i>            | 16.11                | <i>бхедавиһадецит чһнейах</i>      | 16.11                | <i>вийавастхитис тещу вивәһа</i>  | <b>2.87</b>          |
| <i>ато майә-майәм</i>            | <b>6.132</b>         | <i>бхйцмако' ти самматах</i>       | <b>10.47</b>         | <i>вийатйтиа бхәванә-вартма</i>   | <b>10.58</b>         |
| <i>атрер апатйям</i>             | <b>7.171</b>         | <i>бхоктр бхәвәдж дждһәтвә</i>     | 16.11                | <i>врадже стхитау гәйакау</i>     | <b>2.36</b>          |
| <i>атха йа эца</i>               | 16.11                | <i>бхрәмайн сарва-бхүтәни</i>      | <b>16.79</b>         | <i>врндәвана-дәса-мукхе</i>       | 1.86, <b>8.6</b>     |
| <i>атха тривидха</i>             | 12.24                | <i>бхртйәрти-хам праһата</i>       | <b>2.148</b>         | <i>врцабхәнутаийә кхйәтах</i>     | <b>2.36</b>          |
| <i>атхавә бхактера</i>           | <b>1.7 ( )</b>       | <i>бхү-бхәрах қиапито</i>          | <b>14.104</b>        | <i>врцйәкатир джайантай</i>       | <b>2.168</b>         |
| <i>атхәсау йуга-сандхйәйәм</i>   | <b>2.174</b>         | <i>бхү-маңдаләм сарцанпйәти</i>    | 1.15                 |                                   |                      |
| <i>аудәрие мәдхурйә</i>          | <b>2.174</b>         | <i>бхуви вилуһтәмо напйәмо</i>     | <b>12.68</b>         | <b>Г</b>                          |                      |
| <i>аула, баула, картәбхадждә</i> | <b>17.150</b>        | <i>бхүми-бхәрһапахәрйә</i>         | <b>3.52</b>          | <i>гайәм утетйа йах</i>           | <b>17.79</b>         |
| <i>ахам амара-гаңәрцитена</i>    | <b>1.39</b>          | <i>бхүмир дрһта-һрһа</i>           | <b>9.15</b>          | <i>гайән гуһән дайә</i>           | 1.50, <b>13.101</b>  |
| <i>ахам иха капха</i>            | <b>1.29</b>          |                                    |                      | <i>гайәнн аносмаран карма</i>     | <b>3.50</b>          |
| <i>ахам тарицйәми</i>            | <b>11.75</b>         | <b>В</b>                           |                      | <i>гайәтри-бхәцйә-рӯпо</i>        | <b>2.72</b>          |
| <i>ахам твәм сарва</i>           | <b>17.23</b>         | <i>ваибхавә-пракйәша крицнера</i>  | <b>1.30</b>          | <i>гәм науруцйәм ме</i>           | <b>9.15</b>          |
| <i>ахи-патайах саха</i>          | 1.20                 | <i>ваидәла-вратико дждһейо</i>     | <b>16.228</b>        | <i>гәндхарвикә-читта</i>          | введ ( )             |
| <i>ахо амйцйәм ким</i>           | <b>8.203</b>         | <i>ваицнәвә бхуванамййу</i>        | <b>15.8</b>          | <i>гайгәдәсах прабху-прийах</i>   | <b>2.99</b>          |
| <i>ахо бакй йәм</i>              | <b>13.168</b>        | <i>ваицнәвера крийә мудрә</i>      | 12.68                | <i>гарбха-санкарцаһт</i>          | 1.20                 |
| <i>ахорәтрәһи видадхад</i>       | <b>15.4</b>          | <i>вакцах-стхале мәдхавәм</i>      | <b>15.8</b>          | <i>гарбхо бабхүва девакйә</i>     | <b>1.49</b>          |
| <i>ачәрийавән пуруцо</i>         | 16.11                | <i>вакйй-виләсй-һнана</i>          | <b>9.192</b>         | <i>гарбхода-кицйрода-йәйй</i>     | <b>1.38, 1.43</b>    |
| <i>ачәрийәддхй эва видйә</i>     | 16.11                | <i>ванде шрй-крицна</i>            | <b>1.1 ( ), 2.6</b>  | <i>гаруда һандита лайә</i>        | <b>2.99</b>          |
| <i>ачинтйәвйакта-рӯпйә</i>       | <b>2.13</b>          | <i>варәм даттвәһнасййәйәи</i>      | <b>7.171</b>         | <i>гаруда-һандитах со</i>         | 2.99                 |
| <i>айә-бандхах самуткаһцхә</i>   | <b>16.22</b>         | <i>варца-мәтра-бхеда</i>           | <b>1.30</b>          | <i>гауда-деше пүрва</i>           | <b>1.1 ( )</b>       |
| <i>айә-бхараир амрта</i>         | <b>11.67</b>         | <i>вәртйәйәм луйямәһнйәм</i>       | <b>8.204</b>         | <i>гаудодәйе пуццавантау</i>      | <b>1.1 ( ), 2.6</b>  |
| <i>айәситай йат тад</i>          | 1.50                 | <i>вастуто дждһнатәм</i>           | <b>7.46</b>          | <i>гаур бхүтвәйшру-мукхй</i>      | <b>9.15</b>          |
| <i>айәрайә-вицйәйә-двәйә</i>     | введ ( )             | <i>васудева-грхе сәкцйәд</i>       | <b>9.15</b>          | <i>гаура-лйләмрта-синдху</i>      | <b>17.148</b>        |
| <i>аццта-варцәм брәхмаһам</i>    | 8.7                  | <i>вәсудева датта — прабхура</i>   | <b>2.36</b>          | <i>гаурера гаурава-лйлә</i>       | введ ( )             |
| <i>ащуддхәх шүдра-калпә</i>      | <b>8.7</b>           | <i>вәсудева-калһаннтах</i>         | <b>1.49</b>          | <i>гарам самәдху гагане</i>       | <b>9.15</b>          |
| <b>Б</b>                         |                      | <i>вәсудева-парә ведә</i>          | <b>2.67</b>          | <i>гари татхә говардхана</i>      | <b>17.50</b>         |
| <i>бада-йәкхә эка</i>            | <b>2.99</b>          | <i>вәсудева-парам дждһнаһам</i>    | <b>2.67</b>          | <i>говиндера пратимүрти</i>       | <b>1.38, 1.43</b>    |
| <i>брәһмай йатра</i>             | <b>3.18, 7.107</b>   | <i>вәсудева-паро дхармо</i>        | <b>2.67</b>          | <i>гопәла-лйлә татрәһи</i>        | <b>2.177</b>         |
| <i>брахма-видо видитвә</i>       | 16.11                | <i>вәсудева-парә йога</i>          | <b>2.67</b>          | <i>гопйәтхәкхйәкәчәрио</i>        | <b>2.99, 11.96</b>   |
| <i>брахмә тад-упадхәрийәтха</i>  | <b>9.15</b>          | <i>вәсудево бхагавати</i>          | <b>16.135</b>        | <i>гопйәтхәчәриә-һамә</i>         | <b>2.99, 11.96</b>   |
| <i>брахма-таттвәм</i>            | <b>17.20</b>         | <i>вахних сйтәм самәһнйә</i>       | <b>14.104</b>        | <i>гопйәс тапах ким ачаран</i>    | <b>2.177</b>         |
| <i>брахмаван-нирвикәрам</i>      | <b>7.173</b>         | <i>вәчодитай тад апртаһам</i>      | <b>7.171, 13.136</b> | <i>гопйо 'нтареһа бхуджайор</i>   | 1.30                 |
| <i>брахмаива сан</i>             | 16.11                | <i>веда-праһикито дхармо</i>       | 2.67                 | <i>грантхера әрамбхе кари</i>     | <b>1.10</b>          |
| <i>брахман пародбхаве</i>        | <b>7.46</b>          | <i>ведаванһийчалаһ мание</i>       | <b>1.31</b>          | <i>грхәртхй садрийәм бхәрийәм</i> | 8.7                  |
| <i>брахмәһанда тәра</i>          | <b>8.78</b>          | <i>ведәһте парамәм гухйәм</i>      | 2.8                  | <i>грхецу кйта-дхармецу</i>       | <b>8.204</b>         |
| <i>брахмәһнда-маңдалә</i>        | <b>3.52</b>          | <i>ведәм пратиццхитәйәм</i>        | <b>1.31</b>          | <i>гуһаир алам асанкхйейәир</i>   | <b>16.135</b>        |
| <i>брахмәһнда тәрите</i>         | 2.159                | <i>ведәртхә-дәдхика мание</i>      | <b>1.31</b>          | <i>гуһецив асанго ваийитә</i>     | <b>8.180</b>         |
| <i>брахмәһнде пракйәша</i>       | <b>1.7 ( )</b>       | <i>ведәх пратиццхитәйәм</i>        | <b>1.31</b>          | <i>гуру, ваицнәва, бхагавән</i>   | <b>1.10</b>          |
| <i>буддхи-правешә һәхи</i>       | <b>17.148</b>        | <i>веде рәмйәһне чаива</i>         | <b>2.67</b>          | <i>гуру-һадәйрайәс тасмәт</i>     | <b>17.54</b>         |
| <i>буддхо һәмһнәйджана</i>       | <b>2.174</b>         | <i>ведо 'акхило дхармаһтүләм</i>   | 2.67                 | <i>гухәм правиццтаватмәһнау</i>   | 16.11                |
| <i>будджите һә һәре</i>          | <b>3.52</b>          | <i>вибхетй-алта-крутәд</i>         | <b>1.31</b>          | <i>гхана-рудхира-майе</i>         | <b>1.29</b>          |
| <i>бхавад-видхә бхәгаватәс</i>   | <b>2.51, 17.53</b>   | <i>вивидхйәйчарйә-мәдхурйә</i>     | <b>2.177</b>         |                                   |                      |
| <i>бхавән эках шйицйәте</i>      | 1.46                 | <i>видәма девәм бхуванешәм</i>     | 16.11                | <b>Д</b>                          |                      |
| <i>бхавейустәһи тулйәһи</i>      | <b>2.177</b>         | <i>виджитәс те 'ни ча</i>          | <b>1.18</b>          | <i>дәдәһи буддхи-йогаһам</i>      | <b>16.82</b>         |
| <i>бхагавад-рӯпәм акхилам</i>    | <b>7.46</b>          | <i>видхармах пара-дхармай</i>      | <b>2.17</b>          | <i>дәдәра караджаир тӯрәв</i>     | <b>2.171</b>         |
| <i>бхагавәһнера гуһа кахе</i>    | <b>1.12</b>          | <i>вйкряһйите свам әтмәһам</i>     | <b>2.81</b>          | <i>дәдәриә харйәм</i>             | 12.157               |
| <i>бхагавәһнера саттә хайә</i>   | <b>1.60</b>          | <i>винйәтан-артха пурәдйән</i>     | <b>8.7, 16.293</b>   | <i>дәдхре камаццхә-рӯпеһа</i>     | <b>2.169</b>         |
| <i>бхәгавате крицна-катхә,</i>   | введ ( )             | <i>винода кахичхе бхәи</i>         | <b>17.50</b>         | <i>дәивй хй эцә гуһа</i>          | 4.140, <b>13.105</b> |
| <i>бхаката-каруһә ха</i>         | введ ( )             | <i>випраламбха-бхәва,</i>          | введ ( )             | <i>дәиргхйә-вистәре йеи,</i>      | <b>1.1 ( )</b>       |
| <i>бхакта рйә-рәмһәннда</i>      | введ ( )             | <i>вичәра карите читте</i>         | <b>1.1 ( ), 2.5</b>  | <i>дәкиһйо рәкцасәйи чаива</i>    | <b>8.86</b>          |
| <i>бхакта хәһле се мора</i>      | <b>1.18</b>          | <i>вишва-стхәһам ча</i>            | <b>1.7 ( )</b>       | <i>дәсах сакхә вәһнаһам</i>       | <b>1.47</b>          |
| <i>бхактера иччхәйә</i>          | <b>1.7 ( )</b>       | <i>вишве аватарй' дхаре</i>        | <b>1.7 ( )</b>       | <i>двә сунарһә сайүдждә</i>       | <b>16.11</b>         |
| <i>бхакти-вайәх пуруцо</i>       | <b>13.196</b>        | <i>вишвәм пүрә-сукхәйәте</i>       | <b>2.181</b>         | <i>двәпаре паричарйәйәм</i>       | <b>1.1 ( ), 2.69</b> |
| <i>бхакти-йогена манаси</i>      | <b>4.140, 13.103</b> | <i>вишвәм экәмакаһ пәййән</i>      | <b>2.69</b>          | <i>'двәите' бхәдрәбхадра</i>      | <b>7.173, 13.136</b> |
| <i>бхакти-расе бхарйла</i>       | <b>1.1 ( )</b>       | <i>вишвәмбхара вишвена</i>         | 1.1 ( )              | <i>двәпаре бхагавән шййәмах</i>   | <b>2.168</b>         |
| <i>бхактир эваинам</i>           | <b>13.196</b>        | <i>вишвәмитро' гхәцкаһх</i>        | <b>10.54</b>         | <i>двәпарйәир джанаир</i>         | <b>2.26, 2.69</b>    |
|                                  |                      | <i>вишвасйәикам паривеццитәрам</i> | 16.11                | <i>двә видйе ведитавйә</i>        | 16.11                |

|                            |                   |                          |                            |                            |                           |
|----------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|----------------------------|---------------------------|
| двиджонасприцах кухакас    | <b>16.188</b>     | дхармән сантийджайя      | <b>17.23</b>               | йаир джанма лабдхам        | <b>8.203</b>              |
| двиптиа ити самматах       | <b>1.20</b>       | дхармәсприцах сатата     | <b>3.20</b>                | йайә саммохито джива       | <b>4.140, 13.103</b>      |
| двиптиа-шрп-лакшмир        | <b>13.93</b>      | дхййамнах сурасурорага   | 1.21                       | йайахарад бхво бхтрам      | <b>14.104</b>             |
| двиптиам ту бхавййасйа     | <b>2.171</b>      | дхййамн крте йаджан      | <b>1.1 ( )</b>             | йан-майайя мушита          | <b>13.101</b>             |
| девакйя джацхаре           | <b>1.46</b>       | дхйеям садә парибхавя    | <b>2.148</b>               | йан шраддхайацхаран        | 8.204                     |
| деватве дева-дехеям        | <b>14.104 ( )</b> | дхрувәни манйяте мохад   | <b>8.204</b>               | йанра бхагаваттйа хаите    | <b>1.7 ( )</b>            |
| деути дхарена, йабе        | <b>2.99</b>       | <b>И</b>                 |                            | йанра йата йакти           | <b>17.148</b>             |
| дехәпатиа-калатрадицев     | <b>8.204</b>      | <b>И</b>                 |                            | йанра эка-пхаге рахе       | <b>1.16</b>               |
| дехәтма-вәдиням пумсәм     | <b>7.46</b>       | идам бхагаваттйа пурвам  | 2.8                        | йанхәке та' калә кахи      | <b>1.38</b>               |
| дехо 'ни маматә-бхәк       | <b>7.46</b>       | идам ким ута             | <b>12.157</b>              | йанхәра дарйяне мукхе      | <b>4.9</b>                |
| джагадйиша паңдита         | <b>2.99</b>       | идам эва вадантйи        | <b>3.52</b>                | йанхәра смараңе хайя       | <b>2.99</b>               |
| джагат бхәсила чаитанйя    | <b>17.148</b>     | идам эва парам           | <b>3.48</b>                | йам ахур асйа стхити       | <b>1.15</b>               |
| джагате йатека джива       | <b>2.36</b>       | идам эва паро дхармо     | <b>3.48</b>                | йам паййаннти йатайах      | 16.11                     |
| джагатепа бхәйге гауде     | <b>1.1 ( )</b>    | имвә, дойхә нә           | <b>1.38</b>                | йам эваица ернупте         | <b>2.9, 13.141, 16.11</b> |
| джанитә виццита-йаиасо     | <b>2.174</b>      | инхә-саббәра чараңа      | <b>17.148</b>              | йан на квәти               | <b>3.18, 7.107</b>        |
| джаницийате тат-прийартхам | <b>9.15</b>       | итаранапарамарйям са     | 16.11                      | йан-нәма сакрч             | <b>1.18</b>               |
| джитам аджита тадә         | <b>1.12</b>       | итаре 'натйа-виттәдййа   | <b>7.46</b>                | йанна дрццйах хи           | <b>1.31</b>               |
| джагад-дхитйа со           | <b>7.46</b>       | ити дхәма-трайе          | <b>2.177</b>               | йанхә хаите виывотпаттти   | <b>1.43, 1.58</b>         |
| джагәма са-три-найанас     | <b>9.15</b>       | ити пумсәрнитә           | <b>1.7 ( )</b>             | йара йата йакти            | <b>17.148</b>             |
| джада-видйя йата майяра    | <b>12.49</b>      | итихәса-пурәнәбххйям     | 1.31                       | йас тв иччхайя             | <b>2.17</b>               |
| джйяте маңи-кашцхәдер      | <b>3.52</b>       | итихәса-пурәнаисту       | <b>1.31</b>                | йасйа девет парә           | <b>1.8, 1.78, 1.123,</b>  |
| джангама-стхаваролләси     | <b>2.177</b>      | итй пдайо 'нубхәвәх      | <b>16.22</b>               | <b>13.196, 16.11</b>       |                           |
| джанмәсатям дурмада        | 13.43             | итй адийтто бхагаваттә   | 14.104                     | йасйа йал лакцаңам         | <b>8.7, 17.20</b>         |
| джантур ваи бхава этасмин  | <b>8.204</b>      | итй пийәнкййаха бхагавән | <b>3.52</b>                | йасйаккәмиена видхртә      | <b>1.49</b>               |
| джарайопаттма-ваирүпйо     | <b>8.204</b>      | итй эцйа дарйиттә        | <b>6.132</b>               | йасйам санатанах сакццат   | <b>3.48</b>               |
| джйва киудра-буддхи кон    | <b>17.148</b>     | ихә йасйа харер          | <b>7.173, 10.119</b>       | йасйедам кшитти-маңдалам   | 1.15                      |
| 'джйва'-нәма таццастхәкхйа | <b>1.38</b>       | ихәна вәтәса ләгибека    | <b>1.18</b>                | йасмаи дәтум чорайан       | <b>9.154</b>              |
| джйва-рүпа вйрйя тәте      | <b>1.38</b>       | ихәна чараңа — шива      | <b>1.18</b>                | йасту дрццййә падминнәмапи | <b>1.29</b>               |
| 'джйва' хайя кебә самйак   | <b>17.148</b>     | иччхан мухүртат наййеям  | <b>3.52</b>                | йасту шрп кейявах          | <b>10.54</b>              |
| джйван-муктйа апи пунар    | 16.172            | ййиварах пуруцо 'вйактах | <b>2.168</b>               | йат-пәда-пайкаджа          | <b>7.171</b>              |
| джйвера 'сварүпйа' хайя    | <b>17.56</b>      | ййиварах сарва-бхүтнәам  | <b>16.79</b>               | йат преццхәаир апи         | 7.107                     |
| джйвиттадхикам йецайм      | <b>1.39</b>       | ййиварера сева винә      | <b>1.12, 1.17, 1.43</b>    | йат сәдхо 'сйа куле        | <b>2.46</b>               |
| джйотишчакре сүрия йена    | <b>3.52</b>       | <b>Й</b>                 |                            | йат-пәда-самйраййах        | <b>2.46</b>               |
| джйаджйау двәв аджәв       | 16.11             | йа идам крпайя           | 2.8                        | йәте вәмий-дхвани          | <b>9.192</b>              |
| джйана-прасәдена вишуддха  | 16.11             | йа эко джәла-вән         | 16.11                      | йатра йатра ча             | <b>2.46</b>               |
| джйанәбххйәса-видххи       | <b>1.12</b>       | йа эако джәла-вән        | 16.11                      | йатра пататйи апу          | 1.16                      |
| джйанам ча бхәгаватам      | <b>2.175</b>      | йа эако джәла-вән        | 16.11                      | йатра пүджә-паро           | <b>8.86</b>               |
| джйане прайәсам удапәсйа   | <b>2.12</b>       | йа эца эвам              | <b>1.18</b>                | йатра санкүртаненаива      | <b>1.1 ( )</b>            |
| джйәтвә девам мучйяте      | 16.11             | йа эцйам пуруцам         | <b>16.239, 16.302</b>      | йатра тиццхәннти те        | <b>3.48</b>               |
| джйәтвә девам сарва        | 16.11             | йәвад рүпам нә           | <b>5.11</b>                | йәтраййам патхи нидраййам  | <b>3.12</b>               |
| джоцайет сарва-кармәңи     | <b>17.23</b>      | йәват буддхира гати      | <b>17.148</b>              | йәтропагййяте нитйам       | <b>1.10</b>               |
| джуццйам йадә пуийати      | <b>16.11</b>      | йад абхәви на тад        | <b>5.76</b>                | йәтхә дехах прияттамас     | <b>7.46</b>               |
| дивам ча пртхивйм          | <b>15.4</b>       | йад-авадхи мама          | <b>1.29</b>                | йәтхә кәйчанатам йәти      | <b>8.7</b>                |
| дийам джйанам йато         | <b>17.105</b>     | йад адхрувасйа дехасйа   | <b>8.204</b>               | йәтхә матсйәди-рүпәңи      | <b>14.104</b>             |
| дйпа хаите йаичхе баху     | <b>1.7 ( )</b>    | йад аниятрәни дрййета    | <b>8.7, 17.20</b>          | йәтхә сәдху, татхә         | <b>17.50</b>              |
| дрбхиху пибантйи           | <b>2.177</b>      | йад апноти тад           | <b>1.1 ( )</b>             | йәтхә сарва-гато           | <b>14.104 ( )</b>         |
| дрццйанна дийә кахи        | <b>3.52</b>       | йад-брахма-сакццат       | <b>16.166</b>              | йәтхә саумитри-бхаратау    | <b>8.109</b>              |
| дубхрй дхәтура артха       | <b>1.1 ( )</b>    | йад ваи тат сукртам      | 16.11                      | йәтхә хи науруцам          | <b>2.67</b>               |
| дуи бхәгавата-сайге        | <b>2.6</b>        | йад даттма-шрп-хари      | <b>3.20</b>                | йәтхәвидәсинах кулййах     | <b>2.168</b>              |
| дуи бхәи хрдәйера          | <b>2.6</b>        | йад йади аниятра         | 8.7                        | йәтхәйя ваиццнава-гаңа     | <b>17.50</b>              |
| дуи бхәи эка-тану          | <b>1.38</b>       | йадә йадә хи дхармасйа   | <b>2.17</b>                | йәхә декхи' прйта          | <b>13.192</b>             |
| дуи прабху сева            | <b>1.1 ( )</b>    | йадә мукундо бхагавән    | 14.104                     | йәи ча сатрәджитя          | <b>15.51</b>              |
| дүра хаите пуруца          | <b>1.38</b>       | йадә тийәгдир учйета     | <b>14.104</b>              | йе "бхйарчайаннти девейям  | <b>3.48</b>               |
| дураваситтәма-гатайе       | <b>1.50</b>       | йадәтма-таттвена ту      | <b>16.11</b>               | йе вә лаләца-пхалаке       | <b>15.8</b>               |
| дурәпә хй алпа-тапасах     | <b>1.10</b>       | йадәтmano 'нгам акрдам   | 14.104                     | йе дина грхе бхаджана      | <b>16.173</b>             |
| дүре шуддха-према          | <b>9.192</b>      | йадә паййах паййяте      | <b>16.11</b>               | йе йәтхә мәм               | <b>17.25</b>              |
| дурбодха-ваибхавя-пате     | <b>3.18</b>       | йадж джүрйатйи апи       | <b>7.46</b>                | йе карйе бхакти            | <b>1.18</b>               |
| дурвәсә гопйкә-прияах      | <b>2.99</b>       | йадж джйәтвә мучйяте     | 16.11                      | йе ме бхакта-джанәх        | <b>1.10</b>               |
| дханвантарам двәдайямам    | <b>2.175</b>      | йаджаннти видйайя траййә | <b>2.168</b>               | йе тв аневам-видо          | <b>2.87</b>               |
| дхәраман шйрасә нитйам     | <b>1.16, 1.20</b> | йаджаннти тапасә девам   | <b>2.168</b>               | йе тиртхе ваиццнава        | <b>17.50</b>              |
| дхарма-бәдхо видхармах     | <b>2.17</b>       | йаджйах санкүртана       | <b>1.1 ( ), 2.168, 8.2</b> | йеи йеи рүпе джәне         | <b>1.7 ( )</b>            |
| дхарма-дхваджй садә        | <b>16.228</b>     | йади хайя тәра йога      | <b>9.192</b>               | йена кенййи упйяена        | <b>15.92</b>              |
| дхарма-мүлам хи бхагавән   | <b>3.22</b>       | йадйапй кахийе тәйре     | <b>1.7 ( )</b>             | йо брахмәнаам видадхәти    | <b>2.8</b>                |
| дхарма самстхәнана         | <b>1.43</b>       | йадйапй анйә бхактих     | 2.26                       | йо 'бхүта-пүрвас           | <b>7.46</b>               |

|  |               |   |                  |   |                     |
|--|---------------|---|------------------|---|---------------------|
| <i>йо ва́ етад акцара́м</i>            | 2.87          | <i>кри́ңа-на́ме прита́</i>                | 16.115           | <i>маха́-пуру́цава́тарӣ</i>             | 1.38                |
| <i>йо веда́ чату́ро ведан</i>          | 1.31          | <i>кри́ңа-преме́ матита́</i>              | 17.120           | <i>маха́-са́нкарца́на – саба́</i>       | 1.38                |
| <i>йо веда́дау сва́раҳ</i>             | 1.7 ( )       | <i>кри́ңаджинопа́вита́кци́ан</i>          | 2.168            | <i>маха́д-ви́чаланам н́рнә́м</i>        | 5.27                |
| <i>йо 'надх́итийа́ двиджо́</i>         | 16.302        | <i>кри́ңа́йиа́ кри́ңа-ча́нтанйа́</i>      | 1.1 ( )          | <i>маха́нтам ви́бхум ат́мнә́м</i>       | 16.11               |
| <i>йо 'сә́в акә́ро ваи́</i>            | 1.1 ( )       | <i>кри́ңаке́ кар́ила на́на</i>            | 1.43             | <i>маха́прабху́ра бхакта́</i>           | 13.192              |
| <i>йо хи бх́агавате́</i>               | 1.39          | <i>кри́ңам э́нам авехи́</i>               | 7.46             | <i>маха́ттвә́м га́нгәйя́х</i>           | 13.93               |
| <i>йога-дх́ара́найя́гнеййа́</i>        | 14.104        | <i>кри́ңе ану́рага хайа́</i>              | введ ( )         | <i>махе́йвара́м ча те́нема́м</i>        | 1.7 ( )             |
| <i>йоге́йвара́сия́ бхавато́</i>        | 1.50          | <i>кри́ңера́ калә́ра калә́</i>            | 1.17, 1.43       | <i>мау́на дха́ри' ра́хе лакш́ма́на</i>  | 1.43                |
| <i>йуга-манванта́ре дха́ри</i>         | 1.43          | <i>кри́ңера́ 'та́щастхә́</i>              | 17.56            | <i>моқца́ди та́нанда́ йәра́</i>         | 8.78                |
| <b>К</b>                               |               | <i>кри́ңера́ ше́цатә́ па́йә</i>           | 1.17, 1.43, 8.14 | <i>моқца́м ви́цнә́вайгхри́</i>          | 12.25               |
| <i>каи́валйа́м нарака́йя́те</i>        | 2.181         | <i>кру́дхйә́те йә́ти но́</i>              | 16.171           | <i>моха́ джа́намийә́, ани́тия́</i>      | 12.49               |
| <i>каи́р ати́ према́-ваива́ййә</i>     | 3.52          | <i>ко ветти́ бх́уман бха́гаван</i>        | 13.105           | <i>мо́чайитвә́ тану́м кри́ңах</i>       | 14.104              |
| <i>ка́лән на́щям бхакти́</i>           | 2.25          | <i>ко́на лә́лә ко́на брахма́ндө</i>       | 3.52             | <i>мрийә́те руда́там свә́нам</i>        | 8.204               |
| <i>ка́лау ту на́ма-ма́треңа́</i>       | 2.26, 2.69    | <i>кула́м пави́трам джа́нанӣ</i>          | 2.49             | <i>мрғейә́ти сә́ шива́</i>              | 3.18                |
| <i>ка́лена на́тидир́гхеңа́</i>         | 16.172        | <i>ку́рван ду́хха-пра́тикә́рам</i>        | 8.204            | <i>му́кунда-ви́судевау́</i>             | 2.36                |
| <i>ка́лер до́ца-ни́дхе</i>             | 1.1 ( )       | <i>ку́трә́нӣ адр́цта-и́рута́</i>          | 2.177            | <i>му́ла э́ка д́йна та́ха</i>           | 1.7 ( )             |
| <i>кали́м са́бхә́джайантӣ́</i>         | 1.1 ( )       | <i>ку́тумба́-бха́раңка́ло</i>             | 8.204            | <i>му́ктым да́дәти́ кархичи́т</i>       | 17.25               |
| <i>ка́лпәйу́циә́м стхә́наджа́йәт</i>   | 8.203         | <i>кца́ңена́ марти́ена</i>                | 8.203            | <i>му́муқцубхи́х паритӣ́аго</i>         | 1.154               |
| <i>ка́нгәла́ д́йна́ра саба́</i>        | введ ( )      | <i>кца́ннти́р авйа́ртха</i>               | 16.22            | <b>Н</b>                                |                     |
| <i>ка́ндарпа́-ко́тӣ-арбу́да</i>        | 2.177         | <b>Л</b>                                  |                  | <i>на бу́ддхи-бхе́дам</i>               | 17.23               |
| <i>ка́ңцака́м ка́ңцакене́ва</i>        | 14.104        | <i>лабхә́те ни́йчалә́м бхакти́м</i>       | 3.50             | <i>на бха́джантӣ́ ава́джә́нантӣ</i>     | 16.239,             |
| <i>ка́нхә́ а́чхе ма́хӣ</i>             | 1.12, 1.43    | <i>ла́гху-бхр́тә́ хайя́</i>               | 1.43             | 16.302                                  |                     |
| <i>ка́раңа́ни двиджа́твасйа́</i>       | 8.7           | <i>ла́ләтә́ди креме́ңаива́</i>            | 15.8             | <i>на ваи́ йә́терани́</i>               | 8.203               |
| <i>карми́бхйа́х парито́ харе́х</i>     | 11.48         | <i>ла́ләтө́ ке́йша́вәм дх́йә́йен</i>      | 15.8             | <i>на ва́ктурә́тмопа́деийә́д</i>        | 16.11               |
| <i>ка́ротӣ́ ави́ратам мӯ́дхо</i>       | 8.204         | <i>ла́ләлӣ́ му́цалӣ́ кха́дгӣ</i>          | 1.16             | <i>на ве́да сиддха́ртхам</i>            | 1.15                |
| <i>ка́смаи́ дева́йя хави́цә</i>        | 16.11         | <i>лау́кикӣ́ ваиди́кӣ́ ва́ти</i>          | 7.173, 17.23     | <i>на ви́абхича́рати́ тә́векцә́</i>     | 1.12                |
| <i>ка́смаи́ йена́ ви́бхә́сито́</i>     | 2.8           | <i>ле́бхе га́тим дхә́трӣ́</i>             | 13.168           | <i>на джа́йя́те йә́тхә́</i>             | 1.10                |
| <i>ка́х на́ндитас́ тва́д</i>           | 13.168        | <i>ли́кхите́ гау́дийя́-бхә́щйа́,</i>      | введ ( )         | <i>на джа́йна́м на́ ча</i>              | 2.70                |
| <i>ка́хите на́ йу́йәйя́</i>            | 17.148        | <i>лакш́мӣ́-са́хасра-йә́та</i>            | 12.31            | <i>на́ дха́на́м на́ джа́на́м</i>        | 17.55               |
| <i>ка́тамо 'ти́ на ве́нах</i>          | 13.46         | <i>лобхә́дбхи́бхү́то ни́хсаттвә́х</i>     | 8.204            | <i>на йә́тра йа́джа́йейә́</i>           | 2.25                |
| <i>ка́тхам и́ха ра́матә́м</i>          | 1.29          | <i>ло́кәбхи́рама́м свә́-тану́м</i>        | 14.104           | <i>на йә́тра ва́икун́тха</i>            | 8.203               |
| <i>ка́усту́бхас ту ма́ха</i>           | 12.157        | <i>ло́кән крӣ́дана́кән йи́а</i>           | 1.50             | <i>на йә́тра йа́джа́йейә́</i>           | 2.25, 8.203         |
| <i>ка́щитхе́ра пу́ттәли́</i>           | 17.148        | <i>лока́сийә́джә́нато́ ви́двә́мӣ</i>      | 13.103           | <i>на йә́тра на́рйә́ңа</i>              | 8.203               |
| <i>ка́йичи́д дхә́раҳ прә́тиәғ</i>      | 16.11         | <i>ло́ке ви́авә́йә́мищә́-ма́дйә</i>       | 2.87             | <i>на йо́гитвә́д йи́варә́твә́т</i>      | 14.104 ( )          |
| <i>ка́ва вә́ кә́тхам ва́</i>           | 13.105        | <b>М</b>                                  |                  | <i>на йо́нир на́ти са́мскә́ро</i>       | 8.7                 |
| <i>ка́вачи́д туту́лакас</i>            | 16.135        | <i>ма́д-артхе́ дха́рма</i>                | 3.50             | <i>на карма́-ба́ндха́на</i>             | 8.109               |
| <i>ке́ карти́те па́ре</i>              | 17.148        | <i>ма́д бхакта́нә́м ча</i>                | 1.10             | <i>на ни́рвиңо́ на́ти</i>               | 2.70                |
| <i>ке́вала́м бха́гават-па́да</i>       | 1.10          | <i>ма́дхә́вендра́сия́ ши́щйә́твә́т</i>    | 2.36             | <i>на пре́ма-га́ндхо</i>                | 9.192               |
| <i>ки́м бха́драм ким</i>               | 7.173, 13.136 | <i>ма́дхә́ва-са́мпрада́йә́нанда́</i>      | 9.188            | <i>на са́ бхә́гавато́</i>               | 1.8, 1.10           |
| <i>ки́м ду́шкарә́и́р нах</i>           | 8.203         | <i>ма́дхә́ва-са́мпрада́йә́нанда́</i>      | 16.11            | <i>на сиддхичи́у ча</i>                 | 1.29                |
| <i>ки́ртанә́д э́ва кри́ңасйа́</i>      | 1.1 ( )       | <i>ма́дхә́ве ва́манам а́сйна́м</i>        | 3.52             | <i>на та́сия́ прә́кртә́</i>             | 14.104 ( )          |
| <i>ко ну́ ме 'ти́тарен</i>             | 13.105        | <i>[ма́ивә́м] а́сийә́ди-и́тӣнйә́сия́</i>  | 16.11            | <i>на та́тхә́ ма́матә́ла́мби</i>        | 7.46                |
| <i>ко́на брахма́ндө ко́на</i>          | 3.52          | <i>ма́итасми́н са́мвади́цтә́</i>          | 2.148            | <i>на те́цә́м ви́дйә́те</i>             | 3.48                |
| <i>ко́тӣ-брахма́-су́кха</i>            | 8.78          | <i>ма́йә́-мрға́м да́йитә́йепси́там</i>    | 4.140            | <i>на хи́ бха́гаванн</i>                | 1.18                |
| <i>кра́ме ба́лйә́-пау́гаңда́</i>       | 3.52          | <i>ма́йә́-му́дха джа́йве́ра</i>           | 6.132            | <i>на ча́ дурвә́сәса́х</i>              | 8.86                |
| <i>кри́яе́та бха́гаватӣ́</i>           | 1.7 ( )       | <i>ма́йә́ хи́ э́цә́ ма́йә</i>             | 2.8              | <i>на́ ийү́дрә́ бха́гавә́д</i>          | 16.293              |
| <i>крта́м претә́ двә́пара́м</i>        | 2.168         | <i>ма́йә́-ша́бде́на ку́трә́ни</i>         | 1.7 ( )          | <i>на́бхина́ндәти́ ду́щитә́мә</i>       | 1.39                |
| <i>кртвә́ бхә́рава́та́раңа́м</i>       | 14.104        | <i>ма́йә́дау бра́хманө́</i>               | 1.7 ( )          | <i>нава́-ви́у́хе ту га́ңито</i>         | 2.99, 11.96         |
| <i>крте́ йа́д дх́йә́йәто́</i>          | 1.1 ( ), 2.69 | <i>ма́йә́м ту пра́крти́м</i>              | 1.7 ( )          | <i>на́вй а́ропйә́ мах́ӣ</i>             | 2.169               |
| <i>крте́ шу́клай чату́р</i>            | 2.168         | <i>ма́йә́тита́ пара́ви́оме</i>            | 1.7 ( )          | <i>на́иведйә́м джа́гадйи́асйа́</i>      | 7.173               |
| <i>кри́ңа-ава́та́ре джа́йецт́ха</i>    | 1.43          | <i>ма́м э́ва йе́ прапа́дйәнте́</i>        | 13.105           | <i>на́итач чи́трам бха́гавә́ти</i>      | 1.50                |
| <i>кри́ңа-а́ди, а́ра йә́та</i>         | 17.120        | <i>ма́ма джа́нмә́ни джа́нмантӣ́йва́ре</i> | 17.55            | <i>на́йә́м ат́мә́ бала́</i>             | 16.11               |
| <i>кри́ңа-а́ди на́ра-на́рӣ</i>         | 17.120        | <i>ма́ма па́рвә́нумо́данә́м</i>           | 8.204            | <i>на́йә́м ат́мә́ пра́вачә́не́на</i>    | 2.9                 |
| <i>кри́ңа-бха́кти́ йеи́</i>            | 17.50         | <i>ма́маивә́мӣю́ джа́йва-ло́ке</i>        | 8.205            | <i>на́ма-ба́ле ви́ца</i>                | 2.99                |
| <i>кри́ңа-ва́рнә́м тви́щә́кри́ңә́м</i> | 1.1 ( ),      | <i>ма́н-ма́йә́-ра́читә́м</i>              | 14.104           | <i>на́ма-ба́ле йә́йре</i>               | 2.99                |
| 2.168, 8.2                             |               | <i>ма́на, ту́ми тӣ́ртхе́</i>              | 17.50            | <i>на́мас ту́бхйә́м</i>                 | 1.50                |
| <i>кри́ңа-ви́граха́ йә́ичхе</i>        | 1.7 ( )       | <i>ма́наг э́ва пра́рү́дхә́йә́м</i>        | 8.78             | <i>на́мо ма́ха-ва́дә́нййә́</i>          | 1.1 ( )             |
| <i>кри́ңа-дә́са-абх́имә́не</i>         | 8.78          | <i>ма́нанә́т трә́йя́те</i>                | 17.105           | <i>на́нә́ авә́та́ра ка́ре</i>           | 1.7 ( ), 1.38, 1.43 |
| <i>кри́ңа йә́бе авә́та́ре</i>          | 1.7 ( )       | <i>ма́ну́щйә́с ту та́дә</i>               | 2.168            | <i>на́на́-ва́рңә́бхидхә́кә́ро</i>       | 2.168               |
| <i>кри́ңа-лә́лә – ни́тия́</i>          | 3.52          | <i>ма́ну́щйе́ ра́чите́ на́ре</i>          | 8.6              | <i>на́нә́ э́ка́сия́ ки́лә́джа́твә́м</i> | 3.52                |
| <i>кри́ңа, кри́ңа-ава́та́рә́ра</i>     | 1.7 ( )       | <i>ма́т-ка́тхә́-и́рава́ңа́дау</i>         | 17.23            | <i>на́нйә́сия́ ба́рхи́ци</i>            | 8.86                |
| <i>кри́ңа-ма́дху́рийә́ра э́ка</i>      | 17.120        | <i>ма́тә́, титә́, стхә́на</i>             | 1.60             | <i>на́нта́м ви́дә́мӣ а́хам</i>          | 13.101              |
| <i>кри́ңа-на́ме йе́ а́нанда́</i>       | 8.78          | <i>ма́тсия́-кү́рмадйи́-ава́та́рә́ра</i>   | 1.7 ( )          | <i>на́нуса́ндха́тта э́тә́ни</i>         | 16.135              |

|                           |                  |                              |             |                              |                  |
|---------------------------|------------------|------------------------------|-------------|------------------------------|------------------|
| нара-деватвам апаннах     | 2.173            | найџн друхйанти              | 2.87        | са айу бхраййате             | 2.69             |
| нарака бхунджите чхе      | 2.36             | нитмамаха-сумам чаива        | 15.195      | са ветти ведайам             | 2.158            |
| нарака ванчхайе, табу     | 8.78             | прабху кахе, — “кон          | 12.49       | са вицнух патих              | 2.148            |
| нарака-стхо ’ни дехам     | 8.204            | прадурбхуйаива йаджйгнер     | 2.170       | са джйван эва                | 16.302           |
| наракйам нирвертау сатйам | 8.204            | пракртира пбра ‘паравйома’   | 1.7 ( )     | са йавад урвйа               | 9.15             |
| ннтах парам ведитавйам    | 16.11            | прптйа пр-джатим             | 8.203       | са но буддхйа                | 16.11            |
| ниджа-шактех прабхавеңа   | 3.52             | пратхама лйлаяа тйна         | 1.1 ( )     | са пракйша-вишецеңа          | 2.99             |
| ниджа-дехе кари прити     | 9.192            | пайча-видха мукти            | 8.78        | са тат-кара                  | 16.135           |
| ниджамйо йасйа бхагаван   | 1.20             | пайча-рџна дхари’            | 1.17, 1.43  | са уттамах пуруцах           | 16.11            |
| надрийанте йатхя пурвам   | 8.204            | пайчадайам вманакам          | 2.172       | са хи сарвадхи               | 2.152            |
| нахам парййур рцайо       | 13.101           | прабху бале, эи нитйананда   | 1.18        | са эва бхагаван              | 1.50             |
| никхила-шрути-маули       | 2.216            | прабхура атйанта прийа       | 2.99        | са эва пуруцо                | 1.7 ( )          |
| никхиласв апи авастхасу   | 7.173, 10.119    | прабхура гамбхйра-лйла       | 17.148      | са экадхя бхавати            | 3.52             |
| нила-васйа эка-кундало    | 1.16             | пркймйам шрута-дршतेщу       | 8.180       | саба лйла саба               | 3.52             |
| ниндям бхйгаватах шрвамс  | 16.168           | прпайчикатайа буддхйа        | 1.154       | сад-рџнам адвайам            | 3.52             |
| ниравадхи гуна га’на      | 1.12, 1.43       | прартхито бхагаван           | 7.171       | садйа наййанти сџрайах       | 8.15             |
| нирбандхах крциңа         | 1.154            | прасйа-сумукхо вицнус        | 1.8         | садйа хрдайа-кандаре         | 2.186            |
| нирџдха-мйла-хрдайа       | 8.204            | прасарита-махя-према         | 8.198       | саджятййийае снигдхе         | 17.55            |
| нитайи на балила мукхе    | 2.75             | пратишчхйййа аси             | 9.211       | садйах пунанти               | 2.46             |
| нитайи-чаитанйа бале’     | 1.1 ( )          | према-нидхитайа кхйатим      | 2.36        | сйдахвах самудйакарс         | 2.46             |
| ’нитйа-лйла’ крцинера     | 3.52             | преме матта нитйананда       | 1.1 ( )     | сйдаху-йастра-гуру           | 12.19            |
| нитйа-рџно нитйа          | 3.52             | премйах нитйа-чхйа крциња    | 8.86        | саива бхактир ити            | 7.173, 12.196    |
| нитйаватйро бхагаван      | 3.52             | прийешу каруңййи атра        | 3.52        | ’сййуджйа’ шуните            | 8.78             |
| нитйавйакто ’ни бхагаван  | 3.52             | пртхаг упадешйат             | 16.11       | сакала самбхаве крциңе       | 1.7 ( )          |
| нитйаива сйа джаган       | 14.104 ( )       | пртхвй-дхйреңа ишецеңа       | 1.20        | сакала самбхаве тйанте       | 1.7 ( )          |
| нитйам тала-дхваджо       | 1.16, 1.20       | пртхивйте аватарй’           | 1.7 ( )     | самане вркше пуруцо          | 16.11            |
| нитйананда-дайа море      | 1.1 ( )          | пртхйе ча падманбхам         | 15.8        | самартайштум уннатодждвала   | 2.186,           |
| нитйананда на маня        | 1.38             | пџджа-йатротсавйа            | 8.204       | 15.34                        |                  |
| нитйананда прабхум        | 9.188            | пунас тенаива йасйанти       | 8.109       | самаста-джагадйа-дхйра       | 2.13             |
| нитйананда пурна каре     | 1.17, 1.38, 1.43 | пунай ча видхинйа            | 2.49        | самбандхена прадхйансыя      | 3.52             |
| нитйананда-сварџна        | 1.43             | пунйа-шравана кйртанах       | 1.83        | самбхога прптитр ити         | 16.11            |
| нихсамййаяс ту тад        | 1.10             | пурйа прйа-сакхййа йасйн     | 2.99, 11.96 | саммукхе деути дхаре         | 2.99             |
| нихйрейасйа бхагаван      | 5.27             | пурива пумсйавадхрто         | 9.15        | сампрадйа вихйна йе          | 1.123            |
| нищедха карите наре       | 1.43             | пурйа-манйатхя кртвй         | 1.31        | самскйра йатрйавиччхйнйах    | 8.6              |
| нищкйичанйа йе мунайя     | 1.12             | пурйаңа наива джйанти        | 1.31        | самудра-ниграхадйи           | 2.173            |
| ниагродха-паримаңдала,    | 1.1 ( )          | пурасйиджджанак рйаджйа      | 10.47       | самудрйа-арнавад-адхи        | 15.4             |
| ’ниагродха-паримаңдала’   | 1.1 ( )          | пурасйит рагхунайтхасйа      | 2.99        | самудрера мадхйе йена        | 17.148           |
| нрйам сарвецйа эва        | 8.7              | пурве йачхе крциңаке         | 1.7 ( )     | санакйди бхйгавата           | 1.12             |
| нрйагйта-чумбанйа         | 1.22             | пуруцйам пуруца-суктена      | 9.15        | сандхйаманя-сарвайга         | 8.204            |
| нрййанти сварге питаро    | 2.49             | пуруцйартхас ту чатварас     | 8.78        | сандхинйра сйра амйа         | 1.60             |
| нрйам нанйа-мадоннаддхйах | 17.154           | пџтам навитреңевйаджйамйаңах | 15.4        | санкарцанера вибхџити        | 1.60             |
| <b>О</b>                  |                  | пуцила, дхарила према        | 1.1 ( )     | санкарйаңо двирййо йо        | 1.20             |
| ом апо хицитхйамйо        | 15.4             | пуциңанти йейам поцеңа       | 8.204       | санкйртана-йаджйе тйанре     | 1.1 ( )          |
| ом друпад ива мумучйнах   | 15.4             | пхалгу кари’ ‘мукти’         | 8.78        | санкйртана-пранвартака       | 1.1 ( )          |
| ом итйй етад акшарам      | 16.11            | <b>Р</b>                     |             | саннййаса-крч чхамаях        | 1.1 ( )          |
| ом йо вах шиватаморасас   | 15.4             | рйаджйа ча таскарйй          | 8.86        | саннй бхџрйиңи рџйиңи        | 2.177            |
| ом ртай ча сатйам         | 15.4             | рйадхйа-бхйве ниджа          | введ ( )    | санпта-двййамбудхи           | 3.52             |
| ом тад вицнох парамам     | 8.15, 15.4       | рйа кахе, — “крциңа          | 12.49       | санхалам тасйа тадж          | 17.79            |
| ом тасмйа рангамйа йе     | 15.4             | рйама кахе, — “крциңа        | 1.49        | сарва-аватйра-бйджа          | 1.7 ( )          |
| ом шанна апо дханванййах  | 15.4             | рйама рйама махйа            | 1.43        | сарва аватйра-лйла           | 1.7 ( )          |
| ота-протам идам йасмимс   | 1.50             | рйама-лакшманя — крциңа      | 1.50        | сарва-аватйрй крциңа         | 1.17, 1.30, 1.43 |
| <b>П</b>                  |                  | рйамах самудра-велййам       | 1.43        | сарва-бхџта-гуңаир           | 3.52             |
| пада-трайам ййачамйнах    | 2.172            | рйамера чаритра саба         | 1.12        | сарва-варнещу те             | 16.293           |
| пайчама пуруцйартха       | 8.78             | рйаметйи лока-раманйад       | 3.52        | сарва-варйиңика-парвасу      | 8.204            |
| пайчййат-коңи-йоджана     | 1.16             | рйаса-ади лйла каре          | 1.7 ( )     | сарва-дхарман                | 17.23            |
| пара-свабхйа-кармйни      | 2.69             | расйиджйах шрй               | 1.22        | сарва-рџне псвадайе          | 1.17, 1.43       |
| парамам авабхйати бхџри   | 3.52             | рйасо нама баху-нартакй      | 2.36        | сарвага, ананта, вибху       | 1.7 ( )          |
| парамо вицнур эваикас     | 2.80             | ратнйаватй ту тат            | 3.52        | сарвай кхалв идам            | 16.11            |
| парйкшйа-самйе вахнйи     | 14.104           | рйатри-дине хайа             | 3.52        | сарвай тарпти                | 1.10             |
| паро ’ни мануте ’нартхам  | 4.140, 13.103    | рахо рачитайа-лйлапнах       | 8.204       | сарваййа аси’ табе           | 1.7 ( )          |
| патхййате бхагаван ййо    | 14.104 ( )       | рџнам са джагрхе             | 2.169       | сарвайн дадйи сукхрдо        | 13.168           |
| паййа твйм дарййайицййам  | 3.52             | <b>С</b>                     |             | сарвасйа прабхум             | 16.11            |
|                           |                  | са атмйа тат твам            | 16.11       | сарве ведо йатптадамйанйанти | 2.67             |
|                           |                  |                              |             | сарвецйам апи бхџтйанйам     | 7.46             |

|                            |                     |                           |                    |                            |             |
|----------------------------|---------------------|---------------------------|--------------------|----------------------------|-------------|
| сарвеціям апи вастїнїям    | 7.46                | стхитїяданїбхїям ча       | 16.11              | тасїям вицїну-титхау       | 3.48        |
| сапїрцаде нитїянанда       | 2.99                | суварґа-варґо хемїґо,     | 1.1 ( )            | тасїям тасїям са           | 8.204       |
| саптамо вицїнавам          | 1.49                | судїасто 'ни суїїасто     | 1.31               | тасїянубхїян бхагаван      | 1.21, 1.52  |
| сїтватїїй драцїтїр         | 1.20                | сулалїто-мукхарїкїмртенї  | 1.21               | тасїїати бхагаван крїцїнах | 7.46        |
| сатїїдвїхїя кулакаҳ        | 15.51               | сукхїни гоцїпадїянте      | 8.78               | тасмїд атма-дїжїам         | 1.8         |
| сатїям вїїни парїнандам    | 3.52                | сурарце вихитї иїїстре    | 7.173, 12.196      | тасмїд вицїну-прасїдїя     | 1.8         |
| саттвам вишуддхам          | 1.60, 8.109         | сїрїа-чандрамасау         | 15.4               | тасмїд дїкцетї сї          | 17.105      |
| саттве ча тасмин           | 1.60, 8.109         | сукхе декхе тїїра йата    | 2.99               | тасмїд сарва-праїатнєна    | 1.10        |
| сахасра-вадїе каре         | 1.12, 1.43          | сурарце вихитї иїїстре    | 1.173              | тасмаи са видвїн           | 16.11       |
| сахасра-мукхе йїїра        | 2.36                | сурїсурїїам удадхїм       | 2.169              | тасмїт кенїїий упїїєна     | 13.46       |
| сач-чїд-їнанда-рїпатвїт    | 3.52                | сїрїодїяа хаїте цацїци    | 3.52               | тасмїт паратарам           | 1.8, 12.241 |
| сва-бхїва-вихїто           | 2.17                | суцїуптайуткрїнтїор       | 16.11              | тасмїт прїїатамах          | 7.46        |
| сва-лїлї-кїртї-вїстїрїл    | 3.52                | <b>T</b>                  |                    | тат-пїда-падмаї            | 16.135      |
| сваїям брахмїни никцїптїн  | 8.7,                | та тецїям бхавати         | 1.39               | тат-пракїїїа-вїїїєцо       | 2.36        |
| 16.293                     |                     | табе аватарї ' каре       | 1.43               | тат пракїїїєна-тоїан       | 15.8        |
| 'сваїям-бхагаван'-шїабдера | 1.7 ( )             | табе йе кари крандана     | 9.192              | тат саннїкрїїа рохїїїй     | 1.46        |
| свакарма-пхала-бхук        | 16.84               | тївад бхїям дравиґа       | 13.194             | тат те 'нукамїїм           | 16.137      |
| свакїїїа-бхївам тсвїдїя    | 2.36                | тївад бхраматї саїсїре    | 5.11               | татах калау самправртте    | 2.174       |
| сварїїа-бхїїтайї нїїїа     | 1.132               | тїван маметї асад         | 13.194             | татах саптадїїїє дїжїатах  | 2.176       |
| свасїа девїди-лїлїабхїо    | 2.177               | тїват кармїни курвїїта    | 17.23              | татах свайїам пракїїїатва  | 3.52        |
| сватантра лїлїа духкха     | 1.43                | тїд-авадхї бата нїрї      | 1.29               | тїте лїлї 'нїїїй'          | 3.52        |
| свечхї-мїнуца-вїграхах     | 7.171               | тїд-артхам эва сакалам    | 7.46               | таткатхїсу ча ведїрттах    | 1.39        |
| сварїїа-бхїїтайї нїїїа     | 6.132               | тїд видїїїнїртхам са      | 1.123, 16.11       | тата рїтрї адїїїїата       | 15.4        |
| сваччандато мукундєна      | 3.52                | тїд видїїїнєна            | 16.11              | тата татра йатхї           | 3.52        |
| се йїаїче трїцїїїа нїїє    | 17.148              | тїд гуґа-сїратвїт         | 16.11              | тата рїнкарїїаїїєїїд       | 1.20        |
| се сакала таба бхрама      | 17.50               | тїд рїдїендра йатхї       | 7.46               | тата рїїїа гокїле тасїа    | 2.177       |
| се самбандха нїхи          | 2.75                | тїдї видвїн пуґїа-пїє     | 16.11              | тата рїїї адїїїа-нїрведо   | 8.204       |
| се-се лїлї пракаїа         | 3.52                | тїдї дїїїейї на хи        | 14.104             | тата нїпаїїїтї йах со      | 16.168      |
| сеї амїїа лїїа дїїїїїтха   | 1.43                | тїдї ту бхагаван          | 2.17               | тата гатвї дїаганнїтхам    | 9.15        |
| сеї баларїма — гаура       | 1.17, 1.43          | таїїче тїмї эка           | 17.148             | тата рїнарї рї-ведо        | 13.136      |
| сеї баларїма — сїгге       | 1.17                | таїїче саба аватїрєра     | 1.7 ( )            | татахї бхїїїїнкаратараїх   | 3.52        |
| сеї вицїну хїяа йїїра      | 1.12, 1.38, 1.43    | таїїче саба аватїрєра     | 16.11              | татахї видвїн нїма         | 16.11       |
| сеї вицїну 'їїєца' -рїїє   | 1.12, 1.43          | таїїче саба аватїрєра     | 16.11              | татахї дїкцїї-вїдхїнєна    | 8.7         |
| сеї дуї дїагагере          | 1.1 ( )             | таноти мукхавакрїїїїм     | 1.29               | татахї на те мїдхава       | 8.86        |
| сеї дуї, йїїра амїїа       | 1.38, 1.43          | тїїра амїїа 'пуруца'      | 1.38, 1.43         | татахї тєнаїва дїїїїанте   | 8.109       |
| сеї йїївара-мїрти          | 1.7 ( )             | тїїра бхакїї-патї         | 2.99               | татахїва ме мано           | 2.67        |
| сеї кїле рїїа бхїїа,       | введ ( )            | тїїра гуру — йїївара      | 1.116              | татахїва ча пураїїєцу      | 3.52        |
| сеї крїцїа — навадвїїє     | 1.17                | тїїра эка сварїїа         | 1.38, 1.43         | тїїїара мїдхурїа           | 17.148      |
| сеї ликхї, мадана          | 17.148              | тантрам сїтватам          | 2.176              | тїїїатє тїпана бхакта      | 1.7 ( )     |
| сеї прабу нїїїїананда      | 1.12, 1.38, 1.43    | тану-бхрдїж-дїананїїїїїїї | 14.104             | тач чхубхрам дїїїотїїїїм   | 16.11       |
| сеї пуруца срїцїи          | 1.7 ( ), 1.38, 1.43 | танум са катхам           | 14.104             | тваїїабхїїуптї вїчарантї   | 8.86        |
| сеї пуруцєра сїїкарїцїа    | 1.43, 1.58          | танупїсва тїнупїчарасва   | 1.8                | тваїї сєватїам сура        | 8.86        |
| сеї та' амїїере кахи       | 1.7 ( )             | тїїїїара двїїїїа дєха     | 1.17, 1.30, 1.43   | тваїї чет крїїїамїи        | 11.67       |
| сеї та' анантї, йїїра      | 1.43                | тїїїїаре дїїїїїїа тумї    | 4.9                | тваїї чет крїїїам мїи      | 11.67       |
| сеї та' 'анантї' 'їїєца'   | 1.12, 1.17, 1.43    | тїїїїара падїбдїа дхари   | введ ( )           | твам эва мїрдхнїдам        | 1.46        |
| сеї эка даґда, ацїта       | 3.52                | там акратум пїїїїатї      | 16.11              | тват-куґта-мадхїам         | 11.67       |
| сиддхїр бхавати вї         | 1.10                | там атмастхам йє          | 16.11              | тват-сїкцїїт-караґїїхлїда  | 8.78        |
| сїїїа-грїїа, сїїїа         | 1.7 ( )             | тїї дїахїїара даїїа       | 14.104             | тебхїїс тїїх пїїу          | 11.48       |
| сїтадвїїїах чїїїїє         | 1.7 ( )             | там йїїварїїїам парамам   | 1.7 ( )            | тєнаїва са ча              | 17.20       |
| сїтїїїрїдхїто вахнїї       | 14.104              | там мопайїтїам прїїїанту  | 16.188             | тєнє брахма хрдї           | 2.8         |
| смаран прабунападїмбходжам | 1.29                | там тїдї манудїїа         | 2.168              | тецїям тїагама-мїргєа      | 8.7         |
| смртїам ча тїд-вїдїам      | 3.22                | там тїїм лїлїам татах     | 3.52               | тецїям праматто            | 8.204       |
| со "бхїїїакто бхавєн       | 3.52                | там ха дєвам атма         | 2.8, 16.11         | тецїям сатата              | 16.82       |
| со 'хам ртїїавїнодї        | 2.99                | там эва вїдїтвїтї         | 16.11              | тецїям хи прїїїамо         | 17.154      |
| срїцїи-лїлї-кїрїа          | 1.17, 1.43          | там эва дїїїїатвї         | 16.11              | тїлапхїла-дїїїїи           | 1.1 ( )     |
| срїцїи-хєту йєї            | 1.7 ( )             | тїїс тїн вїсрдїатїїм      | 13.105             | тїлїрдхєка ихїнє           | 1.18        |
| срїцїї-адї-нїмїтте         | 1.7 ( )             | тїра эка каґї спарїїи     | 17.148             | тїна-сахасра чхїа          | 3.52        |
| срїцїї-адїка сєвї          | 1.17, 1.43          | тїрєха крїцїа на          | 1.18               | тїнєра смараґе хїа         | 1.10        |
| срїї-пураїїа-катхїам       | 1.151               | тїрєте парамтмїнїам       | 3.52               | тїїїхо йїїра амїїа         | 1.43        |
| стхїїї бхїїво 'тра         | 10.58               | тасїа картїрам апи        | 11.76              | тїрїтха-пхала сїдху        | 17.50       |
| стхїнє стхїтїх ирүтї       | 2.12                | тасїа мїла-дєїє           | 1.13               | тїрїтхї-курвантї           | 2.51, 17.53 |
| стхїра-чара-саттва         | 1.12                | тасїа пракрїтї-лїнасїа    | 1.7 ( )            | тїактвї су-дустїадїа       | 2.148       |
| стхїтї-уппатїї             | 1.50                | тасїаїте катхїтї хї       | 1.8, 1.78, 13.196, | тїакцїїан дєхам            | 14.104      |
|                            |                     | 16.11                     |                    | томїра сєвїїа духкха       | 12.184      |

третийайм ракта-варно  
 тривикрамаи кандхаре  
 трих-сапта-кртвах  
 трих-саптабхиш нити  
 тртийайм рци-саргаи  
 тртийайм сарва-бхўта  
 тубхийайм ча нїрада  
 туласї-дала-мїтреи  
 туми чїха бхрамибїре  
 тунде тїндавинї ратим  
 турїйа, вишуддха

**У**  
 убхайор-їанна дрцїаи  
 уддхарїцианн упїдапта  
 уна – веда-самїте твїм  
 упадхармас ту пїкхаи  
 упасайхртїмарїа-роца  
 упїсате пуруцаи ѓе хї  
 унастхїтаи тена пура  
 унастхїтанїке тасмаи  
 ўрдхва-пуидраи лалаи  
 уткрїантїгаїїагаїїнїм  
 уттама, адхама, кичху

**Х**  
 хайсах супарно ваикунїхо  
 ханти ниндати ваи  
 хантум самартахї  
 харах кїарїтмїнїв  
 хари-винодера тїи  
 хари-гуру-вимукхїн  
 хари-раса-мїдїрї  
 хари-севїнукїлаи ва са  
 харїр апи татїаджа  
 хариш пураїа-сундара  
 хасатї атхо родити  
 хатвї пратїанайад  
 хена нитїи вине  
 хена прабху нитїананда  
 хетунї кеначит крїцах  
 хїраїїа-кеїас траїї  
 хитвїсмин нїшїтопанаддха  
 хїраїмайе паре коїе  
 хрд-вїг-вапурбхир  
 хрдаїайм твад-алока  
 хрди саттводжджвале

**Ч**  
 чаїтанїа-нитїи-катхї введ ( )  
 чаїтанїа-симхера навадвїте 1.7 ( )

2.168 чаїтанїа-чандре пракаи  
 15.8 чаїтанїах пуидаїкїакїам  
 2.172 чаїтанїера аватїре  
 2.46 чакре веда-тарох  
 2.176 чалилена їрї-гаруда  
 1.38 чїри-прахара рїтри  
 2.175 чїри хаста хайа 'махї  
 2.81 чарїтаи крїца-деवासїа  
 17.50 чїтур-варнїайм майї  
 11.67 чатурдаїайм нїрасїмхїм  
 1.43 чаудда-бхуванера гуру  
 чед адїапї дїдркїцеранн  
 четах-прїйгаи-саїгїнї  
 1.31 чич-чхакти-вилїса  
 2.171 чхатра, пїдука, їайїа  
 7.196

**Ш**  
 шад-видхашїварїа  
 шакти-шактиматой  
 шайкха-чакра-гадї  
 шайкхе талле татхї  
 шайкхо "сїа пїчаджанио  
 шїрїрї мїнасї дивїа  
 шїрїраїи чобхайе 'ни  
 шїстї даида-дхаро  
 шїстрїнїм нїрїайас  
 шїатхо мїтхїа-винїтаи  
 2.168 шїацїтхам атрер  
 16.171 шїва-пїкам ива  
 8.86 шїеца-лїлїа дхаре  
 16.11 'шїеца'-рїпе каре  
 введ ( ) шїецо двидхї махї  
 1.39 шїива шїива парамїтмано  
 12.68 шїикїа-гуруи ча  
 7.173, 17.23 шїикїа калпо вїйкараи  
 14.104 шїраванїм кїртанам  
 2.186 шїраддхїлур мат  
 11.54, 16.22 шїрї-балларїа госїни  
 2.170 шїрї брахмїнїде ту  
 9.220 шїрї-бхактивїнода-пада,  
 1.43 шїрї-вїршїабхїнавї-деви,  
 3.52 шїрї-вїрджанаттане васи,  
 2.168 шїрї-гаура-кїшора вара  
 1.29 шїрї-гопїлах прїдурїсїд  
 16.11 шїрї-крїца джїнїе  
 16.137 шїрї-крїца-чаїтанїа  
 9.154 шїрї-мадана-гопїла  
 10.58 шїрї-рїджджїа  
 шїрї-рїджджїа  
 шїрї-рїджджїа-мадана  
 шїрї шїрї рїдхї-крїцїнїа  
 шїрї-чаїтанїа-бхїгавата,

8.198 шїрї-чаїтанїа – сеи 1.17, 1.38, 1.43  
 2.36 шїрї-чаїтанїера ати 15.69  
 1.7 ( ) шїрї-шїука увїча 7.46  
 2.176 шїрїватсїдїбхир айкїшї 2.168  
 2.99 шїрїдхараи вїма-бахау 15.8  
 3.52 шїрїїа вїхїнах крїаи 8.204  
 1.1 ( ) шїрїмад бхїгаватїлїпїттан 1.39  
 2.177 шїрїмїн-панїдїта шїкхї 2.99  
 11.76 шїрїватах шїраддхїа 16.172  
 2.171 шїрїїате крїца-лїлїнїм 3.52  
 1.116 шїуддха-бхакта мїртїмїн введ ( )  
 3.52 шїуддха-саттва-майї 1.60  
 11.67 шїукло рактас татхї 1.1 ( ), 2.25  
 1.60 шїуне сарва-кїаи карїе введ ( )  
 1.43, 8.14 шїўдро 'нї аггама сампанно 8.7

**Э**  
 э-саба крїцїера шїуддха 1.60  
 14.104 ( ) эвам атмїтмани грхїате 16.11  
 12.157 эвам-вратах сва-прїа 11.54, 16.22  
 3.12 эвам кутумба-бхараи 8.204  
 12.157 эвам сва-бхараїкалїам 8.204  
 8.86 'эи бхїла, эи манда' 7.173, 13.136  
 16.11 эи грантха лекхїа 17.148  
 1.39 эи дрцїїанте джїнїа 17.148  
 2.80 эи-мата саба лїлї 3.52  
 16.228 эи чандра сїрїа дуи 1.1 ( )  
 7.171 эка-дуи-тїна-чїри 3.52  
 17.25 эка-и сварїна доихе 1.17, 1.30, 1.43  
 1.1 ( ) эка-и сварїна тїра 1.7 ( )  
 1.17, 1.43 эка нитїїананда вину 1.1 ( )  
 1.20 эка махїпрабху, ара 1.1 ( )  
 1.29 экаїдаїїїаи їайор аннїм 2.99  
 17.107 экаїнека-сварїнїа 3.52  
 13.136 эке мїни' ара нї мїни 1.38  
 1.7 ( ) экете вишївїса, анїе 1.38  
 3.50 эко ваїї сарва-гах 3.52  
 1.17, 1.43 эко дево нитїа 3.52  
 7.171 эко 'ни сан бахудхї 3.52  
 введ ( ) эмана ниргхрїа море 1.1 ( )  
 введ ( ) эта бхїви' кали-кїле 1.7 ( )  
 введ ( ) эта кахи' їаїчї-сїта 9.192  
 введ ( ) этї ме сїддхїаїх 8.180  
 9.154 эта мїрти-бхеда 1.17, 1.43, 8.14  
 1.1 ( ) эта саба чхїди' ара 17.23  
 1.1 ( ), 2.5 этад їо веда нїхїтаи 16.11  
 17.148 этїм са атхїа... 1.154, 11.75  
 7.46 этасїаївїмїа-бхїто 1.16, 1.20  
 1.1 ( ) этат твайї на 3.52  
 17.65 эцо 'нур атмї 16.11  
 введ ( )

1.60 э-саба крїцїера шїуддха 1.60  
 14.104 ( ) эвам атмїтмани грхїате 16.11  
 12.157 эвам-вратах сва-прїа 11.54, 16.22  
 3.12 эвам кутумба-бхараи 8.204  
 12.157 эвам сва-бхараїкалїам 8.204  
 8.86 'эи бхїла, эи манда' 7.173, 13.136  
 16.11 эи грантха лекхїа 17.148  
 1.39 эи дрцїїанте джїнїа 17.148  
 2.80 эи-мата саба лїлї 3.52  
 16.228 эи чандра сїрїа дуи 1.1 ( )  
 7.171 эка-дуи-тїна-чїри 3.52  
 17.25 эка-и сварїна доихе 1.17, 1.30, 1.43  
 1.1 ( ) эка-и сварїна тїра 1.7 ( )  
 1.17, 1.43 эка нитїїананда вину 1.1 ( )  
 1.20 эка махїпрабху, ара 1.1 ( )  
 1.29 экаїдаїїїаи їайор аннїм 2.99  
 17.107 экаїнека-сварїнїа 3.52  
 13.136 эке мїни' ара нї мїни 1.38  
 1.7 ( ) экете вишївїса, анїе 1.38  
 3.50 эко ваїї сарва-гах 3.52  
 1.17, 1.43 эко дево нитїа 3.52  
 7.171 эко 'ни сан бахудхї 3.52  
 введ ( ) эмана ниргхрїа море 1.1 ( )  
 введ ( ) эта бхїви' кали-кїле 1.7 ( )  
 введ ( ) эта кахи' їаїчї-сїта 9.192  
 введ ( ) этї ме сїддхїаїх 8.180  
 9.154 эта мїрти-бхеда 1.17, 1.43, 8.14  
 1.1 ( ) эта саба чхїди' ара 17.23  
 1.1 ( ), 2.5 этад їо веда нїхїтаи 16.11  
 17.148 этїм са атхїа... 1.154, 11.75  
 7.46 этасїаївїмїа-бхїто 1.16, 1.20  
 1.1 ( ) этат твайї на 3.52  
 17.65 эцо 'нур атмї 16.11  
 введ ( )



## Литература

Ниже перечислены ведические писания, цитируемые в тексте комментариев к *Ādi-khaṇḍe* “*Śrī Caitanya-bhāgavata*”. В скобках указаны номера глав и стихов, где приводится соответствующая цитата. Выделение жирным шрифтом показывает, что в комментарии стих цитируется полностью.

- Ādi-purāṇa** (1.10)  
**Āditīya-purāṇa** (15.8)  
**Atkharva Veda** (1.1), (15.8)  
**Baudhānana-smṛti** (15.4)  
**Bodhāyana-smṛti** (1.39)  
**Brahma-vaivarta-purāṇa** **Практикхаṇḍa**, глава 14 (12.157), глава 53 (1.7)  
**Brahma-purāṇa** (3.48), (14.104)  
**Brahma-saikhitā** 5.29 (11.31)  
**Brahma-garaka** (14.104)  
**Brahmāṇḍa-purāṇa** (1.13), (2.177), (3.52), (14.104), (15.8)  
**Bṛhad-āraṇyaka-upaniṣad** (2.78), (2.87), 1.4 (16.11), 2.1 (16.11), 3.8 (16.11), 4.4 (16.11), 4.5 (16.11), 5.5 (16.11), 4.5.11 (2.8)  
**Bṛhad-bhāgavatāmṛta** 1.2.97–98, 1.3.1, 2.3.66 (1.20), (14.104)  
**Bṛhad-vaicīṣṭava-toṣaṇī** (1.25), (1.26), (3.52), (14.136)  
**Bṛhad-Viṣṇu-purāṇa** (14.104)  
**Bhāvārtkha-dīpikā** (1.22), (1.54)  
**Bhāgavad-gītā** 3.26 (17.23), 4.6 (3.52), 4.13 (11.76), 7.14 (4.140, 13.105), 7.25 (14.104), 10.10 (16.82), 15.7 (8.205), 18.61 (16.79), 18.66 (17.23)  
**Bhāgavata-sandarbhā** (14.104)  
**Bhāgavata-gaṅgā** (14.104)  
**Bhāgavata-gāṅgā** (1.60), (14.104)  
**Bhakti-ratnākara** 5 волна (9.188), 12 волна (1.7), 14.163–168 и 180–183 (14.87)  
**Bhakti-rasāmṛta-sindhu** (1.29), (1.29), (10.58), 1.1.3 (8.79), 1.1.38 (8.79), 1.2.74 (17.54), 1.2.187 (7.173, 10.119), 1.2.200 (7.173, 17.23), 1.2.255–256 (1.154), 1.3.25–26 (16.22), 2.187 (7.173), 2.5.1 (10.58), Дакṣиṇa 5.72 (1.29), Утгара 7.8 (1.29), Утгара 8.21 (1.29), Утгара 8.22 (1.29), Утгара 8.24 (1.29), Утгара 8.25 (1.29)  
**Bhakti-sandarbhā** 265 (16.168), 276 (14.87), 278 (17.115)  
**Varāha-purāṇa** (14.104)  
**Vāsudēva-dhīyātmā** (3.52)  
**Vāsudēva-upaniṣad** 6.5 (3.52)  
**Vedānta-sūtra** 1.1.17 (16.11), 1.1.21 (16.11), 1.1.22 (14.104), 1.1.29 (16.11), 1.2.8 (16.11), 1.2.11 (16.11), 1.2.17 (16.11), 1.2.20 (16.11), 1.2.28 (16.11), 1.3.5 (16.11), 1.3.7 (16.11), 1.3.12 (16.11), 1.3.18 (16.11), 1.3.20 (16.11), 1.3.42 (16.11), 2.1.23 (16.11), 2.3.20 (16.11), 2.3.28 (16.11), 2.3.29 (16.11), 2.3.43 (16.11), 2.3.50 (16.11)  
**Viḍagdha-Mādhava** 1.2 (1.1, 2.186, 15.34), 1.15 (11.67)  
**Vilāpa-kusumāṅjali** 102–103 (11.67)  
**Viṣṇu-dharmotgāra** (5.11), (14.41), (14.104)  
**Viṣṇu-īāmala** (8.7), (17.105)  
**Viṣṇu-purāṇa** (3.52), 1.8.15 (14.104), 1.9.143 (14.104), 2.3.6–7 (1.7), 2.16.4 (17.79), 3.7.15 (1.39), 6.2.17 (1.1)  
**Viṣṇu-saikhitā** (14.104)  
**Viṣṇu-sahasra-nāma** (14.104)  
**Vṛddha-cāṅkīya** (1.39)  
**Garuda-purāṇa** (2.72), (8.86), (14.106)  
**Gaṅgā-gaṅgā-candrika** (14.87)  
**Gaṅgā-gaṅgā-dīpikā** 18 (1.7), 44 (10.47), 45 (14.104), 49 (10.54), 50 (15.51), 53 (2.99), 54 (2.36), 75 (2.99, 11.96), 90 (2.34), 111 (2.99), 117 (2.99), 140 (2.36), 143 (2.99), 178 (2.99, 11.96), 192 (2.99)  
**Govāmīya-gaṅgā** (2.81)  
**Govinda-bhāṣya** (1.10), (3.52)  
**Gopāla-gāṅgā-upaniṣad** (3.52), 1.21 (3.52), (14.104)  
**Dharmā-śāstrīya** Manu 2.168 (16.302)  
**Dharmā-śāstrīya Viṣṇu** 93.8–9 (16.228)  
**Itihāsa-samuccaya** (1.8)  
**Īshopaniṣad** 18 (2.87)  
**Īadgur-veda** Хираṇyakeśīya (15.8), Kaṭka (15.8)  
**Īyukti-malīkā** Śhūdrhi-saurabhā 37–39 (14.104)  
**Kalīāṇa-kalpa-gāru** (9.211), (12.49), (17.50)  
**Kaṭka-upaniṣad** 1.2.15 (2.67), 1.2.23 (2.9, 13.141, 16.11), 2.1.1 (16.11), 2.1.4 (16.11), 2.2.3 (16.11), 2.3.8 (16.11), 2.3.17 (16.11), 2.2.12 (16.11), 2.2.13 (3.52, 16.11)  
**Kāśī-khaṇḍa** (15.166)  
**Kena-upaniṣad** (13.101)  
**Krama-sandarbhā** (1.22), (1.25), (13.131), (14.104), 106 (14.104), (14.136),  
**Kṛṣṇa-karṇāmṛta** 1 (17.107)  
**Kṛṣṇa-sandarbhā** (1.7), (1.54), (14.104), 86 (1.49), 93 (14.104)  
**Kūṛma-purāṇa** (14.104), Vīyāsa-gītā (15.4)  
**Laṅghu-bhāgavatāmṛta** 87 (1.46) 1.3.45–48 (7.171), 1.3.50 (2.170), 1.3.87 (1.20), 1.3.88 (1.20), 1.4.61–62 (1.16, 1.20), 1.5.167 (1.20), 1.5.185 (12.157),

- 1.5.334 (2.177), 1.5.363 (3.52), 1.5.385–392 (3.52), 1.5.401 (3.52), 1.5.406 (3.52), 1.5.413–414 (6.132), 1.5.421 (3.52), 1.5.423 (3.52), 1.5.427 (3.52), 1.5.520 (2.177), 1.5.523 (2.177), 1.5.538 (2.177)
- Лагху-гощаңи** (1.22), (1.25), (1.37), (1.46), (8.88)
- Ману-самхита** (15.4), 2.6 (2.67), 5.56 (2.87), 10.44–45 (1.39)
- Матсья-пураңа** (1.60)
- Матхара-шрути** (13.196)
- Махā-Варāха-пураңа** (14.104)
- Махā-Курма-пураңа** (2.72)
- Махāбхарата** (14.104), **Āди** 1.267 (1.31), **Āди** 84.13–15 (1.39), **Āди** 85.34 (1.39), **Āди** 174.36 (1.39), **Анушāsана** 143.46 и 50 (8.7); **Дāна-дхарма**, **Вишну-сахасра-нāма-стотра** 149.92, 75 (1.1), 1.267 (1.31); **Махāбхарата-гātпарйā** 1.53 (2.80); **Маушала-парва** (14.104); **Удйог-парва** 71.4 (14.136), **Шāнти-парва** 339.44–45 (3.52)
- Муңдака-упанищад** (16.11), 1.1.4 (16.11), 1.2.12 (16.11), 1.2.13 (16.11), 2.1.10 (16.11), 2.2.7 (16.11), 2.2.9 (16.11), 3.1.1–3 (16.11), 3.1.4 (16.11), 3.1.5 (16.11), 3.1.8 (16.11), 3.1.9 (16.11), 3.1.10 (1.8), 3.2.1 (16.11), 3.2.3 (2.9, 13.141, 16.11), 3.2.4 (16.11), 3.2.8 (16.11), 1.5 (13.136), 3.3.51 (1.8)
- Навадвйпа-шатака** 1–2 (1.7)
- Нāмāщтака** 1 (2.216),
- Нāрада-пайчарāтра** (2.70), (7.173, 17.23), 2.34 (8.7, 16.293), (12.196), (17.23)
- Нāрада-пураңа** (15.4)
- Нāрадййā-пураңа** (1.31), (7.173), (8.86), (14.41)
- Нāрайāдхйātма** (3.52)
- Нāрайāна-самхита** (2.26, 2.69)
- Нрсймха-пураңа** (1.39), (14.41)
- Падма-пураңа** (1.7), (2.38), (2.67), (2.177), (3.52), (7.173), (8.109), (12.241), (15.4), (15.8), **Нирмāна-кхаңда** (3.52), **Рāгāла-кхаңда** (3.52), **Утгара-кхаңда**, глава 63 (1.39); **Утгара-кхаңда** (1.8, 1.10), **Утгара-кхаңда** (14.104), **Утгара-кхаңда** (15.8)
- Пощāйāна-шрўти** (1.8)
- Прāйāщитта-гātтвā** (1.39)
- Прāртханā** **Манах-шйикшā** 1 (1.78, 9.220), **Манах-шйикшā** 2 (2.75)
- Рāмāйāна** **Бāла-кāнда** 55.3 (1.39), **Кишкиндхā-кāнда** 41.2 (15.195)
- Рг-Веда** 1.54.6 (3.52), **Рг Веда-самхита** 1.22.20 (8.15, 15.4)
- Рк-самхита** 2.3.17 (16.11)
- Сайгйта-сāра** (1.22) (1.37)
- Сайкхйā-правачана-сўтры** 1.1 (11.24)
- Сārāртха-даршйнйй** (1.22), (1.25), (1.26), (13.131),
- Сат-крййā-сāра-дйшйкā** (15.101), (15.110),
- Сātвата-гātтра** (1.38)
- Сканда-пураңа** **Прабхāса-кхаңда** (1.31), (14.41), (14.104), (15.8), (16.171)
- Стотра-ратна** 41 (1.47)
- Таиттирййā-упанищад** 2.4 (16.11), 2.5 (16.11), 2.7.1 (16.11), 3.6 (16.11)
- Талавакāра-упанищад** (13.101)
- Тантра-бхāгавата** (14.104)
- Тантры** (2.177)
- Таттва-сандарбха** 32 (13.131)
- Упадешāmрга** 10 (11.48), 11 (7.107)
- Хари-бхакти-вилāса** 2.12 (8.7), 4.366 (2.49), 10.277 (1.39), 10.281 (1.39), 11.110 (2.81), 15.307–308 (3.48), 15.311 (3.48), четвeртая **Вибхāга** (14.41)
- Хари-бхакти-судходāйā** 14.36 (8.79)
- Хари-вайшйā** **Парва** 14.25–26 (1.39)
- Хитопадешā** (5.76)
- Чайтанййā-бхāгавата** **Мадхйā** 12.55–58 (1.18), **Мадхйā** 18.154 (2.99), **Мадхйā** 18.157 (2.99), **Антййā** 5.736 (2.99), **Антййā** 8.34 (2.99), **Антййā** 8.30 (15.69)
- Чайтанййā-чандрāmрга** 2 (3.20), 5 (2.69, 2.181), 6 (14.89), 18 (3.18, 7.107), 32 (14.87), 36 (8.197), 55 (3.18), 85 (14.91), 90 (14.91), 113 (1.151)
- Чайтанййā-чандродāйā-нāтака** 6.75 (2.25), (16.308),
- Чайтанййā-чаритāmрга**, **Āди** 1.2 (1.1, 2.6), 1.4 (11.67), 1.20–21 (1.10), 1.86 (1.1), 1.102 (1.1), 1.98 (2.6), 2.88–89 (1.7), 2.90 (1.7), 3.28–29 (1.7), 3.30 (1.7, 1.119), 3.32–33 (1.1), 3.34 (1.5), 3.42–44 (1.1), 3.77 (1.1, 8.2), 3.110 (1.7), 4.64–65 (1.60), 4.147 (17.120), 5.4–5 (1.17, 1.30, 1.43), 5.6 (1.17), 5.8–11 (1.17, 1.43), 5.14–15 (1.7), 5.19 (1.7), 5.43–44 (1.60), 5.45 (1.38, 1.43), 5.46 (1.43, 1.58), 5.48 (1.43, 1.60), 5.65 (1.38), 5.73 (1.38, 1.43), 5.74 (1.38, 1.43), 5.75 (1.38), 5.76 (1.38, 1.43), 5.78 (1.7), 5.80 (1.7, 1.38, 1.43), 5.81 (1.7, 1.43), 5.82 (1.7), 5.113 (1.43), 5.115 (1.43), 5.116 (1.12, 1.38, 1.43), 5.117 (1.12, 1.43), 5.119 (1.16), 5.120 (1.12, 1.17, 1.43), 5.121 (1.12, 1.43), 5.122 (1.12), 5.123 (1.43, 8.14), 5.124 (1.17, 1.43, 8.14), 5.125 (1.43), 5.127–128 (1.7), 5.131–133 (1.7), 5.134–135 (1.43), 5.137 (1.17, 1.43), 5.149–154 (1.43), 5.156 (1.17, 1.38, 1.43), 5.175–177 (1.38), 5.207–208 (1.1), 5.216 (1.1), 6.44 (8.79), 7.14 (1.2), 7.85 (8.79), 7.97–98 (8.79), 8.15 (1.1, 2.5), 8.39 (1.86, 8.6), 8.78–79 (17.148), 10.29 (2.99), 10.37 (2.99), 10.41–42 (2.36), 10.74 (15.69), 10.75 (2.99), 10.130 (2.99), 12.94–95 (17.148), 16.20–21 (14.104), 16.41 (13.93)
- Чайтанййā-чаритāmрга**, **Мадхйā** 2.43–47 (9.192), 4.1 (9.154), 6.254 (2.25), 6.268 (8.78), 8.245 (12.49), 9.267 (8.78), 12.55–58 (1.18), 16.74 (4.9), 17.233 (17.148), 20.108 (17.56), 20.174 (1.30), 20.263–264 (1.7), 20.382–391 (3.52), 20.393 (3.52), 20.395 (3.52); 22.93 (17.23)
- Чайтанййā-чаритāmрга**, **Антййā** 3.268 (17.120), 4.176 (7.173, 13.136), 6.220 (13.192), 8.34 (9.154), 20.71 (17.148), 20.77 (17.148), 20.79–81 (17.148), 20.90–92 (17.148), 20.98–99 (17.148)
- Чайтанййā-чаритāmрга-махāкāvйā** 3.7 (14.104), 3.13 (14.104)
- Чхāндогййā-упанищад** (3.52), 1.1 (16.11), 3.14 (16.11), 4.9 (16.11), 6.8.16 (16.11), 6.14 (16.11), 7.25 (16.11), 7.26.1 (3.52), 8.3 (16.11), 8.12 (16.11), 8.13 (16.11)
- Шāкти-сайгам-гātтра** (14.49)
- Шветāшватара-упанищад** 1.7 (16.11), 1.8 (16.11), 1.9 (16.11), 1.10 (16.11), 1.11 (16.11), 1.12 (16.11), 1.15 (16.11), 2.15 (16.11), 3.1 (16.11), 3.4 (16.11), 3.7 (16.11), 3.8 (16.11), 3.10 (16.11), 3.17 (16.11), 3.19 (2.158), 3.20 (16.11), (из 4 главы) (16.11), 4.10 (1.7), 4.13 (16.11), 4.15 (16.11), 6.7 (1.7, 16.11), 6.13 (16.11), 6.18 (2.8), 6.22 (2.8), 6.23 (1.8, 1.78, 1.123, 13.196, 16.11)
- Шрй Нāмāщтака** 4 (16.166)
- Шрй Шйикшāщтака** 1 (2.26), 4 (17.55)
- Шрймад-Бхāгаватам** 1.1.1 (2.8), 1.1.15 (2.46), 1.2.17 (1.83), 1.2.28–29 (2.67), 1.3.7 (2.171), 1.3.8 (2.176), 1.3.11 (7.171), 1.3.15 (2.169), 1.3.16 (2.169), 1.3.17 (2.175), 1.3.18 (2.171), 1.3.19–20 (2.172), 1.3.21 (2.176), 1.3.22 (2.173), 1.3.24–25 (2.174), 1.3.26 (2.168), 1.7.4–5 (4.140, 13.103), 1.7.6 (13.103), 1.7.23 (14.104), 1.9.37 (17.26), 1.13.10 (2.51, 17.53), 1.14.8 (14.104), 1.15.34–35 (14.104), 1.15.36 (14.104), 1.19.15 (16.188), 2.1.3 (1.29), 2.1.4 (1.29, 8.204), 2.4.22 (2.8), 2.5.13 (13.131), 2.7.4 (7.171), 2.7.19 (2.175), 2.7.41 (1.50, 13.101), 2.8.4 (16.172), 3.2.10 (14.104), 3.2.23 (13.168), 3.4.28–29 (14.104), 3.7.20 (1.10), 2.7.41 (1.50) (13.101), 3.7.20 (1.10), 3.9.6 (13.194), 3.22.37 (8.86), 3.29.13 (14.87), 3.30.3–14 (8.204), 3.30.18 (8.204), 3.31.32–42 (1.29), 4.3.23 (1.60, 8.109), 4.4.17 (16.168), 4.25.6 (1.29), 4.29.54–55 (1.29), 5.1.29 (1.29), 5.1.37 (1.29),

5.5.2 (1.29), 5.5.7–9 (1.29), 5.6.18 (1.25), 5.17.16 (1.20), 5.17.21 (1.15), 5.19.21–23 (8.203), 5.19.24 (2.25, 8.203), 5.19.25 (8.203), 5.24.7 (1.73), 5.25.1 (1.13, 1.20), 5.25.2 (1.15), 5.25.4 (1.21), 5.25.6 (1.50), 5.25.7 (1.16, 1.21), 5.25.8 (1.18, 1.21, 1.52), 6.1.40 (2.67), 6.2.36–38 (1.29), 6.3.7 (1.39), 6.3.28 (1.29) (2.68), 6.3.29 (2.68), 6.16.34 (1.18), 6.16.37 (1.16), 6.16.38 (1.38), 6.16.40 (1.12), 6.16.43 (1.12), 6.16.44 (1.18), 6.16.47 (1.50), 6.16.48 (1.15), 6.17.8 (1.29), 7.1.32 (13.46), 7.4.36 (16.135), 7.4.38 (16.135), 7.4.41 (16.135), 7.5.23–24 (1.7), 7.6.11 (1.29), 7.6.13 (1.29), 7.6.17 (1.29), 7.9.6–7 (16.135), 7.9.45 (1.29), 7.10.18–19 (2.46), 7.11.7 (3.22), 7.11.13 (8.7), 7.11.35 (8.7, 17.20), 7.12.6–7 (1.29), 7.12.9–11 (1.29), 7.14.12–13 (1.29), 7.15.12–14 (2.17), 7.15.18 (1.29), 8.12.10 (13.101), 8.12.22 (13.101), 8.12.25 (13.101), 8.12.39 (13.105), 9.6.51 (1.29), 9.11.17 (1.29), 9.14.36–38 (1.29), 9.24.56 (2.17), 10.1.17–23 (9.15), 10.1.24 (1.49), 10.2.5 (1.49, 1.50), 10.2.8 (1.46, 1.49), 10.2.13 (1.12, 1.20), 10.2.33 (8.86), 10.3.8 (9.19), 10.3.25 (1.46), 10.3.48 (9.19), 10.3.51–52 (9.20), 10.6.3 (8.88), 10.6.10 (9.21), 10.8.4 (5.27), 10.8.13 (1.1, 2.25), 10.8.19 (14.136), 10.9.18–19 (17.26), 10.13.37

(13.101), 10.13.40–45 (13.101), 10.14.3 (2.12), 10.14.20 (13.43), 10.14.20 (13.105), 10.14.21 (13.105), 10.14.49–57 (7.46), 10.15.8 (1.30), 10.15.35 (1.50), 10.44.14 (2.177), 10.48.26 (13.168), 10.60.9 (14.104), 10.60.44 (14.104), 10.65.28 (1.49), 10.68.31 (17.154), 10.68.45 (1.50), 10.68.46 (1.46), 10.74.40 (16.168), 10.78.31 (1.50), 10.78.34 (1.50), 11.1.8–9 (14.104), 11.2.40 (11.54, 16.22), 11.2.42 (10.119), 11.3.18–19 (1.29), 11.4.10 (8.86), 11.5.3 (16.239, 16.302), 11.5.11 (2.87), 11.5.13 (1.29), 11.5.14 (2.87), 11.5.15 (1.29), 11.5.20–27 (2.168), 11.5.32 (1.1, 2.168, 8.2), 11.5.33–34 (2.148), 11.5.36 (1.1), 11.17.39 (8.7), 11.8.1 (1.29), 11.8.7–8 (1.29), 11.8.13–14 (1.29), 17–18 (1.29), 11.8.30–34 (1.29), 11.9.27 (1.29), 11.10.7 (1.29), 11.10.25 (1.29), 11.10.27–28 (1.29), 11.11.23–24 (3.50), 11.11.32 (17.23), 11.11.36–37 (8.204), 11.14.3 (2.8), 10.14.8 (16.167), 11.14.29 (1.29), 11.15.4–5 (8.180), 11.17.33 (1.29), 11.17.39 (8.7), 11.17.56 (1.29), 11.20.8 (2.70), 11.20.9 (17.23), 11.20.31 (2.70), 11.20.34 (14.87), 11.21.18–21 (1.29), 11.23.57 (11.75), 11.26.3 (1.29), 11.27.50 (8.204), 11.28.1–2 (2.69), 11.28.4 (7.173, 13.136), 11.29.8 (8.204), 11.30.2 (14.104), 11.30.26 (1.50), 11.30.40 (14.104), 11.30.49 (14.104), 11.31.6

(14.104), 11.31.8 (14.104), 11.31.11 (14.104), 12.3.51 (1.1), 12.3.52 (1.1, 2.69), 12.13.10 (2.8), 12.13.19 (2.8), 12.13.20 (2.8)

#### Комментарии и молитвы Ваишнавов

Баладэв Видйабхушаң — 1.7, 1.8, 1.10, 1.46, 2.17, 2.18, 3.52, 7.171.

Бхактивинод Тхакур — 1.1, 2.17, 2.18.

Виджайадхваджа — 14.104, 17.150.

Вйрарягхава — 9.121, 12.104, 17.150.

Вишванатх Чакравартй Тхакур — 1.60, 2.14, 2.17, 2.18, 8.88, 14.104.

Джива Госвямй — 1.60, 2.14, 2.26, 8.2, 8.7, 8.88, 14.104.

Мадхвачарья — 1.60, 2.38, 2.67, 2.69, 3.52, 13.196, 14.104.

Нароттам Тхакур — 9.220.

Санатана Госвямй — 1.46, 8.7.

Сварупа Дамодара — 2.186.

Рамананда Райа — 5.125.

Рупа Госвямй — 1.1, 1.5.

Шаикарачарья — 3.52.

Шридхар Свямй — 1.50, 1.60, 1.73, 2.14, 2.18, 4.2, 8.7, 8.79, 8.204, 13.131, 14.104, 17.24.

Другие цитаты, источник которых не указан в оригинале: (2.152), (3.52), (4.140), (7.196), (12.68), (12.157), (12.184), (14.104), (15.4), (15.8), (16.172), (16.173), (15.92), (16.293), (17.20), (17.25), (17.55), (17.105), (17.150)

**ब्रह्मदेव केंद्रम्**  
**लुत्तुतु वरु चरुतानुतु सररसुवत लरतु**

**International Headquarters  
Nabadvip**

Sri Chaitanya Saraswat Math  
Sri Chaitanya Saraswat Math Road,  
Kolerganj, P.O. Nabadvip  
District of Nadia, Pin 741302,  
West Bengal, India  
Phone: (03472) 240086 & (03472)  
240752  
Web: <http://scsmath.com>  
E-mail: [calcutta@scsmath.com](mailto:calcutta@scsmath.com)

**India**

**Kolkata**

(formerly Calcutta)  
Sree Chaitanya Saraswata  
Krishnanushilana Sangha  
Opp. Tank 3, 487 Dum Dum Park  
Kolkata, Pin 700055, West Bengal,  
India  
Phone: (033) 2590 9175 and  
2590 6508  
Sree Chaitanya Saraswata  
Krishnanushilana Sangha  
Kaikhali, Chiriamore  
(by Kolkata Airport)  
P.O. Airport, Kolkata, Pin 700052  
West Bengal, India  
Phone: (033) 2573-5428

**Burdwan**

Sri Chaitanya Saraswat Ashram  
P.O. and Village Haraniya  
District of Burdwan, West Bengal,  
India  
Phone: (03453) 249505  
Sri Chaitanya Sridhar Govinda  
Seva Ashram  
Village of Bamunpara,  
P.O. Khanpur  
District of Burdwan  
West Bengal, India

**Orissa**

Sri Chaitanya Saraswat Math  
Bidhava Ashram Road, Gaur Batsahi  
Puri, Pin 752001, Orissa, India  
Phone: (06752) 231413

**Mathura**

Sri Sri Sridhar Swami Seva Ashram  
Dasbisa, P.O. Govardhan  
District of Mathura, Pin 281502  
Uttar Pradesh, India  
Phone: (0565) 281 5495  
96 Seva Kunja, Vrindavan  
District of Mathura, Pin 281121  
Uttar Pradesh, India  
Phone: (0565) 245 6778

**Россия**

**Москва,**

Культурный центр  
Шри Чайтанья Сарасвати,  
107031, Москва,  
Б. Кисельный пер., д. 7, стр. 2,  
тел.: (495) 628-8855,  
факс: (495) 628-6338,  
e-mail: [math@harekrishna.ru](mailto:math@harekrishna.ru)

**Санкт-Петербург,**

Шри Чайтанья Сарасват Сева  
Ашрам,  
197229, Санкт-Петербург,  
п. Лахта, ул. Морская, д. 15,  
тел.: (812) 498-2555,  
(812) 715-1788,  
факс: (812) 351-4080,  
e-mail: [scsmath@mail.ru](mailto:scsmath@mail.ru)

**Смоленск**

Притху Прабху  
(Павел Слинченков),  
тел.: (4812) 31-2354,  
e-mail: [smolensk@scsmath.org](mailto:smolensk@scsmath.org)

**Томск**

Сувада Диди  
(Светлана Плотникова),  
тел.: (3822) 49-0994,  
e-mail: [suvada@mail.ru](mailto:suvada@mail.ru)

**Хабаровск**

Гандхарвика Диди,  
тел.: (4212) 23-4391,  
e-mail: [denisoc@mail.redcom.ru](mailto:denisoc@mail.redcom.ru)  
Наян Абхирам Прабху  
e-mail: [nirguna-khv@yandex.ru](mailto:nirguna-khv@yandex.ru)

**Красноярск**

Харидаси Диди (Галия Фаизова),  
тел.: (3912) 50-1613,  
e-mail: [haridasi@mail.ru](mailto:haridasi@mail.ru)  
Иша Кришна Прабху,  
e-mail: [tilak@ktk.ru](mailto:tilak@ktk.ru)

**Тамбов**

Анируддха Прабху  
(Алексей Бостанджиян),  
тел.: (4752) 77-6734,  
Враджа Джана Прабху,  
e-mail: [vrada@yandex.ru](mailto:vrada@yandex.ru)

**Ижевск**

Лида Шапти Диди  
(Людмила Васильевна Максимова),  
тел.: (3412) 78-6079

**Балаково**

Аруна Кришна Прабху,  
тел.: (927) 278-5745,  
e-mail: [aruna\\_krishna\\_d@mail.ru](mailto:aruna_krishna_d@mail.ru)

**Украина**

**Киев**

ул. Гарматная, д. 26/2,  
Кришна Бхакта Прабху  
(Константин Колодезный),  
тел.: (38-044) 496-1891,  
e-mail: [kbd16108@yahoo.ua](mailto:kbd16108@yahoo.ua)

**Одесса**

Яшодамайи Диди  
(Евгения Макурина),  
тел.: (38-0482) 34-3504,  
e-mail: [eugeny7@te.net.ua](mailto:eugeny7@te.net.ua)

**Запорожье**

Санатан Прабху  
(Сергей Чайковский),  
тел.: (38-0612) 52-7895

**Донецк**

Сакши Гопал Прабху  
(Александр Тарабановский),  
тел.: (38-063) 234-9069,  
e-mail: [donmath@ukr.net](mailto:donmath@ukr.net)

## панча-таттва маха-мантра

*шри-кришна-чайтанья прабху нитьянанда  
шри адвайта гададхара шривасади-гаура-бхакта-вринда*

## харе кришна маха-мантра

*харе кришна харе кришна  
кришна кришна харе харе  
харе рама харе рама  
рама рама харе харе*

Мантры «Панча-таттва» и «Харе Кришна» – основные молитвы вайшнавов. В ежедневную практику входит также изучение таких священных писаний, как «Бхагавад-гита», «Шримад-Бхагаватам», «Чайтанья-чаритамрита», вкушение прасада (одухотворенной пищи) и поклонение храмовым божествам. Обо всем этом вы сможете узнать, посетив наши центры или написав нам.

Мы ждем всех друзей на наших программах и будем рады рассказать вам о нашем Гуру и его Миссии.

Наши координаты:

(495) 928-8855, (495) 928-6338 в Москве,  
(812) 973-5881, (812) 715-1788 в С.-Петербурге.  
web-site: [www.harekrishna.ru](http://www.harekrishna.ru); [www.scsmath.com](http://www.scsmath.com)  
e-mail: [scsmath@mail.ru](mailto:scsmath@mail.ru)

# नाम कर्णो रारुतलु

Перевод с английского Амритананда Прабху

Главный редактор Бхакти Бимал Авадхут Махарадж

Ответственный редактор Индубала д. д.

Философская редакция Вриндаван Чандра Прабху

Редакция Индубала д. д., Сахадэв Прабху,  
Динашрая дас,  
Сангита Мадхава Диди,  
Притху Прабху

Корректурa Якушева Г. С., Сахадэв Прабху,  
Притху Прабху, Традиш Прабху

Дизайн Ишарупа Диди, Мадхумати д. д.  
(Марина Закупень)

Верстка Мадхумати д. д. (Марина Закупень)

В оформлении книги использованы фрагменты  
традиционной индийской росписи,  
живопись Инакши Диди,  
графика Индиры Диди



*Шрила Вриндаван дас Тхакур*

ШРИ ЧАЙТАНЬЯ БХАГАВАТА

Деяния Шри Чайтаньи

АДИ-КХАНДА

Том первый

Комментарии

Шрилы Бхактисиддханты

Сарасвати Тхакура

Издательство

«Шри Чайтанья Сарасват Матх»

Подписано в печать 13.08.2006 г. Формат 84x116/16.

Печать офсетная. Тираж 3000 экз. Заказ № 1681.

Отпечатано с готовых диапозитивов в ОАО «Издательско-полиграфическое предприятие «Искусство России»»

198099, Санкт-Петербург, ул. Промышленная, д. 38, к. 2.

Тел. 786-87-13



[www.harekrishna.ru](http://www.harekrishna.ru)

© 2006, Шри Чайтанья Сарасват Матх,  
основатель-ачарья Шрила Б. Р. Шридхар Махарадж,  
севаите-президент-ачарья Шрила Б. С. Говинда Махарадж  
Все права принадлежат Миссии «Шри Чайтанья Сарасват Матх»  
ISBN 5-98361-016-3